

БОЛЬШОЙ  
ИНДОНЕЗИЙСКО-РУССКИЙ  
СЛОВАРЬ

KAMUS BESAR  
BAHASA  
INDONESIA-RUSIA

1

БОЛЬШОЙ  
ИНДОНЕЗИЙСКО-РУССКИЙ  
СЛОВАРЬ

КАМУС БЕСАР  
БАХАСА  
ИНДОНЕСИА-РУСИА

1

1

**БОЛЬШОЙ  
ИНДОНЕЗИЙСКО-РУССКИЙ  
СЛОВАРЬ**

**в двух томах**

**KAMUS BESAR  
BAHASA  
INDONESIA-RUSIA**

**dua jilid**



R. N. KORIGODSKIY  
O. N. KONDRASYKIN  
B. I. ZINOWYEV  
W. N. LOSYCAGIN

# KAMUS BESAR BAHASA INDONESIA-RUSIA

redaktur koordinator  
R. N. KORIGODSKIY

56 ribu kata  
dan  
48 ribu rangkaian kata

jilid 1

A — L



MOSKWA  
RUSSKIY YAZIK  
1990

Р. Н. КОРИГОДСКИЙ  
О. Н. КОНДРАШКИН  
Б. И. ЗИНОВЬЕВ  
В. Н. ЛОЩАГИН

# БОЛЬШОЙ ИНДОНЕЗИЙСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

под редакцией  
Р. Н. КОРИГОДСКОГО

56 тысяч слов  
и  
48 тысяч сочетаний

том 1

А — L



МОСКВА  
«РУССКИЙ ЯЗЫК»  
1990



para konsultan:

**М. А. Clenov**, sarjana sejarah  
**А. К. Ogloblin**, doktor filologi  
**W. A. Pogadayev**, sarjana sejarah  
**W. W. Sikorskiy**, sarjana filologi

para resensen:

**G. L. Kesselbrenner**, sarjana sejarah  
**T. W. Dorofeyeva**, sarjana filologi  
**Zubir Lelo**, sarjana kesenian  
**Sudibyo**, sarjana jurnalistik

para pelukis:

**W. A. Gorbato**v, sarjana kesenian  
**Kasidi**  
**N. M. Diyeva**

konsultan pelukis:

**D. L. Iwanov**, sarjana biologi

научные консультанты:

**М. А. Членов**, канд. ист. наук  
**А. К. Оглоблин**, доктор филол. наук  
**В. А. Погадаев**, канд. ист. наук  
**В. В. Сикорский**, канд. филол. наук

рецензенты:

**Г. Л. Кессельбреннер**, канд. ист. наук  
**Т. В. Дорофеева**, канд. филол. наук  
**Зубир Лело**, магистр искусств  
**Судибьё**, магистр журналистики

художники:

**В. А. Горбатов**, канд. искусствоведения  
**Касиди**  
**Н. М. Диева**

художник-консультант:

**Д. Л. Иванов**, канд. биол. наук

**Большой** индонезийско-русский словарь: В 2-х т./  
Б 79 Р. Н. Коригодский, О. Н. Кондрашкин, Б. И. Зиновьев,  
В. Н. Лощагин; Под ред. Р. Н. Коригодского.— М.:  
Рус. яз., 1990.

Т. 1: А—Л.—560 с.: ил.

ISBN 5—200—00334—2 (Т. 1)

ISBN 5—200—00808—5

Словарь в двух томах содержит 56 тыс. слов и 48 тыс. словосочетаний индонезийского языка. Широко представляет фразеологию, пословицы и поговорки, аббревиатуры, сложносокращенные слова, топонимы. Словарь иллюстрирован.

Предназначается для преподавателей, студентов, практических и научных работников. Может быть полезен для индонезийцев, изучающих русский язык на этапе совершенствования.

Б 4602030000 — 179  
015 (01) — 90 212 — 89

ББК 81.2-4

ISBN 5—200—00334—2 (Т. 1)  
ISBN 5—200—00808—5

© Издательство «Русский язык», 1990

**Bahasa Indonesia** adalah variasi nasional bahasa Melayu di wilayah Indonesia.

**Bahasa Melayu modern**, yang juga dinamakan bahasa Nusantara, merupakan sistem komunikasi sosial beberapa bangsa dan tergolong dalam rumpun bahasa Austronesia. Jenis morfologi bahasa ini dapat dikemukakan sebagai jenis aglutinatif-isolasi yang ditandai dengan pemakaian prefiks lebih sering dari pada sufiks dalam pergantian dan pembentukan kata. **Subsistem bahasa Melayu** ialah variasi-variasi nasional bahasa Melayu di Indonesia, Malaysia, Singapura dan Brunei (*subsistem tingkat I*).

Masing-masing variasi nasional bahasa Melayu secara resmi dinamakan sbb.:

bahasa Indonesia—di Republik Indonesia,

bahasa Malaysia—di Federasi Malaysia,  
bahasa Melayu—di Republik Singapura,

bahasa Melayu—di kesultanan Brunei Darussalam.

**Subsistem-subsistem bahasa Indonesia** ialah bahasa sastra Indonesia dan dialek-dialek bahasa Melayu di wilayah Indonesia (*subsistem tingkat II*).

Dalam bahasa sastra Indonesia sebagai subsistem-subsistem tersendiri dapat dikemukakan bahasa baku dan bahasa percakapan, sedangkan dialek-dialek dapat dibagi atas beberapa subdialek (*subsistem tingkat III*).

**Индонезийский язык**—это общенациональный вариант малайского языка на территории Индонезии.

**Современный малайский язык** представляет собой наднациональную социально-коммуникативную систему, относящуюся к аустронезийской семье языков. Морфологический тип языка можно охарактеризовать как агглютинативно-изолирующий с преобладанием префиксальных способов словоизменения и словообразования над суффиксальными. **Подсистемами малайского языка** являются общенациональные варианты малайского языка в Индонезии, Малайзии, Сингапуре и Брунее (*подсистемы 1-го уровня*).

Общенациональные варианты малайского языка **официально называются**:  
индонезийский язык—в Республике Индонезии,  
малайзийский язык—в Федерации Малайзии,  
малайский язык—в Республике Сингапур,  
малайский язык—в султанате Бруней Даруссалам.

**Подсистемами индонезийского языка** являются литературный индонезийский язык и диалекты малайского языка на территории Индонезии (*подсистемы 2-го уровня*).

Внутри литературного индонезийского языка как отдельные подсистемы могут быть выделены кодифицированный литературный язык и разговорная речь, а внутри диалектов—говоры (*подсистемы 3-го уровня*).



Bila dikaji lebih lanjut tidaklah sukar mengungkapkan subsistem-subsistem yang lebih rendah tingkatnya.

Bahasa Indonesia adalah **bahasa negara** Republik Indonesia dan **bahasa kesatuan** suku-suku bangsa Indonesia. Bahasa itu merupakan bahasa pengantar makro yaitu sarana komunikasi antar suku bangsa Indonesia yang berbahasa Jawa, Sunda, Madura, Minangkabau, Bugis, Batak, Makasar, Aceh, Bali dan banyak lagi lainnya, menggunakan berbagai dialek bahasa-bahasa yang tersebut di atas dan dialek-dialek bahasa Melayu serta bahasa sastra Indonesia.

Bahasa Indonesia melayani berbagai bidang kegiatan: administrasi pemerintahan, sosial-politik, ekonomi, kemiliteran, pengajaran dan ilmu pengetahuan, kesusastraan, media massa dan lainnya, sebagian digunakan dalam bidang keagamaan dan pergaulan sehari-hari.

**Dialek-dialek daerah bahasa Melayu** di wilayah Indonesia ditemukan di Sumatra Timur dan Sumatra Tengah (Medan, Jambi, Riau, Palembang, Pasemah, Serawai dll.) dan di sepanjang seluruh daerah pantai Kalimantan (Sambas, Banjar, Kutai dll.). Dialek daerah juga mencakup dialek kreol (Jakarta, Ambon, Manado dll.).

Bahasa Indonesia terbilang sebagai salah satu bahasa paling besar di dunia. Dewasa ini bahasa Indonesia digunakan oleh sekitar 100 juta jiwa atau lebih dari 50% penduduk Indonesia yang berjumlah 160 juta, meski dalam percakapan di kalangan keluarga digunakan hanya oleh lebih kurang 12% penduduk.

\* \* \*

**Kamus Besar Bahasa Indonesia — Rusia** ini merupakan kamus ragam serba guna, yaitu kamus linguistik dwibahasa bersifat umum dengan unsur-unsur kamus tafsiran, kamus linguistik pengetahuan negeri dan ensiklopedi, yang mengandung peristilahan dalam jumlah yang lebih besar dari pada biasanya.

При дальнейшем анализе несложно выявить подсистемы более низких уровней.

Индонезийский язык — **государственный язык** Республики Индонезии и **язык единства** народов Индонезии. Он является языком-макропосредником, т. е. средством межнационального общения народов Индонезии, говорящих на яванском, сунданском, мадурском, минангкабау, бугийском, батакском, макасарском, ачехском, балийском и многих других языках, на диалектах этих языков и малайского языка и на литературном индонезийском языке.

Индонезийский язык **обслуживает различные сферы деятельности**: административную, общественно-политическую, экономическую, военную, образования и науки, художественной литературы, массовой информации и др., частично используется в сфере религии и в обиходно-бытовом общении.

**Местные диалекты малайского языка** на территории Индонезии распространены на Восточной и Центральной Суматре (меданский, джамбийский, риау, палембангский, пасемах, серавай и др.) и по всему побережью Калимантана (самбасский, банджарский, кутайский и др.). К местным диалектам относятся также креольские диалекты (джакартский, амбонский, менадо и др.).

Индонезийский язык — **один из крупнейших языков мира**. В настоящее время им владеют около 100 миллионов человек, что составляет более половины 160-миллионного населения Индонезии, хотя в быту им пользуются всего примерно 12% населения.

\* \* \*

**Большой индонезийско-русский словарь** представляет собой словарь универсального типа, т. е. общий двуязычный лингвистический словарь с элементами толкового, лингвострановедческого и энциклопедического словарей, содержащий специальную терминологию в расширенном объёме.

Kamus berisi 56 ribu kata (*kata dasar dan kata jadian*) dan 48 ribu rangkaian kata, termasuk 3 ribu toponim (*nama geografis*), toponim mikro dan etnonim (*nama suku bangsa*), 3500 ringkasan serta 1200 peribahasa.

Maksud kamus ini adalah untuk membantu memahami dengan benar bahasa Indonesia tulisan maupun lisan dan membuat terjemahan yang setara ke dalam bahasa Rusia.

Kecuali kata-kata sastra, kamus ini juga berisi kata-kata pinjaman dialek, logat profesi, kata dan ungkapan yang digunakan oleh rakyat jelata maupun salah kaprah. Kata-kata dan rangkaian kata di luar bidang lingkup bahasa sastra diberi berhuruf kependekan yang serasi. Ejaan kata yang jarang dipakai diberi rujukan pada ejaan yang sering dipakai.

Yang dikamuskan ialah kata-kata dan rangkaian kata Indonesia. Kata-kata diterakan dengan huruf tebal. Rangkaian kata termuat di balik tanda □ (*persegi empat*) menurut peraturan abjad. Dalam pada itu kata dasar diganti dengan tanda ~ (*tilde biasa*), pada hal kata jadian diganti dengan tanda ∞ (*tilde bentuk*). Untuk memudahkan pencarian, maka huruf pertama sesudah tilde diterakan dengan cetak tebal.

Keterangan yang diungkapkan dengan bahasa Rusia dalam kamus ini berupa terjemahan dan tafsiran. Yang terjemahan diterakan dengan cetak biasa dan yang tafsiran dengan *cetak miring*. Arti kata maupun rangkaian didahului dengan angka Arab. Berbagai jenis kata, misalnya kata benda, kata keterangan, kata kerja, yang bermakna sama dipisahkan dengan tanda || (*garis sejajar*). Sinonim-sinonim dengan nuansa makna yang dekat dipisahkan dengan koma, dan yang bernuansa makna jauh dipisahkan dengan titik koma. Contoh-contoh dikemukakan kalau terjemahan atau tafsiran kurang memadai untuk mengungkapkan makna, atau untuk menunjukkan ke-khususan pemakaian kata yang bersangkutan dalam ungkapan atau kalimat.

Словарь содержит 56 тысяч слов (*корневых и производных*) и 48 тысяч сочетаний, в том числе 3 тысячи топонимов, микротопонимов и этнонимов, 3500 аббревиатур, 1200 пословиц и поговорок.

Задача Словаря — способствовать правильному пониманию письменной и устной индонезийской речи и адекватному переводу на русский язык.

Кроме литературной лексики Словарь содержит диалектизмы, профессионализмы, просторечные слова и выражения, употребительные неправильности речи. Слова и сочетания, выходящие за рамки литературного языка, имеют соответствующие пометы. Менее употребительные орфографические варианты снабжены ссылками на более употребительные.

Левая (*индонезийская*) часть Словаря состоит из слов и сочетаний. Слова набраны полужирным шрифтом. Сочетания даются за знаком □ (*квадрат*) в алфавитном порядке, причём корневое слово заменяется знаком ~ (*простая тильда*), а производные — знаком ∞ (*фигурная тильда*). Для удобства поиска первая буква слова, следующего за тильдой, выделена полужирным шрифтом.

Правая (*русская*) часть Словаря состоит из переводов и толкований. Переводы набраны прямым шрифтом, толкования — *курсивом*. Значения слов и сочетаний выделены арабскими цифрами. Различные части речи в пределах одного значения разделены знаком || (*параллельки*). Синонимы с близкими оттенками значения разделены запятой, с более отдалёнными — точкой с запятой. Иллюстративные примеры приведены только в случаях, когда перевод и толкование не достаточны для раскрытия значения, или с целью показать специфику употребления слова во фразе или в предложении.



**Homolitera** (kata-kata yang sehuruf, tak tergantung dari cetakan huruf kecil maupun besar, tanpa memperhatikan ada tidaknya garis teleng di atas huruf e) masing-masing dijadikan entri tersendiri dan dibedakan dengan angka-angka Arab berkurung.

**Penunjuk asal kata pinjaman** diberikan kalau kata yang bersangkutan dirasa orang Indonesia sebagai kata asing.

**Senjata atau baris ' (garis teleng)** yang biasanya dipakai dalam buku abjad dan kamus Indonesia, dalam kamus ini juga dipasang di atas huruf e, bilamana huruf itu dilafalkan [e]. Huruf e tanpa tanda teleng itu hendaklah dilafalkan [ə] (*pepet*).

Dalam kamus ini digunakan **Ejaan Bahasa Indonesia yang Disempurnakan** yang telah diresmikan pada bulan Agustus 1972.

Pekerjaan mengumpulkan bahan-bahan kamus ini dimulai tahun 1961 (segera sesudah terbitnya Kamus Bahasa Indonesia—Rusia oleh R. N. Korigodskiy, O. N. Kondrasykin dan B. I. Zinowiyev). Pengumpulan kartotek yang bersumber dari buku-buku sopol, karya-karya sastra, ilmu dan teknik, buku-buku pelajaran, koran, majalah, kamus serta bahan-bahan lainnya dalam bahasa Indonesia diteruskan sampai akhir tahun 1987. Sejajar dengan pekerjaan itu, sejak tahun 1976 mulailah penyusunan Kamus yang naskahnya pada pokoknya selesai pada tahun 1984. Penyuntingan dan penambahan naskah berlangsung sampai Pebruari 1988.

Sumbangan masing-masing penyusun adalah sbb.:

**R. N. Korigodskiy** menciptakan susunan Kamus dan entri, mengarahkan pekerjaan para penyusun, membuat Prakata, menyusun kata-kata yang berhuruf awal A—Al, D, E, F, G, H, I, J, L, M, N, P, Q, R, S, T, U, X, Y dan bahan-bahan informasi serta menentukan dan mengumpulkan gambar-gambar.

**O. N. Kondrasykin** menyusun kata-kata yang berhuruf awal C, K—Ka, O, V, W, Z.

**Омолитеры** (слова с одинаковым буквенным составом, независимо от того, написаны ли они строчными или прописными буквами, и без учёта диакритических знаков) даны отдельными статьями и обозначены арабскими цифрами в скобках.

**Этимологические пометы** даются в случаях, когда слово воспринимается индонезийцами как иноязычное.

**Диакритический знак ' (косая чёрточка)**, который употребляется главным образом в индонезийских букварях и словарях, ставится над буквой «e», если эта буква обозначает звук [e]. Буква «e» без этого знака читается как [ə].

В Словаре использована **Усовершенствованная орфография**, принятая в Индонезии в августе 1972 года.

Работа по сбору материалов для Словаря началась в 1961 году (сразу после выхода в свет Индонезийско-русского словаря Р. Н. Коригодского, О. Н. Кондрашкина и Б. И. Зиновьева). Расписка индонезийской общественно-политической, художественной, научно-технической литературы, учебников, газет и журналов, словарей и других материалов производилась до конца 1987 года. Параллельно с этой работой с 1976 года началось составление Словаря, которое в основном закончилось в 1984 году. Редактирование и дополнение рукописи продолжалось до февраля 1988 года.

Доля участия авторов Словаря:

**Р. Н. Коригодский** разработал структуру Словаря и словарной статьи, координировал работу авторов, написал предисловие, буквы А—Al, D, E, F, G, H, I, J, L, M, N, P, Q, R, S, T, U, X, Y, составил справочный материал, подобрал иллюстрации.

**О. Н. Кондрашкин** написал C, K—Ka, O, V, W, Z.

**B. I. Zinowyeu** menyusun kata-kata yang berhuruf awal Am—Az, B.

**W. N. Losycagin** menyusun kata-kata yang berhuruf awal Kb—Kw.

Dalam pengumpulan kartotek ikut serta semua penyusun.

**Б. И. Зиновьев** написал Am—Az, B.

**В. Н. Лощагин** написал Kb—Kw.

В расписке индонезийских материалов участвовали все авторы.

Para penyumbang (*kontributor*):

**W. W. Agafonov**  
**B. B. Parnikel**  
**A. P. Smurov**  
**W. E. Tsaryev**  
**L. L. Bockov**  
**S. A. Winogradov**  
**G. G. Kazachenko**  
**S. I. Lelikova**  
**W. N. Morozov**  
**A. W. Nebogatov**  
**N. W. Pimenov**  
**G. I. Prokofyev**  
**W. W. Swiridenko**  
**Y. H. Sirk**  
**R. Stiller** (*Warsawa*)  
**W. W. Sumskiy**

В создание Словаря внесли свой вклад:

**В. В. Агафонов**  
**Б. Б. Парникель**  
**А. П. Смуров**  
**В. Е. Царёв**  
**Л. Л. Бочков**  
**С. А. Виноградов**  
**Г. Г. Казаченко**  
**С. И. Леликова**  
**В. Н. Морозов**  
**А. В. Небогатов**  
**Н. В. Пименов**  
**Г. И. Прокофьев**  
**В. В. Свириденко**  
**Ю. Х. Сирк**  
**Р. Стиллер** (*Варшава*)  
**В. В. Сумский**

Dalam soal-soal tertentu para penyusun mendapat konsultasi dari ahli-ahli:

**W. I. Braginskiy**, doktor filologi, ahli kesusastraan

**I. A. Werigina**, sarjana biologi, ahli ihtiologi

**I. S. Darewskiy**, calon anggota Akademi URSS, doktor biologi, ahli herpetologi

**D. W. Deopik**, sarjana sejarah, sejarawan

**H. Jama Usman**, Drs., Kepala Kebun Binatang Ragunan (*Jakarta*)

**A. M. Muliono**, Kepala Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa, ahli filologi (*Jakarta*)

**Munir**, penyunting gaya bahasa

**I. Y. Pawlinov**, sarjana biologi, ahli teriologi

**S. M. Razumowskiy**, sarjana biologi, ahli botani

**L. S. Stepanyan**, doktor biologi, ahli ornitologi

**N. A. Tolmacyev**, sarjana sejarah, ahli bibliografi

По отдельным вопросам авторам давали консультации:

**В. И. Брагинский**, доктор филол. наук, литературовед

**И. А. Веригина**, канд. биол. наук, ихтиолог

**И. С. Даревский**, член-корр. АН СССР, доктор биол. наук, герпетолог

**Д. В. Деопик**, канд. ист. наук, историк

**Х. Джама Усман**, директор зоопарка «Рагунан» (*Джакарта*)

**А. М. Мулино**, директор Центра развития и совершенствования языка, филолог (*Джакарта*)

**Мунир**, редактор-стилист

**И. Я. Павлинов**, канд. биол. наук, териолог

**С. М. Разумовский**, канд. биол. наук, ботаник

**Л. С. Степанян**, доктор биол. наук, орнитолог

**Н. А. Толмачёв**, канд. ист. наук, библиограф



**M. A. Hrustalyev**, sarjana sejarah,  
ahli bahasa Arab

**A. D. Syweytser**, doktor filologi, ahli  
sosiolinguistik

**М. А. Хрусталёв**, канд. ист. наук,  
арабист

**А. Д. Швейцер**, доктор филол. наук,  
социалингвист

## ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИЕ ИСТОЧНИКИ

### КАМУС-КАМУС YANG TELAH DIPAKAI

**Kamus Umum Bahasa Indonesia**, susunan W. Y. S. Purwadarminta, diolah kembali oleh Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa, PN Balai Pustaka, Jakarta, 1976

**Kamus Umum Bahasa Indonesia** (2 jilid), disusun oleh W. Y. S. Purwadarminta, Penerbit Balai Pustaka, Jakarta, 1966

**Kamus Moderen Bahasa Indonesia**, oleh Sutan Mohammad Zain, Penerbit Grafika, Jakarta [1955]

**Kamus Singkatan dan Akronim**, disusun oleh A. Mörzer Bruyns, Penerbit Ikhtiar, Jakarta, 1970

**Ensiklopedi Umum**, Penerbitan Yayasan Kanisius, 1977

**Kamus Pelajar**, penyusun Dra. Nurlena Basier Kasim, Drs. Richard Sinaga, Drs. Sunarno, Penerbit Pustaka Angin Sejuk

**Apa dan Siapa**, sejumlah orang Indonesia, 1983—1984, disusun oleh mingguan berita "Tempo", Penerbit Grafitipres

**Daftar Kumulatif Istilah**, hasil sidang Majelis Bahasa Indonesia—Malaysia, A—L, Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa, Departemen Pendidikan dan Kebudayaan, Jakarta, 1984

**Daftar Kumulatif Istilah**, hasil sidang Majelis Bahasa Indonesia—Malaysia, M—Z, Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa, Departemen Pendidikan dan Kebudayaan, Jakarta, 1985

**Kamus Sinonim Bahasa Indonesia**, oleh Harimurti Kridalaksana, Penerbit Nusa Indah, Ende—Flores, 1982

**Kamus Politik Pembangunan**, disusun oleh "Cipta Loka Caraka", Penerbitan Yayasan Kanisius, Jakarta, 1970

**Peribahasa**, disusun oleh K. St. Pamuncak, N. St. Iskandar, A. Dt. Majoindo, Dinas Penerbitan Balai Pustaka, Jakarta, 1956

**900 Peribahasa**, disusun oleh Warsito dan Ibrahim Amin, Penerbit Bina Ilmu, Surabaya, 1974

**Kamus Baru Bahasa Indonesia**, oleh Drs. Yulius, Drs. Suryadi, Syamsuri Effendi, R. Suma Admajaya, Penerbit Usaha Nasional, Surabaya, [1980]

**Kamus Dewan**, T. Iskandar, Dewan Bahasa dan Pustaka, Kuala Lumpur, 1970

**Kamus Lengkap**, penyunting Awang Sujai Hairul, Yusoff Khan, Pustaka Zaman, Petaling Jaya, 1977

**Kamus Internasional Populer**, disusun oleh Redaksi Karya Anda, Penerbit Karya Anda, Surabaya

**Kamus Dialek Melayu Jakarta — Bahasa Indonesia**, disusun oleh Abdul Chaer, Penerbit Nusa Indah, Jakarta, 1976

**Oxford English Picture Dictionary, Kamus Bergambar Inggris — Bahasa Indonesia**, E. C. Parnwell, diterjemahkan oleh Wahyudi, P. T. Pustaka Ilmu, Jakarta, 1981

**An Indonesian — English Dictionary**, by John M. Echols and Hassan Shadily, Cornell University Press, Jakarta, 1966

**Индонезийско-русский словарь**, составили Р. Н. Коригодский, О. Н. Кондрашкин и Б. И. Зиновьев, под редакцией Сухадино и А. С. Тесёлкина, Государственное издательство иностранных и национальных словарей, Москва, 1961

# А

**a** (1) **a** (название буквы «а») □ ~-b-c алфавит; *тж. перен.* азбука

**á** (2) **1.** до (предел); **3 á 4 jam** от трёх до четырёх часов **2.** по (в разделительном знач.); lima kilo á Rp. 300,- пять кило по 300 рупий за кило

**a** (3) **a...**, **анти...** □ ~-moral аморальный; ~-nasional антинародный; ~-ptologi априори || априорный; ~-susila аморальный

**a** (4) (are) **ар** (100 кв. м)

**a** (5) (усеч. от dua) *разг.* два; tu-a-ga раз, два, три

**A** (6) (angkatan) поколение □ ~ '45 *ист.* Поколение 45-го года (политические деятели, боровшиеся за независимость Индонезии; *тж. литературное направление*); ~ '66 *ист.* Поколение 66-го года (политическое движение учащейся молодёжи)

**A** (7) (ampér) *эл.* ампер

**A£** (Australian pound) австралийский фунт

**aa** (1) *межд.* а

**AA** (2) (Asia-Afrika) Азия и Африка

**AA** (3) (Akadémi Agraria) Сельскохозяйственная академия

**AAA** (Asia, Afrika dan Amérika Latin) Азия, Африка и Латинская Америка

**AAL** (Akadémi Angkatan Laut) Военно-морская академия

**AAU** (Akadémi Angkatan Udara) Военно-воздушная академия

**ab** (1) оловянная коробочка (для опиума)

**ab** (2) *редко* отец

**AB** (3) (anggaran belanja) бюджет

**AB** (4) (Angkatan Bersenjata) **1.** вооружённые силы **2.** Ангkatan берсенджата (*газета*)

**aba** (1): **aba-aba** *всен.* команда (распоряжение) || подавать команду □ ∞ pelaksanaan исполнительная команда; ∞ peringatan предварительная команда

**aba** (2) *редко* отец

**ABA** (3) (Akadémi Bahasa Asing) Академия иностранных языков

**abad** **век** □ ~ al abid **во** веки веков; ~ emas золотой век; ~ gelap средневековье; ~ pertulaan первые века нашей эры; ~ pertengahan (tengah) средние века

**berabad-abad** **веками**

**abadi** (1) вечный; бессмертный  
**keabadian** вечность

**mengabadikan** **1.** увековечивать **2.** запечатлеть (*напр. на плёнку*)

**pengabadian** увековечение

**terabadi** увековечен

**Abadi** (2) *ист.* Абáди (*газета, близкая к мус. кругам*)

**abadiah** вечность

**abadiat** вечность

**abah** (1) направление

**abahan** направление

**mengabah** *ке* направляться куда-л. || **в** направлении чего-л.

**mengabahkan** направлять

**abah** (2) *яв.:* **abah-abah** принадлежности □ ∞ kapal мор. такелаж; ∞ kuda сбруя, упряжь; ∞ lembu ярмо; ∞ perahu мор. такелаж; ∞ tepuk ткацкий станок

**abai** (1) **1.** равнодушный, безразличный **2.** небрежный, неряшливый

**mengabai[kan]** **1.** не придавать должного значения чему-л., пренебрегать чем-л. **2.** не выполнять, нарушать (обещание и т. п.) □ ∞ bahaya пренебрегать опасностью

**pengabai** *см.* abai

**pengabaian** **1.** равнодушие, безразличие **2.** пренебрежение чем-л., игнорирование чего-л. **3.** нарушение, невыполнение чего-л. **4.** небрежность, неряшливость

**terabai** неухожен, запущен, заброшен

**abai** (2) *ложная основа см.* begabai

**abaimana** *мус.* задний проход и наружные половые органы (*при омовении*)

**abak** плоскодонка с баланси́ром

**abaka** абака́, манильская пенька́

**abandon** *редко:* **mengabandonkan** **1.** покидать, оставлять **2.** отказываться от чего-л.

**abang** (1) **1.** старший брат **2.** абанг (*обращение к старшему брату, мужу, возлюбленному, к старшему или незнакомому мужчине*) **3.** дж. муж **4.** дж. мужчина (*особ. уличный торговец, бечак и т. п.*) □ ~ bésak бечак, велорикша; ~ dua рири старший троюродный брат; ~ ipat старший брат или старшая сестра жены или мужа; ~ pikulan дж. торговец-разносчик; ~ serupi старший двоюродный брат

**mengabangkan** называть кого-л. «абанг»

**abang** (2) *яв.* красный; красновато-коричневый □ ~ tua тёмно-красный; каштановый  
**abangan** неверующий (*прил.*) □ ∞ tikus *ирон.* желторотый юнец

**abang** (3) *мк. мус.* призыв к молитве

**Abang (4)** гора Абанг (вулкан на о-ве Бали)  
**abar; abar-abar** 1. стена, перегородка 2. препятствие, преграда  
**berabarkan** перегороджен  
**mengabar** 1. мешать, препятствовать 2. ослаблять, уменьшать; снижать (напр. скорость)  
☐ ∞ keadaan bahaya pegang устранять угрозу войны  
**abas** дж. капать (о слезах); накрапывать (о дожде)  
**abau** крупная черепаха  
**abawi** отеческий  
**abdas** мус. омовение  
**berabdas** совершать омовение



Abimanyu

**abdi** арх. слуга, раб (долговой) ☐ ~ dalem яв. слуга раджи (придворный); ~ pegaga высок. слуга государства (государственный служащий)  
**mengabdi** служить, состоять на службе ☐ ∞ kepada rakyat служить народу  
**mengabdikan** 1. ара-ара kepada отдавать или ставить что-л. на службу кому-л., чему-л. 2. покорять, подчинять 3. устраивать кого-л. на службу ☐ ∞ diri 1. kepada ставить себя на службу кому-л., чему-л. 2. поступать на службу  
**pengabdi** высок. слуга  
**pengabdian** 1. служение 2. покорение, подчинение 3. повиновение, подчинение  
**abdikasi** отречение от престола; сложение полномочий  
**Abdulgani: Ruslan Abdulgani** Руслан Абдулгани (индон. политический деятель; род. в 1914 г.)  
**Abdullah (1): Basuki Abdullah** Басуки Абдуллах (индон. художник; род. в 1915 г.)  
**Abdullah (2): Abdullah bin Abdulkadir Munsyi** мунши Абдуллах бин Абдулкадир (малайский

писатель-просветитель; автор «Сказания об Абдуллахе»; подготовил и издал ист. хронику 15 в. «Малайские родословия»; 1796 — 1854 гг.)  
**abe** ложная сснова см. berabé  
**abése** разг. см. a-b-c в стат. а (1)  
**abéh** дж. отец  
**abeluk** см. hablur  
**abelur** см. hablur  
**aben** яв. борьба, схватка  
**mengaben** бал. бороться  
**pengabenan** бал. 1. борьба, схватка 2. борьба (против чего-л.) ☐ ∞ tikus борьба с мышами (сожжение мышиных шкур с целью отвести полевых мышей)  
**abentara** арх. 1. глашатай 2. гонимец  
**abérasi** физ. абберация ☐ ~ sjarat астр. планетарная абберация; ~ sféris физ. сферическая абберация  
**Abésinia** уст. Абиссиния (ныне Эфиопия) || абиссинский  
**abet** дж. 1. поведение; манеры 2. внешность  
**mengabet** вести себя  
**abid** 1. благочестивый, набожный 2. арх. вечный  
**abidin** мн. верующие (сущ.)  
**Abijan** г. Абиджан  
**abilah** ветряная оспа ☐ ~ peringgi сифилис  
**ABIM** (Angkatan Belia Islam Malaysia) Поколение мусульманской молодежи Малайзии (организация)  
**abimana** см. abaimana  
**Abimanyu** миф. Абиманью (сын Арджуны и Сумбадры; предок яванских правителей; символ рыцарства)  
**abintara** см. abentara  
**abis** разг. см. habis  
**abiturién** абитуриент  
**abjad** 1. алфавит 2. буква алфавита ☐ ~ Morse азбука Морзе  
**mengabjatkan** располагать что-л. в алфавитном порядке  
**pengabjadan** алфавитный порядок  
**ablak** дж. сунд. широко открытый  
**abluk** разг. см. habluk  
**ablur** разг. см. hablur  
**ABN** (Anggaran Belanja Negara) государственный бюджет  
**Abnon** (abang dan noné): ~ Jakarta мистер и мисс Джакарта (победители конкурса красоты)  
**abnormal** ненормальный, аномальный  
**keabnormalan** ненормальность, аномалия  
**abrus** черное (эбеновое) дерево  
**aboí** глава китайской общины  
**abolisi** 1. отмена, упразднение 2. юр. прекращение уголовного дела  
**abon** яв. гарнир к рису или начинка из поджаренных с пряностями ломтиков мяса  
**aboné** 1. абонент 2. подписчик (напр. на газету)  
**abonemén** 1. абонемент 2. подписка (напр. на газету) 3. проездной билет  
**berabonemén** 1. иметь абонемент 2. подписаться на что-л. 3. проездной (о билете)  
**Abong: Abong-Abong** гора Абонг-Абонг (на Сев. Суматре)  
**aborsi** аборт  
**abortus** аборт

**abrak** *уст.* слюда  
**abrar** благочестивый, набожный  
**abras** *мед.* проказа  
**abrasi** *геол.* абразия □ ~ pantai размывание берегов  
**ABRI** (Angkatan Bersenjata Republik Indonesia) Вооружённые силы Республики Индонезии  
**Abriгда** (Ajun Brigadir Polisi Tingkat Dua) младший бригадир полиции 2-го ранга  
**abrikos** абрикос || абрикосовый  
**Abriпtu** (Ajun Brigadir Polisi Tingkat Satu) младший бригадир полиции 1-го ранга  
**abrit** *дж.*: abrit-abritan мчаться, нестись  
**absah** законный  
   **mengabsahkan** узаконивать, утверждать; одобрять  
   **pengabsahan** утверждение; одобрение  
**absén** отсутствие, неявка || отсутствовать || отсутствующий  
   **absénan** отсутствующий (*суц.*)  
   **keabsénan** отсутствие, неявка  
   **mengabsén** проводить переключку  
**absénsi** отсутствие, неявка  
**abséntisme** абсентеизм  
**absés** *мед.* абсцесс  
**absis** *мат.* абсцисса  
**absolusi** 1. *христ.* отпущение грехов 2. *юр.* оправдание  
**absolut** абсолютный  
**absolutisme** абсолютизм  
**absorbén** *физ.* абсорбент  
**absorpsi** *физ.* абсорбция  
   **mengabsorpsikan** абсорбировать  
**absténsi** воздержавшийся (*при голосовании*)  
**absterak** *см.* abstrak  
**abstrahir**: mengabstrahir абстрагировать  
**abstrak** абстрактный, отвлечённый  
   **keabstrakan** абстрактность  
   **mengabstrakkan** абстрагировать □ ∞ diri абстрагироваться  
   **pengabstrakan** абстрагирование  
**abstraksi** абстракция  
   **berabstraksi** абстрагироваться  
   **mengabstraksikan** абстрагировать  
**absurd** абсурд || абсурдный  
**abu** (1) 1. пепел, зола 2. пыль 3. порошок □ ~ бага шлак; ~ gosok порошок для чистки; ~ jenazah пепел, прах; ~ penggosok *см.* abu gosok  
   **abu-abu** пепельно-серый  
   **abu-abuan** сероватый  
   **berabu** пыльный  
   **keabu-abuan** сероватый  
   **mengabu** 1. превращаться в пепел или пыль 2. похож на пепел или пыль □ ∞ mengabah неуязвим  
   **mengabui** запылить, покрыть пылью □ ∞ mata обмануть, ввести в заблуждение  
   **memperabukan** сжигать дотла, превращать в пепел  
   **pengabuan**: ∞ mata обман, введение в заблуждение  
   **perabuan** 1. урна (*для праха*) 2. *тех.* зольник  
**abu** (2): **abuan** 1. часть, доля 2. запасы; сбережения □ ∞ perut *иноск.* пища

**abu** (3): **abu-abu** морская рыба *Neothunnus rarus*  
**abu** (4) *редко* отец □ ~ Nawas Abú Nawás (*герой сказок и анекдотов арабско-персидского происхождения*)  
**Abu** (5): ~ Dhabí г. Абú-Даби  
**Abubakar** *мус.* Абубакáр (*сподвижник Мухаммеда; первый халиф*)  
**abuh** *дж.*: abuh-abuhan опухоль; отёк || опухший; отёчный  
**abui** *см.* aboi  
**abuk** (1) 1. порошок 2. щёбень 3. пыль 4. пепел, зола □ ~ bunga *бот.* пыльца; ~ gergaji опилки; ~ kaui древесные опилки  
**abuk** (2): **abuk-abuk** сладости, сласти  
**abuk** (3) 1. вещь 2. часть, доля 3. порция  
   **mengabuk** *яв.* незаконно присваивать  
**abun** (1): **abun-abun** мечты, фантазия  
**abun** (2) *металлическая коробочка для бетеля и т. п.*  
**abur**: **aburan** расточительство, мотовство  
   **mengabur** расточать, проматывать  
   **pengabur** расточитель, мот  
**abus** 1. мельчайшая частица 2. ничтожное количество 3. не представлять ни малейшей ценности  
**abutilon** абутилон (*декоративный кустарник*)  
**abyad** *редко* 1. белый 2. светлый  
**Abyasa** *миф.* Абы́аса (*дед Пандавоз; символ мудрости и гуманности*)  
**AC** (air conditioner) *англ.* кондиционер  
**acah** (1): **mengacah** отвлекать внимание  
   **pengacah** любитель лезть не в своё дело  
**acah** (2): **beracah-acah** играть, забавляться □ ∞ dengan maut играть со смертью  
**acak** (1) *мк.*: **acak-acak** поспешно, торопливо  
**acak** (2) *дж.*: **acak-acakan** в беспорядке  
   **mengacak** беспорядочно  
   **mengacak-acak** вносить беспорядок  
**acak** (3) *разг. см.* asar (1)  
**acap** (1): **mengacap** 1. вводить в заблуждение 2. намереваться 3. надеяться  
**acap** (2) *см.* в сочет. tidak acap  
**acang** ходатай □ ~ pegeri ходатай от односельчан  
   **acang-acang** *мк.* 1. доверенное лицо 2. церемониймейстер □ ∞ alat церемониймейстер  
**asar** (1): ~ kali часто, много раз  
**asar** (2) 1. глубоко сидящий, утопленный 2. затопленный (*водой*)  
   **mengasari** затоплять, покрывать что-л. (*о воде*)  
**asar** 1. маринад 2. маринованные овощи или фрукты □ ~ campur [aduk] пикнули; ~ ikan рыба под маринадом; ~ mentimun маринованные огурцы; ~ moster (rampai) пикнули  
**mengasar** 1. готовить маринад 2. мариновать  
**asara** 1. программа 2. повестка дня 3. пункт программы или повестки дня 4. мероприятие 5. *юр.* процесс || процессуальный 6. *редко* способ, метод; образ (*напр. мышления*) □ ~ berfikir (berpikir) образ мышления; ~ bioskop 1. репертуар кинотеатра 2. на экранах кинотеатров (*газетная рубрика*); ~ dengar pendapat обсуждение; ~ kompetisi спорт. программа соревнований; ~ pembinaan радио, телев. учебная программа; ~ pidana *юр.* уголовно-процес-



- суальный; ~ radio программа радиопередач;  
~ télévisi (tévè) телевизионная программа;  
~ waktu расписание
- beracara** 1. иметь программу или повестку дня  
2. юр. вести судебное дело
- mengacara** юр. судить
- mengacarai** направлять (разговор); задавать тон (беседе)
- mengacarakan** 1. включать что-л. в программу или в повестку дня 2. юр. отдавать под суд; обвинять 3. яв. приглашать и принимать (гостей)
- pengacara** юр. 1. адвокат, защитник 2. представитель (какой-л. стороны) □ ∞ pegaга государственный защитник
- asaram** уст. обручальное кольцо
- asau:** ~ belau нести вздор
- mengasau** 1. бредить 2. нести вздор 3. неправильно показывать время (о часах) 4. юр. давать ложные показания, лжесвидетельствовать
- Acéh** 1. ачехцы (народность на Сев. Суматре)  
2. ист. область и особый округ Ачех (на Сев. Суматре) || ачехский
- aci (1): aci-aci** 1. предположение || предполагаемый || предположим 2. возможно, может быть
- aci-acian** 1. предположение 2. представление, понятие
- aci-acinya** 1. предположим 2. см. aci-aci 2
- mengaci-acikan** 1. предполагать, допускать 2. представлять себе
- aci (2)** 1. старшая сестра 2. мк. тётя
- aci (3)** крахмал
- aci (4)** основа (сущность) □ ~ dari pada aci основа основ
- aci (5)** ось
- aci-aci** шест (для сматывания паруса)
- aci (6)** разг. договорились, ладно
- acik** см. aci (2)
- aco** прост. см. асау
- асу (1): асуан** 1. форма 2. модель; шаблон 3. колódка (сапожная) 4. тех. излóжница 5. полигр. печатная форма; матрица □ ∞ cetak см. асуан 5; ∞ kalimat грам. конструкция предложения: ∞ kue форма для печенья; ∞ seratu сапожная колódка
- mengасу** 1. придавать форму 2. тех. формовать, отливать
- seасуан dengan** вылитый кто-л., точь-в-точь такой как кто-л.
- асу (2)** готов сделать что-л.
- mengасу** 1. заносить (руку) 2. направлять, нацеливать 3. намереваться, рассчитывать 4. планировать; замышлять 5. ссылаться на что-л.
- mengасуkan** см. mengасу 1—4
- mengасу-асу** см. mengасу 3, 4
- асух** мк. 1. внимательный 2. разг. неправ. см. tidak asuh □ ~ tak asuh безразлично, всё равно
- асухан** объект внимания
- mengасуhkan** 1. принимать близко к сердцу что-л., придавать значение чему-л. 2. беспокоиться, заботиться о ком-л., чём-л. 3. замечать что-л., обращать внимание на что-л.
- асум:** асуман 1. подстрекательство 2. вызов

**mengасум** 1. подстрекать кого-л. 2. бросать вызов кому-л.

**pengасум** 1. подстрекатель 2. забияка

**асун** ложная основа см. гасун

**асунг (1): mengасунг** 1. поднимать; наводить (оружие) 2. мк. ударять ногой

**mengасунган** см. mengасунг 1

**асунг (2)** зоол. богомол

**ад (1)** лат.: ~ hoc специальный; ~ interim временный

**Ad (2) (administrasi)** администрация

**AD (3) (anggaran dasar)** устав

**AD (4) (Angkatan Darat)** сухопутные войска

□ ~-TNI уст. см. TNI-AD

**ада** 1. быть, существовать 2. происходить, случаться 3. находиться, присутствовать 4. *pada* принадлежать кому-л., чему-л. 5. иметь что-л.; владеть или располагать чем-л. 6. жил да был (в сказке) 7. быть, являться (глагол-связка) 8. в начале предложения — показатель безличной формы гл.; *ada diperсayaи bahwa...* считается, что... 9. школ. получится (равняется); *dua kali tiga ada enam* два умножить на три получится шесть 10. *употр.* для логического выделения сказуемого; *saya ada beruang* у меня есть деньги; *ia ada menerima surat itu* он получил это письмо 11. *перед группой подлежащее* — сказуемое указывает на неопределённость подлежащего; *ada orang menanyakan Tuan Bas* кто-то спрашивает 12. *употр.* для смягчения вопроса; *ada Tuan melihat barak saya?* не видели ли вы моего отца? 13. *редко* примерно, около; *tereka berjalan ada sejam lamanya* они шли около часа 14. *редко* уже; *dia ada berapak dua* у него уже двое детей 15. *редко* как-то раз, однажды; был случай, когда...; *ada lima tahun lamanya dia bekerja di kapal* был случай, когда он в течение пяти лет служил на судне □ ~ *air* *ada ikan* посл. где вода, там и рыба; ~ *angin* *ada pohonnya* посл. ветер без причины не дует; ~ *ара?* *вопр.* что такое? в чём дело?; ~ *ара-ара[nya]* тут дело не чисто, за этим что-то кроется; ~ *asar*, *ada api* посл. нет дыма без огня; ~ *baiknya* (*bagusnya*) 1. в этом что-то есть 2. *arabila, kalau, sekiranya* было бы хорошо, если бы...; ~ *bangkai*, *adalah hering* посл. где падал, там и стервятник; ~ *banyak tahunya* знающий, хорошо осведомлённый; ~ *batang*, *sendawa tumbuh* посл. было бы бревно, а гриб вырастет; ~ *bau-bau basang inosk.* чуть пахнет плодом манго (≡ *седьмая вода на киселе*); ~ *budi ada balas* посл. на добро отвечают добром; ~ *sacatnya* с дефектом, с изъяном; ~ *dan tak adanya...* наличие или отсутствие чего-л.; ~ *deh* разг. и не спрашивай!, и не говори!; ~ *ekornya dengan* оканчиваться чем-л.; ~ *gula ada semut* посл. где сахар, там и муравьи; ~ *hajat* *дж. рел.* устраивать благодарственное угощение; ~ *hal* занят, есть дела; ~ *hari ada nasi* посл. будет день — будет и рис; ~ *hayat* если буду жив; ~ *hujan ada panas*, *ada hari boleh balas* *погов.* то дождь, то жар, а теперь расквитаться поря; ~ *juga* см. *ada pula*; ~ *juga kalanya* *bahwa...* бывает также, что... или бывают также

случаи, когда...; ~ kala[nyu] иногда, иной раз; бывает, что...; ~ kap *ритор.* разве бывает, чтобы...; ~ keladi ada talas, ada budi ada balas *посл.* на добро отвечают добром; ~ kemungkinan bahwa... возможно, что...; ~ lagi 1. есть ещё 2. кроме того; ~ masanya иногда, временами; ~ nasi di balik kerak *иноск.* сверху корка, а под ней рис (за этим что-то кроется); ~ nggak *прост. вопр.* есть или нет?; ~ nyawa ada rezeki *посл.* был бы жив, а пища найдётся; ~ nyawa-nyawa ikan lagi чуть, живёй; ~ orang 1. кто-то, некто; кто-нибудь 2. некоторые; ~ orang berpendapat... некоторые считают, что...; ~ orang mengatakannya... некоторые говорят, что...; ~ rasang surutnya бывают приливы и отливы (об изменчивости судьбы); ~ pula yang... 1. бывают и такие-то; pisang ada yang besar dan ada pula yang kecil бананы бывают большие, а бывают и маленькие 2. см. ada 11; ~ perlu 1. нужно, есть необходимость 2. разг. у меня к тебе дело; ~ rotan ada duri *посл.* ротан без колючек не бывает; ~ gura *разг.* видный, красивый; имеет вид; ~ gura ada harga *посл.* как-то товар, такая и цена; ~ sama dimakan, tak ada sama ditahan *посл.* когда есть — едим вместе, когда нет — голодаем вместе; ~ sambungan 1. продолжение следует 2. говорите! (ответ телефонистки после соединения с абонентом); ~ sampan, hendak berenang *посл.* есть челнок, а он хочет пуститься вплавь; ~ sih *разг.* да есть же!; ~ suka иметь желание; ~ telepon *разг.* вас к телефону; ~ teleponya иногда, временами; ~ tidak *вопр.* есть или нет?; ~ tidaknya наличие; ~ uang abang saya, tak beruang abang saya или ~ uang abang sayang, tak beruang abang melayang *дж. посл.* деньги есть — ты мне брат, денег нет — катись назад; ~ uang ada barang *посл.* плати деньги — получишь товар; ~ udang di balik batu *иноск.* под камнем прячется креветка (за этим что-то кроется); ~ umur ada rezeki *посл.* был бы жив, а пища найдётся; ~ urusan занят, есть дела; ~ yang... есть такие, кто...; некоторые, кое-кто; ~ yang..., ada yang... одни..., другие...

adakah *вопр.* 1. есть ли...? 2. разве...? 3. имет ли...? 4. см. ada 12 □ ∞ air yang penuh di dalam tong itu berkocok *посл.* в полной бочке вода не плещется; ∞ buaya menolak bangkai *посл.* разве крокодил откажется от падали?; ∞ dari telaga yang jernih mengalir air yang keruh *посл.* из чистого озера мутная вода не течёт

adakan 1. см. mengadakan 2. *неправ. см.* ada kan

adalah 1. являться *чем-л.*, представлять собой *что-л.* (глагол-связка; *употр. при расширительном знач. сказуемого*); Jakarta adalah ibu kota Republik Indonesia Джакарта — столица Республики Индонезии 2. *показатель повествовательного стиля речи*; kita adalah duduk di... сидим мы как-то на... 3. см. ada 6, 8 □ ∞ dua dua вещи разные; ∞ menjadi быть, являться (глагол-связка); ∞ megurakan представлять собой *что-л.*

adanya 1. существование, наличие 2. присутствие, нахождение 3. проведение (совещания и т. п.) 4. в начале предложения тот факт, что... 5. в конце предложения — *показатель офиц. стиля*; agar supaya Tuan maklum adanya примите к сведению и исполнению

adapun что касается..., то... □ ∞ pipit itu sama pipit juga dan yang enggang itu sama enggang juga *погов.* воробьи с воробьями, а птицы-носороги с птицами-носорогами; ∞ tentang... см. adapun

ada-ada *мн.* разные, различные □ ∞ saja 1. не одно так другое; всё не слава богу 2. в жизни всякое бывает 3. ну уж ты скажешь!; вечно ты что-нибудь придумашь! 4. бывают всякие 5. самые различные 6. *ритор.* каких только не бывает... 7. редко ерунда, вздор

ada-adanya[kah] *вопр.* разве так бывает?, разве это возможно?

berada 1. dalam быть, находиться где-л. или в каком-л. состоянии 2. зажиточный, состоятельный □ ∞ dalam kandungan waktu для чего-л. время ещё не пришло; ∞ dalam vorm *спорт.* в форме; ∞ di atas angin кому-л. сопутствует удача; ∞ di bawah... 1. входит в *чем-л.* обязанности 2. в *чем-л.* подчинении; ∞ di bawah kendali operasi... *воен.* в *чем-л.* оперативном подчинении; ∞ di bawah perintah... *воен.* придан чему-л.; ∞ di bawah vorm *спорт.* не в форме

berada-ada *см.* ada-berada 1

ada-berada 1. тут что-то есть, за этим что-то кроется 2. см. berada 2

keadaan 1. состояние 2. положение, обстановка 3. условия, обстоятельства 4. сущность, характер □ ∞ bahaya чрезвычайное положение; ∞ cuaca погодные условия; ∞ dalam negeri внутреннее положение; ∞ darurat чрезвычайное положение; ∞ dini начальная стадия; ∞ diri самочувствие; ∞ dunia (international) международное положение; ∞ istimewa отличное состояние || в отличном состоянии; ∞ jalan на ходу (об автомашине и т. п.); ∞ kami baik-baik saja у нас всё хорошо (в письме); ∞ kandungan беременность; ∞ kehidupan условия жизни; ∞ pendudukан жилищные условия; ∞ kesehatan состояние здоровья; ∞ keuangan финансовое положение; ∞ kuat *ком.* высокая конъюнктура; ∞ lemah (lesu) *ком.* низкая конъюнктура; ∞ lowong *публ.* вакуум; ∞ luar biasa чрезвычайное положение; ∞ luar negeri международное положение; ∞ mulus *см.* keadaan istimewa; ∞ original новый, не бывший в употреблении; ∞ pailit *фин.* банкротство; ∞ paksa 1. особая необходимость 2. безвыходное положение; ∞ pasar *ком.* рыночная конъюнктура; ∞ perang 1. военное положение 2. состояние войны; ∞ perekonan экономическое положение; ∞ pincang неудовлетворительное состояние (напр. экономики); ∞ rumah tangga домашняя обстановка; ∞ seimbang *шахм.* равное положение; ∞ sekarat агония; ∞ sekeliling окружающая обстановка; ∞ seperti sebermula пер-

воначальное положение;  $\in$  tenang 1. натюр-морт 2. ком. спад конъюнктуры;  $\in$  terpaksa см. keadaan paksa;  $\in$  tersisih публ. изоляция;  $\in$  tiada berat косм. состояние невесомости;  $\in$  umum мед. общее состояние (организма);  $\in$  yang ada существующее положение, сложившаяся обстановка;  $\in$  yang terpaksa см. keadaan paksa;  $\in$  yang tidak terderita нетерпимое положение

**keberadaan[nya]** 1. нахождение, пребывание 2. бытие

**mengadakan** 1. создавать, основывать 2. вызывать, порождать 3. проводить, устраивать, организовывать 4. осуществлять 5. вводить, устанавливать 6. вырабатывать, разрабатывать  $\square$   $\in$  catatan делать заметки;  $\in$  catatan ingatan брать на заметку;  $\in$  ceramah 1. выступать с докладом 2. офиц. иметь беседу;  $\in$  grasi юр. помиловать;  $\in$  halalbihalal мус. просить друг у друга прощения в день окончания поста;  $\in$  jumpa pers устраивать пресс-конференцию;  $\in$  komunikasi устанавливать или поддерживать связь;  $\in$  konsultasi консультироваться;  $\in$  kunjungan kehormatan наносить визит вежливости;  $\in$  pajak вводить налог;  $\in$  patroli патрулировать;  $\in$  perlindungan воен. выставять охранение;  $\in$  pembicaraan 1. поговорить 2. офиц. иметь беседу;  $\in$  pemotretan производить фото-съемку;  $\in$  penerbangan terhadap направлять кого-л. на курсы повышения квалификации;  $\in$  penerbangan ав. совершать полет;  $\in$  perbandingan проводить сравнение;  $\in$  perhubungan 1. устанавливать или поддерживать связь 2. устанавливать отношения, налаживать связи;  $\in$  perjalanan совершать поездку;  $\in$  perjanjian заключать договор;  $\in$  perlawanan оказывать сопротивление;  $\in$  perlawanan наносить визит;  $\in$  persetujuan заключать соглашение;  $\in$  persoalan 1. создавать проблему 2. tentang ставить на обсуждение вопрос о чем-л.;  $\in$  perundingan вести переговоры;  $\in$  pidato выступать с речью;  $\in$  proyek 1. создавать проект 2. реализовать проект, осуществлять строительство объекта;  $\in$  rapat созывать заседание;  $\in$  resepsi офиц. устраивать прием;  $\in$  safari совершать поездку;  $\in$  sedekah устраивать угощение;  $\in$  sudut terhadap образует угол с чем-л.;  $\in$  teror проводить политику террора;  $\in$  tindakan принимать меры;  $\in$  transaksi ком. заключать сделку;  $\in$  wawancara dengan брать интервью у кого-л.

**diadakannya** см. pengadaan

**mengada-ada** 1. фантазировать, выдумывать 2. преувеличивать 3. претенциозный, манерный **mengada-adakan:**  $\in$  waktu выкраивать время **pengadaan** 1. создание, основание 2. проведение, организация 3. осуществление, реализация 4. введение, установление 5. выработка, разработка 6. тех. прокладка (кабеля)  $\square$   $\in$  air bersih очистка воды;  $\in$  listrik электрификация;  $\in$  perumahan жилищное строительство **seada-adanya** 1. всё имеющееся 2. немного, хоть сколько-нибудь

**terada** дж. нет (отсутствует, не имеется)  $\square$   $\in$  saja пока что; за неимением лучшего

**adab** воспитанность; вежливость  $\square$   $\sim$  bahasa см. adab

**beradab** 1. культурный, воспитанный, вежливый 2. культурный, цивилизованный **keadaban** см. adab

**mengadabi** уважать

**memperadapkan** цивилизовать

**peradaban** культура, цивилизация  $\square$   $\in$  batin внутренняя культура

**adak** лжная основа см. gadak

**adakala** см. ada kala

**adalat** справедливость, беспристрастность

**adam** (1) арх. земля, земная твердь

**Adam** (2) библ. Адам

**adan** мус. 1. призыв к молитве 2. заупокойная молитва

**beradan** звать на молитву

**mengadani** читать заупокойную молитву по кому-л.

**mengadakan** призывать кого-л. к молитве

**adang** (1) загородка; барьер  $\square$   $\sim$  pintu барьер в дверном проеме

**adangan** 1. препятствие, преграда 2. загородка; барьер 3. засада

**adang-adang** 1. препятствие, преграда 2. навес, тент

**mengadang[i]** 1. преграждать путь кому-л., не пропускать кого-л. 2. поджидать, подстергать  $\square$   $\in$  bahaya идти навстречу опасности;

$\in$  jalan 1. преграждать путь 2. шахм. блокировать;  $\in$  kesukaran преодолевать трудности

**mengadang-adang** см. mengadang

**pengadang** препятствие, преграда

**pengadangan** засада

**adang** (2) мк.: mengadang стремиться, преследовать цель; намереваться

**adang** (3) разг. см. kadang

**adap** (1): adap-adap[an] 1. кушанье из риса; подается в торжественных случаях 2. церемония угощения

**adap** (2) разг. см. hadap

**adaptasi** 1. адаптация, приспособление 2. адаптирование

**beradaptasi dengan** адаптироваться, приспособливаться к чему-л.

**mengadaptasi** см. beradaptasi

**mengadaptasikan** адаптировать, приспособливать  $\square$   $\in$  diri см. beradaptasi

**adaptatif** легко приспособливающийся

**adas** (1) фенхель, сладкий укроп  $\square$   $\sim$  cina anis;  $\sim$  landi укроп;  $\sim$  manis anis;  $\sim$  pedas укроп;  $\sim$  pulasari см. adas

**adas** (2) см. hadas

**adat** 1. обычай, традиция 2. обыкновенное, привычка 3. воспитанность; вежливость 4. мус. адат, обычное право  $\square$   $\sim$  berkong kampung

местные обычаи;  $\sim$  diisi, lembaga dituang мк. посл. обычаи соблюдают, изложницу заливают;

$\sim$  gajah terdorong посл. слон идет напролом;  $\sim$  gelanggang правила петушиного боя;  $\sim$  -istiadat мн. нравы, обычаи;  $\sim$  juara kalah

menang посл. чемпион не всегда побеждает;  $\sim$  kawi старинный обычай;  $\sim$  kebiasaan обы- чай;  $\sim$  ketertiban правила приличия;  $\sim$  lama

pusaka usang мк. старинный обычай;  $\sim$  lem-

baga обычаи предков; ~ menyabung правила петишного боя; ~ menyerambi обычаи брать в дом зятя; ~ muda menanggung rindu, adat tua menahan ragam *мк.* *посл.* молодым тосковать, старикам переживать; ~ orang чужие обычаи; ~ pasang berturun naik *посл.* за приливом следует отлив (*судьба изменчива*); ~ periuk berkerak, adat lesung berdedak *посл.* горшок накипью покрывается, ступа отрубями наполняется; ~ pusaka старинный обычай; ~ resam обычай; ~ semenda *мк.* матриархат; ~ sepanjang jalan, cipak sepanjang betung *мк. посл.* обычай — на всю жизнь, а правило — на отдельный случай; ~ teluk timbunan kapal, adat gunung timbunan kabus *посл.* корабли собираются в бухтах, туманы — в горах; ~ yang datar обычай, одинаковый для всех; ~ yang diadatkan *мк.* установленное правило; ~ yang kawī *мк.* старинный обычай; ~ yang sebenar *мк.* закон природы; ~ yang telah berabad-abad lamanya вековые традиции; ~ yang telah lazim широко распространённый обычай; ~ yang teradat *мк.* обычай, традиция  
**beradat** 1. входить в обычай || по обычаю || обычный 2. по обыкновению, по привычке 3. предупредительный, любезный; воспитанный 4. *мус.* соблюдать обычаи (*предписанные адатом*) || в соответствии с адатом  
**mengadatkan** 1. вводить что-л. в обычай 2. делать что-л. согласно обычаю  
**teradat** 1. войти в обычай 2. войти в употребление

**adawat** вражда

**Addis**: ~ Abēba г. Аддис-Абэба

**adegan** *яв.* 1. сцена из спектакля; *перен.* сцена, зрелище 2. момент (*игры и т. п.*) 3. *театр.* акт 4. *кино* кадр □ ~ *film* кадр из кинофильма; ~ *tegang* напряжённый момент (*игры и т. п.*)

**adekan** *см.* **adegan**

**adem** *дж.* 1. прохладный, холодный 2. спокойный, трезвый (*напр. об уме*) 3. пресный, безвкусный

**mengadem** 1. охлаждать 2. *тж. перен.* прохладиться 3. пускать что-л. на самотёк

**adén (1)** *мк.* я — мой

**Adén (2)** г. Аден

**ader** *дж.* являться или обращаться к кому-л.

**Adha** *см.* в счёте. Idul Adha

**adham** 1. чёрный 2. тёмно-зелёный

**adhési** 1. согласие, понимание 2. *физ.* адгезия

**adhyaksa** *см.* **adyaksa**

**adi (1)** *тап.*: **adian** часть (целого)

**adi (2)** *редко, перед суш.* первый

**adi (3)** *см.* **aji** (4)

**adicara** *яв.* церемониал, ритуал

**adicita** *редко* идеология

**adidaya** *публ.* сверхдержава

**Adigama** Адигама (*свод древних индуистских законов*)

**adik** 1. младший брат или младшая сестра 2. *адик* (*обращение к жене или к младшему по возрасту*) □ ~ *bulan*... месяц, следующий за таким-то месяцем; ~ *bungsu* самый младший брат или самая младшая сестра; ~ *dua puru*

младший троюродный брат или младшая троюродная сестра; ~ *ipar* 1. жена младшего брата или муж младшей сестры 2. младший брат или младшая сестра жены или мужа; ~ *kakak* братья, сёстры или брат и сестра; ~ *kandung* родной младший брат или родная младшая сестра; ~ *sapak ayah* (*барак*) младший двоюродный брат или младшая двоюродная сестра по отцу; ~ *sapak ibu* младший двоюродный брат или младшая двоюродная сестра по матери; ~ *seayah* (*sebarak*) единокровный младший брат или единокровная младшая сестра; ~ *seibu* единоутробный младший брат или единоутробная младшая сестра; ~ *seibu seayah* (*sebarak*) или ~ *sekandung* *см.* *adik kandung*; ~ *sepupu* младший двоюродный брат или младшая двоюродная сестра; ~ *sepupu dua kali* *см.* *adik dua puru*; ~ *sepupu sekali* *см.* *adik sepupu*

**beradik**: ~ *berkakak* *см.* *adik-beradik*

**adik-beradik** быть братьями, сёстрами или братом и сестрой || братский или сестринский || по-братски или как брат с сестрой

**memperadik** 1. считать кого-л. своим младшим братом или своей младшей сестрой 2. относиться к кому-л. как к младшему

**adikara** 1. диктатор; властелин || диктаторский, властный 2. произвольный, необоснованный 3. *редко* власть 4. *арх.* могущественный

**keadikaraan** 1. произвол, беззаконие 2. произвольность, необоснованность

**adikodrati** сверхъестественный

**adikuasa** *публ.* сверхдержавы

**adil** справедливый, беспристрастный □ ~ *dan makmur* справедливое и процветающее (об обществе)

**keadilan** справедливость □ ~ *sosial* социальная справедливость; ~ *sosial bagi seluruh Rakyat Indonésia* социальная справедливость для всего индонезийского народа (*5-ый принцип Панча сила*)

**mengadili** *юр.* разбирать, рассматривать □ ~ *perkara* разбирать дело (*в суде*)

**pengadilan** 1. суд 2. судебное разбирательство или заседание 3. *спорт.* судейство □ ~ *agama* *мус.* религиозный суд; ~ *kasasi* кассационный суд; ~ *militér* военный трибунал; ~ *negeri* районный суд; ~ *negeri istimewa* суд особого округа; ~ *Negeri Jakarta Pusat* районный суд Центральной Джакарты; ~ *negeri pusat* городской суд; ~ *subversi* суд по делам о подрывной деятельности; ~ *tentara* военный трибунал; ~ *tinggi* суд высшей инстанции

**peradilan** 1. правосудие 2. *юр.* судопроизводство □ ~ *subversi* расследование дел о подрывной деятельности

**perikeadilan** 1. справедливость 2. правосудие

**adilaga** *арх.* война

**adilat** *уст.* справедливость

**adiluhung** *редко* 1. высокий, возвышенный 2. утончённый, изысканный

**adimuka** *арх.* начальник

**Adinata** Адината (*псевдоним*) *см.* **Pané (1)**

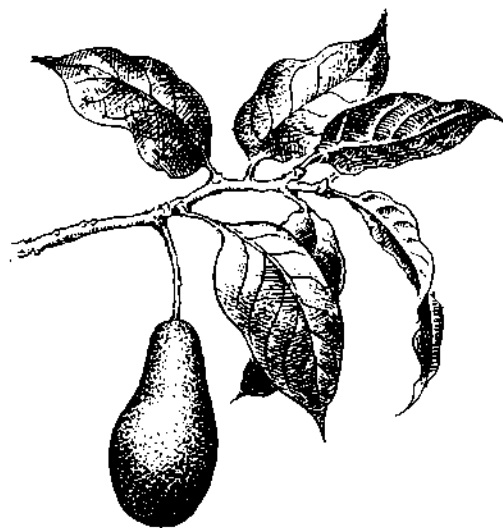
**adinda** *ласк.* братишка или сестрёнка (*тж. обращение к жене или к младшим по возрасту*)

**Adinegoro** (псевдоним) см. Jamaluddin

**ading** разг. см. adinda

**Adiningrat** яв. арх. адининграт (титул феодала)

**Adiparwa** Адипарва (первая часть «Махабхараты»; переведена с санскрита на древнеяванский в 10 в.)



adpokat

**Adipati** яв. адипати (титул бунати; тж. арх. правитель княжества)

**adir** съедобная морская рыба

**adiraga** арх. нарядный

**adiraja** арх. верховный правитель || верховный

**adirasa** арх. обсуждение, дискуссия

**adiratna** драгоценный камень (тж. перен. в знач. красавица)

**Adis:** ~ Abéba г. Аддис-Абэба

**Adisucipto** аэропорт Адисучипто (вблизи Джокьякарты)

**aditif** тех. присадка; добавка

**Aditya** миф. Адитья (бог солнца)

**Adityawarman** Адитьяварман (первый раджа минангкабау; 14 в.)

**adiwangsa** господствующая нация; высшая раса

**adiwarna** арх. 1. прекрасный, превосходный 2. красивый, живописный

**Adm.** (administrasi) администрация

**administrasi** 1. администрация, управление || по делам... 2. административно-хозяйственное управление 3. администрация (США) 4. фин. операции □ ~ keuangan финансовые операции; ~ negara управление государством; ~ pemerintahan политико-административный (напр. о карте); административно-территориальный (напр. о делении)

**administratif** 1. административный 2. административно-управленческий 3. административно-хозяйственный

**administratif** см. administratif

**administrator** администратор

**administratur** администратор

**admis** приём (напр. в институт)

**ADO** (alokasi devisa otomatis) фин. автоматические валютные отчисления

**adon** см. adun (1)

**adopsi** 1. усыновление или удочерение 2. принятие (какой-л. религии)

**mengadopsikan** 1. усыновлять или удочерять 2. принять (какую-л. религию)

**Adpel** (administrasi pelabuhan) управление порта

**adpertensi** см. advertensi

**adpis** см. advis

**adpisir** разг. см. adviser

**adpokat** (1) адвокат, защитник □ ~ negara государственный защитник

**adpokat** (2) яичный ликёр

**adpokat** (3) бот. авокадо (дерево и его съедобный плод)

**adrés** адрес

**mengadréskan** адресовать

**ADRI** (Angkatan Darat Republik Indonesia) уст. Сухопутные войска Республики Индонезии

**Adriatik** Адриатика || адриатический; море Адриатическое

**adsorpsi** физ. адсорбция

**mengadsorpsi** адсорбировать

**adu** (1) 1. схватка, бой 2. состязание 3. обвинение 4. донос 5. жалоба □ ~ argumentasi

спор, полемика; ~ ayam петуший бой; ~ cantik конкурс красоты; ~ domba публ.

столкновение; ~ gelas чокаются; ~ gelut спорт. борьба; ~ jago петуший бой; ~ Jotos

яв. см. adu tinju; ~ kehormatan разг. шиковать; ~ kekerasan драка; ~ ketupat Bengkulu

кулачный бой; ~ lari бег наперегонки; ~ lembu (sapi) 1. гонки на быках 2. бой быков; ~ tinju

1. кулачный бой 2. бокс; ~ urat leher кто

во что горазд

**aduan** 1. схватка, бой || бойцовый 2. заявление

в суд 3. см. adu 2—5 □ ~ lima спорт. пятиборье; ~ sepuluh спорт. десятиборье

**adu-adu** разг. см. mengadu

**beradu** 1. сталкиваться, налетать друг на друга;

dengan стукнуться обо что-л. 2. состязаться

□ ~ lengan мериться силами (стараясь положить руку соперника); ~ lidah заниматься

словопрениями, спорить; ~ tahan состязаться

в выносливости; ~ tinju 1. драться на кулаках 2. боксировать

**beradu-adu:** ~ bahu проталкиваться

**mengadu** 1. сталкивать друг с другом, ударять

друг о друга 2. состязаться 3. направлять;

подстрекать 4. доносить 5. жаловаться 6. пода-

вать в суд □ ~ ayam устраивать петуший бой или

стравливать петухов; ~ buku jari (lima) мк. подраться, схватиться; ~ domba

направлять друг на друга; ~ gelas чокаются;

~ kehormatan разг. шиковать; ~ kemahiran (kepandaian) состязаться в ловкости (умении,

мастерстве); ~ kita sama kita направлять нас друг на друга; ~ lidah см. beradu lidah;

~ nasib попытать счастья; ~ tinju см. beradu tinju;

~ tua попытать счастья; ~ ujung jarum (penjahit) 1. dengan встретиться, позна-

комиться с кем-л. 2. сводить концы с концами



3. *мк.* проверять друг друга на сообразительность или состязаться в ловкости и сноровке;  
 ∞ *untung* 1. попытаться счастья 2. наугад, наудачу 3. спекулировать, барышничать  
**mengadukan** 1. доносить на кого-л. 2. жаловаться на кого-л. 3. подавать в суд на кого-л.  
**mengadu...** ∞ *dombakan* натравливать друг на друга  
**memperadu...** ∞ *dombakan* натравливать друг на друга  
**pengadu** 1. доносчик 2. податель жалобы 3. *юр.* истец □ ∞ *ayam* участник петушиных боёв (тот, кто гоуовит петуха); ∞ *untung* спекулянт, барышник  
**pengadu...** ∞ *dombakan* 1. натравливание 2. *публ.* столкновение  
**pengaduan** 1. состязание 2. натравливание; подстрекательство 3. донос 4. жалоба 5. *ком.* рекламация 6. *юр.* обвинение □ ∞ *fitnahan* ложное обвинение; ∞ *tenaga* состязание  
**peraduan** состязание  
**adu (2): berada** *высок.* 1. почивать 2. *dengan* делить ложе с кем-л.  
**peraduan** *высок.* 1. ложе 2. опочивальня  
**aduh** *межд.* 1. увы, ах || аховый 2. ай, ой || ой-ой-ой какой (напр. очень большой) □ ~ *biyung* *яв.* (мама) мамочка родная!; ~ *celaka* вот беда!  
**mengaduh[-aduh]** ахать, охать; хныкать  
**teraduh** ахнуть, охнуть  
**aduhai** *см.* *aduh*  
**aduhi** *см.* *aduh*  
**aduk** 1. смешанный, перемешанный 2. перепутанный, беспорядочный  
**adukan** 1. смесь 2. раствор □ ∞ *beton* бетонная смесь; ∞ *karut pasir* известковый раствор; ∞ *semén* цементный раствор; ∞ *témbok* строительный раствор  
**aduk-adukan** мёсиво, мешанина  
**mengaduk[-aduk]** 1. мешать, перемешивать; *перен.* перевернуть вверх дном, перевернуть 2. взбалтывать 3. перемешаться, перепутаться  
**pengaduk** *тех.* смеситель □ ∞ *beton* бетономешалка  
**adun (1):** ~-temadun смесь красок  
**adunan** тесто □ ∞ *asam* закуска, кислое тесто; ∞ *beton* бетонная смесь; ∞ *semén* цементный раствор  
**mengadun[i]** 1. месить 2. лепить  
**adun (2)** нарядность  
**adunan** украшение  
**beradun** наряжаться, прихорашиваться  
**mengadun** *см.* *beradun*  
**mengadukan** 1. наряжать 2. выражать, проявлять  
**pengadun** франт, щёголь  
**advén** *рел.* 1. рождественский пост 2. пришествие 3. адвентист  
**advént** *см.* *advén*  
**advéntis** *рел.* адвентист  
**advérbia** *грам.* наречие; обстоятельство  
**adverténsi** объявление; реклама  
**advís** 1. *разг.* совет, рекомендация 2. *фин.* авизо (*уведомление*)  
**adviser** советник

**advokat** *см.* *adpokat (1)*  
**adyaksa** *высок.* правосудие  
**aérobik** *спорт.* аэробика  
**aérofon** радиотелефон  
**aérogram** радиограмма  
**aéromodéling** авиамоделизм  
**aéronotis** аэронавигационный  
**af:** ~ *gudang* *ком.* франко-склад  
**afal (1)** 1. деяния, дела 2. поведение; манеры □ ~ *dan akwal* слово и дело  
**afal (2)** *см.* *hafal*  
**afdal** *см.* *afdol*  
**afdhol** *см.* *afdol*  
**afdol** 1. прекрасный; лучший 2. главнейший, самый важный  
**terafdol** *см.* *afdol*  
**afék** аффект  
**aféktif** аффективный; эмоциональный  
**affaire** *нидер.* 1. махинация, афера 2. биржевая сделка □ ~ *berjangka* сделка на срок; ~ *kop-tan* сделка за наличный расчёт; ~ *prémi* сделка с премией  
**Affandi: Kusuma Affandi** Кусума Аффанди (*индон. художник; род. в 1910 г.*)  
**Afganistan** Афганистан || афганский  
**Afghanistan** *см.* *Afganistan*  
**afiat** здорóвье  
**mengafiatkan** *уст.* ниспослать здорóвье кому-л.  
**afiks** *грам.* аффикс  
**afiksasi** *грам.* аффиксация  
**afiliasi** объединение; присоединение; вступление в члены  
**berafiliasi dengan** объединяться с кем-л., чем-л.; *kepada* присоединяться, примыкать к кому-л., чему-л.  
**afinitas** *физ. хим.* сродство  
**afiun** опиум  
**afkir** *см.* *arkir*  
**aflat** *церк.* индульгенция  
**AFN (Akadémi Film Nasional)** Национальная академия кинематографии  
**Afrika** Африка || африканский □ ~ *Barat Daya* 1. Юго-Западная Африка 2. Намибия; ~ *Selatan* 1. Южная Африка 2. Южно-Африканская Республика  
**afrikaner** африканер  
**afrit** *см.* *aprit (1)*  
**Afsel (Afrika Selatan)** 1. Южная Африка 2. Южно-Африканская Республика  
**afslag** *нидер.* аукцион, распродажа  
**afspraak** *нидер.* договорённость  
**afsun** *арх.* колдовство, чары  
**aftab (1)** *арх.* солнце; солнечный свет  
**Aftab (2)** *арх.* Афтаб (*гос-во, описанное в «Сед-жарах Мелаю»*)  
**Afteng (Afrika Tengah)** Центральная Африка  
**Aftim (Afrika Timur)** Восточная Африка  
**afuah** божья помощь  
**Ag. (1)** (Agustus) август  
**AG (2)** (Asian Games) *англ.* Азиатские игры  
**aga (1)** гордый, высокомерный  
**beraga** важничать  
**keagaan** гордость, высокомерие  
**mengagakan** гордиться чем-л.  
**aga (2)** ложная основа *см.* *gaga*

**agah:** beragahan вызывающе или выжидательно  
смотреть друг на друга

**beragah-agahan** см. beragahan

**mengagah** смотреть вызывающе или выжидательно

**agahari** см. ughari

**agak** (1) 1. довольно, достаточно; сравнительно

2. несколько, немного □ ~ besar 1. довольно

большой 2. великоват; ~ hati saya см. agak

saya; ~ kurang sehat sedikit кому-л. немного

нездоровится; ~ lama довольно долго; ~ lambat

с небольшим опозданием; ~ mahal 1. до-

вольно дорогой 2. дороговат; ~ mulutmu

sedikit *груб.* придержи язык!; ~ penting до-

вольно важный; ~ genggang sedikit немного

порёже, не так часто; ~ saya *разг.* чует моё

сердце; ~ terpencil 1. довольно отдалённый

2. несколько в стороне

**agakan** догадка, предположение

**agaknyā** 1. по-видимому, видимо 2. собственно

говоря

**agak-agak** 1. догадка, предположение || веро-

ятно, пожалуй 2. остерегаться || осторож-

но

**beragak** собираться, намереваться

**beragak-agak** 1. собираться, намереваться

2. остерегаться || осторожный 3. обдумывать,

взвешивать

**mengagak** 1. догадываться; предполагать 2. на-

угад, наобум

**mengagakkan** 1. догадываться о чём-л.; пред-

полагать что-л. 2. предположительно устанав-

ливать (срок и т. п.) 3. бережно обращаться

с чем-л.

**mengagak...:** *saagihkan* 1. толковать, тракто-

вать, разъяснять 2. обеспечивать кого-л. всем

необходимым 3. придирается к чему-л.

**mengagak-agak** 1. собираться, намереваться

2. см. mengagak

**pengagak** догадка, предположение

**seagak** мк. с одинаковыми намерениями

**seagak-agak** примерно, ориентировочно

**teragak[-agak]** 1. предположительный 2. мк.

*kepada* соскучиться по кому-л. 3. мк. *kepada*

желать чего-л., стремиться к чему-л.

**agak** (2) угрожать (оружием)

**agal** (1) пальмовое волокно

**agal** (2) крупная морская черепаха

**agam** (1) 1. сильный; мужественный 2. бесконеч-

ный; длительный, затяжной

**beragaman** см. agam 2

**agam** (2) биол. бесполой

**agama** религия, вера, вероисповедание; верова-

ния || верующий, религиозный □ ~ bersahaja

племенные верования; ~ Brahma[na] брахма-

низм; ~ Buddha буддизм; ~ Hindu индуизм;

~ Hindu Bali балийский индуизм; ~ Islam

ислам, мусульманство; ~ Katolik ка-

толицизм; ~ kejawan яванские мистические

доисламские верования; ~ Keristén христиан-

ство; ~ Kong Hu Cu конфуцианство; ~ Kri-

stén христианство; ~ Lhama ламаизм; ~ Ma-

séhi христианство (протестантизм); ~ Nas-

rani см. agama Serani; ~ negara государствен-

ная религия; ~ Protéstan протестантизм;

~ Serani христианство (католицизм); ~ Ja-

hudi иудаизм

**beragama** верующий, религиозный

**keagamaan** религиозный; ритуальный

**keberagamaan** религиозность

**mengagamaan** обращать кого-л. в веру

**pengagamaan** обращение в веру

**seagama** одной веры, одного вероисповедания

**agamawan** религиозный человек, верующий

**agamawi** религиозный; церковный

**agan** (1) мк.: **beragan** намереваться || преднаме-

ренный

**beragan-agan** см. mengagan

**mengagan** надоедать, приставать

**mengagani** мучить, изводить

**agan** (2) *усеч.* см. juragan

**agar** (1) для того, чтобы ... □ ~ dapur tetap

mengapul *тж. перен.* чтобы очаг не погас;

~ jangan чтобы не...; ~ supaya см. agar;

~ supaya Tuan ketahui *канц.* для Вашего

сведения; ~ yang berkepentingan maklum

hendaknya вышензложенное доводится до све-

дения заинтересованных лиц (в конце объявле-

ния)

**agar** (2): **agar-agar** агар-агар

**agas** мошка; гнус; мошкарá

**Agastya** Агастья (индустский святой, пропо-

ведник индуизма на Яве и Бали)

**agat agat**

**agave** агáва

**agel** см. agal

**agén** (1) агént; представитель □ ~ asuransi

страховой агént; ~ konsul *дип.* консульский

агént; ~ mutlak *ком.* монопольный агént;

~ perjalanan транспортный агént; ~ perka-

palan *ком. мор.* экспедитор; ~ polisi 1. по-

лицейский; полицейский агént (*оперативный*

*работник полиции*) 2. агént полиции; ~ Po-

lisi Tingkat Dua младший полицейский (*зва-*

*ние*); ~ Polisi Tingkat Satu старший поли-

цейский (*звание*); ~ rahasia тайный агént;

~ siasat сыщик; ~ surat kabar распростра-

нитель печати; ~ tunggal см. agén mutlak

**keagénan** агéнтство; представительство

**agén** (2) 1. среда (условия) 2. действующая сила

**Agen** (3): ~ Séla миф. Агенсэла (святой, пойма-

вший молнию и отпустивший её с условием,

что она не будет поражать его потомков)

**agéndā** 1. повестка дня 2. настольный кален-

дарь; записная книжка с календарём

**agéndaris** составитель повестки дня

**ageng** яв. большой, великий

**pengageng** глава, начальник

**AGF** (Asian Games Federation) *англ.* Федерация

Азиатских игр

**aghla** мус. 1. безбожник 2. иноверец

**agi** ложная основа см. tagi

**agih** 1. часть, доля 2. подарок, дар

**agih-agih:** ~ kungkang *погов.* щедрый, как

толстый лори (*к-рый, по преданию, отдал*

*обезьяне свой хвост*)

**beragih** делиться с кем-л.; делить имущество

**mengagih** наделять кого-л.

**mengagihkan** распределять что-л.

**peragih** 1. часть, доля 2. приданое

**agio** фин. áжно, лаж  
**agiotage** 1. ажиотаж 2. ком. биржевая игра  
**Agipoléksos** (agama, idéologi, politik, ékonomi dan sosial) религиозный, идеологический, политический, экономический и социальный  
**agitasi** агитация || агитационный  
**beragitasi** вести агитационную работу  
**mengagitasi** агитировать  
**agitator** агитатор  
**Agitprop** (agitasi dan propaganda) агитация и пропаганда || агитационно-пропагандистский  
**aglutinasi** 1. слипание, склеивание 2. лингв. агглютинация || агглютинативный  
**Agni** миф. Агни (бог огня)  
**agnostik** филос. агностицизм  
**agnostikus** филос. агностик  
**agnostisisme** филос. агностицизм  
**agoni** агония  
**agraria** 1. земельные угодья 2. землеустройство 3. аграрный  
**agraris** аграрный  
**agregat** агрегат □ ~ **pengelas** сварочный агрегат  
**agresi** агрессия □ ~ **bersenjata** вооружённая агрессия; ~ **terang-terangan** открытая агрессия  
**agresif** агрессивный  
**keagresifan** агрессивность  
**agresifitas** агрессивность  
**agresivitas** агрессивность  
**agresor** агрессор  
**agribisnis** переработка сельскохозяйственного сырья  
**agronomi** агрономия || агрономический  
**agronomis** агрономический  
**aguil:** ~ **haras** дерево *Aguilaria malaccensis*  
**aguk** 1. ожерелье, колье; кулон 2. медальон 3. гирлянда из цветов; венчок (надеваемый на шею)  
**agul** сунд.: **agul-agul** хвастовство  
**mengagulkan** хвастать, кичиться  
**agun** мк. залог, заклад  
**agunan** 1. залог, заклад 2. заложник  
**mengagungkan** заложить, отдать в залог  
**agung** (1) 1. великий 2. славный 3. верховный  
**keagungan** 1. величие 2. слава  
**mengagungkan** возвеличивать, прославлять  
**agung** (2) редко гонг  
**Agung** (3) гора Агунг (вулкан на о-ве Бали)  
**Agung** (4): **Sultan Agung Anyokrokusumo** султан Агунг Аньёкрокусумо (правитель Матарамы с 1613 г.; годы его правления — период процветания Матарамы; собиратель яванских земель, борец против голландских завоевателей; умер в 1645 г.)  
**agung** (5) ложная основа см. **ragung**  
**Agus** (1) ист. агус (титул феодала)  
**Agus** (2) уст. см. **Agustus**  
**Agustus** август || августовский  
**Agustusan** августовский  
**agut** мк.: **mengagut-agut** тяжело дышать, задыхаться  
**ah** (1) межд. ах  
**AH** (2) (ahli hukum) юрист  
**aha** разг. утверд. ага

**ahad** (1): **mengahadkan** сочетать браком кого-л.  
**Ahad** (2) 1. воскресенье 2. неделя □ ~ **malam** 1. в воскресенье вечером 2. в ночь на понедельник; ~ **palem** церк. верное воскресенье  
**ahadiat** редко единство; единение  
**ahai** межд. эй  
**ahala** династия, род  
**ahangkara** эготизм, самовлюблённость  
**ahbar** см. **akhbar**  
**ahdiat** см. **ahadiat**  
**AHI** (Akademi Hubungan Internasional) Академия международных отношений  
**ahimsa** непротравление злу насильем  
**ahlan** ар.: ~ **wasahlan!** добро пожаловать!  
**ahli** 1. специалист; профессионал 2. квалифицированный 3. мн. члены семьи □ ~ **anatomi** анатом; ~ **anestési** анестезиолог; ~ **antropologi** антрополог; ~ **arkéologi** археолог; ~ **asing** иностранный специалист; ~ **bahasa** лингвист, языковед; ~ **bait** мн. домохозяйцы; ~ **bangsa** этнограф; ~ **bangun[-bangunan]** строитель; ~ **bangun kapal** кораблестроитель; ~ **bangun pesawat** авиастроитель; ~ **bedah** хирург; ~ **bedah syaraf** нейрохирург; ~ **berpidato** оратор; ~ **bicara** 1. проповедник 2. богослов; ~ **binatang** зоолог; ~ **bina wicara** логопед; ~ **bintang** астроном; ~ **bius** анестезиолог; ~ **botani** ботаник; ~ **bumi** географ; ~ **cerita** рассказчик; ~ **didik** специалист в области педагогики; ~ **ekonomi** экономист; ~ **fakih** мусульманский законовед; ~ **falak** астроном; ~ **famili** мн. члены семьи; ближайшие родственники; ~ **fikh** мусульманский законовед; ~ **filsafat** философ; ~ **firasat** физиономист; ~ **fisika** физик; ~ **gambar** чертёжник; ~ **geodési** геодезист; ~ **geografi** географ; ~ **geologi** геолог; ~ **gizi** 1. специалист по питанию, диетолог 2. калькулятор (напр. в столовой); ~ **grafika** художник-график; ~ **gunting rambut** парикмахер; ~ **gunung** берг вулканолог; ~ **hadis** мус. хранитель сунны; ~ **hewan** зоолог; ~ **hias dan tata dekor** декоратор-оформитель; ~ **hidrologi** гидролог; ~ **hikmat** маг, чародей; ~ **hukum** юрист; ~ **ibadat** правотворный (сущ.); ~ **iklim** климатолог; ~ **ilmiah (ilmu)** научный работник, учёный; ~ **ilmu alam** 1. физик 2. естествоиспытатель; ~ **ilmu faal** физиолог; ~ **ilmu hayat** биолог; ~ **ilmu hayat renik** микробиолог; ~ **ilmu kalam** богослов; ~ **ilmu kebidanan** врач-акушёр; ~ **ilmu kesehatan** врач-гигиенист; ~ **ilmu pasti** математик; ~ **ilmu penyakit saraf** невролог; ~ **imunologi** специалист в области иммунологии; ~ **jalan di atas tali** канатоходец; ~ **jiwa** 1. психолог 2. психиатр; ~ **kamus** лексикограф; ~ **kardiologi** кардиолог; ~ **kecantikan** 1. косметолог 2. косметичка; ~ **kedokteran jiwa** психиатр; ~ **keluarga** см. **ahli famili**; ~ **kemilitaran** военный специалист; ~ **kenegaraan** государственный деятель; ~ **kependudukan** демограф; ~ **ketimpangan** востоковед; ~ **ketok** жестянщик; ~ **keuangan** финансист; ~ **kias** шийтские богословы и правоведы (иносказательно толкуют Коран; придерживаются обычного права — адата);

~ kimia химик; ~ kitab 1. правовёрный (суц.); 2. знаток Корана; ~ konstruksi конструктор; ~ kubur мн. покойники, усопшие; ~ listrik электик; ~ logam металлёр; ~ makmal лаборант-технолог; ~ mangku pegara редко государственный деятель; ~ mantik логик; ~ matematika математик; ~ mekanik механик; ~ mendidik см. ahli didik; ~ mesin механик; ~ mesin kapal механик по судовым двигателям; ~ mistik мистик; ~ musik музыковёр; ~ pegara государственный деятель; ~ pika мн. родственники жены или мужа; ~ pijut астролог; ~ obat фармацевт; фармаколог; ~ ortopedi ортопедист; ~ ramili см. ahli famili; ~ ratung (pemahat ratung) скульптор; ~ pembukuan бухгалтер; ~ pengatur организатор; ~ pengatur pemotretan кинорежиссёр; ~ pengetahuan учёный (суц.); ~ pengetahuan barang kuno археолог; ~ penggunaan tanah мелиоратор; ~ penyelidik исследователь; ~ periksa инспектор; ~ perkampusan лексикограф; ~ pertanian специалист в области сельского хозяйства; ~ peserta акционер; ~ pidato оратор; ~ pikir мыслитель; ~ pisah лаборант-технолог; ~ politik политический деятель; ~ prahistori археолог; ~ psikiatri психиатр; ~ purbakala археолог; ~ radio радиотехник; ~ ragam композитор; ~ rambut парикмахер; ~ rias гримёр; ~ riset исследователь; ~ riwayat историк; ~ rontgen рентгенолог; ~ rukyat мус. знаток, определяющий по луне сроки начала и окончания поста; ~ rumah мн. 1. жильцы дома 2. домохозяцы; ~ sastra литературовед; ~ sejarah историк; ~ seni bela diri самбист; ~ sihir 1. гипнотизёр 2. маг, волшебник; ~ sosiologi социолог; ~ sufi мус. суфий; ~ suluk мистик; ~ sunah (sunat) суннитские богословы и правоведы (придерживаются шариата); ~ tafsir 1. комментатор 2. толкователь Корана; ~ tahkik мыслитель; ~ tanah агроном; ~ tarikh 1. историк 2. ист. хронист, летописец; ~ tata usaha специалист по вопросам управления; ~ taurat библ. книжник; ~ teknologi технолог; ~ teknik технический специалист; ~ teknik listrik электротехник; ~ teknik radio радиотехник; ~ tenung прорицатель; ~ teori теоретик; ~ terjemah переводчик; ~ tubuh tanah почвовед; ~ tulisan kuno палеограф; ~ tumbuh-tumbuhan ботаник; ~ tusuk jarum специалист по иглотерапии; ~ usapan kata-kata логопед; ~ ukir резчик; ~ ukur tanah землемер; ~ urut массажист; ~ waris мн. наследники  
keahlian 1. специальность; профессия 2. квалификация 3. мастерство, умение 4. знания  
□ ∞ kenegaraan умение управлять государством; ∞ teknik 1. техническая специальность 2. техническая квалификация 3. технические знания  
keahli...: ∞ warisan наследование  
mengahlikan: ∞ diri специализироваться  
ahlul мн.: ~ bait домохозяцы; ~ kalani 1. поповедники 2. богословы; ~ kitab 1. правовёрные 2. знатоки Корана; ~ kubur покойники, усопшие

АНМ (Akademi Hukum Militer) Военно-юридическая академия  
ahmad достойный похвалы  
ahmak (1) глупец || глупый  
ahmak (2) жадность, алчность || жадный, алчный  
ahmana ложная основа см. berahmana  
ahmar редко красный  
aho межд. ого  
ahram пирамида (сооружение)  
ai (1) межд. ай  
a.i. (2) (ad interim) лат. временный, временно исполняющий обязанности  
aib 1. позор, бесчестье 2. ошибка || ошибочный, ложный 3. оскорбление, обида 4. порицание || заслуживающий порицания 5. недостаток, дефект  
keairan позор, бесчестье  
mengairkan 1. позорить, срамить 2. оскорблять, обижать 3. порицать 4. презирать  
Aidilfitri см. Idul Fitri  
Aidit (1): Dipa Nusantara Aidit Дипа Нусантара Айдит (деятель индон. и международно-коммунистического движения; 1923—1965 гг.)  
Aidit (2): Sobron Aidit Соброн Айдит (индон. поэт и новеллист; род. в 1934 г.)  
AIDS (acquired immune deficiency syndrome англ.; akibat intim dengan sesama индон.) мед. синдром приобретённого иммунодефицита, СПИД  
ailanto дерево Ailanthus triphysa  
Aimere г. Анмэре (на о-ве Флорес)  
ain (1) 1. родник; тж. перен. источник 2. суть, сущность 3. айн (буква арабского алфавита)  
AIN (2) (Akademi Industri dan Niaga) Промышленно-торговая академия  
AIP (1) (Ajun Inspéktur Polisi) младший инспектор полиции  
AIP (2) (Akademi Ilmu Politik) Академия общественных наук  
Aipda (Ajun Inspéktur Polisi Tingkat Dua) младший инспектор полиции 2-го ранга  
AIPi (Akademi Ilmu Pengetahuan Indonesia) Академия наук Индонезии  
Aiptu (Ajun Inspéktur Polisi Tingkat Satu) младший инспектор полиции 1-го ранга  
air 1. вода || водяной, водный 2. сок 3. какой-л. воды (степень чистоты драгоценного камня)  
□ ~ abu щёлок; ~ aki (akku) 1. аккумуляторная кислота 2. дистиллированная вода (для доливки в аккумулятор); ~ alas солёная вода; ~ alur мор. кильватер; ~ amerta миф. живая вода; ~ ampuh наводнение; ~ ampta миф. живая вода; ~ anggur 1. виноградный сок 2. виноградное вино; ~ api 1. кислота; соляная кислота 2. щёлочь; ~ artesis 1. артезианский колодец 2. артезианская вода; ~ arwah поминальный напиток; ~ asin 1. солёная вода 2. рассол; ~ atar 1. розовое масло; благовонные масла 2. духи; ~ bad подвётреный; ~ bah (banjir) 1. наводнение 2. потоки воды (затопляющие что-л.); ~ bakat водоворот; ~ baloi стоячая вода; ~ batu лёд; ~ batu kering сухой лёд; ~ beku лёд; ~ belanda сельтерская, содовая или минеральная вода; ~ bera приливная волна; ~ beras чи-

стейшей воды (о бриллианте); ~ berat физ. тяжёлая вода; ~ beriak tanda tak dalam посл. если на воде рябь, значит она неглубока; ~ berolak водоворот; ~ berguar газированная вода; ~ besar 1. прилив 2. половодье 3. испражнения, кал; ~ besar batu bersibak посл. сильный поток раскидывает камни; ~ betul питьевая вода; ~ buah фруктовый сок; ~ buah-buahan 1. фруктовая вода 2. фруктовый сок; ~ cabé перечный сок; ~ celup красильный раствор; ~ cetek брод; ~ cucuran atap jatuhnya ke pelimbahan juga посл. вода с крыши стекает в водосток; ~ dadi (dadih мк.) сыворог; ~ daging 1. мясной сок 2. мясной бульон; ~ deras стремнина, бурный поток; ~ dicengang tiada putus посл. воду на куски не разрубь; ~ di daun talas погов. вода на листке таласа (о непостоянстве взглядов); ~ diminum gasa duri, nasi dimakan gasa sekam посл. и вода дерёт горло, и рис как мякина; ~ diminum sembilang посл. даже вода горло дерёт; ~ ditetak tidak akan putus посл. воду на куски не разрубь; ~ di tulang bubungan turunnya ke cucuran atap посл. вода с конька крыши стекает в водосточный желоб; ~ doa мус. вода для омовения; ~ embun роса; ~ empedu желчь; ~ es вода со льдом; ~ galian грунтовая вода; ~ garam см. air asin; ~ gula 1. сахарный сироп 2. патока; ~ hangat см. air panas; ~ hayat миф. живая вода; ~ hidung сопля (прост.); ~ hidup проточная вода; ~ hujan дождевая вода; ~ jernih ikan-nya jinak посл. в чистой воде непуганая рыба; ~ jeruk 1. лимонный или апельсиновый сок 2. лимонад; ~ kahwa кофе (напиток); ~ kaki жесткая вода; ~ kaldu мясной бульон; ~ kali речная вода; ~ kama сперма; ~ kandang навозная жижа; ~ kanji отвёрт; ~ karug 1. известковый раствор 2. жесткая вода; ~ kasantikan лосьон; ~ kecil моча; ~ kelapa кокосовый сок (ещё не загустевший сок молодого кокосового ореха); ~ kelonyo[ng] одеколон; ~ kemih (kencing) моча; ~ keras 1. жесткая вода 2. алкогольный напиток; ~ koloh-koloh 1. остаток красильного раствора 2. грязная вода (после прополаскивания окрашенной ткани); ~ kolong одеколон; ~ kondensasi тех. конденсат; ~ kopi кофе (напиток); ~ kuluh-kuluh см. air koloh-koloh; ~ kumbahan грязная вода (после мытья чего-л.); ~ labenda лавандовая вода; ~ lalu, kubangan tohor посл. вода сошла — лужа высохла; ~ lam-alif церк. святая вода; ~ lancar водопровод; ~ lata 1. небольшой водопад 2. горный поток; ~ laut 1. морская вода 2. мор. забортная вода; ~ lebah мёд; ~ ledeng 1. водопроводная вода 2. уст. водопровод; ~ legén пальмовый сок; ~ leiding см. air ledeng; ~ lelehan падающие капли воды; ~ lembut мягкая вода; ~ limbah сточные воды; ~ limun лимонад; ~ liur 1. слюна 2. плевок; ~ lolok маленкий водоворот; ~ ludah см. air liur; ~ luka кровь из раны; ~ lunak мягкая вода; ~ madu 1. мёд 2. нектар; ~ mancar (mancur)

дж. фонтан; ~ mandi 1. вода для мытья; перен. обычное, обыденное 2. мор. мытьевая вода; ~ mani сперма; ~ marga jiwa миф. живая вода; ~ mas 1. позолота 2. золотая канитель; ~ masin солёная вода; ~ mata слёзы; ~ mata duyung миф. любовный напиток (из слёз дюгоня); ~ mata jatuh ke dalam perut плакать незримиными слезами; ~ mata pengantin лиана *Antigonon lepturus*; ~ mati 1. лагуна; заводь 2. низшая точка отлива; ~ mauhayat миф. живая вода; ~ mawar 1. розовая вода 2. духи; ~ melata см. air lata; ~ memancar (memancur) фонтан; ~ membasut гейзер; ~ mendidih кипятки; ~ mentah сырая вода; ~ merabung высокий прилив; ~ merta jiwa миф. живая вода; ~ mineral минеральная вода; ~ minum питьевая вода; ~ muka 1. выражение лица 2. поверхностные воды 3. редко поверхность воды; ~ muka bumi поверхностные воды; ~ murni чистая вода; ~ orang disauk, ranting orang dipatah, adat orang ditugut посл. чужую воду черпают, чужие ветки обрубают, чужие обычаи уважают; ~ panas горячая вода; кипятки; ~ pancar (pancur) фонтан; ~ parigi см. air perigi; ~ pasang прилив; ~ pasang keling высшая точка прилива, большая вода; ~ pasang merabung (gabung) высокий прилив; ~ payau солоноватая вода; ~ peluh пот, испарина; ~ pendingin тех. охлаждающая вода; ~ perak 1. краска под серебро 2. амальгама 3. ртуть; ~ perbani самый высокий уровень прилива или самый низкий уровень отлива; ~ perekat клей; ~ perigi колодезная или родниковая вода; ~ perut желудочный сок; ~ pipa водопроводная вода; ~ rokok древесный сок; ~ run ada pasang surutnya посл. и у воды есть приливы и отливы; ~ gabung высокий прилив; ~ raja хим. царская вода; ~ raksa ртуть; ~ rambut жидкость для волос; ~ rasa ртуть; ~ rebusan отвёрт; ~ rendah отлив; ~ ruang мор. трюмная вода; ~ ruban примеси (содержащиеся в кокосовом масле); ~ sabun мыльная вода; ~ sadah мк. жесткая вода; ~ sama air kelak menjadi satu, sampah itu ke tepi juga посл. вода с водой сольётся, а мусор к берегу прибьётся; ~ sebak паводковая вода; ~ selera слюна; ~ selter сельтерская вода; ~ sembahyang см. air doa; ~ sembilan вода для омовения покойника; ~ senak (sendat) стоячая вода; ~ sendi анат. жидкость в суставах; ~ seni моча; ~ serani церк. вода для крещения; ~ siau остывшая вода; ~ soda содовая вода; ~ sopi ликёр; ~ suci церк. святая вода; ~ suling 1. дистиллированная вода 2. тех. дистиллят; ~ sumber ключевая вода; ~ sumbu колодезная вода; ~ sungai речная вода; ~ surut отлив; ~ susu 1. молоко 2. сыворог; ~ susu dibalas dengan air tuba посл. угощался молоком, а угостил дурманом; ~ susu ibu материнское молоко; ~ tadah[an] собранная дождевая вода; ~ tahi навозная жижа; ~ talkin мус. вода для окропления покойника; ~ tanah грунтовая вода; ~ tapapan сок растений; ~ tapai алкогольный напи-

ток из риса или тапиоки; ~ tawar 1. пресная вода || пресноводный 2. сырая вода; ~ tebu сок сахарного тростника; ~ tegar жёсткая вода; ~ téh чай (напиток); ~ tembakau сок табака (употр. для защиты от укусов комаров); ~ tenang jangan disangka tiada buaya посл. не думай, что в спокойной воде нет крокодилов; ~ tenang menghanaputkan посл. спокойная вода далеко уносит; ~ terung жидкое тесто; ~ terung tawar целебная вода; ~ terbit источник, родник; ~ terjun водопад; ~ timah *тех.* 1. полуда 2. жидкий флюс (для пайки); ~ timpas низшая точка отлива, малая вода; ~ tinggi прилив; ~ toilet туалетная вода; ~ tolak bala *церк.* святая вода; ~ tuba дурман; ~ tuban *физиол.* околоплодные воды; ~ udu *см.* air doa; ~ ukur *церк.* благовонная святая вода; ~ utama jiwa *миф.* живая вода; ~ wangi духи; туалетная вода; ~ wolanda *уст. см.* air belanda; ~ wudhu (wudu) *см.* air doa; ~ yang berhenti стоячая вода; ~ yang dikukus дистиллированная вода; ~ yang dingin juga dapat memadamkan api посл. погасить пламя можно и холодной водой; ~ zamzam *мус.* святая вода (из источника в Мекке)

airnya: ∞ dalam он далеко пойдёт

air-air кормозая трава

berair 1. полноводный 2. водянистый, сочный, насыщенный влагой [ ] ∞ kerongkongan *мк.* добывать средства к существованию

keairan 1. мокрый; затопленный, залитый водой 2. протекать, пропускать воду 3. *арх.* истекающий кровью

mengair 1. превращаться в воду 2. как вода (напр. чистый)

mengairi поливать, орошать, увлажнять [ ] ∞ sawah orang *мк.* погроз. орошать чужое поле

pengairan 1. поливка 2. орошение, ирригация

perairan 1. воды, водное пространство 2. водоём 3. территориальные воды 4. водоснабжение 5. *мор.* акватория [ ] ∞ alamiah естественный водоём; ∞ dangkal мелководье; ∞ nusantara акватория архипелага; ∞ pedalaman внутренние воды; ∞ teritorial (wilayah) территориальные воды

sepengairan бассейн (реки)

airbus ав. аэробус

Airlangga (1) Англангга (правитель Вост. Явы; объединил под своей властью Центр. и Вост. Яву и о. Бали; правил в 1019—1042 гг.)

Airlangga (2) университет Англангга (в Сурабае)

airloji *неправ. см.* arloji

Airud (Polisi Perairan dan Udara) Водная и воздушная полиция

ais (1) кустарник *Vaccinium malaccense*; ягоды съедобны

AIS (2) (Akademi Ilmu Statistik) Статистическая академия

aja (1) *сум.* аджа (обращение к девушке знатного рода)

aja (2) *разг. см.* saja

aja (3) ложная основа *см.* gaja

ajab (1) удивление, изумление

ajab (2) *см.* azab

ajag *см.* ajak

ajah: ajahan морская рыба из рода *Arius*

ajaib чудо || чудесный, диковинный [ ] ~ dari pada ajaib чудо из чудес; ~ khanah редко музей

ajaib-ajaib чудесный, диковинный

keajaiban чудо; чудеса [ ] ∞ alam чудо природы; ∞ dunia yang kedelapan восьмое чудо света; ∞ dunia yang tujuh *библ.* семь чудес света

mengajaibkan удивлять, поражать || удивительный, поразительный

ajaibkhanah редко музей

ajak (1): ajakan 1. призыв 2. приглашение; предложение 3. побуждение, стимул 4. вызов (на поединок и т. п.)

mengajak 1. призывать 2. звать, приглашать; предлагать 3. брать с собой кого-л. 4. побуждать, подстрекать 5. вызывать (напр. на поединок) [ ] ∞ bergacak-sacak вызывать кого-л. на разговор

mengajakkan *см.* mengajak

pengajak 1. подстрекатель 2. побуждение, стимул

ajak (2) *мк.* одинаковый, такой же

mengajakkan 1. употреблять 2. показывать, изображать

ajak (3) красный волк

ajal смертный час, кончина || скончаться [ ] ~ samag внезапная кончина; ~ sengsaga муки и страдания

sejal естественная (о смерти)

ajalullah *ар.* естественная (о смерти)

Ajam редко Персия || персидский

ajami редко персидский

ajan *мк.* потуги

mengajan тужиться [ ] ∞ apak рожать

ajang (1) *сунд.* имущество, собственность

ajang (2) *яв.* 1. тарелка; блюдо 2. место; арена, поле [ ] ~ pegang поле боя; ~ pertarungan арена борьбы

ajar (1): ~ kenal *разг. см.* belajar kenal

ajaran 1. поучение, наставление; *перен.* наука, урок 2. учение, доктрина [ ] ∞ ilmiah (ilmu pengetahuan) научная теория; ∞ serba goh спиритизм

belajar 1. учиться || учение, учёба 2. учить, изучать 3. учебная (надпись на автомашине)

[ ] ∞ berkenalan dengan познакомиться с кем-л.; ∞ dari kesalahan-kesalahannya sendiri учиться на собственных ошибках; ∞ dari pengalaman sendiri учиться на собственном опыте; ∞ di samping pekerjaan учиться без отрыва от работы; ∞ jadi... учиться на кого-л.; ∞ kenal 1. ознакомиться с кем-л. 2. *разг.* познакомиться с кем-л.; ∞ mengajar учебный (о процессе); ∞ menulis учиться писать; ∞ sendiri самостоятельная учёба; ∞ tata bahasa изучать грамматику  
berpelajaran 1. находиться на уроке 2. иметь школьное образование, окончить школу  
mengajar[i] 1. учить, обучать кого-л. 2. наставлять, поучать 3. отчитывать 4. проучить [ ] ∞ orang tua makan bubur *погроз.* учить



родителей кáшу есть  
**mengajarkan** учить, обучать *чему-л.*; препода-  
 вать *что-л.*  
**mempelajari** учить, изучать □ ∞ *dari buku*  
 учить по книге  
**pelajar** 1. учащийся 2. исследователь *чего-л.*  
**pengajar** 1. преподаватель 2. *см.* **ajagan** 1  
**pelajaran** 1. урок, занятия; *перен.* урок, наука  
 2. учение, учеба 3. знания 4. учебная дисци-  
 плина, предмет 5. урок (*раздел учебника*)  
 □ ∞ *klasikal* занятия в классе; ∞ *menari*  
 урок танцев; ∞ *untuk masa depan* *перен.*  
 урок на будущее; ∞ *wajib* обязательная  
 дисциплина, обязательный предмет; ∞ *yang*  
*baik* *перен.* хороший урок; ∞ *yang berguna*  
*перен.* полезный урок; ∞ *yang mahal* *перен.*  
 жестокий урок  
**pengajaran** 1. поучение, наставление; *перен.*  
 наука, урок 2. обучение, преподавание 3. про-  
 свещение; образование 4. учение, доктрина  
 □ ∞ *bersama* совместное обучение; ∞ *diri*  
 самообразование; ∞ *kegiatan* профессиональ-  
 ное обучение; ∞ *klasikal* классное обучение;  
 ∞ *lanjutan (yang lanjut)* курс повышенного  
 типа  
**terajar pada** обучен кем-л. □ ∞ *pada banteng*  
*pincang* погов. учился у хромого быка (*о не-*  
*вежде*)  
**terpelajar** образованный, учёный; обученный;  
 эрудированный; интеллигентный  
**ajar** (2) *арх.*: **ajag-ajar** отшельник, затворник  
**ajaran** *редко* условия, обстановка  
**AJB** (*asuransi jiwa bersama*) коллективное стра-  
 хование жизни  
**ajé** *дж.* *см.* **saja**  
**ajeg** *яв.* *см.* **ajek**  
**ajek** постоянный, неизменный || неизменно, всегда  
**ajéktif** *грам.* прилагательное □ ~ *yang disub-*  
*stantifkan* субстантивированное прилагательное  
**ajéktip** *см.* **ajéktif**  
**Ajeng** *яв.* *адженг* (*титул незамужней женщины*  
*знатного рода*)  
**ajengan** *сунд.* *мн.* знатные люди (*особ. мус.*  
*духовенство*)  
**aji** (1): **aji-aji** талисман  
**aji** (2): **aji-aji** морская рыба *Seriola nigras-*  
*ciata*  
**aji** (3) *яв.* цена, стоимость  
**mengaji** ценить, оценивать  
**aji** (4) *яв.* 1. высокий, благородный 2. славный,  
 прославленный □ ~ *wahyu dharma* Высокое  
 веление долга (*гимн курсантов Военно-морс-*  
*кой академии*)  
**mengaji** прославлять  
**mengajikan** облагораживать  
**peraji** вождь  
**aji** (5) *миф.* 1. магическая сила (*дарованная че-*  
*ловеку*) 2. заклинание; магическая формула  
 □ ~ *asmaagama* способность вызывать чувст-  
 венную страсть; ~ *bandung bandawasa* обла-  
 дание твёрдой рукой и ясной мыслью; ~ *cap-*  
*dabigawa* способность порождать непобедимое  
 войско великанов; ~ *kemaupan agar* способность  
 перевоплощения в другие существа; ~ *ketug-*  
*lindu* способность сотрясать землю своими

шагами и наводить страх на врагов; ~ *lebur-*  
*sakti* способность прикосновением руки прев-  
 ращать в пепел людей и предметы; ~ *mayab-*  
*umi* способность покорять врагов; ~ *palimunan*  
 способность становиться невидимым; ~ *pengasih*  
 способность вызывать всеобщую любовь; ~ *per-*  
*kasa* заклинание, придающее силу и храбрость  
 в бою; ~ *seriangin* способность передвигаться,  
 не оставляя следов  
**mengaji** читать заклинание  
**aji** (6) *арх.* *раджа*  
**aji** (7) *ложная основа см.* **kaji**  
**ajir** 1. плáта (*за труд*) 2. рабочий (*сущ.*)  
**ajla** неопровержимый  
**aju**: **ajuan** *то, что внесено, выдвинуто, подано,*  
*напр.* предложение, требование, возражение,  
 вопрос, жалоба, протест  
**mengajukan** 1. вносить (*предложение и т. п.*);  
 выдвигать (*возражения*); предъявлять (*требо-*  
*вания*); задавать (*вопрос*); подавать (*заявление,*  
*жалобу*); заявлять (*протест*); провозглашать  
 (*тост*) 2. перемещать, переносить или выдвигать  
 вперёд 3. проводить *что-л.* ранее на-  
 мененного срока 4. *спорт.* выставлять (*команду*)  
 □ ∞ *améndemen* вносить поправку; ∞ *argé-*  
*siasi tentang* давать оценку *чему-л.*; ∞ *kebe-*  
*gatan* 1. выдвигать возражения 2. подавать  
 жалобу; ∞ *ke depan sidang pengadilan* при-  
 влекать к судебной ответственности; ∞ *kon-*  
*perensi* проводить конференцию ранее на-  
 мененного срока; ∞ *krédit* обращаться за кре-  
 дитом; ∞ *laporan* представлять отчёт; ∞ *nota*  
*dip.* направлять ноту; ∞ *pengaduan* высказы-  
 вать недовольство, жаловаться; ∞ *perubahan*  
 вносить изменения; ∞ *grasagan* выступать  
 с докладом; ∞ *protés* заявлять протест; ∞ *si-*  
*dang* проводить заседание ранее намененного  
 срока; ∞ *toast* провозглашать тост  
**diajakannya см.** **pengajuan**  
**pengajuan** 1. внесение (*предложения и т. п.*);  
 выдвижение (*возражений*); предъявление (*тре-*  
*бований*); постанóвка (*вопроса*); подáча (*заяв-*  
*ления, жалобы*) 2. перемещение, перенесение или  
 выдвижение вперёд 3. проведение *чего-л.* ра-  
 нее намененного срока  
**ajudan** 1. адъютант 2. *воен.-мор.* *с прописной*  
*буквы* главный старшина (*звание*) □ ~ *jéndral*  
 1. адъютант генерала 2. *с прописных букв*  
 генерал-адъютант  
**ajujañ см.** **jujat**  
**ajuk** (1): **ajukan** догадка, предположение  
**keajukan** глубокое знание *чего-л.* || хорошо осве-  
 домлён о *чём-л.*  
**mengajuk** 1. измерять (*глубину*) 2. разузнавать  
 3. проверять; испытывать  
**ajuk** (2): **ajukan** 1. подражание 2. передразни-  
 вание 3. насмешка, издёвка  
**mengajuk** 1. подражать *кому-л.* 2. передразни-  
 вать *кого-л.* 3. насмехаться, издеваться над  
*кем-л.*  
**ajun** (1) 1. помощник 2. *воен.* адъютант  
 □ ~ **Brigadir Polisi** младший бригадир поли-  
 ции; ~ **Inspéktur Polisi** младший инспектор  
 полиции; ~ **Komisaris Polisi** младший комис-  
 сар полиции



грам. корень слова; ~ *kepala bot.* главный корень; ~ *kuning (kunyit-kunyit)* ползучее растение *Limasia oblongata*; из листьев получают жёлтый краситель; ~ *kuwur* лекарственное растение *Rubus molisceanus*; ~ *lekat bot.* корень-присоска; ~ *lembaga* корень; проросток; ~ *mati bot.* воздушный корень; ~ *melata* 1. ползучее растение 2. погрязнуть в долгах; ~ *melibat (melilit)* паразитирующее растение; ~ *metanjat* выходящее растение; ~ *paras bot.* дыхательный корень; ~ *pangkat dua mat.* квадратный корень; ~ *pangkat empat mat.* корень четвертой степени; ~ *pangkat tiga mat.* кубический корень; ~ *rapa bot.* дисковидный корень; ~ *parsi* спаржа; ~ *repa bot.* стержневой корень; ~ *persegi empat mat.* квадратный корень; ~ *saut[an]* небольшое дерево *Adenia singaporeana*; плоды ядовиты; кора употр. для изготовления ерёвок; ~ *serupih* лекарственное растение; ~ *serabut bot.* корневые волоски; ~ *sulur bot.* придаточный корень; ~ *tiga mat.* кубический корень; ~ *tikus* раувольфия; ~ *tombak bot.* главный корень; ~ *tuba* ядовитая лиана *Derris malaccensis*; ~ *tunggal bot.* ризома, корневище; ~ *tunggang bot.* стержневой корень; ~ *tunjang bot.* ходильный корень; ~ *udaga bot.* воздушный корень (тж. столбовидный); ~ *umbi* клубень, корнеплод; ~ *wangi* травянистое растение *Veliveria zizanicides*; из корней получают эфирное масло

**berakar** 1. иметь корни 2. тж. перен. пускать корни, укореняться; внедряться

**berakarkan** уходить корнями во что-л.

**mengakar** укореняться; внедряться

**mengakarkan** укоренять; внедрять

**akarat** редко земельный участок

**akas** (1) умелый, искусный

**keakasan** умение, мастерство

**akas** (2) 1. обратная сторона || обратный, оборотный 2. противоположность || противоположный

**akasia** акация

**akat** см. *akad*

**akbar** великий (о боге)

**AKBP** (Ajun Komisaris Besar Polisi) младший

главный комиссар полиции

**AKD** (anggaran keuangan daerah) местный бюджет

**akékah** церемония стрижки волос у семидневного

младенца

**mengakékahkan** ∞ акак устраивать церемонию

стрижки волос

**Akét** акёты (племя на Центр. Суматре)

**akh** межд. ах

**akhais** неправ. см. *arkais*

**akhbar** редко 1. новость, известие 2. газета

3. пресса, печать

**akhir** конец, окончание || конечный; последний || в конце чего-л. □ ~ *ini* в последнее время; ~ *kelaknya* рано или поздно, в конце концов; ~ *minggu (pekan)* 1. конец недели 2. суббота и воскресенье (дни отдыха); ~ *zaman* 1. конец века 2. рел. светопредставление, конец света

**akhiran** грам. 1. суффикс 2. окончание, флексия □ ∞ *kasus* падежное окончание

**akhirnya** 1. наконец, в конце концов 2. в конечном итоге

**akhir-akhir** последний □ ∞ *ini* в последнее время

**akhir-akhirnya** см. *akhirnya*

**berakhir** оканчиваться, заканчиваться; истекать (о сроке) □ ∞ *dengan segi спорт.* закончиться вничью; ∞ *minggu (pekan)* отдыхать в субботу и в воскресенье, проводить дни отдыха

**berakhirkan** заканчиваться, завершаться чем-л.

**mengakhiri** 1. заканчивать или прекращать что-л. 2. положить конец чему-л.; ликвидировать что-л. □ ∞ *hayatnya* кто-л. скончался

**mengakhirkan** редко 1. помещать что-л. в конце; ставить что-л. на последнее место 2. отложить, отсрочить 3. переводить назад (стрелки часов)

**pengakhiran** окончание, завершение; прекращение

**terakhir** последний □ ∞ *sekali* самый последний

**akhirat** рел. загробный мир

**keakhiratan** загробный, потусторонний

**akhirul**: ~ *kalam (kata)* в заключение, и наконец

**akhirulkalam** см. *akhirul kalam*

**akhirulkata** см. *akhirul kata*

**akhlak** 1. характер, нрав 2. мораль, нравственность

**berakhlak** 1. иметь какой-л. характер 2. нравственный, высоконравственный □ ∞ *tinggi* высоконравственный

**akhlas** см. *ikhlas*

**akhli** неправ. см. *ahli*

**akhlul** неправ. см. *ahlul*

**akhtaj** арх. подданный; вассал

**akhwan** см. *ikhwan*

**aki** разг. см. *akumulator*

**akibat** результат, эффект; последствия || в результате или вследствие чего-л. □ ~ *besar* далеко идущие последствия; ~ *sampingan* побочный эффект

**akibatnya** в результате, вследствие этого

**berakibat dengan** завершаться, заканчиваться чем-л. □ ∞ *fatal* иметь фатальные последствия

**mengakibatkan** вызывать что-л., приводить к чему-л. □ ∞ *panik* вызвать панику

**akidah** редко 1. вера 2. догма

**keakidahan** догматизм || догматический

**akik** (1) 1. агат 2. моллюск *Helix richmondia* □ ~ *disangka batu* погов. считать агат простым камнем (недооценивать)

**akik** (2) редко ткацкий станок

**akikah** см. *akékah*

**akikat** см. *akékah*

**akil** умный, разумный □ ~ *balig* 1. взрослый (старше 15 лет) 2. молодой, юношеский 3. уст. достигшая брачного возраста (о девушке старше 12 лет)

**akit** (1) нанизывать

**berakit** нанизанный

**akit** (2) см. *akik* (1)

**akkor** муз. аккорд

**Akkummil** (Akademi Hukum Militer) Военно-юридическая академия  
**aklamasi** единодушие, единогласие; единодушное одобрение и принятие чего-л. без голосования  
**akliah** рассудочный, рационалистичный  
**aklimatisasi** акклиматизация  
**beraklimatisasi** акклиматизироваться  
**akmal** воплощение совершенства  
**Akmil** (akademi militer) военная академия  
**akolade** фигурные скобки  
**akomodasi** 1. жилое помещение 2. приют (в пути); место (в гостинице и т. п.) 3. размещение или проживание (в гостинице и т. п.) 4. приспособление 5. согласование 6. воен. расквартирование [ ] ~ hotel размещение или проживание в гостинице  
**mengakomodasi[kan]** dengan приспособлять к чему-л. [ ] ∞ diri dengan приспособляться к чему-л.  
**akomodatif terhadap** приспособляющийся к чему-л.  
**akomodir:** mengakomodir см. mengakomodasi в стат. akomodasi  
**akontan** см. akuntan  
**akonting** см. akunting  
**akor** см. akur  
**akordeon** аккордеон  
**АКР** (Ajun Komisaris Polisi) младший комиссар полиции  
**Akper** (akademi pertanian) сельскохозяйственная академия  
**Акра** г. Аккра  
**akrab** (1) 1. близкий; тесный, прочный 2. dengan находящийся среди кого-л.; дружески беседующий с кем-л. 3. уютный  
**keakraban** 1. близость 2. уют  
**mengakrabi** ощущать свою близость к чему-л. (свое родство с чем-л.)  
**mengakrabkan** укреплять (дружбу и т. п.)  
**akrab** (2) скорпион  
**Akrab** (3) скорпион (созвездие и знак зодиака)  
**akral** см. ikral  
**akram** см. ikram  
**akrap** см. akgrab (1)  
**akreditasi** аккредитация  
**mengakreditasikan** аккредитовать  
**akreditip** фин. аккредитив  
**AKRI** (Angkatan Kepolisian Republik Indonesia) уст. Полицейские войска Республики Индонезии  
**akrobat** акробат  
**akrobatik** акробатика || акробатический  
**akronim** лингв. акроним, сложносокращенное слово  
**aksa** (1) редко далёкий  
**aksa** (2) ложная основа см. beraksa  
**aksam** редко брань, ругань  
**aksara** 1. буква || буквально 2. алфавит 3. редко произношение [ ] ~ arab-melayu малайский алфавит на арабской графической основе; ~ baur монограмма; ~ hidup гласный звук; ~ mati согласный звук  
**mengaksarakan** произносить (в соответствии с правилами фонетики)  
**aksarawan** грамотный (сущ.)

**akselerasi** акселерация  
**mengakselerasikan** ускорять  
**aksén** 1. акцент 2. ударение  
**beraksén** ударный (о слоге)  
**akséntuasi** тж. перен. ударение  
**mengakséntuasikan** делать ударение, акцентировать внимание на чём-л.  
**akséntuir:** mengakséntuir см. mengakséntuasikan в стат. akséntuasi  
**aksép** фин. 1. акцепт, акцептование 2. акцептованная тратта 3. простой вексель; долговое обязательство [ ] ~ kredit акцептный кредит  
**mengaksép** акцептовать  
**akséptabel** приемлемый  
**akséptan** фин. акцептант  
**akséptasi** 1. принятие чего-л. 2. фин. акцептация, акцепт [ ] ~ atas kehormatan акцептация для спасения кредита векселедателя; ~ dalam blanko бланковый акцепт; ~ dari bank банковский акцепт; ~ dengan syarat условный акцепт; ~ tanpa syarat безусловный акцепт  
**akséptor** 1. участник (какой-л. кампании) 2. фин. акцептант [ ] ~ keluarga береспаса участник кампании по планированию семьи  
**aksés** доступ  
**aksésori** принадлежность  
**aksi** 1. действие, поступок; акция 2. манерное поведение; притворство; ужимки, кривлянье 3. выступление (против чего-л.); демонстрация протеста 4. кампания, борьба за что-л. 5. разг. красивый, элегантный (о мужчине или мужской одежде) 6. тех. действие, работа (машины и т. п.) 7. физ. действие, воздействие 8. воен. операция; боевые действия [ ] ~ ambaléla демонстрация протеста; ~ corat-carét (corat-corét) испускать автомашины, заборы и т. п. лозунгами во время демонстрации протеста; ~ gangguan нарушение общественного порядка; ~ ingkar демонстрация неповиновения; ~ jumpung работа сердца; ~ massa массовые выступления; ~ militer военные действия; ~ peledakan bom взрыв бомбы (террористический акт); ~ pembalasan ответные действия; ~ pemberantasan buta huruf кампания за ликвидацию неграмотности; ~ penanggulangan teror операция по борьбе с терроризмом; ~ pengempisan прокалывание шин во время уличных беспорядков; ~ perwismaan воен. расквартирование; ~ polisionil полицейская акция; ~ polisionil I уст. первая полицейская акция (нападение голландских войск на Республику Индонезию в июле 1947 г.); ~ polisionil II уст. вторая полицейская акция (нападение голландских войск на Республику Индонезию в декабре 1948 г.); ~ polisionil III уст. третья полицейская акция (подрывная деятельность Голландии против Республики Индонезии после 1948 г.); ~ poster демонстрация протеста с плакатами; ~ rongrongan (subversi) подрывная деятельность; ~ tanpa kekerasan ненасильственные действия  
**aksinya** ∞ saja разг. одно притворство; одни ужимки  
**beraksi** 1. действовать, поступать || деятельный, активный 2. рисоваться, позировать 3. развле-

каться, посещать увеселительные заведения  
aksial *тех.* осевой

aksioma аксиома

aksiomatis аксиоматичный

Aksobhya *будд.* Аксобхья

akta 1. диплом, свидетельство 2. *юр.* акт 3. *дип.* грамота □ ~ balik пама акт о передаче права собственности; ~ catatan perkawinan свидетельство о браке; ~ guru диплом учителя; ~ hibah *юр.* дарственная; ~ hipotik *юр.* залоговая; ~ jual-beli акт о купле-продаже; ~ kelahiran (lahir) свидетельство о рождении; ~ notaris нотариальный акт; ~ pendirian свидетельство о регистрации акционерного общества; ~ pengesahan *дип.* ратификационная грамота; ~ reputur *офиц.* заключительный акт (документ)

aktar *редко* бок, сторона

akté *см.* akta

aktentas *разг.* портфель; папка

aktif 1. активный □ вести активную деятельность; принимать активное участие в работе 2. *бухг.* актив □ ~ bebas активный и независимый; ~ dinamis активный и динамичный

keaktifan 1. активность 2. деятельность 3. занятость, загруженность

mengaktifkan активизировать

pengaktifan активизация

aktifir: mengaktifir активировать

diaktifir активированный

acting *театр.* 1. игра 2. выступление, спектакль

beracting 1. играть 2. выступать

aktip *см.* aktif

aktir актёр, артист

aktiv *см.* aktif

aktiva 1. *фин.* активы, средства 2. *бухг.* актив □ ~ dan pasiva актив и пассив; ~ lancar оборотные средства; ~ luar negeri иностранные активы; ~ tidak nyata неосуществляемые активы

aktivis активист; общественик

aktivita *редко см.* aktivitas

aktivitas 1. деятельность 2. активность 3. занятость, загруженность □ ~ ekonomi хозяйственная деятельность; ~ yang telah selesai подвигнутая деятельность

aktor актёр, артист

aktis актриса, артистка

aktualia актуальное событие; тема дня

aktualitas актуальность

aktualitét *уст. см.* aktualitas

aktuaris актуарий, статистик страхового общества

aktuil актуальный

keaktuilan актуальность

aku 1. я (*употр. в разговоре с близкими людьми, с детьми*) 2. *филос.* собственное «я» □ ~ ini *разг.* я; ~ sekaliian все мы, мы с вами; ~ seorang я один

akuan 1. признание; подтверждение; свидетельство 2. залог, вклад 3. *сунд.* добрый, приветливый 4. *суев.* дух-хранитель

beraku dengan с кем-л. на «ты» □ ~ berengkau *см.* beraku

berakuan признавать; подтверждать; свидетельствовать

beraku-akuan 1. обращаться друг к другу на

«ты» 2. договариваться, улаживаться

3. клясться друг другу в верности

keakuan ячество

mengaku 1. считать или признавать себя кем-л.

2. признаваться, сознаваться 3. признавать, сознавать 4. брать что-л. на себя 5. заявлять свои права на что-л.; присваивать что-л.

6. *суев.* вселяться в кого-л. □ ~ adik-beradik брататься; ~ diri *см.* mengaku 1; ~ diri maha pintar считать себя умнее всех; ~ dosa каяться, исповедоваться; ~ kalah признавать себя побеждённым; ~ maha pintar считать себя умнее всех; ~ perbuatan[nya] признаваться в содеянном

mengakui признавать, сознавать

mengakukan 1. вынудить кого-л. признаться

2. считать или признавать кого-л. кем-л. 3. *см.* mengaku 3—5

mengaku-aku выдавать себя за кого-л., прикидываться кем-л.

memperakui считать, признавать или объявлять что-л. законным; узаконивать

memperakukan *редко* предлагать что-л.; внести предложение

pengakuan 1. atas признание в чём-л. 2. terhadap признание (официальное подтверждение чего-л.) 3. признание (общественное уважение)

4. *рел.* исповедь □ ~ iman вероисповедание; ~ internasional международное признание; ~ sehidmat-hidmatnya безоговорочное признание; ~ terhadap kedaulatan... признание независимости какого-л. гос-ва

akuarel акварель

akuarium аквариум

akuisisi *воен.* обнаружение и сопровождение (цели)

akuisme ячество

akuk (1) *мк.* 1. курок 2. сонная болезнь (*у кур*)

terakuk[-akuk] дремать, клевать носом

akuk (2) *ложная основа см.* takuk

akulturasi аккультурация, процесс взаимовлияния культур

Akum (akademi hukum) юридическая академия

Akummil *см.* Akkummil

akumulasi аккумуляция, накопление □ ~ modal эк. накопление капитала

akumulator аккумулятор

akuntan бухгалтер

akuntansi бухгалтерский учёт

akupunktur *мед.* иглотерапия

akupunkturis специалист по иглотерапии

akur *разг.* 1. соответствие, совпадение || соответствовать, совпадать 2. согласие || соглашаться || согласен, ладно 3. в мире и согласии □ ~ déh согласен, ладно; ~ di bawah tangan неофициальное согласие

keakuran 1. соответствие 2. согласие

mengakuri 1. подтверждать что-л. 2. соглашаться с кем-л., на что-л.

mengakurkan 1. сличать, сверять 2. координировать, приводить в соответствие 3. добиваться согласия 4. примирять

akurat точный

terakurat самый точный

akus стрекало

akusatif винительный падеж

**Akustia:** Klara **Akustia** Клара Акүстна (*псевдоним*) см. Sidarta

**akustik** акустика || акустический

**akustis** акустический

**akut** 1. острый, напряжённый 2. злободневный 3. острый (о приступе болезни)

**pengakutan** обострение обстановки; критическое положение

**akwal** редко слово

**akwarium** аквариум

**al** (1) *ар.* аль (*артикуль*) □ ~-Basir Прозорливый (Аллах); ~-Basit Милостивый, Милосердный (Аллах); ~-Fatimah аль-Фатихах (*первая сура Корана*); ~-gafur всемилостивейший (*эпитет Аллаха*); ~-Hak Всевышний; ~-Hakim Судия (бог); ~-Hut Рыбы (*созвездие и знак зодиака*); ~-ilah бог, Аллах; ~-Jadai Козерог (*созвездие и знак зодиака*); ~-karim см. al-gafur; ~-Kitab Священное писание, Библия; ~-Koran (-Kuran) Коран; ~-Kus Стрелец (*созвездие и знак зодиака*); ~-Mahdi (-Masih или -Mukhallis) махди, спаситель, скрытый имам; ~-Nabi Пророк (Мухаммед); ~-Quran Коран; ~-rasyid наставник (*эпитет Аллаха*); ~-samad всемогущий (*эпитет Аллаха*) ~ Tur Телёц (*созвездие и знак зодиака*); ~ Wasi Вседержитель (Аллах); ~ Zabur библия, псалтырь

**a.l.** (2) (antara lain) в частности

**al.** (3) (alinéa) абзац

**AL** (4) (Angkatan Laut) военно-морские силы, ВМС

**ala** (1): ~ kadar[nya] 1. насколько возможно, в меру своих сил 2. немного, кое-что

**ala** (2) *яв.* 1. плохой || плохо 2. межд. ай-ай-ай □ ~ nganggu кое-как; как попало

**ala** (3) *разг.* а-ля... □ ~ Barat на западный манер

**ala** (4) *арх.* terala 1. высокий, возвышенный 2. высокий, благородный

**alabangka** лом (*инструмент*)

**alah** (1): **alahan** 1. плотина, запруда; шлюз 2. старница

**mengalah** запруживать или отводить (реку)

**alah** (2) *межд.* ох, ах

**alah** (3) см. kalah

**alai** (1) *дерево* Parkia biglobosa

**alai** (2) *редко:* ~-belai 1. лесь 2. ласка

**alaihi** *ар.*: ~ allanat будь он проклят; ~ assalam мир ему (*гл. обр. после имени пророка*)

**alaikum** *ар.*: ~ assalam и вам мир (*ответ на приветствие*)

**alak** *мк.*: sealak-alak в достаточной мере

**alal** см. halal

**alam** (1) 1. мир, свет 2. природа || природный, естественный 3. мир (*сфера, область*) □ ~ akhirat загробный мир; ~ antara среда (*окружение*); ~ arwah царство теней; ~ baka (barzah) загробный мир; ~ bebas естественные условия, естественная среда обитания; ~ binatang животный мир, фауна; ~ di seberang takam потусторонний мир; ~ dunia мир, свет; ~ fana бранный мир; ~ gaib волшебный мир; ~ hayati живая природа; ~ hewan животный мир, фауна; ~ ini этот мир; ~ jamadah недра земли; ~ kabir вселенная; ~ kesunyataan *яв.*

мистический мир; ~ lahir внешнее проявление; ~ lepas см. alam bebas; ~ lindungan природный заповедник; ~ malakut царство духов; ~ nabatah растительный мир, флора; ~ nasut человечество; ~ nonhayati неживая природа; ~ pikiran 1. система взглядов 2. внутренний мир (*человека*); ~ raya вселенная; ~ ria 1. лоно природы 2. красота природы; ~ saghir микрокосм; ~ samar невидимый мир; ~ sekeliling см. alam sekitar 1; ~ sekitar 1. окружающая среда, окружающий мир 2. окрестность, округ; ~ semesta вселенная; ~ syahwat половая жизнь; ~ tak sadar психол. подсознание; ~ terbuka открытый воздух; ~ tumbuh-tumbuhan растительный мир, флора; ~ yang bebas см. alam bebas; ~ yang fana бранный мир; ~ yang kekal загробный мир; ~ zulmat власть тьмы

**beralam:** ∞ larang спокойный, невозмутимый **berpengalaman** опытный, с большим жизненным опытом

**kealaman** естественное состояние || естественный **mengalami** испытывать, переживать; претерпевать □ ∞ degradasi деградировать; ∞ esok дожить до утра; ∞ kegagalan потерпеть крах, провалиться; ∞ kekalahan потерпеть поражение; ∞ kemajuan развиваться, идти вперёд; ∞ krisis waktu шахм. попасть в цейтнот; ∞ malapetaka попасть в беду; ∞ nasib buruk владеть жалкое существование; ∞ nasib malang потерпеть неудачу; ∞ peluluhan опускаться, не упоминаться; ∞ perubahan претерпеть изменения

**pengalaman** 1. опыт; искущённость 2. случай, происшествие 3. впечатления □ ∞ bertahun-tahun многолетний опыт; ∞ jabatan опыт работы; ∞ luas большой опыт; ∞ pahit горький опыт; ∞ pancaindera филос. чувственный опыт; ∞ saya ialah... я по своему опыту знаю, что...

**sealam** одинаковые по своей природе

**alam** (2) всеведущий

**alam** (3) *арх.* флаг, стяг

**alaman** см. halaman

**alamas** алмаз

**alamat** 1. адрес 2. признак, отличительная черта 3. заголовок, название 4. примета, знак, предзнаменование; знамение 5. сигнал, знак □ ~ bujuk дурное предзнаменование; ~ kawat телеграфный адрес; ~ penglihatan см. alamat 4; ~ pindah dari... ke... адрес сменился с такого-то на такой-то; ~ pos (surat) почтовый адрес; ~ tanda... примета, означающая, что...; ~ télégram телеграфный адрес; ~ tém-pél бирка с адресом; ~ tunduk знак капитуляции

**beralamat** 1. адресован 2. озаглавлен 3. означать что-л. 4. предвещать что-л. 5. kepada обращаться к кому-л.

**mengalamat** надписывать адрес на чём-л.

**mengalamatkan** 1. адресовать что-л. 2. предвещать что-л. 3. проявлять (*чувства и т. п.*)

**alamatulhayat** *ар.* памятный подарок, сувенир

**alami** природный, натуральный

**alamiah** см. alami

**alam** владыка мира (*эпитет Аллаха*)



alan *уст.*: alan-alan шут; клоун

alang (1) 1. поперёчная балка; перекладина || поперёчный 2. перегородка □ ~ pintu засов, задвижка

alangan 1. препятствие, преграда; помеха 2. шлагбаум 3. отмель

beralangan 1. натолкнуться на препятствие 2. не в состоянии, нет возможности сделать что-л. 3. эф. кому-л. кое-что мешает (*у кого-л. менструация*)

mengalang 1. лежать поперёк чего-л., загромождать что-л. 2. мешать, препятствовать чему-л.; срывать (планы и т. п.) □ ∞ batang см. mengalang 2

mengalangi см. mengalang 2

mengalang-alangi см. mengalang 2

mengalangkan класть или ставить что-л. поперёк чего-л.

pengalang см. alangan 1 □ ∞ kemajuan тор-моз прогресса

teralang 1. остановлен, задержан 2. сорван (*напр. о плане*)

alang (2) 1. малый, незначительный 2. средний □ ~ hari рабочий день (*не выходной*); ~ ke-ralang слегка, немного; недостаточно || недостаточный, неполный; ограниченный

alangkah *ритор.* как □ ∞ baiknya как хорошо alang-alang[an] 1. половинчатый; неполноценный; ни то ни сё 2. слегка, немного

alang (3) *жк.* дар, подарок □ ~ dijawab, tepuk dibalas *посл.* за подарок благодарят, на удар отвечают ударом

alang (4): alang-alang высокая многолетняя сорная трава *Imperata cylindrica*

Alang (5): ~ Besar о. Аланг Бесар (в Малаккском проливе)

Alangalang: ~ Kumitir *миф.* божья обитель; *перен.* райские кущи

Alanggantang о. Аланггантанг (в Южно-Китайском море)

alap (1) стáтный □ ~ santun стéпённый

mengalap 1. замедлять 2. мор. сушить вёсла! (*команда*)

alap (2): mengalap 1. срывать, сбивать или срывать (плоды) 2. ошипывать (птицу)

alap (3) *дж.*: alap-alap 1. уличный вор 2. мелкая кража 3. ястреб-перепелятник 4. полевой лунь □ ∞ seréda похититель велосипедов

alag нескромный; бесстыдный

mengalag 1. лежать раскинувшись 2. сидеть развалившись

alarem см. alarm

alarm *воен.* тревога □ ~ kebakar *пожарная* тревога; ~ kimia химическая тревога; ~ kongsong ложная тревога; ~ selesai! отбой тревоги! (*команда*); ~ tanda bahaya сигнал тревоги; ~ tempur боевая тревога; ~ udara воздушная тревога

alas (1) 1. основание, фундамент, опора 2. подкладка; подстилка □ ~ baju подкладка (одежды); ~ bantal накладка (на подушку); ~ beton бетонное основание; ~ buku подставка для книг; ~ bunga *бот.* цветоножка; ~ sangkir (sawan) блюдо; ~ dada фартук; ~ duduk подушка (диванная); ~ fundasi фундамент; ~

gelas 1. подставка для стакана 2. блюдо; ~ jalan дорожное покрытие; ~ kaki скамеечка или коврик (для ног); ~ kaki tiga тренога; ~ kasur простыня; ~ kasur-bantal постельное бельё; ~ kata предисловие; ~ kubur козёл отпущения; ~ lantai покрытие или настил для пола; ~ leher вырез воротника; ~ meja скатерть; ~ muatan *тех.* балласт; ~ pelana 1. чепрак 2. потник; ~ perut завтрак; ~ peti крышка ящика; ~ rumah фундамент дома; ~ sadel см. alas pelana; ~ tempat tidur (tilam) простыня; ~ torak *тех.* днище поршня

alasan 1. причина, основание; мотивы, соображения 2. аргумент, довод; обоснование 3. предлог, отговорка 4. основание, фундамент, опора || опорный □ ∞ bukti аргумент, довод; ∞ ilmiah научное обоснование; ∞ kansil уловка, увертка; ∞ sah (syah) законное основание; ∞ yang dicari-cari вымышленная причина; ∞ yang masuk akal уважительная причина; ∞ yang sah (syah) законное основание

beralas 1. иметь основание (опору, фундамент) 2. pada опираться на что-л.; *перен.* основываться на чём-л. 3. устойчивый, прочный 4. обоснованный, мотивированный

beralasan см. beralas 4

beralaskan 1. опираться на что-л.; *перен.* основываться на чём-л. 2. покрыт (*напр. ковром*)

mengalas см. mengalasi 1—4

dialas: ∞ bagaimanapun *погов.* за этим что-то кроется

mengalasi 1. заложить основу чего-л.; основать что-л. 2. обосновать 3. накрывать, покрывать 4. настилать (*напр. пол*); мостить 5. *дж.* убеждать, уговаривать

mengalaskan 1. заложить основу чего-л.; основать что-л. 2. обосновать 3. расстилать; подкладывать 4. покрывать, мостить чем-л.

pengalas 1. основатель; основоположник 2. см. alas 1 □ ∞ lantai см. alas lantai

alas (2) солоноватая (о воде)

alas (3) *яв.* лес, джунгли || лесной

Alas (4) 1. аласы (народность на Сев. Суматре) 2. нагорье Алас (на Сев. Суматре)

ALAS (5) (Angkatan Laut Amerika Serikat) Военно-морские силы Соединённых Штатов Америки, ВМС США

Alaska п-ов Аляска

alastrim *оспоподобное заболевание*

alat (1) 1. инструмент, орудие; средство, устройство, приспособление; механизм; *перен.* орудие, средство. 2. орган (*учреждение*) 3. анат. орган 4. муз. инструмент 5. спорт. снаряд □ ~ anti kapal selam *воен.-мор.* средства противолодочной обороны; ~ azimuth *геод.* угломерный инструмент; ~ bagian деталь, часть; ~ bantu[an] вспомогательное оборудование; ~ berfikir орган мышления; ~ bergerak средство передвижения; ~ berhitung учебное пособие по арифметике; ~ berias см. alat hias; ~ berikut принадлежности; ~ berkemah туристское снаряжение; ~ bermain игрушка; ~ bernapas органы дыхания; ~ besar тяжёлое оборудование; ~ bicara 1. орган речи 2. звуковоспроизводящая аппаратура; ~ bidik при-

цельное приспособление; ~ bongkar muat погрузочно-разгрузочные механизмы; ~ bukti юр. улика; ~ bungkus упаковка, тара; ~ bunker бункероочное устройство; ~ bunyi-bunyian музыкальный инструмент; ~ cetak типографское оборудование; ~ cukur бритвенный прибор, бритва; ~ cukur aman безопасная бритва; ~ dapur кухонные принадлежности; ~ ékspresi художественно-изобразительные средства; ~ étagère стеллаж; ~ gésék смычковый инструмент; ~ henti тех. стопорное устройство; ~ hias туалетные принадлежности; ~ hitung счётное устройство; ~ hubungan см. alat komunikasi 1, 2; ~ hubungan semesta средство массовой информации; ~ indria органы чувств; ~ instruksi учебное пособие; ~ kantor 1. канторское оборудование 2. канцелярские товары или принадлежности; ~ keamanatan органы безопасности; ~ kebesaran ист. регалии; ~ kecantikan (kekenésan) косметическое средство; ~ kekuasaan орган власти; ~ kekuasaan negara органы государственной власти; ~ kelamin половой орган; ~ kelengkapan см. alat perlengkapan; ~ kemas туристское снаряжение; ~ kempa тех. пресс; ~ kemudi рулевое управление; ~ kemudi otomatis ав. автопилот; ~ kepercayaan юр. полномочия; ~ keperluan pemadam ари или ~ keperluan pemadam kebakaran противопожарный инвентарь; ~ keperluan rumah tangga предмет домашнего обихода; ~ kerajaan ист. регалии; ~ kesehatan медицинское оборудование; ~ komunikasi 1. средство общения 2. средство связи 3. средства транспорта и связи; ~ komunikasi massal средство массовой информации; ~ kontrasepsi противозачаточное средство; ~ kontrol контрольный орган; ~ kosmetika косметическое средство; ~ laboratorium лабораторное оборудование; ~ lalu-lintas транспортное средство; ~ las сварочный аппарат; ~ lawan beku противобледенительное оборудование; ~ lawan ketok антидетонатор; ~ likwidé фин. ликвидные средства; ~ makan столовый прибор; ~ manicur маникюрный прибор; ~ masak кухонная утварь; ~ masak kérosin (minyak tanah) керосинка; ~ média орудия и средства; ~ meja [makan] столовый прибор; ~ meja rias туалетные принадлежности; ~ mekanik механизм; ~ mengajar учебное пособие; ~ menulis письменные принадлежности; ~ musik музыкальный инструмент; ~ musik gésék смычковый музыкальный инструмент; ~ musik tiup духовой музыкальный инструмент; ~ paras 1. органы дыхания 2. аппарат искусственного дыхания; ~ negara 1. государственный орган 2. органы охраны порядка 3. государственные средства; ~ olahraga 1. спортивные товары или принадлежности 2. спортивный снаряд; ~ otomasi автоматическая аппаратура; ~ pelahiran см. alat ékspresi; ~ pelajaran учебное пособие; ~ pelampung 1. мор. плавучие средства 2. тех. поплавки; ~ pelepasan udara увлажнитель воздуха; ~ pelengkap комплектующее оборудование; ~ pemadam ари (keba-

karan) огнетушитель; ~ pemaksa средство принуждения; ~ pemanas 1. отопительный прибор; отопление 2. нагревательный прибор; ~ pemanas listrik электронагревательный прибор; ~ pemancar radio радиопередатчик; ~ pemanen tebu машина для уборки сахарного тростника; ~ pemantulan cahaya рефлектор; ~ pembagi susu kepala молочный сепаратор; ~ pembakar горелка; ~ pembasmian massal 1. воен. средство массового поражения 2. публ. средство массового уничтожения; ~ pembayar[an] фин. платёжное средство; ~ pembayagan luar negeri фин. иностранная валюта; ~ pembeku морозильная камера; ~ pembersih gas газоочиститель; ~ pembesih udara воздухоочиститель; ~ pembesar фотоувеличитель; ~ pembuat mentega маслобойка; ~ pembuat ulir тех. метчик; ~ pembungkus 1. упаковочная машина 2. упаковка, тара; ~ pemecah atom ускоритель заряженных частиц; ~ pemersatu публ. средство сплочения; ~ pemotret fotoаппарат; ~ pemusnahan massal см. alat pembasmian massal; ~ pemutar lampu выключатель; ~ penakar дозатор; ~ penangkap ikan рыболовная снасть; ~ penarik см. alat pelepas; ~ pencari ranjau миноискатель; ~ pencatat sendiri самописец; ~ pencegah hamil противозачаточное средство; ~ pencernaan [makanan] орган пищеварения; ~ pencium орган обоняния; ~ pendengar 1. орган слуха 2. слуховой аппарат; ~ pendengar tengah анат. среднее ухо; ~ penduga air тех. водомёр; ~ penebak cuaca барометр-анероид; ~ ~ penegak hukum орган укрепления правопорядка; ~ peneguh 1. крепёжный инструмент 2. крепёжные детали; ~ penembuk тех. перфоратор; ~ penempatan 1. средство информации 2. осветительный прибор; ~ pengabut тех. распылитель; ~ pengaduk beton бетономешалка; ~ pengaduk kepala susu маслобойка; ~ pengajaran учебное пособие; ~ pengaman тех. предохранитель; ~ pengaman lebur эл. плавкий предохранитель; ~ pengaman 1. органы охраны общественного порядка 2. тех. предохранитель; ~ pengancing см. alat peneguh; ~ pengangkat подъёмный механизм (кран); ~ pengangkut воен. средство доставки; ~ pengangkut senjata nuklir средство доставки ядерного оружия; ~ pengangkutan транспортное средство; ~ pengangkutan air водное транспортное средство; ~ pengatur udara кондиционер; ~ pengempelas 1. абразивный материал 2. точильный брусок или круг; ~ pengeras suara 1. динамик 2. мегафон; ~ penghasilan средства производства; ~ pengontrol penembakan воен. прибор управления огнём; ~ pengukur 1. счётчик 2. измерительный прибор; ~ pengukur hujan дождемер; ~ penolak [arus listrik] эл. изолятор; ~ penukar эк. средство обмена; ~ penyaring фильтр; ~ pegaba 1. орган осязания 2. зоол. щупальце 3. бот. усик; ~ pegagaan наглядное пособие; ~ pegalatan оборудование, снаряжение; ~ perang воен. средство борьбы, средство вооружённой борьбы, средство ведения войны; ~ perasa

органы чувств; ~ perhitungan *фин.* расчётное средство; ~ perhubungan средство связи; ~ perintah *уст.* приказ; ~ perkakas аппаратура; ~ perlengkapan 1. оборудование, снаряжение 2. принадлежности; ~ perparasan орган дыхания; ~ pertanian сельскохозяйственное орудие; ~ pertukaran эк. средство обмена; ~ perumahan предметы домашнего обихода; ~ presisi *тех.* прецизионный прибор; ~ produksi средства производства; ~ proteksi защитное устройство; ~ radar радиолокационная установка; ~ raja царские указы; ~ Rontgen рентгеновский аппарат; ~ rumah tangga предметы домашнего обихода; ~ sadar детектор, подслушивающее устройство; ~ senjata оружие, огневое средство, средство поражения; ~ serangan nuklir средство ядерного нападения; ~ syarat условия и средства, все необходимое; ~ tembakan *см.* alat senjata; ~ tenun ткацкий станок; ~ tenun gedokan *яв.* ткацкий станок (*простейший*); ~ tenun mesin ткацкий станок (*фабричный*); ~ tubuh *анат.* внутренний орган; ~ tukang kayu плотницкий или столярный инструмент; ~ tulis письменные принадлежности; ~ tupruk горн. копёр; ~ untuk bergaul средство общения (*язык*); ~ wahana *см.* alat 1  
mengalati оборудовать, снаряжать  
mengalahkan 1. оборудовать, снаряжать 2. использовать что-л. как средство или орудие  
memperalat *см.* mengalahkan 2  
memperalati оборудовать, снаряжать  
peralatan оборудование, снаряжение; приборы; аппаратура; инструменты; средства □  
~ kehidupan sehari-hari предметы домашнего обихода; ~ pengampunan средства подавления уличных беспорядков; ~ perbekalan hidup *косм.* система жизнеобеспечения  
alat (2) *мк.* 1. гость 2. званый обед □ ~ lauk званый обед на 8-й день после свадьбы, на котором родственники молодожёнов знакомятся друг с другом  
beralat принимать гостей  
memperalatkan 1. выдавать замуж или женить (устраивая свадьбу) 2. принимать (гостей)  
peralatan *см.* alat 2  
alau (1) *разг. см.* halau  
alau (2) *разг. см.* kalau  
albanat тонкая шерстяная ткань  
Albania Албания || албанский  
alber (alat-alat besar) тяжёлое оборудование  
albes *см.* alber  
albino биол. альбинос  
album альбом  
albumin хим. белок  
Aldiron: ~ Plaza Алдирон Плаза (*торговый центр в Джакарте*)  
alégori аллегория, иносказание  
aléja *см.* léja (2)  
alem: aleman *дж.* избалованный  
mengalem 1. расхваливать 2. баловать  
aleng болезнь, сопровождающаяся язвами на теле  
Alengka миф. Аленгка (*гос-во Раваны; символ могучей державы*)  
ales *дж. см.* alas (1)

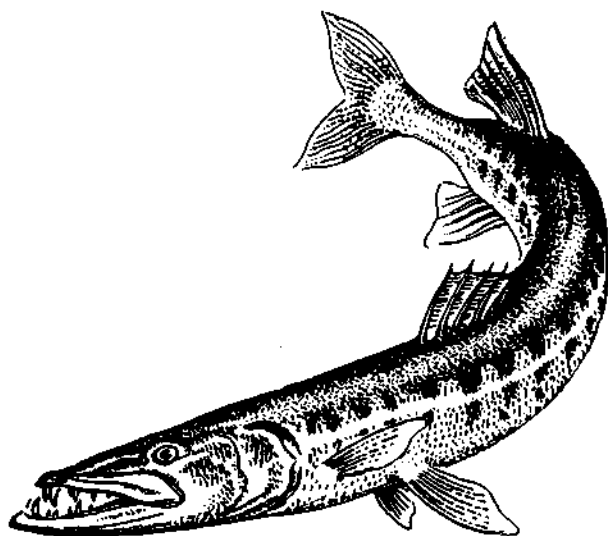
alf *ар.* тысяча □ ~ lailah wa lailah Тысяча и одна ночь (*сказки*)  
alfa альфа (*буква*)  
alfabét алфавит  
alfalfa люцерна  
alfatah открывающий врата любви (*эпитет Аллаха*)  
alfu *см.* alf  
algafur всемилостивейший (*эпитет Аллаха*)  
algoja *см.* algojo  
algojo 1. *тж. перен.* палач 2. *футб.* игрок, пробивающий пенальти  
algoju *см.* algojo  
alhamdulillah *ар.* 1. слава Аллаху 2. *разг.* дай бог, чтобы...; слава богу, что...  
alhamdulillah *см.* alhamdulillah  
alhasil в результате, в итоге  
alhub (alat peralatan perhubungan) средства связи  
ali (1): ali-ali прача  
mengali-ali метать камни прачой  
pengali-ali прача  
ali (2): mengali редко привлекать к себе внимание, выставлять себя напоказ  
Ali (3): ~-Baba *иноск.* Али-Баба (*предприятие, формально принадлежащее индонезийцу, а фактически — китайцу*)  
mengali...: ~babakan продавать предпринима-телю-китайцу свой привилегии на что-л.  
alla *бот.* имбирь  
aliansi альянс, союз  
alias иначе называемый... или он же...  
beralias присвоить себе имя...  
alibaba *см.* Ali-Baba в стат. Ali (3)  
alibi юр. алиби  
alif 1. алиф (*первая буква арабского алфавита*)  
2. алиф (*первый год восьмилетнего календарного цикла*) 3. друг, приятель □ ~-ba-ta или ~ bata алфавит; *тж. перен.* азбука; ~ saksi *грам.* буква, передающая звук [a] в арабской письменности  
alifbata *см.* alif-ba-ta в стат. alif  
Alifuru 1. альфуры (*собр. народности Вост. Индонезии*) 2. амб. дикарь, невежда  
aligator аллигатор  
alih 1. а [оказывается]; disangkanya sudah pergi, alih masih tidur думали, что он уже ушёл, а он ещё спит 2. вместо того, чтобы... 3. смена, замена 4. вводн. с другой стороны □ ~ bahasa перевод (*с одного языка на другой*); ~ bina передача, переподчинение; ~ generasi смена поколений; ~ kata менять тему разговора; ~ tugas 1. перемещение по службе, перевод на другую должность 2. служебная командировка  
alihkan *см.* alih  
alih-alih[kan] *см.* alih  
beralih 1. менять, изменять 2. перемещать 3. меняться, изменяться 4. перемещаться □ ~ akal менять своё мнение; ~ belakang повернуть назад; ~ bentuk менять форму; ~ sahur менять тему разговора; ~ pikiran менять своё мнение; ~ haluan менять направление (курс); ~ hari вечереет; ~ jadi... превращаться в...; ~ laku менять своё поведение;

langkah менять занятие, браться за другую работу; *menjadi*... превращаться в...; *muluk* отворачиваться; *musim* происходит смена сезона; *nama* менять имя; *gubah* переселяться; *sila* 1. пересечь, сменить место 2. переселяться  
**mengalih** см. *beralih*  
**mengalih**...: *obahasakan* переводить (с одного языка на другой); *binakan sebagai* преобразовать во что-л.; *hurufkan* транслитерировать; *tugaskan* переводить кого-л. на другую работу  
**mengalihkan** 1. менять, изменять 2. перемещать 3. отвлекать (внимание) 4. передавать, переподчинять  
**pengalih**...: *hurufkan* транслитерация  
**peralihan** переход; смена || переходный ☐ *kekuasaan* (pemerintahan) смена власти  
**alihbahasa** см. *alih bahasa*  
**alilintar** разг. см. *halilintar*  
**alim** (1) 1. благочестивый, набожный 2. скромный, тихий (о человеке) 3. мус. богослов и правовед || сведущий в вопросах религии и права ☐ ~ *ulama* мус. мн. учёмы (богословы и правоведы)  
**kealiman** 1. благочестие, набожность 2. скромность, тихий нрав 3. мус. учёность  
**alim** (2): **aliman** потакание, попустительство  
**mengalim** восхвалять, превозносить  
**alim** (3) смола, из к-рой готовят лекарство  
**alim** (4) дерево *Aquilaria malaccensis*; луб использовался как материал для письма  
**alimbubu** мк. см. *halimbubu*  
**alimiat** мус. благочестие, набожность  
**alimun** разг. см. *halimun*  
**alin**: **aliran** суев. магический шар из теста с яичным белком и шафраном, в к-рый при растирании им больного переходит болезнь  
**mengalin** растирать, массажировать  
**pengalin** 1. массажист 2. см. *aliran*  
**alinéa** абзац  
**aling** (1): **aling-aling** всё, что загоразживает, прячет, укрывает, напр. стена, ширма, занавес  
**alingan** Дж. см. *aling-aling*  
**aling-alingan** игра в прятки  
**mengalingi** загоразживать, прятать, укрывать  
**mengalingkan** см. *mengalingi*  
**aling** (2): **mengaling-aling** внимательно рассматривать  
**aling** (3) ложная основа см. *teraling*  
**alint** (alat peralatan intendants) средства материально-технического снабжения  
**alintar** мк. прост. см. *halilintar*  
**alip** (1): **alip-alipan** играть в прятки  
**alip** (2) см. *alif*  
**alipan** см. *lipan*  
**alir** (1): **aliran** 1. течение; поток 2. ток (электрический) 3. течение, направление, школа 4. ручей 5. канава 6. трубопровод ☐ *aga* та религиозное течение; *bolak-balik* эл. переменный ток; *dalam kesusasteraan* литературное направление; *darah* кровообращение; *hawa* воздушный поток; *hilir* нижнее течение реки; *hulu* верхнее течение

реки; *kandung kencing anat.* мочепускательный канал; *listrik* электрический ток; *searah* эл. постоянный ток  
**beraliran** придерживаться какого-л. направления ☐ *liberal* либерального направления  
**mengalir** 1. течь, струиться; перен. течь, утекать 2. поступать (о письмах и т. п.)  
**mengalirkan** 1. направлять (напр. поток) 2. перекачивать (напр. воду) 3. сносить (напр. течением) 4. сплавлять (по реке) ☐ *laporan* направлять доклад за докладом; *rakit* сплавлять плоты  
**pengaliran** 1. направление (напр. потока по какому-л. руслу) 2. течение; тж. перен. поток 3. утёчка 4. дренаж; водоотводная канава ☐ *barang* поток товаров  
**alir** (2) мк. 1. скользкий 2. гладкий, приглаженный  
**alir** (3) 1. живая приманка 2. крючок (для ловли крокодилов)  
**mengalir** ловить на крючок (крокодилов)  
**alis** (1) бровь; брови ☐ ~ *laksana semut berging* брови тонкие, как ряд ползущих муравьёв; ~ *mata* бровь; брови  
**alis** (2) яв.: *alis-alis* рыбацья лодка  
**Alisyahbana**: **Sutan Takdir Alisyahbana** сутан Такдир Алишахбана (индон. филолог, поэт, прозаик, переводчик; автор романов «На всех парусах», «Лазурный грот» и др.; род. в 1908 г.)  
**alit** (1) краска для бровей; тушь для ресниц  
**mengalit** подкрашивать (брови, ресницы)  
**alit** (2) шнурок (для запуска волчка)  
**alitan** см. *alit*  
**mengalit** раскручивать, запускать (волчок)  
**alit** (3) яв. 1. маленький 2. хрупкий, нежный  
**aliterasi** аллитерация  
**aliyah** мус. средняя школа второй ступени  
**aljabar** алгебра || алгебраический  
**Aljairah** редко см. *Aljazair*  
**Aljasair** см. *Aljazair*  
**Aljazair** гос-во и г. Алжир || алжирский  
**alka** 1. зародыш, эмбрион 2. арх. душа  
**alkadim** вечный (эпитет Аллаха)  
**alkadir** всемогущий (эпитет Аллаха)  
**alkafi** совершенный (эпитет Аллаха)  
**alkah** см. *alka*  
**alkahar** см. *alkadir*  
**alkali** хим. щёлочь || щелочной  
**alkamar** см. *kamar* (2)  
**alkari** сургул  
**alkarim** см. *algafur*  
**alkasyaf** просветляющий ум (эпитет Аллаха)  
**alkes** (alat peralatan kesehatan) медицинское оборудование  
**alketip** ковёр  
**alkimi** алхимия  
**alkimia** алхимия  
**alkimis** алхимик  
**alkissah** ар. рассказ || рассказывают, что...  
**Alkitab** Священное писание, Библия  
**alkohol** алкоголь, спирт || алкогольный  
**Alkoran** Коран  
**alku** сводник или сводница  
**Alkuran** Коран

Allah Аллах, бог □ ~ azza wajalla всемогущий Аллах; ~ subhanahu wataala велик и славен Аллах  
 ber-Allah верующий  
 ke-Allahan божественность  
 Allahu *ар.*: ~ акбар велик Аллах!  
 Allahuma *ар.* о Аллах!  
 Allahurabbī *ар.* господи боже мой!  
 allamah *ар.* высокообразованный, высокоэрудированный  
 Alm. (almarhum) покойный, усопший  
 alma (1) *лат.*: ~ mater альма-матер  
 Alma (2): ~-Ata г. Алма-Ата  
 Almahdī махди, спаситель, скрытый имам  
 Almaktab Коран  
 almalik царь царей (*эпитет Аллаха*)  
 almalun *арх.* проклятый  
 almatmater *см.* alma mater  
 almanak 1. календарь 2. альманах □ ~ dinding настенный календарь  
 almarhum покойный, усопший  
 almarhumah покойная, усопшая  
 almari *см.* lemari  
 Almasih мессия, спаситель  
 almil (alat peralatan militer) военное снаряжение  
 Almukhallis мессия, спаситель  
 alo *сунд.* племянник или племянница  
 alofon *фон.* аллофон (*вариант фонемы*)  
 alofun *см.* alofon  
 alokasi *фин. эк.* 1. распределение, размещение; развёрстка 2. квота 3. ассигнование; отчисление □ ~ dévisa otomatis автоматические валютные отчисления  
 mengalokasikan 1. распределять, размещать 2. ассигновать; отчислять  
 alon *яв.*: alon-alon постепенно, мало-помалу □  
 ~ waton kelakon *посл.* цинковку не сразу сплетёшь  
 Alor (1) 1. о-ва Алор (*в море Банда*) 2. о. Алор (*в группе о-вов Алор*)  
 Alor (2): ~ Star г. Алор Стар (*в Зап. Малайзии*)  
 alot *дж.* 1. прочный 2. упругий, гибкий 3. жёсткое (*о мясе*) 4. перед *гл.* неохотно делать что-л.  
 alpa невнимательный, небрежный; небросовый  
 kealpaan 1. невнимательность, небрежность; небросовость 2. недостаток, упущение  
 mengalpaan пренебрегать (*обязанностями*); запускать (*дело*); не заботиться о ком-л., чём-л.  
 teralpa запущен, заброшен  
 alpaka (1) *тех.* альпакá (*сплав*)  
 alpaka (2) *зоол.* альпакá (*лама*)  
 Alpen горы Альпы || альпийский  
 alperés (1) морская рыба  
 alperés (2) *ист.* заместитель начальника района (*в период господства Ост-Индской торговой компании*)  
 alpuh редко 1. инициатива 2. стремление, желание  
 ALRI (Angkatan Laut Republik Indonésia) *уст.* Военно-морские силы Республики Индонезии  
 altar алтарь, жертвенник

altérnatif альтернатива || альтернативный  
 altruisme альтруизм  
 alu (1) пест (*выше человеческого роста; употр. для рушения риса*)  
 beralu хвататься за песты (*во время ссоры*) || с пестом в руках  
 alu (2): alu-alu *зоол.* барракуда  
 alu (3) *см.* elu



alu-alu

aluan *разг. см.* haluan  
 Alugora *миф.* Алугора (*волшебная палица Ба-ладэвы*)  
 alum *яв.* увядший, зачехший  
 mengalum увядать, чахнуть  
 alumina *хим.* окись алюминия, глинозём  
 aluminium алюминий || алюминиевый  
 alun (1) мёртвая зыбь  
 alunan 1. волнение (*на море*) 2. покачивание на волнах 3. завывка 4. сводный хор  
 beralun[-alun] 1. волноваться (*о море*) 2. покачиваться на волнах  
 mengalun *см.* beralun  
 teralun покачиваться на волнах  
 alun (2) *яв.*: alun-alun площадь (*гл. обр. перед зданием городского совета*)  
 alun (3) *мк.* перед *гл.* ещё не  
 Alune алунэ (*народность на Зап. Сераме; то же, что макахала*)  
 alung мячик  
 alur (1) 1. желобок; канавка 2. канал; русло 3. борозда 4. маршрут, трасса 5. *мк.* обычай, традиция 6. мор. фарватер □ ~ air канавка; водосток; ~ bertempuh, jalan berturut *мк. посл.* попал в колею — поезжай по дороге; ~ bibir (hidung) впáдинка над верхней губой; ~ sungai фарватер реки; ~ tanggam паз, желобок; ~ tenggala борозда (*на пашне*); ~ tengkuk подзатылочная впáдина  
 aluran 1. желобок; канавка 2. канал; русло; фарватер 3. *яв.* семейная хроника 4. *тол.* водослив, тальвер □ ~ adat *мк.* нормы ада; ~ air 1. канавка; водосток 2. фарватер реки  
 alur-aluran *см.* aluran

**beralur** 1. избороденный, морщинистый 2. *мк.* вести переговоры, договариваться 3. *воен.* нарезной (о стволе)

**mengalur-alur** *см.* **beralur** 1 □ ∞ *dadanya* у него все рёбра можно пересчитать

**alur** (2): **alur-alur** *дерево Suaeda maritima*

**alus** *разг. см.* **halus**

**alwa** *разг. см.* **halwa**

**alwah** *бот.* алёз

**alwasi** *вездесущий (эпитет Аллаха)*

**alwasia** *см.* **alwasi**

**alwat** *бот.* алёз

**alzabar** *см.* **aljabar**

**alzi** (*alat peralatan zeni*) *воен.* инженерная техника

**am** *обыкновенный, обычный; общий*

**mengamkan** 1. обнаруживать, предавать что-л. гласности 2. предоставлять что-л. в распоряжение публики

**ama** (1) *см.* **hama**

**ama** (2) *дж. см.* **sama**

**amah** (1) *служанка, прислуга (китайка)*

**amah** (2) *ложная основа см.* **gatah**

**amai** *мк.* мать || материнский

**amal** 1. действие, поступок 2. доброе дело; благородный поступок 3. услуга 4. благотворительность, филантропия; благотворительные цели □ ~ **baik** (**bakti**) доброе дело

**amalan** 1. добрые дела; благородные поступки 2. обыкновение, обычай 3. навык

**beramal** 1. делать доброе дело; совершать благородный поступок 2. заниматься благотворительностью 3. молиться в душе

**mengamalkan** 1. выполнять, осуществлять; применять что-л. на практике 2. жертвовать что-л. (*напр. для бедных*) □ ∞ *cita-cita* осуществлять свою мечту; ∞ *kebijaksanaan* проводить политику; ∞ *keyakinan* придерживаться каких-л. убеждений; ∞ *tugas kewajiban* выполнять должностные обязанности

**pengamalan** 1. выполнение; осуществление; применение чего-л. на практике 2. благотворительные деяния; пожертвование

**aman** 1. спокойный, мирный 2. безопасный, неопасный 3. безопасный, безвредный 4. *dari pada* избежать чего-л., уклониться от чего-л. 5. *тех.* предохранительный 6. *арх.* наказ, завет □ ~ **dan** **takut** мирный и процветающий; ~ **dan** **sentosa** тихий и мирный; ~ **sejahtera** мирный и процветающий, ~ **tenteram** 1. спокойствие, мир || спокойный, мирный 2. безопасность || безопасный

**keamanan** 1. спокойствие, мир 2. безопасность 3. *тех.* предохранительный □ ∞ *api* противопожарная безопасность; ∞ *di seluruh dunia* мир во всём мире; ∞ *koléktif* *полит.* коллективная безопасность; ∞ *yang kekal* прочный мир

**mengamankan** 1. успокаивать, умиротворять 2. охранять что-л., обеспечивать сохранность или безопасность чего-л. 3. умирять, подавлять выступления 4. арестовать; посадить в тюрьму 5. обеспечивать выполнение чего-л.; содействовать, способствовать чему-л.

**pengaman** 1. миротворец 2. страж порядка 3. средство обеспечения безопасности

**pengamanan** 1. умиротворение 2. охрана, обеспечение сохранности или безопасности чего-л. 3. обеспечение внутренней безопасности 4. задержание, арест 5. обеспечение выполнения чего-л.; содействие чему-л. □ ∞ *daerah* борьба с беспорядками в различных районах страны; ∞ *dari bahaya kebakaran* меры противопожарной безопасности; ∞ *peristiwa huru-hara* подавление уличных беспорядков; ∞ *sungai* борьба с наводнениями

**amanah** *см.* **amanat**

**amanat** 1. обращение, заявление; послание 2. распоряжение, указание; наказ, завет 3. доверие || заслуживающий доверия, надёжный 4. спокойствие 5. безопасность 6. *полит.* опека; мандат (*на управление территорией*); подмандатная территория □ ~ **Penderitaan Rakyat** *ист.* Послание о страданиях народа (*речь президента Сукарно; 1960 г.*)

**beramanat** 1. выступать с обращением, делать заявление; обращаться с посланием 2. отдавать распоряжение, давать указание

**mengamankan** 1. распорядиться сделать что-л. 2. доверять или верить что-л.

**amandel** 1. миндаль 2. *анат.* миндалевидная железа

**amandemen** *см.* **améndemen**

**amang** (1) *побочные продукты; примеси*

**amang** (2) *арх.: mengamang[-amang] akan* угрожать кому-л., запугивать кого-л.

**mengamangi** угрожать кому-л., запугивать кого-л.

**pengamangan** угроза; запугивание

**Amangku** *см.* **Haméngku**

**Amangkurat** *Амангкурат (букв. властитель мира; наследственное имя правителей гос-ва Матарам; 17—18 вв.)*

**amansari** *кондитерское изделие из зелёного горшка и кокосового ореха*

**amar** 1. *мус.* предписание 2. *арх.* веление, повеление 3. *редко* предупреждение, предостережение □ ~ **dan** **pahí** *мус.* предписания и запреты

**amagan** 1. распоряжение; задание 2. *см.* **amar** 3 □ ∞ *keras* серьёзное предупреждение; ∞ *mutamad* последнее предупреждение

**mengamarkan** 1. *мус.* предписывать 2. *арх.* повелеть 3. *редко* предупреждать, предостерегать

**amara** *арх.* бессмертие || бессмертный *неувядавший*

**amarah** *гнев*

**Amaramala** *Амарамала (букв. вечная весна; толковый словарь санскрита; 4-5 вв.)*

**Amarta** *миф.* Амарта (*царство Пандавов; символ идеального государства*)

**Amartha** *см.* **Amarta**

**amat** (1) 1. очень, весьма 2. *после прил.* слишком, чересчур □ ~ **boleh jadi** вполне возможно; ~ **disayangkan** достоин глубокого сожаления; ~ **menentukan** важный, существенный || от чего-л. многое зависит; ~ **rahasia** совершенно секретно; ~ **sangat** очень, весьма; ~ **sempit** *pekerjaan* завален работой

**keamatan** *дж.* слишком, чересчур  
**memperamat[kan]** 1. усиливать, интенсифицировать 2. усиленно заниматься *чем-л.*; активно использовать *что-л.* □ ∞ *goso* пускать в ход кулаки  
**memperamat-amat[kan]** *см.* **memperamat**  
**teramat** очень, весьма □ ∞ *sangat* слишком, чересчур  
**amat (2): mengamati** 1. пристально смотреть на кого-л., что-л.; внимательно разглядывать 2. следить за кем-л., чем-л.; держать кого-л., что-л. под наблюдением  
**mengamat-amati** *см.* **mengamati**  
**memperamat-amati** *см.* **mengamati**  
**pengamat** наблюдатель  
**pengamatan** 1. наблюдение 2. надзор, контроль  
**pengamat-amatan** *см.* **pengamatan**  
**amatir** любитель (*непрофессионал*) || любительский  
**amatirisme** любительство  
**amatir** редко *см.* **amatir**  
**Amazona** *р.* Амазонка  
**ambah (1)** ремесленный, кустарный  
**ambah (2)** *дж.* **ambah-ambah** *вет.* чума  
**ambai (1)** верша  
**ambaian** улов (*вершей*)  
**mengambai** ловить (*вершей*)  
**ambai (2): ambai-ambai** 1. краб 2. паразитическое растение *Rafflesia hasseltii*  
**ambai (3)** *арх.* **berambai-ambai** течь, литься (*напр.* о слезах); разлетаться брызгами  
**mengambai-ambai** разбрызгивать  
**ambak** *см.* **ambal (2)**  
**ambal (1)** 1. ковёр; коврик 2. плед  
**ambal (2)** *мк.* **mengambal** наваливать, насыпать (*напр.* землю)  
**ambal (3)** редко: **mengambal** коситься, смотреть краем глаза  
**ambal (4)** *арх.* **ambalan** 1. группа людей; толпа 2. шествие, процессия  
**ambal-ambalan** *см.* **ambalan**  
**berambal-ambalan** идти толпой; участвовать в процессии || группами; толпами  
**ambaléla** *яв.* неподчинение, неповиновение  
**amban** *см.* **emban (1)**  
**ambang (1)** 1. *тж.* *перен.* порог 2. косяк (*дверной, оконный*) 3. *ж. д.* шпала □ ∞ **batas** порог, предел; ∞ **batas toleransi** допустимый предел; ∞ **jendela** оконный косяк; ∞ **melintang** порог (*речной*); ∞ **pintu** 1. порог (*под дверью*) 2. дверной косяк; ∞ **toleransi** допустимый предел  
**ambang (2)** *см.* **kambang**  
**ambang (3)** ложная основа *см.* **berambang**  
**ambar (1)** амбра; шарики из амбры (*их носят как бусы, а тж. кладут в ящик с одеждой для придания ей аромата*) □ ∞ **bunga** белая студенистая масса (*на поверхности воды*); ∞ **darah** красная студенистая масса (*на поверхности воды*); ∞ **kuning** янтарь  
**ambar-ambar:** ∞ **kesturi** благовония  
**ambar (2)** *см.* **hambar**  
**ambagau** *см.* **embagau**  
**Ambarawa** *г.* Амбарава (*на Центр. Яве*)  
**ambagu** обшивка; облицовка

**ambarung** *см.* **ambagu**  
**ambasador** посол  
**ambat** *см.* **hambat**  
**ambau (1)** плотики (*прикреплённые к бортам лодки для увеличения грузоподъёмности*)  
**ambau (2)** *мк.* **mengambau** 1. прыгать (*вниз*), спрыгивать, соскakiвать 2. сдаваться  
**terambau** упасть  
**ambeg** *яв.* с (*предлог*; указывает на объект действия, наличие чего-л. или характерный признак) □ ∞ **paramarta** *публ.* целеустремлённый, активный и социально сознательный  
**pengambeg...** ∞ **paramartaaan** *публ.* целеустремлённость, активность и высокая социальная сознательность  
**ambek** *дж.* злой; вспыльчивый  
**ambekan** 1. характер, нрав 2. дыхание || дышать 3. злой; вспыльчивый 4. энергичный  
**mengambek** сердиться, злиться  
**ambelas** 1. погружаться; утопать, увязать 2. исчезать, пропадать  
**Ambelau** 1. амбелаянцы (*народность на о-ве Амбелай*) 2. о. Амбелай (*в море Банда*)  
**ambeles** *дж. см.* **ambelas**  
**ambén (1)** *яв.* топчан (*из бамбука*)  
**amben (2)** *яв.* пояс  
**ambér** *см.* **ambar (1)**  
**ambérgris** *см.* **ambar (1)**  
**amberol** *дж.* рхнуть, обвалиться  
**amberuk** *см.* **ambuk**  
**ambet** *дж.* пелёнка  
**ambik** *разг. см.* **ambil**  
**ambil:** ∞ **barang di sini** контроль и выдача товаров (*надпись в магазине*); ∞ **lajur kiri** занимайте левый ряд (*дорожная надпись; движение в Индонезии левостороннее*); ∞ **sebentar** *разг.* повел. возьми-ка  
**ambilan** 1. то, что взято; взятое 2. лингв. заимствованное (*о слове*)  
**berambil-ambilan** 1. брать друг у друга 2. породниться (*посредством брака*)  
**mengambil** 1. брать; захватывать что-л., овладевать чем-л.; *pada, kepada* брать или отнимать у кого-л. 2. сходить за чем-л., принести что-л. 3. вычитать, отнимать 4. охватить (*взглядом*) □ ∞ **alih** 1. брать что-л. под контроль или в свои руки 2. конфисковать, экспроприировать; ∞ **alih seluruh kekuasaan pemerintahan** брать на себя всю полноту власти; ∞ **anak** 1. усыновлять или удочерять 2. *сум.* брать в дом зятя; ∞ **ancang-ancang** *яв. перен.* делать первые шаги; ∞ **angin** *см.* **mengambil hawa**; ∞ **asi** обращать внимание на что-л.; придавать значение чему-л.; ∞ **bagian** принимать участие; ∞ **bingungan** мор. брать пеленг; ∞ **béna kepada** *уст. см.* **mengambil asi**; ∞ **bentuk** 1. принимать форму чего-л. 2. сложиться (*напр.* о характере); ∞ **berat** придавать значение чему-л., принимать что-л. всерьёз; ∞ **berkat** испытывать на себе чьё-л. благотворное влияние; ∞ **buruk** делать ошибочное предположение; ∞ **contoh** брать пример; ∞ **di hati** принимать близко к сердцу; ∞ **gambar** 1. снимать, фотографировать 2. сниматься, фотографироваться; ∞ **gampang** не принимать всерьёз; ∞ **haluan**



*тж. перен.* брать курс на что-л.; ∞ *hati* 1. снискать чье-л. расположение; 2. склонить кого-л. на свою сторону; ∞ *hawa* подышать свежим воздухом; ∞ *hipotesis* принимать гипотезу; ∞ *ibarat (iktibar)* 1. брать пример 2. извлекать урок 3. принимать во внимание; ∞ *ingatan* обращать внимание на что-л.; принимать что-л. в расчёт; ∞ *inisiatif* брать на себя инициативу; ∞ *jalan* пойти по какому-л. пути, стать на путь чего-л.; ∞ *jalan berbentar* *тж. перен.* пойти окольным путём; ∞ *jarak terhadap* держать кого-л. на расстоянии; держаться от кого-л. на расстоянии; ∞ *kebebasan* лишать свободы; ∞ *kebijaksanaan* принимать решение; ∞ *kebulatan pendapat* прийти к единому мнению; ∞ *kepada hati* принимать близко к сердцу; ∞ *keputusan* принимать решение; ∞ *keputusan pendek* идти на крайность; ∞ *kesempatan* использовать возможность, воспользоваться случаем; ∞ *kesempatan dalam kesempatan* воспользоваться дефицитом, использовать дефицит в корыстных целях; ∞ *kesimpulan* сделать вывод, прийти к выводу; ∞ *ketinggian* ав. набирать высоту; ∞ *kias* 1. принимать во внимание 2. извлекать урок 3. аналогичен чему-л., построен по образцу чего-л.; ∞ *lakon*... по мотивам какого-л. произведения; ∞ *langkah* предпринимать шаг; ∞ *langkah seribu* убежать, уносить ноги; ∞ *langkah yang jelas* сделать решительный шаг; ∞ *layar* мор. брать рифы; ∞ *lés* брать уроки; ∞ *lokasi* воен. занимать позицию; ∞ *marah* сердиться; ∞ *masa* требовать времени; ∞ *menantu* брать в дом зятя или невестку; ∞ *muatan* грузиться, стоять под погрузкой; ∞ *muka* 1. очаровать || чарующий 2. *pada* заискивать перед кем-л., искать чье-л. расположения, напрашиваться на чью-л. похвалу, подлизываться к кому-л.; ∞ *oreg* 1. перенимать, заимствовать 2. брать в свои руки; ∞ *rapjang* 1. преувеличивать 2. прощать ошибки 3. брать за долгие дело; ∞ *peduli* обращать внимание; принимать в расчёт; ∞ *pegawai* принимать на работу нового служащего; ∞ *pelajaran* извлекать урок; ∞ *peluang* см. *mengambil kesempatan*; ∞ *perbandingan* проводить сравнение; ∞ *perduli* см. *mengambil peduli*; ∞ *pilihan* делать выбор; ∞ *posisi* воен. занимать позицию; ∞ *prakarsa* проявлять инициативу; ∞ *pusing* принимать близко к сердцу; ∞ *putusan* принимать решение; ∞ *putusan sendiri* делать собственные выводы; ∞ *ranting* разносить или получать обеды в судках; ∞ *réka* принимать меры; ∞ *ringkas* резюмировать; ∞ *risiko* идти на риск, рисковать; ∞ *sempena* 1. воспользоваться случаем; попытать счастья 2. брать пример с кого-л.; ∞ *senang* редко не принимать близко к сердцу; ∞ *sikap* 1. занимать какую-л. позицию 2. *terhadap* настроен против кого-л.; ∞ *sikap menunggu* занимать выжидательную позицию; ∞ *sikap yang pintar* проявлять благоразумие; ∞ *simpan* суммировать, подводить итог; ∞ *singkat* резюмировать; ∞ *sumpah* 1. принимать присягу 2. *dari* приводить кого-л. к присяге; ∞ *tanah* 1. за-

хватывать землю 2. *мус.* церемония во время праздника Хасан-Хусейн; ∞ *teladan* брать пример; ∞ *tempat* занимать место (*садиться и т. п.*); ∞ *tempat tersendiri* занимать особое место, быть на особом положении; ∞ *tindakan* принимать меры; ∞ *tuguan* снимать копию; ∞ *ujian* принимать экзамен; ∞ *ukupan* снимать мерку; ∞ *untung* извлекать выгоду; ∞ *upah* 1. получать заработную плату или деньги (за какую-л. работу) 2. эф. брать деньги (брать взятки); ∞ *usaha* принимать меры; ∞ *wudhu* *мус.* совершать омовение

*diambil* 1. взят; отнят; захвачен 2. от чего-л. отнять, вычесть что-л.; *lima diambil dua* от пяти отнять два □ ∞ *pertengahannya* в среднем; ∞ *ringkas* короче говоря

*mengambil* брать, добывать или доставать что-л.

*mengambilkan untuk* или без предлога 1. брать, добывать или доставать что-л. кому-л.; *dia mengambilkan isterinya uang* он раздобыл жене деньги 2. подавать или передавать что-л. кому-л.; *ambilkan saya garam* передайте мне соль

*mengambil-ambil*: ∞ *angin* подышать свежим воздухом

*ambil-mengambil* см. *berambil-ambilan*

*pengambil* тот, кто берёт что-л. □ ∞ *bagian* участник

*pengambil...*: ∞ *alihan* 1. взятие чего-л. под контроль или в свои руки 2. конфискация, экспроприация чего-л.

*pengambilan* 1. взятие, получение 2. мнение; понимание 3. интерпретация, толкование □ ∞ *alih* см. *pengambilalihan*; ∞ *ancang-ancang* яв. *перен.* первые шаги; ∞ *bagian* участие (в каком-л. деле и т. п.); ∞ *kata* заимствование слов; ∞ *oper* 1. заимствование (действие) 2. взятие в свои руки; ∞ *pelajar* набор студентов; ∞ *suara* звукозапись; ∞ *sumpah* 1. принятие присяги 2. приведение к присяге

*seambilan* породнившиеся (посредством брака)

*terambil* взят; отнят; захвачен

*ambilalih* см. *mengambil alih* в стат. *ambil*

*ambin* (1) верёвка или полоса материи, при помощи к-рых переносится груз на спине

*ambinan* 1. ноша 2. ранец; рюкзак, вещевой мешок

*berambin* привязан на спине (верёвкой или полосой ткани) □ ∞ *lutut* привязан на спине (о ребёнке)

*mengambin* нести на спине (привязав верёвкой и т. п.)

*ambin* (2) топчан (из бамбука)

*ambing* 1. соска 2. анат. молочная железа

*pengambing* неодобр. прихлебатель

*ambisi* 1. амбиция, высокомерие; честолюбие 2. честолюбивые устремления; притязания 3. поползновение, попытка 4. поползновение, претензия 5. планы, замыслы 6. рвение, энтузиазм

□ ∞ *pasional* национальная гордость; ∞ *teritorial* территориальные притязания

*berambisi* 1. амбициозный, высокомерный; честолюбивый 2. иметь честолюбивое стремление или притязание

**ambisius** амбициозный, высокомерный; честолюбивый  
**ambivalén** противоречивый  
**ambivalénsi** противоречивость  
**ambias** см. **ambelas**  
**ambleng** сапожная колодка  
**ambles** дж. см. **ambelas**  
**amboi** межд. ах  
**Amboina** 1. о. Амбойна, Аньбошачжоу (в группе о-вов Наньша, или Спратли) 2. уст. о. и г. Амбойна (ныне Амбон)  
**Ambon** 1. амбонцы (народность на Молуккских о-вах) 2. о. Амбон (в группе Молуккских о-вов) || амбонский 3. г. Амбон (на о-ве Амбон) 4. посёлок Амбон (в Вост. Джакарте)  
**ambril** разг. см. **april**  
**ambring** дж.: **ambring-ambringan** беспорядочно, хаотически  
**ambruk** дж. 1. рухнуть, обвалиться 2. крах 3. свалиться, слечь, заболеть  
**ambtenar** чиновник  
**ambu:** **ambu-ambu** тунец  
**ambul:** **mengambul** 1. пружинить 2. отскакивать, подскакивать (напр. о мяче) 3. отражать (напр. свет, звук) 4. погружаться и всплывать  
**ambulan** (1) 1. странствующий, бродячий 2. мед. блуждающий  
**ambulan** (2) санитарный автомобиль, машина скорой помощи  
**ambulans** см. **ambulan** (2)  
**ambung** (1): **mengambung[-ambung]** 1. бросать вверх, подбрасывать 2. раскачивать 3. поднимать что-л. над головой 4. перевозить □ *so* **diri** 1. качаться (напр. на качелях) 2. перевозить себя  
**mengambung[-ambung]kan** см. **mengambung**  
**terambung[-ambung]** качаться, раскачиваться  
**ambung** (2) корзина (заплетная)  
**mengambung** носить (в заплетной корзине)  
**ambung** (3) яв.: **mengambung** нюхать  
**ambung** (4) бот.: **ambung-ambung** кустарник *Scaevola frutescens*  
**ambur** мк. см. **hambur**  
**ambus** см. **hembus**  
**amé** дж. см. **sama**  
**améba** амёба  
**améndemén** поправка (напр. к конституции)  
**améndir:** **mengaméndir** вносить поправку  
**Améngku** см. **Haméngku**  
**Amérasia** (amérianisasi Asia) публ. американизация Азии (рождение детей, отцами к-рых являются американские военнослужащие)  
**Amérika** Америка || американский □ ~ **Latin** Латинская Америка; ~ **Serikat** Соединённые Штаты Америки  
**mengamérikakan** американизировать  
**amérianis** американист  
**amérianisasi** американизация  
**amérianisme** американизм  
**amerta** яв. миф. живая вода  
**amfibi** 1. зоол. амфибия, земноводное 2. воен.-мор. десантный 3. воен. плавающий  
**amil** (1) сборщик пожертвований в пользу бедняков  
**amil** (2) улыбка (морская)

**amin** рел. аминь  
**mengamin** 1. заканчивать молитву словом «аминь» 2. соглашаться с чем-л.; подтверждать что-л. 3. ходить по домам с музыкой и песнями  
**mengamini** см. **mengamin** 1, 2  
**mengaminkan** см. **mengamin** 1, 2  
**pengamin** те, кто ходят по домам с музыкой и песнями  
**amir** 1. вождь; глава; старейшина 2. эмир 3. портовый чиновник □ ~ **haji** руководитель группы паломников  
**keamiran** эмират  
**amirulbahar** арх. адмирал  
**amirulhaj** см. **amir haji**  
**Amirulmukimin** мус. уст. вождь правверных (титул халифа)  
**amis** резкий запах || резко пахнуть  
**amit** редко разрешение, дозволение  
**pengamitan** пал. подарок жениха родителям невесты  
**amko** небольшой автомобиль, гл. обр. такси  
**amleng** см. **ambleng**  
**ammabadahu** ар. кроме того, далее (в письме)  
**ammabadu** см. **ammabadahu**  
**ammah** 1. множество 2. всеобщий  
**Amman** г. Амман  
**ammi** редко неграмотный  
**AMN** (Akademi Militer Nasional) Национальная военная академия  
**amnési** юр. амнистия  
**AMNI** (Akademi Maritim Nasional Indonésia) Национальная морская академия Индонезии  
**amoi** дж. кит. девочка; девушка  
**amok** см. **amuk**  
**among** яв. забота, опека || тот, кто заботится о ком-л. □ ~ **tamu** лицо, к-рому поручено принимать гостей  
**Amongdenta** миф. Амонгдента (сторонник Кау-равов; символ коварства и грубой силы)  
**amonia** хим. аммиак || аммиачный  
**amoniak** см. **amonia**  
**amoniiasi** аммонизация  
**amonium** хим. аммоний  
**amoral** аморальный  
**amrai** длинный и тонкий; высокий и худой  
**amraian** 1. розга 2. жердь или верёвка для сушки белья 3. прут (с помощью к-рого отыскивают месторождения нефти, подземные водоёмы и т. п.)  
**amrai-amrai** межуз  
**beramrai:** *so* **bertinju** мк. драться на кулачках  
**mengamrai** 1. висеть; свисать 2. вывешивать что-л. на просушку 3. мк. бить кого-л. розгой  
**mengamraikan** 1. вешать 2. вывешивать что-л. на просушку 3. прислонять □ *so* **dirinya** **pada** прислоняться к чему-л.  
**teramrai** 1. вывешен || висит; свисает 2. вывешен на просушку 3. прислонён □ *so* **jemu** мк. пора вывешивать бельё на просушку (время около 8 часов утра)  
**amrak** ложная основа см. **gatrak**  
**ampang** (1) мк. запруда; плотина  
**ampang** (2) разг. см. **gampang**

- ampas** 1. остаткн, отходы 2. осадок 3. меласса, кормовая патока □ ~ korі кофейная гуща; ~ minyak *тех.* отработанное масло; ~ tebu 1. жмых сахарного тростника (*служит топливом*) 2. *тех.* тростниковая целлюлоза
- ampat** *прост. см.* empat
- ampé** *дж. см.* ampai
- ampéan** *яв.* 1. любовница 2. *арх.* наложница
- ampédu** *см.* empedu
- ampek** *дж.* астма || астматический
- ampéi** *яв.* бамбук
- ampela** *дж.* куриный желудок
- ampelat** *см.* templat
- ampelas** *см.* empelas
- ampelor** *см.* amplop
- Ampenan** *г.* Ампенан (на о-ве Ломбок)
- ampér** *эл.* ампер
- Ampéra** (Amanat Penderitaan Rakyat) *ист.* Послание о страданиях народа
- ampére** 1. *разг.* амперметр 2. *эл.* ампер
- ampéreméter** *эл.* амперметр
- AMPI** (Angkatan Muda Pembaharuan Indonésia) Молодое поколение за обновление Индонезии (*организация*)
- ampibi** *см.* amfibi
- ampir** *разг. см.* hampir
- amplitudo** амплитуда
- amplop** конверт (*почтовый*)
- амро** *яв.* красная глина (*после обжига съедобна*)
- Ampun** *ач.* ампон (*титул знатного ачехца*)
- amprok** *сунд.* встречаться
- ампу** (1): **mengampu** 1. править, управлять 2. заботиться, опекать 3. поддерживать, подлирать
- mengampukan** 1. править, управлять *чем-л.* 2. заботиться о *ком-л.*, опекать *кого-л.*
- pengampu** 1. правитель 2. опекун 3. опора, подпорка □ ∞ susu (téték) бюстгальтер
- ампу** (2) *см.* empu
- ампуh** (1) *яв.* 1. эффективный; грозное (*об оружии*) 2. волшебный
- keampuhan** 1. эффективность 2. волшебная сила □ ∞ berméditasi мыслительные способности
- ампуh** (2) *мк.* наводнение
- keampuhan** наводнение || затоплен, залит водой
- mengampuh[kan]** заливать, затоплять
- ампуl** (1): **mengampu** 1. набухать 2. процветать, преуспевать
- ампуl** (2) ампула
- амрип** 1. прощение, извинение 2. помилование, пощада 3. *рел.* отпущение грехов □ ~ dosa *см.* amrip 3
- амрипан** *см.* amrip
- keamripan** *см.* amrip
- mengamripi** 1. прощать, извинять *кого-л.* 2. помиловать, пощадить *кого-л.* 3. *рел.* отпускать грехи *кому-л.*
- mengamripan** 1. прощать *что-л.* 2. *рел.* отпускать (*грехи*)
- pengamripi** милосердный
- pengamripan** *см.* amrip
- амрунг** *см.* arung
- амрус** *ложная основа см.* gamrus
- ампут** *вульг.: amputan* 1. женские наружные половые органы 2. *иноск.* любовница
- mengamput** переспать с женщиной
- amputasi** ампутация
- mengamputasi** ампутировать
- амра** манговое дерево (*Spondias mangifera*)
- amrah** (amat rahasia) совершенно секретно
- amril** наждачная бумага
- amsal** 1. притча 2. *редко* пример (*пояснение*)
- Amsterdam** *г.* Амстердам
- amtenar** чиновник, служащий
- amtenarisme** бюрократизм
- amuba** амёба
- amuh** *редко* хотеть, желать
- амук** амок (*состояние необузданной ярости*)
- амукпуа** ярость, неистовство □ ~ perang безумие войны
- амук-амукан** 1. яростно, неистово 2. в беспорядке
- beramuk** 1. прийти в ярость 2. *мк.* драться
- beramuk-амукан** яростно наброситься друг на друга
- mengamuk** 1. прийти в ярость; яростно наброситься на *кого-л.* 2. разразиться, разбушеваться
- diamuk** взбешён *чем-л.*
- mengamukkan** приводить *кого-л.* в бешенство
- pengamuk** человек, находящийся в состоянии необузданной ярости
- pengamukan** состояние амока, приступ бешенства
- амукти** *арх.* очень редко ощутить, почувствовать □ ~ palara обрести покой
- амип** *редко см.* hampir
- амунг** (1): **amung-amung** морская рыба *Caranx ignobilis*
- амунг** (2) *арх.* 1. единый, единственный 2. единый, неделимый
- амуниси** боеприпасы
- амус** *ложная основа см.* gamus
- а.п.** (1) (atas nama) канц. за *кого-л.* (*при подписании документа*)
- AN** (2) (alat negara) государственный орган
- ана** *ар.* я || мой
- анаэми** *см.* anémi
- анай**; **anai-anai** *зоол.* термит □ ∞ bubus рой термитов; ∞ pekerja рабочий термит; ∞ tentara термит-солдат
- анак** (1) 1. ребёнок 2. сын или дочь 3. детёныш 4. житель или уроженец (*какой-л. местности*)
5. *разг.* парень □ ~ Adam *иноск.* дети Адама; ~ air 1. ручей; речка 2. канавка; ~ ajaib вундеркинд; ~ akuan (aku-akuan) *см.* anak angkat; ~ ali-ali камень (*к-рый мечут пращой*); ~ Allah *библ.* сын божий; ~ Andalas *иноск.* житель или уроженец Андаласа (*суматранец*); ~ andaman невеста на выданье (*к-рую держат взаперти*); ~ angin ветерок; ~ angkat приёмный сын или приёмная дочь; ~ anjing 1. шенок 2. нижняя часть икроножной мышцы; ~ ari-ari спичка; ~ asuhan воспитанник; ~ ayam 1. цыплёнок 2. *муз.* инструмент; ~ babi поросёнок; ~ badak dihambat-hambat погов. гнаться за детёнышем носорога (*≅ лезть на рожон*); ~ baik, menantu molék погов. и сын хорош и невестка мила (*повезло вдвойне*); ~ baju нижняя рубашка;

~ *balita* ребёнок до пяти лет; ~ *bangsawan* 1. человек знатного происхождения 2. актёр (*в народном театре*); ~ *batu* грифель; ~ *batu giling* пест; ~ *batu tulis* грифель; ~ *batuk* чихание; ~ *bawang* 1. молокосос, сосунок 2. изгой 3. спортсмен, выступающий вне зачёта; ~ *bayi* грудной ребёнок, младенец; ~ *bedebah* негодяй, подлец; ~ *bedil* пуля; ~ *belasan* [ta-hun] подросток; юноша или девушка (до 20 лет); ~ *benua* субконтинент; ~ *berkundang* см. anak kundangan; ~ *beru* зять или сноха; ~ *bilik* чулан; ~ *bincasak* (bincasau) мк. ребёнок, проклятый родителями; ~ *bini* разг. см. anak isteri; ~ *buah* 1. персонал, штат 2. члены одной семьи 3. подопечный; протежé 4. последователь; приверженец 5. команда, экипаж 6. воен. личный состав 7. воен. подчинённый (*суц.*); ~ *buangan* подкидыш; ~ *bukit* холм, гора; ~ *bungsu* младший ребёнок; ~ *bugung* птенец; ~ *busur* стрела (для стрельбы из лука); ~ *sabang* первичная организация; ~ *satir* шахматная фигура; ~ *celaka* 1. несчастный ребёнок 2. презр. несчастный (*суц.*); ~ *sobek* пест; ~ *sucu* дети и внуки; потомки, потомство; ~ *dabus* мус. помощник в обряде нанесения себе ран; ~ *dacin* (dacing) грузик (на рычаге безмена); ~ *dagang* уст. 1. торговый гость 2. чужестранец 3. бродяга; ~ *damak* стрела (стрелометательной трубки); ~ *dapat* найденыш; ~ *dara* 1. девушка 2. мк. невеста; ~ *dara sunti* девушка-подросток; ~ *dayung* гребёц; ~ *di bawah kolong* см. anak kolong; ~ *di bawah... tahun* ребёнок или дети до столько-то лет; ~ *didik* 1. ученик, воспитанник 2. ученик, школьник 3. ученик, последователь; ~ *didik taman kanak-kanak* детсадовец; ~ *dipangku dilepaskan*, *beruk di rimba disusukan pokok*. бросить своего младенца и вскармливать грудью обезьяну в лесу; ~ *domba* ягненок; ~ *domba Allah* библ. агнец божий; ~ *duit* процент (на капитал); ~ *emas* 1. любимчик, любимец 2. уст. индонезийский ребёнок, воспитанный иностранцами 3. арх. ребёнок раба, рождённый в доме хозяина; ~ *gadis* девушка; ~ *gahaga* см. anak gaga; ~ *gampang* незаконнорождённый ребёнок; ~ *gaga* законнорождённый ребёнок; ~ *genta* язык колокола; ~ *ginjal* анат. надпочечник; ~ *gobek* пест; ~ *gugur* выкидыш; ~ *halal* законнорождённый ребёнок; ~ *haram* незаконнорождённый ребёнок; ~ *hitam* восьмой ребёнок; ~ *Indonésia* 1. индонезийский ребёнок 2. индонезиец; ~ *isteri* жена и дети; ~ *Jakarta* житель или уроженец Джакарты; ~ *jantan* настоящий мужчина; ~ *jagi* мизинец; ~ *jawi* 1. теленок 2. арх. малаец; ~ *jentera* спица колеса; ~ *jogét* исполнительница танца джогет; ~ *jolok* шест, на к-рый накалывают плоды, чтобы снять их с дерева; ~ *judul* подзаголовок; ~ *kalimat* грам. придаточное предложение; ~ *kambing* козленок; ~ *kambing takkan jadi anak harimau* посл. козленок никогда не станет тигренок; ~ *kampung* деревенский житель; ~ *kandung* родной ребёнок; перен. детище; ~ *karal*

1. матрос, моряк 2. команда корабля; ~ *kati* гиря; ~ *kaui* ветвь, сук; ~ *kebal* непослушный ребёнок; ~ *kecil* маленький ребёнок, малыш; ~ *kemanakan* племянник или племянница; ~ *kemarin* см. в сочет. bukan anak kemarin; ~ *kembar* близнецы; ~ *kembar berdempetan* сросшиеся близнецы; ~ *kembar tiga* тройня; ~ *kemanakan* племянник или племянница; ~ *kencing* незаконнорождённый ребёнок; ~ *kegarat* 1. сын безбожника 2. бран. мерзавец; ~ *keti* деревянный шар (для игры); ~ *kolong* 1. незаконнорождённый ребёнок 2. беспризорник 3. ребёнок, родившийся в казарме; ~ *komidi* 1. актёр 2. член труппы; ~ *komisi* подкомиссия; ~ *korék* молочный сын или молочная дочь; ~ *koran* приложение к газете; ~ *kota* пригород; ~ *kualon* яв. пасынок или падчерица; ~ *kuar* незаконнорождённый ребёнок; ~ *kucing* котёнок; ~ *kucing menjadi harimau* посл. был котёнком — стал тигром; ~ *kukut* сунд. см. anak angkat; ~ *kunci* ключ (к замку); ~ *kundangan* мк. баловень, любимец; ~ *laki-laki* см. anak lelaki; ~ *lampiran* приложение к приложению; ~ *langitan* анат. язычок; ~ *lelaki* 1. мальчик; юноша 2. сын; ~ *lembu* теленок; ~ *liar* слоняющийся без дела подросток; ~ *lidah* анат. язычок; ~ *limpa* селезёнка; ~ *lombong* горняк, шахтёр; ~ *loncéng* язык колокола; ~ *lumpang* пест; ~ *majalah* приложение к журналу; ~ *Malaysia* малайзиец; ~ *mana* разг. *вопр.* откуда ты родом?; ~ *manusia* 1. люди, человечество 2. дитя человеческое 3. христ. иноск. сын человеческий (Иисус Христос); ~ *mas* см. anak emas; ~ *mata* зрачок; ~ *méja* ящик стола; ~ *Melayu* малаец; ~ *menengah* средний сын или средняя дочь; ~ *menetek* грудной ребёнок; ~ *mengah* новорождённый (*суц.*); ~ *muda* 1. юноша, парень 2. молодёжь 3. шестой ребёнок; ~ *muda-muda* молодёжь; ~ *murid* школьник; ~ *nakal* 1. шалун, проказник 2. нед. трудновоспитуемый ребёнок; ~ *pegeri* подданный или житель или уроженец какой-л. страны; ~ *obat* 1. больной, пациент 2. ребёнок, выросший на лекарствах; ~ *orang* чужой ребёнок; ~ *orang berpinua* сын или дочь состоятельных родителей; ~ *orok* грудной ребёнок, младенец; ~ *rasuan* жокей; ~ *radé* сёянец риса; ~ *panah* 1. стрела (для стрельбы из лука) 2. стрелка (указательный знак); ~ *panah yang beraruh* отравленная стрела; ~ *pendak* пятый ребёнок; ~ *panggung* актёр, артист; ~ *pedati* возница, кучер; ~ *pélor* пуля; ~ *pénak* см. anak pinak; ~ *perahu* судовая команда; ~ *perawan* девушка, девственница; ~ *perempuan* 1. девочка 2. дочь; ~ *perempuan yang terbesar* старшая дочь; ~ *perusahaan* дочернее предприятие; ~ *piaga* см. anak angkat; ~ *piatu* сирота; ~ *pinak* 1. внук или внучка 2. арх. потомок; ~ *pisang* 1. росток банана 2. мк. отпрыск (так называют ребёнка родственники его отца); ~ *pori* кукла; ~ *pungut* см. anak angkat; ~ *putih* седьмой ребёнок; ~ *ragib* младший ребёнок; ~ *rambut* завиток волос,

локон; ~ rantau 1. бродяга 2. чужестранец; ~ ranting первичная организация; ~ remaja молодёжь; ~ roda спица колеса; ~ ronggeng исполнительница танца ронггэнг; ~ saku кармашек; ~ sapak племянник или племянница; ~ sandiwara актёр, артист; ~ sari тж. бран. телёнок; ~ saripan ребёнок, недавно отнятый от груди; ~ sasipah мж. ученик, школьник; ~ saudara племянник или племянница; ~ sebatang kara круглый сирота; ~ sekolah школьник; ~ selaga малёк рыбы сембиланг; ~ semang зависимый человек; ~ sengkalan зубцы терки; ~ seorang, menantu mualim посл. дочка одна—быть ей замужем за богословом; ~ serupu племянник или племянница; ~ suku [bangsa] плёмя; ~ sulung первенец, старший ребёнок; ~ sumbang незаконнорождённый ребёнок (особ. от кровосмесительной связи); ~ sundal бран. или фам. шутил. сукин сын; ~ sungai 1. ручей; речка 2. приток рек; ~ susuan 1. грудной ребёнок 2. приёмный сын или приёмная дочь 3. ребёнок, вскармливаемый кормилицей; ~ tahu-tahuan 1. зазнайка 2. непослушный ребёнок; ~ tangan палец (руки); ~ tangga ступенька (лестницы); ~ tanggung подросток; ~ tangsi см. anak kolong; ~ tagi танцёр или танцовщица; ~ taruhan любимчик, баловень; ~ tekak анат. надгортанник; ~ telinga барабанная перепонка; ~ temuan найдёныш; ~ tengah berangkat besar подросток; ~ teruna юноша; ~ timbangan гиря; ~ timun приёмная дочь (удочерённая с намерением впоследствии жениться на ней); ~ tiri пасынок или падчерица; ~ tonil актёр, артист; ~ torak шпилька; ~ tunggal единственный ребёнок; ~ uang процёт (на капитал); ~ umur sekolah ребёнок школьного возраста; ~ wayang актёр, артист; ~ yang bersusun раку мал меньше; ~ yang panas (sial) злополучный ребёнок; ~ yang terbelakang kecerdasannya умственно отсталый ребёнок; ~ yang terhantar беспризорник; ~ yang tidak sah незаконнорождённый ребёнок; ~ yatim сирота  
**apakan** 1. детёныш 2. кукла 3. процёт (на капитал); рента  
**apak-apakan** кукла □ ∞ mentimun см. anak timun  
**beranak** 1. рождать детей; приносить детёнышей 2. иметь детей или детёнышей 3. фин. приносить проценты □ ∞ bersucu иметь детей и внуков; иметь потомство; ∞ bini (isteri) иметь жену и детей || семейный (о мужчине); ∞ kandung beranak tiri погов. иметь сынов и пасынков; ∞ tiada berbidan погов. рождать без повивальной бабки (попасть в беду по собственной вине)  
**anak-beranak** 1. со всеми детьми; со всем потомством 2. мать и дитя 3. родственные, близкие (напр. о науках)  
**keanak-apakan** детский, ребячливый  
**menganak**: ∞ semang быть зависимым человеком; ∞ sungai перен. литься рекой  
**menganakkan**: ∞ uang давать деньги в рост  
**menganak...**: ∞ semaskan баловать (любимца);

∞ tirikan 1. относиться к кому-л. как к па- сынку или падчерице 2. игнорировать кого-л., не считаться с кем-л.  
**mempeternakan** 1. рождать (детей); приносить (детёнышей) 2. относиться к кому-л. как к родному сыну или к родной дочери 3. фин. давать деньги в рост  
**mempeternakan...: tirikan** см. menganaktirikan  
**mempeternakan-anakkan** относиться к кому-л. как к маленькому ребёнку  
**peternakan** 1. метис (от брака с иностранцем) 2. местный житель иностранного происхождения 3. уроженец (какого-л. города и т. п.) 4. анат. матка □ ∞ Jawi ребёнок от брака малайца с иностранкой или малайки с иностранцем  
**Anak (2):** ~ Krakatau о. Анак Кракатау (в Зондском проливе; образовался после нескольких извержений вулкана Кракатау в 1927—1929 гг.)  
**Anak (3) бал.:** ~ Agung Анак Агунг (составная часть имени мужчины из касты ксатриев); ~ Agung Istri Анак Агунг Истри (составная часть имени женщины из касты ксатриев)  
**Anak (4):** Ida Anak Agung Gde Agung Ида Анак Агунг Гдэ Агунг (индон. государственный деятель; род. в 1921 г.)  
**anakanda** ласк. сынóчек или доченька  
**analisis** лаборант  
**analisa** анализ □ ~ diri самоанализ  
**menganalisa** анализировать  
**penganalisaan** анализ, анализирование  
**analisisir: menganalisisir** анализировать  
**analisis** анализ  
**analitika** аналитика || аналитический  
**analitis** аналитический  
**analog** аналог || аналоговый  
**analogi** аналогия  
**beranalogi** проводить аналогию || по аналогии  
**anam** прост. см. enam  
**Anambas** о-ва Анамбас (в Южно-Китайском море)  
**ananas** ананас || ананасовый  
**ananda** см. anakanda  
**anang** разг. мой сын или моя дочь  
**ananta** арх. разный, разнообразный □ ~ kusuma ткань с цветочным узором  
**Anantaboga** см. Antaboga  
**Anantaguna: Sabar Santoso Anantaguna:** Сабар Сантосо Анантагуна (индон. поэт, прозаик, критик; род. в 1932 г.)  
**Anantaraja** см. Antareja  
**Anantaraja** см. Antareja  
**anarki** анархия || анархический  
**anarkis** 1. анархист 2. анархический  
**anarkisme** анархизм  
**anarsi** см. anarki  
**anarsis** см. anarkis  
**anasir** 1. элемент, составная часть 2. элемент, тип, субъект  
**anastési** анестезия, наркоз □ ~ lokal местный наркоз; ~ umum общий наркоз  
**anatomi** анатомия  
**anau** см. enau

**a.n.b.** (atas nama beliau) канц. за него (при подписании документа)  
**anbar** см. ambar (1)  
**anbia** мн. пророки  
**anca** редко 1. помеха 2. ущерб  
**ancai** разрушенный, уничтоженный  
**mengancaikan** 1. разрушать, уничтожать 2. игнорировать  
**mengancai-ancaikan** игнорировать  
**ancak** (1) 1. корзинка (употр. гл. обр. для переноски приношений к месту обитания злого духа) 2. проволочная сетка (на окне) 3. мк. суев. условие, при к-ром можно творить заклинание  
**ancak** (2) инжир, смоковница  
**ancak** (3) мк.: **ancak-ancak** 1. равнодушный, безразличный 2. безрассудный  
**mengancak-ancak** 1. поступать безрассудно 2. выполнять бесполезную работу 3. забавляться, развлекаться  
**ancala** арх. гора  
**ancam**: **ancaman** угроза, опасность □ ∞ **dobel** двойная угроза; ∞ **kerupahan** akibat senjata nuklir угроза ядерного уничтожения; ∞ **taut** смертельная опасность; ∞ **pegang** угроза войны  
**mengancam[kan]** угрожать || угрожающий  
**diancam**: ∞ **dengan hukuman mati** карается смертной казнью; ∞ **dengan hukuman penjara** карается тюремным заключением  
**pengancam** тот, кто угрожает, или то, что таит в себе угрозу, опасность  
**pengancamam** запугивание  
**terancam** под угрозой, в опасности □ ∞ **gulung tikar** под угрозой закрытия (о предприятии)  
**ancang** (1) яв.: **ancang-ancang** 1. первые шаги, начало 2. подготовка 3. попытка; проба сил || пробный, испытательный  
**mengancang-ancang** 1. делать первые шаги в чём-л., начинать что-л. 2. готовиться к чему-л. 3. пытаться сделать что-л.  
**ancang** (2) ложная основа см. gancang  
**ancang** см. ancer  
**ancer** яв.: **ancer-ancer** 1. ориентир 2. ориентировочный, примерный □ ∞ **jangka waktu** намеченный срок  
**mengancer-ancer** намечать  
**ancing** (1) см. hancing  
**ancing** (2) редко см. kancing  
**ancoa** кит. вопр. как?, каким образом?  
**ancoi** (1) геогр. мыс  
**Ancoi** (2) посёлок и ист. район Анчол (в Сев. Джакарте)  
**ancuk** вульг.: **mengancuk** переспать с женщиной  
**ancur** см. hancur  
**anda** (1) Вы || Ваш  
**anda** (2) мускусные железы (напр. у виверры)  
**anda** (3) ложная основа см. beranda  
**andah** яв.: **andahan** подчинённый, покорный  
**pengandahan** 1. подчинение, покорение 2. глава, правитель  
**andai** (1): ~ **kata** 1. предположим, допустим 2. если бы; ~ **kata demikian**, така... если так, то...

**andaian**: ∞ **keadaan perang** воен. обстанов-ка, приближённая к боевой  
**andaikan** см. andai kata  
**andainya** см. andai kata  
**andai-andai** предположение, допущение  
**berandai-andai** 1. взвешивать, обдумывать 2. предполагать, допускать 3. беседовать, разговаривать  
**mengandaikan** предполагать, допускать  
**diandaikan** если бы  
**seandainya** см. andai kata  
**andai** (2) см. handai  
**andai** (3) ложная основа см. gandai  
**andak**: **mengandak[kan]** 1. уменьшать, ограничивать 2. мор. зарифлять □ ∞ **belanja** ограничивать расходы; ∞ **layag** брать рифы, зарифлять парус  
**pengandak** см. tali pengandak  
**andaka** уст. бантэнг, дикий буйвол  
**andal** (1) 1. надёжный, верный 2. известный, знаменитый 3. искусный, умелый 4. талантливый, одарённый  
**andalan** 1. подающий надежды 2. фаворит (на скачках, в петушином бою и т. п.) 3. залог, гарантия  
**keandalan** 1. надёжность, верность 2. мастерство 3. талант  
**mengandalkan** доверять кому-л.; полагаться или возлагать надежды на кого-л. □ ∞ **diri** полагаться на себя; ∞ **hidup dari panen ke panen** жить от урожая до урожая; ∞ **pasib** верить судьбу  
**andal** (2) ложная основа см. berandal  
**andelas** (1) дерево *Morus macrocarpa*; растёт на Суматре  
**Andalas** (2) 1. иноск. о. Андалас (Суматра) 2. университет Андалас (в Паданге)  
**andam** (1): ~ **suga** локон  
**andaman** заточение  
**berandam** 1. укладывать локоны 2. сидеть взаперти  
**mengandam** 1. приводить в порядок (причёску, усы, бороду) 2. держать кого-л. взаперти  
**andam** (2) мк.: ~ **karam** безнадежно; всё пропало  
**Andaman o-va** Андаманские  
**andan** альбинос  
**andang** (1): **andang-andang** мор. рей □ ∞ **perbahu** верхний рей; ∞ **perkaki** нижний рей  
**andang** (2) дж.: **andang-andang** родника, родное пятно  
**andang** (3) яв. быстро  
**andang-andang** часто, нередко  
**andang** (4) арх. факел  
**andang** (5) ложная основа см. berandang  
**andante** муз. анданте  
**andanu** яв. дикий (о буйволе)  
**andapita** дж. печенье (из рисовой муки)  
**andel** см. andal (1)  
**anderak** ловчая яма (для слонов)  
**anderik** см. anderak  
**andewi** эндивий (растение *Cichorium endivia*; листья съедобны)  
**Andi** (1) 1. анди (титул знатного макассарца) 2. арх. господин

**andi** (2) *ложная основа см. berandi*  
**andika** (1) *арх. мой господин (обращение)*  
**andika** (2) *арх.: mengandika* сказать, молвить  
**andikara** *см. adikara*  
**andil** *разг. 1. акция, ценная бумага 2. участие (в прибылях) 3. доля участия (в прибылях); перен. вклад*  
**andilau** *мк. дерево Commersonia bartramia*  
**Andini** *миф. Андийни (священная королева Шивы)*  
**andong** (1) *яв. наёмный экипаж*  
**andong** (2) *яв. см. andung (1)*  
**andu**: **anduan** *ножные кандалы; перен. оковы*  
**anduh**: **anduhan** *лямка (для переноски груза)*  
**menganduh**[kan] 1. нести (на лямке) 2. перевязывать (лямкой) □ ∞ tangan носить большую руку на перевязи  
**penganduh**: ∞ kayu *мед. лубок*  
**anduk** *разг. см. handuk*  
**andun** *арх. уходить куда-л. □ ∞ perang* уходить на войну  
**andung** (1) *кустарник Cordyline fruticosa*  
**andung** (2) *мк. бабушка*  
**ané** *дж. я || мой*  
**anéh** *странный, необычный □ ~ laku* эксцентричный, экстравагантный; ~ tapi nyata *странно, но факт*  
**anéhnya** *странно то, что...*  
**keanéhan** *странность, необычность*  
**keanéh...**: ∞ lakuan *эксцентричность, экстравагантность*  
**menganéhkan** *считать кого-л., что-л. странным*  
**seanéh-anéhnya** *самый странный*  
**anéka** *перед сущ. всевозможный, разнообразный □ ~ bahasa* многоязычный; ~ muka *многогранный, разносторонний; ~ pilihan* ассортимент; ~ ragam *см. anéka; ~ varia* всевозможный, разнообразный || *разное (сущ.); ~ varia* *ibu kota* по родной столице (*газетная рубрика*); ~ *varia pusanaga* по родной стране (*газетная рубрика*); ~ *warna* 1. всевозможный, разнообразный 2. разноцветный; ~ *warna bangsa* 1. различные народности 2. публ. национальная пестрота; ~ *warta* *новости, последние известия*  
**beranéka** *см. anéka*  
**keanékaan** *многообразие, разнообразие*  
**keanéka...**: ∞ ragam *см. keanékaan*  
**penganéka...**: ∞ ragam *варьирование чем-л., видоизменение чего-л.*  
**anéksasi** *аннексия*  
**menganéksasi** *аннексировать*  
**aném** *разг. см. epat*  
**anémér** *разг. подрядчик*  
**anémi** *мед. анемия, малокровие*  
**anémia** *см. anémi*  
**anémométer** *метео анемометр*  
**anéstési** *см. anastési*  
**Aneta** (Algemeen Nieuws en Telegraaf Agentschap) *нидер. ист. Всеобщее телеграфное агентство, Анэта*  
**anfas** *драгоценный, очень дорогой*  
**ang** *мк. ты || твой*  
**angabaya** *см. angabaya*  
**angah** (1) *яв.: mengangah* пылать, полыхать  
**angah** (2) *см. engah (1)*

**angai** *ложная основа см. berangai*  
**angan** (1) 1. сознание 2. мечта; фантазия, воображение 3. *мк. желание, намерение □ ~ lalu* *rahan tertumbuk* *мк. посл. желание наталкивается на здравый смысл*  
**anganan** *идея*  
**angan-angan** 1. мысль; размышление 2. мнение; концепция 3. мечта; фантазия, воображение □ ∞ hati *совесть; ∞ menegawang langit* *витать в облаках, предаваться бесплодным мечтаниям; ∞ saja* *воображаемый, вымышленный; ∞ yang bukan-bukan* *несбыточные мечты, иллюзорные надежды*  
**berangan-angan** 1. размышлять, раздумывать 2. мечтать; фантазировать 3. *мк. намереваться*  
**mengangan** 1. размышлять, раздумывать 2. посещать, навещать кого-л. 3. *мк. намереваться*  
**4. мк. рассматривать, разглядывать**  
**mengangan-angan** *см. berangan-angan*  
**mengangkan** 1. воображать, представлять себе 2. обдумывать 3. мечтать о ком-л., чём-л.  
**mengangan-angankan** *см. mengangkan*  
**perangan** *мечта; фантазия, воображение*  
**terangan-angan** *обдуманный; задуманный*  
**angan** (2) *ложная основа см. berangan*  
**angap** *яв. широко раскрытый*  
**angas** *ложная основа см. berangas (1)*  
**angat** *разг. см. hangat*  
**angau** *клев*  
**angga** (1) 1. ветвь 2. рог (олени)  
**berangga** *ветвистый*  
**angga** (2) *ложная основа см. gangga*  
**Anggabaya** *яв. арх. ангабая (титул знатного и могущественного феодала)*  
**anggai** *уст. жест, знак рукой*  
**anggak** *яв. заносчивый, высокомерный*  
**anggal** (1) 1. неустойчивый, шаткий 2. недогруженный (о корабле) 3. лёгкое (о заболевании) 4. незагруженный (работой)  
**menganggal** *облегчать*  
**menganggalkan** *облегчать*  
**anggal** (2) *плётка (употр. для хранения продуктов; подвешивается к потолку)*  
**anggan** (1) *пал. левират (обычай, по которому вдова выходит замуж за брата своего покойного мужа)*  
**anggan** (2) *мк. см. enggan*  
**anggang** *ложная основа см. peranggang*  
**anggar** (1): **anggaran** *мнение; концепция □ ∞ égosentris* *эгоцентрическая концепция; ∞ umum* *общественное мнение*  
**beranggaran** *придерживаться какого-л. мнения*  
**menganggar** *считать, полагать □ ∞ kelingking* *дж. легко смотреть на что-л.; ∞ perlu* *считать необходимым; ∞ seri* *не принимать что-л. близко к сердцу*  
**anggar** (2) *уст.: anggarap* *приглашение*  
**beranggar-anggarap** *раскланиваться друг с другом*  
**menganggar** *кланяться (приглашая); приглашать (на танец, к столу и т. п.)*  
**menganggarap** *угощать чем-л.*  
**anggar** (1): **anggaran** 1. оценка; таксация 2. бюджет 3. около, приблизительно □ ∞ belanja *бюджет; ∞ dasar* *устав, статут; ∞ perbelanjaan*



бюджет; ∞ rumah tangga правила внутреннего распорядка; ∞ tambahan дополнительные ассигнования; ∞ untuk kegunaan militer военный бюджет  
**menganggar** 1. подсчитывать; составлять смету 2. рассчитывать что-л.  
**anggar** (2) 1. шпáга; рапи́ра 2. фехтование □ ~ kata (lidah) спор, полéмика; ~ ре́па полéмика (в печати); ~ pikiran спор, полéмика  
**beranggar** фехтовать □ ∞ kata (lidah) спорить, полемизировать; ∞ ре́па вести полéмику (в печати); ∞ pikiran спорить, полемизировать  
**anggar** (3) 1. анга́р 2. сторо́жка (в поле) 3. пакгау́з, склад 4. пристань  
**anggar** (4) редко: **teranggar-anggar** налететь, натолкнуться на что-л.  
**anggara** см. angkara  
**anggauta** см. anggota  
**anggerék** см. anggrék  
**anggerik** см. anggrék  
**anggerka** длинная мужская верхняя одежда  
**anggit**: **anggitan** 1. плетёное изделие 2. яв. сочинение, произведение  
**menganggit** 1. сплетать; связывать 2. натягивать (напр. кожу на барабан) 3. яв. сочинять (произведение)  
**penganggit** тех. скре́па □ ∞ beduk верёвка (натягивающая кожу барабана)  
**angglap** см. anglap  
**anggo** яв. 1. носить (одежду) 2. применять, использовать  
**anggak** см. anggak  
**Anggore** ангорский  
**anggota** 1. член (организации и т. п.) 2. часть тела (чаще о конечностях) 3. (усеч. от anggota tentara) разг. военнослужащий □ ~ berganti непостоянный член чего-л.; ~ biasa рядовой член; ~ donasi жертвователь; ~ gerak анат. конечности; ~ kalimat грам. член предложения; ~ kehormatan почётный член; ~ militer военнослужащий; ~ partai член партни; ~ penderita жертвователь; ~ peserta участник; ~ tank экипаж или член экипажа танка; ~ tengah эф. средний член (половой член); ~ tentara военнослужащий; ~ tetap постоянный член чего-л.  
**beranggota[kan]** иметь в своём составе кого-л. (об организации)  
**keanggotaan** членство  
**Anggraini** миф. Ангграини (жена Палгунади; символ супружеской верности)  
**anggrék** орхидея □ ~ bulan фаленопсис; ~ lilin ринхостилис обрзанный; ~ gambut тиссия яванская; ~ tebu граматофиллум красивый  
**anggu** арх. носить (одежду)  
**peranggu** комплект одежды  
**seperanggu[an]** комплект одежды  
**angguk** 1. кивок 2. мор. килевая качка □ ~ bukap, géleng ya погов. кивает, а сам думает «нет», качает головой, а сам думает «да»  
**anggukan** ракет. тангаж  
**berangguk** 1. кивать головой 2. клевать носом 3. подниматься и опускаться 4. мор. испытывать килевую качку  
**berangguk-angguk** 1. закивать головой (в знак

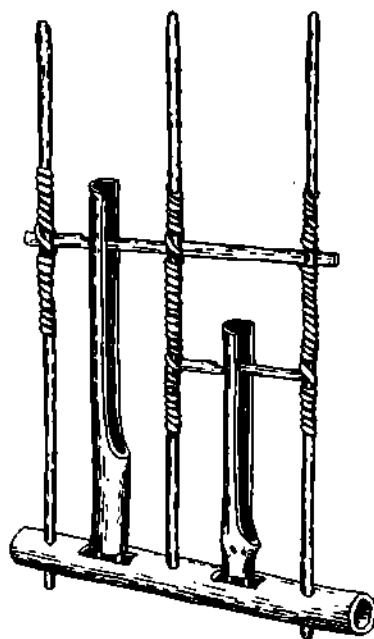
согласия) 2. клевать носом 3. подниматься и опускаться; покачиваться (на волнах) 4. мор. испытывать килевую качку  
**mengangguk** см. berangguk  
**mengangguk-angguk** см. berangguk-angguk  
**menganggukkan**: ∞ kepala кивать головой  
**terangguk-angguk** см. berangguk-angguk  
**anggul**: **beranggul** 1. вскидывать голову 2. бодать; поднимать кого-л. на рога 3. поднимать, приподнимать 4. подниматься, приподниматься 5. задира́ть нос (о корабле)  
**menganggul** см. beranggul  
**teranggul-anggul** мор. испытывать килевую качку  
**anggun** (1) изящный, элeгáнтный  
**keanggunan** изящество, элeгáнтность  
**anggun** (2) разг. см. anghun  
**anggun** (1) мн.: ~ gaya растерян, в замешательстве || растеряться, прийти в замешательство  
**anggun** (2) уст.: **menganggun[kan]** поднимать, приподнимать  
**anggur**: ~-anggur 1. подниматься и опускаться; покачиваться (напр. на волнах) 2. кивать 3. склониться, поникнуть 4. мор. испытывать килевую качку; ~-anggur bagai rumput tengah jalan погов. поник, как трава на дороге  
**anggur** (1): **menganggur** 1. быть безработным 2. пребывать в праздности; бездельничать  
**penganggur** 1. безработный 2. праздный человек; бездельник  
**pengangguran** 1. безработица 2. праздность; безделье □ ∞ tidak kentara социол. скрытая безработица  
**anggur** (2) 1. виноград 2. вино 3. виноградная лоза □ ~ apel яблочное вино, сидр; ~ kering 1. изюм 2. сухое вино  
**anggur** (3) черенок  
**angguran** черенок  
**menganggur** 1. срезать черенки (для посадки) 2. сажать черенки 3. пересаживать (растения)  
**anggur** (4) см. angur  
**anggut**: **beranggut** 1. кивать 2. мор. испытывать килевую качку  
**menganggut** см. beranggut  
**anghun** бот. красный табак  
**angin** 1. ветер 2. воздух || воздушный 3. кишечные газы 4. слух, молва 5. шанс, благоприятная возможность 6. пустой, напрасный □ ~ badaai ураган, тайфун; ~ baik удача, успех; ~ barat западный ветер; ~ berputar, ombak bersabung погов. и ветер кружит, и волны бушуют; ~ bersiru kami tahu мк. посл. знаю, что ветер изменил направление; ~ bersiru, ombak bersabung мк. посл. и ветер кружит, и волны бушуют; ~ bertiup segenyuk налетел порыв ветра; ~ bohok сум. сухой и горячий ветер (дующий с гор); ~ buriat попутный ветер; ~ bujuk сквозняк; ~ darat береговой бриз (ветер с суши); ~ duduk хронический насморк; ~ ékor duyang переменный ветер; ~ gila ветер неопределённого направления; ~ gunung-gunungan сильный ветер; ~ haluan встречный ветер; ~ kelambu северный ветер; ~ kencang kelat или ~ kuat сильный ветер; ~ lalu непроверенные слухи; ~ langkaisu

циклон; ~ laut морской бриз (*ветер с моря*); ~ leras сильный ветер; ~ menebing см. angin yahum; ~ menenggaga юго-восточный ветер; ~ monsun (musim) муссон; ~ paksa попутный ветер; ~ pancagoba ветер переменного направления (*при смене времён года*); ~ pasat пассат; ~ peluru град пуль или снарядов, шквал огня; ~ pengarak hujan ветер перед дождём; ~ pengarak pagi предраассветный ветерок; ~ petang вечерний ветер; ~ punga (puting) beliung или ~ puu вихрь, смерч; ~ ribut шторм, штормовой ветер; ~ sakai встречный ветер; ~ salah неблагоприятный ветер; ~ sara-sara м. лёгкий ветерок; ~ selatan южный ветер; ~ seletmbubu вихрь, смерч; ~ sendalu мор. свежий ветер; ~ siliran лёгкий ветерок; ~ sorong buritan или ~ susulan попутный ветер; ~ tegang kelat сильный ветер; ~ tenggaga юго-восточный ветер; ~ tenggara mandi порывистый юго-восточный ветер; ~ timba guang сильный боковой ветер; ~ timur восточный ветер; ~ tofan (toran) тайфун; ~ tukus первый северо-восточный ветер (*после сезона западных ветров*); ~ turut[an] попутный ветер; ~ ughari умеренный ветер; ~ utara северный ветер; ~ yahum попутный ветер (*сопровождает высокой волной*)  
**angin-angin** 1. слухи, молва 2. вспыльчивый, горячий  
**berangin** 1. ветренный (*с ветром*) 2. стоять на ветру 3. наслаждаться прохладой 4. распространяться, просачиваться (*о слухах, сведениях*)  
 □ ∞ keluar см. berangin 4  
**berangin-angin** наслаждаться прохладой  
**keanginan** 1. на ветру; обдуваемый ветром 2. простудиться 3. распространиться (*о слухе и т. п.*)  
**mengangin** 1. дуть (*о ветре*) 2. исчезнуть, улетучиться 3. вёять (*зерно*)  
**mengangini** 1. проветривать (*помещение*) 2. обмахиваться (*веером*) 3. разглашать (*секрет*)  
**menganginkan** проветривать, выносить что-л. на воздух  
**mengangin-anginkan** 1. проветривать, выносить что-л. на воздух 2. намекать на что-л. 3. выяснять чьё-л. мнение  
**memperanginkan** см. menganginkan  
**peranginan** см. rumah peranginan  
**terangin** см. keanginan  
**terangin-angin** распространяться (*о слухе и т. п.*)  
**angina** мед. ангина  
**angit** запах гари || пахнуть гарью (*горелым*)  
**angka** 1. цифра; номер 2. отметка, оценка 3. пункт (*раздел*) 4. спорт. счёт; очко □ ~ Arab арабские цифры; ~ bersambung номера по порядку; ~ dua 1. цифра два 2. грам. уст. цифра два (*для обозначения редупликации слова или его части*); ~ hajaran hidup демогр. средняя продолжительность жизни; ~ hukuman спорт. штрафное очко; ~ kali коэффициент; ~ kematian смертность; ~ kerandaian оценка, отметка; ~ kesalahan спорт. штрафное очко; ~ oklana тех. октановое число; ~ pelajaran оценка, отметка; ~ pengenal эк. 1. объём, физический объём 2. индекс, показатель;

~ pengenal ekspor эк. объём экспорта; ~ pengenal impor эк. объём импорта; ~ penuh мат. целое число; ~ permautan смертность; ~ persepuluhan десятые (*в десятичной дроби*); ~ perseratusan сотые (*в десятичной дроби*); ~ perseribuian тысячные (*в десятичной дроби*); ~ Rumawi римские цифры; ~ sial сует. несчастливое число; ~ statistik статистические данные; ~ tipis спорт. минимальный счёт; ~ urut 1. порядковый номер 2. мат. натуральный ряд чисел  
**berangka-angka[an]** рассчитывать, подсчитывать  
**keangkaan** цифровой; числовой  
**mengangkakan** нумеровать  
**perangkaan** данные; сведения □ ∞ statistik статистические данные  
**angkak** пищевой краситель красного цвета  
**angkang** старший брат или старшая сестра  
**angkar (1): berangkar-angkar** сменяться (*в танце*)  
**angkar (2) ложная основа** см. gangkar  
**angkar** 1. населённый духами 2. вдохновённый 3. одухотворённый  
**keangkar** 1. вдохновение 2. одухотворённость  
**angkara** 1. злой, свирепый 2. грубый; наглый 3. надменный 4. жадный; корыстолюбивый 5. завистливый 6. эгоистичный 7. миф. демон  
 □ ~ murka 1. жадность; корыстолюбие || жадный; корыстолюбивый 2. зависть || завистливый 3. эгоизм || эгоистичный  
**keangkaraan** 1. элость 2. грубость; наглость 3. надменность 4. жадность; корыстолюбие 5. зависть 6. эгоизм  
**angkasa** 1. небо, небосвод 2. атмосфера 3. стратосфера 4. радио эфир □ ~ bebas небеса; ~ luar космическое пространство || космический; ~ tinggi большие высоты  
**mengangkasa** подниматься в небо  
**angkasawan** 1. воздухоплаватель 2. лётчик 3. космонавт 4. работник радио и телевидения  
**angkasawati** 1. воздухоплавательница 2. лётчица 3. женщина-космонавт 4. женщина — работник радио и телевидения  
**angkat** 1. поднимать 2. приёмный (*о сыне и т. п.*)  
 □ ~ alis поднимать брови; ~ bahu пожимать плечами; ~ batang, keluar casing gelang-gelang посл. поднимешь ствол — найдёшь червяка (≅ не стоит овчинка выделки); ~ bebap поднимать груз; ~ besi тяжёлая атлетика; ~ bicara брать слово (*для выступления*); ~ diri важничать; ~ hidangan 1. подавать к столу 2. убирать со стола; ~ ... jadi anak усыновлять или удочерять кого-л.; ~ jahitan мед. снимать шов; ~ kaki разг. убираться, уходить вон; ~ kedua bahu пожимать плечами; ~ keping поднимать брови; ~ langkah seribu бежать со всех ног; ~ makapan см. angkat hidangan; ~ muka 1. поднимать лицо 2. взбунтоваться; ~ pantat прост. смотреться, смывать; ~ pundak пожимать плечами; ~ ... sedikit приподнять; ~ sembah почтительно приветствовать (*поднося сложенные вместе ладони рук ко лбу*); ~ senjata выступить с оружием в руках; ~ suara начать говорить; подать голос;

~ *sumpah* принимать присягу; ~ *sumpah* sebagai saudara побрататься; ~ *tabik* 1. здороваться 2. воен. отдавать честь; ~ *tangan* 1. поднимать руку 2. поднимать руки (сдаваться); повел. руки вверх! 3. убирать руки прочь; повел. руки прочь! 4. atas отдавать дань уважения чему-л.; ~ *telor* низкопоклонничать, раболепствовать; ~ *toas* провозглашать тост; ~ *topi* 1. приподнять шляпу (здороваясь) 2. *bagi* снять шляпу перед кем-л., отдать дань уважения кому-л.  
**angkatan** 1. поколение 2. выпуск (группа окончивших учебное заведение) 3. вид вооружённых сил 4. спорт. поднятый вес 5. назначение на должность; повышение в звании или в должности || замещаемая по назначению (о должности) 6. разг. любитель подхалимажа 7. уст. нарядная, парадная или форменная (об одежде) 8. уст. поход, кампания 9. уст. экспедиционный корпус □ ∞ *bagi* новое поколение; ∞ *bersenjata* 1. вооружённые силы 2. редко вид вооружённых сил 3. с прописных букв Ангкэтан берсенджата (ежедневная газета, орган Министерства обороны и безопасности; имеет еженедельное приложение; изд. в Джакарте); ∞ *darat* сухопутные войска; ∞ *kelima* полит. пятая колонна; ∞ *laut* военно-морские силы; ∞ *muda* молодое поколение; ∞ *pegang* 1. армия (вооружённые силы, не считая полиции) 2. уст. вооружённые силы; ∞ *Pegang Ratu Adil* уст. Вооружённые силы Справедливого царя (террористические отряды из голландских дезертиров и бандитов Даруль ислама; созданы капитаном Вестерлингом в марте 1949 г.); ∞ *temprug tugas* воен. -мор. оперативное соединение; ∞ *udara* военно-воздушные силы  
**angkat-angkat** поднимать что-л. неоднократно  
**berangkat** 1. уезжать; отходить, отправляться; отплывать (о судне); вылетать (о самолёте) 2. *dari* отходить, отдаляться от чего-л. □ ∞ *remaja* достичь совершеннолетия; ∞ *terbang* отправляться в полёт  
**berangkatnya** см. keberangkatan  
**keangkatan** редко 1. назначение на должность; повышение в звании или в должности 2. см. keberangkatan  
**keangkatan...**: ∞ *lautan* военно-морской  
**keberangkatan** отъезд; отправление; отплытие (судна); вылет (самолёта)  
**mengangkat** 1. поднимать 2. отправлять, отсылать 3. подавать что-л. к столу; убирать что-л. со стола 4. передвигать, переставлять 5. брать с собой, уносить 6. демонтировать, разбирать 7. начинать 8. назначать (на должность); повышать (в звании или в должности) 9. перевозить 10. усыновлять или удочерять 11. разг. арестовать, схватить 12. офиц. придавать чему-л. более высокий статус □ *сочет.* см. angkat  
**mengangkat** поднимать  
**mengangkatkan** поднимать  
**mengangkat-angkat** перевозить  
**memberangkatkan** отправлять, отсылать

**pengangkat** 1. подъёмный механизм 2. разг. лстец, подхалим  
**pengangkatan** назначение на должность; повышение в звании или в должности □ ∞ *sumpah* принятие присяги  
**perangkat** 1. аппарат, устройство 2. аппарат, кадры 3. орган, средство, инструмент 4. комплект, набор 5. см. perangkatan 1, 2 □ ∞ *komputer* счётно-решающее устройство; ∞ *pengindera* органы чувств  
**perangkatan** 1. оборудование, снаряжение 2. принадлежности; утварь 3. редко поколение 4. редко отъезд; отправление □ ∞ *adat* традиционная утварь  
**seperangkat[an]** 1. комплект 2. группа; команда; смена  
**terangkat** 1. поднят 2. назначен (на должность) □ ∞ *kening* около восьми часов утра  
**angkawi** цифровой; числовой  
**Angkawijaya** миф. Ангкавиджая (одно из имён Абиманью)  
**Angke** р. Ангке (на Зап. Яве)  
**angkél** 1. задаток 2. единовременное вознаграждение (поступающим на военную службу) 3. оставаться на сверхсрочной службе  
**angkelung** см. angklung  
**anker** яв. см. angkat  
**angkét** анкета  
**angkil** редко см. angké  
**angkin** дж. кит. красный кушак  
**angkit**: *mengangkit* снимать что-л. с огня  
**angklung** англунг (музыкальный инструмент из бамбука; при встряхивании издаёт звук одной ноты)



angklung

**angkong** (1) коляска (рикши или велорикши)  
**angkong** (2) кинг (карточная игра)  
**angkot** прокалывать (нары)  
**angku** мж. 1. дядя (со стороны матери) 2. ангку (обращение к уважаемому человеку) 3. дедушка

**angkuh (1)** 1. высокомерный, надменный 2. самоуверенный 3. самодовольный  
**keangkuhan** 1. высокомерие, надменность 2. самоуверенность 3. самомнение, самодовольство  
**angkuh (2)** *мк.* форма, внешний вид □ ~ air вроде воды; ~ terbawa, tampan tinggal *посл.* на вид хорош, да по виду не судят  
**angkuk** резное украшение в виде головы (на носу судна)  
**angkul (1):** angkul-angkul 1. ярмо 2. мор. якорный шпиль  
**angkul (2)** *ложная основа см. gangkul*  
**angkup** пинцет; щипчики  
**angkup-angkup** 1. клапан 2. щипцы □ ~ besi 1. железные щипцы 2. дерево *Commersonia platyphylla*  
**mengangkup** 1. брать что-л. пинцетом или щипцами 2. зажимать; сжимать, сдавливать  
**terangkup-angkup** то открываться, то закрываться  
**angkus** стрекало  
**angkusa** стрекало  
**angkut (1):** angkutan 1. перевозка, транспортировка 2. перевозимый груз □ ~ barang depan peti kemas контейнерная перевозка грузов; ~ darat сухопутные перевозки; ~ umum 1. общественный транспорт 2. перевозка пассажиров  
**mengangkut** 1. уносить, брать с собой 2. перевозить, транспортировать 3. *воен.* перебрасывать (войска) □ ~ papah гнотиться; ~ sangang вить гнездо  
**pengangkut** 1. грузчик 2. носильщик  
**pengangkutan** 1. перевозка, транспортировка 2. эк. доставка; поставка 3. *воен.* переброска (войск) □ ~ kereta api железнодорожные перевозки; ~ laut морские перевозки; ~ sebagian demi sebagian поставка по частям  
**angkut (2):** angkut-angkut *небольшая оса*  
**anglap** *дж.* **menganglap** 1. присваивать 2. не платить за что-л.; не платить долг, налог и т. п.  
**anglikanisme** англицизм  
**anglisisme** англицизм  
**anglo** жаровня □ ~ listrik электроплитка  
**anglofobi** англофобия  
**anglomani** англомания  
**anglong (1)** *дж.* нести вздор  
**anglong (2)** *кит.* павильон  
**anglung** *кит.* павильон  
**Angola** Ангола || ангольский  
**angon** *яв.* **angonan** скот  
**mengangon** пасти  
**angot** *дж.* 1. бредить || в бреду 2. твердить одно и то же 3. *мед.* возвратный 4. *мед.* бешеный  
**angrau** *дж. кит.* дар, пожертвование  
**angsa** *см. gangsa (1)*  
**angsal** *яв.* 1. сметь; иметь разрешение 2. разрешать; давать возможность  
**angsana** *дерево Pterocarpus indicus с ценной древесиной и красивыми цветами*  
**angsang (1)** *дж. см. insang*  
**angsang (2)** *ложная основа см. gangsang*

**angseg** *яв.* **mengangseg** 1. давить, нажимать 2. толкать 3. настаивать  
**angsana** *см. angkana*  
**angsoka** *дерево Pavetta indica с яркими душистыми цветами*  
**angsong** *ложная основа см. berangsong*  
**angsur:** **angsuran** 1. денежный взнос; выплата по частям 2. снижение, сокращение; скидка  
**berangsur(-angsur)** 1. постепенно, понемногу 2. по частям, в рассрочку 3. снижаться, сокращаться 4. сдвигаться, подвигаться  
**mengangsur** 1. выполнять работу понемногу (по частям) 2. выплачивать (по частям) 3. продвигаться (постепенно, поэтапно) 4. протягивать, подавать 5. сдвинуть, подвинуть □ ~ ke depan продвигаться вперед; ~ langkah ke направляться куда-л.; продвигаться в каком-л. направлении; ~ pajak платить налог  
**mengangsuri** *см. mengansur* 2  
**mengangsurkan** *см. mengangsur*  
**pengangsuran** выплата (по частям)  
**perangsuran** 1. продвижение (постепенное, поэтапное) 2. сдвиг  
**angsuransi** *разг. неправ. см. asuransi*  
**angla** *ложная основа см. berangla*  
**angti** *ложная основа см. berangti*  
**angur** *арх.* **angurlah** лучше бы..  
**angus (1)** обожженный, опаленный; обугленный □ ~ hati 1. сердитый, раздраженный 2. завистливый 3. страстно желать, жаждать; ~ tiada berapi, karam tiada berair *посл.* без огня горит, без воды тонет (о неудачливом человеке)  
**keangusan** обожженный, опаленный; обугленный □ ~ hati 1. злоба 2. зависть 3. страстное желание, жажда  
**menganguskan** обжигать, опаливать; обугливать; выжигать □ ~ hati злить, раздражать  
**angus (2)** *ложная основа см. berangus*  
**angut (1):** **mengangut** 1. дремать 2. лениться; бездельничать  
**pengangut** тупица, блух  
**angut (2):** **mengangut** бормотать  
**Anhwéi** провинция Аньхой (в КНР)  
**ani (1):** **anian** *текст.* основа  
**mengan** натягивать основу  
**pengani** рама (на к-рую натягивается основа)  
**ani (2)** *яв.* **ani-ani** *см. repua* в стат. tuai  
**aniaya** 1. несправедливость; произвол || несправедливый 2. жестокость; истязание 3. угнетение; тирания || тиранический  
**menganaiaya[i]** 1. жестоко обращаться с кем-л.; истязать, мучать 2. подавлять; угнетать; подвергать гонениям  
**penganiaya** тиран, деспот; угнетатель  
**penganiayaan** 1. жестокость; истязание 2. угнетение; тирания  
**teraniaya** 1. истязаемый || мучиться, жить в мучениях 2. угнетен  
**animator** кино художник-мультипликатор  
**animisme** анимизм  
**animo** *нидерл.* 1. приподнятое настроение, подъём

2. увлечение, интерес 3. эл. потребляемая мощность

**aning (1)** засада

**menganing** устраивать засаду

**penganing** сидящий в засаде

**aning (2): aning-aning** крупная оса

**anion** физ. хим. аннион

**anis** анисовка (алкогольный напиток)

**anja (1)** мк.: **beranja-anja** избалованный

**teranja-anja** избалованный

**anja (2)** мор. фал □ ~ **payung** застёжка зонтика

**anjak: beranjak** 1. двигаться, передвигаться; подвигаться 2. меняться, изменяться □ ∞ **besar** подрастать

**menganjak[-anjak]** 1. двигать, передвигать 2. менять, изменять

**anjai** упругий, эластичный

**menganjai** упругий, эластичный || пружинить

**anjang (1): anjang-anjang** 1. трюгла (морская рыба) 2. краб 3. растение *Xanthium strumarium*

**anjang (2)** яв. место □ ~ **karya** деловой визит; ~ **perang** поле боя; ~ **sapa** визит, посещение

**anjang-anjang** шпалёры

**anjang (3)** усеч. см. **panjang**

**anjangsana** см. **anjang sana**

**Anjani** миф. Анджани (мать Ханумана, жена Батары Баю)

**anjar** редко мор. якорь

**Anjasmoro** гора Анджасморо (на Вост. Яве)

**anjaman** ист. корабль английской Ост-Индской компании

**anjing (1)** собака □ ~ **afghaan** афганская борзая; ~ **aig** выдровая цивётка; ~ **ajak** красивый волк; ~ **berdiri** легавая; ~ **boxer** боксёр (порода собак); ~ **bulldog** бульдог; ~ **chaw** чай-чай; ~ **das** такса; ~ **diberi makan nasi** погов. кормить собаку рисом; ~ **ditepuk, terjungkit** ёкор посл. собаку погладишь — она и хвост задерёт; ~ **dog** дог; ~ **fox-terrier** фокс-терьер; ~ **galak, babi berani** посл. собака злая, но и кабан не из трусливых; ~ **geladak** беспородная собака, дворняга; ~ **gembala** овчарка; ~ **gembala Jerman** немецкая овчарка; ~ **herder** овчарка; ~ **herder Jerman** немецкая овчарка; ~ **hutan** дикая собака; ~ **itu jika dipukul sekalipun, berulang juga ia ke tempat yang banyak tulang** посл. собаку хоть бей, она всё равно вернётся туда, где много костей; ~ **itu meski dirantai dengan rantai emas sekalipun, niscaya berulang-ulang juga ia ke tempat najis** посл. собаку хоть на золотую цепь посади, она всё равно будет рваться в помойку; ~ **jipak** породистая собака; ~ **kampung** бездомная собака; ~ **kées** шниц; ~ **kiki** красный волк; ~ **kudisan** бран. паршивая собака; ~ **kumbang** чёрная собака; ~ **laut** тюлень; ~ **liar** дикая собака; ~ **menyalangi bangkai** посл. собаку от падали не отучишь; ~ **menyalak di ekor gajah** погов. собака лает позади слона; ~ **menyalak tidak menggigit** посл. если собака лает, она не укусит; ~ **newtonlander** ньюфаундленд (порода

собак); ~ **rasuan** гончая; ~ **pekinees** пекинёс, пекинская собака; ~ **pelacak** служебно-розыскная собака; ~ **perburu** охотничья собака; ~ **perburu yang panjang** борзая; ~ **penjaga** сторожевая собака; *перен.* сторожевой пёс; ~ **perburuan** охотничья собака; ~ **pincher** пинчер; ~ **pudel** пудель; ~ **rimba** дикая собака; ~ **sabun** белая собака; ~ **sapiél** спаниель; ~ **St. Bernhard** сен-бернар; ~ **takal** такса; ~ **tanah** зоол. медведка; ~ **terrier** терьер; ~ **terrier kecil** той-терьер; ~ **trah** породистая собака; ~ **ulang bangkai** посл. собаку от падали не отучишь; ~ **vos** лиса; ~ **walrus** морж; ~ **whipet** уиппет (английская борзая); ~ **wolf** волк; ~ **yang tidak dipiara** бездомная собака; ~ **yang tulen** bangsanya чистопородная собака

**anjing (2): anjing-anjing** дерзко *Synmetra cauli-floa*; плоды съедобны

**anjir** инжир, смоковница

**anjlog** яв. падать, снижаться (о ценах и т. п.)

**anjlok** см. **anjlog**

**anju** мк. 1. попытка 2. намерение

**menganju** 1. пробовать, пытаться 2. начинать

**anjung** 1. помост, возвышение 2. терраса 3. флигель □ ~ **peranginan** беседка

**anjungan** 1. помост, возвышение 2. павильон

(выставочный) 3. мор. капитанский мостик

4. воен.-мор. ходовой мостик; главный командный пункт □ ∞ **pengebohan** буровая

платформа; ∞ **tempur** воен.-мор. боевая рубка

**anjung-anjung** см. **anjungan**

**anjung-anjungan** похвалы, комплименты

**beranjung** с флигелем

**menganjung[kan]** 1. поднимать 2. восхвалять, превозносить □ ∞ **diri** кичиться; зазнаваться

**menganjung-anjung** см. **menganjung** 2

**anjur: anjuran** 1. предложение; совет, рекомендация 2. призыв к действию 3. одобрение; поощрение 4. пропаганда

**ketelanjuran** 1. опрометчивый шаг, оплошность 2. что-л. слишком далеко зашло или переходит границы допустимого 3. что-л. непоправимо, безнадежно

**menganjur** 1. выступать или выдаваться вперёд 2. продвигаться 3. отправляться в путь

□ ∞ **diri** ke belakang пятиться

**menganjuri** 1. идти вперёд кого-л., чего-л.; возглавлять что-л. 2. прокладывать путь чему-л.; быть пионером в чём-л.

**menganjurkan** 1. протягивать (напр. руку); выдвигать вперёд (напр. ногу) 2. давать, вручать; предлагать взять что-л. 3. выдвигать, вносить (предложение и т. п.); предлагать; советовать, рекомендовать 4. побуждать сделать что-л. 5. призывать к чему-л.; пропагандировать что-л. □ ∞ **tangan** протягивать руку

**penganjur** 1. руководитель 2. ходатай 3. поборник □ ∞ **Islam** ист. проповедник ислама

**penganjuran** 1. руководство чем-л. 2. содействие чему-л.; поощрение чего-л.

**telanjur** 1. поспешить, поторопиться *сказать или сделать что-л.*; сорваться с языка (о слове) || поспешный, опрометчивый 2. зайти слишком далеко, перейти границы допустимого 3. продвинуться вперёд; вырваться вперёд (напр. во время бега) 4. пройти или проехать мимо (места назначения) 5. затянуться (продолжаться слишком долго) 6. что-л. сказано или сделано; дело прошлое 7. слишком поздно, ничего не поделаешь 8. задолго, заранее 9. очень, чрезвычайно 10. вдруг, неожиданно 11. нечаянно □ *perkataannya* поспешить сказать что-л.; сорваться с языка (о слове)

**telanjuran** см. *ketelanjuran* 1

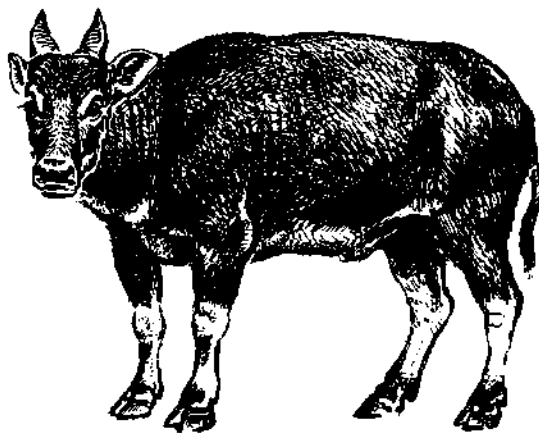
**teranjur** редко см. *telanjur*

**anka** миф. феникс

**Ankara** г. Анкара

**Ankum** (atasan yang berhak menghukum) начальник, наделённый дисциплинарными правами

**аноа** зоол. аноа (карликовый буйвол; обитает в лесах о-ва Сулавеси)



аноа

**anoda** эл. анод

**аном** яв. уст. молодой

**анона** плодовое дерево *Anona reticulata*

**anonim** аноним || анонимный

**anonimitas** анонимность

**anotasi** аннотация

**ansambel** ансамбль □ ~ *nyanyi dan tari* ансамбль песни и танца; ~ *tiup* духовой оркестр

**ansar** см. *ansor* 1

**ansari** см. *ansor* 1

**ansor** 1. мус. ист. помощники (воины из Медины, оказавшие помощь Мухаммеду) 2. с прописной буквы Ансор (организация юношей, примыкающая к партии Нахдатул улама)

**ansur** см. *angsor*

**Ant.** (Antara) Антара (агентство)

**anta** (1) арх. край, конец

**anta** (2) арх. различный, разнообразный □ ~ *kusuma* ткань с цветочным узором

**anta-beranta** различный, разнообразный

**anta** (3) ложная основа см. *beranta*

**Antaboga** миф. Антабоба (царь змей; может принимать внешность дракона)



Antaboga

**antagonisme** антагонизм

**antagonistis** антагонистический

**antah** (1) 1. мякина 2. неочищенный рис □ ~ *berkumpul sama antah, beras bersama beras* посл. мякина к мякине, зерно к зерну

**antah** (2) мк. см. *entah*

**antai** (1) дерево; древесина употр. для внутренней отделки дома

**antai** (2) ложная основа см. *gantai*

**antak** (1) см. *entak* (1)

**antak** (2) ложная основа см. *berantakan*

**antakala** арх. смертный час

**antakesuma** см. *anta kusuma*

**antal** дерево с целебной смолой

**antalas** см. *antelas*

**antam** (1) разг. см. *hantam*

**antam** (2) ложная основа см. *gantam*

**antamir: mengantamir** предпринимать что-л., браться за что-л.

**antan** пест (выше человеческого роста; употр. для рушения риса) □ ~ *patah, lesung hilang* посл. и пест сломался, и ступа пропала

**Antananariwu** г. Антананариву

**atang** корзина (из луба); лукошко

**antap** (1) 1. плотный, компактный 2. тяжёлый, массивный

**antap** (2) мк. спокойный, тихий

**mengantapkan** успокаивать

**antapura** арх. дворец

**antar** (1) 1. меж..., между... || промежуточный 2. внутри... □ ~ *bangsa* межнациональный;

~ *benua* межконтинентальный; ~ *daerah* межобластной; ~ *départemen* межминистерский;

межведомственный; ~ *diri* 1. взаимный, обоюдный 2. личный, интимный, внутренний

3. социол. межличностные (об отношениях в коллективе); ~ *golongan* 1. межгрупповой

2. внутренний (в пределах одного коллектива и т. п.); ~ *negara* межгосударственный; ~

planit межпланетный; ~ pulau межостровной;  
 ~ suku 1. межплеменной 2. внутриплемен-  
 ный; ~ waktu временный  
**pengantar...**: *perulauan barang* межостровная  
 перевозка грузов  
**antar (2)**: **antaran** 1. передача; пересылка 2. по-  
 сылка; передача (напр. больному) 3. свадеб-  
 ный подарок (родителям невесты) 4. сопро-  
 вождающий, провожатый 5. то, что сопро-  
 вождают 6. почт. доставка □ *eksprè*  
 доставка нарочным; *kawin* см. antaran 3;  
*tegangan tinggi* высоковольтная линия  
 электропередачи  
**berantar** в сопровождении кого-л.  
**mengantar** 1. сопровождать; провожать  
 2. доставлять, в том числе разносить, разво-  
 зить 3. отправлять, отсылать  
**mengantari** см. mengantar 2, 3  
**mengantarkan** см. mengantar  
**mengantar...**: *perulaukan* переправлять кого-л.,  
 что-л. с одного острова на другой  
**mengantar-antarkan** см. antar-mengantar  
**antar-mengantar** 1. провожать друг друга  
 2. посылать что-л. друг другу 3. один за  
 другим 4. см. mengantar 2  
**pengantar** 1. сопровождающий; провожающий  
 2. конвой, эскорт 3. курьер, посыльный  
 4. ведущий (радиопередачи и т. п.); конфе-  
 рансье 5. тот, кто открывает собрание или  
 произносит вступительное слово 6. введение  
 во что-л., основы чего-л. 7. эл. проводник  
 □ *asara* см. pengantar 4, 5; *dilarang*  
*mendekati pesawat* провожающим выход на  
 летное поле запрещен; *istana* придворный  
 поставщик; *kata* введение, вводная часть;  
*pos (surat)* почтальон  
**pengantar...**: *perulauan* межостровные пере-  
 возки  
**antar (3)**: **antar-antar** 1. копёр 2. поршнево́й  
 шток 3. шомпол  
**antar (4)** разг. см. hantar (1)  
**antara (1)** 1. промежуток, расстояние || проме-  
 жуточный || между чем-л., среди чего-л. 2. про-  
 межуток времени, интервал || между таким-то  
 и таким-то временем 3. через какое-л. время  
 4. пока (в то время как...) 5. разг. около  
 чего-л., примерно столько-то 6. арх. около,  
 вблизи чего-л. □ ~ *ada dengan tiada* то есть,  
 то нет; ~ *awak sama awak* между собой, друг  
 с другом; ~ ... *dan ...* или ~ ... *dengan ...*  
 1. от ... до ... (о количестве) 2. между...  
 и ... (о месте); ~ *dua dengan tiga* между  
 жизнью и смертью; ~ *empat mata* с глазу  
 на глаз; ~ *hidup dan mati* или ~ *hidup*  
*dengan mati* между жизнью и смертью; ~ *kita*  
 среди нас; ~ *kita sama kita* между собой,  
 друг с другом; ~ *kurung* в скобках; ~ *lain*  
 в частности, в том числе; ~ *péndek lejang*  
*kapal* всен. вправо на локоть разомкнись!  
 (команда); ~ *sesamanya* между собой, друг  
 с другом; ~ *terdengar dan tidak* невнятно,  
 неразборчиво; ~ *tidur dengan jaga* в полу-  
 дремоте  
**antaranya** 1. в частности, в том числе 2. после  
 количества часов, дней и т. п. через какое-л.

время; *dua jam antaran* через два часа  
**berantara** 1. с промежутками; с интервалами  
 2. находиться на каком-л. расстоянии 3. ча-  
 стичный, неполный; некоторый, кое-какой  
**mengantara** 1. посредничать 2. различать  
 (дерущихся); примирять (ссорящихся)  
**mengantari** разделять, отделять  
**pengantara** см. perantara  
**pengantaraan** посредничество  
**perantara** посредник □ *jual-beli* маклер  
**perantaraan** посредничество || посреднический  
**Antara (2)** Антара (индон. информационное  
 агентство)  
**antari** см. в соч. baju antari  
**antariksa** 1. небо, небосвод 2. космос, косми-  
 ческое пространство || космический  
**keantariksaan** космический  
**mengantariksa** летать в космосе  
**antariksawan** космонавт, астронавт  
**antariksawati** женщина-космонавт (-астронавт)  
**Antarktida** Антарктида  
**Antarktika** Антарктика || антарктический  
**antarpulau** см. antar pulau  
**Antartika** см. Antarktika  
**antas** ложная основа см. berantas  
**Antasena** миф. Антасэна (сын Врекодары и дэви  
 Нагагини; жил в подземном царстве, откуда  
 выходил для оказания помощи Пандавам)



Antasena

**anteb** см. antep  
**anték** яв. 1. подмастерье, подручный 2. при-  
 спешник, пособник 3. связан с чем-л., имеет  
 отношение к чему-л.  
**antéken** разг. заказное письмо  
**antelas** см. atlas (2)  
**anténa** антенна  
**anténe** антенна  
**anteng (1)** яв. тихий, спокойный  
**anteng (2)** дж.: **anteng-antengan** увлеченный;  
 ушедший с головой (в работу, занятия)



**antep** *дж.*: **mengantepi** 1. верить во что-л.; доверять чему-л. 2. твердо придерживаться чего-л. 3. быть преданным кому-л. 4. полагаться на кого-л., что-л. 5. разрешать, позволять 6. не вмешиваться во что-л.

**anteré** *см.* **antré**

**anteri** *см.* **antré**

**antéro** целый, весь ☐ ~ **negeri** вся страна

**seantéro** *см.* **antéro**

**seantéronya** целиком и полностью

**anti** против || анти..., против... ☐ ~ **hamil** противозачаточный; ~ **fasis** антифашистский; ~ **féodal** антифеодальный; ~ **impérialis** антиимпериалистический; ~ **kolonialis** антиколониальный; ~ **kuman** антибактериальный; ~ **maknit** немагнитный; ~ **misil** противоракетный; ~ **rasukan** противопехотный; ~ **pegang** антивоенный; ~ **rakyat** антинародный; ~ **révolusi** контрреволюционный; ~ **roket** противоракетный; ~ **satelit** противоспутниковый; ~ **sémitis** антисемитский; ~ **sosial** антиобщественный; ~ **tank** противотанковый

**antih**: **mengantih** прясть

**pengantihan** пряжение

**antik** античный, древний

**antikuman** антибиотик

**antilogaritma** *мат.* антилогарифм

**antilopa** антилопа

**antimon** *хим.* сурьма

**antimoni** антимония

**antimun** *редко см.* **timun**

**anting** (1): ~ **perasa** рейтер (*в еесах*)

**anting-anting** 1. серьги 2. маятник 3. часовая гиря 4. груз, грузило 5. подвески

**menganting** висеть раскачиваясь; болтаться

**anting** (2) *ложная основа см.* **gantung**

**antipati** антипатия

**keantipatian** антипатия

**antipatik** антипатичный

**antipiréti** *мед.* жаропонижающий

**antipoda** антипод

**antipode** антипод

**antisépsis** антисептический

**antiséptik** 1. антисептика || антисептический 2. антисептик

**antisipasi** 1. ожидание 2. предвидение

**mengantisipasi** 1. ожидать 2. предвидеть, предусматривать

**antisipir**: **mengantisipir** 1. ожидать 2. предвидеть, предусматривать

**antitésa** антитеза

**antitésis** 1. антитеза 2. *филос.* антитезис

**antitoksin** *мед.* антитоксин

**antologi** антология

**antonim** антоним

**antonimi** антонимия

**antonimis** антонимичный

**antrasit** антрацит

**antré** очередь || *разг.* стоять в очереди

**antréan** очередь

**berantré** 1. стоять в очереди 2. *воен.* строиться; стоять в строю

**mengantré** стоять в очереди; стать в очередь

**antri** *см.* **antré**

**antropologi** антропология || антропологический

**antui** *дерево* **Cyathocalyx bancanus**

**antuk** (1): **berantuk dengan**, **pada** натолкнуться, налететь на что-л.; удариться обо что-л.; споткнуться обо что-л.

**berantuk-antukan** наталкиваться друг на друга

**mengantuk** *см.* **berantuk**

**terantuk** *см.* **berantuk**

**antuk** (2) *ложная основа см.* **kantuk**

**antul**: **mengantul** 1. пружинить 2. отскакивать (*о мяче*)

**antun** *уст.* 1. опрятный, аккуратный 2. нарядный **berantun** наряжаться

**antung**: **antung-antung** плетёнка (*для ношения глиняных сосудов*)

**antup** *яв.* жало (*напр.* пчелы)

**mengantup** жалить

**antusias** энтузиаст || полный энтузиазма || с энтузиазмом

**antusiasme** энтузиазм

**anu** 1. такой-то || то-то и то-то 2. *мат.* неизвестное, *икс* 3. *разг.* как это или э-э (*заминка в речи*); того, это самое (*взамен какого-л. слова*)

**anunya** *см.* **anu** 3

**anu-anukan** делать то-то и то-то

**menganukan** делать то-то

**anugerah** 1. божья милость 2. дар, подарок; награда 3. проявление благосклонности

**menganugerahi** 1. дарить что-л.; награждать чем-л. 2. благоволить к кому-л.

**menganugerahkan** жаловать, дарить; вручать (*награду и т. п.*)

**penganugerahan** 1. помывание 2. награждение; вручение (*награды и т. п.*)

**anulir**: **menganulir** аннулировать

**anum** *см.* **apom**

**anumerta** *лат.* посмертно || посмертный

**anut**: **anutan** 1. убеждение; принцип 2. образец, пример

**menganut[i]** 1. следовать чему-л., придерживаться чего-л. 2. исповедовать (*религию*) 3. возбуждать судебное дело против кого-л.

☐ ☐ **pendirian** придерживаться мнения; ☐ ☐ **politik** проводить политику

**penganut** 1. последователь, приверженец 2. исповедующий (*религию*) 3. *юр.* истец ☐ ☐

**agama** верующий (*сущ.*)

**penganutan** *юр.* судебное преследование

**Anwar**: **Khairil Anwar** Хайрил Анвар (*индон. поэт-новатор, глава Поколения 45-го года; 1922—1949 гг.*)

**anyal** сердитый, злой

**anyam**: **anyaman** 1. плетёное изделие, плетёнка 2. коса (*волос*)

**anyam-anyaman** плетёное изделие, плетёнка **beranyam** сплетённый

**menganyam** 1. плести (*корзину и т. п.*) 2. заплетать (*косу*)

**anyam-menganyam** *см.* **menganyam**

**anyang** (1) блюдо из мяса, рыбы, креветок или фруктов со специями и с солью

**anyang** (2) *яв.* пресный, безвкусный

**anyang** (3): **anyang-anyang** растение **Elaeocarpus grandiflora**

**anyel** *яв. см.* **anyal**

**anyelir** гвоздика (*цветок*)

**anyir** 1. резкий запах || резкий (о запахе) 2. новорождённый (прил.) 3. ещё маленький (о ребёнке); очень молодой

**keanyiran** пропитавшийся резким запахом

**anyuk** угнетать, притеснять

**anyut** *дж. см. hanyut*

**а. р. (1)** (atas perintah) по распоряжению или поручению

**АР (2)** (angkatan perang) 1. армия 2. *уст.* вооружённые силы

**АР (3)** (anti rasukan) противопехотный

**ара** 1. *вопр.* что; ара ini? что это? 2. *вопр.* какой; hari ini hari apa? какой сегодня день?

3. *относ.* что; saya tak tahu apa yang harus kubuat я не знаю, что мне делать 4. *мест.* то; apa yang telah kubaca bikin saya heran

то, что я прочитал, удивило меня 5. *разг.* или; ya apa tidak? да или нет? 6. *разг. вопр.* ли; apa kamu tahu kata ini? знаешь ли ты это слово? □ ~ adanya 1. всё что есть ||

наличный, имеющийся в наличии 2. что попало (безразлично что) 3. такой какой он есть; ~

aka! *вопр.* как тут быть?, что делать?; ~ be-  
gatnya 1. *вопр.* какие трудности? 2. *ритор.* какие могут быть возражения!; ~ boleh buat

*ритор.* что подделаешь!; ~ buat *вопр.* что делаешь?; ~ dan bagaimana что и как; ~ dan

siapa 1. что и кто 2. кто есть кто (биографический справочник); ~ daya *ритор.* что под-

делаешь!; ~ gupanya *вопр.* что толку?; ~ hajat

*вопр.* чего ты хочешь?; ~ hendak dikata что можно сказать? или ничего не скажешь; ~

hendaknya *вопр.* что ему нужно?; ~ ini что это?; ~ itu... *вопр.* 1. что такое...?, что

означает...? 2. *разг.* как это? или как это сказать?; ~ jua rup что бы то ни было; ~

juga... что бы ни...; ~ kabag *вопр.* как дела?; что нового?; ~ katamu 1. *вопр.* что ты ска-

зал? 2. *ритор.* что ты говоришь!; ~ kerada

kukur, nyir juga yang binasa *посл.* скребку-то что: скребёт ведь кокос; ~ lasur 1. *вопр.*

что случилось? 2. вот беда!; ~ lagi 1. *вопр.* что ещё? или сколько ещё? 2. *вопр.* а как

иначе? 3. *неправ. см. aralagi*; ~ lainnya *вопр.* какая разница?; ~ masam *вопр.* 1. как?,

каким образом? 2. как по-твоему?; ~ mulanya

*вопр.* почему?, по какой причине?; ~ mi

sakit *вопр.* где болит?; ~ patanya *вопр.* как это называется?; ~ pian... *вопр.* что же...?

apa pian yang dimaksudnya? что же он хочет?; ~

pasal *вопр.* почему?, по какой причине?; ~

pedulimu *ритор. вопр.* а тебе какое дело?; ~

perlunya *вопр.* зачем?, для чего?; ~ rup

1. что бы ни... 2. что бы то ни было || какой бы то ни было; ~ rup juga *см. ара rup* 2;

~ saja 1. что бы то ни было 2. *вопр.* что именно?; ~ saja yang... всё, что...; ~ salah-

nya *ритор. вопр.* что же в этом плохого?; ~ salah saya *вопр.* в чём моя вина?; ~ se-

bab[nya] *вопр.* почему?, по какой причине?; ~ ya patanya *вопр.* так как же это назы-

вается?; ~ yang... 1. то, что...; ара yang telah kubaca bikin saya heran то, что я про-

читал, удивило меня 2. *вопр.* что?; ара yang sakit? где болит?; ~ yang dinamakan... 1. то,

что называют чем-л. 2. так называемый...

**араап** *см. ара-араап*

**араі** *см. arakan*

**arakan** *вопр.* 1. что 2. а что, если... □ ~ itu

*вопр.* 1. что это такое? 2. что такое?, в чём дело?; ~... itu *вопр.* что такое...?; ~ kebe-

lapan itu *вопр.* что есть истина?

**arakan** *вопр.* что кто-л. сделает или как кто-л. поступит с кем-л., чем-л.; kita arakan

dia? как мы с ним поступим?

**aralah** *после гл.* пожалуйста, будьте любезны (просьба); sampaikan aralah salam saya kepada

ayahmu передай, пожалуйста, привет твоему отцу

**arapua** *вопр.* что такое?, в чём дело?

**aratah** *ритор.* что же... □ ~ daya что под-

делаешь!; ~ keradanya что ему до этого!

**ара-ара** что-нибудь, что-либо; нечто, кое-что □ ~ lain что-нибудь другое; ~ sedikit всего

понемногу

**ара-араап** *дж.* ~ ini *ритор.* что это такое!

**berapa** 1. *вопр. и относ.* сколько; harga be-

gara? сколько стоит?; berapa dicarinya, tak

dapat juga сколько ни искали, не могли

найти 2. *вопр.* какой...?, который...?; berapa

berapa? какой номер?; jam berapa? который час? 3. *вопр. и относ.* насколько, как 4. не-

сколько, некоторое количество □ ~ banyak

1. *вопр.* сколько? 2. сколько бы ни было;

~ banyak..., sekian... сколько..., столько и...;

~ dalamnya *вопр.* какова глубина?; ~ duit

*дж. вопр.* сколько стоит?; ~ haluan *всен.-мор.*

*вопр.* на румбе? (команда рулевому); ~ har-

ga[nya] *вопр.* сколько стоит?; ~ jarak dengan

pantai *вопр.* 1. каково расстояние до берега?

2. *воен.-мор.* доложить дистанцию до берега!

(команда); ~ kali *вопр.* сколько раз?; ~ lagi

1. *вопр.* сколько ещё? 2. *относ.* тем более,

особенно; ~ lama 1. *вопр.* как долго? 2. в те-

чение некоторого времени; ~ ongkosnya *вопр.*

во сколько это обойдётся?; ~ saja 1. сколько

бы то ни было 2. несколько, некоторое коли-

чество; ~ sama sekali *вопр.* сколько всего?;

~ stripnya *воен. разг. вопр.* в каком он звани-

нии?; ~ tahun umurmu или ~ umurmu *вопр.*

сколько тебе лет?; ~ usianya (usia) *вопр.*

1. сколько ему лет? 2. *разг.* сколько Вам лет?

(незнакомому человеку, когда не знают, удобно

ли сказать berapa umurmu, но считают не-

уместным форму berapa umur tuan); ~ waktu

berselang некоторое время спустя; ~ waktu

yang lalu некоторое время тому назад

**beberapa** 1. несколько, некоторое количество

2. некоторые, кое-какие; karena beberapa per-

timbangan по некоторым соображениям

3. сколько ни... □ ~ banyak несколько, не-

которое количество; ~ diantaranya некоторые

из них; ~ hari berselang через несколько

дней; ~ lama в течение некоторого времени;

~ orang 1. несколько человек 2. некоторые,

кое-кто; ~ saat sebelum... незадолго до...;

~ tindak dari... в нескольких шагах от...;

~ waktu berselang некоторое время спустя;

~ waktu yang lalu некоторое время тому

назад

**keberapa** *вопр.* который? (*по порядку*); untuk keberapa kalinya? в который раз?  
**mengapa** *вопр.* 1. почему? 2. что кто-л. делает?; kamu sedang mengapa? что ты делаешь? 3. в чём дело? □ ∞ ini mengapa itu *разг.* почему так да почему этак; ∞ tidak *ритор.* *вопр.* почему бы и нет?  
**mengapai** *с.м.* mengarakan  
**mengarakan** *с.м.* делать что-либо кому-л., поступать как-либо с кем-л.  
**diarakan** *вопр.* что делать или как поступить с кем-л., чем-л.  
**mengapa-apai** *с.м.* mengarakan  
**mengapa-arakan** *с.м.* mengarakan  
**pengarakan** *с.м.* mengarakan  
**dipengarakan** *с.м.* diarakan  
**seberapa** 1. насколько 2. так много, в таком количестве □ ∞ boleh (dapat) по мере возможности, насколько возможно; ∞ panjang sagung, begitulah panjang matanya *посл.* какой длины ножны, такой длины и клинок; ∞ saja уже и так много  
**arabila** *вопр.* и *относ.* когда  
**arah** *дж.* *с.м.* ара  
**arai** *острая приправа к рису*  
**arak** 1. запах плесени || пахнуть плесенью || заплесневелый; затхлый 2. несвежий; прокисшее (о молоке) 3. спёртый или загазованный (о воздухе)  
**arakala** *уст.* *с.м.* arabila  
**aral** *с.м.* hafal  
**aralagi** 1. тем более, особенно; тем более, что... 2. к тому же  
**aram** *печёное кондитерское изделие из рисовой муки*  
**ararat** *с.м.* aratur 1  
**aratur** 1. аппарат (управленческий) 2. аппарата □ ~ negara государственный аппарат; ~ pemerintah управленческий аппарат; ~ penyelenggara Pemilu аппарат по организации и проведению всеобщих выборов; ~ pengiraikan налоговый аппарат  
**apartheid** *полит.* апартейд  
**aras** (1) *разг.* неудачливый, несчастливый  
**aras** (2) *уст.* *с.м.* arik (1)  
**arat** (1) *неправ.* от amrat  
**seperapat** *разг.* четверть, четвертая часть  
**arat** (2) *ложная основа* *с.м.* garat  
**arati** апатия  
**aratis** апатичный || проявлять апатию  
**aratisme** апатия  
**a.p.b.** (atas perintah beliau) *канц.* по его распоряжению или поручению  
**Apbesi** (Asosiasi Pabrik Besi Baja Seluruh Indonesia) Всендонезийская ассоциация металлургических заводов  
**APBN** (anggaran pendapatan dan belanja negara) государственный бюджет по доходам и расходам  
**ardéling** *разг.* 1. отдел 2. район, округ  
**aré** (1) *дж.* *с.м.* ара  
**ARE** (2) (angka pengenal ekspor) объём экспорта  
**arek** *яв.* *с.м.* arak  
**apel** (1) яблоко || яблочный  
**apél** (2) апелляция

**apél** (3) *воен.* построение, строевой смотр □ ~ malam вечерняя поверка; ~ pagi утренний осмотр; ~ pesiar *мор.* построение увольняющихся на берег; ~ siang построение (днём)  
**mengapél** строить (подразделение)  
**Arenina** 1. п-ов Апеннинский 2. горы Апеннины  
**Arenines** Апеннины, Апеннинские горы  
**apermut** овсяная крупа или каша  
**apes** *дж.* *с.м.* aras (1)  
**api** (1) 1. огонь, пламя 2. свет (маяка) 3. пожар □ ~ besar сильный огонь; ~ kecil слабый огонь; ~ kecil baik padat *посл.* слабый огонь быстро гаснет; ~ luka антонов огонь, гангрена; ~ nap tak kunjung padat вечный огонь; ~ neraka адское пламя; ~ padat, puntung berasap *посл.* огонь погас, а головешка дымит; ~ padat, puntung hanyut *посл.* и огонь погас, и головешка уплыла; ~ pendiangian очаг, камин; ~ penyuci *рел.* очистительное пламя; ~ penyulut kebakaran огонь, ставший причиной пожара; ~ petasan фейерверк; ~ redup тусклое пламя; ~ sikelambai *мк.* языки пламени; ~ unggun костёр  
**api-api** 1. спички 2. летящий светлячок  
**berapi[-api]** 1. огненный; пылающий; раскалённый докрасна 2. воодушевлённый, полный энтузиазма 3. нейстовый  
**mengapi** 1. как огонь, огненный 2. загораться, вспыхивать  
**mengapi-arikan** 1. разжигать (огонь) 2. воодушевлять 3. раздувать (ссора) 4. подстрекать  
**memperagikan** жарить, поджаривать  
**perapihan** 1. печь, печка 2. жаровня 3. конфорка  
**api** (2): api-api кустарник *Avicennia marina*  
**api** (3) *ложная основа* *с.м.* garip  
**API** (4) (Akademi Penerbangan Indonesia) Авиационная академия Индонезии  
**API** (5) (Akademi Perniagaan Indonesia) Торговая академия Индонезии  
**API** (6) (Akademi Pers Indonesia) Академия журналистики Индонезии  
**API** (7) (angka pengenal impor) объём импорта  
**API** (8) (Angkatan Pemuda Indonesia) Молодое поколение Индонезии (организация)  
**apiat** *с.м.* afiat  
**arik** (1) 1. изящный, элегантный 2. опрятный, аккуратный 3. хороший, благоприятный; удобный, подходящий 4. укромное (о месте)  
**mengapikkan** 1. приводить что-л. в порядок 2. редко обращать внимание на что-л., придавать значение чему-л.  
**APIK** (2) (Akademi Pendidikan Ilmu Keguruan) Педагогическая академия  
**apil** *арх.* apilan щит (для укрытия группы воинов или орудия)  
**berapilan** со щитом  
**Apin**: Rivai Apin Рифай Апин (*индон.* поэт; род. в 1927 г.)  
**aping** *сунд.* mengaping сжимать, стискивать  
**arion** редко волчок, юла  
**arit** зажатый, стиснутый  
**aritan** 1. клещи; щипцы 2. зажим 3. пресс 4. щепот □ ∞ anggur виноградный пресс; ∞ sar печатный станок; ∞ cipa китайский

зажим (орудие пытки); *o* *minyak* пресс для отжима масла; *o* *tebu* отжимный пресс для сахарного тростника  
**berapit** 1. зажатый, стиснутый 2. средний || по середине 3. рядом, один возле другого  
**mengapit** 1. зажимать, стискивать 2. придавить (тяжёлым предметом) 3. помещать между двумя предметами или людьми ☐ *o* *sudut...* геом. составляют угол во столько-то градусов  
**diapit oleh** геом. образован чем-л. (об угле) ☐ *o* *tidak bersanggut, ditambat tidak bertali* погов. стиснута — но не скрипит, связана — но не верёвкой (о покинутой, но не получившей развода жене)  
**memperapitkan** см. *mengapit*  
**pengapit** см. *apitan*  
**pengapitan** 1. сжимание, стискивание 2. воен. охват  
**terapi** см. *arit*  
**apiun** опиум  
**arkir** разг. негодный, бракованный  
**arkiran** 1. брак (производственный) 2. старье  
**mengarkir** 1. браковать 2. налагать запрет на что-л.  
**APL** (Akademi Perikanan Laut) Академия морского рыболовства  
**aplikasi** 1. заявление (письменная просьба) 2. применение, использование  
**aplos** см. *arplus* (2)  
**arplus** (1) разг. 1. сменявшийся (напр. о часовом) 2. выкупленный (о ком-л.)  
**mengarplus** 1. сменять (напр. часового) 2. выкупать (кого-л.)  
**arplus** (2) разг. аплодисменты  
**mengarplus** аплодировать  
**APN** (Akademi Pelayaran Niaga) Академия торгового судоходства  
**apogéum** астр. косм. апогей  
**apokat** см. *adprokat*  
**apologétis** апологетический  
**apologi** апология  
**aposisi** грам. приложение  
**apostrof** апостроф  
**apoték** аптека  
**apotéker** аптекарь  
**apotik** аптека  
**appel** см. *apel* (2), (3)  
**APPI** (Angkatan Pemuda Pembangun Indonesia) Поколение молодых строителей Индонезии (организация)  
**Apr.** (April) апрель  
**APRA** (Angkatan Perang Ratu Adil) уст. Вооружённые силы Справедливого царя  
**aprésiant** 1. любитель чего-л. 2. ценитель, знаток  
**aprésiasi** 1. оценка 2. высокая оценка 3. понимание, восприятие  
**APRI** (Angkatan Perang Républik Indonesia) 1. Индонезийская армия 2. уст. Вооружённые силы Республики Индонезии  
**April** апрель || апрельский  
**apriori** априори || априорный  
**aprioritas** априорность  
**APRIS** (Angkatan Perang Républik Indonesia Serikat) уст. Вооружённые силы Соединённых

Штатов Индонезии  
**aprit** (1) злой дух, демон  
**aprit** (2) дж.: **aprit-apritan** мчаться, бежать сломя голову  
**aproksimasi** 1. приближение 2. приближённое значение  
**aruah** см. *afuah*  
**arung** 1. плавать, держаться на поверхности || плавающий 2. см. *arung-arung*  
**arung-arung** плавающий предмет, напр. поплавок, спасательный круг ☐ *o* *kail* поплавок (на леске удочки)  
**mengarung** 1. плавать, держаться на поверхности 2. всплывать 3. подниматься (о воздушном шаре и т. п.)  
**mengarungkan** не давать чему-л. утонуть, удерживать что-л. на поверхности  
**terapiung[-arung]** плавать, держаться на поверхности ☐ *o* *sama hanyut, terendam sama basah* посл. плавают — вместе уносятся, тонут — вместе мокнут (живут душа в душу); *o* *tak hanyut, terendam tak basah* посл. плавает и не уносится, тонет и не мокнет ( $\cong$  а воз и ныне там)  
**arug** дж.: **arugan** сточная канавка  
**arus** разг. см. *harus*  
**aqidah** см. *akidah*  
**Aqrah** см. *Akrab* (3)  
**aquakultur** аквакультура (водоросли)  
**ara** смоковница, фиговое дерево; тж. название нескольких видов деревьев гл. обр. из рода *Ficus*  
**Arab** 1. араб || арабский 2. Аравия || арабийский ☐ ~ *Saudi* Саудовская Аравия  
**arababu** см. *arbab*  
**Arafura** море Арафурское  
**arah** (1) 1. направление, курс, сторона || в направлении или в сторону чего-л. 2. цель, намерение, замысел ☐ ~ *ke belakang* в обратном направлении  
**arahan** 1. попутчик, спутник 2. союзник, сторонник 3. соучастник, сообщник 4. указание, инструкция 5. совет, рекомендация  
**berarah** 1. направляться куда-л. || в каком-л. направлении 2. иметь цель, намереваться  
**mengarah** 1. направляться куда-л. 2. стремиться к чему-л. 3. следовать примеру кого-л.  
**mengarahkan** 1. направлять 2. стремиться к чему-л. ☐ *o* *pistol* наводить пистолет; *o* *waktunya* уделять время  
**diarahkannya** направление (действие)  
**pengarah** редко директор ☐ *o* *laku* театр. постановщик  
**pengarahan** 1. направление (действие) 2. руководство, управление || руководящий; установочный; программный 3. указания, наставления  
**searah** 1. в одном направлении, одним курсом 2. с единой целью 3. эл. постоянный (о токе)  
**terarah** 1. *kepada* направлен на что-л. 2. целенаправленный  
**arah** (2) жк.: **arah-arah** похож на кого-л., что-л.  
**mengarah-arah[i]** 1. похож на кого-л., что-л. 2. рассматривать, разглядывать

**arai** (1) *мк.* спáдикс (пальма и её цветок)  
**arai** (2) *редко* арай (приблизительная мера объёма =  $\frac{1}{2}$  гантанга, или  $\cong 1,8$  л)  
**arak** (1) ара́к (рисовая водка) □ ~ obat рюмка водки для поднятия тóнуса  
**pengarakan** виноку́рня  
**perakaran** виноку́рня  
**arak** (2): **arakan** шествие, процессия □ ∞ obor факельное шествие  
**arak-arakan** шествие, процессия  
**berarak** 1. уча́ствовать в шествии 2. и́дти верени́цей 3. плыть (об облаках) □ ∞ ke tebing *иноск.* вме́сте катиться в про́пасть; ∞ tidak berlari *посл.* уча́стникам шествия бежа́ть не сто́ит  
**berarak-arak** *см.* berarak  
**mengarak** 1. уча́ствовать в шествии 2. предва́рять; предвеща́ть; 3. проно́сить (напр. знаме́на по городу) 4. *спорт.* вести́ (мяч) □ ∞ menempai уча́ствовать в сва́дебном шествии; ∞ rapja *мус.* уча́ствовать в шествии по случа́ю дня му́чеников Хаса́на и Хусе́йна  
**pengarak** 1. уча́стник шествия 2. предвэ́стник || предвеща́ющий или предва́ряющий что-л.  
**perakaran** 1. шествие, процессия 2. колесни́ца или многоярусные носилки (в составе процес-сии)  
**arak** (3) *ложная основа см.* garak  
**arakian** *арх.* за́тем, да́лее  
**aral** препя́тствие, помéха □ ∞ gendala (melintang, menghalang) непре́двиденное препя́тствие  
**agam** (1): **agam-agam** 1. стелла́ж 2. *стр.* леса́  
**pengagam** *см.* agam-agam  
**agam** (2) *см.* taram  
**agan** *рыб.* пере́мёт  
**agang** (1) 1. древе́сный у́голь 2. са́жа, ко́поть 3. *бот.* чёрное дере́во □ ~ batu ка́менный уго́ль; ~ besi шла́к; ~ di dahi (kening, muka) *перен.* позо́рное пятно́; ~ habis, besi binasa *посл.* и уго́ль сгорéл, и желе́зо проржавéло (полная неуда́ча); ~ kayu древе́сный уго́ль; ~ ragu *мк.* или ~ ragu[ragu] са́жа, ко́поть  
**mengarang** 1. обжа́гать 2. обу́гливать 3. обу́гливаться 4. почерне́ть  
**pengarangan** 1. обжа́гание 2. обу́гливание  
**perarangan** ме́сто или печь для выжигания древе́сного у́гля  
**agang** (2) *мк.* рот  
**angsemén** *см.* angsemén  
**angsemén** 1. подгото́вка, пригото́вления 2. по́рядок, пра́вила 3. муз. аранжи́ровка  
**agarut** 1. *растение Maranta arundinacea; из клубней получают крахмал* 2. арро́рут (крахмал)  
**agas** (1) *мус.* трон Алла́ха  
**agas** (2) *уст. шахм.* шах  
**agas** (3) *арх.* 1. преде́л 2. у́ровень || на у́ровне чего-л. 3. до, по (преде́л) □ ~ air у́ровень воды; ~ lutut до ко́лен; ~ pinggang до по́яса  
**mengagas** доста́вать до чего-л., каса́ться чего-л. □ ∞ awai подня́ться до облако́в  
**agas** (4) *яв.* за́пах □ ∞ kerdap бли́нчики с ост-рой подливкой  
**arasy** *см.* aras (1)

**arau** (1): **mengarau** 1. меша́ть, разме́шивать 2. тащи́ть, вы́таскивать  
**arau** (2) пятно́ || пятни́стый  
**araz** 1. кедр 2. сосна́  
**arbab** *см.* gebab  
**arbéi** земля́ника || земля́ничный  
**arbitrasi** арбитра́ж, третейский суд  
**arca** 1. скульпту́ра; стату́я 2. барелье́ф □ ~ kayu дере́вянная скульпту́ра  
**pengarcan** скульпту́рное изобра́жение  
**arcapada** *арх.* 1. мир, вселенная 2. *рел.* брэн-ный мир  
**Ardadali** *миф.* Ардада́ли (волшебная стрела Арджуны; *символ неотвратимого возмездия*)  
**Ardan**: S. M. Ardan С. М. Арда́н (*псевдоним; на-стоющее имя Сахмарда́н; индон. поэт и про-заик; род. в 1932 г.*)  
**Ardawalika** *миф.* Ардава́лика (летающий змий; *символ коварства*)  
**ardi** *арх.* 1. го́ра 2. земля́, су́ша  
**are** *ар* (100 кв. м)  
**aréa** *мор.* травить (канат)  
**aréal** 1. ареа́л 2. уча́сток □ ~ pekarangan при-уса́дебный уча́сток; ~ tanah уча́сток зем-ли  
**arék** *яв.* 1. ребёнок 2. жи́тель (напр. како́го-л. города́)  
**arén** саха́рная пальма  
**aréna** арéна □ ~ politik политическая арéна  
**arep** *дж.*: arepan наде́жда  
**arérut** *см.* aragut  
**arés** арéст  
**diarés** под арéстом, арéстован  
**aréstasi** арéст  
**arga** *разг. см.* harga  
**Argentina** Аргенти́на || аргенти́нский  
**Argopuro** го́ра Аргопу́ро (вулкан на Вост. Яве)  
**argumén** аргу́мент  
**argumentasi** аргу́ментация  
**berargumentasi** аргу́ментированный  
**arham** милосе́рдный, милостивый  
**Arhanud** (artileri pertahanan udara) зени́тная артилле́рия  
**ari** (1): **ari-ari** 1. ни́жняя часть живота́ 2. *яв.* послед, плаце́нта  
**ari** (2) 1. сто́йло 2. столб (для привязывания животных)  
**ari** (3) *яв. арх.* мла́дшая сестра́ или мла́дший брат  
**ari** (4) *дж. см.* hari  
**Aria** 1. ари́ец || арийский 2. *яв. арх.* а́риа (ти-тул феодала)  
**arif** 1. у́мный; му́дрый || у́мник, челове́к большо́го ума́; му́дрец 2. akan знать, понима́ть что-л., разбира́ться в чём-л. □ ~ bijaksana у́мный; му́дрый; ~ hukum *юр.* правосозна́тельный  
**kearifan** ум; му́дрость □ ∞ hukum *юр.* право-созна́ние  
**mengarifi** знать, понима́ть что-л., разбира́ться в чём-л.  
**arifin** челове́к большо́го ума́; му́дрец  
**arih** (1): **mengarih[kan]** протяну́ть, вы́тянуть □ ∞ tangan ke muka протяну́ть ру́ку впе́ред  
**arih** (2): **mengarihkan** *мк.* привязывать

**arik** (1) 1. бодрствовать 2. бессонница  
**arik** (2) арх.: *mengarik* тянуть (на себя) □ ∞  
*pengayuh* налегать на вёсла  
**Arimbí** миф. Аримби (жена Бимы, мать Гатот-  
 качи; символ самоотверженной материнской  
 любви)  
**aring** (1) ловушка □ ~ *sasak* наземная ло-  
 вушка; ~ *terbang* подвешная ловушка  
**aring** (2) запах мочи || пахнуть мочой  
**aring** (3) резное украшение (на рукоятке криса)  
**aring** (4): *aring-aring* лекарственное растение  
*Eclipta alba*  
**ariningsun** см. *ari* (3)  
**arip** (1) сонный, сонливый || дремать  
**arip** (2) см. *arif*  
**aris** (1) 1. прошнурованный край (сети, паруса)  
 2. кромка; подрубленный край (ткани)  
**aris** (2) древесная смола  
**aris** (3): *arisan* денежный фонд в складчину  
 (с выдачей ссуды по жребия)  
**aristokrasi** аристократия  
**aristokrat** аристократ  
**aristokratis** аристократический  
**arit** 1. нож (для надрезания коры) 2. серп  
*mengarit* 1. надрезать кору 2. срезать (траву),  
 жать (рис и т. п.)  
**aritmétik** см. *aritmétika*  
**aritmétika** арифметика || арифметический  
**Ariya** см. *Arja*  
**ariz** иней  
**arja** бал. арджа (балийская мистерия)  
**Arjuna** (1) миф. Арджуна (третий из братьев  
 Пандавов; мифический предок яванских прави-  
 телей; символ доблести и красоты)



Arjuna

**Arjuna** (2) см. *Arjuno*

**Arjunapati** миф. Арджунапати (победил Ард-  
 жуну, похитившего у него жену; символ чело-  
 века, защищающего свою честь)

**Arjunasasra** миф. Арджунасасра (одно из имён  
 Арджунавиджайи)  
**Arjunawijaya** миф. Арджунавиджая (потомок  
 бога Сурьи; символ миротворца)  
**Arjunawihaha** Арджунавиваха (букв. женитьба  
 Арджуны; древнеяванская поэма; 11 в.)  
**Arjuno** 1. горы Арджуно (группа вулканов на  
 Вост. Яве) 2. гора Арджуно (вулкан на Вост.  
 Яве)  
**arkais** архайчный  
**arkaisme** архайзм  
**arkan** мус. мн. заповеди  
**arkéologi** археология || археологический  
**arkéologis** археологический  
**arkéologiwan** археолог  
**arkian** см. *arakian*  
**Arktik** арктический  
**Arktika** Арктика || арктический  
**arloji** часы □ ~ *alarm* будильник; ~ *kantung*  
 (saku) карманные часы; ~ *tangan* наручные часы  
**armada** флот; перен. армия (напр. безработных)  
 □ ~ *dagang* торговый флот; ~ *kapal selam*  
 подводный флот; ~ *kapal tangki* танкерный  
 флот; ~ *kawasan* воен.-мор. флот (оператив-  
 ное объединение); ~ *piaga* торговый флот;  
 ~ *perangkaan air* надводный флот; ~ *tugas*  
 воен.-мор. оперативное объединение; ~ *udara*  
 воздушный флот, авиация  
**Arméd** (artiléri médan) полевая артиллерия  
**Arménia** Армения || армянский  
**Armijn** см. *Pané* (1)  
**arnal** разг. шпилька (для волос)  
**aroma** аромат || ароматический; ароматный  
**arombai** амбонская парусная лодка  
**aron** см. *agun* (1)  
**arpa** арфа  
**arpus** смола  
**arsip** 1. архив 2. канц. в дело  
*kearsipan* архивное дело  
**arsir**: *arsiran* штриховка  
*mengarsir* штриховать  
**arsiték** архитектор  
**arsitéktonis** архитектурный  
**arsitéktur** архитектура □ ~ *pertamanan* парко-  
 вая архитектура  
**arsitéktural** архитектурный  
**arsyad** астролябия  
**arsyadakallah** мус. вед. вас Аллах праведным  
 путём (напутствие)  
**Art.** (1) (artiléri) артиллерия || артиллерийский  
**ART** (2) (*anggaran rumah tangga*) правила внут-  
 реннего распорядка  
**arta** (1) разг. см. *harta*  
**arta** (2) см. *artha*  
**Artad** (Artiléri Angkatan Darat) артиллерия сухо-  
 путных войск  
**artal** разг. см. *hartal*  
**artawan** разг. см. *hartaawan*  
**artéfak** 1. мед. артефакт 2. археол. культурный  
 слой  
**artéri** анат. артерия  
**artésis** артезианский  
**artha** бал. инд. артха (собственность, пред-  
 определённая богом; один из принципов три-  
 варги)

## ARTHALOKA

**Arthaloka** большое коммерческое здание в Джакарте; букв. мир собственности

**arti** смысл, значение □ ~ banyak грам. значение множественности; ~ harfiah буквальный смысл, буквальное значение; ~ hidup смысл жизни; ~ internasional международное значение; ~ kiasan переносный смысл, переносное значение; ~ mazaznya другими словами, иначе говоря; ~ mendatang 1. привнесённый смысл 2. дополнительное значение; ~ mendua двусмысленность, неясность; ~ menurut huruf см. arti harfiah; ~ rokok основное значение; ~ sejarah историческое значение; ~ semula (yang asli) первоначальный смысл; ~ yang dua gura двойный смысл; ~ yang mendatang см. arti mendatang; ~ yang semula первоначальный смысл

**artian** смысл, значение

**artinya** значит, означает

**berarti** 1. иметь какое-л. значение 2. значительный, существенный; многозначительный 3. значит, означает

**mengarti** 1. понимать || *вопр.* понятно? 2. разг. знать что-л.

**dimengarti** понятный, доходчивый

**mengartikan** 1. разъяснять, объяснять 2. понимать

**pengertian** 1. понятие, представление; понимание 2. смысл, значение □ ~ bersama (timbang balik) взаимопонимание; ~ umum общее понятие или представление; ~ yang konkrit конкретное понятие

**searti** имеющие одинаковое значение

**artifisial** притворный

**artikel** 1. статья (в газете) 2. статья, параграф 3. грам. артикль

**artikulasi** фон. артикуляция

**artikulator** фон. органы речи

**artiléri** артиллерия || артиллерийский □ ~ anti tank противотанковая артиллерия; ~ bantuan поддерживающая артиллерия; ~ bawah perintah приданная артиллерия; ~ berat тяжёлая артиллерия; ~ bermekanis самоходная артиллерия; ~ gandengan traktor артиллерия на механической тяге; ~ kaliber besar воен.-мор. артиллерия главного калибра; ~ kapal воен.-мор. корабельная артиллерия; ~ lapangan (medan) полевая артиллерия; ~ penangkis serangan udara зенитная артиллерия; ~ ringan лёгкая артиллерия; ~ roket реактивная артиллерия; ~ serbaguna воен.-мор. артиллерия универсального калибра

**artiléris** артиллерист

**artis** 1. художник 2. артист, актёр □ ~ film киноактёр

**artistik** 1. художественный 2. артистический 3. художественное оформление чьё-л.

**Artlap** (artiléri lapangan) полевая артиллерия

**Artrok** (artiléri roket) реактивная артиллерия

**Artu** (armada tugas) воен.-мор. оперативное объединение

**agu** (1): aguan зоол. змееголов (рыба)

**Agu** (2) 1. аруанцы (народность на о-вах Ару в Арафурском море) 2. о-ва Ару (в Арафурском море) 3. о-ва Ару (в Малаккском проливе)

*агуиба (сокр. от алипан ипирин банби) - музыкальный инструмент, изобретённый в 1920-х годах*

**aruda** бот. рута

**aruh** ложная основа см. pengaruh

**aruk** редко: mengaruk 1. мешать, перемешивать 2. вносить замешательство; дезорганизовать

**arum** разг. см. harum

**arun** (1): arunan смесь

**mengarun** мешать, перемешивать; взбалтывать; взбивать (яйца и т. п.)

**arun** (2) мк. см. harum

**arung**: ~ jeram спорт. водный слалом

**arungan** брод □ ~ sungai брод

**arung-arungan** брод

**mengarung(i)** 1. переходить реку вброд 2. пробираться сквозь что-л. 3. бороздить (океан) 4. преодолевать (напр. трудности) □ ~ hidup идти по жизни

**pengarung**: ~ angkasa покоритель неба

**pengarungan** 1. переправа вброд 2. плавание (по морю) 3. преодоление (напр. трудностей)

**arus** (1) 1. течение, поток 2. течение, направление, школа 3. эл. ток □ ~ bolak-balik эл. переменный ток; ~ ganas бурный поток; ~ lalu lintas поток транспорта; ~ listrik

1. электрический ток 2. эл. сила тока; ~ olak эл. вихревые токи; ~ pasang 1. приток, прилив 2. мор. приливное течение; ~ searah эл. постоянный ток; ~ surut 1. отток 2. мор. отливное течение; ~ yang deras сильное течение; ~ yang hidup живая струя

**berarus** течь, струиться

**arus** (2) разг. см. harus

**arwah** 1. душа (умершего) 2. усопший, покойный 3. рел. день поминовения

**mengarwarkan** поминать (усопших)

**Arya** см. Aria

**Aryaduta** Арьядута (гостиница в Джакарте)

**Aryo** см. Aria

**as** (1) тж. полит. ось

**as** (2) карт. туз

**as** (3) бот. мирт

**a.s.** (4) (alaihi assalam) ар. и вам мир

**As.** (5) (asisten) помощник, ассистент

**AS** (6) (Amerika Serikat) Соединённые Штаты Америки, США

**asa** (1) надежда □ ~ sia-sia напрасная надежда

**asa-asaan** преисполненный надежд

**mengasakan** надеяться на что-л. □ ~ tekak возбуждать аппетит

**asa** (2) мк. 1. мнение, предположение 2. умышленно, преднамеренно

**mengasa** 1. считать, полагать 2. делать что-л. умышленно

**asa** (3) бот. мята

**asa** (4) см. esa

**asa** (5) ложная основа см. gasa

**asabat** нерв; нервы

**Asad** Лев (созвездие и знак зодиака)

**asah**: asahan 1. отточенный или отшлифованный предмет 2. точило 3. шлифовальный круг

**berasah** 1. отточенный 2. отшлифованный; отполированный

**mengasah** 1. точить 2. шлифовать; полировать 3. чистить □ ~ gigi полировать зубы (после подпиливания); ~ hati разгорячить, разозлить; ~ pikiran оттачивать ум



**mengasahkan:** ∞... bekerja замучить кого-л. работой  
**pengasah** 1. точильщик 2. точило 3. шлифовальный круг □ ∞ otak головоломка  
**pengasahan** 1. точка (действие) 2. шлифовка; полировка

**Asahan p.** Асахан (на Сев. Суматре)

**asai** 1. жук-древоточец 2. трухлявый, источенный 3. гнилой

**mengasai** 1. превращать что-л. в труху 2. гнить

**asak:** asakan теснота

**berasak-asak** 1. битком набитый; перен. перегруженный (напр. подробностями) 2. перемещаться; переезжать

**berasak-asakan** тесниться, толпиться

**mengasak** 1. набивать что-л. до отказа 2. нажимать, наседать; вытеснять 3. настаивать 4. перемещать 5. менять (тему разговора) □ ∞ kaji переводить разговор на другую тему

**diasak:** ∞ layu, dicabut mati погов. пересядишь — чахнет, выдернешь — погибнет (не подлежит изменению)

**mengasaki** см. mengasak

**mengasakkan** см. mengasak

**terasak** 1. сжат 2. вытеснен 3. перемещен 4. вынужден

**asal** (1) 1. происхождение, возникновение; генеалогия, родословная 2. начало, исходная точка; первоначальное состояние || первоначальный 3. причина, источник 4. из, с (родом откуда-л. или проживает где-л.); transmigran asal Jawa переселенец с Явы 5. лингв. этимология □ ~ bangsawan благородное происхождение; ~ jadi dari происходить от кого-л. или откуда-л.; ~ kata лингв. корневое слово; корневая морфема; ~ kehidupan происхождение жизни; ~ keturunan генеалогия, родословная; ~ muasal с самого начала; ~ mula начало, исходная точка; первоначальное состояние; ~ usul 1. происхождение, возникновение; генеалогия, родословная 2. перво-причина, источник

**asalnya** 1. происхождение, возникновение; генеалогия, родословная 2. начало, исходная точка; первоначальное состояние || вначале, сначала 3. причина, источник □ ∞ dari kebangsaan индон. родом из грязной лужи (грязный, подлый); ∞ dari mana разг. вопрос. родом-то откуда?

**berasal** 1. dari происходить от кого-л. или откуда-л. 2. dari поступать, прибывать откуда-л. 3. dari брать начало откуда-л. 4. знатного происхождения 5. что-л. имеет свою причину □ ∞ dari rakyat из народа

**asal-berasal** знатного происхождения

**mengasalkan** kepada возвращать что-л. в первоначальное положение

**diasalkan oleh** вызван чем-л., произошёл по причине чего-л.

**seasal** родственный, одинакового происхождения

**asal** (2) 1. если или при условии, что...

2. лишь бы только... □ ~ ada kecil pun pada посл. было б хоть что-нибудь — и то хорошо; ~ banyak betul ya betul разг. как следует заплати, и всё будет в полном порядке; ~ barak senang ирон. лишь бы начальник был доволен; ~ berinsang ikanlah посл. жабры есть — значит рыба (о неразборчивости); ~ berkata лишь бы что-нибудь сказать; ~ bunyi ирон. лишь бы звучало; ~ ditugal adalah benih посл. воткнул в землю — и уже росток; ~ gobleg aja или ~ goblek saja дж. вдоволь, вволю, в своё удовольствие; ~ jangan... лишь бы не...; ~ ngomong лишь бы поговорить; ~ saja см. asal; ~ ... saja ритор. какие только... не...; asal buku saja dibaca какие только книги он ни читает

**asalkan** см. asal

**asali** первоначальный, исходный

**asam** 1. кислый 2. кислота 3. тамаринд, индийский финик (дерево и его кислые плоды)

4. хим. кислота □ ~ arang угольная кислота;

~ belanda дерево Hibiscus sabdariffa; ~

belérang чёрная кислота; ~ cina дерево Diali-

um indum; ~ cuka уксусная кислота; ~ di darat,

ikan di laut, bertemu dalam belanga посл.

тамаринд на суше, рыба в море, а встретятся

он в горшке (любящие сердца соединятся);

~ ragam 1. кислота и соль 2. тонкости,

подробности 3. соляная кислота; ~ Jawa

яванский тамаринд; ~ kandis плод дерева кан-

дис; ~ keras азотная кислота; ~ lambung

желудочный сок; ~ lilin стеариновая кислота;

~ limau лимонная кислота; ~ manis кисло-

-сладкий; ~ samak дубильная кислота; ~

sendawa азотная кислота; ~ sendawa muda

азотистая кислота

**asaman** 1. маринованные овощи или фрукты

2. хим. кислота

**asam-asam** щавель курчавый (*Rumex crispus*)

**asam-asaman** см. asaman 1

**keasaman** хим. кислотность

**mengasam** 1. обрабатывать что-л. кислотой

2. хим. окисляться

**mengasami** 1. добавлять кислоту к чему-л.

2. хим. окислять

**mengasamkan** мариновать

**pengasam** 1. маринад 2. хим. окислитель

**asap** мк. надежда □ ~ tak asap смутная на-

дежда

**asap** 1. дым; чад 2. копоть 3. пар 4. пары, ис-

парения 5. газ □ ~ air пар; ~ air mata

слезоточивый газ; ~ api дым; ~ belérang чёр-

ные испарения; ~ dulang дым столбом; ~

tangis слезоточивый газ

**berasap** 1. дымить; чадить || дымный; чадный

2. коптить (напр. о лампе)

**mengasap** 1. дымиться 2. испаряться 3. коп-

тить (рыбу, мясо) 4. окуривать 5. выкуривать

(напр. комаров)

**mengasapi** см. mengasap 3—5

**pengasapan** 1. испарение (действие) 2. копче-

ние 3. окуривание 4. выкуривание (напр.

комаров)

**perasapan** 1. кадельница 2. камера окурива-

ния 3. копильная камера

# ASAR

**asar** 1. послеполу́денное вре́мя 2. *мус.* дневная молитва (обязательная молитва в 3—4 часа дня) 3. *редко* вре́мя, мо́мент □ ~ rendah о́коло четырёх часо́в дня; ~ tinggi о́коло трёх часо́в дня

**asas** (1) 1. основа́ние, фунда́мент 2. прин́цип □ ~ dasar основно́й прин́цип; ~ kegotong-roypangan прин́цип взаимопомощи и соотру́дничества; ~ praduga tak bersalah *юр.* презу́мпция невиновности; ~ rumah фунда́мент до́ма; ~ tunggal *полит.* еди́ная основа́ (Панча сила как основа́ деятельности всех политиче́ских партий и общественны́х организаций) **berasas** 1. имёт фунда́мент 2. обосно́ванный 3. *регуля́рный*, *прави́льный* 4. *pada, kepada* осно́вываться на *чём-л.*, опира́ться на *что-л.* **berasaskan** осно́вывать на *чём-л.*, опира́ться на *что-л.*

**mengasaskan** 1. *pada, kepada* осно́вывать на *чём-л.* 2. осно́вывать, учре́ждать **pengasas** *редко* основа́тель, учредите́ль

**Asas** (2): ~ '50 (Angkatan Sasterawan 1950) Поко́ление писа́телей 50-го го́да (*литературное направление в Малайзии*)

**asasi** 1. основно́й; суще́ственный 2. принци́пиа́льный

**asat** (antisatélit) противоспу́тниковый

**Asatmil** (Asistén Atasé Militér) помо́щник во́енного аташе́

**asbak** *разг.* пепельница

**asbés** асбэ́ст; асбэ́стовый □ ~ semén асбоце́мент

**asbestos** *см.* asbés

**asbestosis** *мед.* асбесто́з

**asbun** (asal bunyi) *прон.* ли́шь бы звуча́ло

**Asdan** (asistén komandan) помо́щник нача́льника (команди́ра)

**asdik** *воен.-мор.* гидроакусти́ческий

**asé** (1) азу́

**asé** (2) (по назва́ниям букв «а» и «с» *уст.* от *англ.* air-conditioner) *разг.* кондиционе́р

**ASEAN** (Association of South-East Asian Nations) *англ.* Ассоциа́ция госуда́рств Юго-Восто́чной Азии, ACEAN

**aséh** *см.* asé (1)

**aseli** *см.* asli

**asem** *яв. см.* asam

**asémbling** *тех.* сбо́рка

**mengasémbling** произво́дить сбо́рку

**asér** *фин.* акце́пт

**aseran** *дж.* 1. злой; вспы́льчивый 2. гру́бый

**asésé** *разг.* 1. соглаша́ться || согла́сен 2. единоду́шный

**asésori** аксессуа́р

**asét** *см.* asset

**asétis** *неправ. см.* askétis

**asétisme** *неправ. см.* askétisme

**asfal** (1) ни́зкий, по́длый

**asfal** (2) *см.* aspal (1)

**asfar** кре́мовый

**ashab** *ар.*: ~ an-Nabi спутники проро́ка

**ashar** *см.* asar

**asi** (1) 1. мятёжный, восста́вший 2. непослу́шный, непоко́рный

**asi** (2) *мк.* 1. ве́рный, прави́льный 2. зако́нный

**asi** (3) *дж.*: asian 1. принося́щий уда́чу 2. це́лебный

**asi** (4) *уст.* внима́ние, интере́с

**mengasi** 1. обраща́ть внима́ние на *что-л.*, проявля́ть интере́с к *чему-л.* 2. соглаша́ться с *чем-л.*

**ASI** (5) (air susu ibu) мате́ринское моло́ко

**Asia** Азия || азиа́тский □ ~ Barat Daya Юго-

За́падная Азия; ~ Kecil *п-ов* Ма́лая Азия;

~ Selatan Ю́жная Азия; ~ Tengah 1. Сре́д-

няя Азия 2. Центра́льная Азия; ~ Tenggara

Юго-Восто́чная Азия

**Asiadé** *спорт.* Азиа́тские и́гры

**asian** *ложная основа см.* rasiap

**asih** *разг. см.* kasih

**asik** *см.* asyik

**asil** *дж. см.* hasil

**asimilasi** ассимиля́ция

**berasimilasi** ассимили́роваться

**mengasimilasi** ассимили́ровать

**asimut** а́зимут

**asin** (1) соль || соле́ный □ ~ garam *вкус соли*

**asinan** соле́нья

**asin-asinan** раз́ные соле́нья

**mengasini** соли́ть; заса́ливать

**mengasinkan** соли́ть; заса́ливать

**asin** (2) *мк.* победи́ть (*в детской игре галах панджанг*)

**asing** 1. чу́жой; чу́ждый; незнако́мый 2. ино-

стра́нный, чу́жезе́мный 3. необы́чный, стра́н-

ный 4. непоня́тный, необья́снимый 5. *мк.* дру-

го́й, ино́й || *иначе* □ ~ lubuk asing *икаппуа*

*мк. посл.* друго́й о́мут— друго́я рыба; ~

maksud asing sampai *мк. посл.* задума́л одно́,

а вы́шло друго́е; ~ orang lain *pendapat мк.*

*посл.* ско́лько люде́й, сто́лько и мнени́й

**asing-asing** отде́льно, обосо́бленно

**berasing** 1. отде́льный, обосо́бленный 2. дру-

го́й, ино́й 3. меня́ться, изменя́ться

**berasing-asing** 1. различа́ться, отлича́ться

2. держа́ться обосо́бленно

**berasing-asingan** 1. отлича́ться друг от дру́га

2. не обща́ться друг с дру́гом

**keasingan** 1. необы́чность, стра́нность 2. обо-

со́бленность 3. о́собенность, отличи́тельная

черта́

**mengasing** *см.* berasing

**mengasingkan** 1. отде́лять, изоли́ровать

2. ссыла́ть, высылать 3. интерни́ровать □ ∞

diri уединя́ться, обосо́бля́ться

**memperasingkan** *см.* mengasingkan

**pengasingan** 1. отде́ление, изоля́ция 2. ссы́лка,

высы́лка 3. интерни́рование

**perasingan** 1. изоля́ция; уедине́ние 2. *место*

*изоля́ции или уедине́ния* 3. *место* ссы́лки

**terasing** отде́льный, обосо́бленный; *ia agak*

*terasing* он чу́вствует себя́ одино́ким || *dari*

*в отрыве от чего-л.*

**asinkron** асинхро́нный

**Asintél** (asistén intéligen) *воен.* помо́щник по разведке

**asistén** помо́щник, ассисте́нт □ ~ kamera *ассисте́нт киноопе́ратора*; ~ residén *уст.* ассисте́нт-

-прези́дент (*голландский чиновник — глава уезда*)

**asisténan** *ист.* уезд (возглавляемый ассистент-резидентом)  
**askar** *см.* laskar  
**Askes** (asuransi kesehatan) страхование здоровья  
**askétis** аскетический || аскёт  
**askétisme** аскетизм  
**asli** 1. первичный, первоначальный 2. подлинный, оригинальный; собственноручная (о подписи) || подлинник, оригинал 3. коренной, исконный 4. врождённый, природный 5. знатного происхождения □ ~ *tari palsu* *ирон.* подлинный, но поддельный  
**keaslian** 1. первичность 2. подлинность 3. исконность 4. врожденность  
**Aslia** (Asia dan Australia) Азия и Австралия  
**asma** *мед.* астма  
**asmara** (1) любовь, страсть □ ~ *berahi* плотское влечение || плотский; ~ *tembaga* пылкая любовь  
**berasmara** *мк.* любить друг друга  
**Asmara** (2) *миф.* Асмара (бог любви)  
**Asmara** (3); **Kelana Asmara** Келана Асмара (*псевдоним*) *см.* Sidarta  
**asmaradana** *яв. лит.* асмарадана (форма строфы)  
**asmaradanta** *арх.* ослепительно-белые (о зубах)  
**asmaraloka** *арх.* мир любви  
**asnad** *редко* доказательство, подтверждение  
**aso** *яв.:* **mengaso** отдыхать  
**pengasoaan** место отдыха  
**asonansi** *лит.* ассонанс  
**asong** *см.* asung  
**asor** *яв.* низкий, подлый  
**asosial** антиобщественный  
**asosiasi** 1. ассоциация, объединение 2. *психол.* ассоциация; *tentang* представление о чём-л. □ ~ *bébas* *психол.* свободные ассоциации  
**berasosiasi** 1. объединяться 2. *психол.* ассоциироваться  
**diasosiasikan dengan** ассоциируется с чем-л., вызывает представление о чём-л.  
**aspal** (1) 1. асфальт 2. мостовая (асфальтированная)  
**beraspal** асфальтированный  
**mengaspal** асфальтировать  
**aspal** (2) (*asli tapi palsu*) *ирон.* подлинный, но поддельный  
**Aspas** (Asia dan Pasifik) страны Азии и Тихого океана  
**aspék** 1. аспект, сторона 2. *грам.* вид □ ~ *anèh* особый аспект  
**beraspék:** ∞ *négatif* иметь негативные стороны; ∞ *positif* иметь позитивные стороны  
**asperjis** *бот.* спаржа  
**aspérsé** *бот.* спаржа  
**aspiran** *разг.* кандидат, претендент  
**aspirasi** *книжн.* чаяния □ ~ *pasional* национальные чаяния  
**aspirator** вентилятор (вытяжной)  
**aspirin** аспирин  
**Aspri** (asistén pribadi) личный помощник  
**asrama** 1. общежитие; интернат 2. казарма 3. обитель, монастырь □ ~ *dan* *makap* жильё и питание; ~ *pendidikan* исправительная колония (для детей); ~ *prodeo* *ирон.* бесплатное

общежитие (тюрьма); ~ *rakyat* дом для бедняков  
**mengasramakan** 1. помещать кого-л. в общежитие (интернат) 2. размещать, расквартировывать  
**pengasramaan** размещение, расквартирование  
**ASRI** (Akademi Seni Rupa Indonesia) Академия изобразительного искусства Индонезии  
**assabiqunal** *ар.:* ~ *awwalun* первые последователи пророка Мухаммеда  
**assabiyah** *ар.* фанатичный  
**assalam** *ар.:* ~ *alaikum* мир вам; ~ *alaikum warahmatullah wabarokatuh* мир вам и милосердие Аллаха и благословение его  
**assalamu** *ар.:* ~ *alaikum* мир вам  
**asset** *фин.* 1. актив (баланс) 2. активы, средства  
**asoy** *межд.* браво  
**asta** (1) *арх.* восемь □ ~ *brata* восемь добродетелей  
**asta** (2) *см.* hasta  
**astabrata** *см.* asta brata  
**astaga** *воскл.* о, боже □ ~ *perlah* *разг. см.* astagfirullah  
**astage** *дж. см.* astaga  
**astagfirullah** *ар. воскл.* 1. помилуй, Аллах 2. о, боже  
**astagina** *яв.* ремесло  
**astaka** *см. в соч.* balai astaka  
**astakona** *арх.* 1. восьмиугольник 2. многоугольник  
**berastakona** 1. восьмиугольный 2. многоугольный  
**astek** (asuransi tenaga kerja) страхование от несчастных случаев на производстве  
**Asteng** (Asia Tenggara) Юго-Восточная Азия  
**astha** *см.* asta  
**ASTI** (Akademi Seni Tari Indonesia) Академия танцевального искусства Индонезии  
**Astim** (Asia Timur) Восточная Азия  
**Astina** *миф.* Астина (гос-во Кауравов; символ могучей и процветающей державы)  
**astrofisika** астрофизика  
**astrologi** астрология  
**astromékanika** небесная механика  
**astrométri** астрометрия  
**astronom** астроном  
**astronomi** астрономия  
**astonomis** астрономический  
**astronot** астронавт, космонавт  
**astronotik** астронавтика, космонавтика  
**astu** *арх.* амьнь  
**asu** *яв. тж. бран.* собака  
**asuh** (1): **asuhan** 1. воспитание 2. воспитанник 3. забота, уход 4. забота, опека 5. покровительство 6. раздел ведёт такой-то (в газете, журнале)  
**mengasuh** 1. воспитывать 2. выращивать 3. заботиться о ком-л., ухаживать за кем-л. 4. заботиться о ком-л., опекать кого-л. 5. покровительствовать кому-л., чему-л. 6. вести что-л., руководить чем-л. □ ∞ *siapa* *радио, телев.* вести передачу (о ведущем)  
**pengasuh** 1. лицо, присматривающее за кем-л. 2. воспитатель 3. кормилица 4. няня 5. сиделка 6. кормилец (семьи) 7. опекун; попечий-

тель 8. покровитель 9. руководитель 10. радио, телев. ведущий (передачи) □ ∞ remain футб. тренер  
**pengasuhan** 1. воспитание 2. выращивание  
**asuh** (2): **asuh-asuh** рыба *Lethrinus nebulosus*  
**asumsi** 1. принятие на себя (напр. обязательства) 2. предположение  
**berasumsi** 1. принимать на себя (напр. обязательства) 2. предполагать  
**Asuncion** г. Асунсьон  
**asung** мк. см. **asut** (1)  
**asuransi** 1. страхование, страховка 2. разг. страховой сбор или взнос 3. разг. страховое возмещение □ ~ **jiwa** страхование жизни; ~ **kebakaran** страхование имущества от пожара; ~ **tenaga kerja** страхование от несчастных случаев на производстве  
**mengasuransi[kan]** страховать  
**pengasuransi** 1. страховщик 2. страхователь  
**pengasuransian** страхование, страховка  
**perasuransian** страхование, страховое дело  
**asusila** аморальный  
**asut** (1): **asutan** 1. натравливание 2. подстрекательство 3. провокация  
**mengasut** 1. натравливать 2. подстрекать 3. провоцировать  
**pengasut** 1. подстрекатель 2. провокатор  
**pengasutan** см. **asutan**  
**terasut** 1. натравлен 2. спровоцирован  
**asut** (2) ложная основа см. **kasut** (2)  
**aswad** редко чёрный  
**Aswatama** миф. Асватاما (сын Дурны; символ беспощадного мстителя)



Aswatama

**asyar** см. **asar**  
**asyhadu** мус. я свидетельствую (что нет бога кроме Аллаха)  
**asyik** 1. увлечение, любовь || увлекаться кем-л., любить кого-л. 2. увлечение, интерес || увле-

каться, интересоваться кем-л. 3. увлечение, энтузиазм □ ~ **dap khusyuk** увлечения; ~ **dap masuyuk** или ~ **masuyuk** влюблены друг в друга || влюблённые, влюблённая пара  
**keasyikan** 1. увлечение, любовь 2. увлечение, энтузиазм 3. увлечение, интерес  
**keasyik-asyikan** страстно желающий, жаждущий

**mengasyikkan** 1. влюблён в кого-л. 2. увлечён кем-л. || увлекательный

**asykar** см. **laskar**

**Asyhabad** г. Ашхабад

**Asyura** мус. ашūra (10-й день месяца мухаррам — последний день десятидневного траура у шиитов, посвящённого памяти великомученика Хусейна)

**At** (1) (air terjun) водопад

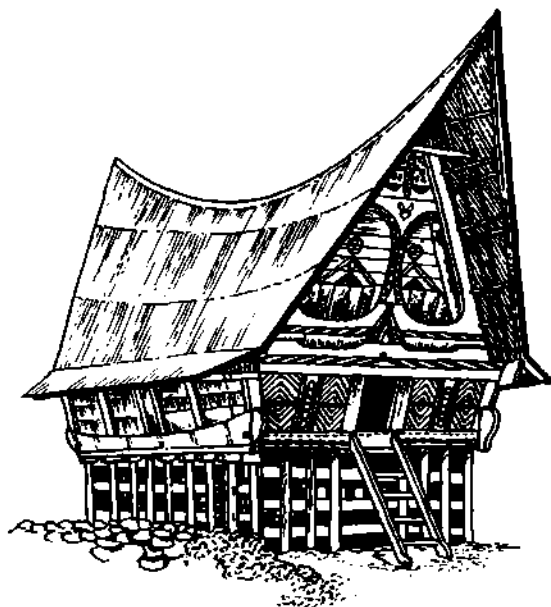
**AT** (2) (Akademi Teknik) Техническая академия

**AT** (3) (anti tank) противотанковый

**AT** (4) (Asia Tenggara) Юго-Восточная Азия

**atal** (1) разг. охрана

**Atal** (2) (Atas Angkatan Laut) военно-морской атташе



atap pelana (rumah Batak)

**atap** крыша, кровля □ ~ **gajah menyusu** двускатная крыша; ~ **genteng** черепичная крыша; ~ **ijuk** кровля из пальмового волокна; ~ **alang** кровля из травы аланг-аланг; ~ **lengkung** арочная крыша; ~ **limas** четырёхскатная крыша; ~ **pelana** седловидная крыша; ~ **gumpul** соломенная крыша; ~ **gungkir** крыша со свёсом; ~ **seng** крыша из оцинкованного железа

**beratap** 1. с крышей 2. с какой-л. крышей, крытый кем-л. □ ∞ **ijuk** крытый пальмовым волокном (тж. разг. иноск. в знач. ещё молод); ∞ **langit** 1. под открытым небом 2. с дырявой крышей; ∞ **seng** крытый оцинкованным железом (тж. разг. иноск. в знач. убелён сединой)

**beratapkan** см. **beratap** 2  
**mengatap** крыть крышу □ ∞ *sirih* мк. готовить бételь  
**mengatapi** покрывать дом и т.п. крышей  
**Atapupu** г. Атапупу (на о-ве Тимор)  
**atar** уст. пахучий, душистый  
**atas** 1. верх || верхний 2. на, над (указывает на объект действия); *milik atas*... собственность на что-л.; *kedaulatan atas*... суверенитет над чем-л. 3. указывает на объект действия; передается родительным падежом; *blokade atas pantai* блокада побережья 4. на (указывает на человека, на к-рого что-л. возложено); *ataskulah* *mengurus* *perkara itu* ответственность за это лежит на мне 5. на (указывает на сколько частей что-л. делится); *dibagi atas tiga bagian* разделён на три части 6. из (указывает из скольких частей что-л. состоит); *terdiri atas tiga bagian* состоит из трёх частей 7. за (в возмещение чего-л.); *terima kasih atas*... спасибо за что-л. 8. по (в соответствии с чем-л.); *atas permohonan sendiri* по собственному желанию 9. по (вследствие чего-л.); *atas beberapa sebab* по ряду причин □ ~ *angin* 1. навстречный 2. западный; ~ *beaya*... за чей-л. счёт; ~ *beaya sendiri* за свой счёт; ~ *beberapa sebab* по ряду причин; ~ *dasar*... на основе чего-л.; ~ *dasar ini* на этой основе; ~ *dasar persamaan derajat dan saling menguntungkan* на основе равенства и взаимной выгоды; ~ *dasar raba-raba dan terka-terka* ощупью и наугад; ~ *dasar sama dengan*... на том же основании, что и...; ~ *dasar timbal-balik* на основе взаимности; ~ *dasar yang saling menguntungkan* на взаимовыгодной основе; ~ *desakan* под нажимом; ~ *inisiatiif* по инициативе; ~ *kebijaksanaan Tuan* офиц. на Ваше усмотрение; ~ *kegiatan bersama* общими усилиями; ~ *kehendak (kemauan) sendiri* по собственному желанию; ~ *kesanggupan* по мере сил или возможностей; ~ *lidah*... по чьим-л. словам; ~ *pama*... 1. от имени кого-л. 2. во имя чего-л. 3. на имя кого-л. 4. спорт. принадлежащий кому-л., установленный кем-л. (о рекорде); ~ *pama beliau* канц. за него (при подписании документа); ~ *pamanua sendiri* спорт. свой собственный (о рекорде); ~ *perintah* по приказу; ~ *permintaan* по просьбе; ~ *permohonan sendiri* по собственному желанию; ~ *persetujuan*... с чьего-л. согласия или одобрения; ~ *pertanyaan* на вопрос; ~ *pertimbangan*... по какому-л. соображению; ~ *prakarsa*... по чьей-л. инициативе; ~ *saaya* за мой счёт; ~ *sumpah* под присягой; ~ *sungai* верховье реки; ~ *tanggungan*... 1. под чью-л. ответственность 2. за чей-л. счёт 3. по чьей-л. вине; ~ *tanggungan sendiri* 1. на свой страх и риск 2. за свой счёт 3. по своей вине; ~ *tanggungan si pemilik* ком. на риск владельца; ~ *tanggungan si penerima* почт. за счёт получателя; ~ *tanggungan si pengirim* почт. по вине отправителя; ~ *undangan* по приглашению; ~ *usaha*... благодаря чьим-л. усилиям; ~ *usul*... по чьему-л. предложению  
**atasan** 1. начальник; старший по должности

или званию || вышестоящий 2. дж. более высший, выше  
**beratas-atasan** стараться превзойти друг друга; бороться за первенство  
**mengatas** 1. подниматься вверх 2. высоко себя ставить 3. стремиться к более высокой цели 4. юр. апеллировать, подавать апелляцию  
**mengatasi** 1. превосходить 2. брать верх, одерживать победу над кем-л. 3. преодолевать (напр. трудности) 4. подавлять, заглушать (напр. чувства) 5. овладевать чем-л., контролировать (напр. положение) □ ∞ *keadaan* овладеть положением, контролировать обстановку; ∞ *kebakaran* ликвидировать пожар; ∞ *lingkaran yang tak berujung pangkal* выбраться из порочного круга; ∞ *masalah* разрешить проблему  
**mengatakan** 1. оказывать предпочтение чему-л. 2. восхвалять, превозносить □ ∞ *diri* заниматься самовосхвалением  
**mengatas...** ∞ *pamakan* 1. выступать от имени кого-л. 2. записывать что-л. на имя другого лица  
**atas-mengatas** 1. подниматься всё выше и выше 2. друг на друга, одно на другое (напр. складывают)  
**atas-mengatasi** см. **beratas-atasan**  
**pengatasan** восхваление, превозношение  
**teratasi** 1. преодолим 2. преодолен  
**atasé** атташе □ ~ *Angkatan Laut* военно-морской атташе; ~ *kebudayaan* атташе по вопросам культуры; ~ *militér* военный атташе; ~ *peragangan* атташе по вопросам информации; ~ *perdagangan* торговый атташе; ~ *pers* пресс-атташе; ~ *pertahanan* военный атташе; ~ *udara* военно-воздушный атташе  
**atau** 1. или, либо 2. или, то есть 3. или, иначе  
**atawa** прост. см. **atau**  
**ATBM** (*alat tenun bukan mesin*) ручной ткацкий станок  
**atéis** атеист || атеистический  
**atéisme** атеизм  
**Ateng** см. **Asteng**  
**aténsi** внимание  
**aterét** разг. назад  
**Athan** (*Atasé Pertahanan*) военный атташе  
**Athéna** г. Афины  
**ati** (1) яв. см. *hati*  
**ATI** (2) (*Akademi Teknik Indonesia*) Техническая академия Индонезии  
**Atimélang** атимелангцы (народность на о-ве Амор)  
**Atlantik** Атлантика || атлантический  
**atlas** (1) атлас  
**atlas** (2) атлас || атласный  
**atlas** (3) анат. атлант  
**Atlas** (4) горы Атласские  
**Atlas** (5) миф. Атлант  
**atlét** см. **atlit**  
**atlétik** атлетика; лёгкая атлетика || атлетический; легкоатлетический  
**atlit** атлет, спортсмен  
**atm.** (1) (*atmosfir*) атмосфера

**ATM (2)** (alat tenun mesin) механический ткацкий станок  
**atma (1)** книжн. душа □ ~ jiwa комплименты; ласковые слова  
**Atma (2):** ~ Jaya университет Атма джая (частный католический, в Джакарте)  
**atmaja** арх. ребёнок  
**Atmil** (Atasé Militèr) военный атташе  
**atmosfir** атмосфера || атмосферный  
**ATN** (Akademi Teknik Nasional) Национальная техническая академия  
**Atnebar** атнебарцы (народность на о-вах Кай)  
**atob** см. atop  
**atok:** ~ moyang предки  
**atol** атолл  
**atom** атом || атомный  
**diatom** подвергнуться ядерному удару  
**atomisasi** тех. размельчение  
**atop** яв. отрывка || отрывать  
**atos** яз. крепкий, здоровый  
**Atpen** (Atasé Penerangan) атташе по вопросам информации  
**atraksi** 1. притяжение, тяготение 2. привлекательность 3. зрелище; аттракцион □ ~ yang menarik увлекательное зрелище  
**mengatraksikan** демонстрировать, показывать  
**atrét** давать задний ход  
**atribut** 1. атрибут, принадлежность 2. грам. определение  
**atributif** грам. атрибутивный  
**ATS** (anti tetanus serum) противостолбнячная сыворотка  
**atsiri** хим. эфир || эфирный  
**ATT (1)** (Afrika dan Timur Tengah) Африка и Средний Восток  
**ATT (2)** (Angkatan Tempur Tugas) воен.-мор. оперативное соединение  
**Atud** (Atasé Udara) военно-воздушный атташе  
**atung** см. katung  
**atur (1): aturan** 1. порядок, налаженность 2. порядок, правила 3. меры, мероприятия 4. правила приличия  
**aturannya** 1. обычно, как правило 2. собственнo говоря  
**beratur[an]** 1. регулярный 2. упорядоченный || в порядке 3. организованный, устроенный 4. вежливый, воспитанный  
**berperaturan** соблюдать установленный порядок, выполнять правила || по правилам  
**keperaturan** 1. регулирование; упорядочение 2. распределение, размещение 3. устройство, организация □ ~ administratif административное деление  
**mengatur** 1. регулировать; приводить в порядок, упорядочивать 2. распределять, размещать 3. организовывать, устраивать □ ~ ke tertiban umum поддерживать общественный порядок; ~ lalu lintas регулировать уличное движение; ~ garis приводить в порядок; ~ siasat воен. проводить тактические занятия; ~ tempat tidur воен. заправлять койки  
**pengatur** регулятор || регулировочный  
**pengaturan** см. pengaturan  
**peraturan** 1. порядок, правила 2. постановление, решение 3. воен. устав; наставление

4. *уст.* kepada приходится кем-л. кому-л.; dia peraturan sudara kepada... он приходится братом кому-л. □ ~ baris-berbaris строевой устав; ~ bermacam kemaanakan матриархат; ~ dinas garnisun устав гарнизонной службы; ~ disiplin tentara дисциплинарный устав; ~ jam malam комендантский час; ~ lalu lintas udara ав. правила полётов; ~ peraturan постановление правительства; ~ pencegahan pelanggaran di laut правила для предупреждения столкновения судов в море; ~ penghormatan militer правила отдания воинских почестей; ~ pergantian baris правила переноса (слов); ~ permainan тж. перен. правила игры; ~ Presiden указ президента; ~ sewa-menyewa rumah порядок аренды жилых помещений; ~ tanam paksa *уст. с. х.* система принудительных культур; ~ tata upacara militer наставление по военному церемониалу; ~ tentang pakaian dinas seragam правила ношения военной формы; ~ umum общие положения; ~ upacara militer наставление по военному церемониалу; ~ urusan dalam устав внутренней службы  
**teratur** 1. отрегулирован, упорядочен 2. организован, устроен □ ~ baik (gari) в полном порядке  
**atur (2)** мк.: **mengatur[kan]** 1. протыкать, прокалывать 2. нанизывать  
**atur (3)** яв.: **mengaturi** предлагать; преподносить  
**mengaturkan** 1. предлагать; преподносить 2. выражать, высказывать □ ~ selamat поздравлять  
**AU** (Angkatan Udara) военно-воздушные силы □ ~ TNI *уст. см.* TNI-AU  
**aubade** гимн, хвалебная песня  
**audiense** см. audiensi  
**audiensi** 1. аудитория, слушатели 2. аудиенция  
**audisi** слушание, прослушивание  
**audit** бухг. ревизия  
**mengaudit** ревизовать □ ~ pembukuan ревизовать баланс и отчетность  
**auditorium** аудитория  
**audubillah** ар. воск. храни нас, Аллах  
**audzubillah** см. audubillah  
**augurk** огурец  
**auk** лай  
**auk-auk** лаять  
**aula** актовый зал  
**aulia** ар. мн. святые (сущ.); *неправ. ед.* святой (сущ.)  
**aum (1)** 1. рёв (льва, тигра) 2. мычание (коровы) 3. жужжание, гудение (напр. осы) 4. гул (напр. толпы)  
**mengaum** 1. реветь (о льве, тигре) 2. мычать 3. жужжать, гудеть  
**mengaum-aumkan** разг. растробить, разрекламировать  
**AUM (2)** (ANG, UNG, MANG) инд. триаксара (три буквенных символа главных богов: Брахмы, Вишну и Шивы)  
**aung (1): aungan** дж. конёк (крыши)  
**aung (2)** см. gaung  
**aug (1)** несколько видов тонкостенного бамбука □ ~ ditanam, betung tumbuh *посл.* посадил

аур, а вырос бетунг (результат превзошёл все ожидания)  
 aur-aur кормовая трава  
 aur (2) *дж.*: aur-auran вслепую, наугад  
 mengaur 1. разбрасывать; рассыпать 2. вслепую, наугад  
 mengauri *ара-ара dengan* посыпать что-л. чем-л.  
 mengaurkan *см.* mengaur 1  
 aurat 1. нагота 2. *мус.* срамные места  
 AURI (Angkatan Udara Republik Indonesia) *уст.* Военно-воздушные силы Республики Индонезии  
 aurora северное сияние  
 aus (1) изношенный; сточившийся (*напр. о ноже*) || износ □ ~ tanah эрозия почвы; ~ telunjuk mencolék garam *погов.* пальцы стёрлись от щёток соли (*о бедном человеке*)  
 keausan износ  
 mengausi *см.* mengauskan  
 mengauskan изнашивать; стачивать  
 AUS (2) (Angkatan Udara Strategis) стратегическая авиация  
 Australia Австралия || австралийский  
 Austria Австрия || австрийский  
 Austronesia *лингв.* аустронезийский  
 AUT (Angkatan Udara Taktis) тактическая авиация  
 autark на самообеспечении  
 autarki *полит.* автаркия  
 autentik аутентичный  
 autentikasi удостоверение подлинности *чего-л.*  
 mengautentikasikan удостоверить подлинность чего-л.  
 autentisitas аутентичность  
 autobiografi автобиография  
 autobis автобус  
 autodeterminasi *полит.* самоопределение  
 autokratis *см.* otokratis  
 automobil автомобиль  
 autonom автономный  
 autonomi автономия  
 autopéd самокат (*игрушка*)  
 autosugesti самовнушение  
 avantgarde авангард  
 aviasi авиация || авиационный  
 avignam *арх.* успешный, благополучный □ ~ astu да будет успешным; ~ samatha bawaпа всё прекрасно в этом мире  
 avontir 1. авантюра, приключение 2. авантюра, рискованное предприятие  
 avontirir 1. авантюрист, искатель приключений 2. авантюрист, мошенник  
 avontur *см.* avontir  
 avonturir *см.* avontirir  
 awaair обезвоженный  
 mengawaairkan обезвоживать  
 pengawaairan обезвоживание  
 awahama обеззараженный  
 mengawahamakan обеззараживать  
 pengawahamaan обеззараживание  
 awak 1. корпус, туловище 2. корпус (*остов с обшивкой*) 3. экипаж или член экипажа (*корабля, самолёта, танка*); расчёт (*орудия, пулемёта*) 4. человек 5. пассажирский (*гл.*

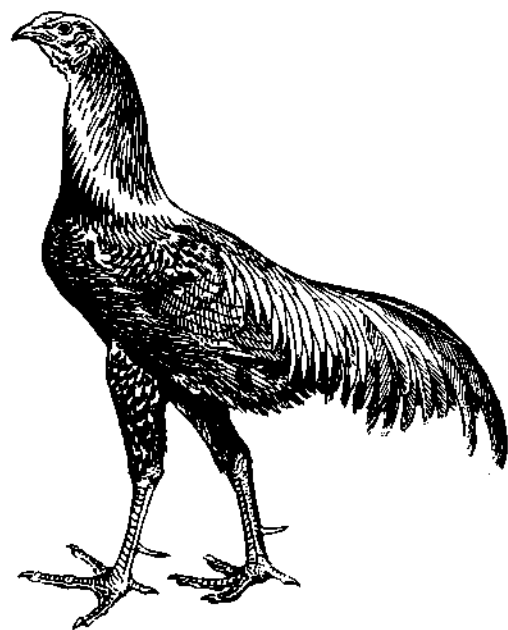
*обр. о судне*) 6. я || мой 7. ты || твой 8. мы || наш □ ~ ini 1. этот человек 2. ты; ~ kalian вы все; ~ kapal 1. корпус корабля 2. команда корабля; ~ kau ты || твой; ~ ku я || мой; ~ kurus, daging menimbun *посл.* сам худой, а мясо откладывает про запас; ~ menangis diberi pisang *посл.* плачущему человеку дали банан; ~ tu ты; вы (*мн.*) || твой; ваш (*мн.*); ~ nya он || её; ~ pesawat [terbang] экипаж самолёта; ~ rendah, sangkutan tinggi *посл.* человек мал, а преграда высока; ~ sama awak *разг.* 1. между нами 2. взаимно; ~ saya я || мой  
 berawak 1. иметь корпус 2. с командой, с экипажем 3. *ав. кссм.* пилотируемый □ ~ ganda *тех.* двухкорпусный  
 berpengawakan *какого-л.* роста  
 diawaki *dengan* укомплектован *каким-л.* экипажем; обслуживается *каким-л.* расчётом  
 pengawakan 1. рост (*человека*) 2. фигура, телосложение 3. осанка  
 perawakan *см.* pengawakan  
 awakapur: pengawakapuran декальцинация  
 awakarbon: pengawakarbonan обезуглероживание  
 awal начало || начальный, ранний || рано, на ранней стадии □ ~ abad начало века; ~ amat очень рано, преждевременно; ~ bermula... в начале *чего-л.*; ~ kariér начало трудовой деятельности; ~ mula *см.* awalnya; ~ tahun начало года  
 awalan 1. *спорт.* исходное положение 2. *грам.* префикс □ ~ kata префикс  
 awalnya прежде всего, в первую очередь; для начала  
 berawalan иметь префикс || с префиксом...  
 mengawali 1. возглавлять что-л. 2. предшествовать чему-л.  
 diawali *dengan* 1. начинаться с *чего-л.* 2. *чему-л.* предшествовало что-л.  
 pengawal 1. пионер, первооткрыватель 2. инициатор, зачинатель  
 awalemak обезжиренный  
 mengawalemakkan обезжиривать  
 pengawalemakan обезжиривание  
 awalengas *см.* awaair  
 awam 1. всеобщий, публичный 2. обыкновенный, обычный 3. простой (*о народе, человеке*) 4. *ди* не сведущий в *чем-л.* □ ~ hukum *юр.* неправосудный  
 keawaman 1. обыкновенность, обычность 2. неосведомлённость  
 mengawam[kan] 1. опубликовывать 2. предлагать 3. поддерживать, отстаивать 4. представлять *кого-л., что-л.*, быть представителем *кого-л., чего-л.*  
 pengawam 1. сторонник, поборник 2. представитель, делегат  
 awamaknit размагнитенный  
 mengawamaknitkan размагнитивать  
 pengawamaknitan размагнитывание  
 awani 1. народный 2. простой, бесхитростный  
 awan (1) облако 2. туман; дымка 3. узоры, орнамент □ ~ bakat kuning золотистые облака; ~ bakat merah розовые облака; ~ begarak плывущие облака; ~ debu облако пыли;



~ gelap туча; ~ gemawan *мн.* облака; ~ hitam туча; ~ jamur грибовидное облако (*ядерного взрыва*); ~ kemawan (kumulus) кучевые облака; ~ mengandung hujan дождевое облако; ~ pagi утренний туман; ~ pengarak angin облака, предвещающие ветер  
**berawan[-awan]** 1. облачный 2. туманный; подёрнутый дымкой  
**mengawan** 1. подниматься ввысь 2. становиться облаком; напоминать облако  
**perawanan** облачность  
**awan** (2) *ложная основа см.* perawan  
**awang** (1): ~ gemawang небеса  
**awang-awang[an]** небеса  
**mengawan** 1. подниматься ввысь 2. фантазировать 3. наугад  
**perawangan**: ∞ cita-cita воздушные замки  
**awang** (2) *арх.* 1. юноша 2. аванг (*обращение к молодому человеку*)  
**perawangan** *собр.* молодые слуги (*при дворе*)  
**awang** (3) *ложная основа см.* terawang  
**awaracun** обезвреженный (*о яде*)  
**mengawaracukan** обезвреживать (*яд*)  
**pengawaracunan** детоксикация  
**awas** 1. зоркий; бдительный 2. ясновидящий 3. осторожный, осмотрительный || *воскл.* осторожно, берегись □ ~, aku adalah cucu Kiai Agen Sela *сугв.* осторожно: я внук князя Аген-сэлы (*заговор от молнии; по преданию, святой Агенсэла, поймав однажды молнию, отпустил её с условием, что она не будет поражать его потомков*); ~ anjing galak осторожно: злая собака; ~ mobil keluar masuk берегись автомобиля  
**berawas[-awas]** соблюдать осторожность  
**mengawas[i]** *см.* mengawaskan 1—3  
**mengawaskan** 1. наблюдать, следить за кем-л., чем-л. 2. присматривать за кем-л., чем-л. 3. контролировать 4. рассматривать (*напр. проблему*)  
**pengawas** 1. наблюдатель 2. надсмотрщик, надзиратель 3. контролёр, инспектор □ ∞ hutan лесник; ∞ lalu lintas регулировщик уличного движения  
**pengawasan** 1. наблюдение 2. надзор; при-смотр 3. контроль  
**awasuara**: pengawasuaan *фон.* редукция  
**awatanah**: pengawatanahan обезземеливание  
**awau** *редко зоол.* гиббон  
**awawarna** обесцвеченный  
**mengawawarkan** обесцвечивать  
**pengawawarnaan** обесцвечивание  
**awét** *яв.* 1. долговечный; жизнеспособный 2. сохранять годность, не портиться 3. *тех.* надёжный □ ~ muda не стариться; молодо выглядеть  
**awétan** 1. хорошо сохранившийся (*о псжилом человеке*) 2. консервы  
**keawétan** 1. долговечность; жизнеспособность 2. *тех.* срок годности 3. *тех.* надёжность; моторесурс (*двигателя*)  
**mengawét** сохранять; консервировать  
**mengawétkan** увековечивать  
**pengawét** консервант  
**pengawétan** 1. сохранение; охрана (*напр. при-*

*роды*) 2. консервирование 3. *с.х.* силосование  
**awéwé** *сунд.* 1. женщина 2. жена  
**awignam** *см.* avignam  
**awin** *арх.*: pengawinan копыносец  
**awur** *см.* aur (2)  
**Ay.** (ayat) часть, раздел; статья, параграф  
**ayah** (1) отец □ ~ angkat приёмный отец; ~ bunda родители; ~ tiri отчим  
**berayah kepada** называть или считать кого-л. отцом  
**mengayah** усыновлять или удочерять  
**seayah** единокровные □ ∞ sebunda единокровные и единоутробные, родные  
**ayah** (2) *мк.*: ayahnya *разг.* первый сорт, что надо □ ∞ benar *см.* ayahnya  
**ayah** (3) *яв.*: ayahan долг, обязанность  
**ayahanda** *почтит.* отец  
**ayak** 1. сито, решето 2. *тех.* грохот  
**ayakan** *дж. см.* ayak  
**ayak-ayak** 1. небольшой паук 2. водомётка (*насекомое*)  
**mengayak** 1. просеивать 2. покачиваться (*на ходу*), ходить вразвалку  
**pengayak** 1. тот, кто просеивает что-л. 2. *см.* ayak  
**pengayakan** 1. просеивание 2. *дж. см.* ayak  
**ayal** 1. медленный || медлить 2. нерешительный || колебаться, сомневаться  
**berayal-ayalan** 1. медлить 2. колебаться, сомневаться  
**ayam** курица или петух □ ~ aduan бойцовый петух; ~ air водяная курица; ~ alas *см.* ayam beroga; ~ andalan бойцовый петух-фаворит; ~ babon *яв.* несущка; ~ basul робкий петух; ~ bandung два цыплёнка из одного яйца; ~ becak курица-пеструшка; ~ belanda индюк; ~ berkokok ramai поёт петухи (*около четырёх часов утра*); ~ beroga лесная курица; ~ beroga itu kalau diberi makan di pinggan emas sekalipun ke hutan juga perginya *посл.* лесную курицу хоть с золотого блюда корми, она всё равно в лес убежит; ~ bersabung бойцовый петух; ~ bertelur di padi *погов.* курица несётся на рисовом поле (*≅ как сыр в масле*); ~ betina курица; ~ biang несущка; ~ Brahmputera брамапутра (*порода кур*); ~ bugil неоперившийся цыплёнок; ~ bunga *см.* ayam beroga; ~ cerna опытный бойцовый петух; ~ cepangkas бойцовый петух; ~ Cochín-China кохинхинка (*порода кур*); ~ dara курица-молодка; ~ denak бентамка (*порода кур*); ~ ditambah disambar elang *посл.* на связанную курицу налетел ястреб (*сплснсе невезение*); ~ gadis курица-молодка; ~ handalan *см.* ayam andalan; ~ hitam terbang malam *погов.* чёрная курица полетела ночью (*≅ шито-крыто*); ~ hutan лесная курица; ~ itik *собр.* домашняя птица; ~ jago петух; ~ jalak 1. бойцовый петух чёрного цвета со светлыми пятнами 2. храбрёц, смельчак; ~ jantan петух; ~ kalikun индюк; ~ kasi каплун; ~ katik бентамка (*порода кур*); ~ kebiri каплун; ~ kecil цыплёнок; ~ kembiri каплун; ~ koci кохинхинка (*порода кур*); ~ kompong бесхвостый петух; ~ kukus паровой цыплёнок (*сваренный на*

пару); ~ kuntul бесхвостая курица; ~ kurik-  
[kurik] рябая курица; ~ laga бойцовый петух;  
~ laga sekandang посл. подрались петухи  
из одного курятника; ~ Leghorn леггорн  
(порода кур); ~ Melayu малайская курица;  
~ pengemat наседка; ~ Minorca минорка  
(порода кур); ~ mutiara цесарка; ~ paik  
sagang куры садятся на насест (около шести  
часов вечера); ~ paléan дж. петух, которого  
готовят к петушью бою; ~ ranggang жареная  
курица (на вертеле, углях); ~arak петух  
без гребня и без хвоста; ~ pedaging курица  
мясной породы; ~ pegag фазан *Lophura ignita*  
*rufa*; ~ pelaga бойцовый петух; ~ penelur  
несушка; ~ peranggang см. ayam ranggang;  
~ peridi яйценоская курица; ~ petelur не-  
сушка; ~ pingu цесарка; ~ Plymouth Rock  
плимутрок (порода кур); ~ potong[an] курица  
мясной породы; ~ pulang ke pautan погов.  
курица вернулась в курятник; ~ punggung  
бесхвостая курица; ~ putih terbang siang погов.  
белая курица полетела днём (≡ шито белыми нитками);



ayam sabungan

~ Rhode-Island род-айленд (порода кур);  
~ sabung[an] бойцовый петух; ~ sebandung  
см. ayam bandung; ~ selasih шелковые или  
волосатые куры (кожа и кости черные, мясо  
темное); ~ singgang мк. жареная курица;  
~ Sumatera суматранская курица; ~ tadung  
бойцовый петух с темно-красным оперением,  
черными глазами и ногами; ~ tambat disap-  
bar elang погов. на связанную курицу налетел  
ястреб (сплошное невезение); ~ tedung см.  
ayam tadung; ~ teguna молодой петушок

ayam-ayam рогатая камышница

ayam-ayaman 1. петушок (игрушка, флагер  
и т. п.) 2. см. ayam-ayam

ayan (1) 1. жель 2. цинк

ayan (2) эпилепсия

ayanda см. ayahanda

ayang: ayang-ayang лекарственное растение

ayar арх.: ayarap угощение (для людей низшего  
сословия)

keayaran угощенный

mengayar угощаться

ayar (1) редко 1. вор 2. преступник

ayar (2) разг. см. air

ayat 1. стих (абзац из Корана; часть суры)  
2. статья (закона и т. п.)

ayé дж. я || мой

ayem дж. 1. спокойный, тихий 2. спокойный,  
невозмутимый

ayeng дж.: ayeng-ayengan ходить взад и вперед  
ayér уст. см. air

ayo разг. давай (побуждение к действию); пошли,  
пойдем (приглашение); ну давай, пока (при  
прощании) □ ~ biarkan... допустим, что...;  
~ deh ну пока (при прощании); ~ lekas а ну  
живо!

ayoh см. ayo

ayom яв.: mengayomi защищать кого-л., засту-  
паться за кого-л.

pengayom защитник, заступник

pengayoman защита, заступничество

ayu (1) яв. прелестный, очаровательный

keayuan прелесть, очарование

ayu (2) редко старшая сестра

Ayu (3) о-ва Аю (к сев.-зап. от Ириан Джая)

Ayub библ. Иов

Ayudya миф. Аюдья (царство Рамы; символ  
процветающего гос-ва)

ayuh (1) межд. 1. увы 2. ой, ай 3. ах, вот  
это да

ayuh (2) см. ayo

ayuhai межд. эй

ayuk: mengayuk 1. покрывать (самку) 2. вульг.  
переспать с женщиной

ayum: ayuman соучастие

mengayum соучаствовать

pengayum соучастник

ayun: ~ mengisar карусель; ~-temayun см.  
mengayun 1, 2

ayunan 1. колыбель, люлька 2. гамак 3. качели

4. маятник 5. качание 6. спорт. мах □ ∞

apak качели; ∞ bayi колыбель, люлька;

∞ Foucault физ. маятник Фуко; ∞ putar  
карусель

berayun[-ayun] качаться, раскачиваться □ ∞  
kaki качать ногой

ayun-berayun 1. плескаться, набегать (о волнах)

2. качаться, раскачиваться

mengayun 1. качаться, раскачиваться 2. са-  
диться, заходить (о солнце) 3. раскачивать  
что-л.; размахивать чем-л. 4. играть на смыч-  
ковом инструменте 5. наносить (удар) □ ∞

apak tidur укачивать ребенка; ∞ sangkul per-  
tama делать первый удар киркой (на церемо-  
нии начала строительства); ∞ kaki (langkah)

отправиться в путь; шагать по дороге; ∞ leng-  
gang шататься как пьяный; ∞ suar есть ру-  
каны; ∞ tangan замахать

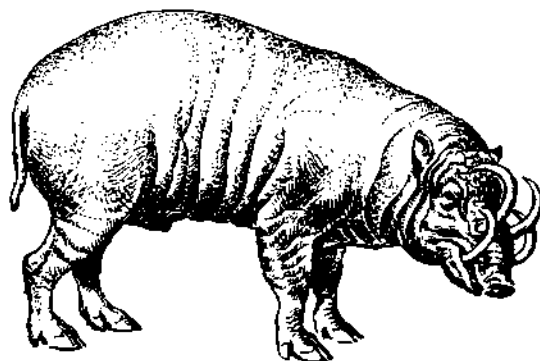
mengayunkan см. mengayun 3—5

**pengayunan** взмах □ *cangkul pertama* первый удар киркой (на церемонии начала строительства)  
**ayunda** *вежл.* обращение к старшей сестре  
**ayut** *см.* ayuk  
**aza** *см.* azza  
**azab** мучение, мука □ ~ *kubur* предварительная пытка (до ада); ~ *sengsara* муки и страдания; ~ *Tuhan* божья кара  
**keazaban** мучение, мука  
**mengazab** мучить  
**azad** непорочный  
**azal** (1) незапамятные времена, далёкое прошлое  
**azal** (2) 1. увольнение; отстранение 2. свержение  
**azal** (3) *см.* ajal  
**azali** древний, старинный  
**azam** (1) 1. верховный, высший 2. Всевышний (Аллах)  
**azam** (2) цель, намерение  
**keazaman** цель, намерение  
**mengazamkan** намереваться, иметь целью сделать что-л.  
**azamat** *см.* azmat  
**azan** *см.* adan  
**azas** *см.* asas  
**azasi** *см.* asasi  
**azazil** сатана  
**azemat** *см.* azmat  
**Azerbaijan** Азербайджан || азербайджанский  
**azim** редко великий, величайший  
**azimat** (1) амулет, талисман □ ~ *pelemah hati orang* талисман, охраняющий от людской злобы; ~ *sembungkat* талисман против лжесвидетелей  
**azimat** (2) *см.* azmat  
**azimuth** азимут  
**aziz** 1. славный 2. уважаемый 3. драгоценный  
**azmat** 1. страшный, ужасный 2. огромный 3. величественный 4. впечатляющий, внушительный 5. шумный, крикливый  
**azza** *ар.* ~-wa-jalla славный и великий (об Аллахе)

## В

**В** (1) (*biasa*) канц. не секретно (перед номером документа)  
**В.** (2) (*batang*) сум. река  
**Ва** (1) (*bintara*) 1. воен. сержант; сержантский состав 2. воен.-мор. старшина; старшинский состав  
**ВА** (2) (*bencana alam*) стихийное бедствие  
**ВА** (3) (*bachelor of arts*) *англ.* бакалавр искусств  
**bab** 1. глава; раздел 2. вопрос, проблема  
**baba** (1) баба (китаец, родившийся в Индонезии, Малайзии, Сингапуре) □ ~ *besag* большой начальник (китаец)  
**baba** (2) *дж.* отец (тж. обращение к пожилому мужчине)  
**baba** (3) редко крыса  
**abad** (1) *яв.* историческая хроника  
**abad** (2) *яв.* *см.* babat (1)  
**babah** *см.* baba (1)

**babak** (1) 1. акт, действие (*пьесы*) 2. фаза, стадия, этап 3. спорт. тайм, период; раунд; тур □ ~ *final* финал; ~ *kwarter final* четвертьфинал; ~ *penyisihan* отборочные игры; ~ *perjuangan* этап борьбы; ~ *semi final* полуфинал  
**babakan** *см.* babak 2, 3  
**babak** (2) *дж.* ~ *belug* в синяках  
**babak** (3) *яв.* *babakan* древесная кора  
**babal** *дж.* *см.* kebabal  
**Babalaga** *см.* Balabalangan  
**babang** *terbabang* широко раскрытый; зияющая (о ране)  
**babar** (1): *membabar* 1. раскрываться, развёртываться 2. раскрываться, распускаться  
**membabarkan** 1. раскрывать; развёртывать 2. разъяснять, объяснять □ *layar* поднимать парус; *sayur* раскрывать крылья  
**rembabaran** 1. развёртывание 2. разъяснение, объяснение  
**terbabar** развёрнут  
**Babar** (2) 1. бабары (народность на о-вах Ба-бар) 2. о-ва Бабар (в море Банда) 3. о. Бабар (в группе о-вов Бабар)  
**babas** *terbabas* тж. перен. сбиться с пути  
**babat** (1): *membabat* 1. вырубать (лес, кустарник) 2. наносить поражение кому-л.  
**babat** (2) равенство; соответствие  
**sebabat** равны; соответствуют друг другу  
**babat** (3) *мк.* *см.* bebat  
**babé** *см.* baba (2)  
**Babek** (*badan pembekalan*) управление материально-технического снабжения  
**Babel**: ~ *Mandeb* пролив Баб-эль-Мандебский  
**babi** (1) тж. *бран.* свинья □ ~ *alu* тапир; ~ *duyung* дюгонь; ~ *gajah* тапир; ~ *hutan* лесная свинья; ~ *laut* морской ёж; ~ *pangui* небольшая дикая свинья; ~ *rusa* бабирюса; бабирюсса (*неправ.*); ~ *tapah* муравьед

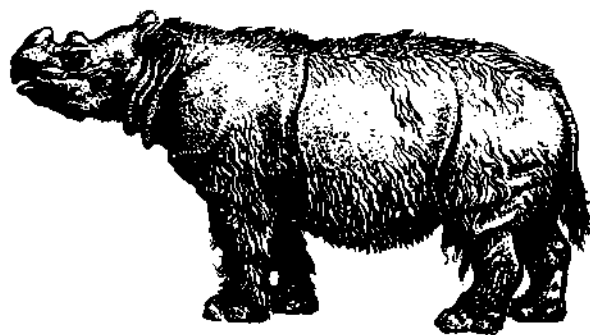


babi rusa

**membabi**: ~ *buta* яростный || буйствовать, свирепствовать; бешено атаковать; ~ *jalang* разг. изменять (жене, мужу)  
**babi** (2) игральные карты (малого формата)  
**Babi** (3) 1. о-ва Баби (в Южно-Китайском море) 2. о. Баби (у вост. побережья о-ва Флорес) 3. о. Баби (в море Сулавеси) 4. о. Баби (в море Хальмахера) 5. о. Баби (в проливе Манила) 6. о. Баби (в группе о-вов Ару)

**babıl** *редко* непослушный  
**berbabıl** пререка́ться  
**perbabılan** пререка́ния  
**babıt** (1): **membabıtkan** вовлекать, втягивать  
**terbabıt** вовлечён, втянут  
**babıt** (2) *тех.* баббит  
**bablas** *яв.* 1. исчезать, пропадать 2. далёкий  
**kebablasan** 1. слишком далёкий 2. заблудиться  
**babon** *яв.* 1. мятка || материнский 2. *редко* подлинник  
**babtıs** *см.* baptıs  
**babu** (1) служанка □ ~ anak няня; ~ suci прачка; ~ dalam (jongos) горничная; ~ masak кухарка; ~ susu (téték) кормилица  
**memperbabu** 1. нанимать кого-л. в качестве служанки 2. обращаться с кем-л. как со служанкой  
**babu** (2) перекрывать (уличное движение); прекращать (улицу)  
**babut** *яв.* ковёр  
**basá:** ~ tiap-tiap lima *воен.-мор.* докладывать через каждые пять градусов (команда рулевому)  
**basáan** 1. литература, чтение, в том числе книги, журналы, газеты; книга для чтения (обычно в школе); разг. что-либо почитать 2. чтение (действие) || для чтения □ ∞ **cabul** порнографическая литература; ∞ **halal** дозволенная литература; ∞ **haram** запрещённая литература  
**membaca** 1. читать, прочитывать || чтение 2. читать, декламировать 3. разгадывать, угадывать (чи-л. намерения и т. п.) □ ∞ **arwah** читать поминальную молитву; ∞ **batın** (dalam hati) читать про себя; ∞ **dengan lagu** читать с выражением; ∞ **ilmu** творить заклинание; ∞ **istigfar** молить о прощении; ∞ **mantera** творить заклинание; ∞ **peta top.** читать карту; ∞ **galat** предсказывать судьбу; ∞ **syaulam** творить заклинание; ∞ **tenung** предсказывать судьбу; ∞ **warid** читать молитву по старому обычаю  
**membacaı** 1. читать, прочитывать 2. *дж.* насмехаться над кем-л.  
**membacaıkan** 1. читать кому-л. что-л. 2. зачитывать, оглашать □ ∞ **seria** заявлять о верноподданстве  
**rembaca** 1. читатель 2. декламатор □ ∞ **umum** широкие круги читателей; ∞ **yang arif bijak-sapa** проникательный читатель  
**rembacaan** 1. чтение (действие) 2. лекция  
**terbaca** 1. разборчивый, чёткий (о почерке) 2. хорошо написанный, интересный 3. прочитан  
**basak** *дж.* влажный, сырой  
**Basan** 1. бачанцы (народность на о-вах Бачан) 2. о-ва Бачан (в Молуккском море) 3. о. Бачан (в одноимённом архипелаге) 4. *ист.* Бачан (султанат на Молуккских о-вах; 15—19 вв.)  
**basang** (1) *дж.* голубцы из риса с мясом в банановом листе  
**basang** (2) *см.* tembasang  
**basar** 1. болтливый; говорливый 2. сладкоречивый  
**basın** вонять || вонючий, зловонный  
**backing** *англ.* поддержка, помощь  
**backing-backing** поддержка, помощь

**basok** *дж.* basokan удар (ножом)  
**membasok** наносить удар (ножом)  
**rembasokan** 1. поножовщина 2. ножевое ранение  
**basot** *дж.* *груб.* пасть  
**basul** 1. сонливый; вялый 2. робкий 3. бесхарактерный, мягкотелый  
**bada** (1) 1. рудимент 2. первоисточник  
**bada** (2) жареные ломтики банана  
**bada** (3) *мк.* terbadá-bada *см.* в сочет. tidak terbadá-bada  
**bada** (4) *редко* после □ ~ haji *мус.* праздник 10 числа месяца дул-хиджа  
**badahu** *редко* после этого  
**badai** (1) ураган, тайфун □ ~ taknit магнитная буря; ~ salju метель  
**membadai** *тж.* перен. бушевать  
**badai** (2): terbadai 1. лежать на спине 2. откинуться назад (прислонясь к чему-л.) 3. опрокинуться  
**badai** (3) *дж.* badaian догадка  
**membadai** отгадывать, угадывать  
**badak** носорог □ ~ air бегемот; ~ babi тапир; ~ bercula dua двурогий носорог; ~ bercula satu или ~ gajah однорогий носорог; ~ kerbau суматранский двурогий носорог; ~ makap



badak kerbau

anak pegawai. носорог съел детёныша (бросить собственного ребёнка); ~ rayu (sumbu) *см.* badak gajah; ~ sungai бегемот; ~ tampung тапир  
**badal** 1. представитель (особ. группы паломников) 2. агент (напр. торговый)  
**badam** (1) миндаль □ ~ hijau фисташка  
**badam** (2) розовые пятна на коже лица и конечностей (у больного проказой)  
**badan** 1. тело, туловище; организм 2. корпус (каркас с обшивкой) 3. комитет 4. организация, учреждение 5. сам, собственной персоной □ ~ amal благотворительная организация; ~ angkasa *астр.* небесное тело; ~ bulat обнажённый до пояса; ~ dunia всемирная организация; ~ éksékutif исполнительный орган; ~ hukum юридическое лицо; ~ jiwa тело и душа; ~ kapal корпус судна (корабля); ~ kapal terbang фюзеляж самолёта; ~ kasar плоть, тело; ~ Keamatan Rakyat *ист.* Отряды народной безопасности (август—октябрь 1945 г.); ~ kekuasaan орган государственной власти; ~ kekuasaan tertinggi высший орган

государственной власти; ~ kerja исполнительный орган; ~ kerjasama комитет сотрудничества; ~ konsultasi консультативный совет; ~ kontak (koordinasi) координационный комитет; ~ Koordinasi Intelijen Negara Государственный комитет по координации разведывательной деятельности; ~ koperasi кооператив; ~ legislatif законодательный орган; ~ Lektur Pembinaan Mental Институт общественно-политической литературы (в Джакарте); ~ musyawarah консультативный совет; ~ Nasionalisasi *ист.* Управление по делам национализации; ~ negara государственный орган; ~ pariwisata туристическое бюро; ~ pelaksana исполнительный орган; ~ pelaksana pusat воен. орган центрального подчинения; ~ pembantu комитет содействия; ~ pembentuk undang-undang законодательный орган; ~ pembina руководящий орган; ~ Pembinaan Административное управление (Министерства обороны и безопасности); ~ pembina harian редакционная коллегия (газеты); ~ pemeriksa контрольный орган; ~ pemerintahan kota муниципалитет; ~ pemisah арбитраж; ~ penasihat совещательный орган; ~ Penelitian dan Pengembangan Masalah Luar Negeri Управление исследований и планирования внешней политики (МИДа); ~ penerbit издательство; ~ pengawas полит. контрольный (наблюдательный) орган; ~ Pengawas Keuangan Negara Государственный комитет финансового контроля; ~ pengelola исполнительный орган; ~ pengendalian (penguasa) 1. руководящий орган 2. правление (какой-л. организации); ~ Penguasa Pelaksana Sementara Perserikatan Bangsa-Bangsa *ист.* Временная исполнительная администрация ООН (на Зап. Ириане; 1963 г.); ~ penyulur эк. сбытовая организация; ~ penyelenggara организационный комитет; ~ penyelidik разведывательный орган; ~ peradilan судебные органы; ~ perancang плановая комиссия; ~ perantara посредническая организация; ~ permufakatan согласительная комиссия; ~ permusyawaratan совещательный орган; ~ persahabatan общество дружбы; ~ Persiapan Kemerdekaan *ист.* Комитет по подготовке к провозглашению независимости; ~ pertimbangan консультативный совет; ~ perwakilan представительный орган; ~ pimpinan см. badan pengendalian; ~ pimpinan harian редакционная коллегия (газеты); ~ Pimpinan Umum *ист.* эк. генеральное правление (группы однотипных предприятий); ~ pusat 1. центральный орган (совет, комитет) 2. центральное учреждение; ~ pusat intelijen разведывательный центр; ~ siasat следственные органы; ~ sosial общественная организация; ~ terasa lemah слабость, недомогание; ~ terkacak мк. очень худой; ~ tetap постоянный орган; ~ urusan kebijakan орган управления; ~ usaha 1. комиссия 2. исполнительный орган 3. предприятие, фирма; ~ usaha milik negara государственное предприятие; ~ wadag яв. тело, плоть  
**berbadan** ∞ dua в положении (о беременной); ∞ tampan стройный

**badan-berbadan** в теле (упитанный)  
**badang** большое круглое сито  
**badani** телесный, физический  
**badaniah** см. badani  
**badar** (1) сардины □ ~ kering (mersik мк.) сушеные сардины  
**badar** (2) фруктовый гарнир к рису  
**badar** (3) полная (о луне)  
**badar** (4): ~ sila тонкая белая ткань  
**badar** (5) яв. 1. принять прежний облик 2. вернуться в первоначальное состояние  
**badar** (6) см. в сочет. batu badar  
**badari** см. badar (1)  
**Badawi** бедуин  
**badé** бал. многоярусная похоронная башня на носилках, сжигаемая вместе с останками умершего  
**badér** яв. см. badar (1)  
**badi** 1. инфекция 2. суев. злые чары  
**membadi** околдовать (злыми чарами)  
**badik** маленький кинжал  
**Badkos** (badan koordinasi) координационный комитет  
**badminton** бадминтон  
**Badudu**: Yusuf Syarif Badudu или Yus Badudu Юсуф Шариф Бадуду или Юс Бадуду (индон. филолог, преподаватель и популяризатор индон. языка; род. в 1926 г.)  
**Badui** 1. бадуй (народность на Зап. Яве) 2. геогр. область Бадуй (на Зап. Яве)  
**Badulog** (badan urusan logistik) управление материально-технического снабжения  
**badung** (1) морская рыба  
**badung** (2) арх. пластинки из серебра или золота, к-рыми прикрывали грудь и лобок девочки  
**badung** (3) см. bedung  
**badut** клоун  
**membadut** 1. быть клоуном 2. паясничать  
**bafta** тонкий ситец  
**baftah** см. bafta  
**Bag.** (bagian) 1. часть; раздел 2. отдел; отделение, сектор  
**bagai** (1) 1. как, словно 2. как кто-л., что-л., в качестве кого-л., чего-л. 3. арх. вид, разновидность □ сочет. см. sebagai  
**bagai** как, словно □ ∞ meletus perut чуть не надорвал живот (от смеха)  
**bagainya** *уст.* подобие чего-л., нечто вроде чего-л.; tak ada bagainya lagi ничего подобного на свете нет  
**bagai-bagai** см. berbagai  
**berbagai-bagai** различный, разнообразный  
**membagikan** мк. см. memperbagai-bagikan  
**memperbagai-bagikan** насмехаться над кем-л.  
**pelbagai** см. berbagai  
**perbagai** см. berbagai  
**perbagaian** разнообразие  
**sebagai** 1. как, словно 2. как кто-л., что-л., в качестве кого-л., чего-л. 3. театр. кто-л. в роли кого-л. □ ∞ air di atas bukit погов. как вода на вершине холма (≡ куда вывезет кривая); ∞ air di daun talas погов. как вода на листе таласа (о нерешительном человеке); ∞ air titik ke batu погов. как вода об камень (≡ как об стенку горох); ∞ akibat в резуль-

táte; ∞ anai-anai bubus (membubus) погов. как растревоженный муравейник; ∞ anak pangui погов. как у свиньи поросят (очень много); ∞ anjing beranak enam погов. как собака с шестью щенками (≅ худой как щепка); ∞ anjing melintang denai погов. как собака, перебежавшая звериную тропу (несказанно обрадоваться или зазнаться); ∞ anjing menyalak di ekor gajah погов. как собака, которая лает на слона; ∞ anjing terpanggang ekor погов. как собака, которой подпалили хвост; ∞ antan pencungkil duru погов. всё равно, что пестом вытаскивать занозу; ∞ ara adanya таким, каков он есть; ∞ api dengan asap погов. как огонь с дымом (неразлучны); ∞ api dengan gabuk погов. как огонь с трютом (опасно оставаться вместе); ∞ aur dengan tebing погов. как бамбук с берегом (≅ душа в душу); ∞ aur di atas bukit погов. как бамбук на вершине холма (выдаться себя с головой); ∞ ayam bertelur di padi погов. как курица, которая несётся на рисовом поле (≅ как сыр в масле); ∞ baling-baling di atas bukit погов. как ветряная мельница на холме (≅ семь пятниц на неделе); ∞ Belanda minta tanah погов. как голландец, попросивший клочок земли (≅ дай ему палец — он и руку откусит); ∞ belung dengan asahan погов. как топор с точилом (неразлучны); ∞ belut digetil ekor погов. как угорь, которого ущипнули за хвост (быстро сделать что-л.); ∞ belut jatuh ke lumpur как угорь в иле (в своей стихии); ∞ berikut следующее (как изложено ниже); ∞ bersegu di padang pasir погов. как глас вопиющего в пустыне; ∞ bersuluh di tengah hari погов. как днём с фонарём; ∞ bertanak di kualu погов. всё равно, что варить рис на сковородке; ∞ bertemu buah si malakamo, dimakan mati bara, tidak dimakan mati ibu мк. погов. как будто нашёл плод малакамо: съешь — умрёт отец, не съешь — умрёт мать; ∞ beruk kena ipuh как макака, проглотившая яд (корчиться); ∞ beruk yang kagét oleh bunyi separan погов. как макака, испуганная выстрелом; ∞ bisul hampir memecah погов. как нарыв, который вот-вот прорвётся; ∞ bulan empatbelas погов. как полная луна (о красоте женского лица); ∞ bulan kesiangan погов. как луна при дневном свете (о бледном лице); ∞ bumi dengan langit погов. как небо от земли (отличаться); ∞ bunting padi как налитой колос (о красивых женских ногах); ∞ bunyi cempedak jatuh погов. шлёпнулся, как будто упал плод хлебного дерева; ∞ bunyi orang dikoyak harimau погов. кричит, будто его тигр рвёт на части; ∞ burung pipit sama enggang погов. как воробей с птицей-носорогом (друг другу не пара); ∞ burung serindit погов. как попугай (о человеке, повторяющем чужие слова); ∞ cendawan dibasuh погов. как мочёный гриб (бледный); ∞ cendawan di musim hujan погов. как грибов в дождливый сезон (множество); ∞ cendawan disesah погов. как мочёный гриб (бледный); ∞ ceru dengan tudungnya погов. как шкатулка с крышкой (подходить друг к другу); ∞ contoh

в качестве примера; ∞ dasun tunggal арх. как долька чеснока (о красиво заострённом носе); ∞ dawat dengan kertas погов. как чернила с бумагой (неразлучны); ∞ denai gajah lalu погов. как слоновая тропя (мнимая тайна); ∞ di bawah ini офиц. как упомянуто ниже; ∞ dientak alu luncung мк. погов. словно истолчён старым пестом (потерпеть поражение от слабого противника); ∞ di kayangan витать в небесах; ∞ dilambai-lambai api как в огне (чувствовать жар); ∞ di rumah bako мк. чувствовать себя как дома; ∞ ditembak petus tunggal погов. словно поражён ударом грома; ∞ duri dalam daging погов. как колючка в теле; ∞ duri landak как колючки дикобраза (длинные и тонкие — о пальцах); ∞ epredu lekat di hati погов. неотделимы, как желчь от печени; ∞ galah di tengah arus погов. как жердь посреди потока (дрожать, метаться); ∞ ganti... взамен чего-л.; ∞ gantinya взамен; ∞ garam dan air yang telah mesra погов. как соль, растворённая в воде (тщательно перемешан); ∞ garam dengan asam погов. как соль с кислыми плодами тамаринда (подстать друг другу; тж. о разлученных влюблённых, к-рые всё равно соединятся); ∞ gelombang duabelas как двенадцатый вал; ∞ gem-bala diberi keris погов. как пастуху крик (≅ как рыбе зонтик); ∞ guna-guna alu, sesudah menumbuk dicampakkan мк. погов. как пест: попользовались и бросили; ∞ hasil... в результате чего-л.; ∞ hasilnya в результате; ∞ hujan jatuh ke pasir погов. как дождь, падающий на песок (о напрасных усилиях); ∞ ikan kena tuba погов. как рыба, проглотившая дурман; ∞ ilak berceraai dengan benang мк. погов. расстались, как бердо с нитью (навсегда); ∞ imbalan... в ответ или в обмен на что-л.; ∞ itik pulang petang погов. плетётся, как утка вечером домой; ∞ jampuk kesiangan hari погов. как сова среди бела дня; ∞ jantung hati как зеницу ока; ∞ jawaban atas в ответ на что-л.; ∞ kacang direbus satu погов. как горох при варке (прыгать от радости); ∞ kambing dalam biduk погов. как козёл в лодке (попасть в безвыходное положение); ∞ kambing dimandikan pagi погов. как козля, которую купают поутру (≅ делать что-л. из-под палки); ∞ kambing diperbidukkan см. sebagai kambing dalam biduk; ∞ karak masuk meminang или ∞ karak naik meminangan погов. как из топора жених; ∞ kapal tak berkemudi погов. как корабль без руля; ∞ kapal tidak bertiang погов. как корабль без мачты; ∞ karas dibusur как очищенный хлопок (белый); ∞ karang di tengah laut погов. как коралловый риф среди моря; ∞ kécék ular мк. погов. как рассказни о змеях (≅ у страха глаза велики); ∞ keluang bebar petang погов. как летучих лисиц под вечер (множество); ∞ kepiting batu погов. как краб (скупой); ∞ kerakap tumbuh di batu погов. как бетель, растущий на камне (жить в нищете); ∞ kera kena belacan погов. как макака, угодившая в приправу (не находить себе места);

s kerbau runcing tanduk *погов.* как буйвол с острыми рогами (с плохой репутацией);  
 s kinantan hilang taji *погов.* как белый петух без шпор (о человеке, потерявшем былую авторитет);  
 s kucing kehilangan anak *погов.* как кошка, потерявшая котёнка;  
 s kucing lepas senja *погов.* как кот после наступления сумерек (только его и видели);  
 s kucing main daun *погов.* играет, как кошка с листом;  
 s kucing menjemput api *погов.* всё равно что кошку посылать за огнём;  
 s kucing tidur di bantai *погов.* как кот, который спит на мясе (≅ как сыр в масле);  
 s kuda liar di dalam kandang *погов.* как дикая лошадь в загоне (тосковать);  
 s kuku dengan daging *погов.* как ноготь с телом (≅ водой не разольёшь);  
 s lagi к тому же;  
 s langau di ekor gajah *погов.* как муха на хвосте слона (о прихвостне);  
 s lebah bergantung l. точёный (о красивом подбородке)  
 2. двойной (о подбородке полного человека);  
 s makan buah si malakamo, dimakan mati bara, tidak dimakan mati ibu *мк. погов.* как будто нашёл плод малакамо: съешь — умрёт отец, не съешь — умрёт мать;  
 s mandi dalam cipak *погов.* всё равно что купаться в черпаке;  
 s melihat asam страстно желать;  
 s memanjat terkena seruda *погов.* всё равно что лезть на дерево и натолкнуться на кольцо из сучьев и колочек;  
 s membandarkan air ke bukit *погов.* всё равно что отводить воду на холм (напрасный труд);  
 s menampung air dengan limas resuk *погов.* всё равно что набирать воду в дырявый кулёк (напрасный труд);  
 s menanti ara hantu *погов.* ждать, когда дерево ара приплывёт по течению (≅ ждать у моря погоды);  
 s mencencang air *погов.* всё равно что рубить воду (напрасный труд);  
 s mendarat durian guniuh *погов.* как будто нашёл плод дуриана (неожиданно повезло);  
 s mengatai tonggak *погов.* всё равно что отчитывать пень;  
 s menghela rambut dalam terung *погов.* всё равно что вытаскивать волос из муки (о трудной или кропотливой работе);  
 s menghilung bulu kambing *погов.* всё равно что считать шерстинки у козы (напрасный труд);  
 s menyesah kain dapat *погов.* как будто бьёт бельё о камень (неаккуратно пользоваться чем-л.);  
 s minyak dengan air *погов.* как масло с водой (о несовместимости);  
 s tuguai berkicau *погов.* трещит как сойка;  
 s rahat tidak ditukul tidak makan *погов.* как долото: по нему не бьёшь — оно не долбит;  
 s pegangan в качестве руководства (пособия);  
 s pelanduk di cerang rimba или s pelanduk di dalam cerang *погов.* как оленёк в лесной чаще (в постоянном страхе);  
 s pembalasan terhadap в ответ на что-л.;  
 s pengganti (penukar) взамен;  
 s reputur в заключённые;  
 s perian pecah *погов.* как треснутый бамбуковый сосуд (издаватьдребезжащий звук);  
 s perut padi см. sebagai bunting padi;  
 s petai sisa pengait как хвостик стручка (бесполезный);  
 s petus tunggal *погов.* как гром среди ясного неба;  
 s pipping di lereng *погов.* как трава на откосе (о неустойчивой позиции);  
 s pinang dibelah dua *погов.*

как две половинки ореха (≅ как две капли воды);  
 s pisuk dilancarkan *погов.* расти, как молодой побег;  
 s pula к тому же;  
 s punggung rebah *погов.* свалился, как засохшее дерево;  
 s puyu di air jernih *погов.* как рыба в чистой воде;  
 s rabuk dengan api, asal berdekatan payalalah ia *погов.* как трут с огнём: стоит приблизить — сразу вспыхнет;  
 s rasa batang pisang *погов.* холодный, как ствол банана;  
 s rotan, asal berinsang dicocok belaka *погов.* как ротан: раз упругий — значит годится (о неразборчивом человеке);  
 s rumput di tengah jalan *погов.* как трава посреди дороги (покинуть);  
 s rupa tungkahan *мк. погов.* похож на чурбан;  
 s saga ярко-красный;  
 s sambau di tengah jalan *погов.* как трава посреди дороги (покинуть);  
 s satu rombongan всей группой, в полном составе;  
 s semestinya надлежащим образом, как полагается;  
 s sepatatah kata слитно, в одно слово;  
 s sepatung mandi *погов.* как моется стрекоза (быстро);  
 s siamang kurang kayu *погов.* как гиббон без деревьев;  
 s si kudung beroleh cincin *погов.* как безрукому кольцо;  
 s solidaritas terhadap в знак солидарности с кем-л.;  
 s sumpit dientakkan *погов.* как набитый мешок (о толстом человеке);  
 s tambahan вдобавок;  
 s tanda... в знак чего-л.;  
 s tanduk diberkas *погов.* как рога: вместе не свяжешь;  
 s tebu masuk mulut gajah *погов.* словно тростинка в пасти слона;  
 s terima kasih в знак благодарности;  
 s terpijak bara hangat *погов.* как будто наступил на горячие угли;  
 s tidur di atas enjelai *погов.* как будто спит на ячменных зёрнах;  
 s tidur di atas miang *погов.* как будто спит на крапиве;  
 s tukaran взамен;  
 s yang tersebut di atas как указано выше

sebagainya см. в соч. dan sebagainya

bagai (2) разг. неправ. см. bagi (1)

bagaimana 1. *вопр. относ.* как, каким образом  
 2. *вопр. относ.* каков, какой 3. *разг. вопр.* ну как? □ ~ *akalnya вопр.* что делать?;  
 ~ bunyi gendang, begitulah tarinya *посл.* какая музыка, такой и танец;  
 ~ caranya *вопр.* каким образом?;  
 ~ cetak, begitulah kuihnya *посл.* какова форма, такова и печенье;  
 ~ contoh, begitulah gubahnya *посл.* каков образец, таково и изделие;  
 ~ ditanam, begitulah dituai *посл.* что посеешь, то и пожнёшь;  
 ~ halnya dengan... *вопр.* как обстоит дело с...?;  
 ~ jadinya *вопр.* чем это кончилось?;  
 ~ janjinya *вопр.* 1. что он обещал? 2. о чём вы договорились?;  
 ~ juga см. bagaimana pun juga;  
 ~ kabarnya *вопр.* какие новости?;  
 ~ kalau... *вопр.* а что если...?;  
 ~ letaknya perkara itu *вопр.* как обстоит дело с этим вопросом?;  
 ~ perasaan sekarang *вопр.* как вы сейчас себя чувствуете?;  
 ~ pun juga 1. как бы то ни было, во всяком случае 2. как бы... не...;  
 bagaimana pun juga sedih hatinya... как бы сильно не болело его сердце...;  
 ~ sehingga... *вопр. относ.* как могло случиться, что...;  
 ~ tentang... *вопр.* как насчёт...?;  
 ~ terusnya *вопр.* а что потом?  
 dibagaimanakan *вопр.* как поступить или как быть с...?



**sebagaimana** *относ.* как ☐ *diketahui* как известно; *kebiasaan* как принято, по обычаю; *mestinya* 1. надлежащим образом 2. по назначению (*использовать*) 3. *офиц.* по установленной форме; *namanya* как это вытекает из самого названия; *persangkaan* как предполагалось; *yang dilakukan...* подобно тому, как это делается...

**bagak** 1. *мк.* смелый, храбрый 2. *редко* гордый

**bagal** (1) лошак; мул

**bagal** (2) *бот.* цветочная (у кокосовой пальмы)

**bagan** 1. эскиз, набросок; чертёж; схема; проект, план 2. очертания, контур 3. каркас 4. *стр.* лес 5. кольца (для вяления рыбы) ☐ *~ jalan*

*топ.* кроки маршрута; *~ organisasi* схема организации (организационной структуры)

**Bagansiapiapi** *г.* Багансапиапи (на *Вост. Су-матре*)

**bagar** мясной соус

**membagar** готовить мясной соус

**bagase** *см.* *bagasi*

**bagasi** 1. багаж 2. багажник 3. багажный вагон ☐ *~ bebas* (сума-сума) бесплатный багаж;

*~ lebih* багаж с перевесом

**membagaskan** сдавать что-л. в багаж

**bagai** сахарная пальма

**bagawan** *см.* *begawan*

**Bagdad** *г.* Багдад

**bagéa** печенье из саговой муки

**bagéro** *яп.* *бран.* скотина

**baghal** *см.* *bagal* (1)

**bagi** (1) 1. для, ради (*тж. перев. родительным падежом*); *syarat-syarat bagi perkembangan masyarakat* условия развития общества 2. для, с целью чего-л. 3. для (*указывает на предмет или лицо, по отношению к которому имеет силу какое-л. качество*); *berbahaya bagi kesehatan* опасно для здоровья 4. для (*при таких обстоятельствах, как у кого-л.*); *bagi saya hal itu tidak sulit* для меня это не составляет труда 5. и (*влияние чего-л. на что-л.*); *peristiwa Pakistan dan India bagi Indonesia* индо-пакистанский конфликт и Индонезия 6. часть, доля; порция

**bagian** 1. часть, доля, порция 2. часть; глава; раздел 3. отдел 4. *воен.* подразделение ☐ *~ baik* лицевая сторона (*ткани, одежды*); *~ belakang* 1. обратная сторона 2. изнанка (*ткани, одежды*) 3. кормовая часть (*судна*); хвостовая часть (*ракеты*); задняя часть (*фюзеляжа*); казенная часть (*ствол орудия*); *~ buntut* изнанка (*ткани, одежды*); *~ integral* составная часть; *~ intèdans* *воен.* отдел материально-технического обеспечения; *~ jalan* участок дороги; *~ jalan timbunan* участок дороги, проходящей по насыпи; *~ jalan yang terjal* крутой спуск или подъём; *~ kalimat* *грам.* член предложения; *~ muka* 1. лицевая сторона (*ткани, одежды*) 2. носовая часть (*судна*); головная часть (*ракеты*); передняя часть (*фюзеляжа*); дульная часть (*ствол орудия*); *~ pagi* дневное отделение (*учебного заведения*); *~ pengiriman* экспедиция (*отдел отправки*); *~ perlengkapan* отдел снабжения; *~ petang* вечернее отделение (*учебного заведения*); *~ rumah tangga* *см.*

*bagian urusan rumah tangga*; *~ setingkat* *воен.* такое же подразделение; *~ soré* *см.* *bagian petang*; *~ surat-menyurat* отдел писем; *~ upacara* сектор церемоний (*МИДа*); *~ urusan rumah tangga* 1. хозяйственный отдел 2. *воен.* квартирно-эксплуатационная часть; *~ yang tidak terpisahkan* неотъемлемая часть

**berbagi(-bagi)** 1. делиться, разделяться; разветвляться (*о дороге*) 2. делить, разделять 3. делить, разграничивать ☐ *~ angka sama* *спорт.* поделить очки, сыграть вничью; *~ beban kesedihan* или *~ duka dengan* разделять чью-л. скорбь

**kebagian** *дж.* получать свою долю || *кому-л.* досталось что-л.

**membagi** 1. *тж. мат.* делить на... 2. *дж.* давать, отдавать ☐ *~ beréko* делить с остатком; *~ kedukaan hatinya* разделить с кем-л. его печаль; *~ rata* поделить поровну; *~ waktu dengan* проводить время с кем-л.

**membagikan** 1. делить, разделять 2. делить, разграничивать 3. раздавать, распределять ☐ *~ kartu* *карт.* сдавать карты

**membagi-bagi(kan)** *см.* *membagikan*

**pembagi** 1. *тот, кто делит или распределяет что-л.* 2. *мат.* делитель ☐ *~ persekutuan terbesar* общий наибольший делитель

**pembagian** 1. *тж. мат.* деление 2. распределение 3. подразделение, классификация ☐ *~ administrasi [pemerintahan]* административно-территориальное деление; *~ berkoték* деление «столбиком»; *~ jaman* периодизация; *~ kembali dunia* передел мира; *~ kerja* разделение труда; *~ waktu* 1. расчёт времени 2. расписание (*занятий*)

**sebagian** отчасти, частично ☐ *~ besar* большей частью; в значительной степени

**terbagi** 1. *atas* разделён на что-л. 2. *распределён* 3. *мат.* делиться без остатка

**terbagi-bagi** разделён, раздроблен

**bagi** (2) *разг. неправ. см.* *bagai* (1)

**bagimana** *разг. см.* *bagaimana*

**baginda** *уст.* его или ваше величество ☐ *~ Hérodès* *библ.* царь Ирод; *~ saadat* *см.* *baginda*; *~ tiada nobat* его величество не принимает

**bagong** (1) *яв.* *bagongan* дворцовый язык

**bagong** (2) *сунд.* дикая свинья, кабан

**bagong** (3) *редко* громоздкий

**Bagong** (4) *миф.* Багонг (тень Семара, оживлённая богами; болтлив и невоспитан)

**bagor** *дж.* грубая ткань из волокон пальмовых листьев

**Bagum** (*bagian umum*) общий отдел

**bagur** огромный

**bagus** 1. красивый, прекрасный 2. милый, славный 3. хороший

**bagusan** *дж.* лучше

**kebagusan** красота, великолепие

**membaguskan** украшать

**membagus-baguskan** расхваливать

**memperbaguskan** украшать

**bah** (1) 1. наводнение 2. потоки воды ☐ *~ betina* второй этап наводнения; *~ jantan* первый этап наводнения

**bah** (2) *межд.* ну и ну

**bah.** (3) (bahasa) язык  
**bah** (4) *усеч. см.* babah  
**bahadur** *арх.* герой || героический; отважный  
**bahaduri** *арх.* героический; отважный  
**bahagi** *см.* bagi (1)  
**bahagia** счастье || счастливый  
**berbahagia** счастливый  
**kebahagiaan** счастье  
**membahagiakan** осчастливить кого-л.; приносить счастье кому-л.



Bagong

**bahak** (1): **terbahak-bahak** хохотать || хохот  
**bahak** (2) *яв.* морская хищная птица  
**bahala** *см.* bala (1)  
**baham** *дж.* 1. челюсть 2. коренной зуб  
**membaham** жевать (с закрытым ртом)  
**Bahama** *о-ва* Багамские  
**bahan** (1) 1. материал, сырьё 2. материал, сведения □ ~ **aus** использованный материал; ~ **bacaan** 1. материал для чтения 2. *почт.* печатный материал; ~ **bakar** топливо; ~ **bakar cair** жидкое топливо; ~ **bakar minyak** горюче-смазочные материалы; ~ **bakar padat** твёрдое топливо; ~ **baku** *эк.* основные материалы, в том числе сырьё || сырьё; ~ **bangunan** строительный материал; ~ **batik** ткань для производства батика; ~ **belajar** учебный материал; ~ **buangan** отходы; ~ **bukti** *юр.* улика, вещественное доказательство; ~ **cat** краситель; ~ **énergi** источник энергии; ~ **galian** полезные ископаемые; ~ **hidup** продовольствие; ~ **jatu** лекарственные растения; ~ **kasar** сырьё; ~ **kebutuhan** **rokok** товары первой необходимости; ~ **kebutuhan rokok** **gakyat** товары народного потребления; ~ **keperluan sehari-hari** товары повседневного спроса; ~ **letupan** взрывчатое вещество; ~ **kosmetik** косметическое средство; ~ **makanan** продовольствие; ~ **makanan utama** основной продукт питания; ~ **mengulang** *школ.*

материал для повторения; ~ **mentah** сырьё; ~ **mineral** минералы; ~ **puklir** ядерные материалы; ~ **pangan** продовольствие; ~ **pangan utama** основной продукт питания; ~ **peledak** (peletup, peletus) взрывчатое вещество; ~ **pembangunan** строительный материал; ~ **pembuktian** *см.* bahan bukti; ~ **pembungkus** упаковочный материал; ~ **pengajaran** учебный материал; ~ **perpolong** вспомогательный материал; ~  **pewarna** краситель; ~ **rokok** основные товары или продукты; ~ **rokok kebutuhan hidup** предметы первой необходимости; ~ **pustaka** литература (учебная и научная); ~ **rujukan** справочный материал; ~ **sampah** отходы; ~ **segar** топливо; ~ **tahan api** огнеупорный материал; ~ **tertawaan** предмет насмешек; ~ **yang tertumpuk** залежалый товар

**bahan** (2) щёлка; щёлка  
**membahan** рубить, колоть (дрова)  
**bahana** (1) 1. звук (громкий, резкий) 2. шум, гул 3. эхо  
**berbahana** 1. раздаться (о звуке) 2. шуметь 3. отдаваться эхом 4. сказать, произнести  
**membahana** *см.* berbahana  
**bahana** (2) *арх.* 1. ясный, недвусмысленный 2. ясный, отчётливый  
**bahang** *уст.* жар (от огня)  
**bahar** (1) *уст.* 1. груз 2. *мк.* бахар (мера веса = 37,5 кг)  
**bahar** (2) *арх.* море □ ~ **mas dan perak** море золота и серебра  
**bahara** *см.* bahar (1)  
**bahari** (1) морской  
**kebaharian** мореплавание  
**bahari** (2) *см.* bagi (3), (4)  
**bahariwan** мореплаватель  
**baharu** *см.* baru (1)  
**bahas** 1. изучение, исследование 2. критика  
**bahasan** 1. обсуждение, дискуссия 2. *см.* bahas  
**berbahas[-bahas]** дискутировать  
**membahas** 1. обсуждать 2. изучать, исследовать 3. критиковать 4. оспаривать; отвергать, отрицать  
**pembahasan** обсуждение, дискуссия  
**perbahasan** обсуждение, дискуссия  
**bahasa** (1) 1. язык, речь || языковой, речевой 2. язык, стиль речи 3. воспитанность, вежливость □ ~ **Acéh** ачехский язык; ~ **Amboi** амбонский язык; ~ **Baku** нормализованный литературный язык; ~ **Bali** балийский язык; ~ **bangsawan** язык высших слоёв общества; ~ **Batak** батакские языки; ~ **Bengkulu** бенгкулёнский говор малайского языка; ~ **berigama** *лит.* ритмическая проза, тонический стих; ~ **budaya** язык культурного общения, язык образованных людей; ~ **sarcai** *презр.* тарбарщина (малайско-китайский жаргон); ~ **daerah** местный язык или диалект; ~ **dagang** язык торговцев; ~ **dalam** дворцовый язык; ~ **Deli** делийский диалект малайского языка; ~ **dunia** единый международный язык; ~ **gado-gado** *см.* bahasa sarcai; ~ **Gérika** древнегреческий язык; ~ **Gorontalo** горонтальский язык; ~ **Iban** ибанский язык; ~ **ibu** родной язык; ~ **Indo-Eropa** индоевропейские языки; ~ **Indonésia**

индонезийский язык (индонезийский общенациональный вариант малайского языка; государственный язык Республики Индонезии; язык единства народов Индонезии); ~ *Indonésia baku* нормализованный литературный индонезийский язык; ~ *istana* дворцовый язык; ~ *isyarat* язык жестов; ~ *Jakarta* джакартский диалект малайского языка; ~ *Jambi* джамбийский диалект малайского языка; ~ *Jawa* яванский язык; ~ *Jawa Kuno* древнеяванский язык; ~ *Jawi* 1. высокий стиль малайского языка 2. уст. малайский язык; ~ *Johor* джохорский диалект малайского языка; ~ *jogok* сквернословие; ~ *kasauan* (kasikan) ломаный язык; ~ *kalangan* жаргон; аргó; ~ *kawi* 1. язык кави (литературный древнеяванский язык) 2. неточно древнеяванский язык; ~ *kebangsaan* 1. общенародный язык 2. см. *bahasa Melayu Singapura*; ~ *kedua* второй (неродной) язык; ~ *kerabat* родственный язык; ~ *kesatuan* публ. язык единства; ~ *kesusasteraan* литературный язык; ~ *kotor* сквернословие; ~ *kréol* лингв. креольский язык; ~ *lingkungan* местный диалект; ~ *lisan* 1. устная речь 2. лингв. бесписьменный язык; ~ *logat* местный язык (диалект); ~ *Madura* мадурский язык; ~ *Malaysia* малайзийский язык (малайзийский общенациональный вариант малайского языка; государственный язык Малайзии); ~ *Medan* меданский диалект малайского языка; ~ *Melayu* 1. малайский язык (наднациональная социально-коммуникативная система; включает подсистемы: общенациональные варианты малайского языка в Индонезии, Малайзии, Сингапуре и Брунее; местные диалекты малайского языка отнесены к соответствующим общенациональным вариантам) 2. усеч. см. *bahasa Melayu Singapura* 3. усеч. см. *bahasa Melayu Brunéi* 4. неправ. собир. название диалектов малайского языка; ~ *Melayu Ambon* амбонский диалект малайского языка; ~ *Melayu Betawi* уст. см. *bahasa Jakarta*; ~ *Melayu Brunéi* малайский язык Брунея (брунейский общенациональный вариант малайского языка); ~ *Melayu Indonésia* см. *bahasa Indonésia*; ~ *Melayu Jakarta* см. *bahasa Jakarta*; ~ *Melayu Johor* джохорский диалект малайского языка; ~ *Melayu Klasik* классический малайский язык (литературный язык; 15—19 вв.); ~ *Melayu Kontinental* континентальный малайский язык; ~ *Melayu Kuno* древнемалайский язык; ~ *Melayu Kupang* купангский диалект малайского языка; ~ *Melayu Malaysia* см. *bahasa Malaysia*; ~ *Melayu Nusantara* см. *bahasa Nusantara* 1; ~ *Melayu Pasar[an]* базарный малайский язык, малайский пиджин; ~ *Melayu Pelabuhan* портовый малайский язык; ~ *Melayu Purbo* вариант литературного малайского языка на Южн. Суматре; ~ *Melayu Rendah* сниженный стиль малайского языка; ~ *Melayu Singapura* малайский язык Сингапура (сингапурский общенациональный вариант малайского языка); ~ *Melayu Tinggi* высокий стиль малайского языка (литературный язык); ~ *Melayu Tionghoa* малайско-китайский жаргон; ~ *menunjukkan* *bahasa* посл. поведение говорит о происхожде-

нии; ~ *Minangkabau* язык минангкабау; ~ *pasional* 1. национальный (общенародный) язык 2. неточно государственный язык; ~ *pegara* государственный язык; ~ *Nusantara* 1. малайский язык (как язык единства народов Малайского архипелага) 2. собир. языки народов Малайского архипелага; ~ *omongan* разговорная речь; ~ *Palembang* палембангский диалект малайского языка; ~ *pasar[an]* базарный язык, пиджин; ~ *pelabuhan* портовый язык; ~ *pengantar* (perantara) 1. язык-посредник 2. рабочий язык (на международных совещаниях) 3. язык, на котором ведётся обучение; ~ *Perga* языки народов Суматры; ~ *percakapan* (pergaulan) разговорная речь || разговорное (о выражении); ~ *persatuan* см. *bahasa kesatuan*; ~ *pertama* первый (родной) язык; ~ *prokem* жаргон; ~ *rahan* тарабарщина; ~ *rakyat* 1. просторечие 2. публ. язык, понятный простому народу; ~ *rakyat jelata* просторечие; ~ *resmi* официальный язык; ~ *Rumawi* уст. латинский язык; ~ *sastra* литературный язык; ~ *sastra Indonésia* литературный индонезийский язык; ~ *sehari-hari* повседневная речь; ~ *slang* сленг, жаргон; ~ *standar* см. *bahasa baku*; ~ *sulung* детский лепет; ~ *Sunda* сунданский язык; ~ *surat* язык писем; ~ *suryani* сирийский диалект арабского языка; ~ *tulisan* 1. письменно-книжная форма языка 2. письменный язык (имеющий письменность); ~ *tutur* разговорная речь; ~ *umum* общенародный язык; ~ *ungkapan* образная речь; ~ *yang dijelaskan* (dikamuskan) лингв. язык левой части словаря; ~ *yang hidup* живая речь; ~ *yang menjelaskan* лингв. язык правой части словаря **berbahasa** 1. говорить 2. уметь вести себя || воспитанный, вежливый **berbahasa-bahasa** застенчивый **kebahasaan** языковой **membahasakan** 1. произносить; выражать, высказывать 2. просить, приглашать кого-л. сделать что-л. □ ∞ *adik* называть себя младшим братом **membahasa...**: ∞ *indonésia*kan переводить что-л. на индонезийский язык **memperbahasakan** см. *membahasakan* **perbahasa[an]** 1. пословица; поговорка 2. выражение 3. воспитанность; хорошие манеры 4. формальность, условность **peribahasa** пословица; поговорка **bahasa** (2) *относ.* что; *ia berkata, bahasa...* он сказал, что... **bahasa** (3) слегка, чуть-чуть **bahasawan** лингв. носитель языка **Bahau** 1. бахау (народность на Центр. Калимантане) 2. р. Бахау (приток реки Каян) **bahaya** опасность, угроза; риск □ ~ *api* опасность пожара; ~ *kelaparan* голод; ~ *maut* смертельная опасность; ~ *perang nuklir* опасность ядерной войны; ~ *rugit* риск понести убытки **berbahaya** опасный; рискованный **membahayakan** подвергать опасности кого-л.; угрожать кому-л., чему-л. || опасный; рискованный □ ∞ *jiwa* опасно для жизни

**bahénol** *дж.* полная, толстая (*гл. обр. о женщине*)  
**baheula** *сунд.* давний; древний  
**bahkan** 1. даже 2. более того 3. к тому же 4. *утверд.* да ☐ ~ begitu однако, тем не менее; ~ *malahan* 1. даже 2. к тому же; ~ *meskipun* begitu однако, тем не менее  
**bahna** (1) *уст.* так как, потому что  
**bahna** (2) *см.* bahana (1)  
**bahr** *арх.* море  
**Bahreïn** *о-ва и султанат* Бахрейн  
**bahrul:** ~ hayat житейское море  
**bahtera** *арх.* корабль, судно ☐ ~ Nuh *библ.* Ноев ковчег  
**Bahtiar: Toto Sudarto Bahtiar** Тото Сударто Бахтиар (*индон. поэт, прозаик, переводчик; род. в 1929 г.*)  
**bahu** (1) плечо; плечи ☐ ~ bidang широкие плечи; ~ lengan верхняя часть рукава; ~ *wayang* покатые плечи  
**berbahu:** ∞ bidang широкоплечий  
**membahu** подпира́ть плечом что-л.  
**bahu-membahu** 1. плечом к плечу 2. помогать друг другу  
**bahu** (2) мелко нарезанное сушёное мясо  
**bahwa** (1) 1. *относ.* что; ia berkata bahwa... он сказал, что... 2. в начале предложения то, что...; тот факт, что... 3. чтобы; *jagang terjadi, bahwa...* редко случается, чтобы... ☐ ~ *sesungguhnya* поистине, в самом деле  
**bahwa** (2) *уст.* характер  
**sebahwa** какой-л. по своему характеру  
**bahwasanya** 1. *относ.* что 2. поистине, в самом деле  
**baid** дальний (*о родственнике*)  
**baiduri** *мин.* 1. опал 2. кварц  
**baik** (1) 1. хороший || хорошо 2. выздоровевший; зажившая (*о ране*) 3. хорошо, ладно 4. лучше (*употр. для усиления просьбы*); *baik kita tunggu* лучше подождём 5. «хорошо» (*восьмой балл десятибалльной системы оценок успеваемости*) ☐ ~ *bangsanya* он из хорошей семьи; ~ *berjagung-jagung sementara* ради belum masak *посл.* хорошо есть кукурузу, пока рис не созрел; ~ *budi* 1. добродушный 2. добрый, хороший (*о знакомом, друге*); ~ *bugiknya* качество; ~ *dua kali* *шутл.* дважды хорошо (*в ответ на baik sekali*; *игра слов*); ~ *hati* добрый, добродушный; ~ *letaknya* 1. подходит, как раз к месту 2. идёт, к лицу; ~ *pelangkah[an]* или ~ *perlangkah[an]* благоприятные обстоятельства, удобное время; ~ *sangka* благожелательность; ~ *sekali* 1. очень хороший || очень хорошо 2. «очень хорошо» (*девятый балл десятибалльной системы оценок успеваемости*); ~ *tidaknya* 1. насколько хорош 2. качество; ~ *tiliknya* у него хорошее зрение  
**baikah** *дж.* лучше (*сравнительная степень*)  
**baiklah** 1. *разг.* хорошо бы... 2. *см.* baik 3, 4  
**baiknya** *разг. см.* sebaiknya  
**baik-baik** как следует, хорошенько || очень хороший ☐ ∞ saja всё хорошо  
**bebaikah** *пал.* первая брачная ночь  
**berbaik[an]** быть в хороших отношениях или жить в мире с кем-л. ☐ ∞ kembali (*lagi*) помириться  
**kebaikan** 1. доброта 2. благодеяние, милость

3. польза, выгода 4. доброкачественность; добротность 5. *antara* хорошие отношения между кем-л.  
**membaik** улучшаться, совершенствоваться  
**membaiki** 1. улучшать, совершенствовать 2. исправлять, поправлять 3. исправлять, ремонтировать 4. примирять 5. приносить пользу кому-л. 6. хорошо обращаться с кем-л. 7. делать добро кому-л.; быть милосердным к кому-л.  
**membaikkan** *см.* membaiki 5—7  
**membaiknya** улучшение, совершенствование  
**memperbaiki** *см.* membaiki 1—4 ☐ ∞ disiplin укреплять дисциплину; ∞ nasib улучшить или сделать интереснее чью-л. жизнь  
**perbaikan** 1. улучшение, совершенствование 2. исправление, правка 3. починка, ремонт 4. благоустройство 5. примирение ☐ ∞ berat капитальный ремонт; ∞ dalam hubungan нормализация отношений; ∞ hidup улучшение условий жизни; ∞ produksi совершенствование производства; ∞ tingkat hidup повышение жизненного уровня  
**sebaik** 1. как только, едва 2. такой же хороший, как...  
**sebaiknya** лучше бы...  
**sebaik-baiknya** как можно лучше || самый лучший  
**terbaik** самый лучший  
**teperbaiki** *см.* в *сочет.* tidak diperbaiki  
**baik** (2): ~... baik... (*maupun...*) как... так и... или и... и...; ~... maupun... maupun pula... как... так и... а также...  
**baikpun:** ∞... maupun... как... так и... или и... и...  
**bait** *ар.* 1. строфа 2. дистих, двустишие  
**berbait** говорить стихами  
**baitullah** *ар. перифр.* обитель Аллаха (*мечеть в Мекке*)  
**baitulmukaddas** *ар. перифр.* священная обитель (*мечеть в Иерусалиме; тж. г. Иерусалим*)  
**baja** (1) 1. сталь || стальной; *перен.* железная (*о дисциплине*) 2. броня || бронированный ☐ ~ *arang* углеродистая сталь; ~ *belakang* кормовая броня (*танка*); ~ *samprang* легированная сталь; ~ *diserup* закалённая сталь; ~ *gilas* (*gilingan*) прокат; ~ *krom* хромистая сталь; ~ *tuca* лобовая броня (*танка*); ~ *pelat* листовая сталь; ~ *serup* закалённая сталь; ~ *sisi* бортовая броня (*танка*); ~ *tahan karat* нержавеющая сталь; ~ *tékér* огнivo; ~ *tempraan* ковкая сталь; ~ *tuang* литая сталь  
**berbaja** 1. стальной; *перен.* железная (*о дисциплине*) 2. бронированный  
**membaja** твёрдый как сталь  
**membajai** *см.* membajakan  
**membajakan** 1. закалывать 2. закалять ☐ ∞ baja закалывать сталь; ∞ semangat закалять дух  
**baja** (2) органическое удобрение ☐ ~ kandang навоз  
**membaja[i]** удобрять, унавоживать  
**baja** (3) чёрная краска для зубов  
**baja** небольшой трёхколёсный автомобиль-такси  
**bajak** (1) плуг ☐ ~ sudah terdorong ke bencah

посл. плуг завяз в болоте (что сделано, то сделано)

**membajak** пахать

**bajak** (2) пират □ ~ buku книжный пират (издатель, незаконно переиздающий чужие книги); ~ lagu музыкальный пират (тайно записывающий музыку, право распространения к-рой ограничено частной собственностью); ~ laut пират; ~ udara воздушный пират

**bajakan** 1. награбленное имущество 2. угнанный (напр. о самолёте) 3. захваченный, присвоенный 4. нелегальный, тайный

**membajak** 1. заниматься морским разбоем 2. угонять (напр. самолёт) 3. захватывать, присваивать 4. нелегально (напр. производить что-л.)

**pembajak** см. bajak

**pembajakan** 1. морской разбой; atas разбойничье нападение на кого-л., что-л. 2. угон (напр. самолёта) 3. захват, присвоение □ laut морской разбой; □ udara воздушное пиратство

**bajan** 1. кастрюля; горшок 2. сковорода

**bajang** (1) яв. карлик

**bajang** (2) суев. злой дух с длинными ногами; преследует детей и беременных женщин

**Bajau** ист. жители побережья, гл. обр. Вост. Калимантана и Зап. Сулавеси; занимались морским разбоем

**baji** клин □ ~ dahan membelah dahan посл. деревянный клин дерево раскалывает

**membaji** 1. раскалывать 2. заклинивать

**bajigur** сладкий напиток из кокосового молока

**bajik** 1. добродетельный 2. благотворный, полезный

**kebijakan** 1. добродетель 2. добро; благодеяние 3. благотворное влияние 4. благополучие, благо

**berkebijakan** 1. творить добро 2. terhadap оказывать благотворное влияние на кого-л.

**bajang** белка □ ~ terbang летяга

**bajingan** дж. ворышка

**Bajo** см. Bajau

**baju** одежда, прикрывающая верхнюю часть тела, напр. пиджак, блузка, рубашка, куртка



bajaj

□ ~ aci наглухо застёгивающаяся куртка; ~ anggerka длинная мужская верхняя одежда; ~ antakesuma миф. волшебная одежда из ткани с цветочным узором; ~ antari одежда паломника; ~ anti peluru пуленепробиваемый жилет; ~ bébé женское платье (европейского образца); ~ belah dada рубашка или блузка на пуговицах; ~ besi 1. доспехи 2. броня; ~ beskap жилет; ~ blus блуза; ~ bulu камлёт; ~ buntung безрукавка; ~ cekak musang рубашка со стоячим воротничком; ~ cina пижама; ~ dabai двубортный пиджак; ~ dalam нижняя рубашка; ~ dirah доспехи; ~ dril гимнастёрка; ~ gantung безрукавка; ~ hayat жакет; ~ hem нижняя рубашка; ~ hijau иноск. зелёные рубашки (военнослужащие сухопутных войск); ~ hujan плащ; ~ jas пиджак; ~ jubah 1. бурнус 2. сутана, мантия; ~ kaos нижняя рубашка; ~ kaos singlet майка; ~ kedar непромокаемый плащ; ~ kelépak куртка с отворотами; ~ kerancang кружевная блузка; ~ kerawang вышитая рубашка (мужская); ~ kodok см. baju monkey; ~ kotong см. baju kutang; ~ kung rubashka, bluzka, kofta (надеваемые через голову); ~ kutang блузка (без рукавов или с короткими рукавами); ~ lamina кольчуга; ~ lasak рабочая одежда; ~ mandi купальный костюм; ~ mantel пальто; шинель; ~ monkey 1. ползунки; комбинезончик 2. белое трикотажное бельё 3. белое трико (театральный костюм); ~ rapas пальто; ~ rokok жилет; ~ rantai кольчуга; ~ rias халат; ~ rok фрак; ~ seroja пиджак особого покроя; ~ sika узкая блузка; ~ sengsong barat миф. волшебная рубашка (надев к-рую, можно летать); ~ sorjan см. baju seroja; ~ takwa яв. (tekua) китель; ~ teluk belanga рубашка без воротника; ~ tenis тенниска; ~ tidur ночная рубашка; ~ top блузка; ~ toro дж. короткая рубашка; ~ yang berbelah см. baju belah dada; ~ zirah доспехи

**berbaju** в рубашке, пиджаке и т. п.

**bajul** яв. 1. крокодил 2. негодяй 3. вор □ ~ buntung разг. ловелас

**bak** (1) 1. бак; резервуар 2. бассейн 3. контейнер 4. котёл 5. корпус (ручных часов) 6. форма (напр. для желе) □ ~ susi корыто; ~ mandi резервуар с водой (находится в ванной комнате; из него ковшом черпают воду и поливают на себя); ~ potret фото кювета; ~ sampah контейнер для мусора

**bak** (2) китайские чернила

**bak** (3) как, словно □ ~ alu pencungkil duri мк. погов. всё равно, что пестом вытаскивать колючки; ~ si kudung beroleh cincin мк. погов. как безрукому кольцо

**bak** (4) звукоподр. бах, трах; шлёп, хлоп

**bak** (5) усеч. см. mbakuy

**BAK** (6) (Biro Anti Korupsi) бюро по борьбе с коррупцией

**baka** (1) 1. вечный 2. наследственный || наследственность

**kebakaan** вечность

**membakakan** увековечивать

**Baka** (2) миф. Бака (правитель, пожиривший

своих подданных; символ жестокости и тирании)

**bakal** 1. служебное слово для выражения будущего времени; ia bakal menguntungkan diri sendiri saja выгадает лишь он сам 2. будущий, предстоящий 3. материал, сырьё 4. *дж.* для □ ~ ара *дж.* *вопр.* для чего?; ~ buah 1. анат. яйчник 2. бот. завязь; ~ datang наступающий, грядущий; ~ isteri невеста; ~ janin зародыш; ~ rumah строительные материалы; ~ siapa *дж.* *вопр.* для кого?; ~ suami жених; ~ terbit подающий надежды

**bakalan** *дж.* см. bakal 1

**membakal[kan]** планировать, проектировать

**sembakalan** планирование, проектирование

**bakalaureat** бакалавр

**bakar** морские рыбы *Ophiocephalus*

**bakar** гореть || горящий; горючий □ ~ air ambil abunya *погов.* *ирон.* сожги воду — возьми пепел; ~ tak beraqi *погов.* гореть без огня; ~ tak berbau *погов.* гореть без дыма; ~ tak hangus *погов.* гореть не сгорая

**kebakaran** 1. пожар 2. сгоревший 3. пострадать от пожара □ ~ janggut *разг.* *иноск.* подпалить бороду (*потерять голову*)

**membakar** 1. жечь, сжигать 2. зажигать, поджигать 3. жарить, поджаривать; печь

□ ~ habis сжигать дотла; ~ hati 1. сердить, злить 2. обижать, оскорблять; ~ padang lalang *иноск.* поджигать траву (*разжигать ненависть*); ~ sampai runah сжигать дотла

**dibakar:** ~ tak angus, direndam tak basah *погов.* *тж.* *неодобр.* в огне не горят, в воде не мокнет

**sembakar** 1. поджигатель 2. зажигательный (*напр.* о бомбе) □ ~ semangat вдохновитель

**sembakaran** 1. горение; сгорание 2. сожжение 3. поджог 4. печь, печка □ ~ jepazah кремация; ~ karuq печь для обжига извести; ~ mayat кремация; ~ roti пекарня

**terbakar** 1. сгоревший 2. обиженный, оскорблённый

**bakarat** *карт.* баккара

**bakat** 1. след, отметина; шрам; оспины 2. знак, признак 3. способности, талант □ ~ ombak гребень волны; ~ pemimpin организаторские способности

**berbakat** 1. со следами чего-л. 2. способный, талантливый □ ~ seni иметь артистические способности; ~ telinga иметь хороший слух (*музыкальный*)

**membakat** 1. предвещать 2. оставлять след (отметину)

**bakau** мангровое дерево, ризофора

**bakda** редко после чего-л. □ ~ subuh *мус.* время после предрассветной молитвы (*около 6 часов утра*)

**bakén** *разг.* известный, знакомый

**Baker** (1) (badan kerja) рабочий орган; исполнительный комитет

**BAKER** (2) (Badan Koordinasi Ekonomi Rakyat) Комитет координации народного хозяйства

**bakhl** *уст.* скупой, жадный

**bakhtera** см. bahtera

**bakhtiar** счастливый

**bakhyakh:** membakhyakh чинить, штопать

**baki** (1) поднос (*небольшой*)

**baki** (2) непреходящий, вечный

**baki** (3) 1. остаток 2. капитал; фонд 3. деньги; валюта

**berbaki** иметь деньги

**bakiak** *кит.* деревянные башмаки

**bakicot** ядовитая улитка

**bakik** бот. бétel (перечный кустарник *Perper betle*; листья *употр.* для жевания)

**Bakin** (Badan Koordinasi Intelijen Negara) Государственный комитет по координации разведывательной деятельности

**bakir** (1) прокисший (*о пальмовом соке*)

**bakir** (2) 1. богатый 2. *разг.* умный

**bakmi** *кит.* блюдо из вермишели со свиной и креветками

**bako** (1) (*усеч.* от tembakau) *разг.* табак

**bako** (2) *мк.* родственники со стороны отца

**berbako** приходится родственником со стороны отца

**Bakopda** (Badan Koordinasi Pembangunan Daerah) Комитет по координации развития районов

**Bakopen** (1) (Badan Koordinasi Pelayaran Nasional) Национальный комитет по координации судоходства

**Bakopen** (2) (Badan Koordinasi Penerangan) Комитет по координации информации

**Bakor** (badan koordinasi) координационный комитет

**Bakos** (badan konsultasi) консультативный комитет

**Bakosurtanal** (Badan Koordinasi Survéy dan Pemetaan Nasional) Национальный комитет по координации геодезических и картографических работ

**bakpao** см. baraо

**baksi** мор. бизань (*парус*)

**membaksi** ставить бизань

**baksil** см. basil

**baksis** бакшйш

**bakso** *кит.* фрикадельки (*из мяса или рыбы*)

**baktau** см. батау

**baktéri** бактерия

**bakti** 1. почтение, уважение 2. верность, преданность || верный, преданный 3. *высок.* служение

**berbakti** 1. верный, преданный 2. оказывать уважение или почести 3. поклоняться (*богам*) 4. *высок.* служить □ ~ kepada negara dan bangsa служить родине и народу

**kebaktian** 1. почтение, уважение 2. верность, преданность 3. благочестие, набожность 4. богослужение 5. *высок.* служение

**membakti** см. berbakti 2—4

**membaktikan** 1. предоставлять кого-л., что-л. в чье-л. распоряжение 2. *высок.* посвящать что-л. кому-л., чему-л.; ставить что-л. на службу кому-л., чему-л. □ ~ diri посвящать себя чему-л.; ~ sumbangan вносить свой вклад во что-л.

**sembaktian** предоставление кого-л., чего-л. в чье-л. распоряжение

**baku** (1) *яв.* 1. настоящий, действительный 2. основной, главный 3. стандартный, норма-



Baladewa

лизованный 4. образцовый, правильный 5. общеупотребительное (о слове, выражении)

□ ∞ kagya основополагающий труд

membakukan стандартизировать; нормализовать

pembakuan стандартизация; нормализация

□ ∞ bahasa стандартизация языка

baku (2) устр. в Вост. Индонезии; выражает взаимность действия □ ~ rukul драка;

~ tembak перестрелка; ~ tolak толчок

bakul (1) корзина □ ~ begamip подвесная корзина для хранения продуктов

membakulkan 1. класть что-л. в корзину 2. выбрасывать что-л. в мусорную корзину 3. отвергать, отменить

bakul (2) яв. торговка или редко торговец

Bakuna (Badan Koordinasi Usaha Nasional) Национальный совет по координации предпринимательства

bakung (1) бот. ирис

Bakung (2) о. Бакунг (в архипелаге Лингга)

bakur распухший, вздутый

bakuy усеч. см. mbakuy

bal (1) 1. тук, кила 2. мешок, куль

bal (2) мяч

bala (1) бедá, несчастье □ ~ lalu dibawa singgah погов. звать беду в дом

bala (2) 1. яв. войско, армия 2. арх. сила □ ~ bantuan подкрепление; ~ gah 1. слабый

2. тонкий, изысканный; ~ Keselamatan рел.

Армия спасения; ~ tentara войско, армия

berbala-bala мк. враждовать

kebala...: gahan 1. слабость 2. тонкость, изысканность

balabad навстречный

Balabak 1. о. Балабак (у побережья Сабаха) 2. пролив Балабак (между о. Балабак и о-вами Балебанган и Бангги)

Balabalangan о-ва Балабаланган (в море Флорес)

Baladewa миф. Баладэва (правитель Мадурь;

у мадурцев — символ героизма, у яванцев — символ ограниченности и заносчивости)

baladhika яв. отряд □ ~ Kagya Благотворительный отряд

balagah см. bala gah

balagak дж. 1. хвастаться; держать себя заносчиво 2. прикидываться кем-л., строить из себя кого-л.

balah: berbalah спорить, пререкаться

membalah 1. отвергать, отклонять 2. оспаривать

pembalahan оспаривание

perbalahan спор, пререкания

balai (1) 1. здание, дом 2. учреждение, контора

3. помещение, зал 4. павильон 5. веранда

6. большой крытый помост; в деревне служит

для собраний и ночлега странников, во дворце —

для торжественных церемоний 7. бал. отдель-

ная постройка в сельской усадьбе, гл. обр.

спальня □ ~ adat мк. см. balai agung 2;

~ agung 1. здание городского совета 2. об-

щинный дом, дом собраний 3. арх. зал для

приёмов; ~ angin 1. беседка 2. дом с веран-

дой; ~ angkat-angkat эстрада для оркестра;

~ arit арх. средний зал (между покоями

раджи и залом для приёмов); ~ astaka арх.

крытый помост во дворце для торжественных

церемоний; ~ bayu уст. см. balai angin;

~ bendul арх. помещение во дворце для неофи-

циальных переговоров; ~ besar 1. главное

управление чего-л. 2. арх. зал для приёмов;

павильон для торжественных церемоний; ~ be-

sar penelitian или ~ besar penyuidikan цент-

ральный научно-исследовательский институт;

~ budaya картинная галерея; ~ dagang

торговая палата; ~ degma 1. благотворитель-

ное заведение 2. арх. помещение близ дворца

для раздачи милостыни; ~ desa дом для со-

браний (в деревне); ~ gendang навес для бара-

бана (обычно возле мечети); ~ istirahat дом

отдыха; ~ kambang павильон на воде; ~ kecil

см. balai bendul; ~ kembang арх. беседка;

~ keséhatan лечебное учреждение; ~ Kesé-

hatan Rakyat Институт народного здравоохра-

нения; ~ kota здание городского совета;

~ lagangan арх. женская половина дворца;

~ lélang аукционный зал; ~ madat арх. ка-

раульное помещение; ~ mentora арх. зал для

приёмов; ~ paméran выставочный павильон;

~ pembacaan читальня; ~ pembujangan арх.

дом молодёжных встреч; ~ penelitian научно-

исследовательский институт; ~ penghadapan

см. balai besar 2; ~ pengobatan лечебное

учреждение; ~ penitipan bayi детские ясли;

~ penitipan kanak-kanak детский сад; ~ pe-

nyelidikan см. balai penelitian; ~ perajurit

солдатский клуб; ~ peranginan см. balai angin;

~ pertemuan клуб; ~ Pustaka Балай пустакá

(издательство художественной литературы);

~ Rendah нижняя палата (парламента); ~ sari

см. balai kembang; ~ sidang конференц-зал;

~ tengah см. balai arit; ~ Tinggi верхняя

палата (парламента); ~ universitas здание



университета; ~ Wartawan Дом журналиста  
**balai** (2): **balai-balai** 1. топчан 2. нары □ ∞ то-  
 та раскладная кровать  
**balairung** 1. мк. крытый ряд (на рынке) 2. арх.  
 помещение для больших приёмов во дворце  
**balam** (1) горлица *Geopelia striata*  
**balam** (2): **balam-balam** смутный, неясный  
**berbalam** см. **balam-balam**  
**membalam** см. **balam-balam**  
**balam** (3): **membalam-balam** грести короткими  
 быстрыми взмахами весел  
**balam** (4) деревья из родов *Payena* и *Palaquium*  
**Balam-bangan** 1. о. Баламбанган (у побережья  
 Сабаха) 2. ист. область Баламбанган (на Вост.  
 Яве)  
**balang** (1) графин  
**balang** (2) яв.: **membalang**[kan] бросать, метать  
**balang** (3) ист. воен.-мор. бриг  
**Balangnipa** 1. н. п. Балангнипа (в прошлом сто-  
 лица бугисского княжества) 2. ист. Балангнипа  
 (бугисское княжество на Южн. Сулавеси; 17—  
 20 вв.)  
**balans** 1. баланс, равновесие 2. тех. балансир  
 □ ~ **ékologi** экологическое равновесие  
**Balantak** хребет Балантак (на Вост. Сулавеси)  
**balap** яв. 1. состязание в беге 2. бег; скачки  
 3. гонки || гоночный  
**balapan** 1. беговая дорожка; трек 2. скаковой  
 круг 3. см. **balap** □ ∞ **atom** гонка атомных  
 вооружений; ∞ **satur** шахматный турнир;  
 ∞ **mobil** автогонки; ∞ **motor** мотогонки;  
 ∞ **sepeda** велогонка  
**rembalap** 1. участник гонок и т. п.; гонщик  
 2. бегун □ ∞ **mobil** автогонщик; ∞ **motor**  
 мотогонщик; ∞ **sepeda** велогонщик  
**Balaputeradewa** Балапутрадева (первый прави-  
 тель гос-ва Сивиджая)  
**balar** альбинос  
**balas** (1) 1. ответ 2. возмещение, компенса-  
 ция; репарация 3. месть, возмездие □ ~ **berontak**  
 редко контрреволюция; ~ **jasa** вознагражде-  
 ние; ~ **kemudi** мор. 1. отводил! (команда)  
 2. одерживай! (команда)  
**balasan** см. **balas**  
**berbalas** отвечать, давать ответ || ответный  
**berbalas-balasan** 1. отвечать друг другу  
 2. мстить друг другу 3. взаимный, обоюдный  
**balas-berbalas** см. **berbalas-balasan**  
**membalas** 1. отвечать, давать ответ 2. возме-  
 щать, компенсировать 3. отомстить □ ∞ **ber-**  
**kunjung** наносить ответный визит; ∞ **budi**  
 (gupa, jasa, kebaikan) отвечать добром на  
 добро; ∞ **menang** брать реванш; ∞ **sakit hati**  
 см. **membalas** 3; ∞ **salam** отвечать на при-  
 ветствие; ∞ **segangan** контратаковать; ∞ **surat**  
 Tuan... офиц. в ответ на Ваше письмо...  
**balas-membalas** см. **berbalas-balasan**  
**rembalas** 1. ответный подарок 2. тот, кто  
 отвечает 3. мститель  
**rembalasan** 1. ответ (действие) || ответный  
 2. см. **balas** 2, 3  
**balas** (2) тж. перен. балласт  
**balatentara** см. **bala tentara**  
**balau** (1) деревья *Dipterocarpaceae*, дающие цен-  
 ную строительную древесину

**balau** (2) см. **belau** (1), (2)  
**balau** (3) см. в сочет. **kasau balau**  
**Balaupata** миф. Балаупата (один из двух близ-  
 нецов-великанов, охраняющих вход в обитель  
 богов)  
**balé** (1) бал.: **balé-baléan** нижняя часть похорон-  
 ной башни  
**balé** (2) яв. см. **balai**  
**Balembangan** о. Балебанган (у побережья Са-  
 баха)  
**bales**: **membales** разг. развернуться (на автомо-  
 биле)  
**balét** балет  
**bali** (1) яв. обратный, противоположный  
**Bali** (2) 1. балийцы (народность на о-вах Бали  
 и Ломбок) 2. о. Бали || балийский 3. провин-  
 ция Бали 4. море Бали □ ~ **Hindu** индо-  
 балийский; ~ **Méster** ист. район Бали Местер  
 (в Вост. Джакарте)  
**Bali** (3) миф. Бали (властитель подземного  
 царства)  
**BALI** (4) (**Badan Angkutan Laut Indonésia**)  
 Агентство морских перевозок Индонезии  
**Baliem** р. Балием (в юго-вост. части Ириан  
 Джая)  
**balig** 1. взрósлый 2. молодой, юный  
**kebaligan** зрелость, возмужалость  
**baligh** см. **balig**  
**balik** 1. перевернутый; обратный, оборóтный ||  
 обратная сторона 2. опять, снова □ ~ **adab**  
 невоспитанный, грубый || невоспитанность, гру-  
 бость; ~ **akas** вверх дном; ~ **anda** вернуться  
 с пустыми руками; ~ **belah** наизнанку; ~ **be-**  
**lahan** оборóтная сторона, изнанка; ~ **belakang**  
 за глаза (заочно); ~ **bokong** наизнанку; ~ **ga-**  
**gang** изменить, перейти на сторону врага;  
 ~ **itu** вводн. с другой стороны; ~ **jangkir**  
 кувырок || кувыркаться; ~ **jugu** стрижка волос  
 на голове ребёнка спустя 44 дня после его  
 рождения; ~ **kanan** воен. поворачиваться кру-  
 гом (через правое плечо) || кругом... (предва-  
 рительная команда для поворота кругом в  
 движении); кру — ... (предварительная коман-  
 да для поворота кругом на месте); ~ **kanan** —  
 g'так воен. кру — гом!; ~ **kanan** — j'lan воен.  
 кругом — марш!; ~ **kerak** см. **balik gujuk**;  
 ~ **kuang** вниз головой; ~ **mata** 1. за глаза  
 (заочно) 2. **terhadap** закрывать глаза на что-л.;  
 ~ **pata** юр. передавать право собственности  
 другому лицу; ~ **rongkang** дж. туда и обрат-  
 но; ~ **gujuk** повторный брак с бывшей женой;  
 ~ **sadar** очнуться, прийти в чувство; ~ **sakit**  
 мед. рецидив; ~ **sumpah** нарушить клятву  
**berbalik** 1. поворачиваться, поворачиваться  
 2. перевертываться 3. оборачиваться 4. воз-  
 вращаться 5. отражаться 6. менять, изменять  
 □ ∞ **haluan** мор. менять курс; ∞ **hati** изме-  
 нить отношение; ∞ **muka** 1. обернуться, огля-  
 нуться назад 2. изменить, перейти на сторону  
 врага 3. **terhadap** изменить своё мнение  
 о ком-л., чём-л.; ∞ **pikiran** см. **berbalik muka** 3  
**berbalikan** спиной друг к другу  
**berbalik-balik** 1. ворóчаться (в постели) 2. вра-  
 щать (глазами) 3. неизменно возвращаться на  
 прежнее место

**kebalikan** *тж. перен.* оборотная сторона, изнанка  
**kebalikannya** наоборот  
**membalik** 1. поворачивать, поворачивать 2. переворачивать 3. поворачиваться, поворачиваться 4. переворачиваться □ *∞* belakang *тж. перен.* повернуть назад; *∞* mata terhadap закрывать глаза на что-л.  
**membaliki** 1. вернуться к чему-л., заговорить снова о чём-л. 2. вернуть, возвратить 3. редко игнорировать, не замечать  
**membalikkan** 1. поворачивать, поворачивать 2. переворачивать 3. возвращать, отдавать 4. отражать, отбивать □ *∞* kepala повернуть голову; *∞* langkah повернуть назад; *∞* muka обернуться, оглянуться назад; *∞* perkataan... извращать что-л. слова; *∞* punggung отворачиваться  
**membalik-balik** 1. переворачивать (неоднократно) 2. перелистывать □ *∞* buku перелистывать книгу; *∞* kaji *мж.* ворошить прошлое; *∞* mayat di kubur *погов.* переворачивать покойника в могиле (плохо говорить об умершем)  
**pembalikan** 1. изменение направления чего-л. 2. переворачивание 3. возврат  
**sebalik dari** вместо чего-л.  
**sebaliknya** 1. напротив, наоборот; с другой стороны 2. со своей стороны, в свою очередь  
**terbalik** 1. перевёрнут, опрокинут || вверх дном 2. обратный, оборотный || наоборот 3. вывернут наизнанку 4. неправильный, неверный □ *∞* akal сумасшедший; *∞* hujan ke langit *погов.* дождь льёт с земли на небо; *∞* kalang противоречивый; *∞* lidah нетвёрдое слово; *∞* mata *разг.* 1. проглядеть все глаза 2. засмотреться  
**Balikpapan** г. Баликпапан (на Вост. Калимантане)  
**baling**: **baling-baling** 1. ветряная мельница 2. *тж. перен.* флюгер 3. *ав.* пропеллер, винт 4. *мор.* винт (гребной) □ *∞* angin вентилятор  
**balingan** оборот (напр. винта)  
**berbaling** вращаться, вертеться || вращающийся  
**berbalingan dengan** находиться вокруг чего-л.  
**balita** (bawah lima tahun) до пяти лет (о возрасте ребёнка)  
**balok** балок  
**balok** (1) 1. бревно; балка; брус 2. ломтик, кусок 3. принципиальная (о схеме) 4. *воен. разг.* шпала (знак различия) □ *~* kayu бревно; *~* keseimbangan *спорт.* бревно; *~* pot нотные линейки; *~* titian *спорт.* бревно  
**balok** (2) *см.* baluk  
**balon** 1. воздушный шар 2. колба (лампы) □ *~* lampu колба лампы; *~* mainan воздушный шарик; *~* udara аэростат  
**balonan** 1. мяч 2. пузырь (мыльный) 3. *тж. перен.* пробный шар □ *∞* sabun мыльный пузырь  
**balon-balonan** *см.* balonan  
**membalonkan** надувать (наполнять что-л. воздухом и т. п.)  
**balong** 1. пруд 2. лужа (после дождя)  
**balonis** аэронавт, воздухоплаватель

**balsam** бальзам  
**balu** вдовец или вдова  
**baluarti** *арх.* крепостной вал  
**baluh**: **baluhan** деревянный каркас  
**balui** ничья, ничейный исход  
**baluk** *уст.* небольшое грузовое судно  
**balun** (1) *мж.*: **berbalun-balun** скатанный, свёрнутый  
**membalun** скатывать, свёртывать  
**balun** (2) *уст.*: **membalun** бить, колотить  
**balun** (3) *мж. см.* belum  
**balung** (1) 1. гребень (пелуха) 2. *суев.* водяной (в образе змея)  
**balung** (2) *яв.* кость □ *~* sungsum кость и костный мозг; *перен.* плоть и кровь  
**balungan** каркас  
**balur** (1) 1. кожа (животного) || кожаный 2. вяленое мясо  
**balur** (2): **membaluri** мазать, смазывать  
**balur** (3) *см.* hablur  
**Baluran** заповедник Балуран (на Вост. Яве)  
**balut** (1) 1. бинт; повязка 2. обёртка □ *~* ketupat пальмовый лист для заворачивания риса; *~* luka бинт  
**balutan** то, что забинтовано или завернуто  
**membalut** 1. бинтовать, перевязывать 2. обёртывать  
**membalutkan** 1. бинтовать, перевязывать чем-л. 2. обёртывать чем-л., завертывать во что-л.  
**pembalut** *см.* balut □ *∞* tulang кожа да кости  
**pembalutan** 1. перевязывание 2. обёртывание  
**balut** (2) 1. припухшие (о веках) 2. заплаканные (о глазах)  
**bam** (1) *дет.* бай-бай (спать)  
**bam** (2) *звукоподр.* 1. бух 2. бум  
**bam** (3) *мор.* транец  
**bama** (1) (bahan makanan) продовольствие  
**Bama** (2) (bintara utama) *воен.* дежурный сержант или старшина  
**Bamako** г. Бамако  
**Bamas** (Bank Pembangunan Masyarakat) Банк общественного развития  
**bambang** (1) широкий, просторный  
**bersebambangan** 1. простираться, расстилаться 2. виднеться, вырисовываться  
**terbambang** *см.* bersebambangan  
**bambang** (2) *пал.*: **membambang** похищать (девушку)  
**Bambang** (3) *арх.* бамбанг (титул молодого, гл. обр. неженатого, придворного высокого ранга)  
**Bambang** (4) *миф.* Бамбанг (общее имя для побочных сыновей Арджуны)  
**bambu** бамбук □ *~* betung крупный бамбук *Dendrocalamus asper*; *~* kuning жёлтый бамбук (*Bambusa vulgaris*); *~* runcing 1. бамбуковое копье 2. с прописной буквы *уст.* Бамбуковые копья (отряды борцов за национальное освобождение Индонезии)  
**bami** *см.* bakmi  
**Baminvét** (Badan Administrasi Vétérán) Совет по делам ветеранов  
**Bamotani** (Badan Musyawarah Organisasi-Organisasi Tani) Консультативный комитет крестьянских организаций

**Bampori** (Badan Musyawarah Partai dan Organisasi Islam) Консультативный комитет мусульманских партий и организаций

**Bamudés** (Badan Musyawarah Desa) сельский консультативный комитет

**Bamuka** (Badan Musyawarah Kecamatan) районный консультативный комитет

**Bamunas** (Badan Musyawarah Pengusaha Nasional Swasta) Консультативный комитет национальных частных предпринимателей

**Bamus** (Badan Musyawarah) консультативный комитет

**Bamuspisi** (Badan Musyawarah Partisipasi Pamérgan Internasional Swasta Indonesia) Консультативный комитет по вопросам участия частных предпринимателей Индонезии в международных выставках

**ban** (1) 1. шина; покрывка 2. лента; тесьма 3. пояс, ремень □ ~ angin пневматическая шина; ~ balon баллонная шина; ~ buta литая шина; ~ dalam камера (шины); ~ hidup пневматическая шина; ~ jalan конвейер; ~ lengan нарукавная повязка; ~ luar покрывка; ~ mati литая шина; ~ mesin приводной ремень; ~ pejal литая шина; ~ pengangkut конвейер; ~ pompa пневматическая шина; ~ sediaan запасная покрывка или шина; ~ tanpa ban dalam бескамерная шина; ~ yang padat литая шина

**ban** (2) 1. дорога (железная, шоссейная) 2. ав. взлётно-посадочная полоса

**ban** (3) спорт. корт

**banal** банальный

**banalitas** банальность

**banang** (1) в некоторых сочет. большой

**banang** (2) см. benang

**Banas** (Badan Nasionalisasi) ист. Управление по делам национализации

**banat** редко: **tembanat** 1. бить, ударять 2. наносить поражение

**bancah** мк. см. bencah

**bancang** ист.: **tembancang** мешать, препятствовать

**bancét** Дж. небольшая лягушка

**banci** (1) 1. гермафродит 2. презр. убудок 3. грам. средний род 4. редко импотент

**banci** (2) топор

**bancuh** смешанный, перемешанный

**bancuhan** смесь, мешанина

**tembancuh[kan]** 1. месить; мешать; смешивать 2. тасовать (карты)

**bancut** (1): **terbancut** выпуклый; выпученные (о глазах)

**bancut** (2) Дж. см. bantut

**Banda** 1. банданцы (малайское население о-вов Банда) 2. старобанданцы (народность, ранее населявшая о-ва Банда, ныне живущая на о-вах Кай) 3. море Банда 4. о-ва Банда (в море Банда)

**Bandaacéh** г. Бандаачех (в Аче)

**Bandahara** гора Бандахара (в нагорье Алас)

**Bandaharo**: **Narapar Bandaharo** Харахара Бандахара (индон. поэт; род. в 1917 г.)

**bandang** (1) ханос, молочная рыба (присутствующая рыба; тж. разводится в прудах)

**bandang** (2) яв. сильный, интенсивный

**bandar** (1) 1. канава 2. тех. резьба, нарезка □ ~ air оросительная канава; ~ sampah мусорная яма

**bandaran** см. bandar

**berbandar-bandar** тех. нарезной

**membandar[kan]** отводить (воду) □ ~ air ke bukit погов. отводить воду на холм (напрасный труд)

**bandar** (2) 1. порт 2. портовый город □ ~ pelabuhan портовый город; ~ transitо ком. порт захода; ~ udara аэропорт

**perbandaran** управление порта

**bandar** (3) 1. банкомет 2. тайный руководитель

**Bandar** (4): ~ Mahagani ист. г. Бандар Махари (в Джохоре; ныне Муар); ~ Penggaram ист. г. Бандар Пенгарам (в Джохоре; ныне Бату Пахат); ~ Seri Begawan г. Бандар Сри Бегаван (столица Брунея)

**bandara** (bandar udara) аэропорт

**bandasi** бандаж □ ~ roda тех. бандаж колеса

**bandawasa** арх. сила

**bandayuda** арх. поединок

**bandé** Дж. имущество, собственность

**bandel** Дж. упрямый

**membandel** упрямиться

**bandela** кипа; тюк

**banderek** см. bandrek

**bandering** Дж. 1. праша 2. камень на нитке 3. рогатка

**membandering** 1. метать камень прашой 2. бросать камень на нитке 3. стрелять из рогатки

**banderol** разг. см. pita cukai

**banding** 1. ровня, пара 2. апелляция

**bandingan** 1. ровня, пара 2. сравнительный, сопоставительный 3. апелляция 4. критическое замечание

**berbanding** 1. dengan сравнимый с чем-л. || по сравнению с чем-л. 2. dengan соответствовать чему-л. 3. к (соотношение); satu berbanding tiga один к трём □ ~ langsung dengan прямо пропорционален чему-л.; ~ terbalik dengan обратно пропорционален чему-л.

**berbandingan** см. berbanding 1, 2

**membanding** 1. мк. обдумывать, взвешивать 2. мк. подавать апелляцию 3. разг. см. membandingkan

**dibanding dengan** по сравнению с кем-л., чем-л.

**membandingi** 1. уравнивать, уравнивать 2. противопоставить себя чему-л. 3. сравниться с кем-л., чем-л.

**membandingkan** 1. сравнивать, сопоставлять 2. сличать, сверять

**membanding-bandang**: ~ nasibnya жаловаться на свою судьбу

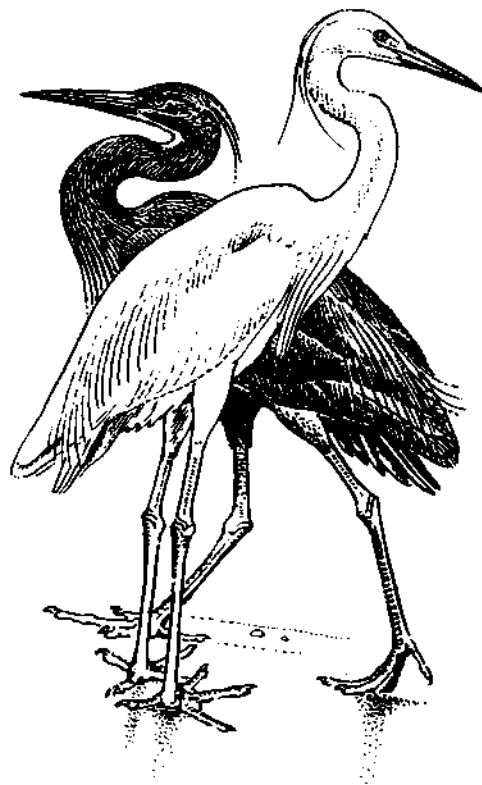
**memperbandingkan** см. membandingkan

**pembandingan** юр. апелляция

**perbandingan** 1. сравнение, сопоставление 2. сличение, сверка 3. соразмерность, соответствие; соотношение; пропорция 4. сходство, подобие 5. апелляция 6. мат. отношение □ ~ berat удельный вес; ~ langsung прямая пропорциональность; ~ nilai валютный курс; ~ terbalik обратная пропорциональность

sebanding соразмерный, пропорциональный  
 bandit бандит, грабитель  
 membandit заниматься бандитизмом  
 banditisme бандитизм  
 bandos *дж.* лакомство из тапиоки  
 bandot *яв.* 1. козёл 2. разг. ловелас  
 bandrék *дж.* имбирный напиток  
 bandul маятник  
 bandulan 1. маятник 2. противовес 3. люлька, колыбель  
 membandul 1. качать, покачивать 2. качаться 3. уклоняться (от удара)  
 bandung (1) пара || парный, двойной  
 sebandung парный, двойной  
 bandung (2) *арх.* большой  
 Bandung (3) *г.* Бандунг (на Зап. Яве)  
 bandusa *арх.* похоронные носилки  
 bandut то, что связывает, скрепляет, напр.: верёвка, ремёнь  
 membandut связывать, скреплять  
 pembedut *см.* bandut  
 bang (1) призыв к молитве  
 mengebangkan призывать к молитве  
 bang (2) звукоподр. бабах, трах  
 bang (3) гашиш  
 bang (4) *см.* bank  
 bang (5) *усеч. см.* abang  
 bangai: terbangai 1. неоконченная (о работе) 2. покинутый, заброшенный  
 bangang дерево *Litsea polyantha*  
 bangar гнилой, протухший  
 bangas дерево *Mamecydon garcinoides*  
 bangat (1) *уст.* 1. скорый, быстрый 2. торопливый, поспешный  
 membangatkan 1. ускорять 2. торопить  
 bangau белая цапля □ ~, bangau, minta aku léhé; badak, badak, minta aku daging погов. цапля, цапля, дай мне шею; носорог, носорог, дай мне тело (о завистливом человеке); ~ batu рифовая цапля; ~ kambing малая белая цапля; ~ kerbau (putih) большая белая цапля  
 bangbung жук-вредитель; поедает молодые побеги кокосовой пальмы  
 bangela *см.* bungalo  
 bangelas *см.* banglas  
 banget *яв.* очень, чрезвычайно  
 bangga (1) 1. гордый, полный чувства собственного достоинства 2. гордый, высокомерный, надменный  
 kebanggaan 1. гордость, чувство собственного достоинства 2. гордость, высокомерие, надменность □ ~ nasional национальная гордость  
 membangga редко *см.* bangga  
 membanggakan 1. гордиться кем-л., чем-л., испытывать чувство гордости за кого-л., что-л. 2. гордиться, кичиться чем-л. 3. вызывать чувство гордости  
 bangga (2) *яв.* 1. упрямый; своевольный 2. трудный, нелёгкий  
 kebanggaan упрямство; своеволие  
 membangga *см.* bangga 1  
 Banggai 1. архипелаг Бангай (в Молуккском море) 2. о. Бангай (в одноимённом архипелаге)  
 Banggali *см.* Benggali

Banggi о. Бангги (у побережья Сабаха)  
 Bangil *г.* Бангил (на Вост. Яве)  
 bangir *яв.* острый (о носе)  
 bangka (1) жёсткий, негнущийся  
 Bangka (2) 1. малайцы острова Бангка (в Южно-Китайском море) 2. о. Бангка (в Южно-Китайском море) 3. о. Бангка (в море Сулавеси) 4. *уст.* район и посёлок Бангка (в Южн. Джакарте)



bangau batu

bangkah (1) *мк.* 1. белая звёздочка (на лбу лошади) 2. разоблачённый преступник  
 bangkah (2) *см.* bangka (1)  
 Bangkahulu *г.* Бангкахулу (на Южн. Суматре)  
 bangkai 1. труп (*гл. обр.* животного); падаль 2. хлам, рухлядь □ ~ gajah boléhkah ditutup dengan puigi посл. труп слона ситом не прикроешь; ~ kapal судно, пришедшее в негодность  
 bangkal дерево *Ctenolophon parvifolius*  
 Bangkalan 1. о-ва Бангкалан (в архипелаге Бангай) 2. *г.* Бангкалан (на о-ве Мадуро)  
 bangkang: bangkangan 1. неподчинение; бунт 2. протест  
 membangkang 1. не подчиняться, бунтовать 2. протестовать  
 pembangkang 1. бунтовщик 2. оппозиционер 3. консерватор; реакционер  
 pembangkangan *см.* bangkangan  
 bangkar негнущийся  
 membangkar не гнуться  
 Bangkaru о. Бангару (в архипелаге Баньяк)  
 bangkas рябой (о бойцовом петухе)  
 bangkerut *см.* bangkrut

**bangkét (1)** банкёт

**bangkét (2)** пирожное

**bangkir** банкёр

**bangkit 1.** подниматься, вставать 2. подниматься, повышаться 3. подниматься, вздыматься 4. появляться, возникать 5. выступать на поверхность 6. давать рецидив (о болезни) 7. наполняться (о парусах) □ ~ hati ободриться, воспрянуть духом; ~ marah (palak мк.) рассердиться

**bangkitan 1.** прошлое, старое (к-рое вспомнили) 2. мк. росток, побег

**bangkit-bangkitan см.** bangkitan 1

**berbangkit см.** bangkit

**kebangkitan 1.** подъём, повышение 2. появление, возникновение 3. возрождение 4. рел. воскресение

**membangkit 1.** поднимать, будить 2. поднимать (перемещать снизу вверх) 3. поднимать, повышать 4. пробуждать, вызывать 5. ворошить (прошлое) 6. мк. копать, выкапывать (клубни) 7. мк. собирать (поднимать с земли)

□ ~ batang terendam мк. погов. поднимать затонувшее бревно; ~ daya развивать мощност (о двигателе); ~ jemuran собирать разложенное для просушки бельё; ~ kemarahan (marah) вызывать гнев; ~ palsu makan возбуждать аппетит; ~ padi собирать просушенные колосья риса; ~ tambo lama 1. рассказывать старинные истории 2. ворошить прошлое

**membangkitkan см.** membangkit 1—4

**pembangkit 1.** возбудитель (напр. болезни)

2. источник (энергии) □ ~ listrik 1. источник электроэнергии 2. электростанция; ~ listrik tenaga air гидроэлектростанция; ~ listrik tenaga disel дизельная электростанция; ~ listrik tenaga gas газовая электростанция, работающая на газовом топливе; ~ listrik tenaga nuklir атомная электростанция; ~ listrik tenaga panas газовая электростанция; ~ listrik tenaga panas bumi геотермальная электростанция; ~ listrik tenaga pasang surut приливная электростанция; ~ listrik tenaga uap газовая электростанция; ~ tenaga источник энергии; ~ tenaga listrik см. pembangkit listrik

**pembangkitan 1.** строительство, возведение 2. создание, построение

**terbangkit 1.** пробуждён 2. поднят 3. инспирирован 4. ожить (в памяти)

**Bangko г.** Бангко (в провинции Джамби)

**Bangkok г.** Бангкок

**bangkot (1) Дж.** bangkotan большой, взрослый

**bangkot (2) см.** bangkut

**bangkrut 1.** банкрот || обанкротиться 2. разг. разориться, обеднеть

**kebangkrutan** банкротство

**membangkrutkan** приводить кого-л. к банкротству

**bangku** скамья, скамейка □ ~ cadangan спорт. скамья запасных; ~ kaki скамейка для ног; ~ kedaian прилавок; ~ kuliah перен. студенческая скамья; ~ sekolah парты; перен. школьная скамья

**membangku...** ~ cadangan спорт. сажать кого-л. на скамью запасных

**Bangkulu о.** Бангкулу (в архипелаге Бангай)

**bangkut** низкорослый (недоразвитый)

**Bangladesh** гос-во Бангладеш

**bangor Дж.** наглый, нахальный

**bangpak Кит. разг.** плохой, дрянной

**bangsa 1.** народ, нация 2. раса 3. род, происхождение 4. род, категория □ ~ katai (kerdil) пигмёи; ~ mengembara кочевники; ~ pejuang народ-борец; ~ Rumawi ист. римляне; ~ tempé презр. невежественная нация (об индонезийцах); ~ yang berpindah-pindah кочевники; ~ yang dipertuan господствующая нация

**berbangsa 1.** быть представителем какого-л. народа; seorang laki-laki yang berbangsa Indonesia индонезиец 2. родовой, знатный 3. мк. kepada в родственных отношениях с кем-л. □ ~ satu принадлежать к одной нации; ~ tinggi знатного происхождения

**berkebangsaan 1.** гражданин какого-л. государства 2. кто-л. по национальной принадлежности

**kebangsaan 1.** национальный, общенародный 2. национальная принадлежность 3. национализм 4. род, происхождение 5. знатность, аристократическое происхождение

**membangsakan** классифицировать

**sebangsa 1.** принадлежность к одной нации 2. одного рода, одной категории

**bangsai 1.** гнилой 2. худой, тощий 3. сухой, засохший

**bangsal 1.** дом, постройка; барак 2. навес 3. павильон 4. помещение, зал □ ~ kuda конюшня

**bangsat 1.** подлец, негодяй 2. мошенник, плут 3. Дж. клоп 4. мк. бедняк □ ~ tak tahu di sukarnya мк. посл. бедняк не знает о своей тяжёлой доле

**kebangsatan 1.** подлость 2. мошенничество

**bangsawan** аристократ || аристократический, знатный

**kebangsawanan 1.** аристократия, знать || аристократический, знатный 2. аристократическое происхождение, знатность 3. аристократизм, изысканность || аристократический, изысканный □ ~ jiwa аристократизм духа

**bangsi** свирель

**berbangsi** играть на свирели

**bangun (1) 1.** подниматься, вставать 2. просыпаться, пробуждаться 3. бодрствовать, не спать 4. очнуться, прийти в сознание 5. пробудиться, оживиться 6. подниматься (о тесме) 7. растопляться, разжижаться □ ~ dari tidur проснуться; ~ pagi воен. подъём, побудка; ~ tidur проснуться

**bangunan 1.** здание, строение; сооружение 2. топ. строение □ ~ air гидротехническое сооружение; ~ atas филос. надстройка; ~ bertembok каменное здание; ~ darurat временное строение; ~ di atas dek мор. надстройка; ~ liar самовольно возведённое строение

**bangun-bangunan 1.** здания, строения, сооружения 2. трибуны □ ~ liar самовольно воз-

ведённые строения; ∞ pertahanan оборонительные сооружения  
**kebangunan** пробуждение, подъём (классового самосознания и т. п.)  
**membangun** 1. подниматься, вставать 2. подниматься, вздыматься 3. строить, воздвигать; сооружать; создавать; конструировать || создательный, творческий; конструктивный 4. учреждать, создавать 5. развивать; развивать экономику 6. формировать, воспитывать 7. образовывать, составлять □ ∞ Dunia Kembali *ист.* Построим мир заново (речь президента Сукарно на сессии Генеральной Ассамблеи ООН в сентябре 1960 г.); ∞ kembali 1. перестраивать 2. восстанавливать; ∞ manusia seluruhnya воспитывать всесторонне развитого человека; ∞ perdamaian укреплять мир  
**dibangunnya** создание, сооружение чего-л.  
**membangunkan** 1. ставить (стоймя); поднимать 2. будить 3. строить, воздвигать; сооружать; создавать; конструировать 4. см. membangun 4—7  
**pembangunan** 1. строительство, стройка; сооружение; построение; создание 2. учреждение, создание 3. развитие; развитие народного хозяйства, экономическое развитие 4. формирование, воспитание □ ∞ bidang экономическое развитие; ∞ daerah развитие периферии; ∞ kapital капитальное строительство; ∞ lima tahun пятилетний план развития народного хозяйства; ∞ Masyarakat Desa движение за развитие сельских общин (организация); ∞ megasuar *ист.* строительство престижных объектов; ∞ nasional развитие национальной экономики; ∞ Nasional Semesta Berencana *ист.* всеобщее плановое национальное развитие; ∞ peroketan ракетостроение; ∞ perumahan жилищное строительство; ∞ perumahan rakyat государственное жилищное строительство; ∞ Semesta Berencana *ист.* всеобщее плановое развитие  
**terbangun** 1. подняться, встать 2. проснуться 3. построен 4. учрежден 5. развит 6. сформирован □ ∞ dari tidur проснуться  
**bangun** (2) 1. форма, вид 2. строение, структура 3. фигура, телосложение □ ~ masyarakat общественная структура; ~ tanah строение земли  
**bangunan** 1. строение, структура 2. шахм. позиция □ ∞ kapal мор. устройство корабля (общая схема)  
**bangun-bangun** фигура, телосложение  
**berbangun** в форме, в виде чего-л. □ ∞ padat плотного сложения, коренастый  
**sebangun** 1. одной формы 2. одинаковые по своей структуре 3. одинакового телосложения 4. геом. подобные  
**bangun** (3) *арх.* возмещение ущерба (за убийство или ранение)  
**membangun** возмещать ущерб  
**bangus** *дж.* рыло (свиньи)  
**banī** *редко* сын □ ~ Adam *иноск.* сыны Адама (люди)  
**baning** черепаха *Testudo emys*

**banir** *бот.* дисковидные корни  
**berbanir** с дисковидными корнями  
**banjang** *рыб.* участок моря, огороженный деревянными кольями  
**banjar** (1) 1. ряд, линия 2. воен. ряд (в строю); колонна  
**banjangan** ряд, линия □ ∞ gunung горная цепь  
**berbanjar** 1. в ряд, в линию 2. воен. в колонну □ ∞ berkumpul в колонну по одному — становись! (команда)  
**berbanjar-banjar** 1. рядами 2. колоннами  
**membanjarkan** ставить или располагать что-л. в ряд  
**sebanjar** 1. [один] ряд 2. *уст.* одного возраста  
**banjar** (2) *бал.* часть сельской общины  
**Banjar** (3) банджарцы (народность на Южн. Калимантане)  
**Banjarmasin** 1. г. Банджармасин (главный город провинции Южн. Калимантан) 2. *ист.* Банджармасин (султанат на Юго-Вост. Калимантане; 16—19 вв.)  
**Banjermasin** см. Banjarmasin  
**banji** *кит.* декоративная решётка (из дерева или керамики)  
**banjir** наводнение; поток || разливаться (о реке) □ ~ bandang сель, грязевой или грязекаменный поток  
**kebanjiran** 1. затопленный 2. смытый 3. наплыв (товаров и т. п.) || наводняться чем-л.  
**membanjir** хлынуть потоком  
**membanjiri** затоплять; перен. наводнить  
**Banjul** г. Банджул  
**bank** банк □ ~ devisa девизный банк; ~ Dunia Международный банк реконструкции и развития; ~ kredit кредитный банк; ~ perdagangan коммерческий банк; ~ rakyat *разг.* «народный банк» (публичный дом); ~ sirkulasi эмиссионный банк; ~ tabungan сберегательный банк; ~ tabungan pos сберкаска при почтовом отделении  
**perbankan** банковское дело || банковский  
**bankir** банкир  
**Banowati** *миф.* Бановати (жена Дурьоданы и возлюбленная Арджуны; символ супружеской неверности)  
**banpur** (bantuan tempur) обеспечение боевых действий  
**bansai** (1) *яп.* банзай  
**bansai** (2) см. bangsai  
**Banta** о. Банта (между о-вами Сумбава и Флорес)  
**bantah** 1. спор, пререкания 2. ссора; перебранка □ ~ bentoh раздоры  
**bantahan** 1. возражение 2. кто-л. любит спорить (возражать)  
**berbantah[-bantah]** 1. спорить, пререкаться 2. ссориться, перебраниться  
**membantah** 1. спорить, пререкаться 2. возражать, протестовать 3. возражать против чего-л. 4. опровергать, оспаривать что-л. □ ∞ janji нарушать обещание; ∞ ketauan orang tua идти против воли родителей  
**membantahi** см. membantah 3, 4  
**membantahkan** 1. спорить о чём-л. 2. ссориться из-за чего-л.

**memperbantahkan** см. **membantahkan**  
**pembantah** 1. спорщик 2. оппонент, противник (в споре) 3. любитель спорить (возражать)  
**pembantahan** оспаривание чего-л.  
**perbantahan** 1. спор, пререкания 2. ссора; перебранка

**bantai** мк. мясо (убитого животного)

**bantaian** 1. скотобойня 2. убой (скота) || убойный

**membantai** 1. резать (скот) 2. спорт. побить, переиграть кого-л. 3. вульг. переспать с женщиной □ с *dengan tangan* уст. избить, поколотить

**pembantai** скотобоец

**pembantaian** 1. скотобойня 2. убой (скота) 3. спорт. побитие (рекорда)

**bantal** 1. подушка 2. бантал (мера количества пряжи = 16 тукалам) □ ~ *galang kepala* подушка под голову; ~ *golék (guling)* валик (подушка цилиндрической формы, с к-рой спят в обнимку); ~ *karét* надувная подушка; ~ *kembung* круглая подушка; ~ *latihan tinju* боксёрская груша; ~ *peluk* см. *bantal golék*; ~ *repiti* подушечка для игловок; ~ *ripih* плоская подушка; ~ *sandar* подушка под спину; ~ *seraga* декоративная подушка в форме валика с нашивками по обоим торцам; ~ *suagi* квадратная декоративная подушка; ~ *téh (téko)* подушка на чайник; ~ *tikar* вещи, пожитки

**bantalan** 1. подушечка для игловок 2. тех. подшипник 3. ж.д. шпала □ с *guling* роликоподшипник; с *jalur* ж.д. шпала; с *peluru* шарикоподшипник; с *rel* ж.д. шпала

**bantal-bantal** см. **bantalan**

**berbantal** с подушкой; положив голову на подушку □ с *lengan (tangan)* 1. спать, положить руку под голову (тж. иноск. в знач. спать где придётся) 2. эф. спать на руке любимой или любимого (предаться любовным утехам)

**membantalkan** спать на чём-л. (вместо подушки) □ с *lengan (tangan)* см. **berbantal lengan**  
**memperbantalkan** см. **membantalkan**

**bantam** (1) употр. в сочет. в знач. мелкий, карликовый

**Bantam** (2) неправ. см. **Bantén** (2)

**bantar**; **membantar** предупреждать (напр. болезнь)

**bantat** ж. плохо выпеченный

**bantau** сеть (для ловли птиц)

**bantén** (1) бал. 1. жертвенное животное 2. жертвоприношение

**Bantén** (2) 1. г. Бантэн (на Зап. Яве) 2. ист. область Бантэн (на Зап. Яве) 3. ист. Бантэн (султанат на Зап. Яве; 15—19 вв.)

**banténg** (1) 1. зоол. бантэнг (относится к роду настоящих быков; обитает в лесах; одомашнен на о-ве Бали; публ. голова бантэнга — символ демократии) 2. мк. буйвол

**Banténg** (2) площадь Бантэнг (в центр. Джакарте)

**banter** ж. 1. быстрый, скорый 2. высокая (о цене) 3. громкий (о звуке)

**banteras** см. **berantas**

**banting** (1): **bantingan** 1. сотрясение 2. очень низкая (о цене)

**membanting** 1. сотрясаться 2. биться, пульсировать 3. бить, колотить 4. бросать, кидать 5. резко снижать (цены) 6. вывернуть, резко повернуть (напр. руль) □ с *susian* колотить белье; с *diri* 1. набрасываться, кидаться 2. бросаться, устремляться; с *harga* резко снижать цены; с *kaki* топтать ногами; с *tulang* выбиваться из сил, надрываться; упорно трудиться

**membantingkan** см. **membanting** 3—6

**pembantingan** 1. сотрясение 2. нанесение удара 3. резкое снижение (цен)

**terbanting** см. **membanting diri**

**banting** (2) арх. двухмачтовая ачехская шхуна

**banting** (3) см. **banténg**

**bantu** (1) вспомогательный

**bantuan** 1. помощь, содействие || вспомогательный 2. пособие, субсидия 3. воен. поддержка; огневая поддержка; обеспечение (боевых действий) □ с *di segala lapangan* всесторонняя помощь; с *program* программная помощь (иностранная помощь в развитии экономики); с *proyek* объектная помощь (иностранная помощь в строительстве объектов); с *serempunya* полная поддержка; с *serta-merta* единовременное пособие; с *tembakan* воен. огневая поддержка; с *tempur* воен. обеспечение боевых действий; с *udara* воен. авиационная поддержка

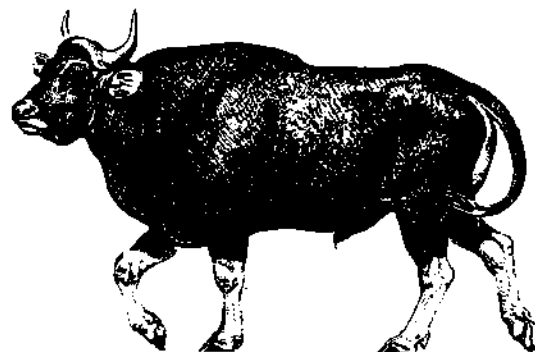
**bantuan-bantuan** куда звонить в экстренных случаях (раздел телефонного справочника и т. п.)

**membantu** 1. помогать, содействовать; приходить на помощь 2. воен. поддерживать □ с ... *dengan nafas buatan* делать кому-л. искусственное дыхание; с *martabat* способствовать повышению престижа; с *serbuan* поддерживать наступление

**bantu-membantu** взаимопомощь || помогать друг другу

**memperbantukan** *rada* прикомандировывать к чему-л.; передавать или предоставлять в чьё-л. распоряжение

**pembantu** 1. помощник; ассистент 2. сотрудник, работник 3. сообщник, соучастник; по-



banteng



собщник 4. прислуга, служанка □ ∞ Lénan  
1. воен. прапорщик 2. воен.-мор. мичман;  
∞ réktor bidang akadémi проректор по учеб-  
ной работе; ∞ rumah tangga прислуга, слу-  
жанка; ∞ surat kabar корреспондент газеты;  
∞ tetar постоянный корреспондент  
pembantuan оказание помощи  
Bantu (2) бántу (народы Центр. и Южн. Афри-  
ки)  
Bantu (3) (bank tabungan utama) центральный  
сберегательный банк  
bantun (1): membantun 1. выдёргивать 2. полóть  
membantuni 1. расчищать; пропáлывать  
2. ошипывать (птицу)  
terbantun 1. выдернут 2. выпадать (о волосах  
и т. п.)  
bantun (2) кустарник *Symplocos rubiginosa*  
sebantun см. bantun  
bantut: membantut останавливать, задерживать;  
препятствовать  
terbantut 1. остановлен, задержан 2. недораз-  
вит 3. закупорен  
banyak (1) 1. много 2. разг. очень, весьма □  
~ berutang budi kepada многим обязан кому-л.;  
~ bicara (сакар) разговорчивый; ~ cépsong  
капризный, привередливый; ~ di antara kita  
много из нас; ~ habis, sedikit sedang посл.  
когда много — не хватает, когда мало — доста-  
точно; ~ kali много раз; ~ kali capainya  
много раз подвергался огранке (тж. иноск.  
в знач. ловкий, изворотливый); ~ kécék мк.  
разговорчивый; ~ kekalahan воен. большие  
потери; ~ lèla мк. см. banyak cépsong; ~ ma-  
hal очень дорого; ~ makan garam или ~ me-  
nelan garam hidup погов. много соли съел;  
~ mulut разг. разговорчивый; ~ orang ba-  
nyak ragamnya посл. сколько людей, столько  
и мнений; ~ repnik разг. много забот; ~ gu-  
dingan продолжительные переговоры; ~ gu-  
rapnya многообразный; ~ sangkut-pautnya  
что-л. связано со многими трудностями; ~  
-sedikitnya 1. более или менее 2. число, коли-  
чество; ~ terima kasih большое спасибо;  
~ tingkah см. banyak cépsong  
banyakan дж. может быть, возможно  
banyaknya 1. число, количество 2. см. keba-  
nyakan 1  
berbanyak-banyak в большом количестве  
keanyakan 1. большое количество, множество  
2. большинство, большая часть || в большин-  
стве случаев 3. обычно, как правило 4. про-  
стые (о людях) 5. дж. сlišком много □ ∞  
makan переизбыток, избыточное питание;  
∞ merokok злоупотребление курением  
membanyakan 1. увеличивать, приумножать  
2. всем вместе делать что-л.  
membanyakan 1. увеличивать, приумножать  
2. мат. умножать  
memperbanyak увеличивать, приумножать  
diperbanyak: ∞ terima kasih большое спасибо  
diperbanyaknya увеличение, приумножение  
memperanyakan см. membanyakan  
memperanyakan см. membanyakan  
peranyakan 1. увеличение, рост, возрастание  
2. мат. умножение

sebanyak 1. столько (в таком же количестве)  
2. в количестве...; на сумму... □ ∞ bintang  
di langit погов. как звёзд на небе; ∞ itu  
1. так много, в таком количестве 2. столько  
же; ∞ mungkin 1. как можно больше 2. на-  
сколько возможно; ∞ ... sebanyak... сколь-  
ко... столько [же]...; sebanyak yang kaya,  
sebanyak itu juga yang miskin сколько бога-  
тых, столько же и бедных; ∞ utang si Jibun  
мк. погов. весь в долгах, как Джибун  
sebanyak-banyaknya 1. как можно больше  
2. самое большое..., максимально... 3. по  
крайней мере...  
terbanyak 1. наибольший 2. в большинстве  
случаев □ ∞ kali в большинстве случаев  
banyak (2) яв. лебедь  
Banyak (3) о-ва Баньяк (у сев.-зап. побережья  
Суматры)  
banyo банджо  
banyol дж. 1. смешной, забавный 2. шутник  
3. клоун  
banyolan 1. шутка 2. см. banyol 2, 3  
membanyol шутить  
banyu ист. краска для чернения зубов  
banyun см. banyu  
Banyuwangi г. Баньюванги (на Вост. Яве)  
Banyuwédang г. Баньюведанг (на о-ве Бали)  
bar звукоподр. бух, плюх  
bara см. barak  
barak 1. отец (тж. обращение к старшему по  
возрасту или по положению) 2. отец, осново-  
положник чего-л. 3. господин (тж. обраще-  
ние) 4. с прописной буквы, христ. бог-отец  
□ ~ angkat приёмный отец; ~ ayam петух  
(тж. разг. неодобр. в знач. отец, не заботя-  
щийся о своих детях); ~ badari иноск. пожи-  
ратель своих мальков (тот, кто живёт за  
счёт своих сторонников, приверженцев); ~ be-  
sar дед; ~ buah шутл. 1. покровитель, бла-  
годетель 2. шеф, босс; ~ bungsu (cilik) дядя  
(младший брат отца или матери); ~ gedé  
яв. дед; ~ gelap отец внебрачного ребёнка;  
~ guru учитель; ~ jawi бык-производитель;  
~ kecil см. barak bungsu; ~ kerbau буйвол-  
производитель; ~ kualon яв. отчим; ~ kuda  
жеребёк-производитель; ~ mertua 1. свёкор  
2. тесть; ~ muda см. barak bungsu; ~ Suci  
папа римский; ~ tiri отчим; ~ tua дядя  
(старший брат отца или матери)  
barak-barak: ∞ dan ibu-ibu дамы и господа  
(обращение)  
berbarak 1. иметь отца 2. считать кого-л. от-  
цом 3. с отцом  
barakisme патернализм  
barao дж. кит. фрикадельки (из риса с мя-  
сом)  
Barar (badan pariwisata) туристическое бюро  
Bararda (badan pariwisata daerah) районное ту-  
ристическое бюро  
Bapeka (badan pengawas keuangan) финансовая  
инспекция  
Bapekan (1) (Badan Pengawas Keuangan Negara)  
Государственный комитет финансового конт-  
роля  
Bapekan (2) (Badan Pengawas Kegiatan Aparatur

# ВАРЕМНАР

Negara) Комитет контроля над деятельностью государственного аппарата  
**Varēmhar** (badan pembina harian) редакционная коллегия (газеты)  
**Varēn** (Badan Pembangunan Ekonomi Nasional) Комитет развития национальной экономики  
**Varēna** (Badan Penerbit Nasional) Национальное издательство  
**Varēpda** (Badan Perencanaan dan Pengawasan Pembangunan Daerah) Комитет планирования и контроля развития районов  
**Varēppi** (Badan Perantara Partai-Partai Politik Indonesia) Посреднический комитет политических партий Индонезии  
**Varer** (1) (badan perencanaan) комитет планирования  
**Varer** (2) (badan permusyawaratan или badan pertimbangan) консультативный комитет  
**varēt** *дж.* 1. ненужный, никчемный 2. хлам, мусор 3. безденежный  
**Varilu** (Badan Pengendali Pemilihan Umum) Комитет по проведению всеобщих выборов  
**Varin** (Badan Pembangunan Indonesia) Комитет развития Индонезии  
**Varindo** (Bank Pembangunan Indonesia) Индонезийский банк развития  
**Varpanas** (Badan Pengembangan Pariwisata Nasional) Национальный совет по развитию туризма  
**Varpenas** (Badan Perencanaan Pembangunan Nasional) Комитет планирования национального развития  
**Varpri** (Badan Permusyawaratan Pegawai Republik Indonesia) Консультативный комитет служащих Республики Индонезии  
**baptis** 1. баптист 2. баптистский  
**membaptis[kan]** крестить  
**pembaptisan** крещение  
**BAPU** (Badan Aksi Pemilihan Umum) Комитет по проведению всеобщих выборов  
**Varus** (Badan Penerangan Kedutaan Besar Uni Sovyet) Отдел информации Посольства Советского Союза  
**Varuskor** (badan pusat koperasi) кооперативный центр  
**Varuskor** (badan pusat koordinasi) координационный центр  
**bar** (1) бар  
**bar** (2) *тех.* брус; брусок  
**bara** (1) раскаленные угли □ ~ *api см.* bara  
**membara** 1. обугливать; обжигать 2. пышет жаром  
**perbaraan** жаровня  
**bara** (2) груз □ ~ *bahaya* балласт  
**barah** нарыв, гнойник □ ~ *bir* геморрой; ~ *bunyit* плеврит  
**membarah** нарывать; гноиться  
**barak** барак  
**membarak** помещать в карантин  
**barakatuh** *мус.* благословение Его (Аллаха)  
**Baram** *р.* Барам (в Сараваке)  
**baran** *яв.* вспыльчивый, раздражительный  
**barang** (1) 1. предмет, вещь 2. товар; изделие; продукция 3. то, что ...; *barang katanya tentu betul* то, что он говорит, не вызывает сомнений □ ~ *amanat* (andalan) 1. залог, заклад

2. *ком.* товар на консигнации; ~ *angkatan* груз (поднимаемый краном); ~ *angkutan* груз (перевозимый); ~ *antik* антикварная вещь; ~ *arkiran* забракованный товар; ~ *bahan* материал, сырьё; ~ *bahari* антикварная вещь; ~ *bakal* материал, сырьё; ~ *baki* товарные излишки; ~ *baku* *ж.* основные материалы; ~ *bawaan* вещи, багаж; ~ *bergerak* движимое имущество; ~ *bersyarat konsinyasi см.* barang amanat 2; ~ *buatan baja* изделие из стали; ~ *buatan luar negeri* товары иностранного производства; ~ *bukti юр.* вещественное доказательство; ~ *cair* жидкость; ~ *cetak[an]* *почт.* печатный материал; ~ *dagangan* товар; ~ *dagangan kecil-kecilan* мелкотоварный; ~ *dagangan pokok* предметы первой необходимости; ~ *dari negeri* *разг.* заграничные вещи или товары; ~ *gadai см.* barang amanat 1; ~ *galian* полезные ископаемые; ~ *gejos дж.* подделка, имитация; ~ *gelap* 1. контрабандный товар 2. вещь, купленная на чёрном рынке 3. краденая вещь; ~ *hasil kerajinan tangan* кустарное изделие; ~ *hutan* лесоматериалы; ~ *jadi* готовое изделие; ~ *jualan* товар; ~ *kapital см.* barang modal; ~ *karatan* металлолом; ~ *kebutuhan pokok* *hidup rakyat banyak* товары народного потребления, товары массового спроса; ~ *kebutuhan sehari-hari* товары повседневного спроса; ~ *kelontong* предметы домашнего и хозяйственного обихода; ~ *kemas-kemas* ювелирное изделие; ~ *keperluan hidup sehari-hari* товары повседневного спроса; ~ *keperluan rumah tangga* предметы домашнего обихода; ~ *kerajinan tangan* кустарное изделие; ~ *kodian* товар массового производства или невысокого качества; ~ *komisi* комиссионный товар; ~ *konfeksi* швейное изделие; ~ *konsumsi* предметы потребления, потребительские товары; ~ *kumango* галантерей; ~ *kuno* 1. антикварная вещь 2. археологическая находка; ~ *laku* (laris) ходовой товар; ~ *ledak* взрывчатое вещество; ~ *lélé* (loakan) старьё; ~ *makanan* продукты питания; ~ *manufaktur* готовое изделие; ~ *masuk* импортный товар; ~ *méwah* предмет роскоши; ~ *modal* капитальное оборудование; ~ *muatan см.* barang angkutan; ~ *padir* редкость, раритет; ~ *pakai* одежда; ~ *palén* галантерей; ~ *patèran* экспонат; ~ *patèn* патентованное изделие; ~ *pesahan* (pesah belah) 1. посуда (глиняная, фаянсовая) 2. керамика; ~ *penolong* вспомогательные материалы; ~ *perhiasan* ювелирное изделие; ~ *pindahan* движимое имущество; ~ *pusaka* вещь, доставшаяся по наследству; ~ *gongso* хлам, рухлядь; ~ *sambutan* вещь, купленная в кредит; ~ *sedia* (selesai) готовое изделие; ~ *selundupan* контрабандный товар; ~ *semimanufaktur* полуфабрикат; ~ *seni* художественное изделие; ~ *setengah jadi* полуфабрикат; ~ *sudah* готовое изделие; ~ *tadahan* краденая вещь; ~ *tambang* полезные ископаемые; ~ *tanah* гончарные изделия; ~ *tangkapan* конфискованное имущество; ~ *tekstil см.* barang tenun; ~ *temuan* най-

денная вещь, находка; ~ *tenun[an]* текстильное изделие; ~ *tergabung* партия (товара, изделий); ~ *tetap* недвижимое имущество; ~ *tiguan* подделка, имитация; ~ *tumpangan* посылка; ~ *yang berlebihan* товарные излишки

**barang** (2) 1. *перед мест. и нареч. придаёт им знач. неопределённости*; *barang* ара что-нибудь; *barang* bila когда-нибудь; 2. *перед числ. примерно, приблизительно* □ ~ ара что-нибудь; что бы ни... || какой-нибудь; какой бы ни...; ~ *apalah* вводн. возможно, вероятно; ~ *bila* когда-нибудь; когда-то; когда бы ни...; ~ *di* мапа где-нибудь; где-то; где бы ни...; ~ *di* мапарун где бы то ни было; ~ *di* мапарун *panjat periuk itu hitam juga* посл. где бы горшок ни находился, доньшко у него всегда чёрное; ~ *kadarnya* в мере сил, по мере возможности; ~ *kala* см. *barang* bila; ~ *katanya*... что бы он ни сказал...; ~ *ke* мапа куда-нибудь; куда бы ни...; ~ *kiranya* вводн. возможно, вероятно; ~ *ti-stahil* конечно не...; ~ *orang* 1. кто-то; кто-нибудь; 2. каждый, кто...; ~ *sedikit* (sekejar) 1. немного 2. примерно, приблизительно; ~ *sesuatu* см. *barang* ара; ~ *siapa* см. *barang* orang; ~ *siapa* berani mengamang, tak dapat tidak berani melawan juga посл. умёешь угрожать—умей и защищаться; ~ *siapa* menggali lubang, ia juga terperosok ke dalamnya посл. кто роет другому яму, сам в неё попадёт; ~ *siapa* pendusta, berkayar mulutnya посл. у всякого лжеца рот в волдырях; ~ *siapa* yang berketuk, ialah yang bertelur посл. кто кудахчет, тот и снёс яичко; ~ *suatu* что-нибудь; ~ *tentu* конечно; ~ *yang* di-kata itulah kota посл. слово должно быть крепостью

**barang-barang** 1. простой, обыкновенный 2. любой, всякий

**sebarang** см. *barang-barang* □ ∞ *bila* (waktu) когда угодно, в любое время

**barangkali** 1. вводн. возможно, вероятно 2. в косвенном вопросе ли; tanyakanlah, barangkali ia mengerti спроси-ка, понял ли он

**barani** спорт. заключительный переворот (перед соскоком с бревна)

**baras** мед. проказа

**barat** (1) запад || западный □ ~ *daya* юго-запад || юго-западный; ~ *daya semata selatan* юго-юго-запад; ~ *laut* северо-запад || северо-западный; ~ *laut semata barat* запад-северо-запад

**kebaratan** Запад, страны Запада

**kebarat-baratan** вести себя по-европейски || про-западный

**membarat** двигаться на запад

**membaratkan** европеизировать

**terbaratkan** европеизирован

**Barat** (2): ~ *Daya o-va* Барат Дая (в море Банда)

**Barata** см. *Bharata*

**Baratayuda** см. *Bharatayudha*

**barau**: **barau-barau** 1. желтоголовый бюльбюль (птица) 2. съедобная пресноводная рыба *Hampala macrolepidota*

**Barbados** о. и гос-во Барбадос

**barbar** варвар || варварский

**barbarisma** лингв. варваризм

**barbarisme** 1. варварство 2. лингв. варваризм

**barbel** спорт. штанга

**barbir** парикмахер

**barbur** плескаться (в воде)

**membarburkan** 1. расплескивать, проливать

2. расточать, растрачивать

**bareliéf** барельеф

**bareng** дж.: **berbareng[an]** 1. вместе, совместно

2. одновременно || совпадать по времени

□ ∞ *dengan itu* наряду с этим

**membarengi** 1. вместе с кем-л. 2. сопровождать кого-л.

**dibarengi dengan** в сопровождении кого-л., чего-л.

**pembarengan** синхронизация

**barét** (1) берёт □ ~ *biru muda* 1. голубой берёт

2. воен. публ. голубые берёты (военная полиция); ~ *hijau* 1. зелёный берёт 2. воен.

публ. зелёные берёты (стратегический резерв Сухопутных войск); ~ *hitam* 1. чёрный берёт

2. воен. публ. чёрные берёты (танкисты и мобильные бригады полиции); ~ *khaki* воен.

публ. берёты хаки (артиллеристы); ~ *merah* 1. красный берёт 2. воен. публ. красные берёты

(десантно-диверсионные части ВВС); ~ *merah lembayung* (ungu) 1. малиновый берёт

2. воен. публ. малиновые берёты (морские пехотинцы); ~ *orange* 1. оранжевый берёт

2. воен. публ. оранжевые берёты (части особого назначения)

**barét** (2) дж. царापина || оцарapan

**bari** (1) крышка люка

**bari** (2): **bari-bari** зоол. дрозofiла (плодовая мушка)

**barik**: **barik-barik** прожилки; крапинки

**berbarik-barik** в прожилках; крапчатый

**barikade** баррикада

**membarikade** забаррикадировать

**baring** (1): **berbaring** 1. лежать (в постели и т. п.) 2. ложиться, улечься

**membaringkan** укладывать кого-л. (в постель)

□ ∞ *badan* (diri) ложиться, улечься

**pembaringan** постель

**terbaring** см. *berbaring*

**baring** (2) мор. ав.: **baringan** пеленг □ ∞ *balik*

обратный пеленг; ∞ *sejati* истинный пеленг

**baris** 1. линия, шеренга, ряд 2. линия, черта;

черточка 3. строка 4. бал. танец воинов

5. лингв. диакритический знак 6. шахм. горизонталь □ ~ *ayat* строфа; ~ *baru* новая

строка || с новой строки; ~ *di atas* лингв.

фатха (в ар. графике); ~ *di bawah* лингв.

кясра (в ар. графике); ~ *di hadapan* лингв.

дямма (в ар. графике); ~ *kembar* тире (для

выделения с обеих сторон); ~ *menengah* диа-

метр

**barisan** 1. линия, шеренга, ряд 2. отряд, ко-

манда 3. фронт (объединение общественных

сил) 4. воен. строй □ ∞ *belakang* арьергард;

∞ *bentuk berbaris* строй в колонну; ∞ *ber-*

*tuk bersaf* строй в линию; ∞ *berani mati* от-

ряд смёртников; ∞ *depan* передовой отряд.

авангáрд; ∞ Keamatan Rakyat *ист.* Отряды народно́й безо́пасности; ∞ kehormatan почётный карау́л; ∞ liang нерегуля́рные войска́; ∞ Pansa Sila *ист.* Фронт «Пáнча си́ла»; ∞ petadam api (kebakaran) пожа́рная кома́нда; ∞ Pembébasan Irian Barat *ист.* Фронт освобо́ждения За́падного Ирианá; ∞ pengawal конво́й; ∞ penghormat почётный карау́л; ∞ teras *воен.* гла́вные си́лы; ∞ usung-usung 1. гру́ппа носильщиков 2. разг. ба́нда, ша́йка  
**berbaris** 1. в ли́нию, в шерéнгу, в ряд 2. *указывает на наличие линии, черты; kata itu berbaris tebal di bawahnya* это сло́во подчёркнуто жи́рной черто́й 3. *воен.* строева́я подгото́вка || занима́ться строево́й подгото́вкой 4. *лингв.* со зна́ком огласо́вки  
**baris-berbaris** *воен.* 1. стро́ем (*ходить*) 2. строева́я подгото́вка  
**membaris** 1. располага́ться в ли́нию 2. *уст.* занима́ться строево́й подгото́вкой  
**membariskan** 1. располага́ть что-л. в ли́нию 2. *воен.* выстраи́вать кого-л.; проводи́ть с кем-л. заня́тия по строево́й подгото́вке  
**Barito** *р.* Ба́рито (на Ю́жн. Калимантане)  
**barkas** барка́с  
**barli** ячме́нь  
**barométer** баро́метр  
**baron** баро́н  
**Barong** *яв. бал.* Баро́нг (персона́ж танцевально-песенной драмы «Чалонаранг»; существо с львиной гривой; олицетворяет силы добра)  
**barongan** костю́м и ма́ска Баро́нга  
**barongsai** *кит.* шествие с драконом по случаю китайского нового года  
**barter** *ком.* ба́ртер || ба́ртерный  
**membarter** вести ба́ртерную торго́влю  
**baru** (1) 1. но́вый (недавно появившийся или ранее неизвестный); послед́ний, све́жий (о сообщении и т. п.) 2. но́вый (ещё не бывший в употреблении) 3. но́вый (относящийся к последнему времени) 4. то́лько что; ia baru pulang он то́лько что у́ехал домо́й или верну́лся домо́й 5. то́лько тогда́, то́лько после́ этого; а пото́м 6. то́лько, лишь; baru kemarin ia datang он при́ехал то́лько вчера́ 7. *перед гл.* впервые; waktu baru masuk restoran saya malu впервые зайдя́ в рестора́н, я почувство́вал себя́ неловко □ ~ dianjur sudah tertagung *посл.* то́лько отпра́вился в пу́ть, как уже споткну́лся; ~ kini то́лько тепе́рь; ~ saja 1. то́лько что 2. как то́лько ...; ~ sekali ini то́лько в э́тот раз; ~ sekarang то́лько сейча́с; ~ tadi то́лько что; ~ tahu *вопр. разг.* то́лько узна́л?  
**barulah** *см.* baru 5  
**baru-baru:** ∞ ini неда́вно  
**kebaruan** 1. новизна́ 2. но́вшество  
**membarui** *см.* memperbarui  
**memperbarui** 1. обновля́ть, модернизи́ровать 2. обновля́ть, ремонти́ровать 3. обновля́ть, освежа́ть 4. возобновля́ть  
**perbaru** 1. новáтор 2. портно́й (занимающийся починкой, перелицовкой) 3. реформист  
**perbaruan** 1. обновле́ние, модерниза́ция 2. ремо́нт 3. возобно́вление

terbaru но́вейший, послед́ней модели, послед́него образца  
**baru** (2) *дерево Hibiscus tiliaceus*  
**baruh** *мк.* 1. низи́на 2. подо́шва (*горы*) 3. уча́сток земли ме́жду домо́м и бе́регом реки́ или моря́  
**Barumun** *р.* Бару́мун (на Сев. Суматре)  
**Baruna** *см.* Waruna  
**barung:** barung-barung 1. хи́жина, лачу́га 2. ла-рёк; ла́вка  
**barusan** *дж.* то́лько что; неда́вно || то́лько что происше́дший; неда́вний □ ~ ini *см.* bagus  
**barut** (1) 1. бинт 2. свива́льник; пелёнки 3. банда́ж □ ~ keréta пелёнки; ~ panjang после-родово́й банда́ж  
**membarut** 1. бинтова́ть 2. пелена́ть  
**pembarut** *см.* barut  
**pembarutan** 1. перевя́зка 2. перевязочные средства  
**barut** (2) *мк.:* membarut(-barut) 1. натира́ть (*мазью*) 2. гла́дить, погла́живать  
**barut** (3) *яв.* царáпина  
**barut-barut** исцара́панный  
**barzah** 1. чистилище 2. загробный мир  
**barzakh** *см.* barzah  
**barzanji** *мус.* чита́ть нараспéв отрывки из био-графии проро́ка Мухáммеда  
**bas** (1) босс, хозя́ин  
**bas** (2) бас (*голос*)  
**basa** (1) *мк.* 1. воспитанность, ве́жливость 2. язы́к, речь □ ~-basi воспитанность, ве́жливость  
**memperbasakan** приглаша́ть или принима́ть госте́й  
**perbasaan** 1. церемо́ния 2. поздра́вление 3. компли́мент, любезность  
**basa** (2) *мк.* *относ.* что  
**basah** 1. сыро́й, вла́жный 2. сыро́е (о мясе); све́жая (о рыбе) □ ~ kerongkongannya жить в достáтке; ~ kesimbangan обрызган водо́й; ~ kuyup (lesap, lecong) насквозь промóкший  
**basahan** 1. купа́льный 2. повседне́вная (об оде́жде)  
**berbasah(-basah)** промóкший  
**kebasahan** 1. вла́га 2. вла́жность 3. промóк-нуть; отсыре́ть  
**membasah** мо́кнуть, намокáть  
**membasahi** 1. смáчивать, увлажня́ть 2. омы-ва́ть (*напр. о море*) □ ∞ kerongkongannya про-мочить го́рло, попи́ть  
**membasahkan** *см.* membasahi  
**pembasahan** смáчивание, увлажне́ние  
**basal** 1. о́пухоль 2. ро́зжистое воспа́ление  
**basi** (1) 1. испóрченный, несве́жий 2. спёртый, за́тхлый 3. устарев́ший 4. неде́йственный  
**membasikan** 1. порти́ть, гно́ить 2. приводи́ть что-л. в негóдность  
**basi** (2) 1. доба́вка || доба́вочный 2. ски́дка  
**basi** (3) блю́до; тарёлка  
**basil** ба́цилла, микрóб  
**basir** *редко* 1. прозорли́вый 2. све́тлый, я́ркий  
**basis** 1. ба́за, осно́ва 2. геом. основáние 3. *воен.-мор.* берегова́я ба́за  
**berbasikan** на ба́зе, на осно́ве чего-л.  
**basit** (1) *мат.* неде́лимый

**basit** (2) *редко* милостивый  
**basket**: **pembasket** баскетболист  
**pembasketan** баскетбол || баскетбольный  
**baskom** таз (для умывания)  
**basmi**: **membasmi** 1. уничтожать, 2. истреблять пресекать; подавлять (напр. восстание)  
**pembasmi** средство для уничтожения кого-л.;  
**obat pembasmi lipas** средство против тараканов  
**pembasmian** 1. уничтожение, истребление 2. пресечение; подавление (напр. восстания)  
**Bastaman**: **Syarief Bastaman** шариф Бастаман (псевдоним — радэн Салех; первый известный яванский художник, автор картин «Схватка тигров с буйволами», «Лесной пожар» и др.; 1814—1888 гг.)  
**bastar** 1. гибрид, помесь 2. метис  
**bastion** воен. ист. бастион  
**basuh**: ~ **lantai** омовение на 40-й день после рождения ребёнка  
**basuhan** то, что моют или стирают, напр. бельё  
**membasuh** 1. мыть 2. стирать □ ∞ **arag di muka** смыть позорное пятно; ∞ **muka dengan air liur** мк. погов. мыть лицо слюной (пытаться исправить свою ошибку, лишь усугубляя её)  
**pembasuh** 1. прачка 2. судомойка 3. моющее средство □ ∞ **balai** судебные издержки; ∞ **désa (dusun)** обряд жертвоприношения (в деревне); ∞ **méja** судебные издержки; ∞ **mulut** десерт; ∞ **tangan** плата (за труд)  
**pembasuhan** 1. мытьё 2. стирка  
**Basuka** (Barisan Sukan) ист. Фронт Сукарно  
**Basukésti** миф. Басукэсти (мудрый правитель гос-ва Вирата)  
**basuki** (1) арх. удача  
**Basuki** (2) миф. Басуки (бог удачи)  
**basung** (1) 1. корень дерева *Alstonia pneumatophora*; лёгкий, как пробка 2. пустой, бессодержательный  
**basung** (2) кулёк цилиндрической или конической формы для варёного саго  
**basung** (3) мк.: **basungan** навесный удар (напр. в футболе)  
**membasung** послать мяч высоко вверх  
**bata** (1) 1. брусок; брикет 2. кирпич □ ~ **atar (genting)** черепица  
**bataan** в брикетах  
**bata** (2): **bata-bata** сомнение, колебание, неуверенность  
**kebata-bataan** см. **bata-bata**  
**terbata-bata** сомневаться, колебаться  
**bata** (3) (стяж. «ba» и «ta», т. е. второй и третьей букв арабского алфавита) см. в сочет. **alif bata**  
**batai** растения *Albizia falcata*, *Cassia timorensis*, *Derris dalbergioides*  
**batak** (1) ист. бродяга  
**membatak** 1. бродяжничать 2. грабить  
**pembatak** грабитель  
**Batak** (2) батаки (группа народностей на Сев. Суматре) || батакский □ ~ Каго каро-батаки; ~ **Mandailing** мандайлинги; ~ **Pakrak** пакраки; ~ **Timur** тимур-батаки; ~ **Toba** тоба-батаки

**batal** 1. провалиться, потерпеть неудачу 2. не состояться 3. утратить законную силу 4. напрасен, тщетен □ ~ **sia-sia** см. **batal** 1, 4  
**batalnya** 1. провал, неудача 2. тщетность  
**membatalkan** 1. расстраивать, срывать (напр. планы) 2. отрёкаться, отказываться от чего-л. 3. отменять, аннулировать; расторгать 4. дисквалифицировать □ ∞ **niatan** отказываться от своих намерений  
**dibatalkannya** 1. срыв (напр. планов) 2. отречение, отказ от чего-л. 3. см. **pembatalan** 1  
**pembatalan** 1. отмена, аннулирование; расторжение 2. дисквалификация  
**batalion** 1. батальон 2. дивизион (артиллерийский) □ ~ **angkutan** транспортный батальон; ~ **artileri** артиллерийский дивизион; ~ **inténdans** батальон снабжения; ~ **keséhatan** санитарный батальон; ~ **pertempuran** боевой батальон  
**Batam** о. Батам (в группе о-вов Риау)  
**Batan** (Badan Tenaga Atom Nasional) Национальное управление по атомной энергии  
**batang** (1) 1. ствол; стёбель 2. шест, жердь; дрёвко 3. стержень; шток; штырь 4. слёток; брусок; болванка 5. ручка, рукоятка 6. русло (реки) 7. рама (напр. велосипеда) 8. редко труп 9. счётное слово для рек и продолговатых цилиндрических предметов; **sepuluh batang rokok** десять сигарет □ ~ **air** река; ~ **api-api** спичка; ~ **dacin** рычаг безмёна; ~ **dayung** мор. веретено весла; ~ **éngkol** мех. шатун; ~ **hari** 1. река 2. полдень; ~ **hidung** переносица; ~ **jogan** удилище; ~ **kaki** нога; ~ **kalam** ручка (для пера); ~ **kali** яв. река; ~ **kaui** 1. дерево 2. ствол дерева; ~ **kemaluap** половой член; ~ **lèhèr** шея; ~ **lembing** дрёвко копья; ~ **lengan** предплечье; ~ **nadi** аорта; ~ **palang** поперёчная балка; ~ **penggerak** мех. шатун; ~ **tenggokak** трахёя; ~ **tubuh** 1. туловище 2. торс  
**batangan** 1. поперёчная балка 2. барьер 3. шлагбаум 4. рама (напр. велосипеда) 5. станина 6. одинокий, холостой  
**batang-batang** одинокий, холостой  
**membatang** читать (целыми словами, не по складам)  
**sebatang**: ∞ **kacang (kara, karang)** один-одинёшенек  
**Batang** (2) г. Батанг (на Центр. Яве) □ ~ **Gadis** р. Гадис (на Сев. Суматре); ~ **Hari** р. Хари (на Центр. Суматре); ~ **Kuantan** р. Куантан (название реки Индрагири в среднем течении)  
**Batangtoru** р. и н.п. Батангтору (на Зап. Суматре)  
**Batanta** о. Батанта (в море Хальмахера)  
**Batara** арх. 1. бог 2. правитель 3. Батара (первая часть имени главных богов и их воплощений на земле — правителей) □ ~ **Agni** Агни (бог огня); ~ **Brata** Брата; ~ **Gana** Батара Гана (слоноголовый бог науки и мудрости); ~ **Guru** Батара Гүру (Шива); ~ **Indera** Индра; ~ **Kala** Батара Кала (Шива); ~ **Majarahit** правитель Маджапахита; ~ **Syüwa** Шива; ~ **Wisnu** Вишну (см. рис. на стр. 92)



Batara Wisnu

**Batari** арх. 1. богиня 2. Батари (первая часть имени главных богинь)

**batas** 1. граница, рубеж 2. граница, предел; перен. рубеж, грань 3. воен. разграничительная линия □ ~ air уровень воды; ~ pendapatan предел видимости; ~ pendapatan minimum кепара ражак минимальный доход, облагаемый налогом; ~ serangan воен. глубина боевой задачи; ~ tinggi 1. предел высоты 2. ав. потолок; ~ usia pensiun пенсионный возраст; ~ waktu предельный срок

**batasan** 1. граница, рубеж 2. определение, формулировка

**barbatas** 1. dengan граничить с чем-л. 2. ограниченный

**berbatasan dengan** граничить с чем-л.

**berbataskan** граничить с чем-л.

**keterbatasan** ограничение

**membatas** 1. служить границей 2. см. pembatasan 1

**membatasi** 1. проводить границу; разграничивать, разделять 2. ограничивать 3. давать определение чему-л., формулировать что-либо

**memperbataskan** ограничивать

**pembatas** 1. разграничительная черта 2. тех. ограничитель

**pembatasan** 1. ограничение (действие) 2. формулирование

**perbatasan** 1. ограничение 2. граница || приграничный

**terbatas** 1. pada ограничен чем-л. 2. для служебного пользования (гриф)

**batai** кит. сводник

**Batavia** уст. г. Батавия (с 1949 г. — Джакарта)

**batek** яв. вытягивать (напр. ноги)

**membatek-batek** см. batek

**baterai** 1. эл. батарея 2. воен. батарея

**bath** бат (денежная единица Таиланда)

**bathin** см. batin (1)

**Bati** (Barisan Tani Indonesia) Крестьянский фронт Индонезии

**batih** яв. семья

**batik** (1) батик (двусторонняя хлопчатобумажная ткань; гамма цветов и рисунок зависят от места изготовления; при ручной работе ткань неоднократно опускается в чан с красителем; места, не подлежащие окраске данным красителем, предварительно покрываются расплавленным воском) □ ~ sar набивной батик ручной работы; ~ cetakan набивной батик машинной работы; ~ suratan (tulisan) батик ручной росписи

**membatik** изготавливать батик

**pembatik** 1. мастерница, изготавливающая батик (ручной росписи) 2. текст. набойщик

**pembatikan** 1. изготовление батика 2. мастерская по производству батика

**perbatikan** производство батика

**batik** (2) мк. см. betik

**batil** (1) чаша □ ~ belanja шкатулка для денег на расходы

**batil** (2) арх. двухмачтовая шхуна

**batin** (1) 1. духовный || душа 2. моральный, нравственный 3. психический 4. мистический 5. скрытый, тайный 6. про себя (читать или говорить)

**batinnya** душа

**berbatin** 1. читать или говорить про себя (молча) 2. безмолвный, молчаливый

**kebatinan** 1. духовный 2. мистический || мистицизм 3. мус. суфизм

**membatinkan** скрывать (напр. мысли)

**batin** (2) арх. староста; глава, предводитель

**perbatin** см. batin

**batiniah** духовный

**batir**: batir-batir золотой брелок (на шнуре, к-рым ножны крика прикрепляются к поясу)

**batis** батист

**batkip** ванна (резервуар)

**batok** дж. 1. скорлупа (напр. кокосового ореха) 2. череп 3. баток (мера объема ≅ 1 л)

□ ~ kepala череп

**batu** (1) 1. камень || каменный 2. камень (драгоценный или в часозом механизме) 3. скала, утес; риф 4. кремнь (для высекания огня) 5. фишка, шашка или фигура (в настольной игре) 6. batu (мера длины ≅ 1500 м) 7. эл. батарея, сухой элемент 8. счётное слово для зубов; gigi tiga batu три зуба □ ~ air галька; ~ akik агат; ~ alas[an] фундамент; перен. краеугольный камень; ~ ali-ali камень (к-рый мечут пращой); ~ ambar янтарь; ~ amril наждак; ~ anggur виновый камень; ~ anting грузило; ~ antukan камень преткновения; ~ api 1. кремнь (для высекания огня) 2. подстрекатель; ~ arung пемза; ~ arang каменный уголь; ~ asahan точильный камень; ~ badar топаз; ~ bara каменный уголь; ~ bata кирпич; ~ baterai см. batu 7; ~ Belanda искусственный камень; ~ berani магнит; ~ bersurat (bertulis) археол. камень с надписью; ~ besi гранит; ~ bintang 1. ме-

теорит 2. кварц; ~ budur каменная терраса, уступ скалы; ~ sapai точильный камень; ~ satu шахматная фигура; ~ dacin[gi] грузик (на рычаге безмена); ~ dadu игральная кость; ~ delima рубин; ~ di pulau tiada terkajang посл. камни на острове не покрывают цинновками ( $\cong$  всё хорошо в меру); ~ duga мор. лот; ~ empedu мед. желчный камень; ~ figus бирюза; ~ gamping известняк; ~ geliga см. guliga; ~ geretan 1. огниво 2. серная головка (спички); ~ giling 1. ступка 2. жернов; ~ ginjal мед. камни в почках; ~ giok мин. нефрит; ~ gosok точильный камень; ~ guliga см. guliga; ~ hampar 1. геол. подстилающая порода 2. стр. плитняк; ~ hias облицовочный камень; ~ hidup (hikmat) волшебный камень; ~ jam камень (в часовом механизме); ~ jatuh ke lubang погов. камень упал в омут (бесследно исчез); ~ jemala череп; ~ kail грузило; ~ kali речная галька; ~ karur 1. известняк 2. гипс; ~ karang 1. коралл 2. коралловый риф; ~ karang lingkaran атолл; ~ kawil мин. родонит; ~ kecubung аметист; ~ kepala череп; ~ kepala kuburan надгробный камень; ~ kerakal гравий; ~ kerang мк. коралл; ~ kerikil гравий; ~ kétel тех. накиль; ~ kisaran жернов; ~ kolar дж. галька; гравий; ~ koral коралл; ~ kulansing гранит; ~ lada гравий; ~ lak сургуч; ~ licin галька; ~ loncatan 1. камень (положенный в воду для перехода через ручей) 2. тж. перен. трамплин; ~ ladung 1. грузило 2. мор. лот; ~ lut 1. мор. лот 2. стр. отвес; ~ marmer мрамор; ~ merah красный кирпич; ~ météorit метеорит; ~ muka облицовочный камень; ~ nilam сапфир; ~ nisan надгробный камень; ~ oral опал; ~ patali амб. священный камень (устанавливаемый возле общинных домов); ~ perang см. batu budur; ~ paras 1. песчанник 2. туф; ~ pejal 1. монолит 2. гранит; ~ pelinggam алебастр; ~ pepangung камень преткновения; ~ pendorong см. batu loncatan; ~ pengalang камень преткновения; ~ pengasah точильный камень; ~ penghalang камень преткновения; ~ peringatan памятник; ~ permata драгоценный камень; ~ pertapa краеугольный камень; ~ perum мор. лот; ~ prasasti см. batu bersurat; ~ pualam мрамор; ~ sandungan камень преткновения; ~ sempadan пограничный столб; ~ sendi см. batu alas; ~ serawak сурьма; ~ setengah permata полудрагоценный камень; ~ tahu гипс; ~ tarak-tarak каменный приступок; перен. краеугольный камень; ~ tara пограничный столб; ~ téker кремёнь; ~ témbok кирпич; ~ témpél облицовочный камень; ~ terantuk камень преткновения; ~ timbang[an] гиря (весов); ~ timbul пемза; ~ tuf туф; ~ tulis 1. грифельная доска 2. см. batu bertulis; ~ ubin кафельная плитка; ~ ujian тех. пробирный камень; перен. пробный камень; ~ ukur пробный камень; ~ utuh монолит batu-batu грузило bebatuan каменитый || геол. порода membatu окаменеть, превратиться в камень ||

как камень □ ∞ rubuh (runtuh) шум, гам membatui класть камни на что-л.

Batu (2) о-ва Бату (к западу от Суматры) □ ~ Gajah г. Бату Гаджах (в Пераке); ~ Rahat г. Бату Пахат (в Джохоре); ~ Putih гора Бату Путих (в Пераке)

Batuasa 1. батуаса (народность на о-ве Серам) 2. н.п. Батуаса (на Вост. Сераме)

batuk кашель || кашлять □ ~ darah кровохарканье; ~ kecil покашливание; ~ kering сухой кашель; ~ lelah (mengisak) астматический кашель; ~ mengokol закашливаться; ~ rejan коклюш; ~ sesak астматический кашель; ~ teruk сильный кашель; ~ yang beruntun panjang приступ кашля

batuk-batuk кашлять □ ∞ kambing притворно кашлять; ∞ kecil покашливать

berbatuk см. batuk-batuk

membatukkan харкать чем-л. □ ∞ darah харкать кровью

terbatuk-batuk кашлять

Batukau гора Батукэу (на о-ве Бали)

batur (1) (pembantu rumah tangga) прислуга, служанка

Batur (2) гора Батур (вулкан на о-ве Бали)

bau (1) запах □ ~ busuk вонь; ~ busuk tidak berbangkai посл. вонь есть, а падали нет (о необоснованных обвинениях); ~ harum аромат; ~ kakus запах уборной || пахнуть уборной; ~ malaikat благоухание

baunya: ∞ setahun pelayaran погов. ещё год плыть, а запах уже чувствуется ( $\cong$  пахнет за версту)

bau-bauan ароматические вещества

berbau 1. пахнуть, благоухать || пахучий 2. пахнуть, вонять; перен. попахивать чем-л. || вонючий, зловонный □ ∞ harum благоухать || ароматный; ∞ matbu дж. вонять; ∞ wangi см. berbau harum

membau 1. нюхать, обнюхивать 2. вынюхивать □ ∞ jejak выслеживать

sebau 1. одинаково пахнуть 2. одинаковые 3. dengan похож на что-л.

terbau 1. почуять, почувствовать 2. почуять, угадать 3. пронюхать, узнать

bau (2) бау (мера площади = 500 кв. томбакам, или 7096,5 кв. м)

bau (3): ~ suku см. bausuku

bauk 1. борода 2. борода (у птиц)

baung несколько видов крупных пресноводных рыб, в том числе *Mystus peturus*

baur (1) смешанный, перемешанный

bauran смесь

berbaur 1. смешиваться, перемешиваться || смешанный, перемешанный 2. dengan общаться с кем-л. 3. быть мужем и женой || dengan женат на ком-л. или замужем за кем-л.

membaurkan 1. смешивать, перемешивать 2. тж. перен. примешивать 3. давать возможность кому-л. общаться друг с другом 4. женить или выдавать замуж кого-л. 5. siapa-siapa dengan приобщать кого-л. к чему-л.

menyebaurkan см. membaurkan

temperbaurkan см. membaurkan 4, 5

pembaur тех. смеситель



**permbauran** 1. смешивание, перемешивание  
2. смешение

**perbauran** 1. общение 2. бракосочетание

**baur** (2) слегка изогнутый

**membaurkan** изгибать

**bausastra** яв. словарь

**bausuku** яв. кули, чернорабочий

**baut** (1) болт

**baut** (2) дж. наёмные молодчики

**bawa**: ~ *adat* менструация

**bawaan** 1. ноша 2. приданое 3. приношения  
4. способности, талант 5. характер, нрав  
6. поведение; манера держать себя 7. привычка, обыкновение 8. поза; осанка 9. важничанье; манерное поведение 10. последствия, результат 11. багаж, вещи 12. врождённый, природный

**bawa-bawa** см. *membawa* 10

**bawa-bawaan** багаж, вещи

**berbawaan dengan** соответствовать чему-л.

**bermembawaan** 1. способный, талантливый  
2. врождённый, природный

**membawa** 1. носить, нести 2. приносить; привозить; приводить 3. уносить; увозить; уводить 4. переносить; перевозить 5. представлять, доставлять 6. иметь что-л. при себе 7. вести кого-л. 8. приводить к чему-л., вызывать что-л. 9. заключать в себе что-л. 10. *ke dalam* привлекать к чему-л., вовлекать во что-л.

□ *adat* менструировать; *agama* исповедовать религию; *agung* достигнуть совершеннолетия; *akibat*... приводить к какому-л. результату; *bahagia* приносить счастье; *berat* нести поклажу (тж. эвф. в знач. беременная); *berganjur* незаметно уводить кого-л.; *bulan* менструировать; *buntut yang rahit* приводить к печальным последствиям; *diri* 1. идти; уходить; уезжать 2. вести себя; *duduk* усаживать, сажать; *gelak* рассмешить; *halnya* попытаться счастья; *hasil* см. *membawa akibat*; *hati* 1. *kepada* раскрыть кому-л. свою душу 2. расстроить, огорчить кого-л. 3. растрогать кого-л.; *iman* исповедовать веру; *jalan* показывать дорогу; *kasau* вызывать беспорядки; *kaki* бродить, брестить; *karai* вести корабль; *kembali* вернуть, возвратить; *ke muka pengadilan* отдавать кого-л. под суд; *kemungkinan*... заключать в себе возможность чего-л.; *lagu* вести мелодию; *laku* вести себя; *langkahnya* поступать по своему желанию; *lari* 1. уносить ноги 2. увезти, украсть (напр. невесту); угнать (напр. автомобиль); *masuk hati* см. *membawa hati* 2; *mati* 1. уносить что-л. с собой в могилу 2. нести смерть || смертоносный; *mulut* см. *membawa mati* 2; *mulut* зайти поболтать и поесть; *nasib* попытаться счастья; *nyawa* искать спасения; *pengaruh terhadap* оказывать влияние на кого-л., что-л.; *pergi* вести кого-л.; *perut* приходить поесть; *gebah* 1. провалить (напр. на выборах) 2. сбросить, свергнуть; *sakit* переносить инфекцию; *salah* ошибочный; *serta* 1. брать, уносить или увозить с собой 2. приносить

3. сопровождать кого-л.; *singga* приглашать кого-л. зайти в дом; *suara* 1. говорить, держать речь 2. рассуждать, разглагольствовать; *tahunya sendiri* поступать по своему усмотрению; *untung* 1. *kepada* приносить удачу кому-л. 2. попытаться счастья

**membawakan** 1. *siapa-siapa apa-apa* приносить или привозить что-л. для кого-л.; обеспечивать кого-л. чем-л. 2. приводить к чему-л., вызывать что-л. 3. проводить (напр. политику) 4. произносить (речь); читать (стихотворение); исполнять (песню, танец и т. п.) □ *supak ke negeri orang* мк. погоня. ехать в чужую деревню со своими обычаями; *diri* (tabiat) уметь вести себя

**membawa-bawa** см. *membawa* 10

**membawa** тот, кто носит, переносит и т. п.

□ *asaga* ведущий или церемониймейстер; *berita* 1. курьер, нарочный 2. осведомитель 3. репортёр, корреспондент; *bibit malaria* переносчик малярии; *Idé* носитель каких-л. идей; *kabar* см. *membawa berita*; *lagu* певец; *roket* ракета-носитель; *suara* чей-л. представитель

**membawaan** см. *bawaan* 4—9

**sepembawa**: *kaki* куда ноги несут

**terbawa** 1. принесён 2. *ke dalam* вовлечён во что-л. 3. переносный, портативный 4. вызван, обусловлен чем-л. □ *masuk* (rendong мк.) см. *terbawa* 2

**terbawa-bawa** 1. продолжать в том же духе 2. см. *terbawa* 2

**bawab** редко привратник

**bawah** низ || нижний □ ~ *angin* 1. подвётренный 2. восточный; ~ *baik* ненормативный; ~ *perintah* воен. приказанный; ~ *sadar* 1. подсознание || подсознательный 2. в глубине души; ~ *sungai* низовье реки; ~ *tanah* 1. подземный 2. подпольный, нелегальный; ~ *tanpa* тайный, негласный; закулисный

**bawahan** 1. низший, нижестоящий 2. подчинённый (сущ.) 3. воен. рядовой состав

**membawahi** см. *membawahkan*

**membawahkan** иметь кого-л. в своём подчинении

**mengembawahkan** опускать, спускать

**membawah** мат. знаменатель

**sebah[an]** см. *bawahan* 2

**terbawah** 1. подчинён кому-л. 2. низший, самый нижний

**terkebawah** см. *terbawah* 2

**bawal** (1) съедобные морские рыбы *Stromateus*

**Bawal** (2) о. Бавал (у юго-зап. побережья Калимантана)

**bawang** лук (растение) □ ~ *abang* лук аскалонский; ~ *merah* шалот; ~ *panjang* (pegai) порей; ~ *putih* чеснок

**bawasir** геморрой

**bawat** см. *payung bawat*

**Bawean** о. Бавэан (в Яванском море)

**bawél** дж. зануда || нудный

**Bawokan** о. Бавокан (в группе о-вов Бангай)

**Bawui** хребет Бавуи (на Центр. Калимантане)

**bayu** (1) вóзраст  
**sebayu** одногó вóзраста || ровесники  
**bayu** (2): ~ *guas* растение *Corchorus acutangulus*  
**bayak** пóльный, тóчный  
**kebayakan** полнотá, тóчность  
**bayam** растения *Amaranthus*; листья употр. в пищу  
**bayar** (1) длиннохвостый попугай *Palaeornis longicauda*  
**bayar** (2) уст. ясный, понятный  
**membayarkan** разъяснить  
**terbayar** см. bayar  
**bayang** 1. тень (затенённое пространство)  
 2. тень (тёмное отражение) 3. тень (силуэт, неясное очертание) 4. тень, призрак 5. отражение (в зеркале и т. п.) 6. признак, знак 7. публ. тенево́й (о кабинете)  
**bayang-bayang** см. bayang □ ∞ disangka tubuh погов. принял тень за человека; ∞ seranjang badan посл. тень соответствует росту (≅ по одежке протягивай ножки); ∞ tidak seranjang badan посл. тень не соответствует росту (≅ руки короткие)  
**bayangan** 1. понятие, представление 2. см. bayang  
**berbayang[-bayang]** 1. давать тень 2. отражаться (в зеркале и т. п.) 3. вырисовываться, обозначаться; пробиваться, показываться  
**membayang** см. berbayang  
**membayangi** 1. затенять 2. оттенять 3. ходить за кем-л. как тень  
**membayangkan** 1. отбрасывать (тени, лучи) 2. рисовать что-л. в своём воображении; представлять себе что-л. 3. излагать что-л.; намекать на что-л. 4. воспроизводить, копировать 5. отражать, отображать; выражать (чувства и т. п.) □ ∞ hati выражать себя  
**membayang-bayangi** см. membayangi  
**membayang-bayangkan** см. membayangkan  
**rebayangkan** 1. понятие, представление 2. отражение, отображение; выражение (чувств и т. п.) □ ∞ hati самовыражение; ∞ udara мира́ж  
**terbayang[-bayang]** см. berbayang  
**bayangkara** см. bhayangkara  
**bayangkari** см. bhayangkara 2—4  
**bayar**: ~ *makap pada* жить и столоваться у кого-л.  
**bayaran** 1. уплаченная сýмма; оплаченный счёт 2. плата, платёж 3. заработная плата, жалованье 4. издержки, расходы 5. платёжеспособный 6. наёмный  
**bayarnya**: ∞ *panti potong gaji* оплата в кредит с последующим удержанием из заработной платы  
**berbayar** жк. см. terbayar  
**membayar** 1. платить, оплачивать 2. выполнять (обещание и т. п.) □ ∞ budi платить добром за добро; ∞ *dega* отплатить; ∞ *di belakang* платить после получения товара; ∞ *di muka* платить вперёд; ∞ *hajat* исполнить обёт; ∞ *hutang* выплачивать долг; ∞ *iuran* платить взносы; *peren*. вносить вклад; ∞ *kaul* исполнить обёт; ∞ *kembali hutang* выплачи-

вать долг; ∞ *kontan* платить наличными; ∞ *lebih dahulu* платить вперёд; ∞ *pazar* (piat) исполнить обёт; ∞ *pukul* заплатить всю сýмму полностью; ∞ *pulang* выкупать; ∞ *rekening* платить по счёту; ∞ *tuhai* платить наличными; ∞ *utang* выплачивать долг  
**dibayar**: ∞ *pol* уплачен сполна  
**membayarkan** 1. оплачивать что-л. 2. отдавать что-л. в уплату □ ∞ *nyawa* отдать жизнь, пожертвовать жизнью  
**bayar-membayar** рассчитаться друг с другом || в расчёте  
**rebayar** 1. платёльщик 2. средство платежа □ ∞ *rajak* налогоплательщик  
**rebayaran** плата, платёж □ ∞ *berangsur-angsur* платёж в рассрочку; ∞ *berjangka* срóчный платёж; ∞ *ganti ongkos* возмещение расходов; ∞ *secara cicil* платёж в рассрочку; ∞ *tanggungan* отсрóченный платёж  
**terbayar** оплачен  
**bayas** пальма *Oncosperma horridum*  
**bayat** новичок  
**membayat** вводить кого-л. в курс дела  
**rebayatan** введение кого-л. в курс дела  
**bayi** грудной ребёнок, младенец □ ~ *air susu ibu* ребёнок, выкормленный материнским молоком; ~ *botol* ребёнок, выкормленный искусственно; ~ *kelima milyar* уст. пятимиллиардный житель планеты (родился 11 июля 1987 г.); ~ *kembar* близнецы; ~ *kembar Siam* сиамские близнецы; ~ *lahir dini* недоношенный ребёнок; ~ *merah* новорождённый; ~ *yang cacat tubuh* младенец с физическим недостатком  
**bayonet** штык  
**bayu** (1) несвежий  
**bayuan** несвежая пища  
**kebayuan** несвежий  
**bayu** (2) уст. и поэт. ветер  
**bayu** (3) арх. раб  
**Bayu** (4) миф. Баю (бог ветра)  
**bayur** дерева *Pterospermum*  
**Bayusuta** миф. Баюсута (одно из имён Вреко-дары до совершеннолетия)  
**BB** (1) (bujur barat) геогр. западная долготá  
**BB** (2) (Berita Buana) Брита буана (газета)  
**BBD** (Bank Bumi Daya) банк «Буми дая»  
**BBI** (1) (bata bahasa Indonésia) не умеющий читать по-индонезийски  
**BBI** (2) (Bank Buana Indonésia) банк «Буана Индонесиа»  
**BBI** (3) (Barisan Buruh Indonésia) Рабочий фронт Индонезии  
**BBM** (bahan bakar minyak) горюче-смазочные материалы, ГСМ  
**BBN** (bêa balik pajak) по́шлина за передачу права собственности другому лицу  
**BBRH** (Balai Besar Penyelidikan Hutan) Центральная исследовательская станция лесного хозяйства  
**BBPP** (Balai Besar Penyelidikan Pertanian) Центральная исследовательская станция сельского хозяйства  
**BC** (bêa dan cukai) таможенные по́шлины

**BD** (Barat Daya) юго-запад

**BDB** (bébas dari béa) 1. беспошлинный 2. почтовый сбор не взимать

**Bdg** (Bandung) г. Бандунг

**BDI** (Bank Dagang Indonésia) Индонезийский торговый банк

**BDN** (Bank Dagang Negara) Государственный торговый банк

**BDNI** (Bank Dagang Nasional Indonésia) Национальный торговый банк Индонезии

**BDP** (Biro Dévisa Perdagangan) Коммерческое валютное бюро

**bé** (1) бэ (название буквы «b»)

**BE** (2) (bonus ekspor) экспортная премия

**BE** (3) (Berita Ekonomi) Экономический бюллетень

**béa** 1. пошлина, сбор 2. редко расходы на что-л.

□ ~ balik пата пошлина за передачу права собственности другому лицу; ~ bandar портовый сбор; ~ cetak типографские расходы; ~ cukai пошлина; ~ cukai yang memberikan perlindungan покровительственный тариф; ~ dan cukai 1. таможня 2. таможенные пошлины; ~ ekspor экспортная пошлина; ~ impor импортная пошлина; ~ kawat телеграфные расходы; ~ keluar экспортная пошлина; ~ masuk импортная пошлина; ~ meterai гербовый сбор; ~ rabean таможенная пошлина; ~ pasar сбор за место на рынке; ~ pelabuhan портовый сбор; ~ pemasukan см. béa masuk; ~ pindah пата см. béa balik пата; ~ potong сбор за убой скота; ~ surat почтовый сбор; ~ warisan налог на наследство

**kebéa...** ~ cukai импортная таможенная

**membéa** облагать налогом

**pebéa** таможня

**béasiswa** стипендия

**béaya** см. biaya

**bebaikan** пал. первая брачная ночь

**bebal** глупый; бестолковый

**kebebalan** глупость; бестолковость

**beban** 1. ноша; груз; перен. бремя 2. тех. эл. нагрузка □ ~ lebih (léwat) перегрузка; ~ pegas нагрузка на ось; ~ rumpak эл. пиковая нагрузка

**membeban** 1. грузить на что-л.; перен. взваливать на кого-л. 2. отягчать (напр. вину) 3. облагать (налогом)

**membebaskan** грузить что-л.; перен. взваливать что-л.

**membebanan** обложение (налогом)

**bebandos** см. bandos

**bebang** 1. застревать 2. мёртворождённый || родиться мёртвым 3. умереть во время родов

**kebebanan** см. bebang

**terbebang** см. bebang

**bebar** (тж. bébar мк.) рассеянный, разбросанный

**berbebaran** мк. рассеянные, разбросанные

**terbebar** 1. рассеян, разбросан 2. порхать

**bébas** 1. свободный, независимый 2. свободный, вольный 3. свободный, незанятый 4. свободный, беспрепятственный 5. свободный, бесплатный 6. dari свободен от чего-л., не под-

вержен чему-л. □ ~ aktif независимая и активная (о внешней политике); ~ dari banjir не подвержен наводнениям; ~ dari kuman стерильный; ~ debu пыленепроницаемый; ~ kerut безусадочная (о ткани); ~ kisut немнущийся

**bébasnya** см. kebebasan

**berkebebasan** см. bebas 1—4

**kebebasan** 1. свобода, независимость 2. свобода, воля 3. свобода, беспрепятственность □ ~ bergerak свобода передвижения; ~ beritapan свобода вероисповедания; ~ berita negara политическая независимость; ~ dan keharusan филос. свобода и необходимость; ~ keinsafan batin свобода совести; ~ menjalankan ibadat agama свобода отправления религиозных культов; ~ timbar свобода собраний; ~ nasional национальная независимость; ~ pers свобода печати; ~ suara свобода слова; ~ tata negara политическая независимость; ~ wanita эмансипация женщин

**membéaskan** 1. освобождать, избавлять 2. освобождать, выпускать кого-л. на свободу 3. освобождать, увольнять 4. освобождать, высвобождать

**membébas...** ~ airkan отводить воду; ~ tugaskan освобождать кого-л. от занимаемой должности

**pembébas** освободитель

**pembébasan** 1. освобождение, избавление 2. освобождение кого-л., предоставление независимости кому-л. 3. освобождение, увольнение 4. освобождение, высвобождение □ ~ dari tuntutan hukum юр. прекращение судебного преследования в отношении кого-л.; ~ rakyat народно-освободительный

**pembébas...** ~ airkan водоотвод; ~ tugas освобождение кого-л. от занимаемой должности

**bebat** бинт; повязка

**membebat** бинтовать, перевязывать

**pembébat** 1. тот, кто бинтует 2. бинт; повязка

**pembébatan** бинтование, перевязка

**bébé** женское платье (европейского покроя) □ ~ dalam бельё (женское); ~ seguntingan (setali) цельнокроеное платье; ~ tidur ночная рубашка

**bébék** (1) дж. утка

**membébék** 1. обезьянничать 2. иметь много жён

**pembébék** подражатель; перен. попугай

**bébék** (2) мк. блёяние

**membébék** блёять

**béber** яв.: **béberan** 1. то, что развёртывают, раскрывают 2. изложение, рассказ

**membébér** см. membéberkan 1, 2

**membébérkan** 1. раскрывать, развёртывать 2. раскрывать, разоблачать 3. излагать 4. объявлять, провозглашать 5. объяснять, разъяснять

**membébér...** ~ bentangkan подробно излагать

**pembébér** 1. развёртывание 2. раскрытие,

разоблачение 3. изложение (действие) 4. провозглашение 5. разъяснение (действие)

**beberapa** см. в стат. *berapa*

**bebesaran** см. в стат. *besar* (2)

**bebotok** см. *bobotok*

**béca** см. *béca* (3)

**béca** (1) грязный, покрытый грязью (напр. о дороге)

**béca** (2) пятно (тж. грязное)

**berbéca-béca** 1. пятнистый; пёстрый 2. запачканный, в грязных пятнах

**béca** (3) 1. наёмный трёхколёсный велосипед 2. велорикша □ ~ *bermotor* моторикша

**bécek** яв. см. *béca* (1)

**bécokok** см. *bicokok*

**becuk** морские рыбы *Pseudoscarus*

**becus** яв. мочь, быть в состоянии сделать что-л.

**BĒD** (*bukti ekspor dolar*) долларовый экспортный сертификат

**béda** разница, различие □ ~ *lihat* астр. параллакс; ~ *pendapat* расхождение во мнениях

**bédanya** 1. разница, различие 2. разница состоит в том, что...

**berbéda[an]** различаться, отличаться; расходиться (о мнениях) || разный, неодинаковый || *dengan* в отличие от чего-л.

**berbéda-béda** см. *berbéda*

**membédakan** 1. различать, отличать 2. неодинаково относиться к кому-л. или обходиться с кем-л.

**membéda-bédakan** см. *membédakan*

**mempembédakan** см. *membédakan*

**pembédaan** 1. различение, распознавание 2. неодинаковое отношение или обхождение 3. классификация

**pemerbéda** различительный

**perbédaan** разница, различие □ ∞ *kausa* *misal* разница между богатыми и бедными; ∞ *pendapat* различия во взглядах; ∞ *pendapat* расхождение во мнениях

**bedah** (1) мед. 1. операция 2. хирургический □ ~ *mayat* вскрытие

**membedah** оперировать

**pembedah** 1. хирург 2. хирургический

**pembedahan** операция

**bedah** (2) яв. 1. рваный, изорванный 2. сломанный; разрушенный

**membedah** 1. рвать, разрывать 2. ломать; разрушать

**bedak** пудра; присыпка; притирание □ ~ *tuks* пудра для лица; ~ *rudu* пудра в порошок; ~ *siam* жидкая пудра

**berbedak** пудриться || напудренный

**membedaki** пудрить кого-л.

**membédakkan** пудрить что-л.

**bedal** (1): *membedal* бить, избивать

**bedal** (2) дж. убежать, ударить

**bedan**: *bedan-bedan* покраснение кожи (от ожога, удара и т. п.)

**berbedan-bedan** в красных пятнах или полосах (о коже)

**bedaru** дерево *Urandra corniculata*

**bedebah** 1. несчастный, страдалец 2. бран. мерзавец, негодяй

**bedél** яв. см. *bedah* (1)

**bédéng** (1) 1. хижина 2. барак

**bédéng** (2) 1. грядка 2. насыпь

**bédéngan** см. *bédéng*

**bedil** ружьё □ ~ *bedal* различное огнестрельное оружие; ~ *besar* уст. пущка; ~ *buluh* иноск. бамбуковая пущка (хвастовство); ~ *pekatu* уст. пущка

**membédil** стрелять

**membédili** стрелять из чего-л.

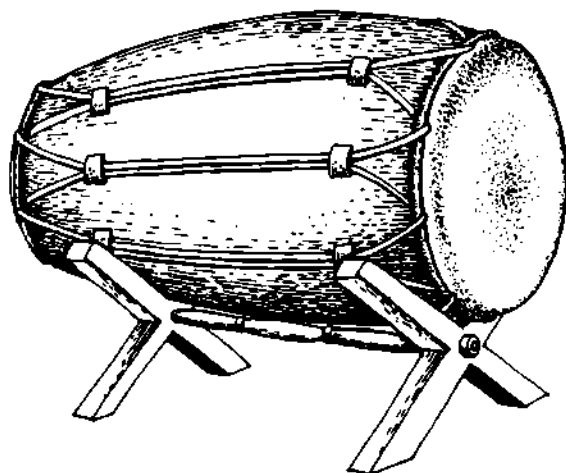
**sempembédil** на ружейный выстрел (расстояние)

**bedong** см. *bedung*

**bedouin** бедуин

**bedudak** яв. см. *beludak*

**beduk** большой барабан (возле мечети)



beduk

**bedukang** морская рыба *Tachysurus leiotocephalus*

**bedung** 1. пелёнка 2. детский нагрудник

**bedungan** пелёнка

**membedung** пеленать

**béga** см. *bégar* (2)

**bégal** яв. грабитель

**membégal** грабить

**pembégal** грабитель

**pembégalan** грабёж

**begana** (1): ~ *begini* разг. и так и этак (хитрить, ловчить)

**begana** (2) дж. кушанье из риса с гарниром

**begar** (тж. *bégar*) 1. плотный, коренастый 2. массивный

**begar** (1) 1. твёрдый, жёсткий 2. твёрдый, стойкий 3. чёрствый, бессердечный

**bégar** (2): *berbégar* кружить, описывать круги

**membégar[i]** кружить над чем-л.

**begasi** см. *bagasi*

**begawan** арх. великий (эпитет бога, жреца) □ ~ *Rama* великий *Rama*

**begini** так, таким образом □ ~ *begini* то так, то этак; ~ *hari* в это время

**beginian** дж. такой

**dibeginikan** поступать с кем-л., чем-л. таким образом

sebegini столько же...

**begitu** 1. так, таким образом || такой 2. как только... ☐ ~ ... begitu... как только... сразу...; begitu makan, begitu sembuh как только проглотишь, сразу выздоровеешь; ~ juga 1. а также...; как и...; в том числе... 2. так же, таким же образом; ~ ... lalu... см. begitu... begitu...; ~ mahal разг. такой дорогой; ~ pula см. begitu juga; ~ pun 1. несмотря на... 2. см. begitu juga; ~ rupa, sehingga... делать что-л. таким образом, чтобы...; ~ saja 1. просто так 2. случайный (о человеке)

**begitulah** так; вот как || такой; вот какой || воск. так-то вот! ☐ ∞ dalam garis besarnya... такой в общих чертах...; ∞ duduknya perkara вот как обстоит дело; ∞ jadinya kalau... так всегда бывает, когда...

**dibegitukan** поступать с кем-л., чем-л. таким образом

**sebegitu**: ∞ jauh до настоящего времени, до сих пор

**begol** горн, сигнальная труба

**begroting** разг. бюджет

**beguk** 1. шёя (спереди) 2. мед. зоб 3. мед. свинка

**begundal** дж. слуга; перен. прислужник

**béha** (по названию букв «b» и «h» от нидер.

*bustehouder*) разг. бюстгальтер

**beheula** сунд, древний, старинный

**BEI** (Bank Ekspor Impor Indonesia) Индонезийский экспортно-импортный банк

**Beijing** г. Бэйцзин (Пекин)

**Beirut** г. Бейрут

**beits** политур

**bejana** сосуд, в том числе таз, бак и др. ☐ ~ асар салатница; ~ berhubungan физ. сообщающиеся сосуды; ~ cuci мойка; ~ suka укусница; ~ es ведёрко для льда; ~ ikan блюдо для рыбы; ~ kembang gula конфетница; ~ kepcing писсуар; ~ klosét унитаз; ~ lada перечница; ~ mandi ванна; ~ mentega масленка; ~ moster горчица; ~ pasir ящик с песком (учебное пособие); ~ pelebur тех. изложница; ~ riak плевательница; ~ susu молочник (сосуд)

**bejat** яв. 1. испорченный, повреждённый 2. испорченный, безнравственный 3. подлый, гнусный

**kebejatan** 1. повреждение 2. безнравственность 3. подлость

**membejatkan** 1. портить, приводить в негодность 2. портить, развращать

**bejora** авторитет, влияние

**bék** (1) дж. сельский староста

**bék** (2) футб. защитник

**membék** отбивать (мяч)

**mengebék** см. membék

**béka**: **berbéka**[-béka] арх. разговаривать, беседовать

**bekal** 1. продовольствие, провизия; перен. пища для чего-л. 2. снаряжение 3. запасы ☐ ~ hidup жизненный опыт; запас знаний; ~ rakai lama предметы длительного пользования

**berbekal** иметь запасы

**membekal** снабжать, обеспечивать; снаряжать

☐ ∞ budak lagi логот. снарядить раба к по-

бэры; ∞ diri dengan pengetahuan приобретать знания

**membekalkan** 1. поставлять 2. запасать впрок

**pembekal** снабженец

**pembekalan** снабжение, обеспечение ☐ ∞ senjata артиллерийско-техническое снабжение; ∞ udara снабжение по воздуху

**perbekalan** 1. снабжение, обеспечение 2. см. bekal

**bekam** синяк, кровоподтёк

**membekam** 1. ушибнуть 2. пускать кровь 3. дж. хватать (добычу)

**bekantan** см. kahau

**bekas** (1) 1. след, отпечаток 2. след, последствие || вследствие чего-л. 3. бывший, экс- 4. подержанный, бывший в употреблении 5. перед гл. показатель прошедшего времени; ujung jari yang bekas ditusuknya dengan pisau кончик пальца, который он порезал ножом ☐ ~ sambutan рубец (от удара кнутом); ~ cubitan синяк (от щипка); ~ jari отпечатки пальцев; ~ juara экс-чемпион; ~ luka шрам; ~ roda колея (от колёс); ~ tangan 1. подпись 2. почерк 3. дело чьих-л. рук, результат чьего-л. труда; ~ tubuh поношенный (о пиджаке, костюме)

**berbekas** тж. перен. оставлять след

**membekas** см. berbekas

**membekaskan** оставлять (следы и т. п.)

**bekas** (2) сосуд (вместилще) ☐ ~ air сосуд для воды; ~ tinta чернильница

**bekasam** см. pekasam

**bekasem** см. pekasam

**Bekasi** 1. г. Бекаси (на Зап. Яве) 2. р. Бекаси (на Зап. Яве)

**bekatul** яв. отруби

**békén** разг. 1. известный, популярный 2. известный, знакомый || dengan знаком с чем-л. 3. да-лат знаток чего-л.

**béker** (1) (тж. békér) будильник

**békér** (2) (тж. békér) 1. пиала; чашка 2. бумажный стаканчик

**bekhub** (pembekalan perhubungan) снабжение средствами связи

**bekicot** яв. улитка

**bekil** морская рыба из рода Lutianus

**bekisar** яв. помесь лесной и домашней курицы

**bekjat** (pembekalan senjata) артиллерийско-техническое снабжение

**beklédng** разг. обивка (материал)

**békot** см. boikot

**bekran** (pembekalan kendaraan) снабжение транспортными средствами

**beksa** см. beksan

**beksan** яв. танец || танцевать ☐ ~ bandabaya танец с мечами; ~ golék танец куклы (изображающий наряжающуюся принцессу); ~ kelapa танец путника; ~ lawung танец с копьями

**beksiu** (pembekalan mesiu) снабжение боеприпасами, боепитание

**beku** 1. замёрзший; замороженный 2. сгущенный; свернувшийся 3. окончивший 4. глупый, тупой 5. недействительный; вышедший из обращения

**bekuan:** ∞ susu творог  
**kebekuan** ооченение  
**membeku** 1. замерзать 2. сгущаться; свёртываться 3. коченеть  
**membekukan** 1. *тж. перен.* замораживать 2. сгущать 3. лишать гибкости □ ∞ darah леденить кровь  
**pembeku** сгуститель  
**pembekuan** 1. замораживание 2. сгущение  
**bekud** (pembekalan udara) снабжение по воздуху  
**bekuk:** **membekuk** 1. сгибать, изгибать 2. наносить поражение 3. хватать, арестовывать 4. *разг.* обманывать, одурачивать □ ∞ batang léher 1. свернуть шею кому-л. 2. нанести поражение кому-л.  
**bekuku** морская рыба *Sparus hasta*  
**bekukung** см. bekuku  
**bél** 1. звонок (звуковой сигнал) 2. колокол; колокольчик 3. звонок (велосипедный и др.)  
**bela** (1): **membela** 1. заботиться о ком-л.; ухаживать за кем-л. 2. спасать 3. защищать, отстаивать; оборонять  
**pembela** 1. защитник, заступник 2. защитник, адвокат □ ∞ orang sakit санитар; ∞ pegkara защитник, адвокат  
**pembelaan** 1. забота; уход 2. защита; оборона 3. *юр.* защита  
**béla** (2) 1. мститель 2. *арх.* самоубийца  
**membéla** 1. мстить 2. *арх.* лишить себя жизни  
**pembélaan** месть, отмщение  
**belacan** толчёные креветки или анчоусы; *приправа к рису*  
**belacu** миткаль □ ~ kelarai пикé (ткань)  
**beladai** кинжал (с широким кривым клинком)  
**belah** 1. щель; расселина 2. расколлот на столько-то частей 3. счётное слово для объединения двух частей или парных предметов в единое целое; kedua belah mata оба глаза □ ~ berganda двусторонний; ~ betung длинная щель; ~ buluh широкая продольная полоса (на ткани); ~ dua расколлотый пополам; ~ ketupat ромб; ~ mulut церемония наречения младенца  
**belahan** 1. щель; расселина 2. половина 3. часть, доля 4. обломок, осколок 5. ломоть 6. *разг.* половина (жена); будущая половина (невеста) 7. *мк.* родственник 8. *ист.* испольщина 9. *биол.* деление □ ∞ bumi геогр. полушарие; ∞ dekat близкий родственник; ∞ diri (hati, jiwa) см. belahan 6  
**bersebelahan** 1. один возле другого 2. друг против друга 3. с обеих сторон □ ∞ gajah dengan жить по соседству с кем-л.  
**bersebelah-sebelahan** см. bersebelahan  
**membelah[i]** колоть, раскалывать; расщеплять □ ∞ diri физиол. делиться (о клетках); ∞ kayu bakar колоть дрова; ∞ ombak рассекать волны (о корабле); ∞ supu нарушать тишину  
**menyebelah** 1. становиться на чью-л. сторону || пристрастный, необъективный 2. *dengan* находиться рядом с кем-л., чем-л.  
**menyebelahi** 1. становиться на чью-л. сторону 2. находиться рядом с кем-л., чем-л.  
**menyebelahkan** 1. откладывать что-л. в сторону 2. отбрасывать, отвергать 3. *после гл.* рядом с кем-л., чем-л. 4. разнимать (дерущихся)

**pembelahan** раскалывание; расщепление □ ∞ sel физиол. деление клетки  
**sebelah** 1. половина; один (из двух) 2. сторона, направление || в сторону, в направлении чего-л.; к... от чего-л.; Bandung sebelah Selatan или sebelah Selatan Bandung к югу от Бандунга 3. рядом, по соседству 4. на обороте □ ∞ atas поверхностный; ∞ Barat 1. западный || западная часть чего-л. 2. к западу от чего-л.; ∞ mata один глаз; ∞ sana там, на той стороне; ∞ Selatan 1. южный || южная часть чего-л. 2. к югу от чего-л.; ∞ Timur 1. восточный || восточная часть чего-л. 2. к востоку от чего-л.; ∞ Utara 1. северный || северная часть чего-л. 2. к северу от чего-л.  
**sebelah-menyebelah** см. bersebelahan  
**terbelah** расколлот; расщеплён  
**belahak:** **membelahak** 1. откашливаться 2. хрипеть (об умирающем)  
**terbelahak** см. membelahak  
**belai** (1): **belaian** 1. ласка 2. лесть  
**membelai[-belai]** 1. ласкать кого-л. 2. лстить кому-л.  
**terbelai** польщён  
**belai** (2): ~-belu болтовня || болтать  
**belai** (3) *ползучие растения Strychnos*  
**belajar** см. в стат. ajar (1)  
**belak** 1. рисунок, узор 2. *мед.* лейкодерма  
**belaka** 1. полностью, целиком 2. только, исключительно 3. сплошной, чистейший (*напр. о лжи*)  
**belakang** 1. спина || спинной 2. задняя сторона || задний 3. задняя половина дома 4. задний двор 5. будущий, дальнейший || в будущем, в дальнейшем; потом, позднее 6. *воен.* тыл || тыловой 7. *фон.* заднего ряда, задний □ ~ hari см. belakang 5; ~ kapal корма; ~ kepala затылок; ~ parang обух паранга; ~ parang-pun jika lau diasah niscaya tajam *посл.* и спинка паранга станет острой, если её наточить; ~ tangan тыльная сторона ладони  
**belakangan** 1. прошедший, минувший; последний, истекший 2. наконец, в конце концов 3. *дж.* потом, позднее 4. *школ.* пройденное (*сущ.*) □ ~ ini недавно, в последнее время || недавний, последний, истекший  
**belakangannya** 1. в заключение 2. наконец, в конце концов  
**berbelakang-belakangan** спинной друг к другу  
**kebelakangan** отставание  
**keterbelakangan** отсталость  
**membelakang** 1. *тж. перен.* отставать 2. назад  
**membelakangi** 1. повернуться спиной к кому-л., чему-л. || спиной к кому-л., чему-л. 2. оставлять позади, обгонять 3. игнорировать 4. стоять за чьей-л. спиной  
**membelakkan** 1. отодвигать что-л. на второй план 2. откладывать, отсрочивать 3. ставить кого-л. в невыгодное положение 4. покидать, оставлять 5. см. membelakangi 2, 3  
**mengebela** 1. отодвигать или отводить что-л. назад 2. отправлять кого-л. в тыл 3. игнорировать  
**belakang-membelakangi** спинной друг к другу  
**terbelakang** 1. *тж. перен.* отставать || отсталый 2. заброшен, запущен 3. самый последний

# BELAKIN

**belakin** см. belangkin

**belalai** 1. хобот (слона) 2. морда (напр. тапира)

3. хоботок (насекомого) 4. щупальце

**belalak**: **membelalak** вытаращенные (о глазах)

**membelalakkan** тарашить (глаза)

**terbelalak** см. **membelalak**

**belalang** (1) 1. кузнечик 2. саранча □ ~ **hendak menjadi elang** погов. захотел кузнечик соколом стать; ~ **kacung** зоол. богомол; ~ **kerit-kerit** сверчок; ~ **patung** стрекоза; ~ **sentadu** зоол. богомол; ~ **telah menjadi elang** погов. стал кузнечик соколом

**belalang** (2) см. **belalak**

**belanak** зоол. кефаль (как подарок жене означает желание иметь детей: слово напоминает по звучанию «*beranak*») □ ~ **jumpul** морская рыба *Mugil planiceps*

**Belanda** 1. Голландия || голландский 2. голландец (тж. прост. в знач. европеец) □ ~ **hitam** прост. негр; ~ **Indo** (liplap, *peranakan*) метис (от брака голландца с индонезийкой); ~ **putih mata** чистокровный голландец; ~ **tempré** презр. липовый голландец (метис); ~ **totok** чистокровный голландец

**kebelanda-belandaan** европеизированный

**membelandakan** разг. 1. переводить что-л. на голландский язык 2. ставить кого-л. в равное положение с европейцем

**belandang** яв.: **membelandang** бежать сломя голову

**Belandanisasi** уст. голландизация

**belandong** яв. лесоруб

**belandongan** 1. рубка леса 2. срубленный лес

**belang** (1) 1. пятно; крапинка; полоса || пятнистый; крапчатый; полосатый 2. позорное пятно □ ~ **сесак** отметина, метка

**Belang** (2) о. Беланг (между о-вами Ломбок и Сумбава)

**belanga** глиняный горшок

**belangir** дерево *Shorea balangeran*

**belangiran** см. **belangir**

**belangkas** 1. меч 2. зоол. женская особь морского членистоногого — мечехвоста *Limulus moluccanus*; мужская особь называется *keropcong*; обычно встречаются парами; самки значительно крупнее самцов

**belangkin** 1. деготь; вар 2. асфальт 3. чёрный гуталин

**belangkong** см. **blangkong**

**belanja** 1. расходы, затраты 2. уст. заработная плата, жалование □ ~ **darig** 1. расходы на питание 2. доля жениха в свадебных расходах; ~ **mati** 1. накладные расходы 2. уст. твёрдое жалование; ~ **pasag** деньги на покупки; ~ **gincik** мелкие расходы

**belanjaan** дж. покупки || делать покупки

**berbelanja** делать покупки □ ~ **ke pasag** идти на рынок

**membelanjai** оплачивать расходы на что-л.

**membelanjakan** тратить, расходовать (деньги)

**pebelanja** покупатель

**pebelanjaan** оплата расходов

**perbelanjaan** расходы, затраты

**belantara** бескрайний, необозримый

**belantik** (1) яв. маклер; комиссионёр

**belantik** (2) охот. самолёт

**belar**: **berbelar** 1. кишеть 2. извиваться

**membelar** см. **berbelar**

**belaram** мокрота, слюна

**belas** (1) жалость, сострадание □ ~ **hati** (kasihan) см. **belas**

**berbelas...**: ~ **kasihan terhadap** жалеть кого-либо

**membelaskan**: ~ **hati** вызывать жалость

**belas** (2) морфема для образования числительных от 11 до 19

**belasan** числительное от 11 до 19 □ ~ **hari** более десяти дней; ~ **tahun** более десяти лет

**kesebelas** 1. одиннадцатый 2. все одиннадцать **kesebelasan** футбольная команда □ ~ **kombinasi** (pilihan) сборная футбольная команда

**sebelas** одиннадцать

**sepersebelas** одна одиннадцатая □ ~ **juta** одна одиннадцатимиллионная; ~ **ribu** одна одиннадцатитысячная

**belasah** уст.: **membelasah** бить, избивать

**belasting** разг. налог, сбор

**belasungkawa** яв. соболезнование

**belasut**: **membelasut** тж. перен. фыркать

**belat** (1) 1. штора; жалюзи (из бамбука) 2. рыболовная снасть из связанных бамбуковых плеток, к-рой перегораживают реку или отгораживают участок моря

**belat** (2): ~ **belit** 1. ловкий, изворотливый 2. коварный, вероломный

**belat** (3) мед. шина, лубок

**membelat** накладывать шину на что-л.

**membelatkan** использовать что-л. в качестве шины

**belati** уст. иностранный, заграничный

**belatik** см. **jelatik**

**belatuk** дж. дятел

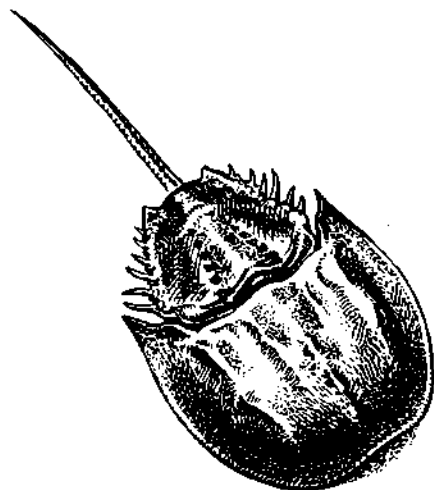
**belatung** дж. червь (личинка мясной мухи)

**belau** (1) сельдь

**belau** (2) разг. синий

**kebelauan** синевá || синеватый

**belawan** (1) дерево *Terminalia citrina*



belangkas



**Belawan** (2) г. Белава́н (порт на Сев. Суматре)  
**belebas** 1. пла́нка; ре́йка 2. ли́нейка 3. *текст.* наво́й  
**belécé** разг. 1. за́писка 2. свя́зи, знако́мства 3. *фам.* блат  
**beleda** каша из зелёного горошка  
**belédang** зоол. у́горь  
**belederu** ба́рхат  
**beledi** ведро  
**beledu** ба́рхат  
**belék** (1) 1. жёсть 2. консе́рвная ба́нка  
**belék** (2) *яв.*: belékan разрез, надрез  
**membelék** разреза́ть, надреза́ть  
**belél:** membelél отбеливать  
**beléncong** *яв.* ла́мпа (*улотр. в театре* ваянг ку-лит для получения на экране теней фигур)  
**beléng** *мк.*: berbéléng вертеться, крутиться  
**membéléng-béléng** вертеть, крутить  
**belenggu** 1. о́ковы, кандалы́ 2. о́ковы, каба́ла  
 □ ~ tangan на́ручники  
**membelenggu** закова́ть кого-л. в кандалы́  
**terbelenggu** закован в кандалы́ || в кандала́х  
**beléngkok** *ож.* 1. сгиба́ть, гнуть || со́гнутый, изогнутый 2. пово́рачивать  
**beléngkokan** 1. сгиб, изги́б 2. пово́рот  
**beléngkok-léngkok** зигзагообразный  
**membeléngkokkan** 1. сгиба́ть, гнуть 2. пово́рачивать  
**beléngsét** *см. в стат.* léngsét  
**belentung** лягушка  
**beléra** *текст.* бе́рдо  
**belérang** се́ра □ ~ bang мышья́к  
**membelérang** оку́ривать что-л. се́рой  
**belérong** *мк. см.* balairung  
**belétér** *см. в стат.* létér (1)  
**Belfast** г. Бе́лфаст  
**Belgia** Бе́льгия || бельги́йский  
**beli** (1): belian по́купка (*вещь*) || по́купной или купле́нный, приобре́тённый  
**berbeli-belian** 1. по́купать друг у дру́га 2. де́лать по́купки  
**membeli** по́купать □ ∞ belah по́купать в кре́дит; ∞ kerbau bertuntun *мк. погов.* завязав глаза́, по́купать буйвола; ∞ kerbau di padang *погов.* по́купать буйвола в по́ле; ∞ kucing dalam karung *погов.* по́купать ко́та в мешке́; ∞ timbang tunai по́купать за на́личный расчёт  
**membeli-beli** де́лать по́купки □ ∞ hati... за́искивать перед кем-л.  
**membelikan** siara-siara ара-ара по́купать кому-л. что-л.; membelikan anaknyu baju купил сы́ну руба́шку □ ∞ uang pada, kepada, ke расхо́довать де́ньги на что-л.  
**rembeli** 1. по́купате́ль 2. де́ньги на по́купку чего-л.; uang rembeli buku де́ньги на кни́ги  
**rembelian** по́купка (*действие*)  
**terbeli** 1. купле́н 2. подку́плен  
**beli** (2): belian желе́зное дере́во *Eusideroxylon zwageri*  
**beli** (3) *арх.*: belian шама́н  
**belia** 1. молодóй, юно́й 2. молодё́жный  
**beliak:** membeliak широ́ко раскры́тые (*о глаза́х*)  
**membeliakkan** широ́ко раскры́вать (*глаза́*) □ ∞ mata marah смотре́ть сердито́

**terbeliak** *см.* membeliak  
**beliau** *почтит.* он или она́  
**belibis** ява́нский чиро́к  
**belida** речная рыба *Notopterus notopterus*  
**belikat** ве́рхняя часть спи́ны □ ~ panjang ле́нивый  
**beliku** *см. в стат.* liku  
**belimbing** 1. гребё́нчатый 2. дере́вья *Averrhoa* и их пятиуго́льные кислые или сладкие пло́ды 3. морская черепа́ха *Dermochelys coriacea*  
**beling** 1. оско́лок; черепо́к 2. фарфо́ровая посу́да  
**membeling** ре́зущий  
**belinjan** помидо́р  
**belinjo** (1) дере́во *Gnetum gneton* и его съедобный пло́д  
**belinjo** (2) разг. пу́ля  
**belintang** *см. в стат.* lintang  
**belirang** *см.* belérang  
**belis** разг. *см.* iblis  
**belit** 1. изги́б; пово́рот (*доро́ги*); излу́чина (*реки́*) 2. ко́льцо (*напр. свернувшейся змеи́*); б́ухта (*троса*) 3. পেঁতা; вито́к  
**berbelit[-belit]** 1. ви́ться, изви́ваться || вы́ющийся, изви́стый; спи́ральный 2. ко́рчиться (*от боли́*) 3. изво́рачиваться 4. запута́нный, сло́жный 5. сплетё́нный 6. связа́н с чем-л.; заме́шан в чём-л. 7. смущён  
**membelit** 1. обви́ться вокру́г чего-л. 2. втяну́ть, впу́тать кого-л. во что-л.  
**membelitkan** 1. изгиба́ть; свёртыва́ть ко́льцом 2. ви́ть, сплета́ть 3. обви́ть, опу́тать 4. обви́ть, обмота́ть 5. обви́ть, обня́ть  
**rembelit** обманщи́к  
**rembelitan** 1. обёртка 2. эл. обмо́тка  
**terbelit** 1. обмо́тан, обви́т 2. запута́нный, сло́жный  
**Beliton** *уст. см.* Belitung  
**Belitung** 1. ма́лайцы о́строва Белиту́нг 2. о. Белиту́нг (*в проливе́ Каримата́*)  
**beliung** тесло́  
**bellur** *см. в стат.* liur  
**beliut** *см. в стат.* liut  
**belodok** 1. вы́пущенные (*о глаза́х*) 2. бычо́к (*рыба*)  
**bélok** (1): bélokan пово́рот (*доро́ги*)  
**berbélok** пово́рачивать, меня́ть напра́вление □ ∞ tanpa memberi tanda произво́дить пово́рот без пода́чи сигна́ла  
**berbélok-bélok** де́лать пово́роты || изви́стый  
**membélok** 1. пово́рачивать, меня́ть напра́вление 2. враща́ть, верте́ть 3. отвлека́ть (*внима́ние*) □ ∞ sahar переводить разгово́р на дру́гую те́му  
**membélok-bélok** 1. ви́ться (*о доро́ге и т. п.*) 2. шата́ться (*о пья́ном*) 3. мор. де́лать пово́рот овершта́г  
**membélokkan** *см.* membélok  
**rembélokan** 1. пово́рот (*доро́ги*) 2. *тж. перен.* пово́рот, сме́на ку́рса 3. отклонё́ние  
**belok** (2) *дж.* большо́е (*о глаза́х*)  
**belok** (3) *яв.* грязь || грязный  
**belok** (4) *арх.* коло́дки  
**membelok** наде́ть кому-л. на но́ги коло́дки  
**rembelokan** тю́рма  
**belok** (5) *см.* blok  
**belolok** *см.* beluluk

# BELOM

**belum** разг. см. belum

**belon** разг. см. belum

**beloncong** частушки (исполняются попеременно мужчиной и женщиной; о. Белитунг)

**belongkang** баржа

**belongkéng** моллюски *Ellobium*

**belongsong** обёртка

**membelongsongi** обёртывать

**belontok** см. belodok

**bélot** 1. перебёжчик; изменник, предатель 2. вероотступник

**berbélot** см. membélot

**membélot** 1. переходить на сторону врага; совершать предательство 2. отступить от своей религии

**pembélot** см. bélot

**pembélotan** 1. измена, предательство 2. вероотступничество

**belu** (1): ~-belai 1. болтать || болтовня || болтливый 2. лстыть || лстыть || лстытый

**belu** (2) пятно

**berbelu-belu** пятнистый

**Belu** (3) уст. белу (народность на Вост. Тиморе; ныне тетумы)

**belubur** ларь (для хранения риса)

**beludak** кобра

**beludar** круглое печенье

**beluderu** см. beludru

**beludru** яв. бархат

**beluk** 1. яв. крик 2. сунд. сказание, исполняемое нарассев

**belukang** см. bedukang

**belukap** мангровое дерево *Rhizophora mucronata*

**belukar** молодой лес, мелколесье □ ~ muda участок, заросший молодым лесом; ~ sudah menjadi rimba посл. молодой лес превратился в джунгли (о чём-л. *непоправимом*); ~ tua участок, заросший лесом

**beluku** яв. плуг

**belukut** см. melukut

**belulang** 1. огрубевшая кожа; мозоль 2. сыромятная кожа

**berbelulang** мозолистый

**beluluk** дж. 1. незрелый кокосовый орех 2. плод сахарной пальмы

**belum** 1. ещё не... || нет ещё (*отрицательный ответ*) 2. но не... 3. кроме того... □ ~ ара-ара разг. 1. пока ещё ничего не случилось 2. ещё ничего не успел сделать; ~ belumak

**berbésan dulu** посл. ещё не имеют детей, а уже породнились семьями; ~ belumak sudah diti-

**manang** посл. ещё не имеет ребёнка, а уже его укачивает; ~ belumak jauhnya недалёко; ~ belumak lama [berselang] недавно; ~ belumak

**bergigi** hendak menggigit посл. ещё без зубов, а пробует кусаться; ~ belumak hendak meng-

**gaguk** посл. ещё без когтей, а пробует царапаться; ~ belumak после сущ. ещё не наступил сезон чего-л.; ~ belumak ещё не имеет собственного мнения; ~ belumak малолетний;

~ belumak 1. ещё не достаточно 2. перед периодом времени ещё не полный... или ещё не прошло и...; ~ belumak несовершеннолетний; ~ belumak sudah tertarung или ~ belumak sudah

tertarung посл. не успел пойти, как уже споткнулся; ~ belumak kempenan *иноск.* ещё не окурен ладаном (*не женат*); ~ belumak 1. ещё не сделан 2. необработанный; ~ belumak

asar kempenan *иноск.* ещё не нюхал ладана (*не женат*); ~ belumak duduk dulu посл. ещё не сел, а ноги уже вытянул; ~ belumak di sini

это ещё не всё, на этом дело не кончилось; ~ belumak неосознательный; ~ belumak всё ещё не...; ~ belumak пока ещё не...; ~ belumak ada... всё ещё нет чего-л.; ~ belumak hati... не в состоянии или не в силах сделать что-л.; ~ belumak 1. не говоря уже о... 2. ещё не... 3. следует также отметить что-л.; ~ belumak lagi всё ещё не...; ~ belumak lagi dibéberkan... следует также отметить что-л.; ~ belumak barusan (berselang, ini) недавно; ~ belumak sebelum... незадолго до...; ~ belumak

1. ещё не созрел 2. сырой, неготовый; ~ belumak не в курсе дела; ~ belumak seraguh не составляет и половины; ~ belumak ещё не созрел; ~ belumak hatinya он всё ещё не доволен; ~ belumak 1. никогда ещё не... 2. *ke* никогда не был где-л.; ~ belumak suak всегда; ~ belumak

см. belum lagi; ~ belumak dibéberkan... см. belum lagi dibéberkan; ~ belumak... 1. ещё не... 2. менее чем...; не столь...; ~ belumak ajalnya

ещё жив; ~ belumak 1. не очень много; совсем не много 2. ещё ничего; сносно; ~ belumak artinya ничтожный, ничего не значащий; ~ belumak berapa lama yang lalu ещё недавно; ~ belumak разг. ещё не...; ~ belumak ещё не знаю; ~ belumak... 1. ещё не знаю чего-л. 2. никогда не... или ещё ни разу не...; ~ belumak

dipedas lada погов. ещё не обжигался перцем; ~ belumak laba rugi погов. ещё не знает, что хорошо, а что плохо; ~ belumak hendak berlari

посл. ещё не встал, а уже хочет бежать; ~ belumak 1. ещё не известно 2. совсем не обязательно; ~ belumak hitam putihnya ещё не известно, чем это кончится; ~ belumak si upik si bu-

yingnya *мк. посл.* ещё не известно, будет девочка или мальчик; ~ belumak kening никто ещё глаз не разомкнул (*время до 7 часов утра*); ~ belumak lalat ещё мухи не летают (*предра-светный час*); ~ belumak... не считая...

**belumak** 1. даже не... 2. даже меньше, чем... **kebelum...** *stahuan* невёдение

**sebelum** перед, до; до того как □ *ajal* berpantang mati погов. раньше смерти не умрёшь; □ *dan sesudahnya* до и после; □ *dan sesudahnya* kami ucapkan terima kasih заранее вам благодарен; □ *hari gelap* до темноты; □ *hujan* sediakan payung посл. готовь зонт до дождя; □ *Isa* (Maséhi) до рождества Христова, до нашей эры; □ *terlambat* пока не поздно; □ *waktunya* 1. досрочно 2. преждевременно

**sebelumnya** 1. раньше, прежде || прежний 2. предыдущий

**belumak** разг. *stahjan* см. belum sampai

**belum** разг. см. belum

**belunkur** морская рыба *Saurida tumbil*

**beluntas** кустарник *Pluchea indica*; листья употр. в пищу и для изготовления лекарств

**beluru** гигантская лиана *Entada phasealoides*; корни употр. для изготовления лекарств

**belus (1)** свободный, неплотно сидящий || легко, свободно (*сниматься, вставляться*)

**belus (2)** блузка

**belustrada** балюстрада

**belut (1)** угорь (*рыба*) □ ~ pulang ke lumpur посл. угорь вернулся в ил

**berbelut** ловить угрём

**bélut (2)** см. bétot

**bembam (1): membembam** печь (напр. картофель на углях, в золе)

**bembam (2)** мánго

**bemban (1)** 1. кустарник *Donax arundastrum* 2. верша

**bemban (2)** пресноводная рыба *Otrock bimaculatus*

**bémbar** разг. см. tímbar

**bémo (bécak bermotor)** моторикша

**bémper** бампер

**bén (1)** автофургон

**bén (2)** разг. оркестр

**BÉN (3)** (Bank Ekonomi Nasional) Национальный экономический банк

**bena (1)** уст. прилив

**béna (2)** уст. 1. очень, весьма 2. внимание, интерес □ ~ tak béna равнодушный

**membénakan** проявлять равнодушие к кому-л.

**bena (3)** см. bengah

**bengah: benah-benah** наводить порядок

**bebenah** наводить порядок

**berbenah** наводить порядок □ ∞ diri приводить себя в порядок

**membenahi** 1. приводить что-л. в порядок

2. разг. отделать, поколотить □ ∞ diri приводить себя в порядок

**benai** межд. ох, увь

**benak (1)** мозг □ ~ otak головной мозг; ~ tulang костный мозг; ~ tulang punggung спинной мозг

**berbenak** разумный

**benak (2)** 1. глухой, приглушённый 2. глупый, тупой

**benal (bencana alam)** стихийное бедствие

**benalu** 1. бот. паразит 2. публ. паразит, тунеядец

**kebenaluan** 1. бот. паразитизм 2. публ. паразитизм, тунеядство

**benam: berbenam** 1. тонуть, погружаться 2. тонуть, исчезать □ ∞ di hati запасть в сердце

**membenam** см. berbenam

**membenamkan** 1. топить, погружать 2. скрывать, утаивать 3. забивать, вбивать 4. упрягать (напр. в тюрьму)

**terbenam** 1. утонуть, погрузиться 2. погрязнуть 3. садиться (о солнце)

**benang** нитка, нить; пряжа □ ~ agang шнур, натёртый углем (*к-рым плотник отбивает линию*); ~ bekugai мулине; ~ bola моток; ~ bulang бечёвка (*к-рой привязывают лезвие к ноге бойцового петуха*); ~ sampuran меланжевая пряжа; ~ emas золотая нить; ~ ikat бечёвка, шпáгáт; ~ jahit швейные нитки; ~ jagut игёлки и нитки; ~ kail лёска; ~ karet резинка (*резиновая нитка*); ~ katun хлопчатобумажная пряжа; ~ layar суровая нитка; ~ léna льняная пряжа; ~ lungsin текст. нить оснóвы; ~ makau золотая или серебряная

нить; ~ mercer мерсеризованная пряжа; ~ pakan текст. уточная нить; ~ pelangi мулине; ~ raja радуга; ~ rajut пряжа для вязания; ~ rayon вискозная пряжа; ~ renda кружевная нить; ~ salib перекрёстие; ~ sari бот. тычинка; ~ sayét шерстяная пряжа; ~ sekegur тех. нитка, виток (*резьбы*); ~ sela нить из нескольких волокон; ~ serabut sampur меланжевая пряжа; ~ serbuk бот. тычинка; ~ seroja поэт. радуга; ~ sisiran камвольная пряжа; ~ tali канатная пряжа; ~ tenun пряжа; ~ wol шерстяная пряжа; ~ yang kasar суровая нитка

**berbenang[-benang]** 1. волокнистый 2. тех. нарезной

**membenang** 1. нитевидный 2. непрерывный, бесконечный 3. волокнистый 4. тех. нарезной || нарезать резьбу

**membenamkan** тех. нарезать резьбу на чём-л.

**sebenang** немного, чуть-чуть

**benar** 1. правильный, верный; достоверный || правильно, верно 2. справедливый, беспристрастный 3. действительный, настоящий || действительно, в самом деле; фактически 4. добросовестный 5. прав (*не ошибся*) 6. по правде или строго говоря 7. после гл. или прил. очень; совершенно 8. как раз, точно □ ~ pian 1. как следует 2. совершенно верно; ~ salahnya (tidaknya) правильность или достоверность чего-л.

**benaran** действительный, настоящий

**benarnya** 1. правильность, верность; достоверность 2. правда, истина 3. правота

**benar-benar** 1. как следует 2. см. sebenarnya 1, 2

**berbenar[-benar]** см. membenag

**kebenaran** 1. правильность, верность; достоверность 2. правда, истина 3. правота 4. доказательство, подтверждение 5. разрешение 6. дж. случайно □ ∞ perkataan справедливость слов

**membenag** мк. говорить откровенно; быть искренним

**membenarkan** 1. исправлять, поправлять 2. одобрять 3. подтверждать; признавать 4. разрешать, позволять 5. удовлетворять (*требования*) 6. оправдывать кого-л. 7. приводить что-л. в порядок

**membenag-benag** см. membenag

**membenag-benari** делать что-л. как следует

**rembenagan** 1. исправление 2. одобрение 3. подтверждение; признание 4. разрешение 5. оправдание

**sebenarnya** 1. правильный, верный; достоверный 2. действительный, настоящий || действительно, в самом деле; фактически 3. по правде или строго говоря

**benaga** прачка (*мужчина*)

**membenaga** стирать бельё

**bencah** болото, трясына

**berbencah[-bencah]** болотистый

**bencana** 1. несчастье, бедствие; катастрофа 2. опасность □ ~ alam стихийное бедствие; ~ banjir наводнение; ~ kelaparan голод (*бедствие*)

**membencanakan** угрожать; подвергать опасности || опасный  
**béncang** см. bincang  
**bencat** см. gencat  
**bencét** солнечные часы  
**benci** 1. ненависть 2. отвращение  
**kebencian** 1. объект ненависти 2. мстительный 3. см. benci  
**kebenci-bencian** мстительный  
**membenci[i]** 1. ненавидеть 2. питать отвращение к кому-л., чему-л.  
**membencikan** 1. вызывать ненависть в ком-л. 2. внушать отвращение кому-л.  
**pembenci** ненавистник □ ∞ perempuan жено-ненавистник  
**benda** 1. вещь, предмет 2. вещество 3. имущество; материальные ценности 4. физ. тело □ ~ bergerak движимое имущество; ~ berke-lir блесна; ~ buang экскременты; ~ cair физ. жидкое тело; ~ dalam dirinya sendiri филос. вещь в себе; ~ hiasan украшение; ~ hidup 1. живое существо 2. грам. одушевлённый предмет; ~ kecil 1. мелкий предмет 2. мелочь, пустяк; ~ keperluan принадлежности; ~ kesepian художественное изделие; ~ langit астр. небесное тело; ~ letupan взрывчатое вещество; ~ mati 1. вещь, предметы 2. грам. неодушевлённый предмет; ~ median топ. местный предмет; ~ padat физ. твёрдое тело; ~ pakai домашняя утварь; ~ peletup взрывчатое вещество; ~ pengumpulan предмет коллекционирования; ~ peninggalan личные вещи умершего; ~ pos почтовые предметы (конверты, марки и др.); ~ tak bergerak недвижимое имущество; ~ tembakan тех. поковка; ~ tetar недвижимое имущество; ~ tuangan тех. отливка  
**berbenda** богатый, имущий  
**kebendaan** 1. материальный, вещественный 2. филос. материя 3. филос. материализм || материалистический  
**membendakan** 1. овеществлять 2. грам. субстантивировать  
**dibendakan** 1. овеществление 2. грам. субстантивация  
**perbendaan** хранение материальных ценностей  
**bendahara** 1. казначей 2. шахм. ферзь 3. ист. визирь  
**perbendaharaan** 1. сокровищница 2. сокровище; богатство 3. казна 4. коллекция, собрание □ ∞ kata словарный фонд  
**bendaharawan** казначей  
**bendahari** см. bendahara 1, 3  
**bendala** патронтаж  
**bendalu** см. bentalu  
**bendang** рисовое поле (орошаемое)  
**bandar** см. bandar (1)  
**bendawi** материальный, вещественный  
**bendawiah** см. bendawi  
**bendé** яв. гонг (небольшой)  
**bédel** разг. 1. пачка, стопка 2. подшивка (напр. документов)  
**membédel** 1. собирать в пачку 2. подшивать (напр. документы); переплетать  
**bendela** см. bandela

**bénder** разг. переплётчик  
**bendéra** флаг, знамя □ ~ bergilir переходящее знамя; ~ bintang dan garis-garis звёздно-полосатый флаг; ~ kakak флаг прямоугольной формы; ~ kebangsaan государственный флаг; ~ pengawas сигнальный флажок; ~ pusaka перифр. флаг наших предков (красно-белый флаг независимой Республики Индонезии); ~ setengah tiang приспущенный флаг  
**berbendéra** под каким-л. флагом  
**membendérai** украшать что-л. флагами  
**benderang** (1) яркий, ослепительный  
**benderang** (2) арх. копье, украшенное кистями; символ власти  
**benderung** арх. проход (между двумя домами)  
**béndi** крытая двуколка  
**berbéndi** ехать в двуколке  
**bendok** сунд. тюрбан  
**bendoro** яв. обращение к знатному яванцу  
**bendul** 1. балка, брус (на к-рые настилают пол) 2. порог 3. притолока 4. рама (оконная) □ ~ jendela оконная рама; ~ pintu 1. порог 2. притолока  
**bendung** bendungan плотина, запруда; дамба  
**membendung** 1. запрудить; ограждать что-л. дамбой 2. преграждать путь чему-л. □ ∞ kelapangan утолять голод  
**pembendung** 1. тот, кто запруживает 2. препятствие, преграда  
**pembendungan** 1. запруживание; сооружение плотины 2. сдерживание  
**terbendung** 1. запружен 2. остановлен  
**Bendungan** ~ Hilir ист. район Бендунган Хилір (в Центр. Джакарте)  
**bener** дж. см. benar  
**bengal** 1. оглушённый 2. упрямый 3. дж. непослушный  
**kebengalan** упрямство  
**Bengala** см. Benggala  
**bengang** (1) широко раскрытый  
**membengang** широко раскрывать  
**terbengang** широко раскрыт  
**bengang** (2) звон (в ушах)  
**berbengang** звенеть (в ушах)  
**bengang** (3) яв. гонорей  
**bengar** 1. глухой, приглушённый 2. лепетать, бормотать  
**bengawan** яв. 1. река (большая) 2. арх. болото  
**bengék** (1) астма || астматический  
**bengék** (2) см. в соч. tèték bengék  
**benggal** ~-benggil в синяках; распухший  
**Benggala** 1. этн. область Бенгалия || бенгальский 2. залив Бенгальский 3. проход Бенгала (между о-вами Вех и Брэх)  
**Benggali** бенгалец  
**bénggol** (1) главарь (шайки)  
**bénggolan** см. bénggol  
**bénggol** (2) в синяках; распухший  
**bénggol** (3) ист. монета достоинством в два с половиной цента  
**bengik** см. bengék (1)  
**bengis** 1. жестокий 2. суровый 3. строгий, требовательный 4. колкий, язвительный 5. едкий, резкий 6. сердитый  
**kebengisan** 1. жестокость 2. суровость 3. строгость

гость, требовательность 4. *мк.* гнев, ярость  
**membengis** *мк.* впадать в ярость  
**membengisi** 1. сердиться на кого-л. 2. жестоко обращаться с кем-л. 3. *мк.* приводить в ярость кого-л.  
**pebengis** злодей  
**bengka** *яв.* твёрдый  
**pebengkakaan** утолщение (на коже); рубец (*гл. обр. после оспы*)  
**bengkak** (1) опухоль || опухший □ ~ **bengkil** в синяках и шишках; ~ **di dalam hati** душевная боль  
**membengkak** опухать  
**membengkaknya** увеличение, возрастание  
**béngkak** (2): ~-**béngkok** исковерканный, изуродованный, покорёженный  
**bengkal** (1): **kebengkalan** поперхнуться; подавиться  
**bengkal** (2): ~-**bengkil** *см.* **benggal-benggil**  
**bengkalai**: **membengkalaikan** 1. бросать, прекращать 2. забросить, предать забвению 3. оставить кого-л. на произвол судьбы  
**terbengkalai** 1. не окончен, не завершён 2. брошен, прекращён 3. заброшен, предан забвению 4. оставлен на произвол судьбы  
**bengkalis** (1) сельдь *Clupea tasciga*  
**Bengkalis** (2) о. Бенгалис (в Малаккском проливе)  
**béngkang**: ~-**béngkok** (-**béngkung**) извилистый; зигзагообразный  
**béngkap** *разг.* краги  
**bengkar**: **membengkar** 1. набухать 2. распускаться; расцветать  
**bengkarak** скелет  
**bengkarung** ящерица  
**bengkawan** 1. обрешётка (поперечные бруссы) 2. счётное слово для циновок, к-рыми кроют крыши  
**bengkawang** папоротник *Gleichenia linearis*  
**bengkayang** 1. сытый 2. пресыщенный  
**béngké** 1. мастерская; цех 2. предприятие (небольшое) □ ~ **besi** слесарная мастерская; ~ **karai** верфь; ~ **kerja** 1. мастерская 2. *театр.* студия; ~ **lebur** литейный цех; ~ **mesin** механический цех; ~ **pasang** сборочный цех; ~ **réparasi** ремонтная мастерская; ~ **réparasi mesin** ремонтно-механический цех; ~ **roti** пекарня; ~ **téater** театральная студия; ~ **tempaan** кузнечный цех; ~ **tuangan baja** сталелитейный цех; ~ **tuangan besi** чугунолитейный цех; ~ **tukang kayu** столярная мастерская  
**perbéngkélan** ремонтные работы  
**bengkelai** (1) (*неправ. от berkelahi*) *прост.* драться  
**bengkelai** (2) *см.* **bengkalai**  
**béngkéng** злой, сердитый  
**membéngkéngi** 1. злить, выводить из себя 2. злиться, сердиться на кого-л.  
**dibéngkéngi** кого-л. ругают, отчитывают  
**bengkil**: **terbengkil-bengkil** с трудом  
**béngkok** (1) 1. кривой, изогнутый 2. искажённый, неправильный, неточный 3. лживый 4. *воен.* шеврон (в виде уголка)  
**béngkokan** изгиб  
**béngkok-béngkok** извилистый

**membéngkok** 1. искривляться, изгибаться 2. поворачивать, сворачивать  
**membéngkokkan** 1. искривлять, изгибать 2. искажать, извращать 3. поворачивать, направлять  
**bengkok** (2) *см.* **tanah bengkok**  
**béngkol** *см.* **péngkol**  
**béngkong** *дж. см.* **tukang sunat**  
**bengku** дерево *Ganua motleyana*  
**bengkuang** 1. дерево *Pandanus atropurpureus* 2. *яв.* бобовое растение *Pachyrrhizus erosus*; клубни съедобны  
**bengkudu** дерево *Morinda citrifolia*  
**Bengkulu** 1. провинция Бенгкулу (на Южн. Суматре) 2. *уст. г.* Бенгкулу (ныне Бангкахулу)  
**bengkunang** *зоол.* большой оленёк  
**bengkung** (1) кривой, изогнутый  
**membengkungkan** искривлять, изгибать  
**bengkung** (2) пояс, кушак □ ~ **léher** шарф  
**béngong** *дж.* 1. ошеломлённый, растерянный 2. безучастный  
**béngot** 1. косой; наклонный 2. кривой, искривлённый  
**bengu** *дж.* затахлый; спёртый  
**benguk** 1. угрюмый, мрачный 2. удручённый, подавленный  
**bengul** *дж.* опухшие (о глазах)  
**benian** 1. ларец, шкатулка 2. сундук  
**benih** 1. *тж. перен.* семя, зерно 2. сеянец; саженец; рассада; 3. *тж. перен.* зародыш 4. вакцина 5. потомок 6. причина, источник □ ~ **bina** сортовые семена; ~ **sasar** вакцина оспы; ~ **per-selisihan** яблоко раздора  
**membenihkan** 1. проращивать 2. вызывать к жизни  
**pebenaian** проращивание  
**perbenihan** субстрат  
**Benin** гос-во Бенин  
**bening** прозрачный, чистый  
**membening** проясняться  
**membeningkan** очищать  
**benitan** растение *Goniotalamus ridleyi*  
**bénjol** 1. шишка; синяк 2. ухаб  
**berbéngjol-béngjol** 1. в синяках 2. ухабистый  
**bénkar** *см.* **béngkar**  
**Benkulén** 1. *ист.* область Бенкулэн (ныне Бенгкулу) 2. *ист. г.* Бенкулэн (ныне Бангкахулу)  
**Benom** гора Беном (в Паханге)  
**bénséna** бензол  
**bénsin** бензин || бензиновый  
**bénsol** бензол  
**bentak** *дж.*: **bentakan** окрик  
**membentak[-bentak]** кричать, рвать на кого-л.  
**bentala** *арх.* земной шар  
**bentan** вновь заболеть || рецидив  
**bentang**: **bentangan** 1. туго натянутый; тугой, упругий 2. описание, изложение 3. пролёт (моста) □ ∞ **langit** небосвод  
**membentang** 1. простирается, расстилается 2. протягивать, натягивать 3. развёртывать; расстилать (*напр.* ковёр); разбивать (палатку); ставить (*парус*) 4. описывать, излагать 5. разъяснять; раскрывать (*напр.* планы) 6. выделяться, выступать (*на фоне чего-л.*) □ ∞ **sayur**

расправлять крылья; распротёр свой крылья над чем-л.

**membentangi** см. **membentang** 3

**membentangkan** см. **membentang** 2—5

**membentang...** ∞ **bébékan** подробно описывать (излагать)

**terbentang** 1. протяннут, натянут 2. распротёртый, раскинувшийся; обширный 3. разливаясь (о свете)

**bentangur** деревья *Callophyllum*; употр. как мачтовый лес

**bentar** (1): **sebentar** 1. мгновение, момент || на мгновение 2. немного (недолго) 3. скоро 4. только что 5. тотчас, сразу 6. употр. для смягчения просьбы, приказания; **ambil sebentar** возьми-ка □ ∞ **hari lagi** через несколько дней; ∞ **ini** только что; ∞ **itu juga** в тот же миг; ∞ **lagi** 1. скоро 2. разг. одну минутку; ∞ **malam** сегодня вечером; ∞ **pia** разг. одну минутку; ∞ **sore** сегодня вечером

**sebetaran** дж. немного (недолго)

**sebentar-sebentar** 1. каждый раз, всё время 2. время от времени

**béntar** (2) мк.: **berbéntar[-béntar]** поворачиваться, вращаться

**membéntari** поворачивать, вращать

**memperbéntarkan** гонять лошадь по кругу

**perbéntaran** манёж

**bentara** арх. слуга, прислужник (раджи)

**bentaus** растение *Wrightia javanica*

**béntéh: berbéntéh** делать подсечку; подставлять ножку

**membéntéh** см. **berbéntéh**

**bénténg** 1. крепость; укрепление; перен. оплот, бастион 2. шахм. ладья □ ~ **di dalam dada** внутренняя убежденность

**bénténgan** крепостная стена

**berbénténg** укрепленный

**membénténgi** укреплять; обносить стеной

**perbénténgan** 1. укрепление, фортификационное сооружение 2. укрепленный район

**bentét** дж. трескаться, лопаться || треснувший, лопнувший

**bentil** сосок □ ~ **susu** сосок

**bentok** дж.: **kebentok** ударяться обо что-л.

**bentrok** 1. сталкиваться, насккивать 2. сталкиваться, вступать в противоречие

**bentrokan** 1. столкновение (двух предметов и т. п.) 2. столкновение, конфликт 3. столкновение, стычка □ ∞ **bersenjata** вооружённое столкновение

**membentrockan** сталкивать, наталкивать

**perbentrockan** см. **bentrockan**

**bentuk** 1. форма, вид || в виде чего-л. 2. модель; образец; фасон 3. изгиб; кривизна || изогнутый 4. счётное слово для изогнутых предметов; **sebentuk cincin** одно кольцо □ ~ **aktif** грам. активный залог; ~ **baku** форма слова, соответствующая литературной норме; ~ **berbanjar** воен. в колонну (о строе); ~ **bersaf** воен. в линию (о строе, боевом порядке); ~ **besi kuda** подковообразный; ~ **bola** шарообразный; ~ **dasar kemiliteran** начальная военная подготовка; ~ **ingkar** грам. отрицательная форма;

~ **jamak** грам. множественное число; ~ **kali-mat** грам. тип предложения; ~ **keprajuritan** общевойсковая подготовка; ~ **lahir** материальная форма чего-л.; ~ **lingkaran** кругообразный; ~ **masyarakat-ekonomi** общественно-экономическая формация; ~ **pegaga** государственное устройство; ~ **pasif** грам. пассивный залог; ~ **perintah** форма правления; ~ **ragam** форма и тип; ~ **rupa fisik** фигура, телосложение; ~ **terikat** грам. связанная морфема; ~ **tindak** грам. активный залог; ~ **tubuh** фигура, телосложение; ~ **tunggal** грам. единственное число; ~ **wadah** форма чего-л.

**bentukan** 1. то, чему придана какая-л. форма 2. грам. производное (о слове) □ ∞ **tori** болванка для головных уборов

**berbentuk** 1. в виде чего-л. 2. изогнутый; искривлённый □ ∞ **hiperbola** гиперболический; ∞ **menarik** привлекательный; ∞ **parabol** параболический; ∞ **ujud** материальный, вещественный

**membentuk** 1. формировать, создавать 2. изгибать 3. тех. формовать □ ∞ ... **menjadi**... придавать чему-л. форму чего-л.; ∞ **sudut** геом. составлять угол

**membentukkan** изгибать

**pembentuk** 1. создатель, творец 2. тех. формовщик □ ∞ **kata** лингв. словообразовательный; ∞ **ragi** модельер

**pembentukan** формирование, создание □ ∞ **hubungan diplomatik** установление дипломатических отношений; ∞ **kata** лингв. словообразование; ∞ **pribadi** формирование личности

**terbentuk** сформирован, создан

**terbentuknya** формирование, становление □ ∞ **pribadi** становление личности

**Bentuka** миф. Бентука (обитель бога Вишну)

**bentulu** речная рыба *Barbichthys laevis*

**bentur** (1): **membentur** гнуть, прогибаться

**bentur** (2): **benturan** столкновение

**berbenturan** сталкиваться друг с другом

**kebentur** дж. см. **terbentur**

**membenturkan** 1. сталкивать, наталкивать 2. нагнетать, накачивать

**perbenturan** столкновение

**terbentur** 1. столкнуться 2. споткнуться 3. не удаться, провалиться

**benturon** см. **benturung**

**benturong** см. **benturung**

**benturun** см. **benturung**

**benturung** зоол. бентурунг; бинтуронг (неправ.) (млекопитающее из семейства виверровых; хорошо лазит по деревьям, имеет цепкий хвост)

**benua** 1. материк, континент; часть света 2. арх. страна □ ~ **kecil** субконтинент

**benuang** исполинское дерево *Octomelis sumatrana*; высота до 60 м

**benuk** разг.: **benukan** назначение (на должность) || тот, кто назначен на должность

**membenuk** назначать (на должность)

**benuk** личинка креветки

**benuai** 1. жидкий, водянистый 2. хилый, тщедушный

**bényék** см. benyai  
**bényot** см. bəngot  
**benzéna** см. bənsol  
**bénzol** см. bənsol  
**béo** (1) яв. яванский скворец  
**membéo** подражать кому-л., имитировать что-л.  
**beo** (2) (bewijs van ontvangst) нидер. расписка; квитанция  
**Beograd** г. Белград  
**Берагут** гора Берагут (на Южн. Суматре)  
**berabai** трудный, сложный  
**berabé** дж. см. berabai  
**berahi** любовь, страсть □ ~ **hati** см. berahi  
**keberahian** любовь, страсть  
**memberahikan** 1. очаровывать, пленять 2. находить удовольствие в чём-л.



benturung

**berahmana** инд. брахман, жрец  
**berahmani** инд. жрица  
**berai** 1. разбросанный, рассеянный 2. приведенный в беспорядок  
**memberai-beraikan** 1. разбрасывать; рассеивать 2. приводить в беспорядок 3. распространять (напр. слух)  
**béрак** испражнения, кал || испражняться □ ~ **aig** понос; ~ **besar** см. béрак; ~ **darah** кровавый понос; ~ **kental** запор  
**membéрак** испражняться  
**membéраки** испражняться во или на что-л.; перен. смешивать кого-л. с грязью  
**berakah** арх. 1. высокомерный 2. безрассудно храбрый, отчаянный  
**beraksa** (1) дерево *Cassia fistula*  
**beraksa** (2) миф. крылатый конь  
**beram** арх. алкогольный напиток из риса или тапиоки  
**berambang** яв. бот. красный лук  
**beramin** см. в сочет. bakul beramin  
**beranda** 1. веранда; балкон 2. анат. преддверие 3. ж. д. платформа, перрон  
**berandal** см. brandal  
**berandang** видимый, заметный

**berandi** бренди  
**bérang** (1) гнев, ярость || разгневанный  
**membérang** сердиться, злиться  
**membéраги** сердиться, злиться на кого-л.  
**pembérang** сердитый, злой  
**berang** (2): **berangan** мышьяк  
**berang-berang** мышьяк  
**berang** (3): **berangan** выдра *Lutra sumatrana*  
**berang-berang** см. berangan  
**berang** (4): **berangan** каштан (дерево) □ ∞ **dangkal** каштан серебристый; ∞ **duri** (haji) каштан яванский; ∞ **radi** каштан суматранский  
**berangai** клиническая (о смерти)  
**berangas** (1) яв. обожжённый  
**berangasan** злой, сердитый  
**berangas** (2) зоол. морские жёлуди  
**berangsang** см. в стат. gangsang (1)  
**berangus** намордник  
**memberangus** 1. надевать на кого-л. намордник 2. закрывать (напр. газету); заткнуть кому-л. рот  
**berani** 1. храбрый, смелый || перед. гл. осмелиться на что-л.; не бояться чего-л. 2. дерзкий □ ~ **berbuat**, **berani bertanggung jawab** посл. не побоялся сделать — не бойся и ответить; ~ **candang** отчаянный, бесстрашный; ~ **hilang tak hilang**, **berani mati tak mati** посл. кто на смерть идёт, того смерть не берёт; ~ **karena benar**, **takut karena salah** посл. смел тот, кто прав, боится тот, кто виноват; ~ **lalat** ирон. храбрый как муха; ~ **malu**, **takut mati** посл. стыда не боится, а смерти страшится; ~ **mati** не бояться смерти; ~ **mawas diri** иметь смелость критически взглянуть на себя; ~ **mengatakan**, **berani mengerjakan** посл. смел обещать, будь смел и выполняй; ~ **menjual**, **berani membeli** посл. сумел продать — сумей и купить; ~ **pegang**, **berani tanggung** дж. посл. сумел взять — сумей и нести; ~ **sumrah**, **takut mati** посл. клясться храбр, да умирать труслив; ~ **udang** ирон. храбрый как креветка  
**keberanian** храбрость, смелость □ ∞ **yang membabi buta** безрассудная храбрость  
**memberanikan** воодушевлять; побуждать □ ∞ **diri** 1. взять на себя смелость, осмелиться 2. мужаться, брать себя в руки  
**pemberani** храбрый, смелый  
**berantakan** см. в стат. gantak  
**berantas**: **memberantas** 1. бороться против чего-л. 2. уничтожать, ликвидировать; отменять 3. излечивать (болезнь)  
**pemberantas** средство против чего-л.; лекарство от чего-л. □ ∞ **penyakit** лекарство  
**pemberantasan** 1. борьба против чего-л. 2. уничтожение, ликвидация; отмена □ ∞ **buta huruf** ликвидация неграмотности; ∞ **kapal selam** противолодочная оборона  
**beras** (1) 1. рис (очищенный) 2. зерно; крупа □ ~ **basah** 1. подмоченный рис 2. испорченные продукты или вещи; ~ **Belanda** крупа; ~ **bulgur** пшеничная крупа; ~ **segar** очищенный рис; ~ **dipolis** полированный рис; ~ **gandum** пшеница; ~ **giling** очищенный рис; ~ **inyeksi** дополнительная квота риса (в случае его не-



хватки); ~ kepala рис высшего сорта; ~ kertas *неправ. см.* beras petas; ~ ketan клéйкий рис; ~ ketas *неправ. см.* beras petas; ~ kopi ко́фе в зёрнах; ~ kumbah *см.* beras basah; ~ kuning (kunyit) жёлтый рис (*окрашенный шафраном или куркумой*); ~ lembab *см.* beras basah; ~ menir мелкая рисовая сечка; ~ ratah дроблёный рис; ~ pecah kulit неочищенный рис; ~ petas рис всех сортов; ~ pulut клéйкий рис; ~ racak[-racak] дроблёный рис; ~ sosoh очищенный рис; ~ timbul рисовая мяклина; ~ tumbuk очищенный рис; ~ wolanda крупá

**beras (2):** beras-beras 1. растение *Trigonochlamys griffithii* 2. морская рыба *Kyphosus cinerascens*

**berat** 1. *тж. перен.* тяжёлый || вес, тяжесть 2. крепкий (*о табаке*) 3. вёский 4. вáжный, значительный || вáжность, значительность 5. *kepada* склоняться к чему-л. 6. *мк.* берéменная 7. *разг.* несчастный || несчастье [ ] ~ atom атомный вес; ~ badan вес (человека); ~ barang yang diterimakan выгруженный вес; ~ bersih вес нётто; ~ dibongkarkan доставленный вес; ~ dibuatkan отгруженный вес; ~ ékor *разг.* с лентой; ~ hati 1. *untuk* с тяжёлым сердцем *делать что-л.* 2. *untuk* опечáлен чем-л. 3. *kepada* относиться с недоверием к кому-л. 4. *kepada* склоняться к чему-л. 5. *kepada* стать на чью-л. сторону 6. *bahwa* чует чьё-л. сердце, что... 7. колебáться, сомневáться; ~ hidup живóй вес; ~ ini *воскл. разг.* ну и тяжело!; ~ jenis удельный вес; ~ kaki ленивый; ~ kepala тугóдум; ~ kontra противóвес; ~ kotor вес брутто; ~ lahir вес новорождённого; ~ lidah (mulut) неразговорчивый; ~ pi *см.* berat ini; ~ otak *разг.* расстроенный, взволнованный; ~ pada mata... имéть вес в чьих-л. глазах; ~ pinggul *мк.* ленивый; ~ sama dipikul, ringan sama dijinjing *посл.* радости и горести делить пополам; ~ sebelah 1. одностóнный, одностóронний 2. пристрастный, тенденциóзный; ~ sembelihan убóйный вес; ~ siku ленивый; ~ spesifik удельный вес; ~ tangan ленивый; ~ telinga тугóй на ухо; ~ tempur *воен.* боевóй вес; ~ tulang ленивый

**berkeberatan** 1. испытывать затруднения 2. возражать

**keberatan** 1. *тж. перен.* тяжесть, груз || от тяжести, под тяжестью 2. возражение 3. *дж.* очень тяжёлый, перегруженный

**keberat...** ~ sebelah одностóчность

**memberat** тяжелéть [ ] ~ isi созревáть, наливатся

**memberati** 1. нагружать 2. досаждáть, раздражать 3. *см.* memberatkan 1—3

**memberatkan** 1. утяжелять 2. обременять; отягчáть; усугублять 3. затруднять, усложнять 4. *kepada* возлагáть на кого-л. (*напр.* обязанности) 5. подкреплять, усиливать 6. *kepada* возводíть на кого-л. (*напр.* обвинение) 7. придавать особóе значéние чему-л., делáть акцéнт на чём-л. 8. превозно́сить, восхвалять 9. нагружать балластом

**memperberat** *см.* memberatkan 1, 2

**pemberat** балласт

**pemberatan** 1. обременение; отягчение; усугубление 2. подкрепление, усиление

**seberat** 1. такого же вёса, как... 2. вёсом в столько-то единиц

**seberat-berat:** ~ kayu terapung juga *посл.* уж на что дéрево тяжёлое, а в водé не тóнет

**bercak** крáпинки || крáпчатый

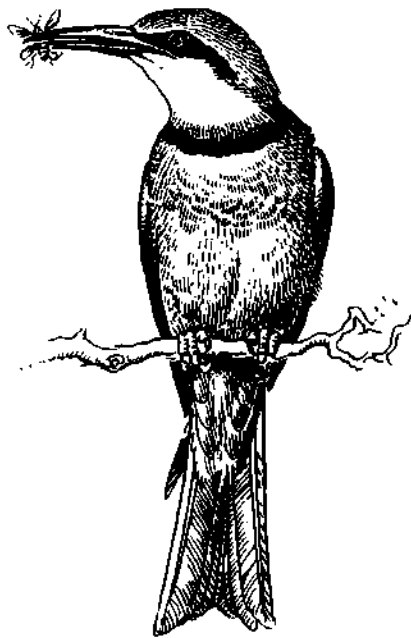
**berdikari** (berdiri di atas kaki sendiri) *публ.* стоять на собóственных ногáх, независимый, самостоятельный

**berdus** пузáтый; толстýй

**berébés** *см.* в стат. tébés

**berédél** *см.* brédél

**bérék:** bérék-bérék *зоол.* щýрка



berek-berek

**beremban** поперéчная бáлка

**berembang** плодóвое дéрево *Sonneratia acida*

**beréndi** брéнди

**beréng** *см.* bering

**bérenga** личинка

**berengut:** memberengut 1. сердитый || рассердиться 2. угрюмый, мрачный || насупиться

**beréntang:** memberéntang 1. тянóть, ташить 2. дёргать

**memberéntangkan** 1. тянóть, ташить 2. дёргать за что-л. 3. отдавать все силы чему-л.

**berenti** *разг. см.* berhenti в стат. henti

**bérés** 1. убранный, прибранный || в порядке 2. опрятный, аккуратный 3. отделанный, обработанный; готовый 4. улаженный 5. выплаченный (*о долге*)

**kebérésan** 1. порядок 2. опрятность, аккуратность

**membérésani** *дж. см.* membéreskan

**membéreskan** 1. убирать, прибирáть; приводить в порядок 2. улаживать 3. выплачивать (*долг*)

**pembérésan** 1. уборка; приведение в порядок  
 2. улаживание 3. уплата (долга)  
**berét** (1) *дж.* разборчивый, привередливый  
**berét** (2) *дж.* оцарапанный  
**berété: beberétéan** малина  
**beréwok** *дж.* борода || бородатый  
**beréwoka** бородатый  
**bergajul** *см.* pergajul  
**bergedél** *см.* pergedél  
**berguk** чадра  
**berhala** (1) идол  
**memberhalakan** боготворить; обожествлять  
**Berhala** (2) *о.* Берхала (в Малакском проливе)  
**berhana** 1. полный (о комплекте) 2. *уст.* комплект, набор  
**seberhana** [один] комплект  
**beri** (1): **berian** подарок, дар  
**berikan:** ∞ *ke* *tagi* *разг.* дай сюда  
**memberi** 1. давать, отдавать, передавать 2. давать, предоставлять 3. давать, придавать 4. давать, позволять 5. приводить, сообщать (данные и т. п.) 6. *прост.* дать, наподдать кому-л.  
 □ ∞ *aib* порицать; ∞ *aksentuasi* *тж.* перен. делать ударение; ∞ *amanat* выступать с обращением; ∞ *ampun* простить, помиловать; ∞ *angin* предоставлять шанс (благоприятную возможность); ∞ *angit* *мж.* стыдить; ∞ *angka* *школ.* ставить отметку; ∞ *arti* придавать значение; ∞ *bakti* *высок.* служить верой и правдой; ∞ *barang ke tangan kera* *погов.* отдать макак хорошую вещь; ∞ *bentuk* придавать форму; ∞ *berderun* делать рубец (на ткани); ∞ *bergaram* солить; ∞ *berjudul* озаглавить; ∞ *berkalung besi* 1. заковать в кандалы 2. надевать металлический ошейник; ∞ *berkambi* 1. обрамлять 2. огораживать; ∞ *berkandang* 1. огораживать 2. обводить кружком; ∞ *berkedok* маскировать, скрывать; ∞ *berpomog* нумеровать; ∞ *bertali panjang* предоставлять свободу действий; ∞ *berténggang* давать время или возможность; ∞ *briefing* давать указания; ∞ *segamah* выступать с докладом; ∞ *contoh* приводить пример; ∞ *dahsyat* внушать страх; ∞ *doa* возносить молитву; ∞ *ekspresi* придавать экспрессию; ∞ *gambaran tentang* давать представление о чём-л.; ∞ *garam kepada laut* *погов.* всё равно что море солить; ∞ *hagaran* вселять надежду; ∞ *hati* 1. ободрять 2. баловать; ∞ *hebat* внушать уважение; ∞ *hidup* вселять жизнь || животворный; ∞ *hormat* 1. оказывать уважение или почести 2. *воен.* отдавать честь; ∞ *ilham* вдохновлять; ∞ *ingat* 1. напоминать 2. предостерегать; ∞ *insaf* убеждать; ∞ *isi kepada* наполнить что-л. конкретным содержанием; ∞ *isyarat* подавать знак (сигнал); ∞ *izin* разрешать, позволять; ∞ *jaminan* давать гарантию; ∞ *jasa* оказывать услугу; ∞ *jawab* давать ответ; ∞ *kedip mata* подмигивать; ∞ *kepastian* придавать определенность; ∞ *keputusan* выносить решение; ∞ *kesimpulan* делать вывод; ∞ *kuasa* уполномочивать; ∞ *kuliah* читать лекцию; ∞ *larangan kerja* обеспечить занятость; ∞ *laporan* докладывать; ∞ *lés* давать уроки; ∞ *leta* презирать; ∞ *maaf* извинять; ∞ *makan* кормить;

∞ *malu* стыдить; ∞ *masuk* впускать; ∞ *tu-ka* потворствовать; ∞ *pomog* нумеровать; ∞ *parag* парафировать; ∞ *pengaruh* оказывать влияние (воздействие); ∞ *penghargaan* награждать; ∞ *penghormatan* *см.* memberi hormat; ∞ *pengorbanan* идти на жертвы; ∞ *perangsang* поощрять, стимулировать; ∞ *perhatian* уделять внимание; ∞ *peringatan* *см.* memberi ingat; ∞ *perlawanan* оказывать сопротивление; ∞ *pertolongan* оказывать помощь (поддержку); ∞ *pilu hati* растрогать; ∞ *pinjam* 1. давать взаймы 2. предоставлять заём; ∞ *prioritas* отдавать предпочтение; ∞ *promosi* повышать в должности; ∞ *pukulan* наносить удар; ∞ *gawan* волновать, возбуждать; ∞ *reaksi* реагировать; ∞ *rebah* 1. провалить (напр. на выборах) 2. сбросить, свёргнуть; ∞ *rezeki* приносить удачу; ∞ *saksi* давать свидетельские показания; ∞ *salam (salut)* приветствовать; ∞ *sayu pada hati* опечалить; ∞ *sebab* сообщать причину; ∞ *sedekah* делать пожертвование; ∞ *selamat* поздравлять; ∞ *semangat* вдохновлять; ∞ *suara* голосовать; ∞ *sugesti* 1. предлагать, советовать 2. намекать; ∞ *tabik* 1. приветствовать 2. *воен.* отдавать честь; ∞ *takut* пугать; ∞ *tanda* подавать знак (сигнал); ∞ *tanggal* предоставлять дату; ∞ *tanggapan* выражать своё отношение; ∞ *teguran* делать замечание; ∞ *tekanan* оказывать давление; ∞ *tekanan suara pada* делать ударение на чём-л.; ∞ *teladan* подавать пример; ∞ *telinga* внимательно слушать; ∞ *tetek* кормить грудью; ∞ *tugas* ставить задачу; ∞ *ucapan selamat* поздравлять; ∞ *untuk dimiliki* передавать в собственность; ∞ *upeti* *уст.* платить дань; ∞ *ugaian* давать объяснения; ∞ *utang* давать деньги в долг; ∞ *warna* придавать цвет, окрашивать  
**diberi:** ∞ *bahu hendak ke kepala* *посл.* подставь плечо — захочет на голову сесть; ∞ *bergaba-gaba* украшенный гирляндами из листьев; ∞ *bergaram* подсолённый; ∞ *bertekat* вышитый, расшитый; ∞ *betis hendak paha* *посл.* дай ему икру — он и бедро захочет; ∞ *sar* проштемпелёван; ∞ *garis bawah* подчеркнут (чертой); ∞ *kurung* в скобках; ∞ *sehasta hendak sedepa* *посл.* дай ему локоть — он сажень захочет; ∞ *tanda* обозначен  
**memberikan** *см.* memberi  
**memberi...** ∞ *tahu[kan]* давать знать, сообщать  
**beri-memberi** обмениваться чем-л.  
**pemberi** 1. тот, кто отдаёт что-л., напр. податель, жертвователь, донор 2. щедрый □  
 ∞ *hidup* кормилец; ∞ *jawab* отвечающий (суш.); ∞ *kuliah* лектор; ∞ *lés privat* частный преподаватель, репетитор; ∞ *perintah* лицо, отдавшее распоряжение (приказ); ∞ *suara* избиратель  
**pemberian** 1. подарок, дар 2. преподнесение; предоставление 3. поставка, снабжение, обеспечение □ ∞ *ampun* прощение, помилование; ∞ *jasa* предоставление услуг; ∞ *suara* голо-

**pemberi...** : *stahuan* 1. сообщение, информирование 2. сообщение, известие; *stahuan angin ribut* мор. штормовое предупреждение

**béri (2):** *béri-béri* мед. бери-бери ☐ *basah béri-béri* с отеками; *kering béri-béri* без отеков

**beria** см. в стат. ia (2)

**beriang** зоол. варан

**berida** арх. старый, пожилой

**beril** мин. берилл

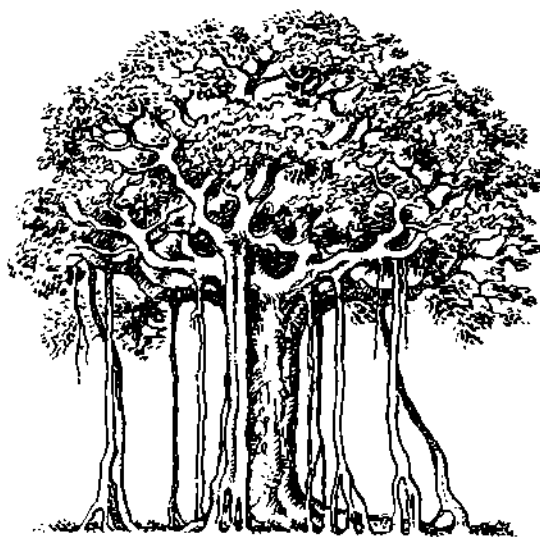
**berinda:** *seberinda* арх. 1. семья 2. группа 3. целый, весь || полностью, целиком 4. все

**bering:** *bering-bering* большой плоский гонг

**beringas** жестокий, свирепый

*beringasan* дж. жестокий, свирепый

*keberingasan* жестокость



beringin

**beringin (1)** баньян (дерево высотой до 30 м; крона поддерживается столбовидными воздушными корнями) ☐ *~ sungsang* перевернутый баньян (очертания лунных морей, напоминающие перевернутый баньян)

**Beringin (2)** публ. иноск. Берингин (организация Голкар; на её эмблеме дерево берингин—символ национального единства)

**beringis** 1. скалить зубы; ухмыляться 2. корчить гримасы

*beringisan* см. *beringis*

*memberingis* см. *beringis*

**berisik** дж. шум, гам || шумный

**berita (1)** 1. сообщение, известие, информация || информационный 2. новость, слух 3. отчёт, доклад 4. воен. донесение 5. христ. благая весть (евангелие) ☐ *~ asaga* 1. акт, протокол 2. отчёт, доклад; *~ asaga pemeriksaan* протокол допроса; *~ angin* слухи; *~ bayar* почт. уведомление о производстве платежа; *~ buta* недостоверные сведения; *~ cuaca (hawa)* сводка погоды, метеосводка; *~ interlokal* сообщение, полученное или переданное по междугородной связи; *~ internasional* зарубежные новости; *~ kawat* телеграфное сообщение; *~*

*keluarga* семейные новости; *~ kilat* экстренное сообщение; *~ kota* городские новости; *~ mingguan* еженедельник; *~ pegaga* правительственный бюллетень; *~ olahraga* спортивные новости; *~ pasti* достоверное сообщение; *~ radio* сообщение, переданное по радио; радиogramma; *~ rahasia* секретная информация; *~ rapat* протокол собрания; *~ sangat rahasia* совершенно секретная информация; *~ segera* срочное сообщение; *~ sepekan* еженедельник; *~ tahunan* годовой отчёт; *~ télépon* телефонogramma; *~ téléx* телексное сообщение; *~ terakhir* последние известия; *~ tegima* почт. уведомление о вручении; *~ tipuan* ложное сообщение, дезинформация; *~ udara* сводка погоды, метеосводка; *~ yang hangat* последняя новость

**memberitakan** сообщать, извещать, информировать

**pemberita** 1. репортёр; корреспондент 2. информатор 3. диктор 4. осведомитель

**pemberitaan** 1. сообщение, извещение, информация; освещение (в печати); репортаж 2. отчёт, доклад 3. упоминание, ссылка 4. протокол (собрания) 5. ордер на арест 6. официальное объявление; декларация 7. рел. проповедь ☐ *Angkatan Bersenjata* Информационный центр Вооружённых сил

**Berita (2):** *~ Buana Brita buana* (ежедневная газета, близкая к военным кругам; имеет воскресное приложение; изд. в Джакарте); *~ Yudha Brita* Юдха (ежедневная газета, орган Сухопутных войск; имеет еженедельное приложение; изд. в Джакарте)

**beritahu** сложная основа см. в стат. beri

**beritawan** репортёр; корреспондент

**berjuis** неправ. см. *burgjuis*

**berkah** см. *berkat*

**berkas (1)** 1. связка; пучок; пачка 2. подшивка; дело ☐ *~ cahaya* 1. пучок лучей 2. луч света 3. тех. световой луч; *~ elektron* яд. физ. пучок электронов; *~ kayu api* вязанка дров; *~ riwayat pengobatan* мед. история болезни; *~ surat* канц. дело

**memberkas** 1. связывать (в пучок и т. п.); вязать сноп 2. подшивать (в дело)

**pemberkasan** связывание (в пучок и т. п.)

**teberkas** 1. связан (в пучок и т. п.) 2. подшит (в дело)

**berkas (2)** баркас

**berkat (1)** благословение || благословенный 2. благосклонность; милость 3. благополучие, благоденствие || благоденствовать, процветать 4. благодаря чему-л. ☐ *~ pengestu...* с чьего-л. благословения

**keberkatan** см. *berkat* 3

**memberkati** 1. благословлять 2. осчастливить кого-л.; приносить счастье или благополучие кому-л.

**pemberkatan** благословение

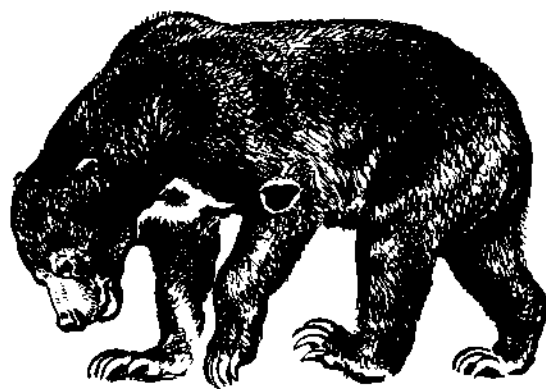
**berkat (2)** кушанье, унесённое домой с праздничного стола

**berken** берёза || берёзовый

**berkik** бекас

**berkil** морская рыба *Lutianus erythropterus*  
**berko** разг. электрический фонарик (на велосипеде)  
**berlau** неправ. см. *belau*  
**berlian** бриллиант  
**Berlin** г. Берлин □ ~ **Barat** Западный Берлин  
**berlukar** неправ. см. *belukar*  
**berma** арх. красный  
**bermi** огородное растение  
**Bern** г. Берн  
**Bernama** (Berita Nasional Malaysia) Национальное агентство печати Малайзии  
**bernang** неправ. см. *berenang* в стат. *renang*  
**bernas** 1. полный; тугой, налитой 2. содержательный 3. многообещающий; обнадеживающий  
**bernga** см. *berenga*  
**bero** яв. пустошь  
**beroci** тонкая шелковая ткань  
**beroga** лесная (о курице)  
**berok** дж. грыжа  
**berokat** парча || парчовый  
**berondong** дж.: *berondongan* 1. треск (напр. пулемёта) 2. барабанная дробь 3. град, поток (напр. вопросов)  
**memberondong** 1. стрелять 2. выбивать барабанную дробь □ ∞ *dengan pertanyaan* засыпать вопросами  
**berongsang** мк.: *memberongsang* 1. горячиться 2. вспылить, рассердиться  
**berongsong** 1. обёртка 2. намордник  
*memberongsong* 1. обёртывать 2. надевать намордник на кого-л.  
**beronjong** яв. длинная корзина  
**beronok** зоол. морской огурец  
**beronsang** см. *berongsang*  
**berontak** см. в стат. *rontak*  
**beros** см. *berus*  
**beroti** планка, рейка  
**bersagi** неправ. см. *persegi* в стат. *segi*  
**bersat** неправ. см. *tersesat* в стат. *sesat*  
**bersih** 1. чистый, незагрязнённый 2. чистый, опрятный 3. чистый, прозрачный 4. чистый, невинный 5. чистый, неразбавленный 6. чистый, беспримесный 7. *dari* свободен от чего-л. 8. на́чисто, полностью 9. разг. чего-л. нет и в помине; *uangnya sudah bersih* денег у него нет и в помине □ ~ *dari dosa* безгрешный; ~ *désa* церемония освящения деревни с целью предотвращения или прекращения эпидемии  
**kebersihan** 1. незагрязнённость 2. чистота, опрятность 3. чистота, прозрачность 4. чистота, невинность 5. чистота, неразбавленность 6. чистота, беспримесность □ ∞ *hati* чистота души; ∞ *pegangan* личная гигиена  
**membersihkan** 1. чистить; очищать; вычищать 2. прибирать, убирать 3. воен. прочёсывать (местность); очищать (захваченную территорию от противника)  
**pembersih** уборщик или уборщица  
**pembersihan** 1. чистка; о́чистка; очищение 2. уборка 3. воен. прочёсывание (местности); очищение (захваченной территории от противника)  
**bersil** см. *bersit*

**bersin** чихать  
**terbersin-bersin** пыхтеть (о паровозе)  
**bersit: membersit** 1. высовываться, выступать 2. возникать, появляться 3. возникать, показываться  
**membersitkan** высовывать  
**sebersit: ∞ harapan** проблеск надежды  
**terbersit** см. *membersit*  
**bersut** сердитый  
**membersut** 1. смотреть сердито 2. рычать  
**bertam** (1) пальма *Eugeissona tristis*; листья употр. для покрытия крыши  
**bertam** (2) птица *Melanoperdix nigra*  
**bertih** поджаренный рис  
**beru** см. в сочет. *anak beru*  
**beruang** медведь □ ~ *és* (kutub) белый медведь; ~ *laut* морской котик; ~ *madu* малайский медведь; ~ *mérah* бу́рый медведь; ~ *putih* белый медведь



beruang madu

**beruas** дикорастущий мангустан *Garcinia celebica*  
**berudu** головастик □ ~ *besar di kubangan*, *buaya besar di lautan* посл. головастик велик в луже, а крокодил — в море  
**berui** зоол. меч-рыба  
**beruju** пал. последний, младший  
**berujul** яв. лемех  
**beruk** макака  
**berumbun** мк.: *terberumbun* возвышаться, вы́ситься  
**berumbung** (1) 1. труба, тру́бка || тру́бчатый 2. цилиндр || цилиндрический  
**berumbung** (2) дерево *Adina rubescens*; древесина твёрдая и тяжёлая  
**berumbung** (3) см. *berumbun*  
**berun** слабая лихорадка  
**berunai** (1) дерево *Antidesma alatum*  
**Berunai** (2) см. *Brunéi*  
**Berunéi** см. *Brunéi*  
**berungut** см. в стат. *rungut*  
**beruntun** см. в стат. *runtun* (2)  
**beruntus** дж.: *beruntusan* сыпь  
**berus** щётка □ ~ *cat* кисть, кисточка; ~ *gigi* зубная щётка; ~ *rambut* щётка для волос  
**memberus** чистить (щёткой)  
**berwari** мк. арх. а теперь расскажем о...

**Besaki** храм Бесаки (главное святилище ó-ва Бали; 14 в.)

**bésan** свойственник

**bésanan** в свойстве

**berbésan dengan** породниться с кем-л.

**berbésanan** породниться друг с другом

**perbésanan** свойство

**besar** (1) 1. большой, крупный 2. большой, взрослый 3. большой, выдающийся, великий 4. *dari* разг. больше чего-л. 5. величина, размер; рост 6. мор. водоизмещение, тоннаж □ ~ *akal* умный; ~ *bangkai* крупного телосложения; ~ *berudu di kubangan*, *besar buaya di laut* *посл.* велик головастики в луже, а крокодил — в море; ~ *bungkus tak berisi* *посл.* свёрток большой, да пустой; ~ *sakar* см. *besar mulut*; ~ *cita* восторг, экстаз; ~ *entak* разг. хвастливый; ~ *gabus* *дж.* большой, да пустой; ~ *hati* 1. гордый, надменный 2. гордый, самолюбивый 3. доволен, удовлетворён; ~ *karal* мор. водоизмещение, тоннаж; ~ *karal, besar gelombang* *посл.* большому судну большие волны; ~ *kaui, besar bahannya* *посл.* от большого дерева большие щепки; ~ *kaui, besar dahan-pnya* *посл.* у большого дерева большие ветви; ~ *kécék* хвастливый; ~ *kecil* от мала до велика; ~ *kecilnya* 1. величина, размер; степень чего-л. 2. возраст; ~ *ketungkingan* вполне возможно; ~ *kepala* 1. высокомерный, надменный 2. упрямый, крепколовый; ~ *labah-labah* лицемерный, ханжеский; ~ *lambung* прожорливый; ~ *lengan* влиятельный; ~ *mulut* 1. хвастливый 2. болтливый; ~ *pasak dari tiang* *посл.* гвоздь больше столба; ~ *periuk, besar keraknya* *посл.* в большом горшке больше накали; ~ *perkataan* 1. самонадеянный 2. заносчивый; ~ *perut* 1. прожорливый 2. беременная; ~ *rabu* глупый, тупой; ~ *sedikit* великоват; ~ *terak* довольно большой **besaran** *дж.* больше, крупнее □ ~ *sedikit* великоват

**besarnya** см. *besar* 5, 6 □ ~ *bintang sejati* *астр.* яркость, звёздная величина

**besar-besaran** 1. грандиозный, крупный 2. грандиозный, величественный 3. пышный, торжественный

**berbesar**: ~ *hati* 1. гордиться 2. радоваться

**berbesaran** увеличиваться, расти

**berbesar-besar** увеличиваться, расти

**kebesaran** 1. величина, размер 2. величие, грандиозность 3. великолепие, пышность 4. могущество, мощь 5. торжественный, парадный 6. *дж.* слишком большой □ ~ *jiwa* великодушные; ~ *sedikit* *дж.* великоват

**membesar** 1. выглядеть большим 2. увеличиваться, расти 3. становиться взрослым 4. важничать

**diperbesarnya** увеличение, рост

**membesarkan** 1. увеличивать 2. возмечивать 3. воспитывать, растить □ ~ *diri* важничать; ~ *harapan* обнадеживать; ~ *hati* 1. радовать

2. ободрять 3. вызывать чувство гордости 4. разг. осмелеть, расхрабриться; ~ *lampu*

увеличивать пламя (ламп); ~ *suara* повышать или возвысить голос

**membesar-besarkan** преувеличивать, раздувать **memperbesar** увеличивать

**pembesar** 1. должностное лицо; руководитель, начальник 2. высокопоставленное лицо; важная персона 3. *тех.* усилитель □ ~ *suara* 1. громкоговоритель, репродуктор 2. мегафон; ~ *tinggi* высокопоставленное или высокое должностное лицо

**pembesaran** увеличение

**sebesar** 1. величиной или размером с кого-л., что-л.; такого же роста, как кто-л. 2. *фин.* на сумму... □ ~ *kapuk* *жк.* с амбар величиной (огромный); ~ *labah-labah* 1. величиной с паука 2. большой лицёмёр или ханжа

**terbesar** самый большой, крупнейший □ ~ *kedua* второй по величине

**besar** (2) *дж.*: *besaran* тутовое дерево, шелко-вица

**bebesaran** см. *besaran*

**Besar** (3) о. Бесар (в море Флорес)

**bésék** *яв.* четырёхугольная корзиночка с крышкой

**besel** *яв.* взятка (деньги)

**beselah** см. *beslah*

**beselit** см. *beslit*

**beséngeng** экономия, бережливость

**besengék** *яв.* блюдо из жареной курятины

**besér** страдающий недержанием мочи || недержание мочи □ ~ *ludah* слюноотделение; ~ *mani* поллюция

**beséro** см. в *стат.* *séro* (1)

**besét** *дж.* 1. слезать (о коже) 2. очищенный (без кожицы)

**membesét** сдирать кожу (шкуру); снимать кожуру

**besi** железо || железный □ ~ *baja* сталь; ~ *balut* обручное железо; ~ *batang* прутковая сталь; ~ *berani* 1. магнит 2. *мин.* магнетит; ~ *berombak* гофрированное железо; ~ *bertuang* см. *besi tuang*; ~ *beton* 1. железобетон 2. арматурная сталь; ~ *buruk* металлолом; ~ *cetak (cor)* чугу́н; ~ *dabus* см. *dabus*; ~ *ditempa selagi panas* *посл.* куй железо, пока горячо; ~ *galbani* оцинкованное железо; ~ *gubal* чугу́н в чушках; ~ *karsani* *ист.* хорасанский булат; ~ *kasar* чугу́н; ~ *kawi* *уст.* чудодейственное железо (магнит); ~ *karsani* см. *besi karsani*; ~ *kuda* подкова; ~ *kurasa-ni* см. *besi karsani*; ~ *ladam* подкова; ~ *lantai* листовое железо; ~ *lantak* прутковая сталь; ~ *lapis séng* оцинкованное железо; ~ *lémpéng* см. *besi lantai*; ~ *meléla* отпущенная сталь; ~ *mentah* чугу́н; ~ *opak* кочерга; ~ *ramur* булат; ~ *rapan (rapat, pelat)* см. *besi lantai*; ~ *profil* профильная сталь; ~ *putih* 1. белая жечь 2. никелевая сталь; ~ *rong-sok[an]* *дж.* или ~ *rosok[an]* металлолом; ~ *sadur séng* оцинкованное железо; ~ *sadur timah* лужёное железо, жечь; ~ *semerani* магнит; ~ *seterika* утюг; ~ *siku* угловое железо, угольник; ~ *tempra[an]* кованое железо; ~ *tua* 1. металлолом 2. старинное холодное оружие; ~ *tuang[an]* 1. литое железо 2. чугу́н **membesi...**: ~ *tuakan* превращать что-л. в металлолом

**besing** (1) объесться || объевшийся  
**besing** (2) см. *desing*  
**beskap** см. *beskat*  
**beskat** жнлёт  
**beskit** печенье  
**beskuit** см. *beskit*  
**beslah: membeslah** конфисковать  
**pembeslahan** конфискация  
**beslit** разг. решение, постановление  
**bésok** 1. завтра 2. потом, в будущем □ ~ atau lusa 1. завтра или послезавтра 2. в своё время, рано или поздно; ~ hari завтра; ~ lusa послезавтра; *peren.* завтра (в ближайшем будущем); ~ malam завтра вечером; ~ pagi завтра утром; ~ petang (soré) завтра вечером  
**bésok-bésok** как-нибудь потом  
**besot** см. *besét*  
**bestari** уст. 1. умелый, искусный 2. умный 3. благовоспитанный  
**besték** (1) бифштекс  
**besték** (2) 1. проект, план 2. смета  
**bestél** разг.: *bestélan* заказ; заявка  
**membestél** заказывать что-л.; делать заявку на что-л.  
**pembestélan:** surat доставка корреспонденции  
**bestik** см. *besték*  
**bestir** разг. правление, администрация  
**besusu** яв. растение *Rachyrrhizus erosus* и его съедобный клубень  
**besut** (1): *membesut* 1. очищать (металл) 2. исправлять, чинить  
**besut** (2): *membesut* хлынуть; брызнуть  
**membesutkan** 1. разбрызгивать 2. проливать (кровь)  
**besuta** арх. тонкая шелковая ткань  
**bét** спорт. битá  
**béta** (1) бета (буква)  
**béta** (2) амб. я || мой  
**berbéta** употреблять слово «béta»  
**membéta** см. *berbéta*  
**betah** 1. терпеть, выносить, выдерживать что-л. 2. притерпеться к чему-л., мириться с чем-л. 3. чувствовать себя хорошо или уютно 4. уст. выздоравливать, поправляться  
**membetahkan** 1. заставлять кого-л. терпеть 2. см. *betah* 1, 2  
**membetah-betahkan** см. *betah* 1, 2  
**betahak** дж. рыгать  
**betak** (1): *betak-betak* рваный, в лохмотьях  
**betak** (2) см. *betik* (3)  
**betal** разг. плата, оплата  
**betara** 1. относ. как или насколько 2. *вопр.* как или каков 3. *ритор.* как 4. в соответствии с чем-л. □ ~ lagi тем более, что...; ~ peri[nya] *вопр.* как? или каким образом?; ~ pula тем более, что...; ~ipun... как ни...; ~ipun lurus раку, *ujungnya berkeluk juga* посл. как ни гибкий лист лапоротника, а кончик всё же загибается; ~ tidak *ритор.* почему бы и нет  
**betara** см. *batara*  
**betari** см. *batari*  
**betas** 1. рваный, порванный 2. распоротый 3. расколотый; разбитый  
**membetas** 1. рвать 2. распарывать 3. раскалывать; разбивать

**Betawi** см. *Batavia*  
**bétél** бétel (растение и смесь для жевания)  
**bétét** яв. длиннохвостый попугай  
**béti** (1) юр. улыка  
**béti** (2) арх.: ~ *perwara* служанка (во дворце)  
**béti-béti** см. *béti perwara*  
**betik** (1) папáя (дынное дерево и его съедобный плод)  
**betik** (2) мк. известие, весть  
**terbetik** распространяться, разноситься □ *se* berita (kabar) поступают сообщения; *se* ke luar просочиться, распространиться  
**betik** (3): *betik-betik* мед. потница  
**betina** 1. самка (тж. презр. о женщине) 2. бот. женская особь || женский 3. грам. женского рода  
**beting** 1. отмель 2. риф □ ~ *karang* коралловый риф  
**terbeting** сесть на мель  
**betis** (1) 1. голень 2. икра (ноги) □ ~ *bagai* bunting padi налитые икры  
**betis** (2) дерево *Payena utilis*  
**betók** небольшая пресноводная рыба *Anabas scandens*  
**beton** бетон || бетонный □ ~ *bertulang* [besi] железобетон; ~ *bitumen* асфальтобетон; ~ *buih* пенобетон; ~ *gas* газобетон; ~ *getar* вибробетон; ~ *ringan* лёгкий бетон; ~ *semén* цементобетон; ~ *tegangan* предварительно напряжённый бетон; ~ *terak* шлакобетон; ~ *tuang[an]* литой бетон; ~ *tulang* железобетон  
**pembetonan** бетонирование  
**bétor** (bécar bermotor) моторикша  
**betot** яв.: *membetot* 1. снимать (одежду, обувь) 2. вытаскивать, извлекать; выдёргивать  
**terbetot** 1. снят 2. вытасен, извлечён; выдернут  
**Betswana** см. *Botswana*  
**betuk** см. *betok*  
**betul** 1. правильный, верный || правильно, верно 2. подлинный, настоящий 3. правдивый || правдиво 4. подходящий, годный 5. точный, меткий 6. после прил. очень, весьма 7. в самом деле, действительно 8. как следует, должным образом □ ~ *tidak* разг. *вопр.* так или нет?  
**betulan** дж. 1. вернее, более правильно 2. см. в *сочет.* *di betulan*  
**betul-betul** см. *betul* 7, 8  
**berbetulan** 1. совпадать 2. соответствовать 3. подходить, годиться 4. см. *membetuli* 5  
**berkebetulan** 1. совпадать 2. см. *kebetulan* 1  
**kebetulan** 1. случайный, непреднамеренный || случайно, непреднамеренно 2. правильность □ *se* perkataan справедливость слов; *se* saja (sekali) совершенно случайно; *se* yang bersifat sementara waktu dari pada keadaan временное стечение обстоятельств  
**membetuli** 1. совпадать с чем-л. 2. соответствовать чему-л. 3. направляться куда-л. 4. стремиться к чему-л. 5. выполнять, осуществлять (напр. желание)  
**membetulkan** 1. поправлять, приводить в порядок 2. поправлять, исправлять 3. поправлять, ремонтировать 4. подтверждать 5. на-

водить (оружие)  
**pembetul** мастер (по ремонту)  
**pembetulan** 1. исправление, правка 2. починка, ремонт  
**sebetulnya** см. betul 7, 8 □ ∞ begitu это и в самом деле так  
**betung** (1) крупный бамбук *Dendrocalamus asper* □ ~ *ditanam*, *aur tumbuh* посл. посадил бетунг, а вырос аур (об обманутых надеждах)  
**betung** (2) ставрида  
**betutu** (1) сазан  
**betutu** (2) курятинна (без костей)  
**betutu** (3) дерево *Eugenia javanica*  
**Beureueh: Teungku Daud Beureueh** теунгку Дауд Бёрёх (ачехский религиозный и общественный деятель; 1899—1987 гг.)  
**béver** бобр  
**béwok** дж. см. beréwok  
**béza** см. béda  
**bezuk** разг. посещение; визит  
**Bg** (1) (bagian) часть  
**BG** (2) (Bina Graha) Бина Граха (здание протокольного отдела при президентском дворце в Джакарте)  
**bgn** (bagian) часть  
**Bhagawadgita** Бхагавадгита (часть «Махабхараты»)  
**bhairawa** см. birawa  
**bhakti** см. bakti  
**Bharata** миф. Бхарата (брат Рамы; символ мудрости и честности)  
**Bharatayudha** Бхаратаюдха (букв. война Бхаратов; древнеяванский поэтический вариант одной из частей «Махабхараты»; автор — мпу Седак)  
**bhayangkara** 1. полицейский (звание) 2. перифр. страж общественного порядка (полиция) 3. высок. страж, защитник 4. арх. личный страж, телохранитель □ ~ *dua* младший полицейский; ~ *satu* старший полицейский  
**bhayangkari** см. bhayangkara 2—4  
**bhb** (berhubung) в связи с чем-л.  
**bhbg** см. bhb  
**BHCI** (Biro Hak Cipta di Indonésia) Индонезийское бюро по охране авторских прав  
**bhikku** см. biksu  
**bhiksu** см. biksu  
**Bhima** см. Bima (3)  
**Bhimaputra** см. Bimarputra  
**Bhimaséna** миф. Бхимасэна (одно из имён Бимы)  
**bhinnéka** арх. различные, разнообразные □ ~ *éka* bhakti различны, но верны общему делу (девиз на гербе Академии Вооружённых сил Республики Индонезии); ~ *tunggal ika* различны, но едины (девиз на государственном гербе Республики Индонезии)  
**berbhinnéka** различаться (напр. по национальным признакам)  
**kebhinnékaan** различия (напр. национальные)  
**Bhoma** см. Boma  
**Bhomantara** см. Bomantara  
**bhs** (bahasa) язык  
**Bhutan** гос-во Бутан || бутанский  
**bhuwana** см. Buana  
**bhw** (bahwa) что

**bi** (1) (усеч. от bibi) обращение к женщине, старшей по возрасту  
**b.i.** (2) (bulan ini) текущего месяца  
**BI** (3) (bahasa Indonésia) индонезийский язык  
**BI** (4) (Bank Indonésia) Индонезийский банк  
**bia** см. béa  
**biadab** 1. невоспитанный, невежливый 2. наглый, нахальный 3. нецивилизованный, отсталый, дикий  
**kebiadaban** 1. невоспитанность 2. наглость, нахальство 3. отсталость, дикость  
**biadi** мк. острицы  
**biah** синагога  
**Biaju** биаджу (даякское племя на Центр. Калимантане)  
**biak** (1) 1. плодородный 2. плодовитый □ ~ *daga* биол. партеногенез  
**biakan** 1. выводок 2. приплод  
**berbiak** 1. размножаться 2. умножаться, увеличиваться □ ∞ *kembang* 1. размножаться, плодиться 2. разрастаться, увеличиваться  
**membiak** см. berbiak  
**membiakkan** разводить (животных)  
**pembiak** животновод  
**pembiakan** 1. размножение 2. разведение (животных) □ ∞ *generatif* (kawin) половое размножение; ∞ *tak kawin* или ∞ *vegetatif* вегетативное размножение  
**biak** (2) жвачка  
**biak** (3) мк. мокрый, влажный  
**berbiak** см. biak  
**membiaki** смачивать, увлажнять  
**Biak** (4) о. Биак (в группе о-вов Схаутен)  
**biang** (1) 1. мать (самка); женская особь (растения) 2. корень, причина 3. эссенция, экстракт 4. дж. перед суш. чистопородный □ ~ *ayam* чистопородная курица; ~ *suka* укусная эссенция; ~ *jari* большой палец руки; ~ *kejahatan* корень зла; ~ *keladi* 1. клубень таро 2. корень, причина 3. главарь; заправила; ~ *keringat* дж. потница; ~ *penghidupan* источник дохода; ~ *roti* дрожжи; ~ *tangan* см. biang jari  
**biang** (2) вот-вот порвется  
**biang-biang**: ∞ *kain* с трудом припоминать  
**biang** (3): ~ *biut* извиваться  
**bianglala** дж. радуга  
**biaperi** арх. торговец; купец (гл. обр. индийский)  
**biar** (1) 1. пусть 2. лучше... или уж лучше... 3. чтобы 4. хотя 5. довольно, достаточно 6. заброшенный, запущенный □ ~ *bagaimana* ни за что, ни в каком случае; ~ *begitu* тем не менее, несмотря на это; ~ *berputih tulang*, *jangan berputih mata* посл. лучше пусть кости будут белыми, чем глаза (лучше смерть, чем позор); ~ ... *biar...* будь то... или...; ~ *dahulu* пусть будет так; ~ *lambat asal selamat* посл. пусть медленно, лишь бы хорошо; ~ *lambat laga, asal menang* посл. пусть долго дрался, зато победил; ~ *mati biar hidup* мёртвые и живые; ~ *menyipi, asal jangan sesat* посл. лучше сделать крюк, чем совсем заблудиться; ~ *miskin, asal cerdik* посл. пусть беден, зато умён; ~ *sipi, asal jangan*



terpat *посл.* лучше пусть заденет, чем попадет;  
~ tersengêt, jangan tertiarap *посл.* можно и  
наклониться, лишь бы не свалиться; ~ titik,  
jangan tumpah *посл.* пусть капает, лишь бы  
не лило

biarkan пусть

biarlah 1. пусть 2. лучше ... или уж лучше...  
□ ∞ yang lalu berlalu что прошло,  
то прошло

biarnya 1. хотя 2. чтобы

biarpun хотя; даже если, пусть даже □ ∞ kecil,  
menang juga *посл.* хоть мал, да победил;  
∞ kucing naik haji, pulangnye mengéong juga  
*посл.* пусть кошка даже совершит паломни-  
чество в Мекку, всё равно, вернувшись, будет  
мяукать

membiarkan 1. позволять, разрешать 2. пота-  
кать, потворствовать чему-л. 3. пренебрегать  
чем-л. 4. забрасывать, запускать

terbiar заброшен, запущен

biar (2): biar-biar *глист Filaria loa*

biara монастырь

biarawan монах

biarawati монахиня

bias *физ.* преломление, рефракция

biasan *см.* bias

membias 1. относиться (*напр. течением*) 2. сби-  
ваться с курса или с пути

membiaskan 1. относить (*напр. течением*)  
2. изменять (*направление*)

permbiasan изменение (*направления*)

terbias 1. отнесён (*напр. течением*) 2. сбив-  
шийся с курса или с пути

biasa 1. обычный, нормальный 2. простой, рядо-  
вой 3. dengan привыкнуть к чему-л.

biasanya обычно, как правило

kebiasaan 1. привычка, обыкновение 2. обы-  
чай, традиция □ ∞ tak tertulis неписанный  
закон

keterbiasaan привычка, обыкновение

membiasakan приучать; приспособлять

□ ∞ diri привыкать; приспособляться

terbiasa 1. обычный, привычный 2. *см.* bia-  
sa 3

biawak *зоол.* варан □ ~ Komodo *комодский*  
варан (*хищная реликтовая рептилия; обитает*  
*на о-вах Комодо, Ринча, Падар и на западе*  
*о-ва Флорес; длина до 4 м, вес до 150 кг*)

membiawak ползти на животё

biawas *дерево Psidium guajava и его съедобный*  
*плод*

biaya 1. расходы, затраты 2. средства (*денежные*)

□ ~ hidup стоимость жизни; ~ kantor кан-  
целярские расходы; ~ makelar *ком.* куртаж;  
~ mengusahakan эксплуатационные расходы;  
~ meterai расходы по гербовому сбору; ~ muat  
расходы по погрузке; ~ operasional текущие  
расходы; ~ overhead накладные расходы;  
~ pasang sambungan плата за прокладку  
линии связи (*для установки телефона*); ~ pasasi  
стоимость проезда; ~ pelabuhan расходы по  
портовому сбору; ~ pengadilan судебные издер-  
жки; ~ pengangkutan транспортные расходы; ~  
pengangkutan kapal расходы по перевозке мор-  
ским путём; ~ pengangkutan orang плата за  
проезд; ~ pengantaran плата за доставку; ~  
pengunjukan *почт.* плата за подачу (*телеграммы*  
*и т. п.*); ~ penimbangan плата за взвешивание;  
~ penundaan плата за буксировку; ~ perkara  
судебные издержки; ~ produksi издержки про-  
изводства; ~ resi *почт.* плата за выписку кви-  
танции; ~ rutin текущие расходы; ~ sampan  
плата за пользование лихтером; ~ simpan-  
an плата за хранение; складские расходы;  
~ tambat плата за причал; ~ tata usaha канце-  
лярские расходы; ~ tenaga kerja стоимость  
рабочей силы

membiayai оплачивать или финансировать  
что-л.; нести расходы по чему-л.

membiayakan тратить, расходовать (*деньги*)

pembiaya платёщик

pembiayaan оплата; финансирование

bibi 1. тётя 2. обращение к женщине, старшей  
по возрасту □ ~ ipar 1. жена брата отца  
или матери 2. сестра отца или матери мужа  
или жены

bibi-bibi домашняя работница, прислуга

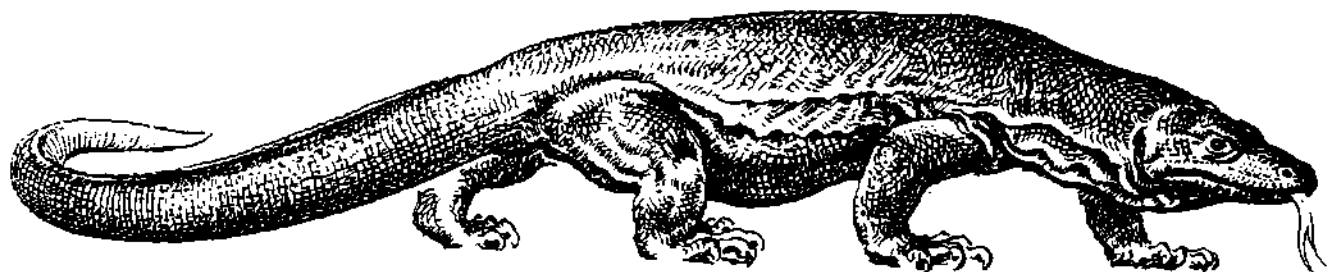
bibik *разг. см.* bibi

bibinda *почт.* тётушка

bibir 1. губа 2. край, кромка □ ~ atas верхняя  
губа; ~ bawah нижняя губа; ~ berat молчали-  
вый; ~ hutan опушка леса; ~ jalan обочина  
дороги; ~ laksana delima merakah губы алые,  
как мякоть спелого граната; ~ manis красно-  
речивый; ~ mata веко; ~ panjang болтливый;  
~ perahu *мор.* планшёр (на шлюпке); ~ ra-  
bit (sumbing) заячья губа; ~ tebal молчали-  
вый

pebibiran *лингв.* лабиализация

bibit (1) 1. сеянец; саженец; рассада 2. племен-  
ное животное 3. *тж.* перен. зародыш 4. ма-  
лёк 5. возбудитель (заболевания) 6. кандидат  
(*напр. для участия в спартакиаде; о моло-  
дёжи*) □ ~ babi свиноматка; ~ cabutan



biawak Komodo

рассáда без гру́нта; ~ *dan tunas* молодáя порóсль; ~ *kranjangan* рассáда с гру́нтом; ~ *penyakit* болезнетворные bactéрии; возбу́дитель заболева́ния; ~ *puteran* см. *bibit kranjangan*; ~ *ternak* молодня́к, припло́д; ~ *unggul* сортовы́е семенá  
**membibit** выра́щивать се́янцы  
**pembibitan** выра́щивание се́янцев

**bibit (2)** см. *bimbit*

**bibliografi** библиогра́фия || библиогра́фический

**biblioték** библиоте́ка

**bibliotik** библиоте́ка

**bicara** *неправ.* см. *bijana*

**bicara** 1. говори́ть, разгово́ривать || разгово́р  
 2. де́ло, вопро́с 3. за́нято (*ответ телефонистки и т. п.*) 4. *дж.* руча́юсь 5. *уст.* мнѐние

□ ~ *besar* 1. хвастовство || хвастаться 2. много на себя брать; ~ *blak-blakan* *дж.* погово́рить по душáм; ~ *cerlas-cerlos* *яв.* метко вы́разиться; ~ *kelompong* пустосло́вить; ~ *ketat* говори́ть уве́ренно; ~ *manis, hati seroboh* *посл.* сла́дки устá, да черна́ душá; ~ *melantur* отклоня́ться от те́мы; ~ *rupya bicara* 1. говори́м, говори́м, а... или ско́лько ни говори́, а... 2. сло́во за́ слово; ~ *seperlunya* говори́те то́лько о де́ле (*табличка на столе должностного лица, обращенная в сторону посетителей*)  
**bicara-bicara** погово́рить, побесѐдовать

**berbicara** 1. говори́ть, разгово́ривать || у́стная речь 2. выступáть с рече́ью 3. совеща́ться; вести перегово́ры 4. проявля́ться; ска́зываться; дава́ть себя́ знать 5. *tentang* отзы́ваться, вы́ска́зываться о ком-л., че́м-л. □ ∞ *tak keruan* нести́ вздор; ∞ *tepat serat* говори́ть по су́ществу

**membicarakan** обсу́ждать, рассу́тривать

**pembicara** выступáющий, ора́тор

**pembicaraan** 1. разгово́р, бесе́да 2. обсу́ждение; совеща́ние; перегово́ры □ ∞ *antara empat mata* разгово́р с гла́зу на гла́з, конфиде́нциальная бесе́да; ∞ *informal* неофициальная бесе́да; ∞ *tanpa syarat* перегово́ры без предвари́тельных усло́вий; ∞ *umum* публ́ичное выступле́ние

**bicara** *бат.* обыча́й, тради́ция

**bicokok** *дж.* 1. небольшо́й крокоди́л *Fomistoma schlegeli* 2. негодя́й

**bicu**: **bicu-bicu** домкра́т

**bidaah** *ар.* 1. нововведе́ние, но́вшество (*противоречащее догматам ислама*) 2. ере́сь 3. волю́нтерство 4. ложь || лжи́вый 5. лгун, лже́ц

**bidadari** *мус. тж. перен.* гу́рия

**kebidadarian** красота́, миловидность

**bidai** 1. плетѐнка; плетѐное изде́лие 2. ширма (*из бамбука или ротана*) 3. кон (*черта*) 4. *мед.* лубо́к, ши́на

**berbidai-bidai** перевя́занный, забинтованный  
**membidai** накла́дывать лубо́к (ши́ну)

**bidak** *шахм.* пе́шка □ ~ *bébas* проходна́я пе́шка; ~ *bébas bergandengan* связа́нные проходные пе́шки; ~ *bébas terjaga* защищённая проходна́я пе́шка; ~ *bébas terjaga* отдалѐнная проходна́я пе́шка; ~ *pelopor* продвину́тая пе́шка; ~ *pinggir* бе́bas кра́йняя проходна́я

пе́шка; ~ *pusat* центра́льная пе́шка; ~ *susun* сдво́енные пе́шки

**bidak-bidak**: ∞ *perlindungan* пе́шечное при́крытие

**bidal (1)** посло́вица

**bidalan** см. *bidal*

**bidal (2)** напе́рсток

**bidal (3)**: **membidal** би́ть, коло́тить

**bidan** акуше́рка; повива́льная ба́бка

**berbidan** с по́мощью акуше́рки

**membidani** принима́ть ро́ды у кого-л.

**bidang** 1. плóскость, пове́рхность 2. площа́дка, уча́сток 3. о́бласть, сфе́ра || в о́бласти чего-л. 4. широ́кий, простóрный, обши́рный 5. *счётное слово для широких плоских предметов, а тж. для участков земли* □ ~ *air* пове́рхность воды; ~ *aktivitas* сфе́ра де́ятельности; ~ *biologis* био́поле; ~ *bola* *geom.* сфе́ра; ~ *dasar* *geom.* основа́ние; ~ *jasa* сфе́ра обслу́живания; ~ *kariér* пост, до́лжность; ~ *karua* сфе́ра трудо́вой де́ятельности; ~ *miring* на́клонная плóскость; ~ *pengetahuan* о́бласть зна́ния; ~ *pepugasan* пост, до́лжность; ~ *rikul* несúщая пове́рхность; ~ *sudut* на́клонная плóскость; ~ *tapah* земе́льный уча́сток; ~ *usaha* сфе́ра приложе́ния сил

**bidangan** уча́сток (*земли*)

**berbidang-bidang** террáсами, усту́пами

**membidangkan** 1. натя́гивать, растя́гивать 2. развёртывать, рассти́лать □ ∞ *dada* вы́пянуть гру́дь

**pembidang** пя́льцы

**pembidangan** 1. пя́льцы 2. класси́фика́ция (*разделение чего-л. на сферы, области*) □ ∞ *ilmu pengetahuan* класси́фика́ция нау́к

**pemidangan** см. *pembidangan*

**bidar** 1. *спорт.* лóдка для акаде́мической грёбли 2. *арх.* гале́ра

**bidara (1)** дере́во *Zizyphus jujuba*

**Bidara (2)**: ~ *Cina* *ист.* райо́н Бида́ра Чи́на (*в Вост. Джакарте*)

**bidari** кон (*черта*)

**bidas**: **bidasan** 1. отско́к 2. отда́ча (*огнестрельного оружия*); откáт (*орудия*) 3. *atas* реáкция на что-л. 4. вторже́ние

**membidas** 1. отска́кивать 2. пружи́ннить 3. отдава́ть (*о ружье*); откáтываться (*об орудии*)

4. *atas* реа́гировать на что-л. 5. вторга́ться  
**pembidas** 1. стрелá (*к-рой стреляют из лука*) 2. *воен.* штурмово́й, атакую́щий

**Bidayuh** бидаю́хи (*народность в горных районах Зап. Саравака*)

**bidik**: **membidik** 1. вгля́дываться, всма́триваться 2. це́литься; наводи́ть (*оружие*)

**membidikkan** це́литься в кого-л., что-л.

**pembidik** прице́л □ ∞ *teleskop* опти́ческий прице́л

**pembidikan** прице́ливание

**Bidlu** (*bidang luar negeri*) при МИДе (*напр. спецотдел*)

**biduan** певе́ц

**biduanda** *арх.* слуга́ ра́джи

**biduanita** певи́ца

**biduk (1)** лóдка □ ~ *karét* надувна́я лóдка;

~ lalu, kiambang bertaut *посл.* лодка проплывёт, и ряска сойдётся  
berbiduk[-biduk] плыть на лодке  
memperbidukkan сажать кого-л. в лодку  
Biduk (2) *аспр.*: ~ Besar Большая Медведица;  
~ Kecil Малая Медведица  
bidung *театр.* партнёр  
bidur *арх.* кусок олова весом около трёх фунтов;  
*употр.* как мера стоимости  
biduri (1) кустарник *Calotropis gigantea*; цветы  
служат символом искренности  
biduri (2) *см.* baiduri  
bigair редко кроме, за исключением кого-л.,  
чего-л.  
bigami бигамия, двоебрачие  
biha! *яв.* мул  
bihara монастырь  
biharawan монах  
biharawati монахиня  
bihausy *см.* bias  
bihun *дж.* вермишель (из рисовой муки) □ ~ go-  
réng жареная вермишель; ~ kuah (kuwah)  
суп с вермишелью  
BII (Bank Internasional Indonesia) Междуна-  
родный индонезийский банк  
bija *уст.* *см.* biji  
bijak 1. *мк.* красноречие || красноречивый 2. *уст.*  
умелый || уметь □ ~ berperi *уст.* красноречивый;  
~ hukum *юр.* правосознательный  
kebijakan 1. умение 2. политика □ ~ hukum  
*юр.* правосознание; ~ kebudayaan культурная  
политика, политика в области культуры  
bijaksana 1. умный, мудрый 2. предусмотритель-  
ный, дальновидный 3. проникательный, про-  
зорливый 4. способный, одарённый 5. тактич-  
ный, деликатный  
kebijaksanaan 1. ум, мудрость 2. предусмотритель-  
ность, дальновидность 3. проникатель-  
ность, прозорливость 4. одарённость 5. такт,  
деликатность 6. действия, меры 7. деятель-  
ность 8. управление, руководство 9. политика  
10. решение, постановление 11. указание,  
распоряжение □ ~ fiskal налоговая политика;  
~ luar negeri внешняя политика; ~ peraturan  
налоговая политика; ~ politik 1. политическая  
линия 2. политическое руководство 3. поли-  
тическое решение 4. политическая мудрость  
bijan *бот.* сезам, кунжут  
bijana *арх.* безлюдный  
biji 1. семя, зерно; зёрнышко; косточка 2. от-  
метка, оценка 3. счётное слово для небольших  
предметов; *тж.* разг. для яиц, плодов 4. разг.  
яйцо (мужская половая железа) 5. спорт.  
балл, очко □ ~ amandel миндаль (плод);  
~ bunga matahari семечко подсолнечника;  
~ coklat какао-бобы; ~ hop шишка хмеля;  
~ kemaluan *анат.* яйчко; ~ mata 1. зрачок  
2. глазное яблоко 3. любимый или любимая;  
~ pinang орех арековой пальмы; ~ ratap  
(sabak) *уст.* слёзы; ~ saga семечко дерева *Ade-  
panthera microsperma*; прежде *употр.* как мера  
веса для золота: 24 семечка = 1 масу, или  
1 семечко =  $\frac{1}{24}$  маса; ~ salak 1. орешек  
пальмы *Zalacca edulis* 2. сладкий шарик из  
рисовой муки с мякотью кокоса; ~ seten

клинкер; ~ vlas льняное семя  
bijian в зёрнах  
biji-biji *анат.* клитор  
biji-bijian 1. семена; зёрна; косточки 2. орехи  
berbiji зернистый; гранулированный □ ~ sa-  
bak *уст.* проливать слёзы  
membiji давать оценку чему-л.  
pembijian семеноводство  
bijih руда □ ~ besi железная руда; ~ timah  
оловянная руда  
bik разг. усеч. *см.* bibik  
bika печенье  
bebika печенье  
bikang (1) печенье  
pembikangan форма для печенья  
bikang (2) *дж.* баба (женщина, жена)  
bikar (bidang kariér) пост, должность  
Bikat (Biro Urusan Katolik) Бюро по делам ка-  
толической церкви  
bikin разг. 1. делать, совершать 2. делать, из-  
готовлять 3. делать, создавать 4. делать, по-  
ступать как-л. 5. делать каким-л. □ ~ ара  
*вопр.* зачем?; ~ api разводить огонь; ~ baik  
чинить, исправлять; ~ banyak увеличивать,  
умножать; ~ baru обновлять; ~ basah 1. мо-  
чить, смачивать 2. промочить; ~ belah рас-  
калывать; ~ berani ободрять; ~ berat обре-  
менять, отягощать; ~ beres 1. приводить  
в порядок 2. улаживать; ~ bersih 1. чистить  
2. прибирать, наводить чистоту; ~ besar  
увеличивать (*напр.* фотографию); ~ betul 1.  
чинить, исправлять 2. приводить в порядок;  
~ binasa губить, морить, уничтожать; ~ bin-  
gung сбивать с толку; ~ bir варить пиво;  
~ bising оглушать; ~ bodoh одурачить,  
провести; ~ buruk портить; ~ busuk пагубно  
orang порочить чье-л. имя; ~ buta ослеплять;  
~ dingin охлаждать; ~ empuk размягчать;  
~ janji договариваться; ~ jinak приручать;  
~ kejut пугать; ~ kering сушить; ~ kopi ва-  
рить кофе; ~ kosong опорожнять; ~ kotor  
пачкать, загрязнять; ~ lembek размягчать;  
~ lobang дырявить; ~ lumpuh парализовать;  
~ main-main разыгрывать кого-л.; ~ malu  
стыдить; ~ mengerti давать понять; ~ tung-  
kah грешить; ~ panas нагревать; *тж.* перен.  
накалять; ~ panas perasaan вызывать гнев;  
~ perhitungan 1. подсчитывать 2. сводить  
счёты; ~ rajut вязать; плести; ~ rapat  
проводить собрание; ~ resiko (ribut) под-  
нимать шум; ~ risau тревожить, волно-  
вать; ~ sembuh вылечить; ~ takut запугать;  
~ tidak berdaya обезвредить; ~ tinggi по-  
вышать  
bikinan 1. продукт, изделие 2. искусственный  
3. поддельный, фальшивый  
bikin-bikin *см.* bikinan 2, 3  
membikin *см.* bikin  
membikin-bikin симулировать, притворяться  
dibikin-bikin 1. деланный, неестественный  
2. надуманный  
pembikin 1. изготовитель 2. создатель, творец  
pembikinan 1. изготовление, производство  
2. создание, сотворение  
bikini (1) бикини (купальный костюм)

**Bikini** (2) атолл Бикини

**bikir** арх. 1. девушка, девственница 2. девственность

**bikonkaf** двояковогнутый

**bikonvéks** двояковыпуклый

**Bikris** (Biro Urusan Kristen) Бюро по делам христианской церкви

**biksu** бонза, буддийский монах

**biksuni** буддийская монахиня

**biku** (1) кайма; фестон

**berbiku-biku** 1. с каймой; с фестонами 2. зигзагообразный

**biku** (2) см. biksuni

**bila** 1. *вопр. относ.* когда 2. *если* ☐ ~ ada *утра* *ранж* если будем живы; ~ *keadaan* *menghendaki* если потребует обстановка; ~ *malam* *разг.* 1. вечером 2. ночью; ~ *masa* *saja* см. *bila saja*; ~ *tungkin* если можно; ~ *pagi* *разг.* утром; ~ *perlu* 1. когда потребуется, по мере надобности 2. если потребуется; если нужно; ~ *petang* *разг.* вечером; ~ *pula* *biasa* *duduk* *погов.* когда варан съедет ( $\approx$  когда *рак свистнет*); ~ *saja* в любое время, когда угодно; ~ *selamat* *saja* если всё будет в порядке; если будем живы и здоровы; ~ *siang* *разг.* днём; ~ *sore* *разг.* вечером; ~ *tak* *ada* *halangan* если ничто не помешает

**bilakah** *вопр.* когда

**bilakan** *разг. ритор.* когда ещё

**bila-bila** иногда, временами ☐  $\infty$  *saja* см. *bila saja*

**bilah** 1. планка, рейка 2. щепка 3. клинок 4. клавиши (рояля и т. п.) 5. счётное слово для режущих предметов, а тж. для планок и т. п.; *dua bilah pisau* два ножа ☐ ~ *arit* щипцы (из бамбука); ~ *riapo* клавиши рояля **berbilah** на палочке (напр. о мороженом)

**bilai** (1) *мк.* 1. надставка 2. добавка

**membilai** 1. надставлять, удлинять 2. пополнять, дополнять 3. чинить, ремонтировать 4. ставить коронку на зуб

**bilai** (2) см. *bilur*

**bilak**: ~ *mata* плодовое дерево *Aegle marmelos*

**bilakan** см. в *стат.* *bila*

**bilal** муэдзин ☐ ~ *bang* муэдзин

**bilamana** *вопр. относ.* когда ☐ ~ *juga* когда бы то ни было

**bilang** (1): ~ *hari* каждый день; ~ *kali* каждый раз; ~ *waktu* всегда, в любое время

**bilang** 1. число, количество 2. число (совокупность кого-л., чего-л.); *ia masuk bilangan orang* кауа он входит в число богатых людей 3. район, территория 4. предсказание, пророчество; предположение 5. время, срок 6. *мат.* число ☐  $\infty$  *ajaib* магическое число;  $\infty$  *aljabar* алгебраическое число;  $\infty$  *asli* натуральное число;  $\infty$  *basit* неделимое число;  $\infty$  *benang* номер ниток;  $\infty$  *bersamrui* смешанное число;  $\infty$  *berpama* именованное число;  $\infty$  *berpangkat* *мат.* степень;  $\infty$  *bulat* круглое число;  $\infty$  *campuran* смешанное число;  $\infty$  *di bawah nol* отрицательное число;  $\infty$  *gabungan* комплексное число;  $\infty$  *ganjil* нечётное число;  $\infty$  *gawang* спорт. штрафная площадка;  $\infty$  *genap* чётное число;  $\infty$  *irrasional* иррациональное число;  $\infty$  *jari* *tan-*

*gan saja* кого-л., что-л. можно по пальцам пересчитать;  $\infty$  *khayal* мнимое число;  $\infty$  *majemuk* смешанное число;  $\infty$  *paras* частота дыхания;  $\infty$  *pesahan* дробное число;  $\infty$  *pengurang* *мат.* вычитаемое;  $\infty$  *persepuluhan* десятичное число;  $\infty$  *rasional* рациональное число;  $\infty$  *sénap* *дж.* несколько центов;  $\infty$  *tetar* постоянное число;  $\infty$  *urut* порядковое число;  $\infty$  *utuh* целое число;  $\infty$  *yang dibagi* *мат.* делимое;  $\infty$  *yang dikurangkan* *мат.* вычитаемое;  $\infty$  *yang utuh* целое число

**berbilang** 1. несколько, некоторое количество || не единственный || в количестве... 2. много...

3. исчисляемый в чём-л. 4. считать, подсчитывать ☐  $\infty$  *bangsa* многонациональный;  $\infty$  *dari esa*, *mengaji dari alif* *посл.* считать начинают с единицы, а читать — с буквы «а»;  $\infty$  *hari* 1. несколько дней 2. многодневный;  $\infty$  *kali* неоднократно;  $\infty$  *ratusan* несколько сот;  $\infty$  *gibuan* 1. несколько тысяч 2. многотысячный;  $\infty$  *rupiah* в рупиях;  $\infty$  *tahun* 1. несколько лет 2. многолетний;  $\infty$  *untung* подсчитывать прибыль

**kebilang** 1. учтён, подсчитан || что-л. поддается учёту или можно пересчитать 2. известный, знаменитый ☐  $\infty$  *kemana-mana* что-л. стало известно повсюду

**membilang** 1. считать, подсчитывать 2. принимать кого-л., что-л. в расчёт 3. считать кого-л. кем-л., относить кого-л. к числу кого-л. 4. предсказывать (судьбу) ☐  $\infty$  *lagi* пересчитывать;  $\infty$  *nasib* (ramal) предсказывать судьбу **membilangkan** см. *membilang* 2, 3

**pembilang** 1. счётчик (человек) 2. *мат.* числитель

**pembilangan** 1. счёт, подсчёт 2. предсказание, пророчество

**sebilang** см. *bilang*

**sebilang** в количестве...

**terbilang** 1. подсчитан 2. исчисляемый, поддающийся учёту 3. известный, знаменитый 4. считаться, слыть кем-л. 5. с учётом чего-л. ☐  $\infty$  *ongkos* *kitim* включая расходы по пересылке

**bilang** (2) *разг.* сказать

**dibilang** см. в *сочет.* *boleh* *dibilang*

**membilang** сказать кому-л.

**membilangkan** сказать что-л.

**bilang** (3) *мк.*: *bilang-bilang* портупак

**bilas**: *bilasan* ополаскивание

**membilas** полоскать, ополаскивать

**bilatéral** двусторонний (напр. о соглашении)

**Bilawa** миф. Билава (одно из имён Бимы)

**bilhak** в действительности

**bilik** 1. комната (небольшая); кабина 2. бамбуковая плетёнка (напр. для стен) ☐ ~ *gerbong* купе; ~ *hitung* *воен.-мор.* центральный артиллерийский пост; ~ *jantung* *анат.* камеры сердца; ~ *kemudi* штурманская рубка; ~ *mata* *анат.* глазница; ~ *suaga* кабина для голосованья; ~ *tidur* спальня

**berbilik-bilik** разделённый на отдельные небольшие помещения

**sebilik** 1. [одна] комната или кабина 2. товарищ и т. п. по комнате

**bilingual** билингвистический, двуязычный  
**bilinguisme** билингвизм, двуязычие  
**billis** воспалённые (о глазах)  
**billun** биллион, миллиард  
**billuner** миллиардер  
**bilkhairi** *ар.* желаю мира и радости  
**billahi** *ар.* клянусь Аллахом  
**Billiton** *уст.* о. Биллитон (ныне Белитунг)  
**Bilung** *миф.* Билунг (слуга-шут у заморских великанов)  
**bilur** шрам, рубец  
**biluran** шрам, рубец  
**berbilur[an]** со шрамом  
**berbilur-bilur[an]** со шрамами  
**bilyar** бильярд  
**bilyét** 1. карточка (листок) 2. *фин.* банкнот  
 □ ~ *gigo* *фин.* жироприказ; ~ *usaran selamat* поздравительная карточка  
**bilyun** *см.* *bilipun*  
**bima** (1) *арх.* страшный, ужасный  
**Bima** (2) 1. бйма (народность на Вост. Сумбае)  
 2. *ист.* область и н. п. Бйма (на Вост. Сумбае)  
**Bima** (3) *миф.* Бйма (одно из имён Врекодары до совершеннолетия)  
**Bima** (4) *ж. д.* Бйма (ночной экспресс-люкс Джакарта — Сурабая)  
**Bima** (5): ~ *Sakti* *см.* *Vimasakti*  
**Bimaputra** *миф.* Бимапутра (одно из имён Гатоткачи)  
**Bimas** (*bimbingan massa* или *bimbingan masyarakat*) Бймас (программа интенсификации сельскохозяйственного производства)  
**Bimasakti** *астр.* Млечный Путь  
**bimbang** 1. сомневаться, колебаться || сомнение, колебание || сомневающийся, колеблющийся  
 2. беспокоиться || беспокойство, озабоченность || обеспокоенный, озабоченный □ ~ *hati* 1. сомневаться, колебаться 2. беспокоиться  
**kebimbangan** 1. сомнение, колебание 2. беспокойство, озабоченность  
**membimbang** 1. вызывать сомнение 2. беспокоить, тревожить  
**bimbing: bimbingan** 1. руководство, наставление 2. руководство, наставничество 3. предисловие, введение  
**berbimbing** с проводником  
**berbimbingan:** ∞  *tangan* 1. вести за руку 2. сотрудничать; помогать друг другу  
**berbimbing-bimbingan** *см.* *berbimbingan*  
**membimbing** 1. вести кого-л. 2. наставлять, учить; напутствовать кого-л. 3. руководить кем-л. 4.  *kepada* представлять кого-л. кому-л.  
**pembimbing** 1. проводник; гид; поводырь 2. руководитель, наставник 3. руководство, наставление 4. предисловие, введение 5. путеводная (о звезде)  
**bimbit: bimbitan** нёша  
**membimbit** 1. нести что-л. (в руке) 2. вести кого-л. (за руку)  
**bin** (1) *ар.* 1. чей-л. сын; *Abu bin Abid* Абу бин Абид (Абу сын Абиды) 2. *разг.* соединяет два синонима, усиливая их значение; иногда перев. словом очень; *ganjil bin ajaib* странный-престранный, очень странный

**BIN** (2) (*Badan Industri Negara*) Государственный промышленный комитет  
**BIN** (3) (*Bank Industri Negara*) Государственный промышленный банк  
**bina** (1) 1. *с. х.* сортовые (о семенах) 2. редко здание (*гл. обр. в названиях*) □ ~ *Graha* Бйна Граха (здание протокольного отдела дворца президента в Джакарте); ~ *marga* 1. строительство дорог и мостов 2. управление по строительству дорог и мостов; ~ *raga* спорт, культуризм; ~ *wisaga* логопедия  
**membina** 1. строить, сооружать, воздвигать 2. строить, создавать, учреждать 3. руководить, управлять 4. учить, обучать 5. воспитывать, растить 6. развивать, культивировать; способствовать развитию чего-л. 7. подвергнуть кого-л. психологической обработке 8. обновлять; чинить 9. спорт. тренировать □ ∞ *keséhatan* укреплять здоровье; ∞ *ketertiban* упорядочить; ∞ *pendapat umum* формировать общественное мнение; ∞ *perdamaian* укреплять мир  
**pembina** 1. строитель, создатель 2. основатель, учредитель, создатель 3. руководитель 4. образцовый, показательный 5. тот, кто развивает, совершенствует или разрабатывает что-л. 6. то, что способствует развитию □ ∞ *Utama Golkar Pusat* главный администратор центрального руководства Голкар  
**pembinaan** 1. строительство, сооружение, создание 2. строительство, создание 3. руководство, управление 4. обучение 5. воспитание 6. развитие, культивирование 7. психологическая обработка 8. обновление, починка 9. спорт. тренировка 10. радио, телев. учебная программа □ ∞ *administrasi* административное руководство; ∞ *bahasa* культивирование (развитие) языка; языковое строительство; ∞ *bangsa* создание нации; ∞ *diri* самосовершенствование; ∞ *fisik* физическое воспитание; ∞ *generasi muda* воспитание молодого поколения; ∞ *hukum* правовое воспитание; ∞ *hutan* лесоводство; ∞ *keluarga* домоводство; ∞ *mental* духовное воспитание; ∞ *samudera* освоение морских ресурсов; ∞ *tenaga kerja* подготовка кадров; ∞ *umum* общее руководство  
**bina** (2) *см.* *béna* (1)  
**Binaguna** (*pembinaan dan penggunaan tenaga kerja*) подготовка кадров и их использование  
**binal** *дж.* 1. строптивый, непокорный 2. норовистый, своевольный  
**binal-binalan** *см.* *binal*  
**kebinalan** 1. стропивость 2. норовистость  
**binaraga** *см.* *bina raga*  
**binaragawan** спорт. культурист  
**binasa** 1. разрушенный; разоренный; уничтоженный 2. погибший; погубленный 3. пришедший в упадок 4. потерявший законную силу  
**kebinasaan** 1. разрушение; разорение; уничтожение 2. гибель; крушение; крах  
**membinasakan** 1. разрушать; разорять; уничтожать 2. губить  
**pembinasa** разрушитель; разоритель  
**pembinasaan** разрушение; разорение; уничтожение  
**binatang** 1. животное; зверь 2. *бран.* скотина

□ ~ *amfibia* амфибия, земноводное; ~ *berdah dingin* холоднокровное животное; ~ *berdah panas* теплокровное животное; ~ *berkantung* сумчатое животное; ~ *berkuku banyak* многокопытное животное; ~ *berkuku dua* двукопытное животное; ~ *berkuku gasal* непарнокопытное животное; ~ *berkuku genap* парнокопытное животное; ~ *berkuku satu (tunggal)* однокопытное животное; ~ *bertuah pel.* священное животное; ~ *bertulang punggung* позвоночное животное; ~ *buas* хищный зверь, хищник; ~ *buruan* промысловый зверь; ~ *hantu* долгопят (*полуобезьяна*); ~ *hidup-hidup[an]*



binatang hantu

живность; ~ *ijak* домашнее животное; ~ *kerat* грызун; ~ *kesayangan* комнатное животное; ~ *liar* дикое животное, зверь; ~ *lupak* моллюск; ~ *melata* пресмыкающееся, рептилия; ~ *mengerat* грызун; ~ *menjalat* пресмыкающееся, рептилия; ~ *menyusu* млекопитающее (*сущ.*); ~ *merangkak (merayap)* пресмыкающееся, рептилия; ~ *petakan daging* плотоядное животное; ~ *petamah biak* жвачное животное; ~ *repium* животное с хорошо развитым обонянием; ~ *repuusu* млекопитающее (*сущ.*); ~ *reputahan* домашнее животное; ~ *rupdi-rupdi* сумчатое животное; ~ *sabun* альбинос (*животное*); ~ *serangga* насекомое; ~ *tahan palu, manusia tahan kias* посл. животное учат палкой, а человека — словом; ~ *ternak* скот; ~ *tidak bertulang punggung* беспозвоночное животное; ~ *timangan* ручное животное

**kebinatangan** 1. животный 2. редко скотоводство, животноводство

**binatu** *дж.* прачка (*мужчина*)

**binawah** *мк.* *бран.* животное, скотина

**Binaya** гора Биная (на о-ве Серам)

**bincana** *см.* *bencana*

**bincang: berbincang[-bincang]** 1. беседовать, разговаривать 2. совещаться; советоваться  
**memperbincangkan** обсуждать  
**pembincang** выступающий, оратор  
**perbincangan** 1. беседа, разговор 2. обсуждение 3. совещание; переговоры; конференция

**bincu** 1. губная помада 2. румяна

**bincul** 1. опухоль; шишка 2. сводчатый

**bincut** *см.* *bincul*

**bindam** синяк

**bindeng** *яв.* гнуса́вить || гнуса́вый

**bindi** *арх.* булава

**bindu** токарный станок (*по дереву*)

**membindu** работать на токарном станке

**Binég (Badan Intélijen Negara)** Государственное разведывательное управление

**binéka** *см.* *bhinnéka*

**bingal** *см.* *binal*

**bingas** вспыльчивый, горячий

**bingit** 1. недовольный, не в духе 2. неудобный, неловкий 3. *мк.* завистливый

**bingka** печенье

**bingkah** ком; кусок; обломок

**bingkahan** *см.* *bingkah*

**berbingkah-bingkah** разбитый на куски || кусками

**membingkahi** разбивать на куски

**bingkai** 1. край, кромка 2. ободок, оправа 3. рама, рамка □ ~ *hitung* счёты; ~ *kaca mata* оправа очков; ~ *sulaman* пяльцы

**membingkai[kan]** 1. обрамлять, окаймлять 2. вставлять в раму

**bingkas** эластичный, упругий || эластичность, упругость

**berbingkas** 1. пружинить 2. отскакивать, подпрыгивать 3. вскакивать (*с места*)

**membingkas** *см.* *berbingkas*

**bingkis: bingkisan** 1. пакет, свёрток 2. посылка 3. подарок □ ~ *pos* посылка

**membingkis** посылать подарок

**bingung** 1. растеряться, оторопеть 2. потерять дорогу, сбиться с пути 3. *мк.* тупой, глупый  
**kebingungan** растерянность || растеряться

**membingungkan** приводить кого-л. в замешательство

**bini** *прост.* жена □ ~ *aji* *арх.* наложница; ~ *gahara* *арх.* законная жена; ~ *gelar* любовница; ~ *muda* младшая жена (*при многожёнстве*); ~ *simpan* любовница; ~ *tua* старшая жена (*при многожёнстве*); ~ *yang terang* законная жена

**bini-binian** 1. жаждущий вступить или часто вступающий в брак (*о мужчине*) 2. сожительница

**berbini** женатый || жениться

**berbinikan** жениться на ком-л.

**memperbinikan** 1. жениться на ком-л. 2. *dengan* женить на ком-л.


**binmin (pembinaan administrasi)** административное руководство








**binojakrama** фестиваль

**binokula** бинокль

**binomium** *мат.* бинóm

**bintal (I)** (*pembinaan mental*) духовное воспитание

**bintal** (2) *см.* bintil  
**bintalak** *мк.* граница, рубеж  
**bintan** (1) *дерево* *Cerbera mangkas*  
**Bintan** (2) *о.* Бинтан (*в архипелаге Риау*)  
**bintang** (1) 1. звезда; созвездие; *перен.* звезда, знаменитость; *перен.* звезда, удача 2. звезда, звёздочка (*фигура*) 3. звёздочка (*значок* \*) 4. орден  ~ Alkalb Сирнус; ~ Alpasy Веса (созвездие и знак зодиака); ~ apit двойная звезда; ~ Aries Телец (созвездие и знак зодиака); ~ bahaduri *уст.* боевой орден; ~ Barat Венера; ~ Baruna Нептун; ~ belantik тройная звезда; ~ Beluku Орион (созвездие); ~ beralih метеор, падающая звезда; ~ berapit *см.* bintang apit; ~ berasap (berbuntut) комета; ~ beredar планета; ~ berèkor комета; ~ berkitar планета; ~ berkotèk комета; ~ bersudut lima пятиконечная звезда; ~ berubah переменная звезда; ~ Biduk [Besar] Большая Медведица; ~ Biduk Kecil Малая Медведица; ~ cik-kuproler незаходящая звезда; ~ corat-corèt *см.* bintang beralih; ~ Dalu Водолей (созвездие и знак зодиака); ~ di langit dapat dibilang, tetapi arang di mukanya tak sadar *посл.* звёзды на небе может сосчитать, а сажки на своём лице не замечает; ~ duabelas зодиак; ~ film кинозвезда; ~ gelar тусклая звезда; *тж. иноск. в знач. несчастливый*; ~ gugur *см.* bintang beralih; ~ Jadayat (Jadi) Козерог (созвездие и знак зодиака); ~ jasa знак отличия; ~ jatuh *см.* bintang beralih; ~ Johar Венера; ~ Jubuk Penceng *см.* bintang Pari; ~ Jung Большая Медведица; ~ Kala Скорпион (созвездие и знак зодиака); ~ Kartika Плеяды (созвездие); ~ kehormatan знак отличия; ~ Kejora Венера; ~ kelarat *см.* bintang beralih; ~ kembar *см.* bintang apit; ~-kemintang *уст.* звёзды; ~ kemukus комета; ~ Kertika (Ketika) Плеяды (созвездие); ~ kukus комета; ~ Kutub Полярная звезда; ~ lapangan hijau звезда футбола; ~ laut *зоол.* морская звезда; ~ layar putih звезда экрана; ~ Makara Raks (созвездие и знак зодиака); ~ malam вечерняя звезда (Венера); ~ Mangkara *см.* bintang Makara; ~ Marikh Марс; ~ Mayang Déwa (созвездие и знак зодиака); ~-mintang звёзды; ~ Mustari (Musytari) Юпитер; ~ pur cahaya сияющая звезда; ~ pagi утренная звезда (Венера); ~ Pari Южный Крест (созвездие); ~ pelajar лучший ученик; ~ pembimbing путеводная звезда; ~ Penganjur Венера; ~ pengarak siang *см.* bintang pagi; ~ pererangan *уст.* боевой орден; ~ petang *см.* bintang malam; ~ pilem кинозвезда; ~ pin-dah *см.* bintang beralih; ~ Polaris Полярная звезда; ~ Puyuh Плеяды (созвездие); ~ Sam Karyu Nugraha орден «За заслуги»; ~ sari комета; ~ sayarah (sayarat) планета; ~ sejati истинная звезда; ~ siang *см.* bintang pagi; ~ siarah (siarat) планета; ~ soré *см.* bintang malam; ~ tanjung звёздочка (*знак различия*); ~ terang яркая звезда; *тж. иноск. в знач. удачливый*; ~ terhambur *см.* bintang beralih; ~ tiga beradik *см.* bintang belantik; ~ Timur Венера; ~ Tohok *см.* bintang Pari; ~ Tuhuh Плеяды (созвездие); ~ Tumasik орден Тумасика (*высшая награда*

*Singapura*); ~ Utara Полярная звезда; ~ Utarid Меркурий; ~ Waluku Орион (созвездие); ~ ziarah (ziarat) планета; ~ Zohal Сатурн; ~ Zohar Венера  
**bintangan** подобие звезды  
**bintangnya**:  gelap несчастливый;  terang удачливый  
**bintang-bintang** пятнистый, крапчатый  
**bintang-bintangan** *см.* berbintang-bintang 2, 3  
**berbintang** со звёздами  
**berbintang-bintang** 1. усыпанный звёздами 2. искриться, сверкать 3. *ирон.* дырявая (*о крыше*)  
**kebintangan** блестящее мастерство, виртуозность  
**membintang** 1. играть главную роль в фильме, спектакле 2. ярко проявлять себя, блистать в чём-л.  
**membintang...**  jasakan награждать кого-л. орденом  
**perbintangan** 1. астрономия 2. астрология 3. гороскоп  
**sebintang dengan** гармонировать с чем-л., соответствовать чему-л.  
**Bintang** (2): ~ Merah *уст.* Бинтанг мёрах (*журнал Коммунистической партии Индонезии*)  
**Bintang** (3) *см.* Bintang (2)  
**bintangur** *см.* bentangur  
**bintara** 1. воен. сержант; сержантский состав 2. воен.-мор. старшина; старшинский состав  ~ jaga (utama) 1. воен. дежурный сержант 2. воен.-мор. вахтенный старшина  
**bintat** *см.* bintil  
**binteng** *яв.* конфета  
**binti** *ар.* чья-л. дочь; Ani binti Ahmad Ани бинти Ахмад (*Ани дочь Ахмада*)  
**bintih** *см.* béntéh  
**bintik** 1. пятно; пятнышко, крапинка 2. веснушки  
**bintik-bintik**:  kabut *астр.* туманность  
**berbintik[-bintik]** 1. пятнистый, крапчатый 2. веснушчатый  
**bintil** 1. прыщик 2. ячмень (*на глазу*)  ~ mata ячмень на глазу  
**bintit** *см.* bintil  
**bintul** *см.* bintil  
**bintur** вёрша (*для ловли креветок*)  
**binum** (pembinaan umum) общее руководство  
**Binungku** 1. амб. бинунгку (*название бутонцев, переселившихся на о-ва Вост. Индонезии*) 2. о. Бинунгку (*в группе о-вов Тукангбеси*)  
**biodata** биография  
**biofisika** биофизика || биофизический  
**biografi** биография  
**biokimia** биохимия || биохимический  
**biokimiawan** биохимик  
**biokimiawi** биохимический  
**biokimis** биохимический  
**biola** скрипка  
**biologi** биология || биологический  
**biologis** биологический  
**biometri** биометрия  
**biopsi** *мед.* биопсия  
**bioskop** кинотеатр, кино  ~ keliling кинопередвижка; ~ misbar кинотеатр под открытым небом



**biota** биол. геогр. биота  
**biotékologi** биотехника  
**biotrop** (biologi tropis) тропическая биология  
**Bipalindo** (Biro Perkaralan Indonésia) Бюро морских перевозок Индонезии  
**bipartisan** двухпартийный  
**Bipen** (biro perepangan) информационное бюро  
**bipolér** двухполюсный  
**Bipora** (Biro Pengawas Orang Asing) Бюро по надзору за иностранцами  
**bir** пиво □ ~ hitam чёрное пиво; ~ panjang разг. пальмовая водка  
**Bira** (Bank Indonésia Raya) банк «Индонезия Рая»  
**birah** крапива  
**kebirahan** обжечься крапивой || чешется  
**birahi** см. beghai  
**birai** 1. перила; балюстрада 2. край, кромка 3. ободок, оправа 4. рама, рамка 5. воен. бруствер 6. мор. планшир □ ~ kain кайма; ~ roda обод колеса; ~ surat поля письма  
**biram** (1) арх. 1. слон 2. миф. двуглавый змей  
**biram** (2) арх. красный  
**birama** муз. такт  
**biras** свояк или свояченица  
**berbiras dengan** быть чим-л. свояком или свояченицей  
**birat** шрам, рубец  
**birawa** (1) арх. страшный, ужасный  
**Birawa** (2) миф. Бирава (одно из имён Бимы)  
**biri** (1): biri-biri овца или баран || овечий  
**biri** (2) см. béri (2)  
**birih** см. birai  
**biring** (1) сыпь □ ~ keringat (peluh) потница  
**biring** (2) красно-жёлтый (о бойцовом петухе)  
**birir** сунд. зад; ягодицы  
**tiribirit[-birir]** дж. сунд. мчаться, нестись  
**Birku** (biro keuangan) финансовый отдел  
**Birma** Бирма || бирманский  
**biro** бюро; отдел; управление □ ~ dévisa perdagangan коммерческое валютное бюро; ~ hubungan masyarakat бюро общественной информации; ~ jasa бюро услуг; ~ keterangan справочное бюро; ~ keuangan финансовый отдел; ~ konsultasi консультация (учреждение); ~ lalu lintas dévisa валютное управление; ~ perepangan информационное бюро; ~ Pengawas Orang Asing Бюро по надзору за иностранцами; ~ perjalanan бюро путешествий; ~ Perkaralan Бюро морских перевозок; ~ Pusat Statistik Центральное статистическое управление; ~ Stabilisasi Ekspor Бюро стабилизации экспорта; ~ Urusan Haji Бюро по делам паломников; ~ Urusan Katolik Бюро по делам католической церкви; ~ Urusan Kristen Бюро по делам христианской церкви  
**Birohmat** (biro hubungan masyarakat) бюро общественной информации  
**birokrasi** бюрократия  
**birokrat** бюрократ  
**birokratis** бюрократический  
**birokratisme** бюрократизм  
**birsam** мед. плеврит  
**biru** (1) голубой; синий □ ~ Berlin берлинская лазурь; ~ cusi синька (для белья); ~ gatau

грязно-синий; ~ kobalt жив. кобальтовая синь; ~ langit небесно-голубой; ~ laut цвета морской волны; ~ lebat 1. тёмно-синий 2. в синяках; ~ marine см. biru laut; ~ mayamaya яв. голубой; ~ muda светло-синий, голубой; ~ nila индиго; ~ prusia тёмно-синий; ~ tagam индиго; ~ tua тёмно-синий  
**kebiruan** синеватый □ ~ bertelau отликает синевой  
**kebiru-biruan** синеватый  
**membiru** синеть; отливать синевой  
**membirukan** окрашивать что-л. в голубой или синий цвет  
**biru** (2): biru-biru обёрка  
**berbiru-biru** с обёркой  
**membiru-biru** пришивать обёрку к чему-л.  
**Biruh** (Biro Urusan Haji) Бюро по делам паломников  
**bis** (1) почтовый ящик □ ~ pos (surat) почтовый ящик  
**dibiskan** разг. опущен в почтовый ящик  
**bis** (2) автобус || автобусный □ ~ antar kota междугородный автобус; ~ dinas служебный автобус; ~ ékspres автобус-экспресс; ~ kota городской автобус; ~ mini микроавтобус; ~ penjemputan служебный автобус; ~ trolis троллейбус  
**dibiskan** разг. перевозится автобусом  
**bis** (3) кант, окантовка  
**membis** окантовывать  
**mengebis** см. membis  
**bis** (4) труба, трубка  
**bis** (5) лат. 1. бис (второй); artikel 150 bis статья 150-бис 2. межд. бис  
**bisa** (1) мочь, быть в состоянии; уметь □ ~ bekerja трудоспособный; ~ dihitung dengan jari можно сосчитать по пальцам; ~ jadi может быть, возможно; ~ membaca уметь читать  
**kebisaan** способности; умение, мастерство  
**sebisa**: ~ mungkin по мере возможности  
**sebisanya** по мере возможности  
**sebisabisa** по мере возможности  
**bisa** (2) яд; отравление || ядовитый; отравленный □ ~ kawu сугг. порча; ~ ulag змеиный яд  
**berbisa** ядовитый; отравленный  
**kebisaan** отравление || от отравления (напр. умереть)  
**Bisa** (3) о. Биса (в группе о-вов Бачан)  
**bisaé** разг. гадкий, безобразный  
**bisai** арх. 1. прекрасный 2. вкусный; приятный (о вкусе)  
**bisar**: bisaran печень  
**Bisék** (Biro Stabilisasi Ekspor) Бюро стабилизации экспорта  
**biséktris** геом. биссектриса  
**biséktrise** см. biséktris  
**bisep** бицепс; бицепсы  
**bisi** похотливый  
**bisik**: bisikan 1. шёпот; нашептывание 2. секрет (нашептанный) 3. веление, повеление □ ~ desus bergalau разноречивые толки; ~ hati веление сердца; ~ jiwa веление души; ~ Tuhan веление бога  
**bisik-bisik** шёпотом

**berbisik[-bisik]** говорить шёпотом, шептать || шёпотом  
**membisiki** 1. шептать, нашёптывать кому-л.  
 2. оказывать влияние на кого-л., навязывать кому-л. свою волю  
**membisikkan** шептать, нашёптывать что-л.  
**memperbisikkan** см. **membisikkan**  
**pembisik** 1. суфлёр 2. тайный осведомитель; донёсчик  
**bising** 1. шум; гам; гул; звон (в ушах); шёст, шорох; журчание; жужжание 2. оглушённый, оглохший  
**berbising** 1. производить шум и т. п. 2. оглушённый, оглохший  
**kebisingan** см. **bising**  
**membisingkan** 1. вызывать у кого-л. звон в ушах 2. оглушать кого-л.  
**biskit** бисквит, сухое печенье □ ~ **sitrum** лимонное печенье  
**biskop** епископ  
**biskuit** см. **biskit**  
**biskut** см. **biskit**  
**bislah** см. **beslah**  
**Bisma** (1) гора Бисма (на Центр. Яве)  
**Bisma** (2) миф. Бисма (первый воспитатель Пандавов и Кауравов)  
**bismillah** см. **bismillahi**  
**bismillahi** ар. во имя Аллаха □ ~ **grahmani** грахим во имя Аллаха, милостивого, милосердного  
**bismut** висмут  
**bisnis** бизнес, предпринимательство || предпринимательский  
**berbisnis** заниматься предпринимательством  
**bison** бизон  
**Bissau** г. Бисау  
**bissawab** см. в сочет. **wallahualam bissawab**  
**bisték** бифштекс  
**bistik** см. **bisték**  
**bisu** (1) 1. немой 2. безмолвный, молчаливый □ ~ **tuli** глухонемой  
**berbisu** быть молчаливым  
**membisu** молчать □ ~ **seribu bahasa** 1. потерять дар речи 2. не проронить ни слова || нем как рыба  
**bisu** (2) бису (жреческая каста у бугисов)  
**bisul** фурункул, нарыв; тж. перен. язва □ ~ **benta** (cacar) гнойничок; ~ **jerawat** прыщик; ~ **lada** гнойная сыпь; ~ **sabut** карбункул; ~ **tunggal** фурункул  
**bit** свёкла □ ~ **gula** сахарная свёкла; ~ **makapan ternak** кормовая свёкла; ~ **mengah** столовая свёкла  
**biti** см. **béti**  
**biting** яв. бамбуковая шпилька для скрепления листьев, в к-рые заворачивают варёный рис и т. п.  
**bitumen** битум  
**biuku** черепаха *Notochelys platynota*  
**bius** 1. в бессознательном состоянии 2. опьянённый, одурманенный 3. ошеломлённый 4. наркотический || наркотик  
**membiusi** 1. анестезировать, обезболить 2. усыплять 3. успокаивать  
**membiuskan** см. **membiusi**

**pembiusan** наркóz  
**bivak** 1. бивак 2. шалаш; палатка  
**biyuh** яв. межд. ах (выражает удивление)  
**bizurai** арх. визирь  
**bj** (berat jenis) физ. удельный вес  
**Bjm** (Banjarmasin) г. Банджармасин  
**BK** (1) (Badan Keamanan) Совет Безопасности (ООН)  
**BK** (2) (badan kerja) рабочий орган  
**BK** (3) (badan kerjasama) комитет сотрудничества  
**BK** (4) (badan konsentrasi) объединённый комитет  
**BK** (5) (badan konsultasi) консультативный совет  
**BK** (6) (badan kontak) координационный комитет  
**BK** (7) (bahasa kebangsaan) общенародный язык  
**BK** (8) (bank kredit) кредитный банк  
**BK** (9) (barisan keamanan) отряд безопасности  
**BK** (10) (bela keluar) экспортная пошлина  
**BK** (11) (Bung Karno) бунг Карно (Сукарно)  
**BK** (12) (buka) открывать  
**BK** (13) (Baladhika Karya) яв. Благотворительный отряд  
**BKD** (1) (bank kredit desa) сельскохозяйственный кредитный банк  
**BKD** (2) (Badan Kesehatan Dunia) Всемирная организация здравоохранения  
**BKDH** (Bupati Kepala Daerah) глава области  
**BKIA** (Badan Kesejahteraan Ibu dan Anak) Институт матери и ребёнка  
**BKK** (bursa kesempatan kerja) биржа труда  
**BKKA** (Badan Koordinasi Kesatuan Aksi) Координационный комитет союзов совместных действий  
**BKKB** (Badan Koordinasi Keluarga Berencana) Координационный комитет планирования семьи  
**BKKBN** (Badan Koordinasi Keluarga Berencana Nasional) Национальный координационный комитет планирования семьи  
**BKKN** (Badan Koordinasi Kepolisian Negara) Координационный комитет государственной полиции  
**Bkl** (Bengkulu) Бенгкулу (провинция)  
**BKLL** (Barisan Keamanan Lalu Lintas) Управление безопасности уличного движения  
**BKM** (Badan Kesejahteraan Masyarakat) Комитет общественного благосостояния  
**BKMI** (1) (Badan Keolahragaan Mahasiswa Indonesia) Спортивный комитет индонезийских студентов  
**BKMI** (2) (Badan Kongres Muslimin Indonesia) Комитет конгрессов мусульман Индонезии  
**BKN** (1) (Badan Keamanan Nasional) Управление национальной безопасности  
**BKN** (2) (Badan Koordinasi Nasional) Национальный координационный комитет  
**BKNKKA** (Badan Koordinasi Nasional untuk Kesejahteraan Keluarga dan Anak) Координационный комитет по вопросам благосостояния семьи и детей  
**BKOI** (Badan Kontak Organisasi Islam) Координационный комитет мусульманских организаций  
**BKOT** (Badan Kontak Organisasi Tani) Координационный комитет крестьянских организаций

**ВКОВ** (Badan Kontak Organisasi Wanita) Координационный комитет женских организаций  
**ВКОВИ** (Badan Kerjasama Organisasi Wanita Indonesia) Координационный комитет женских организаций Индонезии  
**ВКР** (Badan Kerjasama Pemuda) Координационный комитет молодежи  
**ВКРВ** (Badan Koordinasi Pekerja Budaya) Координационный совет работников культуры  
**ВКРД** (Badan Koordinasi Pembangunan Daerah) Координационный комитет развития районов  
**ВКРМ** (Badan Koordinasi Penanaman Modal) Координационный комитет по капиталовложениям  
**ВКРП** (Badan Kerjasama Partai-Partai Politik) Комитет сотрудничества политических партий  
**ВКР (1)** (Balai Kesehatan Rakyat) Институт народного здравоохранения  
**ВКР (2)** (Badan Keamanan Rakyat) *уст.* Отряды народной безопасности  
**ВКС** (Badan Kerjasama) комитет сотрудничества  
**ВКСЕ** (Badan Kerjasama Ekonomi) Комитет экономического сотрудничества  
**ВКСМ** (Badan Kerjasama Mahasiswa) Комитет сотрудничества студентов  
**bl (1)** (bulan) месяц  
**BL (2)** (Barat Laut) северо-запад  
**blacu** *яв. см.* belacu  
**blak** *яв.:* **blak-blakan** открытый, откровенный  
**blandong** *яв. 1.* дровосек *2.* рубка леса  
**blangko** *1.* чистый, незаполненный *2.* формуляр, бланк *3.* воздержавшийся (*при голосовании*)  
☐ ~ **wesel** бланк денежного перевода  
**blangkon** *яв. мужской головной платок, к-рому придана форма шапки; скреплён нитками*  
**blanko** *см.* blangko  
**blantik** *яв. см.* belantik (2)  
**blau** *см.* belau (2)  
**Bld** (Belanda) Нидерланды, Голландия  
**bleach** *англ.* отбеливающее средство  
**membleach** отбеливать  
**blék** *см.* belék (1)  
**blekék** небольшая цапля *Ardeola speciosa*  
**blekok** *см.* blekék  
**blesek** *яв.* битком набитый, переполненный  
**keblesek** *см.* blesek  
**membleseki** *1.* набиваться в автобус и т. п. *2.* втискивать, впихивать во что-л.  
**bléwah** *яв.* дыня  
**blík** *см.* belék (1)  
**blinger** *дж.:* **keblinger** рассеянный, невнимательный  
**Blitar** *г.* Блитар (*на Вост. Яве*)  
**blits** фотовспышка  
**Blitung** *см.* Belitung  
**blm** (belum) ещё не...  
**bln** (bulan) месяц  
**blok** *1.* блок, объединение *2.* блок (*городская планировочная зона, объединяющая несколько кварталов*) *3.* рулон *4. тех.* блок *5. тех.* брус, болванка ☐ ~ **guris** рейсмус; ~ **katrol** блок полиспаста; ~ **motor** (silinder) блок цилиндров; ~ **sterling** *полит.* стёрлингский блок; ~ **tulis** блокнот

**blokada** блокада  
**memblokade** блокировать  
**bloking** *театр.* мизансцена  
**blokir:** **memblokir** блокировать  
**semblokiran** блокирование  
**bloknotes** блокнот  
**blong** попусту; тщётно  
**bloon** глупый, тупой  
**Blora** *г.* Блора (*на Центр. Яве*)  
**blumkol** цветная капуста  
**blunder** опрометчивый поступок  
**blus** блузка  
**BM (1)** (badan musyawarah) консультативный совет  
**BM (2)** (béa masuk) импортная пошлина  
**BM (3)** (béa meterai) гербовый сбор  
**BMKI** (Badan Musyawarah Kebudayaan Islam) Консультативный совет мусульманской культуры  
**BMKN** (Badan Musyawarah Kebudayaan Nasional) Консультативный совет национальной культуры  
**BMPNS** (Badan Musyawarah Pengusaha Nasional Swasta) Консультативный совет частных национальных предпринимателей  
**Bn** (batalyon) батальон  
**BNI** (Bank Negara Indonesia) Государственный банк Индонезии  
**BNM** (Bank Negara Malaysia) Государственный банк Малайзии  
**Bnt** (bantuan) *воен. после сущ.* огневой поддержки (*о подразделении*)  
**bo** *кит.:* ~-lui *разг.* не иметь ни гроша  
**Boano** *о.* Боано (*в проливе Манила*)  
**bob** *разг.* коротко подстриженные (*о волосах*)  
**bobin** *1.* эл. катушка *2. текст.* бобина  
**bobinet** тюль || тюлевый  
**bobok (1)** *дет.* баньки  
**membobokkan** убаюкивать  
**bobok (2)** *яв.:* **membobok** продырявливать  
**bobok (3)** *бал.:* **bobokan** золочёный пояс балийских танцовщиц  
**bobol** *дж.* прорванная (*о плотине*); смытый течением (*о мосте*)  
**kebobolan** *1.* кража *2. футб.* гол  
**membobolkan** забираться, проникать куда-л.  
☐ ☐ **gawang** забивать гол  
**bobos** прорванный; проколотый, пробитый  
**membobos** *1.* прорывать; прокалывать, пробивать *2.* прорываться, проникать  
**bobot** *яв. 1.* вес, тяжесть *2.* вес, авторитет *3. мор.* водоизмещение ☐ ~ **artistik** артистизм; ~ **atom** атомный вес; ~ **hidup** живой вес; ~ **jenis** удельный вес; ~ **kontra** (lawan) противобес; ~ **mati** *мор.* дедвейт  
**berbobot** *1.* весом в... *2.* веский, убедительный *3. мор.* водоизмещением в...  
**bobotok** *мк.* тёртый кокосовый орех с рыбой в банановом листе  
**bobrok** *яв. 1.* разрушенный; сломанный *2. тж. перен.* гнилой, прогнивший *3. тж. перен.* шаткий, неустойчивый  
**kebobrokan** *1.* разрушение; повреждение, поломка *2.* разложение, упадок *3. тж. перен.*

шаткость, неустойчивость □ ∞ тогда моральное разложение  
**membobrokan** 1. разрушать 2. ломать 3. приводить что-л. в упадок  
**bocah** яв. 1. сын 2. мальчик □ ~ **angon** подпасок; ~ **silik** малыш  
**bosong** кувшин (глиняный)  
**bosog** 1. дыра; течь; пробина || дырявый 2. течь, протекать; просачиваться; подтекать 3. просочиться, стать известным 4. разг. страдать поносом 5. мед. недостаточность □ ~ **katup** мед. недостаточность клапана; ~ **madu** сахарный диабет; ~ **mitralis** мед. недостаточность митрального клапана; ~ **mulut** болтливый; ~ **tawar** несладкий диабет  
**bosogan** 1. дыра; течь; пробина 2. течь; утёчка; просачивание; подтекание  
**bosogna:** ∞ **kabel** повреждение изоляции кабеля  
**kebosogan** 1. дыра; течь; пробина 2. течь; утёчка; просачивание; подтекание || протекать; иметь пробину 3. см. **bosog** 3, 5 □ ∞ **injektor** подтекание форсунки; ∞ **rahasia** утёчка секретных сведений  
**membosogan** 1. продырявливать 2. разглашать (тайну и т. п.)  
**rembosogan** 1. течь; утёчка; просачивание; подтекание 2. разглашение (тайны и т. п.)  
**bodi** (1) корпус, кузов  
**Bodi** (2) боди (одно из племён минангкабау)  
**bodo** (1) национальная одежда женщин на Южн. Сулавеси  
**bodo** (2) дж. см. **bodoh**  
**bodoh** 1. глупый, тупой 2. невежественный 3. (усеч. от **masa bodoh**) разг. пеняй на себя  
**berbodoh:** ∞ **diri** прикидываться дураком  
**kebodohan** 1. глупость 2. невежество 3. дж. ошибка, промашка  
**membodohan** 1. считать кого-л. дураком 2. одурачивать  
**memperbodoh** 1. держать кого-л. в невежестве 2. см. **membodohan**  
**bodok** мед. проказа (в начальной стадии) || прокажённый  
**bodol** разг. имущество  
**bodong** (1) порывистый ветер  
**bodong** (2) яв. выпуклый, рельефный  
**bodor** сунд. клоун  
**bebodor** клоун  
**bebodoran** клоунада  
**boga** 1. развлечение, удовольствие 2. развлечение, увеселение || развлекательный, увеселительный  
**bogam** золотая или серебряная пластинка — часть головного украшения  
**bogang** редко см. **bugil**  
**bogel** разг. см. **bugil**  
**bogem** 1. удар кулаком 2. пощёчина, затрещина □ ~ **mentah** см. **bogem**  
**bogi** кабrioлёт  
**bogol** см. **borgol**  
**bogor** (1) дерево *Gnetum gnetum*  
**bogor** (2) яв. 1. ствол сахарной пальмы (срубленный) 2. засохшая сахарная пальма

**Bogor** (3) г. Богор (на Зап. Яве)  
**bogot** безобразный, отвратительный  
**Bogota** г. Богота  
**bohiam** разг. лампочка  
**bohok** см. **buhuk**  
**bohong** 1. ложь || лживый 2. разг. фальшивый, поддельный  
**bohong-bohongan** см. **bohong** 2  
**berbohong** лгать  
**kebohongan** ложь  
**membohong** лгать  
**membohongi** 1. лгать кому-л. 2. оболгать кого-л.  
**membohongan** 1. считать или объявлять что-л. ложным 2. отрицать, не признавать; отклонять (напр. обвинения)  
**rembohong** лживый  
**bohokrok** суховей (на Вост. Суматре)  
**boi** бой (слуга-туземец)  
**boikot** бойкот  
**memboikot** бойкотировать  
**Bojo** о. Боджо (в группе о-вов Бату)  
**Bojonegoro** г. Боджонегоро (на Вост. Яве)  
**bok** (1) 1. домкрат 2. спорт. козёл □ ~ **senam** спорт. козёл  
**bok** (2) яв. мамаша (обращение)  
**bok** (3) разг. коробка  
**boksa** арх. сумá, котомка  
**boké** дж. очень бедный  
**bokék** см. **boké**  
**bokét** букет (цветов)  
**boking** копчёная сельдь  
**bokoh** редко слабый (напр. о пружине)  
**bokong** (1) 1. шиворот-навыворот; задом наперёд 2. зад; ягодицы 3. дж. спина  
**membokong** 1. нападать сзади или с тыла 2. тайно, за спиной  
**rembokongan** предательское нападение  
**bokong** (2) мк. опухоль; отёк || опухший; отёкший  
**bokor** опухшие (о глазах)  
**bokor** блюдо □ ~ **emas** золотое блюдо  
**bokot** см. **bukut**  
**boks** театр. ложа  
**boksu** китайский христианский священник  
**bol** дж. прямая кишка (при выпадении)  
**bola** 1. мяч 2. шар; сфера 3. спорт. попадание, реализованный бросок □ ~ **air** водное поло; ~ **api** астр. болид; ~ **basket** баскетбол; ~ **bulu** [tangkis] волан; ~ **bumi** земной шар; ~ **gada** бейсбол; ~ **gelinding** боулинг; ~ **giro** гиросфера; ~ **jambul** помпón; ~ **keranjang** баскетбол; ~ **lampu** 1. шар (абажур) 2. колба лампы; ~ **langit** небесная сфера; ~ **listrik** электрическая лампочка; ~ **mata anat.** глазное яблоко; ~ **pancang** боулинг; ~ **sepak** футбольный мяч; ~ **setengah** полушарие; ~ **sodok** дж. бильярд; ~ **tampél** теннис; ~ **tangan** гандбол; ~ **tangkis** бадминтон; ~ **tikam** бильярд; ~ **tinju** боксёрская груша; ~ **tojak** бильярд; ~ **tongkat** хоккей с мячом; ~ **turut bunyi** резонатор; ~ **tusuk** бильярд; ~ **voli** (volley англ.) волейбол  
**perbola...** ∞ **volleyan** волейбольный  
**Bolaang:** ~ **Mongondow** см. **Bolaangmongondow**

**Bolaangmongondow** 1. болаанг-монгондóу (на-родность на Сев. Сулавеси) 2. этн. область Болаанг Монгондóу (на п-ове Минахаса) 3. н. п. Болаангмонгондóу 4. Болаанг Монгондóу (княжество на Сев. Сулавеси; существовало до середины 20-го в.)

**bolak** (1): ~-balik 1. взад и вперёд, туда и обратно || двигаться взад и вперёд 2. противоречивый 3. двусторонняя (о связи) 4. переменный (о токе) 5. челночная (о дипломатии) 6. многократного использования (о космическом корабле) 7. вилять, извиваться  
**membolak...: obalikkan** 1. двигать что-л. взад и вперёд или туда и обратно 2. перелистывать 3. искажать (напр. смысл)

**bolak** (2) *уст.* неправильный, ошибочный

**bolang**: ~-baling *см.* baling (1)

**bolbéring** шарикоподшипник

**bolder** мор. кнехт

**boléh** 1. мочь, быть в состоянии 2. можно, разрешается 3. *уст.* получать, приобретать □ ~ berdamai по договорённости; ~ dengar слышимый; ~ dibalang... *разг.* можно сказать, что...; ~ dihitung dengan jari можно сосчитать по пальцам; ~ dikatakan можно сказать; ~ jadi может быть, возможно; ~ juga 1. может быть, возможно 2. *разг.* ничего, неплохо; ~ memetik angin *грубо*. может убраться ко всем чертям; ~ pamrak видимый; ~ pegsaуа, boléh pula tidak Хотите верьте, хотите нет; ~ tawar *ком.* цена может быть снижена по договорённости

**boléhlah** *разг.* согласен, ладно

**keboléhan** возможность

**memboléhkan** 1. позволять, разрешать 2. давать возможность

**memperboléhkan** *см.* memboléhkan

**seboléh-boléhnya** по мере возможности

**bolida** *астр.* болид

**bolide** *см.* bolida

**Boliahutu** гора Болиохуту (на Сев. Сулавеси)

**Bolivia** Боливия || болливийский

**bolong** *яв.* продырявленный, с отверстием □ ~ melompong *разг.* совершенно пустой

**bolongan** отверстие

**bolongnya** *мед.* прободение

**berbolong-bolong** с отверстиями

**membolong** продырявить

**rembolongan** прокалывание; прокол (талона в удостоверении водителя)

**bolor** *вет.* сап

**bolos** (1) *дж.* сломленное (о сопротивлении); прорванная (об обороне)

**membolos** 1. не ходить на работу или в школу, прогуливать 2. бежать (напр. из плена) 3. дезертировать; уходить в самовольную отлучку

**rembolos** 1. прогульщик 2. дезертир

**bolos** (2) *см.* bulus (1)

**bolot**: **membolot** 1. завертывать, обёртывать 2. получать, приобретать 3. завоёвывать (напр. победу, награду)

**bolpén** шариковая ручка

**bolsak** матрац, тюфяк

**bolu** печенье

**bom** (1) бомба □ ~ aksi lambat *см.* bom waktu;

~ api зажигательная бомба; ~ atom атомная бомба; ~ bakar *см.* bom api; ~ brisan фугасная бомба; ~ cahaya осветительная бомба; ~ gas air mata граната со слезоточивым газом; ~ hidrogen водородная бомба; ~ kam bang плавающая мина; ~ kimia химическая бомба; ~ lambat *см.* bom waktu; ~ laut глубинная бомба; ~ mobil взрывчатка, подложенная в автомобиль; ~ Molotov бутылка с зажигательной смесью; ~ neutron нейтронная бомба; ~ pembakar *см.* bom api; ~ pembesah осколочная бомба; ~ penerbangan авиационная бомба; ~ seks секс-бомба; ~ terbang самолёт-снаряд; ~ termonuklir термоядерная бомба; ~ waktu бомба замедленного действия; ~ zat air *см.* bom hidrogen

**mem bom** бомбардировать, бомбить

**meng bom** *см.* mem bom

**rem bom** бомбардировщик □ ∞ jarak jauh бомбардировщик дальнего действия; ∞ strategis стратегический бомбардировщик; ∞ tukik пикирующий бомбардировщик

**remboman** бомбардировка, бомбометание

**rem bom...: satoman** атомная бомбардировка

**pengeboman** *см.* remboman

**bom** (2) 1. дышло, оглобля 2. шлагбаум 3. застава (где взимается подорожный сбор)

**Boma** *миф.* Бóма (сын Кресны и Пертиви; сторонник Кауравов; наделён способностью оживать, коснувшись земли)

**bomantara** (1) *арх.* небо

**Bomantara** (2) *миф.* Бомантара (великан, убитый Бомой)

**bombardemen** бомбардировка

**bombardir**: **mem bombardir** 1. бомбардировать, бомбить 2. забрасывать (напр. вопросами) 3. *разг.* назначать на должность или присваивать звание не по заслугам

**bombas** высокопарность, напыщенность

**bombasen** бумазёя

**bombastis** высокопарный, напыщенный

**Bombay** *г.* Бомбей

**bomber** бомбардировщик

**Bomberai** *п-ов* Бомберай (на Зап. Ириан Джая)

**bombon** баллон (для сжатого газа)

**bomo** *арх.* 1. знахарь 2. мастер, умелец

**bomoh** *см.* bomo

**bomor** *см.* bomo

**bop** (1) бона; талон

**bop-bonan** *разг.* переманивать, сманивать

**mem bop** 1. покупать что-л. в кредит 2. абонировать 3. подписываться на что-л.

**dibop** по талону или по абонементу (получать что-л.) || абонирован

**meng bop** *см.* mem bop

**bop** (2): **bop-bop** конфета

**bop** (3) *разг. см.* bond

**bona** *лат.*: ~ fide *см.* bonafid

**bonafid** 1. добросовестный, честный || добросовестно 2. верный, надёжный (о человеке)

**bonafide** *см.* bonafid

**bonafiditas** 1. добросовестность 2. надёжность

**bonafit** *см.* bonafid

**bonafitas** *см.* bonafiditas

**bonang** (1) *яв. инструмент яв. гамелана, состоящий из небольших медных гонгов*

**bonangan** игра на бонанге

**Bonang** (2): **Sunan Bonang** сунан Бонанг (настоящее имя Махдум Ибрахим; проповедник ислама на средневековой Яве)

**bonanza** 1. процветание, подъём, расцвет 2. разг. золотое дно

**bonbon** конфета

**boncéng** *дж.*: **boncéngan** 1. место на транспортном средстве, где обычно ездят безбилетники 2. багажник (велосипеда)

**memboncéng** 1. ехать без билета 2. жить за чужой счёт

**memboncéngkan** подвезти кого-л.

**remboncéng** 1. прихлебатель 2. безбилетник

□ *с* **seréda** тот, кто едет, сидя на багажнике велосипеда; *с* **seréda motor** пассажир мотоцикла

**terboncéng** 1. кого-л. подвезли 2. добавлен, прибавлен

**boncis** стручок фасоли

**boncol** *см.* **bonjol** (1)

**bond** *нидер.* союз, лига □ *~* **Bangsa-Bangsa** *ист.* Лига Наций

**bondan** *яв. женский сольный танец*

**bondol** *яв.* яванский воробей

**bondong** *мк.* 1. группа; толпа 2. стадо; стаё □ *~* **air**, **bondong ikan** посл. куда вода, туда и рыба

**bondongan** *см.* **bondong** □ *с* **ikan** косяк рыбы

**terbondong-bondong** группами; толпами

**membondong-bondongkan** направлять кого-л. группами

**bondot** *дж.* 1. связка, пучок 2. сноп

**membondot** 1. связывать в пучок 2. вязать в снопы

**bondowoso** (1) *см.* **bandawasa**

**Bondowoso** (2) *г.* Бондовосо (на *Вост. Яве*)

**Bone** 1. залив Бонэ (в море Банда) 2. *ист. н. п.* Бонэ (ныне Ватампоне) 3. *ист.* область Бонэ (на Южн. Сулавеси) 4. *ист.* Бонэ (бугийское княжество на Южн. Сулавеси; 16 в. — середина 20 в.)

**bonéka** 1. кукла; *тж.* перен. марионетка || кукольный; перен. марионеточный 2. манекен 3. ласк. куклолка

**membonékakan** использовать кого-л. как марионетку

**memperbonékakan** *см.* **membonékakan**

**bonét** чёрная шапочка (судьи, профессора)

**bong** (1) *звук.* подр. бух

**bong** (2) *яв. мус.* тот, кто совершает обряд обрезания

**bong** (3) *см.* **bongrai**

**bongak** 1. *мк.* глупый, тупой 2. редко высокомерный 3. редко лживый

**membongak** высокомерно

**bonggol** (1) 1. шишка; нарост 2. горб

**bonggol** (2) *дж.*: **membonggol[i]** бить, избивать

**bongkah** 1. ком; кусок; слиток 2. стр. блок

**bongkak** 1. гордый, высокомерный; самодовольный 2. грубый, невоспитанный

**bongkal** *см.* **bungkal**

**bongkang** *см.* **bungkang**

**bongkar** (1): **kebongkaran** *дж.* подвергнуться ограблению

**membongkar** 1. поднимать (наверх) 2. разгружать, выгружать 3. разрушать; сносить; разбирать (на части) 4. взламывать; вскрывать 5. совершать кражу со взломом 6. раскатывать; производить выемку грунта 7. разоблачать, раскрывать 8. ворошить, поднимать (напр. старое дело) □ *с* **komplotan** раскрывать заговор; *с* **naskah sandi** дешифровать текст; *с* **pasang** 1. разбирать и собирать 2. разрушать и строить 3. перестраивать, реорганизовывать; *с* **rahasia** раскрывать секрет; *с* **sauh** поднимать якорь

**pembongkaran** 1. поднятие 2. разгрузка, выгрузка 3. разрушение; снос; разборка 4. взлом; вскрытие 5. кража со взломом 6. раскатывание; выемка грунта 7. разоблачение, раскрытие

**terbongkar** 1. поднят (наверх) 2. разгружен 3. разрушен; снесён; разобран 4. взломан; вскрыт; 5. ограблен 6. раскопан 7. разоблачён, раскрыт

**bongkar** (2): *~*-**bangkir** разбросанный, раскиданный

**membongkar...**: *с* **bangkirkan** разбрасывать, раскидывать

**bongkas** *см.* **bungkas**

**bongkok** *см.* **bungkuk**

**bongkol** *см.* **bonggol** и **bungkul**

**bongkong** *мк.* глупый, тупой

**bongkot** *дж.* пенёк

**bongkrék** кушанье из заплесневелых соевых бобов

**bongméh** *кит.*: **membongméh** разг. 1. щупать пульс 2. лезть в душу

**bongok** невысокий и толстый

**bongrai** *кит.* 1. могильная плита; надгробье 2. могила 3. китайское кладбище

**bongsang** *дж.* корзина (небольшая)

**bongsor** *дж.* здоровенный

**Boni** *см.* **Bone**

**bonjol** (1) 1. выступать, выдаваться 2. шишка; нарост 3. горб

**Bonjol** (2) *н. п.* Бонджол (на *Зап. Суматре*)

**Bonjol** (3): **TuanKu Imam Bonjol** туанку имам Бонджол (руководитель религиозной и освободительной войны ваххабитов на *Зап. Суматре* в 1824—1837 гг.; был заманен в ловушку голландцами и сослан на Амбон, затем в Менадо; 1772—1864 гг.)

**Bonn** *г.* Бонн

**Bonowati** миф. Боновати (жена Дурьоданы и любовница Арджуны; символ женской неверности)

**bonsai** *яп.* 1. выращивание карликовых деревьев (в цветочных горшках) 2. карликовое дерево **membonsaikan** превращать дерево в карликовое (выращивая его в цветочном горшке)

**bontak** *мк.* круглолицый; полнощёкий

**bonténg** *яв.* огурец □ *~* **suri** дыня

**Bonthain** *ист. н. п.* Бонтайн (ныне Бантаэне)

**bontot** *дж.* последний, конечный

**bonus** премия □ *~* **eksport** экспортная премия

**bonyok** 1. протухший 2. гнилой

**bonyor** *см.* **bonyok**

# BONZAI

boom - порт (pelabuhan) на палебангском диалекте

**bonzai** см. bonsai

**Boo** о-ва Бóо (в море Хальмахера)

**boom** англ. эк. бум

**booster** англ. ав. ркт. ускоритель

**boréng** 1. рябый, в оспинах 2. изъеденный молью

**boper** ж. д. буфер

**borét** см. burét

**boro** кит. разг. 1. сломанный; разбитый 2. изношенный 3. слабый, бессильный

**borok** см. боро

**borong** дж.: **memborong** носить на руках (напр. ребёнка)

**bor** сверло; бурав; бур □ ~ listrik электрическая дрель

**membor[kan]** сверлить; бурить

**dibor** просверлённый; пробурённый

**mengbor** см. membor

**pemboran** 1. сверление; бурение 2. буровая вышка □ ~ eksplorasi разведочное бурение

**pengeboran** см. pemboran 1

**borak** (1) хим. бурá

**borak** (2) мус. крылатый конь пророка Мухаммеда

**borak** (3) редко болтовня

**borang** дж. мина, фугас

**borat** хим. борный

**borcl** блёстки || украшенный блёстками

**bordel** см. bordir

**bordes** площадка (напр. на лестничной клетке)

**bordil** публичный дом

**bordir** вышивка || вышитый

**bordiran** см. bordir

**membordir** вышивать

**bordu** мор. планшёр

**boréh** жёлтая ароматная косметическая мазь

**memboréh** см. boréh

**memboréh** смазывать (тело)

**borék** (1) залог, заклад

**borék** (2) см. burik

**borg** тех. шплинт

**diborg** зашплинтован

**borgol** дж. наручники

**memborgol** надевать наручники

**pemborgolan** надевание наручников

**borgor** см. burger

**borhan** доказательство

**borjuis** см. burjuis

**Bornéo** редко о. Борнео (то же, что Калимантан)

**Borobudur** 1. Боробудур (будд. храм на Центр. Яве; воздвигнут в 8 в. во время правления раджи Панчапаны) 2. Боробудур (гостиница в Джакарте)

**boroh** 1. гарантия, ручательство 2. гарант, поручитель

**borohan** см. boroh 1

**memborohi** гарантировать что-л.; ручаться за кого-л.

**borok** 1. нарыв; язва || гноящийся; нарывающий 2. гнилой, испорченный □ ~ lambung (perut) язва желудка

**borokan** разг. см. berborok

**berborok** гноящийся; нарывающий

**memborok** гноиться; нарывать

**borong** оптом □ ~ урах сдельная работа

**borongan** 1. оптовая торговля || оптовый 2. сдельная работа 3. подряд

**memborong** 1. покупать оптом; скупать 2. полностью выполнять (работу) 3. одному выполнять различные работы; занимать несколько должностей

**memborongkan** 1. продавать оптом 2. сдавать в подряд

**pemborong** 1. оптовый покупатель; скупщик 2. подрядчик

**pemborongan** 1. оптовая торговля 2. сдача в подряд 3. фрахтование

**borongkos** кушанье из ломтиков мяса с красным перцем

**boros** 1. слабо натянутый || ослабевать (о натяжении) 2. расточительный

**keborosan** расточительство

**memboroskan** 1. ослаблять (натяжение) 2. растрачивать, разбазаривать 3. мор. травить (канат и т. п.)

**pemboros** расточитель

**pemborosan** 1. расточительство 2. потери (производственные) □ ~ dana разбазаривание средств; ~ langkah шахм. потеря темпа; ~ waktu непроизводительная трата времени

**borstél** разг. щётка

**bortél** разг. см. wortél

**bortol** разг. см. wortél

**bos** (1) босс, хозяин

**bos** (2) разг. пакет; пачка

**bosan** 1. кому-л. надоело, наскучило 2. неохотно □ ~ hidup пресыщен жизнью

**kebosanan** 1. скука 2. пресыщение 3. дж. сытость

**membosankan** 1. надоест, наскучит 2. неохотно делать что-л.

**pembosan** надоedливый (о человеке)

**bosen** см. bosan

**boséta** корзина (небольшая)

**bosman** боцман

**bosor** 1. пробитый; проколотый; продырявленный 2. прожорливый □ ~ такап прожорливый

**membosor** 1. пробивать; прокалывать; продырявливать 2. прорывать (напр. линию обороны)

**Bosporus** пролив Босфор

**bostan** см. bustan

**bot** разг. боты

**Botabek** (Bogor, Tanggerang dan Bekasi) города Богор, Танггеранг и Бекаси

**botak** 1. лысый, плешивый 2. остриженный наголо

**membotaki** остричь кого-л. наголо

**botan** розовый пион

**botang** пуговица

**botani** ботаника || ботанический

**botoh** (1) дж. красивый, прелестный

**botoh** (2) яв. 1. игрок (в азартные игры); участник петушиного боя 2. посредник

**bebotoh** см. botoh

**botok** см. bobotok

**botol** 1. бутылка 2. баллон (для сжиженного газа) □ ~ bayi бутылочка для детского питания; ~ gas газовый баллон; ~ kemas фла-



кón; ~ *lapangan* фляжка; ~ *penyemprot* (semprot) сифон; ~ *susu* молочная бутылка; ~ *takar* мензурка; ~ *tetés* капельница; ~ *zat asam* кислородный баллон

**botor** бобовое растение *Psophocarpus tetragonolobus*

**Botswana** гсс-во Ботсвана

**Boven** нидер.: ~ **Digul** см. **Digul Atas**

**bowling** спорт. боулинг

**boyak** 1. безвкусный, пресный 2. скучный, неинтересный

**keboayakan** скука, отсутствие интереса

**boyas** толстый, полный

**Boyolali** г. Бойолали (на Центр. Яве)

**boyong** яв.: **berboyong** мигрировать; переселяться  
**memboyong[i]** 1. переселять 2. привозить с собой кого-л.

**remboyong** мигрант; переселенец

**remboyongan** 1. миграция; переселение 2. колонизация 3. поселение, колония

**BP (1)** (*badan pekerja*) рабочий орган

**BP (2)** (*badan pelaksana*) исполнительный комитет

**BP (3)** (*badan pembantu*) комитет содействия

**BP (4)** (*badan pemeriksa*) контрольный орган

**BP (5)** (*badan penasihat*) совещательный орган

**BP (6)** (*badan pengawas*) контрольный орган

**BP (7)** (*badan penyelenggara*) организационный комитет

**BP (8)** (*badan permufakatan*) согласительная комиссия

**BP (9)** (*badan permusyawaratan*) совещательный орган

**BP (10)** (*badan pertimbangan*) консультативный совет

**BP (11)** (*badan perwakilan*) представительство

**BP (12)** (*badan pimpinan, badan pengendalian* или *badan penguasa*) 1. руководящий орган 2. правление (какой-л. организации)

**BP (13)** (*badan pusat*) 1. центральный орган, центральное учреждение 2. центральный совет (комитет)

**BP (14)** (*balai penelitian* или *balai penyelidikan*) научно-исследовательский институт, НИИ

**BP (15)** (*balai pengobatan*) лечебное учреждение

**BP (16)** (*balai pertemuan*) клуб

**BP (17)** (*Balai Pustaka*) Балай пустака (издательство)

**BP (18)** (*Bank Perdania*) банк «Пэрдания»

**BP (19)** (*bintara polisi*) сержант военной полиции

**BP (20)** (*biro penerangan*) информационное бюро

**BPA (1)** (*Bank Pembangunan Asia*) Банк экономического развития Азии

**BPA (2)** (*barisan pemadam api*) пожарная команда

**BPB** (*Badan Pengendalian, Badan Pelaksana* или *Badan Pembina Bimas*) Комитет по осуществлению программы интенсификации сельскохозяйственного производства

**BRBH** (*badan pemberantasan buta huruf*) комитет по ликвидации неграмотности

**BRÉ** (*Bank Pembangunan Ekonomi*) Банк экономического развития

**BRFN** (*Badan Peredaran Film Nasional*) Национальный комитет кинопроката

**BRH (1)** (*badan pimpinan harian*) редакционная коллегия газеты

**BRH (2)** (*barrel per hari*) эк. столько-то баррелей в день

**BRI (1)** (*badan pusat intélijen*) разведывательный центр

**BRI (2)** (*Bank Pembangunan Indonesia*) Индонезийский банк развития

**BRIB** (*Barisan Pembebasan Irian Barat*) *ист.* Фронт освобождения Западного Ириана

**BRK (1)** (*Badan Pemeriksa Keuangan*) Государственная финансовая инспекция

**BRK (2)** (*Badan Persiapan Kemerdekaan*) *ист.* Комитет по подготовке провозглашения независимости

**BRK (3)** (*barisan pemadam kebakaran*) пожарная команда

**BRKAN** (*Badan Pengawas Kegiatan Aparatur Negara*) *ист.* Комитет по наблюдению за деятельностью государственного аппарата

**BRKB** (*buku pemilik kendaraan bermotor*) удостоверение владельца моторного транспортного средства

**BRKPR** (*Badan Penolong Keluarga Korban Perang*) Комитет по оказанию помощи семьям погибших на войне

**BRKN** (*Badan Pengawas Keuangan Negara*) Государственный комитет финансового контроля

**BRKP (1)** (*Badan Pengawas Keuangan dan Pembangunan*) Управление по контролю за финансами и строительством

**BRKP (2)** (*Badan Pelindung Korban Perang*) *ист.* Комитет защиты жертв войны

**BRMI** (*Badan Persahabatan Malaysia—Indonesia*) Общество дружбы «Малайзия—Индонезия»

**BRMKP** (*batas pendapatan minimum kena pajak*) минимальный доход, облагаемый налогом

**BRN** (*Biro Perancang Negara*) Государственное плановое бюро

**BRPA** (*Biro Pengawas Orang Asing*) Бюро по наблюдению за иностранцами

**BPP (1)** (*Balai Penyuluhan Pertanian*) Управление по распространению передового опыта в сельском хозяйстве

**BPP (2)** (*Badan Permusyawaratan Partai*) *ист.* Консультативный совет политических партий

**BPR** (*Balai Pengetahuan Rakyat*) Дом народного просвещения

**BPRI** (*Barisan Pemberontakan Rakyat Indonesia*) *ист.* Повстанческие отряды индонезийского народа

**BPS (1)** (*Badan Pendukung Sukarnoisme*) *ист.* Комитет по защите учения Сукарно

**BPS (2)** (*Biro Pusat Statistik*) Центральное статистическое управление, ЦСУ

**BPT** (*buku petunjuk telepon*) справочник абонентов телефонной сети

**BPTK** (*Balai Penelitian Teh dan Kina*) Научно-исследовательский институт чая и хины

**BPU** (*Badan Pimpinan Umum*) *ист.* Генеральное правление (группы однотипных предприятий)

**BR (1)** (*biro reklame*) рекламное бюро

**BR (2)** (*Bank Rakyat*) народный банк (тж. *шутл. публичный дом*)

**BR (3)** (Bambu Runcing) *ист.* отряды «Бамбуковые копья»

**bra** *арх.* луч света; сияние || *перед сущ.* блестящий, сияющий

**Bragalba** *миф.* Брагáлба (общее имя заморских великанов, погибающих в битве с благородными героями)

**Brahala** *миф.* Брахáла (многоголовое и многорукое чудовище; символ слепой ярости, умерить к-рую можно только долготерпением)



Brahala

**Brahma** *см.* Brahma

**brahmana** *инд.* брахмáн

**Brahmaputera** *р.* Брахмапúтра

**braja** (1) *арх.* орудие

**Braja** (2) (Brawijaya) *воен.* Бравиджáя

**Brajalamatan** *миф.* Браджаламáтан (*невидимое оружие Гатоткачи*)

**Brajasildi** (Brawijaya, Siliwangi dan Diponegoro) *воен.* Бравиджáя, Силивáнги и Дипонегóро

**Brama** *инд.* Брáма

**brambang** *яв.* краснýй лóк

**brandal** *яв.* 1. хулигáн 2. грабитель; разбойник

**brandalan** хулигáнский, хулигáнствующий || хулигáнить

**membrandal** хулигáнить

**brankar** *разг.* носылки

**brankas** *разг.* сейф

**Brantas** *р.* Брантáс (*на Вост. Яве*)

**branwir** *разг.* пожарная команда

**Brasil** *см.* Brasilia

**Brasilia** 1. Бразíлия || бразíльский 2. г. Бразíлия

**brata** *редко* 1. аскетизм 2. вёрность, преданность

**Brataséna** *миф.* Братасéна (*одно из имён Врекодары до совершеннолетия*)

**Bratayuda** *см.* Baratayuda

**Bratayudha** *см.* Baratayuda

**bravo** брáво

**Brawijaya** (1) Бравиджáя (*первый раджа гос-ва Маджапахит; правил в 1294—1309 гг.; тж. имя нескольких других раджей Маджапахита*)

**Brawijaya** (2) *воен.* 1. Бравиджáя (*название V воен. округа; Вост. Ява; ранее название VIII воен. округа*) 2. Бравиджáя (*мотопехотная дивизия*)

**Brawijaya** (3) университет Бравиджáя (*в Маланге*)

**Brazzaville** г. Браззавиль

**Brebés** г. Бребэс (*на Центр. Яве*)

**brédél** 1. уздá 2. цензúра 3. запрёт (*цензурный*)

**membrédél** 1. запрещáть (*цензурой*) 2. обуздывать, сдёрживать

**dibrédél** запрещённый (*цензурой*)

**pembrédélan** 1. цензурíрование 2. запрещёние (*цензурой*)

**breidel** *нидер. см.* brédél

**brém** 1. мармелáд (*из рисового крахмала*) 2. арáк (*рисовая водка*)

**brén** ручнóй пулемёт

**bréndi** брэнди

**bréng** *яв.* брэнчáние

**bréngsek** *яв.* нízкого кáчества

**kebréngsekan** нízкое кáчество

**brétél** подтяжки

**Breueh** о. Брëэх (*у сев. оконечности Суматры*)

**brévét** диплом; свидетельство

**bréwok** *яв. см.* beréwok

**BRI** (1) (Bank Rakyat Indonésia) Индонезийский народный банк (*государственный коммерческий банк*)

**BRI** (2) (Bénténg Républik Indonésia) *ист.* Оплот Респúблики Индонéзии (*объединение партий и организаций в борьбе против Линггаджатского соглашения*)

**Briawan** *миф.* Бриавáн (*защитник слабых и угнетённых*)

**bric** *карт.* бридж

**brid** *см.* bric

**brifing** брифинг

**brig** (brigade) *воен.* брига́да

**brigade** *воен.* брига́да □ ~ infanteri пехóтная брига́да; ~ kavaleri механизированная брига́да; ~ lintas udara воздушно-десáнтная брига́да

**Brigadir** *воен.* 1. командёр брига́ды 2. бригадёр (*звание в полиции*) □ ~ Jéndral брига́дный генерáл; ~ Polisi 1. бригадёр полиции (*звание*) 2. командёр брига́ды полиции

**Brigan** (brigade anjing) брига́да служебнóх собак (*военной полиции*)

**Brigif** (brigade infanteri) пехóтная брига́да

**Brigjénpol** (Brigadir Jéndral Polisi) брига́дный генерáл полиции

**Brigkav** (brigade kavaleri) механизированная брига́да

**Briglinud** (brigade lintas udara) воздушно-десáнтная брига́да

**Brigpol** (1) (brigade polisi) брига́да полиции

**Brigpol** (2) (Brigadir Polisi) 1. бригадёр полиции (*звание*) 2. командёр брига́ды полиции

**brikét** брикёт

**brilian** блестящий, выдающийся

brilyan *см.* brilian  
 Brimob (brigade mobil) моторизованная бригада  
 bringas *см.* beringas  
 Bripta (Brigadir Polisi Tingkat Dua) бригадир  
 полиции 2-го ранга  
 Briptu (Brigadir Polisi Tingkat Satu) бригадир  
 полиции 1-го ранга  
 brisan бризантный; фугасный  
 brisik *дж.* шум, гам || шумный  
 Britania Британия || британский  
 BRN (Biro Rekonstruksi Nasional) Националь-  
 ное управление реконструкции  
 brokat парча || парчевый  
 Bromo (1) гора Бром (вулкан на Вост. Яве)  
 Bromo (2) *яв. см.* Брата  
 bromocorah *яв.* рецидивист  
 brompit мопед  
 brondong *см.* berondong  
 bronjong заплата  
 bronkhitis бронхит  
 bronkus *анат.* бронх  
 brons бронза || бронзовый  
 bronsitis *см.* bronkhitis  
 brontak *яв. см.* berontak в *стат.* гонимый  
 bros брошь  
 brosur 1. брошюра 2. листовка-вкладыш  
 brosur *см.* brosur  
 bruang *см.* beuang  
 Bruder католический монах  
 bruderan католический монастырь  
 Brunai *см.* Brunéi  
 Brunéi 1. султанат Бруней || брунейский 2.  
*уст. г.* Бруней (ныне Бандар Сри Бегаван) □  
 ~ Darussalam султанат Бруней Даруссалам  
 (то же, что Бруней)  
 brusella бруцеллез  
 Brussel *г.* Брюссель  
 brutal 1. наглый; дерзкий; грубый 2. жестокий,  
 зверский  
 kebrutalan 1. наглость 2. жестокость  
 bruto брутто  
 BS (1) (Bank Sentral) Центральный банк  
 BS (2) (biro sandi) шифровальный отдел  
 BSF (Badan Sensor Film) Комитет по цензуре  
 кинофильмов  
 BSH (Barisan Sakit Hati) *ист.* отряды «Боль-  
 ное сердце» (террористические банды)  
 bt (1) (binti) чья-л. дочь  
 BT (2) (bujur timur) геогр. восточная долгота  
 BTAI (Badan Tenaga Atom Internasional) Между-  
 народный комитет по атомной энергии  
 BTAN (Badan Tenaga Atom Nasional) Нацио-  
 нальный комитет по атомной энергии  
 BTI (Barisan Tani Indonesia) *ист.* Крестьянский  
 фронт Индонезии  
 BTK (Bank Tabungan Koperasi) Кооперативный  
 сберегательный банк  
 BTN (Bank Tabungan Negara) Государственный  
 сберегательный банк  
 bu (1) (*усеч. от* babu) обращение к служанке  
 bu (2) (*усеч. от* ibu) обращение к женщине,  
 старшей по возрасту или положению; *тж.*  
*употр. перед именем*  
 BU (3) (Budi Utomo) *ист.* Буди-утомо  
 buah 1. фрукт; *тж.* перен. плод 2. шахм. фи-

гура 3. счетное слово для округлых или куби-  
 ческих предметов, а *тж.* для домов, городов,  
 стран и *т. п.*; dua buah rumah два дома  
 □ ~ asam плод тамаринда, индийский финик;  
 ~ badam миндаль; ~ baju пуговица; ~ beraksa  
 плод индийской смоковницы (раньше исполь-  
 зовался как гиря); ~ berat шахм. тяжелая  
 фигура; ~ berdaging мясистый плод; ~ ber-  
 embang мор. клоток; ~ bertempurung keras  
 орех; ~ betis икра (ноги); ~ bibir предмет  
 разговора; ~ satir шахматная фигура; ~ céri  
 вишня (ягода); ~ cipraan произведение, твор-  
 ение; ~ coklat какао-бобы; ~ cuki фишка;  
 ~ dacin[g] грузик безмена; ~ dada грудь  
 (женская); ~ dam шапка (игральная); ~ dil  
 мяч (для хоккея на траве); ~ dingin заморо-  
 женные фрукты; ~ fikiran *см.* buah pikiran;  
 ~ geli *анат.* почка; ~ hati возлюбленный  
 или возлюбленная; ~ hidup свежий плод;  
 ~ hitam шахм. черные; ~ jagung куку-  
 ружный початок; ~ jati Belanda желудь;  
 ~ jelai 1. бусина 2. четки; ~ kalam  
 произведение, сочинение; ~ kalengan консер-  
 вированные фрукты; ~ karang *см.* buah kalam;  
 ~ karya труд, творение; ~ kata *см.* buah  
 bibir; ~ kelapa кокосовый орех; ~ kemiri  
 (keras) орех дерева *Aliurites moluccana*; ~ ke-  
 ring сухофрукты; ~ keringat плод услий;  
 ~ kerinjal *см.* buah geli; ~ kersen *см.* buah  
 céri; ~ kesenian произведение искусства;  
 ~ khuldi библ. запретный плод; ~ kopi ко-  
 фейное зерно; ~ kotak бот. семенная коро-  
 бочка; ~ kurma финик; ~ lemuran плоды  
 дерева *Sapindus rarak*; содержат сапонины  
 и употр. как моющее и лекарственное сред-  
 ство; ~ lengan бицепс; бицепсы; ~ lerak *см.*  
 buah lemuran; ~ lonan съедобный плод;  
 ~ masak tergantung tinggi, akan dijolok  
 penggalah singkat, akan ditingkat batan-  
 gnya licin *посл.* спелый плод висит высоко:  
 достать бы шестом, да короток шест,  
 залезть бы навёрх, да скользок ствол; ~ mata  
 1. глазное яблоко 2. возлюбленный или воз-  
 любленная; ~ mentega съедобный плод;  
 ~ mimpi плод воображения; ~ mulut *см.*  
 buah bibir; ~ pangka плод хлебного дерева;  
 ~ puasa съедобный плод; ~ puir *см.* buah kelapa;  
 ~ puoya съедобный плод; ~ padi рисовый  
 колос; ~ pala мускатный орех; ~ pantat  
 ягодица; ~ pelajaran предмет или результат  
 исследований; ~ pelig *анат.* яйцо; ~ rep-  
 bicaaan предмет или результат обсуждения;  
 ~ péna *см.* buah kalam; ~ perwira шахм.  
 легкая фигура; ~ pikiran 1. мысль, идея  
 2. мнение, суждение; ~ pikiran yang indah  
 ценная мысль; ~ pinggang *см.* buah geli;  
 ~ pokat плод авокадо; ~ pisang плод аре-  
 ковой пальмы; ~ punggung *см.* buah geli;  
 ~ putih шахм. белые; ~ raga плетёный мяч  
 (из ротана); ~ repungan плод раздумий;  
 ~ ringan шахм. легкая фигура; ~ sabun *см.*  
 buah lemuran; ~ sarangan каштан (плод);  
 ~ sastra *см.* buah kalam; ~ sawo съедобный  
 плод; ~ si malakato *мф.* миф. плод мала-  
 камо (приносит несчастье тому, кто его на-

*шёл: если съестъ его — умрёт отец, если не съестъ — умрёт мать*); ~ *sulung* ранние плоды; ~ *barang* 1. подарок; сувенир 2. произведение, творение; изделие 3. дело рук кого-л.; ~ *tasbih* бусинка четок; ~ *tertawaan* предмет насмешек; ~ *timbangan* гири; ~ *tin* консервированные фрукты; ~ *tutur sm.* buah bibir; ~ *undi* жребий; ~ *zakar sm.* buah pelir; ~ *yang manis berulat di dalamnya* посл. сладкий плод червив

**buah-buahan** фрукты; плоды □ *sm.* bergulit keras орехи; *sm.* campur фруктовое ассорти; *sm.* segar свежие фрукты; *sm.* yang dikeringkan сухофрукты; *sm.* yang mengandung minyak масляные плоды

**berbuah** плодоносить; *тж. перен.* приносить плоды

**berbuahkan** кончаться чем-л., приводить к чему-л.

**membuahi** оплодотворять

**dibuahi** оплодотворенный

**membuahkan** 1. создавать; производить; вырабатывать 2. *тж. перен.* приносить плоды

**menyebuhkan** объединять

**pembuahan** оплодотворение, осеменение □ *sm.* buatan искусственное осеменение

**sebuah**: *sm.* seorang каждому по одной штуке **sebuah-sebuah** по одному, по одной штуке

**buai**: **buaian** 1. люлька, колыбель 2. гамак 3. качели 4. маятник 5. противовес

**berbuai[-buai]** качаться, раскачиваться

**membuai[kan]** 1. качать, раскачивать 2. качать, убаюкивать 3. размахивать; помакивать (*хвостом*)

**buak (1)** *жк.* капризный

**buak (2)** *см.* bual

**bual** 1. переливание через край; кипение; клокотание 2. пузырь; пена 3. хвастовство 4. болтовня, пустословие □ ~ *basung см.* bual 4

**berbual[-bual]** 1. переливаться через край; кипеть; клокотать 2. пузыряться; пениться 3. хвастаться 4. болтать, пустословить

**membual** 1. газированный, шипучий (*о напитке*); игристое (*о вине*) 2. *см.* berbual

**membualkan** 1. хвастаться чем-л. 2. болтать о ком-л.

**rembua** 1. хвастливый 2. болтливый

**buana** *арх.* 1. земля, мир 2. земля, край, страна

**buang (1)**: **buangan** 1. брошенный 2. выброшенный || отбросы 3. изгнание; ссылка || изгнаннык; ссыльный 4. *авто* выхлоп || выхлопные (*о газах*)

**membuang[kan]** 1. бросать, кидать 2. бросать, выбрасывать 3. бросать, оставлять; отказываться от чего-л. 4. упразднить, уничтожать 5. расточать, тратить 6. ссылать 7. *редко* выбрасывать на улицу, увольнять □ *sm.* adat не придерживаться обычаев; *sm.* air besar испражняться; *sm.* air darah у кого-л. дизентерия или кровавый понос; *sm.* air kecil мочиться; *sm.* air keuh, ambil air jernih погов. вылить мутную воду и набрать чистую (*начать новую жизнь*); *sm.* aksi 1. рисоваться, позировать 2. прихорашиваться 3. красоваться

4. кичиться; *sm.* ali-ali метать камни пращой; *sm.* apsak *суев.* делать приношение злему духу (*оставляя где-л. корзинку с едой или пуская ее по течению реки*); *sm.* agang [di muka] смыывать позорное пятно; *sm.* baka позорить предков или свою семью; *sm.* belakang 1. показывать спину (*убежать*) 2. пренебрегать чем-л., игнорировать что-л.; *sm.* bicara *юр.* прекращать дело; *sm.* bini дать развод жене; *sm.* bola *спорт.* подавать мяч; *sm.* bunga ke jirat погов. бросать цветы в могилу (*зря тратить силы, время, деньги*); *sm.* sara передохнуть; *sm.* suga отпускать шутки; *sm.* dadu метать кости (*в игре*); *sm.* darah *мед.* пускать кровь; *sm.* diri 1. покончить с собой 2. уходить, удалиться 3. уединяться; *sm.* energi расходовать энергию; *sm.* garam ke laut погов. солить море (*делать бесполезное дело*); *sm.* hamil прерывать беременность; *sm.* hidup высылать или ссылать; *sm.* ingus сморкаться; *sm.* jangkar бросать якорь; *sm.* jauh-jauh 1. далеко забрасывать 2. решительно отбрасывать; *sm.* jiwa рисковать жизнью; *sm.* kain сбрасывать одежду; *sm.* kaki *спорт.* делать выпад; *sm.* kesempatan упускать возможность; *sm.* kotoran 1. удалять нечистоты 2. испражняться; *sm.* kotoran di tempat ходить под себя; *sm.* laku принимать другую позу; *sm.* langkah 1. удирать, уносить ноги 2. делать шаг назад (*напр. в борьбе пенчак*); *sm.* lelah отдохнуть, передохнуть; *sm.* lenggang размахивать руками (*на ходу*); *sm.* letih *см.* membuang lelah; *sm.* limbai размахивать руками (*в танце*); *sm.* malu 1. смыывать позорное пятно 2. отомстить 3. совершать обрезание; *sm.* mata бросать взгляд, устремлять взор; *sm.* muka *тж. перен.* отвернуться; *sm.* mulut намекать; *sm.* mata очернить, опозорить; *sm.* puaka отдавать жизнь (*за что-л.*); *sm.* obat *см.* membuang tembakan; *sm.* pal *мор.* делать поворот оверштаг; *sm.* pandang *см.* membuang mata; *sm.* peluru выстрелить; *sm.* penat *см.* membuang lelah; *sm.* pera *см.* membuang pal; *sm.* percuma бросать что-л. на ветер; *sm.* pukulan парировать удар; *sm.* sauh бросать якорь; *sm.* semua otoritas ниспровергать все авторитеты; *sm.* ... serapjang adat не придерживаться какого-л. обычая; *sm.* sial 1. забывать о неудачах 2. искать выход из затруднительного положения; *sm.* sikar манерничать; *sm.* sipat *пал.* наносить увечье; *sm.* tabiat *разг.* выкинуть номер; *sm.* tangan замахнуться (*для удара*); *sm.* tembakan стрелять в воздух; *sm.* tempo[h] *см.* membuang waktu; *sm.* tingkah манерничать; *sm.* undi 1. бросать или тянуть жребий 2. играть в кости; *sm.* waktu 1. терять или тратить попусту время 2. тянуть время

**membuang-buang**: *sm.* bebas размяться, размять ноги

**rembuangan** 1. бросание 2. выбрасывание 3. изгнание; ссылка 4. *тех.* отвод, сброс 5. *редко* увольнение □ *sm.* air водоотвод; водоотвод || водоотводный; *sm.* kotoran (limbah) удаление нечистот

**terbuang** 1. брошен 2. выброшен 3. удален, устранен 4. изгнан; сослан

**buang** (2) *мк. см.* bangbunq

**buani** *арх.* всемирный

**buar** *редко* расточительный

**pembuar** расточитель, мот

**buari** вяленое мясо с пряностями

**buas** 1. свирепый; жестокий, бессердечный

2. взбешенный, нейстовый 3. хищный

**kebuasan** 1. свирепость; жестокость, бессердечность 2. бешенство, нейстовство

**membuas** 1. свирепствовать 2. приходить в бешенство, нейстовствовать

**buat** для, ради ☐ ~ ара *вопр.* для чего?;

~ duduk для сидения (место в вагоне);

~ gantinya вместо чего-л.; ~ gara-gara saja

в шутку; ~ ke depan на будущее; ~ main-

main saja в шутку; ~ menghormat... в честь

кого-л.; ~ pertama kalinya впервые; ~ saya

1. для меня 2. что касается меня; ~ sementara

[waktu] временно, на время; ~ tiduran для

лежания (место в вагоне)

**buatan** 1. работа, изделие 2. работа, изготов-

ление 3. работа, занятие 4. искусственный

5. поддельный, фальшивый 6. сделанный, при-

творный ☐ *Indonésia* сделано в Индонезии;

~ kodian массового производства; ~ luar

negeri иностранного производства; ~ pabrik

фабричного производства; ~ sendiri самодель-

ный; ~ tangan ручной работы

**buat-buat** притворяться, делать вид

**buat-buatan** 1. поддельный, фальшивый || под-

делка 2. искусственный || имитация 3. делан-

ный, притворный || притворство

**berbuat** делать, совершать; поступать ☐ *an-*

angka своевольничать; ~ bakti *высок.* верно

служить; ~ suga шутить, подшучивать;

~ iseng *дж.* убивать время; ~ jasa оказывать

услугу; ~ kebaikan (kebaikan) делать добро;

~ khianat совершать измену; ~ khidmat

оказывать уважение; ~ laku принимать позу;

~ nékat 1. делать безрассудный шаг 2. вести

себя вызывающе; ~ salah совершить ошибку;

~ semua *гуэ дж.* поступать как вздумается;

~ serupa поступать таким же образом;

~ smokkel заниматься контрабандой

**membuat** 1. делать, изготавливать 2. делать,

создавать 3. делать, совершать 4. делать,

поступать как-л. 5. делать каким-л. 6. обра-

зовать, формировать 7. устраивать; учинять

(напр. беспорядок) 8. причинять, вызывать

☐ *aksi* играть (на сцене); ~ api разводить

огонь; ~ dosa совершать грех; ~ gawai

(gawé) *пал.* совершать прелюбодеяние; ~ hé-

boh *мк.* взволновать, растревожить; ~ ilust-

gasi musik film создавать музыку к кино-

фильму; ~ janji давать обещание; ~ kepa-

kalan хулиганить || хулиганские действия;

~ keopagan 1. поднимать шум 2. скандалить;

~ mat *шахм.* ставить мат; ~... mati langkah

приводить кого-л. в состояние оцепенения;

~ muka pada, kepada заискивать, угождать

перед кем-л., подлизываться к кому-л., подма-

зываться к кому-л.; ~ muka *топуэт* гримас-

ничать; ~ pagar betis взявшись за руки,

образовать плотную стену; ~ pas подгонять

(напр. одежду); ~ perhitungan 1. производить

расчёты 2. сводить счёты; ~ persediaan делать запасы чего-л., запасаться чем-л.; ~ pesona заколдовать; ~ révans брать реванш; ~ gusu-  
suh 1. создавать беспокойную обстановку 2. вызывать беспорядки; ~ sesuai приспособлять; ~ studi tentang заниматься изучением чего-л.; ~ tanda salib dengan tangan перекреститься; ~... tersergap застигнуть кого-л. врасплах; ~ titian berakuk подрубить мостик (≅ подложить свинью)

**dibuat**: ~ di Jakarta *юр.* совершено в Джакарте; ~ karena Allah, menjadi murka Allah погов. делал во имя Аллаха, а заслужил гнев Аллаха

**dibuat-buat** 1. деланный, притворный 2. надуманный, вымышленный 3. изменённый (о почерке)

**dibuatkannya** *см.* pembuatan

**mempembuat** *см.* membuat

**pembuat** 1. тот, кто делает что-л. 2. творец,

создатель; изготовитель ☐ *biola* скрипич-

ный мастер; ~ damai миротворец; ~ es lilin

морозенщик; ~ kapal кораблестроитель;

~ model pesawat авиамodelист; ~ periuk

тепапак di tembikar *посл.* гончар, а рис

варит в черепке (≅ сапожник без сапог);

~ sejarah творец истории; ~ undang-undang

законодатель

**pembuatan** 1. изготовление, создание 2. обра-

зование, формирование

**perbuatan** 1. действие, поступок; дело 2. по-

ведение 3. операция (напр. банковская) ☐ *be-*

gahi *иноск.* плод любви (ребёнок); ~ dosa

грехопадение, проступок; ~ héroik героический

поступок; ~ kejahatan преступление;

~ kotor грязное дело; грязный поступок;

~ mulia благородное дело; благородный

поступок; ~ nyata конкретное дело; ~ pidana

уголовное преступление; ~ sewenang-wenang

1. произвол, беззаконие 2. самовластие, деспотизм;

~ yang tidak patut 1. некрасивый по-

ступок 2. недостойное поведение

**terbuat** сделан

**buaya** (1) 1. крокодил 2. *разг.* мерзавец ☐ ~

darat 1. комодский варан 2. *разг.* мерзавец; ~

katak небольшой крокодил *Fomistoma schlegeli*;

~ kering мерзавец; ~ ngelangsar *пал. иноск.*

неодобр. подкрадывающийся крокодил (напр.

юноша, тайком наблюдающий за работающей

во дворе девушкой); ~ pandan *см.* buaya katak;

~ pasar карманник; ~ tangsi *груб.* солдатская

потаскуха; ~ tembaga *см.* buaya katak;

~ tengik отъявленный негодяй

**membuaya** 1. ползать (как крокодил) 2. *разг.*

безобразничать

**membuayai** 1. обманывать 2. пугать

**buaya** (2) *мор.* кильсон

**buaya-buaya** *см.* buaya

**bubar** 1. расходиться, рассеиваться (напр. о

толпе) 2. заканчиваться (напр. о собрании)

3. уходить в отставку (напр. о правительстве)

4. ликвидироваться, прекращать свою дея-

тельность ☐ ~ j'lap *воен.* разойдись!

**bubarnya** роспуск; уход в отставку

**membubarkan** 1. разгонять, рассеивать 2. кон-

- ча́ть, за́канчивать 3. закрыва́ть; распу́ска́ть  
4. расто́ргать; де́нонсі́ровать  
**rembubagan** 1. разго́н; рассу́ивание 2. закрыва́ние; разо́пуск; расфо́рмирование 3. расто́ргание; де́нонсі́ация  
**bubo** мед. бу́бон || бу́бонный  
**bubi** ве́рша  
**membubi** 1. похо́жий на ве́ршу 2. лови́ть ры́бу ве́ршей  
**bubuh: bubuhan** 1. доба́вка 2. грам. а́ффикс  
**membubuh[i]** 1. кла́сть; ста́вить; помеща́ть 2. дополня́ть, добавля́ть; присоеди́нять 3. впи́сывать; проставля́ть (напр. даты) □ ∞ *ari* поджигать; ∞ *agang di muka* опозорить, запятна́ть; ∞ *sar* ста́вить печа́ть; ∞ *harga* назнача́ть це́ну; ∞ *tanda mengetahui* визи́ровать (документ); ∞ *tanda tangan* ста́вить по́дпись  
**membubuhkan** см. **membubuh**  
**rembubuhan** 1. расстано́вка; размеще́ние 2. дополне́ние, добавле́ние; присоеди́нение 3. впи́сывание; проставле́ние (напр. даты); приложе́ние (печати); □ ∞ *tanda tangan* подписа́ние  
**bubuk** (1) 1. порошо́к 2. пы́ль □ ~ *belégang* мин. се́рный цвет; ~ *cat* кра́ска в порошке; ~ *gergaji* опилки; ~ *kopi* мо́лотый ко́фе; ~ *las* тех. сва́рочный флюс; ~ *repusi* сти́ральный порошо́к; ~ *sabun* мы́льный порошо́к; ~ *talek* тальк  
**membubuk** толоче́; мо́лоть  
**bubuk** (2) зоол. точи́льщик (жук) □ ~ *begas* рисо́вый долгоно́сик; ~ *tembakau* таба́чный долгоно́сик  
**bubul** (1): **membubul** чини́ть (сеть и т. п.)  
**bubul** (2): **membubul** 1. поднима́ться, взлета́ть 2. вылеза́ть; выполза́ть  
**bubul** (3) нары́в (на ноге)  
**bubun** жк.: **bubun-bubun** маку́шка; те́мя  
**bubung** 1. конёк (крыши) 2. конько́вый брус 3. конько́вая черепа́ща 4. растя́жка (палатки)  
**bubungan** 1. тех. кулачо́к || кулачко́вый 2. см. **bubung**  
**membubung** 1. поднима́ться, взлета́ть 2. поднима́ться, повыша́ться  
**membubungnya** 1. подьём, взлёт 2. подьём, повыше́ние  
**membubungkan** поднима́ть, повыша́ть  
**mempembubungkan** см. **membubungkan**  
**bubur** 1. ка́ша 2. пюре́ 3. па́ста; ма́сса; каши́ца □ ~ *apel* яблочное пюре́; ~ *Asyura* рисо́вая каша с ломти́ками ово́щей, фрукто́в, жареного мяса; её ва́рят по случа́ю мус. праздни́ка ашу́ра; ~ *ayam* рисо́вая каша с ку́рятиной; ~ *buah* фрукто́вое пюре́; ~ *harisah* см. **bubur**  
*Asyura*; ~ *karut* известко́вый раство́р; ~ *kaui* древе́сная ма́сса; ~ *keruput* са́говая каша; ~ *kertas* бума́жная ма́сса; ~ *koayut* рисо́вая каша (из кле́йкого риса); ~ *lem* зама́зка; шпакле́вка; ~ *metah* рисо́вая каша с пальмо́вым са́харом; ~ *pasag* кле́цки из крахма́ла; ~ *putih* рисо́вая каша; ~ *sumsum* каша из рисо́вой му́ки; ~ *susu* каша на моло́ке  
**membubur** 1. ва́рить кашу́ 2. кашецеобра́зный

- bubus** (1) растрево́женный (напр. о муравейнике)  
**bubus-bubus** рои́ться  
**membubus** 1. рои́ться 2. см. **bubus**  
**bubus** (2) см. **bobos**  
**bubut** (1) то́ка́рный  
**bubutan** то́ка́рный станок || обрабо́танный на то́ка́рном станке □ ∞ *revolver* то́ка́рно-револьве́рный станок  
**membubut** обрабо́тывать что-л. на то́ка́рном станке  
**pembubut** 1. то́карь 2. то́ка́рный станок  
**pembubutan** обрабо́тка на то́ка́рном станке  
**bubut** (2): **membubut** выде́ргивать, выщипывать  
**bubut** (3) зоол. ку́кушка  
**bubut** (4) мор. ги́тов  
**bubutan** см. **bubut**  
**bucu** 1. уго́л 2. вы́ступ  
**BUD** (Badan Urusan Dagang) Комите́т по вопро́сам торго́вли  
**Buda** см. **Buddha**  
**budak** 1. ребе́нок 2. ра́б; слуга́ □ ~ *bekilan* возра́стная гру́ппа дево́чек до наступле́ния поло́вой зрелости; ~ *bekuncit* возра́стная гру́ппа мальчи́ков до соверше́ния обре́зания; ~ *belian* арх. купле́нный ра́б; перен. ра́б (зависимый, угнетённый человек); ~ *dalam* слуга́ во дво́рце; ~ *harla* ра́б вещей; ~ *hutang-hutang* долгово́й ра́б; ~ *kundang* придво́рный па́ж; ~ *narkotika* наркоман  
**berbudak-budakan** де́тский, инфанти́льный  
**kebudak-budakan** см. **berbudak-budakan**  
**membudak** станови́ться ра́бом или слуго́й || ра́бский  
**membudakkan** порабо́щать  
**mempembudak** порабо́щать  
**pembudakan** порабо́щение  
**perbudakan** 1. ра́бство || рабовладе́льский 2. подчинё́нность, зависи́мость  
**Budapest** г. Будапéшт  
**budaya** культу́ра; цивилиза́ция || культу́рный; цивилизо́ванный  
**kebudayaan** культу́ра; цивилиза́ция  
**membudayakan** окульту́ривать; цивилизо́вать  
**budayawan** де́ятель культу́ры  
**Budda** см. **Buddha**  
**Buddha** Б́удда || будди́йский  
**Buddhis** 1. будди́ст 2. будди́йский  
**Buddhisme** будди́зм  
**budek** яв. 1. немой 2. ано́нимное (о письме)  
**budeng** яв. полуобезья́на  
**budget** бю́джет  
**Budha** см. **Buddha**  
**budhi**: ~ *bhakti wira utama* воен. ко́декс че́сти офице́ра  
**Budhis** см. **Buddhis**  
**budi** (1) 1. ум, ра́зум, интелле́кт 2. уравни́тельность 3. доброжелате́льность; доброта́ 4. ха́рактер, нрав 5. ве́жливость 6. хи́трость, уло́вка 7. уси́лия, старания́ 8. стремле́ние, жела́ние □ ~ *bahasa* ве́жливость; ~ *bahasa yang halus* делика́тность; ~ *bicara* здра́вый смысл; ~ *daya* см. *budidaya*; ~ *manusia* интелле́кт; ~ *pekerti* 1. ха́рактер, нрав 2. нравственность; ~ *pekerti yang halus* то́нкая

нату́ра; ~ Utomo *ист.* Буди́ утомо (букв. *высокие устремления*—первая национальная просветительская организация на Яве; 1908—1935 гг.)

**berbudi** 1. умный, разумный 2. уравновешенный 3. доброжелательный; добрый 4. вежливый □ ∞ *luhur* благородный, великодушный **memperbudikan** *мк.* обманывать

**BUDI** (2) (Badan Usaha Dagang Indonésia) Индонезийская торговая компания «БУДИ»

**budidaya** *яв.* 1. культура, цивилизация 2. культура, цивилизованность || культурный, цивилизованный 3. *с. х.* культура || культурное (о растении)

**membudidayakan** 1. цивилизовать 2. *с. х.* окультуривать 3. *с. х.* культивировать, разводить □ ∞ *koré* выращивать кофе; ∞ *laut* использовать морские богатства

**pembudidayaan** 1. цивилизация (действие) 2. *с. х.* окультуривание 3. *с. х.* культивирование, разведение

**budiman** 1. умный, разумный; мудрый 2. благородного происхождения

**budu** анчоусы

**buduk** *яв. см.* bodok

**budur** *мк.:* **membudurkan** широко раскрыть (глаза)

**terbudur** широко раскрытые (о глазах) □ ∞ *keluar см.* **terbudur**

**Buenos:** ~ Aires *г.* Буэнос-Айрес

**bufét** 1. буфет (для посуды) 2. буфет (закусочная)

**bugar** *см. в сочет.* *segar bugar* и *séhat bugar*

**bugi:** **bugi-bugi** *разг.* буги-вуги

**bugil** 1. голый, обнаженный 2. ошипанная (о курице и т. п.) 3. невооруженный (о глазах)

**berbugil-bugil** нагишом

**kebugilan** нагота

**membugil** обнажаться || обнаженный

**Bugis** бугийцы (народность на Южн. Сулавеси)

**buhuk** *мк.* короткий и толстый

**buhul** *мк. тж. перен.* узел || перен. узловый □

~ *kelas* морской узел; ~ *mati* мертвый узел;

~ *gangkar* двойной узел

**membuhul[kan]** 1. завязывать что-л. узлом 2. заключать (соглашение)

**terbuhul** завязан

**buhur** *см.* **buhul**

**bui** (1) *разг.* тюрьма

**membui** заключать кого-л. в тюрьму

**dlbui** заключен в тюрьму

**bui** (2) мор. буй

**buih** пена □ ~ *putih telur* безе; ~ *sabun* мыльная пена

**berbuih** ленистый || лениться

**membuih** *см.* **berbuih**

**membuihkan** вспенивать

**pembuihan** вспенивание

**Buizenzorg** *уст. г.* Бейтензорг (ныне Богор)

**bujal** выступающий; торчащий; выпяченный

**bujang** (1) 1. холостяк || холост, не женат 2. юноша, парень 3. мальчик 4. слуга 5. вульг. мужской половой член 6. *уст.* девушка 7. *уст.* вдовец или вдова □ ~ *bercerai* разведенный (суш.); ~ *juandang см.* *juandang*; ~ *lapuk* старый холостяк; ~ *mati lakinya* вдова; ~ *ta-*

*lang* бездетный вдовец

**bujangan** *дж. см.* *bujang* 1

**membujang** 1. холост, не женат 2. *kerada* при-служивать кому-л.

**pembujangan** безбрачие

**bujang** (2) *арх.:* **rebujangan** царский

**pembujangan** царский

**perbujangan** царский

**bujuk** (1) 1. лести 2. уговоры

**bujukan** *см.* **bujuk**

**membujuk** 1. лстить 2. уговаривать

**pembujuk** льстец

**pembujukan** лести

**terbujuk** обольщен

**bujuk** (2) *речная рыба из рода Ophiccephalus*

**bujur** (1) 1. длина || в длину || удлинённый, продолговатый 2. продольный 3. *геогр.* долгота □

~ *barat* западная долгота; ~ *bulat* овал || овальный;

~ *panjang* прямоугольник || прямоугольный;

~ *sangkar* квадрат || квадратный; ~ *sirih*

(telur) овальный; ~ *timur* восточная долгота

**membujur** 1. тянуться, простираться 2. ле-

жать растянувшись 3. *см.* **membujurkan** □ ∞

*sirih* (telur) овальный

**membujurkan** 1. растянуть что-л. в длину 2.

заставить кого-л. протянуть ноги (умертвить).

**terbujur** протянувшийся, простёршийся || во

всю длину

**bujur** (2): ~ *tijug* счастье || счастливый

**bujut** запутанный, спутанный

**buk** (1) *разг.* книга

**buk** (2) *звукоподр.* плюх, бух

**buk** (3): ~ *kata* *усеч. см.* *buka kata*

**buka** 1. открытый, раскрытый || открыть, рас-

крыть 2. *рел.* разговляться □ ~ *daun, tarik*

*isi* *посл.* раздвинь листья—возьми плод;

~ *kata* начальное слово (телеграммы); ~ *ku-*

*lit, ambil isi* *посл.* снимй кожуру—вынь со-

держимое; ~ *mata, pasang telinga* *посл.* рас-

крой глаза, наострой уши; ~ *mayat* вскры-

тие трупа; ~ *puasa* *рел.* разговляться; ~ *su-*

*ga* заговорить, начать говорить

**bukaan** 1. инструмент для открывания че-

го-л.; открывалка 2. *воен.* проход (в заграж-

дении) □ ∞ *botol см.* **pembuka botol**; ∞ *ka-*

*leng см.* **pembuka kaleng**

**berbuka** *рел.* разговляться □ ∞ *puasa см.*

**berbuka**

**keterbukaan** 1. открытость 2. гласность

**membuka** 1. открывать, раскрывать, открывать;

вскрывать (напр. конверт); раскупоривать

(сосуд) 2. открывать, обнаруживать 3. открывать;

начинать, предпринимать 4. открывать;

вводить в действие 5. расчищать; осваивать

(напр. новые земли) 6. снимать (напр. одежду)

7. развязывать; расстегивать 8. развёртывать

(напр. ковёр) 9. распускать (напр. шоз) 10. от-

вёртывать, отвинчивать 11. раскрывать, пре-

давать гласности 12. давать, предоставлять

(возможность) 13. устанавливать (отношения)

14. расшифровывать □ ∞ *air* подать воду;

∞ *akal* подать мысль; ∞ *bicara* брать слово;

∞ *buhul мк.* развязывать узел; ∞ *buku* рас-

крыть книгу; ∞ *faal* увидеть знамение; ∞ *gi-*

*go* открывать расчётный счёт; ∞ *hati* открыв-



вѣть свою дѣшу; ∞ hubungan устанавливать отношенія; ∞ hutan расчищать лес; ∞ jahitan распускать шов; ∞ jalan 1. проклады- вать путь; расчищать дорогу; продѣлывать проход 2. уступать дорогу; ∞ jalur bagi от- крывать путь к чему-л.; ∞ jendela открывать окно; ∞ kartu карт. открыть карты; перен. раскрыть свой карты; ∞ kata брать слово; ∞ kebenaran открывать правду; ∞ kebun заложить плантацию; ∞ kedok сбросить или сорвать маску; ∞ kelambu открыть занавѣску; ∞ kesempatan untuk давать возможность сде- лать что-л.; ∞ lajur шахм. вскрывать верти- каль; ∞ layar поднимать парус; ∞ lipatan demi lipatan разворачивать (сложенный лист бумаги); ∞ mata открыть глаза; ∞ mulut 1. открывать рот 2. заговорить, начать гово- рить; ∞ negeri основать поселок; ∞ nujum предсказывать судьбу; ∞ payung раскрыть зонтик или парашют; ∞ perusahaan открыть предприятие; ∞ pikiran подать мысль; ∞ pintu открыть дверь; ∞ praktikum открыть част- ную практику; ∞ rahasia открыть секрет; ∞ ramal предсказывать судьбу; ∞ rapat от- крыть собрание; ∞ serangan начать наступ- ление; ∞ sidang открыть заседание; ∞ simpul развязывать узел; ∞ skor спорт. открыть счет; ∞ suara выражать мнѣние; ∞ tabung вскрывать урну; ∞ tambo lama 1. рассказы- вать старинные исторіи 2. ворошить прошлое; ∞ tanah осваивать новыя земли; ∞ tangan раскрыть ладонь; ∞ tirai открыть занавес; ∞ toko открыть магазин; ∞ toréng см. тем- buka kedok; ∞ waga выявить первоначальные краски

**tembukai** см. tembukakan

**tembukakan** открывать кому-л. что-л.; ia tem- bukakan saya pintu он открыл мне дверь

**tembuka-buka** перелистывать

**tembuka** 1. тот, кто открывает, начинает, осваивает и т. п.; первооткрыватель 2. ин- струмент для открывания чего-л.; открывалка 3. введение, вступленье || вводный, вступи- тельный □ ∞ blék консервный нож; ∞ botol 1. ключ для бутылок 2. штопор; ∞ jalan пио- нёр, зачинатель; ∞ kaléng консервный нож; ∞ kata 1. вступительное слово 2. введение; ∞ pikiran пища для размышлений

**tembukaan** 1. открывание; вскрытие; раску- поривание 2. обнаружение 3. ввод в дѣйствие чего-л. 4. расчистка; освоение (напр. новых земель) 5. раскрытие, преданье гласности 6. предоставленіе (напр. возможности) 7. ус- тановленіе (напр. отношеній) 8. расшифровка 9. введение; преамбула 10. шахм. начало, дебют □ ∞ kembali возобновленіе; ∞ tanah baru подъем целины; ∞ undang-undang dasar преамбула конституции

**perbukaan** рел. 1. розговенье 2. пища для разговѣнія

**terbuka** 1. открыт, раскрыт; вскрыт; раску- порен 2. открыт, обнаружен 3. открыт, введен в дѣйствие 4. расчищен; освѣен (напр. учас- ток земли) 5. развязан; расстѣгнут 6. раз- вѣрнут (напр. о ковре) 7. распушен (напр.

о шве) 8. отвѣрнут, отвѣнчен 9. раскрыт, пре- дан гласности 10. предоставлена (возмож- ность) 11. установлены (отношенія) 12. рас- шифрован 13. публичный, общедоступный 14. свободный, вакантный

**bukan** 1. перед сущ. не; ini bukan rumah это не дом 2. перед гл. или нареч. не (при про- тивопоставлении); ia bukan menyimak, melain- kan berkhayal-khayal saja он не слѣдует, а мечтает; ia bekerja bukan cepat, melainkan lam- bat он работает не быстро, а медленно 3. вопр. не так ли, не правда ли (в конце предложе- ния); dia orang baik, bukan? он хороший человек, не так ли? 4. усил. ведь (в начале предложения); bukan kami ini masih mau hidup! я ведь еще жить хочу! 5. редко не- настоящий □ ~ alang kepalang 1. очень, чрезвычайно 2. очень существенный (важный) 3. немалый, огромный || немало; ~ anak kema- rin уже не ребенок (имеет некоторый опыт); ~ ara, melainkan... не что иное, как...; ~ barang-barang 1. не всякий 2. немало; ~ begitu ритор. еопр. не так ли? ~... benar не так уж...; bukan jauh benar не так уж далеко; ~ besi цветной (о металле); ~ bua- tan очень, весьма; ~ budak-budak makan pisang посл. его бананом не купишь; ~... bu- kan... ни... ни...; ~ cuma hiasan bibir не для красного словца; ~ dan tidak конечно нет или нет и еще раз нет; ~ hak... не при- надлежит кому-л.; ~ hanya... melainkan juga... не только... но и...; ~ kami [hendak] menyiasat извините за нескромный вопрѳ; ~ karena... не потому, что...; ~ karena ara, melainkan... по той простой при- чинѣ, что... или не иначе как из-за...; ~ kepalang очень, весьма; ~ laksana несправ- ный; ~ logam неметаллический; ~ main 1. очень, весьма 2. воскл. подумайте только!; ~ main iri hatinya умирает от зависти; ~ main-main немалый, нешуточный; ~ masalah не проблема; ~ masanya не время; ~... melainkan... 1. не... а... 2. не только... но и...; ~ memuji diri я не хвалюсь; ~ mu- dah-mudahan не пустяк; ~ mustahil... не может не...; ~ olah очень, весьма; ~ olah- olah уст. см. bukan olah; ~ orang di sini нездѣшний (сущ.); ~ orang patanya его нельзя назвать человеком; ~ orangnya не тот человек; ~ orang sepelé важная персѳна; ~ radannya не пара кому-л.; ~ rada tempatnya неумѣстный; ~ rezeki... не для кого-л.; ~ saja 1. не толь- ко 2. не только потому, что... или не только из-за...; ~ saja karena... см. bukan saja 2; ~ saja... melainkan juga... не только... но и...; ~ saja tidak... tetapi... не только не... но и...; ~ sama saja вопр. не все ли равно?; ~ secara kebetulan не случайно; ~ sedikit немалый, значительный || немало, значительно; ~ sedi- kit artinya немаловажный; ~ sekali dua не раз и не два; ~ sekedar... 1. перед сущ. не только... или не просто... 2. перед гл. не только для того чтобы...; ~ sekedar kata не просто слова; ~ sembarang orang не каждый человек; ~ semua emas yang berkilat посл.

не всё то золото, что блестит; ~ sesuatu apa, melainkan... не что иное, как...; ~ siapa, melainkan... не кто иной, как...; ~ siapa-siapa никто иной; ~ soal sepelé немаловажный вопрос; ~ suatu hal yang luar biasa, kalau... нет ничего необычного в том, что...; ~ tak mungkin... вполне возможно, что...; ~ tanpa hasil небезрезультатный; ~ taganya не пара кому-л.; ~ tidak... перед гл. кто-л. непременно сделает что-л.; ~ tidak ada... не может не быть чего-л.; ~ tidak mungkin не возможно, не исключено; ~ waktunya не время

**bukankah** 1. *вопр.* разве не... 2. *усил.* ведь □  
~ lebih baik... *вопр.* не лучше ли...? ~ mahal lagi *вопр.* не слишком ли дорого?

**bukanlah** см. bukan

**bukannya** совсем не...; не то чтобы...; ia bukannya bodoh, melainkan malas он вовсе не глуп, а просто ленив □ ~ dengan roti saja manusia akan hidup *библ.* не хлебом единым жив человек; ~... lagi не просто... или мало сказать, что...; ~ tanpa alasan не без причины; ~ tidak sering terjadi довольно часто случается

**bukantah** см. bukannya

**bukan-bukan** 1. вздор, нелепость || вздорный, нелепый 2. невозможный, невероятный 3. очень, весьма □ ~ mahalnya очень дорого стоит

**membukarkan** 1. отрицать, опровергать 2. отрицать, не признавать

**Bukarest** г. Бухарест

**bukat** мутный □ ~ likat очень мутный

**bukau** редко долина

**Bukbis** миф. Букбис (сын Раваны; обладает испепеляющим взглядом)

**Bukerda** (Bupati Kepala Daerah) глава области  
**bukét** букет (цветов)

**bukit** (1) холм, возвышенность □ ~ barisan гряды (цепь холмов); ~ bukau горы и долины; ~ jadi paya, paya jadi bukit *мк.* посл. холм стал болотом, болото стало холмом; ~ pasir дюны; ~ pelana *топ.* седловина

**berbukit** идти в гору, подниматься по склону □ ~ di balik pendakian *мк.* погроз. дойти до вершины и снова идти в гору (одна трудность следует за другой)

**berbukit-bukit** холмистый

**membukit** 1. похож на холм 2. сваливать в кучу 3. см. berbukit

**membukit-bukit** холмистый

**Bukit** (2): ~ Barisan 1. хребет Букит Барисан (на Суматре) 2. воен. Букит Барисан (название 1 воен. округа; Суматра; штаб в Медане; ранее состоял из трёх округов: «Искандар Муда», «Букит Барисан» и «17 августа»); ~ Dingin гора Букит Дингин (на Южн. Суматре); ~ Duri *ист.* район Букит Дурн (в Южн. Джакарте)

**Bukittinggi** г. Букиттингги (на Зап. Суматре)

**Bukittunggul** гора Букиттунгул (на Зап. Яве)

**bukti** 1. доказательство, свидетельство 2. довод, аргумент 3. юр. улика 4. юр. показание □ ~ berkang-kayang ложные показания; ~ ekspor экспортный сертификат; ~ eks-

por dolar долларовой экспортный сертификат; ~ pelanggaran протокол о нарушении правил дорожного движения; ~ saksi свидетельские показания; ~ tanda terima... свидетельство о получении чего-л.

**berbukti** доказанный, подтверждённый  
**membuktikan** 1. доказывать, подтверждать что-л., свидетельствовать о чём-л. 2. доказывать что-л., подкреплять что-л. доказательствами 3. доказывать кому-л., убеждать кого-л.

□ ~ diri sebagai показать себя кем-л.; ~ sendiri убедиться

**pembuktian** см. bukti

**terbukti** 1. доказан, подтверждён 2. доказан, обоснован 3. оказалось, выяснилось 4. окказаться кем-л., чем-л. □ ~ tak berdaya окказаться бессильным

**buku** (1) книга □ ~ abjad букварь; ~ asaga программа (изданная в виде книги); ~ agenda

1. записная книжка с календарём 2. канц. журнал регистрации входящей и исходящей корреспонденции; ~ bacaan *школ.* книга для чтения; ~ bank банковская книжка; ~ bekas подержанная книга; ~ berhitung см. buku hitungan; ~ besar *бухг.* главная книга, гроссбух; ~ catatan записная книжка; ~ catatan harian см. buku harian; ~ cek чековая книжка; ~ conduite pengemudi учётная карточка водителя; ~ daftar алфавитная книга; ~ doa молитвенник; ~ ekspedisi книга отправления; ~ gambar альбом для рисования; ~ gambaran иллюстрированная книга; ~ gejeja молитвенник; ~ gudang амбарная книга; ~ harian 1. дневник 2. журнал (для записей); ~ harian kapal *мор.* вахтенный журнал; ~ hitam чёрный список; ~ hitungan учебник арифметики; ~ kantor канторская книга; ~ karya труд, работа, книга; ~ kas кассовая книга; ~ katalog каталог; ~ keluar журнал регистрации явки на работу; ~ kesan-kesan книга отзывов; ~ komik комикс; ~ lakon драматическое произведение; ~ masakan поваренная книга; ~ nilai классный журнал; ~ notes (notisi) блокнот; ~ panduan [wisata] путеводитель; ~ pedoman 1. путеводитель 2. справочник; ~ pegangan 1. наставление, руководство 2. путеводитель; ~ pembayaran pensiun пенсионная книжка; ~ pengaduan книга жалоб; ~ pengantar (pengiriman) книга отправления; ~ pensiunan пенсионное удостоверение; ~ penunjuk 1. справочник 2. наставление, руководство; ~ petunjuk telepon справочник абонентов телефонной сети; ~ penuntun см. buku penunjuk; ~ peraturan [tentara] воен. устав; ~ peringatan записная книжка; ~ perjalanan ав. бортовой журнал; ~ pesanan книга учёта заказов; ~ peta географический атлас; ~ picesan 1. книга дешёвого издания 2. низкопробная литература; ~ plonso школьный или университетский ежегодник; ~ putih *полит.* белая книга; ~ referensi справочник; ~ roman роман; ~ rujukan справочник; ~ sebagian брошюра; ~ semar гамм-блокнот (шифровальный); ~ simpanan сберегательная книжка; ~ sketsa альбом для набросков; ~ tabungan сберега-

тельная книжка; ~ tahunan ежегодник; ~ tamu книга регистрации посетителей; ~ teks учебник, учебное пособие; ~ topdal мор. вахтенный журнал; ~ tukar-menukar perangko филат. кляссер; ~ tulis тетрадь; ~ yang masih hangat книжная новинка  
**kebuku-buku** книжный  
**membukukan** 1. заносить что-л. в книгу; записать, зафиксировать 2. издавать что-л. отдельной книгой 3. бухг. приходовать  
**membuku...**: *shitamkan* заносить кого-л. в чёрный список  
**buku-membuku** разные книги  
**rembukuan** 1. занесение чего-л. в книгу и т. п. 2. издание чего-л. отдельной книгой 3. бухгалтерский учёт || бухгалтерский 4. бухг. оприходование  
**buku** (2) 1. нарост (на дереве) 2. сустав 3. позвонок 4. крупинка; комочек 5. плитка (табака); кусок (мыла) 6. узловый вопрос; главный пункт □ ~ *benang* катушка (для ниток); ~ *dalam hati* иносск. дробинка в сердце (источник дискомфорта); ~ *dalam perut* иносск. дробинка в животе (источник дискомфорта); ~ *gahagi* нарост на дереве аквилария малаккская; при горении испускает аромат; ~ *kaki* (lali) лодыжка; ~ *léhér* шейный позвонок; ~ *lima* кулак (руки); ~ *sabun* кусок мыла  
**berbuku** 1. бугорчатый; узловатый 2. зернистый; комковатый  
**membuku-buku** 1. собираться в комки 2. свёртываться, запекаться (о крови) □ ~ *dalam dada* наболело на душе  
**perbukuan** сустав  
**terbuku-buku** см. *membuku-buku*  
**bukung** дж. 1. бесхвостый 2. с короткой стрижкой (о женщине)  
**bukur** яв. крупинка  
**bukut** мк.: *membukut* покрывать, закрывать; перен. покрывать кого-л.; скрывать, замалчивать что-л.  
**rembukut** 1. крышка 2. укрыватель  
**bukwét** см. *bukwét*  
**bukwét** 1. гречиха 2. гречневая крупа  
**bul** (1) яв. 1. горшок (кухонный) 2. пузырь 3. мед. прямая кишка (при выпадении) □ ~ *keluar* выпадение прямой кишки  
**bul** (2) церк. бўлла □ ~ *kerausan* папская бўлла  
**Bul** (3) см. *Bulog*  
**bulai** 1. белый (о коже, волосах, шерсти) 2. альбинос  
**bulak** (1): *bulakan* пруд с родником  
**bulak** (2): ~ *balik* см. *bolak-balik* в стат. *bolak* (1)  
**bulak** (3) см. *bolak* (2)  
**bulan** 1. месяц, луна 2. месяц (часть года) □ ~ *arwah* 8-й месяц лунного календаря; ~ *badar* полнолуние; ~ *bagu* новолуние; ~ *dahulu* прошлый месяц; ~ *datang* (depan) следующий месяц; ~ *dimakan* rahu суев. луну проглотил великан (его время затмения); ~ *di muka* следующий месяц; ~ *empatbelas* полнолуние; ~ *hadar[an]* следующий месяц; ~ *Haji* месяц хаджи, зул-хиджах (12-й месяц лунного

календаря); ~ *ini* текущий месяц; ~ *jatuh di ribaannya* посл. ему счастье с неба свалилось; ~ *kabisah* (kabisat) февраль високосного года; ~ *karangan* лунное затмение; ~ *lalu* прошлый месяц; ~ *madu* медовый месяц; ~ *mati* новолуние; ~ *muda* молодой месяц (фаза луны); ~ *muka* следующий месяц; ~ *paik*, *matahari* *paik* посл. и луна взошла, и солнце взошло (кому-л. очень везёт); ~ *repuh* полнолуние; ~ *perbani* см. *bulan muda*; ~ *Puasa* месяц поста (рамадан); ~ *ripnata* [raya] полнолуние; ~ *Saban* см. *bulan arwah*; ~ *sabit* 1. серп луны 2. полумесяц; ~ *sebelah* полумесяц; ~ *sudah* прошлый месяц; ~ *surut* (susut) убывающая луна; ~ *Syaban* см. *bulan arwah*; ~ *tabut* 1. мухара́м (1-й месяц лунного календаря) 2. первые десять дней мухара́ма; ~ *terang* лунная ночь; ~ *terbambang* полнолуние; ~ *terbit* см. *bulan muda*; ~ *tiga perseg* третья четверть (фаза луны); луна в фазе третьей четверти; ~ *timbul* 1. следующий месяц 2. см. *bulan muda*; ~ *tirus* (tua) убывающая луна; ~ *turun ke ribaannya* посл. ему счастье с неба свалилось  
**bulanan** ежемесячный || ежемесячник  
**bulan-bulan[an]** 1. круглый как луна 2. мишень  
**berbulan** 1. в течение месяца 2. ежемесячный  
**berbulan-bulan** в течение нескольких месяцев, месяцами  
**sebulan**: ~ *repuh* целый месяц  
**bulang** (1) 1. головной платок 2. нить, к-рой привязывают лезвие к шпоре бойцового петуха 3. способ крепления лезвия к шпоре бойцового петуха □ ~ *hulu* 1. головной платок 2. арх. любимый или любимая; ~ *kanan* привязанное к шпоре правой ноги петуха (о лезвии); ~ *kiri* привязанное к шпоре левой ноги петуха (о лезвии)  
**berbulan** 1. в платке 2. с привязанным лезвием (о бойцовом петухе)  
**membulan** 1. обвязывать, повязывать (платком, чалмой) 2. привязывать (лезвие к шпоре бойцового петуха)  
**bulang** (2) колючий кустарник из рода *Canthium*  
**bulang** (3): ~ *baling* см. *baling-baling*  
**bular** мед. глаукома  
**bulat** 1. круглый (имеющий форму круга или шара) 2. единодушно, единогласно 3. целиком, полностью; совсем, совершенно 4. мат. целое (о числе) □ ~ *bagai air dalam rembuluh* погов. круглый, как вода в трубке (единодушный); ~ *boleh digulingkan*, *pipih boleh dilayangkan* мк. посл. круглое можно покатыть, плоское можно запустить; ~ *bujur* овальный, эллиптический; ~ *bumi* земной шар; ~ *sekung* вогнутый, впадный; ~ *sembung* выпуклый, выгнутый; ~ *geréng* яв. круглый и плоский; ~ *hati* 1. честный, добросовестный 2. прямой, открытый 3. упорный, настойчивый 4. всем сердцем; ~ *kata* 1. согласие, единодушие 2. согласие, договорённость; ~ *lépér* круглый и плоский; ~ *mata* глазное яблоко; ~ *mufakat* (murakat) см. *bulat kata*; ~ *panjang* см.

bulat bujur; ~ pipih круглый и плоский; ~ tekad решимость; ~ telur см. bulat bujur; ~ torak цилиндрический  
**bulatan** 1. круг 2. шар  
**bulatnya** всего, итог  
**bulat-bulat** 1. круглый (имеющий форму круга или шара) 2. см. bulat 3  
**berbulatan** концентрический  
**kebulatan** 1. округлость 2. завершенность 3. согласие, единодушие □ ∞ hati откровенность, искренность; ∞ pendapat (pendirian, pikiran, suara, tekad) согласие, единодушие  
**membulat** становиться круглым  
**membulati** 1. принимать (решение) 2. мк. обобращать кого-л. до нитки  
**membulatkan** 1. делать круглым, округлять 2. заканчивать, завершать 3. объединять, сводить в единое целое □ ∞ hati 1. сосредоточиться на чем-л. 2. решиться на что-л.; ∞ ingatan сосредоточиться на чем-л.; ∞ kemaupan см. membulatkan hati; ∞ mufakat (mupakat) приходить к согласию; ∞ pikiran см. membulatkan ingatan; ∞ suara см. membulatkan mufakat; ∞ tekad см. membulatkan hati; ∞ tinju сжимать кулак  
**dibulatkan** округленно  
**pembulatan** 1. округление; закругление 2. окончание, завершение 3. объединение, сведение в единое целое  
**sebulat** 1. такой же круглый, как... 2. единодушный  
**sebulat-bulat**: ∞ hati всем сердцем  
**sebulat-bulatnya** целиком, полностью  
**bulbul** соловей  
**Bulda** см. Bulogda  
**buldoser** бульдозер  
**bulé** дж. см. bulai  
**Buléléng** 1. Булелэнг (порт города Сингараджа) 2. ист. область Булелэнг (на Сев. Бали)  
**bulétin** бюллетень (информационный)  
**Bulgaria** Болгария || болгарский  
**bulgur** пшеничная крупа  
**buli** (1): **buli-buli** 1. кувшинчик 2. бутылочка  
**Buli** (2) 1. були (народность на Вост. Хальмахера) 2. н. п. Були (на Вост. Хальмахера)  
**buli** (3) см. beli (2)  
**bulian** см. belian (1)  
**bulir** 1. колос 2. гроздь, кисть  
**bulkpos** почт. посылка  
**Bulnas** см. Bulognas  
**Bulog** (Badan Urusan Logistik) управление материально-технического снабжения  
**Bulogda** (Badan Urusan Logistik Daerah) областное управление материально-технического снабжения  
**Bulognas** (Badan Urusan Logistik Nasional) Национальное управление материально-технического снабжения  
**bulsak** матрас  
**bulu** (1) 1. волосы (на теле); перья (птицы); шерсть; мех; пух 2. ворс □ ~ alis брови; ~ angoga ангорская шерсть, мохер; ~ ayam 1. куриное перо 2. метелка (из куриных перьев); ~ ayam itu bercantum pula, walau

diceraai-ceraikan посл. сколько ни раздвигай перья на курице, они всё равно сомкнутся (сколько близкие ни ссорятся, всё равно помиряются); ~ babi 1. свиная щетина 2. морской ёж; ~ balik противонаправленные волосы или перья; ~ burung птичье перо; ~ dada burung птичий пух; ~ dahi бровь; брови; ~ ekor kuda конский волос; ~ halus пух, пушок; ~ kasa стеклянное волокно; ~ kain ворс; ~ kalong дж. 1. шерсть летучей лисицы 2. пух, пушок; ~ kambing козья шерсть; ~ karas пушистое перо; ~ kelinci кроличий мех; ~ kempa войлок; фетр; ~ kempa atar кроветельный картон; ~ kening бровь; брови; ~ ketiak волосы под мышкой; ~ kodok мк. см. bulu tengkuk; ~ kuda конский волос; ~ kuduk см. bulu tengkuk; ~ landak иглы дикобраза; ~ lawi длинные хвостовые перья; ~ mata ресницы; ~ rambut см. bulu remang; ~ rambut см. bulu lawi; ~ remang (roma) волос (на теле); ~ sikat щетина; ~ suak оперение на шее петуха; ~ tampel дж. бадминтон; ~ tanaman растительный пух; ~ tangkis бадминтон; ~ tengkuk 1. волосы на затылке 2. грива; ~ unta верблюжья шерсть  
**buluan** меховой

**berbulu** 1. волосатый; покрытый перьями или шерстью; пушистый 2. ворсистый □ ∞ mata melihat... ненавидеть кого-л., что-л.

**membului** выдёргивать у кого-л. волос или перо; ощипывать (птицу)

**perbulu...**: ∞ tangkisan по бадминтону (напр. соревнования)

**bulu** (2): ~ lutung лекарственное травянистое растение *Borreria hispida*

**bulu-bulu** дерево *Pellacalyx axillaris*

**buluh** бамбук □ ~ betung крупный бамбук *Dendrocalamus asper*; ~ darah кровеносный сосуд; ~ dekut охот. манок (с воркующим звуком); ~ dugi колючий бамбук; ~ peleting бамбуковая шпилька (ткацкого станка); ~ perindu 1. арх. варган (муз. инструмент) 2. миф. поющий бамбук (бамбук *Bambusa tagica*, к-рому приписывают приеораживающие свойства); ~ rantik мелкий бамбук; ~ sasak бамбуковые прутья (для изгороди); ~ sumpit духовая стрелометательная трубка; ~ temiang тонкий бамбук

**buluh-buluh** см. pembuluh

**pembuluh** 1. труба; трубка 2. кровеносный сосуд □ ∞ balik вена; ∞ darah кровеносный сосуд; ∞ karet резиновая трубка; ∞ kencing мочеиспускательный канал; ∞ kerongkongan пищевод; ∞ takapan пищеварительный тракт; ∞ tekaг расширенная вена; ∞ tinyak нефтепровод; ∞ padi артерия; ∞ paras дыхательные пути

**Buluhtumbang** аэропорт Булухтумбанг (вблизи Танджунгпандана)

**buluk** дж.: **bulukan** заплесневелый

**Bulungan** ист. область Булунган (на Вост. Калимантане)

**bulur** арх. голодный || проголодаться || голод  
**kebuluran** см. bulur

**bulus** (1) 1. го́лый, лишённы́й растительности  
2. лы́сый 3. безде́тный 4. неиму́щий, ни́щий  
5. без та́лии (о фигу́ре)  
**bulus** (2) уязви́мый, незащищённы́й  
**bulus** (3) небольшо́я черепа́ха  
**bulus** (4): **bulus-bulus** морская рыба  
**bulutangkis** см. **bulu tangkis**  
**Bulutumpu** гора Булутумпу (на Вост. Сулавеси)  
**bum** мор. бон  
**bumantara** арх. небеса́ || небесный  
**bumban** арх. венók  
**bumbu** 1. спе́ции, припра́ва 2. концентра́т (для пригото́вления напитка)  
**membumbui** приправля́ть  
**bumbun** (1) шала́ш  
**bumbun** (2) мк. куча, гру́да  
**membumbun** 1. сва́ливать в кучу 2. с ве́рхом (напр. о ло́жке кофе)  
**bumbung** (1) 1. сосу́д из бамбу́ка 2. труба́; тру́бка 3. ударный инструме́нт из бамбу́ка  
□ ~ **pengembun** эме́евиковый конденса́тор  
**bumbung** (2) см. **bubung**  
**bumel** пригородный (о поезде)  
**bumérang** бумера́нг  
**bumi** 1. землё́, почва́ 2. землё́, земно́й шар  
□ ~ **angus** вы́жженная землё́; ~ **berputar**, **zaman berédar** посл. землё́ враща́ется, времена́ меня́ются; ~ **istana** редко́ родина́, родна́я землё́; ~ **mana yang tak kena hujan** посл. кака́я землё́ не зна́ет дождя́! (каждый́ может оши́биться); ~ **manusia** землё́ люде́й, мир челове́ческий; ~ **putera** коренной жи́тель, абориге́н  
**membumi** 1. осе́сть (посе́литься) 2. косм. при-земля́ться  
**membumikan** эл. заземля́ть  
**mengebumi** косм. приземля́ться  
**mengebumi** предава́ть землё́, хорони́ть  
**membumi...**: **sanguskan** выжигать дотла́  
**peribumi** коренной жи́тель, абориге́н □ ∞  
**asing** сме́шанный (напр. о бра́ке)  
**bumiawi** земно́й  
**bumiputera** см. **bumi putera**  
**BUMN** (**badan usaha milik negara**) госуда́рствен-ное предприя́тие  
**bun** (1) табаке́рка  
**BUN** (2) (**Bank Umum Nasional**) Нацио́нальный о́бщий банк  
**buna** морская рыба  
**Bunak** буна́ки (наро́дность на Центр. и Вост. Тиморе́)  
**Bunakéng** о. Бунаке́нг (у побере́жья Минахасы)  
**BUNAP** (**Borneo Utara National Party**) ист. Нацио́нальная па́ртия Се́верного Борне́о  
**bunbun** см. **bumbun**  
**buncah** мк. 1. встрево́женный, взволно́ванный 2. смущённый  
**kebuncahan** 1. трево́га, волне́ние 2. смуще́ние  
**membuncah[kan]** 1. трево́жить, волнова́ть 2. смуща́ть  
**buncis** бобы́; фасо́ль □ ~ **gépéng** чечеви́ца; ~ **mérah** фасо́ль  
**buncit** (1) 1. взду́тый, вспу́ченный (о животе)  
2. наду́тый, самодово́льный 3. гру́б. пуза́тая (о бере́менной)

**membuncitkan** набива́ть, наполня́ть; надува́ть (напр. шар)  
**buncit** (2) послед́ний, коне́чный  
**buncitan** дж. см. **buncit**  
**buncul** см. **bonjol** (1)  
**bunda** (усеч. от **ibunda**) ма́ть  
**bundak** мк. 1. сме́шанный; спута́нный 2. беспоря́дочный, хаоти́чный  
**membundak** 1. сме́шивать; спута́ывать 2. при-водить в беспоря́док  
**bundar** (1) кру́глый □ ~ **bayang-bayang** (**mem-bayang**) когда́ те́ни кру́глые (ровно́ в полдень); ~ **panjang** (**telur**) ова́льный, эллипти́ческий  
**bundaran** 1. круг 2. кругово́е движе́ние □ ∞  
**Tugu Selamat Datang** большо́й круглый бассе́йн, в центре́ к-рого́ устано́влен монуме́нт «Добро пожа́ловать»; Джакарта  
**membundar** 1. ста́ть в круг, образо́вать круг 2. дви́гаться по кру́гу, кружи́ться 3. вра-ща́ться, верте́ться  
**membundarkan** дела́ть что-л. кру́глым, округ-ля́ть  
**bundar** (2) щётка; ве́ник  
**bundel** яв. 1. у́зел (на верё́вке и т. п.) 2. под-шив́ка (газет, журна́лов)  
**bunder** см. **bundar**  
**bunduk** 1. внебра́чный ребёнок || внебра́чный 2. нечисто́крóвный 3. ненасто́ящий  
**bundung** о́пухоль на шее́ (у скота́)  
**bung** (1) 1. ста́рший брат 2. бунг (дру́жеское обра́щение к мужчине) □ ~ Ка́рно бунг Ка́рно (Сукарно́)  
**bung** (2) звукопо́др. бом, бум  
**bunga** (1) 1. цвето́к; перен. цвет че́го-л. || цве-то́чный 2. цвето́чный орна́мент □ ~ **angin** 1. лёгкий вете́рок 2. предве́стник 3. преда́ку-ше́ние; ~ **api** 1. и́скра 2. фе́йерве́рк; ~ **aster** а́стра; ~ **badam** (**barah**) ро́зовые пятна́ на ко́же лица́ и коне́чности (симпто́м проказы́); ~ **betina** бот. же́нский цвето́к; ~ **bibir** 1. краси́вые слова́ 2. предме́т разгово́ра; ~ **buatan** искус́ственный цвето́к; ~ **désa** иноск. цвето́к дере́вни (дере́вская краса́вица); ~ **dispersunting** цвето́к, прико́лотый к волоса́м (тж. иноск. заму́жняя же́нщина); ~ **dipetik**, **perdu ditendang** погов. цвето́к сорва́ть, а сте́бель выброси́ть; ~ **és** снегова́я шу́ба (на испари́теле холоди́льника); ~ **hati** любима́й или любима́я; ~ **jantan** бот. мужско́й цвето́к; ~ **kasapiring** гарде́ния (декора́тивный ку́стар-ник); ~ **karang** зоол. губка́; ~ **kayu manis** кори́чный цвет (пряно́сть); ~ **kembang seta-pan** цвету́щий сад (тж. иноск. счастливая се́мья); ~ **kertas** бума́жный цвето́к; ~ **kubur** кладби́щенский цвето́к (кембоджа́); ~ **kuku lúnka** но́гтя; ~ **kundai** зако́лка для волос (в виде́ цветка́); ~ **kusta** см. **bunga badam**; ~ **laka** лавзо́ния; ~ **laksana** ака́ция; ~ **landak** колючий лека́рственный ку́старник *Barleria prionitis*; ~ **latar** разг. иноск. цвето́к у́лицы (проститу́тка); ~ **lawang** см. **bunga pala**; ~ **lerang** 1. цвето́к дере́ва лепа́нг 2. бара́шки (на гребня́х волн); ~ **manila** декора́тивный ку́старник *Tabernaemontana divaricata*; ~ **mas** золоти́й цвето́к (украше́ние); ~ **matahari** под-

солнечник (тж. декоративный); ~ *mawar* роза; ~ *melati* (melur) жасмин; ~ *mérah* поинцияна королевская; ~ *merak* декоративный кустарник *Caesalpinia pulcherrima*; ~ *pala* мускатный цвет (тонкая ярко окрашенная плёнка между оболочкой и скорлупой мускатного ореха; употр. как пряность); ~ *ramur* узор на буласте; ~ *pancar matahari* кустарник *Scaevola frutescens*; ~ *pasir* мелкий песок на поверхности воды; ~ *potong* срезанные цветы; ~ *puhi* см. *bunga badam*; ~ *ramprai* 1. смесь из различных душистых срезанных цветов и листьев; употр. в торжественных церемониях 2. лит. антология 3. муз. попури; ~ *raja* китайская роза (тж. инок. проститутка); ~ *sanggul* см. *bunga kundai*; ~ *sedap malam* тубероза; ~ *sejambak* букет цветов; ~ *sepatu* китайская роза; ~ *serunai* гвоздика (цветок); ~ *sisir* см. *bunga kundai*; ~ *sundal malam* тубероза; ~ *susup* соцветие; ~ *taluki* (teluki) см. *bunga serunai*; ~ *telur* раскрашенная яичная скорлупа, насаженная на жилку пальмового листа; декоративное украшение; ~ *teratai* лотос; ~ *ti-guan* искусственный цветок; ~ *tongkeng* плющ; ~ *tulip* (tulp) тюльпан; ~ *yang berkelamin dua* обоеполюй цветок; ~ *yang berkelamin satu* однополюй цветок; ~ *yang harum* ada juga *durinya* посл. и у душистого цветка есть шипы; ~ *yang laju balik kembang* посл. увядший цветок снова расцветёт  
**bunga-bunga** 1. цветы (разные) 2. искусственные цветы 3. прикрасы  
**berbunga** 1. цвести || в цвету, цветущий 2. можно надеяться на успех чего-л.  
**berbunga-bunga** 1. покрытый или украшенный цветами, в цветах 2. с прикрасами, приукрашенный 3. радостный, ликующий (напр. о сердце)  
**membunga** 1. как цветок 2. см. *berbunga* 1  
**membungai** 1. украшать что-л. цветами 2. возлагать венки на что-л. 3. приукрашивать  
**membunga-bungai** см. *membungai*  
**pembunga** цветение  
**bunga** (2) проценты (на капитал) □ ~ *atas pinjaman* см. *bunga pinjaman*; ~ *bank* банковские проценты; ~ *majemuk* сложные проценты; ~ *modal* см. *bunga uang*; ~ *pinjaman* проценты по займу; ~ *tanah* 1. земельная рента 2. дары за пользование землёй (принадлежащей другому племени); ~ *terhitung* начисленные проценты; ~ *tunggal* простые проценты; ~ *uang* проценты на капитал; ~ *yang dibungakan* начисленные проценты  
**berbunga** получать проценты (на капитал)  
**kebunga** рентабельность, доходность  
**membungai** приносить проценты кому-л.  
**membungakan** вкладывать (капитал, деньги)  
**membunga-bungai** см. *membungai*  
**memperbungakan** см. *membungakan*  
**pembunga** вкладчик  
**pembunga** вложение (капитала, денежных средств)  
**bungalo** бунгало, дача  
**bungar** редко: *bungaran* первый, ранний (напр. о плодах)

**bungkah** см. *bongkah*  
**bungkal** 1. ком; кусок; слиток 2. гиря 3. грузило 4. бунгкál (мера веса золота = 1 тахилу, или  $1/10$  кати, или 16 мамам, или 38,6 г) □ ~ *yang betul* мк. справедливое решение; ~ *yang piawai* мк. 1. полновесная гиря 2. справедливое решение  
**bungkalan** см. *bungkal* 1  
**bungkam** 1. безмолвный, молчаливый || молчать 2. онемевший || онеметь (напр. от удивления) 3. неразрывавшийся (о снаряде) □ ~ *dalam seribu bahasa* не проронить ни слова  
**membungkam** 1. заставить замолчать 2. лишить дара речи  
**pembungkam** 1. кляп 2. суев. заклинание, с помощью к-рого можно лишить кого-л. дара речи  
**pembungkaman** 1. тж. перен. затыкание рта кому-л. 2. лишение кого-л. дара речи  
**bungkang** лежать вытянувшись □ ~ *-bangking* разбросаны в беспорядке (напр. вещи)  
**bungkem** см. *bungkam*  
**bunker** бункер  
**bungkil** яв. жмых  
**Bungku** бунгку (народность на Юго-Вост. Сулавеси)  
**bungkuk** 1. сутулость || сутулый 2. горб || горбатый □ ~ *sabut* сутулый  
**membungkuk** 1. сгибаться, нагибаться 2. унижаться  
**membungkukkan** сгибать (спину) □ ~ *diri kepada* сгибаться в поклоне перед кем-л.  
**membungkuk-bungkuk** унижаться  
**terbungkuk-bungkuk** унижаться  
**bungkul** яв. набалдашник  
**bungkus** 1. свёрток; пакет; пачка; узел 2. упаковочный, обёрточный □ ~ *-bingkis* свёртки; ~ *korék api* коробка спичек; ~ *rokok* пачка сигарет; ~ *ulang pouch* переупаковка  
**bungkusan** 1. свёрток; пакет; пачка; узел 2. pouch. бандероль  
**burbungkus** 1. завернутый, упакованный 2. в пакете или пачке  
**membungkus** 1. завертывать, упаковывать; обёртывать 2. закрывать, покрывать 3. скрывать, утаивать □ ~ *tulang dengan daun talas* погов. завернуть кость в лист (≅ шила в мешке не утаишь); ~ *ulang pouch* переупаковывать  
**pembungkus** 1. упаковка; обёртка || упаковочный; обёрточный 2. упаковщик □ ~ *mayat* саван  
**pembungkusan** упаковка (действие)  
**terbungkus dengan** завернут, упакован во что-л.; обёрнут чем-л.  
**bunglai** лекарственное растение *Zingiber cassu-tinap*  
**bunglon** тж. перен. хамелеон  
**bungsu** самый младший (младой)  
**bungur** (1) дерево *Lagerstroemia speciosa*  
**Bungur** (2) ист. район Бунгур (в Центр. Джакарте)  
**Bunguran** о-ва Бунгуран (в Южно-Китайском море) □ ~ *Besar* о. Бунгуран Бесар (в архипелаге Бунгуран); ~ *Selatan* о-ва Бунгуран

Селатан (южн. часть архипелага Бунгуран);  
~ Utara o-va Бунгуран Утара (сев. часть  
архипелага Бунгуран)

buni (1) дерево *Antidesma bunius* с мелкими  
кислыми плодами

buni (2) см. sembunyi

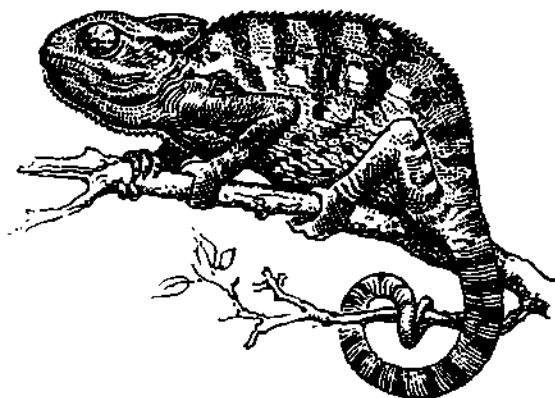
bunjai мк. см. gunjai

bunker бункер

bunlipatan бомбейская пенка

buntak 1. короткий и толстый 2. компактный  
3. мк. круглый □ ~ bayang-bayang когда  
тени круглые (ровно в полдень)

buntal 1. вздутый, раздутый 2. надутый, само-  
довольный 3. зоол. рыба-шар



bunglon

buntang 1. вытаращенные (о глазах) 2. натя-  
нутый; напряженный 3. окоченевший (о тру-  
пе)

berbuntang 1. с вытаращенными глазами 2. на-  
тянутый; напряженный

membuntang 1. тарашить глаза 2. натяги-  
ваться; напрягаться 3. всплывать

membuntangkan 1. натягивать; напрягать  
2. поднимать на поверхность □ ∞ diri  
1. напрячься 2. вынырнуть  
terbuntang натянут; напряжен

buntar см. bundar

buntat 1. желчный камень 2. окаменелость □ ~  
hendak jadi gemala посл. захотел простой ка-  
мень стать волшебным

buntel яв. свёрток; узел

buntelan свёрток; узел

membuntel завертывать; упаковывать

buntil корзиночка с деревянным дном

buntilan см. until

bunting 1. беременная (гл. обр. о животных;  
тж. прост. о женщине) 2. налившееся (о зерне)  
3. заряженное (об оружии) □ ~ bantang  
(besar) на последней стадии беременности;  
~ harimau сварливая во время беременности;  
~ jolong беременная в первый раз; ~ kecil  
на ранней стадии беременности; ~ sarat (tua)  
см. bunting bantang

buntingan беременность

membuntingkan 1. оплодотворять 2. беременна  
кем-л.

pembuntingan оплодотворение

buntu 1. тж. перен. тупиковый 2. закрытый;  
блокированный 3. ограниченный, недалёкий  
□ ~ akal тупик, безвыходное положение ||  
зайти в тупик

kebuntuan тж. перен. тупик

membuntukan 1. тж. перен. заводить в тупик  
2. закрывать; блокировать

buntung 1. отрезанный; отрубленный; ампутиро-  
ванный; усечённый (напр. о конусе) 2. разг.  
прогадать, остаться в убытке || убыток □ ~  
kaki безногий; ~ tangan безрукий  
membuntungkan отрезать; отрубать; ампутиро-  
вать

buntut 1. зад, задняя часть 2. хвост (у живот-  
ных) 3. хвост (конечная часть поезда, процес-  
сии и т. п.) 4. конец (заключительная часть)  
5. разг. конец, развязка □ ~ bulan конец  
месяца; ~ kapal корма судна; ~ kuda кон-  
ский хвост (тж. причёска); ~ peragaan хвост  
колонны (процессии); ~ yang pahit печальные  
последствия

berbuntut 1. хвостатый, с хвостом 2. разг.  
иметь какой-л. конец, закончиться чем-л. □

panjang 1. с длинным хвостом 2. разг.  
чему-л. конца не видно

berbuntut-buntut один за другим, друг за  
другом

membuntut[i] следовать по пятам за кем-л.

bunuh смертный (о приговоре) □ ~ diri само-  
убийство

bunuhan 1. убитый (сущ.) 2. рыб. мотня

berbunuhan см. bunuh-membunuh

berbunuh-bunuhan см. bunuh-membunuh

membunuh 1. убивать 2. вычёркивать, стирать  
(написанное и т. п.) 3. заделывать (дыру)

4. гасить (огонь) 5. положить конец чему-л.  
□ ∞ diri покончить с собой; ∞ harapan

разрушить надежды

bunuh-membunuh убивать друг друга

rebunuh убийца □ ∞ bayaran наёмный  
убийца; ∞ hama инсектицид

rebunuhan убийство □ ∞ berancang предна-  
меренное убийство; ∞ besar-besaran массовые  
убийства

bunut (1) моросящий (о дожде)

bunut (2) дерево *Cynometra ramiflora*

bunya: bunya-bunya бот. араукария

bunyi (1) 1. звук, звучание 2. крик (живот-  
ного) 3. фон. звук □ ~ angin шум ветра;

~ antara фон. переходный звук; ~ bahasa  
фон. звук; ~ biola звуки скрипки; ~ burung

крик птицы; ~ cina karam гвалт; ~ gertak  
скрежет; ~ geser фон. фриктивный звук;

~ hamzah см. bunyi sentak; ~ harimau рыча-  
ние тигра; ~ himbuan (imbuhan) мк. при-  
зывный крик, зов; ~ inti фон. фонема; ~ jang-

gal муз. диссонанс; ~ kembar фон. дифтонг;  
~ kegar 1. хруст 2. скрежет; ~ letus фон.

взрывной звук; ~ mukai 1. крик сойки  
2. когда кричит сойка (раннее утро); ~ radu

см. bunyi kembar; ~ paluan стук; ~ repet  
фон. пепёт, гласный [ə]; ~ rangkap см. bunyi

kembar; ~ sengau фон. сонорный звук; ~ sen-  
tak фон. импозивная гортанная смычка (ко-

нечнослоговой вариант звука [k], напр. в слове



barak); ~ serangkap см. bunyi kembar; ~ tekak фон. задненёбный звук  
**bunyi-bunyian** музыкальные инструменты  
**berbunyi** 1. издавать звук, звучать; звенеть (о будильнике и т. п.); кричать (о животном); потрескивать (о дровах); греметь, грохотать (о громах, взрывах) 2. гласить (о документе)  
 □ ∞ batu berbunyiilah dia погов. нем как камень; ∞ seperti berikut что-л. гласит:... или в чём-л. сказано:...  
**membunyikan** 1. извлекать звук из чего-л.; играть на чём-л. 2. произносить, выговаривать 3. произносить, высказывать □ ∞ resut щёлкать кнутом  
**sebunyi** 1. тж. перен. созвучный 2. того же содержания  
**bunyi (2)** уст. см. sembunyi  
**Bunyu** о. Бунью (у сев.-вост. побережья Калимантана)  
**Buol** 1. геогр. область Буол (на Сев. Сулавеси) 2. уст. Буол (княжество на Сев. Сулавеси)  
**Bup.** (bupati) глава области  
**bupala** арх. раджа  
**bupati** 1. глава области 2. высокопоставленный придворный в Джокьякарте и Суракарте □ ~ Kepala Daerah глава области  
**bupét** см. bufét  
**bug** звукоподр. плюх  
**buga: membuga** 1. разбрызгивать что-л., брызгать чем-л. 2. извергать, изрыгать 3. разрываться на части (о сердце)  
**memburakan** см. membuga 1, 2  
**bugai: berbugai** 1. выступать, выдаваться 2. выливаться; высыпаться 3. растрёпанные (о волосах) 4. разглашен (о секрете)  
**terbugai** см. berbugai  
**burak** см. borak  
**burakah** мк. высокомерный  
**buraksa** см. beraksa  
**buram (1)** 1. план, проект 2. эскиз, набросок 3. черновик □ ~ gambaran (lukisan) см. gambar 2; ~ perjanjian проект договора; ~ surat черновик письма  
**buram (2)** см. tiram  
**buran** зоол. актиния  
**Burangrang** гора Бурангранг (на Зап. Яве)  
**burangsang** мк. гнев || сердитый  
**buransang** см. burangsang  
**buras (1)** болтовня  
**memburas** болтать, пустословить  
**memburaskan** 1. болтать о чём-л. 2. хвастаться чем-л.  
**buras-memburas** болтать друг с другом  
**pemburas** 1. болтун 2. хвастун  
**buras (2)** варёный рис, завернутый в банановый лист  
**burat** яв. см. boréh  
**burdah** 1. сутана 2. мус. хвалебный гимн в честь пророка Мухаммеда  
**burang** яв. см. buram (2)  
**burhan** 1. доказательство, свидетельство 2. признак, показатель  
**buru** арх. зад, задняя часть  
**burik** 1. рябой, в оспинах 2. крапчатый

**Burisrawa** миф. Бурисрава (сын Салби; символ грубого и заносчивого волокиты)  
**burit** зад, задняя часть || задний  
**buritan** мор. корма  
**memburit** груб. заниматься педерастией  
**Burjamhal** Овен (созвездие и знак зодиака)  
**burjasmari** астр. эклиптика  
**burjuasi** буржуазия □ ~ besar крупная буржуазия; ~ kecil мелкая буржуазия; ~ nasional национальная буржуазия  
**burjuis** буржуазный □ ~ kecil мелкобуржуазный  
**Burjuldalu** Водолей (созвездие и знак зодиака)  
**Burjulumizan** Весы (созвездие и знак зодиака)  
**burka** чадра  
**Burkina:** ~ Faso гос-во Буркина Фасо || буркинийский  
**Burma** Бирма || бирманский  
**burnas** (burjuasi nasional) национальная буржуазия  
**buron** дж. бежать, убежать  
**buronan** беглец || беглый  
**pemburon** беглец  
**pemburonan** бегство  
**bursa** биржа || биржевой □ ~ efek фондовая биржа; ~ gelap чёрная биржа; ~ valuta asing валютная биржа  
**buru (1): buruan** 1. добыча; дичь; перен. жертва 2. преследуемый; беглый 3. промысловый (о звере) 4. разг. повел. побыстрее □ ∞ dong разг. повел. поторопитесь  
**buru-buru** разг. см. berburu-buru  
**berburu** охотиться || охотничий  
**berburu-buru** 1. спешить, торопиться || поспешный, торопливый || поспешно, торопливо 2. второпях, в спешке 2. мн. гнаться или гоняться за кем-л., чем-л.  
**keburu** дж. 1. успеть, не опоздать 2. попасть (в неблагоприятное положение); застигнут чем-л. 3. перед гл. вовремя, своевременно 4. перед гл. раньше времени, раньше обычного 5. см. berburu-buru □ ∞ datang явиться вовремя или раньше обычного; ∞ hujan попасть под дождь; ∞ malam кого-л. ночь застала в пути; ∞ meninggal dunia уйти из жизни, скончаться; ∞ nafsu 1. сгорать от нетерпения 2. необдуманный, опрометчивый; ∞ pulang 1. вернуться домой вовремя или раньше обычного 2. отправиться домой вовремя или раньше обычного  
**keburu-buru** дж. см. berburu-buru  
**memburu** 1. гнаться за кем-л., преследовать кого-л. 2. гнаться за чем-л., стремиться к чему-л. 3. охотиться на кого-л. □ ∞ kecaayaan стремиться разбогатеть; ∞ kepentingan perut искать пропитание; ∞ pangkat гнаться за чинами; ∞ selamat искать удачу; ∞ uang гнаться за деньгами; ∞ waktu спешить, торопиться  
**memburukan** 1. торопить кого-л. 2. ускорять что-л.  
**memburu-buru[kan]** см. memburukan  
**pemburu** охотник || охотничий □ ∞ emas золотонискатель; ∞ gelap браконьер; ∞ harta karun кладонискатель  
**pemburuan** 1. погоня, преследование 2. охота □ ∞ liar браконьерство

**perburuan** 1. охотничье снаряжение || охотничий 2. охотничьи уголья 3. дичь || промысловый (о звере)

**terburu-buru** поспешно, торопливо

**buru** (2) *дж. см. buruh*

**Buru** (3) 1. буруанцы (народность на о-ве Буру) 2. о. Буру (в Молуккском архипелаге)

**buruh** рабочий, работник □ ~ angkutan грузчик, такелажник; ~ industri промышленный рабочий; ~ kasar чернорабочий; ~ kereta api железнодорожник; ~ kota промышленный рабочий; ~ lepas (liar) временный работник; ~ musim[an] сезонный рабочий; ~ pabrik фабричный рабочий; ~ penuang besi чугунолитейщик; ~ penuang tembaga медеплавильщик; ~ pos[te]l почтовый служащий; ~ swasta рабочий частного предприятия; ~ tak terdidik неквалифицированный рабочий; ~ tambang шахтер; ~ tapi сельскохозяйственный рабочий, батрак; ~ terdidik квалифицированный рабочий; ~ tetap постоянный работник; ~ upahan наемный рабочий

**buruhan** заработная плата

**berburuh** *ке* уходить на заработки куда-л.

**memburuh** 1. работать (в качестве рабочего) 2. полит. эк. продавать свою рабочую силу

**perburuhan** 1. трудовой (напр. о законодательстве) 2. рабочий (напр. о коллективе)

**buruk** 1. старый, ветхий 2. гнилой, истлевший 3. плохой, дурной 4. злой, недобрый 5. плохо (третий балл десятибалльной системы оценок успеваемости в Индонезии) 6. некрасивый, неприглядный 7. незавидный, плачевный □ ~ ambil *мк.* несправедливый; ~ baiknya все «за» и «против»; ~ hati злой, недобрый; ~ laku невоспитанный; ~ makan прожорливый; ~ muka, seg[em]in dibelah *посл.* лицом не вышел — зеркало разбил; ~ mulut сквернослов, грубиян; ~ perut прожорливый; ~ r[em]pa неудачливый; ~ sangka недоброжелательный; ~ sekali очень плохо (второй балл десятибалльной системы оценок успеваемости в Индонезии); ~ tak tahu akan hinanya *посл.* зло не знает о своей подлости; ~ tilik плохое зрение

**buruk-buruk**: ~ embasang *посл.* неказист плод манго (но вкусен)

**berburuk** *мк.* 1. находиться в затруднительном положении 2. быть в плохом состоянии 3. быть в плохих отношениях, не ладить

**berburuk-buruk** *см. berburuk* 3

**keburukan** 1. негодность 2. зло

**memburuk** приходить в негодность

**memburukkan** 1. приводить в негодность 2. чернить, позорить □ ~ папа... пятнать чье-л. имя

**Burundi** гос-во Бурунди

**burung** (1) 1. птица || птичий 2. разг. эвф. птичка (мужской половой член) □ ~ anting-anting райский дроно; ~ babi индийский зобастый аист; ~ bangkai гриф (птица); ~ berau-bagaу желтоголовый бюльбюль; ~ belatuk дятел;

~ berkicau певчая птица; ~ buas хищная птица; ~ bunga нектарница (птица); ~ cegar водяной дрозд; ~ celut бекас; ~ cemaга киви-киви; ~ culik-culik ночная птица *Eudynamis orientalis*; ~ dara голубь; ~ dewata райская птица; ~ gagak ворона; ~ gagak jika-lau dimandikan dengan air mawar sekalipun, tiada akan menjadi putih warnanya *посл.* ворону хоть в розовой воде купай, все равно не отмоешь до белая; ~ geréja воробей; ~ hantu сова; ~ Hong *миф.* птица Хонг; ~ jenjang журавль; ~ kaléng скворец; ~ karas птица *Lalage nigra nigra*; ~ kepari канарейка; ~ kesturi длиннохвостый попугай; ~ kiras павлин; ~ kosa змеешайка (птица); ~ kuak[-kuak] или ~ kuar[an] ночная птица *Nycticorax nycticorax*; ~ kukuk кукушка; ~ limbuk[an]



burung anting-anting

лесной голубь; ~ merbuk горлица; ~ migran перелетная птица; ~ nilakandi (nilam) черный дрозд; ~ peking воробей; ~ pengembaga перелетная птица; ~ penyuai певчая птица; ~ perantau перелетная птица; ~ perit *дж.* воробей; ~ piagaа домашняя птица; ~ pingai 1. диковинная птица; *перен.* белая ворона 2. нечто странное 3. душа, дух; ~ pipit воробей; ~ pipit sama enggang *погов.* воробей с птицей-носорогом (друг другу не пара); ~ pisau gaut цапля; ~ punggung сова; ~ putar турман (голубь); ~ ganggung цапля; ~ rawa дикий голубь; ~ sekawan стоя птиц; ~ selaya голубь; ~ serak (siak *дж.*) яванская сипуха; ~ sikap хищная птица *Accipiter virgatus*; ~

siur (suangi) совá; ~ teratai якáна; ~ tiung мáйна; ~ tahu дж. см. burung culik-culik; ~ tukan тукáн; ~ tunggu taman рáйская мухоло́вка; ~ unta стрáус; ~ upih сéрый áнст; ~ yang menyanyi пéв-чая пт́ица; ~ yang pindah tempat перелёт-ная пт́ица



burung kosa

burung-burungan 1. пт́ицы (разные) 2. пт́ичка (игрушка) 3. ч́учело пт́ицы 4. ф́люгер 5. см. burung 2 □ ∞ bogak мус. деревя́нная фи-гу́ра крыла́того ко́ня проро́ка Мухáмме-да (к-рую несут участники траурной про-цессии по случаю дня мучеников Хасана и Хусейна)

Burung (2) о. Бурúнг (в архипелаге Ри-ау)

burut (1) гры́жа

Burut (2) (Buru Utara) се́верная часть о́строва Б́уру

bus см. bis (2)

busa (1) пéна □ ~ putih telur безé

berbusa пéниться || пéнный

membusa см. berbusa

busa (2) мк.: membusa 1. дуть 2. тяжело ды-шать

membusakan 1. выдува́ть, изгото́влять что-л. дутьём 2. надува́ть (напр. мяч) 3. разбры́зги-вать

membusa-busa тяжело дыша́ть

permbusa стеклоду́в

busana яв. оде́жда (гл. обр. нарядная)

berbusana одева́ться || одéт во что-л.

membusanakan одева́ть кого-л.

busét яв. 1. обезья́на 2. возглас удивления или негодования

busi (1) 1. свеча́ зажига́ния 2. пла́вкий предо-

храните́ль; про́бка (разг.) □ ~ penyalá свеча́ зажига́ния

busi (2) дроблё́ный рис

busole буссо́ль □ ~ pengukur теодоли́т; ~ penyuluh ко́мпас

bustan арх. парк, сад

busuk 1. гнило́й, разложи́вшийся 2. испорчен-ный, протухши́й 3. зловонный 4. зло́й, недоб-рый 5. плохóй, дурно́й □ ~ bangar см. busuk 1—3; ~ berbau, jatuh berdebuk погов. и пах-нет пло́хо, и па́дает с шу́мом; ~ budi зло́й; ~ daging dikincah, dimakan, busuk ikan dibu-ang посл. испóртилось мя́со — обре́жешь и съешь, испóртилась ры́ба — выбросишь; ~ hati зло́й; ~ tak tahu akan baunya посл. тухля́тина не знаёт, что она́ смер-дит

busuk-busuk: ∞ embasang посл. некази́ст плод ма́нго (но вкусен)

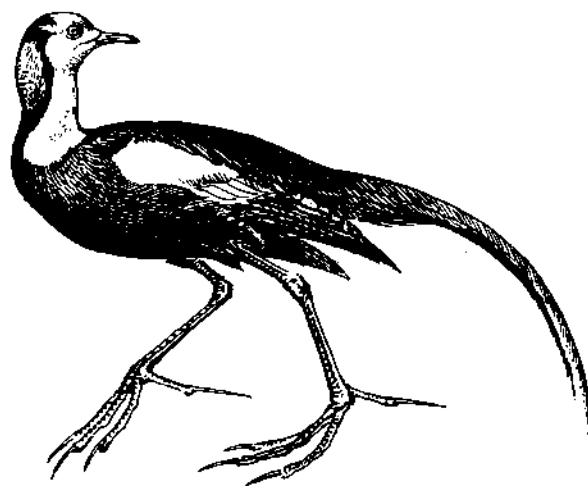
kebusukan 1. негóдность 2. зло

membusuk 1. гнить, разлага́ться; гно́иться (о ране) 2. порти́ться, тухнуть 3. па́хнуть, воня́ть

membusukkan 1. гно́ить, подверга́ть гни́ению 2. черни́ть, позбóрить □ ∞ papa... пятна́ть чьё-л. и́мя

permbusukan гни́ение, разложе́ние

perbusukan см. permbusukan



burung teratai

busung (1) 1. отёк || отё́чный 2. одутловáтый 3. пы́шная (о женской груди) 4. выпячен-ный 5. оттопы́ренный (о карма́не) □ ~ air водя́нка; ~ dada с гордо́ выпяченной гру́дью; ~ darah засто́йный отёк; ~ kelaparan голо́дный отёк; ~ kencing почечные отёки; ~ lapar голо́дный отёк; ~ muka отёки на лице́; ~ paru-paru отёк лёгких

membusung 1. отека́ть 2. раздува́ться

membusungkan 1. надува́ть, раздува́ть 2. выпя́чивать □ ∞ dada выпя́тит грудь

terbusung см. membusing

busung (2) нанóсы □ ~ pasir песча́ные нанóсы; д́юны

busur 1. дугá (часть окру́жности) 2. лук (ору-жие) 3. а́рка 4. приспособле́ние для очистки

хлопка; напоминает лук □ ~ api listrik или ~ cahaya вольтова дуга; ~ derajat транспортёр; ~ gésék смычок; ~ karas см. busur 4; ~ lintang арбалёт

membusur 1. стрелять (из лука) 2. очищать (хлопок) 3. изогнутый, дугообразный

busut 1. муравейник 2. пригорок, холмик □ ~ betina большой круглый муравейник; ~ jantan маленький конусообразный муравейник



Buta Terong

buta (1) 1. слепой, незрячий || слепота 2. тёмный, сумрачный 3. тёмный, невежественный 4. глухая (о стене) 5. анонимное (о письме) 6. заброшенный (о колоде) □ ~ akal тупой, глупый; ~ ayam 1. куриная слепота 2. вечерние сумерки; ~ baru celik посл. слепой только что прозрел; ~ belalang см. buta celik; ~ bular ослепший из-за катаракты; ~ celik (cémér) слепой с нормальными на вид глазами; ~ dari mula jadinya слепой от рождения; ~ hati бессердечный; ~ hukum неправоосознавательный, юридически неграмотный; ~ huruf неграмотный || неграмотность; ~ kata мед. алексия; ~ kayu разг. тёмный, неграмотный; ~ kehilangan tongkat посл. слепой потерял палку; ~ lagang(an) подслеповатый; ~ malam куриная слепота; ~ pesah (pésak) безглазый; ~ rekat очень тёмный; ~ perut неразборчивый в еде; ~ risak безглазый; ~ politik политически неграмотный; ~ rabun (radam) подслеповатый; ~ rasi выцветший; ~ sebelah слепой на один глаз; ~ siang полная слепота; ~ tuli 1. слепоглухонемой 2. равнодушие || равнодушный; ~ wagon дальтонизм || дальтоник

buta-butaan 1. вслепую, наугад 2. слёпо, бездумно

kebutaan 1. слепота 2. темнота

membuta 1. притворяться слепым 2. закрывать глаза на что-л. 3. прост. дрыхнуть 4. см. buta-butaan □ ~ tuli проявлять равнодушие

membutakan ослеплять, слепить

buta (2): buta-buta дерево *Echocaria agallocha*

Buta (3) миф. великан □ ~ Sakil великан Чакил (один из заморских великанов); ~ Terong великан Теронг (отличается глупостью и ожорством)

butak см. botak и butek

butala арх. земля, суща

butana хим. бутан

butang пуговица

butbut см. bubut (3)

butek яв. мутный || муть

butik лавка, небольшой магазин (сл. обр. по продаже модной одежды; обычно находится в вестибюле гостиницы или в торговом центре)

butir 1. зерно, зёрнышко 2. крупинка, крупинца 3. шарик, катышек 4. пункт, параграф 5. подробность, деталь 6. счётное слово для мелких или округлых предметов; tiga butir telur три яйца □ ~ pasir песчинка

butir-butir: ∞ coklat гранулированный шоколад

berbutir[-butir] зернистый, гранулированный □ ∞ halus мелкозернистый; ∞ kasar крупнозернистый

membutirkan вдаваться в подробности

sebutir [одно] зёрнышко □ ∞ harapan разг. крупинка надежды

Buton уст. см. Butung (2)

butuh (1) потребность, нужда || требуется что-л.

□ ∞ berapa разг. вопр. сколько нужно?

berkebutuhan akan нуждаться в чём-л.

kebutuhan потребность, нужда □ ∞ fisik материальные потребности; ∞ fisik minimum минимум материальных потребностей; ∞ hidup berbudaaya культурные запросы; ∞ mutlak sehari-hari 1. насущные потребности 2. товары повседневного спроса; ∞ primer первая необходимость; ∞ rohani духовные запросы

membutuhkan иметь потребность, нуждаться в чём-л.

butuh (2) груб. мужской половой член

butul яв. butulan 1. боковой 2. побочный

butun растение *Barringtonia asiatica*

butung (1) см. butun

Butung (2) 1. бутонцы (народность на о-вах Бутунг, Муна, Тукангбеси, Кабуа) 2. о. Бутунг (у юго-вост. оконечности Сулавеси) 3. уст. Бутунг (султанат на о-ве Бутунг и прилегающих о-вах)

butut дж. потёртый, изношенный

BUUD (Badan Usaha Unit Desa) сельскохозяйственное производственное объединение

buwana см. buana

buwono см. buana

Buya мус. почтит. обращение к высокопоставленному религиозному деятелю

buyar дж. 1. расплываться 2. рассеиваться

Buyumbura г. Бужумбура

buyung 1. пузатый глиняный кувшин 2. мк. карапуз (тж. обращение)

**buyut (1)** 1. прапрадед или прапрабабушка  
2. трястись (от старости)  
**buyutan** см. buyut 2  
**bebuyutan** кровный (о враге)  
**kebuyutan** см. buyut 2  
**buyut (2)** святое место  
**BVA** (bursa valuta asing) валютная биржа  
**BY** (Berita Yudha) Брита юдха (газета)  
**bydd** (bagian yang dapat dimakan) съедобная часть  
**Byelorussia** Белоруссия || белорусский  
**Byzantium** ист. Византия || византийский

## C

**C** сто (римская цифра)  
**ca** (усеч. от besa) разг. велорикша  
**cab.** (cabang) отделение, филиал  
**caba** (calon bintang) курсант школы сержантского или старшинского состава  
**cabai (1)** красный стручковый перец □ ~ besar см. cabai; ~ jawa длинный стручковый перец; ~ merah см. cabai; ~ panjang см. cabai jawa; ~ rawit 1. вид очень острого красного перца *Capsicum fastigiatum* и *Capsicum frutescens* 2. разг. ехидна, злюка 3. разг. нагоняй, взбучка 4. перец (сатирическая газетная рубрика)  
**kecabaian** у кого-л. жжёт во рту (от перца)  
**cabai (2)** небольшая птица *Dicaeum trochileum*  
**cabak (1)** зоол. козодой  
**cabak (2)** см. cabik  
**cabang** 1. ветка, ветвь; сук 2. палка с раздвоенным концом, рогулина 3. раздвоение; разветвление, ответвление 4. отрасль; область 5. отделение, филиал; дочернее предприятие || дочернее (о предприятии) 6. отдел, секция 7. приток; рукав (реки) 8. отрог (горного хребта) 9. ж. д. ветка 10. тех. отвод (напр. трубы) □ ~ atas 1. разг. верх, высшие круги 2. спорт. высшая лига; ~ bangsa этн. народность; ~ bank отделение банка; ~ garis ketugupan боковая ветвь рода; ~ ilmu pengetahuan область знания; отрасль науки; ~ industri отрасль промышленности; ~ jalan ответвление дороги; ~ keluarga ветвь рода; ~ olah raga вид спорта; ~ perusahaan филиал предприятия; дочернее предприятие; ~ saraf anat. нервные окончания; ~ sungai приток или рукав реки; ~ tempur воен. уст. род войск; ~ tenggorok anat. бронх; ~ toko филиал или отдел магазина; ~ yang baik геом. астр. восходящая ветвь; ~ yang turun геом. астр. нисходящая ветвь  
**bercabang** 1. с ветвями; ветвистый 2. с рогулиной 3. раздвоенный; разветвлённый || раздваиваться; разветвляться 4. с филиалом || иметь филиал □ ~-beranting см. bercabang-cabang 1, 2  
**bercabang-cabang** 1. ветвистый || иметь много ветвей 2. сильно разветвлённый || разветвляться 3. со многими филиалами || иметь много филиалов

**cabang-bercabang** см. bercabang-cabang  
**mencabangkan** 1. с. х. прививать; размножать черенками 2. эл. тех. отводить, делать отвод  
**tempercabangkan** 1. разветвлять 2. создавать филиалы (отделения и т. п.)  
**percabangan** 1. ответвление, разветвление (дороги) 2. эл. тех. отвод  
**cabar (1)** 1. печальный, грустный 2. трусливый □ ~ hati см. cabar  
**cabaran** угроза, опасность  
**kecabaran** 1. печаль, грусть 2. трусость  
**mencabar** 1. порицать, осуждать 2. бросать вызов  
**mencabarkan** 1. удручать, угнетать || удручающий, гнетущий 2. внушать страх □ ~ hati см. mencabarkan  
**cabar (2)** мк. 1. забывчивый; рассеянный 2. небрежный, неаккуратный 3. неэкономный  
**kecabaran** 1. забывчивость; рассеянность 2. небрежность, неаккуратность 3. расточительность  
**cabé** см. cabai  
**cabérawit** см. cabai rawit  
**cabik** 1. дыра, прореха || разорванный 2. клочок, лоскут  
**cabikan** см. cabik 2  
**bercabik-cabik** в лохмотьях  
**mencabik** разорвать, порвать □ ~ arang мк. 1. громко кричать 2. рыдать; ~ baju di dada погов. рвать рубашку на груди (= выносить сор из избы); ~ bulu ayam погов. ощипывать курицу (сориться и быстро мириться); ~ kain di pinggang погов. рвать канн на поясе (= выносить сор из избы); ~ mulut см. mencabik arang; ~ mudah, menjahit susah посл. разорвать легко — сшить трудно  
**cabir** см. cabik  
**cabit** см. cabik  
**cabo** ж. 1. проститутка 2. распутная (о женщине) □ ~ embun уличная девка  
**cabuh** мк. см. cabug (1)  
**cabuk (1)** кнут, хлыст  
**mencabuk** хлестать, стегать; перен. подгонять, подстегивать  
**cabuk (2)** яв. пояс, кушак  
**cabuk (3)** мк. язва (на коже)  
**cabuk (4)** дораб, волкосельдь (рыба *Chirocentrus dorab*)  
**cabul (1)** 1. непристойный; аморальный || непристойность; аморальность 2. порнографический || порнография 3. низкий, подлый 4. вульг. кукиш, шиш (жест, означающий грубое предложение женщине; в знач. презрительного отказа не употр.)  
**bercabul** 1. развратничать 2. совершать подлости 3. вульг. показать кукиш (сделать грубое предложение женщине)  
**kecabulan** непристойность; аморальность, распущенность  
**mencabul[i]** 1. обесчестить 2. осквернить 3. нарушать, попира́ть (права, суверенитет)  
**percabulan** 1. непристойное поведение; разврат, распутство 2. подлый поступок 3. порнография 4. нарушение, попрание (прав, суверенитета)  
**cabul (2): bercabul** 1. свирепствовать (об эпиде-

*миш*) 2. бушевать, неистовствовать 3. бушевать, бесчинствовать  
**cabul** (3) *карлик* || *карликовый*  
**cabur** (1) 1. шум, гам 2. суматоха, суета  
*kesaburan* см. *cabur*  
**cabur** (2) *мк. см. cebur*  
**cabut** 1. разг. ударить; скрыться, улизнуть  
 2. *карт. очко (игра)*  
*cabutan* то, что *вытащено*  
**bercabut** 1. вытащенный; обнаженный (об оружии) 2. *карт. играть в очко*  
**mencabut** 1. вытаскивать, вынимать; выдёргивать; обнажать (оружие) 2. брать назад (слово, обещание) 3. изымать, отбирать 4. отменять, аннулировать; лишать (полномочий, наград) 5. ошипывать 6. полоть 7. позаимствовать, почерпнуть 8. *мат. извлекать (корень)*  
 □ ∞ *akar* *мат. извлекать корень*; ∞ *pinang* лишать ордена; ∞ *bulu* 1. удалять волосы 2. ошипывать перья; ∞ *cincin* снимать кольцо; ∞ *dari limbahan* *перен.* вытащить из грязи; ∞ *gigi* удалять зуб; ∞ *janggut* выщипывать волосы на подбородке; ∞ *kartu* *карт.* тащить карту; ∞ *keris* обнажать крис; ∞ *kusasa* лишать полномочий; ∞ *lari* пуститься наутёк; ∞ *loteré* 1. вытаскивать лотерейный билет 2. выигрывать по лотерее; ∞ *malu* преодолевать стыд; ∞ *puasa* лишать жизни; ∞ *rambut* выдёргивать волосы; ∞ *undian* 1. тянуть жребий 2. *см. mencabut loteré*; ∞ *untung* находить удачу  
*mencabuti* см. *mencabut*  
*mencabutkan* см. *mencabut*  
**pencabut** то, чем *вытаскивают* □ ∞ *paku* (pasak) гвоздодёр; ∞ *sumbat gabus* штопор  
**pencabutan** 1. вытаскивание, выдёргивание 2. удаление (волос) 3. ошипывание (перьев) 4. отмена, аннулирование; лишение (полномочий, наград) 5. отзыв (депутата, посла) 6. *мат. извлечение (корня)* □ ∞ *emas dari gura uang* *фин.* демонетизация золота  
**tercabut** см. *bercabut* 1  
**casac** см. *casat*  
**casah** (1) татуировка  
**bercasah** татуированный  
**mencasah** 1. протыкать, прокалывать 2. татуировать 3. делать укол или прививку  
**casah** (2) *яв. число, количество* □ ∞ *jiwa* 1. число жителей, количество населения 2. перепись населения; ∞ *tegnak* 1. количество скота 2. перепись скота  
**bercasah**: ∞ *jiwa* иметь столько-то человек населения, насчитывать столько-то жителей; ∞ *tegnak* иметь скот в количестве столько-то голов, насчитывать столько-то голов скота  
**mencasah** производить перепись (подсчёт)  
**pencasahan** перепись □ ∞ *jiwa* перепись населения; ∞ *tegnak* перепись скота  
**casah** (3) *яв. мелко нарезанный или нарубленный; нашинкованный*  
*casahan* кусочек, ломтик □ ∞ *daging* мелко нарезанное мясо  
**mencasah** мелко резать или рубить; шинковать  
**casah** (4) *яв. общинник, член сельской общины*  
**casah** (5) *мк. см. cesañ*

**casak** (1) вертикальный  
**mencasak** 1. стоять прямо (вертикально) || вертикальный 2. ставить что-л. вертикально 3. воздвигать □ ∞ *lari* сорваться с места, пуститься бежать; ∞ *tonggak* 1. стоять как вкопанный и молчать 2. ставить первый столб (на церемонии начала строительства)  
**mencasakkan** см. *mencasak* 2, 3  
**tercasak** стоять прямо (вертикально)  
**casak** (2) *мк.:* **mencasak** 1. ущипнуть 2. стащить, украсть  
**repencasak** вор-карманник  
**casak** (3) *пал. ткацкий станок (для изготовления парчи)*  
**casang** (1) травянистое растение *Bonnaya venenicaefolia*  
**casang** (2) см. *casak* (1)  
**casar** (1) лосьон для укрепления волос  
**mencasar** 1. смачивать волосы лосьоном 2. *дж.* гладить по голове  
**mencasari** редко заливать, затоплять  
**casar** (2) *мк.:* **mencasar** 1. уговаривать 2. ублаживать  
**casar** (1) 1. оспа 2. противооспенная прививка □ ∞ *air* ветряная оспа; ∞ *asli* (betul) натуральная оспа; ∞ *cair* (jelutung) ветряная оспа; ∞ *panah* натуральная оспа; ∞ *palsu* корь; ∞ *sari* коровья оспа; ∞ *ulang* ревакцинация оспы; ∞ *yang bisul-bisulnya menyatukan diri* сливная оспа; ∞ *yang disertai perdarahan* чёрная оспа  
**casaran** болеть оспой  
**bercasar** делать или иметь прививку оспы || привитый, вакцинированный □ ∞ *ulang* делать или иметь ревакцинацию оспы || ревакцинированный  
**mencasar** делать кому-л. противооспенную прививку □ ∞ *ulang* делать кому-л. ревакцинацию оспы  
**pencasaran** оспопрививание □ ∞ *ulang* ревакцинация оспы  
**casar** (2) редко см. *casau*  
**casaren** *дж.* болеть оспой  
**casat** 1. изъян, дефект; неисправность || с изъяном, с дефектом; неисправный 2. физический недостаток; уродство; увечье || с физическим недостатком; уродливый; увечный 3. позорное пятно || запятнанный, опозоренный □ ∞ *akal* [budi] умственная неполноценность; ∞ *badan* физический недостаток; ∞ *bawaan* врождённый порок; ∞ *cedera* (cela) различные недостатки; ∞ *diri* *юр.* членовредительство; ∞ *jiwa* психическое заболевание || психически ненормальный; ∞ *katup* порок сердца; ∞ *logat* дефект речи; ∞ *rupa* деформация; ∞ *tersembunyi* скрытый дефект; ∞ *tubuh* см. *casat badan*  
**bercasat** 1. иметь изъян (дефект) || с изъяном, с дефектом; неисправный 2. с физическим недостатком; уродливый; увечный 3. запятнанный, опозоренный  
**mencasat** 1. называть кого-л. уродом или калёкой 2. порицать, осуждать; критиковать  
**mencasati** 1. портишь, повреждать 2. калечить, увечить 3. порочить, позорить; хулить

4. нарушать (закон)  
**pengsacat** 1. критик 2. критикан, хулигатель  
**pengsacatan** 1. порча, повреждение 2. нанесение увечья 3. порицание, осуждение; критика  
 4. нарушение (закона)  
**tersacat** заслуживающий порицания, предосудительный  
**sacau** 1. непоседливый, неугомонный 2. непостоянный, изменчивый 3. бессвязный  
**mencacau** 1. постоянно двигаться, не сидеть на месте || непоседливый, неугомонный 2. проявлять непостоянство 3. говорить бессвязно, бредить 4. быть в замешательстве  
**saci (1)** 1. брань, ругань 2. злая насмешка, издёвка 3. упрёк; выговор; нагоняй □ ~ *ma-ki* 1. различные ругательства 2. см. *saci*  
**sacian** см. *saci*  
**bercaci-sacian** ругаться, браниться; оскорблять друг друга  
**mencaci** ругать, бранить; оскорблять □ ~ *ma-ki* см. *mencaci*  
**saci-mencaci** см. *bercaci-sacian*  
**pengsaci** 1. сквернослов 2. обидчик  
**saci (2)** мор. шкот  
**mencaci** 1. сворачивать, свёртывать 2. натягивать  
**sacibar** зоол. козодой *Eurostopodus temminckii*  
**sacil** редко маловат (меньше другого)  
**sacing** 1. червь, червяк 2. глист □ ~ *bulat* круглый червь; ~ *dalaman* мед. внутриполостные глисты; ~ *gelang-gelang* 1. глисты; аскариды 2. см. *sacing bulat*; ~ *gila* мк. 1. червяк, к-рый извивается при прикосновении к нему 2. непоседа; ~ *gelik* мед. нематоды; ~ *hendak menjadi ular paga* посл. захотел червяк драконом стать; ~ *kalung* см. *sacing bulat*; ~ *kerawit* (*kermit*, *keruit*) 1. острцы 2. личинка мясной мухи, опарыш; ~ *menelan paga* посл. червяк проглотил дракона; ~ *perut* глисты; ~ *ripih* (*pita*, *susu*) ленточный глист, солитер; ~ *tambang* мед. анкилостомиды; ~ *tanah* земляной червь; ~ *telah menjadi ular paga* посл. червяк драконом стал  
**sacingan** дж. иметь глистов  
**kecacingan** мед. гельминтоз □ ~ *ankilostomiawi* анкилостомоз; ~ *gelang* аскаридоз; ~ *tambang* анкилостомоз  
**Cad. (1)** (*cadangan*) воен. резерв || резервный  
**Cad (2)** 1. *гос-то* Чад 2. оз. Чад  
**cadaí (1): mencadaí** шутить  
**cadaí (2)** кáин для купания  
**cadang: cadangan** 1. резерв, запас || резервный, запасной 2. заповедник; заказник || заповедный 3. предложение 4. программа, проект, план □ ~ *alat* природный заповедник; ~ *bala-san* ответное предложение; ~ *bijih* запасы руды; ~ *dévisa* валютные резервы; ~ *emas* золотой запас; ~ *emas dan dévisa* золотовалютные резервы; ~ *endapan mineral* запасы полезных ископаемых; ~ *kaui* лесные запасы; ~ *lima tahun* пятилетний план; ~ *mas* золотой запас; ~ *nasional* воен. национальный резерв; ~ *pelunasan hutang* фонд погашения задолженности; ~ *penyangga* ком. буферный запас; ~ *perdamaian* мирные предложения;

~ *produksi* 1. производственные запасы 2. резервы производства; ~ *tak percaya* вотум недоверия; ~ *terbukti* подтверждённые запасы (полезных ископаемых); ~ *tersembunyi* внутренние резервы; ~ *valuta asing* инвалютные резервы  
**bercadang** намереваться, собираться сделать что-л.  
**mencadangkan** 1. записать, резервировать; откладывать, приберегать 2. готовить, предназначать 3. готовить, подготавливать; намечать, планировать 4. предлагать, вносить предложение: выдвигать (напр. кандидатуру)  
**rencadang** 1. резервуар, бак 2. автор предложения (проекта и т. п.) □ ~ *bensin* бензобак; ~ *endapan* отстойник  
**rencadangan** 1. резервирование чего-л. 2. подготовка чего-л. 3. внесение предложения; выдвижение (напр. кандидатуры)  
**cadar** 1. чадра 2. покрывало  
**bercadar** 1. в чадре || носить чадру 2. покрытый покрывалом  
**cadas** сунд. 1. каменный грунт 2. мин. песчанник  
**cadaver** строгая, железная (о дисциплине)  
**cadél** дж. сунд. картавить || картавый  
**cadik (1)** балансир (у лодки)  
**bercadik** с балансиром (о лодке)  
**cadik (2)** мк. см. *cerdik*  
**cadir** см. *cadar*  
**Cadnas** (*cadangan nasional*) воен. национальный резерв  
**cadok** яз. близорукый || близорукость  
**kecadokan** близорукость  
**caduk** редко: **mencaduk** [kan] 1. поднимать, повышать 2. поднимать, приподнимать  
**tercaduk** 1. подниматься, повышаться 2. подниматься, приподниматься □ ~ *seléngnya* у него улучшился аппетит  
**cadung** редко проросший, давший всходы  
**bercadung** прорастать, давать всходы  
**mencadung** см. *bercadung*  
**cagak (1)** 1. палка с раздвоенным концом, рогулина 2. столб 3. подпорка; штатив; тренога 4. развилка (дороги) 5. поддержка, помощь 6. пособие (денежное) □ ~ *hidup* денежное пособие; ~ *jalan* развилка дороги; ~ *perkakas potret* штатив фотоаппарата; ~ *senapan mesin* тренога или станок пулемёта; ~ *tiga* развилка дороги  
**bercagak** 1. раздвоенный, с рогулиной на конце; вилкообразный || раздваиваться, разветвляться 2. на подставке, опоре или треноге  
**mencagak** 1. подставлять подпорку под что-л., подпирает что-л.; ставить что-л. на подставку 2. поддерживать кого-л., помогать кому-л. 3. стоять прямо (вертикально) 4. возвышаться, выситься 5. ясно виднеться  
**mencagakkan** 1. ставить что-л. прямо (вертикально) 2. см. *mencagak* 1, 2  
**tercagak** 1. подпёрт; на подставке 2. установлен прямо (вертикально) || стоять прямо (вертикально) 3. возвышаться, выситься 4. ясно виднеться 5. вырастать, появляться (как из-под земли)



**cagak** (2) лóвкий, умéлый, искúсный

**cagar** 1. залóг, заклáд || залóговый 2. запáс; сбережéния 3. задáток; авáнс 4. заповéдник  
□ ~ alam прирóдный заповéдник

**cagaran** 1. залóг, заклáд 2. см. cagar 2, 3

**mencagarkan** 1. отдавáть в залóг, заклáдывать 2. запáсать, припасáть 3. превращáть в заповéдник

**cagu** см. caguh

**caguh** мед. панарíций

**cagun** мк.: mencagun возникáть, появля́ться

**cah** 1. межд. ах, ой 2. межд. фу, тыфу 3. вопр. неужéли, тák ли

**cahang** редкó см. castrah

**cahar** понóс; жíдкий стул || жíдкий (о стуле)

**mencahar** принимáть слабительное; прочищáть желúдок

**pencahar** слабительное

**cahari** см. cagi

**cahaya** 1. свет; свечéние; сия́ние; сверкáние

2. блеск, глянec 3. выражéние (лицá) □ ~ baug рассéянный свет; ~ buatan искúственное освещéние; ~ bulan лúнный свет; ~ burjastani зоднакáльный свет; ~ busug свет электрйческой дуги; ~ dipolarisasikan полярйзованный свет; ~ gas гáзовый свет; ~ kedip 1. мигáющий свет 2. проблескóвый свет (мáшка); ~ keliling мор. кругóвой огóнь; ~ ketegahan блеск слáвы; ~ kilap мерцáющий свет; ~ kutub полярное сия́ние; ~ kutub selatan южное сия́ние; ~ kutub utara сéверное сия́ние; ~ lembayung ultra ультрафиолéтовое излучéние; ~ listrik электрйческий свет; ~ majemuk физ. кóмплексное свечéние; ~ mata 1. блеск глаз, сия́ние очéй; перен. свет очéй (любимый или любимая) 2. взгляд; ~ matahari сóлнечный свет; ~ muka 1. сия́ние лицá 2. выражéние лицá 3. цвет лицá; ~ neop неоновый свет; ~ pijar свет лáмпы накаливáния; ~ sebar рассéянный свет; ~ selatan южное сия́ние; ~ suram тусклый свет; ~ tak langsung рассéянный свет; ~ tampak видимое свечéние; ~ terang di malam yang gelap gulita луч свéта в цáрстве тьмы; ~ ultra violet ультрафиолéтовые лучи; ~ utara сéверное сия́ние; ~ zodiak зоднакáльный свет

**bercahaya** 1. светíть, светíться, излучáть свет; сия́ть; сверкáть || светя́щийся; сия́ющий; сверкáющий 2. блестя́ть || блестя́щий, глянцевый 3. блестя́щий, блистáтельный; слáвный 4. рáдостное, свéтлое (о выражéнии лицá)

**mencahaya** фото дéлать выдérжку □ ~ kurang недóдержáть; ~ lebih передéржáть

**mencahayaai** 1. освещáть; перен. проливáть свет на что-л. 2. физ. облúчать

**mencahayakan** 1. испускáть, излучáть 2. прославля́ть

**pencahaya** 1. освещéние 2. физ. облúчение 3. физ. люминесцéния 4. фото выдérжка, экспóзиция □ ~ kurang недóдержáка; ~ lebih передéржáка; ~ setempat подсвечивáние

**caing** (1): caing-caing весь изóрванный, в лохмóтьях

**mencaing-caing** разрывáть или разрезáть на куски; рвать в клóчья

**caing** (2) сунд. чайнг (мера веса для риса = 200 икатам, или 20 пикюлям, или 1235 кг)

**cair** 1. жíдкий; растáявший; расплáвленный; топлёный (о жире и т. п.) || превращáться в жíдкость, сжижáться; тáять; плáвиться; растопля́ться 2. жíдкий, негустóй; некрéпкий, разбáвленный 3. просáчиваться, обнаруживáться, становíться извёстным 4. вя́лый, расслабленный 5. подмóченная (о репутации)

□ ~ épsér очéнь жíдкий; ~ kental густóй, тягúчий

**cairan** 1. жíдкость; раствóр 2. напиток

□ ~ beralkohol алкóгольный напиток; ~ empedu жёлчь; ~ otak анат. мозгóвая жíдкость; ~ pencucian фото раствóр проявителя; ~ susu сывóротка; ~ tak beralkohol безалкóгольный напиток

**cairnya** тая́ние; плавлéние

**mencair** 1. превращáться в жíдкость, сжижáться; тáять; плáвиться 2. пропадáть (напр. о желáнии)

**mencairkan** 1. сжижáть; плáвить; растопля́ть; раствóрить 2. разбавля́ть 3. раскрывáть (заговор) 4. разглашáть, предавáть гласности 5. расслабля́ть 6. подмáчивать (репутацию) 7. возобновля́ть, восстанáвливать (отношения, связи) 8. публ. уменьшáть напряжéнность в чём-л. □ ~ kembali см. mencairkan 6, 7

**pencair** 1. раствóритель 2. разбавитель

**pencairan** 1. сжижéние; плавлéние; растоплéние; раствóрение 2. разбавлéние 3. раскры́тие (заговора) 4. разглашéние (напр. тайны) 5. расслаблéние 6. возобновлéние, восстановлéние (отношений, связей) 7. публ. уменьшéние напряжéнности в чём-л. 8. тех. плавильня □ ~ gas сжижéние гáза

**percairan** тая́ние (снега); оттепель

**caisim** дж. кит. ово́жное блюдо

**caisson** фр. тех. кессóн || кессóнный

**cak** (1) 1. чмóканье; чáвканье || чмóкать, при-чмóкивать; чáвкать 2. щёлкáть язы́ком

**cak** (2) чак (мера длины по окружности, измеряемая большими и указательными пальцами обеих рук)

**cak** (3): ~ padang птица из семейства воробьиных; ~ gaya птица *Ploceus artigula*

**cak** (4) (усеч. от besak) разг. велорйкша

**cak** (5) яв. дéло || дéлать □ ~ mat дóброе дéло

**cak** (6) яв. дружеское обращение к мужчине в Сурабае

**cak** (7) усеч. см. kesak

**saka** (1) мк. 1. тогда 2. тот

**Saka** (2) ист. скифы || скифский

**sakah** (1) 1. большóй (об углé) 2. ширóкий (о шаге) 3. прямóй (о роге)

**mencakah** идти ширóким шагóм

**sakah** (2) отплывáть (о корабле)

**sakak** см. seka (2)

**sakal** яв.: ~-bakal 1. основáтель рóда, родоначáльник; прédки 2. основáтель, основоположник 3. основáние, создáние; ~-bakal bangsa родоначáльник нáции; ~-bakal kehidupan истóчник зарóждения жízни

**sakalang** эсол. полосáтый тунéц

**sakalélé** военный танец у жителей Минахасы и Молуккских о-вов

**sakar** (1) 1. мочь, быть в состоянии; уметь || умелый, искусный, квалифицированный; сведущий; способный 2. подходящий, годный 3. хороший; красивый; нарядный 4. *мк.* быстрый, проворный

**sakarpuu** 1. красота; нарядность 2. *мк.* быстрота, проворство

**bersakar** 1. мочь, быть в состоянии; уметь, быть способным на что-л. 2. отважиться, осмеливаться

**kesakapan** 1. способность; умение; мастерство; квалификация 2. *воен.* выучка □ *с* bawaan врожденное умение; *с* olah raga спортивное мастерство; *с* pelaut искусство мореплавания; морская практика

**tempercakap[kan]** учить кого-л. чему-л.

**sakar** (2) 1. разговор, беседа || говорить, разговаривать, беседовать 2. *разг.* язык || говорить на каком-л. языке; владеть каким-л. языком □ *с* angin пустой разговор, болтовня || болтать; *с* besar хвастовство || хвастаться; *с* kembur (tahi angin) *см.* sakap angin; *с* timbal диалог; разговор, беседа; *с* tinggi высокопарная речь || говорить высокопарно **bersakar** 1. говорить, разговаривать, беседовать 2. говорить на каком-л. языке; владеть каким-л. языком □ *с* besar хвастаться; *с* ketam чревоушья; *с* spontan говорить экспромтом

**bersakar-sakar** *см.* bersakar 1

**tempsakari** редко обращаться к кому-л., заговаривать с кем-л.

**tempercakapkan** 1. говорить, разговаривать о ком-л., чем-л.; обсуждать что-л. 2. говорить на каком-л. языке

**persakapan** 1. разговор, беседа || разговорный (напр. о языке); устная (о речи) 2. обсуждение □ *с* gamah-tamah дружеская беседа

**sakar** 1. лапа с когтями; коготь 2. царапина 3. скребок □ *с* ayam *разг.* 1. как курица лапой || неразборчивый почерк, каракули 2. босиком; *с* balak исцарапан; *с* besi кузнечные клещи; *с* langit небоскреб; *с* raku клещи

**bersakar-sakaran** вцепиться когтями друг в друга; *перен.* сцепиться

**bersikakar** *см.* bersakar-sakaran

**tempcakar** 1. хватать когтями 2. скрестить, царапать; рыться (о курице) □ *с* awan (langit) высотное (о здании)

**persakar** 1. скребок 2. мор. лапа якоря □ *с* awan (langit) небоскреб

**persakaran** 1. ссора; трения, разногласия 2. полемика, словесная перепалка

**sakat** *см.* sekat

**sakau** *см.* sekau

**sakawari** прапрапрадед или прапрапрабабушка

**sakela** *см.* в сочет. rumah sakela

**saker** *дж. см.* sakap (1)

**sakera** *см.* sakra

**sakeram** *см.* sakram

**sakerawala** *см.* sakrawala

**sakerawati** *см.* sakrawati

**sakial** *кит.* туфли на деревянной подошве

**sakil** (1) 1. шпилька 2. *тех.* штифт

**Sakil** (2) *см.* Buta Sakil

**sakmar** (1) *см.* sokmar

**sakmar** (2) *см.* samar

**sakmau** *см.* samau

**sako** *воен. ист.* кивер

**sakra** 1. диск; круг 2. *ист.* боевой диск (металльный снаряд) 3. *арх.* колесо 4. *миф.* Чакра (оружие Кришны в виде стрелы с диском на наконечнике; символ всеполюющего оружия)

□ *с* alas *тех.* 1. шайба 2. прокладка; *с* angka номерной диск (телефона); *с* ban резиновый шкив; *с* borer ж.д. буферная тарелка; *с* daun бот. пластинка листа; *с* dawai *см.* sakra tali; *с* eksentrik эксцентриковый диск; *с* engkol кривошипный диск; *с* optik физ. стробоскопический диск; *с* rapjupan гончарный круг; *с* rebawa ведущий шкив; *с* pengasah точильный или шлифовальный круг; *с* putar поворотный круг; *с* rem тормозной диск; *с* sabuk ремённый шкив; *с* tali шкив канатно-проволочной передачи; *с* tetap рабочий шкив; *с* tingkat ступенчатый шкив; *с* turbin колесо турбины

**sakra** (2) *яв.* знак, признак

**Sakra** (3) *усеч. см.* Sakrabirawa

**Sakrabirawa** *ист.* Чакрабирова (полк личной охраны президента Сукарно)

**sakram** 1. спорт. диск 2. зоол. морская звезда

**Sakranegara** г. Чакранегара (на о-ве Ломбок)

**sakrawala** 1. горизонт 2. небосвод, небо 3. движение небесных тел 4. небесные тела 5. кругозор, круг интересов □ *с* aman *воен.-мор.* горизонт чист (доклад); *с* sempit узкий круг интересов

**bersakrawala** *с* sempit с узким кругозором, ограниченный

**sakrawati** *арх.* властитель

**saktéh** *разг.* чаевые

**sakue** *дж.* блины (из пшеничной муки)

**sakuk** *см.* sangkuk

**Sakung** *ист.* район и адм. подрайон Чакунг (в Вост. Джакарте)

**sakup** (1): **tempcup** 1. хватать что-л. ртом 2. ловить (напр. капканом) 3. схватить, арестовать

**tempcup-sakup** разевать и закрывать рот; хватать ртом воздух

**tempcup** капкан

**tempcupan** 1. ловля 2. захват; арест

**tercup** 1. пойман, схвачен 2. захвачен; арестован

**sakup** (2) *яв.* **sakupan** горсть

**tempcup** 1. черпать что-л. горстью 2. охватывать, включать в себя

**tempcupkan** вычерпывать горстью из чего-л.

**tempcupan** охват, включение

**tercup** охвачен, включен

**sakup** *мк. см.* sekup

**cal** *разг. см.* cala (1)

**cala** (1) шаль; косынка; платок

**cala** (2) *мк.* неприличный

**calak** (1) 1. красноречивый 2. болтливый 3. лю-

бить вмешиваться в чужой разговор 4. резкий на язык; неразборчивый в выражениях

**calak** (2) великопный, роскошный

**calak** (3) *мк.* наточенный, острый

**calak-calak**:  $\infty$  ganti asah menanti tukang belum datang *посл.* пока наточим сами, а придёт мастер — направит

**mencalak** точить, заострять

**calak** (4) *см.* celak

**calang** (1) 1. без листьев, голый; с редкой листво́й 2. голый, лишённый растительности 3. неприкрашенный, без прикрас

**calang** (2): **pencalang** 1. большая крытая лодка для перевозки грузов 2. *ист.* разведывательный корабль

**calang** (3) *яв.*: **mencalang** выглядывать; подсматривать; наблюдать

**calar** 1. ссадина, царапина 2. шрам, рубец  $\square$

**~balag** 1. ссадины и царапины || весь в ссадинах, исцарапанный 2. шрамы и рубцы || весь в шрамах

**bercalar** 1. поцарапанный 2. со шрамом, с рубцом

**caling** (1): **pencaling** враль, лгун

**caling** (2) живая изгородь (из колючего кустарника)

**caling** (3) *дж.* клык; бивень  $\square$  ~ **gajah** 1. бивень слона 2. слоновая кость

**calingcing** лекарственное травянистое растение *Oxalis corniculata*

**calit** 1. грязь; грязное пятно 2. краска (*напр.* для бровей)

**bercalit** 1. испачканный; в грязных пятнах 2. подкрашенные (*напр.* о бровях)

**mencalit** 1. пачкать что-л. 2. красить (*напр.* брови)

**mencalitkan** 1. пачкать чем-л. 2. красить чем-л. (*напр.* брови)

**calo** *дж.* 1. посредник, маклер 2. перекупщик 3. вербовщик 4. зазывала  $\square$  ~ **reputrang** зазывала пассажиров (*на автобус*); ~ **rumah** маклер по купле-продаже домов; ~ **tanah** перекупщик земельных участков

**calon** 1. кандидат || *перед. суц.* будущий; потенциальный, вероятный 2. ученик; стажёр 3. новичок || *перед. суц.* начинающий  $\square$  ~ **agresor** потенциальный агрессор; ~ **anggota** кандидат в члены; ~ **anggota akademi** член-корреспондент академии; ~ **anggota parlemen** кандидат в члены парламента; ~ **anggota partai** кандидат в члены партии; ~ **bintara** курсант школы сержантского или старшинского состава; ~ **gugu** студент педагогического училища; ~ **ibu** будущая мать; ~ **isteri** невеста; ~ **mahasiswa** студент-новичок; ~ **mahasiswi** студентка-новичок; ~ **mantu** *дж.* (menantu) будущий зять или будущая невестка; ~ **militar sukarela** проходящий начальную военную подготовку (*до поступления в армию*); ~ **petinggi** *ком.* потенциальный покупатель; ~ **pengganti** вероятный преемник; ~ **pengumpul** начинающий коллекционер; ~ **pegawai** *воен.* новобранец; ~ **pegawai** 1. будущий офицер (*выпускник военного училища*) 2. кандидат

в офицеры (*звание между первым прапорщиком и вторым лейтенантом*); ~ **presiden** кандидат на пост президента; ~ **raja** престолонаследник; ~ **suami** жених; ~ **sufi** *мус.* мюрид (*ученик богослова*); ~ **tamtama** *воен.-мор.* новобранец; ~ **tagupa** *воен.* кандидат в курсанты; ~ **tentara** *воен.* новобранец

**mencalonkan** выдвигать кандидатом кого-л., выставлять чью-л. кандидатуру  $\square$   $\infty$  **diri** выставлять свою кандидатуру

**pencalonan** 1. выдвижение кандидата или кандидатуры 2. кандидатура

**Calonarang** 1. чалонаранг (балийская танцевальная драма; исполняется перед храмом с позднего вечера до рассвета) 2. Чалонаранг (персонаж балийской танцевальной драмы; ведьма, олицетворяющая зло; *тж.* Рангда)



Calonarang

**calui** *кит. разг.* брать взятки

**calung** (1) 1. черпак, ковш 2. чашка (для сбора латекса) 3. глупый и самодовольный человек 4. *мк.* сосуд из бамбука (для воды)

**mencalung** 1. черпать 2. собирать (латекс)

**calung** (2) нож (с лезвием и рукояткой из одного куска металла)

**calung** (3) *яв. муз.* инструмент наподобие ксилофона

**calus** *см.* celus

**cam** 1. внимание; интерес || *akan* проявлять внимание или интерес к чему-л. 2. понимать

**camnya** внимание; интерес

**mencamkan** 1. относиться к чему-л. со вниманием или с интересом 2. обсуждать 3. критиковать 4. разъяснять 5. убеждать; внушать

**pencaman** 1. проявление внимания или инте-

réса 2. обсуждение 3. критика 4. разъяснение 5. убеждение; внушение  
**сала** (salon mahasiswa) студент-новичок  
**самар** (1) 1. чайка; крачка 2. птичка, галочка (пометка) □ ~ bandar морская чайка  
**самар** (2): **мепсамар** грабить  
**самар** (3) *мк.* жадный, алчный  
**кесамаран** жадность, алчность  
**самат** 1. глава района (в сельской местности) 2. глава подрайона (в Большой Джакарте)  
**кесаматан** 1. район (адм. единица в сельской местности) 2. подрайон (в Большой Джакарте) 3. районное управление (в сельской местности) 4. контора главы подрайона (в Большой Джакарте)  
**самат** дерево *Dracaena angustifolia*  
**самбах** росток, побег  
**берсамбах** давать ростки, пускать побеги; прорастать  
**самбанг** бакенбарды □ ~ **баук** растительность на лице, борода и бакенбарды  
**берсамбанг** с бакенбардами || носить бакенбарды  
**самбук** кнут, хлыст □ ~ **карибу** кнут, хлыст  
**самбукан** удар кнутом  
**мепсамбук** хлестать, стегать; *перен.* подгонять, подстегивать □ ∞ **диги** заниматься самобичеванием  
**мепсамбукан** порка; *перен.* подстегивание □ ∞ **диги** самобичевание  
**самбул** *см.* **сембул** (1)  
**самбунг** (1) *мк.* миска; чаша; блюдо  
**самбунг** (2) *см.* **самбанг**  
**самбут** *мк. см.* **самбук**  
**самса** *кит.* чайная ложка  
**самсах** *см.* **самса**  
**самсау** *см.* **синау**  
**самти** (salon mahasiswa) студентка-новичок  
**сампай** 1. невкусный, пресный 2. неинтересный, скучный 3. неприятный на вид или на слух □ ~ **саханг** (hambar) 1. очень невкусный 2. совершенно неинтересный  
**сампак** (1): ~ **бату** *инос.* брошенный камень (≅ отрезанный ломоть); ~ **бату**, **сембунг** tangan погов. бросил камень и спрятал руку; ~ bunga dibalas dengan sampak tahi посл. его забросали цветами, а он в ответ стал кидать дерьмо; ~ buang дротик  
**мепсампак** 1. бросать, кидать; метать 2. сбрасывать, свергать □ ∞ **бату** ke luar погов. выбрасывать камни со двора (помогать чужим в ущерб своим); ∞ **диги** броситься, кинуться; ∞ **jala** забросить невод; ∞ **lembing** метать копье; ∞ **lenggang** размахивать руками (на ходу); ∞ **penindasan** сбросить гнет; ∞ uang бросать монеты (беднякам)  
**мепсампак** бросать в кого-л.; забросать кого-л.  
**мепсампаккан** *см.* **мепсампак**  
**терсампак** брошен; выброшен  
**сампак** (2) *мед.* корь  
**сампанг**: **мепсампанг** грести (стоя на носу лодки)  
**сампин** умелый, искусный || умело, искусно  
**сампинпуа** умение

**сампинг** 1. дыра, прореха || дырявый 2. обрывок, лоскут □ ~ gosok 1. тряпка 2. *тех.* обтирочный конёк  
**сампинг-сампинг** 1. дыры, прорехи || в лохмотьях 2. лоскутья, ветошь  
**берсампинг-сампинг** в лохмотьях  
**сампунг** (1) обрезанный; обломанный; усечённый  
**мепсампунг** обрезать; обламывать  
**терсампунг** *см.* **сампунг**  
**сампунг** (2): ~ **сампанг** 1. сломя голову 2. кубарем, кувыркóм  
**сампунг** (3) *мк. см.* **семпунг**  
**сампур** (1) 1. смешанный, перемешанный || смешиваться, перемешиваться || с чем-л., вместе или вперемежку с чем-л. 2. примешанный || примешиваться || с примесью 3. вмешиваться; ввязываться □ ~ **адук** *см.* **сампур** baur 1, 2; ~ **батур** 1. смешанный, перемешанный || смешиваться, перемешиваться || смесь, мешанина 2. смешанный, перепутанный || смешаться, перепутаться || путаница 3. общаться || общение; ~ **бисага** вступать или вмешиваться в разговор; ~ **dengan orang ramai** смешаться с толпой; ~ **gaul** общаться || общение; ~ **mesra** вступать в интимные отношения || интимные отношения; ~ **mulut** *см.* **сампур** bicara; ~ **tangan dalam** 1. вмешиваться во что-л. || вмешательство во что-л. 2. замешан в чём-л.; ~ **tangan asing dalam** иностранное вмешательство во что-л.; ~ **tangan dalam urusan dalam negeri** вмешиваться во внутренние дела || вмешательство во внутренние дела; ~ **tangan pembedahan** хирургическое вмешательство; ~ **tidak keruan** *см.* **сампур** baur 1  
**сампуран** 1. смесь, смешение || смешанный 2. смесь, состав, раствор 3. соединение, комбинация || комбинированный 4. общение, сношения 5. вмешательство 6. примесь 7. сплав 8. гибрид || гибридный 9. *тех.* присадка □ ∞ **bakar** горючая смесь; ∞ **bakar kurang** бедная горючая смесь; ∞ **bakar lebih** богатая горючая смесь; ∞ **besi** железный сплав; ∞ **beton** бетонная смесь; ∞ **gas** *горн.* газовая смесь; ∞ **kerja** рабочая смесь; ∞ **kimiawi** химическое соединение; ∞ **kurang** бедная смесь; ∞ **lebih** богатая смесь; ∞ **logam** сплав; ∞ **nikel** никелевый сплав; ∞ **pendingin** охлаждающая смесь; ∞ **sayuran** овощной салат; ∞ **serba sama** однородная смесь; ∞ **tahan beku** антифриз; ∞ **tambah** примесь  
**берсампур** 1. с примесью чего-л. 2. замешан в чём-л. 3. общаться 4. *см.* **сампур** □ *сочет. см.* **сампур**  
**мепсампур** смешивать, перемешивать □ ∞ **logam** *тех.* легировать  
**мепсампур** 1. смешивать с чем-л.; разбавлять чем-л. 2. смешиваться с чем-л. 3. вмешиваться во что-л. 4. общаться с кем-л. □ ∞ **percakapan** вмешиваться в разговор; ∞ **urusan dalam negeri** вмешиваться во внутренние дела; ∞ **urusan orang** вмешиваться в чужие дела; ∞ **urusan rumah tangga** вмешиваться во внутренние дела  
**dicampur** с примесью; разбавленный

- mencampurkan** 1. смѣшивать, перемѣшивать 2. подмѣшивать, примѣшивать 3. вовлекать, впутывать, втягивать □ ∞ diri ke dalam orang ramai смѣшиваться с толпой
- mencampur...** ∞ adukkan или ∞ baurkan
1. смѣшивать, перемѣшивать 2. смѣшивать, перепутывать
- campur-mencampuri** общаться друг с другом
- mempercampurkan** см. mencampurkan
- percampur** 1. примесь 2. смеситель; миксер || смесительный □ ∞ beton бетономешалка; ∞ mortel (semen) растворомешалка
- percampuran** 1. смѣшение, смѣшивание; перемѣшивание 2. вмѣшательство 3. общение, сношение 4. совместная жизнь 5. гибридизация 6. физ. интерференция □ ∞ darah кровосмѣшение; ∞ tangan вмѣшательство; ∞ tangan asing иностранное вмѣшательство; ∞ tangan dalam urusan dalam negeri вмѣшательство во внутренние дела
- tercampur** 1. смѣшан, перемѣшан || смѣшаться, перемѣшаться 2. смѣшан, перепутан || смѣшаться, перепутаться
- campur (2):** мк. гордый, высокомерный
- самик** мк.: **mencamik** колотъ, наносить удар (острым предметом)
- campur** разбросанный, раскиданный
- mencamurkan** разбрасывать, раскидывать
- capai** 1. тоцильный или шлифовальный круг || тоцильный; шлифовальный; гранильный 2. тех. валок 3. тех. прокатный стан
- capaian** 1. то, что наточено или отшлифовано || наточенный; отшлифованный 2. точка; шлифовка; гранение; перен. оттачивание, шлифовка (напр. мастерства) 3. тех. прокатка, вальцовка
- mencapai** 1. точить; шлифовать; гранить; перен. оттачивать, шлифовать (напр. мастерство) 2. тех. прокатывать; вальцевать □ ∞ diri 1. оттачивать своё мастерство 2. прихорашиваться, принаряжаться; ∞ intan гранить алмазы
- rencapai** 1. тоцильщик; шлифовальщик; гранильщик 2. тех. прокатчик; вальцовщик 3. см. capai 1 □ ∞ intan гранильщик алмазов
- rencapaian** 1. точка; шлифовка; гранение 2. тоцильная мастерская; шлифовальный цех; гранильная мастерская 3. тех. прокатка; вальцовка
- capak** редко см. capcang (1)
- capang** 1. гонг 2. диктор 3. ист. глашатай
- capangan** 1. удары в гонг 2. шум, ажиотаж
- mencapang** ударять в гонг
- mencapangkan** 1. оповещать о чём-л. ударами в гонг 2. возвещать, объявлять 3. пропагандировать что-л.; раздувать шумиху вокруг чего-л.
- rencapang** см. capang 2, 3
- rencapangan** 1. оповещение (ударами в гонг) 2. возвещение, объявление чего-л. 3. пропаганда чего-л.; раздувание шумихи вокруг чего-л.
- capcang (1)** 1. стоять вертикально || вертикальный 2. торчать (верх)
- mencancang** 1. стоять вертикально 2. ставить что-л. вертикально
- mencancangkan** см. mencancang 2 □ ∞ ekor поднять хвост трубой
- mempercancangkan** см. mencancang 2
- tercancang** 1. стоять вертикально || поставлен вертикально 2. торчать (верх) 3. зажёчься (о звёздах)
- cancang (2)** яв.: **mencancang** привязывать
- cancang (3)** см. cencang
- cancut** яв. 1. набѣдренная повязка 2. плавки
- bercancut** 1. носить набѣдренную повязку || в набѣдренной повязке 2. в плавках 3. тж. перен. засучить рукава
- mencancutkan** 1. засучивать, подвѣртывать 2. скатывать, свѣртывать □ ∞ tali wanda перен. засучить рукава
- canda (1)** 1. прихоть, каприз 2. дж. шутка, забава
- becanda** см. bercanda
- bercanda** 1. капризничать || капризный 2. шалить, баловаться; возиться, шумно играть 3. дж. шутить, забавляться || шутливый
- pecanda** 1. капризник 2. шутник, забавник
- canda (2)** 1. шкатулка 2. тайный смысл; сокровенные мысли □ ~ peti см. canda 1
- canda (3)** видимо, вероятно
- canda (4)** мк. внешность
- canda (5):** ~ kemudi мор. рудерпост
- canda (6)** арх. дротик
- candai** см. cindai
- candak (1)** яв.: **kecandak** схвачен, пойман
- dicandak** схвачен, пойман
- tercandak** схвачен, пойман
- candak (2)** яв. дальнейший, последующий □ ~ kulak 1. перепродажа || перепроданный 2. перепродавец
- candakia** см. cendekia
- candakiawan** см. cendekiawan
- candala** 1. увѣчь; уродство || увѣчный; уродливый 2. недостаток, дефект || с недостатком, с дефектом 3. плохой, скверный 4. презренный, низкий (о человеке)
- candan** шутка, острога
- bercandan** шутить, острить
- berkecandan** мк. шутить, острить
- kecandan** мк. шутка, острога
- candana** см. cendana
- candang** смѣлый, бесстрашный
- candawan** см. cendawan
- candék** см. candik (2)
- candera** см. candra
- candera** см. candrasa
- candi** 1. храм (буддийский или индуистский) 2. гробница, усыпальница 3. каменные ворота, арка □ ~ Buddha буддийский храм; ~ Hindu индуистский храм; ~ limas пирамида (египетская); ~ paduraksa каменные ворота с крышей; ~ Siwa индуистский храм
- percandian** храмовой
- candik (1)** яв.: ~ kala вечерняя заря
- candik (2)** арх. наложница
- candikala** стаяж. см. candik kala
- candil** сладкое блюдо из крахмала и кокосового молока; часто используется для разговения

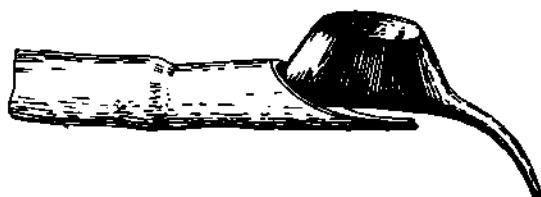
**candit** 1. лапа якоря 2. педаль 3. приступок; подножка 4. воен. спусковой крючок  
**candra** (1) арх. луна || перед суц. лунный □ ~ kigapa лунный свет; ~ sangkala 1. лунный календарь 2. ист. лит. сфрагиды (дата, зашифрованная в последнем предложении)  
**candra** (2) арх. аллегорическое повествование  
**candradimuka** 1. миф. тж. перен. чистилище 2. воен. боевая подготовка офицерского состава  
**candrakirana** (1) арх. лунный свет  
**Candrakirana** (2) миф. Чандракирана (принцесса-воительница; сиемол отваги и женской верности)  
**candramuka** см. candradimuka  
**candrasa** арх. меч  
**candrasangkala** см. candra sangkala  
**candu** 1. опиум (для курения) || опиумный 2. нагар (в трубке, мундштуке) 3. предмет увлечения; страсть || пристраститься к чему-л.; увлекаться чем-л. □ ~ gelar контрабандный опиум  
**kecanduan** 1. курение опиума; наркомания || заниматься курением опиума; страдать наркоманией 2. пристрастие к чему-л.; увлечение чем-л. □ пристраститься к чему-л.; увлекаться чем-л. □ ~ satu увлечение шахматами; ~ miputan keras пристрастие к спиртным напиткам  
**mencandu** 1. курить опиум; страдать наркоманией 2. содержать в себе опиум 3. похожий на опиум 4. покрываться нагаром (о трубке, мундштуке) 5. rada пристраститься к чему-л.; увлекаться чем-л.  
**pecandu** 1. курительщик опиума; наркоман 2. любитель, поклонник, почитатель 3. спорт. болельщик □ ~ alkohol алкоголик; ~ balét балетоман; ~ bioskop любитель кино; ~ buku книголюб; ~ film любитель кино; ~ kelas berat 1. хронический наркоман 2. страстный любитель 3. спорт. заядлый болельщик; ~ kopi любитель кофе; ~ miputan keras любитель спиртных напитков; ~ musik меломан; ~ narkoba наркоман; ~ rokok курительщик; ~ serakbola футбольный болельщик; ~ surat kabar постоянный читатель или подписчик какой-л. газеты  
**pencandu** см. pecandu  
**candung** кухонный нож; тесак, сечка  
**cang** (1) звон  
**cang** (2) варёный рис, завернутый в листья бамбука  
**cang** (3) бабушка  
**cang** (4) рыболовная сеть  
**cang** (5) кит. ездить верхом  
**cangah** мк. широко открытый; раскрытый настесь  
**mencangah** 1. широко открывать; раскрывать настесь || широко открытый; раскрытый настесь 2. ротозейничать || с разинутым ртом □ ~ saja бездельничать  
**tercangah** широко открыт; раскрыт настесь  
**cangak** (1): **mencangak** поднимать глаза, смотреть вверх □ ~ saja ротозейничать  
**tercangak-cangak** ротозейничать

**cangak** (2) яв. цапля  
**cangam** мк. см. cengam  
**cangar** (1) 1. надрез, зарубка; паз 2. рогулина; двузубец  
**cangar** (2) мк. жадный, прожорливый  
**cangcang** дж.: **mencangcang** привязывать  
**cangga** (1) 1. родимое пятно 2. врожденный порок, уродство  
**cangga** (2) цапля  
**canggah** (1) рогулина; двузубец; вилы (с двумя зубьями)  
**bercanggah** 1. с рогулиной; раздвоенный; разветвлённый || раздвигаться; разветвляться 2. расходиться (о взглядах, мнениях)  
**mencanggah** плыть на лодке или на плоту, отталкиваясь шестом с рогулиной  
**mencanggahkan** раздвигать □ ~ jagi показывать два пальца (указательный и средний)  
**percanggahan** 1. раздвоение; разветвление; 2. расхождение (во взглядах, мнениях)  
**canggah** (2) праправнук или праправнучка  
**canggai** 1. отращённый ноготь 2. наноготник (украшение из золота, серебра) 3. коготь  
**canggal** см. canggai  
**canggih** 1. надоедливый, назойливый 2. изощрённый, утончённый 3. сложный, запутанный 4. новейший; современный 5. передовой, прогрессивный  
**kecanggih** 1. назойливость 2. изощрённость 3. сложность 4. прогрессивность  
**canggu** мк. см. saguh  
**canggung** (1) 1. неуклюжий, неловкий, неумелый 2. неудобный; непривычный; трудный 3. робкий, застенчивый || испытывать робость, стесняться 4. грубый, невоспитанный 5. плохо сделанный, топорный 6. недостаточный, неполный || не доставать, не хватать 7. недовольный; разочарованный || испытывать недовольство 8. грустный || грустить  
**kecanggungan** 1. неуклюжесть, неловкость; неумение 2. неудобство 3. робость, застенчивость 4. грубость, невоспитанность 5. топорность 6. недостаточность, неполнота 7. недовольство; разочарование 8. грусть  
**mencanggungkan** 1. делать что-л. неумело (неловко, неуклюже) 2. портить 3. вызывать недовольство; огорчать; разочаровывать || огорчительный; разочаровывающий  
**tercanggung** грустить  
**canggung** (2) затонувшее бревно  
**cangkah** подставка; штатив  
**cangkang** (1) грубо отвечать, дерзить  
**cangkang** (2) яичная скорлупа  
**cangkat** 1. бугор, холм 2. пологий скат || пологий  
**cangkau** см. cengkau (1)  
**cangkél** дж. 1. зацепляться, прицепляться 2. застревать  
**mencangkélkan** 1. зацеплять, прицеплять; прикреплять 2. соединять; связывать (тж. перен. каким-л. условием)  
**cangkelong** (1) курительная трубка □ ~ candu трубка для курения опиума  
**cangkelong** (2) яв. заплечный мешок; сумка через плечо || перекинутый через плечо || через плечо

# CANGKELUNG

**cangkelung** см. cangkelong  
**cangkerama** см. cengkerama  
**cangkeriman** см. cangkriman  
**cangkering** см. cangkring  
**cangkih**: ~-mangkih см. cangkah  
**cangkik**: mencangkik торчать, выступать  
**cangkik**: mencangkik 1. держать что-л. в поднятых руках; поднимать что-л. вверх двумя руками 2. *дж.* держать или нести что-л. в руке  
**cangkir** (1) чашка; кружка □ ~ piring 1. чашка с блюдцем 2. посуда; сервиз  
**cangkir** (2) 1. задний коготь (*у птиц*) 2. торчать, выступать  
**cangklong** см. cangkelong  
**cangkuk**: cangkukan 1. черенок 2. *мед.* пересадка, трансплантация; трансплантируемый 3. *редко* поддельный  
**mencangkuk** сажать или прививать черенок  
**mencangkukkan** *мед.* пересаживать, трансплантировать  
**pencangkukan** 1. черенкование 2. *мед.* пересадка, трансплантация □ ∞ jantung пересадка сердца; ∞ jantung gangkar подсадка второго сердца  
**cangkul** см. cangkul  
**cangkong** см. cangkung  
**cangkrang** *дж.* обертка, упаковка; оболочка  
**cangkriman** *яв.* загадка; головоломка  
**cangkring** *дерево Erythrina fusca*; из коры и корней получают лекарство  
**cangku** см. cengkau (1)  
**cangkuk** (1) 1. крюк, крючок 2. багор 3. стрелало  
**bercangkuk** 1. с крюком 2. крючковатый  
**mencangkuk** 1. зацеплять крюком или багром 2. погонять слона стрелалом  
**cangkuk** (2) сухой цвет растений; *употр.* как лекарство  
**cangkuk** (3) *мк.* солёная рыба  
**cangkuk** (4) см. cangkuk  
**cangkul** 1. мотыга 2. кирка 3. *горн.* обушок  
**mencangkul[i]** 1. мотыжить 2. отбивать киркой 3. *горн.* рубить (уголь)  
**cangkum**: mencangkum 1. обнимать, обхватывать 2. обхватывать  
**cangkung**: bercangkung сидеть на корточках □ ∞ berpeluk сидеть на корточках, обхватив колени  
**mencangkung** сидеть на корточках  
**cangkup**: mencangkup есть из горсти; бросать пищу в рот  
**cangkuk**: mencangkuk сгорбиться, ссутулиться || сгорбившись, ссутулившись  
**tercangkuk** см. mencangkuk  
**cangut** покосившийся  
**Caniago** чаниаго (одно из племён минангкабау)  
**canidrom** спорт. кинодром (место собачьих бегов)  
**cantas**: mencantas подрезать, подстригать  
**cantél** (1) *яв.* булавка, заколка  
**cantélan** 1. вешалка 2. крючок  
**mencantélan** 1. закалывать булавкой 2. зацеплять, прицеплять 3. вешать на крючок  
**cantél** (2) *яв.*: cantélan 1. часть деревни 2. хутор  
**cantél** (3) *бот.* сорго

**canténgan** *яв.* нарыв на пальце  
**canterik** см. cantrik  
**canti** *неправ.* см. santi  
**cantigi** кустарник *Vaccinium varingifolium*; ягоды съедобны  
**cantik** (1) 1. красивый, симпатичный, милый 2. прекрасный, великолепный □ ~ jelita (molék) очень красивый, очаровательный  
**bercantik-cantik** прихорашиваться; принаряжаться □ ∞ diri прихорашиваться; принаряжаться  
**kecantikan** красота; привлекательность, очарование, прелесть □ ∞ yang menjadi mimpi skazochная красота  
**mencantikkan** красить, украшать, придавать очарование  
**secantik** такой же красивый или прекрасный, как...  
**cantik** (2) *мк.* сладострастный, похотливый  
**cantil** (1) треугольный парус  
**cantil** (2) см. cantél  
**canting** (1) 1. ковш, черпак; сосуд (из бамбука) 2. чантинг (мера ёмкости  $\approx 0,025$  л) 3. медный сосуд с носиком для нанесения еоска на



canting

ткань при изготовлении батика □ ~ сар  
 медный штамп (для изготовления батика)  
**sesecanting** чантингами (мерить, продавать)  
**canting** (2) груз, грузило  
**cantol** *яв.* крюк, крючок  
**cantolan** крюк, крючок  
**kecantol** *тж.* перен. попасться на крючок  
**mencantol** 1. прицеплять к чему-л.; зацеплять за что-л.; вешать на что-л. 2. прицепляться к чему-л.; зацепляться за что-л.  
**mencantoli** см. mencantol 1  
**mencantolkan** прицеплять; зацеплять; вешать на крючок  
**cantrik** *яв.* ученик мастера, подмастерье  
**cantum**: bercantum 1. смыкаться, сходитьсь; плотно прилегать; сомкнувшийся; плотно прилегающий 2. сражаться; затягиваться (о ране) || сросшийся; затянувшаяся (о ране) 3. прикрепляться, прикалываться (напр. булавкой) || прикреплён, приколот 4. содержать, вмещать 5. вновь сходитьсь, примиряться  
**mencantum** соединять, скреплять (напр. булавкой)  
**mencantumkan** 1. соединять, скреплять 2. прикреплять, прикалывать 3. приклеивать, наклеивать 4. помещать (в газете, журнале) 5. включать, вносить (в список, протокол) 6. проставлять (дату); расставлять (напр. знаки препинания) 7. вонзать, втыкать □ ∞ dalam agenda включать в повестку дня  
**pencantuman** см. percantuman



**percantuman** 1. соединение 2. прикреплённое 3. помещение (напр. статьи в газету) 4. включение, внесение (в список, протокол)

**tercantum** 1. прикреплён, приколот 2. помещён (в газету, журнал) 3. включён, внесён (в список, протокол) 4. глубоко западать, запечатлеваться □ ∞ dalam hati [sanubari] глубоко запасть в душу; ∞ dalam ingatan запечатлеться в памяти

**cantung (1)** см. céntong

**cantung (2)** см. centung

**cap (1)** 1. печать, штемпель, штамп; клеймó 2. печать, штемпель, штамп (оттиск); клеймó (изображение) || печатный: гербовая (о бумаге); набивная (о ткани) 3. знак, эмблема; торговый знак; фабричная марка; этикетка; тж. перен. ярлык 4. рисунок (на воздушном змее) 5. проба (клеймó) 6. отличительная черта; характер, натура 7. медный штамп (для изготовления батика) 8. набивная (о ткани) □ ~ air водяные знаки; ~ batu литография; ~ dagang-jan торговый знак; ~ dumuk яв. отпечаток большого пальца; ~ istimewa филат. специальный штемпель; ~ jabatan служебная печать; ~ jari 1. отпечаток пальца 2. дактилоскопия || дактилоскопический; ~ kadar проба (клеймó); ~ kadar tinggi высокой пробы, высокопробный; ~ kempa ист. королевская печать (правителей Малакки и Сивиджаи); ~ kutang baik дурная слава; ~ kutukan позорное клеймó; ~ lak сургучная печать; ~ mohor 1. гербовое изображение (на монете) 2. королевская печать; ~ tugu дешёвый, низкопробный; ~ patra факсимиле; ~ pabrik фабричная марка, фабричное клеймó; ~ pengesahan проба (клеймó); ~ perniagaan торговый знак; ~ pos почтовый штемпель; ~ Sang Sipurba ист. королевская печать (правителей Сивиджаи); ~ Sulaiman мус. звезда Сулеймана; ~ tambahan филат. надпечатка; ~ tanda tangan факсимиле подписи; ~ tanggal календарный штемпель; ~ timbangan клеймó на гире

**cap-sara** прозвище; перен. ярлык, клеймó

**bercap** 1. с печатью (штемпелем, клеймом) 2. с эмблемой (торговым знаком и т. п.) 3. иметь какую-л. отличительную черту

**mencap** 1. ставить печать, штемпель или клеймó на что-л. 2. печатать, делать оттиск 3. ставить знак (марку) 4. sebagai называть кем-л., чем-л.; заклеить как-л. 5. текст. набивать (ткань) □ ∞ jari ставить отпечаток пальца

**mencapkan** см. mencap 1—3

**mengesar** см. mencap

**mengesapkan** см. mencap 1—3

**percaraan** см. pengesaraan 1

**pengesaraan** 1. опечатывание; приложение печати; штемпелевание; клеймение 2. печатание 3. типография 4. текст. набивка (ткань)

**cap (2)** 1. пядь 2. чап (мера длины по окружности, измеряемая большими и указательными пальцами обеих рук)

**cap (3)** 1. чавканье 2. хлюпанье

**cap (4)** кит. десять ~ ~ cai см. carcai; ~ go mé[h] см. cargoté

**sara (1)** орлянка (игра)

**sara (2)** блумёя бальзамическая (лекарственный кустарник)

**sara (3)** (calon pegawai) 1. будущий офицер 2. кандидат в офицеры (звание)

**sarah (1)** лоханка (для мытья посуды)

**sarah (2)** мк. см. sahar (1)

**sarai (1)**: ~ terbang ав. радар действия

**saraian** достижение, успех; достигнутое (суш.)

**mencapai** 1. доставать или дотягиваться до чего-л. 2. достигнуть чего-л., добраться до чего-л. 3. достигнуть, добиться чего-л.; одерживать (победу) 4. предпринимать, осуществлять □ ∞ hasil добиться успеха; ∞ kebulatan pikiran приходиться к единому мнению; ∞ kemajuan достичь прогресса; ∞ kemajuan demi kemajuan идти от победы к победе; ∞ kemenangan одержать победу; ∞ kereta api успеть на поезд; ∞ kesepakatan приходиться к соглашению; ∞ langkah-langkah selanjutnya предпринимать дальнейшие шаги; ∞ maksudnya достичь своей цели, добиться своего; ∞ persetujuan приходиться к соглашению; ∞ puncak kehormatan достигнуть вершины славы; ∞ rekor устанавливать рекорд; ∞ sasaraian достичь цели; ∞ taraf internasional 1. достигнуть мирового уровня 2. соответствовать мировым стандартам; ∞ suksés добиться успеха; ∞ tujuan достичь цели

**dicapainya** см. pencapaian

**pencapaian** достижение; осуществление □ ∞ perdamaian обеспечение мира

**sempapai** 1. на расстоянии вытянутой руки 2. в пределах досягаемости

**tercapai** 1. достигнут; одержана (о победе) 2. осуществлён || осуществиться, сбыться

**tercapainya** см. pencapaian

**sarai (2)** усталый, утомлённый || уставать □ ~ hati обеспокоен, взволнован

**sarai-sarai** очень усталый || очень уставать

**kesarai** усталость || утомлён

**sarak (1)**: mencarak недооценивать

**mempersarak** недооценивать

**tersarak** кого-л. недооценивают

**sarak (2)**: tersarak сидеть верхом

**sarak (3)** прёдок в шестом колёне

**sarak (4)** мк. см. serak

**sarai** сандалин; босоножки

**sarang** длинные и кривые (о рогах); длинные и загнутые (об усах); большие и оттопыренные (об ушах)

**sarag** см. sarah (1)

**sarcai** кит. 1. острое рагу с кусочками свинины, курятины, креветками и т. п. 2. разг. мешанина; всякая всячина

**sarsiki** см. sarjiki

**saré** дж. см. sarai (2)

**sarék** дж. см. sarai (2)

**saralak** см. sarlak

**saralin** дж. см. sariping (2)

**sarelok** см. sarlok

**sarap** (calon perajurit) новобранец

**sargomé** праздник у китайцев на пятнадцатый день первого месяца нового года по китайскому летоисчислению

**sariau** см. seriau

**capik** (1) парализованная (о руке, ноге)  
**capik** (2) см. *sarai* (2)  
**capil** см. *saring* (2)  
**saring** (1) 1. пластинка; язычок (замочной скважины) 2. щиток (на голени игрока в рогатый мяч) 3. арх. серебряная или золотая пластинка в форме листа бетеля, прикрывающая лобок девочки □ ~ *telinga* мочка уха  
**saring** (2) яв. коническая плетёная шляпа  
**sarjae** см. *sarjai*  
**sarjiki** кит. азартная игра, подобие лото  
**sarlak** дж. 1. клещ 2. блоха 3. овод 4. слепень □ ~ *anjing* 1. собачий клещ 2. блоха; ~ *kerbau* 1. буйволиный клещ 2. овод 3. слепень  
**sarlak** яв. **mensarlak** 1. проглатывать 2. захватывать; похищать; присваивать, прибирать к рукам 3. совершать плагиат  
**rensarlak** 1. захватчик; похититель 2. плагиатор  
**rensarlakan** 1. захват; похищение; присвоение 2. плагиат  
**sapra** (calon prajurit) новобранец  
**Caprés** (calon présiden) кандидат на пост президента  
**saptun** кит. десять рупий  
**saruk** 1. оспина || с оспинами, рябой 2. рубец, шрам  
**bersaruk** [-saruk] 1. с оспинами, рябой 2. со шрамами 2. запятнанная (о репутации) □ ~ *angin* с небольшими рябинками, рябоватый  
**sarung** стрекоза  
**sara** 1. способ, метод; приём; образ или порядок действия || путём, посредством, при помощи 2. форма, вид; система, принцип || в какой-л. форме, в каком-л. виде; по образцу чего-л. 3. обычай; привычка 4. мода; фасон, покрой || какого-л. фасона (покроя) 5. стиль, манера; перен. дух || в каком-л. стиле, в какой-л. манере; в духе чего-л. 6. язык; наречие, говор || по-, на каком-л. языке или наречии □ ~ *atruh* эффективный метод; ~ *bangun-bangunan* архитектурный стиль; ~ *bangunan berangka* каркасный метод строительства; ~ *bekerja* см. *sara kerja*; ~ *berantara* косвенный метод (путь); ~ *berbuat* образ действия; ~ *bersakar* манера говорить; ~ *bercocok tanam* система земледелия; ~ *berfikir* см. *sara berpikir*; ~ *berpegang* вид боевых действий; способ ведения войны; ~ *berpikir* 1. образ мышления 2. образ мыслей, мировоззрение; ~ *bertindak* план действий; ~ *biasa* 1. обычный способ 2. ком. сделка с исполнением в обычном порядке (в Индонезии — в течение двух недель); ~ *coba dan ralat* метод проб и ошибок; ~ *dalam rumah tangga* семейные обычаи; ~ *empirisme* эмпирический метод; ~ *gotong-ropong* принцип взаимопомощи; ~ *hidup* образ жизни; быт, уклад [жизни]; строй (напр. политический); ~ *hidup berdampingan* *secara damai* мирное сосуществование; ~ *hidup bernegara* государственное устройство; ~ *hidup masyarakat* уклад жизни общества; общественный строй; ~ *kehidupan* см. *sara hidup*; ~ *kehidupan masyarakat* см. *sara hidup masyarakat*; ~ *kelakuan* манеры, поведение; ~ *kerja* 1. методы или приёмы работы 2. прин-

цип действия 3. порядок действий; процедура; ~ *kompensasi* компенсационный метод (измерения); ~ *korélasi* метод корреляции; ~ *langsung* прямой путь, непосредственный способ; ~ *temakainya* 1. способ употребления 2. инструкция по применению; правила по эксплуатации и уходу; ~ *membungkus* способ упаковки; ~ *mengajar* метод обучения (преподавания); ~ *mengawét* способ консервирования; ~ *menghitung soal* мат. способ решения задачи; ~ *menghormat* почести; ~ *mengukur* способ измерения; ~ *menulis* см. *sara tulis*; ~ *modern* (mutakhir) современный стиль; современная мода || по последней моде; ~ *petakaian* см. *sara petakainya*; ~ *petbayaran* способ платежа; ~ *pendekatan* подход (к проблеме); ~ *pengalaman* эмпирический метод; ~ *penghidupan* способ существования; ~ *pengobatan* метод лечения; ~ *penyelidikan* метод исследования; ~ *perbandingan* метод сравнения; ~ *peredaran* цикл, круговой процесс; ~ *permainan* стиль игры; ~ *pihik[an]* см. *sara berpikir*; ~ *produksi* полит. эк. способ производства; ~ *produksi féodal* феодальный способ производства; ~ *produksi kapitalis* капиталистический способ производства; ~ *produksi masyarakat primitif* первобытно-общинный способ производства; ~ *produksi perbudakan* рабовладельческий способ производства; ~ *produksi prakapitalis* докапиталистические способы производства; ~ *produksi sosialis* социалистический способ производства; ~ *sepadan* метод аналогии; ~ *susunan* воен. порядок (боевой, походный); ~ *tak langsung* косвенный метод; ~ *tak tentu* грам. инфинитив; ~ *tulis* 1. слог, стиль письма 2. орфография, правописание; ~ *zaman baru* см. *sara modern*; ~ *zaman dahulu* старый стиль; старая мода || старого стиля; старомодный || по старинке  
**sara-sara** 1. способы и методы; приёмы 2. обычаи и манеры 3. распорядок; программа; процедура 4. советы и рекомендации □ ~ *menghormat* почести  
**bersara** систематический, планомерный  
**secara** 1. путём, посредством, при помощи чего-л. 2. по; в соответствии с чем-л., согласно чему-л. 3. в каком-л. виде, в какой-л. форме; по образцу чего-л. 4. в каком-л. стиле, в какой-л. манере 5. по-, на каком-л. языке 6. в каком-л. масштабе (о размахе) □ ~ *abjad* по алфавиту, в алфавитном порядке; ~ *absah* законно, на законном основании; ~ *abstrak* абстрактно; ~ *acuh tak acuh* безразлично, равнодушно; ~ *adat* в соответствии с обычаем или адатом; ~ *adil* справедливо, по справедливости; ~ *administratif* в административном порядке; ~ *ad valorem* ком. в соответствии со стоимостью; ~ *ajaib* чудесным образом; ~ *aklamsi* путём единодушного одобрения (без голосования); ~ *aksara* буквально; ~ *aktif* активно; ~ *akut* 1. остро; напряжённо 2. злобно, актуально; ~ *alamiah* как в природе; естественным путём; ~ *aljabar* алгебраически; ~ *aman* надёжно; ~ *aman dan efektif* надёжно и эффективно; ~ *ambisius* амбициозно,

с амбицией; ∞ ambivalén психол. амбивалентно; ∞ anatomi анатомически; ∞ aneh странно, странным образом; ∞ angsuran в рассрочку; ∞ anonim анонимно; ∞ anumerta посмертно; ∞ artistik художественно; ∞ badaniah физически, телесно; ∞ bagan схематично; ∞ bagan tanggung полусхематично; ∞ baik 1. хорошо 2. полезно, с пользой; ∞ baru 1. по-новому 2. новаторский; ∞ batiniyah духовно, морально, нравственно; ∞ begini (begitu) так, таким образом; ∞ begitu saja 1. просто так, без умысла; без всяких причин 2. без последствий; ∞ bengis зверски, безжалостно; ∞ beralasan обоснованно, мотивированно; ∞ beramal 1. в добрых целях, из хороших побуждений 2. в благотворительных целях; ∞ berangsur-angsur 1. постепенно, понемногу, мало-помалу 2. в рассрочку; ∞ berantakan (berarakakan дж.) беспорядочно, в беспорядке, как попало; ∞ berat sebelah 1. односторонне, однобоко 2. пристрастно, необъективно; ∞ berbahaya опасно, с опасностью; ∞ berbeda-beda различным образом, по-разному; ∞ bercanda шутя, в шутку; ∞ berdérét-dérét друг за другом, гуськом; ∞ berdetail детально, подробно; ∞ beregu спорт. командный || в командном зачёте; ∞ berencana в плановом порядке, планомерно; ∞ bergantian (berganti-ganti) поочередно, сменяя друг друга; ∞ bergiliran по очереди, один за другим; ∞ berhasil baik успешно; ∞ berhati-hati осторожно, осмотрительно; ∞ berkala периодически; ∞ berkelakar шутя, в шутку; ∞ berkelompok группой || групповой; ∞ berkelompok-kelompok группами, по группам; ∞ berkhianat предательски; ∞ berlainan по-разному; ∞ berlanjut непрерывно, постоянно; ∞ berlebihan (berlebihi-lebihan) чрезмерно; ∞ bermain-main в шутку; ∞ bermuka dua двулично, лицемерно; ∞ berolok-olok 1. в шутку 2. насмешливо; ∞ bersahabat по-дружески; ∞ bersaudara по-братски; ∞ berserikat совместно, группой || групповой; ∞ bertahap см. secara bertingkat; ∞ bertanggung пассивно; ∞ bertanggung jawab ответственно; ∞ bertingkat постепенно, мало-помалу, шаг за шагом; ∞ bertukar-tukar одно вместо другого (напр. *путя одно с другим*); ∞ berurutan последовательно, один за другим; ∞ besar-besaran 1. в большом масштабе, широко; в большом количестве || массовый 2. опытом || опытный; ∞ biasa 1. как обычно, в обычном порядке 2. ком. с исполнением в обычном порядке (о *сделке*; в *Индонезии* — в течение двух недель); ∞ bilateral офиц. на двусторонней основе; ∞ bisnis по-деловому; ∞ blak-blakan откровенно, открыто; ∞ bogongan ком. на подрядных условиях; ∞ brutal (buas) зверски, безжалостно; ∞ buatan искусственно; ∞ bulat 1. полностью, целиком 2. единодушно; ∞ kasar 1. умело, искусно; 2. устно; ∞ sar tekst. набивной || набивным способом; ∞ sar batu литографическим способом; ∞ ceroboh 1. необдуманно, опрометчиво 2. грубо, невежливо; ∞ cetakan типографским способом; ∞ cicil в рассрочку; ∞ cipta-cipta бесплотно; безвозмездно; ∞ damai мирным путём; ∞ de-

mikian так, таким образом; ∞ deskriptif описательно; ∞ detail детально, подробно; ∞ de jure юридически, де-юре; ∞ diagonal по диагонали; ∞ dialéktis диалектически; ∞ diam-diam 1. молчаливо 2. тайно, тайком; ∞ dibuat-buat неестественно, деланно; ∞ dilétan дилетантски; ∞ dinamis динамично; ∞ diplomatis дипломатично; ∞ disiplinér в дисциплинарном порядке; ∞ dogma[tis] догматически; ∞ drastis 1. резко, круто 2. коренным образом, радикально; ∞ éceran в розницу; ∞ ékonomi см. secara ékonomis 1; ∞ ékonomis 1. экономически, в экономическом отношении 2. экономично; ∞ éksak точно; ∞ éksperimén экспериментально, опытным путём; ∞ éksténsif экстенсивным путём; ∞ éléktrolitis электролитическим способом; ∞ élétronik (éléktronis) при помощи электронно-вычислительной техники; ∞ en gros оптом; ∞ énsiklopédís энциклопедически; ∞ fanatis фанатически; ∞ fisik 1. физически 2. в материально-вещественном выражении 3. вооружённый (напр. о *нападении*); ∞ fisiologis физиологически; ∞ formal 1. формально 2. официально; ∞ fungsional 1. функционально 2. в соответствии со служебным положением; ∞ gabungan объединившись, сообщая; ∞ garis besar в общих чертах; ∞ gegabah дж. см. secara ceroboh; ∞ gelap нелегально; ∞ global 1. глобально, в глобальном масштабе 2. укрупнённо; ∞ grafik графически, в графическом выражении; ∞ gratis бесплатно, безвозмездно; ∞ halus вежливо, в деликатной форме, тактично; ∞ hantam кромом *разг.* наобум, наугад; ∞ hasil guna эффективно; ∞ hidrolis гидравлическим способом; ∞ historis исторически; ∞ hukum в законодательном порядке; ∞ hukum disiplin в дисциплинарном порядке; ∞ idéologi идеологически; ∞ ilégal нелегально; ∞ ilmiah научно; ∞ ilmu pasti математически; ∞ implisit в виде тонкого намёка; косвенным образом; ∞ imprésif впечатляюще; ∞ individu[al] индивидуально, в индивидуальном порядке; ∞ Indonésia по-индонезийски; ∞ industri индустриальным методом; ∞ insidental 1. случайно 2. изредка, иногда; ∞ intensif интенсивно; ∞ intensifikasi путём интенсификации; ∞ internasional в мировом масштабе; ∞ Islam по-мусульмански; ∞ itu так, таким образом; ∞ jahat злодейски; ∞ jantan по-мужски; ∞ jasmani[ah] физически; ∞ jelas ясно, чётко; ∞ jekaka шутя, в шутку; ∞ jujur откровенно, искренне; ∞ kapak-kapakan по-детски; ∞ kasar 1. грубо, невежливо 2. грубо, приблизительно; ∞ kawin половое (о *размножении*); ∞ keahlian квалифицированно, со знанием дела; ∞ keapak-apakan по-детски; ∞ kebeparan 1. по правде, честно 2. дж. случайно; ∞ kebetulan случайно; ∞ kecil-kecilan 1. понемногу, мало-помалу 2. в розницу; ∞ kehilangan akal безрассудно; отчаянно; ∞ kejam жестоко, зверски; ∞ kekeluargaan по-семейному, по-родственному; ∞ kekerasan насильственно, силой; ∞ kekotaan по-городскому, на городской манер; ∞ kelakar шутя, в шутку; ∞ kemanusiaan 1. по-человечески 2. человечно,

гуманно; *∞* kemiliteran по-военному; *∞* kerap-taian по-партийному; *∞* keras 1. сильно, крепко 2. упорно, настойчиво 3. строго, сурово 4. скоро, быстро 5. громко, резко; *∞* keselu-guhan целиком, полностью; в общем и целом; *∞* khronik (khronis) хронически; *∞* khusus 1. особенно, особо 2. специально; *∞* kiasan иносказательно, фигурально; образно; *∞* ki-tiawi химически; *∞* koléktif коллективно; *∞* komis комично; *∞* kompak компактно; *∞* kom-pétén компетентно; *∞* konsinyasi ком. на усло-виях консигнации; *∞* konsistén последователь-но; *∞* konstruktif конструктивно; *∞* koperasi на кооперативных началах; *∞* korèh-korèh сок яв. чем придётся, чем бог послал (*нйтаться*); *∞* kreatif творчески, созидательно; *∞* kritis критически; *∞* kronologis в хронологическом порядке; *∞* kurang ajar грубо, по-хамски; *∞* kurang akal глупо, бестолково; *∞* kurang baik нехорошо, плохо; *∞* kurang biasa необычно, необычным образом; *∞* kurang hati-hati неосто-рожно, неосмотрительно; *∞* kurang pandai не-умело; *∞* kurang sopan невежливо, нетактично; *∞* kurang sportif неспортивно; *∞* kurang tegas 1. неясно, нечётко 2. неопределённо, некон-кретно 3. нерешительно; *∞* kurang teliti неак-куратно, небрежно; *∞* kurang tepat неточно; *∞* kwalitas в качественном отношении; *∞* kwan-titas в количественном отношении; *∞* lahiriah 1. внешне 2. физически, материально; *∞* lain иначе, по-другому; *∞* lama по-старому; *∞* lam-bat-lain постепенно, мало-помалу; *∞* langgeng яв. постоянно, вечно; *∞* langsung прямо, не-посредственно; *∞* langsung atau tidak langsung прямо или косвенно; *∞* larikan рядами (*о по-садке риса*); *∞* légal легально, на законном основании; *∞* leluasa свободно, беспрепятст-венно; *∞* lengkap полно, сполна; *∞* liar 1. бес-порядочно, хаотично 2. неорганизованно, сти-хийно; *∞* limitatif ограничительно; *∞* lisan устно, в устной форме; *∞* logis логически; ло-гично; *∞* lokal в местном масштабе, локально; ограниченно; *∞* luar biasa исключительно, чрезвычайно; *∞* lugas по-деловому, деловито; *∞* main tunjuk наглядно; *∞* maksimal мак-симально; *∞* marathon публ. непрерывно (*напр. проводить совещания*); *∞* masinal машинным способом || машинная (*об обработке*); *∞* matang всесторонне (*обсуждать*); внимательно (*изу-чать*), тщательно (*рассматривать*); *∞* maté-matis математически; *∞* matérial материально; *∞* mékanis 1. механически, механическим спо-собом 2. машинально; *∞* meluas широко (*напр. распространять что-л.*); *∞* membabi buta 1. бешено, озверело 2. вслепую; напролом; *∞* membagan схематически; *∞* membégal яв. по-разбойничьи; *∞* memuaskan удовлетвори-тельно, сносно, терпимо; *∞* mencicil в рас-срочку; *∞* mencipta творчески, созидательно; *∞* mendadak внезапно, неожиданно; *∞* men-dalam глубоко, всесторонне; *∞* mendasar ос-новательно, коренным образом; *∞* mendetail детально, подробно; *∞* menekat см. secara pékat; *∞* mengagak предположительно; *∞* men-gamuk буйно, бешено, неистово; *∞* mengkhi-

anat предательски; *∞* menjelimet dan menye-luruh целиком и полностью; *∞* mental духовно; в умственном отношении; *∞* menyamar под чужой фамилией, инкогнито; *∞* menyeluruh целиком, полностью; в общем и целом; *∞* me-gamuk по-разбойничьи; *∞* merata равномерно; *∞* mesin механически, машинным способом; *∞* metodis методически; *∞* metodologis мето-дологически; *∞* meyakinkan убедительно; *∞* militan по-боевому; *∞* militer по-военному; *∞* minimum минимально; *∞* modern в совре-менном духе или стиле, по-современному; *∞* moral морально, нравственно; в моральном от-ношении; *∞* morfologis грам. морфологически; *∞* multilateral офиц. на многосторонней ос-нове; *∞* munafik лицемерно, ханжески; *∞* mungkin по мере возможности; *∞* murni в чи-стом виде; *∞* naluri инстинктивно || инстинк-тивный; *∞* nasional в национальном масштабе; *∞* nasionalisasi путём национализации; *∞* né-gatif отрицательно; *∞* nékat 1. упорно, на-стойчиво; упрямо 2. безрассудно смело, дерзко; отчаянно; *∞* picil в рассрочку; *∞* nonproduk-tif непроизводительно; *∞* nonstop разг. безо-становочно, непрерывно; *∞* normal нормально; *∞* nyata 1. ясно; явственно 2. явно 3. реаль-но, на самом деле, в действительности; *∞* oby-éktif объективно; *∞* operatif оперативно; *∞* optimal (optimum) оптимально; *∞* organik 1. органически 2. воен. по штату; организа-ционно; *∞* organisatoris организационно; *∞* orisinal оригинально, самобытно; *∞* ortodoks ортодоксально; *∞* otokritik самокритично; пу-тём самокритики; *∞* otomatis 1. автоматически 2. машинально; *∞* paksa принудительно; *∞* paling baik наилучшим образом; *∞* pandai умело; *∞* panik панически; *∞* panjang lebar подробно, детально; *∞* parlementer парламент-ским путём; *∞* patut надлежащим образом; *∞* pedesaan по-деревенски; *∞* pendahuluan в предварительном порядке; *∞* penggantian в порядке замены; *∞* penuh полностью, це-ликом, в полной мере; *∞* penyitaan путём конфискации; *∞* perorangan в качестве част-ного лица; *∞* persahabatan по-дружески; *∞* persaudaraan по-братски; *∞* perseorangan 1. лич-но, индивидуально; в частном порядке 2. спорт. в личном зачёте; *∞* persis точно, как раз; *∞* perundingan путём переговоров; *∞* pewarisan в порядке наследования; *∞* pintar (pinter яв.) умно, хитро; *∞* politik политически, в поли-тическом отношении; *∞* politis-ekonomis в по-литико-экономическом отношении; *∞* positif положительно; *∞* potensial потенциально; *∞* praktis практически; *∞* pribadi 1. лично, пер-сонально; в личном плане 2. неофициально; *∞* primitif примитивно; *∞* prinsipial принци-пально; *∞* produktif производительно; *∞* progresif прогрессивным путём; *∞* rahasia тай-но; *∞* rajin старательно, прилежно; *∞* ramah-tamah радушно, сердечно; *∞* rapi аккуратно, тщательно; *∞* rasional рационально; *∞* realistik реалистически; *∞* regional в региональном масштабе; *∞* rela с радостью, охотно; *∞* reng-gengan яв. схематично; *∞* resmi официально ||

официальный; *ringkas* кратко, вкратце; *gombongan* в составе группы || групповой; *rutin* обыденно; обыкновенно; повседневно; *sadar* сознательно; *sah* 1. законно 2. верно, правильно; *sahabat* по-дружески; *salah* ошибочно; *sama* одинаково; так же, таким же образом или путём; *samar* 1. неясно, туманно 2. тайно; *samarata* поровну; *sederhana* 1. скромно 2. просто, несложно; *sefihak* см. *secara sefihak*; *seimbang* 1. в равной мере 2. полит. на сбалансированной основе; *sekali jalan* прямо, непосредственно; *sekaligus* сразу, в один приём; *sekolong* заговорщически; *sektoral* в отраслевом отношении; *selayaknya* как следует, должным образом; *selektif* выборочно; *selintas* мельком, мимоходом; *sembarangan* 1. произвольно 2. наугад, наудачу; *semerono* 1. легкомысленно; безрассудно 2. произвольно 3. наугад, наудачу; *sembunyi* тайно; *sempitnya* как следует, должным образом; *sempit* узко, ограниченно; *sempurna* отлично, превосходно; *sendiri* по-своему; *sepadan* соответствующим образом; *sepihak* в одностороннем порядке; сепаратно; *sepintas lalu* 1. мельком, мимоходом 2. кратко, вкратце 3. поверхностно; *serasi* соответствующим образом; *serba baik* очень хорошо, превосходно; *serba baru* совершенно по-новому; *serba néka* по-всякому, разнообразно; *serba salah* неправильно во всех отношениях; *serempak* (*serentak*) одновременно, вместе, сразу; *serius* серьёзно; *setengah bersenda gurau* полушутя; *setengah resmi* полуофициально; *setengah sadar* полубессознательно; *setengah serius* полусерьёзно; *setia* 1. верно, преданно 2. добросовестно; *sewajarnya* как следует, должным образом; *simbolik* (*simbolis*) символически; *simétris* симметрично; *simpang siur* сложно, запутанно; *sindiran* насмешливо, с иронией; *singkat* кратко, вкратце; *sinis* цинично; *sinléti* синтетически; *sipil* 1. по законам мирного времени 2. юр. в соответствии с гражданским правом; *sistématis* систематически; *sistem tender* ком. на основе тендерной системы, путём торгов; *sosiologis* в социологическом плане; *spékulatif* спекулятивно, умозрительно; *spésial* специально; *spésifik* специфически; *spiritual* духовно; *spontan* 1. непринуждённо; самопринуждённо, спонтанно 2. искренне и добровольно; *sportif* спортивно; *stabil* стабильно; *statik* статично; *statistik* статистически; *stratégis* стратегически; *struktural* в структурном отношении; *sumir* разг. 1. вкратце 2. поспешно, на скорую руку; *sungguh* [*-sungguh*] по-настоящему, серьёзно; *surat-menyurat* по переписке; *tak...* см. *secara tak...*; *tamu* в качестве гостя; *tanggar* 1. с интересом; внимательно; пристально 2. пассивно; *tata bahasa* грамматически; *tegas* 1. ясно, чётко 2. определённо, конкретно 3. решительно, твёрдо; *teknis* технически; *tekun* упорно, настойчиво; *teliti* 1. тщательно, скрупулёзно

2. осторожно; *teorétis* теоретически; *terap* точно, как раз; *terap guna* эффективно, действенно; *terang-terangan* откровенно, открыто; *teratur* 1. организовано; в установленном порядке 2. регулярно; *terbaik* наилучшим образом; *terbuka* открыто; публично; *tergambar* в виде рисунка (схемы, чертежа); *terpaksa* вынужденно, по принуждению; *terperinci* 1. подробно, детально 2. в плановом порядке; *terpisah* раздельно, врозь; обособленно; *tertulis* 1. письменно, в письменной форме || письменный 2. заочно, по переписке || заочное (об обучении); *tertutup* скрытно, тайно; *terus-menerus* непрерывно, постоянно; *terus terang* откровенно, открыто; *tetap* 1. постоянно, непрерывно 2. регулярно, систематически; *tiba-tiba* внезапно; *tidak adil* несправедливо; незаслуженно; *tidak beradab* некультурно, невежливо; *tidak beralasan* необоснованно; *tidak bersahabat* недружелюбно; *tidak disangka-sangka* неожиданно; *tidak halal* используя недозволенные приёмы или методы; *tidak langsung* косвенно; *tidak masuk akal* нелогично; *tidak merata* неравномерно; *tidak sadar* бессознательно; неосознанно; *tidak sopan* невежливо; нетактично; *tidak rajin* небрежно; *tidak rapi* неаккуратно, небрежно; *tidak rela* неохотно; *tidak resmi* неофициально; *tidak sah* 1. незаконно 2. неверно, неправильно; *tidak sama* неодинаково; *tidak semena-mena* беспричинно, просто так; *tidak serius* несерьёзно; *tidak simétris* несимметрично; *tidak sportif* неспортивно; *tidak teliti* 1. неаккуратно, небрежно 2. неосторожно; *tidak tepat* неточно; *tidak tepat guna* неэффективно; *tidak teratur* 1. неорганизованно, беспорядочно 2. нерегулярно; *tidak terduga* неожиданно; *timbang balik* взаимно, обоюдно; в двустороннем порядке; на двусторонней основе; *Timur* по-восточному; *total* полностью, совершенно, целиком; *tradisional* по традиции; *umum* 1. в общем; в общем плане 2. общий; всеобщий; *umum dan mutlak* всеобщее и полное (о разоружении); *undian* по жребью; *unilateral* в одностороннем порядке; сепаратно; *visual* зрительно, визуально; путём визуального наблюдения; *wajar* 1. естественно 2. как следует, должным образом; *wajib* обязательно, в обязательном порядке; *yakin* убеждённо; *yuridis* юридически

**carah** мж.: **bercarah** торговать в розницу, продавать поштучно || в розницу, поштучно || розничный, штучный

**mencarah** 1. торговать в розницу, продавать поштучно 2. делить на части; разрезать на куски

**mencarahkan** торговать чем-л. в розницу, продавать что-л. поштучно

**carak** (1): **mencarak** 1. пить глотками, вливая струю в рот 2. сосать, высасывать □ *be-*

**pencarak**: *benak* кровопийца

**carak (2):** **mencarak** 1. вставать, подниматься (о солнце) 2. открывать и смотреть (карты)

**carak (3)** яв.: **carakan** лингв. яванская слоговая письменная система

**caraka** 1. курьер 2. *высок.* посланец

**carakan** см. в стат. **carak (3)**

**carakawati** 1. курьерша 2. *высок.* посланница

**caram** 1. обручальное кольцо 2. задаток; аванс

**caran** мк.: **bercaran** ругаться, браниться

**carang (1)** молодой побег, веточка

**bercarang-carang** ветвиться || ветвистый

**mencarang** 1. как молодой побег 2. срывать молодые побеги

**carang (2)** звукоподр. дэнь

**carang (3):** ~ сат овощной салат; ~ *мас* обжаренные ломтики батата в пальмовом сахаре

**carang (4)** яв.: **carangan** пьеса, спектакль

**carat** см. **carak (1)**

**cari (1):** **carian** то, что ищут, или тот, кого ищут; искомое || *искомый*

**cari-cari** шутл. искать приключений (знакомства с женщинами)

**cari-carian** игра в прятки

**bercari-cari** выдуманный, надуманный

**bercari-carian** 1. искать друг друга 2. играть в прятки

**mencari** 1. искать, разыскивать, подыскивать; находить 2. заниматься собирательством или каким-л. промыслом; собирать (напр. ягоды в лесу); ловить (напр. рыбу) 3. искать чего-л., стремиться к чему-л. 4. *дет.* водить (при игре в прятки) □ *∞* **akal** 1. пытаться, стараться, прилагать усилия 2. искать выход из положения или путь к достижению цели; *∞* **alasan** искать предлог (повод); *∞* **angin** разг. проветриваться, выходить на свежий воздух; *∞* **bala** искать себе беду; *∞* **balas** 1. стремиться отомстить 2. разг. отыграться (выйти из положения); *∞* **bela** стремиться отомстить; *∞* **biau** изыскивать средства; *∞* **bugung** заниматься ловлей птиц; *∞* **damar** собирать смолу (в лесу); *∞* **dapa** изыскивать средства; *∞* **daya** *урау* см. **mencari akal**; *∞* **déking** разг. искать покровительства (защиты); *∞* **duit** см. **mencari uang**; *∞* **énaknya saja** заботиться лишь о своём удовольствии; *∞* **fasal** подыскивать основание; *∞* **fikiran** 1. пытаться, стараться, прилагать усилия 2. набираться ума; *∞* **gadu** искать ссоры; *∞* **hidup** спасать свою жизнь; *∞* **hindu** устанавливать родственные связи; *∞* **hitungan** решать задачу; искать решение (ответ); *∞* **hutangan** искать у кого бы взять в долг денег; *∞* **identitas diri** стремиться к самоутверждению; *∞* **ikan** заниматься рыболовством; *∞* **ikhtiar** см. **mencari akal**; *∞* **ilmu** стремиться к знаниям; *∞* **jalan** 1. искать дорогу 2. см. **mencari akal** 2; *∞* **jalan damai** искать мирный путь; *∞* **jarum di tengah jerami** погов. искать иголку в соломе; *∞* **jejak** идти по следу; *∞* **jejak dalam air** погов. искать следы на воде; *∞* **kaui [ari]** собирать валёжники; *∞* **kesalahan** выискивать ошибки; *∞* **kutu dalam ijuk** погов. искать блоху в пальмовой мочалке; *∞* **kutu rambut** искать

вшей (в волосах); *∞* **laba** гнаться за прибылью; *∞* **langkah** выбирать подходящее время для отъезда; *∞* **lantaran** искать причину; *∞* **makan** добывать пропитание; *∞* **muka** 1. заискивать; подхалимничать 2. напрашиваться на похвалу (на комплименты); *∞* **nafakah (nafkah)** см. **mencari makan**; *∞* **pama** гнаться за славой, добиваться известности; *∞* **pasi** см. **mencari makan**; *∞* **pasi di negeri orang** искать заработка на чужбине; *∞* **pasib** устраивать свою судьбу; *∞* **pasal** см. **mencari fasal**; *∞* **pelangkahan** см. **mencari langkah**; *∞* **penghidupan** зарабатывать на жизнь; *∞* **penjahit dalam rumput** погов. искать иголку в траве; *∞* **perkara** см. **mencari sebab**; *∞* **pertalian keluarga** устанавливать родственные связи; *∞* **punca** выяснять причины, доискиваться; *∞* **pusat** физ. центростремительный; *∞* **rezeki** добывать средства к существованию; *∞* **risik** собирать секретные сведения; *∞* **rotan** заготавливать ротан (в лесу); *∞* **rumpit** косить траву (на корм скоту); *∞* **sebab** искать причину (повод); *∞* **senangnya saja** см. **mencari énaknya saja**; *∞* **sengketa (seteru)** искать ссоры; *∞* **stasiun radio** ловить станцию; *∞* **susah** искать себе трудности или неприятности; *∞* **tahu** 1. *tenang* разублаждать что-л. 2. стремиться к знаниям; *∞* **titik tengah** физ. центростремительный; *∞* **uang** 1. доставать деньги; изыскивать средства 2. гоняться за деньгами 3. зарабатывать деньги; *∞* **untut dalam batu** погов. искать у камня молодой побег (напрасный труд); *∞* **untung** 1. искать удачу 2. гнаться за прибылью

**mencarikan** искать кому-л. что-л.; **mencarikan adiknya pekerjaan** искать младшему брату работу □ *∞* **perut [yang tak berisi]** разг. искать пропитание

**mencari-cari** 1. искать повсюду; обыскивать; шарить 2. выискивать; придумывать; искусственно создавать 3. придираться к чему-л. □ *∞* **beban** создавать себе трудности

**dicari-cari** надуманный, выдуманный

**pencari** искатель □ *∞* **arah** пеленгатор; *∞* **arah radio** радиопеленгатор; *∞* **emas** золотоискатель; *∞* **gambar** фото видеоискатель; *∞* **harta karun** кладонискатель; *∞* **kebenaran** правдонискатель; *∞* **kerja** ищущий работу (сущ.); *∞* **nafakah (nafkah)** кормилец; *∞* **petandangan** фото видеоискатель; *∞* **ranjau** миноискатель

**pencarian** 1. поиски; поиск, розыск; обнаружение 2. источник дохода; занятие, работа (как источник дохода); **pencarian Anda apa?** чем Вы занимаетесь? 3. доход || подходящий (о налоге) □ *∞* **dengan radio** радиолокационное обнаружение; *∞* **rokok** основное занятие (населения)

**cari (2)** мк. имущество □ ~ *bagi* раздел имущества (при разводе)

**pencarian** приобретённый, нажитый

**secarian** общее имущество (супругов)

**seerpencarian** см. **secarian**

**carik (1)** 1. разорванный; оторванный || обрывок, клочок, кусок 2. счётное слово для бумаги,



*материю, писем; secarik kain* один лоскут материи; *dua carik surat* два письма  
*carikan* обрывок, клочок, кусок  
*carik-carik* разорванный на куски или в клочья; весь изорванный || обрывки, клочки, кусочки  
*bercarik-carik* разорванный на куски или в клочья; весь изорванный  
*mencarik* рвать, разрывать; отрывать  
*mencarik-carik[kan]* разрывать на куски или в клочья  
*carik* (2) яв. письмоводитель, писарь; секретарь (конторы сельского старосты)  
*caring* редко: *mencaring* нарушать (напр. закон)  
*carit* редко: *mencarit* фыркать или ржать (о лошади)  
*carter* ком. чартер, фрахтовый договор || фрахтовый □ ~ *pelayaran (perjalanan)* рейсовый чартер; ~ *waktu* таймчартер  
*carteran* зафрахтованный  
*mencarter* фрахтовать  
*pencarter* фрахтовщик  
*pencarteran* фрахтование  
*caruh* см. *ceguh*  
*caruk* (1) надрез, насечка, зарубка  
*mencaruk* 1. надрезать, делать насечку (за рубку) 2. снимать кору  
*caruk* (2) редко: прожорливый, ненасытный  
*mencaruk* пожирать  
*caruk* (3) см. *ceguk*  
*carut* (1) бранный, непристойный || ругательство, непристойное выражение □ ~ *sara* редко или ~-тагуг ругательства, непристойные выражения  
*bercarut* ругаться, сквернословить □ ~ *bungkang* мк. ругаться, сквернословить  
*bercarut-carut* см. *bercarut*  
*mencarut* см. *bercarut*  
*mencaruti* обзывать кого-л. непристойными словами  
*mencarut-carut* см. *bercarut*  
*mempencaruti* см. *mencaruti*  
*pencarut* сквернослов  
*carut* (2) серп; нож (для срезания травы)  
*mencarut* жать серпом; срезать ножом (траву)  
*cas* (1) 1. подножка, подсечка (приём в борьбе) 2. толчок (плечом, корпусом) □ ~ *cus* толчок и подножки  
*mencas[kan]* 1. делать подножку; валить на землю (схватив за ногу) 2. отталкивать (плечом, корпусом); принимать на корпус (приём в хоккее и т. п.)  
*cas* (2) проклятие □ ~ *panlang* проклятие за нарушение запрета  
*mencas* проклинать  
*cas* (3) эл. заряженный  
*mencaskan* заряжать  
*cascus* разг. 1. болтовня || болтать 2. галдёж || галдётся  
*cascusan* 1. болтовня 2. галдёж  
*casu* лат.: ~ *quo* в данном случае  
*casus* лат.: ~ *belli* казус бёлли  
*cat* краска □ ~ *abu-abu* 1. серая краска 2. воен.-мор. шаровая краска; ~ *aduk* краска, готовая к употреблению; ~ *aig* 1. водоэмульсион-

ная краска 2. акварель || акварельный; ~ *alis* краска для бровей; ~ *aluminium* краска под серебро; ~ *anti tumbuhan* мор. необрастающая краска; ~ *aspal* асфальтовая краска; ~ *bakar* эмаль, эмалевое покрытие; ~ *begasip* 1. ядовитая краска 2. мор. необрастающая краска; ~ *bibir* губная помада; ~ *bubuk* краска в порошок; ~ *dasar* 1. грунтовочная краска 2. жив. грунт; ~ *dempul* шпатлёвка; замазка; ~ *duco (email)* эмаль, эмалевая краска; ~ *jadi* см. *cat aduk*; ~ *kapal* корабельная краска; ~ *kauci* краска или лак по дереву; ~ *kuku* лак для ногтей; ~ *lak* лаковая краска, лак; ~ *lem* клеевая краска; ~ *logam* краска по металлу; ~ *minyak* 1. масляная краска 2. жив. масло; ~ *rapci* см. *cat bakar*; ~ *pastel* жив. пастель || пастельный; ~ *pernis* лаковая краска, лак; ~ *rambut* краска для волос; ~ *sinar terang* светящаяся краска; ~ *tahan basuh* водостойкая краска; ~ *tempera* жив. темпера; ~ *timbel* свинцовый сурик  
*bercat* 1. окрашенный || окрашен какой-л. краской или в какой-л. цвет 2. жив. написан какими-л. красками □ ~ *aig* написан акварелью; ~ *minyak* написан маслом  
*mencat* 1. красить, окрашивать, раскрашивать 2. писать красками; расписывать (напр. стену) □ ~ *kuku* красить ногти  
*mengecat* см. *mencat*  
*pengecatan* окраска, окрашивание  
*catak* яв. 1. овод 2. слепень  
*catam* (calon tamtama) воен.-мор. новобранец  
*catar* (calon taruna) кандидат в курсанты  
*catat*: *catatan* 1. запись; заметка, пометка; записка || записной; для заметок 2. регистрация, учёт || зарегистрированный; заказное (о почтовом отправлении) 3. примечание 4. школ. шпаргалка 5. юр. оговорка, условие 6. ком. котировка || котировочный 7. фин. индоссамент, передаточная надпись (на векселе) □ ~ *bawah* сноска (примечание); ~ *sasah jiwa* данные переписи населения; ~ *di bawah (kaki)* halaman сноска; ~ *harga* котировка, котировочные цены; ~ *harian* дневник; ~ *hujan* метео данные о выпадении осадков; ~ *jiwa* 1. перепись населения 2. список проживающих; ~ *kaki* сноска; ~ *khusus* юр. особое условие, специальная оговорка; ~ *khusus emas* фин. золотая оговорка; ~ *kurs* фин. курсовой бюллетень; ~ *perjalanan* путевые заметки; ~ *pinggir* заметки на полях; ~ *rapat* протокол собрания; ~ *ringkas kuliah* конспект лекций; ~ *samping* заметки на полях; ~ *sejarah yang tertulis* письменный исторический памятник; ~ *sipil* запись актов гражданского состояния; ~ *waktu* 1. отметка времени 2. спорт. время, результат  
*mencatat* 1. записывать, делать заметки; вести запись или протокол 2. отмечать, регистрировать 3. отмечать, упоминать 4. показывать, регистрировать (о приборе) 5. показать (результат); добиться (успеха); одержать (победу); устанавливать (рекорд) 6. ком. котировать 7. фин. индоссировать □ ~ *dalam hati* хранить глубоко в сердце; ~ *hasil* достичь



результата; ∞ kegiatan yang paling kreatif находиться в расцвете творческих сил; ∞ kemenangan одержать победу; ∞ keuntungan получать прибыль; ∞ pesanan регистрировать заказ; ∞ rekor устанавливать рекорд; ∞ sendiri самопишущий (о приборе)

**mencatatkan** 1. записывать что-л. в записной книжке 2. записывать, регистрировать ∞ diri записываться, регистрироваться; ∞ nama записывать, вносить чье-л. имя (в список)

**pencatat** 1. тот, кто ведет запись, протокол 2. регистратор, учетчик 3. тех. индикатор; отметчик; записывающее устройство ∞ angin метео анемометр; ∞ gempa bumi сейсмограф; ∞ jangka эл. фазометр; ∞ notulen протоколист, секретарь собрания; ∞ sendiri тех. самописец; ∞ tekanan udara метео барограф; ∞ waktu хронограф

**pencatatan** 1. запись; протоколирование 2. регистрация 3. ком. котировка ∞ jiwa перепись населения

**tercatat** 1. записан; отмечен; 2. зарегистрирован 3. почт. заказное 4. di мор. приписан к такому-то порту ∞ hilang числиться в списке пропавших без вести

**cater** см. carter

**catét** см. catat

**catu** норма (выдачи чего-л.); паёк; рацион; порция ∞ bagian суточный рацион

**catuan** 1. нормирование; распределение или выдача по норме; карточная система 2. см. satu **mencatu** нормировать; распределять или выдавать что-л. по норме; обеспечивать кого-л. пайком; регулярно выдавать кому-л. порцию чего-л.

**mencatukan** распределять что-л. по норме **pencatu** распределитель или раздатчик (пайков и т. п.)

**pencatuan** см. catuan 1

**Catugora** миф. Чатугора (одно из имён Тогога)

**catuk** (1) 1. клюв 2. молот, кувалда 3. кирка 4. тиски ∞ api зажигалка; ∞ tangan ручные тиски

**mencatuk** 1. клевать, долбить клювом 2. жалить (о змее) 3. колоть, ранить (чем-л. острым); рассекать 4. ударять или стучать по чему-л. ∞ kelara раскалывать кокосовый орех

**catuk** (2) 1. столовая ложка (как мера) 2. чатук (мера объёма сыпучих веществ =  $\frac{1}{8}$  чупака, или  $\approx 0,09$  л)

**mencatuk** 1. черпать столовой ложкой или ручкой 2. мерить что-л. чатуками

**pencatuk** см. catuk 1

**catuk** (3): **tercatuk** сидеть, склонив голову

**catung** 1. черпак (из кокосовой скорлупы) 2. ручка черпака

**catur** (1) шахматы || шахматный

**caturan** вышивка квадратами или в клетку **bercatur** 1. играть в шахматы 2. клетчатый, в клетку

**percaturan** 1. игра в шахматы; партия 2. комплект шахмат 3. шахматная доска 4. положение, обстановка; расстановка сил 5. политика,

политический курс ∞ internasional международное положение; ∞ politik политическая обстановка

**catur** (2) в сочет. четыре | четырёх... ∞ ~ dharmika кама четыре обязанности и единство действий (девиз Вооружённых сил Республики Индонезии); ∞ dimensi см. catur matra; ∞ fihak четырёхсторонний; ∞ matra четыре измерения | четырёхмерный; ∞ pihak четырёхсторонний; ∞ sata четырёхста; ∞ tunggal 1. четырёхстороннее единство 2. ист. четырёхсторонний орган сотрудничества (в составе представителей вооружённых сил, местного самоуправления, полиции и прокуратуры); ∞ unsur четыре составные части чего-л. | четырёхэлементный; ∞ wangsa 1. четыре касты 2. кастовость 3. четыре составные части правосудия (полиция, прокурор, судья и адвокат); ∞ warga четыре члена семьи (кампания по планированию семьи в Индонезии); ∞ warga четырёхцветный

**catur** (3) яв. 1. слово 2. разговор, беседа | разговаривать, беседовать

**bercatur**: ∞ kata разговаривать, беседовать

**Catur** (4) гора Чатур (вулкан на о-ве Бали)

**caturdimensi** см. catur dimensi

**caturmatra** см. catur matra

**catus** см. cetus

**catut** (1) 1. спекулятивный; спекулянтский 2. мошеннический

**catutan** 1. доходы от спекуляции 2. спекулятивный 3. мошеннический

**mencatut** 1. заниматься спекуляцией; торговать на чёрном рынке 2. спекулировать чем-л.; продавать что-л. или торговать чем-л. на чёрном рынке 3. мошенничать, заниматься аферами 4. злоупотреблять чем-л., использовать что-л. в корыстных целях 5. присваивать; растрачивать 6. обманывать, одурачивать

**mencatutkan** см. mencatut 2, 5

**pencatut** 1. спекулянт;делец на чёрном рынке 2. мошенник, аферист

**pencatutan** 1. спекуляция; торговля на чёрном рынке 2. мошенничество 3. злоупотребление чем-л., использование чего-л. в корыстных целях 4. присвоение; растрата

**percatutan** см. pencatutan 1, 2

**catut** (2) 1. клещи; щипцы 2. пинцет

**mencatut** 1. вытягивать клещами 2. выщипывать пинцетом

**cau** (1) сунд. банан

**cau** (2) кит. 1. дорога 2. идти

**cauhue** кит. плохой, некачественный (о товаре)

**cauk** впалые, ввалившиеся (о щеках)

**caul** 1. шаль; платок 2. газ (ткань) газовый

**caulang** кит. негодяй, подлец

**caung** см. cauk

**caus** см. cauk

**cauti** юр. залог

**cawak** (1) ямочка, впадинка ∞ ~ pipi ямочка на щеке

**bercawak** с ямочкой

**cawak** (2) ошейник

**cawan** 1. чашка; пиала; кубок; чаша 2. тех. хим. тигель ∞ ~ air raksa сосуд для ртути; ∞

kosok dadu кубок для игральных костей; ~  
minum чашка; кружка; ~ repuaring филь-  
ровальный бачок; ~ ringgan столовая посуда  
mencawan: ∞ saja сидеть сложа руки

cawang (1) см. cabang

Cawang (2) *ист.* район Чаванг (в *Вост. Джакарте*)

cawat 1. набедренная повязка 2. короткие тру-  
сики

bercawat 1. носить набедренную повязку || в  
набедренной повязке 2. носить короткие тру-  
сики || в коротких трусиках □ ∞ ékog под-  
жимать хвост (о собаке)

mencawatkan 1. носить что-л. в качестве на-  
бедренной повязки 2. прикрывать повязкой  
(область таза)

cawét см. cawat

cawi: cawi-cawi дронго (птица *Dicrurus macro-*  
*cercus*)

cawis *яв.* *уст.* готовый

mencawiskan готовить □ ∞ takapan готовить  
пищу

cayah *мк.* небрежный; невнимательный

cayang *ач.* короткий меч с расширяющимся к  
концу клинком

cb. (cabang) отделение, филиал

cc (1) (cubic centimetre) *англ.* кубический сан-  
тиметр, миллилитр

CC (2) *воен.-мор.* крейсер

CC (3) (Comité Central) *уст.* Центральный Ко-  
митет

cé че (название буквы «с»)

cebak: cebakan 1. полезные ископаемые 2. руда ||  
рудный □ ∞ emas золотая руда; ∞ timah  
оловянная руда

mencebak 1. рыть, копать 2. *горн.* добывать

pencebak копатель □ ∞ bijih рудокон; ∞ tanah  
землекоп

percebakan 1. земляные работы 2. рудник;  
шахта

céban *кит.* десять тысяч рупий

cebar: ~-cebur см. cebur

cebelus: mencebeluskan вталкивать, заталкивать

tercebelus 1. залезать (в грязь); проваливаться  
(в яму) 2. попадать (напр. в беду); погрязать  
(в долгах) □ ∞ dalam kemiskinan впадать  
в нищету

cebik: mencebik 1. презрительно или насмешли-  
во кривить рот; строить недовольную гримасу  
2. насмешливо смотреть; насмехаться 3. недо-  
вольно ворчать

mencebikkan 1. дразнить кого-л. или насме-  
хаться над кем-л., кривя рот или показывая  
язык 2. отворачиваться от кого-л., чего-л. с  
презрительной гримасой; сторониться кого-л.

cebil см. cebik

cebir (1) кусок, клочок, обрывок || разорванный  
mencebir[kan] разрывать на куски или в  
клочки

mencebir-cebir см. mencebir

cebir (2) см. cebik (1)

cebis см. cebir (1)

céblék (1) *дж.* 1. тонкий (в толщину или в обх-  
вате) 2. худой, худощавый

céblek (2) *яв.* вонзаться, впиваться

cébok 1. ковш, черпак 2. подмываться || подмы-  
вание

bercébok подмываться

mencébok 1. черпать, набирать (воду) 2. под-  
мываться 3. обмывать, ополаскивать

mencéboki обмывать, ополаскивать

cébol карликовый || карлик □ ~ dungu кретин

cébong *яв.* головастик

cebur всплеск, плеск; бултыхание || звукоподр.  
плюх, бултых

mencebur 1. плескаться; бултыхаться 2. пры-  
гать, нырять (в воду) 3. *косм.* приводниться

menceburkan 1. бросать (в воду) 2. *воен.* вво-  
дить в бой □ ∞ diri dalam, ke dalam 1. пры-  
гать, нырять (в воду); *перен.* погружаться,

уходить с головой (в работу, занятия), от-  
даваться, посвящать себя (какому-л. делу)

2. вмешиваться, влутываться во что-л.; свя-  
зываться с чем-л. 3. пристраститься к чему-л.

tercebur dalam, ke dalam 1. упасть, свалиться  
(в воду, в колодец) 2. вмешаться, влутаться  
во что-л.; связаться с чем-л. 3. пристрастить-  
ся к чему-л.

cesah 1. небольшое количество; щепотка чего-л.  
2. миг, мгновение

cesahan лёгкое прикосновение, касание

bercesah понемногу, мало-помалу

mencesah 1. прикасаться к..., дотрагиваться  
до... 2. брать немного или щепотку чего-л.

3. заходить на минутку 4. делать что-л. мгно-  
венно □ ∞ bahu до плеч (о волосах); ∞ bumi  
ступать на землю; идти по земле; ∞ gagam  
брать щепотку соли

mencesahkan 1. прикасаться, притрагиваться  
чем-л. 2. опускать, погружать; макать □ ∞  
kaki ke tanah опускать или ставить ногу на  
землю; ∞ pena ke tinta обмакнуть перо в чер-  
нила; ∞ tanda tangan ставить подпись

secesah 1. небольшое количество; [одна] ще-  
потка || немного, чуть-чуть 2. слегка, чуть

3. [один] миг, [одно] мгновение || на мгнове-  
ние □ ∞ dari satu detik доля секунды; ∞  
gagam щепотка соли; ∞ mata 1. в один миг,  
в мгновение ока 2. мельком, вскользь; ∞ saja  
совсем недолго; на короткое время

tercesah 1. ke касаться чего-л., соприкасаться  
с чем-л. 2. di, dalam, ke dalam опускаться,  
погружаться во что-л. || опущен, погружён  
во что-л.

cesak (1) пятнышки, крапинки || пятнистый, в  
крапинку; рябая (о курице)

cesak (2) чечак, комнатный геккон (ловит мел-  
ких насекомых, беая по стенам и потолку)

□ ~ kubin (kubung, terbang) летучий дракон

cesak (3) см. cacak (1), (2)

cesar: mencesar пробовать (на вкус); *перен.* вку-  
сить

cesar *дж.*: mencesar 1. осыпать ударами или  
градом пуль (снарядов) 2. засыпать вопро-  
сами

cesat см. cacet

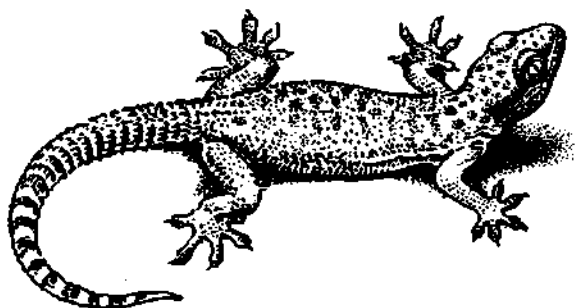
cesawi см. cawi

cécé *дж.* праправнук или праправнучка

cécéh *дет.* пипка, пипыска

cécéng *кит.* тысяча рупий

cecenguk см. cecunguk



cesak

**césér (1):** **céséran** утрúска, естéственная úбыль (товара)

**bercéséran** высыпáться; рассыпáться || рассыпан

**mencésérkan** 1. высыпáть; рассыпáть 2. оставлáть позади, обгоня́ть

**tercésér** 1. высыпáться; рассыпáться || рассыпан 2. пропáсть, потеряться (по дороге) 3. отстáть, остáться позади 4. не сбýться (о надеждах, мечтах)

**césér (2) см.** **cesar**

**césok см.** **cécsok**

**cesunguk** 1. сунд. таракáн 2. разг. шлик, ищэй-ка

**cédel** разг. распискa; квитáнция

**cedera (1)** 1. рáна; трáвма || раненый; травмированный || получáть ранение (трáвму) 2. надорвáться; переутомиться 3. несчáстье, бедá || несчáстный || попадáть в бедú 4. страдáние, мучéние || страдáть, мýчиться 5. недостатóк, дефект; повреждéние, неисправнóсть || с дефектoм; неисправный 6. ущérб || понестí ущérб

**kecederaan** 1. рáна; трáвма 2. несчáстье, бедá 3. страдáние, мучéние 4. недостатóк, дефект; повреждéние, неисправнóсть 5. ущérб

**mencederakan** 1. рáнить; травмировáть 2. причиня́ть несчáстье 3. повреждáть 4. наноси́ть ущérб

**pencederaan** 1. травмировáние 2. причинéние несчáстья или страдáния 3. повреждéние (действиe) 4. нанесéние ущérба

**tercedera** 1. получи́ть ранéние (трáвму) || рáнен; травмирован 2. мк. страдáть, мýчиться

**cedera (2)** 1. разногласиe 2.ссора, конфликт **bercedera** не лáдить, ссориться, конфликтoвáть

**kecederaan см.** **cedera**

**mempencederakan** ссорить

**percederaan см.** **cedera**

**cedera (3)** 1. предáтельство, веролóмство || предáтельский, веролóмный 2. веролóмное нападéние

**kecederaan** предáтельство, веролóмство

**mencedera** 1. совершáть предáтельство; предавáть кого-л., что-л. 2. веролóмно нападáть на кого-л.

**mencederai** предавáть кого-л., что-л.

**mencederakan см.** **mencedera** 2 и **mencederai**

**pencederaan** 1. предáтельство, веролóмство 2. веролóмное нападéние

**cedera (4)** арх. крéпкий (о сне) || крéпко спать

**ceding** 1. недорáзвитый || останáвливаясь или отставáть в развитии или в рóсте 2. уместенo отстáлый 3. малéнький, кáрликовый 4. тщедúшный

**cédok: mencédok** 1. черпáть, зачерпывáть 2. по-черпну́ть, позаймствовáть 3. выловить, поймáть

**mencédok** черпáк; полóвник

**cédong см.** **cédok**

**ceduk** редкo ввалившиеся (о щеках, глазах) || ввалиться

**cegah** 1. противодéйствующий, препятствующий 2. предохранительный, профилактический ||

противо..., анти... □ ~ **busuk** противогнилостный; ~ **gagak** мед. иммобилизация; ~ **kepa hapa** антисептический; ~ **karat** антикоррозийный; ~ **lapuk** противогнилостный; ~ **longsor** противооползневый; ~ **perdarahan** кровоостанавливающий; ~ **wabah** противоэпидемический

**cegahan** 1. препятствие; заслón 2. запрёт

**mencegah** 1. мешáть; препятствовать, противодействовать кому-л., чему-л. 2. предотвращáть, предупреждáть; не допускáть; предохраня́ть 3. воздérживаться от чего-л. 4. не разрешáть, запрещáть

**pencegah** 1. противодéйствующая сила; сдérживающий фáктор || противодéйствующий; сдérживающий 2. предохранительное или профилактическое средство, средство против чего-л. || предохранительный, профилактический || противо..., анти... □ ∞ **busuk** противогнилостное средство || противогнилостный; ∞ **hamil** противозачáточное средство || противозачáточный; ∞ **karat** антикоррозийное средство || антикоррозийный; ∞ **ngengat** средство против моли

**pencegahan** 1. сдérживание; противодействие 2. предотвращéние, предупреждéние; недопущéние; предохранéние; профилактика 3. воздérжание от чего-л. 4. запрещéние □ ∞ **kegusakan** воен.-мор. борьба за живúчество

**cegak** 1. крéпкий, сильньй 2. бы́стрый, проворный; активньй, энергичньй 3. весёлый, жизнeрадостньй 4. мк. здорóвый || въздоровeть

**cegat** дж.: **mencegat** 1. задérживать, останáвливать; преграждáть путь кому-л., чему-л. 2. перехватывать (радиопередачу, самолёт); подслúшивать (телефонный разговор) 3. поджидáть в засáде, подстерeгáть □ ∞ **jatuh** футб. сбить с ног

**pencegatan** 1. задержáние 2. перехвát (радиопередачи, самолёта); подслúшивание (телефонного разговора) 3. засáда □ ∞ **radio** радиоперехвát; ∞ **sasapan** воен. перехвát цели

**ceguk (1)** глотóк

**segukan** 1. глотóк 2. икóта

**menceguk** 1. глотáть, проглатывать; пить глотками 2. икáть

**menceguki** глотáть, проглатывать; пить глотками или отпивáть что-л.

**ceguk (2)** 1. упрямый; непослушный 2. вспылчивый, раздражительный

**ceiling** англ. фин. лимит; мáксимум □ ~ **pinjaman** лимит кредита

**cék** (1) 1. чек || чéковый 2. дéнежный перевод  
 □ ~ atas папа именной чек; ~ atas order  
 ордерный чек; ~ bergaris (bersilang) кросс-  
 рованный чек; ~ diendos индоссированный  
 чек; ~ dijamin обеспеченный чек; ~ jalan  
 аккредитив, туристский чек; ~ kepada or-  
 der ордерный чек; ~ kepada pembawa чек на  
 предъявителя; ~ kosong необеспеченный чек;  
 ~ perjalanan см. cék jalan; ~ pos почт. пе-  
 реводный чек; ~ silang кроссированный чек;  
 ~ tanda pembayaran кассовый чек; ~ tanpa  
 jaminan см. cék kosong; ~ terbuka открытый  
 чек, некроссированный чек

**cék** (2) разг.: **mencek** проверять, контролиро-  
 вать **mengcek** см. mencek  
**pengcek** см. mencek  
**pengcek** см. mencek  
 контроль над ценами □ ∞ harga

**cék** (3) (усеч. от епсék) дж. обращение к китай-  
 цу

**cekah**: **bercekah** лопаться, трéскаться || лопнув-  
 ший, трéснувший

**mencekah** 1. лопаться, трéскаться 2. разламы-  
 вать

**tercekah** лопаться, трéскаться

**cekak** (1) 1. щепóтка 2. пакéтик, порция (опиу-  
 ма) □ ~ ganja пакéтик опиума

**bercekak**: ∞ ringgang подбóчаться

**mencekak** 1. брать щепóтью 2. хватáть; сжи-  
 мáть пáльцами 3. подбóчаться □ ∞ ring-  
 gang подбóчаться

**secekak** 1. [однá] щепóтка 2. [одíн] пакéтик,  
 [однá] порция (опиума) 3. обхвáт пáльцами  
 однóй рукí || такóй тóнкий, что мóжно обхва-  
 тить пáльцами однóй рукí □ ∞ gambut пу-  
 чóк волóс

**cekak** (2) мк. дрáка □ ~ henti, silat terkenang  
 погов. вспомнил о приéмах пóсле дрáки

**bercekak** дрáться

**mencekak** дрáться из-за кóго-л., чéго-л.  
**pecekak** дерúщийся

**cekak** (3) яв. корóткий, крáткий □ ~-aos  
 1. крáткий, но содержáтельный 2. кóротно о  
 мнóгом (газетная рубрика)

**cekal** (1) стóйкий; вынóсливый □ ~ hati см.  
 cekal

**kesekalan** стóйкость; вынóсливость

**mencekalkan**: ∞ hati крепитьсá, мужáться

**cekal** (2): **mencekal** 1. сжимáть 2. ловить, хва-  
 тáть; задérживать

**cekalang** см. sakalang

**cekat** (1) сажáльный кол (для посадки сухо-  
 дольного риса)

**mencekat** 1. сажáть рис под кол 2. шить  
 матрác

**cekat** (2) см. sengkat

**cekan** (1) 1. тугóй, тóго натянутый 2. очече-  
 нёвший, окостенёвший

**cekan** (2) узкий, тёсный □ ~ mata между глáz

**cekar** см. cekak (1)

**cekarau** мк. водное растение □ ~ besar хвас-  
 тýн

**cekat**: **cekatan** 1. понятливый, сообразительный  
 2. лóвкий, проворный

**kesekatan** 1. сообразительность 2. лóвкость,  
 проворство

**cekau**: ~ hari былые времена

**mencekau** хватáть, ловить

**cékcok**: **bercékcok** ссóриться, не лáдить

**memperekcokkan** ссóриться из-за чéго-л.

**percékcokan** ссóра, раздóр

**cekék** см. cekik

**cékél** (1) жáдный, скупóй || жáдничать, скупить-  
 ся □ ~ berhabis, laruk berteduh посл. по-  
 жалéешь расходóвать — плéсень заведётся

**cékél** (2) яв. 1. ученýк, последóватель 2. церк.  
 слúжка

**cékér** дж.: **mencekér** 1. рытьсá, копáться в чём-  
 либо 2. вцеплáться когтями во что-л.

**cekaui** см. sekaui

**ceki** кит. азартная карточная игра; в колоде—  
 120 карт небольшого размера

**cekibar** дж. летáющий дракóн (ящерица *Draco  
 volans*)

**cekiber** см. cekibar

**cekih**: **mencekih** 1. приоткрывáться || приоткры-  
 тый 2. лóпаться, трéскаться 3. приоткрывáть

**tercekih** см. mencekih 1, 2

**cekik** (1): **cekikan** 1. сдáвливание; тж. перен.

удушение 2. подавление; угнетение

**mencekik** 1. тж. перен. душить || дúшный,  
 удúшливый 2. подавлáть; угнетáть 3. прост.

уминáть, уплетáть (пищу) □ ∞ diri удавиться

повёситься; ∞ lénég сдáвливать шёю, душить

**pencekik** 1. удавка 2. душителý; угнетáтель

**tercekik** 1. задúшен, удúшен 2. мк. подавиться  
 □ ∞ suapanya кто-л. пустил петухá, у кóго-л.

сорвáлся гóлос

**cekik** (2) мк. см. cékcok

**cekikik** яв. посмéиваться, хихикать

**cekikikan** хихиканье

**cekili** катушка спýннинга

**ceking** дж. 1. узкий, тёсный 2. тóнкий (напр.  
 о талии) 3. тóщий, худóй 4. высóкий и тóн-  
 кий

**ceklik**: **ceklikan** выключáтель, переключáтель

**menceklik** включáть

**Céko** 1. Чéхия || чéшский 2. разг. усеч. см. Ceko-  
 slowakia

**Cekoslovakia** Чехословáкия || чехословацкíй

**ceku**: **menceku** нажимáть, надавлáть (ногтем  
 или чем-л. острым)

**sekuh** (1): **mencekuh** 1. шарить, рытьсá в чём-л.;  
 общáрить что-л. 2. взять тайкóм, стащить

**sekuh** (2) лекарственное растение □ ~ manis  
 растение со съедобными листьями

**sekuk** (1): ~-sekik хватáть друг другá за гóрло,  
 душить друг другá

**mencekuk** хватáть за гóрло, душить

**sekuk** (2): **sekuikan** принудительно вводимое  
 лекарство

**mencekuk** давáть или вводáть кому-л. лекар-  
 ство принудительно

**mencekukkan** давáть или вводáть что-л. при-  
 нудительно

**sekuk** (3) см. sekung

**sekung** 1. впáлый; ввалívшиеся (о щеках, гла-  
 зах) || ввалívться 2. вóгнутый □ ~ dua (ganda)  
 двояковóгнутый

**sekungan** 1. впáдина 2. рýсло (реки) 3. геол.  
 впáдина 4. геогр. бассéйн

- mencekuk** вогнутья □ ∞ ke dalam вогнутья  
внутри
- cekup** 1. щепотъ 2. щепотка *чего-л.*  
**mencekup** 1. брать щепотью 2. накрывать ла-  
донью (*ловить*)
- cekur** лекарственное растение *Kaempferia ga-  
langa* □ ~ *jerangau* ada lagi di ubun-ubun  
*посл.* ещё чекур с джерангау на макушке  
растут (≅ *ещё молоко на губах не обсохло*)
- cekut** см. cekup
- cela** (1) 1. недостаток, изъян, дефект 2. позор-  
ное пятно 3. неодобрение, осуждение; кри-  
тика, критические замечания
- celaan** см. cela 3
- bercela** 1. с изъяном, с дефектом 2. опозо-  
ренный, запятанный
- berkecelaan** 1. с изъяном, с дефектом 2. пре-  
досудительный
- kecelaan** см. cela
- mencela[kan]** 1. порицать, осуждать; крити-  
ковать 2. порочить, позорить
- cela-mencela** осуждать или критиковать друг  
друга
- pencela** 1. критик 2. *неодобр.* критикан, хули-  
тель
- pencelaan** 1. неодобрение, осуждение 2. поро-  
чение
- tercela** 1. опорочен, опозорен 2. порицаться,  
осуждаться, критиковаться || предосудитель-  
ный
- céla** (2) *мк.* хлопчатобумажная ткань в клетку
- celabir** 1. обёрка 2. тесьма
- celad** *яв.* косноязычие
- celaga** (1) *мор.* румпель
- celaga** (2) см. jelaga
- celaguri** см. celeguri
- celah** 1. промежуток, просвет 2. щель; расще-  
лина; трещина 3. *фин.* дефицит 4. *воен.* дис-  
танция 5. *воен.* проход (*напр. в минном поле*)  
6. *тех.* зазор □ ~ *awan* просвет в облаках;  
~ *gigi* межзубное пространство; ~ *gunung*  
горный проход, ущелье; ~ *intai* *воен.* смот-  
ровая щель; ~ *jagi* пространство между паль-  
цами; ~ *kangkang* (*kemaluan*) *анат.* промеж-  
ность; ~ *kening* межбровье; ~ *mata* разрез  
глаз; ~ *mulut* ротовое отверстие; ~ *rasang*  
время между приливом и отливом; ~ *pintu*  
дверной проём; ~ *seribu* мелкие трещины;  
~ *suaga* *анат.* голосовая щель; ~ *udaga* *тех.*  
1. воздушный зазор 2. вентиляционное от-  
верстие
- mencelah** трескаться, раскалываться
- celak** (1) краска для бровей; тушь для ресниц ||  
накрашенные (о бровях, ресницах); подведён-  
ные (о глазах) □ ~ *mata* краска для бровей;  
тушь для ресниц
- bercelak** покрашенные (о бровях, ресницах);  
подведённые (о глазах) || с покрашенными бро-  
вями или ресницами; с подведёнными глазами
- mencelak[i]** красить (брови, ресницы); подво-  
дить (глаза)
- pencelak** краска для бровей; тушь для ресниц  
□ ∞ *mata* см. pencelak
- célak** (2) *мк.*: **bercélak** блестящий; сиять, свер-  
кать || блестящий; сияющий, сверкающий

- mencélak** см. bercélak
- tercélak** см. bercélak
- celaka** 1. несчастье, беда || несчастный, бедный  
2. *воскл.* вот беда 3. *бран.* мерзавец, негодяй  
□ ~ *duabelas* *разг.* 1. сплошное невезение  
2. большой неудачник; ~ *ini* *воскл.* вот бе-  
да!; ~ *tigabelas* см. celaka duabelas
- celakanya** к несчастью
- kecelakaan** 1. несчастье, беда || попасть в беду  
2. несчастный случай; катастрофа || с кем-л.  
произошёл несчастный случай □ ∞ *kapal*  
кораблекрушение; ∞ *kapal terbang* авиа-  
ционная катастрофа; ∞ *keréta api* железнодо-  
рожная катастрофа; ∞ *kerja* несчастный слу-  
чай на производстве; ∞ *lalu lintas* дорожно-  
транспортное происшествие; ∞ *mobil* автомо-  
бильная катастрофа; ∞ *pesawat terbang* авиа-  
ционная катастрофа
- mencelakakan** делать кого-л. несчастным
- celam:** ~-*celum* 1. входить и выходить 2. сно-  
вать взад и вперёд 3. то туда, то сюда
- celampak** см. campak (1)
- celana** брюки; штаны □ ~ *berenang* плавки;  
~ *bugil* (*buntung*) шорты; ~ *dalam* 1. трусы  
2. кальсоны; ~ *dalam panjang* кальсоны;  
~ *dril* тренировочные брюки; ~ *gantung*  
шорты; ~ *jengki* (*jin*) джинсы; ~ *katuk* шор-  
ты; ~ *kodok* спортивные брюки; ~ *kolor*  
трусы; ~ *kotok* (*kotong*) шорты; ~ *kuda* ка-  
валерийские рейтузы; ~ *lambuk* *ач.* шёлко-  
вые шаровары; ~ *langgam* *мк.* обрядовые  
брюки; ~ *mandi* плавки; ~ *monyét* комбине-  
зон; ~ *panjang* брюки; ~ *péndék* 1. шорты  
2. трусы; ~ *puntung* шорты; ~ *renang* плав-  
ки
- celang:** **mencelang** тарачить глаза; уставиться ||  
широко раскрытые, вытаращенные (о глазах)
- celangah** см. celangak
- celangak** (1) широко раскрытый, распахнутый  
**mencelangkakan** широко раскрывать, распахи-  
вать
- tercelangak** см. celangak
- celangak** (2) *дж.*: ~-*celinguk* озира́ться по сто-  
ронам
- celangap** *дж.* раскрывать рот
- celapak:** **mencelapak** широко расставлять ноги  
**mencelapakkan** широко расставлять (ноги)  
**tercelapak** широко расставив ноги
- celas:** ~-*celus* 1. нырять и выныривать 2. под-  
ниматься и опускаться 3. входить и выходить
- celas-celas** входить и выходить
- mencelas** 1. нырять 2. снижаться
- pencelasan** *геод.* снижение □ ~ *batas pema-  
ngan* *геод.* снижение
- celat** *ож.*: **mencelat** 1. прыгать, подпрыгивать  
2. подскокить (о ценах)
- célé** *дж.* ползунки (детский комбинезон)
- Celébé** *уст. о.* Целебес (ныне Сулавеси)
- celebuk** всплеск || *звукподр.* плюх, бултых
- celebur** см. celebuk
- celédang:** ~-*celédok* размахивать руками
- celeguri** см. seleguri
- célék** *мк.* одноглазый
- celékéh** см. selékéh
- celémpong** см. telémpong

**celempung (1)** струнный инструмент с трапециевидной декой

**celempung (2)** см. *sempung*

**céléng (1):** *céléngan* 1. копилка 2. накопленные деньги

**mencéléngi** копить, откладывать (деньги)

**céléng (2)** яв. кабан, вепрь

**celéngkak:** ~-*celéngkok* извилистый

**celéngkang:** ~-*celéngkok* извилистый

**celéngkok** извилистый || изгиб, извилизна; поворот (напр. дороги); излучина (рек)

**celentang** дж. см. *telentang* в стат. *lentang* (1)

**celep** яв. см. *celep*

**celepak** см. *celapak*

**celepik** стук (от падения небольшого предмета)

**celepuk (1)** удар (от падения предмета или тела)

**celepuk (2)** яв. фйлин

**celetuk** дж. см. *seletuk*

**celi (1)** дж. острый, пронизательный

**celi (2)** сунд. точный, аккуратный

**celik** 1. открытые (о глазах) || с открытыми глазами || открываться (о глазах) 2. зрячий 3. безоблачное (о небе); ясное (о солнце) 4. восходить (о солнце) || восход (солнца) 5. чистая, опрятная (об одежде) 6. ясный, понятный 7. бдительный, осматрительный □ ~ *matahari* восход солнца

**mencelik** 1. видеть, иметь зрение || зрячий 2. смотреть широко открытыми глазами 3. показываться, выглядывать (из-за облаков, туч); восходить (о солнце)

**mencelikkan** 1. открывать, раскрывать (глаза) 2. *siapa-siapa terhadap apa-apa* открывать кому-л. глаза на что-л.

**tercelik** показаться, выглянуть (из-за облаков, туч)

**celis (1):** *mencelis* резать или рубить на мелкие кусочки

**celis (2):** ~-*celus* 1. входить и выходить 2. подниматься и опускаться

**cellis** см. *séllis*

**cello** см. *sélo*

**celluloid** см. *séluloid*

**cellulose** см. *sélulose*

**celomés (1)** болезненный || болеть

**celomés (2)** болтливый

**celomok:** *tercelomok* грязное, измазанное (о лице)

**celopar** болтливый

**celos** см. *celus*

**celotéh** болтовня

**bercelotéh** болтать, беседовать

**mencelotéh** болтать, беседовать

**celowok** яв. карт. черви

**Celsius** Цельсий || по Цельсию

**celuk:** *menceluk* засовывать руку во что-л., шарить в чем-л.

**celum:** ~-*celam* см. *celam-celum*

**celung (1)** стойло

**mencelung[kan]** загонять в стойло

**celung (2):** ~-*celang* 1. звон, звяканье || звенеть, звякать 2. стук (каблуков) || стучать о (каблуках)

**celung (3)** дж. см. *sekung*

**celur:** *celupan* 1. чан для крашения 2. окра-

шенная вещь || крашенный

**mencelur** 1. опускать, погружать (в жидкость); окунать, обмакивать 2. красить, окрашивать (материю, одежду)

**mencelurkan** см. *mencelur* 1

**pencelur** 1. красильщик 2. красильный раствор || красильный

**penceluran** крашение; красильное производство

**celupar** см. *celopar*

**celur** арх.: *bercelur:* ∞ *minyak* опускать руку в кипящее масло (в подтверждение клятвы); ∞ *tangan* опускать руку в кипятки или. кипящее масло (в подтверждение клятвы)

**mencelur** опускать что-л. в кипятки

**celuring** ударный инструмент в составе гамелана

**celurut** дж. ондатра

**celus** 1. проходить, пролезать (сквозь отверстие) 2. легко сниматься (о кольце); спадать, соскальзывать 3. падать, выскальзывать (из рук)

**mencelus** погрязнуть, увязнуть

**menceluskan** 1. выпускать из рук, ронять 2. снимать (кольцо)

**tercelus** см. *mencelus*

**celut** мк.: *mencelut* воровать, красть

**pencelut** вор

**celutak** дж. завидующий, завистливый

**celutuk** бекас

**céma** мк. улыка

**mencéma** обвинять; привлекать к суду

**tercéma** обвиняемый; подсудимый

**cemang:** ~-*sepong* грязное, измазанное (о лице)

**cemani** яв. весь черный

**cemar** 1. грязный, запачканный; перен. запятнанное (об имени), подмоченная (о репутации)

2. грязный, непристойный 3. грязный, подлый

**bercemar** пачкаться □ ∞ *duli* 1. запылиться 2. идти пешком; ∞ *kaip* у кого-л. менструация; ∞ *kaki* 1. испачкать ноги 2. *ke* идти или прийти куда-л. 3. идти пешком

**bercemar-cemar** тж. перен. пачкаться, мараться □ ∞ *kaki* см. *bercemar kaki*

**kesemaran** 1. грязь, нечистота 2. непристойность 3. низость, подлость 4. мус. грязное состояние (до омовения)

**mencemari** пачкать, загрязнять; перен. пачкать, марать □ ∞ *kaki* ходить в недозволенное место; ∞ *tangan* тж. перен. пачкать руки

**mencemarkan** см. *mencemari*

**pencemaran** загрязнение □ ∞ *lingkungan* загрязнение окружающей среды

**tercemar** испачкан, загрязнен

**cemara (1)** 1. шиньон 2. кисточка или метелка (из конского волоса) 3. волосики (кукурузного початка)

**cemara (2)** казуарина (дерево рода *Casuarina*) □ ~ *gupung* горная казуарина; ~ *laut* казуарина прибрежная

**cemas (1)** тревожиться, беспокоиться || встревоженный, обеспокоенный □ ~ *hati* см. *cemas*

**cemas-cemas** уст. едва не...

**kesemasan** тревога, беспокойство || встревоженный, обеспокоенный

**mencemaskan** 1. тревожить, беспокоить || тревожный, беспокойный 2. тревожиться, беспо-

кóйтсья из-за *кого-л.*, *чего-л.* или за *кого-л.*, *что-л.* 3. пугать, запугивать *кого-л.* □ ∞ *hati* см. *mencemaskan* 1  
*pencemas* 1. нервный (о человеке) 2. трусливый, боязливый  
*tercemas* тревожиться, беспокоиться || встревожен, обеспокоен  
*cemat*: *mencemat* 1. тянуть за верёвку 2. вытаскивать (невод)  
*cémbéng* см. *céngbéng*  
*cemberut* *дж.* хмурое, кислое (о лице)  
*cembong* см. *cembung*  
*cembul* (1) 1. металлическая коробочка или шка-  
тёлка 2. табакёрка □ ~ *darat tutupnya* *посл.*  
нашлась крышка к шкатёлке; ~ *dengan tu-  
tupnya* *посл.* подходит, как крышка к шка-  
тёлке; ~ *sirih* коробочка для бétеля; ~ *tem-  
baka* табакёрка  
*cembul* (2) шипка, выпуклость  
*cembung* выпуклый; круглые (о щеках) □ ~ *se-  
kung* выпукло-вогнутый; ~ *dua* (*ganda*) дво-  
яковыпуклый  
*mencembung* выгнуть □ ∞ *ke luar* выгнуть  
наружу  
*cemburu* 1. завистливый || завидовать || зависть  
2. недоверчивый, подозрительный || не дове-  
рять || недоверие, подозрение 3. ревнивый ||  
ревновать || ревность □ ~ *buta* слепая рев-  
ность; ~ *ringit* сильная ревность  
*cemburuan* 1. зависть || завидовать друг другу  
2. недоверие, подозрение || не доверять друг  
другу 3. ревность || ревновать друг друга  
*bercemburu* 1. завистливый || завидовать 2. не-  
доверчивый, подозрительный || не доверять  
3. ревнивый || ревновать  
*bercemburuan* 1. завидовать друг другу 2. не  
доверять друг другу 3. ревновать друг друга  
*kescemburuan* 1. зависть 2. недоверие, подо-  
зрение; недоверчивость, подозрительность  
3. ревность 4. предмет зависти или ревности  
*mencemburi* 1. завидовать кому-л., чему-л.  
2. не доверять кому-л., подозревать кого-л.  
3. ревновать к кому-л.  
*mencemburkan* 1. завидовать кому-л., чему-л.  
2. вызывать у кого-л. зависть, подозрение или  
ревность  
*pencemburu* 1. завистник || завистливый 2. не-  
доверчивый (*тж.* *суц.*) 3. ревнивец || ревнивый  
*cémé* см. *céméh* (1)  
*céméh* *мк.* см. *setooh*  
*céméh* (1) 1. слепой на один глаз 2. слепой  
с нормальными на вид глазами  
*céméh* (2) игра в карты небольшого размера  
*céméh* (3) см. *setooh*  
*cémék* см. *céméh* (1)  
*cemeki* см. *jemek*  
*cemekian* см. *cemengkian*  
*cemengkian* *дерево* *Croton tiglium*; плоды употр.  
как слабительное  
*cémér* см. *céméh* (1)  
*cemerlang* 1. блестять, сверкать, сиять || блестя-  
щий, сверкающий; *перен.* блестящий, блиста-  
тельный 2. великолепный, прекрасный 3. *ср.*  
*kescemerlangan* 1. блеск, сверканье, сияние  
2. великолепие, красота 3. слава

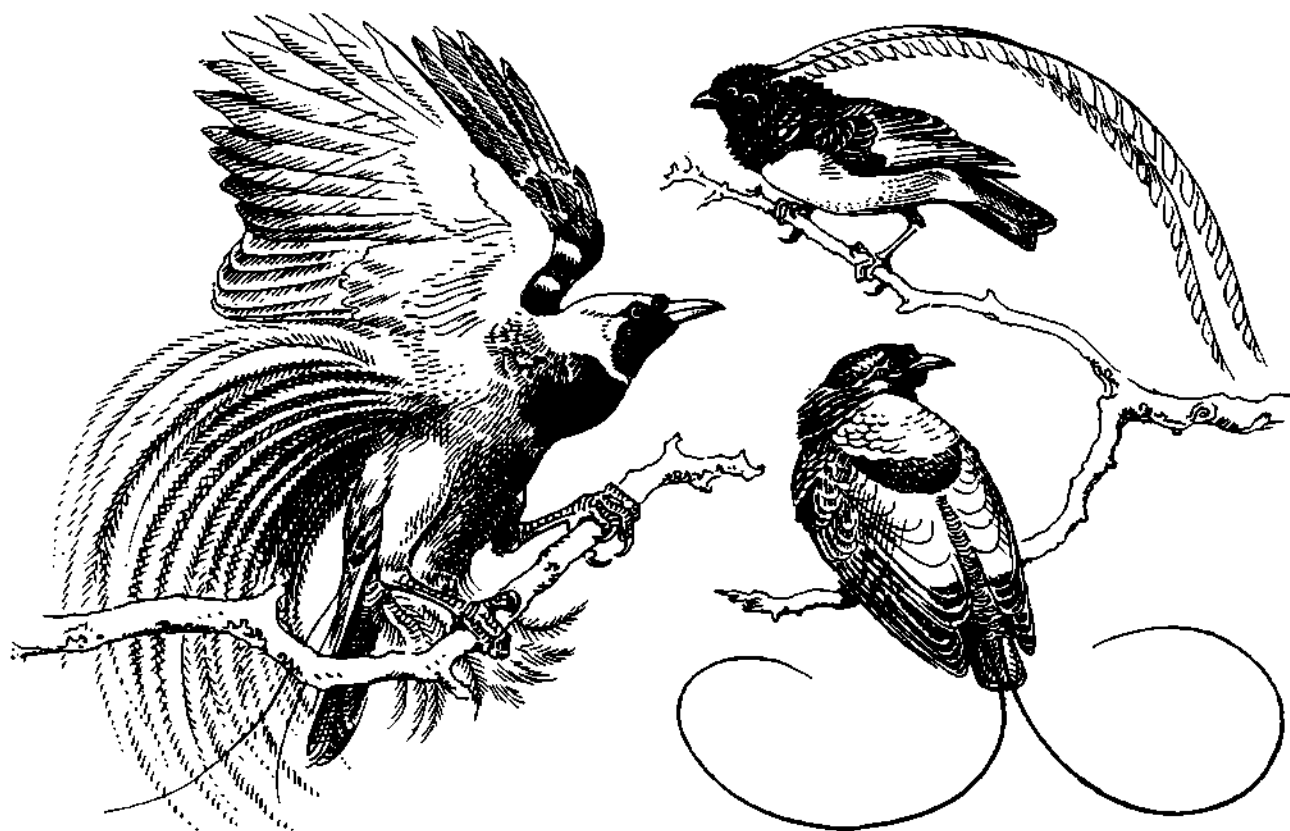
*cemeti* кнут, хлыст □ ~ *déwa* (*malaikat*) *иноск.*  
удар божьего или ангельского кнутá (*удар  
грома*)  
*mencemeti* бить кнутом, хлестать  
*cemetuk* 1. подарок, подношение 2. подарок мо-  
лодожёнам (*на Сев. Суматре*)  
*bercemetuk* преподносить подарок, делать под-  
ношение  
*setooh* см. *setooh*  
*setomot* грязное, измазанное (о лице)  
*cémong* *дж.* см. *setomot*  
*setooh* злая насмешка, издёвка; оскорбление  
*setoohan* см. *setooh*  
*mencemoohkan* зло насмеяться, издеваться  
над...; оскорблять кого-л.  
*setooh-mencemooh* зло насмеяться друг над  
другом; оскорблять друг друга  
*pencemooh* злой насмешник; оскорбитель  
*setra* *яв.* короткий (*напр.* о волосах)  
*setraka* (1) янтáрь || янтáрный  
*setraka* (2) 1. *дерево* *Michelia champaca* с  
душистыми цветами 2. *дерево* *Plumeria  
acutifolia*; *тж.* кембоджа □ ~ *dadu* см.  
*setraka* 1; ~ *gading* *дерево* *Michelia  
longifolia*  
*Setraka* (3); ~ *Putih* *ист.* район и адм. под-  
район Чемпáка Путáх (в Центр. Джакар-  
те)  
*setral* ручка (у посуды)  
*setraka* (1) *яв.* деревянная колотушка *далан-  
га*  
*setraka* (2) быстрый, поспешный □ ~ *mulut*  
злой на язык; ~ *tangan* скорый на расправу  
*setrapa* *ист.* паланкин  
*setpedak* дикорастущее хлебное *дерево* *Artocar-  
pus champeden*; *тж.* его плод  
*setpék* с неровными краями, *напр.* зазубренный,  
оттрéпанный  
*setpelik* игра в орлянку (двумя монетами)  
*setprung* см. *setprung*  
*cémpéng* см. *cémpék*  
*setpening* кустарник *Clerodendron villosum*  
*setpera*: *bersetpera* 1. распадаться, рассу-  
паться 2. бросаться враспылную || враспы-  
ную  
*mencemperakan* разгонять, рассеивать  
*setperai* кустарник *Champeria griffithii*  
*setperling* см. *perling*  
*setpring* см. *camping*  
*setplang* *яв.* 1. пресный, безвкусный 2. прес-  
ный, скучный  
*setplung* *яв.* см. *setprung*  
*setpro* см. *setra*  
*setproa* см. *setproa*  
*setpuling* см. *tempuling*  
*setprung* всплеск (от падения в воду)  
*mencprung* 1. падать в воду со всплеском  
2. прыгнуть, бултыхнуться (в воду)  
*mencprungi* 1. прыгнуть, бултыхнуться в  
воду 2. *мк.* ввязываться, вмешиваться во  
что-л.  
*mencprungkan* бросать, кидать что-л. (в воду)  
□ ∞ *diri* 1. прыгнуть (в воду) 2. по-  
гружаться, уходить с головой (в работу  
и т. п.)

*keluarga dalam*  
*(kesekapan)* *bhs.* *keluarga cemerkang/baik/setoohan/semah*  
*(о блаженном effort)*



**tercempung dalam** оказаться, очутиться в каком-л. положении  
**sempurit** яв. трости, с помощью к-рых даланг управляет движением рук фигур ваянга; перен. бразды правления  
**semuh** см. semooh  
**setuk (1)** кожура (стручка)  
**setuk (2)** см. samuk  
**sepa** 1. знак, метка 2. рубец, шрам || зарубцеваться 3. улика, доказательство 4. оправиться, выздороветь  
**kesepaan** 1. помечен, отмечен 2. доказан  
**senaku** см. cindaku  
**senang** см. sapang  
**senangau** см. jenangau  
**senangga** уродство, врожденный порок  
**senanggau** родинка, родимое пятно  
**senangkas** кортик  
**senatur** тесак  
**senayang** 1. знахарь, шаман 2. медиум  
**sepadu** см. sentadu  
**secala** (1) птица *Rhipidura javanica*  
**secala** (2) уст. болтливый, разговорчивый  
**secaluk** кушанье из солёных креветок  
**seclang** (1) зарубка; надрез □ ~ air неразрывный; нерушимая (о дружбе); ~ air tidak putus посл. воду на куски не разрубить; ~ dua segeradai посл. один крюк — два жала  
**seclangan** нарезанный; нарубленный || то, что нарезано, нарублено  
**berseclang** нарезанный; нарубленный  
**menseclang** 1. нарезать; рубить 2. зарубить □ ~ air погов. рубить воду (≡ толочь воду в ступе); ~ berlandasan, melompat bersetumpu посл. коль рубить — так на подставке, коль

прыгать — так с опоры; ~ memampas, membunuh membangun посл. разрубил — соединил, убил — воскресил  
**menseclangkan** рубить или резать чем-л. □ ~ lading patah погов. резать сломанным ножом (кичиться тем, чего уже нет)  
**penseclang** нож; секач; сечка  
**terseclang** нарезан; нарублен □ ~ puar, bergerak andilau посл. когда рубят кардамоновое дерево, содрогается и куст андиланг  
**seclang** (2) мк.: ~ latih расчищенный участок земли, подсека || подсечный  
**menseclang** расчищать лес под пашню; осваивать (новые земли); □ ~ melatih см. men-seclang  
**seclang** морская рыба *Megalaspis cordyla* □ ~ makan petang посл. ченчару кормится под вечер  
**seclawan** анат. коленная чашечка  
**seclawi** см. sawi  
**seclong** каприз, причуда  
**seclurut** см. celurut  
**seclaku** см. cindaku  
**seclala** см. candala  
**seclana** сандаловое дерево || сандаловый  
**seclang** мк. косой, косоглазый  
**seclawan** 1. гриб || грибной 2. плесневые грибы; грибок □ ~ sika маринованные грибы; ~ rayung шляпочный гриб  
**berseclawan** заплесневелый || плесневеть  
**menseclawan** грибковый  
**seclawani** грибковый  
**seclakia** 1. умный 2. интеллигентный, образованный 3. хитрый, лукавый  
**kececlakaan** ум, интеллект



**cendekiawan** интеллигент, образованный человек || интеллигентный, образованный  
**kecendekiawanan** интеллигентность  
**cendera** (1): ~ *durja* (*hasan*) *уст.* подарок, дар; ~ *mata* 1. памятный подарок, сувенир 2. *уст.* любимый или любимая (*сущ.*)  
**cendera** (2) *уст.* крепкий (о сне)  
**cendera** (3) *см.* *candra*  
**cenderadimuka** *см.* *candradimuka*  
**cenderai** лекарственное растение *Grewia paniculata*  
**cenderasa** *миф.* волшебный меч  
**cenderawasih** (1) райская птица (*рис. на стр. 171*)  
**Cenderawasih** (2) 1. *п.-ов* Чендравасих (на *Ириан Джая*) 2. университет Чендравасих (в *Джая-пуре*) 3. *уст.* залив Чендравасих (ныне *Сарера*) 4. *воен. ист.* Чендравасих (название *XVII* *воен. округа*; *Ириан Джая*)  
**cenderung** 1. наклонённый, накренившийся || наклониться || наклон, крен 2. *kerada* склонный к чему-л.; расположенный к кому-л. || иметь склонность к чему-л.; склоняться (*напр.* к *мнению*); симпатизировать кому-л.; отдавать предпочтение кому-л., чему-л. || склонность; расположение, симпатия 3. тенденциозный || иметь тенденцию || тенденция □ ~ *hati см.* *cenderung* 2  
**kecenderungan** 1. наклон, крен 2. склонность; расположение, симпатия 3. тенденция 4. попытка, поползновение  
**mencenderungkan** 1. наклонить, накренить; опускать (*спинку кресла*) 2. *kerada* склонять к чему-л. 3. *untuk* склонять, толкать на что-л.  
**cendol** клёцки в *sirone* □ ~ *hidung* *разг.* соп-ли  
**cendorong** *мк. см.* *cenderung*  
**cendra** *см.* *cendera*  
**cenduai** *уст.* чары  
**bercenduai** привораживать  
**cendul** *см.* *cendol*  
**cendur** *см.* *cendera*  
**cenéla** комнатные туфли (с расшитым *вер-хом*)  
**céng** (1) *кит.* сироп  
**céng** (2) *кит.* тысяча  
**cengai** *см.* *cengal*  
**cengal** дерево *Balanocarpus heimii*  
**cengam**: **mencengam** 1. хватать (зубами) 2. по-жирать  
**cengang**: **bercengang** удивляться, изумляться || удивлённый, изумлённый  
**bercengang-cengangan** *см.* *bercengang*  
**bersicengang** *см.* *bercengang*  
**mencengangi** смотреть с удивлением на кого-л., что-л.  
**mencengangkan** удивлять, изумлять || удивительный, изумительный  
**mentercengangkan** *см.* *mencengangkan*  
**tercengang** удивляться, изумляться || удивлён, изумлён □ ∞ *bangang* растерян, смущён  
**cengar**: **mencengar** 1. хватать (зубами) 2. хватать ртом воздух  
**cengar** *сунд.*: ~-*cengig* скривиться  
**céngbéng** *кит.* китайский праздник

**céngcong** *см.* *cépccong*  
**céngéh** *пал.* красный стручковый перец  
**céngéng** 1. слезливый, плаксивый 2. слезливый, sentimentalный  
**kecengéngan** 1. слезливость, плаксивость 2. слез-ливость, sentimentalность  
**mencéngéng** плакать  
**céngét** оглушительный звук  
**cénggé** *кит.*: **cénggé-cénggé** карнавальное шест-вие (встреча китайского нового года)  
**cénggék** *см.* *ténggék*  
**cénggér** *яв. см.* *jénggér*  
**cénggerai** *анат.* крайняя плоть  
**cénggérét** *дж. см.* *tonggérét*  
**cengi** (1) 1. жестокий, свирепый 2. бесстыжий; развратный  
**cengi** (2): **mencengi** говорить в нос, гнусавить  
**cengir** *см.* *puengir*  
**cengis** (1) зловонный, тошнотворный || издавать тошнотворный запах || зловоние  
**mencengis** 1. вызывать тошноту (о запахе) || зловонный, тошнотворный 2. протухнуть  
**cengis** (2): **mencengis-cengis** смущаться, прихо-дить в замешательство  
**cengkal** (1) *яв.* ченгкál (мера длины = 12 *каки*, или 3,66 м)  
**cengkal** (2) *мед.* суспензорий  
**cengkam** 1. хватка; объятия 2. власть, господ-ство; засилье 3. зависимость; кабала 4. врос-ший (о ногте) 5. *спорт.* захват  
**cengkaman** *см.* *cengkam* 1—3, 5  
**mencengkam** 1. вцепляться когтями в кого-л., во что-л.; держать в когтях или лапах 2. креп-ко сжимать, стискивать 3. захватывать что-либо, завладевать чем-л. 4. *публ.* подавлять, душить  
**mencengkamkan** вцепиться чем-л.; вонзить (когти); **mencengkamkan kuku pada mangsa-**пуа вцепился когтями в свою добычу  
**Cengkaréng** 1. *ист.* район и адм. подрайон Ченг-карéнг (в *Зап. Джакарте*) 2. *уст.* аэропорт Ченгкарéнг (в *Зап. Джакарте*; ныне между-народный аэропорт *Сукарно—Хатта*)  
**cengkaruk** печенье из клейкого риса  
**cengkau** (1) *кит.* маклер, посредник; комиссио-нёр  
**cengkau** (2) *см.* *sekaui*  
**cengké** *см.* *cengkéh*  
**cengkedí** *миф.* леший  
**cengkéh** 1. гвоздика (пряность) 2. гвоздичное дерево (*Eugenia aromatica*) 3. *карт.* трёфы || трёфовый  
**céngkék** тонкий или узкий посередине  
**cengkeling** *см.* *sengkeling*  
**cengkelong** *см.* *cengkolong*  
**cengkeram** (1) 1. задаток; аванс 2. залог, заклад 3. подарок невесте  
**mencengkeramkan** 1. вносить задаток; выда-вать аванс 2. закладывать, отдавать что-л. в залог  
**cengkeram** (2) *см.* *cengkam*  
**cengkerama** 1. непринуждённый разговор, дру-жеская беседа 2. весёлое времяпрепровождение; увеселительная прогулка или поездка; пикник 3. непринуждённость

**bercengkerama** 1. непринуждённо разговаривать, дружески беседовать 2. веселиться, развлекаться; шутить 3. совершать увеселительную прогулку или поездку; устраивать пикник

**cengkerawak** зоол. желтоголовый бюль-бюль (птица)

**cengkerik** см. jengkerik

**cengkering** дерево *Erythrina ovalifolia*

**cengkerma** см. cengkerama

**cengkerung** (1) дикорастущий салат

**cengkerung** (2) см. cekung

**cengki** Дж. удача, везение (в игре) || кому-л. везёт

**cengkih** см. cengkéh

**cengking** см. tengking

**cengkir** яв. молодой кокосовый орех

**cengkok** (1) 1. кривой, изогнутый 2. извилистый **mencengkok** изгибать

**cengkok** (2) обезьяна *Semnopithecus pruinus*

**cengkol** см. cengkok (1)

**cengkolong**: **cengkolongan** вычет, удержание **mencengkolong** 1. вычитать, удерживать из чего-л. 2. фин. дисконтировать, учитывать вексель

**cengkong** см. cengkok (1)

**cengkuk** см. cengkok (2)

**cengkung** (1): ~-cengking лай и визг, визжание и рычание **cengkung-cengkung** см. cengkung-cengking

**cengkung** (2): **bercengkung** сидеть на корточках

**cengkung** (3) см. cekung □ ~-mengkung глубоко запавшие (напр. о глазах)

**cengkurai** арх. цветистая шелковая ткань

**cengkuri** см. cengkurai

**cengkuyung** см. tengkuyung

**cengli** кит. 1. обязательно, непременно 2. понятный, вразумительный 3. честный, добросовестный

**cengung** см. cengang

**cengut** мк.: **mencengut** 1. раздумывать, размышлять 2. растеряться, смутиться 3. расстроиться, огорчиться

**centadu** см. sentadu

**céntang** (1) яв.: **mencéntang** помечать, подчёркивать

**céntang** (2) Дж.: **mencéntang** ударять, хлопать

**céntang** (3) мк.: ~-perenang 1. беспорядочный, хаотический || в беспорядке 2. путанный, сумбурный

**cénté** бот. ноготки

**cénténg** 1. сторож; охранник 2. телохранитель 3. надсмотрщик

**centét** Дж. 1. уменьшаться; сокращаться; садиться (о ткани); худеть (о теле) 2. беречь, экономить

**centil** см. sentil

**céntong** 1. ковш; черпак 2. ложка для риса □ ~ nasi ложка для риса **mencéntong** 1. черпать, зачерпывать 2. брать или накладывать ложкой рис

**centung** (1) 1. хохолок (у птиц) 2. пучок волос

**céntung** (2) см. céntong

**cenung**: **mencenung** раздумывать, размышлять **mencenungkan** размышлять о чём-л., обдумывать что-л.

**tercenung** см. mencenung

**cerak** чавканье **mencerak-cerak** чавкать

**cerai** см. seroi

**cepat** 1. быстрый, скорый, стремительный || быстрота, скорость, стремительность 2. быстрый, проворный 3. срочный, спешный 4. частый, учащённый || частота (напр. пульса) 5. спешить, идти вперёд (о часах) □ ~ atau lambat рано или поздно; ~ awal начальная скорость; ~ bekerja проворный в работе; ~ bermula начальная скорость; ~ bunyi скорость звука; ~ gerak mula начальная или стартовая скорость; ~ itu разг. повел. побыстрее; ~ jantung bangkit-bangkit мед. тахикардия; ~ kaki быстросногий; ~ kaki ringan tangan проворный и энергичный; ~ kiri левша; ~ lambatnya быстрота чего-л.; ~ lepas bumi третья космическая скорость; ~ lidah перен. у кого-л. длинный язык; ~ marah вспыльчивый; ~ matang скороспелый; ~ mutlak (muncung) см. cerat lidah; ~ mutlak абсолютная скорость; ~ nadi частота пульса; ~ pamun sesat погод. поспешил, да не туда угодил; ~ paruh см. cerat lidah; ~ perputaran (rotasi) скорость вращения; ~ sedikit разг. побыстрее; ~ sigar проворный, расторопный; ~ sudut угловая скорость; ~ tangan нечист на руку; ~ terbatas ж. д. пассажирский (о поезде); ~ tumbuh быстросрастущий **cepatnya** 1. быстрота, скорость, стремительность 2. частота (напр. пульса)

**cepat-cepat** 1. очень быстро, стремительно 2. поспешно, торопливо 3. разг. повел. побыстрее

**bercepat-cepat** 1. спешить, торопиться || поспешно, торопливо 2. состязаться в скорости; бежать наперегонки

**berkecepatan** с какой-л. скоростью; со скоростью столько-то км в час

**bercepat** см. bercepat-cepat

**berscepat** см. bercepat-cepat

**kecepatan** 1. скорость 2. темп, темпы 3. Дж. слишком быстрый 4. фото выдержка, экспозиция 5. воен.-мор. скорость хода 6. см. cerat 5 □ ∞ angin скорость ветра; ∞ awal (bermula) начальная скорость; ∞ bunyi скорость звука; ∞ cahaya скорость света; ∞ dinas воен. крейсерская скорость; ∞ endap darah мед. скорость оседания эритроцитов, СОЭ; ∞ jelajah воен. крейсерская скорость; ∞ kritis ав. критическая скорость; ∞ maksimum максимальная скорость; ∞ mars воен. маршевая скорость; ∞ menembak воен. скорострельность; ∞ menjelajah воен. крейсерская скорость; ∞ merata средняя скорость; ∞ mutlak абсолютная скорость; ∞ nadi мед. частота пульса; ∞ naik ав. скороподъемность; ∞ pernapasan частота дыхания; ∞ perputaran скорость вращения; ∞ rata-rata средняя скорость; ∞ rotasi скорость вращения; ∞ suara скорость звука;

sudut угловая скорость; *tembak* воен. скорострельность  
*mencepat* становиться быстрее, ускоряться  
*mencepatkan* 1. ускорять, убыстрять 2. торопить, подгонять  
*mencepatkan* см. *mencepatkan*  
*pencepat* тех. ускоритель  
*pencepatan* увеличение скорости  
*percepatan* тж. физ. ускорение □ *akibat gaya tarik bumi* физ. ускорение свободно падающего тела  
*secepat* 1. быстрый, как... || быстро, как... 2. такой же быстрый || так же быстро 3. с какой-л. скоростью □ *itu* так быстро; *kilat* с быстротой молнии || молниеносный; *tingkin* как можно скорее  
*secepat-cepatnya* как можно скорее  
*tercepat* самый быстрый  
*cepat* см. *cepat*  
*cépéh* (1) загибаться вниз (о рогах)  
*cépéh* (2) кит. сто рупий  
*cépéng* Дж. полцента (монета)  
*cépér* 1. неглубокий, плоский 2. поднос  
*ceriau* шапка; шляпа  
*cerlas* яв.: ~-cerlos меткое (о выражении)  
*cerlok* (1) яв. 1. аппликация 2. яйчница-глазунья  
*cerlok* (2) см. *carlok*  
*cerlos* яв. разбиваться; ломаться (о шаре)  
*menceploskan* разбивать  
*cerol* (1) 1. отрываться; отклёпываться || оторванный; отклёпанный 2. ломаться, портиться || сломанный, испорченный  
*mencepol* 1. отрывать, отдира́ть 2. ломать, портить  
*cerol* (2) Дж.: *mencepol* ударить, стукнуть  
*seri* (1) шкатулка, ларец  
*Seri* (2) г. Чепу (на Центр. Яве)  
*serua* см. *sempoa*  
*seruk* (1) всплеск  
*mencepuk* шлёпать (по воде); плескаться, брызгаться  
*mencepukkan* шлёпать чем-л. (по воде); бросать что-л. (в воду)  
*mencepuk-seruk* см. *mencepuk*  
*seruk* (2) см. *seri* (1)  
*seruri* яв. ограда (гл. обр. каменная)  
*cerabah* см. *segoboh*  
*cerabih*: *mencerabih* болтать, пустословить  
*cerasah* см. *casah*  
*cegasak* см. *segapang*  
*cegasat*: *mencegasat* 1. буйствовать, свирепствовать 2. лезть напролом 3. наугад, вслепую  
*cegasar* арх. ударный музыкальный инструмент  
*cegasau*: *mencegasau* бредить, говорить бессвязно  
*rengasau* ворчун, брюзга  
*cegaso* мк. 1. порицание, осуждение 2. злословие, клевета  
*mencegasokan* 1. порицать, осуждать 2. клеветать на кого-л.  
*cega* 1. светлый, лучистый || свет 2. светлый (о цвете) 3. светлый, радостный 4. светлый, ясный (об уме) 5. чистый, прозрачный 6. очищенный (о рисе) □ *bulan* 1. лунный свет 2. полная луна; ~ *ceria* чистый и прозрач-

ный; ~ *cuaca* хорошая погода; ~ *hari depan* у кого-л. светлое будущее; ~ *mata hati* у кого-л. светло на душе  
*kecerahan* 1. ясность (ума) 2. чистота, прозрачность  
*mencerahkan* 1. освещать 2. просветлять 3. очищать; делать прозрачным 4. мед. просвечивать (рентгеном)  
*pencerahan* 1. освещение (действие) 2. просветление (действие) 3. очистка 4. мед. просвечивание (рентгеном)  
*cegai* 1. разделяться, разъединяться || разделённый, разрозненный || врозь, порознь 2. расставаться, разлучаться || расставание; разлука 3. разводиться (о супругах) || разведённый || развод □ *berai* 1. разбросанный 2. врасыпную (бежать) 3. см. *cegai* 1; ~ *itu adik mati* посл. разлука — младшая сестра смерти; ~ *kepala* обезглавленный || обезглавливание; ~ *susu* отнимать от груди (ребёнка) || отнятый от груди; ~ *taklik* обусловленное расторжение брака (при невыполнении мужем брачных обязательств); ~ *tembilang* расторжение брака ввиду смерти одного из супругов; ~ *tetek* см. *cegai susu*  
*bercegai* 1. разделяться, разъединяться 2. расставаться, разлучаться 3. разводиться (о супругах) 4. физ. хим. распадаться, делиться □ *berai* см. *cegai berai*; *takap* питаться отдельно; *susu* (тетек) отнимать от груди (ребёнка); *tidur* спать отдельно  
*bercegai-cegai* см. *cegai* 1, 2  
*mencegai* отделяться, уединяться  
*mencegaikan* 1. разделять, разъединять; разнимать (дерущихся) 2. разлучать 3. разводиться (супругов); расторгать (брак) 4. отнимать от груди (ребёнка) 5. грам. разбирать (предложение) □ *kepala* обезглавливать; *tepu* (тетек) отнимать от груди (ребёнка)  
*mencegai...*: *bergaikan* 1. разделять, разъединять 2. разбрасывать, раскидывать  
*mencegaikan* см. *mencegaikan*  
*pencegaian* 1. разделение, разъединение, разобщение 2. разлучение  
*percegaian* 1. раскол; разрыв 2. расставание; разлука 3. развод, расторжение брака 4. физ. хим. распад, деление  
*percegai...*: *bergaian* разделённость, разъединённость, разобщённость  
*tercegai* разделён, отделён, обособлен || разделяться, отделяться || раздельное (о написании) || раздельно  
*ceraka* травянистое растение *Plumbago zeylanica*  
*cerakin* (1) аптечка  
*cerakin* (2) кустарник *Croton tiglium*; из плодов и корней получают слабительное  
*Ceram* уст. о. Церам (ныне Серам)  
*ceramah* 1. беседа; лекция; доклад 2. разговорчивый  
*berceramah* проводить беседу; выступать с лекцией или докладом  
*mencegamahkan* проводить беседу или читать лекцию о чём-л.  
*pencegamah* лектор; докладчик  
*cega* круглый или овальный открытый метал-

лический сосуд на ножках для бетеля □ ~  
biduk *сосуд в виде лодки*  
cerancang: **bercerancang**[an] 1. торчать, высываться (о чём-л. *остроконечном*) 2. остроконечный; усáженный остриями или шипами  
**mencerancang** см. **bercerancang**  
**cerang** (1) с. х. подсека  
**cerang** (2) см. **saang**  
**cerangguh** 1. остроконечный; с зубцами, остриями или шипами || зубец; острие; шип 2. ветвистые (о рогах) || ветвистые рога  
**bercerangguh**[-cerangguh] 1. остроконечный; с зубцами, остриями или шипами 2. торчать, высываться (о чём-л. *остроконечном*) 3. ветвистые (о рогах) || с ветвистыми рогами  
**mencerangguh** см. **bercerangguh**  
**cerani** тюль || тюлевый  
**cegar**: **cegarap** восприятие, ощущение  
**mencegar** 1. воспринимать, ощущать 2. обращать внимание на что-л., интересоваться чем-л.  
**pencegarap** восприятие, ощущение  
**cerat** носик (сосуда)  
**ceratan** см. **cerat**  
**mencerat** лить или пить из носика  
**ceratuk**: **berceratuk**[an] *мн.* сидеть (собрáвшись вместе, в одном помещении и т. п.)  
**menceratuk** см. **berceratuk**  
**cegau** шум (дождя); журчание (воды)  
**mencegau** шуметь (о дожде); журчать (о воде)  
**ceawat** ракета (сигнальная и т. п.) □ ~ **paung** осветительная ракета на парашюте  
**cerbak** яв. 1. прожорливый 2. *тж. перен.* всеядный  
**cerber** (1) (cerita bergambar) рассказ в картинках, комикс  
**cerber** (2) (cerita bersambung) рассказ с продолжением  
**cerbergam** см. **cerber** (1)  
**cerbersam** см. **cerber** (2)  
**cerbis** обрыв || обрывистый  
**cerca** злая насмешка; оскорбление □ ~ **taki** см. **cerca**  
**cercaan** см. **cerca**  
**bercerca-cercaan** оскорблять друг друга  
**mencerca**[i] оскорблять кого-л.  
**cerca-mencerca** см. **bercerca-cercaan**  
**penceerca** злой насмешник; оскорбитель  
**penceercaan** оскорбление (действие)  
**cercah** см. **cesah**  
**cercak** (1) шербынка  
**cercak** (2) см. **cegasar**  
**cegar**: **mencegar** 1. барахтаться; корчиться, извиваться 2. выпрыгивать из воды (о рыбах)  
**cerdas** 1. развитой, с широким кругозором 2. сообразительный, смысленный; разумное (о *живом существе*) || сообразительность 3. физически развитый □ ~ **cipta** творческий ум; ~ **kelola** организаторские способности; ~ **prakték** практическая сметка; ~ **tangkas** викторина «Знай и умей»  
**kecerdasan** 1. умственное и духовное развитие, широкий кругозор 2. сообразительность 3. физическое развитие □ ~ otak умственное развитие

**mencerdaskan** 1. развивать чьи-л. умственные способности, расширять чей-л. кругозор 2. развивать кого-л. физически  
**cerdik** 1. сообразительный, смысленный 2. хитрый, хитроумный 3. коварный □ ~ **bagai ekor kerbau** *погов.* умный, как хвост буйвола; ~ **buruk (busuk)** плутоватый; ~ **sendekia (pandai)** интеллигентный, культурный; ~ **sendekiawan** интеллигентный человек  
**kecerdikan** 1. сообразительность 2. хитрость 3. коварство  
**ceré** скороспелый рис с мелкими зёрнами  
**cerécek** пресноводная рыба *Cyclocheilichthys apogon*  
**ceréh** см. **cerih**  
**cerék** (1) 1. чайник; кофейник 2. лейка 3. ковшик (с носиком) □ ~ **listrik** электрический чайник; ~ **minyak** *тех.* маслёнка  
**cerék** (2) кустарник *Clausena excavata*; из листьев готовят средство против поноса  
**cerempung** см. **celempung**  
**ceret** (1) см. **cerit**  
**cerét** (2) яв. см. **cerék** (1)  
**ceréwét** ворчливый || ворчать  
**menceréwéti** ворчать на кого-л.  
**penceréwét** ворчливый  
**cergam** см. **cerber** (1)  
**cergas** 1. активный, энергичный, деятельный 2. проворный, ловкий 3. деловитый □ ~ **tangkas** см. **cergas**  
**kecergasan** 1. активность, энергичность 2. проворство, ловкость 3. деловитость  
**ceri** вишня (дерево и плод) || вишнёвый  
**ceria** (1) *уст.* 1. чистый, незагрязнённый 2. чистый, прозрачный 3. чистый, непорочный  
**menceriakan** очищать  
**ceria** (2) *арх.* клятва в верноподданстве  
**Ceribon** *уст. г.* Черибон (ныне Чиребон)  
**cericak** щёбет, чирьяканье  
**cericap** см. **kelicap**  
**cericip** щёбет, чирьяканье  
**cerih** 1. остатки, отбросы; объёдки 2. осадок □ ~ **kopi** кофейная гуща  
**ceriping** жареные ломтики маниока  
**ceripu** см. **cerpu**  
**cerita** 1. рассказ; повесть; повествование || повествовательный; художественный (о фильме) 2. *тж. перен.* сказка, басня 3. *лит.* сюжет, фабула; действие □ ~ **berbingkai** *лит.* оформленная повесть; ~ **bermain**... действие происходит...; ~ **binatang** 1. сказка о животных 2. басня; ~ **burung** домысел, выдумка; ~ **ibarat** притча; ~ **jepaka** 1. юмористический рассказ 2. анекдот; ~ **kedéwaan** миф; мифология; ~ **kerahlawanan** героический эпос; ~ **komik** комикс; ~ **lucu** см. **cerita jepaka**; ~ **pénék moyang** древнее предание; ~ **rahlawan** героический эпос; ~ **péndék** короткий рассказ; ~ **penglipur lara** *малайское народное сказание*; ~ **peri** волшебная сказка; ~ **rewa-yangan** см. **cerita wayang**; ~ **picipan** низкопробный рассказ; ~ **rakuat** народное сказание; ~ **ramprai** сборник рассказов; ~ **rékaan** фантастическая повесть; ~ **silat** китайский авантюрный роман (в переложении на индонезийском языке)

зийский язык); ~ *tamsilan* притча; ~ *wayang* миф  
**ceritaan** *дж.* 1. рассказ, повествование 2. предмет разговоров; притча во языцех □ ∞ *orang* см. *ceritaan* 2  
**bercerita** рассказывать, повествовать □ ∞ *panjang* вести долгий рассказ  
**menceritai** рассказывать кому-л.  
**menceritakan** рассказывать что-л. □ ∞ *kembali* пересказывать; ∞ *panjang lebar* подробно излагать  
**mencerita-ceritakan** неоднократно рассказывать что-л.  
**penceritaan** рассказ, повествование (действие) □ ∞ *kembali* пересказ  
**ceritawan** автор рассказов, новеллист  
**ceritera** см. *cerita*  
**ceriwis** *дж.* болтливый, разговорчивый  
**cerkan** (*cerita rekaan*) фантастическая повесть  
**cerkas** см. *cegas*  
**cerkau** см. *sekau*  
**cerlang** яркий свет; ослепительный блеск; вспышка □ ~-*semerlang* ослепительно блестя (сверкать) || блестящий, сверкающий  
**kecerlangan** *тж. перен.* блеск  
**mencerlang** ослепительно блестя (сверкать)  
**mencerlangkan** освещать что-л. ярким светом  
**cerlih** мелкие грызуны *Callosciurus*  
**cerling** (1): **mencerling** 1. косить глаза, смотреть искоса 2. стронуть глазки  
**cerling** (2) см. *semperling*  
**cermai** дерево *Phyllanthus acidus* □ ~ *belanda* плодояное дерево *Eugenia uniflora*  
**cermat** 1. аккуратный, точный 2. аккуратный, тщательный 3. внимательный, заинтересованный 4. бережливый, экономный 5. осторожный, осмотрительный  
**kesermatan** 1. аккуратность, точность 2. аккуратность, тщательность 3. внимание, интерес 4. бережливость, экономия 5. осторожность, осмотрительность  
**mencermati** проявлять внимание к чему-л., внимательно слушать что-л. или следить за чем-л.  
**mencermatkan** 1. делать что-л. аккуратно или тщательно 2. относиться бережно к чему-л.; бережно расходовать, экономить что-л.  
**cermin** 1. *тж. перен.* зеркало || зеркальный 2. образец, пример 3. отражение, отображение 4. стекло || стеклянный □ ~ *bantal* зеркальце на круглой подушечке (*украшение*); ~ *sekung* вогнутое зеркало; ~ *sembung* выпуклое зеркало; ~ *dinding* настенное зеркало; ~ *mata* очки; ~ *melengkung* сферическое зеркало; ~ *muka* зеркало; ~ *pembesar* увеличительное стекло; ~ *penglihat belakang* авто зеркало заднего вида; ~ *perbandingan* образец, пример; ~ *signal* сигнальное зеркало; ~ *sudut* *тех.* уголковый отражатель; ~ *telinga* *мед.* ушное зеркало; ~ *terus* зеркало для гадания; ~ *wasiat* *миф.* волшебное зеркало  
**cerminan** отражение, отображение  
**becermin** см. *bercermin*  
**bercermin** 1. смотреть в зеркало 2. с зеркалом; зеркальный (о шкафе) 3. *kepada* брать

пример с кого-л.; подражать кому-л., чему-л.  
**4. dalam, di** внимательно взглянуть во что-л.  
□ ∞ *bangkai* испытывать чувство стыда || со стыдом; ∞ *dalam hati sendiri* заглянуть себе в душу; ∞ *di air keruh* *погов.* смотреться в мутную воду (*следовать дурному примеру*); ∞ *kitab* сидеть за книгой; ∞ *mata* носить очки || в очках  
**mencermi** 1. рассматривать кого-л., что-л. в зеркале 2. подносить кому-л. зеркало  
**mencerminkan** отражать, отображать □ ∞ *pendapat umum* отражать общественное мнение  
**mempcermin** см. *mempcermin*  
**mempcermin** 1. видеть что-л., быть свидетелем чего-л. 2. использовать что-л. в качестве зеркала  
**mempcerminkan** см. *mempcermin*  
**pencerminan** отражение, отображение  
**tercermin** отражаться, отображаться || отражен, отображен  
**cerna** 1. размельчаться || размельченный 2. растворяться || растворенный 3. перевариваться, усваиваться || пищеварительный || пищеварение  
**mencerna** 1. размельчаться 2. раствориться 3. см. *mencernakan*  
**mencernakan** 1. размельчать 2. растворять 3. *тж. перен.* переваривать, усваивать 4. хранить (в памяти, сердце)  
**pencerna** пищеварительный; способствующий пищеварению  
**pencernaan** 1. размельчение 2. растворение 3. пищеварение; *тж. перен.* переваривание, усвоение || пищеварительный 4. разъедание, коррозия  
**tercerna** 1. размельчаться || размельчен 2. растворяться || растворен 3. перевариваться, усваиваться || переварен, усвоен; *перен.* удобоваримый  
**cernah** см. *cerna*  
**ceroboh** (1) 1. неприличный, непристойный; грубый 2. подлый, низкий  
**keserobohan** 1. неприличие, непристойность; грубость 2. подлость, низость  
**menceroboh** 1. вести себя неприлично (непристойно); грубить 2. нарушать (*закон*); попира́ть (*права*)  
**mencerobohi** совершать непристойный поступок по отношению к кому-л.; грубить кому-л.  
**penceroboh** 1. грубиян 2. насильник, притеснитель  
**pencerobohan** 1. непристойное поведение 2. нарушение (*закона*); попрание (*прав*)  
**ceroboh** (2) *дж.* 1. неаккуратный, небрежный 2. необдуманный, опрометчивый || опрометчиво  
**cerobong** 1. дымовая труба 2. ламповое стекло □ ~ *asar* дымовая труба; ~ *hawa* (*udara*) вентиляционная труба  
**cerocok** (1) 1. волнолом; мол 2. мостки; причал, пристань 3. свайный ряд  
**cerocok** (2) *мк.* 1. труба, трубка 2. желоб  
**cerompong** дуло (*винтовки*); жерло (*орудия*)  
**ceronggah** см. *ceganggah*  
**ceronggok** **berceronggok** сбиться в кучу, сгрудиться || кучно, сгрудившись

**cerongkah:** ~-cerongkih беспорядочный || в беспорядке

**ceropong** см. *cerompong*

**cerpelai** зоол. мангуст

**cerpén** (*cerita pendek*) короткий рассказ

**cerpénis** автор коротких рассказов

**cerpu** 1. сандаль; босоножки 2. туфли на деревянной подошве

**cerpuh** съедобная морская рыба

**cerucuh** арх. небольшое судно

**cerucuk** см. *cerocosuk*

**cerucup** остроконечный; конический, конусообразный || конус □ ~ *atar* конёк крыши

**mencercup** торчать, высываться (о чём-л. остроконечном)

**ceruh** очищенный (о рисе)

**menceruh** очищать (рис)

**ceruk** 1. углубление, впадина, яма 2. угол (напр. комнаты) 3. ниша 4. нора 5. дупло 6. полость; свободное пространство 7. трещина, расщелина 8. пещера 9. залив, бухта 10. излучина (реки); поворот (дороги) 11. закоулок 12. ящик (стола, шкафа) 13. горн. шурф; штольня □ ~ *belakang* мор. цистерна ахтерпика; ~ *bénteng* подземный ход в крепости; ~ *buritan* см. *ceruk belakang*; ~ *gigi* дупло зуба; ~ *gunung* ущелье; ~ *kubur* мус. боковая ниша в могиле; ~ *teguk* углубления и впадины; ~ *guta* подпол, подвал

**menceruk** 1. рыть яму (нору и т. п.) 2. влезать в яму (нору и т. п.)

**ceruk-menceruk** искать повсюду, шарить по всем углам

**cerup** (1) чавканье; хлюпанье; шмыганье (носом)

**mencerup** чавкать; хлюпать; шмыгать (носом)

□ ~ *hidung* шмыгать носом

**cerup** (2) звукоподр. стук, бряк

**cerurut** см. *celurut*

**cerut** (1): **mencerut** опоясывать; затягивать

**pencerut** мор. бакштаг

**pencerutan** опоясывание; затягивание

**tercerut** опоясан; затянут

**cerut** (2) упругий, эластичный, пружинистый

**mencerut** пружинить; подскакивать (о мяче)

**cerutu** сигара

**cét.** (1) (*cetakan*) издание

**cét** (2) см. *cat*

**cetai** см. *ketai* (1)

**cétak** 1. печатная форма; матрица || печатный

2. оттиск; издание 3. шрифт (печатные буквы)

4. печать, способ печатания 5. тех. штамп

6. текст. набивка || набивной □ ~ *batu* литография || литографический; ~ *biru* 1. светокопия, синька 2. проект, план; ~ *buta* тиснение || тиснёный; ~ *saहाya* светокопия; светокопирование || светокопировальный; ~ *so-ba[an]* полигр. корректура, корректурный оттиск; ~ *condong* курсив; ~ *dalam* полигр. глубокая печать; ~ *datar* полигр. плоская печать; ~ *kontak* фото 1. контактная печать 2. контактный отпечаток; ~ *miring* курсив; ~ *offset* полигр. офсетная печать || офсетный; ~ *percobaan* см. *cétak cobaan*; ~ *polos* гладкая (о ткани); ~ *tebal* жирный шрифт; ~ *tinggi*

полигр. высокая печать; ~ *ulang[an]* перепечатка; переиздание; ~ *vét* жирный шрифт

**cetakan** 1. издание, публикация (книга) 2. см. *cétak* □ ~ *soğan* тех. литейная форма; ~ *rembetulan dan ubahan* исправленное и переработанное издание; ~ *semén* опалубка; ~ *tambahan* допечатка; ~ *tempra* тех. поковочный штамп; ~ *tuang* тех. литейная форма; ~ *ulang* переиздание (книга)

**bercetak** печатный; напечатанный, отпечатанный

**mencetak** 1. печатать, делать оттиск 2. издавать; публиковать; помещать что-л. на своих страницах 3. чеканить (монеты) 4. добиваться (успеха); получать (выгоду); одерживать (победу) 5. спорт. забивать (гол) 6. тех. штамповать 7. текст. набивать □ ~ *batu* литографировать; ~ *lagi* допечатывать; ~ *lepas* делать отдельный оттиск; ~ *para ahli* готовить специалистов; ~ *renggang* печатать в разрядку; ~ *ulang* переиздавать

**mencetakkan** 1. печатать, издавать 2. *siapa-siapa ara-ara* печатать кому-л. что-л.

**mencetaknya** издание (действие) □ ~ *kembali* переиздание (действие)

**dicetaknya** см. *mencetaknya*

**cetak-mencetak** печатное дело || печатный

**pencetak** 1. печатник 2. типография, выполняющая данный заказ; *pencetak P. T. "Surya Prabha"* печатается или отпечатано предприятием «Сурья прабха» 3. печатный станок, печатная машина 4. тех. штамповальный

**pencetakan** 1. печатание 2. издание, опубликование 3. чеканка (монет) 4. тех. штамповка 5. текст. набивка

**percetakan** типография || типографский

**tercetak** 1. напечатан, отпечатан 2. издан; опубликован

**tercetaknya** см. *mencetaknya*

**cetam** тесло

**mencetam** обтёсывать (теслом)

**cetar:** ~-cetér щёлканье кнута

**cetas** (*cepat terbatas*) пассажирский (о поезде; в отличие от скорого)

**céték** яв. мелкий; тж. перен. неглубокий

**céteng:** **mencéteng** держать или нести что-л. в руке

**cetér** см. *cetar*

**cetera** 1. балдахин 2. церемониальный зонтик (радж)

**ceteria** инд. уст. ксатрий

**céti** 1. торговец (выходец из Южн. Индии) 2. ростовщик 3. мк. сводня или сводник

**mencéti** сводничать

**cetiao** кит. миллион рупий

**cetok** (1) дж. шапка; шляпа

**cétok** (2) яв. 1. небольшой серп 2. стр. мастерок

**mencétok** жать серпом

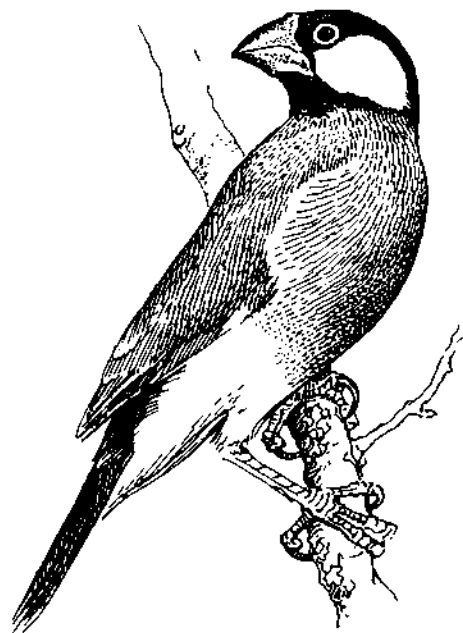
**cetus** (1) чирканье □ ~ *api* 1. огниво с кремнем 2. зажигалка

**cetusan** 1. искра 2. вспышка 3. порождение, плод; воплощение 4. эл. искровой разряд

□ ~ *api* 1. искры 2. вспышка огня; ~ *ketawa* взрыв смеха



- mencetus** 1. искрить 2. вспыхивать 3. высекать (*искры, огонь*)
- mencetuskan** 1. высекать (*искры, огонь*) 2. зажигать, поджигать 3. возбуждать, порождать □ *ibu jari dengan telunjuk* щёлкнуть пальцами; *korék* зажигать спичку; *minat* возбуждать интерес; *perjuangan* поднимать восстание; *perang* развязать войну; *ganjaan* взрывать мину; *suasana tegang* создавать напряжённую обстановку
- pencetus** 1. искра 2. запал, взрыватель □ *api* зажигалка; *perang* поджигатель войны; *ganjaan* мина взрыватель
- pencetusan** 1. высекание (*искры, огня*) 2. воспламенение; поджог 3. возбуждение, порождение 4. авто зажигание
- cetus** (2) *мк.*: **mencetus** 1. кусать исподтишка 2. придира́ться
- céwang** *мк.* колебаться, раздумывать
- céwé** 1. живое существо, тварь 2. *перед суц., прил. и гл.* образует перифразы и эфемизмы; *céwé dugi* колючий (ёж) 3. *после суц.* образует понятия женского рода; *taksasa céwé* великанша 4. *дж.* девочка 5. *фам.* шутил. краля □ *~ angin* быстрый как ветер (олень); *~ aum* грозно рычащий (тигр); *~ céblek* кусачая (змея); *~ cik* малютка (мышь); *~ degas* быстرونогий (конь); *~ dugi* колючий (ёж); *~ gigi panjang* зубастый (крокодил); *~ keng* воющая (собака); *~ kuning* желторясый (буддийский монах); *~ mengaum* *см.* *céwé aum*; *~ unlut* толстоногий (слон); *~ wak* мычащий (буйвол)
- céwéh** *см.* *céwé*
- céwék** *см.* *céwé*
- céwér** *яв.* измятый; сморщенный
- Chaér: Abdul Chaér** Абду́л Хаэ́р (*индон. лексикограф; автор Словаря джакартского диалекта; род. в 1942 г.*)
- Che:** *~Chiang* *см.* *Chekiang*
- Chekiang** *прозвизия* Чжэцзян (*в КНР*)
- CHH (Chung Hwa Hui)** *кит. ист.* Союз лиц китайской национальности
- Chicago** *г.* Чика́го
- CHTH (Chung Hwa Tsung Hui)** *кит.* Генеральный союз лиц китайской национальности
- ci** (1) *сунд.* 1. вода 2. река □ *~ Liwung* *см.* *Ciliwung*; *~ Tagum* *см.* *Citatum*
- ci** (2) *кит.* чи (мера веса опиума =  $\frac{1}{10}$  тахила, или 10 мата, или 3,9 г)
- cia** (1) *кит.* чистое (о золоте)
- CIA** (2) (Central Intelligence Agency) *англ.* Центральное разведывательное управление, ЦРУ
- ciak** (1) *писк* □ *~ anak ayam* цыплячий писк; *~ anak burung* писк птенцов; *~ ciar* (miak) писк, попискивание
- berciak** *пищать* □ *~ ciar* (miak) попискивать
- menciak[-ciak]** *см.* *berciak*
- ciak** (2) *разг.* есть, кушать
- ciak** (3) *зоол.* собирательное название для некоторых птиц из отряда воробьиных □ *~ gajah* ткачик; *~ padi* рисовка; *~ perut merah* длиннохвостая мунья; *~ gaia* ткачик; *~ gajah* (uban) воробей
- ciaka** *кит. разг.* босой
- ciakro** *кит. разг.* пить, принимать (микстуру и т. п.)
- cialat** *кит. разг. см.* *celaka*
- ciami** *кит.* высшего качества, самый лучший
- Ciamis** *г.* Чиа́мис (*на Зап. Яве*)
- ciang** *кит.* очень красивый
- cianjur** (1) *сорт риса с высокими вкусовыми качествами*
- Cianjur** (2) *г.* Чианджур (*на Зап. Яве*)
- ciar** *см.* *ciak* (1) □ *~ miar* *см.* *ciak-miak*
- ciar** (1) *крик, вопль*
- berciar-ciaran** *мн.* кричать, вопить
- menciar-ciar** *кричать, вопить*
- terciar-ciar** *кричать, вопить*
- ciar** (2) *ароматическое масло (из скорлупы орехов и кожуры фруктов)*
- ciau** *шесть*
- menciau** *отталкиваться шестом (стоя на плоту)*
- Cibarusa** *г.* Чибаруса (*на Зап. Яве*)
- Cibeureum** 1. водопад Чибырым (*на Зап. Яве*) 2. аэропорт Чибырым (между городами Тасик-мала и Чиа́мис)
- Cibinong** *г.* Чибинонг (*на Зап. Яве*)
- cibir: cibiran** *насмешка*
- mencibir** *насмешливо кривить рот*
- mencibirkan** 1. *насмешливо кривить (рот)* 2. *насмехаться или посмеиваться над кем-либо*
- Cibodas** 1. Чибодас (горный филиал Богорского ботанического сада) 2. *н. п.* Чибодас (*на Зап. Яве*)
- Cibubur** *ист.* район Чибубур (*в Вост. Джакарте*)
- cibuk** 1. ковш, черпак 2. сосуд (из скорлупы кокоса или отрезка бамбука) 3. *мк.* таз (для мытья ног)



ciak padi

cicah см. cecah  
 cicak см. cecak (1)  
 cicarawah см. cengkerawak  
 cici см. cicit (1)  
 cicih см. cécéh  
 cicil (1) яв.: **cicilan** очередной взнос  
**mencicil** платить в рассрочку  
**pencicilan** уплата в рассрочку; рассрочка платежей  
 cicil (2) дж.: **mencicil** тарашить глаза  
 cicinda ласк. правнук или правнучка  
 cicip (1): **mencicip[i]** пробовать, дегустировать  
**pencicip** дегустатор  
 cicip (2) см. cicit (2)  
 cicir см. cécér (1)  
 cicit (1) правнук или правнучка  
 cicit (2) писк  
**mencicit** пищать  
 cicinguk см. cecunguk  
 cidako амб. мужская набедренная повязка  
 Cideng ист. район Чиденг (в Центр. Джакарте)  
 cidera см. cedera  
 ciduk см. cédok  
 c.i.f. (cost, insurance, freight) англ. ком. сиф  
 cigak мк. макака  
 Cigana цыгане || цыганский  
 cih межд. фу, тьфу  
 cihu кит. зять (муж старшей сестры)  
 Cijantung ист. район Чиджантунг (в Вост. Джакарте)  
 cik (1) (усеч. от kecil) маленький  
 cik (2) (усеч. от ep cik) господин или госпожа (обращение) □ ~ **Gu** господин учитель или госпожа учительница  
 cik (3) пошла прочь (окрик, к-рым прогоняют собаку)  
 cik (4) мк. помёт; навоз; кал, испражнения  
 Cik (5): **Teuku Cik Ditiro** теуку Чик Дитиро (руководитель вооружённой борьбы с голландскими колонизаторами в Ачехе; 1831—1891 гг.)  
 cika острое желудочно-кишечное расстройство □ ~ **kedadak** 1. холерина 2. холера; ~ **kesiangan** скоротечная холера (со смертельным исходом); ~ **mendadak** см. cika **kedadak**  
 Cikago (Cikini, Kalipasir, Gondangdia) Чикини, Калипасир и Гондангдиа  
 cikanh см. cigak  
 cikak яв. см. cik (3)  
 cikal см. sakal  
 cikalang см. sakalang  
 cika (1) повозка, телега  
 cika (2) 1. колесо 2. круг, окружность □ ~ **ketudi** 1. рулевое колесо 2. мор. штурвал  
 Cikarang г. Чикаранг (на Зап. Яве)  
 cikarak см. cikrak  
 Cikini ист. район Чикини (в Центр. Джакарте)  
 cikok кит. ложка  
 Cikoko ист. район Чикоко (в Южн. Джакарте)  
 cikrak (1) дж. мусорная корзина  
 cikrak (2) яв.: **cikrak-cikrak** прыгать от радости  
 ciku дерево *Achras zapota* и его съедобный плод  
 cikun мк.: **bercikun-cikun** 1. скрывать || скрывать 2. тайно сговариваться  
 cikur см. sekur  
 Cikuray гора Чикурай (на Зап. Яве)

cikus мк. кулак  
**mencikus** бить кулаком  
 cikutan дж. всхлипывать; рыдать  
 Cilacap г. Чилачáp (на Центр. Яве)  
 cilaka см. celaka  
 Cilandak ист. район и адм. подрайон Чиландак (в Южн. Джакарте)  
 Cilangkap ист. район Чилангкáp (в Вост. Джакарте)  
 cilap (1): **tercilap-cilap** мерцать, мигать  
 cilap (2): **mencilap** воровать, красть  
**pencilap** вор  
 cilat хитрость, уловка; обман  
**mencilat** хитрить; обманывать  
 cilawagi арх. прапрапрадед или прапрапрабабушка  
 cilawangi см. cilawagi  
 Ciledung г. Чиледунг (на Зап. Яве)  
 Cilegon г. Чилегон (на Зап. Яве)  
 cili (1) красный стручковый перец □ ~ **besar** см. cili; ~ **giling** молотый красный перец  
 Cili (2) Чили || чилийский  
 cilik яв. маленький  
 Cililitan ист. район Чилилитан (в Вост. Джакарте)  
 cilim см. culim  
 Cilincing ист. район и адм. подрайон Чилинчинг (в Сев. Джакарте)  
 ciling мк. кабан, вепрь □ ~ **menipun** кабан, бегущий вниз (способ ношения головного платка)  
 cilingus застенчивый  
 Ciliwung р. Чиливунг (на Зап. Яве; протекает через Джакарту)  
 cilok мк. см. cilap (2)  
 cilon яв. испражняться  
 cilubah яв. играть с ребёнком (закрывая и открывая его лицо рукой)  
 cilukbah см. cilubah  
 cim яв. воск. стоп (просьба прервать игру)  
 Cimahi г. Чимахи (на Зап. Яве)  
 cimplek яв.: **mencimplek** вприпрыжку  
 cimplong игра в кости  
 cimplung жареные ломтики бананов  
 Cina (1) 1. Китай || китайский 2. китаец □ ~ **buta** слепой китаец (тж. разг. иноск. в знач. подставное лицо, фиктивный муж); ~ **dalam** внутренний Китай; ~ **daratan** континентальный Китай; ~ **kolong** китаец-шахтёр; ~ **nasionalis** националистический Китай (Тайвань); ~ **peranakan** 1. китаец-полукрёвка 2. этнический китаец; ~ **Selatan** 1. ист. область Южный Китай 2. море Южно-Китайское; ~ **totok** чистокровный китаец  
 cina (2) яв. знак, признак  
 cinangga см. cengannga  
 cincai кит.: **cincailah** разг. 1. ничего, так себе 2. идёт, по рукам (при купле-продаже)  
**cincai-cincai** небрежно; кое-как  
 cincang см. cencang  
 cincau 1. вьющееся растение *Cyclea barbata* 2. прохладительный напиток из настоя листьев *чинчау*  
 cincin 1. кольцо; перстень 2. кольцо, круг 3. тех. кольцо 4. тех. шайба □ ~ **aling-aling** тех. кольцо подшипника; ~ **berapit**

пёрстень с тремя камнями (одним большим и двумя меньшими); ~ *berlian* пёрстень с бриллиантом; ~ *burut med.* бандаж; ~ сар кольцо с печаткой; ~ *garam sebuku* пёрстень с одним камнем; ~ *hubungan tex.* фланец; ~ *intan см.* *cincin berlian*; ~ *jahit* напёрсток; ~ *jeritan tex.* зажимное или стяжное кольцо; ~ *kawin* обручальное кольцо; ~ *kegajaan* пёрстень с государственной печатью; ~ *khatam см.* *cincin sар*; ~ *kunci* ушко ключа; ~ *menjahit* напёрсток; ~ *mestikabumi миф.* волшебный пёрстень (оживляющий мёртвых); ~ *meterai (mohor) см.* *cincin sар*; ~ *mustikabumi см.* *cincin mestikabumi*; ~ *pas tex.* уплотнительное кольцо; ~ *pasak tex.* установочное кольцо; ~ *pelumas tex.* смазочное кольцо; ~ *penguat tex.* кольцо жёсткости; ~ *reputur (perapat) tex.* уплотнительное кольцо; ~ *permata* пёрстень; ~ *pintal* витое кольцо; ~ *rantai* звено цепи; ~ *Saturnus астр.* кольцо Сатурна; ~ *setempel см.* *cincin sар*; ~ *susut tex.* стяжное кольцо; ~ *tanda [pertunangan]* обручальное кольцо; ~ *tekan tex.* нажимное кольцо; ~ *togak tex.* поршневое кольцо; ~ *tutup tex.* уплотнительное кольцо  
**bercincin** 1. носить кольцо || с кольцом 2. с шайбой

**tempercincin** использовать что-л. в качестве кольца или шайбы

**cincong см.** *céncong*

**cincu кит. мор.** 1. суперкарго 2. шкипер

**cinda усеч. см.** *cicinda*

**cindai (1)** 1. шелковая ткань с сетчатым узором || сетчатый 2. кушак (из ткани чиндай)

**bercindai** подпоясанный

**bercindaikan** подпоясанный чем-л. □ ∞ *kebe-lagan* правдивый

**cindai (2)** мк. суев. привидение в образе женщины

**cindaku мк. суев.** тигр-оборотень

**cindar см.** *cendera*

**cindera см.** *cendera*

**cindil дж.** мышёнок

**cindur см.** *cendera*

**cinématografi** кинематография

**cing** звон, звяканье || звукоподр. дзинь

**cingah см.** *cingangah*

**cingam** дерево *Scyphiphora hydrophyllacea*

**cinganah см.** *cingangah*

**cingangah мк.:** *tercingangah* широко раскрытый

**cingbing см.** *céngbéng*

**cingcau см.** *cincan*

**cingcing см.** *cing*

**cingcong см.** *céncong*

**cinggé см.** *cenggé*

**cinging см.** *céngéng*

**Cingkarabala миф.** Чингкарабала (один из близнецов-великанов, охраняющих врата рая)

**cingkat** молодой кокосовый орех

**cingkau см.** *cengkau (1)*

**cingkeh см.** *cengkeh*

**cingkir яв. см.** *sangkir*

**cinging яв.** пирожок из кассавы с мякотью кокоса и пальмовым сахаром

**cinké кит.** свояк

**cinta** 1. любовь || *akan, kepada, pada* любить кого-л., что-л. 2. грусть, тоска || *akan, kepada, pada* грустить, тосковать по кому-л., чему-л. □ ~ *berahi* любовь, страсть, влечение; ~ *buta* слепая любовь; ~ *damai* миролюбивый || миролюбие; ~ *dapat mengalir di tempat air tak dapat lalu посл.* любовь найдёт дорогу даже там, где вода не протечёт; ~ *diri* себялюбие || себялюбивый; ~ *hidup* жизнелюбие || жизнелюбивый; ~ *hormat* любовь и уважение, почтение || любить и уважать, чтить; ~ *kasih см.* *cinta berahi*; ~ *kemerdekaan* свободолюбие || свободолюбивый; ~ *kepada pusa dan bangsa* любовь к родине и народу; ~ *kepada sesama manusia* любовь к ближнему; ~ *kerja* трудолюбие || трудолюбивый; ~ *monyet* безрассудная страсть; ~ *rekat* страстная любовь || страстно влюблённый; ~ *selayang pandang* любовь с первого взгляда; ~ *tanah air* любовь к родине

**bercinta akan, kepada, pada** 1. любить кого-л., что-л. || любящий, влюблённый; любовный 2. грустить, тосковать по кому-л., чему-л. **bercintaan** 1. любить кого-л., что-л. 2. страстно желать чего-л.; мечтать о чём-л. 3. грустить, тосковать по кому-л., чему-л.

**bercinta-cintaan** 1. любить друг друга 2. флиртовать

**kecintaan см.** *cinta*

**mencinta см.** *bercinta*

**mencintai см.** *bercintaan* 1, 3

**mencintakan см.** *bercintaan* 1, 3

**cinta-mencinta см.** *bercinta-cintaan* 1 □ ∞ *su-lang-menyulang см.* *bercinta-cintaan* 1

**pecinta см.** *pecinta*

**pecinta** 1. любитель, почитатель, поклонник чего-л. 2. любимый или любимая (сущ.)

3. спорт. болельщик □ ∞ *alam* натуралист; ∞ *satur* любитель шахмат; ∞ *damai* сторонник мира; ∞ *diri* себялюбец; ∞ *kehidupan* жизнелюб; ∞ *kesenian* поклонник искусства; ∞ *petualangan* любитель авантюры; ∞ *sepakbola* футбольный болельщик; ∞ *tanah air* патриот **percintaan** 1. любовь 2. любовное похождение 3. грусть, тоска

**tercinta** дорогой, любимый

**cintamani миф.** волшебный камень, помогающий в любовных делах

**cinténg см.** *cénténg*

**ciok см.** *ciak (1)*

**cipai см.** *simpai (2)*

**cipan (1)** тапир

**cipan (2)** арх. боевой топор; секира

**Cipanas** 1. н. п. Чипанас (на Зап. Яве, по пути из Богора в Бандунг; дачное место) 2. геогр. район Чипанас (вблизи города Гарут; курорт с горячими источниками и плавательными бассейнами)

**Cipayung ист.** район Чипайонг (в Вост. Джакарте)

**ciperat см.** *ciprat*

**Cipeté ист.** район Чипетэ (в Южн. Джакарте)

**Cipinang** 1. р. Чипинанг (на Зап. Яве) 2. ист. район Чипинанг (в Вост. Джакарте)

**ciplak дж. см.** *jiplak*

**ciroa см.** *sempoa*

**ciprat** *яв.*: **bercipratan** 1. брызгать, разлетаться брызгами 2. брызгаться  
**kecipratan** обрызгаться, забрызгаться || брызги;  
*перен.* капли, крохи  
**menciprat[i]** обрызгивать; поливать (*из лейки*)  
**mencipratkan** 1. разбрызгивать 2. стряхивать (*капли воды и т. п.*)  
**pencipratan** 1. обрызгивание 2. разбрызгивание  
**cirpa** 1. мысль, идея, творческое начало || творческий, созидательный 2. авторское (*о праве*) 3. размышление, раздумье □ ~ **damai** миротворческий; ~ **loka** мир идей; ~ **Loka Saraka** Курьер мира идей (*институт общественно-политической литературы в Джакарте*)  
**ciptaan** 1. творение, произведение; сочинение || созданный кем-л. 2. изобретение || изобретённый кем-л.  
**mencipta** творить, созидать; сочинять || творческий, созидательный  
**menciptakan** 1. творить, создавать; сочинять 2. изобретать □ ∞ **gol** забивать гол; ∞ **kelegangan dalam hubungan internasional** создавать напряжённость в международных отношениях; ∞ **lapangan kerja** эк. создавать рабочие места; ∞ **mat** шахм. делать мат; ∞ **rekor** устанавливать рекорд  
**pencipta** 1. творец, создатель, созидатель; автор 2. изобретатель □ ∞ **damai** миротворец; ∞ **mode** художник-модельер; ∞ **tagi** хореограф; ∞ **uang** фин. эмиссионный  
**penciptaan** 1. сотворение, создание, созидание; сочинение 2. творчество 3. изобретение, изобретательство □ ∞ **alam semesta** сотворение мира; ∞ **bahasa** языкотворчество; ∞ **damai** миротворчество; ∞ **hidup** житнетворчество; ∞ **kata** словотворчество; ∞ **sastra** литературное творчество; ∞ **seni** художественное творчество; ∞ **uang** фин. эмиссия, выпуск денег  
**terciptanya** см. **penciptaan** 1, 3  
**Ciptawilaha** миф. Чиптавилаха (конь Арджуны)  
**Cipto** см. **Mangunkusumo**  
**Cipulir** *ист.* район Чипулир (в Зап. Джакарте)  
**Ciputat** *ист.* район Чипутат (в Южн. Джакарте)  
**cir** *межд.* ай-ай-ай, фу  
**mencir** стыдить, укорять  
**Ciracas** *ист.* район Чиракас (в Вост. Джакарте)  
**circir** колокольчик  
**Cirebon** 1. г. Чиребон (на Зап. Яве) 2. *ист.* Чиребон (княжество на Зап. Яве; 15—18 вв.)  
**Cigema** гора Чиремай (вулкан на Зап. Яве)  
**ciri** (1) 1. признак, примета 2. опознавательный знак □ ~ **habis bagi** мат. признак делимости; ~ **kelamin** половые признаки; ~ **khas** отличительная черта; ~ **penentu** критерий; ~ **ter-sifat** типичная черта; ~ **utama** основная черта, главный признак  
**menciri** отличительный, характерный  
**mencirikan** определять черты или признаки чего-л.; характеризовать что-л.  
**dicirikan dengan** характеризоваться, отличаться чем-л.  
**mempencirikan** см. **mencirikan**  
**pencirian** 1. определение черт или признаков;

характеристика 2. типология  
**ciri** (2) насмешка, издёвка  
**menciri[kan]** насмехаться, издеваться над кем-л.  
**ciri** (3) заклочка; шпилька  
**ciri** (4) см. **seria** (2)  
**cirit** 1. помёт; навоз; кал; испражнения 2. выделения 3. грязь 4. осадок, отстой 5. понос □ ~ **bintang** метеор; ~-**birit** 1. страдать поносом 2. испражняться; ~ **darah** кровотечение; ~ **hidung** сопля; ~ **kopi** кофейная гуща; ~ **kuku** грязь под ногтями; ~ **mata** выделения из глаз; ~ **matahari** солнечный луч (*сквозь щель*); ~-**mirit** см. **cirit-birit**; ~ **telinga** 1. грязь или сера в ушах 2. выделения из ушей  
**mencirit** иметь жидкий стул; страдать поносом  
**menciriti** загрязнять, загроживать  
**menciritkan** 1. испражняться чем-л. 2. выделять что-л. □ ∞ **tupjang** жк. рожать  
**tercirit** см. **mencirit**  
**cis** (1) *межд.* ай-ай-ай, фу  
**menciskan** 1. стыдить, укорять 2. насмехаться над кем-л.  
**cis** (2) разг. малокалиберный  
**cit** (1) писк || *звукоподр.* пи, пи  
**cit** (2) ситец || ситцевый  
**cit** (3) *кит.* вытирать; чистить  
**cita** (1) 1. чувство, ощущение 2. желание, стремление; мечта 3. мысль, идея; творческое начало 4. грусть, тоска □ ~ **lengkét** навязчивая идея; ~ **gasa** чувство, ощущение  
**cita-cita** 1. чаяния, стремления; мечты 2. идеал, идеалы || идеальный 3. цели, намерения 4. мысли, помыслы  
**bercita-cita** 1. *akan* стремиться к чему-л.; мечтать о чём-л. 2. иметь какой-л. идеал 3. *hendak* намерен сделать что-л. □ ∞ **luhur** иметь высокие идеалы  
**bercita-citakan** см. **mencita-cita**  
**mencita** *уст.* создать, сотворить  
**mencita-cita[kan]** 1. стремиться к чему-л.; мечтать о чём-л. 2. представлять мысленно, рисовать в воображении  
**pencita** приверженец каких-л. идей  
**cita** (2) 1. ткань, материя 2. хлопчатобумажная ткань; ситец □ ~ **kembang** набивная ткань; ~ **ragis** искусственный шёлк, вискоза; ~ **polos** гладкая ткань; ~ **santung** шаньдунский шёлк; ~ **sayur** низкосортная ткань  
**citarawah** см. **sengkerawak**  
**Citarum** р. Читарум (на Зап. Яве)  
**Citeureup** г. Читырып (на Зап. Яве)  
**citra** 1. изображение, картинка 2. изображение, воспроизведение 3. образ, облик 4. картина, вид 5. представление о чём-л. 6. арх. статуя  
**mencitrakan** изображать, воспроизводить  
**Citraksa** миф. Читракса (один из братьев Кауров; символ заносчивости и трусости)  
**citrawi** 1. образный, выразительный 2. воспроизводительный  
**ciu** (1) *кит.* рисовая водка □ ~ **Rusia** русская водка  
**menciu** гнать (*спирт*)  
**ciu** (2) арх. матрац

**cium:** **ciuman** 1. обнюхивание 2. прикосновение носом к щеке 3. поцелуй  
**bercium-ciuman** 1. обнюхивать друг друга 2. прикасаться друг к другу щеками 3. целоваться  
**mencium** 1. нюхать, обонять 2. прикасаться носом к чьей-л. щеке или руке 3. целовать 4. чують, чувствовать 5. разузнавать, разнюхивать 6. разг. столкнуться с кем-л., чем-л., налететь на кого-л., что-л. □ ∞ jejak... идти по следам, выслеживать кого-л.  
**menciumi** 1. понюхать, обнюхать 2. расцеловать, осыпать поцелуями 3. см. mencium 2, 5  
**menciumkan** давать нюхать что-л.  
**mencium-cium** обнюхивать  
**pencium** нюх, обоняние  
**penciuman** 1. обнюхивание 2. разнюхивание 3. выслеживание 4. см. pencium  
**tercium** учуян (о запахе)  
**ciung** амб. см. cium  
**ciut** (1) 1. скрип 2. свист (ветра); свисток (паровоза) 3. звукоподр. скрипу или свисту  
**berciut[-ciut]** 1. скрипеть 2. свистеть  
**menciut[-ciut]** см. berciut  
**ciut** (2) дж. узкий, тесный || суживаться; садиться (о ткани)  
**ciutan** 1. усадка (напр. ткани) 2. сокращение, уменьшение  
**menciut** 1. суживаться; садиться (о ткани) 2. сокращаться, уменьшаться; сжиматься  
□ ∞ ketakutan сжаться от страха  
**menciutkan** 1. суживать; обуживать 2. сокращать, уменьшать  
**mempenciut** см. menciutkan  
**penciutan** 1. сужение; обуживание 2. сокращение, уменьшение □ ∞ pengertian сужение понятия  
**civitas** штат (сотрудников) □ ~ akadémika профессорско-преподавательский состав  
**Cl.** (calon) кандидат  
**clala:** ~-clili см. clila-clili  
**clap** яв.: ~-clup пустая болтовня || болтать языком  
**clik:** **menclik** резать, разрезать (ножницами)  
□ ∞ pita разрезать ленту (при открытии выставки и т. п.)  
**clila** яв.: ~-clili разг. прийти в смущение или в замешательство || смущенно, стыдливо  
**cm** (centimeter) англ. сантиметр  
**coang** (1): **bercoang** торчать (вверх)  
**bercoangan** мн. см. bercoang  
**mencoang** см. bercoang  
**mencoangkan** 1. ставить что-л. вертикально (торчком) 2. поднимать что-л. кверху □ ~ jari поднять палец  
**tercoang** поднят кверху  
**coang** (2) мк.: **mencoang-coang** разг. слоняться  
**coba** 1. попытка || пытаться 2. употр. для смягчения приказаний или для привлечения внимания; перев. с помощью частицы -ка; coba duduk присядьте-ка; coba lihat посмотрите-ка 3. (усеч. от coba lihat) неодобр. полюбуйтесь □ ~ kalau... если бы...; ~ ridana попытка совершить уголовное преступление  
**cobaan** испытания; невзгоды □ ~ Tuhan рел.

испытания, уготовленные богом  
**coba-coba** попробовать, изведать || на пробу  
**mencoba** 1. пробовать, пытаться 2. пробовать, испытывать, проверять; опробовать 3. пробовать, отведывать 4. примерять (обувь, одежду)  
□ ∞ nasib (untung) попытать счастья  
**mencobai** см. mencoba 2  
**mencobakan sesuatu kepada** 1. проверять что-л. на ком-л.; экспериментировать с чем-л. на ком-л. 2. примерять что-л. на кого-л.  
**pencoba** 1. испытатель; экспериментатор 2. испытательный прибор или стенд; тестер  
**pencobaan** 1. попытка 2. испытание, проверка; опробование 3. снятие пробы, дегустация 4. примерка (обуви, одежды) 5. экспериментирование  
**percobaan** 1. попытка 2. испытание, проверка, опробование || испытательный, пробный 3. опыт, эксперимент || опытный, экспериментальный; подопытное (о животном) 4. спорт. тренировочная (об игре) 5. юр. покушение на что-л.  
□ ∞ cetak полигр. корректура (оттиск); ∞ cetak halaman полигр. вёрстка (оттиск); ∞ cetak lepas полигр. гравюры (оттиск); ∞ membunuh покушение на убийство; ∞ membunuh diri попытка самоубийства; ∞ nuklir ядерные испытания; ∞ rатаh тех. испытание на изгиб; ∞ pembunuhan покушение на убийство; ∞ penembakan воен. опытные стрельбы; ∞ rem ж. д. опробование тормозов; ∞ senjata nuklir испытания ядерного оружия; ∞ tarik тех. испытание на разрыв  
**tercoba** проверен, испытан; опробован  
**cobak** (1): ~-cabik изорванный, в лохмотьях  
**cobak** (2) разг. см. coba  
**coban** 1. игла (из рога или бамбука для плетения сетей) 2. крючок, спица (для вязания) 3. катушка; шпулька  
**mencoban** 1. плести (сеть) 2. вязать 3. наматывать на катушку или шпульку  
**cobar:** ~-cabir изорванный, в лохмотьях  
**cobek** (1) 1. глиняная миска (для растирания острой приправы) 2. ступка  
**cobek** (2): **cobek-cobek** изорванный, в лохмотьях  
**mencobek** рвать, разрывать  
**coblos** яв.: **mencoblos** протыкать, прокалывать  
□ ∞ tanda gambar протыкать эмблему (какой-л. партии в бюллетене, голосуя за её кандидата)  
**pencoblosan** 1. протыкание, прокалывание 2. голосование (путём протыкания заострённой палочкой эмблемы той партии, за кандидата к-рой голосует избиратель; эмблемы изображены в бюллетене)  
**cocoh** яв. см. cocok  
**cocok** (1) 1. **dengan** соответствовать чему-л. || в соответствии с чем-л., согласно чему-л. 2. **bagi, dengan, kepada, pada, untuk** годиться, подходить кому-л.; хорошо сидеть на ком-л. || подходящий; в самый раз, впору 3. **dengan** соглашаться с кем-л., с чем-л.; **untuk** давать согласие на что-л. 4. **dengan** доволен, удовлетворён чем-л. 5. **dengan** оказаться правильным, сбываться (о предсказании и т. п.) 6. идти точно (о часах)  
**bercocok** см. cocok 1

**kesocokan** 1. соответствие, гармония 2. согласие, позволение □ ∞ bulat полное соответствие

**mencocoki** 1. соответствовать чему-л. 2. соглашаться с чем-л.

**mencocokkan** 1. приводить в соответствие; приспособлять 2. прилаживать, подгонять 3. сверять, сличать 4. согласовывать 5. ставить правильно, подводить (часы) □ ∞ diri приспособляться; ∞ diri kepada iklim акклиматизироваться

**rencocokan** 1. приведение в соответствие; приспособление 2. прилаживание, подгонка 3. сверка, сличение; учёт (в магазине) □ ∞ buku бухг. ревизия; ∞ inventaris инвентаризация; ∞ persediaan barang учёт товаров

**secocok** см. cocok 1, 3

**cocok** (2) 1. булавка; заклёпка 2. прут; шампур 3. нитка, связка 4. счётное слово для нанизанных предметов; secocok saté один шампур шашлыка □ ~ hidung ноздревая верёвка или ноздревое кольцо (у быка); ~ gambut (sanggul) заклёпка или шпилька для волос; ~ tanah (tanam) земледелие

**bercocok**: ∞ tanah (tanam) заниматься земледелием

**mencocok** 1. колоть, уколоть 2. прокалывать, протыкать 3. прикалывать; скреплять булавкой; закалывать (волосы) 4. впиваться, вонзаться 5. татуировать □ ∞ kajang скреплять плетёные щиты (ротаном); ∞ mata 1. выколоть глаза 2. бросаться в глаза (привлекать внимание) 3. kepada siapa-siapa dengan ancaman колоть глаза кому-л. чем-л. (упрекать, стыдить); ∞ tanda gambar протыкать эмблему (какой-л. партии в бюллетене, голоса за её кандидата)

**mencocokkan** 1. втыкать, вонзать 2. прикалывать, прикреплять, скреплять что-л. или чем-л. 3. нанизывать

**rencocok** 1. булавка; заклёпка 2. штепсельная вилка

**tercocok** 1. уколотся || уколот 2. проколот 3. приколот, прикреплён 4. нанизан □ ∞ hidung (mata) мк. кого-л. провёл, обманули

**cocok** (3) яв. груб. жрать

**cocokan** жратва

**cocol** (1): mencocol выдаваться; высовываться, торчать

**mencocolkan** 1. высовывать 2. втыкать

**cocol** (2) дж.: mencocol 1. брать немного чего-л. (на палец, кончик ножа) 2. слегка надавливать на что-л.

**mencocolkan** 1. опускать, погружать 2. слегка придавливать чем-л.

**cocog** разг.: mencocog пинать что-л. ногой

**codak**: mencodak 1. поднимать голову; смотреть вверх 2. выдаваться, выступать; торчать

**mencodakkan** поднимать кверху или высовывать (напр. голову)

**codang** см. codak

**codét** дж. шрам, рубец

**codot** дж. летучая мышь

**coék** см. cobék (1)

**cogah** мк. 1. стáтный; красивый 2. богáтый

**cogan** 1. знак, эмблема, символ 2. лозунг, девиз □ ~ alam арх. скипетр; ~ kata лозунг, девиз

**cogo** яв. глупый, тупой

**cogok** см. songgok

**cok** (1) яв. иногда, время от времени

**cok** (2) мор. киповая планка

**cokak** яв. укус

**cokék** дж. 1. ансамбль песни и танца, выступающий под аккомпанемент джакартского гамелана; тж. его представление 2. танцовщица из ансамбля чокёк

**cokelat** см. coklat

**cokét**: mencokét брать немного или кусочек чего-л.

**coklat** 1. шоколад || шоколадный 2. какао (дерево) 3. какао (порошок) 4. коричневый, шоколадного цвета □ ~ batangan плиточный шоколад; ~ sawo светло-коричневый; ~ tabur шоколадная крошка; ~ tua 1. тёмно-коричневый 2. жия. сепия

**kecoklatan** коричневатый, с шоколадным оттенком

**cokmar** арх. 1. булавá 2. палица

**mencokmar** бить булавой или палицей

**coko** дж. 1. конфета 2. аттракцион с влезанием по скользкому столбу за призом

**cokok** (1) межд. ой

**mencokok** 1. ойкать 2. вскрикивать (от испуга, удивления)

**cokok** (2) мк.: mencokok ловить, хватать

**cokol** (1) дж.: bercokol 1. сидеть вместе; собираться на посиделки 2. di прочно обосноваться или долго оставаться где-л. 3. утвердиться, укорениться □ ∞ di tengkuk перен. сидеть на шее у кого-л.

**mencokolkan** ставить что-л. на плитку или очаг

**cokol** (2) яв. листья кукурузы или сахарного тростника (корм для скота)

**cokor** 1. яв. прост. конёчности 2. дж. босой

**mencokor** 1. браться за что-л. 2. ke отправляться куда-л.

**Cokorda** бал. Чокорда (составная часть имени мужчины из касты ксатриев) □ ~ Gdé Чокорда Гдэ (составная часть имени мужчины из касты ксатриев)

**cokot** яв. жало

**mencokot** ужалить, укусить

**Cokroaminoto** (1): Radén Mas Umar Said Cokroaminoto радэн мас Умар Сайд Чокроаминото (основатель и пожизненный руководитель Сарекат ислама; 1882—1934 гг.)

**Cokroaminoto** (2): Anwar Cokroaminoto Анвар Чокроаминото (мусульманский политический деятель; в 1949 г. занимал пост премьер-министра марионеточного штата Пасундан; позднее входил в руководство партии Сарекат ислам Индонезии)

**Cokronegoro** см. Sutomo (2)

**cola**: ~cala 1. болтать, пустословить 2. рассказывать небылицы

**cola-cola** см. cola-cala

**colak** (1): ~caling беспорядочный || беспорядочно, в беспорядке

**colak** (2) яв.: ~calik сходить или съездить

туда и обратно за один день || туда и обратно, в оба конца

**colak** (3) *дерево Callicarpa maingayi*

**colang**: ~-caling см. colak-caling

**colék** (1): **mencolék** 1. брать немного или чуть-чуть чего-л. 2. выковыривать 3. смáхивать (пальцем, кисточкой и т. п.); сметать 4. чиркать (спичкой) 5. ущипнуть 6. щекотать

□ ∞ hati смешить || смешной

**pencolék**: ∞ ари спичка

**secolék** немного, чуть-чуть

**colék** (2) мк.: **mencolék** 1. вызывать гнев 2. подстрекать

**colén** дж. лампада; коптёлка

**coléng** дж.: **mencoléng** воровать; грабить

**pencoléng** вор; грабитель □ ∞ mobil угонщик автомобиля

**pencoléngan** воровство; грабёж □ ∞ mobil угон автомобиля

**colét** см. colék

**coli** см. culi

**colo** (1) дж. невежливый, невоспитанный

**colo** (2) амб.: colo-colo соус из уксуса и рыбного маринада с луком

**colok** (1) 1. факел 2. светильник; лампада 3. фитиль 4. лучина 5. белая отметина (на хвосте собаки)

**mencolok[i]** освещать (факелом и т. п.)

**colok** (2): **mencolok** 1. колоть, уколоть 2. прокалывать, протыкать □ ∞ mata 1. выколоть глаза 2. бросаться в глаза (привлекать внимание) 3. kepada siapa-siapa dengan ара-ара колоть глаза кому-л. чем-л. (упрекать, стыдить); ∞ tanda gambar протыкать эмблему (какой-л. партии в бюллетене, голоса за её кандидата)

**colok** (3) мк. окраска (ткани)

**mencolok** 1. опускать, погружать (в жидкость); обмакнуть (перо) 2. красить (в растворе)

**colong** дж.: **colongan** ворованные вещи, краденое

**kecolongan** 1. воровство, кража || кто-л. обворован; что-л. украдено 2. обман || кто-л. обманут

**mencolong** воровать, красть

**pencolong** вор

**pencolongan** воровство, кража

**coloponium** канифоль

**colot** дж.: **mencolot** 1. прыгать; перепрыгивать через что-л. 2. выпученные (о глазах)

**combelang** см. comblang

**combér**: **combéran** сточная канава □ ∞ ciné дж. очень грязный

**pescombéran** см. combéran

**comblang** дж. сводник или сводница

**combol** см. tombol

**combong** дж. 1. амулет в виде небольшого кинжала с отверстием в клинке 2. камень (на кольце)

**combro** маниконовые котлеты с соевыми бобами или арахисом

**comék** (1) каракатница

**comék** (2) волосы под нижней губой

**comél** (1) ворчание, брюзжание || ворчливый || ворчать, брюзжать

**comélan** ворчание, брюзжание

**mencomél** ворчать, брюзжать

**mencoméli** ворчать на кого-л.

**pencomél** ворчун, брюзга || ворчливый

**comél** (2) изящный; милый; прелестный

**mencomél** 1. прелестно выглядеть 2. одеваться со вкусом

**Comolungma** гора Джомолунгма, (тж. Эверест)

**comor** см. comot (1)

**comot** (1) грязный, испачканный □ ~-tomot грязный-прегрязный

**bercomot** испачканный чем-л. || испачкаться чем-л.

**comot** (2): **mencomot** 1. выдаваться, выступать 2. выпячивать (губы)

**comot** (3) дж. пятерня

**mencomot** 1. брать или хватать пятерней 2. задерживать, арестовывать 3. прибирать к рукам

**comrang**: ~-camping изорванный, в лохмотьях

**compéng** обтрёпанный

**compés** выщербленный

**compésan** щербинка

**comproh** кит. мор. кок

**Con**: ~ Fu Tze Конфуций

**concong**: **menconcong** идти вперёд, не оглядываясь и не глядя по сторонам

**condong** (1) 1. клониться, крениться || наклонный, покосившийся || наклон, крен 2. садиться (о солнце) 3. ke, kepada склоняться (напр. к мнению) 4. ke, kepada иметь склонность или тенденцию к чему-л. || склонность; тенденция 5. pada, kepada симпатизировать кому-л., чему-л. || симпатия, расположение □ ~ ingatan-пуа придурковатый; ~ ke gemuk предрасположенный к полноте; ~ kepada imperialis проимпериалистический; ~-mondong сильно накренившийся; ~ yang akan menipra мк. погов. крен, за которым следует обвал

**kecondongan** 1. наклон, крен 2. склонность, предрасположение; тенденция 3. симпатия, расположение 4. полит. уклон □ ∞ sumbu binti астр. наклон земной оси

**mencondongkan** наклонять, накренивать; перен. склонять □ ∞ hatinya kepada вставать на чью-л. сторону

**tercondong** 1. клониться, крениться || наклонный, покосившийся 2. садиться (о солнце) 3. ke, kepada склоняться (напр. к мнению) 4. ke, kepada иметь склонность или тенденцию к чему-л. 5. pada, kepada симпатизировать кому-л., чему-л.

**condong** (2) бал. танцовщица в танце легонг — служанка принцессы

**condrong** дж. см. cenderung

**conét**: **menconét** торчать или загибаться вверх (об усах, хвосте)

**congak**: **mencongak** 1. поднимать голову; смотреть вверх 2. вычислять или считать в уме 3. полагать, предполагать

**mencongakkan** поднимать вверх (голову)

**congat**: ~-cangit кивать головой

**congcong** дж.: **kecongcong** проткнуть себе что-л., пораниться (чем-л. стрелой)

**dicongcong** проткнут, проколот

**congcorang** дж. зоол. богомол



**congéh** открытая (о ране)  
**congék** *дж.* 1. страдать гнойным воспалением уха || гнойное воспаление уха 2. глухой, тугоухий  
**congget: tercongget-congget** подниматься и опустаться (*напр. о хвосте*)  
**congkok: mencongkok** прямо, вертикально || стоять или сидеть прямо  
**mencongkokkan** ставить что-л. прямо (вертикально); воздвигать, устанавливать  
**tercongkok** стоять прямо (вертикально) || воздвигнут, установлен  
**congkah: ~-cangkih** в беспорядке, как попало  
**congkak (1)** высокомерный, заносчивый □ ~ **bongkak (bongkah)** очень высокомерный, спесивый  
**kecongkakan** высокомерие, спесь; апломб  
**congkak (2)** 1. ракушка 2. игра на доске или на земле в ракушки или камешки  
**congkel** *см.* **cungkil**  
**congkelang** *см.* **congklang**  
**congki** *кит.* игра наподобие шахмат  
**congklang** *дж.* быстро, стремглав  
**bercongklang** быстро бежать, нестись стремглав  
**mencongklang** *см.* **bercongklang**  
**congkok (1)** *дж.* 1. крышка 2. склеп  
**congkok (2)** *дж. см.* **jongkok**  
**congkong** *мк.* сторожевая будка, сторожка  
**mencongkong** сидеть на корточках  
**congo** *дж.* карманный; мелкий ворышка  
**congok** *см.* **congkok**  
**congol** *дж.:* **mencongol** выдаваться, выступать; торчать  
**congor** *дж. см.* **jungur**  
**congpor** *см.* **compor**  
**contang** *см.* **conténg**  
**conténg** 1. пятно; мазок 2. полоска; черта, линия (обычно неровная) □ ~ **moténg** испещрённый пятнами и полосами  
**berconténg[-conténg]** 1. измазанный; в пятнах 2. испещрённый полосами  
**menconténg** 1. пачкать, мазать 2. испещрять полосами  
**menconténgkan** пачкать или мазать чем-л.; нарисовать (краску и т. п.)  
**menconténg-conténg** *см.* **menconténg**  
**terconténg** 1. измазан; в пятнах; *перен.* запятнан, опозорен 2. испещрён полосами  
**conto** *см.* **contoh**  
**contoh** 1. образец, пример || образцовый, показательный 2. образец, модель 3. шаблон, трафарет; выкройка □ ~ **baku** стандартный образец; ~ **bersejarah** исторический пример; ~ **jenis** типовой образец; ~ **tanda tangan** образец подписи; ~ **untuk dituruti** пример для подражания  
**bercontoh** по образцу чего-л.  
**mencontoh** 1. брать пример с кого-л.; брать что-л. за образец 2. создавать что-л. по образцу (по модели) 3. копировать, срисовывать 4. *школ.* списывать, сдвывать  
**mencontohi** подавать пример кому-л., служить образцом для кого-л.  
**mencontohkan** 1. приводить кого-л., что-л. в качестве примера 2. использовать что-л.

в качестве шаблона, трафарета или выкройки 3. *см.* **mencontoh**  
**mempercontohkan** *см.* **mencontohkan** 1, 2  
**pencontohan** 1. копирование, срисовывание 2. демонстрация чего-л. на наглядных примерах  
**percontohan** 1. образцовый, показательный 2. пробный, опытный 3. *полигр.* сигнальный  
**contoh** *дж.:* **contokan** удар (*напр. кулаком*)  
**contong** *яв.* кулек, пакет  
**cor** *см.* **cup**  
**corak: ~-sarik** хромать, ковылять || хромо́й  
**corag** *см.* **cirag**  
**corét** уличный вор; карманник  
**kesorétan** 1. кого-л. обворовали; у кого-л. вытащили что-л. 2. что-л. украдено  
**mencorét** воровать, красть; вытащить что-л.  
**rencorét** *см.* **corét**  
**rencorétan** уличная или карманная кража  
**corlok** *яв. см.* **corot**  
**corlot** *см.* **corot**  
**corol (1)** коротковат, маловат или тесноват  
**corol (2)** 1. происшествие 2. несчастье, беда  
**bercorol** 1. случаться, происходить 2. попадать в беду  
**corot** *дж.* 1. неплотно держаться, болтаться, шататься 2. вываливаться; выпадать (о зубах, волосах); сходить (о ногте) 3. развязываться; расстегиваться || развязанный; расстегнутый 4. разрываться; раскалываться; лопаться || разорвавшийся; расколовшийся; лопнувший 5. снятый (об одежде, обуви, кольце) 6. разобраный на части 7. *дж.* украденный (о чём-л. снятом, отвинченном)  
**mencorot[i]** *см.* **mencorotkan**  
**mencorotkan** 1. вытаскивать, выдёргивать 2. снимать (одежду, обувь, кольцо) 3. развязывать; расстегивать 4. разбирать на части 5. спускать с цепи (собаку) 6. снимать с работы, увольнять; лишать (звания, полномочий) 7. *дж.* украсть (сняв, отвинтив)  
**rencorotan** 1. вытаскивание, выдёргивание 2. разборка на части; демонтаж 3. увольнение; лишение (звания, полномочий) 4. *дж.* кража (путём снятия, отвинчивания)  
**rencorotan** 1. выпадение 2. *тж. перен.* разрыв 3. раскол  
**corrak** *дж.:* **corrak-corrak** цокот копыт  
**cor** *яв.* 1. литой, отлитый 2. литейный 3. монолитный (о бетоне)  
**cor-coran** 1. литьё, разливка; отливка 2. укладка (бетонной смеси)  
**mengecor** 1. лить, разливать; отливать 2. укладывать (бетонную смесь)  
**pengecor** 1. литейщик 2. бетонщик  
**pengecoran** 1. литьё, разливка; отливка || литейный 2. литейное производство; литейная, литейный цех 3. укладка (бетонной смеси)  
**corak (1)** 1. черта, характер, свойство 2. вид; тип; форма || какого-л. вида или типа; какой-л. формы 3. окраска, расцветка; оттенок; рисунок, узор (на ткани); полоса (на ткани, флаге) || раскрашенный; цветистый □ ~ **batik** узор на батике; ~ **dua** двойственность, дуализм; ~ **hidup (kehidupan)** образ жизни;

~ liris *сособый узор на батике*; ~ nada *муз. тембр*; ~ warna *оттенок*; ~ watak *черта характера*  
**bercorak** 1. иметь *какие-л. черты или свойства*; иметь *какой-л. характер* 2. иметь *какой-л. вид или какую-л. форму* 3. иметь *какой-л. рисунок или узор* || окрашенный в *какие-л. цвета или тона*; раскрашенный, разрисованный; цветистый; с *полосами, полосатый* □ ∞ dua 1. двойственный, дуалистический 2. двухцветный  
**bercorak-corak** 1. разнохарактерный 2. разного вида *или типа* 3. разноцветный, цветистый  
**corak** (2): ~-carik *изорванный, в лохмотьях*  
**mencorak**. . . : ∞-carikkan *разрывать на куски или в клочья*  
**corat**: ~-corét *см. corét-morét*  
**corék** (1) *см. corét* (1)  
**corék** (2) *см. curik*  
**coréng** *см. corét* (1) □ ~-moréng *см. corét-morét*  
**corét** (1) 1. линия, черта; полоса; мазок (*кистью на холсте*) 2. царапина □ ~-miring *косая черточка (диакритический знак)*; ~-morét 1. линии; полосы || исчерченный 2. царапины || исцарапанный 3. каракули || неразборчивый (*о почерке*)  
**corétan** *см. corét*  
**bercorét** 1. испещрённый *полосами* 2. покрытый *царапинами* 3. подчеркнутый  
**bercorét-corét** *см. bercorét* 1, 2  
**mencorét** 1. проводить *линию* 2. зачеркивать, вычеркивать 3. зачеркивать, перечеркивать (*напр. результаты*); сводить на нет *что-л.*  
**mencorétkan** 1. проводить (*линию*) 2. проводить *линию чем-л.* 3. *см. mencorét* 2, 3  
**mencorét-corét** *проводить линии* □ ∞ angin *чертить рукой по воздуху*  
**pencorétan** 1. проведение *линии*; *линование* 2. зачеркивание, вычеркивание 3. зачеркивание, перечеркивание (*напр. результатов*); сведение на нет *чего-л.*  
**tercorét** 1. испещрён *полосами* 2. покрыт *царапинами* 3. зачеркнут, вычеркнут 4. зачеркнут; перечеркнут; сведён на нет □ ∞ agang *измазан углем; перен. запятнан*  
**corét** (2) *мк.*: mencorét *брызгать; бить струей*  
**coring** *ударный музыкальный инструмент наподобие ксилофона*  
**согно** *муз. вальторна*  
**сого** *яв. таракан*  
**corong** 1. лейка, воронка 2. растрёб 3. рупор, мегафон 4. ламповое стекло 5. микрофон 6. динамик, громкоговоритель 7. подзорная труба 8. трубка (*телефона*) 9. горн. ствол □ ~ asap *дымовая труба*; ~ bicara 1. рупор, мегафон 2. переговорная труба 3. микрофон; ~ dengar 1. слуховая трубка 2. анат. слуховой проход; ~ gelas *стеклянная воронка*; ~ isi *лейка, воронка*; ~ lampu *ламповое стекло*; ~ pengeras suara 1. рупор, мегафон 2. динамик, громкоговоритель; ~ radio 1. микрофон 2. динамик, громкоговоритель; ~ seru *рупор, мегафон*; ~ suara *см. corong*  
**pengeras suara**; ~ telepon *телефонная трубка*; ~ tuang *лейка, воронка*; ~ ukiran *мензурка*

**bercorong**: ∞ tangan *сложив ладони рупором*  
**mencorong** 1. ярко светить, сиять || сияющий, ослепительный 2. освещать  
**mencorongkan** 1. излучать, испускать (*свет, тепло*) 2. передавать по радио, транслировать  
□ ∞ tangan *складывать ладони рупором*  
**corot** *см. cerat*  
**cosblong** *дж. чувство облегчения*  
**cot** *яв.* 1. подъём, взлёт 2. подъём, увеличение 3. подъём, усиление  
**cotét** *см. copét*  
**cotok** *клюв*  
**mencotok** 1. клевать 2. *дж. брать тайком что-л.*  
**cowo** *дж.* 1. мальчик 2. *фам. шутил. хэхаль*  
**cowok** *см. cowo*  
**cowong** *дж.* 1. повышать *голос* 2. сказать, не подумав  
**c. q.** (casu quo) *лат. в данном случае*  
**cross** *англ.*: ~-boy *хулиган*; ~-para *великовозрастный хулиган*  
**c. s.** (cum suis) *лат. и его товарищи или и его единомышленники; ирон. и йже с ним*  
**CSIS** (Centre for Strategic and International Studies) *англ. Центр стратегических и международных исследований (в Джакарте)*  
**cuaca** *погода*; *погодные условия* □ ~ baik *хорошая погода*; ~ basah *дождливая погода*; ~ berawan banyak *пасмурная погода*; ~ bewan sebagian *переменная облачность*; ~ buguk *плохая погода*; ~ gerhana *пасмурная погода*; ~ kurang baik *неважная погода*; ~ terang [benderang] *ясная погода*; ~ terbang baik *лётная погода*; ~ terbang buguk *нелётная погода*  
**cuacé** *дж. см. cuaca*  
**cuai** 1. незначительный, пустяковый 2. небрежный, халатный  
**kesuaian** 1. малозначительность 2. небрежность, халатность  
**mencuaikan** *относиться пренебрежительно или небрежно к чему-л.*  
**cuak** (1) боязливый || бояться  
**cuak** (2) *живая приманка*  
**cuali** *усеч. см. kescuali*  
**cuap** *кит.* 1. раздобыть *или выиграть деньги* 2. получать *прибыль*  
**cuang** (1): ~-saing *изорванный, в лохмотьях*  
**cuang** (2) *см. coang*  
**cuar**: mencuar 1. возвышаться 2. торчать; выдаваться, выступать 3. вытянуть вперёд (*напр. ногу*) 4. начаться, разразиться  
**mencuar** 1. поднимать *вверх* 2. высовывать 3. вытягивать, протягивать (*напр. ноги*)  
**tercuar** *см. mencuar*  
**cuat** (1): mencuat *качаться (напр. на волнах)*  
**tercuat[*-cuat*]** *см. mencuat*  
**cuat** (2) *мк.*: mencuat[kan] *бить или ударять ногой*  
**cuat** (3) *см. cuar*  
**cuba** *см. coba*  
**cuban** *см. soban*  
**cubit**: cubitan *щипок* □ ∞ getil *лёгкий щипок*  
**mencubit** 1. щипать, ушипнуть 2. брать *что-л. пинцетом* 3. брать *щепотку или немного чего-л.*;

отщипнуть кусочек *чего-л.* □ ∞ gamit ущипнуть (чтобы привлечь внимание)  
**dicubit:** ∞ *raha, seluruh badan merasa sakit* посл. ущипнули за бедро, а всему телу больно  
**mencubiti** щипать или ущипнуть за что-л.  
**cubit-mencubit** щипать друг друга  
**secubit** 1. [одн.] щипок 2. щепотка: кусочек  
**cubung (1): cubung-cubung** личинка мухи, опарыш  
**cubung (2) см.** kecubung  
**cusa (1) суев.** заговор (заклинание)  
**mencusa** заговаривать  
**cusa (2) уст. см.** cecsa  
**cusak:** ~ *gawa см.* cengkerawak  
**cusi (1)** мытьё; мойка; стирка || моющий; умывальный; стиральный □ ~ *darah суев.* очищать кровь || средство для очистки крови; ~ *diri* 1. мыться 2. *мус.* совершать омовение; ~ *hama* обеззараживать || обеззараживающее средство; ~ *mata* 1. промывать глаза 2. *разг.* плясать глаза; ~ *mayat* обмывать покойника; ~ *muca* 1. умываться || умывание 2. умывальный; таз для умывания; ~ *mulut* 1. прополоскать рот 2. десерт; ~ *perut* прочищать желудок, принимать слабительное || слабительное; ~ *pilem фото* проявлять плёнку; ~ *piring* мыть посуду || мойка (на кухне); ~ *rambut* 1. мыть голову || мытьё головы 2. средство для мытья головы, шампунь; ~ *tangan* 1. мыть руки; *перен.* умывать руки || мытьё рук 2. стирать (вручную) || стирка 3. полоскательница для рук; умывальный  
**cusian** 1. бельё (для стирки или в стирке) 2. стирка; мытьё 3. полоскательница; умывальный  
**bercusi** *мус.* прошедший обряд обрезания  
**mencusi** 1. мыть; умывать; промывать; обмывать, ополаскивать 2. стирать (бельё) 3. *фото* проявлять □ *сочет. см.* cusi  
**mencusikan** 1. *sesorang sesuatu* стирать кому-л. что-л.; *mencusikan ayah keméja* постирать отцу рубашку 2. отдавать что-л. в стирку 3. *мус.* совершать обряд обрезания над кем-л.  
**mencusi...** ∞ *hama* обеззараживать  
**cusi-mencusi** стирка  
**repusi** 1. прачка 2. мойщик или мойщица 3. стиральная машина; моющий аппарат || стиральный; моющий 4. средство для стирки или мытья 5. *мед.* слабительное 6. *фото* проявитель □ ∞ *darah суев.* средство для очистки крови; ∞ *hama* обеззараживающее средство; ∞ *mulut* десерт; ∞ *otomat* автоматическая стиральная машина; ∞ *perut* слабительное; ∞ *rambut* средство для мытья головы, шампунь  
**repusian** 1. мытьё; мойка; обмывание; промывание; стирка 2. прачечная 3. химчистка 4. *фото* проявление  
**repusi...** ∞ *hama* обеззараживание  
**cusi (2) см.** caci  
**cusi** внук или внучка □ ~ *Adam перифр.* внуки Адама (люди); ~ *cicik (cicit)* внуки и правнуки; потомки  
**cusunya:** ∞ *cusi* внук внука (праправнук)  
**besusi** *дж. см.* bercusi  
**bercusi** иметь внука или внучку

**cusuh: mencusuh** 1. зажигать, поджигать 2. подстрекать; провоцировать  
**repusuh** 1. поджигатель 2. подстрекатель; провокатор  
**cusuk (1) яв.** 1. клюв 2. *воен.* головной отряд □ ~ *udang зоол.* зимородок  
**cusuk (2) см.** cocol (2)  
**cusunda** *ласк.* внучек или внученька  
**cusung** *разг.* внук или внучка  
**cusur: mencusur** 1. сосать, всасывать 2. чмокать, причмокивать □ ∞ *benak...* *перен.* пить или сосать что-либо кровь; ∞ *gokok* затягиваться (при курении)  
**cusur (1)** струя; течение □ ~ *darah* кровотоечение; кровоизлияние; ~ *darah dalam* кровоизлияние, внутреннее кровотечение; ~ *darah luar* наружное кровотечение; ~ *keringat* пототделение  
**cusuran** 1. водосточный желоб (на крыше) 2. струя; течение 3. течь (место) □ ∞ *atar см.* cusuran 1; ∞ *harta* раздел имущества (при наследовании)  
**bercusuran** течь, струиться; сочиться  
**mencusur см.** bercusuran  
**mencusuri** 1. течь по чему-л.; проливаться на что-л.; заливать что-л. 2. наливать во что-л. 3. закатать во что-л. (о лекарстве)  
**mencusurkan** лить; выливать, проливать; спускать (воду); пускать (струю) □ ∞ *air mata* проливать слёзы; ∞ *darah* проливать кровь; ∞ *keringat* проливать пот  
**percusuran:** ∞ *darah* 1. кровотечение; кровоизлияние 2. кровопролитие  
**cusur (2)** *печенье из рисовой муки, крахмала и пальмового сахара*  
**cusur (3) нмуца** *Batrachostomus auritus*  
**cusur (4) мор.** бушприт  
**cusut (1)** акула □ ~ *gergaji* пилá-рыба; ~ *pendang* меч-рыба  
**cusut (2) мк. см.** cusur  
**cué** *дж. см.* cuik  
**cuh** 1. пошла прочь (окрик, к-рым прогоняют собаку) 2. фас, возмй (команда собаке)  
**mengecuh** 1. прогонять (собаку) 2. спускать, натравливать (собаку)  
**cuik (1)** распаренная солёно-вяленая рыба  
**mencuik** варить на пару солёно-вяленую рыбу  
**cuik (2) см.** sobek  
**cuil см.** cuit (1)  
**cuit (1): bercuit[-cuit]** барабанить пальцами  
**mencuit** слегка касаться пальцем, легонько толкать (чтобы привлечь чьё-л. внимание) □ ∞ *gamit см.* mencuit  
**mencuitkan** слегка касаться пальцем чего-л. □ ∞ *niat untuk* задумать, надумать сделать что-л.  
**mencuit-cuit** барабанить пальцами  
**secuit** слегка, легонько  
**cuit (2): tercuit-cuit** скитаться, кочевать  
**cuit (3) мед.** панарийный  
**cuk (1)** хлюпанье || *звукоподр.* хлюп  
**cuk (2) яв.** парнишка (обращение)  
**cuk (3) дж.** мотыль (личинка комара)  
**cuk (4) тех.** воздушная заслонка, дроссель  
**cuk (5) см.** cuh

**cuka** уксус || уксусный □ ~ **anggur** винный уксус; ~ **belanda** 1. уксус 2. уксусная кислота; ~ **biang** уксусная эссенция; ~ **diminum pagi hari** *посов.* глотнуть уксуса с утра пораньше (≅ *есть не с той ноги*); ~ **getah** уксусная кислота; ~ **jawa** уксус из пальмового сока; ~ **такап** столовый уксус

**mencuka** 1. добавлять уксус во что-л. 2. мариновать

**cukai** 1. акциз, акцизный сбор || акцизный 2. пошлина; налог; сбор 3. часть урожая (как форма земельной ренты) □ ~ **masuk** ввозная пошлина; ~ **potong hewan** сбор за убой скота; ~ **tapah** земельный налог

**mencukai** 1. облагать акцизом или налогом что-л., взымать акциз или налог с кого-л., чего-л. 2. забирать у кого-л. часть урожая (в качестве земельной ренты)

**cukak** *яв. см. cuka*

**cukam** *см. cengkam*

**cuké** (1) *кит.* постоянный клиент, завсегдатай

**cuké** (2) *яв. см. cukai*

**cuki** (1) азартная игра в камешки на доске с углублениями

**bercuki** играть в чуки

**cuki** (2) *дж.* ~ **mai** грубое ругательство

**cukil** *см. cungkil*

**cukin** 1. салфетка (на груди при еде) 2. плашки

**cukir** *см. cungkil*

**cukit** 1. вилка 2. палочки для еды □ ~ **gigi** зубочистка

**cukong** *дж. кит.* 1. богач (особ. китаец) 2. делец, предприниматель 3. тот, кто финансирует что-л. или оплачивает чьи-л. услуги, напр. богатый покровитель, содержатель, платёщик пенсии □ ~ **pensiun** платёщик пенсии **percukongan** 1. коррупция (подкуп военн.-бюрократических кругов китайскими дельцами) 2. финансирование чего-л. (особ. китайским дельцом)

**cuki** имбирь || имбирный

**cukur** 1. достаточно, хватит, хватает (сколько нужно) || достаточный 2. перед прил. достаточно, довольно какой-л. 3. перед гл. достаточно, нужно только сделать что-л. 4. повел. достаточно, довольно, хватит 5. ровно или исполнится столько-то лет и т. п. 6. разг. ничего, прилично 7. разг. обеспеченный, зажиточный 8. удовлетворительно (шестой балл десятибалльной системы оценок успеваемости в Индонезии) □ ~ **asam-garamnya** *посов.* и кислый и солёный в меру; ~ **besar** достаточно большой; ~ **bulan[nya]** время родов (ровно девять месяцев беременности); ~ **lengkap** достаточно полный; полностью укомплектованный или законченный; ~ **tetiaskan** вполне удовлетворительный; ~ **pekerjaan** эк. полная занятость; ~ **umur** 1. совершеннолетний 2. *untuk* уже пора сделать что-л.; ~ **untuk hari ini** на сегодня достаточно

**cukupan** разг. сносный, приличный

**cukuplah** *см. cukup* 4

**berkesukupan** 1. жить в достатке || зажиточный, состоятельный 2. не испытывать недостатка в чём-л.

**kesukupan** 1. достаточное количество || кому-л. хватает или у кого-л. достаточно чего-л. 2. достаток, зажиточность || зажиточный, состоятельный

**mencukupi** 1. достаточно, хватит, хватает (сколько нужно) || достаточный 2. удовлетворять (напр. просьбу, потребности) 3. отвечать (напр. желаниям, условиям, требованиям) 4. пополнять, восполнять; укомплектовывать 5. покрывать (расходы) 6. завершать, заканчивать 7. канц. в ответ на чьё-л. письмо □ ~ **surat anda**... канц. в ответ на Ваше письмо...

**mencukupkan** 1. добавлять, прибавлять 2. заполнять, наполнять 3. довольствоваться чем-л.

4. *см. mencukupi* 4—6

**mencukup-cukupkan** пытаться свести концы с концами

**secukupnya** 1. в достаточном количестве; по вкусу (о приправе) || достаточный 2. довольно много, в большом количестве

**cukur** бриться || бритё || бритвенный

**cukuran** бритва

**bercukur** бриться || бритый

**mencukur** 1. брить, сбривать 2. стричь (*животных*) 3. разг. разбить, разгромить □ ~ **bulu domba** стричь овец; ~ **gulud** побрить наголо; ~ **habis-habisan** разг. разбить наголову; ~ **klimis** *яв.* побрить наголо; ~ **sampai bersih** чисто выбрить

**percukur** 1. парикмахер 2. бритва; бритвенный прибор

**cula** 1. рог (носорога) 2. арх. талисман (в виде рога)

**culak** *см. colak* (3)

**culan** декоративный кустарник *Aglaia odorata*

**culang**: ~-**caling** беспорядочный, хаотический || беспорядочно

**culas** (1) 1. нерасторопный, медлительный 2. инертный, пассивный 3. ленивый, нерадивый

**percucas** *см. culas*

**culas** (2) *мк* нечестный, бессовестный

**cules** *дж. см. culas* (1)

**culia** индийский купец

**culik** (1) 1. похититель (людей, особ. детей) 2. *суев.* злой дух, похищающий детей

**menculik** похищать (людей)

**perculik** похититель (людей)

**perculikan** похищение (людей)

**culik** (2): **culik-culik** 1. ночная хищная птица *Chalcoscyx honogata* 2. клёкот || клекотать || звукоподр. клёкоту

**culik** (3) *см. colék* (1)

**culika** *яв.* 1. нечестный, бессовестный 2. вороватый, нечистый на руку

**culim** 1. трубка (для курения опиума) 2. порция опиума (для одной трубки)

**cuma** 1. только, лишь, всего, всего лишь 2. только, единственно, исключительно 3. после отрицания а только... или а лишь...; *ia tidak belajar, cuma bermain-main saja* он не учится, а только играет □ ~ ... *belaka* всего лишь...; ~ *papa saja* одно лишь название; ~ ... *saja* всего лишь...

**cuma-cuma** 1. бесплатно, даром || бесплатный; свободный (о входе) 2. бесполезно, напрасно,

зря || бесполезный, напрасный, тщетный  
**bersuma** см. сума-сума 2  
**tempercumakan** 1. давать или предоставлять что-л. бесплатно 2. делать что-л. зря; напрасно тратить что-л.  
**persuma** см. сума-сума  
**suman** дж. см. сума  
**cumbu** 1. ласковые слова 2. ласка, нежность 3. флирт 4. комплименты 5. шутка, забава  
**cumbuan** см. cumbu  
**bersumbu** 1. говорить ласковые слова 2. *dengan* флиртовать с кем-л. 3. говорить комплименты 4. шутить  
**bersumbuan** см. bersumbu-cumbuan  
**bersumbu-cumbu** см. bersumbu  
**bersumbu-cumbuan** 1. говорить друг другу ласковые слова 2. ласкать друг друга 3. флиртовать друг с другом 4. обмениваться комплиментами или шутками  
**mencumbuji** 1. говорить кому-л. ласковые слова; ласково разговаривать с кем-л. 2. ласкать кого-л. или перен. взор, слух 3. флиртовать с кем-л. 4. говорить кому-л. комплименты  
**cumbul** см. cembul (1)  
**cumé** дж. см. сума  
**cumi**: **cumi-cumi** 1. головоногий моллюск, в том числе осьминог, кальмар, каракатица 2. разг. мерзавец, негодяй 3. разг. предатель, изменник 4. разг. агент, шпион  
**cumil** см. comél  
**cuming** дж. см. сума  
**cumping** см. comréng  
**cumut** грязный, измазанный  
**cun** (1) кит. дюйм  
**cun** (2) разг. см. ciun  
**cunam** щипчики; пинцет  
**cunda** усеч. см. cuscunda  
**cundang** (1): **kecundang** 1. терпеть поражение 2. сдаваться  
**terkecundang** 1. терпеть поражение || побежден 2. сдаваться  
**cundang** (2) мк. 1. подстрекательство; натравливание 2. интриганство 3. оскорбление  
**kecundang** см. cundang  
**mencundang** 1. подстрекать; натравливать 2. плести интриги 3. оскорблять  
**cundang** (3) дж.: **becundang** спать с приподнятыми ногами  
**cunderik** см. senderik  
**cundrik** яв. см. senderik  
**cung** (1) звукоподр. дребезжанию  
**cung** (2) пал. баклажан  
**cung** (3) усеч. см. kacsung (1)  
**cungak** (1): **mencungak** преувеличивать  
**cungak** (2) см. cungar  
**cungar**: ~-cangir часто и тяжело дышать, задыхаться  
**cungaran** учащенное дыхание  
**mencungar** см. cungar-cangir  
**tercungarj-cungarj** см. cungar-cangir  
**cungau** см. congo  
**cungkil** 1. ковырялка 2. резец □ ~ *ban* автомонтажка; ~ *gigi* зубочистка  
**cungkulan** 1. резьба, гравюра || резной 2. выко-

выренный □ ~ *kaui* резьба по дереву; гравюра на дереве  
**mencungkil** 1. ковырять, выковыривать; извлекать 2. резать по чему-л.; гравировать на чем-л. 3. делать прививку □ ~ *ban* монтировать шину; ~ *gigi* ковырять в зубах; ~ *kelapa* извлекать мякоть из кокоса; ~ *kesalahan* выискивать ошибки; ~ *kuman dengan alu* погов. выковыривать клещами пестом; ~ *mata* выкалывать глаза  
**pencungkil** см. cungkil  
**Cungking** г. Чунцин  
**cungkup** яв. могильный склеп  
**cungo** см. congo  
**cunguk** см. cecunguk  
**cungur** дж. см. jungur  
**cunia** кит. грузовая плоскодонка  
**cunting** см. conténg  
**cup** (1) межд. 1. тсс 2. стоп (гл. обр. во время игры) 3. чур моё  
**mencupkan** останавливать, прерывать (гл. обр. игру)  
**cup** (2) звукоподр. плюх, шлёп  
**cupai** мк.: **mencupai** не обращать внимания на что-л., пренебрегать чем-л.  
**tercupai** невнимательный  
**cupak** (1) 1. сосуд из скорлупы кокосового ореха 2. чупак (мера объёма сыпучих веществ =  $\frac{1}{4}$  галланга, или  $\cong 0,78$  л) □ ~ *asli* мк. обычный предков  
**mencupak** мерить что-л. чупаком  
**cupak** (2) чашечка трубки для курения опиума  
**cupak** (3) мехи (кузнечные)  
**cupag** (1) неразборчивый в выражениях  
**mencupag** говорить что в голову взбрёт  
**cupag** (2) дж. 1. любит совать нос в женские дела (о мужчине) 2. скряга  
**cupet** яв. 1. недостаток, нехватка || недостаточный 2. коротковат, маловат или тесноват  
**kecupetan** 1. недостаток, нехватка || испытывать недостаток чего-л., нуждаться в чём-л. 2. см. cupet 2  
**cuping** 1. мочка уха 2. крылья носа □ ~ *hidung* крылья носа; ~ *telinga* мочка уха  
**cupit** см. sumpit (3)  
**cuplek** дж.: **secuplek** столько || в количестве... □ ~ *gini* вот столько  
**cuplik** яв.: **cuplikan** цитата, выдержка  
**mencuplik** цитировать  
**сиро** ач. 1. старшая сестра 2. обращение к старшей сестре  
**сири** (1) 1. шкатулка, ларец 2. миф. волшебная шкатулка  
**сири-сири** см. сири  
**сири** (2): **сири-сири** углубление; яма (для столба)  
**сирул** см. sorol (1)  
**сиг** журчание (воды)  
**сига** (1) шутка, остроба; насмешка  
**bersiga** шутить, подшучивать || в шутку  
**menciga** см. bersiga  
**сига** (2) мк.: ~-буга ругаться, браниться; сквернословить  
**bersiga-siga** см. сига-буга  
**сигар**: ~ *hujan* метеоро. осадки; количество осадков

- curahan** то, что вылило □ ∞ hati (isi hati) выраженные чувства  
**mencurah** хлынуть, литься  
**mencurahi** 1. хлынуть, литься на что-л. 2. осыпать, щедро одаривать кого-л.  
**mencurahkan** 1. лить, наливать 2. выливать 3. изливать; выражать, высказывать 4. отдавать (силы, энергию); посвящать (время, жизнь); прилагать (старания, усилия); проявлять (внимание, заботу) □ ∞ darmabaktinya kepada rakyat посвятить себя служению народу; ∞ hati (isi hati) изливать душу; ∞ kesalahan kepada orang lain сваливать вину на других; ∞ perhatian проявлять или уделять внимание  
**pencurahan** 1. выливание 2. высыпание 3. выражение, проявление чего-л. □ ∞ hati (isi hati) выражение чувств  
**tercurah** 1. хлынуть 2. пролит 3. выражен, проявлен  
**curai** 1. развязанный 2. отдельный, обособленный; разобщенный || отдельно, порознь 3. ясный, понятный  
**curaian** 1. отделение; разобщение 2. объяснение; изложение, описание  
**mencurahkan** 1. развязывать 2. отделять; разобщать 3. объяснять; излагать, описывать; комментировать 4. заявлять о чём-л.  
**tercurai** 1. развязываться || развязан 2. обособлен; разобщен  
**curat** крутой, обрывистый || крутой откос, обрыв  
**kesuratan** крутизна  
**mencurati** круто подниматься или спускаться || крутой, обрывистый  
**curang** 1. нечестный, обманный || нечестно, обманным путём || обманывать; жульничать; применять недозволенный приём 2. лицемерный, неискренний 3. коварный, вероломный 4. несправедливый  
**kesurangan** 1. нечестность; обман; жульничество; недозволенный приём 2. лицемерие, неискренность 3. коварство, вероломство 4. несправедливость 5. подтасовка, фальсификация  
**mencurangi** 1. обманывать 2. поступать с кем-л. коварно или несправедливо 3. подтасовывать, фальсифицировать  
**curat** см. *cepat*  
**curek** ж. 1. глуховатый, тугой на ухо 2. гнойное воспаление уха  
**curi**: **curian** краденое (сущ.) || украденный  
**curi-curi** тайком, украдкой  
**kesurian** 1. кто-л. обворован; у кого-л. украли что-л. 2. украден 3. попадать в неприятное положение (из-за невнимательности, оплошности)  
**mencuri** 1. воровать; обкрадывать 2. делать что-л. тайком (украдкой) || тайком, украдкой □ ∞ belajar ... тайком учиться чему-л.; ∞ ciup поцеловать украдкой; ∞ dengar подслушивать; ∞ hati ... покорить чье-л. сердце; ∞ keluar незаметно уйти, улизнуть тайком; ∞ kesempatan untuk улучшить момент для чего-л.; ∞ lihat ... подсмотреть что-л.; ∞ masuk ke probatnya куда-л.; ∞ temukul ... ударить кого-л. исподтишка; ∞ tepikam ... нанести кому-л. удар ножом в спину или из-за угла

- mencuri-curi** см. *mencuri* 2  
**pencuri** вор  
**pencurian** воровство, кража □ ∞ dengan kekerasan ограбление; ∞ dengan pemberatan кража со взломом; ∞ karangan плагиат  
**tercuri** 1. украден 2. сделан тайком (украдкой)  
**curiah** мк. 1. разговорчивый, словоохотливый 2. радужный  
**curiga** (1) *terhadap, kepada* 1. не доверять кому-л. || недоверие 2. подозревать кого-л. || подозрение 3. сомневаться в чём-л. || сомнение  
**mencurigai** 1. не доверять кому-л. 2. подозревать кого-л. 3. сомневаться в чём-л.  
**mencurigakan** 1. вызывать недоверие или подозрение || не внушающий доверия 2. подозревать кого-л. || подозрительный 3. сомневаться в чём-л. || сомнительный  
**curiga-mencurigai** не доверять друг другу || взаимное недоверие  
**curiga** (2) арх. кинжал  
**curigé** ж. см. *curiga* (1)  
**curik** см. *curiga* (2)  
**curma** уст. см. *sempa*  
**curu** мк.: **mencuru** страдать поносом  
**curuk** водопад  
**curut** яв. ондатра  
**cus** свист (ветра, пули); жужжание; шипение □ ~-cas быстрый, стремительный  
**cuta** 1. насмешка, издёвка 2. оскорбление  
**cutai** обнажённый (о кинжале и т. п.)  
**cutak** сунд. район (административный)  
**cutam** 1. чернение (серебра) 2. изделие из чернёного серебра  
**cutél** яв. конец (рассказа и т. п.) || заканчиваться  
**cuti** 1. отпуск; каникулы || в отпуске или на каникулах 2. выходной день || у кого-л. выходной день □ ~ bergaji оплачиваемый отпуск; ~ darat мор. увольнение на берег; ~ dinas 1. освобождение от работы 2. отпуск 3. воен. увольнение; ~ hamil dan melahirkan атак отпуск по беременности и родам; ~ sakit временная нетрудоспособность; отпуск по болезни; ~ sekolah школьные каникулы; ~ tahunan очередной отпуск; ~ tak bergaji отпуск без сохранения содержания  
**bercuti** 1. в отпуске или на каникулах 2. у кого-л. выходной день 3. *ke* уезжать в отпуск, на каникулы или на выходной день куда-л.  
**cuwé** ж. см. *cuik* (1)

## D

- D** (1) (dapaui) озеро  
**D** (2) пятьсот (римская цифра)  
**d. a.** (1) (di antaranya) в том числе  
**d. a.** (2) (dengan alamat) по адресу...  
**d/a** (3) см. *d. a.* (2)  
**DA** (4) (dokter ahli) врач-специалист  
**DAAD** (Dinas Angkatan Angkatan Darat) транспортная служба Сухопутных войск

**DAAL** (Dinas Angkutan Angkutan Laut) транспортная служба Военно-морских сил  
**DAAU** (Dinas Angkutan Angkutan Udara) транспортная служба Военно-воздушных сил  
**daayah** см. dawah  
**dabah** см. zabah  
**dabak** мк. см. dadak (1)  
**dabal** редко 1. двойной; двубортный (напр. о пиджаке) 2. кармашек на поясе 3. патрон-таш □ ~ setengah tiang фрак  
**dabat** см. zabah  
**dabih** мк.: mendabih резать скот □ ∞ menampung darah погов. режет скот и собирает кровь (о жадном человеке)  
**pendabihan** 1. убой скота 2. плата натурой за убой скота  
**dabik** мк.: mendabik бить, стучать □ ∞ dada бить себя в грудь  
**dabir** арх. 1. писец 2. писатель  
**dabung**: berdabung с подпильными зубами  
**mendabung** подпильвать зубы (с наступлением половой зрелости)  
**dabus** шило (для нанесения себе ран во время мистических обрядов)  
**berdabus** наносить себе раны (во время мистических обрядов)  
**dacin** безмен (рычажный)  
**mendacin** взвешивать (безменом)  
**dacing** см. dacin  
**dada** грудь; перен. душа, сердце □ ~ ayam выпяченная грудь, грудь колесом; ~ berbulu 1. волосатая грудь 2. разг. злобный; ~ bidang широкая грудь; ~ burung см. dada ayam; ~ dibusungkan грудь вперед; ~ lapang у кого-л. легко на душе; ~ lega вздохнуть с облегчением; ~ manuk см. dada ayam; ~ manusia tidak dapat diselam посл. в чужую душу не влезешь; ~ sanubari душа, сердце; ~ serdih см. dada ayam; ~ terbuka с открытой душой  
**berdada** пышногрудая (о женщине)  
**berdada-dadaan** сойтись грудь с грудью, вступить в поединок  
**mendada** 1. грудью встать на защиту чего-л. 2. зазнаваться, важничать  
**dadah** собир. лекарства, медикаменты  
**pendadah** аптечка  
**dadak** (1): dadakan внезапность, неожиданность  
**mendadak** внезапный, неожиданный || внезапно, неожиданно; сразу, тотчас же □ ∞ sontak внезапно, неожиданно  
**mendadak-dadak** внезапно, неожиданно  
**pendadakan** 1. внезапность, неожиданность 2. воен. внезапное нападение  
**dadak** (2) мед. холерина  
**kedadak** холерина  
**mendadak** кого-л. рвет, тошнит  
**dadap** (1) арх. круглый щит (из коры или ротана)  
**dadap** (2) см. dedap  
**dadar** 1. оладьи (из пшеничной муки с яйцом) 2. омлет □ ~ telur омлет  
**mendadar** жарить оладьи или омлет  
**dadék** мк.: terdadék ошибаться, заблуждаться  
**dadí** редко см. dadih

**dadih** 1. свернувшееся молоко, простокваша || свернувшийся (о крови, молоке) 2. сгущенное молоко || сгущенный 3. хим. коагулянт □ ~ darah сгусток крови; ~ jalang мк. цельное молоко; ~ kering сыр; ~ pekat сгущенное молоко  
**dadik** см. dadék  
**dadu** 1. игральная кость 2. мат. куб || кубический □ ~ simplog игра в кости; ~ pusing игральная кость  
**berdadu** метать кости (в игре)  
**daduk**: mendaduk просить милостыню  
**pendaduk** нищий  
**dadung**: berdadung петь колыбельную песню  
**mendadung[kan]** убаюкивать  
**Dadungawuk** миф. Дадунгавук (великан — пастух буйволов богини Дурги)  
**Daeng** даэнг (титул человека из знатного рода на Южн. Сулавеси)  
**daerah** 1. район, территория 2. периферия, провинция 3. административно-территориальная единица 4. местный, локальный 5. геогр. пояс □ ~ aliran бассейн (реки); ~ Angkatan Laut военно-морской округ; ~ antar почт. район обслуживания; ~ asal место рождения кого-л. или возникновения чего-л.; ~ asal transmigrasi район, из которого производится расселение; ~ bebas atom полит. безъядерная зона; ~ bebas militer полит. демилитаризованная зона; ~ bebas nuklir полит. безъядерная зона; ~ demilitarisasi полит. демилитаризованная зона; ~ dingin геогр. холодный пояс; ~ gawang футб. вратарская площадка; ~ gerakan район боевых действий; ~ hawa panas геогр. жаркий пояс; ~ hawa sedang геогр. умеренный пояс; ~ hukum юр. район юрисдикции; ~ istimewa особый округ; ~ Istimewa Aceh Особый округ Ачех; ~ Istimewa Yogyakarta Особый округ Джокьякарта; ~ jajahan колония, зависимая территория; ~ Jakarta Raya округ Большой Джакарты; ~ kantung адм. район, вклинивающийся в территорию другой административно-территориальной единицы; ~ kekuasaan полит. колония, управляемая территория; ~ Kerolisian Metro Jaya полицейский округ Большой Джакарты; ~ khattulistiwa геогр. экваториальная зона; ~ khusus особый округ; ~ khusus ibukota особый столичный округ; ~ Khusus Ibukota Jakarta [Raya] Особый столичный округ Большая Джакарта; ~ kutub геогр. полярный пояс; ~ leras pantai мор. прибрежный район акватории; ~ lingkungan hukum юр. район юрисдикции; ~ margasatwa lindungan заповедник; ~ mata air бассейн (реки); ~ militer военный округ; ~ minus публ. неблагополучный район; ~ minus beras район, испытывающий недостаток в рисе; ~ minus oksigen косм. безвоздушное пространство; ~ musuh район расположения противника; ~ pegaga территория государства; ~ operasi район боевых действий; ~ otonom автономная административно-территориальная единица; ~ otonom tingkat ... автономная административно-территориальная единица



такой-то категории; ~ *padat* густонаселённый район; ~ *rapas* *геогр.* жаркий пояс; ~ *pedalaman* 1. глубинные районы (*страны*) 2. *воен.* глубокий тыл; ~ *pedesaan* сельский район, сельская местность; ~ *pelabuhan* территория порта; ~ *perbunuhan* *воен.* зона поражения; ~ *pemilihan* избирательный округ; ~ *pendudukan* оккупированная территория; ~ *pengaruh* сфера влияния; ~ *penyangga* *полит.* буферная зона; ~ *perairan* *мор.* акватория; ~ *perbatasan* 1. пограничная зона 2. приграничный район; ~ *percobaan* испытательный полигон; ~ *perkotaan hitam* негритянский квартал; ~ *perlawanan* *воен.* очаг сопротивления; ~ *pertahanan* *воен.* район обороны; ~ *pertempuran* район боевых действий; ~ *perumahan* 1. жилой район 2. *архит.* жилая зона; ~ *perwakilan* *полит.* подопечная территория; ~ *pesisiran* прибрежный район; ~ *pinggiran* окраинный район; ~ *plus* *публ.* благополучный район; ~ *gangkutan* *radio* *косм.* зона радиовидимости; ~ *rantai* район, территория; ~ *rawan* район, вызывающий беспокойство; ~ *rusuk* приграничный район; ~ *sasaran* *воен.* район цели; ~ *sealam* *геогр.* природная зона; ~ *seberang [lautan]* заморские территории; ~ *sengketa* спорная территория; ~ *serengairan* район одной ирригационной системы; ~ *sterling* стерлинговая зона; ~ *sungai* бассейн реки; ~ *surplus beras* район, имеющий товарные излишки риса; ~ *swaraja* самоуправляющаяся территория; ~ *swatantra* *уст. см.* *daerah otonom*; ~ *tak bertuan* ничейная территория; ~ *takluk* *см.* *daerah kekuasaan*; ~ *tataraja* административно-территориальная единица; ~ *terjepit* *полит. геогр.* анклав; ~ *Terusan Panama* Зона Панамского канала; ~ *tidak bertuan* ничейная территория; ~ *tingkat dua* административно-территориальная единица второй категории (*область, город средней величины*); ~ *tingkat satu* административно-территориальная единица первой категории (*провинция, особый округ, особый столичный округ*); ~ *tingkat tiga* административно-территориальная единица третьей категории (*район в сельской местности*); ~ *transmigrasi* район заселения; ~ *tropika* *геогр.* тропический пояс; ~ *ugahari* *геогр.* умеренный пояс; ~ *yang berpetintahan sendiri* самоуправляющаяся территория; ~ *yang dihuni* жилой район; ~ *yang senep* *kemis* район с неустойчивым экономическим положением

**kedaérah** 1. провинциальность 2. местный, локальный, в том числе районный, областной, провинциальный

**sedaérah** 1. той же провинции или области, того же района 2. *см.* *kedaérah* 2

**daérahisme** местничество

**Daéral** (*Daérah Angkatan Laut*) военно-морской округ

**dafnah** *бот.* лавр

**daftar** 1. список, перечень 2. каталог 3. таблица □ ~ *buku* библиография; ~ *daftar* таблица умножения; ~ *deajat* градуированная шкала; ~ *gaji* платёжная ведомость; ~ *hadir*

список присутствующих; ~ *harga* прейскурант; ~ *hitam* чёрный список; ~ *isi* оглавление, содержание; ~ *kalian* (*kali-kalian*) таблица умножения; ~ *kacakapan* табель успеваемости; ~ *kematian* статистическая таблица смертности; ~ *kumulatif* общий список; ~ *logaritma* таблица логарифмов; ~ *makapan* меню; ~ *pama* 1. список имён 2. *ком.* номенклатура; ~ *pemilih* список избирателей; ~ *penarikan resmi* официальная таблица выигрышей; ~ *penunjuk* алфавитный указатель; ~ *perjalanan* расписание или график движения (*транспорта*); ~ *pertanyaan* анкета, вопросник; ~ *ulang* перерегистрация; ~ *usaha* программа действий; план работы

**berdaftar** зарегистрирован, включён в список

**mendaftar** *ke* записаться куда-л. □ ∞ *ulang* производить перерегистрацию

**mendaftarkan** регистрировать, заносить в список или перечень □ ∞ *diri* ;записываться, регистрироваться; ∞ *pama* 1. регистрировать (*записывать имена, названия*) 2. записываться, регистрироваться

**pendaftaran** 1. регистрация, занесение в список или перечень 2. перепись 3. регистратура (*напр. в поликлинике*) □ ∞ *kartu* регистра-  
тура (*напр. в поликлинике*); ∞ *panggilan* регистра-  
ция допризывников; ∞ *tamu* регистрация  
посетителей; ∞ *ulang* перерегистрация

**terdaftar** 1. зарегистрирован, включён в список 2. *почт.* заказное

**dag:** ~-dig-dug тук-тук-тук (*звукоподр. стуку сердца*) || биться (о сердце)

**daga** (1): ~-dagí неподчинение, неповиновение

**mendaga** *см.* *mendahaga* в *стат.* *dahaga* (1)

**daga** (2) *см.* *dahaga* (2)

**dagang** 1. торговый || торговля 2. *арх.* чужеземец || чужеземный □ ~ *piatu* одинокий чужестранец; ~ *senteri* странник

**dagangan** 1. товары || товарный 2. торговый 3. *мк.* груз □ ∞ *keluar* экспортные товары;

∞ *masuk* импортные товары

**berdagang** 1. торговать, вести торговлю 2. *разг.* покупать что-л. 3. *арх.* уходить в чужие края

□ ∞ *diri* *см.* *berdagang* 3

**mendagang** *мк.* 1. нести что-л. на шесте 2. поддерживать, подпирать

**mendagangkan** торговать чем-л.

**memperdagangkan** торговать чем-л.

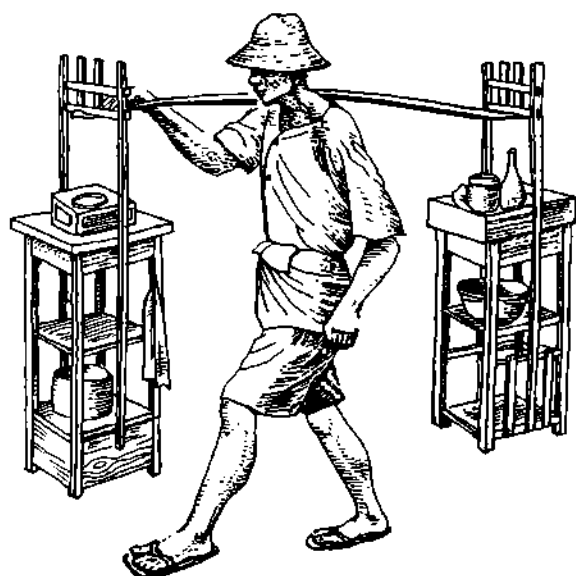
**pedagang** торговец □ ∞ *asungan* разъездной торговец (*подсаживается без оплаты проезда в междугородные автобусы с молчаливого согласия водителя; продаёт закуску пассажирам*); ∞ *besar* 1. крупный торговец 2. оптовый торговец; ∞ *borong[an]* оптовый торговец; ∞ *buku* книготорговец; ∞ *grosir* оптовый торговец; ∞ *K-5* или ∞ *kaki lima* уличный торговец; ∞ *kecil* мелкий торговец; ∞ *liar* уличный торговец; ∞ *pengécér* розничный торговец; ∞ *perantara* торговый посредник; ∞ *rombongan* торговец старьём

**pedagangan** *см.* *perdagangan*

**pendagang** *мк.* шест (для переноски грузов)

**perdagangan** торговля, коммерция || торговый, коммерческий □ ∞ *antar pulau* межостровная

торговля;  $\infty$  barter эк. бартерная торговля;  $\infty$  besar (borongan) оптовая торговля;  $\infty$  candu торговля наркотиками;  $\infty$  dalam negeri внутренняя торговля;  $\infty$  eceran розничная торговля;  $\infty$  ekspor экспортная торговля;  $\infty$  gelap незаконная торговля;  $\infty$  imbal beli компенсационная сделка;  $\infty$  impor импортная торговля;  $\infty$  kecil розничная торговля;  $\infty$  keluar или  $\infty$  luar negeri внешняя торговля;  $\infty$  maritim морская торговля;  $\infty$  sapi торговля быками (тж. публ. иноск. в знач. махинации);  $\infty$  selundupan (smokkel) контрабанда;  $\infty$  spekulasi спекулятивная торговля;  $\infty$  timbal balik двусторонняя торговля



pedang kaki lima

**dagel** яв.: **dagelan** 1. шутка 2. шутовство

**mendagel** 1. шутить 2. паясничать

**dagi** (1) см. **dahaga** (1)

**DAGI** (2) (Dewan Asian Games Indonesia) Индонезийский комитет Азиатских игр

**daging** 1. мясо; тело. плоть 2. мякоть (плода)

$\square$  ~ anak sapi телётина; ~ asar копчёное мясо; ~ asé азү; ~ asin солонина; ~ ayam курятина; ~ babi свиная; ~ basah парное (свежее) мясо; ~ berteduh рюлька; ~ celéng кабанья; ~ darah плоть и кровь; ~ domba баранина; ~ hantu омертвевшая ткань; ~ has вырезка (филе); ~ kain текст. сырьё; ~ kambing козлятина; ~ kancing сухожилие; ~ kepang сердцевина грецкого ореха; ~ kuda конина; ~ kuku анат. ногтевой валик; ~ lembu говядина; ~ lembusir лопатка (часть туши); ~ mati омертвевшая ткань; ~ melepé 1. мозоль 2. бородавка; ~ menimbun жирное мясо; ~ sapi говядина; ~ sapi giling рубленый шницель; ~ sapi panggang ростбиф; ~ tumbuh мед. разг. дикое мясо

**berdaging** 1. мясистый, плотный 2. толстый, тучный 3. состоятельный, богатый

**mendaging** 1. полнеть, толстеть 2. заживать, зарубцовываться  $\square$   $\infty$  ayam спелый, созревший (о плоде дуриана)

**pedaging** мясной (идуший на мясо)

**pendagingan** материализация, осуществление

**terdaging** 1. войти в тело (напр. о ноже); перен. ранить, задеть за живое 2. до крови (напр. разрезать) 3. облечься в плоть и кровь, воплотиться в материальной форме 4. засесть в памяти, оставить глубокое впечатление

**Dagri** (1) (dalam negeri) внутренних дел (напр. о министре)

**Dagri** (2) (Departemen Agama Republik Indonesia) Министрство по делам религий Республики Индонезии

**dagu** подбородок  $\square$  ~ sebagai lebah bergantung

1. точёный подбородок (гл. обр. у женщины)

2. двойной подбородок (у полного человека)

**dah** (усеч. от sudah) разг. уже

**Daha** ист. г. Дáха (столица княжества Панджалу на Вост. Яве; 9—10 вв.; ныне Кедири)

**dahaga** (1) неповиновение; неподчинение; сопротивление  $\square$  ~ dahagi см. dahaga

**mendahaga** не повиноваться; оказывать сопротивление  $\square$   $\infty$  agus плыть против течения

**dahaga** (2) жажда || испытывать жажду

**berdahaga** 1. испытывать жажду 2. akan жаждать чего-л.

**kedahagaan** 1. жажда 2. akan жаждать чего-л.

**mendahagakan** жаждать чего-л.

**dahagi** см. dahaga (1)

**dahak** мокрота, слизь

**berdahak** отхаркивать мокроту

**mendahak** отхаркивать мокроту

**mendahakkan** отхаркивать (мокроту)

**daham** покашливание

**berdaham** покашливать

**mendaham** покашливать

**dahan** ветвь; сук

**pendahan** ист. дротик

**dahar** сунд.: **mendahar** есть, кушать

**dahi** 1. лоб 2. лобовая часть чего-л.  $\square$  ~ kemaluan лобок; ~ layar мор. рей; ~ sehari bulan арх. красивый лоб

**dahina** арх. день (часть суток)

**Dahomey** ист. Дагомёя (ныне Бенин)

**dahriah** мус. мн. неверующие

**dahsat** редко см. dahsyat

**dahsyat** 1. страшный, ужасный || страх, ужас 2. очень, чрезвычайно  $\square$  ~ mengerikan устрашающий; грозное (об оружии)

**kedahsyatan** 1. страх, ужас 2. сильное впечатление; удивление

**mendahsyat** 1. становиться всё более страшным 2. разрастаться до огромных размеров

**mendahsyatkan** 1. пугать, внушать ужас || страшный, ужасный, устрашающий 2. поражать || поразительный  $\square$   $\infty$  hati см. mendahsyatkan

**mempendahsyat** ухудшать; усугублять

**dahulu** 1. прежде, раньше; давным-давно || прежний, бывший; предыдущий, предшествующий; прошлый, минувший 2. раньше времени, преждевременно 3. вначале, сначала; в первую очередь  $\square$  ~ bajak dari pada jawi мк.

погов. ставить плуг впереди быка; ~ dari pada itu перед этим; ~ kala см. dahulu 1; ~ timah, sekarang besi посл. было оловом — стало железом (о человеке, потерявшем высокое положение в обществе)  
dahulunya см. dahulu 1  
dahulu-dahulu[nya] см. dahulu 1  
berdahulu-dahuluan 1. перегонять друг друга || наперегонки 2. состязаться, соревноваться; соперничать, конкурировать  
kedahuluan 1. опережение || Дж. кого-л. опередили, оставили позади; кто-л. опоздал или отстал 2. преждевременно, рано, раньше времени 3. раньше обычного  
mendahului 1. опережать, обгонять 2. найдаться впереди; предшествовать чему-л. || предыдущий, предшествующий □ ∞ kita эфф. ушёл от нас (умер)  
mendahulukan 1. выдвигать вперёд, продвигать 2. отдавать предпочтение чему-л. 3. предпослать 4. возглавлять что-л., первенствовать в чём-л. □ ∞ kepentingan rakyat dari pada kepentingan sendiri ставить интересы народа выше личных интересов  
dahulu-mendahului см. berdahulu-dahuluan  
pendahulu 1. предисловие 2. предварительный 3. опережение □ ∞ repualaan авто опережение зажигания  
terdahulu 1. раньше всех || самый первый 2. предыдущий, предшествующий; прошлый, минувший  
dahyang 1. знахарь-колдун 2. суев. дух — хранитель деревни  
Dai (1) о. Дай (в группе о-вов Бабар)  
Dai (2) ял.: ~ Ниррон Великая Япония  
daif 1. слабый, бессильный 2. неспособный, неумелый; некомпетентный 3. незначительный, ничтожный  
kedaifan 1. слабость, бессилие 2. неспособность; некомпетентность 3. незначительность, ничтожность  
mendaifkan презирать или игнорировать кого-л.; пренебрегать кем-л.  
daim 1. длительный; постоянный, вечный 2. стойкий, прочный (напр. о краске)  
daing сушёная рыба; сушёное мясо  
daitia см. datia  
dajal 1. мошенник, плут 2. плохой, предсудительный 3. мус. одноглазый великан, к-рый придёт на землю незадолго до конца света, чтобы возглавить борьбу против махди 4. христ. антихрист  
Dajlah р. Тигр  
dak (усеч. от tidak) разг. не; нет  
daka мус. крышка ниши с телом умершего  
dakah см. daka  
dakaik деликатный вопрос  
dakap см. dekap (1)  
dakar (1) 1. упрямый; настойчивый 2. отчаянный, удалой  
dakar (2) см. zakar  
Dakar (3) г. Дакар  
dakhil 1. внутренний, духовный, душевный 2. близкий, интимный

Dakhura (penindakan huru-hara) подавление беспорядков  
daki (1): dakian подъём (место)  
mendaki 1. подниматься, взбираться на что-л. 2. подниматься, идти в гору (о дороге) 3. подниматься, всходить (о солнце, луне) 4. подниматься, повышаться, увеличиваться □ ∞ gunung подниматься в гору; ∞ jenjang karier продвигаться по служебной лестнице  
mendakikan 1. поднимать, нести вверх 2. заставлять кого-л. подняться куда-л. □ ∞ perkara юр. передавать дело в более высокую инстанцию  
pendaki: ∞ gunung альпинист, восходитель  
pendakian 1. восхождение, подъём 2. подъём (место) 3. горный перевал □ ∞ gunung альпинизм  
daki (2) грязь, нечистота □ ~ badan грязь (на теле); ~ dunia иноск. ирон. грязь мирская (земные блага, презренный металл)  
berdaki грязный, испачканный  
Dakka г. Дакка  
Dako гора Дакко (на Сев. Сулавеси)  
dakon яв. игра в камешки, косточки и т. п.  
Daksa Дакса (правитель Центр. Явы; 10 в.)  
daksina (1) арх. 1. юг || южный 2. правая сторона || справа  
Daksina (2) миф. Даксина (обитель бога Брахмы; царство справедливости)  
daktiloskop дактилоскоп  
daktiloskopi дактилоскопия  
daktur (усеч. от redaktur) разг. редактор  
daku употр. вместо aku гл. обр. после слов с конечным «п»; перев. косвенными падежами мест. «я»; akan daku мне; dengan daku со мной; maafkan daku извини меня  
dakwa юр. 1. обвинение 2. иск; претензия  
dakwaan см. dakwa  
berdakwa dengan 1. судиться с кем-л. 2. спорить с кем-л.  
mendakwa 1. обвинять кого-л. 2. возбуждать судебное дело против кого-л.; преследовать кого-л. в судебном порядке  
mendakwai требовать чего-л. (в судебном порядке) □ ∞ hak требовать удовлетворения прав  
mendakwakan 1. передавать что-л. в суд 2. обвинять в чём-л. 3. предъявлять свои права на что-л.  
memperdakwakan см. mendakwakan  
pendakwa 1. обвинитель 2. истец  
pendakwaan 1. обвинение 2. предъявление иска или претензии  
terdakwa 1. подсудимый, обвиняемый 2. ответчик  
dakwah см. dawah  
dakwat редко процесс (судебный)  
dal дал (пятый год восьмилетнего календарного цикла) □ ~ akhir дал ахир (восьмой год восьмилетнего календарного цикла)  
Dalai: ~-Лама далай-лама  
dalal посредник, маклер; агент  
dalalah (1) 1. посредница 2. сводня  
dalalah (2) мус. правильное толкование Корана  
dalam (1) 1. тж. перен. глубокий || глубина 2.

внутренний || внутри чего-л. 3. в (внутри); dalam buku ini в этой книге 4. в (указывает на отрезок времени); dalam bulan Mei в мае 5. за, в течение; dalam tiga tahun yang lalu за последние три года 6. *относ.* когда; bergembira dalam ia bergembira радуйся, когда он радуется 7. при (указывает на сопутствующее действие; *тж. перен. деепричастным оборотом*); dalam memecahkan tugas при решении задачи; dalam memperkuat kerjasama укрепляя сотрудничество □ ~ air di bawah lunas *мор.* глубина под килем; ~ angan-angan saja воображаемый, вымышленный; ~ antara itu между тем, тем временем; ~ arti kata seluas-luasnya в самом широком смысле слова; ~ arti sejarah по своему историческому значению; ~ babak kedua *офиц.* во втором чтении (*напр. принять закон*); ~ batin в душе; ~ bayangan polisi под тайным надзором полиции; ~ bebeara hal в некоторых случаях, в ряде случаев; ~ bebeara saat в несколько мгновений; ~ bencana в опасности; ~ berat *мж.* в положении (беременна); ~ berbahasa dewasa ini в современной речи; ~ bidang... в какой-л. области; по вопросам...; ~ bulk оптом; ~ sekaian (cengkaman) *тж. перен.* в когтях кого-л.; ~ demikian itu *см.* dalam pada itu 1; ~ diri в лице кого-л.; ~ dua редко в положении (беременна); ~ dua satu один из двух; ~ dua tengah tiga ни два ни полтора, ни то ни сё; ~ garis besar (umum) в общих чертах; ~ hal 1. *относ.* тогда как... или в то время как... 2. в каком-л. деле (вопросе); ~ hal ini (itu) 1. в этом деле (вопросе) 2. в данном случае; при этом; ~ hari-hari belakangan ini в последние дни, в последнее время; ~ hati про себя (*напр. читать*); себе (*напр. говорить*); себя (*напр. спрашивать*); в душе (мысленно); ~ hati kecil в глубине души; ~ hatinya *см.* dalam hati; ~ hati sanubari в глубине души; ~ hitungan menit в считанные минуты; ~ hubungan ini в этой связи, в связи с этим; ~ hubungan kalimat из контекста; ~ hujan под дождём; ~ jabatan при исполнении служебных обязанностей; ~ janji 1. связан обещанием, дал обещание 2. помолвлен, обручен; ~ kaitan... в связи с чем-л.; ~ kaitan ini в этой связи, в связи с этим; ~ kalangan... в каких-л. кругах, среди кого-л.; ~ kancah revolusi в огне революции; ~ kandungan в утробе; *перен.* в зародыше; ~ kandungan waktu *см.* в *сочет.* berada dalam kandungan waktu; ~ kata-kata на словах; ~ kata-kata dan perbuatan на словах и на деле; ~ keadaan arung *мор.* на плаву; ~ keadaan bagus в хорошем состоянии; ~ keadaan istimewa в отличном состоянии; ~ keadaan jalan на ходу (*напр. об автомобиле*); ~ keadaan mulus в отличном состоянии; ~ keadaan original не бывший в употреблении; ~ keadaan rusak в повреждённом состоянии; ~ keadaan sakit болен; ~ keadaan seperti sebermula в первоначальном положении; ~ keadaan siap siaga в состоянии боевой готовности; ~ keadaan terapung *мор.* на плаву; ~ keadaan yang

sangat menguntungkan при весьма благоприятных обстоятельствах; ~ kesepatan perkembangan *эк.* по темпам роста; ~ kehangan kemaarahannya в припадке гнева; ~ kelepaan bulan Puasa *рел.* во время поста; ~ kenyataan yang sebenarnya в действительности, на самом деле; ~ keseluruhan в целом; ~ kesempatan ini пользуясь случаем; ~ kesempatan jumpa pers на пресс-конференции; ~ kita menuju... на нашем пути к чему-л.; ~ kuratil... под чьей-л. опекой; ~ masa *относ.* в котором; ~ masa dekat mendatang ini в ближайшем будущем; ~ menghadapi... накануне чего-л.; ~ nafsu yang sama *неодобр.* в том же духе; ~ negeri внутренний (*напр. о политике*) || внутри страны; ~ pada itu 1. при этом; между тем, тем временем 2. тотчас же, тут же 3. кроме того, наряду с этим; ~ pekerjaan orang в людях, в услужении; ~ pelajaran в изгнании; ~ peninggalan в чьей-л. отсутствие; ~ perbuatan на деле; ~ perjalanan в пути; ~ perkawinan itu lahiriah... от этого брака родился...; ~ persimpangan jalan на распутье; ~ praktik praktis практически; ~ proses находится в процессе рассмотрения, решается; ~ gangka... 1. в связи с чем-л.; в соответствии с программой чего-л.; в рамках чего-л. 2. в целях чего-л.; проводя (*напр. какую-л. политику*); ~ gangka usaha... в связи с мерами или усилиями, предпринимаемыми кем-л.; ~ gangkulan... под влиянием кого-л.; ~ realita[s] в действительности, на самом деле; ~ referensi terhadap в отношении или при упоминании чего-л., кого-л.; ~ rubrik под рубрикой; ~ rumit *мж.* в положении (беременна); ~ sakit-sakit всё время или часто болеть; ~ sarat в положении (беременна); ~ satu atau lain zaman в тот или иной период; ~ satu bentuk atau lainnya в той или иной форме; ~ satu tangan в одной руке; ~ sebulan за месяц, в течение месяца; ~ segala gelanggang kehidupan во всех областях жизни; ~ segala hal во всём; ~ sehari dua ini в ближайшую пару дней; ~ semangat yang sama в том же духе; ~ seminggu за неделю, в течение недели; ~ sikapnya своим поведением (*напр. доказать что-л.*); ~ siraman air hujan под проливным дождём; ~ skala global в мировом масштабе; ~ skala yang kecil в незначительных размерах; ~ skala yang luas в широких масштабах; ~ suasana saling menghormati в обстановке взаимного уважения; ~ susunan kalimat в контексте; ~ tahun-tahun belakangan ini в последние годы; ~ tangan... в руках, во власти кого-л.; ~ taraf penyelesaian в стадии завершения; ~ tempo tinggi в высоком темпе; ~ tempo yang pendek в короткий срок, за короткое время; ~ teori теоретически; ~ terkapan... *тж. перен.* в когтях кого-л.; ~ tian 1. в животё 2. в положении (беременна); ~ tuanya sekarang в своём нынешнем возрасте; ~ undian *перен.* поставлено на карту; ~ usaha mencegah... в деле предотвращения чего-л.; ~ usia yang lanjut в пожилом возрасте; ~ vortm... в какой-л. форме, в каком-л. виде или состоянии; ~

wadah... в ра́мках или в фо́рме чего-л.; ~ waktu... в како́е-л. вре́мя, в те́чение...; ~ waktu bersamaan в это же вре́мя; ~ waktu dekat [ini] в ближа́йшее вре́мя; ~ waktu satu generasi в те́чение жи́зни одно́го поколе́ния; ~ waktu tak lama lagi в ско́ром вре́мени; ~ waktu yang dekat ini в ближа́йшее вре́мя; ~ waktu yang sependek mungkin или ~ waktu yang sesingkat-singkatnya в кратча́йший сро́к; ~ waktu yang tidak terlalu lama lagi в недале́ком бу́дущем; ~ wewenang... в чье́й-л. компе́тенции

**dalaman** *анат.* вну́тренности  
**dalamnya** *см.* kedalaman 1, 2  
**berdalam-dalam** *см.* mendalam 1  
**kedalaman** 1. глубина́, глубь 2. глубина́, осно́вательность 3. *дж.* сли́шком глубо́кий || сли́шком глубо́ко □ *с* laut глубина́ мо́ря  
**mendalam** 1. углубля́ться, усугубля́ться; обо́стряться 2. де́латься бо́лее глубо́ким (основа́тельным) || глубо́кий, основа́тельный; по́лное (*о взаимопо́нимании*) 3. вглубь, в глуби́ну 4. *воен.* глубо́ко эшелони́рованный  
**mendalami** 1. проника́ть, проса́чиваться во что-л. 2. углубле́нно изуча́ть что-л.; вника́ть во что-л.

**mendalamkan** *тж. перен.* углубля́ть  
**memperdalam** *тж. перен.* углубля́ть  
**diperdalamnya** *тж. перен.* углубле́ние (*действи́е*)  
**pedalaman** 1. вну́тренние райо́ны (*страны́*) 2. *воен.* глубо́кий тыл 3. *воен.* глубина́ обо́роны

**sedalam-dalamnya** как мо́жно глۇ́бже  
**dalam** (2) *арх.* 1. дворе́ц; вну́тренние покóи [дворца́] || дворцо́вый 2. двор || придворный  
**dalang** 1. куклово́д 2. та́йный руководи́тель (*напр. сго́сора*)

**berdalang** вести́ спекта́кль  
**mendalang** вести́ спекта́кль  
**mendalang** 1. та́йно руководи́ть чем-л. 2. испо́льзовать кого-л. в ка́честве марионетки  
**mendalangkan** 1. вести́ представле́ние с по́мощью ка́ких-л. кукол 2. ста́вить (*пьесу*) 3. та́йно руководи́ть чем-л.

**pedalangan** 1. иску́ство куклово́ждения 2. ме́сто куклово́да (*во время́ спектакля́*)  
**dalem** *арх.* 1. *сунд.* ра́джа || ца́рский 2. *яв. см.* dalam (2)

**dalfin** дельфи́н

**dalih** предло́г, отгово́рка; уло́вка  
**berdalih[-dalih]** прибе́гать к отгово́ркам или уло́вкам  
**berdalih-dalihan** вини́ть друг дру́га  
**mendalikkan** придумы́вать оправда́ние че́му-л.

**dalil** 1. до́вод, аргу́мент; доказа́тельство, сви́детельство 2. тезис, поло́жение 3. знак, при́знак; зна́мение 4. *мат.* теоре́ма □ ~ al-hayat при́знаки жи́зни; ~ ilmu икиг геометри́ческая теоре́ма; ~ Kuran предписа́ния Корана́; ~ téori теорети́ческое поло́жение  
**berdalil** 1. подро́бный; мотиви́рованный, обосно́ванный 2. толко́вать Коран

**mendalikkan** доказа́ывать; аргу́ментировать, мотиви́ровать

**dalul** *яв.* пере́зрелый (*о плоде*)

**kedaluhan** *дж. см.* dalu

**daluang** *см.* jeluang

**dalung** металличе́ское блю́до; подно́с

**daluwarsa** *юр.* 1. исте́чение сро́ка || истека́ть (*о сро́ке*) 2. срок да́вности

**kedaluwarsa** *см.* daluwarsa

**dam** (1) да́мба, плотина́

**dam** (2) 1. ша́шки (*игра*) 2. узо́р в кле́точку (*на ткани*)

**dam-dam** ша́шки (*игра*)

**dam-daman** ша́шки (*игра*) || игра́ть в ша́шки

**dam** (3) *звукоподр.* бум

**Dam** (4) (*daerah militér*) *военный* о́круг

**damah** *см.* dammah

**damai** 1. мир (*отсутствие войны́*) || ми́рный, миролю́бный 2. мир, согла́сие || ми́рный, полюбо́вный 3. мир, споко́йствие || умиротворе́нный □ ~ dan damai adalah dua есть ми́р и ми́р, ми́р быва́ет разный

**berdamai** 1. заклю́чить ми́р, прекра́тить войну́ 2. поми́риться, прекра́тить вражду́ 3. прийт́ к согла́сию, догово́риться 4. успоко́иться, вздохну́ть свобо́дно

**kedamaian** споко́йствие, поко́й □ *с* rohani душе́вный поко́й

**mendamaikan** 1. ми́рить, прими́рять 2. ула́дить что-л.; прийт́ к согла́сию *относительно́* чего-л. □ *с* perselisihan ула́живать спо́р

**memperdamai** *см.* mendamaikan

**pendamai** миротворе́ц

**pendamaian** 1. прими́рение (*действи́е*) 2. урегу́лирование, ула́живание

**perdamiaan** 1. мир (*отсутствие войны́*) 2. мир, согла́сие 3. мир, споко́йствие □ *с* dunia мир во все́м ми́ре

**damak** стрела́ (*духовой стрелометательной трубки*)

**damal** тихоходное (*о судне*)

**damar** *мор.* брас

**damar** (1) 1. каме́дь, гу́мми 2. ма́сляная ла́мпа 3. фа́кел (*гл. обр. из камеди*) 4. *мк.* *дерево Aleurites moluccana со съедобными маслянистыми орехами* □ ~ batu эбо́нит; ~ tiris ажурная кайма́

**berdamar** 1. испо́льзовать или собира́ть каме́дь 2. *мк.* игра́ть в оре́шки

**mendamar** собира́ть каме́дь

**mendamar** освеща́ть что-л. фа́келом или ла́мпой

**pendamar** сбо́рщик каме́ди

**pendamaran** 1. ме́сто сбо́ра каме́ди 2. *см.* damar 3

**Damar** (2) 1. дама́рцы (*народность на о-ве Дамар в море́ Банда*) 2. о-ва Дама́р (*в море́ Банда*) 3. о. Дама́р (*в группе о-вов Дамар*) 4. о. Дама́р (*в море́ Хальмахера*) □ ~ Besar о. Дама́р Беса́р (*в Яванском море*); ~ Kecil о. Дама́р Кечи́л (*в Яванском море*)

**Damaskus** *г.* Дамаск

**Damasyik** *г.* Дамаск

**damat** *разг.* шу́мный; гро́мкий, оглушительный

**damba** (1) *akan, pada* 1. желать, жаждать чего-л. 2. тосковать по чему-л.

**dambaan** 1. желание, жажда 2. томление, тоска

**kedambaan** см. **dambaan**

**mendambakan** 1. желать, жаждать чего-л. 2. тосковать по чему-л.

**pendambaan** см. **dambaan**

**perdambaan** см. **dambaan**

**damba** (2): **mendamba** броситься в чью-л. объятия; обнять кого-л.

**damba** (3) мк. необщительный, замкнутый

**dambin** мк. 1. неуклюжий, неповоротливый 2. грехот (от падения тяжёлого предмета) □ ~-dambun грехот (от падения нескольких тяжёлых предметов)

**berdambin** 1. падать с грехотом 2. грохотать

**dambir** редко см. **gelambir**

**dambun** см. **dambin**

**damdam** (1) шашки (игра)

**damdam** (2) редко см. **dendam**

**dami** яв. солома || соломенный

**damik** мк.: **mendamik** ударить или похлопать ладонью □ ∞ **dada** бить себя в грудь

**dammah** лингв. дамма (знак огласовки, передающий звук [u] в арабской графике)

**dampak** 1. толчок, импульс 2. влияние, воздействие, эффект 3. результат, последствия □ ~ **keracunan** отравляющее воздействие; ~ **negatif** отрицательное воздействие; ~ **samping** побочный эффект

**mendampak** 1. ударяться обо что-л.; налетать на что-л. 2. *pada* отражаться, сказываться на ком-л., чём-л.

**terdampak** см. **mendampak**

**dampar**: **mendampar** 1. набегать на берег (о волнах) 2. что-л. относит к берегу (ветром, течением) 3. сесть на мель

**mendamparkan** 1. выбрасывать что-л. на берег (волнами) 2. относить что-л. к берегу (ветром, течением) 3. посадить на мель

**terdampar** 1. выброшен на берег (волнами) 2. сел на мель 3. *ke* оказаться, очутиться где-л.; кого-л. судьба забросила куда-л.

**dampil**: **berdampil** прижиматься или прислоняться друг к другу; опираться друг на друга

**mendampirkan** *pada* прижимать, прислонять к чему-л.; причалить к чему-л. (напр. лодку)

**damping** 1. близкий, близлежащий || близко, рядом 2. близкий (напр. о друге)

**berdamping[an]** 1. примыкать, прилегать || рядом, по соседству 2. примыкать, присоединяться 3. спланиваться, объединяться 4. плечом к плечу

**kedampingan** 1. близость, близкое расстояние 2. близость, дружеские отношения

**mendampingi** 1. примыкать, прилегать к чему-л. 2. находиться, стоять или сидеть рядом с кем-л.; сопровождать кого-л.

**mendampingi** приближать □ ∞ **diri kepada** придвинуться поближе к кому-л.

**sedamping-dampingnya** 1. самый близкий (напр. о друге) 2. как можно ближе

**dampit** упрямый, твердолобый

**damprat** дж. 1. ругань, брань 2. нагоняй, нахлобучка

**dampratan** см. **damprat**

**mendamprat** 1. ругать, бранить, обзывать 2. ругать, бранить, отчитывать 3. кричать на кого-л.

**dampul** яв.: **dampulan** 1. краденый 2. незарегистрированный (о браке)

**Damsyik** г. Дамаск

**dan** (1) союз 1. и (соединительный и присоединительный) 2. а (присоединительный) □ ~ **ada pula yang...** а бывают и такие-то; ~ **apa lagi** и всё такое прочее; ~ **bagi...** и только после этого...; ~ **bukan[nya]...** а не...; ~ **demikianlah selanjutnya** и далее в том же духе; ~ **lagi** к тому же или тем более, что...; ~ **lain-lain** 1. и так далее 2. и другие; ~ **lain-lain dan sebagainya** и так далее и тому подобное; ~ **lain-lain seterusnya** и так далее; ~ **lalu...** и ещё...; ~ **lebih-lebih lagi** и прежде всего, и в первую очередь; ~ **sebagainya** и тому подобное; ~ **sejenis** и ему подобные; ~ **sekarang** а теперь; ~ **selanjutnya (seterusnya)** 1. и в дальнейшем, и впредь 2. и так далее; ~ **tidak ketinggalan...** а также...; ~ **tidak sebaliknya** а не наоборот

**dan** (2) яв. немедленно, сразу же

**dan-dan** немедленно, сразу же

**dan** (3) разг. см. **dong**

**Dan** (4) (**komandan**) начальник, командир □ ~ **Kogar** начальник гарнизона; ~ **Ur** командующий парадом или построением

**dana** 1. фонд; средства; ассигнования 2. подарок, дар; пожертвования 3. уст. щедрый □ ~ **asuransi** страховой фонд; ~ **bantuan** фонд помощи; ~ **bantuan sosial** фонд социального обеспечения; ~ **dan tenaga** силы и средства; ~ **permodalan** капитальные средства

**berdana** делать пожертвования

**kedanaan** щедрость

**mendanakan** дарить что-л.; жертвовать что-л.

**pendanaan** финансовое обеспечение || финансовый, материальный

**danasiswa** стипендия

**danau** (1) озеро

**danau** (2) мк.: **mendanau** вести себя нехорошо

**danawa** миф. великан

**danda** посох

**pedanda** бал. брахман

**Dandaka** миф. Дандака (лес, где жил Рама в изгнании; символ жизненных испытаний)

**dandan** (1) 1. одежда (гл. обр. нарядная) 2. обмундирование

**dandanan** 1. украшение 2. см. **dandan**

**berdandan** наряжаться || нарядный; украшенный (напр. цветами)

**mendandan[i]** 1. наряжать; украшать 2. снаряжать, экипировать 3. дж. ремонтировать □ ∞ **rambut** делать причёску

**dandan** (2) толстый канат или трёс

**dandan** (3) яв. немедленно, сразу же

**dandan** (4) мор. навёс, тент (на корме)

**mendandani** оборудовать судно навёсом

**dandang** (1) двойной сосуд для варки риса на пару; тж. его наружная медная часть

**dandang** (2) ворона

**dandang** (3) пирога

**Dandén** (komandan détasemén) командир отряда (подразделения)

**Dandénma** (komandan détasemén markas) командир подразделения обслуживания штаба

**dandi** (1) пятнистый; крапчатый

**dandi** (2) арх. 1. небольшой барабан 2. муз. инструмент наподобие лютни

**berdandi** играть на данди

**Dandim** (komandan distrik militér) начальник военного района

**dang** (1): **didang** приготовленный на пару (о рисе)

**dang** (2) мк. обращение к старшей сестре

**Dang** (3) 1. фольк. употр. перед названием рыбы при персонификации; **Dang Kakar** рыба Какар 2. арх. данг (титул женщины из знатного рода) 3. мк. арх. данг (титул мужчины из знатного рода)

**dang** (4): ~-dut см. в сочет. musik dang-dut

**dangak** см. dongak



dangau

**dangau** сторожка

**dangdut** см. в сочет. musik dang-dut

**dangir** дж.: **mendangir** мотыжить

**dangka** (1): **berdangka** считать, полагать

**dangka** (2): **terdangka-dangka** арх. высаживать-ся на берег; подплывать к берегу

**dangkal** (1) мелкий; тж. перен. неглубокий

**dangkalan** континентальный шельф

**kedangkalan** 1. мель, отмель 2. обмеление 3. поверхность (напр. знаний)

**mendangkalkan** 1. делать водоём мельче 2. подходить поверхностно к чему-л.

**dangkal** (2) дж. 1. твёрдый (о нессыревшем плоде) 2. сухая, бесплодная (о земле) 3. бессердечный, безжалостный 4. небрежный, небросовый

**dangkalan** см. в сочет. sial dangkalan

**dangkap** см. dekap (1)

**dangkar** см. dangkal (1)

**dangkung** мед. одна из форм проказы

**dangsa** см. dansa

**danguk** см. dongak

**dani** (1) арх. хороший

**Dani** (2) дани (племя на Ириан Джая)

**Danki** (komandan kompi) командир роты

**Dankima** (komandan kompi markas) командир штабной роты

**Dankorma** (komandan korps markas) начальник хозяйственной части штаба

**Danlanu** (komandan pangkalan udara) командир авиационной базы

**Danmén** (komandan résimén) командир полка

**Danop** (komandan operasi) командующий операцией

**Danpas** (komandan pasukan) командир отряда

**Danrai** (komandan baterai) командир батареи

**Danrém** см. Danmén

**Danru** (komandan regu) командир отделения

**dansa** танец (западный) □ ~ **akrobatik** акробатический танец; ~-**dansi** разг. танцы (западные)

**berdansa** танцевать (западные танцы)

**dansanak** мк. родственник; родные, родственники □ ~ **bara** двоюродный брат или двоюродная сестра по отцовской линии; ~ **dekak** близкий родственник; ~ **ibu** двоюродный брат или двоюродная сестра по материнской линии; ~ **jauh** дальний родственник; ~ **kandung** родной брат или родная сестра; ~ **sebara** единокровный брат или единокровная сестра

**berdansanak** 1. иметь родственников 2. находиться в родственных отношениях □ с **anjing** единоутробные, родные по матери (но от разных отцов)

**Dansat** (komandan kesatuan) командир части или подразделения

**Dansékko** (komandan séksi kepolisian kota) начальник городского полицейского участка

**Dansesko** (komandan sekolah staf dan komando) начальник командно-штабного училища

**danta** арх. 1. бивень 2. цвета слоновой кости

**Danton** (komandan peleton) командир взвода

**danu** (1) яв. дикий (о буйволе)

**danu** (2) яв. озеро

**danu** (3) яв. дуга || дугообразный

**Danuh** Стрелец (созвездие и знак зодиака)

**danupadi** стебель риса

**danur** зловонная жижа (от гниющих органических веществ)

**danyang** суев. дух, призрак

**Danyon** (komandan batalyon) командир батальона

**dap** (1) топот

**dap-dap** звукоподр. топ-топ

**dap** (2) арх. бубен

**dapa** арх. долговой раб (подарок родителям невесты)



**dapan** прост. см. **depan**

**dapat** 1. мочь, быть в состоянии; уметь; иметь возможность 2. получать, приобретать; доставать □ ~ *akal* найти выход из положения; ~ *balik* обратимый; ~ *belah* физ. расщепляющийся; ~ *berdamai* по договорённости; ~ *dibeli* имеется в продаже; ~ *dibilang dengan jari [tangan]* или ~ *dihitung dengan jari [tangan]* что-л. можно пересчитать по пальцам; ~ *dihitung jumlahnya* считанное количество чего-л.; ~ *dikenal bahwa...* известно, что...; ~ *dimaafkan* простительно; ~ *dipengeti* можно понять; ~ *diparuh* делится надвое; ~ *dipastikan bahwa...* можно с уверенностью сказать, что...; ~ *disangsikan* вызывает сомнения; ~ *diterima [baik]* приемлемый; ~ *dituntut* преследуется законом; ~ *hati* 1. отважиться, посмёт 2. завоевать чьё-л. сердце 3. с охотой, с удовольствием; ~ *hidup terus* сохранить свою жизнь; ~ *kain kotor* у кого-л. менструация; ~ *kijang teruit* мк. погов. получить связанного оленя; ~ *larut* растворимый; ~ *masanya* 1. происходить, случаться 2. получить благоприятную возможность; ~ *melawan* способен выдержать что-л.; не поддающийся чему-л.; ~ *rup...* даже если...; ~ *rup demikian* даже если это так; ~ *tahu* сознать, понимать; ~ *untung кому-л.* повезло **dapatan** приобретение (напр. купленная вещь) **berdapat** 1. *dengan* встречаться с кем-л.; *di* встречаться где-л. 2. мк. соглашаться (с мнением); сходиться (в цене) || подходящий; сходная (о цене)

**berdapatan** см. **berdapat** 1

**berpendapat** 1. полагать; считать 2. иметь собственное мнение

**kedapatan** 1. найден, обнаружен; раскрыт (напр. секрет) 2. пойман, схвачен 3. иметься; встречаться, попадаться □ ~ *budinya* чья-л. хитрость раскрыта

**mendapat** 1. получать; приобретать; доставать 2. находить, обнаруживать 3. встречать что-л., встречаться, сталкиваться с кем-л. 4. замечать что-л., обращать внимание на что-л. 5. получать, добывать 6. открывать, выявлять 7. изобрести, выдумать 8. заразиться кем-л.

□ ~ *akal* найти выход из положения; ~ *angin dari* получить поддержку от кого-л.; ~ *apa yang terhasrat* получить то, что желал; ~ *badar tertimbakan* погов. вытащить рыбу в бадье с водой (≅ счастье привалило); ~ *balasan* получить ответ; ~ *bantuan sepenuhnya* получить полную (всестороннюю) поддержку; ~ *bulan* у кого-л. менструация; ~ *cabai rawit* получать нагоняй; ~ *dukungan* получать поддержку, пользоваться поддержкой; ~ *gugian guntuh* погов. нашёл упавший плод дуриана (о неожиданной удаче); ~ *firasat* 1. читать на лице 2. предчувствовать, предугадывать; ~ *frustrasi* испытывать разочарование || разочарован; ~ *gangguan* получить повреждение; ~ *getah dari* забрызган кем-л.; ~ *gili-gian bicara* взять слово (для выступления); ~ *harta karun* 1. найти клад 2. кому-л. повезло; ~ *hati* см. **dapat hati**; ~ *hayatnya* уст. пе-

режить, испытать на себе; ~ *hidung panjang* разг. остаться с носом; ~ *indoktrinasi* прохождение обучение; ~ *karun timbul* см. **mendapat harta karun**; ~ *kesocokan* приходиться к соглашению; ~ *kehormatan* удостоиться чести; ~ *kekuatan magnetik* приобретать притягательную силу; ~ *kepercaayaan dari pada* завоевать чьё-л. доверие; ~ *keugian* нести убытки; ~ *kesulitan* переживать трудности; ~ *ketupat Bangkahulu (Bengkulu)* разг. иноск. получить кетупат по-бенгкульски (получить удар кулаком; кетупат в г. Бангахулу известен своей твёрдостью); ~ *kopi keras* мк. (pahit разг., tubruk дж.) получить нагоняй; ~ *kunjungan dari* на чьё-л. присутствовал кто-л.; ~ *lapangan* получить возможность; ~ *lotere* тж. перен. вытянуть счастливый билет; ~ *malu* опозориться, осрамиться; ~ *musuh* наживать себе врага; ~ *papa* 1. известен, знаменит 2. хорошо зарекомендовать себя; ~ *palang pintu* разг. 1. получить от ворот поворот 2. получить нагоняй от жены; ~ *pasaran* эк. завоевать рынок; ~ *penampungan* чему-л. уделяется внимание; ~ *pengurangan dari* воен. попасть в окружение к кому-л.; ~ *perhatian serius* чему-л. уделяется серьёзное внимание; ~ *perhatian sewajarnya* чему-л. уделяется должное внимание; ~ *persetujuan* получить одобрение || одобрен; ~ *pertanyaan* кому-л. задали вопрос; ~ *pikiran* набираться ума; ~ *pisang terkubak* погов. найти очищенный банан (о неожиданной удаче); ~ *reaksi yang keras* получить резкий отпор; ~ *rezeki* 1. получать средства к существованию 2. удачлив (в денежных делах); ~ *ruangan dalam* pers найти отражение в прессе; ~ *sambutan jemput dari penonton* иметь успех у зрителей; ~ *santiaji* посещать занятия по повышению политического уровня; ~ *semprotan* разг. (sentilan) получать нагоняй; ~ *suara* !. получить столько-то голосов 2. иметь право голоса 3. заинтересовать публику (напр. о речи); ~ *suara keras* на кого-л. накричали; ~ *sukses* добиться успеха; ~ *tanah terserah* мк. сойти в могилу; ~ *tebu rebah* погов. найти поваленный сахарный тростник (о неожиданной удаче); ~ *tempat yang layak* занять подобающее место; ~ *terukan meriah* заслужить горячие аплодисменты или что-л. вызвало горячие аплодисменты; ~ *udara bersih* подышать свежим воздухом; ~ *utang* брать деньги в долг; ~ *wabah* заболеть эпидемическим заболеванием

**mendapati** 1. получать; приобретать; доставать 2. находить, обнаруживать 3. встречать что-л., встречаться, сталкиваться с кем-л. 4. раскрывать, выявлять 5. подойти к кому-л. 6. застать кого-л. в каком-л. состоянии; ia *mendapati temannya sedang tidur* он застал своего приятеля спящим □ ~ *kesulitan* сталкиваться с трудностями

**mendapatkan** 1. получать; получить такому-то (в адресе на конверте) 2. находить, обнаруживать 3. получать, добывать 4. открывать, выявлять 5. изобрести, выдумывать 6. навещать, посещать кого-л., приходиться к кому-л.

7. к (приближение к кому-л.); *tereka lari* мена-  
ndapatkan anak itu они подбежали к этому  
ребёнку 8. к какому-л. времени или событию;  
mendapatkan Hari Natal к рождественским  
праздникам 9. незадолго до чего-л.; menda-  
apatkan jam lima незадолго до пяти часов □  
∞ akal найти выход из положения; ∞ diri  
прийти в себя, опомниться; ∞ pasaran эк.  
завоевать рынок; ∞ perhatian чему-л. уделя-  
ется внимание; ∞ prioritas 1. получить пред-  
почтение или преимущественное развитие  
2. выдвинут на первый план; ∞ urai полу-  
чать заработную плату  
**temperdapat** добиваться чего-л.  
**pendapat** 1. мнение, точка зрения; понимание,  
представление 2. вывод, умозаключение 3. изоб-  
ретатель □ ∞ dunia мировое общественное  
мнение; ∞ pribadi личное (собственное) мнё-  
ние; ∞ umum общественное (общее) мнение;  
∞ yang bersimpang siur различные точки зре-  
ния, расхождение во мнениях; ∞ yang keliru  
ошибочное мнение; ∞ yang sesat заблуждение  
**pendapatan** 1. заработок; доход 2. приобрете-  
ние (действие) 3. исход, результат 4. откры-  
тие; изобретение 5. продукция 6. добыча; улов  
7. мат. результат, ответ □ ∞ bersih 1. фак-  
тическая заработная плата 2. чистый доход;  
∞ kotor 1. номинальная заработная плата  
2. валовой доход; ∞ pasional (pegawai) нацио-  
нальный доход; ∞ nyata реальный доход;  
∞ pembagian мат. частное; ∞ penambahan  
мат. сумма; ∞ pengurangan мат. разность;  
∞ pembanyakan мат. произведение; ∞ seiwa  
(setiap penduduk) доход на душу населения  
**sedapat** 1. по получении чего-л. 2. по мере  
чего-л. □ ∞ mungkin по мере возможности;  
∞ surat ini канц. по получении настоящего  
письма  
**sedapat-dapatnya** по мере возможности  
**sependapat** сходитьсь во мнении || *dengan* того  
же мнения, что и...  
**terdapat** 1. иметься, встречаться, попадаться;  
водиться (о животных) 2. найден, обнаружен  
**Dapel** (daerah pelabuhan) территория порта  
**Dapera** см. Daperah  
**Daperah** (Dana Pembangunan Daerah) Фонд раз-  
вития периферии  
**dapa** мор. крапец  
**daptar** редко см. daftar  
**dapur** (1) 1. кухня (помещение) 2. печь; кухон-  
ная плита 3. тех. печь □ ~ bata печь для  
обжига кирпича; ~ sog доменная печь; ~  
leburan плавильная печь; ~ umum 1. обще-  
ственная кухня 2. воен. полевая кухня  
**dapur** (2): **dapur-dapur** внешняя часть чего-л.  
□ ∞ bahu анат. предплечье; ∞ bedil арх.  
полка (у кремневого ружья); ∞ susu область  
желудка  
**dar** (1) дж.: ~-der-dor или ~-dor или ~-dur  
звукоподр. выстрелам и т. п.  
**Dar.** (2) (darurat) чрезвычайный  
**Dar** (3): ~ es Salaam г. Дар-эс-Салам  
**dara** 1. девушка || девичий 2. дева  
3. дева 4. голубь 5. ж. невеста □  
~ laut зоол. крачка; ~ pos почтовый голубь;

~ remaja взрослая девушка  
**perdaraan** 1. девственность 2. арх. собир. слу-  
жанки (во дворце феодала)  
**darah** кровь || кровавый; кровопролитный □ ~  
bali ж. трус; ~ berkaui[-kaui] кровь те-  
чёт рекой; ~ daging плоть и кровь; ~ ge-  
muruh взволнованный, встревоженный; ~ hi-  
dup ещё не запёкшаяся кровь; ~ iking мед.  
вторичное кровоизлияние; ~ jernih (kebang-  
sawanan) благородного происхождения; ~ ke-  
tugunan происхождение; ~ kotor физиол. мен-  
струальная кровь; ~ lintah вязкий, густой;  
~ mati запёкшаяся кровь; ~ nifas 1. анат.  
послед, дётское место 2. мед. вторичное кро-  
вотечение; ~ panas вспыльчивый, горячий; ~  
putih 1. голубых кровей, знатного происхож-  
дения 2. физиол. белые кровяные тельца  
3. мед. белокровие; ~ rendah мед. низкое  
кровяное давление; ~ setampuk pinang шутил.  
ещё совсем младенец (о молодом человеке); ~  
tinggi мед. высокое кровяное давление  
**berdarah** 1. кровоточить; истекать кровью ||  
окровавленный; кровавый; кровопролитный  
2. в чьих-л. жилах течёт какая-л. кровь □ ∞  
bali ж. трус; ∞ campuran смешанных кро-  
вей, нечистокровный; ∞ dingin 1. хладнокров-  
ный, спокойный 2. зоол. хладнокровный;  
∞ hangat 1. горячий, вспыльчивый 2. зоол.  
теплокровный; ∞ putih в чьих-л. жилах течёт  
голубая кровь  
**mendarah** 1. алеть || алый, кроваво-красный  
2. войти в плоть и кровь □ ∞ daging (dan  
mendaging) см. mendarah 2; ∞ lintah вязкий,  
густой; ∞ sumsum см. mendarah 2  
**mendarahi** испачкать кровью  
**pendarah** омытый кровью (о крысе)  
**pendarahan** мед. кровотечение; кровоизлияние  
□ ∞ dalam кровоизлияние; ∞ di bawah ku-  
lit подкожное кровоизлияние; ∞ luar кро-  
вотечение; ∞ otak кровоизлияние в мозг  
**perdarahan** см. pendarahan  
**sedarah** единокровный; тж. перен. родствен-  
ный  
**darajah** см. derajat  
**darajat** см. derajat  
**daraji** см. darji  
**Daram** о. Дарам (в море Серам)  
**daras**: **mendas** 1. изучать, исследовать 2. чи-  
тать Коран (наизусть)  
**pendarasan** 1. изучение, исследование 2. чтё-  
ние Корана (наизусть)  
**darat** 1. земля, суша || наземный, сухопутный  
2. мор. берег || береговой 3. рыб. пресновод-  
ный □ ~ darau возвышенность  
**daratan** 1. земля, суша 2. материк, конти-  
нент || материковый, континентальный 3. тер-  
ритория, площадь, поверхность □ ∞ Afrika  
африканский континент; ∞ Amerika амери-  
канский континент; ∞ Asia континентальная  
Азия; ∞ Australia австралийский континент;  
∞ Cina континентальный Китай; ∞ Eropah  
континентальная Европа; ∞ tinggi возвышен-  
ность, нагорье; ∞ tinggi Golan Голанские вы-  
соты (в Сирии)  
**mendarat** 1. высаживаться на берег 2. при-

земляться; прилетать, прибывать (на самолёте) 3. направляться в глубь страны 4. *мк.* идти пешком 5. *спорт.* приземляться || приземление □ ∞ *dagurat* совершать вынужденную посадку; ∞ *di lantai спорт.* соскочить со снаряда; ∞ *di laut* садиться на воду, приводниться

**mendarati** высаживаться где-л.

**mendaratkan** 1. высаживать или выгружать на берег 2. сажать, приземлять (напр. самолёт) □ ∞ *goda-godanya* коснуться колёсами земли (о самолёте)

**pendarat** воен. десантный

**pendaratan** 1. высадка или выгрузка на берег 2. посадка, приземление; прибытие (на самолёте) 3. воен. десантная операция || десантный 4. ав. посадочная площадка 5. мор. пристань, причал □ ∞ *dagurat* вынужденная посадка; ∞ *empuk* мягкая посадка; ∞ *ikan* выгрузка рыбы (с судна); ∞ *terpaksa* вынужденная посадка; ∞ *udara* воздушный десант; высадка десанта || воздушно-десантный

**darau** см. в сочет. *darat darau*

**dargah** ларец (из бамбуковой плетёнки) □ ∞ **pendarat** мор. швартов

**dari** 1. из, с (указывает на направление действия откуда-л.); *dari kota* из города 2. от, с (указывает на исходный пункт при определении времени, расстояния или при обозначении пределов); *jauh dari kota* далеко от города; *dari pagi hingga petang* с утра до вечера; *dari satu sampai sepuluh* от одного до десяти 3. из (указывает на материал или на свойства вещи по её происхождению); *dibuat dari bambu* сделан из бамбука; *makanan dari buah-buahan* еда из фруктов 4. из (указывает на источник информации); *diketahui dari surat kabar* известно из газет 5. ввиду, по причине, из-за чего-л.; *dari kemauan saya sendiri* по собственному желанию 6. показатель определённой связи; *перев. родительным падежом*; *foto dari ibunya* фотопортрет его матери 7. указывает на то, что устраняется, прекращается; *перев. родительным падежом или предложением «от»*; *lepas dari bahaya* избежать опасности, избавиться от опасности 8. по (при помощи, посредством); *tempelajar dari buku* учить по книге 9. чем (сравнение); *lebih baik dari...* лучше, чем кто-л., что-л. 10. по или судя по кому-л., чему-л.; *dari mereka tidak tampak bahwa...* по ним не видно, что... 11. редко о, об (указывает на содержание); *cerita dari binatang* рассказ или сказка о животных 12. *неправ. см.* *dari pada* 1, 2 □ ~ а *hingga z* от «а» до «z»; ~ ара *сопр.* из чего [сделан]?; ~ *asal mulanya* с самого начала; ~ *atas swerhu* (тж. в знач. от начальства, напр. получить выговор); ~ *atas cermin matanya* поверх очков (смотреть); ~ *awal hingga kepada akhirnya* или ~ *awal lalu ke akhirnya* от начала и до конца; ~ *balik gunung* из-за горы; ~ *balik meja* из-за стола; ~ *bawah* снизу; ~ *belakang* 1. сзади 2. воен. с тыла; ~ *belakang tirai* из-за кулис; ~ *dahulu см. dari*

*dulu*; ~ *dalam* изнутри; ~ *dekat* вблизи; с близкого расстояния; ~ *depan* спереди; ~ *diri sendiri* сам по себе; ~ *dulu* уже давно, издавна; ~ *hal...* относительно чего-л.; ~ *hari ke hari* изо дня в день; ~ *hati ke hati* откровенно; ~ *hati yang hening (suci)* от чистого сердца; ~ *ini ke atas* или ~ *ini sampai ke atas* отныне и впредь; ~ *ini ternyata bahwa...* отсюда ясно, что...; ~ *itu* поэтому, по этой причине; ~ *itulah* именно поэтому; ~ *janji ke janji* от одного обещания к другому; ~ *jauh* издали, издалека; ~ *jauh hari* с давних пор, с незапамятных времён; ~ *jung turun ke sampai pogoy* из джонки пересел в челнок (о человеке, потерявшем высокое положение в обществе); ~ *kanan ke kiri* справа налево; ~ *kanan-kiri* справа и слева; ~ *karena...* из-за, вследствие, по причине чего-л.; потому что...; ~... *ke...* от... до...; ~ *kecil [mula]* с малых лет, с детства; ~ *kecil sampai beruban* с малолетства до старости; ~ *kejauhan* издали, издалека; ~ *kemauannya sendiri* по собственному желанию; ~ *kepala sampai ke mata kaki* с головы до ног; ~ *kiri* слева; ~ *kiri-kanan* слева и справа; ~ *kiri ke kanan* слева направо; ~ *lecah lari ke duri pogoy* бежал из грязи — попал в колючки (≅ из огня да в полымя); ~ *luar* 1. снару́жи, извне 2. посторонний; ~ *luar dan di dalamnya* снару́жи и изнутри; ~ *lubuk hati* от всей души, от всего сердца; ~ *mana* *вопр. относ.* откуда; ~ *mana juga* откуда бы ни...; ~ *mana saja* откуда бы то ни было; ~ *mudanya* с юных лет; ~ *muka* спереди; ~ *mula jadi* от рождения (напр. слепой); ~ *mula sampai ke akhirnya* от начала до конца; ~ *mulai itu* с этого времени; ~ *mulut ke mulut* из уст в уста; ~ *pegeri* *разг.* заграничный; ~ *pada* 1. чем (сравнение) 2. чем *делает что-л.* или вместо того чтобы... 3. *неправ. см.* *dari* 3, 6, 7; ~ *pada cempedak baik pangka* *посл.* чем чемпедак, лучше нангка (лучше хоть что-нибудь, чем ничего); ~ *pada hidup baiklah mati* уж лучше умереть; ~ *pada tak ada sedikitpun dipalar juga* *посл.* чем ничто, лучше хоть что-нибудь; ~ *pada yang sudah-sudah* чем прежде (сравнение); ~ *pagi hingga petang* с утра до вечера; ~ *pangkal* с самого начала; ~ *pengalaman sendiri* по собственному опыту; ~ *pihak saya* со своей стороны... или что касается меня, то ...; ~ *redaksi* от редакции; ~ *relung hati* от всего сердца, от всей души; ~ *samping* сбоку; ~ *sapa* отсюда; ~ *sana-sini* отовсюду; ~ *satu pihak* с одной стороны || односторонний; ~ *satu segi* с одной стороны, в некотором смысле; ~ *sebab...* по причине чего-л.; ~ *sebab itu* по этой причине; ~ *sebermula* с самого начала; ~ *sedikit ke sedikit* мало-помалу; ~ *segala ceruk* со всех концов, отовсюду; ~ *segala pelosok* со всех уголков, отовсюду; ~ *segala pihak* со всех сторон, отовсюду; ~ *segala seginya* всесторонне, во всех аспектах; ~ *segala sudut* со всех уголков, отовсюду; ~ *segenap pojok bumi* со всех

уголков земли; ~ sehari ke sehari из дня в день; ~ sekarang уже сейчас, не откладывая на будущее; ~ semak ke belukar погор. из кустов да в мелколесье ( $\cong$  из огня да в полымя); ~ semula сначала, снова, заново; ~ sesuatu tempat откуда-то; ~ setadian *дж. см. dari tadi*; ~ sini отсюда; ~ sini ke sana отсюда туда; ~ sinilah mengapa вот почему; ~ sisi сбоку; ~ situ оттуда; ~ sudut ke sudut из угла в угол; ~ sumber yang dapat dipercaya из достоверных источников; ~ sumber yang mengetahui из хорошо информированных источников; ~ tadi всё или всё время (с недавнего времени до сих пор); dari tadi aku ingin menanyakan sesuatu я всё хочу спросить кое-что; ~ tahun ke tahun из года в год; ~ tangan pertama 1. из первых рук 2. с самого начала; ~ waktu ke waktu со временем, с течением времени; ~... yang satu ke... yang lain из одного... в другой; dari kota yang satu ke kota yang lain из одного города в другой

**sedari** с тех пор когда... или со времени чего-л.  $\square$   $\infty$  **dahulu** (dulu) с давних пор

**daripada** *уст. см. dari pada*

**darjah** редко *см. derajat*

**darji** *арх. портной*

**darma** (1) 1. *высок.* долг, обязанность; служебный или воинский долг 2. *инд.* дхарма (один из принципов триварги: долг, обязанность и верность) 3. *арх.* священное место || священный 4. *арх.* закон  $\square$  ~ **bakti** 1. заслуги 2. общественная работа 3. *высок.* служение 4. служебный или воинский долг 5. *высок.* вклад

**mendarma...**  $\infty$  **baktikan** отдавать что-л. на службу чему-л.; вносить вклад во что-л.; жертвовать чем-л.;  $\infty$  **baktikan jiwa untuk** жертвовать жизнью во имя чего-л.

**darma** (2) *см. derma*

**Darma** (3) *миф.* Дарма (бог порядка и справедливости)

**darmabakti** *см. darma bakti*

**darmasarjana** *см. derma sarjana*

**darmasastra** *арх.* священная книга

**darmasiswa** *см. derma siswa*

**darmatamu** *см. derma tamu*

**Darmawangsa** Дармавангса (правитель Мата-рама; составитель кодекса законов; 985—1066 гг.)

**darmawisata** 1. экскурсия, поездка || экскурсионный 2. загородная прогулка, пикник

**berdarmawisata** 1. выезжать на экскурсию 2. устраивать пикник

**Darta** *усеч. см. Sidarta*

**daru** урандра рогатая (дерево)

**daru-daru** *см. daru*

**darul** (*стяж. dar ul ар.*) *мус.*: ~ akhirat седьмое небо, рай; ~ baka потусторонний мир; ~ fana этот бренный мир; ~ haqab немусульманский мир; ~ islam 1. мусульманский мир 2. *ист. с прописных букв* Даруль ислам (антиреспубликанская террористическая организация во главе с Картусовире на Зап. Яве

и нек-рых районах Центр. Явы; 1949—1962 гг.); ~ jalal седьмое небо, рай

**darulakhirat** *см. darul akhirat*

**darulbaka** *см. darul baka*

**darulfana** *см. darul fana*

**darulharab** *см. darul harab*

**darulislam** *см. darul islam*

**daruljalal** *см. darul jalal*

**darun** *мк. см. derum* (1)

**darurat** 1. чрезвычайный; вынужденный, крайне необходимый || настоятельная потребность, крайняя необходимость 2. тяжёлое положение; жёсткие трудности 3. *воен. тех.* аварийный **mendaruratkan** 1. вынуждать, заставлять 2. вводить что-л. как чрезвычайную меру

**darussalam** *ар.* мир спокойствия (*тж. перифр. рай*)

**darwis** *см. derwis*

**darwisy** *см. derwis*

**das** выстрел (*звук*) | *звукоподр.* бабах

**dasa** в *сочет.* десять  $\square$  ~ **lompa** (lumba) *спорт.* десятиборье; ~ **papa** *яв.* 1. синонимический ряд 2. различные имена (одного человека); ~ **Sila** Десять принципов международного сотрудничества (приняты на Первой конференции стран Азии и Африки в Бандунге в 1955 г.); ~ **warsa** десятилетие

**dasalomba** *см. dasa lomba*

**dasalumba** *см. dasa lomba*

**Dasamuka** *миф.* Десятилицый (Равана)

**dasar** 1. основа, основание || основной; начальная (о школе) 2. основа, основной принцип 3. основание, мотив, причина 4. дно (*рек и т. п.*) 5. дно; донышко; днище 6. пол; настил 7. фон, поле (*основной цвет*) 8. натура, характер 9. врожденные способности 10. выкройка 11. *разг.* действительно, в самом деле 12. *архит.* цоколь 13. *жив.* грунт 14. *грам.* основа  $\square$  ~ **bisaga** суть дела; ~ **bunga bot.** цветоложе; ~ **filsafah** *негара публ.* основа государственной идеологии; ~ **ganda** двойное дно; ~ **ideal** идейная основа; ~ **kata** *грам.* основа слова; ~ **kemiliteran** основы военного дела; ~ **kerandaian** врожденные способности; ~ **laut** дно моря; ~ **makana** основной продукт питания; ~ **mudasi** *разг.* действительно, в самом деле; ~ **negara** [ideal] государственная идеология; ~ **perempuan** женская натура, женский характер; ~ **sial** вот ведь как не везёт!; ~ **sungai** дно реки; ~ **tanda** *rangkat* *воен.* поле боя; ~ **tolak berfikir** основы мировоззрения; ~ **usap** *фон.* место артикуляции; ~ **usul** мотивы предложения

**dasarap** 1. основа, основание 2. прилавок

**dasarnya** 1. в своей основе 2. по природе, от рождения

**berdasar** 1. иметь дно, донышко или днище 2. иметь какую-л. основу || обоснован, правомочен 3. иметь основание (мотив) || обоснован, мотивирован  $\square$   $\infty$  **ilmiah** научно обоснован **berdasarkan** 1. на основе чего-л., на какой-л. основе || основан на чем-л. 2. на основании чего-л., в соответствии с чем-л.  $\square$   $\infty$  **asas** **timbang** **balik** на взаимной основе;  $\infty$  **ilmu**

pengetahuan или *неправ.* ∞ ilmiah на научной основе; ∞ percaya-tempercayai на основе взаимного доверия  
**mendasar** основный, коренной  
**mendasari** служить основой или лечь в основу чего-л.  
**mendasarkan** основывать, базировать  
**didasarkan atas, pada** опираться на что-л., основываться, базироваться на чём-л.  
**Dasarata** миф. Дасарата (правитель Аюды, отец Рамы)  
**Dasaratha** см. Dasarata  
**dasarlah** основной, коренной  
**dasawarsa** см. dasa warsa  
**dasi** галстук □ ~ kuru-kuru галстук-бабочка  
**berdasi** носить галстук || с галстуком  
**dastar** см. destar  
**daster** разг. домашняя одежда, в том числе халат  
**dastur** мор. лисель (парус)  
**dasun** чеснок *Allium sativum* □ ~ tunggal долька чеснока  
**mendasun:** ~ tunggal арх. как долька чеснока (о красиво заострённом носе)  
**dat** сущность, существо  
**data** 1. данные, сведения 2. редко свидание, встреча  
**pendataan** сбор сведений  
**datang** 1. прибывать, в том числе приходить, приезжать (*di, ke* — в какое-л. место, *dari* — откуда-л.) 2. *dari* происходить, вести своё начало откуда-л. 3. *dari* исходить или слышаться откуда-л. 4. *pada, kepada* подходить к чему-л., достигать чего-л. 5. редко будущий □ ~ akal кому-л. пришла в голову мысль; ~ berlari-larian прибежать; ~ bulan менструация; ~ dari berlayar возвратиться из плавания; ~ dewasa akan пришло время делать что-л.; ~ haid менструация; ~ hati untuk арх. отважиться, решиться на что-л.; ~ hujan пошёл дождь; ~ ke bawah kadam... арх. припасть к стопам кого-л.; ~ kepada kesimpulan bahwa... приходить к выводу, что...; ~ kilat сверкнула молния; ~ mengalir ke стекаться, сходиться куда-л.; ~ menghadap kadam... см. datang ke bawah kadam...; ~ menyerang hidung ударить в нос (о запахе); ~ pada kesimpulan bahwa... приходить к выводу, что...; ~ tak berjempit см. datang tidak berjempit; ~ tampak muka, pergi tampak punggung мк. посл. приходишь — видно лицо, уходишь — виден зад; ~ terlambat приходить с опозданием; ~ tidak berjempit приходить без приглашения; ~ tidak berjempit, pulang tidak berantar погов. пришёл без приглашения, ушёл без проводов  
**datang-datang** захаживать; приходить (неоднократно) || мн. визиты, посещения  
**berdatang** 1. подходить, приближаться 2. приходить; приезжать 3. возникать, появляться □ ∞ mendekati подходить, приближаться; ∞ menengok подойти или прийти посмотреть что случилось; ∞ sembah kepada арх. почтительно обратиться к кому-л.  
**berdatangan** мн. см. berdatang

**kedatangan** 1. прибытие, в том числе приход, приезд || к кому-л. явился кто-л.; на что-л. напали (грабители, враги и т. п.); на что-л. обрушилось (какое-л. несчастье) 2. спорт. подход (к снаряду) □ ∞ bencana kelaparan на что-л. обрушился голод, что-л. охватил голод; ∞ maut смерть || к кому-л. пришла смерть; ∞ musuh нашествие врага || подвергнуться нашествию врага; ∞ repuyakit кто-л. заболел  
**mendatang** 1. возникать, появляться; нагрянуть; обрушиться; прийти в голову (о мысли) 2. приезжий (прил.) 3. привнесённый, постоянный, дополнительный 4. следующий, будущий; наступающий; предстоящий 5. такого-то числа этого месяца (о будущей дате этого месяца) 6. такого-то числа следующего месяца (если это сказано в предыдущем месяце после такой же даты) 7. такого-то числа и месяца этого года (о будущей дате этого года) 8. такого-то числа и месяца будущего года (если это сказано в предыдущем году после такой же даты)  
**mendatangi** 1. приходить, заходить к кому-л. или куда-л.; посещать кого-л., что-л. 2. нападать на что-л.  
**mendatangkan** 1. ввозить, импортировать 2. приглашать, вызывать 3. доставлять, приносить; причинять  
**datang-mendatangi** посещать друг друга || обмен визитами  
**pendatang** 1. пришелец; приезжий 2. подпорка 3. предчувствие □ ∞ baru вновь прибывший  
**pendatangan** 1. ввоз, импорт 2. приглашение (действие) 3. причинение (напр. ущерба) 4. посещение 5. нападение  
**datar** ровный, плоский  
**dataran** 1. равнина 2. ровная площадка □ ∞ duduk сиденье; ∞ pengirik с. х. ток; ∞ rendah низменность; ∞ tinggi возвышенность, плоскогорье; ∞ tinggi Golan Голанские высоты (в Сирии)  
**mendatar** 1. ровный, плоский 2. горизонтальный || по горизонтали (в кроссворде) 3. вширь, в ширину □ ∞ dan mendalam вширь и вглубь  
**mendatarkan** выравнивать, разравнивать  
**pendataran** выравнивание, разравнивание  
**sedatar** 1. равные по высоте 2. *dengan* той же высоты, что и что-л. □ ∞ saja olehnya lurah dengan bukit погов. ему что овраг, что холм — всё равно (≡ стричь всех под одну гребёнку)  
**Dati** (daerah tingkat...) административно-территориальная единица такой-то категории  
**datia** арх. гигантский, громадный  
**datu** 1. дж. святой (суц.) 2. дж. покойный, усопший (суц.) 3. мк. знахарь 4. бат. жрец 5. арх. раджа 6. арх. дату (титул феодала)  
**kedatuan** 1. мк. танец 2. арх. царство, государство  
**datuk** 1. дед, дедушка 2. предок, прародитель 3. мк. глава сёльской общины 4. суев. дух (охраняющий какое-л. место) 5. эфф. дедушка

(тигр) 6. арх. датук (титул феодала) □ ~  
pénék прѣдки; ~ pékong кит. йдол; ~  
puan арх. датук пуан (титул супруги фео-  
дала)

sedatuk в родствѣ по дѣду

datung арх. дед, дѣдушка

Daud библ. Давид

dauk сѣрой масти (о лошади) □ ~ putih свѣ-  
ло-сѣрой масти

daulat (1): berdaulat 1. суверѣнный, незавѣс-  
имый 2. atas имѣть суверѣнные права на что-л.  
kedaulatan 1. суверенитѣт, незавѣсимость  
2. atas суверенитѣт над чем-л., суверѣнные  
права на что-л. □ ∞ rakuat народовластие  
mendaulat разг. 1. захватывать что-л., за-  
владѣвать чем-л. 2. смѣщать, отстранять от  
должности

mendaulatkan надѣлять кого-л. правами или  
полномочиями

pendaulat разг. 1. захватчик, узурпатор  
2. насильник

pendaulatan разг. 1. захват чего-л. 2. отстра-  
нение кого-л. от должности

daulat (2) арх. благодѣнствие □ ~ dirgahayu  
желаю благодѣнствія; ~ tuanku о, господин  
мой (обращение)

berdaulat благодѣнствовать

daulat (3) арх. бедѣ, напасть

DAUM (Dinas Angkutan Udara Militer) Служба  
военно-воздушных перевозок

daun 1. лист (растения; тж. железа, фанеры и  
т. п.) 2. лопасть; перо (руля); полотно (пилы);  
створка (двери) □ ~ asam кислица рогатая;  
~ bajang анадендрон горный (дерево); ~ ban-  
gun[banangun] колеус амбонский; ~ bawang  
лук-порей; ~ bersusun бот. сложный лист;  
~ bunga лепесток; ~ bungung ринакантус  
носатый (кустарник); ~ seki кит. игральные  
карты небольшого размера; в колоде 120 карт;  
~ dayung лопасть весла; ~ duduk десмо-  
диум трѣхгранный (бобовое растение); ~ ga-  
tal жгучая крапива; ~ hidup 1. биофитум  
чувствительный (травянистое растение) 2. не-  
дотрога; ~ jagung 1. лист кукурузы 2. кро-  
ющий лист кукурузного початка; ~ keladi  
dimandikan погод. всё равно, что мыть листья  
таро (бесполезная работа: на листьях таро  
вода не держится); ~ kelopak бот. чашели-  
стик; ~ kemudi мор. перо руля; ~ kentut  
кустарник *Paederia foetida*; лекарственное  
растение; листья имѣют неприятный запах;  
~ kuping (kunyit) лист куркумы (символ бес-  
полезной вещи: у куркумы используются толь-  
ко клубни); ~ kupang кассия крылатая (бо-  
бовое лекарственное растение); ~ kuping  
ушная раковина; ~ kusuk лист дерева *Ma-  
saranga gigantea*; употр. в качестве мочалки;  
~ lima пять листиков (карточная игра); ~  
indung бот. прицветник; ~ meja столѣшни-  
ца; ~ mulas десмодиум трѣхцветковый (бо-  
бовое лекарственное растение); ~ pegasa чаша  
весов; ~ padi 1. лист риса 2. ланцѣт; ~ pa-  
kau кит. игральные карты; ~ pegagan цен-  
телла азиатская (ползучее растение; листья  
сведобны); ~ reputri бот. прилистник; ~

penutup бот. кроющий лист, крыло; ~ pisang  
beling стробилантес курчавый (лекарственное  
растение); ~ pintu створка двери; ~ rahat  
спѣцы колеса прѣлки; ~ rokok курительная  
бумага; ~ rompong срѣзанный или оторван-  
ный лист; ~ salam лавровый лист; ~ sejuk  
бриофиллум, каланхое; ~ selada салат (рас-  
тение); ~ semanggi 1. пупочная трава 2. кле-  
верный лист (транспортная развязка); ~  
semupian см. daun siar; ~ senduk подорож-  
ник большой; ~ serenuh эвриклес амбонский  
(луковичное растение); ~ seriwani элеокар-  
пус тупой (из листьев готовят средство  
против стоматита); ~ siar (sinar) плаун  
(лекарственное растение); ~ sipat элипта бе-  
лая (лекарственное растение); ~ tajuk бот.  
венчик; ~ teh чайный лист; ~ telinga ушная  
раковина; ~ terup игральные карты; ~ tim-  
bangan чаша весов; ~ tunjang бот. прилистник;  
~ urai[urag] подорожник большой  
daun-daunan листва

berdaun покрытый листвою □ ∞ rangkap  
двустворчатая (о двери); ∞ tunggal одно-  
створчатая (о двери)

mendaun листовидный □ ∞ kayu погод. как  
листья на дереве (множество); ∞ kuning  
(kunyit) погод. как лист куркумы (бесполез-  
ный: у куркумы используются только клубни)  
sedaun из одной тарелки или миски (есть)

daur цикл (временной) □ ~ besar большой ка-  
лендарный цикл (120 лет); ~ hidup жизнен-  
ный цикл; ~ kecil малый календарный цикл  
(8 лет); ~ kerja рабочий цикл; ~ lengkar  
полный цикл; ~ produksi производственный  
цикл; ~ ulang повторный цикл

pendauran повторное использование чего-л. □  
∞ air limbah повторное использование сточ-  
ных вод

dawah мус. проповедь, проповѣдование чего-л.  
□ ~ islamiyah проповѣдование ислама

dawai проволока || проволочный  
dawai-dawai кустарник *Smilax calophylla*

dawat черныла □ ~ sina тушь

Daweloor 1. давлорцы (народность на о-вах  
Давлоор и Давра) 2. о. Давлоор (в группе  
о-вов Бабар)

Dawera о. Давра (в группе о-вов Бабар)

Dawl Водолѣй (созвездие и знак зодиака)

dawuk см. dauk

daya (1) 1. сила; энергия; мощность 2. усилия,  
старанія 3. влияние, воздѣйствие 4. способ-  
ность, свойство 5. хитрость, уловка □ ~  
adaptasi приспособляемость; ~ angkat 1. гру-  
зоподъемность (напр. крана) 2. ав. подъемная  
сила; ~ angkut грузоместимость; ~ anjal  
эластичность, упругость; ~ antar проводим-  
ость, электропроводность; ~ atom атомная  
энергия; ~ batin сила духа, духовные силы;  
~ bekerja работоспособность; ~ beli покупа-  
тельная способность; ~ berat физ. сила тя-  
жести; притяжение, тяготѣние; ~ berfikir  
мыслительные способности; ~ bertahan см.  
daya tahan; ~ segna пищеварѣние; ~ cipta  
творческая энергия; ~ ciut 1. нюх, обоняние  
2. нюх, интуиция; ~ dorong 1. побудительная



сила 2. *тех.* тяга; сила тяги, тяговое усилие; ~ *dukung* грузоподъемность; ~ *éféktif* *тех.* эффективная мощность; ~ *gaib* сверхъестественная сила; ~ *geprug* *воен.* ударная сила; ~ *gerak* 1. движущая сила 2. *физ.* кинетическая энергия; ~ *gupa* 1. эффективность, действенность 2. производительность, продуктивность 3. *физ.* коэффициент полезного действия 4. *яд. физ.* радио время жизни; ~ *hantam* *воен.* разрушительная или ударная сила; ~ *hantar listrik* электропроводность; ~ *haru* эмоциональность; ~ *hasil* производительность, продуктивность; ~ *hidup* жизненная энергия; ~ *hisap* *см.* daya isap; ~ *ikhtiar* усердие, старательность; ~ *ingat* память (*способность*); ~ *inti* ядерная энергия; ~ *isap* *физ.* абсорбционная способность; ~ *jangkau* досягаемость, пределы досягаемости; ~ *jelajah* *тех.* ходовые качества; ~ *karya* *см.* daya kerja 1, 2; ~ *kerja* 1. работоспособность 2. производительность труда 3. мощность или разрушительная сила (*взрыва*); ~ *kerja yang tangkas* сноровка; ~ *khayal* сила воображения; ~ *kreasi swasta* эк. частная инициатива, частное предпринимательство; ~ *kuda* *физ. тех.* лошадиная сила; ~ *ledak* взрывоопасность; ~ *ledakan* мощность или разрушительная сила взрыва; ~ *lenting* эластичность, гибкость; ~ *listrik* электроэнергия; ~ *magnet* *физ.* сила магнитного поля; ~ *mempertahankan kestabilan* устойчивость; ~ *mencipta* творческая энергия; ~ *motor* мощность двигателя; ~ *muai* *физ.* способность к расширению; ~ *peka* чувствительность (*прибора*); ~ *penarik* *см.* daya tarik; ~ *penarik bumi* *см.* daya tarik bumi; ~ *penggeprug* *воен.* ударная сила; ~ *penggerak* *см.* daya gerak; ~ *penggilas* сила тяжести и инерции (*напр. танка*); *memusnahkan musuh dengan tembakan dan daya penggilas* уничтожать противника огнём и гусеницами; ~ *penjiwa* сила вдохновения; ~ *penyesuaian* приспособляемость; ~ *pegaba* осязание; ~ *perlawanan* обороноспособность; ~ *pesona* обаяние; ~ *pikul* грузоподъемность; ~ *potensi* *физ.* потенциальная энергия; ~ *prabawa* влияние, воздействие; ~ *racun* токсичность; ~ *refleksi* *спорт.* реакция; ~ *saingan* *ком.* конкурентоспособность; ~ *sapa* внушение (*напр. гипнотическое*); ~ *segar* 1. усвояемость чего-л. (*сознанием*) 2. *ком.* потребительская способность; ~ *surut* *юр.* обратная сила (*закона*); ~ *tahan [ama]* 1. стойкость, прочность 2. выносливость 3. сопротивляемость; ~ *tanggapan* воображение, фантазия; ~ *tarik* 1. притягательная сила, привлекательность 2. *тех.* тяга, сила тяги; тяговое усилие 3. *физ.* притяжение; сила притяжения; ~ *tarik bumi* земное притяжение; сила земного притяжения; ~ *tarik kerinduan tersendiri* особая привлекательность; ~ *tarik listrik* ж. д. электрическая тяга; ~ *tarik uap* ж. д. паровая тяга; ~ *tembakan* *воен.* огневая мощь; ~ *tembus* *воен.* пробивная способность; ~ *tempur* выносливость; ~ *tempur* боеспособность; ~ *teras* ядерная энергия; ~ *upaya* усилия, старания;

~ *usaha* предприимчивость  
**berdaya** 1. сильный, мощный 2. стараться, прилагать все силы 3. влиять, оказывать воздействие || влиятельный 4. обладать (*какой-л. способностью или каким-л. свойством*) □ *gupa* действительный, эффективный; производительный, продуктивный || приносить наибольшую пользу, давать максимальный эффект; *см.* upaya **2**  
**mendaya** 1. хитрить, пускаться на хитрости 2. обманывать; обмануть, перехитрить кого-л.  
**mendayai** *редко* 1. обмануть, перехитрить кого-л. 2. влиять, оказывать воздействие на кого-л. 3. вселять в кого-л. силу; придавать кому-л. энергию  
**mendayakan** *см.* mendaya 2  
**mendaya...** *см.* gunakan повышать эффективность чего-л.; *см.* upaya прилагать все усилия, чтобы добиться чего-л.  
**didaya...** *см.* gunakannya повышение эффективности чего-л. (*преднамеренное действие*)  
**memperdaya** *см.* mendaya  
**memperdayai** *см.* mendayai  
**memperdayakan** *см.* mendaya 2  
**pendayaan** обман, надувательство  
**pendaya...** *см.* gunakan повышение эффективности  
**perdayaan** хитрость, уловка  
**sedaya:** *см.* upaya сделать всё возможное  
**teperdaya** обманут, одурачен  
**teperdayakan** *см.* в сочет. tidak terperdayakan  
**daya (2)** *см.* в сочет. barat daya  
**Daya (3)** *см.* Dayak  
**dayah** кормилица  
**Dayak** дайяки (племена на Калимантане и близлежащих мелких островах) || дайякий □ ~ *Darat* дайяки суши, клемантаны; ~ *Laut* морские дайяки, ибаны  
**dayang (1)** *арх.* 1. девушка 2. служанка (*во дворце*)  
**pendayang** 1. молодая женщина 2. пренебр. девушка  
**perdayangan** *собр.* служанки (*во дворце*)  
**Dayang (2):** ~ Bunting o. Даянг Бунтинг (*в Малаккском проливе*)  
**Dayoh:** Marius Ramis Dayoh Мариус Рамис Дайох (*индон. поэт и прозаик; род. в 1909 г.*)  
**dayu:** **mendayu** 1. приглушённо звучать || приглушённый, тихий 2. убаюкивать  
**mendayu-dayu** *см.* mendayu 1  
**mendayukan** убаюкивать  
**dayuh** *мк.* terdayuh 1. растроган 2. опечален, удручен □ *см.* hati **1.** terdayuh  
**dayuk** *мк.* terdayuk изгибаться □ *см.* pinggang грациозно извиваться, прогибаться в талии (*гл. обр. в танце*)  
**dayung** 1. весло 2. грудной плавник (*рыбы*) 3. педаль (*велосипеда*) □ ~ *gébéng* весло (*с прибитой лопастью*); ~ *kebas (kibas)* весло (*с узкой длинной лопастью*); ~ *mayung* различные весла; ~ *reminggang* среднее весло  
**berdayung** 1. грести; ходить на веслах 2. ездить на велосипеде  
**mendayung** 1. грести, работать веслом или веслами 2. *см.* mendayungkan



**mendayungkan** 1. плыть на весельной лодке; *ke* направлять лодку веслом куда-л. 2. ехать на велосипёде □ ∞ капо плыть на канбэ; ∞ *se-réda* ехать на велосипёде  
**pendayung** 1. гребёц 2. весло  
**db** (1) (dan berikut) и последующие  
**db** (2) (desibél) децибёл  
**DB** (3) (Duta Besar) посол  
**DBM** (daerah bebas militer) демилитаризованная зона  
**dbp** (1) (di bawah pimpinan) под руководством кого-л.  
**DBP** (2) (Dewan Bahasa dan Pustaka) Совет по языку и литературе (в Малайзии)  
**DBS** (dana bantuan sosial) фонд социального обеспечения  
**DD** воен.-мор. эсминец  
**DDII** (Dewan Dawah Islamiyah Indonesia) Индонезийский совет по проповедованию ислама  
**DDT** хим. ДДТ  
**dé** (1) дэ (название буквы «d»)  
**de** (2) лат.: ~ facto де-факто; ~ jure де-юре  
**De** (3) нидер.: ~ Zeven Provinciën см. Zeven Provinciën  
**debah** см. zabah  
**debak** стук, глухой удар □ ~-debuk мн. глухие удары  
**berdebak** со стуком (напр. упасть) □ ∞ *debuk* мн. со стуком (напр. падать)  
**debam** см. debak  
**deban** см. debak  
**debap** см. debak  
**debar** сердцебиение; пульс □ ~ jantung см. debar  
**debaran** см. debar  
**berdebar** стучать, биться (о сердце); пульсировать □ ∞ *kembali darah...* възвратила кровь у кого-л.; ∞ *ketakutan* забиться от страха (о сердце)  
**berdebar-debar** см. berdebar  
**perdebaran** см. debar  
**débarkasi** мор. высадка; выгрузка  
**debas** звук выдоха  
**débat** дебаты, дискуссия □ ~ kusir разг. беспредметный спор или нескончаемые споры  
**berdébati(-débatan)** дискутировать  
**mendébat** 1. обсуждать что-л. 2. оспаривать или отрицать что-л.; возражать против чего-л.  
**temperdébatkan** обсуждать что-л.  
**pendébat** участник дискуссии; спорщик, полемист  
**perdébatan** 1. дебаты, дискуссия; обсуждение 2. обсуждаемый вопрос 3. возражения □ ∞ *yang mendalam* детальное обсуждение; ∞ *yang sengit* горячий спор  
**débét** см. débit (1)  
**debik** (1) постукивание, стук  
**mendebik** постукивать по чему-л. □ ∞ *mata parang* погов. постукивать по лезвию ножа (≅ лезть на рожон)  
**debik** (2) см. embik (1)  
**debing** звон (колокольчика) || звукоподр. динь-динь  
**débit** (1) бухг. дебет  
**mendébitkan** дебетовать  
**pendébitan** дебетование  
**débit** (2) тех. дебит

**débitur** бухг. дебитор  
**débitur** см. débitur  
**debog** усеч. см. gedebog  
**debu** пыль □ ~ radioaktif радиоактивная пыль  
**berdebu** пыльный  
**mendebu** как пыль, пылеобразный  
**debuk** см. debak  
**debum** см. debak  
**debung** барабанный бой  
**debur** см. debak  
**debur** всплеск; шум (прибоя); рокот (волн)  
**deburan** см. debur  
**berdebur** 1. упасть в воду 2. плескаться; шуметь (о прибое); рокотать (о волнах)  
**mendebur** см. berdebur  
**mendeburkan** столкнуть что-л. в воду  
**debus** (1) 1. шелест, шорох || шелестеть 2. шум (ветра) || шуметь, гудеть (о ветре)  
**debus** (2) см. dabus  
**debut** (1) звукоподр. вырвавшегося наружу воздуха, газу  
**début** (2) дебют  
**débutan** дебютант  
**decak** см. decap  
**decap** 1. чмоканье 2. прищёлкивание языком (от удивления и т. п.) □ ~ mulut чмоканье  
**decapan** см. decap  
**berdecap** 1. чмокать, причмокивать 2. прищёлкивать языком □ ∞ *kagum* удивлённо прищёлкивать языком; ∞ *tidak percaya* недоверчиво прищёлкивать языком  
**berdecap-decap** см. berdecap  
**mendecap** 1. понукать, погонять (лошадь и т. п.) 2. см. berdecap  
**mendecapi** сопровождать что-л. прищёлкиванием языком  
**mendecap-decap** см. berdecap  
**decéh** см. decap  
**decik** 1. чирикание; щёбет 2. писк  
**berdecik** 1. чирикать; щёбетать 2. пищать  
**mendecik** см. berdecik  
**decing** звон (гл. обр. монет)  
**berdecing** звенеть, звякать  
**mendecing** звенеть, звякать  
**decit** см. decik  
**decur** журчание  
**berdecur** журчать, струиться с журчанием  
**mendecur** см. berdecur  
**decus** см. desus  
**decut** всасывание воздуха  
**berdecut** всасывать воздух  
**dedah**: **mendedahkan** раскрывать, распаивать  
**terdedah** раскрыт, распаиван || в раскрытом виде  
**dedai** см. derai (2)  
**dedak** отруби  
**dedalu** см. benalu  
**dedap** собир. небольшие деревья разных видов; ствол покрыт острыми шипами □ ~ batik небольшое дерево *Erythrina subumbras*; ~ hutan небольшое дерево *Erythropsis fulgens*; ~ laut небольшое дерево *Hibiscus tiliaceus* с красными цветами  
**dedar** жар, высокая температура  
**dedari** бал. см. bidadari

**dedas** хлопок (звук выстрела или вылетевшей пробки)

**mendedas** хлопнуть (о выстреле, пробке)

**dedau** пронзительный крик, вопль

**mendedau** пронзительно кричать, вопить

**dedaunan** *дж.* листва

**dedek** *дж.* отруби

**dédél** *дж.* распоротся

**mendédél(i)** распарывать

**dedemit** *дж. см. demit*

**dedengkot** *дж.* заправила, главарь

**dédés (1): mendédés** резать ломтиками

**sedédés** [один] ломтик

**dédés (2) 1.** *яв.* мускус || мускусный **2.** *сунд. см. musang*

**dédikasi 1.** *pada, kepada* верность, преданность *чему-л.* **2.** самоотречённость **3.** посвящение (*надпись*)

**berdédikasi 1.** *pada, kepada* верный, преданный *чему-л.* **2.** самоотверженный

**dédikatif** самоотречённый, преданный своему делу

**déduksi** дедукция

**déduktif** дедуктивный

**défénsif** *воен.* оборонительный

**défilé 1.** шествие **2.** парад; церемониальный марш; прохождение войск ☐ ~ *bendéra* парад знамен; ~ *kehormatan* торжественное прохождение войск

**berdéfilé** участвовать в шествии или параде

**définisi** определение, формулировка

**définitif 1.** определённый, точный **2.** окончательный, бесповоротный

**définitif** *см. definitif*

**défisit** дефицит || дефицитный || испытывать дефицит ☐ ~ *pegasa perdagangan* дефицит торгового баланса

**déflasi** *фин.* дефляция

**déforestasi** обезлесение

**déformasi** деформация ☐ ~ *térmis* тепловая деформация

**deg: deg-degan** стучать, биться (о сердце)

**degam** гром, грохот

**berdegam** гремять, грохотать

**mendegam** гремять, грохотать

**degan** *яв.* молодой кокосовый орех

**degap (1) 1.** стук **2.** биение (сердца) ☐ ~ *degup* постукивание

**degap-degapan 1.** постукивание **2.** биение (сердца)

**berdegap-degap 1.** постукивать **2.** биться (о сердце)

**degap (2) см. tegap**

**degap** стук

**degap-degap 1.** постукивание **2.** перебранка, ссора ☐ ~ *tegapat* посл. перебранки сближают

**berdegap** стучать

**berdegap-degap 1.** постукивать **2.** браниться, ссориться

**dégenerasi 1.** дегенерация, вырождение **2.** мед. перерождение

**dégeneratif 1.** дегенеративный, вырождающийся **2.** необратимые (о последствиях)

**degil** упрямый; настойчивый, упорный

**berdegil** упрямиться; проявлять настойчивость (упорство)

**kedegilan** упрямство; настойчивость, упорство

**pendegil** *см. degil*

**deging** *дж.* **berdeging** изъе всех сил, всеми силами

**dégradasi 1.** деградация **2.** понижение (*напр. в должности*)

**deguk** булькать

**degum** гром, грохот ☐ ~ *degam* грохотание

**degung 1.** удар гонга **2.** *сунд. сунданский гамелан*

**degup** *см. degap (1)*

**degur** шум (*прибой*); рокот (*волн*)

**déh** *дж.* **1.** уже **2.** усил. же

**deham** *см. daham*

**déhém** *см. daham*

**déhidrasi** обезвоживание

**dehim** *см. daham*

**déhumanisasi** дегуманизация, варваризация

**déiksis** *лингв.* дейксис

**DÉIP** (Dewan Ekonomi Indonesia Pusat) Центральный экономический совет Индонезии

**DÉIS** (Dewan Ekonomi Indonesia Setempat) местный экономический совет Индонезии

**déisme** *филос.* дейзм

**déistis** *филос.* деистический

**dék (1) 1.** *разг.* одеяло; покрывало **2.** *мор.* палуба ☐ ~ *atas* верхняя палуба

**dék (2) см. dik (1)**

**dékadé** десятилетие

**dékadén** декадентский, упадочный

**dékadénsi 1.** декаданс, деградация; упадок, падение **2.** декаданс, декадентство ☐ ~ *morat* моральное падение, моральная деградация

**dékagram** декаграмм

**dekah: berdekah-dekah** громко (*смеяться*)

**dekak (1): dekak-dekak** счёты

**dekak (2) см. dekah**

**dékalitér** декалитр

**dekam: berdekam 1.** приседать; припадать к земле (о животных) **2.** *разг.* сидеть (дома); засиживаться где-л. **3.** *разг.* запасть (*напр. в душу*); глубоко засесть (*напр. о мысли*) **4.** *разг.* обособиться

**mendekam** *см. berdekam*

**dékaméter** декаметр

**dékan (1)** декан

**dekan (2)** *гусеница Rhyzomys sumatransis* — вредитель бамбука

**dekap (1): dekapan** объятия

**berdekap** обнимать, прижимать к груди ☐ ~ *tangan* скрестив руки на груди; *перен.* сложив руки

**berdekap-dekapan** обниматься

**bersedekap** *см. berdekap tangan*

**mendekap 1.** обнимать, прижимать к груди; прижаться, прильнуть **2.** охватывать; заключать в себе

**sependekap** в один обхват

**dekap (2) мк. см. dekat**

**dékar: mendékar** фехтовать

**pendékar 1.** искусный фехтовальщик **2.** забияка **3.** заводила, вожак **4.** герой ☐ ~ *kata (lidah)* **1.** умелый спорщик **2.** искусный оратор; ~ *répa* рыцарь пера

**Dékas** (députi kepala staf) заместитель начальника штаба

**dekát** 1. близкий || близко, поблизости; возле чего-л., рядом с чем-л. 2. тесный, близкий (напр. об отношениях) □ ~ arang tentu hitam, dekat kapur tentu putih посл. возле угля чёрно, возле извести белó; ~ rezekinya eró счастье не за горами; ~ sebelum... незадолго до чего-л.

**dekatan** 1. близко, поблизости 2. *дж.* ближе

**dekát-dekát** очень близко

**berdekát** 1. близко, поблизости || находиться поблизости 2. *dengan* общаться с кем-л.

**berdekatan** 1. ближайший, близлежащий, соседний || находиться поблизости 2. *dengan* близкий к чему-л. (напр. об источнике информации)

**berdekát-dekát** см. berdekát

**kedekatan** 1. близость, дружба 2. очень близко, совсем рядом

**mendekát** 1. приближаться 2. сближаться, сходиться; подружиться

**mendekati** 1. приближаться к кому-л., чему-л. 2. сближаться, сходиться или подружиться с кем-л. 3. подходить, относиться к чему-л.

**mendekatkan** приближать

**mempredkat, kan** сближать

**pendekát** см. в сочет. jalan pendekát

**pendekatan** 1. приближение, близость чего-л. 2. приближение, ускорение 3. *pada, terhadap* подход, отношение к чему-л. 4. контакты, деловые встречи

**terdekát** самый близкий, ближайший

**terdekati** 1. к кому-л., чему-л. приблизился кто-л. 2. с кем-л. сблизился кто-л.

**Dékhús** (députi khusus) специальный помощник

**dekih: mendekih[-dekih]** усмехаться, ухмыляться

**terdekih[-dekih]** см. mendekih

**dekil** *дж.* грязный, чумазый

**déking** *разг.* 1. прикрытие; укрытие 2. гарантия, обеспечение 3. покровительство, сильная рука □ ~ emas *фин.* золотой паритет

**didéking** 1. прикрыт; укрыт 2. гарантирован, обеспечен 3. находиться под покровительством кого-л.

**Dekker** (1): Edward Douwes Dekker Эдуард Дауэс Деккер (псевдоним — Мультатули; нидер. писатель-гуманист, автор романа «Макс Хавелаар, или Кофейные аукционы нидерландского торгового общества»; 1820—1887 гг.)

**Dekker** (2): Ernest Francois Eugene Douwes Dekker Эрнест Франсуа Юджин Дауэс Деккер (псевдоним — Сэтья Буди; племянник Эдуарда Дауэса Деккера; индон. политический деятель, борец за национальное освобождение, журналист, литератор; 1879—1952 гг.)

**déklamasi** декламация

**déklamator** декламатор

**déklamatis** женщина-декламатор

**déklarasi** декларация □ ~ Bogor *ист.* Богорская декларация (декабрь 1964 г.); ~ duane (pabean) таможенная декларация

**déklérér** карт. игрок, назначивший игру

**déklinasi** 1. грам. склонение 2. геогр. топ. склонение (магнитное)

**dékolonisasi** деколонизация

**dékomposisi** 1. распад, гниение 2. *хим.* разложение

**Dékon** (Déklarasi Ékonomi) *ист.* Экономическая декларация (заявление президента Сукарно, март 1963 г.)

**dékonsentrasi** децентрализация

**dékontaminasi** 1. дегазация 2. дезинфекция 3. дезактивация

**dékontrol** освобождение от государственного контроля

**dékor** *театр.* декорации

**dékorasi** 1. украшение, убранство 2. знак отличия

**dékoratif** декоративный

**dékorator** 1. художник-декоратор 2. художник-оформитель

**dekrét** см. dekrit

**dekrit** декрет, указ

**mendekritkan** провозглашать что-л., официально объявлять о чём-л.

**deku** *дж.* berdeku стоять на коленях

**dekung** см. degung

**dekur** см. dekut

**dekus** фырканье

**berdekus** фыркать

**mendekus** фыркать

**dekut** воркованье

**berdekut** ворковать

**mendekut** 1. ворковать 2. подзывать (воркованьем)

**delah** морская рыба *Caesio erythrogaster*

**delamak** салфетка, к-рой накрывают кушанья

**delap** *яв.* бесстыдный, бессовестный

**delapan** восемь □ ~ angka 1. восемь цифр

2. восьмизначное число; ~ belas см. delapan-belas; ~ hari восемь дней; ~ hari bulan

восьмёе число (дата); ~ jalan mulia *будд.* благородный восьмеричный путь; ~ kali delapan

восемью восемь, восемь раз по восемь; ~ kali [ganda] восемь раз || восьмикратный; ~ keti

восемьсот тысяч; ~ laksa восемьдесят тысяч; ~ likur *яв.* двадцать восемь; ~ puluh см.

delapanpuluh; ~ ratus восемьсот; ~ ribu восемь тысяч; ~ sembilan 1. восемь-девять,

восемь или девять 2. *разг.* восемьдесят девять (номер чего-л.); ~ setengah восемь с половиной

**berdelapan** ввосьмером

**berdelapan-delapan** по восемь (напр. в ряд)

**kedelapan** 1. после *сущ.* восьмой 2. перед *сущ.* все восемь □ ∞ juta 1. восьмимиллионный

2. все восемь миллионов; ∞ ratus 1. восьмисотый 2. все восемьсот; ∞ ribu 1. восьмитысячный 2. все восемь тысяч

**kedelapannya** все восемь

**mempredelapan** делить что-л. на восемь частей

**perdelapanan** одна восьмая

**seperdelapan** одна восьмая □ ∞ juta одна восьмимиллионная; ∞ ratus одна восьмисотая; ∞ ribu одна восьмитысячная

**delapanbelas** восемнадцать

**kedelapanbelas** 1. после *сущ.* восемнадцатый 2. перед *сущ.* все восемнадцать

**seperdelapanbelas** одна восемнадцатая

**delapanpuluh** восемьдесят  
**delapanpuluhan** восьмидесятые (о годах)  
**kedelapanpuluh** 1. после сущ. восьмидесятый  
 2. перед сущ. все восемьдесят  
**seperdelapanpuluh** одна восьмидесятая  
**délégasi** 1. делегация 2. передача (права и т. п.)  
 □ ~ kekuasaan (wewenang) передача полномочий  
**mendélégasikan** 1. делегировать 2. передавать (права и т. п.)  
**pendélégasian** 1. делегирование кого-л. 2. см. délégasi 2  
**délégir: mendélégir** 1. делегировать 2. передавать (права и т. п.)  
**déleman** см. délman  
**Delhi** г. Дели  
**deli** (1) дерево *Metcylon caloneuron*  
**Deli** (2) 1. о. Дели (у южн. побережья Зап. Явы) 2. с.-х. район Дели (на Сев. Суматре) 3. ист. султанат Дели (на Сев. Суматре; 19—середина 20 в.)  
**delik** (1) яв.: **mendelik** пристально смотреть; тарашить глаза || вытарашенные (о глазах)  
**délik** (2) юр. нарушение закона, правонарушение □ ~ *lingkungan* нанесение ущерба окружающей среде  
**delik** (3) см. deli (1)  
**delima** 1. рубин 2. бот. гранат □ ~ *merekah* спелый гранат  
**délimitasi** разграничение, размежевание  
**delinggam** ложная основа см. *sedelinggam*  
**délman** крытая двуколка (с сиденьями вдоль бортов)  
**delong: mendelong** запавшие (о глазах)  
**délta** 1. дельта (реки) 2. дельта (буква)  
**deluang** см. *jeluang*  
**delujur** см. *jelujur* (1)  
**delut: mendelut** 1. у кого-л. болит живот 2. у кого-л. плохое настроение, кто-л. не в духе  
**dem** разг. свалка  
**Déma** (déwan mahasiswa) студенческий совет  
**démagog** демагог  
**démagogi** демагогия  
**démagogis** демагогический  
**demah** согревающий компресс  
**mendemah** ставить согревающий компресс  
**Demak** 1. н. п. Демак (на Центр. Яве) 2. ист. Демак (султанат на Центр. Яве; 15—17 вв.)  
**demam** жар, высокая температура; тж. перен. лихорадка □ ~ *berganti hari* или ~ *bersejang* перемежающаяся лихорадка; ~ *dingin* (gigil) озноб; ~ *influenza* грипп; ~ *kemasukan angin* простуда; ~ *kepialu* тифоз; ~ *ketulangan* ревматическая лихорадка; ~ *kura[ku-ra]* или ~ *malaria* малярийная лихорадка; ~ *menggigil* озноб; ~ *panas* жар, высокая температура; ~ *panas dingin* лихорадка; ~ *pialu* сильная лихорадка; ~ *pilek* яв. 1. простуда 2. грипп; ~ *puuh* немного повышенная температура; ~ *sejuk* озноб; ~ *selang-seling* перемежающаяся лихорадка; ~ *selésma* 1. простуда 2. грипп; ~ *tifoid* тифоз; ~ *tinggi* жар, высокая температура  
**demam-demam**: ∞ *puuh* притворяться больным

**demang** сум. 1. глава района 2. арх. глава области  
**démaisasi** публ. демаонизация  
**demar** прожорливый, жадный  
**demarkasi** демаркация || демаркационный  
**démas** (démonstrasi massal) массовая демонстрация  
**dembam** звукодр. бух  
**berdembam** бухнуться  
**demban** см. *dembam*  
**dembun** см. *dembam*  
**demdem** см. *dumdum*  
**demek** дж. сырой, влажный  
**demen** яв. приятно  
**déménsi** см. *diménsi*  
**demés** приплюснутый (о носе)  
**demi** 1. во имя, ради, для 2. как только, когда; тж. перев. деепричастным оборотом; *demi didengar perkataan itu...* услышав эти слова... 3. за (последовательность действия); *seorang demi seorang* один за другим; *langkah demi langkah* шаг за шагом 4. арх. как, подобно □ ~ Allah клянусь Аллахом; ~ *kepentingan...* в интересах...; ~ *perdamaian dunia* во имя мира во всём мире; ~ *tegaknya keadilan* во имя торжества справедливости; ~ *untuk...* в целях...; ~ *untuk mengejar...* в погоне за чем-л.  
**demik** см. *damik*  
**demikian** так, таким образом; тем самым || такой, подобный □ ~ *adanya* так обстоит дело; ~... *hingga...* так... что...; ~ *juga* см. *demikian pula*; ~ *menurut...* об этом заявил...; ~ *pula* 1. а так же...; как и... 2. таким же образом, точно так же; ~ *pula halnya dengan...* то же самое относится и к...; ~ *saja* просто так; ~... *sehingga...* так... что...; ~ *seterusnya* и так далее; ~ *untuk diketahui seperlunya* офиц. просьба принять к сведению и исполнению  
**demikianlah** так, таким образом || такой □ ∞ *adanya* таковое положение дел; ∞ *agar Anda menjadi maklum adanya* офиц. просим принять к сведению (в конце письма); ∞ *sebabnya...* вот почему...; ∞ *supaya Anda menjadi maklum adanya* офиц. просим принять к сведению (в конце письма)  
**sedemikian** такой, подобный □ ∞ *itu* подобный этому; ∞ *jauh* 1. так далеко 2. так долго или до сих пор, до настоящего времени; ∞ *gura* так, таким образом; ∞ *gura, sehingga...* так чтобы...  
**démilitérisasi** демилитаризация  
**mendémilitérisasi[kan]** демилитаризовать  
**démilitérisir: mendémilitérisir** демилитаризовать  
**démisionér** полит. распущен; низложен; ушёл в отставку  
**mendémisionérkan** распустить; низложить  
**demit** дух, призрак  
**démo** трёхколёсный автомобиль  
**démob** усец. см. *démobilisan*  
**démobilisan** демобилизованный  
**démobilisasi** демобилизация  
**mendémobilisasi[kan]** демобилизовать  
**démograf** демограф

# DEMOGRAFI

**démografi** 1. демография 2. народонаселение  
**démografis** демографический  
**démokrasi** демократия || демократический □ ~  
 intern partai внутрипартийная демократия;  
 ~ parlementer парламентарная демократия;  
 ~ terpimpin *ист.* направляемая демократия  
**mendémokrasikan** демократизировать  
**pendémokrasian** демократизация  
**démokrat** демократ  
**démokratis** демократический, демократичный  
**démokratisasi** демократизация  
**démonstran** демонстрант  
**démonstrasi** 1. демонстрация, показ 2. демонстрация, шествие □ ~ keresahan демонстрация протеста  
**berdémonstrasi** проводить демонстрацию; идти на демонстрацию  
**mendémonstrasikan** демонстрировать □ ~ *pa-gelaran* давать концерт или представление  
**démonstatif** демонстративный  
**démonstratif** демонстративный  
**démontase** *тех.* демонтаж  
**mendémontase** демонтировать  
**démoralisasi** деморализация  
**dempak** 1. широкий и плоский 2. коренастый, приземистый  
**dempam** *см.* dembam  
**dempam** *см.* dembam  
**dempang** 1. грохот; удар (*звук*) 2. резкий (*о звуке*)  
**berdempang-dempang** 1. греметь, грохотать 2. болтать ерунду  
**dempét** (*dempét дж.*): **berdempét[an]** 1. прижиматься друг к другу || рядом, вплотную 2. туго набитый (*напр. о мешке*)  
**berdempét-dempét[an]** *см.* berdempét  
**kedempét** *дж. см.* berdempét  
**mendempétkan** 1. размещать вплотную друг к другу; соединять, смыкать 2. туго набивать (*напр. мешок*)  
**dempir** пронзительный звук  
**dempit** *см.* dempét  
**Démpo** гора Дэмпо (*вулкан на Южн. Суматре*)  
**dempok: berdempok dengan** сталкиваться с чем.-л., ударяться обо что-л.  
**terdempok** натолкнуться, налететь на что-л.  
**dempol** замázка, шпаклёвка  
**mendempol** замázывать, шпаклевать  
**dempuk** *см.* dempok  
**dempul** *см.* dempol  
**dempung** *см.* dempang  
**Démus** (*déwan musyawarah*) консультативный совет  
**demut: terdemut-demut** колыхаться, колебаться; ходить ходунóm  
**dén** (1) *мк.* я || мой  
**Dén** (2) (*усеч. от Radén*) *яв. разг.* дэн (*титул*) □ ~ Ajeng дэн адженг (*титул*)  
**Dén** (3) (*détasemen*) *воен.* подразделение  
**Den** (4): ~ Haag г. Гаага; ~ Pasar *см.* Denpasar  
**dénah** чертёж; план; схема  
**denai** звериная тропá  
**denak** 1. лесной или банкивский (*о петухе*) 2. охот. живая приманка

**DÉNAS** (*déwan nasional*) национальный совет  
**dencing** *см.* decing  
**denda** 1. штраф 2. выкуп □ ~ pati штраф или выкуп за убийство  
**dendaan** 1. деньги, полученные в качестве штрафа или выкупа 2. наложение штрафа  
**mendenda[i]** штрафовать  
**pendendaan** наложение штрафа  
**dendam** 1. желание, жажда чего-л. 2. ненависть 3. месть □ ~ benci ненависть; ~ berahi вожделение, страсть; ~ hati *см.* dendam I; ~ kasemat (*kesumat*) ненависть; ~ rindu вожделение, страсть  
**berdendam** питать ненависть  
**berdendam-dendam** ненавидеть друг друга  
**kedendaman** ненависть  
**mendendam[i]** 1. желать, жаждать чего-л. 2. ненавидеть кого-л.  
**mendendamkan** обижаться на что-л.  
**dendam-mendendam** ненавидеть друг друга  
**pendendam** злопáмятный  
**déndang** (1) напéв, пёсёнка  
**berdéndang** напевать  
**mendéndang** напевать что-л.  
**mendéndangkan** 1. напевать что-л. 2. напевать кому-л. что-л.  
**déndang** (2) *см.* dandang (2), (3)  
**déndéng** ломтики сушёного мяса с пряностями  
**mendéndéng** готовить дендэнг  
**déndro** древесный  
**déndrologi** дендрология  
**dengak** *см.* dongak  
**dengan** (1) 1. с (*месте*); *dengan ayahnya* со своим отцом 2. с, при (*сопутствующие обстоятельства*); *dengan adanya...* с введением или при наличии чего-л. 3. указывает на оружие или средство действия, а тж. причину, вызвавшую действие или явление; *перев. творительным падежом; menulis dengan potlot* писать карандашом; *dihiasi dengan bunga* украшен цветами; *dengan apa perginya?* на чём он поехал?; *sibuk dengan pekerjaan* занят работой 4. до (*расстояние до чего-л.*); *berapa jarak dengan pantai?* каково расстояние до берега? 5. к, от (*в сочет. ближайший к чему-л. или близко от чего-л.*); *toko yang terdekat dengan rumah saya* магазин, ближайший к моему дому 6. по сравнению с чем-л.; *чем что-л. (сравнение)* 7. образует наречия; *dengan baik* хорошо 8. *перев. деепричастным оборотом*; *dengan berpedoman kepada kepentingan seluruh rakyat* исходя из общенародных интересов 9. *перев. причастным оборотом*; *orang banyak dengan dipimpin oleh...* народные массы, руководимые кем-л. □ ~ akas наоборót; ~ alamat по адресу; ~ alasan... под каким-л. предлогом; ~ alasan yang dicari-cari под вымышленным предлогом; ~ amarah гнёвно; ~ angka 0—0 *спорт.* со счётом 0:0; ~ antaranya при посредстве косо-л.; ~ apa adanya чем попало, чем придётся; ~ apa jua rup с чем бы то ни было; ~ aralan наизусть; ~ asyik[nya] увлечённо, с увлечением; ~ baik 1. хорошо; как следует 2. по-хорошему, по доброй воле; ~ banting tulang упóрным тру-

дом; ~ begitu так, таким образом; тем самым; ~ begitu saja просто так; ~ bekerja keras напряжённым трудом; ~ bergairah с энтузиазмом; ~ berhasil baik успешно, с хорошим результатом; ~ berlandasan *pada* на основе чего-л.; ~ berprangalan *pada* основываясь на чём-л., опираясь на что-л.; ~ bertambah banyaknya *перед* *сущ.* по мере увеличения чего-л.; ~ bertekun *см.* dengan tekun; ~ bertopéngkan *dalih...* прикрываясь чем-л., под каким-л. предлогом; ~ bibir на словах; ~ bijaksana 1. мудро; благоразумно 2. со знанием дела; ~ bulat hati 1. всем сердцем 2. упорно, настойчиво; ~ sabar умело, искусно; ~ sama... путём чего-л.; ~ sama abjad по алфавиту, в алфавитном порядке; ~ cara bertingkat постепенно; ~ cara contoh с помощью примера, на примере; ~ cara damai 1. мирным путём 2. любовно; ~ cara demikian таким образом; ~ cara kebetulan saja совершенно случайно; ~ cara perundingan путём переговоров; ~ cara sendiri своеобразно, по-своему; ~ cara sepadan подходящим образом; ~ cara tolong-menolong совместными усилиями; ~ cengki решительно, не колеблясь; ~ cepat 1. быстро 2. срочно; ~ cermat 1. точно 2. внимательно 3. бережливо; ~ cibir насмешливо, с иронией; ~ ciuma-ciuma *см.* dengan percuma; ~ curang 1. нечестно, обманным путём 2. подло; ~ curi-curi незаметно, украдкой; ~ dalih... под каким-л. предлогом; ~ demikian таким образом; тем самым; ~ dendang с радостью; ~ diantar *oleh* в сопровождении кого-л.; ~ diiringi *oleh* под чей-л. аккомпанемент; ~ disusul *oleh* в сопровождении кого-л.; ~ enggan неохотно; ~ fasih[nya] бегло (*говорить*); ~ gentaran hati с душевным трепетом; ~ gertak под угрозой; ~ gratis бесплатно; ~ hangat радостно; тепло; сердечно; ~ harga... по какой-л. цене; ~ harga patut по сходной цене; ~ hati bangga с гордостью; ~ hati berdebar с бьющимся сердцем, с волнением; ~ hati bulat всем сердцем; ~ hati enggan неохотно; ~ hati jantan мужественно; ~ hati mendongkol в сердцах (*рассердившись*); ~ hati terbuka с открытым сердцем; ~ hormat 1. с почетом 2. офиц. с хорошей характеристикой (*уволить*) 3. офиц. уважаемый господин или уважаемые господа (*в начале письма*); ~ huruf lepas отдельными буквами; ~ ingatan saja по памяти; ~ ini офиц. настоящим...; при этом...; на этом...; ~ ini kami lampirkan... канц. при этом направляем что-л.; ~ ini kami minta... канц. настоящим просим сделать что-л.; ~ ini ke atas отныне и впредь; ~ itu таким образом; ~ jakun yang turut naik глотая слюны; ~ jalan... путём чего-л.; ~ jalan abjad в алфавитном порядке; ~ jalan aklamasi на основании единодушного одобрения (*без голосования*); ~ jalan lisan устно; ~ jalan tulisan в письменном виде; ~ kadar-pua в мере сил и возможностей; ~ kakinya di atas вверх ногами; ~ kata lain иными словами, иначе говоря; ~ kawat по телеграфу, телеграммой; ~ keseratan... с какой-л. ско-

ростью; ~ kedua belah tangan обеими руками; ~ kekerasan насильно, силой; ~ kekerasan senjata силой оружия; ~ kekuatan sendiri своими силами; ~ kekuatan sepenuhnya всеми силами, из всех сил; ~ kepala tertekur наклонив голову; ~ keras 1. сильно 2. настойчиво 3. сурово 4. громко; ~ kerja sama *dengan* во взаимодействии с кем-л.; ~ kesempatan pertama при первой возможности; ~ khidmat почтительно; ~ konsekwen последовательно; ~ kontan 1. наличными 2. разг. сразу, тотчас же; ~ kontinu непрерывно; ~ kredit в кредит; ~ kurang percaya с недоверием; ~ lagu с выражением (*напр. читать*); ~ lahar-pua жадно, с жадностью; ~ lain kata иными словами, иначе говоря; ~ langkah seribu 1. со всех ног, сломя голову 2. семимильными шагами; ~ langsung 1. прямо, непосредственно 2. немедленно; ~ lapang свободно, легко (*дышать*); ~ lekas быстро; ~ lidah (lisan) устно; ~ masak основательно (*обдумать что-л.*); ~ mata kepala sendiri своими глазами; ~ mata sahaja (telanjang) невооружённым глазом; ~ mata yang berlipang со слезами на глазах; ~ mekanis механически; ~ melak-melak *дж.* на глазах у всех; ~ melalui... с помощью, путём чего-л.; ~ melawan hak незаконно; ~ melawan kehendak... вопреки чьему-л. желанию; ~ meléwati... в обход чего-л., минуя что-л.; ~ melit до тошно, пытливо (*расспрашивать*); ~ membabi buta в слепой ярости; ~ memperhitungkan... из расчёта...; ~ mengingat... с учётом чего-л., принимая во внимание что-л.; ~ menumpang... *см.* dengan naik...; ~ menumpang kaki pada kaki положив ногу на ногу; ~ menyedal с сожалением; ~ menyujuk *мж.* резко, рывком; ~ mudah легко, без труда; ~ naik... на каком-л. виде транспорта; ~ nama... 1. по имени... или по фамилии... 2. так называемый 3. именем или во имя кого-л.; ~ nyata ясно, понятно; ~ ongkos sendiri за свой счёт; ~ paksa насильно, силой; ~ panas hati горячо, с пеной у рта; ~ pelantaran (pengan-tara) *см.* dengan antaranya; ~ pengertian, bahwa... при условии, что...; ~ penuh harap с надеждой; ~ penuh keprihatinan с полным пониманием; ~ penuh khidmat 1. почтительно 2. торжественно, пышно; ~ penuh minat внимательно, с интересом; ~ penuh pengharapan с надеждой; ~ penuh perhatian с большим вниманием; ~ penuh rasa tanggung jawab с чувством полной ответственности; ~ penuh sabar терпеливо; ~ penuh semangat с воодушевлением; ~ perantara[an] посредством, при помощи чего-л.; ~ perasaan sképtis скептически; ~ percuma 1. безрезультатно, напрасно 2. бесплатно; ~ perjanjian... на какой-л. срок; ~ perkasa насильно, силой; ~ perkataan lain иными словами, иначе говоря; ~ perkosa насильно, силой; ~ perut kosong на голодный желудок; ~ pikiran bulat обдуманно; ~ pola dan contoh... по чьему-л. образу и подобию; ~ praktis практически; ~ puas hati с удовлетворением; ~ putih hati чистосердечно;

~ réla [hati] с радостью, с готовностью; любезно (напр. *sepatutnya*); ~ repuk мк. резко, рывком; ~ sama kuat спорт. вничью; ~ sambil 1. между прочим, между делом 2. одновременно; ~ sangat убедительно, настоятельно; ~ sangat menyesal к великому сожалению; ~ sebagainya как подобает; ~ sebisa-bisanya по мере возможности, в мере сил; ~ sebudi akal из всех сил, всеми силами; ~ secukupnya в полной мере; ~ segala daya из всех сил, всеми силами; ~ segala gear в полном достатке; ~ segala hormat см. dengan hormat 3; ~ segala jalan всячески, всеми способами; ~ segala lapang hati всем сердцем; ~ segala segi-seginya всесторонне; ~ segala senang hati с большим удовольствием; ~ segep неохотно; ~ segera 1. быстро 2. немедленно, тотчас же; ~ seizin... с чьего-л. разрешения; ~ sekaligus одновременно; ~ sekali sentuh футб. в одно касание; ~ seketika 1. сразу, тотчас же 2. вдруг, внезапно; ~ selamat благополучно; ~ selamat dan bahagia успешно; ~ sembah с глубоким уважением (в конце письма); ~ sembah simpuh почтительно; ~ senang [hati] с удовольствием, с радостью; ~ sendirinya 1. один, сам 2. сам собой 3. сам по себе 4. само собой разумеется, что... 5. уже сам факт... 6. автоматически 7. самопроизвольно; ~ sengaja преднамеренно, умышленно; ~ senjata di tangan с оружием в руках; ~ sepatutnya как подобает; ~ sepenuh minat внимательно, с интересом; ~ sepenuh perhatian с большим вниманием; ~ sepertinya надлежащим образом; ~ sepuluh jari перен. обеими руками (охотно, с радостью); ~ serba kekurangan едва сводя концы с концами; ~ seribu daya всеми средствами; ~ setahu... с ведома кого-л.; ~ setegas-tegasnya 1. наиболее ясно 2. самым решительным образом; ~ setengah bergugah полушутя; ~ setengah hati скрепя сердце, неохотно; ~ sindiran насмешливо, с иронией; ~ sistem obat jalan амбулаторно; ~ spontan 1. невольно 2. самопроизвольно; стихийно; ~ suara bulat (repuh) моногласно; ~ suara terbanyak большинством голосов; ~ sumrah под присягой; ~ surat 1. в письменном виде 2. письмом; ~ surat tercatat заказным письмом; ~ syarat при условии; ~ tahu зная; ~ tak... см. dengan tidak...; ~ tangan besi перен. железной рукой; ~ tangan hampa (kosong) перен. с пустыми руками; ~ tangan terbuka с распростёртыми объятиями; ~ tarif согласно тарифу; ~ tauhid hati единодушно; ~ tedeng aling-aling тайно, скрытно; ~ tegas 1. ясно, чётко 2. решительно, твёрдо; ~ teguh 1. крепко, прочно 2. твёрдо, стойко; ~ tekun 1. усердно, старательно 2. упорно; ~ telinga sendiri своими ушами; ~ telinga terpanah наострив уши; ~ teliti 1. тщательно, досконально 2. осторожно, осмотрительно; ~ télépon по телефону; ~ tema... на какую-л. тему; ~ tenang сдержанно, спокойно; ~ terang 1. ясно, внятно; 2. откровенно, открыто; ~ terang-terangan откровенно, от-

крыто; ~ tergesa-gesa поспешно, торопливо; ~ terlambat с опозданием; ~ terpercaya уверенно; ~ tertib dan teratur организованно; ~ tiada... без чего-л.; ~ tiada berketika нерегулярно; ~ tiada hirau peduli akan не обращая внимания на что-л.; ~ tiada hormat 1. позорно, с позором 2. офиц. с плохой характеристикой (уволить); ~ tiada izin без разрешения; ~ tiada ketahuan незамётно, украдкой; ~ tiada ketentuan беспорядочно; ~ tiada sadar бессознательно, неосознанно; ~ tiada sayang или ~ tiada sayang-sayang[nya] без сожаления; ~ tiada usul periksa без тщательной проверки; ~ tiba-tiba внезапно, неожиданно; ~ tidak... 1. без чего-л. 2. сохет. см. тж. dengan tiada...; ~ tidak banyak ngomong без лишних слов; ~ tidak banyak réwél lagi без возражений; ~ tidak beralasan необоснованно; ~ tidak berkehiliran неопределённо, неясно; ~ tidak berkeputusan нерешительно; ~ tidak berketentuan неопределённо, неясно; ~ tidak berpikir panjang lagi без долгих размышлений; ~ tidak bersentana мк. 1. не долго думая 2. без долгих церемоний; ~ tidak berupah безвозмездно, бесплатно; ~ tidak diketahui 1. тайком, украдкой 2. без ведома кого-л.; ~ tidak dipotong без хирургического вмешательства; ~ tidak ditawarkan lagi без лишних споров; ~ tidak hormat см. dengan tiada hormat; ~ tidak juntrungan дж. без толку, впустую; ~ tidak kenal ampun беспощадно, безжалостно; ~ tidak kenal cara (caré, lelah) без устали; ~ tidak kurang suatu ара в полном достатке; ~ tidak memandang bangsa независимо от национальной принадлежности (общественного положения, происхождения); ~ tidak memandang bulu невзирая на лица; ~ tidak memisahkan mata не отрывая глаз; ~ tidak merémehkan arti... не умаляя значения чего-л.; ~ tidak pandang bangsa см. dengan tidak memandang bangsa; ~ tidak pandang bulu или ~ tidak pandang-memandang невзирая на лица; ~ tidak sabar с нетерпением; ~ tidak sangsi-sangsi lagi без долгих колебаний, отбросив все сомнения; ~ tidak setahu... без ведома кого-л.; ~ tidak tahu juntrungan дж. без толку, впустую; ~ tidak tangguh незамедлительно, безотлагательно; ~ tidak tedeng aling-aling открыто, явно, откровенно; ~ tidak tempoh lagi без промедления; ~ tidak terasa незамётно, неощутимо; ~ tidak teratur неорганизованно, беспорядочно; ~ tolong Allah с божьей помощью; ~ tulang delapan kerat всем телом; ~ tulang dua kerat перен. голыми руками; ~ tulisan в письменном виде; ~ tulus hati (ikhlas) откровенно, искренне; ~ tunai 1. наличными, за наличный расчёт 2. сразу, тотчас же; ~ uang... на чьи-л. деньги; ~ upacara торжественно, в торжественной обстановке; ~ usaha старательно, прилежно; ~ usaha bersama совместными усилиями; ~ utuhnya в первоначальном виде; ~ wajar надлежащим образом; ~ wujud... в виде, в форме



чего-л.; ~ yakin 1. с уверенностью 2. упорно, настойчиво  
**dengan** (2) арх. 1. приятель, друг 2. слуга; раб 3. перифр. твой верный раб (вместо «я»)  
**dengar** см. degar (1)  
**dengar** слышать; слушать □ ~ pendapat офиц. слушание, разбирательство  
**dengar-dengaran** 1. послушный 2. доверчивый 3. кому-л. послышалось, показало  
**berdengar** мк. слушаться  
**kedengaran** слышаться; доноситься, раздаваться □ с kembung странно слышать, чудно  
**mendengar** 1. слышать; слушать 2. услышать, узнать 3. слушаться 4. офиц. заслушать || слушали (напр. в протоколе собрания)  
**mendengarkan** 1. слушать или прослушивать что-л.; прислушиваться к чему-л.; подслушивать что-л. 2. слушать чьи-л. советы и т. п., прислушиваться к чьим-л. словам и т. п. □ с saka enggang погов. слушать птицу-носорога (прислушиваться к словам недоброжелателей); с cerita burung, anak di rangku dilepaskan посл. заслушавшись птиц, уронить ребенка с колен; с saksi заслушать показания свидетеля  
**mendengar-dengarkan** вслушиваться во что-л.  
**memperengarkan** 1. исполнять или передавать по радио (музыку и т. п.) 2. играть на чём-л. 3. выражать, высказывать  
**pendengar** 1. слушатель 2. вольный слушатель (в учебном заведении) 3. слух (способность слышать) 4. телефонная трубка 5. слуховой аппарат □ с radio радиослушатель; с tengah анат. среднее ухо  
**pendengaran** 1. слух (способность слышать) 2. прослушивание 3. то, что кто-л. услышал, узнал; menurut pendengaran saya... как я слышал... 4. офиц. слушание, заслушивание □ с tajam острый слух  
**terdengar** 1. слышаться; доноситься, раздаваться 2. общезвестен  
**dengih** см. dengik (1)  
**dengik** (1) тяжелое дыхание; одышка  
**terdengik-dengik** тяжело дышать, запыхаться  
**dengik** (2) яв. см. jenguk  
**denging** 1. звон (в ушах) 2. гудение, жужжание  
**mendenging[-denging]** 1. звенеть (в ушах) 2. гудеть, жужжать  
**pendenging** тех. 1. зуммер 2. ревун  
**dengkang** (1) кваканье  
**berdengkang[-dengkang]** 1. квакать 2. хохотать  
**déngkang** (2): ~ déngkol кривой, изогнутый; скрюченная (о руке, ноге)  
**déngkel** 1. несочный (о плодах и т. п.) 2. мед. контрактура  
**dengki** зависть || завистливый  
**berdengki** завидовать || завистливый  
**kedengki** зависть  
**mendengki** завидовать  
**pendengki** завистливый  
**dengkik** 1. слабый, ослабевший (напр. от истощения) 2. слабые, поверхностные (о знаниях)

**dengking** 1. крик, вопль 2. визг  
**berdengking** 1. кричать, вопить 2. визжать 3. звучать, раздаваться  
**mendengking** см. berdengking  
**déngkol** 1. кривой, изогнутый; скрюченная (о руке, ноге) 2. косноязычный  
**dengkul** (1) разг. 1. лживый 2. ложный  
**mendengkul** лгать  
**dengkul** (2) дж. колéно; колéни  
**mendengkul** 1. подталкивать колéном 2. становиться на колéни  
**déngkul** (3) см. déngkol  
**dengkung** 1. лязг 2. лай  
**berdengkung** 1. лязгать 2. лаять  
**mendengkung** см. berdengkung  
**dengkur** храп  
**dengkuran** храп  
**berdengkur** храпеть  
**mendengkur** храпеть  
**dengkus** см. dengus  
**dengkut** см. dengut  
**dengu** (1) см. dungu  
**dengu** (2) см. dengus  
**dengu** (3) см. dengut  
**denguh** см. dengik (1)  
**denguk** (1) всхлипывание  
**mendenguk** всхлипывать  
**terdenguk** всхлипывать  
**denguk** (2): **terdenguk** наклонять голову  
**dengung** гудение, гул, шум; вой (напр. сирены)  
**dengungan** 1. гудение, гул, шум; вой (напр. сирены) 2. эхо 3. разг. шумиха  
**berdengung[-dengung]** 1. гудеть, шуметь; выть (напр. о сирене) 2. отдаваться эхом 3. разг. поднимать шумиху  
**mendengung** см. berdengung  
**mendengungkan** 1. издавать или отражать (звук) 2. раструбить о чём-л.  
**mendengung-dengungkan** раструбить о чём-л.  
**dengus** сопение □ ~ napas сопение  
**berdengus** 1. сопеть 2. презрительно фыркать  
**mendengus** см. berdengus  
**dengut** протяжный звук  
**berdengut-dengut** протяжно звучать  
**Dénma** (détasemen markas) подразделение обслуживания штаба  
**Dénmab** (détasemen markas besar) подразделение обслуживания главного штаба  
**Denmark** Дания || датский  
**Dénmas** см. Dénma  
**dénomiasi** 1. наименование, название 2. фин. достоинство 3. фин. эк. деноминация 4. рел. секта  
**dénotasi** лингв. предметное значение  
**dénotatif** предметное (о значении)  
**Denpasar** г. Дэнпасар (на о-ве Бали)  
**Dénpol** (détasemen kepolisian) подразделение полиции  
**Dénpom** (détasemen polisi militer) подразделение военной полиции  
**déntal** фон. зубной  
**dentam** см. dentum  
**dentang** лязг, звон металла  
**berdentang** лязгать, звенеть  
**mendentang** лязгать, звенеть

# DENTING

**denting** см. decing

**dentum** грохот, гром

**dentuman** грохот, гром □ ∞ meriam орудийная канонада

**berdentum** грохотать, греметь

**mendentum** грохотать, греметь

**dentung** см. dentum

**dentur** 1. звук выстрела, выстрел 2. хлопок (напр. звук вылетевшей пробки)

**berdentur** 1. раздаться (напр. о выстреле)

2. хлопнуть (напр. о вылетевшей пробке)

**mendentur** см. berdentur

**dénuklirisasi** объявление чего-л. безъядерной зоной

**denyar** вспышка □ ~ kilat вспышка молнии

**denyaran** см. denyar

**berdenyar** вспыхивать

**denyut** 1. биение (сердца); пульсация 2. тех. колебания □ ~ jantung сердцебиение; ~ padi пульс

**denyutan** см. denyut

**berdenyut** 1. биться (о сердце); пульсировать 2. тех. колебаться

**mendenyut** см. berdenyut

**dép** (1) разг. задержка

**mendép** задерживать что-л.

**didép** задержан; недоставленное (о письме)

**Dép.** (2) (départemén) министерство

**depa** маховая сажень (= 4 хастам, или  $\approx 1,8$  м)

**mendepa[i]** 1. измерять что-л. саженьями

2. мор. делать промер

**mendepakan:** ∞ tangan широко раскинуть руки

**sedepa** [одна] сажень □ ∞ jalan ke muka, setelempar jalan ke belakang погов. на сажень вперед — на ладонь назад

**depak** (1) цоканье, цокот

**berdepak-depak** цокать

**mendepakkan** цокать чем-л. □ ∞ lidah прищелкивать языком

**depak** (2) дж. удар ногой, пинок

**mendepak** 1. ударять ногой, пинать 2. выгонять; исключать; увольнять □ ∞ keluar выгонять

**pendepakan** 1. удар ногой, пинок 2. изгнание; исключение; увольнение

**dépaluasi** см. dévaluasi

**dépaluir** см. dévaluir

**depan** 1. передняя сторона; фасад [передний] перед чем-л.; напротив чего-л. 2. будущий, предстоящий 3. фон. переднего ряда, передний □ ~ jendela у окна

**berdepan** прямо перед чем-л.

**berdepanan** друг против друга

**berdepan-depan[an]** см. berdepan

**mengedepankan** 1. выдвигать что-л. вперед, продвигать 2. выдвигать (напр. предложение) 3. двигать, развивать 4. выдвигать что-л. на передний план

**terdepan** 1. передний, [самый] первый 2. передовой, ведущий

**derang:** berderang разведенные в стороны (о руках)

**menderang** 1. разводить в стороны (руки) || разведенные в стороны (о руках) 2. не пропус-

кать кого-л., загромождать кому-л. путь (разведя руки в стороны)

**menderangkan** разводить в стороны (руки)

**Dépanri** (Dewan Penerbangan dan Antariksa Nasional Republik Indonesia) Национальный совет по авиации и космонавтике Республики Индонезии

**depar** шлепок, удар ладонью

**Dépari** (Dewan Pariwisata Indonesia) Индонезийский совет по туризму

**Déparlu** (Departemen Luar Negeri) Министерство иностранных дел, МИД

**départemén** 1. министерство 2. воен.-мор. боевая часть (на корабле) □ ~ artilèri dan roket воен.-мор. артиллерийско-ракетная боевая часть; ~ navigasi dan operasi воен.-мор. штурманская боевая часть; ~ pekerjaan umum dan tenaga [listrik] Министерство общественных работ и энергетики; ~ perhubungan 1. Министерство транспорта и связи 2. воен.-мор. боевая часть связи; ~ permesinan воен.-мор. электромеханическая боевая часть; ~ sosial Министерство социального обеспечения; ~ store неправ. универсальный магазин; ~ tenaga kerja, transmigrasi dan koperasi Министерство по делам рабочей силы, миграции и кооперации; ~ torpedo dan gajau воен.-мор. мины-торпедная боевая часть

**départeméntal** министерский; ведомственный

**Dépdag** (Departemen Perdagangan) Министерство торговли

**Dépdagri** (Departemen Dalam Negeri) Министерство внутренних дел, МВД

**Dépéna** (Dewan Pembangunan Ekonomi Nasional) Совет развития национальной экономики

**Déperbu** (Departemen Perburuhan) Министерство труда

**Déperdag** см. Dépdag

**Déperdas** (Departemen Perindustrian Dasar) см. Министерство основных отраслей производства

**Déperdatam** (Departemen Perindustrian Dasar dan Pertambangan) см. Министерство основных отраслей производства и горнодобывающей промышленности

**Déperhub** см. Déphub

**Déperhud** (Departemen Perhubungan Udara) Министерство воздушных сообщений

**Déperin** (Departemen Perindustrian) Министерство промышленности

**Déperindra** (Departemen Perindustrian Rakyat) см. Министерство народных промыслов

**Dépernas** (Dewan Perancang Nasional) см. Национальный плановый совет

**Dépertag** (Departemen Pertanian dan Agraria) Министерство сельского хозяйства и земельных угодий

**Dépertam** (Departemen Pertambangan) Министерство горнодобывающей промышленности

**Dépertan** (1) (Departemen Pertanian) Министерство сельского хозяйства

**Dépertan** (2) (Dewan Pertahanan Nasional) см. Национальный совет обороны

**Déphankam** (Departemen Pertahanan dan Keamanan) Министерство обороны и безопасности

**Déphub** (Départemén Perhubungan) Министёрство транспорта и связи  
**Dépinas** (Dewan Pimpinan Nasional) Национальный руководящий совет (какой-л. организации)  
**dépisa** см. *dévisa*  
**dépisen** см. *dévisa*  
**Dépkeh** (Départemén Kehakiman) Министёрство юстиции  
**Dépkes** (Départemén Keséhatan) Министёрство здравоохранения  
**Dépkeu** (Départemén Keuangan) Министёрство финансов  
**Déplog** (dépo logistik) воен. склад материально-технического снабжения  
**Déplu** см. *Déparlu*  
**Dépnaker** (Départemén Tenaga Kerja) Министёрство по делам рабочей силы  
**dépo** 1. склад, хранилище 2. магазин; палатка (торговая) 3. воен. пересыльный или сборный пункт □ ~ *amunisi* склад боеприпасов; ~ *bahan bakar* склад горючего; ~ *benda-benda* pos магазин почтовых принадлежностей; ~ *munisi* склад боеприпасов; ~ *penyimpanan minyak* нефтехранилище; ~ *perbekalan* воен. склад материально-технического снабжения; ~ *resimen* полковой склад; ~ *transit* [personil] воен. пересыльный пункт  
**Dépok** г. Дёпок (на Зап. Яве)  
**dépolitisir: mendépolitisir** поставить что-л. вне политики  
**Dépolog** см. *Déplog*  
**déponir: mendéponir** 1. фин. депонировать 2. юр. прекратить (дело) □ ~ *kasus* юр. прекратить дело  
**didéponirnya** 1. фин. депонирование 2. юр. прекращение (дела)  
**déportasi** депортация, высылка  
**didéportasi** депортирован, выслан  
**déposan** фин. депозитор, вкладчик  
**déposit** геол. месторождение  
**déposito** фин. депозит, вклад □ ~ *jangka waktu* срочный вклад  
**mendépositokan** депонировать  
**dépot** см. *dépo*  
**Déppen** (Départemén Penerangan) Министёрство информации  
**Déppenprop** (Départemén Penerangan dan Propaganda) Министёрство информации и пропаганды  
**Dépperhub** см. *Déphub*  
**Dépperin** (Départemén Perindustrian) Министёрство промышленности  
**Déppi** (Dewan Pekan Raya dan Paméran Indonesia) Индонезийский совет по организации ярмарок и выставок  
**déprési** 1. мед. депрессия, угнетённое состояние 2. эк. депрессия, спад 3. метео зона низкого давления  
**déprésiasi** фин. обесценивание; обесценение  
**Dépronas** (Dewan Produksi Nasional) ист. Национальный совет производства  
**Dépsos** (Départemén Sosial) Министёрство социального обеспечения  
**Déptam** (Départemén Pertambangan) Министёрство горнодобывающей промышленности

**Déptan** см. *Dépertan* (1)  
**Déptekra** (Départemén Perindustrian Tekstil dan Kerajinan Rakyat) Министёрство текстильной промышленности и народных промыслов  
**Déptranskop** (Départemén Transmigrasi dan Koperasi) Министёрство трансмиграции и кооперации  
**depun** рубец, рубчик (подрубленный край ткани)  
**berdepun** подрубленный, с рубцом  
**mendepun** подрубать (ткань)  
**depus** звук выдоха  
**députasi** делегация, депутация  
**députi** 1. заместитель 2. помощник □ ~ *khusus* специальный помощник  
**dera** 1. мучение, страдание 2. арх. удар (палкой, кнутом)  
**deraan** см. *dera*  
**mendera** 1. мучить кого-л., причинять страдания кому-л. 2. арх. наказывать кого-л. кнутом или палочными ударами □ ~ *diri* мучить себя, заниматься самобичеванием  
**derai** (1) шум дождя  
**berderai[-derai]** 1. капать 2. дробно стучать  
**menderaikan** лить что-л. (по каплям) □ ~ *air mata* лить слёзы  
**derai** (2): **berderai-derai** 1. гурьбой, толпой 2. гудами, вóрохами  
**derai** (3) мк. крупинка; песчинка; крошка  
**berderai[-derai]** крошиться, рассыпаться || рассыпчатый, рыхлый; зернистый  
**menderaikan** крошить  
**menderai-deraikan** см. *menderaikan*  
**derajat** 1. градус 2. стéпень, уровень 3. категория, разряд, ранг; стéпень (учёная) 4. качество, сорт 5. престиж, уважение 6. метео балл □ ~ *busur* величина дуги (в градусах); ~ *jaminan* запас прочности, стéпень надёжности; ~ *kedudukan* дин. стáтус; ~ *kehidupan* жизненный уровень, уровень жизни; ~ *kesaksamaan* (ketelitian) стéпень точности; ~ *panas* температурá; ~ *pengetahuan* уровень знаний; ~ *penghidupan* см. *derajat kehidupan*  
**menyederajatkan** уравнивать; *dengan* приравнивать к чему-л.  
**sederajat** 1. равный по положению 2. на одном (одинаковом) уровне  
**derak** 1. треск 2. скрип; скрежет  
**derakan** см. *derak*  
**berderak[-derak]** 1. трещать; потрескивать 2. скрипеть; скрежетать  
**menderak** см. *berderak*  
**menderak-derakkan** скрежетать (зубами)  
**deraka** разг. см. *durhaka*  
**deram** 1. гром, грохот 2. рев □ ~ *derum* см. *deram*  
**berderam[-deram]** 1. греметь, грохотать 2. реветь  
**menderam** см. *berderam*  
**derana** редко терпеливый  
**derang** (1) звон  
**berderang** звенеть  
**menderang** звенеть  
**derang** (2) мк.: **berderang** светать, рассветать; *peren.* проясняться □ ~ *siang* светать, рассветать

**derap** 1. топот 2. поступь, шаг 3. рысь (*аллюр*)  
**derapan** см. **derap** 1, 2  
**berderap[-derap]** топтать  
**menderap** 1. топтать 2. бежать рысью  
**menderapkan** пускать лошадь рысью  
**sederap**: ∞ *selangkah dengan* идти в ногу с кем-л., чем-л.  
**deras** (1) 1. быстрота, стремительность || быстрый, стремительный 2. сильный (о дожде) 3. громкий □ ~ *seperti anak panah* быстрый как стрела  
**menderas** 1. стремительно течь || стремительный (о потоке) 2. энергичный; напористый  
**menderaskan** ускорять что-л.; подгонять кого-л. □ ∞ *laginya* ускорить свой бег  
**mempenderas** см. **menderaskan**  
**penderas** 1. быстрый, проворный (о человеке) 2. тех. ускоритель  
**penderasan** быстрота, стремительность  
**deras** (2) шуршание, шелест, шорох  
**berderas** шуршать, шелестеть  
**deras** (3) см. **deras**  
**derau** шум □ ~ *buatan* искусственные радиопомехи  
**berderau[-derau]** шуметь  
**menderau[-derau]** шуметь  
**derawa** см. в сочет. *gula derawa*  
**dérék** (1) ж. ряд, линия  
**dérék** (2) тех. 1. ворот, лебедка 2. грузовая стрела  
**dérék-dérék** см. **dérék**  
**mendérék** поднимать или опускать (лебедкой)  
**dérék** (3) см. **derak**  
**derél** залп  
**menderél** 1. стрелять залпом 2. расстреливать кого-л.  
**penderélan** 1. стрельба залпами 2. расстрел  
**dérés** яв.: **mendérés** надрезать кору (для сбора сока)  
**pendérés** сборщик каучукового сока  
**derési** пассажирский вагон  
**dérét** 1. ряд, линия 2. мат. ряд; прогрессия □ ~ *hitung* арифметическая прогрессия; ~ *ukur* геометрическая прогрессия  
**dérétan** 1. ряд, линия 2. воен. ряд (в строю) □ ∞ *soal* ряд вопросов  
**berdérét** 1. в ряд, в линию; рядами 2. воен. в строю || выстроен  
**berdérét-dérét** рядами  
**mendéréti** располагаться в ряд вдоль чего-л.  
**didéréti dengan** вдоль чего-л. расположились...  
**mendérétkan** 1. ставить в ряд 2. воен. выстраивать, строить  
**mempendérétkan** см. **mendérétkan**  
**deretak** шум; грохот  
**berderetak-deretak** шуметь; грохотать  
**dergama** яв. клевета  
**derhaka** неправ. см. **durhaka**  
**derham** см. **dirham**  
**derik** см. **derak**  
**deril** (1) см. **dril**  
**deril** (2) см. **derél**  
**dering** 1. звон 2. стрекотание 3. трубный звон (слона) □ ~ *bél télépon* телефонный звонок

**berdering** 1. звенеть 2. стрекотать 3. трубить (о слоне)  
**mendering** см. **berdering**  
**deringo** ж. лекарственное растение *Acorus calamus*  
**deringu** см. **deringo**  
**deris** шуршание, шелест  
**berderis** шуршать, шелестеть  
**menderis** шуршать, шелестеть  
**derit** скрип  
**berderit** скрипеть  
**menderit** скрипеть  
**derita**: **deritaan** переживание, страдание  
**menderita[i]** подвергаться чему-л., переживать, переносить, испытывать что-л. □ ∞ *gangguan jiwa* помешаться, тронуться; ∞ *kekalahannya* терпеть поражение; ∞ *kekurangan...* испытывать недостаток в чем-л.; ∞ *kekurangan gizi* недоедать; ∞ *kelaparan* голодать; ∞ *sakit...* болеть чем-л.  
**penderita** 1. пострадавший, потерпевший (сущ.) 2. пациент 3. грам. дополнение 4. грам. пассивный, страдательный (о залоге) □ ∞ *sakit* инвалид, калека; ∞ *penyakit* больной (сущ.)  
**penderitaan** переживание, страдание  
**terderita** терпеливый  
**dérivat** дериват, производное от чего-л.  
**dérivikasi** грам. словопроизводство  
**derja** см. **durja**  
**derji** см. **darji**  
**derma** 1. подаяние, милостыня 2. пожертвование; дар 3. благотворительный □ ~ *sarjana* стипендия (научному работнику); ~ *siswa* стипендия (студенту); ~ *tamu* гостевые деньги  
**bederma** 1. подавать милостыню 2. делать пожертвование  
**berderma** см. **bederma**  
**mendermakan** 1. приносить что-л. в дар, жертвовать что-л. 2. приносить что-л. в жертву, жертвовать чем-л. □ ∞ *pengorbanan* выск. идти на жертвы  
**penderma** 1. жертвователь 2. донор || донорский 3. щедрый (не скупой) □ ∞ *darah* донор (сдающий кровь)  
**pendermaan** принесение чего-л. в дар  
**dermaga** яв. 1. проезжая часть (улицы) 2. мор. причал, причальная стенка □ ~ *jalan* см. **dermaga** 1; ~ *Madura* причал «Мадур» (главный причал воен.-мор. базы Сурабая)  
**derman** яв. редко много  
**dermasarjana** см. **derma sarjana**  
**dermasiswa** см. **derma siswa**  
**dermatamu** см. **derma tamu**  
**dérmatologi** дерматология  
**dermawan** 1. даритель 2. щедрый человек || щедрый (не скупой) 3. филантроп □ ~ *darah* донор || донорский  
**kedermawanan** 1. щедрость 2. благотворительность, филантропия  
**Dermawangsa** см. **Darmawangsa**  
**dersana** яв. плоды деревьев *Eugenia*; тж. джамбу

**dersik** см. **desir**  
**deru** шум  
**menderu** 1. шуметь 2. бушевать (напр. о страстях)  
**deruji** см. **jeruji**  
**deruk** см. **derak**  
**derum** (1) 1. грохот, гром 2. шум  
**deruman** см. **degum**  
**berderum** 1. грохотать, греметь 2. шуметь  
**menderum** см. **berderum**  
**sederum** одновременно, вместе (прозвучать)  
**derum** (2): **menderum** становиться на колени (о крупных животных)  
**menderumkan** заставить стать на колени (напр. слона)  
**derun** см. **degum** (1)  
**derung** (1) звон (колокола); удары (барабана)  
**berderung-derung** звенеть (о колоколе); звучать (о барабане)  
**derung** (2) см. **degum** (1)  
**derup** топот □ ~-**derap** топот  
**derus** шуршание, шелест  
**menderus** 1. шуршать, шелестеть 2. со свистом рассекают воздух  
**derut** см. **degus**  
**derwis** арх. дёрвиш  
**derwisy** см. **derwis**  
**Dés.** (1) (**Désémber**) декабрь  
**Des** (2): ~ **Indes** нидер. ист. гостиница Дэс Индэс (в Джакарте; букв. Нидерландская Индия; переименована в Дута Индонесиа; позднее здание было снесено)  
**désa** 1. село, селение || сельский 2. сельская община (на Яве) 3. разг. пренебр. деревенщина □ ~ **halaman** родное селение; перен. родные места, родина; ~ **pelosok** глухая деревня, захолустье селение  
**kedésaan** сельский  
**pedésaan** сельская местность || сельский  
**desah** 1. шелест, шорох 2. тяжёлый вздох  
**mendesah** 1. шелестеть, шуршать 2. тяжело вздохнуть  
**désain** см. **disain**  
**désainer** см. **disainer**  
**desak** (1): **desakan** 1. тж. перен. давление, нажим 2. гнёт, угнетение, притеснение 3. требование 4. настоятельность, необходимость 5. физ. давление  
**berdesak[-desak]** толкаться □ ∞ **hendak dahulu-mendahului** проталкиваться вперёд  
**berdesak-desakan** толкаться  
**mendesak** 1. нажимать, толкать; теснить, отеснить 2. угнетать, притеснять 3. требовать, настаивать 4. срочный, безотлагательный, настоятельный □ ∞ **ke luar** выталкивать, вытеснять  
**mendesakkan** 1. продвигать, проталкивать 2. отстаивать что-л.; настаивать на чём-л. 3. навязывать что-л. □ ∞ **diri kepada** приставлять, привязываться к кому-л.  
**pendesakan** 1. давление, нажим; вытеснение, отеснение 2. угнетение, притеснение 3. про-

движение, проталкивание 4. отстаивание чего-л. 5. навязывание чего-л.  
**terdesak** 1. сжат, сдавлен, стиснут; отеснен 2. угнетён, притеснен □ ∞ **ke pojok** загнан в угол, зажат в углу  
**desak** (2) 1. шелест 2. скрип  
**berdesak** 1. шелестеть 2. скрипеть  
**mendesak** см. **berdesak**  
**désalinasi** опреснение  
**desar** шипение  
**berdesar** шипеть  
**mendesar** шипеть  
**desas** шорох, шуршание □ ~-**desus** 1. шёпот 2. слухи  
**berdesas** шуршать  
**mendesas...** ∞-**desuskan** 1. нащёптывать, шептать что-л. 2. распространять слухи о чём-л.  
**desau** шелест  
**berdesau** шелестеть  
**mendesau** шелестеть  
**Désémber** декабрь || декабрьский  
**désentralisasi** децентрализация  
**mendésentralisasi** децентрализовать  
**désersi** 1. дезертирство 2. предательство, измена  
**désértir** 1. дезертир 2. предатель, изменник  
**désibél** децибелл  
**désigram** дециграмм  
**desik** 1. треск 2. скрип 3. шелест, шорох  
**mendesik** 1. трещать 2. скрипеть 3. шелестеть, шуршать  
**désilitér** децилитр  
**désimal** мат. 1. десятичная дробь || десятичный 2. десятичный знак  
**désiméter** дециметр  
**desing** 1. свист (напр. пули) 2. звон (в ушах)  
**berdesing** 1. свистеть (напр. о пуле) 2. звенеть (в ушах)  
**berdesingan** мн. свистеть (напр. о пулях)  
**mendesing** см. **berdesing**  
**désintégrasi** дезинтеграция  
**desir** 1. свист (напр. ветра) 2. шелест, шуршание  
**desiran** см. **desir**  
**berdesir** 1. свистеть (напр. о ветре) 2. шелестеть, шуршать  
**mendesir** см. **berdesir**  
**desis** 1. шёпот 2. шипение, свист (напр. пара)  
**berdesis** 1. шептать 2. шипеть, свистеть (напр. о паре)  
**mendesis** см. **berdesis**  
**désk** редакция (напр. газеты)  
**déskripsi** описание  
**déskriptif** описательный  
**déspérado** безумец  
**déspotisme** деспотизм  
**destar** чалма, тюрбан □ ~ **habis, kopiah luluh** посл. и чалма порвалась, и шапочка расплзлась; ~ **saluk** мн. головной платок  
**déstroyer** воен.-мор. эсминец, эскадренный миноносец  
**déstruksi** 1. разрушение 2. воен. уничтожение  
**déstruktif** 1. разрушительный 2. пагубный, вредный

# DESTRUKTOR

**déstruktur** разрушитель, разоритель

**desuk** см. *desak* (2)

**desur** см. *desar*

**desus** шепот

**berdesus-desus** шептаться

**mendesus-desus** шептаться

**desut** свист (напр. ветра)

**berdesut** свистеть (напр. о ветре)

**mendesut** см. *berdesut*

**Dét.** (*détasemen*) отряд, подразделение

**détail** детали, подробности || **détальный**

**detak** стук, постукивание □ ~ **hati** душевный

трепет; ~ **jantung** биение сердца

**berdetak** 1. стучать, постукивать 2. биться

(о сердце)

**mendetak** см. *berdetak*

**mendetakkan** стучать чем-л. □ ∞ **lidah** при-

щёлкивать языком

**detar** 1. треск 2. скрип

**berdetar** 1. трещать 2. скрипеть

**mendetar** см. *berdetar*

**detas** треск

**berdetas** трещать

**mendetas** трещать

**détasemen** отряд, подразделение □ ~ **latih** учеб-

ное подразделение; ~ **penjagaan** караульное

подразделение

**détasir:** **mendétasir** разг. откомандировать

**détéksi** обнаружение □ ~ **radar** радиолокаци-

онное обнаружение; ~ **sonar** обнаружение

с использованием гидролокации

**mendétéksi** обнаруживать

**détéktif** детектив, сыщик || **детективный**

**détéktip** см. *détéktif*

**détéktor** тех. детектор

**déténté** публ. разрядка, ослабление напряжён-

ности

**détértén** детергент, моющее средство

**détértinan** 1. решающий фактор 2. мат. детер-

минант

**détértinatif** грам. определительный

**Détga** (*détasemen gerilya*) партизанский отряд

**detik** 1. секунда (время и угловая величина) 2. миг,

мгновение, момент 3. тиканье; биение (напр.

сердца) □ ~ **detak** известие, весть; ~ **hati**

душевный трепет; ~ **jantung** биение сердца;

~ **kalbu** душевный трепет

**detikan** 1. вибрация; пульсация 2. см.

*detik* 3

**berdetik** тикать; стучать (напр. о сердце)

**mendetik** см. *berdetik*

**terdetik** тикающий

**deting** звон (гл. обр. струн)

**Détma** см. *Dénma*

**detup** см. *detus* (1)

**detus** (1) грохот, гром

**detusan** см. *detus*

**berdetus** грохотать, гроыхать

**detus** (2) мк.: **berdetus** недоваренный (о ри-

се)

**dév.** (*dévisa*) фин. девизы

**dévaluasi** фин. девальвация

**mendévaluasi**[kan] девальвировать

**dévaluir** фин. девальвировать

**dévisa** фин. девизы □ ~ **krédit** кредитные де-

визы; ~ **pelengkap** добавочные девизы

**dévisen** см. *dévisa*

**dévosi pada, kepada** преданность, приверженность

чему-л.

**déwa** (1) 1. бог, божество 2. идол, кумир □ ~

**déwi** боги и богини; ~ **matahari** бог

солнца; ~ **penolong** божественный хранитель

**kedéwaan** 1. божественность || божественный

2. арх. обитель богов

**mendéwakan** 1. обожествлять 2. боготворить

кого-л.; поклоняться кому-л. 3. восхвалять,

превозносить кого-л.

**mendéwa-déwakan** см. *mendéwakan*

**mempérdéwa**[kan] см. *mendéwakan*

**pendéwaan** 1. обожествление 2. поклонение;

преклонение 3. восхваление □ ∞ **diri** само-

восхваление; ∞ **terhadap otoritas** преклонение

перед авторитетами

**Déwa** (2): ~ **Ruci** см. *Déwaruci*

**Déwa** (3) бал. Дэва (составная часть имени муж-

чины из касты ксатриев) □ ~ **Agung** Дэва

Агунг (составная часть имени мужчины из

касты ксатриев); ~ **Ayu** Дэва Аю (состав-

ная часть имени женщины из касты ксат-

риев)

**dewadaru** см. *daru*

**déwal** см. *déwala*

**déwala** арх. каменная стена (городская)

**déwaloka** обитель богов

**déwan** 1. совет, комитет 2. арх. суд □ ~ **Ban-**

**téng** ист. Совет «Бантэнг» (орган власти, со-

зданный сепаратистами на Суматре); ~ **di-**

**réksi** правление, совет директоров; ~ **ékshibisi**

выставочный комитет; ~ **Garuda** ист. Совет

«Гаруда» (орган власти, созданный сепарати-

стами на Суматре); ~ **geréja** совет церквей,

синаг; ~ **gubernug** правление, совет директо-

ров; ~ **guru** педагогический совет; ~ **harian**

исполнительный комитет; ~ **Hindia** ист. Совет

Индии (совещательный орган при генерал-гу-

бернаторе Нидерландской Индии); ~ **huri** жу-

ри; ~ **Keamanan Nasional** Комитет националь-

ной безопасности; ~ **Keamanan PBB** Совет

Безопасности ООН; ~ **mahaguru** учёный совет

(университета); ~ **Menteri** Кабинет, Совет

Министров; ~ **monétér** валютно-финансовый

совет; ~ **musyawarah** консультативный совет;

~ **piaga** торговая палата; ~ **organisasi** орга-

низационный комитет; ~ **penaséhat** консуль-

тативный совет; ~ **pendiri** учредительный

комитет; ~ **Pengawasan PBB** Совет по опеке

ООН; ~ **pengurus** правление; ~ **pengurus**

**harian** исполнительный комитет; ~ **perancang**

совет планирования, плановый комитет; ~

**Permesta** ист. Совет «Пермэста» (орган власти,

созданный сепаратистами на Сулавеси); ~ **per-**

**timbangan** консультативный совет; ~ **Perwa-**

**kilan Rakyat** 1. Совет Народных Представи-

телей (парламент) 2. совет народных предста-

вителей (местный орган власти); ~ **Perwaki-**

**lan Rakyat Daerah** местный совет народных

представителей; ~ **Perwakilan Rakyat [Pusat]**

Совет Народных Представителей (парламент);

~ *pimprinan* административный совет; ~ *pimprinan harian* исполнительный комитет; ~ *Rakyat* *ист.* «Народный совет» (в период голландской оккупации); ~ *redaksi* редакционная коллегия; ~ *Suku Bangsa* Совет Национальностей (палата Верховного Совета СССР); ~ *Upi* Совет Союза (палата Верховного Совета СССР)

**déwana** *арх.* 1. безумный, потерявший рассудок 2. потерять голову от любви

**Déwanagari** *лингв.* деванагари (слоговая система письма в хинди, маратхи и др. языках)

**déwangga** дорогая ткань с синими или желтыми цветами на красном фоне □ ~ *gaia* небосвод

**déwanggana** *арх.* гүрия

**Déwantara** *см.* Déwantoro

**Déwantoro:** *Ki Hajar Déwantoro* ки хаджар Деванторо (псевдоним; настоящее имя Суварди Сурьянинграт; общественный деятель, просветитель и публицист; основатель народных школ «Таман сисва»; 1889—1959 гг.)

**Déwaruci** 1. миф. Дэваручи (маленькое бестелесное существо — душа Бимы, с к-рой он должен соединиться по достижении духовной зрелости; символ гармонии тела и духа) 2. воен.-мор. Дэваручи (учебное парусно-моторное судно ВМС Индонезии)



Dewaruci

**déwasa** 1. время, поря 2. взрослый, совершеннолетний; зрелый □ ~ *dulu* в прошлом; ~ *ini* в настоящее время

**kedéwasaan** совершеннолетие; зрелость □ *mental* зрелость ума

**Déwasimha** Дэвасимха (правитель Вост. Явы; середина первого тысячелетия н. э.)

**déwata** *арх.* бог, божество || божественный □ ~ *Mulia Raya* верховное божество; ~ *Surya* бог Сурья (солнце)

**kedéwatan** 1. обитель богов 2. божественный || божественность

**mendéwatakan** 1. обожествлять 2. боготворить кого-л.; поклоняться кому-л. 3. восхвалять, превозносить кого-л.

**Déwawarman** Дэваварман (правитель Зап. Явы; начало первого тысячелетия н. э.)

**déwék** *яв. разг.* сам || свой

**déwi** богиня; *перен.* небесное создание □ ~ *dari kayangan* *см.* déwi; ~ *Pertiwi* богиня Пертйви (богиня земли); ~ *Seri* (Sri) богиня Серй (богиня плодородия); ~ *Themis* *перифр.* богиня Фемиды (правосудие)



Dewi Seri

**DFI** (Déwan Film Indonésia) Комитет кинематографии Индонезии

**DFN** (Déwan Film Nasional) Национальный комитет кинематографии

**dg** (1) (dengan) с

**dg** (2) (desigram) дециграмм

**Dg.** (3) (Daeng) даэнг (*титул*)

**DGD** (Déwan Geréja Sedunia) Всемирный совет церквей

**DGI** (Déwan Geréja-Geréja Indonésia) Индонезийский совет церквей

**dgn** (dengan) с

**DH** (1) (déwan harian) исполнительный комитет

**DH** (2) (dengan hormat) уважаемый господин

**d/h** (3) (dahulu) ранее, прежде

**dharma** *см.* darma (1)

**dharma bhakti** *см.* darma bakti

**Dharmawangsa** *см.* Darmawangsa

**DHD** (déwan harian daerah) местный исполнительный комитет

**DHELN** (Direktorat Hubungan Ekonomi Luar Negeri) Отдел внешнеэкономических связей

**dhi** (dalam hal ini) в данном случае; при этом

**DHLN** (Dinas Hubungan Luar Negeri) служба внешних сношений



**DHN** (Déwan Harian Nasional) Национальный исполнительный комитет

**DHP** (Déwan Harian Pusat) Центральный исполнительный комитет

**DHPI** (Dinas Hubungan Perdagangan Internasional) внешнеэкономическая служба

**di** (1) 1. в, на (*указывает на местоположение*); di kota в городе; di jalan на улице 2. *мж.* после гл. о, об (*указывает на предмет, на к-рый направлена мысль*); tidak tahu di jerih orang не знать о чужих заботах 3. *редко* в (*указывает на время*); di hari kemudian в будущем □ ~ akhirat jemaah (kelak) на том свете; ~ alam lepas в естественных условиях, на свободе (*о животных*); ~ alam terbuka на открытом воздухе; ~ antara 1. между 2. в пределах чего-л.; ~ antara empat mata с глазу на глаз; ~ antargana в частности; ~ antara yang mana... из числа которых...; ~ antero tempat везде, повсюду; ~ arah jiwanya в его адрес (*напр. замечание*); ~ atas 1. верху, наверху 2. на чем-л. 3. над чем-л. 4. выше чего-л. 5. *после сущ.* этот, указанный выше, вышеупомянутый; ~ atas angin навстречный; ~ atas dasar... на основе чего-л.; ~ atas itu кроме того; ~ atas pol выше нуля; ~ atas permukaan laut над уровнем моря; ~ atas segala-galanya прежде или превыше всего; ~ atas segala itu и что самое главное...; ~ atas tadi *см.* di atas 5; ~ atas... tahun старше *стольких-то* лет; ~ bagian kami в нашей компетенции; ~ bahu на плече; *тж. перен.* на плечах; ~ balik... 1. за чем-л., позади чего-л. 2. в отличие от чего-л.; ~ balik itu *вводн.* с другой стороны; ~ balik kemudi за рулем; ~ balik mata за глаза (*в отсутствие кого-л.*); ~ balik meja tulis за письменным столом; ~ balik pintu за дверью; ~ bangku kuliah на студенческой скамье; ~ bangku sekolah на школьной скамье; ~ bawah 1. вниз 2. под чем-л. 3. во дворе 4. ниже чего-л. 5. под руководством или под властью кого-л. 6. *воен.* под командованием кого-л. || подчиняться кому-л., находиться в подчинении у кого-л.; ~ bawah angin подветренный; ~ bawah batang hidung... под носом у кого-л.; ~ bawah bendera 1. под знаменем... 2. *шутл.* под башмаком у жены; ~ bawah cengkraman *тж. перен.* в когтях, в лапах; ~ bawah garis kemelaratan (kemiskinan) ниже официального уровня бедности; ~ bawah harga *ком.* по низкой цене; ~ bawah hasutan... подстрекаемый кем-л.; ~ bawah ini ниже (*далее в тексте*) || нижеупомянутый, нижеследующий; ~ bawah ini kami kemukakan... ниже приводим что-л.; ~ bawah judul под заголовком, под названием; ~ bawah kemampuan ниже своих возможностей; ~ bawah kendali operasi... *воен.* в чем-л. оперативном подчинении; ~ bawah kibaran panji-panji... под знаменем...; ~ bawah kolong langit *см.* di kolong langit; ~ bawah komando langsung dari *воен.* в непосредственном подчинении у кого-л.; ~ bawah lindungan gelap под покровом темноты; ~ bawah mutu 1. ниже своих возможностей 2. невысокого качества; ~ bawah naungan...

1. *высок.* под эгидой чего-л. 2. *поэт.* под сенью чего-л.; ~ bawah nilai *см.* di bawah mutu; ~ bawah pol ниже нуля; ~ bawah pada *уст.* под ногами; ~ bawah penilikan под наблюдением, под надзором; ~ bawah perintah *воен.* придан || приданный; ~ bawah pimpinan 1. под руководством 2. *воен.* под командованием; ~ bawah rokok *ком.* по цене ниже себестоимости; ~ bawah sorotan на виду у кого-л.; ~ bawah... tahun моложе *стольких-то* лет; ~ bawah tanah под землей || подземный; *перен.* подпольный; ~ bawah tangan 1. *в чьих-л.* руках, в чьей-л. власти 2. тайный, закулисный 3. тайный, нелегальный; ~ bawah telapak [kaki] под пятой, в кабале; ~ bawah umur 1. несовершеннолетний 2. не достигший *какого-л.* возраста; ~ bawah umur... tahun моложе *стольких-то* лет; ~ bawah vorm *спорт.* не в форме; ~ beberapa tempat в ряде мест, кое-где; ~ belakang 1. сзади, позади || позади чего-л., за чем-л. 2. на спине у кого-л. или на спине кому-л. 3. впоследствии, позднее, в будущем || будущий, грядущий; ~ belakang hari *см.* di belakang 3; ~ belakang ini последний (*из перечисленных*); ~ belakang kali впредь, в следующий раз; ~ belakang kelak *см.* di belakang 3; ~ belakang kemudi за рулем; ~ belakang layar *театр.* за кулисами; ~ belakang mata *см.* di balik mata; ~ belakang meja tulis за письменным столом; ~ belakang sekali позади всех; ~ belakang tabir (tirai) *тж. перен.* за кулисами; ~ betulan... *дж.* вблизи от чего-л.; ~ bibir 1. на губе или на губах 2. на словах 3. на краю чего-л.; ~ bibir mata под самым носом (*близко*); ~ bibir saja лишь на словах; ~ dalam 1. внутри || в чем-л., внутри чего-л. 2. в помещении, в комнате; ~ dalam hal ini в данном случае; ~ dalam hati себе (*напр. говорить*); себя (*напр. спрашивать*); про себя (*напр. читать*); ~ dalam hati kecil в глубине души; ~ dalam lingkaran в заключении (*в тюрьме*); ~ dalam telur *тж. перен.* в зародыше; ~ dekat (dekat-dekat ini) поблизости, вблизи; ~ depan 1. вперед || перед чем-л., кем-л. 2. перед кем-л., в присутствии кого-л. 3. выше (*в тексте*); ~ depan mata под самым носом (*близко*); ~ depan umum при всех, публично; ~ dia у него; ~ hadapan *см.* di depan 1, 2; ~ hari akhirat на том свете; ~ hari depan (kemudian) в будущем; ~ iringan по бокам или сбоку; ~ kala... когда... или в то время когда...; ~ kala hidup еще при жизни; ~ kala ini в данное время; ~ kala itu в то время; ~ kalangan... среди кого-л., в каких-л. кругах; ~ kala siang hari в дневное время; ~ kami у нас; ~ kapan справа; ~ kapan belakang справа сзади; ~ kapan depan справа спереди; ~ kapan kiri справа и слева, по обе стороны; ~ kapan muka справа спереди; ~ kandang sendiri 1. в своем хлеву 2. *футб.* на своем поле; ~ kejauhan вдали, вдалеке; ~ kelak hari в будущем; ~ keliling вокруг, кругом; ~ kemudian hari в будущем; ~ kiri слева; ~ kiri belakang слева сзади; ~ kiri depan слева спереди; ~ kiri kanan *см.* di kanan kiri;

~ kiri muka слéва спéреди; ~ kita у нáс; ~ kolong... под чем-л.; ~ kolong jembatan под мостом; ~ kolong langit 1. под открытым небом 2. на землѣ, в этом мирѣ; ~ lain pihak вводн. с другой стороны; ~ lambung 1. сбóку 2. воен. на флангѣ; ~ laut dan di darat kita жауа на морѣ и на суше мы могучи (*девиз морской пехоты Индонезии*); ~ luar 1. снару́жи || вне чего-л. 2. вне дома, вне помещения, в том числе на улице, во дворе 3. воен. вне службы, в свободное от службы время; ~ luar bagai madu, di dalam bagai empedu посл. снару́жи — как мёд, изнутри — как жёлчь; ~ luar dinas см. di luar 3; ~ luar dugaan превзошёл все ожидания; ~ luar garis разг. не как положено (*вести себя*); ~ luar hukum вне закона; ~ luar kandang 1. вне закона 2. отлучён от церкви; ~ luar kehendak sendiri помимо своей воли; ~ luar kepala по памяти, наизусть; ~ luar kota за городом; ~ luar kuasa свыше чьих-л. сил или возможностей; ~ luar pengetahuan... без ведома кого-л.; ~ luar maka hendak angin, di bukit maka hendak air погов. в долине хочет ветра, на холме хочет воды; ~ mana-mana публично, при всём народе; ~ mana 1. *вопр.* где? 2. *относ.* где, в котором 3. *относ.* когда, в течение которого 4. *причём...* или и надо принять во внимание, что...; ~ mana api berputuk, di situ lah asap keluar посл. где теплится огонь, оттуда и идёт дым; ~ mana batang terguling, di situ cendawan tumbuh посл. где лежит ствол, там и растёт грибок; ~ mana buah masak, di situ banyak burung tampil посл. где созрели плоды, туда и слетаются птицы; ~ mana bunga yang kembang, di situ kumbang yang banyak посл. где цветут цветы, туда и слетаются шмели; ~ mana karak jatuh, di situ baji takan посл. где топор ударил, там клин и войдёт; ~ mana kayu bengkok, di sanalah musang meniti посл. где дерево изогнуто, там-то вивёрра и пролезет; ~ mana kelinting berbunyi, di situ kerbau tinggal diam посл. где звенит колокольчик, там и лежит буйвол; ~ mana kutu takan kalau tidak di kepala посл. где же вошь поёт, если не на голове; ~ mana lalang habis, di situ api padam посл. где конёц траве, там конёц и огню; ~ mana letak... *вопр.* 1. где находится что-л.? 2. в чём состоит или заключается что-л.?; ~ mana-mana везде, всюду; ~ mana periuk pecah, di situ lah tembikar tinggal посл. где горшок разбился, там черепки и останутся; ~ mana pun ia berada где бы он ни находился; ~ mana saja где бы то ни было; ~ mana saja... di situ... где бы ни... всюду...; ~ mana saja yang... в любом месте, где...; ~ mana tumbuh, di situ disiang мк. посл. где выросло, там и пропалывай; ~ masa datang (depan) в будущем; ~ mata... в чём-л. представлении; ~ mata saya по-моему, в моём представлении; ~ mata surat см. в сочт. tidak tahu di mata surat; ~ muka 1. вперёд || перед чем-л. 2. вперёд, во главе чего-л. 3. на виду у кого-л. 4. накануне чего-л. 5. авансом (*платить*) 6. будущий, предстоящий 7. на поверх-

ности чего-л. на чём-л.; ~ muka bumi на землѣ; ~ muka hidung под самым носом; ~ muka gamai перед лицом общественности; ~ muka secangkir kopi за чашкой кофе; ~ muka sekali вперёд всех; ~ pa-pi разг. *усеч. см.* di sana-sini; ~ negeri orang в чужой стране, на чужбине; ~ ono[h] дж. там; ~ pagi hari утром; ~ pandang mata на вид; ~ peluasan за городом; ~ pengujung usia на склоне лет; ~ pertengahan langit в зените; ~ pinggir sekali на самом краю, по самому краю; ~ rantau orang см. di negeri orang; ~ ruang mata перед глазами, в поле зрения; ~ rumah дома; ~ rumah orang в чужом доме; в гостях; ~ samping 1. около, возле кого-л., чего-л., рядом с кем-л., чем-л. 2. кроме, помимо чего-л.; наряду с чем-л.; а также...; а кроме того...; помимо того что...; ~ samping itu кроме того, наряду с этим; ~ samping... juga... не только... но и...; ~ sana 1. там 2. здесь, у нас (*в письме*); ~ sana-sini то здесь, то там; там и сям; кое-где, в разных местах; ~ satu pihak вводн. с одной стороны; ~ saya у меня; ~ sebelah 1. рядом, поблизости 2. в каком-л. направлении; ~ sebelah barat на западе; к западу от чего-л.; ~ sebelah kanan справа; справа от чего-л.; ~ sebelah kiri слева; слева от чего-л.; ~ sebelah selatan на юге; к югу от чего-л.; ~ sebelah timur на востоке; к востоку от чего-л.; ~ sebelah utara на севере; к северу от чего-л.; ~ seberang 1. напротив, по другую сторону чего-л. 2. за морем, на других островах 3. за морем, в других странах; ~ seberang jalan на другой стороне дороги (улицы); ~ seberang laut[an] см. di seberang 2, 3; ~ segala lapangan во всех областях (сферах); ~ sekitar 1. вокруг; в окрестности; в районе чего-л. 2. в какой-л. период времени или около, примерно; di sekitar tahun 1980-an в восьмидесятые годы двадцатого столетия; ~ sekitarnya близлежащий, окрестный; ~ sela jari между пальцами; ~ selingkung... вокруг чего-л.; ~ sembarang waktu в любое время; ~ sempadan спорт. на финише; ~ serata dunia в целом мире, на всей землѣ; ~ serata Indonésia на всей территории Индонезии; ~ siang bolong средь бела дня; ~ siang hari днём; ~ sini 1. здесь 2. там, у вас (*в письме*) 3. разг. я или мне; ~ sini masalahnya вот в чём вопрос; ~ sini menyeberang переходить здесь; ~ sisi 1. сбóку, рядом; с краю 2. наряду с чем-л.; ~ sisi itu 1. с этой стороны 2. наряду с этим; ~ situ 1. там 2. тогда, тут (*в этот момент*) 3. разг. ты или тебе; ~ situ-situ juga всё на том же месте; ~ suatu tempat где-то; ~ tangan... в чьих-л. руках, в чьей-л. власти; ~ tempat здесь (*в почтовом адресе*); ~ tempat itu juga 1. на том же месте 2. на месте, тут же, сразу же; ~ tempat — jalan воен. 1. на месте шагом — марш! (*команда на месте*) 2. на месте! (*команда в движении*); ~ tempat jauh вдаль, вдалеке; ~ tempat — strahat воен. вольно, с места не сходить! (*команда*); ~ tengah 1. в середине, в центре, посредине 2. среди кого-л., чего-л. 3. в чём-л., внутри чего-л. 4. во

время, в ходе чего-л. 5. в открытом море; ~ tengah hari 1. в середине дня 2. середь бела дня; ~ tengah hari bolong середь бела дня; ~ tengah jalan 1. в дороге, в пути 2. на полпути; ~ tengah laut в открытом море; ~ tengah pembicaraan в ходе беседы; ~ tengah perundingan в ходе переговоров; ~ tengah rakyat среди народа; в народе; ~ tengah-tengah см. di tengah 1, 2; ~ tengah-tengah rakyat в гуще народа, среди простого народа; ~ tengah-tengah terang середь бела дня; ~ tentang... уст. 1. около кого-л., чего-л., рядом с кем-л., чем-л. 2. перед чем-л., напротив чего-л. 3. прямо над кем-л., чем-л.; ~ ujung kuku на кончике ногтя или ногтя; перен. на волоске; ~ unjuran в ногах, у ног (лежащего человека); ~ waktu ashar 1. в четыре часа дня 2. во время дневной молитвы; ~ waktu dulu в прошлом; ~ waktu isa 1. около восьми часов вечера 2. во время вечерней молитвы; ~ waktu lohor 1. в час дня 2. во время полуденной молитвы; ~ waktu magrib 1. во время захода солнца 2. во время вечерней молитвы; ~ waktu malam 1. вечером 2. ночью; ~ waktu masih hidup ещё при жизни; ~ waktu pagi утром; ~ waktu siang днём; ~ waktu sore вечером; ~ waktu subuh 1. в половине шестого утра 2. во время предзаряжной молитвы; ~ waktu yang sudah-sudah в былые времена

**DI (2)** (daerah istimewa) особый округ

**DI (3)** (Darul Islam) Даруль ислам (организация)

**dia** 1. он, она (гл. обр. о людях) 2. редко они □ ~ orang разг. он, она, они (о людях)

**dianya** разг. см. dia  
**mendiakan** называть кого-л. «он» (говорить о ком-л. без должного почтения)

**diabétés** мед. диабет

**diafragma** фото диафрагма

**diagnosa** см. diagnose

**diagnose** мед. диагноз

**mendiagnose** диагностировать

**diagnosis** см. diagnose

**diagnostik** диагностика || диагностический

**diagonal** геом. диагональ || диагональный

**diagram** диаграмма

**diah** см. diat

**diaken** церк. 1. дьякон 2. член благотворительного комитета

**diakon** см. diaken

**diakoni** церк. благотворительный комитет

**diaklas** геол. трещиноватость

**diakritik** лингв. диакритический

**diakritis** лингв. диакритический

**dialék** диалект □ ~ Jakarta джакартский диалект малайского языка; ~ Melayu Ambon амбонский диалект малайского языка; ~ Melayu Jakarta см. dialék Jakarta; ~ regional местный диалект; ~ sosial социальный жаргон

**dialéktik** диалектика || диалектический

**dialéktika** диалектика

**dialéktikus** диалектик

**dialéktis** диалектический

**dialog** диалог

**berdialog** вести диалог

**dialogis** диалогический

**diam (1)** 1. молчаливый, безмолвный || молчать, хранить молчание; замолчать, смолкнуть || молчание 2. неподвижный || замирать, не двигаться □ ~ itu emas молчание — золото; ~ mene-linga молчать и слушать

**diam-diam** 1. молчаливо 2. втихомолку, украдкой □ ~ ubi логоз. молчит как клубень (об умном, но молчаливом человеке)

**berdiam** 1. молчать, хранить молчание; замолчать, смолкнуть 2. замирать, не двигаться □ ~ diri см. berdiam

**berdiamkan** ~ diri см. berdiam

**kediaman** 1. тишина, безмолвие 2. неподвижность □ ~ fikiran спокойствие, душевное равновесие

**mendiami** встречать кого-л. молчанием, не здороваться с кем-л.

**mendiamkan** 1. заставить кого-л. замолчать; успокаивать, утихомиривать 2. оставлять кого-л. в покое 3. замалчивать, обходить что-л. молчанием

**memperdiamkan** см. mendiamkan

**pendiam** молчаливый, неразговорчивый

**terdiam** см. berdiam

**diam (2)** *di* жить, проживать где-л.

**kediaman** 1. жильё 2. местожительство; место-пробывание; резиденция

**mendiami** жить, проживать где-л.; населять что-л.

**didiami** населён, обитаем

**mengediami** редко см. mendiami

**diaméter** диаметр

**diamétral** диаметральный || диаметрально □ ~ bertentangan dengan диаметрально противоположен чему-л.

**dian** 1. свеча 2. лампа (напр. масляная); фонарь □ ~ yang tak kunjung padam неугасимый свет

**mendiami** освещать (свечой, лампой)

**diang (1): berdiang** греться или обсушиваться (у огня) □ ~ di abu dingin погов. греться у остывшего очага; ~ mengelilingi unggun греться у костра

**mendiang** греть или сушить (на огне)

**pendiangan** очаг; камин

**diang (2)** ложная основа см. mendiang

**diapason** диапазон □ ~ kerja тех. рабочий диапазон

**diar** мк.: **memperdiarkan** 1. оставлять без внимания 2. замалчивать, обходить молчанием

**diaré** мед. диарея, понос

**diat (1)** арх. штраф за ранение или убийство человека

**mendiatkan** платить штраф

**diat (2)** ложная основа см. pendiat

**diatonis** муз. диатонический

**diatréma** геол. диатрема, трубка взрыва

**Diba** (divisi berlapis baja) бронетанковая дивизия

**didaktik** дидактика || дидактический

**didaktis** дидактический

**didal** редко наперсток

**didang** см. в стат. dang (1)

**didih: mendidih** кипеть || кипящий □ ~ darah-

пуа *кто-л.* вскипел, рассердился  
**mendidihkan** кипятить  
**pendidihan** кипячение  
**didik (1): didikan** 1. образование; обучение, подготовка; воспитание 2. ученик, воспитанник  
**berpendidikan** образованный; обученный [ ] ∞ tinggi иметь высшее образование  
**kependidikan** 1. учебный; воспитательный 2. педагогический  
**mendidik** обучать; воспитывать  
**pendidik** воспитатель  
**pendidikan** 1. образование; обучение, подготовка; воспитание [ ] учебный; воспитательный 2. педагогика [ ] педагогический ∞ akhlak нравственное воспитание; ∞ dan pengajaran образование и просвещение; ∞ dasar начальное образование; ∞ humaniter гуманитарное образование; ∞ jasmani физическая подготовка, физическое воспитание; ∞ kejuruan профессиональное обучение; ∞ kesehatan [mas-sarakat] санитарное просвещение; ∞ ketentaraan военное обучение; ∞ lahir см. pendidikan jasmani; ∞ latihan учебная практика; ∞ latihan pertempuran воен. боевая подготовка; ∞ masyarakat народное образование; ∞ menengah среднее образование; ∞ musik музыкальное образование; ∞ Nasional Indonesia ист. Индонезийский клуб национального воспитания; ∞ pascasarjana докторантура; ∞ prasekolah dasar дошкольное обучение; ∞ senjata воен. стрелковое дело; ∞ teknik техническое образование; ∞ tinggi высшее образование; ∞ vak профессиональное обучение  
**terdidik** обученный; воспитанный  
**didik (2)** *мк.* тупой, глупый  
**didis (1)** *яв.* mendidis искать насекомых (в ело-сах) [ ] ∞ rambut искать в волосах  
**didis (2)** *см.* dedes (1)  
**dido** *см.* didong  
**didong (1)** *ач.* музыкально-танцевальное представление  
**didong (2)** *уст.* 1. француз 2. европеец  
**Diéng** *плато* Диэнг (на Центр. Яве)  
**dies** *лат.* ~ natalis годовщина, юбилей  
**diét** диета [ ] ~ semi starvasi полуголодная диета  
**diétetik** диететика [ ] диетический  
**Dif (divisi infanteri)** пехотная дивизия  
**diferensial** 1. *тех.* дифференциал 2. *мат.* дифференциал [ ] дифференциальный  
**diferensiasi** дифференциация  
**difinisi** *см.* définisi  
**difisi** *редко см.* divisi  
**diftong** *фон.* дифтонг  
**difusi** *физ.* диффузия  
**digital** цифровой; численный  
**digraf** *фон.* диграф  
**Digul** 1. *р.* Дигул (на Ириан Джая) 2. *усеч. см.* Digul Atas [ ] ~ Atas *геогр. и ист.* район Верхний Дигул (в верхнем течении реки Дигул; место ссылки борцов за независимость Индонезии; ныне Танахмэрах)  
**mendigulkan** ссылать на каторгу  
**DII (Dawah Islamiyah Indonesia)** Давах ислам-ных Индонезии (организация)

**diit** *см.* diét  
**dik (1)** *мк.* так как  
**dik (2)** *усеч. см.* adik  
**dikara** *см.* adikara  
**dikari** ложная основа *см.* berdikari  
**dikau** *употр. вместо engkau гл. обр. после слов с конечным «п»; перев. косвенными падежами мест. ты; akan dikau тебе; dengan dikau с тобой*  
**dikir** *мус.* восхваление Аллаха [ ] ~ burdah гимн в честь пророка Мухаммеда; ~ jali песнопение; ~ kafi восхваление Аллаха про себя  
**berdikir** восхвалять Аллаха  
**mendikir** *см.* berdikir  
**pedikir** 1. песнопевец 2. *арх.* воинственный клич  
**pendikir** *см.* pedikir  
**dikit: berdikit-dikit** 1. понемногу, небольшими частями 2. мало-помалу  
**menyedikiti** уменьшать, сокращать  
**menyedikitkan** *см.* menyedikiti  
**mendikit-dikitkan** *см.* menyedikiti  
**mempersedikitkan** *см.* menyedikiti  
**sedikit** 1. немного, мало 2. немного, слегка, чуть-чуть [ ] ∞ atau banyak более или менее; ∞ banyak[nyu] 1. немного, в некоторой степени; в той или иной мере 2. примерно, приблизительно; ∞ banyak sama saja примерно одно и то же; ∞ bicara, banyak kerja больше дела—меньше слов; ∞ demi sedikit *см.* berdikit-dikit; ∞ hari lagi 1. через несколько дней 2. совсем скоро, буквально на днях; ∞ hujan, banyak yang basah *посл.* дождь небольшой, а вымочил многих; ∞ jauh довольно далеко; ∞ ke sedikit *см.* berdikit-dikit; ∞ lebih besar немного больше; ∞ lebih kecil немного меньше; ∞ mungkin как можно меньше; ∞ pun хоть немного; ∞ pun tidak... ничуть не...; sedikit pun tidak kusangka я даже не мог подумать  
**sedikitnya** 1. по меньшей мере, самое малое 2. по крайней мере, во всяком случае  
**sedikit-dikitnya** 1. по меньшей мере, самое малое 2. как можно меньше  
**sedikit-sedikit** 1. немного, кое-что [ ] понемногу, небольшими частями 2. мало-помалу, постепенно 3. примерно, приблизительно  
**sedikit-sedikitnya** *см.* sedikit-dikitnya  
**tersedikit** 1. меньше всего 2. по меньшей мере, самое малое  
**Dikjas (pendidikan jasmani)** физическая подготовка, физическое воспитание  
**Diklapa (pendidikan lanjutan perwira)** 1. повышение квалификации офицерского состава 2. курсы усовершенствования офицерского состава  
**Diklat (pendidikan latihan)** учебная практика  
**diko** *разг.* автомобильная эмаль  
**mendiko** покрывать эмалью  
**dikrit** *см.* dékrit  
**diksi** дикция  
**diktat** 1. запись, конспект (гл. обр. лекции) 2. материалы (диктуемые по радио для местной печати) [ ] ~ kuliah конспект лекции

**diktator** диктатор

**diktatorial** диктаторский

**diktatoris** диктаторский

**diktatur** диктатура □ ~ *militér* военная диктатура; ~ *prolétar* диктатура пролетариата; ~ *totalitér* тоталитарная диктатура

**dikté** диктáнт □ ~ *latihan* тренировочный диктáнт; ~ *pati (sari)* диктáнт трудных слов; ~ *ujian (ulangan)* контрольный диктáнт

**diktéan** диктáнт || продиктованный  
**mendikté[kan]** *тж. перен.* диктовать что-л.

□ ∞ *syarat-syarat* диктовать условия

**diktum** официальный текст чего-л.

**dil** хоккей на траве

**dila** ял. лампа; фонарь

**dilah** см. *dila*

**dilam** травянистое растение *Hemigraphis platycarpus*

**diléma** дилемма

**dilématís** дилеммный

**diler** торговец

**dilétan** дилетáнт || дилетáнтский || по-дилетáнтски

**dilétsia** дилетáнтство

**Dili** г. Дили (на *Вост. Тиморе*)

**Dilli** см. *Dili*

**dilman** см. *delman*

**Dilu** (*divisi lintas udara*) воздушно-десáнтная дивизия

**dim** (1) дюйм (= 2,54 см)

**dim** (2) *авто разг.* подфарник

**Dim** (3) (*distrik militér*) военный район

**diménsi** 1. размеры, габариты 2. *геом.* измерение (*высота, длина или ширина*) □ ~ *keempat* четвёртое измерение

**berdiménsi**: ∞ *lokal* в местном масштабе; ∞ *nasional* в национальном масштабе; ∞ *tiga* трёхмерный

**dimpit** см. *dempét*

**din** *рел.* Стáшный сýд

**dina** (1) *уст. см.* *dini*

**dina** (2) см. в *сочет.* *hina dina*

**dinamik** см. *dinamis*

**dinamika** 1. динамика, динамичность 2. *физ.* динамика

**dinamis** 1. динамичный 2. *физ.* динамический

**pendinamisan** динамизм

**dinamisasi** *публ.* активизация, оживление

**dinamisator** активизирующая сила

**dinamisir**: **mendinamisir** активизировать

**dinamisme** динамизм

**dinamit** динамит

**mendinamit** взрывать что-л. динамитом

**pendinamitan terhadap** подрыв чего-л.

**dinamo** эл. *уст.* динамо[машина]

**dinar** дина́р (монета)

**dinas** 1. служба, работа || служебный 2. служба, ведомство || служебный, ведомственный; служебный (*надпись на автобусе и т. п.*) 3. срок службы; выслуга лет 4. нести службу; исполнять служебные обязанности 5. дежурить || дежурный (*прил.*) 6. *воен.-мор.* служба (*организационное подразделение на корабле*) □ ~ *angkutan* транспортная служба; ~ *dalam* *воен.* внутренняя служба; ~ *hubungan masyarakat* служба общественной информации;

~ *inténdans* см. *dinas perlengkapan*; ~ *jaga* 1. *воен.* наряд, служба суточного наряда; караульная служба 2. *воен.-мор.* вахтенная или дежурная служба; ~ *kebersihan* управление благоустройства (*в городском совете*); ~ *kepanduan* лодманская служба; ~ *rajak* налоговая инспекция; ~ *pemerintah[an]* государственная служба; ~ *penerangan* информационная служба; ~ *penerbangan sipil* гражданская авиация; ~ *penyelidik* разведывательная служба; ~ *perhubungan* служба связи; ~ *perlengkapan* служба материально-технического снабжения, интендантская служба; ~ *perumahan* жилищно-эксплуатационная служба; ~ *provost* *уст.* военная полиция; ~ *radar* *воен.-мор.* радиотехническая служба; ~ *tentara* военная служба; ~ *traksi* ж. д. служба тяги; ~ *transmigrasi* отдел трансмиграции; ~ *vak* ускоренная подготовка (9-месячные курсы подготовки офицеров) || после воинского звания ускоренной подготовки **kedinasan** служба, работа || служебный

**dinasti** дина́стия

**dinda** *усеч. см.* *adinda*

**dinding** 1. стена; стенка, перегородка || стеной, настенный 2. *анат.* стёнки (*внутреннего органа*) 3. *мор.* переборка □ ~ *béa-cukai* *публ.* таможенные барьеры; ~ *bertelinga* *nyaring* *посл.* и у стёны есть уши; ~ *kedap* *мор.* водонепроницаемая переборка; ~ *kedap suara* звуконепроницаемая перегородка; ~ *lambung* стёнки желудка; ~ *pandai berkata* *посл.* и стёны умеют говорить; ~ *rahim* *анат.* стёнки матки; ~ *teretas, tangga* *terpasang* *посл.* стена проломана, лестница поставлена

**berdinding** 1. иметь стёны || со стёнами 2. обнесённый стеной; отделённый перегородкой

**berdindingkan** со стёнами из чего-л.

**mendinding** 1. встать стеной || как стена, стеной 2. обносить стеной, огораживать 3. возводить стёны 4. закрывать, загораживать 5. укрывать, уберегать 6. препятствовать, преграждать путь чему-л.

**mendindingi** см. *mendinding* 2—6

**mendindingkan** 1. обносить стеной, огораживать 2. закрывать, загораживать чем-л. □ ∞ *tangan* приложить руку ко лбу (*козырьком*) или к уху (*раструбом*) или ко рту (*рупором*)

**pendinding** 1. перегородка; загоро́дка, ограда 2. укрытие 3. препятствие □ ∞ *gajah* загон для слонов (*для поимки и приручения*)

**pendindingan** 1. обнесение стеной, огораживание 2. укрывание, сокрытие 3. воспрепятствование

**terdinding** отделён стеной, отгоро́жен

**dines** *разг. см.* *dinas*

**ding** ложная основа см. *mending*

**dingin** 1. холод || *тж. перен.* холодный || холодно 2. пресный (*о пище*) 3. остывший (*напр. от гнева*) 4. запоздалый, утративший актуальность 5. равнодушный, апатичный □ ~ *hati* 1. равнодушный, апатичный 2. умиротворённый; ~ *kepala* хладнокровный; ~ *setengah mati* стра́шный холод; холод собачий (*разг.*); ~ *tangan* удачливый, везучий; ~ *tertulang*

холод пробирает до костей  
**dingin-dingin**: ∞ *rapas* то жарко, то холодно  
**berdingin-dingin** 1. мёрзнуть, замерзать 2. дрожать от холода  
**kedinginan** 1. холод 2. мёрзнуть, замерзать || замёрзший, околоченный 3. простуда || простудиться || простуженный  
**mendingin** 1. охлаждаться, остывать 2. мёрзнуть, замерзать 3. мк. простужен  
**mendinginkan** 1. *тж. перен.* охлаждать 2. умиротворять  
**pendingin** 1. холодильник 2. охладитель || охлаждающий 3. зыбкий □ ∞ *guaupan* кондиционер  
**pendinginan** 1. охлаждение 2. замораживание □ ∞ *aig* *тех.* водяное охлаждение  
**sedingin**: ∞ *tis* *яв.* очень холодный  
**dingkelik** *см.* **dingklik**  
**dingkik** *яв.*: **mendingkik** наблюдать, следить за кем-л.  
**dingkis** *мелкие морские рыбы* *Siganus*  
**dingkit** *мк.*: **berdingkit-dingkit** тесниться || в тесноте  
**dingklik** скамеечка для ног  
**dini** 1. ранний, начальный || рано, в начальной стадии 2. ранний, преждевременный || рано, преждевременно □ ~ *hari* 1. предрассветное время || перед рассветом 2. мор. вахта с 4 до 8 часов утра  
**sedini**: ∞ *tungkin* как можно раньше  
**sedini-dininya** как можно раньше  
**dinihari** *см.* **dini hari**  
**dinosaur** динозавр  
**dioksida** *хим.* двуокись  
**diorama** диорама  
**dipan** диван, тахта  
**Diponegara** *см.* **Diponegoro**  
**Dipati** *см.* **Adipati**  
**dipérésial** *см.* **diférésial**  
**dipinisi** *см.* **définisi**  
**dipisi** *см.* **divisi**  
**diploma** диплом  
**berdiploma** иметь диплом || дипломированный  
**diplomasi** 1. *полит.* дипломатия || дипломатический 2. *разг.* дипломатия, уклончивость || дипломатичный, уклончивый □ ~ *bolak-balik* *публ.* челночная дипломатия  
**berdiplomasi** 1. вести дипломатические переговоры 2. дипломатичный, уклончивый 3. *разг.* вилать, увёртываться  
**diplomat** дипломат □ ~ *kariér* профессиональный дипломат  
**diplomatik** 1. дипломатический 2. дипломатичный, уклончивый  
**diplomatis** *см.* **diplomatik**  
**Diponegoro** (1) Дипонегоро (*принц Джокьякарты*; 1785—1855 гг.; *руководитель восстания на Яве против голландских колонизаторов в 1825—1830 гг.*)  
**Diponegoro** (2) 1. университет Дипонегоро (*в Семаранге*) 2. воен. Дипонегоро (*название IV воен. округа; Центр. Ява; ранее название VII воен. округа*) 3. воен. Дипонегоро (*мотопехотная дивизия*)  
**Dir.** (**diréktur**) директор

**dirah** *см.* **zirah**  
**diraja** *усеч. см.* **adiraja**  
**diréksi** 1. дирекция 2. руководство (*действие*)  
**diréktorat** управление (*подразделение в системе министерства и т. п.*) □ ~ **jéndral** главное управление  
**diréktris** директриса  
**diréktur** директор, заведующий □ ~ **jéndral** 1. генеральный директор 2. начальник главного управления; ~ *umum* директор по общим вопросам; ~ *utama* главный директор  
**dirgahayu** да здравствует...  
**dirgantara** 1. воздухоплавание; авиация || авиационный 2. *арх.* воздух, небо  
**kedirgantaraan** авиационный  
**dirghantara** *см.* **dirgantara**  
**dirham** *ист.* драхма (*монета*)  
**diri** 1. себя || свой, собственный 2. *грам.* лицо 3. *филос.* я 4. *арх.* ты □ ~ *pribadi* личность; ~ *sendiri* самого себя || свой собственный  
**dirinya** 1. свой || себя 2. его  
**berdiri** 1. стоять || стоячий 2. подниматься, вставать; вставать дыбом (*о волосах*) 3. основан, создан 4. *atas* основан, базируется на чём-л. 5. существовать, функционировать □ ∞ *atas dua belah kaki* *перен.* прочно стоять на ногах; ∞ *atas kakinya sendiri* *перен.* стоять на собственных ногах; ∞ *atas tangan* стоять на руках || стойка на руках; ∞ *azamat* стоять в почтительной позе; ∞ *berkaki* (*bersuku* *уст.*) *tunggal* стоять на одной ноге; ∞ *bersusun lima-lima* стоять по пять человек в ряд; ∞ *bulu kodoknya* *мк.* (*romanya, tengkuknya*) у него волосы встали дыбом; ∞ *di atas kaki sendiri* *перен.* стоять на собственных ногах; ∞ *di balik... см.* **berdiri di belakang...**; ∞ *di bawah mistar* *футб. разг.* стоять в воротах; ∞ *di belakang...* стоять за кем-л., чем-л. или позади кого-л., чего-л.; *перен.* стоять за кем-л. или за чьей-л. спиной; ∞ *di pinggir...* 1. стоять на краю чего-л. 2. стоять в стороне, уклониться от чего-л.; ∞ *jejak* (*jejek*) *дж.* стоять выпрямившись; ∞ *sama tinggi dengan* на равных правах с кем-л.; ∞ *sendiri* 1. отдельно стоящий, отдельный 2. *перен.* стоять на собственных ногах || самостоятельный; ∞ *seorang diri* стоять в стороне (*отдельно от других людей*); ∞ *serapihnya di belakang...* полностью поддерживать кого-л.; ∞ *tegak* стоять вертикально или выпрямившись; стоять дыбом (*о волосах*)  
**berdirinya** 1. основание, создание 2. существование, функционирование  
**berpendirian** 1. иметь мнение 2. *bahwa* считать, полагать, что...  
**mendirikan** 1. строить, возводить, воздвигать 2. создавать, учреждать, основывать 3. устанавливать вертикально; ставить торчком (*разг.*) □ ∞ *benang basah* *погов.* ставить торчком мокрую нитку (*≡ носить воду решето*); ∞ *bulu kodok* *мк.* (*gota, tengkuk*) ужасает, пугает; ∞ *kémah* ставить палатку; ∞ *penghalang terhadap* ставить заслон, препятствовать чему-л.  
**didirikannya** *см.* **pendirian** 1, 2

- mempendirikan** *редко см.* mendirikan  
**pediri** субъект, личность  
**pendiri** создатель, основатель, основоположник; учредитель, организатор  
**pendirian** 1. строительство, возведение 2. основание, создание, образование; учреждение, организация (*действие*) 3. мнение, точка зрения; позиция 4. организация, учреждение 5. *редко* строение, постройка, здание  
**sependiri**: ∞ tingginya высотой в человеческий рост  
**terdiri** 1. *atas, dari* состоять из чего-л. 2. подняться, встать 3. подниматься, вырастать (*напр. о строящемся доме*)  
**dirigén** дирижёр  
**diris**: **mendiris** увлажнять, смачивать; поливать  
**pendiris** освежающее средство □ ∞ hati от-рада  
**Dirjén** (diréktur jéndral) 1. генеральный директор 2. начальник главного управления  
**Dirjénhés** (Diréktur Jéndral Hubungan Ékonomi dan Sosial-Budaya) начальник главного управления экономических и социально-культурных связей (*МИДа*)  
**Dirjénim** (Diréktur Jéndral Imigrasi) начальник главного иммиграционного управления  
**Dirjénpol** (Diréktur Jéndral Urusan Politik) начальник главного политического управления (*МИДа*)  
**Dirma** (diréktur utama) главный директор  
**Dirman**: **Pak Dirman** *см.* Sudirman (1)  
**dirus**: **mendirus** увлажнять, смачивать; поливать  
**mendiruskan** *ара-ара pada* лить что-л. на что-л.; поливать чем-л. что-л.  
**pendirusan** 1. увлажнение или поливка чего-л. 2. купальня  
**Dirut** *см.* Dirma  
**dis** (1) разг. *см.* dinas  
**Dis.** (2) (distrik) район  
**disain** 1. дизайн, художественное конструирование 2. рисунок, эскиз 3. форма или внешний вид (*изделия*) 4. *тех.* модель, образец □ ~ kemasan оформление упаковки  
**mendisain** оформлять что-л., придавать изящную форму чему-л.  
**disainer** дизайнер  
**disel** дизель || дизельный  
**disénteri** дизентерия □ ~ améba амёбная дизентерия  
**diséntri** *см.* disénteri  
**disértasi** диссертация □ ~ untuk meraih gelar doktor диссертация на соискание учёной степени доктора наук  
**disharmoni** дисгармония || дисгармоничный  
**Dishub** (dinas perhubungan) воен. служба связи  
**Dishumas** (dinas hubungan masyarakat) служба общественной информации  
**disinféksi** дезинфекция  
**disinflasi** *фин.* дефляция  
**disinformasi** дезинформация  
**disiplin** 1. дисциплина, порядок || дисциплинарный 2. дисциплина, отрасль науки □ ~ atas diri самодисциплина; ~ dengan penuh keyakinan сознательная дисциплина; ~ ilmu
- отрасль науки, область знаний; ~ tentara военская дисциплина  
**berdisiplin** дисциплинированный  
**disipliné** дисциплинированный  
**Diskes** (dinas keséhatan) медицинская служба  
**diskonto** *ком.* дисконт  
**mendiskontokan** дисконтировать  
**pendiskontoan** дисконтирование  
**diskredit**: **mendiskreditkan** дискредитировать  
**pendiskreditan** дискредитация  
**diskriminasi** дискриминация □ ~ ras (rasial) расовая дискриминация  
**mendiskriminasikan** дискриминировать  
**diskriminatif** дискриминационный  
**diskriminatif** дискриминационный  
**Disku** (dinas keuangan) финансовая служба  
**diskualifikasi** дисквалификация  
**diskus** *спорт.* диск  
**diskusi** дискуссия, диспут □ ~ panel публичный диспут  
**mendiskusikan** обсуждать □ ∞ secara matang всесторонне обсуждать  
**dislokasi** смещение, сдвиг  
**dispanser** диспансер  
**disparitas** диспропорция  
**Dispen** (dinas penerangan) информационная служба  
**Dispena** (dinas penerangan agama) информационная служба по делам религии  
**Dispenal** (Dinas Penerangan Angkatan Laut) информационная служба Военно-морских сил  
**dispénsasi** 1. послабление, льгота 2. освобождение (*напр. от обязательств*) 3. разрешение на брак между родственниками (*у католиков*) 4. *спорт.* дисквалификация  
**disposisi** распоряжение, указание  
**disproporsi** диспропорция  
**distikon** *лит.* дистих  
**distorsi** искажение, извращение  
**mendistorsi** искажать, извращать  
**Distransad** (Dinas Transmigrasi Angkatan Darat) служба transmigrasi Сухопутных войск (*по переселению демобилизованных в неосвоенные районы*)  
**distribusi** *см.* distribusi  
**distribusi** 1. распределение, раздача 2. нормирование (*гл. обр. продуктов*) 3. распространение 4. кино прокат □ ~ film прокат кинофильмов  
**mendistribusikan** 1. распределять, раздавать 2. нормировать (*гл. обр. продукты*) 3. распространять 4. кино прокатывать (*фильмы*)  
**distributor** распространитель или поставщик чего-л.  
**distrik** район (*гл. обр. городской*) □ ~ militér военный район (*в составе военного округа*)  
**Dit** (diréktorat) управление  
**diterj.** (diterjemahkan) переведено  
**DI/TII** (Darul Islam dan Tentara Islam Indonésia) *ист.* Даруль ислам и Мусульманская армия Индонезии  
**Ditiro** *см.* Cik (5)  
**Ditjén** (diréktorat jéndral) главное управление  
**Ditlantas** (Diréktorat Lalu Lintas) Управление безопасности дорожного движения



**dito** то же, столько же (*употр. в счетах, таблицах и т. п. во избежание повторения*)  
**Ditran** (diréktorat transmigrasi) управление трансмиграции  
**div.** (1) (dividén) дивиденд  
**Div.** (2) (divisi) дивизия  
**divan** см. dipan  
**divérsifikasi** 1. диверсификация, расширение номенклатуры 2. многообразие, разносторонность 3. разностороннее развитие  
**divide** лат.: ~ et impere разделяй и властвуй  
**dividén** дивиденд  
**divisi** 1. отъезд 2. воен. дивизия 3. футб. лига □  
 ~ berlapis baja бронетанковая дивизия;  
 ~ utama высшая лига  
**diwal** см. déwala  
**diwala** см. déwala  
**DIY** (Daérah Istiméwa Yogyakarta) Особый округ Джокьякарта  
**Diyéng** см. Diéng  
**DJ** (Déwan Jéndral) *ист.* Совет генералов  
**DJBC** (Diréktorat Jéndral Béa dan Cukai) Главное таможенное управление  
**DK** (1) (Déwan Keamanan) Совет Безопасности (ООН)  
**DK** (2) (dévisa krédit) *фин.* кредитные девизы  
**DK** (3) (daya kuda) *тех.* лошадиная сила  
**Dkh** (dinas khusus) специальная служба  
**DKI** (1) (Daérah Khusus Ibukota) Особый столичный округ □ ~ Jakarta (Jakarta Raya, Jaya) Особый столичный округ Большая Джакарта  
**DKI** (2) (Déwan Koperasi Indonésia) Индонезийский кооперативный совет  
**dkk** (dan kawan-kawannya) *такой-то* и другие  
**DKLLU** (dinas keamanan lalu lintas udara) служба безопасности воздушных сообщений  
**DKN** (Déwan Keamanan Nasional) Комитет национальной безопасности  
**dll.** (1) (dan lain-lain) и так далее, и т. д.; и другие, и др.  
**DLL** (2) (dinas lalu lintas) служба движения  
**DLAJR** (Dinas Lalu Lintas Angkutan Jalan Raya) служба автомобильных перевозок  
**dlm** (dalam) в  
**DLN** (Départemen Luar Negeri) Министерство иностранных дел, МИД  
**dlis.** (dan lain sebagainya) и так далее, и т. д.; и тому подобное, и т. п.  
**dlisb.** см. dls.  
**dm** (1) (desiméter) дециметр  
**DM** (2) (déwan musyawarah) консультативный совет  
**DM** (3) (déwan mahasiswa) студенческий совет  
**DM** (4) (Deutsche Marken) *нем.* немецкие марки  
**DM** (5) (diterangkan — menerangkan) *лингв.* позиция определения  
**DMI** (Déwan Mahasiswa Islam) Совет студентов-мусульман  
**DMIJ** (Déwan Mahasiswa Islam Jakarta) Джакартский совет студентов-мусульман  
**DMUI** (Déwan Mahasiswa Universitas Indonésia) студенческий совет университета «Индонезия»  
**DN** (1) (Déwan Nasional) Национальный совет

**DN** (2) (dalam negeri) внутренний || внутри страны  
**dng** (dengan) с  
**do** (1) *муз.* до (нота)  
**DO** (2) (déwan organisasi) организационный комитет  
**doa** 1. молитва 2. заклинание, заговор 3. мольба □ ~ arwah поминальная молитва; ~ hajat 1. молитва о помощи 2. мольба о помощи; ~ halimunan *суев.* заклинание, делающее человека невидимым; ~ kuput *мус.* молитва по особому случаю; ~ panjang *мус.* молитва о продлении жизни; ~ pematang lidah *суев.* заклинание, заставляющее врага замолчать; ~ pendinding мольба о защите; ~ pengasih *суев.* приворот; ~ restu молитва о благословении; ~ selamat 1. благодарственная молитва 2. см. doa restu  
**berdoa** молиться  
**mendoa** молиться  
**mendoakan** молить бога о чём-л.  
**doane** см. duane  
**doang** *дж.* только, лишь  
**doangan** только, лишь  
**dobel** 1. двойной, сдвоенный 2. спорт. пара (*напр. в теннисе*) □ ~ satrapan смешанная пара; ~ pria мужская пара; ~ putri женская пара; ~ tersina *лит.* двойные терцины  
**mendobel[kan]** сдвигать  
**doberak** см. dobrak  
**dobi** мужчина-прачка  
**doble** позолота  
**Dobo** добытцы (*народность на о-вах Ару*)  
**dobol** (1) *дж.* дырявый, прохудившийся  
**dobol** (2) см. dobel  
**dobrak** *дж.* взломанный  
**mendobrak** 1. взламывать; проламывать; разбивать (*напр. окно*) 2. публ. ломать, сокрушать 3. *воен.* брать штурмом; прорывать (*напр. оборону*) □ ~ kaca jendela разбить окно; ~ blokade прорывать блокаду  
**pendobrak** 1. взломщик 2. *воен.* ударный  
**pendobrakan** 1. взлом 2. публ. сокрушение 3. *воен.* штурм; прорыв (*напр. обороны*)  
**terdobrak** 1. взломан 2. публ. сокрушен 3. *воен.* прорван (*напр. о фронте*)  
**dodét** *дж.* mendodét вспарывать, вскрывать  
**dodok** *яв.* сидеть на корточках  
**dodol** печенье из рисовой муки, фруктоз и сахара □ ~ obat *мед.* электуарий, лекарственная кашка  
**dodong** (1) короткий кинжал  
**dodong** (2) *мк.* terdodong опрометчивый, необдуманный  
**dodor** *дж.* kedodoran неряшливый (*гл. обр. об одежде*)  
**dodos: mendodos** строгать  
**dodot** одежда из длинного широкого куска батика или шёлка; надевается в торжественных случаях  
**dogél** см. togél  
**dogéng** *редко см.* togél  
**dogég** *сунд.* женский чувственный танец; исполняется при свечах  
**dogma** догма

**dogmatik** догматический

**dogmatikus** догматик

**dogmatis** догматический

**dogmatisme** догматизм

**dogol** 1. шишка, нарост || с шишками, бугристый

2. безрогий; без гребня (о петухе) 3. разг. глупый, тупой

**berdogol** с шишками, бугристый

**kedogolan** разг. глупость, тупость

**dogsléd** нарты

**doha** (1) см. loha

**Doha** (2) г. Дóха

**Doho** см. Daha

**dohok** мк.: **terdohok** 1. высунуться, выглянуть

2. высунуться, выбиться, вылезти 3. споткнуться, оступиться □ ∞ ke muka см. **terdohok** 1, 2; ∞ **tingcupnya** вылезти (напр. с предложением)

**Doi** о. Дой (в группе о-вов Лолода)

**dok** (1): **didok** разг. убит, застрелен

**dok** (2) мор. док □ ~ **arung** плавучий док; ~ **darat** сухой док

**doka** (donkere kamer) нидер. фото тёмная камера

**dokar** крытая двукóлка (с поперечными сиденьями)

**dokoh** (1) кулон □ ~ **sehari bulan** цепочка с тремя и более кулонами в форме полумесяцев

**dokoh** (2) см. dukuh

**dokok**: **dokok-dokok** кондитерское изделие из рисовой муки, кокосового ореха и сахара, запечённое в банановом листе

**dokter** врач, доктор □ ~ **ahli** врач-специалист; ~ **apak** детский врач, педиатр; ~ **dukun** врач-знахарь (использующий медицину и знахарство); ~ **gigi** зубной врач, дантист; ~ **gula** прост. лаборант (на сахарном заводе); ~ **hewan** ветеринарный врач; ~ **jaga** дежурный врач; ~ **jawa** уст. врач-туземец; ~ **jiwa** психиатр; ~ **kelédék** врач низкой квалификации; ~ **mata** глазной врач, окулист; ~ **partikelir** частный врач; ~ **paru** фтизиатр; ~ **perintah** врач, находящийся на государственной службе; ~ **yang mengobati** лечащий врач

**kedokteran** медицинский □ ∞ **hewan** ветеринарный

**mendokteri** лечить □ ∞ **sendiri** заниматься самолечением

**doktor** (1) разг. см. dokter

**Doktor** (2) доктор (учёная степень) □ ~ **ékonomi** доктор экономических наук; ~ **honoris** **kausa** доктор наук **гонóрис** **кауза**, почётный доктор наук; ~ **sastera** доктор филологических наук

**doktoral** докторский (напр. об экзамене)

**Doktoranda** докторанда (учёная степень, присваиваемая женщине, готовящейся к защите докторской диссертации)

**Doktorandus** докторандус (учёная степень, присваиваемая мужчине, готовящемуся к защите докторской диссертации)

**doktrin** доктрина □ ~ **perjuangan** военная доктрина

**doktrinér** доктринёрский

**doktrinérís** доктринёр

**doktrinérisme** доктринёрство

**dokumén** документ

**dokuméntasi** документация, документы || документальный

**mendokuméntasikan** документировать, подтверждать документами

**pendokuméntasian** документирование

**dokuméntator** собиратель документальных данных о чём-л.

**dokuméntér** документальный

**dol** разг. шататься (напр. о зубе)

**dolak**: ~ **dalik** изменчивый, непостоянный

**dolar** доллар

**dolat** редко см. **daulat**

**dolim** редко см. **lalim**

**dolog** (1) яв. обрубок

**Dolog** (2) см. **Déplug**

**dolok** (1) разг. бревно

**dolok** (2) бат. гора □ ~ **Martimbang** Долóк **мартимбáнг** (бука. гора единства; название личного самолёта президента Сукарно)

**dom** яв. 1. стрёлка 2. компас

**domah**: **pendomah** арх. дар, подарок

**domba** овца □ ~ **Allah** агнец божий (**Иисус Христос**)

**domblong** яв.: **mendomblong** раскрыть рот от удивления

**doméstik** внутренний (не международный); отечественный, национальный

**doméstikasi** domestikация, одомашнивание (животных)

**dominan** доминирующий || доминировать

**dominasi** доминирующее положение

**berdominasi** доминировать

**mendominasi** доминировать

**dominé** пастор

**Dominika** 1. Доминиканская республика || доминиканский 2. о. Доминика

**dominion** доминион

**dominir**: **mendominir** доминировать

**domino** домино (игра)

**domisili** 1. постоянное местожительство 2. юридический адрес 3. фин. домициль

**berdomisili di** постоянно проживать где-л.

**dompok**: **berdompok** набрасываться друг на друга

**mendompok** становиться на дыбы

**dompét** кошелек; бумажник

**domplang** дж.: **domplangan** качели

**Dompo** см. Dompri

**Dompri** уст. Дóмпу (княжество на о-ве Сумбава; 17—середина 20 в.)

**donasi** 1. дар, пожертвование 2. материальная помощь

**donat** печенье из пшеничной муки

**donatir** см. **donatur**

**donatur** 1. даритель 2. донор

**doncang** мк.: **mendoncang** прыгать

**dondang** редко люлька, колыбель □ ~ **sayang** задушевная (о мелодии)

**dondangan** см. **dondang**

**mendondang[kan]** качать, укачивать (в колыбели)

**dondon: sedondon** одного цвета или покроя (об одежде)

**dondong (1)** редко колыбельная песня

**mendondong** баюкать, убаюкивать

**dondong (2)** см. kedondong (1)

**dong** *дж.* 1. межд. ну; jangan begitu dong ну не надо так; pikir dulu dong ну подумай же 2. *усил.* ну, же; ya dong ну конечно, конечно же 3. да (для придания большей выразительности); Apa kabar?—Baik saja dong Как дела?—Да хорошо

**dongah** см. dongak

**dongak: mendongak** смотреть вверх (*тж. о стволе орудия и т. п.*) || направленный вверх, смотрящий в небо; гордо посаженная (о голове)

**mendongakkan** поднимать (голову); направлять вверх что-л. □ ∞ kepala 1. поднять голову, посмотреть вверх 2. поднять голову, ожить, воспрянуть духом

**terdongak** см. mendongak

**dongan** редко друг, приятель

**dongéng** 1. сказка; сказание, легенда 2. сказка, небылица □ ~ sasakala *сунд.* сказание, легенда; ~ seribu dan satu malam сказки тысячи и одной ночи; ~ yang ramai веселая сказка

**dongéngan** см. dongéng

**mendongéng** рассказывать сказку, легенду или небылицы

**mendongéngi** рассказывать сказку, легенду или небылицы кому-л.

**mendongéngkan** рассказывать (сказку, легенду или небылицы)

**pendongéng** 1. сказитель 2. выдумщик

**Donggala** 1. *н.п.* Донггала (на Центр. Сулавеси) 2. *ист.* Донггала (бугийское княжество; существовало до середины 20 в.)

**dongkak** *мк. см.* domrak

**dongkel** *яв.* рычаг, бага

**dongkelan** козни, происки

**mendongkel** 1. поднимать (рычагом) 2. опрокидывать, переворачивать 3. опрокидывать, свертать 4. выкорчевывать (пень) 5. выкорчевывать, уничтожать, искоренять

**pendongkelan** 1. свержение 2. искоренение

**dongkerak** домкрат

**mendongkerak** 1. поддомкрачивать 2. *разг.* возвышать 3. *разг.* поддерживать что-л., способствовать чему-л.

**dongkok: pendongkok** хомут (рукоятки крива)

**dongkol (1)** *дж.* раздражен, недоволен

**kedongkolan** раздражение, досада

**mendongkol** см. dongkol

**mendongkolkan** вызывать раздражение

**dongkol (2)** см. dungkul (1)

**dongkrak** см. dongkerak

**dongok** 1. полный, толстый; мешковатый, нескладный 2. глупый, тупой

**donjuan** донжуан, ловелас

**donor** донор || донорский □ ~ darah донор || сдавать кровь

**dop (1)** 1. колпак (колеса) 2. мор. бескозырка □ ~ roda колпак колеса

**DOP (2)** (dépo pusat) центральный склад

**DOP (3)** (déwan organisasi pusat) центральный организационный комитет

**dopis** *разг.* порох (для запала)

**dor (1)** звукоподр. бабах

**dor (2)** редко см. daur

**dorang** *дж.* съедобные морские рыбы *Stromateus*

**dorna** *дж.* подстрекатель

**mendornai** подстрекать

**doro** *мк.:* berdoro соскальзывать

**dorong** от себя (надпись на двери)

**dorongan** 1. толчок; нажим 2. толчок, побуждение, импульс, стимул 3. настояние, настойчивое требование □ ∞ nafsu стремление, желание

**kedorong** *дж. см.* terdorong

**mendorong** 1. толкать, подталкивать 2. проталкиваться, пробираться (*напр. через толпу*) 3. вынуждать 4. побуждать, подталкивать □ ∞ ancaman konflik militer усиливать угрозу военного конфликта; ∞ tampil ke muka протискиваться вперед

**mendorongi** редко вызывать, порождать

**mendorongkan** редко 1. толкать, подталкивать 2. продвигать вперед 3. вызывать, порождать

**dorong-mendorong** подталкивать друг друга

**pendorong** 1. тот, кто содействует чему-л. 2. см. dorongan

**pendorongan** побуждение, подталкивание

**terdorong** 1. *ке* прижат, придавлен к чему-л. 2. *oleh* под давлением чего-л.; побуждаемый чем-л. 3. продвигаться или двинуться вперед

4. идти вперед всех; вырваться вперед (*напр. во время бега*) || самый первый, вперед всех 5. в первую очередь, прежде всего; превыше всего 6. поспешный, необдуманный 7. сорваться с языка (о словах) □ ∞ *как* идти куда несут ноги; ∞ *как*, badan merasa посл. ноги пути не разбирают, а тело страдает; ∞ *katanya* говорит что попало; ∞ *lidah* 1. язык болтает что попало 2. проговориться, проболтаться; ∞ *lidah*, emas radahannya посл. сказал ртом—платил золотом; ∞ *maju* продвигаться или двинуться вперед; ∞ *mengeluarkan perkataan* необдуманно сказать что-нибудь; ∞ *mulut* см. terdorong lidah; ∞ *oleh* keinginan побуждаемый желанием; ∞ *perkataan* см. terdorong katanya; ∞ *waktu* из-за недостатка времени

**dos** см. dus (2)

**dosa** 1. грех, преступление || греховный 2. грех, проступок, вина □ ~ asal *библ.* первородный грех; ~ sekarpuk *мк.* грехам нет числа; ~ turunan (*yang turun-temurun*) см. dosa asal

**berdosa** 1. грешить || грешный 2. совершать проступок || виноват, виновен

**kedosaan** греховность

**pendosa** грешник

**dosado** см. sado

**dosén** преподаватель (высшего учебного заведения); доцент □ ~ luar biasa или ~ partikelir внештатный преподаватель; приват-доцент; ~ pembimbing научный руководитель; ~ tamu см. dosen luar biasa

**dosén luar biasa**

**dosin** дюжина

**dosiméter** дозиметр

**dosir** (1) досъё

**dosir** (2): **mendosir** редко преподавать (в высшем учебном заведении)

**dosis** доза □ ~ **batas** предельная доза

**dot** разг. со́ска □ ~ **kosong** пустышка

**mendot** кормить из соски

**Dowala** миф. Довала (одно из имён Петрука)

**Dowolo** см. **Dowala**

**doyak** кальмар

**doyan** дж. любить что-л.

**doyong** наклонный

**mendoyong** 1. наклоняться 2. *ke* склоняться к чему-л.

**dp** (1) (dengan perantaraan) при посредстве, с помощью кого-л.

**dp** (2) (dari pada) чем что-л.

**d/p** (3) (dipekerjakan pada...) сотрудник какого-л. учреждения

**DP** (4) (dewan pembimbing, pembina или pimpinan) административный совет

**DP** (5) (dewan pengurus) правление

**DP** (6) (dewan pengawas) контрольная комиссия, контрольный совет; инспекция

**DP** (7) (dewan pertimbangan) консультативный совет

**DP** (8) (devisa pelengkap) фин. добавочные деви́зы

**DPA** (Dewan Pertimbangan Agung) *ист.* Высший консультативный совет

**DPAC** (dewan pimpinan anak cabang) административный совет первичной организации

**DPAR** (dewan pimpinan anak ranting) административный совет первичной организации

**DPD** (dewan pimpinan daerah) местный административный совет

**DPH** (dewan pengurus harian или dewan pimpinan harian) исполнительный комитет

**DPHP** (dewan pimpinan harian pusat) центральный исполнительный комитет

**DPKBN** (Dewan Pembimbing Keluarga Berencana Nasional) Национальный административный совет по планированию семьи

**DPKN** (1) (Dewan Pengawas Keuangan Negara) Государственная финансовая инспекция

**DPKN** (2) (Dewan Pertimbangan Kepariwisata Nasional) Национальный консультативный совет по туризму

**DPN** (1) (Dewan Perancang Nasional) Национальный совет планирования

**DPN** (2) (Dewan Pertahanan Negara) Государственный совет обороны

**DPP** (dewan pimpinan pusat) центральный административный совет

**DPR** (Dewan Perwakilan Rakyat) 1. Совет Народных Представителей (*парламент*) 2. совет народных представителей (*местный орган власти*)

**DPRD** (Dewan Perwakilan Rakyat Daerah) местный совет народных представителей

**dpt** (dapat) мочь

**DPU** (Departemen Pekerjaan Umum) Министерство общественных работ

**DPUT** (Departemen Pekerjaan Umum dan Tenaga) Министерство общественных работ и энергетики

**DPUTL** (Departemen Pekerjaan Umum dan Tenaga Listrik) Министерство общественных работ и энергетики

**DPW** (dewan pimpinan wilayah) территориальный административный совет

**dr** (1) (dari) от; из

**dr.** (2) (dokter) врач, доктор

**Dr.** (3) (Doktor) доктор (*учёная степень*)

**Dra.** (Doktoranda) докторанда (*учёная степень*)

**Drajat**: **Sunan Drajat** сунан Драджат (*проповедник ислама на средневековой Яве*)

**drama** *тж. перен.* драма □ ~ **daerah** традиционный народный театр на местных языках;

~ **Éropa** театр европейского типа на индонезийском языке; ~ **klasik** классический традиционный театр на местных языках; ~ **modern**

современный драматический театр; ~ **piano** музыкально-литературный (*напр. о концерте*); ~ **tradisional** традиционный драматический театр

**pendramaan** драматизация; инсценировка

**dramatikal** см. **dramatis**

**dramatis** *тж. перен.* драматический

**dramatisasi** *тж. перен.* драматизация

**dramatisir**: **mendramatisir** *тж. перен.* драматизировать

**dramaturg** драматург

**dramawan** драматург

**dramawati** женщина-драматург

**drastis** резкий, значительный || резко, значительно

**Draupadi** см. **Drupadi**

**Drawida** дравиды || дравидский

**drél** см. **derél**

**drem** см. **drum**

**Drestarata** миф. Дрестарата (*муж Гандари, отец Кауравов*)

**drg.** (dokter gigi) зубной врач

**drh.** (dokter hewan) ветеринарный врач

**dril** 1. обучение; тренировка || учебный; тренировочный 2. ха́ки (*ткань*) 3. холст || холщовый □ ~ **kasar** грубый холст

**mendril** тренировать

**DRN** (Dewan Rekonstruksi Nasional) Совет национальной реконструкции

**Drona** см. **Dugno**

**drop** *англ.*: ~-out отсев (*гл. обр. из учебного заведения*); ~-out sekolah отсев учащихся

**mendrop** 1. сбрасывать (*с самолёта*) 2. дополнительно поставлять или завозить (*гл. обр. рис*) 3. ассигновать, выделять (*средства*)

**pendropan** отказ от чего-л.

**dropping** 1. сбрасывание (*с самолёта*) 2. дополнительные поставки; дополнительный завоз (*гл. обр. риса*) 3. ассигнование, выделение (*средств*) □ ~ **retribusi** выделение средств, финансирование

**drp.** (dokter partikelir) частный врач

**drpd** см. **dp** (2)

**drpem.** (dokter pemerintah) врач, находящийся на государственной службе

**Drs.** (Doktorandus) докторандус (*учёная степень*)

**drum** 1. железная бочка 2. контейнер □ ~ **sampah radioaktif** контейнер с радиоактивными отходами

**Druna** см. Durno

**Drupadi** миф. Друпáди (общая жена братьев Пандавов)

d.s. см. dst.

**dsb.** (dan sebagainya) и тому, подобное, и т. п.

**DSBÉ** (Dewan Saling Bantu Ekonomi) Совет экономической взаимопомощи, СЭВ

**DSEN** (Dewan Stabilisasi Ekonomi Nasional)

Национальный совет стабилизации экономики

**dsl.** (dan selanjutnya) и далее

**dst.** (dan seterusnya) и так далее, и т. д.

**dt** (1) (detik) секунда

**Dt.** (2) (Datuk) датук (титул)

**DT** (3) (daratan tinggi) возвышенность, нагорье

**DT** (4) (dataran tinggi) возвышенность, плоскогорье

**dtk** (detik) секунда

**dto** (ditandatangani oleh...) канц. подлинник подписал кто-л., п/п

**dti** (ditandatangani) канц. подлинник подписал кто-л., п/п

**d.u.** (dengan usapan) с пожеланием чего-л.

**dua** два □ ~ angka 1. две цифры 2. двузначное число; ~ arah двусторонний; ~ bagi уст. две трети; ~ belas см. duabelas; ~ beradik вдвоем с младшим братом или с младшей сестрой; ~ berapak мать или отец с ребенком; ~ hari два дня; ~ hari bulan второе число (дата); ~ hari di antaranya два дня спустя; ~ juta два миллиона; ~ kali два раза, дважды || двукратный; ~ kali dua empat дважды два—четыре; ~ kali ganda см. dua kali; ~ kali lima sepuluh дважды пять—десять; ~ kalimat (kalimat) мус. два догмата (нет бога кроме Аллаха и Мухаммед пророк Аллаха); ~ keti двести тысяч; ~ laksa двадцать тысяч; ~ likur яв. двадцать два; ~ minggua двухнедельный; ~ petegak в два человеческих роста; ~ puluh см. duapuluh; ~ ruru троюродный; ~ ratus двести; ~ ribu две тысячи; ~ sejoli супружеская пара, четá; ~ serangkaian двое; ~ setengah два с половиной; ~ tak двухтактный (о двигателе); ~ tel разг. считать до двух; ~ tiga 1. два-три, два или три 2. разг. двадцать три (номер чего-л.)

**dua-dua** 1. по два, попарно 2. оба □ ∞ samping обе стороны || по обоим сторонам

**dua-duanya** оба

**berdua** вдвоем □ ∞ hati см. mendua hati

**berduaan dengan** разг. вдвоем с кем-л.

**berdua-dua** по два, попарно

**kedua** 1. после сущ. второй 2. перед сущ. оба 3. во-вторых □ ∞ belah pihak офиц. обе стороны; каждая из сторон; ∞ besarnya астр. второй величины (о звезде); ∞ juta 1. двухмиллионный 2. все два миллиона; ∞ mempelai жених и невеста; новобрачные; ∞ naskah itu sama kekuatannya дин. оба текста имеют одинаковую силу; ∞ Pihak Agung yang Berjanji дин. Высокие Договаривающиеся Стороны; ∞ ratus 1. двухсотый 2. все двести; ∞ ribu 1. двухтысячный 2. все две тысячи; ∞ teks itu sama nilainya дин. оба текста имеют одинаковую силу

**keduanya** оба

**kedua-dua**[nya] оба

**kemenduaan** 1. раздвоение 2. двусмысленность, неясность 3. двойственность, неискренность

**mendua** 1. раздвигаться 2. удваиваться || двойной 3. бежать рысью □ ∞ hati 1. колебаться, раздумывать 2. растеряться 3. лицемерный; ∞ kali повторять что-л., делать что-л. во второй раз; ∞ kali tujuh устраивать поминки на четырнадцатый день; ∞ katak идти галопом; ∞ waktu поседеть (о волосах)

**menduai** удваивать □ ∞ isteri мус. брать в дом вторую жену; ∞ laki завести любовника (о замужней женщине)

**menduaikan** 1. удваивать 2. делить пополам □ ∞ Allah быть политеистом, исповедовать многобожие; ∞ hati см. mendua hati 1, 2; ∞ laki см. menduai laki

**menyeduai** мк. см. memperdua 1

**menyeduaikan** мк. см. memperduakan 1

**mendua...** ∞ hatikan приводить кого-л. в замешательство; ∞ kalikan удваивать

**mendua-dua** бежать рысью

**memperdua** 1. работать исполу на чем-л., обрабатывать что-л. исполу 2. делить пополам

**memperduakan** 1. сдавать что-л. в аренду исполу 2. см. menduaikan □ ∞ ternak сдавать скот на выпас или на откорм исполу

**memperseduaikan** см. memperduakan 1

**pendua** второй, запасной || второй экземпляр

**penduaan** испольщина

**perdua** половина

**perduaan** испольщина

**perseduaan** филос. дуализм || дуалистический

**seperdua** 1. половина 2. мат. одна вторая □ ∞ bulatan 1. полукруг 2. геогр. полушарие; ∞ bumi геогр. полушарие; ∞ juta одна двухмиллионная; ∞ ratus одна двухсотая; ∞ ribu одна двухтысячная; ∞ umur среднего возраста

**duabelas** двенадцать

**keduabelas** 1. после сущ. двенадцатый 2. перед сущ. все двенадцать

**seperduabelas** одна двенадцатая □ ∞ juta одна двенадцатимиллионная; ∞ ribu одна двенадцатитысячная

**duai** см. ipar duai

**dualis** двойственный

**dualisme** 1. двойственность 2. дублирование 3. филос. дуализм

**dualistis** дуалистический

**duane** 1. таможня || таможенный 2. таможенный досмотрщик

**duano** разг. см. duane

**duapuluh** двадцать

**duapuluh** двадцатые (о годах)

**keduapuluh** 1. после сущ. двадцатый 2. перед сущ. все двадцать

**seperduapuluh** одна двадцатая □ ∞ juta одна двадцатимиллионная; ∞ ribu одна двадцатитысячная

**duat** дерево *Eugenia cimini*

**dubalang** мк. сельский полицейский

**dubelir** см. dublir

**Dubes** (Duta Besar) посол

**dubilah** воск. бóже мой (*выражает удивление*)

□ ~ sètan чёрт возьми!

**Dublin** г. Дублин

**dubliр: mendubliр** удваивать

**dubuk** гиена

**dubur** задний проход, анальное отверстие

**duda** дж. 1. вдовец 2. разведённый мужчина

□ ~ kembang бездетный вдовец

**dudu: mendudu[-dudu]** 1. слéдовать, в том числе идти, бежать, плыть за кем-л., чем-л. 2. идти вперёд (*не оглядываясь*)

**duduk** 1. *di* сидеть или садиться в, на 2. положение, состояние 3. положение, расположение 4. *di* жить, проживать, обитать где-л.; населять что-л. 5. *dalam* быть членом чего-л. 6. *di* учиться в, на 7. *dengan* жениться на ком-л., выходить замуж за кого-л. 8. осадок, отстой || осаждаться, отстаиваться □ ~ belunjur сидеть, вытянув ноги; ~ berarit сидеть посредине (*между двумя людьми*); ~ begayun kaki 1. сидеть, качая ногой 2. бездельничать; ~ berbalikan сидеть спиной друг к другу; ~ berhentikan lelah присесть отдохнуть; ~ berjuntai сидеть, свесив ноги; ~ berkisar, tegak berpagling погов. сидит—вёртится, стоит—крутится (*≡ скользкий как угорь*); ~ berlutut стоять на коленях; ~ bermenung[-menung] сидеть в раздумье; ~ berpeluk lutut сидеть, обняв колени; ~ bersanding сидеть рядом друг с другом; ~ bersila сидеть, скрестив ноги; ~ bersimpuh сидеть, поджав под себя ноги; ~ bertahapa *высок*. восседать; ~ bertekur сидеть, опустив голову; ~ berténggék (*berténggér*) сидеть на ветке или на дереве; ~ bertimpuh *см.* duduk bersimpuh; ~ bertindih-tindih сидеть, тесно прижавшись друг к другу; ~ bertinggung сидеть на корточках; ~ bertorang dagu сидеть, подперев рукой подбородок; *перен.* сидеть сложя руки; ~ dalam rapatia быть членом комитета; ~ di bangku sekolah сидеть на школьной скамье (*учиться*); ~ di belakang kemudi сидеть за рулём; ~ di seberang сидеть напротив; ~ di sekeliling (*sekitar*) méja *мн.* сидеть за столом или садиться за стол; ~ di singgasana kekuasaan находиться у власти; ~ di sini dulu *разг.* посидите немного здесь или присядьте сюда; ~ dulu *разг.* посидите-ка или присядьте-ка; ~ kejadian положение дел; ~ kokol сидеть согнувшись; ~ takap сидеть за обеденным столом или садиться за стол; ~ meleras sarai присесть отдохнуть; ~ menganggur сидеть без дела; ~ mengedik сидеть выпрямившись; ~ mengenyak плюхнуться (*грузно сесть*); ~ mengerung méja сидеть вокруг стола; ~ mengokol *см.* duduk kokol; ~ mengunjur сидеть, вытянув ноги; ~ menyéngkang сидеть, поджав ногу; ~ meraut rapjau, tegak melihat musuh погов. сядет—тешет кол, встанет—наблюдает за врагом (*без дела не сидит*); ~ meraut rapjau, tegak meninjau jarak *мн.* погов. сядет—тешет кол, встанет—прикидывает расстояние (*без дела не сидит*); ~ merenung сидеть задумавшись; ~ merukuk сидеть согнувшись; ~ perkara (*persoalan*) положение дел; ~ perut в положении, беремен-

ная; ~ sama rendah, berdiri sama tinggi *посл.* сидим—одинаково низки, стоим—одинаково высоки (*о полном равноправии*); ~ seperti kucing, melompat seperti harimau погов. сидит кошкой, а прыгает тигром; ~ soalnya положение дел; ~ terdedah сидеть, распахнув одежду; ~ terkolék-kolék 1. сидеть в одиночестве 2. жить одиноко; ~ termenung[-menung] сидеть в раздумье

**duduk-duduk** сидеть (*долго*); посидеть; посяживать □ ∞ berpangku tangan сидеть сложя руки

**berkedudukan** 1. *di* находиться, располагаться где-л. 2. *di* проживать где-л. 3. занимать какое-л. положение или какой-л. пост 4. *офиц.* иметь какой-л. статус □ ∞ langsung di bawah... находиться в непосредственном подчинении у кого-л.; ∞ tinggi 1. высоко расположенный 2. занимать высокое положение (*в обществе*)

**berpenduduk** обитаемый

**kedudukan** 1. положение, состояние 2. положение, расположение 3. местожительство; местопребывание, местонахождение 4. положение (*общественное*); пост (*должность*) 5. *офиц.* статус 6. *вежл.* задняя часть (*седалище*) 7. *шахм.* позиция □ ∞ internasional международное положение; ∞ penyangga *полит.* буферное положение; ∞ perkara положение дел; ∞ strategis стратегическое положение; ∞ tinggi dalam masyarakat высокое положение в обществе; ∞ yang empuk *неодобр.* тёплое местечко

**kependudukan** 1. гражданство || по делам гражданства 2. жилищный

**menduduki** 1. сидеть на чём-л. 2. занимать (*напр. место, должность*) 3. жить, проживать, обитать где-л.; населять что-л. 4. оккупировать, захватывать что-л.; овладевать чем-л. □ ∞ tempat nomor satu занимать первое место

**mengeduduki** *см.* menduduki 3

**mendudukan** 1. сажать, усаживать 2. ставить, помещать, располагать 3. решать (*напр. вопрос*); улаживать (*напр. дело*) 4. *dengan* женить на ком-л., выдавать замуж за кого-л. □ ∞ diri садиться, усаживаться; ∞ persoalan kepada proporsi yang wajar *публ.* поставить всё на свои места, правильно расставить акценты

**penduduk** 1. житель; жители, население 2. оккупант □ ∞ asli коренной житель, абориген; коренное население; ∞ bertentangan kaki *геогр. мн.* антиподы; ∞ désa сельский житель; сельское население; ∞ kota городской житель; городское население; ∞ pedalaman *см.* penduduk désa; ∞ tidak asli некоренной житель; некоренное население; ∞ yang bisa baca tulis грамотное население

**pendudukan** оккупация || оккупационный **sekedudukan** 1. в одинаковом положении 2. *dengan* в том же положении, что и кто-л. **terduduk** 1. сесть, усéсться 2. осесть, свалиться, рухнуть 3. осаждаться, отстаиваться

**duél** дуэль

**berduél** участвовать в дуэли

**duét** дуэт

**duga (1): dugaan** 1. предположение, догадка

2. измерение, промер

**menduga** 1. предполагать, полагать 2. выведывать, выяснять, узнавать; угадывать 3. мор. измерять глубину (лотом), производить промер □ ∞ dalam измерять глубину; ∞ hati стараться проникнуть в чьи-л. мысли || испытующе (смотреть на кого-л.)

**diduga** полагают, что...

**penduga** 1. водомёрное стекло 2. мор. лот

**pendugaan** 1. выведывание, выяснение; угадывание 2. мор. измерение глубины (лотом), промер

**terduga** см. в сочет. tidak terduga

**duga (2)** мк.: **berduga** состязаться, мериться силами

**bersiduga** см. berduga

**menduga** см. berduga

**dugal (1)** тошнота || чувствовать тошноту

**mendugalkan** вызывать тошноту || тошнотворный, отвратительный

**dugal (2)** яв. грубоватый, нагловатый

**dugang** оттяжка (верёвка, трос)

**mendugang** укреплять что-л. оттяжками

**duh** усец. см. aduh

**duit** 1. разг. деньги 2. ист. дуйт (медная монета =  $\frac{1}{120}$  рупии) □ ~ аут разг. уст. монета с петухом (цент)

**duitan** см. в сочет. mata duitan

**berduit** 1. при деньгах 2. денежный, богатый

**berduit-duit** в розницу

**duka** печаль, горе || печальный □ ~ cita см. duka; ~ nestara печальный, скорбный

**berduka** 1. печалиться, горевать 2. носить траур □ ∞ cita (hati) см. berduka

**kedukaan** 1. печаль, горе || печалиться, горевать 2. носить траур

**mendukakan** 1. огорчать кого-л. 2. печалиться, горевать о ком-л., чём-л. □ ∞ hati огорчать кого-л.

**men.duka...** ∞ citakan см. mendukakan

**dukacarita** лит. редко трагедия

**dukacita** см. duka cita

**dukan** духан, лавка

**dukana** похотливый

**dukat** арх. дукат (монета)

**duku** разновидность дерева *Lansium domesticum*; тж. его съедобный сладкий плод

**dukuh** хутор

**dukuhan** хутор || хуторской

**perdukuhan** группа хуторов

**dukun** 1. знахарь или знахарка 2. колдун □ ~ bayi (beranak) акушёр или акушёрка; ~ kegasukan шаман; ~ palsu мнимый колдун

**berdukun** 1. заниматься знахарством 2. лечиться у знахаря, обращаться к знахарю

**mendukuni** 1. лечить кого-л. (знахарскими средствами) 2. подтасовывать, фальсифицировать

**dukung** кусок материи для переноски вещей или ребёнка на спине или на бедре

**dukungan** 1. поддержка, помощь 2. ноша

3. снабжение, обеспечение □ ∞ logistik воен. материально-техническое обеспечение; ∞ nyata безоговорочная поддержка; ∞ pendanaan dan teknologi 1. материально-техническая помощь 2. материально-техническое обеспечение; ∞ yang hangat горячая поддержка

**berdukung** 1. нести что-л. на спине; носить ребёнка на бедре 2. сидеть у кого-л. на спине 3. расположенные попарно один над другим (о зубах)

**mendukung** 1. нести что-л. на спине; носить ребёнка на бедре 2. поддерживать кого-л., что-л.; помогать кому-л. 3. dengan подкреплять чем-л. (напр. свою идею) □ ∞ amrai нести что-л. на спине или на плече; ∞ belak-kang нести что-л. на спине; ∞ kelék носить ребёнка на бедре

**pendukung** 1. сторонник, приверженец 2. поддержка, помощь □ ∞ cita-cita проводник идей

**pendukungan** 1. переноска чего-л. на спине или ребёнка на бедре 2. поддержка, помощь (действие)

**dukut** яв. трава

**dulang (1)** деревянный поднос (иногда на ножках) □ ~ alas поднос; ~ pasir воен. ящик с песком (учебное пособие); ~ pelanda см. pendulang 2

**mendulang** промывать (золотоносный песок)

**pendulang** 1. золотоискатель 2. лоток (для промывки золотоносного песка)

**dulang (2)** яв.: **mendulang** кормить (гл. обр. ребёнка, беря рис щепотью)

**dulang (3)** мк.: **mendulang** клубиться (о дыме)

**dulang (4)** дерево *Cassia fistula*

**dulapan** уст. восемь

**duli** арх. 1. пыль, прах 2. стопá (ноги) □ ~ baginda (paduka, syah alam, telapakan, tuanku, yang dipertuan) мой повелитель (тж. обращение)

**berduli** 1. покрыт прахом 2. ke направить свой стопы куда-л.

**dulu** 1. прежде, раньше; давным-давно || прежний, бывший; предыдущий, предшествующий; прошлый, минувший 2. раньше времени, преждевременно 3. вначале, сначала; в первую очередь 4. разг. после гл. повел. употр. для смягчения приказа; tunggu dulu подожди-ка; duduk dulu присядь-ка □ ~ kala см. dulu 1

**duluan** см. dulu 3

**dulunya** см. dulu 1

**keduluan** опережение || кого-л. опередили, оставили позади || отставать, плестись в хвосте

**dumbel** спорт. гантели

**dumdum** дум-дум (разрывная пуля)

**dumitah** арх. сверкающий, лучезарный

**dumpak** см. dompak

**dumping** эк. демпинг

**dumung** яв. ядовитая змея чёрного цвета

**dunak** яв. большая корзина

**Dundaka** миф. Дундака (лес, в к-ром жил Рама в изгнании)

**dung** звукоподр. бум

**dungkul (1)** 1. безрогий 2. с загнутыми вниз рогами



**dungkul** (2) *суев.* злой дүх

**dungu** глупый, тупой

**kedunguan** глупость, тупость

**mendungukan** оглуплять

**dungun** дерево *Heritiera littoralis*

**dunia** 1. мир, земля || земной, материальный

2. мир (область, сфера) 3. публ. мир, мировая общественность || мировой, международный □ ~ akhirat 1. на этом и на том свете

2. навсегда, навеки; ~ anak-anak мир ребенка; ~ angan-angan мир воображения; ~ Barat публ. Запад, страны Запада; ~ binatang животный мир; ~ bukan sedaun kelor посл. мир не так мал, как листик келора; ~ dewasa ini мир сегодня (газетная рубрика); ~ diadang, kikir diperbuat посл. хочет иметь всё на свете, а деньги жалёт; ~ diadang, saku dijahit посл. хочет иметь всё на свете, а карманы зашил; ~ fana ini этот бренный мир; ~ internasional зарубёжный мир || международный; ~ jagat весь мир; ~ ketiga публ. страны третьего мира; ~ luar[an] внешний мир; ~ merdeka публ. свободный мир; ~ peluagan внешний мир; ~ penerbangan мир воздухоплавания; ~ perdagangan мир торговли, коммерческий мир; ~ politik политическая жизнь; ~ ramai этот суматошный мир; ~ sejagat всемирный; ~ semesta мир, вселенная; ~ sensasi филос. чувственный мир; ~ tak seluas daun kelor посл. мир не так мал, как листик келора; ~ terkembang испокон веков; ~ Timur публ. Восток, страны Востока; ~ tumbuh-tumbuhan растительный мир; ~ usaha деловой мир, мир бизнеса; ~ yang fana этот бренный мир; ~ yang telah maju экономически развитые страны

**berdunia** 1. жить на земле 2. хорошо пожить

**keduniaan** 1. всё земное || земной, материальный 2. радости жизни; земные блага 3. мировой, международный

**menduniakan** 1. материализовать 2. полит. секуляризовать

**penduniaan** 1. материализация 2. полит. секуляризация

**sedunia** всемирный, международный

**duniawi** земной, материальный

**keduniawian** материальность || земной, материальный

**duniawiah** редко см. duniawi

**dunsanak** редко см. dansanak

**duo** муз. дуэт □ ~ piano фортепьянный дуэт

**duodenum** анат. двенадцатипёрстная кишка

**dup:** mendup церк. разг. крестить

**didup** крещёный

**dupa** ладан, фимиам □ ~ ratus яв. см. dura

**mendupa** окуривать ладаном

**redupaan** кадило; курильница

**pendupaan** окуривание ладаном

**perdupaan** кадило; курильница

**dupak** редко см. dépak (2)

**duplik** 1. возражение (на реплику) 2. юр. протест

**duplikasi** дублирование

**duplikat** дубликат

**duplikator** копирующий аппарат

**duplo** канц. в двух экземплярах

**menduplo** снимать копию с чего-л.

**dur** жемчуг; жемчужина

**dura** (1) арх. взволнован, обеспокоен □ ~ hati см. dura

**dura** (2) арх. далёкий

**durat** см. dur

**durén** (1) яв. см. durian в стат. duri (1)

**Durén** (2) посёлок Дурэн (в Южн. Джакарте)

□ ~ Sawit ист. район Дурэн Савит (в Вост. Джакарте); ~ Tiga ист. район Дурэн Тига (в Южн. Джакарте)

**Durga** миф. Дурга (богиня тьмы и смерти)

**durhaka** 1. восстание, мятеж, бунт || восставший, мятежный 2. неподчинение, неповиновение || неповинующийся 3. повстанец, мятежник, бунтовщик 4. предатель, изменник 5. грешный, греховный 6. неверный (о муже, жене)

**berdurhaka** 1. восставать, бунтовать 2. *terhadap* не подчиняться кому-л. 3. совершать измену; *terhadap* предавать кого-л., изменять чему-л. 4. грешить, совершать грех

**kedurhakaan** неподчинение, неповиновение

**mendurhaka** 1. восставать, бунтовать || восставший, мятежный 2. *terhadap* не подчиняться кому-л. 3. см. mendurhakai 3, 4

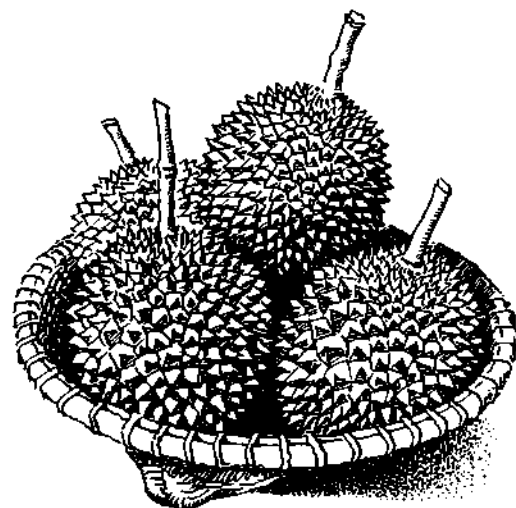
**mendurhakai** 1. восставать против кого-л., чего-л. 2. не подчиняться кому-л. 3. предавать кого-л., изменять чему-л. 4. грешить против чего-л.

**pendurhaka** см. durhaka 3—6

**pendurhakaan** 1. восстание, мятеж, бунт 2. неподчинение, неповиновение

**duri** (1) 1. шип; колючка || колючий, с шипами или колючками 2. кость (рыбья) 3. иглы (у ежа и т. п.) □ ~ babi морской ёж; ~ ikan рыбья кость

**durian** дерево *Durio zibethinus* и его крупный съедобный плод, покрытый острыми колючками □ с daun дикорастущий дуриан; с so rogan яв. незрелый плод дуриана



durian

**berduri{-duri}** колючий, с шипами или колючками; перен. тернистый

**menduri** 1. колючий 2. причиняющий душевную боль □ ∞ *hatiku* болит моя душа; ∞ *lap-dak* длинные и тонкие, как иглы дикобраза (о красивых женских пальцах)

**Duri** (2) *ист.* район Дүри (в Зап. Джакарте) □ ~ *Kosambi* *ист.* район Дүри Косамби (в Зап. Джакарте); ~ *Pulo* *ист.* район Дүри Пуло (в Центр. Джакарте)

**durias** маркизёт

**duriat** 1. семья; семена 2. дети и внуки, потомки

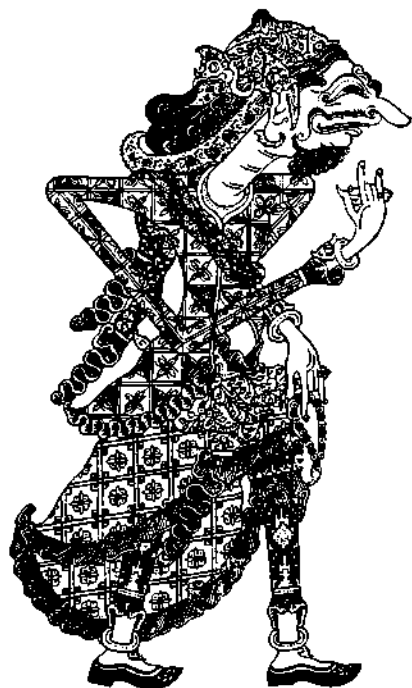
**durja** *арх.* высок. лик, лицо

**durjana** *уст.* злонравный || злонравие

**kedurjanaan** злонравие

**Durna** *см.* Durno

**Durno** *миф.* Дүрно (наставник Пандавов и Кауравов в юности; символ предательства и коварства)



Durno

**Durnoisme** предательство; коварство

**Dursasana** *см.* Dursaséna

**Dursaséna** *миф.* Дурсасэна (второй из братьев Кауравов; символ недалёкого человека, но храброго воина)

**dursila** 1. дурной, предосудительный 2. запрещённый; противозаконный

**duru** *мк.* **berduru-duru** идти толпой; устремляться (о толпе)

**Duryodana** *миф.* Дурьёдана (одно из имён Сурьяданы)

**Duryodhana** *см.* Duryodana

**dus** (1) *разг.* итак; значит; то есть

**dus** (2) *разг.* картонка, картонная коробка

**dus** (3) *ложная основа см.* berdus

**dusanak** *редко см.* dansapak

**dusi** *мк.* **mendus** пребывать в полудрёме

**dusin** (1) дюжина

**dusin** (2) *дж.* **mendusin** 1. просыпаться 2. очнуться, прийти в сознание 3. понимать, сознавать □ ∞ *dari pingsan* очнуться от обморока

**dusta** ложь, неправда || лживый □ ~ *belaka* сплошная ложь

**berdusta** лгать, врать

**kedustaan** лживость

**mendusta** *см.* berdusta

**mendustai** лгать, врать кому-л.

**mendustakan** 1. считать или объявлять что-л. ложным 2. отрицать, не признавать; отклонять (*напр.* обвинения)

**pendusta** лживый

**pendustaan** обман (действие)

**dustur** *редко* 1. указания 2. правило 3. закон

**dusun** (1) селение || сельский

**kedusunan** провинциальность

**pedusunan** сельская местность

**Dusun** (2) дусуны (народность в Сабахе)

**duta** 1. представитель; посланец 2. *дип.* посланник □ ~ *besar* посол; ~ *besar keliling* *см.*

*duta keliling*; ~ *besar luar biasa dan berkuasa penuh* чрезвычайный и полномочный посол; ~ *keliling (pengembara)* посол по особым поручениям; ~ *pribadi* личный представитель

**kedutaan** миссия (представительство) □ ∞ *besar* посольство

**peduta** представитель

**penduta** представитель

**perdutaan** *редко см.* kedutaan

**dutawati** представительница; посланница

**duwa** *разг. см.* dua

**duyun** **duyunan** людской поток

**berduyun-duyun** идти толпой; устремляться (о толпе) || толпами

**duyung** *зоол.* дюгонь

**menduyung** вертеться, не сидеть на месте

**DV** *см.* Dvk

**Dvk** (*dinas vak*) после воинского звания ускоренной подготовки

**dwi** в сочет. два □ ~ *dasa* двадцать; ~ *dasa warsa* двадцатилетие; ~ *fungsi* две функции, двойная роль; ~ *fungsi Angkatan Bersenjata* две функции Вооружённых сил (военная и общественно-политическая); ~ *Komando Rakyat* *ист.* Две команды народа (приказ президента Сукарно о борьбе за ликвидацию Малайзии; состоит из двух пунктов; май 1964 г.); ~ *sata* двести; ~ *suku* лингв. двух-сложный; ~ *tunggal* двуумвират, диада || двух-единный; ~ *warsa* вторая годовщина, двух-летний юбилей; ~ *windu* шестнадцатилетие

**dwi bahasa** двуязычие || двуязычный

**dwi basawan** биллинг (человек, владеющий двумя языками)

**dwidimensi** двухмерный

**berdwidimensi** двухмерный

**dwifihak** *см.* dwipihak

**dwifungsi** две функции, двойная роль

**dwiganda** 1. в двух экземплярах 2. двойной, сдвоенный, спаренный

**dwikewarganegaraan** двойное гражданство

**Dwikora** (*Dwi Komando Rakyat*) *ист.* Две команды народа

**dwilingga** лингв. удвоение, редупликация  
**dwilipat** см. dwiganda  
**dwilomba** спорт. двоеборье  
**dwimatra** двухмерный  
**dwimingguan** двухнедельник  
**dwipaksa** грам. двухдвигательный, двухфокусный, диффузный (о глаголе)  
**dwipihak** двусторонний (о соглашении и т. п.)  
**dwipurwa** грам. частичный повтор  
**dwitarung** поединок, единоборство  
**dwitunggal** см. dwi tunggal  
**dwiwarna** двухцветный  
**dwiwarsa** см. dwi warsa  
**dwiwindu** см. dwi windu  
**dwiwulan** два месяца  
**dwiwulanan** двухмесячный  
**dzalim** см. lalim

## Е

**é** (1) э (название буквы «е»)  
**e** (2) фон.: ~ **be**паг гласный звук «э» полного образования [ɛ]; ~ **le**таh (peret) пепёт, гласный звук «э», редуцированный [ə]; ~ **téleng** (terang) см. e benar  
**é** (3) межд. эй  
**E** £ (Egyptian pound) англ. египетский фунт  
**ébah** см. hibah  
**ebam** (1) мор. транец, транцевая доска  
**ébam** (2) редко овальный глиняный сосуд с крышкой  
**éban**: **mengéban** отбросить, откинуть  
**teréban** отброшен, откинут  
**ebana** ложная основа см. gebapa  
**ebang** мус. призыв к молитве  
**mengembangkan** призывать к молитве (о муэдзине)  
**ébék** 1. навес, тент 2. жалюзи  
**ébéng**: **mengébéng** 1. танцевать с профессиональной партнёршей (за плату) 2. исполнять групповой танец  
**ébi** кит. сушёные креветки  
**ébiliti** способность, возможность, умение  
**éboh** см. héboh  
**ebom** ложная основа см. bom (1)  
**ebon** ложная основа см. bon (1)  
**ébonit** эбонит || эбонитовый  
**ebor** ложная основа см. bor  
**ébro** наёмный экипаж  
**ebro** яв.: **mengebro** сидеть на месте  
**mengebroki** занимать, оккупировать  
**pengebrokan** захват, оккупация  
**ébtá** (évaluasi belajar tahap akhir) выпускной экзамен  
**ébtanas** (évaluasi belajar tahap akhir nasional) государственный выпускной экзамен  
**ebut** ложная основа см. gebut  
**esak** ложная основа см. gesak  
**écé** яв. см. ejék  
**écék** разг. 1. мнимый, притворный 2. видимо, вероятно, возможно  
**écék-écék** мнимый, притворный || притворяться  
**berécék-écék** притворяться

**écéng** Дж. растение *Limnospiza flava*; цветы съедобны  
**écér** яв.: **écéran** розничный; штучный  
**mengécér**[kan] торговать чем-л. в розницу или поштучно  
**pengécér** розничный торговец  
**esor** ложная основа см. sor  
**eda** ложная основа см. reda  
**édafis** геол. почвенный  
**édah** яв. см. idah (1)  
**édan** яв. безумный, безрассудный □ ~ **kasmagan** потерять голову от любви  
**keédanan** потерять голову от любви  
**édap** (1) яв. ресницы  
**édap** (2) арх. бубен  
**édar**: **édaran** 1. цикл; круг; оборот 2. цикличность; чередование  
**berédar** 1. вращаться; двигаться по окружности; циркулировать 2. бродить, странствовать 3. ходить по рукам; ходить (о слухах) 4. меняться, изменяться 5. фин. обращаться 6. *keliling* астр. обращаться вокруг чего-л.  
**mengédari** 1. вращаться или обходить вокруг чего-л. 2. путешествовать по чему-л.; объездить, исколесить что-л. 3. астр. обращаться вокруг чего-л. □ ∞ **dunia** объездить весь земной шар  
**mengédarkan** 1. вращать, приводить во вращение 2. рассылать (напр. письма); распространять (напр. литературу) 3. передавать что-л. от одного к другому, пускать что-л. по рукам 4. фин. вводить в обращение  
**mempereðarkan** см. mengedarkan  
**pengedar** распространитель; агент по распространению □ ∞ **gelar** тайный распространитель чего-л.  
**pengedaran** 1. вращение, приведение во вращение 2. рассылка; распространение 3. кино прокат  
**peredaran** 1. цикличность; чередование 2. вращение; движение по окружности; циркуляция 3. фин. обращение 4. *keliling* астр. обращение вокруг чего-л. 5. мед. изменения □ ∞ **barang** эк. товарное обращение; ∞ **bumi** вращение Земли; ∞ **darah** кровообращение: ∞ **dunia** публ. происходящие в мире перемены; ∞ **setu** астр. видимое обращение (напр. Солнца); ∞ **udara** 1. циркуляция воздуха 2. вентиляция; ∞ **zaman** смена эпох  
**édisi** издание; выпуск (газеты) □ ~ **soré** вечерний выпуск (газеты)  
**édit**: **mengédit** редактировать  
**éditor** редактор □ ~ **koordinator**... под общей редакцией кого-л.; ~ **naskah** редактор-стилист  
**éditorial** 1. редакционная коллегия 2. редакционная статья  
**édukasi** образование, просвещение; обучение  
**edukatif** образовательный, просветительный; учебный  
**éé** дет. аа (испражняться)  
**éf** эф (название буквы «f»)  
**éfék** 1. эффект, результат, последствия 2. действие, воздействие 3. воен. поражающий фактор (ядерного взрыва) 4. ком. ценные бумаги || фондовая (о бирже) □ ~ **ledakan nuklir** ter-

hadap sasaran воздействие ядерного взрыва на цель

**éféktif** 1. эффективный, действенный 2. воен. действительной службы (напр. об офицере)

**keéféktifan** эффективность, действенность

**mengéféktifkan** повышать эффективность

**éféktip** см. **éféktif**

**éféktivitas** эффективность, действенность □ ~

**akting** театр. выразительность игры

**éféndi** см. **éféndi** (1)

**éféndi** (1) ар. эффэнди (обращение к человеку из знатного рода)

**Éféndi** (2): **Rustam Éféndi** Рустам Эффэнди (индон. поэт-экспериментатор; род. в 1903 г.)

**éfisien** 1. эффективный, действенный 2. продуктивный, производительный 3. подготовленный, квалифицированный 4. работоспособный; деловой 5. эк. рентабельный

**seéfisien**: ∞ **mungkin** как можно эффективнее, наиболее эффективно

**seéfisien-éfisien** см. **seéfisien mungkin**

**éfisensi** 1. эффективность, действенность 2. продуктивность, производительность 3. подготовленность 4. работоспособность; деловитость 5. эк. рентабельность

**egah** (1) слава || славный

**mengegahkan**: ∞ **diri** хвалиться, кичиться

**égah** (2): **mengégah** идти вразвэлку

**égalaritarian** 1. эгалитарный 2. эгалитарист

**égalarisme** эгалитаризм

**égerang** яв. ходули

**égois** эгоист

**égoisme** эгоизм

**égoistis** эгоистичный

**égoi** дж.: **mengégoi** [i] приподнимать (с помощью палки, лома и т. п.)

**égos** дж.: **mengégosi** 1. избегать, сторониться чего-л.; уклоняться от чего-л. 2. обманывать, обводить вокруг палыца

**mengégoskan** 1. отстранять, отводить что-л. в сторону 2. повернуть что-л. в сторону

**égoséntris** филос. эгоцентрический

**éh** межд. 1. э-э (выражает замешательство, неуверенность) 2. ой (выражает удивление, испуг) 3. вопр. а □ ~ сор воскл. 1. ой, что я говорю! 2. не так! 3. не туда, назад!

**éik** дуб || дубовый

**Eiré** Эйре, Ирландия

**éja**: **éjaan** 1. написание, начертание 2. правописание, орфография 3. графика, письменность, письмо □ ∞ **fonétis** лингв. фонетическое написание; ∞ **Malaya** (Melayu) малайская орфография (на базе англ. письменности; до реформы 1972 г.); ∞ **Melayu-Indonésia** (Melindo) малайско-индонезийская орфография (неосуществленный проект унификации индонезийской и малайской письменности; 1959 г.); ∞ **Pembaharuan** обновленная орфография (неосуществленный проект; 1957 г.); ∞ **Priyopo-Kattoro** орфография Прийоно-Каттопо (неосуществленный проект создания фонетического письма); ∞ **Républik** орфография Республики (март 1947 г. — август 1972 г.; тж. орфография Суванди); ∞ **resmi** общепринятая орфография; ∞ **Rumawi** (Rumi) латинская гра-

фика; ∞ **Semenanjung** см. **éjaan Malaya**; ∞ **Suwandi** орфография Суванди (март 1947 г. — август 1972 г.; тж. орфография Республики); ∞ **van Orhuijsen** орфография ван Опхейсена (впервые введена латинская графика; 1901 — март 1947 г.); ∞ **Yang Disempurnakan** усовершенствованная орфография (введена в августе 1972 г. в Индонезии, затем в Малайзии)

**mengéja** 1. писать или произносить слово по буквам 2. писать число прописью (словами)

**mengéja...: ∞ wantahkan** воплощать, олицетворять

**pengéjaan** написание (буквенная передача звуков или слов)

**pengéja...: ∞ wantahan** воплощение, олицетворение

**éjab** (éjaan baru) новая орфография

**éjaba** см. **éjab**

**éjabu** см. **éjab**

**éjah** см. **éja**

**éjan: mengejan** 1. тужиться 2. мк. настаивать; упрашивать 3. мк. выдумывать, измышлять

**mengejan-ejan** см. **mengejan** 2, 3

**éjawantah** сложная основа см. в стат. **éja**

**éjék: éjékan** 1. шутка 2. насмешка, издёвка 3. предмет насмешек

**mengéjék** 1. подшучивать над кем-л. || шутливо 2. насмехаться над кем-л., высмеивать кого-л.; язвить, ехидничать (разг.) || насмешливо; ехидно

**mengéjékan** насмехаться над кем-л., высмеивать кого-л.

**éjing** кегли (игра)

**ék** см. **éik**

**éka** в сочет. один □ ~ **matra** одномерный; ~ **сила** единственный принцип; ~ **suku** однослобный; ~ **warsa** первая годовщина

**ékabahasa** одноязычный

**ékaristi** христ. евхаристия, причащение

**ékarupa** однообразный

**ékawarna** одноцветный

**ékéh** мк.: **terékéh-ékéh** запыхаться, прерывисто дышать || запыхавшийся

**ékivalén** см. **ékuivalén**

**Ékku** (ékonomi keuangan) экономика и финансы

**ékléktis** эклектический

**ékliptika** астр. эклиптика

**ékologi** экология || экологический

**ékologis** экологический

**ékonom** экономист

**ékonomi** 1. экономика, хозяйство || экономический, хозяйственный 2. разг. экономия, бережливость || экономный, бережливый 3. разг. домашнее хозяйство □ ~ **bahasa** экономное использование языковых средств; ~ **berencana** (berencana) плановое хозяйство; ~ **biaya mahal** высокзатратная экономика; ~ **pasial** национальная экономика; ~ **pasial** хозяйство, основанное на свободной конкуренции; ~ **rakayat** народное хозяйство; ~ **téknik** технико-экономический; ~ **terpimpin** ист. направляемая экономика; ~ **tertutup** ист. натуральное хозяйство

**berékonomi** 1. осуществлять экономическую деятельность, вести хозяйство, хозяйствовать 2. разг. экономить

**keekonomian** 1. экономический, хозяйственный  
**2. разг.** экономия, бережливость  
**perekonomian** экономика, хозяйство ☐ ~ *ter-  
 rimpin* *уст.* направляемая экономика; ~ *yang*  
*mantap* устойчивая экономика  
**ekonomis** 1. экономический || экономически 2. эко-  
 номный, бережливый  
**ekor** 1. хвост (животного) 2. счётное слово для  
 животных; *tiga ekor kerbau* три буйвола  
**3.** хвост, хвостовая часть чего-л. 4. последо-  
 ватель, подражатель 5. последствие 6. свита;  
 кортеж 7. ав. хвостовое оперение ☐ ~ *angin*  
*bot.* подорожник; ~ *belangkas* 1. зоол. мече-  
 видный отросток мечехвоста 2. меч 3. заклочка  
 для волос 4. воен. ножевой штык; ~ *kodi*  
 1. нижний отрез (в стопке отрезков ткани)  
 2. товар невысокого качества; ~ *kucing*  
 1. кошачий хвост 2. кустарник *Acalypha*  
*hispida* 3. травянистое растение *Dysophylla*  
*auricularia* 4. лекарственное растение *Uraria*  
*crinita*; ~ *kuda* 1. хвост лошади 2. бахрома;  
 ~ *lipas* завиток волос на затылке; ~ *mata*  
 внешний угол глаза; ~ *periuk* доньшко горшка;  
 ~ *pesawat terbang* ав. хвостовое оперение; ~  
*piri* углы рта; ~ *pulau* оконечность острова;  
 ~ *tikus* 1. крысиный хвост 2. круглый на-  
 пильник; ~ *tupai* 1. хвост тушайн 2. травяни-  
 стое растение *Justicia betonica*  
**ekoran** редко последствие  
**ber ekor** с хвостом, хвостатый  
**ber ekor-ekor** один за другим, друг за дру-  
 гом  
**meng ekor** 1. висеть как хвост 2. ходить по  
 пятам за кем-л. 3. *ke* идти на поводу у кого-л.  
☐ *o pikiran orang* жить чужим умом, не  
 иметь собственного мнения  
**meng ekori** см. **meng ekor** 2  
**peng ekor** *неодобр.* подражатель  
**se ekor**: *o kerbau berkubang, semua kerbau*  
*berlumpur* *посл.* один буйвол лежал в луже,  
 а все буйволы обрызганы грязью  
**ekosistem** 1. экосистема (природная) 2. экологи-  
 ческая система (искусственная)  
**ekral** см. **ikrag**  
**eks** (1) экс (название буквы «х»)  
**eks** (2) экс-... (бывший) ☐ ~ *juaga eks-чемпион*  
**eks** (3) 1. из (откуда-л.) 2. на основании чего-л.  
☐ ~ *luar negeri* из-за границы; ~ *ofisio* по  
 занимаемой должности  
**eks.** (4) (eksemplar) экзemplяр  
**eksak** см. **eksakta**  
**eksakta** точная (о науке); точных наук (напр.  
 о факультете)  
**eksamen** экзамен  
**meng eksamen** экзаменовать  
**eksaminator** экзаменатор  
**eksékusi** экзекүция  
**eksékutif** 1. исполнительный (о комитете, власти)  
 2. руководитель, администратор  
**eksékutip** см. **eksékutif**  
**ekséma** мед. экзема  
**eksemplar** экзemplяр  
**éksentrik** 1. эксцентричный 2. *тех.* эксцентрик ||  
 эксцентрический  
**éksentris** эксцентричный

**ékséntritisitas** 1. эксцентричность 2. *тех.* эксцентри-  
 ситет  
**éksépsi** 1. исключение 2. *юр.* отвод  
**éksépsional** исключительный, особый  
**éksépsional** *уст. см.* **éksépsional**  
**éksés** эксцесс  
**éksetra** см. **ékstra**  
**éksibisi** выставка  
**éksistensi** 1. существование, наличие 2. сущест-  
 вование, жизнь, бытие  
**keéksistensian** существование, жизнь, бытие  
**mengéksistensikan** создавать, творить  
**pengéksistensian** создание, сотворение  
**éksistensialisme** филос. экзистенциализм  
**éksit** выход (дверь)  
**ékskavasi** археол. раскопки  
**éksklusif** исключительный, особенный || исклю-  
 чительно  
**éksklusivisme** исключительность  
**ékskursi** экскурсия || экскурсионный  
**berékskursi** совершать экскурсию  
**éksotik** экзотический  
**éksotika** экзотика  
**éksotis** экзотический  
**ékspansi** 1. экспансия 2. рост, увеличение, рас-  
 ширение  
**ékspansionis** экспансионистский  
**ékspansionisme** экспансионизм  
**ékspatiat** экспатриант  
**ékspedisi** 1. экспедиция (поездка) 2. канц. экспе-  
 диция || экспедиторский ☐ ~ *ilmiah* научная  
 экспедиция  
**berékspedisi** совершать экспедицию  
**ékspeditur** ком. экспедитор  
**ékspektasi** надежды, ожидания  
**éksper** эксперт  
**éksperimen** эксперимент, опыт  
**éksperimen-éksperimenan** экспериментирование  
**beréksperimen** экспериментировать  
**éksperimental** экспериментальный, опытный  
**éksplisit** точный, определённый  
**mengéksplisitkan** уточнять  
**éksplorasi** 1. эксплуатация, угнетение 2. эксплуа-  
 тация, использование || эксплуатационный  
**mengéksplorasi** 1. эксплуатировать, угнетать  
 2. эксплуатировать, использовать  
**éksploritir: mengéksploritir** 1. эксплуатировать,  
 угнетать 2. эксплуатировать, использовать  
**éksplorasi** 1. изыскания, исследования 2. раз-  
 ведка (месторождений и т. п.) ☐ ~ *angkasa*  
*luar* космические исследования  
**mengéksplorasi** 1. исследовать, изучать 2. раз-  
 ведывать (напр. месторождения)  
**éksposi** 1. взрыв 2. вспышка (болезни и т. п.)  
☐ ~ *penduduk* социол. демографический взрыв  
**éksposif** 1. взрывчатый 2. фон. взрывной, экспло-  
 зивный  
**éksponén** 1. представитель, образец 2. предста-  
 витель, выразитель 3. *мат.* показатель стё-  
 пени  
**ékspor** экспорт || экспортный ☐ ~ *impor* экспорт  
 и импорт || экспортно-импортный  
**mengékspor** экспортировать  
**pengékspor** экспортёр  
**pengéksporan** экспорт, экспортирование

**éksporter** экспортер  
**éksportir** экспортер  
**ékspos: mengékspos** 1. показывать, демонстрировать 2. показывать, изображать  
**éksposisi** экспозиция, выставка || выставочный  
**éksprés** 1. экстренный, срочный 2. ж. д. экспресс 3. почт. экспресс (доставка с нарочным)  
**éksprési** 1. выражение, проявление 2. выразительность, экспрессия □ ~ wajah выражение лица  
**beréksprési** выражаться, проявляться  
**mengéksprésikan** выражать, проявлять  
**éksprésif** экспрессивный, выразительный  
**éksprésionis** иск. 1. экспрессионист 2. экспрессионистский  
**éksprésionisme** иск. экспрессионизм  
**éksténsi** 1. протяженность 2. расширение, расширение  
**éksténsif** экстенсивный  
**éksténsifikasi** экстенсификация  
**éksténsip** экстенсивный  
**ékstérn** внешний, наружный  
**ékstérnal** см. ékstérn  
**ékstra** 1. сверх нормы, дополнительно || дополнительный 2. вне... или экс... □ ~ wilayah экстерриториальный  
**ékstradisi** юр. экстрадиция, выдача преступников  
**ékstrak** 1. экстракт 2. выдержка, цитата  
**mengékstrak** 1. экстрагировать 2. выписывать цитаты  
**ékstraksi** 1. экстракт 2. экстрагирование, извлечение 3. горн. добыча  
**mengékstraksi** 1. экстрагировать, извлекать 2. горн. добывать  
**ékstraktif** добывающая (о промышленности)  
**ékstrakurikular** внеплановый || сверх программы  
**ékstranéi** экстерн  
**ékstrapolasi** экстраполяция  
**ékstraséns** экстрасенс  
**ékstrasénsoris** экстрасенсорный  
**ékstrém** см. ékstrim  
**ékstrémis** см. ékstrimis  
**ékstrim** экстремистский, крайний □ ~ kanan правэкстремистский, крайне правый; ~ kiri левэкстремистский, крайне левый  
**ékstrimis** 1. экстремист 2. экстремистский  
**ékték** (ékonomi téknik) технико-экономический  
**éktikad** см. itikad  
**éktikat** см. itikad  
**Ékuador** Эквадор || эквадорский  
**ékualisasi** выравнивание, уравнивание  
**Ékuin** (ékonomi, keuangan dan industri) экономика, финансы и промышленность  
**ékuivalén** эквивалент || эквивалентный  
**ékwéstrian** спорт. 1. верховая езда 2. наездник, всадник  
**ékwivalén** см. ékuivalén  
**él** (1) эл (название буквы «l»)  
**él-él** (первые буквы от luntang-lantung) разг. бездельничать  
**El** (2): ~ Salvador см. Salvador  
**El** (3) ар.: ~ Quds г. Иерусалим  
**éla** см. élo  
**élah** 1. хитрость, уловка 2. предлог, отговорка  
**élahan** см. élah

**élak: mengélak** увертываться, уклоняться □ ∞ memberi jawaban уклоняться от ответа; ∞ tanggung jawab уходить от ответственности  
**mengélakkan** 1. отклонять, отвергать 2. избегать чего-л.; увертываться, уклоняться от чего-л. 3. предотвращать 4. отворачивать (лицо) 5. отражать, отбивать (напр. атаку) 6. dari избавлять, спасать кого-л. от чего-л. 7. отвлекать (внимание) □ ∞ diri dari увертываться, уклоняться от чего-л.; ∞ diri dari bahaya мaut избежать смертельной опасности; ∞ percakapan уклоняться от разговора; ∞ perhatian отвлекать внимание; ∞ pertanyaan уклоняться от ответа  
**pengélakan** уклонение от чего-л. □ ∞ pajak уклонение от уплаты налога  
**terélakkan** предотвращён || что-л. можно предотвратить  
**elan** вдохновение, творческий подъём  
**elang** хищная птица, в том числе орёл, сокол, ястреб, коршун, скопа □ ~ mepagar buaya пал. неодобр. орёл с личной крокодила  
**élastik** 1. резина 2. резинка (тесьма) 3. эластичный  
**élastis** эластичный  
**élastisitas** эластичность  
**élat** см. hélat (1)  
**élatif** грам. абсолютная степень сравнения  
**éldorado** эльдорадо  
**élégan** элегантный  
**élégi** лит. элегия  
**éléktif** факультативный, необязательный  
**éléktoral** избирательный (связанный с выборами)  
**éléktrifikasi** электрификация  
**mengéléktrifikasikan** электрифицировать  
**éléktrifisir: mengéléktrifisir** электрифицировать  
**éléktris** электрический  
**éléktrisasi** физ. электризация  
**éléktrisir: mengéléktrisir** физ. электризовать  
**éléktro** усеч. см. éléktrotéknik  
**éléktrode** электрод  
**éléktrokardiograf** мед. электрокардиограф  
**éléktrokardiogram** электрокардиограмма  
**éléktrolisa** хим. электролиз  
**éléktrolit** хим. электролит  
**éléktron** физ. электрон  
**éléktronik** см. éléktronika  
**éléktronika** 1. электроника || электронный 2. электронное оборудование  
**éléktronis** специалист в области электроники  
**éléktrotéknik** электротехника || электротехнический  
**éléktrotéknis** электротехнический  
**elemén** 1. элемент (составная часть) 2. публ. элемент (человек) 3. эл. элемент □ ~ penyaring фильтрующий элемент  
**elemènter** элементарный  
**éléng** см. oléng  
**élévator** лифт  
**éliminasi** устранение, ликвидация  
**éliminir: mengéliminir** устранять, ликвидировать  
**élips** эллипс  
**élite** элита  
**élitis** элитарный  
**élo** ист. эло (мера длины  $\cong 69$  см)

**elok** 1. прекрасный, красивый 2. прекрасный, хороший □ ~ basa воспитанный; ~ budi добрый, отзывчивый; ~ buruk dan busuk anyir 1. радости и горести 2. ирон. прелести (невозгоды и т. п.); ~ santik красивая (о женщине)  
**keelokan** красота  
**mengelokkan** 1. улучшать 2. украшать  
**seelok** такой же хороший или красивый  
**elon** (1): **mengelon** 1. быть на чьей-л. стороне 2. симпатизировать кому-л.  
**elon** (2) ложная основа см. kelong  
**elongasi** астр. элонгация  
**élpji** (по названию букв «l», «p» и «g» от англ. liquefied petroleum gas) разг. сжиженный нефтяной газ  
**elu**: **mengeluk** 1. высовывать (голову) 2. встречать (гл. обр. гостя)  
**mengelu-elukan** мн. см. mengeluk  
**eluk** см. luk  
**elung** см. lung (1)  
**elus** яв.: **elusan** 1. ласка 2. уговоры  
**mengelus[-elus]** 1. ласкать, гладить 2. уговаривать  
**ém** эм (название буквы «m»)  
**email** 1. эмаль || эмалированный 2. эмаль (зубная)  
**etak** см. tak (1)  
**emang** (1) сунд. дядя  
**émang** (2) разг. см. temang  
**émansipasi** эмансипация  
**emas** золото || золотой □ ~ berpeti, kerbau berkandang посл. золото держат в шкатулке, буйвола — в хлеву; ~ hitam перифр. чёрное золото (нефть); ~ imitasi имитация золота; ~ jati чистое золото; ~ juita ласк. золотко, сокровище (обращение); ~ kawin 1. калым 2. свадебный подарок (невесте от жениха) 3. приданое; ~ kerajang (kerancang) 1. золотая фольга 2. станиоль; ~ kertas золотая фольга; ~ kimpra (kimpral) 1. самородное золото 2. кованое золото; ~ kodok дж. платина; ~ lancung 1. имитация золота 2. шутил. прекрасный пол; ~ lantak золото в слитке; ~ lipar см. emas lancung; ~ muda низкопробное золото; ~ murni чистое золото; ~ radahannya мн. плати́ золотом (отвечая за свои слова); ~ pasir золотой песок; ~ perada см. emas kerajang; ~ putih белое золото; ~ sepukal слиток золота; ~ sepuluh matu чистое золото; ~ tembaganya 1. качество 2. душевные качества; ~ temprawan 1. кованое золото 2. уст. см. emas juita; ~ terus чистое золото; ~ tongkang 1. сплав золота с медью 2. позолоченное серебро; ~ tua высокопробное золото; ~ ugaí рассыпное золото  
**beremas** 1. при деньгах 2. богатый  
**keemasan** 1. позолота || позолоченный 2. золотой, золотого цвета  
**keemas-emasan** золотистый  
**mengemas** становиться золотистым; пожелтеть  
**mengemasi** 1. покрывать позолотой 2. подкупать кого-л.  
**peremasan** 1. позолота 2. арх. изделия из золота, золотые украшения  
**emat** (1) разг. размер (одежды)

**emat** (2) ложная основа см. mat (1)  
**embacang** деревья *Mangifera foetida* и *Mangifera odorata*; тж. их съедобные плоды с сильным запахом скипидара □ ~ buruk kulit посл. эмбачанг на вид неказист  
**embah** яв. дедушка или бабушка  
**embal** сырой, влажный  
**embalau** шеллак  
**emban** (1) 1. пояс, кушак 2. женская нагрудная повязка 3. подпруга  
**mengemban** 1. нести на спине (на перевязи) 2. исполнять, осуществлять □ ~ tugas 1. исполнять обязанности 2. воен. выполнять задачу  
**pengemban** исполнитель (лицо, практически осуществляющее что-л.)  
**emban** (2) яв. нянька; воспитательница или воспитатель  
**mengemban** воспитывать □ ~ semangat ... воспитывать дух чего-л. в ком-л.  
**embang** (1) см. atbang (1)  
**embang** (2) ложная основа см. rembang (1)  
**embar** сунд.: **mengembarkan** объявлять  
**embara** ложная основа см. kembara  
**embarau** дамба  
**embargo** эк. эмбарго  
**embarkasi** воен. погрузка (войск)  
**embat**: **mengembat** сечь, пороть  
**embék** (1) см. ébék  
**embék** (2) см. embik (1)  
**émbél** (1) яв.: **émbél-émbél[an]** 1. дополнение, добавка 2. пустяк, мелочь  
**mengémbél-émbéli** дополнять чем-л.  
**embel** (2) дж. заболоченный луг  
**émbér** 1. ведро 2. таз (с ручками)  
**embih** девочка (обращение)  
**embik** (1) 1. блёяние 2. разг. коза  
**berembik** блёять  
**mengembik** блёять  
**embik** (2) разг. тётя  
**émblim** эмблема  
**embok** яв. мать (тж. обращение к женщине) □ ~ ayu (yu) старшая сестра (тж. обращение к женщине)  
**émbol**: **mengémbol** неровный, бугристый  
**émbrat** дж. лейка (садовая)  
**émbrio** зародыш, эмбрион  
**émbriologi** эмбриология  
**embuai** арх. обращение к придворной даме  
**embuh** арх. хотеть, желать  
**embuh-embuhan**: ~ tuah наугад, наудачу  
**embuk** ложная основа см. rembuk  
**embun** 1. роса 2. туман, дымка □ ~ asar (awan) туман, дымка; ~ betina мелкая роса; ~ di ujung rumput иноск. капля росы на конце травинки (непостоянство); ~ jantan крупная роса; ~ lebat густая роса; ~ pagi 1. утренная роса 2. утренний туман; ~ rintik мелкая роса; ~ subuh см. embun pagi; ~ telah turun выпала роса  
**berembun** 1. росистый, покрытый росой 2. спать на открытом воздухе 3. пройти по росе □ ~ awan затянут туманом, подёрнут дымкой  
**mengembun** 1. сгущаться, осаждаться каплями



(о тумане) 2. запотевать (о стекле); становиться влажным (о воздухе)  
**mengembuni** орошать что-л. (гл. обр. слезами)  
**mengembunkan** выносить что-л. на росу  
**temperembunkan** см. **mengembunkan**  
**pengembun** конденсатор (пара)  
**pengembunan** конденсация (пара)  
**embus** усеч. см. **hembus**  
**embut**: **mengembut-embut** 1. подниматься и опускаться 2. качаться, покачиваться  
**terembut-embut** см. **mengembut-embut**  
**émigran** эмигрант  
**émigrasi** 1. эмиграция || эмиграционный 2. эмиграционные власти  
**berémigrasi** эмигрировать  
**émil** см. **email**  
**émir** эмир  
**émirat** эмират  
**emis** ложная основа см. **kemis**  
**émisi** эк. эмиссия  
**emoi** яв. не хотеть, не желать  
**émol** 1. толстокожий 2. бесстыдный  
**mengémoi** вести себя неприлично  
**emong** яв.: **mengemong** 1. присматривать за кем-л. 2. воспитывать кого-л.  
**pengemong** 1. опекун 2. воспитатель  
**émosi** 1. эмоции, чувства 2. возбуждение || возбужден  
**émosional** эмоциональный  
**émosionalisme** эмоциональность  
**émosional** уст. см. **émosional**  
**empak** ложная основа см. **tempak** (1)  
**empal** яв. поджаренные ломтики мяса  
**empang** (1) плотина, запруда □ ~ **sampai ke seberang**, **dinding sampai ke langit** погов. плотина до другого берега, стена до самого неба  
**empangan** 1. препятствие, преграда 2. плотина, запруда □ ~ **jalan** воен. завал; ~ **tembakan** воен. огневой вал  
**mengempang** 1. мешать, препятствовать чему-л.; преграждать что-л. 2. перегораживать (гл. обр. реку)  
**pengempang** см. **емпанган**  
**pengempangan** 1. создание помех чему-л. 2. сооружение плотины  
**terempang** задержан, остановлен  
**empang** (2) (тж. **émpang** дж.) рыбоводный пруд  
**емпар** (1): **mengempar** 1. прижать, придавить что-л. (тяжелым предметом) 2. ударить кого-л. (ладонью, плоским предметом) □ ~ **ikan dengan dayung** оглушить рыбу веслом  
**mengemparkan** 1. бросить, кинуть 2. ударить чем-л. □ ~ **telapak tangan** 1. ударить ладонью 2. хлопнуть в ладоши  
**емпар** (2) мк.: **berемпар** играть в орлянку  
**mengемпар** бросать, подбрасывать (вверх)  
**mengемпаркан** бросать (тяжелый предмет) □ ~ **badan** **ke** кидаться, бросаться куда-л.  
**terемпар** упасть ничком  
**émпар**: **mengémпар** 1. отклоняться в сторону; отклоняться от курса (о судне) 2. косой || наискось 3. раскоряченный || раскорякой  
**емпас**: **емпасан** место, где разбиваются волны □ ~ **gelombang** (ombak) см. **емпасан**

**mengempas** 1. бросать, кидать (вниз) 2. **ke** бросаться, кидаться куда-л. 3. бушевать (о волнах); **ke** биться, разбиваться обо что-л. (о волнах)  
**mengempasi** см. **mengempas** 1  
**mengempaskan** 1. бросать, кидать (вниз) 2. выбрасывать (на берег) □ ~ **diri** **ke** 1. бросаться, кидаться куда-л. 2. биться обо что-л.  
**mengempas-empas** см. **mengempas** 3  
**terempas** 1. проваливаться, падать 2. выброшен (на берег)  
**empat** четыре □ ~ **angka** 1. четыре цифры 2. четырехзначное число; ~ **arah** четыре стороны || четырехсторонний; ~ **belas** см. **empat-belas**; ~ **bermadu** мус. иметь четырех жён; ~ **empat** разг. сорок четыре (номер чего-л.); **hari** четыре дня || четырехдневный; ~ **hari bulan** четвертое число (дата); ~ **juta** четыре миллиона; ~ **kali** четыре раза || четырехкратный; ~ **kali** **empat** четырежды четыре; ~ **kali ganda** см. **empat kali**; ~ **keti** четыреста тысяч; ~ **laksa** сорок тысяч; ~ **likur** яв. двадцать четыре; ~ **lima** 1. четыре-пять, четыре или пять 2. разг. сорок пять (номер чего-л.); ~ **minggu** четыре недели; ~ **mingguan** четырехнедельный; ~ **penjuru alam** четыре стороны горизонта; ~ **persegi** квадрат; ~ **puluh** см. **empatpuluh**; ~ **ratus** четыреста; ~ **ribu** четыре тысячи; ~ **segi** четырехугольный; ~ **serangkai** 1. четверо 2. уст. четверо единомышленников (Сукарно, Мохаммад Хатта, ки хаджар Девантара, киан хаджи мас Мансур); ~ **setengah** четыре с половиной; ~ **tak** четырехтактный (о двигателе); ~ **terpas dunia** четыре стороны горизонта  
**empat-empat** разг. см. **berempat-empat**  
**empat-empatnya** все четверо или все четыре  
**berempat** вчетвером  
**berempat-empat** по четыре (напр. в ряд)  
**keempat** 1. после суц. четвертый 2. перед суц. все четверо или все четыре 3. в-четвертых □ ~ **juta** 1. четырехмиллионный 2. все четыре миллиона; ~ **mazhab Islam** мус. четыре мазхаба (хамбалиты, ханифиты, маликиты, шафииты); ~ **ratus** 1. четырехсотый 2. все четыреста; ~ **ribu** 1. четырехтысячный 2. все четыре тысячи  
**keempatnya** см. **empat-empatnya**  
**keempat-empatnya** см. **empat-empatnya**  
**mengempat** разделиться на четыре части  
**mengempat...**: ~ **kalikan** учетверять (напр. усилия); ~ **puluh hari** устраивать поминки на сороковой день  
**temperempat** делить что-л. на четыре части  
**perempat** четвертая (часть); **tiga perempat** три четверти  
**perempat** 1. четверть, четвертая часть 2. перекресток □ ~ **pertama** астр. первая четверть (фаза луны); ~ **terakhir** астр. последняя четверть (фаза луны)  
**seperempat** 1. одна четвертая 2. с четвертью; **dua seperempat** два с четвертью □ ~ **juta** одна четырехмиллионная; ~ **ratus** одна четырехсотая; ~ **ribu** одна четырехтысячная

**empatbelas** четырнадцать

**keempatbelas** 1. четырнадцатый 2. все четырнадцать

**seperempatbelas** одна четырнадцатая □ ∞ juta одна четырнадцатимиллионная; ∞ ribu одна четырнадцатитысячная

**empatpuluh** сорок

**empatpuluhan** сороковые (о годах)

**keempatpuluh** 1. сороковой 2. все сорок

**mengempatpuluh**: ∞ hari устраивать поминки на сороковой день

**seperempatpuluh** одна сороковая □ ∞ juta одна сорокамиллионная; ∞ ribu одна сорокатысячная

**empedal** зоб (у птиц)

**empedu** жёлчь

**empék** кит. отец

**empék-empék** старик

**empelas** 1. наждачная бумага 2. фикус *Ficus* *empelas*; листья употр. в качестве наждачной бумаги

**mengempelas[i]** чистить; шлифовать

**pengempelas** абразивный, шлифовальный

**émpelap** разг. см. *amplap*

**empelur** см. *empulur*

**empénak** 1. ласка 2. ласковые слова

**mengempénak** 1. ласкать 2. баловать (ребёнка)

**émpér** (1) яв. веранда; крытая галерея

**émpéran** навес

**émpér** (2) разг. см. *amprér*

**empik: mengempik** желать чего-л., стремиться к чему-л.

**emping** лакомство из толчёных и поджаренных недозревших зёрен риса

**mengemping** готовить эмпинг

**temperemping** готовить эмпинг

**émpiriokritisisme** филос. эмпириокритицизм

**émpiris** эмпирический

**émpirisme** эмпиризм

**empis: empis-empis** тяжело дышать, задыхаться

**emplasemen** 1. местоположение 2. воен. огневая

позиция

**émpoh** разлив, половодье

**keémpohan** зальный, затопленный

**mengémpoh** 1. разливаться, выходить из берегов 2. заливать, затоплять

**mengémpohi** заливать, затоплять

**pengémpohan** затопление

**emprok** ж. 1. старшая сестра (тж. обращение к женщине) 2. женщина (особ. прислуга)

**empos** ж.: *emposan* сорванные незрелые плоды (гл. обр. бананы, обрабатываемые ацетиленом для более быстрого созревания)

**mengempos** 1. дуть 2. см. *mengemposi*

**mengemposi** 1. надувать что-л. 2. настраивать, склонять кого-л. 3. обрабатывать ацетиленом (сорванные незрелые плоды, гл. обр. бананы, для более быстрого созревания)

**emprit** яв. воробей

**emru** (1): ~ jari [*tangan*] большой палец руки; ~ kaki большой палец ноги

**emru** (2): *emru*nya владелец, хозяин

**emru** (3) арх. 1. господин, повелитель 2. мастер, умелец (особ. мастер, изготавливающий крысы)

**emruan** см. *stat. peremruan*

**beremru kepada** подчиняться, повиноваться кому-л.

**peremruan** см. *stat. peremruan*

**emruk** 1. мягкий 2. нежный, мелодичный 3. потёртый, поношенный

**keemrukan** 1. мягкость 2. нежность, мелодичность

**mengemrukan** смягчать; размягчать

**emrul: mengemrul** мор. дрейфовать

**emrulur** мягкая сердцевина (напр. ствола); мякоть (напр. плода)

**emrunya см. в *stat. emru* (2)**

**emrus** см. *emros*

**émrat** см. *émbrat*

**emul: mengemul** надоедать; приставать

**émulsi** эмульсия

**én** эн (название буквы «п»)

**énak** 1. хороший; приятный; удобный; уютный || хорошо; приятно; удобно; уютно 2. вкусный ||

вкусно □ ~ *takan* хорошо питаться; ~ *tidur*

1. крепко спать 2. хорошо выспаться

**énaknya** 1. хорошо; приятно; удобно; уютно 2. вкусно

**énak-énak** очень хорошо, приятно, удобно, уютно или вкусно

**énak-énakan** разг. лакомства

**berénak-énak** приятно проводить время; наслаждаться чем-л., получать удовольствие от чего-л.

**keénakan** 1. удовольствие, наслаждение 2. ж. см. *berénak-énak*

**mengénakkan** доставлять удовольствие кому-л.; радовать кого-л.

**seénak dengan** такой же приятный, удобный или вкусный, как что-л.

**seénaknya** 1. по чьему-л. желанию, как кому-л. угодно 2. вдоволь, вволю □ ∞ *saja* см. *seé-paknya*

**seénak-énaknya** см. *seénaknya*

**terénak** 1. самый приятный, удобный или вкусный 2. см. *berénak-énak*

**enam** шесть □ ~ *belas* см. *enambelas*; ~ *hari*

шесть дней; ~ *hari bulan* шестое число (дата);

~ *juta* шесть миллионов; ~ *kali* шесть раз;

~ *kali enam* шестью шесть; ~ *kali ganda*

шесть раз; ~ *keti* шестьсот тысяч; ~ *laksa*

шестьдесят тысяч; ~ *likur* яв. двадцать шесть;

~ *puluh* см. *enampuluh*; ~ *ratus* шестьсот;

~ *ribu* шесть тысяч; ~ *serangkai* шестеро;

~ *setengah* шесть с половиной; ~ *tujuh*

1. шесть-семь, шесть или семь 2. разг. шесть-

десят семь (номер чего-л.)

**enam-enam** разг. см. *berenam-enam*

**enam-enamnya** все шестеро или все шесть

*berenam* шестером

**berenam-enam** по шесть (напр. в ряд)

**keenam** 1. после сущ. шестой 2. перед сущ. все шестеро или все шесть □ ∞ *juta* 1. шести-

миллионный 2. все шесть миллионов; ∞ *ratus*

1. шестисотый 2. все шестьсот; ∞ *ribu* 1. шести-

тысячный 2. все шесть тысяч; ∞ *sahih* мус.

шесть верных (шесть канонических сборников

*хадисов*)

**keenamnya** см. *enam-enamnya*

**keenam-enamnya** см. *enam-enamnya*

**mentrengap** делить что-л. на шесть частей  
**perengap** шестая (часть); **dua perengap** две шестых  
**perengapan** шестая часть  
**seperengap** одна шестая □ ∞ **juta** одна шестимиллионная; ∞ **ratus** одна шестисотая; ∞ **ribu** одна шеститысячная  
**enambelas** шестнадцать  
**keenambelas** 1. шестнадцатый 2. все шестнадцать  
**seperenambelas** одна шестнадцатая □ ∞ **juta** одна шестнадцатимиллионная; ∞ **ribu** одна шестнадцатитысячная  
**enampuluh** шестьдесят  
**enampuluhan** шестидесятые (о годах)  
**keenampuluh** 1. шестидесятый 2. все шестьдесят  
**seperenampuluh** одна шестидесятая □ ∞ **juta** одна шестидесятимиллионная; ∞ **ribu** одна шестидесятитысячная  
**enang** ложная основа см. **repang**  
**enap** (1) мк. молчать || молчаливый, тихий  
**mengenap[-enapkan]** обдумывать, взвешивать  
**enap** (2) см. **endar** (1)  
**enau** арэнга (сахарная пальма) □ ~ **men cari sigai** посл. пальма ищет лестницу (женщина ищет себе мужчину); ~ **sebatang, dua sigainya** посл. пальма одна, а лестницы две  
**encah** ложная основа см. **repcah**  
**enapan** ложная основа см. **repapan**  
**encék** дж. 1. чистокровный китаец 2. обращение к китайцу  
**éncér** дж. 1. жидкий || разжижаться 2. сообразительный || соображать □ ~ **otaknya (pikirannya)** он быстро соображает  
**éncéran** жидкость  
**keéncéran** слишком жидкий  
**mengéncérkan** разжижать, разбавлять  
**pengéncéran** разжижение, разбавление  
**encik** обращение к человеку из средних слоёв общества □ ~ **laki-laki** хозяин дома; ~ **re- getruan** хозяйка дома  
**encim** дж. обращение к китайке  
**encit** кит. ситец  
**éncok** 1. негибкий; окостеневший 2. ревматизм || ревматический 3. подагра □ ~ **sengal pinggang** мед. люмбаго, прострел  
**éncot** дж. см. **incut**  
**enda** мк.: ~-**semenda** свойство (родство по браку)  
**endak** (1) разг. перед гл. и прил. не...  
**endak** (2) разг. см. **hendak**  
**endal: mengendal** 1. втискивать, заталкивать 2. эластичный, упругий  
**endam** (1) усеч. см. **hendam**  
**endam** (2) ложная основа см. **rendam**  
**éndang** арх. 1. отшельница 2. жена или дочь отшельника  
**endar** (1): **endaran** 1. осадок, отстой; отложение 2. залежи □ ∞ **darah** мед. тромб  
**endar-endar** осадок, отстой; отложение  
**mengendar** 1. осаждаться, отстанываться; улечься, осесть (о пыли и т. п.) 2. успокаиваться, утихать (напр. о волнениях); стабилизироваться (о положении)  
**mengendarpan** хим. осаждать  
**endar** (2): **endar-endaran** прятки || играть в прятки

**mengendar** 1. прятаться, скрываться; красться || укрываться, втихомолку 2. устраивать засаду □ ∞ **di balik lalang sehela** логоз. прятаться за одной травинкой  
**mengendarpan** прятать, скрывать  
**endas** (1): **endasan** колода, чурбан  
**mengendaskan** класть что-л. на колоду (чтобы разрубить)  
**endas** (2) яв. голова  
**Énde** энде (народность на о-ве Flores)  
**éndemi** мед. эндемия  
**éndemik** биол. 1. эндемик 2. эндемический  
**éndemis** эндемический  
**enderia** 1. органы чувств 2. восприятие, ощущение  
**enderung** муз. тарелки  
**endilau** см. **andilau**  
**éndokrin** физиол. эндокринный  
**endon** дж.: **endonan** гость (оставшийся ночевать или живущий несколько дней)  
**mengendon** оставаться ночевать (в гостях); гостить (несколько дней)  
**éndon** (1) сунд.: **mengéndon** оставаться ночевать (в гостях); гостить (несколько дней)  
**éndon** (2) редко см. **induk**  
**endong** (3) ложная основа см. **téndon**  
**éndosemen** ком. индоссамент  
**enduk** яв. обращение к девочке или к жене  
**endul** 1. гамак 2. люлька  
**endus** дж.: **mengendus** 1. нюхать 2. пронюхать, узнать □ ∞ **jejak** брать след (о собаке)  
**terendus** обнаружиться, выявиться  
**endut: endut-endutan** разг. биться, стучать (о сердце)  
**enek** дж. кого-л. тошнит || тошнотворный  
**énergétik** энергичный, деятельный  
**énergi** 1. энергия, усилие 2. физ. тех. энергия || энергетический □ ~ **atom** атомная энергия; ~ **inti** ядерная энергия; ~ **kalorifik** тепловая энергия; ~ **kinetik** кинетическая энергия; ~ **listrik** электрическая энергия; ~ **matahari** солнечная энергия; ~ **mekanis** механическая энергия; ~ **puklir** ядерная энергия; ~ **rapas** тепловая энергия; ~ **termopuklir** термоядерная энергия  
**énergik** энергичный, деятельный  
**énerji** неправ. см. **énergi**  
**énerjik** неправ. см. **énergik**  
**énersi** неправ. см. **énergi**  
**enes** яв.: **mengenes** грустить, печалиться || грустный, печальный  
**mengeneskan** печалить || грустный, печальный  
**engah** (1): **engah-engah** 1. тяжело дышать, за- лыхаться 2. торопливо, впопыхах  
**mengengah[-engah]** см. **engah-engah**  
**terengah-engah** см. **engah-engah**  
**engah** (2) дж. понимать, сознавать □ ~-**engih** важничать  
**engak** апатичный, равнодушный, безучастный  
**engar** дж. душный; спёртый (о воздухе)  
**engar-engar[an]** тяжело дышать, задыхаться  
**engas** дж. вонять, дурно пахнуть || вонь  
**enggak** дж. перед гл. и прил. не...  
**enggak-enggak** см. в сочет. **yang enggak-enggak**  
**keenggakan** 1. нежелание 2. неприязнь, анти- патия

**mengenggakkan** отвергать, отклонять что-л., отказываться от чего-л.  
**enggan** 1. не хотеть, не желать || нежелание 2. неприязнь, антипатия □ ~ jikalau... уст. если не...  
**enggan-enggan** 1. неохотно 2. волей-неволей  
**keengganan** нежелание  
**mengenggakan** отвергать, отклонять что-л., отказываться от чего-л.  
**enggang** носорог (птица) □ ~ rapan большой носорог (птица)



enggang rapan

**Enggano** 1. энггано (народность на о-ве Энганго)  
 2. о. Энганго (у юго-зап. побережья Суматры)  
**énggét** дж.: **mengénggét** срезать (листья и т. п. при помощи ножа, привязанного к концу шеста лезвием вниз)  
**enggih** яв. утверд. да  
**énggok** яв.: **énggokan** закоулок  
**engkah** (1): **engkah-engkah[an]** ещё твёрдый (несозревший, недозрелый и т. п.)  
**engkah** (2) кит. столярный клей  
**engkak** яв. лесная ворона  
**engkang** ложная основа см. **kéngkang**  
**éngkar** см. **ingkar**  
**engkau** ты || твой □ ~ itu ты; ~ punya прост. перед суф. твой; inilah engkau punya buku вот твой книга; ~ sekalian все вы  
**berengkau** обращаться друг к другу на «ты»  
**engko** (1) разг. партнёр, компаньон  
**éngkoan** 1. компания, фирма (особ. торговая)  
 2. быть компаньоном  
**beréngko** быть компаньоном  
**engko** (2) кит. разг. обращение к старшему по возрасту (гл. обр. к китайцу)  
**engkoh** см. **engko** (2)

**éngkol** тех. 1. кривошип || кривошипный; колёчатый 2. заводная ручка  
**mengéngkol** заводить мотор (ручкой)  
**engkong** кит. разг. дедушка (тж. обращение к пожилому мужчине)  
**engku** 1. почтительное обращение 2. мк. дядя (тж. обращение к пожилому мужчине) 3. арх. обращение к членам семьи раджи □ ~ ет-риан арх. энку эмпуан (титул жены раджи)  
**berengku** обращаться к кому-л., называя его «энку»  
**memperengku** см. **berengku**  
**engkuk** небольшая птица  
**éngsél** 1. петля (дверная, оконная) 2. ж. д. стрелка  
**éngsut**: **mengéngsut-éngsut** подвигаться  
**enjak** см. **injak**  
**enjal**: **mengenjal** пружинить || пружинистый  
**enjelai** см. **jelai** (1)  
**énjima** см. **énzim**  
**énjin** мотор, двигатель  
**enjot** дж. см. **enjut**  
**enjut**: **enjutan** покачивание  
**mengenjut** 1. качаться, покачиваться 2. качать, раскачивать  
**enot** яв. молодой  
**énosis** полит. энózis  
**énsiklik** рел. энциклика  
**énsiklopédi** энциклопедия || энциклопедический  
**entah** 1. не знаю 2. или 3. ритор. кто знает □ ~ apa lagi бог знает что ещё; ~ ... entah... 1. или ... или ...; entah ini entah itu или это или то 2. то ли... то ли...; entah benar entah salah то ли верно то ли нет 3. будь то... или...; entah di dalam entah di luar будь то внутри или снаружи; ~ karena apa или ~ mengapa неизвестно почему, почему-то  
**entahkan** не знаю  
**entahlah** не знаю  
**entah-entah** 1. как бы не... 2. может быть, возможно  
**berentah** отрицать  
**berentah-entah** очень, чрезвычайно  
**entah-berentah** мк. 1. некоторый, некий, какой-то 2. ритор. кто знает □ ~ banyaknya бог знает сколько  
**entak** (1): **entakan** 1. топот 2. нажатие 3. удар  
**mengentak** 1. наступать; давить (ногой) 2. утаптывать; утаптывать 3. толочь 4. колоть, рубить 5. пронзать, протыкать 6. биться, пульсировать  
**dientak**: ~ alu luncung мк. ногов. истолчён старым пестом (потерпел поражение от слабого противника)  
**mengentakkan** 1. топтать (ногами) 2. набивать (напр. мешок) 3. забивать, вбивать □ ~ antan толочь пестом; ~ diri плюхнуться, повалиться (напр. на диван); ~ kaki топтать ногами  
**mengentak-entakkan** см. **mengentakkan**  
**pengentak** 1. пест 2. трамбовка 3. дробилка  
**entak** (2) ложная основа см. **rentak**  
**entang** ложная основа см. **gentang**  
**entar** дж. 1. момент, мгновение 2. вскоре, немало поздно □ ~ malam сегодня вечером (через несколько часов)

**énté** *дж.* ты  
**éntén:** **mengéntén** прививать (*растение*)  
**énténg** 1. лёгкий, нетрудный 2. лёгкий, слабый (*напр. о табаке*)  
**keénténgan** 1. лёгкость 2. облегчение  
**mengénténgkan** облегчать; смягчать (*напр. наказание*); успокаивать (*напр. боль*)  
**enti** *усеч. см.* henti  
**entimun** *см.* mentimun  
**éntitas** *филос.* субстанция  
**éntomologi** энтомология  
**entong** *дж.* обращение к мальчику  
**éntot** *дж.:* **mengéntot** совокупляться с кем-л.  
**éntré** *разг.* 1. входная плата 2. вступительный взнос  
**éntri** статья (*в словаре, энциклопедии*)  
**Énu** *о.* Эну (*в группе о-вов Ару*)  
**enyah** (1) *см.* puah  
**enyah** (2) *ложная основа см.* gepuah  
**enyaí** *ложная основа см.* gepuai  
**enyak:** **mengenyak** 1. наступать на что-л. 2. попира́ть, подавлять 3. утрамбовывать; утаптывать  
**mengenyakkan:** *с* diri *ди* тяжело опускаться на что-л.  
**terenyak *ди*** тяжело опуститься на что-л.  
**teperenyak** *см.* tegepuak  
**enyék** *яв.* унижать, оскорблять  
**enzim** *биол.* фермент  
**erah** *ложная основа см.* rah  
**erak** *ложная основа см.* rak  
**épakulasi** *см.* évakuasi  
**épakue** *см.* évakué  
**érék** *яв.* пояс, кушак  
**éphorus** эфóр (*высший духовный сан у батаков-протестантов*)  
**épidémi** эпидемия || эпидемический  
**épidémiologi** эпидемиология  
**épidérmis** *биол.* эпидермис  
**épigon** эпигон  
**épigoni** эпигонство  
**épigraf** эпиграф  
**épigrafi** эпиграфика  
**épigram** эпиграмма  
**épik** эпический  
**épilepsi** *мед.* эпилепсия  
**épilog** эпилóг  
**épis** эпический  
**épisentrum** эпицентр  
**épisode** эпизод  
**épok** плетёная коробочка (*для бетеля*)  
**epolét** эполеты  
**épolusi** (1) эволюция || эволюционный  
**epolusi** (2) *ложная основа см.* gépolusi  
**épos** эпос || эпический  
**эг** эр (*название буквы «г»*)  
**эга** эра  
**erak** (1): **berérak** 1. ослабнуть (*напр. о пружине*) 2. расставаться, разлучаться  
**mengérak** *см.* berérak 1  
**mengérakkan** 1. расслаблять 2. разматывать, развёртывать 3. разлучать  
**erak** (2) *сунд.* стыд || стыдиться  
**erak** (3) *редко* усталый, утомлённый  
**erak** (4) *ложная основа см.* gerak

**eram** насыженное (*о яйце*)  
**eraman** гнездо (*наседки*)  
**mengeram** 1. сидеть на яйцах; высидывать птенцов 2. припадать к земле (*о животных*) 3. *жк.* оседать, опускаться (*напр. о почве*) 4. *разг.* сидеть дома, никуда не ходить  
**mengerami** высидывать (*птенцов*); сидеть на яйцах *□* *с* telur сидеть на яйцах; *с* telur orang *иноск.* высидывать чужих птенцов (*жениться на беременной женщине*)  
**mengeramkan** 1. высидывать (*птенцов*) 2. сажать наседку на яйца  
**pengeram** наседка  
**pengeraman** выведение, высидывание (*птенцов*)  
**erang** (1) тяжёлый вздох; стон  
**erangan** тяжёлый вздох; стон  
**mengerang** тяжело вздыхать; стонать  
**érang** (2): ~-érot искривлённый  
**erang** (3) *арх.* чёрный; йссиня-чёрный  
**erat** 1. крепкий, тесный 2. крепкий, тугой 3. надёжный; твёрдый (*напр. об обещании*)  
**keeratan** надёжность  
**mengeratkan** укреплять *□* *с* persahabatan укреплять дружбу; *с* tali persaudaraan укреплять братские узы  
**mempereerat** *см.* mengeratkan  
**ércis** лимская фасоль || фасольевый  
**eréh** *яв.* распоряжение  
**mengeréh** распоряжаться  
**érék** *яв.:* **érék-érékan** наскакивать друг на друга (*напр. о петухах*)  
**éréng** *жк.* косой, кривой; перекошенный (*напр. о рте*) *□* ~ **géndéng** неприличие, непристойность  
**mengéréng** косой, кривой || перекошиться  
**mengéréngkan** искривлять  
**teréréng** искривлён; перекошен  
**érét:** **éretan** 1. *то, что тянут, волокут* 2. *дж.* паром *□* *с* sungai речной паром  
**mengéret** 1. тянуть, тащить, волочить 2. *дж.* завлекать, заманивать, соблазнять  
**pengéret** 1. приспособление для перевозки груза, *напр.* тележка 2. *дж.* соблазнитель  
**pengéretan** 1. волочение 2. *дж.* заманивание  
**értrah** *нидер.* наследственная аренда  
**erik:** **mengerik** 1. вскрикнуть, закричать 2. тубить (*о слоне*)  
**ering** хищная птица  
**érloji** *разг. см.* arloji  
**érong** (1): **érong-érong** мор. шпигат  
**érong** (2) *кит. арх.* фарфóровая чашечка  
**Éropa** *см.* Éropah  
**Éropah** Евро́па || европе́йский *□* ~ Barat Западная Евро́па || западноевропейский; ~ Timur Восточная Евро́па || восточноевропейский  
**meng-Éropahkan** европеизировать  
**se-Éropah** общеевропейский  
**érosi** *геол. мед. тж. перем.* эрозия *□* ~ **mental** моральная деградация  
**érot** (1) косой, кривой; перекошенный (*напр. о рте*) *□* ~ **bépuot** искривлённый  
**mengérotkan** искривлять  
**érot** (2) *дж.:* **berérot[an]** 1. рядами 2. группами; толпами  
**erot** (3) *ложная основа см.* gérot

**erotik** эроти́ка || эроти́ческий  
**erotis** эроти́ческий  
**éraph** разг. см. éraph  
**errata** лат. опечатки  
**erti** см. arti  
**eru** казуарина (хвойное дерево)  
**erut** ложная основа см. kerut  
**és** (1) эс (название буквы «s»)  
**és** (2) 1. лёд || ледяной 2. (усеч. от és krim) разг. мороженое □ ~ batu кубик льда; лёд в кубиках, кусковой лёд; ~ coklat susu какао со льдом; ~ sung-sung мороженое-рожок; ~ kori чёрный кофе со льдом; ~ korior (корюг) яв. см. és ruap; ~ kori susu кофе с молоком со льдом; ~ krim мороженое; ~ krim arbé клубничное мороженое; ~ krim coklat шоколадное мороженое; ~ krim panili ванильное мороженое; ~ krim plombiere пломбир; ~ krim prambos малиновое мороженое; ~ krim sirup мороженое с сиропом; ~ krim soda мороженое с содовой водой; ~ kutub мор. геогр. паковый лёд; ~ lilin сладкий лёд из фруктового сиропа; по форме напоминает эскимо; ~ loli леденец; ~ perongkol яв. см. és batu; ~ ruap дж. мякоть кокосового ореха со льдом; ~ putar молочный коктейль; ~ susu молоко со льдом; ~ téh чай со льдом  
**diés** заморожен; охлажден  
**esa** редко один, единица || единственный, единичный □ ~ hilang, dua terbilang посл. первому гибель, второму слава  
**esa-esaan** 1. одинокий, один-одинёшенек 2. чувствовать себя одиноким  
**keesaan** единичность □ ~ Tuhan единобожие  
**mengesakan** считать кого-л. единственным  
**esah** ложная основа см. sah  
**ésai** см. ésai  
**ésak**: **mengésak** рыдать; всхлипывать  
**esang** ложная основа см. kesang  
**esap** ложная основа см. gesap  
**éséi** лит. эссе; очерк  
**éséis** эссеист; очеркист  
**ésék** лихорадка, вызывающая шелушение кожи  
**éselon** воен. эшелон (элемент боевого порядка) □ ~ repurbi первый эшелон (в наступлении)  
**ésénsi** 1. эссенция, экстракт 2. суть, сущность  
**ésensial** существенный, важный  
**ésénsiil** уст. см. ésensial  
**esepsi** ложная основа см. resepsi  
**Esiriun** эсирюны (племя на Вост. Сераме)  
**éskader** воен.-мор. эскадра  
**éskalasi** публ. эскалация  
**éskalator** эскалатор  
**ESKAP** (Komisi Ekonomi dan Sosial untuk Asia dan Pasifik) Экономическая и социальная комиссия ООН для стран Азии и бассейна Тихого океана, ЭСКАТО  
**Eskimo** эскимосы || эскимосский  
**éskrim** см. és krim  
**Éslandia** Исландия || исландский  
**ésok** следующий день □ ~ hari (harinya, jemah) см. ésoknya; ~ lusa 1. на третий день 2. яв. когда-нибудь, в будущем; ~ pagi[nya] на следующее утро

**ésokannya** см. ésoknya  
**ésoknya** на следующий день  
**berésok** мк. 1. на следующий день 2. когда-нибудь, в будущем □ ~ harinya см. ésoknya  
**keésokan**: □ ~ harinya см. ésoknya  
**keésokannya** см. ésoknya  
**mengésokkan** откладывать что-л. на завтра □ ~ hari см. mengésokkan  
**ésot**: **mengésot** подвинуться, придвинуться или отодвинуться (гл. обр. сидя)  
**ésotéris** тайный, скрытый  
**Esperanto** эсперанто  
**ésprés** см. éksprés  
**ésrag** церк. причащение  
**éstafét** 1. разг. цепочка (ряд людей, передающих что-л. от одного к другому) 2. спорт. эстафета  
**mengéstafétkan** передавать что-л. от одного к другому  
**éstétika** эстетика || эстетический  
**éstétis** эстетический  
**éstimasi** оценка (суждение)  
**Estonia** Эстония || эстонский  
**et** лат. союз и □ ~ cetera и так далее  
**étalase** витрина  
**étape** этап (отрезок пути)  
**étatisme** поли.ч. этиатизм  
**etc.** (et cetera) лат. и так далее  
**éték** мк. тётя (обращение)  
**éter** 1. физ. уст. мировой эфир 2. хим. эфир  
**etet** ложная основа см. rétét  
**Ethiopia** Эфиопия || эфиопский  
**étik** этика || этический  
**étika** этика || этический  
**étikad** см. itikad  
**étikat** см. itikad  
**étikét** (1) этикет  
**étikét** (2) этикетка, наклейка; ярлык  
**berétikét** с этикеткой; с ярлыком  
**étimologi** лингв. этимология || этимологический  
**étiologi** этиология || этиологический  
**étis** этический  
**étnik** этнический  
**étnis** этнический  
**étnografi** этнография || этнографический  
**étnologi** этнология || этнологический  
**étnos** этнос, этническая общность  
**Etopia** см. Ethiopia  
**étos** 1. характер, природа, основные черты 2. филос. этос  
**étsa** 1. гравировка 2. гравюра  
**éufemisme** лингв. эвфемизм  
**Eurasia** геогр. Евразия || евразийский  
**évakuasi** эвакуация  
**berévakuasi** эвакуироваться  
**évakué** эвакуированный  
**évaluasi** оценка (суждение) □ ~ belajar tahap akhir выпускной экзамен  
**évaluir**: **mengévaluir** оценивать □ ~ kembali переоценивать, пересматривать  
**évaporasí** 1. испарение; парообразование 2. выпаривание  
**mengévaporasikan** выпаривать  
**evolusi** (1) эволюция || эволюционный  
**berévolusi** эволюционировать

**evolusi** (2) ложная основа см. *révolusi*  
**evolusionér** эволюционный  
**éwa** яв. не желать, не хотеть || неохотно  
**ewok** ложная основа см. *beréwok*  
**éx** см. *éks* (2), (3)  
**éyang** яв. дедушка или бабушка  
**EYD** (Ejaan Yang Disempurnakan) Усовершенствованная орфография

## F

**F** (1) (*florijn*) нидер. флорин (второе название гульдена)  
**F** (2) (*franc*) фр. франк  
**fa** (1) муз. фа (нота)  
**Fa** (2) (*firma*) фирма  
**faal** 1. поведение; поступок 2. примета, знамение 3. пророчество, предсказание 4. физиол. функция □ ~ *iman* молитва с выражением преданности; ~ *tobat* молитва с выражением грехов  
**memfaalkan** предсказывать, пророчить  
**faali** 1. пророческий 2. физиол. функциональный  
**fabrik** см. *rabrik*  
**fabrikasi** 1. производство, изготовление 2. фабрикация  
**difabrikasi** 1. изготовлен 2. сфабрикован  
**fadihat** позор, стыд  
**memfadihatkan** позорить, стыдить  
**fadil** великий, выдающийся  
**fadila** см. *fadilat*  
**fadilah** см. *fadilat*  
**fadilat** 1. величие 2. ком. экстра  
**faedah** 1. польза, выгода 2. прибыль, доход  
**berfaedah** 1. полезный, выгодный 2. прибыльный, доходный  
**faham** см. *raham*  
**Fahuk** (*fakultas hukum*) юридический факультет  
**Fahutan** (*fakultas kehutanan*) факультет лесоводства  
**FAI** (1) (*Federation Aeronautique Internationale*) фр. Международная авиационная федерация, ФАИ  
**FAI** (2) (*front anti imperialis*) антиимпериалистический фронт  
**faidah** см. *faedah*  
**failasuf** см. *fiisuf*  
**failit** см. *palit* (2)  
**fait** фр.: ~ *accompli* свершившийся факт  
**memfait...** *accomplikan* поставить кого-л. перед свершившимся фактом  
**fajar** утренняя заря, рассвет □ ~ *kizib* первые проблески зари; ~ *menyingsing* (*merekah*) занимается заря, светает || на заре, на рассвете; ~ *siddik* предрассветные сумерки  
**fajar-fajar** на заре, на рассвете  
**Fak.** (1) (*fakultas*) факультет  
**FAK** (2) (*front anti komunis*) антикоммунистический фронт  
**Fakfak** н.п. Факфак (на Ириан Джая)  
**fakih** мус. правовед  
**fakihi** мусульманское (о праве)

**fakir** 1. мус. факир, дервиш 2. арх. бедный, несчастный □ ~ *miskin* бедный люд  
**kefakiran** аскетизм  
**faksi** фракция, группировка  
**faksional** фракционный  
**faksionalisme** фракционность  
**fakta** факт □ ~ *non verba lat.* только факты; ~ *yang tak terbantah* неопровержимый факт  
**faktor** 1. фактор 2. коэффициент 3. мат. сомножитель □ ~ *angka* цифровой коэффициент; ~ *dominan* доминирующий фактор; ~ *huruf* буквенный коэффициент; ~ *manusia* человеческий фактор; ~ *mental* 1. моральный или человеческий фактор 2. спорт. морально-волевые качества; ~ *penentu* (*penyebab*) решающий или определяющий фактор; ~ *tuan rumah* спорт. фактор своего поля; ~ *waktu* фактор времени  
**faktual** фактический  
**faktuil** уст. см. *faktual*  
**faktur** ком. фактура  
**fakultas** факультет □ ~ *ekonomi* экономический факультет; ~ *eksakta* факультет точных наук; ~ *hukum* юридический факультет; ~ *hukum dan pengetahuan masyarakat* факультет права и обществоведения; ~ *ilmu* экономический факультет; ~ *ilmu kedokteran* медицинский факультет; ~ *ilmu kemasyarakatan* факультет общественных наук; ~ *ilmu pasti* математический факультет; ~ *ilmu pasti dan ilmu alam* физико-математический факультет; ~ *ilmu pendidikan* педагогический факультет; ~ *ilmu pertanian dan kehutanan* факультет сельского хозяйства и лесоводства; ~ *ilmu sastra dan filsafat* факультет литературоведения и философии; ~ *ilmu teknik* технический факультет; ~ *kedokteran* медицинский факультет; ~ *kedokteran gigi* зубоветеринарный факультет; ~ *kedokteran hewan* ветеринарный факультет; ~ *keguruan dan ilmu pendidikan* педагогический факультет; ~ *kehutanan* факультет лесоводства; ~ *pembina* образцово-показательный факультет; ~ *pertanian* сельскохозяйственный факультет; ~ *perternakan* факультет животноводства; ~ *sastra* филологический факультет; ~ *teknologi dan mekanisasi pertanian* факультет технологии и механизации сельского хозяйства  
**fakultatif** факультативный  
**fakultét** уст. см. *fakultas*  
**falak** небосвод  
**falakiah** астрономический  
**falsafah** см. *filsafat*  
**falsafat** см. *filsafat*  
**falsafi** философский  
**famili** 1. семья 2. родственники 3. биол. семейство □ ~ *jauh* дальний родственник  
**berfamili dengan** в родственных отношениях с кем-л.  
**familiar** фамильярный, бесцеремонный  
**familiaritas** 1. фамильярность 2. осведомленность  
**familisme** семейственность  
**fana** преходящий, бранный  
**kefanaan** преходящий характер, бренность



**fanatik** фанатик || фанатичный  
**kefanatikan** фанатизм  
**fanatikus** фанатик  
**fanatis** фанатичный  
**fanatisti** фанатик  
**fanatisme** фанатизм □ ~ *keagamaan* религиозный фанатизм; ~ *yang buta* слепой фанатизм  
**fani** *уст. см.* *fana*  
**fans** *англ. мн.* любители, почитатели  
**fantasi** 1. фантазия, воображение || фантастический, воображаемый 2. фикция || фиктивный, мнимый  
**berfantasi** фантазировать  
**memfantasikan** представлять что-л. в своём воображении  
**fantastis** фантастический, невероятный  
**Faperta** (*fakultas pertanian*) сельскохозяйственный факультет  
**Fapet** (*fakultas peternakan*) факультет животноводства  
**faraid** *мус.* наследование  
**fara** *ар. анат.* влагалище  
**farak** редко различие, разница  
**farao** фараон  
**fard** *мус.* обязательный, предписанный  
**fardu** *мус.* религиозные обязанности || обязательный, предписанный  
**memfardukan** обязывать, предписывать  
**fardul** *ар.:* ~ *ain* *мус.* индивидуальные религиозные обязанности; ~ *kifayah* *мус.* коллективные религиозные обязанности  
**farik** другой, не такой  
**farisi** фарисей, лицемер, ханжа || фарисейский, лицемерный, ханжеский  
**farji** *см.* *faraj*  
**farmakologi** фармакология || фармакологический  
**farmakologis** фармакологический  
**farmasi** фармацевтика || фармацевтический  
**kefarmasian** *см.* *farmasi*  
**farsakh** *арх.* фарсах (*расстояние, к-рое лошадь проходит за 1 час, или*  $\cong$  6—7 км)  
**Farsi** персидский  
**fas.** (*fasal*) параграф  
**fasa** *см.* *fase*  
**fasah** *мус.* развод по требованию жены  
**fasal** 1. параграф; пункт; статья 2. дело, вопрос 3. причина, основание  
**fasalnya** дело в том, что...  
**fase** фаза  
**fasét** грань  
**fasih** бегло, свободно □ ~ *berbahasa...* свободно владеть каким-л. языком; ~ *lidah* уметь говорить, хорошо владеть речью  
**fasihnya** беглость (*речи*)  
**fasik** *см.* *pasik*  
**fasilitas** 1. материальные или технические средства, в том числе устройства, оборудование, сооружения, удобства 2. льготы, привилегии 3. благоприятные условия 4. содействие, помощь 5. редко организация, учреждение □ ~ *angkutan* транспортные средства; ~ *keagamaan* предметы религиозного культа; ~ *keséhatan* санитарное оборудование; ~ *kompikasi* средства связи; ~ *olah raga* спортивные сооружения; ~ *pelabuhan* портовые со-

оружения; ~ *pendidikan* учебные пособия; ~ *pendinginan* холодильное оборудование; ~ *penyimpanan* складские сооружения; ~ *téknis* технические средства; ~ *transport* транспортные средства; ~ *umum* материальные блага  
**fasilitét** *уст. см.* *fasilitas*  
**fasis** 1. фашист 2. фашистский  
**memfasiskan** фашизировать  
**pemfasisan** фашизация  
**fasisme** фашизм  
**fata** *ит.:* ~ *mogana* фата-моргана, мираж  
**fatah** *лингв.* фатха (знак огласовки, передающий звук [a] в арабской графике)  
**fatal** фатальный, роковой  
**kefatalan** фатальность  
**fatalis** фаталист  
**fatalisme** фатализм  
**fatalistis** фаталистический  
**fatamorgana** *см.* *fata mogana*  
**fatam** редко умный; способный  
**fatayat** *мус.* 1. раба божья 2. с прописной буквы Фатайт (организация девушек, примыкающая к партии Нахдатул улама)  
**Fatéméta** (*fakultas teknologi dan mekanisasi pertanian*) факультет технологии и механизации сельского хозяйства  
**fathonah** 1. самоотречение 2. жертвенность во имя Аллаха  
**fatihah** *мус.* фатихах (*первая сура Корана*)  
**fatir** без дрожжей, без закваски  
**fatsal** *см.* *fasal*  
**fatur** *рел.* розговенье  
**fatwa** *см.* *petua*  
**fauna** фауна  
**favorit** 1. любимец 2. любимый, излюбленный 3. перспективный, подающий большие надежды 4. спорт. фаворит  
**layakun** да будет так  
**FBI** (1) (*foto "Berita Indonesia"*) фотохроника газеты «Брита Индонесиа»  
**FBI** (2) (*Federal Bureau of Investigation*) *англ.* Федеральное бюро расследований, ФБР  
**FBI** (3) (*Fédération Buruh Indonesia*) *уст.* Федерация рабочих Индонезии  
**Fbr.** (*Fébruari*) февраль  
**FBSI** (*Fédération Buruh Seluruh Indonesia*) *уст.* Всендонезийская федерация рабочих  
**FE** (*fakultas ekonomi*) экономический факультет  
**Féb.** (*Fébruari*) февраль  
**Fébruari** февраль || февральский  
**fédéral** федеральный  
**fédéralis** федералист  
**fédéralisme** федерализм  
**fédérasi** федерация, объединение || федеративный □ ~ *Malaysia* Федерация Малайзия; ~ *Malayu* *уст.* Малайская Федерация  
**féminal** *книжн.* женский  
**féminin** 1. женский 2. женственный 3. грам. женский род  
**kefémininan** *см.* *féminin* 1, 2  
**féminisme** феминизм  
**fénologi** фенология  
**fénomen** феномен  
**fénomena** феномен  
**fénoménal** феноменальный

**fénsifér** благотворительный базар  
**féodal** феодальный  
**féodalisme** феодализм  
**féri** паром  
**fertil** 1. плодородный 2. биол. оплодотворённый  
**fertilitas** 1. плодородие 2. рождаемость  
**Fésparani** (féstival paduan suara geréjani) фестиваль церковных хоров  
**féstival** фестиваль ☐ ~ film кинофестиваль; ~ pemuda dan pelajar фестиваль молодёжи и студентов  
**féz** фэска  
**FF** воен.-мор. фрегат, сторожевой корабль, СКР  
**FFA** (féstival film Asia) кинофестиваль стран Азии  
**FH** (fakultas hukum) юридический факультет  
**FHPM** (fakultas hukum dan pengetahuan masyarakat) факультет права и обществоведения  
**figur** 1. фигура, персона 2. фигура, телосложение  
**figuran** театр, кино статист  
**figuratif** фигуральный, образный  
**fihak** см. pihak  
**fiil** см. faal  
**Fiji** о-ва и гос-во Фиджи || фиджийский  
**FIK (1)** (fakultas ilmu kedokteran) медицинский факультет  
**FIK (2)** (fakultas ilmu kemasyarakatan) факультет общественных наук  
**fikh** мус. правоведение  
**fikih** см. fikh  
**fikir** см. pikir  
**fiksi** 1. вымысел, выдумка; фантазия || вымышленный; фантастический 2. беллетристика  
**fiktif** фиктивный  
**filantrop** филантроп  
**filantropi** филантропия  
**filantropis** филантропический  
**filatéli** филателия || филателистический  
**filatélis** 1. филателист 2. филателистический  
**filem** см. film  
**filial** филиал, отделение  
**Filipina** Филиппины || филиппинский  
**filistin** филистер, обыватель || филистерский, обывательский  
**film** 1. фильм, кинофильм 2. фото, кино плёнка 3. кино лента ☐ ~ animasi мультипликационный фильм; ~ berita хроникальный фильм; ~ berkala киножурнал; ~ bergambar 1. цветной кинофильм 2. фото, кино цветная плёнка; ~ bicara звуковой кинофильм; ~ binaan... фильм производства какой-л. студии; ~ biografi биографический кинофильм; ~ biografi sendiri автобиографический кинофильм; ~ bioskop кинофильм; ~ bisu немой (незвучный) фильм; ~ cerita художественный фильм; ~ dari masa ke masa ретроспективный показ кинофильмов; ~ dokumenter документальный фильм; ~ gambar мультипликационный фильм; ~ ilmiah fiksi научно-фантастический фильм; ~ kartun мультипликационный фильм; ~ populer разг. документальный фильм; ~ pendek короткометражный фильм; ~ televisi (tévè) телевизионный фильм, телефильм; ~ tiga dimensi (matra) стереоскопический фильм; ~ yang dikebiri фильм с купюрами

**memfilmkan** экранизировать  
**perfilman** кинематография  
**filolog** филолог  
**filologi** филология || филологический  
**filosof** философ  
**filosofi** философия  
**filosofis** философский  
**filosafat** философия  
**berfilosafat** философствовать  
**filosafati** философский  
**filisuf** философ  
**filter** фильтр  
**final** 1. финальный, заключительный 2. окончательный, бесповоротный  
**finale** финал  
**finalis** финалист  
**finansial** финансовый ☐ ~ ekonomi финансово-экономический  
**finansial** уст. см. finansial  
**finék** (finansial ekonomi) финансово-экономический  
**finis** спорт. финиш || финишный  
**Finlandia** Финляндия || финский; финляндский  
**FIP (1)** (fakultas ilmu pasti) математический факультет  
**FIP (2)** (fakultas ilmu pendidikan) педагогический факультет  
**FIPA** (fakultas ilmu pasti dan ilmu alam) физико-математический факультет  
**FIPIA** см. FIPA  
**FIPK** (fakultas ilmu pertanian dan kehutanan) факультет сельского хозяйства и лесоводства  
**firajullah** ар. утешение Аллаха  
**firasah** см. firasat  
**firasat** 1. внешность, черты лица (с точки зрения физиономики) 2. физиономика 3. взгляд, мнение (физиономиста) 4. предчувствие 5. суев. предсказание ☐ ~ buruk дурное предчувствие; ~ wanita женская физиономика  
**memfirasati** 1. предчувствовать 2. суев. предсказывать  
**memfirasatkan** подсказывать что-л., наводить на мысль о чём-л.  
**firaun** фараон  
**firdaus** рай  
**firdausi** райский  
**firma** фирма  
**firman** высок. повеление  
**befirman** повелеть  
**berfirman** повелеть  
**difirmankan** велено, приказано  
**firus** бирюза || бирюзовый  
**FISF** (fakultas ilmu sastra dan filsafat) факультет литературоведения и философии  
**fisi** яд. физ. 1. деление 2. ядерный (о взрыве)  
**fisik** 1. физика || физический 2. физический, материальный 3. вооружённый (о конфликте и т. п.) 4. организм, тело 5. физическое развитие ☐ ~ yang kuat хорошее физическое развитие  
**fisika** физика ☐ ~ padat физика твёрдого тела  
**fisikawan** физик  
**fisikus** физик  
**fisiologi** физиология || физиологический

# FISIOLOGIS

**fisiologis** физиологический

**fisioterapi** мед. физиотерапия || физиотерапевтический

**fiskal** фискальный, финансовый

**fit** (1) разг. 1. подходит, годится 2. спорт. в форме (в хорошем состоянии)

**FIT** (2) (fakultas ilmu teknik) технический факультет

**fitnah** клевета

**fitnahan** клевета

**memfitnah**[kan] клеветать на кого-л.

**pemfitnahan** клевета (действие)

**fitriah** 1. природный дар, дарование 2. религиозность, набожность 3. мус. обязательный подарок состоятельного человека бедняку перед окончанием поста; гл. обр. рис

**berfitriah** делать подарок (фитрах)

**memfitriahkan** делать подарок кому-л.

**fitrat** см. **fitriah** 1, 2

**fitri** 1. неиспорченный, чистый, безгрешный 2. природный дар, дарование

**FK** (1) (fakultas kedokteran) медицинский факультет

**FK** (2) (fakultas keguruan) педагогический факультет

**FKG** (fakultas kedokteran gigi) зубоветеринарный факультет

**FKH** (fakultas kedokteran hewan) ветеринарный факультет

**Fl.** см. **F** (1)

**flag** англ.: ~ **fall** плата за включение таксометра

**flamboyant** поинциана королевская (дерево с огненно-красными цветами)

**flamingo** зоол. фламинго

**flat** 1. квартира 2. многоквартирный дом

**fléksi** грам. флексия || флективный

**fléksibel** 1. гибкий, гнущийся 2. эластичный, упругий

**fléksibilitas** 1. гибкость 2. эластичность

**fléns** тех. фланец □ ~ **penyambung** соединительный фланец

**flora** флора

**floral** растительный (напр. об орнаменте)

**Flores** 1. о. Флорес (в архипелаге Нуса Тенггара) 2. море Флорес

**florét** спорт. рапира

**florin** нидер. флорин (второе название гульдена)

**flotila** флотилия

**flu** (усеч. от **influenza**) разг. грипп

**fluit** муз. флейта

**fluktuasi** колебание; неустойчивость □ ~ **harga** колебание цен; ~ **musiman** сезонное колебание (напр. цен)

**berfluktuasi** колебаться (напр. о ценах)

**fluor** хим. фтор

**fluorasi** фторирование (воды)

**fluorine** хим. фтор

**FN** (front nasional) национальный фронт

**f.o.b.** (free on board) англ. ком. франко борт, фоб

**fobi** 1. мед. фобия 2. ненавидеть кого-л. || после суф. ненависть к кому-л. 3. публ. страх перед чем-л.

**fokus** 1. направленность 2. физ. фокус

**memfokuskan** направлять, концентрировать, сосредоточивать □ ~ **perhatian** **pada** сосредоточивать внимание на чем-л.

**terfokus** **pada** направлен на что-л., сосредоточен на чем-л.

**folan** см. **polan**

**folio** 1. канц. форматный лист || форматный 2. бухг. фолно 3. полигр. ин-фолно

**folklore** фольклор

**fondasi** фундамент, основание

**foném** лингв. фонема □ ~ **penutup kata** фонема в конечной позиции; ~ **gangkar** дифтонг; ~ **tengah bunyi** полугласный звук

**fonémik** фонология

**fonémis** лингв. фонематический

**fonetik** фонетика || фонетический

**fonétis** фонетический

**fonim** см. **foném**

**fonologi** фонология || фонологический

**fonologis** фонологический

**fora** лат. мн. см. **forum**

**Fordata** 1. фордаты (народность на о-вах Танимбар; то же, что лараты) 2. о. Фордата (в группе о-вов Танимбар)

**Fordate** см. **Fordata**

**forklift** автопогрузчик

**formal** формальный, официальный

**formalis** формалист

**formalisme** формализм

**formalistis** формалистический

**formalitas** формальность □ ~ **belaka** чистая формальность

**formalitét** уст. см. **formalitas**

**formasi** 1. состав, штат 2. воен. боевой порядок 3. воен. формирование (часть, соединение) 4. футб. система 5. спорт. композиция (в синхронном плавании)

**format** формат

**formatir** лицо, уполномоченное сформировать правительство

**formatur** см. **formatir**

**formil** уст. см. **formal**

**Formosa** уст. о. Формоза (ныне Тайвань)

**formula** формула

**formulasi** формулировка

**memformulasi** формулировать

**formulir** (1) формуляр, бланк; анкета □ ~ **berlangganan** абонемент, подписной формуляр

**formulir** (2): **memformulir** формулировать

**forsir**: **memforsir** форсировать (ускорять или усиливать)

**fortuna** фортуна, удача

**forum** форум □ ~ **remuda** **sedunia** всемирный форум молодежи

**fossil** окаменелость

**foto** 1. фотография, фото 2. разг. фотоаппарат 3. спорт. фотофиниш □ ~ **berwarna** цветная фотография; ~ **hitam putih** черно-белая фотография; ~ **kopi** фотокопия; ~ **gama-gama** групповой снимок; ~ **seni** художественная фотография; ~ **studio** фотоателье; ~ **tustel** разг. фотоаппарат

**berfoto** фотографироваться

**fotografer** фотограф

**fotografi** фотография, фотоискусство

**foto kopi** фотокопия  
**foya** весёлый, развлекательный  
**berfoya-foya** веселиться, развлекаться  
**FP** (Front Pancasila) *ист.* Фронт панча сила  
**F'pina** *см.* Filipina  
**Fr.** *см.* F (2)  
**fragmén** фрагмент, отрывок  
**fragmentaris** фрагментарный, отрывочный  
**fraksi** фракция, группировка  
**frambusia** *мед.* фрамбэзия (тяжёлое кожное заболевание, вызываемое спирохетой)  
**franko** *см.* franko  
**franko** 1. *ком.* франко 2. *почт.* почтовые расходы оплачены (франкировочный штампель)  
**frasa** фраза, выражение  
**frase** *см.* frasa  
**fraude** растрата || растратить деньги  
**Freetown** *г.* Фритаун  
**frégat** *воен.-мор.* фрегат, сторожевой корабль  
**frékuénsi** 1. частота, частотность 2. *радио* частота □ ~ *репатакаан лингв.* частотность употребления  
**berfrékuénsi** *радио* на частоте столько-то килогерц  
**frékuéntatif** *грам.* многократный  
**frékuéntatifnya** многократность  
**frékwénsi** *см.* frékuénsi  
**frékwéntatif** *см.* frékuéntatif  
**frénologi** френология || френологический  
**frénologis** френологический  
**frésko** *жив.* фреска  
**Fretilin** (Frente Revolucionaria de Timor Leste Independente) *порт. ист.* Революционный фронт борьбы за независимый Восточный Тимор  
**frikatif** *фон.* фрикативный  
**friksi** 1. *физ.* трение 2. *публ.* трения 3. *тех.* фрикция || фрикционный 4. *физиол.* фрикция  
**front** фронт, лига □ ~ *antiimperialis* антиимпериалистический фронт; ~ *nasional* национальный фронт; ~ *persatuan* единый фронт; ~ *Persatuan Arab* Лига арабских стран; ~ *persatuan nasional* фронт национального единства  
**frontal** *воен.* фронтальный  
**Frunze** *г.* Фрунзе  
**frustrasi** 1. расстройство, нарушение; крушение (надежд) 2. расстройство, огорчение 3. *мед.* расстройство  
**FS** (fakultas sastra) филологический факультет  
**FT** (fakultas teknologi) технологический факультет  
**fuad** сердце, душа □ ~ *al zakiah* или ~ *zakiah* чистое сердце  
**Fuji** гора Фудзи  
**fukaha** *ар. мн. см.* fakih  
**Fukien** провинция Фуцзянь (в КНР)  
**fulus** *пренебр.* презренный металл  
**fumigasi** 1. окуливание 2. дезинфекция  
**fundamental** основной, главный  
**fundasi** фундамент, основание  
**fungsi** 1. функции, обязанности 2. функция, предназначение 3. *мат.* функция  
**berfungsi** функционировать  
**memfungsikan** приводить в действие  
**fungsional** функциональный

**fungsi** *см.* fungsi  
**furak** *р.* Евфрат  
**furkan** *рел.* откровение  
**furuk** *мус.* учение об обязанностях мусульманина  
**fusi** 1. слияние, объединение 2. *яд. физ.* синтез 3. *яд. физ.* термоядерный (о взрыве) □ ~ *termionuklir* термоядерный синтез  
**berfusi** объединяться  
**memfuskikan** объединять  
**fusta** *арх.* португальское судно  
**futnot** сноска  
**futur** (1) *грам.* будущее время  
**futur** (2) *см.* fatur  
**futurisme** футуризм  
**futurologi** футурология

## G

**g** (1) (gram) грамм  
**g** (2) (gunung) гора  
**G** (3) (gulden) гульден  
**G-30-S** *см.* Gestapu  
**g** *а.* (gunung api) вулкан  
**Gab.** (gabungan) союз, объединение  
**gaba:** **gaba-gaba** 1. гирлянда (из листьев кокосовой пальмы) 2. арка, увитая гирляндами 3. *амб.* кровля из листьев саговой пальмы  
**bergaba-gaba** увитый гирляндами  
**menggaba-gabai** украшать гирляндами  
**gabah** (1) неочищенный рис  
**gabah** (2) *см.* gegabah  
**gabai** *мк. см.* garai  
**gabak** (1) *яв.* корь  
**gabak** (2) *мк.* 1. туча 2. пасмурный, хмурый □ ~ *di hulu, tanda akan hujan* посл. тучи в верховьях реки — значит быть дождю  
**menggabak** пасмурный, хмурый  
**gabardin** габардин  
**gabas** (1) грубый, топорный; неряшливый  
**gabas** (2) *мк.* спешить, торопиться  
**menggabas** торопить, подгонять  
**tergabas** поспешный, торопливый  
**Gaberones** *г.* Габороне  
**gagir** *мк.* неумелый; неловкий, неуклюжий  
**galeb** *яв. прост.* иметь  
**Gabon** *гос-во* Габон || габонский  
**gabung** *см.* gabuk  
**gabuk** *дж.* 1. пустой, полый 2. пустой, бессодержательный  
**gabung** 1. связка, пучок 2. гроздь, кисть  
**gabungan** 1. союз, объединение; группировка || объединенный, совместный 2. объединение, соединение, слияние 3. комплект, набор 4. связка, пучок 5. *воен.* соединение □ *jumlah*... общая сумма чего-л.; *kata* словосочетание; *operasi* кооперативное объединение; *Perusahaan Negara* Объединение государственных предприятий; *perusahaan sejenis* *ист.* ассоциация однотипных предприятий; *Politik Indonesia* *ист.* Политический союз Индонезии (федерация национальных партий: Гериндо, Париндра и др.); *tenta-*

- га воен. соединение;  $\infty$  usaha союз совместных действий
- bergabung** 1. объединённый || объединяться 2. связанный в пучок
- menggabungkan** 1. объединять 2. связывать в пучок  $\square \infty$  diri 1. *dalam* объединяться во что-л. 2. *dengan* присоединяться к чему-л.
- penggabungan** объединение, соединение, слияние (действие)
- pergabungan** см. gabungan
- tergabung** 1. объединённый 2. сомкнутые (о рядах) 3. входить (в состав чего-л.)
- gabus** (1) 1. коря пробкового дерева (употр. для полировки) 2. пробка || пробковый  $\square \sim$  alam натуральная пробка
- menggabus** 1. полировать 2. править (напр. бритву)
- penggabus** то, чем полируют  $\square \infty$  kaki поливик
- gabus** (2) пресноводная рыба *Ophiocephalus striatus*
- gada** (1) 1. дубинка 2. арх. палица  $\square \sim$  getah резиновая дубинка
- menggada** бить дубинкой
- penggada** см. gada
- gada** (2): gada-gada флюгер
- gada** залог, заклад
- gadaian** залог, заклад
- bergada** брать что-л. под залог || под залог
- menggada** брать что-л. в залог
- menggadaikan** закладывать, отдавать что-л. в залог  $\square \infty$  puawa раскрывать душу, доверяться
- penggada** ростовщик
- pegadaian** ломбард; лавка ростовщика
- penggadaian** залог, заклад
- tergada** заложено, отдано в залог
- gadamala** лекарственное растение *Alpinia galanga*
- gadang** (1) мк. большой
- menggadang** быть о себе высокого мнения
- gadang** (2) дж.: bergadang бодрствовать
- gading** 1. бивень 2. слоновая кость 3. цвета слоновой кости 4. мор. шпангоут
- gading-gading** 1. обод (колеса) 2. мор. шпангоуты
- bergading** иметь бивни
- menggading** 1. протыкать бивнем 2. похож на бивень
- gadis** 1. девушка; девочка 2. девушка, девственница 3. девственность, целомудрие  $\square \sim$  besar взрослая девушка;  $\sim$  jelata девушка из народа;  $\sim$  kecil маленькая девочка;  $\sim$  gemaja взрослая девушка;  $\sim$  girawan красивая девушка;  $\sim$  sunti девочка-подросток;  $\sim$  tua старая дева
- gadisnya** девственность, целомудрие
- bergadis** сохранять девственность || девственная, целомудренная
- kegadis** девственность, целомудрие
- kegadis-gadis** жеманность || жеманный
- menggadis** остаться в девушках
- gado: gado-gado** тж. перен. винегрет  $\square \infty$  Betawi столичный винегрет (газетная рубрика);  $\infty$  lagu поппри
- menggado** готовить винегрет
- gadon** отварное мясо с приправами, завернутое в банановый лист
- gadong** см. gadung
- gaduh** 1. шум, гам || шумный 2. суматоха, суета || суматошный, суетливый 3. замешательство; переполох 4. ссора, раздор  $\square \sim$  gelisah см. gaduh 3;  $\sim$  hatinya на душе у него беспокойно
- bergaduh** 1. поднимать шум 2. производить переполох 3. ссориться; враждовать
- kegaduhan** 1. шум, гам 2. суматоха, суета 3. переполох 4. ссора, раздор 5. волнения, беспорядки
- menggaduhkan** 1. тревожить, беспокоить 2. нарушать (спокойствие)  $\square \infty$  keamanap нарушать спокойствие
- pergaduhan** см. kegaduhan
- gaduk** мк. самодовольный
- menggaduk** быть о себе высокого мнения
- menggaduki** гордиться чем-л.
- gadung** (1) дж.: gadungan мнимый, ложный; seorang tentara gadungan человек, переодетый в военную форму (напр. преступник)
- gadung** (2) бот. диоскорейя (лиана *Dioscorea hispida* со съедобными клубнями, к-рые при неправильном приготовлении вызывают опьянение)
- gaé** мк. старый, пожилой
- gaék** дж. престарелый
- gaét** дж. см. gait
- gafar** см. gafur
- gafir** см. gafur
- gafur** всемилостивейший (эпитет Аллаха)
- Gag** о. Гаг (в море Хальмахера)
- gaga** яв. богатое рисовое поле  $\square \sim$  gancang поле, орошаемое задерживаемыми осадками
- gagah** 1. сильный, могучий, богатырский 2. бравый, молодецватый; горделивый 3. солидный, представительный 4. красивый (о мужчине) 5. храбрый, отважный 6. разг. перед гл. силен, мастак делать что-л.  $\square \sim$  berani храбрый, отважный;  $\sim$  perkasa см. gagah 1;  $\sim$  perwira см. gagah 5;  $\sim$  tangkas сильный и ловкий
- gagah-gagahan** см. kegagahan
- bergagah-gagahan** 1. меряться силами 2. кичиться друг перед другом
- kegagahan** 1. сила 2. молодцеватость 3. солидность 4. красота 5. храбрость, отвага
- menggagah** действовать решительно
- menggagahi** 1. овладеть чем-л., захватить что-л.; разгромить (противника) 2. заставлять, принуждать 3. преодолевать, превозмогать 4. насильствовать  $\square \infty$  diri 1. брать себя в руки 2. заставлять себя
- menggagahkan** 1. заставлять, принуждать 2. подбадривать  $\square \infty$  diri см. menggagahi diri
- gagai: menggagai** лезть на дерево, столб и т. п.
- gagak** ворона (в Индонезии обитает чёрная ворона)  $\square \sim$  hutan лесная ворона
- gagal** 1. оканчиваться неудачей, проваливаться; перед гл. не удаётся || безуспешный 2. школ. не успевать, иметь плохие оценки  $\square \sim$  sama sekali потерпеть полный провал

**gagalkan** *воскл.* долóй  
**gagalnya** *см.* kegagalan 1  
**kegagalan** 1. неудача, провál, крах; поражение 2. *школ.* неуспеваемость □ ∞ total пóл-ный провál  
**menggagalkan** срывáть (*напр. планы*), не дáть чему-л. осуществиться  
**gagang** 1. рúчка, рукоятка; трóбка (*телефонная*) 2. черенóк (*листа*) 3. *мк.* стéбель (*выющегося или ползучего растения*) □ ~ bunga *бот.* цветоно́жка; ~ cengkéh гвозди́ка (*пряность*); ~ kasa mata дýжки очко́в; ~ rancing уди́лище; ~ péna рúчка (*с пером*); ~ pistol ру-коятка писто́лета; ~ sepaan прикла́д (*вин-товки, ружья*); ~ télépon телефо́нная трóб-ка  
**gagar** (1) за́пинаться, заи́каться □ ~ bekerja медлительный в рабóте  
**bergagap[-gagap]** 1. за́пинаться, заи́каться 2. спешить, торопиться || поспéшно, тороп-ливо  
**menggagap** за́пинаться, заи́каться  
**tergagap[-gagap]** *см.* bergagap  
**gagap** (2) *яв. см.* gagau (1)  
**gagas** *яв.* gagasan идéя, мысль, замысел □ ∞ tata letak *стр.* плани́ровочное решéние  
**menggagas** думáть, мыслить  
**gagau** (1): **menggagau** 1. ошúпывать 2. идт́и на ошúп 3. рóбкий, боязливый  
**tergagau-gagau** идт́и на ошúп  
**gagau** (2) *мк.* bergagauan вскри́кнуть от не-ожиданности  
**tergagau** *см.* bergagauan  
**gagu** *дж.* немóй  
**menggagu** *тж.* перен. онемéть, потеря́ть дár речи  
**gah** (1) *яв.* не хотéть, не желáть  
**gah** (2) *арх.* 1. слáва, почёт 2. гóрдость, высо-комéрие  
**menggahkan:** ∞ diri горди́ться, кичи́ться  
**gaham** *мк.* угрóза, опáсность  
**menggaham** угрожáть, запугивáть  
**gahar:** **menggahar** терéть, чи́стить  
**gahara** 1. закóнная (*о жéне*) 2. законнорождён-ный  
**gahari** *арх.* срéдний, посрédственный  
**gaharu** нарост на дереве акви́лария малаккская; при горении испускает аромáт  
**gaib** 1. скрýтый, тайный; та́инственный, магí-ческий 2. нематериáльный, невещéственный 3. *арх.* исчеза́ть, пропада́ть  
**kegaiban** та́инственность || та́инственный, ма-гический  
**menggaibkan:** ∞ diri исчеза́ть, пропада́ть  
**gaing** *мор.* бушприт  
**gairah** 1. желáние, стремлéние 2. увлечéнность, энтузиáзм 3. увлечéние, интерéс 4. нетерпé-ние  
**bergairah** 1. с желáнием, охóтно 2. увлечéнно 3. с нетерпéнием  
**kegairahan** *см.* gairah  
**menggairahkan** 1. желáть чего-л., стреми́ться к чему-л. 2. *untuk* стимули́ровать что-л., по-бужда́ть к чему-л., вдохновля́ть на что-л.  
**gairat** *редко см.* gairah

**gait:** **gaitan** 1. крюк, крючо́к 2. связь, свя-зующая нить  
**menggait** 1. зацепля́ть; подтáскивать (*зацепив крючком*) 2. *разг.* обчи́стить, обокра́сть □ ∞ kantung orang залéзть в чужóй карма́н  
**penggait** *см.* gaitan  
**gajah** (1) 1. слон || слонóвый 2. *шахм.* слон □ ~ bara чёрный слóн; ~ barat *детская игра*; ~ berjuang sama gajah, kancil mati di ten-gah-tengah *посл.* двá слонá дерýтся, а оленёк погибáет, попáв между ними; ~ suak *охот.* слóн-примáнка; ~ hitam *шахм.* чёрный слóн; ~ lalang домáшний слóн; ~ lalu, kumpai layu *посл.* слóн прошёл—травá завя́ла; ~ mati karena gadingnya *посл.* погуби́ли слонá бивни; ~ ména *см.* gajah ména; ~ ménong 1. паланкíн для новобráчных (*в виде мифического животного*) 2. *мк.* золотóй кулóн (*с изобра-жением коня*) 3. *см.* gajah ména; ~ menyusu пристройка с односкáтной крышей; ~ ména 1. старинный орнамент с головами диких зве-рей 2. миф. полурýба-полуслóн; ~ pengang-kut lada *иноск. ирон.* слóн для перевóзки пёрца (*человек, к-рого заставляют выполнять тяжёлую работу*); ~ pétak hitam *шахм.* чер-нопóльный слон; ~ pétak putih *шахм.* бело-пóльный слон; ~ putih *шахм.* бéлый слон; ~ sama gajah berjuang, pelanduk mati di tengah-tengah *посл.* двá слонá дерýтся, а оле-нёк гибнет, попáв между ними; ~ seekor, ge-mbala dua *посл.* слон одíн, а погонщиков двóе; ~ terdorong karena gadingnya, harimau ter-lompat karena belangnya *посл.* слóн идёт на-пролóm—у него́ бивни, тигр нападаёт из засá-ды—он полосáтый; ~ tunggal оди́нокий слóн  
**gajah-gajahan** 1. мед. элeфантиáз 2. *арх.* шах-маты  
**menggajah** как слóн (*огромный, неповоротли-вый*)  
**Gajah** (2): ~ Mada университет Гáджа Мáда (*в Джокьякарте*); ~ Mungkur гидроэлектрo-станция Гáджа Мунгкýр (*на реке Соло вблизи Воногири*)  
**Gajah** (3): Gajah Mada Гáджа Мáда (*главный министр и фактический правитель гос-ва Маджапахит во время правления раджи Хая-ма Вурука; собиратель земель, провозвестник идеи национального единства; 14 в.*)  
**Gajah** (4) горы Кардамóн (*в Индокитае*)  
**Gajahmada** *см.* Gajah Mada  
**gajak** *редко* дéйствиá, постýпки  
**Gajayana** Гаджájана (*правитель Вост. Явы; 8 в.*)  
**gaji** 1. жалóвание, зáработная плáта; оклáд; зáработок 2. воен. дене́жное содержи́мие □ ~ bermula первоначáльный оклáд; ~ bersih чистáя зáработная плáта (*после вычетов*); ~ bulanan мéсячный зáработок; ~ bulan keti-gabelas трина́дцатáя зарплáта; ~ buta фик-тивнáя зарплáта; ~ dasar основнóй оклáд; ~ kotor номинáльная зарплáта; ~ mingguan недéльный зáработок; ~ pensiunan пéнсия; ~ percobaan оклáд на врéмя испытáтельно-го срóка; ~ permulaan первоначáльный ок-лáд; ~ pokok основнóй оклáд; ~ setengah bulan двухнедéльный зáработок

- gajian** *дж.* сидеть на зарплате; получать зарплату  
**menggaji** 1. платить жалованье 2. держать наёмного работника  
**penggajian** выплата жалованья; оплата труда  
**gajih** (1) *яв.* жир || жирный  
**bergajih** жирный  
**gajih** (2) *см.* gaji  
**gajul** (1) *яв.* менять, изменять  
**bergajul** непостоянный, изменчивый  
**kebergajulan** непостоянство, изменчивость  
**gajul** (2) *ложная основа см.* pergajul  
**gajus** плодородное дерево *Anacardium occidentale*  
**gak** (1) *дж.* нет || перед гл. не...  
**GAJ** (2) (gerakan anti korupsi) движение против коррупции  
**Gakas** (Gabungan Kepala-Kepala Staf) Объединённый комитет начальников штабов (в США)  
**Gako** (gabungan koperasi) кооперативное объединение  
**Gakop** *см.* Gako  
**Gakopen** (gabungan koperasi nelayan) рыболовецкое кооперативное объединение  
**Gakoperta** (gabungan koperasi pertanian) сельскохозяйственное кооперативное объединение  
**gala** (1) смола  
**gala-gala** вар; дёготь;  $\square$   $\in$  lembut вар; дёготь  
**bergala** просмоленный  
**gala** (2): **segala** 1. все; всё; весь 2. *дж.* настоящий, форменный; segala babi lu *бран.* ты настоящая свинья  $\square$   $\in$  alam весь мир;  $\in$  ара всё;  $\in$  ара saja всё что угодно или что бы то ни было;  $\in$  ара yang... всё то, что...;  $\in$  bentuk (jenis) различного рода, разнообразные;  $\in$  keperluan 1. все потребности 2. различного назначения;  $\in$  macam (gura) *см.* segala bentuk;  $\in$  salah во всем виноват;  $\in$  sedikit совсем немного;  $\in$  segi все стороны (напр. вопроса);  $\in$  sesuatu все или всё;  $\in$  sudah *см.* segala segi  
**segalanya** всё  $\square$   $\in$  punya giliran всему свой черёд  
**segala-galanya** всё  
**disegala...**  $\in$  arakan поступать с чем-л. по своему усмотрению  
**gala** (3) торжественный  $\square$   $\sim$  premiér гала-премьера  
**menggala...**  $\in$  premiérkan устраивать гала-премьеру чего-л.  
**gala** (4) *мк.* gala-gala небольшая пчела *Melipona laevis*  
**gala** (5): **gala-gala** разг. *см.* gara-gara в стат.  
**gara** (1)  
**galabah** 1. растроганный 2. опечаленный  
**galagasi** *дж.* паук  
**galah** 1. шест, жердь 2. копьё  $\square$   $\sim$  berkait багор;  $\sim$  sanggah рогатина;  $\sim$  loncat tinggi спорт. шест;  $\sim$  panjang кол (для привязывания лодки);  $\sim$  panjang 1. длинный шест 2. дет. классы, классики (игра);  $\sim$  sanggama багор;  $\sim$  unjam *см.* galah panjang  
**bergalah** 1. пользоваться шестом 2. плыть, отталкиваясь шестом  
**menggalah** плыть, отталкиваясь шестом  
**menggalahkan** плыть на чём-л., отталкиваясь шестом  
**segalah** на длину или на высоту шеста  
**sepenggalah** *см.* segala  
**galai** *см.* gali (2)  
**galak** 1. злой; свирепый 2. безудержный  
**bergalak** *см.* menggalak  
**menggalak** злой; свирепый || злиться; свирепствовать  
**menggalakkan** 1. побуждать, подстрекать 2. развивать, стимулировать  
**penggalak** 1. воен. тех. капсюль-воспламенитель 2. уст. порох (для запала)  
**penggalakan** 1. подстрекательство 2. развитие, стимулирование  
**tergalak** *см.* menggalak  
**galaktik** *астр.* галактика  
**galaktis** *астр.* галактический  
**galan** галантный  
**galan-galanan** *см.* в сочет. main galan-galanan  
**galang** (1): **galangan** насыпная межа (разделяющая чеки заливого рисового поля)  
**galang** (2): **penggalang** скаут-основатель (в возрасте 11—16 лет)  
**galang** (3) *см.* alang (1)  
**galang** (4) *см.* kalang (1)  
**galanggasi** *см.* galagasi  
**galant** *см.* galan  
**galanteri** 1. галантность 2. галантерей  
**galantin** заливное, студень  
**galantri** *см.* galanteri  
**galaprimér** *см.* gala premiér  
**galat** *яв.* распрямлённые полозники бамбуковых стволов; употр. для настилки пола и т. п.  
**galas** 1. шест (для переноски груза на плече) 2. ноша (переносимая на шесте)  $\square$   $\sim$  terdorong kepada Cina посл. товар попал в руки к китайцу (сделанного или сказанного не воротишь)  
**menggalas** 1. носить на шесте 2. торговать вразнос  
**penggalas** торговец-разносчик  
**penggalasan** торговля вразнос  
**galat** ошибка, оплошность  
**bergalat** 1. ошибочный 2. с ошибками  
**Galatama** (liga sépakbola utama) высшая футбольная лига  
**galau** *мк.* bergalau 1. шумный || шуметь 2. беспорядочный, суматошный 3. разноречивый 4. путанный || путаться  
**kegalauan** 1. смятение, замешательство 2. беспорядок; путаница, неразбериха  
**galvani** *см.* galvaní  
**Galéla** 1. галёла (народность на Сев. Хальмахера) 2. уст. область Галёла (на Сев. Хальмахера)  
**galeng** *яв.* *см.* galang (1)  
**galénika** *фарм.* галеновы препараты  
**galvani** *см.* galvaní  
**galgal** 1. поспешный; небрежный; поверхностный 2. вспылчивый, раздражительный  
**galgalan** вспылчивый, раздражительный  
**gali** (1): **galian** 1. полезные ископаемые 2. коренья 3. искания, поиски 4. находка (результат поиска) 5. топ. выемка



**gali-galian** см. **galian** 1, 2  
**menggali** 1. копать, рыть; выкапывать; добывать 2. изыскивать, находить; открывать, обнаруживать □ ∞ emas добывать золото; ∞ kekayaan alam добывать полезные ископаемые; ∞ kembali воссоздавать; ∞ lubang, menutup lubang посл. одну яму копать, а другую засыпать  
**menggali-gali** см. **menggali** 2 □ ∞ perkara lama ворошить прошлое  
**penggal** 1. землекоп 2. лопата □ ∞ kuburan (liang kubur) могильщик  
**penggalan** земляные работы; раскопки; выемка грунта; добыча (полезных ископаемых) □ ∞ emas добыча золота; ∞ kekayaan alam добыча полезных ископаемых; ∞ kembali воссоздание  
**gali** (2) мор. ист. галера  
**gali** (3) (gang anak liar) группа слоняющихся без дела подростков  
**galias** мор. ист. галеас  
**galib** 1. нормальный, обычный 2. преобладающий, доминирующий 3. редко успешный, удачный  
**galibnya** главным образом; обычно, как правило  
**kegaliban** норма поведения, правило, обычай  
**kegalibannya** см. **galibnya**  
**menggalibkan** вводить в употребление  
**galibut** мор. ист. галиот  
**galing** яв. см. **lakum**  
**galing-galing** см. **lakum**  
**galir** 1. свободный, не тесный 2. гладкий, плавный □ плавно скользить  
**galium** хим. галлий  
**galion** мор. ист. галеон  
**galnot** галл. чернильный орешек  
**galon** (1) галлон (мера объема ≅ 4,5 л)  
**galon** (2) галун  
**galu** мк.: **galu-galu** незрелый рис  
**galuh** арх. 1. алмаз 2. галу (титул дочери яванского раджи)  
**galuk** мк. см. **geluk**  
**Galunggung** гора Галунггунг (вулкан на Зап. Яве)  
**galur** (1) борозда; бороздка  
**bergalur-galur** изборозженный  
**menggalurkan** изучать, исследовать  
**menggalur-galur** см. **menggalurkan**  
**Galur** (2) ист. район Галур (в Центр. Джакарте)  
**galvani** эл. гальванический  
**menggalvani** гальванизировать  
**galvanisasi** гальванизация  
**galvanisir: menggalvanisir** гальванизировать  
**galvanometer** эл. гальванометр  
**galvanoplastik** тех. гальванопластика  
**galvanostegi** тех. гальваностегия  
**galyas** см. **galias**  
**gam** (1) гром, грохот  
**Gam** (2) о. Гам (в море Хальмахера)  
**gama** (1) гамма (буква)  
**gama** (2) арх. 1. путь, дорога 2. ведение, проведенье □ вести, проводить  
**Gama** (3) (Gajah Mada) Гаджа Мада (университет в Джокьякарте)  
**gamabri** (pakain seragam Angkatan Bersenjata

Républik Indonésia) форма одежды в Вооружённых силах Республики Индонезии  
**gamak** сомнения, колебания  
**gamak-gamak** 1. ошупью, на ошупь 2. ошупью, наугад □ ∞ seperti menyambal погов. наугад, как будто готовит самбал  
**menggamak[-gamak]** 1. ошупывать 2. взвешивать на ладони что-л., прикидывать вес чего-л.; перен. взвешивать, прикидывать 3. хвататься за что-л.; стиснуть что-л. в руке  
**tergamak** см. в соч. **tidak tergamak**  
**gamam** (1) уст. 1. бояться, опасаться 2. бояться, тревожиться  
**gamam** (2) мк. см. **gumat**  
**gamang** 1. чувствовать головокружение, бояться высоты 2. чувствовать себя одиноко  
**penggamang** боящийся высоты  
**tergamang** см. **gamang**  
**gamat** (1) трепанг  
**gamat** (2) шум □ шумный  
**gamawan** студент университета «Гаджа Мада»  
**gamawati** студентка университета «Гаджа Мада»  
**gamb.** см. **gb.** (1)  
**gambala** см. **gembala**  
**gambang** муз. ударный инструмент наподобие ксилофона; входит в состав гамелана □ ~ kerompong джакартский гамелан  
**gambar** 1. рисунок; картина; портрет 2. фото-снимок, фотография 3. изображение 4. чертёж 5. арх. статуя, изваяние □ ~ angan-angan зрительный образ, воображаемая картина; ~ bagan 1. схема, чертёж 2. набросок, эскиз; ~ beku кино стоп-кадр; ~ bumi географическая карта; ~ cermin отражение в зеркале; ~ cetak biru тех. синька (светописная копия); ~ corat-coret разг. 1. набросок, эскиз 2. наброски, зарисовки 3. карикатура; ~ corét (denah) набросок, эскиз; ~ éjekan карикатура; ~ hidup уст. кино; ~ Kaabah публ. изображение храма Кааба (эмблема Партии единства и развития); ~ keluarga семейная фотография; ~ Kepala Banteng публ. изображение головы бантенга (эмблема Демократической партии Индонезии); ~ kerja рабочий чертёж; ~ kulit belakang оформление четвёртой страницы обложки (журнала); ~ kulit depan оформление первой страницы обложки (журнала); ~ lakon 1. иллюстрации к рассказу 2. рассказ в картинках; ~ mati диапозитив; диафильм; ~ olok-olok[an] карикатура; ~ rapah стрелка-указатель; ~ remasanган монтажный чертёж; ~ Rohon Beringin публ. изображение дерева берингин (эмблема организации Голкар); ~ senter диапозитив; диафильм; ~ seri рассказ в картинках; ~ sindiran карикатура; ~ situasi архит. ситуационный план, зональная схема; ~ sorot диапозитив; диафильм; ~ tata letak см. **gambar situasi**; ~ tempel[an] 1. картинка для аппликации 2. плакат; афиша; ~ timbul барельеф; горельеф; ~ udara аэрофотоснимок  
**gambaran** 1. рисунок; картина; портрет 2. изображение 3. представление, понятие □ ∞ gambaran tentang ясное представление о чём-л.

**bergambar** 1. иллюстрированный 2. фотографироваться || сфотографирован, заснят  
**menggambar** рисовать || рисование  
**menggambari** 1. иллюстрировать 2. расписывать, разрисовывать  
**menggambarikan** 1. рисовать что-л. 2. изображать или описывать что-л. 3. представлять что-л. (в воображении) □ ∞ lingkaran геом. описывать окружность; ∞ sendiri представлять себе  
**menggambar...** ∞ kuliti buku делать иллюстрированную обложку или суперобложку для книги  
**penggambaran** 1. рисование 2. изображение или описание (действие) □ ∞ filem кино-съемки  
**tergambar** 1. нарисован 2. изображен или описан 3. вырисовываться □ ∞ dalam pikiran предстать в воображении  
**gambas** яв. бот. люфа  
**Gambia** гос.-но Гамбия || гамбийский  
**gambir** (1) 1. лазящее растение *Uncaria gambir* 2. танин (дубильный порошок из листьев гамбира; тж. употр. как компонент жевательной смеси)  
**Gambir** (2) 1. уст. район и адм. подрайон Гамбир (в Центр. Джакарте) 2. уст. площадь Гамбир (в Центр. Джакарте; ныне площадь Мердэка)  
**gambit** шахм. гамбит □ ~ menteri (permaisuri) ферзевый гамбит; ~ raja королевский гамбит  
**gamblang** яв. ясный, понятный  
**gambuh** яз. 1. пятистишие с назидательным содержанием 2. музыкально-танцевальная драма на сюжет «Сказания о Панджи» 3. танцоры и музыканты — исполнители гамбуха  
**bergambuh** исполнять гамбух  
**gambus** 1. арабская лютня 2. оркестр, исполняющий арабские мелодии  
**menggambus** исполнять арабские мелодии  
**gambut** торф || торфяной  
**gamelan** 1. гамелан (яв. или сунд. национальный оркестр ударных и струнных инструментов) 2. (усеч. от alat bunyian gamelan) инструмент (входит в гамелан) □ ~ gambang keromong джакартский гамелан; ~ Jawa яванский гамелан; ~ pélog яв. гамелан, играющий в тональности пэлог; ~ sekaten яв. гамелан при дворе султана Джокьякарты и сусухунана Суракарты; играет 1 раз в год во время праздника маулуд; ~ sléndro яв. гамелан, играющий в тональности слендро; ~ Sunda сундэнский гамелан  
**gamik** мк. см. gamit  
**gamis** рубашка (с глухим воротом)  
**gamit** жест, движение руки  
**gamitan** клавиша; клавиатура  
**gamit-gamitan** притча во языцах; предмет для разговоров  
**bergamit** 1. жестикулировать 2. прикасаться, притрагиваться 3. подавать знак (рукой) 4. качаться (о ветвях)  
**bergamitan** 1. объясняться на пальцах 2. прикасаться друг к другу 3. подавать друг другу знаки 4. качаться (о ветвях)

**menggamit[-gamit]** 1. жестикулировать 2. прикасаться к кому-л., чему-л. 3. подавать знак (рукой); манить (пальцем) 4. перебирать струны чего-л. □ ∞ tangan махать или делать знак рукой  
**menggamit-gamit[kan]** см. menggamit  
**gampang** лёгкий, нетрудный || легко, без труда □ ~ diajak bergaul общительный  
**gampang** дж. легче, менее трудно  
**gampang-gampang** ∞ susah не так уж легко, трудноато  
**gampang-gampang** 1. легко, без труда 2. кое-как, небрежно  
**kegampang** дж. слишком легко  
**mengganggalkan** 1. облегчать, упрощать 2. легко смотреть на что-л.; недооценивать что-л.  
**mempengampang** см. mengganggalkan  
**gampar** (1) яв.: gamparan деревянные башмаки  
**gampar** (2) дж. см. tampar  
**gamping** мин. известняк  
**gamsip** (pakaian seragam sipil) гражданская форменная одежда  
**gamuh** кувшин  
**gan** усеч. см. juragan  
**gana** (1) редко богатый, зажиточный  
**gana** (2) см. gono  
**Gana** (3) гос.-но Гана || ганский  
**ganal**: ganal-ganal редко словно, как □ ∞ mati как мёртвый  
**ganas** жестокий, свирепый  
**keganasan** 1. жестокость, свирепость 2. жестокость, зверство  
**mengganas** 1. зверствовать 2. свирепствовать (напр. об эпидемии)  
**pengganas** редко 1. подстрекатель, смутьян 2. террорист  
**gancang** быстрый, ловкий  
**ganco** см. gancu  
**gancu** 1. крючок; крюк 2. багор  
**menggancu** подтягивать (багром)  
**ganda** (1) 1. раз (указывает на кратность, повторяемость); dua kali ganda два раза, дважды 2. двойной, удвоенный □ ~ rasa привкус  
**gandaan** 1. двойник 2. грам. удвоение, редупликация  
**berganda** 1. двойной || вдвое || удваиваться 2. многочисленный || множиться, увеличиваться  
**berganda-ganda** см. berganda 2  
**ganda-berganda** см. berganda 2  
**menggandakan** 1. удваивать 2. умножать, увеличивать 3. мат. умножать, множить  
**mempengandakan** см. menggandakan  
**mempenganda-gandakan** умножать, увеличивать  
**pengganda** 1. мат. множитель 2. фотоувеличитель □ ∞ foto фотоувеличитель  
**penggandaan** 1. удвоение 2. увеличение, умножение 3. мат. умножение  
**pengandaan** 1. удвоение 2. увеличение, умножение □ ∞ kata грам. удвоение, редупликация; ∞ sepuluh мат. число, кратное десяти  
**ganda** (2) дж. помёриться силами (с презосходящим противником)  
**ganda** (3) уст. запах; аромат

**ganda** (4) *ложная основа см. perganda*  
**gandal** *см. gendala*  
**gandan** *см. в сочт. gebar gandan*  
**gandapura** *растение Abelmoschus moschatus; се-  
 мена употр. для приготовлений душистых  
 масел*  
**gandar** (1) 1. шест (для переноски ноши на пле-  
 че); коромысло 2. ось 3. рычаг (безмена и  
 т. п.) 4. ручка, рукоятка 5. балансир □ ~  
 poros ось; ~ roda ось колеса  
**gandaran** груз (переносимый на шесте, коро-  
 мысле)  
**menggandar** нести (на шесте, коромысле)  
**gandar** (2) *см. kandar* (1)  
**Gandari** *миф. Гандари (сестра Сакуни, жена  
 Дрестараты, мать ста Кауравов)*  
**gandaria** (1) *плодовое дерево Boea macrophylla  
 и его съедобный плод*  
**Gandaria** (2) *ист. район Гандарна (в Южн.  
 Джакарте)*  
**gandariah** *см. gandaria* (1)  
**gandarokam** канифоль  
**gandarukam** *см. gandarokam*  
**gandarus** кустарник *Justicia gendarussa*; *употр.  
 для живых изгородей; листья употр. для изго-  
 товления лекарства*  
**gandasuli** *бот. хедихиум короновидный (тра-  
 вянистое растение с душистыми цветами)*  
**gandék** *яв. курьер, нарочный*  
**gandéng** рядом, бок о бок □ ~ bahu плечом  
 к плечу  
**gandéngan** 1. прицеп 2. коляска (мотоцикла)  
 3. ж.д. состав 4. косм. состыкованные кос-  
 мические корабли  
**bergandéng** 1. рядом, бок о бок || идти бок  
 о бок или рука об руку 2. связан; сцеплен  
 3. косм. состыковаться с чем-л. || состыкован  
 с чем-л.  
**bergandéngan** 1. рядом, бок о бок || идти бок  
 о бок или рука об руку 2. связаны или сцеп-  
 лены друг с другом 3. мк. конкурировать,  
 соперничать 4. косм. состыковаться || состы-  
 кованы □ ∞ tangan рука об руку  
**menggandéng[i]** 1. тянуть, тащить 2. вести  
 кого-л. за руку  
**menggandéngkan** 1. связывать; соединять;  
 сцеплять 2. мк. сравнивать, сопоставлять  
 3. косм. состыковывать  
**mempergandéngkan** *см. menggandéngkan*  
**penggandéngan** 1. соединение; сцепление 2. мк.  
 сравнение, сопоставление 3. косм. стыковка  
**gandéwa** *яв. лук (оружие)*  
**gandi** (1) *уст. см. gandéwa*  
**gandi** (2) *уст. см. gandin*  
**gandik** 1. золотое украшение на лбу невесты  
 2. орнамент на крисе  
**gandin** кувалда  
**ganding** *см. gandéng*  
**gandos** печёное изделие  
**gandrung** (1) *яв. akan, kepada* 1. увлечён, по-  
 глощён чем-л. 2. желать, жаждать чего-л.  
*kegandrungan akan, kepada* 1. увлечённость  
 чем-л. 2. жажда чего-л.  
**digandrungi** увлечься чем-л.  
**menggandrungkan** желать, жаждать чего-л.

**gandrung** (2) *дж. сорго*  
**gandu** *круглый и плоский чёрный плод; употр.  
 в игре лечек*  
**ganduh** (1) *мк. 1. смешанный, перемешанный  
 2. смешанный, перепутанный*  
**ganduh** (2) *мк. придача, прибавка; доплата*  
**berganduh** *меняться, отдавая что-либо в при-  
 дачу*  
**mengganduh** *см. berganduh*  
**memperganduhkan** *отдавать что-л. в придачу*  
**memperganduh-ganduhkan** *см. memperganduh-  
 kan*  
**gandul** *яв. gandan то, что подвешено*  
**bergandul** висеть  
**bergandulan** *мн. висеть*  
**menggandul** *pada* висеть на чём-л.  
**mengganduli** висеть на чём-л.  
**menggandulkan** вешать, подвешивать  
**gandum** 1. пшеница || пшеничный 2. собир. зерно  
 □ ~ hitam рожь || ржаной  
**gandung** бамбуковые плотки вдоль обоих бортов  
 лодки; *употр. для увеличения остойчивости и  
 грузоподъёмности*  
**bergandung** 1. с плотками вдоль бортов  
 2. с грузом на плотках вдоль бортов  
**menggandung** перевозить груз на плотках  
 вдоль бортов  
**penggandung** *см. gandung*  
**Gane** *ганэ (народность на Южн. Хальмахере)*  
**Ganefo** (Games of the New Emerging Forces)  
*англ. ист. Спартакиада новых нарождающихся  
 сил*  
**Ganésa** *см. Ganésya*  
**Ganésya** *миф. Ганэша (слоноголовый бог науки и  
 мудрости)*  
**gang** (1) 1. коридор; проход 2. переулок;  
 проезд □ ~ buntu тупик (улица)  
**gang** (2) *банда, шайка □ ~ anak liar* группа  
 слоняющихся без дела подростков  
**Gangga** *р. Ганг*  
**ganggang** (1): **berganggang** 1. поджариваться  
 или подсушиваться (на огне) 2. греться  
 (у огня)  
**mengganggangkan** 1. жарить или подсушивать  
 (на огне) 2. греть, согревать (у огня)  
**ganggang** (2) *тина*  
**berganggang** *тенистый, покрытый тиной*  
**ganggang** (3) *мк. 1. щель 2. трещина || тресну-  
 тый || давать трещину □ ~ pintu* дверная  
 щель  
**berganggang** *см. mengganggang* 1—3  
**mengganggang** 1. трескаться, давать трещину  
 2. расходиться, удаляться друг от друга;  
 разводиться (о супругах) 3. ухудшаться (об  
 отношениях) 4. раскалывать 5. отделять,  
 разделять; разобщать 6. приоткрывать (напр.  
 дверь)  
**mengganggangkan** *см. mengganggang* 4—6  
**ganggo** *дерево Aglaia ganggo*  
**ganggu**: **gangguan** 1. помеха, препятствие 2. на-  
 рушение чего-л.; угроза чему-л. 3. надоедание;  
 приставание 4. радио помехи 5. тех. перебои,  
 неполадки; неисправность, повреждение 6. мед.  
 расстройство, нарушение 7. физ. магнитные  
 возмущения 8. с.х. потрава □ ∞ atmosfir

атмосферные помехи; ∞ *haid* расстройства менструального цикла; ∞ *hawa udara* атмосферные помехи; ∞ *jantung* нарушение сердечной деятельности; ∞ *jiwa* психическое расстройство; ∞ *keamanan* угроза миру и безопасности; ∞ *kelenjar* нарушение деятельности желёз внутренней секреции; ∞ *listrik* перебои в подаче электроэнергии; ∞ *pernapasan* затруднённое дыхание; ∞ *radio* радиопомехи; ∞ *sipil* нарушение правопорядка  
**mengganggu** 1. мешать, препятствовать 2. нарушать *что-л.*; прерывать *что-л.*; угрожать *чему-л.*, *кому-л.* 3. надоедать *кому-л.*; приставать к *кому-л.*; не давать покоя *кому-л.* 4. ухудшать, портить 5. *суев.* причинять зло, строить козни *кому-л.* □ ∞ *gugat* 1. привлекать к судебной ответственности 2. обвинять, подвергать резкой критике; ∞ *hati* тревожить, беспокоить; ∞ *keamanan* 1. угрожать миру и безопасности 2. нарушать спокойствие; ∞ *keselamatan* подрывать здоровье; ∞ *ketertiban umum* нарушать общественный порядок; ∞ *lalu lintas* мешать уличному движению; ∞ *pikiran* тревожить, беспокоить; ∞ *selera...* ухудшает вкусовые качества *чего-л.*  
**pengganggu** нарушитель □ ∞ *gugat* 1. нарушитель 2. надоедливый; приставучий  
**pengangguan** 1. создание помех или препятствий 2. нарушение *чего-л.*; угроза *чему-л.* 3. надоедание; приставание  
**terganggu** 1. *кому-л.* помешали 2. нарушен; прерван 3. встревожен, обеспокоен || испытывать тревогу (беспокойство) □ ∞ *otakpua* (*pikrapnya*) он помешался  
**ganggut** редко: **mengganggut** тянуть, тащить, вытаскивать, извлекать  
**gangren** мед. гангрена  
**gangs** (1) 1. гусь || гусиный 2. лебедь || лебединый  
**gangs** (2) бронза || бронзовый  
**gangsai** редко см. *gasal*  
**gangsang** см. *gasang* (1)  
**gangs** редко: **menggangs** обрызгивать духами (одежду)  
**gangsing** редко см. *gasing*  
**gangsir** яв. циклада  
**menggangsir** делать подкоп  
**gangster** гангстер || гангстерский  
**gani** см. *gapa* (1)  
**ganih** редко см. *genih*  
**ganja** (1) 1. индийская конопля 2. марихуана  
**ganja** (2) перекрёстье (планка между основанием клинка и рукоятью) □ ~ *datang* перекрёстье, выкованное отдельно от клинка; ~ *iras* перекрёстье, выкованное вместе с клинком; ~ *keris* перекрёстье криса; ~ *menumpang* см. *ganja datang*; ~ *menumpu* см. *ganja iras*; ~ *gawan* (*tumpang*) см. *ganja datang*  
**ganjais** торговец марихуаной  
**ganjak** см. *anjak*  
**ganjal** 1. подпорка 2. клин  
**ganjalan** помеха, преграда  
**mengganjal** 1. *dengan* подпира́ть *чем-л.*; подкладывать *что-л.* (напр. под ножку стола) 2. заклинивать 3. мешать, препятствовать

*чему-л.* □ ∞ *pandangan mata* мешать обзору; ∞ *perut* 1. наполнять желудок 2. прокормить *кого-л.*  
**pengganjal**: ∞ *perut* 1. пища 2. кормовая база  
**terganjal** 1. подпёрт 2. заклинен  
**ganjar**: **ganjaran** 1. награда, вознаграждение; премия 2. наказание, кара  
**mengganjar[i]** 1. награждать, вознаграждать 2. наказывать, карать  
**mengganjarkan** 1. награждать *чем-л.* 2. наказывать, карать *чем-л.*  
**terganjar** 1. вознаграждён 2. наказан  
**ganjat** 1. спазма, конвульсия || спазматический, конвульсивный 2. туго натянутый  
**ganjatan** 1. спазматический, конвульсивный 2. туго натянутый  
**ganjel** см. *ganjal*  
**ganjil** 1. странный, необычный 2. нечётный  
**keganjilan** странность, необычность  
**mengganjil** странно вести себя  
**mengganjilkan** 1. вызывать подозрения (*странным видом, поведением*); бросаться в глаза 2. делать нечётным (*количество чего-л.*)  
**ganjur** (1) *мк.*: **berganjur** прятаться, скрываться; идти крадучись  
**berganjur-ganjur**: ∞ *surut* 1. колебаться, быть в нерешительности 2. уступать, идти на уступки 3. прятаться, скрываться; идти крадучись 4. отменять, аннулировать; брать назад (напр. обещание)  
**bersiganjur** см. *berganjur*  
**mengganjur** 1. тянуть, тащить 2. переносить (на более позднее время) □ ∞ *diri* (*langkah*) см. *berganjur-ganjur surut* 1—3; ∞ *surut* см. *berganjur-ganjur surut*  
**ganjur** (2) *арх.* копьё  
**mengganjur** метать копьё  
**mengganjuri** наносить *кому-л.* удар копьём  
**gantai** яв. свёрнутый для употребления лист бетеля  
**gantang** ганта́нг (мера объёма сыпучих веществ = 4 чупакам, или ≈ 3,12 л)  
**menggantang** 1. мерить *что-л.* ганта́нгами 2. наполненный до краёв □ ∞ *apak ayat* погов. мерить цыплят ганта́нгами (напрасный труд); ∞ *asap, mengukur langit* погов. мерить дым ганта́нгами, украшать резьбой небо (предаться бесплодным мечтам)  
**gantar** сунд. 1. шест, жердь 2. нашест  
**ganteng** (1) *яв.* красивый, элегантный  
**ganteng** (2) *дж.* густой || сгущаться  
**ganti** 1. замена, заменитель || сменный, запасной 2. замена, заместитель, преемник 3. возмещение, компенсация 4. *разг.* менять, заменять; *tutup sebelah mata, ganti* закрой один глаз, теперь другой 5. радио приём или перехожу на приём □ ~ *arah спорт.* поворот на 180 градусов (на перекладине); ~ *duduk saya* садитесь на моё место (напр. в автобусе); ~ *jaga darat воен.-мор.* вахте заступит пошвартовому или по-якорному!; ~ *jaga laut воен.-мор.* вахте заступить по-походному!; ~ *kata* синоним; ~ *kereta api ж.д.* делать пересадку; ~ *kerugian* возмещение убытков; ~ *kerugian pertanggungan* страховое возме-

щёние; ~ ongkos возмещение расходов; ~ rugi возмещение убытков; ~ skena театр. перемена декораций; ~ tikaг иносск. сменить цинковку (жениться на сестре покойной жены)

**gantian** дж. см. bergantian

**gantinya**: ∞ akan... вместо того, чтобы...

**berganti** 1. менять, заменять 2. меняться, изменяться 3. сменяться □ ∞ baju передеваться; ∞ bulu 1. линять (о животных) 2. менять внешность или взгляды; ∞ haluan менять курс; ∞ kulit менять кожу (напр. о змее); ∞ pakaian передеваться; ∞ suara у кого-л. ломается голос (в переходном возрасте); ∞ tikaг см. ganti tikaг

**bergantian** сменять друг друга, чередоваться **berganti-ganti** поочередно, друг за другом

**ganti-berganti** см. bergantian

**mengganti** 1. менять, заменять 2. возмещать, компенсировать 3. замещать (напр. должностное лицо)

**menggantikan** замещать (напр. должностное лицо) □ ∞ larik иносск. сменить подстилку (жениться на бывшей жене брата); ∞ tikaг см. ganti tikaг

**mempertalikan** менять, заменять

**pengganti** 1. замена, заменитель 2. замена, заместитель, преемник 3. альтернативный □ ∞ sementara временно исполняющий обязанности (сущ.)

**penggantian** 1. смена, замена 2. возмещение, компенсация 3. вознаграждение, оплата □ ∞ udara вентиляция

**pergantian** 1. изменение, перемена 2. смена, чередование 3. смена, замена 4. возмещение, компенсация 5. вознаграждение, оплата □ ∞ baris перенос (слов); ∞ kerugian perang репарация; ∞ musim смена времён года; ∞ pada suara муз. смена тональности; ∞ skena театр. перемена декораций

**gantih** мк. см. antih

**gantung** 1. висющий, подвешенный; висющий, подвесной 2. зависимый 3. грам. подчинительный □ ~ diri разг. повеситься; ~ kawin см. kawin gantung; ~ layar арх. награда за спасение судна

**gantungan** 1. крючок, вешалка 2. подвески 3. виселица 4. висельник, повешенный □ ∞ handuk вешалка для полотенец; ∞ jiwa иносск. душа моя (возлюбленный); ∞ kogan стэнд для газет; ∞ kunci брелок; ∞ nafkah источник дохода; ∞ pakaian вешалка для одежды; ∞ topi вешалка для головных уборов

**bergantung** 1. di, pada, kepada висеть на чём-л. 2. pada, kepada зависеть от чего-л. || в зависимости от чего-л. □ ∞ di rambut sebelah или ∞ di ujung rambut погов. висеть на волоске; ∞ kepada keadaan в зависимости от обстоятельств; ∞ pada akar laruk погов. висеть на гнилом корне; ∞ pada tali garuh погов. висеть на гнилой верёвке

**bergantungan** мн. висеть || висящие

**kefergantungan pada, kepada** зависимость от кого-л., чего-л.

**menggantung** 1. вешать; подвешивать 2. вешать (казнить) 3. pada верить что-л. кому-л.

4. pada ставить что-л. в зависимость от чего-л. 5. затягивать; откладывать 6. спорт. вис □ ∞ diri повеситься; ∞ lugus спорт. прямой вис; ∞ talak мус. препятствовать своей жене в получении развода

**digantung**: ∞ sampai mati смертная казнь через повешение; ∞ tinggi, dibuang jauh погов. повешен высоко, сослан далеко

**menggantung** 1. вешать; подвешивать 2. вешать (казнить) 3. dengan увешивать что-л. чем-л.

**menggantungkan** см. menggantung 1—5 □ ∞ harapan kepada возлагать надежды на кого-л., что-л.; ∞ hati kepada 1. возлагать надежды на кого-л., что-л. 2. отдать своё сердце кому-л.; ∞ nasibnya kepada верить свою судьбу кому-л.; ∞ sarung tinju иносск. повесить боксёрские перчатки (уйти из бокса); ∞ sepatu bola иносск. повесить бутсы (уйти из футбола) **mempertalikan** 1. придерживаться чего-л., следовать чему-л. 2. полагаться на кого-л., что-л.

**penggantungan** 1. подвешивание; вывешивание 2. виселица 3. отсрочка

**pergantungan** 1. виселица 2. вешалка 3. опора, поддержка

**tergantun** 1. di, pada, kepada висеть на чём-л. 2. dari, pada, kepada зависеть от кого-л., чего-л. □ ∞ satu sama lain зависеть друг от друга; ∞ tidak bertali погов. без верёвки повешена (о брошенной мужем, но не получившей развода жене)

**ganyah**: **mengganyah** 1. тереть, натирать; растирать 2. намять бока кому-л.

**ganyang** яв. долгой кого-л., что-л. (употр. в лозунгах) □ ~ Malaysia ист. долгой Малайзию!

**mengganyang** 1. есть что-л. в сыром виде 2. смещать с поста, увольнять 3. сокращать; уничтожать, ликвидировать; срывать (напр. попытки)

**pengganyangan** 1. смещение с поста, отставка, увольнение 2. сокращение; уничтожение, ликвидация □ ∞ total полная отставка

**ganyar** твёрдый, неразваренный

**ganyong** дж. съедобный корнеплод *Canna edulis*

**ganyut** см. ganyar

**gaok** 1. карканье 2. ворона

**menggaok** каркать

**gar** (1) звукоподр. удару, стуку

**gar** (2) разрыв, несоответствие

**gara** см. garah (2)

**garah** (1): ~ goroh спешить, торопиться

**garah** (2) дж. ловкий, сноровистый

**kegarahan** ловкость, сноровка

**garai**: **bergaraian** мн. протягивать руки

**menggarai** протягивать руки

**menggarai[-garai]** см. bergaraian

**menggarai-garaikan**: ∞ tangan см. menggarai

**Gapena** (Gabungan Penulis Nasional) Национальная федерация писателей (в Малайзии)

**Gaperta** (gabungan pertanian) сельскохозяйственное объединение

**GAPI** (Gabungan Politik Indonesia) ист. Индонезийский политический союз

gapił любит вмешиваться в чужие дела □ ~ mulut сплетник; ~ tangan см. gapił

gapił яв. см. arit

gapiłék яв. сушёные клубни маниока

Gapmmi (Gabungan Perusahaan Makanan dan Minuman Indonesia) Объединение предприятий пищевой промышленности Индонезии

garuga ворота □ ~ kehormatan триумфальная арка; ~ pedang воен. шатёр из шашек (шатёр, образованный двумя шеренгами офицеров, стоящих лицом друг к другу с обнажёнными шашками, поднятыми под углом 45 градусов; под этим шатром проходят офицеры, к-рым оказываются почести в связи с уходом в отставку и т. п.)

gar звукотопр. грохоту, грому

gara (1) яв.: gara-gara 1. переполох, смятение 2. тж. перен. катаклизм 3. дурное предзнаменование 4. кульминация (в пьесах театра ванг)

gara (2) мк. шутка, потеха

bergara[-gara] шутить, потешаться

menggara пугать, отгонять (напр. птиц)

mempenggarakan подшучивать, потешаться над кем-л.

penggara бечёвки с побрякушками (для отпугивания птиц на рисовом поле)

gara (3) редко: gara-gara из-за кого-л., чего-л., по причине чего-л.; так как, поскольку

gara (4) см. gahara

garah см. gara (2)

garam тж. хим. соль (тж. инос. в знач. жизненный опыт) □ ~ abu щёлочь; ~ bata[an] соль в брикетах; ~ dapur поваренная соль; ~ darat минеральная соль; ~ di laut asam di gunung, dalam belanga bertemu juga посл. соль в море, кислица в горах, а встретятся они в кухонном горшке; ~ glauber глауберова соль; ~ halus (hancur) столовая соль; ~ hidup жизненный опыт; ~ inggeris английская соль; ~ jatuh di air логос. соль попала в воду (совет пошёл на пользу); ~ kami tidak masin radanya инос. наша соль для него не солёная; ~ karang каменная соль; ~ laut морская соль; ~ meja столовая соль; ~ mesiu порох; ~ penghidupan жизненный опыт

bergaram 1. солёный; засолённый 2. умудрённый опытом

menggaram 1. становиться солёным; превращаться в соль 2. добывать соль 3. мк. лизать соль (о животных)

menggarami 1. солить 2. приукрашивать

menggaramkan превращать что-л. в соль

pegaraman 1. добыча соли 2. место добычи соли; соляные копи

garan (1) яв. ручка, рукоятка

garan (2) разг. см. gegangan в стат. gegang (2)

garang (1) 1. злость; жестокость || злой, свирепый; жестокий 2. крепкий (напр. о растворе); ядовитый (о цвете); злой (напр. о табаке, горчице) 3. мк. ретивый, рьяный; злой до чего-л. (прост.) □ ~ bekerja мк. трудолюбивый; ~ maka мк. прожорливый

garangan яв. зоол. мангуст

kegarangan злость; жестокость

menggarang 1. бушевать, свирепствовать 2. подстрекать, натравливать 3. раздувать (пламя)

menggarangkan мк. см. menggarang 2, 3

garang (2) яв.: garangan подсушенный; поджаренный

garang (3) мк.: garangan см. gegangan в стат. gegang (2)

garansi 1. гарантия, ручательство 2. гарантия, залог

garap яв.: garapan 1. работа, труд 2. обрабатываемый, возделываемый

menggarap 1. работать, трудиться над чем-л.

2. обрабатывать, возделывать 3. изучать, рассматривать 4. выполнять, осуществлять 5. за-нимать, захватывать 6. искоренять (напр. недостатки) □ ~ fungsi выполнять обязанности; ~ pembangunan экономии развивать экономику; ~ tanah обрабатывать землю; ~ tugas выполнять обязанности

penggarap: ~ tanah земледельец

penggarapan 1. обработка, возделывание 2. изучение, рассмотрение 3. выполнение, осуществление 4. захват 5. искоренение (напр. недостатков)

garasi гараж

garau 1. низкий (о голосе) 2. хриплый, охрип-ный

garba яв. живот

garbis яв. дыня

garda см. garde

garde гвардия || гвардейский □ ~ Merah ист. Красная гвардия (в России); ~ Nasional Национальная гвардия (в США); ~ Putih ист. Белая гвардия (в России)

gardin разг. гардина || гардинный

gardu 1. будка 2. лагерь, палатка 3. навес (напр. на остановке автобуса) □ ~ cuaca метеорологическая будка; ~ induk трансформаторная будка; ~ penjaga сторожевая будка; ~ sinyal ж.д. блокпост; ~ telepon телефонная будка

garebeg яв. мус. гэрбег (праздник, отмечаемый три раза в год) □ ~ Besar большой гэрбег (10-го числа месяца зульхиджжах); ~ Maulud гэрбег маулуд (12-го числа месяца рабиульавал; день рождения пророка Мухаммеда); ~ Puasa гэрбег пуаса (1-го числа месяца шавал; окончание поста)

garebegan столпотворение, толчея □ ~ di depan gawang футб. свалка перед воротами

garebek см. garebeg

Garéng миф. Гарэнг (слуга, оруженосец и на-персник Пандавов; старший сын Семара; косноязычный и упрямый тугодум)

garí наручники

menggarí надевать на кого-л. наручники

tergarí в наручниках

garib редко 1. странный, необычный; редкий 2. иноземный

garindin мк. болезнь лошадей

garing (1) яв. 1. сухой, высохший; подсушенный 2. расщепчатый

garing (2) см. sengaring

garis 1. линия, черта 2. строка, строчка 3. царпина 4. складка, морщина (на коже) 5. граница, предел □ ~ air мор. ватерлиния; ~ akhir спорт. линия финиша; ~ alas геом. основание; ~ arah направление; ~ arsir штрих; ~ awal воен. исходный рубеж; ~ bagapan keadaan кривая (диаграммы); ~ bagi геом. биссектриса; ~ balik геогр. тропик; ~ balik Jadayat (Jadi) тропик Козерога; ~ balik Mengkara (Sartan) тропик Рака; ~ balik Selatan Южный тропик; ~ balik Utara Северный тропик; ~ baru красная строка, абзац; ~ batas воен. разграничительная линия; ~ bawah черта (итоговая, подстрочная); ~ bawah dari saya подчеркнуто мною (примечание); ~ belakang 1. воен. тыл (войсковой) 2. редко границы метрополии; ~ bengkok геом. кривая; ~ berangkat спорт. линия старта; ~ berat геом. медиана; ~ bersilang 1. перекрещивающиеся линии 2. крестик (метка); ~ bertitik пункт; ~ besar 1. главное, суть 2. генеральная линия, основное направление; ~ besar haluan пегара основной политический курс государства; ~ besar haluan pembangunan основное направление развития народного хозяйства; ~ bidik воен. линия прицеливания; ~ bujur геогр. 1. меридиан 2. долгота; ~ bulat окружность; ~ catatan нулевая отметка, линия начала отсчёта; ~ dasar геом. основание; ~ demarkasi демаркационная линия; ~ depan воен. 1. фронт 2. передний край (обороны); ~ diagonal геом. диагональ; ~ edar астр. орбита; ~ finis спорт. линия финиша; ~ gencatan senjata линия прекращения огня; ~ haluan полит. курс, направление; ~ hubungan черточка, дефис; ~ incang-incut ломаная линия; ~ jajar штриховка; ~ kecil 1. черточка, дефис 2. подробности, детали; ~ kemiskinan уровень бедности, прожиточный минимум; ~ khatulistiwa линия экватора; ~ khayal воображаемая линия;



Gareng

~ komunikasi линия связи; ~ konfrontasi линия конфронтации; ~ lengkung геом. кривая; ~ liku-liku ломаная линия; ~ lintang геогр. 1. параллель 2. широта; ~ lintang kutub полярный круг; ~ lipat ломаная линия; ~ lukis геом. образующая; ~ lurus геом. прямая; ~ medan воен. рубеж; ~ melengkung геом. кривая; ~ melintang 1. линия пересечения 2. поперечная линия; ~ memanjang продольная линия; ~ mendatar горизонтальная линия; ~ menengah диаметр; ~ miring 1. наклонная линия 2. косая черта, черта дроби; ~ nasib суев. линия судьбы (на ладони); ~ palang см. garis bersilang; ~ pangkah суев. черточка или крестик на лбу (предохраняет от болезни или злого духа); ~ pantai береговая линия; ~ pecahan черта дроби; ~ pembalik геогр. тропик; ~ pemisah раздельная черта, разграничительная линия; ~ penunjuk выносная линия (на чертеже); ~ penyambung 1. соединительная линия 2. черточка, дефис; ~ penyambung yang kecil или ~ perantara черточка, дефис; ~ perbatasan граница; ~ perbekalan воен. путь подвоза; ~ perhatian черта (подчеркивающая слово); ~ pertahanan 1. оборонительный рубеж 2. передний край обороны; ~ pertempuran линия фронта; ~ pilih косая черта (в знач. или... или...); ~ politik политический курс; ~ potong геом. секущая; ~ putus-putus штриховая или прерывистая линия; ~ rembang геогр. меридиан; ~ roi 1. граница (напр. участка) 2. стр. черта застройки; ~ salju геогр. снеговая линия; ~ samadalam изобата; ~ samatinggi топ. горизонталь; ~ sambung kembar тип (для выделения с обеих сторон); ~ samping футб. боковая линия; ~ sejajar параллельные линии; ~ sekat см. garis pilih; ~ sentuh геом. касательная; ~ servis спорт. линия подачи; ~ silang перекрещивающиеся линии; ~ singgung геом. касательная; ~ sudut-menyudut геом. диагональ; ~ tegak {lurus} перпендикуляр; вертикальная линия; ~ telapak tangan линии рук; ~ teleng косая черточка (диакритический знак над буквой «é»); ~ tembakan 1. воен. спорт. огневой рубеж 2. спорт. красная линия (в баскетболе); ~ tempuhan траектория; ~ tengah диаметр; ~ tepi поля (книги, тетради); ~ tinggi 1. геом. высота 2. топ. горизонталь; ~ titik пункт; ~ tutup dari тж. перен. черта, подведённая под чем-л.; ~ ulir спираль; ~ umum см. garis besar; ~ unting-unting отвесная линия; ~ wajah черты лица; ~ Wallace линия Уоллеса (граница фаунистических областей Малайского архипелага)

garisan линейка □ ∞ hitung логарифмическая линейка

bergaris 1. с линией 2. линейный; в линейку

□ ∞ di bawahnya подчеркнутый

bergaris-garis заштрихованный

menggaris 1. разлиновывать 2. подчёркивать

3. царапать □ ∞ jajar заштриховывать; ∞

kepekatan malam прорезать ночную тьму

menggarisi см. menggaris



**menggariskan** 1. проводить, прочерчивать (линию) 2. наметить, предначертать 3. проводить, осуществлять 4. нацарáпать □ ∞ kebijaksanaan проводить политику; ∞ program наметить программу

**menggaris...**: ▮ bawahli тж. перен. подчеркивать

**penggaris** линейка

**penggarisan** 1. прочерчивание (линии) 2. определение, установление; предначертание 3. проведение, осуществление

**garisah** инстинкт □ ~ syahwat половой инстинкт

**garisah** инстинктивный

**garit** (1) царапина

**garitan** царапина

**menggarit** царапать

**garit** (2) мк. телодвижение; жест

**menggarit** шевелиться

**menggaritkan** шевелить чем-л.

**garizah** см. garisah

**garizah** см. garisah

**garnisun** воен. гарнизон

**garnitur** 1. гарнитур, комплект 2. принадлежности □ ~ peralatan дорожные принадлежности

**garong** дж. 1. бандит, грабитель 2. шайка грабителей

**menggarong** грабить; уносить, уводить или угонять что-л.

**garong-menggarong** грабить друг друга

**penggarong** бандит, грабитель

**penggarongan** 1. ограбление 2. бандитизм □ ∞ bersenjata вооруженное ограбление

**garpu** 1. вилка 2. вилы 3. тех. вилка □ ~ alang-alang вилы; ~ belakang вилка заднего колеса; ~ désér десертная вилка; ~ ikan вилка для рыбы; ~ jemati вилы для соломы; ~ makan вилка; ~ muka вилка переднего колеса; ~ pada (penala) камертон; ~ ripuk навозные вилы; ~ sereda велосипедная вилка; ~ tala камертон; ~ tanah вилы

**begarpu** пользоваться вилкой или вилами

**menggarpu** брать что-л. вилкой или вилами

**garu** (1) см. gaharu

**garu** (2) см. garuk

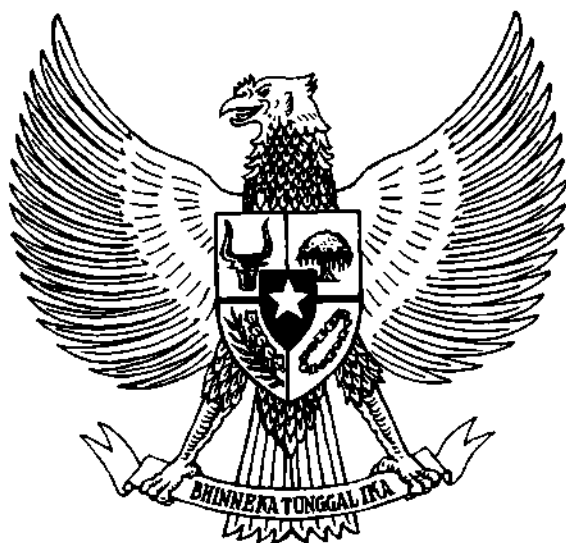
**Garuda** 1. миф. Гаруда (орёл, на к-ром летали боги; символ могущества; основа государственного герба Республики Индонезии) 2. Гаруда (индон. государственная авиакомпания) 3. Гаруда (индон. контингент Чрезвычайных сил ООН на Ближнем Востоке) □ ~ Pancasila

Гаруда Панчасила (государственный герб Республики Индонезии; на крыльях — по 17 перьев, хвост — 8 перьев, грудь покрыта 45 перьями; символ даты провозглашения независимости 17 августа 1945 г.; щит — символ борьбы и защиты; красные и белые секции щита — 2 цвета государственного флага; 5 секций щита — 5 принципов Панчасила: золотая звезда — вера в единого бога; цепь — принцип гуманизма; круглые и квадратные звенья цепи — женское и мужское начало, неразрывное единство людей; дерево берингин — национальное единство, слава и могущество; голова бан-тэнга — символ демократии; колос риса и ветка

хлопчатника — пища и одежда, благосостояние народа, социальная справедливость; девиз на ленте — различны, но едины — символ унитарного многонационального государства)

**menggaruda** редко летать

**Garuda Pancasila**



Garuda Pancasila

**garuk** 1. расчёска, гребень 2. грабли 3. борона 4. скребница 5. железная скоба (для очистки подошв от грязи) □ ~ gelinding с.х. культиватор; ~ tanah 1. грабли 2. борона

**garukan** 1. царапина 2. сор, мусор (собранный граблями) 3. см. garuk

**garuk-garuk** см. bergaruk

**bergaruk[-garuk]** 1. чесаться, почёсываться 2. рыться (в земле) □ ∞ di tanah рыться в земле; ∞ kepala тж. перен. чесать затылок

**menggaruk** 1. чесать, расчёсывать 2. царапать; скрести; чистить (скребницей) 3. грести (граблями); перен. загребать (напр. деньги) 4. боронить 5. извлекать (напр. выгоду) 6. рыть землю (когтями, копытами) 7. разг. вылавливать (напр. воров) □ ∞ keuntungan (untung) извлекать прибыль или выгоду

**menggaruk-garuk** чесать, почёсывать □ ∞ kepala тж. перен. чесать затылок

**menggarukkan** ара-ара rada чистить что-л. обо что-л.

**penggaruk** см. garuk

**garung** мк.: **menggarung[-garung]** 1. рычать 2. стонать □ ∞ kesakitan рычать или стонать от боли

**garungung** дерево *Adina minutiflora*

**garut** (1) корнеплод

**garut** (2) см. garuk

**Garut** (3) г. Гарут (горный курорт на Зап. Яве)

**garwo** яв. муж или жена

**gas** 1. газ || газовый 2. разг. газ (педаля акселератора) 3. воен. отравляющее вещество □ ~ air водяной газ; ~ air mata слезоточивый газ; ~ alam природный газ; ~ asam [arang] углекислый газ; ~ bakar горючий газ; ~ bergas 1. ядовитый газ 2. см. gas 3; ~ buang

отработанный газ; ~ bumi природный газ; ~ busuk сероводород; ~ cair сжиженный газ; ~ cekik OB удушающего действия; ~ dahag OB общедовитого действия; ~ gelak веселящий газ; ~ hidung OB раздражающего действия; ~ industri промышленный газ; ~ karbit ацетилен; ~ kekal стойкое OB; ~ ketawa веселящий газ; ~ korban OB поражающего действия; ~ kota бытовой газ; ~ kulit OB кожно-нарывного действия; ~ lampu светильный газ; ~ lemas OB удушающего действия; ~ lepuh см. gas kulit; ~ letus гремучий газ; ~ moster иприт; ~ mudah terbakar горючий газ; ~ muntah OB рвотного действия; ~ opar OB беспокоящего действия; ~ peregang светильный газ; ~ perang боевое OB; ~ racun см. gas beracun; ~ rawa болотный газ; ~ saraf OB нервно-паралитического действия; ~ sianida цианистый водород; ~ tak kekal нестойкое OB; ~ tambang рудничный газ; ~ tanah природный газ  
**menggas** испаряться, улетучиваться  
**gasak: gasakan** удар  
**bergasak** 1. драться 2. тереть, натирать; начищать  
**menggasak** 1. ударять, наносить удар 2. тереть, натирать; начищать 3. разг. обчищать, обворовывать 4. спорт. побить, победить  
**gasal** нечётный  
**gasang** (1) похотливый  
**gasang** (2) мк. см. gesa  
**Gasbiindo** (Gabungan Serikat Buruh Islam Indonesia) Объединение мусульманских профсоюзов Индонезии  
**gasing** волчок, юла  
**bergasing** запустать волчок (юлу)  
**gasing** см. gangsir  
**Gaspar** пролиз Гаспар (между о-вами Бангка и Белитунг)  
**gassus** (tugas khusus) особое задание  
**gastritis** мед. гастрит  
**gasung** отмель (в устье реки)  
**gata** амб.: gata-gata палочка для размешивания саговой каши  
**gatal** 1. зуд || чесаться, зудеть 2. похотливая (о женщине) □ ~ gusi зуд дёсен; перен. так и хочется съесть что-л.; ~ mulut разг. болтливый; ~ tela похотливая (о женщине); ~ tangan разг. руки чешутся сделать что-л.; ~ telinga разг. уши вянут  
**gatal-gatal** чесаться, зудеть □ ∞ tangan см. gatal tangan  
**kegatalan** 1. зуд 2. раздражение, досада  
**kegatal-gatalan** лёгкий зуд  
**menggatakan** 1. вызывать зуд 2. вызывать раздражение (досаду)  
**Gatotkaca** миф. Гатоткача (сын Бимы и великаниши Аришиби; сиемол мужества и верности родине)  
**gatra** (1) яв. 1. грам. член предложения 2. лингв. синтагма 3. лит. строфа □ ~ rangkai подлежащее; ~ pelengkap дополнение; ~ sebutan сказуемое; ~ situasi (suasana) обстоятельство

времени, места и образа действия; ~ tambahan второстепенный член предложения; ~ utama главный член предложения  
**Gatra** (2) (gabungan tentara) воен. соединение  
**gaul: bergaul dengan** встречаться, общаться с кем-л.  
**bergaulan** общаться друг с другом  
**menggaui** мешать, перемешивать  
**menggaui** встречаться, общаться с кем-л. □  
 ∞ gadis встречаться с девушкой  
**mempengaruhi** см. menggaui  
**mempengaruhi** 1. подмешивать что-л. 2. вовлекать кого-л.  
**pergaulan** 1. общение 2. общественная жизнь 3. уст. общество □ ∞ hidup общественная жизнь  
**gaun** 1. платье (женское, европейского покроя) 2. платье, одежда □ ~ bébé см. gaun 1; ~ malam вечернее платье; ~ panjang pakaian malam длинное вечернее платье; ~ rumah домашнее платье; халат; ~ tidur ночная рубашка  
**bergaun** носить платье  
**gaung** (1) 1. эхо 2. гул □ ~ percakapan гул голосов  
**bergaung** 1. отдаваться эхом 2. гулко звучать  
**menggaung** см. bergaung  
**gaung** (2) мк. 1. яма 2. пещера, грот  
**bergaung** запавшие (о глазах)  
**menggaung** рыть яму  
**gawai** 1. труд, работа 2. пал. прегрешение (напр. супружеская измена) □ ~ raja пал. принудительные работы  
**kepegawaian** прил. в знач. относящийся к служащим; undang-undang pokok kepegawaian основы законодательства о служащих  
**mempengaruhi...: ∞ negerikan** предоставлять кому-л. статус государственного служащего



Gatotkaca

**pegawai** служащий, чиновник □ ∞ duane таможенник; ∞ harian подёнщик; ∞ kantor конторский служащий; ∞ kecil мелкий служащий; ∞ kompréni *ист.* чиновник голландской Ост-Индской компании; ∞ negara (negeri) государственный служащий; ∞ pabean таможенник; ∞ petemerintah *см.* pegawai negara; ∞ pos почтовый работник; ∞ pendahan мелкий служащий; ∞ tinggi высокопоставленный чиновник

**gawal** *мк.* ошибка || ошибаться

**Gawalisi** гора Гавалиси (на о-ве Сулавеси)

**gawang** 1. два столба с перекладиной между ними 2. спорт. барьер 3. футб. ворота

□ ~ pintu дверной косяк

**penggawang** вратарь

**gawar** предупредительный знак

**gawar-gawar** протянутая верёвка (указывает, что проход запрещён)

**gawat** *яв.* 1. серьёзный, напряжённый, критический; тяжёлый (напр. удар) 2. опасный, рискованный

**kegawatan** 1. напряжённая обстановка 2. опасное положение

**menggawat** обостряться, усугубляться

**gawé** *яв. см.* gawai

**gaya** (1) 1. сила; энергия || сильный; энергичный 2. стиль; манера; вид, форма || в каком-л. стиле 3. манеры, поведение 4. изящество, элегантность; привлекательность, очарование; красота; живописность 5. мелодия □ ~ air энергия воды; ~ bahasa стиль речи; ~ baru новый стиль || новый (реорганизованный); ~ bebas вольный стиль (плаванья); ~ berat (bobot) сила тяжести; ~ brandal хулиганские манеры; ~ dada спорт. брасс; ~ dorong *тех.* сила тяги; ~ gabung влечение; ~ gerak движущая сила; ~ gerak listrik электродвижущая сила; ~ gerak magnet магнитодвижущая сила; ~ gotik готический стиль; ~ kodok спорт. брасс; ~ kuda физ. лошадиная сила; ~ kupu-kupu (kupu terbang) спорт. бабочка; ~ lama старый стиль || старый (до реорганизации); ~ lekat физ. сцепление; ~ lembat сила инерции; ~ lentur гибкость; ~ pancar gas реактивная сила; ~ pegas (pengambur) эластичность, упругость; ~ punggung плавание на спине; ~ pusingan центробежная сила; ~ tarik 1. притягательная сила 2. физ. притяжение, тяготение 3. *тех.* сила тяги; ~ tegang *тех.* натяжение; растяжение

**gaya-gayanya** 1. манеры, поведение 2. очевидно, по-видимому

**bergaya** 1. сильный, энергичный 2. в каком-л. стиле 3. манерный, неестественный 4. изящный, элегантный; привлекательный, чарующий; красивый; живописный 5. мелодичный □ ∞ baru новый (реорганизованный); ∞ lama старый (до реорганизации)

**bergaya-gaya** 1. манерный, неестественный || держаться манерно 2. *см.* bergaya 4

**menggaya** манерничать

**menggayai** вдохновлять, воодушевлять

**menggayakan** 1. придавать силу; вливать

энергию 2. делать красивым (изящным) 3. демонстрировать (модели одежды) 4. напевать или декламировать что-л.

**penggayaan** стилизация

**Gaya** (2) о. Гая (у побережья Сабаха)

**gayam** плодовое дерево *Inocarpus edulis*

**gayang** шататься, нетвёрдо держаться на ногах

**gayem** *яв.*: **menggayem** 1. жевать жвачку 2. жевать, пережёвывать

**Gayo** 1. гайо (народность на Сев. Суматре)

2. горы Гайо (на Сев. Суматре)

**gayuh** (1): **bergayuh** висеть, свешиваться

**gayuh** (2) *яв.*: **menggayuh** достичь (напр. цели)

**gayuk** редко: **menggayuk** хватать; схватить

**gayung** (1) 1. ковш, черпак 2. разливательная ложка

**gayung** (2) 1. *мк.* замаях; выпад (в фехтовании)

2. *суев.* порча 3. арх. кол, шест (как оружие)

□ ~ bersambut, kata berjawab посл. на удар отвечают ударом, на слова — словами

**bergayung** 1. боксировать 2. фехтовать

**menggayung** 1. наносить удар 2. поражать; убивать 3. замахнуться 4. *суев.* насылать порчу

**menggayungkan** замахнуться чем-л.

**gayut**: **gayutan** 1. вешалка 2. мешки под глазами

**bergayut** висеть

**menggayutkan** вешать (на вешалку и т. п.)

**gaz** газ (мера длины = 1,11 м)

**gazal** (1) лит. газелла

**gazal** (2) зоол. газель

**gazél** зоол. газель

**gb.** (1) (gambar) рисунок

**GB** (2) (gerakan buruh) рабочее движение

**GB** (3) (garis bujur) геогр. долгота

**GBHN** (garis besar haluan negara) основной политический курс государства

**gbr.** (1) (gambar) рисунок

**Gbr.** (2) (Gambir) Гамбир

**GBRI** (Gerakan Banteng Republik Indonesia) *ист.* Движение Бантэнг Республики Индонезии

**GBS** (garis balik Selatan) Южный тропик

**GBU** (garis balik Utara) Северный тропик

**Gdé** бал. Гдэ (составная часть имени мужчины из касты ксатриев)

**Gdg.** (gedung) здание, дом

**gé** гэ (название буквы «г»)

**gebah** сунд.: **menggebah** выгонять, прогонять

**gebang** пальма корифа (после плодоношения погибает)

**gebar** 1. шаль, платок 2. покрывало; одеяло 3. скатерть 4. попоны □ ~ gandan покрывало

**Gébé** 1. гёбэ (народность на о-ве Гёбэ) 2. о. Гёбэ (в море Хальмахера)

**gébéng** лопасть весла

**gebes** (1) *яв.*: **menggebes** двигать, шевелить

**gébés** (2) *яв.*: **menggébés** отрицательно качать головой

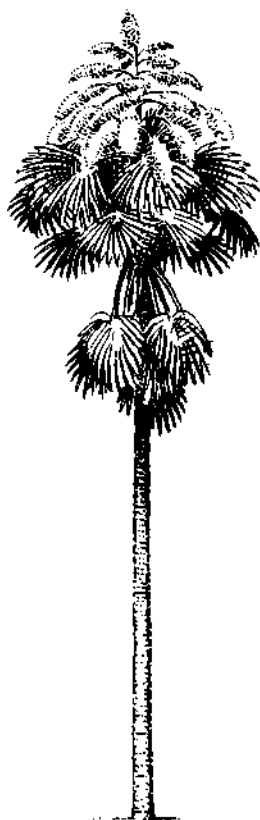
**geblek** дж. глупый, тупой

**kegeblekan** глупость, тупость

**geblok** дж. 1. рулон 2. пачка

**gébok** дж.: **menggébok** бить (палкой)

**gebos** (1) *дж.*: **menggebos** 1. ругать, бранить 2. пугать, запугивать  
**gebos** (2) *сунд.*: **menggebos** вспыхивать, загораться  
**gebrak** *дж.*: **menggebrak** 1. ударять кулаком по столу 2. топтать ногами 3. наводнять, заполнять (рынок) □ *с* **pasar** наводнять рынок  
**gebu**: **menggebu** 1. вспыхивать, загораться 2. вспыхивать, начинаться 3. неожиданный, внезапный  
**gebuk** *см.* **gébok**  
**gecer** *дж.* *см.* **gentar**  
**gedabah** *арх.* треугольное золотое головное украшение жениха  
**gedabak** *см.* **gedebak**  
**gadabir** *см.* **gelambir**  
**gedang** (1) *мк.* большой  
**menggedang** увеличиваться  
**menggedangkan** увеличивать  
**gedang** (2) *уст.* *см.* **kedang** (1)  
**Gedang** (3) гора Геданг (вулкан на Южн. Суматре)  
**gedé** (1) *яв.* большой  
**gedéan** высокопоставленный  
**kegedéan** слишком большой  
**penggedé** важная персона; высокопоставленное должностное лицо  
**segedé** такой же большой, как...  
**Gedé** (2) гора Гедэ (вулкан на Зап. Яве)  
**gedebak** 1. удар (звук падения тяжёлого предмета) 2. топот 3. стук (сердца) □ *~* **gedebuk** (-gedebur) стук (сердца) || стучать (о сердце)



gebang

**menggedebak** топтать ногами  
**menggedebakkan**: *с* **kaki** топтать ногами  
**gedebog** *яв.* ствол банана (*употр. в спектаклях ваянг кулит для вытканья фигур*)  
**gedebok** *см.* **gedebog**  
**gedebung** платочек, в который заворачивают бетель или табак  
**gedég** *см.* **gedék**  
**gedék** *яв.* бамбуковая плетёнка (для перегородок)  
**gedel** ложная основа *см.* **pergedél**  
**gedembai** *см.* **kelambai**  
**gédéng** *яв.* сноп (риса)  
**gedobrag** *яв.* оркестр деревянных ударных инструментов  
**gedog** *см.* **gedok**  
**gedok** *яв.* 1. стук, постукивание 2. ящик, в котором хранят куклы ваянг гедок; во время представления даланг изредка постукивает по нему ногой  
**gedokan** стук, постукивание  
**gedombak** бубен  
**gedompok**: **bergedompok** (-gedompok) свёртываться (о крови, молоке) || свернувшийся, загустевший  
**gedong** *см.* **gedung**  
**gedor** *дж.*: **gedoran** 1. добыча, награбленное добро 2. грабёж  
**menggedor** 1. громко стучать 2. грабить  
**penggedor** грабитель  
**penggedoran** грабёж  
**gedubang** *ач.* короткий меч, расширяющийся к концу  
**gedung** дом, здание □ *~* асага здание суда; *~* агса *разг.* *иноск.* дом статуи (центральный музей в Джакарте); *~* **bangun-bangunan** стройка; *~* **bertingkat** [**banyak**] многоэтажный дом; *~* **bisaga** *уст.* *разг.* *иноск.* дом заседаний (здание Фольксраада в Батавии, 1918—1942 гг.; позднее здание МИДа в Джакарте); *~* **bioskop** кинотеатр; *~* **gajah** *разг.* *иноск.* дом со слонком (центральный музей в Джакарте); *~* **ibadah** (**ibadat**) рел. храм; *~* **instansi** 1. государственное учреждение 2. коммерческое здание; *~* **jangkung** *дж.* высотное здание; *~* **Jaya** большое коммерческое здание в Джакарте; *~* **jodoh** *разг.* *шутл.* дом парочек (центральный музей в Джакарте); *~* **kesenian** (**komidi**) театр; *~* **Menara Patra** большое коммерческое здание в Джакарте; *то же, что* **Pertamina** *тауэр*; *~* **mengaso** дача, вилла; *~* **Merdéka** *см.* **gedung Proklamasi Kemerdekaan**; *~* **pemerintah[an]** государственное учреждение; *~* **pinjaman uang** кредитный банк; *~* **pereng-pong bintang** обсерватория; *~* **perkantoran** административное здание; *~* **Perkantoran Prasada Sasana Karyawan Pemerintah DKI** административное здание Особого столичного округа (в Джакарте); *~* **Pertemuan Advent** молитвенный дом адвентистов седьмого дня; *~* **pertunjukan** концертный зал; *~* **pimplan** здание штаба (в военном городке); *~* **Pola** выставочный зал в Джакарте; *~* **Proklamasi Kemerdekaan** здание в Джакарте, связанное с

провозглашением независимости Индонезии; ныне музей; ~ Putih Белый дом (в Вашингтоне); ~ sandiwara театр; ~ saréséhan яв. конференц-зал; ~ senjata арсенал; ~ ting-gal жилой дом; ~ uang банк  
**geduyut**: **bergeduyut** сгибать, изгибать  
**gegabah** *дж.* 1. бесстрашный 2. опрометчивый, неосмотрительный; безрассудный 3. грубый, невоспитанный  
**gegadan** редко подобающий  
**gegai** редко непрочный  
**gegak** *см.* **gagar** (1)  
**gegala** редко *см.* **gala-gala** в *стат.* **gala** (1)  
**gegam** *дж.*: **gegaman** оружие (индивидуальное)  
**gagar** (1) оглушительный □ ~ **gempita** оглушительный  
**menggegapkan** оглушать || оглушительный  
**gagar** (2) *см.* **gagar** (1)  
**gagar** сотрясение □ ~ otak сотрясение мозга  
**gagaran** сотрясение  
**bergegar** трястись  
**menggegar** трястись  
**menggegapkan** сотрясать, трясти  
**tergegar** трястись || трясущийся  
**gegares** *дж.* обжираться  
**gegas**: **bergegas**[-**gegas**] спешить, торопиться || поспешно, торопливо  
**bersigegas** *см.* **bergegas**  
**kesigegasan** поспешность, торопливость  
**menggegas**[kan] подгонять, торопить  
**tergegas**[-**gegas**] *см.* **bergegas**  
**gegat** моль  
**gegau** *уст.*: **tergegau** испугаться; вскрикнуть от испуга  
**gegér** пинцет  
**gegér** *яв.* взволнован, встревожен  
**kegegéran** волнение, тревога  
**menggegérkan** взволновать, встревожить  
**gegetun** *дж.* *см.* **kagét**  
**geiser** 1. гейзер 2. водонагревательная колонка  
**geisya** гейша  
**gejala** 1. явление, событие, факт; феномен 2. симптом, признак □ ~ **alat** явление природы; ~ **bahasa** лингв. языковое явление; ~ **hamil** признаки беременности; ~ **krisis** кризисные явления; ~ **yang kurang séhat** нездоровое явление  
**menggejala** симптоматичный  
**gejolak** разгорающееся пламя; *перен.* разгар □ ~ **perjuangan** разгар борьбы; ~ **sosial** социальные потрясения  
**bergejolak** *тж.* *перен.* разгораться  
**gejos** *дж.* 1. шипение || шипеть 2. фальшивый, поддельный  
**menggejos**[kan] вызывать шипение (*напр.* класть раскалённое железо в воду)  
**gejuju** *мк.*: **menggejuju** собираться (*гл. обр.* об облаках)  
**gel.** (1) (**gelombang**) радио волна  
**GEL** (2) (**golongan ékonomi lemah**) мелкие предприниматели  
**gelabah** *см.* **gelebah**  
**gelabir** *см.* **gelambir**

**gelabur**: **menggelabur** бултыхнуться в воду  
**geladah** *см.* **gelédah**  
**geladak** (1) палуба || палубный □ ~ **atas** верхняя палуба; ~ **utama** главная палуба  
**geladak** (2) 1. дворняжка 2. *разг.* негодяй, подлец || подлый 3. *разг.* проститутка □ ~ **besar** 1. большой негодяй 2. проститутка  
**geladeri** галерея; веранда  
**geladi** *см.* **gladi**  
**geladir** *дж.* *см.* **lendir**  
**gelagah** дикорастущий сахарный тростник □ ~ **perumpung** японская осока  
**gelagak** *см.* **gelegak**  
**gelagap** *дж.*: **gelagapan** *см.* **gagar**  
**gelagar** *см.* **gelegar**  
**gelagat** 1. примета, признак 2. *суев.* примета □ ~ **baik** добрая примета; ~ **buruk** дурная примета; ~ **masa (zaman)** примета времени  
**gelak** 1. смех || смеяться 2. усмешка, ухмылка || усмехаться, ухмыляться 3. громкий (о смехе) □ ~ **bergumam** сдержанный смех || посмеиваться; ~ **ketawa** смех || смеяться; ~ **manis** милая улыбка; ~ **menyeringai** недобрая усмешка; ~ **merakah** хохот || хохотать; ~ **pabi** блаженная улыбка; ~ **senyum** улыбка; ~ **setan** демонический хохот; ~ **sumbing** неестественный смех; ~ **terbahak-bahak** оглушительный хохот; ~ **tertawa** смех || смеяться  
**gelak-gelak** громко (смеяться)  
**menggelakkan** смеяться, насмехаться над кем-л.  
**menggelak-gelakkan** *см.* **menggelakkan**  
**tergelak** смеяться || смеющийся  
**gelakak** хохотать  
**gelam** (1) небольшое дерево *Melaleuca leucadendron*  
**Gelam** (2) о. Гелам (у юго-вост. побережья Калимантана)  
**gelama** морские рыбы *Otolithus*  
**gelamai** печёное изделие из рисовой муки с сахаром и мякотью кокосового ореха  
**menggelamai** печь гламай  
**gelambir** 1. борода (петуха); серёжка (индюка) 2. складки кожи (на шее) □ ~ **jam** маятник часов  
**bergelambir** 1. с бородкой (о петухе); с серёжкой (об индюке) 2. со складками кожи (на шее) 3. висеть, свисать  
**menggelambir** висеть, свисать  
**gelana** *см.* в *сочет.* **gundah gelana**  
**gelandang** (1) *футб.* полузащитник □ ~ **bertahan** оттянутый полузащитник; ~ **menyerang** атакующий полузащитник; ~ **pengatur permainan** разыгрывающий полузащитник; ~ **ten-gah** центральный полузащитник  
**gelandangan** 1. бродячий; уличная (о женщине) 2. *футб.* полузащитник  
**bergelandangan** бродяжничать  
**gelandang** (2) *яв.*: **menggelandang** тянуть, тащить (наильно)  
**gelandanganisme** бродяжничество  
**gelang** (1) 1. кольцо, круг 2. браслет 3. *тех.* кольцо; шайба □ ~ **bajang** чёрная нитка или резинка вокруг запястья левой руки; *употр.* как амулет, а *тж.* для напоминания

ребёнку, что левая рука считается нечистой, так как ею подмываются после уборной; ~ *éksansi* *tex.* компенсационное кольцо; ~ *gorden* гардинное кольцо; ~ *jam* браслёт для часов; ~ *kaki* ножной браслёт; ~ *kapa* браслет для детей, а *тж.* для жениха и невесты; ~ *kemit* *tubuh* браслёт, подаренный в знак любви; ~ *kerongsong* ножной браслёт с бубенцами; ~ *kupci* кольцо для ключей; ~ *kuping* серьга (в виде кольца); ~ *paking* *tex.* уплотнительное кольцо; ~ *panggul* *anat.* область таза; ~ *pegas* *tex.* пружинная шайба; ~ *penutup* *tex.* уплотнительное кольцо; ~ *gantai* 1. звено цепи 2. браслёт-цепочка; ~ *ring* браслёт; ~ *serbet* кольцо для салфетки; ~ *silinder* *tex.* поршневое кольцо; ~ *tahunan* *bot.* годичное кольцо; ~ *tangan* ручной браслёт; ~ *ular* браслёт-змея; ~ *untir* *яв.* витой браслёт  
**gelang-gelang** 1. кольцевидный предмет 2. мишень (круглая) 3. спорт. кольца 4. зоол. червь □ ∞ *gelap* *melembayung* тёмные круги (под глазами); ∞ *gaia* солитёр; ∞ *senam* спорт. кольца; ∞ *tanah* земляной червь  
**pergelangan:** ∞ *bahu* плечевой сустав; ∞ *kaki* лодыжка, щиколотка; ∞ *tangan* запястье

**gelang (2)** шавель || шавелевый

**gelang (3)** *мк.:* **tergelang-gelang** блестящий, сверкающий

**gelanggang** 1. *тж. перен.* арена 2. поле боя 3. кольцо, круг 4. венец, ореол 5. спорт. помост; *ринг* □ ~ *ayut* площадка для петушиных боёв; ~ *balap* *mobil* автодром; ~ *bergumul* спорт. ринг; ~ *buku* книжная ярмарка; ~ *bulan* венец вокруг луны; ~ *da-da* околососковый кружок; ~ *dagang* ярмарка; ~ *internasional* международная арена; ~ *mata* круги под глазами; ~ *matahari* венец вокруг солнца; ~ *olah* *raga* спортивная арена; ~ *pacuan* *kuda* ипподром; ~ *perang* (*perjuangan*, *pertempuran*) поле боя; ~ *remaja* молодёжный центр; ~ *susu* околососковый кружок; ~ *tertutup* спорт. крытая арена; закрытое помещение; ~ *tinju* спорт. ринг

**bergelanggang** 1. выступать на арене 2. разг. грываться (о сражении) 3. образовывать круг 4. с кружком где-л. □ ∞ *di* *mata* *orang* *banyak* при всём народе, на глазах у всех  
**menggelanggang** принимать участие в петуших боях, выставять петуха

**gelangsar:** **menggelangsar** соскользнуть, соскочить

**tergelangsar** *см.* **menggelangsar**

**gelantang** *дж. см.* **kelantang**

**gelanting** висеть, свисать

**gelantung** висеть, свисать

**gelap** 1. тёмный (*тж. перен. в знач. невежественный*) || темнота, мрак || потемнеть, помёркнуть 2. неясный, неопределённый 3. самовольный, незаконный; нелегальный, тайный □ ~ *benar* очень тёмный || очень темно; ~ *benar* *otaknya* он очень тёмный человек; ~ *benar* *pendengaran* *kami* никакие новости до нас не доходят; ~ *berkabung* 1. тёмный, мрачный 2. облачный; туманный; ~ *bulan*

безлунная ночь; ~ *buta* очень тёмная (о ночи) || непроглядная тьма; ~ *dan* *terang* 1. тайный и явный 2. тьма и свет; ~ *gelita* (*gulita*) *см.* *gelap buta*; ~ *mata* 1. в слепой ярости || рассвирепеть 2. помутнение рассудка; ~ *pekat* *см.* *gelap buta*; ~ *pikiran* *см.* *gelap mata*

**bergelap-gelap** 1. сидеть в темноте 2. тайком  
**kegelapan** 1. темнота, мрак || застигнут темнотой 2. неясность, неопределённость 3. помутнение рассудка 4. в слепой ярости || рассвирепеть

**kegelap-kegelapan** 1. темноватый 2. в слепой ярости || рассвирепеть

**menggelap** 1. темнеть 2. исчезать 3. рассвирепеть

**menggelapkan** 1. затемнять 2. похищать; присваивать; растрчивать 3. незаконно проводить; утаивать, скрывать

**penggelapan** 1. затемнение; светомаскировка 2. хищение; растрата 3. незаконный провоз; утаивание, сокрытие □ ∞ *dapa* хищение государственных средств

**gelapai:** **menggelapai** драться нехотя (о петухах)

**gelapur** *см.* **gelerup**

**gelar (1)** 1. титул, ранг; учёная степень; учёное звание 2. добавочное имя (после вступления в брак); почётное имя (в соответствии с адатом) 3. второе название 4. прозвище, кличка 5. грам. приложение □ ~ *akademik* учёная степень или учёное звание; ~ *doktor* учёная степень доктора наук; ~ *imbuhan* прозвище, кличка; ~ *juara* *dunia* звание чемпиона мира; ~ *kehormatan* почётное звание; ~ *kesarjanaan* *см.* *gelar akademik*; ~ *pusaka* наследственный титул

**gelaran** *см.* **gelar**

**bergelar** 1. иметь титул, учёную степень или учёное звание 2. иметь добавочное или почётное имя 3. иметь второе название || что-л. также называется... 4. иметь прозвище или кличку || кто-л. по прозвищу... □ ∞ *Duta* *dip.* в ранге посланника; ∞ *Duta* *Besar* *dip.* в ранге посла

**menggelar[i]** 1. присваивать титул или звание кому-л. 2. давать добавочное или почётное имя кому-л. 3. давать прозвище кому-л.; звать или называть кого-л. кем-л.

**menggelarkan** 1. присваивать (титул и т. п.) 2. давать (прозвище и т. п.)

**gelar (2)** *яв.* цинówka

**gelar-gelar:** ∞ *tikar* расстилать цинóвку

**menggelar** 1. развёртывать; расстилать 2. развёртывать, организовывать 3. воен. развёртывать (силы и средства) □ ∞ *aksi* *публ.* развёрнуть кампанию; ∞ *pasukan* развёртывать войска

**menggelarkan** 1. ставить (пьесу) 2. показывать, изображать (на сцене) 3. *см.* **menggelar**  
**digelarkannya** *см.* **penggelaran**

**mempergelarkan** *см.* **menggelarkan** 1, 2

**penggelaran** 1. развёртывание; расстилание 2. развёртывание, наложение 3. постановка (спектакля) 4. показ, изображение (на сцене) 5. воен. развёртывание (сил и средств)

□ ∞ rudal развёртывание управляемых ракет  
**pergelaran** постановка, спектакль, представление; концерт; выступление  
**tergelar** 1. развёрнут; разостлан 2. развёрнут, наложен 3. поставлен (о спектакле) 4. простираться, раскинуться 5. воен. развёрнут  
**gelarang**: **kegelangan** употр. на о-вах Сумбава, Флорес деревня, селение || деревенский, сельский  
**gelas** 1. стекло || стеклянный 2. стеклянный сосуд, в том числе стакан, бокал, колба, мензурка и др. 3. толчёное стекло □ ~ berisi pasir pengukur waktu песочные часы; ~ berakaki (jinggring яв.) бокал; ~ kabur матовое стекло; ~ kimia колба; мензурка; ~ lampu стеклянный абажур; ~ rakit колба термоса; ~ pencuci mata 1. ванночка для промывания глаза 2. пипетка; ~ penduga тех. водомёрное стекло; ~ takar мензурка  
**bergelas** 1. со стеклом; застеклённый 2. покрытый толчёным стеклом  
**bergelas-gelasan** мк. играть с воздушными змеями (стараясь леской своего змея, покрытой толчёным стеклом, перерезать леску змея противника)  
**menggelas** покрывать толчёным стеклом  
**gelas-menggelas** стеклянная посуда  
**gelasar** см. gelangar  
**gelatak** (1) разговорчивый, болтливый  
**gelatak** (2): **menggelatak** 1. щекотать 2. побуждать, подстрекать  
**gelatak** (3) см. gelétak  
**gelatang** см. kelatang  
**gelatik** дж. см. jelatik  
**gelatin** желатин  
**gelatuk**: **menggelatuk** 1. дрожать, трястись 2. стучать или скрипеть (о зубах); звенеть, лязгать (о цепях) 3. разг. трещать, тараторить  
**gelayang** дж.: **gelayangan** бродить, слоняться  
**gelayar** яв.: **gelayaran** бродить, слоняться  
**gelayut** дж.: **gelayutan** висеть, виснуть  
**bergelayut** см. gelayutan  
**gelebah** уст. печальный, унылый  
**gelebak** глухой удар (от падения тяжёлого предмета)  
**gelebar** см. gelebak  
**gelébar**: **bergelébar** развеиваться на ветру; полоскаться (о парусе)  
**bergelébaran** мн. см. bergelébar  
**tergelébar** см. bergelébar  
**gelébér** висеть, свисать  
**gelébéran** висеть, свисать  
**gelebuk** см. gelebak  
**geleca** тонкий матрац  
**gelecak** см. gelegak  
**gelecik**: **menggelecik** 1. скользить 2. поскользнуться  
**gelédah**: **menggelédah** производить обыск  
**menggelédahi** обыскивать  
**penggelédahan** обыск  
**geledang**: **menggeledang** протягивать руки || спротянутыми руками  
**gelédék** дж. гром, раскаты грома  
**menggelédék** греметь, грохотать || гремющий, грохочущий; громовой (о голосе)

**geleding**: **menggeleding** коробиться  
**geledur** в складках, морщинистый  
**gelegah** см. gelagah  
**gelegak**: **menggelegak** 1. пузыриться, шипеть 2. кипеть, бурлить 3. реветь (о волнах) 4. худать 5. урчать (тж. в желудке) □ ∞ darahnya кровь закипела у него в жилах  
**menggelegakkan** кипятить  
**gelegar** (1) брус, балка  
**gelegar** (2) грохот, гром □ ~ buluh пустословие  
**bergelegar** грохотать, греметь  
**bergelegaran** мн. грохотать, греметь  
**menggelegar** грохотать, греметь  
**gelegata** 1. раздражение (кожи) 2. разг. гусиная кожа, пупырышки (от холода)  
**gelék**: **menggelék** 1. катиться 2. кататься, валиться 3. растирать в порошок, молоть 4. катать (сэчи) 5. задавить, переехать кого-л. (напр. автомобилем) 6. мк. наклонный || наклоняться 7. мк. уклоняться, увёртываться (напр. от удара) 8. тех. прокатывать, вальцевать  
**menggelékan** мк. наклонять □ ∞ diri 1. наклоняться 2. уклоняться, увёртываться  
**penggelék** тех. валок  
**tergelék** 1. размолот 2. задавлен (напр. автомобилем)  
**gelekak**: **menggelekak** 1. шелушиться (о коже); отставать, облезать (напр. о краске) 2. ослабевать, развязываться (об узле)  
**gelékék**: **menggelékék** посмеиваться, хихикать  
**gelema** мокрота  
**gelema** см. gelumat (1)  
**gelembai** см. kelambai  
**gelémbér** дж.: **gelémbéran** см. gelambir  
**gelembung** 1. пузырь; пузырёк воздуха 2. вздутый, распухший 3. воздушный шарик □ ~ air пузырёк воздуха; ~ paru альвеолы, лёгочные пузырьки; ~ renang плавающий пузырь (у рыб); ~ sabun мыльный пузырь; ~ udara 1. пузырёк воздуха 2. воздушный шарик  
**gelembungan** см. gelembung  
**gelembung-gelembungan** 1. пузыри 2. выдувать или пускать мыльные пузыри  
**bergelembung** 1. пузыриться || пузырящийся 2. надуваться, вздуваться || вздутый  
**menggelembung** 1. пузыриться 2. надуваться, вздуваться; наполняться (о парусах) 3. разрастаться, увеличиваться 4. нарастать, усиливаться □ ∞ diusik angin наполняться (о парусах)  
**menggelembungkan** надувать (напр. воздухом)  
**menggelembungnya** 1. рост, увеличение 2. рост, усиление  
**gelembur**: **menggelembur** морщиниться || морщинистый  
**gelémpang** см. gelimpang  
**gelenang** редко см. genang  
**geléndong** катушка  
**menggeléndong** наматывать (на катушку)  
**geléng** качать головой (из стороны в сторону) □ ~ bagai sepatung kenyang погов. качает головой, как сытая стрекоза (о высокомерном человеке)



bergéleng[-géleng] *см.* géleng  
 menggéleng *см.* géleng  
 menggélengkan: ∞ kepala *см.* géleng  
 gelentang: bergelentang валиться, кататься  
 menggelentang *см.* bergelentang  
 gelentar *см.* getetar  
 gelenyar: menggelenyar онеметь, одеревенеть  
 gelepar: menggelepar 1. махать крыльями 2. биться (напр. о рыбе в сети) □ ∞ *bagai ikan masuk bubu* погов. бьётся, как рыба в верше  
 menggelepar: ∞ sayap махать крыльями  
 menggelepar-gelepar *см.* menggelepar  
 menggelepar-geleparan *см.* menggeleparan  
 gelepek: menggelepek висеть, свисать  
 gelepok запачканный грязью  
 gelepot *см.* gelepok  
 gelepong: menggelepong плюхнуться, шлёпнуться  
 gelepur: menggelepur подпрыгивать (наскикая друг на друга)  
 gélér *см.* gilir  
 gelésék *см.* gelésér  
 gelésér: menggelésér 1. вертеться, вращаться 2. вертеться, вращаться  
 geléta кувшин (с высоким горлышком)  
 gelétak: menggelétak 1. растянуться, упасть 2. растянуться, лечь  
 tergelétak *см.* menggelétak  
 getetar: getetaran 1. дрожь, дрожание 2. биение (сердца) □ ∞ *guntur* раскаты грома  
 menggetetar 1. дрожать, трястись 2. биться, стучать (о сердце) 3. греметь, грохотать  
 menggetetarnya *см.* getetaran  
 geléték *см.* getetik  
 getetik: menggetetik 1. двигаться, шевелиться 2. стучать, биться (о сердце); тикать (о часах)  
 geteling: menggeteling звенеть, звякать  
 getetis: menggetetis извиваться, корчиться  
 geteluk *см.* gelatuk  
 geli (1) 1. щекотно 2. смешно, забавно 3. неприятно || чувствовать раздражение 4. содрогнуться (от ужаса) □ ~ *gepat* 1. раздражать, действовать на нервы 2. ужасный; ~ *hati* 1. смешно, забавно 2. неприятно  
 kegelian 1. щекотно 2. смешно, забавно  
 menggeli *мк.* натравливать (бойцового петуха) □ ∞ *induk ayam* погов. натравливать курицу (подбадривать труса)  
 menggelikan 1. щекотать 2. смеять, забавлять || смешной, забавный 3. раздражать 4. заставить содрогнуться || ужасный □ ∞ *hati* смеять, забавлять || смешной, забавный  
 penggeli: ∞ *hati* шутка; анекдот, забавная история || смешной, забавный  
 geli (2): geli-geli *анат.* почка  
 geliang *см.* geliat  
 geliat: ~-geliut извиваться, корчиться  
 menggeliat 1. потягиваться 2. скручивать, крутить, вить  
 tergeliat 1. скручен 2. вывихнут  
 gelibat двухлопастное весло  
 gelibir *см.* gelambir  
 gelicik (1): menggelicikkan предупреждать, предотвращать  
 gelicik (2) *см.* gelincir  
 geliga *см.* guliga

gelligi зубы □ ~ *buatan* искусственные зубы  
 menggelligi стучать зубами  
 geligin шпилька  
 geligir *см.* gigir (1)  
 geligis: menggelligis стучать зубами  
 geligit: menggelligit грызть, глотать  
 gelimang грязный, испачканный  
 bergelimang грязный, испачканный  
 bergelimangan *мн.* грязные, испачканные  
 menggelimang литься, катиться из глаз (о слезах)  
 menggelimangi 1. мазать, пачкать 2. литься по чему-л.; покрывать что-л. (напр. о грязи)  
 gelimbir обвислый  
 gelimbiran *мн.* обвислые  
 bergelimbir обвиснуть  
 gelimir редко перепонка  
 gelimpang: bergelimpang 1. *di* лежать, валиться где-л. 2. *dari* упасть, свалиться откуда-л.  
 bergelimpangan *мн. см.* bergelimpang  
 tergelimpang *см.* bergelimpang  
 gelimun: bergelimun *dalam* завернуться, закутаться во что-л.  
 gelinang редко *см.* gepang  
 gelincir: ~ *alir* скользкий (о человеке)  
 bergelincir *см.* tergelincir  
 menggelincir *см.* tergelincir  
 menggelincirkan 1. *dari* сталкивать с чего-л. 2. снижать, понижать 3. спускать, опускать 4. пускать под откос (поезд)  
 tergelincir 1. поскользнуться 2. *dari* соскользнуть с чего-л. 3. сойти с рельсов 4. садиться (о солнце) 5. не оправдаться, не подтвердиться 6. разг. проиграть (в игре, состязании и т. п.) □ ∞ *Jatuh* поскользнуться и упасть; ∞ *lidah* оговориться, допустить оговорку  
 gelincuh: tergelincuh спотыкаться || спотыкающийся  
 gelinding колесо  
 gelindingan колесо  
 bergelinding вращаться, вертеться  
 bergelindingan *мн.* вращаться, вертеться  
 menggelinding 1. вращаться, вертеться 2. упасть и покатиться; *dan beberapa kepala akan menggelinding* и полетят некоторые головы с плеч 3. спорт. переворот □ ∞ *ke belakang* переворот назад; ∞ *ke depan* переворот вперёд; ∞ *ke samping* переворот в сторону  
 menggelindingkan вращать, вертеть □ ∞ *roda* вращать колесо; *peren.* раскручивать колёса (*ускорить темп*)  
 gelindung *см.* gelendong  
 gelinggam (1) красная краска (растительная)  
 gelinggam (2) *мк.*: gelinggaman дрожать, трястись  
 gelinggang лекарственное растение *Cassia alata*  
 gelingsir *см.* gelincir  
 gelinjang: menggelinjang 1. прыгать, подпрыгивать 2. становиться на дыбы  
 gelintang *см.* gelimpang  
 gelintar: menggelintar бродить, ходить  
 gelintin 1. клёкий, липкий 2. густой, тягучий  
 gelinting *яв. см.* gelétak  
 gelintir *яв.* 1. шарик 2. пилюля 3. кучка, группа; beberapa gelintir manusia или segelintir orang

небольшая кучка людей 4. счётное слово для мелких округлых предметов; begerapa gelintir intan несколько бриллиантов  
**menggelintir** 1. скатывать шарик 2. свивать, скручивать  
**gelipang** см. gelimpang  
**gelipar: menggelipar** соскользнуть, соскочить  
**menggeliparkan** отводить в сторону, отклонять  
**gelir** см. gilir  
**gelisah** 1. беспокоиться, волноваться || беспокойный || обеспокоен, встревожен; озабочен 2. недоволен, неудовлетворён 3. нетерпеливый  
**bergelisah** беспокоиться, волноваться  
**kegelisahan** 1. беспокойство, тревога; озабоченность; забота и тревоги 2. недовольство, неудовлетворённость 3. нетерпение  
**menggelisahi** беспокоить кого-л., мешать кому-л.  
**menggelisahkan** 1. тревожить, беспокоить, волновать || тревожный 2. беспокоиться, волноваться о ком-л.  
**gelisik** яв.: **bergelisikan** перешёптываться  
**gelita** см. gulita  
**gelitar** см. gelodar (1)  
**gelitik** 1. щекотка 2. подбадривание; подстрекательство  
**menggelitik** 1. щекотать 2. подбадривать; подстрекать 3. бить, стучать или забиться сильнее (о сердце)  
**geliting** см. gelitik  
**geliut** см. geliat  
**gelobok: menggelobok** бультать  
**gelocak: bergelocak** плескаться (о волнах)  
**gelodar (1): menggelodar** извиваться, пытаться вырваться  
**gelodar (2)** грязный, мутный  
**gelogok (1): menggelogok** 1. бультать 2. заглатывать 3. лить, выливать  
**gelogok (2)** мк. угроза  
**gelohok: tergelohok** широко раскрытый; зияющий  
**gelojak (1)** см. gelocak  
**gelojak (2)** неправ. см. gejolak  
**gelojo** см. gelojoh  
**gelojoh** 1. прожорливый 2. жадный на что-л. □ ~ laki падкая на мужчин  
**gelokak** см. gelekak  
**gelomang** см. gelimang  
**gelombang** 1. волна (большая), вал 2. партия, группа 3. этап 4. радиоволна; длина волны 5. воен. волна (бомбардировщиков); эшелон (в наступлении) □ ~ bunga lerang бурён; ~ duabelas 1. двенадцатый вал 2. мк. танец с саблями; ~ geloga штормовая волна; ~ getapan ударная волна; ~ ledakan взрывная волна; ~ mangkuk водоворот; ~ panjang радио длинные волны; ~ pendek радио короткие волны; ~ radio радиоволна; ~ samudera океанская волна; ~ suara звуковая волна; ~ tekapan (tenaga) ударная волна; ~ tsunami цунами  
**bergelombang** 1. волноваться (о море) 2. колебаться (напр. о ценах) 3. развиваться или осуществляться поэтапно 4. волнистые, вьющиеся (о волосах)  
**bergelombang** см. gelombang 3

**menggelombang** см. gelombang 2  
**menggelombangkan:** ~ semua tenaga прилагать все силы  
**gelompang: menggelompang** вскакивать с места  
**gelondong** дж.: **gelondongan** бетонная труба  
**geloneng** яв. небольшой гонг  
**gelonggong: bergelonggong** продырявленный  
**gelongsong** см. kelongsong в стат. longsong (1)  
**gelongsor: menggelongsor** соскользнуть, соскочить  
**gelontor: menggelontor** 1. смывать, уносить (течением) 2. прст. дуть, хлестать что-л. (много пнуть)  
**gelopak** см. gelekak  
**gelora (1)** 1. волнение (на море); шторм 2. наводнение 3. волнение, взволнованность 4. душевный подъём, энтузиазм 5. бурное развитие; разгар; накал □ ~ hati чувства, страсти; бурное проявление чувств; ~ perjuangan разгар борьбы; ~ samudera морская стихия; ~ semangat душевный подъём, энтузиазм  
**bergelora** 1. волноваться, штормить || бурное, беспокойное (о море); вздымающиеся (о волнах) 2. волноваться || взволнованный 3. проявлять энтузиазм || полный энтузиазма  
**menggelora** см. bergelora  
**menggelorakan** волновать, возбуждать  
**menggeloranya** см. gelora  
**Gelora (2) (gelanggang olah raga)** 1. спортивная арена 2. адм. микрорайон Гелора (в Центр. Джакарте)  
**gelosang** мк.: **menggelosang** подгонять, торопить  
**gelosok: menggelosok** тереть, натирать  
**gelosor** см. gelangsar  
**gelotak: menggelotak** очищать орех от скорлупы  
**gelayor** см. keluyur  
**geluduk** яв. гром  
**bergeluduk** греметь, грохотать  
**geluga** см. gelanggam (1)  
**gelugu** яв. ствол (дерева)  
**gelugur (1)** резьба || резной  
**gelugur (2)** дерево *Garcinia macrophylla*; плоды съедобны  
**gelugut: bergelugut** 1. дрожать, трястись 2. стучать (о зубах)  
**menggelugut** см. bergelugut  
**geluh** глина; грязь  
**geluk** черпак, ковш (из скорлупы кокосового ореха)  
**gelulur** см. geluncur  
**gelumang** см. gelimang  
**gelumat (1)** мор. носовой и кормовой помосты  
**gelumat (2)** арх. шум || шумный  
**gelumbang** см. gelombang  
**geluncur: tergeluncur** соскальзывать; спадать (напр. о брюках)  
**gelundung** яв.: **menggelundung** вращаться, вертеться  
**gelung** 1. изгиб; поворот; дуга 2. моток 3. петля, кольцо (змеи, верёвки) 4. пучок (причёска)  
**gelungan** см. gelung 1—3  
**bergelung** 1. свёртываться кольцом || свёрнутый или свернувшийся кольцом 2. собирать волосы в пучок

**menggelung[kan]** 1. свёртывать что-л. кольцом 2. собирать волосы в пучок  
**tergelung** 1. свёрнут кольцом 2. собраны в пучок (о волосах)  
**tergelung-gelung** свёрнут кольцами  
**gelungsur** см. geluncur  
**gelup: menggelup** выпадать (о зубах)  
**gelupas** см. gelekak  
**gelupur** см. gelepar  
**gelut** см. gulat  
**geluyur** см. keluyur  
**gema** (1) 1. тж. перен. эхо 2. радио всплеск (на экране радиолокатора) ☐ ~ Pertiwi эхо родной земли (газетная рубрика, кинохроника)  
**bergema** 1. отражаться, отдаваться эхом 2. раздаваться (напр. о крике) 3. находить отклик  
**menggema** см. bergema  
**menggemai** прозвучать эхом где-л.  
**menggemakan** разносить эхом что-л.  
**Gema** (2) (gerakan mahasiswa) студенческое движение  
**gemak** см. gamak  
**gemal** охотка; пучок  
**bergemal-gemal** охотками; пучками  
**menggemal[kan]** 1. держать или сжимать что-л. в руке 2. связывать что-л. в пучки  
**gemala** см. kemala  
**gemalai** см. gemulai  
**gemam** см. gumat  
**geman** см. gamang  
**gemang** (1) большой, огромный (о предмете цилиндрической формы)  
**gemang** (2) морские рыбы *Plotosus*  
**gemang** (3) мк. см. gamang  
**gemar: tergemar** удивлён, поражён  
**gemar** любить делать что-л.; акап любить что-л.; увлекаться или интересоваться чем-л.  
**bergemar** 1. весело проводить время, развлекаться 2. наслаждаться  
**kegemar** 1. удовольствие, наслаждение 2. развлечение 3. увлечение, любимое занятие  
**menggemar** любить что-л., увлекаться или интересоваться чем-л.  
**menggemarkan** 1. радовать кого-л., доставлять удовольствие кому-л. || радостный, приятный 2. занимать, развлекать || развлекательный  
**penggemar** 1. любитель, поклонник 2. энтузиаст ☐ ☐ alam любитель природы; ☐ bahasa человек, интересующийся языком; ☐ kesenian поклонник искусства; ☐ pegangko филателист; ☐ sepakbola футбольный болельщик  
**gemas** 1. рассержен || рассердиться 2. раздосадован || испытывать чувство досады  
**keemasan** 1. гнев 2. досада ☐ ☐ hati см. keemasan  
**menggemaskan** 1. рассердить 2. раздосадовать  
**gemaung** книжн. отдаваться эхом, отражаться  
**gemawan** книжн. мн. 1. облака 2. плыть (об облаках)  
**gembak** см. gombak  
**gembala** 1. пастух 2. погонщик 3. укротитель 4. овчарка 5. библ. пастырь ☐ ~ ayam птичница; ~ Jémpal немецкая овчарка; ~ pintu страж у входа; ~ rajawali хозяин беркута,

беркутчи  
**menggemalai** см. menggemalakan  
**menggemalakan** 1. пасты 2. выращивать, выкармливать 3. охранять, стеречь  
**penggembala** см. gembala  
**penggemalaan** пастба, выпас  
**gembat: ~-gembat** 1. шум, гам, крик || шуметь, кричать 2. шум, шумиха || поднять шумиху  
**bergembat: ~-gembat** 1. шуметь, кричать 2. поднять шумиху  
**menggembar...: ~-gembarkan** 1. кричать о чём-л. 2. растробить что-л.  
**gembel** см. jembel  
**gembelung** см. gembung  
**gembereng** см. gembréng  
**gembira** (1) 1. радостный || радость || рад 2. восторженный || восторг 3. полный энтузиазма || воодушевление, энтузиазм  
**bergembira** 1. радостный; торжествующий, ликующий || радоваться; торжествовать, ликовать 2. восторженный 3. полный энтузиазма  
**kegembiraan** 1. радость 2. восторг 3. воодушевление, энтузиазм 4. оживление (в зале) ☐ ☐ hidup радость жизни  
**menggembarakan** 1. радовать || радостный 2. радоваться чему-л. 3. воодушевлять, вдохновлять || вдохновляющий  
**penggembira** жизнерадостный  
**Gembira** (2): ~ Loka зоопарк в Джокьякарте; букв. мир радости  
**gembang** яв. широкий, просторный  
**gembéng** (1) яв.: **gembéngan** 1. ковка 2. закалка; тренировка || закалённый; тренированный 3. воспитание; обучение  
**menggeméng** 1. ковать 2. закалять; тренировать 3. воспитывать; обучать  
**tergeméng** закаляться || закалён  
**gembéng** (2) яв.: **bergembéng** объединяться; сплотиться || объединённый; сплочённый  
**menggeméng** объединять; спланировать  
**penggeméngan** объединение; сплочение  
**tergeméng** объединён; сплочён  
**gembung** яв. ненормальный, сумасшедший  
**gembok** яв. висячий замок  
**menggembok** запирает что-л. на висячий замок  
**gembol** яв. 1. нарост; вздутие 2. разг. карман  
**gembolan** 1. нарост; вздутие || вздувшийся 2. оттопыренный (о кармане) 3. разг. карман  
**menggembol** разг. носить что-л. в кармане  
**gembong** яв. 1. руководитель; вождь; главарь 2. известный деятель, видная фигура 3. тигр-одиночка  
**gembongan** см. gembong  
**gembor** см. gembur  
**gembos** яв. спущенная (о шине)  
**menggembos[kan]** выпускать воздух из чего-л.  
**gembréng** яв. большой плоский гонг  
**gembréngan** муз. тарелки  
**menggembréng** 1. стучать, греметь 2. бить в гонг  
**gembul** сунд. обжорство || прожорливый  
**gembung** 1. надутый; раздувшийся; выпяченный 2. набитый, переполненный  
**gembungan** вздутие  
**bergembung** см. gembung ☐ ☐ dada с выпяченной грудью

**menggembung** надуваться, раздуваться  
**menggembangkan** надувать, раздувать; выпячивать  
**gembur** (1) 1. рыхлый 2. мягкий  
**gembur-gembur** мед. водянка  
**menggembur[kan]** 1. разрыхлять 2. размягчать  
**gembur** (2) гул, грохот □ ~ *meriam* орудийная канонада  
**menggembur** грохотать  
**gembut: bergembut-gembut** 1. подниматься и опускаться 2. биться, пульсировать  
**menggembut** см. *bergembut-gembut*  
**gemelai** см. *gemulai*  
**gemelatuk** см. *gelatuk*  
**gemelentam** см. *gementam*  
**gemeletak** см. *gelatuk*  
**gemeletap** см. *gelatuk*  
**gemeletik** см. *gelatuk*  
**gemeletuk** см. *gelatuk*  
**gemelugut** см. *gelugut*  
**gementam** гром, грохот || гремёт, грохотать  
**gementar** см. *gemetar*  
**geménte** разг. городской совет  
**gemercak** см. *gemerencik*  
**gemercik** см. *gemerencik*  
**gemercing** см. *gemerencing*  
**gemerancang** см. *gemerencing*  
**gemerencik** 1. потрёскивать (о дровах) 2. стучать (о каплях дождя)  
**gemerencing** звенеть, лязгать  
**gemerencingnya** звон, лязг □ ∞ *pedang perang* публ. бряцание оружием  
**gemerencing** см. *gemerencing*  
**gemeresik** 1. шелестеть, шуршать 2. царапать, скрестить  
**gemeretuk** см. *gelatuk*  
**gemeretup** см. *gelatuk*  
**gemerincing** см. *gemerencing*  
**gemerisik** см. *gemesik*  
**gemerlap** блестящий, сверкающий  
**gemerlapan** блеск, сияние  
**bergemerlapan** блестящий, сверкающий || блестять, сверкать  
**gemersik** см. *gemeresik*  
**gemertak** см. *gelatuk*  
**gemertap** см. *gelatuk*  
**gemertuk** см. *gelatuk*  
**gemertup** см. *gelatuk*  
**gemerutuk** см. *gelatuk*  
**gemetar** дрожать, трепетать  
**gemetaran** дрожь, трепет  
**gemi** зоол. прилипала (рыба)  
**gemik** мк. см. *gamit*  
**gemilang** 1. блестящий, сверкающий 2. блестящий, блистательный, выдающийся  
**bergemilang** блестящий, сверкающий || блестять, сверкать  
**gemilar** блестящий, сверкающий  
**gemilau** блестящий, сверкающий  
**geming** дж.: *bergeming* не двигаться || неподвижный  
**Gemini** Близнецы (созвездие и знак зодиака)  
**geminte** см. *geménte*  
**gemirang** книжн. см. *girang*  
**gemit** см. *gamit*

**gempa** 1. сотрясение 2. землетрясение □ ~ *bumi* землетрясение; ~ *bumi berat* сильное землетрясение; ~ *kiamat* рел. конец света, светопрествление; ~ *laut* моретрясение  
**bergempa** сотрясаться  
**menggempakan** сотрясать  
**gempal** (1) 1. крепкий, здоровый 2. полный, упитанный  
**gempal** (2) см. *gumpal*  
**gempal** 1. всполошиться, встревожиться || переполох 2. суеверный, суматошный || суеверия, суматоха  
**kegempalan** 1. переполох 2. суеверия, суматоха 3. сенсация  
**menggempalkan** 1. волновать, будоражить 2. напугивать, сенсационный  
**gempita** шумный; грохочущий || шум; грохот  
**gempul: gempul-gempul** тяжело дышать, запыхаться  
**gempur: gempuran** тж. воен. удар  
**menggempur** 1. разрушать, уничтожать 2. наносить удар по кому-л., чему-л.; штурмовать что-л. 3. подвергать что-л. нападкам  
**penggempur** 1. разрушитель 2. воен. ударный, штурмовой  
**penggempuran** 1. разрушение, уничтожение 2. штурм  
**gemuk** 1. жир || жирный 2. ожирение, полнота || полный, толстый 3. удобрение (органическое) 4. плодородная (о почве) 5. тех. смазка || смазочный □ ~ *ikan* рыбный жир; ~ *tembuang lemak, cerdik tembuang kawan* мк. посл. ирон. жирному не нужно сало, умному не нужны друзья; ~ *mesin* машинная смазка; ~ *pendek* невысокий и полный  
**kegemukan** 1. ожирение, полнота 2. дж. слишком жирный  
**menggemuk** смазывать  
**menggemukkan** 1. откармливать 2. удобрять, унавоживать □ ∞ *diri* набирать вес  
**penggemukan** откорм  
**gemulai** 1. качаться, колышаться 2. гибкий (гл. обр. о стане)  
**menggemulakan** раскачивать, колыхать  
**gemulung** катиться; перекачиваться (напр. о еоллах)  
**gemuntur** гремёт, грохотать  
**gemuruh** громкий; бурные (об аплодисментах)  
**bergemuruh** гремёт, грохотать; шуметь  
**menggemuruh** см. *bergemuruh*  
**gén** биол. ген || генный  
**géna** см. *gén*  
**genah** яв. 1. уместный 2. пристойный 3. ясный; определённый 4. приведён в порядок  
**menggenahkan** 1. поправлять, оправлять; приводить в порядок 2. исправлять (напр. ошибку)  
**segenahnya** полагается, подобает  
**genahar** глиняная печь  
**genang: genangan** скопление (жидкости) □ ∞ *air* 1. скопление воды 2. лужа  
**bergenang** 1. стоять, скапливаться (о жидкости) || стоячая (о воде) 2. стоять в глазах, наполнять глаза (о слезах)  
**kegenangan** затоплен (водой); погружён (в воду)  
**menggenang** 1. лить, наливать или спускать

- (воду) 2. см. *bergenang* □ ∞ *darah* проливать кровь  
**menggenangi** затоплять, заливать (водой); орошать; перен. наводнять □ ∞ *piri* течь по щекам (о слезах); ∞ *sawah dengan air* пускать воду на затопленное поле  
**menggenangkan** см. *menggenang* 1  
**penggenangan** 1. затопление; орошение 2. водохранилище  
**tergenang** см. *bergenang*  
**tergenang-genang** не сдвинулся с места (напр. о деле, вопросе)  
**genap** 1. четный 2. ровно, точно 3. полностью; сполна; в полном составе || полный; пленарное (о заседании) 4. исполняться (о годовщине и т. п.) □ ~ *Bulan[nya]* окончание срока беременности; ~ *lengkap* целиком и полностью; ~ *selesai* полностью окончен  
**genaplah** см. *genap* 4  
**menggenapi** 1. дополнять, пополнять 2. выполнять, исполнять (напр. обещание)  
**menggenapkan** см. *menggenapi*  
**penggenap** добавление, дополнение || добавочный, дополнительный  
**segenap** 1. весь, целый 2. все; каждый  
**gencar** 1. непрерывный, непрерывный || непрерывно 2. упорные (о слухах) 3. интенсивно, усиленно  
**menggencarkan** ускорять, форсировать  
**gencat** 1. прекращенный (на время), приостановленный 2. недоразвитый  
**gencatan**: ∞ *perang (senjata)* прекращение огня, перемирие  
**menggencat** прекращать (на время), приостанавливать □ ∞ *senjata* прекращать огонь, заключать перемирие  
**gencer** дж. см. *gencar*  
**gencet** (1) дж. сброситься  
**gencet** (2) дж.: **gencetan** 1. сжатие 2. гнет, притеснение 3. тиски 4. буфер; амортизатор  
**menggencet** 1. сжимать, сдавливать 2. прижимать 3. угнетать, притеснять 4. подавлять (напр. восстание) 5. придира́ться к кому-либо  
**tergencet** 1. сжат, сдавлен 2. прижат 3. угнетен 4. подавлен (напр. о восстании)  
**gencir** см. *gelincir*  
**gendaga** см. *kendaga*  
**gendak** см. *gundik*  
**gendala** препятствие, преграда  
**menggendalikan** 1. мешать, препятствовать 2. заслонять, загромождать 3. срывать (планы); разрушать (надежды)  
**gendang** 1. барабан 2. рулон □ ~ *hati* 1. вдохновение 2. мысль, идея; ~ *pendengar anat.* барабанная перепонка; ~ *gausa* большой барабан; ~ *sega* арх. барабан, по одной стороне к-рого бьют рукой, по другой — колотушкой; ~ *telinga* см. *gendang pendengar*  
**gendangan** 1. перепонка 2. кожа (на барабанах)  
**gendang-gendang** см. *gendangan*  
**bergendang** бить в барабан, барабанить □ ∞ *paha* 1. шлепнуть себя ладонью по бедру

2. элора́дствовать; ∞ *tangan* постукивать ладонью  
**gendarméri** жандармерия  
**gendeng** (1) мк. наклонный, косой  
**bergendeng-gendengan** идти вереницей  
**menggendengkan** наклонять  
**tergendeng** 1. наклонный 2. ком. сниженная или низкая (о цене)  
**gendeng** (2) яв. тупой, глупый  
**gendér** см. *gendir*  
**genderang** муз. 1. большой барабан 2. (усеч. от *tukang genderang*) разг. ударник  
**gendi** см. *kendi*  
**gending** яв. мелодия □ ~ *Sriwijaya* арх. сум. придворный танец  
**gendir** ударный муз. инструмент; входит в состав гамелана □ ~ *wayang* бал. гамелан из нескольких гendirов  
**gendit** см. *kendit*  
**gendon** большой белый червь — личинка насекомого  
**gendong**: **gendongan** 1. ноша 2. перевязь (для переноски груза на спине или ребенка на бедре)



menggendong anak

- menggendong** нести груз на спине; нести ребенка на бедре (на перевязи) □ ∞ *anak* нести ребенка на бедре (на перевязи) || ношение ребенка на бедре  
**penggendong**: ∞ *tangan* мед. перевязь  
**gendrang** см. *genderang*  
**Gendrayana** миф. Гендрайна (внук Парикесита, отец Джойобойо; последний правитель Астины)  
**genduk** яв. служанка  
**gendut** 1. большой, толстый (о животе) 2. разг. иноск. толстопузый (богатый) 3. прост. пузатая (беременная)  
**menggendutkan** 1. набивать (напр. мешок) 2. разг. обогащать кого-л. 3. идти на пользу

- кому-л. ☐ ☐ kantung sendiri *перен.* набивать собственный карман
- gène** *см.* gén
- généalogi** генеалогия
- généng** *мк.* 1. избалованный, изнеженный 2. видный, представительный
- généralisasi** обобщение
- menggénéralisasi[kan]** обобщать
- Généralisimo** генералиссимус
- généralisir: menggénéralisir** обобщать
- generasi** поколение ☐ ~ muda молодое поколение; ~ terdahulu предшествующие поколения
- generatif** 1. наследственный, потомственный || из поколения в поколение 2. *биол.* генеративный
- generator** генератор ☐ ~ pembangkit tenaga listrik электрогенератор; ~ turbo турбогенератор
- genésis** 1. генезис 2. *с прописной буквы* библия Книга бытия
- génétik** генетика || генетический
- génétika** *см.* génétik
- génétis** генетический
- Genève** *г.* Женева
- geng** *см.* gang (2)
- genggam** 1. горсть, горстка, пригоршня 2. горсть, горстка, группка ☐ ~ kera мёртвая хватка; ~ tangan 1. хватка 2. прижимистый, скупой
- genggaman** 1. кулак (*сжатая кисть руки*); *перен.* когти, лапы 2. горсть, горстка, пригоршня 3. *спорт.* захват (*в борьбе*); хват (*в гимнастике*) ☐ ☐ kedua tangan pada palang *спорт.* хват двумя руками; ☐ teratur *спорт.* хват сверху; ☐ terbalik *спорт.* обратный хват
- genggam-genggam:** ☐ бага с трудом удерживать в руке; ☐ бага, terasa hangat dilepaskan *посл.* понграл с угольком, обжёгся и бросил
- bergenggam-genggam** горстями
- menggenggam** 1. сжимать (*кулак*); сжимать что-л. в руке; *перен.* держать в своих руках 2. хранить, беречь ☐ ☐ erat, membunuh mati *посл.* держать — так крепко, завязывать — так намертво; ☐ rahasia хранить тайну; ☐ tangan сжимать кулак
- digenggam:** ☐ tiada tiris *погов.* зажал в кулак да так, что не капает (*о скупом человеке*)
- segenggam** 1. [одна] горсть 2. [одна] группка 3. размером с кулак ☐ ☐ digunungkan, setitik dilautkan *посл.* не горсть, а гора, не капля, а море (*о том, что высоко ценят*)
- tergenggam** 1. сжат в кулак; *перен.* у кого-л. в руках 2. сохранён, сбережён
- genggang** (1) полосатая или клетчатая хлопчатобумажная ткань
- genggang** (2) *см.* genggang
- genggong** варган (*муз. инструмент*)
- Gengis: Gengis Khan** Чингисхан
- gengsi** 1. родственники 2. происхождение; род 3. раса 4. положение (*общественное*) 5. влияние; авторитет, престиж
- gengsi-gengsian** вахничать, зазнаваться
- bergengsi** 1. родовитый, знатный 2. влиятельный; авторитетный, престижный
- geni** (1) *яв.* пламя, огонь
- geni** (2) *см.* zenī
- genial** *см.* zenial
- genie** *уст. см.* zenī
- genih** бивень (*слонох*)
- genit** *дж.* кокетливый
- kegenitan** кокетство
- genitif** *грам.* родительный (*о надежде*)
- gēnius** 1. гений, дух 2. гений, гениальный человек
- gēnjah** *яв. с.х.* короткий вегетационный период || скороспелый
- gēnjang** 1. наклонный, косой 2. параллелограмм ☐ ~-gēnjot 1. зигзагообразный 2. в косую линейку
- gēnjér** *сунд.* болотное растение *Limncharis flava*
- gēnjik** *яв.* поросёнок
- gēnjot** *яв.* 1. наклонный, покосившийся 2. недовольный, неудовлетворённый
- gēnjotan** трамплин
- menggēnjot** 1. надавливать, нажимать 2. отталкиваться ногой (*от трамплина*)
- genjur** жёсткие (*о голосах*)
- génoside** геноцид
- génotipe** *биол.* генотип
- gēnre** жанр || жанровый
- gēnsi** *см.* gēngsi
- gēnta** 1. колокол; колокольчик 2. звонок ☐ ~ bahaya *mesta воен.-мор.* сигнал боевой тревоги; ~ listrik электрический звонок
- menggēntai** привязывать колокольчик на шею (*животному*)
- gentala** *миф.* волшебная колесница
- gentar** 1. дрожь, трепет 2. вибрация
- gentaran** 1. дрожь, трепет 2. вибрация ☐ ☐ hati душевный трепет; ☐ redam *физ.* затухающие колебания
- bergentar** 1. дрожать, трепетать 2. вибрировать ☐ ☐ ketakutan дрожать от страха
- kegentaran** *см.* gentar
- menggentar** *см.* bergentar
- menggentari** запугивать; терроризировать
- menggentarkan** 1. трясти 2. запугивать; терроризировать || пугающий, вселяющий страх ☐ ☐ jantung заставить сердце затрепетать; ☐ kawat gitar перебирать струны гитары
- penggentar** 1. пугало, жупел 2. трусливый
- penggentaran** запугивание; террор
- gentas** 1. сорванный (*о цветке*) 2. оканчиваться 3. надлом, надрыв (*душевный*)
- menggentas** срывать (*цветок*) ☐ ☐ dengan akar-akar *таж. перен.* вырывать с корнем
- gentat** вогнутый
- gentayangan** *дж.* бродить, ходить
- géntél** 1. шарик 2. пиллюля
- menggéntél[i]** скатывать шарик из чего-л.
- génténg** (1) черепица ☐ ~ berombak шифер; ~ bubungan коньковая черепица; ~ kodok вальмовая черепица
- bergénténg** крытый черепицей
- Génténg** (2) *о.* Гентэнг (*в проливе Мадуро*)
- gentik** *см.* getir (1)
- gēting** (1) 1. тонкая (*о талии*) 2. перетёртая (*о верёвке*) 3. критический, опасный, напряжённый 4. горлышко (*бутылки*) 5. узкое место; узкий проход или пролив ☐ ~ bukit горный проход; ~ menanti putus, biang me-

nanti tembuk *мк. посл.* где перетёрто — вот-вот порвётся, где потёрто — вот-вот протрётся; ~ penting критический, опасный, напряжённый; ~ putus, biang tembuk *мк. посл.* перетёртое порвалось, потёртое протёрлось; ~ tak putus *мк. посл.* перетёрто, но пока не порвалось; ~ tanah перешеек  
**kegentingan** критическое (опасное, напряжённое) положение; кризис  
**menggenting** становиться напряжённым, усугубляться  
**menggentingkan** усиливать, усугублять □ ∞ keadaan усугублять положение  
**genting** (2) *см.* genteng (1)  
**gênus** биол. грам. род  
**genyot** кривой, изогнутый  
**géodési** геодезия || геодезический  
**géofisik** геофизика || геофизический  
**géofisika** *см.* géofisik  
**géografi** география || географический □ ~ hewan зоогеография  
**géografis** географический  
**géologi** геология || геологический  
**geomagnetik** геомагнитный  
**géométri** геометрия || геометрический  
**geomorfologi** геоморфология || геоморфологический  
**geopolitik** геополитика || геополитический  
**geopolitis** геополитический  
**Georgetown** 1. г. Джорджтаун (столица Гайаны)  
 2. уст. г. Джорджтаун (ныне г. Пинанг)  
**Georgia** 1. Грузия || грузинский 2. штат Джорджия (в США)  
**geoséntris** геоцентрический  
**geostasionér** косм. геостационарный  
**gépéng** яв. плоский, сплюснутый  
**gépéngan** плоский предмет  
**menggépéng[kan]** сплюсывать  
**gepok** пачка, стопка  
**gepokan** пачка, стопка  
**bergepok-gepok** пачками, стопками  
**gepuk** *мк.* толстый, полный  
**memperepuk** откармливать □ ∞ kerbau orang погов. откармливать чужого буйвола (помогать другим во вред себе)  
**ger** яв. хохот || громко (смеяться) || громкий (о смехе)  
**gera: menggera** 1. пугать, устрашать 2. пугать, запугивать  
**penggera** *тж. перен.* пугало □ ~ burung пугало  
**gerabah** яв. глиняная посуда, гончарные изделия □ ~ pecah belah *см.* gerabah  
**gerabak** (1) дыра; пролом || дырявый; проломанный  
**gerabak** (2) *мк.:* menggerabak течь, литься (о слезах)  
**menggerabakkan** лить, проливать (слёзы)  
**gerabak** (3) *дж.:* ~-gerubuk 1. грохот, громыханье || грохотать, громыхать 2. влопыхах; наспех  
**gerabang** *см.* gerabak (1)  
**geracak** *см.* gerecak  
**geradah** *см.* geléдах  
**geragai** крюк (для ловли крокодилов)

**geragas: menggeragas** 1. расчёсывать (волосы)  
 2. чесать, скрестить  
**geragau: menggeragau** 1. царпать 2. выпускать корни 3. хватать, схватывать  
**geragot** *см.* gerogot  
**geraguk** мелкие кровати  
**gerah** яв. зной, духота || знойный, душный  
**geraha** *дж. см.* gerah  
**geraham** коренной зуб □ ~ belakang заднекоренной зуб; ~ bungsu зуб мудрости  
**gerai** (1) топчан  
**gerai** (2): menggerai копать, вскапывать  
**gerai** (3) *мк.:* tergèrai распущенные (о волосах) □ ∞ sebauh ниспадающие на плечи (о волосах)  
**gerai** (4) *арх.* место, где сидят жених и невеста  
**gerak** 1. движение, перемещение 2. движение, жест 3. побуждение, порыв 4. предчувствие, интуиция 5. знак, примета 6. *воен.* исполнительная команда для перестроений на месте; hadap kanan—g'rak направо!; balik kanan—g'rak круто! □ ~ abadi вечное движение; ~ badan физкультура; ~ balik *тех.* обратный ход; ~ bangkit движение вверх; подъем (напр. уровня воды); ~ batin 1. душевный порыв, движение души; внутреннее побуждение 2. предчувствие, интуиция; ~ beraturan равномерное движение; ~ seraf *воен.* 1. мобильный, подвижный 2. скоротечный (о бое); ~ diam физ. состояние относительного покоя; ~ dipercepat ускоренное движение; ~ dipercepat beraturan равномерно-ускоренное движение; ~ diperlambat замедленное движение; ~ diperlambat beraturan равномерно-замедленное движение; ~-garit (-geri, -gerik) 1. движения, жесты 2. действия, поступки; *перен.* шаг; ~ getar колебательное движение; ~ hati *см.* gerak batin; ~ jalan *воен.* марш, передвижение войск; ~ keliling вращательное движение; ~ laku 1. поведение 2. terhadap отношение к кому-л.; обращение с кем-л.; ~ langkah 1. движение вперед, развитие 2. действия, поступки; *перен.* шаг; ~ lingkaran вращательное движение; ~ lurus прямолинейное движение; ~ maju 1. поступательное движение 2. *воен.* продвижение; ~ mundur *воен.* отход; ~ putar вращательное движение; ~ roda belakang *авто* задняя передача; ~ roda depan *авто* передняя передача; ~ sendiri *воен.* самоходный; ~ sukma *см.* gerak batin; ~ surut отлив; ~ tari движение (в танце); ~ tiru подражание; ~ torak ход поршня; ~ transisi переход (от одного состояния к другому); ~ translasi поступательное движение  
**gerakan** 1. движение, перемещение 2. действия; акции; деятельность 3. *публ.* движение (общественная деятельность) 4. *спорт.* элемент (в гимнастике) 5. *воен.* передвижение □ ∞ bawah tanah подпольная деятельность; ∞ buruh рабочее движение; ∞ di bawah tanah подпольная деятельность; ∞ gelap незаконная деятельность; ∞ kejutan *спорт.* элемент повышенной сложности; ∞ kemerdekaan освободительное движение; ∞ keranduan *уст. см.*



gerakan прагматика; ∞ liar неорганизованные (беспорядочные) действия; ∞ mahasiswa студенческое движение; ∞ maju воен. продвижение; ∞ memisah сепаратистское движение; ∞ memutari воен. обход; ∞ meniggalkan musuh воен. отрыв от противника; ∞ meningkat воен. охват; ∞ pemblok полит. движение неприкосновенности; ∞ operasi боевые действия; ∞ republika nasional национально-освободительное движение; ∞ pembersihan воен. прочёсывание местности; ∞ pemuda молодёжное движение; ∞ pendaratan воен. десантная операция; ∞ perang боевые действия; ∞ politik 1. политическая деятельность 2. политическое течение; ∞ pragmatika движение скаутов; ∞ Satu Oktober ист. Движение 1-го октября (силы, ликвидировавшие 1-го октября 1965 г. попытку государственного переворота в Джакарте); ∞ Séptember Tigaruluh см. Gerakan Tigaruluh Séptember; ∞ Sepuluh Méi ист. Движение 10-го мая (антикитайские выступления в городах Западной Явы; 1963 г.); ∞ serikat buruh профсоюзное движение; ∞ Solidaritas Nefos ист. Движение солидарности новых нарождающихся сил; ∞ Tigaruluh Séptember ист. Движение 30-го сентября (силы, пытавшиеся совершить государственный переворот в ночь с 30 сентября на 1 октября 1965 г.); ∞ Tunjuk Hidung ист. Движение по выявлению нарушителей закона; ∞ turba публ. поход в народные массы; ∞ wanita женское движение  
bergerak 1. двигаться, передвигаться 2. действовать, функционировать, работать 3. выступать, вести борьбу; принимать участие в работе (какой-л. организации) 4. двигаться, шевелиться; оживать (о лице) 5. фин. находиться в обращении 6. воен. вести боевые действия □ ∞ dengan arus sejarah публ. идти в ногу с историей; ∞ dengan gigi satu авто разг. ехать на первой скорости; ∞ dilayarkan angin колышаться под дуновением ветра; ∞ maju продвигаться вперёд; ∞ memutari двигаться по кругу  
bergerakan мн. см. bergerak  
bergerak-gerak двигаться (ритмично)  
menggerakkan 1. двигать, передвигать 2. приводить в движение или в действие, пускать в ход □ ∞ genta звонить в колокол; ∞ hati [sanubari] 1. волновать, трогать || волнуемый, трогательный 2. побуждать; ∞ motor заводить мотор, запускать двигатель; ∞ perang вести войну; ∞ rakyat поднимать народ  
penggerak 1. движущая сила || движущий 2. тех. двигатель 3. тех. привод || приводной  
penggerakan приведение в действие, пуск  
pergerakan публ. движение  
tergerak 1. пущен в ход 2. взволнован, тронут □ ∞ di hati взволнован, тронут  
geram (1) гнев, ярость, злость || гневный, яростный, злой  
kegeraman гнев, ярость, злость  
menggeram 1. приходить в ярость, злиться 2. рычать  
menggeratkan приводить кого-л. в ярость  
geram (2) мн.: geraman см. gerahan

geramang длинноногий мураш  
gerami см. gugami  
geramsut арх. суровая ткань  
geranat см. granat  
gerang (1) чёрная краска (для зубов)  
menggerang чернить зубы  
gerang (2): gerangan служебное слово в вопр. предложении; выражает неуверенность; apakah gerangan itu? что бы это могло быть?; mengapa gerangan ia datang? зачем же он пришёл?  
geranggang яв. бамбуковое копье  
gerangsang см. berangsang в стат. rangsang (1)  
geranium бот. герань  
gerantang 1. шум, грохот || шумный, грохочущий 2. угроза, грубый окрик □ ~ keling см. gerantang 2  
menggerantang 1. шуметь, грохотать 2. угрожать кому-л., запугивать кого-л.  
geranyam мн.: menggeranyam 1. дрожать, струиться (о нагретом воздухе) 2. мерцать, сверкать 3. пощипывать, покалывать (напр. язык)  
gerapai см. gapai  
gerapik см. grafik  
gerapu: bergerapu шершавый, шероховатый  
gerasi см. garasi  
gerat: menggeratkan скрежетать (зубами)  
geratak дж.: menggeratak рыскать (в поисках)  
geratih мн. иноходь  
gerau (1) грязный (о цвете)  
gerauan см. gatau  
gerau (2) арх. повар или повариха  
gerawan мн. см. gatau в стат. gatau (1)  
gerayak яв. грабитель  
menggerayak грабить  
penggerayak грабитель  
penggerayakan ограбление  
gerayang (1) дж.: gerayangan рыскать (в поисках)  
menggerayang[i] 1. ощупывать, обшаривать; копаться в чём-л. 2. осматривать, обыскивать что-л. 3. обойти или объездить что-л.  
gerayang (2) мн.: bergerayangan мн. 1. ползать; копошиться 2. неодобр. орудовать; подвизаться  
menggerayang 1. расчёсывать (волосы) 2. ползать, копошиться  
menggerayangkan: ∞ tangan rada тж. перен. засовывать руку куда-л.  
gerba яв. живёт  
gerbak: menggerbak распространяться (о запахе)  
gerbang (1) 1. ворота; перен. ворота, окно (проход) 2. раскрытый; распростёртые (о крыльях); развёрнутый (напр. о знамени); распушенные (о волосах) □ ~ gersul растрёпанные (о волосах)  
menggerbang см. gerbang 2  
menggerbangkan раскрывать; развёртывать (напр. знамя); распускать (волосы)  
Gerbang (2): ~ Kerta Susila (Gersik, Jombang, Majakerta, Surabaya, Sidoarjo, Lamongan) города Герсик, Джомбанг, Маджакерта, Сурабая, Сидоарджо, Ламонган  
gerbas: ~-gerbus шушать, шелестеть  
gerbeg см. gerebeg  
gerbek см. gerebeg  
gerbong вагон □ ~ barang товарный вагон;

~ penumpang пассажирский вагон; ~ restoran (restorasi) вагон-ресторан; ~ tangki вагон-цистерна  
**gerdam** грохот (от падения тяжёлого предмета)  
**menggerdam** грохнуть, упасть  
**gerdu** см. gardu  
**gerdum** см. gerdam  
**gerebak** см. gerebeg (1)  
**gerebeg** (1) *дж.*: **menggerebeg** 1. устранять об-  
 лава 2. наброситься на кого-л. всей гурьбой  
 3. дружно навалиться на работу  
**penggerebegan** облава  
**segerebegan** гурьбой, толпой  
**gerebeg** (2) *см.* garebeg  
**gerebek** *см.* gerebeg  
**geracak**: **menggeracak-geracak** бурлить, кло-  
 тать  
**gerécok** *дж.*: **menggerécok[i]** вмешиваться во  
 что-л.  
**penggerécok** любит вмешиваться в чужие дела  
**geréh** яв. сушёная рыба  
**geréja** церковь || церковный □ ~ Anglikan ан-  
 гликанская церковь; ~ аят *иноск.* церковь  
 с флюгером (англиканская церковь в Джакар-  
 те); ~ Inggeris англиканская церковь; ~ In-  
 jili евангелическая церковь; ~ Katolik като-  
 лическая церковь; ~ Maséhi Injil христиан-  
 ская евангелическая церковь; ~ methodis  
 методистская церковь; ~ ortodoks православ-  
 ная церковь; ~ Protéstan протестантская  
 церковь; ~ Rum католическая церковь; ~  
 Rum Katolik римско-католическая церковь  
**menggeréja** превращать что-л. в церковь  
**menggeréjanya** *см.* penggeréjaan  
**penggeréjaan** превращение чего-л. в церковь  
**geréjani** церковный  
**geréjawi** церковный  
**gérék** 1. сверло 2. дрель □ ~ dada ручная  
 дрель; ~ sumbat штопор; ~ tangan ручная дрель  
**gérékan** *см.* gérék  
**bergérék-gérék** с отверстиями  
**menggérék** 1. сверлить 2. продырявить  
**menggérékkan** 1. ввинчивать 2. вбивать, заби-  
 вать □ ~ tutur kata ke telinga вдальбливать,  
 втолковывать  
**penggérék** *см.* gérék  
**gerem** *см.* geram (1)  
**geréndel** *см.* gréndel  
**geréndéng** *мк.*: **bergeréndéng** 1. принимать бое-  
 вую стойку (о петухах) 2. ухаживать за ку-  
 рицей (о петухе)  
**menggeréndéng** *см.* bergeréndéng  
**tergeréndéng** 1. наклониться || наклонный 2. мор.  
 имать крен  
**gerénék** *см.* gerénik  
**gerénik** 1. хорошенький, изящный 2. дрожащий  
 (о голосе)  
**menggerénik** *арх.* бить во что-л. □ ~ obat  
 бить в барабан  
**gerentam** *см.* gerantang  
**gerentang** *см.* gerantang  
**gerenyam** *см.* geranyam  
**gerenyau** невоспитанный  
**gerényéng** гримаса  
**tergerényéng-gerényéng** гримасничать

**gerényét** подёргивание, судорога  
**menggerényét** судорожно подёргиваться  
**gerénying** *см.* gerényéng  
**gerényit** *см.* gerényét  
**gerényot** *см.* gerényéng  
**gerényut** *см.* gerényéng  
**gerépék**: **menggerépék** *неодобр.* не подмываться  
 (после отправления естественных надобностей)  
**gerépés** (1): **menggerépés** нервно шевелить паль-  
 цами; нервно теребить что-л.  
**gerépés** (2) *дж.*: **bergerépés** неровный, шерохо-  
 ватый  
**gerésék** шорох, шелест  
**bergerésék** шуршать, шелестеть  
**menggerésék** шуршать, шелестеть  
**gerét** *дж.*: **gerétan** 1. спичка; спички 2. зажи-  
 галка □ ~ api *см.* gerétan  
**menggerét** 1. царапать 2. чиркать (спичкой)  
**menggerétkan sesuatu pada sesuatu** царапать  
 чем-л. что-л.  
**gerétang** *мк.*: **menggerétang** приготовиться к на-  
 падению  
**gergaji** пила □ ~ balik[-balok] продольная  
 пила; ~ ban ленточная пила; ~ besi пила  
 для металла; ~ bundar дисковая пила; ~ kayu  
 пила для дерева; ~ kerat поперечная пила;  
 ~ lingkaran дисковая пила; ~ mesin мото-  
 пила; ~ pita ленточная пила; ~ rantai цеп-  
 ная пила; ~ rentang рамная пила; ~ roti  
 хлеботорезный нож; ~ tangan ручная пила;  
 ~ tar лобзик; ~ tarik поперечная пила  
**menggergaji** 1. пилить 2. шататься из сто-  
 роны в сторону 3. мор. рыскать  
**penggergaji** пильщик  
**penggergajian** 1. пилка, распиловка 2. лесопи-  
 льный завод  
**gergajul** *дж.* злодей; злоумышленник  
**gergasi** *миф.* великан  
**gerha** редко высок. супруга  
**gerham** *см.* geraham  
**gerhana** *астр.* затмение; *перен.* тёмная полоса  
 (трудный период) □ ~ bulan лунное затме-  
 ние; ~ matahari солнечное затмение; ~ ma-  
 tahari terbangun gelang кольцообразное сол-  
 нечное затмение; ~ mutlak (sempurna, total)  
 полное затмение; ~ yang tidak sempurna  
 частичное затмение  
**geriak**: **menggeriak** кишеть  
**geriap** *дж.*: **menggeriap** 1. угасать, уменьшаться  
 (о пламени) 2. слипаться (о глазах)  
**geriatri** *мед.* гериатрия  
**gericau** *см.* kericau  
**gericik**: **bergericik** журчать  
**geridip**: **menggeridip** сиять, сверкать  
**geridit** *мк.*: ~-pidit битком набитый  
**gerigi** *мн.* зубья, зубцы □ ~ gergaji зубья пилы  
**bergerigi** зубчатый  
**gerigik** черпак (из ствола бамбука)  
**gerigis** 1. зубчатый 2. зазубренный  
**gerih** яв. сушёная рыба  
**Gerika** Древняя Греция || древнегреческий  
**gerila** *см.* gerilya  
**gerilya** партизан || партизанский  
**bergerilya** 1. вступить в партизаны 2. вести  
 партизанскую войну 3. тайно, нелегально

**menggerilya** нарушать, срывать что-л. (ведя партизанскую войну)  
**gerilyawan** партизан  
**gerilyawati** партизанка  
**gerim** грубошерстная ткань  
**gerimis** дж. 1. морсящий дождь || морсящий 2. кто-л. чуть не плачет  
**bergerimis** морсить  
**gerinda** точильный камень, точйло  
**menggerinda** точить  
**gerindin** мк. дрожать, трястись  
**gerinding** см. genggong  
**Gerindo** (Gerakan Rakyat Indonesia) ист. Движение индонезийского народа  
**gering** высок. болен, нездоров || болезнь, недомогание □ ~ bersalin предродовые схватки; ~ hulu головная боль  
**kegeringan** болезнь, недомогание  
**penggering** 1. болезненный (о человеке) 2. зелье (вызывающее болезнь)  
**geringsing** (1) перекошенное (о лице)  
**bergeringsing** перекашиваться (о лице) □ ∞ kesakitan перекашиваться от боли (о лице)  
**geringsing** (2) пёстрая декоративная ткань, сотканная вручную; тж. узор на ткани  
**gerinjal** редко см. ginjal  
**gerinjam** 1. камень для шлифовки зубов 2. зубочистка 3. палочка для чистки ушей  
**menggerinjam** 1. чистить, шлифовать 2.ковырять (в зубах, в ушах)  
**gerinting** кормовая трава *Chamaeraphis aspera* □ ~ air см. gerinting  
**gerinyau** зуд  
**menggerinyau** чесаться, зудеть  
**gerinyut** см. gerényeng  
**gerip** (1) грифель  
**gerip** (2) см. gerit  
**geripir** секретарь суда  
**gerisik** см. gerésék  
**gerising** см. geringsing (1)  
**gerit** скрип  
**menggerit** скрипеть  
**gerita** см. gurita  
**Gerkom** (gerakan komunis) коммунистическое движение  
**Gerkopin** (Gerakan Koperasi Indonesia) Кооперативное движение Индонезии  
**gerlap** блеск, сияние, сверкание  
**menggerlap** блестять, сиять, сверкать  
**gerling** см. gerlap  
**gerlip** см. gerlap  
**Germa** (gerakan mahasiswa) студенческое движение  
**German** германский  
**germang**: **menggermang** ошметниваться  
**Germindo** (Gerakan Mahasiswa Indonesia) Студенческое движение Индонезии  
**germo** яв. 1. охотник 2. сводник 3. содержатель публичного дома  
**germut** см. gerumut  
**gernyam** см. geranyam  
**geroak** дж. дырявый  
**gerobak** 1. телега, повозка 2. тележка 3. вагон; вагонетка □ ~ barang товарный вагон; ~ be-ban тележка; ~ dorong тачка; ~ gandengan

прицеп; ~ keréta api железнодорожный вагон; ~ kétél вагон-цистерна; ~ kuda конная повозка; ~ lembu бычья повозка; ~ mobil (oto) грузовик; ~ parak платформа (вагон); ~ penumpang пассажирский вагон; ~ roda тачка; ~ sapi бычья повозка; ~ sorong тачка; ~ tambang шахтная вагонетка; ~ tangki вагон-цистерна; ~ tolak тачка; ~ ungkit грузовая тележка  
**gerobok** (1): **bergerobok** пузыриться; бурлить  
**menggerobok** пузыриться; бурлить  
**gerobok** (2) дж. 1. шкаф, буфет; 2. сундук; ящик  
**gerocok** см. geresak  
**gerodak** 1. стук 2. топот  
**menggerodak** 1. стучать 2. топтать 3. ke вламываться куда-л.  
**gerogol** 1. дж. частокол 2. пал. хижина на плоту  
**gerogot** дж. см. gerowot  
**gerohok** 1. дупло 2. полость  
**bergerohok** 1. с дуплом 2. полый, пустотелый  
**gerohong** дж. см. gerohok  
**gerombol**: **gerombolan** 1. группа, кучка 2. банда, шайка □ ∞ pelajaran группа беглецов или беженцев; ∞ sosial социальная группа; ∞ tentara bayaran банда наёмников  
**bergerombol** собираться, сходиться; толпиться  
**gerombong** см. gerombol  
**gerompok** уст.: **menggerompok** окружать, обступать  
**gerong** дж. нора  
**geronggang** (1) *depeso Cratoxylon cuneatum*  
**geronggang** (2) см. gerohok  
**geronggong** дж. см. gerohok  
**gerontang** дж. см. gerantang  
**gerontologi** геронтология  
**geronyot** см. gerényét  
**geropés** см. gerupis  
**geropyak** яв. грехот, грохотанье  
**bergeropyak** с грехотом  
**geropyok** яв.: **menggeropyok** 1. гнаться за кем-л., преследовать кого-л. 2. производить облаву; совершать налёт на что-л.  
**penggeropyokan** 1. погоня 2. облава; налёт  
**geros** дж.: **menggeros** 1. храпеть 2. реветь (о моторе)  
**gerosak** см. gerosok  
**gerosok** шорох, шелест  
**menggerosok** 1. шуршать, шелестеть 2. шаркать ногами  
**gerotok** см. gerutu  
**gerowot**: **menggerowoti** 1. обгладывать; подгрызать; перен. подрывать, подтачивать 2. подкапывать 3. размывать (напр. фундамент)  
**penggerowotan** подкоп; перен. подрыв  
**Gerpindo** (Gerakan Patriot Indonesia) Движение индонезийских патриотов  
**gerpol** (gerakan politik) политическое течение  
**gerrr** звукоподр. ха-ха-ха  
**gersak** шуршание  
**gersang** 1. сухой; засушливый 2. бесплодный, неплодородный 3. опустошённый (духовно)  
**kegersangan** 1. засушливость 2. неплодородность 3. опустошённость  
**menggersangkan** опустошать (духовно)

**gersik** 1. скрип, поскрипывание 2. крупный песок  
**menggersik** 1. скрипеть, поскрипывать 2. с песком  
**gersul** спутанные (о волосах)  
**gertak** 1. угроза, запугивание 2. выпад (недоброжелательные действия) □ ~ **gerantang** (kosong, sambal) пустая угроза  
**gertakan** см. **gertak**  
**menggertak** 1. угрожать кому-л., запугивать кого-л. 2. прищипывать (коня) 3. скрипеть, скрежетать (зубами) □ ∞ **geraham** (gigi) скрипеть зубами; ∞ **kuda** прищипывать коня  
**menggertakkan** см. **menggertak** 2, 3  
**penggertak** 1. тот, кто угрожает, запугивает 2. то, чем подгоняют  
**gertap** см. **gerlap**  
**gertik** см. **gersik**  
**gertuk** стук, постукивание  
**geru:** **menggeru** 1. реветь, рычать 2. трубить (о слоне)  
**gerubi** кондитерское изделие в виде шариков из кассавы и пальмового сахара  
**gerubuk** см. **gerobok**  
**gerugul** см. **gerogol**  
**gerugut** см. **gerutu** (1)  
**geruh** (1) 1. несчастье, беда 2. неудача, невезение || неудачливый □ ~-**gerah** беды и несчастья; ~ **tak menciut bau** посл. беду по запаху не учуешь  
**kegeruhan** см. **geruh**  
**geruh** (2) см. **geru**  
**geruit** см. **keguit**  
**geruk** грохот, грохотание □ ~-**gerak** см. **gerek**  
**gerumit** см. **gerupis**  
**gerumuk:** **menggerumuk** 1. сидеть на корточках 2. припадать к земле  
**gerumut** дж. кишеть  
**menggerumuti** 1. обступать со всех сторон 2. заполнять, наводнить что-л. (напр. о толпах народа)  
**gerun** страх, боязнь || бояться  
**menggerunkan** пугать, страшить  
**gerundang** мк. головастики  
**gerundel** яв.: **menggerundel** ворчать  
**gerung** мк.: **menggerung** 1. выть; скулить; визжать 2. трубить (о слоне) 3. рыдать  
**tergerung** 1. взвыть; взвизгнуть 2. зарыдать  
**gerunggung** дерево *Cratoxylon formosum*  
**gerup** текст. бердо  
**gerupis:** **menggerupis** выполнять тонкую работу  
**gerupuk** мк. спотыкаться и падать  
**menggerupukkan** 1. валить, опрокидывать 2. свергать 3. разорять, губить  
**tergerupuk** споткнуться и упасть  
**gerus** ракозина моллюска *Cypraea tigris*; употр. для разглаживания ткани  
**gerusan** разглаженный  
**menggerus** гладить, разглаживать (раковиной)  
**gerut** звук скобления  
**gerutu** (1) 1. шершавый, шероховатый 2. рифлёный  
**menggerutu** см. **gerutu**  
**gerutu** (2) ворчание  
**menggerutu** ворчать

**gerutup** треск  
**menggerutup** трещать, потрескивать  
**gerutus** см. **gerutup**  
**Gerwani** (Gerakan Wanita Indonesia) ист. Движение индонезийских женщин  
**Gerwis** (Gerakan Wanita Indonesia Sedar) ист. Движение сознательных индонезийских женщин  
**gesa:** **gesa-gesa** поспешно, торопливо  
**bergesa-gesa** спешить, торопиться || поспешно, торопливо  
**ketergesaan** спешка  
**menggesa[-gesa]** торопить, подгонять  
**menggesa-gesakan** см. **menggesa**  
**tergesa-gesa** см. **bergesa-gesa**  
**gesau** см. **desau**  
**gésék** муз. смычковый  
**gésékan** 1. трение 2. смычок  
**bergésék di, pada** тереться обо что-л.  
**bergésékan** тереться друг о друга  
**menggésék** 1. тереть, натирать 2. чистить (напр. щёткой) □ ∞ **biola** играть на скрипке  
**menggésékan** исполнять что-л. (на смычковом инструменте)  
**mempengésék-gésékan** тереть друг о друга □ ∞ **geraham** скрежетать зубами  
**penggésék** 1. тот, кто играет на смычковом инструменте 2. смычок □ ∞ **api** спичка; ∞ **biola** 1. скрипач 2. смычок скрипки  
**penggésékan** 1. натирание 2. чистка  
**pergésékan** трение  
**gésél:** **bergésél di, pada** тереться обо что-л.  
**bergésélan** тереться друг о друга  
**menggésél** тереть, натирать  
**menggésél-gésél** см. **bergésél**  
**gésér** (1) фон. фрикативный  
**géséran** 1. трение 2. смещение, сдвиг  
**bergésér** 1. **di, pada** тереться обо что-л. 2. смещаться, сдвигаться; перемещаться, передвигаться 3. **dengan** иметь трения с кем-л.  
**kegéséran** трения, разногласия  
**menggésér** 1. тереть, натирать 2. смещать, сдвигать; перемещать, передвигать 3. врезаться во что-л. 4. смещать, увольнять  
**menggésérkan** см. **menggésér** 2  
**penggéséran** 1. натирание 2. смещение; перемещение 3. смещение, увольнение  
**pergéséran** 1. трение 2. смещение, сдвиг; перемещение 3. смещение, увольнение 4. трения, разногласия □ ∞ **такпа** лингв. смысловой сдвиг  
**tergésér** 1. натёрт 2. смещён, сдвинут; перемещён, передвинут 3. смещён, уволен  
**Gésér** (2) гесерцы (народность на Вост. Сераме)  
**gesit** дж. 1. ловкий, проворный 2. искусный, умелый 3. живой, подвижный; деятельный, энергичный  
**kegesitan** ловкость, проворство  
**Gesonef** (Gerakan Solidaritas Nefos) ист. Движение солидарности новых нарождающихся сил  
**gesong:** ~-**kesong** однострунный муз. инструмент у тораджей  
**géspér** пряжка; застёжка □ ~ **celana** брючная застёжка; ~ **sabuk** пряжка ремня  
**menggéspér** застёгивать

**Gestapo** гестапо || гестаповский

**Gestapu** (Gerakan Séptémber Tigapuluh) *ист.* Движение 30-го сентября

**Gestok** (Gerakan Satu Oktober) *ист.* Движение 1-го октября

**Gesuri** (Genta Suara Révolusi Indonésia) *ист.* Колокол индонезийской революции (*речь президента Сукарно 17 августа 1963 г.*)

**geta** *арх.* трон □ ~ peraguan царское ложе

**getah** 1. каучук || каучуковый 2. латекс 3. клей (для ловли птиц) 4. физиол. сок □ ~ agab гуммиарабик; ~ bening лимфа || лимфатический; ~ bungung птичий клей; ~ karét (kejai) латекс; ~ kering листовый каучук; ~ kerip креп (натуральный каучук); ~ jambung желудочный сок; ~ lemak физиол. млечный сок, хилус; ~ pankreas сок поджелудочной железы; ~ paru латекс; ~ penggosok tulisan резинка, ластик; ~ perca гуттаперча; ~ pinus сосновая живица; ~ susu млечный сок; ~ tegar смола дерева теранг (*употр. как птичий клей*); ~ terbangkit, kuaran tiba *посл.* смола выступила — птицы налетели (*допустить оплошность*)

**bergetah** 1. смолистый; липкий, клейкий 2. собирать латекс □ ~ bibir ластовый

**menggetah** 1. собирать латекс 2. надрезать кору (каучуконоса) 3. ловить птиц (с помощью клея) 4. липкий, клейкий □ ~ bawang колкий, язвительный

**pergetahan** физиол. секрция □ ~ dalam внутренняя секрция

**tergetah** приклеиться, прилипнуть

**getak**: ~-getuk стук, постукивание

**getang** (1) 1. крышка (из фольги и т. п.) 2. кожа (на барабане) □ ~ gendang кожа на барабане

**menggetang** 1. накрывать напр. горшок бумагой и обвязывать шпагатом (по окружности) 2. натягивать кожу на барабан □ ~ muka закрывать лицо

**penggetang** *см.* getang

**getang** (2) травянистое растение *Spilanthes actella*; листья съедобны

**getap** (1) *яв.*: getapan чувствительный, ранимый

**getap** (2) *мк.* сломанный

**menggetap** ломать □ ~ geraham скрежетать зубами

**getar** *см.* gentar

**getas** (1) 1. ломкий, хрупкий 2. чувствительный, ранимый 3. печенье из рисовой муки □ ~ hati чувствительный, ранимый; ~ tangan слабый, немощный

**getas** (2) *дж.* 1. ясный, определённый 2. окончательный

**géték** (1) 1. лёгкий, непринуждённый 2. лёгкого поведения (о женщине)

**géték** (2) *дж.* плот

**geti**: geti-geti кондитерское изделие

**getik** *см.* getir (1)

**getil** *см.* getir (1)

**getir** (1): menggetir уцепиться за что-л.

**getir** (2) *яв.* 1. горьковатый 2. горький, печальный

**kegetiran** *тж.* перен. горечь

**menggetirkan** огорчать

**getis** *см.* getas (1)

**getok** *дж.*: menggetok стучать, постукивать

**getol** *дж.* 1. усердный, прилежный 2. упорный, настойчивый

**getrém** пассажирская наёмная узкоколёзная дрезина (наподобие коляски велорикши)

**getrok** трясти бутылку вниз горлышком

**gétto** гётто

**getu**: menggetu давить (ногтем)

**getuk** *дж.* кондитерское изделие из кассавы, пальмового сахара и мякоти кокосового ореха □ ~ lindri вермишель из кассавы

**getun** *см.* gegetun

**geulis** *сунд.* миловидная (о женщине)

**Geureudong** гора Гередонг (вулкан на Сев. Суматре)

**géwang** 1. жемчужная раковина 2. серьга (небольшая)

**géyser** гейзер

**Gg.** (gang) переулок

**ggl** (gaya gerak listrik) электродвижущая сила, ЭДС

**ggm** (gaya gerak magnet) магнитодвижущая сила, МДС

**Ghana** гос-во Гана || ганский

**GHB** (Gerakan Hidup Baru) *ист.* Движение за новую жизнь

**gi** (1) 1. жидкое масло (из молока буйволицы) 2. топленое масло

**gi** (2) (*усеч. от pergi*) *прост. пожел.* иди □ ~ déh иди же!

**GIA** (Garuda Indonesian Airways) *англ.* Индонезийская авиакомпания «Гаруда»

**giam** дерево *Hopea celebia*

**Gianyar** 1. н. п. Гианьяр (на о-ве Бали) 2. *ист.* Гианьяр (до 20 в. одно из балийских княжеств)

**giat** 1. активный, энергичный 2. старательный, прилежный

**giat-giatnya** 1. активно, энергично 2. старательно, прилежно

**bergiat** активно взяться за что-л.

**kegiatan** 1. деятельность 2. активность, энергия; интенсивность 3. старания, усилия

□ ~ eksplorasi изыскательские работы; □ ~ pembangunan созидательная деятельность; □ ~ profesi основная работа, работа по специальности; □ ~ subversi подрывная деятельность

**menggiatkan** 1. активизировать; интенсифицировать 2. поощрять, стимулировать

**digiatkannya** *см.* penggiatan

**mempergiatkan** *см.* menggiatkan

**penggiatan** активизация; интенсификация □ ~ kerja интенсификация труда

**gibas** *см.* kibas (2)

**gibon** *зоол.* гиббон

**gidik**: bergidik 1. содрогаться, вздрагивать 2. содрогаться, ужасаться

**menggidik(-gidik)** 1. заставить кого-л. вздрагивать 2. приводить кого-л. в трепет

**gigantisme** физиол. мед. гигантизм

**gigau: menggigau[-gigau]** бредить (напр. *eo sne*)  
**gigi** 1. зуб || зубной 2. край, конёц; окраина  
 3. *тех.* зуб, зубец 4. *авто разг.* передача, скоростной □ ~ *air* горизонт (на море); ~ *apak* молочный зуб; ~ *asu* клык; ~ *benar* коренной зуб; ~ *berdukung* зубы, расположенные попарно один над другим; ~ *bersalut emas* золотая коронка; ~ *buatan* вставные зубы; ~ *bungsu* зуб мудрости; ~ *dengan lidah ada kalanya bergigit juga* *посл.* даже зубы с языком не всегда ладят; ~ *derap* передние зубы; ~ *geligi* зубы; ~ *geligi palsu* вставные зубы; ~ *geraham* коренной зуб; ~ *gergaji* зубья пилы; ~ *hutan* опушка леса; ~ *karak* резец (зуб); ~ *laut* верхняя отметка воды во время прилива; ~ *manis* резец (зуб); ~ *palsu* (pasangan) вставные зубы; ~ *remotong* (pengiris) резец (зуб); ~ *rongak* редкие зубы; ~ *satu* *авто разг.* первая передача; ~ *sejati* коренной зуб; ~ *seri* резец (зуб); ~ *sulung* молочный зуб; ~ *tanggal*, *gawan* *тигак* *мк.* *посл.* хрящи подшевели, да зубы выпали; ~ *taring* клык

**gigi-gigi** протектор (шины)

**bergigi** 1. с зубами; зубастый 2. зубчатый

**pergigian** стоматология || стоматологический

**gigih** (1) *мк.* 1. упорный, настойчивый 2. недобавренный, ещё твёрдый (о *rice*)

**kegigihan** упорство, настойчивость

**gigih** (2) *см.* **gigil**

**gigil** дрожь, озноб

**menggigil** дрожать, трястись □ ~ *kedinginian* дрожать от холода; ~ *ketakutan* дрожать от страха; ~ *sampai ke tulang sumsum* *кого-л.* холод пробрал до костей

**gigir** (1) *яв.* 1. хребет (позвоночник) 2. гребень (горы) 3. *тол.* гребень, водораздел □ ~ *gunung* гребень горы

**gigir** (2) *мк. см.* **gigil**



gibbon

**gigit: gigitan** укусы

**bergigit** кусаться

**bergigitan** кусать друг друга

**bergigit-gigit** кусать друг друга

**kegigit** *см.* **tergigit**

**menggigit** 1. кусать 2. пощипывает, побаливает □ ~ *bibir* кусать губы; ~ *jari* кусать палец (*тж.* *иноск.* в *знач.* кусать локти); ~ *lidah* прикусить язык; ~ *telunjuk* *см.* **menggigit jari**

**digigit** укушен || укусы □ ~ *ular* змеиный укусы

**penggigit** укусы

**sepenggigit** как чей-л. укусы □ ~ *nyamuk* как комариный укусы

**tergigit** 1. прикусить (язык) 2. укушен; искусан □ ~ *lidah* 1. прикусить язык 2. бессовестный, бесстыдный 3. *мк.* обязан кому-л., в долгу перед кем-л.

**gila** 1. *тж. перен.* сумасшествие, безумие || сумасшедший, безумный || *akan, pada* помешан на чём-л. 2. бешенство || бешеный □ ~ *air* лёгкое помешательство; ~ *anjing* бешенство; ~ *asyik* без ума от кого-л.; ~ *babi* эпилепсия; ~ *bahasa* не совсем нормальный; ~ *bangsa* националистический; шовинистический; ~ *basa* не совсем нормальный; ~ *bayang-bayang* грёзить, строить воздушные замки; ~ *berahi* без ума от кого-л.; ~ *di abun-abun* *см.* **gila bayang-bayang**; ~ *gadis* ловелас; ~ *harta* алчный, жадный; ~ *hati* без ума от кого-л.; ~ *hormat* честолюбивый; ~ *kebangsaan* *см.* **gila bangsa**; ~ *kekuasaan* властолюбивый; ~ *lu* ты в своём уме?; ~ *pangkat* 1. гнаться за чинами || карьерист 2. зазнаваться (*после назначения на высокий пост*); ~ *perempuan* *см.* **gila gadis**; ~ *repang* лёгкое помешательство; ~ *uang* алчный, жадный

**gila-gila** *см.* **gila** 1

**gila-gilaan** 1. дурачиться || дурачество || дурацкий 2. неистовствовать || неистовство || неистовый

**bergila-gila** 1. дурачиться 2. *akan, pada* помешан на чём-л. || как ненормальный 3. безумно, необычайно

**bergila-gilaan** *мн.* дурачиться

**kegilaan** 1. *тж. перен.* сумасшествие, безумие 2. дурачество, шутовство 3. глупость 4. страсть, увлечение || помешан на чём-л.

**kegila-gilaan** 1. не совсем нормальный 2. помешан на чём-л.

**menggila** 1. сводить с ума || сумасшедший (*напр.* о *цене*) 2. неистовствовать 3. сходиться с умом || помешан на чём-л.

**digila:** ~ *pangkat* *см.* **gila pangkat**; ~ *uang* *см.* **gila uang**

**menggilai** 1. безумно любить, обожать кого-л., что-л. || без ума от кого-л., чего-л. 2. *мк.* ухаживать за кем-л., чем-л., заботиться о ком-л., чём-л. □ ~ *ladang* (sawah) обрабатывать поле; ~ *tamu* принимать гостя

**menggilakan** 1. сводить с ума 2. дурачить, водить за нос 3. *см.* **menggilai** 2

**menggilanya** неистовство □ ~ *kenaikan harga* бешеный рост цен

**menggila-gilakan** *см.* **menggilakan** 1, 2

**mempergilakan** см. **menggilakan** 1, 2  
**tergila-gila** как ненормальный || *dengan* сходиться с умом по кому-л. || *pada* без ума от кого-л.  
**tergila-gilaan** без ума друг от друга  
**gilang**: ~-cemerlang (-gemilang) 1. яркий, ослепительный 2. ясный, погожий 3. блестящий, сверкающий 4. блестящий, выдающийся  
**gilap** сверкающий □ ~-gemilap сверкающий  
**menggilap** начищать до блеска  
**gilas**: *kegilasan* задавлен, раздавлен  
**menggilas** 1. толочь, дробить 2. молотить 3. выравнивать, разглаживать; прокатывать (напр. металл); укатывать (напр. дорогу) 4. переехать, задавить  
**penggilas** 1. дробилка 2. мельница; крупорушка 3. дорожный каток  
**tergilas** 1. истолчен 2. размолот 3. выровнен, разглажен 4. задавлен; раздавлен □ ∞ mobil попасть под автомобиль  
**Gilbert** о-ва Гилберта  
**gilde** гильдия  
**gilé** яв. воскл. вот он  
**gili** (1): *gili-gili* 1. насыпь 2. насыпная межа (разделяющая чеки заливного рисового поля) 3. тротуар  
**gili** (2) мк. см. *gilik* (1)  
**gilik** (1): *menggilik*[-*gilik*] 1. щекотать 2. побуждать; подстрекать  
**gilik** (2) см. *giling*  
**giling**: *gilingan* 1. дробилка 2. мельница; крупорушка 3. рисоочистительная фабрика □ ∞ air водяная мельница; ∞ batu камнедробилка; ∞ beras 1. рисорушка 2. рисоочистительная фабрика; ∞ beton бетономешалка; ∞ daging мясорубка; ∞ jalan дорожный каток; ∞ kopi кофемолка; ∞ tebu машина для переработки сахарного тростника  
**giling-giling** дорожный каток  
**menggiling** 1. толочь, дробить 2. молотить 3. выравнивать, разглаживать; прокатывать (напр. металл); укатывать (напр. дорогу) 4. переехать, задавить 5. очищать (от шелухи) 6. свертывать (сигарету)  
**penggiling** 1. каток (дорожный) 2. валки 3. см. *gilingan* 1, 2 □ ∞ adonak скалка; ∞ jalan дорожный каток  
**penggilingan** 1. дробление 2. размол 3. очистка (риса) 4. тех. прокатка 5. см. *gilingan*  
**tergiling** 1. истолчен 2. размолот 3. выровнен, разглажен 4. задавлен; раздавлен □ ∞ mobil попасть под автомобиль  
**Gilingwesi** миф. Гилингвеси (царство демонов)  
**gilipir** неправ. см. *geripir*  
**gilir**: *giliran* очередь, очередность  
**bergilir** меняться, сменяться; переменяться (о ветре) || поочередно, один за другим || переходящий (напр. о знамени) □ ∞ ganti см. *bergilir*  
**bergiliran** см. *bergilir*  
**bergilirnya** смена, чередование  
**bergilir-gilir** см. *bergilir*  
**kegiliran** до кого-л. дошла очередь, пришёл чей-л. черёд || на очереди...  
**mempergilirkan** устанавливать очередность  
**penggilir** см. в сочет. *untuk penggilir*

**pergiliran** оборот, оборачиваемость □ ∞ tana-tan севооборот  
**gim** Дж. золотая нить  
**gimana** (усеч. от *bagaimana*) разг. вопрос как, каким образом  
**gimnastik** гимнастика || гимнастический  
**gimpal** золотое или серебряное украшение на цепочке  
**ginang**: *ginang-ginang* кондитерское изделие из клейкого риса  
**gincu** 1. губная помада 2. румяна □ ~ *bibir* губная помада; ~ *pipi* румяна  
**bergincu** 1. красить губы 2. румянить щеки  
**menggincu** 1. красить (губы) 2. румянить (щеки)  
**ginding** сунд. красивая и опрятная (об одежде)  
**ginggang** см. *genggang* (1)  
**gingsi** см. *gengsi*  
**gingsir** см. *gelincir*  
**gingsul** яв. неправильно выросший (о зубе)  
**gingsut** см. *ingsut*  
**gini** (1) ист. гинья  
**gini** (2) арх. женщина  
**GINI** (3) (*Gabungan Importir Nasional Indonesia*) Объединение национальных импортёров Индонезии  
**ginjal** анат. почка; почки  
**ginjal** яв. см. *ginjal*  
**ginseng** женьшень  
**ginsi** (1) см. *gengsi*  
**GINSI** (2) (*Gabungan Importir Nasional Seluruh Indonesia*) Всеиндонезийское объединение национальных импортёров  
**gintil** см. *gentél*  
**gintir**: *penggintiran* текст. намотка  
**giok** мин. 1. нефрит; жадеит 2. яшма  
**gips** гипс || гипсовый  
**gipsa** см. *gips*  
**gir** зубчатое колесо, шестерня  
**girah** высокая трава *Fimbristylis paniculata* □ ~ *hitam* дерево *Ropowia neruosa*  
**girang** весёлый; радостный □ ~ *hati* см. *girang*  
**bergirang** веселиться; радоваться □ ∞ *hati* см. *bergirang*  
**kegirangan** 1. веселье; радость 2. в восторге  
**kegirang-girangan** в восторге  
**menggirangkan** развеселить; обрадовать || приятный, отрядный  
**penggirang** весёлый, жизнерадостный  
**giras** суровое полотно  
**giri** (1) арх. гора  
**Giri** (2) холм Гйри (вблизи г. Гресик на Вост. Яве; место захоронения сунана Гйри)  
**Giri** (3): *Sunan Giri* сунан Гйри (настоящее имя радэн Паку; проповедник ислама на Вост. Яве; умер в 1680 г.)  
**girik** (1) яв. листок бумаги (записка, талон и т. п.)  
**girik** (2) мк.: *girik-girik* ступка (для приготовления бетеля)  
**girik** (3) см. *gerek*  
**giring** (1): *giringan* 1. конвоирование 2. футб. ведение (мяча)  
**menggiring** 1. конвоировать 2. гнать (напр. стадо) 3. футб. вести (мяч)



**giring (2): giring-giring** 1. колокольчик 2. звонок  
 □ ∞ listrik электрический звонок  
**giring (3): giring-giring** растения *Crotalaria*  
**Giripurwa** миф. Гирипурва (царство, правитель  
 к-рого пожирал своих подданных)  
**giris** яв. страх, боязнь  
**giro** фин. 1. жирно, передаточная надпись 2. жи-  
 ро, жирорасчёты □ ~ pos жироприказ (по-  
 чтовый); ~ rekening жиросчёт  
**girobank** фин. жиробанк  
**girobilyét** фин. бланк векселя, подлежащего  
 жирированию  
**giorékening** фин. жиросчёт  
**gisar (1)** см. kisar  
**gisar (2)** см. gésér (1)  
**gisik** см. gésék  
**gisil** см. gésél  
**gisir** см. gésér (1)  
**git** мин. гагат, чёрный янтарь  
**gita** высок. 1. песня 2. стихи, поэзия || поэтиче-  
 ский 3. радость || радостный □ ~ Bahari зда-  
 ние главного штаба Военно-морских сил в Джа-  
 карте; ~ puja гимн, хвалебная песня  
**gitar** гитара  
**bergitar** играть на гитаре  
**gitaris** гитарист  
**gitik (1): menggitik** шекотать  
**gitik (2)** яв.: gitikan бой на палках (представ-  
 ление на Вост. Яве)  
**gitu** (усеч. от begitu) разг. так, таким образом  
**gituan** см. gitu  
**gitu-gitu** так себе, помаленьку  
**gitu-gituan** см. gitu  
**Giuguna** яп. ист. Добровольческий корпус (создан  
 японскими оккупационными властями из индо-  
 незийцев)  
**giuk** мор. гитов  
**giur** яв.: menggiurkan 1. очаровывать || чарующий  
 2. соблазнять || соблазнительный □ ∞ hati  
 см. menggiurkan  
**tergiur** 1. очарован 2. соблазнен  
**giwang** см. géwang  
**gizi** 1. питание, пища 2. питательные вещества;  
 содержание питательных веществ, питатель-  
 ность □ ~ sukup нормальное питание; ~ ku-  
 gang недоедание; ~ lebih переедание  
**bergizi** питательный  
**GKBI** (Gabungan Koperasi Batik Indonesia)  
 Объединение батиковых коопераций Индо-  
 незии  
**GKdH** (Gubernur Kepala Daerah) губернатор  
 провинции  
**GKI (1)** (Gabungan Kristen Indonesia) Объеди-  
 нение христиан Индонезии  
**GKI (2)** (Gerakan Komunis Internasional) между-  
 народное коммунистическое движение  
**GKK (1)** (Gabungan Koperasi Konsumsi) Объеди-  
 нение потребительских кооперативов  
**GKK (2)** (Gabungan Koperasi Koperasi) Объедине-  
 ние кооперативов по производству копры  
**GKR** (Gusti Kanjeng Ratu) яв. густы кандженг  
 рату (титул)  
**GKS** см. Gakas  
**gl.** (1) (gelar) титул, ранг  
**GL (2)** (garis lintang) геогр. параллель

**gladi** яв. 1. тренировка 2. репетиция □ ~ ber-  
 sih (resik) генеральная репетиция  
**gladiol** гладиолус  
**glagah** яв. см. gelagah  
**glasial** ледниковый  
**glasir** глазурь □ ~ gigi зубная эмаль  
**mengglasir** глазировать  
**glasur** см. glasir  
**glaukoma** мед. глаукома  
**glazing** гляцевание  
**glébag** яв.: glébagan с.х. переменный севооборот  
**glétser** глетчер, ледник  
**glider** планёр  
**glisérin** глицерин  
**global** 1. глобальный || в мировом масштабе  
 2. в общих чертах 3. округленно  
**globe** 1. земной шар 2. глобус □ ~ bumi см.  
 globe; ~ sakrawala (langit) звёздный глобус  
**Glodok** ист. район Глодок (в Зап. Джакарте)  
 □ ~ Plaza торговый центр в ист. районе  
 Глодок  
**glosari** глоссарий  
**glotal** фон. гортанный  
**glr.** см. gl. (1)  
**glukosa** глюкоза  
**GM (1)** (gubernur militér) военный губернатор  
**GM (2)** (gerakan mahasiswa) студенческое дви-  
 жение  
**GM (3)** (Gajah Mada) Гаджа Мада  
**GMI (1)** (Gerakan Mahasiswa Indonesia) Студен-  
 ческое движение Индонезии  
**GMI (2)** (gereja Masehi Injil) христианская  
 евангелическая церковь  
**GMJ** (Gerakan Mahasiswa Jakarta) Студенческое  
 движение Джакарты  
**GMKI** (Gerakan Mahasiswa Kristen Indonesia)  
 Движение студентов-христиан Индонезии  
**GMMI** (Generasi Muda Mahasiswa Indonesia)  
 Молодое поколение индонезийских студентов  
**GMNI** (Gerakan Mahasiswa Nasional Indonesia)  
 Национальное движение студентов Индонезии  
**GMT** (gerhana matahari total) полное солнечное  
 затмение  
**Gn.** (gunung) гора  
**GNB** (Gerakan Non Blok) движение неприсоеди-  
 нения  
**GO** (gonoréa) мед. гонорей  
**Goa** 1. ист. область Гоа (в Индии) 2. сул-  
 танат Гоа (на Южн. Сулавеси; 16—17 вв.)  
**Goba** ист. княжество Гоба (на о-ве Сулавеси)  
**gobah** см. gubah (1)  
**gobang** ист. гобанг (монета достоинством в  
 2 1/2 цента)  
**gobar** уст. пасмурный □ ~ hati печальный  
**gobék** ступка (для приготовления бетеля)  
**menggobék** толочь орехи арековой пальмы  
 (готовя бетель)  
**gobelin** гобелен  
**Gobi** пустыня Гоби  
**governor** см. gubernur  
**goblég** см. goblék  
**goblék** дж. вдоволь, вволю  
**goblog** см. goblok  
**goblok** дж. яв. глупый, тупой  
**kegoblokan** глупость, тупость

**gobnor** разг. см. gubernur  
**gocék** яв.: **menggocék** футб. владеть дриблингом  
**gocoh: bergocoh** драться  
**menggocoh** ударять, бить  
**pergocohan** драка  
**goda: godaan** 1. искушение, соблазн 2. мучение  
**menggoda[i]** 1. искушать, соблазнять; совращать || заманчивый, соблазнительный 2. беспокоить; изводить; мучить (напр. о совести); преследовать (напр. о кошмарах)  
**penggoda** 1. соблазнитель; совратитель 2. см. godaan  
**penggodaan** искушение; совращение  
**tergoda** 1. введен в соблазн; совращён 2. измучен  
**godak** редко гарнир (к рису)  
**menggodak** готовить рис с гарниром  
**godam** 1. молот; кувалда 2. дубинка  
**menggodam** 1. ковать; бить молотом или кувалдой 2. избивать дубинкой  
**penggodam** см. godam  
**godeg** яв.: **menggodeg-godeg** качать (головой)  
**godék** яв. бакенбарды  
**godik** см. gudik (1)  
**godog** яв.: **godogan** рывок  
**menggodog** вытаскивать, выдёргивать  
**penggodogan** вытаскивание, выдёргивание  
**godok** яв. варёный  
**godokan** варёная пища || варёный  
**menggodok** варить  
**godot** дж.: **menggodot** 1. резать 2. крошить  
**Godthaab** г. Готхоб  
**gogo** см. gaga  
**gogoh** дрожать, трястись  
**gogok: menggogok** жадно глотать  
**gogol** яв. 1. сельскохозяйственный рабочий 2. мелкий арендатор  
**gogolan** аренда мелких земельных участков || арендный; арендованный  
**gogor** яв. тигрёнок  
**gogrok** яв. 1. опадать (о листьях); выпадать (о соломах) 2. приходить в упадок  
**gohok** дж. дерево с кислыми фиолетовыми плодами  
**gohong** мк. 1. яма 2. нора 3. пещера  
**gol** 1. спорт. ворота 2. спорт. гол 3. разг. добиться цели; удаваться; проходить (напр. о предложении) □ ~ **balasan** ответный гол; ~ **tunggal** единственный гол  
**menggolkan** 1. спорт. забить (мяч) 2. разг. провести, пробить что-л. □ ~ **gagasan** пробить идею  
**golak (1): golakan** 1. кипение 2. волнения, беспорядки 3. накал, разгар (напр. борьбы) 4. жизненная борьба 5. потрясения □ ~ **batin** душевное волнение или потрясение  
**bergolak** 1. кипеть, клочкотать 2. волноваться, бурлить (напр. о море) 3. вспыхивать (напр. о революции); разгораться, распространяться 4. вести борьбу 5. испытывать потрясения 6. напряжённое (о положении)  
**golak (2): ~galik** 1. переворачиваться; ворочаться 2. кувыряться  
**menggolak: ~galik** 1. перевёртывать 2. извращать  
**golbi** ширинка

**golék (1): ~ gelentang** валяться, кататься  
**golék-golék** см. **bergolék-golék**  
**bergolék** катиться  
**bergolékan** мн. валяться, кататься  
**bergolék-golék** 1. валяться, кататься 2. ворочаться 3. разг. валяться в постели  
**menggolék** 1. катиться 2. катить 3. класть □ ~ **batang terguling** мк. полог. катить бревно под гору (≅ легче лёгкого)  
**menggolékan** 1. катить 2. класть □ ~ **badan** ложиться, укладываться  
**tergolék** 1. перевёрнут, опрокинут 2. упасть навзничь 3. сбит (напр. автомобилем)  
**golék (2) яв.** 1. кукла 2. сольный танец, изображающий наряжающуюся принцессу; тж. танцовщица, исполняющая этот танец □ ~ **jenggel (jonggol)** неваляшка  
**golékan** кукла  
**goléng** дж.: **menggoléng** прикасаться, притрагиваться  
**golf** спорт. гольф  
**pegolf** игрок в гольф  
**Golgota** библ. Голгофа  
**Goliath** голиафы (племени пигмеев в горной части Ириан Джая)  
**Golkar (golongan karya)** 1. полит. функциональная группа 2. (усеч. от Sekretariat Bersama Golongan Karya) Объединённый секретариат функциональных групп, Голкар  
**golok** косарь (нож)  
**menggolok** рубить что-л. (косарём)  
**golong (1): golongan** 1. группа, группировка; круги (общества) 2. категория, класс □ ~ **bangsa** национальная группа; ~ **besar** большинство; ~ **darah** группа крови; ~ **desakan** влиятельная группировка; ~ **ekonomi lemah** мелкие предприниматели; ~ **kapal** полит. правые (суц.); ~ **karya** 1. полит. функциональная группа (общность людей, связанных сферой деятельности) 2. усеч. см. Sekretariat Bersama Golongan Karya; ~ **Karya Angkatan Bersenjata** вооружённые силы как функциональная группа; ~ **kecil** меньшинство; ~ **kiri** полит. левые (суц.); ~ **masarakat** социальная группа; ~ **menapak** феодальная знать; ~ **menengah** 1. среднее сословие 2. полит. центристы; ~ **pas-rasan** слой населения, едва сводящие концы с концами; ~ **pelawan** оппозиция (группировка); ~ **penduduk** слой населения; ~ **perniagaan** деловые круги; ~ **pertengahan** см. golongan menengah; ~ **politik** политическая группировка; ~ **pribumi** представители коренного населения; ~ **resmi** официальные круги; ~ **tengah(an)** см. golongan menengah; ~ **terbesar** большинство; ~ **terkecil** меньшинство; ~ **tidak berada** немущие слой населения; ~ **yang berkuasa** правящие круги  
**menggolongkan** 1. группировать; классифицировать 2. относить к какой-л. группе  
**menggolong-golongkan** см. **menggolongkan** 1  
**penggolongan** 1. группировка; классификация 2. отнесение к какой-л. группе □ ~ **bagi** перегруппировка  
**tergolong** относиться к числу кого-л., чего-л.

**golong (2) см.** gulung  
**golonganisme** групповщина  
**golpi см.** golbi  
**golpol (golongan politik)** политическая группировка  
**gombak 1.** хохолок **2.** чёлка  
**gombal: gombalan** доскут, трюпка  
**gombala см.** gembala  
**gombang (1)** большой глиняный сосуд для воды  
**gombang (2) мк.** красивый — ~ di lebuл инск. неодобр. красивый, когда по улице идёт (щёголь)  
**gombéng: menggombéng** расширять (отверстие)  
**gompiok дж.** густой (напр. о волосах, листе)  
**gompyok см.** gompiok  
**Gomumu о.** Гомуму (в море Серам)  
**goncang см.** goyang  
**goncéng см.** boncéng  
**gondang (1) бат.** барабан шамана  
**gondang (2) зоол.** бочёночки (морские улитки *Dolium*)  
**Gondangdia** ист. район Гондангдиа (в Центр. Джакарте)  
**gondok 1.** короткий и толстый **2.** дж. надутый, обжженный **3.** мед. зоб □ ~ padi мед. аневризм  
**kegondokan см.** gondok **2**  
**gondol (1) яв.: menggondol 1.** нести в зубах **2.** тащить, красть; присваивать **3.** завоёвывать (напр. победу); захватывать (напр. трофей); удостоиться чего-л. □ ~ hadiah завоевать приз; ~ piala завоевать кубок; ~ titel завоевать звание (напр. чемпиона)  
**penggondol: ~ hadiah** призёр  
**gondol (2) см.** gundul  
**gondola 1.** гондóла (лсдка) **2.** гондóла (кабина аэростата)  
**gondong мед.** зоб  
**gondorukem см.** gandarokam  
**gondrong дж.** обрósший, нестриженный; длинно-волосый  
**gong см.** gung  
**gonggok: menggonggok** свёртывать, скатывать  
**gonggong (1): menggonggong** нести в зубах  
**gonggong (2) дж.: bergonggong** лаять  
**menggonggong** лаять  
**gonggong (3) моллюск** *Strombus isabella*  
**goni см.** guni  
**gonjak** ист.: menggongjak насмехаться, издеваться  
**gonjok см.** gonjak  
**gonjong** острый (о крае, об угле); островёрхая (о крыше); с островёрхой крышей (о доме)  
**bergonjong** с островёрхой крышей (о доме)  
**gono яв.** вещи, имущество □ ~-gini 1. совместно нажитое имущество (супругов) **2.** доля (одного из супругов при разделе имущества)  
**gonoréa мед.** гонорéя  
**gonta яв.: ~-ganti 1.** взаимный **2.** взád и вперёд  
**gontai мк.** медленный; медлительный  
**menggontai** медлить  
**mempergontai** замедлять  
**tergontai-gontai** медленно  
**gonyak см.** gonjak  
**gonyéh см.** gonyél  
**gonyél: menggonyél 1.** легóнько масси́ровать,

потира́ть **2.** жевáть дёснами **3.** сосáть (о ребёнке)  
**gonyoh см.** gonyél  
**goroh: ~ gamah (garah, garik, matang)** спешить, торопиться || поспешно, торопливо  
**goroh-goroh см.** goroh gamah  
**kegorohan** спешка; поспешность  
**tergoroh-goroh см.** goroh gamah  
**gor** ячменная крупа  
**gora (1) (gogo rancah) яв.** поле, орошаемое задерживаемыми осадками  
**gora (2) арх.** большой, огромный  
**gorab см.** gurab  
**Goram см.** Gorom  
**gorden см.** gardin  
**gordin см.** gardin  
**gorék см.** korék (1)  
**goréng 1. тж. перед сущ.** жареный **2.** для поджаривания (напр. масло) □ ~ kacang поджаренные орешки  
**goréngan** жареная пища, напр. жаркое  
**menggoreng** жарить, поджаривать  
**menggoreng-goreng** разг. **1.** обрабатывать (уготовивать) **2.** футб. обработать (мяч)  
**penggoreng** для поджаривания (напр. масло)  
**penggorengan 1.** поджаривание **2.** скворода  
**gorés 1.** царапина **2.** черта, линия; чёрточка; штрих □ ~ api спичка; спички  
**gorésan 1.** оттиск, отпечаток **2.** гравюра **3. см.** gorés  
**bergorés[-gorés] 1.** поцарапанный **2.** разлинóванный **3.** заштрихованный  
**kegorés 1.** исцарапан **2.** исчеркан  
**menggorens 1.** царапать **2.** линóвать **3.** штриховать **4.** гравировать □ ~ hati терзать душу  
**menggorenskan** царапать чем-л.  
**menggorens-gorés см.** menggorens  
**penggorens** тех. чертёлка  
**penggorensan 1.** царапание **2.** линóвание **3.** штрихование **4.** гравировка  
**tergorens 1.** нацарапан **2.** начёртан **3.** выгравирован □ ~ dalam hati запáсть в душу  
**gorét см.** gorés  
**gori** незрелый плод нангка  
**gorila** горилла  
**goro (gotong royong)** взаимопомощь; сотрудничество  
**goroh мк. см.** gorok  
**gorok: menggorok** перерезать (горло) □ ~ leher перерезать горло кому-л.  
**penggorokan** убийство  
**Gorom 1.** горóмцы (народность на о-вах Гором) **2.** о-ва Горóм (в море Банда) **3.** о. Горóм (в группе о-вов Гором)  
**Gorong см.** Gorom  
**Gorontalo 1.** горонтáло (народность на Сев. Сулавеси) **2.** г. Горонтáло (на Сев. Сулавеси) **3.** залив Горонтáло (на Сев. Сулавеси)  
**gosok: ~ gigi** зубная паста; зубной порошок  
**gosokan 1.** отполированный предмет **2.** чистка; полировка **3.** разг. подстрекательство  
**gosok-gosokan** разг. подстрекательство  
**bergosok 1.** di тереться обо что-л. **2.** растираться, дёлать растирание **3.** начищенный  
**menggrosok 1.** тереть, натирать **2.** вытирать

(напр. волосы полотенцем) 3. чистить, начи-  
щать 4. тщательно промывать (растирая ру-  
ками, напр. рис) 5. точить, править 6. шли-  
фовать, гранить (алмазы) 7. разг. подстрекать,  
подговаривать 8. разг. взвинчивать, выводить  
из себя □ ∞ biola играть на скрипке; ∞ ...  
dengan sabun намыливать что-л.; ∞ gigi  
чистить зубы; ∞ lantai натирать пол; ∞ ma-  
ta протирать глаза; ∞ ... sampai kering  
вытирать что-л. насухо; ∞ sepatu чистить  
ботинки

menggosokkan тереть, натирать чем-л.

menggosok-gosok см. menggosok

mempergosokkan см. menggosokkan

penggosok 1. то, чем чистят, шлифуют и  
т. п., напр. щётка, точильный камень 2. тот,  
кто чистит, шлифует и т. п., напр. чистиль-  
щик ботинок, точильщик 3. разг. под-  
стрекатель □ ∞ sepatu чистильщик боти-  
нок

penggosokan 1. натирка 2. чистка; полировка  
3. точка, правка (напр. бритвы) 4. шлифов-  
ка, гранение (алмазов) 5. гранильная мастер-  
ская 6. разг. подстрекательство

tergosok стёртая (о грани)

gosong (1) мель, отмель

gosong (2) яв. подгореть

bergosongan подгореть

menggosongkan прожечь (напр. одежду)

got сточная канава

gotés см. gentas

gotik готика || готический

gotong: ~ goyong взаимопомощь; сотрудничество  
|| совмётный, коллективный

gotongan ноша (совместная)

bergotong: ∞ goyong трудиться сообща; со-  
трудничать

kegotong...: ∞ goyongan см. gotong goyong

menggotong нести что-л. (сообща)

penggotong: ∞ goyong товарищ по работе или  
по общему делу; коллега; соратник

gotri яв. дробь (ружейная)

gotrok яв. вагонетка

GOW (Gabungan Organisasi Wanita) Объединё-  
ние женских организаций

Gowa ист. Гова (княжество на Южн. Сулавеси)

goyah см. goyang

goyak см. goyang

goyang 1. шатающийся, покачивающийся 2. не-  
устойчивый, шаткий, нестабильный □ ~ hati  
дрогнуть, прийти в смятение; ~ kaki качать  
ногой (тж. иноск. в знач. бездельничать);  
~ kepala качать головой; ~ otak сотрясение  
мозга

goyangan 1. сотрясение 2. потрясение; встряска  
3. колебание, изменение 4. вибрация 5. мор. кач-  
ка □ ∞ anggur килевая качка; ∞ harga неус-  
тойчивость цен; ∞ oléng бортовая качка; ∞  
otak сотрясение мозга

bergoyang 1. шататься, покачиваться; пошат-  
нуться 2. колебаться, меняться 3. вибриро-  
вать 4. мор. испытывать качку □ ∞ kaki см.  
goyang kaki; ∞ kepala см. goyang kepala  
bergoyangan: ∞ tangan обмениваться рукопо-  
жатиями

kegoyangan 1. шатание, покачивание 2. не-  
устойчивость, шаткость; неопределённость;  
неустойчивое или пошатнувшееся положение  
3. колебание, изменение

menggoyang[-goyang] см. menggoyangkan

menggoyangkan 1. шатать, покачивать; сотря-  
сать 2. поколебать, пошатнуть 3. размахивать  
чем-л. □ ∞ dunia потрясти мир; ∞ genta  
звонить в колокол; ∞ iman 1. выводить из  
душевного равновесия 2. поколебать уверён-  
ность, подорвать веру; ∞ kaki см. goyang  
kaki; ∞ kantung... потрясти чей-л. кошелёк,  
заставить кого-л. раскошелиться; ∞ kepala  
см. goyang kepala; ∞ lonceng звонить в ко-  
локол; ∞ tangan пожимать руку

penggoyangan 1. шатание, покачивание 2. из-  
менение 3. размахивание

pergoyangan см. goyangan

tergoyang пошатнуться

goyobod кисель с кокосовым молоком и со льдом

GP (1) (gerakan pramuka) движение скаутов

GP (2) (gerakan pemuda) молодёжное движе-  
ние

GP (3) (gabungan pengusaha) объединение пред-  
принимателей

GPA (Gerakan Pemuda Ansor) Молодёжное дви-  
жение «Ансор»

GPDS (Gerakan Pemuda Demokrat Sedunia)  
Всемирное движение демократической моло-  
дёжи

GPÉI (Gabungan Pengusaha Éksport Indonésia)  
Объединение экспортёров Индонезии

GPH (Gusti Pangéran Harjo) гүсти пангэран  
харио (титул)

GPII (1) (Gerakan Pemuda Islam Indonésia)  
Движение мусульманской молодёжи Индонезии

GPII (2) (Gabungan Pengusaha Import Indonésia)  
Объединение импортёров Индонезии

GPN (1) (gerakan pembébasan nasional) нацио-  
нально-освободительное движение

GPN (2) (Gabungan Perusahaan Negara) Объеди-  
нение государственных предприятий

GPP (1) (Gerakan Perlawanan Palestina) Палес-  
тинское движение сопротивления

GPP (2) (garis perlawanan rokok) воен. глав-  
ная линия сопротивления

gr (1) (gram) грамм

GR (2) (gelanggang remaja) молодёжный центр

GR (3) (gotong royong) взаимопомощь; сотруд-  
ничество

grabah см. gerabah

grad градус

gradah см. geléдах

gradasi градация

graduul постепенный

grafik 1. график; диаграмма || графический 2.  
иск. графика || графический

grafika иск. графика || графический

grafis графический

grafit графит || графитовый

grafiti мн. 1. надписи (на стенах, заборах)  
2. археол. граффити

grafologi графология

gragot см. gerogot

**graha** (1) арх. звезда  
**Graha** (2): ~ **Purna Yudha** здание Комитета ветеранов войны в Джакарте  
**Grahakarana** актовый зал парламента в Джакарте  
**Grahasabda**: ~ **Paripurna** зал пленарных заседаний парламента в Джакарте  
**Grahatama** главное здание парламентского комплекса в Джакарте  
**g'rak** см. gerak 6  
**gram** (1) грамм  
**gram** (2) бот. нут полевой  
**gramatika** грамматика  
**gramatikal** 1. грамматический 2. соответствующий нормам грамматики  
**kegramatikan** соответствие нормам грамматики  
**gramofon** граммофон; патефон  
**Granadha** (**Graha Purna Yudha**) здание Комитета ветеранов войны в Джакарте  
**granat** (1) 1. граната (ручная и артиллерийская) 2. мина (миномётная) ☐ ~ **anti tank** противотанковая граната; ~ **asap** дымовая граната или мина; ~ **brisan** фугасный снаряд; ~ **gotbyok** самодельная граната; ~ **panas** лимонка (ручная граната); ~ **pesahan** осколочный снаряд; ~ **rembuta** граната со слезоточивым газом; ~ **tangan** ручная граната  
**menggranat** метать гранату в кого-л.; забросать кого-л. гранатами  
**penggranatan** метание гранаты  
**granat** (2) мин. гранат || гранатовый  
**grandmaster** гроссмейстер  
**granit** гранит || гранитный  
**grant** субсидия  
**granulasi** грануляция  
**grapik** см. grafik  
**grasi** помилование  
**gratifikasi** премия, денежное вознаграждение  
**gratis** бесплатный || бесплатно  
**digratiskan** за что-л. или за вход куда-л. плата не взимается  
**gravel** гравий  
**gravitasi** гравитация || гравитационный  
**gravure** гравюра  
**grayak** см. gerayak  
**grebeg** см. gerebeg  
**grebek** см. gerebeg  
**Greenland** Гренландия || гренландский  
**gregat** яв. намерение  
**greget** яв. намерение  
**Grenada** о. и гос-во Гренада  
**gréndel** 1. задвижка 2. воен. затвор  
**menggréndel** запира́ть что-л. на задвижку  
**digréndel**: ☐ **gembok gangkar tujuh** за семью замками  
**grépé** Дж. см. garaí  
**grés** файнс || файнсовый  
**Gresik** 1. г. Гресик (на Вост. Яве) 2. ист. Гресик (княжество на Вост. Яве; 16 в.)  
**grimis** см. gerimis  
**grip** см. gerip (1)  
**gripir** см. geripir  
**griya** яв. дом  
**griyasari** яв. домоводство

**GRM** (**Gusti Radén Mas**) гýсти радэн мác (титул)  
**grobak** см. gerobak  
**grobog** яв. сундук  
**grog** грог (напиток)  
**Grogol** 1. ист. район Грогól (в Зап. Джакарте) 2. р. Грогól (на Зап. Яве)  
**grojog** яв.: **grojogan** водопад  
**grombol** см. gerombol  
**gropyok** см. geropyok  
**gros** гросс (12 дюжин, или 144 штуки)  
**grosir** оптовый торговец || оптовый  
**grup** разг. группа  
**menggrupkan** группировать  
**GS** (**gencatan senjata**) перемирие  
**GSBI** (**Gabungan Serikat Buruh Indonésia**) Объединение профессиональных союзов Индонезии  
**GSM** (**Gabungan Seniman Muda**) Союз молодых деятелей искусства  
**Gst** (**Gusti**) гýсти (титул)  
**GT** (**gugus tugas**) воен.-мор. оперативная группа  
**G'talo** (**Gorontalo**) г. Горонтало  
**GTI** (**Gerakan Tani Indonésia**) Движение индонезийских крестьян  
**gu** (1) (усеч. от guru) разг. учитель или учительница  
**gu** (2) (усеч. от regu) разг. команда, группа  
**gua** (1) пещера, грот ☐ ~ **garba** (**gerba**) лóно, чрёво  
**gua** (2) кит. прост. я || мой  
**Guadeloupe** о. и гос-во Гваделупа  
**guagarba** лóно, чрёво  
**guagerba** лóно, чрёво  
**gual** шататься (гл. обр. о зубах) ☐ ~ **-gail** см. gual  
**guam** (1) мед. молочница  
**guam** (2) уст. 1. разногласие; спор; ссора 2. судебное дело  
**guaman** 1. предмет спора 2. судебное дело  
**berguam** спорить; ссориться  
**peguam** адвокат, защитник  
**perguaman** см. guaman  
**Guam** (3) о. Гуам (в Микронезии)  
**guano** гуано  
**Guatemala** гос-во и г. Гватемала  
**Gub.** (**gubernur**) губернатор  
**gubah** (1): **gubahan** 1. сочинение, произведение 2. венók 3. муз. аранжировка  
**menggubah** 1. творить, создавать 2. составлять, компоновать 3. пересказывать 4. плестí (венók) 5. муз. аранжировать  
**penggubah** 1. автор 2. муз. аранжировщик ☐ ☐ **problém шахм.** автор этюда, композитор  
**gubah** (2) см. kubah  
**Gubakmil** (**Gubernur akadémi militér**) начальник военной академии  
**gubal** (1) 1. глыба 2. ком (напр. земли) ☐ ~ **besi** чугу́н в болванках  
**gubal** (2) бот. заболонь  
**gubang** (1) парусное канóз  
**gubang** (2) зарубки (на стволе дерева)  
**gubang** (3) см. gobang  
**gubar** см. gobar  
**gubel** пал.: **bergubelan** прелюбодействовать

**menggubel** 1. прижиматься, лнуть 2. уговаривать, упрямивать  
**gubernemen** правительство (колонии)  
**gubernur** 1. губернатор (глава провинции, глава особого или особого столичного округа) 2. начальник (напр. военной академии); управляющий (напр. банком) □ ~ akademi militer начальник военной академии; ~ bank управляющий банком; ~ jenderal генерал-губернатор; ~ kepala daerah губернатор провинции; ~ Kepala Daerah Khusus Ibukota Jakarta Raya губернатор Особого столичного округа Большая Джакарта; ~ militer военный губернатор; ~ muda заместитель начальника или управляющего; ~ penjara начальник тюрьмы  
**kegubernuran** резиденция губернатора  
**gubit** мк.: **menggubit** звать, подзывать  
**Gubmil** (gubernur militer) военный губернатор  
**gubris**: **menggubris** разг. принимать во внимание что-л.; проявлять интерес к чему-л.  
**Gubsu** (Gubernur Sumatera Utara) губернатор провинции Северная Суматра  
**gubug** см. **gubuk**  
**gubuk** 1. хижина, лачуга 2. шалаш □ ~ kutuh грязная лачуга; ~ lempung дж. глинобитная хижина; ~ réot dan sumpek дж. тесная покосившаяся лачуга  
**guci** кувшин □ ~ abu jenazah урна с прахом; ~ wasiat 1. секрет, тайна || секретный, тайный 2. амулет  
**gudam** см. **godam**  
**gudang** склад □ ~ dingin холодильник (предприятель); ~ vim пакгауз  
**menggudangkan** складировать  
**pergudangan** складирование | складской  
**segudang**: ~ pengalaman огромный опыт  
**gudeg** яв. салат из молодых плодов нангк с курятиной  
**gudel** яв. буйволёнок  
**guder** дж. тонкий ковёр  
**gudi** см. **guri**  
**gudig** см. **gudik** (2)  
**gudik** (1): **tergudik-gudik** извиваться  
**gudik** (2) яв. чесотка  
**gudikan** чесоточный  
**gudu**: **gudu-gudu** кальён  
**gué** дж. см. **gua** (2)  
**gugah** яв.: **menggugah**[kan] будить; перен. пробуждать □ ~ harapan пробуждать надежду  
**tergugah** тж. перен. пробуждаться  
**gugat** (1): **gugatan** 1. обвинение 2. требование; претензия, притязание 3. осуждение; упрек 4. протест, возражение 5. юр. иск □ ~ rékonvensi встречный иск  
**menggugat** 1. обвинять 2. требовать; претендовать на что-л. 3. осуждать; упрекать; подвергать резкой критике 4. протестовать, возражать 5. привлекать к судебной ответственности □ ~ pusaka возбуждать дело о наследстве; ~ wewenang посягать на чьи-л. права  
**penggugat** 1. обвинитель 2. юр. истец  
**penggugatan** см. **gugatan** 1—4  
**tergugat** 1. обвинён 2. юр. ответчик

**gugat** (2) нервный шок; потрясение  
**menggugat** взволновать, потрясти  
**gugu** яв.: **menggugu akan** верить во что-л.  
**gugub** см. **gugup**  
**guguh** мк.: **mengguguh** стучать; бить (в барабан)  
**guguk** мк. бугор; курган  
**gugup** 1. шумный || шум 2. встревоженный || тревожиться 3. растерянный || растеряться  
**kegugupan** 1. нервозность 2. паника  
**menggugupkan** 1. встревожить 2. переполошить  
**penggugup** 1. нервный (о человеке) 2. паникёр  
**tergugup** см. **gugup** 2, 3  
**gugur** 1. падать; опадать; выпадать (напр. о волосах) || падающий 2. пасть, погибнуть (в бою) 3. недоношенный (о ребёнке) 4. геол. подвергаться эрозии 5. юр. утрачивать силу || утративший силу □ ~ gunung яв. аврал; ~ haknya потерять право на что-л.; ~ hati очарован; ~ sebagai pahlawan или ~ seperti bunga bangsa пасть смертью храбрых; ~ talak давать развод жене  
**guguran** 1. выкидыш 2. выброс □ ~ lava геол. выброс лавы; ~ nuklir радиоактивные осадки  
**gugurnya** см. **keguguran**  
**berguguran** мн. см. **gugur** 1, 2  
**keguguran** 1. падение; опадение; выпадение 2. гибель 3. преждевременные роды 4. геол. эрозия  
**menggugurkan** 1. ронять; сбрасывать; выбрасывать 2. убивать (в бою) 3. отменять, аннулировать □ ~ anak делать аборт; ~ bom сбрасывать бомбу; ~ dengan payung сбрасывать на парашюте; ~ kandungan делать аборт; ~ takhta... свергнуть кого-л.  
**pengguguran** 1. сбрасывание 2. отмена, аннулирование □ ~ anak (kandungan) аборт  
**gugus** 1. группа 2. гроздь □ ~ bintang созвездие; ~ kata фраза; ~ konsonan фон. сочетание нескольких согласных; ~ pulau группа островов, архипелаг; ~ sayarat (siarah) созвездие; ~ tugas воен.-мор. оперативная группа  
**gugusan** см. **gugus**  
**bergugus-gugus** 1. группами 2. гроздьями  
**menggugus** см. **bergugus-gugus**  
**guha** см. **gua** (1)  
**Guiana** см. **Guayana**  
**guillotin** гильотина  
**Guinea** Гвинея || гвинейский □ ~ Bissau Гвинея-Бисау; ~ Ekwatorial (Khatulistiwa) Экваториальная Гвинея; ~ Perancis уст. Французская Гвинея (ныне Гвинея); ~ Portugis уст. Португальская Гвинея (ныне Гвинея-Бисау); ~ Spanyol уст. Испанская Гвинея (ныне Экваториальная Гвинея)  
**guilt**: **mengguilt** 1. тыкать (пальцем); пинать, толкать (ногой); прикасаться; перен. затрагивать, задевать 2. шевелить пальцами 3. поражать (о болезни)  
**mengguilt-guilt** 1. шевелить пальцами 2. першит (в горле)  
**guilt-mengguilt** подталкивать друг друга  
**terguilt** 1. тж. перен. затронут, задет 2. поражён (болезнью)

gujirak см. gunjing

gujirat см. gunjing

guk ложная основа см. berguk

gul (1) уст. роза

gul (2) см. gol

**gula** (1) сахар || сахарный □ ~ ali постный сахар; ~ anggur глюкоза; ~ arén пальмовый сахар; ~ batu (buku) 1. кусковой сахар 2. леденец; ~ bit свекловичный сахар; ~ derawa редко сироп; ~ di dalam mulut, bila hendak telan, telan посл. сахар уже во рту; захочешь — проглотишь (≡ дело в шляпе); ~ epau пальмовый сахар; ~ halus сахарная пудра; ~ hitam жжёный сахар; ~ jawa пальмовый сахар; ~ kacang нуга; ~ kelapa пальмовый сахар; ~ kembang кусковой сахар; ~ kristal сахар-рафинад; ~ merah (nyiru, palem) пальмовый сахар; ~ rapili ванилиновый сахар; ~ pasir (putih) сахарный песок; ~ rawak см. gula derawa; ~ sakar жжёный сахар; ~ semut (serawak) пальмовый сахар; ~ susu молочный сахар; ~ tarik тянучки; ~ tebu тростниковый сахар; ~ terung сахарная пудра; ~ tétés патока

**gula-gula** 1. сладости 2. услада 3. любовница □ ∞ getah жевательная резинка

**bergula** 1. с сахаром 2. сахаристый

**menggula** разг. подлизываться к кому-л.

**menggulai** класть сахар во что-л.

**pergulaan** производство сахара

**gula** (2) ложная основа

**menggulai** см. в стат. gulai (1)

**gulai** (1) рагу (гл. обр. как гарнир к рису, иногда как отдельное блюдо) □ ~ ayam рагу из курятины; ~ baqat мясо, тушённое на воде — гарнир к рису; ~ kambing рагу из баранины; ~ kacang рагу в котле (для массового угощения)

**menggulai** 1. готовить рагу из чего-л. 2. добавлять рагу к рису

**menggulaikan** 1. готовить рагу для кого-л. 2. см. menggulai 1

**mempenggulaikan** см. menggulai 1

**gulai** (2) ложная основа

**menggulai** см. в стат. gula (1)

**gulali** (стяж. gula ali) яв. постный сахар

**gulambai** см. kelambai

**gulana** см. в сочет. gundah gulana

**gulang** мк.: gulang-gulang хижина, лачуга

**gulat** спорт. борьба □ ~ gaya bebas вольная борьба; ~ gaya Yipani-Romawi классическая борьба

**bergulat** 1. бороться, сцепиться в схватке; возиться (о детях) 2. dengan бороться, вести борьбу с чем-л. 3. катиться, покатиться 4. инос. валяться (предаваться любовным наслаждениям)

**menggulat** см. bergulat

**menggulati** обхватить кого-л., стремиться повалить

**menggulatkan** катить

**pegulat** спорт. борец

**penggulat** спорт. борец

**pergulation** 1. борьба, схватка 2. untuk борьба за что-л.

**gulden** гульден

**gulé** см. gulai (1)

**gulet** см. gulat

**guli** шарик (в детской игре)

**guliga** безоар (комочек из плотно сваленных волос животных или волокон растений, изредка обнаруживаемый в желудке убитого животного; ему приписывают волшебные и целебные свойства)

**guling** 1. вповалку (спать) 2. (усеч. от bantal guling) валик (с к-рым спят в обнимку) □ ~ gantang (gelantang) кататься, валяться 2. катиться, перекачываться 3. катиться, двигаться (о солнце) 4. перевёртываться, опрокидываться 5. в обнимку с валиком (спать)

**bergulingan** см. berguling 1—3

**berguling-guling** см. berguling 1—3

**mengguling** 1. катиться, перекачываться 2. мор. крениться

**menggulingkan** 1. катить, перекачивать 2. свергать, сбрасывать 3. разбить, разгромить 4. спорт. обыгрывать; побить (рекорд)

**penggulingan** свержение □ ∞ kekuasaan (pemerintahan) свержение власти

**terguling** 1. перевёрнут, опрокинут 2. свёрнут, сброшен

**terguling-guling** см. berguling 1—3

**gulir** см. guling

**gulita** тёмная (о ночи)

**gulma** травяной покров

**gulud** яв.: guludan грядка

**gulung** 1. рулон || свёрнутый в рулон 2. моток || смотанный в моток □ ~-gemulung см. bergulung-gulung; ~ tikar свернуть циновку (тж. инос. в знач. обанкротиться, свернуть дело или уйти в отставку)

**gulungan** 1. рулон 2. моток 3. виток □ ∞ daun papirus папирусный свиток; ∞ surat perkamen пергаментный свиток

**gulung-gulung** разг. см. bergulung-gulung

**bergulung** 1. свёрнутый в рулон 2. смотанный в моток 3. подвёрнутый, засученный 4. катиться; перекачываться (напр. о волне) 5. кататься, валяться □ ∞ dengan utang или ∞ utang завязнуть в долгах

**bergulungan** 1. свёрнутый в рулон 2. смотанный в моток 3. мн. см. bergulung 4, 5

**bergulung-gulung** 1. рулонами 2. мотками 3. кудрявый (о волосах) 4. см. bergulung 4, 5

**menggulung[kan]** 1. тж. перен. свёртывать 2. закручивать; подвёртывать, засучивать 3. наматывать 4. катить, перекачивать 5. разгромить, уничтожить □ ∞ layar мор. убрать парус; ∞ lengan baju тж. перен. засучить рукава; ∞ rokok свёртывать самокрутку; ∞ tikar см. gulung tikar

**penggulung** катушка □ ∞ kail катушка спиннинга; ∞ pita кассета (магнитофона)

**terguling** 1. свёрнут 2. закручен; подвёрнут, засучен 3. намотан 4. разгромлен, уничтожен

**gulut: bergulut[-gulut]** спешить, торопиться || поспешно, торопливо

**menggulut** подгонять, торопить

**tergulut[-gulut]** см. bergulut



**gum** грóхот, гром  
**gumal** помятый; скóмканый  
**menggumalkan** мять; кóмкать  
**gumala** см. kemala  
**gumalai** см. gemulai  
**gumam** 1. сдérжанный (напр. об улыбке) 2. невнятный  
**bergumam** 1. держáть что-нибудь во рту; жевáть 2. бормотáть, говорíть невнятно 3. шептáть 4. см. gumam □ ∞ gelak сдérживать смéх; ∞ sama sendiginya перешёптываться; ∞ senyum сдérживать улыбку  
**menggumam** 1. держáть во рту или жевáть что-л. 2. бормотáть что-л. 3. шептáть что-л.; понижáть голос до шёпота 4. сдérживать (напр. улыбку) □ ∞ gelak сдérживать смéх; ∞ senyum сдérживать улыбку; ∞ tembakau жевáть табáк  
**gumba** см. kumba  
**gumbang** см. gombang (1)  
**gumbar** сердцевина (пальмового ствола)  
**gumbuk**: **menggumbuk** успокаивать, утешáть  
**gumpal** 1. ком; комок; кусóк 2. слóток 3. сгусток (крови) 4. клубы (дыма) 5. горсть, пригоршня 6. астр. скоплéние (газа)  
**burgumpal** 1. комокóм 2. в слóтке 3. свёртывать-ся (о крови, молоке); запекáться (о крови) 4. клубиться  
**bergumpal-gumpal** 1. ко́мьями 2. в слóтках 3. клубáми || клубящийся  
**menggumpal[kan]** кóмкать  
**tergumpal** см. bergumpal  
**gumul**: **bergumul** борóться, сцепíться в схватке  
**menggumul** обхвátить кого-л., стремясь повалить  
**pergumulan** борьба, схватка  
**gun** яв. текст. гонóк  
**guna** 1. польза, вы́года 2. назначéние, фúнкция 3. употреблéние, применéние 4. добрóта 5. добрó, доброе дéло 6. для, рáди; в цéлях □ ∞ ара *вопр.* для чегó?; ∞ bekal di kemudian hari про запáс, на бóдущее; ∞ kelancaran tercapainya... в цéлях скорéйшего достижéния чегó-л.; ∞ kepentingan... в чьих-л. интérесах; ∞ kepentingan nusa dan bangsa на блáго рóдины и нáрода; ∞ lancarnya pelaksanaan... в цéлях скорéйшего выпóлнения чегó-л.  
**guna-guna** 1. заклинáние 2. зéлье  
**berguna** 1. полéзный, вы́годный 2. дéйственный, эффектíвный 3. нýжен; понáдобится, пригодíтся □ ∞ tidaknya целесообráзность  
**kegunaan** 1. польза, вы́года 2. эффектíвность  
**menggunai** заколдóвать, околдóвать  
**menggunakan** применáть, испóльзовать □ ∞ fasilitas пользóваться услóгами или льгóтами; ∞ identitas... выдавáть себя за кого-л. (гл. обр. о преступнике); ∞ kebijaksanaan предпринимáть шагí; ∞ kesempatan испóльзовать возмóжность; ∞ kesempatan dalam kesempitan испóльзовать чьи-л. затруднéния в коры́стных цéлях; ∞ sebagaimana mestinya испóльзовать по назначéнию  
**mempergunakan** см. menggunakan  
**dipergunakannya** применéние, испóльзование  
**penggunaan** применéние, испóльзование □ ∞

**doping sport.** применéние дóпинга; ∞ kekegasan применéние сýлы; ∞ obat perangsang см. penggunaan doping; ∞ tangkas умéлое испóльзование; ∞ tempur *воен.* боевóе применéние; ∞ tenaga atom untuk maksud damai испóльзование áтомной энéргии в мýрных цéлях  
**pergunaan** 1. применéние, испóльзование 2. назначéние, фúнкция 3. *уст.* польза, вы́года  
**seguna**: ∞ sekaaya совмéстно нáжитое имúщество (*супругов*)  
**gunaganda** 1. двойнáя вы́года 2. косм. многорáзового испóльзования  
**gunapa** (стяж. от gupa ара) разг. *сопр.* для чегó?  
**gunawan** *уст.* 1. добродéтельный 2. полéзный  
**guncang** см. goyang  
**gunci** бахромá  
**bergunci** с бахромóй  
**guncing** см. gunjing  
**gunda** см. gundah  
**gundah** 1. подáвленный, в угнетённом состоянии 2. встрево́женный, обеспоко́енный 3. в нерешительности □ ∞ gelapa (gulapa) см. gundah  
**kegundahan** 1. подáвленность, угнетённое состояние 2. тревóга, беспоко́йство 3. нерешительность  
**menggundahkan** 1. угнетáть, приводíть в уныние 2. тревóжить, беспоко́ить 3. приводíть в замешáтельство □ ∞ hati см. menggundahkan  
**gundal** (1) мётка, отмётка  
**gundalan** мёрка (напр. палка с отметкой)  
**gundal** (2) *дж.* 1. слугá 2. прислúжник, при-спéшник  
**gundang** яв. гóрло  
**gundar** *мк. см.* bundar (2)  
**gundi** см. gundu  
**gundik** любóвница □ ∞ candik мнóго любóвниц  
**mempergundikkan** дéлать кого-л. своéй любóвницей  
**pergundikan** любóвная свя́зь  
**gundu** орéшек или шарик (в детской игре)  
**bergundu** игрáть в орéшки или шарикí  
**gunduk** (1): **gundukan** 1. кúча, грúда; кúпа 2. грúппа, категóрия  
**gunduk** (2) см. gundu  
**gundul** 1. лы́сый 2. остри́женный нáголо 3. с не-покры́той головóй 4. гóлый, лишённый рас-тительности 5. гóлый, без листьёв  
**bergundul** см. gundul  
**kegundulan** облысéние  
**menggunduli** 1. стрíчь нáголо 2. разг. обо-брать, пустíть по миру 3. *спорт.* обыгрáть с сухím счётом  
**menggundulkan** см. menggunduli  
**gung** 1. гонг 2. бум (*звукотóдр. удару гонга*) □ ∞ cabul *арх.* удáр гóнга, призы́вающий к ти-шинé; ∞ gedé *бал.* нáциональный оркестр ударных инструмéнтов; ∞ kerahan (pelaung, pengerah) *арх.* призы́вный гóнг  
**menggunakan** бítть в гонг □ ∞ gung pesuk *погов.* бítть в дырáвый гóнг (*кичítться стирь-ми заслугами и т. п.*)  
**menggunakan** см. menggunakan  
**gunggung** яв. колíчество, сýмма  
**menggunakan** склáдывать, суммíровать

guni 1. джут 2. мешковина 3. мешок (из джута)

gunjai бахрома

gunjing мк. злословие, сплетни; клевета □ ~

gujirak (gujirat) см. gunjing

bergunjing предвзятый, тенденциозный

menggunjing злословить, сплетничать; клеветать

tempergunjing оговорить, оклеветать кого-л.

dipergunjing стать предметом пересудов

tempergunjingkan см. tempergunjing

pergunjangan злословие, сплетни; клевета

guntai см. gontai

guntak гремять (о семечках внутри высохшего плода)

guntang 1. поплавок 2. текст. челнок

guntang-guntang текст. челнок

guntai см. buntai

gunting 1. ножницы 2. покрой, фасон 3. стрижка □ ~ baju покрой одежды; ~ kaciр щипцы; ~ mesin машинка для стрижки волос;

~ pagar (penutup) секатор; ~ pipang щипцы;

~ rambut 1. ножницы для волос 2. стрижка

|| стрижься 3. (усеч. от tukang gunting rambut)

разг. парикмахер; ~ tapatan секатор; ~ tu-

kang jahit портновские ножницы

guntingan 1. вырезка (напр. газетная) 2. цитата, выдержка 3. выкройка 4. покрой, фасон

menggunting 1. резать, вырезать или кроить

2. наносить душевную рану 3. разг. прибрать

к рукам □ ∞ dalam lipatan погов. резать,

сложив в несколько раз (доставлять неприятности близким людям); ∞ hati наносить

душевную рану

mengguntingkan резать, вырезать или кроить

что-л.

pengguntingan 1. перерезание 2. вырезание;

кройка □ ∞ pita церемония перерезания

ленты (при официальном открытии чего-либо)

seguntingan цельнокроеный

guntung 1. тупой (не остроконечный) 2. обр-

занный; обрубленный; укороченный 3. с ко-

роткими рукавами 4. притупленный, ослаб-

ленный 5. геом. усеченный

menggunting 1. обрезать; обрубать; укорачи-

вать 2. притуплять, ослаблять

guntur (1) гром

menggunting гремять, грохотать

Guntur (2) гора Гунтур (вулкан на Зап. Яве)

Guntur (3) ист. район Гунтур (в Южн. Джа-

карте)

gunung (1) 1. гора || горный 2. холм □ ~ api

вулкан; ~ baпang медленный танец; испол-

няется 4-мя женщинами; сопровождается пе-

нием пантунов; ~ begarі вулкан; ~ begarit

гора, находящаяся между двумя другими го-

рами; ~ berlapis es или ~ es ледник, глет-

чер; ~ es terarung айсберг; ~-ganang (-ge-

gunung) горы, горный массив или хребет; ~

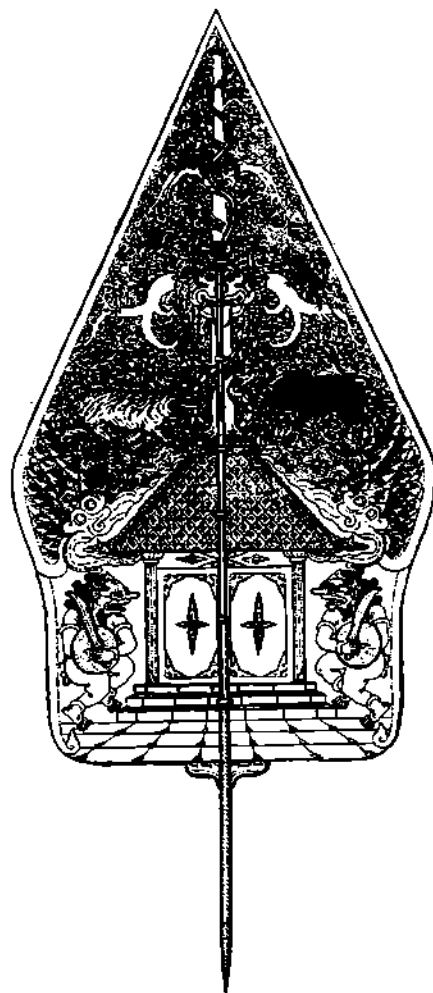
mati потухший вулкан; ~ sudah голая вер-

шина

gunungan яв. декоративная заставка в театре

теней; изображает мировую гору или миро-

вое дерево—символы вселенной; ставится в середине экрана до начала и по окончании спектакля, а тж. во время перерывов; при быстром перемещении вдоль экрана изображает ветер или огонь



gunungan

gunung-gunungan 1. гора, холмик 2. мн. кучи, груды 3. горный пейзаж (изображение) 4. гористый

bergunung[-gunung] гористый □ ∞ api вул-

канический, с вулканами

menggunung 1. возвышаться горой 2. идти в

гору (напр. о тропе); повышаться (о мест-

ности)

pegunungan горы, горный массив или хребет

|| гористый

pergunungan см. pegunungan

Gunung (2) ист. район Гунунг (в Южн. Джа-

карте) □ ~ Agung гора Гунунг Агунг (вул-

кан на о-ве Бали); ~ Jati см. Gunungjati; ~

Sahari 1. р. Гунунг Сахари (на Зап. Яве) 2.

ист. район Гунунг Сахари (в Центр. Джа-

карте)

Gunungapi о. Гунунгapi (в море Банда)

Gunungjati: Sunan Gunungjati сунан Гунунг-

джати (шейх Нуруддин Ибрахим ибн Маулана

Исраил; проповедник ислама на Зап. Яве; умер

в 1570 г.)

gup см. gap (1)

gubernur см. gubernur

GUPPI (Gabungan Usaha Perbaikan Pendidikan Islam) Союз совместных действий по улучшению мусульманского образования

gupuh см. goroh

gurab арх. арабское судно

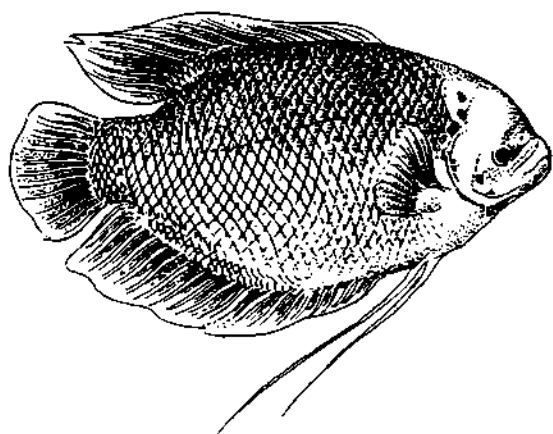
gurah (1): bergurah полоскать рот

menggurah полоскать (рот); споласкивать (напр. бочку)

gurah (2) дерево *Sapium indicum*; плоды употр. в качестве дурмана при ловле рыбы

guram см. bugam (2)

gurami яв. гурами (пресноводная рыба; её разводят в прудах и на заливных полях)



gurami

gurandil крахмальные шарики, обсыпанные сахаром

gurat сунд. черта, линия □ ~ batu твёрдость, непреклонность || твёрдый, непреклонный

guratan 1. черта, линия 2. подчеркнутое

menggurat 1. проводить (линию) 2. подчеркивать 3. вычеркивать

tergurat 1. разнинован 2. подчеркнут 3. вычеркнут

gurau шутка; острота □ ~ senda шутки; остроты

gurauan шутка; острота

bergurau шутить; острить

mengguraukan подшучивать над кем-л.

temperguraukan см. mengguraukan

pergurauan шутка; острота

gurda уст. Гаруда (на монете)

gurdan уст. с Гарудой (о монете)

gurdi дрель □ ~ dada (tangan) ручная дрель

menggurdi сверлить

gurem дж. см. bugam (2)

guri (1) кувшинчик

guri (2) мор. уст. верфь; док

gurih вкусный, аппетитный

guri см. gerilya

gurinda см. gerinda

gurindam лит. гуриндам (двустеишие-афризм)

bergurindam декламировать гуриндамы

guris (1): berguris играть (об улыбке)

terguris играть (об улыбке)

guris (2) см. gorès

gurit яв. 1. стихотворение 2. песня

guritan см. gurit

menggurit сочинять или исполнять (стихи или песни)

gurita 1. осьминог, спрут 2. свивальник 3. корсет

Gurka гурки (народность в Непале)

gurnadur уст. см. gubernur

Gurngai гурнгаи (племя на о-вах Ару)

guru (1) 1. учитель; преподаватель; педагог || педагогический 2. наставник □ ~ agama

1. учитель богословия; преподаватель теологии 2. духовный наставник; ~ agung великий учитель (вождь); ~ baku дипломированный преподаватель; ~ bantu помощник учителя; ~ besar преподаватель высшего учебного заведения; ~ besar tamu внештатный преподаватель; ~ dansa учитель танцев; ~ desa сельский учитель; ~ gerak badan учитель физкультуры; ~ ilmu gaib колдун; ~ Injil евангелический проповедник; ~ kelas классный руководитель; ~ kencing berdiri, murid kencing berlari посл. учитель моится стоя, ученики — на бегу (молиться стоя запрещено исламом); ~ kepala директор школы; ~ men-gaji мус. муаллим (обучает чтению Корана); ~ pelawat школьный инспектор; ~ puteri учительница; ~ sekolah школьный учитель; ~ sekolah taman kanak-kanak или ~ taman kanak-kanak воспитательница детского сада; ~ tetar штатный преподаватель; ~ tua старший преподаватель

berguru 1. учить, обучать 2. pada, kepada учиться, обучаться у кого-л.

keguruan 1. педагогические способности

2. учительский

keguru-guruan педантичный || педантизм

menggurui 1. учить, обучать 2. поучать

perguruan 1. учебное заведение 2. образование

3. преподавание || педагогический □ ∞ dewasa школа для взрослых; ∞ menengah 1. среднее учебное заведение 2. среднее образование; ∞ rakyat народное образование; ∞ rendah 1. начальная школа 2. начальное образование; ∞ tinggi 1. высшее учебное заведение 2. высшее образование; ∞ tinggi ilmu pendidikan 1. педагогический институт 2. высшее педагогическое образование; ∞ tinggi kedinasan ведомственное высшее учебное заведение; ∞ tinggi kedokteran 1. медицинский институт 2. высшее медицинское образование; ∞ tinggi teknik 1. высшее техническое училище 2. высшее техническое образование

Guru (2) миф. Гүру (один из главных богов батакского пантеона)

guruh гром, удар грома □ ~-gemuruh оглушительный

berguruh греметь, грохотать

mengguruh греметь, грохотать

gurun пустыня (тж. в знач. безлюдное место)

□ ~ pasir песчаная пустыня; ~ tandus см. gurun

bergurun-gurun пустынный

**gurun** иллюзия || иллюзорный

**gus** (1) (усеч. от *bagus*) яв. парнишка (обра-  
щение)

**gus** (2) см. в сочет. *sekali gus* в стат. *kali* (1)  
**gusar** злой, сердитый

**kegusaran** злость, гнев

**menggusari** 1. элиться, сердиться на кого-л.

2. бранить, ругать

**menggusarkan** рассердить, разозлить

**gusi** десна

**Gusti** (1) яв. 1. гүсти (титул мужчины знат-  
ного рода) 2. арх. господин, повелитель □ ~  
**Kanjeng Ratu** гүсти кандженг рату (титул  
дочери раджи); ~ **Pangéran Hario** гүсти пан-  
геран харио (титул сына раджи); ~ **Radén**  
**Mas** гүсти радэн мас (титул мужчины знат-  
ного рода)

**gusti** (2) уст.: **bergusti** бороться, сцепиться  
в схватке

**gustus** (усеч. от *Augustus*) разг. август

**gusur** дж.: **menggusur** 1. тянуть, тащить, во-  
лочить 2. сносить (напр. дом) 3. тянуться,  
тащиться, волочиться

**gutik**: **menggutik** 1. потрогать пальцем 2. мк.  
слегка ущипнуть 3. мк. отщипнуть кусочек  
чего-л.

**guyah** см. *goyang*

**Guyana** 1. Гвиана || гвианский 2. Гайана || гай-  
анский

**guyon** яв. шутка || шутить || шутливый

## Н

**H.** (1) (*haji*) мус. хаджи

**H** (2) (*hijrah*) мус. хиджра

**ha** (1) ха (второй год восьмилетнего календар-  
ного цикла)

**ha** (2) межд. ох

**ha** (3): **ha, ha, ha** звукоподр. ха-ха-ха

**ha** (4) ха (название буквы «h»)

**ha** (5) (*hektar*) гектар, га

**sehanya** на один гектар

**Habana** г. Гавана

**habelur** см. *hablur*

**habet** дж. 1. поведение, манеры 2. внешность  
**menghabet** вести себя

**habib** ар. друг, приятель (тж. обращение  
к арабу)

**habibi** ар. любимый, возлюбленный

**Habil** библи. Авель

**habir** редко см. *kafir*

**habis** 1. конец, окончание || кончатся, оканчи-  
ваться || по окончании, после чего-л.; на смену  
чему-л.; **habis belajar** после занятий; **habis**  
**gelap datanglah terang** на смену мраку при-  
ходит свет 2. кончатся, иссякать; про-  
летать, проходить (о времени) 3. совсем,  
полностью 4. ушло, было израсходовано;  
**untuk itu habis tiga ribu rupiah** на это ушло  
три тысячи рупий 5. уст. так, ну так, ну а,  
все же, все-таки; **habis ara taumu?** так что  
же ты хочешь? 6. ритор. что делаешь,  
если...; коль скоро, раз 7. разг. соотноси-

тельное слово; не перев.; **sesudah dia ditanyai**  
**ini itu, habis kami pergi** расспросив его о том  
о чем, мы ушли □ ~ **adat karena tela** мк.  
посл. с общего согласия можно и адат изме-  
нить; ~ **akal** в отчаянии; ~ **bagaimana** вопр.  
ну а дальше что?; ~ **bagi** мат. делится без  
остатка; ~ **beralur maka beralu[alu]** мк. посл.  
когда не могут договориться по-хорошему,  
хватаются за дубинки; ~ **berkejukan** мк. раз-  
бежаться от страха; **habis berkejukan** **ikan**  
**olehmu** ты распугал всю рыбу; ~ **bicara**  
1. разговор окончен 2. вопрос решен; ~ **bisa**  
**oleh biasa** посл. когда к яду привыкнешь, его  
не чувствуешь; ~ **bulan** 1. конец месяца ||  
в конце месяца 2. начало следующего месяца ||  
в начале следующего месяца; ~ **dimakan** **api**  
сгореть дотла; ~ **gelap terbitlah terang** 1. после  
темноты наступает рассвет 2. (перев. с нидер.  
*door duisternis tot licht*) сквозь тьму к свету  
(слова из письма Картины; заимствованы  
Ж. А. Абенданом, издавшим в Гааге  
в 1911 г. сборник под этим названием, в к-рый  
вошли фрагменты из писем Картины и её  
Записка о просвещении яванцев); ~ **geli** **oleh**  
**gelitik** посл. когда к щекотке привыкнешь,  
её не чувствуешь; ~ **ikhtiar** все средства  
испробованы; ~ **itu** затем, после этого;  
~ **jodoh** развестись, расторгнуть брак; ~ **kan-**  
**tor** конец рабочего дня; ~ **karak, berganti**  
**beliung** посл. сломался топор—взял в руки  
тесло (о трудолюбии); ~ **kécék** мк. повел.  
довольно болтать!; ~ **koyak-koyak** изодран  
в клочья; ~ **luka-luka** весь изранен; ~ **manis**  
**serah dibuang** посл. пожевал и выплюнул  
(о чёрной неблагодарности); ~ **tau diapa-kan**  
ритор. что делаешь; ~ **perka** разг. с этим  
вопросом покончено; ~ **pulang** разойтись по  
домам; ~ **ripah** полностью уничтожен или  
разрушен; ~ **rasa** **oleh biasa** см. **habis** **geli**  
**oleh gelitik**; ~ **rembas** пропасть, исчезнуть;  
~ **sakit** после болезни или только что выздо-  
ровел; ~ **tahun** 1. конец года || в конце года  
2. начало следующего года || в начале следую-  
щего года; ~ **téproh** истечение срока; ~ **te-**  
**naga** изнурён; ~ **ténggang dan kelak** мк.  
погов. и сил уж нет и не до шуток; ~ **terbagi**  
см. **habis** **bagi**; ~ **terjual** распродан; ~ **waktu**  
истечение срока; ~ **waktu karena bang** посл.  
пока звали на молитву, время молитвы и  
кончилось

**habis-habis** до конца, полностью

**habis-habisan** 1. до конца, полностью 2. очень  
сильно (напр. *избить*); последними словами  
(обругать)

**berhabis** растрачивать □ ∞ *air* погов. пона-  
прасну воду лить; ∞ *tenaga* растрачивать  
силы; ∞ *uang* сорить деньгами

**berhabis-habis** до конца, полностью

**berhabis-habisan** см. **habis-habisan**

**kehabisan** 1. остаться без чего-л., истратить  
что-л. 2. упускать возможность □ ∞ *akal*  
в отчаянии; ∞ *paras* тяжело дышать, запы-  
хаться; ∞ *tenaga* остаться без сил; ∞ *uang*  
остаться без денег

**menghabisi** см. **menghabiskan** 1, 2

**menghabiskan** 1. заканчивать, завершать 2. приканчивать, убивать 3. проводить (напр. время); тратить (напр. деньги) □ ∞ *nyawanya* покончить с собой  
**dihabiskannya** окончание, завершение  
**menghabis...** ∞ *bukukan* бухг. закрывать (счёт)  
**penghabisan** конец, окончание || последний, заключительный  
**penghabisannya** в конце концов  
**sehabis** 1. после того как...; после чего-л. 2. до конца, до предела чего-л. □ ∞ *kelahi teringat silat* мк. погов. вспомнил о приёмах после драки  
**sehabisnya** разг. см. *sehabis* 1  
**sehabis-habis** 1. до конца, до предела чего-л. 2. крайне, чрезвычайно  
**sehabis-habisnya** до конца, полностью  
**habitat** область распространения; среда обитания □ ~ *alami* естественная среда обитания  
**berhabitat** обитать; произрастать  
**habluk** пятно || пятнистый; перен. пёстрый, разношёрстный  
**hablur** 1. кристалл 2. горный хрусталь □ ~ *gunung* горный хрусталь  
**habluran** кристаллизация  
**berhablur** кристаллический  
**menghablur** кристаллизоваться  
**menghablurkan** кристаллизовать  
**penghabluran** кристаллизация  
**Habsyi** Эфиопия || эфиопский  
**habu** см. *abu* (2)  
**habur** см. *hambur*  
**had** 1. граница, предел 2. предназначение 3. до (предлог) 4. мус. хадд, наказание □ ~ *umur* возрастной ценз  
**berhad** ограниченный  
**menghadkan** 1. ограничивать 2. предназначать  
**terhad** 1. ограничен 2. предназначен  
**hadang** см. *adang* (1)  
**hadap** 1. перёд, передняя сторона 2. перед кем-л., чем-л. 3. направление, сторона || в каком-л. направлении; лицом куда-л. 4. цель, намерение □ ~ *belakangnya* 1. перёд и зад, передняя и задняя стороны 2. где перёд, где зад; *tidak berketentuan hadap belakangnya* не разберёшь, где перёд, где зад; ~ *kanan* — *g'gak* воен. напра — во! (команда для поворота на месте); ~ *kanan* — *j'lap* воен. напра — во! (команда для поворота в движении); ~ *kiri* — *g'gak* воен. нале — во! (команда для поворота на месте); ~ *kiri* — *j'lap* воен. нале — во! (команда для поворота в движении); ~ *serong kanan* — *g'gak* воен. пол-оборота напра — во! (на месте); ~ *serong kanan* — *j'lap* воен. пол-оборота напра — во! (в движении); ~ *serong kiri* — *g'gak* воен. пол-оборота нале — во! (на месте); ~ *serong kiri* — *j'lap* воен. пол-оборота нале — во! (в движении)  
**hadapan** 1. перёд, передняя сторона || передний 2. будущий, следующий  
**hadap-hadapan** см. в сочет. *nasi hadap-hadapan*  
**berhadapan** 1. *dengan* находиться напротив чего-л. или перед кем-л. || напротив, перёд 2. *dengan* встречаться, сталкиваться с кем-л.,

чем-л. 3. в лицо, в глаза (говорить что-л.) □ ∞ *dengan kesukaran* встречаться с трудностями; ∞ *dengan musuh* бороться с врагом; ∞ *muka* встречаться лицом к лицу || лицом к лицу; ∞ *mulutnya manis, balik belakang lain* бисага в глаза говорит одно, а за глаза — другое  
**berhadap-hadapan** 1. напротив, перёд 2. в лицо, в глаза (говорить что-л.) 3. друг против друга 4. врукопашную  
**menghadap** 1. находиться напротив чего-л. или перед кем-л. 2. прибывать, являться к кому-л.; предстать перед кем-л.; *Duta Besar telah menghadap Présiden* посол был принят президентом 3. вперёд; *muka menghadap, hati membelakang* лицом вперёд, а душой назад 4. *предлог перед именем или должностью адресата*; *menghadap Paduka Yang Mulia Présiden Ego* Высокопревосходительству президенту □ ∞ *kadam* припадать к чьим-л. стопам; приходить на поклон к кому-л.; ∞ *ke atas* обращён ввёрх; ∞ *minta izin pada* приходить за разрешением к кому-л.; ∞ *secangkir kopi* за чашкой кофе; ∞ *segelas bir* за кружкой пива; ∞ *sini* лицом сюда; ∞ *surut* обернуться, оглянуться; ∞ *tubuh* лично явиться; ∞ *Tuhan* перифр. предстать перед господом богом (умереть)  
**dihadap oleh** принимать кого-л.  
**menghadapi** 1. находиться напротив чего-л. или перед кем-л. || перед кем-л.; *duduk menghadapi meja* сидеть за письменным столом 2. кому-л. предстоит что-л.; *kami akan menghadapi malam yang sulit* нам предстояла трудная ночь 3. готовиться или быть готовым к чему-л.; *встречать (праздник)* 4. противостоять чему-л. 5. встречаться, сталкиваться с кем-л. 6. воспринимать что-л., относиться к кому-л., чему-л. || в отношении кого-л., чего-л., по отношению к кому-л., чему-л. 7. присутствовать на чём-л. □ ∞ *ajalnya* при смерти; ∞ *bahaya* быть готовым к отражению опасности; ∞ *beberapa kesukaran* испытывать некоторые трудности; ∞ *hari depan yang tidak menentu* не знать, что ждёт тебя вперёд; ∞ *insiden* предотвращать инцидент; ∞ *kebenaran* смотреть правде в глаза; ∞ *kesukaran (kesulitan)* испытывать трудности; ∞ *konsekwensi* быть готовым к возможным последствиям; ∞ *kritik* 1. подвергаться критике 2. реагировать на критику; ∞ *problem* стоять перед проблемой; ∞ *segala kemungkinan* быть готовым к любым неожиданностям  
**menghadapkan** 1. ставить что-л. перед собой; садиться за что-л. 2. встречаться, сталкиваться с кем-л., чем-л. 3. ставить, поднимать (вопрос) 4. наводить, направлять (напр. оружие) 5. *seseorang kepada* представлять кого-л. кому-л.; *dia dihadapkan kepada Présiden* он был представлен президенту 6. *sesuatu kepada* сосредоточивать что-л. на чём-л. □ ∞ *bedil pulang* погов. направлять ружьё в свою сторону; ∞... *ke meja pengadilan* привлекать к судебной ответственности; ∞... *kepada hakikat keadaan yang tidak terelakkan* ставить

кого-л. перед свершившимся фактом; *mesin tik* садиться за пишущую машинку; *sertifikasi* ke bawah perwasitan передавать спорный вопрос в арбитраж; *secara konfrontatif* противопоставлять друг другу  
**menghadap...** *mukakan* см. *memperhadapkan*  
**menghadap-hadapkan** противопоставлять друг другу  
**memperhadapkan** 1. ставить друг против друга 2. сводить друг с другом 3. ставить, поднимать (вопрос) 4. *sesuatu kepada* объявлять что-л. кому-л., доводить что-л. до сведения кого-л. 5. юр. устранять очную ставку  
**penghadap** 1. сторона (напр. в споре) 2. юр. ответчик  
**penghadapan** арх. тронный зал  
**terhadap** 1. в отношении кого-л., чего-л., по отношению к кому-л., чему-л.; *sikap yang tegas terhadap kaum pengacau* itu строгие меры в отношении смутьянов; *minat terhadap seni* любовь к искусству; *tanggung jawab terhadap...* ответственность за что-л.; *ketidakpuasan terhadap...* неудовлетворенность чем-л.; *menutup mata terhadap...* закрывать глаза на что-л.; *pendirian terhadap...* позиция по вопросу о чем-л. 2. направленный на что-л.; *persetujuan terhadap...* соглашение, направленное на что-л. 3. против, от; *membela tanah air terhadap kaum penjajah* защищать родину от колонизаторов; *memperingatkan terhadap...* предостерегать от чего-л. 4. под действием чего-л.; *mundur terhadap desakan...* отступать под нажимом кого-л., чего-л. 5. перев. существительным в родительном падеже; *pengakuan terhadap kedaulatan* признание независимости  
☐ *dirinya* 1. по отношению к себе или к нему 2. против себя или него 3. в себя (*yaitu*); в себе (замкнутость); *kepada...* см. *terhadap*  
**hadas** мус. нечистота || нечистый (до омовения)  
**Hadhramaut** ист. область Хадрамаут (в Аравии)  
**Hadi (1): Abdul Hadi** Абдул Хадди (индон. поэт и журналист; псевдонимы: Asmara Hadi, Hadi Ratna, H.R. и др.; род. в 1914 г.)  
**Hadi (2): Asmara Hadi** Асмара Хадди (псевдоним Абдула Хадди)  
**hadiah** 1. подарок, дар 2. награда; премия; приз 3. выигрыш ☐ *berupa uang* денежная премия; *~ citra* спорт. кубок; *~ dari Rp. 10.000,-* выигрыш в размере 10 000 рупий; *~ hiburan* поощрительная премия; *~ kederma-wanan* дар, пожертвование; *~ kerja* вознаграждение за труд; *~ Lebaan* вознаграждение по случаю праздника лебан; *~ Nobel* Нобелевская премия; *~ penghibur* поощрительная премия; *~ pertama* первая премия; *~ untuk peran pria terbaik* кино премия за лучшее исполнение мужской роли; *~ untuk peran wanita terbaik* кино премия за лучшее исполнение женской роли  
**berhadiah** 1. дарить подарки 2. с вручением призов (о конкурсе)  
**menghadiah** награждать кого-л.

**menghadiahkan** 1. дарить, преподнести 2. награждать чем-л.  
**hadir** присутствовать ☐ *~ pada kesempatan itu* кто-л. был в числе гостей  
**berhadir** арх. подготавливать что-л.  
**kehadiran** присутствие  
**menghadiri** присутствовать на чем-л.  
**menghadirkan** объявлять кого-л. присутствовать ☐ *dirinya* показываться, появляться  
**hadirat** 1. присутствие 2. арх. тронный зал  
**hadirin** присутствующие (суц.)  
**hadis** мус. хадис (рассказ о деяниях и изречениях пророка Мухаммеда)  
**hadits** см. *hadis*  
**hadlir** см. *hadir*  
**hadlirat** см. *hadirat*  
**hadlirin** см. *hadirin*  
**hadrah** 1. религиозное собрание 2. присутствие  
**hadrat** см. *hadrah*  
**hafal** знать наизусть  
**hafalan** заученное или заучиваемое наизусть  
**kehafalan** заучивание наизусть  
**menghafal[kan]** заучивать наизусть  
**hafaz** см. *hafal*  
**hai** межд. 1. эй 2. о (перед обращением) ☐ *~ anakku* о дитя моё!; *~hui* увы и ах  
**haiban** см. *hébat*  
**haibat** см. *hébat*  
**haid** менструация || у кого-л. менструация ☐ *awal* начало менструации; *~ tak teratur* нерегулярная менструация; *~ teratur* регулярная менструация  
**hail** см. *haid*  
**Hainan** о. Хайнань  
**hairan** см. *héran*  
**Haiti** о. и гос-во Гаити || гаитянский  
**haiwan** см. *hewan*  
**haiwanat** редко животный мир  
**haiwani** см. *hewani*  
**haiwaniat** см. *haiwanat*  
**haj** мус. хадж, паломничество в Мекку  
**hajah** мус. хаджа (женщина, совершившая хадж)  
**hajam** см. *hajim*  
**hajar** (1): **menghajar** проучить, наказывать  
**hajar** (2) ар.: *~ al-aswad* мус. чёрный камень храма Кааба (в Мекке)  
**hajati** 1. желание, намерение; стремление 2. нужда, потребность 3. мус. специальная (о молитве) ☐ *~ besar* 1. большое желание 2. эф. большая нужда (потребность испряться); *~ hidup* жизненная потребность; *~ kecil (seni)* эф. малая нужда (потребность помочиться)  
**berhajati akan** 1. желать чего-л., намереваться сделать что-л. 2. нуждаться, испытывать потребность в чем-л.  
**berhajatkan** 1. желать чего-л., намереваться сделать что-л. 2. нуждаться, испытывать потребность в чем-л.  
**menghajati** см. *berhajatkan*  
**menghajatkan** см. *berhajatkan*  
**haji** мус. 1. паломник в Мекку || совершать хадж 2. хадж (мужчина, совершивший хадж) ☐ *~ badal* мужчина, совершивший хадж за больного и т. п.

**menghajikan** отправлять кого-л. в хадж

**hajib** привратник

**hajim** цирюльник

**hajrah** см. hijrah

**hajrat** см. hijrah

**hak** (1) 1. право, полномочия || правомочный

2. правда, истина || действительный, истинный

3. собственность □ ~ *adira* *ист.* сюзеренное право, сюзеренитет; ~ *améndemén* право

внесения поправок к законопроекту; ~ *asasi*

*manusia* основные права человека; ~ *atas*

*tanah* право на владение землёй; ~ *azasi* *ma-*

*nusia* основные права человека; ~ *balas* право

на ответ; ~ *bersuara* избирательное право,

право голоса; ~ *bisara* право голоса

(право высказать своё мнение); ~ *cipta*

авторское право; ~ *cipta dituntut* автор-

ское право сохранено; ~ *dipilih* право

быть избранным; ~ *éigendom* *уст.* право

собственности; ~ *ékstra téritorial* экстеррито-

риальность; ~ *érpah* право наследственной

аренды; ~ *hidup* право на существование;

~ *ilahí* божественное право; ~ *ingkar* право

отказа от свидетельских показаний; ~ *isti-*

*méwa* привилегия, льгота; ~ *kebal* *юр.*

иммунитет; ~ *kemanusiaan* права человека;

~ *kerakyatan* демократические права; ~ *ke-*

*warganegara* право гражданства; ~ *kuasa*

1. право владения чем-л. 2. право на власть;

~ *kuasa barak* патриархат; ~ *kuasa ibu*

матриархат; ~ *kurnia tuhan* божественное

право; ~ *lintas damai* право мирного прохода

через проливы; ~ *luar biasa* привилегия,

льгота; ~ *manusia* права человека; ~ *tem-*

*batal* *kan* право вето; ~ *memilih* право изби-

рать; ~ *memilih dan dipilih* право избирать

и быть избранным; ~ *menagih* см. *hak régrés*;

~ *mendapat pengajaran* право на образование;

~ *menentukan nasib sendiri* право на само-

определение; ~ *mengadili* право отправлять

правосудие; ~ *milik* 1. право собственности

2. собственность; ~ *mogok* право на забастовку;

~ *monopoli* монопольное право; ~ *moral*

моральное право; ~ *mutlak* 1. неограниченное

право 2. полная собственность; ~ *raiai*

право пользования; ~ *reperbit* из-

дательское право; ~ *pengarang* авторское

право; ~ *pengarang dituntut* авторское право

сохранено; ~ *pertuanan* суверенные права;

~ *pilih* см. *hak bersuara*; ~ *posési* право

собственности; ~ *rugba* основные права чело-

века; ~ *rusaka* наследство; ~ *régrés* *эк.* право

регресса (обратного требования); ~ *sipil*

гражданские права; ~ *tangkis* право самоза-

щиты; ~ *tidak dihukum sebelum terbukti*

salah презумпция невиновности; ~ *ulayat* см.

*hak wilayah*; ~ *undur diri* право отказаться

отвечать на вопросы; ~ *untuk hidup* право

на существование; ~ *veto* право вето; ~ *wa-*

*risan* право наследования; ~ *wilayah* право

на владение землёй; ~ *yang dipertuan* суве-

ренные права; ~ *yaan* *яв.* право собствен-

ности

**berhak** 1. *atas* иметь право на что-л. || полно-

правный 2. владеть имуществом

**menghakkan** 1. уполномочивать 2. узакони-

вать

**hak** (2) каблук □ ~ *sepatu* каблук

**berhak:** ∞ *tinggi* на высоком каблуке

**hakaik** правда, истина

**hakam** 1. арбитр, посредник 2. миротворец

**hakap** редко жадность || жадный

**hakékat** 1. суть, сущность 2. правда, истина

3. реальность, действительность

**hakikat** см. *hakékat*

**hakiki** 1. существенный, важный 2. правиль-

ный, истинный 3. реальный, действительный

**hakim** 1. судья 2. суд 3. *арх.* мудрец □ ~

*agama* религиозный суд; ~ *anggota* член

судебной коллегии; ~ *disiplin* *воен.* началь-

ник, наделённый соответствующими дисципли-

нарными правами; ~ *duniawi* светский суд;

~ *garis* *футб.* судья на линии; ~ *ketua*

председатель суда; ~ *kolégial* судебная колле-

гия; ~ *mahkamah agung* член верховного

суда; ~ *musapat* мировой судья; ~ *pengadi-*

*lan negeri* окружной судья; ~ *pengganti* за-

меститель судьи; ~ *sendiri* см. в *сочет.* *men-*

*jadi hakim sendiri*; ~ *sipil* гражданский

судья; ~ *tentara* военный судья

**berhakim** *kepada* обращаться к кому-л. за

разрешением спорного вопроса; искать спра-

ведливости у кого-л. □ ∞ *kepada beruk*

*logos* искать справедливости у обезьяны

**kehakiman** 1. правосудие, юстиция; юриспру-

денция || юридический, правовой 2. отправле-

ние правосудия, суд || судебный

**menghakimi** разбирать (дело)

**menghakimkan** 1. судить кого-л. 2. пригово-

рить, осудить кого-л.

**hakul:** ~ *yakin* убежденность в правоте

**hal** (1) 1. вопрос; дело 2. обстоятельство, факт;

обстоятельства, положение дел; положение,

состояние 3. относительно чего-л., по вопросу

о чём-л. 4. *канц.* краткое содержание (в на-

чале документа) 5. в *нек-рых* *сочет. употр.*

для выражения абстрактного понятия; *hal*

*maknit* магнетизм □ ~ *ahwal* см. *hal ihwal*;

~ *darurat* чрезвычайные обстоятельства;

~ *demikian itu mengakibatkan...* в резуль-

тате этого...; ~ *ihwal* 1. вопросы; дела

2. обстоятельства; факты 3. причины; ~ *ini*

это; ~ *ini membuktikan bahwa...* это сви-

детельствует о том, что...; ~ *kewiryaan* храб-

рость, геройство; ~ *lain-lain* разное (в *по-*

*вестке дня*); ~ *laju* скорость; ~ *laku* пове-

дение; ~ *loba* 1. жадность 2. зависть; ~ *luar*

*dugaan* непредвиденное обстоятельство;

~ *maknit* магнетизм; ~ *mana* *относ.* что,

который; ~ *mana disebabkan karena...* что

вызвано тем, что...; ~ *mati-matian* вопрос

жизни и смерти; ~ *yang kecil-kecil* детали,

подробности; ~ *yang lucu* забавный случай;

~ *yang memberatkan* отягчающее обстоя-

тельство; ~ *yang meringankan* смягчающее

обстоятельство; ~ *yang sama (serupa)* то же

самое; ~ *yang tak dapat diperiksa* абстракт-

ное понятие

**berhal** 1. занят (делами) 2. затруднён, ослож-

нён



**perihal** см. hal 1—4  
**terhal** см. berhal  
**hal** (2) разг. оцинкованное железо  
**hal** (3) (halaman) страница  
**hala** (1) уст. направление  
**berhala** в каком-л. направлении  
**menghala** ke направляться куда-л.  
**menghalakan** направлять, наводить (напр. оружие)  
**sehala** в одном направлении || одностороннее (о движении)  
**hala** (2) ложная основа см. berhala  
**halai**: ~ **balai** 1. беспорядочный, хаотический 2. заброшенный, запущенный  
**menghalai**...: **balai** 1. вносить беспорядок во что-л. 2. забрасывать, запускать  
**halai**к неверующий; неверный  
**halak** тап. человек □ ~ **tuhalak** спорт. персональная опека  
**halal** 1. законный 2. мус. разрешенный, дозволенный 3. редко прощение 4. редко разрешение □ ~ **bihalal** (bilhalal) мус. церемония взаимного прощения (в день праздника лебаран) || просить прощения друг у друга; ~ **jadah** (zadah) законнорожденный  
**menghalalkan** 1. разрешать, позволять 2. прощать □ ~ **hutang** прощать долг  
**halaman** 1. двор, участок 2. страница □ ~ **folio** форматный лист; ~ **tika** 1. площадка перед домом, передний двор 2. первая страница; первая полоса (газеты); ~ **pata buku** титульный лист; ~ **gumah** двор, участок; ~ **gumput** лужайка, газон; ~ **sejarah** публ. страница истории; ~ **sekolah** школьный двор; ~ **tempat bermain** площадка для игр  
**halang** см. alang (1)  
**halat** см. alat (2)  
**halau**: **menghalau**[kan] 1. гнать, загонять (напр. скот) 2. выгонять, прогонять, 3. разгонять, рассеивать 4. отбивать, отражать (нападение) □ ~ **bola dengan sundulan** футб. отбить мяч головой; ~ **menyerak**, **menghela** **mengembus** погов. гонят — брыкается, тащат — вырывается (об упряжке)  
**penghalau** тот, кто гонит, или то, чем гонят □ ~ **nyatuk** средство против комаров; ~ **sapi** погонщик скота  
**penghalauan** 1. преследование, погоня 2. изгнание  
**halba** укроп  
**halbah** укроп  
**halban** см. leban  
**haléja** см. léja (2)  
**haléluyah** церк. аллилуйя  
**halia** имбирь  
**halilintar** молния, вспышка молнии  
**halim** (1) 1. добрый, добродушный 2. мягкий, покладистый  
**Halim** (2): **Halim Perdanakusuma** или **Halim Perdana Kusuma**[h] или **Halim PK** Халим Перданакусума (командор ВВС, итурман; во время 2-й мировой войны сражался против фашистской Германии; участвовал в 44 боевых вылетах на бомбардировщиках Британских ВВС; один из создателей ВВС Индонезии)

**Halim** (3) уст. см. Halim Perdanakusuma □ ~ **Perdanakusuma** военно-воздушная база Халим Перданакусума (в Вост. Джакарте; названа именем командора ВВС Халима Перданакусумы)  
**halimbubu** мк. см. selembubu  
**halimun** 1. невидимый 2. сунд. туман, дымка  
**halimunan** невидимый  
**halintar** см. halilintar  
**halipan** см. lipan  
**halir** см. alir  
**halkah** 1. кольцо; звено (цепи) 2. ножной браслет 3. скоба (напр. дверная) 4. мишень (круглая)  
**halkat** см. halkah  
**halkum** см. lekum (1)  
**halma** настольная игра  
**Halmahéra** 1. о. Хальмахера (в Молуккском архипелаге) 2. море Хальмахера  
**halo** астр. гало  
**halogén** хим. галоген  
**halster** узда; недоуздок  
**halte** разг. остановка; станция □ ~ **bis** автобусная остановка; ~ **keréta api** железнодорожная станция  
**halter** гантели  
**haluan** 1. перед, передняя часть 2. тж. перен. направление, курс 3. встречный, лобовой (о ветре) 4. мор. курс 5. мор. нос || носовой □ ~ **étis** уст. этический курс (политика Нидерландов в Нидерландской Индии); ~ **hidup** цель жизни; ~ **karal** нос судна (корабля); ~ **kata** предисловие; ~ **pegaga** политический курс государства, государственная политика; ~ **politik** политический курс; ~ **yang jejak** дж. прямое направление; ~ **yang rokok** основное направление, генеральная линия  
**berhaluan** следовать в каком-л. направлении; перен. проводить какой-л. курс □ ~ **kanan** полит. правый; ~ **kiri** полит. левый; ~ **liberal** либерального направления; ~ **sania** tengah придерживаться политики неприсоединения; ~ **sosialis** социалистической ориентации  
**menghaluankan** направлять, ориентировать  
**sehaluan** 1. тж. перен. идти в одном направлении 2. мор. идти параллельными курсами  
**halus** 1. нежный, мягкий 2. мелкий (напр. о песке) 3. тонкий (напр. о нити) 4. тонкий, изысканный; изощренный 5. тонкий, деликатный, тактичный 6. тонкий, тщательный, ювелирный 7. чувствительный, точный (напр. о приборе) 8. умственный, духовный 9. невещественный, нематериальный; бесплотный  
**halusan** яв. см. halus 5  
**halusnya** см. kehalusan  
**halus-halus** см. halus 1—7  
**kehalusan** 1. нежность, мягкость 2. утонченность, изысканность; изощренность 3. деликатность, тактичность 4. тщательность, скрупулезность □ ~ **gerak** грация, изящество  
**menghalusi** 1. обводить кого-л. вокруг пальца 2. обращаться с кем-л. деликатно 3. глубоко изучать что-л.  
**menghaluskan** облагораживать; делать более

изысканным □ ∞ sawah обрабатывать заливное поле  
**memperhalus** см. menghaluskan  
**halusinasi** галлюцинация □ ~ suara звуковая галлюцинация  
**halwa** 1. засахаренные фрукты; сладости 2. услада, наслаждение □ ~ belanda шоколад; ~ mata то, что ласкает взор; ~ nikmat услада, наслаждение; ~ telinga то, что ласкает слух  
**ham** (1) окорок, ветчина  
**HAM** (2) (hak-hak azasi manusia) основные права человека  
**hama** 1. зараза, инфекция 2. вредители сельскохозяйственных растений 3. потрава, порча посевов □ ~ buguk зараза, инфекция; ~ perseklik недород, неурожай; ~ padi вредители риса; ~ penyakit болезнетворный микроб, возбудитель заболевания; ~ serangga насекомые-вредители; ~ sundep яз. болезнь риса; ~ tapaman болезнь растений; ~ tikus нашествие мышей или крыс  
**kehamaan** инфекция  
**Hamal** Овен (созвездие и знак зодиака)  
**hamba** 1. ист. раб, невольник; тж. перен. слуга 2. самоуничижит. я || мой; hamba disuguh guru pergi ke kantor pos учитель велел мне сходить на почту 3. почтит. утверд. да □ ~ Allah раб божий; ~ datuk см. hamba tuan; ~ hukum перифр. слуга закона (гл. обр. полицейский); ~ pegaga перифр. слуга государства (государственный служащий); ~ raja слуга раджи (тж. перифр. в знач. придворный); ~ sahaya мн. рабы и слуги; ~ sanda-sandaan долговой раб; ~ tebusan перекупленный долговой раб; ~ tuan уст. 1. самоуничижит. ваш покорный раб (в знач. я) 2. почтит. утверд. да, господин  
**berhamba** 1. kepada быть чьим-л. слугой 2. иметь столько-то слуг 3. самоуничижит. называть себя «ваш покорный раб»  
**berhambakan** иметь столько-то слуг  
**kehambaan** покорность, смирение  
**kehamba...** ∞ sahayaan рабство  
**menghamba** kepada служить кому-л. □ ∞ kepada nusa dan bangsa служить родине и народу  
**menghambai** служить кому-л.  
**menghambakan** 1. поработать 2. считать кого-л. рабом; обращаться с кем-л. как с рабом  
**memperhamba** 1. поработать 2. kepada служить кому-л.  
**diperhamba** 1. поработан 2. см. в сочет. yang diperhamba  
**memperhambai** см. memperhambakan  
**memperhambakan** 1. поработать 2. служить кому-л. □ ∞ diri kepada ставить себя на службу кому-л., чему-л.  
**diperhambakannya** поработанье  
**penghambaan** служение  
**perhambaan** рабство  
**hambal** см. ambal (1)  
**hambalang** см. hambalang  
**Hambali** мус. хамбалиты (один из четырёх мазахабов; основатель — имам Ахмад ибн Хамбал)

**hambar** 1. пресный, безвкусный 2. пресный, неинтересный, скучный 3. вялый, апатичный □ ~ hati см. hambar 3  
**menghambar** становиться пресным или апатичным  
**hambat** 1. тех. эл. сопротивление 2. фон. смычка || смычный □ ~ glotal фон. гортанная смычка; ~ udara сопротивление воздуха  
**hambatan** 1. преграда, препятствие 2. помеха, затруднение 3. шлагбаум 4. барьер 5. прилавок 6. тех. эл. сопротивление □ ∞ jenis удельное сопротивление; ∞ pengatur переменное сопротивление; ∞ tarif таможенный барьер; ∞ udara сопротивление воздуха  
**berhambat-hambatan** уст. гоняться друг за другом  
**menghambat** 1. преграждать, загромождать 2. задерживать; мешать, препятствовать 3. уст. преследовать кого-л., гнаться за кем-л. □ ∞ hati покорять чьё-л. сердце  
**memperhambat** см. menghambat 3  
**penghambat** 1. преграда, препятствие 2. помеха, затруднение 3. уст. преследователь  
**penghambatan** 1. сдерживание; создание помех или преград || сдерживающий 2. уст. преследование  
**terhambat** задержан || встретить преграду на пути  
**hambung** см. ambung (1)  
**hambur**: **hamburan** то, что рассыпано, разбросано  
**hamburlah** груб. повел. убирайся!  
**berhamburan** мн. 1. рассыпаться; валяться || рассыпан; разбросан 2. разбрызган 3. капать, литься (о слезах) 4. ke броситься, прыгнуть, попрыгать куда-л. 5. ke броситься, устремиться куда-л.  
**menghambur** 1. рассыпать; разбрасывать 2. разбрызгивать 3. лить, проливать (слёзы) 4. расточать, растрчивать 5. забрасывать (сеть) 6. ke броситься, прыгнуть куда-л. 7. ke броситься, устремиться куда-л. □ ∞ ambil langkai seribu броситься наутёк; ∞ ke bawah броситься вниз  
**menghamburi** 1. посыпать (напр. песком); усыпать (цветами); засеять (семенами) 2. опрыскивать 3. орошать (слезами) 4. прыгнуть куда-л.  
**menghamburkan** 1. рассыпать; разбрасывать 2. разбрызгивать 3. лить, проливать (слёзы) 4. расточать, растрчивать 5. заставить кого-л. прыгнуть □ ∞ diri ke dalam бросаться (напр. в воду); ∞ jala забрасывать сеть; ∞ kata слышком много говорить; ∞ uang сорить деньгами  
**menghambur-hamburkan** расточать, растрчивать  
**penghamburan** 1. разбрасывание 2. разбрызгивание 3. трата, растрчивание □ ∞ uang трата денег; ∞ waktu трата времени  
**terhambur** 1. рассыпан; разбросан 2. разбрызган  
**hambus** см. hembus  
**hamd** ар. слава, хвала  
**hamdalah** ар. слава Алла́ху  
**hamdu** см. hamd

**Haméngku (1): Haméngku Buwono** Хамэнгку Бувóно (наследственное имя султанов Джокьякарты)  
**Haméngku (2): Seri Sultan Haméngku Buwono IX** его сиятельство султан Хамэнгку Бувóно IX (султан Джокьякарты; государственный и общественный деятель; 1912—1988 гг.)  
**Hamid: Sultan Hamid Algaðrie** султан Хамид Алгаðри (султан Понтианак; сотрудничал с голландскими оккупационными властями; в 1950 г. осуждён к лишению свободы за организацию заговора против правительства)  
**hamik** ар. глупый  
**hamil** беременность || беременная □ ~ *luar rahim* внематочная беременность; ~ *sulang* первая беременность; ~ *tua* последние месяцы беременности; ~ *ulang* повторная беременность  
**menghamilkan** 1. делать беременной, оплодотворять 2. вынашивать ребёнка; беременна кем-л.  
**penghamilan** оплодотворение; зачатие □ *buatan* искусственное осеменение  
**haminte** разг. городской совет  
**hamis** см. *amis*  
**Hamka** Хамка (псевдоним; настоящее имя хаджи Абдул Малик Карим Амаруллах; индон. писатель-романист и религиозный деятель; 1908—1981 гг.)  
**Hammurabi** Хаммураби (царь Вавилонии; 18 в. до н. э.)  
**hampa** 1. пустой, порожний 2. пустой, полый || пустота, полость 3. пустой, напрасный, тщетный || зря, напрасно 4. пустой, бессодержательный 5. пустой, ограниченный, легкомысленный 6. опустошённый (духовно, нравственно) || опустошённость, пустота □ ~ *berat* (berat) пустые зёрна риса; ~ *gas* см. *hampa udara*; ~ *hati* см. *hampa* 6; ~ *udara* безвоздушное (о пространстве); пустотный, без воздуха  
**berhampa**: ∞ *tangan* с пустыми руками  
**kehampaan** 1. пустота, бессодержательность 2. пустота, ограниченность 3. пустота, вакуум 4. пустота, опустошённость 5. тщетность  
**menghampakan** 1. опустошать, опорожнять 2. обмануть чьи-л. ожидания  
**hampa** мк. см. *hampa*  
**hampar**: *hamparan* то, что разостлано, напр. ковёр, циновка, покрывало □ ∞ *tangga* ковровая дорожка (на лестнице)  
**menghampar** 1. простираться, расстилаться 2. расстилать 3. излагать  
**menghampari** покрывать что-л. (ковром и т. п.)  
**menghamparkan** 1. расстилать 2. излагать □ ∞ *sayur* 1. раскинуть крылья 2. просить помощи 3. полагаться на кого-л.  
**terhampar** 1. простираться, расстилаться 2. разостлан  
**hampas** см. *ampas*  
**hampedal** см. *empedal*  
**hampedu** см. *empedu*  
**hampir** 1. почти 2. чуть не... или едва не... 3. *dengan* возле кого-л., чего-л., рядом с кем-л., чем-л. □ ~ *akan*... вот-вот...; ~ *dapat dipastikan* почти наверняка; ~ *gurun* полупустыня;

~ *lupa* чуть не забыл; ~ *terjatuh* чуть не упал  
**hampiran** 1. близость, соседство 2. окрестности  
**hampirkan** вот-вот сделает что-л.  
**hampir-hampir** 1. почти совсем 2. чуть-чуть не...  
**berhampiran** поблизости || находиться поблизости || ближайший  
**menghampiri** приближаться, подходить к кому-л., чему-л.  
**menghampirkan** приближать; пододвигать к себе  
**perhampiran** приближение, подход  
**terhampir** ближайший, самый близкий  
**hamud** хим. кислота || кислый  
**hamuk** см. *atik*  
**hamun** ругань, брань; оскорбление  
**berhamun-hamun** ругаться, браниться  
**menghamun[i]** ругать, бранить; оскорблять  
**hamzah (1)** 1. хамза (диакритический знак в арабской графике) 2. фон. гортанная смычка  
**Hamzah (2): Amir Hamzah или Pangéran Indra Putra Amir Hamzah** пангэран индра путра Амёр Хамзэх (индон. поэт-лирик, непревзойдённый мастер стиха; 1911—1946 гг.)  
**Hamzah (3): Amir Hamzah** Амёр Хамзэх (дядя пророка Мухаммеда)  
**hana (1)** мк. 1. огромный, безграничный 2. пустынный, безжизненный  
**hana (2)** ложная основа см. *berhana*  
**hanacaraka** яв. алфавит (яванской слоговой графики; от названий пяти первых букв: *ha*, *pa*, *sa*, *ga*, *ka*)  
**Hanafi** мус. ханифиты (один из четырёх мазхабов; основатель — имам абу Ханифах)  
**hanar** см. *hana (1)*  
**hancai** см. *ancai*  
**hancing** 1. запах аммиака 2. вонь || вонючий  
**hancur** 1. раздроблен, измельчён 2. растаять; раствориться 3. ломаться, разваливаться; прийти в негодность, испортиться 4. исчезнуть, превратиться в прах 5. разрушенный; уничтоженный; перен. разбитое (о сердце) □ ~ *badan dikandung tanah, budi baik terkenang jua* посл. тело умершего примет земля, а добрая память о нём останется; ~ *berap-takan* развалиться на куски; ~ *berkalang tanah* перифр. лечь в землю (умереть); ~ *hati* с разбитым сердцем; ~ *lebur* 1. разбит вдребезги 2. измельчён, истолчён в порошок 3. исчезнуть || уничтожен; ~ *lebur dari pertukaan bumi* исчез или стёрт с лица земли; ~ *luluh* см. *hancur lebur*; ~ *rembas* полностью уничтожен  
**hancuran** 1. осколки 2. порошок 3. раствор □ ∞ *kas* бой стекла  
**hancurnya** см. *kehancuran*  
**kehancuran** 1. распад, разложение 2. поломка 3. разрушение, гибель □ ∞ *sistem kolonial* распад колониальной системы  
**menghancurkan** 1. дробить, измельчать 2. растворять 3. ломать, приводить в негодность 4. разрушать; уничтожать □ ∞ *hati* разбивать сердце

**menghancur...**: *leburkan или luluhkan или lumatkan* 1. разбивать вдребезги 2. дробить, размельчать  
**penghancur** *тех.* дробилка □ ∞ batu камне-дробилка  
**penghancuran** 1. дробление, измельчение 2. ра-  
 створение 3. ломка, приведение в негодность  
 4. разрушение; уничтожение  
**handai** (1) друг, приятель □ ~ taulan друзья,  
 приятели  
**handai** (2) *см.* andai (1)  
**handal** *см.* andal  
**handam** *мк. см.* hendam  
**handasah** геодэзия || геодэзический  
**handikap** преграда, препятствие  
**handuk** полотенце □ ~ mandi банное полотенце  
**Hang** *арх.* ханг (почётный титул мужчины)  
 □ ~ Jebat *миф.* ханг Джебат (герой Сказа-  
 ния о ханг Туахе; символ верности в дружбе);  
 ~ Tuah *ист. миф.* ханг Туах (главный герой  
 Сказания о ханг Туахе; сын дровосека, став-  
 ший флотоводцем и дипломатом, приближён-  
 ным малаккских раджей; символ чувства дол-  
 га и верности властителю)  
**hangar** *см.* anggar (3)  
**hangat** 1. тёплый, горячий 2. тёплый, сердеч-  
 ный; радостный; горячий (напр. об одобрении)  
 3. острый, напряжённый; бурный (напр. о со-  
 бытиях) 4. злободневный, актуальный 5. све-  
 жий, недавний; последние (о новостях) 6. пол-  
 ный (о весе) □ ~ hati 1. радостный, доволь-  
 ный 2. редко сердитый, раздражённый; ~ hati  
 аям отходчивый, незлобивый; ~ rijar рас-  
 калённый докрасна; ~ timbanganпуа товар  
 отпускается полным весом  
**hangatnya** *см.* kehangatan 1—4  
**hangat-hangat**: ∞ cirit аям *мк. см.* hangat-  
 hangat tahi аям; ∞ kuku (sumsum) тепло-  
 ватый, чуть тёплый; ∞ tahi аям *посл.* горяч  
 куринный помёт, да быстро остывает  
**hangat-hangatnya** разгар (напр. борьбы)  
**berhangat-hangat** греться, обогреваться  
**kehangatan** 1. жар, тепло 2. теплоты, сердеч-  
 ность 3. острота, напряжённость 4. злобо-  
 дневность, актуальность 5. находиться под  
 жаркими лучами солнца  
**menghangat** 1. нагреваться 2. накаляться  
 (напр. об обстановке)  
**menghangati** 1. подогревать, разогревать  
 2. побуждать, подстрекать  
**menghangatkan** 1. подогревать, разогревать  
 2. накалять (напр. атмосферу)  
**memperhangat** *см.* menghangatkan  
**penghangat** грелка  
**hanggar** *см.* anggar (3)  
**hangit** 1. запах гари 2. зэтхлый, спёртый □ ~  
 -pengit зэтхлый, спёртый  
**hangmat** гамак  
**hangsa** *см.* gangsa (1)  
**Hangtsyow** *г.* Ханчжоу  
**hangus** *см.* angus (1)  
**hanif** правове́рный  
**Hankam** (1) (pertahanan dan keamanan) оборо́на  
 и безо́пасность  
**Hankam** (2) *усеч. см.* Dephankam

**Hankamnas** (pertahanan dan keamanan nasional)  
 национа́льная оборо́на и безо́пасность  
**Hankamrata** (pertahanan dan keamanan rakyat  
 semesta) всена́родная оборо́на и безо́пасность  
**Hankamratnas** (pertahanan dan keamanan rakyat  
 nasional) всена́родная оборо́на и безо́пасность  
**Hanmar** (pertahanan maritim) морская оборо́-  
 на  
**Hanmarnas** (pertahanan maritim nasional) наци-  
 она́льная морская оборо́на  
**Hanoi** *г.* Ханой  
**Hanoman** *см.* Hanuman  
**Hanra** (pertahanan rakyat) наро́дная оборо́на  
**Hanratnas** (pertahanan darat nasional) нацио-  
 на́льная сухопу́тная оборо́на  
**Hansip** (pertahanan sipil) гражда́нская оборо́на  
**hansop** *разг.* де́тский комбинезо́нчик  
**hantam** 1. удар 2. *воен.* ударная (о силе) □ ~  
 kromo *разг.* наносить сильные удары без раз-  
 бо́ра; *перен.* рубить плеча́  
**hantaman** удар  
**berhantam** драться  
**menghantam[kan]** 1. уда́рить, сту́кнуть 2. *вульг.*  
 переспать с женщиной □ ∞ masuk врыва́ться,  
 вламы́ваться  
**hantar** (1): berhantaran *мн.* валя́ться || разбро́-  
 саны, раски́даны  
**menghantarkan** разбро́сать, раски́дывать  
**terhantar** 1. валя́ться || разбро́саны, раски́-  
 даны 2. забро́шен, запу́щен; беспризоро́ный  
 (о ребёнке)  
**hantar** (2) *см.* antar (2)  
**hantem** *см.* hantam  
**hantu** *суев.* дух (гл. обр. злой); *тж. перен.* при́-  
 зрак □ ~ air водяной; ~ angin ду́х — пове-  
 литель ветро́в; ~ api ду́х огня; ~ agu-agu *см.*  
 hantu haru-haru; ~ awéwé[h] при́зрак в облике  
 женщины; ~ bangkit при́зрак в облике по-  
 койника в саване; ~ beringin ду́х де́рева бе-  
 рингин; ~ bidai водяной в облике змея; ~  
 bungkus *см.* hantu bangkit; ~ golék при́зрак,  
 катающийся по земле; ~ gunung ду́х — повелі-  
 тель го́р; ~ haru-haru зло́й ду́х (к-рый заво-  
 дит людей в пустынные места); ~ hutan ле́-  
 ший; ~ jembalang зло́й ду́х (еселяющийся в  
 челозека); ~ jengala ле́ший; ~ kangkung  
 ngéang-ngéang ду́х младе́нца, умершего во  
 вре́мя родов; ~ kapar *см.* hantu bangkit; ~  
 laut ду́х — повелитель мо́ря; ~ orang mati  
 terbunuh ду́х убитого челове́ка; ~ repakut burung  
 lúgalo; ~ perburu *см.* hantu repakut; ~ rohon  
 ду́х де́рева; ~ ruaka (rimba) ле́ший; ~ gun-  
 jung при́зрак, к-рый на глазах увеличивается  
 в размерах; ~ suluh светящееся привидение;  
 ~ tanah ду́х земли  
**berhantu** 1. с ду́хами, с при́зраками (напр.  
 о кладбище) 2. в кого-л. вселился ду́х  
**menghantu** 1. преврати́ться в при́зрак 2. пу-  
 га́ть; му́чить, изводи́ть (о злом духе); *перен.*  
 пресле́довать (о навязчивой мысли и т. п.)  
**menghantui** *см.* menghantu 2  
**Hanud** (pertahanan udara) противовозду́шная  
 оборо́на, ПВО  
**Hanudnas** (pertahanan udara nasional) национа́ль-

ная противовоздушная оборона, ПВО страны

**Hanuman** миф. Хануман (царь обезьян; помогает Раме в поисках похищенной Ситы)



Hanuman

**hanura** (hati purani rakyat) душа или совесть народа

**hanya** 1. только, лишь, всего лишь 2. только, исключительно 3. только, но, однако □ ~ bilangan jari tangan saja по пальцам можно пересчитать; ~ di bibir saja лишь на словах; ~ jika-lau если только; ~ nama saja только формально, лишь по названию; ~ saja только, но, однако; ~... saja см. hanya 1, 2; ~ saya только, но, однако; ~ satu ini (itu) только это; ~ sebutan saja только формально, лишь по названию; ~ secara kebetulan saja совершенно случайно; ~ sekadar перед суц. всего лишь... или не более чем...

**penghanyaan** ограничение

**hanyir** см. anyir

**hanyut** 1. плыть по течению, дрейфовать || смыт (волнами); унесен (течением) 2. бродить; странствовать 3. соскальзывать 4. исчезать, пропадать

**hanyutan** что-л., плывущее по течению или смытое волнами

**berhanyut** соскальзывать

**berhanyut-hanyut** 1. плыть по течению, дрейфовать 2. бродить; странствовать 3. бесконечный, нескончаемый

**menghanyutkan** 1. смывать (волнами); уносить (течением) 2. пускать по течению; сплавлять (лес)

**penghanyutan** размыв □ ~ tanah эрозия почвы

**hapal** см. hafal

**hapas** см. apas (1)

**Harpenas** (Hari Penerbangan Nasional) День авиации

**hapermut** овсяное печенье

**Harit** мус. харит (11-й месяц лунного календаря)

**hapus** 1. стираться; перен. стираться из памяти 2. пропадать, исчезать 3. утрачивать силу (напр. о договоре) 4. прощён (о проступке); отпущен (о грехе) □ ~ dari muka bumi исчезнуть с лица земли; ~ hama дезинфекция

**menghapus[kan]** 1. стирать; вытирать; смывать; соскабливать 2. уничтожать, ликвидировать 3. отменять, упразднять, аннулировать; сводить на нет 4. изымать 5. прощать (вину); отпускать (грех) 6. списывать со счетов; считать погашенным (долг) □ ~ air mata вытирать слёзы; ~ arang di muka смыть позорное пятно; ~ dahaga утолять жажду; ~... dari muka bumi стереть что-л. с лица земли; ~ musuh уничтожать противника

**penghapus** 1. тряпка (для стирания с доски) 2. швабра 3. резинка, ластик

**penghapusan** 1. уничтожение, ликвидация 2. отмена, упразднение, аннулирование 3. изъятие 4. прощение (вина); отпущение (греха) 5. списание (имущества) □ ~ blokade снятие блокады

**terhapus** 1. стёрт; смыт 2. уничтожен, ликвидирован 3. отменён, упразднён, аннулирован 4. изъят 5. прощён (вина); отпущен (грех) 6. списано (имущество); погашен (долг)

**terhapusnya** см. penghapusan

**hara** питательные вещества (для растений)

**harab** ар. война

**Harahap** Burhanuddin Harahap Бурхануддин Харахáp (государственный деятель; в 1955—56 гг. премьер-министр Индонезии; 1917—1987 гг.)

**harahiri** яп. харахири

**harak** арх.: terharak-harak элегантный

**harakah** см. harakat

**harakat** ар. 1. диакритический знак 2. гласная буква

**haram** 1. незаконный; нелегальный; запрещённый 2. отверженный 3. священный, святой; неприкосновенный 4. воскл. избави бог 5. мус. запретный □ ~ halal мус. правила о запрётом и дозволенном; ~ jadah (zadah) внебрачный, незаконнорождённый

**berharam** отказываться или воздерживаться от чего-л.

**mengharamkan** 1. объявлять вне закона; запрещать 2. см. berharam

**harap** 1. надежда || надеяться 2. офиц. прошу или просим сделать что-л. □ ~ diperhatikan просим принять соответствующие меры или оказать содействие; ~ hadir di просьба прибыть куда-л.; ~ hati надежда; ~ maklum [adanya] просим принять к сведению; ~ tepujuk поднимите руки (напр. в классе, на собрании); ~ sedikit sabar просим немного подождать; ~ segera kirimkan прошу срочно выслать; ~ tenang просьба соблюдать тишину; ~ utam maklum adanya просим всех принять это к сведению

**harapan** 1. надежда 2. надёжный, пользующийся доверием 3. просьба 4. пожелание 5. любимый, изблённый □ ~ hidup rata-rata средняя продолжительность жизни; ~ menjadi lenyap надежды рухнули; ~ terbaik

наилучшие пожелания;  $\infty$  tipis мало надежды; слабая надежда

**harapkan** надеяться, рассчитывать на что-л.  $\square \infty$  burung terbang tinggi, punai di tangan dilepaskan *посл.* понадеялся поймать птицу в небе и выпустил голубя из рук;  $\infty$  guntur di langit, air tempayan dicurahkan или  $\infty$  guruh di langit, air tempayan ditumpahkan *посл.* понадеялся на дождь и вылил воду из кувшина **haraplah** *см.* harap 2

**harap-harap:**  $\infty$  semas 1. колебаться, не решаться 2. беспокоиться, волноваться

**harap-harapan** в постоянном ожидании **berharap[an]** надеяться, рассчитывать || с надеждой

**berpengharapan** надеяться, рассчитывать **mengharap[kan]** 1. надеяться, рассчитывать на что-л.; ожидать чего-л. 2. *sesuatu kepada* желать чего-л. кому-л. 3. накануне, в преддверии чего-л., перед чем-л.  $\square \infty$  suksés желать успехов (удачи)

**diharapkan** *после* сущ. *перед* гл. ожидается или предполагают, что кто-л. сделает что-л.; Ahmad diharapkan meninggalkan dunia tenis предполагают, что Ахмад уйдёт из большого тенниса

**memperharapkan** *см.* mengharap 1

**pengharapan** надежда

**terharap:**  $\infty$  saja заждался

**terharap-harap** в постоянном ожидании  $\square \infty$  saja заждался

**Harapan:** ~ Mulya адм. микрорайон Харáпан Мўлья (в Центр. Джакарте)

**hardik** резкие слова; ругань || суровые, резкие (о словах)

**hardikan** резкие слова; ругань

**menghardik[kan]** бранить, отчитывать

**harém** гарэм

**harfiah** 1. буквальный 2. словесный

**harga** 1. *тж.* *перен.* цена 2. ценность, стоимость

3. *мат.* значение 4. *фин.* курс  $\square$  ~ *apcer* ориентировочная цена; ~ *baku* базисная цена; ~ *banderol* 1. обозначенная цена (с учётом пошлины; указывается на наклейке, гл. обр. на пачках сигарет) 2. твёрдая государственная цена; ~ *bantingan* бросовая цена; ~ *bébas* рыночная цена; ~ *beli[an]* покупная (закупочная) цена; ~ *berapa* *вопр.* сколько стоит?; ~ *berlawanan* (*bersaingan*) конкурентная цена; ~ *boleh berdamai* о цене можно договориться; ~ *borongan* 1. оптовая цена 2. контрактная (договорная) цена; ~ *bruto* цена брутто; ~ *salut* спекулятивная цена; ~ *damai* цена по договорённости; ~ *diri* чувство собственного достоинства; ~ *éséran* розничная цена; ~ *éséran tertinggi* наивысшая розничная цена; ~ *ékspor* экспортная цена; ~ *ékspor tertinggi* максимальная экспортная цена; ~ *gelar* *разг.* цена на чёрном рынке; ~ *gila* *разг.* ненормальная цена (очень высокая или очень низкая); ~ *grosir* оптовая цена; ~ *imbangan* сопоставимые цены; ~ *impor* импортная цена; ~ *impor tertinggi* максимальная импортная цена; ~ *isi tanpa botol* цена без стоимости посуды; ~ *jadi* условная цена; ~ *jual* продажная цена;

~ *karcis* 1. цена билета 2. твёрдая цена; ~ *karét* 1. цена на каучук 2. изменяющаяся цена; ~ *kéteng[an]* розничная цена; ~ *konsumsi* 1. потребительская стоимость 2. розничная цена; ~ *kontrak* контрактная (договорная) цена; ~ *langganan* подписная цена; ~ *lantai* минимальная цена; ~ *lawan* конкурентная цена; ~ *luar[an]* рыночная цена; ~ *lumpsum* *см.* harga pukal; ~ *mahal* высокая цена; ~ *mati* 1. твёрдая цена 2. крайняя цена; ~ *melawan* конкурентная цена; ~ *menengah* средняя цена; ~ *murah* низкая цена; ~ *netto* цена нетто; ~ *nominal* номинальная цена; ~ *obral* сниженные цены (*при распродаже*); ~ *raju* *разг.* твёрдая цена; ~ *pantas* (*pas*) приемлемая (сходная) цена; ~ *pasar[an]* рыночная цена; ~ *pasti* твёрдая цена; ~ *patokan* единая (стандартная) цена; ~ *patut* умеренная цена; ~ *pedoman* базисная цена; ~ *pembelian* покупная (закупочная) цена; ~ *pembuatan* себестоимость; ~ *perintah* государственная цена; ~ *penetapan* цена, подлежащая установлению; ~ *penjualan* продажная цена; ~ *penyerahan* контрольная цена (минимальная экспортная цена, устанавливаемая гос-вом); ~ *penyerahan valuta* контрольная цена в иностранной валюте; ~ *pokok* себестоимость; ~ *pokok jual* себестоимость реализованной продукции; ~ *pokok repuh* полная себестоимость; ~ *premium* коммерческая (повышенная) цена; ~ *pukal* (*rata-rata*) паушальная цена, цена на круг; ~ *resmi* официальный курс; ~ *rencih* розничная цена; ~ *satuan* единичная цена; ~ *séwa* арендная плата; ~ *tambang[an]* плата за переправу; ~ *tanggung[an]* *почт.* объявленная ценность; ~ *tarif* тарифная ставка, расценка; ~ *terik* вздутые цены; ~ *telar* твёрдая цена; ~ *uang* обменный курс; ~ *ugahagi* умеренная цена; ~ *valuta asing* курс иностранной валюты; ~ *yang ada* существующая цена; ~ *yang boleh ditawarkan* цена, подлежащая установлению; ~ *yang lumayan* (*sederhana*) умеренная цена; ~ *yang terjangkau* *saku* цена по карману, доступная цена; ~ *yang tidak boleh ditawarkan lagi* окончательная цена

**berharga** 1. иметь цену, стоить || ценный, драгоценный 2. ценный, стоящий, полезный

**menghargai** 1. оценивать что-л., устанавливать цену на что-л. 2. ценить кого-л., что-л., дорожить кем-л., чем-л. 3. уважать 4. благодарен, признателен за что-л.

**menghargakan** *см.* menghargai

**harga-menghargai** ценить друг друга

**penghargaan** 1. оценка (установление цены, а *тж.* значения или качества) 2. высокая оценка чего-л. 3. уважение 4. благодарность, признательность 5. поощрение, награждение 6. поощрение, награда  $\square \infty$  terhadap *медан* *воен.* оценка местности;  $\infty$  yang dalam-глубокая признательность

**seharga** 1. по цене ...; стоимостью в ...

2. равноценный; равнозначный

**terharga** *см.* в *сочет.* tidak terharga

hari 1. день, сутки 2. день (светлое время суток)

□ ~ asaga день судебного заседания; ~ Ahad воскресенье; ~ апсег-апсег яв. назначенный день; ~ Angkatan Bersenjata R. I. День Вооружённых сил Республики Индонезии (5 октября); ~ Bahari День моря (23 сентября); ~ baik 1. удачный день 2. праздничный день; ~ baik bulan baik день большого праздника; ~ Bank День банков (5 июля); ~ batal ком. крайний срок предъявления претензий; ~ bayaran см. hari pembayaran; ~ bekal воен. суточная норма снабжения; ~ belum tinggi день ещё только начинается; ~ berakékah день церемонии акёках; ~ berganti hari один день сменялся другим; ~ berwayat историческая дата; ~ Berkabung ист. День траура (отмечался 11 декабря в память жертв массовых убийств населения Южн. Сулавеси голландским карательным отрядом под командованием капитана Вестерлинга в период с 11 декабря 1946 г. по март 1947 г.); ~ berlakunya день вступления в силу (напр. договора); ~ bersejarah историческая дата; ~ besar праздник; ~ besar keagamaan религиозный праздник; ~ besok тж. перен. завтрашний день; ~ Bhayangkara см. Hari Kepolisian; ~ bising приёмный день; ~ bintang астр. звёздные сутки; ~ bulan число (дата); ~ bulan ара вопр. какого числа? или какое сегодня число?; ~ bulan ini канц. сего числа; ~ Buruh Indonesia День индонезийских рабочих (20 февраля); ~ buruk 1. непогожий день 2. день неудач; ~ cerah ясный день; ~ cuti выходной день; ~ depan будущее; ~ depan yang gemilang светлое будущее; ~ din см. hari kiamat; ~ diturunkan Al-Kuran День ниспослания Корана (6 апреля); ~ Domingo редко воскресенье; ~ Film Nasional День национальной кинематографии (10 марта); ~ gajian день выдачи заработной платы; ~ gelap 1. пасмурный день 2. ночная темнота || темно; ~ hujan 1. дождливый день 2. идёт дождь; ~ Ibu День женщины (22 декабря); ~ Ibu Kartini см. Hari Kartini; ~ imlek китайский Новый год; ~ Industri День промышленности (18 июля); ~ ini сегодня; ~ ini juga сегодня же; ~ jadi 1. день рождения 2. годовщина, юбилей 3. рел. рождество; ~ jatuh см. hari batal; ~ jemah будущее; ~ Jumaat (Jumat) пятница; ~ Jumat Besar рел. страстная пятница; ~ Jumunah яв. пятница; ~ Kamis четверг; ~ Katak-Katak День ребёнка (18 августа); ~ Katak-Katak Nasional Национальный день ребёнка (17 июня); ~ Kartini День Картины (день эмансипации женщин; отмечается 21 апреля в день рождения Картины); ~ kawin день свадьбы; ~ Kebangkitan рел. Светлое воскресенье; ~ Kebangkitan Nasional День национального возрождения (20 мая); ~ kebangsaan национальный праздник; ~ kejadian см. hari jadi; ~ Kejaksan День прокуратуры (22 июля); ~ kelahiran день рождения; ~ Kemerdekaan см. Hari Proklamasi Kemerdekaan RI; ~ Kemis четверг; ~ kemudian будущее; ~ Kenaikan Isa Almasih рел.

вознесение Христова (праздник); ~ Kepolisian День полиции (1 июля); ~ keramat священный день; ~ Kereta Api День железнодорожника (28 сентября); ~ kerja рабочий день; ~ Kesaktian Pancasila День верности принципам Панчасила (отмечается 1 октября в ознаменование победы над Движением 30 сентября и в память 6 генералов и 1 офицера, погибших во время попытки государственного переворота в ночь с 30 сентября на 1 октября 1965 г.; основной церемониал проводится в Лубанг Буая); ~ Kesehatan День здоровья (21 апреля); ~ ketunggan Rohkudus рел. духов день; ~ Keuangan День финансов (26 октября); ~ Kiamat рел. день Страшного суда; перен. конец света, светопреставление; ~ Koperasi День кооперации (12 июля); ~ krida день труда (в школе); ~ kutub полярный день; ~ lahir день рождения; ~ Lahirnya Pancasila День рождения принципов Панчасила (1 июня); ~ lembab мж. пасмурный день; ~ libur[an] нерабочий день; ~ lihat день посещения; ~ lindar мж. пасмурный день; ~ Lingkungan Hidup Sedunia Международный день защиты окружающей среды; ~ lusa послезавтра; ~ mahsar (mahsyar) см. hari kiamat; ~ makin sore вечернее; ~ malam 1. тёмное время суток, ночь 2. сутки; ~ tumbang небо окрасилось багрянцем (на закате); ~ masih gelap ещё не рассвело; ~ masih panas жара ещё не спала; ~ matahari астр. солнечные сутки; ~ mati (meninggal) день смерти; ~ Minggu воскресенье || воскресный; ~ muka (nanti) будущее || в будущем; ~ nasional 1. национальный праздник 2. национальный день (на международных выставках и т. п.); ~ Natal 1. рождество 2. день рождения; ~ Pahlawan День героя (отмечается 10 ноября в память о героическом сопротивлении индон. борцов за свободу, оказанном английским интервентам в ноябре 1945 г. в Сурабае); ~ Palang Merah День Красного Креста (17 сентября); ~ pasar базарный день; ~ pasaran 1. базарный день 2. яз. день яванской пятницы; ~ pekan 1. базарный день 2. день недели; ~ pembayaran 1. день полёта 2. фин. день платежа; ~ Pendidikan Nasional Национальный день просвещения (2 мая); ~ penghabisan последний день; ~ penghabisan bulan последний день месяца; ~ pegawai (perai) разг. нерабочий день; ~ Perhubungan День транспорта и связи (17 сентября); ~ peringatan годовщина, юбилей; ~ peringatan nasional день национального праздника; ~ Posel День почты и телеграфа (27 сентября); ~ Proklamasi [Kemerdekaan RI] День провозглашения независимости Республики Индонезии (17 августа); ~ pun malamlah стемнело, наступил вечер; ~ pun sianglah рассвело, настало утро; ~ Purnawirawan ABRI День ветерана Вооружённых сил Республики Индонезии (12 сентября); ~ rabas дождливый день; ~ Rabu среда; ~ Radio День радио (11 сентября); ~ R. A. Kartini см. Hari Kartini; ~ raya праздник, праздничный день; ~ raya gerajawi цер-



кóвный прázдник; ~ Raya Haji (Idul Adha) *мус.* Прázдник хаджй (10-го числа месяца зуль-хиджжак); ~ Raya Idul Fitri *мус.* Прázдник окончáния постá (1-го числа месяца шавал); ~ Raya Idul Kurban *см.* Hari Raya Haji; ~ Raya Lebaran *см.* Hari Raya Idul Fitri; ~ Raya Nyepi индуйстский Нóвый гóд; ~ Raya Waisak *будд.* Триждысвятóй дeнь (дата рож-дения, прозрения и смерти Будды; отмечается в мае во время полнолуния); ~ Rebo (Rebu) среда (дeнь недели); ~ redup (sabak) пасмур-ный дeнь; ~ Sabbath библ. суббóта; ~ Sabtu суббóта; ~ samar muka сýмки; ~ Sandang Дeнь одeжды (16 сентября); ~ Sarjana Дeнь учeного (28 сентября); ~ sekolah учeбный дeнь; ~ Selasa вторник; ~ semalam *тж.* перен. вчерáшний дeнь; ~ Senin (Senin) по-недeльный; ~ siang свeтлое врeмя сýток, дeнь; ~ siang dan malam сýтки; ~ sudah berem-bang petang дeнь клóнится к вeчeру; ~ sudah berlangsung ужe пóздно (пóздний вeчер); ~ sudah ditelan senja наступил вeчер; ~ sudah jauh malam пóздняя нóчь; ~ sudah malam на-ступил вeчер; ~ sudah mulai terang настало úтро; ~ sudah musim hujan начался сезóн дождей; ~ sudah rembang petang дeнь клó-нится к вeчeру; ~ sudah senja дeнь подошёл к концу; ~ sudah siang ужe давнó рассвелó; ~ sudah suntuk сóлнце захóдит; ~ Sumrah Pemuda Дeнь клятвы молодeжи (отмечается 28 октября в память о клятве в 1928 г.); ~ Tahun Baru Нóвый гóд (праздник); ~ tak selamanya rapas *мк.* посл. не вeсь дeнь на дворe жарá; ~ takwim калeндáрный дeнь; ~ Tapi Дeнь крестьянина (24 сентября); ~ telah... *см.* hari sudah...; ~ Télévisi *см.* Hari TVRI; ~ tempo свободный дeнь, дeнь óтдыха; ~ terang bulan лóнная нóчь; ~ tiada hujan lagi дóждь прекратился; ~ tua старóсть; ~ tugas воен. дeнь слóужбы; ~ TVRI Дeнь теле-видения Республiки Индонезии (24 августа); ~ ulang tahun 1. дeнь рожде́ния 2. годов-щина, юбилей; ~ Veteran Дeнь ветерáна (10 августа); ~ wafat дeнь кончины; ~ wafat Isa Almasih *рел.* дeнь кончины Христá-Спа-сителя; ~ Waisak (Wesak) *см.* Hari Raya Waisak; ~ yang berperistiwa знаменáтельный дeнь; ~ yang sudah lama terharap-harap или ~ yang telah lama terharap-harap долгождáнный дeнь; ~ yaumuddin *см.* hari kiamat **harian** 1. ежедневный 2. газeта (ежедневная) 3. подeнный (напр. о работнике) 4. рабочий (напр. о комитете) □ ∞ fajar (pagi) úтрен-няя газeта; ∞ umum газeта для широкой пýблики **hari-hari**: ∞ terakhir ini в последние дни **berhari**: ∞ Minggu отдыхáть в воскресeньe; ∞ raya отмeчáть прázдник **berhari-hari[an]** дeнь за дeнeм, изo дня в дeнь **keseharian** 1. однoдeвный 2. повседнeвный **sehari** 1. [один] дeнь || однoдeвный 2. повсе-днeвный □ ∞ bulan пeрвое числó (дата); ∞ jerut дж. цeлый дeнь; ∞ kemudian на слeдую-щий дeнь, дeнeм пóжe; ∞ ke sehari или ∞ masuk ke sehari дeнь за дeнeм, изo дня в дeнь;

∞ sebelumnya дeнeм рáньше, зá дeнь до э́того; ∞ sehelai benang, lama-lama jadi sehelai kain посл. в дeнь по нýтке—полóчится кáин; ∞ semalam [один] сýтки; ∞ seolah-olah seminggu rasanya дeнь кáжется недeлей; ∞ suntuk цe-лый дeнь

**seharian** цeлый дeнь

**sehari-hari** повседнeвный

**sehari-harian** цeлыми днями

**Harian**: ~ Indonésia Хáриан Индонeсна (еже-дневная газeта на китайском языке; изд. в Джакарте); ~ KAMI *ист.* Хáриан KAMI (газeта); ~ Rakyat *ист.* Хáриан ракýят (газeта Коммунистической партии Индонезии)

**hariba**: haribaan колeнн

**Harihara** *рел.* Шйва-Будда

**harimau** 1. тигр 2. дýкая кошка □ ~ akar плоскогóловая кошка; ~ akuap *суев.* тигр-óборотень; ~ anjing кошка Теммýнка; ~ belang тигр; ~ belang cecak *см.* harimau burung; ~ belang tebuan леопáрд; ~ bertempik tak makan orang посл. рычáщий тигр не нападаeт; ~ betina тигрица; ~ bintang (buluh) леопáрд; ~ burung бенгáльская кошка; ~ campa *мк.* (compok) *см.* harimau anjing; ~ dahan дымчатый леопáрд; ~ ditakuti sebab giginya посл. тигр стрáшен зубáми; ~ gadup-gan (jadi-jadian, jejadian) *суев.* тигр-óборо-тень; ~ koréng тигр; ~ kumbang чeрная пан-тeра; ~ loréng тигр; ~ mati karena belang-nya посл. погубила тигра полóсáтая шкýра; ~ mati meninggalkan belang, gajah mati meninggalkan gading, orang mati meninggal-kan nama посл. умрёт тигр—остáвит шкýру, умрёт слóн—остáвит бýвни, умрёт человек—остáвит дóброе имя; ~ mengaum takkan men-pangkar посл. рычáщий тигр не нападаeт; ~ menunjukkan belangnya посл. показáл тигр полóсáтую шкýру; ~ peturun (punting perun) чeрная пантeра; ~ setan *суев.* дýвол в óбразе тигра; ~ siluman *суев.* тигр-óборотень; ~ tarum чeрная пантeра; ~ telap *см.* harimau anjing; ~ tunggal тигр; ~ tutul леопáрд **mengharimau** 1. запýгивать, устрашáть 2. же-стоко обхóдиться с кем-л.

**harini** (стáж. от hari ini) разг. сeгóдня

**haris** (1) *см.* bubur Asyura

**haris** (2) *арх.* стрáжник

**harisah** *см.* bubur Asyura

**Hariwansa** Харивáмса (пóэма о легендарном радже Джойóбойо; автор мпу Панулук; 12 в.)

**harkah** *см.* harkat

**harkat** 1. úровень, стeпень 2. кáчество 3. чин, ранг 4. дóстóинство 5. курс (валóты) 6. сýла, эне́ргия □ ~ insani чeловeческое дóстóин-ство; ~ pangkat занимаeмое полóжение; ~ uang обмeнный курс

**harlah** (hari lahir) разг. дeнь рожде́ния

**harmal** (hari malam) разг. сýтки

**harmoni** (1) гармóния

**Harmoni** (2) *ист.* район Хармóни (в Центр. Джакарте)

**harmonika** 1. гармóника; аккордеóн 2. ж. д. гармóника □ ~ mulut губнáя гармóника; ~ tangan гармóника; аккордеóн

**harmonis** гармоничный

**keharmonisan** гармоничность

**mengharmoniskan** делать что-л. гармоничным

**harmonisasi** гармонизация

**harmonium** фисгармония

**harp** арфа

**harpa** арфа

**harpuh** канифоль

**harta** 1. имущество, собственность; материальные ценности; богатство, состояние 2. *фин.* актив ☐ ~ *bawaan* личное имущество мужа; ~ *benda см.* *harta* 1; ~ *benda dunia см.* *harta dunia*; ~ *bergerak* движимое имущество; ~ *bersama* совместная собственность; ~ *carian* совместно нажитое имущество; ~ *dapatan* личная собственность жены; ~ *dunia* 1. материальные ценности 2. земные блага; ~ *hibah* наследство; ~ *kagun* 1. богатство, состояние 2. клад, сокровище; ~ *laki bini* совместно нажитое имущество (*мужа и жены*); ~ *milik* имущество, собственность; ~ *pendapatan см.* *harta* *dapatan*; ~ *pusaka* 1. наследство 2. родовое или племенное имущество; ~ *rahpasan* накопленное добро; ~ *simpanan* сбережения, накопления; ~ *tak bergerak или ~ tetap* недвижимое имущество; ~ *timbul* богатство с неба свалилось; ~ *tua* наследство **berharta** состоятельный, имущий **seharta**: ☐ *semilik* совместное владение имуществом (*в браке*)

**harta** охра

**hartawan** состоятельный человек, богач || состоятельный, богатый

**harten** *карт.* черви || червоный

**haru** (1): ~ *biru (-hara)* 1. шум, гам || шумный 2. суматоха, суета || суматошный, суетливый 3. переполох, смятение 4. волнения, беспорядки

**haruan** *см.* *keterharuan*

**keharuan** чувства, эмоции

**keterharuan** 1. чувства, эмоции 2. растроган, тронут

**mengharu** 1. беспокоить кого-л., досаждать кому-л. 2. тронуть, растрогать 3. *мк.* мешать, перемешивать

**mengharukan** 1. беспокоить кого-л., досаждать кому-л. 2. возбуждать, будоражить; волновать; тревожить 3. тронуть, растрогать || трогательный 4. производить впечатление || впечатляющий

**mengharu...:** ☐ *birukan см.* *mengharukan* 2

**pengharu** бунтовщик, смутьян

**pengharuan** *см.* *haru-biru*

**terharu dengan** 1. тронут, растроган *чем-л.* 2. находится под впечатлением чего-л.

**haru** (2) *см.* *aru* (1)

**Haruku** о. Харуку (*в группе о-вов Леасэ*)

**harum** 1. аромат || ароматный; приятный (*о запахе*) 2. доброе (*об имени*); хорошая (*о репутации*) ☐ ~ *menghilangkan bau посл.* приятный запах уничтожает дурной; ~ *patanua* он известен (знаменит) или имеет хорошую репутацию; ~ *setahun pelayaran посл.* ещё год плыть, а аромат уже чувствуется **haruman** душистые вещества; благовония

**harum-haruman** *см.* *haruman*

**keharuman** 1. аромат 2. известность, слава; хорошая репутация

**mengharum** ароматный

**mengharumi** *см.* *mengharumkan* 1, 2

**mengharumkan** 1. душить кого-л., что-л. (*духами*); окуривать что-л. (*благовониями*) 2. напоить что-л. ароматом || ароматный, благоухающий 3. прославлять, славить

**harus** 1. должен; следует, нужно 2. *мус.* дозволенный ☐ ~ *dimaklumi* следует иметь в виду **keharusan** 1. необходимость 2. неизбежность **mengharuskan** 1. обязывать, заставлять 2. *мус.* позволять

**seharusnya** следует, нужно; следовало бы || должный, надлежащий || должным образом

**has** *разг.* филе (*говяжье*); вырезка

**hasab** *см.* *hisab*

**hasad** *см.* *hasud* (1)

**hasan** редко хороший, прекрасный

**Hasanuddin** (1) 1. аэропорт Хасануддин (*вблизи Уджунгпанданга*) 2. университет Хасануддин (*в Уджунгпанданге*) 3. воен. ист. Хасануддин (*название XIV воен. округа; Южн. Сулавеси*)

**Hasanuddin** (2): **Sultan Hasanuddin** султан Хасануддин (*султан княжества Гоа на Сулавеси; возглавлял восстания против голландских колонизаторов на Южн. Сулавеси; 1613—1670 гг.*)

**hasar** *разг.* азартная игра

**hasil** 1. результат, итог; **Majelis Permusyawaratan Rakyat hasil Pemilihan Umum** Народный консультативный конгресс, избранный на всеобщих выборах 2. удача, успех 3. продукция; урожай; улов 4. доход; заработок; рента ☐ ~ *adunak* *terung* мучное изделие; ~ *alam* сельскохозяйственная продукция; ~ *bagi* (*bahagi*) 1. *мат.* частное 2. *фин.* дивиденд; ~ *baik* удача, успех; ~ *berasal dari hewan см.* *hasil hewan*; ~ *bersih* чистый доход; ~ *buaian* продукция; ~ *bumi* сельскохозяйственная продукция; ~ *daging* мясной продукт; ~ *galian* находка, открытие; ~ *guna* эффективность, результативность; ~ *hewan* продукт животного происхождения; ~ *hutan* продукция лесного промысла (*смола, древесина и т. п.*); ~ *ikan* 1. улов 2. рыбный продукт; ~ *ikutan* побочный продукт; ~ *industri* промышленная продукция; ~ *kali мат.* произведение; ~ *karya* плоды труда, в том числе произведение, работа (*напр. художественное изделие*), труд (*напр. научный*); ~ *keramik* керамическое изделие; ~ *kerja см.* *hasil karya*; ~ *kotor* 1. валовой продукт 2. валовой доход; ~ *kulit berbulu* меховое изделие; ~ *laut* продукты рыболовства, дары моря; ~ *mahsul* все виды продукции; ~ *pabatah* (*nabati*) продукт растительного происхождения; ~ *padi* урожай риса; ~ *panen* урожай; ~ *peremik-saan darah мед.* анализ крови (*результат*); ~ *pemikiran* 1. идея, мысль 2. суждение, мнение 3. умозаключение, вывод 4. измышление; ~ *pendapatan* доход, заработок; ~ *pendapatan negara* национальный доход; ~ *perata* среднее арифметическое; ~ *pertanian* сельско-

хозяйственная продукция; ~ sampingan побочный продукт; ~ sementara предварительные результаты; ~ semula jadi природный продукт; ~ tahunan годовая продукция; ~ tambang 1. полезные ископаемые 2. продукция горнодобывающей промышленности; ~ tanah сельскохозяйственная продукция; ~ tangkapan улов; ~ turut побочный продукт; ~ usaha см. hasil karya; ~ utama основная продукция; ~ yang nyata определённый (конкретный) результат  
**hasilnya**: ∞ nihil результат равен нулю  
**berhasil** 1. удаваться, получаться || удачный, успешный 2. суметь, смочь или кому-л. удалось сделать что-л. 3. давать урожай 4. приносить доход □ ∞ baik см. berhasil 1; ∞ ditembak jatuh что-л. удалось сбить (напр. самолёт); ∞ guna эффективный, результативный; ∞ lolos кому-л. удалось бежать, скрыться или спастись; ∞ tidaknya успех чего-л. или насколько успешным окажется что-л.  
**berhasilnya**: ∞ dilaksanakan (pelaksanaan)... успешное выполнение чего-л.  
**kehasilan** 1. продукция 2. доход  
**keberhasilan** 1. удача, успех 2. успехи, достижения 3. результаты  
**menghasilkan** 1. производить, выпускать (продукцию); давать (урожай) 2. готовить, выпускать (напр. специалистов) 3. приносить (доход) 4. порождать, вызывать 5. выполнять, осуществлять что-л.; обеспечивать успех чего-л. □ ∞ buah тж. перен. приносить плоды; ∞ hasrat удовлетворять желание  
**menghasil...**: ∞ mengerjakan выполнять, осуществлять  
**penghasil** 1. производитель 2. поставщик □ ∞ uang то, что приносит доход || доходный  
**penghasilan** 1. производство, выпуск (продукции) 2. подготовка (напр. специалистов) 3. см. hasil 3, 4 □ ∞ dan pendapatan производство и потребление; ∞ kotor валовой доход; ∞ nasional национальный доход; ∞ nyata реальный доход  
**hasrat** 1. желание, стремление; жажда чего-л.; страсть к чему-л. 2. воля, сила воли □ ~ hati побуждение; ~ hidup жажда жизни, любовь к жизни; ~ kemerdekaan стремление к независимости; ~ keras 1. страстное желание 2. сильная воля; ~ khuluk естественное стремление; ~ nafsu страсть; ~ pengetahuan тяга к знаниям  
**berhasrat** 1. очень хотеть, жаждать чего-л., стремиться к чему-л. 2. иметь какую-л. волю □ ∞ keras bagi baja иметь стальную волю  
**kehasratan** см. hasrat  
**menghasratkan** см. berhasrat 1  
**terhasrat** желанный, желаемый  
**hasta** локоть (мера длины =  $\frac{1}{4}$  депы, или  $\cong 45$  см)  
**menghasta** мерить что-л. локтями □ ∞ kain sagung погов. мерить сарбонг локтями (нескончаемая работа, напрасный труд)  
**hasud** (1) 1. недоброжелательность || недоброжелательный 2. зависть || завистливый 3. ревность || ревнивый  
**menghasud** 1. недоброжелательно относиться

к кому-л. 2. завидовать 3. ревновать  
**penghasud** 1. недоброжелательный 2. завистливый 3. ревнивый  
**hasud** (2) см. asut  
**hasung** мк. см. asut  
**hasut** см. asut  
**hasyiah** 1. поля (страницы) 2. заметки на полях; сноски 3. комментарий  
**hasyiat** см. hasyiah  
**hasyis** гашиш  
**hasyisy** гашиш  
**Hasymi**: A. Hasymi A. Хашми (псевдоним; настоящее имя М. Али Хашим; индон. поэт; род. в 1914 г.)  
**hat** см. had  
**hata** см. hatta (1)  
**hatam** см. khatam (1)  
**hati** 1. печень 2. печёнка (как пища) 3. сердце 4. сердце, душа 5. сердцевина 6. карт. черви || червовый □ ~ bagai baling-baling погов. сердце, как ветряная мельница (о непостоянстве); ~ beku печаль, грусть; ~ bengkok криводушный; ~ berbunga-bunga радостный, ликующий; ~ bercabang двуличный, лицемерный; ~ berdetus мк. недоверчивость, подозрительность; ~ berkarat продажный; ~ berkocak (berkucak) см. hati kocak; ~ berpaling изменчивый, непостоянный; ~ bubi мягкотелый, слабохарактерный; ~ buntu робкий, нерешительный; ~ busuk подлый; ~ but-but амб. робкий, нерешительный; ~ emas золотце, голубушка; ~ gatal, mata digaruk мк. посл. не чешь там, где не чешется; ~ gersang опустошённая душа; ~ hitam карт. пьки || пиковый; ~ kaki внутренняя сторона стопы; ~ kecil 1. сердце, душа 2. совесть 3. малодушие; ~ kecil трусливый; ~ ketegar упрямый; упорный, настойчивый; ~ kocak (kucak) 1. неуверенность, нерешительность 2. неуверенность, сомнение; ~ kuyu печаль, грусть; ~ lembut мягкосердечный, добрый; ~ menggelitik веление сердца, душевный порыв; ~...  
**menggorék-gorék hendak...** кому-л. не терпится сделать что-л.; ~ meronta-ronta беспокойный, неугомонный; ~ munafik лицемерный; ~ pulari совесть; ~ palingan Allah, mata palingan setan посл. сердцем правит Аллах, глазами правит дьявол; ~ pensil грифель карандаш; ~ sabit мус. арх. полон решимости идти на священную войну; ~ sapu bagi сердце, душа; ~ tangan ладонь; ~ wajahuh набожность; ~ terbuka чистосердечие, прямодушие  
**hati-hati** осторожный, внимательный || осторожно || проявлять осторожность  
**berhati**: ∞ baja сильный духом; ∞ batu бессердечный; ∞ berjangut сердечный, отзывчивый; ∞ berlian (emas) с золотым сердцем; ∞ kokoh твёрдый, стойкий; ∞ lemak добросердечный; ∞ mas с золотым сердцем; ∞ mutu удручённый, подавленный; ∞ rapuh озабоченный, встревоженный; ∞ ria весёлый || веселиться; ∞ sali прямой, откровенный; ∞ tunpau трусливый; ∞ walang уст. 1. беспокоиться 2. расстраиваться, огорчаться  
**berhati-hati** проявлять осторожность

**bersehati** единокланный  
**kehati-hatian** 1. внимание, внимательность  
 2. внимание, забота 3. внимание, интерес  
 4. осторожность, осмотрительность  
**memperthatikan** 1. замечать что-л., обращать внимание на что-л. 2. заботиться, проявлять заботу о ком-л., чем-л. 3. уделять внимание чему-л., проявлять интерес к чему-л. 4. соблюдать, выполнять □ ∞ aturan соблюдать правила; ∞ kepentingan защищать чьи-л. интересы; ∞ perkembangan следить за развитием событий; ∞ prinsip придерживаться принципа  
**pemerhati** 1. слушатель (беседы, лекции) 2. радиослушатель; телезритель  
**perhatian** 1. внимание, внимательность 2. внимание, забота 3. внимание, интерес 4. осторожность, осмотрительность 5. центр внимания 6. примечание (заголовок); объявление (заголовок) □ ∞ serius серьезное внимание; ∞ tetap постоянное внимание  
**perhatikan** посел. обратите внимание на кого-л., что-л. □ ∞ sekitar kita оглянитесь вокруг  
**sehati** единокланный  
**hatif** рел. голос (с небес)  
**hasil** см. hasil  
**hatta** (1) уст. и или и тогда (употр. в начале предложения для указания на последовательность событий) □ ~ maka см. hatta  
**Hatta** (2): **Mohammad Hatta** Мохаммад Хатта (государственный и политический деятель; вице-президент Республики Индонезии в 1945 — 1956 гг.; 1902 — 1980 гг.)  
**Hatuolo** хатуло (племя на Центр. Сераме)  
**hatur** см. atur (3)  
**haud** резервуар, сосуд (для воды)  
**haul** сила, власть  
**huala** сила, власть  
**haur** мус. гурня  
**hauri** мус. гурня  
**haus** жажда; **akan** перен. жажда чего-л. || хотеть пить, испытывать жажду; **akan** перен. жаждать чего-л. □ ~ berkerapjangan мед. водяной диабет; ~ darah кровожадный  
**kehausan** см. haus  
**menghauskan** вызывать жажду у кого-л.; перен. жаждать чего-л.  
**Havana** г. Гавана  
**haver** нидер. овёс || овсяный  
**hawa** (1) 1. воздух 2. погода 3. климат □ ~ baik хорошая погода; ~ buruk плохая погода; ~ sedikit спёртый воздух, духота; ~ daba 1. поток воздуха 2. запах чего-л. (приносимый ветром); ~ darat континентальный климат; ~ dingin 1. холодная погода 2. холодный климат; ~ laut морской климат; ~ letus взрывчатый газ; ~ nafsu страсть, вожделение; ~ panas 1. жаркая погода 2. тропический климат; ~ sederhana умеренный климат; ~ segar свежий воздух; ~ sejuk холодная погода; холод; ~ udara 1. воздух 2. погода  
**menghawa** испаряться, улетучиваться  
**Hawa** (2) библ. Ева □ ~ Adam 1. Адам и Ева 2. гермафродит  
**Hawai** Гавайские острова

**hawar** редко эпидемия || эпидемический  
**hawiah** мус. последний круг ада  
**hawiyah** см. hawiah  
**hay** кит.: ~ ciah свинина и креветки в соевом соусе  
**hayal** см. khayal  
**hayali** см. khayali  
**Hayam** (1): **Hayam Wuruk** Хайам Вурук (тж. Раджасанагара; махараджа гос-ва Маджапахит в период его расцвета; 1350 — 1389 гг.)  
**Hayam** (2): ~ **Wuruk Plaza** торговый центр Хайам Вурук Плаза (в Джакарте)  
**hayat** редко жизнь  
**menghayati** 1. оживлять, воскрешать 2. оживлять, активизировать что-л., вносить живую струю во что-л. 3. проводить что-л. в жизнь 4. пережить, испытать 5. осмыслить, осознать 6. понимать, воспринимать  
**penghayatan** 1. оживление, воскрешение 2. оживление, активизация 3. проведение в жизнь 4. осмысление, осознание 5. понимание, восприятие  
**hayati** 1. жизненный 2. биологический  
**hayo** см. ayu  
**hayoh** см. ayu  
**hb** (1) (hari bulan) число (дата)  
**hb** (2) (hemoglobin) гемоглобин  
**HB** (3) (Hindia Belanda) уст. Нидерландская Индия  
**hbi** (hari bulan ini) канц. сего числа  
**hbs** (1) (habis) конец  
**HBS** (2) (Hogere Burgerschool) нидер. уст. средняя школа  
**hé** см. hée  
**hébah** см. hibah  
**héban** (1) см. éban  
**héban** (2) см. hébat  
**hébat** 1. сильный, мощный; глубокий (о кризисе); тяжёлый (напр. о переживании) 2. огромный, грандиозный; впечатляющий, внушительный 3. ужасный, страшный 4. удивительный, поразительный 5. прекрасный, превосходный 6. выдающийся, незаурядный  
**hébat-hébatan** 1. усиленно, интенсивно 2. в больших масштабах  
**hébat-hébatnya** см. hébat-hébatan  
**kehébatan** 1. сила, мощь 2. грандиозность 3. страх, ужас 4. изумление 5. незаурядность  
**menghébat** см. menghébatkan 1  
**menghébatkan** 1. усиливать; обострять, усугублять 2. арх. запугивать  
**menghébatnya** усиление; обострение  
**mempert hébat[kan]** см. menghébatkan 1  
**héboh** мк. 1. шум, гам || шумный 2. суматоха, суета || суматошный, суетливый 3. переполох, смятение  
**kehébohan** 1. шумиха 2. волнения, беспорядки  
**menghébohkan** 1. раздувать что-л., поднимать шумиху вокруг чего-л. || нашумевший 2. взбудораживать  
**Hebrides**: ~ **Bagu o-va** Новые Гебриды  
**hédonis** 1. гедонист 2. гедонический  
**hédonisme** филос. гедонизм  
**hée** 1. межд. эй 2. прост. ага, да

# HEGEMONI

**hégèmoni** гегемония

**hégemonisme** гегемонизм

**héi** см. **hée**

**Héiho** яп. *ист.* хейхó (индон. коллаборационистская армия в период японской оккупации; *тж.* солдат этой армии)

**Heilungkiang** провинция Хэйлунцзян (в КНР)

**Hejaz** *ист.* область Хиджаз (в Зап. Аравии)

**héjrah** см. **hijrah**

**hék** ограждение; перила

**heksagonal** гексагональный

**héktar** гектар

**héktograf** гектограф

**héktogram** гектограмм

**héktoliter** гектолитр

**héktométer** гектометр □ ~ **persegi** гектар

**héla:** **hélaan** *тех.* тяга

**menghéla** 1. тянуть, тащить, волочить 2. отнимать, вычитать □ ∞ **paras** вздохнуть; ∞ **paras panjang** глубоко вздохнуть; ∞ **su-gut** попятиться

**menghélaikan** тянуть, тащить, волочить □ ∞ **mukanya ke dalam** выворачивать что-л. наизнанку

**penghéla** тот, кто тащит, или то, что тащит, напр. буксир, тягач

**terhéla** см. в *сочет.* **tidak terhela**

**hélah** см. **helat** (1)

**helai** 1. лист (бумаги, растения) 2. счётное слово для листов бумаги, листьев, одежды, волос и т. п.; **dua helai kertas** два листа бумаги

**berhelai** 1. несколько листов 2. насчитывающий столько-то листов 3. состоящий из отдельных листов

**sehelai:** ∞ **sepinggang** *иноск.* осталась на нём лишь набёдренная повязка (обеднел)

**helat** (1) 1. хитрость, уловка 2. предлог, отговорка

**berhelat** 1. хитрить, ловчить 2. находить разные предлоги

**menghélat** см. **berhélat**

**penghélat** хитрый, ловкий

**helat** (2) см. **alat** (2)

**hélem** см. **hélm**

**héli** *усеч.* см. **hélikopter**

**hélicak** мотороллер-такси (с коляской впереди)

**hélikopter** вертолёт

**héliograf** *астр.* гелиограф

**hélioséntris** *астр.* гелиоцентрический

**hélioskop** *астр.* гелиоскоп

**hélm** каска; шлем; пробковый шлем □ ~ **repmadam kebakaran** пожарная каска; ~ **repul-elam** водолазный шлем

**hélmet** см. **hélm**

**hélmisasi** обязательность ношения защитных шлемов водителями и пассажирами мотоциклов и мотороллеров

**HÉLN** (**hubungan ékonomi luar negeri**) внешние экономические связи

**Helsinki** г. Хельсинки

**hém** (1) рубашка

**hem** (2) см. **hm** (1)

**hémar** зёбра

**hémat** 1. экономия, бережливость || экономный,

бережливый 2. внимание, сосредоточенность || внимательный, сосредоточенный 3. старательность, усердие || старательный, усердный 4. осторожность, предусмотрительность || осторожный, предусмотрительный 5. мнение, точка зрения □ ~ **berbisasa** немногословный, молчаливый; ~ **sermat** (**dan sermat**) см. **hémat** 1—4; ~ **pangkal kaya, sia-sia utang tumbuh** *посл.* бережливость — залог богатства, расточительность — причина долгов

**hématan** расчёт, предположение

**berhémat** 1. экономный, бережливый 2. внимательный, сосредоточенный 3. старательный, усердный 4. осторожный, предусмотрительный

**kehématan** 1. экономия, бережливость 2. внимание, сосредоточенность 3. старательность, усердие 4. осторожность, предусмотрительность

**menghémat** [kan] экономить, беречь

**penghémat:** ∞ **bahan bakar** *тех.* экономайзер

**penghématan** экономия □ ∞ **setajam-tajam-pua** строгий режим экономии

**terhémat** см. в *сочет.* **tidak terhémat**

**hématogén** гематоген

**hématolog** гематолог

**hématologi** гематология

**hembalang:** **berhembalang** 1. катиться, перекачиваться || кувыркóм 2. сломя голову, со всех ног (бежать)

**menghembalkan** кидать, метать, бросать

**terhembalang** см. **berhembalang**

**hembus** *груб.* убирайся □ ~ **lari** вспугнуть; ~ **paras** выдох

**hembusan** 1. дуновение 2. выдох 3. подстрекательство 4. кузнечные мехи □ ∞ **paras** выдох

**berhembus** 1. дуть, веять 2. выдыхать 3. задышаться, тяжело дышать 4. *разг.* убраться, уходить прочь

**menghembus** см. **berhembus**

**dihembus:** ∞ **angin** гонимый ветром

**menghembuskan** 1. сдувать; выдувать 2. выдыхать 3. *разг.* прогонять прочь □ ∞ **paras** **penghabisan** испустить последний вздох

**penghembus** 1. кузнечные мехи 2. *редко* беглец □ ∞ **angin** **tempra** кузнечные мехи

**penghembusan** *тех.* дутьё □ ∞ **tambahan** *тех.* наддуть

**hémisfér** полушарие

**hémofilia** *мед.* гемофилия

**hémoglobin** гемоглобин

**hémolitik** *мед.* гемолитический

**hémorrhagia** *мед.* кровонезлияние

**hempang** см. **empang**

**hempas** см. **empas**

**hépét** см. **impit**

**hendak** 1. хотеть, желать; намереваться 2. *разг.* чтобы или для того чтобы 3. *разг.* **ke** идти, направляться куда-л.; **saya hendak ke pasar** я иду на рынок □ ~ **beruntung**, **menjadi buntung** *посл.* хотел выгадать, да прогадал; ~ **kaya berdikit-dikit**, **hendak tuah bertabur urai**, **hendak berani melawan gamai** *посл.* хочешь быть богатым — экономь, хочешь быть известным — не жалей денег, хочешь быть

храбрым—иди один против многих; ~ ke tapas разг. *вопр.* далеко направился?; ~ menggaruk, tidak berkuku *посл.* хочет царапать, да нет когтей; ~ meninggal умирать || при смерти; ~ terbang tiada bersayap, hendak hinggap tiada berkaki *посл.* полетел бы—да крыльев нет, сел бы—да ног нет  
hendakkan (*стяж.* от hendak akan) хотеть, желать чего-л.

hendaklah 1. пожалуйста, будьте любезны 2. пусть; следует, надлежит; должен 3. желательно, чтобы... или будем надеяться, что...

hendaknya см. hendaklah 2, 3

hendakpun хотя или даже если

berkehendak см. hendak 1

kehendak 1. желание; намерение 2. требование, веление □ ∞ alam закон природы; ∞ hati желание; намерение; ∞ jaman (masa, zaman) веление времени

menghendaki 1. хотеть, желать 2. предусматривать, предвидеть 3. требует чего-л., нуждается в чем-л. □ ∞ banyak waktu требует много времени; ∞ tanduk kuda, bilakan dapat *посл.* захочешь иметь лошадиные рога—разве отыщешь? (*желать невозможного*); ∞ urat lesung *погов.* желать иметь корни от ступки (*желать невозможного*)

sekehendak 1. по желанию; как вздумается, произвольно 2. иметь одно общее желание или одну и ту же цель □ ∞ hatinya по его желанию, как ему вздумается

hendam безнадежно □ ~ karam разрушен, уничтожен

hendap см. endap

hendel ручка, рукоятка □ ~ persneling *авто* рычаг переключения передач

hénép 1. пенька || пеньковый 2. конопля || конопляный □ ~ Dakka *бот.* кенáf; ~ manila абакá, манильская пенька

héng *футб.* разг. рука (*игра рукой*)

hengit редко: terhengit-hengit долго болеть, чахнуть

héngkang идти широким шагом; *перен.* бежать (*гл. обр. за границу*)

hening 1. *тж. перен.* чистый 2. тихий, спокойный; безмолвный || затихнуть; смолкнуть 3. молчаливый || замолчать □ ~ bening просветленный, спокойный и ясный; ~ sunyi очень тихий

keheningan 1. *тж. перен.* чистота 2. тишина, спокойствие; безмолвие

mengheningkan 1. очищать; *перен.* оздоравливать (*обстановку*) 2. успокаивать 3. заставить кого-л. замолчать; замалчивать что-л. 4. почтить чью-л. память молчанием □ ∞ cipta 1. сосредоточиться; спокойно поразмыслить 2. почтить чью-л. память молчанием; хранить скорбное молчание; ∞ cipta dengan berdiri почтить чью-л. память вставанием; ∞ pikiran см. mengheningkan cipta 1

pengheningan задумчивость; сосредоточенность

hentak см. entak (1)

hentam (1) см. hantam

hentam (2) см. entak (1)

hentar: penghentar священник

henti: hentian перерыв, пауза

berhenti 1. останавливаться (*прекращать движение*) 2. остановиться, замолчать 3. прекращать, переставать *делать что-л.* 4. прекращать свою деятельность; уходить в отставку 5. прекращаться, проходить, утихать □ ∞ berkata замолчать; ∞ dari dinas ketentaraan уйти из армии; ∞ kecapaian остановиться или замолчать от усталости; ∞ mendadak tanpa memberi tanda *авто* резкая остановка без подачи сигнала; ∞ sebentar остановиться на минуту

berhentikan: ∞ lelah отдыхать

berhentinya 1. остановка (*действие*) 2. прекращение 3. уход в отставку

keberhentian отставка; увольнение

menghentikan 1. останавливать 2. прекращать 3. увольнять □ ∞ dengan hormat увольнять с хорошей характеристикой, соответствующими льготами и надлежащими почестями; ∞ dengan tidak hormat увольнять с плохой характеристикой, без льгот и почестей; ∞ langkah остановиться; ∞ tegah не нарушать запрета

memberhentikan см. menghentikan

memperhentikan см. menghentikan

penghentian 1. остановка (*действие*) 2. прекращение 3. увольнение □ ∞ tembak-tembak прекращение огня

pemberhentian см. penghentian

perhentian 1. перерыв, пауза 2. остановка (*напр. автобуса*) 3. ж.д. платформа, полустанок □ ∞ matahari *астр.* солнцестояние

terhenti 1. остановлен || останавливаться 2. прекращён || прекращаться

terhentinya см. berhentinya

terhenti-henti 1. прерывающийся 2. резкими толчками, рывками

henyak см. enyak

hépatitis *мед.* гепатит

héraldik геральдика

héran удивляться, поражаться || удивлён, поражён || удивительно, поразительно □ ~ bin ajaib *разг.* поразительно; ~ hati удивлён, поражён

hérannya удивительно, поразительно

kehéranan удивление || удивлён, поражён || от удивления

kehéran-héranan удивлён, поражён || от удивления

menghéran удивлять, поражать

menghérankan удивлять, поражать || удивительный, поразительный

terhéran-héran удивлён, поражён

hérang см. érang (2)

herba *бот.* травянистое растение; трава

herbarium *лат.* гербарий □ ~ Bogoriense *Богорский ботанический сад*

herbisida гербициды

herbivora *лат. зоол.* травоядные

hérder овчарка □ ~ Jéman *немецкая овчарка*

héréditas наследственность

héring см. éring

herik см. erik

héring (1) сельдь

hering (2) стервятник (птица)

hérmafrodit гермафродит

hérmétik герметичный

hérmétis герметичный

hérnia мед. водянка

Hérodes библ. Ирод

héroik героический, героический

kehéroikan героизм, героизм

héroin героин

héroisme героизм, героизм

héron цапля

héropétologi герпетология

hértog герцог

hértogin герцогиня

hértz радио герц

Heru: ~ Сакра миф. Херу Чакра (справедливый правитель)

hérut см. érot (1)

HES (1) (hubungan ékonomi dan sosial-budaya) экономические и социально-культурные отношения

HES (2) (Direktorat Jéndral Hubungan Ékonomi dan Sosial-Budaya) Главное управление экономических и социально-культурных отношений (МИДа)

hét (harga éksport tertinggi) максимальная экспортная цена

hétérogén гетерогенный, неоднородный

hétérogénitas гетерогенность, неоднородность

hétse 1. травля 2. подстрекательство 3. клевета

hévéa бот. гевея

héwan 1. животное; скот 2. ветеринарный

□ ~ bantai мясной скот; ~ bertanduk рогатый скот; ~ dualam зоол. земноводное;

~ hidup живой скот; ~ menyusui зоол. вскармливающее; ~ perahan молочный скот;

~ tarik тягловый скот; ~ ternak 1. скот 2. домашняя птица

kehéwanan 1. животноводство 2. животный

héwaní животный

hg (héktogram) гектограмм

hi (1): ~-fi (high fidelity) англ. разг. высококлассная звуковоспроизводящая аппаратура

HI (2) (Hotél Indonésia) гостиница «Индонезия»

hianat см. khianat

hiang см. yang (2)

hias декоративный

hiasan украшение; орнамент; отделка || декоративный □ ∞ bahasa средства, украшающие речь; ∞ bibir пром. красивые слова; ∞ bunga 1. цветочный орнамент 2. бот. околоцветник;

∞ dinding стеной орнамент; ∞ kulit татуировка; ∞ musik звуковое оформление; ∞ rohon natal ёлочные украшения; ∞ rambut украшение для волос

berhias 1. наряжаться || нарядный 2. украшен 3. театр. одеваться □ ∞ diri наряжаться

berhiasan украшен чем-л.

menghias[i] 1. украшать 2. иллюстрировать (книгу) 3. оформлять (витрину)

memperhias см. menghias

penghias см. hiasan

penghiasan украшение, орнаментовка или отделка (действие)

perhiasan см. hiasan

hiba (1) см. iba

hiba (2) см. hibah

hibah подарок, дар □ ~ nikah свадебный подарок; ~ wasiat дар по завещанию

menghibahkan 1. дарить, передавать в дар 2. завещать

menghibah...: ∞ wasiatkan завещать в дар

penghibah 1. даритель 2. завещатель

penghibahan 1. передача в дар 2. завещание

hibat (1) любовь; привязанность

hibat (2) см. hibah

hibbat любовь; привязанность

Hibrani иврит

hibrid гибрид || гибридный

hibuk дж. 1. занят (делами и т. п.) 2. активный, деятельный 3. оживлённое (об уличном движении) □ ~ sibuk очень занят

kehibukan 1. занятисть 2. активность 3. оживление; суета

menghibukkan занимать, загружать (напр. работой)

hibur: hiburan 1. развлечение 2. утешение 3. поощрительный (о призе)

menghibur[kan] 1. развлекать 2. утешать □ ∞ diri развлекаться; ∞ hati см. menghibur

penghibur 1. развлечение 2. утешение 3. утешитель □ ∞ hati см. penghibur

penghiburan 1. развлечение 2. утешение

terhibur утешен

hidam см. idam (1)

hidang: hidangan 1. блюдо (кушанье) 2. угощение 3. то, что предлагается вниманию собравшихся □ ∞ pembuka первое блюдо;

∞ percobaan проба пищи; ∞ rohani духовная пища; ∞ sandiwaga театральное представление

menghidangkan 1. подавать (еду, напитки) 2. предлагать что-л. вниманию собравшихся

sehidangan есть из одной тарелки (миски)

hidap см. idap (1)

hidayah см. hidayat

hidayat указание; повеление □ ~ dan taufik указания и помощь

hidmat см. khidmat

hidran гидрант, водоразборный кран

hidrat хим. гидрат □ ~ arang углеводы

hidrogén водород || водородный

hidrografi гидрография || гидрографический

hidrokarbon углеводород

hidrolik гидравлический

hidrolika гидравлика

hidrolis хим. гидролиз

hidrologi гидрология || гидрологический

hidroponik с.х. гидропоника

hidrosefalus мед. гидроцефалия

hidu мк.: menghidu обонять

penghidu обоняние || обонятельный

hidung 1. нос 2. ан. носовая часть □ ~ bagai

dasun tunggal прямой благородный нос; ~ belang (berbelang-belang) женолюб, ловелас;

~ cotét курносый нос; ~ dicium, pipi digigit погов. в нос целует, а щеки кусает (о приторной любви); ~ mancung острый нос;

~ mendasun tunggal прямой благородный нос; ~ menjungkat вздернутый нос; ~ pèsék кур-



но́сий но́с; ~ putih женолю́б, лове́лэс; ~ seperti buah salak но́с лу́ковкой

kehidung-hidungan см. menghidung 1

menghidung 1. говори́ть в но́с, гну́сави́ть || гну́савый 2. иди́ти на пово́ду у кого-л.

hidup 1. жизнь, существова́ние || жи́ть, существова́ть 2. произраста́ние || расти́, произраста́ть 3. действова́ть, функцио́нировать (напр. о предприятии); ходи́ть (о часах); горéть (о лампе, об огне); рабо́тать (о моторе) || действующий 4. све́жий (напр. о рыбе, овощах) 5. прото́чная (о воде) 6. да здра́вствует... 7. грам. одушевлённый 8. фон. гласный □ ~ *bagai* акаг *bepalu* погов. живёт, как паразитическое растение; ~ *bagai* *roda pedati* посл. жизнь — что колесо телеги (судьба изменчива); ~ *berbau dengan* жена́т на ком-л. или за́мужем за кем-л.; ~ *berdampingan* сосуществова́ние; ~ *berdampingan secara damai* мирное сосуществова́ние; ~ *berénak-énak* жи́ть в своё удовольствие; ~ *berpisah* жи́ть врозь; ~ *bersahaja* жи́ть просто (патриархально); ~ *biara* мона́шество; ~ *bogos* жи́ть на широ́кую но́гу; ~ *damai* *sehaluan setuju*а жи́ть в мире и согла́сии; ~ *dengan segala gear*а жи́ть в по́лном достáтке; ~ *di awang-awang[an]* жи́ть на широ́кую но́гу; ~ *di bawah batas garis kemiskinan* публ. жи́ть ни́же черты́ бедности; ~ *dikandung adat, mati dikandung tanah* посл. живёшь в ло́не адáта — упоко́ишься в ло́не земли́; ~ *dua tuga*а жи́ть двойно́й жизнью; ~ *hé-mat* жи́ть эконо́мно; ~ *karena...* обяза́н жизнью кому-л.; ~ *kebudayaan* культу́рная жизнь; ~ *kelamin* поло́вая жизнь; ~ *kembali* ожива́ть, воскреса́ть; *перен.* оживля́ться (напр. о торговле); ~ *kosong melompong* пуста́я жизнь; ~ *lagi* ожива́ть, воскреса́ть; ~ *laki bini* жи́ть супру́жеской па́рой; ~ *macam roda pedati* см. hidup *bagai* *roda pedati*; ~ *mati* 1. жизнённость чего-л. 2. не на жизнь, а на сме́рть; ~ *melajang* холостя́цкая жизнь || не жена́т или не за́мужем; ~ *melarat* влачи́ть жа́лкое существова́ние, жи́ть в нужде́; ~ *tembujang* 1. жи́ть по-холостя́цки 2. нахо́диться в услу́жении; ~ *menduda* *дж.* см. hidup *melajang*; ~ *méwah* жи́ть на широ́кую но́гу; ~ *nafsu* личная жизнь; ~ *pas-pasan* едвá своди́ть концы́ с концами́; ~ *pula* ожива́ть, воскреса́ть; ~ *rohani* духо́вная жизнь; ~ *sama biol.* симбиоз; ~ *sama hidup, mati sama mati* вме́сте жи́ть и вме́сте умерéть; ~ *segar, mati tak mau* погов. и жи́ть надо́ело и умира́ть не хо́чется (о несчастном челове́ке); ~ *sejati* настоя́щая (полноце́нная) жизнь; ~ *senang* счастли́вая жизнь; ~ *senep kemis* см. hidup *melarat*; ~ *seperti kiambang* жи́ть сло́вно ря́ска (занима́ть непрочное положение); ~ *seri* натормо́рт; ~ *serba kelebihan* жи́ть в по́лном достáтке; ~ *serumah* жи́ть под одно́й кры́шей; ~ *tanpa bobot kosm.* пребы́вание в невесо́мости; ~ *terlunta-lunta* см. hidup *melarat*; ~ *terus* вы́жить, продо́лжать существова́ть; *перен.* вы́стоять || публ. выжива́ние

hiduplah да здра́вствует...

hidup-hidup живьём; за́живо

hidup-hidupan 1. жизнённость 2. живьём; за́живо

berkehidupan жи́ть, существова́ть

kehidupan жизнь □ ∞ *berdimensi ke masa*

*depan* жизнь, устремлённая в бу́дущее;

∞ *berkesukuran* за́житочная жизнь; ∞ *ber-*

*masyarakat* обще́ственная жизнь; ∞ *bernega-*

*ra* госуда́рственный стро́й; ∞ *dan penghidu-*

*pan* о́браз жизни, жи́зненный укла́д; ∞ *dunia*

*internasional* междуна́родная жизнь; ∞ *insani*

челове́ческая жизнь; ∞ *kebudayaan* культу́р-

ная жизнь; ∞ *kekeluargaan* семе́йная жизнь;

∞ *sebagai kapak-kapak* де́тство; ∞ *senep ke-*

*mis* жа́лкое существова́ние

menghidupi 1. сохра́нять кому-л. жизнь,

оставля́ть кого-л. в живых 2. подде́рживать

(материально); соде́ржать, корми́ть (напр.

жену́ и дете́й)

menghidupkan 1. *тж.* *перен.* оживля́ть; при-

води́ть в чу́вство 2. вызы́вать, пробужда́ть

3. вводи́ть в де́йствие; зажига́ть (напр. лам-

пу); запус́кать (двигате́ль) □ ∞ *kembali*

1. возро́ждать 2. продо́лжать (сро́к де́йствия);

∞ *semangat* поднимáть ду́х, воодушевля́ть

menghidup... ∞ *suburkan* приводи́ть что-л.

к процветáнию

menghidup-hidupkan 1. возро́ждать 2. ожив-

ля́ть что-л., вноси́ть оживле́ние во что-л.

□ ∞ *semangat* поднимáть ду́х, воодушевля́ть

memperhidup см. menghidup-hidupkan

penghidupan 1. жизнь, существова́ние 2. сре́д-

ства к существова́нию; за́работок 3. усло́вия

жизни 4. основно́е заня́тие (насе́ления)

□ ∞ *penduduk* основно́е заня́тие насе́ления;

∞ *sehari-hari* быт, повсе́дневная жизнь;

∞ *yang parah* тяжё́лая жизнь

perikehidupan усло́вия жизни

sehidup: ∞ *semati* пре́даны друг дру́гу до

гробово́й доски́

hiéna ги́ена

hierarki ие́рархия; суборди́нация

hieroglif ие́роглиф || ие́роглифи́ческий

hifil за́бота, внима́ние

higiéne ги́гиена

higiénis ги́гиени́ческий; ги́гиени́чный

higrométer ги́грометр

higroskopis ги́гроскопи́ческий

higroskopisitas ги́гроскопи́чность

HI (Hotel Indonesia International) *англ.* см.

HI (2)

hijab 1. за́навес; занаве́ска 2. ча́дра

hijau 1. *тж.* *перен.* зелёный 2. неспе́лый, не-

зре́лый 3. *поэт.* красá □ ~ *daun* 1. све́тло-

зелёный 2. хло́рофилл; ~ *gadung* све́тло-

зелёный; ~ *jamrud* изумру́дно-зелёный;

~ *langit* *поэт.* красá небе́с; ~ *laut* цве́та

морско́й волны́; ~ *muda* све́тло-зелёный;

~ *tua* те́мно-зелёный

hijauan зе́лень, расте́тельность □ ∞ *maka-*

*pan ternak* с.х. подно́жный ко́рм

kehijauan 1. зе́лень, расте́тельность 2. зеле-

новáтый 3. красóты (*природы́*)

kehijau-hijauan зеленова́тый

menghijau зеленéть

**menghijaukan** 1. озеленять 2. красить в зелёный цвет

**penghijauan** 1. озеленение (тж. публ. инск. в знач. назначение военнослужащих на гражданские руководящие посты) 2. зелёные насаждения

**hijrah** 1. переезд, перемещение 2. эвакуация 3. несотрудничество 4. мус. хиджра (переезд Мухаммеда из Мекки в Медину в 622 г.) 5. спорт. разг. переходить (из одной команды в другую)

**berhijrah** 1. переезжать 2. эвакуироваться

**menghijrahkan** 1. переселять 2. эвакуировать; отводить (войска)

**penghijrahan** 1. переселение 2. эвакуация; отвод (войск)

**hijrat** см. hijrah

**HIK** (Hogere Inlandsche Kweekschool) нидер. ист. средняя школа для туземцев

**hikayat** ист. лит. сказание □ ~ Abdullah

Сказание об Абдуллахе (автобиографическое повествование мунши Абдуллаха бин Абдулкадира; летопись малайской жизни того времени; 1843 г.); ~ **Hang Tuah** Сказание о ханг Туахе (письменный свод эпических сказаний о деяниях простолудина, ставшего малаккским царедворцем; 7 в.); ~ **hidup** биография; ~ **Panji Semirang** Сказание о панджи Семиранг (средневековое повествование о принцессе княжества Даха красавице Чендре Киране, тайно покинувшей дворец и принявшей мужское имя панджи Семиранг); ~ **Sang Boma** Сказание о санг Боме (повествование о борьбе махараджи Бомы с принцем Самбой за обладание принцессой Джанувати; 17 в.); ~ **Seri Rama** Сказание о сери Раме (малайская версия «Рамаяны»; памятник классического малайского языка)

**berhikayat** рассказывать разные истории

**menghikayatkan** рассказывать что-л., повествовать о чём-л.

**hikmah** см. hikmat

**hikmat** 1. житейская мудрость 2. умение, мастерство 3. смысл, значение 4. положительный эффект 5. урок, вывод 6. суев. магия, колдовство; заклинание □ ~ **gajah** умение приручать слонов; ~ **kebijaksanaan** житейская мудрость и благоразумие; ~ **pelalai** суев. заклинание, делающее кого-л. забывчивым или рассеянным; ~ **pelalau** суев. заклинание, мешающее выйти замуж или жениться; ~ **pelagis** суев. заклинание, делающее торговлю бойкой; ~ **penghidupan** смысл жизни; ~ **perang** 1. военное искусство 2. суев. заклинание, помогающее победить врага

**berhikmat** 1. мудрый 2. умелый 3. магический

**menghikmati** 1. заколдовать 2. околдовать, очаровать

**hilaf** см. khilaf

**hilah** см. helat (1)

**hilal** полумесяц (эмблема ислама)

**hilalang** см. lalang

**hilang** 1. пропадать, исчезать; пропасть без вести 2. умереть, скончаться □ ~ **adat tegal** тиракат посл. с общего согласия можно

и адат изменить; ~ **akal** 1. сбит с толку 2. потерять рассудок; ~ **arwah** потерять сознание; ~ **asa** в отчаянии; ~ **dari kelopak mata** или ~ **dari mata** (pandangan) скрыться из виду; ~ **dari udara** радио уйти из эфира; ~ **di mata, di hati** jangan **pagos**. с глаз ушёл, а в сердце остался; ~ **gadisnya** она потеряла девственность; ~ **harap** потерять надежду, пасть духом; ~ **hayat**, **ra dam jiwa** прошла жизнь — угасла душа (об умершем); ~ **ingatan** 1. потерять сознание 2. сбит с толку 3. потерять рассудок 4. редко забывчивый; ~ **kabus**, **teduh hujan** посл. туман рассеялся, и дождь утих; ~ **kedengaran** еле слышен; ~ **kelihatan** еле виден; ~ **kikis** мк. см. hilang lenyap; ~ **kilat dalam kilau** посл. при свете солнца молнии не видно; ~ **lenyap** бесследно исчезнуть; ~ **manis sepah di buang** **pagos**. пожевал и выплюнул (о чёрной неблагодарности); ~ **tuks** потерять своё лицо; ~ **puwa** умереть; ~ **pencapaian** остаться без средств к существованию; ~ **pikiran** см. hilang ingatan 1—3; ~ **pintang** бесследно исчезнуть; ~ **semangat** 1. пасть духом 2. потерять сознание 3. потерять рассудок; ~ **seri** (sirna) бесследно исчезнуть; ~ **tak tentu rimbanya, mati tak tentu kuburnya** мк. посл. пропал — не известно в каком лесу, умер — не известно где похоронен; ~ **tentu rimbanya, mati tentu kuburnya** мк. посл. пропал — известно в каком лесу, умер — известно где похоронен; ~ **tidak berbekas** бесследно исчезнуть; ~ **timbul** см. hilang-hilang timbul

**hilangnya** исчезновение

**hilang-hilang**: ∞ timbul 1. то появится, то исчезнет 2. невнятный

**kelilangan** 1. исчезновение 2. потеря, утрата || терять 3. смерть 4. воен. потеря || терять □ ∞ **akal** см. hilang akal; ∞ **arah** сбиться с пути; ∞ **kepercayaan** 1. потерять чужд. доверие 2. **akan** потерять веру во что-л.; ∞ **kewibawaan** потерять авторитет; ∞ **tuks** потерять своё лицо; ∞ **pama** потерять доброе имя; ∞ **pencapaian** (rezeki) остаться без средств к существованию; ∞ **gumrah** остаться без крова; ∞ **selera** 1. потерять аппетит 2. **akan** потерять интерес к чему-л.; ∞ **semangat** см. hilang semangat; ∞ **tempo** 1. сбавить темп 2. потерять время 3. шахм. потеря темпа

**menghilang** скрываться, прятаться

**menghilangi** покидать, оставлять

**menghilangkan** 1. терять что-л., лишаться чего-л. 2. уничтожать, ликвидировать; избавляться от чего-л. 3. отклонять, отвергать 4. опускать; вычеркивать 5. покидать, оставлять □ ∞ **diri** исчезать; ∞ **jejak** замечать следы; ∞ **kedangkalan** углублять (напр. канал); ∞ **kesan** сглаживать впечатление; ∞ **malu** 1. отбросить стыд 2. смыть позорное пятно; ∞ **poda** 1. выводить пятна 2. смыть позорное пятно; ∞ **puwa**... лишить кого-л. жизни; ∞ **ragu-ragu** отбросить все сомнения; ∞ **rencana** отказаться от плана

**menghilang...**: *lenyapkan* уничтожать, ликвидировать; *izbavlyatsya* от чего-л.  
**penghilangan** 1. трата (напр. денег); потеря (напр. времени) 2. уничтожение, ликвидация; избавление от чего-л. □ *air* обезвоживание; *lemak* обезжиривание; *poda* выведение пятен; *wagpa* обесцвечивание  
**hilap** (1) *дж.* потерять рассудок  
**hilap** (2) *см.* *khilaf*  
**hilat** *см.* *hêlat* (1)  
**hilau** *мк.*: **berhilau[-hilau]** 1. оплакивать (покойника) 2. исполнять танец смерти (над убитым зверем)  
**hilir** низовье (реки) □ *~ malam* поздняя ночь; *~ mudik* туда-сюда, взад и вперед  
**hiliran** *мед.* свищ  
**berhiliran** течь, струиться  
**berkehiliran** направлен на что-л. (напр. о политике)  
**menghilir** 1. плыть или идти вниз по течению 2. *ке* устремляться, стекаться куда-л. (напр. о толпе)  
**menghiliri** 1. плыть или идти вниз по течению реки 2. идти вниз по дороге  
**menghilirkan** 1. пускать что-л. по течению; сплавлять (лес) 2. направлять в нужную сторону (напр. разговор)  
**menghilir...**: *~ mudikka* 1. помыкать кем-л. 2. поступать с кем-л. как вздумается  
**sehilir**: *~ semudik* 1. иметь общую цель || одного направления 2. договориться, поладить  
**terhilirkan** разрешен, улажен (напр. спор)  
**himah** *см.* *hêmat*  
**Himalaya** горы Гималаи || гималайский  
**himat** *см.* *hêmat*  
**himbau** *см.* *imbau*  
**himmah** *см.* *hêmat* (1)  
**himmat** *см.* *hêmat* (1)  
**himpang** *см.* *rimrang*  
**himpit** *см.* *impit*  
**himpun**: **himpunan** 1. объединение, союз, ассоциация 2. коллекция 3. сборник □ *~ suair* сборник стихов  
**berhimpun** 1. собираться, сходиться 2. спланироваться, объединяться || сплоченный  
**menghimpun[kan]** 1. собирать, сосредоточивать 2. собирать, коллекционировать 3. спланировать, объединять 4. аккумулялировать, накапливать  
**penghimpun** 1. собиратель 2. составитель 3. *грам.* собирательный □ *~ listrik* эл. аккумулятор  
**penghimpunan** 1. сбор, сосредоточивание 2. накопление 3. спланивание, объединение 4. аккумуляция, накопление  
**perhimpunan** 1. объединение, союз, ассоциация 2. помещение для собраний 3. складское помещение □ *~ Bangsa-Bangsa Asia Tenggara* Ассоциация стран Юго-Восточной Азии; *~ Indonésia* *ист.* Индонезийский союз (партия)  
**terhimpun** собран; накоплен  
**hina** 1. низкий, неродовитый 2. маленький, ничтожный 3. жалкий, несчастный 4. низкий, подлый □ *~ angkara (budi)* низкий, под-

лый; *~ dina (lata)* *см.* *hina* 1—3; *~ mulia*-nya положение (в обществе); *~ para* *см.* *hina* 1—3  
**hinaan** *см.* *penghinaan*  
**berhina**: *~ diri* принижать себя  
**kehinaan** 1. низость, подлость 2. ничтожество; жалкое положение  
**menghina[kan]** 1. унижать, оскорблять 2. презирать 3. принижать, умалять  
**hina-menghina** оскорблять или презирать друг друга  
**mempersihina[kan]** *см.* *menghina*  
**penghinaan** 1. унижение, оскорбление 2. презрение 3. принижение, умаление  
**sehina**: *~ semata* 1. разделять позор и унижения 2. иметь одну и ту же судьбу 3. проявлять единодушие  
**terhina** *см.* *hina*  
**hinai** *см.* *ipai*  
**Hinako** о-ва Хинако (в Индийском океане)  
**hinap** *см.* *ipap*  
**Hinayana** *будд.* хинаяна  
**hincit** *см.* *incit*  
**hincut** *см.* *incut*  
**hindar**: **menghindar** 1. уходить, удаляться; избегать 2. избегать чего-л., уклоняться от чего-л. 3. посторониться  
**menghindari** *см.* *menghindar* 2  
**menghindarkan** 1. избегать чего-л., уклоняться от чего-л. 2. предотвращать, предупреждать; мешать, препятствовать чему-л. □ *~ diri dari* избегать чего-л., уклоняться от чего-л.; *~ diri dari kesalahan* избегать ошибок  
**penghindaran** 1. уклонение от чего-л. 2. предотвращение, предупреждение чего-л. □ *~ penggunaan kekuatan* *полит.* отказ от применения силы  
**terhindar dari** 1. избежать чего-л., уклониться от чего-л. 2. отделен, обособлен от чего-л.  
**Hindi** хинди (язык)  
**Hindia** Индия || индийский □ *~ Barat* *ист.* Вест-Индия; *~ Belanda* *ист.* Нидерландская Индия  
**hindu** (1) *мк.* предок  
**Hindu** (2) 1. индусы, индуисты 2. индуизм || индуистский 3. *амб.* язычник □ *~ Bali* балийский индуизм || балийско-индуистский  
**Hindu** (3): *~ Kusu* хребет Гиндукуш  
**Hinduis** индуистский  
**Hinduisme** индуизм  
**Hindustan** *п-ов* Индостан  
**Hindustani** 1. индостанский 2. хиндустани (язык)  
**hingar** *см.* *ingar*  
**hingga** 1. предел; граница, рубеж 2. до (предлог); до тех пор, пока не ... 3. в результате чего...; и поэтому 4. что (союз); *ia begitu sakit hingga harus masuk rumah sakit* он так болен, что вынужден лечь в больницу 5. иначе, в противном случае □ *~ akhirnya* до конца; *~ detik ini* до настоящего момента; *~ ini* до сих пор, до настоящего времени; *~ ini ke atas* или *~ ini sampai ke atas* отныне, впредь; *~ kemudian hari* до будущих времён; *~ kepada...* вплоть до...; *~ kini* *см.* *hingga ini*; *~ sekarang* *см.* *hingga ini*; *~ selesai* до конца  
**hinggaan** предел; граница, рубеж

**berhingga** ограниченный, имеющий предел  
**menghinggakan** 1. ограничивать, лимитировать  
 2. очерчивать, обозначать  
**memperhinggakan** см. menghinggakan  
**perhinggaan** предел; граница, рубеж  
**sehingga** см. hingga 2—5  
**terhingga** ограничен, имеет предел  
**hinggap** 1. *di* садиться на что-л. (напр. о птице) 2. *pada* поражать кого-л. (о болезни); перебрасываться, распространяться на что-л. (об огне) □ ~ *di lantai* спорт. соскок  
**kehinggapan** поражён (болезнью); охвачен (огнём)  
**menghinggapi** 1. садиться на что-л. (напр. о птице) 2. поражать кого-л. (о болезни); перебрасываться, распространяться на что-л. (об огне)  
**dihinggapi**: ∞ *penyakit* заболеть чем-л.  
**terhinggapi** см. kehinggapan  
**hinggut**: **menghinggut** качать, раскачивать  
**terhinggut-hinggut** качаться, раскачиваться  
**hintai** см. intai  
**hinterland** глубинный район  
**hio** кит. ладан  
**hipérbol** 1. гипэрбола, преувеличение || гиперболический 2. мат. гипэрбола || гиперболический  
**hipérbola** см. hipérbol  
**hipérsonik** гиперзвуковой  
**hipérténsi** см. hipértoni  
**hipértoni** гипертония || гипертонический  
**hipértrofia** гипертрофия  
**hipnose** гипноз  
**hipnosis** гипноз  
**hipnotik** гипнотический  
**hipnotis** гипнотический  
**hipnotisir**: **menghipnotisir** гипнотизировать  
**hipnotisme** гипнотизм  
**hipofisis** анат. гипофиз  
**hipokampus** анат. мозжечок  
**hipokrisi** лицемерие, ханжество  
**hipokrit** лицемер, ханжа  
**hipokritik** лицемерный, ханжеский  
**hiponim** лингв. гипоним, видовое понятие  
**kehiponiman** гипонимия  
**hipotalamus** анат. гипоталамус  
**hipoték** фин. ипотека || ипотечный  
**menghipotékkan** закладывать, отдавать в залог  
**hipoténsi** см. hipotoni  
**hipoténusa** геом. гипотенуза  
**hipotésa** см. hipotésis  
**hipotése** см. hipotésis  
**hipotésis** гипотеза □ ~ *kerja* рабочая гипотеза  
**hipotétik** гипотетический  
**hipotik** см. hipoték  
**hipotoni** гипотония || гипотонический  
**hippi** хиппи  
**hippiisme** хиппизм  
**hipuk** см. iruk  
**hirap** исчезать, пропадать  
**menghirap** скрываться, прятаться  
**hirarki** иерархия; субординация  
**hirau**: ~ *peduli akan* 1. принимать во внимание что-л., считаться с чем-л. 2. заботиться, беспокоиться о ком-л., чем-л.

**menghirau[kan]** 1. принимать во внимание что-л., считаться с чем-л. 2. заботиться, беспокоиться о ком-л., чем-л.  
**hiris** см. iris  
**Hiroshima** г. Хиросима  
**hiru**: ~ **biru** (hara) см. haru biru  
**hiruk**: ~ **pikuk** (piruk) 1. шум, гам 2. суматоха, суета 3. переполох, смятение 4. волнения, беспорядки □ ~ **pikuk kota** городской шум  
**kehiruk...**: ∞ **pirukan** см. hiruk pikuk  
**menghiruk** 1. шуметь 2. всполошиться  
**menghirukkan** поднимать шум вокруг чего-л.; всполошить кого-л. || сенсационный  
**penghiruk** возмутитель спокойствия  
**hirup**: **hirupan** 1. всасывание, впитывание, поглощение 2. хим. физ. абсорбция  
**menghirup** 1. всасывать, впитывать, поглощать 2. хим. физ. абсорбировать  
**his** (1) межд. фу, тыфу  
**menghiskan** 1. стыдить 2. питать отвращение к чему-л.  
**HIS** (2) (Hollands Inlandsche School) нидер. ист. голландская школа для туземцев  
**hisab** 1. подсчёт, вычисление 2. расчёт; смета 3. количество 4. счёт (банковский) 5. *kepada* внимание, внимательное отношение к кому-л., чему-л.  
**menghisab[kan]** 1. подсчитывать 2. принимать в расчёт или во внимание, учитывать 3. проверять 4. обращать внимание на кого-л., что-л.  
**terhisab** 1. подсчитан 2. учтён 3. исчислен 4. относиться, принадлежать к кому-л., чему-л.  
**hisak** см. ésak  
**hisap** см. isap  
**HISBBI** (Himpunan Serikat-Serikat Buruh Indonesia) Ассоциация профсоюзов Индонезии  
**histéri** истерия  
**histéria** истерия  
**histéris** истеричный, истерический  
**histologi** гистология  
**histori** история || исторический  
**historikus** историк  
**historiografi** историография  
**historis** исторический || исторически  
**historisme** историзм  
**hit** (harga impor tertinggi) максимальная импортная цена  
**hitam** 1. чёрный || чернота 2. шахм. чёрные □ ~ *atas putih* в письменном виде; ~ *bagai pantas belanga* погод. чёрный, как донышко горшка (о плохом характере); ~ *bogot* иссиня-чёрный; ~ *di atas putih* в письменном виде; ~ *gas cája*; ~ *jengat* иссиня-чёрный; ~ *karbon cája*; ~ *kumbang* (lebam, legam, lotong) иссиня-чёрный; ~ *manggis* чёрный, как мангустан; ~ *manis* 1. коричневый 2. малайский танец; ~ *mata* зрачок; ~ *pekat* иссиня-чёрный; ~ *putih* 1. чёрно-белый (напр. о фотографии) 2. определённости, ясности; ~ *putih-pua* определённости, ясности; ~ *selalu* мк. весь чёрный; ~ *tedas* иссиня-чёрный  
**kehitaman** иссиня-чёрный  
**kehitam-hitaman** черноватый  
**menghitam** чернеть  
**menghitami** красить что-л. в чёрный цвет

**menghitamkan** 1. красить что-л. в чёрный цвет 2. чернить, порочить 3. мк. покидать навсегда  
**menghitam...**: *memutihkan* или *putihkan*  
 1. решать что-л. по своему усмотрению 2. держать что-л. в своих руках  
**menghitam-hitamkan** чернить, порочить  
**penghitaman** 1. окраска чего-л. в чёрный цвет 2. очернение, опорочение  
**hitlerisme** гитлеризм  
**Hitu** 1. п-ов Хиту (на о-ве Амбон) 2. ист. гос-во Хиту (на Центр. Молукках; 15—17 вв.)  
**hitung** 1. счётный, вычислительный 2. воен. по порядку рассчитайся! (команда)  $\square$  ~ *rupya* *hitung*... сколько ни считай, а...  
**hitungan** 1. подсчёт, расчёт, вычисление 2. расчёт, соображение 3. результат вычисления 4. школ. устный счёт 5. школ. ответ (задачи и т. п.)  $\square$  *angka-angka* арифметический пример; *diférensial* дифференциальное исчисление; *integral* интегральное исчисление; *kepala (mencongak)* устный счёт; *soal(an)* арифметическая задача  
**berhitung** 1. считать, подсчитывать 2. арифметика 3. мк. обсуждать что-л.  $\square$  *angka-angka* решать арифметический пример; *dengan uang* знать счёт деньгам, быть экономным; *kepala (mencongak)* считать в уме || устный счёт; *nasib peruntungan* мк. строить планы на будущее; *semproa* считать на счётах  
**berhitungan** считать, подсчитывать  
**menghitung** 1. считать, подсчитывать 2. исчислять (напр. в долларах) 3. учитывать, принимать в расчёт (во внимание) 4. считать кем-л., чем-л., рассматривать в качестве кого-л., чего-л. 5. фин. учитывать (напр. вексель)  $\square$  *denyut nadi* проверять частоту пульса; *luar kepala* считать в уме  
**menghitung** см. *menghitung-hitung*  
**menghitungkan** считать, подсчитывать  
**menghitung-hitung** 1. считать, подсчитывать 2. считать и пересчитывать  $\square$  *tasbih* перебирать четки  
**memperhitungkan** см. *menghitung*  
**penghitung** 1. тот, кто подсчитывает, напр. кассир (в банке), учётчик 2. тех. счётчик 3. мат. числитель  $\square$  *Geiger* счётчик Гейгера; *keseratan* спидометр; *langkah* шагомер; *putaran* тахометр  
**penghitungan** 1. подсчёт, расчёт, вычисление 2. учёт  $\square$  *sasah jiwa* перепись населения; *tundur kosm.* обратный отсчёт времени  
**perhitungan** 1. подсчёт, расчёт, вычисление 2. расчёт, соображение  $\square$  *dagang* коммерческий расчёт; *diférensial* дифференциальное исчисление; *integral* интегральное исчисление; *konstruksi bangunan* расчёт строительных конструкций; *laba rugi* ком. баланс; *lintasan tembakan* расчёт траектории полёта снаряда; *menyeluruh* всесторонний учёт; *tundur kosm.* обратный отсчёт времени; *tahun* летосчисление; *utang piutang* ком. баланс  
**terhitung** 1. подсчитан 2. исчислен 3. учтён 4. *dalam* принадлежать к чему-л.  $\square$  *mulai*

*tanggal*... канц. начиная с такого-то числа  
**hiu** 1. акула 2. скат (рыба)  $\square$  ~ *belak* тигровая акула; ~ *belangkas* электрический скат; ~ *berui* меч-рыба; ~ *bodoh* тигровая акула; ~ *sesak (seesak)* кошачья акула; ~ *gergaji* 1. пила-рыба 2. пилорыл (скат); ~ *giling* тигровая акула; ~ *jaras* кунья акула; ~ *jerung* песчаная акула; ~ *kabut* зёбровая акула; ~ *kecil* 1. небольшая акула 2. кошачья акула; ~ *kemejan (kemeyan)* гитарный скат; ~ *kepasa* воен.-мор. золотые акулы (нагрудный знак подводника); ~ *kerak hitam* черноперая акула; ~ *kia-kia* серый гитарник (скат); ~ *manis* тигровая акула; ~ *mata jauh* молот-рыба; ~ *pirah* черноперая акула; ~ *palang* молот-рыба; ~ *ragang* меч-рыба; ~ *raus* китовая акула; ~ *péndek* кошачья акула; ~ *runai* черноперая акула; ~ *putih* белая акула; ~ *rimau* тигровая акула; ~ *sanggul* молот-рыба; ~ *sirip hitam* черноперая акула; ~ *tanduk* молот-рыба; ~ *tembaga (tenggiri)* тигровая акула; ~ *todak* меч-рыба; ~ *tokéh* кошачья акула  
**hiung**: *menghiung* пронзительно кричать  
**hiyayat akan** воля Аллаха оставить кого-л. в живых; *kalah ada hiyayat Allah akan kamu* если Аллаху будет угодно даровать тебе жизнь  
**HK (1)** (*hakim ketua*) председатель суда  
**HK (2)** (*Hongkong*) г. Гонконг  
**HKBP** (*Huria Kristen Batak Protestan*) Христианская курия батаков-протестантов  
**HKNI** (*Himpunan Kerukunan Nelayan Indonesia*) Союз рыбацких общин Индонезии  
**HKP (1)** (*Hari Kesaktian Pancasila*) День верности принципам Пэнча сила  
**HKP (2)** (*Hotel Kartika Plaza*) гостиница «Картика плаза»  
**HKTI** (*Himpunan Kerukunan Tani Indonesia*) Союз крестьянских общин Индонезии  
**HKW** (*Hotel Karya Wisata*) гостиница «Карья висата»  
**hl** (*hektoliter*) гектолитр  
**hlm.** (*halaman*) страница  
**hm** (1) межд. гм, хм  
**menghm-hmkan** хмыкать  
**hm (2)** (*hektometér*) гектометр  
**HMI** (*Himpunan Mahasiswa Islam*) Союз студентов-мусульман  
**Hn** (*Hasanuddin*) Хасануддин (аэропорт)  
**HNSI** (*Himpunan Nelayan Seluruh Indonesia*) Всеиндонезийский союз рыбаков  
**ho (1)** межд. ох, ах  
**ho (2)**: ~ *lopis kuntul — baris* (неправ. от имени португальского авантюриста Хуана Лопеша конта дю Барри, к-рый любил участвовать в общественных работах) 1. разом — взяли! (возглас для объединения усилий) 2. всёй гурьбой, всём скопом  
**Ho (3)**: ~ *Chi Minh* г. Хошимин  
**hoakiao** кит. хуацяо (китаец-иммигрант)  
**Hoamoal** п-ов Хоамоал (на о-ве Серам)  
**Hoaulu** хоаулу (племя на Центр. Сераме)  
**hobat** арх. заклинание, заговор  
**hobatan** заклинание, заговор  
**menghobatkan** заклинать, заколдовать

**hobi** хобби, увлечение  
**hobo** муз. гобой  
**hoda** седло (на слоне)  
**hoh** см. ho (1)  
**hoi** межд. эй  
**hojah** см. hujah  
**hokah** кальян  
**hoki** хоккэй на траве — ~ *és* хоккэй; ~ *putra* мужской хоккэй; ~ *putri* женский хоккэй  
**Hokkaido** о. Хоккайдо  
**hol** (1) ежегодные поминки  
**hol** (2) зал  
**Hollandia** уст. г. Холландия (ныне Джаяпура)  
**Hollandisma** см. Hollandisme  
**Hollandisme** лингв. голландизм  
**holografi** голография || голографический  
**holografik** голографический  
**hologram** голограмма  
**holster** кобура  
**homo** (1) (усеч. от *homosék*) гомосексуалист  
**Homo** (2) лат.: ~ *sapiens* го́мо са́пиенс, человек разумный  
**homofon** лингв. омофон  
**homogén** гомогенный, однородный  
**homogénitas** гомогенность, однородность  
**homograf** лингв. омограф  
**homonim** лингв. омоним  
**kehomoniman** омонимия  
**homosék** 1. гомосексуализм 2. гомосексуалист  
**homoséks** см. homosék  
**Honan** провинция Хэнань (в КНР)  
**honar** см. onar  
**honcoé** кит. курительная трубка  
**Honduras** гос-во Гондурас || гондурасский  
**hong** психиатрическая больница  
**Hongaria** Венгрия || венгерский  
**hongí** амб. 1. быстроходная лодка 2. ист. карательная экспедиция  
**hongkoé** кит. гороховая мука  
**Hongkong** г. Гонконг  
**honji** крахмал  
**menghonji** крахмалить  
**Honolulu** г. Гонолулу  
**honor** (1) честь, почёт  
**honor** (2) карт. онёр  
**honor** (3) усеч. см. *honogarium*  
**honogarium** гонорар  
**berhonogarium** с гонораром в таком-то размере  
**honogér** человек, работающий за гонорар  
**honorifik** почтительный  
**honoris**: ~ *kausa* после учёной степени гонорис-кауза  
**Honsyu** о. Хонсю  
**hoo** (1) межд. о, ого  
**hoo** (2) дж. кит. торговая марка  
**Hoorn** мыс Горн  
**hor** (1) разг. начальник || главный, старший ~ *agén* старший полицейский; ~ *biro* управление полиции; ~ *daktur* главный редактор; ~ *kantor* управление, главная контора; ~ *mandur* производитель работ, прораб  
**hor** (2) бот. хмель  
**hora** кит. кошелек из бисера (на поясе)  
**Horé** провинция Хэбэй (в КНР)

**horak** см. orak  
**horas** межд. урá  
**hordén** см. *gardin*  
**horé** межд. урá  
**horison** (1) горизонт □ ~ *kodrat* линия горизонта; ~ *sejati* астр. истинный горизонт; ~ *setu* астр. видимый горизонт  
**Horison** (2) Хорисон (ежемесячный литературный журнал; изд. в Джакарте)  
**horisontal** горизонтальный  
**horizon** см. *horison* (1)  
**horizontal** горизонтальный  
**hormat** 1. уважение, почтение; почёт; почести || почтительный || уважать, почитать 2. приветствие □ ~ *dan salam* с уважением (в конце письма); ~ *diri* самоуважение; ~ *kami* (saya) с уважением (в конце письма)  
**berhormat** уважать, почитать || уважаемый  
**berhormat-hormatan** 1. уважать друг друга 2. обмениваться приветствиями  
**kehormatan** 1. уважение, почтение; почёт; почести || почётный 2. честь, доброе имя 3. слава, величие □ ~ *militér* воинские почести  
**menghormat** 1. уважать, почитать кого-л.; оказывать почести кому-л. 2. приветствовать кого-л., поклониться кому-л. 3. поклоняться кому-л. □ ~ *déwa-déwa* поклоняться богам; ~ *jisim* отдавать последний долг (умершему)  
**menghormati** 1. уважать, принимать во внимание что-л., считаться с чем-л. 2. уважать, соблюдать, блюсти 3. см. *menghormat* □ ~ *pendapat orang lain* уважать чужое мнение; ~ *persetujuan dan perjanjian* соблюдать соглашения и договоры  
**hormat-menghormati** см. *berhormat-hormatan*  
**penghormat** почётный (о карауле)  
**penghormatan** 1. уважение, почтение; почёт; почести 2. отдавание почестей 3. приветствие 4. воен. отдавание чести □ ~ *bendéga* воен.-мор. отсалютовать флагом! (команда); ~ *militér* (tentara) 1. воинские почести 2. отдавание воинских почестей; ~ *yang terakhir* последний долг (умершему)  
**terhormat** 1. уважаемый 2. почётный  
**hormon** гормон  
**horn** муз. валторна  
**horoskop** гороскоп  
**horténsia** гортензия  
**hortikultura** лат. садоводство  
**hortulanus** лат. директор ботанического сада  
**hortus** лат. ботанический сад □ ~ *Botanicus Bogoriense* Богорский ботанический сад  
**HOS** (Hoger Onderwijs School) нидер. высшее учебное заведение  
**hoskot** разг. домашний халат  
**hoskut** разг. домашний халат  
**hospital** больница  
**hospitalisasi** мед. госпитализация  
**hostes** см. *gramuria*  
**hosti** церк. просфора  
**Hote** хотэ (народность на Вост. Сераме)  
**hotél** гостиница, отель □ ~ *perdéo* ирон. бесплатная гостиница (тюрьма)  
**perhotélan** система гостиничного обслуживания || гостиничный

**hoverkraft** судно на воздушной подушке  
**howitser** гаубица; гаубичный  
**hoya** восковой плюш  
**hoyong** см. huyung  
**HP (1)** (harga patokan) единая (стандартная) цена  
**HP (2)** (harga penyerahan) контрольная цена  
**HP (3)** (Halim Perdanakusuma) Халим Перданакусума (аэробаза)  
**HP (4)** (horse power) англ. лошадиная сила, л. с.  
**HPH** (hak pengusahaan hutan) право на переработку древесины  
**meng-HPH-kap:** ∞ hutan вырубать лес (для переработки древесины)  
**HPI** (Huria Protéstan Indonésia) Конгрегация протестантов Индонезии  
**HPN** (hasil pendapatan negara) национальный доход  
**HPV** (harga penyerahan valuta) контрольная цена в иностранной валюте  
**H.R.** (Hadi Ratna) Хадди Ратна (псевдоним Абдула Хадди)  
**Hree** санскр.: ~ Dharma Shanty совесть, долг и душевное равновесие (девиз Военно-морской академии)  
**hrm** звукоподр.: hrm, hrm кхе, кхе  
**hrg** (harap) офиц. прошу или просим сделать что-л.  
**hrs** (harus) должен; следует, нужно  
**HSI** (Himpunan Sarjana Indonésia) Союз учёных Индонезии  
**Hsinhua** Синьхуа (информационное агентство КНР)  
**Hsn** см. Hn  
**HTT** (hidung, telinga dan tenggorokan) мед. ухо, горло и нос  
**hubah** редко любовь  
**hubaya** уст.: hubaya-hubaya 1. особенно, прежде всего 2. обязательно, непременно 3. чтобы, дабы □ ∞ jangan... никогда не... или ни в каком случае не...  
**Hublu** (hubungan luar negeri) зарубежные связи  
**hubrir** (hubungan kurir) воен. фельдъегерская связь  
**hubub** яв.: hububan кузнечные мехи  
**hubung:** hubungan 1. связь; взаимозависимость 2. связи, отношения 3. родственные отношения 4. связь, сообщение; коммуникации; транспорт и связь 5. соединение, сочетание 6. эл. соединение □ ∞ anggota состав, сочленение; ∞ antar diri взаимоотношения; ∞ antar kerupulaan (pulau-pulau) межостровные сообщения; ∞ asal родственные отношения; ∞ bawahan подчинение, субординация; ∞ bertetangga baik добрососедские отношения; ∞ bertimbal balik взаимоотношения; ∞ bilateral двусторонние связи; ∞ dagang торговые отношения; ∞ darat сухопутные сообщения; ∞ dérét эл. последовательное соединение; ∞ diplomatik дипломатические отношения; ∞ ékonomi dan sosial-budaya экономические и социально-культурные отношения; ∞ ékonomi luar negeri внешние экономические связи; ∞ féri паромная переправа; ∞ fungsional функциональная зависимость; ∞ gantung грам. подчинительная

связь; ∞ horisontal отношения по горизонтали (с равными по положению); ∞ internasional международные отношения; ∞ interpersonal социол. межличностные отношения; ∞ intra-wilayah внутрирайонная связь; ∞ jajar эл. параллельное соединение; ∞ kalimat синтаксическая связь; ∞ kausal причинная связь; ∞ kekuatan соотношение сил; ∞ kemilikan грам. 1. отношения принадлежности 2. определительная связь; ∞ kerja деловые связи; ∞ kurir воен. фельдъегерская связь; ∞ laut морские сообщения; ∞ luar negeri зарубежные связи; ∞ masyarakat служба общественной информации; ∞ nyawa родная душа, близкий человек; ∞ pendek короткое замыкание; ∞ perdagangan торговые отношения; ∞ perdagangan berimbang сбалансированный товарообмен; ∞ perniagaan торговые отношения; ∞ persahabatan дружественные отношения; ∞ perseorangan личное общение; ∞ produksi производственные отношения; ∞ salib mex. крестообразное соединение; ∞ saling mengasihi 1. взаимная любовь 2. любовная связь; ∞ sandi шифрованная связь; ∞ sebab akibat причинно-следственная связь; ∞ sebab musabab причинная связь; ∞ seks половая связь; ∞ singkat короткое замыкание; ∞ tetangga baik добрососедские отношения; ∞ timbal balik взаимоотношения; ∞ udara воздушные сообщения; ∞ vertikal отношения по вертикали (со старшими по положению и с богом); ∞ yang erat тесные связи  
**berhubung** 1. в связи с тем, что...; dengan в связи с чем-л. 2. dengan связан, соединён с чем-л. 3. dengan связан с чем-л., имеет отношение к чему-л. □ ∞ dengan ini в связи с этим; ∞ satu dan lain hal в связи с некоторыми обстоятельствами  
**berhubungan** 1. связаны, соединены 2. dengan связан с чем-л., имеет отношение к чему-л. || близкий, родственник 3. dengan связываться, устанавливать или поддерживать связь или контакт с кем-л.  
**menghubung** см. menghubungkan  
**menghubungi** связываться, устанавливать контакт с кем-л.  
**menghubungkan** 1. связывать, соединять; объединять 2. связывать, соотносить 3. связывать, устанавливать связь или контакт 4. связывать, устанавливать сообщения (транспортные) □ ∞ cinta вступить в любовную связь; ∞ diri связываться; объединяться; ∞ serapat-rapatnya связывать теснейшим образом  
**memperhubungkan** см. menghubungkan  
**penghubung** то, что связывает, соединяет  
**penghubungan** 1. соединение или объединение (действие) 2. установление связей или контактов  
**perhubungan** см. hubungan  
**sehubungan** в связи с тем, что...; dengan в связи с чем-л. □ ∞ dengan ini в связи с этим  
**hudai** уст. таз (металлический)  
**hudang** см. udang  
**hudhud** зоол. удод  
**hudud** см. had



**huh** межд. ух

**huhung** сунд. благородный

**kehuhungan** благородство

**hui** межд. ой

**huja** см. **hujah**

**hujah** (1) клеветá; злослóвие

**menghujah** клеветáть; злослóвить □ ∞ Allah  
богохульствовать

**hujah** (2) 1. доказáтельство; улика 2. признак  
3. основáние, довод □ ~ ulbalig[at] признаки  
половой зрелости

**berhujah** приводить доводы

**hujam: menghujam** 1. протыкáть, пронзáть 2. за-  
падáть, запечатлевáться

**hujan** дождь || дождливый □ ~ abu выпадение  
пéпла; ~ angin дождь с ветром; ~ asam кис-  
лóтный дождь; ~ batu (beku) град; ~ berbalik  
ke langit посл. дождь льёт с земли на нéбо;  
~ berprohon, rapas berasal посл. и дождь  
и жарá имеют свою причину; ~ besar силь-  
ный дождь; ~ bungsu послéдний дождь (в се-  
зоне дождей); ~ bunut моросýщий дождь; ~  
cirit bintang метеоритный дождь; ~ debu ra-  
dioaktif выпадение радиоактивных осáдков;  
~ deras ливень; ~ emas di negeri orang, hujan  
batu di negeri sendiri, baik juga di negeri sen-  
diri посл. пýсть в чужой странé золотой дождь,  
а в своей простóй град, всё равно у себя дома  
лучше; ~ es град; ~ gerimis моросýщий дождь;  
~ jatuh ke pasir иноск. дождь падает на песок  
(о напрасных усилиях); ~ lalu небольшо́й  
дождь; ~ lebat ливень; ~ lokal местáми  
дождь; ~ manik град; ~ merata обложной  
дождь; ~ rapas дождь и солнце; ~ peluru  
град пýль; ~ rabas моросýщий дождь; ~ reda  
дождь стихáет; ~ repai-repai мк. (renik-renik,  
renyai-renyai) моросýщий дождь; ~ ribut гроза;  
~ rintik-rintik моросýщий дождь; ~ salju  
снегопад; ~ sebagai dicurahkan ливень; ~  
sudah berhenti дождь прошёл; ~ sulung пёр-  
вый дождь (в сезоне); ~ tahunan годовое вы-  
падение осáдков; ~ tidak merata временáми  
дождь; ~ tinju град удáров; ~ turun идёт  
дождь; ~ uang золотой дождь (богатство);  
~ yang amat lebat ливень

**berhujan** в дождь; под дождём

**berhujan-hujan** гулять или мóкнуть под дож-  
дём

**kehujanan** попáсть под дождь; промóкнуть под  
дождём

**menghujan** как дождь; дождём, градом □ ∞  
air mata keluar слёзы кáтятся градом

**menghujani dengan** осыпáть, забросáть чем-л.

**menghujankan** 1. поливáть что-л. дождём  
2. наводнить (напр. рынок)

**menghujan...:** ∞ anginkan или ∞ rapaskan  
бросить кого-л., что-л. на произвóл судьбы

**memperhujankan** мочить под дождём □ ∞  
garamnya (garam sendiri) иноск. остави́ть свою  
соль под дождём (не заботи́ться о себе или  
о своих близких)

**penghujan** дождливый

**hujat** см. **hujah**

**hujung** см. **ujung** (1)

**hukah** см. **hokah**

**hukama** арх. мн. мудрецы

**huknah** клизма

**hukum** 1. закóн, закономерность 2. право; пра-  
вовые нóрмы; законодáтельство || правовой,  
юридический 3. наказáние 4. приговóр 5. библ.  
заповедь □ ~ asaga процессуáльное право;  
~ adat обы́чное право; ~ administratif адми-  
нистративное право; ~ agraria земельное пра-  
во; ~ alam закóн природы; ~ Allah веления  
Аллаха; ~ antar diri (golongan) нóрмы взаи-  
моотношений в коллективе; ~ antar negara  
международное право; ~ Archimedes закóн  
Архимеда; ~ asas основные правовые нóрмы;  
~ berkala периодический закóн; ~ bunuh  
смёртный приговóр; ~ dagang торгóвое право;  
~ dasar negara основные правовые нóрмы  
госудáрства; ~ disiplin tentara военно-дис-  
циплинарное право; ~ gereja каноническое  
право; ~ Hammurabi ист. закóны Хаммурапи;  
~ internasional международное право; ~ Is-  
lam мусульмáнское право, шариáт; ~ kanon  
каноническое право; ~ karma воздаяние по  
заслугам; ~ kekekalan materi закóн сохране-  
ния материи; ~ kerakal см. **hukuman kerakal**;  
~ kerja 1. трудовое право (законодáтельство)  
2. см. **hukuman kerja**; ~ kisas кровная месть;  
~ kontrak договорное право; ~ kriminal уro-  
ловное право; ~ laut морское право; ~ maddi  
материальное право; ~ maritim морское пра-  
во; ~ negara государственное право; ~ niaga  
торгóвое право; ~ nilai закóн стоимóсти; ~  
obligasi обязáтельственное право; ~ obyektif  
объективная закономерность; ~ pajak нало-  
говое право; ~ patén патентное право; ~ per-  
bankan бáнковое право; ~ perburuhan трудо-  
вое законодáтельство; ~ perdata гражданское  
право; ~ perjanjian договорное право; ~ per-  
kembangan masyarakat закóны общественного  
развития; ~ perniagaan торгóвое право; ~  
pidana уголовное право; ~ prèman граждан-  
ское право; ~ privat частное право; ~ publik  
публичное право; ~ resam обы́чное право; ~  
rimba закóн джýнглеи; ~ Rumawi римское  
право; ~ sejarah историческая закономер-  
ность; ~ sipil гражданское право; ~ syarak  
мусульмáнское право, шариáт; ~ tanah земель-  
ное право; ~ tata negara государственное  
право; ~ tentara военное законодáтельство;  
~ tuntutan процессуáльное право; ~ warga-  
negara право гражданства; ~ waris наслед-  
ственное право; ~ wesel вéксельное право;  
~ yang sama óбщие закономерности; ~ yang  
sepuluh библ. дéсять заповедей; ~ yang tak  
tertulis неписанный закóн

**hukuman** 1. наказáние, кáра; взыскáние; при-  
говóр 2. atas приговóр чему-л. □ ∞ administ-  
ratif административное взыскáние; ∞ badan  
телесное наказáние; ∞ bersyarat услóвный  
приговóр; ∞ buang приговóр к ссылке; ∞  
bunuh смёртный приговóр; ∞ denda наложе-  
ние штра́фа; ∞ dera наказáние пáлочными  
удáрами; ∞ disiplin дисциплинарное взыскá-  
ние; ∞ gantung [sampai mati] смёртная кáзнь  
через повéшение; ∞ gugur приговóр, утрати́в-  
ший силу; ∞ kawalan содержáние под стра-

жей;  $\in$  kerakal *ист.* принудительные работы (гл. обр. дробление камней на строительстве дорог);  $\in$  kerja каторжные работы;  $\in$  kisas кровная месть;  $\in$  kurungan лишение свободы;  $\in$  mati смертная казнь;  $\in$  rapcung обезглавливание;  $\in$  penjara тюремное заключение;  $\in$  rotan наказание палочными ударами;  $\in$  sel заключение в одиночной камере;  $\in$  setimpal заслуженное наказание;  $\in$  taklik условный приговор;  $\in$  tembak mati расстрел;  $\in$  tutupan лишение свободы

**berhukum** 1. закономерный 2. kepada искать справедливости у кого-л. 3. *уст.* dengan судиться с кем-л.

**kehukuman** правовой, юридический

**menghukum** 1. наказывать, карать кого-л.; налагать взыскание на кого-л. 2. осуждать на что-л., приговаривать к чему-л. 3. осуждать, порицать  $\square$   $\in$  buang приговорить к ссылке;  $\in$  bunuh приговорить к смертной казни;  $\in$  denda оштрафовать;  $\in$  gantung приговорить к повешению;  $\in$  kawalan приговорить к содержанию под стражей;  $\in$  kerja приговорить к каторжным работам;  $\in$  kurungan приговорить к лишению свободы;  $\in$  mati приговорить к смертной казни;  $\in$  penjara приговорить к тюремному заключению;  $\in$  tembak mati приговорить к расстрелу

**menghukumkan** 1. узаконивать 2. урегулировать, упорядочить 3. наказывать, карать; выносить приговор кому-л. 4. *арх.* править (государством и т. п.)

**penghukuman** 1. наказание (действие); наложение взыскания; осуждение, вынесение приговора 2. осуждение, порицание  $\square$   $\in$  bersyarat условное осуждение

**terhukum** 1. наказан; осуждён, приговорён 2. осуждён, заклёмён

**hula** (1): hula-hula хула-хула (гавайский танец)  
**hula** (2) *бат.*: hula-hula обращение к родственникам жены

**Hulairu** (hukum laut internasional baru) новое международное морское право

**hulam** *см.* ulam (1)

**hulu** (1) 1. верховье, верхнее течение 2. начало 3. рукоятка 4. редко внутренние районы страны 5. *арх.* голова  $\square$   $\sim$  dini hari очень рано (4 часа утра);  $\sim$  hati 1. дух, суть 2. *анат.* грудобрюшная преграда, диафрагма 3. *анат.* подложечная ямка;  $\sim$  hilir 1. верховье и низовье 2. начало и конец;  $\sim$  kepala макушка, темя;  $\sim$  keris рукоятка криса;  $\sim$  malang, pangkal celaka *посл.* неудачное начало — источник всех бед;  $\sim$  musim начало сезона  
**berhulu** 1. *д.* берёт начало где-л. (о реке) 2. с рукояткой  
**berhulukan** 1. берёт начало из чего-л. (о реке) 2. с рукояткой из чего-л.

**menghulu** плыть или идти вверх по течению  
**menghulukan** *арх.* возглавлять

**penghulu** старейшина; староста  $\square$   $\in$  adat (andika) вождь племени;  $\in$  inang управляющий (во дворце);  $\in$  kamprung сельский староста;  $\in$  kepala 1. *яв.* религиозный глава области 2. *мк.* сельский староста;  $\in$  malaekat

архангел;  $\in$  mesjid *яв.* настоятель соборной мечети;  $\in$  pasar староста рынка;  $\in$  risuk старший начальник;  $\in$  sambang старший патруль

**Hulu** (2):  $\sim$  Temengor гора Хулу Теменгор (на п-ове Малакка)

**hulubalang** 1. военачальник 2. деревенский полицейский 3. *ач.* глава района 4. *карт.* валёт 5. *арх.* дружинник

**hulur** *см.* ulur

**hum** *см.* hm (1)

**huma** 1. суходол 2. поднятая целина

**berhuma** иметь или возделывать суходол

**memperhumai** 1. возделывать (суходол) 2. поднимать (целину)

**perhumaan** 1. возделывание суходола 2. поднятая целина

**humaniora** гуманитарный

**humanisme** гуманизм  $\square$   $\sim$  universal универсальный гуманизм

**humanistik** гуманистический

**humanitér** гуманитарный

**Humas** (hubungan masyarakat) служба общественной информации

**humbalang** *см.* hembalang

**Humboldt** залив Гумбольдта (на Сев. Ириан Джая)

**humor** 1. юмор 2. чувство юмора  $\square$   $\sim$  itu serius смех — дело серьёзное

**berhumor** 1. с юмором 2. с чувством юмора

**humoréske** юмореска

**humoris** 1. юморист (писатель) 2. юморист, шутник

**humus** гумус, перегной

**berhumus** содержит перегной

**hun** (1) *кит.* 1. хун (мера веса для опиума =  $\frac{1}{100}$  тахила, или 0,39 г) 2. хун (мера длины =  $\frac{1}{8}$  дюйма, или 3,1 мм)

**Hun** (2) *ист.* гунны

**Hunan** провинция Хунань (в КНР)

**huni**: **berhuni** 1. населённый, обитаемый 2. находиться под присмотром

**berpenghuni** населённый, обитаемый

**menghuni** 1. населять что-л.; жить, обитать где-л. 2. стеречь что-л.; присматривать за кем-л., чем-л.

**menghunikan** *см.* menghuni 2

**pehuni** *суев.* дух-хранитель

**penghuni** 1. житель, обитатель 2. *суев.* дух-хранитель

**hunjam** *см.* unjam

**hunjin** *кит.* денежный взнос

**hunus**: **menghunus** 1. обнажать, вынимать из ножен 2. снимать с пальца (кольцо)  $\square$   $\in$  rakét спорт. расчехлить ракетку

**terhunus** 1. обнажён (о холодном оружии) 2. снято с пальца (о кольце)  $\square$   $\in$  ke atas клинком вверх (символ победы);  $\in$  ke bawah клинком вниз (символ поражения)

**hunyi** *см.* huni

**Hupéi** провинция Хубэй (в КНР)

**hura** *межд.* ура

**hurdling** спорт. барьерный бег

**huria** 1. *бат.* район 2. *христ.* конгрегация, братство

**huru** (1): ~-hara см. haru-biru в стат. haru (1)  
**huru** (2): ~ kacang гигантское дерево Dehaasia caesia

**huruf** 1. буква 2. шрифт; графика 3. полигр. литера □ ~ al ibtida ар. первое слово главы (в религиозных книгах); ~ awal начальная буква; ~ balok печатные буквы; ~ besar согласная буква; ~ besar 1. большие буквы, крупный шрифт 2. прописная буква; ~ biasa строчная буква; ~ bunyi гласная буква; ~ braille (Baille) шрифт Брайля; ~ car (cetak) печатные буквы; ~ dan semangat дух и буква чего-л.; ~ demi huruf по буквам (читать); ~ fonetik знак фонетической транскрипции; ~ gemuk жирный шрифт; ~ gundul арабская графика; ~ hapasagaka яванская графика; ~ harakah гласная буква; ~ hias вензель; ~ hidup гласная буква; ~ ikat монограмма; ~ jawi малайзийская арабская графика; ~ kanji иероглиф; ~ kapital см. huruf besar 2; ~ kawi древнеяванская письменность; ~ kecil 1. мелкий шрифт 2. строчная буква; ~ kerendekan полигр. помета; ~ kursif курсив; ~ Latin латинский шрифт; ~ lepas отдельные буквы; ~ lisani согласная буква; ~ majemuk диграф; ~ mati согласная буква; ~ median литера средней величины; ~ miring курсив; ~ rakit клинопись; ~ ranggihan поэтические; ~ rangkai прописная буква; ~ pengenalan опознавательный знак; ~ permulaan начальная буква; ~ rongsong древнемалайская письменность; ~ ringkas сокращение, аббревиатура; ~ roman прямой шрифт; ~ Rum[awi] латинский шрифт; ~ saksi огласовка; ~ steno стенографический знак; ~ tebal жирный шрифт; ~ tera печатная буква; ~ tulis рукописный шрифт; ~ vet жирный шрифт  
**berhuruf** написан каким-л. шрифтом

**hurufiah** буквальный

**hus** 1. усил. ну; hus bukan ну нет 2. яв. межд. ну (выражает несогласие, предостережение, запрет); hus, hus, hus, jangan omong begitu ну, ну, ну! не говори так

**husar** гусар || гусарский

**husé** яв. межд. ура

**Huséin**: ~ Sastranegara аэропорт Хусейн Састранегара (вблизи Бандунга)

**husus** см. khusus

**husy** см. hus

**HUT** (1) Рыбы (созвездие и знак зодиака)

**HUT** (2) (hari ulang tahun) 1. день рождения 2. годовщина, юбилей

**hutan** 1. лес; джунгли || лесной 2. заросли □ ~ alam природный лес; ~ alang-alang заросли травы аланг-аланг; ~ bakau мангровый лес; ~ bambu заросли бамбука; ~ belantara бескрайние леса; ~ belukar заросли кустарника; ~ buatan лесонасаждения; ~ buhu охотничье угодье (лесное); ~ campuran смешанный лес; ~ Coniferae хвойный лес; ~ hujan khatulistiwa дождевой экваториальный лес; ~ jahat суев. заколдованный лес; ~ jarang редкий лес; ~ lapangan заповедный лес; ~ lebat густой лес; ~ lepas девственный лес; ~ lindung заповедный лес; ~ muda мо-

лодой лес; ~ musim [panas] листопадный лес; ~ murni чистый лес; ~ pasang лесонасаждения; ~ payau мангровый лес; ~ produksi лесосека; ~ puaka суев. священный лес; ~ rawa заболоченный лес; ~ raya бескрайние леса; ~ rendah низкотелье; ~ rimba [raya] джунгли, влажный тропический лес; ~ rontok листопадный лес; ~ sabana (savana) саванна, лесостепь; ~ sejenis чистый лес; ~ suaka [alam] заповедный лес; ~ tipis редкий лес; ~ tropika тропический лес; ~ tua старый лес; ~ tutupan заповедный лес; ~ wisata лесопарк  
**kehutanan** 1. лесоводство 2. лесное хозяйство  
**menghutan** 1. разрастаться, превращаться в лес 2. зарастать (травой, кустарником)  
**menghutanakan** засаживать лесом  
**penghutan** 1. облесение 2. зарастание (травой, кустарником) □ ~ kembali лесовосстановление  
**perhutanan** см. kehutanan

**hutang** см. utang

**huyung**: ~-hayang нетвердая походка

**berhuyung**: ~-hayang идти нетвердой походкой; шататься (как пьяный)

**berhuyung-huyung** см. berhuyung

**terhuyung[-huyung]** см. berhuyung

**HVN** (Hari Veteran Nasional) национальный праздник «День ветерана»

**hvo** (houtvrij offset) нидер. офсетная без древесных волокон (о бумаге)

**hvs** (houtvrij schrijf) нидер. писчая без древесных волокон (о бумаге)

**Hwang**: ~ Ho р. Хуанхэ

**HWK** (Hotél Wisata Karya) гостиница «Висата карья»

**Hz** (hértz) радио герц

## I

**i** (1) и (название буквы «i»)

**I** (2) единица (римская цифра)

**I** (3) бал. И (составная часть имени мужчины из касты судра) □ ~ Gusti И Гүсти (составная часть имени мужчины из касты вайша); ~ Gusti Ayu И Гүсти Аю (составная часть имени женщины из касты вайша)

**ia** (1) 1. он или она (гл. обр. о людях) 2. редко он || ~ ini (itu) 1. он или она 2. а именно, то есть; ~ sekalipun он с женой или она с мужем; ~ tidak remakan orang он не людоед; перен. он тебя не съест

**ialah** 1. именно он или она 2. а именно, то есть 3. чем-л. является что-л. (связка; употр. при конкретизирующем знач. сказуемого); ibu kota Républik Indonésia ialah Jakarta столицей Республики Индонезии является Джакарта 4. неправ. что-л. является чем-л. (при расширительном знач. сказуемого следует употр. adalah)  
**ianya** разг. неправ. см. ia

**ia** (2) утверд. да □ ~ baik[lah] да, хорошо (согласие); ~ bukan (kan, toh) ритор. вопр. так ведь? или не так ли?

**ialah** разг. ладно, идёт  
**beria** говорить «да», соглашаться □ ~ **berbukan** совещаться, вести переговоры  
**beria-ia** 1. со всем соглашаться 2. совещаться, вести переговоры  
**berseia**: ~ **sekata** проявлять единодушные  
**mengiaikan** одобрять или подтверждать что-л.; соглашаться с кем-л.  
**memperitikan** обсуждать  
**seia** согласие, единодушные || соглашаться друг с другом || единодушны □ ~ **sebukan** (sekata) см. seia  
**IAIN** (Institut Agama Islam Negeri) Государственный институт мусульманства  
**iaini** а именно, то есть  
**iaitu** а именно, то есть  
**iak** ложная основа см. riak  
**ialah** см. в стат. ia (1) и (2)  
**iambik** лит. ямб  
**IAN** (ilmu administrasi negara) научное управление государством  
**iang** ложная основа см. riang  
**ias** ложная основа см. rias  
**iau** звукоподр. мяу  
**mengiau** мяукать  
**IB** (Irian Barat) уст. Западный Ириан (ныне Ириан Джая)  
**iba** 1. растроган; взволнован || трогательный; волнующий 2. опечален, удручен □ ~ **hati** (kasihan) жалость, сострадание || жалко  
**beriba-iba** вызывать жалость (сострадание) || жалобный □ ~ **kata** стараться разжалобить; ~ **meminta** умолять  
**kelbaan** 1. жалость, сострадание 2. печаль □ ~ **hati** см. keibaan  
**mengibai** жалеть кого-л.  
**mengibakan** 1. жалеть кого-л. 2. растрогать; взволновать 3. опечалить □ ~ **hati** см. mengibakan 2, 3  
**pengiba** жалость, сострадание || жалостливый  
**ibadah** см. ibadat  
**ibadat** 1. религиозные предписания; отправленные религиозных предписаний 2. благочестие 3. богослужение □ ~ **dalam** jemaah общая молитва; ~ **haji** предписание совершить паломничество в Мекку; ~ **puasa** предписание соблюдать пост  
**beribadat** 1. отправлять религиозные предписания 2. благочестивый  
**peribadatan** отправление религиозных предписаний  
**ibah** см. hibah  
**Iban** ибаны, морские дайки (народность на побережье Сев. Калимантана)  
**ibar**: **ibar-ibar** небольшая лодка  
**ibarat** 1. иносказание, аллегория 3. сравнение || то же, что...; как что-л., подобно чему-л. 3. мораль, вывод 4. пример || например 5. символ □ ~ **ayat**, **tiada** mengais tiada taken погов. как курица: не пороется — не поест; ~ **bayang-bayang** badan как тень (напр. сопровождать кого-л.)  
**beribarat** 1. аллегорический 2. нравоучительный || поучать  
**mengibaratkan** 1. сравнивать с кем-л., чем-л.;

считать кого-л. кем-л. 2. давать кому-л. совет, поучать кого-л. 3. приводить что-л. в качестве примера  
**Iberani** см. Ibrani  
**Iberia** п-ов Пиренейский  
**ibid** лат. там же  
**ibing** см. ébèng  
**iblis** дьявол  
**ibn** см. ibnu (1)  
**ibni** см. ibnu (1)  
**ibnu** (1) ибн (чей-л. сын — в ар. именах); **ibnu Sina** ибн Сина (Авиценна)  
**Ibnu** (2): ~ **Khalidun** университет ибн Хальдун (частный, в Джакарте; назван именем ар. историка)  
**IBNU** (3) (Ikatan Buruh Nahdatul Ulama) Союз рабочих партии Нахдатул улама  
**ibra** освобождение (напр. от уплаты налога); прощение (вины, долга); отпущение (грехов)  
**Ibrahim** мус. Ибрагим (пророк)  
**Ibrani** 1. иудей || иудейский 2. иврит  
**IBS** (ilmu bahasa) языкознание  
**ibtida** начало || начальный  
**ibtidaiyah** мус. начальная школа  
**ibu** (1) 1. мать 2. женщина (замужняя или имеющая детей) 3. офиц. с прописной буквы супруга; **Dubes beserta Ibu** посол с супругой 4. офиц. с прописной буквы госпожа (обращение к соотечественнице; перед именем мужа или перед должностью тж. употр. как форма упоминания); **Ibu Suharto** госпожа Сухарто; **Ibu guru** госпожа учительница 5. почтит. с прописной буквы, перед именем женщины ибу; **Ibu Kartini** ибу Картини 6. разг. почтит. мамаша (обращение) 7. родной (о языке) □ ~ **agung** г-нд-дама; ~ **akak** бот. главный корень; ~ **apak-apak**... перифр. мать чьих-л. детей (чья-л. жена); ~ **angkat** приемная мать; ~ **asrama** заведующая хозяйством общежития; ~ **ayah** наследка; ~ **bara[k]** мать и отец, родители; ~ **guru** госпожа учительница; ~ **Hawiyah** рел. тж. перен. геенна огненная; ~ **indekasan** хозяйка (сдающая комнату); ~ **jalasénastri** жена военного моряка; ~ **janda** вдова; ~ **jari** большой палец руки; ~ **jendela** оконная рама; ~ **kaki** большой палец ноги; ~ **kalimat** грам. главное предложение; ~ **kandung** родная мать; ~ **kota** 1. столица 2. главный город; ~ **kualon** мачеха; ~ **kunci** замок, запор; ~ **menyusui** кормящая мать; ~ **mertua** 1. свекровь 2. теща; ~ **pega** столица; ~ **pegeri** главный город; ~ **rapah** лук (оружие); ~ **pasir** гравий; ~ **pasukan** воен. главные силы; ~ **peritiwi** родина-мать; ~ **pintu** дверная рама; ~ **rumah** хозяйка дома; ~ **rumah tangga** домашняя хозяйка; ~ **saraf** нервный центр; ~ **sungai** главное русло реки; ~ **suri** царь-мать; ~ **susu** кормилица; ~ **tangan** большой палец руки; ~ **tangga** стр. тетива (боковина лестницы); ~ **teladan** публ. лучшая женщина деревни (избирается с учетом следующих требований: участие в кампании планирования семьи, наличие профессии, участие в общественной работе, положительные лич-

ные качества, умение воспитывать детей); ~ tentara воен. главные силы; ~ téték кормилица; ~ tiri мачеха; ~ yang bersalin роженица  
**beribu** 1. иметь мать 2. *kepada* называть кого-л. «мамаша» 3. см. *beribukan*  
**beribukan** считать кого-л. матерью  
**beribu...**: *skotakan* со столбцами в таком-то городе

**keibuan** материнство

**peribuan** семейство; выводок

**seibu** единоутробный □ ∞ *sebarak* родной (о брате, сестре)

**Ibu** (2) 1. йбу (народность на Сев. Хальмахере) 2. этн. область Йбу (там же)

**ibuh** см. *hébuh*

**ibuk** см. *hibuk*

**ibul** пальма *Orania macrocladus*; плоды ядовиты

**ibunda** почтит. мама, матушка

**ibur** см. *hibur*

**ibus** веерная пальма *Corypha gebanga*

**ibusuri** см. *ibu suri*

**ibut** ложная основа см. *ribut*

**IBV** (*ikatan bola voli*) волейбольная ассоциация

**IBW** (*Indische Bedrijven Wet*) нидер. ист. Закон о предприятиях Нидерландской Индии  
**icak**: *icak-icak* притворяться, будто... || притворный □ ∞ *tidak tahu* притворяться, будто не знаешь

**icak-icakan** притворный

**icip** дж. проба; проверка

**mengicip** пробовать; проверять

**ICU** (*intensive care unit*) англ. отделение интенсивной терапии

**ICW** (*Indische Comptabiliteits Wet*) нидер. ист. Закон о бюджетной процедуре Нидерландской Индии

**id** (1) мус. праздник || праздничный

**id.** (2) (*idem*) лат. то же

**ID** (3) (*izin dévisen*) валютная лицензия

**ida** (1) ложная основа см. *berida*

**Ida** (2) бал.: ~ Ауи Ида Аю (составная часть имени женщины из касты брахманов); ~ Bagus Ида Багус (составная часть имени мужчины из касты брахманов); ~ Дауи Ида Даяу (составная часть имени женщины из касты брахманов)

**idah** (1) арх. подарок (знак любви к женщине) □ ~ *gelar* «тёмный» подарок (выражает желание мужчины вступить с женщиной в любовную связь); ~ *terang* «светлый» подарок (выражает желание мужчины вступить с женщиной в брак)

**idahan** см. *idah*

**mengidah** делать подарки (женщине)

**mengidahkan** дарить что-л. (женщине)

**pengidah** см. *idah*

**idah** (2) см. *iddah*

**idam** (1) *ke* 1. стремление, тяга к чему-л. 2. желание съесть что-л. (гл. обр. у беременной женщины)

**idaman** см. *idam*

**idam-idaman** 1. *ke* стремление, тяга к чему-л.

2. мечты, чаяния

**mengidam** 1. *ke* стремиться к чему-л. 2. кого-л. потянуло на что-л. или кому-л. очень

хочется съесть что-л. (гл. обр. о беременной женщине)

**mengidamkan** 1. стремиться к чему-л. 2. см. *mengidam* 2

**mengidam-idamkan** см. *mengidamkan*

**idam** (2) см. *idap* (1)

**idap** (1): *idapan* хроническое заболевание || страдать хроническим заболеванием

**mengidap** 1. страдать хроническим заболеванием 2. вынашивать, обдумывать □ ∞ *ambisi* вынашивать планы

**mengidapkan** страдать чем-л. □ ∞ *penyakit*... страдать каким-л. заболеванием

**pengidap**: ∞ *narkotika* наркоман

**idap** (2) яв. ресницы

**idas** мк.: *mengidas* сплетать, вить

**iddah** мус. ежедневный период ожидания (до окончания к-рого вдова или разведённая женщина не может выйти замуж)

**idé** идея, мысль

**idéa** см. *idé*

**idéa** 1. идеальный, безупречный 2. идейный, идеологический

**idéalis** 1. идеалист 2. идеалистический

**idéalisasi** идеализация

**mengidéalisasi** идеализировать

**idéalisir**: **mengidéalisir** идеализировать

**idéalisme** 1. идеализм 2. стремление к идеалу

**idéé** см. *idé*

**idem** лат. то же □ ~ *dengan*... то же, что...

**identifikasi** 1. идентификация, отождествление

2. опознание, установление личности 3. воен. опознавание □ ~ *radar* воен. радиолокационное опознавание

**mengidentifikasi** 1. идентифицировать, отождествлять 2. опознавать □ ∞ *diri dengan* отождествлять себя с кем-л.

**identifikasi**: **mengidentifikasi** см. *mengidentifikasi* в стат. *identifikasi*

**identik** идентичный, тождественный

**keidentikan** идентичность, тождественность

**mengidentikkan** см. *mengidentifikasi* в стат. *identifikasi*

**identitas** 1. идентичность, тождественность

2. подлинность 3. личность, индивидуальность 4. личность кого-л. (имя и др. данные)

5. принадлежность (самолёта, корабля и т. п. какому-л. гос-ву) □ ~ *diri* самоутверждение

**identitét** уст. см. *identitas*

**idéologi** идеология || идеологический □ ~ *negara* государственная идеология; ~ *politik*

идеология и политика || политико-идеологический; ~ *yang kuat* прочная идеологическая основа

**idéologis** идеологический

**idéologisasi** идеологизация

**idiil** см. *idéa*

**idilis** идиллический

**idin** см. *izin*

**idiom** идиома

**idiot** идиот □ ~ *pandir* круглый идиот

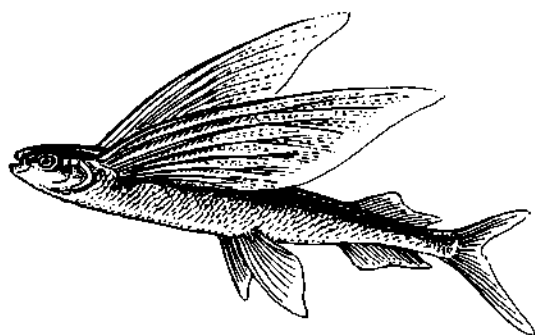
**idola** идол

**Idrus** Идрус (индон. писатель, автор повестей и рассказов о простых людях; глава прозаиков Поколения 1945 г.; 1921—1971 гг.)

idu (1) *мк.*: mengidu обонять  
 idu (2) *яв.* плевóк || плевáть □ ~ geni извер-  
 гать пламя || огнедышащий  
 Idul *ар.*: ~ Adha *мус.* Праздник хадж (10-го  
 числа месяца зульхиджжах); ~ Fitri *мус.*  
 Праздник окончания поста (1-го числа меся-  
 ца шавал); ~ Kurban *см.* Idul Adha  
 iduladha *см.* Idul Adha  
 idulfitri *см.* Idul Fitri  
 idulkurban *см.* Idul Kurban  
 idzin *см.* izin  
 iffah *ар.* воздержание  
 ifrit элф дýх  
 iftar *мус.* окончание поста  
 iftitah 1. начало || начальнýй 2. *мус.* вступленье  
 к молитве  
 iga *анат.* ребро □ ~ pendek блуждающее  
 ребро; ~ selangkang ложное ребро  
 igo: mengigo 1. распускать хвост (*напр.* о пав-  
 лине) 2. танцевать  
 igama *см.* agama  
 igau (1): igauan 1. бред 2. вздор  
 igau-igauan в бреду  
 mengigau 1. бредить 2. нести вздор  
 mengigaukan говорить что-л. в бреду; *перен.*  
 бредить кем-л., чем-л.  
 terigau-igau kepada бредить кем-л., чем-л.  
 igau (2) *мк.* шум, гам  
 igau-igauan шумный  
 terigau испуган  
 IGGI (Inter-Governmental Group on Indonesia)  
*англ.* Межправительственная группа по Индо-  
 незии, ИГГИ (консорциум стран-кредиторов)  
 I'gris (Inggeris) Англия || английский  
 ihram *мус.* 1. освящение || священный 2. свя-  
 щенная одежда (для паломничества в Мекку)  
 ihsan 1. благодетельность 2. благотворительность  
 3. пожертвование  
 ihsanat *см.* ihsan  
 ihsas душевное волнение  
 ihtiar *см.* ikhtiar  
 ihtijaj обоснованное требование  
 ihtilam поллюция  
 ihtimal: mengihtimalkan передавать или пере-  
 сылать что-л.  
 ihwal *ар.* *мн.* 1. дела; вопросы; факты 2. канц.  
 краткое содержание; по вопросу...  
 ijab 1. подтверждение 2. *рел.* услышана  
 (о молитве) 3. *ком.* предложение цены □ ~  
 kabul (nikah) бракосочетание  
 berijab: ∞ kabul (nikah) вступать в брак  
 mengijabkan 1. подтверждать 2. исполнять  
 (желание и т. п.) 3. выдавать замуж или  
 женить 4. *ком.* предлагать (цену)  
 ijabat 1. подтверждение 2. *рел.* подтверждение  
 того, что молитва услышана  
 ijazah *см.* ijazah  
 ijjil дьявол  
 ijama *см.* ijma  
 ijarah 1. аренда 2. арендная плата  
 ijas чернослив  
 ijasah *см.* ijazah  
 ijjaz краткий и содержательный  
 ijazah 1. диплом; аттестат 2. грамота (почет-  
 ная) 3. *уст.* разрешение □ ~ aspal фаль-

шивый диплом; ~ tanda lulus диплом; аттес-  
 тат  
 berijazah дипломированный  
 ijjbar принуждение, насилие  
 Ijjeng возвышенность Идженг (на Вост. Яве)  
 ijjil теленок  
 ijjin *см.* izin  
 ijma 1. общее одобрение или согласие 2. *мус.*  
 общее мнение (богословов)  
 ijmal 1. конспект 2. резюме  
 mengijmalkan 1. конспектировать 2. резюми-  
 ровать  
 ijo *яв.* зеленый  
 mengijo скупать урожай на корню или буду-  
 щий улов  
 ijon *яв.* 1. скупка урожая на корню или буду-  
 щего улова 2. долговая кабала (у добытчиков  
 алмазов)  
 mengijon скупать урожай на корню или бу-  
 дущий улов  
 mengijonkan продавать урожай на корню или  
 будущий улов  
 pengijon скупщик урожая на корню или бу-  
 дущего улова  
 ijtihad 1. мнение, суждение 2. толкование,  
 интерпретация 3. исследование, изучение  
 berijtihad 1. считать, полагать 2. толковать,  
 интерпретировать 3. исследовать, изучать  
 ijjuk (1) пальмовое волокно (измочалившиеся  
 листовые влагалища) □ ~ tak bersagar *иноск.*  
 волокно без жилок (человек, не имеющий род-  
 ственников)  
 mengijuk щетинистый  
 ijjuk (2) *мк.*: terijuk смущен || смутиться  
 ika (1) *см.* éka  
 Ika (2) (ikatan alumni) союз выпускников  
 ikab наказание, кара  
 ikal 1. кудри || кудрявый 2. *тех.* катушка □  
 ~ mayang пышные выющиеся волосы  
 ikalan *тех.* катушка  
 mengikal 1. виться, завиваться || кудрявые,  
 выющиеся 2. завивать  
 ikamat *мус.* последний возглас муэдзина (*сиг-  
 нал к началу молитвы*) || возгласить «икамат»  
 ikan 1. рыба || рыбный; рыбный 2. *дж.* гарнир  
 к рису (кусочки мяса, рыбы, овощей и др.) □  
 ~ air tawar пресноводная рыба; ~ anjang-  
 anjang трюглы; ~ asar копченая рыба; ~  
 asin соленая рыба; ~ ayam *дж.* курятина;  
 ~ bagat морская рыба *Caranx ignobilis*; ~  
 bakar рыба, поджаренная на вертеле; ~ ba-  
 lut угорь; ~ bambang морская рыба *Lutianus*  
*sanguineus*; ~ bandan морская рыба *Sparus*  
*hasta*; ~ barau-barau пресноводная рыба  
*Hampala macrolepidota*; ~ basah свежая  
 рыба; ~ basah beku свежемороженая ры-  
 ба; ~ bayan[bayan] губан; ~ beku моро-  
 женая рыба; ~ belaga бойцовая рыбка, пе-  
 тушок; ~ belalang летучая рыба; ~ belau  
 сельдь; ~ belodok пескарь; ~ bilis 1. золотая  
 рыбка 2. хамса; ~ boking копченая сельдь;  
 ~ buntal морская раздувающаяся рыба; ~  
 carung летучая рыба; ~ comék каракатица;  
 ~ cucut акула; ~ cuik паровая соленая  
 рыба; ~ cumi-cumi головоногий моллюск,

в том числе осьминог, кальмар, каракатица; ~ dalam kegoncong погов. рыба — в мотне; ~ darat пресноводная рыба; ~ di laut, asam di gunung, bertemu dalam belanga посл. рыба в море, тамаринд в горах, а встретятся они в горшке; ~ dolfin дельфин; ~ dugi морской ёж; ~ duyung 1. дюгонь 2. русалка; ~ gabus пресноводная рыба *Ophiocephalus striatus*; ~ gantung, kucing tunggu посл. рыба висит — кошка ждёт; ~ gembung см. ikan kembung;



ikan terbang

~ gurami яв. гурами; ~ gurita осьминог; ~ hias аквариумная рыба; ~ hiu акула; ~ jarang gigi морской ёж; ~ jengah рыба *Lutjanus roseus*; ~ juhi 1. осьминог 2. кальмар; ~ jumpul морская рыба *Mugil planiceps*; ~ kakaktua см. ikan kakatua; ~ kakar крупная рыба *Lates calcarifer*; ~ kakatua морские рыбы *Callyodon*; ~ kaléng[an] рыбные консервы; ~ kali 1. речная рыба 2. пал. гурами; ~ kalui гурами; ~ kambing-kambing рыба-ангел; ~ karer карп; ~ kayu сушёная или вяленая рыба; ~ kembal emas тунец *Euthynnus alleteratus*; ~ kembung скумбрия; ~ kembung lelaki 1. мужская особь скумбрии 2. скумбрия *Scomber kanagurta*; ~ kembung perempuan 1. женская особь скумбрии 2. скумбрия *Scomber neglectus*; ~ keréta осьминог; ~ kering сушёная рыба; ~ lais сом; ~ laut морская рыба; ~ layak сушёная рыба (разрезанная вдоль спины); ~ layang-layang летучая рыба; ~ layar[layar] парусник (морская рыба); ~ layur морская рыба *Trichiurus savala*; ~ limbat морской кот (скат); ~ lindung угорь; ~ listrik электрический скат или угорь; ~ lodan яв. кит; ~ lumba-lumba дельфин; ~ mangsi каракатица; ~ mas золотая рыбка; ~ mentimun морской огурец, голотурья, трепанг; ~ mersik сушёная рыба; ~ tua угорь; ~ tujaig тилляпия (пресноводная рыба); ~ piaga промысловая рыба; ~ pip миф. рыба-кит; ~ pis каракатица; ~ perang[perang] пилорыл (скат); ~ pari [tohok] скат (рыба); ~ paus кит; ~ peda солёная рыба; ~ penarik живец; ~ puyu[puyu] пресноводная рыба *Anabas scandius*; ~ paуа кит; ~ salam (salem) 1. лосось 2. сёмга; ~ sari яв. говядина; ~ sayatan рыбное филе; ~ sebaгау см. ikan barau-barau; ~ segar свежая рыба; ~ selag ставрида; ~ senjolong

сарган (морская рыба); ~ serdadu морская рыба *Arius macronotacanthus*; ~ sibagaу см. ikan barau-barau; ~ suangi морская рыба *Holocentrum rubrum*; ~ sumpit морская рыба *Toxotes jaculator*; ~ talang макрель; ~ tambak севрюга; ~ tambara (tambra) пресноводная рыба *Labeobarbus tambra*; ~ tanda-tanda морские рыбы *Lutianus*; ~ tembang сельдь; ~ temeng-gung морская рыба *Priacanthus tayenus*; ~ tempaus кит; ~ témpél прилипала; ~ terbang летучая рыба; ~ teri анчоус; ~ terkilat, jala tiba посл. рыба блеснула — наметка поднялась; ~ tinta каракатица; ~ todak пиларыба; ~ tongkol тунец; ~ уи акула *ikannya*: belum dapat, airnya sudah keruh посл. рыбу ещё не поймал, а воду уже замутил

ikan-ikan мор. лаг

ikan-ikanan 1. рыбопродукты 2. блесна

berikan ловить рыбу

pengikan мк. любитель рыбных блюд

perikanan 1. рыболовство 2. рыбоводство □

darat 1. рыболовство во внутренних водоёмах 2. пресноводное рыбоводство; laut морское рыболовство; lepas pantai или pantai прибрежное рыболовство

Ikapi (Ikatan Penerbit Indonesia) Индонезийский союз книгоиздателей

ikisme лит. метафора

ikat 1. верёвка 2. узел 3. повязка 4. оправа; обрамление 5. связка, пучок 6. икат (мера веса для риса =  $\frac{1}{10}$  пикюля, или 6,175 кг) 7. особая красильно-ткацкая техника; нити окрашиваются заранее в соответствии с будущим узором ткани; те части нити, к-рые должны остаться неокрашенными или будут окрашены в другой цвет, ткачиха обвязывает лыком, защищая их от красителя 8. яв. головная повязка (у мужчин) 9. анат. связки 10. воен. уст. диспозиция □ ~ cincin оправа (камня); ~ duduk ремёнь безопасности; ~ kepala головная повязка (у мужчин); ~ kolam бёрег водоёма, укрепленный камнем; ~ pegang воен. уст. диспозиция; ~ perigi колодезный сруб; ~ permata оправа (камня); ~ pinggang пояс, кушак; ~ pinggang keselamatan спасательный пояс

ikatan 1. верёвка 2. узел 3. повязка 4. связка, пучок 5. связи, отношения 6. тж. перен. узы, оковы 7. союз, объединение, ассоциация 8. обязательства 9. контракт 10. крепление, соединение 11. строение, структура 12. шахм. связка □ ~ bunga букет цветов; ~ darah кровные узы; ~ dinas 1. обязательство работать определённый срок в государственном учреждении (после окончания учебного заведения) 2. военная служба (по контракту); ~ dinas sukarela добровольная военная служба; ~ keluarga узы родства; ~ syarat договорённость; ~ tali pendakian связка (у альпинистов) berikat 1. связанный, обвязанный 2. объединённый 3. в какой-л. оправа kementerian dengan зависимость от кого-л., чего-л.



**mengikat** 1. связывать, завязывать 2. завязывать, устанавливать (напр. связи) 3. заключать (напр. соглашение) 4. обязывать, вынуждать 5. вставлять в оправу 6. составлять, сочинять 7. *уст.* строить, выстраивать (в ряд) □  
 ∞ dengan selesai оставлять с носом, надувать;  
 ∞ diri l. dalam объединяться во что-л. 2. dengan связывать себя (напр. обязательством); ∞ hati покорять чье-л. сердце; ∞ hubungan dengan устанавливать связи с кем-л., чем-л.; ∞ jamin ручаться; ∞ janji заключать договор; ∞ jiwa покорять чье-л. сердце; ∞ perang *уст.* строить боевые порядки; ∞ perghatian привлекать чье-л. внимание; ∞ perjanjian заключать договор; ∞ perkenalan завязать знакомство; ∞ perut тж. перен. подтянуть пояс; ∞ tali persahabatan устанавливать дружеские отношения  
**mengikatkan** связывать, завязывать  
**pengikat** застёжка; завязка  
**pengikatan** связывание, завязывание  
**perikatan** см. ikatan 5—7

**seikat** 1. [одна] связка, [один] пучок 2. связаны друг с другом □ ∞ bagai lidi погов. связаны друг с другом, как жёлки пальмового листа  
**terikat** 1. связан, завязан 2. установлен (напр. об отношениях) 3. заключён (напр. о контракте) 4. вынужден, обязан 5. вставлен в оправу 6. составлен, сочинён 7. слитное (о написании) || слитно 8. фин. твёрдая (о цене) □ ∞ kaki tangan связан по рукам и ногам; ∞ matanya melihat... он не мог оторвать глаз от кого-л., чего-л.; ∞ pada kaki dan tangan связан по рукам и ногам

**ikhlas** 1. искренность || искренний 2. доброжелательность || доброжелательный  
**keikhlasan** 1. искренность 2. доброжелательность  
**mengikhlasikan** дарить что-л. от чистого сердца

**ikhtiar** 1. старание, усилие; попытка; стремление 2. мнение, усмотрение 3. путь, средство; выход из положения □ ~ menjalani, untung menyudahi посл. попытка дело начинает, судьба — кончает  
**berikhtiar** пытаться; стремиться □ ∞ sebaik-baiknya прилагать все силы  
**mengikhtiarkan** 1. supaya прилагать все силы, чтобы... 2. советовать что-л.

**ikhtiari** по своей воле

**ikhtilaf** 1. различие, разница 2. разногласие 3. *астр. топ.* склонение □ ~ magnetis магнитное склонение

**ikhtilap** см. ikhtilaf

**ikhtisar** 1. обзор; краткий отчёт 2. конспект 3. резюме □ ~ Parlemen Протоколы заседаний парламента (периодическое издание)

**mengikhtisarkan** 1. конспектировать 2. резюмировать

**ikhwan** мн. 1. товарищи 2. братья; Lim ikhwan братья Лим

**seikhwan** 1. по-товарищески 2. по-братски

**ikhwan** 1. товарищеский 2. братский

**Ikhwanul**: ~ Muslimin Мусульманские братья (реакционная организация в Египте)

**IKI** (Ikatan Komponis Indonesia) Союз композиторов Индонезии

**IKINI** (Ikatan Importir Nasional Indonesia) Союз национальных импортёров Индонезии

**IKIP** (institut keguruan ilmu pendidikan) педагогический институт

**IKKH** (Ikatan Kesejahteraan Keluarga Hankam) Союз семейного благополучия военнослужащих

**iklan** реклама; объявление □ ~ cilik яв. (mini) мини-реклама (небольшие объявления в газете и т. п.)

**mengiklankan** рекламировать

**pengiklan** тот, кто даёт объявление; рекламодавец

**pengiklanan** рекламирование

**periklanan** реклама, рекламное дело

**iklas** см. ikhlas

**iklim** 1. тж. перен. климат 2. климатическая зона 3. настроение, душевное состояние □ ~ antara переходный сезон; ~ benua континентальный климат; ~ daerah panas тропический климат; ~ daratan см. iklim benua; ~ dingin (jalad) холодный климат; ~ laut морской климат; ~ makro макроклимат; ~ mikro микроклимат; ~ panas тропический климат; ~ sedang (sederhana) умеренный климат; ~ tropika тропический климат

**keikliman** климатический

**mengiklim** акклиматизироваться

**mengiklimkan** акклиматизировать

**ikon** икона

**ikonografi** иконография || иконографический

**ikonografis** иконографический

**ikonologi** иконология || иконологический

**ikonologis** иконологический

**ikral** см. ikrag

**ikram** почтение, почтительность

**ikrar** 1. вера; убеждение 2. подтверждение; признание; утверждение 3. обещание; клятва 4. *рел.* обет 5. редко хартя □ ~ Pemuda *уст.* Клятва молодёжи (одна родина, одна нация, один язык; клятва принята на 2-м Конгрессе молодёжи 28 октября 1928 г. в Батавии)

**berikrar** 1. исповедовать (религию) 2. признаваться 3. обещать; клясться 4. *рел.* давать обет

**mengikrar** см. berikrar

**mengikrarkan** 1. подтверждать или признавать что-л. 2. обещать что-л.; клясться в чём-л. □ ∞ sumrah принимать присягу

**iktibar** 1. мнение, соображение 2. пример, образец 3. урок; опыт

**iktidal** соразмерность

**iktikad** см. itikad

**iktikaf** см. itikaf

**iktikat** см. itikad

**iktiraf** официальное признание

**mengiktirafkan** официально признать

**pengiktirafan** официальное признание

**iktisab** 1. честный доход; получение дохода честным путём 2. хозяйство, экономика

**IKU** (inspeksi keuangan) финансовая инспекция  
**ikut** 1. участвовать в чём-л. 2. сопровождать кого-л. 3. подчиняться кому-л. □ ~ andil внести свой вклад; ~ berebut бороться, соперничать; ~ bersuara 1. dalam иметь право голоса в чём-л. 2. иметь равную долю участия в прибылях; ~ hati mati, ikut rasa binasa посл. послушаешься сердца—умрёшь, послушаешься чувств—пропадёшь; ~ langsung terjun dalam принимать непосредственное участие в чём-л.; ~ serta принимать участие; ~ sertakan присоединяться к чему-л.; ~ sertakan pendapat присоединяться к мнению; ~ sertanya участие  
**ikut-an** 1. пример, образец 2. последователь, сторонник, приверженец 3. тот, кого сопровождают 4. то, за чем следуют, или тот, за кем следуют  
**ikut-ikut** 1. участвовать 2. подражать 3. вмешиваться, ввязываться во что-л.  
**ikut-ikut-an** 1. примкнувший, присоединившийся 2. покорный; смиренный 3. жить чужим умом, не иметь собственного мнения  
**berikut** 1. вместе с чем-л.; с чем-л.; akan dijual sebuah rumah berikut pekarangannya продаётся дом с участком 2. приложенный к чему-л.; surat isian yang berikut surat ini, hendaklah diisi заполните анкету, приложенную к этому письму 3. книжн. ниже, далее; нижеследующий □ ~ ini см. berikut 3  
**berikutnya** см. berikut 3  
**berikut-ikut** один за другим  
**mengikut** 1. участвовать в чём-л.; присоединяться к чему-л. 2. следовать, идти по чему-л. 3. следовать за кем-л.; сопровождать кого-л.; увязаться за кем-л. 4. следовать чьему-л. примеру; быть чьим-л. последователем 5. подчиняться, повиноваться 6. в соответствии с чем-л., согласно чему-л. 7. полагаться на кого-л. □ ~ abjad в алфавитном порядке; ~ angin ирон. держать нос по ветру; ~ arus тж. перен. плыть по течению; ~ denai идти по следу зверя; ~ hati по своей воле; ~ jalan yang dekat идти кратчайшим путём; ~ jejak... тж. перен. идти по чьим-л. следам; ~ kuliah посещать лекции; ~ pintu пройти в дверь или через дверь (войти или выйти); ~ pintu berperaturan соблюдать установленные правила при входе и выходе; ~ telunjuk действовать по чьей-л. указке  
**mengikuti** 1. следовать за чем-л., быть в курсе чего-л. 2. идти в ногу с чем-л. 3. посещать (напр. уроки) 4. см. mengikut □ ~ aliran zama идти в ногу со временем; ~ berita следить за сообщениями; ~ dengan seksama внимательно следить за чем-л.; ~ jejak тж. перен. идти по чьим-л. следам; ~ keinginan исполнять чьё-л. желание; ~ perkembangan следить за ходом событий; ~ siaran radio регулярно слушать радиопередачи; ~ teladan следовать чьему-л. примеру  
**diikuti dengan** сопровождаться чем-л.  
**mengikutkan** 1. добавлять, присоединять; прилагать 2. см. mengikut  
**mengikut...** ~sertakan 1. привлекать кого-л.

к участию в чём-л.; pertemuan yang mengikutsertakan para pengarang встреча, в которой участвуют писатели 2. см. mengikutkan 1  
**memperikutkan** см. mengikutkan 1  
**pengikut** 1. участник 2. партнёр 3. последователь, сторонник, приверженец □ ~ buta слепой приверженец чего-л.; слепой подражатель кому-л.; ~ ujian экзаменуемый (сущ.)  
**terikut** добавлен, присоединён; приложен  
**ilah** Аллах; бог  
**berilah** см. в соч. tidak berilah  
**keilahan** божественность  
**ilahi** см. ilah  
**ilahiat** божественность  
**ilai: mengilai** 1. ржать 2. хохотать  
**ilak** мк. текст. бердо  
**ilalang** см. lalang  
**ilam: ilam-ilam** 1. смутный, туманный 2. неясный, неразборчивый  
**ilang** см. hilang  
**ilanun** см. lapun  
**ilas** дж.: mengilas топтать; давить (ногой)  
**ilat** 1. ущерб, вред 2. недостаток, изъян 3. камень преткновения  
**iléal** нелегальный  
**iler** дж. слюна  
**mengiler** у кого-л. текут слюны; перен. у кого-л. слюнки текут  
**ilés: ilés-ilés** крахмал  
**ilhad** рел. ересь  
**ilham** 1. вдохновение, творческий подъём 2. рел. милость, благодать 3. будд. прозрение □ ~ Buddha прозрение Будды; ~ ilahi божья милость  
**mengilhami** вдохновлять, воодушевлять  
**mengilhamkan** предлагать или подсказывать что-л.  
**pengilham** вдохновитель  
**ili** дж.: mengili эвакуироваться, бежать  
**ilir** см. hilir  
**ILLJ** (inspeksi lalu lintas jalan) автомобильная инспекция  
**ilmiah** научный □ ~ fiksi научно-фантастический; ~ populer научно-популярный  
**keilmiahan** научный  
**ilmawan** учёный (сущ.)  
**ilmiawati** женщина-учёный  
**ilmiah** см. ilmiah  
**ilmu** 1. наука 2. знания 3. колдовство, магия; мистика □ ~ adat этика, мораль; ~ administrasi negara научное управление государством; ~ agama богословие; ~ ajaib см. ilmu 3; ~ akhirat учение о загробной жизни; ~ akhlak психология; ~ alam 1. физика 2. естественные науки; ~ alik мистицизм; ~ arsip архивное дело; ~ asal-usul kata этимология; ~ bahan-bahan материаловедение; ~ bahari морское дело; ~ bahas логика; ~ bahasa языковедение; ~ bahasa terapan прикладная лингвистика; ~ bakteri бактериология; ~ balut наложение повязок, бинтование; ~ bangsa этнография; ~ bangun геометрия; ~ bangunan kapal кораблестроение; ~ bangunan-bangunan архитектура; ~ batin 1. мистицизм 2. психология; ~ bayan толкование Священ-

ного писания; ~ *bedah* хирургия; ~ *bentuk kata* морфология; ~ *bercocok tanam* земледелие; ~ *berpidato* риторика; ~ *beternak* животноводство, скотоводство; ~ *bidan* акушерство; ~ *binatang* зоология; ~ *binatang* астрономия; ~ *budi* этика; ~ *bulat dunia* физическая география; ~ *bumi* география; ~ *bumi alam* физическая география; ~ *bunyi* 1. акустика 2. фонетика; ~ *cuaca* метеорология; ~ *dagang* торговля, коммерция; ~ *daftar buku* библиография; ~ *dasar* фундаментальные исследования; ~ *diagnose* диагностика; ~ *diam seribu bahasa* умение молчать; ~ *didik* педагогика; ~ *dunia* естественные науки; ~ *éjaan* орфография; ~ *ekonomi* экономика; ~ *éksakta* точные науки; ~ *faal [alat tubuh]* физиология; ~ *fakih* мус. каноническое право; ~ *falak* 1. астрономия 2. астрология; ~ *fara'id* мус. юр. наследственное право; ~ *fikh* см. *ilmu fakih*; ~ *firasat* физиономия; ~ *fisika* физика; ~ *gaib* мистицизм; ~ *gajah* умение приручать слонов; ~ *garis tangan* хиромантия; ~ *gaya* сопротивление материалов; ~ *gaya bahasa* стилистика; ~ *gayung* суч. порча; ~ *gigi* стоматология; ~ *gizi* диететика; ~ *hak taala* перифр. наука о высшей истине (богословие); ~ *halimunan* суч. заклинание, делающее человека невидимым; ~ *handasah* геодезия; ~ *hayat* биология; ~ *hayat renik* микробиология; ~ *héwan* зоология; ~ *hikayat lama* мифология; ~ *hipnosis* гипнотизм; ~ *hisab* математика; ~ *hisab tinggi* высшая математика; ~ *hitung[an]* арифметика; ~ *hukum* юриспруденция; ~ *iklim* климатология; ~ *informasi* информатика; ~ *insani* эмбриология; ~ *jadi-jadian* заклинания; ~ *jaringan tubuh* гистология; ~ *jiwa* психология; ~ *kafir* атеизм; ~ *kalam* мусульманское богословие; ~ *karang* микология; ~ *karang* суч. заговор, заклинание; ~ *kata-kata* лексикология; ~ *keagamaan* богословие; ~ *kealaman* естественные науки; ~ *kebal* см. *ilmu karang*; ~ *kebatinan* см. *ilmu batin*; ~ *kebidanan* акушерство; ~ *kecantikan* косметика; ~ *kedokteran* медицина; ~ *kedokteran gigi* стоматология; ~ *kedokteran héwan* ветеринария; ~ *kedokteran kehakiman* судебная медицина; ~ *kedokteran olah raga* спортивная медицина; ~ *kedokteran Pencegah* профилактика; ~ *keindahan* эстетика; ~ *kejuruselamatan* водлазное дело; ~ *kekebalan* dabus способность переносить ножевые ранения; ~ *kelautan* океанология; ~ *kemasyarakatan* социология; ~ *kepegawaian* общественные науки; ~ *kependudukan* демография; ~ *keprajuritan* военное дело; ~ *keséhatan* гигиена; ~ *keséhatan kanak-kanak* педиатрия; ~ *kesenian* искусствоведение; ~ *kesunyataan* яв. мистицизм; ~ *ketabiban* народная медицина, знахарство; ~ *ketatapan* общественные науки; ~ *ketimuran* востоковедение; ~ *ketuhanan* богословие; ~ *keturunan* генетика; ~ *khasiat obat* фармакология; ~ *kias* магия; ~ *kira-kira* арифметика; ~ *kufur* атеизм; ~ *kuman-kuman* бактериология; ~ *lafal* орфоэпия; ~ *lambang*

геральдика; ~ *lamunan* см. *ilmu halimunan*; ~ *lanjut usia* геронтология; ~ *lintabung* ж. глупый и заносчивый; ~ *makanan* диететика; ~ *mantik* логика; ~ *manusia* антропология; ~ *maritim* мор. морское дело; ~ *masakan* кулинария; ~ *masyarakat* социология; ~ *material* материаловедение; ~ *medan* топография; ~ *tembangun* архитектура; ~ *tembuat obat* фармацевтика; ~ *mendidik* педагогика; ~ *menghilang* см. *ilmu halimunan*; ~ *mikroba* микробиология; ~ *mudigah* эмбриология; ~ *musik* музыковедение; ~ *nahu* грамматика; ~ *nama onomastika*; ~ *nifas* умение нравиться женщинам; ~ *pujut* астрология; ~ *obat-obatan* фармакология; ~ *padi* мудрый и скромный; ~ *pakihi* см. *ilmu fakih*; ~ *palak* см. *ilmu falak*; ~ *panas* 1. термодинамика 2. разг. магия; ~ *pasti* математика; ~ *pasti dan alam* физико-математический; ~ *pasti tinggi* высшая математика; ~ *pedagogi* педагогика; ~ *pelaris* суч. заклинание для боякой торговли; ~ *pelayaran* судовождение, кораблевождение; ~ *pelikan* минералогия; ~ *petanis* суч. приворот; ~ *pembawa keturunan* генетика; ~ *pemerintahan* научное управление государством; ~ *pendidikan* педагогика; ~ *penerbangan* авиация; ~ *pengenal penyakit* диагностика; ~ *pengetahuan* наука; ~ *pengetahuan alam* естественные науки; ~ *pengetahuan kemasyarakatan* социология; ~ *pengetahuan militer* военная наука; ~ *pengetahuan praktis* прикладная отрасль науки; ~ *pengetahuan sosial* общественные науки; ~ *pengetahuan terpakai* прикладная отрасль науки; ~ *pengobatan* медицина; ~ *penyakit alat kencing* урология; ~ *penyakit anak-anak* педиатрия; ~ *penyakit dalam* терапия; ~ *penyakit jiwa* психиатрия; ~ *penyakit kandungan* гинекология; ~ *penyakit kelamin* венерология; ~ *penyakit kulit* дерматология; ~ *penyakit mata* офтальмология; ~ *penyakit saraf* неврология; ~ *penyakit telinga, hidung dan tenggorokan* отоларингология; ~ *perapuh* суч. заклинание, лишаящее врага силы, а его оружие — смертоносного действия; ~ *perbandingan agama* сравнительная теология; ~ *perbandingan bahasa* сравнительное языковедение; ~ *perbintangan* астрономия; ~ *perguruan* педагогика; ~ *perguruan* виноделие; ~ *pérs* журналистика; ~ *persolékan* косметика; ~ *pertanian* агрономия; ~ *pertékstilan* текстильное дело; ~ *pesawat* механика; ~ *pesona* (pesta) магия; ~ *pisah* химия; ~ *psik* физика; ~ *politik* общественно-политические знания; ~ *potrét* фотография; ~ *psikiatri* психиатрия; ~ *purbakala* археология; ~ *racun* токсикология; ~ *rawatan* терапия; ~ *radiat* математика; ~ *riwayat* история; ~ *salik* мистика; ~ *samudera* океанография; ~ *saraf* морфология; ~ *sastra* 1. литературоведение 2. гуманитарные науки; ~ *sejarah* история; ~ *seni* искусствоведение; ~ *sérum* серология; ~ *sihir* магия; ~ *sinar* радиология; ~ *sosial* общественные науки; ~ *sosial-ekonomis* социально-эко-

номические знания; ~ statistik статистика; ~ suara акустика; ~ suara kata фонетика; ~ sufi (suluk, sunyata) мистика; ~ surahi изучение Корана; ~ surat-menyurat деловая корреспонденция; ~ syair поэтика; ~ syaraf неврология; ~ tabib см. ilmu ketabiban; ~ tafsir толкование Корана; ~ tambang горное дело; ~ tanah почвоведение; ~ tarékat мистика; ~ tari хореография ~ tasawuf мистика; ~ tasyrih анатомия; ~ tata bahasa грамматика; ~ tata kalimat (kata) синтаксис; ~ tata negara общественные науки; ~ tauhid монотеизм; ~ tepung астрология; ~ terapan (terpakai) прикладная отрасль науки; ~ tilik-menilik астрология; ~ tipe типология; ~ tubuh tanah почвоведение; ~ tulisan kuno палеография; ~ tumbuh-tumbuhan ботаника; ~ turun-temurun генетика; ~ udara метеорология; ~ ukur геометрия; ~ ukur bidang планиметрия; ~ ukur cahaya фотометрия; ~ ukur ruang стереометрия; ~ ukur segitiga тригонометрия; ~ ukur sudut гониометрия; ~ urai dalam sakit патология; ~ urai tubuh анатомия; ~ usul история мусульманского права; ~ wabah эпидемиология; ~ wasitah спиритизм; ~ yang diperoleh полученные знания  
berilmu 1. учёный, образованный 2. научный  
keilmuan 1. научный 2. псевдонаучный  
keilmu-ilmuan псевдонаучный  
keilmu...: bahasaаа языковедческий; bu-  
mian географический  
ilmuwan учёный (суц.)  
ilmuwati женщина-учёный  
ilpeng (ilmu pengetahuan) наука  
ilpengsos (ilmu pengetahuan sosial) обществен-  
ные науки  
ilu жалобный  
iluminasi заставка  
ilusi иллюзия  
berilusi akan питать иллюзии относительно  
чего-л.  
ilustrasi 1. иллюстрация, рисунок 2. иллюст-  
рация, иллюстрирование 3. иллюстрация,  
пример, пояснение □ ~ musik музыкальное  
оформление  
mengilustrasikan иллюстрировать  
ilustratif иллюстративный  
ilustrator иллюстратор □ ~ film автор музыки  
к кинофильму  
Ika (ikatan mahasiswa) студенческий союз  
image 1. образ, отображение 2. отражение (в  
зеркале) 3. изображение (напр. рисунок)  
imaginér см. imajinér  
imago биол. имáго  
imajinasi 1. воображение, фантазия 2. мыслен-  
ный образ, представление  
imajinatif см. imajinér  
imajinér 1. воображаемый, мнимый 2. вообража-  
емый, мысленный  
imak мк.: mengimak[-imak] подражать кому-л.,  
передразнивать кого-л.  
imalat лингв. стяжение  
imat 1. мус. имáм (руководит совместным  
богослужением; молящиеся повторяют его

слова и телодвижения) 2. мус. имáм (духовный  
лидер; тж. его титул) 3. мус. имáм (наиболее  
авторитетный богослов или правовед) 4. мус.  
имáм (настоятель большой или известной ме-  
чети) 5. христ. священник (католический)  
□ ~ besar первосвященник; ~ dan khatib  
имáм-хатыб (настоятель мечети); ~ Mahdi  
махди, скрытый имáм (мессия, спаситель); ~  
militer капеллán; ~ yang empat четыре имá-  
ма (основатели четырёх правоверных мазхабов:  
Малик ибн Анас, Ахмад ибн Хамбал, Абу  
Ханифах, Мухаммад ибн Идрис аш-Шафи; 8 в.)  
keimaman 1. имамáт 2. сан имáма  
mengimami руководить (богослужением)  
imamat 1. имамáт 2. сан имáма  
iman 1. вера, верование 2. вера, доверие  
3. вера, уверенность 4. душевное равновесие  
imannya: ∞ goyang вера его поколеблена;  
∞ garuh легковёрный  
beriman 1. верить, веровать || верующий  
2. верить, доверять || доверчивый 3. верить,  
быть уверенным || уверен  
berimankan доверять кому-л.  
berimanlah не унывай  
mengimani доверять кому-л.  
mengimankan доверять кому-л.  
imanén имманентный  
imang см. timang (1)  
imani верующий (прил.)  
IMB (izin mendirikan bangunan) разрешение на  
строительство  
imbal (1) 1. неустойчивый, шаткий 2. искрив-  
лённый, неровный 3. неравноценный  
imbal (2) яв.: ~ beli ком. компенсационная  
(о сделке)  
imbalan 1. компенсация, возмещение 2. воз-  
награждение  
mengimbali компенсировать, возмещать  
imbang 1. уравновешенный, сбалансированный  
2. одинаковый  
imbangan 1. противовес 2. равновесие, баланс  
3. соотношение 4. соответствие; пропорцио-  
нальность, соразмерность □ ∞ kekuatan со-  
отношение сил; ∞ keuangan пропорциональ-  
ное распределение денежных средств  
imbang-imbangan почти равный  
berimbang[an] 1. уравновешенный, сбаланси-  
рованный 2. dengan удовлетворять, соответ-  
ствовать (требованиям и т. п.)  
berseimbang см. berimbang 1  
keseimbangan 1. равновесие; уравновешен-  
ность 2. соответствие; пропорциональность,  
соразмерность 3. мор. остойчивость □ ∞  
kependudukan демогр. нулевой прирост насе-  
ления; ∞ perbandingan см. keseimbangan 2  
mengimbangi 1. уравновешивать 2. противो-  
поставлять 3. компенсировать 4. нейтрализо-  
вать 5. удовлетворять, соответствовать (тре-  
бованиям и т. п.) □ ∞ disparitas ликви-  
дировать диспропорцию; ∞ pengaruh нейтрали-  
зовать чье-л. влияние  
mengimbangkan 1. уравновешивать 2. приво-  
дить в соответствие; согласовывать  
mempereimbangkan см. mengimbangkan

**memperseimbangkan** *см.* mengimbangkan  
**pengimbang** противовѣс, балансир  
**pengimbangan** 1. уравнивание 2. приведение в соответствие; согласование 3. противопоставление 4. взвешивание, обдумывание  
**perimbang** *см.* pengimbang  
**perimbangan** *см.* imbalan 2—4  
**perseimbangan** *см.* keseimbangan 1, 2  
**seimbang[an]** 1. уравновешенный, сбалансированный 2. пропорциональный, соразмерный  
**imbas** 1. движение (воздуха) 2. эл. индукция  
**imbasan** *см.* imbas  
**mengimbasi** 1. вызывать движение (воздуха) 2. эл. индуцировать  
**imbau** *мк.*: imbauan 1. зов, призывный крик 2. призыв, обращение  
**mengimbau** 1. звать, 2. призывать кого-л., обращаться с призывом к кому-л.  
**diimbau**: ∞ berbunyi, dilihat bersua посл. позвали — откликнулся, увидели — приблизился  
**terimbau** кого-л. позвали  
**imbuh**: imbuhan 1. добавка; довесок 2. грам. аффикс □ ∞ gabung грам. конфикс  
**berimbuhan** грам. аффиксальный  
**mengimbuh** добавлять  
**imigran** иммигрант □ ~ gelap нелегальный иммигрант  
**imigrasi** 1. иммиграция || иммиграционный 2. иммиграционные власти  
**keimigrasian** иммиграционный  
**iming** *яв.*: mengiming-iming соблазнять  
**imitasi** имитация || имитированный  
**imkan**: mengimkan 1. придавать силу 2. делать возможным что-л.  
**imlah** диктант  
**berimlah** диктовать  
**mengimlahkan** диктовать что-л.  
**imlék** *кит.* календарь  
**IMM** (Ikatan Mahasiswa Muhammadiyah) Союз студентов-мусульман  
**imoral** аморальный  
**impak** 1. толчок, импульс 2. влияние, воздействие  
**imprang** *дж. см.* eprang  
**impras** *дж.* 1. выплаченный (о долге) 2. тупик, безвыходное положение; непреодолимые трудности 3. карт. остаться при своих  
**mengimpaskan** выплатить (долг)  
**impératif** грам. повелительное (о наклонении)  
**impérial** 1. господствующий, главенствующий 2. имперский; самодержавный  
**imperialis** 1. империалист 2. империалистический  
**imperialisme** империализм || империалистический  
**imperialistis** империалистический  
**impérium** империя  
**impérsional** обезличенный  
**impi** *см.* mimpi  
**impit** тесный, плотный  
**impitan** 1. давка, толчея 2. сжатие  
**berimpit** 1. совпадать, совмещаться 2. рядом, один вблизи другого □ ∞ kaki sдвинув ноги  
**berimpit-impit** толпиться, тесниться || в давке, в толчее

**mengimpit** 1. смыкаться 2. прижимать; сжимать, сдавливать 3. отжимать (белье и т. п.)  
**mengimpitkan** 1. набивать, наполнять чем-л. 2. *см.* mengimpit 2, 3  
**memperimpitkan** *см.* mengimpitkan 1  
**memperimpit-impitkan** *см.* mengimpitkan 1  
**terimpit** сдавлен, сжат □ ∞ keadaan susah попасть в затруднительное положение; ∞ tugas загружен работой  
**implemén** инструмент; приспособление  
**implementasi** осуществление, выполнение  
**mengimplementasikan** осуществлять, выполнять  
**implikasi** 1. вовлечение 2. соучастие, причастность 3. скрытый смысл, подтекст 4. влияние, воздействие  
**implisit** подразумеваемый; завуалированный  
**impor** импорт || импортный  
**mengimpor** импортировать  
**pengimpor** импортер  
**pengimporan** импорт  
**importir** импортер □ ~ aktentas разг. неообр. импортер-маклер (наживающийся на продаже лицензий и т. п.)  
**mengimportir** разг. импортировать  
**impotén** 1. бессильный 2. импотентный  
**impoténsi** 1. бессилие 2. импотенция  
**imprégnasi**: mengimprégnasi пропитывать  
**imprési** впечатление  
**imprésif** впечатляющий  
**imprésionisme** импрессионизм  
**improvisasi** импровизация  
**mengimprovisasi** импровизировать  
**impulsif** импульсивный  
**impun** *см.* himpun  
**imsak** *мус.* 1. пост || поститься 2. время начала ежедневного поста (предрассветный час, начинающийся с к-рого запрещается есть, пить и курить до наступления темноты в течение всего месяца поста)  
**imun** мед. иммунный  
**imunitas** мед. иммунитет  
**in** *лат.*: ~ absentia юр. забочно; ~ folio полигр. ин-фолно; ~ memoriам некролог; ~ natura натурой (о платеже)  
**inaí** 1. хна (*употр.* для окрашивания ногтей) 2. бот. лавсония (кустарник; из листьев получают хну) □ ~ terlepas, kuku tanggal посл. и краска слезла, и ногти сошли  
**berinaí** красить ногти хной  
**menginaí** красить хной (ногти)  
**inang** 1. нянька 2. бат. женщина □ ~ pengasuh нянька  
**menginang** нянчить  
**inangda** нянька (у детей раджи)  
**inap**: menginap 1. заночевать, остановиться на ночлег 2. жить, проживать (временно)  
**penginap** постоялец, гость  
**penginapan** жильё, пристанище (временное)  
**inas** фурункул  
**inaugurasi** посвящение (в звание); введение (в должность)  
**incang** 1. кривой, кособокий || вкривь и вкось 2. хромо́й □ ~ incut *см.* incang  
**terincang-incang** хромать

**incar** (1) сверло  
**mengincar** сверлить  
**incar** (2): **incaran** взгляд  
**mengincar** 1. целиться (прищурив глаз) 2. выслеживать 3. разглядывать, рассматривать  
**incer** *дж. см.* **incar** (2)  
**inci** (1) дюйм (2,54 см)  
**inci** (2) ложная основа *см.* **tipci**  
**incik** *кит.* мать  
**incit** *повел.* убирайся  
**mengincitikan** выгонять, изгонять  
**terincit** выгнан, изгнан  
**incut** хромо́й  
**terincut-incut** хрома́ть  
**indah** 1. красивый, живописный 2. ценный, важный 3. артистический, художественный □ ~ **kabar dari gura** гора погов. на словах краше, чем на деле; ~ **lemas** изящный, грациозный; ~ **permai** красивый, живописный; ~ **tak indah** не обращать внимания  
**keindahan** красота  
**mengindahkan** 1. украшать 2. обращать внимание на что-л., интересоваться чем-л. 3. считаться с чем-л.  
**mempengaruhi** *см.* **mengindahkan**  
**pengindahan** 1. украшение (действие) 2. проявление внимания (интереса)  
**perindahan** 1. украшение, декор 2. внимание, интерес 3. ценность, важность  
**terindah** красивейший  
**indang** (1) *мк.* **mengindang** просеивать (*напр.* обмолоченное зерно)  
**diindang**: ∞ **ditampi teras, dipilih antah satu-satu** погов. просеять и провеять зерно, а мякину тщательно выбрать  
**indang** (2) *яв.* отшельница  
**indar** *см.* **hingar**  
**indarus** *мк.* побеждённый бойцовый петух  
**indayang** *мк.* средняя жилка (листа кокосовой пальмы)  
**indehoi** *дж. кит.* 1. крутить любовь 2. совокупляться || совокупление, половое сношение  
**indekos** *разг.* постоялец || снимать комнату  
**indekasan** постоялец  
**mengindekoskan** предоставлять стол и кров кому-л.  
**indéks** 1. индекс, указатель 2. индекс, реестр 3. *церк.* Индекс запрещённых книг  
**indén** *ком.* заказ на товары (посылаемый комиссионеру из-за границы)  
**mengindén** посылать заказ на товары  
**indéntor** *ком.* заказчик  
**indepéndén** независимый, свободный  
**indepéndénsi** независимость, свобода  
**indera** (1) чувства (зрение, слух, обоняние, осязание, вкус) □ ~ **melihat** зрение; ~ **mencium** обоняние; ~ **mendengar** слух; ~ **merasa** осязание; ~ **merasa** вкус (ощущение)  
**menginderakan** ощущать  
**penginderaan** ощущение  
**Indera** (2) 1. миф. Индра (бог-громовержец) 2. арх. могущественный 3. арх. индра (почётный титул)  
**keinderaan** небеса, обитель богов  
**mengindera** могущественный

**Inderagiri** 1. р. Индрагири (*на Суматре*) 2. *ист.* область Индрагири (*на Центр. Суматре*)  
**inderaloka** арх. небеса, обитель богов  
**inderaui** *см.* **indrawi**  
**indéria** органы чувств  
**pengindéria** органы чувств  
**perindéria** чувствительный (*напр.* об аппаратуре)  
**India** Индия || индийский □ ~ **Belakang** *уст.* Индокитай  
**Indian** индеец (*в Америке*)  
**indik** (1): **mengindik** подкрадываться, осторожно приближаться к кому-л., чему-л.  
**Indik** (2) *см.* **injak**  
**indikasi** 1. показатель, признак 2. *тех.* показания (приборов) 3. *мед.* показания (для применения чего-л.) □ ~ **kontra** противопоказания  
**Indikatif** *грам.* изъявительное (о наклонении)  
**indikator** 1. показатель, признак 2. *тех.* индикатор  
**inding** (1) *яв.* женская набедренная повязка; *употр.* во время менструации  
**inding** (2) *уст.* **menginding** 1. ждать, ожидать 2. наострить уши  
**indisiplin** *см.* **indisipliner**  
**indisipliner** недисциплинированный  
**keindisiplineran** недисциплинированность  
**individu** индивидуум, личность  
**individual** индивидуальный  
**individualis** индивидуалист  
**individualisme** индивидуализм  
**individualitas** индивидуальность  
**individuil** *уст. см.* **individual**  
**Indo** (1) (*усеч. от Belanda Indo*) *разг.* метис (*от брака голландца с индонезийкой*)  
**Indo** (2): ~ **Cina** *п-ов* Индокитай; ~ **Eropa** индоевропейский; ~ **German** индогерманский  
**Indocina** *см.* **Indo Cina**  
**indoktrinasi** 1. насаждение, введение (какой-л. теории, доктрины) 2. воспитание (*гл. обр. идеологическое*) 3. система политической пропаганды || пропагандистский 4. лекция на политическую тему; политзанятия, политучёба 5. обучение (*массовое*) □ ~ **latihan pertama** kemiliteran начальное военное обучение  
**mengindoktrinasi** идейно воспитывать кого-л.  
**mengindoktrinasi** пропагандировать что-л.  
**indoktrinator** лектор, пропагандист  
**indolén** инертный, пассивный  
**indolénsi** инертность, пассивность  
**Indonésia** (1) Индонезия || индонезийский □ ~ **Indah** (*усеч. от Taman Mini Indonésia Indah*) Прекрасная Индонезия в миниатюре (*этнографический парк в Джакарте*); ~ **Menggugat** *ист.* Индонезия обвиняет (*защитительная речь председателя Национальной партии Индонезии Сукарно на судебном процессе по делу четырёх руководителей партии — Сукарно, Гатота Мангкупрадхи, Маскуна и Суприадитаны — в 1930 г. в Бандунге; разоблачение империализма и голландского колониализма, обоснование справедливости и законности национально-освободительного движения; впоследствии речь получила широкую известность*)

под названием «Индонезия обвиняет»); ~ *Petai* Красивая Индонезия (сад орхидей в Джакарте); ~ *Raya* 1. публ. великая Индонезия 2. Великая Индонезия (государственный гимн Республики Индонезии; автор слов и музыки — Супратман; впервые исполнен 28 октября 1928 г. на 2-м Конгрессе молодёжи в Батавии) 3. *ист.* Индонезия рай (газета) **keindonésiaan** индонезийский **mengindonésiakan** 1. индонезировать 2. переводить на индонезийский язык **pengindonésiaan** 1. индонезация 2. перевод на индонезийский язык (действие) **Indonésia** (2) 1. университет Индонезии (в Джакарте) 2. гостиница Индонезии (в Джакарте) □ ~ *Sheraton* см. *Indonésia* 2 **Indonesia** (3) *англ.*: ~ *Times* Индонезия таймс (ежедневная газета на *англ.* языке, близкая к кругам МИДа; изд. в Джакарте) **Indonesian** *англ.*: ~ *Observer* Индонезиен обсервер (ежедневная газета буржуазно-националистического направления на *англ.* языке; изд. в Джакарте); ~ *Quarterly* Индонезиен кватерли (ежеквартальный журнал Центра стратегических и международных исследований Индонезии; изд. в Джакарте) **indonésianisasi** см. *indonésiasi* **indonésiasi** индонезация **mengindonésiasikan** индонезировать **Indonesische** *нидер.*: ~ *Studieclub* *ист.* Индонезийский исследовательский клуб (национально-просветительская организация; основана доктором раденом Сутомо в Сурабае в 1924 г.) **Indotim** (*Indonésia Timur*) Восточная Индонезия **Indra** см. *Indera* **Indrajit** миф. Индраджит (сын Раваны; отважный воин, павший от руки Лаксмананы) **Indramayu** г. Индрамаю (на Зап. Яве) **Indrasakti** *ист.* г. Индрасакти (столица султана Риау — Лингеа) **indrawi** чувственный (воспринимаемый органами чувств) **indria** см. *indera* **indu** (1) *мк.* предки **indu** (2) *мк.* см. *induk* **induk** мать; самка (взрослая); мать (у животных) □ ~ *ayam* наседка; ~ *babi* с.х. свиноматка; ~ *bahasa* праязык; ~ *bako* *мк.* родственники по линии отца; ~ *bangsa* род; племя; ~ *begas* *мк.* инос. кормилица (жена); ~ *suika* уккусная эссенция; ~ *jari* большой палец руки; ~ *jawi* племенная королева; ~ *kaki* большой палец ноги; ~ *kalimat* *грам.* главное предложение; ~ *karangan* передовая статья; ~ *kerbau* буйволица; ~ *keréta* ари локомотив; ~ *kooperasi* центральный кооператив; ~ *kunci* замок; ~ *madu* пчелиные соты; ~ *mutiara* перламутр; ~ *nasi* см. *induk beras*; ~ *panah* лук (оружие); ~ *pandai besi* кузница; ~ *pasukan* воен. главные силы; ~ *pegusahaan* ведущее промышленное предприятие; ~ *pipa* магистральная труба; ~ *roti* дрожжи; ~ *rumah* главное строение; ~ *selisih* предмет разногласий; яблоко раздора; ~ *semang* 1. хозяин или хозяйка (сдающие комнату,

имеющие работников и т.п.) 2. предприниматель 3. кредитор; ~ *tangan* см. *induk jari*; ~ *telur* *анат.* яйчник; ~ *tentara* см. *induk pasukan*; ~ *utang* основная задолженность **berinduk...**: ~ *semangkan* иметь кого-л. в качестве шефа, быть подопечным кого-л. **perindukan** потомство; приплод; выводок; □ ~ *ayam* куриный выводок **seperindukan** 1. [один] выводок 2. со своим потомством (выводком); *ayam* *seperindukan* наседка со своим выводком □ ~ *ayam* куриный выводок **induksi** 1. лог. индукция || индуктивный 2. эл. индукция || индукционный, индуктивный **menginduksi** индуцировать **induktif** 1. лог. индуктивный 2. эл. индукционный, индуктивный **induktor** эл. индуктор **indung** см. *induk* **Indus** р. Инд **indusemen** побуждение, стимул **industri** 1. промышленность, индустрия || промышленный, индустриальный 2. производство, отрасль промышленности 3. производственное предприятие, завод, фабрика; промыслы □ ~ *agribisnis* предприятие по переработке сельскохозяйственного сырья; ~ *berat* тяжёлая промышленность; ~ *besi baja* чёрная металлургия; ~ *dasar* ключевые отрасли промышленности; ~ *ekstraktif* добывающая промышленность; ~ *hilir* обрабатывающая промышленность; ~ *hulu* добывающая промышленность; ~ *kasak-kusuk* публ. перифр. кулуарная индустрия (лоббизм); ~ *kecil* промыслы; ~ *konstruksi* строительная индустрия; ~ *logam* *bukan besi* цветная металлургия; ~ *mesin perkakas* станкостроение; ~ *motor* 1. автомобилестроение 2. моторостроение; ~ *rapan* пищевая промышленность; ~ *pasca rapen* предприятия по переработке продукции растениеводства; ~ *pengalengan* консервная промышленность; ~ *pengolahan* обрабатывающая промышленность; ~ *peralatan* машиностроение; ~ *perkalengan* консервная промышленность; ~ *permesinan* машиностроение; ~ *persusuan* молочная промышленность; ~ *pertambangan* горнодобывающая промышленность; ~ *petrokimia* нефтехимическая промышленность; ~ *pulp dan kertas* целлюлозно-бумажная промышленность; ~ *rakyat* народные промыслы; ~ *ringan* лёгкая промышленность; ~ *rumah* надомные промыслы; ~ *uang* *memakai banyak modal* капиталоемкое производство; ~ *yang memakai banyak tenaga* энергоёмкое производство **mengindustrikan** индустриализировать **pengindustrian** индустриализация **perindustrian** см. *industri* 1, 2 **industrial** индустриальный, промышленный **industrialis** промышленник **industrialisasi** индустриализация **mengindustriisasikan** индустриализировать **industriawan** промышленник **industrii** *уст.* см. *industrial* **inefisien** 1. неэффективный 2. непродуктивный



3. неквалифицированный 4. эк. нерентабельный  
**inefisiensi** 1. неэффективность 2. непродуктивность 3. неподготовленность 4. эк. нерентабельность  
**iner** см. *ipar*  
**Ineri** гора Инри (на о-ве Флорес)  
**inersi** инерция  
**inersia** инерция  
**inersial** инерционный  
**inersiil** уст. см. *inersial*  
**Inf.** (infanteri) пехотный  
**infak** дар, пожертвование  
**infanteri** пехота || пехотный □ ~ *berlapis baja* или ~ *bermotor* мотопехота; ~ *tank* пехота и танки  
**infantilisme** инфантильность  
**infeksi** инфекция || инфекционный  
**inferior** 1. более низкий (по положению) 2. худший (по качеству)  
**infertil** 1. бесплодный, неплодородный 2. мед. бесплодный  
**infertilitas** 1. бесплодие, неплодородность 2. мед. бесплодие  
**infik** грам. инфикс  
**infiltran** тот, кто проник куда-л., напр. нарушитель границ  
**infiltrasi** 1. проникновение 2. просачивание  
**infinitif** грам. неопределённое (о наклонении)  
**inflasi** инфляция □ ~ *galak (gila)* безудержная инфляция  
**infleksi** 1. изгиб 2. отклонение  
**influenza** грипп  
**info** уст. см. *informasi*  
**informal** неофициальный, неформальный  
**informan** 1. информант 2. осведомитель 3. воен. язык (пленный) □ ~ *diplomatik* дипломатический источник  
**informasi** информация, сведения  
**informatif** информационный; ознакомительный  
**informatika** информатика  
**informil** уст. см. *informal*  
**inframerah** инфракрасный  
**infrastruktur** инфраструктура  
**ing** (уст. от *daging*) мясо! (крик разносчика)  
**inga: teringa-inga** рассеянный; отсутствующий (о взгляде)  
**ingak** см. *inga*  
**ingar: ~-bangar (-bingar)** шум, галдёж || шуметь, галдеть  
**ingar-ingar** см. *ingar-bangar*  
**mengingari** беспокоить кого-л. (шумом)  
**mengingarkan** 1. поднимать (шум) 2. надоедливый (о шуме)  
**mengingar...** ~-bangarkan или ~-bingarkan см. *mengingari*  
**ingas** ложная основа см. *beringas*  
**ingat** 1. помнить; вспоминать 2. осторожный, осмотрительный 3. разг. надумать □ ~ *akan dirinya* 1. опомниться, прийти в себя 2. быть начеку; ~ *kembali* вспоминать; ~ *sebelum kepa, hemat sebelum habis* посл. пока цел — берегись, пока есть — береги  
**ingatan** 1. память 2. понимание, представление 3. разум, рассудок 4. мысли, помыслы ||

у кого-л. что-л. на уме; *maka saja ingatanmu* у тебя только еда на уме  
**ingat-ingat** осторожный, осмотрительный □  *lupa* смутно припоминать  
**ingat-ingatan** 1. памятный подарок, сувенир 2. воспоминания  
**beringat-ingat** см. *ingat-ingat*  
**mengingat** 1. помнить; вспоминать 2. учить, принимать во внимание □  *di luar kepala* помнить наизусть;  *kembali* вспоминать  
**mengingati** 1. напоминать кому-л.; предупреждать кого-л. 2. советовать кому-л. 3. учить, 4. вспоминать 5. отмечать (дату)  
**mengingatkan** 1. напоминать о ком-л., чём-л.;  *terhadap* предостерегать от чего-л. 2. вспоминать  
**memperingati** 1. отмечать (памятную дату) 2. записывать, заносить (напр. в блокнот)  
**memperingatkan** см. *mengingatkan* 1  
**peringatan** 1. память 2. напоминание; предупреждение 3. памятная запись 4. примечание 5. празднование □  *pendahuluan* первое предупреждение;  *sungguh-sungguh* серьёзное предупреждение  
**seingat: ~** saya насколько я помню  
**teringat** 1. *ke, akan* вспомнить что-л. 2. пришло в голову  
**ingau** см. *igau (1)*  
**ingenuiti** изобретательность  
**inggang: ~-ingung** шататься, покачиваться  
**Inggeris** Англия || английский □ ~ *Raya* Великобритания  
**menginggeriskan** ангажировать  
**diinggeriskannya** ангажация  
**ingih** яв. да  
**inggu** 1. растительный сок с неприятным запахом; употр. для изготовления лекарств 2. растение *Ruta graveolens*; листья имеют неприятный запах 3. морские рыбы *Holacanthus* и *Amphiprion*; имеют неприятный запах  
**inggut** см. *hinggut*  
**ingin (1)** хотеть, желать; стремиться к чему-л. □ ~ *damai* миролюбивый; ~ *tahu* хотеть знать || любопытный, любознательный  
**beringinkan** см. *ingin*  
**berkeinginan** иметь желание  
**keinginan** желание; стремление □  *kuat* большое желание;  *tahu* любопытство, любознательность  
**keingin...** *stahuan* любопытство, любознательность  
**mengingini** см. *ingin*  
**menginginkan** см. *ingin*  
**memperingini** вызывать желание в ком-л.  
**peringinan** см. *keinginan*  
**ingin (2)** ложная основа см. *beringin*  
**ingis** ложная основа см. *beringis*  
**ingkar** 1. *akan* отрицать, опровергать что-л. || отрицательный 2. не признавать или не выполнять чего-л.  
**keingkaran** 1. отрицание чего-л. 2. непризнание или невыполнение чего-л.  
**mengingkari** 1. отрицать, опровергать 2. см. *ingkar* 2

**pengingkar:** ∞ Tuhan безбожник  
**pengingkaran** см. keingkaran  
**ingsang** см. insang  
**ingsut:** beringsut[-ingsut] подвинуться, в том числе придвинуться, отодвинуться □ ∞ maju подвинуться вперёд  
**mengingsut** см. beringsut  
**mengingsutkan** передвигать, в том числе поддвигать, отодвигать  
**ingus** сопли  
**ingusan** 1. сопливый 2. пренебр. соплёк  
**mengingusi** 1. высморкать (нос) 2. вытирать кому-л. нос 3. водить кого-л. за нос  
**inhaler** мед. ингалятор  
**inherén** 1. неотъемлемый, органический 2. врождённый, природный  
**inhuman** негуманный, бесчеловечный  
**ini** 1. этот, данный, настоящий 2. в знач. сущ. это 3. мест. он (предмет, явление) 4. после вопросительного слова усил. разг. это; ini apa ini? это что это?; ini siapa ini? это кто это? □ ~ apa вопр. это что?; ~ apa-apaan Дж. вопр. что это значит?; ~ apa ini разг. вопр. это что это? (что это такое?); ~ bagu... лишь это что-л.; ini bagu big лишь это пиво (всё остальное не идёт с ним в сравнение); ~ begini дело обстоит так, дело вот в чём; ~ dan itu то да сё; ~ dengan siapa ini разг. вопр. это с кем я говорю?, это кто у телефона?; ~ dia 1. вот он 2. вот именно 3. вот тебе, получай; ~ hari разг. сегодня; ~ itu то да сё; ~ janganlah berulang lagi это не должно повториться; ~ juga 1. это тоже что-л. 2. этот самый, как раз этот; ~ kopon (pula) тем более что, к тому же; ~ pula lagi опять одно и то же; ~ siapa вопр. это кто?; ~ siapa ini разг. вопр. это кто это? (кто это такой?)  
**inilah** указ. вот □ ∞ gaga-gagamu это всё из-за тебя  
**mengini:** ∞-mengitukan делать то-то и то-то  
**inisial** начальный, первоначальный  
**inisiasi** рел. посвящение в таинство  
**inisiatif** инициатива □ ~ pertahanan strategis полит. стратегическая оборонная инициатива (в США)  
**berinisiatif** проявлять инициативу || инициативный  
**inisiatip** см. inisiatif  
**injak:** injakan 1. педаль 2. подножка 3. стремя  
**injak-injak[an]** см. injakan  
**berinjakan** с педалью  
**menginjak** 1. наступить или ступить ногой на что-л. 2. вступать во что-л., начинать что-л. 3. попира́ть □ ∞ alam dewasa достигнуть совершеннолетия  
**menginjak-injak** попира́ть  
**menginjakkan** ста́вить (ногу) □ ∞ dua pegahu погов. стоять в двух лодках сразу; ∞ kaki atas наступить или ступить ногой на что-л.  
**penginjak-injakan** попира́ние чего-л.  
**terinjak[-injak]** 1. раздавлен, растоптан 2. по́пран  
**injar** рыб. усынок (воронкообразный вход в вершину)

**menginjar** воронкообразный  
**injeksi** 1. инъекция 2. создание дополнительных запасов (гл. обр. риса)  
**menginjeksi** 1. впрыскивать 2. создавать дополнительные запасы (гл. обр. риса)  
**Injil** христ. 1. благовещение (миф об оповещении девы Марии о зачатии) 2. благая весть, Евангелие □ ~ Al-Kudus Священное писание  
**penginjil** евангелический проповедник  
**Injili** евангелический  
**inkar** мк. см. ingkar  
**inkarnasi** воплощение  
**inkasso** фин. инкассо  
**inklusi** включающий в себя... || включительно  
**inkognito** инкогнито  
**inkompatibilitas** несовместимость  
**inkonsekwensi** непоследовательность  
**inkonstitusional** неконституционный  
**inkonvensional** необычный, нетрадиционный  
**Inkop** (induk koperasi) центральный кооператив  
**Inmas** (intensifikasi massal) программа массовой интенсификации сельскохозяйственного производства  
**Inna** ар.: ~ lillahi wa inna ilaihi rajiun все мы принадлежим Аллаху, и все мы к нему вернёмся  
**inokulasi** мед. бот. прививка  
**menginokulasikan** прививать  
**inovasi** нововведение, новшество  
**inovatif** новаторский  
**inovator** новатор  
**Inpen** (inspeksi pendidikan) инспекция по делам просвещения  
**Inpeerti** (instruksi Penguasa Perang Tertinggi) распоряжение Верховного военного губернатора  
**inflénsa** разг. см. influénsa  
**Inprés** (instruksi Présiden) распоряжение президента  
**Inréhab** (instalasi réhabilitasi) исправительное учреждение  
**INS** (Indonesische Nationale School) нидер. ист. индонезийская национальная школа  
**insaf** 1. сознательный, разумный || akan сознавать, понимать что-л. 2. ист. справедливый, объективный □ ~ akan dirinya обладать чувством самосознания; ~ hati см. insaf 2  
**keinsafan akan** сознание, понимание чего-л. □ ∞ akan dirinya самосознание; ∞ keadilan чувство справедливости  
**menginsafi** сознавать, понимать  
**menginsafkan** убеждать кого-л.  
**insan** человек  
**insang** жабры  
**berinsang** иметь жабры || с жабрами  
**insani** человеческий  
**insanul** ар.: ~ kamil безупречный человек  
**insek** насекомое  
**inséminasi** осеменение □ ~ buatan искусственное осеменение  
**insénsitif** 1. нечувствительный 2. бесчувственный, равнодушный  
**inséntif** 1. стимул, побуждение 2. дополнительная оплата

**inseting** см. insting

**insiden** инцидент, слұчай

**insidental** слұчайный, эпизодический

**insiniasi** инсинуация, клеветá

**insinya** знак, эмблема

**insinye** см. insinya

**insinyur** инженер □ ~ *eléktro* инженер-электрик

**keinsinyuran** инженерный

**inskripsi** надпись

**inspeksi** 1. инспекция, проверка 2. инспекция (учреждение) □ ~ *lalu lintas jalan* автомобильная инспекция; ~ *rajak* налоговая инспекция

**menginspeksi** инспектировать

**inspektoral** инспекция (учреждение)

**inspektur** инспектор □ ~ *urасага* 1. принимающий парад 2. старший начальник (во время какой-л. церемонии)

**inspirasi** вдохновение; воодушевление

**menginspirasi** вдохновлять; воодушевлять

**instabilitas** нестабильность, неустойчивость

**instalasi** 1. учреждение, заведение 2. сооружение, объект 3. введение в должность 4. установка; оборудование □ ~ *industri* производственное оборудование; ~ *militér* военный объект; ~ *pertahanan* оборонительное сооружение; ~ *pusat* центральный аппарат, центральные учреждения; ~ *réhabilitasi* исправительное учреждение; ~ *tenaga* силовая установка

**instansi** 1. инстанция; ведомство || ведомственный 2. отделение, представительство (фирмы) □ ~ *atasan* вышестоящая инстанция; ~ *bawahan* нижестоящая инстанция; ~ *pemerintahan* правительственные инстанции

**insting** инстинкт

**instingtif** инстинктивный

**instink** см. insting

**institusi** 1. учреждение, организация 2. установление, закон 3. социол. институция, объединение

**institusional** социол. институциональный

**institusionalisme** социол. институционализм

**institusional** уст. см. institusional

**institut** институт □ ~ *keguruan ilmu pendidikan* или ~ *pendidikan guru* педагогический институт

**instruksi** 1. указание, распоряжение 2. инструкция 3. инструктаж

**menginstruksi** инструктировать

**diinstruksikan** предписывается

**instruksional** относящийся к обучению; учебный; tujuan instruksional задача обучения

**instruksional** уст. см. instruksional

**instruktif** 1. инструктивный 2. поучительный

**instruktur** см. instruktur

**instruktur** инструктор

**instrumen** инструмент

**instrumental** инструментальный

**instrumentasi** аппаратура

**insubordinasi** 1. нарушение субординации 2. неповиновение □ ~ *dengan tindakan* юр. неповиновение действием

**insulasi** тех. изоляция

**insulér** островной

**insuline** мед. инсулин

**insya** ар.: ~ Allah 1. если Аллаху будет угодно 2. дай бог, чтобы...

**insyaf** см. insaf

**Int.** (intendants) интендантская служба

**intal: mengintai** 1. вглядываться; подглядывать; следить, наблюдать 2. вести разведку

**mengintai** выслеживать

**pengintai** 1. наблюдатель 2. разведчик

**pengintalan** 1. наблюдение, слежка 2. разведка  
**intan** алмаз; бриллиант □ ~ *air beras* алмаз или бриллиант чистой воды; ~ *berlian* драгоценности; ~ *disangkakan batu kerikil* посл. алмаз приняли за гальку; ~ *mentah* нешлифованный алмаз; ~ *pudi* алмазный порошок

**intang** ложная основа см. bintang

**integral** 1. единый, целостный 2. мат. интеграл

**integrasi** 1. интеграция, объединение || объединенный 2. мат. интегрирование

**berintegrasi** объединяться

**berintegrasinya** интеграция, объединение

**mengintegrasikan** объединять □ *diri* объединяться

**pengintegrasian** 1. интегрирование, объединение 2. присоединение, аннексия

**terintegrasi** объединён

**integritas** 1. целостность, неделимость 2. воссоединение 3. честность, порядочность □ ~ *wilayah* территориальная целостность

**intél** (унич. от intéljén) 1. разведка || разведывательный 2. разг. агент □ ~ *polisi* полицейский агент

**mengintél** вести разведку

**mengintéli** следить за кем-л.

**intélék** 1. интеллект, разум 2. интеллигентный

**keintélékan** интеллектуальность

**intéléktual** 1. интеллектуальный 2. интеллектуал

**intéléktualisme** интеллектуализм

**intéléktualitas** интеллектуальность

**intéléktuil** уст. см. intéléktual

**intéligénsi** 1. интеллект, разум 2. сообразительность

**intéljén** разведка || разведывательный

**keintéljénan** см. intéljén

**inténdan** интендант

**inténdans** интендантская служба || интендантский

**inténs** интенсивный

**inténsif** интенсивный

**mengintensifkan** интенсифицировать

**intensifikasi** интенсификация

**mengintensifikasikan** интенсифицировать

**inténsip** см. inténsif

**inténsitas** интенсивность □ ~ *rasa* глубина чувств

**interaksi** взаимодействие

**interdepartemen** межведомственный

**interdependén** взаимозависимые

**interdependénsi** взаимозависимость

**interdisiplinér** всесторонне образованный человек

**intéren** см. intérn

**intérés** интерес, заинтересованность

**intéresan** интересный, представляющий интерес  
**interim** см. в сочет. *ad interim*  
**interinsulér** межостровной  
**interior** интерьер □ ~ rumah интерьер жилья  
**interjéksi** 1. восклицание 2. междометие  
**interkom** усец. см. *interkomunikasi*  
**interkomunikasi** внутренняя связь (телефонная)  
**interlokal** 1. междугородный 2. междугородный телефонный разговор 3. почт. иногороднее  
**intermédiati** посредничество || посреднический  
**intermésio** 1. интермедия 2. муз. интермеццо  
**intermisi** пауза  
**intérn** внутренний  
**intérrnal** внутренний  
**internasional** международный  
**internat** интернат  
**internir:** **interniran** 1. интернированный 2. лагерь для интернированных  
**menginternir** интернировать  
**internis** терапевт  
**intérogasi** допрос  
**mengintérogasi** допрашивать  
**interpelan** депутат, делающий запрос в парламенте  
**interpelasi** интерпелляция, запрос  
**interpersonal** социол. межличностные (об отношениях)  
**interpiu** интервью  
**menginterpiu** интервьюировать  
**interpolasi** интерполяция  
**interpretasi** интерпретация  
**intersépsi** перехват □ ~ radio радиоперехват  
**interupsi** 1. помеха 2. заминка 3. вмешательство  
**menginterupsi** 1. прерывать 2. вмешиваться во что-л.  
**interval** интервал  
**intervénsi** 1. интервенция 2. вмешательство  
**intervénsionis** интервент  
**interzonal** межзональный  
**inti** 1. начинка 2. основное содержание, суть, сущность 3. узкого состава (о кабинете) 4. физ. ядро || ядерный □ ~ atom атомное ядро; ~ pati см. *inti* 2; ~ pusat kota архит. центральное ядро города; ~ sari см. *inti* 2  
**berintikan** основываться на чём-л.  
**intiha** ар.: ~ al kalam 1. конец письма 2. и в заключение...  
**intik** ложная основа см. *rintik*  
**intikad** редко критика  
**intil:** **mengintil** следовать за кем-л. по пятам  
**intim** интимный  
**keintiman** интимность  
**intimidasi** запугивание  
**mengintimidasi** запугивать  
**intip:** **intipan** 1. подглядывание 2. слёжка  
**mengintip** 1. подглядывать за кем-л. 2. следить за кем-л. 3. выглядывать (напр. о солнце)  
**intip-mengintip** подглядывать или следить друг за другом  
**pengintip** 1. тот, кто подглядывает 2. сыщик  
**pengintipan** см. *intipan*  
**intolérán** нетерпимый, непримиримый  
**intoléransi** нетерпимость, непримиримость  
**intonasi** интонация

**Intoyo** Интоё (индон. поэт и литературовед; профессор индон. языка в Москве; 1912—1971 гг.)  
**intransitif** грам. непереходный  
**intraurban** внутригородской  
**intrawilayah** внутрирайонный  
**intrig** см. *intrik*  
**intrik** 1. интрига 2. лит. завязка  
**intrinsik** 1. действительный, реальный 2. *bagi* присущий чему-л.  
**intro** усец. см. *introduksi*  
**introduksi** введение, вводная часть; вступление  
**introdusir:** **mengintrodusir** 1. вводить, устанавливать, учреждать 2. представить, познакомить кого-л.  
**introspeksi** самоанализ, интроспекция  
**introspektif** интроспективный  
**intuisi** интуиция  
**intuitif** интуитивный  
**invalid** (1) инвалид  
**invalid** (2) юр. недействительный  
**invalidé** см. *invalid* (1)  
**invarian** инвариантный, неизменный  
**invasi** вторжение, нашествие  
**invénsi** изобретение  
**inventaris** инвентарь  
**inventarisasi** инвентаризация  
**menginventarisasi** инвентаризовать  
**inventivitas** изобретательность  
**invéntor** изобретатель  
**invérsi** инверсия || инверсивный  
**invertebrata** зоол. беспозвоночные  
**invéstasi** 1. инвестиция 2. инвестирование  
**menginvéstasikan** инвестировать  
**invéstigasi** 1. расследование 2. исследование  
**invéstor** вкладчик (капитала)  
**invitasi** приглашение  
**invólusi** инволюция, деградация  
**iodoform** иодоформ (употр. для лечения чесотки)  
**ion** хим. ион  
**pengionan** ионизация  
**ionosfir** ионосфера  
**iota** йота (буква)  
**IP** (inspektur polisi) инспектор полиции  
**IPA** (1) (ilmu pengetahuan alam) естественные науки  
**IPA** (2) (inspeksi pendidikan agama) инспекция по делам религиозного обучения  
**ipar** свойственник или свойственница □ ~ duai 1. шурин или свояченица 2. деверь или золовка  
**periparan** свойство  
**IPB** (Institut Pertanian Bogor) Богорский сельскохозяйственный институт  
**IPG** (institut pendidikan guru) педагогический институт  
**IPI** (1) (Ikatan Pelajar Indonésia) Союз учащихся Индонезии  
**IPI** (2) (Ikatan Pelukis Indonésia) Союз художников Индонезии  
**IPKI** (Ikatan Pejuang Kemerdekaan Indonésia) Союз борцов за независимость Индонезии  
**IPN** (Ikatan Pegawai Negeri) Союз государственных служащих  
**ipoh** (1) 1. анчар 2. ядовитый сок анчара  
**beripoh** ядовитый

**Ироh** (2) г. Ипóх (в Зап. Малайзии)

**Ipoléksosrohbud** (idéologi, politik, ékonomi, sosial, rohani dan budaya) идеологический, политический, экономический, социальный, духовный и культурный

**Ipolosos** (idéologi, politik dan sosial) идеологический, политический и социальный

**Ipphos** (Indonesian Press Photo Service) англ. Фотослужба индонезийской прессы

**IPPI** (Ikatan Pemuda Pelajar Indonésia) Союз учащейся молодёжи Индонезии

**iprit: mengiprit** разг. удирать

**IPS** (ilmu pengetahuan sosial) общественные науки

**ipték** (ilmu pengetahuan dan teknologi) наука и техника || научно-технический

**IPTN** (Industri Pesawat Terbang Nusantara) авиастроительная компания «Нусантара»

**ipuh** см. ipoh (1)

**ipuk** яв.: **ipukan** рассадка

**mengipuk** 1. разводить, выращивать 2. развивать (напр. память)

**pengipukan** 1. разведение, выращивание 2. развитие (напр. памяти) 3. грядка с рассадой

**Ir.** (1) (insinyur) инженер

**Ir.** (2) (inspektur) инспектор

**IR** (3) (Indonésia Raya) Индонезия рая (газета)

**ira** мк. 1. дóлька (плода) 2. волокно (древесины, мяса)

**iradat** воля (Аллаха)

**Irak** Ирак || иракский

**iram: iram-iram** 1. бахромá 2. медúза

**irama** муз. 1. темп 2. ритм 3. мелодия, мелодика

**berirama** 1. ритмичный 2. мелодичный

**mengiramakan** задавать ритм

**Iran** (1) Иран || иранский

**Iran** (2) хребет Иран (на Сев. Калимантане)

**iras** (1) цельный, из одного куска

**mengiras** см. iras

**seiras** см. iras

**iras** (2) мк.: **mengiras-iras** напоминать собою что-л. || похож на что-л.

**mengiras-irasi** сравнивать, сопоставлять

**seiras** похожи

**irasional** иррациональный

**irasionil** уст. см. irasional

**irau** см. hiraу

**Irawan** миф. Ираван (сын Арджуны; отважный воин)

**Irbar** (Irian Barat) уст. Западный Ириан

**Iréda** (iuran rehabilitasi daerah) взнос на реконструкцию периферии

**irélévan** неуместный

**irévérsebel** необратимый

**irhas** бóжья помощь

**iri** зависть || завистливый □ ~ hati см. iri

**beriri** завидовать □ ~ hati завидовать

**keirian** зависть

**mengiri pada, dengan** завидовать кому-л., чему-л.

**pengiri** завистник

**Iria** Ириа (папуасское племя на Зап. Ириан Джая)

**Irian** (1) 1. о. Ириан (индон. название о-ва

Новая Гвинея) 2. уст. залив Ириан (ныне Сарера) □ ~ Barat уст. Западный Ириан (ныне Ириан Джая); ~ Jaya 1. Ириан Джая (зап. часть о-ва Новая Гвинея; ранее Зап. Ириан) 2. провинция Ириан Джая; ~ Timur Восточный Ириан (Папуа Новая Гвинея)

**Irian** (2) уст. крейсер Ириан (участвовал в кампании по освобождению Зап. Ириана от голландских колонизаторов в 1962 г.)

**irigasi** 1. ирригация || ирригационный 2. мед. промывание; спринцевание

**mengirigasikan** 1. орошать 2. мед. промывать; спринцевать

**irigator** мед. спринцовка

**irik: mengirik** 1. наступить, поставить ногу 2. молотить, обмолачивать (обычно ногами)

**pengirik** то, чем молотят; kaуи pengirik цеп teririk на что-л. наступили

**iring: ~ gemiring** мк. литься (о слезах)

**iringan** 1. сопровождение 2. эскорт 3. процессия; колонна; вереница 4. бок □ ~ kapal караван судов

**beriring[-iringan]** двигаться вереницей || вереницей, друг за другом

**mengiringi** 1. сопровождать 2. эскортировать 3. гнать (скот) 4. спорт. вести (мяч)

**mengiringkan** см. mengiringi

**pengiring** 1. сопровождающий, провожатый 2. эскорт 3. последователь 4. аккомпаниатор

5. астр. спутник

**pengiringan** 1. сопровождение (действие) 2. эскортирование

**seiring** 1. бок ó бок, рука ó руку 2. *dengan* по мере чего-л. 3. *dengan* вместе с чем-л.

□ ~ bertukar jalan, seia bertukar sebut погов. рука ó руку, но разными путями; ~ *dengan bertambahnya waktu* со временем, с течением времени; ~ *dengan surat ini dikirimkan*... канц. настоящим препровождаем...

**iris** (1) лóмтик

**irisan** лóмтик

**mengiris** нарезать что-л. лóмтиками; перен. прорезать, разорвать (напр. тишину)

**mengiris-iris** нарезать тонкими лóмтиками

**iris** (2) бот. ирис

**I'ris** (3) (Inggeris) английский

**irit** (1) яв. экономный, бережливый □ ~ *bahan* baku материалосберегающий; ~ *énergi* энергосберегающий

**keiritan** экономия, бережливость

**mengirit** экономить, беречь

**pengiritan** экономия, сбережение

**irit** (2) см. éré

**iritabilitas** раздражительность

**iritasi** мед. воспаление

**Irja** (Irian Jaya) Ириан Джая

**Irjen** (inspektur jenderal) генеральный инспектор

**Irjénbang** (Inspektur Jénderal Pengembangan) генеральный инспектор по делам экономического развития

**Irjénpol** (Inspektur Jénderal Kepolisian) генерал-инспектор полиции

**Irku** (inspektur keuangan) финансовый инспектор

**Irlandia** Ирландия || ирландский

**ironi** ирония

**ironis** иронический

**Irtim** (Irian Timur) Восточный Ириан (Папуа Новая Гвинея)

**irup** (1) см. **hirup**

**Irup** (2) (inspektur upacara) 1. принимающий парад 2. старший начальник (во время какой-л. церемонии)

**irus** яв. ложка

**isa** (1) мус. вечерняя молитва (обязательная молитва около 8 часов вечера)

**Isa** (2) библ. Иисус  $\square$  ~ Almasih Христос-Спаситель

**isak** см. **esak**

**isap**: **isapan** то, что всасывается или вдыхается  $\square$   $\hookrightarrow$  **jempol** что-л. высосано из пальца, вымысел

**mengisap** 1. всасывать; впитывать 2. вдыхать 3. эксплуатировать; угнетать  $\square$   $\hookrightarrow$  **ariup** (candu) курить опиум;  $\hookrightarrow$  **benak** высасывать костный мозг; *перен.* сосать кровь;  $\hookrightarrow$  **botol** сосать молоко из бутылки;  $\hookrightarrow$  **darah тж. перен.** сосать кровь;  $\hookrightarrow$  **dot** сосать соску;  $\hookrightarrow$  **jempol** сосать большой палец; *перен.* высасывать из пальца;  $\hookrightarrow$  **gokok** курить сигарету

**pengisap** 1. тот, кто всасывает или вдыхает что-л. 2. эксплуататор  $\square$   $\hookrightarrow$  **ariup** (candu) курильщик опиума;  $\hookrightarrow$  **darah** кровопийца;  $\hookrightarrow$  **debu** пылесос;  $\hookrightarrow$  **parkotika** наркоман;  $\hookrightarrow$  **gokok** курильщик

**pengisapan** 1. всасывание; впитывание 2. вдыхание 3. эксплуатация, угнетение  $\square$   $\hookrightarrow$  **atas** manusia oleh manusia эксплуатация человека человеком

**isarat** см. **isyarat**

**isbat** 1. подтверждение 2. утверждение, санкционирование 3. позитивный

**mengisbatkan** 1. подтверждать 2. утверждать, санкционировать

**ISC** (Indonesische Studieclub) *нидер. ист.* Индонезийский исследовательский клуб

**ISEI** (Ikatan Sarjana Ekonomi Indonesia) Союз экономистов Индонезии

**iseng** *дж.* 1. скучать от безделья || скучно 2. чего-то хотеть 3. баловаться, шалить

**iseng-iseng** 1. проводить время 2. если будет время

**iseng-isengan** безразличие

**beriseng** 1. скучать от безделья 2. чего-то хотеть 3. баловаться, шалить  $\square$   $\hookrightarrow$  **diri** скучать от безделья

**isi** 1. содержимое; содержание, оглавление 2. начинка 3. суть, сущность 3. ёмкость; вместимость 4. заполнен, наполнен 5. занято (табличка на ветровом стекле такси) 6. воен. заряд  $\square$  ~ **buku** оглавление; ~ **dada** чувства; ~ **dunia** население земного шара; ~ **hati** чувства; ~ **kampung** жители посёлка; ~ **kawin** 1. свадебный подарок 2. калым; ~ **kepala** 1. мозг 2. ум; ~ **kotor** 1. ком. полная вместимость 2. мор. брутто-регистрационный тоннаж; ~ **kuku** анат. ногтевой валик; ~ **langkah** аято рабочий объём двигателя; ~ **mantar** конкретное содержание; ~ **tinggi** ком. чистая вместимость; ~ **negeri** 1. население страны 2. жители села; ~ **nuklir** ядерный заряд;

~ **perut** внутренности; *перен.* нутро; ~ **rojak** уголок сатиры и юмора (в газете); ~ **pulau** население острова; ~ **rumah** 1. жильцы дома 2. домохозяйцы

**isian** 1. воен. заряд 2. топ. контурная (о карте)  $\square$   $\hookrightarrow$  **nuklir** ядерный заряд

**berisi** 1. наполненный чем-л. 2. содержательный 3. воен. заряженный  $\square$   $\hookrightarrow$  **tembolok, hati senang** посл. желудок полон — душа рада

**berisikan** наполнен чем-л.

**mengisi** 1. наполнять; заполнять 2. осуществлять 3. воен. заряжать 4. публ. наполнить что-л. конкретным содержанием  $\square$   $\hookrightarrow$  **asaga** выполнять программу;  $\hookrightarrow$  **adat** соблюдать обычаи;  $\hookrightarrow$  **aki** заряжать аккумулятор;  $\hookrightarrow$  **bensin** заправлять бак бензином;  $\hookrightarrow$  **formulir** заполнить анкету;  $\hookrightarrow$  **jabatan yang terluang** занять вакансию;  $\hookrightarrow$  **kebutuhan akan** обеспечить потребность в чём-л.;  $\hookrightarrow$  **kekurangan** восполнить недостаток;  $\hookrightarrow$  **kemauan** удовлетворять желание;  $\hookrightarrow$  **kemerdekaan** публ. наполнить завоеванную свободу конкретным содержанием;  $\hookrightarrow$  **khazanah sastra** обогащать сокровищницу литературы;  $\hookrightarrow$  **minyak di laut** *воен.-мор.* передача топлива на ход;  $\hookrightarrow$  **perut** наполнять желудок, есть;  $\hookrightarrow$  **suara** кино озвучивать (роль);  $\hookrightarrow$  **teka-teki silang** отгадывать кроссворд;  $\hookrightarrow$  **waktu** проводить время

**mengisikan** 1. наполнять что-л. 2. *ke dalam* класть во что-л.

**pengisi** 1. тот, кто наполняет или заполняет что-л. 2. содержимое  $\square$   $\hookrightarrow$  **asaga... телев. радио** ведущий программы...;  $\hookrightarrow$  **halaman** материал газетной полосы;  $\hookrightarrow$  **ilustrasi musik** для film автор музыки к кинофильму;  $\hookrightarrow$  **lubang** кауи шпателька;  $\hookrightarrow$  **rojak** автор замечаний уголка сатиры и юмора (в газете);  $\hookrightarrow$  **suara** кино актёр, озвучивающий роль;  $\hookrightarrow$  **waktu** приятное времяпрепровождение

**pengisian** 1. наполнение; заполнение 2. осуществление 3. воен. зарядание  $\square$   $\hookrightarrow$  **kemerdekaan** публ. практическое осуществление независимости;  $\hookrightarrow$  **suara** кино озвучивание

**seisi**:  $\hookrightarrow$  **rumah** со всеми домохозяйцами

**terisi** 1. наполнен; заполнен 2. осуществлён 3. заряжен

**isik** *ложная основа* см. **berisik**

**isim** имя или эпитет (бога)  $\square$  ~ **al azam** имя Всевышнего

**isim-isim** магические слова

**Iskandar** (1): **Iskandar Zulkarnain** Александр Македонский (356—323 гг. до н. э.)

**Iskandar** (2): **Willem Iskandar** Виллем Искандар (батакский поэт и прозаик; 1838—1877 гг.)

**Iskandar** (3): **Sutan Nur Iskandar** сутан Нур Искандар (индон. писатель, автор романа «Неверный выбор»; 1893—1975 гг.)

**Iskandar** (4): **Sultan Iskandar Muda** султан Искандар Муда (правитель Ачеха; проводил политику завоеваний земель Вост. Суматры и п-ова Малакка; 1607—1636 гг.)

**Iskandar** (5): ~ **Muda** *воен. ист.* Искандар Муда (название I воен. округа; Ачех)

**Iskandariyah** г. Александрия

**iskemia** мед. ишемия

- islah** по-хорошему, полюбóвно  
**Islam** ислам, мусульманство || мусульманский  
**keislaman** мусульманский  
**mengislamkan** 1. обращать в мусульманство  
 2. делать обрезание кому-л.  
**Islamabad** г. Исламабад  
**islami** мусульманский  
**islamis** мусульманский  
**islamisme** ислам, мусульманство  
**islamiyah** мусульманский  
**islamologi** исламоведение  
**Islandia** Исландия || исландский  
**ism** см. isim  
**Ismail (1): Usmar Ismail** Усмар Исмайл (индон. поэт, драматург, кинорежиссёр; 1921—1971 гг.)  
**Ismail (2): Ismail Mz** см. Marzuki  
**ismat** непогрешимость  
**isme: isme-isme** ирон. измы (различные учения)  
**Ismoyo** миф. Исмойо (слуга и наставник Пандаво)  
**Isnin** редко понедельник  
**isobar** геогр. изобара  
**isolasi** изоляция || изоляционный  
**isolator** эл. изолятор  
**isolir: mengisolir** изолировать  
**isoterm** геогр. изотерма  
**Isra** мус. миф. волшебное путешествие пророка Мухаммеда (из Мекки в Иерусалим) □ ~ dan Miraj вознесение пророка Мухаммеда  
**Israél** Израиль || израильский  
**israf** расточительство  
**issu** 1. вопрос, проблема 2. спор, полемика 3. демагогические заявления, громкие фразы 4. кривотолки □ ~ nasional вопрос государственной важности  
**diissukan** о ком-л. ходят кривотолки, будто бы...  
**istana** 1. дворец 2. карт. туз □ ~ keprésidènan президентский дворец; ~ olahraga дворец спорта  
**beristana** жить во дворце  
**istanggi** ладан  
**isteri** жена, супруга □ ~ cerai tembilang первая и последняя жена; ~ gahara законная жена; ~ gelar незаконная жена; ~ orang чужая жена; ~ riagaan содержанка; ~ selir арх. наложница  
**beristeri** женатый  
**beristerikan** женат на ком-л.  
**memperisteri** жениться на ком-л.  
**memperisterikan** 1. женить 2. жениться на ком-л.  
**istiadat** 1. обычай 2. обряд; церемония  
**mengistiadatkan** превращать в обычай  
**istiarah** метафора  
**istibara** см. istibra  
**istibra** 1. половое воздержание 2. установление факта небеременности (перед повторным выходом замуж)  
**istifam** проверка, обследование; опрос  
**istigfar** мольба о прощении  
**beristigfar** молить бога о прощении  
**istihar** см. isyihar  
**istihsan** положительное мнение
- istikamah** убежденность  
**istikrar** подтверждение  
**istilah** термин □ ~ singkatan усеченный термин  
**mengistilahkan** квалифицировать  
**peristilahan** терминология  
**istima** положительное мнение  
**istimal** использование  
**mengistimalkan** использовать  
**istiméwa** 1. особенный, необычный; своеобразный; характерный 2. особый, специальный 3. в особенности 4. отлично (высший балл десятибалльной системы оценок успеваемости) □ ~ lagi (pula) в особенности  
**keistiméwaan** 1. особенность; своеобразность 2. достопримечательность  
**mengistiméwakan** выделять, отличать  
**teristiméwa** см. istiméwa 1—3  
**istinggar** арх. фитильное ружье  
**istinja** мус. 1. омовение (перед молитвой) 2. подмывание (после отправления естественных надобностей)  
**beristinja** 1. совершать омовение 2. подмываться  
**Istiqlal** мечеть Истиклал (в Джакарте; одна из крупнейших в мире; архитектор Силабан; воздвигнута по инициативе президента Сукарно)  
**istirahat** 1. отдых 2. перерыв 3. отпуск □ ~ di tempat tidur постельный режим  
**beristirahat** отдыхать  
**mengistirahatkan** давать отдых кому-л. □ ~ diri отдыхать  
**peristirahatan** место отдыха  
**istisna** исключительный  
**mengistisnakan** считать исключением  
**Istora** (istana olahraga) дворец спорта  
**isu** см. issu  
**Iswahyudi** Исвахюди (военно-воздушная база вблизи Сурабаи)  
**isya** см. isa (1)  
**isyarat** сигнал, знак □ ~ celaka (kecelakaan) сигнал бедствия; ~ pengenalan опознавательный знак; ~ peringatan предупредительный сигнал  
**berisyarat** подавать сигнал  
**mengisyaratkan** 1. подавать сигнал 2. дать понять, намекнуть  
**isyihar** провозглашение □ ~ perang объявление войны  
**mengisyiharkan** провозглашать  
**pengisyiharan** провозглашение  
**perisyiharan** провозглашение  
**isyu** см. issu  
**IT** (Indonésia Timur) Восточная Индонезия  
**Itali** Италия || итальянский  
**ITB** (Institut Teknologi Bandung) Бандунгский политехнический институт  
**ITI** (Ikatan Tani Indonésia) Союз крестьян Индонезии  
**itik** утка □ ~ air кряква; ~ ayam собир. домашняя птица; ~ bertaji унос. утка со шпорами (высокомерный, но трусливый); ~ manila (surati) манильская утка  
**itikad** 1. намерение; воля; сила воли 2. вера; убеждение □ ~ baik 1. добрая воля; добрые



намерения 2. добросовестность; ~ jahat злонамеренность  
**beritikad** 1. иметь намерение 2. верить во что-л. □ ∞ baik 1. иметь добрые намерения 2. добросовестный; ∞ jahat злонамеренный  
**mengitikadkan** определять, устанавливать  
**itikaf** 1. уединение 2. минута молчания  
**itikat** см. itikad  
**itil** анат. клитор  
**itiraf: mengitirafkan** признавать, считать законным  
**pengitirafan** признание чего-л.  
**Itjen** (inspektorat jenderal) генеральная инспекция  
**itu** 1. тот 2. этот 3. это 4. вот именно 5. вот оно что □ ~ adat dunia такова жизнь; ~ dia 1. вот он; itu dia pulaunya вот он остров-то! 2. вот именно, то-то и оно; ~ juga тот же самый; ~ ke itu juga (saja) один и тот же; ~ pun 1. однако, тем не менее 2. иначе говоря; ~ pun kalau... при условии, что...; ~ sebabnya... вот почему...  
**itulah** вот именно, то-то и оно □ ∞ hidup такова жизнь; ∞ kalau... вот что бывает, когда...; ∞ makanya... вот почему...; ∞ radahannya так ему и надо; ∞ sebabnya... вот почему...  
**itu-itu: ∞ juga (saja)** 1. один и тот же 2. обо всем понемножку || обрывочные, поверхностные (о знаниях)  
**IUD** (intra uterine device) англ. мед. внутренние органы  
**iur: iuran** взнос; взносы; сбор □ ∞ sukarêla добровольный взнос; ∞ visa консульский сбор за оформление визы  
**mengiur** делать взнос; перен. kepada вносить вклад во что-л.  
**iya** разг. см. ia (2)  
**Iyang** 1. о. Иянг (в Яванском море) 2. возвышенность Иянг (на Вост. Яве)  
**izin** 1. разрешение, позволение 2. лицензия □ ~ berburu охот. лицензия; ~ dévisen валютная лицензия; ~ terbit лицензия на издание  
**keizinan** см. izin  
**seizin** с разрешения кого-л.  
**izzat** ар. почёт

## J

**j.** (1) (jam) час  
**j.** (2) (jilid) том  
**ja** (1) разг. усеч. см. saja  
**JA** (2) (Jaksa Agung) генеральный прокурор  
**jab** спорт. удар (в боксе)  
**jabal** (1) Дж.: jabalan шайка, банда  
**menjabal** красть; грабить  
**penjabalan** кража; грабёж  
**jabal** (2) арх. гора  
**menjabal** возвышаться  
**jabang** (1) мк. 1. бакенбарды 2. взъерошенные (о волосах)  
**jabang** (2) яв.: ~ bayi 1. новорождённый 2. анат. плод

**jabar** (1) всемогущий  
**jabar** (2): **menjabarkan** 1. превращать, преобразовывать 2. раскрывать, расшифровывать 3. раскрывать, показывать 4. упорядочивать, урегулировать 5. мат. превращать (именованные числа) □ ∞ akronim раскрывать акроним  
**dijabarkan dari** производное от чего-л.  
**penjabaran** 1. превращение, преобразование 2. раскрытие, расшифровка 3. раскрытие, показ 4. упорядочение, урегулирование 5. мат. приведение к общему знаменателю  
**Jabar** (3) (Jawa Barat) Западная Ява  
**jabat: jabatan** 1. должность, пост || должностной, служебный 2. роль, функция 3. пожатие □ ∞ diplomatik дипломатический пост; ∞ kosong вакантная должность; ∞ tangan рукопожатие; ∞ teras руководящая должность  
**berjabat: ∞ salam (tangan)** пожимать руку  
**berjabatan: ∞ tangan** обмениваться рукопожатиями  
**menjabat** 1. sebagai занимать какую-л. должность; работать в качестве кого-л. 2. руководить чем-л. 3. брать, хватать; сжимать □ ∞ anak yang lahir принимать роды; ∞ pekerjaan занимать какую-л. должность; ∞ tangan пожимать руку  
**pejabat** 1. должностное лицо; чиновник 2. исполняющий обязанности 3. руководитель □ ∞ bawahan подчинённый; ∞ gubernur исполняющий обязанности губернатора; ∞ imigrasi иммиграционный чиновник; ∞ keagamaan служитель культа; ∞ negeri государственный служащий; ∞ Présiden исполняющий обязанности президента; ∞ resmi официальное лицо; ∞ sementara временно исполняющий обязанности; ∞ senior (teras) ответственное должностное лицо; ∞ yang berwenang ответственный чиновник  
**penjabat** см. pejabat  
**jabel** см. jabal (1)  
**jabing: menjabing** дёргать за ухо  
**jabir: berjabir-jabir** висеть, болтаться (об одежде и т. п.)  
**jabot** жабот  
**Jabotabek** (Jakarta, Bogor, Tangerang, Bekasi) Джакарта, Борог, Тангеранг и Бекаси  
**Jabotek** см. Jabotabek  
**Jabrail** библ. Гавриил (архангел)  
**jabung** вар из гамбира и смолы  
**jabur** христ. псалтырь  
**jadah** (1) см. в сочет. halal jadah и haram jadah  
**jadah** (2) см. juadah  
**jadam** 1. бот. алёз 2. мед. сабур 3. состав для чернения серебра  
**Jadayat** см. Jadi (2)  
**jadi** (1) 1. быть, являться 2. становиться, делаться 3. состояться 4. удаваться, получаться 5. готов, закончен 6. родиться, появиться на свет 7. итак, таким образом, поэтому 8. то есть; значит 9. разг. идёт, ладно □ ~ begini значит так; ~ bukanya... а не...; ~ bumi langit bagi мк. быть опорой и поддержкой или непрекэаемым авторитетом для

кого-л.; ~ *teluk ulakan air* иноск. стать бұхтой с водоворотами (*переливать из пустого в порожнее*)

**jadian** природный

**jadilah** см. **jadi** 9

**jadinya** исход, результат || в результате

**jadi-jadian** 1. оборотень 2. имитация, подделка || поддельный

**berjadi-jadi** 1. возрастать, увеличиваться 2. усиливаться

**kejadian** 1. событие, случай, происшествие; происшедшее || случаться, происходить 2. явление, феномен 3. происхождение 4. рождение 5. создание, сотворение 6. договориться; спорговаться □ ∞ *alam* природное явление; ∞ *alam semesta* сотворение мира; ∞ *pama benda* грам. словообразование существительных; ∞ *penting* важное событие; ∞ *penyakit* случаи заболевания; ∞ *tak terduga-duga* непредвиденные обстоятельства

**menjadi** 1. быть, являться 2. становиться, делаться □ ∞ *akut* обостряться, усиливаться; ∞ *bahan perbincangan* *gama* вызвать жаркие дискуссии; ∞ *basi* 1. портиться 2. устаревать; ∞ *beku* превращаться в лёд; ∞ *cabul* развращаться; ∞ *cair* 1. таять 2. плавиться; ∞ *daerah daging* *bagi* войти в чью-л. плоть и кровь; ∞ *dingin* остывать; ∞ *gamit-gamitan* не сходиться с ўст; ∞ *gemuk* полнеть; ∞ *habis* оканчиваться; ∞ *hakim sendiri* 1. быть судьёй самому себе; судить о самом себе 2. заниматься самоуправством; ∞ *hidup* 1. тж. перен. оживать 2. оживляться; ∞ *iktibar* служить примером или уроком; ∞ *indarus* мк. проиграть, потерпеть поражение; ∞ *kaaku* затвердевать; ∞ *kambing hitam* стать козлом отпущения; ∞ *karun* (кауа гауа) разбогатеть; ∞ *kenyataan* стать фактом или реальностью; ∞ *keras* затвердевать; ∞ *korban* стать жертвой; ∞ *lenyap* исчезнуть; рўхнуть (о надеждах); ∞ *mata telinga* стать приспешником; ∞ *matang* созреть; ∞ *matang sekali* перезреть; ∞ *mulut-mulutan orang* не сходиться с ўст; ∞ *orang* выйти в люди; ∞ *rapasaran* рассвирепеть; ∞ *penonton saja sambil bergoyang kaki* быть безучастным наблюдателем; ∞ *pikiran* стать предметом обсуждения; ∞ *saksi* 1. быть свидетелем 2. повидать, насмотреться; ∞ *sebutan orang* стать предметом обсуждения; ∞ *sema-gak negara* быть гордостью нации; ∞ *sempurna* усовершенствоваться; ∞ *tanduk* ороговеть; ∞ *tersenyum* улыбаться; ∞ *togok* обесцениваться; ∞ *tua* состариться

**menjadikan** 1. делать, создавать; осуществлять 2. вызывать, порождать 3. заставлять, вынуждать 4. превращать, изменять 5. назначать кем-л. □ ∞ *api* разводить огонь; ∞ *habis* разорять; ∞ *hati* доставлять огорчения

**dijadikan**: ∞ *film* что-л. экранизировано; ∞ *satu* вместе взятые

**menjadi-jadi** см. **berjadi-jadi**

**menjadi-jadikan** 1. увеличивать 2. усиливать

**penjadi** творец, создатель

**penjadian** 1. возникновение 2. создание; осуществление 3. изменение 4. назначение

**sejadi-jadi[nya]** 1. из всех сил 2. по мере возможности

**terjadi** 1. происходить, случаться 2. *dari* состоять из кого-л., чего-л.

**Jadi** (2) Козерог (созвездие и знак зодиака)

**Jadi** (3) Полярная звезда

**jadwal** 1. расписание; график 2. список,opsis; таблица 3. распорядок дня □ ~ *hari* распорядок дня; ~ *keberangkatan dan kedatangan* расписание отправления и прибытия; ~ *kompetisi* спорт. таблица розыгрыша; ~ *logaritma* таблица логарифмов; ~ *pertandingan* см. *jadwal kompetisi*; ~ *tugas* график дежурств; ~ *waktu* расписание; график

**menjadwalkan** составлять расписание или график

**penjadwalan** составление расписания или графика

**jaé** см. **jahé**

**jaga** 1. сторож; охранник 2. бодрствовать, не спать 3. пробуждаться 4. воен. дежурить || дежурный 5. мор. стоять на вахте || вахтенный □ ~ *dari tidur* пробуждаться ото сна; ~ *dirimu* беречь себя; *terhadap* остерегаться кого-л., чего-л.; ~ *malam* ночной сторож

**jagaan** наблюдение

**berjaga** 1. бодрствовать, не спать 2. быть начеку 3. воен. дежурить 4. мор. стоять на вахте

**berjaga-jaga** см. **berjaga** 1, 2

**kejaga-jagaan** 1. бессонница 2. бодрствовать, не спать

**menjaga[i]** 1. сторожить, охранять 2. сохранять, беречь 3. поддерживать, соблюдать 4. сидеть у постели (больного); присматривать за кем-л. 5. предотвращать, предупреждать □ ∞ *gengsi* поддерживать авторитет; ∞ *keamanan* обеспечивать безопасность; ∞ *kebersihan* соблюдать чистоту; ∞ *keselamatan* беречь здоровье; ∞ *keseimbangan* сохранять равновесие; ∞ *keseimbangan* соблюдать единобразие; ∞ *keteraturan* поддерживать порядок; ∞ *kewibawaan* (martabat) поддерживать авторитет; ∞ *rahasia* хранить тайну; ∞ *segala kemungkinan* быть готовым к любым неожиданностям

**menjagakan** будить, разбудить

**penjaga** 1. сторож; охранник 2. хранитель, блюститель 3. сиделка; няня □ ∞ *apak* няня; ∞ *garis* футб. боковой судья; ∞ *gawang* (gol) вратарь; ∞ *keamanan* блюститель порядка; ∞ *lift* лифтер; ∞ *malam* ночной сторож; ∞ *mobil* (parkir) сторож на стоянке автомобилей; ∞ *rojak* ведущий постоянной рубрики в углу газетной полосы; ∞ *rubrik* ведущий рубрики; ∞ *stan* стендист; ∞ *tapal batas* пограничник; ∞ *tempat* билетёр

**penjagaan** 1. охрана, защита 2. надзор 3. бодрствование 4. предотвращение, предупреждение 5. караул; охранение; контрольно-пропускной пункт 6. спорт. опека □ ∞ *daerah* футб. зональная защита; ∞ *depan* воен. полевой караул; ∞ *penyakit* предупреждение заболевания; ∞ *setempat* воен. непосредственное охранение

**terjaga** 1. пробуждаться || разбужен 2. охраняться 3. находиться под надзором (при-  
смотром)  
**terjagakan oleh** проснуться от чего-л.  
**jagabaya** яв. 1. сельская полиция 2. сельский  
полицейский  
**jagad** см. jagat (1)  
**Jagakarsa** ист. район Джагакарса (в Южн.  
Джакарте)  
**jagal (1): jagalan** 1. розничная торговля 2. пред-  
меты розничной торговли  
**berjagal** вести розничную торговлю □ ∞ re-  
gaih мк. вести оптовую торговлю  
**jagal (2)** яв. скотобоец  
**menjagal** забивать, резать (скот) □ ∞ manu-  
sia зарезать человека  
**pejagalan** скотобойня  
**penjagalan** 1. убой (скота) 2. убийство (совер-  
шенное бритвой и т. п.) 3. скотобойня  
**jagang** яв. подпорка  
**jagapati (penjaga perwira tinggi)** личная охрана  
высшего офицерского состава  
**jagaraga** телохранитель  
**jagat (1)** мир, свет □ ~ akbar (besar, buana)  
вселенная; ~ kecil микромир; ~ gaia все-  
ленная  
**menjagat** распространяться по всему миру  
**sejagat** всемирный  
**jagat (2)** веснушки  
**jago** яв. 1. петух 2. боец, борец 3. лидер,  
глава; главарь 4. кандидат (на выборах)  
5. чемпион 6. удалец, сорвиголова 7. спе-  
циалист, мастер 8. перед гл. разг. силен,  
горазд □ ~ aduan бойцовый петух; ~ ambil  
муса лстец; ~ berenang пловец; ~ bola  
футболист; ~ fitnah клеветник; ~ gelut (gu-  
lat) спорт. борец; ~ jotos боксер; ~ kandang  
спорт. всегда хорошо играют на своём поле;  
~ karuk разг. бывший игрок; ~ keruk яв.  
громил, головорез; ~ makan обжора; ~ me-  
ponton любитель кино; ~ merah тж. перен.  
красный петух; ~ perdanai борец за мир;  
~ tinju боксер; ~ yang liat стойкий боец  
**jagoan** дж. см. jago  
**jago-jagoan** смелый, храбрый  
**kejagoan** превосходство, преимущество  
**menjagoi** возглавлять что-л.; лидировать  
в чём-л.  
**menjagokan** выдвигать кого-л. □ ∞ diri вы-  
двигаться (напр. в лидеры)  
**jagung (1)** кукуруза □ ~ biji кукуруза в зёр-  
нах; ~ bubuk кукурузная мука; ~ godok  
варёная кукуруза; ~ pipilan (pocelan) куку-  
руза в зёрнах  
**berjagung-jagung** питаться одной кукурузой  
**menjagung** 1. прорасти (о зерне) 2. проре-  
зываться (о зубах) 3. появляться (напр. о сыпи)  
**Jagung (2)** (Jaksa Agung) генеральный прокурор  
**jagur** дж. здоровый, крупный  
**penjagur** верзила, детина  
**jah** арх. 1. величие 2. великопение  
**jahan (1)** морская рыба из рода Arius  
**jahan (2)** см. jahanam  
**jahanam** 1. тж. перен. ад 2. проклятие || про-  
клятый 3. негодяй, подлец

**menjahapamkan** 1. губить, уничтожать 2. про-  
клинять  
**jaharu** уст. негодяй, подлец  
**jahat** 1. плохой, дурной 2. злой; жестокий  
3. преступный 4. греховный □ ~ tiliknya  
у него недобрый взгляд  
**berjahat** 1. совершать дурной поступок 2. гре-  
шить 3. dengan согрешить с кем-л.  
**kejahatan** 1. дурной нрав 2. зло; жестокость  
3. преступление 4. грех □ ∞ besar 1. тяжкое  
преступление 2. тяжкий грех; ∞ perang  
военные преступления; ∞ terhadap perike-  
manusiaan преступления против человечно-  
сти; ∞ terorganisasi организованная преступ-  
ность  
**menjahati** 1. причинять зло кому-л. 2. совра-  
щать кого-л.  
**menjahatkan** 1. осквернять 2. порочить; очер-  
нять  
**penjahat** злодей; преступник □ ∞ kawakan  
закоренелый преступник; ∞ pegaga госу-  
дарственный преступник; ∞ perang военный  
преступник  
**jahé** 1. имбирь 2. горячий имбирный напиток  
**jahid** аскет || аскетический  
**kejahidan** аскетизм  
**jahil (1)** невежественный  
**kejahilan** 1. невежество 2. неведение, незна-  
ние □ ∞ berganda (murakkab) полное неве-  
жество  
**jahil (2)** см. jail  
**jahiliyah** период варварства || варварский  
**jahit** шов (способ шитья) □ ~ belah kangkung  
прочный шов; ~ jelujur наметочный шов;  
~ sudah, kelindan putus посл. и шитью ко-  
нец, и нитка оборвалась  
**jahitan** 1. шитьё, швейные изделия 2. покрой  
3. см. jahit  
**jahit-jahitan** см. jahitan 1  
**menjahit** шить; сшивать; зашивать □ ∞ belah  
kangkung прочно сшивать; ∞ luka зашивать  
рану  
**dijahit:** ∞ dengan tangan ручной работы  
(о швейном изделии)  
**jahit-menjahit** шитьё, пошив  
**penjahit** 1. портной 2. игла (швейная)  
**penjahitan** 1. пошивочная мастерская 2. шитьё,  
швейные изделия  
**jahtera** ложная основа см. sejahtera  
**Jahve** библ. Иегова  
**jail** дж.: menjaili 1. приставать, привязываться  
к кому-л. 2. пакостить, вредить кому-л.  
**Jailolo** уст. о. Джайлоло (ныне Хальмахе-  
ра)  
**jait** см. jahit  
**jaiz** мус. дозволенное || дозволенный □ ~ tasa-  
ruf см. jaiz  
**jaja:** jajaan товары (уличного торговца)  
**berjaja** торговать вразнос  
**menjaja** торговать вразнос  
**menjajakan** торговать чем-л. вразнос  
**penjaja** торговец вразнос □ ∞ dari rumah  
ке rumah разносчик, доставляющий продукты  
на дом; ∞ sayur зеленщик-разносчик; ∞ su-  
rat kabar газетчик

**jajag** яв.: **menjajagi** 1. измерять глубину 2. выяснять; изучать (какой-л. вопрос); зондировать почву для чего-л. □ ∞ **kemungkinan** изучать возможность чего-л.  
**penjajagan** выяснение; изучение (какого-л. вопроса)



penjaja sayur

**jajah**: **jajahan** 1. колония || колониальный 2. территория, область □ ∞ **seberang lautan** заморские владения  
**menjajah** 1. колонизировать 2. господствовать, властвовать  
**menjajahi** 1. колонизировать 2. господствовать, властвовать над чем-л. 3. путешествовать по чему-л.  
**penjajah** 1. колонизатор 2. властелин, правитель  
**penjajahan** колониальное господство  
**terjajah** подвластный  
**jajak** Дж. см. **jajag**  
**jajal** Дж.: **menjajal** пробовать, пытаться □ ∞ **keberuntungan** попытаться счастья  
**jajan** Дж. сладости, сласти (к-рые продаёт уличный торговец)  
**berjajan** 1. лакомиться (на улице) 2. изменять жену  
**rejaian** 1. покупатель (у уличного торговца); любитель полакомиться на улице 2. неверный муж  
**jajar** (1) 1. ряд, линия 2. борозда  
**jajaran** 1. ряд, линия 2. борозда 3. ряды, состав чего-л. □ ∞ **gépjang** параллелограмм; ∞ **pertahanan** воен. линия обороны  
**berjajar** в ряд, в линию  
**berjajaran** рядами  
**menjajar** вспахивать  
**menjajarkan** 1. располагать в ряд или параллельно; ставить рядом 2. уравнивать 3. тянуть (соху, плуг)  
**menyejajarkan** см. **menjajarkan** 1, 2  
**persejajaran** 1. параллелизм 2. равенство  
**sejajar** 1. параллельный 2. равный 3. *dengan*

в одном ряду с чем-л. 4. *dengan* наравне с кем-л.  
**terjajar** расположены в ряд или параллельно; поставлены рядом  
**jajar** (2) Дж.: **rejaian** бран. чёрт, дьявол  
**Jajawa** см. **Jawi** (3)  
**jajawen** яв. см. **Jawi** (4)  
**jaka** (1) яв. парень, юноша  
**Jaka** (2): ~ **Dolog** (**Dolok**) букв. парень-обрубок; местное название статуи, изображающей раджу Карманагару в виде Будды-Аксобхьи; в настоящее время статуя находится в Сурабае в парке Симпанг; памятник самому себе создан по приказу Карманагары; 13 в.  
**jaka** зоол. шакал  
**Jakarta** г. Джакарта (столица Республики Индонезии; до 1949 г. — Батавия) || джакартский □ ~ **Barat** адм. район Западная Джакарта; ~ **Bébas** прост. неправ. см. **Jakarta Bypass**; ~ **Bypass** англ. Джакартская объездная дорога (улица генерала Гатот Субрто и её продолжения в обе стороны); ~ **Gudang** ж.д. Джакарта-товарная; ~ **Kota** уст. см. **Jakarta Pusat**; ~ **Lloyd** Джакартский Ллойд; ~ **Pusat** адм. район Центральная Джакарта; ~ **Raya** 1. особый столичный округ Большая Джакарта (состоит из 5 адм. районов, каждый из к-рых делится на несколько подрайонов) 2. воен. Джакарта Рая (название столичного воен. округа; номера не имеет; ранее V воен. округ); ~ **Selatan** адм. район Южная Джакарта; ~ **Timur** адм. район Восточная Джакарта; ~ **Utara** адм. район Северная Джакарта  
**Jakarté** Дж. см. **Jakarta**  
**jakat** см. **zakat**  
**Jakatra** арх. г. Джакатра (ныне Джакарта)  
**Jakbar** (**Jakarta Barat**) адм. район Западная Джакарта  
**jakét** куртка; пиджак  
**Jakpim** (**pokok-pokok kebijaksanaan pimpinan**) основные положения по руководству чем-л.  
**Jakpus** (**Jakarta Pusat**) адм. район Центральная Джакарта  
**jaksa** прокурор □ ~ **Agung** генеральный прокурор; ~ **Agung Muda** заместитель генерального прокурора; ~ **militér** военный прокурор; ~ **panitera** секретарь прокуратуры; ~ **penuntut umum** общественный обвинитель; ~ **tinggi** главный общественный обвинитель; ~ **umum** общественный обвинитель  
**kejaksaan** прокуратура □ ∞ **Agung** генеральная прокуратура  
**Jaksel** (**Jakarta Selatan**) адм. район Южная Джакарта  
**jaksi** панاما (из листьев пандануса)  
**Jaktim** (**Jakarta Timur**) адм. район Восточная Джакарта  
**jakum** см. **jakun** (1)  
**jakun** (1) мк. кадык  
**Jakun** (2) Джакун (протомалайские племена на п-ове Малакка)  
**jakung** см. **jakun** (1)  
**Jakut** (**Jakarta Utara**) адм. район Северная Джакарта  
**jala** (1) сетка; сеть □ ~ **balang-balang** рыб.



(о времени) || текущий 7. осуществляться □ *berkepit tangan* идти под руку; *bertindih-tindih* идти тесными рядами; *bertinting* идти шатаясь; *bertuntun* идти с поводырем или с проводником; *sorak-sorik* прихрамывать; *dahulu* 1. уехать раньше времени 2. эф. ушел от нас (умер); *darat* 1. передвигаться по земле 2. идти пешком; *dari pintu belakang* тж. перен. идти через черный ход; *jauh* отправляться в дальнюю дорогу; *jauh, banyak dilihat* посл. далеко уедешь — многое увидишь; *kaki* идти пешком; *kaki dengan tidak memakai sepatu* ходить босиком; *keluar* выходить; *kian kemari* ходить взад и вперед; *lagi* продолжаться, не прекращаться; *lebih dahulu* см. *berjalan dahulu*; *lurus* тж. перен. идти прямой дорогой; *menapak* ходить на носках; *mencakah* идти широким шагом; *mengempar* ходить раскорякой; *menuruti langkah kaki* идти неведомо куда; *menyusur hutan* идти по опушке леса; *peliharaan kaki*, *berkata peliharaan lidah* посл. в дороге береги ноги, а в беседе — язык; *gengkat* хромать; *gunduk* идти понуря голову; *sampai ke batas, berlayar sampai ke pulau* посл. идти — так до конца, плыть — так до острова; *semproyongan* яв. идти шатаясь; *serong* 1. идти наискось 2. идти нечестным путем; *terus* см. *berjalan lagi* *berjalannya* функционирование, действие *berjalan-jalan* прохаживаться, прогуливаться *kejalaan* редко см. *perjalanan* 1 *menjalani* 1. идти или ехать по чему-л. 2. проходить, покрывать (расстояние) 3. испытывать что-л.; подвергаться чему-л. 4. выполнять, осуществлять, проводить; практиковать 5. проводить (время) □ *hukuman* отбывать срок наказания; *nasib* отдаться на волю судьбы; *ujian berat* пройти через суровые испытания *menjalankan* 1. пускать в ход, вводить в действие 2. выполнять, осуществлять, проводить; практиковать 3. гнать (лошадь); вести (автомашину и т. п.) □ *agama* отправлять религиозные обряды; *hitungan* производить расчеты; *ibadah agama* см. *menjalankan agama*; *ikhtiar* прилагать усилия; *jarum halus* пойти на хитрость; *kebijaksanaan* осуществлять руководство; *kejahatan* совершать преступление; *kepatruan* использовать возможности; *pengaruh* оказывать влияние; *perjahatan* совершать преступление; *peranan* перен. играть роль; *sabot* осуществлять акты саботажа; *tugas* 1. исполнять обязанности 2. выполнять задачу; *usaha* прилагать усилия *pejalan*: *cuti* отпускник; *dinas (jabatan)* командированный; *kaki* 1. пешеход 2. спорт. ходок; *malam* любитель вечерних прогулок; *pindah* переселенец *perjalanan* 1. поездка; путешествие 2. рейс 3. движение, передвижение 4. ход (событий) 5. поведение □ *bintang* движение звезд;

*darah* кровообращение; *dinas* служебная поездка, командировка; *perkembangan sejarah* ход исторического развития; *pindah* переселение, переезд; *sejarah* ход истории; *si ganjur lalai* медленная грациозная походка; *wisata* туристическая поездка *sejalan* 1. попутный 2. параллельный 3. *dengan* соответствовать чему-л. || в соответствии с чем-л. 4. *dengan* наряду с чем-л. □ *jadi* единоутробные *jalang* (1) 1. дикий 2. легкого поведения (о женщине) *kejalaan* одичание *menjalang* одичать *jalang* (2) мк. жидкий *jalang* (3) см. *jelang* (1) *jalangkung* кит. кукла для спиритических сеансов *jalantara* 1. эстакада, виадук 2. акведук *jalar: berjalanan* мн. см. *menjalar* *berjalar-jalar* см. *menjalar* *menjalar* 1. ползать, ползти (о животном) 2. стлаться (о растении) || стелющееся, ползучее 3. распространяться, разноситься, расползаться *menjalari* проникать, пробираться куда-л. *menjalarkan* распространять, разносить □ *akar* пускать корни; *semaian* давать ростки *menjalarnya* распространение (самопроизвольное) *penjalaran* 1. распространение (преднамеренное) 2. шпалера (для ползучего растения) *jalasena* военный моряк *jalasenastri* 1. жена военного моряка 2. организация жен военных моряков *jalésu*: ~ *bhutyatca jayamahé* на море и на суше мы могучи (девиз морской пехоты Индонезии) *jalesvéva*: ~ *jayamahé* на море мы могучи (девиз Военно-морских сил Индонезии) *jali* ложная основа см. *terjali* *jalia* см. *galibut* *jalibut* см. *galibut* *jalil* см. *jalal* *jalín*: ~ *rambut kosa* (волос) *jalínan* 1. плетеное изделие || плетеный 2. нитка (бук) *berjalin* 1. переплетаться || сплетенный 2. *dengan* тж. перен. связан с чем-л. □ *erat* (rapat) тесно переплетаться *berjalin-jalin* переплетаться || сплетенный; перен. запутанный *berjalin-jalínan* переплетаться друг с другом *berjalinkan* тж. перен. связан с чем-л. *menjalin[kan]* 1. плести, заплетать 2. наплетывать 3. связывать; перен. завязывать, останавливать 4. писать, сочинять □ *cinta* иметь любовную связь; *cita-cita* мечтать; *hubungan asmara* иметь любовную связь; *hubungan diplomatik* устанавливать дипломатические отношения; *hubungan intim* иметь интимную связь; *persahabatan* (silaturahmi, tali persahabatan) устанавливать дружеские связи

**temperjalin** см. **menjalin**  
**penjalinan** 1. плетение 2. нанизывание 3. за-  
 вязывание, установление (связей и т. п.)  
**terjalin** см. **berjalin**  
**jalitri** дерево *Wrightia javanica*; древесина  
 употр. для резных работ  
**jalu** яв. 1. шпора (пестуха) 2. мужского рода  
**berjalu** со шпорами  
**menjalu** 1. бить шпорами 2. сыграть злую  
 шутку с кем-л.  
**jalur** (1) 1. полоса, линия 2. зона, пояс 3. ряд  
 (в дорожном движении); перен. канал, путь  
 4. колонка, столбец 5. пластина, плита ||  
 плиточный 6. шахм. вертикаль 7. анат.  
 тракт 8. ж.д. путь 9. ж.д. направление  
 □ ~ **buntu** ж.д. тупик; ~ **formal** официа-  
 льные каналы; ~ **hijau** полоса зелёных насаж-  
 дений; ~ **keréta api** железнодорожный путь;  
 ~ **operasi** ж.д. направление; ~ **rasu** ав.  
 взлётно-посадочная полоса; ~ **pejalan kaki**  
 пешеходная тропка; ~ **pelaluan** проход или  
 проезд (дорога); ~ **pergerakan** авиалиния;  
 ~ **ski** лыжня; ~ **suara** эл. тех. звуковая  
 дорожка; ~ **suplai** воен. пути подвоза;  
 ~ **udara** авиалиния  
**berjalur[-jalur]** 1. полосатый 2. в несколько  
 рядов  
**jalur** (2) грузозая речная лодка □ ~ **segetru**  
 см. **jalur**  
**jalur** (3) сум. джалур (мера площади = 400 кв. м)  
**jalusi** жалюзи  
**jam** (1) 1. часы || часовый (напр. о механизме)  
 2. час (продолжительность времени); **tiga**  
**jam** три часа, в течение трёх часов 3. час,  
 время, момент 4. столько-то часов (время  
 суток); **jam tiga** три часа (дня или ночи)  
 □ ~ **berangkat** время отправления; ~ **berapa**  
 вопр. который час?; ~ **bezug** разг. см. **jam**  
**kunjungan**; ~ **bicara** приёмные часы; ~ **buka**  
 часы работы (магазина и т. п.); ~ **datang**  
 время прибытия; ~ **detik** секундомёр;  
 ~ **dinding** настенные часы; ~ **gadang** мк.  
 башенные часы; ~ **kantor** рабочее время;  
 ~ **karét** промедление, задержка, проволочка ||  
 медлить; тянуть резину (разг.); ~ **kerja** ра-  
 бочее время; ~ **kosok** карманные часы;  
 ~ **kunjungan** часы посещения (в больнице  
 и т. п.); ~ **main** начало сеансов; ~ **masuk**  
 время приёма пищи; ~ **malam** комендантский  
 час; ~ **mapa suka stud.** часы факультативных  
 занятий; ~ **matahari** солнечные часы; ~ **méja**  
 настольные часы; ~ **menara** башенные часы;  
 ~ **pasir** песочные часы; ~ **pelajaran** учебный  
 час; ~ **perjalanan** час езды или ходьбы; ~ **gan-  
 dek** секундомёр; ~ **saku** карманные часы;  
 ~ **sibuk** 1. рабочее время 2. час пик; ~ **surya**  
 солнечные часы; ~ **tangan** наручные часы; ~  
**témbok** настенные часы; ~ **terbang** ав. 1. по-  
 лётное время 2. налёт часов; ~ **tidak sibuk**  
 1. нерабочее время 2. непиковые часы; ~  
**tugas** рабочее время; ~ **wéker** будильник  
**berjam-jam** часами  
**sejam** [одн.] час □ ~ **kemudian** часом позже,  
 через час; ~ **sebelumnya** за час до  
 этого

**JAM** (2) (Jaksa Agung Muda) заместитель гене-  
 рального прокурора  
**jamaah** см. **jemaah**  
**jamadat** неодушевлённый предмет  
**jamah**: **jamah-jamahan** арх. служанка-налож-  
 ница  
**menjamah** 1. касаться чего-л., прикасаться  
 к чему-л. 2. касаться чего-л., затрагивать  
 что-л. 3. щупать, ощупывать 4. брать в руки  
 что-л. 5. пробовать (на вкус) 6. предаваться  
 любовным наслаждениям с женщиной □ ~ **sep-  
 jata** братья за оружие  
**penjamahan** ощупывание  
**jamak** (1) обычный, естественный  
**menjamakkan** считать обычным  
**sejamaknya** обычный, естественный || обычным  
 образом, естественно  
**jamak** (2) грам. множественный || множественное  
 число □ ~ **berganda** множественное число,  
 образованное двумя способами одновременно  
 (напр. **segala murid-murid**)  
**menjamakkan** употреблять что-л. во множест-  
 венном числе  
**jamal** редко красота  
**Jamaluddin**: **Datuk Majo Sultan Jamaluddin**  
 датук маджо султан Джамалуддин (псевдоним:  
 Адинегоро; индон. писатель, журналист, пу-  
 блицист, государственный и общественный  
 деятель; 1904—1967 гг.)  
**jaman** эпоха; период; эра; времена || в эпоху;  
 в период; во времена □ ~ **air batu** леднико-  
 вый период; ~ **atom** атомный век; ~ **azali**  
 уст. см. **jaman bahari**; ~ **bahari** древность,  
 далёкое прошлое; ~ **baru** новое время, новая  
 эпоха; ~ **batu** каменный век; ~ **Belanda**  
 период голландской оккупации; ~ **beralih**,  
**musim bertukar** посл. времена меняются,  
 сезоны сменяются; ~ **beredag** времена ме-  
 няются; ~ **bersiar** уст. период постоянной  
 готовности (после капитуляции Японии и про-  
 возглашения независимости Индонезии; 1945—  
 1949 гг.); ~ **besi** железный век; ~ **dahulu** про-  
 шлое, прежние времена || в прошлом, в преж-  
 ние времена; ~ **depan** будущее || в будущем; ~  
**dulu** см. **jaman dahulu**; ~ **éda** безумный век;  
 ~ **es** ледниковый период; ~ **gangsa** бронзовый  
 век; ~ **gemilang** славная эпоха; ~ **Hindu**  
 индустский период (3—15 вв.); ~ **jahiliyah**  
 период варварства; ~ **Jerang** период япон-  
 ской оккупации; ~ **kasau** смутное время;  
 ~ **kawi** см. **jaman bahari**; ~ **keemasan** зо-  
 лотой век; ~ **kuno** см. **jaman bahari**; ~ **lang-  
 geng** вечность; ~ **madya** средние века; ~ **mele-  
 set** период депрессии; ~ **membangun** период  
 создания; ~ **modern** современная эпоха;  
 ~ **muka** будущее || в будущем; ~ **pendudukan**  
 период оккупации; ~ **penjajahan** колониаль-  
 ный период; ~ **pertengahan** средние века;  
 ~ **perunggu** бронзовый век; ~ **prasejarah**  
 доисторическая эпоха; ~ **puntung berasap** или  
 ~ **purbakala** см. **jaman bahari**; ~ **sekarang**  
 современная эпоха; ~ **siap[-siapan]** см. **jaman**  
**bersiar**; ~ **tandun** см. **jaman bahari**; ~ **tengah**  
 средние века; ~ **yang akan datang** будущее ||  
 в будущем; ~ **yang lalu** (silam) прошлое ||



в прошлом; ~ yang tidak teringat lagi tarikhnya  
незапамятные времена  
**jaman-berjaman** веками, испокон веков  
**penjaminan** периодизация  
**sejaman** 1. современный, в духе времени  
2. в ту же эпоху  
**jamang** (1) диадэма  
**jamang** (2) мк. момент, миг  
**jambak** (1) 1. прядь (волос); клок (шерсти)  
2. пучок; охапка; связка 3. букет 4. хохолок;  
чуб 5. кисточка (украшение) □ ~ bunga  
букет цветов; ~ kunci связка ключей  
**jambak-jambakan** 1. пряди; клочки 2. пучки;  
охапки  
**berjambak-jambak** 1. прядями; клочьями  
2. пучками; охапками  
**menjambak** хватать за волосы  
**jambak** (2) мк. см. jambu pawar  
**jambal** морская рыба *Wallago attu*  
**jamban** 1. уборная, туалет 2. унитаз □ ~ ke-  
sing писсуар  
**jambang** (1) 1. вазон, цветочный горшок 2. дж.  
горшок (кухонный) □ ~ hias декоративная  
ваза  
**jambangan** резервуар □ ~ air suci купель;  
~ suci тика раковина умывальника  
**jambang** (2) бакенбарды  
**jambar** (1) навес; павильон  
**jambar** (2) 1. блюдо, кушанье 2. блюдо (посуда)  
**jambat** см. jembat  
**jambi** (1): **jambian** морская рыба *Lutianus*  
*argenteomaculatus*  
**Jambi** (2) 1. джамбийцы (народность на Центр.  
Суматре) 2. провинция Джамби (на Центр.  
Суматре) 3. университет Джамби (в Теланай-  
пуре) 4. ист. область Джамби (княжество;  
17 в. — середина 20 в.) 5. уст. р. Джамби  
(ныне Хари) 6. уст. г. Джамби (ныне Тела-  
найпура)  
**jambiah** см. jembiah  
**jamblang** дж. дерево *Eugenia citini* и его  
съедобный кислый плод  
**Jamboaye** р. Джамбоае (на Сев. Суматре)  
**jambore** 1. слёт (скаутов) 2. фестиваль  
**jambret** дж.: **jambretan** 1. воровство 2. попро-  
шайничество  
**menjambret** 1. стянуть, украсть 2. попрошай-  
ничать  
**jambu** (1) деревья *Eugenia* и их съедобные плоды  
□ ~ air дерево *Eugenia aquea*; ~ biawas  
(biji) дерево *Psidium guajava*; ~ bol дерево  
*Eugenia malaccensis*; ~ mawar дерево *Eugenia*  
*jambes*; ~ monyet орех кешью; ~ попа  
дерево *Anona reticulata*  
**jambu** (2): **jambu-jambu** см. jambak (1)  
**jambul** см. jambak (1)  
**jambur** богослов  
**jami** мус. соборная (о мечети)  
**jamiah** 1. собор (собрание) 2. мус. академия  
**jamiat** см. jamiah  
**jamin**: **jaminan** 1. гарантия, залог 2. заверения  
3. обеспечение; меры по обеспечению 4. по-  
ручительство 5. возмещение □ ~ akan suksés-  
suksés baru lagi залог новых успехов; ~ bank  
банковская гарантия; ~ emas обеспечение

денег золотым запасом; ~ hak 1. обеспечение  
прав 2. патент; ~ hak repulis авторское  
право; ~ hari tua пенсия по старости; ~ in-  
ternasional международные гарантии; ~ ke-  
rugian возмещение ущерба; ~ kesehatan здоро-  
воохранение; ~ kuat надёжная гарантия;  
~ sosial социальное обеспечение  
**menjamin** 1. гарантировать 2. обеспечивать  
3. возмещать  
**penjamin** 1. гарант, поручитель 2. опекун  
**penjaminan** см. jaminan  
**terjamin** гарантируется  
**jamiyah** см. jamiah  
**jamjam** 1. с прописной буквы Земзем (священный  
колодец при храме Кааба в Мекке) 2. святая  
вода (из колодца Земзем) 3. высок. влага (вода)  
□ ~ durja выражение лица  
**jamjamis** служитель (при священном колодце  
Земзем)  
**jamnas** (jambore nasional) национальный слёт  
(скаутов)  
**jampra**: ~-jampra заклинания  
**jampral** джампал (мера веса = 1/2 риала, или  
9,6 г)  
**jampra** заклинание  
**jamprai** заклинание || заколдованный  
**berjampra** произносить заклинание || заколдо-  
ванный  
**menjampra[kan]** заколдовать  
**jampruk** филин *Vubo orientalis*  
**jamrud** изумруд  
**jamu** (1) гость  
**jamuan** 1. приём (гостей) 2. угощение □ ~ ta-  
kan банкёт; ~ makan malam ужин (приём);  
~ makan pagi завтрак (приём); ~ makan  
siang обед (приём); ~ minum коктейль  
(приём); ~ ringan лёгкая закуска; ~ suci  
библ. тайная вечеря  
**berjamu** 1. принимать гостей 2. ходить в гости  
**menjamui** принимать (гостей)  
**menjamukan** подавать (угощения)  
**memperjamu** принимать (гостей)  
**perjamuan** 1. приём гостей (действие) 2. угоще-  
ние (действие)  
**perjamuan** см. jamuan  
**jamu** (2) 1. настой 2. отвар □ ~ galian настой  
или отвар из корней  
**jamu-jamu** см. jamu  
**menjamu** поить кого-л. настоем или отваром  
**jamung** редко факел  
**jamur** 1. гриб 2. плесень 3. мед. грибок □ ~ suka  
маринованные грибы; ~ karang 1. коралловый  
полюс 2. коралловый мох; ~ kulit мед. гри-  
бок || грибковый; ~ kuping съедобные грибы  
*Auricularia*; ~ terang (nasi, padi) шампиньон  
**jamuran** дж. гнилой  
**menjamur** расти как грибы  
**perjamuran** заплесневение  
**perjamuran** сбор или выращивание грибов  
**Jan.** (Januari) январь  
**jana** арх. человек; люди □ ~ bijana родина  
**janabah** мус. грязный, нечистый (после совокуп-  
ления)  
**janabat** см. janabah  
**janah** небеса, рай

**Janaka** миф. Джанакá (одно из имён Арджуны)

**janat** см. janah

**janda** 1. вдовá или вдовец 2. разведённый или разведённая (сущ.) □ ~ belum berlaki *иноск.* вдовá, не бывшая замужем (обманутая и покинутая девушка); ~ berhias (kembang) бездетная вдовá (выходя замуж, имеет право надеть свадебный наряд); ~ cerai см. janda 2; ~ mati см. janda 1; ~ sehari *женщина, взявшая развод, едва выйдя замуж*

**berjanda** развестись

**menjanda** вдовствовать

**jangak** безнравственный

**menjangak** вести беспутный образ жизни || безнравственный

**penjangak** безнравственный

**jangan** (1) 1. *перед гл. и нареч.* не (выражает запрет) 2. не нужно, нельзя 3. не только...; не то чтобы... □ ~ ambil pusing не принимайте близко к сердцу; ~ asa-asaan не питайте надежд; ~ balik не кантовать; ~ banyak bicara не нужно лишних слов; ~ banyak mulut довольно болтать языком; ~ begitu не делайте этого; ~ bergemrin di air keruh *посл. в мутную воду не смотришь*; ~ berisik *дж.* не шуми; ~ cepat-cepat не спешите; ~ diajar orang tua makan dadih *мк. посл.* не учи старика, как простоквашу есть; ~ diajar orang tua makan kerak *посл.* не учи старика, как корки едят; ~ dikata *разг.* и не говори, не то слово, слов нет; ~ dikata begitu не говори[те] так; ~ dikata lagi tentang... или ~ disebut lagi... не говоря уже о чём-л.; ~ epuk *яв. шутил.* попроси не оскорблять; ~ hendaknya... 1. желательно, чтобы кто-л. не делал чего-л. 2. не следует делать чего-л.; ~ ingar-ingar не шумите; ~ jamah... руки прочь от...; ~ jauh-jauh не уходите, не убегайте или не заплывайте далеко; ~ jauh-jauh ke tengah не заплывайте далеко от берега; ~ kata lagi tentang... не говоря уже о...; ~ main kapan *мор.* право не ходить! (команда); ~ main kiri *мор.* лево не ходить! (команда); ~ main-main 1. берегись! (угроза) 2. шутики в сторону; ~ malas не ленись; ~ mendua kali не повторяйте одно и то же; ~ muter-muter *дж.* 1. не крутись 2. не юли; ~ percaya kepada mulut orang не верьте тому, что говорят люди; ~ perkataan itu terdorong-dorong saja не бросай слов на ветер; ~ sampai... чтобы не... или чтобы не допустить чего-л.; ~ sekali-kali никогда не...; ~ sentara не только...; ~ sentara... malahan... не только... но даже...; ~ suka... [никогда] не...; ~ suka canda не шутите; ~ suka memotong orang ngomong не перебивай говорящего; ~ tidak... нельзя не...; ~ usil *дж.* 1. не беспокойся 2. не лезь не в своё дело 3. руки прочь

**jangan-jangan** как бы не...; как бы не случилось, что...; не исключено, что и...; не иначе как...; уж не... ли; а что если...; а вдруг...; может быть... (с опаской) □ ~ hujan как бы не было дождя

**jangankan** не только...; не то чтобы... □ ~ ...,

akan tetapi... или ~... sedangkan... не только... но и...

**jananlah**: ~ hendaknya... чтобы не получилось, что...

**menjangankan** редко запрещать

**jangan** (2) блюдо из овощей и фруктов со специями

**janganan** см. jangap

**jangar** головокружение

**jangat** 1. корá 2. кожа; шкура 3. *яв.* кожаная верёвка

**menjangati** 1. сдирать кору с чего-л. 2. снимать шкуру с кого-л.

**menjangatkan** см. menjangati

**penjangat** инструмент для сдираания коры и т. п.

**janger** см. jangir

**janggal** 1. искажённый 2. негармоничный 3. неуклюжий 4. неправдоподобный 5. странный, необычный

**kejanggalan** 1. искажение 2. дисгармония 3. неуклюжесть 4. неправдоподобие 5. странность, необычность

**menjanggalkan** 1. искажать 2. вносить диссонанс во что-л. 3. считать неправдоподобным или странным

**Janggala** *ист.* Джангáла (княжество на Вост. Яве; 11 в.)

**Janggi** 1. эфиоп 2. негр 3. экзотический 4. Эфиопия || эфиопский 5. *арх. о.* Джангги (ныне Ириан)

**janggut** 1. борода 2. *дж.* подбородок □ ~ baung редкая борода; ~ kambing козляная борода

**berjanggut** бородатый

**jangir** *бал.* 1. танцовщица 2. *балийский танец*

**jangka** 1. измерительный инструмент или прибор; измерительный циркуль 2. период времени, срок; фаза, этап 3. размер 4. намерение, цель □ ~ angin анемометр; ~ air ареометр; ~ galvani гальванометр; ~ ingkut измерительный циркуль; ~ kalori калориметр; ~ kuasa динамометр; ~ panjang длительный срок || долгосрочный; ~ pendek короткий срок || краткосрочный; ~ sudut транспортир; ~ tekanan gas манометр; ~ tekanan udara барометр; ~ tinggi альтиметр; ~ ukur измерительный циркуль; ~ waktu см. jangka 2

**jangkaan** предположение

**berjangka** 1. какого-л. размера 2. на какой-л. срок || срочный (о вкладе) □ ~ lama долгосрочный; ~ menengah на средний срок; ~ panjang долгосрочный; ~ pendek краткосрочный

**menjangka[kan]** 1. измерять 2. намечать (срок) 3. предполагать что-л.

**perjangkaan** 1. измерение 2. установление, определение 3. предположение

**langkah** шаг

**menlangkah** перешагнуть

**jangkang** (1): **menjangkang** идти широким шагом

**terjangkang** широко расставив или раскинув ноги

**jangkang** (2) *дерево* *Vernonia javanica*

**jangkang** (3) *мк.* груб. сдохнуть

**jangkap** *яв.* чётный

**jangkar** 1. якорь 2. воздушный корень 3. абортальный крик □ ~ diikat мор. походные стопоры наложить! (команда); ~ dinaikkan якорь на место! (команда); ~ mati мёртвый якорь; ~ pelampung плавучий якорь

**berjangkar** стать на якорь

**jangkat** см. jangkai (1)

**jangkau: jangkauan** 1. пределы, границы; пределы досягаемости 2. период времени 3. потенциальные возможности 4. лингв. сочетаемость слов

**menjangkau** 1. протянуть руку 2. достигать чего-л., добираться до чего-л. 3. достигать, добиваться □ ~ sehabis tangan стараться из-за всех сил

**menjangkau-jangkai** хвататься за всё, что попало под руку

**menjangkaukan** хватать (рукой)

**sejangkau[an]** на расстоянии вытянутой руки

**sepanjangkauan** см. sepanjang

**terjangkau** достижим

**jangkai (1)** 1. ремёнь (для переноски корзины на спине) 2. корзина (носимая на спине)

**menjangkai** нести на спине (в корзине)

**jangkai (2): ~ mangkai** разбросаны, раскиданы || в беспорядке

**jangkai (3)** см. jangkai

**jangkir** мк. задний палец или коготь (птицы)

**jangkit** встопорщенные (о волосах)

**jangkitan** 1. инфекция 2. эл. контакт

**berjangkit** 1. распространяться (напр. о болезни, пожаре) 2. инфекционный 3. проскакивать (об искре) 4. топорщиться

**berjangkitan** мн. см. berjangkit

**kejangkit** см. terjangkit

**kejangkitan** заразиться || заражение

**menjangkit** см. berjangkit

**menjangkiti** заражать кого-л.

**menjangkitkan** 1. заражать чем-л.; прививать (напр. оспу) 2. распространять

**penjangkitan** 1. заражение 2. распространение

**perjangkitan** см. penjangkitan

**terjangkit** 1. распространяться (напр. о болезни, пожаре) 2. заражён

**jangkrik** яв. см. jengkerik

**jangkung** дж. 1. цапля 2. высокого роста

**jangkungan** ходули

**jangla** неукротимый, непокорный, дикий

**jango** 1. спорт. стрелок 2. публ. ур-патриот

**janik** морской ёж

**janin** анат. плод

**janjang** см. jenjang (1)

**janji** 1. обещание; заверения 2. обязательство; договорённость 3. условие, требование 4. срок 5. отсрочка 6. смертный час □ ~ keling лживые обещания; ~ ketat твёрдое обещание; ~ Melayu ирон. обещание по-малайски (невыполненное обещание); ~ muluk-muluk пустые обещания; ~ sebulan 1. месячный срок 2. отсрочка на месяц; ~ seminggu 1. недельный срок 2. отсрочка на неделю; ~ sudah 1. последнее обещание 2. последний срок 3. последняя отсрочка; ~ yang teguh твёрдое обещание

**janjinya: ~ sudah sampai** 1. настало время выполнить данное им обещание 2. подошёл срок уплаты; перен. настал час расплаты 3. настал его смертный час

**berjanji** 1. kepada обещать, давать обещание или обязательство кому-л. 2. dengan договариваться, улаживать с кем-л.

**menjanjikan** 1. kepada обещать, давать обещание или обязательство кому-л. 2. предвещать 3. устанавливать, назначать; определять

**memperjanjikan** см. menjanjikan

**perjanjian** 1. договор; соглашение; договорённость 2. обязательство 3. срок 4. отсрочка

5. завет □ ~ Baru христ. Новый завет;

~ carter эк. чартер; ~ dagang торговое

соглашение; ~ dwipihak двустороннее согла-

шение; ~ hutang-piutang долговое обязатель-

ство; ~ jangka panjang долгосрочное согла-

шение; ~ jangka pendek краткосрочное со-

глашение; ~ jual-beli договор купли-продажи;

~ kerja bersama (koléktif) коллективный

трудоу договор; ~ Lama христ. Ветхий

завет; ~ pembatasan senjata nuklir договор

о нераспространении ядерного оружия; ~ per-

batasan пограничное соглашение; ~ perkawin-

an брачный контракт; ~ persahabatan до-

говор о дружбе; ~ pinang навязанный договор;

~ terpaksa навязанный договор; ~ Trianon ист.

Тройственный союз; ~ tripihak

трёхстороннее соглашение

**Jankomlek** (jawatan komunikasi dan elektronik) воен. управление средств связи и радиотехнических средств

**jannah** см. janah

**jannat** см. janah

**jantan** 1. самец (тж. презр. о мужчине) 2. мужественный 3. настоящий мужчина 4. бот. мужская особь || мужской 5. грам. мужского рода

**berjantan** отдаваться мужчине

**kejantanan** 1. мужественность 2. мужество

**menjantani** покрывать (самку)

**penjantan** самец-производитель

**perjantanan** педерастия

**jantang (1)** нестройные (о ногах лошади)

**jantang (2)** мк.: berjantangan мн. ясно различимые, отчетливо видимые

**menjantang** ясно виден

**terjantang** 1. широко раскрытые (о глазах)

2. ослеплён (напр. ярким светом)

**jantera** см. jentera

**jantung** сердце □ ~ berdebar-debar сердцебиение; ~ betis икра (ноги); ~ sangkokan донорское сердце; ~ hati 1. сердце 2. любимый или любимая (сущ.); ~ raga ягодица; ~ pisang бутон цветка банана; ~ tangan подушечка большого пальца руки

**jantungan** разг. у кого-л. сердце прихватило

**jantur (1): janturan** устное повествование (к-рым кукловод сопровождает представление театра ваяне)

**jantur (2)** яв. 1. фокус, трюк 2. колдовство

**menjantur** 1. показывать фокусы 2. колдовать

**terjantur** заворожённый

**Januari** январь || январский

**janubi** редко южный

**janur** яв. 1. молодой лист кокосовой пальмы  
2. украшение из молодых листьев кокосовой пальмы (на свадебной церемонии) □ ~ **kuning** см. **janur** 2

**jar** 1. разрешённый, улаженный 2. плотно сплетённый; перен. слитые воедино

**Jaraga** 1. г. Джапара (на Центр. Яве) 2. ист. Джапара (султанат на Центр. Яве; 16—17 вв.)

**Jaren** (jawatan penerangan) управление информации

**Jarena** (jawatan penerangan agama) управление информации по делам религии

**Jarenapar** (jawatan penerangan agama propinsi) провинциальное управление информации по делам религии

**Japenda** (1) (jawatan penerangan daerah) местное управление информации

**Japenda** (2) (jawatan pendidikan agama) управление религиозных учебных заведений

**Japendi** (jawatan penerangan daerah istimewa) управление информации особого округа

**Japenka** (jawatan penerangan kabupaten) областное управление информации

**Japenko** (jawatan penerangan kota) городское управление информации

**Jarenprow** (jawatan penerangan propinsi) провинциальное управление информации

**Jarenprow** см. **Jarenprow**

**jaru** ж. мелкая рыба *Osmorus eperlanus*

**jaruk** см. **jaru**

**jara** (1) сверло; бур

**menjara** сверлить; бурить

**Jara** (2) о. Джара (в Малаккском проливе)

**jarab** чесотка

**jarah** (1): **jarah** 1. грабёж 2. награбленное добро

**menjarah** 1. грабить 2. захватывать, покорять □ ∞ **gaiah** грабить

**penjarah** 1. грабитель 2. захватчик

**penjarahan** 1. ограбление 2. захват, покорение

**jarah** (2) см. **zarah**

**jarah** (3) разг. см. **zarah**

**jarak** (1) 1. *dengan* расстояние до чего-л. 2. радиус □ ~ **antara** промежуток; ~ **baris** интервал между строками; ~ **baris berganda** двойной интервал между строками; ~ **berlayar** мор. дальность плавания; ~ **sara** досягаемость; ~ **dekati** 1. короткая дистанция 2. воен. малая дальность || ближнего действия; ~ **efektif** воен. дальность действительного поражения; ~ **garis lurus** расстояние по прямой; ~ **jalan** воен. запас хода; ~ **jangkauan** ракет. дальность полёта; ~ **jauh** 1. длинная дистанция 2. воен. большая дальность || дальнего действия; ~ **madu** см. **jarak sedang**; ~ **pandang** видимость, расстояние видимости; ~ **pasang** мор. амплитуда прилива; ~ **penglihatan** см. **jarak pandang**; ~ **sedang** 1. средняя дистанция 2. воен. средняя дальность || среднего радиуса действия; ~ **tempuh** воен. дальность действия; ~ **terbang** ав. дальность полёта; ~ **terdekat dari permukaan bumi** астр. косм. перигей; ~ **terjauh dari permukaan**

**bumi** астр. косм. апогей; ~ **utuh** разница в возрасте

**berjarak** 1. отстоять, находиться на расстоянии 2. отодвигаться; удаляться, отходить

**menjarak** см. **berjarak**

**menjaraki** см. **menjarakkan**

**menjarakkan** 1. отделять друг от друга; разлучать; разнимать (дерущихся) 2. разбирать на части

**sejarak** на каком-л. расстоянии

**terjarak** 1. отдалённый 2. отделён

**jarak** (2) бот. клещевина □ ~ **keliki** клещевина

**jaram** холодный компресс

**jaraman** холодный компресс

**berjaram** ставить холодный компресс

**menjaram** 1. ставить холодный компресс

2. промывать холодной водой (напр. глаза)

**penjaram** холодный компресс

**jaran** яв. лошадь

**jaranan** 1. лошадка (игрушка) 2. танец лошадок (на палках)

**jarang** (1) 1. редкий, редко встречающийся || редко, изредка 2. редкий, неплотный □ ~ **kali** редко, изредка

**jarang-jarang** см. **jarang** 1

**kejaringan** разрежённость

**menjarangkan** 1. разрезать 2. прорезивать

3. разбавлять, разводить

**memperjarang** см. **menjarangkan**

**penjarangan** 1. разрежение 2. прорезивание

3. разбавление

**jarang** (2) мк. см. **jerang**

**jarangkling** 1. мелкая вяленая рыба 2. сушёные ломтики кассавы

**jaras** (1) связка, пучок

**menjaras** связывать в пучок □ ∞ **gambut** укладывать волосы

**jaras** (2) корзина грубого плетения □ ~ **katanaya** *raga jarang* посл. корзина джарас говорит, что корзина *raga* грубо сплетена

**Jaré** (Jalannya Revolusi Kita) Путь нашей революции (речь президента Сукарно 17 августа 1960 г.)

**jarem** ж. чувствовать недомогание

**jargo** арг

**jargon** жаргон

**jari** 1. палец 2. радиус 3. джари (мера длины, равная толщине пальца руки) □ ~ **amrai** 1. розга 2. хлыст; ~ **bola** радиус шара; ~ **buaya** растение *Trichosanthes wallichiana*; ~ **giat** воен. радиус действия; ~ **hantu** средний палец; ~ **jemari** мн. пальцы; ~ **kaki** палец ноги; ~ **kelingking** мизинец; ~ **kembar** сросшиеся пальцы; ~ **lima** зоол. морская звезда; ~ **malang** (mati) средний палец; ~ **manis** безымянный палец; ~ **panjang** средний палец; ~ **renik** мизинец; ~ **rimbang** оттопыренный палец; ~ **syahadat** указательный палец; ~ **tangan** палец руки; ~ **telunjuk** указательный палец; ~ **tengah** средний палец; ~ **tunjuk** указательный палец

**jari-jari** 1. радиус 2. спица колеса 3. решётка 4. жалюзи

**jariah** арх. рабыня; служанка

jariat см. jariah

**jaring** сеть, сётка □ ~ jendéla тюлевая занавеска; ~ labah-labah (lawa-lawa *дж.*) паутина; ~ rambut сётка для волос; ~ tarik трал; ~ terbangkit, kuaran tiba *посл.* сеть подняли — птицы налетели (*допустить оплошность*); ~ tudung вуаль

**jaringan** 1. сеть, сётка 2. материя, ткань 3. *биол.* ткань □ ∞ ikat соединительная ткань; ∞ interkonéksi единая энергетическая система; ∞ pembagi listrik электро-энергетическая система; ∞ pengikat соединительная ткань; ∞ perhubungan udara сеть авиалиний; ∞ peta координатная сётка карты; ∞ udara сеть авиалиний

**jaring-jaring** сеть, сётка □ ∞ bahu верхняя часть грудной клетки; ∞ spionase шпионская сеть

**menjaring** ловить сётью □ ∞ angin *погов.* ловить ветер сётью

**menjaringkan:** ∞ bola послать мяч в ворота; ∞ gol забить гол

**terjaring** попасть в сеть

**jaro** *дж.* бамбуковая планка

**jaru** см. jahaгу

**jarum** 1. игла, игёлка 2. шило 3. шприц 4. стрёлка (*прибора*) 5. колышек 6. деревянный гвоздь 7. интрига 8. уловка □ ~ arloji стрёлка часов; ~ biku булавка; ~ cantel английская булавка; ~ celici булавка; ~ сосок шило; ~ gramorop патефонная игёлка; ~ guni толстая игла (*для мешковины*); ~ halus 1. тонкая игёлка 2. тонкая интрига; ~ halus kelandan sutera *погов.* игёлка тонкая и нитка шёлковая (*тонкая интрига*); ~ injeksi шприц; ~ jahit швейная игла; ~ jam 1. стрёлка часов 2. часовая стрёлка (*в отличие от минутной*); ~ kait крючок для вязания; ~ karung см. jarum guni; ~ layar парусная игла; ~ menit минутная стрёлка; ~ pegasa стрёлка весов; ~ panjang минутная стрёлка; ~ pendek см. jarum jam 2; ~ pengelat (peniti, pentol, pentul) булавка; ~ penunjuk стрёлка (*прибора*); ~ penyemat булавка; ~ rajut вязальная спица; ~ saat (sekon) секундная стрёлка; ~ sulam игла для вышивания; ~ tisik игла для штопки

**jaruman** 1. интрига 2. уловка 3. шитьё; вышивка; 4. сват или сваха

**jarum-jarum** стрёлка весов □ ∞ terah см. menjarum 4

**berjarum** 1. пользоваться иглой 2. кому-л. сделали инъекцию 3. см. menjarum 3

**menjarum** 1. колоть или прокалывать игёлкой 2. делать инъекцию 3. колёчие || колёются (*напр. волосы*) 4. *бот.* небольшое дерево *Ixora coccinea*

**penjarum** см. jarum

**penjaruman** сватовство

**terjarum** приколот

**jarwa** *яв.* перевод с древнеяванского на современный яванский язык

**jas** (1) 1. куртка; пиджак 2. пальто; плащ 3. халат □ ~ berbuntut фрак; ~ buka пиджак; ~ dingin пальто; ~ hujan плащ; ~ luar

пальто; ~ mandi купальный халат; ~ olah raga спортивная куртка; ~ tidur пижама; ~ tutup китель

**jas** (2): ~-jus-jus чух-чух (*звукоподр. паровозу*)

**jasa** (1) 1. заслуга 2. услуга □ ~ baik добрая услуга; ~ luar biasa выдающиеся заслуги; ~ marga *яв.* авто шоссейный сбор; дорожная пошлина; ~ terhadap nusa dan bangsa заслуги перед родиной и народом; ~ umum коммунальные услуги

**berjasa** 1. заслуженный 2. оказывать услугу 3. приносить пользу || полезный 4. преуспевать; добиться успеха || преуспевающий; успешный

**menjasa** редко ценить

**Jasa** (2) (jawatan sandi) шифровальный отдел

**jasad** 1. тело; туловище || телесный, физический 2. материальный, вещественный 3. организм □ ~ hidup живой организм; ~ renik микроорганизм

**jasadi** 1. телесный, физический 2. материальный вещественный

**jasban** джаз-банд

**jasirah** см. jazirah

**jasmani** 1. телесный, физический 2. материальный, вещественный

**kejasmanian** материальность, вещественность

**jasmaniah** см. jasmani

**jatah** 1. план, плановое задание || плановый 2. норма; квота; лимит 3. доля, часть 4. нормирование 5. развёрстка, распределение 6. ассигнование 7. статус 8. достаток □ ~ takapan 1. рацион 2. нормирование продуктов питания; ~ tanah rekagangan приусадебный участок

**berjatah:** ∞ banyak с большим достатком;

∞ pas-pasan со средним достатком; ∞ sedikit с малым достатком

**menjatahkan** 1. распределять 2. ассигновать

**penjatahan** см. jatah 5—7

**Jatayu** *миф.* Джатаю (*орёл, брат Гаруды; пал в битве с Раваной; символ верности и самоотверженности*)

**Jateng** (Jawa Tengah) Центральная Ява

**jati** (1) тиковое дерево □ ~ Belanda дуб

**jati** (2) 1. настоящий, подлинный 2. чистый (*без примесей*) 3. чистокровный

**kejatian** 1. подлинность 2. чистокровность

**kesejatian** см. kejatian

**sejati** см. jati

**jati** (3): **pejatian** желание □ ∞ awak kerap-tangan orang *посл.* одному нравится, а другим — нет

**Jati** (4): ~ Bagu *ист.* район и посёлок Джати Багу (*в Центр. Джакарте*); ~ Padang *ист.* район Джати Паданг (*в Южн. Джакарте*); ~ Pulo *ист.* район Джати Пуло (*в Зап. Джакарте*); ~ Rawamangun *ист.* район Джати Равамангун (*в Вост. Джакарте*)

**Jatiluhur** *н.п.* Джатилухур (*курорт вблизи Джакарты*)

**Jatim** (Jawa Timur) Восточная Ява

**Jatinegara** *ист.* район и адм. подрайон Джатинегара (*в Вост. Джакарте*)

**Jatisura** *миф.* Джатисура (*колесница Рамы*)

**jatmika** *яв.* моральный, нравственный

**kejatmikaan** мораль, нравственность

**jatuh** 1. падать, валиться 2. выпадать (о волосах); опадать (о листьях) 3. падать, снижаться (о ценах) 4. *pada, kepada* падать, приходиться на кого-л., что-л.; *pilihan jatuh kepada orang itu* выбор пал на этого человека; *perayaan itu jatuh pada tanggal lima* праздник приходится на пятое число 5. пасть (под натиском противника) 6. проваливаться (на экзамене) 7. разориться, обанкротиться 8. *ke, di* попасть куда-л., оказаться где-л. 9. *ke* вести куда-л. (о дороге); *wpadat* куда-л. (о реке) 10. садиться (о солнце) 11. *dengan* быть в родственных отношениях с кем-л. □

~ *air* тика смущаться; ~ *bangun* 1. падать и подниматься 2. сменять друг друга (напр. о политических режимах) 3. испытывать удачи и неудачи в жизни; ~ *bertindih-tindih* падать друг на друга; ~ *cinta* влюбляться; ~ *cinta pada pandangan pertama* полюбить с первого взгляда; ~ *colok[nya]* *мк.* 1. выцвести, выгореть 2. обеднеть, обнищать 3. опуститься, одичать 4. утратить бывшее положение в обществе; ~ *dari langit тж. перен.* упасть с неба; ~ *di atas kasur (tilam) или ~ di kasur* 1. упасть на матрац 2. кому-л. повезло; ~ *di tangan...* попасть в чьи-л. руки; ~ *hati* смягчиться, разжалобиться; ~ *hujan* выпадение осадков; ~ *kasih* влюбляться; ~ *kasihan* проявлять сострадание; ~ *ke atas* 1. кому-л. повезло 2. получить повышение по службе; ~ *ke atas kepala тж. перен.* что-л. свалилось на голову; ~ *ke bawah* 1. кому-л. не повезло 2. кого-л. понизили в должности; ~ *ke dalam tangan...* попасть в чьи-л. руки; ~ *ke kasur см.* *jatuh di atas kasur*; ~ *kembali pada tangan...* вновь перейти в чьи-л. руки; ~ *ke tangan...* попасть в чьи-л. руки; ~ *ke tilam см.* *jatuh di atas tilam*; ~ *melarat* обеднеть; ~ *melulur* проскользнуть, проскочить (упав куда-л.); ~ *merék* потерять авторитет; ~ *miskin* обеднеть; ~ *pama* потерять доброе имя; ~ *pada jatah...* что-л. выпало на чью-л. долю; ~ *pada tangan...* попасть в чьи-л. руки; ~ *pada tipu muslihat* *иноск.* попасться на удочку; ~ *pingsan* падать в обморок; ~ *rug* нести убытки; ~ *sakit* заболеть; ~ *semangat* падать духом; ~ *sepanjang badan* упасть, растянувшись во весь рост; ~ *talak* давать развод жене; ~ *témpo фин.* истечение срока платежа || срок платежа истек; ~ *tengkurap (terjalar)* упасть ничком; ~ *terperanyak (terperenyak) мк.* сестра от удивления; ~ *tersimpuh* падать на колени; ~ *tertumus* упасть ничком; ~ *tunggang balik* полететь кувырком; ~ *waktu см.* *jatuh tempo*

**jatuhan:** ∞ *debu radioaktif* выпадение радиоактивных осадков

**jatuhnya** 1. падение 2. выпадение □ ∞ *hujan* выпадение осадков; ∞ *kabinet* падение кабинета

**berjatuh** сложиться, устроиться складчину

**berjatuhan** *мн.* опадать (о листьях); выпадать (о волосах)

**kejatuhan** 1. падение 2. на что-л., на кого-л. упало что-л.; *rumahnya kejatuhan buah kelapa* на его дом упал кокосовый орех □ ∞ *bulan (untung) кому-л.* нежданно-негаданно повезло; ∞ *penyakit кто-л.* заболел

**menjatuh** 1. *dengan* забросать кого-л. чем-л. 2. *неправ. см.* *menjatuhkan* 12

**menjatuhkan** 1. бросать, кидать; сбрасывать 2. повалить 3. сбрасывать, ронять (напр. *listey*) 4. сбивать (напр. *самолёт*) 5. опрокидывать 6. свергать 7. разрушать 8. сокрушать; наносить поражение 9. разорять, превращать в банкрот 10. снижать, сбивать (цену) 11. подрывать (репутацию) 12. выносить (приговор); накладывать (взыскание, штраф); ниспослать (кару) 13. вызывать что-л.; приводить к чему-л. □ ∞ *bot* сбрасывать бомбу; ∞ *denda* накладывать штраф; ∞ *hukum[an]* 1. выносить приговор 2. накладывать взыскание 3. ниспослать кару; ∞ *kesalahan* обвинять; ∞ *marwah* унижать, оскорблять; ∞ *nilai* обесценивать; ∞ *pemerintah* свергать правительство; ∞ *pilihan antara... dan...* сделать выбор между... и...; ∞ *ronis* выносить приговор; ∞ *talak* 1. бросать жену 2. давать развод жене; ∞ *tangan kepada* накладывать

**penjatuhan:** ∞ *hukum[an]* 1. вынесение приговора 2. наложение взыскания 3. ниспослание кары; ∞ *sanksi* применение санкций

**terjatuh** упасть, свалиться

**jauh** 1. далёкий, дальний; отдалённый || далёко 2. далёко идущие (о последствиях) 3. гораздо, значительно 4. *dari, belum* далёко не..., совсем не... 5. расстояние □ ~ *bau bunga, dekat bau tahi посл.* издали пахнет цветами, а вблизи — навозом; ~ *berbeda dengan* значительно отличаться от чего-л.; ~ *berjalan banyak dilihat, lama hidup banyak dirasakan посл.* далёко поедешь — многое повидаешь, долго проживёшь — многое испытаешь; ~ *berlainan dengan* значительно отличаться от чего-л.; ~ *dapat ditunjuk, dekat dapat ditunjuk посл.* далёкое можно увидеть, близкое можно потрогать; ~ *dari cukup* далёко не достаточно; ~ *dari memenuhi harapan* далёко не обнадеживающий; ~ *dari memuaskan* далёко не удовлетворительный; ~ *dari pada cukup* совсем не достаточно; ~ *dari sempurna* далёко от совершенства; ~ *dicari* преувеличенный; ~ *di mata, dekat di hati* *погов.* далёко от глаз, но близко к сердцу; ~ *di mata lalu lupa погов.* с глаз долой — из сердца вон; ~ *di tengah* вдали, вдалеке; ~ *ke tengah* далёко, на большое расстояние; ~ *lainnya dari* существенно отличается от чего-л.; ~ *lebih banyak* гораздо больше (о количестве); ~ *lebih besar* гораздо больше (о размерах); ~ *lebih kecil* гораздо меньше (о размерах); ~ *lebih sedikit* гораздо меньше (о количестве); ~ *malam* глубокая ночь; ~ *merasa belum puas* *кто-л.* далёко не удовлетворён; ~ *panggang dari api* *погов.* жарилось далёко от огня (далеко от истины или неуместно); ~ *pemandangan* дальновидный, предусмотрительный; ~ *rezekinya*

счастье обходит его стороной; ~ *sebelum*... задолго до того, как...; ~ *sedikit* далекоавато; ~ *terpentak* отброшен далеко; ~ *umut* престарелый

**jauhan** 1. даль 2. дальность; отдаленность  
**jauhnya** расстояние

**jauh-jauh** далеко □ *hati* заранее, заблаговременно; *hati sebelum*... задолго до того, как...

**berjauh** держаться на расстоянии □ *hati* 1. унывать, падать духом 2. делать что-л. без желания

**berjauhan** находиться далеко друг от друга □ *mata* в разлуке; *tempat* далекий, отдаленный

**berjauh-jauhan** 1. находиться далеко друг от друга 2. избегать друг друга 3. состязаться на дальность

**kejauhan** 1. даль 2. дальность; отдаленность || далекий, отдаленный

**menjauh** 1. удаляться 2. обходить кого-л., что-л. стороной

**menjauhi** 1. удаляться от чего-л. 2. обходить кого-л., что-л. стороной

**menjauhkan** 1. отдалять, отстранять; держать в отдалении 2. предотвращать 3. избегать □ *diri dari* держаться в стороне от чего-л.; *tegak* не нарушать запрета

**sejauh** насколько □ *ini* до сих пор, до настоящего времени; *kaki melangkah, selalu*... куда ни пойдешь, повсюду...; *mata memandang* насколько может охватить взор;  *mungkin* по мере возможности;  *yang saya ketahui* насколько мне известно

**terjauh** самый дальний

**jauhar** уст. драгоценный камень

**jauhari** 1. ювелир 2. специалист; знаток, эксперт

**Jaura** (jawatan urusan agama) управление по делам религии

**Jauza** Близнецы (созвездие и знак зодиака)

**Jaw.** (jawatan) учреждение, ведомство; управление; отдел

**Jawa** 1. яванцы 2. о. Ява || яванский 3. море Яванское □ ~ *Bagat* провинция Западная Ява; ~ *bagi* современный яванский язык; ~ *kupa* (kupo) 1. древняя Ява || древнеяванский 2. древнеяванский язык; ~ *Post Джава* пост (ежедневная газета; изд. в Сурабае с 1947 г.); ~ *Tengah* провинция Центральная Ява; ~ *Timur* провинция Восточная Ява

**kejawaan** яванский

**penjawaan** яванизация

**jawab** 1. *atas* ответ на что-л. || ответный 2. спросить (в ответ на вопрос или просьбу) □ ~ *atas pertanyaan* ответ на вопрос; ~ *kedua* 1. второй вопрос 2. возражение; ~ *menolak* отрицательный ответ; ~ *pasti* определенный или окончательный ответ; ~ *sepatah-sepatah* немногословный ответ; ~ *setimpal* достойный ответ; ~  *yang menyimpang* уклончивый ответ; ~  *yang tidak menolak* положительный ответ

**jawaban** см. jawab

**berjawab** отвечать, давать ответ || ответный

**menjawab** 1. отвечать, давать ответ 2. спрашивать, задавать вопрос (в ответ на вопрос или просьбу) 3. занимать какой-л. ответственный пост; *beliau pernah menjawab Menteri* он занимал ответственный пост министра □ *berkeliling* отвечать не по существу; *perjamuan* устраивать ответный прием; *salam* отвечать на приветствие;  *satu per satu* 1. отвечать по очереди или один за другим 2. отвечать на все по порядку

**menjawab** отвечать кому-л. или на что-л.

**jawab-menjawab** ругаться, перебраниться

**penjawaban** ответ (действие)

**jawanisasi** яванизация

**jawanologi** лингв. яванистика

**jawat:** **jawatan** учреждение, ведомство; управление; отдел || ведомственный; служебный □ *béa dan cukai* таможенное управление; *imigrasi* иммиграционное управление; *Keempat* Комитет четырех (в ООН); *keperjagaan* тюремное управление; *perancangan* управление информации; *purbakala* управление археологии; *rahasia* разведывательное управление; *sandi* шифровальный отдел; *tega* палата мер и весов

**berjabat** пожимать руку

**berjawatan** занимать какой-л. пост □ *tinggi* высокопоставленный

**menjabat** 1. держать 2. брать; принимать, получать

**penjabat** 1. должностное лицо 2. слуга □ *ruan* слуга, подносящий бетель радже; *saptara* придворный, ведающий столом раджи **perjawatan** ведомственный; служебный

**jawawut** яв. просо □ ~ *jelai* ячмень

**jawén** яв. внешний, наружный

**kejawén** 1. яванский 2. с прописной буквы Земля яванская

**jawi** (1) 1. корова или бык 2. яв. бантэнг (дикий бык)

**jawi** (2): **jawi-jawi** баньян, бенгальский фикус

**Jawi** (3) индуистский храм; усыпальница раджи Карманагары

**Jawi** (4) яв. Ява || яванский

**Jawi** (5) уст. 1. малайский 2. арабская графика (приспособленная к особенностям малайского языка) □ ~ *rekan* (rekanakan) метис (от малайки и тамила)

**menjawikan** переводить что-л. на малайский язык

**jawil** яв.: **menjawil** трогать что-л., притрагиваться к чему-л.

**jaya** (1) 1. победа; торжество || победоносный 2. слава || славный, прославленный 3. успех || успешный 4. превосходство || превосходящий 5. могущество || могучий □ ~ *gaia* величие и слава (тж. девиз на гербе Особого столичного округа Большая Джакарта) || великий и славный; ~ *wijaya* миф. заклинание (приносящее победу над врагом); ~ *yuda* военное превосходство

**berjaya** 1. побеждать; восторжествовать 2. превосходить

**kejayaan** 1. победа; торжество 2. слава 3. ус-



пéх 4. превосходство 5. могущество □ ∞ di laut превосходство на море  
**menjayakan** 1. прославлять 2. обеспечивать успех  
**Jaya** (2) (Jakarta Raya) 1. Большая Джакарта 2. воен. уст. Джая (название V воен. округа; Большая Джакарта)  
**Jaya** (3) гора Джая (на Ириан Джая)  
**Jayabaya** (1) университет Джаябая (частный, в Джакарте)  
**Jayabaya** (2) см. Joyoboyo  
**Jayadiningrat**: Prof. Dr. Pangéran Arjo Husein Jayadiningrat проф. доктор пангэран арио Хусейн Джаядининграт (историк, лексикограф, исламовед; первый индон. преподаватель вуза; основоположник подготовки национальных научных кадров; 1886—1960 гг.)  
**Jayanagara** Джаянагара (махараджа Маджапахита в 1309—1328 гг.; сын Бравиджаи)  
**Jayapura** г. Джаяпура (на Ириан Джая; прежде Холландия, Котабару, Сукарнопуре)  
**Jayawijaya** хребет Джаявиджая (на Вост. Ириан Джая)  
**jazam** (1): **menjazamkan** 1. резать 2. определять, устанавливать  
**jazam** (2) ар. джазам (диакритический знак, означающий отсутствие огласовки)  
**jazirah** ар. полуостров □ ~ Arab[ia] Аравийский полуостров  
**jazz** джаз  
**JB** (Jakarta Barat) адм. район Западная Джакарта  
**JBC** (jawatan béa dan cukai) таможенное управление  
**jé** же (название буквы «j»)  
**jeans** англ. джинсы  
**jebah** (1) широкое (о лице)  
**jebah** (2): **berjebah** ходовой (о товаре)  
**jebai**: **berjebai** раскидан, разбросан  
**jebak** тж. перен. ловушка  
**jebakan** см. jebak  
**menjebak** тж. перен. заманить в ловушку  
**penjebak** 1. ловец 2. ловушка  
**penjebakan** заманивание в ловушку  
**perjebakan** см. jebak  
**terjebak** тж. перен. попасться в ловушку  
**jebang** щит (из дерева и буйволовой кожи)  
**Jébar** (Jérman Barat) Западная Германия  
**jebat** мускус || мускусный  
**jebat-jebatan** мн. ароматические вещества  
**menjebati** смазывать мускусом  
**jebik** см. cebik  
**jebir** см. jabir  
**jeblok** дж. грязь, слякоть  
**kejeblok** 1. вязнуть в грязи 2. попадать в беду  
**jeblos** дж.: **kejeblos** 1. спотыкаться 2. вязнуть (в грязи, в болоте) 3. попадать в беду  
**menjebloskan** 1. бросать, кидать 2. вводить в заблуждение 3. футб. забивать (мяч) □ ∞ bola di gawang забивать мяч в ворота; ∞ ke dalam penjaga бросать кого-л за решётку или в тюрьму  
**terjeblos** см. kejeblos  
**jebol** дж. взломан; разрушен

**jebolan** выбывший, отчисленный; исключённый из школы (сущ.)  
**menjebol[kan]** взламывать; разрушать □ ∞ gawang забивать гол; ∞ pertahanan musuh взламывать оборону противника  
**penjebolan** ломка, взлом; разрушение  
**jebrol** яв.: **menjebrol** вырываться, извергаться  
**menjebrolkan** 1. родить 2. производить, выпускать 3. извергать  
**jebuh** рыбы *Dussumiera*  
**jebung** морская рыба *Ballistes stellatus*  
**jebur** дж. см. cebur  
**jeda** перерыв; пауза; антракт  
**berjeda** прерывающийся  
**jedah** см. jeda  
**jeding** (1) яв. резервуар для воды (в ванной комнате)  
**jeding** (2) дж. вздёрнутая (о губе)  
**jeep** англ. см. jip (1)  
**jégal** яв.: **jégalan** подножка, подсечка  
**jégal-jégalan** подножки и подсечки; перен. грязная игра  
**menjégal** схватить за ногу (чтобы повалить); тж. перен. подставить ножку  
**penjégal** публ. враг □ ∞ dari dalam внутренний враг  
**jegang** мк. 1. стойкий, упорный 2. напряжённый, скованный  
**jegil**: **menjegil[kan]** тарашить (глаза)  
**terjegil** навывате (о глазах)  
**jegog** яв.: **menjegog** лаять  
**jegung** мор. шкиперская (кладовая)  
**jejak** (1) 1. след; отпечаток 2. поступок □ ~ bahu спадающие на плечи (о волосах); ~ бага свисающий до земли; ~ bahu свежий след; ~ jari отпечаток пальца; ~ keguh мк. тёмное прошлое  
**berjejak** 1. оставлять следы 2. ступать 3. свисать □ ∞ bahu спадать на плечи (о волосах)  
**menjejak** 1. оставлять следы на чём-л. 2. ступать на что-л. 3. едва касаясь чего-л.  
**menjejaki** исследовать  
**menjejakkan**: ∞ kaki pada ступать на что-л.  
**jejak** (2) см. jejek  
**jejaka** дж. см. jaka (1)  
**jejal**: **berjejal[-jejal]** переполнен, набит битком  
**menjejal[i]** наполнять, набивать что-л.; втискивать во что-л.  
**menjejalkan** наполнять, набивать чем-л.; втискивать что-л.  
**penjejalan** втискивание □ ∞ otak школ. зубрёжка  
**terjejal** см. berjejal  
**jejala** 1. сетка 2. решётка  
**jejamang** диадема  
**jejamu** см. jamu (2)  
**jejar** мк. см. jijik  
**jejari** радиус  
**jejas** 1. поцарапанный 2. облёзлый; потёртый  
**jejasan** царапина  
**berjejas** см. jejas  
**menjejas[kan]** 1. царапать 2. затрагивать, задевать  
**terjejas** 1. поцарапан 2. затронут, задет  
**jejawi** см. jawi (1), (2)

- jejebatan *мк. мн.* ароматические вещества  
 jeje: berjeje сочиться  
 jejek *дж.* 1. вертикальный || вертикально, прямо  
 2. хорошо организованный, налаженный 3. ста-  
 бильный, устойчивый  
 kejejekean стабильность, устойчивость  
 jejenang *см.* jepang (2)  
 jejantik *см.* jantik (2)  
 jéjer *см.* jajar  
 jekat *см.* zakat  
 jeksi *усеч. разг. см.* injeksi  
 jekun кадык  
 jéli тюрьма  
 menjéli сажать в тюрьму  
 jéla (1): berjéla[-jéla] качаться, раскачиваться;  
 свисать, болтаться  
 terjéla *см.* berjéla  
 jéla (2) *мк.:* terjéla валяться на земле  
 jelabak: terjelabak рхнуть  
 jeladan *см.* jelatik  
 jeladeri *арх.* море; океан  
 jeladri *см.* jeladeri  
 jelaga сажа, копоть  
 jelah: menjelah ловить птиц  
 jelai (1) ячмень || ячменный  
 jelai (2) желё  
 Jelai (3) *р.* Джелай (на Калимантане)  
 jelajah (1): menjelajah[i] 1. пересекать (в раз-  
 ных направлениях) 2. разъезжать, путеше-  
 ствовать по чему-л. 3. изучать, исследовать  
 4. покрывать (расстояние)  
 penjelajah 1. путешественник 2. исследова-  
 тель 3. крейсер  
 penjelajahan 1. путешествие 2. исследова-  
 ние  
 jelajah (2) *мк.:* menjelajahkan разъяснить  
 jelak *акап кому-л.* надоело что-л.; кто-л. сът  
 по горло чем-л.  
 menjelakkan 1. насыщать, удовлетворять  
 2. удовлетворительный, приемлемый  
 terjelak *см.* jelak  
 jelalat (1) *дж.* момент, мгновение  
 jelalat (2) *дж.:* jelalatan 1. тарашить глаза  
 2. дико озиаться вокруг  
 Jelambar *ист. район* Джеламбар (в Зап. Джа-  
 карте)  
 jelamprang *дж.* канн пёстрой расцветки  
 jelanak: menjelanak 1. прятаться, скрываться  
 2. пролезать; залезать  
 jelang (1): menjelang 1. навещать, посещать  
 2. встречать (праздник) 3. разглядывать 4. до  
 чего-л., перед чем-л.; накануне, в преддверии  
 чего-л. 5. для (при указании адреса) □ ∞  
 akhir tahun ini к концу этого года; ∞ hari  
 gaia 1. встречать праздник 2. накануне празд-  
 ника; ∞ itu до этого; ∞ jam... к таким-то  
 часам; ∞ malam... в ночь на какое-л. число,  
 какой-л. день; ∞ pagi к утру || предутренний;  
 ∞ tengah hari до полудня; ∞ tengah malam  
 до полуночи  
 menjelangnya 1. канун, преддверие 2. наступ-  
 ление, приближение  
 jelang-menjelang навещать друг друга  
 jelang (2) *мк.* жидкий  
 jelangak: menjelangak поднять голову  
 jelantah 1. масло (оставшееся на сковороде) 2. не-  
 доваренный рис 3. плохо очищенный рис  
 jelantik *см.* jelatik  
 jelapak *мк.:* berjelapak[an] 1. разбросан, рас-  
 кидан 2. падать на спину  
 jelarang амбар; перен. житница □ ~ padi *см.*  
 jelarang  
 jelar *см.* jalar  
 jelarang *грызун* *Ratufa bicolor*  
 jelas 1. ясный, понятный; разборчивый (напр.  
 о почерке) 2. несомненный, явный 3. закон-  
 ченный, выполненный 4. разрешённый; уре-  
 гулированный 5. выплаченный (о долге) □  
 ~jemelas ясный и понятный || яснее ясного  
 berjelas-jelas открыто, откровенно  
 kejelasan ясность  
 menjelas проясняться  
 menjelasi 1. выяснять, расследовать 2. иллю-  
 стрировать примерами  
 menjelaskan 1. объяснять, разъяснять 2. вы-  
 яснять, расследовать 3. заканчивать, выпол-  
 нять 4. разрешить; урегулировать 5. выпла-  
 чивать (долг) □ ∞ soal... внести ясность  
 в какой-л. вопрос  
 memperjelas *см.* menjelaskan 1  
 penjelasan 1. объяснение, разъяснение 2. вы-  
 яснение, расследование 3. окончание, выпол-  
 нение 4. разрешение; урегулирование 5. вы-  
 плата (долга)  
 jelata простой (о народе)  
 jelatang 1. крапива 2. *мк.* подстрекатель □ ~  
 ayam крапива *Fleurys interrupta*; ~ di hulu  
 air повод. как крапива в верховье реки (по-  
 стоянная помеха); ~ gajah крапива *Laportea*  
*stimulans*; ~ negeri смутьян  
 jelatik рисовка (птица)  
 jelau: menjelau разглядывать  
 jelawardi *неправ. см.* lazuardi  
 jeleber: berjeleber морщинистая (о коже); мятая  
 (о ткани)  
 jelejéh *мк.:* berjelejéhan *мн.* капать  
 menjelejéh капать  
 jelék 1. плохой 2. неприятный 3. неблагопри-  
 ятный 4. непристойный; неблагоприятный 5. безо-  
 бразный, уродливый 6. очень плохо (низший  
 балл десятибалльной системы оценок успевае-  
 мости в Индонезии)  
 kejelékan 1. плохое (сущ.) 2. непристойность  
 3. уродливость  
 menjelékkan 1. порочить 2. уродовать  
 jelékét *см.* jerékét  
 jemelah: menjemelah 1. разбросан, раскидан  
 2. гнить, разлагаться  
 jelengar: menjelengar онеметь от удивления  
 terjelengar *см.* menjelengar  
 jelantik *дж.:* menjelantik прикасаться, притра-  
 гиваться  
 jelépak *см.* jelérok  
 jelérok: menjelérok 1. падать навзничь 2. по-  
 валиваться, рхнуть  
 jelewéh отвисшая (о губе)  
 jeli *дж.* 1. лучистые (о глазах) 2. вниматель-  
 ный (о взгляде) 3. проницательный, прозор-  
 ливый  
 kejelian проницательность, прозорливость

**jelih** см. **jelir**  
**jelijih** см. **jelejéh**  
**jelik** см. **jelék**  
**jelilat** см. **jelalat** (2)  
**jelimet** деталь, подробность || детальный, подробный  
**menjelimet** детальный, подробный  
**jelimpat: menjelimpat** 1. **отвѣтляться** (напр. о дороге) 2. **сворачивать в сторону**  
**jelinap** см. **selinap**  
**jeling** косой взгляд  
**jelingen** косой взгляд  
**menjeling** **смотреть косо; взглянуть искоса**  
**jelingar: menjelingar** **онемѣть от удивления**  
**terjelingar** **онемѣть от удивления**  
**jelir: menjelir** 1. **выступать, торчать** 2. **высываться**  
**menjelirkan** **высываться** □ ∞ lidah **высывать язык**  
**jelit: menjelitkan** **вставлять, прикреплять**  
**jelita** мильный, прелестный; пленительный, чарующий  
**kejelitaan** прелесть; очарование  
**jelma: jelmaan** 1. **воплощение, реализация** 2. **перевоплощение, метаморфоза** 3. **возникновение, появление** 4. **создание, формирование** 5. **преобразование, превращение** 6. **показ, демонстрация** 7. **рел. воскресение**  
**menjelma** 1. **воплощаться, реализоваться** 2. **перевоплощаться** 3. **возникать, появляться** 4. **создаваться, формироваться** 5. **преобразоваться** 6. **рел. воскресать** □ ∞ **menjadi...** **превращаться в кого-л., во что-л.**  
**menjelmaan** 1. **воплощать, реализовывать** 2. **создавать** 3. **преобразовывать** 4. **показывать, демонстрировать; экспонировать**  
**penjelmaan** см. **jelmaan**  
**terjelma** см. **menjelma**  
**terjelmanya** см. **jelmaan**  
**jelotong** см. **jelutung**  
**jelu** **дж.** **недовольный, сердитый**  
**jeluak** **рвота**  
**menjeluak** **кого-л. рвет**  
**jeluang** **арх.** **из древесной коры (одежда и др.)**  
**jelujuur (1): menjelujuur[i]** **сметывать крупными стежками**  
**jelujuur (2)** **засов**  
**jeluk** **глубокая (о посуде)**  
**jelum: berjelum** **дѣлать обтирание, обтираться**  
**menjelum** см. **berjelum**  
**jelung** см. **jelum**  
**jelungkar: menjelungkar** 1. **отставать, отскакивать; облезать (о шерсти); шелушиться, сходить (о коже)** 2. **распрямляться (о чём-л. упругом)**  
**jelutung** **вѣтряная оспа**  
**jelunut** **мк.: menjelunut** **прилипать, приклеиваться**  
**jelur: ~-jelir** **всѣ время высываться || всегда высунут**  
**jelus** **дж.** 1. **завистливый || зависть** 2. **ревнивый || ревность**  
**menjeluskan** 1. **завидовать** 2. **ревновать** 3. **вызывать чувство зависти или ревности**  
**jelut** **дж. см. delut**

**jelutung** **каучуковые деревья Alstonia**  
**jém (1)** **джем**  
**jem (2)** **дж. час**  
**jemaah** 1. **группа** 2. **община** 3. **член группы или общины** 4. **паломник** 5. **совет (руководящий орган)** 6. **публика, народ** 7. **церк. приход** □ ~ **gereja** 1. **церковный приход** 2. **прихожане; ~ haji** **группа паломников**  
**berjemaah** **группой**  
**jemaat** см. **jemaah**  
**jemah** **позднее, впоследствии**  
**Jemaja** **о. Джемаджа (в группе во-ов Анамбас)**  
**jemala** 1. **голова** 2. **черепа**  
**jemalang** см. **jembalang**  
**jemang** **мк. момент, мгновение**  
**sejemang** [один] **момент**  
**jemawa** **арх. надменный, высокомерный**  
**kejemawaan** **надменность, высокомерие**  
**jemba (1)** **джемба (мера длины = 8 хастам, или ≈ 3,6 м)**  
**jembaan** см. **jemba**  
**jemba (2)** **мк.: menjemba** **хватать, схватить**  
**menjembaka** **протягивать (руку)**  
**terjemba: ~ kaki** **подходить, приближаться**  
**jembak: menjembak** **развѣдывать**  
**menjembakkan** **распускать (волосы)**  
**terjembak[-jembak]** **развѣдывать**  
**jembalang** **суев. дух земли (часто в образе животного)**  
**jembang** см. **jambang (1)**  
**jembat: jembatan** 1. **тж. перен. мост** 2. **эстакада** 3. **спорт. мост, мостик (положение тела)** □ ∞ **angkat** **подъемный мост; ~ buta** **место на дороге, под которым проложена дренажная труба; ~ darurat** **временный мост; ~ gantung** **висячий мост; ~ jungkapan** **разводной мост; ~ kereta api** **железнодорожный мост; ~ pelampungan** **понтонный мост; ~ penimbang[an]** **мостовые весы; ~ penyeberangan [orang]** **переходный мостик; ~ ponton** **понтонный мост; ~ sepat** **гимнастический мостик; ~ tarik** **разводной мост; ~ timbang[an]** **мостовые весы; ~ udara** **воздушный мост**  
**menjembatani** 1. **строить мост через что-л.** 2. **связывать, соединять** □ ∞ **jugang pemisah antara... dengan...** **ликвидировать пропасть между чем-л. и чем-л.**  
**Jembatan: ~ Besi** **ист. район Джембатан Беси (в Зап. Джакарте); ~ Lima** **ист. район Джембатан Лима (в Зап. Джакарте); ~ Merah** **ист. район Джембатан Мэрах (в Центр. Джакарте)**  
**jembél** **бедный, нищий**  
**jember (1)** **яв. грязный, испачканный**  
**Jember (2)** **г. Джембёр (на Вост. Яве)**  
**jembiah** **кривой обоюдоострый кинжал**  
**jéblem** **яв. пирожное из кассавы с пальмовым сахаром**  
**jemek** **блѣстки**  
**jemerud** см. **zamrud**  
**jempalik** **яв.: berjempalik[an]** 1. **перевѣртываться, опрокидываться || перевѣрнут, опрокинут** 2. **раскачиваться** 3. **вертѣться**  
**jempalit** **дж. см. jempalik**  
**jempapa** **арх. паланкин**  
**jemparing** **арх. стрѣла**

**jemplang:** menjemplangkan вываливать, высыпать (напр. из кузова)

**jempu** яв. дряхлый

**jempol** 1. большой палец 2. чемпион 3. молодец 4. первоклассный, прекрасный

**jempolan** см. jempol 2—4

**kejempolan** 1. превосходство, преимущество 2. высокое мастерство; незаурядные способности

**jempul** см. jumpul

**jemput (1): jemputan** 1. приглашение 2. приглашённый 3. гость 4. мк. предложение кому-л. стать своим зятем

**berjemput** приглашён

**menjemput** 1. встречать (приехавшего) 2. заезжать или заходить за кем-л. 3. приглашать 4. мк. предлагать кому-л. стать своим зятем 5. мк. давать что-л. в качестве приданого

**dijemput:** ∞ yang етрипуа кого-л. позвал хозяин (гл. обр. иноск. в знач. скончался)

**menjemputi** см. menjemput 4

**penjemput** встречающий

**penjemputan** 1. встреча (приехавшего) 2. приглашение (действие)

**jemput (2)** 1. щепотка 2. горстка, кучка

**jemputan** цитата, выдержка

**menjemput** 1. брать 2. набирать (воду) 3. цитировать

**temperjemputkan** возмещать, компенсировать  
**sejemput** [одна] щепотка или горстка □ ∞ hari весь день

**jemput (3): jemput-jemput** 1. бананы, запечённые в тесте 2. лепёшка с луком

**jemu** 1. надоёвший, наскучивший || надоело, наскучило 2. отвратительный || противно || питать отвращение к чему-л. □ ~ hidup 1. пресыщен жизнью 2. жизнь надоела; ~ jelak сыт по горло

**kejemuan** 1. скука 2. пресыщенность 3. отвращение

**menjemukan** 1. надоедать, наскучивать || надоевший, наскучивший 2. вызывать отвращение || отвратительный

**jemuas** измазанный, испачканный

**jemuju** тмин

**jemur** 1. высушивание на солнце 2. солнечная ванна, загорание 3. пребывание под палящими лучами солнца 4. мк. см. jemuran

**jemuran** то, что сушится на солнце

**berjemur** загорать, принимать солнечную ванну

**kejemur** дж. см. terjemur

**menjemur** сушить на солнце □ ∞ bangkai ke atas bukit погов. разложить старье для просушки на холме (≡ выносить сор из избы); ∞ dada ходить, выпятив грудь; ∞ sementara hari panas посл. суши белье пока тепло

**penjemuran** 1. бельевая верёвка 2. место для сушки

**terjemur** 1. сухой, высушенный 2. загорелый

**jén** разг. усец. см. Jéndral (1)

**jenabat** см. janabah

**jenahar** рыба *Lutjanus roseus*

**jenak (1)** миг, момент

**sejenak** один миг □ ∞ panjang недолго; ∞

péndék мгновенно; ∞ sebelum... незадолго до чего-л.; ∞ sesudah... вскоре после чего-либо

**jenak (2): menjenaki** рассматривать, разглядывать

**jenak (3)** уст. крепкий (о сне)

**jenaka** 1. смешной, забавный 2. весёлый; шаловливый 3. шутка

**berjenaka** шутить

**kejenakaan** 1. шутка 2. забава

**jenang (1)** косяк (деери, окна)

**jenang (2)** 1. посредник, арбитр 2. воен.-мор. вестовой 3. мк. церемониймейстер 4. арх. наместник 5. арх. надсмотрщик

**menjenang[i]** 1. наблюдать, следить за чем-л. 2. руководить чем-л. 3. улаживать (напр. конфликт)

**penjenang** см. jenang 4. 5

**jenang (3)** яв. каша

**jenang (4)** см. jenak (1)

**jenangau** зелёный рисовый клон *Leptocoriza varicornis*

**jenawi** см. pedang jenawi

**jenazah** останки, труп

**menjenazahkan** хоронить

**Jénd. (Jéndral)** генерал

**jendal:** ~-jendul неровный, бугристый

**jendela** редко см. candala

**jendela** окно □ ~ atap стеклянная крыша; ~ tingkap иллюминатор

**jendera** редко см. cendera (2)

**Jéndral** см. Jéndral (1)

**jendul** см. jendul

**Jéndral (1)** 1. генерал 2. генеральный □ ~ anumerta посмертно присвоенное звание генерала

**Jéndral (2):** ~ Sudirman университет Генерал Судирман (в Пурвокерто)

**jendul** 1. бугор, неровность || неровный, бугристый 2. шишка (на лбу)

**jendulan** 1. бугор, неровность 2. шишка (на лбу)

**berjendul** неровный, бугристый

**jénéng (1)** наклонный, косой

**menjénéngkan** 1. наклонять 2. искривлять 3. искажать

**jeneng (2)** яв. 1. имя 2. статус

**Jenéwa** г. Женева

**jenéwer** джин (напиток)

**jengah** дж. стыд; смущение || стыдно; смущён

**jengat** редко см. jangat

**jengék** дж.: jengékan насмешка

**menjengéki** насмехаться над кем-л.

**menjengék-jengék** насмехаться

**jenggala** арх. джунгли; лес || лесной

**jenggar:** ~-jenggur 1. разрастаться || разросшийся 2. разбухать || разбухший

**jénggél** яв. подниматься, вставать

**jénggér** яв. гребень (пелуха)

**jénggét** см. jéngkét

**jenggit** см. jengit

**jénggot** яв. см. janggut 1

**jengguk** см. jenguk

**jenggul** см. jendul

**jengik** см. jengék

**jengit:** berjengit подёргиваться; вздрагивать, содрогаться □ ∞ getir хмурый, угрюмый  
**menjengit[-jengit]** см. berjengit  
**jengkal** пядь  
**menjengkal** 1. измерять что-л. пядями 2. недооценивать □ ∞ dada скромничать; ∞ muka 1. делать бесполезную работу 2. оскорблять кого-л., унижать чье-л. достоинство  
**sejengkal** [одна] пядь  
**jengkang (1):** kejengkang *дж.* см. menjengkang  
**menjengkang** 1. падать на спину; лежать на спине 2. *груб.* подохнуть  
**terjengkang** навзничь  
**jengkang (2):** ~-jengkot хромать, прихрамывать  
**berjengkang** поднимать ногу  
**menjengkang** хромать, прихрамывать  
**jengkat** см. jengkot  
**jengkau** см. jangkau  
**jéngkék:** berjéngkék[-jéngkék] 1. прыгать, подпрыгивать 2. ходить на носках  
**jéngkél (1)** 1. огорчён; раздосадован 2. раздражён  
**kejéngkélán** 1. огорчение; досада 2. раздражение  
**menjéngkéli** сердиться на кого-л.  
**menjéngkélkan** 1. огорчать 2. раздражать  
**jengké (2):** jengkélan перевёрнут, опрокинут  
**menjengké** перевёртывать, опрокидывать  
**jengkelit** см. jempralik  
**jéngkeng (1):** berjéngkengan торчать во все стороны  
**jéngkeng (2):** berjéngkeng ходить на носках  
**menjéngkeng** ходить на носках  
**jéngkeng (3)** см. jengkit  
**jengker** *дж.* 1. твёрдый, жёсткий 2. неуклюжий, неловкий  
**jengkerik** сверчок  
**jéngkét:** berjéngkét ходить на носках  
**bersejéngkét** ходить на носках  
**bersijéngkét** ходить на носках  
**menjéngkét** ходить на носках  
**terjéngkét-jéngkét** на носках  
**jengki** 1. янки 2. джинсы  
**jengking** см. jengkit  
**jengkit:** menjengkit 1. изогнутый 2. загнутый ввёрх; задраный 3. перевёрнутый, опрокинутый 4. вниз головой  
**menjengkitkan** 1. изгибать 2. загибать ввёрх; задира́ть 3. перевёртывать, опрокидывать □ ∞ kuping навести́ть уши  
**jéngkol** *дж.* *дерево Pithocellobium jiringa* и его съедобный плод с неприятным запахом  
**jéngkolan** болеть от неумеренного употребления дженгко́ла  
**kejéngkolan** см. jéngkolan  
**jengkolét** 1. перевёрнутый, опрокинутый 2. вниз головой  
**menjengkolét** 1. кувыркаться 2. см. jengkolét  
**jéngkot:** berjéngkot хромать, прихрамывать || хромо́й  
**menjéngkot** см. berjéngkot  
**jengok** см. jenguk  
**jenguk:** menjenguk 1. высовываться, выглядывать 2. высматривать 3. навещать, посещать  
**menjengukkan** высовывать □ ∞ kepala 1. вы-

сунуть голову 2. наклонять голову 3. поклониться  
**jengul:** menjengul 1. торчать, выступать 2. высовываться, выглядывать  
**jeni** 1. гений 2. гениальность  
**jenial** гениальный  
**jenis** 1. вид; род || видовой; родовой 2. сорт 3. биол. пол 4. лит. жанр 5. грам. род 6. физ. удельный 7. воен. род войск (в сухопутных войсках); род сил (в ВВС и ВМС) □ ~ bangsa раса; ~ femininum женский род; ~ kata часть речи; ~ kelamin 1. грам. род 2. биол. пол; ~ kesenjataan см. jenis 7; ~ maskulinum мужской род; ~ neutrum средний род; ~ olah raga вид спорта; ~ rasukan см. jenis 7; ~ senjata 1. вид (образец) вооружения 2. см. jenis 7; ~ ubah разновидность  
**jenis-jenis** см. berjenis-jenis  
**berjenis-jenis** различные, разнообразные □ ∞ ragam 1. различные, разнообразные 2. разноцветные  
**menjenis[kan]** сортировать, группировать; классифицировать  
**penjenisan** сортировка; группирование; классификация  
**sejenis** 1. перед сущ. вид; род 2. однотипный; сходный  
**jenius** гениальный  
**kejeniusan** гениальность  
**jenjam** яв. спокойный, тихий  
**jenjang (1)** 1. лестница 2. многостепенный □ ~ kariér служебная лестница, карьера; ~ kerangkatan (pangkat) воен. система званий  
**berjenjang[-jenjang]** 1. ступенчатый || располагаться террасами (уступами) 2. многостепенный; постепенный, последовательный  
**jenjang (2)** длинная и тонкая (о шее) □ ~ tinggi стройный  
**jentaka** арх. несчастье  
**jentat:** menjentat прыгать, скакать  
**Jentayu** см. Jatayu  
**jéntelmén** джентльмен || джентльменский  
**jentera** 1. колесо 2. водяная мельница 3. прýлка □ ~ palang храповое колесо; ~ sejarah колесо истории  
**berjentera** 1. колёсный, на колёсах 2. моторный, имеющий двигатель 3. воен. моторизованный  
**jentik (1)** 1. щипок 2. щелчок 3. упрёк, укор 4. прикосновение  
**jentikan** см. jentik  
**menjentik** 1. щипать, ущипнуть 2. шёлкать пальцами 3. касаться пальцами 4. упрекать, укорять  
**menjentik-jentikkan:** ∞ jari jemari di atas mesin tik разг. стучать на машинке (печатать)  
**sejentik** чуть-чуть □ ∞ tidak... ничуть не...  
**jentik (2):** jentik-jentik мотыль (личинка комара)  
**jentik (3)** яв. мизинец  
**jentur** см. jantur  
**jenu** яв. дурман (употр. при ловле рыбы)  
**jenuh** 1. сытый, насытившийся 2. пресыщенный 3. надоевший || надоело □ ~ menunggu надоело ждать  
**jenuh-jenuh** см. в сочет. tidak jenuh-jenuh

kejenuhan 1. сытость 2. пресыщенность  
 menjenuhkan 1. кормить досыта 2. пресыщать  
 jenun (1) 1. ненормальный, сумасшедший 2. одержимый  
 jenun (2) см. jenuh  
 jenut солончак  
 Jerang Япония || японский  
 jepét см. jepit  
 jepit 1. щипцы; пинцет 2. зажим 3. прищепка  
 □ ~ dasi закладка для галстука; ~ es щипцы для льда; ~ jemuran прищепка для белья; ~ kertas канцелярская скрепка; ~ pengering rambut щипцы для завивки волос; ~ rambut закладка для волос; ~ tikus мышеловка  
 jepitan 1. щепотка 2. см. jepit  
 kejeput см. terjeput  
 menjeput 1. зажимать, стискивать 2. закреплять, скреплять  
 terjeput 1. зажат 2. закреплён  
 jerat: ~-jeret разг. щёлкать, фотографировать  
 jeret дж. щелчок  
 jeretan 1. щелчок 2. рогатка (для метания)  
 kejeputan раздобыть, отхватить  
 menjeret 1. стрелять чем-л. из рогатки 2. снимать, фотографировать  
 jeput см. jemput (2)  
 jer разг. см. jugu (1)  
 jera уныться, утихомириться  
 menjera[kan] унять, утихомирить  
 terjera см. jera  
 jerabai тж. перен. бахрома  
 berjerabai 1. с бахромой 2. обтрепанный  
 jerabut 1. волосатый 2. ворсистый  
 jeragan см. jugagan  
 jeragih растение *Limnophila graticilla*  
 jerah (1) 1. богатый, обильный 2. широко пространственный  
 jerah (2): ~-jerih 1. усталый, утомлённый; измученный 2. заботы, хлопоты  
 jerahak заброшенный, запущенный  
 terjerahak заброшен, запущен  
 jerahap: menjerahap 1. перегибаться; склоняться 2. лежать ничком  
 terjerahap упасть ничком  
 jerait: berjerait[an] переплетаться, сплетаться  
 jerajak см. jerjak  
 jeram (1) стремнина, быстрина (на порогах) □ ~ tangga каскад (водопад)  
 jeram (2) см. jagam  
 jeramah: berjeramah схватить друг друга  
 menjeramah схватить; перен. держать в своих руках  
 jerambah площадка, помост (возле дома, для хозяйственных нужд)  
 menjerambah 1. использовать что-л. в качестве площадки (помоста) 2. обращаться с женщиной как с проституткой  
 jerambai см. jerabai  
 jerambang блуждающий огонёк  
 jerami солома; рисовая соломка □ ~ amonia-  
 si с.х. силос  
 jeran мк. см. jera  
 jerang: jerangan котёл

menjerang[kan] 1. ставить что-л. на огонь 2. варить или кипятить что-л. (в котелке)  
 terjerang 1. поставлен на огонь 2. вариться (в котелке)  
 jerangau см. jeringau  
 jerangkah см. jerangkang  
 jerangkak: menjerangkak ползать на четвереньках  
 jerangkang: berjerangkang 1. торчать (вверх) 2. лежать, подняв ноги или руки вверх  
 berjerangkangan мн. см. berjerangkang  
 menjerangkang см. berjerangkang 2  
 terjerangkang упасть, подняв ноги или руки вверх  
 jerangkong яв. скелет  
 jerangkung скелет  
 jerapah жираф  
 jerat 1. петля 2. силок; перен. ловушка 3. аркан, лассо 4. мк. связка □ ~ halus, kelindan sutera мк. посл. петля тонкая, нитка шелковая (тонкая уловка); ~ semata, bunda kandung мк. посл. петля одна — в неё мать и попала (единственное любимое дитя)  
 menjerat поймать или ловить (силком, арканом); перен. поймать в ловушку  
 penjera 1. ловец 2. см. jerat 2, 3  
 terjerat попасть в силок; перен. попасть в ловушку □ ∞ kemiskinan задавлен нищетой; ∞ lumpur увязнуть в грязи  
 jerau бордовый  
 jeraus арх. проворный, расторопный  
 menjeraukan взбадривать  
 jerawat прыщ, угорь  
 jerawatан дж. прыщавый, в угрях  
 berjerawat прыщавый, в угрях  
 Jerbar (Jerman Barat) Западная Германия  
 jerejak см. jerjak  
 jerékét: jerékétан взаимное притяжение  
 menjerékét прилипнуть, приклеиваться; слипаться; крепко держаться на чём-л.  
 jeremang см. jermang  
 jeremba см. jemba (2)  
 jerembab см. jerembap  
 jerembak см. jerempak  
 jerembap: menjerembapkan 1. валить, опрокидывать 2. губить кого-л.; приносить несчастье кому-л.  
 terjerembap упасть ничком  
 jerembat: terjerembat споткнуться; поскользнуться  
 jerembék см. jerembét  
 jerembét 1. соединённые 2. срощенные  
 jerembun: terjerembun возникнуть, вырасти перед глазами  
 jerempak: berjerempak внезапно встретиться с кем-л.  
 menjerempak см. berjerempak  
 terjerempak см. berjerempak  
 jéréng (1) яв.: menjéréng 1. протягивать 2. расстилать  
 jéréng (2) дж. косой, косоглазый  
 jerepak (1) 1. соединённые 2. срощенные  
 jerepak (2) см. jerempak  
 jerapat см. jerepak (1)  
 jerépét см. jerembét

**jeri** 1. боязнь; страх || бояться 2. колебание, нерешительность || колебаться, не решаться 3. дрогнуть (о войске)  
**menjerikan** устрашающий  
**jeriau** поперечина, перекладина  
**menjeriau** устанавливать поперечину  
**jerigén** канистра  
**jerih** усталый, утомлённый; измученный □ ~ **lelah** (payah, repat) 1. старания, усилia 2. всевозможные трудности 3. очень усталый, измученный 4. выполнять тяжёлую работу 5. прилагать все силы, делать всё возможное 6. утомлять (изнурять) себя  
**berjerih** см. **jerih** **lelah** 4—6  
**kejorihan** 1. усталость; изнеможение || усталый, утомлённый; измученный 2. трудности  
**menjerihkan** 1. утомлять; изнурять || утомительный; изнурительный 2. затруднять || затруднительный  
**mempengerihkan** см. **jerih** **lelah** 5  
**jeriji** палец  
**jering** дерево *Pithocellobium jiringa* и его съедобный плод с неприятным запахом  
**jeringai** см. **seringai**  
**jeringau** травянистое растение *Acorus calamus*; из клубней делают примочку  
**jeringing** см. **seringai**  
**jerit** 1. крик, вопль 2. стон 3. лозунг, призыв 4. недовольство □ ~ **gakyat** ропот народа; ~ **tangis** крик и плач; ~ **yang merobek hati dan jantung** душераздирающий крик  
**jeritan** см. **jerit**  
**menjerit** 1. кричать, вопить 2. стонать 3. провозглашать лозунги 4. проявлять недовольство 5. **kerada** взывать к кому-л., чему-л. □ ~ **kecil** вскрикнуть; ~ **kecil** kesakitan вскрикнуть от боли; ~ **kecil** ketakutan вскрикнуть от испуга  
**menjeritkan** кричать о чём-л.  
**menjerit-jerit** см. **menjerit**  
**penjerit** 1. крикун 2. сирена  
**terjerit** вскрикнуть  
**terjerit-jerit** кричать, вопить  
**jerjak** 1. решётка 2. балюстрада 3. ряд колышков 4. вертикальные прутья корёны  
**jerkah** резкое выражение  
**menjerkah** обругать  
**jermal** см. **kelong**  
**Jerman** Германия || немецкий, германский □ ~ **Barat** Западная Германия (ФРГ) || западногерманский; ~ **Timur** Восточная Германия (ГДР) || восточногерманский  
**jermang** распорка  
**berjermang** с распоркой  
**jernang** драконова кровь (красная смола; употр. для изготовления краски)  
**jernih** 1. чистый, прозрачный || чистота, прозрачность 2. чистый, опрятный || чистота, опрятность 3. радостный, светлый 4. мирный, спокойный  
**kejernihan** 1. чистота, прозрачность 2. чистота, опрятность  
**menjernihkan** очищать □ ~ **fikiran** задуматься, сосредоточиться; ~ **suasana** оздоравливать обстановку

**penjernihan** очистка  
**jero** яв. внутренний  
**jeroan** внутренности  
**jerobong** см. **jubung**  
**jerohok**: **terjerohok** проваливаться, падать куда-л.  
**jerojol**: **menjerojol** выступать, торчать  
**terjerojol** см. **menjerojol**  
**jerongkang** 1. кувыркóм, кúбарем 2. врасыпную, кто куда □ ~ **korang** см. **jerongkang**  
**terjerongkang** упасть навзничь  
**jerongkés** см. **jerungkis**  
**jerongkok**: **menjerongkok** сидеть, подтянув оба колёна к подбородку  
**jerongkong**: **menjerongkong** стоять, наклонившись вперёд и опершись руками о колёна  
**terjerongkong** упасть ничкóм  
**jerpa**: **menjerpa** нападать на кого-л.  
**jerpak** см. **jerempak**  
**Jértime** (Jérman Timur) Восточная Германия  
**jerubung** см. **jubung**  
**jeruji** решётка  
**jeruju** лекарственное растение *Acanthus ilicifolius*  
**jeruk** цитрусовый плод, в том числе лимон, апельсин □ ~ **asam** лимон; ~ **bali** (besar) грейпфрут; ~ **bodong** лимон (мелкий); ~ **cina** мандарин; ~ **delima** (gajah) грейпфрут; ~ **garut** (jerup, kepok) мандарин; ~ **manis** апельсин; ~ **nipis** лимон; ~ **organue** апельсин; ~ **pandan wangi** грейпфрут; ~ **paséh** мандарин; ~ **peras** апельсин; ~ **purut** плод растения *Citrus hustrisi*; ~ **siam** мандарин; ~ **sitrun** (tipis) лимон  
**jeruk-jerukan** цитрусовые  
**menjeruk** мариновать (фрукты)  
**jerukun**: **menjerukun** накрывать, закрывать чем-л.  
**jerukup** см. **jerukun**  
**jerum** яв. см. **derum**  
**jerumat**: **berjerumat** заштопанный, чинёный  
**menjerumat** штопать, чинить  
**penjerumat** штопальная игла  
**jerumbai** см. **jumbai**  
**jerumbun** см. **jerumun**  
**jerumbung** см. **jubung**  
**jerumun** 1. хижина; шалаш 2. логовище  
**jerumus**: **menjerumus[kan]** 1. повалить (лицом вниз); **dalam** перен. повергнуть (напр. в отчаяние); **vwergnuth** (напр. в беду, бедность) 2. вводить в заблуждение 2. разорять, доводить до нищеты  
**terjerumus** 1. упасть ничкóм; перен. впасть (напр. в отчаяние); **попасть** (напр. в беду) 2. поскользнуться, потерять равновесие  
**jerung** зоол. песчаная акула  
**jerungkau**: **menjerungkau** 1. гибкий, эластичный 2. распущенные (о волосах)  
**jerungkis** загнутый ввёрх (на конце)  
**menjerungkis** 1. разрушать 2. нарушать (напр. правило)  
**jerungkup** см. **jerukup**  
**jerupai** бамбуковый духовой инструмент  
**Jerussalein** г. Иерусалим  
**jes** см. **jas** (2)  
**jét** реактивный || реактивный самолёт □ ~ **berbaling-baling** турбовинтовой || самолёт с турбо-



винтовым двигателем; ~ *niaga* грузовой реактивный самолёт; ~ *rapcar gas* турбореактивный || самолёт с турбореактивным двигателем  
**Jetayu** см. *Jatayu*  
**jénisasi** замена самолётов с поршневыми двигателями на реактивные  
**jéwér** яв.: *jéwéran* нагоняй  
**menjéwér** 1. надрать уши 2. давать нагоняй  
☐ *kurip* надрать уши  
**jiarah** см. *ziarah*  
**jiawang** древесная ящерица *Varanus dumerili*  
**jib** мор. кливер  
**jibaku** ял.: *berjibaku* идти на таран, жертвуя собой  
**jibilah** 1. характер, натура 2. способности, талант  
**jibilat** см. *jibilah*  
**jiblah** см. *jibilah*  
**Jibraill** библ. Гавриил (архангел)  
**jibuk**: *menjibukkan* активизировать ☐ *diri* *dalam* активизировать свои усилия, направленные на что-л.  
**Jibuti** гос-во и г. Джибути  
**jicing** кит. пепел опиума  
**jidar** 1. линия 2. линейка  
**menjidari** ликовать  
**jidat** дж. лоб  
**Jiddah** г. Джидда  
**jidur** яв. большой барабан  
**jidwal** см. *jadwal*  
**jih** арх. цель  
**jihad** мус. священная война  
**berjihad** вести священную войну ☐ *fi sa-bilillah* вести священную войну по воле Аллаха  
**jiha** (1) арх. сторона, бок  
**jiha** (2) см. *jiha*  
**jihin** дж. джинн (дух)  
**jijak** см. *jejak* (1)  
**jijik** 1. отвратительный || отвращение || кому-л. противно 2. межд. фи, фу  
**kejijikan** 1. отвращение 2. гадость, мерзость  
**menjijikkan** 1. испытывать отвращение к чему-л. 2. вызывать у кого-л. отвращение || отвратительный  
**jijit** см. *jinjit* (1)  
**jika** 1. если 2. относ. когда ☐ ~ *ada aral melintang* если этому помешают непредвиденные обстоятельства; ~ *ada hayat* если буду жив; ~ *ada padi, tentu ada hampanya* посл. если есть рис, то есть и пустые колосья; ~ *air tenang jangan disangkakan tiada buaya* посл. если вода спокойна, не думай, что там нет крокодилов; ~ *diambil perbandingan dengan* по сравнению с кем-л., чем-л.; ~ *kiranya* если бы; ~ ... *така... если... то...*; ~ *mungkin* если можно; ~ *pandai menggalai badar pun jadi tenggiri* мк. посл. у того, кто умеет готовить гулаи, обычную рыбу бадар не отличишь от вкусной тенггери; ~ *perlu* если нужно, в случае необходимости; ~ *se-sawaan air tawar dibuangkan ke laut, bolehkah air laut itu menjadi tawar?* посл. если в море вылить кружку пресной воды, станет ли оно несолёным?; ~ *sekalipun* если даже; ~ *seki-*

*ranya* если бы; ~ *sudah datang waktunya* когда придёт время; ~ *ternyata...* если окажется, что...; ~ *tidak ada apa-apa* если ничего не случится; ~ *tidak ada aral melintang* если не помешают непредвиденные обстоятельства; ~ *tidak dipecah ruyung, di mana boleh mendapat sagu* посл. не разрубив ствол, не достанешь сago; ~ *tidak lalu dandang di air, di gurun ditanjakkan* мк. посл. если лодка по воде не пройдёт, тащи её волоком  
**jikalau** см. *jika*  
**jil** см. *jél*  
**jila** см. *jéla* (2)  
**jilah** мк. начисто, полностью ☐ ~ *kening* рад, доволен  
**jilak** яв. нарушение (напр. обещания) ☐ ~ *-injak-sikutisme* произвол  
**jilam** мк. см. *jilat*  
**jilat**: *jilatan* 1. то, что лизут 2. лезть, подхалимство  
**menjilat** 1. лизать, облизывать 2. лакать 3. лизать, охватывать (о пламени) 4. лезть, подлизываться ☐ *air liur (ludah)* 1. хвалить то, что раньше ругал 2. сменить гнев на милость; *besi* лизнуть раскалённое железо (для подтверждения своей правоты); *keluan* *bagai kerbau* погов. как буйвол, облизывать ноздревую верёвку (испытывать досаду); *rantat* перен. лизать зад; *tarak tangan* перен. облизнуться  
**penjilat** лезец, подхалим, подлиза  
**terjilat** сгореть || сгоревший  
**jilbab** мус. белый женский головной платок  
**berjilbab** носить джилбáb  
**jilid** 1. том 2. счётное слово для книг, тетрадей, блокнотов; *buku tulis sepuluh jilid* тетрадей — десять штук  
**jilidan** 1. переплётённая книга 2. подшивка (напр. журналов в общем переплёте)  
**berjilid** переплётённый, в переплёте  
**berjilid-jilid** многотомный  
**menjilid** переплетать  
**penjilid** переплётчик  
**penjilidan** 1. переплётные работы 2. переплётный цех; переплётная мастерская  
**Jim** мус.: ~ *Akhir* 6-й месяц лунного календаря; ~ *Awal* 5-й месяц лунного календаря  
**jima** см. *jimak*  
**jimak** совокупление, половое сношение  
**berjimak** совокупляться  
**menjimak** совокупляться с кем-л.  
**jimat** 1. амулет, талисман 2. заклинание ☐ ~ *pengusir...* талисман, защищающий от кого-л.  
**jin** (1) джинн (дух)  
**jin** (2) джин (напиток)  
**jin** (3) редко седло  
**Jin** (4) о. Джин (в группе о-вов Ару)  
**jina** см. *jinah*  
**jinabat** см. *janabah*  
**jinah** см. *zina*  
**jinak** 1. ручной, прирученный 2. покорный, послушный 3. покладистый, сговорчивый 4. дружеский, приятельский 5. общительный

**jlnak-jlnak** ручной, покорный или дружеский лишь с виду □ ∞ *merpati* ирон. ручная голубка (женщина с обманчиво кроткой внешностью)  
**berjlnak-jlnak** 1. дружеский, приятельский || в приятельских отношениях 2. общаться || общительный  
**berjlnak-jlnakan** 1. в приятельских отношениях 2. общаться  
**menjlnaki** ладить или быть в приятельских отношениях с кем-л.  
**menjlnakkan** 1. приручать 2. укрощать, покорять  
**memperjlnak** см. **menjlnakkan**  
**penjlnak** укротитель  
**jlnas** игра слов  
**jlnawi** яв. дешёвый, общедоступный  
**jlnayat** уголовное преступление  
**jlnazah** см. **jlnazah**  
**jlnap** см. **jlnau**  
**jlnau** мк.: **menjlnau** разглядывать  
**jlnaga** оранжевый  
**jlnagring** см. **jlnagring**  
**jlnagring** яв. 1. на высокой ножке (о бокале) 2. на высоких каблукáх  
**jlnakat**: ~ **langkah lompat** спорт. тройной прыжок  
**berjlnakat** ходить или стоять на носках  
**menjlnakat** см. **berjlnakat**  
**terjlnakat** см. **berjlnakat**  
**jlnkau** см. **jlnkau**  
**jlnkik**: **berjlnkik[-jlnkik]** прыгать, подпрыгивать || вприпрыжку  
**jlnkrak** дж. см. **jlnkik**  
**jlnjang** (1) арх. 1. главарь 2. шаман 3. сопровождающий (суц.) 4. обитель злого духа  
**jlnjangan** см. **jlnjang**  
**jlnjang** (2) см. **jlnjang**  
**jlnjing** (1): **jlnjingan** ноша  
**menjlnjing** нести (в опущенной руке)  
**jlnjing** (2) дерево *Albissia maluccana*  
**jlnjit** (1): **menjlnjit** нести (в опущенной руке)  
**jlnjit** (2): **menjlnjit** 1. снимать (одежду) 2. тянуть, растягивать, вытягивать □ ∞ **telinga** драть за уши кого-л.  
**jlnjit** (3) яв.: **berjlnjit[-jlnjit]** ходить или стоять на носках  
**menjlnjit-jlnjit** спорт. брать разбег  
**terjlnjit** см. **berjlnjit**  
**jlnsom** женшень  
**jlnsum** женшень  
**jlntan** 1. тмин 2. пряности □ ~ **putih** тмин  
**Jlnayu** см. **Jlnayu**  
**jlnen** яв. см. **jlnen**  
**jln** (1) джип □ ~ **GAZ** грузо-пассажирский автомобиль «ГАЗ» (советского производства)  
**jln** (2) см. **jln**  
**jlnang** (1) яв. 1. тыква-горлянка 2. печёное изделие из клейкого риса и сахара  
**jlnang** (2) мк. ветка; сук  
**berjlnang** ветвистый; суковатый  
**jlnang** (3) см. **jlnang**  
**jlnak** яв.: **jlnakan** 1. копия 2. имитация 3. цитата  
**menjlnak** 1. копировать, снимать копию 2. пе-

речерчивать; срисовывать 3. цитировать 4. копировать кого-л., подражать кому-л. 5. заниматься плагиатом 6. школ. списывать  
**penjlnak** 1. копировальная машина 2. плагиатор  
**jln** см. **jln**  
**jlnak** плодовое дерево *Eurya acuminata*  
**jlnan** 1. сосед || соседний 2. родственник  
**berjlnan** 1. жить по соседству || соседний || по соседству 2. добрососедский  
**sejlnan** живущие по соседству  
**jlnat** (1) 1. могила 2. надгробье  
**jlnat** (2) дж. см. **jerat**  
**jlnan** мед. бели  
**jlnus** (1): **jlnusan** поливка  
**menjlnus** поливать  
**jlnus** (2) остроконечный  
**jlnim** тело, туловище  
**jlnmani** см. **jasmani**  
**jlnah** бот. лианы *Willughbeia*  
**jlnahan** см. **jlnah**  
**jlnak** дж.: **menjlnak** щёлкнуть кого-л. по макушке  
**jlnok** яв. затылок  
**jlnu** верный, точный  
**menjlnukan** 1. уточнять 2. направлять (удар)  
**jlnu**: ~ **jlnu** джю-джитсу  
**jlnu** 1. душа || душевный, психический 2. дух (моральная сила) || духовный, нравственный 3. дух, сущность 4. жизнь 5. любимец; душа общества 6. душа, человек, житель (при указании количества) 7. любимый, возлюбленный □ ~ **bergantung di ujung rambut** жизнь висит на волоске; ~ **budak** рабский дух; ~ **harimau** неустрашимое сердце; ~ **hati** душа и сердце; ~ **kerajuritan (ksatria)** воинский дух; ~ **raga** душа и тело; ~ **yang putih** непорочная душа  
**berjlnu** 1. живой, одушевлённый 2. одухотворённый 3. деятельный, энергичный 4. с какой-л. душой □ ∞ **budak** с душой раба  
**kejlwaan** 1. душевный, психический 2. духовный, нравственный 3. психология  
**menjlwai** воодушевлять, вдохновлять  
**penjlwaan** воодушевление (действие)  
**sejlwa** душа в душу  
**Jlwapraja**: **Dodong Jlwapraja** Додонг Дживапраджа (индон. поэт; род. в 1928 г.)  
**JKA** (**jawatan keréta api**) управление железнодорожного транспорта  
**JKK** (**jawatan keséhatan kota**) городской отдел здравоохранения  
**Jkt.** (Jakarta) г. Джакарта  
**Jl.** (1) (**jalan**) улица  
**Jl.** (2) (**Juli**) июль  
**JL** (3) (Jakarta Lloyd) Джакартский Ллойд  
**j'lan** см. **jalan** 9  
**jln.** (**jalan**) улица  
**jml.** (**jumlah**) 1. количество 2. сумма, итог  
**Jn.** (**Juni**) июнь  
**Jng.** (**Jatinegara**) Джатинегара  
**joak** см. **juak**  
**joang** см. **juang**  
**job** англ.: ~ **training** производственное обучение  
**joblos** см. **jeblos**  
**jobong** дж. потаскуха, шлюха

jodo *дж. см.* jodoh

jodoh 1. супруг или супруга 2. жених или невеста 3. партнёр, напарник 4. ровня || равный, одинаковый 5. пара; *mana jodoh sepatu ini?* где второй ботинок? 6. соответствующий, подходящий

**berjodoh** жениться или выходить замуж || женатый или замужняя

**menjodohkan** находить пару для кого-л.; женить или выдавать замуж кого-л.

**memperjodohkan** *см.* menjodohkan

**perjodohan** супружество, брак

**sejodoh:** *с* *bagai cincin* дружная пара (о супругах); *с* *yang indah* приятная пара (о супругах)

jogan *см.* cogan

jogar *игра, похожая на шашки*

**berjogar** играть в джогар

jogéd *см.* jogét

**jogét** *яв.* 1. зажигательный танец, исполняющийся танцовщицей или переодетым в женщину танцовщиком; партнёры вызываются поочерёдно из числа зрителей 2. исполнительница или исполнитель джогёта *□* ~ *bumbung* бал. джогет, исполняющийся под аккомпанемент бамбуковых колотушек  
**berjogét** танцевать джогёт

**jogi** *инд.* 1. жрец 2. отшельник

**Jogja** (*усеч. от* Jogjakarta) *разг. г.* Джокджа (Джокьякарта)

**Jogjakarta** *г.* Джокьякарта (на Центр. Яве)

**Jogyakarta** *см.* Jogjakarta

**johan** (1) чемпион *□* ~ *arifin* (budiman) мудрец; ~ *pahlawan* герой

**johan** (2) *арх.* мир, свет

**Johannesburg** *г.* Йоханнесбург

**johar** (1) дерево *Cassia siamea*

**Johar** (2) *астр.* Венера

**johari** *см.* jauhari

**Johor** *штат* Джохор (в Зап. Малайзии) *□* ~ *Bagu* *г.* Джохор Бату (в штате Джохор)

**joint** *англ.:* ~ *venture* *эк.* совместное предприятие

**berjoint dengan** вступить в компанию с кем-л.

**jojob** *см.* jujuh

**jojol** частокёл (поперёк реки)

**menjojol** торчать, выступать

**terjojol** *см.* menjojol

**jok** *дж.* мягкое сиденье (напр. в автомобиле)

**joki** жокёй || жокёйский

**joko** (1) *см.* jaka (1)

**Joko** (2) *см.* Jaka (2)

**jokong** *см.* jongkong (1)

**Jokya** (*усеч. от* Jogyakarta) *разг. г.* Джокья (Джокьякарта)

**Jogyakarta** *см.* Jogjakarta

**jolak:** *jolakan* то, что полыхает *□* *с* *api* море огня

**berjolak** полыхать, пылать

**menjolak** *см.* berjolak

**jolé:** *menjolék dengan* заворачивать, заворачивать во что-л.

**joli** (1) паланкин

**joli** (2) парная упряжка

**sejoli** в одной упряжке, в паре || пара

**joli** (3): **joli-joli** ялик

**jolok:** *menjolok* 1. ткнуть, тыкать 2. сбивать плод (тыкая в него шестом) 3. выпытывать, выпрашивать *□* *с* *apak* делать аборт; *с* *hati* угадывать чьи-л. мысли; *с* *mata* 1. бросаться в глаза 2. резать глаз 3. колоть глаза; тыкать в глаза кому-л.; *с* *sarang tabuhan* *тж.* перен. разворошить осиное гнездо

**dijolok:** *с* *maaka jatuh* посл. пока плод не ткнётся, он не упадёт

**penjolok** шест (к-рым сбивают плоды)

**jolong** (1): **menjolong** 1. высовывать 2. выталкивать

**jolong** (2) *мк.* 1. только что 2. впервые, в первый раз

**jolong-jolong** самый первый

**jolong** (3) *яв.* неудачник

**jolor** *мк.:* **menjolor** ползти

**jombak** *см.* jomrak

**jombang** (1) *мк.* красивый

**kejombangan** красота

**Jombang** (2) *г.* Джомбанг (на Вост. Яве)

**Jomolungma** гора Джомолунгма (Эверест)

**jomrak:** **berjomrak** вздыбиться

**berjomjakan** *мн.* вздыбиться

**menjompak** вздыбиться

**jompro** *дж.* старый, дряхлый || старик

**jompong** *яв.* молодой лист тикового дерева

**pejompongan** место собраний

**jong** *см.* jung (1)

**jongang** *см.* jongkang (1)

**jongét** 1. загнутый кверху; вздёрнутая (о верхней губе) 2. завитые (о волосах)

**menjongét** *см.* jongét

**jonggol** *яв.* верный, надёжный

**jongkah** *см.* jongkang (1)

**jongkang** (1) торчать, выступать *□* ~-jangking торчать во все стороны

**menjongkang** торчать, выступать

**jongkang** (2) *см.* jongkong (1)

**jongkar:** ~-jangkir торчать во все стороны

**jongkat** *см.* jungkat

**jongkét** *яв.* покатый, наклонный

**jongkok** *спорт.* группировка || сгруппироваться  
**berjongkok** 1. сидеть на корточках 2. наклоняться, нагибаться; *terhadap* *перен.* гнуть спину перед кем-л.

**berjongkok-jongkok** *terhadap* *перен.* гнуть спину перед кем-л.

**jongkong** (1) пирога

**jongkong** (2) блюдо для разговения из рисовой муки, крахмала и кокосового молока

**jongos** 1. официант 2. слуга *□* ~ *opsir* денщик

**jonjot** клоч (шерсти); пучок (волос) *□* ~ *karas* пучок хлопка-сырца (вынутый из коробочки)

**menjonjot** выдёргивать, выщипывать *□* *с* *karas* извлекать хлопок-сырец из коробочек

**jontoh** притча

**jonyot** хлопья *□* ~ *haver* овсяные хлопья, геркулес; ~ *jagung* кукурузные хлопья;

~ *kentang* хрустящий картофель

**jor:** **jor-joran** 1. один за другим, по очереди 2. непрерывно, непрестанно

**joran** удочка *□* ~ *amrai* лоза, прут (для поиска подпочвенных вод и т. п.); ~ *kail* удочка

Jordania Иордания || иорданский

loréng лоскут; клочок (тж. земли)

menjoréng разрывать на мелкие кусочки

jori конная упряжка

jorok (1) мк.: menjorok 1. торчать, выступать  
2. вдаваться (внутрь) 3. давать ростки, проращать

menjorokkan 1. высовывать 2. выпячивать (грудь)

terjorok см. menjorok

jorok (2) дж. грязный; неопрятный, неряшливый  
kejorokan неопрятность, неряшливость

penjorok грязнуля, неряха

jorong (1) 1. овальный 2. овальная коробка для бегема

jorong (2) 1. долька (плода) 2. угол, уголок (отдаленное место) 3. часть селения (мелкая адм. единица)

Jorong о. Джоронга (в море Хальмахера)

jotak яв.: jotakan враждовать

jotos яв. бокс

jotosan 1. удар кулаком 2. соревнования по боксу

berjotos 1. наносить удар (кулаком) 2. боксировать

menjotos см. berjotos

Joyoboyo Джойобойо (тж. Вармессара; махараджа Кедири в 1135—1157 гг.; ему принадлежит пророчество о том, что Ява переживет период упадка, а затем наступит эпоха блестящего расцвета)

JP (1) (jawatan pelayaran) управление судоходства

JP (2) (Jakarta Pusat) адм. район Центральная Джакарта

JPU (jawatan pekerjaan umum) управление общественных работ

JR (Jakarta Raya) адм. округ Большая Джакарта

JS (Jakarta Selatan) адм. район Южная Джакарта

JT (Jakarta Timur) адм. район Восточная Джакарта

ju (1) яп.: ~jitsu джиу-джитсу

JU (2) (Jakarta Utara) адм. район Северная Джакарта

jua 1. всё же, всё-таки 2. только, лишь □ ~rip усиливает отрицание; tak seorang jua rip datang ни один человек не пришёл

jualah усиливает предыдущее слово; demikian jualah hendaknya пусть будет именно так; panjang jualah umurnya пусть он живёт дольше годы

juadah 1. сладкая лепёшка из рисовой муки 2. лакомство, деликатес 3. съестные припасы

juah: ~juih 1. изогнутый 2. отвислая (о губе)

juak (1): berjuak состязаться; соперничать

menjuak 1. тж. перен. натравливать 2. подстрекать

penjuak подстрекатель; провокатор □ ~perang поджигатель войны

juak (2) мк.: menjuak[kan] 1. поднимать вверх 2. перевозить □ ~layar поднимать парус

juak (3) арх.: juak-juak 1. паж 2. гонец

jual: ~beli 1. торговать, вести торговлю 2. покупать и продавать || купля-продажа

jualan 1. товар 2. торговля || дж. торговать

3. продажная цена

berjual 1. торговать, вести торговлю 2. мк. см. terjual □ ~beli 1. торговать, вести торговлю 2. покупать и продавать

berjualan торговать, вести торговлю

menjual продавать □ ~akad 1. закладывать, отдавать в залог 2. продавать на определённых условиях; ~aksi рисоваться, позировать;

~bangsa изменять родине; ~bedil kepada lawan иноск. продать ружьё врагу; ~berduit-duit см. menjual écéran; ~bertanding продавать кучками или партиями; ~bicara болтать, пустословить; ~borongan продавать оптом;

~dengan merugi продавать в убыток; ~diri продавать себя, торговать собой; ~écéran продавать в розницу или поштучно; ~gadai (gantung) закладывать, отдавать в залог;

~kembali перепродавать; ~kepala 1. завербоваться в солдаты 2. kepada посвятить себя чему-л.; ~keténg см. menjual écéran;

~komisi принимать товар на комиссию; ~lagak рисоваться, позировать; ~lagi перепродавать; ~lélang продавать с аукциона;

~lepas продавать на любых условиях; ~merugi продавать в убыток; ~muka см. menjual rupa; ~mutlak см. menjual lepas;

~nama 1. воспользоваться чьим-л. именем 2. скрываться под чужим именем; ~obral распродают; ~otong см. menjual bicara;

~petai hampa иноск. продавать пустые стручки (пустословить); ~rugi продавать в убыток; ~rupa зарабатывать на жизнь, выставляя себя на показ; ~serokok продавать по покупной цене; ~tampang см. menjual aksi dijual;

~dahulu maka dibeli мк. посл. не продав, не купишь; ~lepas продан без сохранения права выкупа; ~potongan розничный; ~sayak, dibeli tempurung мк. посл. продал скорлупу кокоса, а купил кокосовую скорлупу (≡ что в лоб, что по лбу)

menjual menjual продавать, распродают

menjualkan продавать кому-л. что-л.

menjual...: ~belikan 1. покупать и продавать 2. перепродавать

memperjual menjual продавать, распродают □ ~orang Cina penjahit мк. погов. продавать китайцу иголку (напрасный труд; галантерейные товары обычно продавали китайцы-разносчики)

memperjual...: ~belikan см. menjual-belian menjual торговец; продавец □ ~bangsa изменник родины; ~besar оптовый торговец;

~buku bekas букинист; ~écéran розничный торговец; ~kogan продавец газет; ~lagak хвастун; ~pikulan торговец-разносчик;

~pinggir jalan уличный торговец; ~sayur зеленщик

penjualan продажа □ ~bebas свободная продажа; ~candu 1. продажа опиума 2. опикурильня; ~karcis 1. продажа билетов 2. билетная касса; ~sistem penggabungan продажа товаров в наборах

terjual продан □ ~habis распродан; ~terbeli мк. посл. продано — куплено (не поручай другому то, что не можешь сделать сам)

**Juanda (1): Radén Juanda Kartawijaya** радэн Джуанда Картавиджая (*индон. государствен- ный деятель; премьер-министр в 1957 — 1959 гг.; 1911 — 1963 гг.*)

**Juanda (2) аэропорт Джуанда (в Сурабае)**  
**juandang** суев. дух, приносящий удачу или не- удачу игрокам в азартные игры

**juang (1): berjuang** 1. борóться, сражаться; драться (о животных) 2. натáлкиваться на что-л.; б́иться обо что-л. (о волнах) □ ∞ mati- matian сражаться не на жизнь, а на смерть  
**kejuangan** 1. завоевание, достижение, успех 2. боевитость

**menjuang** уст. нападать

**memperjuangkan** 1. борóться за что-л., от- стáивать что-л. 2. добивáться чего-л. □ ∞ idén- titasnya борóться за своё право на суще- ствование; ∞ kemerdekaan борóться за свою независимость; ∞ kondisi untuk борóться за создание условий для чего-л.; ∞ pengakuan добивáться признания

**pejuang** 1. борéц за что-л. 2. во́ин □ ∞ ke- merdekaan борéц за независимость

**perjuang** см. pejuang

**perjuangan** 1. борьба 2. военный (напр. о док- трине) □ ∞ dari pada pertentangan филос. борьба противоположностей; ∞ fisik воору- жённая борьба; ∞ hidup борьба за существо- вание; ∞ hidup mati борьба не на жизнь, а на смерть; ∞ kelas клáссовая борьба; ∞ per- saingan конкурéнтная борьба; ∞ revolusioner революционная борьба; ∞ senjata воору- жённая борьба; ∞ suci священная война

**seperjuangan** по совме́стной борьбе (напр. то- варищи)

**juang (2): juang-juang** дерево из рода *Cordyline*

**juar (1) дерево** *Cassia siamea*

**juar (2) ложная основа** см. juagan

**juaga** 1. чемпион 2. призёр 3. мастер, умéлец 4. распорядитель, церемониймейстер 5. руко- водитель и судья петушиных боёв 6. боéц 7. драчу́н □ ~ beregu победитель в команд- ном зачёте; ~ bertahan чемпион, отстаиваю- щий свой титул; ~ satu dunia чемпион мира по шахматам; ~ dunia чемпион мира; ~ dunia tak bergamkota некоронованный чемпион мира; ~ gembul победитель в состязаниях по еде; ~ harapan участник соревнований, не вошедший в число призёров, но подающий надежды; ~ kedua второй призёр; ~ ketiga трéтий призёр; ~ lomba призёр; ~ perogan- gan победитель в личном зачёте; ~ pertama пёрвый призёр; ~ umum главный призёр  
**kejuagaan** 1. пёрвенство, чемпионáт 2. пёр- венство, пёрвое мéсто □ ∞ beregu командное пёрвенство; ∞ dunia пёрвенство мира; ∞ na- sional национальный чемпионáт; ∞ perseogan- gan личное пёрвенство; ∞ prakwalifikasi от- бóрочные соревнования; ∞ putra пёрвенство среди мужчин; ∞ putri пёрвенство среди жéнщин

**menjuagai** завоевать звание чемпиона по чему-л.

□ ∞ balapan (pertandingan) занять пёрвое мéсто в соревновáниях

**juagan** см. jogan

**jubah** сутáна; мáнтня; то́га

**berjubah** носить сутáну, мáнтню или то́гу

**jubal: berjubal** набивáться до откáза || перепóл- ненный, биткóм наб́итый

**berjubalan** набивáться до откáза

**berjubal-jubal** см. berjubal

**keberjubalan** перепóлненность

**jubel** см. jubal

**jubiléum** юбилéй

**jubin** см. ubin

**Jubir (juru bicara)** официа́льный предста́витель

□ ~ Usman ист. проводник политики Усдэк- -Манипол

**jubit** см. cubit

**jublek** дж.: menjublek замолча́ть

**jubung** навёс, тент (на небольшом судне)

**jubur** см. dubur

**Judah (1) библ.** И́уда

**Judah (2) г.** Джидда

**Judai** Козеро́г (созвездие и знак зодиака)

**judaisme** иудаизм

**judas** 1. и́уда, преда́тель || преда́тельский 2. кле- ветник || клеветнический 3. злой, зло́бный

**judes** дж. см. judas

**judi** азартная игра

**berjudi** игра́ть в азартную игру́

**menjudi[kan]** проигрывать что-л.

**memperjudikan** см. menjudi

**penjudi** и́гро́к (в азартные игры)

**penjudian** 1. азартная игра́ (действие) 2. игóр- ный до́м

**perjudian** азартная игра́ □ ∞ yang berbahaya перен. игра́ с огнём

**judikatif** судéбный

**judikatif** судéбный

**judo** яп. дзюдо́

**pejudo** дзюдо́ист

**judoka** яп. дзюдо́ист

**judel** 1. загла́вие, заголо́вок; назва́ние 2. те́ма

**judul** 3. заголо́вок словарной ста́тьи; словарная ста́тья 4. глава́ (книги) 5. кино титры □ ~ cabang ссы́лочная словарная ста́тья; ~ tam- bahan подзаголо́вок

**berjudul** имéть загла́вие; назывáться || под загла́вием, озагла́вленный

**berjudulkan** под загла́вием, озагла́вленный

**menjudulkan** выно́сить что-л. в заголо́вок словарной ста́тьи; помещáть что-л. в ви́де отдельной словарной ста́тьи

**juék** жк.: juék-juék пугало

**juga** 1. то́же, та́кже; а та́кже 2. всё же, всё- таки 3. всё ещё 4. о́пять, снóва 5. очень, весьма; baik juga очень хоро́шо, весьма не- пло́хо 6. усил. же; besok hari juga за́втра же; lama juga ну и до́лго же; sekarang juga то́час же 7. частица со знач. тóждества же; itu-itu juga о́дин и то́т же или о́дни и те́ же □ ~ karena... в ча́стности потому́, что...

**jugi** см. jogi

**juih** 1. изги́б || изогну́тый 2. отвéслая (о губе)

**menjuih** см. juih 2

**terjuih** см. juih 2

**juis** ложная основа см. berjuis

**juita** арх. мýльный, очарова́тельный

**jujah** см. jujat

**jujai** *уст.*: **berjujai** постоянный, непрерывный  
**jujat** *уст.* 1. клеветá 2. обида, оскорбление  
**menjujat** 1. клеветать || клеветнический 2. обижать, оскорблять || обидный, оскорбительный  
**juju**: **menjuju** *ke* направляться куда-л.  
**menjujukan** направлять, наводить  
**jujuh**: **berjujuh**[-jujuh] не переставать, не прекращаться постоянный, непрерывный  
**kejujuh** *см.* **berjujuh**  
**menjujuh** *см.* **berjujuh**  
**jujur** (1) 1. честный, добросовестный 2. искренний, чистосердечный  
**kejujukan** 1. честность, добросовестность 2. искренность, чистосердечность  
**sejujurnya** со всей добросовестностью или искренностью  
**jujur** (2): **jujukan** калым  
**menjujur[i]** платить калым кому-л.  
**jujut**: **berjujut**-**jujukan** 1. дёргать друг друга за волосы 2. драться 3. перетягивать канат  
**menjujut** тянуть, тащить; дёргать за что-л.  
**juk** *см.* **cuk**  
**juklak** (petunjuk pelaksanaan) руководящие указания  
**jukung** *см.* **jongkong**  
**julai** 1. ветка; прут 2. побег, росток  
**berjulai**[-**julai**] свисать, болтаться  
**menjulai** *см.* **berjulai**  
**julang**: **menjulang** 1. вздыматься 2. возвышаться (напр. о горé) 3. нести кого-л., что-л. на плечах 4. поднимать вверх 5. перевозить  
**julat** *уст.* 1. расстояние 2. промежуток времени  
**menjulat** 1. достигать чего-л. 2. достать, дотянуться до чего-л.  
**sejulat** *см.* **sepenjulat**  
**sepenjulat** на расстоянии чего-л. □ *с* mata в пределах видимости, насколько может охватить взор; *с* peluru meriam на расстоянии пушечного выстрела; *с* perahu на корпус лодки  
**Juli** июль || июльский  
**juling** косоглазый □ ~ air (bahasa) раскосый; ~ itik смотреть, чуть наклонив голову  
**menjulingi** искоса смотреть на кого-л.  
**julo** лотерéя  
**julo-julo** лотерéя  
**berjulo-julo** участвовать в лотерее  
**juluk** (1) яв. имя  
**julukan** 1. прозвище, кличка 2. почётное звание  
**menjuluk[i]** дать прозвище кому-л.  
**juluk** (2) *см.* **jolok**  
**julung** (1): **julung-julung** 1. пресноводная рыба *Xenentodon canciloides* 2. морские рыбы *Hemiramphus*  
**julung** (2) яв. неудачник  
**julur**: ~-**jalar** 1. высовываться и снова прятаться 2. бегать туда и сюда, сновать  
**menjulur** 1. высовываться; вылезать; выползать 2. высовываться, торчать  
**menjulurkan** высовывать  
**menjulur-julur** тянуться (напр. к свету)  
**terjulur** высунут  
**julus** *мус.* сидячее положение (во время молитвы)

**Jumaat** 1. пятница 2. неделя 3. *мус.* община; приход □ ~ malam в пятницу вечером; ~ pagi в пятницу утром; ~ siang в пятницу днём  
**berjumaat** 1. объединяться, кооперироваться; группироваться || совместно, коллективно; группами || совместный, коллективный 2. молиться в мечети (по пятницам) 3. вступать в общину  
**Jumadil** *мус.*: ~ Akhir 6-й месяц лунного календаря; ~ Awal 5-й месяц лунного календаря  
**Jumah** *см.* **Jumaat**  
**jumantan** яв. изумруд  
**jumantara** арх. 1. воздух 2. небо  
**Jumat** *см.* **Jumaat**  
**jumbai** 1. бахромá 2. кисточка (украшение)  
**'berjumbai**[-**jumbai**] 1. с бахромой 2. с кисточками 3. болтаться, свисать  
**terjumbai** болтаться, свисать  
**jumblah** *см.* **jumlah**  
**jumbo** ав. аэробус □ ~ jet реактивный аэробус  
**jumbuh** идентичный  
**jumbul**: **terjumbul-jumbul** покачиваться (напр. на волнах)  
**jumhur** *см.* **jamhur**  
**jumlah** череп  
**juml.** (jumlah) всего, итог  
**jumlah** 1. количество 2. сумма, итог || всего, итог 3. грам. число □ ~ angkatan спорт. общий поднятый вес; ~ berat физ. масса; ~ besar общий итог; ~ dalam angka сумма цифрами; ~ dalam huruf сумма прописью; ~ dan mutu количество и качество; ~ gabungan общая сумма; ~ nilai количество очков или баллов; ~ nilai ekspor объём экспорта; ~ nilai impor объём импорта; ~ pindahan фин. переведённая сумма; ~ sah кворум; ~ seluruh produksi общий объём продукции; ~ tenaga per pekerja энерговооружённость; ~ terbitan тираж (печатного издания); ~ jumlah общий итог  
**jumlahnya** в сумме..., на сумму...  
**berjumlah** 1. насчитываться || в количестве... 2. составлять, равняться || в сумме..., на сумму...; yang semuanya berjumlah... на общую сумму...  
**menjumlah[kan]** 1. складывать, суммировать 2. считать, подсчитывать  
**penjumlahan** 1. сложение, суммирование 2. подсчёт  
**sejumlah** 1. некоторое количество, несколько, ряд 2. совокупность 3. в количестве... 4. в сумме..., на сумму... □ *с* besar большое количество; *с* cukup untuk в количестве, достаточном для чего-л.; *с* kecil небольшое количество  
**terjumlah** 1. подсчитан 2. суммарный 3. отнесён, причислен к чему-л., подпадает под что-л.  
**terjumlahkan** *см.* **terjumlah** 3  
**jumpa** встреча, собрание □ ~ fans встреча с почитателями; встреча любителей чего-л.; ~ pers пресс-конференция  
**jumpaan** 1. находка 2. открытие, изобретение 3. встреча, собрание

**berjumpa dengan** 1. встретить кого-л. (сл. обр. случайно) 2. встретиться с кем-л., чем-л., натолкнуться на кого-л., что-л.  
**menjumpai** 1. встретить кого-л. (сл. обр. случайно) 2. встретиться с кем-л., чем-л., натолкнуться на кого-л., что-л. 3. находить, обнаруживать □ ∞ kesulitan натолкнуться на трудности  
**temperjumpakan** 1. сводить кого-л. вместе, устраивать чью-л. встречу 2. сталкивать кого-л. друг с другом 3. согласовывать, увязывать  
**penjumpaan** встреча (действие)  
**perjumpaan** встреча, собрание □ ∞ itu diadakan dalam suasana ramah-tamah встреча прошла в теплой обстановке  
**terjumpa** 1. найден, обнаружен 2. встречаться, попадаться; водиться (о животных)  
**jumpalit** *дж.*: jumpalitan кувырок || кувырко́м  
**berjumpalitan** кувыркаться  
**jumpuk** 1. копыто 2. кыла; гряда  
**jumpul** морская рыба *Mugil planiceps*  
**jumput** *дж. см.* jemput (2)  
**jumud** 1. твердый, жесткий 2. крепкий, прочный  
**jun** яв. глиняный кувшин  
**junam** 1. ныряние; прыжки в воду 2. пикирование 3. погружение (подводной лодки)  
**menjunam** 1. нырять; прыгать в воду 2. пикировать 3. погружаться (о подводной лодке)  
**menjunamkan** топить, пускать ко дну  
**terjunam** *см.* menjunam  
**jundai** *мк.* 1. кликуша 2. шаман  
**bersijundai** кликушествовать, закатывать истерику  
**jung** (1) *кит. мор.* джонка □ ~ pesah, yu yang kelayang посл. джонка разбита — акула сыта; ~ penanggulangan *ист. воен.-мор.* джонка-кухня  
**Jung** (2) *астр.* Большая Медведица  
**jungat** мор. приподнятая корма; приподнятый нос  
**menjungat** *дж.* садиться в лодку с носа или с кормы  
**jungga** двухструнный музыкальный инструмент  
**junggang** *см.* jungkang  
**jungkal** *см.* jungkir  
**jungkang**: ~-jungkai 1. качаться, раскачиваться 2. качаться, покачиваться (напр. на волнах)  
**menjungkang** *см.* jungkang-jungkai  
**jungkar** (1): menjungkar торчать, выступать, высываться  
**jungkar** (2) *см.* jungkir  
**jungkat**: ~-jungkai 1. качаться, раскачиваться 2. качаться, покачиваться (напр. на волнах)  
**jungkatan** 1. наклонная плоскость 2. приподнят; задран вверх 3. разводной (о мосте)  
**menjungkai** 1. постепенно поднимается (напр. пол) 2. приподнятый; задранный вверх; вздернутый (о носе)  
**terjungkai** *см.* menjungkai  
**jungkel** *дж. см.* jungkir  
**jungkil** *см.* jungkir  
**jungkir**: ~-balik перевёрнутый, опрокинутый  
**menjungkir** 1. переворачиваться, опрокидываться 2. кувыркаться  
**menjungkirkan** 1. переворачивать, опрокиды-

вать 2. сбивать с ног 3. свёргнуть  
**menjungkir**: ~-balikkan *см.* menjungkirkan  
**penjungkir**: ~-balikan 1. опрокидывание 2. кувыркание; ~-balikan nilai-nilai переоценка ценностей  
**terjungkir** 1. перевёрнут, опрокинут 2. сбит с ног 3. свёргнут  
**jungkit** *см.* jungkat  
**Jungkulon** п-ов Джунгулон (на Зап. Яве)  
**jungkung** *см.* jongkong  
**jungur** 1. рыло (сл. обр. свиньи) 2. нос (лодки)  
**jungut** *мк.* 1. отрог 2. уступ горы 3. мыс  
**Junii** июнь || июньский  
**junior** 1. младший 2. спорт. юниор  
**junjung**: junjungan 1. объект почитания || высокочтимый (тж. эпитет пророка Мухаммеда) 2. супруг 3. *мк.* шест, шпалера (для вьющегося растения)  
**berjunjung** почитаемый, чтимый  
**berjunjungan** замужем  
**menjunjung** 1. нести что-л. на голове 2. почитать, чтить 3. арх. исполнять (повеление) □ ∞ duli (kaki) 1. почтительно повиноваться 2. оказывать почести; ∞ kerعاsaan оправдывать доверие; ∞ perintah исполнять повеление; ∞ sangkak ayam *мк.* погов. нести на голове куриное гнездо (опозориться); ∞ tinggi высоко ценить (чтить); перен. высоко нести (напр. знамя чего-л.); ∞ titah исполнять повеление; ∞ uban *мк.* 1. очень старый, престарелый 2. давний, давнийшний  
**junta** хунта  
**juntai**: berjuntai 1. свободно свисать, болтаться 2. свесив ноги (сидеть) 3. болтаться, слоняться  
**berjuntai** *мн. см.* berjuntai 1  
**berjuntai-juntai** *мн. см.* berjuntai 1  
**menjuntai** качать, болтать чем-л. □ ∞ kaki болтать ногами  
**terjuntai** *см.* berjuntai 1  
**juntrung** *дж.*: juntrungan 1. работа, дело 2. метод, способ 3. внешность; фигура, телосложение  
**junub** *см.* janabah  
**junun** *см.* majenun  
**Jupiter** *астр.* Юпитер  
**jura** (1) редко: menjura преклоняться  
**Jura** (2) геол. юра, юрский период  
**juragan** 1. шкипер 2. сунд. владелец, хозяин □ ~ kapal 1. шкипер 2. сунд. судовладелец; ~ pategat сунд. господин  
**jurah** *см.* jura (1)  
**jurai** 1. связка; пучок; охапка 2. гроздь 3. ряд, цепь, цепочка □ ~ kalimat грам. 1. придаточное предложение второй степени 2. многостепенное подчинение; ~ keluarga ветвь рода  
**berjurai** свисать, висеть  
**berjurai-jurai** *мн. см.* berjurai  
**jurap** *см.* jogan  
**jurang** 1. долина; лощина 2. овраг 3. ущелье; тж. перен. пропасть □ ~ kehidupan нищета; ~ pemisah перен. пропасть, разделяющая кого-л., что-л.; ~ yang dalam тж. перен. глубокая пропасть  
**juri** (1) 1. жюри 2. судебная коллегия  
**penjurian** спорт. судейство  
**juri** (2) *см.* jori



**juriat** см. *duriat*  
**juridis** юридический  
**jurig** дж. дух, привидение.  
**jurik** см. *jurig*  
**juring** яв. 1. кусок 2. часть 3. долька (плода)  
**juringan** см. *juring*  
**jurisdiksi** юрисдикция  
**jurit** (1) яв. война □ ~ *komando* командно-штабные учения  
**penjurit** 1. солдат, боец 2. арх. герой, храбрёц  
**perjurit** см. *penjurit*  
**Jurit** (2) (*prajurit taruna*) курсант (в звании рядового)  
**jurnal** журнал (для регистрации) □ ~ *karal* судебный журнал; ~ *kelas* классный журнал  
**jurnalis** журналист  
**jurnalistik** журналистика  
**juru** (1) специалист □ ~ *asaga* ведущий, конферансье; ~ *api* 1. кочегар 2. истопник; ~ *arsip* архивариус; ~ *asdik* воен.-мор. гидроакустик; ~ *azap* муэдзин; ~ *bahasa* переводчик; ~ *bang* муэдзин; ~ *batu* мор. уст. лощман; ~ *bayar* кассир; ~ *berita* корреспондент, репортёр; ~ *bicara* представитель, официальный представитель (уполномоченный делать заявления для прессы); ~ *bot* воен. ав. бомбардёр; ~ *buku* бухгалтер; ~ *buldozer* бульдозерист; ~ *sakar* редко см. *juru bicara*; ~ *datu* арбитр; ~ *darug* повар; ~ *eléktro* воен. электрик; ~ *gambar* 1. художник 2. чертёжник 3. фотограф; ~ *gambar peta* картограф; ~ *gendang* барабанщик; ~ *gudang* кладовщик; ~ *hias* художник-декоратор; ~ *hikmat* маг, волшебник; ~ *hitung* счётвод; ~ *Injil* евангельский проповедник; ~ *instrumen* инструментальщик; ~ *isyarat* воен.-мор. сигнальщик; ~ *jaga* хранитель (в музее); ~ *jual* торговый агент; ~ *kabar* см. *juru berita*; ~ *kamera* 1. фоторепортёр 2. телев. кино оператор; ~ *karya* муз. работник музея; ~ *kelat* мор. шкотовый (матрос); ~ *kerah* уст. помощник сельского старосты; ~ *ketik* машинистка; ~ *kira* счетовод; ~ *kirim* экспедитор; ~ *kotbah* рел. проповедник; ~ *kuasa* уполномоченный, доверенное лицо; ~ *kunci* 1. привратник 2. спорт. аутсайдер; ~ *las* сварщик; ~ *latih* тренер; ~ *lelang* аукционист; ~ *lift* лифтер; ~ *lito* литограф; ~ *masak* повар; ~ *mesin* 1. машинист 2. моторист 3. механик; ~ *minyak* смазчик; ~ *mudi* рулевой; ~ *obat* фармацевт; ~ *parkir* паркировщик; ~ *petisah* см. *juru damai*; ~ *penengah* посредник; ~ *penerang* работник службы информации; ~ *periksa jalan kereta api* путевой обходчик; ~ *periksa surat cenzor*; ~ *pisah* см. *juru damai*; ~ *potret* фотограф; ~ *pustaka* библиотечка; ~ *radar* воен.-мор. радиометрист; ~ *radio* радист; ~ *ramal* прорицатель или гадалка; ~ *rawat* медицинская сестра; ~ *runding* официальный представитель (на переговорах); ~ *selam* 1. ныряльщик 2. водолаз; ~ *Selamat* рел. Христос-Спаситель; ~ *senjata* оружейный мастер; ~ *sita* судебный исполнитель; ~ *sonar* см. *juru asdik*; ~ *steno* стенографистка; ~ *suara* кино звукооператор;

~ *sungging* художник-орнаменталист; ~ *surat* секретарь; ~ *tablig* мус. проповедник; ~ *tafsir* 1. толкователь Корана 2. комментатор; ~ *taksir* оценщик, таксатор; ~ *tanak* повар; ~ *teken* 1. рисовальщик 2. чертёжник; ~ *teknik* техник; ~ *telegram* телеграфист; ~ *telepon* телефонистка; ~ *teluh* колдун; ~ *tembak* 1. стрелок 2. воен. ав. стрелок-радист 3. ф. бомбардёр; ~ *tenun* ткач; ~ *tenung* см. *juru gamal*; ~ *terap* сборщик, монтажник; ~ *terbang* лётчик; ~ *terjemah* переводчик; ~ *tik* машинистка; ~ *torpedo* воен.-мор. торпедист; ~ *tulis* канцелярский служащий; ~ *tulis bantu* младший канцелярский служащий; ~ *uang* кассир; ~ *ukir* 1. гравёр 2. резчик; ~ *ukur* землемер; ~ *ulas* обозреватель, комментатор; ~ *warta* см. *juru berita*  
**juru** квалификация  
**kejuruan** профессиональный || профессия, специальность  
**menjuru** ... : *bicara* 1. представлять кого-л., быть чьим-л. официальным представителем 2. быть выразителем чего-л.  
**juru** (2): **menjuru** торчать, выступать  
**penjuru** угол, уголок □ ~ *alam* сторона горизонта; ~ *kapal* воен. правофланговый  
**juru** (3) поза (в борьбе пенчак)  
**jurubicara** см. *juru bicara*  
**Juruméja** миф. Джурумеджа (злой дух, слуга Дурги; символ злых козней)  
**jurus** (1) мгновение, миг, момент  
**berjurus-jurus** 1. снова и снова; всё время 2. время от времени  
**sejurus**: ~ *kemudian* тотчас же; ~ *lamanya* на минутку  
**jurus** (2) 1. прямой, ровный 2. прямой, непосредственный 3. спорт. приём  
**jurusan** 1. направление 2. отделение (в учебном заведении) □ ~ *yang berlawanan* противоположные направления  
**menjurus ke** 1. направляться или устремляться куда-л. || в каком-л. направлении || направленный или устремлённый куда-л. 2. склоняться к чему-л.  
**menjuruskan** тж. перен. направлять  
**penjurus** 1. указатель 2. указание 3. правила поведения  
**terjurus ke** направлен или устремлён куда-л. || направиться или устремиться куда-л.  
**juruwati** медицинская сестра  
**jus** (1): **jus-jus-jus** чу-чу-чу (звукоподр. паровому двигателю)  
**jus** (2) мус. джус (каждая из тридцати частей Корана)  
**justa** см. *dusta*  
**justeru** см. *justru*  
**justisi** юстиция  
**justru** 1. как раз, именно; особенно 2. даже □ ~ *di laut kita* ява на море мы можем (девиз ВМС Национальной армии Индонезии); ~ *supaya* ... именно для того, чтобы...  
**jut** см. *jute*  
**juta** миллион  
**jutaan** мн. миллионы  
**berjuta[-juta]** мн. миллионы

**kesejuta** 1. миллионный 2. весь миллион  
**persejutaan** миллионные (в десятичной дроби)  
**sepersejuta** одна миллионная  
**jutawan** миллионер  
**jute** джут || джутовый □ ~ Jawa кенáф  
**juwawut** ячмень || ячменный  
**juz** см. jus (2)

## K

**k.** (1) (kasa) страница  
**K** (2) (komisi) комиссия  
**K** (3) (komité) комитет  
**K.** (4) (kota) город  
**K** (5) (Kompas) Компас (газета)  
**K.** (6) (kali) яв. река  
**K** (7) (kanjeng) яв. Его или Ваше превосходительство  
**K** (8) (konfidensial) канц. для служебного пользования  
**K** (9) (kedokteran) воен. после звания медицинской службы  
**K4** (komisi empat) четырёхсторонняя комиссия  
**ka** (1) ka (название буквы «к»)  
**k. a.** (2) (kekuatan angin) сила ветра  
**Ka** (3) (kepala) начальник  
**KA** (4) (keréta api) железная дорога || железнодорожный  
**KA** (5) (kesatuan aksi) единство действий  
**KA** (6) (Komisaris Agung) верховный комиссар  
**KAA** (Konferensi Asia Afrika) конференция стран Азии и Африки  
**Kaabah** мус. Кааба (храм в Мекке; место паломничества)  
**kaak** (1) ворона  
**KA AK** (2) (koordinasi aksi anti korupsi) координационный комитет по борьбе с коррупцией  
**kab.** (1) (kabupatén) область  
**Kab.** (2) (kabinét) кабинет, правительство  
**kabab** 1. мелко нарезанный 2. гуляш  
**mengabab** мелко нарезать  
**Kabaena** о. Кабаэна (в море Флорес)  
**Kabag** (kepala bagian) начальник отдела  
**Kabagum** (kepala bagian umum) начальник общего отдела  
**kabal** см. kebal  
**kaban** мк.: kaban-kaban золотая цепочка  
**kabang** дж. паутина (в углах)  
**Kabandjane** г. Кабанджахе (на Сев. Суматре)  
**kabar** 1. весть, известие, новость 2. разговоры, толки 3. akan сознавать что-л. □ ~ akan diri[nya] быть в сознании; ~ angin 1. слух, молва 2. неподтвержденное сообщение; ~ ara вопр. как поживаете?; ~ baik 1. добрая или радостная весть 2. хорошо (при ответе на вопрос «как поживаете?») 3. христ. благая весть (Евангелие); ~ baru новость; ~ basi устаревшая новость; ~ belakangan последние новости; ~ berbisik см. kabar angin; ~ berita вести, известия; ~ bohong лживое или неверное сообщение; ~ buruk 1. плохая или печальная весть 2. плохо, неважно (при ответе на вопрос «как поживаете?»); ~ bingung см.

kabar angin; ~ baik добрая или радостная весть; ~ dengkul см. kabar bohong; ~ dibawa pikat dan langau см. kabar angin; ~ dukacita печальное известие, скорбная весть; ~ gelap нелегальное сообщение; ~ hangat 1. последние новости 2. сенсационное известие; ~ jauh dengar-dengarkan, kabar dekat pikir-pikiri посл. к новости издали — прислушивайся, близкую новость обдумывай; ~ kabur см. kabar angin; ~ kawat телеграфное сообщение; ~ kurang baik см. kabar buruk; ~ masakan sendiri публ. грязная стряпня; ~ peregrimaan уведомление о вручении почтового отправления; ~ radio сообщение по радио; ~ resmi официальное сообщение; ~ sah достоверное или официально подтвержденное сообщение; ~ sedih см. kabar dukacita; ~ selentingan (sriwing яв.) см. kabar angin; ~ telepon фонограмма; ~ udara см. kabar radio; ~ yang tidak menyenangkan 1. неприятная новость 2. неприятные разговоры  
**kabarkan** сознавать что-л.  
**kabarnya** говорят или сообщают, что...; по его или по их словам... □ ∞ Kopon... ходят слухи, что...  
**berkabar** 1. рассказывать 2. давать о себе знать  
**mengabarkan** сообщать что-л.; информировать, уведомлять о чем-л.  
**kabar-mengabari** 1. информировать друг друга, обмениваться новостями 2. давать знать о себе друг другу  
**pekabaran** см. pengabaran  
**pengabar** вестник (человек) □ ∞ Injil евангелист (автор евангелия)  
**pengabaran** передача (по радио); освещение (в печати); оповещение, уведомление  
**perkabaran** известия, новости || информационный; документальный (о фильме)  
**terkabar** 1. сообщен, передан; распространен 2. говорят или сообщают, что...  
**kabarét** кабарэ  
**kabé** (по названиям букв «к» и «б» от keluarga berencana) планирование семьи  
**mengkabékan** охватывать кого-л. программой планирования семьи  
**kabel** 1. кабель 2. трос 3. мор. кабельтов □ ~ arus kuat кабель высокого напряжения; ~ arus lemah кабель низкого напряжения; ~ bawah laut глубоководный кабель; ~ bawah tanah подземный кабель; ~ berlapis бронированный кабель; ~ gantung 1. подвесной кабель 2. несущий трос; ~ laut глубоководный кабель; ~ listrik силовой кабель; ~ tak berbungkus голый кабель; ~ tanah подземный кабель; ~ tegangan rendah кабель низкого напряжения; ~ tegangan tinggi кабель высокого напряжения; ~ televisi телевизионный кабель; ~ tenaga силовой кабель; ~ udara воздушный кабель  
**perkabelan** кабельное дело || кабельный  
**kabet** дж. туга затянутый (о саронге)  
**Kabétan** о. Кабетан (в море Сулавеси)  
**Kabia** о. Кабия (в море Флорес)  
**Kabil** библ. Каин

**kabin** 1. кабина 2. каюта 3. купе 4. ав. пассажирский салон 5. ав. ручной багаж (написан на бирке) □ ~ *penumpang* ав. кабина пилота; ~ *penumpang* ав. пассажирский салон

**kabinét** 1. кабинет, правительство || правительственный 2. канцелярия (главы государства или правительства) 3. кабинет (комната) || кабинетный □ ~ *ahli* ист. Кабинет специалистов; ~ *Ampera* ист. Кабинет «Ампера»; ~ *bayangan* теневой кабинет; ~ *demisioner* кабинет, уходящий в отставку (но продолжающий выполнять свои функции до формирования нового кабинета); ~ *ekstra parlemen* внепарламентский кабинет; ~ *gotong-rojong* ист. Кабинет сотрудничества; ~ *inti* внутренний кабинет, кабинет узкого состава; ~ *karya* ист. Деловой кабинет; ~ *keahlian* см. *Kabinét ahli*; ~ *kerja* ист. Рабочий кабинет; ~ *koalisi* коалиционный кабинет; ~ *pasional* общенациональный кабинет; ~ *parlementer* парламентский кабинет; ~ *perbanguan* Кабинет развития (с июня 1968 г.); ~ *presidental* президентский кабинет

**kabir** (1) 1. великий, огромный 2. могущественный; всемогущий

**kabir** (2): **kabir-kabiran** алчный, корыстолюбивый **mengabir** 1. тянуть, подтягивать 2. неодобр. присвоить, захватить

**kabir** (3) (*kapitalis birokrat*) капиталист-бюрократ

**kabisah** см. *kabisat*

**kabisat** високосный; високосного года (о феврале, имеющем 29 дней)

**kabit** карманный

**kabrielét** авто кабриолет

**kabro** см. каго

**kabu: kabu-kabu** 1. капок (волокно из плодов сейбы) 2. сейба, хлопчатое дерево 3. хлопок 4. вата 5. пыльца (на крыльях бабочки)

**kekabu** см. *kabu-kabu*

**kabul** (1) 1. исполнена (о просьбе); удовлетворено (о желании); услышана (о молитве) 2. принят, одобрен 3. разрешен, решен 4. *akan* соглашаться на что-л., с чем-л. 5. *akan* исполнять (желание); удовлетворять (просьбу)

**mengabulkan** 1. исполнять (желание); удовлетворять (просьбу) 2. соглашаться на что-л., с чем-л.; принимать; одобрять 3. разрешать, решать

**pengabulan** 1. исполнение (желания); удовлетворение (просьбы) 2. принятие; одобрение 3. разрешение, решение **terkabul** см. *kabul* 1—3

**Kabul** (2) г. Кабул

**Kabul** (3) см. *Kabulog*

**kabuli** по-кабульски

**Kabulog** (Kepala Badan Urusan Logistik) председатель Комитета по материально-техническому снабжению

**Kabulogda** (Kepala Badan Urusan Logistik Daerah) председатель местного комитета по материально-техническому снабжению

**kabung** (1) 1. траурная повязка (белая — на голове или черная — на рукаве) 2. траур; скорбь **berkabung** носить траур || траурный

**perkabungan** 1. траур || траурный 2. траурная одежда 3. см. *kabung* 1

**kabung** (2) сахарная пальма || пальмовый (о сахаре, вине)

**kabung** (3) мк. 1. кабунг (мера длины для тканей = 1 деке, или 4 хастам, или  $\cong 1,8$  м) 2. кусок, отрез 3. ком

**mengabung** 1. разрезать на куски 2. разбивать, крошить

**kabup.** усец. см. *kabupatén*

**kabupatén** 1. область (адм.-территориальная единица) 2. областное управление 3. резиденция главы области

**kabur** (1) 1. неясный, смутный; неразборчивый (о почерке) 2. путанный, сбивчивый; расплывчатый 3. мутный, тусклый; блеклый; матовый || помутиться, помутнеть 4. пасмурный, туманный || помутиться, затуманиться 5. сумрачный 6. слабое (о зрении) 7. скрыться, исчезнуть □ ~ *bintangnya* его звезда закатилась; ~ *hari* сумерки; ~ *hari pagi* предассветные сумерки; ~ *hari senja* вечерние сумерки; ~ *matanya* 1. у него слабое зрение 2. у него в глазах помутилось; ~ *tulisannya* у него неразборчивый почерк; ~ *warna* блеклый, выцветший; матовый

**kekaburan** 1. неясность, неотчетливость 2. путанность, сбивчивость; расплывчатость 3. мутность, тусклость; блеклость 4. дымка, туман 5. мгла; сумерки

**kekabur-kaburan** 1. не совсем ясный 2. слегка затуманенный

**mengabur** 1. помутиться, помутнеть 2. помутиться, затуманиться 3. путаться, сбиваться 4. скрыться, исчезнуть

**mengaburi**: ∞ *mata* пускать пыль в глаза, втирать очки

**mengaburkan** 1. затемнять 2. запутывать, сбивать с толку 3. заволакивать; перен. затуманивать

**perkaburan** 1. затемнение 2. фото вуаль 3. радио затухание

**kabur** (2) дж. 1. мчаться, нестись 2. убежать, совершить побег

**Kaburuang** о. Кабуруанг (в группе о-вов Талауд)

**kabus** см. *kabut* 1, 2

**kabut** 1. туман, дымка || туманный, подёрнутый дымкой; пасмурный 2. неясный, смутный || неясность 3. астр. туманность □ ~ *gelap* (hitam) астр. чёрная дыра; ~ *rahasia* завеса секретности; ~ *tebal* густой туман

**berkabut** 1. туманный, подёрнутый дымкой 2. неясный, смутный 3. путанный, сбивчивый 4. мрачный, печальный 5. глубокое (о сожалении)

**mengabut** 1. распыляться, рассеиваться 2. распылять, рассеивать 3. испаряться 4. уноситься (ветром) 5. вводить в заблуждение, дезориентировать

**mengabuti** 1. опрыскивать 2. затуманивать 3. см. *mengabut* 5

**mengabutkan** распылять, рассеивать **pengabut** 1. распылитель, пульверизатор 2. испаритель

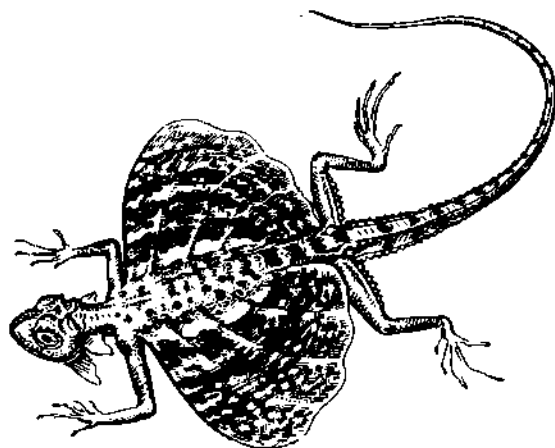
**pengabutan** 1. распыление 2. выпаривание

**каса** (1) 1. стекло || стеклянный; стекóльный 2. зёркало || зеркáльный 3. примёр, образёц □ ~ *alat* вулканическое стекло; ~ *alas* 1. предметное стекло (микроскопа) 2. диапозитив, слайд 3. фотопластинка; ~ *aman* безосколочное стекло; ~ *arloji* часовое стекло; ~ *atar* 1. застеклённая крыша 2. мор. световой люк; ~ *bakar* увеличительное стекло, лупа; ~ *batu* стеклоблók; ~ *baug* матированное стекло; ~ *bayangan* зёркало; ~ *benda* см. *kaça alas* 1; ~ *benggala* трюмó; ~ *bertulang* армированное стекло; ~ *berwarna* 1. цветное стекло 2. витраж; ~ *busa* губчатое стекло; ~ *cair* жидкое стекло; ~ *cermin* зеркáльное стекло; ~ *derap* ветровое стекло; ~ *dipolés* шлифованное стекло; ~ *és* см. *kaça baur*; ~ *flint* флинтглáс; ~ *hias* ручное зёркало; ~ *jendela* оконное стекло; ~ *kabur* см. *kaça baur*; ~ *keras* тугоплавкое стекло; ~ *kerona* кронглáс; ~ *keselamatan* см. *kaça aman*; ~ *kristal* хрустáль; ~ *kusam* см. *kaça baur*; ~ *kwarsa* кварцевое стекло; ~ *lembaran* листовое стекло; ~ *masir* см. *kaça baur*; ~ *mata* 1. очки 2. разг. счёт 0:0; ~ *mata debu* пылезáщитные очки; ~ *mata hitam* тёмные очки; ~ *mata jepit[an]* пенсне; ~ *mata lera* лорнёт; ~ *mata penyelamat* защитные очки; ~ *mengkilat* шлифованное стекло; ~ *minum* стакáн; ~ *muka* зёркало; ~ *obyék* см. *kaça alas* 1; ~ *optik* оптическое стекло; ~ *raesan* миф. волшебное зёркало; ~ *randangan* витрина; ~ *reka* са́хaya светочувствительное стекло; ~ *pelat* листовое стекло; ~ *pembakar* см. *kaça bakar*; ~ *pembesar[kan]* см. *kaça bakar*; ~ *piring* бот. гардения; ~ *retuk* битое стекло; ~ *spion* авто зёркало заднего вида; ~ *susu* молочное стекло; ~ *tameng* см. *kaça aman*; ~ *toka* витрина; ~ *vulkanis* см. *kaça alam*  
**berkaça** 1. застеклённый, со стеклóm 2. зеркáльный, с зёркалом 3. смотре́ться в зёркало 4. отража́ться в зёркале □ ∞ *mata* в очкáх || носить очки  
**berkaçakan**: ∞ *diri* отража́ться (в зёркале, воде и т. п.)  
**berkaça-kaça** блестя́ть от слёз || полные слёз (о глазах)  
**mengaca** смотре́ться в зёркало  
**dikaça** застеклён  
**memperekaça[i]** 1. убежда́ться в чём-л. 2. расмáтривать что-л. в лупу 3. пристально изуча́ть  
**каса** (2) страни́ца □ ~ *buku* страни́ца кни́ги; ~ *muka* титульный лист  
**каса** (3) карт. бубны  
**касак** (1) 1. краси́вый, ста́тный 2. го́рдый, гордели́вый 3. го́рдый, высокоме́рный  
**pengacak** го́рдый, высокоме́рный  
**касак** (2) мк.: **berkasak**: ∞ *pinggang* подбо́чаться  
**mengacak** прики́нуть что-л. на вёс □ ∞ *galas* нести́ на плечé шест с гру́зом или това́рами (тж. иноск. в знач. торгова́ть); ∞ *lengan* засучива́ть рукава́ (перед драко́й)  
**kasamata** см. *kaça mata*

**kacamatan** яв. см. *kecamatan* в стат. *camat*  
**kacang** (1) бобы □ ~ *asin* поджа́ренные солёные оре́шки; ~ *atom* дж. обва́лянные в муке и поджа́ренные земляные оре́хи; ~ *babi* см. *kacang miang* 1; ~ *bandung* земляно́й оре́х; ~ *belut* кормовые бобы; ~ *beureum* фасóль; ~ *bogor* оре́хи ке́шью; ~ *buncis* фасóль; ~ *cina* земляно́й оре́х; ~ *cindai* зелёный горо́шек; ~ *dadar[an]* см. *kacang belut*; ~ *dal* индийский раки́тник; ~ *divi-divi* дубильные оре́шки; ~ *gatal* см. *kacang miang* 1; ~ *glondong* земляно́й оре́х; ~ *goreng* поджа́ренный земляно́й оре́х; ~ *hijau* (ijo яв.) зелёный горо́шек; ~ *iris* см. *kacang dal*; ~ *jambu* топу́эт оре́хи ке́шью; ~ *jawa* земляно́й оре́х; ~ *jerang* со́я; ~ *kapri* зелёный горо́шек; ~ *kara* (karé дж.) лимская фасóль; ~ *kayu* см. *kacang dal*; ~ *kedelai* (kedelé дж.) со́я; ~ *kota* ку́старник *Cassia occidentalis*; ~ *kuda* ме́лкий горо́шек; ~ *lola* поджа́ренный очи́щенный земляно́й оре́х; ~ *lupa* akan kulitnya посл. забы́л горо́х о своём стру́чке; ~ *manila* (mendé) оре́хи ке́шью; ~ *mérah* см. *kacang belut*; ~ *miang* 1. ба́рхатные бобы (вызывают зуд кожи) 2. подстрека́тель; ~ *osé* очи́щенный земляно́й оре́х; ~ *padé* зелёный горо́шек; ~ *panjang* см. *kacang belut*; ~ *péndek* фасóль; ~ *perut ayam* см. *kacang belut*; ~ *polong* са́харный горо́шек; ~ *putih* горо́х; ~ *puyuh* (sepalit) ри́совая фасóль; ~ *sepat* см. *kacang kara*; ~ *soya* со́я; ~ *tanah* земляно́й оре́х; ~ *tunggak* см. *kacang belut*; ~ *uci* см. *kacang puyuh*; ~ *yang melupakan kulitnya* горо́х, забы́вший о своём стру́чке (перифразировка пословицы *kacang lupa akan kulitnya*)  
**kacang-kacang** 1. дробь (для стрельбы) 2. град  
**kacang-kacangan** бот. бобóвые  
**berkacang** разг. дави́ться (напр. в очередях)  
**mengacang** 1. делить (добычу, прибыль) 2. промáтывать, транжирить (чужое)  
**memperekaçang** см. *mengacang* 2  
**касаг** (2): **kacang-kacangan** морские рыбы *Hemiramphus*  
**касаpiring** бот. гардения  
**касари** внут́ренние покóи (дворца)  
**касар** (1) снасть для ловли каракатиц  
**mengasar** лови́ть (каракатиц)  
**касар** (2) дж. 1. уда́рить изо всёй си́лы 2. разогна́ться, взять разго́н  
**касар** (3) мк.: **mengasar** 1. лови́ть рука́ми (напр. рыбу) 2. ошупыва́ть 3. обыскива́ть  
**касау** 1. сме́шанный, переме́шанный || сме́шиваться, переме́шиваться 2. спута́нный, перепута́нный; пута́нный, бессвя́занный || пута́ться, перепута́ться 3. беспоря́дочный, хаоти́ческий || в беспоря́дке 4. в замешáтельстве || приходи́ть в замешáтельство 5. неспоко́йный, трево́жный □ ~ *balau* (-bicaú, -bilaú) см. *касау* 3, 4; ~ *gundu* переме́шать ша́рики; перен. спута́ть все́ карты; ~ *pikapan* 1. умопмраче́ние 2. бред || брёди́ть  
**касауан** 1. сме́сь, меша́нина || сме́шанный, переме́шанный 2. ло́манный (о языке) 3. по́месь

**kacanya** см. **kekacauan**  
**berkacau** см. **kacau** 1, 2  
**kekacauan** 1. беспорядок, хаос; неразбериха, путаница 2. замешательство; смятение 3. беспорядки, волнения  
**kekacau...** ∞-**balauan** см. **kekacauan** 1, 2  
**mengacau** 1. размешивать, перемешивать 2. беспокоить, тревожить || **беспокойный**, **тревожный** 3. вносить смуту; вызывать беспорядки (волнения)  
**mengacaukan** 1. размешивать, перемешивать 2. путать, запутывать 3. *dengan* путать, смешивать что-л. с чем-л. или кого-л. с кем-л. 4. приводить в беспорядок; дезорганизовывать; расстраивать (планы); подрывать (безопасность) 5. приводить в замешательство кого-л.  
**mengacau...** ∞-**balaukan** см. **mengacaukan** 4, 5  
**memperkacaukan** см. **mengacaukan**  
**pengacau** 1. смутьян; бунтовщик, мятежник 2. вредитель, саботажник; подрывной элемент 3. мешалка  
**pengacauan** 1. размешивание, перемешивание 2. смешение 3. дезорганизация или подрыв чего-л.; подрывные действия 4. организация беспорядков  
**terkacau** см. **kacau**  
**kacék** *дж. яв.* 1. различаться, расходиться || различие, расхождение, разница 2. не хватать  
**kaci** (1) хлопчатобумажное полотно  
**kaci** (2) морская рыба *Plectorhynchus pictus*  
**kacik** *мк.* маленький  
**kacip** 1. щипцы; кусачки 2. ножницы (для резки металла)  
**mengacip** 1. колоть щипцами; откусывать кусачками 2. резать ножницами (металл) 3. зажимать что-л. между ног  
**kaco** *дж. см.* **kacau**  
**kacoa** *дж.* таракан  
**kacoak** см. **kacau**  
**kacok** см. **kacau**  
**kacung** см. **kacung**  
**kacu** (1) загустевший сок арековой пальмы (*употр. для дубления*)  
**kacu** (2) *яв.* 1. носовой платок 2. платок 3. салфетка (столовая) 4. *качу* (мера длины для тканей  $\cong 1$  м) □ ~ *léhé* 1. шейный платок 2. галстук  
**kacuk** см. **kacau**  
**kacung** (1) 1. парнишка, мальчишка 2. мальчик на побегушках □ ~ *bola* спорт. подавальщик мячей; ~ *kogan* мальчик — продавец газет  
**kacung** (2) *зоол.* богомол  
**kada** (1) 1. необходимость, нужда, потребность 2. *мус.* предопределение □ ~ *hajat* испражняться; ~ *puasa* соблюдать пропущенный пост; ~ *sembahyang* читать пропущенную молитву **mengada** *делать что-л., не сделанное вовремя, напр. читать пропущенную молитву, соблюдать пропущенный пост*  
**kada** (2) *мк.* чесотка; парша  
**kadal** (1) *яв.* ящерица □ ~ *hijau* зелёная ящерица; ~ *terbang* летучий дракон

**kadal** (2) см. **kedal**  
**kadaluarsa** *яв. см.* **kedaluwarsa** в *стат.* **daluwarsa**  
**kadaluwarsa** *яв. см.* **kedaluwarsa** в *стат.* **daluwarsa**  
**kadam** (1) стопа (ноги)  
**kadam** (2) *мк.* сосуд для бётеля  
**kadam** (3) см. **khadam**  
**kadan** *дж.* **kadanan** 1. не может быть, чтобы... 2. не только...  
**kadang** (1) иногда, время от времени; изредка □ ~ *kala* см. **kadang**  
**kadang-kadang** 1. иногда, время от времени; изредка 2. случайный, нерегулярный  
**terkadang[-kadang]** см. **kadang-kadang**  
**kadang** (2) *мк.* **mengadang** сливать воду (при варке риса)  
**kadang** (3) *арх.* родственник (в свите раджи) □ ~ **kadayan** (**kedayan**) родственники (в свите раджи)  
**Kadapel** (**kepala daerah pelabuhan**) начальник порта  
**Kadapol** (**kepala daerah kepolisian**) начальник полицейского округа  
**kadar** (1) 1. возможность, способность 2. предопределение, рок 3. натура, характер 4. мера, степень, уровень 5. вес, положение (в обществе) 6. состав, содержание (в процентах, долях) 7. качество 8. ценность, важность 9. норма, стандарт 10. соотношение, пропорция; масштаб 11. приблизительно, примерно 12. только ради...; лишь для того, чтобы... □ ~ *abu* зольность (угля); ~ *air* 1. процентное содержание воды 2. влажность (зерна) 3. уровень воды; ~ *Allah* воля Аллаха; ~ *asam* кислотность; ~ *cepat denyutan jantung* частота пульса; ~ *ekspansi* физ. степень расширения; ~ *emas* 1. проба золота 2. золотое содержание; ~ *garam* солёность; ~ *gizi* питательность; ~ *gula* сахаристость; ~ *hajat* недурно, сносно; ~ *hamud* кислотность; ~ *hendakkan* приблизительно, примерно; ~ *hukuman* мера наказания; ~ *jalan* приблизительно, примерно; ~ *jaminan* тех. запас прочности; ~ *kalori* калорийность; ~ *keamatan* смертность; ~ *lemak* жирность;



kadal terbang

~ lengas влажность; ~ perak 1. проба серебра 2. содержание серебра; ~ radiasi уровень радиации; ~ radioaktif уровень радиоактивности; ~ ukuran норма; стандарт; ~ warna цветовая насыщенность; ~ zat telur содержание белка  
**kadaran** соотношение, пропорция  
**berkadaran** соразмерный, пропорциональный  
**mengadar** 1. измерять 2. оценивать  
**mengadarkan** предопределять что-л.; обречать на что-л.  
**dikadarkan кому-л.** суждено что-л.; кто-л. обречён на что-л.  
**sekadar** 1. только, лишь, всего лишь, просто 2. в известной мере, до некоторой степени 3. в меру чего-л., соответственно чему-л.; настолько, насколько... 4. немного, в меру 5. приблизительно, примерно □ *hanya untuk...* лишь для того, чтобы...; *tungkin* в меру сил и возможностей, насколько возможно; *penting(nya)* по степени важности; *perlu* по мере необходимости; *tenaga* в меру сил  
**sekadarnya** 1. в меру сил и возможностей, насколько возможно 2. надлежащим образом 3. в полной мере, в достаточной степени 4. по достоинству 5. всё, что есть или всё, чем богаты  
**kadar** (2) домотканая материя  
**kadar** (3) *яв.*: **mengadar** ночевать вне дома  
**kadas** *яв.* чесотка || чесоточный □ ~ **keridas** сильная чесотка; ~ **kudis** чесотка  
**Kadasan** кадасаны (народность на Сев. Калимантане; *тж.* дусуны)  
**kadaster** 1. кадастр || кадастровый 2. земельное управление  
**kadastral** кадастровый  
**kadatua** кустарник *Desmodium gyroides*  
**kadayan** *яв.* см. **kedayan**  
**Kadep** (kepala departemen) 1. руководитель ведомства 2. *воен.-мор.* командир боевой части  
**kader** (1) 1. кадровый работник; кадры || кадровый 2. в резерве, за штатом 3. проходить переподготовку 4. *воен.* кадровый состав □ ~ **partai** кадровый партийный работник; партийные кадры  
**pengaderan** подготовка кадров  
**kader** (2) рама, рамка  
**Kadés** (kepala désa) сельский староста  
**kadét** 1. разг. карманник 2. *воен.* курсант || курсантский 3. *спорт.* юниор || юношеский; среди юношей или девушек (*напр.* о соревнованиях)  
**kadha** см. **kada** (1)  
**kadhi** см. **kadi**  
**kadi** *мус.* судья □ ~ **pengadilan** (penghulu) судья  
**kadim** (1) изначальный, извечный; вечный  
**kadim** (2) 1. будущий || будущее (*сущ.*) 2. определённый 3. обязательный  
**mengadimkan** 1. предсказывать, пророчить 2. твёрдо обещать; гарантировать 3. предопределить, обусловить  
**kadim** (3) единокрóвный  
**sekadim** единокрóвный  
**Kadin** (1) (Kamar Dagang dan Industri) Торгово-промышленная палата

**Kadin** (2) (kepala dinas) *воен.* начальник службы  
**KADINI** (Kamar Dagang dan Industri Indonesia) Торгово-промышленная палата Индонезии  
**Kadinkes** (kepala dinas kesehatan) *воен.* начальник медицинской службы  
**kadir** (1) всемогущий  
**Kadir** (2) см. **Kadit**  
**Kadis** см. **Kadin** (2)  
**Kadispen** (kepala dinas penerangan) *воен.* начальник службы информации  
**Kadit** (kepala direktorat) начальник отдела  
**Kaditaspas** (Kepala Direktorat Asia dan Pasifik) заведующий отделом Азии и Океании  
**Kaditkons** (kepala direktorat konsuler) заведующий консульским отделом  
**kado** (1) подарок □ ~ **ulang tahun** подарок ко дню рождения  
**kado** (2) *дж.* см. **kada** (1)  
**kadok** 1. дикий бётел 2. простак, простофиля 3. неудачник □ ~ **kepa air tahi** *посл.* дикий бётел оказался в навозной жиже (*растёт хорошо, а пользы мало*); ~ **paik junjung** *посл.* дикий бётел взобрался на шпалеры (= из грязи да в князи)  
**kadong** *дж.*: **kadongan** в случае, если... или когда...  
**kaduk** см. **kadok**  
**kadut** (1) 1. мешковина 2. мешок 3. сумка  
**kadut** (2) *дж.* трус || трусливый  
**kaedah** см. **kaidah**  
**KAEM** (keréta api éksprés malam) ночной экспресс  
**kafan** см. **karap** (2)  
**kafarat** *мус.* 1. неверный, гяур 2. проклятый 3. искупительный (*напр.* о посте)  
**kafé** кафе  
**kafer** кафр || кафрский  
**kafetaria** кафетерий  
**kafi** 1. достаточный 2. полный, совершенный  
**kafiar** см. **kaviar**  
**kafil** 1. заступник 2. попечитель, опекун  
**kafilah** 1. караван 2. обоз □ ~ **mesiu** *воен.* обоз с боеприпасами  
**kafir** *мус.* 1. неверный, гяур 2. безбожник || безбожный □ ~ **habib** неверные, гяуры  
**kekafiran** безбожие  
**mengkafirkan** 1. считать или объявлять кого-л. неверным 2. испытывать отвращение к кому-л.  
**kafiri** *мус.* безбожный  
**kaftan** кафтан  
**kafur** *неправ.* см. **karur**  
**kaga** *дж.* нет || перед гл. не  
**Kagab** (kepala gabungan) *воен.* командир соединения  
**kagak** см. **kaga**  
**Kagama** (keluarga alumni Universitas Gajah Mada) бывшие студенты Университета «Гаджа Мада»  
**kagé** см. **kaga**  
**kagét** 1. поражаться || очень удивлён, поражён; потрясён 2. очень испугаться, перепугаться || очень испуган, перепуган 3. ошеломлён; застигнут врасплох  
**kagét-kagétan** пугливый  
**kekagétan** 1. сильное удивление; потрясение 2. сильный испуг

**mengagétkan** 1. очень удивлять, поражать; потрясать || удивительный, поразительный; потрясающий 2. сильно пугать; перепугать; спугнуть; поднять (дичь, зверя) || пугающий 3. ошеломлять; застигать врасплах || ошеломительный

**KAGI** (Kesatuan Aksi Guru Indonésia) Единство действий учителей Индонезии

**kagok** (1) *дж.* 1. кому-л. неудобно или трудно 2. внезапно останавливаться или прекращать делать что-л.

**kagok** (2) *яв.* 1. необычный, странный 2. с акцентом (о произношении)

**kaguan** зоол. кагуан (шерстокрыл)

**kagum** 1. восхищаться, восторгаться || восхищён, в восторге || восхищение, восторг 2. изумляться, поражаться || изумлён, поражён || изумление

**kekaguman** 1. восхищение, восторг 2. изумление

**mengagumi** 1. восхищаться, восторгаться кем-л., чем-л.; обожать кого-л. 2. изумляться, поражаться чему-л.

**mengagumkan** 1. восхищать, приводить в восторг || восхитительный 2. изумлять, поражать || изумительный, поразительный

**pengagum** 1. поклонник, почитатель; обожатель 2. экзальтированная личность || экзальтированный

**pengaguman** 1. восхищение 2. поклонение, почитание; обожание □ ∞ diri 1. самолюбование 2. самовосхваление

**kah** *усеч.* см. engkah (2)

**kahaf** редко пещера

**kahang** *мк.* см. kohong

**kahar** (1) двуколка □ ~ рёр брёлка

**kahar** (2) 1. всемогущий, всемогущий || всемогущий 2. самоуправный; деспотический || самоуправство; деспотизм

**kahat** нехватка продовольствия; голод



kahau

**kahau** зоол. носач (обезьяна)

**Kahayan** р. Кахаян (на Калимантане)

**kahayanan** см. kayangan

**Kahidral** (Kepala Hidrografi Angkatan Laut) начальник гидрографической службы ВМС

**kahin** 1. астролог, звездочёт 2. предсказатель или гадалка 3. маг, чародей

**kahrab** окаменелая смола □ ~ kuning янтарь || янтарный

**Kahuripan** *ист.* г. Кахурипан (на Вост. Яве; столица Вост. Явы при Аирлангге; позднее столица Джангалы)

**kahwa** 1. кофе || кофейный 2. кофейное дерево □ ~ belanda какао

**kahwin** см. kawin

**kahyangan** см. kayangan

**Kai o-wá** Кай (в море Банды)

**kaidah** 1. правило, норма 2. принцип, закономерность, общее положение 3. *мат.* аксиома

□ ~ bahasa языковая норма; ~ fasa эл. правило фаз; ~ hukum юр. 1. норма права 2. кодекс, свод законов; ~ kencana золотое правило; ~ moral нормы морали; ~ pengalapan эмпирическое правило; ~ pokok главное правило; ~ tangan kanan эл. правило правой руки; ~ tata bahasa правила грамматики; ~ utama главное правило

**mengkaidahkan** канонизировать

**pengkaidahan** канонизация

**kaifiat** 1. свойство, качество; характер 2. способ

**kail** 1. рыболовный крючок 2. удочка □ ~ alir снасть для ловли крокодилов; ~ kasa снасть для ловли каракатиц (с волосяной петлёй); ~ sebertuk, impannya seekor, sekali putus sehari berhanyut *посл.* с одним крючком да с одной насадкой, раз оборвётся — весь день насмарку; ~ tunda *рыб.* дорожка

**kail-kail** 1. глотать с трудом 2. боль в горле (при глотании)

**mengail** удить рыбу □ ∞ berumpan, berkata bertipuan *посл.* рыбу ловят на наживку, слово молвят с задней мыслью; ∞ di air keruh *погов.* ловить рыбу в мутной воде

**pengail** 1. рыболов 2. удочка

**pengailan** рыбная ловля; ужение

**terkail** *тж. перен.* попадаться на крючок или приманку

**kain** (1) 1. ткань, материя 2. кáин (мужская и женская национальная одежда из неститого куска ткани; обёртывается вокруг бёдер в виде длинной юбки) 3. *жив.* холст □ ~ alas [méja] скатерть; ~ amarel (ampelas) шлифовальная шкурка; ~ angora 1. мохеровая ткань 2. мохеровый плед; ~ antelas атлас; ~ asahan тонкий батист; ~ asbes асбестовая ткань; ~ astrakhan [tiruan] искусственный каракуль; ~ baju одежда; ~ bakaq шотландка (ткань); ~ baki салфетка; ~ baldakin парча; ~ balon авиационное полотно; ~ barut бинт; повязка; ~ basah kering di pinggang *погов.* сушит кáин на себе (≈ гол как сокол); ~ basahan 1. кáин для купания 2. повседневный кáин; ~ batik батик; ~ batis батист; ~ batu bara парча; ~ bayang[-bayang] прозрачная ткань; ~ bayi пелёнка; ~ bebat бинт; повязка; ~ bedford рубчатый плёс; ~ bekas



вѣтошь, тряпѣ; ~ belacu миткаль; ~ beledu бѣрхат; ~ belongsong ткѣнь из шѣлка с хлопком; ~ beludru бѣрхат; ~ benang mas золотѣя парчѣ; ~ bengalin поплин; ~ bentangan транспарѣнт; ~ berkampruh кѣин, сшитый из двѣх кусков; ~ berjajur ткѣнь в полосу; ~ bermotif ткѣнь с рисунком; ~ bersuji (bersulam) 1. расшивная ткѣнь 2. расшивной кѣин; ~ bersungkit (bertaburan emas) золотѣя парчѣ; ~ bertakak саронг (сшитый из двѣх каинов); ~ bertekat (bertolar) см. kain bersuji; ~ bilyar бильярдное сукно; ~ bombazine бумазѣя; ~ brokat парчѣ; ~ bulu 1. шерстяная ткѣнь 2. ткѣнь с начѣсом 3. фланель; ~ buruk вѣтошь, тряпѣ; ~ cadar покрывало; ~ sala кѣин с прорѣхами; ~ sar набивная ткѣнь; ~ saul 1. индѣйская расшивная ткѣнь 2. платок; шаль; ~ selari кѣин с золотой оторочкой; ~ setar менструация; ~ cita 1. сѣтец 2. собир. ткѣни; ~ covert коверкот; ~ cucian бельѣ (в стирке); ~ dada нагрудник; ~ dalam lipatan мятый кѣин (тж. иноск. в знач. неверная жена); ~ damas камчатная ткѣнь; ~ dam-daman шотландка (ткань в клетку); ~ dan baju одѣжда; ~ destar чѣлмѣ; ~ dibakar tiada berbau посл. кѣин горит без запаха (≅ гол как сокол); ~ dicat крашеная ткѣнь; ~ dicetak набивная ткѣнь; ~ dikelantang отбеленная ткѣнь; ~ dinding gobelen; ~ dipan обивочный материал; ~ dodot праздничный или свадебный кѣин; ~ dondang[an] матерчатая люлька; ~ dua seragi двойной кѣин; ~ dukung кусок материи для переноски ребенкѣ или вещей; ~ durias маркизѣт; ~ elastik эластик (ткань); ~ emas золотѣя парчѣ; ~ entelas атлас; ~ flanel фланель; ~ gabardin габардин; ~ ganih мк. некрашеная ткѣнь; ~ gebag 1. покрывало; одеяло 2. шаль; платок 3. попоны; ~ genggang полосатая или клетчатая хлопчатобумажная ткань; ~ gerus[an] отглаженная ткѣнь; ~ goni мешковина; ~ gordén гардинная ткѣнь; ~ gosok тряпка; ~ guni мешковина; ~ hamprang скатерть; ~ handuk полотенецный материал; ~ harus тряпка; ~ hopan вискоза; ~ ikat [kepala] головная повязка; ~ ikat pinggang кушак; ~ impregnasi пропитанная ткѣнь; ~ isyarat ав. сигнальное полотнище; ~ jadi basahan погов. стал расхожим кѣином (о разорившемся или потерявшем репутацию человеке); ~ jagang неплотная ткѣнь; ~ jagingan тюль; ~ jeans джинсовая ткѣнь; ~ jelamprang дж. женский кѣин; ~ jeturan развѣшанное или разложенное на травѣ для сѣшки бельѣ; ~ jendela занавѣска; ~ jilid переплетный коленкор; ~ jogget крѣп-жоржѣт; ~ José шѣлк; ~ kasa стеклоткань; ~ kasi хлопчатобумажное полотно; ~ kadar домотканая материя; ~ kadut мешковина; ~ kafan 1. саван 2. покрыв (на гробѣ); ~ kalamkari см. kain kembang; ~ kambeli грубошерстная ткѣнь; ~ kampruh см. kain gebag; ~ kar покрывало; ~ karan см. kain kafan; ~ karas хлопчатобумажная ткѣнь; ~ karét прорезиненная ткѣнь; ~ karung

мешковина; ~ kasa 1. газ (ткань) 2. марля; ~ kasur матрасная ткѣнь; ~ kaus трикотаж (ткань); ~ kebat pinggang кушак; ~ kesi хлопчатобумажное полотно; ~ kedar плотная ткѣнь; ~ kelarai парусина; ~ kelir 1. полотно экрана (в кино, театре теней) 2. занавес (в театре); ~ kembang женская нагрудная повязка; ~ kembang ткѣнь с цветочным рисунком; ~ kembayat индѣйский муслин; ~ kepala головная повязка; ~ kerag диагональ (ткань); ~ kerikam холст; ~ kerudung 1. покрывало 2. вуаль 3. чадра; ~ kesat плотная ткѣнь; ~ kimka (kingkar) камчатная ткѣнь; ~ kirap диагональ (ткань); ~ kolor менструация; ~ kuda попоны; ~ kulit [turian] дерматин; ~ kurita 1. кушак 2. бандаж (для беременной); ~ lama dicampak buang, kain baru pula dicari посл. когда выбросят старый кѣин, ищут новый; ~ lampin пеленка; ~ lap тряпка; ~ layar парусина; ~ leher шарф; ~ lepan (linan) льняное полотно; ~ lokupan китайский шѣлк; ~ lukis жив. холст; ~ lurik домотканая материя; ~ madukara золотѣя парчѣ; ~ mandi кѣин для купания; ~ mastuli плотная шѣлковая ткѣнь; ~ meja скатерть; ~ mentah (merikan) небеленый сѣтец; ~ minyak клеенка; ~ mori хлопчатобумажное полотно; ~ mota 1. парусина 2. брезент; ~ muri см. kain mori; ~ pakaian материал для одѣжды; ~ panas шерстяная или ворсистая ткѣнь; ~ panjang см. kain 2; ~ paris искусственный шѣлк; ~ pasir см. kain amarel; ~ pel тряпка; ~ pelanel фланель; ~ pelangi 1. пѣстрая ткѣнь 2. пѣстрый кѣин; ~ pelapis подкладка (одежды); ~ pelikat 1. индѣйская ткань для каина или саронга в полосу или в клетку 2. кѣин из ткани пелѣкат; ~ pembalut (pembelat) см. kain bebat; ~ pembungkus упаковочная ткѣнь; ~ pembungkus mayat саван; ~ penadah liur дѣтский нагрудник, слюнѣвчик; ~ pendinding miang, uang pendinding malu посл. одѣжда спасает от жгучих волосков растений, деньги — от стыда; ~ penetar полотѣнце; ~ penetar badan (tubuh) банное или пляжное полотѣнце; ~ pengesat см. kain kesat; ~ penghapus тряпка; ~ pengikat повязка; ~ pentang транспарѣнт; ~ penutup покрывало; ~ penyandang перевязь (через плечо); ~ penyaring фильтровальная ткѣнь; ~ perep разг. хѣки (ткань); ~ perkabungan траурный крѣп; ~ perlak клеенка; ~ permadani ковровая дорожка; ~ pernel фланель; ~ petola тонкая шѣлковая ткѣнь; ~ piké пикѣ (ткань); ~ pintu 1. портьерная ткѣнь 2. портьера; ~ planel фланель; ~ polos гладкая ткѣнь (одноцветная); ~ porolin поплин; ~ porok яв. пеленка; ~ print набивная ткѣнь; ~ pual вуаль; ~ putih бѣлая или некрашеная ткѣнь (тж. иноск. в знач. податливый характер); ~ rahan см. kain kafan; ~ rambut шерстяная ткѣнь; сукно; ~ rami холст; ~ randi китайский шѣлк (в крапинку); ~ rayon вискоза; ~ renda гипюр; ~ rentang[an] транспарѣнт; ~ sabuk кушак; ~ sampran бельѣ для просушки;

~ *samping* мужская юбка до колен; надевается поверх брюк; ~ *saring[an]* фильтровальная ткань; ~ *sarong (sarung)* саронг (мужская и женская индон. национальная одежда в виде длинной юбки из куска ткани со шитыми концами); ~ *sebai* шарф; ~ *sehelai berganti-ganti* погов. носить один кáин по очереди; ~ *séka* полотёнце; ~ *sekelat* шерстяная ткань; сукно; ~ *selempuri* индийская хлопчатобумажная ткань; ~ *seléndang* 1. тонкая ткань для шарфов 2. кусок материи для переноски груза на спине; ~ *selengkap* комплект одежды (индонезийской); ~ *selimut* одеяло; ~ *sembahyang* мус. молитвенный коврик; ~ *sembuang* мк. парча; ~ *seragai* 1. простынное полотно 2. простыня; ~ *serkai* цедилка (из марли); ~ *sérong* способ ношения кáина наискось; ~ *siak* парча; ~ *sipon* шифон (ткань); ~ *sitin* атлас; ~ *songket* парча; ~ *sulaman* расшивная ткань; ~ *sunduri (sungkit)* парча; ~ *sutera* шёлк; ~ *taf* тафта; ~ *tajung* 1. домотканый шёлк 2. шёлковый кáин; ~ *tak berterpi* инос. ткань без кромки (нечто невозможное); ~ *tak berwana* некрашенная ткань; ~ *tapak catur* шотландка (ткань в клетку); ~ *tapisan* фильтровальная ткань; ~ *tegarun* парча; ~ *tekar [tubuh]* полотёнце; ~ *tekarun* парча; ~ *telekung* мус. женское покрывало (для молитвы); ~ *tenun* ткань, материя; ~ *teriko* трико (ткань); ~ *terpal* 1. парусина 2. брезент; ~ *tik (tilam)* тик (ткань); ~ *tirai* 1. гардинный материал 2. гардина; ~ *tiras* ветошь; ~ *tola* 1. полотённая ткань 2. полотёнце; ~ *triko* трико (ткань); ~ *tudung* покрывало; ~ *tudung kepala* головная повязка; ~ *tule* тюль; ~ *tutup pinggang* набёдренная повязка; ~ *wol* шерстяная ткань; ~ *wol beledu* ратин; ~ *worsted* камвольная ткань

**kain-kainan** лоскут, тряпка; ветошь  
**berkain** иметь или носить кáин □ ∞ *berbaju* одетый || носить одежду; ∞ *semar* см. *berkain*  
**kotor**; ∞ *dua* взрослая (о девушке); ∞ *kotor* у кого-л. менструация; ∞ *tak cukup sebelit pinggang* посл. иметь кáин, которым и талию не обернёшь; ∞ *tiga hasta* посл. носить кáин длиной в три локтя (жить в бедности)

**kain-mengain** ткани

**sekain**: ∞ *sebaju, selauk senasi* погов. и ходят в одной одежде, и едят из одной тарелки (о неразлучных друзьях)

**Kain** (2) библ. Кáин

**Kaindran** яв. миф. обитель бога Индры

**Kairo** г. Каир

**kais**: **mengais** 1. рыться, копать 2. разрулять 3. перебиваться случайными заработками  
**mengaiskan** 1. скрестить или разрывать чем-л. 2. добывать (пропитание)

**mengais-ngais** см. **mengais**

**pengais** 1. грабли 2. борона

**kaisar** 1. император; царь; кáйзер 2. библ. кесарь □ ~ *perempuan* императрица; царица  
**kekaisaran** империя; царство □ ∞ *Romawi* ист. Римская империя

**kaison** тех. кессон || кессонный

**kait** 1. крюк, крючок; тж. перен. зацепка 2. багор 3. осложнение, трудность; загвоздка (разг.) 4. мор. гак □ ~ *jeritan* зажим; ~ *kail* бородка рыболовного крючка; ~ *kancing* крючок (застёжка); ~ *perahu* багор; ~ *pintu* дверной крючок; ~ *sekegur* крюк с нарезкой; ~ *tangkar* откидная собачка; ~ *tulis* угольник (чертёжный)

**kaitan** 1. связь, взаимосвязь 2. связи, отношения 3. вязаное изделие || вязаный □ ∞ *ekonomi luar negeri* внешние экономические связи; ∞ *ilmiah dan teknik* научно-технические связи; ∞ *perdagangan* торговые связи  
**kait-kait** название некоторых колючих растений

**berkait** 1. с крюком, с крючком 2. крючковатый 3. зацепляться, прицепляться

**berkaitan dengan** иметь связь с чем-л. или отношение к чему-л. || связан с чем-л. || в связи с чем-л.

**berkait-kait[an]** 1. сцепляться || сцеплены друг с другом 2. взаимно переплетаться || взаимосвязаны; *dengan* тесно связан с чем-л. 3. сложный, запутанный

**kait-berkait** см. **berkait-kait**

**keterkaitan** см. **kaitan** 1, 2

**mengait** 1. зацеплять, прицеплять 2. тащить крюком или багром 3. застёгивать на крючки 4. вязать (крючком) 5. выманивать, заполучить обманным путём 6. мор. ист. брать на бордаж □ ∞ *kantung orang* лазить по чужим карманам

**mengaitkan** 1. зацеплять, прицеплять; тж. перен. подцепить 2. тащить крюком или багром 3. застёгивать на крючки 4. *dengan* связывать или увязывать с чем-л. 5. втягивать, впутывать

**kait-mengait** см. **berkait-kait**

**pengait** см. **kait** 1

**pengaitan** увязка, согласование

**perkaitan** см. **kaitan** 1, 2

**terkait** 1. зацеплен || зацепиться; перен. попасться на крючок 2. застёгнут на крючки 3. пойман, схвачен

**kajang** (1) 1. плетёнка (из пальмового листа) 2. навёс (из плетёнки)

**mengajangi** устраивать навёс над чем-л.

**pekajangan** корма с навёсом из плетёнки

**sekajang**: ∞ *kertas* сложенный вдвое лист бумаги

**terkajang** накрыт навёсом

**kajang** (2): **kajangan** рыба *Zenahopterus dispar*

**Kajang** (3) каджанги (народность на сев.-зап. Калимантана)

**Kajawa** (kepala jawatan) начальник управления  
**kaji** (1) 1. учение, теория 2. учение, обучение 3. изучение, исследование □ ~ *lama* старая история; ~ *temupun* 1. лёгкий вопрос, несложная проблема 2. мус. бегло читать Коран  
**kajian** изучаемый материал

**kajinya**: ∞ *tinggi* знающий, грамотный

**mengaji** 1. учить, изучать; учиться 2. изучать, исследовать; анализировать 3. учить Коран (наизусть) 4. читать Коран (нараспев) □ ∞ *alif-alif* учить азбуку; ∞ *batang* учиться

читать не по складам; ∞ dalam praktiké проверять на практике; ∞ lebih lanjut продолжать изучение; ∞ tasawuf изучать суфизм  
**mengkaji** см. mengaji

**mengajukan** читать Коран над усопшим  
**pengajian** 1. учение, теория 2. учение, обучение 3. изучение, исследование 4. заучивание Корана 5. чтение Корана (вслух) □ ∞ Melayu малайстика

**pengkajian** см. pengajian

**kaji** (2) рыбы *Plectorhynchus*

**kak** (1) звукоподр. кваканью, кряканью, кудахтанью и хохоту

**kak** (2) разг. см. hak

**КАК** (3) (Komité Anti Korupsi) Комитет по борьбе с коррупцией

**kakah: terkakah-kakah** хохотать

**kakak** (1) старший брат или старшая сестра (тж. обращение к старшим братьям и сестрам, к мужу, к старшим по возрасту) □ ~ anak anat. послед; ~ beradik братья или сестры; брат и сестра; братья и сестры; ~ ipak 1. старший брат или старшая сестра мужа или жены 2. муж старшей сестры или жена старшего брата; ~ kandung родной старший брат или родная старшая сестра; ~ laki-laki старший брат; ~ perempuan старшая сестра; ~ sapak ayah (barak) старший двоюродный брат или старшая двоюродная сестра по отцу; ~ sapak ibu старший двоюродный брат или старшая двоюродная сестра по матери; ~ seayah (sebarak) единокровный старший брат или единокровная старшая сестра; ~ seibu единокровный старший брат или единокровная старшая сестра; ~ seibu seayah (sebarak) или ~ sekandung см. kakak kandung; ~ serupa [sekali] старший двоюродный брат или старшая двоюродная сестра

**berkakak** 1. иметь старшего брата или старшую сестру; иметь старших братьев и сестер 2. kepada обращаться к кому-л., называя его «kakak»  
**memperkakakkan** 1. считать кого-л. старшим братом или старшей сестрой 2. обращаться к кому-л., называя его «kakak»  
**kakak** (2); **berkakak[an]** 1. крякать 2. кудахтать 3. квакать 4. хохотать  
**mengakak** см. berkakak  
**terkakak-kakak** расхохотаться

**kakaktua** 1. зоол. какадү 2. тех. клещи  
**kakanda** почтит. 1. старший брат или старшая сестра (тж. обращение к мужу, старшим братьям и сестрам) 2. я (по отношению к жене или младшим братьям и сестрам)

**kakang** яв. см. kakak (1)  
**kakao** 1. какао-бобы 2. какао (порошок и напиток)

**kakap** (1) 1. крупная морская рыба *Lates calcarifer* 2. ирон. важная особа || крупный 3. воен. ист. патрульный корабль  
**mengkakap** патрулировать

**pengakap** 1. патруль 2. редко скаут  
**kakap** (2) мк.: **mengkakap** 1. держать, сжимать (в руке) 2. обрабатывать

**kakap** (3) см. kerakap

**Kakapri** (Kesatuan Karyawan Perikanan Republik Indonesia) Союз работников рыбного хозяйства Республики Индонезии

**kakar** см. kekar

**kakaringan** яв. легкомысленный, несерьезный

**kakas** мк. коготь

**mengakas** 1. царапать, скрестить 2. разгребать; рыться, копать (в земле) □ ∞ maka maka посл. в земле не поробешься — не поешь

**mengakas-ngakas** см. mengakas

**kakatus** см. kakaktua

**kakawin** яв. ист. лит. какавин (древнеяванская эпическая поэма)

**berkakawin** читать или петь какавин

**kaké** дж. см. kakék

**kakék** 1. дед, дедушка 2. старик 3. редко бабушка □ ~ buyut (moyang) предки

**kakék-kakék** древний старик || очень стар

**kakésantri** дж. нийши (суц.)

**kaki** 1. нога || ножной 2. то, что служит основанием или опорой, напр. ножка (мебели), подставка, фундамент, подножие (горы) 3. нижняя часть чего-л.; цокольный этаж (дома) 4. фут (30,48 см) 5. счетное слово для цветов и зонтов; sekaki payung один зонт □ ~ Amsterdam голландский фут (28,3 см); ~ angkasa горизонт; ~ awan нижняя часть облака; ~ ayam разг. 1. босой || босиком

2. крестик (вместо подписи) 3. зоол. морская звезда; ~ ayat лит. стопа; ~ bayang ходули; ~ belakang задние конечности, ноги или лапы; ~ buatan ножной протез; ~ bukit подножие холма; ~ celana брючина, штанина; ~ dadih сыворотка; ~ datar мед. плоскостопие; ~ dian подсвечник; ~ dinding плинтус; ~ gajah мед. элфантизм; ~ gigi корень зуба; ~ gunung подножие горы; ~ Inggeris английский фут (30,48 см); ~ ketu! судорога мышц ног || ногу свело (разг.); ~ kubik кубический фут; ~ kuda 1. нога лошади 2. разг. крепко стоит на ногах; с места не сдвинешь; ~ lampu цоколь лампы; ~ langit горизонт; ~ léher воротник, воротничок; ~ lilin подсвечник; ~ lima 1. тротуар 2. ступеньки (перед дверью); ~ muka передние конечности, ноги или лапы; ~ naik, kepala turut погов. ноги вверх — голова вниз (как белка в колесе); ~ payung трость зонта; ~ pelangi сообщник вора; ~ rumah фундамент дома; ~ sajak лит. стопа; ~ sudah terlangkahkan посл. шаг уже сделан; ~ tangan 1. рука и нога; руки и ноги 2. сообщник, соучастник; пособник, приспешник; ~ tangannya terikat связан по рукам и ногам; ~ telanjang босиком; ~ terdorong, badan merasa посл. когда ноги идут куда не надо — тело не радо; ~ tiga 1. тренога 2. фото штатив; ~ untut, dipakaikan gelang посл. нога опухла, а он на нее браслет надел

**berkaki** 1. с ногами 2. на ножках 3. pada, kepada опираться на что-л. 4. pada, kepada зависеть от кого-л.; находиться на иждивении кого-л. □ ∞ ayam ходить босиком || бо-

сиком || босой; ∞ dua иметь две ноги || двуногий || на двух ногах; ∞ empat иметь четыре ноги || четвероногий || на четырёх ногах; ∞ kuda крепко стоять на ногах, занимать прочное положение; ∞ panjang длинноногий; ∞ pendek коротконогий; ∞ seribu разг. бежать со всех ног; ∞ telanjang см. berkaki ayam; ∞ tiga 1. ходить, опираясь на палку 2. в преклонном возрасте; ∞ tunggal одноногий  
**mengaki** 1. быть учеником или подмастерьем 2. kepada прислуживать кому-л. 3. kepada подчиняться, покоряться кому-л. || покорный  
 □ ∞ langit горизонтальный; ∞ meja оставаться на второй год (в одном классе); ∞ seresan обтрёпанный, с обтрёпанными краями  
**pekaki**: ∞ layar мор. гик  
**kakilima** см. kaki lima  
**Kakim** (kepala kantor imigrasi) начальник иммиграционного отдела  
**kakofoni** какофония  
**kakok** см. kakar (2)  
**kaktus** кактус  
**kaku** 1. негибкий 2. онемелый, одеревенелый || не гнуться, онеметь (о ноге, руке) 3. твёрдый, жёсткий 4. неуклюжий, неловкий 5. скованный (в движениях) 6. упрямый, твердолобый 7. глупый, тупой □ ~ bekerja неумелый и нерасторопный в работе; ~ bergaul необщительный; ~ hati упрямый; ~ lidah косноязычный  
**kekakuan** 1. негибкость 2. онемелость, одеревенелость 3. твёрдость, жёсткость 4. неуклюжесть, неловкость 5. скованность (в движениях) 6. упрямство 7. глупость, тупость  
**kakus** уборная, туалет □ ~ umum общественная уборная  
**kal** (1) кал (мера объёма =  $1/2$  чупака, или  $\cong 0,4$  л)  
**kal**. (2) (kalangan) группа; круг  
**kal**. (3) (kalori) столько-то калорий  
**KAL** (4) (kesatrian Angkatan Laut) городок ВМС  
**kala** (1) 1. время; период, эпоха, времена; момент 2. тех. такт, фаза □ ~ buang тех. такт выпуска; ~ es (glasial) ледниковый период; ~ ini настоящее время || в настоящее время; ~ itu то время || в то время; ~ kian см. kalakian; ~ kini см. kala ini; ~ kompresi тех. такт сжатия; ~ masa когда; ~ mangsa яв. 1. время года, сезон 2. одно время, как-то 3. иногда, время от времени; ~ peralihan переходный период; ~ senggang свободное время, досуг  
**kalaan** периодический  
**berkala** 1. периодический || периодически 2. определённое, установленное (о времени) 3. воен. срочное (о донесении, представляемом периодически к определённому сроку)  
**berkala-kala** иногда, время от времени  
**kekalaan** периодичность  
**keberkalaan** периодичность  
**perkalaan** периодизация  
**sekala** редко всегда, в любое время  
**kala** (2) скорпион □ ~ bangkang чёрный скорпион; ~ jengking скорпион; ~ mangga яв. паук

**kala-kala** мор. плавучий якорь  
**Kala** (3) Скорпион (созвездие и знак зодиака)  
**Kala** (4) миф. 1. Кала (одно из имён Шивы) 2. Кала (злой демон)  
**kala** (5) см. kada (1)  
**kalacakra** 1. будд. калачакра (секта) 2. миф. магический круг 3. арх. солнце  
**Kalagumarang** миф. Калагумаранг (великан-оборотень)  
**kalah** 1. потерпеть поражение || побеждён 2. потерпеть неудачу; проиграть; провалиться (на экзамене) 3. dari, dengan уступать кому-л., чему-л., проигрывать в сравнении с кем-л., чем-л. 4. перед прил. не такой... или менее...  
 □ ~ berpegkara проиграть дело в суде; ~ bersaing не выдерживать конкуренции; ~ besar не такой большой; ~ bisa oleh biasa посл. когда к яду привыкнешь, его не чувствуешь; ~ cepat не такой быстрый; ~ gertak 1. поддаваться запугиваниям 2. безуспешно пытаться запугать; ~ jadi abu, menang jadi arang посл. проиграешь — станешь пеплом, выиграешь — станешь углем; ~ kuat не такой сильный; ~ membeli, menang memakai посл. проиграл при покупке — выиграешь в употреблении; ~ pengaruhiua менее влиятельный; ~ setengah bola проиграть с разницей в одно очко (в баскетболе); ~ suaga 1. не получить нужного количества голосов (на выборах) 2. кого-л. перекричали; ~ unggul см. kalah 3, 4  
**kalahan** 1. побеждённый 2. невезучий (об игроке) 3. см. kekalahan  
**kalahnya** см. kekalahan  
**berkalah** уступчивый, покладистый  
**berkalahan** спорт. вничью  
**berkalah-kalahan** наносить поражение друг другу  
**kekalahan** 1. поражение, разгром 2. провал (на экзамене) 3. урон, ущерб; потерн  
**mengalah** 1. признавать своё поражение, сдаваться 2. уступать, идти на уступки 3. поддаваться (преднамеренно проигрывать)  
**mengalahi** подчинять, покорять  
**mengalahkan** 1. побеждать кого-л., наносить поражение кому-л.; разгромить кого-л. 2. выиграть у кого-л. 3. подчинять, покорять 4. превосходить кого-л., что-л. 5. заглушать, подавлять □ ∞ hukum самоуправствовать; ∞ perlawanan musuh сломить сопротивление противника  
**kalah-mengalah** 1. проигрывать друг другу 2. идти на взаимные уступки  
**pengalah** 1. победитель 2. завоеватель  
**pengalahan** 1. разгром 2. завоевание, захват  
**terkalahkan** 1. побеждён, разгромлен 2. покорён  
**Kalahari** пустыня Калахари  
**kalai** (1): mengalai очищать (от ржавчины и т. п.)  
**kalai** (2) мк.: mengalai 1. прилечь; лежать 2. усесться, устроиться (напр. в кресле) 3. прислоняться  
**mengalaikan** 1. укладывать (напр. на кровать) 2. усаживать 3. прислонять

**kalakanji** травянистое растение *Andropogon aciculatus*

**kalakati** жк. щипцы (для колки бетелевых орешков)

**kalakatu** дж. см. kelekatu

**kalakian** уст. 1. в то время, тогда 2. после этого, затем; и вот

**kalam** (1) 1. слово, изречение 2. писчее перо из жилки пальмового волокна 3. мус. богословие 4. арх. перст (напр. судьбы) □ ~ Allah 1. слово божье 2. божий перст; ~ batu грифель; ~ sagar см. kalam 2; ~ sakti 1. волшебное перо 2. поэт. мюза

**kalam** (2) жк. 1. чёрный золотоносный песок 2. песчинка

**kalam** (3) уст. мужской половой член

**kalam** (4) неправ. см. kalem

**kalamdan** уст. пенал

**kalamkari** уст. цветастый ситец

**kalamullah** см. kalam Allah

**kalandar** арх. нищенствующий монах

**kalang** (1) 1. опора; подпорка; подставка 2. стр. выступ, консоль 3. тех. сунпорт □ ~ ayat насест; ~ batang уст. штраф (за нарушение норм адата или религии); ~ hulu подушка

**kalangan** мор. 1. станель 2. верфь □ ~ kapal см. kalangan

**berkalang** опираться на что-л., покориться на чём-л. || на опоре или подставке □ ~ lidah спорить; ~ tanah покориться в земле (об умершем) || предан земле, похоронен

**berkalangan** стоять на ступенях

**mengalang** 1. подпира́ть что-л.; ста́вить что-л. на опору или подставку 2. ста́вить судно на ступень

**mengalangkan** подпира́ть чем-л.; подставля́ть или подклады́вать что-л. □ ~ batang léhéг или ~ léhéг (merih) жертвовать собою

**memperkalang** 1. подпира́ть что-л.; ста́вить что-л. на опору или подставку 2. использо́вать что-л. в качестве опоры или подставки 3. бережно хранит́ь 4. чтит́ь □ ~ tangan подклады́вать руку (под голову)

**pengalang** опора; подпорка; подставка; перен. опора

**pengalangan** 1. разрабо́тка или заклады́вание основ чего-л. 2. мор. постано́вка судна на ступень

**terkalang** 1. подпёрт; поставлен на опору или подставку 2. застря́ть □ ~ di kepala не выходить из головы (о мысли, идее); ~ di mata что-л. попало в глаза; перен. стоять перед глазами; ~ di mata, terasa di hati посл. видит глаза, а болит сердце

**kalang** (2): **kalangan** 1. круг 2. арена 3. спорт. площадка; поле 4. область, сфера 5. группа; круг, слой (общества) || групповой; своего круга 6. астр. венец, корона, ореол □ ~ atas высшие слои общества; ~ ayat арена петушиных боёв; ~ berduit финансовые воротилы; ~ berkuasa правящие круги; ~ imperialis империалистические круги; ~ luar внешний мир, другие народы и страны; ~ pemerintah правительственные круги;

~ resmi официальные круги; ~ tenis теннисный корт; ~ terpelajar круги интеллигенции; ~ yang berkuasa правящие круги; ~ yang layak dipercayai круги, заслуживающие доверия; ~ yang mengetahui осведомлённые круги; ~ yang sangat mengetahui хорошо осведомлённые круги

**kalang** (3) жк. zob (птицы)

**kalang** (4) зоол. кларий, мешкожаберный сом

**kalang** (5): ~ kabut см. kelam kabut

**Kalang** (6) каланги (этнографическая группа яванцев)

**kalap** 1. обезумевший 2. сбит с толку, в замешательстве

**kekalapan** 1. безумство, безрассудство 2. замешательство; растерянность

**Kalarahu** миф. Калараху (чудовище, заглатывающее солнце или луну во время затмений)

**kalas** уключина (из ротана)

**mengalas**: ~ dayung вставля́ть весло в уключину

**terkalas** вставлено в уключину (о весле)

**Kalasan** Каласан (буддийский храм на Центр. Яве)

**kalasi** зоол. тонкотёл (обезьяна)

**kalat** зоол. полосатый губан (морская рыба)

**kalau** 1. если, когда, раз 2. если бы 3. разг. что касается кого-л., чего-л., то... 4. разг. что (союз) □ ~ air tenang, jangan disangka tiada buaya посл. если вода спокойна, не думай, что в ней нет крокодила; ~ anda bagaimana вопр. а вы как?; ~ ... bagaimana вопр. 1. если..., то как? 2. как насчёт...? или что если...?; ~ begitu если так или в таком случае; ~ boleh если можно; ~ bunga tidak sekuntum посл. не один цветок на свете; ~ demikian см. kalau begitu; ~ demikian halnya если дело обстоит так; ~ dipanggil dia menyahut, bila dilihat dia bersua посл. его позвучит — он откликнется, его увидят — он подойдёт; ~ gajah hendaklah dipandang gadangnya, kalau harimau hendaklah dipandang belangnya посл. слоны узнают по бивням, а тигра — по полосам; ~ getah meleleh, kalau daun melayang посл. сок стекает, а лист слетает; ~ hari hujan в дождливый день; ~ ingatan saya tak salah если мне не изменит память; ~ itu см. kalau begitu; ~ kail panjang sejengkal, jangan laut hendak diduga посл. леской длиною в пядь не пытайся дна моря достать; ~ kena tampar dengan tangan yang bercincin, kalau kena tendang biar dengan kaki yang berkasut посл. если уж получать пощёчину, то рукой в кольцах, если уж получать пинók, то не босой ногой; ~ keruh di hulu, sampai ke muara keruh juga посл. если мутно у истока, то уж до самого устья мутно; ~ kucing bertanduk логоз. когда у кошки вырастут рога; ~ kucing tidak bermisai, takkan ditakuti tikus lagi посл. безусая кошка мышам не страшна; ~ kura-kura memanjat pohon логоз. когда черепаха влезет на дерево; ~ laba bercikup-cikup, burung diberi tahu orang посл. о барышах молчит, а об убытках кричит; ~ malam hari разг.

вечером или ночью; ~ masih ada umur padaku если буду жив; ~ menampi, jangan tumpah radinya *посл.* когда просеиваешь, не просыпай зерно; ~ pagi [hari] *разг.* утром; ~ pagi-pagi *разг.* рано утром; ~ rapdai mencengang akar, mati lalu ke pusuknya *посл.* сумеешь корень подрубить—и дереву всему не жить; ~... rup даже если...; ~ sama tinggi kayu di rimba, di mana angin akan lalu? *посл.* если бы деревья в лесу были одной вышины, где бы ветру тогда пробраться?; ~ sampai... maka... если всё же...; то...; ~ saya tidak salah если я не ошибаюсь; ~ seandainya (sentana *мк.*, seperti) если бы; ~ siang [hari] *разг.* днём; ~ sudah dikatakan, hendaklah dikatakan *посл.* если уж слово дано, пусть будет крепостью оно; ~ tak ada api, masakan ada asap *посл.* нет дыма без огня; ~ tak ada-berada (ada-mengada, berada-ada) не будь на то причины; ~ tak berduit, ke mana pergi tercuit-cuit *посл.* коль денег нету, не пойдёшь бродить по свету; ~ tak bergemilang, baiklah diam *посл.* коль нет пущи, лучше помолчать; ~ tak kulit, leraklah tulang *посл.* кабы не кожа, рассыпались бы кости; ~ takut dilimbur pasang, jangan berumah di tepi pantai laut *посл.* если боишься, что приливом затопит дом, не селись на берегу моря; ~ tiada angin bertiup, takkan rokoik bergoyang *посл.* не дуй ветер, не качались бы деревья; ~ tiada beras, kerja tiada deras *посл.* нет риса—работа не спорится; ~ tidak... 1. если не... или нет; если бы не... 2. иначе, в противном случае; ~ tidak ada-berada (ada-mengada, berada-ada) не будь на то причины; ~ tidak hendak dikatakan... если не сказать...; ~ tidak kulit, leraklah tulang *посл.* если бы не кожа, рассыпались бы кости

**kalaupun** даже если... или даже если бы...  
**kalau-kalau** 1. ли или не... ли (*употр. при косвенном вопросе*); coba lihat kalau-kalau mereka sudah datang посмотрй-ка, не пришёл ли ужé он? 2. как бы не...; saya takut kalau-kalau ia jatuh sakit боюсь, как бы он не заболел 3. иначе... или а то...; jangan memanjat pohon itu, kalau-kalau jatuh не взбирайся на это дерево, а то упадёшь

**kalawarta** периодическое издание

**Kalbar** (Kalimantan Barat) Западный Калимантан

**kalbu** 1. душа, сердце 2. сокровенные чувства или мысли 3. внутренний, духовный □ ~ zakiah святая душа, чистое сердце

**kaldai** *см.* keledai

**kaldéra** *геол.* кальдэра (котлообразная впадина)

**kaldéron** 1. котёл 2. чаша (*тж. олимпийская*)

**kaldu** мясной бульон

**kaléidoskop** калейдоскоп

**kaléidoskopis** калейдоскопический

**kalem** *разг.* спокойный, хладнокровный

**kalembak** *см.* kelembak

**kalén** *дж.* kalénan канáva

**kaléndér** календарь || календарный □ ~ abadi вёчный календарь; ~ asaga календарь меро-

приятный; ~ bergambar иллюстрированный календарь; ~ meja настольный календарь; ~ pemandangan иллюстрированный календарь (*с видами природы*); ~ sobekan отрывной календарь

**kaléndula** *бот.* калэндула

**kaléng** (1) 1. белая жёсть || жёстяной 2. жёстяная или консервная банка 3. бидон (*тж. мера объёма керосина и т. п.  $\cong 18,5$  л*) 4. анонимное (*о письме*) □ ~ lembaran листовая белая жёсть; ~ semprotan 1. баллон распылителя 2. баллончик с аэрозолём

**kaléngan** консервированный

**kaléng-kaléngan** консервы

**mengaléngi** консервировать

**mengaléngkan** консервировать

**pengaléngan** консервирование || консервный

**perkaléngan** консервный завод || консервный

**kaléng** (2) яванский скворец

**kalérék** *см.* kelérék

**kali** (1) 1. раз (*однократное действие или явление*); dua kali lima ratus rupiah два раза по пятьсот рупий; putar dua kali lima наберите цифру 2 пять раз (*просьба телефонистки при проверке телефона*) 2. *мат.* умножать; lima kali lima ada duapuluh lima пятью пять—двадцать пять □ ~ ini на этот раз; ~ itu в тот раз; ~ lain в другой раз; ~ yang terakhir в последний раз

**kalian** 1. *мн. вы* 2. *мн. все* 3. *мат.* умножение

**kali-kali[an]** *мат.* таблица умножения

**berkali-kali** 1. много раз, неоднократно || неоднократно 2. раз за разом, снова и снова

**mengalikan** 1. приумножать 2. *мат.* умножать что-л. на сколько-л.

**dikalikan**; ∞ dengan dua или ∞ dua умноженное на два

**memperkalikan** *см.* mengalikan

**pengali[kan]** *мат.* множитель

**perkalikan** 1. приумножение 2. *мат.* умножение 3. *мат.* произведение

**sekali** 1. один раз, однократно 2. один раз, однажды 3. *перед гл.* одним прыжком, ударом и т. п.; sekali pukul одним ударом

4. *после периода времени в одну или несколько единиц или перед периодом времени в одну единицу* [один] раз в...; sehari sekali или sekali sehari раз в день; tiga bulan sekali раз в три месяца 5. *после прил. или нареч.* очень; baik sekali очень хороший 6. всё, без остатка; semua yang ada dibakarnya sekali он сжёг всё, что у него было 7. *все столько-то*; kenapa 25 menit, bukan 30 sekali? почему 25 минут, а не всё 30? 8. самый; ia duduk di belakang sekali он сидит в самом заднем ряду □ ∞ air besar, sekali terpan beralih

*посл.* чем выше поднимается вода, тем шире раздвигаются берега; ∞ cengang одним ударом (*разрубить*); ∞ dua [kali] один-два раза; ∞ ganda 1. один раз, однократно 2. в одном экземпляре; ∞ gus 1. одновременно, сразу

2. *офиц.* одновременно; ∞ ini на этот раз; ∞ itu в тот раз; ∞ jalan за один раз, в один приём, одним махом; ∞ jalan terkena, dua kali jalan tahu *посл.* один раз попался,



в друго́й—бу́дешь зна́ть; ∞ kelak в сле́дую-  
щий ра́з; ∞ lagi ещё ра́з, сно́ва; ∞ lalu  
1. то́лько один ра́з 2. ра́з и наве́гда 3. срáзу;  
∞ luncung ke ujian, seumur orang tak percaya  
посл. один ра́з обмáнешь—на всю́ жи́знь  
лиши́шься до́верия; ∞ lihat 1. уви́деть один  
ра́з 2. с пе́рвого взгля́да 3. муз. с листá  
(петь или игратъ); ∞ lintas мимохо́дом;  
∞ lompat оди́м прыжко́м; ∞ membuka  
puga, dua tiga utang terbayar посл. один ра́з  
откры́л коше́лёк—распла́тился с не́сколь-  
кими дол́гами; ∞ merdeka, tetap merdeka  
ист. позна́вшие свобо́ду свобо́дны наве́гда  
(лозунг индонезийской револю́ции); ∞ mengeng-  
kuh dayung, dua tiga pulau terlampaui посл.  
оди́н ра́з взмахну́л весло́м—проплы́л мимо  
не́скольких остро́вов; ∞ minum оди́м глот-  
ко́м (выпить); ∞ pandang 1. с пе́рвого  
взгля́да 2. взгляну́в одна́жды 3. на пе́рвый  
взгля́д; ∞ peristiwa 1. одна́жды, в одно́  
прекрасно́е вре́мя 2. случи́лось та́к, что...;  
∞ pukul 1. оди́м у́даром 2. ра́зом, за оди́н  
ра́з; ∞ rap sm. sekali gus; ∞ sebulan ра́з  
в ме́сяц; ∞ sehari ра́з в де́нь; ∞... sekali...  
как то́лько... срáзу...; sekali makan, sekali  
sembuh как то́лько съе́шь, срáзу выздо́ро-  
веешь; ∞ seminggu ра́з в неде́лю; ∞ setahun  
ра́з в го́д; ∞ tembak оди́м вы́стрелом;  
∞ tempo 1. [оди́н] ра́з, одна́жды, ка́к-то  
2. ко́гда-нибу́дь, в оди́н прекра́сный де́нь  
3. ино́гда, вре́мени; ∞ tetak см. sekali  
cengang; ∞ waktu см. sekali tempo  
sekalian 1. мн. все 2. разг. мн. вы 3. дж.  
однове́ременно, срáзу □ ∞ kami мы все;  
∞ orang все лю́ди  
sekalipun хотя́, несмотря́ на то́ что...; да́же  
ёсли □ ∞ begitu (demikian) несмотря́ на  
это́, тем не ме́нее  
sekali-kali 1. совсе́м, соверше́нно 2. ни-  
ско́лько, ничу́ть 3. ника́к, ни в ко́ем слу́чае  
□ ∞ tidak 1. совсе́м не... или во́все не...  
2. ни в ко́ем слу́чае 3. ни ра́зу, нико́гда;  
∞ tidak boleh ни в ко́ем слу́чае нельзя́  
sekali-sekali ино́гда, вре́мя от вре́мени  
sesekali см. sekali-sekali  
kali (2) яв. река́ || речной □ ~ irigasi ирри-  
гацио́нный кана́л; ~ kecil ручей; ~ mati  
1. за́водь 2. ста́рица  
kali (3) дж. вероятно́, наве́рное  
Kali (4): ~ Baru ист. район Ка́ли Ба́ру (в Зап.  
Джакарте); ~ Bata ист. район и военное  
кладбище Ка́ли Ба́та (в Южн. Джакарте);  
~ Deres ист. район Ка́ли Дерес (в Зап.  
Джакарте); ~ Pasir ист. район Ка́ли Паси́р  
(в Центр. Джакарте); ~ Sari ист. район  
Ка́ли Са́ри (в Вост. Джакарте)  
Kali (5) миф. Ка́ли (богиня разруше́ния, суп-  
руга Шивы)  
kali (6) см. kalium  
kali (7) см. kadi  
Kalibaru см. Kali Baru  
Kalibata см. Kali Bata  
kaliber 1. кали́бр; перен. масшта́б, разма́х ||  
какого́-л. кали́бра; перен. какого́-л. масшта́ба  
или разма́ха 2. величина́, разме́р 3. значитель-

ность 4. класс, масте́рство □ ~ berat (besar)  
1. крупный кали́бр || крупнокали́берный, круп-  
ного кали́бра 2. крупный, крупномасшта́б-  
ный; ~ internasional 1. мирового масшта́ба  
2. всеми́рно изве́стный, с мировым и́менем  
3. междунаро́дного клáсса (о спортсмене)  
berkaliber 1. како́го-л. кали́бра; перен. како́го-л.  
масшта́ба или разма́ха 2. крупный, крупно-  
масшта́бный 3. ви́дный, изве́стный □ ∞ berat  
(besar) 1. крупнокали́берный, крупного ка-  
ли́бра 2. крупный, крупномасшта́бный; ∞  
international см. kaliber internasional; ∞ kecil  
(rendah) малокали́берный  
memperkaliber кали́бровать  
kalibrasi кали́бровка  
kalibut мк. беспоря́дки, волне́ния  
kalicau мк.: mengalicaу 1. избе́гать чего́-л., укло-  
няться от чего́-л. 2. увертыва́ться (от у́дара)  
mengalicaуkan 1. предотвраща́ть 2. отража́ть,  
пари́ровать  
kalif хали́ф  
kalifah см. kalifat  
kalifat 1. хали́ф 2. халифа́т  
kaligata зуд  
kaligrafi каллигра́фия  
kaligrafis каллигра́фический  
kalih яв. два □ ~ dua два́дцать  
Kaliyaga: Sunan Kaliyaga сунан Кали́джага (про-  
поведник исла́ма на средневековой Яве)  
kalikah см. khalikah  
kalikanji см. kalakanji  
kalikasar ве́щи, скарб  
kalikausar (1) ве́щи, скарб  
Kalikausar (2) мус. Кавса́р (река́ в раю́)  
kaliki мк. папáйя (дынное дере́во и его пло́д)  
kaliko митка́ль  
kalim зоол. ухове́ртка  
kalimah см. kalimat (2)  
Kalimantan о. Калиманта́н (ранее Борнео) □ ~  
Barat провинция Запа́дный Калиманта́н; ~  
Selatan провинция Ю́жный Калиманта́н; ~  
Tengah провинция Центра́льный Калиманта́н;  
~ Timur провинция Восто́чный Калиманта́н  
kalimantang 1. бе́лый вы́мпел 2. лу́ч све́та  
mengalimantang 1. ре́ять, развева́ться 2. про-  
реза́ть темноту́ (о лу́че све́та) 3. разноце́т-  
ный, ра́дужный  
kalimanyé дж. см. kelemayur  
kalimat (1) 1. выра́жение, фра́за 2. грам. пред-  
ложе́ние □ ~ aktif активная констру́кция  
предложе́ния; ~ amak побудительное предло-  
же́ние; ~ berapak сложноподчи́ненное предло-  
же́ние; ~ berhimpun сло́жное предложе́-  
ние; ~ berita повествова́тельное предложе́-  
ние; ~ berjurai сложносочи́ненное предложе́-  
ние; ~ berkerak крыла́тое выра́жение; ~  
bersahaжа простое предложе́ние; ~ bersam-  
bungan сло́жное предложе́ние; ~ bersayur  
крыла́тое выра́жение; ~ bertanya вопро́с-  
ительное предложе́ние; ~ bertingkat сложно-  
подчи́ненное предложе́ние; ~ derita пассив-  
ная констру́кция предложе́ния; ~ inti не-  
распростра́ненное предложе́ние; ~ kembar  
сложносочи́ненное предложе́ние; ~ kontami-  
nasi предложе́ние, содержа́щее эле́менты кон-



таминации; ~ langsung прямая речь; ~ lengkar (luas) распространённое предложение; ~ majemuk сложное предложение; ~ majemuk beranak см. kalimat beranak; ~ majemuk setara см. kalimat setara; ~ menyuruh побудительное предложение; ~ panjang 1. длинное предложение 2. грам. сложное предложение; ~ pasif см. kalimat derita; ~ pelaku см. kalimat aktif; ~ perasaan восклицательное предложение; ~ perintah побудительное предложение; ~ pertanyaan вопросительное предложение; ~ rancu см. kalimat kontaminasi; ~ sangkalan отрицательное предложение; ~ sebagai сложносочинённое предложение; ~ sederhana простое предложение; ~ sempurna полное предложение; ~ senyawa сложное предложение; ~ seru восклицательное предложение; ~ setara сложносочинённое предложение; ~ sintesis сложное предложение; ~ suruh побудительное предложение; ~ tak langsung косвенная речь; ~ tak lengkap (sempurna) неполное предложение; ~ tanya вопросительное предложение; ~ tersusun сложное предложение; ~ tersusun setara см. kalimat setara; ~ tunggal простое предложение

**kalimat (2)** мус. догмат □ ~ Allah откровение; ~ sahadat (syahadat) см. kalimat yang dua; ~ Tuhan откровение; ~ yang dua два догмата (нет бога кроме Аллаха и Мухаммед пророк Аллаха)

**kalimatullah** мус. откровение

**kalimatussyahadat** см. kalimat yang dua в стат. kalimat (2)

**kalimaya** см. kelemayar

**kalimayah** см. kelemayar

**kalimayar** см. kelemayar

**kalimé (1)** дж.: bekalimé 1. формальный, официальный 2. благодарный || благодарить

**kalimé (2)** дж. см. kalimat

**kalimpanang** ползучее растение *Pericampylus glaucus*; сок листьев употр. для питья

**kaling (1)** дж.: kalingan 1. заслонён 2. прикрыт, укрыт

**kaling (2)** яв. ноздревое кольцо

**kaling (3)** яв. см. kaléng (1)

**Kalinga** ист. Калинга (княжество на Центр. Яве; 5—7 вв.)

**kalipah** см. kalifat

**Kalipasir** см. Kali Pasir

**kalipat** см. kalifat

**kalis (1)** 1. непроницаемый; водонепроницаемый 2. невосприимчивый (к болезни) 3. неприступное (о сердце девушки) 4. тусклый, потускневший 5. упрямый, неуступчивый 6. безразличный, равнодушный 7. флегматичный □ ~ air водонепроницаемый; ~ bagai air di daun keladi посл. на листьях таро вода не держится (≅ как с гуся вода); ~ gas газонепроницаемый; ~ jais см. kalis 5

**kalis (2)** 1. чистый, очищенный 2. dari pada свободный от чего-л.

**mengalis** чистить, очищать

**Kalisari** см. Kali Sari

**kalium** хим. калий || калийный □ ~ bromida бромистый калий; ~ karbonat карбонат калия,

поташ; ~ klorida хлористый калий; ~ permanganat марганцовокислый калий; ~ sianida цианистый калий; ~ yodida йодистый калий

**Kaliwungu** г. Каливунгу (на Центр. Яве)

**kalkalah** см. kulkulah

**kalkarim** побёлка (материал)

**kalkausar** см. kalikausar (1)

**kalkir: mengkalkir** калькировать

**kalkulasi** 1. калькуляция, подсчёт 2. калькуляция, расчёт; смета

**kalkulatif** 1. расчётный; счётный 2. примерный, приблизительный

**kalkulator** 1. калькулятор (специалист) 2. калькулятор (счётный прибор)

**kalkulus** мат. исчисление □ ~ diferensial дифференциальное исчисление; ~ integral интегральное исчисление

**kalkun** индюк или индейка

**kalm** см. kalem

**kalo (1)** яв. 1. решето; сито 2. цедилка

**kalo (2)** разг. см. kalau

**kalomel** хим. фарм. каломель

**kalong** дж. см. keluang

**kalar** физ. тепло, теплота || тепловой □ ~ alam естественное тепло; ~ atom ядерная тепловая энергия; ~ bakar теплота сгорания; ~ jenis удельная теплота; ~ lebur теплота плавления; ~ metamorf лучистое тепло; ~ peleburan теплота плавления; ~ pembentukan теплота образования; ~ penguapan теплота парообразования; ~ reaksi теплота реакции

**kalori** калория □ ~ besar большая калория; ~ kecil малая калория

**berkalori** калорийный □ ∞ tinggi высококалорийный

**kalorifik** физ. тепловой

**kaloriméter** калориметр

**kalorimétri** калориметрия

**Kalsel** (Kalimantan Selatan) Южный Калимантан

**Kalsenteng** (Kalimantan Selatan dan Tengah) Южный и Центральный Калимантан

**kalsinasi** тех. кальцинация

**kalsit** мин. кальцит

**kalsium** хим. кальций || кальциевый □ ~ karbida карбид кальция; ~ klorida хлористый кальций

**Kalteng** (Kalimantan Tengah) Центральный Калимантан

**Kaltim** (Kalimantan Timur) Восточный Калимантан

**kalu** дж. см. kalau

**kalui** сум. см. gurami

**kaluih** сум. см. gurami

**kaluk (1)** разг. см. kalau

**kaluk (2)** см. keluk

**kalulus** см. kelulus

**kalung** 1. ожерелье; бусы 2. ошейник 3. воротник (у птиц) □ ~ anjing ошейник; ~ besi металлический ошейник; ~ bunga венчок или гирлянда из цветов; ~ dirham монисто; ~ kuda хомут; ~ mutiara жемчужное ожерелье; ~ rangkaian bunga см. kalung bunga; ~ rantai цепочка (на шею)

**kalungan** 1. ожерелье; бусы 2. венчок; гирлянда

**berkalung** 1. носить ожерелье или бусы || с ожерельем; с бусами 2. с ошейником 3. перед суш. с чем-л. на шее (напр. с шарфом)  
**mengalungi** 1. надевать кому-л. на шею ожерелье, венок и т. п. 2. охватывать, опоясывать  
**mengalungkan** надевать ожерелье, венок и т. п. на шею  
**memperskalung** см. **mengalungkan**  
**pengalungan** надевание чего-л. на шею □ ∞  
**medali** награждение медалями  
**kalupara** бот. черника  
**kalut** 1. беспорядочный, хаотический || в беспорядке 2. спутанный, запутанный 3. путанный, бессвязный || говорить бессвязно □ ~ bin kasau или ~-malut см. **kalut**  
**berkalut** см. **kalut**  
**kekalutan** 1. беспорядок, хаос; путаница 2. замешательство, смятение 3. беспорядки, волнения □ ∞ ideologi идейный разброд; ∞ keuangan дезорганизация денежной системы  
**mengalut** говорить бессвязно  
**mengalutkan** 1. путать, запутывать 2. дезорганизовывать что-л.; расстраивать (планы и т. п.) 3. вызывать замешательство в рядах кого-л. 4. вызывать беспорядки среди кого-л.  
**mengalut...** ∞-malutkan см. **mengalutkan**  
**kama** (1) 1. бал. инд. кама (любовь как один из принципов триварги) 2. арх. любовь, страсть  
**Kama** (2) миф. Кама (бог любви)  
**kamadéwa** арх. бог любви  
**kamadéwi** арх. богиня любви  
**Kamajaya** миф. Камаджая (бог красоты и любви)  
**Kamal** ист. район Камал (в Зап. Джакарте) □ ~ Muara ист. район Камал Муара (в Сев. Джакарте)  
**Kamania**: ~ Sasanagraha здание Генерального секретариата парламента в Джакарте  
**kamar** (1) 1. комната; кабинет || комнатный 2. номер (в гостинице) 3. палата (учреждение) 4. тех. камера 5. муз. камерный □ ~ baca читальный зал; ~ baqa тех. камера сгорания; ~ balut перевязочная; перевязочный пункт; ~ bedah 1. операционная 2. хирургический кабинет; ~ belajar учебный кабинет; аудитория; класс; ~ belakang уборная, туалет; ~ besar 1. большая комната 2. зал; ~ besi сейф (банковское помещение-хранилище); ~ bisara 1. приемная 2. комната для переговоров 3. кабинет для консультаций 4. переговорный пункт (телефонный); ~ bilas душевая; ~ bola 1. клуб; казино 2. спортивный зал 3. бильярдный зал; ~ dagang торговая палата; ~ dagang dan industri торгово-промышленная палата; ~ depan передняя, прихожая; ~ dingin холодильная камера; ~ direktur кабинет директора; ~ dokter кабинет врача; ~ dokter gigi зубоветеринарный кабинет; ~ duduk общая комната, гостиная; ~ es ледник; ~ gambar чертежное бюро; ~ ganti [pakai] раздевалка; ~ gas газовая камера; ~ gelap 1. темная комната 2. тюремная камера без света 3. фото темная камера 4. опт. камера обскура; ~ gantung rambut парикмахерская (в гостинице, учреждении); ~ huku-

man тюремная камера; ~ istirahat комната отдыха; ~ jepazah морг; ~ kaca теплица, оранжерея; ~ kecil 1. маленькая комната 2. уборная, туалет; ~ kerja рабочий кабинет; ~ loteng мансарда; ~ makan столовая (комната); ~ mandi 1. ванная 2. душевая; ~ mati (mayat) морг; ~ tembeku морозильная камера; ~ merokok курительная комната; ~ mesin машинное отделение; ~ minum бар; ~ mobil гараж; бокс (в гараже); ~ muka передняя; прихожая; ~ operasi операционная; ~ orang 1. чужая комната 2. комната для прислуги; ~ pas примечная; ~ pembakaran тех. камера сгорания; ~ pembantu подсобное помещение; ~ pengadilan судебная палата; ~ pengering сушильная камера; ~ penginapan номер в гостинице; ~ pengobatan медпункт; ~ penitipan bagasi камера хранения; ~ penumpang 1. купе 2. каюта; ~ perdata судебная палата по гражданским делам; ~ periksa dokter кабинет врача; ~ peta мор. штурманская рубка; ~ petak перегородженная комната; ~ petang затемненная комната; ~ pidana судебная палата по уголовным делам; ~ radio радиорубка; ~ rekreasi комната отдыха; ~ rias 1. артистическая уборная 2. комната, где наряжают невесту; ~ sakit больничная палата; ~ sebelah соседняя комната; ~ sejuk холодильная камера; ~ serép кладовая (для провизии); ~ seratus разг. два нуля (уборная); ~ studi см. kamar belajar; ~ tahanan preventip камера предварительного заключения; ~ tamu 1. гостиная 2. приемная; ~ telepon umum телефонная будка; ~ tempat tinggal жилая комната; ~ terima приемный покой (в больнице); ~ tetamu см. kamar tamu; ~ tidur спальня; ~ tikus инос. мышатник (тюремная камера); ~ toilet 1. туалет, уборная 2. будуар; ~ tunggu 1. приемная 2. зал ожидания  
**berkamar di** жить, проживать в каком-л. помещении  
**mengamar** дж. 1. жить в доме хозяев (о прислуге) 2. поразвлечься (с проституткой)  
**kamar** (2) 1. лунá, месяц 2. месяц (лунного календаря) 3. украшение в виде луны  
**kamar** (3) уст. пояс, кушак  
**Kamaratih** миф. Камарати (богиня красоты и семейного счастья, супруга Камаджаи)  
**kamarban** см. **kamar** (3)  
**kamariah** лунный, по лунному календарю  
**kamat** см. **ikamat**  
**kambang** 1. плавающий, плавающий; дрейфующий 2. летящий, парящий 3. восходящее (о солнце)  
**kambangan** 1. поплавок 2. яв. утка  
**mengambang** 1. плавать; дрейфовать || плавающий, плавающий; дрейфующий 2. летать, парить; плыть (по небу) || летящий, парящий 3. восходить || восходящее (о солнце)  
**kambar** см. **katung** (2)  
**kambau** см. **katung** (2)  
**kambéh** мк. тыква (плод)  
**kambeli** камвольная пряжа || камвольный  
**kambi** 1. планка, рейка 2. рама, рамка 3. дверная или оконная рама 4. плинтус 5. окан-

товка 6. радио рамочная (об антенне)  
**berkambi** 1. в раме, в рамке 2. окантованный  
**mengambi** 1. скреплять планкой 2. вставлять в рамку 3. окантовывать  
**kambing** (1) 1. коза или козёл || козий, козлий 2. овца или баран || овечий, бараний □ ~ batu горный козёл; ~ belanda овца или баран; ~ benggala козы индийской породы; ~ betina коза; ~ biri-biri овца или баран; ~ dogol безрогий козёл; ~ gibas овцы арабской породы; ~ gunung горный козёл; ~ hitam чёрный козёл; перен. козёл отпущения; ~ hutan лесной козёл; ~ item дж. см. kambing hitam; ~ jantan козёл; ~ jati (jawa) козы яванской породы; ~ kacang козы хайнаньской породы; ~ kegamat 1. священный козёл 2. пакоствник; ~ kibas см. kambing gibas; ~ perahan дойная коза; ~ randuk косматый козёл; ~ ratus см. kambing kacang; ~ rumah домашняя коза; ~ utan см. kambing hutan  
**mengambing...** ∞ hitamkan делать кого-л. козлом отпущения; очернить кого-л.  
**pengambing...** ∞ hitamkan несправедливое обвинение, очернение кого-л.  
**kambing** (2) ложная основа см. ambing  
**kambium** бот. камбий  
**Kamboja** (1) Камбоджа || камбоджийский  
**kamboja** (2) см. kemboja (1)  
**kambrat** дж. 1. друг, приятель 2. сообщник  
**kambrium** геол. кембрийский  
**kambu** см. kambuh  
**kambuh** мед. рецидив  
**kambuhan** закоренелый (о преступнике)  
**Kambuno** гора Камбуну (на Центр. Сулавеси)  
**kambus**: **mengambus**[kan] заваливать; засыпать  
**terkambus** 1. завален; засыпан; занесён (напр. илом) 2. обмелела (о реке) 3. заложён (о носе)  
**kambut** корзина; плетёнка  
**kamdagri** (keamatan dalam negeri) внутренняя безопасность  
**kameli** см. kambeli  
**kamelot** камлот (ткань) || камлотовый  
**kamera** 1. фотоаппарат 2. кинокамера 3. телек. камера □ ~ réfléks cermin зеркальный фотоаппарат; ~ télévisi телевизионная камера  
**kamerad** товарищ, соратник  
**kameraman** см. juru kamera  
**Kamerun** Камерун || камерунский  
**Kamesywar** Камешвара (раджа гос-ва Кедири; 12 в.)  
**kamfer** камфар || камфарный □ ~ spiritus камфарный спирт  
**kamhar** 1. камвольная пряжа 2. чесаная шерсть  
**kami** (1) мы или наш (исключая собеседника; тж. ритор. или офиц. вместо «я» или «наш») □ ~ ini разг. мы (исключая собеседника); ~ persilahkan прошу вас, пожалуйста (приглашение, предложение, но не просьба); ~ sekalian (semuanya) все мы  
**mengkamikan**: ∞ diri называть себя словом «мы»  
**KAMI** (2) (Kesatuan Aksi Mahasiswa Indonesia) Единство действий студентов Индонезии

**kamil** совершенный, идеальный □ ~ mukamil см. kamil  
**kamir** см. khamir  
**Kamis** четверг || в четверг □ ~ malam в четверг вечером; ~ pagi в четверг утром; ~ siang в четверг днём  
**kamitua** см. kamituwa  
**kamituwa** яв. деревенский староста  
**kamkha** камка (ткань)  
**katomil** ромашка  
**kamp** (1) лагерь || лагерьный □ ~ kerampuan лагерь скаутов; ~ konsentrasi концентрационный лагерь; ~ pembuangan лагерь для ссыльных; ~ tahanan лагерь для заключённых; ~ tawanan perang лагерь для военнопленных  
**Kamp**. (2) (kampung) посёлок  
**kampai** мк.: **berkampai** 1. лежать, валяться 2. разбросаны, раскиданы 3. валиться с ног (от усталости)  
**berkampai** мн. см. berkampai  
**mengkampai** 1. класть, укладывать 2. разбрасывать, раскидывать  
**terkampai** см. berkampai  
**kampak** см. karak (1)  
**Kampala** г. Кампала  
**kampanye** кампания □ ~ bisik клеветническая кампания; ~ di lautan морская кампания; ~ militer военная кампания; ~ pemilihan избирательная кампания; ~ surat kabar кампания в печати  
**mengkampanye** проводить какую-л. кампанию; агитировать за что-л.  
**dikampanye** agar ведётся кампания за то, чтобы...  
**kampanyewan** 1. участник кампании 2. кандидат (на выборах)  
**Kampar** 1. г. Кампэр (в Пераке) 2. р. Кампэр (на Центр. Суматре) 3. ист. область Кампэр (на Центр. Суматре)  
**kampas** корд (кручёная нить и ткань из такой нити)  
**mengkampas** делать подкладку подо что-л. из корд-ткани  
**kampetén** казармы; военный городок  
**kamper** см. kamfer  
**kamperfuli** японская жимолость  
**kampid** дж. 1. складки кожи на шее 2. второй подбородок  
**berkampid** 1. со складками кожи на шее 2. со вторым подбородком  
**kampil** (1) мешочек; сумка □ ~ tembakau кисёт  
**kampil** (2) арх. меч (с деревянной рукояткой)  
**kampit** (1) мешочек; сумка  
**kampitan** то, что несут под мышкой  
**kampit** (2) см. kampid  
**kampiun** 1. чемпион, победитель 2. борец за что-л., поборник чего-л. 3. разг. мастер на что-л. или делать что-л.  
**mengkampiuni** бороться за что-л., являться поборником чего-л.  
**kamleng** дж. бить, ударять  
**kampong** см. kampung  
**kamprét** яв. дж. 1. летучая мышь 2. фам. шутил. недотёпа

**Kampuchéa** *уст.* Кампучия (ныне Камбоджа)

**kampuh** (1) 1. шов, строчка; рубец 2. *тех.* шов □ ~ *ekspansi* температурный шов; ~ *kelingap* заклёпочный шов; ~ *las* сварной шов; ~ *tempuri* стыковой шов; ~ *témpelan* шов внахлёстку

**berkampuh** 1. со швом; соединённый швом 2. сшитый; сшитый из двух кусков ткани 3. обоюдоострый

**kampuh** (2) 1. платок, шаль 2. покрывало; одеяло 3. попона

**berkampuh** 1. в платке; закутанный в шаль 2. накрытый покрывалом, одеялом или попоной

**kampuh** (3) *жк.* свариться (о пище)

**kampung** (1) 1. посёлок 2. квартал (часть города, обычно с домами сельского типа) 3. деревня (как противоположность городу) || деревенский 4. усадьба; двор с надворными постройками 5. невоспитанный, неотёсанный 6. низкого качества 7. недалёкий, ограниченный 8. уличный, бездомный 9. с. х. крестьянский (в отличие от плантационного) □ ~ *buguh* рабочий посёлок; ~ *halaman* 1. родная деревня 2. родные места, родина; ~ *halamanisme* *публ.* недалёковидность; ~ *orang* населённый пункт; ~ *semut* муравейник; ~ *tinggal* покинутая деревня

**kampung** 1. деревенский 2. невоспитанный, неотёсанный 3. низкого качества 4. недалёкий, ограниченный 5. уличный, бездомный 6. *см.* *perkampungan*

**berkampung** собираться (вместе); объединяться || вместе, совместно

**kekampung** 1. деревенский, сельский 2. патриархальный

**mengkampung** жить в посёлке

**mengkampungkan** собирать (вместе); объединять

**dikampungkan** 1. собранные вместе 2. вместе взятые

**perkampungan** 1. посёлок; городок; жилой комплекс 2. бараки, лачуги 3. группа, ряд чего-л. 4. место сбора □ ~ *buguh* рабочий посёлок; ~ *liar* «дикий» посёлок (лачуги, построенные без разрешения); ~ *olimpiade* олимпийская деревня; ~ *pengungs* лагерь беженцев

**sekampung** из одного посёлка (о земляках)

**sekampungnya** всё население посёлка || всей деревней; всем скопом (*разг.*)

**Kampung** (2): ~ *Bali* *уст.* район Кампунг Бали (в Центр. Джакарте); ~ *Gedong* *уст.* район Кампунг Гедонг (в Вост. Джакарте); ~ *Melayu* *уст.* район Кампунг Мелаяу (в Вост. Джакарте); ~ *Tengah* *уст.* район Кампунг Тенгах (в Вост. Джакарте)

**kampus** университетский или академический городок; комплекс зданий университета (института)

**Kamrau** *залив* Камрау (на Ириан Джая)

**kamsia** *жит.* спасибо, благодарю

**kamsiah** *см.* *kamsia*

**Kamtib** (keamanan dan ketertiban) безопасность и порядок

**Kamtibmas** (keamanan dan ketertiban masyarakat) общественная безопасность и порядок

**kamu** 1. ты || твой 2. *мн.* вы || ваш □ ~ *berdua* вы оба; ~ *ini* *разг.* 1. ты 2. *мн.* вы; ~ *sekalian* (semua) вы все

**berkamu kepada** быть с кем-л. на «ты»

**mempersamu** обращаться к кому-л. на «ты»

**kamuflase** камуфляж, маскировка

**mengkamuflase** камуфлировать, маскировать

**Kamundan** *р.* Камундан (на Ириан Джая)

**kamus** (1) 1. словарь (книга) 2. словарь, запас слов □ ~ *aneka bahasa* многоязычный словарь; ~ *antonim* словарь антонимов; ~ *bergambar* иллюстрированный словарь; ~ *besar* большой словарь; ~ *dwi* *bahasa* двуязычный словарь; ~ *éjaan* орфографический словарь; ~ *ékabahasa* одноязычный словарь; ~ *énsiklopedi* энциклопедический словарь; ~ *etimologi* этимологический словарь; ~ *filologi* филологический словарь; ~ *guna éjaan* орфографический словарь; ~ *idiom* словарь идиоматических выражений; ~ *istilah* терминологический словарь; ~ *istilah ékonomi* экономический словарь; ~ *istilah kedokteran* медицинский словарь; ~ *istilah teknik* технический словарь; ~ *kecil* карманный словарь; ~ *lafal* орфоэпический словарь; ~ *mini* карманный словарь; ~ *pelajaran* (pendidikan) учебный словарь; ~ *saku* карманный словарь; ~ *simpulan bahasa* фразеологический словарь; ~ *singkat* краткий словарь; ~ *singkatan dan akronim* словарь сокращений и акронимов; ~ *sinonim* словарь синонимов; ~ *standar* нормативный словарь; ~ *tafsiran* толковый словарь; ~ *tupas kiblata* словарь новых слов и выражений (газетная рубрика); ~ *umum* общий словарь; ~ *ungkapan* фразеологический словарь

**mengamuskan** вносить в словарь что-л.

**perkamusan** лексикография || лексикографический, словарный

**kamus** (2) *жв.* 1. дублённый 2. дублёная кожа

**kamus** (3) *дж.*: *kamus-kamus* жевать, пережевывать

**kamuswan** лексикограф

**kan** (1) 1. кувшин 2. чайник 3. бидон; жестяная банка □ ~ *air* кувшин для воды; ~ *es* ведёрко для льда; ~ *kopi* кофейник; ~ *minyak* *тех.* маслёнка; ~ *minyak tanah* бидон для керосина; ~ *pelumas* *тех.* маслёнка; ~ *susu* молочник (*сосуд*); ~ *téh* чайник; ~ *ukiran* мензурка

**kan** (2) (*усеч. от akan*) *разг.* выражает будущее время; *rumah ini kan dijual* этот дом будет продан

**kan** (3) (*усеч. от bukan*) *разг.* 1. *усил.* ведь, же; *saya kan bilang* я же говорил 2. *ритор.* *supr.* не так ли; *iya kan?* так или нет?

**kan** (4) *жит.* 1. тигр 2. год тигра (по двенадцатилетнему циклу)

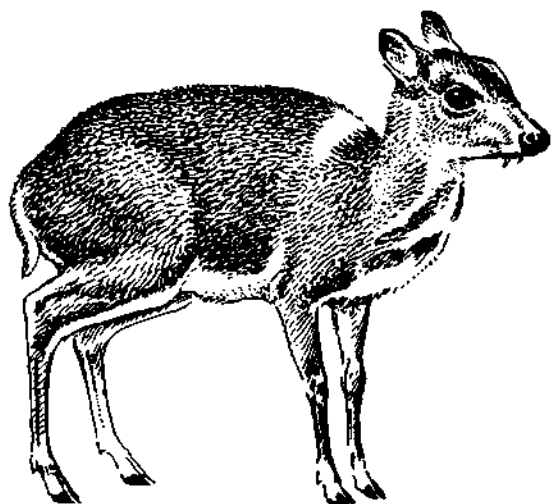
**kana** (1): *kana-kana* кувшин

**kana** (2) *бот.* шафран

**kana** (3) *жк.*: *mengana* помнить

**kanaah** удовлетворение, удовлетворённость

**Kanaan** *библ.* Ханаан



kancil

kanaat см. kanaah

Kanada Канада || канадский

kanak: kanak-kanak ребёнок; дети || детский, ребячий □ ∞ anug 1. новорождённый 2. очень молодой, совсем юный  
kekanak-kanakan 1. ребячество || ребяческий, детский || как ребёнок, по-детски 2. инфантильность || инфантильный 3. впадать в детство

kanaka арх. золото || золотой

kanal канал (оросительный и т. п.)

kanalisasi 1. система каналов 2. строительство канала 3. канализация || канализационный

kanap тж. полит. правый □ ~ cikaг мор. право на борт! (команда); ~ dalam футб. правый полусредний; ~ kiri правая и левая или обе стороны; ~ kirinya... окрестности чего-л.; ~ luar футб. правый крайний  
mengapan 1. держаться правой стороны 2. идти или поворачивать направо || направо, вправо 3. делать что-л. или работать правой рукой

menganapkan 1. направлять что-л. вправо 2. доставлять или перевозить что-л. на правую сторону (реки, дороги)

mengekapkan см. menganapkan

Kanari 1. о-ва Канарские 2. о. Канари (в море Серам)

kanbus см. gambus

kanca см. konco

kancab дж. наполненный до краёв, переполненный

kancah (1) 1. котёл, чан 2. арена, место 3. высок. юдоль 4. высок. горныйло □ ~ kesengsaan (penderitaan) юдоль печали; ~ peperangan горныйло или пучина войны; ~ politik горныйло или арена политической борьбы; ~ revolusi горныйло революции

kancah (2) 1. обхват 2. объятия  
mengancah обхватывать, обнимать

mengkancah см. mengancah

pekancah 1. обхват || в один обхват 2. охапка  
terkancah попасть (в трудное положение или беду)

kancana (1) арх. золото || золотой

Kancana (2) гора Канчана (вулкан на Зап. Яве)

kancap см. kancab

kancéh мк.: terkancéh карликовый

kancil яв. 1. зоол. малый оленёк 2. хитрец || хитрый, хитроумный

kekancilan хитрость, хитроумие

kancing 1. пуговица; застёжка 2. запор, в том числе засов, задвижка, шпингалет, крючок

□ ~ gigi спазм жевательных мышц (при столбняке); ~ jepret кнопка (застёжка); ~ mansét запонки; ~ mulut см. kancing gigi; ~ seléret (tarik) молния (застёжка); ~ tekan кнопка (застёжка)

berkancing[kan] 1. с пуговицами; с застёжками 2. с засовом, задвижкой и т. п.

mengancing[kan] 1. застёгивать 2. закрывать или запира́ть на засов, задвижку и т. п.

pengancing 1. крепёжный (об инструменте) 2. см. kancing 2

terkancing 1. застёгнут 2. закрыт на засов, задвижку и т. п.

Kancingjaya миф. Канчингджая (одно из имён Гатоткачи)

kancut 1. женские трусики 2. пла́вки 3. набёдренная повязка

kanda (1) арх. рассказ, история; предание

kanda (2) арх.: ~-tanda мн. напёрсники или напёрсницы сына или дочери раджи

kanda (3) усеч. см. kakanda

kandang 1. сарай; конюшня; хлев; перен. нео-добр. логово, берлога 2. загон; вольер 3. кружок или ра́мка (вокруг чего-л.) 4. спорт. своё поле □ ~ anak [kecil] 1. манёж (для ребёнка) 2. детская кровать с сеткой; ~ anjing собачья конура; ~ ayam курятник; ~ babi свинарник; ~ biri-biri 1. овчарня 2. загон для овец; ~ bulan венец вокруг луны; ~ bukung клетка (для птиц); ~ kerbau хлев; ~ kuda конюшня; ~ lebah улей; ~ lembu коровник; ~ makam могильная ограда; ~ merpati голубятня; ~ mobil гараж; ~ monyet 1. клетка обезьяны 2. караульная будка; ~ sapi коровник; ~ sendiri спорт. своё поле

kandangan тюремная камера

berkandang 1. находиться в хлеву или загоне 2. стойловое (о содержании скота) 3. огороженный 4. обведённый кружком или ра́мкой

mengandangi 1. огораживать 2. обводить что-л. кружком или ра́мкой

mengandangkan загонять кого-л. в хлев или загон

sekandang: ∞ tidak sebau погов. живут в одном сарае, а пахнут по-разному

Kandanghaur г. Кандангхаур (на Зап. Яве)

kandar (1) дж.: kantaran транспорт

mengandar[kan] 1. управлять чем-л., водить что-л.; ездить на велосипеде 2. управлять работой чего-л.

pengandar водитель, шофёр □ ∞ bécak вело-райкша

pengandaran 1. управление чем-л., вождение чего-л. 2. управление работой чего-л.

kandar (2) см. gandar (1)

**kandas** 1. сѣсть на мель (о судне) 2. потерпѣть неудачу, провалиться 3. разг. приткнуться, примоститься □ ~ di gosong см. kandas 1 **kekandasan** неудача, провал; крушение (надежд)

**mengandaskan** 1. сажать судно на мель; выброситься на берег 2. срывать (планы)

**terkandas** см. kandas 1, 2

**kandel** яв. 1. толстый (о слое и т. п.) 2. крепкий (о кофе, чае и т. п.) 3. много (денег)

**kandela** физ. кандела

**kandi** яв.: **kandi-kandi** 1. сѣмка; мешочек 2. кошелек

**kandidat** кандидат

**mengandidatkan** выдвигать чью-л. кандидатуру

**kandil** 1. лампа; фонарь 2. подсвѣчник 3. свѣча

**kandis** гарциния (дерево *Garcinia atrolineata* с кислыми плодами)

**kandung** 1. мешочек; сѣмка 2. карман 3. утроба матери || родной (напр. брат) □ ~ buah zakar мошонка; ~ empedu жѣлчный пузырь; ~ jantung окологердечная сѣмка; ~ kemih (kencing) мочево́й пузырь; ~ mani семенные пузырьки; ~ perkencingan мочево́й пузырь; ~ rambut волосяной фолликул

**kandungan** 1. содержимое 2. утроба матери 3. плод (в утробе матери) □ ∞ hati сокровенные чувства и мысли; ∞ ibu утроба матери; ∞ waktu см. в сочет. berada dalam kandungan waktu

**berkandung** 1. наполненный чем-л. 2. беременная

**mengandung** 1. содержать, заключать или тайть в себѣ что-л. 2. беременная (прил.) □ ∞ besar разг. на сносях, скоро должна родить; ∞ hati kepada пристрастен к кому-л.; ∞ niat untuk задумать, собраться сделать что-л.

**dikandung**: ∞ niat untuk было задумано сделать что-л.

**mengandung** см. mengandung 1

**pengandung**: ∞ basil бациллоноситель

**sekandung[an]** родной (напр. брат)

**terkandung** 1. содержаться || содержащийся 2. вынашиваться || вынашиваемый 3. мат. неявная (о функции)

**kandut** яв. см. kandung

**kang** (1) уздѣ

**berkang** взнузданный

**kang** (2) 1. кувшин (с широким отверстием) 2. лохань □ ~ mandi ванна

**kang** (3) кваканье || звукоподр. ква-ква

**kang** (4) усеч. см. kakang

**kang** (5) дж. усеч. см. tukang

**kangar** (1) орел

**Kangar** (2) г. Кангар (столица штата Перлис)

**Kangéan** о-ва Кангэан (в Яванском море)

**kangen** яв. 1. тосковать || тоска 2. страстно желать || страстное желание

**Kangjeng** см. Kanjeng

**kangka** плантация гамбира

**kangkang** 1. широко расставленные или раскинутые (о ногах); с широко расставленными или раскинутыми ногами 2. пространство между ногами 3. клин (в одежде) 4. сидящий

верхом 5. широко открытый, распахнутый настежь 6. анат. промежность

**mengangkang** 1. стоять или сидеть, широко расставив ноги; ходить, широко расставляя ноги; лежать, широко раскинув ноги 2. сидеть верхом

**mengangkangi** 1. стоять над чем-л. или на чем-л., широко расставив ноги 2. дж. незаконно захватить, заграбастать

**mengangkangkan** широко расставлять или раскидывать (ноги)

**terkangkang** 1. широко расставлены или раскинуты (о ногах); с широко расставленными или раскинутыми ногами 2. верхом 3. широко открыт, распахнут настежь

**kangker** см. kanker

**kangkung** (1) крупная лягушка

**kangkung** (2) ипомея ползучая (растение *Ipomoea reptans*; растёт в сырых местах; употр. в пищу как зелень)

**kangmas** яв. разг. см. kakanda

**kangsa** 1. бронза || бронзовый 2. латунь || латунный 3. мк. жест || жестяной

**kangsar** дерево *Hibiscus floccosus*

**kangsi** бал. большой гонг

**kangtin** см. kantin

**kanguru** кенгурь □ ~ dahan (pohon) древесный кенгурь; ~ tanah земляной кенгурь



kanguru dahan

**kanibal** каннибал, людоед

**kanibalis** каннибальский, людоедский

**kanibalisme** каннибализм, людоедство

**kanibalistik** см. kanibalis

**kanibalistis** см. kanibalis

**kanigara** подсолнечник (тж. декоративный)  
**kanisah** синагога  
**kanjang: berkanjang** проявлять настойчивость (упорство)  
**kanjar** арх. меч  
**berkanjar** с мечом  
**berkanjar-kanjar** сражаться, биться  
**terkanjar-kanjar** см. **berkanjar-kanjar**  
**Kanjeng** яв. Ваше или Его превосходительство  
**kanji** (1) 1. крахмал 2. рисовый отвар □  
 ~ **kentang** картофельный крахмал  
**berkanji** 1. крахмалистый 2. накрахмаленный  
**menganji** крахмалить  
**penganjian** крахмаление  
**kanji** (2) иероглиф || иероглифический  
**kanker** мед. рак || раковый □ ~ **buah dada** рак груди; ~ **darah** рак крови; ~ **lambung** рак желудка  
**kano** 1. пирога 2. спорт. каное  
**kanon** (1) 1. канон, правило || канонический  
 2. арендная плата (при наследственной аренде)  
 3. церк. канон 4. муз. канон 5. полигр. канон  
**kanon** (2) пушка || пушечный  
**kanonade** канонада  
**kanonik** канонический  
**kanonisasi** церк. канонизация  
**kanpas** см. **kanvas**  
**kans** шанс, возможность  
**kanselarai** канцелярия  
**kanselir** 1. начальник канцелярии 2. полит. канцлер  
**Kansu** провинция Ганьсү (в КНР)  
**kanta** линза □ ~ **benda** объектив; ~ **cekung** вогнутая линза; ~ **sembung** выпуклая линза; ~ **kumpul** собирательная линза; ~ **mata** 1. окуляр 2. анат. хрусталик; ~ **perbesar** (tangan) лупа  
**kantan** дикий имбирь  
**kantang** 1. обмелевший; пересохший || мелеть; пересыхать 2. обнажаться (о дне моря при отливе)  
**kantarida** шпанская мушка  
**kantata** кантата  
**kantél** Дж.: **kantélan** то, к чему привязывают что-л.  
**kanti** яв. друг, приятель  
**kantianisme** филос. кантианство  
**kantih** сунд. см. **antih**  
**kantin** 1. буфет, столовая (в учреждении, учебном заведении) 2. клуб-бар □ ~ **makan** см. **kantin** 1  
**kantong** см. **kantung**  
**kantor** 1. учреждение, в том числе управление, контора, агентство, бюро 2. служебное помещение || служебный, рабочий (напр. телефон) □ ~ **angin** 1. бюро погоды 2. метеорологическая станция; ~ **antara** посредническое бюро; ~ **asal** почтовое отделение отправителя; ~ **bang** (bank) банк; ~ **béa cukai** или ~ **béa dan cukai** таможня; ~ **berita** информационное агентство, агентство печати; ~ **besar** главное управление; правление; ~ **bicara** 1. переговорный пункт 2. нотариальная контора 3. юридическая консультация 4. уст. суд; ~

**bintang** обсерватория; ~ **sabang** отделение, филиал; ~ **cetak** типография; ~ **dokter** кабинет врача; ~ **dua**не таможня; ~ **gambar** 1. чертёжное бюро 2. картографическая мастерская; ~ **imigrasi** отделение иммиграционной службы (пункт проверки въездных и выездных документов); ~ **informasi** информационная служба, справочное бюро; ~ **kas negeri** приходная касса; ~ **kawat** телеграф; ~ **lelang** дирекция или место проведения аукционов; ~ **meterai** 1. палата мер и весов 2. торговая инспекция; ~ **notaris** нотариальная контора; ~ **rabean** таможня; ~ **raja** налоговое управление; ~ **pariwisata** туристическое бюро; ~ **pejabat** учреждение, контора; ~ **pekabaran** см. **kantor berita**; ~ **pelancongan** туристическое бюро; ~ **pemerintahan** государственное учреждение; ~ **pencatutan** распределительный пункт; ~ **pendaftaran oktroi** патентное бюро; ~ **pendaftaran tanah** земельное управление; ~ **pendaftaran tenaga** или ~ **penempatan tenaga** бюро по трудоустройству; ~ **penempatan** издательство; ~ **pengadilan negeri** районный суд; ~ **pengurus perkawinan** бюро регистрации бракосочетаний; ~ **penjualan tiket** бюро по продаже билетов, транспортное агентство; ~ **penunggu bintang** обсерватория; ~ **perwakilan** отделение, филиал; ~ **pesanan** бюро или отдел заказов; ~ **polisi** полицейский участок; ~ **pos** почтовое отделение, отделение связи; ~ **pos militer lapangan** воен. полевая почта; ~ **pos pusat** главный почтамт; ~ **pusat** см. **kantor besar**; ~ **sandi** шифровальный отдел; ~ **telegraf** телеграф; ~ **telepon** телефонная станция; ~ **tera** см. **kantor meterai**; ~ **terjemahan** бюро переводов; ~ **uang** отделение банка; ~ **uang negeri** приходная касса; ~ **urusan pegawai** отдел кадров; ~ **urusan pensiun** пенсионный отдел; ~ **urusan perumahan** жилищная контора; ~ **wilayah** местное отделение чего-л.  
**berkantor di, di dalam** иметь контору где-л.  
**perkantoran** управленческий, административный  
**sekantor** из одного и того же учреждения  
**kantuk** дремота; сонливость || дремлющий; сонливый; сонный  
**mengantuk** хотеть спать; клевать носом, дремать; спать сидя (напр. в поезде)  
**pengantuk** соня || сонливый  
**terkantuk** задремать  
**kantung** 1. мешок; мешок 2. кошелек 3. карман || карманный 4. спорт. луза 5. анат. мошонка □ ~ **air** [karét] мешок для воды; ~ **air seni** мочевой пузырь; ~ **belakang** задний карман; ~ **bendala** патронташ; ~ **berpegangan** дорожная сумка; ~ **berat** спорт. груша; ~ **cucian** сумка для белья; ~ **dalam** внутренний карман; ~ **di bawah mata** мешки под глазами; ~ **jangkar** якорная ниша; ~ **kain kasa** марлевый мешочек; ~ **kemaluan** мошонка; ~ **kencing** мочевой пузырь; ~ **keropong** коккон; ~ **kertas** бумажный пакет; ~ **kulit** 1. кожаный мешок; бурдюк 2. зоол. сумка



(животного) || сѹмчатый; ~ *mala* мешкі под глазами; ~ *meupap dž.* мошонка; ~ *paras* кислородная подушка; ~ *pasi dž.* ирон. мешок с варёным рисом (большой живот); ~ *padat* полный карман (напр. денег); ~ *pelig* мошонка; ~ *perjalanan* дорожная сѹмка; ~ *pipi* защѣчный мешок; ~ *pistol* кобура; ~ *plastik* пластмассовый пакет; пластмассовая сѹмка; ~ *pos* почтовый мешок; ~ *pongung* рюкзак; котомка; ~ *tebal* тѹго набитый карман (тж. инос. в знач. богач); ~ *tembakau* кисѣт; ~ *tidur* спальный мешок; ~ *tipis* пустой карман (тж. инос. в знач. бедняк); ~ *uang* кошелѣк; ~ *udara* воздушный мешок, воздушная пробка

**kantungan спорт.** лѹза

**berkantung** 1. с карманом или карманами 2. зоол. сѹмчатый □ ∞ *tebal* с тѹго набитым карманом; ∞ *tipis* с пустым карманом

**mengantungi** 1. держать или носить что-л. в кармане 2. класть что-л. в карман, в мешок или в сѹмку 3. присваивать, прикармливать

**mengantungkan см.** *mengantungi* 2

**kanula мед.** шприц

**kanun см.** *kanon* (1)

**kanunik церк.** каноник

**kanvas** 1. парусина 2. брезѣнт 3. спорт. ковер

**kanwil (kantor wilayah)** мѣстное отделение чего-л.

**Kanya** Дѣва (созвездие и знак зодиака)

**kanyon** каньон

**kao dž.** ты || твой

**kaok dž.** *kaok-kaok* 1. кричать, орать 2. кричать кому-л., звать кого-л. 3. кудэхтать

**berkaok-kaok см.** *kaok-kaok*

**mengaoki** 1. кричать кому-л., звать кого-л. 2. выкрикивать что-л.

**kaoliang бот.** гаолян

**kaolin** каолин

**kaong dž.** сахарная пальма

**kaos см.** *kaus*

**kap** 1. колпак, крышка 2. колпак, капюшон; шлем 3. верх (автомашины, экипажа) 4. капот (двигателя) 5. шляпка (гвоздя) 6. тех. колпачок 7. воен. тех. капсюль □ ~ *botol* колпачок бутылки; ~ *serobong* колпак над дымовой трубой; ~ *detonator* капсюль-детонатор; ~  *kaca* стеклянный колпак или абажур; ~ *lampu* абажур; плафон; ~ *mandi* шапочка для купания; ~ *mobil* тѣнт кѹзова автомашины; ~ *motor* капот двигателя; ~ *penutup* колпачковая гайка; ~ *penyelam* водолазный шлем

**kapa (1): kapa-kapa** навѣс, тент

**kapa (2) см.** *karah*

**karabel** 1. способный, одарѣнный 2. *untuk* способный или пригодный к чему-л. □ ~ *untuk jabatan* профессионально пригодный

**karah: terkarah-karah** 1. тяжело дышать, задыхаться 2. дрожать, трястись

**kara: mengara[ngara]** сѹдорожно хвататься, цепляться за что-л.

**terkara-kara** 1. подѣргиваться (о руках, ногах); сѹдорожно взмахивать руками, болтать руками и ногами (о лежащем на спине

ребѣнке) 2. махать крыльями 3. повисать как плѣть (о руке); поникать (напр. о флаге)

**karak (1)** топор □ ~ *es* ледорѹб; ~ *genggam [batu]* археол. каменный топор; ~ *menelan beliung* погоз. променял топор на тѣсло; ~ *naik peminangan* погоз. собрался топор свататься

**berkarak** с топором

**mengarak** рубить

**karak (2) мк. см.** *kerak* (1)

**kapal (1)** 1. корабль, сѹдно || корабельный, сѹдовый 2. ав. косм. корабль □ ~ *amfibi* десантный корабль, десантное сѹдно; ~ *angkasa* космический или воздушный корабль; ~ *angkasa luar* космический корабль; ~ *angkut[an]* см. *kapal pengangkut*; ~ *antarksa [berawak]* пилотируемый космический летательный аппарат, космический корабль; ~ *api* пароход; ~ *api baling-baling* винтовой пароход; ~ *asar* пароход; ~ *atas air* надводный корабль; ~ *awak* пассажирское сѹдно; ~ *bajak* пиратское сѹдно; ~ *bantu* вспомогательный корабль, вспомогательное сѹдно; ~ *barang* грузовое сѹдно; ~ *batu bara* угольщик (сѹдно); ~ *belangkas* колѣсный пароход; ~ *bendera* флагманский корабль; ~ *bengkél* плавучая мастерская; ~ *berbantal udara* сѹдно на воздушной подушке; ~ *berbendera...* корабль или сѹдно под каким-л. флагом; ~ *bermotor* 1. катер 2. теплоход; ~ *bersayar* катер или сѹдно на подводных крыльях; ~ *bertiang dua* двухмачтовое сѹдно; ~ *bertiang satu (tunggal)* одномачтовое сѹдно; ~ *bertubuh dua* катамаран; ~ *besar ditunda jongkong* посл. пирога тянет на буксире большой пароход; ~ *bijih* рудовоз; ~ *bobrok* сѹдно, предназначенное на скрап; ~ *bongkar* лихтер; ~ *buru kapal selam* или ~ *buru selam* противолодочный корабль; ~ *carung* неправ. см. *pesawat carung*; ~ *cepat* катер; ~ *cepat patroli* сторожевой катер; ~ *cepat roket* ракетный катер; ~ *cepat torpedo* торпедный катер; ~ *cuaca* метеорологическое сѹдно; ~ *curah* 1. сѹдно для перевозки насыпных грузов 2. наливное сѹдно, танкер; ~ *dagang* торговое сѹдно; ~ *disel-listrik* дизель-электроход; ~ *eskorta* корабль охранения; ~ *féri* морской паром; ~ *frégat* 1. фрегат (парусный) 2. воен. сторожевой корабль; ~ *gandéng* буксир (сѹдно); ~ *gandéngan* буксируемое сѹдно; ~ *haji* сѹдно для перевозки мусульманских паломников; ~ *ikan* рыболовное сѹдно; ~ *induk* 1. авианосец 2. плавучая база; ~ *induk helikopter* вертолѣтоносец; ~ *induk kapal selam* плавучая база подводных лодок; ~ *induk pesawat terbang* авианосец; ~ *induk serbaguna* многоцелевой авианосец; ~ *isap lumpur* землесосный снаряд; ~ *kabel [laut]* кабельное сѹдно; ~ *keduk* 1. землечерпалка, земснаряд 2. драга; ~ *kerakah* ист. каравелла; ~ *kerék (keruk)* см. *kapal kedua*; ~ *keruwis* ист. крейсер; ~ *kincir* колѣсный пароход; ~ *komando* штабной корабль; ~ *kontéiner* контейнеровоз;

~ korék см. kapal keduk; ~ korvét 1. корвёт (парусный) 2. воен. малый противолодочный корабль; ~ kosmos космический корабль; ~ laksamana флагманский корабль; ~ lampu плавучий маяк; ~ lari ke kapan воен.-мор. корабль катится вправо (доклад); ~ latihan учебное судно, учебный корабль; ~ laut морское судно; ~ layar парусное судно; ~ layar serat крейсерская яхта; ~ layar perlombaan яхтничья яхта; ~ layar pesiar прогулочная яхта; ~ liar трамповое судно; ~ lupur глиссер; ~ tempusug каботажное судно; ~ meriam артиллерийский корабль; ~ mil почтовое судно; ~ minyak нефтеналивное судно; ~ motor см. kapal bermotor; ~ mualim лоцманское судно; ~ muatan грузовое судно; ~ nelayan рыболовное судно; ~ niaga торговое судно; ~ oléng, pakhoda baru посл. и судно качает, и шкипер новичок; ~ orang sakit госпитальное судно; ~ pair см. kapal pesiar; ~ palang merah см. kapal orang sakit; ~ pandu лоцманское судно; ~ pantai каботажное судно; ~ pasisir пассажирское судно; ~ patroli сторожевой катер; ~ patroli radar корабль радиолокационного дозора; ~ pelatih см. kapal latihan; ~ pelesiran см. kapal pesiar; ~ pesiar (petayar) сторожевой катер; ~ pembantu см. kapal bantu; ~ pembelah ёс ледокол; ~ pemburu ikan paus китобойное судно; ~ pemburu torpedo уст. миноносец; ~ pemecah ёс ледокол; ~ pemecah ёс tenaga atom атомный ледокол; ~ pemetaan картографическое судно; ~ pemimpin штабной корабль; ~ penambang морской паром; ~ penangkap ikan рыболовное судно; ~ penarik буксир (судно); ~ pendarat см. kapal amfibi; ~ pendidikan см. kapal latihan; ~ peneliti[an] научно-исследовательское судно; ~ penempur линейный корабль, линкор; ~ pengangkut 1. транспортное или грузовое судно 2. воен.-мор. транспорт (судно); ~ pengangkut minyak см. kapal minyak; ~ pengantar (pengawal) корабль охранения; ~ pengebor плавучая буровая установка; ~ pengeruk см. kapal keduk; ~ pengembang см. kapal perusak; ~ pengintai разведывательный корабль; ~ pengiring см. kapal pengantar; ~ pengrusak см. kapal perusak; ~ penjelajah крейсер; ~ penjelajah berat тяжёлый крейсер; ~ penjelajah peluru kendali ракетный крейсер; ~ penjelajah ringan лёгкий крейсер; ~ penjelajah roket ракетный крейсер; ~ penunda буксир (судно); ~ penyuari ranjau тралщик; ~ penyebar ranjau минный заградитель; ~ penyeberang морской паром; ~ penyedot землесосный снаряд; ~ penyelamat спасательное судно; ~ perampok пиратское судно; ~ perang военный корабль; ~ perbekalan судно снабжения; ~ perintis судно, открывающее новую линию; ~ perangkaan надводный корабль; ~ perniagaan торговое судно; ~ perompak пиратское судно; ~ peronda сторожевой катер; ~ perusak эскадренный миноносец, эсминец; ~ pesiar прогулочный катер или прогулочная яхта; ~ pesuruh

посыльный катер; ~ peti kemas контейнеровоз; ~ pimpinan штабной корабль; ~ pukut [harimau] траулер; ~ rampasan 1. захваченное судно 2. мор. юр. приз; ~ riset научно-исследовательское судно; ~ roda колёсный пароход; ~ roda lambung пароход с бортовыми гребными колёсами; ~ roket ракетный корабль или катер; ~ ruang angkasa космический корабль; ~ rumah sakit см. kapal orang sakit; ~ samudra океанское судно; ~ sasaran корабль-цель; ~ satu, pakhoda dua погос. на одном судне два капитана; ~ selam подводная лодка (тж. прост. шутил. в знач. вошь); ~ selam kerdil сверхмалая подводная лодка; ~ selam nuklir атомная подводная лодка; ~ selam penyebar ranjau подводный минный заградитель, минно-торпедная подводная лодка; ~ semi peti kemas полуконтейнеровоз; ~ seret буксир (судно); ~ silam см. kapal selam; ~ suar плавучий маяк; ~ sungai речное судно; ~ tambangan морской паром; ~ tambangan kereta api железнодорожный паром; ~ tangki tanker, naliwne судно; ~ tangki minyak см. kapal minyak; ~ tangki samudra супертанкер; ~ tarik буксир (судно); ~ tempur боевой корабль; ~ téng см. kapal tangki; ~ terbang воздушный корабль, в том числе самолёт, дирижабль; ~ terus судно прямого сообщения; ~ tiga tiang трёхмачтовое судно; ~ torpedo торпедный катер; ~ transpor см. kapal pengangkut; ~ trawler траулер; ~ Tujuh см. Zéven Provinciën; ~ tumpang пассажирское судно; ~ tunda буксир (судно); ~ turbin listrik турбоэлектроход; ~ uap пароход; ~ udara см. kapal terbang  
berkapal 1. иметь судно 2. плыть на судне || на судне (плыть)  
berkapal-kapal с большим количеством судов или кораблей  
mengapalkan 1. погружать что-л. на судно 2. отгружать, отправлять (морем)  
pengapalan 1. погрузка чего-л. на судно 2. отгрузка, отправка (морем)  
perkapalan 1. судоходство, навигация || навигационный 2. флот, суда || корабельный 3. судостроительная верфь || судостроительный  
kapal (2) огрубевшая кожа; мозоль  
kapalan огрубевшая (о коже); мозолистый  
kapan (1) саван  
berkapan покрыт саваном, обернут в саван || в саване □ cindai в ярком шелковом саване (о погибшем со славой); □ opak в саване из колючек (о бесславно умершем)  
mengapani покрывать кого-л. саваном; обертывать кого-л. в саван  
mengapalkan обертывать покойника во что-л.  
mengapani см. mengapani  
mengapalkan см. mengapani  
kapan (2) дж. 1. еопр. когда; kapan dia pergi? когда он ушёл? 2. относ. когда; dia akan dipukuli, kapan dia datang я его побью, когда он придёт 3. когда, если; tenggara kautanya, kapan sudah tahu? почему ты спрашиваешь, когда сам знаешь? □ ~ juga (pun)

когда-либо; ~ pun... tidak... когда ни... ни-  
когда не...; **karap** pun ditanya tidak dijawab  
когда ни спросишь, никогда не ответит;  
~ saja см. **karap-karap**  
**karap-karap** 1. когда угодно, в любое время  
2. когда бы ни... 3. как-нибудь, когда-ни-  
будь □ ∞ saja см. **karap-karap**  
**karang** (1) зоол. корабельный червь (двуствор-  
чатые моллюски-древоточцы)  
**karang** (2) мк. плесень  
**berkarang[-karang]** заплесневелый || покры-  
ваться плесенью  
**karang** (3) дж.: **karangan** затемнённая или за-  
темнённое (о луне или солнце во время за-  
тмения)  
**karar** (1) мусор и щепки (плавающие в воде);  
обломки кораблекрушения  
**kararan** 1. разбросанные в беспорядке вещи  
2. см. **karar**  
**berkararan** 1. разбросан, раскидан 2. пла-  
вать на поверхности; плыть по течению  
**mengaparkan** разбрасывать, раскидывать  
**mengkararkan** см. **mengaparkan**  
**terkarar** см. **berkararan**  
**karar** (2): **kararan** 1. обух 2. комель □ ∞ tap-  
duk комель рога  
**kararat** см. **kafarat**  
**karas** 1. хлопчатник; хлопок (тж. *волокно*) ||  
хлопковый 2. вата || ватный 3. хлопчатобу-  
мажная ткань || хлопчатобумажный □ ~ ba-  
lut хирургическая вата; ~ kasar (mentah) хло-  
пок-сырец; ~ rembalut хирургическая вата  
**berkaras** ватный, на вате  
**perkarasan** хлопководство || хлопководческий  
**karasita** редко см. **karasitas**  
**karasitas** 1. способность 2. мощность; произ-  
водительность 3. ёмкость, вместимость 4. про-  
пускная способность 5. грузоподъёмность □  
~ aki ёмкость аккумулятора; ~ jalan про-  
пускная способность дороги; ~ kalog тепло-  
ёмкость; ~ kapal грузоподъёмность судна;  
~ lalulintas провозная способность транс-  
порта; ~ memuat вместимость; ~ mengang-  
kut 1. грузоподъёмность 2. провозная спо-  
собность; ~ produksi производственная мощ-  
ность; ~ tampung вместимость; ~ terpasang  
эксплуатационная мощность  
**berkarasitas** 1. иметь какую-л. способность  
2. иметь какую-л. мощность, ёмкость, про-  
пускную способность или грузоподъёмность  
**karasitét** уст. см. **karasitas**  
**karbir** см. **kabir** (3)  
**Karebi** (Kesatuan Aksi Pengemudi Bécak Indo-  
nesia) Единство действий велорикш Индонезии  
**karél** 1. часовня 2. муз. капелла  
**karélan** капеллан  
**Kapelud** (kepala pelabuhan udara) начальник  
аэропорта  
**Karen** (1) (kantor penerangan) отдел информа-  
ции  
**Karen** (2) (kepala penerangan) начальник от-  
дела информации  
**karer** (1) карп  
**karer** (2) дж. мотылёк

**kaper** (3) дж. см. **kafir**  
**kapi** (1) тех. таль  
**KAPI** (2) (Kesatuan Aksi Pelajar Indonesia)  
Единство действий учащихся Индонезии  
**kapilah** см. **kafilah**  
**kapilaritas** капиллярность  
**kapilaritét** уст. см. **kapilaritas**  
**kapiler** капилляр || капиллярный  
**kapinis** ласточка  
**karig** (1) дж.: **karipan** 1. беспризорный, безнад-  
зорный || без присмотра 2. запущенный, за-  
брошенный 3. бесполезный, напрасный || бес-  
полезно, напрасно  
**karip** (2) см. **kafir**  
**kapit** (1) арх. наперсник  
**berkapit** с наперсником  
**pengapit** наперсник  
**kapit** (2) ложная основа см. **apit**  
**kapita** см. в сочет. **per kapita**  
**kapital** (1) капитал □ ~ bank банковский ка-  
питал; ~ beredar (bergerak) оборотный ка-  
питал; ~ berubah переменный капитал; ~  
dagang торговый капитал; ~ finansial фи-  
нансовый капитал; ~ industri промышленный  
капитал; ~ konstan постоянный капитал;  
~ lintah darat ростовщический капитал;  
~ perseroan акционерный капитал; ~ riba  
ростовщический капитал; ~ saham акцио-  
нерный капитал; ~ tak berubah постоянный  
капитал; ~ tetap основной капитал; ~ va-  
riabel переменный капитал  
**kapital** (2) 1. основной, главный 2. капита-  
льный 3. прописная (о букве)  
**kapital** (3) архит. капиталь  
**kapitalis** 1. капиталист 2. капиталистичес-  
кий □ ~ birokrat представитель бюрокра-  
тической буржуазии  
**kapitalisme** капитализм □ ~ benalu парази-  
тический капитализм; ~ monopoli монопо-  
листический капитализм; ~ negara госуда-  
рственный капитализм; ~ negara monopoli  
государственно-монополистический капита-  
лизм; ~ pragmatopoli домонополистический  
капитализм; ~ sekarat загнивающий капита-  
лизм  
**kapitalistik** капиталистический  
**kapitalistis** капиталистический  
**kapitan** 1. капитан (судна) 2. капитан (глава  
района в провинции Вост. Нусатенггара)  
3. капитан (глава китайской общины)  
**kapitel** архит. капиталь  
**kapitulasi** капитуляция □ ~ tanpa syarat  
безоговорочная капитуляция  
**berkapitulasi** капитулировать  
**kapitulasioni** капитулянт || капитулянтский  
**kapituli** капитулировать  
**kaplares** ботфорты  
**kapling** земельный участок  
**pengkaplingan** разметка земельного участка  
**kaplok** дж.: ~ dada бить себя в грудь  
**mengaplok** ударять ладонью  
**kapmantel** пальто с капюшоном  
**karok** (1) яв. унять, утихомирить  
**mengapokkan** унять, утихомирить  
**karok** (2) см. **karuk**

**Kapol** (1) (kepala polisi) начальник полиции  
**kapol** (2) разг. см. *kerulaga*  
**Kapolmil** (kepala polisi militer) начальник во-  
 енной полиции  
**Kapolri** (Kepala Kepolisian Republik Indone-  
 sia) начальник полиции Республики Индо-  
 незии  
**Karom** см. *Kapolmil*  
**karopakap** яв. племянник или племянница  
**karpences** бот. кáперсы  
**KAPPI** (Kesatuan Aksi Pemuda Pelajar Indone-  
 sia) Единство действий молодёжи и учащих-  
 ся Индонезии  
**KAPPMI** (Kesatuan Aksi Pemuda Pelajar Maha-  
 siswa Indonesia) Единство действий молодё-  
 жи, учащихся и студентов Индонезии  
**karah** яв. обычный, общепринятый  
**kapri** горóх || горóховый □ ~ muda зелёный  
 горóшек  
**karpon** капрóн || капрóновый  
**kapsalon** парикмáхерская  
**kapsetok** см. *kapstok*  
**kapster** парикмáхер  
**kapstok** разг. вёшалка  
**kapsul** 1. кáпсуля 2. косм. кáпсула, спуска-  
 емый аппарát 3. фарм. кáпсула, облатка  
 4. биол. тех. кáпсула, оболóчка  
**mengkapsul** капсули́ровать  
**pengkapsulan** капсули́рование  
**kapsula** см. *kapsul*  
**kaptén** мор. воен. спорт. капитáн  
**karu: karu-karu** 1. поплаво́к 2. бот. ря́ска  
**Karuas** 1. р. Капуáс (на Зап. Калимантане)  
 2. р. Капуáс (на Южн. Калимантане; тж.  
 Даяк Кечил) □ ~ Hulu хребет Капуáс Хулу  
 (на Калимантане)  
**karuk** (1) капо́к (волокно из плодов сейбы)  
**karuk** (2) мк. амба́р  
**karuk** (3) редко: *berkaruk* обня́вшись  
**mengkaruk** обнима́ть  
**karuk** (4) см. *karok* (1)  
**Karuk** (5) ист. район Капу́к (в Зап. Джакар-  
 те) □ ~ Muara ист. район Капу́к Муáра  
 (в Сев. Джакарте)  
**karul** разг. см. *kerulaga*  
**karulaga** см. *kerulaga*  
**karung** см. *arung*  
**karur** 1. известь || известко́вый 2. мел || меловóй  
 □ ~ bagus камфа́ра || камфа́рный; ~ batu  
 1. гипс; алеба́стр 2. штукату́рка; ~ belanda  
 мел, мелóк; ~ belégang сульфид кáльция;  
 ~ bergwang цветной мелóк; ~ gambag мел,  
 мелóк; ~ hidup (kembang) негашёная известь;  
 ~ khlog хлóрная известь; ~ kugiran негашё-  
 ная известь; ~ labur известко́вая побёл-  
 ка; ~ mati гашёная известь; ~ mentah  
 негашёная известь; ~ nitrogén амми́чная  
 селитра; ~ padam гашёная известь; ~ pe-  
 takan sirih см. *karur sirih*; ~ pemutih изве-  
 стко́вая побёлка; ~ sadah см. *karur sirih*;  
 ~ sendawa известко́вая селитра; ~ sirih из-  
 весть для приготовления бётеля; ~ tambal  
 штукату́рка; ~ tembok известко́вая побёлка;  
 ~ tegar штукату́рка; ~ tohog негашёная из-  
 весть; ~ tulis мел, мелóк

**karuran** см. *rekaruran* 3  
**mengkarur** 1. белить 2. мелить (*резину*)  
 3. известковáть, кальцини́ровать 4. смеши-  
 вать с известью  
**mengkaruri** 1. белить 2. мелить (*резину*)  
**mengkarurkan** см. *mengarur* 3, 4  
**rekarur** см. *rekaruran* 3  
**rekaruran** 1. лёчь для обжига известнякá  
 2. ведрó для извести 3. корóбочка для из-  
 вести (*служащей для приготовления бетеля*)  
**perkaruran** известковáние, кальцини́рование  
**sekarur**: ∞ sirih бётель, бётелевая жвачка  
**karusiyn** капуци́н  
**karutran** яв. мужская половина дворца  
**karutren** яв. женская половина дворца  
**kar** (1) разг. кáрта (*географическая*)  
**kar** (2) разг. повóзка  
**kar** (3) (*karangan*) произведéние, сочинéние;  
 статья  
**kara** (1) со́я  
**kara-kara** со́я  
**kekara** со́я  
**Kara** (2) море Кáрское  
**karab** см. *kharab*  
**karabat** см. *kerabat*  
**karabin** караби́н  
**Karachi** г. Карáчи  
**karaf** графíн  
**karah** 1. пятно́; пятнышко, кра́пинка 2. нарóст  
 3. корка 4. кáмни (*на зубах*) 5. мед. ново-  
 образование  
**berkarah** 1. пятни́стый, с пятнами или кра́-  
 пинками 2. с нарóстами 3. покры́тый кор-  
 кой 4. с кáмнями (*о зубах*)  
**Karakas** г. Карáкас  
**Karakata** Рак (*созвездие и знак зодиака*)  
**karakter** 1. харáктер, основны́е черты 2. ха-  
 ра́ктер, нрав 3. лит. образ  
**karakterisasi** харáктеристика  
**mengkarakterisasi** харáктеризовáть  
**dikarakterisasi** харáктеризовáться  
**mengkarakterisasikan** харáктеризовáть  
**dikarakterisasikan** харáктеризовáться  
**karakteristik** 1. харáктеристика 2. харáктер-  
 ный □ ~ kerja служéбная харáктеристика  
**karakul** карáкуль || карáкулевый  
**kara!** см. *karag*  
**karam** (1) идти́ ко дну́, тонуть □ ~ berdua,  
 basah seorang посл. тону́ли оба, а вы́мок  
 оди́н; ~ di darat погов. утонуть на су́ше  
 (≡ *оступиться на разном месте*); ~ di hati  
 душе́вная рáна; ~ karal кораблекрушéние;  
 ~ tidak berair см. *karam di darat*  
**mengaram** 1. прогибáться, оседáть 2. идти́  
 ко дну́, тонуть  
**mengaramkan** 1. топить, потопля́ть 2. затоп-  
 лять 3. приносить несча́стье кому-л. 4. сры-  
 вать (*планы, замыслы*)  
**karam** (2) яв. см. *harat*  
**karambol** карамбо́ль (*удар в бильярде*)  
**karamél** 1. караме́ль 2. жжёный са́хар  
**karamunting** бот. мирт  
**karana** яв. см. *kaena*  
**karang** (1) 1. корáлл || корáлловый 2. корáлло-  
 вы́й риф 3. мед. кáмни (*в почках, печени*)

□ ~ berendam подводный риф; ~ gigi мед. зубной камень; ~ Penghalang Besar Большой барьерный риф  
**karangan** 1. коралл 2. коралловый риф 3. каменный грунт; камни 4. отложение; залежи  
**karang-karangan** 1. кораллы 2. коралловый риф  
**berkarang** 1. коралловый; с кораллами 2. с коралловыми рифами 3. собирать кораллы, нырять за кораллами 4. застарелая, запущенная (о болезни)  
**terkarang** наскокить на рифы  
**karang (2): karangan** 1. произведение, сочинение; статья 2. написанный, сочиненный 3. сборник произведений 4. композиция, построение (произведения) 5. композиция (сочиненные предметы) 6. венок; гирлянда 7. букет 8. нитка, связка (бус и т. п.) 9. школ. сочинение □ ∞ bersajak поэтическое произведение; ∞ bunga 1. венок; гирлянда 2. букет; ∞ drama [tik] драматическое произведение; ∞ ilmiah научный труд, научная работа (произведение); ∞ musik музыкальное произведение; ∞ sastra литературное произведение; ∞ seni художественное произведение; ∞ utama 1. главное произведение 2. шедевр  
**berkarang** 1. составленный (о букете) 2. наизнанные (о бусах)  
**berkarang-karang** вымышленный; ложные (о свидетельских показаниях)  
**kepengarangan** авторство  
**mengarang [kan]** 1. писать, сочинять 2. di печататься, публиковать свой сочинения в газете и т. п. 3. компоновать, составлять 4. выдумывать, придумывать 5. подбирать (цветы в букет) 6. плести (венки, гирлянды) 7. наизывать (бусы) 8. зашнуровывать (обувь) 9. нести, класть (яйца)  
**mengarang-ngarang** сочинять небывлицы  
**karang-mengarang** 1. написание, сочинение 2. литературное творчество  
**pengarang** 1. писатель, автор; литератор, публицист || писательский, авторский 2. нитка (для наизывания бус и т. п.) □ ∞ cerpen новеллист; ∞ drama драматург; ∞ jantung возлюбленный; ∞ gigi десна; ∞ roman романист; ∞ telur анат. яйцник  
**terkarang** написан, сочинен, создан  
**karang (3): pekarangan** двор, участок, палисадник  
**karang (4) дж.** 1. корка 2. нарост  
**karang (5) дж.** сейчас, теперь  
**karang (6) дж.:** karangan потому что  
**karang (7) уст.:** karangan жилище  
**Karang (8):** ~ Anyar уст. район Каранг Аньяр (в Центр. Джакарте); ~ Bolong см. Karang-bolong; ~ Sembung см. Karangsembung  
**Karangbolong** Карангболонг (скалистый берег на юге Центр. Явы, где находятся пещеры со съедобными ласточковыми гнездами)  
**karangé** хворост (из соевой муки)  
**karanggesing** пироженое из бананов, мангки, арахиса и мякоти кокоса  
**Karangsembung** г. Карангсембунг (на Зап. Яве)

**karantina** карантин || карантинный  
**pengkarantinaa** 1. помещение кого-л. в карантин 2. объявление где-л. карантина  
**karap (1)** 1. тех. язычок 2. текст. бердо  
**karap (2)** см. karaf  
**karar** 1. спокойный, уравновешенный || спокойствие, уравновешенность 2. di оставаться, находиться где-л.  
**karas** см. tengkaras  
**kekaras** см. tengkaras  
**karat (1)** ржавчина □ ~ gigi камни на зубах; ~ hati 1. дурные мысли, злой умысел 2. неприятное чувство, неприятный осадок на душе; ~ tembaga ярь-медянка; ~ tua металллом  
**karatan** 1. ржавый || коррозия 2. металллом 3. см. berkarat 2—4  
**berkarat** 1. ржавый || ржаветь, корродировать 2. прогнивший 3. закоренелый 4. зловредный □ ∞ hati зловредный  
**perkaratan** коррозия  
**karat (2)** 1. карат (мера содержания золота в сплаве =  $\frac{1}{24}$  веса сплава) 2. карат (мера веса драгоценных камней = 0,2 г) 3. качество  
**sekarat** [одн.] карат  
**karaté** спорт. каратэ  
**karatéka** спорт. каратист  
**karau:** karau-karau погружаться и всплывать (напр. о поплаве)  
**berkarau** 1. смешиваться, перемешиваться || перемешанный 2. арх. опускать палец или руку в кипящее масло при клятве или во время пытки  
**mengarau** 1. мешать, размешивать 2. взбалтывать  
**karavel** уст. каравелла  
**karawang (1)** см. terawang  
**Karawang (2)** см. Krawang  
**karawitan** см. kerawitan в стат. rawit (1)  
**karbid** хим. карбид □ ~ kalsium карбид кальция  
**dikarbid** 1. подогрет на карбидной лампе (о плодах, чтобы они быстрее дозрели) 2. дж. рано повзрослевший  
**karbida** см. karbid  
**karbit** см. karbid  
**karbohidrat** хим. углеводов  
**karbol** 1. карболовая кислота; карболка (разг.) 2. воен. разг. курсант авиационного училища  
**mengkarbol** см. mengkarbol  
**mengkarbol** 1. поливать карболкой, дезинфицировать 2. разг. отругать, пропесочить  
**karbon** 1. углерод || углеродистый 2. химически чистый уголь 3. копировальная бумага; копия (разг.) □ ~ aktif активный уголь; ~ dioksida двуокись углерода, углекислый газ; ~ dioksida padat сухой лёд; ~ monoksida окись углерода  
**mengarbon** карбонизировать  
**karbonad** карбонад  
**karbonado** карбонадо (алмаз)  
**karbonat** хим. карбонат  
**karbonhidrogen** хим. углеводород  
**karbonis** лит. подражатель

**karbonisasi** хим. карбонизация  
**karborundum** карборунд || карборундовый  
**karbungkel** мед. карбункул  
**karburator** авто карбюратор  
**karcis** 1. билет || билетный 2. купон; талон; карточка □ ~ *beras* карточка на рис, продовольственная карточка; ~ *bioskop* билет в кино; ~ *bis* автобусный билет; ~ *catutan* билет, приобретённый по спекулятивной цене; ~ *karal* билет на теплоход; ~ *kereta api* железнодорожный билет; ~ *masuk* входной билет; ~ *pata* визитная карточка; ~ *pergi kembali* обратный билет; ~ *pulang pergi* билет «туда и обратно»; ~ *retur* обратный билет; ~ *sejalan* билет в один конец; ~ *tempel* квитанция или талон об оплате (места на рынке, стоянки транспорта и т. п.); ~ *titipan* номерок (вешалки, камеры хранения); ~ *tram* трамвайный билет; ~ *undangan* 1. пригласительный билет 2. контрамарка  
**kardamunggu** кардамон (травянистое растение; семена употр. как пряность)  
**kardan** авто кардан || карданный  
**kardial** мед. сердечный  
**kardinal** 1. кардинальный, радикальный, коренной 2. кардинальный, главный, важнейший 3. церк. кардинал || кардинальский  
**kardiograf** кардиограф □ ~ *listrik* электрокардиограф  
**kardiografi** кардиография || кардиографический  
**kardiogram** кардиограмма  
**kardiologi** кардиология || кардиологический  
**karditis** мед. кардит  
**kardus** 1. картон || картонный 2. картонная коробка; картонный ящик 3. дж. хилый, болезненный  
**karé** см. *kari* (1)  
**karembung** платок; накидка  
**karena** 1. причина || по причине, из-за 2. потому что, оттого что, так как □ ~ *aku* из-за меня; ~ *alasan...* 1. по причине или на основании чего-л.; ~ *Allah* 1. по воле Аллаха 2. задаром, бесплатно; ~ *apa* *sebab* почему?; ~ *beberapa pertimbangan* по ряду соображений; ~ *beberapa sebab* по ряду причин; ~ *bermacam-macam hal* в связи с различными обстоятельствами; ~ *bising* из-за шума; ~ *cinta* по любви; ~ *dia* из-за него; ~ *dimadu* из ревности к сопернице; ~ *emas* *temas*, *karena* *radi* *menjadi* *posla* с золотом красив, а с рисом счастлив; ~ *gepibira* от радости; ~ *hal* *gembira* из-за пустяков, по пустякам; ~ *hal-hal yang tidak tergantung kepada saya* по независящим от меня обстоятельствам; ~ *hati* из-за имущества; ~ *hati* *mati*, *karena* *mata* *buta* посл. из-за сердца умер, из-за глаз ослеп; ~ *hujan* из-за дождя; ~ *ingin tahu* из любопытства; ~ *iseng-iseng saja* от нечего делать; ~ *itu* 1. поэтому, по этой причине 2. разг. вот в чём дело; ~ *itulah* вот почему, именно поэтому; ~ *itu* *semua* из-за всего этого; ~ *jabatan* 1. по долгу службы 2. по служебным обстоятельствам; ~ *jasa*

за заслуги; ~ *jasanya kepada negara* за заслуги перед государством; ~ *kadaluwarsa* юр. 1. в связи с истечением срока 2. за давностью преступления; ~ *keinginan* от холода; ~ *kekurangan waktu* за недостатком времени; ~ *ketakutan* от страха; ~ *ketelédoran* по невнимательности; ~ *ketidaktahuan* по незнанию; ~ *kurang hati-hati* (perhatian) по невнимательности или неосторожности; ~ *lalai* 1. из-за беспечности 2. по рассеянности; ~ *macam-macam hal* по различным причинам; ~ *mata* *buta*, *karena* *hati* *mati* *ngos* из-за глаз ослеп, из-за сердца умер; ~ *melanggar sumpah* в связи с нарушением присяги; ~ *mendengar bunyi ngos* слышал зов; ~ *meninggal dunia* в связи со смертью кого-л.; ~ *perlu* по необходимости; ~ *sakit* по болезни; ~ *salah* по ошибке; ~ *salah paham* (terima) по недоразумению; ~ *satu dan lain hal* по той или иной причине; ~ *saya* см. *karena* *aku*; ~ *sebab yang kurang penting* по неважной причине; ~ *tak ada* за неимением; ~ *tak kenal* *maka* *tak cinta ngos* не узнаешь — не полюбишь; ~ *tak tahu* по незнанию; ~ *terpaksa* ввиду необходимости; ~ *tidak diperlukan* за ненужностью; ~ *umur* *tua* по старости || старческий  
**dikarenakan oleh** что-л. вызвано или объясняется чем-л.  
**karangga** мк. см. *kerangga*  
**karéséh** мк. см. *kerésé*  
**karésidénan** яв. см. *kerésidénan* в стат. *résidén*  
**karét** (1) 1. каучук || каучуковый 2. гевея 3. резина || *тж.* перен. резиновый □ ~ *alam* натуральный каучук; ~ *arusan* дж. резинка, ластик; ~ *buatan* см. *karét sintétis*; ~ *bunga* *karang* губка (для мытья); ~ *busa* 1. губка (для мытья) 2. губчатый каучук; ~ *cair* латекс; ~ *fitri* см. *karét alam*; ~ *gelang* резиновое кольцо (для упаковки); ~ *raga* гевея; ~ *penghapus* резинка, ластик; ~ *perkebunan [besar]* плантационный каучук; ~ *rakyat* крестьянский каучук; ~ *reman* гранулированный каучук; ~ *sekolah* резинка, ластик; ~ *seron* губка (для мытья); ~ *sintétis* синтетический каучук; ~ *tidur* старая гевея в непродуктивном возрасте (свыше 30 лет); ~ *tinta* резинка, ластик; ~ *tiruan* см. *karét sintétis*  
**kekarétan** эластичность; растяжимость  
**Karét** (2) *ист.* район Карэт (в Южн. Джакарте); □ ~ *Tengsin* *ист.* район Карэт Тенгсин (в Центр. Джакарте)  
**kargo** мор. груз □ ~ *bulk* насыпной, навалочный или наливной груз  
**kari** (1) овощное рагу с кусочками мяса, рыбы □ ~ *keriting* фасолевое рагу с крабами  
**kari** (2) мус. 1. чтец Корана 2. умение хорошо читать Коран  
**kari** (3) яв. остаток || оставаться  
**kariah** мус. чтица Корана  
**kariatida** архит. карнатиды  
**karib** 1. в близком родстве || близкие родственники 2. прямой (о наследнике) 3. крепкая (о

дружбе); близкий (о друге); тесные (о связях)  
**4. kerada** в дружеских отношениях с кем-л.  
 ~ bait или ~ dan bait родные и друзья  
**berkarib dengan** 1. в близком родстве с кем-л.  
 2. в дружеских отношениях с кем-л.  
**kekariban** 1. близкое родство || родственный  
 2. близость, интимность; сердечность, задушевность; близкий, интимный; сердечный, задушевный ∞ jiwa родство душ  
**mengaribi** сблизиться, подружиться с кем-л.; дружить с кем-л.  
**mengaribkan** 1. сблизить, сдружить кого-л.  
 2. укреплять (дружбу, отношения)  
**perkariban** родственные или дружеские отношения  
**Karibia** море Карибское  
**karibu** зоол. карibu  
**kariér** 1. карьера 2. профессия || профессиональный 3. послужной список 4. воен. прохождение службы  
**berkariér** 1. делать карьеру 2. работать ∞ tunggal работать самостоятельно  
**kariére** см. kariér  
**karih:** mengarih мешать, размешивать  
 pengarih мешалка  
**karik (1): karik-karik** гевёя  
**karik (2): mengarik** обдуривать, взвешивать  
**karikatur** карикатура  
**karikatural** карикатурный  
**karikaturis** карикатурист  
**karil (1)** кролик  
**karil (2) (karangan ilmiah)** 1. научная статья 2. монография  
**karim** 1. добросердечный, добродушный 2. мус. всемирлостивый (эпитет Аллаха)  
**Karimata** 1. пролив Каримата (между Калимантаном и о-вами Бангка и Белитунг) 2. о. Каримата (в одноимённом проливе)  
**Karimun** усеч. см. Karimun Jawa I □ ~ Besar о. Каримун Бесар (в группе о-вов Каримун Джава; тж. Каримун Джава); ~ Jawa 1. о-ва Каримун Джава (в Яванском море) 2. о. Каримун Джава (в одноимённой группе о-вов; тж. Каримун Бесар)  
**Karimunjawa** см. Karimun Jawa  
**karinah** мус. доказательство  
**karing** см. garing (2)  
**karip (1)** яв. 1. сонливый, сонный 2. дремать  
**karip (2)** см. karib  
**karir** см. kariér  
**karisma** 1. авторитет, влияние 2. властолюбие, деспотичность 3. очарование, обаяние; прелесть  
**berkarisma** 1. авторитетный, влиятельный 2. властолюбивый, деспотичный 3. полномочный, единовластный 4. непрекращаемый, неоспоримый 5. очаровательный, обаятельный; прелестный  
**karismatik** см. berkarisma в стат. karisma  
**karismatis** см. berkarisma в стат. karisma  
**karkador** судово́й маклер  
**karkas** ту́ша (коровья и др.)  
**karkasar** см. kalikasar  
**karkun** уст. писмоводитель, писарь  
**karma (1)** 1. деяния, дела 2. судьба, удел

3. инд. будд. карма (совокупность совершённых живым существом деяний, определяющая его судьбу в последующих воплощениях)

**karma (2)** см. kagama

**Karmelit** рел. кармелиты

**karmin** кармин || карминный

**karna (1)** разг. см. kagena

**Karna (2)** миф. Карна (тайный сын Кунти и бога Сурьи; предводитель войска Кауравов)



Karna

**karnalit** мин. карналлит

**karnaval** карнавал

**karnir** ложная основа см. sekarnir

**Karo (kepala biro)** начальник отдела, заведующий отделом

**karosél** карусель

**karoténa** каротин

**karotin** каротин

**karpus** см. kegrus (2)

**karsa** яв. 1. желание, воля 2. желание, стремление

**karsani** уст. хорасанский (о булате)

**karsi** см. kerisi

**karsinogén** мед. канцероген

**karsinogénik** мед. канцерогенный

**karsinum** мед. карцинома

**karst** геол. карст || карстовый

**karta** арх. мирный и процветающий

**Kartahadimaja: Ramadan Kartahadimaja** Рамадан Картахадимаджа (индон. поэт; род. в 1927 г.)

**Kartala** миф. Картала (заморский великан; символ коварства)

**Kartamiharja: Ahdiat Kartamiharja** Ахдиат Картамихарджа (индон. писатель, автор романа «Атеист»; род. в 1911 г.)



**Kartanagara** Картанагара (последний правитель Сингасари; правил в 1268—1292 гг.)

**Kartasura** ист. г. Картаэура (столица гос-ва Матарам)

**kartél** эк. картель || картельный

**karter** тех. кэртер

**Karthago** ист. Карфагэн □ ~ **harus dimusnahkan** Карфагэн должен быть разрушен

**kartika** 1. редко звезда || перед суц. звёздный

2. с прописной буквы астр. Плеяды □ ~ **sangdra** звёзды и луна; ~ **Sandra Kirana** Союз жён офицеров Сухопутных войск (букв. свет звёзд и луны); ~ **Eka Paksi** Союз жён офицеров Военно-воздушных сил (букв. звёздная птица); ~ **Plaza Kartika Plaza** (гостиница в Джакарте; букв. звёздная площадь); ~ **yudha** публ. звёздные войны

**kartilago** анат. хрящ

**Kartini: Radén Ajeng Kartini** радэн адженг Картини (до замужества), **Radén Ayu Kartini** радэн аю Картини (после замужества), **Ibu Kartini** публ. ibu Картини (просветительница, гуманистка и патриотка; автор писем, очерков, статей; первая собирательница яванского фольклора; 1879—1904 гг.)

**Kartodikromo: Marko Kartodikromo** Марко Картодикромо (яванский журналист, романист и поэт; 1878—1928 гг.)

**kartografi** картография || картографический

**karton** картон || картонный □ ~ **aspal ruberond** толь; ~ **bergelombang** гофрированный картон; ~ **cetak** полиграфический картон; ~ **tér ruberond** толь

**kartonis** см. kartunis

**Kartosuwiryo** Картосувирьё (индон. политический деятель; в 1948 г. возглавил Даруль ислам, руководил террористическими бандами на Зап. и Центр. Яве; в 1962 г. арестован и казнён по приговору воен. трибунала)

**kartoték** картотёка

**kartotik** картотёка

**kartu** 1. карточка (листок) 2. почтовая карточка, открытка 3. билет 4. игральные карты; игральная карта □ ~ **anggota** членский билет; ~ **begas** продовольственный талон на рис; ~ **besar** игральные карты (обычные); ~ **seki** китайские игральные карты; ~ **cetak** карточка картотёки; ~ **domino** кость домино; ~ **identitas** удостоверение личности; ~ **identitas kerja** служебное удостоверение; ~ **indéks** картотёка; ~ **kawin** свадебная открытка; ~ **kecil** см. kartu seki; ~ **kelahiran** свидетельство о рождении; ~ **keterangan [diri]** удостоверение личности; ~ **kotak kart.** фоська; ~ **kuping** 1. свидетельство о гражданстве 2. спорт. жёлтая карточка; ~ **langganan** абонемент; ~ **magnetis** выч. магнитная карта; ~ **makanan** меню; ~ **mati** карт. тж. перен. битая карта; ~ **papa** 1. визитная карточка 2. бирка с именем владельца (на чемодане и т. п.); ~ **patal** рождественская открытка; ~ **pemilihan** избирательный бюллетень; ~ **penduduk** вид на жительство, документ о прописке; ~ **pengenal**

удостоверение личности; ~ **permainan** игральные карты; ~ **pérs** см. kartu wartawan; ~ **pin-dah[an]** письменное извещение об изменении адреса; ~ **pons** выч. перфокарта; ~ **pos** почтовая карточка, открытка; ~ **pos bergambar** художественная открытка; ~ **pos bergambar** маркированная открытка; ~ **pos gambar** художественная открытка; ~ **tahun baru** новогодняя поздравительная карточка; ~ **tamu** см. kartu nama; ~ **tanda anggota** членский билет; ~ **tanda masuk** пропуск; ~ **tanda penduduk** см. kartu penduduk; ~ **tanda pengenal** см. kartu pengenal; ~ **tangan** удостоверение с заверенной личной подписью; ~ **ucapan selamat** поздравительная карточка; ~ **ujian** экзаменационный билет; ~ **undangan** приглашение билет; ~ **untuk istirahat** путёвка в дом отдыха или санаторий; ~ **wartawan** корреспондентская карточка

**mengartukan** записывать что-л. на карточки

**mengkartukan** см. mengartukan

**mengkartu...** ∞ **kuningkan** спорт. показать кому-л. жёлтую карточку

**pekartuan** картотёка

**pengartuan** составление картотёки

**perkartuan** картотёка

**kartun** 1. рисунок, шарж, карикатура 2. мультипликация || мультипликационный

**kartunis** 1. карикатурист 2. мультипликатор

**karu: karu-karu** дерево *Ctenolophon parvifolius*

**karuan** см. keguan

**karubin** рел. херувим

**karun** 1. богатство, состояние 2. клад, сокровище 3. с прописной буквы миф. Карун (высокомерный богач, по воле Аллаха провалившийся под землю со всем своим имуществом) □ ~ **timbul** богатство с неба свалилось

**karung** мешок, куль □ ~ **anak** анат. послёд; ~ **bolong** дж. иноск. дырявый мешок (обжора)

**karung-karung:** ∞ **anak** см. karung anak

**berkarung-karung** мешками (тж. перен. в знач. в большом количестве)

**mengarungkan** насыпать что-л. в мешок

**karunia** 1. дар, подарок 2. вознаграждение 3. благоволение; милость □ ~ **adikodrati** рел. благодать; ~ **alam** природный дар, дарование; ~ **Tuhan** 1. божий дар 2. божья милость

**mengaruni** 1. дарить кому-л., одаривать кого-л. 2. жаловать кому-л., награждать кого-л. 3. благоволять к кому-л.; оказывать милость кому-л.

**mengaruniakan** 1. дарить что-л. 2. жаловать что-л., награждать чем-л.

**karusel** карусель

**karut** см. kalut □ ~ **marut** см. kalut-malut в стат. kalut

**mengarut...** ∞ **marutkan** см. mengalut-malutkan в стат. kalut

**karya** 1. дело, работа, труд 2. произведение, творение 3. написан, сочинён или создан кем-л. □ ~ **cipta** творческий труд; ~ **grafis** произведение графики; ~ **ilmiah** науч-

ная работа; ~ latihan творческий семинар; ~ lengkap законченное произведение; ~ lukis произведение живописи; ~ sastra литературное произведение; ~ seni произведение искусства; ~ tulis письменная работа (в вузе)

**kekarya-an** 1. использование военнослужащих на гражданских постах 2. гражданская миссия (вооружённых сил)

**dikaryakan di** работать, занимать пост в гражданском учреждении (о военнослужащем)

**pekerja** 1. работник, сотрудник 2. рабочий (суц.) □ ∞ ilmiah научный работник; ∞ logam 1. металлист 2. обработка металла (учебная дисциплина)

**Karyantara** (karyawan Antara) работник информационного агентства Антара

**karyasiswa** специалист, обучающийся где-л. с отрывом от производства

**karyawan** 1. работник, сотрудник; деятель 2. трудящийся, рабочий (суц.) 3. военнослужащий, занимающий руководящий пост в гражданском учреждении □ ~ darat ав. работник наземной службы; ~ film кинематографист; ~ ilmiah научный работник; ~ pengajaran работник просвещения; ~ perpustakaan библиотечный работник; ~ peters работник печати; ~ seni деятель искусства; ~ swasta рабочий частного предприятия

**karyawati** 1. работница, сотрудница; деятель (женщина) 2. трудящаяся, рабочая (суц.)

**karyawisata** групповая служебная командировка

**kas** (1) 1. касса || кассовый 2. кассовая наличность, наличные деньги 3. казна □ ~ kecil 1. суммы для мелких расходов 2. мелкие суммы; ~ pegaga 1. приходная касса 2. государственная казна; ~ register кассовый аппарат

**kas** (2) 1. ящик; коробка 2. футляр; корпус (напр. часов)

**kas** (3): ~ kus ирон. говорить по-английски

**kas** (4) исл. эпелёты

**kas** (5) см. khas

**kasa** (1) 1. газ (ткань) 2. марля 3. сетка □ ~ balut марля; ~ besi проволочная сетка

**kasa** (2) касса || кассовый

**kasa** (3) (kantor sandi) шифровальный отдел

**kasab** (1) золотая или серебряная канитель

**KASAB** (2) (Kepala Staf Angkatan Bersenjata) исл. начальник штаба Вооружённых сил

**kasad** (1) намерение, стремление, цель □ ~ ulkhaig добрые намерения

**berkasad** 1. намереваться, стремиться 2. с целью чего-л.

**mengasadkan** стремиться к чему-л.

**KASAD** (2) (Kepala Staf Angkatan Darat) начальник штаба Сухопутных войск

**kasah** см. kasa (1)

**kasai** (1) 1. крем; мазь; притирание 2. шампунь

**berkasai** 1. натираться кремом или мазью 2. мыться шампунем

**memperkasai** использовать что-л. для натирания или в качестве шампуня

**kasai** (2) зоол. долгоносик

**kasak**: ~-kisik (-kusuk) 1. шёпот || шептаться

2. слухи || распускать слухи 3. сговор || вступать в сговор

**KASAL** (Kepala Staf Angkatan Laut) начальник штаба ВМС

**kasam** см. kasemat

**kasamah** см. khazanah

**kasap** (1) шероховатый, шершавый

**kasap** (2) мор. начальник продовольственного снабжения

**kasar** (1) 1. грубый, топорный, неизящный 2. грубый, жёсткий; огрубелый 3. грубый, приблизительный 4. грубый, невежливый 5. шероховатый, шершавый 6. физический, материальный, телесный 7. неквалифицированный (о рабочем, о труде); тяжёлый (о труде) 8. обычный, заурядный

**kasar-kasaran** Дж. великоват

**berkasar-kasar[an]** грубить друг другу; переругиваться

**kekasaran** 1. грубая работа 2. грубость, жестокость; огрубелость 3. приблизительность 4. грубость, невежливость 5. шероховатость, шершавость 6. обычность, заурядность

**mengasari** грубо обращаться с кем-л.; оскорблять кого-л.

**mengasarkan** делать что-л. грубым, шершавым

**memperkasar** 1. делать что-л. грубее, шершавее 2. см. mengasarkan

**kasar** (2): **mengkasar** мус. сокращать и объединять обязательные молитвы (напр. во время паломничества)

**kasasi** юр. кассация || кассационный

**kasat** (1) яз.: ~ mata 1. очевидный, явный 2. конкретный 3. реальный

**kasat** (2) см. kasad (1)

**kasau** (1) стр. стропила □ ~ atap стропила; ~ betina ребро (крыши); ~ induk прогон; ~ jantan главные стропила

**KASAU** (2) (Kepala Staf Angkatan Udara) начальник штаба ВВС

**kasbon** чек (кассовый)

**kasbuk** разг. кассовая книга

**KASDÉP** (Kepala Staf Départemental) начальник Административного штаба Министерства обороны и безопасности

**Kasdi** (kepala staf divisi) начальник штаба дивизии

**kaséin** казеин || казеиновый

**kasemat** 1. вражда, рознь 2. ненависть

**berkasemat kepada** 1. враждовать с кем-л. 2. ненавидеть кого-л.

**kasemek** см. kesmak

**kasép** яз. опоздать

**kekasépan** опоздание

**kasét** (1) кассета || кассетный

**Kaset** (2) (kepala sekretariat) начальник секретариата

**Kasgar** (kepala staf garnisun) начальник штаба гарнизона

**kasi** (1) разг. давать □ ~ ajar 1. учить, обучать 2. проучить, наказывать; ~ amrip прощать, извинять; ~ balik переворачивать; повертывать; ~ bangun будить, пробуждать; ~ belanja платить, оплачивать; ~ berbaring класть, укладывать; ~ berdiri ставить стоймя; ~ ber-

henti останавливать; ~ bicara советовать;  
 ~cium целовать; ~hati воодушевлять,  
 ободрять; ~hormat приветствовать кого-л.;  
 ~hutang давать в долг; ~ingat напоминать;  
 ~izin разрешать, позволять; ~jalan 1. за-  
 водить (мотор) 2. pada, kepada уступать до-  
 рогу кому-л.; ~jatuh ронять; ~kabar давать  
 знать, сообщать; ~kawin выдавать замуж  
 или женить; ~keluar 1. выпускать кого-л.  
 2. выносить, уносить; ~kembali отдавать  
 назад; ~ketegangan объяснять; ~lepas 1. от-  
 пускать кого-л. 2. отделять; ~lihat пока-  
 зывать, давать посмотреть; ~maaf прощать,  
 извинять; ~maikan kepada давать есть кому-л.,  
 кормить кого-л.; ~maikan-minum угощать;  
 ~masuk 1. впускать 2. вносить; ~memper-  
 lihatkan см. kasi lihat; ~mengerti разъяснять;  
 ~menumpang предоставлять жильё, давать  
 приют; ~minum kepada давать пить кому-л.,  
 поить кого-л.; ~naik поднимать; ~nama  
 kepada давать имя кому-л.; ~nasihat давать  
 совет; ~obat давать лекарство; ~over редко  
 сдавать, передавать (напр. дела); ~pakai  
 одевать; ~permissi давать разрешение; ~per-  
 sekot давать аванс; ~persen 1. давать чаевые  
 2. подавать милостыню; ~pindah передвигать,  
 перемещать; ~pinjam давать взаймы; ~pol-  
 tak уполномочивать; ~pukul наносить удар;  
 ~racun давать яд, отравлять; ~rugil при-  
 носить убыток; ~rupa придавать чему-л. вид  
 или форму; ~selamat 1. приветствовать,  
 здороваться 2. поздравлять; ~selamat Tahun  
 Baru поздравлять с Новым годом; ~sewa  
 сдавать в аренду; ~tabik приветствовать,  
 здороваться; ~tahu давать знать, сообщать;  
 ~tanda помечать, ставить знак; ~teladan  
 показывать пример; ~tidur укладывать спать;  
 ~tinggal оставлять, покидать; ~tukar да-  
 вать в обмен, обменивать; ~tunggu давать  
 отсрочку; ~turun 1. спускать, опускать  
 2. сгружать; ~uang habis perkara го-  
 нить монету—и делу конец; ~untung 1.  
 благоприятствовать 2. приносить выго-  
 ду

**pengasi** дж. дар, подарок

**kasi** (2) арх. кастрированный

**mengasi** кастрировать

**Kasi** (3) (kepala seksi) заведующий сектором

**KASI** (4) (Kesatuan Aksi Sarjana Indonesia)

Единство действий учёных Индонезии

**kasi** (5): **kasian** разг. см. **kasihan** в стат. **kasih** (1)

**kasiat** см. **khasiat**

**kasid** гонец, посыльный

**kasidah** ар. лит. касыда

**berkasidah** читать нараспев касыду

**kasih** (1) любовь || *akan, kepada, pada* любить  
 кого-л. □ ~ anak сыновья любовь; ~ ibu  
 материнская любовь; ~ ibu sepanjang jalan,  
 kasih anak sepanjang penggalan жк. посл. ма-  
 теринская любовь нескончаема, как дорога,  
 сыновья любовь коротка, как бамбуковый  
 шест; ~ kepada radi, buanglah sekamnya  
 посл. любишь рис—очисть его от шелухи;  
 ~ mesra нежная любовь || нежно любить;  
 ~ sayang 1. любовь 2. жалость, сострадание;

~ sayang yang tidak berbalas (sampai) или  
 ~ tak berbalas (sampai) безответная лю-  
 бовь

**kasihan** 1. жалость, сострадание || *akan, kepada, pada* испытывать жалость к кому-л., жалеть  
 кого-л. 2. бедный, несчастный || *воскл.* бедный,  
 бедняжка 3. *воскл.* какая жалость □ *gajah*  
*berisung* погов. пожалеть слона с паланкинном  
 (неуместная жалость);  *kambing* сочувствие  
 козла (что-л. бесполезное);  *uhu* калим.  
 теть или свёкор;  *wawan* калим. теща или  
 свекровь

**kasihkan** (стяз. от *kasih akan*) любить кого-л.  
 □  *anak tangan-tangankan, kasihkan bini*  
*tinggal-tinggalkan* посл. любишь ребёнка—  
 иногда поколоти, любишь жену—иногда из  
 дому уйди

**berkasihan** 1. любить друг друга 2. быть в  
 хороших отношениях, дружить

**berkasih-kasihan** см. *berkasihan*

**kekasih** любимый или любимая (сущ.) □  *simpanan*  
 любовник или любовница

**kekasih** 1. любовь 2. жалость, сострадание  
**mengasih[i]** любить кого-л.

**mengasihani** жалеть кого-л., испытывать жа-  
 лость к кому-л.

**kasih-mengasih** любить друг друга

**kasihan-mengasihani** жалеть друг друга

**pekasih** 1. любовные чары 2. *суев.* приворот-  
 ное зелье

**pengasih** 1. любящий 2. см. *pekasih* □  *dan*  
*penyayang* любящий и милосердный (*эпитет*  
*Аллаха*)

**pengasih** проявление чувства любви или  
 сострадания

**kasih** (2) см. *kasi* (1)

**kasim** кастрированный

**mengasim** кастрировать

**pengasim** кастратор

**pengasiman** кастрация

**kasima** дж.: **terkasima** 1. ослепенеть 2. оша-  
 рашен

**kasingsetan** яв.: ~ **paningsetan** связан обещанием  
 жениться

**kasino** казино, игорный дом

**kasip** см. *kasép*

**kasir** 1. кассир 2. казначей

**Kasiruta** о. Касирута (в Молуккском море)

**Kasiui** о. Касиуй (в группе о-вов Ватубела)

**kaskada** каскад

**kaskado** см. *kaskadu*

**kaskadu** мед. стригущий лишай

**Kaskar** (Kepala Staf Kekarayaan) начальник  
 Штаба по гражданским делам

**Kaskowilhan** (kepala staf komando wilayah per-  
 tahanan) начальник штаба зоны обороны

**kasmagan** арх. опьянённый любовью, страстно  
 влюблённый || страсть

**kasmén** (kepala staf resimén) начальник штаба  
 полка

**kaso** см. *kasau* (1)

**kasor** см. *kasur*

**kaspa** яв. см. *kasré*

**kaspe** бот. кассава, маниок

**Kaspia** море Каспийское

**Kaspri** (kepala staf pribadi) воен. начальник личной канцелярии  
**kasrah** лингв. кясра (знак огласовки в арабской графике; передаёт звуки *i* и *e*)  
**kassasi** см. kasasi  
**kassét** см. kasét  
**kassipali** сул. предосудительные поступки  
**kasta** каста || кастовый  
**kekastaan** кастовость || кастовый  
**kastanya** каштан (дерево и плод)  
**kastanyét** кастаньёты  
**kastel** замок  
**kastéla** яв батат  
**kasteroli** см. kastrolí  
**kasti** игра наподобие лапты  
**kastil** см. kastel  
**kastrolí** касторовое масло, касторка  
**kastuba** дерево с ядовитыми плодами  
**kasturi** (1) лекарственное растение *Tapeinochilus annassae*  
**kasturi** (2) см. kesturi  
**kasual** грам. казуальный, причинный  
**kasualitas** причинность  
**kasuari** см. kesuari  
**kasud** яв. зависть  
**kasultanan** яв. 1. султанат 2. султанат Джокья-карта  
**Kasum** (Kepala Staf Umum) 1. начальник Генерального штаба 2. начальник общей части (штаба дивизии)  
**kasumat** см. kasemat  
**kasunapan** яв. 1. княжество (во главе с сунаном или сусухунаном) 2. княжество Суракарта  
**kasur** 1. матрас; тюфяк 2. мягкое сиденье □ ~ **angin** надувной матрас; ~ **bantal** 1. матрас и подушка 2. постельные принадлежности; ~ **suki** матрас; тюфяк; ~ **duduk** 1. диванная подушка 2. мягкое сиденье; ~ **udara** надувной матрас  
**berkasur** 1. с матрасом 2. мягкий (о мебели)  
**kasus** 1. случай, событие; казус 2. юр. дело 3. мед. случай (заболевание) 4. грам. падеж || падежный □ ~ **ablatif** творительный падеж; ~ **akusatif** винительный падеж; ~ **datif** дательный падеж; ~ **genitif** родительный падеж; ~ **instrumental** творительный падеж; ~ **lokatif** местный падеж; ~ **nominalis** именительный падеж; ~ **penggilan** звательный падеж; ~ **per kasus** от случая к случаю; ~ **prepositional** предложный падеж; ~ **vokatif** звательный падеж  
**kasut** (1) 1. обувь, в том числе ботинки, туфли, сандалии, тапочки || обувной 2. подкова 3. обод (колеса) 4. биол. туфелька, парамедия □ ~ **belulang** шлёпанцы (из сыромятной кожи); ~ **getah** резиновая обувь, в том числе калоши, боты; ~ **kauci** башмаки на деревянной подошве; ~ **kepcong** индийские тапочки (с загнутыми носами); ~ **kuda** подкова; ~ **roda** обод колеса; ~ **gumput** плетёные сандалии или шлёпанцы; ~ **sérét** шлёпанцы  
**kasut** (2) яв. 1. перетасованный, перемешанный 2. карт. тасованные  
**mengasut** 1. тасовать, перемешивать 2. карт. тасовать

**kasuari** см. kesuari  
**kasyaf** видение  
**Kat.** (1) (katolik) католический  
**kat** (2) см. khat  
**kata** 1. слово (единица речи) 2. слово (вступительное, приветственное и т. п.) 3. изречение; выражение, фраза 4. говорить, сказать 5. редко мнение, суждение □ ~ **adat** сентенция, содержащая нормы адата; ~ **ambilan** лингв. заимствование; ~ **arkais** лингв. архаизм; ~ **asal** корневое слово; ~ **asing** иностранное слово; ~ **asli** корневое слово; ~ **batin** совесть; ~ **benda** имя существительное; ~ **benda hidup** одушевлённое имя существительное; ~ **benda jamak** имя существительное во множественном числе; ~ **benda mati** неодушевлённое имя существительное; ~ **benda tunggal** имя существительное в единственном числе; ~ **bentukan** 1. производное слово 2. новообразование, инновация; ~ **berjawab**, **gayung bersambut** посл. на слова отвечают словами, на удар — ударом; ~ **berpadu** грам. сложное слово; ~ **bersaingan** антоним; ~ **bersama** общее мнение; ~ **bersambungan** производное слово; ~ **bersifat** имя прилагательное; ~ **berulang** см. kata ulang; ~ **biarlah kota** посл. пусть слово станет крепостью; ~ **bilang** имя числительное; ~ **bilang** bantu счётное слово; ~ **bilang** pangkat порядковое числительное; ~ **bilang** pembantu (penolong) счётное слово; ~ **bilang** rokok количественное числительное; ~ **bilang** tak tentu неопределённо-количественное числительное; ~ **bilang** tentu определённо-количественное числительное; ~ **bilang** tingkat (urutan) порядковое числительное; ~ **bilang** utama основное количественное числительное; ~ **boyak** банальность; ~ **buatan** производное слово; ~ **bukan-bukan** бессмыслица, абракадабра; ~ **bulat** единогласие, единодушие; ~ **dahulu** данное слово. обещание; ~ **dahulu bertepati**, **kata kemudian bercarian** посл. слово данное держи, а согласия ищи; ~ **dalam hati** сказать про себя или самому себе; ~ **dasar** 1. корневое слово 2. корень или основа слова; ~ **dasar kedua** вторичная основа слова; ~ **demi kata** одно слово за другим, слово за словом; ~ **depan** предлог; ~ **dua** ультиматум; ~ **dwi suku** двусложное слово; ~ **éjékan** насмешка, обидное слово; ~ **éka suku** односложное слово; ~ **fiil** редко глагол; ~ **gabungan** грам. сложное слово; ~ **ganti** 1. слово-заместитель 2. местоимение; ~ **ganti diri** личное местоимение; ~ **ganti empunya** притяжательное местоимение; ~ **ganti orang** личное местоимение ~ **ganti penanya** вопросительное местоимение; ~ **ganti penghubung** относительное местоимение; ~ **ganti penunjuk** указательное местоимение; ~ **ganti relatif** относительное местоимение; ~ **ganti tak tentu** неопределённое местоимение; ~ **ganti tanya** вопросительное местоимение; ~ **halus** форма вежливости; ~ **hati** 1. сердечные слова 2. чувства, переживания 3. совесть; ~ **hormat** форма вежливости; ~ **hubung** грам. союз;

~ *ingkar* грам. отрицание; ~ *istilah* термин; ~ *jadian* производное слово; ~ *karét* растяжимое понятие; ~ *kasar* грубое слово или выражение; ~ *kawan* синоним; ~ *keadaan* имя прилагательное; ~ *kembar* лингв. дублисты; ~ *kemudian* согласие, договорённость; ~ *kepala* заглавное слово (словарной статьи); ~ *kerja* глагол; ~ *kerja bantu* вспомогательный глагол; ~ *kerja bertujuan* переходный глагол; ~ *kerja gabung* глагол-связка; ~ *kerja intransitif* непереходный глагол; ~ *kerja pasif* глагол в страдательном залоге; ~ *kerja tak transitif* или ~ *kerja tidak bertujuan* непереходный глагол; ~ *keterangan* грам. 1. наречие 2. обстоятельство; ~ *keterangan hal dan sifat* или ~ *keterangan keadaan* обстоятельство образа действия; ~ *keterangan tempat* обстоятельство места; ~ *keterangan waktu* обстоятельство времени; ~ *kiasan* 1. аллегория 2. метафора; ~ *-kiti* 1. болтовня 2. сплетни, пересуды; ~ *lawan* антоним; ~ *lingkungan* арготизм; ~ *majemuk* грам. сложное слово; ~ *memaki* покорная просьба, мольба; ~ *menyusul* 1. послесловие 2. постскриптум; ~ *mubazir* плеоназм; ~ *mufakat* (муракат) согласие, договорённость; ~ *mutadif* синоним; ~ *mutakhir* неологизм; ~ *mutiara* 1. афоризм, крылатое слово 2. золотые слова; ~ *nama* грам. имя; ~ *nama benda* имя существительное; ~ *nista* оскорбительное слово или выражение; ~ *olokan* насмешка, обидное слово; ~ *orang* говорят, что...; ~ *padat* крепкое словечко; ~ *pakat* согласие, договорённость; ~ *panggilan* 1. прозвище 2. грам. обращение; ~ *partikel* грам. частица; ~ *pasti* 1. определённое 2. решающее слово; ~ *pekerjaan* глагол; ~ *pelembut* форма вежливости; ~ *pelengkap* грам. дополнение; ~ *pelok* бессмыслица, абракадабра; ~ *penbimbing* введение, предисловие; ~ *penbuka* см. *kata kepala*; ~ *penbukaan* 1. вступительное слово 2. речь на церемонии открытия чего-л.; ~ *pendahuluan* 1. предисловие 2. вступительное слово; ~ *penegas* усиленная частица; ~ *penerbit* от издательства (предисловие); ~ *pengantar* 1. введение (к книге) 2. редко грам. предлог; ~ *pengecil* уменьшительное слово; ~ *pengganti* см. *kata ganti*; ~ *pengganti* пама местоимение; ~ *penghalus* эвфемизм; ~ *penghubung* грам. союз; ~ *pengumpul* собирательное числительное; ~ *peniada* (penidak) грам. отрицание; ~ *penolong* bilangan счётное слово; ~ *pentia* (pentidak) грам. отрицание; ~ *penunjuk* bunyi звукоподражание; ~ *penutup* заключительное слово; ~ *penyambung* грам. союз; ~ *penyara* грам. обращение; ~ *penyerta* артикль; ~ *penyeget* грам. 1. междометие 2. обращение; ~ *penyimpul* заключение, выводы; ~ *penyongsong* приветственное слово, слова приветствия; ~ *penyusul* 1. послесловие 2. постскриптум; ~ *perangka* грам. предлог; ~ *permulaan* 1. первое слово 2. грам. обращение; ~ *perpisahan* напутствие; ~ *peserta* неопределённо-количественное слово (со значением

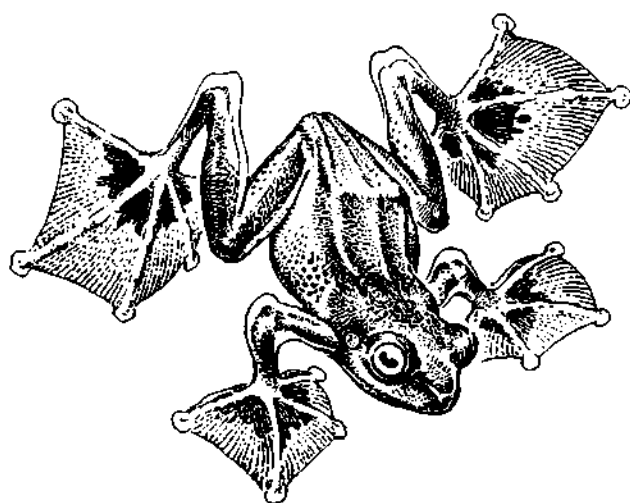
коллективной множественности); ~ *pinjaman* лингв. заимствование; ~ *pokok* 1. корневое слово 2. подлежащее; ~ *pujian* хвалебные слова, панегирик; ~ *pungutan* лингв. заимствование; ~ *pusaka* см. *kata adat*; ~ *putus* 1. решение, разрешение 2. решающее слово; ~ *rangkar* см. *kata berpadu*; ~ *saka* см. *kata adat*; ~ *sakti* магическое слово; ~ *sambung* грам. союз; ~ *sambutan* вступительное или приветственное слово; ~ *sandang* артикль; ~ *sandi* 1. кодовое название 2. пароль; ~ *sapaan* грам. обращение; ~ *searti* синоним; ~ *sebunyi* 1. омоним 2. омофон; ~ *sebutan* сказуемое; ~ *sefaham* согласие, единодушие; ~ *sehubung* омограф; ~ *selamat datang* приветственное слово; ~ *semboyan* пароль; ~ *senyawa* см. *kata berpadu*; ~ *seorang* dibulati, *kata bersama* diperiakkan мк. посл. мнение одного человека определяется им самим, к общему мнению приходят вместе; ~ *seraham* согласие, единодушие; ~ *serakat* согласие, договорённость; ~ *sepatah* одно слово; ~ *serapan* лингв. заимствование; ~ *seru* 1. восклицание 2. междометие; ~ *setempat* диалектизм; ~ *sifat* имя прилагательное; ~ *singkatan* грам. сокращение; ~ *sudah telanjur* 1. сказано уже и так слишком много 2. а слово уже вылетело; ~ *susul* 1. послесловие 2. постскриптум; ~ *tambahan* грам. наречие; ~ *telanjur* обмолвка, необдуманно сказанное слово; ~ *terakhir* заключительное слово; ~ *terbitan* производное слово; ~ *terdorong* (terlompak) см. *kata telanjur*; ~ *tiru bunyi* звукоподражание; ~ *tugas* грам. служебное слово; ~ *turunan* производное слово; ~ *tutur* разговорное слово или выражение; ~ *ulang* грам. повтор, удвоенное слово; ~ *ulang bersambungan* производно-удвоенное слово; ~ *ulang murni* (sejati) грам. полный повтор; ~ *ulang semu* грам. ложный повтор; ~ *ulang yang berubah bunyi dasarnya* грам. повтор с чередованием звуков; ~ *usang* устарелое слово; ~ *yang dijudulkan* слово, на которое даётся ссылка (в слове); ~ *yang jarang dipakai* или ~ *yang sulit-sulit* малоупотребительное слово

*katanya* 1. говорят, что... 2. он или она говорит, что... или они говорят, что... 3. так называемый □ ∞ menambahkan добавил он (после прямой речи)

*berkata* говорить, сказать □ ∞ ambil bawah говорить смиренно; ∞ bergumam бормотать; ∞ buruk tentang дурно отзываться о ком-л., чём-л.; ∞ dalam kepala говорить про себя или самому себе; ∞ dua лицemerить; ∞ kasar говорить грубо; ∞ peliharakan lidah, berjalan peliharakan kaki посл. говоришь — следи за языком, идёшь — смотри под ноги; ∞ siang melihat-lihat, berkata malam mendengar-dengar мк. посл. говоришь днём — осматривайся, говоришь ночью — прислушивайся; ∞ telanjur обмолвиться, оговориться; ∞ tergegar-gegar говорить запинаясь *berkata-kata* говорить, рассказывать □ ∞ sasat заговариваться, нести вздор

**mengata** сказа́ть  
**dikata** см. в соч. **jangan dikata**  
**mengatai** см. **mengata-ngatai**  
**mengatakan** 1. сказа́ть; сообщать, сказа́ть о чём-л. 2. говори́т, свиде́тельствует о чём-л.  
**mengata-ngatai** 1. болта́ть или сплётнича́ть о ком-л., чём-л. 2. заговáривать зу́бы кому-л. 3. оговáривать кого-л., клеветáть на кого-л. 4. бранить, ругáть  
**kata-mengatakan** 1. сообщáть, рассказывáть о ком-л., чём-л. 2. выбáлтывать 3. сло́во за сло́во  
**memperkatakan** 1. говори́ть о чём-л., обсу-ждать что-л. 2. описы́вать (словами) 3. по-яснить, разъяснить  
**perkataan** 1. сло́во или слова́ 2. изрече́ние; выраже́ние, фра́за 3. уст. исто́рия, преда́ние  
 □ ∞ kosong пусто́й набор сло́в; ∞ yang jarang dipakai или ∞ yang sulit-sulit редко́е сло́во или выраже́ние  
**perkataannya**: ∞ сосок dengan perbuatannya егó слова́ не расхо́дятся с де́лом; ∞ tak boleh dipegang егó слова́м нельзя́ ве́рить; ∞ tidak tersangkut-sangkut он говори́т без у́молку  
**sekata** 1. созвучный 2. подобный, похожий 3. одина́ковый, такой же 4. согла́сен || согла-ша́ться 5. akan догово́риться о чём-л.  
**terkata kan!** 1. говори́ть, сказа́ть 2. поддаю-щийся описа́нию 3. изве́стный 4. с чьим-л. и́менем на уста́х  
**terkata-kata** см. **terkata**  
**terkata-katai** мк. заговáриваться, нести́ вздо́р  
**katabolisme** биол. хим. катабо́лизм  
**katafalk** катафа́лк  
**katagori** см. **katégori**  
**katah** редко: **terkatah-katah** полетéть кувырко́м  
**katai** ка́рлик || ка́рликовый □ ~ **dungu** крети́н  
**katak** (1) лягу́шка □ ~ air зелёная лягу́шка; ~ bertanduk рога́тая лягу́шка; ~ belang зелёная лягу́шка; ~ Cina кита́йская лягу́шка; ~ di bawah tempurung пого́з, лягу́шка под скорлупо́й кокосового оре́ха (об ограниченном челове́ке); ~ ditimpa kemaiban пого́з, заста́ла лягу́шку засуха; ~ hendak jadi lembu посл. захоте́ла лягу́шка коро́вой ста́ть; ~ hijau зелёная лягу́шка; ~ kembung лягу́шка, спо-собная раздува́ться; ~ kuak ква́кша; ~ lembu рога́тая лягу́шка; ~ pisang ява́нская лету́чая лягу́шка; ~ rohon древе́сная лягу́шка; ~ rugu жа́ба; ~ terbang лету́чая лягу́шка  
**katak** (2) мк. 1. коро́ткий 2. корена́стый, при-э́мистый  
**katak** (3) мк. скла́дка; морщи́на  
**berkatak-katak** в скла́дках; морщи́нистый  
**katakombe** катако́мбы  
**katalépsi** мед. каталéпсия  
**katalis** хим. 1. ката́лиз || катали́тический 2. ка-тализа́тор  
**katalisa** хим. ката́лиз  
**katalisator** хим. катали́затор  
**katalisis** хим. ката́лиз  
**katalog** катало́г □ ~ pameran катало́г вы́ставки; ~ perpustakaan библиотéчный катало́г  
**kataloges** см. **katalog**  
**katalogus** см. **katalog**

**katam** см. **khatam**  
**katamnésa** мед. ката́мнез  
**katan** см. **khatan**  
**katang** (1): **katang-katang** корзи́на  
**katang** (2): **katang-katang** ползучее расте-ние  
**katapang** сунд. см. **ketapang** (1)  
**katapel** 1. рога́тка 2. праща́ 3. катапу́льта  
**katar** мед. уст. ката́р  
**katarak** 1. мед. ката́ракта 2. тех. ката́ракт  
**katastrofe** 1. катастро́фа 2. лит. развя́з-ка  
**katastrope** см. **katastrofe**  
**katawan** худо́жник слова, литерáтор  
**katé** см. **katai**  
**katéder** кафед́ра  
**Katédral** кафедрáльный собо́р  
**katégis** церк. преподава́тель катехи́зиса  
**katégisasi** 1. наставле́ние, поуче́ние (в форме вопро́сов и отве́тов) 2. церк. преподава́ние катехи́зиса  
**katégori** 1. катего́рия, разря́д 2. филос. кате-го́рия □ ~ berat спорт. весова́я катего́рия; ~ umur возра́стная гру́ппа; ~ waktu филос. катего́рия вре́мени  
**mengkategorikan** отно́сить к какой-л. катего-рии или гру́ппе; класси́фицировать  
**katégorial** катего́риальный, типово́й  
**katégoris** катего́рический, решите́льный || кате-го́рически, решите́льно  
**katék** (1) дж. подмы́шка  
**mengatéki** шекота́ть  
**katék** (2) см. **katik**  
**katéki** см. **katégis**  
**katékismus** церк. катехи́зм  
**katél** (1) дж. желе́зная кровáть  
**katél** (2) дж. большо́й мохнaтый чёрный паук  
**katéla** см. **ketéla**  
**katelum** см. **katlum**  
**katén** яв. см. **kati**  
**katés** яв. папáйя (пло́д)  
**katéter** мед. катéтер  
**kathéder** см. **katéder**



katak terbang

**Kathmandu** г. Катманду

**kathode** см. katode

**Katholik** см. Katolik

**kati** кати (мера веса = 16 тахилам, или  $\frac{1}{100}$  пикюля, или 617,5 г)

**katian** разг. взвешивание чего-л. на кати || взвешен на кати

**berkati** 1. несколько кати 2. взвешен на кати

**mengati** взвешивать что-л. на кати

**dikati** взвешен на кати □ ∞ sama berat, diuji sama mérah мк. погов. и весом равны и одинаково красны

**sekati** [один] кати □ ∞ lima уст. штраф за убийство свободного человека (в размере 1 кати и 5 тахилов золота)

**katib** (1) 1. писарь, письмоводитель 2. секретарь

**katib** (2) см. khatib

**katibin** мн. 1. писари, письмоводители 2. секретарь

**katifah** см. khatifah

**katik** карликовый || карлик

**katil** (1) 1. кровать 2. кушетка; софа □ ~ bujang односпальная кровать; ~ kelamin двухспальная кровать

**bersekati** спать на одной кровати

**katil** (2) см. katir (1)

**katimaha** яз. дерево *Kleinhovia hospita*

**katimbang** яз. см. ketimbang в стат. timbang

**katimumul** яз. мед. панариций

**katimun** дж. огурец

**Katingan** р. Катинган (на Калимантане; тж. Мендавай)

**kation** физ. хим. катион

**katir** балансир (лодки)

**berkatir** с балансиром

**katirah** яз. см. ketirah

**katlum** уст. бастион

**Katmandu** г. Катманду

**katode** эл. катод

**Katolik** 1. католический 2. католик □ ~ lama старокатолический; ~ Roma римско-католический

**Katolikisme** католицизм

**katrol** тех. блок, таль

**mengatrol** поднимать груз при помощи блока

**katul** 1. отруби 2. каша из рисовых отрубей и тапиоки

**katulistiwa** см. khatulistiwa

**katun** 1. хлопчатобумажная ткань || хлопчатобумажный 2. хлопок

**katung** (1): **terkatung**[-katung] 1. держаться на поверхности воды; качаться на волнах; тж. перен. плыть по течению 2. летать, порхать

**katung** (2) морская черепаха *Dermochelys coriacea*

**katup** (1) 1. заслонка 2. тех. анат. клапан; заслонка □ ~ aman предохранительный клапан; ~ atur регулирующий или распределительный клапан; ~ balik обратный клапан; ~ berputar тех. 1. золотник 2. шаровой затвор; ~ buang выпускной клапан; ~ bulat шаровой клапан; ~ hémat дроссельная заслонка; ~ henti запорный клапан; ~ hubungan распределительный клапан; ~ jantung сердечный клапан; ~ keamanan (keselamatan) пре-

дохранительный клапан; ~ kuри дроссельная заслонка; ~ limpaх перепускной клапан; ~ masuk впускной клапан; ~ pelepas разгрузочный клапан; ~ pemadam дроссельная заслонка; ~ pengaman предохранительный клапан; ~ penghubung распределительный клапан; ~ penutup запорный клапан; ~ reduksi редуционный клапан; ~ selérét молния (застёжка); ~ sorong тех. золотник; ~ tekan нагнетательный клапан; ~ tenggorok анат. надгортанник; ~ torak поршневой клапан; ~ tutup sendiri аварийный клапан

**mengatup** 1. плотно закрывать 2. сжимать, стискивать (напр. зубы)

**mengatupkan** см. mengatup

**memperkatupkan** см. mengatup

**terkatup** 1. плотно закрыт 2. сжаты, стиснуты (напр. о зубах)

**katup** (2): ~ perenggang травянистое растение *Kylinga brevifolia*

**katup-katup** ползучее растение *Bauhinia bidentata*

**katwal** см. ketua

**kau** усеч. см. engkau

**kaucuk** 1. каучук || каучуковый 2. резина || резиновый □ ~ alam натуральный каучук; ~ buatan (sintétis) синтетический каучук

**kauk** см. kaok

**kaukab** редко планета

**Kaukasia** Кавказ || кавказский

**kaukin** см. mengaoki в стат. kaok

**kaul** (1) 1. слова, выражение, высказывание 2. высок. клятва; обет □ ~ yang sah верные слова

**berkaul**: ∞ hendak... дать клятву или обет сделать что-л.

**mengaulkan** дать клятву или обет сделать что-л.

**kaul** (2) трут (из пальмового волокна и др.)

**kaula** см. kawula

**kaum** 1. обозначает группу людей, объединённых по каким-л. признакам 2. племя, народность 3. родные, родственники 4. мк. родня по материнской линии 5. мус. редко священнослужитель (в мечети) □ ~ Abbasiyah уст. Аббасиды; ~ Adam перифр. Адамово племя (мужчины); ~ agama верующие (суц.); ~ atasan 1. верх (власти) 2. знать, аристократия; ~ bangsawan знать, аристократия; ~ bawahan низшие сословия; ~ bendogo яз. разг. знать, аристократия; ~ berbaju coklat публ. коричневые рубашки (нацисты); ~ Betawi уст. Батавы (политическая организация; создана в 1923 г.); ~ buruh рабочие, рабочий класс; ~ cendekiawan (cerdik cendekia, cerdik pandai) интеллигенция; ~ dewasa взрослые (суц.); ~ élité элита, высшие слои общества; ~ gelandangan люмпен-пролетариат; ~ hartawan богатый, имущий; ~ Hawa перифр. дочери Евы (женщины); ~ ibu женщины; ~ ijon яз. скучники урожая (на корню); ~ intélek (intéléktuil) интеллигенция; ~ interniran интернированные лица; ~ intervensionis интервенты; ~ Islam мусульмане; ~ istana придворные круги; ~ jembél бедняки; ~ kapap



- полит. правые (суц.); ~ keluarga 1. семья 2. родные, родственники; ~ ketajuan прогрессивные элементы или силы; ~ kerabat см. kaum keluarga; ~ kerama простой народ; ~ Keristen христиане; ~ kiri полит. левые (суц.); ~ kita люди нашего круга; ~ ko (kolaborator) коллаборационисты; ~ kolot консерваторы; ~ komunis коммунисты; ~ konsumén потребители; ~ kontra контрреволюционеры; ~ kromo яв. простой народ; ~ kulit putih белые (суц.); ~ kupo консерваторы; ~ laki-laki мужчины; ~ lemah перифр. слабый пол (женщины); ~ tampan материально обеспеченные слои населения; ~ taghaén (taghain) простой народ; ~ Maséhi христиане; ~ ménak сунд. знать, аристократия; ~ pengembara кочевники; ~ mentéring состоятельные люди; ~ militér военные (суц.); ~ militéris милитаристы; ~ miskin бедняки; ~ modal 1. капиталисты 2. богатый; ~ monopolis монополисты; ~ muda молодёжь; ~ murba простой народ; ~ Muslimin мусульмане; ~ nasionalis националисты; ~ Nasrani христиане; ~ nazi нацисты; ~ non (nonkolaborator) противники коллаборационизма; ~ palak астрологи; ~ pekerja трудящиеся; ~ pekerja merdeka люди свободных профессий; ~ pemuda молодёжь; ~ repagung реакционеры; ~ repentang оппозиционеры; ~ penghasut perang поджигатели войны; ~ pergerakan публ. участники движения; ~ pertengahan среднее сословие, средние слои; ~ pindahan 1. перемещённые лица 2. эмигранты; ~ plintat-plintut 1. беспринципные люди 2. безвольная масса; ~ politikus (politisi) политические деятели; ~ priayi яв. 1. высшие чиновники 2. знать, аристократия 3. зажиточные слои; ~ priya мужчины; ~ progresif прогрессивные элементы или силы; ~ proletar sedunia bersatulah! пролетарии всех стран, соединяйтесь!; ~ reaksi (réaksionér) реакционеры; ~ réformis реформисты; ~ rendahan 1. низшие сословия 2. низшие чиновники; ~ républik (républikén) республиканцы (тж. ист. выступавшие за унитарную республику в Индонезии); ~ sabot саботажники; ~ sekutu (serikat) союзники; ~ subvèrsif подрывные элементы; ~ sunnah мус. сунниты; ~ syiah мус. шииты; ~ tani крестьяне; ~ telantar безпризорники; ~ terkemuka выдающиеся люди; ~ terpelajar интеллигенция; ~ tersingkir отверженные; ~ tua старик, старшее поколение; ~ uang богатый, толстосумы; ~ wanita женщины; ~ zionis сионисты
- kauman** яв. район с мусульманским населением, прилегающий к мечети
- berkaum** 1. dengan состоять в родстве с кем-л. 2. группой; группами 3. вместе, сообща
- berkaum-kaum** группами
- perkauman** 1. родство 2. родственники 3. группа
- kaung** сунд. см. kabung (2)
- kaunselor** дип. советник
- Kaungawa** миф. 1. Кауравы (главные отрицательные герои эпоса «Махабхарата» — 99 сы-
- новой и одна дочь Дрестараты; двоюродные братья и сестра Пандавов и их соперники в борьбе за престол в Астине; тж. все сторонники Кауравов; символизируют зло и несправедливость) 2. Каурава (один из ста Кауравов или их сторонников)
- kaus** (1) 1. носок; носки 2. чулок; чулки 3. перчатка; перчатки □ ~ kaki 1. носок; носки 2. чулок; чулки; ~ kaki panjang 1. чулок; чулки 2. гольфы; ~ kaki pendek носок; носки; ~ tangan перчатка; перчатки
- kaus** (2) 1. трикотаж (ткань) 2. безрукавка 3. майка 4. калильная сетка □ ~ kutang майка; ~ lampu калильная сетка; ~ oblong тенниска (обычно с рисунком на груди); ~ singlet майка
- kaus** (3) редко 1. лук (оружие) 2. с прописной буквы Стрелец (созвездие и знак зодиака)
- kausa** редко причина
- kausal** каузальный, причинный
- kausalitas** каузальность, причинность
- Kausar** мус. Кавсар (река в раю)
- kausatif** грам. каузатив || каузативный
- kauseri** редко беседа, лекция
- kaustik** см. kostik
- kaut** mengaut сгребать рукой; перен. загребать (деньги) □ ∞ keuntungan получать огромную прибыль; ∞ laba dengan siku погов. загребать деньги двумя руками; ∞ uang перен. грести деньги лопатой
- sekaut** горсть, пригоршня
- Kauthar** см. Kausar
- kav.** (kavaleri) 1. механизированные войска || механизированный 2. ист. кавалерия || кавалерийский
- kavaleri** 1. механизированные войска || механизированный 2. ист. кавалерия || кавалерийский □ ~ kuda кавалерия; ~ mekanis механизированные войска; ~ rantser бронетанковые войска
- kavalkade** кавалькада
- kavatina** муз. каватина
- kaveling** участок (земли)
- kaverna** мед. каверна
- kekavernaan** каверна || кавернозный
- kaviar** икра (гл. обр. осетровых и лососёвых рыб) □ ~ hitam чёрная икра; ~ sturgeon осетровая икра; ~ tiruan искусственная икра
- kavkid** (kavaleri kuda) кавалерия
- kavnis** (kavaleri mekanis) механизированные войска
- kawa** kawa-kawa редко паук
- kawah** 1. котёл, чан 2. кратер □ ~ sandradimuka миф. кипящий кратер вулкана в обители небожителей, окунувшись в к-рый человек обретает неуязвимость; тж. вход в подземные миры; перен. чистилище; ~ gunung begari кратер вулкана; ~ Ijen оз. Кавах Иджен (в кратере вулкана Иджен)
- kawak** дж. 1. очень старый, дряхлый 2. несвежие (о продуктах)
- kawakan** 1. старый, давнишний || давно 2. опытный, бывалый
- kawal** 1. охранник; конвой 2. стража, охрана; конвой 3. зоол. рыба-лоцман □ ~ batas 1. пограничник 2. пограничная охрана; ~ bela-

kang воен. тыловое охранение; ~ depan воен. передовое охранение; ~ iringan эскорт; конвой; ~ kehormatan почётный караул; ~ lambung воен. фланговое охранение; ~ sambang патруль; ~ tapal batas см. kawal batas  
**kawalan** 1. охраняемый 2. находящийся под стражей

**berkawal** 1. нести охрану; стоять на посту 2. охраняться || под охраной; с охраной

**mengawal** 1. сторожить, охранять; эскортировать; конвоировать 2. *высок.* стоять на страже чего-л. □ *с* diri беречься, остерегаться  
**mengawali** см. mengawal

**pengawal** 1. охранник; конвой 2. стража, охрана; конвой 3. *высок.* страж □ *с* batas 1. пограничник 2. пограничная охрана; *с* belakang воен. тыловое охранение; *с* depan воен. передовое охранение; *с* gawang вратарь; *с* iringan эскорт; конвой; *с* istana дворцовая стража; *с* ketertiban *высок.* страж порядка; *с* lambung воен. фланговое охранение; *с* merah *ист.* хунвейбин (в Китае); *с* perbatasan см. pengawal batas; *с* pribadi 1. личная охрана 2. телохранитель; *с* sambang патруль; *с* setia см. pengawal pribadi; *с* sungguh-sungguh *высок.* верный страж; *с* tapal batas см. pengawal batas

**pengawalan** 1. охрана (действие); эскортирование; конвоирование 2. спорт. опека □ *с* perseorangan ketat спорт. плотная персональная опека; *с* yang ketat усиленная охрана

**kawali** сунд. см. kualiti

**kawan** 1. товарищ, друг, приятель || товарищеский, дружеский, приятельский 2. партнёр, компаньон 3. то, с чем едят или пьют что-л.; гарнир 4. воен. свой (о войсках) □ ~ berbuat сообщник, соучастник; ~ betul настоящий друг; ~ bicara собеседник; ~ hidup друг или подруга жизни; ~ nasi гарнир к рису; ~ sama besar сверстник; ~ searah сторонник, союзник; ~ sebuat сообщник, соучастник; ~ seide единомышленник; ~ seiring 1. коллега 2. компаньон; ~ sejabat коллега; ~ sejiran добрый сосед; ~ sekerja коллега; ~ sekolah школьный товарищ; ~ senasib товарищ по несчастью; ~ serandangan единомышленник; ~ sepekerjaan коллега; ~ seperjalanan попутчик; ~ seperjuangan соратник; ~ sepermainan друг детства; ~ sepersekutuan соратник по союзу или организации; ~ sepikiran единомышленник; ~ setanah air соотечественник; ~ seumur сверстник; ~ terlumba конкурент; ~ tertawa ada banyak, kawan menangis jarang ada *посл.* вместе смеяться охотников много, поплакать — гораздо меньше

**kawanan** 1. группа, товарищество 2. банда, шайка 3. стаё; стадо □ *с* bandit банда; *с* burung стаё птиц; *с* domba отара овец; *с* gajah стадо слонов; *с* lebah рой пчёл; *с* perampok шайка грабителей

**berkawan** 1. иметь товарища, друга или приятеля; *dengan* дружить с кем-л. 2. с товарищем, с другом 3. вместе, сообща 4. группой 5. бандой, шайкой 6. стаёй; стадом 7. *мж.* замужем или женат

**berkawan-kawan** 1. иметь товарищей (друзей) 2. с товарищами, с друзьями 3. группами 4. бандами, шайками 5. стаёй; стадами

**mengawan** *мж.* спариваться (о животных)

**mengawani** 1. являться чьим-л. компаньоном 2. составлять компанию кому-л.; быть чьим-л. попутчиком, сопровождать кого-л.

**temperkawan** 1. считать кого-л. товарищем (другом) 2. подружиться с кем-л. 3. обращаться к кому-л. за помощью

**temperkawankan** *мж.* выдавать кого-л. замуж

**sekawan** 1. товарищеский; дружеский 2. см. kawan

**sekawanan** 1. [одна] группа, банда или стаё 2. по группе (напр. товарищ, коллега)

**kawang** см. tengkawang

**kawanua** *употр. в Минахасе* соотечественник, земляк

**kawas:** **kawasan** 1. район; регион; зона || региональный; зональный 2. округа, окрестности || окрестный □ *с* bebas nuklir безъядерная зона; *с* damai зона мира; *с* ekonomi экономическая зона; *с* gencatan senjata демилитаризованная зона; *с* hunian жилой район; *с* industri промышленный район; *с* kehutanan лесной массив; *с* perikanan рыболовная зона; *с* pertambangan геол. бассейн; *с* sempadan приграничный район; *с* urban городская территория

**kawasa** яв. сунд. см. kuasa

**kawat** 1. проволока || проволочный 2. телеграмма 3. *эл.* провод || проводной □ ~ angker *эл.* обмотка якоря; ~ belasungkawa яв. телеграмма соболезнования; ~ berduri колючая проволока; ~ berisolasi (bersalut) изолированный провод; ~ biasa простая телеграмма; ~ bungkus изолированный провод; ~ dalam жила провода; ~ dukacita телеграмма соболезнования; ~ duri колючая проволока; ~ ganda двухжильный провод; ~ genta (giring-giring) звонковый провод; ~ ikat вязальная проволока; ~ kabel кабель; ~ kasa проволоочная сетка; ~ kasa nyamuk противомоскитная сетка; ~ kode шифрограмма, шифровка; ~ las сварочная проволока; ~ listrik 1. электрический провод 2. электропроводка; ~ penting срочная телеграмма; ~ pijar *эл.* нить накала; ~ putih голый провод; ~ rambut тонкая проволока; ~ sandi шифрограмма, шифровка; ~ selamat поздравительная телеграмма; ~ tak berarus обесточенный провод; ~ tali вязальная проволока; ~ tanah заземляющий провод; ~ tegangan rendah провод низкого напряжения; ~ tegangan tinggi провод высокого напряжения; ~ télépon телефонный кабель; ~ teraju *тех.* проволоочная подвеска; ~ tidak bersalut голый провод; ~ troli контактный провод; ~ usapan selamat поздравительная телеграмма; ~ udara антенный провод

**mengawatkan** телеграфировать

**kawat-mengawat** электропроводка □ *с* cetakan печатная схема; *с* dalam скрытая проводка; *с* luar наружная проводка

**kawatir** см. khawatir

**kawaya** сунд. печень

**kawé** (1) дж. котёл, чан

**kawé** (2) дж.: kawé-kawé паук

**Kawé** (3) о. Кавэ (в море Хальмахера)

**kawedanan** яв. см. kewedanaan в стат. wedana

**kawi** (1) 1. кави (древнеяванский литературный язык) 2. древнеяванский 3. древний, старинный 4. застарелая (о болезни) 5. арх. поэт || поэтический

**kawian** 1. поэма 2. песнь; гимн; перен. симфония чего-л.

**kawi** (2) уст. 1. прочный, непоколебимый 2. чудодейственный

**Kawi** (3) гора Кави (вулкан на Вост. Яве)

**KAWI** (4) (Kesatuan Aksi Wanita Indonesia)

Единство действий женщин Индонезии

**kawibawaan** яв. см. kewibawaan в стат. wibawa

**kawih** сунд. песня; напев

**kawin** 1. вступать в брак; выходить замуж или жениться || замужняя или женатый || брак, супружество; замужество или женитьба 2. брачный, свадебный 3. разг. *dengan* переспать с кем-л. □ ~ *atapua* брак, при котором муж переходит жить в семью жены; ~ *angkat barak* брак с женщиной, беременной от другого (иногда с выкупом); ~ *samrugan* смешанный брак; ~ *cipta* выйти замуж или жениться по любви || брак по любви; ~ *emas* золотая свадьба; ~ *ganggang* (*gantung*) брак, официально оформленный, но ещё не ставший фактическим ввиду раздельного проживания супругов, не отпразднованной свадьбы и т. п.; ~ *kantor* разг. расписаться в конторе; ~ *lari* бегство из родительского дома, чтобы выйти замуж по любви; ~ *lari bini* умыкание невесты; ~ *liwat* см. *kawin angkat barak*; ~ *mapua* см. *kawin atapua*; ~ *mas* золотая свадьба; ~ *masuk amb.* см. *kawin atapua*; ~ *tawin* 1. свадебные обряды и церемонии 2. множество свадеб 3. брачные узы; ~ *ngagah gawé* или ~ *rasul* сунд. брак между несовершеннолетней невестой и взрослым женихом (до совершеннолетия невесты жених остаётся работником в семье невесты); ~ *pakawai* см. *kawin atapua*; ~ *paksa[an]* 1. брак по принуждению 2. вынужденный брак; ~ *perak* серебряная свадьба; ~ *sedarah* кровосмешительный брак; ~ *semenda* сум. брак, при котором муж отработывает неуплаченный калым (до рождения первого ребёнка); ~ *sirih pinang* см. *kawin atapua*; ~ *suntik* искусственное осеменение; ~ *tambalan* сунд. см. *kawin angkat barak*; ~ *terpaksa* см. *kawin paksa*; ~ *tunggu* [*tunang*] см. *kawin ganggang kawinan* см. *perkawinan*  
**mengawini** 1. вступать в брак с кем-л.; жениться на ком-л. или выходить замуж за кого-л. 2. покрывать, оплодотворять (о животных) 3. разг. переспать с кем-л.  
**mengawinkan** 1. выдавать замуж или женить 2. спаривать, случать (животных) 3. соединять, совмещать 4. биол. скрещивать  
**mengawin...** *solarikan* похищать (невесту)  
**kawin-mengawini** пожениться  
**perkawinan** 1. брак, супружество; замужество

или женитьба 2. бракосочетание; свадьба 3. соединение, совмещение 4. осеменение; случка (животных) 5. биол. скрещивание □  
∞ *antar suku* этн. 1. межплеменные браки 2. внутриплеменные браки; ∞ *bawah umur* брак между несовершеннолетними; ∞ *buatan* искусственное осеменение; ∞ *samrugan* смешанный брак; ∞ *sah* законный брак; ∞ *tak bersaksi* бракосочетание без свидетелей

**kawul** см. *kaul* (2)

**kawula** яв. 1. гражданин, подданный 2. я || мой 3. арх. слуга 4. арх. вассал

**kekawulaan** гражданство, подданство

**kawung** сунд. см. *kabung* (2)

**kawuri** арх. прошлый, прошедший

**kaya** (1) 1. богатый, состоятельный 2. богатый, обильный 3. богатый, содержательный 4. *akan, dengan* или без предлога иметь много кого-л., чего-л.; изобилывать кем-л., чем-л.; богат чем-л. или на что-л. 5. мус. всемогущий (эпитет Аллаха) □ ~ *akan apak* иметь много детей; ~ *akan hutang* иметь много долгов; ~ *akan peristiwa* богат событиями; ~ *apak* иметь много детей; ~ *baru* недавно разбогатевший; ~ *besar* см. *kaya raya*; ~ *dengan vitamin* богат витаминами; ~ *hati* добросердечный; ~ *miskin* богатые и бедные; ~ *pafsu kelamin* похотливый; ~ *pikiran* мыслящий, думающий; ~ *raya* 1. очень богатый (о человеке) 2. богатый, обильный; ~ *uang* у кого-л. много денег; ~ *utang* иметь много долгов

**kekayaan** 1. богатство; богатства 2. сокровище; сокровища 3. имущество, состояние 4. обилие, изобилие □ ∞ *alam* 1. природное богатства 2. красоты природы; ∞ *Allah* чудо природы; ∞ *bumi* 1. богатства земли 2. сокровища земных недр; ∞ *duniawi* земные блага; ∞ *emas dan devisa* фин. золото-валютные резервы; ∞ *hayati* биологические ресурсы; ∞ *kata-kata* 1. словарный запас 2. богатый запас слов; ∞ *laut* богатства или ресурсы мирового океана; ∞ *materi* материальные блага; ∞ *pegaga* достояние государства, государственное имущество; ∞ *pelikan* богатства земных недр; ∞ *terpisah* отчуждённое имущество

**mengayakan** обогащать □ ∞ *diri* обогащаться

**memperkaya** см. *mengayakan*

**memperkayai** см. *mengayakan*

**diperkayainya** обогащение, пополнение

**pengayaan** 1. обогащение, пополнение 2. обо-

гащение, нажива 3. тех. обогащение (минералов)

**terkaya** самый богатый, богатейший

**teperkaya** обогащённый || обогащаться

**kaya** (2) яв. 1. как что-л., подобно чему-л. 2. как будто

**kaya-kaya** по моему мнению

**Kaya** (3) бал. сторона Кая (направление в сторону гор — в сторону добрых сил: север для Южн. Бали, юг для Сев. Бали)

**kayai** мк.: *mengayai*kan едва вставать, с трудом подниматься на ноги

**terkayai** мочь, быть в состоянии или в силах

**kayak** (1) 1. каяк (лодка эскимосов) 2. байдэрка  
 □ ~ dua байдэрка-двойка; ~ satu байдэрка-одиночка  
**kayak** (2) см. kayu (2)  
**kayal** см. khayal  
**kayali** см. khayali  
**Kayam: Umar Kayam** Умар Каям (индон. социолог, прозаик и эссеист; род. в 1932 г.)  
**Kayan** 1. каяны (даякская народность на Сев. Калимантане) 2. р. Каян (на Сев. Калимантане)  
**Kayangan** яв. миф. обитель богов  
**kayar** волдырь; нарыв; фурункул  
**berkayar** нарывать || нарывающий; покрытый нарывами или волдырями  
**kayas** яв. отравленная пища; отравленный корм  
**kayu** (1): **mengayu** 1. охотиться за головами 2. обезглавливать  
**kayu-mengayu** охота за головами  
**pengayu** охотник за головами  
**pengayu-an** охота за головами  
**kayu** (2) редко: **mengayu** наводнять, затоплять  
**pengayu-an** наводнение  
**kayu** ж. см. kayu  
**Kayeli** 1. каэли (народность на о-ве Буру) 2. н. п. Каэли (на о-ве Буру)  
**kayér** обработка земли (под сахарный тростник)  
**Kayu** о. Кайба (в Молуккском море)  
**kayol** яв. серп  
**kayoman** яв. защищён  
**pengayoman** высок. заступник, защитник  
**kayon** яв. см. gupungan в стат. gupung (1)  
**kekayon** см. kayon  
**kayong** яв. как что-л., подобно чему-л.  
**kayori** лит. пантун (у тораджей)  
**kayu** (1) 1. дерево (растение) || древесный 2. дерево, древесина || деревянный, из дерева 3. бревно; полёно 4. палка; жердь, шест 5. твёрдый, как дерево, одревенелый 6. вяленая или сушёная (о рыбе) □ ~ alang 1. перекладина; поперечина 2. шлагбаум; ~ Ambon амбонское дерево (древесина дерева *Pterocarpus indicus*; имеет красивый цвет и рисунок; употр. для изготовления мебели); ~ anduh[an] подпорка; ~ angin дерево *Usnea dasypoda*; ~ api дрова; ~ arung 1. сплавной лёс 2. плот; ~ aga смоковница, фиговое дерево; ~ agang чёрное (эбеновое) дерево; ~ agaz кедр; ~ atur-atur кубики (для игры); ~ bakar дрова; ~ balok бревно; ~ bangunan строевой лёс; ~ batang бревно; ~ belantan дубинка; ~ belintang ж.д. шпала; ~ bekaksa индийская смоковница; ~ berkas фашинник (дорожное покрытие); ~ bersangkak раздвоенное дерево; ~ berukir багёт; ~ besar di tengah padang, tempat bernaung kerapasan, tempat berlindung kehujanan посл. под большим деревом в поле можно и от жары укрыться и от дождя спрятаться; ~ besi железное дерево; ~ beuk бук; ~ bingkai рама (картины); ~ biru синее сандаловое дерево; ~ bulat (bundar) круглый лёс, кругляк; ~ bungkok согнутое дерево; ~ bungkok, kura-kura pun boleh memanjat посл. на согнутое дерево и черепаха взберётся;

~ buta-buta дерево *Excoecasia agallocha*; ~ sagak 1. подпорка 2. тренога; ~ sanggah поратина; ~ sendana сандаловое дерево; ~ dang яв. дрова; ~ digergaji пиломатериалы; ~ dikatakan batu dan langit hendak dicapai dengan tangan pokok. дерево называет камнем и пытается до неба рукой достать (сошёл с ума); ~ ében эбеновое (чёрное) дерево; ~ éik дуб; ~ gabus пробковое дерево; ~ gadis дерево *Cinnamomum parthenoxylon*; ~ gaharu камфарное дерево; ~ geladak мор. бимс; ~ gelondongan дж. круглый лёс, кругляк; ~ gergajian пиломатериалы; ~ glondongan см. kayu gelondongan; ~ gréna сосна; ~ hitam чёрное (эбеновое) дерево; ~ hutan 1. лесное дерево 2. лесоматериалы; ~ inti ядровая древесина; ~ Ip вяз; ~ jadi обработанная древесина; ~ jati тик (дерево); ~ karung камфарное дерево; ~ kastanya каштан (дерево); ~ kayan разг. см. kayu-kayuan; ~ kemenyan смолистое дерево *Styrene benzoin*; ~ kemuning дерево *Murraya exotica paniculata*; ~ kenari орех (дерево); ~ kendra дерево *Avicennia marina*; ~ kenderi дерево *Adenanthera microsperma*; ~ keras древесина твёрдых пород; ~ kesturi дерево *Juniperus chinensis*; ~ ketimaha дерево *Kleinhovia hospita*; ~ kuda дерево *Lannea grandis*; ~ kukun дерево *Heritiera littoralis*; ~ lagan исполинское дерево из рода *Dipterocarpus*; ~ laka лавзония (кустарник *Lawsonia inermis*; из листьев получают хну); ~ lapis фанера || фанерный; ~ lasi дерево *Adina jagifolia*; ~ lempung 1. лёгкая и мягкая древесина 2. слабый, неудовлетворительный 3. бесполезный, никчёмный; ~ lerak высокое лесное дерево *Sapindus rarak*; плоды содержат сапонины и употр. как моющее и лекарственное средство; ~ lintang см. kayu alang; ~ mahoni красное дерево; ~ manis коричное дерево; ~ manis Cina солёная гёлая (бобовое лекарственное растение); ~ mesui дерево *Massoia aromatica*; кора употр. как пряность и для приготовления лекарств; ~ olahan деловая древесина; ~ olam вяз; ~ pahit декоративный кустарник *Quassia amara*; ~ palang 1. засов, задвижка (из дерева) 2. крестовина, деревянный крест; ~ palem пальма; ~ palisander палисандровое дерево; ~ panama см. kayu lerak; ~ panjang балка, брус; ~ pasir дерево *Catha montana*; ~ pedas сассапариль китайский (лиана); ~ pelampung сплавной лёс; ~ pèlèt дерево *Kleinhovia hospita*; ~ petukul спорт. битá; ~ penanak дрова для кухни; ~ penarik keréta оглобля; ~ penggaris линейка; ~ pengirik с.х. цеп; ~ penyodok кий; ~ perabot rumah мебельная древесина; ~ perakít ярмо; ~ peran балка, брус; ~ pertambangan горн. 1. крепёжный лёс 2. крепь; ~ pertukangan подёлочная древесина; ~ peti ящичная древесина; ~ puaka суев. дерево — обитель духов; ~ putih дерево *Melaleuca leucadendron*; листья употр. для получения эвкалиптового масла; ~ raja 1. дерево *Cassia fistula* 2. дерево *Agathis alba*; ~ raksamala дерево *Altingiana excelsa*

с проматной древесиной; ~ латуан лесоматериалы; ~ garat *вырастающее растение Pouteria barbata*; ~ salib 1. крестовина, деревянный крест 2. *рел.* крест, распятие; ~ samrah *древесные отходы*; ~ sandel *сандаловое дерево*; ~ satar *линейка*; ~ satin *атласное дерево*; ~ sêder *кедр*; ~ semidra *дерево Acronychia laurifolia*; ~ semut *дерево Endospermum molucanum*; ~ serat *дерево Macaranga triloba*; ~ sikat *деревянная часть щётки*; ~ siku[siku] *мор. шпангоут*; ~ silang *см. kayu salib*; ~ stelling *строительные леса*; ~ sugi *зубочистка*; ~ sula 1. кол 2. столб; ~ sugian *тик (дерево)*; ~ tahu *дерево Celtis с душно пахнущей древесиной*; ~ tanat *дерево Trewia nudiflora*; ~ téja *коричневое дерево Cinampom iners*; ~ tengkuk *ядро*; ~ teras *ядровая древесина*; ~ timur *дерево Peltophorum pterocarpum*; *кора употр. для изготовления лекарств*; ~ triplék[s] *трёхслойная фанера*; ~ tujuh *дерево Carraris; из древесины получают различные лекарства*; ~ ular *дерево Strychnos ligustrina*; ~ uang *дерево Erythroxylon cuneatum*; ~ vlier *бузина*; ~ wangi *сандаловое дерево*; ~ yang menyala *головешка*

**kayu-kayu** 1. обшивка (из досок) 2. разг. подставное лицо 3. разг. оружие (в чьих-л. руках) 4. разг. любовник (на содержании женщины)

**kayu-kayu** 1. деревья 2. разл. древесина; лесоматериалы 3. дрова

**berkayu** 1. с какой-л. древесиной 2. из какой-л. древесины 3. заготавливать дрова || за дровами (ходить в лес)

**kekayu** 1. деревья 2. одревенелость || одревенелый

**pekaayan** *см. pekaayan*

**pekaayan** 1. лесозаготовки 2. деревообрабатывающий 3. каркас (деревянный)

**kayu** (2) *см. kayu* (2)

**Kayu** (3): ~ *Adi см. Kayuadi*; ~ *Manis* *ист. район Каю Манис (в Вост. Джакарте)*; ~ *Putih* *ист. район Каю Путих (в Вост. Джакарте)*

**Kayuadi** *о. Каюади (в море Флорес)*

**kayu** (1) *весло*

**berkayu** *гребсти, работать веслом или веслами* □ ∞ *sambil ke hilir* *погов. плыть по течению, да ещё гребсти*

**mengayu** *см. berkayu*

**mengayu** 1. гребсти *чем-л.* 2. *ке* направлять лодку к чему-л. □ ∞ *hidup* *зарабатывать на жизнь*; ∞ *perahu ke tepi* *направлять лодку к берегу*; ∞ *tangan* *гребсти рукой или руками*

**pengayu** 1. весло 2. гребёц

**terayu** 1. приводится в движение веслами 2. осуществляться || осуществимый

**kayu** (2) *рулон*

**berkayu-kayu** *рулонами*

**sekayu** [один] *рулон*

**kayu** (1) *мк. пользующийся спросом, ходовой*

**kayu** (2) *яв. жизнь || жить*

**kayu** (3) *см. в сочет. putar kayu*

**kayu** *подарок первой жёне (при женитьбе на второй без согласия первой)*

**Kayuwangi** *ист. Каюванги (правитель Центр. Явы; 9 в.)*

**Kazakh** *казахский*

**kazanah** *см. khazanah*

**kazemat** *каземат*

**kazérne** *казарма*

**kb** (1) (kabar) *сообщение, донесение*

**kb** (2) (kata benda) *грам. имя существительное*

**KB** (3) (kantor berita) *агентство новостей*

**KB** (4) (kedutaan besar) *посольство*

**KB** (5) (kebun binatang) *зоопарк*

**KB** (6) (keluarga berencana) *планирование семьи*

**KB** (7) (Komisaris Besar) *старший комиссар (полиции)*

**KB** (8) (kota besar) *большой город (адм. единица)*

**KB** (9) (keadaan bahaya) *чрезвычайное положение*

**KB** (10) (Kalimantan Barat) *Западный Калимантан*

**KBAA** (Kantor Berita Asia-Afrika) *Агентство печати по странам Азии и Африки*

**KBI** (Koperasi Batik Indonesia) *Батиковая кооперация Индонезии*

**KBM** (Konsentrasi Buruh Marhaenis) *Объединённые рабочих-мархаэнистов*

**KBP** (Komisaris Besar Polisi) *старший комиссар полиции*

**KBRI** (Kedutaan Besar Republik Indonesia) *посольство Республики Индонезии*

**KBS** (kepala biro sandi) *начальник шифровального отдела*

**KCR** (kapal cepat roket) *ракетный катер*

**KD** (1) (kepala daerah) *глава административной единицы*

**KD** (2) (kepala desa) *глава сельской общины*

**Kdh** *см. KD* (1)

**KDK** (Kepala Daerah Khusus) *глава особого округа*

**KDKI** (Kepala Daerah Khusus Ibukota) *глава особого столичного округа*

**KDM** (1) (Komando Daerah Militer) *ист. военный округ*

**KDM** (2) (Komando Daerah Maritim) *ист. военно-морской округ*

**KDN** (Kementerian Dalam Negeri) *ист. Министерство внутренних дел*

**ke** (1) *предлог* 1. к, в, на (указывает направление движения); *berkiblat ke Barat* *ориентироваться на Запад*; *berlayar ke Surabaya* *плыть в Сурабаю* 2. о, обо что-л. (указывает направление действия); *ombak-ombak mengempas ke pantai* *волны бьются о берег* 3. в, на (указывает место); *ia pernah ke Indonesia* *он бывал в Индонезии* 4. до, вплоть до (указывает временной предел); *ditunda ke Sabtu* *отложен до субботы* □ ~ *alamat* *по адресу кого-л.; в чей-л. адрес*; ~ *arah ini* *в этом направлении*; ~ *atas* 1. вверх, ввысь 2. после

числ. сверх, более; и выше; и старше 3. в сторону увеличения (повышения); ~ atas rumah в дом (войти, подняться); ~ bawah 1. вниз, книзу 2. под что-л. 3. после числ. менее; и ниже; и моложе 4. в сторону уменьшения (понижения); ~ belakang 1. на задний двор, в заднюю половину дома (тж. эф. в знач. в уборную) 2. на ту сторону чего-л., за что-л. 3. назад 4. тому назад 5. воен. в тыл; ~ dalam 1. внутрь, в || внутренний 2. вглубь, в || уходящий вглубь 3. на (переводить, подразделять); ~ dekat 1. к, близко к... 2. поближе; ~ depan вперед; ~ hadapan 1. вперед 2. к, в (указывает направление); ke hadapan pengadilan в суд 3. к или для (указывает адресата); ke hadapan Yth... уважаемому...; ~ hadirat высок. к или для (указывает адресата); ke hadirat Paduka Yang Mulia Presiden Ego Высокопревосходительству Президенту; ke hadirat Tuhan к Господу Богу; ~ hilir kepa kutuk sultan, ke mudik kepa kutuk raja клятвы поплыву к низовью — буду проклят султаном, поплыву к верховью — буду проклят раджей; ~ hulu menongkah surut, ke hilir menongkah pasang погов. плыл к верховью против отлива, плыл к низовью протекв прилива (о постоянном невезении); ~ kanan направо; тж. полит. вправо; ~ kian туда; ~ kiri налево; тж. полит. влево; ~ liang kubur в могилу; ~ luar наружу, вне || внешний; ~ luar kota за город; ~ luar negeri за границу; ~ mana сопр. относ. 1. куда 2. где; ~ mana angin bertiup, ke situ arah condongnya посл. куда ветер дует, туда он и клонится; ~ mana condong, ke mana rebah мк. посл. куда наклонился, туда и завалился; ~ mana jalan itu perginya сопр. куда идет эта дорога?; ~ mana juga... куда бы ни...; ~ mana... ke mana... куда..., туда и...; ~ mana-mana 1. куда угодно, куда-нибудь 2. куда бы ни... 3. во все стороны; ~ mana pula hadap bicaranya сопр. к чему это он клонит?; ~ mana pun [juga] куда бы ни...; ~ mana saja см. ke mana-mana; ~ mana tumpah hujan dari bubungan, kalau tidak ke cucuran atap посл. куда стекать дождевой воде с крыши, как не в водосточный желоб; ~ mana tumpah kuah, kalau tidak ke nasi посл. куда же подливать соус, если не к рису; ~ mari сюда; ~ muka вперед; ~ olak вниз по течению, к низовью; ~ pasar 1. на рынок, на базар 2. на рынке, на базаре (купить что-л.); ~ gusuk на сторону, набок; ~ samping 1. в сторону, вбок 2. по горизонтали (в кроссворде); ~ sana 1. туда 2. разг. переметнуться на другую сторону; ~ sana ke mari (sini) 1. туда и сюда, взад и вперед 2. снова; ~ sana sini 1. то туда, то сюда 2. то здесь, то там 3. повсюду; ~ sawah tidak berluluk, ke ladang tidak bebarang посл. на заливное поле пойдёт — в грязи не измажется, на сухое поле пойдёт — в пыли не испачкается; ~ segala pelosok во все уголки; ~ sekeliling вокруг, по всей округе; ~ semua penjuru во все концы; ~

sini сюда; ~ sisi в сторону, вбок; ~ situ туда; ~ sungai к реке, на реку || идти или сходять на реку (тж. эф. в знач. испражняться); ~ sungai sambil mandi погов. пошел за водой, а заодно и искупался; ~ tanah 1. на землю, вниз 2. на улицу, наружу; ~ tengah 1. к центру, к середине 2. от берега (в открытое море, на середину реки и т. п.); jangan jauh-jauh ke tengah не заплывай далеко от берега 3. на суд людской

**KE (2)** (komité éksékutif) исполнительный комитет

**kebabal** завязь плода нангка

**kebacut** яв. слишком поздно, время упущено

**kebah** редко 1. пропотеть (о больном) 2. спадать (о температуре)

**kebaji** мк. суев. колдовские чары (разлучающие мужа с женой)

**kebal** 1. неуязвимый (прочный и т. п.) 2. мед.

*terhadap* невосприимчивый к чему-л. 3. юр. неподсудный 4. дип. обладающий дипломатическим иммунитетом 5. воен. *terhadap* не-

уязвимый для огня противника □ ~ api негорюемый; ~ daging суев. неуязвимый (заговоренный от пули и холодного оружия); ~

katak puru или ~ kulit pangka непробиваемый (спрочной оболочкой); ~ penimbul (raksa)

суев. заговоренный (напр. от порчи); ~ simpul суев. неуязвимый (благодаря сохранившейся с рождения пуповине); ~ terhadap se-

gangan неприступный (напр. о крепости)

**kekebalan** 1. неуязвимость (прочность и т. п.) 2. мед. *terhadap* невосприимчивость, иммуните-

т к чему-л. 3. юр. неподсудность 4. дип. дипломатический иммунитет 5. воен. *terhadap* не-

уязвимость для огня противника □ ∞ didapat приобретенный иммунитет; ∞ diplomatik дипломатический иммунитет; ∞ hukum неподсудность; ∞ pencangkakan несовместимость (при трансплантации органов); ∞ tubuh

мед. иммунитет

**mengebal** становиться неуязвимым или невосприимчивым

**mengebalkan** 1. делать неуязвимым; закалять, укреплять 2. мед. вырабатывать иммунитет, иммунизировать

**pengebalan** мед. иммунизация

**kebam** (1) 1. серовато-голубой, свинцовый 2. мрачное (о небе, лице)

**kebam** (2): **mengebam**[-ngebam] поджимать (губы)

**kebambam** дж. манго (дерево *Mangifera odorata* и его плод)

**keban** коробка (для рукоделия)

**kebar** см. kibar

**kebas** (1) 1. онемение, одеревенение || неметь, затекать || онемелый, затекший 2. отниматься (о конечностях)

**kebas** (2) пылевывивалка □ ~ kebus звуки, сопровождающие выколачивание пыли; ~ tap-

gas суев. совершать движения, имитирующие выколачивание пыли для изгнания хвори

**mengembas**[kan] 1. выколачивать, вытряхивать (пыль); чистить (ковры, одежду) 2. стянуть, украть



**kebat (1)** 1. обвязка (*верёвка и т. п.*) 2. обёртка

□ ~ *pinggang* мк. ремень, пояс

**mengebat** 1. связывать, перевязывать 2. обёртывать □ *erat-erat*, *tembuhul mati-mati* мк. посл. завязывать — так надёжно, затягивать — так намертво; *mulut* затыкать рот кому-л.

**mengebatkan** 1. связывать, перевязывать 2. обёртывать

**pengebat** см. *kebat*

**sekebat** в одной обёртке, в одном кульке □ *bagai sirih* мк. в одном кульке, как бетель (в полном единодушии)

**terkebat** 1. связан, перевязан 2. обёрнут 3. впутаться, связаться

**kebat (2)**: ~ *kebit* 1. неугомонный, непоседливый 2. беспокойно, тревожно (*на душе*)

**kebaaya** распашная кофта □ ~ *Bandung* распашная кофта фасона «Бандунг» (*до пояса*); ~ *panjang* длинная кофта (*до колен*); ~ *pendek* короткая кофта (*до пояса*); ~ *setengah tiang* удлиненная кофта (*чуть выше колен*)

**kebayak** см. *kebaaya*

**kebaayan** (1) яв. 1. деревенский рассыльный 2. человек на побегушках

**Kebayan** (2) сунд. фольк. Кебаян (*тип протака*)

**Kebayoran** ист. район и посёлок Кебайоран (в Южн. Джакарте) □ ~ *Bagu* адм. подрайон Кебайоран Бору (в ист. районе Кебайоран); ~ *Lama* адм. подрайон Кебайоран Лама (в ист. районе Кебайоран)

**Kebayuran** неправ. см. *Kebayoran*

**kebék** вторичная основа см. *mengebék* в стат. *bék* (2)

**kebel** дерево *Eurycoma longifolia*

**kebelet** яв. дж. кому-л. не терпится или приспичило сделать что-л.

**kebembam** см. *kebambat*

**keben** (1) дж. плетёная шкатулка

**keben** (2) яв. бот. баррингтония азиатская (дерево с густой развесистой кроной; провозглашено в 1986 г. индон. символом мира в ознаменование Международного года мира)

**keblar** балийский сольный мужской танец; исполняется сидя

**kebirí** кастрированный, оскропленный **mengebirí[kan]** кастрировать, оскроплять; перен. выхланивать

**pengebirian** кастрация, оскропление; перен. выхланивание

**keblinger** см. в стат. *blinger*

**kebo** яв. см. *kerbau*

**kebot** вторичная основа см. *bot*

**kebon** (1) яв. см. *kebun*

**Kebon** (2): ~ *Bagu* ист. район Кебон Бору (в Южн. Джакарте); ~ *Bawang* ист. район Кебон Баванг (в Сев. Джакарте); ~ *Jeruk* ист. район и адм. подрайон Кебон Джерук (в Зап. Джакарте); ~ *Kasang* ист. район Кебон Качанг (в Центр. Джакарте); ~ *Kelara* ист. район Кебон Келана (в Центр. Джакарте); ~ *Kosong* ист. район Кебон Косонг (в Сев. и Центр. Джакарте); ~ *Manggis* ист. район Кебон Мангис (в Вост. Джакарте); ~ *Melati*

ист. район Кебон Мелати (в Центр. Джакарте); ~ *Napas* 1. ист. район Кебон Нанас (в Южн. Джакарте) 2. ист. район Кебон Нанас (в Вост. Джакарте); ~ *Pala* ист. район Кебон Пала (в Вост. Джакарте); ~ *Sirih* ист. район и адм. подрайон Кебон Сирин (в Центр. Джакарте)

**kebor** вторичная основа см. *bor*

**kebuk** деревянная или бамбуковая трубка для изготовления вермишели

**kebul** дж. см. *kerul*

**kebuli** см. *kabuli*

**Kebumen** г. Кебумен (на Центр. Яве)

**kebumi** вторичная основа см. *bumi*

**kebun** 1. сад; парк 2. плантация 3. газон 4. (*усеч. от tukang kebun*) разг. садовник

□ ~ *bebuaan* фруктовый сад; ~ *binatang* зоологический сад; ~ *budidaya* плантация; ~ *bunga* цветник; ~ *sendawan* грибная ферма; ~ *Gunung Cibodas* см. *Kebun Raya Cibodas*; ~ *jagung* кукурузная плантация; ~ *jenis* питомник, рассадник; ~ *karét* каучуковая плантация; ~ *kelara* плантация кокосовых пальм; ~ *korí* кофейная плантация; ~ *radí* рисовое хозяйство; ~ *raga* каучуковая плантация; ~ *percobaan* опытное хозяйство; ~ *rohon-rohon* лесопитомник; ~ *raya* ботанический сад; ~ *Raya Bogor* Богорский ботанический сад; ~ *Raya Cibodas* Ботанический сад в Чибодасе (горный филиал Богорского ботанического сада); ~ *sayur-sayuran* огород; ~ *tanam-tanaman* плантация; ~ *tebu* плантация сахарного тростника; ~ *téh* чайная плантация; ~ *tumbuh-tumbuhan* ботанический сад

**berkebun** 1. иметь сад или плантацию 2. заниматься садоводством или огородничеством **mengembangkan** выращивать что-л.

**memperkebuni** обрабатывать землю под сад или плантацию

**pekebun** см. *pengebun*

**pengebun** 1. садовод 2. плантатор

**pengebunan** выращивание (растений)

**perkebunan** 1. плантация || плантационный 2. садоводство || садоводческий, садовый □ *inti rakyat* крестьянские плантационные наделы (*арендуемые у гос-ва*); *rakyat* мелкое крестьянское хозяйство

**kebug** **mengembang** мешать, размешивать; взбалтывать

**kebugi** см. в стат. *bugi* (1)

**kebut** яв. 1. пылевывивалка 2. метёлка (*из куриных перьев или прожилок пальмового листа; употр. для смахивания пыли с мебели, крошек со стола, а тж. чтобы выгнать комаров из-под марлевого полога, прежде чем лечь в постель*) 3. (*усеч. от tukang kebut*) футб. разг. боковой судья 4. прост. кнут, хлыст **kebut-kebutan** 1. носиться, обгоняя друг друга (*гл. обр. на мотоциклах*) 2. спешка, гонка; запарка (*прост.*)

**mengebut** 1. выколачивать (*напр. ковер*) 2. смахивать пыль или крошки с чего-л. 3. выгонять (*гл. обр. комаров, размахивая метёлкой*) 4. носиться как угорелый (*на мото-*



цикле) 5. ускорять, форсировать  
**mengebuti** см. **mengebut** 1—3  
**mengebutkan** см. **mengebut** 1, 2  
**pengebut** лихач  
**pengebutan** 1. выбивание или смахивание пыли 2. лихачество (езда)  
**Kec.** (**kesamatan**) 1. район 2. подрайон  
**kecah** 1. разбросанный, рассыпанный 2. хаотичный, беспорядочный ☐ ~ **becah** 1. шум, гвалт 2. в беспорядке; ~ **lincih** суетливый  
**berkecah** 1. разбросанный, рассыпанный 2. загромождённый, заваленный  
**mengecahkan** 1. разбрасывать, рассыпать 2. загромождать, заваливать  
**kesai** 1. распадаться, рассыпаться (на части); разбиваться вдребезги; дробиться 2. расплываться по швам  
**berkesai[-kesai]** см. **kesai**  
**terkesai** см. **kesai**  
**kesak** (1) балийский мужской массовый танец с пением; изображает обезьянье войско во главе с Хануманом, готовящееся к штурму дворца Раваны  
**kesak** (2): **berkesak**:  $\infty$  **pinggang** подбочиваться || подбочивившись  
**kesam**: **kesaman** 1. критика, осуждение 2. критика, рассмотрение, разбор  
**mengecam[kan]** 1. критиковать, осуждать, порицать 2. рассматривать, разбирать  
**pengesam** 1. критик 2. критикан, хулигатель ☐  $\infty$  **sastera** литературный критик  
**kesambah** росток, побег  
**berkesambah** давать ростки  
**perkesambahan** рост (процесс развития растения)  
**kesamuk** 1. бушевать, свирепствовать 2. ожесточаться 3. обостряться (о борьбе)  
**kesamukan** 1. разгил 2. ожесточение 3. обострение (борьбы)  
**berkesamuk** 1. смешаться, прийти в замешательство 2. см. **kesamuk**  
**kekesamukan** волнения, беспорядки  
**kesandan** см. в стат. **candan**  
**kesang** см. **tupcak**  
**kesar** (1) вкус (ощущение)  
**kesaran** 1. проба (напр. пищи) 2. привкус  
**berkesar-kesar** 1. чавкать (во время еды) 2. щёлкать (цокать) языком  
**mengesar** 1. отведавать, попробовать 2. испытать, познать 3. см. **berkesar-kesar** ☐  $\infty$  **ke-nikmatan** (**nikmat**) см. **mengesar** 1, 2  
**mengesar-ngesar** см. **berkesar-kesar**  
**mengesarikan** разг. смаковать  
**pengesar** 1. тот, кто пробует; дегустатор 2. вкус (ощущение)  
**terkesar-kesar** см. **berkesar-kesar**  
**kesar** (2) кечап (соевый соус); кетчуп (неправ.)  
**kesari** (1) лютия  
**berkesari** играть на лютне  
**kesari** (2) дерево *Sandoricum indicum* и его кисло-сладкий плод  
**kécék** (1) мк. 1. болтовня, разговор 2. болтовня, пустословие 3. рассказы, небылицы ☐ ~ **apak-apak** детский лепет; ~ **apak Melaka** рассказы жителя Малакки (досужие

выдумки); ~ **bagai bunyi merandang kacang** погов. трещат, будто орешки на горячей сковородке; ~ **bagai ketiak ular** погов. болтовня, как у змеи подмышка (нескончаемый разговор); ~ **berlauk-lauk**, makan dengan sambal lada мк. погов. говорят, что ест рис с гарниром, а сам ест рис с одним перцем; ~ **ular** рассказ о змеях  
**kécék-kécék** рассказы, небылицы  
**berkécék-kécék** 1. болтать, разговаривать 2. болтать, пустословить 3. рассказывать небылицы  
**mengécék[-ngécék]** 1. уговаривать, улаживать 2. обхитрить, одурачивать 3. см. **berkécék-kécék** 1—3  
**mengécékan** 1. болтать о ком-л., чём-л. 2. сплетничать, судачить о ком-л., чём-л. 3. хвастаться чем-л.  
**pengécék** 1. болтун 2. сплетник 3. хвастун 4. тот, кто умеет уговорить  
**kécék** (2) игра в монетки (вращать их и накрывать ладонью)  
**kecék** (3) вторичная основа см. **cék** (2)  
**kecelé** дж. 1. не добиться, не получить 2. разочароваться || разочарованный 3. расстроиваться || расстроенный ☐ ~ **bulé** см. **kecelé** 2, 3  
**kécéng** с прищуренным глазом  
**mengécéng** прищуривать глаза  
**mengécéngkan** прищуривать (глаз)  
**sekécéng**:  $\infty$  **mata** один миг;  $\infty$  **mata tidak tidur** не смыкать глаз  
**kecépék** шомпольное ружьё  
**kecék** яв. муз. инструмент; состоит из трёх скрещённых металлических пластин, по которым бьют ногой или молоточком  
**keséwa** 1. разочароваться || разочарованный 2. огорчаться, расстроиваться || огорчённый, расстроенный 3. испытывать недовольство (неудовлетворённость) || недовольный, неудовлетворённый 4. безуспешный, неудачный 5. уст. изъян, дефект  
**kekeséwaan** 1. разочарование 2. огорчение, расстройство 3. недовольство, неудовлетворённость  
**mengeséwakan** 1. разочаровать 2. огорчать, расстраивать 3. вызывать недовольство, не удовлетворять 4. приводить к неудаче; расстраивать (напр. планы)  
**terkeséwa** 1. разочарован 2. расстроен, огорчён  
**kéci** (1) тонкая белая ткань  
**kéci** (2) мор. бриг  
**kesiak** писк  
**berkesiak** пищать, попискивать  
**kesicak**: **berkesicak** ступать по трясине или грязи  
**kesik** (1) разг. маленький, небольшой  
**kesik-mengesik** 1. мелочь, мелкие предметы 2. крохотный, малюсенький  
**kesik** (2) яв. 1. с. х. сажальный кол 2. редко староста  
**kecil** 1. маленький, небольшой 2. маленький, невысокий 3. маленький, малолетний; младший 4. мелкий, незначительный 5. разг. *dari*

мѣньший чем кто-л., что-л. □ ~ besar мѣленькие и большіе, всё от мѣла до велика; ~ hati 1. расстроѣн, огорчѣн || расстраиваться 2. малодушный; безволевой 3. падать духом, унывать; ~ menjadi kawan, besar menjadi lawan посл. мѣл, да друг, велик, да недруг; ~ mulut, besar prestasi мѣньше слов — больше дѣла; ~ tungkil мѣленькая и миловидная (о женщине); ~ tak berhingga бесконечно малая (о величине); ~ tak boleh disangka anak, besar tak boleh disangka bapak посл. мѣленький не обязательно малыш, большой не всегда отец; ~ tapak tangan, nyiru ditadahkan pangsap. малѣ ладоны — подставит решетот; ~ teranja-anja, besar terbawa-bawa, sudah tua terubah tidak посл. избалованный в дѣтстве вырастет избалованным и останетса таким до самой старости

kecilan дж. мѣньший (по размеру и т. п.)

kecilnya небольшие размеры

kecil-kecil 1. малюсенький, крохотный || мѣлко, мѣлкими кусочками 2. хотѣ и мѣленький, но... или мѣл да... □ ∞ anak, sudah besar menjadi opak посл. мѣленький ребенок приносит радости, а большой — неприятности; ∞ sabai gawit или ∞ lada api (padi) посл. малѣ перчинка, да жгуча

kecil-kecilan 1. в рѣзницу, поштучно 2. мало-помалу 3. по мелочам

berkecil: ∞ hati 1. расстраиваться, огорчаться || расстроѣн, огорчѣн 2. падать духом, унывать

berkecil-kecil 1. в рѣзницу, поштучно 2. мало-помалу

berkecil-kecilan 1. состязаться «кто мѣньше» 2. дружить в дѣтстве; гулять вмѣсте (о малышах) 3. см. kecil-kecilan

kekecilan 1. незначительность, ничтожность 2. немногочисленность 3. дж. слишком мѣленький; мал, тѣсен □ ∞ hati 1. расстроѣн, огорчѣн 2. малодушие, безволие, упадок духа

mengecil уменьшаться, сокращаться

mengecilnya уменьшение, сокращение

mengecilkan 1. уменьшать, сокращать 2. умялять, принижать 3. унижать, оскорблять □ ∞ diri сжиматься, съѣживаться; ∞ hati 1. расстраивать, огорчать 2. вселять страх, пугать || страшный, пугающий; ∞ regapan умялять роль кого-л.

kecil-mengecil 1. унижать друг друга 2. мѣлкий, небольшога размера

memperkecil см. mengecilkan 1, 2

diperkecilnya уменьшение, сокращение

pengecil грам. уменьшительный

pengecilan 1. уменьшение, сокращение 2. умяление, принижение 3. унижение, оскорбление

perkecilan 1. вырождение 2. упадок 3. см. pengecilan

sekecil такой же мѣленький, как... □ ∞ cabé gawit, tapi bunyinya segédé meriam пangsap. мѣл, как перечный стручок, а шуму от него, как от пушки

sekecil-kecilnya как можно мѣньше

terkecil самый мѣленький, наимѣньший

kecimpung плеск, всплеск; бултыхание; шлепок (рукой по воде)

berkecimpung[an] 1. плескаться; бултыхаться; плюхаться (в воду); шлепать ладоными по водѣ 2. dalam подвизаться в чѣм-л., заниматься чѣм-л.; окуна́ться во что-л.

kecimus мк. насмѣшка; издѣвка

mengecimus[kan] высмѣивать, насмехаться; издеваться

kecندان см. kecandan

kecipak звукоподр. шлепку по водѣ

berkecipak брызгаться, плескаться

kecipuk см. kecipak

kecipung см. kecimpung

kecit разг. см. kecil

keciut 1. свист || свистѣть (о пуле, ветре) 2. щѣбет || щѣбетать (о птицах) 3. стук, постукивание || стучать, постукивать (о колѣсах, поезде)

kecoa см. касоа

kecoak см. касоа

kécoh мк. обман, надувательство; мошенничество, афера □ ~ kincang всякого рода уловки

mengécoh[kan] обманивать, надувать

pengécoh обманщик; мошенник, аферист

pengécohkan обман, надувательство; мошенничество, афера

terkécoh обманут, одурачен

kécong см. kécoh

kecor вторичная основа см. сог

kécu яв. бандит, грабитель

kesua см. касоа

kesuak см. касоа

kesuali 1. кромѣ, за исключѣнием, не считая кого-л., чѣго-л. 2. кромѣ, помимо кого-л., чѣго-л.; сверх чѣго-л., вдобавок к чѣму-л. 3. только, лишь, исключительно 4. исключѣние, отступлѣние || исключительный, единичный 5. единственный, один-единственный □ ~ jika (kalau) за исключѣнием тѣх случаев, когда...; если только не...

kesualian исключѣние, отступлѣние

kesualinya исключѣние, отступлѣние

berkesuali с исключѣнием, с отступлѣнием || имѣть исключѣние

kekesualian исключѣние, отступлѣние □ ∞ atas aturan исключѣние из правил

mengesualikan 1. дѣлать исключѣние для кого-л. 2. исключать, устранять 3. dari освобождать кого-л. от чѣго-л.

pengesualian 1. исключѣние, устранѣние чѣго-л. 2. освобождение (напр. от налога)

perkesualian исключѣние, единичный слѣчай

terkesuali 1. исключѣн, устранѣн 2. освобожден (напр. от налога) 3. исключительный, единичный 4. кромѣ, за исключѣнием, не считая кого-л., чѣго-л.

terkesualikan только, лишь, исключительно □ ∞ jika (kalau) см. kesuali jika

kecubung (1) растрѣб || в фѣрме растрѣба

kecubung (2) 1. аметистовый, фиолетовый 2. бот. дурман □ ~ begulat ganja пangsap. заедать дурман гашишем (беда не приходит одна)

kecuh (1): ~-kecah суетиться, хлопотать

**kecuh** (2) вторичная основа см. **cuh**  
**kecumik**: **berkecumik** шевелить губами  
**kecundang** см. в стат. **cundang**  
**kecup** поцелуй

**mengecup[i]** целовать

**kecut** (1) 1. морщина, складка || сморщиваться, собираться в складки || морщинистый, сморщенный, в складках 2. увядать || увядший 3. съживаться, сжиматься 4. мяться || мятый 5. пугаться, бояться; дрожать (от страха) || испуг 6. трусливый, пугливый 7. тех. давать усадку □ ~ **hati** см. **kecut** 5

**kecut-kecut** 1. увядать || увядший 2. съжиться, сжаться или трястись (от страха) □

∞ **badan** см. **kecut-kecut** 2

**kekecutan** 1. морщинистость 2. увядание 3. страх, трепет 4. тех. усадка

**mengecut** 1. сморщиваться 2. садиться (о матери) 3. тех. давать усадку

**mengecutkan** 1. морщить 2. мять 3. пугать, страшить || пугающий, страшный □ ∞ **hati** см. **mengecutkan** 3

**pengecut** трус || трусливый

**pengecutan** сжатие, сокращение

**kecut** (2) скрип

**berkecut-kecut** скрипеть

**kecut** (3) дж. кислый

**kedabu** дерево *Sonneratia ovata*

**kedadak** см. в стат. **dadak** (2)

**kedah** (1) 1. разинутый, широко раскрытый (о рта) 2. широко расставленные (о ногах)

**terkedah** раскинуться, разметаться (на постели) || раскинувшись, разметавшись

**Kedah** (2) штат Кедах (в Зап. Малайзии)

**kedai** лавка, магазин □ ~ **agak** кабачок; ~ **bag** бар; ~ **barang besi** скобяная лавка; ~ **big** пивная; ~ **buah-buahan** фруктовая лавка; ~ **bunga** цветочный магазин; ~ **es krim** кафе-морозженое; ~ **kain** магазин тканей; ~ **kelontong** галантерейный магазин; ~ **kopi** кофейня; ~ **minyak** 1. керосиновая лавка 2. бензозаправочная колонка; ~ **pasi** столовая; ~ **tempah** лавка зеленщика; ~  **rokok** табачный магазин; ~ **guncit** магазин «тысяча мелочей»; ~ **sayur** овощная лавка; ~ **sugat** **kabag** газетный киоск; ~ **téh** чайная; ~ **ugur-ugur** лавка менялы

**kedaiian** прилавок

**berkedai** 1. держать лавку (магазин); торговать 2. покупать в лавке (магазине)

**mengedaikan** 1. раскладывать, выставлять (товары) 2. торговать чем-л.

**pekedai** 1. лавочник, торговец 2. покупатель □ ∞ **kecil** мелкий торговец

**perkedaiian** 1. товары 2. торговля 3. витрина 4. прилавок

**terkedai** 1. разложенные, выставленные (о товарах) 2. на выданье (о девушке)

**kedak** см. в сочет. **lintang kedak**

**kedal** кожное заболевание, вызывающее зуд или шелушение кожи и появление на ней белых пятен □ ~ **anjing** пятна на коже (вызванные проказой); ~ **gajah** кожное заболевание, сопровождающееся появлением больших пятен на коже

**berkedal** пораженный кожным заболеванием

**kedal**

**kedaluwarsa** см. в стат. **daluwarsa**

**kedang** (1) вытянутая, протянутая (о руке, ноге)

**mengedang[kan]** 1. вытягивать, протягивать (руку, ногу) 2. выпрямлять, распрямлять

**kedang** (2) мк.: **mengedang** сливать воду (из кастрюли, где варится рис)

**kedangkai** растение

**kedangkang** спусковая скоба (ружья и т. п.)

**kedangsa** лимон *Citrus medica* с зеленой кожурой

**kedap** 1. плотный, частый 2. непроницаемый; герметичный □ ~ **air** водонепроницаемый;

непромокаемый; ~ **bunyi** звуконепроницаемый; ~ **cahaya** светонепроницаемый; ~ **debu** пыленепроницаемый; ~ **gas** газонепроницаемый; ~ **suara** звуконепроницаемый; ~ **udara** герметичный

**kedapan** плотность

**kekedapan** герметичность

**mengedapkan** герметизировать

**pengedapan** герметизация

**Kedapel** (kepala daerah pelabuhan) начальник порта

**kedar** см. **kadar**

**kedari** пресноводная черепаха

**kedasi** см. **kedasih**

**kedasih** дж. небольшая птица *Cacomantis variolosus*

**kedaung** (1) дерево *Parkia biglobosa* и его плод

**Kedaung** (2): ~ **Kali Angke** ист. район Кедаунг Кали Ангке (в Зап. Джакарте)

**Kedawung** г. Кедаунг (на Зап. Яве)

**kedayan** арх. родственник (в свите раджи)

**kédék**: **kédék-kédék** ходить вразвалку

**mengédék-ngédék** ходить вразвалку

**terkédék-kédék** вразвалку

**kedekai** плод дерева *Terminalia chebula*

**kedeki** см. **kedekai**

**kedekik** см. **kedekai**

**kedekut** 1. скупой, жадный 2. скупой, скудный

**kedelai** соевые бобы

**kedelé** дж. см. **kedelai**

**kedemat** см. **khidmat**

**kedempung** (1) звукоподр. шлёп, плюх

**berkedempung** 1. шлёпаться, плюхаться (в воду) 2. плескаться; ударять, шлёпать (ладонью по воде)

**kedempung** (2) изъеденный червями; червявый

**kedengkang** звукоподр. бабах □ ~ **kedengkung** грохот || грохотать

**kedengkik** 1. тощий, худой 2. истощение, изнурение

**kéder** (1) дж. сбиться с пути, заблудиться

**kéder** (2) дж. бояться, опасаться; испугаться

**kedera** морская рыба *Holocentrum rubrum*

**kederang** колючий кустарник *Cudrania javanensis*; из корней получают краситель

**kedi** (1) 1. гермафродит 2. бесплодная (о женщине) 3. редко импотент

**kédi** (2) спорт. мальчик, прислуживающий при игре в гольф или теннис

**kedi** (3): **kedian** разг. см. **kemudian** в стат. **mudi** (2)

**kedidi** зоол. кулики *Charadrius*

**bersikedidi** ходить вприпрыжку

**kedik** 1. прогибаться (в спине) || прогнутая (о спине) 2. ходить, выпятив грудь или живот || выпяченный 3. выпрямляться (сидя) || прямое, выпрямленное (о туловище сидящего)

**mengedik** 1. прогибаться (в спине) 2. ходить, выпятив грудь или живот 3. выпрямляться (сидя)

**mengedikkan** 1. прогибать (спину) 2. выпячивать (грудь, живот) 3. выпрямлять (туловище)

**terkedik** см. **kedik**

**kedip** см. **kelip** (1)

**Kediri** 1. г. Кедэри (на Вост. Яве) 2. ист. гос-во Кедэри (на Вост. Яве; образовалось в результате слияния княжеств Джанггала и Панджалу; 12 в.)

**kedok** тж. перен. маска □ ~ **gas** противогаз **berkedok** 1. носить маску || в маске 2. маскироваться под кого-л., выдавать себя за кого-л. || под маской кого-л., чего-л. 3. прикрытый, завуалированный

**temperkedok** прикрываться чем-л. (маскировать свои намерения)

**perkedokan** маскировка (намерений и т. п.)

**kedombak** (1) лесное дерево

**kedombak** (2) морская рыба

**kedondong** (1) фруктовое дерево *Spondias dulcis* с кисловатыми плодами

**kedondong** (2) зоол. мерлан (морская рыба)

**kedorong** см. в стат. **dogong**

**Kedoya** ист. район Кедэя (в Зап. Джакарте)

**Kedubes** (Kedutaan Besar) посольство

**keduduk** растение *Melastoma pelyantum*

**sekeduduk** см. **keduduk**

**keduk** яв. ковш, черпак

**mengeduk** 1. черпать, вычерпывать 2. выкачивать (прибыли); загребать (деньги) 3. эксплуатировать (месторождение)

**kedung** дж. омут

**Kedungjati** г. Кедунджати (на Центр. Яве)

**kedut** см. **kerut** (1)

**kées** нидер. шниц (порода собак)

**kégel** 1. кегля 2. мат. конус

**kegung** вторичная основа см. **gung**

**Kehabri** (Kehakiman Angkatan Bersenjata Republik Indonesia) органы юстиции Вооружённых сил Республики Индонезии

**Kehdam** (kehakiman daerah militer) органы юстиции военного округа

**kéhel** 1. согнуться, искривиться || согнутый, кривой, искривлённый 2. вывихнуть, подвернуть || вывихнутый 3. сбиться с курса, потерять направление

**terkéhel** см. **kéhel**

**kehendak** см. в стат. **hendak**

**Kejagung** (Kejaksaan Agung) Генеральная прокуратура

**kejai** 1. каучуковое дерево 2. латекс □ ~ **ber-lapis** мк. жадный, скупой

**berkejai** потягиваться (напр. после сна)

**mengejai** 1. разминать (напр. ноги) 2. вытягивать (ноги); раскидывать (руки)

**kejam** (1) жестокий, безжалостный, свирепый

**kekejaman** жестокость, безжалостность, свирепость

**mengejam** жестоко обращаться с кем-л.

**kejam** (2) см. **kejar**

**kejamas** средство для мытья головы, в том числе шампунь □ ~ **kutu** средство против вшей

**berkejam** мыть голову чем-л.

**kejang** 1. онеметь, затечь (о руке, ноге) 2. судорога, спазм || сведённый судорогой □ ~ **gagau** судорога, спазм; ~ **mulut** спазм жевательных мышц (при столбняке); ~ **otot** судорога, спазм; ~ **perbuluh darah** спазм кровеносных сосудов

**kejangnya** судорога, спазм

**berkejang**[-kejang] подёргиваться

**kekejangan** судорога, спазм

**mengejangkan** 1. отсидеть или отлежать (руку, ногу) 2. вызывать судорогу; сводить (руку, ногу)

**kejar** миг, мгновение □ ~ **mata** миг, мгновение

**kejapan** 1. моргание 2. мерцание

**berkejapan** мн. см. **berkejar-kejar**

**berkejar-kejar** 1. мигать, моргать 2. мигать, мерцать 3. сверкать, искриться (о глазах) 4. сверкать, вспыхивать (о молнии)

**mengejar pada** подмигивать кому-л.

**mengejar** **mata** 1. мигать, моргать 2. жмуриться; ~ **mata sebelah** подмигивать

**mengejar-ngejar** см. **berkejar-kejar**

**sekejar** миг, мгновение || мгновенный, моментальный □ ~ **mata** 1. в мгновение ока 2. мельком

**terkejar-kejar** см. **berkejar-kejar**

**kejar**: **kejaran** погоня, преследование

**kejar-kejaran** см. **berkejaran** 1

**berkejaran** 1. бегать наперегонки; гоняться друг за другом 2. состязаться, соревноваться

**berkejar-kejaran** см. **berkejaran**

**bersekejar** см. **berkejaran**

**mengejar[i]** 1. преследовать кого-л., гнаться за кем-л. 2. преследовать (цель); стремиться к чему-л., добиваться чего-л. || в погоне за кем-л. □ ~ **kariér** делать карьеру; ~ **keka-yaan** стремиться разбогатеть; ~ **kepentingan**

**sendiri** преследовать собственные цели; ~ **ketinggalan** ликвидировать отставание, на-вёрстывать упущенное; ~ **laba** гнаться за прибылью || в погоне за прибылью; ~ **lay-ang-layang** запускать змея; ~ **papa** стремиться к известности, гнаться за славой; ~ **rangkat** гнаться за чинами; ~ **uang** гнаться за деньгами

**mengejarkan** 1. посылать кого-л. в погоню 2. натравливать, спускать собак на кого-л. 3. преследовать, травить

**pengejar** преследователь □ ~ **harta karup** кладонскаатель

**pengejaran** 1. погоня, преследование 2. **ter-hadap** преследование кого-л., гонение на кого-л.

**terkejar** преследуемый, гонимый

**Kejari** (Kejaksaan Agung Republik Indonesia) Генеральная прокуратура Республики Индонезии

**kejat** 1. немётъ, затекать || онемёлый, затёкший  
2. твердѣть, костенѣть || твёрдый, окостенѣвший  
3. прочно держаться (в чём-л.) || прочно, накрепко

**Kejati** (Kejaksaan Tinggi) Верховная прокуратура

**kejawantah** ложная основа см. éjawantah

**kejawén** см. в стат. jawén

**kejablok** см. в стат. jablok

**kejablos** см. в стат. jablos

**kején** дж. лёмех

**kejengkang** см. в стат. jengkang (1)

**kejepit** см. в стат. jepit

**keji** (1) 1. низкий, подлый 2. низкий, низменный, грубый 3. скверный, отвратительный 4. непристойный, неприличный

**berkeji**: ∞ *diri* 1. унижаться 2. позориться

**kekejian** 1. низость, подлость 2. низменность, подлый характер чего-л. 3. отвращение 4. непристойность, неприличие

**mengeji** 1. унижать, оскорблять 2. бесчестить, позорить 3. презирать

**mengejikan** 1. унижать, оскорблять || унижительный, оскорбительный 2. бесчестить, позорить || позорный, позорящий 3. презирать

**memperejikan** см. mengeji

**keji** (2): ~ *beling* яв. растение *Strobilantus crispus*; листья употр. для лечения сахарного диабета

**keji** см. kejar

**Kejora** астр. Венэра

**keju** сыр □ ~ *soklat* шоколадный сыр; ~ *domba* брынза; ~ *kacang* масло из земляного ореха; ~ *susu domba* брынза; ~ *takung* натуральный сыр

**kejuju** см. kejujuh в стат. jujuh

**kejujuh** см. в стат. jujuh

**kejur** 1. негибкий 2. жёсткие и прямые (о волосах)

**mengejurkan** 1. вытягивать, протягивать (руку, ногу) 2. напрягать (мышцы)

**terkejur** скрюченный, скорченный

**Kejurnas** (kejuaraan nasional) национальный чемпионат

**Kejurwil** (kejuaraan wilayah) региональный чемпионат

**kejut** 1. испуг, страх || пугаться; вздрагивать или цепенеть от страха 2. мед. шок

**kejutan** 1. переполох, паника 2. сюрприз, неожиданность

**berkejut**: ∞ *telinga* наострить уши, настрожиться

**berkejutan** мн. разбежаться от страха

**kekejutan** испуг, страх || испуганный

**mengejut** редко внезапный, неожиданный

**mengejuti** 1. испугать, перепугать 2. поражать, потрясать 3. заставить врасплох 4. будить, разбудить

**mengejutkan** 1. пугающий, страшный 2. поразительный, потрясающий 3. см. mengejuti

**pengejut** пугливый, робкий

**terkejut** 1. испугаться || испуган 2. удивиться, поразиться || удивлён, поражён 3. застигнут врасплох 4. сжаться от страха (о сердце) □

∞ *setengah mati* не на шутку испугаться

**kék** (1) кекс

**kék** (2) (усеч. от kakék) разг. дедушка

**kék** (3) дж. пусть, хоть бы (выражение сожаления)

**kekah** см. siatang

**kekal** 1. вечный, непреходящий 2. нерушимый, прочный □ ~ *abadi* вечный; ~ *kaag* вечный и нерушимый

**berkekalan** см. kekal

**kekakalan** 1. вечность, непреходящий характер чего-л. 2. прочность, нерушимость

**mengekalkan** 1. увековечивать 2. укреплять, упрочивать

**kekam** грязная пена или мусор (на поверхности воды)

**kekandi** уст. сумка, мешочек

**kekang** 1. тж. перен. узда 2. удила; мундштук 3. вожжи, поводья

**kekangan** см. kekang

**mengekang** 1. взнуздывать 2. натягивать вожжи; останавливать (лошадь) 3. обуздать, сдерживать (напр. желание) 4. контролировать, держать под контролем 5. подвергать цензуре □ ∞ *hawa nafsu* сдерживать желание; ∞ *ketidaksabaran* сдерживать нетерпение; ∞ *mulut* 1. придерживать язык 2. за- тыкать рот кому-л.

**pengekangan** 1. взнуздывание 2. обуздание, сдерживание 3. ущемление (напр. прав)

**terkekang** 1. взнуздан 2. обуздан 3. поставлен под контроль

**kekapas** зоол. 1. небольшие птицы *Chloropsis*

2. мелкие морские рыбы *Gerres*

**kekar** (1) 1. распускаться, раскрываться 2. рассыпаться

**mengekar** 1. распускаться, раскрываться 2. разъединять, растаскивать 3. рассыпать, разбрасывать 4. перемешивать, шуровать

**kekar** (2) 1. плотный, частый 2. плотный, ко- ренатый

**kekara** см. в стат. kara (1)

**kekas** см. kakas

**kekasih** см. в стат. kasih

**kekat** см. kekam

**kekau** 1. кошмарный сон 2. проснуться от испуга

**terkekau-kekau** проснуться от испуга

**kekawin** см. kakawin

**Kekayi** миф. Кекан (третья жена Дрестараты; мать Бхараты; вынудила мужа передать престол своему сыну и изгнать Раму; символ женского коварства)

**kéké** красивый волк

**kékéh** хохот

**terkékéh-kékéh** хохотать

**kékék** 1. хихиканье 2. тихое ржание

**terkékék-kékék** хихикать

**kékél** скупой, жадный

**kékér** разг. прибор наблюдения, в том числе

подзорная труба, перископ, бинокль

**mengékér** смотреть (в подзорную трубу и т. п.)

**kéki** дж. 1. недовольный, раздосадованный; не в духе 2. завидовать 3. чувствовать себя

скованно

**kékok** (1) 1. неудобный || неудобно, не с руки

2. неловкий, неуклюжий || неловко, неуклюже

3. мк. неискренний || неискренне □ ~ akaіnya неискренний  
 kekok (2) вторичная основа см. kok (3)  
 kekudung см. в стат. kudung (2)  
 kekuma см. в стат. kuma  
 kel. (1) (keluarga) семья  
 Kel. (2) (kelurahan) 1. сельская община 2. микрорайон  
 kelab см. klub  
 kelabang яв. ядовитая многоножка  
 kelabangan заплетённые в косу (о волосах)  
 mengelabang заплетать волосы в косу  
 kelabat растение *Frigonella foenimgracum*; корни употр. для приготовления лекарств  
 kelabau речная рыба *Osteochilus nilanopleura*  
 Kelabit келабиты (народность на сев.-зап. Калимантана)  
 kelabu серый, пепельный □ ~ asap дымчатый  
 kekelabuan сероватый  
 kekelabu-kekelabuan сероватый  
 mengelabui: ∞ mata вводить в заблуждение  
 kelad разг. черновик  
 keladak осадок, отстой □ ~ perut 1. испражнения (умирающего) 2. самый младший ребёнок (в семье)  
 berkeladak с осадком, с отстоем  
 keladan лесное дерево *Dryobalanops oblongifolia*  
 keladi бот. с. х. таро (многолетнее травянистое растение; клубни съедобны)  
 kelah (1) обвинение  
 mengelah обвинять кого-л.  
 kelah (2) пресноводная рыба *Tortambroides duropensis*  
 kélah (3) пикник  
 berkélah устранять пикник  
 perkélahan пикник  
 kelahi: berkelahi 1. драться, колотить друг друга 2. драться, сражаться 3. драться, бороться, вести борьбу 4. сталкиваться, вступать в конфликт □ ∞ bohong-bohongan имитировать драку; ∞ dalam karuk погов. драться в амбаре (неудобно, не с руки); ∞ dengan orang tak begambut погов. драться со стриженным (опуститься до открытого конфликта с недостойным человеком; короткую стрижку носили рабы); ∞ di dalam mimpi погов. драться во сне (зря тратить силы); ∞ di ékog alahan мк. погов. вести бой с зрьергардом отступающего противника (≅ после драки кулаками не машут)  
 temperkelahikan 1. подстрекать кого-л. к драке 2. драться, бороться за что-л. 3. драться, сражаться с кем-л.  
 perkelahian 1. драка, потасовка 2. битва, сражение 3. борьба за что-л., с кем-л. 4. схватка, столкновение, конфликт □ ∞ bersenjata вооружённое столкновение; ∞ rebutan air стычка или перепалка из-за воды; ∞ tinju кулачный бой; ∞ yang seru жестокая битва  
 kelain вторичная основа см. в стат. lain  
 kelak (1) потом, позднее, впоследствии □ ~ kemudian будущее (сущ.)  
 kelak (2): ~keluk 1. изгибы, извилины, повороты || извилистый, петляющий 2. превратности судьбы 3. трудности, затруднения,

осложнения || затруднительный, сложный 4. подробности, детали  
 kelak (3) птица *Macrophugia assimilis*  
 kelak (4) дж.: ~kelik см. kelip-kelip в стат.  
 kelip (1)  
 kelakanji см. kalakanji  
 kelakar шутка, острота  
 berkelakar 1. шутить, острить 2. шуточный; смешной, забавный  
 kelakatu см. kelekatu  
 kelakkeling кастет  
 kelakon см. в стат. lakon  
 kelalang 1. глиняный кувшин (с узким горлом) 2. термос □ ~ hampa gas термос  
 kelalap тонуть; утонуть || утонувший  
 mengelalapkan топить; утопить  
 kelalut 1. буйно (расти) 2. бессвязно (говорить)  
 berkelalut 1. буйно разрастаться 2. бредить  
 kelam (1) 1. тёмный, сумрачный 2. тёмный, неясный 3. пасмурный, ненастный 4. мрачный, безрадостный □ ~ disigi, lekung ditinjau мк. посл. сумрак освети, яму осмотри; ~ kabut 1. неясный, смутный 2. беспорядочный, хаотичный 3. сложный, запутанный 4. в растерянности, в замешательстве; ~ lebat (tembelat, pekat) 1. крошечная тьма || темным-тёмно 2. чёрные как смоль; ~ penglihatannya 1. он плохо видит 2. у него потемнело в глазах  
 berkelam: ∞ kabut 1. в беспорядочном состоянии 2. в растерянности  
 kekelaman 1. темнота, мрак 2. темнота, неясность  
 mengelamkan 1. затемнять, делать тёмным 2. затемнять, затуманивать 2. гасить (свет, лампу) 3. омрачать  
 pengelaman затемнение (действие)  
 kelam (2) стр. скоба  
 mengelam скреплять что-л. скобами  
 kelamai см. gelamai  
 kelamari редко см. kemasin  
 kelamarin редко см. kemasin  
 kelambai мк. суев. злой дух в облике рыжеволосой женщины; поджигает дома и амбары  
 kelambir (1) кокосовая пальма  
 kelambir (2) см. gelambir  
 kelambit см. keluang  
 kelambu марлевый полог (от комаров) □ ~ militér воен. маскировочная сетка; ~ runjut конусовидный марлевый полог  
 berkelambu спать под марлевым пологом  
 mengelambu свободно свисать  
 kelambur редко морщинистый  
 kelamdan см. kalamdan  
 kelaamin 1. супружеская пара 2. биол. пол || половой 3. грам. род  
 berkelamin 1. сочетаться браком; состоять в браке 2. спариваться (о животных)  
 berkelamin-kelaamin супружескими парами  
 kekelaminan сексуальность || сексуальный  
 mengelamin[i] вступать в брак с кем-л.  
 perkelaamin половые вопросы || половой  
 sekelamin 1. супружеская пара 2. биол. однополый 3. грам. одного рода  
 kelamun см. в стат. lamun (1)

**kelana** (1) странник, скиталец, бродяга || бродячий, кочевой  
**berkelana** странствовать, скитаться  
**mengelana** см. **berkelana**  
**pengelana** см. **kelana**  
**kelana** (2) выходящее растение *Dioscorea prainia*-  
 па.  
**Kelana** (3) клана (титул знатного бугийца)  
**Kelana** (4) фольк. Клана (антагонист Панджи;  
 символ зла)



kelapa

**kelancang** пчела *Melipona minuta*  
**kelandara** мор. топенант  
**kelang** (1): ~-kelok зигзаги; повороты || извилистый, зигзагообразный  
**kelang** (2): ~ kabut см. **kelam kabut**  
**kelang** (3) см. **kilang**  
**Kelang** (4) 1. г. Келанг (в штате Селангор)  
 2. о. Келанг (между о-вами Серам и Бурру)  
**kelanggar** см. в стат. **langgar**  
**kelangkan** см. в стат. **langkan**  
**kelangkang** анат. промежность  
**kelanit**: **mengelanit** распарывать, пороть  
**kelanjar** (1) мк.: **berkelanjaran** побаливает, ноет  
**mengelanjar di** отдаёт куда-л. (о боли)  
**kelanjar** (2) см. **kelenjar**  
**Kelantan** 1. штат Келантан (в Зап. Малайзии)  
 2. р. Келантан (на п-ове Малакка)

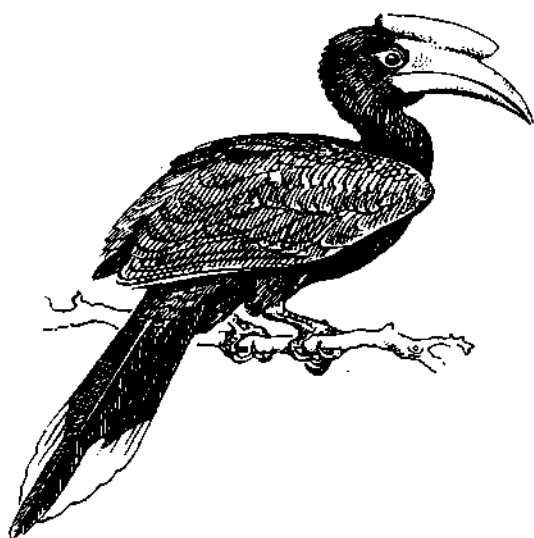
**kelantang**: **mengelang** 1. замачивать бельё в мыльной воде 2. отбеливать бельё на солнце (разложив намыленное бельё на траве гл. обр. по обочинам дороги)  
**dikelantang** отбелённый  
**pengelantangan** отбеливание  
**kelap** (1): ~-kelip см. **kelip-kelip** в стат. **kelip** (1)  
**kelap** (2) вторичная основа  
**mengelang** см. в стат. **lap** (1)  
**kelapa** (1) 1. кокосовая пальма 2. кокосовый орех || кокосовый □ ~ **bali** масляная пальма; ~ **bulan** кокосовый орех с мягкой сердцевинной; ~ **buta** слепой кокос (без ростков; встречается редко; внутри находится мягкий белый комочек, к-рому приписывают магические свойства); ~ **cungkil** копра; ~ **dimakan bulan** см. **kelapa bulan**; ~ **gading** кокосовый орех с жёлтой скорлупой; ~ **kering** копра; ~ **koruog** яв. см. **kelapa bulan**; ~ **muda** 1. молодая кокосовая пальма 2. незрелый кокосовый орех; ~ **ruap** кокосовый орех с пористой мякотью; ~ **sawit** масляная пальма *Elaeis guineensis*; ~ **tua** 1. старая кокосовая пальма 2. спелый кокосовый орех  
**mengelapai** наносить на что-л. или втирать во что-л. кокосовое молоко  
**Kelapa** (2): ~ **Dua** ист. район Келана Дуга (в Зап. Джакарте); ~ **Dua Wetan** ист. район Келана Дуга Ветан (в Вост. Джакарте); ~ **Gading** ист. район Келана Гаддинг (в Сев. Джакарте)  
**kelar** (1) 1. надрез; зарубка, насечка 2. членик (напр. у червей); кольцо (на роге)  
**berkelar** с надрезом  
**berkelar-kelar** 1. с надрезами; с зарубками 2. членистый; кольчатый  
**mengelar** надрезать что-л.; делать зарубки на чём-л.  
**terkelar** надрезан  
**kelar** (2) разг. готов, подготовлен; закончен, завершён  
**kelara** малёк морских рыб *Plotosus*  
**kelarah** гусеница плодожорки  
**kelarai** 1. ромбовидный узор || ромбовидный 2. мк. кайма, бордюр  
**mengelarai** 1. выткать или выплести ромбовидный узор 2. мк. окаймлять  
**kelari** пресноводная рыба  
**kelas** (1) 1. класс, категория, разряд 2. класс, год обучения 3. класс, классная комната 4. полит. класс || классовый 5. биол. класс 6. спорт. вес, весовая категория □ ~ **atas[an]** 1. школ. старший класс 2. публ. верхушка; ~ **bantam** 1. легчайший вес (штанга и борьба) 2. полулёгкий вес (бокс); ~ **bawah[an]** 1. школ. младший класс 2. публ. низшие слои общества; ~ **berat** 1. первый тяжёлый вес (штанга) 2. тяжёлый вес (бокс и борьба); ~ **berat ringan** спорт. полутяжёлый вес; ~ **bulu** спорт. лёгкий вес; ~ **bulu-junior** спорт. второй наилегчайший вес; ~ **buruh** рабочий класс; ~ **dewasa** курсы для взрослых; ~ **dua** 1. второй сорт || второсортный 2. второго класса (о вагоне, каюте и т. п.);



~ jembatan школ. переходный класс; ~ kam-bing разг. 1. третий сорт || третьесортный 2. самый дешёвый 3. публ. нижние слои общества; ~ layang 1. легчайший вес (борьба) 2. первый наилегчайший вес (бокс); ~ losé в лóжу (о билетах); ~ menengah 1. средний вес (штанга) 2. второй средний вес (бокс и борьба) 3. публ. средний класс; ~ menengah ringan первый средний вес (бокс и борьба); ~ pol школ. подготовительный класс; ~ pekerja рабочий класс; ~ per-sediaan (persiapan) см. kelas pol; ~ pertengahan школ. средний класс; ~ rangkai школ. параллельные классы; ~ rendah школ. младший класс; ~ ringan спорт. лёгкий вес; ~ ringan-junior спорт. полулёгкий вес; ~ satu 1. первый сорт || первоклассный, первого сорта 2. первого класса (о вагоне, каюте и т. п.); ~ sedang средняя категория; ~ super bantam спорт. первый наилегчайший вес; ~ super berat 1. сверхтяжёлый вес (бокс) 2. второй тяжёлый вес (штанга); ~ tarian 1. класс танца 2. танцевальный класс; ~ terbang 1. наилегчайший вес (штанга) 2. легчайший вес (бокс); ~ tertinggi школ. старшие классы; ~ tiga 1. третий сорт || третьесортный 2. третьего класса (о вагоне, каюте и т. п.); ~ tinggi школ. старший класс; ~ wahid высшая категория, люкс || высшей категории; ~ welter 1. полусредний вес (штанга) 2. второй полусредний вес (бокс и борьба); ~ yang berkuasa господствующий класс  
berkelas классовый  
berkelas-kelas классифицированный; рассортированный  
mengelas[kan] классифицировать; сортировать  
pengelasan классификация; сортировка  
□ ∞ tumbuhan классификация растений  
kelas (2) вторичная основа см. las (1)  
kelasa 1. горб (напр. у верблюда) 2. шийка, нарост  
kelasak ист. кожаный щит  
kelasi (1) матрос □ ~ dua воен.-мор. матрос (звание); ~ satu воен.-мор. старший матрос; ~ tiga воен.-мор. младший матрос  
kelasi (2) длинноносая обезьяна *Hylobates leuciseus*  
kelasik см. klasik  
kelasikal см. klasikal  
kelat (1) 1. канат, трос 2. мор. шкот □ ~ bahu арх. браслет (носимый на плечевой части руки)  
kelat (2) 1. вяжущий, вязкий 2. клёкий || склёвываться 3. слипаться (о глазах) □ ~ dahi украшение из золочёной бумаги (на лбу невесты); ~ sanggul шпилька (для волос)  
kelat (3) разг. черновик  
kelat (4) деревья *Eugenia* с плотной древесиной  
kelat (5) ложная основа см. sekelat  
kelawar (1) летучая мышь  
kelawar (2) карт. трёфы || трёфовый  
kelayu дерево *Erioglossum edule* с кислыми плодами  
keldai см. keledai  
kelder разг. подвал, погреб

kelébat: sekelébat мимоходом, вскользь □ ∞ ma-ta мимоходом, вскользь  
sekelébatan мимоходом, вскользь  
kelébék см. kelébét  
kelébét свешиваться, свисать  
mengelébétkan свешивать  
terkelébét свешиваться, свисать  
kelebu дж. 1. тонуть || затонувший 2. протекать (о лодке)  
mengelebutkan топить, пускать ко дну  
kelebut дерево *Ficus Roxburghii*  
kelebut 1. колодка (сапожная) 2. болванка (для головных уборов)  
kelecat: terkelecat распростёртый, распластавшийся  
keleceh: berkeceh поскользнуться; оступиться  
kelécék: mengelécék футб. вестить (мяч)  
keledai осёл □ ~ blastéran мул; ~ hendak dijadikan kuda посл. захотелось ослу конём стать; ~ pun tidak akan membiarkan dirinya terantuk dua kali oleh batu yang sama посл. и осёл дважды не споткнётся об один и тот же камень  
kelédang дерево *Artocarpus rigida*; древесина употр. для изготовления мебели  
kelédék батат, сладкий картофель  
kélék: kélék-kélék[an] 1. перила; балюстрада 2. ручка, подлокотник  
kelekatu летящая особь муравья или термита □ ~ hendak terbang ke langit посл. захотелось муравью на небо взлететь  
kelelap см. kelalap  
kelelawar см. kelawar  
kelelep дж. см. kelalap  
kelélés дышло, передний конец к-рого крепится к ярму пары быков, а задний — волочит по земле; на дышле во время гонок стоит погонщик  
kelélot: berkelélot высовывать язык  
mengelélotkan: ∞ lidah высовывать язык  
kelem дж. см. kelalap  
kelemantang см. kalimantang  
kelemari см. kemarin  
kelemarin см. kemarin  
kelemayar 1. многоножка *Orphnaeus brevilabiatus*; слюна светится 2. блеск, сверканье  
kelemayuh (1) гангрена || гангренозный  
berkelemayuh омертвляться || омертвевший  
kelemayuh (2) травянистые растения *Homalomena*  
kelembahang растение *Alocasia ovalifolia*; прикосновение к листьям вызывает зуд  
kelembai см. kelambai  
kelembak (1) 1. дерево *Aquilaria malaccensis* с ароматической древесиной 2. китайский ревень  
kelembak (2) большая ночная бабочка  
kelembuai улитка *Ampulla ampullacea*  
kelemumur 1. перхоть 2. мед. себорей  
kelemunting см. kemunting  
kelendara см. kelandara  
kelénég 1. звон (колокола и т. п.) 2. разг. бубенчик  
berkelénég звенеть  
mengelénéngkan звенеть чем-л.

kelengar см. в стат. lengar  
keléngkéng (1) зоол. чёрный носорог (птица)



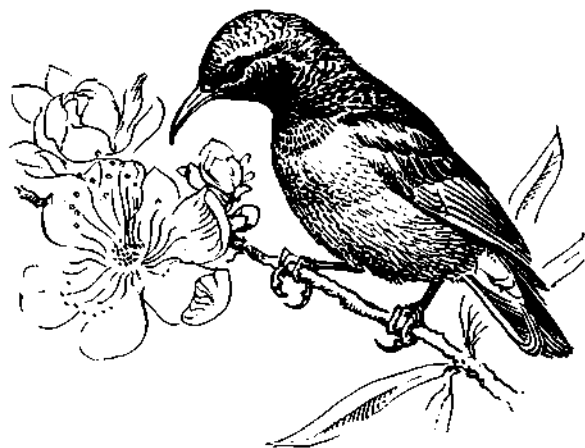
kelengkeng

keléngkéng (2) см. léngkéng  
keléngking см. keléngkéng (1)  
keléning см. kelénéng  
kelenjar анат. физиол. железа □ ~ air mata слёзные железы; ~ anak ginjal надпочечники; ~ bau мускусные железы (напр. у виверры); ~ beguk зобная железа; ~ buntu железы внутренней секреции; ~ dada грудные железы; ~ endokrin эндокринные железы; ~ getah bening лимфатические железы; ~ gondok щитовидная железа; ~ kasangan миндалевидная железа; ~ keringat потовые железы; ~ lénér миндалевидная железа; ~ ludah слюнные железы; ~ ludah perut поджелудочная железа; ~ palit сальные железы; ~ pankreas панкреатическая железа; ~ peluh потовые железы; ~ ugar сальные железы; ~ usus железы кишечника  
kelentang (1) звон  
kelentang (2) плод дерева *Moringa pterygosperma*  
kelentang (3) см. kelantang  
kelénténg (1) звон  
kelénténg (2) см. klinténg  
kelenting см. klinténg  
kelentit 1. анат. клитор 2. лекарственное растение *Clitoria ternatea*  
keléntom см. keléntong  
keléntong разг. 1. ударение, акцент 2. интонация  
kelentung 1. звук деревянного колокольчика 2. деревянный колокольчик  
kelentungan деревянный колокольчик  
kelenung 1. удары в гонг 2. маленький гонг  
berkelenung звучать (о гонге); бить (о ча-сах)

kelepa: berkelepa свешиваться, свисать  
terkelepa свешиваться, свисать  
kelépak (1) 1. отворот, лацкан 2. воротник 3. свешиваться, свисать || висание (об ушах) □ ~ baju (jas) отворот, лацкан; ~ rebah отложной воротник; ~ tegak стоячий воротник  
kelepak (2) 1. хлопание, хлопок || звукоподр. хлоп 2. крыло (птицы) 3. ав. элерон  
mengelepak-ngelepak хлопать крыльями  
kelepal 1. подсумок 2. ист. пороховница  
kelepat: mengelepat конопатить  
kelépék см. kelébét  
kelépét см. kelébét  
kelepiк звук от падения небольшого предмета  
kelepit см. kelébét  
kelepon клёпки с пальмовым сахаром  
kelepuк звук от падения какого-л. предмета || звукоподр. хлоп, бух  
kelepur см. gelepur  
kélér 1. комнатный бар (ящик) 2. стеклянная банка с крышкой  
kelérék клерк  
keléréng 1. косточка (плода *Sapindus rarak*) 2. шарик (для игры)  
kelesa (1) нерадивый, ленивый  
kekelesaаn нерадивость  
kelesa (2) пресноводная рыба *Scleropages formosus*  
kelésah см. gelisah  
keléséh: ~-péséh разг. говорить по-голландски  
kelésék высушенная кора бананового ствола; употр. как обёрточный материал и для изготовления верёвок  
kelésép см. kelésék  
kelétah 1. жеманный, манёрный 2. кокетливый  
berkelétah 1. жеманничать, манёрничать 2. кокетничать  
keletak дробный стук  
berkeletak дробно стучать  
keletang звон, звяканье || звукоподр. дзинь  
keletar см. getar  
keletik см. getetik  
keleting см. keletang  
keletuk 1. стук || звукоподр. тук-тук 2. трещотка □ ~ kayu трещотка  
keletung см. kelentung  
keléwang клеванг (короткий меч с расширяющимся к концу клинком) □ ~ lipat ujung клеванг с утончающимся к концу клинком; ~ pisuk berkait клеванг с загнутым концом; ~ tebal ujung клеванг с утолщающимся к концу клинком  
mengeléwang рубить что-л. клевангом  
keléwat см. в стат. lewat  
keleweh: mengelewehkan оттопыривать, выпячивать □ ~ bibir надувать губы  
terkeleweh оттопыренный, выпяченный  
keléwér мор. кливер  
keli крупная пресноводная рыба *Clarius batrachus*; не имеет чешуи □ ~ dua selubang погов. две рыбы в одном омуте (два любовника у одной женщины)  
keliar вторичная основа см. liar  
keliat см. geliat

# KELIBANG

**kelibang:** berkelibangan кружиться, описывать круги  
**kelibat (1)** байдáрочное весло  
**mengelibat** плыть (на байдарке)  
**kelibat (2)** см. kelébat  
**kelibat (3)** см. в стат. libat  
**kelicap** нектáрница (птица) □ ~ mérah розовая нектáрница



kelicap merah

**kelici** косточка, орешек или шарик (для игры)  
**kelicih** см. kelicik  
**kelicik** 1. скользнуть 2. поскользнуться  
**berkelicik** ускользать  
**mengelicik[kan]** снимать (напр. кольцо с пальца)  
**terkelicik** 1. соскользнуть, соскочить 2. поскользнуться 3. ускользнуть  
**kelidai** см. kenidai  
**keliding** гончарный круг  
**kelih** 1. открытые (о глазах) 2. зрячий  
**mengelih** 1. видеть; увидеть 2. видеть, понимать  
**kelik (1)** 1. изгиб 2. мат. кривая  
**mengelik** 1. изгибаться 2. уклоняться (от удара)  
**mengelikkan** 1. изгибать 2. уклоняться от удара  
**kelik (2): terkelik** урчит □ ∞ perut... у кого-л. урчит в желудке  
**kelik (3)** мк.: **kelik-kelik** муравей □ ∞ dalam baju погов. муравей за паузой  
**kelikah** см. khalikah  
**kelikat** см. khalikah  
**keliki (1)** мк. папáйя (плод)  
**keliki (2)** бот. клещевина  
**kelikih** см. keliki  
**kelikik:** **mengelikik** хихикать  
**kelikir (1)** 1. кольца, петли (ротана) 2. оплётка (из ротана) 3. кольцо (в ноздрях быка) □ ~ dayung уключина  
**kelikir (2)** см. kerikil (1)  
**keliling** 1. окрестность, округ 2. длина окружности 3. периметр 4. вокруг, кругом 5. бродячий, странствующий 6. дополнительные (о вопросах) □ ~ kota по городу (ездить и т. п.)

**berkeliling[-keliling]** 1. бродить вокруг чего-л. 2. странствовать, путешествовать 3. кружиться, вращаться 4. вокруг, кругом  
**mengelilingi** 1. окружать, обступать 2. объезжать, обходить или облетать вокруг чего-л. 3. вращаться вокруг чего-л. 4. исколесить, объездить 5. опоясывать что-л.; простираться вокруг чего-л. 6. обрамлять  
**mengelilingkan** 1. **dengan** окружить кого-л. или что-л. чем-л. 2. пустить что-л. по кругу  
**pengeliling:** ∞ dupia человек, совершающий кругосветное путешествие  
**sekeliling** вокруг, кругом  
**kelilip** дж. соринка (в глазу)  
**kelilipan** засорить (глаз)  
**kelim** шов; рубец □ ~ **berlipat** сборочный шов; ~ **biasa** гладкий шов; ~ **gantung betawi** запошивочный шов; ~ **kerawang** ажурный шов; ~ **lilit** обметочный шов; ~ **lipat berlapis** лицевой охватывающий шов; ~ **rapan mesin** машинный опущенный шов; ~ **ripih** гладкий подрубочный шов; ~ **sambung** соединительный шов; ~ **teri** окантовочный шов  
**keliman** см. kelim  
**berkelim** подрубленный; обметанный  
**mengelim** подрубать; обметывать  
**pengelim** обметочное или подрубочное устройство  
**kelimantang** см. kalimantang  
**kelimat** разг. см. kalimat  
**kelimun** толпа, сборище  
**berkelimun** толпиться  
**Kelimutu** гора Келимуту (вулкан на о-ве Флорес)  
**kelinci** 1. заяц 2. кролик □ ~ **hutan** 1. заяц 2. дикий кролик; ~ **jinak** кролик; ~ **perobaan** тж. перен. подопытный кролик  
**kelincir** см. gelincir  
**kelindan** 1. нить, пряжа 2. нитка (одетая в иглу) 3. прядка  
**kelindas** см. в стат. lindas  
**keling (1)** 1. заклёпка 2. карт. разг. пйки || пиковый  
**kelingan** клёпка □ ∞ **dengan mesin** механическая клёпка; ∞ **hidrolik** гидравлическая клёпка; ∞ **panas** горячая клёпка  
**mengeling** клепать  
**Keling (2)** индеец-мусульманин (выходец из Южн. Индии, обычно тамил или телугу) □ ~ **kaagat** иноск. тонуший индеец (шумливый человек)  
**keling (3)** арх. судно  
**kelingkang** кольцо для ключей  
**kelinking** мизинец □ ~ **kaki** мизинец ноги  
**kelingsir** дж. грыжа  
**kelinik** см. klinik  
**kelintang** см. keléntang (2)  
**kelintar** яв.: **kelintaran** прогуливаться, прохаживаться  
**berkelintaran** см. kelintaran  
**kelinting** яв. колокольчик; бубенчик  
**kelintingan** см. kelinting  
**kelintung** см. kelentung  
**kelip (1): kelipan** 1. мигание, моргание 2. мерцание

**kelip-kelip** 1. мигать, моргать 2. мерцать 3. сверкать, искриться  
**berkelip-kelip** 1. мигать, моргать || мигающий, моргающий 2. мерцать || мерцающий 3. сверкать, искриться || сверкающий  
**berkelipan** см. **kelip-kelip**  
**mengelim-ngelim** см. **kelip-kelip**  
**mengelimkan**: ∞ mata мигать, моргать  
**sekelip**: ∞ mata мгновение, миг  
**terkelip[-kelip]** см. **kelip-kelip**  
**kelip (2)**: **kelip-kelip** летящий светлячок  
**kelip (3)**: **kelip-kelip** 1. блёстки 2. бисер (на одежде)  
**kelip (4)** ист. монета достоинством в 5 центов  
**kelip (5)** см. **klip**  
**kelipar** см. **gelipar**  
**kelipat** мк.: **berkelipat** см. **berlipat** в стат. **lipat**  
**kelir (1)** экран (в театре теней, в кино); перен. прикрытие, ширма  
**kelir (2)** разг. колер, цвет || цветной  
**mengelim** раскрашивать  
**keliru** 1. ошибаться, допускать ошибки; напутать (напр. в расчётах); просчитаться (напр. в планах) || ошибочный || ошибочно, по ошибке 2. ошибаться, заблуждаться □ ~ **tangkar** неправильно понять; ~ **tulis** описка  
**kekeliruan** 1. ошибка, неправильность; просчёт, оплошность 2. ошибка, заблуждение  
**mengelimkan** 1. вводить в заблуждение; сбивать с толку; вносить путаницу во что-л. 2. путанный, сбивчивый  
**terkeliru** 1. ошибочный 2. заблуждающийся  
**kelis** см. **kelit**  
**kelisah** см. **gelisah**  
**kelisé** см. **klisé**  
**kelit**: **berkelit** 1. посторониться 2. уклониться (напр. от удара) □ ∞ **ke udaga** взлететь (о птице)  
**berkelit-kelit** уклоняться (напр. от ударов)  
**mengelim** см. **berkelit**  
**mengelimkan** 1. отстранить, отодвинуть в сторону 2. убраться, спрятать  
**keliti** мор. уключина  
**kelitik** яв. 1. колокольчик 2. звон, звяканье  
**keliwat** см. **keléwat** в стат. **léwat**  
**kelocéh** см. **celotéh**  
**Kelod** бал. сторона Келод (направление к морю, в сторону злых сил: юг — для Южн. Бали, север — для Сев. Бали)  
**kelodan** арх. метеорит  
**kelok** см. **keluk**  
**kelokak** см. **keloyak**  
**kelola**: **kelolaan** управление, руководство  
**mengelim[kan]** 1. выполнять, осуществлять 2. организовывать, проводить 3. управлять, руководить чем-л.  
**pengelim** 1. исполнитель || исполнительный 2. организатор, устроитель 3. управляющий, заведующий  
**pengelimaan** 1. выполнение, осуществление 2. организация, проведение 3. управление, руководство 4. с.х. выращивание чего-л.  
**terkelola** выполнимый, осуществимый

**kelolong** уст.: **terkelolong** подавиться, поперхнуться  
**kelom** разг. деревянные башмаки □ ~ **geulis** сунд. выходные деревянные башмаки  
**kelombéng** дж. печенье  
**kelomét** см. **kelumit**  
**kelompok** 1. группа, коллектив 2. группа, объединение; группировка 3. группа, категория 4. группа (несколько предметов, находящихся рядом) □ ~ **bermain** группа (в детском саду); ~ **bintang** созвездие; ~ **étnik** этническая группа; ~ **ikan** косяк рыбы; ~ **kata** словосочетание; ~ **kerja** рабочая группа; ~ **komando** воен. группа управления; ~ **kriminal** уанг **terorganisir** организованная преступная группа; ~ **nelayan** рыболовецкая артель; ~ **penerbitan** издательская группа; ~ **persatuan** группа, объединение; ~ **petisi** 50 полит. группа, подписавшая «петицию пятидесяти» (в 1980 г.); ~ **pulau** группа островов; ~ **sempalan** публ. отколовшаяся группировка; ~ **sempalan** группа единомышленников; ~ **sinar** пучок лучей; ~ **studi** учебная группа; ~ **tani** сельскохозяйственная артель; ~ **tani** nelayan сельскохозяйственные и рыболовецкие артели; ~ **tetua** группа старейшин; ~ **umur** возрастная группа; ~ **vokal** вокальная группа  
**kelompokan** см. **kelompok** 4  
**berkelompok** в группу; группой  
**berkelompok-kelompok** в группы; группами  
**mengelim** группироваться, объединяться  
**mengelimkan** 1. группировать, объединять 2. группировать, разбивать на группы  
**pengelimkan** 1. группирование, объединение в группы 2. группирование, разбивка на группы 3. организационная структура □ ∞ **parpol-parpol** укрупнение политических партий; ∞ **sosial** социальная структура  
**kelompong (1)** рычаг (телефона)  
**kelompong (2)** см. в стат. **lompong**  
**kelon** яв.: **mengelon** прилечь рядом с кем-л. (гл. обр. убаюкивая ребёнка)  
**kelonék** см. **kelonét**  
**kelonéng** звон (колокола и др.)  
**berkelonéng** звенеть  
**berkelonéngan** мн. звенеть  
**kelonét** см. **kelumit**  
**kelong** рыболовное сооружение в море недалеко от берега; 2 ряда часток образуют длинный коридор, по которому рыба заходит в ловушки; оттуда её поднимают на платформу с помощью специального устройства  
**kelongkong** молодой кокосовый орех  
**kelongsong** см. в стат. **longsong (1)**  
**kelontang** 1. звяканье 2. погремушка (для отпугивания птиц)  
**berkelontang** дребезжать  
**kelontong (1)** 1. погремушка 2. (усеч. от **tukang kelontong**) разг. корабейник, разносчик (завывающий покупателей погремушкой)  
**kelontong (2)** 1. выеденный (о плоде) 2. обесчещенная (о женщине) 3. пустой, бессодержательный  
**kelonyo** см. в сочет. **air kelonyo**



keluang

kelonyor см. в сочет. air kelonyo

kelop см. klor

kelopak 1. обёртка 2. оболочка 3. бот. чашелистик □ ~ buluh оболочка бамбукового побёга; ~ bunga бот. чашелистик; ~ mata веко; веки; ~ mata yang tebal тяжёлые веки; ~ rebung см. kelopak buluh; ~ sampul buku суперобложка

mengelopak 1. распускаться, раскрываться 2. лопаться

terkelopak см. mengelopak

kelor дж. мелколистное дерево *Moringa pterygo-sperma*

kelorak вьющееся растение

kelos 1. катушка; моток ниток 2. текст. челнок

kelayak: berkeloyak облёзть (лишиться кожи)

terkeloyak см. berkeloyak

kelayang 1. птица *Calyptomena viridis* 2. птица *Aplonis panayensis*

kelayor см. kelayur

kelu онемевший, потерявший дар речи

kekeluan немота

mengelui обходить что-л. молчанием

mengeluk 1. лишать кого-л. дара речи 2. заставить кого-л. замолчать □ ∞ diri придержать язык

terkelu онеметь, потерять дар речи

keluai выверра *Paradoseurus leucomystax*

keluak яв. пьянящий плод дерева *Pangium edule*; спелые плоды употр. как компонент гарнира равон

keluan мк. верёвка (в носу буйвола, быка)

mengeluani продевать верёвку в ноздри буйвола, быку

keluang зоол. летучая лисица (крылан; питается плодами)

keluangsа арх. 1. семья 2. родственники

keluar см. в стат. luar (1)

keluarga 1. семья, домашние; члены семьи 2. родственники 3. коллектив, личный состав 4. биол. семейство □ ~ alumni выпускники, бывшие студенты какого-л. университета и т. п.; ~ bahasa лингв. семья языков; ~ batih яв. семья, домашние; ~ berencana социол. 1. планирование семьи 2. семья, выполняющая рекомендации по регулированию деторождения; ~ besar 1. все сотрудники, весь коллектив 2. сообщество, объединение; ~ broken home неблагополучная семья; ~ dengan jumlah anak banyak многодетная семья; ~ kucing семейство кошачьих; ~ sedarah кровная родня; ~ semenda свойственники

berkeluarga 1. иметь семью || семейный 2. dengan состоять в родственных отношениях с кем-л.

kekeluargaan 1. родство || родственник 2. семейный (имеющий отношение к семье)

perkeluargaan см. kekeluargaan 2

sekeluarga 1. [одна] семья 2. вместе с семьёй

keluat см. khalwat

kelubak мк. см. kelayak

kelubi дерево *Zalacca conferta* с кислыми плодами

kelubung см. selubung

Kelud гора Келуд (вулкан на Вост. Яве)

keluh 1. вздох (тж. как выражение грусти)

2. жалобы, сетования □ ~ dan rintih вздохи и стоны; ~ dan tangis вздохи и плач; ~ kematian последний вздох; ~ kesah см. keluh 2; ~ mati последний вздох; ~ sayu печальный вздох

keluhan жалобы, сетования

berkeluh 1. вздыхать 2. жаловаться, сетовать □ ∞ kesah см. berkeluh 2

mengeluk см. berkeluh

mengelukkan 1. вздыхать, сокрушаться о чём-л. 2. жаловаться на что-л.

pengeluk нытик

pengeluhan сетование

kelui растение *Boehmeria nivea*; волокно употр. для изготовления лески, сеток и др.

keluih дж. см. kulur

keluk 1. изгиб, извилина; поворот (дороги); излучина (реки) 2. кривизна 3. мат. кривая □ ~ lekuk бесчестный поступок

berkeluk 1. кривой, изогнутый 2. поворачивать, сворачивать

berkeluk-keluk петлять, извиваться || извилистый

mengeluk поворачивать, сворачивать

mengelukkan изгибать, сгибать

terkeluk-keluk см. berkeluk-keluk

kelukup дерево *Shorea eximia*; древесина употр. в строительстве

kelukur мк. ссадина

berkelukur со ссадиной

berkelukuran мн. в ссадинах

keluli редко сталь

kelulu см. в сочет. tidak kelulu

kelulus исм. галера

kelulut oca *Melipona minuta*

kelum (1) поджаты (о губах)

mengelum поджимать (губы)

kelum (2) см. kelom

kelumbung см. selubung

kelumit дж. 1. кусочек; крошка; крупница 2. щепотка

sekelumit 1. [один] кусочек 2. немного, чуть-чуть □ ∞ kisah dari... один из эпизодов чего-л.; ∞ pikiran некоторые соображения; ∞ tentang... немного о чём-л.

kelumpang дерево *Sterculia foetida*; древесина употр. для постройки лодок

kelumpuk см. kelompok

kelumun мк. редко см. selubung

kelun яв.: berkelun клубиться (о дыме, пыли)

keluna растение *Smilax megacarpa*

kelunak растение *Dioscorea oppositifolia*

kelung 1. изгиб || изогнутый 2. углубление, впадина || вогнутый; глубокая (о тарелке)

kelungkung дерева *Shorea*; древесина употр. в строительстве

kelupak см. kelopak

kelupas см. kupas

kelupur см. gelepar

keluron яв. 1. преждевременные роды 2. выкидыш (плод) □ ~ yang menular бруцеллёз

keluruk яв. 1. кукарекать 2. болтать языком, пустословить

kelurut мед. панариций

kelus очищенный (о плоде и т. п.)

kelusuh: ~-kelasah 1. обеспокоенный, взволнованный 2. метаться (во сне)

kelut: ~-melut см. kalut

kelutum дерево *Artocarpus altissima*; древесина употр. для изготовления мебели

keluwak см. keluak

keluyuk китайское блюдо: свинина с сахаром

keluyur дж.: berkeluyuran бродить, ходить

mengeluyur бродить, ходить

kém (1) спорт. разг. лагерь, база

Kem. (2) (kementerian) министерство

kémah 1. палатка; шатёр 2. тент 3. лагерь (палаточный) □ ~ dasar спорт. базовый лагерь

berkémah 1. разбивать палатку; сооружать шатёр 2. ночевать или жить в палатке

perkémahan 1. лагерь (палаточный) 2. ночёвка или жизнь в палатке

kemak дж.: ~-kemik см. komat-kamit

kemal (1) влажный, сырой

berkemal[-kemal] см. kemal

kemal (2) рел. совершенный; непорочный

kemala 1. талисман (безоар или камень, найденный во внутренностях животного, или осколок метеорита) 2. драгоценный □ ~ hikmat сев. волшебный камень

kemalai см. getulai

kemat см. gumat

kemamang яв. см. kemang (2)

kemapa вторичная основа

mengemakan см. в стат. maha

kemapak ударный инструмент в дворцовом га-мелане

kemandang см. kumandang

kemang (1) манговое дерево *Mangifera caesia*

kemang (2) сев. привидение (в виде огненной человеческой головы)

kemangi растение *Ocimum basilicum*; листья употр. как пряная приправа к мясу, рыбе

kemantén яв. жених или невеста

kemantin см. kemantén

kemantren употр. в Джокьякарте деревня || деревенский, сельский

kemap дерево *Srombosia rotundifolia* с маслянистыми плодами

kémar см. hémar

kemarau 1. сухой, засушливый || сухой сезон; засуха 2. сухой, высушенный □ ~ keras сильная засуха; ~ yang memanjang продолжительная засуха

kemarén см. kemarin

kemari вторичная основа

mengemarikan см. в стат. mari (2)

kemarin 1. вчера || вчерашний 2. прошлый, прошедший □ ~ dulu позавчера || позавчерашний; ~ juga только вчера; ~ malam 1. вчера

вечером 2. вчера ночью, прошлой ночью; ~ pagi вчера утром; ~ petang вчера под вечер; ~ sore вчера вечером

kemarinnya накануне

kemarin-kemarin раньше, прежде

kemaruk 1. у кого-л. неумеренный аппетит (после выздоровления) || прожорливый, ненасытный 2. жадность, алчность || жадный, алчный 3. роскошествовать, шиковать

kemas 1. упакованный || упаковка, тара; расфасовка 2. мк. аккуратный, тщательный || аккуратно, тщательно 3. мк. прибранный, приведённый в порядок □ ~ bentuk фигурная упаковка (по форме предмета); ~ bica-ganua он складно говорит; ~ dirasa badan хорошо себя чувствовать || хорошее самочувствие; ~ kecil мелкая расфасовка; ~ pekerjaan он работает аккуратно

kemasan упаковка, тара; расфасовка

kemas-kemas см. в сочет. barang kemas-kemas

berkemas[-kemas] 1. собирать вещи, укладываться 2. мк. наводить порядок 3. мк. приводить себя в порядок, совершать туалет

mengemas[i] 1. упаковывать; расфасовывать 2. мк. приводить в порядок что-л., наводить порядок где-л. □ ∞ diri см. berkemas 3

mengemaskan см. mengemasi

pengemas 1. упаковщик 2. уборщик

pengemasan 1. упаковка или расфасовка (действие) 2. мк. приведение в порядок чего-л.

3. мк. приведение себя в порядок, туалет

perkemasan наведение порядка

kemat разг. см. hikmat

kemawan см. в сочет. awan kemawan

Kemayoran 1. ист. район и адм. подрайон Кемайоран (в Центр. Джакарте) 2. аэропорт

Кемайоран (в Центр. Джакарте; обслуживает внутренние авиалинии)

kembal корзиночка □ ~ gundi корзиночка, украшенная разноцветной бумагой

kembali 1. ke, di возвращаться куда-л. 2. назад, обратно 3. вновь, опять 4. пожалуйста (ответ на благодарность) □ ~ asal вернуть-

ся в первоначальное положение; ~ bertanya отвечать вопросом на вопрос; ~ ke masyarakat вернуться к нормальной жизни (о бывшем военнослужащем, заключённом); ~ ke pangkuan Ibu Pertiwi вернуться в лоно матери-родины; ~ ke rahmatullah предстать перед господом; ~ normal восстанавливаться, возвращаться в нормальное состояние; ~ sadar приходить в сознание

**kembalian:** ∞ servis спорт. приём подачи

**kembalinya** возвращение

**mengembalikan** 1. возвращать, отдавать назад 2. возвращать, заставить вернуться 3. поворачивать что-л. назад 4. восстанавливать, возмещать 5. компенсировать, возмещать □ ∞ pasang surutnya sejarah публ. повернуть историю вспять

**dikembalikannya** см. pengembalian

**pengembalian** 1. возврат, возвращение 2. возврат к чему-л., возобновление чего-л. 3. компенсация, возмещение 4. восстановление, возрождение □ ∞ hak восстановление в правах

**sekembali[nya]** по возвращении

**kemban (1)** женская нагрудная повязка

**berkemban** 1. носить кембан 2. прикрыться (закрывать грудь)

**kemban (2)** ложная основа см. emban

**kembang** 1. цветок || цветочный 2. раскрывшийся, распустившийся; цветущий 3. с цветочным рисунком (о ткани) 4. узор, рисунок 5. расправленные (о крыльях) 6. разросшийся, увеличившийся 7. распространяющийся, расширяющийся 8. подниматься (о тесме) 9. процветающий, благоденствующий, преуспевающий 10. развивающийся, совершенствующийся 11. негашёная (об известии) □ ~ ari фейерверк; ~ ariun мак; ~ ariun madat опиумный мак; ~ aster астра; ~ bangkai растение *Amorphophallus variabilis* со съедобным клубнем; ~ biak 1. размножение (увеличение в числе, количестве) 2. разрастание, увеличение; ~ bunga фейерверк; ~ goyang см. kembang layang; ~ gula 1. конфета 2. торт; ~ gula coklat шоколадные конфеты; ~ hatinya в весёлом настроении; ~ jantung физиол. диастола; ~ kempis 1. прерывистое дыхание 2. учащённое сердцебиение; ~ kupur то раскрываться, то закрываться; ~ latar разг. иноск. цветок улицы (проститутка); ~ lawang мускатный цвет (тонкая ярко окрашенная плёнка между оболочкой и скорлупой мускатного ореха); ~ layang пирог из рисовой муки; ~ Manila декоративный кустарник *Tabernaemontana divaricata*; ~ matahari подсолнечник (тж. декоративный); ~ mekak декоративное растение *Caesalpinia pulcherrima*; ~ rakta см. rakta; ~ rabu весёлый, радостный; ~ sedang malam тубероза; ~ semangkuk дерево *Scaphium affinis*; ~ sepatu декоративный кустарник *Hibiscus rosasinensis* и его ярко-красные цветы; ~ serdadu декоративное растение *Catharanthus roseus*; ~ sundal malam тубероза; ~ sungsang ядовитое растение *Gloriosa superba*; ~ susu декоративное растение

*Tabernaemontana divaricata*; ~ telang вьющееся декоративное растение *Clitoria ternatea*; ~ tembaga см. kembang serdadu; ~ tengkuknya у него волосы встали дыбом (от страха); ~ uribang дж. см. kembang sepatu

**berkembang** 1. расцветать, раскрываться, распускаться 2. разрастаться, увеличиваться 3. распространяться, расширяться 4. подниматься (о тесме) 5. раскрываться (о парашюте) 6. процветать, благоденствовать, преуспевать 7. развиваться, совершенствоваться 8. размножаться, плодиться 9. воен. развёртываться □ ∞ bakung волнистые и распущенные (о волосах); ∞ biak 1. размножаться; плодиться 2. разрастаться, увеличиваться; ∞ hati оживиться, повеселиться; ∞ hidung задрать нос, зазнаться; ∞ kempis 1. прерывисто дышать 2. учащённо биться (о сердце); ∞ kupur то открываться, то закрываться; ∞ mekak тж. перен. расцветать

**berkembangan** мк. см. berkembang

**berkembangnya** см. perkembangan 1—5

**mengembang** см. berkembang

**mengembangkan** 1. раскрывать, открывать; развёртывать, распускать 2. распространять, расширять 3. развивать, совершенствовать 4. разрабатывать, создавать 5. воен. развёртывать □ ∞ buku раскрывать книгу; ∞ hati радовать кого-л.; ∞ ketiak amis погов. раскрывать пахнущие потом подмышки (≡ выносить сор из избы); ∞ layar тж. перен. поднимать паруса; ∞ payung раскрывать зонт или парашют; ∞ pengetahuan совершенствовать знания; ∞ sayur 1. расправлять крылья 2. разрастаться (напр. о городе) 3. распространять (влияние и т. п.)

**dikembangkannya** см. pengembangan

**memperkembangkan** см. mengembangkan

**mengembang...** ∞ biakkan разводить; выращивать, культивировать; ∞ kempiskan заставлять прерывисто дышать кого-л. или учащённо биться (сердце); ∞ tumbuhkan 1. выращивать, культивировать 2. создавать, подготавливать

**pengembang** 1. тот, кто или то, что развивает, распространяет что-л.; распространитель 2. разработчик, создатель

**pengembangan** 1. распространение, расширение 2. развитие, совершенствование 3. разработка, создание 4. разведение, выращивание 5. воен. развёртывание

**pengembang...** ∞ biakan размножение, увеличение численности (животных)

**perkembangan** 1. цветение; перен. расцвет, процветание 2. рост, увеличение 3. распространение, расширение 4. развитие, становление 5. развитие, ход, процесс 6. изменение (обстановки); развитие событий; события 7. развитие, прогресс □ ∞ berangsur эволюция; ∞ persahabatan укрепление дружбы; ∞ politik политическая обстановка; ∞ segala harmonis гармоническое развитие; ∞ selanjutnya 1. дальнейшее развитие 2. дальнейшие события; ∞ terakhir последние события

**terkembang** 1. раскрыт (о зонте, парашюте);



пóднят (о парусе) 2. распространён, расширен  
3. развит, усовершенствован 4. разработан, создан  
**Kembangan** *ист.* район Кембанган (в Зап. Джакарте)  
**kembar** 1. одинаковый 2. близнецы 3. пара || спаренный 4. двойник 5. дуэт 6. двойной, сдвоенный 7. двойкий, двойственный 8. двухствольное (о ружье) 9. ж.д. двухколённый 10. грам. сложносочинённое □ ~ dampit разнополые близнецы; ~ dua 1. двойня 2. спаренный; ~ lima пятеро близнецов; ~ tiga 1. тройня 2. стрóенный  
**kembara** пара к чему-л., один из компонентов пары  
**berkembar** 1. соединяться в пары; располагаться попарно || спаренный 2. одинаковый 3. см. kembar 6, 7  
**mengembari** 1. делать равным, уравнивать 2. сравниться с кем-л., чем-л. 3. *уст.* сопровождать кого-л.  
**mengembarkan** соединять что-л. в пары, располагать что-л. попарно  
**perkembangan** парность  
**terkembari** см. в сочет. tidak terkembari  
**kembara: mengembara** 1. бродить, скитаться 2. странствовать, путешествовать 3. кочевать  
**mengembarai** странствовать или скитаться по чему-л.  
**pengembara** 1. странник; скиталец 2. путешественник 3. бродяга 4. кочевник 5. искатель приключений, авантюрист  
**pengembaraan** 1. странствия; скитания 2. путешествие 3. бродяжничество 4. кочевье (*действие*)  
**kembayat** индийский муслин  
**kembi** см. kambu  
**kembili** растение *Coleus tuberosus* со съедобными клубнями  
**kembiri** (1) см. kebiri  
**kembiri** (2) см. kemiri  
**kemboja** (1) дерево *Plumiera acuminata*; цветёт после опадения листьев белыми или жёлтыми душистыми цветами; символ скорби; обычно высаживается на могилах  
**Kemboja** (2) см. Kamboja (1)  
**kembok** полоскательница (для рук)  
**kembokan** см. kembok  
**kémbol** оттопыренный (напр. о кармане); пухлый, туго набитый (напр. о кошельке)  
**mengémbol** оттопыриваться  
**Kembrium** геол. кембрий || кембрийский  
**kembu** корзинка (для рыбы)  
**kembung** 1. опухший, распухший; отёкший; одутловатый 2. странный, чудной □ ~ kempis см. kembang kempis; ~ padi короб (для хранения риса)  
**mengembung** опухать, распухать; надуваться; отека́ть  
**mengembungkan** надувать, раздувать; наполнять, накачивать  
**terkembang** 1. опух, распух 2. надут, накачан  
**kembur: berkembur** 1. болтать, пустословить 2. хвастаться

**berkembur-kembur** болтать, беседовать  
**mengembur** см. berkembur  
**kembut** мк. корзина  
**keméja** рубашка (мужская) □ ~ buka (buntung) безрукавка; ~ dalam нижняя рубашка; ~ lepas рубашка навыпуск; ~ rapan накрахмаленная рубашка; ~ puntung безрукавка; ~ gamai-gamai (gamé-gamé *дж.*) кричащая или яркая рубашка; ~ silir (tamasya, tangan péndék) безрукавка; ~ wanita блузка; ~ yang dikeluarkan рубашка навыпуск  
**kemejan** зоол. гитарный скат  
**kemelut** 1. кризис, перелом || критический, переломный 2. кризис, затруднительное положение 3. спорт. острая ситуация 4. мед. кризис □ ~ dagang спад в торговле; ~ naik ухудшение состояния или положения, надвигающийся кризис; ~ pemerintah правительственный кризис; ~ turun улучшение состояния или положения || кризис минувал  
**mengemeluti** охватывать (о кризисе)  
**kemenakan** см. kemapakan  
**kemendalu** см. bepalu  
**kemendang** струющийся воздух (над нагретой поверхностью земли)  
**berkemendang** вырисовываться, виднеться  
**mengemendang** см. berkemendang  
**mengemendangkan** обманывать, вводить в заблуждение  
**kemendelam** *уст.* кувшин  
**kemendikai** см. в стат. mendikai  
**kemendir** см. kemendur  
**kemendit** см. kendit  
**kemendur** *уст.* 1. командир 2. начальник порта 3. прораб 4. надзиратель; надсмотрщик 5. мк. *ист.* контролёр (чиновник голландской колониальной администрации)  
**kementam** грохот || громоподобный, оглушительный  
**berkementam** грохотать  
**kemenyan** ладан □ ~ agab мирра (смола); ~ mandung jati *уст.* белый ладан  
**kemi** см. gemi  
**kemidi** см. komidi  
**kemih** моча  
**berkemih** мочиться  
**kemik** см. kepik (1)  
**kemilap** см. gemilap  
**kemilau** см. gemilau  
**keminting** см. kemiri  
**kemiri** дерево *Aleurites moluccana* и его твёрдые маслянистые съедобные орехи □ ~ jatuh ke pangkalnya посл. плоды кемйри падают рядом со своим деревом  
**kemis** (1): **berkemis** просить милостыню  
**mengemis** см. berkemis  
**mengemis-ngemis** выпрашивать, выманивать  
**mengemisi** просить, выпрашивать у кого-л.  
**pengemis** нищий  
**pengemisan** нищенство  
**Kemis** (2) четверг □ ~ malam в четверг вечером; ~ pagi в четверг утром  
**kemocéng** см. ketucing  
**kemong** яв. небольшой гонг в составе гамелана

kempra пресс □ ~ air (hidrolik) гидравлический пресс; ~ minyak пресс для выжимания масла; ~ tempra кузнечный пресс  
kempraan прессованный  
mengempra 1. прессовать 2. сжимать, сдавливать 3. выжимать, выдавливать □ ∞ tangan сжимать кулаки  
pengempraan 1. прессовка 2. отжим □ ∞ mi-puak маслостойное производство  
terkempra 1. спрессован 2. сжат, сдавлен 3. выжат  
kempras (1) исполинское дерево *Cooperia malaccensis* с твёрдой тяжёлой красной древесиной  
kempras (2): ~-kempis см. kembang kempis  
kémpéitai яп. ист. тайная полиция  
kempék дж. плетёная сумочка (для бетеля, денег)  
kempelang см. tempéleng  
kempés см. kempis (1)  
kempih см. kempis (1)  
kempis (1) 1. впалый, ввалившийся || впадать, вваливаться 2. спустить (о шине)  
mengempiskan 1. выпускать воздух из чего-л. 2. втягивать (живот)  
pengempisan: ∞ бап прокалывание шин (напр. во время уличных беспорядков)  
kempis (2) дж. бутылка в оплётке  
kempit (1) глиняный кувшин  
kempit (2) см. kepit  
kemplang см. tempéleng  
kempot дж. 1. впалый, ввалившийся || впадать, вваливаться 2. пустой (о кармане) 3. разорившийся || разориться  
kempu круглая деревянная коробка с крышкой  
kempuh мк. мягкая (о пище)  
kempul (1) яв. гонг средней величины в составе гамелана  
kempul (2) см. gepul  
kemrun: kemrunan 1. akan стремиться к чему-либо, желать чего-л. 2. тяжёлое или затруднительное положение  
kempung (1) впалый, ввалившийся || впадать, вваливаться  
kempung (2) яв. 1. низ живота 2. мочево́й пузырь  
kempungan мочево́й пузырь  
kemu (1) яв.: berkemu полоскать рот  
kemu (2) дж.: mengemu бормотать  
kemucak см. runcak (1)  
kemusing метёлка (из куриных перьев)  
kemudi см. в стат. mudi (3)  
kemudian см. в стат. mudi (2)  
Kemujaan о. Кемуджан (в группе о-вов Кари-мунджава)  
kemukus чёрный перец  
kemul яв. одеяло  
mengemuli укрывать кого-л. одеялом  
kemumu 1. морская водоросль 2. мк. клубневое растение со съедобной ботвой  
kemuncak см. runcak  
kemuncup трава *Chrysopogon aciculatus*  
kemung см. kemping  
kemuning 1. дерево *Murraya exotica* с жёлтой древесиной 2. золотистый

kemunting бот. мирт  
kemut: kemut-kemut 1. подниматься и опускаться 2. шататься, качаться  
mengemut см. kemut-kemut  
terkemut-kemut см. kemut-kemut  
kemutul дерево *Cratogeomys formosum* с пластичной древесиной  
kemutun см. kemutul  
kén арх. кен (перед именем мальчика или девочки)  
кепа (1) 1. сталкиваться с чем-л.; наткнуться на что-л.; удариться обо что-л. 2. попадать во что-л., поражать (цель) 3. попадать в какое-л. положение, ловушку и т. п. 4. поражён (напр. пулей, болезнью) 5. подлежать чему-л.; подпадать под статью закона, действие чего-л.; подвергнуться чему-л. 6. подходить к чему-л., соответствовать чему-л. 7. оказаться эффективным, подействовать □ ~ air упасть в воду; ~ angin попасть в западню; ~ ара разг. вопр. 1. почему? 2. что случилось?; ~ aturan подпадать под действующие правила или постановления; ~ bahaya подвергаться опасности; ~ bala попасть в беду; ~ batang hidung тж. перен. получить по носу; ~ belasan см. kena pukulan; ~ begagih мк. почувствовать себя обделённым; ~ bimbunya 1. приятный на вкус 2. интересный, занимательный; ~ sar с клеймом или ярлыком; ~ cedera мк. 1. подвергнуться вероломному нападению 2. получить увечье или ранение; ~ cubit кого-л. ушибнули; ~ dakwa кому-л. предъявлено обвинение; ~ delik разг. привлечён к ответственности; ~ denda подвергнуться штрафу || оштрафован; ~ dingin простудиться; ~ diskualifikasi дисквалифицирован; ~ emas получить медаль; ~ fitnah оклеветан; ~ gasak см. kena pukulan; ~ giliran наступил черёд; ~ gup-gupa околдован, заворожён; ~ gusur подвергнуться сносу || снесён (о доме и т. п.); ~ hama заразиться; ~ hama diri самозаражение; ~ hati 1. вздыхать, печалиться 2. kepada вздыхать по кому-л., влюбиться в кого-л.; ~ hujan попасть под дождь; ~ hujan dan panas пройти сквозь огонь и воду; ~ jebak тж. перен. попасть в ловушку; ~ jel попасть в тюрьму; ~ jelatang 1. обжечься крапивой 2. похотливый; ~ jemur сушить что-л. на солнце; ~ jéwér яв. кому-л. надрали уши; ~ kasa порезаться стеклом; ~ karat заржаветь || ржавый; ~ kartu kuning спорт. кому-л. показали жёлтую карточку; ~ kesipak обрызган; ~ kesipak orang berbelut мк. посл. угря ловит один, а обрызган другой; ~ kécoh мк. обманут, одурачен; ~ kerusakan поломан, повреждён; ~ kicuh см. kena kécoh; ~ kutuk (laknat) предан проклятию; ~ lecah тж. перен. угодить в грязь; ~ loteré тж. перен. вытянуть счастливый билет; ~ luluk мк. см. kena lecah; ~ marah получить нагоняй; ~ muka попасть в немилость; ~ murka попасть под горячую руку; ~ rajak облагается налогом; ~ ralu получить удар; ~ rapas получить ожог; ~ peluru сражён пулей; ~ pendakapan застиг-

нут врасплóх; ~ *perangkar* см. *kena* *jebak*; ~ *percik* обрызган; ~ *periksa* подвергнуться обследованию; ~ *pesona* заколдован; *перен.* околдован, очарован; ~ *pidana* преследоваться в уголовном порядке; ~ *potong* 1. порезаться 2. кого-л. опередили, обогнали; ~ *potrét* фотографироваться; ~ *puasa* одурманенный; ~ *ukul* получить удар; ~ *ganja* подорваться на mine; ~ *gasuk* в кого-л. вселился бёс; ~ *gaun* тронут, растроган; ~ *saka* подвергаться насилию; ~ *sangka-sangka* попасть под подозрение; ~ *sejuk* простудиться; ~ *sembur* 1. обрызган 2. получить нагоняй; ~ *semu* обманут, одурачен; ~ *serangan* *penyakit* на кого-л. напала хворь; ~ *serapah* обруган; ~ *si bengang* раскрыть рот от удивления; ~ *sigung* кого-л. толкают локтями; ~ *sihir* околдован, заворожён; ~ *sogok* (*suap*) брать взятки; ~ *suprah* проклят; ~ *tampar* (*tempéleng*) получить пощёчину; ~ *terjang* 1. получить пинók 2. подвергнуться разрушению; ~ *tikam* уколóться; ~ *tilang* на кого-л. наложено административное взыскание за нарушение правил дорожного движения; ~ *tinju* получить удар кулаком; ~ *tipu* [*daya*] или ~ *tokoh* обманут, одурачен; ~ *tusuk* уколóться; ~ *undi* выиграть (*при розыгрыше*); ~ *wabah* заболеть эпидемическим заболеванием

**kena-kena** подходить друг другу □ ∞ *seper-ti santan bergula* погов. подходят друг другу, как мякоть кокоса и сахар

**berkenaan** 1. *dengan* в связи с чем-л. || свя-занный с чем-л., имеющий отношение к чему-либо 2. подходить друг другу

**berkenan-kenaan** см. *berkenaan* 2

**mengena** 1. попадать, поражать цель 2. по-лучаться, удаваться 3. возыметь своё дейст-вие 4. точный, правильный (*напр. об отве-те*) □ ∞ *di hati* по душе

**mengenaí** 1. попадать во что-л., поражать (*цель*) 2. касаться чего-л., прикасаться к че-му-л. 3. о ком-л., чём-л., относительно чего-л. 4. мк. разг. переспать с кем-л.

**dikenai** подвергнуться чему-л.

**mengenakan** 1. надевать 2. прикладывать, приставлять; вставлять 3. вводить, устанавли-вать; налагать (*штраф*) 4. применять что-либо, прибегать к чему-л. 5. применять, исполь-зовать 6. *pada* вести огонь по чему-л., стре-лять во что-л. 7. обманивать, одурачивать □ ∞ *bañu di badan maka sesuai* погов. при-мерять одежду на своё тело (≅ *мерить всех на свой аршин*); ∞ *béa cukai* вводить пошли-ну; ∞ *denda* налагать штраф; ∞ *gaun* ма-нерничать; ∞ *jañut halusnya* пойти на хит-рость; ∞ *pesona* заколдовать; ∞ *sangsi* (*sank-si*) *kepada* применять санкции к кому-л.; ∞ *tangan kepada* 1. приложить руки к чему-л. 2. дать волю рукам; ∞ *tuduhan kepada* пред-являть обвинение кому-л.

**dikenakan** подвергнуться чему-л.

**mengena-ngenakan** см. *mengenakan* 7

**kena-mengena** 1. *dengan* имеет отношение к чему-л., связан с чем-л. 2. *akan* беспокоиться,

заботиться о ком-л., чём-л. 3. подходить друг другу

**pengenaan** 1. надевание 2. прикладывание 3. введение, установление; наложение (*штра-фа*) 4. применение, использование

**perkenaan** 1. согласие, соответствие 2. попа-дание (*в цель*) □ ∞ *langsung* прямое попа-дание

**terkena** 1. подвергаться чему-л. || подвергнут чему-л. 2. задёт, затронут 3. надёт 4. *pada* вставлен во что-л. 5. подпадать под что-л. 6. обманут, одурачен □ *сочет. см. kena*

**kéna** (2) редко ты

**kenaf** бот. кенáf

**kenal** 1. знать что-л. 2. *akan* знать, иметь пред-ставление о ком-л., чём-л. 3. *kepada* знать кого-л. || знаком с кем-л. 4. узнать, опознать кого-л. □ ~ *beñag* хорошо знать; ~ *pun ti-dak* ничего не знать, кто-л. знать не знает **kenalan** знакомый (*сущ. и прил.*) □ ∞ *baik* хороший знакомый

**kenalilah** повел. 1. знайте что-л.; *akan* знай-те о чём-л. 2. познакомьтесь с кем-л. □ ∞ *tanah air* ты знай свою Родину

**kenalkah**: ∞ *anda* знаете ли вы? (*рубрика в газете и т. п.*)

**kenal-kenal**: ∞ *Cina* погов. будто в первый раз видит (*не признавать старых знакомых*) **kenal-kenalan** знакомые, круг знакомых и друзей

**berkenalan dengan** знакомиться с кем-л., чем-л.

**berkenal-kenalan** мн. 1. *dengan* познакомиться со многими людьми 2. знакомиться друг с другом || знакомы друг с другом, знают друг друга

**kekenalan** 1. известный, знакомый 2. узна-ный, опознанный

**mengenal** 1. знать кого-л., что-л., иметь пред-ставление о ком-л., чём-л. 2. узнавать, опоз-навать кого-л. 3. познавать, понимать 4. поз-навать, испытывать □ ∞ *sopan santun* 1. знать правила приличия 2. воспитанный, вежливый

**mengenalí** 1. знакомиться с кем-л. 2. см. *mengenal*

**mengenalkan** знакомить с кем-л.; представлять, рекомендо-вать кого-л.

**kenal-mengenal** см. *berkenal-kenalan*

**mempkenalkan** 1. знакомить с кем-л. 2. см. *mengenalkan* □ ∞ *pañu* 1. назвать чье-л. имя 2. представлять, рекомендо-вать кого-л.

**pengenal** 1. показатель, признак 2. мк. па-мять

**pengenalan** 1. знакомство, ознакомление 2. опознание; распознавание

**perkenalan** знакомство, осведомлённость

**perkenalkanlah** повел. познакомьтесь

**terkenal** пользоваться известностью || извест-ный, знаменитый; известный чем-л. □ ∞ *susah diajak bergaul* известный своей замк-нутостью

**kenan** (1): **berkenan** 1. *akan* соглашаться с чем-либо 2. *akan* находить удовольствие в чём-л. 3. *akan* благоволить, симпатизировать кому-л.

4. счесть возможным 5. соизволить, соблаговолиять  
**memperkenan**[kan] 1. соглашаться с чем-л.  
 2. разрешать, позволять; допускать  
**diperkenankannya** допустимость  
**perkenan**[an] согласие, разрешение  
**perkenankanlah**: ∞ saya... разрешите мне...  
**terkenan** разрешен, позволен

**kenan** (2) 1. родимое пятно 2. шрам, рубец  
**kenang**: **kenangan** 1. память 2. воспоминание  
**kenang-kenangan** 1. воспоминания 2. мечты  
 □ ∞ hidup воспоминания, мемуары  
**mengenang** вспоминать, восстанавливать в памяти □ ∞ budi (kebaikan) помнить добродушие  
**mengenangkan** 1. напоминать, вызывать в памяти 2. вспоминать, восстанавливать в памяти  
**terkenang akan** вспомнить кого-л., что-л.

**kenanga** дерево *Canangium odoratum*; тж. его белые пахучие цветы

**kenantan** см. kinantan

**kenap** столик

**kenapa** разг. *вопр.* почему, отчего □ ~ tidak anda coba *вопр.* почему бы вам не попробовать?

**kenari** (1) грецкий орех (дерево) □ ~ belanda миндаль (дерево)

**kenari** (2) канарейка

**Kenari** (3) *ист.* район Кенари (в Центр. Джакарте)

**kenas** устрицы

**kencan** яв. встреча, свидание □ ~ cinta любовное свидание

**berkencan** встречаться, видаться

**kencana** высок. золото || золотой

**kencang** (1) 1. тугой, туго натянутый || туго 2. сильный, крепкий || сильно, крепко 3. сильный, учащенный || сильно, учащенно 4. быстрый, стремительный || быстро, стремительно  
**kencang-kencang** очень сильно или быстро  
**kekencangan** 1. натяжение 2. скорость, быстрота □ ∞ angin сила ветра; ∞ urat saraf нервное напряжение

**mengencang** 1. натягиваться 2. набирать скорость 3. крепчать, усиливаться (о ветре)

**mengencangi** 1. натягивать; затягивать, крепко завязывать 2. напрягать 3. усиливать

**mengencangkan** 1. ускорять, торопить; развивать скорость; быстро вести машину 2. закручивать; закручивать, закручивать; подтягивать гайку 3. см. mengencangi □ ∞ ikat pinggang публ. потуже затянуть пояс  
**mengencangnya** усиление, нарастание чего-л.  
**memperkencangkan** см. mengencangkan 1 и 2  
**pengencangan** 1. натягивание; затягивание 2. закручивание, закручивание □ ∞ ikat pinggang публ. затягивание поясов

**kencang** (2): ~-kencung эвенеть, звякать || звон, звяканье

**kencar**: **terkencar-kencar** 1. растерянный || растеряться 2. поспешный, торопливый || поспешно, торопливо

**kéncéng** (1) котелок; кастрюля

**kéncéng** (2) коловорот

**kencing** моча || мочевой || мочиться □ ~ berdiri *неодобр.* мочиться стоя (нарушая предписание ислама); ~ darah выделение крови с мочой, гематурия; ~ jongkok мочиться, сидя на корточках (согласно предписанию ислама); ~ manis сахарное мочеизнурение, диабет; ~ parah гонорея

**berkencing** мочиться

**mengencingi** 1. мочиться на что-л. 2. вульг. переспать с кем-л.

**pekencingan** анат. 1. мочевой пузырь 2. мочеиспускательный канал

**pengencingan** 1. мочеиспускание 2. см. pekecingan

**perkencingan** см. pekecingan

**terkencing** 1. непроизвольно мочиться; обмочиться 2. нестерпимо хотеть помочиться

**terkencing-kencing** прост. у кого-л. кишка тонка, кому-л. слабо сделать что-л.

**kéncong** (1) растение *Ellipeia nervosa*

**kéncong** (2) мк. см. péncong

**kencung** дребезжать || дребезжание

**kencur** яв. см. sekur

**kendaga** шкатулка

**kendak** любовник или любовница

**berkendak** состоять в любовной связи, сожительствова

**memperkendak** сделать кого-л. своим любовником или своей любовницей

**kendal** (1) яв. дерево *Cordia tuxa*; древесина употр. в строительстве

**Kendal** (2) г. Кендал (на Центр. Яве)

**kendala** см. gendala

**kendali** (1) яв. 1. удэчка; тж. перен. удэ 2. воен. управляемый (о снаряде, ракете)

□ ~ operasi воен. оперативное подчинение

**mengendalikan** 1. взнуздывать 2. обуздывать, сдерживать 3. управлять, руководить чем-л.; контролировать что-л. □ ∞ banjir контролировать паводок, бороться с наводнением; ∞ hulu-haga подавлять беспорядки; ∞ nafsu сдерживать желания; ∞ pemerintahan осуществлять государственное управление; ∞ perasaan владеть своими чувствами

**pengendali** руководитель, лидер □ ∞ rakit сплавщик леса

**pengendalian** 1. руководство, управление чем-л.; контроль над чем-л. 2. обуздание, сдерживание чего-л. □ ∞ harga контроль над ценами; ∞ hulu-haga подавление беспорядков; ∞ kebakaran мор. борьба с пожаром; ∞ kebocoran мор. борьба с водой; ∞ kelahiran контроль над рождаемостью; ∞ kerusakan воен.-мор. борьба за живучесть; ∞ nafsu сдерживание желаний; ∞ perlombaan persenjataan публ. обуздание гонки вооружений; ∞ pencemaran lingkungan hidup борьба с загрязнением окружающей среды; ∞ sungai управление водным режимом рек

**terkendali** 1. взнуздан 2. обуздан, усмирён 3. управляемый; контролируемый

**terkendalinya** управляемость

**kendali** (2) травянистое растение *Isotoma longiflora*; млечный сок ядовит

**kendang** (1) пачка (бумаги)

**kéndang** (2) *мк.*: **kéndang-kéndang**[an] повсед-  
невный, будничный

**Kendang** (3) *гора* Кенданг (на Зап. Яве)

**kendang** (4) *яв. см.* gendang

**kendara**: **kendaraan** транспорт; транспортное  
средство, в том числе автомобиль, велосипед,  
мотоцикл, лошадь, повозка и др. || транспорт-  
ный □ ∞ angkut berlaris baja бронетранс-  
портёр; ∞ antariksa космический корабль;  
∞ barisan pemadam kebakaran пожарная  
машина; ∞ berlaris baja боевая бронирован-  
ная машина (танк, бронетранспортёр и др.);  
∞ bermotor моторный транспорт; ∞ beroda  
gantai транспортное средство на гусеничном  
ходу; ∞ dinas служебный транспорт; ∞ gerak  
sendiri самоходное транспортное средство; ∞  
kebal (laris baja) бронемашин; ∞ ruang ang-  
kasa космический корабль; ∞ tidak bermotor  
безмоторный транспорт; ∞ udara авиатранс-  
портное средство; ∞ yang dapat berjalan  
машина на ходу или в исправном состоянии  
**berkendara**[an] ездить на чём-л.

**mengendarai** 1. ездить на чём-л. 2. управлять  
чем-л., вести или пилотировать что-л. □ ∞  
besak работать велорикшей; ∞ kuda работать  
возником; ∞ kuda kerang инос. сестра на  
своего конька

**mengendarakan см.** mengendarai 2

**pengendara** 1. ездок 2. кучер 3. водитель  
□ ∞ besak велорикша; ∞ kuda кучер;  
∞ mobil шофёр; ∞ sepeda велосипедист;  
∞ sepeda motor мотоциклист

**kendati** 1. хоть, хотя бы, даже если 2. несмотря  
на что-л., вопреки чему-л. 3. не говоря уже  
о чём-л.

**kendatipun см.** kendati

**kendéka** *дж. дерево* *Avicennia marina*; *древесина*  
*употр. в строительстве*

**kender** 1. *дерево* *Adenanthera microsperma* с креп-  
кой древесиной 2. семечко дерева кендери;  
*прежде употр. как мера веса для золота:*  
24 семечка = 1 масу

**kendi** кувшин □ ~ bergerat кувшин с носиком;  
~ pratala *яв. глиняный кувшин*

**kendil** *яв.* 1. горшок 2. кастрюля

**kendiri** *разг. см.* sendiri

**kendit** кушак, пояс

**kéndong**: **mengéndong** нести что-л. в платке  
или завернутым в кусок материи □ ∞ anak  
(bayi) нести ребёнка на бедре

**kendor см.** kendur

**kenduduk** *batam* *Dioscorea alata*

**kendur** 1. ненапрянутый, провисший || провисать  
2. слабый, ослабевший || слабеть, ослабевать  
3. замедленный || замедляться 4. отставать  
(о часах) 5. тихий, приглушённый || стихать  
6. дряблый, вялый || становиться вялым  
7. инертный

**berkendur-kendur см.** kendur

**kekenduran** 1. слабость 2. дряблость, вялость  
3. ослабление, смягчение 4. замедление; от-  
ставание 5. инертность 6. сокращение, свёр-  
тывание

**mengendur** 1. обвисать 2. стихать 3. идти на  
убыль, падать

**mengendurkan** 1. ослаблять натяжение 2. рас-  
слаблять 3. замедлять 4. приглушать,  
убавлять (звук) 5. сокращать, свёртывать  
**pengenduran** 1. ослабление натяжения 2. рас-  
слабление 3. замедление 4. приглушение,  
уменьшение (громкости звука) 5. сокращение,  
свёртывание

**kenduri** (1) 1. приём гостей, званый обед 2. *мус.*  
трапеза □ ~ akékah угощение (по случаю  
церемонии стрижки волос у семидневного мла-  
денца); ~ arat *мус.* трапеза по случаю воз-  
несения пророка (устраивается в месяце рад-  
жаб); ~ arwah поминки; ~ empat puluh hari  
поминки на сороковой день; ~-kendara вся-  
кого рода трапезы; ~ kunut *мус.* ночная  
трапеза (на 16-й день поста); ~ maulud *мус.*  
трапеза по случаю дня рождения пророка;  
~ menepati hol ежегодные поминки; ~ meniga  
hari поминки на третий день; ~ menujuh  
hari поминки на седьмой день; ~ meratus  
hari поминки на сотый день; ~ mogéh *мус.*  
трапеза во время поста (после ночной молитвы);  
~ rapén праздник урожая; ~ selamat бла-  
годарственная трапеза (по случаю успешного  
окончания работы и т. п.)

**berkenduri** 1. устраивать званый обед 2. при-  
существовать на званом обеде

**mengendurikan** 1. устраивать званый обед по  
случаю чего-л. или в честь кого-л. 2. устраи-  
вать чьи-л. поминки 3. использовать что-л.  
для приёма гостей или проведения поминок

**kenduri** (2) *саговая пальма* *Adenanthera paronina*

**kenéh см.** kenék

**kenék** ученик, подмастерье; подручный; помощ-  
ник шофёра

**kenékér** шарик или камушек (для игры)

**berkenékér** играть в шарики или камушки

**kenés яв.** кокетливый

**kenésan** кокетливость

**kéng** жалобный вой

**kéngkang см.** kangkang

**kéngkeng** (1) 1. хныкать, ныть 2. жалобно вить

**kéngkeng** (2): **terkéngkeng** 1. с поджатой лапой  
(о собаке и т. п.) 2. повиснуть как плеть

**Kénia** Кения || кенийский

**kenidai** *дерево* *Bridelia* с твёрдой древесиной

**kening** 1. бровь; брови 2. *мк.* лоб

**keningan** бровь; брови □ ∞ kiliran taji тон-  
кие брови

**kenini** хинин

**kenohong** редко мед. проказа

**kenong см.** kenung

**kenop** (1) 1. кнопка (звонка и т. п.) 2. кнопка  
(застёжка) 3. ручка (напр. для настройки  
радиоприёмника)

**kenop** (2) резиновая дубинка

**Kenop** (3) (Keputusan Nopember) *ист.* Ноябрь-  
ское постановление (о девальвации рупии;  
15 ноября 1978 г.)

**kenor см.** kenur

**kenot см.** kenop (2)

**kénsél: dikénsél** отменённый, аннулированный  
**KENSI** (Kongrés Ekonomi Nasional Seluruh  
Indonésia) Всеиндонезийский национальный  
экономический конгресс

**kental** 1. густой, плотный, насыщенный; сгущенное (о молоке); крепкий (о кофе, чае) 2. большая (о любви); крепкая (о дружбе); твердое (о слове); близкий (о друге)

**kekentalan** густота, плотность, насыщенность

**mengental** 1. сгущаться 2. насыщаться (о растворе)

**mengentalkan** 1. сгущать 2. насыщать (раствор); делать более крепким (чай, кофе и т. п.) 3. укреплять (напр. дружбу)

**kentang** картофель □ ~ goreng жареный картофель; ~ piring картофельное пюре; ~ rebus отварной картофель

**kentar** см. kenderi (1)

**kentara** 1. видимый, различимый, заметный || виднеться 2. очевидный, явный || бросаться в глаза

**mengentarkan** 1. показывать, демонстрировать 2. разъяснять

**kentong** см. kentung

**kentung** удары по полому стволу дерева или отрезку бамбука

**kentungan** полый ствол дерева или отрезок бамбука (для подачи звуковых сигналов)

**kentung-kentung** см. kentungan

**kentut** (1) газы (выходящие из кишечника)

**berkentut** неприял. погреть воздух

**mengentuti** разг. плевать на что-л.; наплевательски относиться к чему-л.

**mengentutkan** выпускать газы

**terkentut** неприял. испортить воздух

**kentut** (2) лекарственное растение *Poederia foetida*

**kenung** яв. 1. большой гонг в составе гамелана 2. звуки кенунга

**kenup** (1) кнопка (застежка)

**kenup** (2) см. kenop (2)

**kenur** разг. 1. суровая нитка 2. шпагат

**kenut** резиновая дубинка

**kenya** (1): **berkenya** скрещиваться (о молниях)

**kenya** (2) яв. девушка, девственница

**Kénya** (3) см. Kénia

**Kenyah** кенья (даякская народность на Сев. и Вост. Калимантане)

**kenyal** 1. эластичный, упругий 2. жесткое (о мясе) 3. гибкий, пластичный

**kekényalan** 1. эластичность, упругость 2. гибкость, пластичность

**mengényal** 1. становиться эластичным или гибким 2. пружинить

**kenyam: mengényam** [i] 1. пробовать на вкус, дегустировать 2. вкушать, испытывать; познать, изведать □ ∞ bangku sekolah учиться в школе; ∞ nikmat kebebasan вкушать плоды свободы; ∞ pendidikan dasar учиться в начальной школе

**kenyang** 1. сытый || досыта || насытиться 2. полный, наполненный; насыщенный || наполняться; насыщаться 3. удовлетворенный || удовлетворяться 4. пресыщенный || пресыщаться □ ~ makan garam логов. много соли съел; ~ oléh asar иноск. сът одним запахом (сыт по горло разговорами)

**kenyang-kenyang** досыта

**kekényangan** 1. сытость || сытый 2. переполненность; перенасыщенность || переполненный; перенасыщенный || переполняться; перенасыщаться 3. удовлетворение || удовлетворенный || удовлетворяться 4. пресыщение || пресыщенный || пресыщаться

**mengényangkan** 1. кормить досьта 2. наполнять; насыщать 3. удовлетворять 4. пресыщать □ ∞ diri наедаться досьта; ∞ kelapangan утолять голод

**pengényangan** наполнение; насыщение

**kenyap** редко см. kenupat

**kenyut: ~kenyut** (-kenyut) 1. двигаться вверх и вниз, подниматься и опускаться 2. открываться и закрываться 3. суживаться и расширяться 4. пульсировать (о крови); биться (о сердце)

**kenyut** ж. 1. болезненный, подверженный заболеваниям 2. трусливый

**kenyih** см. kenyi

**kenyir** 1. хотеть есть; проголодаться 2. akan желать чего-л., стремиться к чему-л.

**kenyit: kenytan** подмигивание

**mengényit** 1. подмигивать 2. поднимать бровь

**terkenyit-kenyit** мигать, моргать

**kenyut: kenytan** соска (на бутылке)

**mengényut** сосать (гл. обр. молоко)

**kéok** 1. крик, вопль 2. разг. проиграть, потерпеть поражение

**berkéokan** издать крик

**berkéok-kéok** кричать, вопить

**kéong** (1) зоол. улитка

**keong** (2) ложная основа см. ngéong

**kép** (1) капсюль, пистон

**kép** (2) разг. 1. гребешок (петуха) 2. хохолок

**kép** (3) (усеч. от kartén) воен. капитан (обращение)

**Kep.** (4) (kepala) глава, начальник

**Kep.** (5) (kepulauan) архипелаг

**Kep.** (6) (keputusan) офиц. постановление, решение

**kepada** см. в стат. pada (1)

**kepal** зоол. устрица

**kepai** см. karai

**kerak** (1) 1. крыло 2. створка □ ~ pintu створка двери

**kerakan** размах крыльев

**berkerak** 1. крылатый, с крыльями 2. створчатый □ ∞ dua двустворчатый

**berkerak-kerak** взмахивать крыльями

**mengerak-ngerak** см. berkerak-kerak

**terkerak-kerak** см. berkerak-kerak

**képak** (2): **mengépak** носить что-л., прижав к бедру

**keraksa** см. в стат. paksa

**kepal** 1. ком, комок; кусок 2. кулак (сжатая кисть руки) 3. горсть чего-л. □ ~ tangan кулак (сжатая кисть руки)

**kepalan** см. kepal 2

**berkepal-kepal** 1. комковатый 2. комками

**mengépal** 1. держать что-л. в кулаке 2. сжимать руку в кулак; сжимать кулаки

**mengépalikan** см. mengépal 2

**sekepal** [одна] горсть чего-л. □ ∞ digunungkan, setitik dilautkan логов. делать из гор-

стки гору, из капли море; ∞ tanah горсть земли

**kepala (1)** 1. голова || головной 2. глава, руководитель, начальник 3. верх, верхняя часть чего-л. 4. заголовок, заглавие □ ~ adat хранитель адата; ~ air первый поток воды (при наводнении); ~ angin 1. легкомысленный, ветреный 2. порыв ветра перед ураганом; ~ arwah основное поминальное блюдо; ~ banteng голова бантенга (тж. публ. как символ демократии); ~ batu крепкоголовый, упрямый | упрямство; ~ bayaran первый взнос (при уплате в рассрочку); ~ bengkel начальник цеха; ~ berat тугодум; ~ berita заголовок статьи (в газете); ~ busung водянка головного мозга; ~ dadih сметана (на простокваше); ~ daerah глава административно-территориальной единицы; ~ daerah khusus глава особого округа; ~ daerah otonom tingkat I глава автономной административно-территориальной единицы I-й категории (губернатор провинции); ~ daerah otonom tingkat II глава автономной административно-территориальной единицы 2-й категории (глава области); ~ daerah otonom tingkat III глава автономной административно-территориальной единицы 3-ей категории (глава района); ~ daerah pelabuhan начальник порта; ~ departemen воен.-мор. командир боевой части; ~ desa 1. сельский староста 2. глава сельской общины; ~ desa praja глава сельской администрации; ~ dinas 1. воен. старший наряда 2. воен.-мор. дежурный по низам; ~ direktorat заведующий отделом (в министерстве); ~ direktorat konsuler заведующий консульским отделом (МИДа); ~ dogol пустоголовый; ~ dua лицемёр, двуличный человек; ~ fakultas декан факультета; ~ frais тех. фрезерная головка; ~ gabuk дж. пустоголовый; ~ geretan спичечная головка; ~ gerombolan главарь банды; ~ gundang заведующий складом; ~ hakim председатель суда; ~ hampa пустоголовый; ~ imam ист. рел. первосвященник; ~ jamur шляпка гриба; ~ jogong староста части селения; ~ Kabinet 1. глава правительства 2. заведующий канцелярией (главы государства); ~ kamat mesin 1. воен.-мор. командир электромеханической боевой части 2. мор. начальник машинного отделения; ~ kampung староста посёлка; ~ kantor руководитель учреждения; ~ keluarga глава семьи; ~ kereta api голова поезда; ~ kodir верхний отрез (в стопке отрезов ткани); ~ kosong пустоголовый; ~ laboratorium заведующий лабораторией; ~ lakon театр. главное действующее лицо; ~ lancir голова клином; ~ malaikat рел. архангел; ~ markas начальник штаба; ~ mata-mata резидент (разведки); ~ menteri главный министр (штата в Индии); ~ negara глава государства; ~ negara dan pemerintahan глава государства и правительства; ~ negeri уездный староста; ~ raku шляпка гвоздя; ~ raku keling головка заклёпки; ~ rapas инос. горячая голова; ~ rasukan командир отряда;

~ pelonso яв. 1. лысый 2. остриженный наголо; ~ pemerintahan глава правительства или органа власти; ~ penjajah глава банды; ~ perkodan см. kepala kodi; ~ pertapaan настоятель монастыря; ~ pira чубук; ~ pulau высшая точка острова; ~ pusing головокружение; ~ raja уст. почтовая марка; ~ regu 1. бригадир 2. спорт. капитан команды; ~ rel головка рельса; ~ ribut см. kepala angin 2; ~ rombongan см. kepala regu; ~ rumah tangga заведующий хозяйством; ~ Rumah Tangga Kepresidenan заведующий хозяйством президентского дворца; ~ sama berambut, tapi pikiran berlainan посл. волосы у всех одинаковые, а мысли — разные; ~ sama berbulu, pendapat berlain-lain посл. волосы у всех одинаковые, а мнения — разные; ~ santan кокосовые сливки (загустевший сок, выжатый из мякоти кокосового ореха); ~ sekerup головка винта; ~ sekolah директор школы; ~ seksi заведующий сектором; ~ silang тех. крейцкопф; ~ staf начальник штаба; ~ staf Hankam начальники главных штабов Министерства обороны и безопасности (генерального, административного и штаба по гражданским делам); ~ stasiun ж.д. начальник станции; ~ suku вождь племени; ~ surat канц. шапка письма; ~ susu сливки; ~ susu kocok взбитые сливки; ~ tahun начало года; ~ tempur воен. боеголовка; ~ tiang архит. капитель; ~ tongkat ручка трости; ~ udang 1. голова креветки 2. разг. олух; ~ waris основной наследник

**kepalanya:** ∞ beratar сёнг убелён сединой; ∞ rimbun у него густые волосы

**kepala-kepalaan** резное или лепное украшение в виде головы

**berkepala 1.** иметь голову || с головой 2. иметь заглавие || озаглавленный □ ∞ batu упрямиться; ∞ besar гордиться, важничать; ∞ dingin сохранять хладнокровие; ∞ dua двуручничать; ∞ rapas горячиться

**mengepala** верховодить, командовать

**mengepalai 1.** руководить, управлять чем-л., возглавлять что-л. 2. уст. ехать на ком-л. (верхом) или в, на чём-л. (управляя поводьями)

**mengepalkan 1.** назначать кого-л. руководителем 2. футб. посылать мяч головой 3. см. mengepalai 2

**Kepala (2):** ~ Burung уст. п-ов Кепала Бурунг (ныне Чендравасих)

**kepalang 1.** недостаточный || недостаточно 2. неполный, незавершённый 3. половинчатый 4. небрежный || небрежно, кое-как 5. слишком поздно, время упущено □ ~ tanggung см. kepalang 1, 2

**keram 1.** отсыреть 2. выцветать, выгорать

**kérang (1)** 1. плетёнка 2. коса (волос) □ ~-kerpot 1. зигзагообразный 2. измятый

**kéran 1.** плетение 2. см. kérang

**berkéran** заплетённый; плетёный

**mengéran** заплетать; плести

**kerang (2)** дерево *Aquilaria malaccensis*

**kéran (3)** мк. сладкое печенье из семян кунжута



**képar** (1) диагональ (ткань)  
**kepar** (2) пресноводная рыба *Trichogaster fasciata*  
**keparat** бран. негодяй, подлец  
**kepas** вторичная основа см. pas  
**kepaу** пальма *Pholidocarpus kingiana*  
**kepaуа** см. paraуа  
**kepaуang** дерево *Pangium edule* с пьянящими плодами  
**Kepda** (kepala daerah) глава административно-территориальной единицы  
**Kepdés** (kepala désa) 1. селский староста 2. глава селской общины  
**kerécong** мк. неметь, затека́ть  
**kerék** (1) см. keripik (1)  
**kerék** (2) см. kempék  
**kepel** вторичная основа см. pél  
**kepelaga** см. kepulaga  
**keréncong** мк. пьянящий плод дерева кепаянг  
**képéng** см. kering  
**kerépét** яв. 1. сжатый, стиснутый 2. в затруднительном положении  
**kepergok** см. в стат. pergok  
**kerépét** (1) мус. не подмываться (после отправления естественных надобностей)  
**kerépét** (2) дж. плавник  
**kepetang** мк. вчера  
**kepialu** мед. тифонд  
**kepiat** кокосовый жмых  
**keripik** (1) 1. изгиб || изогнутый 2. во́гнутость; вмятина || во́гнутый; вмятый 3. впáлый, ввалившийся  
**berkeripik** 1. изогнутый 2. во́гнутый; вмятый 3. впáлый, ввалившийся  
**berkeripik-keripik** 1. с изгибами 2. с вмятинами  
**keripik** (2) жу́чок с неприятным запахом  
**kepil**: **mengepil** рядом с кем-л., чем-л.  
**mengepilkan** 1. di ста́вить рядом с чем-л. 2. paда пришвартовывать к чему-л.  
**terkepil** 1. находиться рядом с чем-л. 2. пришвартован к чему-л.  
**kepin** вторичная основа см. pin  
**kepincut** дж. влюбиться || влюблён  
**kepinding** см. в стат. pinding  
**keping** (1) 1. то́нкий и плóский 2. пла́стинка, пла́стина 3. часть, ча́стица 4. отрывок, фрагмент 5. счётное слово для тонких и плоских предметов, монет; dua keping rapaн две доски 6. ист. кепинг (монета достоинством в 1/2 дуита) □ ~ kaуи щёлка; ~ putar номерной диск; ~ rém тех. тормозной диск; ~ témbак мишень  
**kepingan** см. keping 3, 4  
**berkeping-keping** 1. раскálываться на пла́стины 2. разóрванный на куски 3. растрёпанный || растрепáться (о волосах)  
**mengering** 1. среза́ть то́нкий сло́й или отреза́ть ломо́ть чего-л. 2. коло́ть на пла́стины 3. отла́мывать; отщипывать 4. разрыва́ть на куски  
**terkeping-keping** см. berkeping-keping  
**keping** (2) морская рыба *Abudefduf notatus*  
**kepingin** см. в стат. pingin  
**kepinis** см. tempinis  
**kepinjal** см. в стат. pinjal  
**kepiran** яв. 1. лишённый присмотра, запущен-

ный, заброшенный; беспризорный 2. необдуманный 3. напрáсный, тщётный || напрáсно, тщётно  
**keris** яв. корэина (для рыбы)  
**kepit** 1. зажа́тый под мышкой или двумя пальцами 2. стиснутый, сда́вленный  
**kepitán** то, что зажа́то, стиснуто  
**berkepit**: □ tangan под руку, рука об руку  
**mengepit** 1. держа́ть, зажима́ть или носить что-л. под мышкой 2. обнима́ть, обхва́тывать; прижима́ть (к груди) 3. сжима́ть, стискивать □ □ daun kupuit мк. погов. растира́ть пальцами лист шафра́на (хва́лить самого себя); □ kepala harimaу погов. держа́ть под мышкой голову тигра (запугива́ть кого-л. именем влиятельного человека)  
**terkepit** см. kepit  
**keping** краб □ ~ goréng telur яйчи́ца с кра́бами  
**keplantrang** яв. 1. сли́шком далёкий 2. заблудиться  
**keplék** яв. игра́ть в азартные игры || азартные игры  
**keplését** яв. поскользну́ться; тж. перен. осту́питься  
**keplok** яв.: **keplokán** хлопóк □ □ tangan аплодисменты  
**kepodang** яв. см. keputang  
**kepoх** см. kepok  
**kepok**: **mengepok** сторониться, отходить в сторону  
**mengepokkan** отража́ть (удар); отводи́ть (напр. руку)  
**terkepok** отстранён  
**kepompong** см. в стат. pompong (2)  
**kepos** вторичная основа см. pos  
**képot** 1. кривой, переко́шенный 2. кривой, изогнутый 3. измя́тый 4. растрёпанные, взёрóшенные (о волосах) 5. во́гнутый 6. ввалившийся, впáлый  
**Keprés** (Keputusan Présidén) ука́з президента  
**kerpak** яв. муз. инструмент наподобие кастанет; употр. для сопровождения представлений wayага  
**kerrok** см. keruk (2)  
**keruk** (1) яв.: **mengeruk** разбива́ть, раскálывать; размо́жить (напр. голову)  
**keruk** (2) яв. бот. мандарин  
**Kepsek** (kepala sekolah) дире́ктор школы  
**keputang** йволга  
**kepuh** (1) наду́тый, напо́лненный (о парусе)  
**mengepuh** надува́ться, напо́лняться (о парусе)  
**kepuh** (2) дере́во *Sterculia foetida*  
**keruk** (1) 1. ко́роб (для хранения риса) 2. корэина (для рыбы) 3. мк. амба́р  
**keruk** (2) 1. во́гнутый, вда́вленный 2. выбоина, вмятина 3. впáлый, ввалившийся  
**mengerukkan** вда́вливать  
**kerul**: **kerulan** клубы □ □ asap клубы дыма  
**berkerul[-kerul]** 1. клуби́ться 2. сгуща́ться, собира́ться (о тучах) 3. кури́ться (о вулкане)  
**mengerul** см. berkerul  
**mengerul-ngerul** кипяти́ться, горячи́ться  
**mengerulkan** выпуска́ть клубы дыма □ □ asap rokok дыми́ть сига́рето́й

kepulaga бот. кардамон

kepundan продукты вулканических извержений || вулканический (напр. о пепле)

kepundung яв. дерево *Baccaurea racemosa* с кислыми плодами

keprung: keprungan окружение; осада

berkeprung вокруг чего-л.

mengepung окружать; осаждать

pengepung тот, кто окружает или осаждает

pengerungan окружение или осада (действие)

terkeprung окружен; осажден || попасть в окружение; оказаться в осаде

keprung саговая каша

keruyuh см. в стат. ruuyuh

keruyuk мк. таракан

ker: ker-ker межд. цып-цып

kera (1) 1. обезьяна 2. макака □ ~ dapat bunga посл. получила обезьяна цветы; ~ diberi kaca посл. макаке дали зеркало; ~ kena belasan посл. макака угодила в приправу (не находить себе места); ~ manusia человекообразная обезьяна; ~ menjadi monyet посл. макака стала обезьяной (≡ что в лоб, что по лбу); ~ peliharaan ручная макака; ~ percobaan подопытная обезьяна; ~ sumbang иноск. макака, отбившаяся от стан (нелюдимый человек)

Kera (2) о. Керá (в Джакартском заливе)

kerab см. akrab

kerabat 1. родственники, родные || родной 2. родство || родственный; кровный 3. семья; род □ ~ kerja трудовой коллектив

berkerabat 1. dengan состоять в родстве или породниться с кем-л. 2. иметь родственников

kekerabatan родственные узы, родство || родственный; кровный

perkerabatan см. kekerabatan

sekerabat см. berkerabat 1

kerabik см. robek

kerabin см. karabin

kerabit см. robek

kerabu (1) золотые серьги

berkerabu носить золотые серьги

kerabu (2) мк. салат из огурцов

mengerabu готовить салат из огурцов

keracak 1. прыгать, подпрыгивать 2. быстро плыть (о лодке)

keracap деревянный или бамбуковый ударный муз. инструмент

Keraéng см. Kragéng

kerah (1): kerahan 1. общественные работы; трудовая повинность 2. тот, кто мобилизован || мобилизованный 3. набор, мобилизация □ ~ negeri (raja) уст. см. kerahan 1

mengerahkan 1. собирать или мобилизовать кого-л. 2. напрягать, мобилизовать (силы и т. п.) 3. вводить в бой 4. вводить в действие 5. использовать, применять □ ~ tenaga dan fasilitas untuk направить все силы и средства на что-л.

pengerah тот, кто собирает или мобилизует людей

pengerahan 1. сбор или мобилизация (людей) 2. применение, использование 3. введение в бой 4. введение в действие

kerah (2) см. krah

kerahi яв. дыня *Cucumis melo*

kerai бамбуковая штора

kerajang фольга

kerak (1) 1. корá, корка 2. накипь □ ~ bumi геол. мантия Земли; ~ nasi 1. корка подгоревшего риса 2. бот. тубероза; ~ roti корка хлеба

berkerak покрываться коркой

terkerak исчерпан, израсходован

kerak (2): ~-kerik (-keruk) царапание

kerakah уст. мор. каравелла

kerakal см. kerikil

kerakar мк. широколиственный бетель

kerakeling см. kelakkeling

keram яв. онеметь, одеревенеть

mengeram сидеть (взаперти или не выходя из дома)

kerama уст. 1. проклятие 2. бедствие, несчастье (результат проклятия) □ ~ bagitu будь ты проклят

keramak растения *Alternanthera sessilis* и *Alternanthera philoxeroides*; листья употр. в пищу

keraman яв. восстание, мятеж

keramas яв. см. kejamas

keramat (1) рел. 1. тж. перен. святыня || святой, священный 2. святой (сущ.)

kekeramatan святость

Keramat (2) см. Kramat (2)

kerambil кокосовая пальма

kerambit 1. небольшой серп 2. кинжал (с широким кривым клинком)

keramboja мк. арбуз

keramik керамнка || керамический

keramikus гончар

keramil (kepala rayon militér) начальник военного района

keramis керамический

kerampagi см. kerempagi

kerampang анат. промежность

keramunting см. kemunting

keran (1) жаровня

keran (2) 1. кран (подъемный) 2. кран, вентиль □ ~ air водопроводный кран; ~ angin воздушный кран; ~ angkat подъемный кран; ~ berjalan передвижной кран; ~ buang выпускной кран; ~ sabang емчат четырехходовой кран; ~ segat сливной кран; ~ hidrolis гидравлический кран; ~ jalan передвижной кран; ~ kapal судовой (корабельный) кран; ~ masuk впускной кран; ~ pembersih продувочный кран; ~ pembuang air сливной кран; ~ pengeluaran выпускной кран; ~ pengisian питательный кран; ~ penutup запорный кран; ~ semprot продувочный кран; ~ sumbat запорный кран; ~ terabung плавучий кран; ~ tutup запорный кран

kerana яв. см. karena

kerancang (1) 1. ажурный 2. кружевной

kerancang (2) см. kerajang

keranda мус. гроб (без дна)

kerang (1) 1. двусторчатый моллюск, в том числе устрица, сердцевидка 2. анат. ушная раковина

**kerang-kerangan** собир. двустворчатые моллюски  
**berkerang** собирать двустворчатых моллюсков  
**pekerangan** 1. скопление двустворчатых моллюсков 2. собир. двустворчатые моллюски  
**perkerangan** см. pekerangan  
**kerang (2): kerang-kerang[an]** дорожка из камней (в топком месте)  
**kerang (3): ~-kegung** лязг, звон || лязгать, звенеть  
**kerang (4): ~-kéroh** 1. зигзагообразный 2. лживый, лицемерный  
**kerangga** см. kerengga  
**keranggang** см. geranggang  
**kerangka** 1. останки 2. скелет, костяк 3. остов, каркас 4. эскиз, набросок 5. мор. набор корпуса □ ~ kapal набор корпуса корабля; ~ penyangga стр. несущая конструкция; ~ rencana эскизный проект  
**terkerangka** 1. в виде каркаса 2. в эскизе, в наброске  
**kerangkai** дуб *Quercus rajah*  
**kerangkeng** дж. 1. железная клетка 2. тюремная камера 3. манеж (для детей)  
**kerangkengan** см. kerangkeng  
**kerangkeng** см. kerangkeng  
**kerani** писарь; клерк, конторский служащий □ ~ pos почтовый служащий  
**keranjang** корзина (грубого плетения) □ ~ arang корзина для древесного угля; ~ benang сетка, авоська; ~ sampah мусорная корзина; ~ sampah industri свалка промышленных отходов  
**berkeranjang-keranjang** корзинами  
**sekeranjang** 1. [одна] корзина 2. в полной мере, полностью  
**keranji** дерево *Rhynchospora monophylla*; древесина употр. как строительный материал  
**keranta** трупная вошь  
**kerantong** см. kentung  
**kerantung** см. kentung  
**kerap (1)** 1. часто, нередко 2. часто, плотно || частый, плотный □ ~ kali часто, нередко  
**kerapnya** см. kekerapan  
**kerap-kerap** см. kerap  
**kekerapan** 1. частота, частое повторение 2. частота, плотность  
**mengerapi** часто или неоднократно повторять что-л.  
**mengerapkan** 1. плотно плести или ткать что-л. 2. уплотнять  
**kerap (2)** хруст, похрустывание □ ~-kegup см. kerap  
**kerap-kerap** см. kerap  
**kerap (3): kerap-** ∞ sari гонки на быках (на о-ве Мадуро)  
**kerapai** см. garai  
**kerapu (1)** морские рыбы *Serranus* □ ~ kayu морская рыба *Serranus malabariensis*  
**kerapu (2)** шероховатый, шершавый  
**berkerapu** см. kerapu  
**keras (1)** 1. жесткий, твердый 2. жесткий, суровый 3. жесткий, грубый 4. крепкий, здоровый 5. сильный, мощный 6. сильный, со-

крушительный 7. сильный, интенсивный 8. категорический, решительный 9. громкий (о звуке) 10. крепкий (о табаке, напитках) 11. тяжелая (о болезни) □ ~ batang leher упрямый; ~ genjur твердый (о характере); ~ hati 1. упрямый 2. упорный, настойчивый; ~ hidung 1. упрямый 2. своевольный 3. ограниченный, недалекый; ~ insang разг. упрямый; ~ jagat нечуткий, толстокожий; ~ kaki очень твердый; ~ kejug тугой; ~ kematu твердый как камень; ~ kepala упрямый; ~ lidah у кого-л. язык не ворочается; ~ takas (mangkas, pembatu) твердый как камень; ~ mulut 1. неуступчивый, несговорчивый 2. норовистая (о лошади); ~ rahang упрямый; ~ semangat решительно настроенный; ~ tegas очень строгий; ~ tengkuk 1. упрямый 2. непослушный  
**kerasnya** 1. жесткость, твердость 2. громкость (звука)  
**keras-keras** 1. очень твердый 2. сухое печенье □ ∞ kerap посл. корка-то лишь на вид крепка  
**berkeras** 1. упорствовать, настаивать, стоять на своем || упорно, настойчиво 2. terhadap строго относиться к кому-л. □ ∞ kepala упрямиться; ∞ tidak berkeris погов. стоять на своем, но не хвататься за кинжалы  
**berkeras-kerasan** 1. препираться, спорить 2. проявлять взаимную неуступчивость 3. мериться силами  
**bersikeras** эм. berkeras 1  
**kekerasan** 1. твердость, жесткость 2. сила, мощь 3. насилие, принуждение 4. упорство, настойчивость 5. непреклонность 6. грубость 7. строгость, суровость 8. громкость □ ∞ — etooh публ. нет — насилию!; ∞ hati см. kekerasan 4—7; ∞ ketauan сила воли  
**kekeras...** ∞ kepala упрямство  
**mengeras** 1. твердеть 2. усиливаться 3. ужесточаться  
**mengerasi** 1. заставлять, принуждать; оказывать давление на кого-л. 2. строго относиться к кому-л.  
**mengeraskan** 1. делать твердым 2. укреплять, крепить; усиливать 3. ужесточать 4. заставлять, принуждать □ ∞ ikat pinggang тж. перен. туго затягивать пояс; ∞ pengertian усиливать значение; ∞ suara 1. повышать голос 2. усиливать звучание  
**mengerasnya** 1. отвердение 2. усиление 3. ужесточение  
**memperkeras** см. mengeraskan 1—3  
**pengeras** усилитель □ ∞ suara 1. громкоговоритель, динамик 2. рупор 3. мегафон; ∞ suara jinjing мегафон  
**pengerasan** 1. применение силы, насилие; принуждение 2. усиление □ ∞ jalan укрепление дорожного покрытия; ∞ nadi артериосклероз; ∞ sikar полит. ужесточение позиции  
**sekeras-kerasnya** 1. как можно сильнее; из всех сил 2. самым решительным образом 3. строжайше (напр. запрещено)  
**keras (2) яв.: kerasan** освоиться, чувствовать себя как дома

kerasannya *pada* привязанность, любовь к чему-л.  
 kerat (1) 1. кусок; ломоть 2. фрагмент, часть  
 keratan *см.* kerat  
 berkerat:  $\infty$  rotan *dengan* разрывать дружбу с кем-л.  
 mengerat 1. отрезать, срезать 2. резать на части, нарезать  $\square$   $\infty$  lidah перебивать кого-л.  
 mengerati *см.* mengerat  
 mengerat-ngerat *см.* mengerat 2  
 sekerat [один] кусок  $\square$   $\infty$  daging кусок мяса;  $\infty$  jalan отрезок пути;  $\infty$  seruntung один-два, несколько  
 sekerat-sekerat по куску; keduanya mendapat sekerat-sekerat обоим досталось по куску  
 terkerat 1. отрезан 2. нарезан на куски  
 kerat (2) скрип  
 berkerat скрипеть  
 kerat (3) *см.* karat  
 keratabasa *яв.* народная этимология  
 keratak *яв.* *см.* kerat (2)  
 keratau *см.* kertau  
 keraton *см.* kraton  
 kerau бамбуковая корзина  
 kerawai (1) крупная оса *Vespa dorylloides*  
 kerawai (2) растущие *Mucina pruriens*  
 kerawak *зоол.* крупная рыжая тушайя *Sciurus bicolor*  
 kerawan: mengerawan *см.* terawan  
 kerawang *см.* terawang  
 kerawat 1. верёвка (из ротана) 2. сыромятный ремён  
 kerawit *см.* keruit  
 kerbang (1) дерево *Artocarpus elastica*; кора употр. для изготовления верёвок  
 kerbang (2) *см.* gerbang  
 kerbas *см.* kebas  
 kerbat (1) *см.* kebat (1)  
 kerbat (2) *уст.* *см.* kirbat  
 kerbau 1. буйвол 2. *бран.* болван, тупица  $\square$  ~ alas (andanu) *яв.* дикий буйвол; ~ balag белый буйвол; ~ bepuang большой чёрный буйвол; ~ beras низкорослый буйвол; ~ berkandang, emas berputra *мк. посл.* буйвол в хлеву, золото в кошёлке (всё на своём месте); ~ dapu *яв.* дикий буйвол; ~ diberi berpelana, kuda diberi berpasangan *посл.* на буйвола надели седло, на лошадь — ярмо; ~ discok hidung буйвол с кольцом в носу (тж. *перен.* о покорном человеке); ~ hutan (jalang, liar) дикий буйвол; ~ melukut низкорослый буйвол; ~ menanduk атак *посл.* буйвол бодает буйволёнка (не всерьёз, в шутку); ~ pendek *разг. инос.* буйвол-недоросток (свинья); ~ punya susu, sapi punya papa *посл.* у буйволицы — молоко, а у коровы — одно название; ~ runcing tanduk *иноск.* буйвол с острыми рогами (отъявленный негодяй); ~ sinag matahari буйвол с торчащими вперёд рогами; ~ turut berendam буйволы залезли в воду (время около 5 часов вечера)  
 kerbuk *см.* tebuk  
 kercap чавканье  $\square$  ~-kercip (-kercip) чавканье  
 mengercap[kap] чавкать  
 kercut тростник *Scirpus mucronatus*

kerdak 1. осадок, отстой 2. отбросы  
 kerdam 1. эхо, отзвук 2. звукоподр. бах, бух  
 $\square$  ~ resonansi резонанс  
 kerdan (1) оладья; блин  
 kerdan (2) *яв.* ломтик  
 kerdil карликовый  
 kekerdilan недоразвитость  
 mengerdil вырождаться, деградировать  
 kerdip *см.* kelip (1)  
 kerdum *разг.*: bekerdom[-kerdom] ругаться, браниться  
 berkerdom[-kerdom] ругаться, браниться  
 mengerdomkan ругать, бранить  
 kerdum *см.* kerdam  
 kerdus *см.* kardus  
 kerdut *см.* kerut (1)  
 kéré (1) *яв.* нищий (*сущ.*)  
 keré (2) *яв.* *см.* kerai  
 kerebat *см.* в стат. rebat  
 kerèbok *см.* robék  
 kerecak *см.* keracak  
 keréceng *см.* kécéng  
 keredak засохшая грязь  
 kerédép *дж.*: berkerédép 1. мигать, моргать 2. мерцать 3. сверкать, блестеть  
 mengerédép *см.* berkerédép  
 kerédong *дж.* покрывало  
 berkerédong покрытый, накрытый  
 kérék (1) 1. блок, шкив 2. ворот, лебёдка 3. мор. грузовая стрела  $\square$  ~ agung мор. гйни; ~ jalan ворот, лебёдка; ~ majemuk 1. полиспаст 2. мор. тали; ~ rantai цепной блок  
 kérékan *см.* kérék  
 mengérék поднимать или опускать что-л. (при помощи блока)  $\square$   $\infty$  naik bendéra поднимать флаг;  $\infty$  turun bendéra спускать флаг  
 pengérék *см.* kérék  
 kérék (2) стопка из десяти кусочков пальмового сахара  
 kerekah *см.* kerkah  
 kerékét скрип  
 berkerékét скрипеть  
 kerékot (1) 1. искривлённый, скрюченный; деформированный 2. неровный, бугристый  
 kerékot (2) жадный, скупой  
 kerékut *см.* kerékot  
 kerem (1) *см.* keram  
 kerém (2) вторичная основа *см.* gém  
 keremes *см.* gegubi  
 keremi острцы  
 kekeremian 1. гельминтоз, глистное заболевание || страдать от глистов 2. испытывать зуд в области заднего прохода  
 kerémot морщинистый  
 kerempagi 1. опасная бритва 2. складной нож  
 kerémpéng *дж.* кожа да кости, можно рёбра пересчитать  
 kerempung низ живота  
 keremunting *см.* kemunting  
 kerémot *см.* kerémot  
 kerén *дж.* 1. видный, представительный 2. пи-кантный, привлекательный 3. вспыльчивый, раздражительный 4. резвая (о лошади)  
 kerencang звон, лязг  
 berkerencang звенеть, лязгать

# KERENCING

kerencing см. kerenting

kerencung см. kerencang

kerenda см. keranda

kerendang *дж. растение Pouzolzia zeylanica*

kereng *яв. 1. злой, сердитый 2. строгий, требовательный*

kerengga *1. крупный рыжий муравей Oecophylla smaragdina 2. гнедой*

kerengkam *мелкие морские еодоросли Sargossum*

kerengkék *пресноводная рыба Puntioptiles fasciatus*

keréngséng см. geringsing

kerentam см. gerantang

kerenting *звон, звяканье*

berkerenting *звенеть, звякать*

mengerenting *звенеть, звякать чем-л.*

kerenyau см. kernyau

kerenyit см. kernyut (1)

kerényot: mengerényot *кривиться, кривить губы*

kerenyut см. kernyut

kerapai см. kerpai

kerepak см. kerpak

kerepas (1) *мк.: mengerepas: ∞ mata 1. мигать, моргать 2. щурить глаза*

kerepas (2) см. kerpas

kerépék см. keripik

kerépés: mengerépés *шарить где-л.*

kerepik: mengerepik *шелушиться*

kerépot см. keriput

kerésé: ~-pésé *разг. презр. говорить по-голландски*

keréséh: ~-péséh см. kerésé-pésé

kerésék см. kerisik

keréséng *1. лопнувший; треснувший, потрескавшийся || лопаться; трескаться || трещинка*

*2. приоткрытый (о рта) 3. оскál || скалиться*

mengeréséng *вскрывать, разрезать*

terkeréséng *1. лопнуть; треснуть || лопнувший; треснувший 2. скалиться*

kerésot см. kisut

kerét (1): kerétan см. gerétan *в стат. gerét*

keret (2) *дж. см. kerut*

keret (3) *вторичная основа см. érét*

keréta *1. экипаж, карета; телёга, повозка; фургон 2. детская коляска 3. вагон 4. воен. лафёт 5. текст. катушка, бобина* □ ~ ambulans *карета скорой помощи; ~ apak детская коляска; ~ angin 1. аэропоезд 2. уст. велосипед; ~ api поезд; ~ api baja бронепоезд; ~ api barang товарный поезд; ~ api serai скорый поезд; ~ api dinas служебный поезд; ~ api ekstra специальный поезд; ~ api ésprés экспресс; ~ api ésprés malam ночной экспресс; ~ api kilat экспресс; ~ api listrik электропоезд; ~ api luar biasa специальный поезд; ~ api malam ночной поезд; ~ api mini миниатюрная железная дорога (аттракцион); ~ api trem городская узкоколейная железная дорога; ~ asar редко см. keréta*

*api; ~ bagasi багажный вагон; ~ baja бронемашин, броневик; ~ barang товарный вагон; ~ bayi детская коляска; ~ berlaris*

*baja см. keréta baja; ~ bogi кабриолет; ~ gandéngan принцип; ~ gantung 1. канатная дорога 2. вагон канатной дороги; ~ hélaan принцип; ~ jepazah катафалк; ~ jungkit*

*опрокидывающаяся вагонетка; ~ kebal 1. бронемашин, броневик 2. танк; ~ kerbau (lembu) повозка, запрягаемая волами; ~ léréng велосипед; ~ listrik 1. трамвай 2. электропоезд; ~ listrik bawah tanah метрополитен; ~ lumba гоночная автомашин; ~ luncur сани; ~ makan вагон-ресторан; ~ mati (maut, mayat) катафалк; ~ meriam лафёт; ~ motor моторный вагон; ~ pelangki (pelangking) фургон; ~ pengangkut товарный вагон; ~ pengécér тележка розничного торговца; ~ penumpang пассажирский вагон; ~ perang боевая колесница; ~ pos 1. почтовый вагон; 2. уст. почтовая карета; ~ radio полицейская патрульная машин с рацией; ~ restorasi вагон-ресторан; ~ robot bulan косм. луноход; ~ rokok вагон для курящих; ~ séwaan наёмный экипаж; ~ siram поливальная машин; ~ sorong[an] ручная тележка; ~ sorong roda satu тачка; ~ tambahan наёмный экипаж; ~ tangan (tarik) ручная тележка; ~ tidur спальный вагон; ~ tolak ручная тележка; ~ usungan носилки*

berkeréta *1. ездить или кататься в экипаже 2. ехать в вагоне* □ ∞ angin *кататься на велосипеде*

perkeréta...: ∞ arisan *железнодорожный транспорт || железнодорожный*

keréték (1) *1. треск, потрескивание || трещать, потрескивать 2. сигарета, набитая табаком с толчёной гвоздикой; при курении издаёт треск*

keretek (2) *яв. пешеходный мостик*

kerétot см. kerékot

kerétut см. kerékot

keréwéng *яв. черепок*

keri *небольшой серп*

mengeri *срезать что-л. серпом*

keria *пирог из батата и пшеничной муки*

keriak *редко см. teriak*

keriang: ~-keriut *скрип || скрипеть*

keriap: berkeriapan *кишеть*

mengeriap *кишеть*

keriat см. keriang

kerib *ложная основа см. mengerib*

kerical *арх. презренный раб*

kericau *чирикание, щебет*

berkericau *чирикать, щебетать*

mengericau *чирикать, щебетать*

keridas см. в сочет. kadas keridas

keridik *сверчок Brachytrypes portentosus* □ ~ pesan-pesan *сколопендра (укус может быть смертелен)*

keridit см. kredit

kerih *крик обезьяны*

mengerih *1. кричать (об обезьяне) 2. стонать, охать (от боли)*

kerik (1) *царапанье*

kerikan *1. то, что скоблят, скребут или натирают 2. царапина 3. см. kerik*

berkerik *скрипеть*

mengerik *1. скоблить, соскабливать 2. дж. натирать, растирать*

kerik (2) *вторичная основа см. erik*

kerik (3) см. kérék (1)

**kerikal** арх. большое блюдо (на ножках)  
**kerikam** суровое полотно  
**kerikét** см. krikét  
**kerikil** гравий □ ~ kali речной гравий  
**mengerikil[i]** покрывать что-л. гравием  
**kerikit** дж.: mengerikiti обгрызать, обгладывать  
**kerimuk** см. kerumuk  
**kerimut** см. kerémut  
**kerinan** яв. спать допоздна || заспанный  
**Kerinci** 1. керинчи (народность на Центр. Суматре) 2. гора Керинчи (вулкан на Центр. Суматре) 3. этн. область Керинчи (на Центр. Суматре)  
**kerincing** 1. звон, звяканье || звенеть, звякать 2. муз. треугольник  
**berkerincing** звенеть, звякать  
**mengerincingkan** позвякивать чем-л.  
**kering** (1) 1. сухой, высушенный 2. бесплодная (о женщине) 3. чистое, безоблачное (о небе) 4. разг. пондержаться 5. с.х. суходольный, богарный □ ~ *daerah*[nya] поразиться, остолбенеть; ~ *embun* иносск. когда высохнет роса (время около 8 часов утра); ~ *kelontang* (kerontang) пересохший; ~ *kersang* бесплодная (о почве); ~ *kontang* (kuntang, *mering-kai*, *ringkai*) пересохший; ~ *tandus* выжженная солнцем (о растительности); ~ *tekaknya* у него в горле пересохло  
**berkering:** ∞ *air liur* мк. погов. зря горло драть; ∞ *lidah* выговориться до конца  
**kekeringan** 1. сухость; засуха 2. высушенный, пересохший 3. засохший, увядший 4. вытянутая на берег (о лодке) 5. разг. пондержаться  
**mengering** сохнуть, высыхать  
**mengeringi** осушать; спускать воду с заливого поля  
**mengeringkan** 1. сушить 2. нсушать 3. вытирать (влагу, пот) □ ∞ *daerah* пугать, ужасать  
**pengering** то, чем сушат, напр. сушильный аппарат, сиккатив || сушильный □ ∞ *gambut* фен  
**pengeringan** 1. осушение 2. сушка, высушивание 3. хим. обезвоживание □ ∞ *tanah* осушение земель  
**kering** (2) см. kerincing  
**keringat** пот || потовой □ ~ *dingin* холодный пот  
**keringatan** редко см. berkeringat  
**berkeringat** потеть, покрываться испариной; пропотеть □ ∞ *putar otak demi* потеть (ломать голову) над чем-л.  
**mengeringatkan** редко трудиться до седьмого пота над чем-л.  
**keringet** см. keringat  
**keringsing** см. geringsing  
**kerinjal** яв. см. ginjal  
**kerinjang** уст.: mengerinjang: ∞ *kaki* топтаться, переступать с ног на ногу  
**kerinjing** дерево *Bischofia javanica* с крепкой древесиной  
**kerintil:** berkerintil висеть гроздьями  
**kerinting** солёные устрицы  
**kerip** (1) похрустывание

**mengerip** 1. грызть, обгладывать 2. похрустывать

**pengerip** резец (зуб)

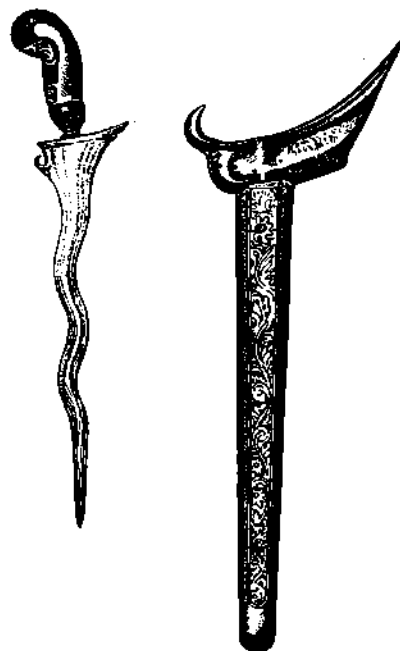
**kerip** (2) креп (натуральный каучук)

**keripik** жареные ломтики банана или маниока

**keriput** морщины, складки || морщинистый

**keriputan** см. keriput

**berkeriput** собираться в складки



keris

**keris** крис (длинный кинжал, обычно с пламевидным клинком) □ ~ *alang* крис средней длины; ~ *bahari* старинный крис; ~ *bawang sebongkol* см. *keris harubi*; ~ *berapit* крис с ножнами, украшенными филигранью; ~ *berkeluk* крис с пламевидным клинком; ~ *berkurai* *ramur* крис с насеченным узором (на клинке); ~ *berluk* см. *keris berkeluk*; ~ *cerita* крис с девятью и более изгибами; ~ *harubi* крис с золотой рукояткой; ~ *meléla* крис из неворонённой стали; ~ *merubi* см. *keris harubi*; ~ *pendak* короткий крис; ~ *panjang* длинный крис; ~ *panjang berbélok*, *ke mana dibawa élok* посл. длинный с изгибами крис хорош, куда ни возьми — везде он пригож; ~ *parung* [sari] крис с семью изгибами или менее; ~ *pendarah* крис, омытый кровью врагов; ~ *pendék* короткий крис; ~ *pendua* запасной крис; ~ *penyalang* арх. длинный кинжал для казни осуждённых; ~ *pusaka* фамильный крис; ~ *sakti* священный крис; ~ *sempena* см. *keris parung*; ~ *senderik* короткий крис; ~ *serukul* прямой крис; ~ *tem-раан Melaka* крис малаккской работы; ~ *tetapan* (teterapan) 1. крис с желобком вдоль клинка 2. крис с ножнами, украшенными драгоценными камнями или металлической пластиной с рельефным узором  
**berkeris** 1. носить крис || с крисом 2. драться на крисах  
**mengeris** пронзять кого-л. крисом

**kerisi** морская рыба *Synagris nemurus*  
**kerisik** (1) 1. сухой банановый лист 2. шорох, шуршание  
 kerisikan шорох, шуршание  
 berkerisik шуршать  
 mengerisik трескаться (о чём-л. пересохшем)

**kerisik** (2) см. kersik (1)

**kerisis** см. krisis

**Kerismas** церк. Рождество

**Kerisna** см. Kresna

**Keristen** 1. христианский 2. христианин

kekeristenan христианство || христианский

mengkeristenkan обращать кого-л. в христианство

**Keristus** библ. Христос

**kerisut** см. kisut

**kerit** 1. треск, стрекот 2. скрип, скрежет □

~ dayung цикада

berkerit-kerit 1. трещать, стрекотать 2. скрипеть, скрежетать

mengeritkan скрипеть, скрежетать чем-л. □

~ gigi скрежетать зубами

**keritik** (1) треск, потрескивание

berkeritik-keritik трещать, потрескивать

**keritik** (2) см. kritik

**keriting** кудрявый, выющийся; завитой || виться, завиваться

mengeriting[i] завивать (волосы)

mengeritingkan завивать (волосы)

**keriuk** кукарёканье

berkeriuk кукарёкать

terkeriuk кукарёкать

**keriut** скрип || скрипеть

berkeriut скрипеть

**kerja** 1. работа, труд || рабочий, трудовой 2. работа, действие, функционирование 3. дело, занятие 4. усилие, старание 5. функция, роль 6. торжество по случаю чего-л. □ ~ badan физический труд; ~ bakti совместный безвозмездный труд (на воскреснике и т. п.); ~ balik обратное действие, реакция; ~ bendang работа на рисовом поле; ~ berganda

1. двойная работа 2. дублирование 3. текст. кручение; сучение; ~ bhakti см. kerja bakti; ~ bogong[an] 1. сдельная работа 2. подрядные работы; ~ budak рабский труд; ~ di kalangan musuh воен. работа по разложению войск противника; ~ di luar kandang отхожий промысел; ~ ekstra 1. побочная работа 2. совместительство; ~ fisik физический труд; ~ halus 1. умственный труд 2. тонкая работа; ~ individual личный труд; ~ kasar

1. тяжёлый труд 2. грубая работа; ~ kawin свадебное торжество; ~ keras упорный труд; ~ kreatif творческий труд; ~ lembur яв. сверхурочная работа; ~ malam 1. ночная смена 2. ночные работы; ~ memasang монтажные работы; ~ pikah свадебное торжество; ~ oper сверхурочная работа; ~ otak умственный труд; ~ paksa принудительный труд; ~ per-cuma 1. бесплатный труд, неоплачиваемая работа 2. бесплодный труд; ~ perseorangan личный труд; ~ pikiran умственный труд; ~ raja работа на феодала; ~ raia общественные работы; ~ geragasi ремонтные или

восстановительные работы; ~ resonansi резонансное действие; ~ rodi трудовая повинность; ~ rohani умственный труд; ~ sama 1. сотрудничество 2. взаимодействие; ~ sama yang erat тесное сотрудничество или взаимодействие; ~ sambilan см. kerja ekstra; ~ setengah hari работа на полставки; ~ tambalan штукатурные работы; ~ tangan 1. ручной труд 2. ручная работа 3. рукоделие 4. ремесло; ~ tempo кузнечные работы; ~ teruk тяжёлый труд; ~ turut getar резонансное действие; ~ urahan наёмный труд **kerjaan** разг. см. kerja 1—3

**kerjakan** воен. выполняйте (команда)

**kerjanya** ~ acak-acakan он работает как заблагорассудится; ~ tak lain dari pada... он только и делает, что...

**bekerja** 1. работать, трудиться 2. действовать, функционировать 3. устраивать торжество □ ~ alang-alang[an] работать спустя рукава; ~ bergandengan tangan или ~ gotong-rojong

работать сообща; ~ keras 1. упорно трудиться 2. у кого-л. много работы; ~ mati-matian трудиться, не жалея себя; ~ pada pemerintah работать в государственном учреждении; ~ prakték проходить практику; ~ punya bekerja работаешь, работаешь, а... или сколько ни работай...; ~ rodi отбывать трудовую повинность; ~ sama сотрудничать; ~ sampai mandi keringat работать до седьмого пота; ~ sepenuh hati работать со всей душой; ~ sepenuh tenaga работать, не жалея сил; ~ setengah hari работать на полставки; ~ setengah hati (setengah-setengah) работать вполовину

**bekerjanya** работа, действие, функционирование

**mengerjakan** 1. делать, производить; совершать 2. осуществлять, выполнять 3. работать на машине, станке; управлять (механизмом) 4. заканчивать, завершать, доводить до конца 5. приканчивать, убивать 6. устраивать торжество в честь кого-л. □ ~ kewajiban исполнять долг; ~ pekerjaan

выполнять работу; ~ pekerjaan tangan заниматься рукоделием; ~ penyelidikan проводить исследования; ~ sembahyang lima waktu мус. совершать пять намазов ежедневно; ~ tawaf keliling Kaabah мус. семь раз обойти с молитвой вокруг Каабы

**dikerja...** ~ praksakan 1. отбывать каторгу 2. привлекаться к трудовой повинности

**mempekerjakan** 1. держать кого-л. на службе; давать кому-л. работу; устраивать кого-л. на работу 2. использовать кого-л. (на работе)

**pekerja** работник, труженик; рабочий, трудящийся; сотрудник; деятель □ ~ ahli квалифицированный работник; ~ biasa рядовой работник; ~ sahar квалифицированный работник; ~ harian подёнщик; ~ hukuman каторжник; ~ ilmiah научный работник; ~ industri промышленный рабочий; ~ kantor служащий; ~ kasar неквалифицированный рабочий; ~ lepas временный работник; ~ logam металлёр; ~ luar вне-



штáтный рабóтник; ∞ *pendatang dari negara lain* рабóчий-иностранец; ∞ *pengangkut* 1. гру́зчик 2. носильщик; ∞ *sosial* общественный деятель; ∞ *tambang* шахтёр; ∞ *tangan* 1. рукодѣльница 2. кустáрь; ∞ *tani* сельскохозяйственный рабóчий, батрáк  
**pekerjaan** 1. рабóта, труд 2. дѣло, занýтие 3. профессия, ремеслó 4. дѣйствие, воздѣйствие, эффéкт 5. рабóта, дѣйствие, функционирование 6. задáние, поручéние 7. торжество по слýчаю чегó-л. □ ∞ *batu* каменные рабóты; ∞ *bidang jalan* дорожные рабóты; ∞ *ékonomi* хозяйственная дѣятельность; ∞ *galian* земляные рабóты; ∞ *gergaji* лесопильные рабóты; ∞ *kantor* кантóрская рабóта; ∞ *kejuruan* квалифицированный трóд; ∞ *méja* кантóрская рабóта; ∞ *obyékap* разг. подрабóтка, случайный зáработок; ∞ *perbetulan* восстановительные или ремонтные рабóты; ∞ *pengairan* ирригационные рабóты; ∞ *persiapan* подготовительные рабóты; ∞ *pira rambut* капиллярное дѣйствие; ∞ *pléstér[an]* штукатурные рабóты; ∞ *rem* торможение; ∞ *rodí* 1. принудительные рабóты 2. принудительный трóд; ∞ *rumah* школ. домашняя рабóта, домашнее задáние; ∞ *rumah tangga* 1. домашние дѣла 2. домо-водство; ∞ *sambil lalu* см. *pekerjaan tersambil*; ∞ *sehari-hari* повседневные дѣла; ∞ *serabutan* случайные зáработки; ∞ *tambang* горное дѣло; ∞ *tanah* земляные рабóты; ∞ *tangan* 1. ручнóй трóд 2. рукодѣлие; ∞ *tersambil* рабóта по совместительству, побóчная рабóта; ∞ *vak* квалифицированный трóд; ∞ *yang bagas* изнурительный трóд; ∞ *yang halus* тонкая рабóта; ∞ *yang mulia* почётный трóд; ∞ *yang sia-sia* напрáсный трóд; ∞ *yang tak berpahala* неблагодáрная рабóта; ∞ *yang terlalu makan tenaga* трудоёмкая рабóта  
**pengerjaan** 1. производствó, изготовлénие 2. выполнénие, осуществлénие 3. обработкa 4. разработкa 5. мат. дѣйствие □ ∞ *logam* обработкa метáлла; ∞ *utama* основные арифметические дѣйствия  
**sekerja** имеющий ту же рабóту или профессию; по рабóте (напр. товарищ); профессиональный (о союзе)  
**sepekerjaan** см. *sekerja*  
**kerjang** см. *kerajang*  
**kerjar** см. *kejara*  
**kerkah** хруст (костей на зубах)  
**mengerkah** грызть, разгрызáть  
**kerkak** см. *kerkah*  
**kerkap** (1) см. *kerkah* □ ∞ *-kerkup* см. *kerkah*  
**kerkap** (2) см. *kekapar*  
**kerkau** 1. коготь; лапа с когтями 2. когтеобразный  
**mengerkau** 1. царапать когтями 2. держáть в когтях  
**kerkeling** см. *kelakkeling*  
**kerkop** уст. европейское клáдбище  
**kerkup** см. *kerkah*  
**kerlap** (1): *bekerlapan* блестять, сверкáть || блестящий, сверкающий

**mengerlap** см. *bekerlapan*  
**kerlap** (2): *tekerlap* вздремнуть  
**kerling** (1) косóй или беглый взгляд  
**kerlingan** см. *kerling*  
**mengerling** смóтреть искоса или укpáдкой  
**mengerlingkan**: ∞ *mata* взглянуть укpáдкой  
**kerling** (2): *mengerling* 1. блестять, сверкáть 2. мерцáть  
**kerlip** (1) разг. влюбиться || влюблённый  
**mengerlipkan** пленить, очаровáть  
**kerlip** (2) см. *kelip* (1)  
**kerna** см. *kerama*  
**kermak** лекарственное растение *Althernanthera sessilis* □ ∞ *jantan* лекарственное растение *Eclipta alba*  
**kermanici** отбивная коглéта  
**kermi** яв. острýцы  
**kermian** дж. у кого-л. глисты  
**kermunting** см. *kemunting*  
**kerna** см. *karena*  
**kernai**: *mengernai* нарезáть, шинковáть  
**kernét** разг. см. *kenék*  
**kernia** см. *karunia*  
**kernu** арх. пороховница (из рога)  
**kernyat**: ∞ *kernyut* скрип, поскрипывание || скрипéть  
**kernyau** хруст, похрустывание  
**kernyih** 1. гримáса 2. ухмылка  
**mengernyih** 1. гримасничать 2. ухмылáться  
**mengernyihkan** кривить (рот, губы)  
**kernying** 1. рычáние 2. оскáл (зубов)  
**mengernying** 1. рычáть 2. оскáливать зýбы  
**kernyit** см. *kernyut* (1)  
**kernyut** (1) морщина, склáдка  
**bekernyut[an]** морщинистый  
**berkernyut[an]** морщинистый  
**mengernyut** 1. морщиться 2. нахму́риться, насупиться  
**mengernyutkan** хму́рить (брови); морщить (лоб)  
**kernyut** (2) скрежет, скрип  
**mengernyutkan**: ∞ *gigi* скрежетáть зубáми  
**kernyut** (3) см. *denyut*  
**kéro** (1) дж. желéзная кровáть  
**kéro** (2) яв. косоглазый, косóй  
**kerobak** 1. дырявый 2. избóрванный, рвáный  
□ ∞ *-kerabik* (-kerabit, -kerobék) см. *kerobak*  
**kerobék** см. в стат. *robék*  
**kerocok** (1) плеск; журчáние  
**berkerocok** журчáть  
**kerocok** (2) трещóтка  
**kerodong** см. *kegudung*  
**kéroh** неискренний, фальшивый  
**kerok** яв. скребница  
**kerokan** растирание (кокосовым маслом с помощью монеты)  
**mengerok** 1. чистить скребницей (лошадь) 2. скоблить, скрестí  
**kerokét** см. *krokét*  
**kerokot** яв. бот. портулак  
**keromo** см. *krómo*  
**keromong** муз. инструмент в виде нескольких гонгов различной тональности в составе яванского гамелана  
**keron** разг. корóна

# KERONCO

keronco см. keroncor

keroncong (1) 1. муз. четырёхструнный щипковый инструмент 2. оркестр щипковых, смычковых и духовых инструментов 3. мелодии в исполнении оркестра крончонг и песни в его сопровождении

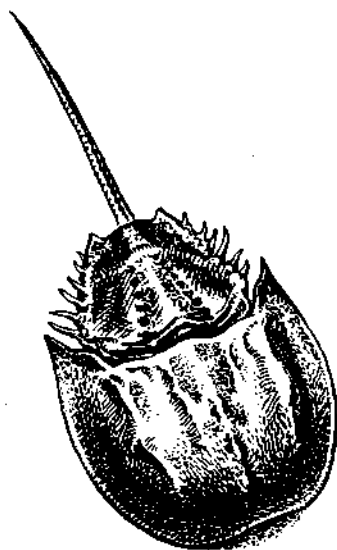
keroncong (2) звон (колокольчика)

berkeroncong[an] 1. звенеть, звякать 2. урчать (в животе)

keroncong (3): keroncongan растение *Crotalaria striata*

keroncong (4) мотня (нёвода)

keroncor зоол. мужская особь морского членистоногого — мечехвоста *Limulus molissimus*; женская особь называется *belangkas*; обычно встречаются парами; самки значительно крупнее самцов



keroncor

kerong (1): ~-kerang дребезжать || дребезжание

kérong (2): kérong-kérong морская рыба *Therapon jarbua*

kerongkong: kerongkong 1. горло 2. пищевод

kerongsang брошь

kerongsong см. kelongsong в стат. longsong (1)

keronsang см. kerongsang

keropak древние рукописи на листьях лонтаровой пальмы (на Яве и Бали)

keropas: ~-kegaris пустяки

berkeropas: ~-kegaris заниматься всякими пустяками

keropéng струн, корочка

mengeropéng сдирать струн

keropok (1) мк. группа (людей)

sekeropok [одна] группа (людей)

keropok (2) дж. пустой, порожний

keropong см. керопок (2)

keropos 1. пористый 2. разреженный (о воздухе) 3. испорченный (о зубе) 4. проржавевший

mengeroposkan 1. разрыхлять 2. разрезать (воздух) 3. портить (зубы)

kerosang см. kerongsang

kerosi см. kursi

kérosin керосин

kerosok шорох, шуршание □ ~ ular di rumput bambu мк. иноск. шорох змей в зарослях бамбука (пустые угрозы)

berkerosok шуршать

mengerosok 1. шуршать 2. проскользнуть, прошмыгнуть (шурша)

kerosong выползок, сброшенная кожа змей

mengerosong сбрасывать кожу, линять (о рептилиях)

kerotot 1. шероховатый, шершавый 2. испещрённый глубокими морщинами

keroyok: keroyokan налёт, нападение

mengeroyok 1. налетать, нападать, набрасываться на кого-л. (толпой, стаей) 2. избивать кого-л.

pengeroyok налётчик, нападающий

pengeroyokan налёт, нападение

kerpai 1. подсумок, патронташ 2. пороховница

kerpak 1. треск 2. бамбуковая трещотка (для отпугивания птиц на поле)

mengerpak трещать

kerpas хруст

kerpik см. kerpak

kerpis см. kerpas

kerpuk см. kerpak

kerpus (1) оштукатуренный или побелённый коньковый брус крыши

kerpus (2) кепка; фуражка, картуз

kerpus (3) разг. гауптвахта

dikerpus сидеть на гауптвахте

kersai рассыпчатый, рыхлый

kersak шуршание

kersang см. gersang

kersani см. karsani

kersik (1) гравий □ ~ tumbukan утрамбованный гравий

mengersiki покрывать слоем гравия

kersik (2) шуршание

tekensik шуршать

kersip см. kelip (1)

kersuk см. kersik (2)

kerta 1. фин. обеспеченный чем-л. 2. арх. благополучие □ ~ emas обеспеченные золотом (о банкнотах)

kertak скрип □ ~kertuk скрипеть, поскрипывать

bekertak: ∞ gigi скрипеть зубами

mengertakkan: ∞ gigi скрипеть зубами

Kertanegara см. Kartanagara

kertang (1) испачканный, измазанный

kertang (2) стук, гроыханье

mengertang 1. стучать по чему-л. 2. греметь, гроыхать

mengertangkan: ∞ perisai отражать удар щитом

kertang (3) морская рыба *Epinephelus pantherinus*

kertap громкий стук; хлопанье (дверью) □ ~kertup громко стучать; хлопать (дверью)

Kertapati: Rukiah Kertapati Рукиах Кертапати (индон. писательница, поэтесса и журналистка; род. в 1927 г.)

Kertarajasa: Kertarajasa Jayawardhana Кертараджа Джайавардхана (второе имя раджи Бравиджаи)

**kertas** (1) 1. бумага || бумажный 2. бумага, документ 3. талон 4. уст. карта (игральная) □ ~ *akuarèl* бумага для акварельных рисунков; ~ *ampelas* наждачная бумага; ~ *asbès* асбестовая бумага; ~ *aspal* толь; ~ *bekas* макулатура; ~ *bergelas* стеклянная шкурка; ~ *berlajur* линованная бумага; ~ *bermeterai* гербовая бумага; ~ *bisnis* деловые бумаги; ~ *bromida* бромосеребряная бумага; ~ *bungkus* оберточная бумага; ~ *buayur* ж. промокательная бумага; ~ *car* гербовая бумага; ~ *cékok* туалетная бумага; ~ *cetak* типографская бумага; ~ *cetak seni* глянцевая бумага (для иллюстраций); ~ *corèt-corètan* бумага для заметок; ~ *data* учёные записки (научное издание университета); ~ *daun* листовая бумага; ~ *dinding* обои; ~ *embun* см. *kertas kembang*; ~ *folio* форматный лист; ~ *gambar* 1. бумага для рисования 2. чертёжная бумага; ~ *gosok* наждачная бумага; ~ *hisar* см. *kertas kembang*; ~ *jamban* туалетная бумага; ~ *jeluang* арх. карты из коры дерева; ~ *kabar* уст. газета; ~ *kaca* стеклянная шкурка; ~ *kado* бумага для упаковки подарков; ~ *kakus* туалетная бумага; ~ *kalkir* калька; ~ *karbon* копировальная бумага; ~ *karton* картон; ~ *kembang* промокательная бумага; ~ *kerja* 1. письменный доклад 2. тех. рабочая документация; ~ *klosèt* туалетная бумага; ~ *koran* газетная бумага; ~ *kosong* чистый лист бумаги; ~ *kulit* пергамент; ~ *kunyit* куркумовая бумага; ~ *lakmus* лакмусовая бумага; ~ *lap* см. *kertas kembang*; ~ *lilin* вошёная бумага; ~ *lukis* бумага для рисования; ~ *meterai* гербовая бумага; ~ *milimèter* миллиметровка; ~ *minyak* промасленная бумага; ~ *moster* горчичник; ~ *pasir* наждачная бумага; ~ *penetar* (*pengering*, *penghisap*) см. *kertas kembang*; ~ *perak* оловянная фольга; ~ *pinjaman* облигация; ~ *potrèt* фотографическая бумага; ~ *rokok* папиросная бумага; ~ *sar* см. *kertas kembang*; ~ *saring* фильтровальная бумага; ~ *ségel* гербовая бумага; ~ *sop-tékan* школ. шпатель; ~ *surat* писчая бумага; ~ *tapis* см. *kertas saring*; ~ *tebal* картон; ~ *tekar* см. *kertas kembang*; ~ *telur* см. *kertas minyak*; ~ *tér* толь; ~ *tik* бумага для пишущей машинки; ~ *tilang* копия постановления инспектора дорожной полиции о наложении административного взыскания (вручается нарушителю правил дорожного движения); ~ *timah* оловянная фольга; ~ *tulis* писчая бумага; ~ *turas* см. *kertas saring*

**kertas-mengertas** 1. разные бумаги 2. обрывки бумаги

**kertas** (2) шуршание

**kertatuk** морская рыба *Ichthyoscorus lebeck*

**kertau** тутовое дерево, шелковица

**kertéiker** временно исполняющий обязанности

**kertik** тиканье || звукоподр. тик-так

**Kertika** астр. Плеяды

**kerting** звон, звяканье || звукоподр. дзинь

**kertip** стук, постукивание

**Kertosari** Кертосари (район выращивания табака на Вост. Яве)

**kertu** см. *kartu*

**kertuk** см. *kertip*

**kertup** см. *kertap*

**kertus** (1) патрон; заряд (в картузе) □ ~ *yang tak berpeluru* холостой патрон

**kertus** (2) см. *kertas* (2)

**keruan** 1. известный, общезвестный 2. известный, определённый 3. конечно, несомненно

□ ~ *saja* разг. конечно же, наверняка

**kerubian** см. *kerubin*

**kerubin** рел. херувим

**kerubung** см. *kerumun*

**kerubut** (1) паразитическое растение *Rafflesia hasseltii*

**mengerubut** глушить, подавлять

**kerubut** (2) ж. см. *kerutun*

**kerucut** 1. кулёк 2. геом. конус □ ~ *penyempit* конус разбрызгивания; ~ *terpancing* усечённый конус

**mengerucut** 1. конический 2. вытянуть (губы)

**kerudung** 1. чадра 2. капюшон 3. абажур □

~ *lampu* абажур лампы

**berkerudung** 1. закрытое чадрой (о лице)

2. в капюшоне 3. с абажуром

**mengerudungi** 1. закрывать лицо чадрой

2. завесить лампу

**keruh** (1) 1. мутный, непрозрачный 2. беспокойный, тревожный, смутный 3. мрачный, угрюмый □ ~ *hatinya* у него беспокойно на душе

**keruh-keruh**: ∞ *kerak* мутноватый

**kekeruhan** 1. мутность, непрозрачность 2. тревога, беспокойство 3. волнения, беспорядки 4. мрачность, угрюмость

**mengeruh** 1. мутнеть, терять прозрачность

2. становиться тревожным (беспокойным)

3. мрачнеть, хмуриться

**mengeruhkan** 1. мутить, взмучивать 2. мутить, волновать, будоражить 3. волновать, тревожить 4. омрачать □ ∞ *suasana* осложнять обстановку

**keruh** (2) 1. храп 2. урчание

**berkeruh** 1. храпеть 2. урчать

**mengeruh** см. *berkeruh*

**keruh** (3) арх. керух (мера длины ≈ 3—5 км)

□ ~ *bumi* см. *keruh*

**pengeruh** см. *keruh*

**keruing** дерева *Dipterocarpus*

**keruit** острёты

**berkeruit**[-*keruit*] извиваться

**keruk** царапанье □ ~-*kerak* царапанье

**mengeruk** 1. царапать, скрести 2. выскребать, выгребать 3. засовывать руку 4. неодобр. загребать, присваивать

**mengerukkan**: ∞ *tangan* засовывать руку

**pengeruk** скребок □ ∞ *pergiuk* обжора

**pengerukan** 1. выскребание 2. присвоение □ ∞ *kekaayaan* *pegara* присвоение национальных богатств

**kerukut** см. *kerut* (1)

**kerul** разг. кудрявый

**keruma** ж. чесоточный клещ

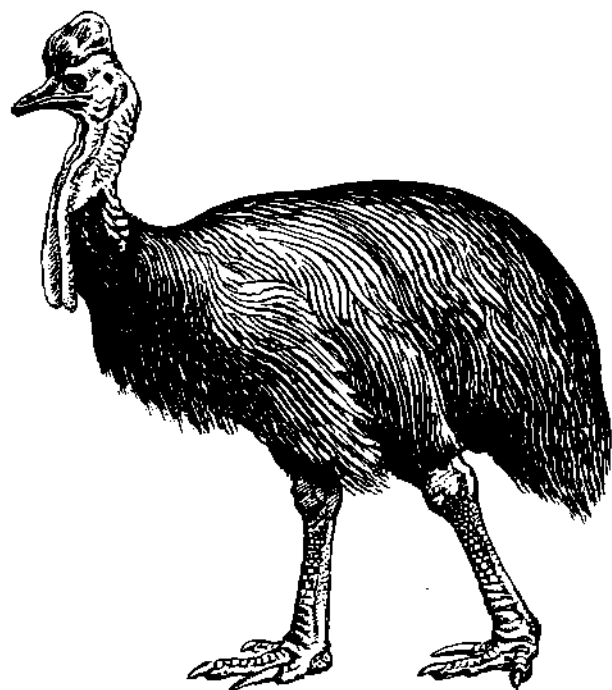
# KERUMIT

**kerumit:** mengerumit откусывать; обгрызать, обгладывать  
**kerumuk** *мк.*: berkerumuk 1. скомканный, измятый 2. засученный, закатанный  
**mengerumukkan** 1. мять, комкать 2. засучивать, закатывать  
**terkerumuk** измят, скомкан  
**kerumun:** kerumunan толпа, собрание  
**berkerumun** 1. толпиться; собираться или идти толпой 2. кишеть; роиться; виться  
**mengerumuni** 1. собираться где-л. толпами; *перен.* нахлынуть куда-л., наводнить что-л. 2. обступать, окружать 3. кишеть, роиться, или виться вокруг кого-л., чего-л.  
**mengerumunkan** *см.* mengerumuni  
**kerun** *разг.* корона  
**kerung** впадина, углубление; выемка || вогнутый; с выемкой  
**kerunia** *см.* karunia  
**keruntang** *редко*: ~-pungkang 1. спутанный, перепутанный 2. беспорядочный || в беспорядке  
**keruntung** 1. копылка (из отрезка бамбука) 2. *мк.* корзина (для рыбы)  
**mengeruntungkan** класть в копылку или корзину  
**kerunyut** *мк. см.* kerut (1)  
**kerup** *см.* kerap (2)  
**keruping** *см.* keropéng  
**kerupuk** *см.* krupuk (1)  
**kerusi** *см.* kursi  
**kerut** (1) морщина, складка □ ~ kering 1. высохший и сморщенный 2. увядший; ~ ketuaan старческие морщины; ~ terut весь в морщинах  
**kerutan** морщина, складка  
**berkerut[-kerut]** 1. морщинистый, сморщенный 2. сокращаться (о мышцах); садиться (о ткани)  
**mengerut** 1. морщиться 2. сокращаться (о мышцах); садиться (о ткани)  
**mengerutkan** 1. морщить 2. заставить сокращаться (мышцы) □ ∞ dahí морщить лоб  
**terkerut** *см.* berkerut  
**kerut** (2) скрип, скрежет □ ~ gigi скрежет зубов  
**kerut** (3) *мк.* выющиеся, курчавые  
**kerut-kerut** *см.* kerut  
**berkerut[-kerut]** виться (о волосах)  
**kerutak** *мк.*: mengerutak грызть, разгрызать  
**kerutu** *см.* gerutu  
**kerutup** треск, потрескивание  
**kerutus** *см.* kerutup  
**kerutut** *см.* kerotot  
**keruyuk** (1) *дж.* кукарёканье  
**berkeruyuk** кукарёкать  
**keruyuk** (2) *см.* kegoyok  
**kés** (1) *разг.* наличные (деньги) || наличными  
**kes.** (2) (kesebelasan) футбольная команда  
**kes.** (3) (kesatuan) воен. часть  
**kesad** *см.* kasad (1)  
**kesah** (1) вздох  
**mengesah** 1. тяжело вздыхать 2. жаловаться, сетовать  
**késah** (2) *см.* kisah

**kesak:** mengesak 1. передвигаться, перемещаться 2. передвигать, перемещать  
**mengesakkan** передвигать, перемещать  
**kesal** 1. разочарованный || разочарование 2. расстроенный, огорчённый || расстройство, огорчение 3. раздосадованный, недовольный || досада, недовольство 4. пресыщенный || пресыщение □ ~ hati *см.* kesal  
**kekesalan** 1. разочарование 2. расстройство, огорчение 3. досада, недовольство 4. пресыщение  
**mengesalkan** 1. разочаровывать 2. расстраивать, огорчать 3. вызывать досаду 4. надоедать || надоедливый  
**kesam** *см.* kasam  
**kesambet** *дж. суев.* болеть (от порчи, причинённой злыми духами)  
**kesambi** железное дерево *Schleichera oleosa*  
**kesamping** вторичная основа  
**mengesampingkan** *см.* в стат. samping  
**kesan** 1. *тж. перен.* след, отпечаток 2. akan, dari, terhadap впечатление, мнение о ком-л., чём-л. □ ~ kaki след, отпечаток ног; ~ pukulan след от удара  
**kesannya** создается впечатление, что...  
**berkesan** 1. *тж. перен.* оставлять след или следы 2. находиться под впечатлением 3. приходить к мнению 4. запечатлеться 5. производить впечатление; впечатлять || впечатляющий □ ∞ konjol akan, dari, terhadap иметь искажённое представление о чём-л.  
**mengesan** *см.* berkesan 1, 5  
**mengesani** 1. идти по чьим-л. следам 2. мысленно проследивать что-л. 3. наносить чей-л. маршрут или чью-л. позицию (на карту и т. п.)  
**mengesankan** 1. производить впечатление на кого-л.; впечатлять || впечатляющий 2. оставлять какое-л. впечатление 3. порождать, вызывать (какие-л. чувства)  
**memperkesankan** *см.* mengesankan  
**terkesan** *см.* berkesan 2—4  
**kesandung** *см.* в стат. sandung (3)  
**kesang:** mengesang сморкаться (при помощи пальцев)  
**kesangsang** *см.* в стат. sangsang  
**kesap:** ~-kesip мигать, моргать (о глазах)  
**kesasar** *см.* в стат. sasat (2)  
**kesat** 1. шероховатый, шершавый 2. сухой 3. плотная (о ткани) 4. мускулистое (о теле)  
**kesat-kesat:** ∞ daun pipping *мк.* погов. у осёлки листья острые  
**mengesat[-ngesat]** вытирать, протирать  
**pengesat:** ∞ kaki половик; ∞ tangan ручное полотенце  
**kesateria** *см.* kesatria  
**kesatria** *яв.* 1. воин 2. герой, храбрёц || героический, доблестный 3. благородный, рыцарский 4. *инд.* ксатрин (первая варна)  
**kesatria** 1. доблесть, героизм || доблестный, героический 2. благородство, рыцарство || благородный, рыцарский  
**kekesatria** *см.* kesatria

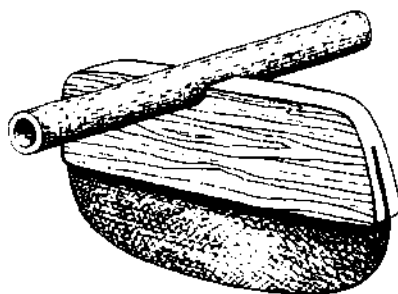
kesatrian яв. военный городок  
 késéd см. kését (1)  
 késék см. gésék  
 kesekian см. в стат. kian  
 kesel (1) яв. усталый, утомлённый  
 kesel (2) см. kesal  
 késél (3) см. gésél  
 keselak дж. поперхнуться, подавиться  
 keseléо дж. вывихнутый; растянутый || вывих;  
 растяжение  
 keselio см. keseléо  
 keseliyo см. keseléо  
 kesemak см. kesmak  
 kesemaran см. kesmaran  
 kesemat см. kasemat  
 kesemsem см. в стат. semsem  
 kesengsem яв. см. kesemsem в стат. semsem  
 keserimpet см. в стат. serimpet  
 kését (1) дж. половик □ ~ kaki половик  
 késétan половик  
 kését (2) см. besét  
 keseteria см. kesatria  
 kesia вторичная основа см. sia  
 kesian разг. см. kasih в стат. kasih (1)  
 kesiap дж.: terkesiap испугаться || испуган  
 kesik шёпот  
 kesik-kesik шёпот  
 kesima дж.: terkesima поразиться, ошело-  
 нить  
 kesip (1) бескосточковый, без зёрнышек  
 (о плодах)  
 mengesip высасывать (мякоть плода)  
 kesip (2) дж.: berkesip[-kesip] мигать, моргать  
 (о глазах)  
 keskul миска (из скорлупы кокосового ореха)  
 kesmak дерево *Diospyros kaki* и его съедобный  
 плод  
 kesmaran уст. влюбиться в кого-л. до безум-  
 ния  
 kesohor см. в стат. sohor  
 kesol вторичная основа см. sol (1)  
 kesomplok дж. 1. наткнуться на что-л. 2. по-  
 нестратиться, поиздержаться  
 késot см. késut  
 kesra (kesejahteraan rakyat) народное благо-  
 состояние  
 kestul разг. см. pistol  
 kesturi (1) 1. мускус || мускусный 2. зоол. вивёр-  
 ра □ ~ mati каена баупа посл. погубил  
 вивёрру собственный запах  
 kesturi (2) длиннохвостый попугай  
 kesturi (3) дерево *Juniperus chinensis* с арома-  
 тичной древесиной  
 kesu: ~-kesi шёпот  
 kesuari зоол. казуар  
 kesuh: ~-kesih часто и тяжело дышать, зады-  
 хаться  
 kesuk: ~-kesik шёлест, шорох  
 kesuma 1. цвет (лучшая часть чего-л.) 2. кра-  
 савица (о женщине) 3. благородный, знатного  
 происхождения 4. уст. цветок □ ~ bangsa  
 цвет нации; ~ hati иноск. цветок души  
 (возлюбленная)  
 kesumat см. kasemat  
 kesumba 1. растения, из к-рых получают крас-

ный краситель 2. тёмно-красный, бордовый  
 □ ~ keling кустарник *Bixa orellana*; ~ tu-  
 gur уст. ярко-красный  
 mengesumba окрашивать в тёмно-красный  
 цвет  
 kesup: mengesup сосать; всасывать  
 kesusu яв. спешить, торопиться || поспешный,  
 торопливый  
 késut: berkésut пододвигаться (сидя, с помощью  
 рук)  
 mengésut см. berkésut  
 terkésut-késut см. berkésut  
 kesyor см. kesyur  
 kesyur вторичная основа см. mengesyurkan  
 в стат. syur (1)  
 ketagih см. в стат. tagih (2)  
 ketah см. kutaha  
 ketai (1): berketai-ketai 1. разбиться, раско-  
 литься 2. разорваться, порваться  
 mengetai 1. разбить, расколоть 2. разорвать,  
 порвать  
 ketai (2) разг. продуться (в карты)  
 ketak (1) 1. складка, морщина 2. зоол. членик  
 3. бот. годовое кольцо  
 berketak[-ketak] 1. в складках, в морщинах  
 2. членистый  
 ketak (2) см. ketuk  
 ketakung растение *Nepenthes ampullaria*; употр.  
 как заменитель ротана  
 ketam (1) плотно закрытый; крепко сжатый,  
 стиснутый □ ~ mulut судорожное сжатие  
 челюстей  
 mengetam[kan] сжимать, стискивать □ ~ bi-  
 bir (mulut) сжать губы  
 pengetam 1. щипцы 2. пинцет  
 ketam (2) струг □ ~ alur пазник; ~ betina  
 штапик; ~ kasar шерхебель; ~ panjang  
 фуганок; ~ pendahuluan рубанок; ~ peng-



kesuari

halus шлифтик; ~ periuk горбатик; ~ profil калёвка  
ketaman стружка  
mengetam строгать  
pengetaman строгание



pengelam

**ketam (3):** mengetam жать рис  
pengetam маленький нож для срезания колосьев риса; состоит из клинка, колодки и ручки; при работе зажимается в ладони  
pengetaman уборка риса; жатва  
**ketam (4)** краб □ ~ melupuhkan anaknua berjalan betul посл. учил краб своего крабёнка, как правильно ходить  
**ketambak** морская рыба *Rampris chinensis*  
**ketan** 1. клёкий рис 2. печенье из клёкого риса □ ~ ugar клёкий рис с тёртой мякотью кокосового ореха  
**kétang** см. kitang  
**ketap (1)** см. ketam (1)  
**ketap (2)** вторичная основа см. tap  
**ketapang (1)** дерево *Terminalia catappa*; кора употр. для дубления  
**Ketapang (2)** г. Кетанг (на Зап. Калимантане)  
**ketapél** см. katarépél  
**ketar** горьковатый  
**ketara** см. kentara  
**ketarap** морская рыба *Callyodon ghorban*  
**ketat** 1. узкий, тесный 2. узкий, ограниченный 3. строгий, неукоснительный || строго, неукоснительно 4. строгий, требовательный 5. прочный, нерушимый 6. твёрдый, стойкий, непоколебимый 7. твёрдое (об обещании)  
**ketatnya** см. keketatan  
**keketatan** 1. узость, ограниченность 2. сужение (напр. пищевода) 3. ограниченность, нехватка чего-л. 4. строгость, неукоснительность 5. строгость, требовательность 6. прочность, нерушимость 7. твёрдость, стойкость  
**mengetat** 1. закупориться 2. сужиться, стать уже 3. сужиться, уменьшиться 4. ужесточаться 5. укрепляться, упрочиваться  
**mengetatkan** 1. закупоривать 2. сужить, сделать что-л. уже; подтянуть (напр. ремень); затягивать (узел) 3. суживать, ограничивать 4. ужесточать 5. укреплять, упрочивать  
**memperketat** см. mengetatkan  
**pengetatan** 1. закупоривание 2. сужение чего-л.; подтягивание (напр. ремня); затягивание (узла) 3. сужение, ограничение 4. ужесточение 5. укрепление, упрочение □ ∞ krédiť фин. ограничение в области кредита

**ketaton** яв. раненый (прил.)  
**ketawa** см. в стат. tawa  
**ketaya (1)** факел (из бамбука)  
**ketaya (2)** мк. 1. ошейник 2. шлёмка  
**ketayar** белая шапочка хаджи  
**ketegar** см. в стат. tegar (1)  
**kéték (1)** дж. подмышка  
mengétéki щекотать под мышкой  
**kéték (2)** мк. маленький  
**keték (3)** см. ketik (1)  
**kétél (1)** 1. котёл 2. котелок; кастрюля □ ~ kukus паровой котёл; ~ lokomotif котёл паровоза; ~ pipa air водотрубный котёл; ~ pipa api огнетрубный котёл; ~ téh чайник (для кипячения воды); ~ tekanan tinggi котёл высокого давления  
**kétél (2)** дж. капля  
berketél[-ketél] капать  
**ketel (3)** яв. 1. густой (о листе, волосах) 2. густонаселённый  
**ketéla** батат □ ~ kauu (pohon) маниок; ~ ubi батат  
**kétélpak** комбинезон  
**ketemu** см. в стат. temu  
**kéténg** ист. кетэнг (медная монета достоинством в полцента)  
**kéténgan** розничный || в розницу  
mengéténg покупать поштучно (в розницу)  
mengéténgi готовить что-л. для штучной продажи  
mengéténgkan продавать поштучно (в розницу)  
**sekéténg** ист. [один] кетэнг, полцента □ ∞ buta pun tidak ada ни гроша за душой; ∞ pun tidak laku гроша ломаного не стоит  
**ketengah** вторичная основа  
mengetengahkan см. в стат. tengah  
**ketépéng** декоративный устарелый *Cassia alata*  
**ketepi** вторичная основа  
mengetepikan см. в стат. tepi  
**ketepil** см. katarépél  
**ketepuk** стук (каблуков, копыт)  
berketepuk стучать (каблуками, копытами)  
**ketés** см. titis (1)  
**ketétér** дж. безнадежно отставший  
**keti (1)** сто тысяч  
**ketian** 1. сотни тысяч 2. стотысячная (часть)  
**berketi-keti** 1. сотни тысяч 2. по сто тысяч 3. огромный, несметный || очень много, полным-полно  
**keketi** 1. стотысячный 2. все сто тысяч  
**seketi** сто тысяч  
**seperketi** [одна] стотысячная  
**keti (2): keti-keti** небольшая дикая пчела  
**ketiak** подмышка  
berketiak: ∞ ular непрерывный, нескончаемый  
**ketiau** дерево *Madhuca sericea*; древесина употр. в строительстве; из зёрен плодов получают масло  
**ketib** см. khatib  
**ketibung** см. kecimpung  
**ketiding** мк. большая корзина из ротана (для хранения риса)  
**ketik** вторичная основа см. tik (1)

**ketika** (1) 1. момент, миг 2. *относ.* когда; как только; в тот момент, когда... □ ~ itu в тот момент, в то время; ~ yang baik удобный момент

**berketika** своевременно, вовремя || своевременный

**seketika** [один] момент □ ~ itu в тот же миг; ~ lagi мгновением позже

**Ketika** (2) *астр.* Плеяды

**ketil** кусочек

**berketil-ketil** 1. мелко нарезанный 2. накрошенный

**mengetil** 1. мелко нарезать 2. крошить

**ketilang** чёрный дрозд

**ketimaha** *дж.* дерево *Kleinhovia hospita*; древесина *употр.* для изготовления ножен и рукояток крисов

**ketimbang** *см.* в *стат.* timbang

**ketimbul** *дж. см.* kulur

**ketimbang** *см.* kecimpung

**ketimpung** *см.* kecimpung

**ketimun** *см.* в *стат.* timun

**keting** часть ноги выше пятки

**mengeting** *ист.* перерезать пяточное сухожилье (в наказание)

**ketip** (1) укёс (насекомого)

**mengetip** 1. кусать (о насекомых) 2. слегка ущипнуть

**pengetip** хоботок (насекомого)

**ketip** (2) *ист.* кетип (монета достоинством в 10 центов)

**ketipung** небольшой барабан

**ketirah** растение *Leea indica* с красными листьями

**mengetirah** краснеть, становиться красным

**ketis**: **mengetis** щёлкнуть по чему-л., отбросить или сбросить что-л. щелчком

**ketitir** горлица *Geopelia striata*

**ketitiran** *см.* ketitir

**ketok** *дж. см.* ketuk

**ketola** *бот.* люфа

**ketombé** *дж.* пёрхоть

**keton** (1) дерево *Mitragyna speciosa*

**keton** (2) *ист.* кетон (монета достоинством в 2½ рупии)

**ketong** *см.* keton (2)

**ketongkéng** *см.* в *стат.* tongkéng (2)

**ketopong** 1. фёска 2. *ист.* шлем □ ~ baja (besi) шлем

**ketoprak** (1) *яв.* народная драма с пением и танцами; распространена на Центр. и Вост. Яве

**diketoprakkan** сценически воплощаться в кетопраке

**perketoprakan** искусство театра кетопрак

**ketoprak** (2) *дж.* китайское блюдо из соевых бобов, соевой муки и ростков гороха

**ketu** *яв.* фёска □ ~ haji шапочка хаджи; ~ udeng тюрбан

**ketua** *см.* в *стат.* tua

**ketual** *уст.* комиссар полиции

**ketuat** бородавка

**ketubah** *см.* khotbah

**ketuban** *см.* в *стат.* tuban

**ketubruk** *см.* в *стат.* tubruk

**ketui** *вьющееся растение Derris trifoliata*

**ketuir** кустарник *Clerodendron inerme*; семена *употр.* для обезвреживания яда

**ketuk** (1) 1. стук, постукивание 2. *муз.* ударный инструмент в составе гамелана □ ~ buluh отрезок бамбука (для подачи сигналов); ~ kadal детская игра с бамбуковой палочкой

**ketukan** стук, постукивание

**ketuk-ketuk** *см.* ketuk buluh

**berketuk** стучать, постукивать

**mengetuk** стучать по чему-л. □ ~ kawat посылать телеграмму; ~ pintu стучаться в дверь

**mengetukkan** стучать чем-л.

**pengetuk** *то, чем стучат*, напр. колотушка, молоток, телеграфный ключ

**ketuk** (2) кудахтанье □ ~-ketak кудахтанье

**ketuk-ketuk** кудахтанье

**berketuk** кудахтать □ ~ di luar sangkar, bertanam di luar pagar *погов.* кудахтать не в курятнике, сажать не в огороде (не к месту); ~-ketak кудахтать

**ketul** (1) ком, комок

**ketulan** ком, комок □ ~ tanah ком земли

**berketul-ketul** комковатый || комками

**ketul** (2) 1. сократившаяся (о мышце) 2. сведённая (о руке, ноге)

**mengetul** сокращаться (о мышце)

**mengetulkan** ~ kaki 1. сгибать ногу 2. подбирать ноги

**pengetul** *анат.* сгибатель

**ketumbar** *бот.* кориандр

**ketumbé** *дж.* пёрхоть

**ketumbi** (1) экскременты (выделяющиеся в конце испражнения) □ ~ tahi аям презрит. последний негодяй, подёнок

**ketumbi** (2) *дж.* пёрхоть

**ketumbit** лекарственное растение *Leucas zeylanica*

**ketumbu** корзина с крышкой

**ketumpang** *яв.* травянистое растение *Dysophylla auricularia*

**ketun** *см.* keton (2)

**ketung** *см.* kantung

**ketungging** большой чёрный скорпион *Heterometrus suavis*

**ketup** (1) топот

**ketup-ketup** топот

**ketup** (2) *см.* katup (1)

**ketupat** (1) *рис*, сваренный в плетёных квадратных пакетиках из пальмовых листьев □ ~ Bangkahulu (Bengkulu) *разг.* *иноск.* кетупат по-бенгкульски (кулак или удар кулаком; кетупат в г. Бенгкулу очень твёрдый)

**ketupat** (2) (keadaan, waktu dan tempat) обстоятельства, время и место

**ketupuk** малайский рыбный филлин

**ketur** (1): **berketur** квакать

**ketur** (2) *уст.* плевательница

**ketus** (1): **mengetus** сушить, обсушивать

**pengetus** сушилка □ ~ piring сушилка для посуды

**ketus** (2) *дж.* 1. прямой, откровенный 2. дерзкий, непочтительный

**ketus** (3) *вторичная основа см.* tus (1)

**KFM** (kebutuhan fisik minimum) минимум материальных потребностей



kg (kilogram) килограмм  
 kgm (kilogrammetre) физ. килограммометр  
 kh (1) (khabar) новости, известия  
 KH (2) (kiai haji) киан хаджи (титул мусульманского проповедника)  
 KH (3) (keséhatan) воен. медицинская служба  
 khabar см. kabar  
 khadam ар. слуга  
 berkhadam kepada служить у кого-л.  
 khadim см. khadam  
 Khaér: Abdul Khaér Абдул Хаэр (индон. лексикограф; автор Словаря джакартского диалекта; род. в 1942 г.)  
 khaid см. haid  
 khair ар. добрый, хороший  
 khairat ар. 1. добро, благое дело 2. подавание, милостыня  
 berkhairat 1. делать добро 2. подавать милостыню  
 khala см. khula  
 khalayak 1. публика; общественность 2. живое существо □ ~ rembasa читатели; ~ rembeli покупатели; ~ gamai (umum) см. khalayak 1  
 mengkhalayak завоевать общественное признание  
 Kaldun: Ibnu Khaldun ибн Хальдун (арабский историк и философ; 1332—1406 гг.)  
 khali 1. прекращать, переставать 2. пренебрегать чем-л., игнорировать что-л. 3. свободный, незанятый  
 khalif см. kalif  
 khalifah см. kalifat  
 khalifat см. kalifat  
 khalik ар. рел. творец, создатель  
 khalikah 1. создание, сотворение 2. создание, творение; живое существо 3. природа, естество 4. характер, нрав  
 berkhalikah с каким-л. характером  
 khalikat см. khalikah  
 khalikul ар.: ~ alam творец вселенной  
 khalil друг, приятель  
 khalis см. kalis  
 khalwat уединение, пребывание в одиночестве  
 berkhalwat уединяться  
 khalwatiah уединенный, затворнический  
 Khamal Овен (созвездие и знак зодиака)  
 khamar вино  
 khamir заквашенный  
 Khamis см. Kamis  
 khan хан  
 khanjar см. kanjar  
 kharab разрушенный, уничтоженный  
 kharanda см. keranda  
 Kharai г. Харай  
 Kharare г. Хараре  
 kharajah 1. мятеж, бунт 2. рел. ересь  
 kharisma см. karisma  
 kharismatik см. berkarisma в стат. karisma  
 kharismatis см. berkarisma в стат. karisma  
 Khartum г. Хартум  
 khas 1. особый, особенный, своеобразный, специфический; bagi присущий кому-л., чему-л., характерный для кого-л., чего-л. 2. особый, специальный; отдельный, индивидуальный  
 berkhass 1. характеризоваться, отличаться

чем-л. 2. иметь какие-л. характерные черты; berkhass bumi земной; berkhass Jawa яванский  
 kekhasan 1. особенность, свойство, отличительная черта 2. индивидуальность, своеобразие, специфика  
 mengkhaskan 1. выделять, подчеркивать 2. предназначать  
 khasanah см. khazanah  
 khasiat 1. особенность, свойство, отличительная черта 2. целебные свойства 3. магическая сила □ ~ obat целебные свойства лекарства  
 berkhasiat 1. характеризоваться, отличаться чем-л. 2. иметь целебные свойства 3. обладать магической силой □ ~ tinggi иметь высокие целебные свойства  
 mengkhiasiati изучать отличительные признаки чего-л.  
 khasumat см. kasemat  
 khat 1. линия, черта 2. почерк  
 khatam (1) 1. конец, окончание, завершение || законченный, завершённый 2. конечный, последний □ ~ anbia (segala Nabi) мус. инос. последний из пророков (Мухаммед)  
 berkhatham: ~ kaji закончить чтение Корана  
 mengkhatamkan заканчивать, завершать □ ~ Kuran закончить чтение Корана  
 khatam (2) арх. перстень с печаткой  
 khatan мус. обрезание  
 khatanan см. khatan  
 berkhatan пройти обряд обрезания  
 mengkhatankan совершать обряд обрезания над кем-л., делать обрезание кому-л.  
 khatib мус. хатыб (проповедник при мечети)  
 khatifah 1. ткань из овечьей шерсти 2. ковёр  
 khattulistiwa см. khatulistiwa  
 khatulistiwa геогр. экватор || экваториальный □ ~ sakrawala (langit) астр. небесный экватор; ~ magnetik физ. магнитный экватор  
 khawatir 1. беспокоиться, тревожиться || обеспокоенный, встревоженный 2. бояться, опасаться  
 kekawatiran 1. беспокойство, тревога 2. боязнь, опасение  
 mengkhawatirkan 1. беспокоить, тревожить || беспокойный, тревожный 2. пугать, внушать опасение  
 khayal 1. призрачный, иллюзорный 2. воображаемый, фантастический 3. выдуманный, вымышленный  
 khayalan 1. призрак, иллюзия 2. воображение, фантазия 3. выдумка, вымысел 4. видимость, фикция  
 berkhayal 1. кому-л. мерещится кто-л., что-л. 2. фантазировать, мечтать  
 mengkhayal фантазировать, мечтать  
 mengkhayalkan воображать, представлять  
 pengkhayal фантазёр  
 pengkhayalan фантазирование  
 khayali 1. призрачный, иллюзорный 2. воображаемый, фантастический 3. выдуманный, вымышленный  
 khazanah 1. тж. перен. сокровище 2. тж. перен. сокровищница □ ~ kebudayaan dunia сокровищница мировой культуры; ~ persenjataan nuklir публ. ядерный арсенал

**khéwan** см. hēwan

**khial** см. khayal

**khiali** см. khayali

**khianat** 1. обман 2. коварство, вероломство || коварный, вероломный 3. измена, предательство || изменнический, предательский

**berkhianat kepada** см. mengkhianat

**mengkhianat[i]** 1. обманывать кого-л. 2. поступать вероломно с кем-л. 3. изменять кому-л., чему-л., предавать кого-л., что-л.

**pengkhianat** 1. обманщик 2. предатель, изменник □ ∞ sosial публ. социал-предатель

**pengkhianatan** 1. обман 2. вероломство 3. предательство, измена □ ∞ sosial публ. социал-предательство

**khidmat** 1. уважение, почтение 2. торжественный, пышный 3. высок. служение

**berkhidmat** 1. почтительный || kepada почтять, уважать кого-л. 2. kepada высок. служить кому-л.

**mengkhidmati** 1. почитать, уважать кого-л. 2. высок. служить кому-л.

**sekhidmat-khidmatnya** 1. безоговорочное (общественном признании) 2. самый торжественный

**khijit** зависть || завистливый

**khilaf** ошибочный, неправильный

**kekhlafan** 1. ошибка, заблуждение 2. ошибка, оплошность

**terkhilaf** ошибаться, заблуждаться

**khilap** см. khilaf

**khisit** см. khijit

**khitan** см. khatan

**khitin** хитин || хитиновый

**khizanah** см. khazanah

**khizanat** см. khazanah

**khizanatulkitab** арх. библиотека

**khizid** см. khijit

**khizit** см. khijit

**Khmer** кхмерский

**khoja** мус. ист. ходжа (почётный титул мусульманина, гл. обр. купца)

**khojah** см. khoja

**khotbah** проповедь □ ~ kubah заупокойная молитва; ~ pikan наставление жениху и невесте

**berkhotbah** читать проповедь

**mengkhotbahkan** 1. проповедовать 2. провозглашать, объявлять

**pengkhotbah** 1. проповедник 2. глашатай □ ~ Injil священник

**khotib** см. khatib

**khrom** см. krom

**khudu** скромный, лишённый высокомерия || скромность

**khula** мус. развод (по настоянию жены)

**khuldi** библ. запретный (о плоде)

**khulu** см. khula

**khuluk** 1. свойство, качество 2. характер, нрав

**khunta** редко гермафродит

**khurafat** 1. небылица 2. предрассудок, суеверие

**khurasani** хорасанский (о булате)

**khurma** см. kurma

**khusmat** см. kasemat

**khusuk** см. khusyuk

**khusus** особенный, особый; специальный || особенно, в особенности; специально

**khususnya** 1. особенно, в особенности 2. в частности

**kekhususan** 1. особенность, отличительная черта, своеобразие 2. специализация, уклон

**mengkhususkan** 1. выделять, подчёркивать 2. предназначать

**pengkhususan** выделение, подчёркивание чего-л.

**terkhusus** особенный, особый; специальный

**khusyuk** 1. старательный, прилежный 2. увлечённый, вдохновённый 3. дж. намерение, замысел

**kekhusyukan** 1. старание, прилежание 2. увлечённость

**khz (kilohertz)** физ. килогерц

**ki (1)** ки (название буквы «q»)

**ki (2): ki-ki** звукоподр. лаю красного волка

**Ki (3) (kompi)** воен. рота

**Ki (4)** яв. ки (перед именем престарелого, уважаемого или учёного человека)

**kia (1): kia-kia** разг. веселиться, развлекаться, гулять

**berkia-kia** см. kia-kia

**kia (2): kia-kia** зоол. серый гитарник (скат)

**kia (3)** вышивание или вязание тамбуром □ ~ bunga sambu или ~ sangat см. kia

**kiah: mengiah[kan]** растягивать (обувь)

**pengiah** рожек (для обуви) □ ∞ kasut (sepatu) см. pengiah

**kiai** 1. мус. богослов и правове́д (тж. перен. в знач. знаток, ценитель) 2. с прописной буквы киан (титул мусульманского богослова, духовного наставника, а тж. знахаря) 3. глава района (на Южн. Калимантане) 4. с прописной буквы, употр. перед реликвиями; Kiai Tunggalwulung священный чёрный флаг во дворце султана Джокьякарты

**kiak: kiak-kiak** большой чёрный муравей

**kial (1): kial-kial** 1. стараться изо всех сил 2. трястись (от смеха)

**berkial-kial** см. kial-kial

**mengial** делать что-л. или трудиться над чем-л., не жалея сил

**mengial-ngial** см. kial-kial

**terkial-kial** см. kial-kial

**kial (2)** жест; телодвижение

**berkial** жестикулировать

**mengialkan** изображать что-л. жестом или телодвижением

**perkialan** жестикуляция

**kiam** мус. стоять (во время молитвы)

**kiamat** 1. пропасть, погибнуть 2. рел. конец света, светопреставление □ ~ kita воск. мы пропали!; ~ kubra дж. настоящее светопреставление

**kiambang** бот. ряска *Pistia stratiotes*

**kian (1)** 1. столько, так много 2. настолько, до такой степени 3. всё... (постепенное нарастание качества); hari kian puata день становится всё светлее 4. после числ. столько-то раз по столько; dua kian два раза по столько, вдвойне □ ~ banyak всё увеличивается, всё больше и больше; ~ hari... с каждым днём...

~... kian... чем... тем...; ~ lama kian nyata  
чем дальше, тем яснее  
**berkian-kian** 1. очень много, в большом количестве 2. неоднократно, много раз; снова и снова  
**kekianan** множественность  
**kesekian**: ∞ kali[nya] уже в который раз, уже неоднократно  
**sekian** 1. столько, так много 2. настолько, до такой степени 3. вот и всё; на этом кончаю (в конце письма); я кончил (в конце речи) 4. такой-то 5. столько-то □ ∞ cukuplah этого достаточно; ∞ dan terima kasih я кончил, спасибо за внимание; ∞ dulu [saja] на этом кончаю (в конце письма); ∞ saja вот и всё; ∞... sekian... сколько... столько...; ∞ tahun столько лет (так много лет)  
**sekianlah** см. sekian 3 □ ∞ saja dahulu на этом кончаю (в конце письма); ∞ warta berita мы передавали последние известия  
**sekian-sekian** такой-то и такой-то  
**sepersekian** доля (часть чего-л.) □ ∞ detik доля секунды  
**kian** (2): ~ ke pagi туда и сюда, взад и вперед  
**kianat** см. khianat  
**kiang**: ~-kiut скрип || скрипёт  
**Kiangsi** провинция Цзянси (в КНР)  
**Kiangsu** провинция Цзянсу (в КНР)  
**kiani** арх. королевский, царский  
**kiap** подставка; подпорка  
**KIAPMA** (Konperensi Internasional Anti Pangkalan Militer Asing) *уст.* Международная конференция за ликвидацию иностранных военных баз  
**kias** 1. сравнение, аналогия 2. метафора; иносказание, аллегория 3. мораль, поучительный вывод 4. намёк 5. прецедент □ ~ banding 1. образное выражение 2. образность  
**kiasan** 1. сравнение, сопоставление 2. переносный смысл; иносказание, аллегория; метафора || переносный, иносказательный 3. см. kias 3—5  
**berkias** говорить иносказательно или образно  
**berkias-kiasan** обмениваться колкостями; подтрунивать друг над другом  
**mengias** 1. говорить иносказательно или образно 2. говорить намёками 3. иронизировать  
**mengiasi** иронизировать, подтрунивать над кем-л.; говорить колкости кому-л.  
**mengiaskan** 1. сравнивать, сопоставлять 2. изображать кого-л., что-л. аллегорически или образно 3. намекать на кого-л., что-л.  
**kiasi** редко 1. аналогичный 2. аллегорический; образный 3. иронический  
**kiasra** лингв. кясра (знак огласовки, передающий звук «i» или «e» в арабской графике)  
**kiat** (1) одеревенеть, затечь || одеревенелый, затёкший  
**berkiat** см. kiat  
**kiat** (2) мс. секрет, загадка  
**kibar**: **berkibar** 1. развеиваться, полоскаться; *высок.* рёять 2. развёртываться, широко разрастаться

**berkibaran** мн. см. berkibar  
**berkibar-kibar** см. berkibar  
**mengibarkan** 1. выдвигать или поднимать (флаг) 2. развеивать, колыхать □ ∞ bendéra setengah tiang припустить флаг (в знак траура)  
**pengibaran**: ∞ bendéra подъём флага  
**kibas** (1): **mengibas** колыхаться  
**mengibaskan** махать, размахивать *чем-л.*  
**mengibas-ngibaskan** см. mengibaskan  
**kibas** (2) овцы арабской породы  
**kibernética** кибернетика  
**kibik** см. kubik (1)  
**kibir** высокомерный, надменный  
**kekibir** высокомерие, надменность  
**kibira** (kimia, biologi dan radiologi) химия, биология и радиология  
**kiblat** 1. направление, сторона 2. мус. направление в сторону Мекки (куда обращаются во время молитвы)  
**berkiblat** 1. направленный, нацеленный 2. мус. обращаться лицом к Мекке (во время молитвы)  
**mengiblatkan** направлять, нацеливать  
**kibriah** редко см. kibir  
**kibul** *дж.* зад, задница  
**mengibul** 1. врать, лгать 2. обманывать, надувать кого-л.  
**mengibuli** см. mengibul 2  
**kicak** (1) см. kicau (1)  
**kicak** (2) см. kesak (1)  
**kicang**: ~-kécoh хитрости, уловки  
**kicap** см. kicau (1)  
**kicau** (1): **berkicau** 1. щебетать; трещать (о со-роке) 2. тараторить  
**kicau** (2) см. kécoh  
**kici** мор. кеч (небольшое двухмачтовое судно)  
**kicu** (1) см. kécoh  
**kicu** (2) см. kicau (1)  
**kicuh** см. kécoh  
**kicut** скрип  
**berkicut** скрипёт || скрипучий  
**kida**: **kida-kida** блёстки  
**kidal** (1) 1. левый 2. левша  
**Kidal** (2) Кидал (индуистский храм на Вост. Яве; 8 в.)  
**kidam** вечный, извечный  
**kidang** яв. см. kijang (1)  
**kidar** *дж.* идти в обход или окольным путём; ехать окольной дорогой  
**kidib** лживый || ложь  
**kidul** (1) яв. юг || южный  
**Kidul** (2) хребет Кидул (на Вост. Яве)  
**kidung** яванская баллада □ ~ geréja церк. песнопение  
**mengidung** исполнять кидунг  
**mengidungkan** исполнять кидунг  
**pengidung** исполнитель кидунгов  
**Kie** (kompie) *уст.* рота  
**kifarat** мус. штраф, налагаемый за нарушение религиозных законов или правил  
**Kigali** г. Кигали  
**kijai** дерево *Santiria griffithii*; древесина употр. в строительстве  
**kijang** (1) зоол. мунчак (карликовый олень);

мунтжак (неправ.) □ ~ dirantai dengan rantai emas, jika ia lepas, lari juga ia ke hutan посл. посади оленя хоть на золотую цепь, он всё равно, как только освободится, в лес убежит; ~ menjangan карликовые олени (разные виды)

Kijang (2) аэропорт Киджанг (вблизи Танджунгпинанга)

kijar см. kejar

kijing зоол. мидия

kijip см. kejar

kik (1) ручной ткацкий станок

KIK (2) (krédit investasi kecil) небольшой инвестиционный кредит

kiki см. в сочет. anjing kiki

kikih см. kikik

kikik: terkikik-kikik хихикать, посмеиваться

kikir (1) напильник □ ~ asah бархатный напильник; ~ bastard драчевый напильник; ~ belah rotan полукруглый напильник; ~ besi напильник по железу; ~ bundar круглый напильник; ~ ekor tikus надфиль; ~ kayu напильник по дереву; ~ kuku пилка для ногтей; ~ kunci ключевой напильник; ~ lidah пазовый напильник; ~ lurus типовой напильник; ~ pahatan parut рашпиль; ~ pahatan silang напильник с перекрестной насечкой; ~ parak плоский напильник; ~ parut (patah) рашпиль; ~ segi empat квадратный напильник; ~ segi tiga трёхгранный напильник; ~ setengah bundar полукруглый напильник; ~ tangan ручной напильник

kikiran опилки

berkikir 1. обработанный напильником 2. шершавый, шероховатый □ ∞ gigi с подпилеными зубами

mengikir обрабатывать что-л. напильником

kikir (2) скупой, жадный

kekikiran скупость, жадность

kikis 1. счётное слово для мельчайших предметов; sekikis debu пылинки 2. мк. пропасть, исчезнуть

kikisan оскребки

mengikis 1. скоблить, скрести 2. мк. уничтожать, ликвидировать □ ∞ bersih стирать с лица земли; ∞ habis искоренять

mengikiskan соскабливать, соскребать

pengikis то, чем скоблят, напр. скребок

pengikisan 1. соскабливание 2. мк. уничтожение, ликвидация

pengikis...: habisан искоренение

kikuk 1. неуклюжий, неловкий; угловатый, нескладный 2. неумелый 3. скованный, стеснённый

kekikukan 1. неуклюжесть, неповоротливость; угловатость 2. скованность, стеснённость

kilaf см. khilaf

kilah (1) 1. хитрость, уловка 2. предлог, отговорка

berkilah[kilah] 1. хитрить, прибегать к уловкам 2. выискивать предлоги (отговорки)

mengkilah-kilahkan редко см. mengilah-ngilahkan

mengilah-ngilahkan искажать, извращать (напр. смысл слов); передёргивать (факты)

kilah (2) устрица *Voluta scapha*

kilai текст. катушка

kilan (1): terkilan 1. задетый, обиженный 2. неудовлетворённый, недовольный □ ∞ di hati, terkalang di mata погоз. и сердце болит, и глаза свербит

kilan (2) яв. пядь

mengilan мерить пядями

kilang 1. пресс (для отжима сахарного тростника) 2. завод, фабрика 3. отжатый сок сахарного тростника 4. брэг (из пальмового сока) □ ~ batu bata кирпичный завод; ~ besi waja металлургический завод; ~ cerutu табачная фабрика; ~ gula сахарный завод; ~ keruk землечерпалка; ~ minyak нефтеперерабатывающий завод; ~ padi рисоушка; ~ penyulingan minyak нефтеперегонный завод; ~ tanah liat глинялка; ~ tebu см. kilang 1

kilangan см. kilang 1, 2

mengilang отжимать (сахарный тростник)

pengilangan 1. отжим 2. завод, фабрика □ ∞ minyak 1. переработка нефти 2. нефтеперерабатывающий завод

kilap (1) см. kelip (1)

kilap (2) см. khilaf

kilar см. kilah (2)

kilas (1) 1. петля (из верёвки и т. п.) 2. петля, силók

mengilas 1. затягивать (петлю) 2. стягивать, связывать; спутывать (напр. лошадь) 3. ставить силók

kilas (2) мк. молния; зарница

kilasan краткий обзор чего-л. □ ∞ kawat sedunia с телетайпной ленты (газетная рубрика)

sekilas 1. [одно] мгновение || в одно мгновение 2. мельком □ ∞ mata (pandang) см. sekilas; ∞ ropa краткий обзор чего-л.

terkilas промелькнуть

kilat (1) 1. молния; зарница 2. молния (степень срочности телеграммы) 3. блеск, сверкание 4. яркая вспышка 5. срочный, экстренный 6. молниеносный, моментальный □ ~ beliung sudah ke kaki, kilat cermin sudah ke muka мк. посл. блеснул топор — значит у ног, блеснуло зеркало — значит у лица (омышлёном человеке); ~ sahaу яркая вспышка; ~-kilau блеск, сверкание

kilatan блеск, сверкание

berkilat 1. блестять, сверкать || блестящий, сверкающий 2. вспыхивать

berkilatan мк. см. berkilat

mengilat 1. ринуться, броситься 2. молниеносно, моментально 3. см. berkilat □ ∞ ke muka рвануться вперёд; ∞ oleh keringat блестять от пота

mengkilat см. mengilat

mengilatkan 1. отражать или излучать (свет) 2. метать (молнии) 3. придавать чему-л. блёск, начищать что-л. до блёска; полировать 4. намекать на что-л.

mengkilatkan см. mengilatkan

**mengil-at-ngil-atkan** намека́ть на что-л.  
**pengil-at** то, чем полируют; поли́тура  
**terkil-at** блесну́ть, сверкну́ть □ ∞ dalam hati  
 осенить кого-л. (о мысли); ∞ ikan dalam air,  
 sudah tahu jantan betinanya посл. рыба лишь  
 сверкнёт чешуёй в воде, а он уже знает:  
 самец или самка (о смышлёном человеке); ∞  
 pada mukanya озарить чьё-л. лицо (напр.  
 об улыбке)  
**kilat** (2): ~ bahu см. kelat bahu  
**kilau** 1. блеск, глянец 2. блеск, сверкание □  
 ~ harta dan pangkat блёск чинов и богат-  
 ства; ~-kemilau см. kilau  
**kilauan** см. kilau  
**kilau-kilauan** мерцание  
**berkilau** 1. блестя́ть, сверка́ть 2. мерца́ть □  
 ∞ berbinar-binar искрящийся  
**berkilauan** мн. см. berkilau  
**berkilau-kilau** см. berkilau  
**berkilau-kilauan** мн. см. berkilau  
**berkilau-kilauannya** 1. блеск, сверкание 2.  
 мерцание □ ∞ bulu merak игра́ красок  
 оперения павлина  
**kilau-mengilau** см. berkilau  
**kili** (1): **kili-kili** 1. ноздревое кольцо (у буй-  
 вола) 2. кату́шка (спиннинга и т. п.) 3. тех.  
 вертлю́г □ ∞ dayung уключина; ∞ rancing  
 кату́шка спиннинга; ∞ rantai sauh мор. якор-  
 ный шпиль  
**kekili** см. kili-kili  
**mengili** нама́тывать, смáтывать □ ∞ layang-  
 -layang опуска́ть воздушный зме́й  
**kili** (2) арх. отшельница  
**kili** (3) мк. см. kelim  
**kilik** (1) дж.: **mengilik-ngilik** щекотáть □ ∞  
 hati смеши́ть  
**kilik** (2): ~ bahu см. kelat bahu  
**kilir** (1): **kiliran** 1. точи́льный ка́мень, то́чило  
 2. остри́е □ ∞ budi (otak) то, что трени-  
 рует, оттачивает ум; ∞ taji остри́е шпо́ры  
**mengilir** то́чить (нож и т. п.)  
**pengiliran** то́чка, ната́чивание  
**kilir** (2) мк.: **terkilir** 1. кто-л. растяну́л (связ-  
 ки) 2. вы́вихнуть; подверну́ть (ногу) || вы́вих-  
 нутый; подверну́вшаяся (о ноге)  
**kilo** 1. (усеч. от kilogram) килогра́мм 2. (усеч.  
 от kilométer) киломе́тр  
**kiloan** в килогра́ммах  
**berkilo-kilo** 1. многокилограммóвый 2. много-  
 киломе́тровый  
**mengilo** вешáть на килогра́ммы  
**kilogram** килогра́мм □ ~ kalori см. kilokalori;  
 ~-mèter физ. килограммоме́тр  
**kilohertz** радио килогерц  
**kilokalori** физ. килокало́рия  
**kiloliter** килоли́тр  
**kilométer** 1. киломе́тр 2. разг. спидоме́тр □  
 ~ persegi квадра́тный киломе́тр  
**kiloton** килото́нна, ты́сяча то́нн  
**kilovolt** килово́льт  
**kilovoltampére** килово́льт-ампе́р  
**kilowat** киловáтт □ ~-jam киловáтт-ча́с  
**KIM** (1) (kartu izin masuk) про́пуск  
**KIM** (2) (keterangan izin menetap) ви́д на жи-  
 тельство

**kima** (1) 1. большо́й двустворча́тый моллюск  
*Chama gigas* 2. ра́ковина двустворча́того мол-  
 лю́ска  
**Kima** (2) (kompi markas) штабна́я ро́та  
**kimah** см. kimat  
**kimat** 1. це́на; сто́имость 2. почти́, о́коло 3.  
 о́собенно  
**timbang** (1): **mengimbang-ngimbang** кружи́ть,  
 па́рить (в небе)  
**timbang** (2): **tertimbang-kimbang** колеба́ться,  
 не решáться  
**kimbul** арх. мор. кормова́я надстро́йка  
**kimia** химия || химиче́ский □ ~ analitik ана-  
 литиче́ская химия; ~ anorganik неоргани-  
 ческая химия; ~ bumi геохимия; ~ dasar  
 о́бщая химия; ~ éléktro электрохимия; ~  
 fisik физиче́ская химия; ~ hayati биохимия;  
 ~ koloid коллоидная химия; ~ listrik элект-  
 рохимия; ~ organik органи́ческая химия; ~  
 térmо термохимия; ~ ugaí аналитиче́ская  
 химия  
**kimianisasi** химиза́ция  
**kimiawi** химиче́ский  
**kimis** химиче́ский  
**kimka** узорча́тая шёлкова́я ткань  
**kimlo** кит. ово́щное блю́до  
**kimono** яп. кимоно́  
**Kimpa** (1) (hakim perwira) судья-офице́р  
**kimpa** (2) см. kimpal  
**kimpal** 1. моноли́тный 2. саморо́дный (о метал-  
 ле)  
**mengimpal** кова́ть  
**kimpul** (1) расте́ние *Xanthosoma violaceum*; клуб-  
 ни съедобны  
**kimpul** (2) яв. кошелёк; сýмочка  
**kimpus** мк.: **terkimpus** впáлый, ввали́вшийся  
**KIMS** (keterangan izin menetap sementara) ви́д  
 на вре́менное жител́ство  
**kina** хинное де́рево  
**Kinabalu** гора Кинаба́лу (в Сабахе)  
**Kinabatangan** р. Кинабатáнган (в Сабахе)  
**kinang** (1) яв. бётель (смесь для жевания)  
**berkinang** жева́ть бётель  
**menginang** жева́ть бётель  
**kinang** (2) см. gipang  
**kinantan** 1. бе́лый (о животных-альбиносах)  
 2. необы́чный, необыкновенный  
**kinanti** яв. лит. стихотворный размер  
**kinca** яв. са́харный сиро́п  
**kincah**: **mengincah** 1. мы́ть, промывáть; поло-  
 скáть (бельё) 2. подмывáться (после отпра-  
 вления естественной нужды) 3. мути́ть (воду)  
 4. потроши́ть; свеживáть  
**kincang** см. в сочет. kécoh kincang  
**kincau** редко: **mengincau** мешáть, размешивáть  
**kincir** 1. водяное колесо́ 2. водяна́я или вет-  
 ряна́я ме́льница 3. текст. мотовило́ □ ~  
 air 1. водяна́я ме́льница 2. колесо́ водяной  
 ме́льницы 3. водяное колесо́ (для пода́чи во-  
 ды на поле); ~ alir мк. изворóтливый; ~  
 angin 1. ветряна́я ме́льница 2. пропеллер;  
 ~ keruk землечерпа́лка; ~ padi рисо́рушка;  
 ~ putar карусе́ль  
**kinciran** водяное или ветряное колесо́  
**berkincir**: ~ alir мк. изворóтливый

**kincit** прост. обделаться  
**kincung** см. kěcoh  
**kincup** небольшое (об отверстии)  
**kindergarten** детский сад  
**kinematika** кинематика  
**kinématis** кинематический  
**kinétika** кинетика  
**kinétis** кинетический  
**kingka** см. kimka  
**kingking** цитрусовое дерево *Triphasia aurantiola* с мелкими и кислыми плодами  
**kingkit** см. kingking  
**Kingston** г. Кингстон  
**kini** 1. сейчас, теперь 2. сегодня, в наши дни, ныне □ ~ *begini nanti begitu* сегодня так, а завтра этак; ~ *gatal besok digaruk* посл. зачесалось сегодня, а почесал завтра  
**kini-kini** тотчас же, немедленно  
**kekinian** современность, настоящее время, наши дни  
**kinin** хинин  
**kinja**: **berkinja-kinja** прыгать, подпрыгивать  
**terkinja-kinja** см. *berkinja-kinja*  
**kinro** яп. ист. принудительные работы (в период японской оккупации) □ ~ *hosi* см. *kinro*  
**berkinro** отбывать трудовую повинность  
**Kinshasa** г. Киншаса  
**kintal** (1) яв. лягушка  
**kintal** (2) разг. см. *kwintal*  
**kintar** см. *kitar*  
**kinyam** мк. см. *kelyam*  
**kinyang** геол. кварц  
**Kiogune** яп. ист. военно-морские силы (Японии)  
**klong** см. *kéong*  
**kios** киоск; палатка □ ~ *tenda* лоток с тентом  
**kival** см. *kimpal*  
**kipang** см. *kérang* (3)  
**kipar** см. *képar* (1)  
**kipas** (1) 1. веер, опахало 2. вентилятор 3. разг. пропеллер □ ~ *air* авто стеклоочиститель; ~ *angin* вентилятор; ~ *angin méja* настольный вентилятор; ~ *angin plafon* потолочный фэн; ~ *hujan* авто стеклоочиститель; ~ *langit-langit* потолочный фэн; ~ *listrik* электрический вентилятор; ~ *méja* настольный вентилятор; ~ *tangan* веер  
**berkipas** 1. с веером или вентилятором 2. обмахиваться веером 3. пользоваться вентилятором 4. махать хвостом  
**berkipas-kipas** махать хвостом  
**mengipas** 1. учащённо биться (о сердце) 2. обмахивать (веером) 3. тж. перен. раздувать, разжигать □ ~ *api* раздувать пламя; ~ *kebencian* разжигать ненависть  
**mengipasi** см. *mengipas* 2, 3  
**mengipaskan** 1. махать, размахивать чем-л. 2. парировать (удар)  
**kipas** (2) лекарственное растение *Belamcanda chinensis*  
**Kipem** (kartu idéntitas penduduk musiman) удостоверение личности сезонного рабочего  
**kipér** футб. вратарь, голкипер  
**kiprah** яв. танец влюблённого юноши □ ~ *dip-lomasi* дипломатические уловки

**kiprah-kiprah** пританцовывать  
**berkiprah** танцевать  
**kiprat** Дж.: *mengipratkan* 1. отводить, отстранять (руку) 2. брызгаться, плескаться  
**kipslau** кит. чайник (для заварки)  
**kipu** редко мастер, умелец □ ~ *kaui* плотник  
**kir** разг. 1. проверка, осмотр 2. выбор, отбор □ ~ *badan* медицинский осмотр; ~ *mobil* технический осмотр автомобиля  
**dikir** проверенный, прошедший осмотр  
**kira** 1. думать, считать, предполагать, допускать || предположение, догадка 2. мнение, суждение; оценка 3. подсчёт, расчёт  
**kiranya** 1. по его мнению 2. пусть, да (выражение пожелания, надежды); *dilanjutkan Allah kiranya usiamu* да продлит Аллах дни твоёй жизни 3. бы (выражение вежливой просьбы); *sudilah kiranya...* не могли бы вы сделать что-л. 4. вероятно, по-видимому 5. а оказалось, что... или а на самом деле... □ ~ *karena itulah* видимо поэтому  
**kira-kira** 1. приблизительно, примерно 2. вероятно, по-видимому, возможно; кажется || вероятный, возможный 3. предположительно || предполагаемый || предположения, догадки 4. вычисления, расчёты 5. разг. не очень, не слишком  
**kira-kiraan** 1. предположения, догадки 2. вычисления, расчёты  
**kira-kiralah** разг. не слишком ли...  
**berkira-kira** 1. высказывать предположение, строить догадки 2. производить вычисления 3. намереваться, собираться  
**mengira[-ngira]** 1. думать, считать, предполагать, допускать 2. вычислять, подсчитывать  
**mengirakan** см. *mengira*  
**mengira-ngirakan** см. *mengira*  
**memperkirakan** примерно подсчитывать, прикидывать  
**pengiraan** вычисление, подсчёт  
**perkiraan** 1. предположение, догадка 2. мнение, суждение; оценка 3. подсчёт, расчёт □ ~ *belanja* бюджет; ~ *gila* бредовые планы; ~ *keadaan* оценка обстановки  
**sekira** приблизительно, примерно  
**sekiranya** если бы...  
**sekira-kira** 1. приблизительно, примерно 2. насколько возможно, по возможности  
**terkira[-kira]** 1. поддающийся исчислению или учёту 2. ожидаемый, предполагаемый  
**kirai** (1): **mengirai[kan]** 1. вытряхивать 2. просеивать 3. рассыпать (зерно для сушки) 4. взмахивать или хлопать (крыльями)  
**terkirai-kirai** 1. вытряхнут 2. развеяться (на ветру)  
**kirai** (2) полоса, лента  
**kirai** (3) саговая пальма *Metroxylon rumphii*  
**kirana** арх. 1. луч света 2. красивая, прелестная  
**kirap** (1): **mengirap** исчезать, улетучиваться  
**terkirap** исчез, улетучился  
**kirap** (2) см. *kirai* (1)  
**kiras** дерево *Garcinia celebica*; древесина употр. в строительстве

**kirat** ложная основа см. **mengiriat**  
**kirau** редко незрелый, полусозревший  
**kirbat** бурдюк □ ~ **és** пузырь для льда  
**Kirgiz** киргизский

**kiri** 1. *тж.* полит. левый 2. левша 3. неудачный, несчастливый 4. *воен.* левой! (*при движении*) □ ~ **sika** мор. лево на борт! (*команда*); ~ **dalam** футб. левый полусредний; ~ **kanan** 1. справа и слева 2. обе стороны; ~ **karal** левый борт судна; ~ **luar** футб. левый крайний

**kekiri-kirian** полит. левацкий

**mengiri** 1. держаться левой стороны 2. смещаться влево 3. идти или поворачивать налево || налево, влево 4. делать что-л. или работать левой рукой 5. полит. леветь  
**mengirikan** 1. направлять или перемещать что-л. влево 2. помещать или ставить что-л. слева 3. откладывать что-л. в сторону 4. не придавать значения чему-л. 5. *dari* изгонять, исключать откуда-л.

**mengekirikan** см. **mengirikan**

**kirim**: **kiriman** 1. почтовое отправление; посылка 2. *дж.* посылка с оказией □ **berharga** ценное отправление; **cepat** (seperti *разг.*) 1. срочное почтовое отправление 2. срочный груз

**berkirim** 1. посылать, отправлять, направлять; пересылать 2. поручать для передачи □ **di** уст. отдавать себя под защиту или на попечение; **salat** передавать привет; **surat** посылать письмо  
**berkirim-kiriman** посылать друг другу что-л. □ **surat** переписываться

**mengirim** 1. посылать, отправлять, направлять 2. *дж.* сдавать что-л. на хранение  
**mengirim** посылать, отправлять кому-л.

**mengirimkan** см. **mengirim** 1

**pengirim** отправитель

**pengiriman** 1. отправка, пересылка 2. ком. поставка

**terkirim** послан, отправлен □ **ke angkasa** футб. послан значительно выше ворот

**kirin** (1) *дж.* думать, считать, полагать

**Kirin** (2) провинция Гирин (в КНР)

**kirip** съедобный моллюск

**kirmizi** пурпурный, карминный

**kis** (1) кис-кис (*возглас, к-рым подзывают обезьяну*)

**KIS** (2) (*koordinasi, integrasi dan sinkronisasi*) координация, интеграция и синхронизация

**kisa** 1. бредень 2. сетка, сумка

**mengisa** ловить рыбу бреднем

**kisah** 1. история, рассказ; повесть 2. история, событие □ ~ **bersambung** рассказ с продолжением; ~ **cinta** любовная история; ~ **gambaran** обыкновенная история; ~ **hikmah** (*hikmat*) поучительная история; ~ **kasih** любовная история; ~ **kerahlawanan** героический эпос; ~ **khayalan-ilmiah** научно-фантастический рассказ; ~ **perjalanan** путевые заметки

**mengisahkan** рассказывать, повествовать о чем-л.; описывать что-л.

**mengisahkan** см. **mengisahkan**

**pengisah** рассказчик, автор повествования □ **cerita pahlawan** сказитель

**pengisahan** повествование о чем-л.; описание чего-л.

**pengkisahan** см. **pengisahan**

**kisai** *мк.*: **kisaian** сито; решето

**mengisai** 1. просеивать 2. развязывать

**pengisai** см. **kisaian**

**kisar** (1) вращение □ ~ **bumi** вращение Земли

**kisaran** 1. вращение 2. круговорот 3. мельница □ **air** водоворот; **angin** вихрь, смерч; **kopi** кофемолка; **padi** рисорушка

**berkisar** 1. вращаться, вертеться 2. перемещаться, передвигаться 3. изменяться, сменяться 4. *pada, sekitar* касаться чего-л. (*в разговоре и т. п.*) 5. *pada, sekitar* составлять примерно... 6. *pada* состоять, заключаться в чем-л. □ **duduk** пересаживаться с места на место; **tangan** переходить из рук в руки

**mengisarkan** 1. вращать, вертеть 2. переводить (*стрелки часов*) 3. заводить (*часы*) 4. молотить, размалывать 5. перемещать, передвигать 6. изменять (*решение*); нарушать (*обещание*) 7. передавать, отдавать 8. продавать

**pengisar** 1. мельник 2. мельница

**pengisaran** 1. вращение, поворачивание 2. перевод (*часовых стрелок*) 3. размол (*зерна*) 4. перемещение, передвижение

**Kisar** (2) 1. кисарцы (*народность на о-ве Кисар*) 2. о. Кисар (*в море Банда*)

**kisas** 1. отмщение, возмездие 2. кровная месть

**kisat** редко см. **kesat**

**kisलग** мин. кизельгур, инфузюрная земля

**kisi**: **kisi-kisi** 1. решётка 2. балюстрада 3. спицы (*колеса*) 4. экран (*телевизора*) □ **ragan** изгородь

**berkisi** 1. с решёткой 2. со спицами (*о колесе*) 3. *pada, kerada* сходиться, собираться (*в одном месте*) 4. *pada, kerada* концентрироваться, сосредоточиваться вокруг чего-л.

**berkisi-kisi** см. **berkisi** 1, 2

**kisik** *дж.*: **kisikan** шепот

**kisma** арх. земля, суша

**kismat** см. **kismét**

**kismét** 1. судьба, участь 2. *разг.* ничего не делаешь

**kismis** кишмиш, изюм

**kisruh** яв. 1. беспорядочный, хаотичный 2. запутанный, путанный, бессвязный

**kekisruhan** беспорядок, путаница, неразбериха □ **ekonomi** экономические неурядицы

**mengkisruhan** 1. запутывать, сбивать кого-л. с толку 2. вносить беспорядок во что-л., дезорганизовать что-л.

**KISS** (*koordinasi, integrasi, simplifikasi dan stabilisasi*) координация, интеграция, упрощение и стабилизация

**kissah** см. **kisah**

**kisut** 1. морщина; складка || морщинистый; в складках 2. мятый, скомканный

**berkisut** 1. морщиниться; собираться в складки || морщинистый; в складках 2. мяться, комкаться || мятый, скомканный



**mengisut[kan]** 1. морщить; собирать в складки 2. мять, комкать

**kiswah** мус. ковёр, закрывающий чёрный камень Кааба

**kita** 1. мы || наш (включая собеседника) 2. разг. неправ. я || мой □ ~ bersama все мы; ~ dengan kita друг с другом; ~ ini (orang) разг. мы; ~ pasti menang публ. победа будет за нами; ~ sama tahu... все мы знаем...; ~ sekalian все мы, мы все

**kita-kita**: ∞ ini разг. мы

**kitab** книга □ ~ Allah Коран; ~ bacaan 1. книга для чтения; хрестоматия 2. беллетристика; ~ berhitung учебник арифметики; ~ fakihi свод законов мусульманского права; ~ genesis рел. Книга бытия; ~ hitung учебник арифметики; ~ hukum кодекс, свод законов; ~ hukum asaga pidana уголовно-процессуальный кодекс; ~ hukum pidana уголовный кодекс; ~ Injil Евангелие; ~ kejadian рел. Книга бытия; ~-kemitab различные книги; множество книг; ~ kudas Священное писание; ~ logat словарь; ~ pijut астрологическая книга; ~ pelancar tembasa школ. книга для чтения; ~ Perjanjian Baru рел. Новый завет; ~ Perjanjian Lama рел. Ветхий завет; ~ pidana уголовный кодекс; ~ Suci Священное писание, в том числе Библия; ~ takbir mimpi сонник; ~ Taurat иуд. Тора, Пятикнижие Моисеево; ~ terasul письмовник; ~ Torét см. Kitab Taurat; ~ tulis тетрадь; ~ tulisan tangan рукописная книга; ~ tututan букварь; ~ ujian диссертация; ~ undang-undang кодекс, свод законов; ~ undang-undang hukuman уголовный кодекс; ~ undang-undang hukum pidana tentara кодекс законов об уголовной ответственности военнотружаших; ~ usul рел. трактат об истинности божьего естества; ~ Wahyu рел. Апокалипсис; ~ Wasiat Baru рел. Новый завет; ~ Wasiat Lama рел. Ветхий завет; ~ Wédha ист. лит. Веды; ~ Zabur церк. псалтырь

**berkitab** имеющий священные книги

**pengitaban**: ∞ hukum юр. кодификация, сведение в кодекс

**kitab** основанная на Священном писании (о религии христиан и иудеев)

**Kitabulkudas** Священное писание

**Kitabunnabi** мус. Книга изречений пророка

**kitang** морской черт *Scatophagus argus*

**kitang-kitang** см. kitang

**kitar** (1): **berkitar** вращаться, вертеться || вращающийся

**mengitar** 1. вращаться, вертеться 2. ходить по кругу; бродить вокруг

**mengitari** 1. обходить что-л. кругом, идти в обход чего-л.; бродить вокруг чего-л. || вокруг чего-л. 2. окружать (напр. забором) 3. облетать (напр. Землю)

**mengitarkan** вращать, вертеть

**mengitar-ngitar** см. mengitar

**pengitaran** вращение; раскручивание

**perkitaran** вращение, обращение

**sekitar** 1. вокруг чего-л. 2. около, в окрестностях чего-л. || окрестности 3. разг. около, приблизительно, примерно

**sekitaran** окружение, среда

**kitar** (2) мк.: **mengitarkan** отталкивать, расталкивать

**memperkitar** см. mengitarkan

**kitik** дж.: **mengitik[-ngitik]** щекотать кого-л.

**kitir** яв. см. kincir

**kiu** кий

**kiuk** балахон

**kiut** см. kicut

**kiwa** яв. левые (о фигурах ваянга, изображающих отрицательные персонажи; находятся слева от даланга)

**kiwi**: **kiwi-kiwi** зоол. киви

**kiyai** яв. см. kiai

**kizib** неправда, ложь

**KJ** (1) (Konsulat Jéndral) генеральное консульство

**KJ** (2) (Konsul Jéndral) генеральный консул

**KJRI** (Konsulat Jéndral Républik Indonésia) генеральное консульство Республики Индонезии

**kk** (1) (kata kerja) глагол

**KK** (2) (kepala kampung) староста посёлка

**KK** (3) (kepala kantor) руководитель учреждения

**KK** (4) (kepala keluarga) глава семьи

**KK** (5) (kapal keruk) драга, земснаряд

**KK** (6) (korvét) воен.-мор. малый противолодочный корабль, МПК

**KKABM** (kerja di kalangan angkatan bersenjata musuh) воен. работа по разложению войск противника

**ККВ** (kependudukan dan keluarga berencana) народонаселение и планируемая семья

**ККМ** (1) (kémah kerja mahasiswa) трудовой студенческий лагерь

**ККМ** (2) (kerja di kalangan musuh) воен. работа по разложению войск противника

**ККМ** (3) (kepala kamar mesin) воен.-мор. командир электромеханической боевой части

**ККН** (1) (kuliah kerja nyata) трудовой семестр, производственная практика

**ber-ККН** проводить трудовой семестр, проходить производственную практику

**ККН** (2) (Kepala Kepolisian Negara) начальник государственной полиции

**ККо** (Korps Komando) ист. морская пехота

**ККР** (Kantor Koordinasi Rescue) бюро координации спасательных операций

**kl** (1) (kelas) класс

**kl** (2) (kurang lebih) приблизительно, примерно

**kl** (3) (kiloliter) килолитр, тысяча литров

**KL** (4) (Kuala Lumpur) г. Куала-Лумпур

**KL** (5) (Koninklijke Landmacht) нидер. ист. Королевские сухопутные войска

**klab** см. klub

**klad** черновик

**klafer** см. klaver

**klaim** притязание, претензия; требование, иск; рекламация

**mengklaim** претендовать на что-л.; требовать чего-л. □ ∞ diri sebagai претендовать

на роль кого-л.; *ganti kerugian* требовать возмещения убытка  
**klakson** клаксон  
**klampis** акация *Acacia tomentosa*  
**klandéstin** тайный, скрытый  
**Klang** 1. о. Кланг (в Малаккском проливе) 2. г. Кланг (в Зап. Малайзии)  
**klantung** яв. бездельничать  
**klapa** (1) яв. см. *kelapa*  
**Klapa** (2): ~ Dua *ист.* район Клапа Дуа (в Зап. Джакарте)  
**klaras** яв. сухой банановый лист  
**klarifikasi** разъяснение, объяснение  
**klarinet** кларнет  
**klas** см. *kelas* (1)  
**klasémén** спорт. 1. положение (команд или участников) 2. таблица розыгрыша □ ~ akhir окончательное распределение мест; ~ sementara положение команд или участников на данный момент  
**klasifikasi** классификация  
**mengklasifikasikan** классифицировать  
**klasik** 1. классический, типичный 2. классический, античный  
**klasikal** классное (об обучении)  
**klasisisme** классицизм  
**Klatén** г. Клатэн (на Центр. Яве)  
**klausula** грам. предложение (главное или придаточное)  
**klausul** см. *klausula*  
**klausula** статья, параграф, клаузула (договора)  
**klaver** карт. трéфы || трéфовый  
**klaviatur** клавиатура  
**klavikör** клави́кóрд  
**klavir** 1. клавиатура 2. клави́р  
**KLB** (keréta api luar biasa) специальный поезд  
**Kld** (kelas dua) воен.-мор. матрós (звание)  
**kléim** см. *klaim*  
**Klemantan** клемантаны (общее название для даякских народностей и племён Зап. Калимантана)  
**klén** клан, община  
**Klendér** *ист.* район Клендэр (в Вост. Джакарте)  
**kléneng** яв.: *klénengan* музыка гамелана  
**klenik** яв. тайна, секрет  
**klenténg** китайский храм, пагода □ ~ Budha буддийский храм; ~ Konghucu конфуцианский храм  
**klentit** анат. клитор  
**klér** разг. 1. клапан 2. створка, щиток 3. козырёк (фуражки)  
**kléptomani** клептомания  
**klérek** клерк, канторский служащий  
**klérk** см. *klérek*  
**klés** столкновение, конфликт  
**kletak**: ~ kletik звенеть; лязгать || звон; лязг  
**kléwang** см. *keléwang*  
**KLH** (1) (kependudukan dan lingkungan hidup) народонаселение и окружающая среда  
**KLH** (2) (kelestarian lingkungan hidup) охрана окружающей среды  
**klia** бал. староста  
**klien** клиент  
**klierens** см. *klirens*

**klik** (1) кли́ка  
**klik** (2) щёлк (звукоподр. щелчку затвора фотоаппарата)  
**klilip** см. *kelilip*  
**klimak** кульминация || достигать кульминации  
**klimak** см. *klimak*  
**klimakterium** мед. климактерий, климакс  
**klimatologi** климатология  
**klimis** яв. гладкий, ровный  
**klingsker** кли́нкер, кли́нкерный кирпич || кли́нкерный  
**klirik** кли́нника □ ~ bersalin родильный дом; ~ film кинематографическая кухня (журнальная рубрика); ~ gawat darurat травматологическая кли́нника; ~ keliling передвижной медицинский пункт; ~ mata глазная кли́нника; ~ mobil передвижной медицинский пункт  
**klinikus** кли́ни́ст  
**klinis** кли́ни́ческий  
**klip** скрепка (для бумаги)  
**kliping** вырезка (газетная) □ ~ koran газетная вырезка  
**klips** кли́псы  
**klirens** 1. устранение препятствий 2. тех. кли́ренс, дорожный просвет  
**kliring** фин. кли́ринг || кли́ринговый  
**klisé** 1. клише́; стереотип 2. штамп, шаблон 3. фото негатив  
**klitik** см. *kelitik*  
**Kliwon** яв. один из дней яванской пятидневки  
**KLM** (Koninklijke Luchtvaart Maatschappij) *нидер.* Королевская авиационная компания  
**kloaka** анат. клоака  
**klonyo** см. *kelonyo*  
**klontong** см. *kelontong*  
**klop** разг. подходит, годится  
**klor** хим. хлор  
**klorid** хим. хлорид □ ~ kalsium хлористый кальций  
**klorin** хим. хлор  
**klorisasi** хлорирование  
**klorofil** бот. хлорофилл  
**kloroform** хлороформ  
**klosap** фото крупный план  
**klosét** уборная, туалет  
**klotok** моторная лодка  
**Kls** (kelas satu) воен.-мор. старший матрós  
**Klt** (kelas tiga) воен.-мор. младший матрós  
**Kluang** г. Клуанг (в Джохоре)  
**klub** клуб □ ~ malam ночной клуб  
**klungsu** яв. косточка (плода дерева тамаринд)  
**km** (1) (kilométer) километр  
**km.** (2) (kamar) комната, кабинет  
**KM** (3) (kapal motor) теплоход  
**kma** (koma) запятая (в телеграмме)  
**KMB** (Konperénsi Méja Bundar) *ист.* Конференция круглого стола  
**Kmd** (komandan) *уст.* командир  
**KMI** (Kesatuan Mahasiswa Islam) Союз студентов-мусульман  
**KMK** (Komando Militer Kota) управление военного коменданта города  
**KMKB** (Komando Militer Kota Besar) управление военного коменданта крупного города

**Kmp** (kampung) посёлок  
**KMT** (Kuo Min Tang) *кит. ист.* Гоминьдан  
**KNI** (Komité Nasional Indonésia) *ист.* Национальный комитет Индонезии  
**KNIL** (Koninklijk Nederlands Indisch Leger) *нидер. ист.* Королевская армия Нидерландской Индии  
**knock** *англ. авто* детонация □ ~-down *спорт.* нокдаун; ~-out *спорт.* нокаут  
**knop** *см.* kempur  
**knot** *англ. мор.* узел (скорость хода)  
**KNPI** (Komité Nasional Pemuda Indonésia) Национальный комитет молодёжи Индонезии  
**ko** *унич. см.* kolaborator  
**koa** китайские игральные карты  
**koagulasi** *хим.* коагуляция  
**mengkoagulasikan** коагулировать  
**koak** *разг.* berkoak-koak кричать, орать  
**koala** *зоол.* коала  
**koalin** коалин  
**koalisi** коалиция || коалиционный □ ~ tengah kiri левоцентристская коалиция  
**Koanda** (komando antar daerah) межокружное оперативное объединение  
**Koandait** (Komando Antar Daerah Indonésia Timur) Межокружное оперативное объединение в Восточной Индонезии  
**Koba** *о.* Коба (в архипелаге Ару)  
**kobah** большой барабан  
**kobak** (1) *дж.* kobakan 1. ямка, лунка 2. лужица  
**kobak** (2) *см.* kubak  
**kobalt** кобальт || кобальтовый  
**kobar** горящий, пылающий  
**kobaran** 1. поыхание 2. неистовство, буйство; кипение (напр. страстей) □ ~ api поыхание огня; ~ pererangan горнило войны  
**berkobak[-kobak]** 1. поыхать, пылать 2. пламенный, страстный □ ~ ganas бушевать (о пламени)  
**mengobarkan** 1. разжигать, зажигать 2. разжигать, усильвать □ ~ perang развязывать войну; ~ rasa lapar возбуждать аппетит  
**pengobaran** 1. поджог 2. поджигание; развязывание (войны)  
**kober** *дж.* иметь возможность сделать что-л.  
**Kobes** (kota besar) крупный город  
**kobis** *см.* kubis  
**koboi** ковбой || ковбойский  
**koboi-kobolan** вести себя по-ковбойски  
**kobok** (1) группа, круг лиц  
**berkobok-kobok** 1. собираться группами 2. разделённый на группы  
**kobok** (2) *см.* kembok  
**Kobror** *о.* Коброр (в архипелаге Ару)  
**Kocad** (komando cadangan) мобилизационные резервы  
**Kocadnas** (Komando Cadangan Nasional) государственные мобилизационные резервы  
**Kocadstrat** (Komando Cadangan Strategis) стратегический резерв  
**kocah:** ~-kacih занятый  
**kosak** (1) всплеск, плеск  
**berkosak** 1. плескаться (о жидкости) 2. потускневший (о взоре) 3. взволнованный,

обеспокоенный □ ~ tanda tak penuh *погов.* буйкает там, где неполно  
**mengosak[kan]** 1. взбалтывать 2. взволновать  
**terkosak** 1. взболтан 2. взволнован 3. *мж.* похудеть, осунуться  
**kosak** (2) 1. величественный, величавый 2. гордый, надменный 3. *дж.* забавный, смешной; весёлый  
**berkosak[-kosak]** *дж.* шутить  
**mengosak** *дж.* шутить  
**kosar:** ~-kacir беспорядочный, хаотический; разбросанный  
**mengosar...** ~-ngacirkan рассенвать, разгонять  
**kosék** карман □ ~ kas negara государственный карман  
**kosékan** карман  
**koci** (1) *мед.* шанкр □ ~ keras твёрдый шанкр; ~ lembik мягкий шанкр  
**Koci** (2) (Kocing Cina) *ист.* Кохинхина  
**kocik** *см.* kocék  
**Kocing:** ~ Cina *ист.* Кохинхина || кохинхинский  
**kocoh** торопливость, поспешность  
**terkocoh-kocoh** торопливый, поспешный || торопиться, спешить || второпях, в спешке  
**kocok:** **mengocok** 1. встряхивать; взбалтывать 2. взбивать (яйцо, крем) 3. смешивать, перемешивать 4. смешивать, пугать 5. *разг.* подстрекать, подбивать на что-л. □ ~ kabinet публ. перетасовать кабинет; ~ kartu тасовать карты; ~ perut смешать  
**dikocok:** ~ dahulu sebelum minum перед употреблением взбалтывать  
**pengocok** смеситель, миксер □ ~ perut забавы, потеха  
**pengocokan** 1. встряхивание; взбалтывание 2. перемешивание 3. публ. перетасовка, перестановки  
**kocol** *дж.* kocolan живец (обычно малёк габуса)  
**kocong** 1. саван 2. мешок (надеваемый на голову приговорённому к повешению)  
**mengocong** 1. завёртывать кого-л. в саван 2. завязывать что-л. в узел  
**mengocongan** *см.* mengocong 2  
**kodak** (1) кодак (фотоаппарат)  
**Kodak** (2) (Komando Daerah Kepolisian) полицейский округ  
**Kodam** (Komando Daerah Militer) военный округ  
**Kodamar** (Komando Daerah Maritim) военно-морской округ  
**kode** (1) 1. код 2. индекс □ ~ pos почтовый индекс  
**berkode** закодированный; под кодовым названием... (напр. о манёврах)  
**mengkode[kan]** кодировать □ ~ balik раскодировать  
**kode** (2) кодекс □ ~ etik моральный кодекс  
**koderat** *см.* kodrat  
**kodi** 1. два десятка (единица счёта гл. обр. отрезков ткани) 2. десть (единица счёта писчей бумаги — 24 листа)  
**kodian** 1. несколько десятков, десятки 2. товар массового производства или невысокого качества

**berkodi-kodi** см. kodian 1  
**perkodian** стопка отрезков ткани  
**sekodi** 1. два десятка 2. [одна] десят (пачка бумаг)  
**kodifikasi** кодификация, систематизация  
**Kodim** (Komando Distrik Militer) военный район (входит в военный округ)  
**kodifikasi** см. kodifikasi  
**kodok** (1) *дж.* лягушка □ ~ goréng жареные лягушачьи лапки; ~ pugu жаба; ~ raksasa гигантская лягушка; ~ terbang летящая лягушка  
**kodok** (2) см. kuduk  
**kodrat** 1. всецелое, всемогущество 2. сила, мощь 3. природа, натура, естество 4. природа, характер 5. закон, закономерность □ ~ alam закон природы; ~ dan iradat Allah всемогущество и воля Аллаха; ~ gaib магическая сила; ~ hidup закон жизни  
**berkodrat** 1. всемогущий, всецелый 2. сильный, мощный  
**mengodratkan** предопределять, предрешать  
**kodrat** 1. всемогущий, всецелый 2. естественный, природный 3. изначальный 4. внутренне обусловленный, имманентный  
**kodratip** предопределённый, предрешённый  
**kodratullah** 1. божественное предопределение 2. всемогущество Аллаха  
**Kodya** (kota madya) город средней величины  
*коэ разг.* ты  
**koedukasi** совместное обучение (лиц обоего пола)  
**koeksistensi** сосуществование □ ~ secara damai мирное сосуществование  
**Kofiau** о. Кофи́ау (в море Хальмахера)  
**kofisen** см. kofisien  
**kofisien** коэффициент  
**Kogam** (Komando Ganyang Malaysia) *ист.* Главный штаб по сокрушению Малайзии  
**Kogar** (komando garnisun) 1. командование гарнизона 2. части гарнизона  
**kognisi** познание  
**Kohanmarnas** (Komando Pertahanan Maritim Nasional) Национальное объединение морской обороны  
**Kohanudnas** (Komando Pertahanan Udara Nasional) Национальное объединение противовоздушной обороны  
**kohéren** связанный, логичный, последовательный  
**kohési** 1. сила сцепления 2. сплочённость, единение  
**kohir** налоговой лист  
**kohong** вонючий, зловонный  
**KOI** (1) (Komité Olimpiade Indonesia) Олимпийский комитет Индонезии  
**KOI** (2) (Komité Olimpiade Internasional) Международная олимпийская комитет, МОК  
**KOI** (3) (Kesatuan Olahraga Indonesia) Спортивная федерация Индонезии  
**koip** монета  
**koine** лингв. койне  
**koinsidensi** совпадение  
**koitus** контус, соитие  
**koja** (1) кувшин  
**koja** (2) см. khoja  
**Koja** (3) адм. подрайон Коджа (в Сев. Джакарте)

**kojah** см. khoja  
**Kojén** (1) (Komisaris Jéndral) генеральный комиссар  
**Kojen** (2) (Komando Jenis) воен.-мор. род сил  
**kojoh** залитый, затопленный  
**kojol**: terkojol-kojol хохотать  
**kojur** см. kujur  
**kok** (1) *яв. разг.* 1. усил. же, ведь; иногда не перев.; bukan karena itu kok вообще и не поэтому 2. *ритор.* что... или что там... или стоит ли говорить о чём-л.; kok lukisan saya что мой картины! 3. всё же, всё-таки (при выражении гнева, удивления и т. п.); kok masih pakai celana yang koyak-koyak? всё ещё носишь рваные брюки?  
**kok** (2) *дж.* волан  
**kok** (3) *дж. мед.* банки  
**mengekok** ставить кому-л. банки  
**kok** (4) биол. кокк  
**kok** (5) см. kuk  
**kokang**: mengokang наводить, нацеливать (винтовку, фотоаппарат и др.)  
**Kokar** (korps karyawan) военнослужащие, назначенные на руководящие посты в гражданских учреждениях  
**kokas** кокс || коксовый  
**koki** 1. повар 2. мор. кок  
**kokila** *уст.* скворец  
**kokoh** 1. прочный, крепкий 2. прочный, нерушимый 3. твёрдый, стойкий □ ~ kuat прочный, нерушимый  
**kokohnya** 1. прочность 2. нерушимость 3. твёрдость, стойкость  
**berkokoh** 1. стоять на своём; проявлять стойкость 2. *pada* твёрдо придерживаться чего-л. □ ∞ kata держать слово; ∞ negeri укреплять могущество страны; ∞ pada adat lama строго соблюдать старые обычаи; ∞ pada pendiriannya твёрдо придерживаться своего мнения  
**kekokohan** см. kokohnya  
**mengokohi** 1. твёрдо придерживаться чего-л. 2. *dengan* укреплять чем-л.  
**mengokohkan** 1. укреплять, упрочивать 2. подкреплять, подтверждать 3. утверждать, санкционировать  
**memperkokoh[kan]** см. mengokohkan  
**pengokohan** 1. укрепление, упрочение 2. утверждение, санкционирование  
**kokok** кукареканье, крик петуха □ ~ ayam [sekali] первые петухи; ~ beluk *яв.* сипуха (сова)  
**berkokok** кукарекать □ ∞ ayam кричат петухи (время около 2 часов ночи)  
**berkokoknya** кукареканье  
**kokol** (1): mengokol 1. горбиться, сутулиться || сгорбившись 2. съжиться, свернуться калачиком || свернувшись калачиком  
**terkokol[-kokol]** трястись (как в лихорадке)  
**kokol** (2) бот. орляк  
**kokon** кокон  
**kokop** см. kukup  
**kokos** *дж.*: kokosan см. langsung  
**kokot** 1. крючок (дверной) 2. изогнутый, кривой □ ~ belina петля (дверного крючка); ~ jantan

крючок (дверной)  
**mengokot** 1. закрывать что-л. на крючок  
 2. скрестить; соскребать, соскабливать  
**terkokot** изогнутый, кривой  
**kokpit** ав. кабина пилота  
**KOKSI** (Kesatuan Organisasi Koperasi Seluruh Indonesia) Всеиндонезийская ассоциация кооперативных организаций  
**kokus** биол. кокк  
**kol** (1) капуста □ ~ **kembang** цветная капуста;  
 ~ **putih** белокочанная капуста  
**kol** (2): **dikol** (усеч. от **dikolasi**) разг. свёрен, сличён  
**kol** (3) (усеч. от **kolt**) разг. кольт  
**Kol.** (4) (**Kolonél**) полковник  
**kola** (1) дерево *Cola nitida*; орехи употр. в медицине и для изготовления кока-колы  
**Kola** (2) о. Кóла (в архипелаге Ару)  
**kolaborasi** коллаборационизм  
**berkolaborasi** сотрудничать с врагом || коллаборационистский  
**kolaborator** коллаборационист  
**Kolaga** (Komando Mandala Siaga) ист. Объединение повышенной боевой готовности  
**kolah** см. **kulah**  
**kolak** (1) бананы или бататы, сваренные в коcosовом молоке с сахаром  
**mengolak** варить бананы или бататы  
**Kolak** (2) (Komando Pelaksana) оперативное соединение  
**kolam** 1. пруд; бассейн 2. резервуар □ ~ **berenang** плавательный бассейн; ~ **ikan** пруд для разведения рыбы; ~ **kaca** аквариум; ~ **mandi** плавательный бассейн; ~ **pelabuhan** акватория порта; ~ **penetasan** см. **kolam ikan**; ~ **renang** плавательный бассейн  
**kolang**: ~ **-kalik** (-**kaling**) вверх и вниз  
**kolar** дж. 1. хорáлл 2. щёбень  
**kolase** коллаж  
**kolasi** сличение, свёрка  
**mengolasi** сличать, сверять  
**mengkolasi** сличать, сверять  
**Kolatarma** (Komando Latihan Armada) воен.-мор. учебный отряд  
**kolber** костюм (европейского покроя)  
**koléga** коллега  
**kolégial** коллегиальный  
**kolégialitas** коллегиальность  
**koléh**: **koléh-koléh** печенье в виде шариков  
**koléha** коллега  
**koléj** колледж  
**kolék** челн  
**berkolék-kolék** качаться (на волнах)  
**koléksi** 1. коллекция, собрание 2. коллекционирование, собрание  
**koléksionér** коллекционер  
**kolékté** сбор средств  
**koléktif** см. **koléktip**  
**koléktip** коллектив || коллективный  
**mengkoléktipkan** коллективизировать  
**pengkoléktipan** коллективизация  
**koléktivisasi** коллективизация  
**mengkoléktivisasikan** коллективизировать  
**koléktivisme** коллективизм  
**koléktivitas** коллективизм

**koléktivité** *уст. см. koléktivitas*  
**koléktor** 1. собиратель, коллекционер 2. *уст.* сборщик налогов  
**kolembéng** кеке  
**koléng** см. **kolék**  
**Kolepom** о. Колепом (в Арафурском море)  
**koléra** холёра  
**kolése** см. **koléj**  
**kolésom** жених  
**koléstérin** холестерин  
**koléstérol** холестерин  
**koli** 1. тук 2. место (о багаже)  
**kolibri** зоол. колибри  
**kolisi** коллизия  
**kolitis** мед. колит  
**kollaps** мед. коллапс  
**kolofon** полигр. выходные сведения; выходные данные  
**kolofonium** канифоль  
**koloh**: **koloh-koloh** грязная (о воде после прополаскивания окрашенной ткани)  
**koloid** коллоид  
**koloída** коллоид  
**koloidal** коллоидный  
**kolok** (1) дж.: **kolokan** 1. избалованный (о ребёнке) 2. избалованный, изнеженный  
**kolok** (2) см. **kuluk**  
**kolokia** коллоквиум  
**kolom** 1. колонна, столб 2. колонка, столбец □ ~ **air** 1. водоразборная колонка 2. столб воды; ~ **api** столб огня; ~ **bugu dan kail** колонка охотника и рыбака (в газете); ~ **kemudi** рулевая колонка; ~ **minyak** бензоколонка  
**Kolombia** Колумбия || колумбийский  
**Kolombo** г. Колombo  
**kolomnis** обозреватель  
**kolone** воен. колонна □ ~ **berjalan** походная колонна; ~ **kelima** публ. «пятая колонна»; ~ **mars** походная колонна  
**Kolonél** *тж. воен.-мор.* полковник □ ~ **Cadangan** полковник запаса; ~ **Pelaut** полковник Военно-морских сил; ~ **Purnawirawan** полковник в отставке  
**kolong** (1) 1. пустое пространство (под чем-л.); **di kolong tempat tidur** под кроватью 2. шахта, рудник □ ~ **atap** чердак; ~ **jembatan** пролётное пространство (под мостом); ~ **langit** поднебесный мир; ~ **langit-langit** чердак; ~ **rumah** подпол; ~ **tempat tidur** пространство под кроватью; ~ **timah** оловянный рудник  
**kolong** (2) дж.: **kolongan** обруч  
**kolong-kolong** обруч  
**koloni** полит. колония  
**kolonial** колониальный  
**kolonialis** колонизатор || колонизаторский  
**kolonialisme** колониализм  
**kolonis** колонист, поселенец  
**kolonisasi** колонизация (захват чужих или заселение новых земель)  
**kolonisir**: **mengkolonisir** колонизировать  
**kolonyo** одеколон  
**kolor** дж. пояс, ремешок  
**koloran** см. **kolor**

**koloratur муз.** колоратура || колоратурный  
**koloriméter** колориметр  
**kolorimétrí** колориметрия  
**kolorit** колорит || колоритный  
**kolosal** колоссальный, грандиозный  
**kolot** 1. устаревший, старомодный 2. консервативный  
**kekolotan** 1. анахронизм 2. консерватизм  
**kolportir** коммивояжёр  
**Kolumbia см.** Kolombia  
**kolumnis см.** kolomnis  
**koma (1)** запятая □ ~ apostrof (atas) апостроф;  
 ~ bernoktah (bertitik) точка с запятой;  
 ~ dua (berasang) кавычки; ~ wasla[h] лингв.  
 знак гортанной смычки (запятая выше строки,  
 напр. ma'lum); ~ yang terbalik перевёрнутая  
 запятая  
**koma (2): koma-koma** бот. куркума  
**koma (3) мед.** кома  
**Komad (kota madya)** город средней величины  
**Komadya см.** Komad  
**komak: ~-kamik см.** komat-kamit  
**komala см.** kemala  
**komaliwan мор.** бачок (посуда)  
**komandan** 1. воен. командир; начальник чего-л.  
 2. спорт. капитан (команды) □ ~ distrik  
 militer начальник военного района; ~ kolone  
 начальник колонны; ~ kopel спорт. капи-  
 тан команды; ~ militer военный комендант;  
 ~ pasukan командир отряда, подразделения  
 или части; ~ sekolah staf dan komando на-  
 чальник командно-штабного училища; ~ seksi  
 kepolisian kota начальник городского поли-  
 цейского участка; ~ upacara командующий  
 парадом  
**dikomandani** под руководством или под ко-  
 мандованием кого-л.  
**komanditaris см.** komanditèr  
**komanditèr ком.** 1. коммандитист 2. коман-  
 дитный  
**komando воен.** 1. приказ 2. командование, управ-  
 ление (действие) || командный; командно-  
 штабные (об учениях) 3. командование, на-  
 чальство 4. команда, группа 5. управление;  
 главное управление; главный штаб (времен-  
 ный орган для решения какой-л. важной эко-  
 номической, политической или военной задачи)  
 6. организационная единица, в том числе  
 часть, соединение, объединение 7. десантно-  
 диверсионный 8. морской пехоты (напр.  
 учебный центр) □ ~ antar daerah межок-  
 ружное оперативное объединение; ~ bersama  
 общевойсковое соединение; ~ cadangan мо-  
 билизационные резервы; ~ Cadangan Nasio-  
 nal государственные мобилизационные ре-  
 зервы; ~ Daerah Maritim военно-морской  
 округ; ~ Daerah Militer военный округ  
 (10 воен. округов; ранее было 16 воен. округов);  
 ~ Distrik Militer военный район (входит в  
 военный округ); ~ Ganang Malaysia ист.  
 Главный штаб по сокрушению Малайзии;  
 ~ integrasi общевойсковое соединение; ~ jenis  
 воен.-мор. род сил; ~ jenis kapal selam под-  
 водный флот; ~ Jihad ист. Отряд священной  
 войны (правэкстремистская мусульманская

организация); ~ Jihad Umat Islam ист. Отряд  
 мусульманской священной войны; ~ Ka-  
 ruan Angkatan Darat Управление сухопутных  
 войск по гражданским руководящим долж-  
 ностям; ~ Latihan Armada воен.-мор. учебный  
 отряд; ~ Mandala Siaga ист. Объединение  
 повышенной боевой готовности; ~ militer  
 kota управление военного коменданта города,  
 военная комендатура; ~ militer kota besar  
 управление военного коменданта крупного  
 города; ~ operasi оперативное управление  
 или соединение; ~ Operasi Pemulihan Kea-  
 manan dan Ketertiban Главное оперативное  
 управление по восстановлению безопасности  
 и порядка; ~ Operasi Tata Tertib ист. Глав-  
 ное оперативное управление по охране по-  
 рядка; ~ Operasi Tertinggi ист. Верховное  
 оперативное командование; ~ pasukan katak  
 отряд аквалангистов; ~ pelabuhan управле-  
 ние порта; ~ Pembangunan Ekonomi Daerah  
 Perbatasan Управление по экономическому  
 развитию приграничных районов; ~ Penang-  
 gulan Bencana Alam Управление по лик-  
 видации последствий стихийных бедствий;  
 ~ Peradilan Subversi Управление по рассле-  
 дованию дел о подрывной деятельности;  
 ~ Pertahanan Maritim Nasional Национальное  
 объединение морской обороны; ~ Pertahanan  
 Udara Nasional Национальное объединение  
 противовоздушной обороны; ~ pusat latihan  
 учебный отряд; ~ Regional Angkatan Udara  
 военно-воздушный округ; ~ reserse отделение  
 сыскной полиции; ~ samapta оперативное  
 соединение; ~ sektor полицейский участок;  
 ~ sektor kepolisian kota городской полицей-  
 ский участок; ~ Strategis Nasional Нацио-  
 нальный стратегический резерв; ~ tempur  
 боевая группа; ~ teritorial войска терри-  
 торияльной обороны; ~ tertinggi верховное  
 командование; ~ Tertinggi Pembebasan Irian  
 Barat ист. Верховное командование по ос-  
 вобождению Западного Ириана; ~ utama  
 воен. соединение; ~ utama operasional ос-  
 новные оперативные объединения; ~ wilayah  
 полицейский участок; ~ wilayah kepolisian  
 kota городской полицейский участок; ~ Wi-  
 layah Pertahanan зона обороны; ~ Wilayah  
 Udara зона противовоздушной обороны  
**mengomandoi** командовать чем-л.  
**mengomandokan** 1. командовать чем-л. 2. от-  
 давать (приказ) 3. командовать, руководить  
 (операцией) □ ~ perintah отдавать приказ  
**pengomandoan** командование (действие)  
**Komapta (komando samapta)** оперативное сое-  
 динение  
**Komagma (Komando Armada)** ист. командующий  
 флотом  
**komat: ~-kamit** шевелить губами  
**komatose см.** komatoze  
**komatoze мед.** коматозный  
**kombain** комбайн  
**kembali разг. см.** kembali  
**Kombespol (Komisaris Besar Polisi)** главный ко-  
 миссар полиции  
**kombinasi** комбинация, сочетание || комбинаци-

онный; комбинированный ☐ ~ *harmonis* гармоническое сочетание; ~ *kata-kata* словосочетание  
**mengombinasi**[kan] *см.* **mengkombinasi**  
**mengkombinasi**[kan] комбинировать, сочетать  
**kompor** яв. широкий, просторный  
**Komdak** (Komando Daerah Kepolisian) полицейский округ  
**komédi** *см.* **komidi**  
**komendur** *уст.* 1. начальник; командир; командующий 2. начальник порта 3. *уст.* глава района  
**komeng** низкорослый, карликовый  
**sekoméng** 1. очень маленький 2. немного, чуть-чуть  
**komentar** комментарий ☐ ~ *tidak perlu* комментарии излишни  
**berkomentar** комментировать  
**mengomentari** *см.* **mengkomentar**  
**mengkomentar** комментировать что-л.  
**komentator** комментатор  
**komersial** коммерческий  
**mengkomersialkan** ставить что-л. на коммерческую основу ☐ ☐ *jabatan* использовать служебное положение в целях личной наживы  
**komersialisasi** 1. превращение чего-л. в источник дохода; использование чего-л. в коммерческих интересах 2. *уст.* коммерциализация, развитие товарно-денежных отношений ☐ ~ *jabatan* использование служебного положения в целях личной наживы  
**komersiel** *см.* **komersial**  
**komersiil** *см.* **komersial**  
**komersil** *см.* **komersial**  
**komés** борода (маленькая борода)  
**Komésko** (Komando Seksi Kepolisian Kota) городской полицейский участок  
**komét** комета  
**komfortabel** комфортабельный  
**komidi** 1. комедия || комедийный, комический 2. театр 3. театральное представление, спектакль 4. комедия, притворство ☐ ~ *Bangsawan* (по названию развлекательного коллектива *Indera Bangsawan*) *см.* **komidi stambul**; ~ *dido* (*didong*) музыкально-танцевальное или кукольное представление; ~ *gambar* кино; ~ *kuda* цирк зверей; ~ *putar* карусель; ~ *setambul* (*stambul*) (по названию одного из развлекательных коллективов *Opera Pertama Stambul*) *уст.* стамбульский театр (музыкально-драматические представления на малайском языке на сюжеты малайской, арабской, персидской, индийской и западной литературы; между актами — музыкально-танцевальные интермедии; первый коллектив создан в Сурабае в 1891 г.)  
**berkomidi** разыгрывать комедию, притворяться  
**mengomidikan** разыгрывать кого-л.  
**komik** 1. комический, комичный 2. комикс  
**kekomikan** 1. юмор 2. комизм  
**dikomikkan** что-л. подаётся с юмором или превращается в шутку  
**komikal** комический, комичный  
**komikus** комик

**komunikasi** *см.* **komunikasi**  
**komuniké** *см.* **komuniké**  
**komunis** *см.* **komunis**  
**komis** (1) конторский служащий  
**komis** (2) комический, комичный  
**komisariat** комиссариат  
**komisaris** 1. комиссар, уполномоченный 2. комиссар (полицейский) ☐ ~ *agung* верховный комиссар; ~ *Besar Polisi* главный комиссар полиции (звание); ~ *Jéndral Polisi* генерал-комиссар полиции; ~ *partai politik* уполномоченный политической партии (в каком-л. районе во время избирательной кампании); ~ *polisi* комиссар полиции (звание и должность); ~ *Polisi Tingkat Dua* комиссар полиции 2-го ранга; ~ *Polisi Tingkat Satu* комиссар полиции 1-го ранга  
**komisén** комиссионное вознаграждение, комиссионные  
**komisi** (1) 1. комиссия 2. обследование, проверка ☐ ~ *bersama* смешанная комиссия; ~ *kontrol* контрольная комиссия; ~ *kredensial* мандатная комиссия, комиссия по проверке полномочий; ~ *pelerai* посредническая комиссия; ~ *pengacuan* *см.* **komisi kredensial**; ~ *penengah* *см.* **komisi pelerai**; ~ *pengawas gencatan senjata* комиссия по наблюдению за прекращением огня; ~ *pengawas internasional* международная комиссия по наблюдению  
**mengomisi** обследовать, проверять, инспектировать  
**komisi** (2) 1. комиссия, комиссия по продаже || комиссионный 2. комиссионное вознаграждение, комиссионные ☐ ~ *kuping* комиссионное вознаграждение за присутствие (уплачивается посторонним лицам, случайно присутствовавшим при заключении сделки); ~ *potong léhêr* баснословные комиссионные  
**komisi-komisi**[an] *мн.* комиссионные  
**komisionér** комиссионер  
**komité** 1. комитет 2. комиссия ☐ ~ *disiplin* дисциплинарная комиссия; ~ *éksékutif* исполнительный комитет; ~ *lestari lingkungan* комитет по охране окружающей среды; ~ *olahraga* спортивный комитет; ~ *Olimpiade* Олимпийский комитет; ~ *perayaan* организационная комиссия по проведению праздника; ~ *perdamaian* комитет защиты мира; ~ *Persatuan Indonesia* *уст.* Комитет за единство Индонезии; ~ *persiapan* подготовительный комитет; ~ *pusat* (сентрал) центральный комитет; ~ *setempat* местный комитет  
**komitmén** обязательство (гл. обр. договорное)  
**Komjén** (Komisaris Jéndral) генеральный комиссар  
**Komjénpol** (Komisaris Jéndral Kepolisian) генеральный комиссар полиции  
**Komji** (Komando Jihad) *уст.* Отряд священной войны  
**komkoma** *бот.* куркума  
**Komlék** (komunikasi dan elektronik) *осен.* средства связи и радиотехнические средства  
**komoditi** *ком.* товар ☐ ~ *éksport* экспортный товар



**komodo** (1) (усеч. от komodovaran) см. biawak Komodo  
**Komodo** (2) о. Комодо (между о-вами Сумбава и Ринча) || комодский  
**Komodor** уст. комодор (воинское звание в ВМС и ВВС, промежуточное между старшим и высшим офицерскими составами)  
**komodovaran** см. biawak Komodo  
**Komoran** о. Коморан (в Арафурском море)  
**Komores** Коморские острова  
**Комого** см. Komoges  
**компак** 1. компактный, плотный; убогий (о почерке) 2. сплоченный, спаянный  
**kekompakan** 1. компактность, плотность; убожность (почерка) 2. сплоченность, спаянность, единение □ *regu спорт.* сыгранность  
**komrang** небольшой барабан  
**kompanyon** компаньон  
**komparatif** 1. сравнительный, относительный 2. грам. сравнительная степень  
**kompartemen** 1. отдел (часть учреждения или помещения) 2. объединение министерств (во главе с министром-координатором)  
**kompas** (1) компас; мор. компас □ ~ *giro* гиро-компас; ~ *maknit* магнитный компас  
**Kompas** (2) Компас (ежедневная газета, близкая к католическим кругам; изд. в Джакарте)  
**kompatibilitas** совместимость  
**kompeni** уст. компени (Нидерландская Ост-Индская компания, 1602—1798 гг.; после её ликвидации так называли голландские колониальные власти или голландскую колониальную армию)  
**kompenian** 1. принудительный труд 2. земельный налог  
**kompensabel** компенсационный  
**kompensasi** компенсация, возмещение  
**kompensator** тех. компенсатор  
**kompénsir: mengkompénsir** компенсировать, возмещать  
**komperang** дж. шаровары  
**Komperda** (komité perdatan) комитет зашиты мира  
**komperénsi** см. komperénsi  
**kompés** дж.: *mengompés* припереть кого-л. к стенке  
**komptén** 1. компетентный, осведомленный 2. компетентный, правомочный  
**berkomptén** см. komptén  
**kompténsi** 1. компетенция, осведомленность 2. компетенция, правомочие  
**berkompténsi** 1. компетентный, осведомленный 2. компетентный, правомочный  
**komptési** 1. соревнование, состязание 2. конкуренция, соперничество □ ~ *film* кинофестиваль; ~ *penyisihan спорт.* отборочные соревнования; ~ *putaran спорт.* соревнования по круговой системе  
**komptitif** 1. соревновательный, конкурентный 2. соперничающий 3. конкурентоспособный  
**kompi** рота □ ~ *bantuan* рота огневой поддержки; ~ *instruksi* учебная рота; ~ *markas* штабная рота; ~ *peteliharaan* рота обслуживания; ~ *separan* пехотная рота; ~ *staf*

штабная рота; ~ *yang diperkuat* усиленная рота

**kompi** уст. см. kompi

**kompilasi** компиляция

**terkompilasi** скомпилирован, составлен, скомпилирован

**komplék** (1) комплект, набор || комплектный

**komplék** (2) см. kompléks

**kompléks** 1. комплекс, сочетание || комплексный, сложный 2. комплекс (зданий и т. п.) 3. эк. комплекс 4. психол. комплекс □ ~ *bangunan pemerintahan* административный комплекс; ~ *industri militer* военно-промышленный комплекс; ~ *pengucilan (perasaan kurang harga diri)* комплекс неполноценности; ~ *perhotelan* гостиничный комплекс; ~ *perdagangan* торговый комплекс; ~ *perumahan* жилой комплекс; ~ *perumahan susun* многоэтажный жилой комплекс; ~ *Senayan* комплекс зданий парламента в районе Сенаян (Джакарта); ~ *Taman Impian Jaya Ancol* комплекс сооружений парка «Импиян джая» в Анчолэ (Джакарта)

**kekomplesan** сложность

**kompléksitas** сложность

**komplemen** дополнение, добавка

**komplementér** дополнительный, добавочный

**komplikasi** 1. осложнение, затруднение 2. мед. осложнение

**berkomplikasi** *ke* с осложнением на что-л. (о болезни)

**komplikatif** осложняющийся, усложняющийся

**komplimen** комплимент

**komplít** полный, законченный

**komplot** сообщник, соучастник

**komplotan** 1. банда, шайка 2. заговор, сговор □ *penjahat* шайка преступников

**berkomplot[an]** участвовать в заговоре

**kompol** (1) недержание мочи (во время сна)

**mengompol** мочиться в постель

**Kompol** (2) (Komisaris Polisi) комиссар полиции  
**komponén** 1. компонент 2. мат. составляющая

**kompong** 1. обломанный 2. укороченный 3. бесхвостый

**komponis** композитор

**kompor** 1. жаровня 2. плитка (газовая, электрическая) 3. керосинка □ ~ *arang* жаровня; ~ *gas* газовая плитка; ~ *listrik* электроплитка; ~ *minyak [tanah]* керосинка; керогаз; ~ *spiritus* спиртовка

**kompos** с. х. компост

**komposer** композитор

**komposisi** 1. состав, структура 2. композиция, строение 3. иск. муз. композиция □ ~ *ekspor* структура экспорта; ~ *impor* структура импорта; ~ *kabinet* состав правительства; ~ *keanggotaan* состав (организации и т. п.); ~ *sosial* *kependudukan* социальный состав населения; ~ *tari* танцевальная композиция; ~ *usia* *kependudukan* возрастной состав населения

**komposit** составной, сложный

**komprador** компрадор || компрадорский

**komprehensif** всеобъемлющий, всесторонний

**komprés** мед. компрéсс □ ~ dingin холодный компрéсс; ~ rapas согревающий компрéсс  
**mengomprés** ставить компрéсс  
**komprési** тех. компрéссия  
**komprésor** компрéссор □ ~ udara воздушный компрéссор  
**kompromi** компромисс  
**berkompromi** идти на компромисс || компромиссный  
**kompromistis** уступчивый, покладистый  
**Kompur** (komando tempur) воен. боевая группа  
**komputasi** вычисления, расчёты  
**mengkomputasi** производить вычисления  
**komputer** компьютер □ ~ pengendali lalu lintas система автоматического регулирования дорожного движения; ~ pribadi персональный компьютер  
**pengkomputeran** компьютеризация  
**komputerisasi** компьютеризация  
**komrad** (komunikasi radio) радиосвязь  
**Komres** (komando resêrsê) отделение сыскной полиции  
**Komresko** (komanbo resêrsê kota) городской отдел сыскной полиции  
**Komsék** (komando sêktor) полицейский участок  
**Komsékko** (komando sêksi kepolisian kota) городской полицейский участок  
**Komséko** см. Komsékko  
**komunal** 1. общинный 2. коммунальный, общественный  
**komune** 1. коммуна 2. община || общинный □ ~ Paris ист. Парижская коммуна; ~ primitif первобытно-общинный; ~ taní крестьянская община  
**komuni** христ. причащение  
**berkomuni** причащаться  
**komunikap** получатель информации  
**komunikasi** 1. коммуникация, общение 2. коммуникации, средства сообщения и связи 3. лингв. коммуникация □ ~ antar manusia человеческое общение; ~ darat сухопутное сообщение; ~ dua arah двусторонняя связь; ~ kawat проводная связь; ~ optik serat оптическая связь на световодах; ~ radio радиосвязь; ~ timbal-balik двусторонняя связь  
**berkomunikasi** 1. осуществлять связь 2. общаться, поддерживать отношения □ ~ dengan penonton поддерживать контакт со зрителем  
**mengkomunikasikan** делать кого-л. общительным  
**komunikatif** 1. общительный, коммуникабельный 2. доступный, понятный  
**sekomunikatif**: ~ mungkin как можно доступней  
**komunikatif** см. komunikatif  
**komunikator** информатор  
**komuniké** коммуникé □ ~ bersama совместное коммуникé  
**komunikolog** специалист по массовой коммуникации  
**komunis** 1. коммунист 2. коммунистический  
**komunisme** коммунизм  
**komunistis** коммунистический

**komunitas** 1. община 2. сообщество □ ~ internasional международное сообщество  
**komuniti** см. komunitas  
**komutasi** эл. коммутация  
**komutator** коммутатор  
**komwat** (komunikasi kawat) проводная связь  
**Komwil** (komando wilayah) полицейский участок  
**Komwilko** (komando wilayah kota) городской полицейский участок  
**Konakri** г. Конакри  
**konang** (1) яв.: konangan раскрыться, выявиться  
**dikonangi** раскрыт, выявлен  
**konang** (2) см. kupang  
**Konas** (konperénsi nasional) национальная конференция  
**Konatal** (Komando Penataran Angkatan Laut) воен.-мор. управление судоремонтного завода  
**konco** 1. друг, приятель 2. приспешник, пособник  
**berkonco** иметь друзей или приспешников  
**koncoisme** 1. кумовство 2. пособничество  
**kondai** см. kundai  
**kondang** Дж.: kondangan *ke* погостить где-л.  
**kondé** см. kundai  
**kondéktur** 1. кондуктор 2. ж. д. проводник  
**kondensasi** конденсация  
**kondensat** конденсат  
**kondensator** конденсатор  
**kondénsor** 1. конденсатор 2. опт. конденсор  
**kondisi** 1. условия, обстановка 2. условие, договорённость 3. состояние, положение 4. ком. кондичия 5. спорт. форма (состояние спортсмена) 6. тех. режим □ ~ fisik форма, физическое состояние (напр. спортсмена); ~ hidup условия жизни; ~ jalan состояние дорог; ~ lapangan воен. полевые условия; ~ lapangan yang bêsêk спорт. размокшее от дождя поле  
**berkondisi** условный, договорный  
**dikondisikan** обусловлен чем-л.  
**pengkondisian** доведение чего-л. до кондичии  
**kondisional** условный, договорный  
**kondisionil** см. kondisional  
**kondom** презерватив  
**kondominium** полит. юр. кондоминиум  
**kondor** (1) Дж. грижа  
**kondoran** грижа  
**kondor** (2) зоол. кондор  
**konduite** разг. поведение  
**konduksi** физ. проводимость  
**konduktif** физ. проводящий, обладающий проводимостью  
**konduktor** 1. дирижёр 2. физ. проводник  
**konduktur** см. kondéktur  
**konéksi** 1. связь, взаимосвязь 2. связи, знакомства  
**konéng** печенье  
**konfederasi** конфедерация  
**konfederatif** конфедеративный  
**konféksi** 1. готовая одежда 2. магазин по продаже готовой одежды  
**konferénsi** см. konperénsi  
**konfidensial** 1. конфиденциальный || конфиден-

циально 2. с грифом «для служебного пользования»  
**konfidensial** см. konfidensial  
**konfigurasi** конфигурация, очертания; изображение, рисунок  
**konflik** грам. конфликт  
**konfirmasi** 1. подтверждение 2. утверждение, санкционирование  
**mengkonfirmasi** 1. подтверждать 2. утверждать, санкционировать  
**konflik** конфликт || конфликтный □ ~ perburuhan трудовой конфликт  
**konfokal** опти. конфокальный  
**konfrontasi** 1. конфронтация, противоборство 2. очная ставка 3. сопоставление □ ~ bersenjata вооружённая конфронтация; ~ ékonomi экономическое противоборство; ~ senjata вооружённая конфронтация  
**berkonfrontasi** противоборствовать □ ~ senjata dengan бороться с оружием в руках против кого-л.  
**konfrontatif** 1. противоборствующие 2. противопоставленные  
**Konfusianisme** конфуцианство  
**Kong: Kong Hu Si** Конфуций  
**kongesti** 1. скопление, нагромождение 2. затор, пробка 3. мед. закупорка 4. ком. затоваривание  
**Konghucu** Конфуций  
**Konghucisme** конфуцианство  
**kongkalikong** дж. 1. сговор 2. ухищрения, уловки 3. мошенничество || мошеннический  
**berkongkalikong** 1. вступать в сговор 2. прибегать к ухищрениям 3. мошенничать  
**kongkalingkong** см. kongkalikong  
**kongkang** см. kungkang  
**Kongkemul** гора Конгкемул (на Центр. Калимантане)  
**kongko** (1) дж. болтать, пустословить  
**mengongkoi** нести, плести (вздор)  
**kongko** (2) кит.: kongkoan 1. совет общины 2. общинный дом  
**kongkol: bersekongkol** вступить в сговор  
**sekongkol** сговор, заговор || заговорщический  
**sekongkolan** сговор, заговор  
**persekongkolan** 1. сговор, заговор 2. заговорщичество  
**kongkong** (1) громкий лай  
**mengongkong** громко лаять  
**kongko** (2) ист. колódка (на шее у осуждённого)  
**kongkongan** неволя, плен  
**mengongkong[i]** 1. надевать на кого-л. колódку; перен. сковать, парализовать кого-л. 2. охватывать, окружать кого-л. 3. охватывать, включать в себя что-л.  
**terkongkong** 1. с колódкой (на шее); перен. скован, парализован 2. окружён  
**kongkow** см. kongko (1)  
**kongkrét** см. konkrét  
**kongkrétisasi** см. konkrétisasi  
**kongkrit** см. konkrét  
**kongkritisasi** см. konkrétisasi  
**kongkurén** см. konkurén  
**kongkurénsi** см. konkurénsi

**konglomerat** конгломерат  
**Kongo** 1. гос-во Конго || конголезский 2. р. Конго  
**kongrés** конгресс, съезд □ ~ Bahasa Indonesia конгресс индонезийского языка; ~ fusi объединительный съезд; ~ Nasional India Индийский национальный конгресс; ~ Pemuda ист. Конгресс молодёжи (1-й — в мае 1926 г. в Батавии; 2-й — в октябре 1928 г. в Батавии); ~ Perdamiaan Dunia Всемирный конгресс мира; ~ peresmian berdirinya... учредительный съезд чего-л.  
**berkongrés** участвовать в конгрессе  
**kongrésis** участник конгресса, делегат съезда  
**kongruén** геом. конгруэнтный  
**kongruénsi** геом. конгруэнция  
**kongsi** 1. компания; акционерное общество 2. общество, ассоциация; группа, группировка  
**kongsian dengan** разг. см. berkongsi 2, 3  
**berkongsi** 1. объединяться в компанию, создавать акционерное общество 2. dengan входить в пай с кем-л. || в паё с кем-л. 3. dengan входить в сговор с кем-л.  
**perkongsian** см. kongsi  
**persekongsian** сговор, заговор  
**sekongsi** 1. сговор, заговор || dengan в сговоре с кем-л. 2. из одной группировки или по группировке (напр. товарищи)  
**kongsol** см. konsul  
**KONI (1)** (Komité Olimpiade Nasional Indonesia) Национальный олимпийский комитет Индонезии  
**KONI (2)** (Komité Olahraga Nasional Indonesia) Национальный спортивный комитет Индонезии  
**konis** конический  
**Konjén (1)** (Konsul Jéndral) генеральный консул  
**Konjén (2)** (Konsulat Jéndral) генеральное консульство  
**konklusi** вывод, заключение  
**berkonklusi** делать вывод, приходиться к заключению  
**konkordansi** грам. согласование  
**konkrét** конкретный  
**kekonkrétan** конкретизация  
**mengkonkrétkan** конкретизировать  
**konkrétisasi** конкретизация  
**konkrit** см. konkrét  
**konkurs** разг. см. konkurs  
**konkurén** конкурент, соперник  
**berkonkurén** конкурировать, соперничать  
**konkurénsi** конкуренция, соперничество  
**konkurs** конкурс, соревнование  
**Konmema** (konfrontasi mengganyang Malaysia) ист. конфронтация под лозунгом «долгой Малайзии»  
**konon** 1. по слухам или говорят...; dokter itu konon pandai sekali говорят, что этот врач очень опытный 2. аводн. возможно, как видно, скорее всего; bukan itu konon yang dimaksudnya он, возможно, не это имел в виду 3. усил. ритор. же; siapa konon yang susah hati pada hari seelok ini кто же печалится в такой хороший день! 4. усил. новость, весть □ ~ lagi (pula) тем более... или не говоря уже о том, чтобы...

- kononkan** *мк. см.* **konon lagi**  
**mengononkan** употреблять какое-л. слово в своей речи  
**memperkonon** обманывать, вводить в заблуждение  
**konosemén** *мор. ком.* коносамент || коносаментный  
**konotasi** 1. коннотация, оттенок значения 2. значение, смысл 3. ассоциация, ассоциативная связь □ ~ **jelék** неприятный оттенок  
**berkonotasi** 1. иметь какой-л. оттенок значения 2. *dengan* ассоциироваться с чем-л.  
**dikonotasikan dengan** ассоциироваться с чем-л.  
**konotatif** 1. подразумевающийся; подспудный, скрытый 2. ассоциативный  
**konpéksi** *см.* **konfeksi**  
**Konpermaa** (**Konperénsi Pemuda Asia-Afrika**) конференция молодежи Азии и Африки  
**konpénsi** *см.* **konvéni**  
**Konperda** (**konperénsi daerah**) местная конференция  
**konperénsi** конференция; совещание □ ~ **Bandung** *ист.* Бандунгская конференция (18—24 апреля 1955 г.); ~ **daerah** местная конференция; ~ **kerukunan kembali** конференция по национальному примирению; ~ **Meja Bundar** *ист.* Конференция «круглого стола» (23 августа—2 ноября 1949 г. в Гааге); ~ **nasional** национальная конференция; ~ **pegaga** **popblok** конференция неприсоединившихся стран; ~ **pendahuluan** предварительное совещание; ~ **perdamaian** конференция по мирному урегулированию; ~ **pérs** пресс-конференция; ~ **puncak** (**tingkat tinggi**) встреча на высшем уровне  
**berkonperénsi** 1. проводить конференцию 2. совещаться  
**Konpernas** (**konperénsi nasional**) национальная конференция  
**konpoi** *разг. см.* **konvoi**  
**Konri** (**Konservatori Tari Indonésia**) Консерватория танца Индонезии  
**Kons.** (**konstituante**) учредительное собрание  
**konsekuén** 1. последовательный, логичный 2. твердый, непреклонный 3. строгий, неукоснительный  
**konsekuénsi** 1. последовательность, логичность 2. последствие, результат 3. твердость, непреклонность 4. строгость, неукоснительность □ ~ **yang jauh** далеко идущие последствия  
**konsekwén** *см.* **konsekuén**  
**konsekwénsi** *см.* **konsekuénsi**  
**konselor** *дил.* советник □ ~ **ékonomi** экономический советник  
**konsensus** 1. согласие, единодушие 2. соглашение, договоренность □ ~ **bersama** совместное соглашение; ~ **nasional** национальное согласие  
**konsentrasi** 1. концентрация, сосредоточение 2. сосредоточенность, концентрация внимания 3. основное внимание, основные усилия 4. объединение, союз || объединенный 5. кон-  
 центрация (*напр. раствора*) 6. обогащение (*напр. руды*)  
**berkonsentrasi** концентрироваться, сосредоточиваться  
**mengkonsentrasi[kan]** концентрировать, сосредоточивать  
**konséntrat** концентрат  
**konséntrir:** **mengkonséntrir** концентрировать, сосредоточивать  
**konséntris** концентрический  
**konséntristas** концентричность  
**konsép** 1. концепция; замысел, идея 2. проект, план 3. черновик; набросок, эскиз 4. формулировка, редакция □ ~ **komandan** *воен.* замысел командира; ~ **massa** **mengambang** *публ.* концепция дрейфующей массы (*запрет полит. деятельности в сельской местности*)  
**konsépsi** (1) 1. концепция, замысел, идея 2. понятие, представление □ ~ **dunia** мировоззрение; ~ **Nusantara** *публ.* концепция единой Индонезии; ~ **Présidén** *ист.* Концепция Президента (*программа реформ государственного и политического устройства Индонезии: создание Кабинета сотрудничества с участием всех представленных в парламенте политических партий, создание Национального совета, состоящего из представителей функциональных групп, для оказания помощи правительству; изложена в речи президента Сукарно 21 февраля 1957 г.; в дальнейшем получила название направляемой демократии*); ~ **yang sudah kolot** устаревшее представление  
**konsépsi** (2) *физиол.* оплодотворение  
**konsépsional** 1. концептуальный 2. разумный, осмысленный 3. разумный, целесообразный, рациональный  
**konsépsional** *см.* **konsépsional**  
**konséptor** автор концепции; основоположник, зачинатель  
**konséptual** концептуальный  
**konséptuil** *см.* **konséptual**  
**konsér** 1. концерт (*исполнение*) || концертный 2. *муз.* концерт (*произведение*) □ ~ **biola** скрипичный концерт; ~ **drama** **piano** мелодраматизация; ~ **jazz** концерт джазовой музыки; ~ **piano** концерт для фортепиано; ~ **tunggal** сольный концерт; ~ **untuk biola dan orkes** концерт для скрипки с оркестром  
**konsérn** концерн  
**konsérto** *см.* **konsér** 2  
**konsérvasi** 1. сохранение, сбережение 2. консервация  
**konsérvasionis** экологист, сторонник природоохранных мер  
**konsérvatif** консервативный  
**kekonsérvatifan** консервативность  
**konsérvatip** *см.* **konsérvatif**  
**konsérvatisme** консерватизм  
**konsérvator** 1. консерватор 2. хранитель  
**konsérvatori** консерватория □ ~ **Karawitan Indonésia** Консерватория индонезийской национальной музыки  
**konsérvatorium** *см.* **konsérvatori**  
**konsési** 1. концессия 2. уступка  
**konsésif** *грам.* уступительный

# KONSESIONARIS

**konsésionaris** концессионер  
**konsidérans** рассмотрение, обсуждение  
**konsignasi** см. konsinyasi  
**konsili** 1. совет (орган) 2. мед. консилиум □  
 ~ geréja церковный совет  
**konsiliasi** примирение  
**konsinasi** см. konsinyasi  
**konsinyasi** ком. консигнация  
**konsinyi** ком. грузополучатель  
**konsistén** 1. густой, вязкий 2. твердый, непреклонный 3. строгий, неукоснительный  
**konsisténsi** 1. консистенция; густота, вязкость 2. твердость, непреклонность 3. строгость, неукоснительность  
**konsol** см. konsul  
**konsola** консоль  
**konsolasi** утешение || утешительный  
**konsolat** см. konsulat  
**konsole** см. konsola  
**konsolér** см. konsulér  
**konsolidasi** 1. консолидация, упрочение, укрепление 2. консолидация, объединение, сплочение 3. воен. закрепление (на местности) □  
 ~ kemenangan воен. закрепление успеха; ~ pada posisi yang telah direbut воен. закрепление на захваченном рубеже  
**mengkonsolidasi[kan]** 1. консолидировать, упрочивать, укреплять 2. консолидировать, объединять, спланировать 3. воен. закреплять (успех) □ ∞ kemenangan воен. закреплять успех  
**terkonsolidasi** 1. консолидироваться, упрочиваться || упрочен 2. консолидироваться, спланиваться || сплочен  
**konsolidir: mengkonsolidir** см. mengkonsolidasi в стат. konsolidasi  
**konsonan** фон. консонант, согласный □ ~ bersuara звонкий согласный; ~ bibir губной согласный; ~ ganda двойные согласные; ~ gigi зубной согласный; ~ lembut мягкий согласный; ~ luncuran полугласный; ~ rangkap двойные согласные; ~ setengah letusan аффриката; ~ tak bersuara глухой согласный; ~ tetap твердый согласный  
**konsorsium** фин. консорциум  
**konspirasi** конспирация  
**konspiratif** конспиративный  
**konspirator** конспиратор  
**konstan** постоянный, неизменный  
**konstanta** физ. мат. константа  
**konstatasi** констатация  
**mengkonstatasi** констатировать  
**konstatir: mengkonstatir** констатировать  
**konstélasi** 1. созвездие; перен. плеяда 2. положение, позиция 3. положение, обстановка 4. астр. положение звезд, констелляция □  
 ~ politik политическая обстановка  
**konsternasi** страх, испуг  
**konstipasi** мед. запор  
**konstituante** учредительное собрание, конституционная ассамблея  
**konstitusi** конституция (основной закон)  
**konstitusional** конституционный  
**konstitusionalisme** конституционализм  
**konstitusionil** см. konstitusional

**konstruksi** 1. строительство || строительный 2. тех. грам. конструкция 3. геом. построение чего-л. □ ~ anjungan lepas pantai буровая платформа; ~ bangunan строительная конструкция; ~ besi металлическая конструкция; ~ rangka каркасная конструкция; ~ sipil гражданское строительство  
**konstruksilah** геом. повел. постройте или нарисуйте что-л.  
**konstruktif** конструктивный  
**konstruktif** см. konstruktif  
**konstruktivis** 1. конструктивист 2. конструктивистский  
**konstruktivisme** конструктивизм  
**konstruktor** конструктор  
**konsul** (1) консул □ ~ jéndral генеральный консул; ~ kehormatan почётный консул (нештатный консул, обычно из местных граждан); ~ muda вице-консул  
**konsul** (2): **mengkonsulkan** давать консультацию кому-л.  
**konsulat** консульство □ ~ jéndral генеральное консульство  
**konsulér** консульский  
**konsultan** консультант  
**konsultasi** 1. консультация (совет специалиста) 2. консультация (учреждение) 3. консультации, совещания || консультативный, совещательный □ ~ bayi детская консультация; ~ kaum ibu женская консультация  
**berkonsultasi** консультироваться  
**mengkonsultasikan kepada** консультироваться с кем-л.  
**konsultatif** консультативный, совещательный  
**konsultatif** см. konsultatif  
**konsumén** ком. 1. потребитель || потребительский 2. розничная (о цене)  
**konsumerisme** потребительство  
**konsumir: mengkonsumir** потреблять  
**konsumsi** потребление || потребительский  
**mengkonsumsi** потреблять  
**konsumtif** потребительский  
**kontak** 1. контакт, соприкосновение 2. контакт, общение 3. воен. соприкосновение 4. тех. контакт □ ~ dagang коммерческие контакты; ~ gesér тех. скользящий контакт; ~ hubungan-singkat эл. короткое замыкание; ~ komunikasi rutin радио очередной сеанс связи; ~ langsung dengan musuh воен. непосредственное соприкосновение с противником; ~ luncur см. kontak gesér; ~ persegolongan личный контакт; ~ senjata вооружённое столкновение  
**mengontak dengan** 1. соприкасаться с чем-л. 2. общаться, контактировать с кем-л.  
**mengontakkan** 1. приводить в соприкосновение; соединять 2. общаться, контактировать с кем-л.  
**kontal: ~-kantil** 1. болтаться, висеть 2. болтаться, слоняться  
**terkontal: ~-kantil** см. kontal-kantil  
**kontaminasi** 1. загрязнение, заражение 2. лингв. контаминация □ ~ radioaktif радиоактивное заражение

**kontan** 1. наличный || наличными (*платить*)  
2. разг. сразу, тотчас □ ~ keras (*saja*) сразу же, тотчас же; ~ terima наложенным платежом

**kontan-kontanan** разг. сразу же, тотчас же  
**mengontan** платить наличными; *тж. перен.* разг. сразу рассчитаться

**kontang**: ~-kanting *см.* kontal-kantil

**konté** 1. угол (для рисования) 2. лит. очерк

**kontéiner** контейнер || контейнерный

**kontéinerisasi** контейнеризация

**konték** *см.* kontéks

**kontéks** контекст

**kontékstual** контекстовый

**kontékstualisasi** контекстуализация (*рассмотрение всех аспектов проблемы в их взаимосвязи*)

**kontélér** разг. *см.* kontrolir

**kontélir** разг. *см.* kontrolir

**kontemplasi** 1. созерцание, самоуглубленность  
2. размышление, раздумье

**kontemplatif** 1. созерцательный, самоуглубленный 2. задумчивый

**kontéporer** современный, нынешний, в духе времени

**konten** 1. содержание, содержимое 2. содержание, суть, сущность

**kontés** 1. соревнование, состязание 2. конкурс, смотр 3. соперничество □ ~ angkat besi соревнования по тяжелой атлетике; ~ kekuatan militér военное соперничество; ~ masak конкурс кулинаров

**kontéstan** 1. участник (*соревнования, смотра*); кандидат (на выборах) 2. соперник

**kontét** *дж.* карлик || карликовый

**kontinéén** континент || континентальный, материковый

**kontingén** 1. контингент 2. спорт. команда 3. эк. контингент (*предельная норма*) 4. ист. контингент (*налог, выплачивавшийся сельскохозяйственными продуктами*) □ ~ Olimpiádé олимпийская команда

**kontinu** 1. непрерывный, постоянный 2. длительный, долговременный 3. преемственный  
**mengontinu** ставить что-л. на долговременную основу

**kontinue** *см.* kontinu

**kontinuitas** 1. непрерывность 2. длительность 3. преемственность

**kontol** *дж. см.* kuntul (3)

**kontra** против || против-, контр- □ ~ indikasi противопоказания; ~ intéljén (*penyelidikan*) контрразведка || контрразведывательный; ~ propaganda контрпропаганда; ~ révolusi контрреволюция; ~ révolusionér 1. контрреволюционный 2. контрреволюционер; ~ spionasé контрразведка || контрразведывательный

**kontraban** контрабанда || контрабандный

**kontrabas** *муз.* контрабас

**kontradiksi** противоречие, расхождение

**kontrak** 1. контракт, соглашение || заключать контракт || контрактный, договорный 2. *карт.* назначенная игра □ ~ bagi hasil соглашение о распределении доходов и про-

дукции; ~ gugur *карт.* игра не сыграна; ~ jangka panjang долгосрочное соглашение; ~ karya деловое соглашение; ~ kerja трудовое соглашение; ~ masuk *карт.* игра сыграна; ~ penawaran *карт.* назначенная игра; ~ truf игра на козырях

**kontrakan** контрактный, договорный

**mengontrak** 1. арендовать, нанимать 2. контрактировать

**kontraksi** 1. сжатие, уплотнение 2. сокращение, уменьшение 3. *лингв.* стяжение 4. *тех.* усадка □ ~ monétér сокращение финансовых возможностей; ~ produksi сокращение производства

**kontraktor** подрядчик

**kontrapun** *муз.* контрапункт

**kontrarév** *см.* kontrév

**kontrarévolusi** контрреволюция

**kontrarévolusionér** 1. контрреволюционный 2. контрреволюционер

**kontras** контраст || контрастный

**kontrasépsi** противозачаточный || противозачаточное средство

**kontrastékér** эл. розетка

**kontrév** (1) (*kontra révolusi*) контрреволюция

**kontrév** (2) (*kontra révolusionér*) 1. контрреволюционный 2. контрреволюционер

**kontribusi** *тж. перен.* вклад

**mengkontribusikan** 1. вкладывать, помещать 2. вкладывать, посвящать

**kontributor** *тот, кто вносит вклад*

**Kontrin** (*kontra intéljén*) контрразведка

**kontrol** 1. контроль, проверка 2. разг. бродить, слоняться

**mengontrol** 1. контролировать, проверять 2. контролировать, держать что-л. под контролем, господствовать над чем-л. 3. управлять (*напр. полётом ракеты*) □ *с* bola футб. владеть мячом

**pengontrol** контролёр

**pengontrolan** 1. контроль, проверка 2. управление (*напр. полётом ракеты*)

**kontroler** *тех.* контроллер

**kontrolir** 1. контролёр 2. *ист.* контролёр (*один из низших чиновников голландской колониальной администрации*)

**kontrovérsi** 1. противоречивость 2. противоречия, разногласия 3. спор, дискуссия

**kontrovérsial** 1. противоречивый 2. спорный, дискуссионный

**kontrovérsiil** *см.* kontrovérsial

**kontur** контур, очертание

**konus** *геом.* конус

**konvéksi** *физ.* конвекция □ ~ kalog тепловая конвекция

**konvénsi** конвенция

**konvénsional** 1. условленный, договорный 2. обычный, общепринятый

**konvénsionil** *см.* konvénsional

**konvergén** конвергентный

**konvergénsi** конвергенция

**konvérsi** 1. превращение, трансформация 2. *фин.* конверсия

**mengkonvérsikan** 1. превращать, трансформировать 2. *фин.* конвертировать

**pengkonversian** 1. превращение, трансформирование 2. фин. конвертирование  
**konvertibel** фин. конвертируемый  
**konvertibilitas** фин. конвертируемость  
**konvértor** тех. конвертор  
**konvoi** 1. конвóй, сопровождение 2. мор. конвóй, караван судов 3. воен.-мор. конвóй (караван судов с кораблями охранения)  
**konvulsi** судорога, конву́льсия  
**konyak** коньяк  
**konyan** кит. разг. праздник Нóвого гóда  
**konyol** дж. глúпый, придурковáтый || глúпо, по-дурáчки || дурáчиться □ ~ *ini* очень глúпо  
**konyolnya** см. *kekonyolan*  
**kekonyolan** 1. глúпость, придурковáтость 2. глúпость, нелéпость 3. причúда, дурь, блажь  
**konyong: sekonyong-konyong** вдруг, внеза́пно, неожиданно || внеза́пный, неожиданный  
**konyugasi** 1. биол. конъюгáция 2. грам. спряжение  
**konyungsi** грам. сою́з  
**konyungtivitis** мед. конъюнктивит  
**konyungtur** конъюнкту́ра  
**konyungtural** конъюнкту́рный  
**kooperasi** см. *kooperasi*  
**kooperatif** совме́стный, коллекти́вный  
**kooptasi** коопта́ция  
**koor** см. *kor*  
**koordinasi** 1. координа́ция, согласо́вание 2. грам. сочи́нтельная свя́зь  
**mengkoordinasi[kan]** координи́ровать, согласо́вывать  
**koordinat** координáта □ ~ *ortogonal* мат. прямоугóльные координáты  
**koordinator** 1. координáтор 2. веду́щий преподаватель  
**koordinir: mengkoordinir** координи́ровать, согласо́вывать  
**terkoordinirnya** координа́ция, согласо́вание  
**kor (1): mengkor** спорт. разг. бить или играть головой  
**kor (2)** см. *kup* (1), (2)  
**korah: berkorah-korah** ручьём, пото́ком (обильно течь)  
**korak: korakan** оскóлок; облóмок  
**mengkorak** 1. сди́рать кору́; снима́ть кожу́ру; очища́ть от скорлупы́ 2. лома́ть, разла́мывать  
**terkorak** 1. очи́щен (от ко́журы и т. п.) 2. сло́ман, разло́ман  
**kopartisan** 1. компаньóн, партнё́р 2. сообщник, соуча́стник  
**Kopasgat** (komando pasukan gerak cepat) воен. подви́жные ча́сти  
**Kopaska** (komando pasukan katak) отря́д аква-лангíстов  
**Kopda** (Kopral Dua) второ́й капрáл  
**Kopebenal** (Komando Penanggulangan Bencana Alam) Управле́ние по ликвида́ции последст-вий стихийных бедствий  
**Kopédasan** (Komando Pembangunan Ekonomi Daerah Perbatasan) Управле́ние по экономическому развитию приграни́чных райóнов

**korék (1)** отвислые (о грудях)  
**mengorék** сосáть пустую́ грудь  
**korék (2): mengorék** чи́стить, очища́ть (снимая ко́журу)  
**korék (3)** копе́йка  
**korél (1)** физ. páра сил  
**Korél (2)** (komando pelabuhan) управле́ние пор́та  
**koréling** 1. авто сцепле́ние 2. ж.д. сце́пка □ ~ *friksi* фриктиóнная му́фта  
**Korélra** (Koperasi Pelayaran Rakyat) Нарóдная судоходная кооперáция  
**Kopenhagén** г. Копенга́ген  
**korér** чемодáн  
**korerak** дж. трещóтка (из бамбука)  
**korerakan** см. *korerak*  
**Koréral** см. *Korral*  
**kooperasi** 1. кооперáция || кооперати́вный 2. кооперати́в, кооперати́вная организа́ция 3. со-трудничество □ ~ *kerajinan tangan* промыс-ловая кооперáция; ~ *konsumsi* потреби́тель-ская кооперáция; ~ *nelayan* рыболове́цкий кооперати́в; ~ *pertanian* сельскохóзяйствен-ная кооперáция; ~ *perumahan* жилищный кооперати́в; ~ *produksi* произво́дственная кооперáция; ~ *unit désa* кооперати́в сель-ских произво́дственных подразде́лений  
**berkooperasi** 1. состоя́ть в кооперáции или кооперати́ве; коопери́роваться, объеди́няться 2. сотру́дничать  
**mengkooperasikan** 1. коопери́ровать, объеди-нять 2. привле́кать кого-л. к сотру́дничеству  
**pengkooperasian** коопери́рование, объеди́нение  
**perkooperasian** 1. кооперáция 2. кооперати́-ное дви́жение  
**kooperator** 1. кооперáтор 2. человек, сотру́дни-чающий с кем-л. 3. коллабóрационист  
**Koperta** (Koperasi pertanian) сельскохóзяйст-венный кооперати́в  
**korét** узкий, неширо́кий  
**kopi (1)** 1. ко́фе || кофе́йный 2. кофе́йное дере́во □ ~ *andelan* зёрна растения *Cassia occiden-talis*; употр. вместо ко́фе; ~ *arab* зёрна рас-тения *Abelmoschus esculentus*; употр. вместо ко́фе; ~ *beras* (bijian) ко́фе в зёрнах; ~ *botol* бутылочный ко́фе (прохлади́тельный на-питок); ~ *brontak* яв. ко́фе со взбитым яйцо́м; ~ *buah* ко́фе в зёрнах; ~ *bubuk* мо-лотый ко́фе; ~ *bujang* ча́шечка ко́фе (и больше ничего); ~ *daun* напиток из заваренных листьёв ко́фейного дере́ва; ~ *digiling* мо́лотый ко́фе; ~ *digoreng* жа-ренный ко́фе; ~ *ditambah susu* ко́фе с мо-локóм; ~ *éncér* разбáвленный ко́фе; ~ *espresso* ко́фе, сва́ренный в кофевáрке «экспрэсс»; ~ *hitam* чёрный ко́фе; ~ *jalang* жидкий ко́фе; ~ *kampung* крестья́нский ко́фе; ~ *keras* крёпкий ко́фе (тж. иноск. разг. в знач. нагоня́й); ~ *langsung larut* раство́римый ко́фе; ~ *luak* виве́рровый ко́фе (ко́фе высшего качества́ из ко́фейных зёрен, найденных в поме́те виве́ры); ~ *lupak* жид-кий ко́фе; ~ *manis* ко́фе с саха́ром; ~ *тока* ко́фе мо́кко; ~ *tipni* натурáльный ко́фе; ~ *о* (усеч. от англ. only) разг. ча́шечка ко́фе



(и больше ничего); ~ pahit см. kopi keras;  
 ~ perkebunan плантационный кофе; ~ rakyat крестьянский кофе; ~ robusta кофе «робуста» (сорт); ~ serbuk молотый кофе;  
 ~ susu кофе с молоком; ~ telur кофе со взбитым яйцом; ~ tiguap кофе-суррогат; ~ tubruk чёрный кофе «по-восточному» (непроцеженный)  
**mengopi** разг. пить кофе  
**perkopian** производство кофе  
**kopi** (2) 1. копия (печатная, рукописная) 2. экземпляр (книги, журнала и т. п.)  
**kopiah** чёрная бархатная шапочка — мужской головной убор малайцев □ ~ setambul (tagbus, Turki) феска  
**berkopiah** носить чёрную бархатную шапочку  
**kopioek** см. koryok  
**kopior** см. koryor  
**Kopkamtib** (Komando Operasi Pemulihan Keamanan dan Ketertiban) Главное оперативное управление по восстановлению безопасности и порядка  
**Kopkamtibda** (Komando Operasi Pemulihan Keamanan dan Ketertiban Daerah) местное оперативное управление по восстановлению безопасности и порядка  
**Koplat** (komando pusat latihan) воен. учебный отряд  
**koplét** куплет; строфа  
**korok** (1) ж. гнойное воспаление среднего уха  
**korokan** см. korok  
**korok** (2) арх. муз. деревянный или металлический ударный инструмент  
**korong** ложная основа см. sekorong  
**korog** см. koreg  
**korpa** (1) копра (высушенная мякоть кокосового ореха; употр. для получения кокосового масла и др.)  
**Korpa** (2) (kotapraja) городской совет  
**Korpal** капрал (звание рядового состава) □ ~ Dua второй капрал; ~ Satu первый капрал; ~ taruna курсант-капрал  
**koproduksi** совместное производство  
**Kopt** коптский  
**Kopta** (koperasi tani) крестьянская кооперация  
**Koptar** (kopral taruna) курсант-капрал  
**Kopti** см. Kopt  
**Koptu** (Kopral Satu) первый капрал  
**korula** грам. связка  
**коруок** яв.: **коруокан** взбитое (о яйце)  
**mengoryok** взбивать (яйцо)  
**коруор** яв. мягкий, перезрелый (о плоде)  
**kor** хор || хоровой □ ~ amatir любительский хор; ~ gerėjani церковный хор; ~ yang seropok стройный хор  
**korah** редко 1. шар 2. мяч  
**korai** (1) коралл || коралловый  
**korai** (2) хорал || хоральный  
**koran** (1) газета || газетный □ ~ dinding стенная газета; ~ pagi утренняя газета; ~ saputangan газета небольшого формата; ~ sore вечерняя газета; ~ subuh утренняя газета; ~ wagawiri газета без определённой ориентации

**mengorankan** печатать что-л. в газете  
**Koran** (2) см. Kuran  
**Korasi** (Komando Penyelenggara Peradilan Subversi) Управление по расследованию дел о подрывной деятельности  
**Korawa** см. Kaurawa  
**korban** 1. жертва, жертвоприношение 2. жертва, самопожертвование 3. жертва, пострадавший 4. пожертвование, дар □ ~ bencana alam жертвы стихийного бедствия; ~ jiwa человеческие жертвы; ~ kebakaran жертва пожара; ~ kecelakaan kerja жертва несчастного случая на производстве; ~ kecelakaan lalu lintas жертва дорожно-транспортного происшествия; ~ kelaliman (kezaliman) жертва несправедливости; ~ manusia человеческие жертвы; ~ misa (missa) церк. причастие; ~ pegang жертва войны  
**berkorban** 1. совершать жертвоприношение 2. идти на жертвы 3. делать пожертвование □ ~ jiwa (manusia) с человеческими жертвами  
**mengorbankan** 1. приносить что-л., кого-л. в жертву 2. жертвовать чем-л. 3. приносить что-л. в дар □ ~ diri жертвовать собой; ~ jiwa жертвовать жизнью  
**pengorbanan** 1. жертвоприношение 2. пожертвование 3. шахм. жертва □ ~ diri самопожертвование; ~ jiwa gaga человеческие жертвы  
**Korbu** гора Корбу (на п-ове Малакка)  
**korden** гардина, занавеска  
**kordinasi** см. koordinasi  
**kordinat** см. koordinat  
**Korea** Корёя || корейский  
**koréh** яв. намекать  
**koréh-koréh** намекать □ ~ sok чем придётся (питаться)  
**korék** (1) спичка; спички □ ~ api 1. спичка; спички 2. зажигалка; ~ api benggala бенгальский огонь; ~ api bensin зажигалка; ~ api gas газовая зажигалка; ~ gigi зубочистка; ~ kuping (telinga) ушечистка  
**mengorék** 1. скрестить, царапать 2. ковырять 3. рыть, копать; делать подкоп подо что-л. 4. углублять (дно реки и т. п.) 5. прочищать, очищать 6. грызть, прогрызать 7. критиковать 8. выискивать (ошибки) 9. вырвать (признание) 10. очищать (карманы) 11. полужать, извлекать (выгоду и т. п.) □ ~ habis-habis раскритиковать в пух и прах; ~ hati причинять душевную боль; ~ kesalahan выискивать ошибки; ~ pengakuan вырвать признание; ~ saku jas шарить в кармане пиджака  
**mengorék-ngorék** 1. расцарапывать 2. расковырять 3. раскапывать, разгребать  
**pengorék** 1. скребёк 2. ковырялка 3. тот, кто скребёт, копает, сверлит и т. п.  
**pengorékan** 1. выскребание 2. выковыривание 3. выкапывание; земляные работы 4. углубление (напр. дна реки) 5. выискивание, добывание  
**korék** (2) корректный, учтивый  
**koréksi** 1. исправление, коррекция 2. полигр. правка

**koréksian** 1. корректура (*otmisk*) 2. исправление, поправка  
**mengoréksi** исправлять, поправлять, корректировать; вычитывать (*rukoпись*) □ ∞  
**diri** исправлять свой недостаток  
**pengoréksian** исправление, правка, корректирование; вычитка (*rukoписи*)

**korékt** см. **korék** (2)

**koréktif** корректировочный

**koréktip** см. **koréktif**

**koréktor** корректор

**korélasi** корреляция; взаимосвязь

**berkorélasi** 1. взаимосвязаны 2. *dengan* связан с чем-л., имеет отношение к чему-л.

**korénah** жк. 1. характер, нрав 2. поведение, поступки

**koréng** (1) 1. чесотка 2. короста

**koréngan** жк. см. **berkoréng**

**berkoréng** 1. чесоточный 2. покрытый струпьями

**koréng** (2) см. **corét** (1)

**koréografer** хореограф

**koréografi** хореография

**korés** см. **gorés**

**koréspondén** 1. корреспондент (*напр. газеты*) 2. корреспондент (*по переписке*)

**koréspondénsi** 1. корреспондентия, переписка 2. *linggá*. соответствие

**berkoréspondénsi** переписываться, вести переписку

**korét** 1. остаток 2. осадок

**koridor** коридор

**Korma** (1) (*korps markas*) воен. хозяйственный отдел штаба

**korma** (2) см. **kurma**

**kornél** (1) разг. полковник

**kornél** (2) футб. разг. угловой удар, корнер

**kornét** (1) разг. консервированная говядина  
**kornét** (2) см. **kepék**

**Koro** 1. море Кóро (*между о-вами группы Фиджи*) 2. кóро (*тораджская народность на Центр. Сулавеси*)

**koroh** жк. см. **korok** (2)

**korok** (1) 1. норá 2. туннель

**mengorok** 1. рыть норý 2. прокладывать туннель

**korok** (2) 1. горло, глотка 2. гортань

**korok-korok** см. **korok**

**mengorok** храпéть

**Korona** корóна (*ореол*) □ ~ *matahari* солнечная корóна

**koronér** мед. коронарный

**korong** жк. район, территория □ ~ *kampung* территория селения

**berkorong**: ∞ *kampung* 1. местный (*об обычаях и т. п.*) 2. приноравливаться к местным обычаям

**korosi** коррозия

**berkorosi** корродировать

**korosif** коррозионный

**korporasi** корпорация

**Korpri** (*Korps Pegawai Republik Indonésia*) Корпус государственных служащих Республики Индонéзии

**korps** 1. корпус (*совокупность лиц*) 2. воен.

состав (*по специальности, категории*) 3. воен. войска (*род войск или сил*) □ ~ *administrasi* воен. административный состав; ~ *adyaksa* высок. служители правосудия; ~ *diplomantik* дипломатический корпус; ~ *Karyawan* воен.-служащие, назначенные на руководящие посты в гражданских учреждениях; ~ *keséhatan* воен. медицинский состав; ~ *Komando ust. см.* *Korps Marinér*; ~ *Marinér* морская пехота; ~ *markas* хозяйственный отдел штаба; ~ *pegawai* государственные служащие; ~ *pelaut* воен.-мор. общий корабельный состав (*офицеры, старшины и матросы, заведования к-рых находятся в рубках, надстройках и на верхней палубе*); ~ *Penerbangan Angkatan Laut* авиационный состав Военно-морских сил; ~ *perwira* офицерский состав; ~ *signal* войска связи; ~ *taguna* курсантский состав; ~ *tékhnik* воен.-мор. технический состав; ~ *tékhnik éléktro* воен.-мор. электротехнический состав; ~ *Wanita Angkatan Laut* женщины, проходящие службу в Военно-морских силах; ~ *wartawan* журналистский корпус; ~ *wasit* спорт. судейский корпус; ~ *zeni* инженерные войска

**korpuskel** физ. корпускула || корпускулярный  
**Korsa** (*korps perwira*) офицерский состав

**korsasé** корсáж

**korsél** (1) разг. карусель

**Korsel** (2) (*Koréa Selatan*) Южная Корéя || южнокорéйский

**korsét** корсét

**korsi** см. **kursi**

**Korsika** о. Корсика || корсикáнский

**Kortar** (*korps taguna*) курсантский состав

**korting** ком. скидка

**mengorting** 1. сокращать, уменьшать 2. делать скидку □ ∞ *hukuman* сократить срок заключения

**kortsléting** эл. короткое замыкание

**Korud** (*Komando Régional Angkatan Udara*) военно-воздушный округ

**korum** см. **kworum**

**korund** см. **korundum**

**korundum** мин. корунд || корундовый

**korup** продажный, подкупной

**dikorup** растрáченный, расхищенный

**korupsi** 1. коррупция, продажность 2. растрáта

**mengkorupsi** растрáчивать, расхищать

**pengkorupsian** продажность

**koruptor** взяточник, коррупционер □ ~ *kaakar* крупный взяточник; ~ *teri* мелкий взяточник

**Korut** (*Koréa Utara*) Северная Корéя || севернокорéйский

**korve** воен. наряд на работу

**korvét** воен.-мор. малый противолодочный корабль

**kos** см. **kost**

**kosa** (1) стрекáло

**mengosa** погонять слона стрекáлом

**kosa** (2): ~ *kata* 1. словарный состав, лексика 2. лексическая единица 3. глоссарий

**kosa** (3) *ложная основа* см. *perkosa*

**kosak**: ~-*kasik* 1. шóрох, шуршание 2. беспокóйный, неугомонный

**kosakata** *см.* kosa kata  
**kosambi** *см.* kesambi  
**kosar** *дерево* *Artocarpus rigida*; *древесина употр. в строительстве*  
**kosék** (1) *см.* gosok  
**kosek** (2) *ложная основа* *см.* kosékan  
**kosékan** *мат.* косёканс  
**kosél**: **terkosél-kosél** 1. запинаться 2. работать урывками 3. застревать в гóрле (о пище)  
**kosén** (1) *разг.* о́конная или дверная корóбка □ ~ jendéla о́конная корóбка; ~ pintu дверная корóбка  
**kosén** (2) *дж.* смёлый, храбрый  
**kekosépan** смёлость, храбрость  
**Kosérsé** (komando resérsé) отделение сыскной полиции  
**Kosgoro** (koperasi serbaguna gotong royong) унн-версальная кооперация взаимопомощи  
**kosinus** *мат.* косинус  
**kosmétik** космётика || косметический  
**kosmétika** космётика  
**kosmik** *см.* kosmis  
**kosmis** космический  
**kosmogoni** космогония  
**kosmografi** космография  
**kosmologi** космология  
**kosmonaut** космонавт  
**kosmonot** космонавт  
**kosmopolit** космополит  
**kosmopolitan** 1. космополитический 2. разных национальностей  
**kosmopolitanisme** космополитизм  
**kosmopolitisme** космополитизм  
**kosmos** космос || космический  
**kosok** (1) *яв.*: ~ bali 1. противоположность || противоположный 2. *грам.* антоним  
**kosok** (2) *яв.* смычок  
**kosong** 1. пустой, порожний 2. пустой, незанятый, свободный; вакантный; пустующий; незасеянное (о поле) || свободно (табличка на ветровом стекле такси) 3. пустой, по́лый 4. пустой, бессодержательный 5. пустой, бесполезный, напрасный 6. чистый, незаполненный (напр. о бланке) 7. невыигравший (о лотерейном билете) 8. холостой (о патроне); стрéляная (о гильзе) 9. спорт. ноль (в счёте) 10. карт. ренóнс □ ~ losong (melompong) совершенно пустой  
**kekosongan** 1. пустота 2. вакансия □ ~ jabatan вакансия; ~ kekuatan публ. вакуум  
**mengosongkan** 1. опорожнять; осушать (напр. стакан) 2. освобождать (место, должность); очищать (помещение); оставлять (напр. город) □ ~ kantong очищать карманы; ~ sawah собирать урожай с поля  
**pengosongan** 1. опорожнение 2. освобождение (места)  
**kosponsor** один из учредителей (организаторов, устроителей)  
**mengkosponsori** являться одним из учредителей (организаторов, устроителей)  
**kost** *разг.* 1. снимать комнату 2. квартирант, постоялец 3. плата за проживание  
**Kosta**: ~ Rika *гос-во* Кóста-Рика || костари-канский

**kostik** *фарм.* каусти́к || каустический  
**kostim** *разг.* *см.* kostum  
**Kostrad** (Komando Strategis Angkatan Darat) стратегический резерв Сухопутных войск  
**Kostranas** (Komando Strategis Nasional) Национальный стратегический резерв  
**kostum** 1. костюм, одежда 2. костюм (мужской или женский) 3. костюм (маскарадный, теат-ральный)  
**berkostum** в костюме □ ~ polos *разг.* в чём мать родила, нагишом  
**kota** (1) 1. город || городской 2. *ист.* крепость, форт 3. *ист.* крепостные стены □ ~ administratif город областного подчинения; ~ apel *перифр.* город Яблок (Маланг); ~ bandar пор-товый город; ~ batik *перифр.* город Батика (Пекалонган); ~ bebas вольный город; ~ bersaudara города-побратимы; ~ besar круп-ный город; ~ buaya *перифр.* город Кроко-дйлов (Сурабая); ~ dap daerah город и про-винция; ~ duduk сторожевая башня; ~ empek-empek *перифр.* город Стáрцев (Палем-банг); ~ gudeg *перифр.* Город, где едят гудег (Джокьякарта); ~ ikutan город-спут-ник; ~ industri промышленный город; ~ jam gadang *перифр.* город Башенных часóв (Букиттингги); ~ kecil городок; ~ kem- bang *перифр.* город Цветóв (Бандунг); ~ kembar города-побратимы; ~ keripik *перифр.* город Хрустящего печёнья (Пурвокерто); ~ kréték *перифр.* город Сигарёт «кретэк» (Кудус); ~ leumpang *перифр.* Город, где едят леманг (Тебингтингги); ~ madya 1. город средней величины (адм. единица) 2. район (адм. единица в Большой Джакарте); ~ madya Jakarta Barat район Западная Джакарта; ~ madya Jakarta Pusat район Центральная Джакарта; ~ madya Jakarta Selatan район Южная Джакарта; ~ madya Jakarta Timur район Восточная Джакарта; ~ madya Ja- karta Utara район Северная Джакарта; ~ maritim приморский город; ~ metropolitan сто́лица; ~ pahlawan город-герой; ~ pelabu- han портовый город; ~ pengunci город, зани- мающий ключевое положение; ~ perangan (pesiar) курóртный город; ~ pinggir при- граничный город; ~ pisang *перифр.* город Банáнов (Баньювангу); ~ pusat industri про- мышленный центр; ~ satelit город-спутник; ~ semén *перифр.* город Це́мента (Гресик); ~ singa *перифр.* город Льва́ (Сингапур); ~ suci Священный город (Иерусалим); ~ tahu kuda *перифр.* город Кóнского навоза (Ран- таупранат); ~ udang *перифр.* город Креве́ток (Чиребон); ~ yang bukan administratif город обычного подчинения (в отличие от города областного подчинения); ~ yang gerah *перифр.* Знойный город (Сурабая)  
**berkota** 1. обнесённый стеной 2. укрываться за крепостными стенами 3. твёрдо придер- живаться чего-л. 4. держать слово, выпол- нять обещание □ ~ adat стрóго соблюдать обычаи  
**berkotakan** использовать что-л. в качестве укрепления (крепости) □ ~ betis стран-

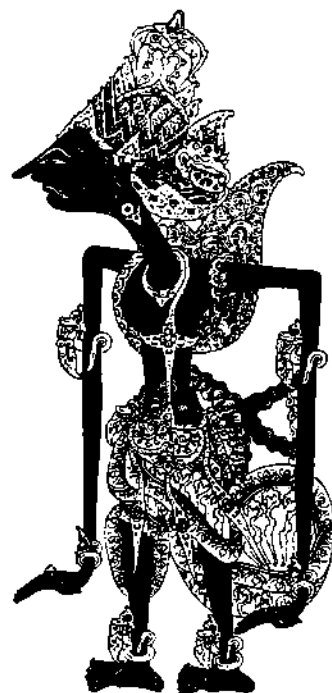
- ствовать, скитаться;  $\infty$  *lman* укрепиться верой  
**kekotaan** городской, присущий городу  
**mengotai** обносить что-л. стеной  
**mengotakan** 1. превращать что-л. в крепость  
 2. редко держать (слово), выполнять (обещание)  
**perkotaan** 1. коммунальное хозяйство 2. см. *kekotaan*  
**Kota** (2) *ист.* район, посёлок, ж.-д. станция и телефонный узел Кота (в Зап. Джакарте)  $\square$   
 ~ *Bambu* *ист.* район Кота Бамбу (в Зап. Джакарте)  
**Kota** (3): ~ *Baru* г. Кота Бару (в штате Келантан); ~ *Kinabalu* г. Кота Кинабалу (в штате Сабах)  
**Kota** (4) см. *Koto*  
**Kotabaru** 1. г. Котабару (на о-ве Лаут) 2. *уст.* г. Котабару (ныне Джаяпура)  
**kotabesar** см. *kota besar*  
**Kotabumi** г. Котабуми (на Южн. Суматре)  
**kotah** *уст.*: *sekotah* весь, целый  $\square$   $\infty$  *dunia* весь мир  
**kotai** 1. сухой, высушенный 2. худой, тощий 3. склонившийся, поникший  
**terkotai** см. *kotai*  
**kotak** (1) 1. отсек, помещение 2. ящик, коробка 3. с. х. чек (участок заливного рисового поля) 4. шахм. поле  $\square$  ~ *api-api* спичечная коробка; ~ *arloji* корпус часов; ~ *bedak* пудреница; ~ *bekas korék api* пустая спичечная коробка; ~ *biskuit* коробка печенья; ~ *bonbon* коробка конфет; ~ *sabang* *тех.* распределительная коробка; ~ *cerutu* коробка сигар; ~ *ékskavasi* археол. участок раскопок; ~ *gelar* камера обскур; ~ *hitam* ав. чёрный ящик; ~ *hubung* рубильник; ~ *huruf* полигр. наборная касса; ~ *Informasi* справочный автомат; ~ *jangka* готовальня; ~ *kaca mata* футляр для очков; ~ *karas* коробочка хлопчатника; ~ *kompas* корпус компаса; ~ *kontak* рубильник; ~ *korék api* спичечная коробка; ~ *méja* ящик стола; ~ *musik* музыкальная шкатулка; ~ *pemilihan* избирательная урна; ~ *pénalti* *футб.* штрафная площадка; ~ *pengaduan dan usul* ящик для жалоб и предложений; ~ *pengeras suara* динамик; ~ *penghubung* рубильник; ~ *penjadi* фото бачок; ~ *perkakas* ящик для инструментов; ~ *pilem* фото кассета; ~ *pos* почтовый ящик; ~ *promosi* шахм. поле превращения; ~ *rupur* пудреница; ~ *sigarét* портсигар; ~ *sorong[sorong]* выдвижной ящик; ~ *suara* избирательная урна; ~ *sumbangan* ящичек для пожертвований; ~ *surat* почтовый ящик; ~ *télépon* телефонная будка; ~ *tembakau* табакерка; ~ *topi* шляпная коробка; ~ *wasiat* волшебная шкатулка  
**berkotak-kotak** 1. разделённый на секции 2. разбитый на участки  
**terkotak[-kotak]** 1. разделён на секции 2. разбит на участки  $\square$   $\infty$  *secara kamu (ketat)* разложены строго по полочкам  
**kotak** (2): ~-*katik* 1. шевелиться, двигаться 2. трястись, сотрясаться; ~-*katik* *harga...* обесценение чего-л.; ~-*katiknya* 1. движение, перемещение 2. сотрясение  
**kotakan** прикосновение  
**kotak-kotak** см. *kotak-katik*  
**berkotak** шевелиться, двигаться  
**mengotak** 1. трясти, сотрясать  
**mengotak...**:  $\infty$  *ngatikkan* см. *mengkotak-kotakkan*  
**mengkotak-kotakkan** 1. шевелить чем-л. 2. трясти, сотрясать 3. потрясать, расшатывать, подрывать 4. касаться чего-л., прикасаться к чему-л. 5. касаться чего-л., упоминать, затрагивать что-л. 6. упрекать, укорять кого-л. 7. помыкать кем-л.  
**pengkotak-kotakan** 1. потрясение, встряска 2. потрясение, подрыв, расшатывание  
**Kotama** (*komando utama*) воен. соединение  
**Kotamadya** см. *kota madya*  
**kotamara** воен. *уст.* парапёт, защитная стенка  
**kotang** см. *kutang*  
**kotangén** мат. котангенс  
**kotapraja** городское управление, городской совет  
**Kotaraja** см. *Kutaraja*  
**Kotatib** (*Komando Operasi Tata Tertib*) *уст.* Главное оперативное управление по охране порядка  
**Kotawaringin** г. Котаварингин (на Центр. Калимантане)  
**kotbah** см. *khotbah*  
**koték** (1) хвост  
**berkoték** хвостатый, с хвостом  
**koték** (2) см. *ketuk* (2)  
**kotéka** этн. фаллокрипт (трубка из бутылочной тыквы или бамбука, надеваемая на половой член вместо набедренной повязки; употр. мужчинами нек-рых папуасских племён)  
**berkotéka** носить фаллокрипт  
**kotékawan** папуас, носящий фаллокрипт  
**Koteksi** (*Koperasi Tekstil Indonesia*) Текстильная кооперация Индонезии  
**koténg**: *terkoténg-koténg* одён, в одиночестве  
**Kotér** (*komando teritorial*) войска территориальной обороны  
**koterék** см. *kotrék*  
**kotés**: *mengotés* брать немного чего-л.  
*sekotés* немного, чуть-чуть  
**Koti** (*Komando Operasi Tertinggi*) *уст.* Верховное оперативное командование  
**kotif** (*kota administratif*) город областного подчинения  
**kotlét** котлета  
**Koto koto** (одно из племён минангкабау)  $\square$  ~ *Piliang dia bukan, Bodi Caniago dia entah mk. посл.* он ни кото, ни пилианг, он ни боди, ни чаниаго (без рода и племени)  
**Kotoé** (*Komando Tertinggi Operasi Ekonomi*) *уст.* Верховное командование экономическими операциями  
**kotok** (1) *дж.* слепота  $\square$  ~ *ayam* куриная слепота  
**kotok** (2) *дж.* помёт, навоз  $\square$  ~ *ayam* куриный помёт  
**kotong** короткий, укороченный, обрезанный

**kotor** 1. грязный, испачканный; замусоренный  
2. грязный, подлый 3. грязный, непристойный 4. номинальная (о заработной плате)  
5. валовой (о доходе) 6. ком. брутто □ ~  
dicuci, begabu dijenetik *мк. посл.* грязь стирают, а пыль стряхивают; ~ kumuh очень грязный, весь в грязи; ~ mulut сквернослов  
**kotoran** 1. грязь; мусор 2. отходы, отбросы  
3. нечистоты; испражнения □ ∞ ayam куриный помёт; ∞ burung птичий помёт; ∞ dapur кухонные отбросы; ∞ kambing козий помёт; ∞ kuda конский навоз; ∞ radioaktif радиоактивные отходы; ∞ sapi коровий помёт; ∞ zat kimia химические отходы  
**kekotoran** 1. грязь 2. неопрятность 3. низость, подлость 4. непристойность  
**mengotori** 1. пачкать, загрязнять; засорять  
2. чернить, позорить  
**mengotorkan** см. mengotori  
**pengotor** грязнуля  
**pengotoran** 1. загрязнение; засорение 2. опошление 3. осквернение □ ∞ laut загрязнение моря  
**Kotrar** (Komando Tertinggi Retuling Aparatur Revolusi) *ист.* Верховное командование по реорганизации руководящего аппарата революции  
**kotrék** штопор (для откупоривания бутылок)  
**Koumintang** *ист.* гоминьдан || гоминьдановский  
**kover: mengkover** 1. охватывать 2. освещать какое-л. событие (о журналисте)  
**Kowad** (Korps Wanita Angkatan Darat) женщины, проходящие службу в Сухопутных войсках  
**kowak** см. koak  
**Kowal** (Korps Wanita Angkatan Laut) женщины, проходящие службу в Военно-морских силах  
**Kowani** (Kongrés Wanita Indonésia) Конгресс индонезийских женщин  
**kowar** *яв.* внебрачный (о ребёнке)  
**Kowau** (Korps Wanita Angkatan Udara) женщины, проходящие службу в Военно-воздушных силах  
**Kowavéri** (Korps Wanita Vétérán Républik Indonésia) корпус женщин-ветеранов Республики Индонезии  
**kowé** *яв.* груб. ты  
**Kowil** (komando wilayah) полицейский участок  
**Kowilhan** (Komando Wilayah Pertahanan) зона обороны  
**Kowilu** (Komando Wilayah Udara) зона противоздушной обороны  
**koyak** разорванный, порванный □ ~ baju тац ukur badan *погов.* порвать одежду, чтобы измерить тело; ~ gabak изорванный; ~ tak berbunyi *погов.* рвётся, но без треска  
**koyak-koyak** изорванный  
**mengoyakkan** рвать, разрывать  
**mengoyak-ngoyakkan** разрывать в клочья  
**terkoyak** разорван  
**koyam** каша из клёйкого риса  
**koyan** коян (мера веса = 27—40 пиккулям, или 1660—2470 кг)  
**koyo** *яв.* см. koyok (2)

**koyok** (1) 1. бездомный пёс 2. возглас, к-рым подзывают незнакомую собаку  
**koyok** (2) мед. пластырь  
**koyor** *яв.* клёйкий, липкий  
**Kp** (1) (kampung) кампунг, посёлок  
**KP** (2) (kantor pusat) центральное правление  
**KP** (3) (kuasa pertambangan) право на разработку недр  
**KPA** (kursus pendidikan administrasi) административные курсы  
**KPB** (kantor pemasaran bersama) бюро по совместной реализации продукции  
**kpd** (kerapa) кому-л. (напр. в адресе)  
**KPDV** (kursus perwira dinas vak) краткосрочные курсы по подготовке офицеров-специалистов (в военное время)  
**KPI** (Kongrés Pemuda Indonésia) конгресс индонезийской молодёжи  
**KPKOM:** ~ Jaya (Kepala Polisi Komisariat Jakarta Raya) начальник комиссариата полиции Большой Джакарты  
**Kpl** (1) (Korporal) капрал  
**KPL** (2) (Koperasi Perikanan Laut) кооперация морского рыболовства  
**KPM** (Koninklijke Paketvaart Maatschappij) *нидер.* Королевская пароходная компания  
**KPN** (1) (Kantor Perbendaharaan Negara) Государственное казначейство  
**KPN** (2) (koperasi pegawai negeri) кооперация государственных служащих  
**KPNI** (Kesatuan Pemuda Nasional Indonésia) *ист.* Союз национальной молодёжи Индонезии  
**KPOA** (Kantor Pendaftaran Orang Asing) Управление по регистрации иностранных граждан  
**KP4N** (Ketentuan-ketentuan Pokok Penggajian Pegawai Perusahaan Negara) Основы оплаты труда служащих государственных предприятий  
**KPPP** (kesatuan pelaksana pengamanan pelabuhan) отряд по охране порта  
**KPPU** (Koperasi Produksi Peternakan Unggas) производственная птицеводческая кооперация  
**KPS** (1) (Kantor Pusat Statistik) Центральное статистическое управление, ЦСУ  
**KPS** (2) (kepala pemerintahan setempat) глава местного органа власти  
**Kpt** (1) (Kapitén) воен. капитан  
**KPT** (2) (kelipatan persekutuan terkecil) *мат.* общее наименьшее кратное  
**KPU** (kursus pengetahuan umum) общеобразовательные курсы  
**KPUÉ** (Kantor Pusat Urusan Éksport) Центральное экспортное управление  
**KPUI** (Kantor Pusat Urusan Impor) Центральное импортное управление  
**KPWI** (Kesatuan Pergerakan Wanita Indonésia) Союз движения индонезийских женщин  
**Kr.** (1) (Kraéng) краэнг (*титул*)  
**KR** (2) (Kepulauan Riau) архипелаг Риау  
**krabuku** см. singa puar  
**Kraéng** краэнг (*титул знатного бугийца*)  
**krah** ворот, воротник □ ~ lepas открытый воротник; ~ tegak стоячий воротник; ~ tidur отложной воротник

**berkrah** с воротником  
**Krakal** (1) Крака́л (горячий источник на Центр. Яве)  
**krakal** (2) см. kerikil  
**Krakatau** 1. о. Кракатау (в Зондском проливе)  
 2. гора Кракатау (действующий вулкан на о-ве Кракатау, разрушенный взрывом во время катастрофического извержения в 1883 г.)  
**KRAL** (kapal roket Angkatan Laut) 1. корабль-ракетоносец 2. ракетный катер  
**kram** разг. судорога, спазм  
**krama** (1) бал.: ~ désa совет сёльской общины  
**krama** (2) арх. 1. поведение 2. вежливость; воспитанность 3. характер, нрав  
**krama** (3) см. kromo  
**kramas** яв. см. kejamas  
**kramat** (1) яв. см. keramat (1)  
**Kramat** (2) ист. район Крамат (в Центр. Джакарте) □ ~ Jati ист. район и адм. подрайон Крамат Джати (в Вост. Джакарте); ~ Pêla ист. район Крамат Пэла (в Южн. Джакарте)  
**kran** см. keran (2)  
**krang** см. kerang  
**kranjang** см. keranjang  
**krasan** см. kerasan в стат. keras (2)  
**kraton** яв. 1. дворцовый комплекс 2. двор (раджа и его окружение)  
**Krawang** 1. г. Краванг (на Зап. Яве) 2. мыс Краванг (на сев.-зап. побережье Явы)  
**KRB** (Kebun Raya Bogor) Богорский ботанический сад  
**KRC** (Kebun Raya Cibodas) Ботанический сад в Чибодасе  
**KRD** (1) (keréta api disél) дизельный поезд  
**Kr.D** (2) (krona Dénmark) датская крона  
**kréasi** 1. создание, творение 2. созидание, творчество  
**berkréasi** созидательный, творческий  
**kréatif** 1. созидательный, творческий 2. предпринимчивый, деятельный  
**kréatifitas** см. kreatifitas  
**kréatif** см. kreatif  
**kréativitas** 1. созидание, творчество 2. предпринимчивость  
**kréativitét** уст. см. kreatifitas  
**kréator** создатель, творец  
**krédensial** 1. мандат || мандатный 2. дип. верительные грамоты  
**kredep** дж. см. kelip (1)  
**krédibilitas** 1. доверие 2. достоверность  
**krédit** 1. кредит || кредитный 2. бухг. кредит □ ~ bank банковский кредит; ~ sandak kulak яв. коммерческий кредит; ~ hipotik ипотечный кредит; ~ investasi инвестиционный кредит; ~ jangka menengah среднесрочный кредит; ~ jangka panjang долгосрочный кредит; ~ jangka pendek краткосрочный кредит; ~ mini мелкий кредит; ~ modal кегжа кредит на покрытие затрат в счёт оборотного капитала; ~ negara государственственный кредит; ~ peremajaan kebun кредит на обновление плантационных посадок; ~ permapén бессрочный кредит; ~ wésél вексельный кредит

**mengkréditkan** 1. кредитовать 2. продавать что-л. в кредит  
**pengkréditan** 1. кредитование 2. продажа в кредит  
**perkréditan** кредитное дело || кредитный  
**kréditisasi** кредитование  
**kréditor** кредитор  
**kréditur** см. kreditor  
**kréi** дж. см. kerai  
**krémasi** кремация  
**krématorium** крематорий  
**kremi** см. kermit  
**Krémlin** Кремль || кремлёвский  
**kremus** яв.: **mengkremus** уничтожать □ ∞ **du-pia lama** публ. разрушить старый мир  
**Krendéng** ист. район Крендэнг (в Зап. Джакарте)  
**kréol** лингв. креольский  
**kréolin** хим. с.х. креолин  
**kréséh**: ~-péséh см. kerésé-pésé  
**Krésna** инд. миф. Крэсна, Кришна (воплощение бога Вишну; мудрый наставник Пандавов)



Kresna

**Krésnadipayana** миф. Креснадипайна (имя Абиясы во время его правления в Астине; тж. имя Парикесита после того, как он стал правителем Астины)  
**kreta** (1) арх. мирный и процветающий  
**Kréta** (2) о. Крит  
**kréta** (3) см. keréta  
**kréték** см. keréték (1)  
**krétinisme** кретинизм  
**krg** (kurung) скобки □ ~ bk (kurung buka) открыть скобки; ~ ttp (kurung tutup) закрыть скобки  
**KRI** (1) (kapal Républik Indonésia) воен.-мор. корабль Республики Индонезии (опознавательное обозначение перед названием корабля)

**KRI (2)** (Kepolisian Républik Indonésia) Полиция Республики Индонезии

**krida** редко работа, труд

**Kridalaksana: Harimurti Kridalaksana** Харимурти Кридалаксана (индон. филолог, лексикограф; автор Словаря синонимов; род. в 1939г.)

**krikét** спорт. крикет

**krikil** см. kerikil

**krimi** (усеч. от kriminalitas selintas) уголовная хроника (газетная рубрика)

**kriminal** криминальный, уголовный

**kriminalis** криминалист

**kriminalisasi** возбуждение уголовного дела

**kriminalistik** криминалистика || криминалистический

**kriminalitas** преступность □ ~ selintas уголовная хроника (газетная рубрика)

**kriminalitét** уст. см. kriminalitas

**kriminil** см. kriminal

**kriminolog** криминолог

**kriminologi** криминология

**krilit** мин. криолит || криолитовый

**kriptogram** криптограмма

**kripton** хим. криптон || криптоновый

**kris** см. keris

**krisis** 1. кризис, перелом, критический момент || критический, переломный 2. полит. эк. кризис || кризисный □ ~ agraria аграрный кризис; ~ akhlak моральное разложение, духовное вырождение; ~ akut острый кризис; ~ bahan bakar топливный кризис; ~ ékonomi экономический кризис; ~ énérgi (ketenagaan) энергетический кризис; ~ keuangan денежный кризис; ~ minyak нефтяной кризис; ~ monétér денежный кризис; ~ pangan продовольственный кризис; ~ produksi кризис производства; ~ waktu berpikir шахм. цейтнот; ~ yang hebat (tidak sepelé) глубокий кризис

**Krisna** см. Krésna

**Krisnadwipayana (1)** инд. две ипостаси Кришны

**Krisnadwipayana (2)** университет Криснадвипаяна (частный, в Джакарте)

**kristal** 1. кристалл || кристаллический 2. хрусталь || хрустальный □ ~ kangas горный хрусталь

**mengkristal** кристаллизоваться

**terkristal** выкристаллизоваться, сформироваться

**kristalisasi** 1. кристаллизация 2. публ. яркое проявление

**kristalografi** кристаллография

**Kristen** см. Keristen

**kristenisasi** христианизация

**Kristus** см. Keristus

**kritéria** мн. критерии

**kritérium** ед. критерий

**kritik** 1. критика, разбор 2. критика, критические замечания || критический, неодобрительный 3. критический, переломный 4. критический, напряжённый □ ~ konstruktif (membangun) конструктивная критика; ~ sastra литературная критика

**kritikan** см. kritik 1, 2

**mengkritik** критиковать, подвергать критике

**pengkritik** критик

**kritikus** критик □ ~ bola футбольный обозреватель; ~ filem кинокритик; ~ musik музыкальный критик; ~ sastra литературный критик

**kriting** см. keriting

**kritis** 1. критический, неодобрительный 2. критический, переломный 3. критический, напряжённый

**kritisnya** 1. критическое положение или состояние 2. критичность

**kritisasi** см. kritikus

**kritisisme** критицизм

**kriuk** дж.: kriuk-kriuk урчание в животе

**krlya** яв. ремесло

**krn (1)** (karena) так как, потому что

**Kr. N (2)** (krona Norwégia) норвежская крона

**Kroatia** Хорватия || хорватский

**kröso** яв. 1. маленькая улитка 2. ничтожество, ничто || ничтожный

**krokét** 1. крокеты (с мясной или рыбной начинкой) 2. спорт. крокет

**kröl** разг. завивка

**krom** хром || хромистый; хромо́вый

**mengkrom** хромировать

**pengkroman** хромирование

**krömo** яв. кромо (высокий стиль яванского языка; употр. младшими при обращении к старшему по возрасту или положению, в официальном или вежливом разговоре; тж. язык художественной и научной литературы) □ ~ désa (dusun) сельский кромо; ~ inggil изысканный кромо (употр. при разговоре с высокопоставленными лицами)

**kekromoan** простонародный

**kromosfir** хромосфера

**kromosom** биол. хромосома

**krona** кро́на (денежная единица)

**kroncong** см. kepongcong

**kronik** 1. хроника 2. хронический, затяжной

**kronika** хроника

**kronis** хронический, затяжной

**kronologi** хронология

**kronologis** хронологический

**kropok** см. kropos

**kropos** яв. 1. пустой, полый 2. гнилой, прогнивший

**kekroposan** 1. пустота 2. гниль

**krosok** см. kerosok

**kroyok** см. kerooyok

**Kr. Sw.** (krona Swédia) шведская крона

**KRT (1)** (Kanjeng Radén Tumenggung) яв. кандженг радэн туменггунг (титул)

**KRT (2)** (kendaraan, rumah, tévé) разг. машина, дом, телевизор

**Krui** 1. круи (народность на Южн. Суматре) 2. г. Круи (на Южн. Суматре)

**kruisbes** крыжовник

**kruk** костыль

**krukas** тех. колёчатый вал

**Krukut** 1. р. Крукут (на Зап. Яве) 2. ист. район Крукут (в Зап. Джакарте)

**krupuk** (1) тонкие продолговатые пластинки из теста с размельчёнными креветками, сварен-



ные в масле □ ~ kulit жареные полоски  
сушёной буйволиной или корягой кожи; ~  
udang см. krupuk  
krupuk (2) *дж.*: krupukan растеряться, опешить  
krus (1) *разг.* курс (валюты)  
krus (2) *тех.* тигель  
krusek *яв.* 1. скрип || скрипучий 2. вѣтхий  
berkrusek скрипеть  
krusifiks *христ.* распятие  
ks (1) (kata sifat) прилагательное  
KS (2) (kegiatan sosial) общественная деятельность  
KS (3) (kantor statistik) статистическое управление  
KS (4) (kepala staf) начальник штаба  
KS (5) (Kalimantan Selatan) Южный Калимантан  
KSAD (Kepala Staf Angkatan Darat) начальник штаба Сухопутных войск  
KSAL (Kepala Staf Angkatan Laut) начальник штаба Военно-морских сил  
ksardas *муз.* чардаш  
ksatria см. kesatria  
ksatrian см. kesatrian  
KSAU (Kepala Staf Angkatan Udara) начальник штаба Военно-воздушных сил  
ksénon *хим.* ксенон || ксенонный  
KSET (kerjasama ékonomi dan téknik) экономическое и техническое сотрудничество  
KSH (kepala staf Hankam) начальники главных штабов Министерства обороны и безопасности  
KSP (kerjasama politik) политическое сотрудничество  
KSU (1) (Kepala Staf Umum) начальник генерального штаба  
KSU (2) (koperasi serba usaha) комплексная кооперация  
kt (1) (karat) карат  
KT (2) (Kalimantan Timur) Восточный Калимантан  
KTA (kartu tanda anggota) членский билет  
KTB (kendaraan tidak bermotor) безмоторный транспорт  
KTI (Komité Tinju Indonésia) Индонезийский комитет по боксу  
KTLN (kerjasama téknik luar negeri) техническое сотрудничество с зарубежными странами  
KTM (kartu tanda masuk) пропуск  
KTN (Komisi Tiga Negara) *ист.* Комиссия трёх держав  
KTO (kantor télépon otomatis) автоматическая телефонная станция, АТС  
KTP (1) (kartu tanda pengenal) удостоверение личности  
KTP (2) (kartu tanda penduduk) вид на жительство  
KTT (Konperénsi Tingkat Tinggi) конференция на высшем уровне  
ku (1) (*унич.* от aku) я || мой  
ku (2) *яв.*: ~-kuk-kluruk *звук.*подр. кукареку  
Ku (3): ~ Klux Klan ку-клукс-клан  
KU (4) (kuasa usaha) поверенный в делах  
KU (5) (kelompok umur) возрастная группа

KU (6) (Kalimantan Utara) Северный Калимантан  
KUA (1) (kantor urusan agama) управление по делам религий  
kua (2) см. koa  
kuaci *кут.* сушёные арбузные семечки  
kuadran см. kwadran  
kuadrat см. kwadrat  
kuadratur см. kwadratur  
Kuadu (kantor urusan agama daerah tingkat dua) областное управление по делам религий  
kuah соус, подливка (*к рису*) □ ~ sama diirup, sambal sama dicolék *посл.* вместе пили вкусную подливку, вместе ели острую приправу; ~ sudah terkuaahkan, nasi akan dimakan jua *посл.* раз соус подлит, значит рис будет съеден; ~ tertuang ke nasi или ~ tertuang ke nasi или ~ tumpah ke nasi *посл.* соус подлит к рису (как и следовало ожидать)  
berkuah с соусом, с подливкой □ ∞ air mata обливаться слезами; ∞ darah обливаться кровью  
menguahi поливать что-л. соусом  
menguahkan подливать (соус)  
terkuaahkan подлит (о соусе)  
kuak (1) 1. мычание, рёв (буйвола) 2. кваканье  
berkuak-kuak кричать во всё горло  
menguak 1. мычать, реветь (о буйволе) 2. квакать  
kuak (2): berkuak 1. расступаться, раздвигаться 2. развѣрзнуться  
menguak[kan] 1. раскрывать, раздвигать 2. раскрывать, делать известным 3. прорывать (напр. оборону); прорываться сквозь что-л. 4. расталкивать, распихивать □ ∞ layar раздвинуть занавес; ∞ misteri приоткрыть тайну; ∞ tabir раздвинуть занавес  
terkuak 1. раскрыт, раздвинут 2. раскрыт (напр. о секрете)  
terkuaklah: ∞ layar раскрылся занавес  
terkuaknya: ∞ jurang расширение пропасти, растущее несоответствие  
kuala (1) устье (реки)  
berkuala di впадать во что-л.  
Kuala (2): ~ Dungun г. Куала Дунгун (на п-ове Малакка); ~ Kangsar г. Куала Кансар (на п-ове Малакка); ~ Kurun г. Куала Курун (на Центр. Калимантане); ~ Lipis г. Куала Липис (на п-ове Малакка); ~ Lumput г. Куала Лумпур (столица Малайзии); ~ Pilah г. Куала Пилах (на п-ове Малакка); ~ Trengganu г. Куала Тренггану (на п-ове Малакка); ~ Tunkal г. Куала Тункал (на Центр. Суматре)  
kualahan см. kewalahan в стат. walah  
kualat *дж.* проклят; над кем-л. тяготѣет проклятие || проклятие  
kuali горшок (для варки пищи)  
kualifikasi см. kwalifikasi  
kualitas см. kwalitas  
kualitatif см. kwalitatif  
kualon *яв.* приёмный, неродной  
kuang фазан  
kuangkuit *птица Lalage nigra nigra*

**kuangwong** см. *kuangwung*  
**kuangwung** яв. жук-вредитель кокосовых пальм  
**Kuantan** г. Куантан (на п-ове Малакка)  
**kuantitas** см. *kwantitas*  
**kuantitatif** см. *kwantitatif*  
**kuantum** см. *kwantum*  
**Kuantung** провинция Гуандун (в КНР)  
**kuar** зевота □ ~ *berapi-api* сильная зевота  
**menguap** зевать  
**kuar (1):** *menguarkan* высовывать, выставить; *ke dalam* просовывать куда-л.  
**kuar (2):** *kuaran* ночная птица *Nycticorax nycticorax*  
**kuarik** арх. тонкие золотые или серебряные кружки, прикрывающие грудь девочки  
**kuarsa** см. *kwarsa*  
**kuartal** см. *kwartal*  
**kuarter** см. *kwarter*  
**kuartét** см. *kwartét*  
**kuartir** см. *kwartir*  
**kuarto** см. *kwarto*  
**kuas (1)** 1. кисть (напр. малярная); кисточка (для рисования) 2. помазок □ ~ *sukur* помазок  
**kuas (2):** ~-kais см. *mengais* в стат. *kais*  
**kuas (3)** разг. см. *sekuas*  
**kuasa** (1) 1. власть, могущество || могущественный 2. власть, права, полномочия 3. власть, правление, режим 4. силы, возможности || в силах, в состоянии сделать что-л. 5. представитель, уполномоченный, доверенное лицо □ ~ *besar* великая держава; ~ *dari para penggugat* юр. представитель обвинения; ~ *dunia* мировая держава; ~ *gaib* волшебная сила; ~ *nuklir* ядерная держава; ~ *usaha dip.* поверенный в делах; ~ *usaha ad interim dip.* временный поверенный в делах  
**kuasailah:** ∞ *angkasam* владейте небом (девиз ВВС Национальной армии Индонезии)  
**berkuasa** 1. могущественный 2. владеть, править || правящий 3. управлять, распоряжаться 4. в силах, в состоянии сделать что-л. 5. иметь полномочия || полномочный, компетентный □ ∞ *pepuh* полномочный  
**berkuasanya** 1. господство, главенство 2. пребывание у власти  
**berkekuasaan** правомочный; полномочный, компетентный □ ∞ *pepuh* полномочный  
**kekuasaan** 1. власть, могущество 2. власть, права, полномочия 3. власть, правление, режим 4. силы, возможности 5. воен. господство, преобладание □ ∞ *di laut* воен. господство на море; ∞ *di udara* воен. господство в воздухе; ∞ *duniawi* светская власть; ∞ *ekonomi* экономическая мощь; ∞ *eksekutif* исполнительная власть; ∞ *hukum* юр. юрисдикция; ∞ *kehakiman* судебная власть; ∞ *legislatif* законодательная власть; ∞ *mutlak* неограниченная власть; ∞ *negara* государственная власть; ∞ *otoriter* авторитарная власть; ∞ *perundang-undangan* законодательная власть; ∞ *yang lalim* деспотическая власть; ∞ *yang maha jaya* всепобеждающая сила; ∞ *yang tidak terbatas* неограниченная власть

**menguasai** 1. владеть, господствовать над чем-л.; управлять чем-л., контролировать что-л. 2. овладевать чем-л., захватывать что-л. 3. овладевать чем-л., изучать что-л.; осваивать (напр. производство чего-л.) □ ∞ *api* укрощать огонь; ∞ *bahasa* овладевать языком; ∞ *bola* футб. владеть мячом; ∞ *diri* сдерживаться, владеть собой; ∞ *hawa nafs* обуздывать страсти; ∞ *keadaan* контролировать обстановку; ∞ *tahapan* спорт. выигрывать этап  
**dikuasainya** см. *penguasaan*  
**menguasakan** 1. наделять кого-л. властью 2. предоставлять кому-л. права (полномочия), уполномочивать кого-л. □ ∞ *diri* *untuk* присваивать себе право на что-л.  
**penguasa** 1. власти; администрация 2. администратор 3. правитель, властитель □ ∞ *militer* военные власти; ∞ *pelabuhan* управленческие порты; ∞ *pelaksana* администратор-распорядитель; ∞ *perang* военный губернатор; ∞ *perang daerah* местный военный губернатор; ∞ *perang pusat* главный военный губернатор; ∞ *Perang Tertinggi* Верховный военный губернатор; ∞ *tunggal* единоличный правитель, властелин  
**penguasaan** 1. главенство 2. пребывание у власти 3. овладение чем-л., захват чего-л. 4. овладение чем-л., изучение или освоение чего-л. 5. предоставление кому-л. прав или полномочий □ ∞ *bola* футб. владение мячом; ∞ *pengung* сценическое мастерство; ∞ *teknik* овладение техникой  
**sekuasanya** по мере сил  
**sekuasa-kuasanya** изо всех сил, во всю мощь  
**terkuasa(i)** управляемый, контролируемый  
**Kuasa (2)** (*kantor urusan agama daerah tingkat satu*) провинциальное управление по делам религий  
**kuasa (3)** см. *kosa (1)*  
**kuasi** см. *kwasi*  
**kuat** 1. крепкий, здоровый 2. крепкий, прочный, надёжный 3. крепкий, насыщенный (о растворе) 4. укрепляющее (о медицинском средстве) 5. сильный, могучий, мощный 6. сильный, жизнестойкий 7. сильный, сокрушительный 8. сильный, могущественный 9. сильный, интенсивный 10. кто-л. силен в чём-л. или силен делать что-л.; кто-л. мастер на что-л. или мастер делать что-л. 11. в силах, в состоянии сделать что-л. 12. веский, убедительный 13. твёрдый, решительный □ ~ *agus* эл. сила тока; ~ *bekerja* упорный в труде; ~ *beribadah* набожный; ~ *berjalan* вынослив в ходьбе; ~ *burung* *karena sayap* посл. птица сильна крыльями; ~ *sahaya* сила света; ~ *gajah* *terdorong*, *kuat* *harimau* *terlompat-lompat* посл. слон берёт силой, а тигр — ловкостью; ~ *hati* способен на что-л.; ~ *ikan* *karena radai* посл. рыба сильна плавниками; ~ *imannya* вера его крепка; ~ *jebol* прочность на излом; ~ *ketam* *karena sepi* посл. краб силен клешней; ~ *lentur* прочность на изгиб; ~ *makan* прожорливый, ненасытный; ~ *medan* эл. нап-

ряжённость поля; ~ menderitа sakit легко переносит боль; ~ minum способен много выпить; ~ semangat сильный духом; ~ sobek прочность на разрыв; ~ tekan прочность на сжатие

**kuat-kuat** 1. очень сильный (мощный, прочный) 2. крепко-накрепко 3. из всех сил **berkuat** прилагать все силы □ ∞ hati проявлять упорство или твёрдость; ∞ tulang упорно трудиться

**berkuat-kuatan** мериться силами

**kekuatan** 1. сила, мощь 2. сила, мощность 3. сила, интенсивность 4. сила, могущество 5. бескость, убедительность 6. твёрдость, решительность 7. силы (общественные и т. п.) □ ∞ ajaib чудотворная сила; ∞ alam силы природы; ∞ angin сила ветра; ∞ arus сила тока; ∞ baru yang sedang tumbuh публ. новые нарождающиеся силы; ∞ batin духовные силы; ∞ beli покупательная способность; ∞ cahaya 1. сила света 2. фото светосила; ∞ dan modal силы и средства; ∞ eksternal внешние силы; ∞ gaib см. kekuatan ajaib; ∞ hitam чёрная магия; ∞ hukum юридическая сила; ∞ internal внутренние силы; ∞ jasmani физические силы; ∞ kedewataan божественная сила; ∞ lahir физические силы; ∞ lama yang bercokol публ. старые укоренившиеся силы; ∞ lekat сила сцепления; ∞ magnetik 1. сила магнитного поля 2. притягательная сила; ∞ medan эл. напряжённость поля; ∞ pelenting сила упругости; ∞ pendobrak публ. ударная сила; ∞ pendorong движущая сила; ∞ penggemruk воен. ударная сила; ∞ produksi производственная мощь; ∞ produksi производительные силы; ∞ puntir скручивающая сила; ∞ putih белая магия; ∞ rohani духовные силы; ∞ senjata сила оружия; ∞ sinar яркость (звезды); ∞ strategis militer стратегические вооружения; ∞ yang tidak berlawanan непреодолимая сила

**menguati** 1. применять силу против кого-л.; заставлять, принуждать кого-л. 2. забирать что-л. силой, отнимать

**menguatkan** 1. укреплять, упрочивать, усиливать 2. утверждать, санкционировать 3. подтверждать, подкреплять; заверять (подпись, документ) 4. эл. возбуждать (ток) □ ∞ dengan sumbu подтверждать под присягой; ∞ diri (hati) взять себя в руки, собраться с духом; ∞ suara 1. повышать голос 2. усиливать звук

**memperkuat** см. menguatkan

**diperkuat** воен. усиленный

**diperkuatnya** воен. усиление

**penguat** то, что укрепляет, усиливает

**penguatan** 1. усиление, укрепление, упрочение 2. утверждение, санкционирование 3. подтверждение, подкрепление

**sekuat** такой же силы, как... □ ∞ suara во весь голос; ∞ tenaga из всех сил

**sekuat-kuatnya** 1. из всех сил 2. всеми силами, всемерно

**terkuat** самый сильный

**kuatir** см. khawatir

**kuatrin** см. kwatrin

**kuau** см. kuang

**Kuba** (1) Куба || кубинский

**kuba** (2) дж. см. kubah

**kubah** 1. купол, свод 2. воен. башня (броневая, орудийная) □ ~ baja броневая башня; ~ kaki анат. свод стопы; ~ meriam орудийная башня

**berkubah** 1. куполообразный 2. воен. с башней

**kubak**: **berkubak** очищенный, без кожуры

**mengkubak** очищать (фрукты, овощи)

**terkubak** см. berkubak

**kubal** см. gubal

**kubang** (1) грязевая яма □ ~ kerbau грязевая яма, где любят лежать буйволы

**kubangan** см. kubang

**berkubang[an]** 1. валяться в грязи 2. грязный, испачканный грязью

**kubang** (2) исполинское дерево *Macaranga gigantea*; листья употр. вместо мочалки

**kubik** (1) кубический метр || кубический

**kubik** (2) см. kubak

**kubin** см. kadal terbang

**kubis** капуста □ ~ daun кочанная капуста; ~ kembang цветная капуста

**kubit** см. cubit

**kubluk** дж. 1. в нахлобученной до ушей шапке 2. кого-л. не добудешься 3. глупый, тупой

**kubra** дж. 1. большой, огромный 2. потерпеть крах 3. кончаться, заканчиваться 4. распаться (об организации) 5. разводиться, расходиться (о супругах)

**mengkubakan** 1. срывать, расстраивать 2. распускать, ликвидировать

**Kubti** копт || коптский

**kubu** (1) 1. укрепление; крепость 2. крепостная стена 3. загон (для ловли слонов) 4. воен. опорный пункт 5. публ. лагерь □ ~ repembakan воен. долговременное огневое сооружение; ~ pertahanan воен. опорный пункт; ~ reaksi реакционный лагерь; ~ sosialis социалистический лагерь

**berkubu** укрываться или обороняться в крепости □ ∞ gajah ловить слонов, загоняя их в загон

**berkubukan** превращать что-л. в крепость □ ∞ betis странствовать, скитаться

**mengkubui** укреплять что-л., возводить укрепления вокруг чего-л.

**perkubuan** укрепления

**terkubu** попасть в загон (о слоне)

**Kubu** (2) кубу (небольшое лесное племя на Южн. Суматре) □ ~ asli бродячие кубу; ~ kampung оседлые кубу

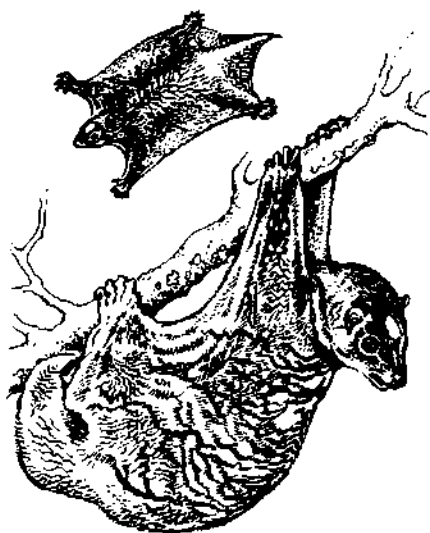
**kubung** зоол. малайский шерстокрыл (ночное млекопитающее; планирует с дерева на дерево)

**kubur** могила

**kuburan** 1. могила 2. археол. захоронение □ ∞ bersama братская могила; ∞ keluarga фамильный склеп; ∞ kuno древнее захоронение

**berkubur** 1. лежать в могиле; найти себе могилу 2. похоронен, предан земле

**mengkubur[kan]** 1. хоронить, предавать земле



kubung

2. зарывать что-л. в землю 3. предавать что-л. забвению

**pekuburan** кладбище

**pengubur** *тж. перен.* могильщик □ ∞ *jepazah* могильщик

**penguburan** похороны, погребение

**terkubur** 1. похоронен, погребён 2. погребён под чем-л., засыпан, завален чем-л. □ ∞ *hidup-hidup* погребён заживо; ∞ *runtuhan* погребён под развалинами

**kubus** *геом.* куб

**kucai** (1) лук-порей

**kucai** (2) *мк. см.* **kucil**

**kucak** *см.* **kosak** (1)

**kucam** *яв.* 1. блédный, бескрóвный 2. печáльный, грустный

**kucandan** *мк. см.* **kecandan**

**kucar**: ~-**kacir** 1. беспоря́дочный, хаотический || беспоря́док, хаос 2. в смятении, в панике || смятение, паника

**mengucar**: ∞-**ngacirkan** 1. приводить что-л. в беспоря́док 2. приводить в смятение кого-л.

**kusek** *дж.*: **mengusek**[-**ngusek**] 1. тереть (глаза) 2. оттирать (грязь) 3. тереть (бельё при стирке)

**kusel** *дж.* 1. смятый, измятый 2. грязный, испáканный

**kuserén** (*kumpulan cerita pendek*) сборник коротких рассказов

**kucil**: **mengucil**[**kan**] 1. выдавливать (*напр. из тюбика*) 2. выгонять, изгонять

**pengucilan** 1. выдавливание (*напр. из тюбика*) 2. изгнание (*действие*)

**terkucil** 1. выдавлен (*напр. из тюбика*) 2. выгнан, изгнан 3. соскользнуть, соскочить 4. сойти с рельсов

**kucindan** *мк. см.* **kecandan** в *стат.* **candan**

**kucing** (1) ко́шка; кот || кошáчий □ ~ **belanda** кро́лик; ~ **bertanduk** ко́шка с рога́ми (о чём-либо невозможном); ~ **biang** *иноск. презрит.* похотли́вая ко́шка (*женщина*); ~ **hutan** лесная ко́шка *Felis bengalensis*; ~ **jalang** бездо́мная ко́шка; ~ **jipak** домашняя ко́шка; ~ **kugap** парши́вая ко́шка (*тж. иноск. в знач. отверженный*); ~ **kuwuk** *яв. см.* **kucing hutan**; ~ **lalu, tikus tiada berdecit lagi** *посл.* ко́шка прошла́ — мыши притихли; ~ **mengeong, tikus pun diam** *посл.* ко́шка мяукает — мыши молча́т; ~ **negeri** домашняя ко́шка; ~ **pekak** мышело́вка; ~ **pergi, tikus menari** *посл.* ко́шка ушла́ — мыши резвятся; ~ **sabun** бе́лая ко́шка; ~ **senggo** сна́мская ко́шка; ~ **tuhi** мышело́вка

**kucing-kucing**[**an**] игра́ в ко́шки-мы́шки

**kucing** (2): **kucing-kucing**[**an**] мы́шца, му́скул (*на руке, ноге*)

**Kucing** (2) *г.* Ку́чинг (*в штате Саравак*)

**kucir** 1. пучо́к во́лос или коси́чка (*на бритой голове*) 2. хвóстик (*берета*)

**berkucir** 1. с пучко́м во́лос или коси́чкой на бритой голове́ 2. с хвóстиком (*о берете*)

**kuso** се́льский ста́роста (*во время японской оккупации*)

**kucung** *мк. см.* **kosong**

**kucup** (1) *см.* **kesup**

**kucup** (2) *мк. см.* **kuncup** (1)

**kucur** *яв.*: **berkucur** течь, струиться

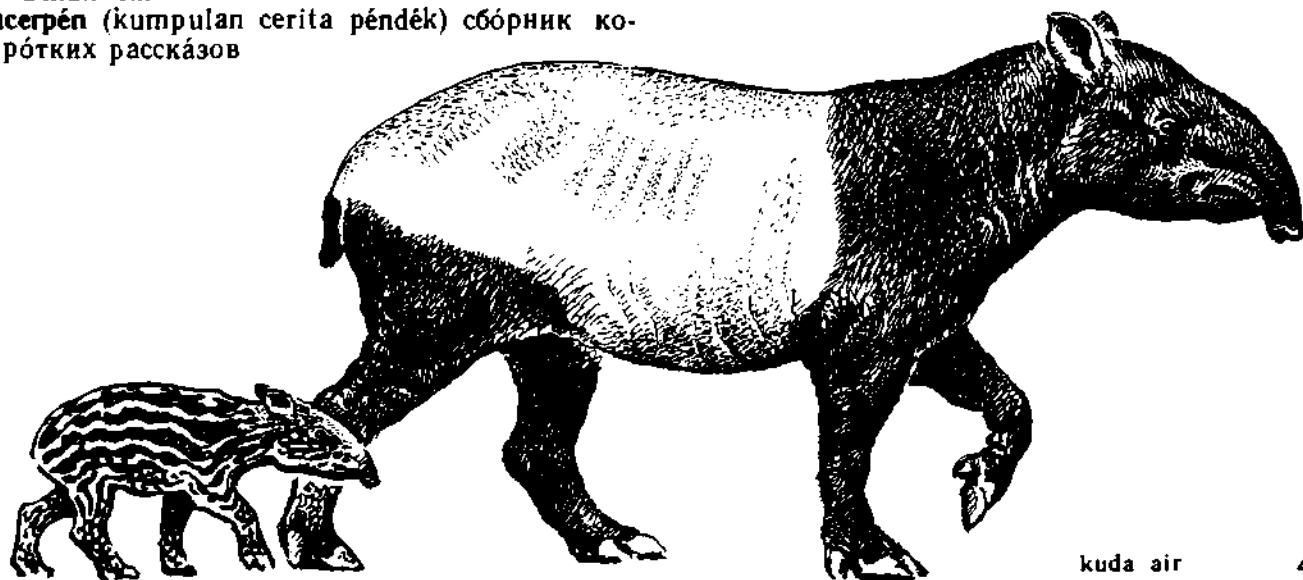
**mengucur** 1. течь, струиться 2. *см.* **mengucuri**

**mengucuri** 1. полива́ть 2. налива́ть во что-л.

**mengucurkan** пролива́ть

**kucut** *см.* **kecut** (1)

**KUD** (*kooperasi unit désa*) кооперация се́льских произво́дственных подразде́лений



kuda air

**kuda** 1. лошадь; конь || лошадиный, конский; конный 2. шахм. конь □ ~ adu скаковая или беговая лошадь; ~ air тапир; ~ andalan см. kuda handalan; ~ Arab арабский скакун; ~ ayunan конь-качалка; ~ balap[an] см. kuda adu; ~ beban выючная лошадь; ~ belang зебра; ~ beraksa миф. крылатый конь; ~ bertingkah норовистая лошадь; ~ betina кобыла; ~ bibit племенной жеребёк; ~ binal норовистая лошадь; ~ dauk (dawuk) серая лошадь; ~ geladak кляча; ~ gigit besi ист. лошадь батавской конки; ~ goyang см. kuda ayunan; ~ handalan фаворит (на скачках, бегах); ~ hijau индоск. зелёный змий (белая горячка); ~ hitam вороной конь; перен. тёмная лошадка; ~ jantan жеребёк; ~ kacang пони; ~ karengga мк. гнедая лошадь; ~ katai (katik) пони; ~ kebiri мёрин; ~ keledai 1. мул 2. лоша́к; ~ kembiri мёрин; ~ kenderaan верховая лошадь; ~ kerang 1. плетёная лошадка 2. конёк (излюбленная тема разговора); ~ korsel карусельная лошадка; ~ langkas резвая лошадь, скакун; ~ laut зоол. морской конёк; ~ lembat ленивая лошадь; ~ liar дикая лошадь; ~ lomba см. kuda adu; ~ loreng зебра; ~ lompat дж. 1. плетёная лошадка (из кожи или бамбука) 2. развлекательное представление с плетёными лошадками; ~ menderap рысак; ~ meralah гнедая лошадь; ~ muatan выючная лошадь; ~ pakal норовистая лошадь; ~ paras гнедая лошадь; ~ Nil беремот; ~ rasu см. kuda adu; ~ radi пони; ~ pelejang bukit лошадь для подъёма в гору; перен. лошадь (человек, на которого взваливают тяжёлую работу); ~ remasek сунд. жеребёк-производитель; ~ reparik упряжная лошадь; ~ rikul выючная лошадь; ~ Przhivalsky лошадь Пржевальского; ~ renggong яв. танцующая лошадь (в цирке); ~ sandel сумбавская лошадь (порода); ~ semberani см. kuda beraksa; ~ sungai Nil беремот; ~ tangkas см. kuda langkas; ~ tarik упряжная лошадь; ~ taruhan лошадь, на которую делают ставку (на бегах); перен. ставка; ~ téji (tézi, tiji) см. kuda langkas; ~ Troya миф. троянский конь; ~ tunggang[an] верховая лошадь **kuda-kuda** 1. козлы 2. треножник 3. стропила 4. конь (гимнастический снаряд) 5. одна из позиций в борьбе пенчак □ ~ lebar спорт. конь для упражнения (установлен в поперечном направлении); ~ lompat конь (гимнастический снаряд); ~ memanjang (panjang) спорт. конь для прыжков (установлен в продольном направлении); ~ papan tulis треножник для классной доски; ~ pelana (senat) см. kuda-kuda lompat **kuda-kudaan** 1. игрушечная лошадка 2. играть в лошадки 3. сидеть у кого-л. на плечах или на спине □ ~ yang digerakkan mesin заводная лошадка **berkuda** 1. иметь лошадь 2. ездить на лошади **kekuda** см. kuda-kuda **menguda** редко ездить на лошади **memperkuda** 1. ездить верхом на ком-л., чём-

-либо 2. заставлять кого-л. работать как лошадь; выжимать пот из кого-л. **memperkudai** см. memperkuda 1 **memperkuda-kudakan** см. memperkuda **pekudaan** см. perkudaan **perkudaan** 1. конюшня 2. конезавод **kudai** (1) 1. корзина 2. коробочка (для бетеля) **kudai** (2) самка орангутана **kudang** дж.: kudangan свадебный подарок по выбору невесты (от жениха или его семьи) **kekudang** см. kudangan **kudap**: kudapan то, что едят не за столом или вне дома **kudap-kudap** см. kudapan **mengudap[ngudap]** есть не за столом или вне дома **pengudap** кто-л. любит есть не за столом или вне дома **kudéhél** дж. насмешка **kudéta** государственный переворот □ ~ militer военный переворот **kudetawan** путчист **kudi** (1) яв. секач (нож) **kudi** (2) мк.: kudian 1. позади, сзади || задний, последний 2. после, потом, затем; позднее **mengudian** 1. идти сзади; отставать 2. приходить последним 3. назад **mengudiankan** откладывать, отсрочивать, переносить **terkudian** 1. самый последний 2. самый поздний **kudi** (3) дж. см. kodi **kudidi** см. kedidi **kudil** см. kudi **kudis** мед. чесотка □ ~ menjadi tokak посл. был прыщ — стал нарыв **kudisan** чесоточный, страдающий чесоткой **berkudis** см. kudisan **kudok** см. kuduk **kudong** см. kudung **kudrat** см. kodrat **kudrati** см. kodrati **kudrut** дж. банкрот || обанкротившийся, разорившийся **kudu** (1) красная краска (из корня дерева менгкуду) **kudu** (2) дж. должен, обязан сделать что-л. || обязательно **kudu** (3) ложная основа см. mengkudu **kuduk** мк. затылок **kudung** (1) обрубок || обрубленный; ампутированный **mengudung[kan]** отрубать; ампутировать **pengudungan** отрубание; ампутация **sekudung**: ~ limbat, sekudung lintah посл. не то угорь, не то пиявка **terkudung** обрублен; ампутирован **kudung** (2) дж. головной платок (женский) □ ~ renda кружевной головной платок **kudungan** см. kudung **berkudung** носить головной платок (о женщине) || в головном платке **kekudung** см. kudung **mengudungkan** 1. покрывать голову платком 2. надевать что-л. на голову

**kudus (1)** священный, святой

**kekudusan** святость

**menguduskan** освящать, святить

**Kudus (2)** г. Кудус (на Центр. Яве)

**Kudus (3): Sunan Kudus** сунан Кудус (настоящее имя Джафар Соддик; проповедник ислама на средневековой Яве)

**kué (1)** мучные кондитерские изделия, в том числе торт, пирожное, печенье, кекс □ ~ **abuk** сладкое печенье; ~ **andapita** дж. печенье из рисовой муки; ~ **apé (apé-apé)** дж. печенье из пшеничной муки; ~ **bangkét** печенье с орехами и изюмом или цукатами; ~ **basah** кондитерские изделия, приготовленные на пару; ~ **busa** безе; ~ **sang** паровое кондитерское изделие из риса в бамбуковом листе; ~ **dadar** оладьи (из пшеничной муки); ~ **dodol** печёное кондитерское изделие из рисовой муки и фруктов; ~ **dokok-dokok** печёное кондитерское изделие из рисовой муки в банановом листе; ~ **donat** пончик; ~ **isi** пирожок; ~ **kering** печенье; ~ **lapis** слоёный пирог; ~ **loris** печёное изделие из клейкого риса; ~ **loyang** пирог из рисовой муки; ~ **lumping** дж. печенье из рисовой муки с сахаром; ~ **mie** различные мучные кондитерские изделия; ~ **pastel** пастиль; ~ **permen** мятные пряники; ~ **puti** пирог из рисовой муки; ~ **ranjang** новогодний торт (у китайцев); ~ **semperong** вафельные трубочки; ~ **talam** слойка; ~ **tar** пирожное; торт; ~ **ulang tahun** пирог ко дню рождения

**KUÉ (2)** (kantor urusan ekspor) экспортная контора

**kué (3)** дж. см. **kuah**

**kuéh** см. **kué (1)**

**kuésionér** см. **kwésionér**

**kufu** см. **kupu (1)**

**kufur** см. **kalir**

**KUHAP** (Kitab Undang-Undang Hukum Acara Pidana) уголовно-процессуальный кодекс

**KUND** (Kitab Undang-Undang Hukum Dagang) торговый кодекс



kudung Minangkabau

**KUNP** (Kitab Undang-Undang Hukum Pidana) уголовный кодекс

**KUHPT** (Kitab Undang-Undang Hukum Pidana Tentara) кодекс законов об уголовной ответственности военнослужащих

**kui (1)** тигель

**KUI (2)** (kantor urusan impor) импортная контора

**kuih** см. **kué (1)**

**kuik** дж.: **kuik-kuik** кричать, орать

**kuil** инд. храм

**kuing** лай собаки

**berkuing-kuing** лаять

**kuini** манго пахучее (дерево и плод)

**kuintal** см. **kwintal**

**kuir** мк. мотыга

**kuis (1): menguis** 1. отпихивать, отшвыривать (обычно ногой) 2. рыться, копаться в чём-л., разгребать что-л.

**menguiskan** см. **menguis** 1

**menguis-nguis** см. **menguis** 2

**kuis (2)** см. **kwis**

**kuit:** ~ **gamit** 1. движение пальцев, жесты 2. разговаривать на пальцах (о немых); ~ **karai** 1. рыться, копаться (в поисках корма) 2. выполнять мелкую работу **menguit** 1. дотрагиваться до чего-л. 2. передвигать, перемещать 3. манить, подзывать кого-л.

**menguitkan** передвигать, перемещать

**kuitansi** см. **kwitansi**

**kuiz** см. **kwis**

**kuja** см. **koja**

**kujur (1)** острога

**kujur (2): sekujur** весь, целиком □ ~ **badan** (tubuh) всё тело, с ног до головы

**kujur (3)** 1. жёсткий, негнущийся 2. онеметь, одеревенеть 3. дж. прямые, невьющиеся (о волосах)

**kujut:** **berkujut** вешаться (о самоубийце); перен. самому лезть в петлю (арестовать себе) □ ~ **masuk bui** попасть за решётку

**berkujut-kujut** ввязываться, впутываться

**mengujut[kan]** вешать (казнить) □ ~ **diri** (léher sendiri) см. **berkujut**

**kuk** ярмо

**kukai** рыба

**kukang (1)** круглый сирота

**kukang (2)** см. **kungkang**

**kukba** дж. детская игра

**kukeruku** звукоподр. кукареку

**KUKMI** (Kerukunan Usahawan Kecil dan Menengah Indonesia) Объединение мелких и средних предпринимателей Индонезии

**KUKSI** (Kongrés Ummat Katolik Seluruh Indonesia) Всендонезийский конгресс католиков

**kuku** 1. ноготь 2. коготь 3. копыто □ ~ **bajang** стр. ласточкин хвост, скворочень;

~ **betul** часть ногтя, лежащая на ногтевом ложе; ~ **sengkat** вросший ноготь; ~ **kambing**

1. копыто козы 2. с.х. сажальный кол; ~ **lang** крюк; ~ **rapanaka** миф. длинный ноготь на пальце Бимы (к-рым он разил врагов);

~ **sauh** лапа якоря; ~ **tajam** острые когти **berkuku** 1. иметь ногти, когти или копыта

2. *уст.* обладать властью □ ∞ *banyak* многокопытные; ∞ *belah (dua)* двухкопытные; ∞ *gasal* непарнокопытные; ∞ *gepar* парнокопытные; ∞ *satu* однокопытные; ∞ *tajam* с острыми когтями; ∞ *tunggal* однокопытные **sekuku** 1. малюсенький, с ноготок 2. очень мало, чуть-чуть; *sekuku rup saya tidak percaya kepadanya* я ему ни капли не верю

**kukuh** (1) *мк.* перезревший, перестоявший (о рисе)

**kukuh** (2) *см.* *kokoh*

**kukuk** *см.* *kokok*

**kukul** *см.* *kokol*

**kukup** (1) наносы (вдоль берега)

**kukup** (2) *яв.*: **kukupan** приёмный (о ребёнке)

**kukur** (1) скребок (для соскребания мякоти с внутренней стороны скорлупы кокосового ореха)

**kukuran** *см.* *kukur*

**mengukur** 1. скрестить 2. чесать; расчёсывать (напр. болячку)

**pengukur** 1. тот, кто скребёт 2. *см.* *kukur*

**kukur** (2) воркованье

**berkukur** ворковать

**kukur** (3): **kukuran** травянистое растение *Curanga felterral*

**kukuruuyuk** *дж.* звукоподр. кукареку

**berkukuruuyuk** кукарекать

**kukus** (1) пар; пары || паровой, приготовленный на пару □ ~ *bekas* *тех.* отработанный пар

**kukusan** конусообразная корзинка или сосуд из бамбука для приготовления риса на пару

**berkukus** 1. испаряться 2. паровой, приготовленный на пару 3. дистиллированный

**mengukus** 1. готовить что-л. на пару 2. выпаривать 3. перегонять, дистиллировать

**kukus** (2) хорёк

**kukus** (3) *см.* *kokos*

**kukut** (1) *дж.*: **kukutan** послушный, смиренный

**kukut** (2) *см.* *kokot*

**kul** (1) *дж.* еда, приём пищи

**kul** (2) *дж.* *усеч.* *см.* *rukul*

**kul** (3) *см.* *kol*

**kula** *арх.* твой смиренный раб (о себе)

**Kulabu** гора Кулабу (вулкан на Центр. Суматре)

**kulah** (1) резервуар для воды (в ванной комнате; кирпичный, облицованный кафельной плиткой, имеет форму куба; объём около 1 куб. м; воду из него берут черпаком и льют на себя) □ ~ *kamar mandi* *см.* *kulah*

**kulah** (2) *уст.* колпак (головной убор)

**kulah-kulah** *см.* *kulah*

**kulai**: **berkulai** свешиваться, свисать

**berkulaian** *мн. см.* *berkulai*

**mengulai** *см.* *berkulai*

**mengulaikan**: ∞ *kerala* понурить голову

**terkulai** 1. свешиваться, свисать 2. поник, склонился

**kulak** (1) кулак (мера объёма сыпучих веществ ≅ 1 чупаку, или 0,78 л)

**kulak** (2) *яв.* скупать (для перепродажи)

**kulak** (3) *мк.*: **kulak-kulak**: ∞ *tangan* суставы пальцев

**kulakasar** *уст.* вещи, пожитки

**kulambai** *см.* *kelambai*

**kulan** дерево-каучуконос *Payena leerii*; древесина *употр.* для изготовления мебели

**kulari** *см.* *kelari*

**kulat** плесень

**berkulat** заплесневелый

**kuli** кúли, неквалифицированный рабочий □

~ *arit* сборщик каучука; ~ *désa* батрак,

сельскохозяйственный рабочий; ~ *harian* по-

дённый рабочий; ~ *kontrak[an]* контракт-

ный кúли; ~ *merdeka* бесконтрактный кúли;

~ *musiman* сезонный рабочий; ~ *pelabuhan*

портовый рабочий; ~ *pelat* носильщик (с

жетоном); ~ *penggali tanah* землекоп; ~ *tapi*

батрак, сельскохозяйственный рабочий; ~

*tinta* *разг. ирон.* писака

**kulian** заработок кúли

**berkuli** 1. работать в качестве кúли 2. *разг.*

перебиваться подённой работой

**menguli** *см.* *berkuli*

**kuliah** лекция □ ~ *dengan judul...* лекция на

тému...; ~ *kerja* практические занятия; ~

*kerja nyata* практика (у студентов); ~ *ter-*

*tulis* заочное обучение; ~ *umum* публичная

лекция

**berkuliah** преподавать, читать лекции

**menguliah** поучать, наставлять кого-л.

**menguliahkan** читать лекции по какому-л.

предмету; вести курс чего-л.

**perkuliah** 1. чтение лекций 2. лекционный, учебный

**kulik** *см.* *culik* (2)

**kulikah** *см.* *khalikah*

**kulikat** *см.* *khalikah*

**kuliling** *разг. см.* *keliling*

**kulim** (1) дерево *Scorodocarpus borneensis* с прочной древесиной

**Kulim** (2) г. Кулим (на п-ове Малакка)

**kulio** *мк.* мясное блюдо

**kulir** *стр.* мастерок

**kulit** (1) 1. кожа; шкура || кожаный 2. кожный,

накожный 3. кожевенный 4. кожурá, кожица

5. корá 6. скорлупá 7. раковина (напр.

улитки) 8. панцирь (напр. черепахи) 9. пере-

плёт; обложка 10. то, что лежит на поверх-

ности, нечто внешнее, поверхностное || поверх-

ностный, внешний, неглубокий □! ~ *Adam*

лунка ногтя; ~ *apak sapi* телёчья кожа;

~ *agi anat.* эпидермис; ~ *astrakhan* кара-

куль; ~ *babi* свиная кожа; ~ *basah* сырая

шкура; ~ *belakang* задняя обложка; ~ *ber-*

*bulu* мех, шкура; ~ *berkikir* гусиная кожа

(от холода, страха); ~ *berlemak* жирная

кожа; ~ *berwana* цветной (о человеке);

~ *besi* *тех.* окалина; ~ *buatan* искусствен-

ная кожа; ~ *buku* обложка книги; ~ *bumi*

земная корá; ~ *bumi padat* литосфера;

~ *bundar* кожаный мяч; ~ *celeték* фартук,

передник; ~ *soklat* коричневая кожа; ~

*daging* кожа и плоть (родные, родственники);

~ *dalam anat.* собственно кожа; ~ *disamak*

дублёная кожа; ~ *domba* 1. овечья шкура

2. шевро́; ~ *domba emas* *миф.* золотое руно;

~ *gajah* шкура слона; *перен.* толстокожий;

~ *gendang* кожа на барабáne; ~ *halus* неж-



ная кожа; ~ hitam чёрная кожа || чернокожий; ~ imitasi искусственная кожа; ~ jangat *анат.* собственно кожа; ~ kambing 1. козляная шкура 2. лайка (кожа); ~ kayu древесная кора; ~ kayu manis корица; ~ kebal неуязвимый; ~ kelapa скорлупа кокосового ореха; ~ kegang раковина моллюска; ~ kering 1. сухая кожа 2. высушенная шкура; ~ khatan *анат.* крайняя плоть; ~ kikir *см.* kulit berkikir; ~ kina 1. хинное дерево 2. кора хинного дерева; ~ kuduk холка; ~ lak лакированная кожа; ~ lawang *см.* kulit manis; ~ lendir слизистая оболочка; ~ luar *анат.* эпидермис; ~ manis 1. коричное дерево 2. корица; ~ masak выделанная кожа; ~ mata веко; ~ mati омертвевшая кожа; ~ mentah кожаное сырьё; ~ merah краснокожий; ~ muka передняя обложка; ~ otak кора головного мозга; ~ pegangan кожаная петля (за которую держатся в транспорте); ~ penggetang кожа на барабанах; ~ penggosok замша; ~ penutup zakar *см.* kulit khatan; ~ penyu панцирь черепахи; ~ perlak лакированная кожа; ~ putih белая кожа || белый, белокожий; ~ renang *зоол.* плавательная перепонка; ~ roti хлебная корка; ~ samak дублёная кожа; ~ sapi волчья кожа; ~ sapi muda опёк; ~ sawo matang светло-коричневая кожа (как у большинства малайцев; считается красивой); ~ siput раковина улитки; ~ sol подожжённая кожа; ~ tanduk роговая оболочка; ~ telur яичная скорлупа; ~ terbang *зоол.* летательная перепонка; ~ terolah выделанная кожа; ~ tiruan искусственная кожа; ~ yang mati *см.* kulit mati

**berkulit** покрытый кожей, шкурой или кожей  
 ро́й □ ∞ badak (gajah) *тж. перен.* толстокожий

**mengulit** 1. менять кожу 2. обрастать кожей; затягиваться (о ране)

**menguliti** 1. переплетать (книгу) 2. сдирать шкуру или кору с чего-л.; очищать (овощи, фрукты)

**perkulitan** 1. кожаный завод 2. сыромятня

**sekulit:** ∞ bawang 1. как кожица лука (тонкий) 2. очень мало; sekulit bawangipun saya tidak ada sayang kepadanya у меня к нему нет ни капли жалости

**kulit (2)** вторичная основа *см.* ulit

**kulkas** разг. холодильник

**kulkulah** редко произношение

**kulminasi** кульминация || кульминационный

**berkulminasi** достичь кульминации

**kulon** яв. запад || западный

**mengulon** двигаться или направляться на запад || на запад, в западном направлении

**kultivator** с.х. культиватор

**kultur** 1. культура, цивилизация 2. культура, культурность 3. с.х. культура □ ~ téhnis (tèknis) агротехника

**kultural** культурный (относящийся к культуре)

**kulturi** *см.* kultural

**kultus** культ, поклонение □ ~ individu (perseorangan, pribadi) культ личности

**mengkultuskan** возвеличивать, прославлять

**kulub (1)** душа

**kulub (2)** *дж. см.* kulup

**kuluh** *см.* koloh

**kuluk** яв. фёска

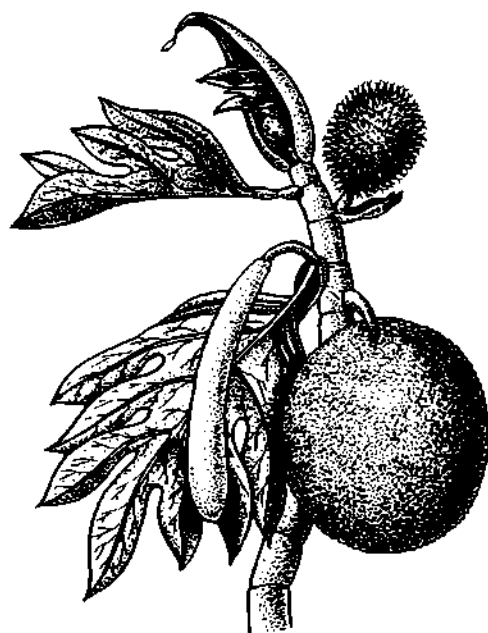
**kulum (1): mengulum** 1. держать что-л. во рту; сосать что-л. 2. цедить слова сквозь зубы

**terkulum:** ∞ di bibir играть на губах (об улыбке)

**kulum (2): kulum-kulum** *мк.* многоножка

**kulup** 1. крайняя плоть 2. мальчик (обращение) berkulup ещё не прошедший обряд обрезания

**kulur** хлебное дерево *Artocarpus communis* и его плод



kulur

**kulut** дерево *Dysoxylum ramiflorum*; древесина употр. в строительстве

**kuma:** kuma-kuma *бот.* куркума

**kekuma** *см.* kuma-kuma

**kumai** резьба (узорчатый рисунок)

**kumai** *см.* kumai

**berkumai** резной, узорчатый

**mengumai[kan]** вырезать узоры

**kumal** *см.* gumal

**kumala** *см.* kemala

**Kumamba** о-ва Кумамба (у сев. побережья Новой Гвинеи)

**kuman** 1. бактерия, микроб || бактериологический 2. чесоточный клещ 3. мельчайшая частичка, пылинка □ ~ di seberang lautan tampak, gajah di pelupuk mata tidak tampak посл. пылинку за морем разглядел, а слона рядом не видит; ~ penyakit болезнетворная бактерия

**kumandang** яв. 1. эхо, отзвук 2. отклик, реакция

**berkumandang** 1. отдаваться эхом 2. откликаться, реагировать 3. звучать, раздаваться || звучный  
**mengumandang** см. **berkumandang**  
**mengumandangkan** 1. доносить или разносить (звуки, голоса) 2. широко объявлять, трубить повсюду  
**kumanga** см. **kumango**  
**kumango** мелкие хозяйственные товары  
**kumat** (1) яв. рецидив (болезни) || давать рецидив  
**kumat** (2) см. **komat**  
**kumba** (1) кувшин □ ~ **mayang** кувшин, украшенный молодыми пальмовыми листьями; употр. при омовении невесты  
**kumba** (2) шйшка (на лбу слона)  
**Kumba** (3) Водолей (созвездие и знак зодиака)  
**kumbah**: **kumbahan** грязная (о воде после прополаскивания белья)  
**mengumbah** промывать, прополаскивать □ ∞ **lambung** промывать желудок; ∞ **mayat** обмывать покойника; ∞ **mulut** полоскать рот  
**Kumbakarna** миф. Кумбакарна (брат Раваны, осуждавший его за похищение Ситы, но храбро сражавшийся с войском Рамы; символ верности родине)  
**kumbang** 1. шмель 2. жук 3. чёрный как смоль 4. поклонник, ухажёр □ ~ **aig** жук-плавунец; ~ **badak** жук-носорог; ~ **bertanduk** жук-олень; ~ **berteduh** разг. чирей под мышкой; ~ **bubuk** точильщик (жук); ~ **bunga** божья коровка; ~ **kaui** точильщик (жук); ~ **koksipela** божья коровка; ~ **kotoran** навозный жук; ~ **melilit gedung** пал. иносск. шмель летает вокруг дома (влюблённый ходит вокруг дома любимой девушки); ~ **menjangan** жук-олень; ~ **menyeri bunga** иносск. шмель на цветке (влюблённый); ~ **tahi** навозный жук; ~ **terbang, bunga run layu** посл. улетает шмель — увядает цветок; ~ **ti-dak seékor, bunga tidak sekaki** посл. не один в мире шмель, не один на свете цветок; ~ **ulat kawat** шелкун (жук)  
**mengumbang** жужжать, гудеть  
**kumbar** пальма *Zalacca wallichiana*  
**kumbara** см. **kembara**  
**kumber** церк. плащаница  
**kumbik** см. **kemiri**  
**kumbu** см. **kembu**  
**kumbuh** камыш *Scirpus mucronatus*  
**kumdata** (hukum perdata) юр. гражданское право  
**kumel** дж. 1. грязный 2. тусклый, потерявший блёск  
**kumellr** яв. жить, существовать  
**kumiso** ист. староста соседской общины (во время японской оккупации)  
**kumidi** см. **komidi**  
**kumil** (hukum militer) военное законодательство  
**kuminiké** см. **komuniké**  
**kumis** усы □ ~ **kucing** 1. кошачьи усы 2. усы как у котё 3. лекарственное растение *Orthosiphon grandiflorus*  
**kumisan** дж. усатый, с усами

**berkumis** усатый, с усами  
**kumkuma** см. **kupuit**  
**kumlah** см. в сочет. **mati kumlah**  
**kumlaude** с отличием (окончить высшее учебное заведение)  
**kumpai** высокая болотная трава *Panicum staglinum*  
**kumpal** см. **gumpal**  
**kumpar**: **kumparan** 1. катушка 2. эл. обмотка □ ∞ **arus** токовая обмотка; ∞ **bicara** электродинамический громкоговоритель, динамик; ∞ **hambat** катушка сопротивления; ∞ **induksi** индукционная катушка; ∞ **kawat** катушка провода; ∞ **maknit (medan)** обмотка возбуждения; ∞ **remadam** дроссельная катушка; ∞ **prabawa** индукционная катушка; ∞ **reaksi** реактивная катушка; ∞ **stator** обмотка статора; ∞ **tegangan tinggi** обмотка высокого напряжения  
**mengumpar** наматывать (на катушку)  
**kumpeni** (1) дж. компания, приятели  
**kumpeni** (2) см. **kompeni**  
**kumpi** дж. прадедушка или прабабушка  
**kumpul** вторичная основа см. **impil**  
**kumpul**: ~ **kebo** яв. сожительство, любовная связь || сожительствовать  
**kumpulan** 1. группа, группировка 2. коллекция, собрание 3. сборник 4. сочетание, соединение 5. словосочетание □ ∞ **bintang-bintang** скопление звёзд; ∞ **bunyi** звуко-сочетание; ∞ **cerita** сборник рассказов; ∞ **karangan** собрание сочинений; ∞ **kata** словосочетание; ∞ **orang** группа людей; ∞ **re-gangko** коллекция марок; ∞ **sajak** сборник стихов  
**kumpul-kumpul** собираться, сходиться  
**berkumpul** 1. собираться, сходиться 2. сходиться в одной точке 3. соединяться, объединяться 4. вместе, сдвинуты (о ногах) 5. воен. становись! (команда)  
**berkumpul-kumpul** собираться, сходиться  
**mengumpul** собираться, скапливаться, накапливаться  
**mengumpulikan** 1. собирать, сосредоточивать; стягивать (войска) 2. собирать, коллекционировать 3. собирать, копить 4. соединять, объединять □ ∞ **biji...** спорт. набрать столько-то очков; ∞ **hasil bumi** заниматься собирательством (плодов и т. п.); ∞ **ingatan** напрягать память; ∞ **jadi satu dalam tum-pukan** собирать в одну кучу; ∞ **kekuatan (tenaga)** накапливать силы; ∞ **uang** копить деньги  
**mengumpul...**: ∞ **satukan** соединять, объединять  
**pengumpul** 1. собиратель; объединитель 2. собиратель, коллекционер 3. собиратель (плодов и т. п.) □ ∞ **hasil hutan** собиратель даров леса  
**pengumpulan** 1. сбор; сосредоточение; стягивание (войск) 2. собирательство (источник существования) 3. коллекционирование 4. накопление чего-л. □ ∞ **data** сбор данных; ∞ **hasil hutan** лесное собирательство; ∞ **keterangan** сбор информации; ∞ **modal**

накопление капитала; ∞ pendapat umum  
 опрос общественного мнения; ∞ perangka  
 коллекционирование марок  
**perkumpulan** 1. сбор, сходка 2. объединение,  
 организация, общество, ассоциация □ ∞  
**gelar** нелегальная организация, тайное об-  
 щество; ∞ olahraga спортивное общество;  
 ∞ penggemar alam общество любителей  
 природы; ∞ rahasia см. perkumpulan  
**gelar terkumpul** 1. собраться, сойтись 2. соеди-  
 ниться, объединиться  
**kumuh** мк. 1. грязный, нечистый 2. грязный,  
 подлый  
**mengumuhkan** 1. пачкать, загрязнять 2. пач-  
 кать, позорить  
**kumulasi** 1. кумуляция, скопление, сосредото-  
 чение 2. совмещение, объединение 3. юр.  
 совокупность улик □ ~ hukuman приговор  
 по совокупности  
**kumulatif** 1. кумулятивный 2. совокупный,  
 совместный, объединённый  
**kumulatif** см. kumulatif  
**kumululus** кучевые (об облаках)  
**kumur** полоскание (для рта, горла)  
**kumuran** полоскание (рта, горла)  
**kumur-kumur** разг. см. berkumur  
**berkumur** полоскать рот или горло  
**kumus** дерево *Shorea laevis*; древесина употр.  
 в строительстве  
**kumut**: **berkumut** редко гримасничать  
**kun** (1) да будет так, быть по сему  
**dikun** предопределён (Аллахом)  
**kun** (2) Дж. юбка  
**kun** (3) яв. здравствуйте  
**kuna** см. kuno  
**kunang**: **kunang-kunang** светлячок (летающий)  
 □ ∞ sekebut кольцо с драгоценным кам-  
 нем, обрамлённым мелкими бриллиантами  
**berkunang-kunang** 1. светиться (огоньками);  
 искриться, сверкать 2. мерцать (о звёздах)  
 3. рябить (в глазах)  
**kunsa** (1) небольшая корзина  
**kunsa** (2) яв. см. ripsa  
**kunsa** редко 1. сноп; связка; вязанка 2. кун-  
 чах (мера объёма = 160 гантангам, или  
 ≈ 500 л; тж. мера веса = 1/3 кояна, или  
 330—500 кг)  
**kuncen** Дж. привратник  
**kunci** 1. замок, запор 2. ключ (к замку) 3. ключ  
 (гаечный и т. п.) 4. ключ (то, что служит  
 для разгадки чего-л., овладения чем-л.) 5. за-  
 ключение, окончание 6. ключевая позиция,  
 важный участок 7. мк. сустав, сочленение  
 8. разг. запёрт, на замке 9. муз. ключ  
 10. лит. развязка □ ~ arloji ключ для  
 заводки часов; ~ bas муз. басовый ключ;  
 ~ bepat врезаемый замок; ~ berganda двой-  
 ной ключ; ~ biola муз. скрипичный ключ;  
 ~ botoi ключ для открывания бутылок;  
 ~ cincin кольцевой замок; ~ gantung (gem-  
 bok) висячий замок; ~ Inggris английский  
 ключ (разводной); ~ jam см. kunci arloji;  
 ~ kait крючкообразный гаечный ключ;  
 ~ kombinasi секретный замок; ~ kontak  
 ключ или замок зажигания; ~ kura-kura

висячий замок; ~ lonceng см. kunci arloji;  
 ~ lutut коленный сустав; ~ maling от-  
 мычка; ~ mati 1. глубокая или неразгадан-  
 ная тайна 2. тупик, безвыходное положё-  
 ние; ~ Morse ключ Морзе, телеграфный  
 ключ; ~ mur гаечный ключ; ~ rana тазо-  
 бедренный сустав; ~ ras разводной гаечный  
 ключ; ~ Pegancis французский ключ (раз-  
 водной); ~ pipa трубный ключ; ~ sandi  
 ключ шифра; ~ sekerup гаечный ключ;  
 ~ separap винтовочный затвор; ~ sereda  
 велосипедный ключ; ~ sok (sungkup) тор-  
 цовый ключ; ~ tabung трубный ключ; ~  
 témpel накладной замок; ~ wasiat 1. секрет,  
 тайна 2. ключ к разгадке тайны  
**kunci-kunci** см. kunci 7  
**mengunci[kan]** 1. запира́ть (дверь и т. п.)  
 2. запира́ть, блоки́ровать 3. закрыва́ть  
 (рот); сжима́ть (губы) 4. заканчива́ть, заклю-  
 чать □ ∞ diri terhadap dirinya замкнуться  
 в себе, уйти в себя  
**dikunci**: ∞ mati за́гнан в тупик, поставлен  
 в безвыходное положение  
**pengunci** см. kunci 2—5  
**terkunci** 1. запёрт 2. закрыт (о рте); сжаты  
 (о губах)  
**kuncir** см. kucir  
**kuncit** см. kucir  
**kuncung** яв. 1. хохол, чуб 2. хохолок (птицы)  
**kuncup** (1) 1. бутон 2. нераскрывшийся, не-  
 распустившийся 3. закрытый, сложенный  
 (напр. о зонте) 4. разг. ещё не прошёл об-  
 рыва обреза (о мальчике) 5. мед. биение,  
 пульсация □ ~ hatinya у него сердце  
 сжалось от страха; ~ jantung сердцебие-  
 ние  
**menguncup** 1. похожий на бутон 2. закрыва́ть-  
 ся, склады́ваться (напр. о зонте) 3. со-  
 краща́ться, сжима́ться □ ∞ hatinya см.  
 kuncup hatinya  
**menguncupkan** 1. закрыва́ть, склады́вать  
 (напр. зонт) 2. сжима́ть (губы); склады́вать  
 (ладони)  
**penguncupan** 1. закрывание, складывание  
 (напр. зонта) 2. сокращение, сжатие  
**kuncup** (2) см. kucup  
**kundai** пучок или узел (волос)  
**berkundai** собранные в пучок или в узел ||  
 с пучком или узлом (волос)  
**mengundai** собирать - волосы в пучок или  
 в узел  
**kundang** (1) дерево *Boea macrophylla*; плоды и  
 листья употр. как гарнир к рису; древесина  
 употр. для изготовления мебели  
**kundangan** см. kundang  
**kundang** (2) мк.: **kundangan** то, с чем но-  
 сятся, возятся, чему уделяют много вни-  
 мания  
**berkundang** избалованный  
**mengundang** 1. носиться с кем-л., чем-л.,  
 уделять кому-л., чему-л. много внимания  
 2. баловать кого-л.  
**kundang** (3) арх. слуга  
**kundang** (4) см. kondang  
**kundang** (5) вторичная основа см. undang

kundi мк. см. biji saga

kundur (1) тѣква

Kundur (2) о. Кундур (в группе о-вов Риау)

kung (1) звукоподр. ударам гонга и лаю собаки

Kung (2): Kung Fu Tse или Kung Fu Tsu Конфуций

kungkang зоол. толстый лорн (полуобезьяна с очень коротким хвостом; шерсть желтовато-коричневая)



kungkang

mengungkang 1. грызть, глодать 2. как толстый лорн (ленивый и добрый) || вести себя, как толстый лорн

kungki дерево *Pometia pinnata*

kungkuma см. kunyit

kungkung см. kongkong

kuning 1. желтый 2. желток (яйца) □ ~ амбар янтарный (о цвете); ~ emas золотисто-желтый; ~ gading цвета слоновой кости; ~ langsat приятного желтоватого цвета (гл. обр. о коже человека); ~ ledang светло-желтый; ~ mas золотисто-желтый; ~ merah оранжевый; ~ oléh kunyit, hitam oléh arang посл. желтизна от куркумы, а чернота от угля; ~ telur желток яйца; ~ tua темно-желтый

kuningan латунь || латунный

kekuningan 1. желтизна || желтоватый 2. арх. регалии раджи

kekuning-kuningan желтоватый

menguning желтеть || желтеющий

Kuningan ист. район Кунинган (в Южн. Джаваре)

kunir яв. см. kunyit

kunit см. kunyit

kunjung (1): kunjungan посещение, визит; поездка □ ∞ balasan ответный визит; ∞ informatif ознакомительная поездка; ∞ informal (inkognito) неофициальный визит; ∞ kehormatan визит вежливости; ∞ kenegaraan государственный визит; ∞ kerja рабочий визит; ∞ muhibah визит доброй воли, дружественный визит; ∞ orientasi ознакомительный визит; ∞ perpisahan прощальный визит; ∞ pribadi частный визит; ∞ resmi

официальный визит; ∞ silaturahmi см. kunjungan muhibah; ∞ supervisi инспекционная поездка

berkunjung ke посещать что-л. □ ∞ ke rumah... наносить визит кому-л., посещать кого-л.

berkunjung-kunjungan обмениваться визитами mengunjungi посещать, навещать кого-л., что-л.; наносить визит кому-л.; приходить или приезжать куда-л., к кому-л.

kunjung-mengunjungi см. berkunjung-kunjungan pengunjung 1. посетитель, визитер, гость 2. участник (напр. конгресса)

perkunjungan см. kunjungan

kunjung (2) мк. см. в соч. tidak kunjung...

Kunlun горная система Куньлунь

kuno яв. 1. старинный, древний 2. устарелый, архаический

kekunoan 1. старина, древность 2. архаизм, пережиток 3. лингв. архаизм

kunta арх. копье

kuntai лит. антистрофа

kuntal см. kontal

kuntau китайская борьба

Kunti миф. Кунти (жена Панду, мать Юдистхиры, Бимы и Арджуны, а тж. Карны, к-рого она зачала от бога солнца Сурьи)

kuntianak дж. см. pontianak (1)

kuntit дж.: menguntit[i] идти за кем-л. следом; перен. идти на поводу у кого-л.

kuntuan китайский атлас

kuntul (1) 1. тупой, неострый 2. бесхвостый, кучий

kuntul (2) цапля

kuntul (3) анат. мошонка

kuntum 1. бутон; распускающийся цветок (тж. иноск. в знач. молодая девушка) 2. коробочка (хлопчатника) 3. счетное слово для цветов; tiga kuntum bunga три цветка

berkuntum распускаться, расцветать

menguntum см. berkuntum

terkuntum см. berkuntum

kuntung коса (волос)

kunut мус. молитва по особому случаю

kunyah жевать || жевательный □ ~ dahulu, baru telan посл. вначале прожуй, а потом глотай

kunyahap жвачка (то, что жуют)

berkunyah 1. жевать жвачку 2. шамкать, бормотать

mengunyah 1. жевать, разжевывать; перен. пережевывать, перепевать 2. понять, осмыслить, раскусить что-л., разобраться в чем-либо □ ∞ nasi basi иноск. жевать прокисший рис (твердить давно известные истины)

mengunyahkan разжевывать для кого-л. □ ∞ orang bergigi пегоз. разжевывать пищу для человека, у которого есть зубы

pengunyah поклонник, любитель

terkunyah разжеван □ ∞ di batu неудачливый, невезучий; ∞ di nasi удачливый, везучий

kunyam мк. впаый, ввалившийся

**kunyit** бот. куркума (травянистое растение; клубни жёлтые, содержат красящее вещество куркумин; употр. в кулинарии)  
**mengunyiti** добавлять куркуму во что-л.  
**kunyuk** дж. тж. бран. макака  
**kunyung** дж.: **kunyungan** шалун, озорник  
**Kuo**: ~ Min Tang кит. ист. гоминьдэн || гоминьдэнский  
**kuorum** см. **kworum**  
**kuota** см. **kwota**  
**kur** (1) сиденье, седло (на спине слона)  
**kur** (2) двенадцатилетний календарный цикл (в Китае, Японии, Вьетнаме, Таиланде; каждый год носит название какого-л. животного)  
**kur** (3) разг. государственный перевод  
**KUP** (4) (**kantor urusan pensiun**) пенсионная контора  
**KUP** (5) (**kantor urusan perumahan**) жилищная контора  
**KUP** (6) (**Kitab Undang-Undang Perdata**) юр. гражданский кодекс  
**kurak** (1) дж. у ребёнка выпали молочные зубы  
**kurak** (2) мк. см. **корак**  
**kurang** (1) зоол. улитки *Mytilus*  
**kurang** (2) ист. 1. купанг (монета достоинством от 10 до 50 центов) 2. купанг (мера веса для золота =  $\frac{1}{4}$  джампала, или 2,4 г)  
**Kurang** (3) г. Купанг (на о-ве Тимор)  
**kurap**: ~ **kulit**, **ambil isi** посл. снимй кожуру — возьми мякоть  
**kurasan** 1. то, что очищено от кожуры, скорлупы 2. снятая кожура или скорлупа 3. разбор, анализ  
**menguras** 1. очищать что-л., снимать кожуру или скорлупу с чего-л. 2. снимать (кожуру, скорлупу или одежду) 3. разбирать, анализировать 4. расшифровывать 5. разоблачать  
 □ **soal** рассматривать вопрос; **soal wajah**... сорвать с кого-л. маску  
**mengupaskan** см. **menguras** 2  
**pengupasan** 1. очистка чего-л. от кожуры или скорлупы 2. разбор, анализ чего-л.  
**terkurap** 1. очищен (от кожуры, скорлупы) 2. разобран, проанализирован  
**kurat** (1) дж.: ~ **karit** свисать, болтаться  
**kurat** (2) дж. см. **keturat**  
**kuré** купе  
**berkuré** купированный  
**kupe** купол, свод  
**Kuper** (**kantor urusan perumahan**) жилищная контора  
**kurét** см. **kuvét**  
**kupi** пузырёк, склянка  
**kupiah** см. **koriah**  
**kupil**: **mengupil**: **gagang** лущить кукурузу  
**kuping** яв. 1. ухо, уши || ушной 2. ухо, ушко (на котле, колоколе и т. п.) □ ~ **menjangan** лекарственное растение *Plantago major*; ~ **tikus** съедобный гриб *Auricularia buliard*  
**kupir** разг. закройщик  
**kuplét** куплёт; строфа  
**kupluk** яв. фэска  
**kurop** купон, талон  
**kuprikhlorida** хлористая медь

**kuprisulfat** медный купорос  
**kuwu** (1) равный (по положению, чину, происхождению)  
**kuwaan** положение (в обществе)  
**sekupu** см. **kuwu**  
**kuwu** (2): **kuwu-kuwu** бабочка □ **gajah** слоновая бабочка; **hantu** совка; **malam** ночная бабочка (тж. инос. в знач. проститутка); **siang** дневная бабочка; **tengkorak** мёртвая голова (бабочка)  
**kuwu** (3): **kuwu-kuwu** декоративный кустарник *Bauhinia tomentosa*  
**kupudi** дерево *Connaropsis griffithii* со съедобными плодами  
**kuwur** (1) лекарственное растение *Rubus moluccanus*  
**kuwur** (2) см. **kafir**  
**kur** (1) 1. звукоподр. воркованью 2. цып-цып  
**Kur** (2) 1. курцы (народность на о-ве Кур) 2. о. Кур (в группе о-вов Кай)  
**kur** (3) см. **kursemangat**  
**kura** (1): **kura-kura** черепаха □ **dalam** **perahu** инос. шутл. черепаха в лодке (в знач. притворяешься, что не знаешь — игра слов по созвучию с **pura-pura tidak tahu**); **gajah** слоновая черепаха; **hendak** **memanjat** **kayu** посл. захотела черепаха на дерево влезть; **jendela** оконная рама; **kaki** анат. подъём ног; **raksasa** гигантская черепаха; **tangan** наружная сторона ладони  
**kura** (2) анат. печень  
**kurabu** см. **kerabu**  
**kuraga** сул. обманывать || обман  
**kurai** 1. прожилки (на дереве, камне) 2. узор, рисунок  
**berkurai** 1. в прожилках 2. с узором □ **ramur** с нанесённым узором  
**Kuraisy** см. **Kureisy**  
**kurambit** см. **kerambit**  
**Kuran** Коран □ ~ **Jawén** перевод Корана на малайский язык  
**kurang** 1. недостаточно, не хватает, мало || недостаточный 2. недостаточно какой-л.; **talit** itu kurang panjang эта верёвка коротка 3. кому-л. неполных столько-то лет; **umur**nya sepuluh tahun kurang ему неполных десять лет 4. небольшой, незначительный; **ongkosnya** banyak, **untungnya** kurang затраты велики, а прибыль незначительна 5. **dari**, **dari** pada меньше или менее, чем что-л.; **kota** Bandung kurang ramai dari Jakarta Бандунг не такой многолюдный город, как Джакарта 6. минус (знак вычитания); **tujuh** kurang lima tinggal dua семь минус пять будет два 7. минус, недостаток, изъян; **kegangan** ini banyak kurangnya в этой статье много недоработок 8. минус что-л., без чего-л., за вычетом чего-л.; **kurang** dua seratus без двух сто; **jam** lima kurang sepuluh без десяти пять (время) 9. через какой-л. промежуток времени; **kurang** lima menit makan siang обед через пять минут; **kurang** berapa bulan? через сколько месяцев? 10. посредственно (пять балл десятибалльной системы оценок успевае-

мости в Индонезии) 11. в сочет. с др. словами придаёт им значения неполноты, недостаточности или отсутствия какого-л. качества; часто перев. не совсем или недостаточно такой-то; kurang sehat не совсем здоров □ ~ adat невоспитанный, неотёсанный; ~ air маловодный; ~ ajar невоспитанный, неотёсанный; ~ akal глупый, неразумный (напр. о ребёнке); ~ api разг. не того (плохой, негодный); ~ arif badan celaka, arif amat badan binaса посл. мало ума — в неприятность попадёшь, много ума — совсем пропадёшь; ~ asa безнадёжный, безвыходный; ~ asam 1. недостаточно кислый 2. разг. невоспитанный, неотёсанный; ~ asin недосолённый; ~ bahasa невежливый, грубый; ~ baik нехороший, неудовлетворительный, плохой; ~ begitu... разг. не так уж..., не очень...; ~ begitu baik разг. не так уж хорош; ~ berair маловодный; ~ berakal см. kurang akal; ~ berarti маловажный, незначительный; ~ berdisiplin недисциплинированный; ~ bérés 1. не закончен, не готов 2. в беспорядочном состоянии 3. разг. у кого-л. не все дома, кто-л. не в своём уме; ~ bérés ingatan-nya см. kurang bérés 3; ~ berguna 1. малоприспособный; 2. малоценный; ~ berisi малосодержательный; ~ berpengalaman неопытный; ~ bersimpati несимпатичный; ~ beruntung неудачливый, невезучий; ~ bervariasi однообразный, монотонный; ~ biasa 1. необычный, непривычный 2. untuk ещё не привык к чему-л.; ~ budi см. kurang akal; ~ cakap неумелый; ~ cam невнимательный, рассеянный; ~ cerdas несообразительный; ~ cermat 1. небрежный, невнимательный 2. неосмотрительный, неосторожный; ~ dalam мелкий, неглубокий; ~ dapat dipercaya 1. кому-л. нельзя доверять 2. не достоверный; ~ darah анемия, малокровие; ~ dengar недослышать; ~ dikenal (diketahui) малоизвестный; ~ dipertimbangkan (dipikirkan) необдуманный; ~ disiplin недисциплинированный; ~ efisien недостаточно эффективный; ~ efisiensi неэффективность; ~ épak неприятный; ~ épak badan кому-л. нездоровится; ~ épak didengar неблагозвучный; ~ épak dimakan невкусный, неаппетитный; ~ faham 1. не понимать чего-л., не разбираться в чём-л. 2. недопонимание; ~ garam недосолённый; ~ harga неполноценный; ~ hati бездеятельный; ~ hati-hati 1. небрежный, невнимательный 2. неосмотрительный, неосторожный; ~ hati-hatinya неосторожность; ~ hormat непочтительный, неуважительный; ~ iman слабохарактерный; ~ indah некрасивый; ~ ingat не помнить, забывать || забывчивый; ~ ingatan-nya см. kurang bérés 3; ~ jadi не получаться, не удаваться || неудавшийся; ~ jantan не настоящий мужчина; ~ jelas см. kurang terang; ~ keahlian некомпетентность; ~ kemaian нежелание; ~ kenyang не наелся; ~ kesadagan-nya малосознательный; ~ kompeten некомпетентный; ~ kuasa (kuat) слабый, слабосильный; ~ lebar

неширокий; ~ lebih 1. примерно, приблизительно 2. более или менее; ~ lezat невкусный; ~ makan 1. недоедать || недостаточное питание 2. неупитанный 3. плохо резать (о ноже) 4. мор. не заирать (о якорё); ~ makan garam pahit penghidupan погов. ещё мало соли съёл; ~ mampai малоимущий; ~ masak (matang) незрелый, неспелый; ~ melék huruf малограмотный; ~ memadainya недостаточность; ~ memberi cahaya фото недодержка; ~ memperhatikan... невнимание к кому-л., чему-л.; ~ memuaskan неудовлетворительный; ~ menaruh simpati несимпатичный; ~ mengenyangkan насыщенный; ~ mengerti 1. недопонимать, не понимать 2. разг. не знать; ~ menyenangkan неприятный, досадный; ~ meyakinkan малоубедительный; ~ nafsu makan плохой аппетит; ~ nilai обесцененный; ~ otaknya безмозглый, глупый; ~ paham см. kurang faham; ~ pandai неумелый; ~ pandai menerka недодатливый; ~ panjang sedikit коротковат; ~ pantas см. kurang patut; ~ pasti неопределённый, неточный; ~ patut неподобающий, неприличный; ~ pencahayaan фото недодержка; ~ pendidikan-nya малообразованный; ~ pengertian недопонимание; ~ penting маловажный; ~ percaya не доверять || доверчивый; ~ perhatian невнимание; ~ memeriksa 1. не знать, не представлять себе 2. необдуманный, опрометчивый; ~ perlu ненужный; ~ pikir необдуманный, опрометчивый || недомыслие; ~ pikiran 1. глупый, неумный 2. слабоумный; ~ pintar 1. несообразительный 2. неумелый; ~ rajin нерадивый, ленивый; ~ ramai безлюдный; ~ sabar 1. нетерпеливый 2. невыдержанный; ~ sadar неосознанный; ~ sajak редко неподходящий; ~ saksama правильный, неточный; ~ sedikit 1. немного меньше 2. маловато, немного не хватает 3. разг. у кого-л. немного не хватает, кто-л. не совсем нормален; ~ sehat 1. недомогание, нездоровье || не совсем здоров 2. нездоровый, вредный; ~ sekali 1. весьма незначителен 2. неудовлетворительно (четвёртый балл десятибалльной системы оценок успеваемости в Индонезии); ~ semangat 1. слабовольный, безвольный 2. нездоровый, болезненный; ~ sempurna несовершенный; ~ senang не рад, не доволен; ~ seponoh 1. неблагоприятный, нечестный 2. неприличный, непристойный; ~ sesayat sebelanga погов. не хватает одного ломтика на горшок (у кого-л. винтиков не хватает); ~ sesen погов. не хватает одного цента (у кого-л. винтиков не хватает); ~ sorai 1. невежливый, грубый 2. непочтительный, дерзкий; ~ sportif неспортивный; ~ stabil нестабильный; ~ tahu не знать; кто-л. не в курсе дела; ~ tajam притуплённый, тупой; ~ taksir, hilang laba посл. плохо подсчитает — прибыль потеряешь; ~ tangkar недослышать, недопонять; ~ tangkas 1. неагостный 2. неловкий, неуклюжий; ~ tegas 1. неясный, нечёткий 2. неясный, неопределённый

ный; ~ *teliti* 1. невнимательный, небрежный 2. неосторожный, неосмотрительный; ~ *tenaga* 1. слабый, слабосильный 2. нехватка рабочей силы 3. *мед.* упадок сил; ~ *terpat* неточный, неправильный; ~ *terang* 1. неясный, туманный; неразборчивый (*о почерке*) 2. неясный, неопределённый 3. неясный, непонятный; ~ *terima* 1. неблагодарный 2. недовольный, неудовлетворённый 3. не принимать, не одобрять; ~ *terima kasih* неблагодарность || неблагодарный; ~ *tersedianya* недостаточность, нехватка; ~ *tetap* неустойчивый, непостоянный; ~ *tetap hati* нерешительный, невёрдый; ~ *tidak sampai* коротковат, маловат или тесноват; ~ *tidur* недосыпать || недосыпание; ~ *tilik* недосмотр, упущение || недоглядеть; ~ *timbangan* недовес; ~ *tinggi* менее высокий, ниже; ~ *uang* без денег || безденежье; ~ *waktu* 1. нехватка времени 2. *шахм.* цейтнот; ~ *waras* *akalnya* *см.* *kurang bérés* 3 *kurangnya* недостаточность, нехватка □ *см.* *kesadaran* несознательность; *см.* *kesadaran dalam kebersihan* пренебрежение нормами санитарии; *см.* *pendidikan* малообразованность; *см.* *pengalaman* неопытность *kurang-kurang* 1. если нет... 2. чем меньше...; *kurang-kurang siang, lebih-lebih malam* чем короче день, тем длиннее ночь □ *см.* *bubur, lebih-lebih sudu* *посл.* чем меньше каши, тем больше ложек; *см.* *lebih-lebih...* чем меньше... тем больше...; *см.* *sabar, tak dapat jadi* *посл.* коль нет терпения, не будет и везения *kurang-kurangnya* *см.* *sekurang-kurangnya* 2 *berkurang* 1. уменьшаться, сокращаться, убывать; понижаться, идти на убыль, спадать 2. уменьшаться, терять силу, ослабевать □ *см.* *berat* потерять в весе; *см.* *lainnya* обесценивание || обесцениваться *berkurangnya* 1. уменьшение, сокращение 2. уменьшение, ослабление *berkurang-kurang[an]* 1. постепенно 2. продолжать уменьшаться *berkekurangan* испытывать нехватку чего-л., нуждаться в чём-л. *kekurangan* 1. недостаток, дефицит чего-л. 2. недостаток, изъян, дефект 3. *см.* *berkekurangan* □ *см.* *darah* анемия, малокровие; *см.* *material* материальные трудности; *см.* *tempat tidur untuk pasien* нехватка больничных коек; *см.* *tenaga* *см.* *kurang tenaga* *kekurang...* *см.* *ajaran* невоспитанность; *см.* *sematan* 1. небрежность, невнимательность 2. неосмотрительность, неосторожность; *см.* *socokan* *см.* *kekurangserasian*; *см.* *hati-hatian* 1. небрежность, невнимательность 2. неосмотрительность, неосторожность; *см.* *pastian* неопределённость, неточность; *см.* *percaya* недоверие; *см.* *puasan* неудовлетворённость; *см.* *sadar* несознательность; *см.* *seimbangan* несоответствие; *см.* *sempurna* несовершенство; *см.* *serasian* 1. несоответствие 2. несовместимость; *см.* *stabilan* нестабильность; *см.* *tangkasan* 1. нерасторопность 2. неловкость, неуклюжесть; *см.* *tegasan* 1. неясность, не-

чёткость 2. неясность, неопределённость; *см.* *terapan* неточность, неправильность; *см.* *tetapan* неустойчивость, непостоянство; *см.* *tilikan* недосмотр, упущение *mengurang* *мат.* вычитать || вычитание *mengurangi* 1. уменьшать, сокращать; ограничивать (*правд*) 2. приносить ущерб чему-л., подрывать что-л. 3. *мат.* вычитать из чего-л.; *mengurangi 13 dengan 5* вычесть 5 из 13 □ *см.* *anggaran militer* сокращать военные расходы *mengurangkan* 1. удерживать что-л.; лишать чего-л. 2. понижать, ослаблять 3. *мат.* вычитывать; *mengurangkan sepuluh kepada seratus* вычесть десять из ста 4. *см.* *mengurangi* 1 *mempengkurangkan* *см.* *mengurangkan* 1, 3 *pengurang* *мат.* вычитаемое *pengurangan* 1. уменьшение, сокращение; ограничение (*прав*) 2. понижение, ослабление 3. скидка 4. изъятие, удержание 5. *мат.* вычитание □ *см.* *harga* снижение цен; *см.* *jam kerja* сокращение рабочего дня; *см.* *jumlah pasukan dan persenjataan* сокращение вооружённых сил и вооружений; *см.* *kelegangan pубл.* ослабление напряжённости; *см.* *nilai uang* понижение денежного курса, девальвация; *см.* *tenaga* сокращение штатов *sekurang-kurangnya* 1. как можно меньше 2. по меньшей мере..., не менее...

*kurap* (1) парша

*berkurap* 1. паршивый, шелудивый 2. паршивый, дрянной

*kurap* (2) вторичная основа *см.* *ugar*

*kuras* (1) десть (единица счёта писчей бумаги — 24 листа)

*kuras* (2) *яв.* *menguras* 1. промывать, прополаскивать; прочищать (водосток и т. п.) 2. вычерпывать, выгребать; *перен.* выкачивать (*напр.* *прибыль*) □ *см.* *duit* *masyarakat* обирать общество; *см.* *ikan dengan pukat* ловить рыбу сётю; *см.* *kekayaan alam* выкачивать природные богатства; *см.* *kesabaran* испытывать чьё-л. терпение

*penguras* ковш, черпак

*pengurasan* 1. промывание, прополаскивание 2. вычерпывание, выгребание; *перен.* выкачивание

*kurasan* *см.* *karsani*

*kuratif* целительный, целебный; лечебный

*kuratil* *юр.* опека

*kurator* 1. куратор 2. опекун

*kurau* морские рыбы *Polynemis*

*kurawal* фигурная скобка

*kurban* *см.* *korban*

*kurcaci* 1. шалун, проказник || шаловливый 2. малыш (дошкольники или младшие школьники — будущие скауты) 3. *суев.* маленькие человечки (*тайно живущие в домах людей*)

*Kurdi* курды || курдский

*Kurdistan* Курдистан

*Kurdu* *см.* *Kurdi*

*Kuraisy* *ист.* мус. курейш (арабское племя, к к-рому принадлежал пророк Мухаммед)

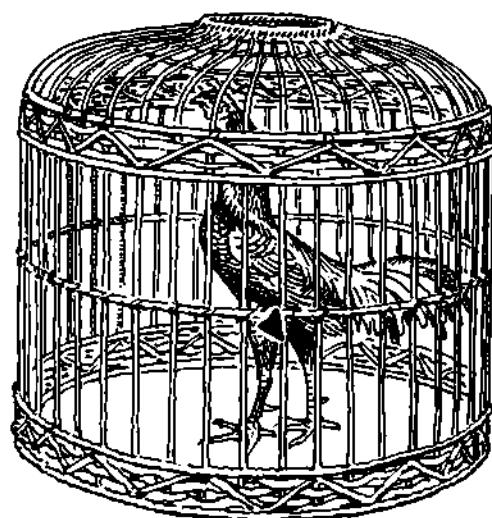
*kurénah* *см.* *korénah*

*kuria* 1. большое село, селение 2. округ, район



(у батаков) 3. церк. приход (у батаков-протестантов)  
**kuriah** см. kuria  
**Kuriba** см. Kuril  
**kurik** пятнышко, крапинка  
**kurik-kurik** пятнистый, крапчатый  
**berkurik-kurik** см. kurik-kurik  
**kurikulér** учебный  
**kurikulum** программа (учебная) □ ~ inti обязательная программа; ~ perkuliahan лекционный курс; ~ pilihan факультативная программа  
**Kuril** Курилы, Курильские острова  
**Kurilén** см. Kuril  
**kuring** см. koréng  
**kurip:** **kuripan** негашёная (об известии)  
**kurir** 1. курьер, посыльный, нарочный 2. воен. связной  
**kuririk** мк. цикада  
**kurit** см. gurit  
**kurium** хим. кюрий  
**kurkum** см. kunyit  
**kurkuma** см. kunyit  
**kurma** финиковая пальма  
**kurnia** см. karunia  
**kurs** фин. курс □ ~ bebas свободный валютный курс; ~ bursa биржевой курс; ~ devisa валютный курс; ~ emisi эмиссионный курс; ~ gelar курс на чёрном рынке; ~ konversi обменный курс; ~ pari паритетный курс; ~ pembeli курс покупателей; ~ penjual курс продавцов; ~ resmi официальный курс; ~ saham (séro) курс акций; ~ transaksi курс сделки; ~ transfér курс перевода; ~ transfér télégraf курс телеграфных переводов; ~ tukar обменный курс; ~ tunggal единый курс; ~ valuta валютный курс  
**kursemangat** 1. вернись, душа (говорят человеку, потерявшему сознание) 2. вселись, душа (говорят новорождённому) 3. межд. боже мой (выражает сожаление, удивление и т. п.)  
**kursetin** труба (дымовая)  
**kursi** 1. стул; сиденье 2. место, должность □ ~ ayupan кресло-качалка; ~ bag высокое сиденье у стойки бара; ~ berlengan кресло; ~ beroda кресло на колёсиках; ~ berputar вращающееся кресло; ~ bursa место на бирже; ~ dukung паланкин; ~ empuk мягкое кресло; перен. тёплое местечко; ~ goyang кресло-качалка; ~ katur седло клепана; ~ kebidanan гинекологическое кресло; ~ kerajaan трон; ~ kuda-kuda табурет; ~ lanting ав. катапультное сиденье; ~ lipat 1. складной стул 2. откидное сиденье; ~ listrik электрический стул; ~ makan стул; ~ malas кресло; ~ operasi операционное кресло; ~ panjang софа, диван; ~ pemeriksaan медицинское кресло; ~ rel рельсовая подкладка; ~ sandar кресло; ~ tembok кронштейн; ~ terdakwa скамья подсудимых; ~ terpal шезлонг; ~ tidur софа, диван; ~ ungkang-ungkit кресло-качалка  
**kursif** курсив || курсивный  
**kursus** 1. курс, год обучения 2. курс какой-л. науки 3. курсы || разг. учиться на курсах

□ ~ aplikasi... курсы при университете и т. п.; ~ serap краткосрочные курсы; ~ kewiraan курс военной подготовки; ~ kilat краткосрочные курсы; ~ kué dan masak курсы кондитеров и кулинаров; ~ mengetik курсы машинописи; ~ menjahit курсы кройки и шитья; ~ orientasi инструктивные сборы; ~ pengalihan ketrampilan курсы переквалификации; ~ pemberantasan buta huruf курсы ликвидации неграмотности; ~ pengetahuan umum общеобразовательные курсы; ~ rumah tangga курсы домоводства; ~ steno курсы стенографии; ~ surat-menyurat (tertulis, tulisan) заочные курсы; ~ ulangan курсы повышения квалификации  
**berkursus kepada** разг. учиться у кого-л.  
**dikursus** разг. обученный  
**dikursuskan** разг. обученный чему-л.  
**pengurus** преподаватель на курсах  
**kurtasi** ком. куртаж, вознаграждение  
**Kurudu o.** Куруду (в заливе Сарера)  
**kuruk** вторичная основа см. uruk  
**kurultai** ист. курултай  
**kurun** 1. эра, эпоха 2. период, срок 3. век, столетие □ ~ generasi время жизни одного поколения; ~ Maséhi... такой-то век нашей эры; ~ waktu период времени; ~ waktu yang lama продолжительный период; ~ yang ke-20 двадцатый век; ~ zaman эра, эпоха



kurung ayam sabungan

**kurung** (1) 1. клетка (для птиц, зверей) 2. тюремная камера 3. помещение, комната 4. кабина, будка 5. скобка (знак препинания) □ ~ ayam 1. курятник 2. клетка для бойцового петуха; ~ ayam sabungan см. kurung ayam 2; ~ batang дж. похоронные носилки; ~ besar фигурные скобки; ~ buka открывающая скобка; ~ kapal каюта; ~ lebah улей; ~ lif кабина лифта; ~ persegi (siku) квадратные скобки; ~ tutup закрывающая скобка

**kurungan** 1. заго́н, огра́да 2. тюре́мное за-  
ключе́ние; заточе́ние 3. см. *kurung*  
**berkurung** 1. замыка́ться в четырёх стена́х,  
жи́ть затво́рником; сиде́ть до́ма 2. оgoro-  
же́нный, окру́женный изгоро́дью 3. взя́тый  
в ско́бки, в ско́бках

**mengurung[kan]** 1. заводи́ть или заго́нять  
кого-л. в кле́тку 2. оgoróживать, обно́сить  
забо́ром 3. держа́ть кого-л. взапе́рть 4. окру-  
жа́ть (проти́вника) 5. сажáть кого-л. в тю́рмю  
6. огра́ничивать, локали́зовать 7. бра́ть  
что-л. в ско́бки или кавы́чки □ ∞... masuk  
ke заго́нять кого-л. куда-л.

**dikurung**: ∞ dengan tanda kutip в кавы́чках  
**pengurungan** 1. оgoróживание 2. окру́жение  
(проти́вника) 3. огра́ниче́ние, локали́зация  
**terkurung** 1. окру́жен 2. поса́жен в кле́тку  
или в тю́рмю 3. огра́ничен, локали́зован  
4. взя́т в ско́бки □ ∞ dalam menara gading  
заточе́н в ба́шне из слоно́вой ко́сти; ∞ oléh  
hujan вы́нужден задержа́ться из-за дождя́;  
∞ tanah longsor отр́езан опол́знем

**kurung (2)**: *kurung-kurung* та́нец с бамбу́ковыми  
ше́стами на Ю́жн. Калима́нтане

**kurus** 1. худо́й, то́щий 2. беспло́дная, не-  
плодо́родная 3. ча́хлое (о расте́нии) 4. мало-  
прибы́льный □ ~ kering (lanjai мж., melanjai мж., mersik) худо́й как ще́пка; ~ panjang  
долго́язы́ый; ~ seperti lidi худо́й как жи́лка  
па́льмового ли́ста; ~ tertulang ко́жа да  
ко́сти

**kekurusan** 1. худо́ба || исхуда́лый 2. беспло́-  
дие, непло́дородность

**mengurus** 1. худе́ть 2. тж. перен. ча́хнуть,  
вя́нуть 3. скуде́ть (о поче́е)

**menguruskan** 1. исто́щать, изну́рять || изнури́-  
тельный 2. исто́щать, обе́днить (поче́у) □ ∞  
tubuh худе́ть, сбрасыва́ть ве́с

**memperkurus** см. *menguruskan*  
**pengurusan** исто́щение (дей́ствие)

**Kurusérta** миф. Ку́русэ́рта (поле, на к-ром сра-  
жались Па́ндавы и Ка́уравы)

**kuruyuk** см. *kukuruyuk*

**kurva** мат. тех. крива́я □ ~ prestasi тех.  
характери́стика (крива́я)

**KUS (1)** (kuasa usaha sementara) дип. вре́мен-  
ный пове́ренный в дела́х

**kus (2)** см. *dekus*

**kusa (1)** стрека́ло

**mengusa** погоня́ть сло́на стрека́лом

**kusa (2)** тра́ва *Echinochloa colona*

**kusal**: **mengusal** 1. тере́ть, растира́ть 2. ска́-  
ты́вать, ката́ть что-л. (ме́жду ладо́нями) □ ∞  
bibig вытира́ть губы́

**kusam** 1. ту́склый, потускне́вший; поту́хший  
(о взоре, глаза́х) 2. ту́склый, по́блекший

**kusambi** см. *kesambi*

**kusat**: ~-mesat см. *kusut (1)*

**kusau** см. *kusut (1)*

**Kusel** (Kutub Selatan) Ю́жный по́люс

**kusik** мж.: *berkusik* шевелиться, дв́гаться

**kusir** 1. куче́р, возни́ца 2. уст. шофе́р

**mengusiri** пра́вить (напр. лоша́дью)

**kuskus** зоол. ку́скус (сумча́тое млекопитающее  
на Ново́й Гвине́е)



kuskus

**kusruk** дж. вниз голо́вой

**kusta** мед. прока́за

**berkusta** прока́женный

**perkustaan** лепрозо́рий

**kustawan** прока́женный

**kustawati** прока́женная

**kusti** см. *gusti*

**kusu (1)**: **berkusu-kusu** гру́ппами, кучка́ми  
(напр. собира́ться)

**kusu (2)**: **berkusu-kusu** шепта́ть, говори́ть шё-  
потом

**mengusu** см. *berkusu-kusu*

**kusu (3)**: **kusu-kusu** тра́ва *Vetiveria zizanioides*

**kusu (4)** см. *kuskus*

**kusuf** 1. затме́ние 2. моли́тва при затме́нии

**kusuk (1)** мж. моча́лка (гл. обр. лист дере́ва  
*Macaranga gigantea*)

**berkusuk** тере́тьс я моча́лкой

**mengusuk** тере́ть, натира́ть (моча́лкой)

**kusuk (2)** см. *khusyuk*

**kusuma** см. *kesuma*

**Kusumaatmaja**: Mokhtar Kusumaatmaja Мохта́р  
Ку́сумаатма́джа (индон. госуда́рственный дея́-  
тель; род. в 1929 г.)

**kusut (1)** 1. запута́нный, перепута́нный, сп́у-  
та́нный; взе́рошенные, растре́панные (о во-  
лоса́х) 2. запута́нный, сло́жный □ ~ disele-  
saikan, keruh diperjernih посл. запута́нное  
распу́тай, запачка́нное очи́сть; ~ kasau  
(masai, murut, musut) оче́нь запута́нный  
**berkusut** см. *kusut*

**berkusut-kusut** растре́панный, лохма́тый,  
взе́рошенный

**kekusutan** 1. беспоря́док, пута́ница, нераз-  
бе́риха 2. беспоря́дки, волне́ния, смута́ 3. не-  
у́рядница, разла́д □ ∞ ideologi иде́йный  
разбро́д

**mengusut** 1. запута́ться, сп́утаться (о волоса́х  
и т. п.) 2. запута́ться, сб́иться с то́лку

3. запута́ться, усложни́ться

**mengusutkan** 1. запута́ывать, сп́утывать, пере-  
путыва́ть 2. запута́ывать, сб́ива́ть с то́лку  
3. запута́ывать, усложня́ть

**memperkusut** см. mengusutkan  
**pengusutan** 1. запутывание, перепутывание  
 2. запутывание, усложнение 3. дезорганизация 4. организация беспорядков  
**kusut** (2) вторичная основа см. usut  
**kut** (1) звукоподр. воркованью  
**kut** (2) разг. пиджак  
**kut** (3) разг. усеч. см. ikut  
**Kuta** г. Кута (на юге о-ва Бали)  
**kutaha** уст. навёрно, видно, видимо  
**Kutai** (1) уст. область Кутай (на Вост. Калимантане; султанат до середины 20 в.)  
**kutai** (2) см. kotai  
**kutak** мк. см. kotak (2)  
**kutang** 1. женская нагрудная повязка; лифчик  
 2. нижняя рубашка с короткими рукавами  
 3. майка  
**Kutaraja** уст. г. Кутараджа (ныне Банда Ачех)  
**kutat** дж.: ~-kutet 1. работать, трудиться || занят делом 2. *antara... dengan... или antara... dan...* выбирать, делать выбор между чем-л. и чем-л. 3. искать выход из создавшегося положения 4. стараться, прилагать все силы  
**kutbah** см. khotbah  
**kuték** лак для ногтей  
**kuteri** мор. редко каюта  
**kutet** см. kutat  
**kuti** мк.: **menguti** рвать что-л. в клочья  
**kutik** дж. крапинка, пятнышко  
**kutil** прыщик  
**kutilan** прыщавый  
**mengutil** 1. отщипывать, отламывать 2. отгрызать, откусывать 3. красть (в магазине самообслуживания)  
**sekutil** немножко, чуть-чуть  
**kutilang** см. ketilang  
**kutip**: **kutipan** цитата, выдержка; отрывок; выписка (из приказа и т. п.) □ ∞ daftar pemilihan открепительный талон избирателя  
**mengutip** 1. подбирать, поднимать (с земли и т. п.) 2. цитировать 3. присваивать  
**pengutip** тот, кто цитирует или присваивает что-л.  
**pengutipan** 1. цитирование 2. присвоение  
**Kutoarjo** г. Кутарджо (на Центр. Яве)  
**KUTP** (kursus ulangan tambahan untuk perwira) курсы усовершенствования офицерского состава, КУОС  
**kutu** (1) насекомое-паразит, в том числе блоха, вошь, клоп, клещ □ ~ aig мед. эпидермофития; ~ anjing блоха собачья; ~ ayam куриная вошь; ~ babi клещ; ~ buku книжный червь (тж. иносск. шутл. в знач. книголюб); ~ busuk клоп (постельный); ~ daun тля; ~ embun полуночник; ~ jalan бродяга; ~ kambing вошь козья; ~ kepala головная вошь; ~ kerbau клещ; ~ kucing блоха кошачья; ~ kupret дж. мразь, шваль, подонки; ~ lembu клещ; ~ lopcat гетероспилус (вредитель рисовых полей; паразитирует на хлебном пилльщике); ~ manusia блоха человеческая; ~ rakaiap платяная вошь; ~ gambut головная вошь; ~ tikus блоха мышиная; ~ tinggi яв. клоп (постельный)

**berkutu** 1. вшивый; блошливый 2. искать вшей или блох  
**berkutu-kutu** см. berkutu 2  
**berkutu-kutuan** искать вшей или блох друг у друга  
**mengutui** искать вшей или блох у кого-л., в чём-л.  
**kutu** (2) уст. товарищество, компания (напр. торговая)  
**berkutu** уст. объединяться в товарищество (компанию), кооперироваться  
**bersekutu** 1. быть союзниками || союзнический 2. объединяться || объединённый, союзный 3. состоять в сговоре 4. общественный, коллективный  
**menyekutui** 1. являться чьим-л. союзником, партнёром или соучастником 2. помогать (союзнику, партнёру или соучастнику)  
**menyekutukan** 1. принимать кого-л. в члены (союза и т. п.) 2. считать кого-л. своим союзником, партнёром или соучастником □ ∞ diri объединяться  
**persekutuan** 1. объединение, союз, федерация 2. товарищество, компания (напр. торговая) 3. сообщество 4. мат. общий (о делителе); общее (о наименьшем кратном) □ ∞ kegamat уст. Священный союз; ∞ militer военный союз; ∞ Tanah Melayu уст. Малайская Федерация (1957—1963 гг.); ∞ untuk ketajuan уст. Союз ради прогресса (в США)  
**sekutu** 1. союзник || союзнический 2. объединённый, союзный 3. партнёр, компаньон 4. соучастник 5. редко федеративный  
**kutub** 1. геогр. полюс || полярный 2. физ. полюс || полюсный □ ~ analog одноимённые полюса; ~ anoda анод; ~ banyak многополюсный; ~ berlawanan разноимённые полюса; ~ dua (ganda) двухполюсный; ~ geografis географический полюс; ~ geomagnetik геомагнитный полюс; ~ ikutan промежуточный полюс; ~ janubi Южный полюс; ~ katoda катод; ~ kembar двухполюсный; ~ langit астр. полюс мира; ~ magnetik полюс магнита; ~ magnetik магнитный полюс; ~ medan полюс возбуждения; ~ negatif отрицательный полюс; ~ positif положительный полюс; ~ satu однополюсный; ~ Selatan Южный полюс; ~ samali (Utara) Северный полюс; ~ tunggal однополюсный  
**berkutub** 1. поляризованный 2. имеющий полюс (полюса) □ ∞ banyak многополюсный; ∞ dua (ganda, kembar) двухполюсный; ∞ satu (tunggal) однополюсный  
**kekutuban** полярность  
**mengutub** поляризовать  
**pengutub** поляризатор  
**pengutuban** поляризация  
**terkutub** поляризованный  
**kutuk** (1) 1. проклятие, анафема || проклятый, преданный анафеме 2. осуждение, порицание, неодобрение  
**kutukan** 1. проклятие, анафема 2. осуждение, порицание, неодобрение

- mengutuk[i]** 1. прокли́нать, предава́ть ана́феме 2. осужда́ть, порица́ть □ ∞ *agresi* осужда́ть а́грессию
- pengutukan** 1. преда́ние прокля́тию (ана́феме) 2. осужде́ние, неодобре́ние
- terkutuk** 1. прокля́т, преда́н ана́феме 2. осужде́н, пригво́ждён к позо́рному столбу́
- terkutuklah** бу́дь прокля́т
- kutuk (2)** куту́к (*мера объёма сыпучих веществ = 4 пригоршням*)
- sekutuk** [о́дин] куту́к чего-л. □ ∞ *beras basah inosk.* не́сколько приго́ршней сыро́го ри́са (*бесполезная вещь*)
- kutung** *дж. см. kundang (1)*
- Kutut** (Kutub Utara) Се́верный по́люс
- kuud** *мус.* сиде́ть (*во время молитвы*)
- kuur** *курс (лечения)*
- kuvét** 1. кюве́т, кана́ва 2. *фото* кюве́та
- Kuwait** 1. *гос-во* Кувей́т 2. *г.* Эль-Кувей́т
- kuwali** *см. kualí*
- kuwé** *см. kué*
- kuwéh** *см. kué*
- kuwih** *см. kué*
- kuwu** *яв.* се́льский ста́роста
- kuwuk** *яв.* ди́кая ко́шка
- kuwung** ра́дуга
- kuya** *сунд.* не́большая *пресноводная черепаха* *Testudo emys*
- kuyam** *см. ko Yam*
- kuyu** 1. печа́льный, гру́стный 2. уны́лый 3. со́н-ные (*о глазах*) 4. *мк.* трусли́вый, боя́зливый 5. *дж.* вя́лый, апати́чный
- kuyub** *см. kuuyur*
- kuuyuh** *мк.* мочи́ться, помочи́ться
- menguyuhi** мочи́ться на что-л.
- kuyuk** *возглас, к-рым подзывают собаку*
- kuyung** *дерево Shorea eximia; древесина употр. для изготовления мебели*
- kuuyur** *насквозь (промокнуть)*
- kuuyur-kuuyur** *см. kuuyur*
- KV (kilovolt)** килово́льт
- KVA (kilovolt-ampère)** килово́льт-ампе́р
- kw (1)** (kawat) телегра́мма || телегра́фный
- kw (2)** (kwintal) це́нтнер
- KW (3)** (kilowatt) килова́тт
- KWAA (Konperensi Wartawan Asia-Afrika)** кон-ферен́ция журна́листов А́зии и Аф́рики
- kwaci** *см. kuasi*
- kwadran** *мат.* квадран́т, че́тверть крýга
- kwadrat** квадра́т || квадра́тный
- kwadratur** квадра́тура □ ~ *lingkaran* квадра-тура́ крýга
- kwali** *см. kualí*
- kwalifikasi** 1. квали́фикация, оце́нка ка́чества 2. *спорт.* отбо́рочные соревнова́ния || отбо́-рочный □ ~ *berita* опреде́ление ха́рактера срóчности и гри́фа сообще́ния; ~ *dokumen* (*surat-surat dinas*) 1. опреде́ление гри́фа секрётности докуме́нта 2. сте́пень секрётности служеб́ных докуме́нтов
- mengkwalifikasi** квали́фицировать что-л., оце-ни́вать ка́чество чего-л.
- kwalitas** 1. ка́чество (*степень ценности*) 2. ха-ра́ктер, ха́ракте́рные черты́ 3. *шахм.* ка́че-ство □ ~ *emas* про́ба зо́лота; ~ *prima* вы́-шего ка́чества
- berkwalitas** *кого-л.* ка́чества □ ∞ *tinggi* вы-сокока́чественный
- kwalitatif** ка́чественный, по ка́честву □ ~ *baru* ка́чественно но́вый
- kwalitatip** *см. kwalitatif*
- kwalitét** *уст. см. kwalitas*
- Kwangsi** *автономный район Гуанси-Чжуанский (в КНР)*
- Kwangtung** *см. Kuantung*
- kwantitas** ко́личество
- kwantitatif** ко́личественный || ко́личественно, по ко́личеству
- kwantitatip** *см. kwantitatif*
- kwantitét** *уст. см. kwantitas*
- kwantum** 1. ко́личество 2. *физ.* квант || кван-товый
- Kwantung** *см. Kuantung*
- Kwarnas (kwartir nasional)** *национальный штаб* *чего-л.*
- kwarsa** кварц || кварце́вый □ ~ *kristal* хрус-та́ль
- kwarsit** *мин.* кварци́т
- kwartal** кварта́л (*четверть года*)
- kwartalan** кварта́льный
- kwarter** 1. че́тверть *чего-л.* 2. *геол.* че́тверти́ч-ный пе́риод || че́тверти́чный □ ~ *final* *спорт.* че́твертьфина́л || че́твертьфина́льный; ~ *muda* ра́нный че́тверти́чный пе́риод; ~ *tua* по́зд-ний че́тверти́чный пе́риод
- kwartét** кварта́т □ ~ *gésék* стру́нный кварта́т
- kwartir** штаб, штаб-кварти́ра □ ~ *nasional* *национальный штаб* *чего-л.*
- kwartirmaker** *воен.* кварта́рмейстер
- kwarto** че́тверть ли́ста (*бумаги*)
- kwarts** *см. kwarsa*
- kwasi** (1) *см. kuasi* (1)
- kwasi** (2) *разг. см. sekuas*
- kwasi** квази...
- kwatrain** *см. kwatrin*
- kwatrin** *лит.* 1. катре́ны (*форма стихосложе-ния*) 2. катре́н, че́тверости́шие
- Kweitsyow** *провинция Гуйчжоу (в КНР)*
- kwésionér** опро́сный ли́ст, анке́та || опро́сный, анке́тный
- KWH (kilowatt-hour)** *англ.* килова́тт-ча́с
- KWI (Kongrés Wanita Indonesia)** Конгресс индонези́йских же́нщин
- kwip** *лит.* квинты (*форма стихосложения*)
- kwinolín** *хим.* хиноли́н
- kwintal** це́нтнер (100 кг)
- kwintét** квинте́т □ ~ *tiup* квинте́т духо́вых инструме́нтов
- kwis** 1. опро́с, прове́рка зна́ний 2. ви́ктори́на
- kwitansi** 1. квити́ция 2. распи́ска □ ~ *séwa* распи́ска в полу́чении а́рендной пла́ты
- kwiz** *см. kwis*
- Kwoka** *гора* Кво́ка (*на Ириан Джая*)
- kworum** кво́рум
- kwota** квóта
- kw (1)** (kawat) телегра́мма || телегра́фный
- kw (2)** (kwintal) це́нтнер
- kw (3)** (kwalitas) 1. ка́чество 2. сорт
- kwtsy (kawat saya)** *моя телегра́мма*

**KWU** (kilowatt-uur) *нидер.* киловатт-час  
**kwur** *духовой муз. инструмент из морской раковины*  
**kyai** *см. kiai*  
**kyasra** *см. kiasra*  
**kyat** *кят (денежная единица Бирмы)*  
**Kyoto** *г. Киото*  
**Kyushu** *о. Кюсю*

## L

**l** (1) (liter) литр  
**L** (2) (lembaga) учреждение  
**L** (3) (laut) море  
**L** (4) (laki-laki) мужской  
**L** (5) пятьдесят (*римская цифра*)  
**la** (1) *разг. см. telah*  
**la** (2) *муз. ля (нота)*  
**la** (3) *ар.: ~ bud (budda) несомненно или не может не...; ~ ilaha illallah, Muhammed rasul Allah мус. нет бога, кроме Аллаха, и Мухаммед пророк Аллаха (два главных догмата ислама); ~ illa межд. о бже*  
**La** (4): ~ Paz *г. Ла-Пас; ~ Valetta г. Ла-Валетта*  
**laal** рубль  
**LAAPLN** (Lembaga Alat-Alat Pembayaran Luar Negeri) Институт иностранной валюты  
**lab.** (laboratorium) лаборатория  
**laba** (1) 1. прибыль, доход 2. польза, выгода  
 □ ~ bersih чистая прибыль; ~ kelebihan сверхприбыль; ~ kotor валовая прибыль; ~ perang военные прибыли; ~ rupa бал. общинное поле; ~ rugi 1. прибыль и убытки 2. хорошее и плохое 3. ком. баланс; ~ sama dibagi, rugi sama diterjuni *мк. посл. и прибыль и убытки делят пополам; ~ séro дивиденд*  
**berlaba** 1. приносить прибыль (доход) || прибыльный, доходный 2. извлекать пользу (выгоду) || полезный, выгодный  
**melabai** *см. berlaba*  
**melabakan** *см. berlaba*  
**laba** (2) *см. labah*  
**labah: labah-labah** паук  
**labak** *мелкая морская рыба; идёт в засол*  
**kelabakan** *дж. 1. судорожно дергаться; биться в судорогах; корчиться от боли 2. издёргаться*  
**laban** *см. leban*  
**labang** (1) глуховатый, тугой на ухо  
**labang** (2) *мк.: melabang* ковать; расплющить  
**labbaik** *ар. вот я перед тобой (обращение к Аллаху)*  
**label** 1. ярлык, этикетка; наклейка (*чемоданная*) 2. полигр. помета  
**Labéngke** *о. Лабэнгке (в море Банда)*  
**laberak: laberakan** 1. яростные нападки 2. ругань, брань 3. избиение, побой  
**melabarak** 1. яростно нападать 2. ругать, бранить 3. избивать  
**laberang** *мор. рангоут и такелаж*  
**labi** (1): **labi-labi** пресноводная черепаха

**labi** (2) *дж. предлог, уловка*  
**labial** *фон. лабиальный*  
**labil** лабильный, неустойчивый  
**kelabilan** лабильность, неустойчивость  
**labilitas** лабильность, неустойчивость  
**labiodéntal** *фон. лабиодентальный*  
**labirin** 1. лабиринт (*сооружение*) 2. *анат. лабиринт*  
**Labobo** *о. Лабобо (в архипелаге Бангай)*  
**laboran** лаборант  
**laboratoris** лабораторный  
**laboratorium** лаборатория; кабинет (*в учебном заведении*) □ ~ **bahasa** лаборатория устной речи; ~ **robot** *косм. автоматическая лаборатория*  
**labrak** *см. laberak*  
**labu** (1) 1. тыква-горлянка 2. бутылка 3. сосуд, кувшин (*с узким горлышком*) 4. украшение на куполе мечети □ ~ **aig** тыква-горлянка; ~ **ambon** мускатная тыква; ~ **dikerébok tikus** *иноск. тыкву прогрызла мышь (о девушке, потерявшей невинность); ~ kencing писсуар; ~ manis (mérah, siam) мускатная тыква; ~ takar мензурка*  
**labu-labu** *см. labu* 2—4  
**melabu** 1. дорódный, тучный; с большим животом 2. сжимать, сдавливать 3. обманывать, водить за нос  
**temperlabukan** *см. melabu* 3  
**labu** (2) *см. labuh*  
**labud** *см. la bud*  
**labuh** 1. висящий, свисающий; опущенный (*о занавесе*); отдан (*о якорь*) 2. счётное слово для занавесей; tirai selabuh один занавес  
**labuhan** якорная стойка  
**berlabuh** 1. висит; свисает; опущен (*о занавесе*) 2. становиться на якорь  
**melabuh** 1. *мк. телиться* 2. *см. melabuhkan*  
**melabuhkan** 1. опускать (*напр. занавес*); отдавать (*якорь*) 2. ставить на якорь (*судно*) 3. выбрасывать за борт □ ∞ **hukum** выносить приговор; ∞ **jangkar** отдавать якорь; ∞ **pancing** закидывать удочку; ∞ **sauh** отдавать якорь; ∞ **tirai** опускать занавес  
**pelabuhan** 1. порт; гавань 2. аэропорт □ ∞ **alam** природная гавань; ∞ **bébas** вольная гавань; ∞ **bongkar** порт разгрузки; ∞ **ikan** рыболовный порт; ∞ **keberangkatan** порт отправления; ∞ **muat** порт погрузки; ∞ **pantai** морской порт местного значения; ∞ **perikapan** рыболовный порт; ∞ **peti kemas** контейнерный порт; ∞ **samudera** морской порт международного значения; ∞ **udara** аэропорт; ∞ **yang dituju** порт назначения  
**terlabuh** опущен (*о занавесе*); отдан (*о якорь*)  
**Labuhan** (1) *о. Лабуан (у берегов Сабаха)*  
**Labuhan** (2) *н.п. Лабуан (на Зап. Яве)*  
**Labuhandeli** *г. Лабуандели (порт. на Сев. Суматре)*  
**labur** (1): **melabur[i]** 1. мазать, обмазывать; покрывать (*напр. краской*); белить 2. мазать, пачкать  
**labur** (2): **laburan** 1. доля, часть 2. паёк; деньги на питание □ ∞ **modal** капиталовложение

**melabur[kan]** 1. отдавать долю 2. выдавать паёк или деньги на питание 3. вкладывать (капитал); инвестировать  
**pelabur** 1. вкладчик 2. см. *laburan* □ ∞ *modal* вкладчик капитала  
**labur (3): kelaburan** ловушка, западня  
**labut** см. *labud*  
**lasak (1): belacak** обильный, богатый чем-л. || в изобилии  
**melacak** см. *belacak*  
**lasak (2): melacak** волочить, тащиться  
**lasak (3) яв.** след, отпечаток  
**melacak** 1. идти по следу 2. выслеживать, разыскивать 3. выявлять, обнаруживать 4. юр. расследовать □ ∞ *remanas gelar* спортивная радиопеленгация, охота на лис; ∞ *perkara kejahatan* расследовать преступление  
**pelacak** 1. сыщик 2. служебно-розыскная (о собаке) □ ∞ *jejak* сыщик  
**pelacakan** 1. выслеживание, розыск 2. выявление, обнаружение 3. юр. расследование 4. воен. ракет. слежение □ ∞ *balik* юр. пересмотр  
**terlacak** 1. выслежен 2. выявлен, обнаружен 3. юр. расследован □ ∞ *balik* юр. пересмотр  
**laci** ящик (выдвижной) □ ~ *burét* ящик буфета; ~ *méja tulis* ящик письменного стола  
**laciuan** см. *lokciuan*  
**lasur** 1. провалившийся, неудавшийся 2. ошибочный 3. неудачный, несчастливый 4. сбиться с правильного пути; морально опуститься || аморальный; лёгкого поведения (о женщине)  
**melasur** 1. развратничать 2. заниматься проституцией  
**melasurkan:** ∞ *diri* 1. развращаться 2. см. *melasur*  
**pelasur** проститутка  
**pelacuran** проституция  
**lasut** мк.: *melasut* хлестать, стегать  
**lada** перец □ ~ *benang* (*berékor*) чёрный перец; ~ *sina* красный перец; ~ *hitam* чёрный перец; ~ *melaka* красный перец; ~ *padé* чёрный перец; ~ *putih* (*sulah*) белый перец; ~ *tumbuk* толчёный перец  
**meladai** перчить  
**ladah** мк. 1. грязный, испачканный 2. грязный, низкий, подлый  
**ladam** подкова  
**meladam** подковывать  
**Ladamil** (*latihan dasar militér*) начальная военная подготовка  
**ladan** ладан  
**ladang** поле (неорошаемое) □ ~ *kosong* засеянное поле; ~ *padé* рисовое поле (неорошаемое); ~ *yang bergripua* инос. поле, имеющее владельца (замужняя женщина)  
**berladang** 1. владеть полем 2. заниматься земледелием □ ∞ *bergindah-pindah* заниматься переложным земледелием  
**temperladang[kan]** поднимать (целину)  
**menyeladang** распространяться □ ∞ *bagai panas di padang* погов. распространяться, как жара в поле

**peladang** земледелец  
**peladangan:** ∞ *liag* самовольная распашка целины  
**perladangan** 1. поля (неорошаемые) 2. полеводство, неполивное земледелие □ ∞ *bergindah* переложное земледелие  
**seladang** 1. на одном уровне 2. одинаковые по величине  
**ladén яв.:** *ladénan* обслуживание  
**meladéni** 1. обслуживать кого-л.; ухаживать за гостем 2. отвечать, реагировать на что-л. 3. обращать внимание на что-л. 4. исследовать, тщательно рассматривать  
**peladén** 1. официант 2. прислуга  
**peladénan** обслуживание  
**ladi (1)** охрана, конвой  
**Ladi (2)** лади (племя на п-ове Малакка)  
**lading (1)** большой нож □ ~ *tajam sebelah* инос. нож с одной режущей стороной (жадный человек); ~ *tak tahu akan majalnya* посл. нож не знает, что он тупой  
**lading (2)** пирога  
**lading (3)** мор. ком. карго, груз  
**ladiniyah** атенстический  
**ladong** см. *ladung*  
**ladu яв.** поле застывшей лавы  
**ladung (1)** 1. стоячая (о воде) 2. влажный  
**beladung:** ∞ *air mata* мокрый от слёз, заплаканный  
**berladung** см. *beladung*  
**meladungkan** обрызгивать  
**ladung (2)** 1. грузило 2. мор. лот  
**berladung** отягощённый, обременённый  
**lafal** 1. произношение 2. слово, выражение (гл. обр. из Корана) □ ~ *baqi* литературное произношение, орфоэпическая норма; ~ *su-ku* местное произношение  
**melafalkan** 1. произносить 2. читать (молитву)  
**pelafalan** произношение  
**laga (1)** 1. драка (гл. обр. о животных) 2. битва, бой 3. столкновение  
**berlaga** 1. драться 2. сталкиваться, ударяться друг о друга 3. промелькнуть, промчаться  
**melaga:** ∞ *ayam* устранивать петуший бой  
**melagikan** 1. натравливать кого-л. друг на друга 2. сталкивать один с другим □ ∞ *gelas* содвинуть бокалы  
**temperlagakan** см. *melagikan*  
**pelaga** 1. бойцовый петух 2. драчун, задир || драчливый 3. боевой, воинственный  
**perlagaan** см. *laga*  
**laga (2)** см. *lagak*  
**lagak** 1. поведение, манеры; манера вести себя 2. внешность, внешний вид 3. манера говорить; акцент; произношение □ ~ *bahasa* 1. стиль речи 2. см. *lagak* 3; ~ *Bengkulu*, *omong Betawi* погов. по манерам — из Бенгкулу, по говору — из Батавни; ~ *lagam* (*lagu*) см. *lagak*; ~ *Padang*, *omong Betawi* погов. по манерам — из Паданга, по говору — из Батавни  
**lagak-lagakan** 1. хвастливый 2. высокомерный, надменный

**belagak** см. *berlagak*

**berlagak** 1. хвастаться, хвалиться 2. манёрничать 3. держать себя высокомерно 4. лицемерить || лицемерно 5. притворяться кем-л., строить из себя кого-л. || притворно □ *bo-doh* прикидываться дурачком; *lupa* делать вид, что забыл; *rapai* строить из себя умника; *pilon* *дж.* прикидываться дурачком

**melagak** 1. приставать к кому-л., изводить кого-л., не давать покоя кому-л. 2. пугать, запугивать 3. бросать вызов кому-л. 4. принимать решительные меры 5. см. *berlagak*  
**melagakkan** 1. гордиться чем-л.; выставить напоказ 2. показывать, демонстрировать

**melagak-lagakkan** манёрничать

**pelagak** 1. хвастливый 2. украшения (надеваемые с целью произвести эффект)

**lagam** (1) удилá

**lagam** (2) 1. способ; манера; стиль 2. тон, тональность

**lagan** (1) исполинское дерево из рода *Dipterocarpus*

**lagan** (2) посуда

**lagang** начинание, почин

**lagangan** см. *lagang*

**melagang[kan]** начинать (какое-л. дело)

**Laganyan** лаганыны (народность на о-ве Гам)

**lagi** 1. ещё (дополнительно); *beri lagi* дай ещё 2. опять, снова; *dia datang lagi* он опять пришёл 3. ещё, всё ещё; *dia lagi tidur* он ещё спит 4. через (какое-то время); *dua jam lagi* через два часа 5. ещё, уже (заранее); *dari jauh lagi* ещё издали 6. когда, в то время как; *mengintip gadis lagi mandi* подглядывать за девушкой, когда она моется 7. просто, только; *bukannya mahal lagi*, а очень дорого 8. уже не, больше не; *dia tidak merokok lagi* он уже не курит 9. и, а также; *rumahnya besar lagi bagus* у него большой и красивый дом 10. хотя, хоть; *belakang parang lagi, kalau diasah piscaaya tajam* хоть это и спинка ножа, но если её наточить, то и она будет резать 11. усил. ещё; *kalau tidak sekarang kapan lagi?* если не сейчас, то когда же ещё? □ *~ bicara* занято (ответ телефонистки); *~ jatuh di-timpa tangga* посл. мало того, что упал, так ещё и лестницей пришибло; *~ lauk lagi nasi* погов. одновременно и рис и гарнир к рису; *~ pula (pun)* к тому же; *~ tongkat lagi senjata* погов. одновременно и палка и оружие

**lagikan** хотя, хоть

**lagi-lagi** 1. к тому же 2. опять, снова 3. ещё раз, лишний раз

**selagi** 1. пока или до тех пор пока... 2. см. *lagi* 6

**Lagos** г. Лагос

**lagu** 1. мелодия, мотив; музыка 2. песня 3. интонация; произношение □ *~ bahasa* интонация; *~ bertingkah* капризно; *~ blue* блюз; *~ hiburan* лёгкая музыка; *~ Inter-*

*nasional* Интернационал (гимн); *~ kantate* кантата; *~ kebangsaan* государственный гимн; *~ keropong* мелодии в исполнении оркестра крончонг и песни в его сопровождении; *~ kuno* см. *lagu lama*; *~ lagah* шум, гам; *~ lagak* 1. поведение, манеры; манера держать себя 2. внешний вид; *~ lama* 1. тж. перен. старая песня 2. разг. старомодный; *~ mars* марш; *~ meresap* популярная мелодия; *~ musik* музыка; *~ pantun* пантун; *~ pembukaan* вступительная мелодия; *~ pengolek* колыбельная песня; *~ reputur* заключительная мелодия; *~ pilihan* музыка по заявкам радиослушателей или телезрителей; *~ pop* 1. популярная мелодия 2. поп-музыка; *~ rakyat* народная песня; *~ ransak* поп-музыка; *~ revolusioner* революционная песня; *~ swing* свинг; *~ syair* слова и музыка; *~ tanya* вопросительная интонация; *~ tutur* интонация

**laguan** см. *lagu* 1, 2

**berlagu** 1. читать нараспёв || нараспёв 2. петь, напевать 3. сочинять музыку

**melagu** см. *berlagu*

**melagui** класть слова на музыку

**melagukan** 1. читать что-л. нараспёв 2. петь, напевать что-л. □ *~ lagu* петь песню

**pelagu** певец

**lagun** лагуна

**lagundi** (1) см. *legundi* (1)

**Lagundi** (2) см. *Legundi* (2)

**lah** усеч. см. *telah*

**Laha** аэропорт Лаха (вблизи города Амбона)

**lahab** см. *lahap*

**lahad** мус. боковая ниша могилы (в к-рую кладут тело умершего)

**lahak** вонь || зловонный □ *~ busuk* см. *lahak*

**lahan** (1) яв. 1. земля, почва; перен. почва, основа 2. земля, участок 3. земля, территория □ *~ pekarangan* приусадебный участок; *~ perburuan* охотничье угодье; *~ pertanian* сельскохозяйственное угодье; *~ sepotong-sepotong* мелкие участки земли; *~ usaha* угодье

**berlahan** владеть земельным участком

**lahan** (2) редко мелодичный

**lahan** (3) ложная основа см. *relahan*

**lahang** яв. 1. пальмовый сок 2. пальмовое вино

**lahap** 1. жадный, прожорливый 2. жадный, алчный

**melahap** жадно глотать; пожирать; есть или пить с жадностью

**melahap-lahap**: *~ akan udara* жадно ловить ртом воздух

**pelahap** см. *lahap*

**lahar** (1) лава; грязевой поток (вулканический) □ *~ dingin* прост. или *~ hujan* сель, сельской поток

**laharan** застывший поток лавы

**berlahar** извергать лаву или грязевой поток

**Lahar** (2): *~ Badak* Лахар Бадак (самый длинный из высохших грязевых потоков вулкана Келуд)

**lahat** (1) см. *lahad*

**Lahat** (2) г. Лахат (на Южн. Суматре)



**lahip** 1. слабый 2. презренный

**lahir** 1. *тж. перен.* родиться || рождённый, родившийся 2. внешность, наружность || внешний, наружный; видимый, зримый 3. вещественный, материальный; телесный, физический □ ~ *batin (dan batin)* 1. физический и духовный 2. телом и душой; всей душой 3. во всех отношениях; ~ *dan tumbuh* родиться и вырасти; ~ *dari pangkuan...* зародиться в недрах чего-л.; ~ *dini* недоношенный (о ребёнке); ~ *di tengah keluarga...* родиться в какой-л. семье; ~ *ke dunia* родиться на свет; ~ *mati* мертворождённый **lahirnya** 1. *тж. перен.* рождение 2. внешность □ ~ *Rapcasila* *ист.* Рождение Пэнча силы (речь Сукарно 1 июня 1945 г.)

**kelahiran** 1. *тж. перен.* рождение 2. рождённость 3. уроженец 4. вещественность, материальность □ ~ *kembali* возрождение, второе рождение

**melahirkan** 1. родить; *перен.* породить 2. выражать, высказывать □ ~ *anak* 1. родить ребёнка 2. *зоол.* живородящие; ~ *kembali* возрождать; ~ *kesulitan* породить трудности; ~ *terima kasih* выражать благодарность

**pelahiran** выражение (действие)

**terlahir** 1. *тж. перен.* рождённый, родившийся 2. *dalam* выраженный, нашедший своё выражение в чём-л.

**lahiriah** 1. внешний, наружный; видимый, зримый || внешне, на вид 2. *см.* **lahir** 3

**Lahore** *г.* Лахор

**Laibobar** *о.* Лайбобар (в группе о-вов Танимбар)

**laici** сладкий плод дерева *Nephelium litchi*

**laif** *см.* **lahip**

**laik** *см.* **layak** (1)

**lailah** *см.* **lailat**

**lailat**: ~ *ul kadar* *мус.* ночь предопределения (27-го числа месяца рамадан, когда Аллах ниспослал Коран пророку Мухаммеду)

**lain** 1. другой, иной 2. *dari pada* отличающийся от чего-л., не такой как что-л. 3. кроме или не считая кого-л., чего-л., □ ~ *bengkok* *lain* *menapan* *посл.* другой нарыв — по-другому и гноится; ~ *biduk* *lain* *digalang* *посл.* другая лодка — другие подпорки; ~ *bulan* не в этом месяце; ~ *dahulu* *lain* *sekarang* *посл.* раньше было одно, а теперь — другое; ~ *dari [pada]* *см.* *lain* 3; ~ *dari [pada]* *itu* кроме того; ~ *dari [pada]* *yang* *lain* не такой как всё, особенный; ~ *duitang* *lain* *kaki*, *lain* *orang* *lain* *hati* *посл.* другой поднос — другие ножки, другой человек — другая душа; ~ *gatal* *lain* *digaruk* *посл.* чешется в одном месте, а чешет в другом; ~ *halnya* совсем другое дело; ~ *hari* в другой день, не сегодня; ~ *kalau...* другое дело, если...; ~ *kali* в другой раз, в следующий раз; ~ *kata* *saya*, *lain* *kata* *dia* я говорю одно, а он — другое; ~ *keadaannya* *dengan* в отличие от чего-л.; ~ *ladang* *lain* *belalang* *посл.* другое поле — другие кузнечики; ~ *lagi* ещё один; ~... *lain...* одно дело... другое —...; ~ *lubuk* *lain* *ikan* *посл.* другой омут — дру-

гая рыба; ~ *omongan* *lain* *kenyataan* *посл.* на словах — одно, а на деле — другое; ~ *orang* *lain* *hati* *посл.* другой человек — другая душа; ~ *orang* *lain* *pendapat* *посл.* сколько людей, столько и мнений; ~ *orang* *temperanakkan*, *lain* *dipanggil* *barak* *посл.* одно дело произвести на свет ребёнка, другое — называться отцом; ~ *perkaranya* совсем другое дело; ~ *sakit* *lain* *diobat*, *lain* *luka* *lain* *dibebat* *мк. посл.* другая болезнь — другое лекарство, другая рана — другая повязка; ~ *soalnya* совсем другое дело; ~ *tahun* не в этом году; ~ *tidak* 1. вот и всё, больше ничего 2. только и всего, не больше и не меньше; ~ *waktu* в другое время

**lainnya** разница, различие **lain-lain[nya]** *мн.* другие □ ~ *katanya* то говорит одно, то другое; ~ *lagi* другие **berlain** отличаться, различаться □ ~ *faham* расходиться во мнениях

**berlainan** разные, различные || *dengan* отличаться от чего-л. || *dengan* в отличие от чего-л. □ ~ *benar* совершенно различные; ~ *benar* *halnya* *dengan* совсем по-другому дело обстоит с чем-л.; ~ *ibu* от разных матерей

**berlain-lainan** *см.* **berlainan**

**kelainan** 1. отличие, различие 2. особенность 3. аномалия, отклонение от нормы; дефект, порок 4. *мед.* изменения □ ~ *bawaan* врождённый порок; ~ *bicara* (*suara*) дефект речи **melaini** редко нарушать

**melainkan** 1. отличать, различать 2. отделять, обособлять 3. кроме, за исключением чего-л. 4. кроме чего-л., наряду с чем-л. 5. только, лишь 6. после отрицания а (противопоставление); *ia tidak ke Semarang melainkan ke Bogor* он едет не в Семаранг, а в Богор □ ~... *saja* только, лишь

**melain-lainkan** *см.* **melainkan** 1, 2

**mengelainkan** редко *см.* **melainkan** 1, 2

**memperlainkan** *см.* **melainkan** 1, 2

**perlainan** отличие, различие

**selain** 1. кроме чего-л., наряду с чем-л.; кроме того, что... 2. кроме, за исключением 3. *фин.* по отношению к какой-л. другой валюте; *kurs valuta asing selain US \$* курс иностранной валюты по отношению к доллару США □ ~ *dari [pada]* *itu* или ~ *itu* кроме того **selainnya** 1. кроме, за исключением 2. остальные || в остальном

**laip** *см.* **lahip**

**lais** (1): **melais** 1. отталкивать 2. отгребать (воду вёслами)

**lais** (2) *сом*

**lais** (3) *дерево* *Pandanus furcatus*

**lais** (4) *сунд.* балансирование шамана на слабо натянутой верёвке

**laja** имбирь || имбирный

**lajak** (1) шёлковая ткань

**lajak** (2) *уст.* 1. двигаться, не останавливаться 2. быстро, поспешно

**lajang** (1) холостяк или незамужняя женщина **lajangan** неженатый или незамужняя

**kelajangan** холостяцкая жизнь

- melaĵang** жить холостяком или быть незамужем
- laĵang** (2) *мк.*: melaĵang 1. прыгать 2. ударять ногой
- laĵat** *см.* laĵat
- laĵawardi** *см.* laĵuardi
- laĵu** 1. мчаться, нестись || быстрый, стремительный 2. скорость; темп, темпы 3. рост, увеличение □ ~ akhir конечная скорость; ~ bukan buatan (kepalang, main) мчаться, нестись; ~ inflasi рост или темпы инфляции; ~ mula начальная скорость; ~ pertumbuhan produksi рост или темпы роста производства; ~ rambat скорость распространения (*напр.* звука)
- laĵunya** *см.* laĵu 2, 3
- berlaĵu** мчаться, нестись
- berlaĵu-laĵuan** состязаться (*в скорости*)
- berselaĵu** мчаться, нестись
- bersilaĵu** мчаться, нестись
- kelaĵuan** *см.* laĵu 2, 3
- melaĵu** расти, увеличиваться
- melaĵukan** ускорять
- pelaĵuan** ускорение (*действие*)
- perlaĵuan** ускорение (*процесс, величина*)
- laĵuardi** *см.* laĵuardi
- laĵur** 1. ряд, линия 2. полоса, полоска 3. полотно 4. ряд, полоса движения (*на дороге*) 5. колонка, столбец 6. воен. колонна 7. шахм. вертикаль □ ~ ségong косая полоска
- berlaĵur** в полоску, полосатый
- melaĵur** протянуться, пролечь (*напр.* о дороге)
- lak** (1) 1. лак 2. сургуч || сургучный □ ~ kuku лак для ногтей; ~ méterai (ségel) сургуч; ~ spiritus спиртовой лак
- dilak** 1. покрыт лаком 2. запечатан сургучной печатью; опечатан
- lak** (2) *ложная основа см.* perlak
- laka** (1) 1. лак 2. сургуч 3. хна (*употр.* для окрашивания ногтей) 4. лавзония (кустарник; листья *употр.* для приготовления хны)
- laka** (2) *см.* lakak
- lakab** титул, почётное звание
- melakabkan** титуловать
- lakak**: melakak бить, избивать (*палкой и т.п.*) □ ~ kucing di dapur *мк.* погов. бить кошку на кухне (*доставлять неприятности своим близким*)
- lakan** сукно
- lakang** *мк. см.* lekang
- lakar** 1. неоконченный, незавершённый 2. схема, эскиз; проект
- melakar** составлять схему или проект
- melakarkan** составлять (схему или проект)
- terlakar** не окончен, не завершён
- laken** *см.* lakan
- laker** *см.* lak
- lakeri** *см.* lak
- laki** (1) муж □ ~ bini (isteri) муж и жена
- lakinya** 1. мужество, смелость 2. возмужалость
- laki-laki** 1. мужчина || мужской 2. мужественный, смелый □ ~ jemputan *мк.* подходящий

- женых, выгодная партия; ~ perempuan мужчйна и женщина
- berlaki** замужем || замужняя □ ~ anak semang *иноск.* замужем за постояльцем (*о женщине лёгкого поведения*); ~ bini быть мужем и женой
- berlakikan** выходить замуж за кого-л.; замужем за кем-л.
- kelakian** 1. мужество, смелость || мужественный, смелый 2. мужеподобная
- kelaki-lakian** *см.* kelakian
- memperlaki** *см.* berlakikan
- memperlakikan** выдавать кого-л. замуж
- Laki** (2) лаки (*народность на юго-востоке Сулавеси; тж. толаки*)
- lakin** *арх.* 1. но, однако 2. хотя
- laklakan** *дж.* горло; гортань
- lakmus** лакмус
- laknat** проклятие || проклятый
- kelaknatan** проклятие
- melaknatkan** проклинать, предавать проклятию
- laknatullah** *ар.* проклятие Аллаха
- lakon** 1. рассказ 2. сюжет; фábула 3. пьеса 4. акт, действие 5. событие, случай 6. роль □ ~ saĵangan пьеса традиционного театра, сюжет к-рой отклоняется от воспроизводимого эпического произведения; ~ dapur (jejer, lugu, rokok) пьеса традиционного театра, сюжет к-рой полностью соответствует воспроизводимому эпическому произведению; ~ semralan пьеса традиционного театра, лишь номинально связанная с каким-л. эпическим произведением
- berlakon** играть роль
- kelakon** яв. исполняться, осуществляться; сбываться (*о мечте*)
- melakonkan** 1. читать рассказ (*со сцены*) 2. инсценировать (*произведение*); ставить (*пьесу*) 3. излагать сюжет
- pelakon** 1. действующее лицо, персонаж 2. исполнитель, актёр 3. участник
- Lakor** о. Лакор (*в группе о-вов Лети*)
- lakri** *см.* lak
- laksa** (1) десять тысяч
- berlaksa-laksa** десятки тысяч
- laksa** (2) 1. китайская вермишель 2. суп с китайской вермишелью
- Laksada** *см.* Laksda
- Laksamana** (1) адмирал □ ~ Madya вице-адмирал; ~ Muda контр-адмирал; ~ Pertama младший адмирал (*звание выше полковника и ниже контр-адмирала; ранее — комодор*); ~ Tertinggi адмирал флота
- kelaksamana** адмиралтейство (*в Англии, России*)
- melaksamana** наставлять кого-л.; давать указания кому-л.
- Laksamana** (2) миф. Лаксамана (*младший брат Рамы*)
- laksana** 1. как, словно, подобно 2. качество, свойство 3. форма, внешний вид 4. мастерство, умение 5. добрая примета □ ~ batik *погов.* как ласамский батик (*чем старше, тем лучше*); ~ buah kedempung, di luar beresi, di dalam kosong *погов.* как червивый плод: снару́жи целый, снару́жи пустой; ~ bunga

dedap, sungguh merah, berbau tidak *ngos*. как цветок гибискуса: цветом красен, а запаха нет; ~ *delima* merakah как мякоть спелого граната (алые — о губах); ~ *garam dengan asam ngos*. как соль с тамариндом (подстать друг другу или о разлученных влюбленных, к-рые все равно соединятся); ~ *kera mendapat bunga ngos*. как цветок макае; ~ *kodok dapat bunga [sekuntum]* *ngos*. как цветок лягушке; ~ *kodok ditimpa kemarau ngos*. как лягушка во время засухи; ~ *lebah bergantung* 1. точеный (о красивом подбородке) 2. двойной (о подбородке полного человека); ~ *mestika gamat ngos*. как волшебный камень (о прекрасном); ~ *rauh dilayang ngos*. как половинки плода манго (о пухлых щеках ребенка); ~ *semut beriring* как веренища муравьев (тонкие — о бровях)

**laksanaka** повел. воен. выполняйте!

**keterlaksanaan** выполнение, осуществление

**melaksanakan** 1. выполнять, осуществлять 2. *уст.* сравнивать, сопоставлять □ *ng hak* осуществлять право; *ng pengorganisasian* 1. проводить организационную работу 2. воен. вести вопросы организации войск; *ng resolusi* выполнять резолюцию; *ng tugas* 1. выполнять задачу 2. исполнять обязанности

**pelaksana** исполнитель || исполнительный □ *ng khusus* специальный отдел; *ng Khusus di Bidang Luar Negeri* специальный отдел службы безопасности при МИДе; *ng Kuasa Perang* или *ng Penguasa Perang* *уст.* военный губернатор

**pelaksanaan** 1. выполнение, осуществление 2. мероприятие 3. меры □ *ng perang* ведение войны

**penglaksanaan** см. pelaksanaan

**terlaksana[kan]** выполнен, осуществлен

**terlaksananya** выполнение, осуществление

**laksanawan** распорядитель, администратор

**Laksda** (Laksamana Muda) контр-адмирал

**Laksdya** (Laksamana Madya) вице-адмирал

**Laksemi** см. Laksmi

**Laksmi** миф. Лаксми (богиня счастья и красоты)

**Laksus** (pelaksana khusus) специальный отдел □ ~ *Bidlu* спецотдел службы безопасности при МИДе

**laktasi** физиол. лактация

**laktosa** лактоза, молочный сахар

**laku** (1) 1. поведение; манеры 2. поза 3. походка 4. способ, метод 5. действия, дела 6. действующий, действительный 7. ходкий, ходовой 8. эффектный, производящий впечатление 9. употребительный, распространенный 10. продан □ ~ *hidup* поведение; ~ *keras* очень ходовой

**lakunya** 1. как видно, по-видимому 2. ком. спрос

**laku-laku** см. lakunya 1

**berlaku** 1. происходить, случаться 2. действовать, иметь силу; *terhadap* распространяться на что-л. || действующий, действительный 3. находиться в обращении (о деньгах) 4. выполняться, осуществляться 5. дей-

ствовать, поступать 6. пользоваться спросом 7. *sebagai* быть, являться кем-л., исполнять обязанности кого-л. □ *ng dodok* идти гусиным шагом; *ng sabag* держать себя сдержанно; *ng surut* юр. иметь обратную силу

**berlakunya** 1. действие, функционирование 2. выполнение, осуществление

**berkelakuan** вести себя □ *ng baik* вести себя хорошо; отличаться примерным поведением

**kelakuan** 1. поведение; манеры 2. см. perilaku 2, 3

**keberlakuan** действие, функционирование

**melakukan** 1. делать, выполнять, осуществлять; совершать (напр. ошибку) 2. сбывать (товар) 3. вводить в употребление (в обращение, в действие) 4. рассматривать (напр. просьбу) 5. *terhadap* относиться к кому-л., чему-л.; обращаться с кем-л. □ *ng aksi* см. melakukan operasi; *ng desersi* дезертировать; *ng dinas tentara* состоять на военной службе; *ng diri* вести себя; *ng diskriminasi terhadap* проводить политику дискриминации в отношении кого-л.; *ng gerak badan* заниматься гимнастикой; *ng gugatan kepada* предъявлять кому-л. обвинение; *ng hayat* отправлять естественные потребности; *ng karya* создавать произведение; *ng kesugan* вести нечестную игру; *ng kewajiban* исполнять обязанности; *ng mawas diri* производить самоанализ; критически взглянуть на себя; *ng operasi* 1. действовать, функционировать 2. вести боевые действия; *ng pelanggaran kriminal* совершать уголовное преступление; *ng pembicaraan dengan offic.* иметь беседу с кем-л.; *ng pendekatan offic.* 1. *mengenai* подойти к рассмотрению вопроса, решению проблемы и т. п. 2. *pada, kepada* осуществлять контакты, проводить деловые встречи с кем-л.; *ng pengawasan atas, terhadap* осуществлять наблюдение или надзор за кем-л., чем-л.; *ng pengintaian* вести разведку; *ng penyeléwengan* совершать незаконные деяния; *ng perang* вести войну; *ng perdagangan* вести торговлю; *ng perjuangan* вести борьбу; *ng permintaan* выполнять просьбу; *ng pertempuran* вести бой; *ng pesanan* размещать заказы; *ng segala usaha* делать все возможное, прилагать все силы; *ng taktik* применять какую-л. тактику

**dilakukannya** выполнение, осуществление

**diberlakukan** вводить в действие

**memperlakukan** см. melakukan 1, 5

**pelaku** 1. исполнитель чего-л. 2. исполнитель, актер 3. персонаж, действующее лицо 4. действия, дела 5. движущая сила 6. торговец (гл. обр. наркотиками) 7. грам. имя существительное со значением деятеля 8. грам. активный залог □ *ng kambuhan* рецидивист; *ng narkotik* торговец наркотиками; *ng punggli* махинатор; *ng utama* 1. главный герой (произведения) 2. ведущий актер; исполнитель главной роли

**perlakuan** 1. *terhadap* отношение к кому-л., чему-л.; обращение с кем-л.; уход за кем-л., чем-л. 2. действия, дела 3. обстоятельства,

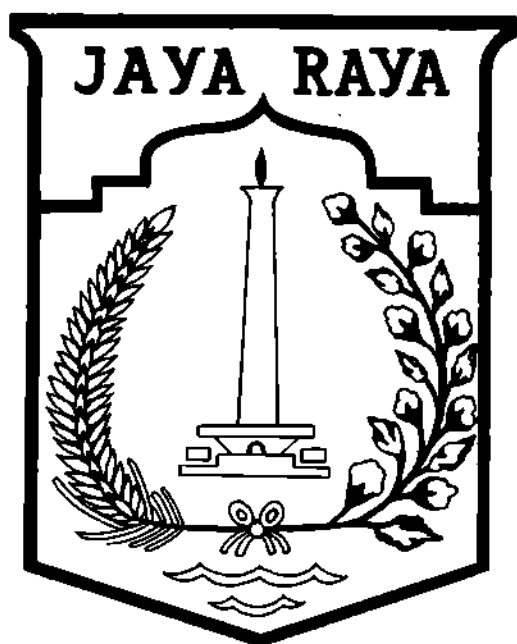
- условия; положение дел; ход событий □ ∞  
 perang военные действия; ∞ preferensial  
 полит. режим наибольшего благоприятствования; ∞ yang wajar sebagai manusia terhadap  
 человеческое обращение с кем-л.
- perilaku** поведение
- selaku** 1. как, словно 2. как, в качестве □ ∞  
 ini (itu) так, таким образом
- Laku (2)** (latihan dan kunjungan) обучение, сочетающееся с посещением трудовых коллективов
- lakum** лезящее растение *Vitis trifolia*
- lakur** 1. смешанный, перемешанный 2. тех. сплавленные □ ~ baur см. lakur
- lakuran** 1. смесь 2. тех. сплав
- melakurkan** 1. смешивать, перемешивать 2. тех. сплавлять
- terlakur** 1. смешан, перемешан 2. тех. сплавлены
- lala** морские моллюски *Trochus*
- lalab** гарнир к рису из свежих фруктов, молодых побегов и т.п.
- melalab** есть лалаб
- lalah (1)** прожорливый
- melalah** объедаться
- pelalah** 1. прожорливый 2. зоол. росомеха
- lalah (2)** мк.: **melalah** гнаться за кем-л., преследовать кого-л.
- terlalah** 1. торопливый, поспешный 2. гонимый, преследуемый □ ∞ terkejar пойман с поличным
- lalai (1)** 1. невнимательный, рассеянный 2. невнимательный, небрежный 3. беспечный 4. непрактичный 5. медлительный || медлить, мешкать 6. забывчивый || забыть 7. ленивый || лениться; бездельничать 8. апатичный 9. увлечённый кем-л., забыв обо всём
- berlalai[-lalai]** см. lalai
- kelalaian** 1. невнимательность, рассеянность 2. невнимательность, небрежность 3. беспечность 4. непрактичность 5. пренебрежение 6. медлительность 7. забывчивость 8. лень 9. апатия, безразличие
- melalaikan** 1. пренебрегать кем-л., не обращать внимания на что-л., не заботиться о чём-л. 2. забывать □ ∞ hati (sedih) отводить душу; ∞ waktu проводить время (в развлечениях)
- temperlalaikan** 1. делать кого-л. небрежным, беспечным, рассеянным или медлительным 2. заставлять забыть 3. откладывать, переносить 4. развлекать
- pelalai** 1. невнимательный, рассеянный 2. невнимательный, небрежный 3. беспечный 4. непрактичный 5. медлительный 6. забывчивый 7. ленивый 8. апатичный 9. увлекающийся
- pelalaian** см. kelalaian
- terlalai** 1. забыт, заброшен 2. отложен, перенесён, отсрочен
- lalai (2): lalai-lalai** мор. брас
- lalak: melalak** 1. вспыхивать, пылать 2. взрываться 3. разг. прогулять всю ночь напролёт
- lalang (1)** высокая трава *Imperata cylindrica*
- lalang (2)** см. lang-lang в стат. lang (2)

- lalap** см. lalab
- lalar** мк.: **melalar** 1. гулять, разгуливать 2. распространяться, разгораться
- lalat** муха □ ~ hijau 1. зелёная мясная муха 2. сводник или сводница; ~ kerbau (kuda) 1. овод 2. слепень; ~ langau зелёная мясная муха; ~ rumah комнатная муха; ~ tiruan рыб. мушка; ~ tsétsé муха цеце
- lalat-lalatan** рыб. мн. мушки
- lalau** уст.: **melalau[i]** 1. останавливать, задерживать 2. мешать, препятствовать; срывать, расстраивать (планы) 3. отговаривать
- pelalau** препятствие, преграда
- pelalauan** задержка
- lale** дж. см. lalai (1)
- laler** общинный дом (у племени ментавай, в к-ром живут юноши и девушки, ещё не вступившие в официальный брак)
- laler** дж. см. lalat
- lali** 1. нечувствительный 2. невосприимчивый, обладающий иммунитетом || иммунитет 3. в бессознательном состоянии 4. наркоз □ ~ jalin общий наркоз; ~ setempat местный наркоз
- lalian** иммунитет
- melalikan** обезболивать
- pelali** анестезирующее средство
- pelalian** обезболивание
- lalim** 1. несправедливый 2. тиранический, деспотический 3. жестокий
- kelaliman** 1. несправедливость 2. тирания, деспотизм 3. жестокость
- melalimi** 1. угнетать, подавлять 2. жестоко обращаться с кем-л.
- melalimkan** см. melalimi
- lalu** 1. проходить или проезжать мимо 2. идти или ехать (по улице, дороге); плыть (по реке) 3. миновать, пройти; проходить (о времени); истекать (о сроке); кончаться, оканчиваться || прошлый, прошедший, минувший 4. уходить; повел. пошёл прочь! 5. приходить, появляться 6. пропускать (напр. воду) 7. состояться, происходить; продолжаться 8. и, затем, а потом 9. и (присоединяет предложение или член предложения в дополнение к сказанному ранее); lalu apa katamu? и что ты сказал? 10. то; tetapi karena... lalu... но поскольку... то... 11. сразу же, тут же; ada yang lalu bertanya... некоторые сразу же спросят... □ ~ akal (di akal, dianggar) 1. разумный, логичный 2. приемлемый; ~ jagut, lalu kelindan посл. прошлая игла — пройдёт и нитка; ~ lalang (landang) 1. проходить или проезжать (неоднократно); течь непрерывным потоком (напр. о транспорте) 2. входить и выходить; двигаться взад и вперёд 3. обрушиваться, изливаться (напр. о потоке ругательства) 4. непрерывный, безостановочный 5. неприличный 6. невежливый 7. оскорбительный 8. неаккуратный, неопрятный 9. беспорядочный, бессистемный 10. равнодушный, безразличный; ~ lintas 1. движение транспорта, дорожное движение 2. сообщение (транспортными средствами) 3. транспорт; транспортное средство 4. двигаться

взд́д и вперёд 5. фин. эк. движение (напр. цен); ~ lintas darat назёмный транспорт; ~ lintas devisa валютное обращение; ~ lintas jalan raya дорожное движение; ~ lintas kapal судоходство; ~ lintas kereta api железнодорожное сообщение; ~ lintas modal фин. эк. движение капитала; ~ lintas moneter денежное обращение; ~ lintas pelayaran судоходство; ~ lintas pembayaran осуществление взаимных расчётов; ~ lintas penerbangan авиационное сообщение; ~ lintas perdagangan 1. товарооборот 2. торговые пути; ~ lintas perhubungan связи (деловые и т. п.); ~ lintas sungai речной транспорт; ~ pada akal см. lalu akal; ~ penjahit, lalu kelindan посл. прошла игёлка — пройдёт и нитка  
berlalu 1. проходить или проезжать мимо 2. идти или ехать (по улице, дороге); плыть (по реке) 3. миновать, пройти; проходить (о времени); истекать (о сроке); кончаться, оканчиваться 4. уходить 5. приходить, появляться 6. эф. уйти от нас (скончаться) □ ∞ angan прийти в голову; ∞ lalang см. lalu lalang 1 — 3  
berkelaluan мк. продолжаться непрерывно || непрерывный || непрерывно  
kelaluan 1. мк. цель, намерение 2. см. berlalu 3  
keterlaluan 1. крайность || перед прил. крайне, слишком 2. излишество 3. выходит за рамки приличия; ни на что не похоже  
melalui 1. проходить или проезжать мимо чего-л. 2. идти или ехать по чему-л.; проходить или проезжать через что-л. 3. нарушать что-л. 4. превышать что-л. 5. выдержать, вынести что-л. 6. через, при посредстве, с помощью; путём чего-л. □ ∞ jalan... путём чего-л.; ∞ kerjasama путём сотрудничества; ∞ prosedur в соответствии с установленным порядком; ∞ radio по радио; ∞ rintangan преодолевать препятствие или заграждение; ∞ saluran diplomatik по дипломатическим каналам; ∞ saluran-saluran yang bertingkat воен. по команде, по инстанциям; ∞ telepon по телефону; ∞ udara по воздуху, на самолёте  
melakukan 1. пропускать (мимо себя) 2. ke dalam проводить через что-л.; продевать во что-л. 3. проводить, осуществлять 4. уносить, относить 5. продолжать, продлевать □ ∞ angan мк. (jagut, maksud) проводить свою линию, добиваться своего  
melalu...: ∞ beakan эк. проводить что-л. через таможенную  
selalu 1. всегда, всё время 2. мк. весь, целый 3. мк. весь, полностью □ ∞ hari мк. весь день; ∞ siap mengemban tugas исполнительный, старательный  
terlalu 1. слишком, чересчур || разг. это уж слишком 2. очень □ ∞ serai jadi lambat посл. хочешь побыстрей, а выходит медленней; ∞ dini слишком рано, преждевременно; ∞ hilir malam 1. слишком поздно 2. очень поздно; ∞ masak (matang) перезрелый; ∞ pagi слишком рано 2. очень рано  
lalulintas см. lalu lintas

lam: ~-alif мус. лам-алиф (названия двух арабских букв, образующих сокращённое обозначение формулы «la ilaha illallah»)  
lama (1) 1. долго, давно || длительный, продолжительный 2. срок, продолжительность 3. бывший, прежний, прошлый 4. старый, устарелый 5. старый, давний □ ~ juga разг. ну и долго же; ~ pendidikan срок обучения  
lamanya срок, продолжительность || в течение, в продолжение; dua minggu lamanya в течение двух недель  
lama-lama 1. постепенно, мало-помалу 2. наконец, в конце концов 3. очень долго, в течение длительного времени  
berlamaan см. berlama-lama  
berlama-lama 1. задерживаться, мешкать 2. см. lama-lama  
kelamaan 1. очень старый 2. см. lama-lama  
lama-kelamaan см. lama-lama 1, 2  
melamakan задерживать, затягивать; откладывать  
memperlamakan см. melamakan  
selama 1. в течение, в продолжение 2. до тех пор пока...; с тех пор как... 3. всегда, всё время □ ∞ air hilir, selama gagak hitam погов. пока струится вода, пока ворона чёрная; ∞ bebagai waktu в течение некоторого времени; ∞ bertahun-tahun в течение многих лет, годами; ∞ sarung cebok дж. погов. пока моется стрекоза (очень быстро); ∞ dunia kembang испокон веков; ∞ enggang mengeram погов. пока птица-носорог сидит на яйцах (очень долго); ∞ gagak hitam, selama air hilir погов. пока ворона чёрная, пока струится вода; ∞ hayat dikandung badan поэт. пока жив, пока душа в теле; ∞ ini см. selama itu 1; ∞ itu 1. до сих пор, до настоящего времени 2. к тому времени 3. всё это время, в течение этого времени; ∞ menjadi... будучи, являясь кем-л.; ∞ nyawa dikandung badan см. selama hayat dikandung badan; ∞ perjuangan yang lama в ходе длительной борьбы; ∞ sepatung cebok погов. пока моется стрекоза (очень быстро); ∞ waktu yang telah silam в прошлом  
selamanya всегда, всё время  
selama-lamanya 1. всегда, всё время 2. навсегда 3. самое большее, максимум; на срок не более...  
lama (2) будд. лама  
lama (3) зоол. лама  
lamai этн. длинный дом (у даяков Вост. Калимантана)  
lamaisme ламаизм  
laman разг. усеч. см. halaman  
lamang дж. кортик  
lamar: lamaran 1. предложение (брачное) 2. просьба или заявление о приёме на работу или в учебное заведение  
melamar 1. делать предложение (брачное) 2. обращаться с просьбой или заявлением о приёме на работу или в учебное заведение □ ∞ pekerjaan наниматься на работу  
melamarkan: ∞ dirinya наниматься  
pelamar 1. жених (сделавший предложение)

2. желающий получить работу или поступить в учебное заведение  
**pelamaran** см. **lamatan** □ ∞ langsung pada kantor с предложением обращаться непосредственно в учреждение  
**lamat** яв.: **lamat-lamat[an]** смутный, неясный  
**lambai (1): lambaian** 1. покачивание, колыхание  
 2. приветствие (движением кисти правой руки из стороны в сторону)  
**berlambai[-lambai]** покачиваться, колыхаться  
**melambai[-lambai]** 1. махать, размахивать  
 2. см. **berlambai**  
**dilambai-lambai:** ∞ api как в огне (чувствовать жар)  
**melambai-lambaikan** 1. махать, размахивать чем-л. 2. покачивать чем-л. □ ∞ tangan приветственно махать рукой  
**lambai (2): lambai-lambai** дверная или оконная рама  
**lambak (1)** 1. куча, груда 2. много, множество  
**berlambak[-lambak]** 1. кучами, грудами 2. много, множество  
**melambak** см. **berlambak**  
**melambakkan** сыпать в кучи, складывать в груды  
**terlambak** см. **berlambak**  
**lambak (2)** мк. подкладка  
**melambak**шивать подкладку к чему-л.  
**lamban** 1. вялый; тж. хим. инертный 2. ленивый; праздный 3. неторопливый 4. неловкий, неуклюжий, неповоротливый  
**kelambanan** 1. вялость; тж. хим. инертность 2. лень; праздность 3. неторопливость 4. неуклюжесть, неповоротливость □ ∞ pikiran леньность мысли  
**melamban** см. **lamban**  
**lambang (1)** 1. символ; эмблема, герб 2. символический смысл, символическое значение 3. характерный признак 4. предзнаменование



lambang DKI Jakarta

5. условное сокращение, сокращённое обозначение □ ~ **bilangan** мат. число; ~ **gambar** условный знак, значок; ~ **huruf** условное буквенное обозначение, буквенный индекс или символ; ~ **jasa** знак отличия (орден, медаль); ~ **keluarga** фамильный герб; ~ **kesatuan** символ единства; ~ **kimia** символ химического элемента; ~ **negara** государственный герб; ~ **singkatan** условное сокращение, сокращённое обозначение; ~ **Zodiak** знак зодиака  
**melambangkan** 1. символизировать 2. *dengan* обозначать, помечать или выражать, изображать чем-л.  
**pelambangan** символизация; символическое выражение чего-л.  
**perlambang** см. **lambang**  
**perlambangan** см. **pelambangan**  
**lambang (2)** ложная основа см. **melambang**  
**lambar** яв.: **lambaran** 1. основа, основание 2. блокнот  
**lambat** 1. медленный, тихий; медлительный || медленно, не спеша 2. опаздывать; отставать (о часах) || поздно, с опозданием; **lambat sejam** на час позже □ ~ **asal dapat** погов. медленно, но верно; ~ **atau cepat** рано или поздно; ~ **bangat** см. **lambat laun**; ~ **kerja** нерасторопный: ~ **laun** 1. в конце концов 2. постепенно  
**lambat-lambat** медленно, не спеша  
**berlambat[-lambat]** медлить, мешкать || медленно, не спеша  
**berselambat** см. **berlambat**  
**kelambatan** 1. медлительность 2. задержка; запаздывание, опоздание || задерживаться; запаздывать, опаздывать  
**keterlambatan** задержка; запаздывание, опоздание  
**melambatkan** 1. замедлять; сдерживать 2. откладывать, отсрочивать  
**memperlambat[kan]** см. **melambatkan**  
**pelambat** медлительный  
**pelambatan** замедление; сдерживание  
**perlambatan** см. **pelambatan**  
**selambatnya** самое позднее... или не позднее...  
**selambat-lambatnya** см. **selambatnya**  
**terlambat** 1. затягиваться (о сроке) 2. задерживаться; запаздывать, опаздывать || с опозданием □ ∞ bangun проспать; ∞ datang прийти с опозданием; ∞ temburu utrap футб. опоздать к передаче  
**lambau** разг. сельское хозяйство  
**lambir** 1. серёжка (у индюка); борода (у петуха) 2. подгрудок (напр. у коровы); подвёс (у собаки)  
**lambuk (1)** вскопанный, взрыхлённый  
**melambuk[kan]** вскапывать, взрыхлять  
**lambuk (2)** ач. шелковые шаровары  
**lambuk (3)** небольшое парусное судно  
**lambung (1)** 1. бок, сторона 2. боковая стена (дома) 3. мор. борт 4. воен. фланг  
**lambungan** см. **lambung** 1  
**melambung[i]** 1. обходить или объезжать (стороной) 2. обшивать борты (судна) 3. воен. охватить

**pelambungan** воен. охвѣт □ ∞ gangkar двойной охвѣт

**lambung (2)** желѣдок □ ~ kosong 1. тощій 2. с пустым желѣдком

**lambung (3)** взлѣт

**melambung[-lambung]** 1. взлетѣть, подниматься ввысь; парить в вышинѣ 2. подпрыгивать 3. качаться (на волнах) 4. запускать ввысь 5. восхвалять, превозносить □ ∞ angan-angan витѣть в облаках; ∞ kegirangan прыгать от радости; ∞ layang-layang запускать бумажного змѣя; ∞ tinggi восхвалять, превозносить

**melambungkan** 1. запускать ввысь 2. восхвалять, превозносить 3. приукрашивать; преувеличивать □ ∞ dada 1. выпячивать грудь 2. самодовольный, надменный

**pelambung** тот, кто запускает что-л. ввысь

**terlambung[-lambung]** см. melambung 1—3

**Lambung (4):** ~ Mangkurat 1. университет Ламбунг Мангкурат (в Банджармасине) 2. воен. ист. Ламбунг Мангкурат (название X воен. округа; Южн. Калимантан)

**lambur** крупная медуза

**lamdukrui** ползучее растение; корни употр. для приготовления лекарства против оспы

**laméndér** уст. разг. армянин или армянка || армянскій

**lamin** мк.: melamin украшать возвышение, на к-ром сидят новобрачные

**pelamin** 1. возвышение, на к-ром сидят новобрачные 2. спальня новобрачных

**lamina** арх. кольчѣга

**laminah** см. lamina

**Lamma** ламма (папуасоязычная народность на о-ве Пантар)

**Lamongan** 1. г. Ламонган (на Вост. Яве) 2. гора Ламонган (вулкан на Вост. Яве)

**lamr.** (lamprigan) приложенье

**lampai (1)** стройный; граціозный

**melampai[-lampai]** 1. качаться, покачиваться 2. склоняться, поникать 3. увядать

**melampaikan** свѣшивать, опускать

**terlampai[-lampai]** см. melampai

**lampai (2)** нестойкій (о красителе)

**lampam** пресноводные рыбы Puntius

**lampan (1)** лоток (для промывки руды и т.п.)

**melampam** промывать (напр. руду)

**lampan (2)** цинѣвка

**lampan (3)** см. lampam

**lampang** хлопѣк

**berlampang[-lampang]** хлопать в ладоши, аплодировать

**melampang** похлопывать ладошью

**lampar: berlampar[an]** 1. разбросаны, раскиданы 2. распространяться, разноситься (о слухах)

**melampar** 1. разбрасывать, раскидывать 2. распространять (слухи)

**lampari** медный гонг

**lampas (1): melampas** 1. полировать, шлифовать 2. совершенствовать, развивать, оттачивать 3. мк. точить (нож) □ ∞ mulut совершенствовать красноречіе

**pelampas:** ∞ akal головоломка

**lampas (2)** мягкій, нежный; гладкій

**lampas (3)** дерзкій, непочтительный

**lampas (4)** арх.: melampas[kan] ударять по чему-л.

**lampau** 1. прошлый, истекший, минувший || проходить (о времени); истекать (о сроке) 2. очень, чрезвычайно; слишком □ ~ banyak очень или слишком много; ~ besarnya dari pada намного больше кого-л., чего-л.

**kelampauan** 1. превзойден 2. преодолен 3. тж. перен. отстать, оказаться позади; кого-л. перегнали, опередили

**melampau** заходить слишком далеко, переходить границы чего-л.; переусердствовать

**melampau** 1. пересекать что-л., проходить или проезжать через что-л. 2. превосходить что-л.; превышать (напр. скорость, полномочия); преступать (напр. закон); переходить границы чего-л.; выходить за рамки чего-л. 3. преодолевать (напр. трудности) 4. футб. обходить, обводить □ ∞ ambang toléransi превышать допустимый уровень; ∞ batas kekuasaan превышать полномочия; ∞ batas gangkapua выходить за рамки чего-л.; ∞ harapan превзойти все ожидания; ∞ tara переходить границы дозволенного

**pelampau** экстремист

**terlampau** 1. очень, чрезвычайно; слишком 2. см. terlampau □ ∞ cepat jadi lambat посл. хочешь быстрей, а выходит медленней; ∞ dikadang mentah посл. сольешь слишком много воды—рис не доварится

**terlampau** 1. превзойден 2. преодолен 3. пересечен, пройден

**lampeni** кустарник *Ardisia humilis*

**lampes** яв. растение *Ocimum sanctum*

**lampias** дж. 1. хлынуть, политься 2. быстро, стремительно 3. удачно, успешно

**melampiaskan** 1. выпускать что-л.; перен. давать свободный выход или давать волю (чувствам) 2. удовлетворять, утешать □ ∞ atagah давать волю гнѣву; ∞ palsu удовлетворять желаніе

**pelampiasan** проявление, выраженіе чего-л.

**lampin** 1. пеленка 2. бумага или тряпка (к-рой берут что-л. горячее)

**berlampin** 1. завернутый в пеленки 2. обернутая бумагой или тряпкой (о руке)

**melampini** 1. пеленать (ребенка) 2. обертывать руку бумагой или тряпкой (чтобы взять что-л. горячее)

**lamping** дж. склон, уклон, откос

**lampion** лампион

**lampir: lampiran** приложенье (то, что прилагается)

**melampiri** прилагать к чему-л.

**melampirkan** прилагать что-л.

**terlampir** приложен

**lampit** ротановая цинѣвка

**lampok** см. lampuk

**Lampung** см. Lampung (2)

**lampog** яв. суев. 1. злой дух, способный вызывать разливы рек и морские приливы 2. шум, гул (приписываемый злым духам)

**lampu** лампа; светильник; фонарь; фара □ ~



- alkohol спиртовка; ~ baterai электрический фонарь; ~ belakang 1. задняя фара 2. ж. д. хвостовой сигнал; ~ beléncong масляная лампа (*употр. в театре теней*); ~ berhenti 1. стоп-сигнал 2. стояночный свет; ~ bertutupkan gelas лампа со стеклянным абажуром; ~ besar фара; ~ bigo настольная лампа; ~ botol *иноск.* светильник из бутылки (*проститутка*); ~ busur дуговая лампа; ~ sorong фара; ~ dim подфарник; ~ dinamo электрический фонарик с динамо-машинкой; ~ dinding бра; ~ duduk торшер; ~ dunia солнце; ~ duplo автомобильная фара; ~ ganlung 1. подвесная лампа 2. люстра; ~ gas газовая лампа; ~ isyarat сигнальная лампа; ~ jangkar мор. якорные огни; ~ kabut противотуманная фара; ~ kamar tidur ночник; ~ kecil подфарник; ~ kedip мигающая сигнальная лампа; ~ kekurangan minyak *погов.* в лампаде масло на исходе (*об умирающем*); ~ lalu lintas светофор; ~ langit-langit 1. потолочная лампа 2. люстра; ~ lindar ночник; ~ lintir лампада; ~ listrik электрическая лампа; ~ mati 1. свет погас 2. лампа перегорела; ~ minyak масляная или керосиновая лампа; ~ minyak tanah керосиновая лампа; ~ navigasi мор. ходовые огни; ~ neon неоновая лампа; ~ oto автомобильная фара; ~ parkir стояночный свет; ~ pendaratan ав. 1. посадочная фара 2. посадочные огни; ~ penyorot *см.* lampu sorot; ~ pertambangan рудничная лампа; ~ pëtromaks керосиновая лампа; ~ pijar лампа накаливания; ~ pohon Natal ёлочная гирлянда; ~ proyeksi 1. проекционный фонарь 2. фильмоскоп; ~ radio радиолампа; ~ saku карманный фонарь; ~ sekat лампа приборного щитка; ~ sentér (*sentolor яв.*) 1. электрический фонарь 2. лампада; ~ setoran 1. стоп-сигнал 2. светофор; ~ soldér паяльная лампа; ~ sorot 1. прожектор 2. фара; ~ spiritus спиртовка; ~ tabung электронная лампа; ~ tambang рудничная лампа; ~ tangan ручной фонарь; ~ témpél (*témpelék, téplok яв.*) бра; ~ tintir лампада; ~ ultraviolet кварцевая лампа
- lampuk** *мк.* сноп свежесрезанного риса
- lampung (1): melampung** 1. плавать, держаться на плаву 2. покачиваться на волнах  
**melampungkan** спускать на воду (*судно*)  
**pelampung** 1. поплавок 2. спасательный пояс, круг или жилет 3. буй □ ∞ bensin *авто* поплавковый бензиномёр; ∞ berenang (*penolong*) *см.* pelampung 2; ∞ udara спасательный жилет (*на самолёте*)
- Lampung (2)** 1. лампунгцы (*народность на Южн. Суматре*) 2. провинция и ист. область Лампунг (*на Южн. Суматре*) 3. залив Лампунг (*в Зондском проливе*)
- lampus** *яв. см.* matrus
- lamun (1): lamunan** 1. мечты, грёзы; фантазия, плод воображения 2. иллюзия □ ∞ asmara чары любви; ∞ di siang bolong грёзы среди бела дня  
**kelamun см.** dilamun  
**melamun** мечтать, грезить; фантазировать
- dilamun** охвачен, переполнен (*каким-л. чувством*)
- mengelamun см.** melamun
- pelamun** мечтатель; фантазёр
- pengelamun см.** pelamun
- pengelamunan** мечтания, грёзы; фантазирование
- lamun (2)** 1. несмотря на что-л.; хотя 2. при условии, что... или в случае, если ... □ ~ bagaimana как бы то ни было, тем не менее; ~ begitu несмотря на это
- lamun (3) мк.: melamun[ji]** 1. нагромождать 2. затоплять, заливать 3. опустошать, разорять 4. терзать 5. карать
- lamur** 1. подслеповатый 2. больной куриной слепотой
- Lanal (pangkalan Angkatan Laut)** военно-морская база, ВМБ
- lanang (1): melanang** свивать, скручивать
- lanang (2): melanang** заливать, затоплять
- lanang (3) яв.** 1. мужчина || мужской 2. мужественный
- lanau** *ил*
- berlanau** 1. илестый 2. вязкий, толкий
- lanca (1) арх.** фрегат (*корабль*)
- lanca (2) см.** langcia
- lanca см.** lepcapa
- lancang (1)** 1. дерзкий, непочтительный 2. недостойный, неподобающий □ ~ mulut 1. дерзкий, непочтительный 2. хвастливый; ~ tangap 1. вороватый 2. драчливый
- kelancangan** 1. дерзость, непочтительность 2. недостойное поведение; недостойный поступок 3. непослушание; неподчинение
- melancarkan:** ∞ tangap давать волю рукам
- lancang (2)** 1. *мк.* чашечка (*для бетеля*) 2. *арх.* фрегат (*корабль*)
- lancang (3) см.** lancar
- lancar (1)** ровный и гладкий
- lancar (2) мк.: terlançar** сказанное (*о слове*); сделанное (*о деле*)
- lancar** 1. скорый, быстроходный 2. быстрый, беглый 3. успешный □ ~ kaji *мк.* успешно учиться || успевающий (*об ученике*); ~ kaji karena diulang *посл.* повторение — мать учения; ~ mulut 1. болтливый 2. хвастливый
- lancaran арх.** фрегат (*судно*)
- lancarnya** выполнение, осуществление
- berselancar** 1. бросать камешки (*по поверхности воды*) 2. скользить (*по водной глади, по льду*) 3. спорт. заниматься серфингом □ ∞ angin заниматься виндсерфингом
- kelancaran** 1. быстрое движение вперёд; быстрота 2. успешное выполнение 3. улучшение, усовершенствование; повышение эффективности 4. нормальное функционирование □ ∞ tercapainya... скорейшее достижение чего-л.; ∞ tugas успешное выполнение задачи или обязанностей
- melancar** 1. мчаться 2. скользить (*по водной глади, по льду*) 3. *мк.* повторять, заучивать (*урок*) 4. *см.* melancarkan
- melancarkan** 1. ускорять движение чего-л., разгонять что-л. 2. метать, бросать 3. выполнять, осуществлять 4. начинать, предприни-

мать; возбуждать, поднимать (напр. вопрос)  
 5. укреплять, усиливать 6. вводить в употребление 7. сообщать, объявлять (в печати)  
 □ ∞ *agresi* совершать агрессию; ∞ *aksi*  
 1. начать действовать 2. публ. проводить демонстрацию протеста; ∞ *aksi pembalasan* предпринимать ответные действия; ∞ *berita* публиковать сообщение; ∞ *demonstrasi* проводить демонстрацию; ∞ *desas-desus* распространять слухи; ∞ *inisiatip* проявлять инициативу; ∞ *insiniasi* прибегать к инсинуациям; ∞ *jalan ke peren.* прокладывать путь к чему-л.; ∞ *kapal ruang angkasa* запускать космический корабль; ∞ *operasi* воен. проводить операцию; ∞ *pekerjaan* производить работу; ∞ *pembangunan* развёртывать строительство; ∞ *perogokan* проводить забастовку; ∞ *perang* развязывать войну; ∞ *perdamaian* укреплять мир; ∞ *pertanyaan* задавать вопрос; ∞ *reaksi* реагировать; ∞ *roda pemerintahan* укреплять государственный аппарат; ∞ *segeraan* переходить в наступление; вести наступление; ∞ *segeraan* выступить с обращением; ∞ *tugas* выполнять задачу или обязанности  
**memperlancar** см. *melancarkan*  
**pelancar** 1. катапульта 2. стимулятор, ускоритель 3. поперечная балка; крестовина 4. скамейка 5. балкон  
**pelancaran** взлётно-посадочная полоса  
**peselancar** спорт. серфингист □ ∞ *angin* виндсерфингист  
**selancar** 1. спорт. серфинг 2. см. *berselancar*  
 □ ∞ *angin* виндсерфинг  
**lancia** см. *langcia*  
**lancing** яв. шаровары  
**lancingan** шаровары  
**berlancing** носить шаровары  
**lancip** остроконечный || суживаться к концу □ ∞ *api* тех. 1. острое пламя 2. паяльная лампа  
**melancipkan** заострять  
**lancit** см. *lencit*  
**lancong**: **melancong** 1. гулять, прогуливаться 2. забрести 3. путешествовать; совершать туристическую поездку  
**pelancong** 1. путешественник; турист 2. гулящая (о женщине)  
**pelancongan** 1. прогулка 2. путешествие; туристическая поездка 3. туризм || туристический  
**lancung** (1) 1. фальшивый, поддельный 2. фальшивый, искусственный 3. фальшивый, неискренний 4. разбавленный, разведённый  
**lancungan** 1. фальшивая вещь, подделка || фальшивый, поддельный 2. синтетика  
**kelancungan** фальшь, неискренность  
**melancung** 1. подделывать, имитировать 2. притворяться 3. фальшивить; обманывать, вводить в заблуждение 4. разбавлять, разводить  
**melancungkan** см. *melancung* 1, 3, 4  
**lancung** (2) см. *lancong*  
**lancur** (1) струя  
**melancur** бить струей  
**lancur** (2) молодой петух; тж. перен. петушок  
**lancut** (1) бесполезный, напрасный

**lancut** (2) см. *lancur* (1)  
**landa** (1): **melanda** 1. ударяться обо что-л. 2. врываться, вторгаться во что-л. 3. сокрушать, сметать 4. затоплять, наводнять 5. угрожать (об опасности); поражать (напр. о кризисе); охватывать (напр. о пламени, желянии)  
**dilanda**: ∞ *api* охвачен огнём; ∞ *banjir* где-л. произошло наводнение; ∞ *gelombang perampokan* по чему-л. прокатилась волна ограблений  
**terlanda** 1. сбит, свален 2. сокрушён, сметён 3. затоплен, наводнён 4. охвачен чем-л.  
**landa** (2): **melanda** промывать (напр. руду)  
**pelanda** старатель □ ∞ *emas* золотоискатель  
**landa** (3) яв. щёлочь  
**landa** (4) ложная основа см. *landai*  
**landai** (1) отлогий  
**landaian** отлогий склон  
**melandai** 1. отлого спускаться 2. идти, проходить по чему-л.  
**terlandai** находиться, стоять или лежать (на склоне) □ ∞ *di pantai* 1. находиться, стоять или лежать на берегу 2. выброшен на берег  
**landai** (2) наковальня  
**melandai** 1. ковать 2. нападать 3. разбивать, уничтожать  
**landai** (3): **landaian** рукоятка (крюка)  
**landak** (1) 1. зоол. ландак 2. с. х. культиватор



landak

**Landak** (2) р. Ландак (на Зап. Калимантане)  
**landang** равнодушный, безразличный  
**landas** 1. основание, основа 2. подкладка □ ∞ *benua* (kontinén) континентальный шельф  
**landasan** 1. основание, основа 2. основание, причина 3. наковальня 4. чурбан, колода 5. взлётно-посадочная полоса □ ∞ *benua* континентальный шельф; ∞ *ideal* идейная основа; ∞ *kata* подтверждение; ∞ *kontinén* (laut) континентальный шельф; ∞ *peluncuran* [roket] пусковой стол, стартовая площадка; ∞ *struktural* организационная основа; ∞ *terbang* (udara) взлётно-посадочная полоса  
**berlandasan** 1. иметь основание (основу) 2. пользоваться наковальней  
**berlandaskan** основываться на чём-л.  
**pelandas** см. *landas*  
**landau** см. *landa* (2)  
**landhonger** земельный голод

landrad *уст.* суд низшей инстанции

melandrad отдавать под суд

landreform земельная реформа

landrénte земельная рента

Landsat (land exploring satellite) *англ.* исследовательский спутник Земли

landung 1. длинный (о рукавах одежды и т. п.)

2. провисший; прогнувшийся || провёс; прогиб

3. перекошенный || переко́с 4. широкий, просторный (об одежде) □ ~ paras выносливый, способный долго бежать и т. п. не задыхаясь

melandung 1. свисать 2. провисать; прогибаться 3. волочиться 4. перекашиваться

5. отставать, тащиться позади

lang (1) хищная птица, в том числе орёл, сокол, ястреб, коршун, скопа

lang (2): lang-lang красивый, привлекательный

lang (3) *дж.* лоток (уличного торговца)

lang (4) *усеч. разг. см.* selang (1)

langkah: belangah широко раскрытый

melangkah широко раскрывать

terlangah 1. широко раскрыт 2. ошеломлён

terbelangah *см.* terlangah

langak: ~-languk озира́ться, огляды́ваться по сторонам

melangak *см.* langak-languk

langau мясная муха

langca *см.* langcia

langcia *кит.* коляска рикши

langen (1) *яв.* красивый, привлекательный

kelangenan 1. удовольствие 2. *арх.* нало́жница

langen (2) *яв.* придворная песенно-танцевальная драма □ ~ астага ланген на сюжеты сказаний о Панджи; ~ driya ланген на сюжеты о Дамаре Вулане; ~ wapaга ланген на сюжеты Рамаяны

langgai треугольная рыболовная снасть

langgam *мк.* 1. фасон, покрой 2. стиль, манера

3. обычай 4. популярная мелодия

langgan: langganan 1. клиент 2. абонент 3. подписчик 4. подписка (на газету и т. п.)

5. подписная цена 6. поставщик 7. спутник чего-л. (сопутствующее обстоятельство) □ ∞

keréta ари месячный железнодорожный билет; ∞ pegadaian клиент ломбарда; ∞ télépon телефонный абонент; ∞ toko постоянный покупатель; ∞ tutupan шу́тл. квартирант под замком (арестант)

berlanggan *разг. см.* berlangganan

berlangganan 1. быть клиентом 2. быть абонентом 3. выписывать (газету и т. п.) 4. быть поставщиком 5. устраивать складчину

melanggan 1. быть *чим-л.* клиентом 2. выписывать что-л., подписываться на что-л.

3. быть *чим-л.* поставщиком

langgar (1): langgaran *см.* pelanggaran

berlanggar[an] 1. стáлкиваться 2. *dengan* противоречить, не соответствовать чему-л.

kelanggar сбит (машиной и т. п.)

melanggar 1. стáлкиваться с чем-л., налетать на что-л.; садиться на мель (о судне) 2. протаранить, пробить 3. совершать нападение на что-л. 4. нарушать, преступать 5. *амб.*

переехать, перебраться через что-л. □ ∞

adat нарушать обычаи; ∞ aturan permainan *тж. перен.* нарушать правила игры; ∞ bahasa нарушать правила приличия; ∞ hukum нарушать закон; ∞ pantang нарушать запрет; ∞ ganjaу наткнуться на мину

melanggari *см.* melanggar 1—4

melanggarkan *pada, kepada* стáлкиваться с чем-л.; сажать на мель (судно) □ ∞ mobil kepada

tiang télépon наехать на телеграфный столб

pelanggar нарушитель □ ∞ disiplin нарушитель дисциплины; ∞ hukum правонарушитель; ∞ lalu lintas нарушитель правил дорожного движения

pelanggaran 1. столкновение 2. нападение, налёт 3. нарушение □ ∞ aturan permainan *тж. перен.* нарушение правил игры; ∞ disiplin нарушение дисциплины; ∞ hukum правонарушение; ∞ kriminal уголовное преступление; ∞ lalu lintas нарушение правил дорожного движения; ∞ lintas batas нарушение границы; ∞ perbatasan negara нарушение государственной границы; ∞ wilayah udara нарушение воздушного пространства; ∞ yang kurang ajar грубое нарушение

terlanggar *pada* столкнуться с чем-л., налететь на что-л.; сесть на мель (о судне)

langgar (2) 1. молельня 2. *яв.* общинный дом

langgayan *мк.* полка

langgeng *яв.* 1. вечный, постоянный 2. устойчивый, стабильный 3. длительный □ ~ abadi вечный

kelanggengan 1. вечность 2. устойчивость, стабильность 3. длительность

langguk *яв.* гордый, высокомерный

langgung: melanggungkan *pada, kepada* приклонять к чему-л.

langi *зоол.* скумбрия

langir 1. шампунь 2. кустарник *Albizzia sapo-*

*naria*; листья и кора употр. для мытья головы

berlangir мыть голову шампунем

melangir *см.* berlangir

melangiri мыть кому-л. голову шампунем

langis полностью уничтожен

langit небо □ ~ ketujuh седьмое небо; ~ tiada berbintang *иноск.* небо без звёзд (несчастливый человек)

langitan 1. потолок 2. полог (над кроватью); верх (экипажа) 3. небо

langit-langit *см.* langitan

melangit 1. подниматься в небо; парить в вышине 2. вздыматься до небес 3. ва́жничать □ ∞ bigu 1. подниматься в синее небо; парить в синем небе 2. вздыматься до синего неба 3. синий как небо

langka *яв.* 1. редкий, редкостный 2. скудный 3. невероятный, неправдоподобный

kelangkaan 1. редкость 2. скудость, нехватка 3. невероятность, неправдоподобие □ ∞ kesempatan kerja нехватка рабочих мест

langkah 1. шаг; походка, поступь 2. шаг, поступок 3. работа, занятие, дело 4. шахм. ход 5. *тех.* ход (поршня) □ ~ baik удачный шаг; хорóшее нача́ло; ~ baru но́вый шаг; ~ bebas холостой ход (поршня); ~ buruk не-

удачный шаг; плохое начало; ~ *demi langkah* шаг за шагом; ~ *kanan* см. *langkah baik*; ~ *kerja* рабочий ход (поршня); ~ *kidal* неверный шаг, неправильный поступок; ~ *kiri* см. *langkah bujuk*; ~ *laku* поведение; ~ *lama* старый приём; ~ *mengena* см. *langkah baik*; ~ *penantian* выжидательный ход; ~ *propaganda* пропагандистский манёвр; ~ *seorang* перен. ход конём; ~ *simpang siur* перен. окольный путь; ~ *sudah terlangkahkan* перен. шаг уже сделан; ~ *sumbang* неверный шаг; ~ *torak* ход поршня; ~ *yang gontai* мк. степенная походка  
**berlangkah** см. *melangkah*  
**kelangkahan** 1. обойдён, опережён кем-л. 2. мк. кому-л. изменяет жену 3. дж. что-л. пересекли 4. дж. через что-л. перешагнули  
**melangkah** 1. шагать; зашагать 2. предпринимать первые шаги; приступать к чему-л. 3. пересекать 4. перешагивать, переступать через что-л. 5. претупать, нарушать 6. пропускать, опускать (при чтении и т. п.) □ ∞  
**di lapangan internasional** выступать на международной арене; ∞ *ke jurusan*... стать на путь чего-л.  
**melangkahi** 1. пересекать 2. перешагивать, переступать через что-л. 3. претупать, нарушать 4. обходить, опережать 5. пренебрегать чем-л. 6. мк. изменять (мужу) □ ∞  
**nasihat** пренебрегать советом  
**dilangkahi**: ∞ *pedusi* мк. у жены под каблук  
**melangkahkan** см. *melangkahi* 1, 2 □ ∞ *kaki* шагать; зашагать; ∞ *perahu* 1. спускать судно на воду 2. выходить в море  
**pelangkah** см. в сочет. *baik pelangkah*  
**pelangkahan** 1. первые шаги, начало 2. нарушение чего-л. 3. отъезд  
**perlangkahan** см. *pelangkahan*  
**selangkah**: ∞ *demi selangkah* шаг за шагом; ∞ *haram* ни на шаг; ни шагу  
**terlangkahkan** сделан (о шаге)  
**langkah** мк. стройный; изящный  
**langkan** 1. балкон; веранда 2. дж. решётка; балюстрада  
**kelangkan** см. *langkan*  
**langkap** аренговая палма  
**Langkapura** уст. о. Цейлон (ныне Шри-Ланка)  
**langkara** (1) большой барабан  
**kelangkara** см. *langkara*  
**langkara** (2) арх. невозможный, невероятный  
**langkas** (1) 1. горячий, пылкий 2. усердный, прилежный 3. быстрый, проворный 4. активный, энергичный 5. ловкий, умелый  
**langkas** (2) падать, опадать (о спелых плодах) □ ~ *buah kelapa* посл. опали плоды папайн (нелепость)  
**Langkasuka** уст. Лангасука (княжество на территории современного Кедеха)  
**langkat** (1) через три дня, на четвёртый день  
**langkat** (2) слой, пласт  
**berlangkat** многослойный  
**langkau** пропущен, опущен (напр. при чтении) □ ~ *sehari* через день, каждый второй день  
**melangkau[i]** 1. пропускать, опускать 2. про-

пускать мимо ушей, оставлять без внимания  
**melangkaukan** см. *melangkau*  
**terlangkau** см. *langkau*  
**Langkawi** о. Лангкави (в Малаккском проливе)  
**Langkési** о-ва Лангкеси (в море Банда)  
**langking** 1. чёрный 2. тёмный  
**langkisau** сильный порывистый ветер  
**langkitang** мк. пресноводные съедобные моллюски  
**Melania**  
**langlai** см. в сочет. *lemah langlai*  
**langlang** сторож □ ~ *buana* странник  
**melanglang** бродить, странствовать □ ∞  
*buana* бродить по белу свету  
**Langsa** г. Лангса (на Сев. Суматре)  
**langsal** (1) 1. выплаченный, погашенный (о долге) 2. законченный  
**melangsalkan** 1. выплачивать, погашать (долг) 2. заканчивать  
**langsai** (2) см. *langsir* (3)  
**langsam** разг. медленный  
**melangsamkan** замедлять  
**langsar** (1) 1. высокий и худой 2. длинный и тонкий 3. суживающийся к концу  
**melangsar** ползти (о животном)  
**langsar** (2) мк. счастливый, успешный  
**langsar** 1. дерево *Lansium domesticum* и его съедобные кисло-сладкие плоды; тж. дуку 2. светло-жёлтый, желтоватый  
**langsep** дж. см. *langsar*  
**langsi** см. *langsing* (2)  
**langsing** (1) 1. стройный, статный 2. стройный, сложенный □ ~ *sematrai* стройный, статный  
**kelangsingan** 1. стройность, статность 2. стройность, сложенность  
**melangsing** худеть, терять в весе  
**melangsingkan** 1. делать стройным (статным) 2. добиваться стройности, сложенности чего-л. □ ∞ *badan* худеть, сбрасывать вес  
**langsing** (2) 1. пронзительный свист 2. вспышка □ ~ *kereta* свисток локомотива; ~ *peluit* свисток (звук)  
**berlangsing** 1. издавать пронзительный свист 2. лететь, издавая пронзительный свист; просвистеть (напр. о пуле)  
**melangsing** см. *berlangsing*  
**langsir** (1): **melangsir** 1. бросать, метать 2. распространять (напр. слухи)  
**langsir** (2): **melangsir** 1. сновать; ходить взад и вперёд 2. ж.д. производить манёвры  
**langsir** (3) занавес; занавёска; портьера  
**melangsiri** занавешивать  
**langsir** (4) арх. копьеносец  
**langsir** (5) мк. см. *langsing* (1)  
**langsuir** суев. женщина-вампир  
**langsung** 1. прямо, непосредственно 2. сразу, немедленно 3. см. *berlangsung* □ ~ *atau tidak* прямо или косвенно; ~ *saja* см. *langsung* 1, 2  
**berlangsung** 1. длиться, продолжаться 2. состояться, происходить 3. отклоняться 4. уходить далеко вперёд 5. держаться (о ценах) 6. соединиться (о влюблённых) □ ∞ *tertutup* публ. проходить при закрытых дверях  
**kelangsungan** 1. длительность, продолжи-

тельность 2. непрерывность 3. выполнение, осуществление 4. проведение □ ∞ hidup вечность жизни, непрерывность существования  
**keberlangsungan** продление, продолжение  
**melangsung** всё время, непрерывно  
**melangsungkan** 1. продолжать 2. выполнять, осуществлять 3. устраивать, проводить 4. приводить в порядок; улаживать 5. вручать, доставлять (напр. письмо)  
**dilangsungkan** состояться, произойти  
**melangsung-langsung** см. melangsung  
**perlangsungan** 1. продолжение 2. дальнейшее развитие, прогрессирование 3. выполнение, осуществление 4. проведение  
**terlangsung** 1. продолжен 2. состоялся, имел место 3. выполнен, осуществлён 4. проведён 5. стремительный, порывистый 6. уйти или уйти далеко □ ∞ pengaruh boleh balik, terlangsung cakap tak boleh balik посл. далеко заплывшую лодку можно повернуть назад, далеко зашедший разговор обратно не повернёшь  
**langu** неприятный (о запахе, вкусе)  
**languh** см. lenguh  
**langut: melangut** грустить, тосковать || грустный, тоскующий  
**lanja** яв.: **melanja** посещать кого-л.  
**lanja-lanjaan** расхаживать, разгуливать  
**lanjai** мк.: **melanjai** 1. тонкий 2. стройный; грациозный  
**lanjam** лемех  
**lanjang** (1) длинный и узкий  
**lanjang** (2) усеч. см. telanjang  
**lanjar** 1. длинный 2. остроконечный  
**lanjangan** шест (для вьющегося растения)  
**melanjar** 1. натягивать (верёвку) 2. разматывать (верёвку) 3. растягивать, тянуть  
**lanji** яв. 1. непостоянный, изменчивый 2. лёгкого поведения (о женщине)  
**lanjrat** см. landrad  
**lanjung** 1. длинный и тонкий 2. мк. высокий  
**lanjut** 1. вытянутый, растянутый, удлинённый 2. колонка, столбец  
**lanjuran** продолжение  
**ketelanjuran** 1. опрометчивый шаг, оплошность 2. что-л. слишком далеко зашло или переходит границы допустимого 3. что-л. непоправимо или безнадежно  
**melanjurkan** 1. вытягивать, растягивать, удлинять 2. тянуть, медлить с чем-л. 3. продолжать что-л. долгое время или допоздна  
**telanjur** 1. поспешить, поторопиться (сказать или сделать что-л.); сорваться с языка (о слове) || поспешный, опрометчивый 2. зайти слишком далеко, перейти границы допустимого 3. продвинувшись вперёд; вырваться вперёд (напр. во время бега) 4. пройти или проехать мимо (места назначения) 5. затянуться (продолжаться слишком долго) || затянувшийся 6. что-л. сказано или сделано; дело прошлое 7. слишком поздно, ничего не поделаешь 8. задолго, заранее 9. очень, чрезвычайно 10. вдруг, неожиданно 11. нечаянно 12. раз уж, поскольку 13. чрезмерный, излишний □ ∞ perkataannya поспе-

шить сказать что-л.; сорваться с языка (о слове)  
**telanjuran** 1. опрометчивый шаг, оплошность 2. раз уж, поскольку  
**telanjur-lanjur** см. telanjur 5  
**terlanjur** см. telanjur  
**terlanjur-lanjur** см. telanjur 5  
**lanjut** 1. вытянутый, растянутый, удлинённый 2. продолжительный, длительный 3. продвинутый, повышенного типа □ ~ akal 1. умный, смыслённый 2. опытный; ~ ke sebalik смотри на обороте; ~ malam поздняя ночь; ~ pikiran см. lanjut akal; ~ umur (usia) престарелый  
**lanjutan** 1. продолжение 2. последствия, результат 3. продвинутый, повышенного типа  
**berlanjut[an]** продолжаться, длиться □ ∞ menjadi... превратиться, вылиться во что-л.  
**berlanjut-lanjut** тянуться, затягиваться  
**berkelanjutan** результативный  
**kelanjutan** см. lanjutan 1, 2 □ ∞ sebagai akibat ini вследствие этого  
**keberlanjutan** продолжительность, длительность  
**melanjut** продолжаться, длиться || продолжительный, длительный  
**melanjutkan** 1. вытягивать, растягивать, удлинять 2. продолжать 3. медлить, тянуть с чем-л. 4. направлять, отправлять, посылать □ ∞ mengangkat senjata продолжать вооружённую борьбу; ∞ perjalanan продолжать путь  
**pelanjut** продолжатель  
**pelanjutan** 1. вытягивание, растягивание, удлинение 2. продолжение □ ∞ jenis биол. сохранение вида  
**perlanjutan** см. pelanjutan  
**selanjutnya** 1. последующий, дальнейший || впоследствии, в дальнейшем 2. затем, после этого 3. кроме того, помимо этого  
**terlanjut** 1. преждевременный, опрометчивый 2. зайти слишком далеко, перейти границы допустимого  
**Lankoal** (pangkalan Komando Angkatan Laut) база морской пехоты  
**lansar** см. langsar (1)  
**lansat** см. langsar  
**lansét** ланцет  
**lansi** см. langsing (2)  
**lansing** (1) стóпор (волоovej повозки)  
**lansing** (2) см. langsing (1)  
**lansir** см. langsir  
**lansung** см. langsung  
**Lanta** (pengadilan tentara) военный трибунал  
**lantai** 1. пол; настил 2. этаж 3. мор. палуба 4. тех. плита; лист || листовый □ ~ beton бетонная плита; ~ bilah бамбуковый пол; ~ dansa танцплощадка; ~ dasar цокольный этаж; ~ jalan дорожное полотно; ~ rapan дощатый пол или настил; ~ parkét паркёрный пол; ~ pelupuh бамбуковый пол; ~ perahu палуба; ~ rumah пол; ~ senam гимнастический по́мост; ~ ubin пол из керамической плитки

- berlantaikan** с каким-л. полом □ ∞ рапан с дощатым полом
- melantai** 1. настилать пол где-л. 2. ровный как пол 3. танцевать
- lantak** 1. в слитках (напр. о золоте) 2. арх. шомпол (для забивания заряда с дульной части) || шомпольное (о ружье)
- lantakan** 1. болванка; слиток 2. шомпольное (о ружье)
- melantak** 1. вбивать, забивать 2. набивать, наполнять 3. преувеличивать 4. набивать живót
- melantakkan** см. **melantak** 1, 2
- pelantak** 1. шомпол 2. трамбовка, баба 3. пест 4. што́к поршня
- lantam** (1) 1. высокомерный, надменный 2. самодовольный 3. тщеславный
- kelantaman** 1. высокомерие, надменность 2. самодовольство 3. тщеславие
- melantamkan** кичиться чем-л.
- lantam** (2) см. **lantang**
- Lantamal** (pangkalan utama Angkatan Laut) главная военно-морская база
- lantan** мк.: **melantan** 1. беречь, хранить 2. беречь, экономить 3. заботиться о ком-л.; ухаживать за кем-л.
- lantang** 1. громкий, резкий 2. отчётливый, внятный 3. просторный, обширный 4. свободный, беспрепятственный 5. яркий (о цвете) □ ~ **randangan** поле зренья
- kelantangan** 1. громкость, резкость 2. отчётливость, внятность 3. яркость (цвета) 4. отбеливание 5. белильный бак
- melantang** см. **lantang**
- melantangkan** громко или отчётливо говорить что-л.; объявлять что-л. во всеуслышание
- lantar** (1): **lantaran** причина || по причине чего-л.; потому что □ ∞ ара *вопр.* почему?; ∞ *ini (itu)* поэтому; ∞ *yang dicari-cari* надуманная причина
- melantarkan** приводить к чему-л., служить причиной чего-л.
- melantarankan** см. **melantarkan**
- lantar** (2): **melantarkan** 1. улаживать (спор) 2. передавать, вручать; подавать (заявление)
- pelantar** 1. посредник 2. тот, кто передаёт, вручает что-л.; податель 3. грам. соединительный союз || соединительный
- pelantaran** посредничество
- lantar** (3): **menelantarkan** забросить, запустить; бросить на произвол судьбы
- mentelantarkan** см. **menelantarkan**
- telantar** 1. распростёртый на земле 2. брошен, валяется 3. сёл на мель; выброшен на берег 4. заброшен, запущен; брошен на произвол судьбы
- terlantar** см. **telantar**
- lantar** (4): **pelantar[an]** 1. балкón 2. скамейка 3. помост (прилегающий к дому; употр. для сушки одежды) 4. помост (между домом и кухней, расположенной в отдельной постройке) 5. причал (для лодок) 6. стр. лесá □ ∞ *rep-girik* с. х. ток
- lantas** (1) 1. прямо, непосредственно 2. а затем; и сразу же 3. сквозной; пробитый на-

- сквозь; пронзённый □ ~ **akal** (angan, pada akal) 1. обоснованный, резонный 2. логичный
- berlantas**: ∞ **angan** доверять, верить
- berkelantasan** непрерывный
- melantas** 1. проникать во что-л. 2. см. **melantaskan**
- melantasi** см. **melantas** 1
- melantaskan** 1. осуществлять, проводить в жизнь что-л. 2. придерживаться чего-л., следовать чему-л. □ ∞ **angan** поступать по своему разумению; ∞ **dendam** мстить; ∞ **maksud** идти к выполнению поставленной цели
- terlantas** проникнуть во что-л.
- Lantas** (2) (lalu lintas) дорожное движение
- lantéra** см. **lentera**
- lantik** (1): **lantikan** официальное введение в должность
- melantik** 1. официально вводить в должность 2. шахм. проводить пешку в ферзй
- pelantik** лицо, официально вводящее кого-л. в должность
- pelantikan** см. **lantikan**
- lantik** (2) мк. см. **lentic**
- lanting** (1): **berpelanting** выскочить, выпасть
- berpelantingan** мн. см. **berpelanting**
- melanting** метать, кидать □ ∞ **menuju tamruk, berkata menuju bepar** посл. кидать — так в плодonoжку, говорить — так правду
- melantingkan** 1. метать, кидать 2. выдвигать, выставлять (напр. требования); подвергать (напр. критике); направлять или вручать (ноту)
- pelanting** 1. метательный снаряд || метательный 2. ракет. пусковая установка || пусковой
- terlanting** 1. брошенный 2. бесполезный, ненужный
- terpelanting** см. **berpelanting**
- lanting** (2) яв.: **berpelantingan** протягивать (руки) || протянутые (о руках)
- melanting** нести что-л. на вытянутых руках
- lantun** (1) мк.: **melantun** 1. пружинить; отскакивать 2. отражать, отбивать 3. отражать, показывать
- melantunkan** см. **melantun** 2, 3
- lantun** (2) см. **lantung** (1)
- lantung** (1) 1. звук выстрела 2. гром, грохот □ ~ **lantang** см. **lantung-lantung**
- lantung-lantung** 1. греметь, грохотать || громкий, грохочущий 2. хлопать в ладоши, аплодировать 3. шуметь (о дожде)
- melantung** 1. греметь, грохотать 2. звучать, раздаваться
- melantungkan** выкрикивать □ ∞ **azan** мус. выкрикивать призыв к молитве
- lantung** (2) вонь, зловоние || вонючий, зловонный
- melantung** вонять
- lantung** (3) мк.: **berlantung** соприкасаться □ ∞ **hidung** нós к нóсу (вплотную)
- melantung** 1. pada касаться чего-л., дотрагиваться до чего-л. 2. бодать, бодаться
- terlantung-lantung** см. **melantung** 1
- lantur**: **melantur** 1. сбиться с дороги, заблудиться 2. отклоняться (от темы и т. п.) 3. витать в облаках

**melanturkan** 1. сбивать кого-л. с дороги  
2. переводить разговор на другую тему  
3. отвлекать (внимание); отвлекать кого-л.  
**Lanud** (pangkalan udara) военно-воздушная база  
**Lanudal** (pangkalan udara Angkatan Laut) аэродром морской авиации  
**Lanuma** (pangkalan udara utama) главная военно-воздушная база  
**lanun** пират  
**melanun** разбойничать (на море)  
**lanyah** мк. грязь || грязный, испачканный  
**melanyah** пачкать; вымазать (грязью)  
**lanyak**; **melanyak** 1. топтать; втаптывать в землю; перен. топтать, втаптывать в грязь  
2. месить ногами (глину) 3. мк. избивать  
**lanyau** засохшая грязь; корка грязи  
**laos** (1) яв. имбирь || имбирный  
**Laos** (2) Лаос || лаосский  
**laoténg** редко см. loténg  
**lap** (1) тряпка  
**melap[kan]** 1. вытирать (тряпкой) 2. натирать; полировать  
**melap-lap** натирать; полировать  
**mengelas** см. melap  
**pengelas** тряпка  
**Lap.** (2) (lapangan) площадь; площадка (напр. спортивная)  
**laph:** **melaph** 1. сдирать шкуру с кого-л.; разделять (тушу) 2. разрывать на куски  
3. поедать, пожирать  
**lapak** (1) яв. сиденье  
**lapak** (2) мк. вышивка  
**berlapak** вышитый, расшитый  
**lapal** см. lafal  
**lapal** (1) разг. восемь □ ~ segi восьмиугольник  
**selapan** 1. мк. восемь 2. сунд. девять  
**Lapan** (2) (Lembaga Penerbangan dan Antariksa Nasional) Национальный институт авиации и космонавтики  
**lapang** 1. широкий, просторный; открытая (о местности) 2. площадь; площадка (напр. спортивная); обширное пространство; перен. область, сфера; сфера деятельности, поприще 3. поле || полевой 4. свободный, не занятый; пустой; пустынный, безлюдный || пустынное место 5. иметь свободное время || свободен, не занят 6. спокойный, умиротворенный □ ~ dada (hati) 1. не обремененный заботами 2. у кого-л. легко и радостно на душе || чувствовать себя легко и радостно; дышать полной грудью 3. терпимый, снисходительный; свободный от предрассудков, с широкими взглядами 4. спокойный, выдержанный; ~ kerja см. lapangan kerja; ~ kira-kira см. lapang dada; ~ maknit магнитное поле; ~ pemandangannya у кого-л. широкий кругозор; ~ pengetahuannya кто-л. имеет обширные познания; ~ perut ненасытный  
**lapangan** см. lapang 2, 3 □ ~ bola футбольное поле; ~ es ледяное поле, каток; ~ helikopter вертолётная площадка; ~ hidup 1. жизненное пространство 2. жизненное поприще; ~ hijau футбольное поле; ~ kerja

1. поле или сфера деятельности 2. сфера приложения труда 3. эк. занятость; ~ mi-nyak нефтяные промыслы; ~ olah raga спортивная площадка; ~ pasukan kuda ипподром; ~ pekerjaan см. lapangan kerja; ~ perang поле боя; ~ politik политическая арена; ~ ranjau минное поле; ~ rumput луг; ~ serak bola футбольное поле; ~ tembak стрельбище; ~ tenis теннисный корт; ~ terbang аэродром; ~ terbuka открытая местность; ~ udara аэродром; ~ usaha см. lapangan kerja; ~ yang subur плодородное поле; перен. благоприятная почва  
**berlapang** 1. широкий, просторный 2. обильный □ ~ dada (hati) см. lapang dada  
**berlapang-lapang** см. berlapang  
**kelapangan** 1. свободное место 2. обширное пространство 3. пустота; вакуум 4. свободное время, досуг 5. свобода, непринужденность 6. см. lapang dada 1, 2  
**melapangi** 1. успокаивать, умиротворять 2. см. melapangkan 1, 2  
**melapangkan** 1. освобождать (место); высвобождать (время) 2. помогать, способствовать чему-л.; стимулировать что-л. 3. расширить, увеличивать 4. распластать 5. открывать, раскрывать □ ~ dada 1. приносить радость 2. приносить облегчение; утешать; ~ jiwa милостивый, милосердный; ~ telinga напрягать слух  
**memperlengkap** см. melapangkan 1—3 □ ~ kandang musang, mempersempit kandang ayam погов. расширить нору мусанга — уменьшать курятник  
**pelapang**: ~ dada утешитель  
**lapar** 1. голод || голодный 2. жаждать чего-л. □ ~ air томимый жаждой; ~ mata 1. жаждать чего-л. 2. ненасытный, жадный; у кого-л. глаза завидующие  
**berlapar** голодный || голодать  
**kelaparan** 1. голод || голодный 2. жажда чего-л. || жаждать чего-л.  
**melaparkan** 1. морить кого-л. голодом 2. жаждать чего-л.  
**lapat** Дж.: **lapat-lapat** 1. чуть заметный 2. еле слышный  
**lapaz** см. lafal  
**lapih** мк. коса (волосы) □ ~ rambut см. lapih  
**berlapih** заплетенный  
**melapih** заплетать (косы)  
**lapik** 1. подкладка 2. мягкая набивка (на сиденье) 3. циновка; подстилка; коврик 4. скатерть; салфетка (под блюдо на столе) 5. опора, основание □ ~ baji подкладка пиджака; ~ berlambak циновка; ~ buku супербложка; ~ duduk циновка (для сидения); ~ kaki сандалии; ~ meja см. lapik 4; ~ tiang опора столба; ~ tidur циновка (для сна)  
**berlapik** 1. с подкладкой 2. на подстилке (напр. спать) 3. на опоре  
**melapik[i]** 1. пришивать подкладку к чему-л. 2. класть подстилку на что-л. □ ~ perut заправлять

*relapik - основание, pedestal*



**melapikkan** 1. пришивать (подкладку) 2. подкладывать, подстилать

**selapik** {одна} подстилка || на одной подстилке (спать вдвоем) □ ∞ seketiduran близкий, закладочный

**lapis** 1. слой, пласт || слойстый; слоёный 2. подкладка (одежды) 3. покрытие; облицовка; обшивка; обивка 4. ряд, линия 5. нарезанный кусками (ломтиками) □ ~ batu bara угольный пласт; ~ kota крепостная стена; ~ legit слоёный пирог; ~ luar 1. наружный слой 2. оболочка; ~ mas позолота; ~ timah полуда

**lapisan** 1. *тж. перен.* слой, пласт 2. *см.* lapis 2, 3 □ ∞ atas высшие слои (общества); ∞ batu-batuan пласты горных пород; ∞ bawah низшие слои (общества); ∞ élité элита, привилегированный слой общества; ∞ mas позолота; ∞ masyarakat слой общества; ∞ pelindung защитное покрытие; ∞ terendah низшие слои (общества); ∞ timah полуда

**berlapis** 1. слойстый, многослойный 2. с подкладкой 3. с покрытием; облицованный; с обшивкой; обитый 4. выстроенные рядами || рядами 5. расположенные террасами □ ∞ aspal асфальтированный; ∞ baja бронированный; ∞ butir-butir шероховатый; ∞ mas позолоченный; ∞ timah лужёный **berlapis-lapis** *см.* berlapis 1, 4, 5

**melapis** 1. укладывать слоями 2. пришивать подкладку к чему-л. 3. *dengan* покрывать или облицовывать чем-л. 4. слойстый, многослойный □ ∞ dengan aspal асфальтировать; ∞ dengan timah лудить

**melapisi** *см.* melapis 2, 3

**melapiskan** укладывать слоями

**pelapis** *см.* lapis 3 □ ∞ dinding отделочные материалы; ∞ hak набойка; ∞ tapir футеровка доменной печи

**pelapisan** 1. деление на слои, отслоение 2. нанесение покрытия; облицовка (действие) □ ∞ kemasyarakatan разделение на общественные слои

**LAPLN** *см.* LAAPLN

**lapor**; **laporan** 1. доклад, рапорт; донесение || докладывать, рапортовать 2. обращаться (к врачу, командиру) 3. сообщение, известие; сведения 4. отчет 5. репортаж 6. вызов (скорой помощи и т.п.) □ ∞ berkala воен. срочное донесение; ∞ bulanan месячный отчет; ∞ intel разведывательное донесение; ∞ palsu ложный вызов (скорой помощи и т.п.); ∞ pandangan mata прямой репортаж; ∞ penyelidikan *см.* laporan intel; ∞ perjalanan отчет о поездке; ∞ sakit воен. 1. приём больных 2. доклад командиру о наличии больных; ∞ tahunan годовой отчет; ∞ terperinci подробный отчет; ∞ tidak berkala воен. вне срочное донесение; ∞ triwulanan квартальный отчет

**melapor[kan]** 1. докладывать, рапортовать 2. обращаться (к командиру, к врачу) 3. сообщать о чём-л. 4. отчитываться в чём-л. 5. вести репортаж о чём-л. □ ∞ diri 1. отмечаться, регистрироваться 2. воен. пред-

ставляться 3. воен. докладывать (о выполнении приказа и т.п.); ∞ pekerjaan отчитываться о проделанной работе

**pelapor** 1. докладчик 2. лицо, написавшее рапорт или отчет 3. секретарь (собрания) 4. репортёр

**pelaporan** 1. доклад, рапорт (действие) 2. обсуждение, прения 3. репортаж

**lapsus** ляпсус □ ~ salami *лат.* описка; ~ lingual *лат.* оговорка

**lapuk** (1) 1. плесень || заплесневелый 2. гниль || *тж. перен.* прогнивший

**berlapuk** 1. заплесневелый 2. *тж. перен.* прогнивший

**kelapukan** *тж. перен.* гнилость || гниющий

**melapukkan** гнить

**lapuk** (2) *мк.* шлепок, хлопок

**berlapuk-lapuk** хлопотать в ладоши, аплодировать

**melapuk** шлёпнуть, хлопнуть

**lapun** сеть (для ловли зверей, птиц)

**melapun** ловить кого-л. сетью

**lapung**; **berlapung-lapung** бормотать

**lapur** (1); **belapur** нападать, наскакивать друг на друга (о петухах)

**berlapur** *см.* belapur

**melapur** бить крыльями

**lapur** (2) *см.* lapor

**lara** (1) *уст.* грусть, печаль

**lara** (2) *арх.* дева

**Lara** (3) *см.* Logo (3)

**larah** *уст.*; **berlarah-larahan** один за другим, по очереди

**larai** отдельный, обособленный

**melarai[kan]** 1. разъединять, отделять; разлучать; разнимать (напр. дерущихся) 2. *тж. перен.* унимать, успокаивать 3. предотвращать, предупреждать

**pelarai** 1. посредник, арбитр 2. профилактическое средство 3. спорт. судья □ ∞ de-

mat 1. средство от лихорадки 2. любимец

**pelaraian** 1. разъединение, отделение 2. предотвращение, предупреждение □ ∞ pasukan разъединение войск

**terlarai** разъединены, отделены друг от друга

**larang** (1); **larangan** 1. запрет || запретный, запрещённый 2. заповедный (напр. о лесе)

**melarang** запрещать

**dilarang**; ∞ bicara dengan pengemudi разговаривать с водителем во время движения

запрещено (надпись); ∞ buang kotoran di kebun на газоне не сорить (надпись); ∞ jual-

an di sini *дж.* здесь торговля запрещена (надпись); ∞ keras строго воспрещается;

∞ masuk вход воспрещён; ∞ masuk jika tidak berkepentingan посторонним вход воспрещён; ∞ memangkal di sini *дж.* здесь торговать запрещено (надпись); ∞ membawa

barang yang berbahaya ke dalam kendaraan провозить опасные предметы запрещается (надпись); ∞ mendahului обгон запрещён

(дорожная надпись); ∞ mengeluarkan tangan atau kepala dari jendela не высовываться

(надпись); ∞ mengutip цитировать запрещать

- ется;  $\infty$  merokok не курить (надпись)  
 pelarangan за́прёт  
 terlarang за́прещён
- larang (2) *мк.* рёдко  $\square$  ~ banding (tanding-pua) рёдкий, рёдкостный, не имеет себе равных
- Larantuka *г.* Ларантукá (на о-ве Флорес)
- lagap (1) дефицитный; ходовой (о товаре)
- lagap (2): melagapkan развязывать (узел); распутывать (моток ниток и т. п.); разматывать (верёвку)
- lagap (3) *см.* lagat (1)
- lagas (1) 1. длинный и прямой (напр. о стволе дерева) 2. цилиндр || цилиндрический 3. ствол (оружия) 4. счётное слово для огнестрельного оружия; tiga lagas senapan или senapan tiga lagas три винтовки или ружья  $\square$  ~ belakang казённая часть ствола; ~ depan дульная часть ствола; ~ dua (kembar) двуствольный
- lagas (2) 1. тон, тональность 2. гармония, соответствие || гармоничный || dengan гармонизировать с чем-л., соответствовать чему-л. kelarasan гармония, соответствие
- keselarasan 1. гармония, соответствие 2. приспособление, адаптация  $\square$   $\infty$  lingkungan hidup экологическое равновесие
- melaras настраивать (муз. инструмент)
- melaraskan dengan приспособлять к чему-л., приводить в соответствие с чем-л.
- menyelaraskan *см.* melaraskan
- penglarasan *см.* keselarasan
- penyelarasan приспособление, адаптация
- selaras 1. мелодичный, гармоничный 2. dengan гармонизировать с чем-л., соответствовать чему-л.
- lagas (3) *мк.* район; область
- kelarasan княжество
- lagas (4) *мк.* опа́вие (напр. о листьях)
- melarasi обнажившееся (о дереве)
- larat (1): ~ pikiran 1. грустный, печальный 2. рассеянный, невнимательный
- berlarat(-larat) *см.* larat
- melarat 1. тащиться, волочиться 2. тянуться, длиться 3. тянуться, простираться 4. двигаться вперёд, продвигаться 5. влачить жалкое существование, бедствовать 6. бродить, блуждать; странствовать 7. усиливаться, усугубляться; прогрессировать (напр. о болезни) 8. распространяться (напр. об эпидемии) 9. отвлекаться, отклоняться (напр. от темы) 10. тж. перен. сбиться с пути
- melaratkan 1. продолжать, продлевать 2. затягивать что-л., медлить с чем-л.
- memperlarat *см.* melaratkan
- larat (2) орхидея Dendrobia phalaenopsis
- Larat (3) 1. ларатцы (народность на о-вах Танимбар) 2. о. Ларат (в группе о-вов Танимбар)
- lari 1. бежать || бег 2. убежать, удира́ть || бегство 3. бежать, скрываться || побег 4. дезертировать 5. идти, вести (напр. о дороге) 6. идти, двигаться (о транспортном средстве) || скорость (движения) 7. разг. направлен,

- нацелен; ke mana larinya perkataanmu itu? куда́ это ты клонишь? 8. разг. истрачен, израсходован; uang yang sepuluh ribu rupiah itu ke mana larinya? куда́ же ушли́ эти́ десять тысяч рупий? 9. *дж.* дли́на; rumah ini larinya duabelas méter дли́на́ этого́ до́ма двена́дцать ме́тров 10. *дж.* погонный (о метре)
11. мор. идти́ (о корабле) || ход (корабля)
12. мор. катиться (плавно уклоняться носом)  $\square$  ~ awalan спорт. разбег; ~ berantai (beranting, beregu, berganti) эстафета; ~ berhembalang бежа́ть в па́нике; ~ berpusu-pusu бежа́ть без огля́дки; ~ bertebaran разбега́ться врассы́пную; ~ bertenggang langgang бежа́ть со все́х но́г; ~ sepat 1. бы́стро бежа́ть 2. спорт. спринт; ~ estafet эстафета; ~ gawang бег с барье́рами; ~ jarak jauh бег на дли́нную диста́нцию; ~ jarak pendek бег на ко́роткую диста́нцию; ~ kantung бег в мешка́х; ~ kepsang бежа́ть изо все́х сил; ~ ketakutan бежа́ть от стра́ха; ~ larat нести́сь, лететь стремгла́в; ~ lintang pukang 1. бежа́ть слома́ го́лову 2. лететь вве́рх торма́шками 3. катиться ку́барем; ~ lintas alam бег по пересече́нной ме́стности, кросс; ~ malam разг. бежа́ть, скрыва́ться || побег; ~ mencari hidup бежа́ть, спаса́я жи́знь; ~ menghampir спорт. разбег; ~ putih tarak-pua бежа́т, то́лько пя́тки сверка́ют; ~ gaitai эстафета; ~ rintangan бег с препя́тствиями; ~ santai пробе́жка; ~ terbitir(-birit) *см.* lari lintang pukang; ~ terjéngkét-jéngkét бежа́ть на носка́х; ~ terpacu-pacu скака́ть гало́ном (о лошади)
- larian *см.* pelarian 5—8
- larinya 1. бег 2. бегство 3. побег 4. дезертирство 5. ско́рость 6. *см.* lari 7—9
- lari-lari бе́гать
- berlari бежа́ть || бегу́щий || бего́м; набегу́  $\square$   $\infty$  bersiduga *мк.* состяза́ться в бе́ге, бежа́ть наперегонки;  $\infty$  ke pos tempur masing-masing воен.-мор. разбега́ться по боевы́м поста́м;  $\infty$  sipat kuping яв. бежа́ть слома́ го́лову
- berlarian *мн.* 1. разбега́ться 2. бе́гать  $\square$   $\infty$  rontang-ranting разбега́ться в ра́зные сто́роны, броса́ться врассы́пную
- berlari-lari бе́гать  $\square$   $\infty$  anak (anjing) бе́гать трусо́й
- berlari-larian *мн.* 1. бе́гать || бего́м; набегу́ 2. бе́гать и резви́ться; бе́гать друг за дру́гом
- berkelarian *см.* berlarian
- berselari паралле́льные
- melarikan 1. увози́ть кого-л. насильно, красть кого-л. 2. гнать (напр. лошадь, автомашину) 3. избега́ть чего-л., уклоня́ться от чего-л. 4. бродить, блужда́ть или страна́ствовать в по́исках чего-л.  $\square$   $\infty$  diri 1. убега́ть, удира́ть, спаса́ться бе́гством 2. бежа́ть, соверша́ть побег;  $\infty$  kuda гна́ть лошадь;  $\infty$  mobil гна́ть автомашину;  $\infty$  rajak уклоня́ться от упла́ты нало́га;  $\infty$  sepeda бы́стро е́хать на велоси́пéде;  $\infty$  untung иска́ть уда́чи
- memperlakukan 1. покрыва́ть, преодолева́ть (расстояние) 2. *см.* melarikan 2

**pelari** 1. беглец; беженец 2. бегун □ ∞ jarak jauh стайер; ∞ jarak pendek спринтер  
**pelarian** 1. бег 2. бегство 3. побег 4. изгнание; эмиграция || эмигрантский; эмиграционный 5. дорожка 6. беговая дорожка 7. скачки; бег 8. сток (воды) 9. беглец; беженец □ ∞ diri 1. бегство 2. побег; ∞ politik 1. политическая эмиграция 2. политэмигрант  
**selari** 1. параллельные 2. соразмерные 3. *dengan* в соответствии с чем-л. 4. продолжительный, длительный 5. непрерывный, постоянный  
**selarian** см. selari 3  
**sepelarian** на расстоянии, которое может пробежать кто-л. □ ∞ kuda на расстоянии, которое может пробежать лошадь без отдыха  
**terlari-lari** броситься бежать  
**larih: berlarih-larihan** 1. наполнить бокалы 2. выпить вместе  
**melarih** наливать (в стакан); разливать (в бокалы)  
**melarihi** угощать кого-л. (напитком); предлагать кому-л. (бокал вина и т. п.)  
**larik (1): melarik** 1. точить, вытачивать (на токарном станке) 2. полировать, шлифовать 3. лепить на гончарном круге 4. сверлить  
**melarikkan** см. melarik 1—3  
**pelarik[an]** 1. токарный станок 2. гончарный круг  
**larik (2) яв.** 1. ряд, линия 2. полоска  
**berlarik[-larik]** 1. в ряд; рядами 2. в полоску, полосатый  
**melarik** ставить в ряд или рядами  
**laris** 1. дефицитный; ходовой (о товаре) 2. известный, популярный  
**kelarisan** известность, популярность || известный, популярный  
**melariskan** 1. повышать спрос (на товар) 2. популяризировать  
**pelaris** почин (в торговле)  
**penglaris** см. pelaris  
**laron** яв. см. larung (2)  
**larsa** сапог; сапоги  
**laru** закваска  
**larung (1)** гроб (без дна)  
**larung (2)** крылатый термит  
**larut (1)** 1. поздний 2. унесенный (напр. течением) 3. затяжной, длительный □ ~ malam 1. поздняя ночь || поздно ночью 2. мор. ночная вахта (с 0 до 4 часов)  
**berlarut-larut** 1. затяжной, длительный; бесконечный, нескончаемый 2. всё дальше и дальше 3. усугубляться  
**melarut** длиться, тянуться  
**melarutkan** 1. уносить течением 2. затягивать, задерживать что-л.; тянуть с чем-л.  
**larut (2): larutan** раствор □ ∞ alkohol спиртовой раствор; ∞ koloid коллоидный раствор  
**berlarut:** ∞ hati с разбитым сердцем; ∞ pikiran огорчен, расстроен  
**kelarutan** растворимость  
**melarut** растворяться; плавиться; таять; перен. рыхнуть  
**melarutkan** растворять; плавить; перен. раз-

бивать, сокрушать  
**pelarut** растворитель  
**Larut (3)** горы Ларут (на о-ве Малакка)  
**larva** 1. личинка 2. головастики  
**las (1)** сварка || сварочный □ ~ listrik электросварка; ~ otogen автогенная сварка  
**melas** см. mengelas  
**mengelas** сваривать; pada приваривать к чему-л.  
**las (2)** промелькнуть; просвистеть (о пуле)  
**las (3)** 1. точильный (о камне) 2. наждачная (о бумаге)  
**lasa** 1. онемевший, затёкший 2. мк. мозолистый  
**lasah (1): melasah** стегать, хлестать  
**melasahkan** изнурять, утомлять □ ∞ badan трудиться до изнеможения  
**memperlasi** см. melasahkan  
**lasah (2)** см. lasak  
**lasak** 1. нерегулярный, случайный 2. повседневный 3. поношенный 4. беспокойный, непоседливый 5. капризный □ ~ tangan хвататься за все руками  
**lasak-lasak** вертеться, не сидеть на месте || беспокойный, непоседливый  
**pelasak** 1. поношенная одежда 2. повседневная одежда  
**lasam (1)** выцветший, выгоревший  
**Lasam (2)** г. Ласам (на Центр. Яве)  
**lasat** мк. тяжёлая (о болезни)  
**Lasem** см. Lasam (2)  
**lasér** лазер || лазерный  
**lasi** мк. испуганный, перепуганный  
**lasian** см. lasi  
**melasi[kan]** пугать  
**pelasi** трусливый  
**lasik** мк. см. lesit (1)  
**lasit** мк. см. lesit (1)  
**laskar** 1. войско, армия; отряд 2. солдат, боец 3. шахм. пешка □ ~ rakyat народное ополчение  
**kelaskaran** 1. ополчение 2. военный (прил.)  
**lasso** лассо  
**lastik** 1. резинка, ластик 2. резинка (тесёмка)  
**lasuh** мк. 1. легко 2. успешно  
**pelasuh** ленивый  
**lasykar** см. laskar  
**lat (1)** 1. интервал, перерыв, пауза 2. через, спустя □ ~ sehari через день, каждый второй день  
**berlat** 1. иногда, время от времени 2. с перерывами; прерывистый  
**lat (2)** 1. поздний || поздно 2. опаздывать  
**selat-latnya** не позднее...  
**lat (3)** бамбуковая планка  
**Lat. (4)** (Latin) латинский  
**lata (1): melata** 1. ползти, ползать (о насекомых, пресмыкающихся) 2. ползти, стлаться (о растениях) 3. виться, извиваться  
**lata (2)** 1. психическое расстройство || помешаться 2. истерия || истерический; истеричный □ ~ mulut нести вздор  
**kelataan** см. lata 1  
**melatakan** доводить кого-л. до истерии  
**pelata** истеричный  
**lata (3)** см. leta

**latah** (1) опавшие листья

**latah** (2) см. *lata* (2)

**latak** осадок, отстой

**Latalata** о. Латалата (в Молуккском море)

**latam** плотный, компактный

**melatam** 1. утаптывать, утрамбовывать; уплотнять 2. набивать, наполнять 3. топтать ногами 4. топтать ногами (напр. в гневе)

**melatamkan** см. *melatam* 1—3

**latang** крапива

**latar** яв. 1. плоская поверхность, плоскость || ровный, плоский 2. тон, оттенок 3. тж. перен. фон 4. подоплёка 5. двор (передний или внутренний) 6. жив. грунт □ ~ *belakang* 1. тж. перен. фон 2. подоплёка 3. условия (напр. жизни) 4. происхождение; национальность 5. характеристика 6. личные качества

**lataran** 1. двор (передний или внутренний) 2. терраса 3. площадка, помост 4. тж. перен. фон 5. подоплёка

**melatar...**: *belakangi* 1. находиться позади чего-л., быть фоном для чего-л. 2. оказывать кому-л. тайную поддержку

**pelataran** 1. площадка (напр. детская) 2. площадка, помост □ *musik* эстрада; *parkir* стоянка автомашин

**latas** мк.: *melatas* косить; жать

**latat** см. *lotot*

**latéks** латекс (молочный сок каучуконосов)

**latén** латентный, скрытый

**latérit** краснозём

**latgab** (*latihan gabungan*) воен. совместные учения

**latif** красивый, элегантный

**latifah** красивая, элегантная (о женщине)

**latih** 1. обученный; тренированный 2. учебный □ ~ *tertib* художественная гимнастика

**latihan** 1. упражнение, тренировка 2. упражнение (учебное задание) 3. воен. учения □ *badan* физические упражнения; физическая подготовка; физическая культура; *bahaya udara* учебная воздушная тревога; *berlayar* учебное плавание; *dan kunjungan* обучение, сочетающееся с посещением трудовых коллективов; *dasar kemiliteran* начальная военная подготовка; *fisik* см. *latihan badan*; *gabungan* воен. совместные учения; *gerak badan* см. *latihan badan*; *ilmiah* дипломная работа; *jasmani* см. *latihan badan*; *kata-kata* кроссворд; *kerja* производственное обучение; *kesatuan* воен. сколачивание части или подразделения; *ketahanan* тренировка на выносливость; *ketentaraan* военное обучение; *keterangan* воен. показательные учения; *lapangan* воен. полевые учения; *méja pasir* воен. занятие на ящике с песком; *menembak* учебные стрельбы; *menulis* чистописание; *menyimak* упражнение на развитие памяти; *militér* военные учения; *otak* головоломка; *pergerakan* учебно-тренировочный полёт; *pergerakan* (*perang*, *perang-perangan*) военные учения; *perogangan* воен. одиночная подготовка; *pertempuran* боевые учения; *pos komando* командно-штабные учения;

*simak* см. *latihan menyimak*; *staf* штабные учения; *taktis* тактические учения; *tempur* боевые учения; *tertulis* письменное упражнение

**berlatih** тренироваться, упражняться || обученный; тренированный □ *diri* тренироваться, упражняться

**kepelatihan** тренерский

**melatih** 1. обучать; тренировать; дрессировать; объезжать (лошадь) 2. *supaya* приучать к чему-л. 3. тренироваться, упражняться в чем-л. □ *biola* упражняться в игре на скрипке; *mulut* быть осторожным в выражениях

**pelatih** 1. инструктор, тренер 2. репетитор 3. дрессировщик □ *utama* старший тренер

**terlatih** 1. обученный; тренированный 2. квалифицированный

**Latimojong** горы Латимоджонг (на Южн. Сулавеси)

**Latin** латинский

**latpur** (*latihan pertempuran*) боевые учения

**latuh** съедобная морская водоросль *Enhalus acoroides*

**latung** яв. нефть

**latur** мк. волдырь

**melatur** покрываться волдырями

**lau** (1) вяжущее растение *Haemaria discolor*

**lau** (2) амб. море

**lau** (3) усеч. разг. см. *jikalau*

**lau** (4) усеч. разг. см. *walaupun*

**lauh** см. *loh* (1)

**lauk** 1. гарнир к рису (кусочки мяса, рыбы, овощей и др.) 2. мк. мясо 3. мк. рыба □ ~ *mersik* сушёная рыба (гарнир к рису); ~ *pauk* сложный гарнир (к рису); ~ *pauk untuk remakan nasi* сложный гарнир к рису; ~ *sapi* мк. говядина || говяжий

**berlauk** с гарниром

**berlaukkan** с гарниром из чего-л.

**laun** медленный, неторопливый

**laun-laun**: *hari* 1. несколько дней назад 2. через несколько дней

**berlaun** 1. медлить, мешкать 2. празднично проводить время

**melaun-laun** замедлять, задерживать, затягивать

**laung** 1. крик 2. зов, оклик

**laungan** см. *laung*

**berlaung** см. *melaung*

**melaung** 1. кричать; закричать; вскрикнуть 2. звать, окликать

**melaukan** 1. кричать, выкрикивать что-л. 2. звать, окликать кого-л.

**pelaung** призывный

**sepelaung[an]** на расстоянии слышимости

**laur** мк. 1. изогнутый 2. счётное слово для колец, браслетов и т. п.; *cincin selaur* или *selaur cincin* [одно] кольцо

**melaur** изогнутый

**laut** (1) тж. перен. море || морской □ ~ *api* 1. море огня 2. ад. геенна огненная; ~ *budi*, *terpian akal* море ума и отшель разума; ~ *Cina Selatan* Южно-Китайское море; ~ *Cina Timur* Восточно-Китайское море; ~ *ditembak*, *darat*

кепа *посл.* стрелял в море, а попал в сушу;  
 ~ **Hitam** Чёрное море; ~ **Jawa** Яванское море; ~ **Kalzum см.** Laut Kulzum; ~ **Karang** Коралловое море; ~ **Karibia** Карибское море; ~ **Kelesong см.** Laut Kulzum; ~ **Kidul яв.** Южное море (*Индийский океан*); ~ **Kulzum арх.** Красное море; ~ **Kuning** Жёлтое море; ~ **Ieras** открытое море; ~ **madu** пленительная (*об улыбке*); ~ **Merah** Красное море; ~ **muhit** мировой океан; ~ **pengundak** прибрежная полоса; ~ **Putih** Белое море; ~ **rembang** открытое море; ~ **Rum уст.** Средиземное море; ~ **selebu (serebu)** открытое море; ~ **Tasman** Тасманово море; ~ **tawar** озеро (*пресноводное*); ~ **Tengah** Средиземное море; ~ **terbuka** открытое море; ~ **tertutup** внутреннее море; ~ **Timor** Тиморское море; ~ **Utara** Северное море; ~ **wilayah** территориальные воды  
**lautan** 1. море (*как противоположность суше*) 2. океан || океанский □ ∞ **api см.** laut api; ∞ **Arktik** Северный Ледовитый океан; ∞ **Atlantik** Атлантический океан; ∞ **Hindia** Индийский океан; ∞ **Ieras** открытый океан; ∞ **Pasifik** Тихий океан; ∞ **samudera** океан; ∞ **selebu (serebu)** открытый океан; ∞ **Teduh** Тихий океан; ∞ **Utara** Северный Ледовитый океан  
**kelautan** 1. океанология 2. морской  
**kepelautan** моряцкий  
**melaut** 1. выходить в море 2. плавать (*о корабле, судне*) || мореходный 3. подобно морю, как море  
**melauti** бороздить моря, плавать по морям  
**melautkan** 1. перевозить что-л. морским путём; посылать что-л. морской почтой 2. отправлять судно в море  
**memperlaut см.** melautkan  
**pelaut** 1. моряк 2. мореплаватель 3. воен.-мор. офицер, старшина или матрос общей морской специальности (*заведования к-рых находятся на верхней палубе и в надстройках*)  
**Laut (2)** о. Лаут (*у юго-вост. побережья Калимантана*)  
**lava láva (вулканическая)**  
**lawa (1)** шлагбаум  
**melawa** преграждать путь кому-л.  
**pelawa** преграда, препятствие  
**lawa (2)** открытый (*о виде*)  
**lawa (3)** *дж.*: lawa-lawa паук  
**lawah см.** lawa (2), (3)  
**lawai** 1. нить 2. пряжа  
**lawak (1)** шутка, острога  
**lawakan см.** lawak  
**lawak-lawak** 1. шутка, острога 2. забавная история; анекдот 3. посмешище  
**berlawak[-lawak]** дурачиться, стронить из себя шуту  
**melawak** 1. выступать в роли клоуна 2. см. berlawak  
**melawak-lawak см.** berlawak  
**pelawak** 1. шутник 2. комик; клоун  
**lawak (2)** *мк.* кормушка  
**lawan** 1. противник, враг 2. соперник, конкурент 3. партнёр 4. противоположность, конт-

раст || противоположный, контрастный || против, вопреки 5. противоположный, находящийся напротив || напротив 6. *лингв.* антоним 7. *карт.* контрпартнёр □ ~ **asas** парадокс; ~ **berkata (bicara, sahar)** собеседник; ~ **hukum** противозаконный; ~ **latihan спорт.** спарринг-партнёр; ~ **melagi** партнёр (*в танце*); ~ **politik** политический противник  
**berlawan** 1. иметь противника; враждовать 2. бороться, меряться силами 3. соперничать, конкурировать 4. иметь партнёра || с партнёром 5. выступать против чего-л. 6. противоречить чему-л., идти вразрез с чем-л. 7. сравнимые, сопоставимые  
**berlawanan** 1. *мн.* враждовать, противоборствовать || враждующие, противоборствующие 2. *мн.* бороться, меряться силами 3. соперничать, конкурировать друг с другом || соперничающие 4. *мн.* противоречить друг другу 5. **dengan** противоречить чему-л., идти вразрез с чем-л. 6. *мн.* в противоположных направлениях 7. *мн.* иметь противоположные значения; являться антонимами  
**kelawanan** способность к сопротивлению  
**melawan** 1. противостоять, противиться, сопротивляться 2. бороться, меряться силами с кем-л. 3. соперничать, конкурировать с кем-л. || конкурентный 4. выступать против чего-л. || против 5. см. berlawan 6, 7 □ ∞ **adat** нарушать обычай; ∞ **hak** противозаконный; ∞ **musuh** противостоять врагу  
**melawani** 1. противостоять, противиться, сопротивляться чему-л. 2. бороться, меряться силами с кем-л. 3. соперничать, конкурировать с кем-л. 4. выступать против чего-л. 5. см. berlawan 6, 7  
**memperlawankan** 1. натравливать 2. противопоставлять □ ∞ **ayam** устраивать петушиные бои  
**pelawan** 1. противник, оппонент 2. соперник, конкурент 3. оппозиционный  
**perlawanan** 1. сопротивление, противодействие, борьба против кого-л., чего-л. 2. соперничество, конкуренция 3. оппозиция 4. различие, отличие □ ∞ **bersenjata** вооружённое сопротивление; ∞ **dan persamaan** различие и общность  
**terlawan см.** в сочет. tidak terlawan  
**lawang (1)** 1. мускатный цвет 2. *бот.* мускатное дерево  
**lawang (2)** *яв.* ворота □ ~ **seketeng уст.** городские ворота  
**pelawang** привратник  
**lawar тонкие ломтики мяса или рыбы**  
**melawar** тонко нарезать (*мясо или рыбу*)  
**lawas (1)** *мк.* 1. открытый (*о виде*) 2. свободный, незанятый 3. пустой (*о желудке*) 4. неплодоносящий  
**kelawasan** поле зрения, кругозор  
**melawas см.** lawas  
**lawas (2)** *яв.* 1. долгий, длительный 2. старый, давний  
**lawat: lawatan** 1. визит, посещение 2. поездка 3. экспедиция □ ∞ **kerja** командировка; ∞ **muhibbah** визит доброй воли; ∞ **pegang**

высадка войск; военная экспедиция  
**melawat** 1. *ke* прибывать с визитом куда-л., посещать что-л. 2. совершать поездку 3. путешествовать  
**melawati** прибывать с визитом куда-л., посещать что-л.

**pelawat** 1. посетитель 2. путешественник □  
 ∞ sekolah школьный инспектор

**pelawatan** см. lawatan

**perlawatan** см. lawatan

**lawé** (1) яв.: lawéan *суев.* призрак без головы

**lawé** (2) яв. см. lawai

**lawi**: lawi-lawi хвостовые перья; хвост (птицы)

**lawon** 1. полотно (ткань) || полотняный 2. отрез материи □ ~ celapa отрез на брюки

**Lawu** гора Лаву (вулкан на Центр. Яве)

**lawung** яв. копье

**layah** (1) 1. покрывало 2. головной платок 3. чадра

**melayahkan** закрывать покрывалом, платком и т. п.

**layah** (2): **melayah** 1. качаться, раскачиваться 2. гнуться, наклоняться 3. низко свисать; ниспадать 4. лететь или парить на небольшой высоте 5. изогнутый, выгнутый

**melayahkan** 1. качать, раскачивать 2. наклонять 3. изгибать, выгибать

**terlayah** см. melayah

**layah** (3) мк. мелкая (о тарелке)

**layak** (1) 1. годный, подходящий 2. должный, надлежащий || следует, надлежит 3. достоин чего-л. □ ~ dihormati достоин уважения; ~ jalan авто технически исправный

**layaknya** 1. так сказать, собственно говоря 2. как следует, как подобает, должным образом 3. кажется, по-видимому

**kelayakan** 1. пригодность 2. *тех.* исправность **melayakkan** поступать с чем-л. должным образом

**selayaknya** 1. так сказать, собственно говоря 2. как следует, как подобает, должным образом 3. конечно, несомненно

**layak** (2) сушеная рыба (разрезанная вдоль спины)

**melayak** разрезать рыбу вдоль спины (для сушки)

**layak** (3) см. layah (2)

**layam** арх.: **berlayam[kan]** размахивать чем-л. **melayamkan** см. berlayam

**layan**: **layan** 1. обслуживание; прислуживание (*сидящим за столом*) 2. уход (за больным и т. п.)

**melayani** 1. обслуживать; прислуживать (*сидящим за столом*) 2. ухаживать (за больным и т. п.) 3. отвечать, реагировать на что-л. 4. принимать (*предложение, вызов*); выполнять, удовлетворять (*напр. просьбу*) 5. слушать кого-л., что-л. 6. обращать внимание на кого-л., что-л. □ ∞ keinginan выполнять желание кого-л., идти навстречу кому-л.; ∞ permintaan удовлетворять просьбу; ∞ pesanan выполнять заказ или приказ; ∞ serangan musuh отражать атаку противника; ∞ titiran perseorangan выполнять личные поручения

**melayankan** 1. подавать что-л. на стол, угощать чем-л. 2. см. melayani 3, 4

**pelayan** 1. прислуга; слуга 2. официант □ ∞ sinyal дежурный на железнодорожном переезде; ∞ toko продавец

**pelayanan** обслуживание □ ∞ pascajual (*pasca jual*) ком. послепродажное обслуживание



layang-layang berjambul

**layang** (1): ~ gantung спорт. дельтапланеризм **layangan** дж. бумажный змей

**layang-layang** 1. бумажный змей 2. танец, изображающий полёт бумажного змея 3. ласточка 4. стриж □ ∞ berjambul хохлатый стриш; ∞ putus talinya посл. оборвалась верёвка у змея (*стать беспомощным, стать игрушкой судьбы или стихии*); ∞ gumah стриш

**berlayang[-layang]** см. melayang

**melayang** 1. летать, парить 2. блитать (о мыслях) 3. плавать, держаться на поверхности воды 4. разг. полететь (*упасть*) □ ∞ jiwa-nya отлетела душа его (он скончался); ∞ ke bawah ав. планировать

**melayangkan** 1. запускать (змея) 2. отправлять (письмо) 3. заманиваться чем-л. □ ∞ layang-layang запускать змея; ∞ pandang устремлять взор; ∞ surat отправлять письмо **pelayangan** переправа (место и действие)

**selayang**: ∞ lalu (pandang) 1. мельком, мимоходом 2. с первого взгляда

**terlayang[-layang]** 1. задремать; заснуть 2. см. melayang 1—3

**layang** (2): **melayang** разрезать пополам **layar** (1) низко над землёй или водой; едва касаясь земли или воды; едва возвышаясь над землёй или водой

**berlayar** 1. лететь низко над землёй или водоём; едва касаться земли или воды; едва вышаться над землёй или водоём 2. качаться, колыхаться

**berlayaran** *мн. см.* berlayar

**berlayar-layaran** *мн. см.* berlayar

**berpelayaran** развезжать, кататься

**melayar** *см.* berlayar

**melayari** пролетать, пронеситься над чем-л. или в направлении чего-л.

**melayarkan** качать, колыхать

**melayar-layarkan** *мн. см.* melayarkan

**layar (2): layar-layar** дремать

**melayar[-layar]** дремать

**layar** 1. парус || парусный 2. занавес; занавеска 3. экран □ ~ agung грот (парус); ~ arit грота-топсель; ~ bahu топсель; ~ baksi бизань; ~ bubutan стаксель; ~ cecur кливер; ~ dastur спинaker; ~ gusi бизань; ~ padau штормовой парус; ~ pengeruh топсель; ~ penyongong бизань; ~ pesawat televisi телевизионный экран; ~ pingir спинaker; ~ proyeksi проекционный экран; ~ pusuk jala косой грот; ~ putih экран (в кино, в театре теней); ~ sabang косой грот; ~ sébeng передвижной экран, ширма; ~ tanjak (tanjung) косой грот; ~ tembang стаксель; ~ terbang брамсель; ~ terkembang поднятый парус; ~ timpa tiang посл. парус бьёт мачту (друзья стали врагами); ~ top топсель; ~ torang фок

**belayar** *см.* berlayar

**berlayar** 1. под парусом || идти под парусом

2. идти, плыть (о судне) || плавание 3. совершать плавание (на судне) 4. отплывать, выходить в море || выход в море □ ∞ atas angin плыть по ветру (*тж. перен. в знач. चुङ्गिमी* руками жар загребать); ∞ berbetulan dengan jalan angin плыть по ветру; ∞ dulu 1. отплывать раньше других 2. ушёл от нас (скончался); ∞ jauh ходить в дальнее плавание || дальнее плавание, дальний поход; ∞ ke hilir плыть вниз по течению; ∞ ke hulu плыть вверх по течению; ∞ ke pulau karuk *иноск. шутл.* отплыть к пуховому острову (*лечь спать; заснуть*); ∞ menaras angin плыть против ветра; ∞ menanjung огнать мыс; ∞ menempuh angin плыть против ветра; ∞ menpusur pantai плыть вдоль берега; ∞ saprai ke seberang плыть на другой берег; ∞ se dalam periskop идти на перископной глубине; ∞ togok идти под одним парусом

**berpelayaran** бывалый (о моряке)

**melayari** 1. плавать по чему-л. 2. заходить куда-л. (во время плавания) 3. перевозить что-л. (морем) □ ∞ pelabuhan заходить в порт (о судне)

**melayarkan** 1. плыть на судне 2. управлять (судном), вести (судно) 3. отправлять в плавание (судно)

**pelayar** 1. моряк 2. спорт. яхтсмен

**pelayaran** 1. плавание 2. судоходство, навигация □ ∞ jauh дальнее плавание

**layat** *яв.:* **melayat** посещать дом умершего

**pelayatan** посещение дома умершего

**Layolo** лайоло (*народность на юге о-ва Кабиан*)

**layon** *яв.:* **layonan** останки, прах

**layu** 1. засыхать, увядать || засохший, увядший

2. слабеть, чахнуть; угасать (о взоре) || слабеющий, чахнувший; потухший (о взоре) 3. вы-

сок. почить || почивший, усопший □ ~ akar лиана; ~ daun telinganya *иноск.* у него за-

вяли уши (он обессилел); ~ talap устать, утомиться; ~ rumput di halaman *арх. иноск.* засохла трава на дворе (*умер раджа*)

**layu-layuan** увядшие цветы или листья; засохшая трава

**melayuan** 1. *тж. перен.* увядание 2. *см.* layu

**melayukan** губить (цветы, зелень)

**melayu...** ∞ lecutkan *см.* melayukan

**layuh** *мк.* 1. паралич || парализованный 2. *см.* layu

**layu** 2

**layuk** *мк. см.* layah (2)

**layung** *яв.* багровый закат

**layur (1): melayur[kan]** 1. опалать, обжигать

2. сушить (на огне, на солнце)

**layur (2)** морской угорь

**selayur** *см.* layur

**layur (3)** *мк. см.* layu

**lazarat** (1) 1. приятный, вкусный 2. удовольствие, наслаждение

**berlazarat** слагостлюбивый

**kelazatan** 1. вкус 2. удовольствие, наслаждение || получать удовольствие, испытывать наслаждение

**lazarat (2)** *см.* lasat

**lazim** 1. обычный, обыкновённый; общепринятый, общеупотребительный; традиционный

2. обязательный

**laziman** *см.* kelaziman

**lazimnya** обычно, как правило

**kelaziman** 1. обычай; обыкновение; общепринятая норма 2. мода □ ∞ internasional меж-

дународная практика

**melazimkan** 1. вводить в употребление или в моду 2. вводить, устанавливать (*напр. пра-*

*вило*)

**lazard** ляпис-лазурь || лазурный

**lazard** *см.* lauardi

**LB (1)** (luar biasa) чрезвычайный

**LB (2)** (Lubang Buaya) Лубанг Буая

**LBK** (Lembaga Bahasa dan Kesusasteraan) *уст.* Институт языка и литературы

**LBN** (Lembaga Biologi Nasional) Национальный биологический центр

**lbs** (libres) *англ. мн.* фунты

**LBU** (latihan bahaya udara) учебная воздушная тревога

**L. C.** (letter of credit) *англ.* аккредитив

**L. D. K.** (latihan dasar kemiliteran) начальная военная подготовка

**Lease** о-ва Леасэ (*в море Банда*)

**lebah** пчела □ ~ bergantung 1. пчелиный рой

2. резные украшения (на лодке, судне) 3. двойной (о подборке тучного человека) 4. точёный (о красивом подборке); ~ jantan тру-

тень; ~ lilin небольшая чёрная пчела

**lebai (1)** 1. мулла 2. тупица, бестолочь □ ~ ta-

lang неудачник; ~ penghulu имам, старший

мулла



lebai (2) карт. масть

lebaik см. labbaik

lebak (1) шлепок (звук)

lebak (2) яв. долина

Lebak (3) ист. область Лебак (на Зап. Яве)

□ ~ Bulus ист. район Лебак Булус (в Южн. Джакарте)

lebam (1) 1. синяк 2. йссиня-чёрный 3. помятый, побитый (о плоде) □ ~ mata синяк под глазом

lebam (2) шлепок (звук)

lebam (3) морские рыбы *Teuthis*

leban дерево *Vitex pubescens*

lebang боль в пояснице (перед родами) □ ~ pinggang см. lebang

lebar шлепок (звук)

lebar 1. широкий || ширина 2. обширный 3. пространственный □ ~ mulut 1. разговорчивый, болтливый 2. хвастливый

lebarnya ширина

melébar 1. расширяться || расширяющийся 2. расходиться, распространяться □ ∞ ke segala jurusan расходиться во все стороны

meléarkan 1. расширять 2. простирать (крылья) 3. раскрывать, распаивать □ ∞ jalan untuk расчищать путь чему-л.

memperlebar расширять

pelébaran расширение

Lebaran мус. праздник окончания поста (1-го числа месяца шавал) □ ~ haji праздник 10-го числа месяца зульхиджа; ~ ketupat небольшой праздник 8-го числа месяца шавал  
berlebaran праздновать окончание поста

lebas: melebas хлестать, стегать

lebat 1. густой (напр. о лесе, волосах, тумане); проливной (о дожде); обильная (о росе) 2. dengan густо поросший чем-л. □ ~ buahnya усыпано плодами (о дереве); ~ tipisnya густота чего-л.

kelebatan метео количество (осадков)

melebat усиливаться (о дожде)

Lebata о. Лебата (в группе о-вов Соло; тж. Ломблен)

lebéр дж.: meléber разливаться, выходить из берегов

lebih 1. больше, более (превышение количества);

lebih dari seribu rupiah или seribu rupiah lebih более тысячи рупий 2. более (употр. для образования сравнительной степени прил. и нареч.); lebih kuat более сильный, сильнее;

lebih cepat скорее, быстрее 3. мат. в остатке; sepuluh dibagi tiga adalah tiga lebih satu десять, делённое на три, равняется трём и один в остатке □ ~ awal раньше, ранее; ~ awal dari pada biasanya раньше обычного; ~ baik лучше; ~ baik bekerja baik dari pada bicara

baik посл. лучше хорошо работать, чем хорошо говорить; ~ baik berputih tulang dari pada berputih mata посл. лучше лечь в могилу, чем покрыть себя позором; ~ baik mati

berkalang tanah dari pada hidup bergemilang bangkai посл. лучше лечь в сырую землю, чем быть ходячим трупом; ~ banyak больше,

более (сравнительная степень к «много»); ~ beberapa menit разг. во столько-то часов с минутами; ~ berderajat занимать более высокое положение; ~ berperanan играть более важную роль; ~ besar больше (сравнительная степень к «большой»); ~ cepat скорее, быстрее; ~ cepat lebih baik чем скорее, тем лучше; ~ dahulu 1. раньше, заблаговременно 2. преждевременно; ~ dari dua kali более, чем в два раза; ~ dari itu более того; ~ dari perlu более чем достаточно; ~ dari suka чрезвычайно рад; ~ dari waktu-waktu yang lalu более чем когда-либо; ~ disukai желательно; ~ dulu см. lebih dahulu; ~ hebat lagi более того; ~ jauh 1. дальше 2. далее, потом, затем; ~ kecil меньший; ~ kurang 1. примерно, приблизительно, около 2. более или менее; ~ lagi ещё больше; ~ lambat медленнее; ~ lanjut дальнейший, последующий; ~ malam ближе к ночи, позднее; ~ pagi пораньше; ~ sedikit 1. немного больше, побольше 2. многовато; ~ senang перед гл. предпочитать или с большим удовольствием делать что-л.; ~ siang (букв. ближе к середине дня) 1. раньше (если это сказано вечером или о вечерних часах) 2. позднее (если это сказано утром или об утренних часах); ~ suka см. lebih senang; ~ tajam 1. более острый (напр. о ноже) 2. спорт. лучше, результативнее; ~ tinggi более высокий, выше

lebihan остаток; излишек, избыток

lebihnya см. lebih

lebih-lebih 1. особенно, прежде всего 2. тем более что... 3. чем больше чего-л... □ ∞ kurang-kurang... чем больше... тем меньше...; ∞ lagi... тем более, что...; ∞ sudu, kurang-kurang bubur посл. больше ложек, чем каши (больше разговоров, чем дела)

lebih-lebihан см. lebih

berlebi 1. превышать, превосходить 2. на-капливаться 3. оставаться (напр. неиспользованным) || избыточный; излишний, избыточный || в избытке, с избытком 4. преувеличивать || преувеличенный; чрезмерный 5. перестараться, переусердствовать 6. переполненный □ ∞ kurang идти на компромисс

berlebiан см. lebih

berlebi-lebihан см. lebih

berkelebihan 1. обильный, изобилующий 2. излишний, избыточный || в избытке, с избытком 3. превосходить кого-л. или иметь преимущество перед кем-л. 4. иметь достоинство (положительное качество) 5. преувеличенный; чрезмерный 6. в большинстве

berkelebihan-lebihан см. berkelebihan 1, 2, 5

kelebihan 1. обилие, изобилие 2. остаток; излишек, избыток || иметь «то-л. в избытке; иметь лишний... 3. превосходство, преимущество 4. достоинство, положительное качество 5. преувеличение 6. большинство □ ∞ buah

catur шахм. материальное преимущество; ∞ keuntungan сверхприбыль; ∞ material шахм. материальное преимущество; ∞ penduduk перенаселённость || перенаселён; ∞ suara (undi) большинство голосов

**melebihi** 1. господствовать, преобладать 2. преувеличенный; чрезмерный 3. перестараться, переусердствовать  
**melebihi** 1. превосходить, превышать 2. см.  
**melebihi** 1.  $\square \infty$  tingkat превзойти уровень чего-л.  
**melebihi** 1. увеличивать, повышать; усиливать 2. отдавать предпочтение кому-л., чему-л.  
**melebihi-lebih** см. melebihi 2, 3  
**melebihi-lebihi** преувеличивать  
**melebihi-lebihkan** преувеличивать  
**selebihnya** 1. остаток; излишек, избыток 2. остальная часть, остальное 3. кроме этого  
**selebih-lebihnya** самое большее; в лучшем случае  
**terlebih** 1. namного, гораздо 2. особенно, наиболее 3. прежде всего, в первую очередь  
**terlebih** 1.  $\square \infty$  dahulu (dulu) 1. прежде всего, в первую очередь 2. заранее, заблаговременно 3. преждевременный 4. предварительный;  
**terlebih** 1. lagi (pula) см. terlebih  
**terlebih-lebih** см. terlebih 2, 3  
**Lebong** ист. и этн. область Лебонг (на Южн. Суматре)  
**lebu** 1. прах, пыль 2. прах, пепел 3. арх. твой верный раб  $\square \sim$  duli tuanku арх. мой повелитель (обращение)  
**berlebu** 1. пыльный 2. летать, носиться в воздухе  
**pelebu** бал. кремация  
**lebu** большая дорога  
**melebu** открывать путь чему-л.  
**lebuk** (1) стук, удар (звук)  
**berlebuk** стучать (напр. о сердце)  
**lebuk** (2) жк. рыхлый  
**melebuk** рыхлить, разрыхлять  
**lebum** см. lebuk (1)  
**lebum** обман; фальсификация || обманный; фальсифицированный  
**melebum** обманывать; фальсифицировать  
**lebung** см. lebuk (1)  
**lebur** (1) 1. расплавленный; растопленный 2. разбитый; разрушенный 3. уничтоженный, ликвидированный  
**leburan** плавка, расплавленный металл  
**melebur** 1. плавиться, расплавляться 2. сливаться воедино, объединяться 3. см. meleburkan  $\square \infty$  dosa отпускать грехи  
**meleburkan** 1. плавить, расплавлять 2. сливать воедино, объединять 3. разбивать; разрушать 4. уничтожать, ликвидировать  $\square \infty$  diri dalam 1. объединяться, сливаться с чем-л. 2. вступать (в организацию)  
**pelebur** плавильная печь || плавильный  
**peleburan** 1. плавление 2. разрушение 3. уничтожение, ликвидация 4. плавильная печь  
**seleburnya** вдребезги  
**terlebur** 1. расплавлен 2. слиты воедино 3. разбит; разрушен 4. уничтожен, ликвидирован  
**lebur** (2): **keleburan** 1. обрыв; пропасть 2. ловчая яма; перен. западня  
**lecah** грязь || грязный, покрытый грязью  
**berlecah** возиться в грязи

**terlecah** 1. грязный, покрытый грязью 2. покрыт позором  
**lécak** 1. грязь || грязный, покрытый грязью 2. жж. грязный, неряшливый, неопрятный  
**lécak** 1.  $\square \sim$  lécek хлюпать (о грязи)  
**lecar** влага || влажный, мокрый  
**kelecaran** влажность  
**lecat** см. lécek (1)  
**lécéh** 1. липкий, клéйкий || липнуть 2. грязный, неряшливый, неопрятный 3. низкий, презренный 4. распутный 5. лстыивый 6. раздражающий, причиняющий беспокойство 7. никчёмный 8. избалованный  
**melécéh** 1. лстыть; подхалимничать 2. умялять, преуменьшать что-л.; пренебрегать чем-л., игнорировать что-л. 3. насмехаться над кем-л. 4. презирать  $\square \infty$  diri принижать себя  
**melécéhkan** см. melécéh 2—4  
**pelécéh** лстец, подхалим  
**lécék** (1) вязкий, тягучий  
**melécék** 1. разварить (рис) 2. размалывать, растирать  
**lécék** (2) детская игра с плодом ганду  
**lecek** (3) жж. 1. помятый, смятый 2. помятый, усталый  
**lécés** рисовая (о бумаге)  
**lécét** 1. мокрый, влажный 2. натёртый, стёртый (о коже) 3. потёртый; стёртый, облёзший (напр. о позолоте)  
**berlécét** см. lécét  
**melécét** см. lécét  
**leci** плодое дерево *Litchi chinensis*  
**lecit** см. lecut  
**léco** жж. карлик || карликовый  
**lécok** (1) 1. гладкий, ровный 2. скользкий  
**lécok** (2): **terpelécok** 1. искажённое (о лице) 2. вывихнуть или растянуть (ногу, руку)  
**lecur**: **melecur** 1. сосать 2. чмокать  
**lecur** ожог || обжечься || обожжён  
**melecur** 1. обжигать 2. обваривать, сшпаривать (кипятком) 3. иссушать (эном) 4. рассыхаться, трескаться (от жары)  
**melecurkan** см. melecur 1—3  
**lecut**: **lecutan** удар (хлыстом)  $\square \infty$  cambuk удар хлыстом  
**melecut** 1. выскакивать, вылетать; выскальзывать 2. бить струей 3. рассекать воздух со свистом 4. хлестать, стегать 5. подхлестывать, потираливать 6. оживлять, активизировать  
**melecuti** см. melecut 4—6  
**melecutkan** 1. выдавливать, выжимать 2. хлестать, стегать  
**ledak**: **ledakan** 1. жж. перен. взрыв 2. извержение (вулкана)  $\square \infty$  nuklir ядерный взрыв;  
**penduduk** демографический взрыв  
**meledak** 1. взрываться 2. начать действовать (о вулкане) 3. разразиться (о войне и т. п.)  
**meledakkan** взрывать, подрывать  
**peledak** 1. взрывчатый 2. разрывной или вышибной (о заряде)  
**peledakan** см. ledakan  
**lédang** (1) жж.: **melédang** красоваться, щеголять

# LEDANG

**lédang** (2) *арх.* светло-жёлтый  
**melédang** сиять, сверкать  
**ledek** *яв.* грязь  
**meledak** 1. пачкать, загрязнять 2. пачкать, позорить  
**lédeng** водопровод || водопроводный  
**lédés** *дж.* 1. воспалённые (о глазах) 2. натёртая, стёртая (о коже)  
**leding** (1): **meleding** 1. коробиться, морщиться 2. гнуться, сгибаться  
**lédeng** (2) *см.* lédeng  
**lédor** небрежный, неаккуратный  
**kelédoran** небрежность, неаккуратность  
**ledos** *дж.*: **meledos** 1. взрываться 2. обрушиваться  
**leduk** *см.* ledak  
**ledung** *мк.*: **meledung** гнуться, сгибаться  
**meledungkan** гнуть, сгибать  
**lega** 1. обширный, просторный 2. свободный, незапятный 3. радостный, довольный □ ~ *da-da* (hati, pikiran) 1. радостный, довольный 2. почувствовать облегчение; вздохнуть полной грудью  
**kelegaan** 1. простор 2. свобода, непринуждённость 3. облегчение 4. разрядка (напряжённости)  
**melegakan** 1. освобождать (место) 2. радовать 3. приносить облегчение; успокаивать □ ~ *da-da* (hati, pikiran) *см.* melegakan 2, 3  
**pelega** приносящий облегчение; успокаивающий  
**legah** *см.* lega  
**legak** *дж.*: ~ *legok* неровный, ухабистый  
**légal** легальный  
**légalisasi** легализация  
**légalitas** легальность  
**legam** чёрный как смоль  
**melegam** чернить  
**legar** удар, стук  
**legar** (1) удар, стук  
**melegarkan** стучать во что-л.  
**légar** (2): **légaran** 1. вращение 2. *мк.* смена, чередование  
**berlégar** 1. вращаться 2. *мк.* чередоваться  
**melégari** 1. вращать, крутить 2. объезжать вокруг чего-л.  
**melegarkan** вращать, крутить  
**legarang** *дерево* *Alstonia villosa*; *древесина* *употр.* в строительстве и мебельной промышленности  
**légasi** *дин.* миссия  
**legat** прямой (без изгибов) || прямо  
**legén** пальмовый сок  
**legénda** 1. легенда, предание 2. легенда (топографические условные знаки и пояснения к ним) 3. условные обозначения (на геогр. карте)  
**legendaris** легендарный  
**legénde** *см.* legénda  
**légér** 1. брус, балка 2. бочонок, бочка  
**Legi** *яв.* один из дней яванской пятидневки; то же, что *манис*  
**législatif** законодательный  
**legit** *сунд.* сладкий

**légitimasi** 1. узаконение 2. удостоверение, справка  
**legiun** легион □ ~ *asing* иностранный легион  
**légo** (1) *дж.*: ~ *jangkar* отдать якорь  
**melégo** 1. передавать (напр. мяч в игре) 2. сбывать с рук, продавать 3. выбрасывать, выкидывать 4. упускать, утрачивать 5. выпускать, отпускать 6. мор. отдавать (якорь, буксир, концы)  
**légo** (2) *амб.* молуккский танец  
**légo-légo** молуккские пантуну  
**legoja** *см.* algojo  
**legojo** *см.* algojo  
**legok** *дж.* *см.* lekuk  
**légong** бал. 1. танец-пантомима по мотивам легенды о похищении принцессы её отвергнутым поклонником; исполняется тремя девушками и одним мужчиной 2. две из трёх исполнительниц танца легонг — образ принцессы; танцуют синхронно



legong

**legu**: **melegu** подворачивать (край циновки)  
**leguh**: ~ *legah* грохот, гроыханье  
**legum**: ~ *legam* грохот, гроыханье  
**legunder** 1. драгун 2. конный отряд  
**legundi** (1) растение *Vitex trifolia*  
**Legundi** (2) о. Легунди (в Зондском проливе)  
**legung** (1) удар, стук  
**legung** (2) *дерево* *Pinanga disticha*  
**legup** удар, стук □ ~ *legar* постукивание  
**léha** *см.* léhah  
**léhah** *яв.*: **léhah-léhah** бездельничать  
**léhar** *см.* lékar (2)  
**léhér** 1. шея 2. воротник 3. горлышко (бутылки и т. п.) 4. узкое место 5. муз. гриф □ ~ *angsa* лебединая шея; ~ *baju* ворот рубашки; ~ *bangau* 1. шея цапли 2. плутовство, мошенничество; ~ *botol* горлышко бутылки; ~ *dari daérah penembusan* воен. узкое место участка прорыва; ~ *jenjang* 1. журавлиная шея 2. красивая шея; ~ *kaiku*

(kejang) шённый радикулит; ~ kerongkongannya tersekat у него комок застрял в гóрле; ~ rahim шёнка мáтки

**leja (1): meleja** поносить, ругать

**leja (2)** ткань из хлопчатобумажных и шёлковых волокон

**lejang** 1. быстрое движение || быстрый, стремительный 2. удар ногой

**melejang** 1. быстро двигаться, мчаться 2. ударять ногой

**melejangkan** 1. ударять (ногой) 2. вытягивать (ноги)

**melejang-lejangkan** см. melejangkan

**lejang** то, что быстро движется

**selejang:** ∞ kuda berlari далеко, на большое расстояние; ∞ terbang мимоходом, мельком

**lejit: melejit** устремиться, ринуться □ ∞ keluar вырваться вперёд; ∞ maju устремиться вперёд

**melejitnya** рост, увеличение □ ∞ kriminalitas рост преступности

**léka** 1. погружённый (в мысли, в работу); поглощённый, увлечённый 2. медлительный 3. невнимательный, небрежный □ ~ menapgis плаксивый

**kelékaan** 1. увлечённость, энтузиазм 2. увлечённость, интерес

**melékakan** поглощать, увлекать

**terléka** см. léka 1

**lekah** 1. щель, расщелина, трещина 2. дыра, отверстие □ ~ fajar рассвет

**melekah** 1. трескаться, раскалываться; лопаться 2. распускаться (о цветах) 3. разгираться (о заре)

**pelekah** см. в сочет. pintu pelekah

**lekak:** ~-lekuk 1. неровный, ухабистый 2. нечесаный, косматый

**berlekak:** ∞-lekuk см. lekak-lekuk

**lekam: melekam** держать двумя пальцами (большим и указательным)

**lekan** 1. потрескавшийся; лопнувший; порванный 2. разобщённый; отделённый, изолированный

**berlekan** см. lekan

**melekan** 1. трескаться; лопаться; рваться 2. разобщать; отделять, изолировать 3. лущить, шелушить; снимать кожуру с чего-л.

**melekanakan** см. melekan 2, 3

**lekar (1): melekak** 1. прилипать; прикрепляться 2. прижиматься

**melekarkan** 1. прилеплять; прикреплять 2. прижимать □ ∞ telinga наострить уши

**pelekar** присоска

**terlekar** 1. прилеплен; прикреплен 2. прижат

**lekar (2): ~-lekup** 1. трещать 2. трескаться; ломаться

**lekar (1)** подставка

**melekari** ставить что-л. на подставку

**lékar (2)** дж. подставка для Корана (употр. при чтении)

**lekas** 1. быстро 2. скоро, в скором времени 3. немедленно, тотчас же □ ~ serat быстро; ~ menjadi dewasa рано повзреть; ~ naik darah вспыльчивый, горячий; ~ sedikit разг.

побыстрее, поторопливайся

**lekas-lekas** очень быстро, поспешно, торопливо

**berlekas-lekas** спешить, торопиться || очень быстро, поспешно, торопливо

**melekaskan** ускорять; торопить, подгонять

**memperlekas** см. melekaskan

**pelekas:** ∞ marah вспыльчивый, раздражительный

**selekas** так же быстро, как... □ ∞ itu 1. так быстро 2. так скоро; ∞ mungkin см. selesasnya 1, 2

**selesasnya** 1. как можно быстрее 2. как можно скорее 3. скоро, в ближайшее время

**selesas-lekasnya** см. selesasnya 1, 2

**lekat (1)** липкий, клёкий

**lekatan** физ. сцепление

**lekat-lekat** липкий, клёкий

**berlekat** 1. прилипать, приклеиваться || липкий, клёкий 2. надёт (об одежде и т. п.) 3. облегать (о платье и т. п.) 4. стлаться (о тумане) 5. пригорать (напр. к сковороде) 6. неразлучны друг с другом 7. приклеен; прикреплен 8. вложен (о капитале) 9. сложившийся (о мнении и т. п.) 10. преданная (о дружбе) 11. присущий, неотъемлемый

**berpelekat** склеивать, приклеивать

**melekat** см. berlekat □ ∞ perut беременна

**melekatkan** см. melekatkan

**melekatkan** 1. прилеплять, приклеивать; прикреплять; заклеивать (конверт) 2. надевать (одежду, очки и т. п.) 3. рада прикладывать или подносить к чему-л. 4. рада привлекать, приковывать (внимание к чему-л.) 5. вкладывать (капитал) 6. принимать (лекарство) 7. применять (заклинание) □ ∞ api di bubungan погов. подносить огонь к коньку крыши (≡ играть с огнём); ∞ kaki kepada ударять кого-л. ногой; ∞ kersik ke buluh погов. прилеплять камешки к бамбuku (делать бесполезную работу); ∞ sifat сохранять присущие чему-л. качества; ∞ tangan (tinju) kepada поколотить кого-л.; ∞ uang вкладывать капитал

**melekatnya** прилипание, приклеивание

**pelekat** 1. пластырь 2. клей || липкий, клёкий

**terlekat** см. berlekat

**lekat (2)** ложная основа см. pelékat (1)

**lékék** грязный, измазанный

**belékék** см. lékék

**lekir** полоса, полбоса || полосатый

**lekut** липкий, клёкий

**lékok (1): terpelékok** 1. искажённое (о лице) 2. вывихнуть или растянуть (ногу, руку)

**lekut (2)** мк. согнутый; кривой

**melekokkan** гнуть, изгибать; искривлять

**lekut (3)** см. lekut

**lekopénia** мед. лейкопения

**lékosit** лейкоцит

**Lekra** (Lembaga Kebudayaan Rakyat) исм. Общество народной культуры

**léksikal** лексический

**léksikografi** лексикография

**léksikologi** лексикология

**léksikon** словарный состав

**léktor** 1. лектор 2. преподаватель □ ~ kepala старший преподаватель; ~ muda преподаватель

**léktur** книги, литература

**leku**: melekuk облакачиваться

**lekuh** (1): ~-lekih покашливание

**lekuh** (2): terpelekuh 1. изогнутый, кривой 2. горбатый

**lekuk** 1. впадина, углубление; выемка; вмятина; вогнутость || впалый; вмятый; вогнутый; ввалившиеся (о щеках) 2. рытина, выбоина 3. ямочка (на щеке, на подбородке) 4. нарезка, насечка □ ~ di bawah hidung впадина между носогубными складками; ~ ladam kuda подковообразный; ~ liku мк. 1. множество углублений 2. различные хитрости и уловки 3. превратности, злоключения; ~ liku kehidupan превратности судьбы; ~ lutut подколенная ямка; ~ mata глазная впадина

**berlekuk** 1. неровный, негладкий 2. с вмятиной 3. в рытинах, в выбоинах

**melekuk** 1. прогнуться 2. ввалиться (о щеках)

**melekukkan** 1. вминать, вдавливать 2. выгибать, изгибать

**lekum** (1) 1. горло, глотка; гортань 2. адамово яблоко, кадык

**lekum** (2): ~-lekat глухие удары

**lekung** см. lekuk

**lekup**: ~-lekar треск, потрескивание; хруст

**léla** (1) 1. изысканные манеры, галантность || изысканный, галантный 2. красота || красивый 3. игривость || игривый 4. настроение, расположение духа 5. мк. прихоть, каприз || капризный

**berléla** см. meléla

**meléla** 1. красоваться, показываться во всей красе 2. играть, резвиться 3. отпущенная (о стали) 4. мк. капризничать

**melélakan** играть чем-л. □ ~ langkah важно расхаживать

**seléla-lélanya** 1. свободно, непринуждённо 2. произвольно; самовольно

**léla** (2) арх. пушка

**lelabah** дж. см. labah

**lelabi** см. labi (1)

**lelah** (1) усталость, утомление; изнурение || усталый, утомлённый; изнурённый

**berlelah[-lelah]** утомлять или изнурять себя; надрываться (на работе)

**kelelahan** см. lelah

**melelahkan** утомлять; изнурять || утомительный; изнурительный □ ~ diri см. berlelah

**lelah** (2) мк.: melelah 1. гнаться за кем-л., преследовать кого-л. 2. охотиться на кого-л.

**selelah** на расстоянии, которое может покрыть кто-л. □ ~ burung terbang на расстоянии, которое может пролететь птица

**lelai**: melelai 1. склоняться, поникать 2. отвисать

**melelaikan** нагибать, наклонять

**lelak** см. legak (1)

**lelaki** 1. мужчина || мужской 2. мужественный, смелый □ ~ tua старик; ~ yang matang зрелый мужчина

**lelakon** см. lakon

**lelan** (1) рассеянный, невнимательный

**terlelan** см. lelan

**lélan** (2) название рыбы

**lelancur** дж. см. lancur (2)

**lélang** аукцион □ ~ amal благотворительный аукцион; ~ kulit bulu пушной аукцион

**lélangan** см. lélang

**melélang** 1. продавать с аукциона 2. покупать на аукционе

**melélangkan** 1. продавать что-л. с аукциона; сдавать что-л. для продажи с аукциона 2. законтрактовывать (напр. рабочую силу)

**memperlélangkan** см. melélangkan

**pelélang** аукционист

**perlélangan** см. lélang

**terlélang** продан или продаётся с аукциона

**lelangit** см. langit в стат. langit

**lelangsi** дж. занавес; занавеска

**lelap** 1. крепко спать || крепкий (о сне) 2. терять сознание 3. пропадать, исчезать 4. срок выкупа чего-л. истекает (о заложенной вещи); cincinnya lelap pada akhir bulan ini срок выкупа его кольца истекает в конце месяца 5. мк. загустевший □ ~ kemalingan посл. будешь крепко спать — обворуют

**melelapkan**: ~ mata 1. закрывать глаза 2. крепко спать

**pelelap** любитель поспать, соня

**terlelap** 1. крепко спать 2. в бессознательном состоянии

**lelar** мк. всегда, всё время

**memperlélar[kan]** заладить что-л.

**lelas** 1. гладкий, ровный 2. гладкий, отполированный 3. голый, обнажённый 4. изношенный, потёртый 5. стёртая (о коже)

**melelas** 1. стираться (о коже) 2. натирать (кожу) 3. выравнивать 4. полировать 5. соскбливать

**melelaskan** см. melelas 2—5

**lelat** лист бétеля (к-рый жених подносит невесте на церемонии их встречи)

**lelatu** дж. копоть

**lelaw** дж. летучая мышь

**lélé** яв. пресноводная рыба *Clarius melanoderma*

**léléh**: léléhan струйка жидкости

**berléléhan** течь, струиться

**meléléh** 1. течь, струиться 2. плавиться, растопляться

**meléléhkan** 1. лить, проливать (напр. слёзы, пот) 2. расплавлять, растоплять

**peléléhan** подтекание, просачивание

**lelep** дж.: kelelep утонувший

**melelepkan** топить (в воде)

**lélé** (1): keléléran неряшливый; неопрятный; небрежный □ ~ di pinggir jalan выброшен на улицу (о безработном)

**lélé** (2) уст. нахальный, наглый

**lélé** (3) см. léléh

**leléwa** дж.: berleléwa 1. яркий, кричащий 2. показной || рисоваться 3. хвастливый || хвастаться

**leluasa** 1. свободный, незанятый 2. свободный, беспрепятственный, неограниченный || свободно, беспрепятственно

**berleluasa** поступать по своему усмотрению  
**berkeleluasaan** иметь свободу действий  
**keleluasaan** 1. свобода действий 2. непри-  
 нужденность  
**lelusan** яв. 1. шутка 2. анекдот 3. юмор || юмо-  
 ристический  
**leluhur** мн. 1. яв. предки 2. бал. души умерших  
 предков  
**leluing** Дж. дерево *Ficus hispida*  
**leluri** яв. традиция || традиционный  
**lém** клей □ ~ **kaui** столярный клей  
**melém** склёвывать  
**dilém** склёанный  
**mengelém** склёвывать  
**lemah** 1. слабый, слабосильный 2. мягкий,  
 покладистый, уступчивый 3. слабый, неубе-  
 дительный □ ~ **gemulai** грациозный; ~ **hati**  
 1. мягкосердечный, добрый 2. слабохарактер-  
 ный, безвольный; ~ **ingatan** забывчивый; ~  
**langlai** 1. грациозный 2. увядший, поник-  
 ший; ~ **laui** слабый и медлительный; ~ **lem-  
 but** 1. мягкий, покладистый, уступчивый  
 2. нежный, короткий; ~ **lentur** гибкий; ~  
**lunglai** см. **lemah langlai**; ~ **pikiran** слабо-  
 умный || слабоумие; ~ **sawat** импотентный ||  
 импотенция; ~ **semangat** см. **lemah hati** 2;  
 ~ **syahwat** см. **lemah sawat**; ~ **syaraf** невра-  
 стеничный || невращения; ~ **zakar** см. **lemah  
 sawat**  
**berlemah** проявлять слабость или мягкость  
**kelemahan** 1. слабость, бессиле 2. мягкость,  
 податливость, уступчивость 3. слабость, не-  
 убедительность 4. слабое место, слабая сто-  
 рона, недостаток  
**melemah** 1. слабеть 2. становиться мягким  
 (податливым, уступчивым)  
**melemahkan** 1. ослаблять 2. смягчать  
**memperlemah** см. **melemahkan**  
**lemak** 1. жир, сало || жирный, салыный, масля-  
 ный 2. смазка 3. жк. вкусный □ ~ **angsa**  
 гусиный жир; ~ **babi** свиное сало; ~ **binan-  
 tang** животный жир; ~ **biri-biri** (domba) ба-  
 раний жир; ~ **gangsa** гусиный жир; ~ **hé-  
 wani** животный жир; ~ **kambing** козий жир;  
 ~ **ketam** серый; ~ **lembu** говяжий жир; ~  
**manis** жк. приятный; ~ **sumsum** (tulang)  
 костный мозг; ~ **yang dapat dimakan** пищевой  
 жир; ~ **yang dicairkan** топленый жир  
**berlemak** жирный □ ~ **ketam** серый  
**lemang** клейкий рис с кокосовым молоком, запе-  
 ченный в бамбуковом сосуде  
**melemang** готовить леманг  
**lemari** 1. шкаф 2. мор. рундук □ ~ **berkasa**  
 1. зеркальный шкаф 2. витрина; ~ **besi** сейф;  
 ~ **buku** книжный шкаф; ~ **dingin** (és) холо-  
 дильник; ~ **gantung** навесной шкаф; ~ **huruf**  
 полигр. наборная касса; ~ **jati** корпус на-  
 стольных или стеновых часов; ~ **kasa** см. **le-  
 mari berkasa**; ~ **kedai** витрина; ~ **takan**  
 буфет, посудный шкаф; ~ **pakaian** платяной  
 шкаф, гардероб; ~ **pendingin** холодильник;  
 ~ **pengering** сушильный шкаф; ~ **rak** воен.-  
 мор. кранец первых выстрелов; ~ **tahan api**  
 негорюемый шкаф; ~ **tembok** стеновой шкаф;  
 ~ **tumbuh** секционный шкаф

**lemas** (1) 1. задохнувшийся; удушенный 2. за-  
 хлебнувшийся, утонувший  
**kelemasan** удушье  
**melemaskan** душить, удушать  
**pelemas** удушающий  
**lemas** (2) 1. тж. перен. гибкий 2. слабый, вя-  
 лый, дряблый 3. вежливый, воспитанный  
 4. услужливый, любезный 5. уступчивый □  
 ~ **fikiran** быть в замешательстве  
**melemaskan** 1. делать гибким 2. ослаблять  
 3. смягчать 4. облагораживать, делать более  
 изящным □ ~ **tulang punggung** размять спину  
**lemau** см. **lemas** (2)  
**lemba** травянистое растение *Piper umbellatum*  
**lembab** 1. сырой, влажный; промокший 2. глу-  
 хой, приглушенный 3. апатичный; инертный  
 □ ~ **lembut** мягкий, нетвердый  
**kelembaban** сырость, влажность □ ~ **bandin-  
 gan** (nisbi) относительная влажность  
**pelembab** увлажнитель  
**lembaga** 1. учреждение; орган 2. заведение  
 (учебное и т. п.); институт (научно-исследова-  
 тельский) 3. общество, организация; лига;  
 совет 4. оригинал, подлинник 5. модель, ма-  
 кет; образец 6. фигура, стан; торс 7. зародыш,  
 эмбрион 8. завязь; почка 9. начала, за-  
 чатки 10. старинный, древний 11. яв. обычай  
 □ ~ **Administrasi Negara** Институт государ-  
 ственного управления; ~ **Arab** Лига арабских  
 стран; ~ **Bahasa Nasional** Национальный ин-  
 ститут языкознания; ~ **Bangsa-Bangsa** ист.  
 Лига наций; ~ **Biologi Nasional** Националь-  
 ный биологический институт; ~ **dana** фонд  
 (учреждение); ~ **daun** бот. почка; ~ **Eksploi-  
 tasi dan Pembinaan Hutan** Институт лесного  
 хозяйства; ~ **Ilmu Pengetahuan Indonesia**  
 Научное общество Индонезии; ~ **Kebudayaan  
 Nasional** Национальный институт культуры;  
 ~ **kejaksaan** органы прокуратуры; ~ **kene-  
 garaan** государственное учреждение; ~ **keti-  
 mugan** институт востоковедения; ~ **keuangan**  
 финансовое учреждение; ~ **Makanan Rakyat**  
 Институт общественного питания; ~ **negara**  
 государственное учреждение; ~ **negara terting-  
 gi** высший государственный орган; ~ **pema-  
 syarakatan** исправительно-трудовая колония;  
 ~ **pemasyarakatan khusus anak-anak** negara  
 государственная исправительно-трудовая ко-  
 лония для малолетних преступников; ~ **Pem-  
 binaan Hukum Nasional** Национальный инсти-  
 тут права; ~ **Pemilihan Umum** Комитет по  
 подготовке и проведению всеобщих выборов;  
 ~ **pendidikan** учебное заведение; ~ **penelitian**  
 научно-исследовательский институт; ~ **penga-  
 dilan** органы правосудия; ~ **pengawetan alam**  
 общество охраны природы; ~ **Pengembangan  
 Ekspor Nasional** Национальный комитет со-  
 действия развитию экспорта; ~ **penyelidikan**  
 научно-исследовательский институт; ~ **perma-  
 syarakatan** см. **lembaga pemasyarakatan**;  
 ~ **persahabatan** общество дружбы; ~ **Purba-  
 kala dan Peninggalan Nasional** Национальный  
 институт археологии; ~ **pusat** центральный  
 институт; ~ **sosial** общественное учреждение  
**lembagaan** см. **lembaga** 1, 2

## LEMBAN

- melembaga** организованный, налаженный  
**melembagakan** организовывать, наладить  $\square \infty$   
 kerjasama установить сотрудничество; наладить взаимодействие  
**pelembagaan** организация, налаживание  
**lembah** долина; низина; *перен.* пропасть, пучина  $\square \sim$  kehidupan низы, низшие слои общества  
**lembai** *мк.*: **melembai** 1. вспыхивать (о пламени) 2. качать, колыхать  
**dilembai**:  $\infty$  api объят пламенем  
**lembak**: **melembak** 1. разливаться, выходить из берегов 2. выплёскиваться через край; убежать (при кипячении)  
**lembam** (1) 1. слабый, слабосильный 2. вялый; апатичный; инертный  
**kelembaman** 1. слабость, бессилie 2. вялость; апатичность; инертность 3. физ. инерция  
**lembam** (2) *см.* lebat  
**lemban** *см.* lembam (1)  
**lembang** (1) 1. долина; низина || низкий, низинный 2. глубокий (об овраге и т. п.) 3. вдавленный 4. протоптанный  
**lembangan** долина; низина  
**melembang** 1. углублять 2. вдавливать 3. протаптывать 4. говорить вкрадчивым голосом 5. успокаивать 6. уговаривать  
**Lembang** (2) г. Лембанг (на Зан. Яве)  
**lembap** *см.* lembab  
**lembar** (1) 1. лист (бумаги, растения) 2. страница; полоса (газетная)  $\square \sim$  timbal balik лист бумаги с текстом на обеих сторонах  
**lebaran** 1. лист (бумаги, растения) 2. страница; полоса (газетная) 3. издание (периодическое); журнал, вестник, бюллетень 4. выпуск; номер; экземпляр (газеты, журнала)  $\square \infty$  berita пресс-бюллетень;  $\infty$  buruh рабочая газета;  $\infty$  disposisi письменное распоряжение;  $\infty$  hitam dalam sejarah чёрная страница истории;  $\infty$  kerja рабочая газета;  $\infty$  ketikan машинописная копия;  $\infty$  negara правительственный информационный бюллетень;  $\infty$  pagi утренний выпуск (газеты);  $\infty$  petrina спецификация;  $\infty$  sejarah страница истории;  $\infty$  Sudirman *ист.* индон. банкнота с портретом генерала Судирмана  
**lembar** (2) 1. прядь 2. счётное слово для волос, нитей и т. п.  
**melebarkan** 1. скручивать (верёвку) 2. связывать (в пачку)  
**selembar**:  $\infty$  puawa горсть риса (минимум пищи, чтобы не умереть с голоду)  
**lembayung** 1. тёмно-красный; багровый 2. фиолетовый 3. лиловый 4. *бот.* эйхорния толсто-черешковая (водное растение с тёмно-красными цветами)  $\square \sim$  ultra ультрафиолетовый  
**lembéga** кустарник *Calotropis gigantea*  
**Lembéh** о. Лембэх (в Молуккском море)  
**lembék** 1. мягкий, нетвёрдый || размягчиться 2. слабый, слабосильный  $\square \sim$  lodoh *см.* lembék 1.  
**kelembékan** 1. слабость, бессилie 2. потворство, потакание; мягкость, снисходительность  
**melembékan** 1. смягчать 2. ослаблять 3. потворствовать, потакать; проявлять мягкость (снисходительность) к кому-л.  
**lembesu** *см.* tembesu  
**lembidang** 1. край (тарелки) 2. поля (шляпы)  
**lembik** *см.* lembék  
**lembing** *тж.* спорт. копье  
**melembing** 1. метать копье 2. поражать копьем  
**lembu** корова или бык  $\square \sim$  belang пятнистая корова;  $\sim$  betina корова;  $\sim$  dara 1. телка 2. яловая корова;  $\sim$  diberi berpelana, kuda diberi berpasangan *посл.* на корову надели седло, на лошадь — ярмо;  $\sim$  dogol (dongkol) *тж.* *перен.* безрогая корова;  $\sim$  gadis *см.* lembu dara;  $\sim$  jantan бык;  $\sim$  kasi (kebiri) 1. вол 2. храбрый на расстоянии;  $\sim$  perahan *тж.* *перен.* дойная корова;  $\sim$  tampung *см.* lembu belang  
**memperlembu[kan]** дурачить, обманывать  
**lembubu** ложная основа *см.* selembubu  
**lembung**: **melembung** 1. раздуваться || надутый 2. распухать || распухший; вздвшийся 3. подниматься ввысь, взлетать  
**melembungkan** 1. надувать, наполнять воздухом 2. запускать ввысь  $\square \infty$  dada выпячивать грудь  
**pelembungan** 1. воздушный шарик 2. мыльный пузырь 3. зоб (птичий)  
**lembur** (1): **melembur** 1. катиться, бежать (о волнах) 2. переливаться через край  
**lembur** (2) *яв.* сверхурочная работа || сверхурочный  
**lembur** (3) *см.* lambur  
**lemburu** *см.* lemuru  
**lembusir** загромок, холка  
**lembut** 1. мягкий, нежный 2. мягкий, короткий 3. тихий, приглушённый  $\square \sim$  hati мягкий, короткий  
**kelembutan** 1. мягкость, нежность 2. мягкость, кратость  
**melembutkan** смягчать  $\square \infty$  hati радовать, утешать  
**pelembutan** 1. смягчение 2. замена эвфемизмом  
**Lemdik** (lembaga pendidikan) учебное заведение  
**Lemdikskogab** (Lembaga Pendidikan Staf dan Komando Gabungan) Курсы подготовки старшего офицерского состава на штабные и командные должности  
**leména** *арх.* латы, доспехи  
**leméndér** армянин или армянка  
**lemes** *см.* lemes (2)  
**Lemhanas** *см.* Lemhannas  
**Lemhannas** (Lembaga Pertahanan Nasional) Национальный институт обороны  
**lemidang** *см.* lembidang  
**lémon** лимонад  
**lémpah** *см.* lèmpah  
**lempai**: **berlempaian** *мн.* склоняться, поникать  
**melempai[-lempai]** *см.* berlempaian  
**terlempai** *см.* berlempaian  
**lempam** ложная основа *см.* melempam  
**lempang** *дж.* прямой, ровный  $\square \sim$  hati прямой, откровенный  
**melempangkan** 1. выпрямлять 2. *dengan* приводить в соответствие с чем-л.



**lempar:** melempar бить палками хлопок (для очистки от семян)

**lémpar** метание; бросок  $\square \sim$  batu, sembunyi tangan погов. бросить камень и спрятать руку (действовать исподтишка);  $\sim$  bunga dibalas dengan lémpar tahi посл. ты ему — цветы, а он в тебя — дерьмом;  $\sim$  sakram метание диска;  $\sim$  lembing метание копья;  $\sim$  martil (palu) метание молота;  $\sim$  peluru толкание ядра

**lémparan** метание; бросок  $\square \in$  granat гранатометание; бросок гранаты

**berlémpar-lémparan** бросать чем-л. друг в друга

**melémpar** см. melémparkan

**dilémpar:**  $\in$  bunga dibalas dengan tahi посл. ты ему — цветы, а он в тебя — дерьмом

**melémpari** забрасывать кого-л. (каменьями и т. п.)

**melémparkan** 1. бросать, кидать, метать 2. направлять, бросать (взгляд) 3. выносить что-л. на обсуждение; вносить (предложение) 4. эк. сбывать  $\square \in$  issue выступать с демагогическими заявлениями;  $\in$  kayu ke atas api подбрасывать дрова в огонь;  $\in$  kesalahan kepada сваливать вину на кого-л.;  $\in$  kritik выступать с критикой;  $\in$  pancing забрасывать удочку;  $\in$  pandangan pada бросить взгляд на кого-л., что-л.;  $\in$  senyum kepada улыбнуться кому-л.

**pelémpar** 1. метатель 2. метательный снаряд  $\square \in$  bom бомбардировщик;  $\in$  sakram дискбол;  $\in$  granat гранатомёт;  $\in$  lembing копьеметатель;  $\in$  peluru толкатель ядра

**pelémparan** 1. метание; бросание 2. эк. сбыт

**sepelémpar:**  $\in$  jauhnya на расстоянии броска

**terlémpar** разг. вылететь (быть исключённым)

**lempari** медный гонг

**lempaung** дерево *Baccaurea lanceolata* с кислыми съедобными плодами

**lempem** ложная основа см. melempem

**lempenai** название дерева

**lémpéng** (1) 1. пластина; лист; плитка || листовый; плиточный 2. лепёшка 3. амб. керамическая или металлическая доска с углублениями в форме усечённых пирамид для выпечки саговых хлебцев  $\square \sim$  bepuа геол. материковое подножие;  $\sim$  besi лист железа;  $\sim$  kaca лист стекла;  $\sim$  samudera геол. ложе океана;  $\sim$  tembakau плитка табака

**lémpéngan** пластина; лист; плитка  $\square \in$  beton бетонная плита;  $\in$  logam металлическая пластинка;  $\in$  penadah surya эл. косм. панель с солнечными элементами

**lempeng** (2) см. lempang

**lempér** яз. тефтели из клейкого риса и мяса, завернутые в банановый лист

**lemping** **lémpéng** (1)

**lempit** дж. 1. свёрток 2. сложенный (в несколько раз)

**melempit** складывать (в несколько раз)

**lempoyang** лекарственное растение из рода *Zingiber*

**lempoyangan** небольшое растение *Panicum repens*

**lempuh** см. lepuh

**lempuk** цукаты

**berlempuk** 1. с цукатами 2. засахаренный

**melempuk** засахаривать

**lempung** 1. мягкий (напр. о древесине) 2. мягкий, добрый 3. дж. глина || глиняный  $\square \sim$  berpasir суглинок

**lempuyang** см. lempoyang

**lemukut** рисовые отруби

**lemumur** перхоть

**lemungsir** см. lembusir

**lemuran** см. legak (2)

**lemuru** морская рыба

**lemusir** см. lembusir

**lén** разг. см. lénsa

**léna** (1) 1. невнимательный, рассеянный 2. сонный 3. крепкий (о сне) 4. медлить, мешкать; терять время 5. лениться; бездельничать; зря тратить время 6. не обращать внимания на что-л., игнорировать что-л., пренебрегать чем-л. 7. отвлекаться  $\square \sim$  ayam 1. дремать 2. вечереть

**berléna(-léna)** 1. медлить, мешкать; терять время 2. лениться; бездельничать; зря тратить время 3. долго, в течение долгого времени 4. не спеша, не торопясь

**kelénaan** 1. невнимательность, рассеянность 2. сонный 3. лень; праздность, безделье

**terléna** 1. рассеян, невнимателен 2. дремать; засыпать; уснуть || сонный; спящий 3. увлечён 4. не спеша, не торопясь

**terléna-léna** см. terléna 3, 4

**léna** (2) см. lénap

**lénan** 1. лён || льняной 2. льняное полотно  $\square \sim$  ampelas наждачная бумага

**lencana** значок; знак; эмблема  $\square \sim$  firma фирменный знак;  $\sim$  jabatan знаки различия;  $\sim$  kemahiran нагрудный знак специалиста

**léncang** прямой, ровный (сл. обр. о строе)  $\square \sim$  kanan размыкание вправо на вытянутую руку;  $\sim$  kanan—g'rak вправо на вытянутую руку разомкнись!;  $\sim$  kiri размыкание влево на вытянутую руку;  $\sim$  kiri—g'rak влево на вытянутую руку разомкнись!;  $\sim$ -léncang кривой, изогнутый || вкривь и вкось

**léncét** см. léscét

**lénci** (1) дж. плодовое дерево *Nephelium litchi*

**lénci** (2) разг. см. kelinci

**lencing:** melencing бежать, спасаться бегством

**lencit:** melencit выскальзывать, выскакивать

**terpelencit** 1. выскользнуть, выскочить 2. выдавлен 3. быть струей

**léncong** (1): meléncong 1. тж. перен. сбиться с пути 2. рикшетирировать

**meléncongan** перепутать что-л.;  $\sim$  ke спутать что-л. с чем-л.

**lencong** (2) весь мокрый, насквозь промокший

**lencun** см. lencong (2)

**léndéh** сидеть (прислонившись к чему-л. или облокотившись на что-л.)

**lender** дж. см. lendir

**lendir** 1. слизь; мокрота 2. липкий, клейкий 3. слизистая (об оболочке)

**lendot** см. lendut

**lendung** см. lendut

**lendut:** lendutan изгиб

- melendut** 1. кривой, изогнутый 2. изгибаться 3. гнуть, сгибать
- leng** лeнг (мера объёма сыпучих веществ =  $1/2$  чупака, или  $\cong 0,39$  л)
- lenga** кунжút
- lengah** 1. невнимательный, рассеянный 2. медлить, мешкать; терять время 3. лениться; бездельничать; зря тратить время 4. безучастный, равнодушный || *dari* игнорировать что-л., пренебрегать чем-л. 5. отвлекаться □ ~ *mata* 1. невнимательный, рассеянный 2. отвлечься, заезваться
- berlengah-lengah** 1. медлить, мешкать; терять время 2. лениться; бездельничать; зря тратить время 3. увлечься, заинтересоваться || с увлечением
- bersilengah** мк. безучастный; равнодушный
- kelengahan** 1. невнимательность, рассеянность 2. лень; праздность, безделье
- melengah** см. lengah
- melengahkan** 1. игнорировать что-л., пренебрегать чем-л. 2. отвлекать (внимание) 3. утомить, наскучить □ ~ *hati* пораздовать себя; ~ *waktu* зря тратить время; ~ *waktu yang baik* упустить подходящий момент
- melengah-lengah** см. melengahkan
- pelengah** невнимательный, рассеянный
- pelengahan** пренебрежение
- pelengah-lengah**: ~ *hati* развлечение; ~ *waktu* времяпрепровождение
- terlengah** см. berlengah-lengah
- lengak** дж.: **melengak** 1. смотреть вверх; поднимать голову 2. удивлён, поражён
- terpelengak** удивлён, поражён
- lengan** 1. рука (от кисти до плеча) 2. передняя нога (животного) 3. рукав 4. подлокотник (кресла) 5. плечо (рычага) □ ~ *bawah* (hasta) предплечье; ~ *kembang* рукав фонарика; ~ *mekanik* механическая рука, манипулятор; ~ *pegas* коромысло весов; ~ *pangkal* плечо (верхняя часть руки); ~ *penggerak* рычажный привод; ~ *penghapus* стеклоочиститель; ~ *Ranglan* рукав реглан; ~ *seguntingan* цельнокроеный рукав; ~ *tangga* лестничный марш; ~ *tiga per empat* рукав три четверти; ~ *timbangan* коромысло весов
- lengang** 1. покинутый, заброшенный 2. опустевший || опустеть 3. тихий, спокойный; затихший || затихать 4. бездействующий || бездействовать 5. малонаселённый; немногочисленный
- kelengangan** 1. одиночество, уединение 2. чувствовать себя одиноким 3. тишина, спокойствие 4. бездействие
- melengangkan** 1. покинуть, бросить 2. опустошать
- lengar** 1. оглушённый 2. ошеломлённый
- kelengar** 1. оглушён 2. ошеломлён □ ~ *matahari* получить солнечный удар || солнечный удар
- terlengar** см. kelengar
- lengas** 1. влага, сырость || влажный, сырой 2. влажность

- belengas** влажный, сырой
- berlengas** влажный, сырой
- kelengasan** влажность
- melengas** отсыревать, намокать
- melengaskan** увлажнять
- lengau** см. langau
- lenger** см. lengar
- lenggak** (1): **berlenggak** 1. запрыгивать назад голову 2. гордый
- melenggak** см. berlenggak
- melenggakkan**: ~ *kepala* запрыгивать назад голову
- lenggak** (2) платформа, помост
- lenggak** (3): ~-**lenggok** 1. изгибаться 2. покачиваться
- lenggan** см. langgan
- lenggan** арх. неповинующийся
- lenggang** (1) 1. делать короткую передышку 2. немного помолчать 3. свободный, незанятый (о человеке) 4. налегке
- berlenggang** налегке
- melenggang** налегке
- lenggang** (2) плавное покачивание (напр. на ходу) □ ~ *kangkung* 1. плавно покачиваться 2. разг. не спешить, не торопиться; повел. не так быстро, не спеши; ~ *lenggok* 1. плавно покачиваться 2. походка
- lengangan** 1. плавное покачивание 2. лоток (для промывания золота)
- berlenggang[-lenggang]** 1. плавно покачиваться 2. размахивать руками (на ходу) □ ~ *perut* празднество по случаю седьмого месяца беременности
- melenggang** см. berlenggang
- melenggangkan** 1. плавно покачивать чем-л. 2. размахивать чем-л.
- terlenggang[-lenggang]** см. berlenggang
- lenggara**: **melenggarakan** см. menyelenggarakan в стат. selenggara
- lenggék** (1): **berlenggék[-lenggék]** пронзительно кричать, визжать
- lenggék** (2) мк. этаж
- berlenggék-lenggék** в несколько этажей
- memperlenggékkan** укладывать одно на другое
- lenggok** плавное покачивание (напр. на ходу) □ ~ *jalan* походка; ~ *lenggang* плавно покачиваться
- berlenggok[-lenggok]** плавно покачиваться
- melenggok** см. berlenggok
- melenggokkan** плавно покачивать чем-л.
- melenggok-lenggokkan** см. melenggokkan
- terlenggok[-lenggok]** плавно покачиваться
- lenggong** удивлённый
- melenggong** удивляться
- lenggundi** см. legundi (1)
- lenggut** дж.: **melenggut** кивать головой
- lengit** дж. коварный, вероломный
- lengkal** см. langkal
- lengkanas** мк. 1. подстрекатель 2. предатель
- lengkang**: **melengkang** 1. увеличиваться, расширяться 2. ломаться; дать трещину
- lengkar** 1. полный, законченный || полностью 2. полный, наполненный 3. готовый, подготовленный 4. окончанный, завершённый 5. в

полном составе 6. *dengan* с добавкой чего-л.; *segelas kopi lengkap dengan susu* стакан кофе с молоком □ ~ *gepar* полностью; ~ *perak* наполненный до отказа; ~ *tidaknya* полнота, законченность

**berlengkap** 1. запасаться, обеспечивать себя чем-л. 2. готовый, подготовленный 3. оборудованный, оснащенный

**berlengkapan** оборудованный, оснащенный

**kelengkapan** 1. полнота, законченность 2. оборудование, оснащение, снаряжение

3. набор, гарнитур 4. провизия, провизант 5. снабжение 6. дополнение (к одежде) 7. широкий ассортимент чего-л. □ *informasi*

полнота информации; *lemari dapur* кухонный гарнитур; *logistik* материально-техническое снабжение; *persediaan* см.

**kelengkapan** 2; *umum* коммунальное хозяйство

**melengkapi** 1. пополнять, дополнять 2. наполнять 3. оборудовать, оснащать 4. снабжать

**melengkapkan** см. **melengkapi**

**memperlengkapi** см. **melengkapi**

**pelengkap** 1. дополнение, добавка || дополнительный, добавочный 2. окончание, концовка 3. грам. дополнение □ *cerita* окончание рассказа; *pakaian* дополнение к одежде; *pelaku* косвенное дополнение; *penyerta* прямое дополнение; *penyerta* косвенное дополнение; *tujuan* прямое дополнение

**pelengkapan** 1. пополнение (действие) 2. заполнение (вакансии) 3. наполнение (действие) 4. оборудование, оснащение (действие) 5. снабжение, обеспечение

**pengengkapan** редко см. **pelengkapan**

**perlengkapan** 1. оборудование, оснащение, снаряжение (предметы) 2. см. **pelengkapan** □ *ilmiah* научная аппаратура; *kapital* капитальное оборудование; *makanan* комплект столовых принадлежностей; *persenjaan* вооружение; *umum* коммунальное хозяйство

**selengkap** полный комплект чего-л.; *kain selengkap* или *selengkap kain* комплект одежды

**selengkapnya** полностью

**lengkara** см. **langkara**

**lengkas** см. **langkas**

**lengkéng** дерево *Nephelium litchi* и его съедобный плод

**kelengkéng** см. **lengkéng**

**lengkésa** мк.: **berlengkésa** уменьшаться, сокращаться

**lengkét** (1) 1. клейкий, липкий 2. навязчивая (об идее)

**belengkét** см. **berlengkét**

**berlengkét** клейкий, липкий || приклеиваться, прилипать; слипаться

**kelengkétan** клейкость □ *tangan* футб. мастерство (вратаря)

**melengkét** см. **berlengkét**

**melengkétkan** приклеивать, прилеплять; прикреплять

**pelengkét** клей

**terlengkét** 1. приклеен; прикреплен 2. предан кому-л., чему-л.

**lengkét** (2) *дж.*: **lengkét-lengkét** кустарник *Clitoria laurifolia*

**lengkiang** мк. см. **gengkiang**

**lengking** 1. резкий, пронзительный 2. визг; вой (сирены)

**lengkingan** визг; вой (сирены)

**melengking** 1. резкий, пронзительный 2. визжать

**lengkitang** мк. гребешок (моллюск)

**lengkok** 1. изгиб || изогнутый, кривой 2. поворот

**beléngkok** см. **berléngkok**

**beléngkokan** *дж.* см. **lengkok**

**berléngkok** 1. изогнутый, кривой 2. виться, извиваться 3. поворачивать (о дороге)

**berléngkok-lengkok** зигзагообразный, извилистый

**meléngkok** см. **berléngkok**

**meléngkok-lengkokkan** изгибать, искривлять

**perléngkokan** 1. изгиб 2. поворот

**lengkong** см. **lengkung**

**lengkuas** имбирь

**lengkung** (1) 1. изгиб; дуга || изогнутый; дугообразный 2. арка; свод □ *jambatan* арка моста; *kaki gigi* альвеола (в челюсти); *kemenangan* триумфальная арка; *langit* небосвод

**lengkungan** 1. изгиб; дуга 2. арка; свод 3. круг; окружность; *перен.* круги, окружение □ *bulan* 1. серп луны; полумесяц 2. круглолицый; *langit* небосвод; *mata* глазная впадина

**kelengkungan** изогнутость, кривизна

**melengkung** 1. изгибать || изогнутый 2. изгибаться 3. окружать □ *panjang* длинный и изогнутый

**melengkungi** окружать

**melengkungkan** изгибать

**pelengkung** см. **lengkungan** 1, 2

**terlengkung** изогнут

**lengkung** (2): ~-**lenggang** звон, лязг

**lengok**: ~-**lengak** шлепки

**lengong** мк.: **meléngong** 1. оглядываться 2. навещать, посещать

**lengos**: **meléngos** *тж. перен.* отворачиваться

**lengséng** разг. лекция

**lengsér**: **meléngsér** 1. скользить вниз; опускаться; садиться, заходить (о солнце) 2. мазать, намазывать; смазывать 3. засалить, замаслить

**lengsét**: **beléngsét** вывернутое (о веке при заболевании глаз)

**berléngsét** см. **beléngsét**

**terbeléngsét** см. **beléngsét**

**lengsing** см. **lengséng**

**lenguh** (1) 1. мычание; рёв 2. тяжелое дыхание || тяжелое (о дыхании)

**lenguhan** 1. мычание; рёв 2. тяжелое дыхание

**melenguh[-lenguh]** 1. мычать; реветь 2. тяжело дышать, задыхаться

**lenguh** (2) 1. усталый, утомленный 2. онеметь, одеревенеть □ *lutuh* онеметь, одеревенеть

**kelenguhan** усталость, утомление  
**lengung**: **melengung** задумываться, погружаться в задумчивость  
**lening** звон (колокольчика)  
**Leningrad** г. Ленинград  
**Léninisme** ленинизм  
**lenja** наглый, бессовестный  
**melenja** вести себя нагло (бесцеремонно)  
**lenjing** дж. пест  
**lenjuang** дерево из рода *Cordyline*  
**lénong** (1) дж. представление на открытом воздухе под аккомпанемент гамелана  
**lenong** (2) мк.: **berlenong-lenong** вращаться, вертеться  
**lénongwan** дж. артист театра ленонг  
**lénsa** см. **lénsa**  
**lénsa** 1. линза 2. объектив 3. анат. хрусталик  
 □ ~ **berbingkai** линза в оправе; ~ **mata** окуляр  
**lénsér** см. **léngsér**  
**lénsét** см. **léngsét**  
**lénsa** амб. платок  
**berlénsa** танцевать  
**lentam**: ~-**lentuk** 1. гром, грохот 2. топот 3. перезвон  
**lentang** (1): ~-**lentuk** свешиваться набок  
**melentang** 1. лежать на спине 2. падать навзничь  
**menentang** см. **melentang**  
**menentangkan** 1. класть кого-л. на спину 2. валить кого-л. навзничь  
**telentang** 1. на спине, вверх лицом (лежать) 2. навзничь (падать)  
**tertelentang** 1. лежать на спине 2. упасть навзничь  
**lentang** (2): ~-**lentuk** звон, лязг  
**lente** ложная основа см. **perlenté**  
**lente** ложная основа см. **perlenté**  
**lentéra** фонарь □ ~ **isyarat** сигнальный фонарь; ~ **jalan** уличный фонарь; ~ **kapal** судовые огни; ~ **kendaraan** фара; фары; ~ **kertas** бумажный фонарик; ~ **laut** мор. огонь (маяк, светящийся буй); ~ **saku** карманный фонарь; ~ **sular** волшебный фонарь  
**lentik** 1. согнутый, изогнутый; слегка выгнутый 2. изыщные (о пальцах)  
**berlentik-lentik** похрустывать суставами пальцев  
**melentik** 1. сгибать, изгибать || согнутый, изогнутый; слегка выгнутый 2. изыщные (о пальцах) □ ∞ **jari** см. **melentikkan jari**  
**melentikkan** сгибать, изгибать □ ∞ **jari** 1. вертеть большими пальцами (скрестив пальцы рук) 2. бездельничать, сидеть сложа руки 3. не любить работать  
**lenting** (1) 1. упругий, эластичный 2. свернувшийся (напр. о листке)  
**melenting** 1. пружинить || упругий, эластичный 2. свертываться (напр. о листьях) || свернувшийся  
**pelenting** упругость, эластичность  
**lenting** (2) звон (напр. упавшей монеты)  
**berlenting** звенеть  
**lentok** свешиваться набок  
**terlentok** см. **lentok**

**lentong** сунд. ударение, акцент  
**lentuk**: **melentuk** 1. гибкий 2. гнуть, изгибать || изогнутый 3. склониться, поникнуть || поникший  
**melentukkan** 1. гнуть, изгибать 2. наклонять  
**terlentuk** 1. изогнутый 2. поникший  
**lentuk** см. **lentung**  
**lentun** см. **lentung**  
**lentung** 1. гром, грохот 2. гудкий удар 3. звон, лязг  
**melentuk** 1. греметь, грохотать 2. звенеть 3. ударяться, сталкиваться  
**terlentung** столкнуться  
**lentur** 1. изгиб 2. деформация 3. преломление, рефракция  
**lenturan** 1. выгибание 2. см. **lentur** 2, 3  
**kelenturan** гибкость  
**melentur** 1. изгибаться, гнуться || гибкий 2. изгибать || изогнутый 3. деформироваться || деформированный  
**melenturkan** 1. изгибать 2. деформировать  
 □ ∞ **jari** бездельничать, сидеть сложа руки  
**terlentur** изогнут  
**lenung** гудкий удар  
**lenyah** мк. грязный, испачканный  
**lenyai** мк. слабый, слабосильный  
**lenyak** крепкий (о сне) || крепко (спать)  
**lenyar** 1. исчезать, пропадать 2. крепкий (о сне) || крепко (спать) □ ~ **daratan** разг. потерять голову; ~ **dari pandangan** исчезнуть из вида; ~ **disambut**... смениться чем-л.; **senja** rup **lenyar** **disambut** **malam** сумерки сменялись ночью; ~ **menyelam** **ke dalam** **gelap** исчезнуть в темноте; погрузиться во тьму; ~ **tidak** **berbekas** бесследно исчезнуть  
**kelenyapan** исчезновение  
**melenyapkan** 1. покончить с чем-л., избавиться от чего-л.; уничтожать, устранять; преодолевать (преграды) 2. отменять, упразднить □ ∞ **diri** исчезать; ∞ **kekesalan** прогнать тоску; развеять скуку; ∞ **pikiran**... отгонять от себя мысль о чем-л.  
**pelenyapan** 1. уничтожение, устранение; преодоление (преград) 2. отмена, упразднение  
**lenyau** см. **lapau**  
**lényéh**: **melényéh** 1. смешивать, перемешивать 2. месить (тесто)  
**lényé** мягкий, перезрелый (о плоде)  
**léo** (1) разг. лев  
**léo** (2) Лев (созвездие и знак зодиака)  
**léra** (1) 1. штукатура 2. строительный раствор 3. известковый раствор  
**berléra** оштукатуренный  
**meléra**(kan) 1. штукатурировать 2. обмазывать (строительным раствором) 3. белить (известковым раствором)  
**léra** (2): **terléra** 1. валяться, лежать (на земле) 2. длинная, почти до земли (об одежде) 3. покинутая (о женщине)  
**léra** (3): **léra-léra** нижняя часть пальмового побего  
**lérai** мк. изможденный, истощенный  
**lepak** (1) 1. глухой удар 2. шлепок □ ~-**lepuk** 1. глухие удары 2. шлепки  
**lepak** (2) белый

**melepas** бѣлый || бѣлѣть  
**lépak** (3): **melepakkan** не достѣчь (цели)  
**terlépak** не достѣгнута (о цели)  
**lerang** дерево *Cuscutis satirus*; полые плоды употр.  
 детьми как хлопушки  
**лерар** (1): **terlepar** падать ничкомъ  
**лерар** (2) плоскодонка  
**Lepar** о. Лепар (в проливе Гаспар)  
**lepas** 1. свободный || находиться на свободе  
 2. спастись; освободиться; избавиться от  
 чего-л.; избежать чего-л. 3. отдельный, обо-  
 собленный || отдельно, обособленно; *dari* не-  
 зависимо от чего-л.; в отрыве от чего-л., вне  
 связи с чем-л. 4. *dari* помимо чего-л.; отвле-  
 каясь от чего-л.; не говоря о чём-л. 5. после,  
 по окончаннии чего-л.; через (какое-то время)  
 6. прошлый, прошедший, минувший □ ~  
*ayam* вольный как птица; ~ *bantal*, *berganti*  
*tikar* посл. пропа́ла подушка — заменил цинов-  
 кой (о мужчине, женившемся на сестре или  
 родственнице покойной жены); ~ *béa* бес-  
 пошлинный; ~ *bébas* совершенно свободен;  
 ~ *burung* см. *lepas ayam*; ~ *dari bahaya*  
 избежать опасности; ~ *dari impitan orang*  
*banyak* выбраться из толпы; ~ *dari kempu-  
 nan* выйти из затруднительного положенія;  
 ~ *dari pekerjaan* уйти (уволиться) с работы;  
 ~ *dari pengaruh taknit* размагниченный; ~  
*dari sekolah* окончить школу; ~ *itu* после  
 этого, затем; ~ *landas* аз. взлёт || взлетать;  
*tepi* ж. перен. взять старт, направляясь  
 куда-л.; ~ *malu* прошедший обряд обреза-  
 ния; ~ *memandang* устремлять взор; ~  
*nafas* дѣлать выдох; ~ *pantai* прибрежный  
 (о районе моря); ~ *pantang* после окончанния  
 запрета; ~ *sebulan* через месяц; ~ *sekolah*  
 по окончаннии школы; ~ *seminggu* через  
 недѣлю; ~ *senja* с наступленіем темноты; ~  
*setahun* через год; ~ *tangan* 1. имѣть сво-  
 боду дѣйствій; у кого-л. развязаны руки  
 2. кто-л. ничего не должен дѣлать или может  
 ничего не дѣлать; *dari* не вмѣшиваться во  
 что-л., устрани́ться от чего-л. 3. не держась  
 за руль (о еелосипедисте) 4. оставлять в покое  
 5. невиновен, непричастен 6. *kepada* пола-  
 гаться на кого-л. 7. без питанія и жилья  
 (о форме найма); ~ *tengah hari* после пол-  
 лудня; ~ *tengah malam* после полуночи  
**lepasan** 1. выпускник 2. перед сущ. бывшій;  
 экс- □ *Grogol* дж. шутол. выпускник Гро-  
 гола (ненормальный; в Гроголе находится пси-  
 хиатрическая больница); *menteri* бывшій  
 министр; *perajurit* демобилизованный воин;  
*sekolah* окончившій школу; *tentara*  
 демобилизованный воин; *tutupan* отбывшій  
 наказаніе, освобождённый из заключенія  
**berlepas** 1. свободный || находиться на сво-  
 бодѣ 2. спасаться, убергать 3. арх. уезжать  
 □ *diri dari* не вмѣшиваться во что-л.,  
 устрани́ться от чего-л.; *tanah* ав. отор-  
 ваться от земли; *tangan* см. *lepas tangan*  
**kelepasan** 1. спасеніе, бѣгство 2. каникулы;  
 отпуск 3. свобода || освободиться от чего-л.  
 4. терять что-л., лишаться чего-л. □ *bulan*  
*Puasa* время поста; *omong* проговориться,

проболтаться; *tentara* демобилизован  
**melepas** см. *melepaskan*  
**melepasi** мк. 1. выкупать (из заклада) 2. вы-  
 плачивать (долг) 3. вполне достаточно □ *piat*  
 выдавать замуж племянницу; *piat*  
 исполнить обѣт  
**melepaskan** 1. выпускать, освобождать 2. вы-  
 пускать (из рук), ронять 3. выпускать (из  
 учебного заведения) 4. провожать (уезжающего);  
 проститься, расстаться с кем-л. 5. увольнять,  
 исключать 6. избавиться от кого-л., чего-л.  
 7. развестись с кем-л. 8. снимать (одежду,  
 обувь, носу) 9. отдѣлять, изолировать 10. от-  
 правлять, направлять 11. отдавать 12. отка-  
 заться от чего-л., поступиться чем-л. 13. осу-  
 ществлять, выполнять (намерение и т. п.)  
 14. утолять (жажду, голод, желанія) □ *angan-angan*  
 осуществить свой мечты; *anjing tersepit*  
 погов. освободить собаку из  
 западни (о неблагодарном деле); *bedil* вы-  
 стрелить из ружья; *cinta kasih kepada*  
 отдавать свою любовь кому-л., любить кого-л.;  
*dahaga* утолять жажду; *dari pegangan*  
 выпустить что-л. из рук; *dendam ter-*  
*hadap* мстить кому-л.; *diri* убергать, спа-  
 саться; *gendongan* снимать носу; *geram*  
 прийти в ярость, рассвирепѣть; *harapan*  
 потерять надежду; *hati* 1. дать волю чув-  
 ствам 2. *kepada* изливать душу кому-л.; *haus*  
 утолять жажду; *ikatan* 1. разрывать  
 брачные узы 2. сбрасывать оковы, разрывать  
 путы; *isi hati* см. *melepaskan hati*; *jiwa*  
 отдать богу душу; *jiwa dari bahaya maut*  
 избежать смертельной опасности; *kasam*  
 см. *melepaskan dendam*; *kaul* выполнить  
 обещаніе; *kecaman* выступать с критикой;  
*kehendak* утолять желанія; *kembali*  
*agar bisa dibina oleh* отдавать на поруки  
 кому-л.; *kesempatan* упустить возмож-  
 ность; *kesetiaan* изменить, предать; *kritik*  
 выступать с критикой; *langkah*  
*seribu* бежать со всѣх ног; *lapar* утолять  
 голод; *layang-layang* запускать змея; *lelah*  
 (lelih) отдыхать; *maksud* 1. осуществ-  
 вить своё намереніе 2. отказаться от своего  
 намеренія; *marah* дать волю гнѣву; *mata*  
 вглядываться, глядѣть во все глаза;  
*meriam* выстрелить из пушки; *nadar*  
 исполнить обѣт; *nafas yang terakhir* испу-  
 стить послѣдній вздох; *nafsu* 1. давать  
 волю чувствам 2. утолять желанія; *paras*  
*yang terakhir* испустить послѣдній вздох;  
*nazar* исполнить обѣт; *piat* см. *melepaskan*  
*maksud*; *puawa* отдать богу душу; *puawa*  
*dari bahaya maut* избежать смертельной опа-  
 сности; *pakai* снимать одежду, разде-  
 ваться; *panah* выпустить стрелу из лука;  
 *pandang* устремлять взор;  *pandangan*  
 1. устремлять взор 2. высказать своё мнѣ-  
 ніе; *pekerjaan* потерять работу; *pelukan*  
 разжать объятія; *peluru* выпускать сна-  
 рядъ; *pukulan* наносить удар; *rengut*  
 ворчать; *rindu kepada* скучать по кому-л.;  
*sakit hati* см. *melepaskan dendam*; *se-*  
*kuat-kuat suara* [nya] кричать во все горло;

∞ senggang ténggang разг. убивать время;  
 ∞ senyum улыбнуться; ∞ sepatu снимать  
 ботинки; ∞ serangan нападать; ∞ suaga кри-  
 чать; ∞ tali tambat мор. отдавать швартовы;  
 ∞ tanggung jawabnya seluruhnya снимать  
 с себя всякую ответственность; ∞ tembakan  
 производить выстрел; вести огонь, стрелять;  
 ∞ tembakan ke atas стрелять в воздух; ∞  
 tinju наносить удары кулаком; боксировать;  
 ∞ torpedo выпускать торпеду; ∞ tuduhan  
 выдвигать обвинения; ∞ tuntutan отказаться  
 от своего требования; ∞ uang давать деньги  
 в рост; ∞ untung обеспечивать своё благо-  
 получие  
**melepas...**: ∞ renggangkan ослаблять, умень-  
 шать  
**memperlepas[kan]** 1. освобождать, выпускать  
 (из тюрьмы и т. п.) 2. освобождать, избав-  
 лять 3. давать волю (чувствам и т. п.)  
**pelepas** 1. избавитель 2. то, что дают отъез-  
 жающему в дорогу 3. спорт. стартер □ ∞  
 uang ростовщик  
**pelepasan** 1. освобождение 2. увольнение,  
 исключение 3. проводы 4. проветривание,  
 вентиляция 5. воен. уход в отставку 6. тех.  
 выхлоп 7. тех. выхлопная труба 8. анат.  
 задний проход □ ∞ tembakan ведение огня  
**perlepasan** см. pelepasan 1—5  
**selepas** см. lepas 5  
**selepas-lepas** насколько позволяет что-л. □ ∞  
 hati от всего сердца; ∞ mata memandang  
 насколько хватает взора; ∞ pikiran в пре-  
 делах, доступных для понимания  
**terlepas** 1. освобождён; избавлен 2. уволен,  
 исключён 3. отделён, обособлен || отдельно,  
 обособленно; dari независимо от чего-л.;  
 в отрыве от чего-л., вне связи с чем-л. 4. dari  
 помимо чего-л.; отвлекаясь от чего-л.; не  
 говоря о чём-л. □ ∞ dari mulut buaya,  
 masuk ke mulut harimau посл. вырвался из  
 пасти крокодила и угодил в пасть тигра;  
 ∞ dari pandangan скрыт от взоров; ∞ dari  
 titik arah мор. сбиться с курса  
**terlepasnya** физ. выделение; высвобождение  
**lepat** рис или бататы, приготовленные на пару  
 в банановых листьях  
**lepai** 1. задняя веранда 2. сторожка 3. ларёк  
 □ ~ kahwa кофейня; ~ nasi ларёк (где про-  
 даётся варёный рис)  
**lérék** (1) 1. салфетка (под тарелку); подкладка  
 (под стакан) 2. блюдо 3. слой  
**lérék** (2) мк.: melérék похлопывать  
**lérék** (3) дж. насквозь промóкший || промóк-  
 нуть до нитки  
**lérér** (1) плоский; мелкая (о тарелке)  
**lérér** (2) 1. неправильное (о произношении)  
 2. косноязычный  
**lérér** (3) см. léver  
**léperi** спорт. разг. судья  
**LEPH** (Lembaga Eksploitasi dan Pembinaan  
 Hutan) Институт лесного хозяйства  
**lepih** подогнутый, подвёрнутый  
**melepih** подгибать, подвёртывать  
**lerik** треск  
**melerik** трещать

**lepit** дж. см. lipat  
**léplap** см. liplap  
**lépoh** мк. вывихнутый  
**melépoh** вывихнуть  
**terlepoh** вывихнут  
**lépot** дж.: belépotan грязный, испачканный  
**berlépotan** грязный, испачканный  
**melépoti** испачкать  
**lépra** мед. проказа  
**lepu** морская рыба *Pterois russelii*  
**lepuh** волдырь  
**melepuh** покрытый волдырями || покрываться  
 волдырями  
**melepuhkan** вызывать появление волдырей  
 на чём-л.  
**lepuk** см. lapuk  
**lepur** (1): melepur завязнуть  
**lepur** (2): melepur наскáкивать, ударяя крыль-  
 ями  
**lerai** см. larai  
**lerak** (1) разрушенный; развалившийся  
**melerak[kan]** разрушать  
**terlerak** разрушен; развалился  
**lerak** (2) высокое лесное дерево *Sapindus rarak*;  
 плоды содержат сапонины и употр. как мою-  
 щее и лекарственное средство  
**leram** см. deram  
**lérang** (1) полоса материи  
**lérang** (2) полдня плавания  
**lérang** (3): lérang-lérang носилки  
**lerang** (4) см. derang (1)  
**lérap** (1) 1. орлянка 2. жребий  
**lerap** (2) см. derap  
**léréng** (1) 1. склон, уклон, откос 2. яв. косые  
 полосы (на ткани) 3. топ. крутизна ската  
 □ ~ gunung склон горы  
**léréngan** см. léréng 1  
**meléréng** наклонный  
**léréng** (2) 1. край, кромка; грань 2. обод; обо-  
 док 3. контур 4. колёсико (на ножке мебели)  
 5. велосипед  
**berléréng** 1. с колёсиками 2. ехать на вело-  
 сипеде  
**meléréng** вращаться, вертеться  
**lérét** линия, ряд  
**lérétan** 1. линия, ряд 2. вереница, цепь  
 3. серия □ ~ gunung горная цепь  
**berlérét** в линию, в ряд  
**berlérét-lérét** рядами  
**melérétkan** выстроить рядами  
**selérét** 1. [один] ряд || в ряд, в линию 2. длин-  
 ный и узкий (о доме)  
**lerik** см. derik  
**lerum** см. derum (1)  
**lés** (1) 1. список, перечень 2. обрамление; рама,  
 рамка □ ~ derma подписной лист; ~ hitam  
 1. чёрный список 2. чёрная рамка  
**lés** (2) вожжá или вóжжи; повод или поводья  
**lés** (3) разг. урок, занятия  
**lesa** уст. 1. слабый, малосильный 2. парализо-  
 ванный □ ~ lenyai (lesu) изнурённый  
**lesah** см. lesak (1)  
**lesak** (1) шёлест, шóрох, шуршание  
**lesak** (2) см. lasak  
**lésan** яв. 1. цель, намерение 2. цель, мишень

**lesang** *мк.*: **melesang** управлять чем-л., ехать на чём-л.

**lesap** *см.* **lenyap**

**lesat** *дж.*: **melesat** 1. отскочить, отлететь 2. отскочить, отпрыгнуть 3. соскочить, соскользнуть 4. устремиться, ринуться 5. вылететь, выскочить

**terpelesat** *см.* **melesat**

**lesau** *см.* **lesak** (1)

**lésbian** 1. лесбиянка 2. лесбийский

**lésbril** *разг.* очки

**Lesbumi** (Lembaga Seni Budayawan Muslimin Indonésia) Общество мусульманских деятелей культуры и искусства Индонезии

**lésék** *мк. см.* **lasak**

**lésén** лицензия

**berlésén** иметь лицензию

**léséng** *разг.* лекция, доклад ☐ ~ **kedai kopi** *иноск.* лекция в кофейне (*чепуха*)

**lését** 1. скользкий 2. неточный; ошибочный

**kemelésétan** неточность; ошибка

**melését** 1. скользить, соскальзывать; поскользнуться 2. не udаться, сорваться

**terpelését** *см.* **melését**

**lesi** молочно-белый

**lesih** *см.* **lesi**

**lesing** (1): **melesing** 1. жужжать; гудеть; стрекотать; свистеть (*о ветре*) 2. пронестись, пролететь мимо

**lésing** (2) *см.* **léséng**

**lesir** *ложная основа см.* **pelesir**

**lesit** (1): **melesit** бить струей ☐ ~ **hidung** высморкать нос

**lesit** (2) *см.* **lesing** (1)

**lésnar** *разг.* пюпитр, подставка для книги

**Lesotho** *гос-во* Лесото

**lestari** *яв.* 1. постоянный, неизменный 2. вечный, непреходящий 3. неистощимый, неисчерпаемый

**kelestarian** 1. постоянство, неизменность 2. непреходящий характер 3. неистощимость, неисчерпаемость

**melestarikan** 1. сохранить, увековечить 2. *dari* уберечь, спасти от чего-л.

**lésték** рогатка (для метания)

**lesterung** нарыв в носу

**léstét** *см.* **lésték**

**lesu** 1. вялый, слабый 2. изнуренный, измученный; обессиленный

**lesunya** *см.* **kelesuan**

**kelesuan** 1. вялость, слабость 2. переутомление 3. апатия, безразличие 4. застой; спад деловой активности ☐ ~ **usaha** спад деловой активности

**melesukan** утомлять; изматывать, изнурять || утомительный; изнурительный

**lesung** 1. ступка 2. ямочка (*на щеке*) ☐ ~ **menpaci alu** ступка ищет пест (женщина ищет себе мужчину); ~ **pinang** ступка для дробления орехов арековой пальмы; ~ **piri** ямочки на щеках

**lesut** свист (*прута, хлыста*)

**lét** (*усеч. от Létnan*) *разг.* лейтенант (*обращение*)

**leta** 1. презренный, подлый, низкий 2. жалкий,

несчастный 3. искалеченный, уродливый 4. презрение

**meletakan** презирать

**létah**: ~ **létai** 1. вялый, слабый 2. изнуренный, измученный; обессиленный

**létai** *мк. см.* **létah-létai**

**letak** (1) 1. положение, расположение, местонахождение 2. *редко* положение, состояние

☐ ~ **bujur** продольное расположение; ~ **géografis** географическое положение; ~ **lintang** поперечное расположение; ~ **strategis** 1. стратегическое положение 2. расположен в удобном месте; ~ **sungsang** перевёрнутое положение (*плода в матке*); ~ **susunan kata** порядок слов (*в предложении*); ~ **teralih** перемещение; ~ **yang baik** удобное или выгодное расположение

**letaknya** *см.* **letak** ☐ ~ **perkara** положение дел

**meletak** *редко см.* **meletakkan**

**meletakkan** 1. класть; ставить 2. прикладывать 3. прекращать, заканчивать; слагать (*полномочия*) 4. устанавливать, назначать

☐ ~ **aksentuasi pada** делать особый упор на чём-л.; ~ **batu pertama (sendi)** закладывать первый камень; ~ **garis hitam di bawah** подвести черту под чем-л., положить конец чему-л.; ~ **hasil pekerjaan** излагать результаты работы; ~ **ipai** красить ногти; ~ **jabatan** слагать полномочия, уходить в отставку; ~ **karangan bunga** возлагать венки; ~ **mata pada** смотреть на что-л.; ~ **pasi** делать приношения богам или духам (*варёный рис*); ~ **pedang pada** 1. положить меч на что-л.

2. опустить меч на кого-л.; ~ **perbincangan** закончить беседу; ~ **senjata** сложить оружие; ~ **tekanan suara** расставить ударения (*в тексте*); ~ **telinga ke** прикладывать ухо к чему-л.; ~ **tradisi** устанавливать традиции

**perletakan** 1. помещение, размещение чего-л.; возложение (*венка*); закладка (*фундамента*) 2. прекращение ☐ ~ **batu pertama** закладка первого камня; ~ **jabatan** уход в отставку; ~ **karangan bunga** возложение венка; ~ **pekerjaan** прекращение работы; ~ **senjata** прекращение военных действий

**terletak** 1. *di* находиться, располагаться где-л. 2. *pada* состоять, заключаться в чём-л. 3. *pada* зависеть от чего-л. 4. *pada, kepada* принадлежать кому-л. (*о праве*) 5. прекращён

**létak** (2) голодный

**létak** (3) *см.* **létah**

**létal** летальный, смертельный

**létalis** *см.* **létal**

**letang** *см.* **letung**

**Létda** (Létnan Dua) второй лейтенант

**leték** *дж. см.* **letik**

**létér** (1) болтовня

**létéran** болтовня

**belétér** болтать

**melétér** болтать

**melétérkan** болтать о чём-л.; разболтать что-л.

**pelétér** болтливый

**létér** (2) *разг.* буква

**melétéri** обозначать что-л. буквами

*pelestarian - сохранение*



**léterséter** разг. наборщик  
**Leti** 1. летийцы (*народность на о-вах Лети*)  
 2. о-ва Лети (*в Тиморском море*) 3. о. Лети (*в группе о-вов Лети*)  
**letih** усталый, утомлённый □ ~ **lelah** (lesu) изнурённый  
**keletihan** усталость, утомление || усталый, утомлённый □ ∞ **logam** тех. усталость металла  
**meletihkan** утомлять || утомительный  
**letik** звук треснувшего стекла  
**meletik** треснуть (о стекле)  
**leting** (1) звон, звяканье  
**leting** (2): **meleting** биться, метаться  
**Létjén** (Létnan Jéndral) генерал-лейтенант  
**Létkol** (Létnan Kolonél) подполковник  
**Létnan** лейтенант □ ~ **Dua** второй лейтенант; ~ **Jéndral** генерал-лейтенант; ~ **Kolonél** тж. воен.-мор. подполковник; ~ **Muda** младший лейтенант; ~ **Satu** первый лейтенант  
**letos** дж. см. lotot  
**Léttu** (Létnan Satu) первый лейтенант  
**letuk** стук, постукивание  
**letum**: ~ **letam** гром, грохот  
**letuman** гром, грохот  
**letung** 1. звон, лязг 2. удар (*в гонг*) □ ~ **le-tang** мн. см. letung  
**letup** (1): **letup-letup** собир. название детских игр с надувными резиновыми шариками, самострелами и др.  
**letup** (2) см. letus  
**letur** (1) см. lecur  
**letur** (2) см. lentur  
**letus** 1. взрывчатый 2. фом. взрывной  
**letusan** 1. взрыв 2. выстрел (звук) 3. грохот, громоханье  
**meletus** 1. взрываться 2. выстрелить (о пушке, ружье и т. п.) 3. загрохотать, громохнуть 4. лопнуть (с резким звуком) 5. прорваться (о нарыве) 6. взорваться, начать извергаться (о вулкане) 7. начаться, разразиться (о войне и т. п.) □ ∞ **perut** надорвать живот (от смеха)  
**meletuskan** 1. взрывать, подрывать 2. выстрелить из чего-л. □ ∞ **pistol** выстрелить из пистолёта  
**meletusnya** 1. взрыв чего-л. 2. начало (войны и т. п.)  
**peletus** взрывчатый  
**peletusan** взрыв, подрыв  
**leukémia** мед. лейкемия  
**leukoplast** лейкопластырь  
**Leuser** гора Лёсер (*на Сев. Суматре*)  
**léver**: **meléver** поставлять  
**pengléveran** поставка  
**léveransir** поставщик  
**léwah**: **meléwah** богатый, обильный  
**léwar** уст.: **meléwar** 1. лететь стаей 2. идти косяком (о рыбе)  
**léwat** 1. проходить, проезжать или проплывать мимо 2. проходить (о времени) 3. после чего-л. 4. через, при посредстве, при помощи 5. через (на другую сторону чего-л., сквозь или минуя что-л.) □ ~ **jenuh** перекормленный; объевшийся; ~ **lambaung** ультрафио-

летовый; ~ **mérah** инфракрасный; ~ **radio** по радио; ~ **télépon** по телефону; ~ **témpunya** пробил час, пришло время; ~ **tengah hari** пополудни; ~ **tengah malam** после полуночи  
**léwatnya** проход, прохождение  
**berléwatan** мн. см. **léwat** 1 □ ∞ **silih berganti** проходить мимо один за другим  
**keléwat** дж. слишком, чересчур  
**keléwatan** 1. очень, крайне 2. слишком, чересчур 3. превзойдён 4. преодолен 5. переходить границы дозволенного  
**meléwati** 1. проходить, проезжать или проплывать мимо чего-л.; миновать что-л. 2. переходить границы чего-л.; нарушать что-л.; преступать (закон и т. п.) 3. превосходить, превышать 4. преодолевать что-л.; обходить что-л. стороной; обходить противника (напр. в футболе) 5. упускать, пропускать 6. через, при посредстве, при помощи 7. через (на другую сторону чего-л., сквозь или минуя что-л.) □ ∞ **garis start** спорт. взятый старт; ∞ **mistar** спорт. взять планку; ∞ **waktu berpikir** шахм. попасть в цейтнот  
**meléwatkan** 1. проводить или провозить что-л. мимо 2. см. **meléwati** 2—5  
**seléwat** по истечении чего-л.  
**seléwat-léwatnya** не позднее, чем через какое-л. время  
**terléwat** см. **keléwatan**  
**Léwi** библ. 1. Левий 2. левит  
**léwong** вымерший; истреблённый  
**meléwongkan** истреблять  
**lezat** см. lazat (1)  
**LGN** (Lembaga Géografi Nasional) Национальное географическое общество  
**lh.** (lihat) смотри  
**lha** см. lho  
**lhama** будд. лама  
**Lhasa** г. Лхаса  
**lho** яв. 1. межд. о (выражает удивление, восхищение); saya jadi ikut senang lho! о, я тоже очень рад! 2. вопр. да ну? (выражает удивление) 3. усил. же, ведь; jangan sebutkan saya cantik, saya malu lho! не называй меня красивой, я же смущаюсь!  
**Liambata** лиамбата (*народность на о-ве Серам*)  
**lian** ложная основа см. **berlian**  
**liang** (1) 1. отверстие, дыра 2. впадина, углубление 3. разг. счастливая случайность, удачное стечение обстоятельств □ ~ **bulu anat.** волосной фолликул; ~ **hidung** ноздря; ~ **jarum** ушко иглы; ~ **kubur** могила (яма); ~ **lahad** мус. боковая ниша в могиле (куда кладут труп); ~ **luka** глубокая рана; ~ **mata** глазная впадина; ~ **perapakan anat.** влагалище; ~ **renik** (roma) поры; ~ **sanggama anat.** влагалище; ~ **telinga anat.** слуховой канал; ~ **tikaman** глубокая рана  
**berliang** 1. с отверстием 2. с углублением □ ∞ **renik** (roma) пористый  
**liang** (2): ~ **liuk** (-liut) 1. извиваться 2. покачиваться, шататься  
**berliang** см. **liang**  
**Liaoning** провинция Ляонин (*в КНР*)

**liar** 1. дикий, неприрученный 2. дикий, свирепый 3. дикий, блуждающий (о взгляде) 4. беспорядочный, неупорядоченный 5. самовольный, самоуправный 6. временный (о рабочем) 7. нерегулярные (о войсках)  
**berliar-liar** вести себя как дикарь (невоспитанно)

**berkeliaran** бродить, слоняться

**keliaran** 1. неупорядоченность; запущенность; распущенность 2. самоуправство 3. см. **berkeliaran**

**meliar** *тж. перен.* одичать || одичавший || дико, как дикий

**meliarkan** выпускать на волю (животное)

**peliaran** *тж. перен.* одичание

**liat** (1) 1. пластичный, не ломкий 2. вязкий, тягучий 3. жесткий, огрубелый 4. стойкий, упорный; неподатливый, несговорчивый; злобный (о неплательщике)

**keliatan** 1. пластичность 2. вязкость, тягучесть 3. прочность 4. жесткость 5. стойкость, упорство; неподатливость, несговорчивость □ ∞ *aig* жесткость воды

**meliat** становиться вязким, прочным, жестким или несговорчивым

**liat** (2): ~-liut 1. извиваться 2. качаться, шататься

**liat** (3) о. Лиат (в проливе Гаспар)

**Libanon** Ливан || ливанский

**libas** *уст.* прикрытие, маскировка

**libat**: **kelibat** *дж. см.* **terlibat**

**keterlibatan** участие; причастность; соучастие

**melibat** 1. обвиняться вокруг чего-л. 2. см. **melibatkan**

**melibatkan** 1. обертывать; обвязывать, обматывать 2. втягивать, вовлекать 3. уличать □ ∞ *diri dalam* ввязываться во что-л., участвовать в чем-л.

**terlibat** 1. обвинен 2. обернут; обвязан, обмотан 3. *dalam* втянут, вовлечен во что-л., замешан в чем-л. 4. *dalam* участвовать в чем-л. □ ∞ *dalam* **percakapan** участвовать в разговоре

**liberal** 1. либерал 2. либеральный □ ~ **burjuis** либерально-буржуазный

**liberalisme** либерализм

**Libéria** Либерия || либерийский

**libero** *футб.* свободный защитник

**Libia** Ливия || ливийский

**libido** *физиол.* половое влечение

**Libra** Весы (созвездие и знак зодиака)

**librasi** *астр.* либрация

**Libreville** г. Либревиль

**libur** *яв.* нерабочий, выходной

**liburan** 1. отпуск; каникулы || проводить отпуск или каникулы; отдыхать 2. нерабочий, выходной или праздничный день 3. свободное время

**berlibur** 1. проводить отпуск или каникулы; отдыхать 2. проводить свободное время

**meliburkan** распускать на каникулы

**Libya** *см.* **Libia**

**licak** *мк.* плоский, сплюснутый

**licau** 1. гладкий 2. масляный, лоснящийся

**licic** съедобный плод дерева *Nephelium litchi*

**licik** 1. скользкий 2. лживый, лицемерный 3. *яв.* трусливый, малодушный

**kelisikan** 1. лживость, лицемерие 2. *яв.* трусость, малодушие

**licin** 1. гладкий, ровный; прилизанные (о волосах) 2. скользкий 3. голый, лишенный растительности 4. хитрый 5. гладко, легко, как по маслу 6. смазанный (напр. о дверных петлях) □ ~ *bagai belut* скользкий как угорь; ~ *langsing* обтекаемый; ~ *lecat* (licau) 1. гладкий как зеркало 2. скользкий; ~ *sebagai belut* скользкий как угорь; ~ *tandas* 1. исчез 2. исчерпан; ~ *tandas sebagai dijilat anjing* *курсу* *погов.* исчез, как будто тощая собака языком слизала

**kelicinan** 1. гладкость, ровность 2. хитрость 3. гладкость, легкость

**melicinkan** 1. делать гладким, выравнивать 2. мазать маслом (волосы) 3. смазывать (напр. дверные петли) □ ∞ *jalan* проложить путь, дать ход чему-л.

**pelicin** 1. смазка || смазочный 2. взятка (деньги)

**lid** *разг.* член (организации)

**lidah** 1. язык (во рту) 2. язык, речь; произношение 3. язычок (напр. в духовых инструментах) 4. представитель, выразитель идей □ ~ *aig* фронт приливной волны; ~ *api* язык пламени; ~ *asar* копченый язык; ~ *ayam* 1. язык курицы 2. нож (тип *финки*)

3. растение *Polygala glomerata*; ~ *bajang*

1. сквородень, ласточкин хвост 2. застёжка (в виде ласточкина хвоста); ~ *basi* *разг.*

двуликий, неискренний; ~ *bercabang* (biawak)

1. раздвоенный язык 2. лживый, двуличный; ~ *bisaga* произношение; ~ *buaya* 1. язык

крокодила 2. кустарник *Allomorphia malaccensis*; ~ *dacing* стрелка весов; ~ *kaku*

1. неповоротливый язык 2. плохое произношение 3. *разг.* язык проглотил, не может

вымолвить ни слова; ~ *keling* двуликий, неискренний; ~ *keras* *см.* *lidah kaku* 1, 2;

~ *kotor* 1. сквернослов 2. мед. обложенный язык; ~ *kucing* 1. язык кошки 2. язык

(печень) 3. растения *Anplectrum divaricatum* и *Turnera ulmifolia*; ~ *kunci* бородачка ключа;

~ *lembu* 1. язык коровы 2. растение *Aneilema nudiflorum*; ~ *lembut* 1. податливый язык

2. беглая речь 3. хорошее произношение; ~ *manis* сладкоречивый; ~ *pegasa* стрелка

весов; ~ *ombak* бурю; ~ *panjang* *тж. перен.* длинный язык; ~ *tajam* острый на язык;

~ *telor* косноязычие; ~ *tergalang* (terganjal, terkalang) 1. язык присох 2. язык не по-

ворачивается (сказать что-л.); ~ *tidak bertulang* *перен.* язык без костей; ~ *timbangan*

стрелка весов; ~ *tiupan* язычок (духового инструмента)

**lidah-lidah** язычок (напр. ботинка) □ ∞ *sepatu* язычок ботинка

**berlidah** 1. иметь язык 2. говорить □ ∞ *di lidah orang* повторять чужие слова; ∞ *dua*

говорить то одно, то другое; ∞ *fasih* уметь говорить, хорошо владеть речью

**lidas** 1. зуд 2. оскотина

**lidi** жёлка пальмового листа

**Liechtenstein** гос-во Лихтенштейн

**lif** см. lift

**Lifamatola** о. Лифаматола (в море Серам)

**lift** 1. лифт 2. спорт. вёс штанги

**lifter** штангист

**liga** лига □ ~ Arab Лига арабских стран; ~ Komunis Yugo Союз коммунистов Югославии; ~ sérapbola utama высшая футбольная лига

**ligas** иноходь

**meligas** идти иноходью

**ligat** пробóрный □ ~ bekerja пробóрный в работе

**meligat** быстро вращаться

**memperligat** ускорять

**lignit** бурый уголь

**Liguria** море Лигурийское

**lih.** (lihat) смотри

**lihai** дж. кит. 1. умный, сообразительный 2. способный, одарённый 3. хитрый, лукавый 4. коварный, вероломный 5. разг. холодное (об оружии)

**kelihatan** 1. ум, сообразительность 2. одарённость 3. хитрость, лукавство 4. коварство, вероломство

**lihat** 1. видеть 2. смотреть □ ~ bulan менструация; ~ di sebelah смотри на обороте; ~ saja разг. подумать только!; ~ sebaliknya (sebelahnya) смотри на обороте

**berlihatan** см. berlihat-lihatan

**berlihat-lihatan** 1. видеть друг друга 2. смотреть друг на друга

**kelihatan** 1. виднётся 2. показываться на глаза; lama bepar ia tak kelihatan его уже очень давно не было видно 3. казаться каким-л., выглядеть как-л. 4. явный, очевидный 5. как видно, по-видимому

**kelihatannya** как видно, по-видимому

**melihat** 1. видеть 2. смотреть 3. осматривать; рассматривать, разглядывать 4. рассматривать, изучать (напр. вопрос) 5. sebagai рассматривать, расценивать как что-л. 6. считать, полагать 7. видеть, сознавать, усматривать 8. видеть, повидать кого-л.; взглянуть на кого-л. 9. dari судить по чему-л. || судя по чему-л. 10. принимая во внимание, учитывая что-л.; в зависимости от чего-л., смотря по чему-л. 11. смотря какой... 12. канц. ознакомился (резолуция на документе) □ ~ besar kecilnya kepentingan... в зависимости от степени важности чего-л.; ~ bulan у кого-л. менструация; ~ dalam tepung предсказывать судьбу; ~ dari kaca jendela смотреть в окно (при закрытых рамах); ~ dari sela-sela jari terhadap смотреть сквозь пальцы на что-л.; ~ dengan kaca mata hitam видеть всё в чёрном свете; ~ dengan mata kepala sendiri увидеть своими глазами; ~ dengan sudut mata 1. смотреть искоса 2. видеть краем глаза; ~ firasat предсказывать судьбу; ~ gelagatnya вводн. судя по всему; ~ ke kanan ke kiri осмотреться по сторонам; ~ kembar у кого-л. двойся в глазах; ~ nasib предсказывать

судьбу; ~ pujiat предсказывать судьбу по расположению звёзд; ~ pekerjaan teman эвф. заглянуть в работу своего коллеги (совершить плагиат)

**dilihat dari** судя по чему-л. □ ~ dari rusuk глядя со стороны; ~ dari segi (sudut)... под углом или с точки зрения...

**melihati** 1. наблюдать, присматривать за кем-л. 2. см. melihat 3, 4, 8

**melihatkan** 1. смотреть на что-л., наблюдать за чем-л. 2. см. memperlihatkan

**melihat-lihat** 1. осматривать; рассматривать, разглядывать 2. ke заглянуть, посмотреть куда-л.

**dilihat-lihati** см. в соч. untuk dilihat-lihati

**lihat-melihat** см. berlihat-lihatan

**memperlihatkan** 1. показывать; демонстрировать; предъявлять (документ) 2. проявлять, обнаруживать (какие-л. качества, свойства) □ ~ bakti 1. отдавать дань уважения 2. отдавать последний долг (умершему); ~ bulu показать своё истинное лицо; ~ diri показываться, появляться (в обществе и т. п.); ~ gigi тж. перен. показывать зубы; ~ kuku тж. перен. выпускать когти; ~ kurus tidak berbaju погов. выставить напоказ свою неприкрытую худобу (обнаруживать свои недостатки)

**pelihat** проницательный, прозорливый

**penglihat** 1. проницательный, прозорливый 2. зрительный 3. уст. зрение

**penglihatan** 1. зрение 2. взгляд, взор 3. взгляд, мнение 4. видимость (доступность зрению) □ ~ cadok близорукость; ~ tajam острое зрение; ~ terbatas ограниченная видимость

**terlihat** 1. замечать, увидеть || замечен 2. выглядеть как-л.

**lihat** см. lihai

**lihat** см. lihai

**likas** (1): likasan веретено

**melikas** наматывать нитку на веретено

**likas** (2) пал.: melikas подглядывать (за моющейся женщиной)

**likat** (1) мутный, замутнённый

**likat** (2) дж. смущён || смутиться

**likat** (3) см. lekat

**likeur** ликёр

**likir** растение Tacca leontopetaloides; клубни съедобны

**liku** мк. изгиб, поворот (дороги); излучина (реки) □ ~ jalan поворот дороги; ~ lekuk jalan cerita повороты или перипетии сюжета

**beliku** см. liku

**berliku-liku** извилистый

**likur** (1) ликёр

**likur** (2) яв. служебное слово для образования числительных от 21 до 29; selikur двадцать один; dua likur двадцать два; tiga likur двадцать три и т. д.

**likuran** 1. числительные от 21 до 29 2. карт. двадцать одно (игра)

**ikut** мк.: belikut прятаться

**melikut** прятаться

**likwid** фин. ликвидный

**likwida** фон. плавный  
**likwidasi** ликвидация  
**melikwidasi[kan]** ликвидировать  
**penglikwidasian** ликвидация  
**likwidir: melikwidir** ликвидировать  
**likwiditas** фин. ликвидность || ликвидный  
**lilih** см. léléh  
**lilin** 1. воск 2. свеча, свечка 3. *уст.* свеча (единица измерения силы света) □ ~ **bumi** озокерит, горный воск; ~ **hewan** воск животного происхождения; ~ **lebah** пчелиный воск; ~ **pabati** воск растительного происхождения; ~ **rohon natal** ёлочная свечка  
**liliput** лилипут, карлик || карликовый  
**lilir** см. léléh  
**lilit** 1. петля, кольцо (из верёвки, проволоки и т. п.) 2. окружность 3. периметр  
**lilitan** см. lilit  
**lilit-lilit** разг. см. melilit  
**berlilit** 1. свернуться кольцом || свёрнутый в кольцо 2. наматываться || обмотанный чем-л.  
**melilit** 1. свернуться кольцом 2. наматываться на что-л.; обвиваться вокруг чего-л. || выходящее (о растении) 3. летать или ходить вокруг чего-л.  
**meliliti** обвиваться вокруг чего-л.  
**melilitkan** 1. скручивать 2. намотать, накрутить что-л.  
**lilit-melilit** запутанный, спутанный  
**selilit** 1. вокруг 2. разг. обматывать чем-л. □ ∞ **benang bulang** привязывать лезвие к ногé бойцового петуха  
**lillahí** ар. в соч. Аллаху или Аллахом  
**lim** см. lém  
**lima** (1) пять □ ~ **angka** 1. пять цифр 2. пятизначное число; ~ **belas** см. **limabelas**; ~ **besar** большая пятёрка (напр. пять великих держав); ~ **enam** 1. пять-шесть 2. разг. пятьдесят шесть (номер чего-л.); ~ **hari** пять дней; ~ **hari bulan** пятое число (дата); ~ **juta** пять миллионов; ~ **kali [ganda]** пять раз || пятикратный; ~ **kali lima** пятью пять; ~ **keti** пятьсот тысяч; ~ **laksa** пятьдесят тысяч; ~ **likur** яв. двадцать пять; ~  **puluh** см. **limapuluh**; ~ **ratus** пятьсот; ~ **ribu** пять тысяч; ~ **rukun** мус. пять заповедей (шахадат, салат, закат, пуаса, хадж); ~ **serangkaian** пятеро; ~ **setengah** пять с половиной; ~ **tél** разг. считать до пяти; ~ **waktu sembahyang** мус. пять ежедневных обязательных молитв (субух, лохор, асар, магриб, иса)  
**lima**ан пятёрка (напр. игральная карта, денежный знак)  
**lima-lima** разг. см. **berlima-lima**  
**lima-limanya** все пятеро или все пять  
**berlima** впятером  
**berlima-lima** по пять (напр. в ряд)  
**kelima** 1. после сущ. пятый 2. перед сущ. все пятеро или все пять 3. в-пятых 4. набор (комплект, гарнитур) из пяти предметов □ ∞ **juta** 1. пятиллионный 2. все пять миллионов; ∞ **ratus** 1. пятисотый 2. все пятьсот; ∞ **ribu** 1. пятитысячный 2. все пять тысяч

**kelimanya** см. **lima-limanya**  
**kelima-limanya** см. **lima-limanya**  
**memperlima** делить что-л. на пять  
**perlima** пятая (часть); **dua perlima** две пятых  
**perlima**ан пятая часть  
**seperlima** одна пятая □ ∞ **juta** одна пятиллионная; ∞ **ratus** одна пятисотая; ∞ **ribu** одна пятидесятичная  
**Lima** (2) г. Лима  
**limabelas** пятнадцать  
**kelimabelas** 1. после сущ. пятнадцатый 2. перед сущ. все пятнадцать  
**seperlimabelas** одна пятнадцатая  
**liman** (1) арх. слон  
**Liman** (2) гора Лиман (вулкан на Вост. Яве)  
**limapuluh** пятьдесят  
**limapuluhan** пятидесятые (о годах)  
**kelimapuluh** 1. после сущ. пятидесятый 2. перед сущ. все пятьдесят  
**seperlimapuluh** одна пятидесятая  
**limar** яв. 1. узорная шелковая ткань 2. пояс, кушак (из лимара)  
**limas** 1. пирамида || пирамидальный 2. кулёк (из бананового листа и т. п.)  
**limau** цитрусовый плод; лимон (тж. знак отказа сватающемуся) □ ~ **besar** (betawi) грэйлфрут; ~ **cina** мандарин; ~ **hantu** см. **limau purut**; ~ **jepun** мандарин; ~ **kiah** (kingkik, kingking, kingkit, kunci) цитрусовое дерево *Triphasia aurantiola* с мелкими кислыми плодами; плоды употр. для приготовления клея; ~ **langir** благовонная жидкость (употр. для мытья головы или смачивания волос); ~ **manis** апельсин; ~ **masak seulas** (ulas) лимон, созревший раньше других (тж. инос. способный человек); ~ **pipis** лимон; ~ **purut** лимон *Citrus papeda*; ~ **sit-rup** цитрон  
**berlimau** мыть голову или смачивать волосы благовонной жидкостью □ ∞ **bidan** омовение на сороковой день после рождения ребёнка  
**melimau** 1. мыть голову или смачивать волосы благовонной жидкостью 2. ругать, бранить  
**pelimau** кабина (для мытья)  
**limbah** отходы, отбросы □ ~ **industri** промышленные отходы; ~ **kimia** химические отходы; ~ **produksi** отходы производства; ~ **radio-aktif** радиоактивные отходы; ~ **rumah tangga** бытовые отходы  
**limbahan** 1. помойка 2. отбросы общества  
**pelimbahan** см. **limbahan**  
**limbai: melimbai[kan]** размахивать руками (при ходьбе или в танце)  
**limbak** см. lémbak  
**limban: pelimban** помост, мостки  
**limbang** (1): **melimbang** 1. промывать (напр. рис, золотиносный песок) 2. бродить, слоняться  
**limbang** (2): ~ **tengah hari** арх. полдень || в полдень  
**Limbang** (3) р. Лимбанг (в Брунее)  
**limbat** см. keli

limbubu *мк. см.* selemmbubu

limbuk (1) *лесной голубь*

limbukan *лесной голубь*

limbuk (2) *миф. Лимбук (кокетливая служанка с уродливой внешностью)*

limbung (1): limbungan 1. *внутренняя гавань* 2. *док; верфь* 3. *пляж* □ ∞ karai *док; верфь*

limbung (2) *дж. тж. перен. неустойчивый*

limbur (1) *сумерки || сумеречный*

limbur (2) *см. lembur (1)*

Limex (limited express) *англ. ж. д. Лимекс (экспресс-люкс Джакарта — Сурабая)*

limit *граница, предел*

limnologi *лимнология || лимнологический*

limon *см. limun (1)*

limonade *лимонад*

limpa 1. *печень* 2. *селезёнка* □ ~ kecil *селезёнка*

berlimpa *см. в сочет. tidak berlimpa*

limpah 1. *щедрый, обильный* 2. *щедрый, не скупой* □ ~ kurnia *щедрый, не скупой; ~ mewah (guah) изобилие || в изобилии*

limpahan 1. *тж. перен. поток* 2. *щедрый дар* □ ∞ darah di dalam otak *кровоизлияние в мозг*

limpahnya *см. kelimpahan*

berlimpah-limpah 1. *в изобилии* 2. *в чрезмерной роскоши* 3. *неиссякаемый*

berlimpah-limpahnya *обилие, изобилие*

kelimpahan 1. *обилие, изобилие* 2. *роскошь* 3. *щедрость*

kelimpah...: ∞ mewah или ∞ guah *см. kelimpahan 1, 2*

melimpah 1. *течь (литься) потоком* 2. *см. limpah* □ ∞ guah 1. *обильный* 2. *переполненный, наполненный до краёв или до отказа*

melimpahi 1. *заливать, затоплять что-л.* 2. *переполнять что-л.* 3. *щедро одаривать кого-л.*

melimpahkan 1. *заливать, затоплять чем-л.* 2. *наливать, разливать что-л. (напр. в стаканы)* 3. *щедро одаривать чем-л.* 4. *передавать (полномочия и т. п.)* □ ∞ air mata *проливать слёзы; ∞ kesalahan kepada сваливать вину на кого-л.; ∞ perhatian kepada оказывать внимание кому-л.; ∞ kewajiban kepada передавать полномочия или обязанности кому-л.*

melimpah-limpah *см. limpah*

pelimpahan 1. *затопление* 2. *одаривание* 3. *передача (полномочий и т. п.)*

limapas *крупная бабочка*

limpit *мк. слой*

berlimpit-limpit *слоистый, многослойный || слоями*

memperlimpitkan 1. *класть слоями* 2. *складывать; свёртывать*

limun (1) *лимонад* □ ~ sekuat *лимонад*

limun (2): limunan *невидимость*

limur *см. limbur (1)*

lin 1. *линия; полоса* 2. *лента* □ ~ bis *автобусная линия; ~ penerbangan авиалиния*

Lina *горы Лина (на Ириан Джая)*

linan *см. lenan*

linang: berlinang[linang] 1. *блестеть, сверкать* 2. *блестеть, лосниться* 3. *капать, течь*

melinang *см. berlinang*

linap *ложная основа см. selinap*

lincah 1. *живой, подвижный* 2. *ловкий, проворный* 3. *активный, энергичный* 4. *непостоянный; непоследовательный* 5. *ав. манёренный*

kelincahan 1. *живость, подвижность* 2. *ловкость, проворство* 3. *активность, энергичность* 4. *непостоянство; непоследовательность* 5. *ав. манёренность*

melincih[lincah] 1. *беспокойно двигаться, ёрзать* 2. *перескакивать с одного на другое (о мыслях)*

terlincih-lincih *см. melincih*

lincam *мк.: melincam* 1. *вспыхнуть; сверкнуть* 2. *промелькнуть*

selincam *в один миг*

lincir *см. lancir*

lincir 1. *гладкий, ровный* 2. *скользящий* 3. *беглая (о речи)* 4. *смазочное (о масле)* □ ~ lidah *болтливый; ~ mulut сладкоречивый, льстивый*

melincirkan 1. *сглаживать, выравнивать; полировать* 2. *смазывать*

pelincir *смазка*

lindak *мк. см. lambak (1)*

lindang *мк.* 1. *пропавший, исчезнувший* 2. *закончившийся* □ ~ tandas *см. lindang*

melindangkan 1. *уничтожать* 2. *промаывать, транжирить (деньги)*

lindap *мк.* 1. *темнеть, тускнеть || темный, тусклый* 2. *ослабевать, уменьшаться; спадать (о жаре); затухать (об огне); ухудшаться (о видимости)* 3. *покрываться тучами, темнеть (о небе)* 4. *еле видимый, едва заметный; смутный, туманный, неясный*

melindap *см. lindap*

lindas: kelindas *дж. попасть под машину и т. п. || раздавлен*

melindas 1. *прижимать* 2. *прессовать* 3. *укатывать (катком); выравнивать, разравнивать (землю)* 4. *задавить (напр. автомобилем)* 5. *притеснять, угнетать*

pelindas 1. *пресс* 2. *дорожный каток* 3. *скалка* □ ∞ adunak *скалка*

terlindas 1. *прижат* 2. *спрессован* 3. *укатан (катком); выровнена (о земле)* 4. *задавлен, раздавлен* 5. *притеснён, угнетён*

lindes *см. lindas*

lindih *см. lindas*

lindu *яв. землетрясение*

lindung (1): lindungan 1. *приют, кров, убежище* 2. *защита, охрана; покровительство, попечение, опека* 3. *покрыв, завеса* 4. *затмение* 5. *то, что укрывают, прячут*

berlindung 1. *ди укрываться, прятаться где-л.* 2. *kepada* *искать защиты или покровительства у кого-л.* □ ∞ di balik alang-alang *sehelai* *погов. прятаться за травинкой; ∞ di malam hari* *устраиваться на ночлэг*

berselindung 1. *тайно, украдкой* 2. *см. berlindung*

**kelindungan** 1. укрытый, защищённый; укрóмное (о месте) 2. затенённый, заслонённый 3. *тж. перен.* отстать, оказаться позади; кого-л. опередили, перегнали 4. *см.* **lindungan** 1, 2  
**melindung terhadap** 1. защищать от кого-л., чего-л. 2. укрывать от чего-л.  
**melindungi** 1. защищать кого-л.; покровительствовать кому-л. 2. укрывать кого-л. 3. затенять, заслонять 4. арестовывать, брать под стражу; интернировать 5. *воен.* прикрывать (огнём) 6. *ком.* снабжать, обеспечивать (каким-л. документом и т. п.)  
**melindungan** *см.* **melindungi**  
**memperlindungi** *см.* **melindungi**  
**memperlindungan** *см.* **melindungi**  
**pelindung** 1. то, что защищает, напр. чехол, защитный козырёк, обложка 2. защитный 3. защитник; покровитель; опекун 4. *воен.* охранение, прикрытие □ *см.* **belakang** аррьергард; *см.* **dalam** gerakan походное охранение; *см.* **depan** передовое охранение; *см.* **lambung** боковое охранение; *см.* **lutut** наколённик  
**pelindungan** 1. защита, охрана; покровительство, попечение, опека 2. *редко* уборная, туалет 3. *см.* **pelindung** 4  
**perlindungan** 1. приют, кров, убежище 2. защита, охрана; покровительство, попечение, опека 3. *см.* **pelindung** 4 □ *см.* **dan** pengawetan alam охрана природы; *см.* **dan** perawatan tenaga kerja охрана труда; *см.* **lingkungan** охрана окружающей среды  
**terlindung** 1. защищён || находиться под защитой или под покровительством 2. укрыт; спрятан; спасён 3. арестован, взят под стражу; интернирован 4. *воен.* прикрыт (огнём) □ *см.* **oleh** sanggul кто-л. у жены под пучком (≅ у жены под каблучком)  
**lindung** (2) *дж.* угорь (рыба)  
**lindur** *дж.* бред  
**mengelindur** бредить  
**lingar: melingar** 1. беспокойный (о взгляде) 2. озира́ться, оглядываться  
**lingga** (1) *яв.* 1. основа 2. *грам.* корневая морфема □ *~* **alam** заповедник  
**lingga** (2) *арх.* 1. статуя, изваяние 2. фаллос  
**Lingga** (3) 1. о-ва Лингга (в Южно-Китайском море) 2. о. Лингга (в группе о-вов Лингга)  
**Linggajati** *н. п.* Линггаджати (на Зап. Яве в 20 км от Чиребона; место подписания Линггаджатского соглашения)  
**linggam** *уст. см.* **sedelinggam**  
**Linggarjati** *см.* **Linggajati**  
**linggata** крапива  
**linggayuran** *мк.* тонкий и стройный  
**linggi** *мор.* штёвень □ *~* **belakang** ахтерштёвень; *~* **tuca** форштёвень  
**linggis** *яв.* лом (инструмент)  
**linggisian** *см.* **dayung** *мор.* планшёр  
**melinggis** разбивать ломом  
**lingkap** *уст.* исчезать, пропадать  
**lingkar** 1. окружность; круг 2. обод; обруч; кольцо 3. петля, кольцо (верёвки, змей)  
**lingkaran** 1. окружность; круг 2. обод; обруч; кольцо 3. годовое кольцо (дерева)

4. район, территория 5. область, сфера 6. группа, общество, кружок □ *см.* **Antarktika** Южный полярный круг; *см.* **Arktika** Северный полярный круг; *см.* **atas** верхнее основание (усечённого конуса); *см.* **balik** *геогр.* тропик; *см.* **berdaftar** круг с делениями, лимб; *см.* **dasar** основание (конуса); нижнее основание (усечённого конуса); *см.* **jarak** начальная окружность (зубчатого колеса); *см.* **kebudayaan** общество культуры; *см.* **kutub** Полярный круг; *см.* **Kutub Selatan** Южный полярный круг; *см.* **Kutub Utara** Северный полярный круг; *см.* **lintang kutub** Полярный круг; *см.* **pengaruh** сфера влияния; *см.* **penuhi** полная окружность; *см.* **roda** обод колеса; *см.* **sempurna** правильная окружность; *см.* **yang tiada berujung pangkal** порочный (заколдованный) круг  
**berlingkar** 1. свёртываться кольцом || свернувшись кольцом 2. валяться в постели  
**berlingkar-lingkar** кружиться в хороводе, водить хоровод  
**melingar** 1. свёртываться кольцом 2. извиваться, виться 3. *см.* **melingkar**  
**melingkari** 1. свёртывать, сматывать 2. обвинять что-л., обвиняться вокруг чего-л. 3. окружать, обрамлять 4. обводить что-л. кружком (напр. цифру)  
**melingkarkan** обвязывать, обматывать  
**pelingkaran** окружение, обрамление (действие)  
**terlingkar** 1. свёрнут в кольцо 2. обвит 3. окружён, обрамлён 4. обведён кружком  
**lingkis** *яв.* **melingkis** засучивать (рукава)  
**lingkung** окружность; круг  
**lingkungan** 1. окружность; круг 2. район, территория 3. область, сфера 4. окружение, среда; окружающая среда, среда обитания 5. входящий во что-л., относящийся к чему-л. 6. *публ.* круги 7. *фон.* позиция; окружение □ *см.* **alam** естественная среда, естественные условия; *см.* **bangsawan** аристократические круги; *см.* **bangunan** *стр.* район застройки; *см.* **hayat** биологическая среда; *см.* **hidup** 1. *социол.* условия жизни 2. *см.* **lingkungan** 4; *см.* **hukum** юрисдикция; *см.* **kamrah** **percaturan** политическая арена; *см.* **kutub** Полярный круг; *см.* **Kutub Selatan** Южный полярный круг; *см.* **Kutub Utara** Северный полярный круг; *см.* **setan** порочный (заколдованный) круг; *см.* **waktu** *геогр.* часовый пояс; *см.* **yang mengetahui** *публ.* осведомлённые круги  
**melingkungi** 1. окружать, обрамлять 2. охватывать, включать в себя  
**pelingkungan** окружение, обрамление (действие)  
**selingkung** 1. вокруг чего-л. 2. *см.* **lingkungan** 5  
**terlingkung** 1. окружён, обрамлён 2. *dalam* объединены во что-л.  
**lingkup** (1) 1. чадра, покрывало 2. закрытый, укрытый (покрывалом и т. п.) 3. нераспутывшийся (о цветке) 4. область, сфера 5. рамки 6. масштаб; *dalam* **lingkup nasional** в на-

циональном масштабе □ ~ usaha сфера деятельности

**melingkupi** 1. закрывать, покрывать 2. завуалировать, замаскировать 3. охватывать, включать в себя

**terlingkup** 1. закрыт, покрыт 2. подвернут 3. опрокинут, перевернут 4. обворован 5. обанкротиться

**lingkup** (2) *мк.* все вместе, всей толпой

**melingkup** собираться толпой

**menyelingkup** собираться толпой

**selingkup** *см.* lingkup

**linglung** потерять рассудок

**melinglungkan** сводить с ума кого-л.

**lingsang** *зоол.* лингсанг (*виверра*); лингзанг (*неправ.*)



lingsang

**lingsir**; **melingsir** опускаться; заходить, садиться (*о солнце*)

**melingsirkan** опускаться

**lingua** *лат. ит.* ~ *фрагса* лингва *франка*, язык межнационального общения

**linguistik** лингвистика || лингвистический

**linoleum** линóleум

**lintabung** *мк.* трава *Panicum palmifolium* с жёстким стеблем

**lintah** (1) пиявка □ ~ *darat* 1. сухопутная пиявка 2. ростовщик; ~ *perga* крупная пиявка

**melintah**: ∞ *darah* сосать кровь (*тж. перен.* в знач. давать деньги в рост под большие проценты)

**Lintah** (2) пролив Линтах (между о-вами Комодо и Ринча)

**lintang** 1. ширина; поперечник || поперечный 2. препятствие, преграда 3. *геогр.* широта □ ~ *bujur* 1. диагональ 2. во все стороны; ~ *kedak* вкривь и вкось; ~ *rukang* 1. кубарем (*катиться*) 2. сломя голову (*бежать*); ~ *Selatan* южная широта; ~ *Utara* северная широта

**lintangan** препятствие, преграда

**lintangnya** ширина; поперечник

**berbelintang[an]** лежать поперёк чего-л.

**melintang** 1. лежать поперёк чего-л. || поперечный 2. преграждать путь 3. мешать, препятствовать 4. *редко* горизонтальный 5. *мор.* на траверзе □ ∞ *kanan* на правом траверзе; ∞ *kiri* на левом траверзе

**melintangi** 1. лежать поперёк чего-л. 2. загоразивать, перегоразивать что-л. 3. перечесть кому-л.; возражать против чего-л.

**melintangkan** *ара-ара* *di* класть что-л. поперёк чего-л.

**membelintangkan** *см.* melintangkan

**terlintang** *см.* melintang 1—3

**terbelintang** *см.* melintang 1—3

**lintar** *разг. усеч. см.* halilintar

**lintas** 1. линия (*путь*) 2. *мор.* проход (*судов* через проливы) □ ~ *akal* 1. логичный, разумный 2. правдоподобный; ~ *alam* пересечённая (*о местности*) || по пересечённой местности; ~ *batas* переход границы; ~ *damai* мирный проход (*судов* через проливы); ~ *di* *akal* *см.* lintas akal; ~ *keréta* *api* железнодорожный путь; ~ *pada* *akal* *см.* lintas akal; ~ *pergerakan* авиалиния

**lintasan** 1. тропá; дорожка 2. траектория; орбита 3. луч света 4. пересечение; переход (*пешеходный*); переезд (*железнодорожный*) 5. *геогр.* проход (*узкий пролив*) □ ∞ *atletik* беговая дорожка; ∞ *bumi* орбита Земли; ∞ *hati* чувства, эмоции; ∞ *jalan* *keréta* *api* железнодорожный переезд; ∞ *jalan* *raya* пешеходный переход; ∞ *peluru* траектория полёта пули или снаряда; ∞ *planet* орбита планеты; ∞ *sejarah* ход истории, историческое развитие

**kelintasan** *тж. перен.* отстать, оказаться позади; кого-л. перегнали, опередили

**melintas** 1. пронестись мимо, промелькнуть 2. пересекать что-л., проходить через что-л. 3. преодолевать (*трудности и т. п.*) 4. превосходить кого-л. 5. покрывать (*расстояние*) 6. напрямик, прямо, по прямой □ ∞ *batas*

1. переходить границу 2. переходить границы, выходить за рамки чего-л.; ∞ *garuga* *pedang* *воен.* проходить под шатром поднятых шашек (*во время церемонии проводов в отставку и т. п.*); ∞ *perbatasan* *см.* melintas batas

**melintasi** *см.* melintas 2—4

**melintaskan** *ара-ара* *melalui* 1. переправлять, перевозить или переносить что-л. через что-л. 2. пропускать что-л. через что-л.

**pelintas** проходной □ ∞ *batas* (*perbatasan*) нарушитель границы

**pelintasan** 1. пересечение чего-л.; переход или переезд через что-л. 2. преодоление (*напр. трудностей*) 3. замена, смена чего-л. 4. *см.* lintasan

**perlintasan** 1. пересечение; переход; переезд 2. замена, смена 3. *пал.* подарок (*от жениха незамужней старшей сестре невесты*) □ ∞ *keréta* *api* железнодорожный переезд

**selintas** на миг, на мгновение □ ∞ *kilas* 1. мельком, вскользь, мимоходом 2. в один миг, в мгновение ока 3. с первого взгляда 4. поверхностно, бегло 5. поспешно 6. ко-



ротко, вкратце; *selalu (pandang) см. selintas* 2, 3  
**terlintas** 1. промелькнуть 2. *см. kelintasan*  
 □ *selalu dalam kenangan или selalu di dalam hati или selalu ke dalam angan* пришло в голову  
**lintibang** *мк. многоножка*  
**lintih** *ложная основа см. perlintih*  
**lintir** *фитиль*  
**lintuh** *мк. 1. слабый, вялый 2. бессознательный, неосознанный*  
**pelintuh** *заклинание (с целью ослабить врага)*  
**lintup** *см. litup*  
**linu** (1) *ноющая боль*  
**linu** (2) *дж. землетрясение*  
**linyak** *мк. 1. плоский 2. спрессованный 3. вращающийся*  
**berlinyak** 1. вращаться, вертеться 2. ссориться, браниться 3. драться  
**melinyak** 1. прессовать 2. топтать 3. переехать, задавить (*напр. автомобилем*)  
**linyap** *разг. см. lepyar*  
**lio** (1) *кит. 1. печь для обжига кирпича или черепицы 2. кирпичный или черепичный завод*  
**lio** (2) *лио (народность на о-ве Флорес)*  
**liong** *кит. бумажный дракон*  
**liong-liong** *дж. новогоднее гулянье*  
**liontin** 1. медальон 2. кулон; подвеска, брелок  
**lip** *ложная основа см. perlip*  
**lipan** *многоножка* □ *~ бага сколопендра ярко-красного цвета; ~ sama kala погов. сколопендра со скорпионом (≈ два сапога пара)*  
**lipas** *таракан* □ *~ kudung 1. таракан Periplaneta orientalis 2. расторопный работник*  
**lipat** 1. складка, сгиб 2. складной 3. сложенный или увеличенный в несколько раз; *dua kali lipat см. lipat dua; dua kali lipat dari pada* в два раза больше чего-л. □ *~ dua 1. сложенный вдвое 2. двойной 3. удвоенный; ~ ganda 1. сложенный вдвое 2. двойной 3. удвоенный 4. умноженный, увеличенный во много раз 5. многократный, неоднократный; ~ kajang 1. сложенный вдвое 2. двойной 3. образующий острый угол; ~ rana пах*  
**lipatan** 1. складка, сгиб 2. манжета (*на брюках*) 3. пачка, связка 4. колода (*карт*)  
**belipat** *см. berlipat*  
**berlipat** 1. сложенный вдвое 2. двойной 3. удвоенный || удваиваться 4. умноженный, увеличенный || умножаться, увеличиваться 5. многократный, неоднократный 6. подогнутый, подвёрнутый □ *selalu dua см. lipat dua; selanda см. lipat ganda*  
**berlipat-lipat** 1. в складках 2. морщинистый 3. сложенный в несколько раз 4. *см. berlipat* 4, 5  
**berkelipat** *мк. см. berlipat*  
**kelipatan** *мат. кратное* □ *selalu persekutuan terkecil* общее наименьшее кратное  
**melipat** 1. складывать, сгибать 2. подгибать, подворачивать 3. умножать, увеличивать 4. умножаться, увеличиваться 5. сметать, отбрасывать (*противника*) 6. поймать, арестовать 7. расстрелять, сорвать (*заговор и т. п.*)

8. похищать, незаконно присваивать 9. нарушать (*договор и т. п.*) 10. продать что-л. (*будучи в стеснённых обстоятельствах*) □ *selalu dua 1. складывать вдвое 2. удваивать 3. удваиваться; selamanya уничтожить всё съестное, съесть все продукты; sel perintah нарушить приказ*  
**melipatkan** *см. melipat* 1—3  
**melipat-lipat** 1. складывать или увеличивать в несколько раз 2. *груб. свернуть (шею кому-л.)*  
**melipat...** *selandakan удваивать; selandakan или selalikan умножать, увеличивать*  
**memperlipat** *см. melipat* 3, 4  
**memperlipatkan** *см. melipat* 1—3  
**memperlipat...** *selandakan умножать, увеличивать; selandakan умножение, увеличение*  
**pelipat** *складка, сгиб* □ *sel lutut сгиб колена*  
**pelipatan** 1. складка, сгиб 2. манжета (*на брюках*) 3. пачка, связка 4. умножение, увеличение 5. многократный, неоднократный  
**pelipat...** *selandakan умножение, увеличение*  
**perlipatan** *умножение, увеличение*  
**terlipat** 1. сложен или увеличен в несколько раз 2. подогнут, подвёрнут 3. крест-накрест  
**liperi** *разг. спорт. судья, рефери*  
**LIPU** (Lembaga Ilmu Pengetahuan Indonesia) Научное общество Индонезии  
**lipis** *ложная основа см. pelipis*  
**lipit** *рубёц (шов)*  
**melipit** *подрубать (край ткани)*  
**pelipit** *рубёц (шов)*  
**liplap** 1. разноцветный 2. *разг. метис*  
**lipstik** *разг. губная помада*  
**lipu** *тусклый, поблёкший*  
**melipu** *см. lipu*  
**lipur** 1. утешение, успокоение || утешенный, успокоенный; *tiada lipur hatinya* у него на сердце беспокойно 2. пропадать, исчезать || пропавший, исчезнувший  
**melipur[kan]** 1. утешать, успокаивать 2. развлекать 3. устранять, уничтожать  
**pelipur** *см. penglipur*  
**penglipur** 1. утешение, успокоение 2. отдых; развлечение 3. сказитель 4. утешитель □ *sel hati (lara) см. penglipur*  
**liput**: **liputan** 1. район, ареал 2. освещение чего-л. (*в печати*)  
**meliput[i]** 1. покрывать, застилать чем-л. 2. заволакивать, окутывать 3. затоплять, заполнять (*о воде, свете*) 4. охватывать, овладевать, наполнять (*о чувстве*) 5. охватывать, включать в себя 6. освещать что-л. (*в печати*)  
**diliputi**: *sel kegelapan* окутан мраком; *sel suasana prihatin* охвачен тревогой; *sel suasana ramah tamah* проходить в тёплой дружественной атмосфере (*о встрече*)  
**peliputan** *освещение чего-л. (в печати)*  
**terliput** 1. покрыт (*напр. скатертью*) 2. окутан (*напр. туманом*) 3. затоплен, залит (*водой, светом*) 4. охвачен (*чувством и т. п.*) 5. входить во что-л. (*как составная часть*)  
**lira** (1) *лира (денежная единица)*

lira (2) муз. ли́ра

Liran o. Ли́ран (в море Банда)

lire см. lira (1)

lirih яв. 1. мягкий, нежный 2. негромкий, приглушённый

lirik (1) беглый взгляд

lirikan беглый взгляд □ ∞ mata см. lirikan

melirik бросить беглый взгляд

meliriki бросить беглый взгляд, взглянуть украдкой на кого-л.

selirik с первого взгляда

lirik (2): melirik сверлить, просверливать

lirik (3) 1. лирика || лирический 2. слова (текст к вокальному произведению)

liris (1) лирический

liris (2) особый узор на батике

lis см. lés (1)

lisan устный || устно

melisankan читать вслух

lisani фон. переднеязычный

Lisboa г. Лисабон

lisénsi лицензия

lisnar см. lésnar

lisong кит. сигара

listerik см. listrik

listrik 1. электричество || электрический 2. потребляемая электроэнергия □ ~ bolak-balik переменный ток; ~ jalanan уличное освещение; ~ rata (searah) постоянный ток

berlistrik электрифицированный

kelistrikan электричество || относящийся к электричеству

pelistrikan электрификация

perlistrikan электрификация

lisut 1. засохший, увядший 2. морщинистый; дряблый 3. дряхлый

kelisutan 1. дряблость 2. дряхлость

melisutkan сморщивать

litah уст. болтливый □ ~ mulut болтливый

litak мк. см. létak и létak (2)

litani церк. литания

Litbang (penelitian dan pengembangan) исследование и развитие

liter литр

literan литровая мера или кружка

literatur литератор

literatur литература

lithang храм (конфуцианский)

Lithuania Литва || литовский

lito усеч. см. litografi

litograf литографический

litografi литография || литографический

litograp литографический

litoral литораль || литоральный

litotes лит. литота

lituh см. lintuh

litup укрытый, спрятанный

litupan укрытие □ ∞ air batu ледник, глётчер

melitupi укрывать, прятать

terlitup укрыв, спрятан

liuk (1): ~ lamprai 1. извиваться, корчиться

2. извиваться, виться 3. гибкий

meliuk нагибаться, наклоняться

meliuki собирать или поднимать что-л. (нагнувшись)

meliukkan нагибать, наклонять □ ∞ badan отпрянуть в сторону

meliuk-liuk 1. качаться, колебаться 2. увертываться 3. кланяться

sepeliuk: ∞ jauhnya у самых ног, стоит только нагнуться

terliuk 1. нагибаться, наклоняться 2. кривой, изогнутый

terliuk-liuk см. meliuk-liuk

liuk (2): liuk-liuk свистулька (из стебля риса)

liung: liung-liung морская рыба

liur 1. слюна 2. плевок

belliur см. berliur

berliur пускать слюну □ ∞ masin красно-речивый

meliur см. berliur

liut 1. пластичный 2. податливый, уступчивый 3. хромающая (о походке) 4. искривлённый, деформированный

beliut см. liut

keliutan 1. пластичность 2. податливость, уступчивость

liwa редко зная

liwat (1) 1. педерастия 2. зоофилия, скотоложество

liwat (2) см. lewat

lk (1) (lebih kurang) примерно, приблизительно

LK (2) (letter of credit) англ. аккредитив

LKBN (1) (Lembaga Keluarga Berencana Nasional) Национальный институт планирования семьи

LKBN (2) (Lembaga Kantor Berita Nasional) Национальное информационное агентство

Lkd (Laksamana Muda) контр-адмирал

LKN (1) (Lembaga Keséhatan Nasional) Национальный институт здравоохранения

LKN (2) (Lembaga Kebudayaan Nasional) Национальный институт культуры

LKN (3) (Lembaga Kimia Nasional) Национальный институт химии

LKS (Lingkungan Kutub Selatan) Южный полярный круг

LKU (Lingkungan Kutub Utara) Северный полярный круг

LKY (Liga Komunis Yugoslavia) Союз коммунистов Югославии, СКЮ

LL (lalu lintas) движение транспорта, дорожное движение

LLD (1) (lalu lintas darat) наземный транспорт

LLD (2) (lalu lintas dévisen) валютное обращение

LLDS (lalu lintas darat dan sungai) наземный и речной транспорт

LLJ (lalu lintas jalan) дорожное движение

LLJR (lalu lintas jalan raya) дорожное движение

LM (larut malam) мор. ночная вахта (с 0 до 4 часов)

Lmd (1) (Létnan Muda) младший лейтенант

LMD (2) (listrik masuk désa) электрификация деревни

LMI (Liga Muslimin Indonésia) Мусульманская лига Индонезии

LMKBM (Lembaga Musyawarah Keluarga Besar

Marhaenis) Консультативный комитет сообщества мархаэнистов  
 LN (1) (luar negeri) иностранный  
 LN (2) (Lembaran Negara) Лембаран негара (правительственный информационный бюллетень)  
 LNG (liquefied natural gas) англ. сжиженный природный газ  
 lo (1) см. lho  
 lo (2) Дж. см. lu  
 loa см. loak  
 loak Дж. корзина для мусора и отбросов  
 loakan старье, хлам  
 Loanda см. Luanda  
 loba жадный, алчный  
 kelobaan жадность, алчность  
 keloba...: *otamakan* см. kelobaan  
 melobakan жаждать, хотеть чего-л.  
 lobak 1. редис 2. мк. капуста □ ~ *mérah* морковь  
 loban см. luban  
 lobang см. lubang  
 loberci блёстки  
 lobi (1) 1. холл, прихожая 2. кулуары 3. полит. лобби, лоббизм  
 melobi оказывать давление на законодатель, чиновников  
 pelobi лоббист  
 lobi (2): lobi-lobi фруктовое дерево *Flacourtia inermis*  
 locah см. lucah  
 locéng см. loncéng  
 lock англ.: ~out локаут  
 locok: melocok 1. двигаться взад и вперёд (о поршне и т. п.) 2. двигать что-л. взад и вперёд или ввёрх и вниз 3. толочь 4. ударить шар (кием) 5. разг. заниматься онанизмом  
 pelocok 1. пест 2. тех. шатун 3. тех. шток поршня  
 locot см. lécet  
 lodak ил  
 berlodak ил  
 lodan яв. кит  
 lodéh мягкий, разварившийся  
 lodoh 1. мягкий, перезрелый 2. мягкий, разварившийся  
 lodong яв. сосуд из отрезка толстого бамбукового ствола  
 loga редко жилище □ ~ тауа мираж  
 logam металл || металлический □ ~ *adi* благородный металл; ~ *bukan besi* цветной металл; ~ *sampru[an]* сплав; ~ *fégo* чёрный металл; ~ *mulia* благородный металл; ~ *nonfégo* цветной металл; ~ *tua* металлолом  
 logaritma логарифм || логарифмический  
 logat 1. лексика, словарный состав 2. словарь; словник 3. прямое значение слова || дословный (о переводе) 4. разновидность речи, в том числе диалект, говор, жаргон 5. акцент, произношение □ ~ *Karé* говор Карэта (говор джакартского диалекта в районах Карэт, Сенаян, Кунинган, Ментэн); ~ *Keayuogan* говор Кебайорана (говор джакартского диалекта в Кебайоран Лама, Пасар Ребо,

Бекаси); ~ *kecil* карманный словарь; ~ *Méster* говор Мэстер (говор джакартского диалекта в Джатинегаре и Кампунг Мелая); ~ *Tanah Abang* говор Танах Абанга (говор джакартского диалекта в Танах Абанг и Петамбуран)  
 berlogat говорить с каким-л. акцентом  
 logawi буквальный  
 logika логика  
 logis 1. логичный 2. логический  
 logistik воен. материально-техническое обеспечение || материально-технический  
 logo усеч. см. logogram  
 logogram знак, символ  
 logotipe полигр. клише  
 loh 1. доска (классная) 2. дощечка, табличка 3. ист. скрижаль □ ~ *satug* шахматная доска; ~ *mahful* библ. скрижали  
 loha 1. утро (9—10 часов) 2. мус. утренняя молитва (необязательная молитва около 9 часов утра)  
 lohmahpul разг. см. loh mahful  
 lohok (1) сунд.: melohok удивляться  
 lohok (2) редко мерзкий, гадкий  
 lohong редко 1. яма, углубление 2. дыра, отверстие  
 terpelohong широко раскрытый  
 lohor 1. полдень 2. мус. полуденная молитва (обязательная молитва около 1 часа дня)  
 lohulmahful см. loh mahful  
 Loinang лоинанги (народность на Сев.-Вост. Сулавеси)  
 loji 1. здание 2. сторожевой пост 3. театр. лóжа 4. ист. фактория  
 lojok: melojok мчаться, нестись  
 lok усеч. см. lokomotip  
 loka (1) арх. мир, вселенная □ ~ *karya* конференция, симпозиум, совещание  
 meloka...: *sa karya* обсуждать что-л. (на конференции и т. п.)  
 loka (2): meloka редко видеть  
 loka (3) ложная основа см. seloka  
 lokah см. lukah  
 lokakarya см. loka karya  
 lokal 1. местный 2. класс, учебное помещение  
 lokalisasi 1. локализация 2. изоляция (преступника) 3. определение местонахождения  
 lokalisir: melokalisir 1. локализовать 2. изолировать (преступника) 3. определять местонахождение чего-л.  
 lokan крупный съедобный моллюск из рода *Succinea*  
 lokantara употр. в нек-рых названиях в знач. иностранный или для иностранцев  
 lokar камера (в тюрьме, полицейском участке)  
 melokap[kan] сажать в камеру  
 lokaripta мед. операционная  
 lokasi 1. местонахождение, расположение; место, пункт 2. местожительство 3. определение местонахождения 4. кино натура □ ~ *geografis* географическое положение; ~ *keselakaan* место происшествия; ~ *repamprungan sampah* свалка (мусора, отбросов); ~ *wisata* туристический уголок для туристов  
 berlokasi di находится, располагаться где-л.

**lokát** см. **lukat**

**lokuaan** кит. шёлковая ткань китайского происхождения

**lokék** скупой, жадный

**lokét** билетная касса □ ~ **peperangan** справочное бюро

**loki** кит. проститутка

**lokio** кит. луковичное растение *Allium schoenoprasum*

**loklok** жемчуг; жемчужина

**loko** (1) местный, локальный

**loko** (2) усеч. см. **lokomotip**

**lokomobil** локомобиль

**lokomotif** см. **lokomotip**

**lokomotip** локомотив □ ~ **disel** тепловоз; мотовоз; ~ **langsir** маневровый локомотив; ~ **listrik** электровоз; ~ **muntik** локомотив узкоколейной железной дороги; ~ **uap** паровоз; ~ **uap kecil** паровозик

**lokos** 1. голый, лишенный растительности 2. лысый

**loksok** ложная основа см. **peloksok**

**loksun** кит. сухой кашель с кровохарканьем

**loktong** кит. проститутка

**lola** (1) яв. сирота

**lola** (2) ложная основа см. **kelola**

**loléng** кит. бумажный фонарик

**loling** см. **loléng**

**Loloda** 1. лолода (папуасоязычная народность на Сев. Хальмахере) 2. о-ва Лолода (в Молуккском море)

**loloh** (1); **meloloh** кормить

**loloh** (2) мк. широкий, просторный

**lolok** см. **luluk**

**lolong** 1. вой, завывание 2. вой, рёв, плач

**melolong** 1. выть, завывать 2. голосить, громко плакать

**terlolong-lolong** см. **melolong**

**lolos** 1. свободный, просторный 2. соскальзывать, спадать 3. вырваться, освободиться □ ~ **dari dekarap Sang Maut** вырваться из объятий смерти; ~ **dari kerungan** воен. выйти из окружения

**meloloskan** 1. расширять, делать более просторным 2. снимать (напр. кольцо, браслет) 3. освобождать (напр. из тюрьмы) □ ~ **digi** вырваться, освободиться

**pelolos** 1. беглец 2. дезертир

**Lom** ломы (народность на о-ве Бангка)

**lomba** 1. соревнование, состязание; конкурс 2. соперничество □ ~ **beranting** (bersabung) эстафета; ~ **daya tahan** состязание на выносливость; ~ **dayung** соревнования по гребле; ~ **déklamasi** конкурс чтецов-декламаторов; ~ **foto** фотоконкурс; ~ **jalan kaki** соревнования по спортивной ходьбе; ~ **ketangkasan mengemudi mobil** соревнования по мастерству вождения автомобиля; ~ **lari lintas alam** кросс; ~ **layar** парусная регата; ~ **lintas alam** кросс; ~ **main piano** конкурс пианистов; ~ **puanyu** конкурс пёсников; ~ **raduan suaga** конкурс хоровых коллективов; ~ **perahu dayung** соревнования по гребле; ~ **sepéda** велогонка

**berlomba** 1. соревноваться, состязаться 2. соперничать □ ~ **berlari** состязаться в беге

**berlomba-lomba[an]** см. **berlomba**

**melomba** см. **berlomba**

**memperlombakan** 1. устраивать соревнование или конкурс кого-л. 2. бороться за что-л., оспаривать что-л. 3. соперничать в чём-л.

**pelomba** 1. участник соревнования или конкурса 2. соперник

**perlombaan** см. **lomba** □ ~ **persenjataan** гонка вооружений

**lombag** мк.: **melombag** 1. ослаблять натяжение (верёвки), травить (канат) 2. потворствовать, попустительствовать чему-л.

**Lomblém** см. **Lomblén**

**Lomblén** о. Ломблен (в группе о-вов Солор; тж. Лебата)

**lombo** амб. медленно

**lombok** (1) зелёный стручковый перец □ ~ **gawit** красный стручковый перец

**Lombok** (2) 1. о. Ломбок (в группе Малых Зондских о-вов) 2. пролив Ломбок (между о-вами Бали и Ломбок)

**lombong** 1. отверстие, дыра 2. углубление, яма 3. шахта, рудник 4. вогнутый □ ~ **batu bara** угольная шахта; ~ **dedah** горн. карьер; ~ **gunung berapi** кратер вулкана; ~ **tebuk** шахта, рудник; ~ **timah** оловянный рудник

**melombong** добывать (полезные ископаемые)

**pelombong** шахтовладелец

**perlombongan** добыча, разработка (полезных ископаемых) || горнодобывающий, горнорудный

**Lomé** г. Ломе

**lompat** прыжок □ ~ **berkuda** преодоление препятствий (в конном спорте); ~ **gagak** семенить; ~ **galah** прыжок с шестом; ~ **jangkit** тройной прыжок; ~ **jauh** прыжок в длину; ~ **kangkang** прыгать, широко расставив ноги; ~ **katak** чехарда; ~ **kijang** прыжок, скачок; ~ **kinja** прыгать, подпрыгивать; ~ **kuda-kuda** прыжок через коня; ~ **sehari** через день, раз в два дня; ~ **tali** 1. прыгать через натянутую верёвку 2. прыгать через верёвочку или со скакалкой; ~ **tiga** тройной прыжок; ~ **tinggi** прыжок в высоту

**lompatan** 1. прыжок 2. барьер, препятствие или ров (для прыжков) □ ~ **maju ke depan** ист. публ. большой скачок (в КНР)

**berlompat** прыгать, подпрыгивать

**berlompatan** мн. см. **berlompat**

**berlompat-lompat** прыгать, подпрыгивать

**melompat** 1. прыгать, делать прыжок 2. прыгать, перепрыгивать 3. вскакивать (напр. с постели) □ ~ **dengan bertumpu tangan** спорт. опорный прыжок; ~ **ke lu- ar...** выпрыгнуть, выскочить из чего-л.; ~ **setinggi langit** подпрыгнуть до потолка (напр. от радости)

**melompat** 1. вскочить на что-л.; прыгнуть на что-л.; прыгнуть во что-л.; прыгать на

чём-л. 2. перепрыгивать через что-л. 3. преодолевать (преграды и т. п.)  
**melompatkan** заставлять что-л. подпрыгивать  
**melompat-lompat** 1. прыгать, скакать (резвясь) 2. бессвязные, отрывочные  
**pelompat** прыгун □ ∞ **payung** парашютист  
**pelompatan** прыганье  
**selompat:** ∞ **hidup**, **selompat mati** посл. как прыгнешь: или уцелеешь, или погибнешь  
**sepelompat[an]** на расстоянии одного прыжка  
**terlompat** 1. подпрыгнуть 2. вскочить 3. одним прыжком □ ∞ **berdiri** вскочить на ноги; ∞ **dari mulut** сорваться с языка (о слове)  
**terlompat-lompat** прыгать, скакать (резвясь)  
**lomplom** (exploitation de l'homme par l'homme фр.) эксплуатация человека человеком  
**lompok** груда, куча  
**berlompok** грудой, кучей  
**berlompok-lompok** грудами, кучами  
**lompong** 1. пустой, порожний 2. пустой, бессмысленный 3. пустой, глупый 4. печёное изделие □ ~ **sagu** печенье из саговой муки и бананов  
**kelompong** см. **lompong** 1—3  
**melompong** см. **lompong** 1—3  
**lonan** плодовое дерево *Annona reticulata*  
**lonang** см. **lonan**  
**loncat** 1. прыжок 2. мк. лягушка □ ~ **galah** прыжок с шестом; ~ **indah** прыжки в воду; ~ **indah papan tiga métér** прыжки в воду с трёхметрового трамплина; ~ **jauh** прыжок в длину; ~ **papan** прыжки в воду с трамплина; ~ **payung** прыжок с парашютом; ~ **tinggi** прыжок в высоту  
**loncatan** прыжок □ ∞ **menaga** прыжок с вышки  
**berloncat** прыгать, подпрыгивать  
**berloncatan** мн. см. **berloncat**  
**berloncat-loncat** прыгать, подпрыгивать  
**meloncat** 1. прыгать, делать прыжок 2. прыгать, перепрыгивать 3. подсккивать (о ценах и т. п.) 4. получить повышение по службе 5. переметнуться, перебежать □ ∞ **ke lain hal** переходить к другому вопросу  
**meloncati** 1. вскочить на что-л.; прыгнуть во что-л.; прыгать на чём-л. 2. перепрыгивать через что-л.  
**meloncatkan** заставлять что-л. подпрыгивать  
**meloncatnya** резкий скачок (напр. цен)  
**peloncat** прыгун □ ∞ **payung** парашютист  
**terloncat** 1. подпрыгнуть 2. вскочить  
**terloncat-loncat** прыгать, скакать (резвясь)  
**loncéng** 1. колокол; колокольчик 2. звонок 3. часы с боем □ ~ **pulang sekolah** школ. последний звонок  
**meloncéng** 1. звонить 2. звенеть 3. бить (о часах)  
**loncéng** дж. свободный, неплотно сидящий  
**meloncéng** см. **loncéng**  
**lonco** (1) дж.: **melonco[-lonco]** прогуливаться, прохаживаться  
**lonco** (2) ложная основа см. **pelonco**

**loncong** см. **luncung**  
**loncos** (1) остроконечный, конический  
**loncos** (2) голый, обнажённый  
**londang** 1. мелкий пруд 2. лагуна 3. грязевая яма  
**londéh** свободный, неплотно прилегающий  
**melondéh** снимать (одежду)  
**terlondéh** см. **londéh**  
**londi** см. **lundi**  
**London** г. Лондон  
**londong** мк.: **melondong[kan]** 1. уносить (течением) 2. приносить кому-л. беду  
**lonéng** дж. 1. перила; балюстрада 2. изгородь, палисадник  
**melonéng** празднично сидеть (перед домом)  
**long** см. **lung** (3)  
**longgar** 1. свободный, широкий, просторный 2. великоват, слишком большой (напр. об отверстии) 3. неплотно сидеть, шататься || расшатанный 4. иметь зазор или люфт || зазор; люфт 5. довольно свободный, не очень строгий 6. непрочные (о связях и т. п.) 7. разг. лодырь, бездельник  
**kelonggaran** 1. свободное пространство, простор 2. увеличение, расширение || увеличиваться, расширяться 3. развязаться, распуститься 4. смягчение, ослабление || смягчаться, ослабевать 5. облегчение (напр. бремени) 6. снижение (напр. цен) || снижаться 7. отсрочка 8. благоприятная возможность 9. зазор; люфт 10. неестественность в средствах, наличие свободных денег  
**melonggari** 1. делать что-л. более свободным (просторным) 2. увеличивать, расширять 3. развязывать, распускать 4. смягчать, ослаблять 5. облегчать (напр. бремя) 6. снижать (напр. цены) □ ∞ **kantung** раскошелиться  
**melonggarkan** см. **melonggari**  
**memperlonggar** см. **melonggari**  
**longgok** куча, груда  
**longgokan** 1. куча, груда 2. горн. залежи; месторождение  
**berlonggok** кучей, грудой || свалены в кучу  
**berlonggok-longgok** кучами, грудами  
**melonggokkan** сваливать что-л. в кучу; нагромождать  
**longgor** дж. рослый  
**longkang** см. **lungkang**  
**longo** яв.: **melongo** раскрывать рот от удивления || с раскрытым ртом  
**longok** дж.: **melongok** 1. осматривать; посмотреть, взглянуть на что-л. 2. **ke** приезжать куда-л. (для осмотра достопримечательностей и т. п.)  
**melongokkan:** ∞ **kepala ke** посмотреть, взглянуть на что-л.  
**longong** дж. см. **longo**  
**longpong** см. **lompong**  
**longsong** (1) 1. обёртка 2. оболочка; кожура 3. шкура 4. выползок (змеиная кожа) 5. гильза (патрона, снаряда) □ ~ **berisi** 1. обёртка с содержимым 2. гильза с зарядом; ~ **jagung** кроющийся лист кукурузного початка; ~ **kosong** стреляная гильза; ~

ular змеиный выползок

kelongsong см. longsong

menyelongsongi обёртывать, заворачивать

selongsong дж. см. longsong

**longsong (2)** мк.: **terlongsong** тж. перен. зайти слишком далеко □ ∞ perahu boléh balik, terlongsong cakap tak boléh balik посл. далеко заплывшую лодку можно повернуть назад. далеко зашедший разговор обратно не повернёшь

**longsor:** **longsoran** оползень □ ∞ batu камнепад

**melongsor** сползать, спускаться

**melongsorkan** спускать, опускать □ ∞ jiwa... поколебать дух или подрывать моральные силы кого-л.

**lonjak:** **berlonjak** прыгать, подпрыгивать

**berlonjakan** мн. см. berlonjak

**melonjak** 1. прыгать, подпрыгивать 2. прыгать, скакать (резвясь) 3. подскакивать (о ценах и т. п.) 4. упругий, эластичный 5. высокомерный 6. ходить на цыпочках □ ∞

badar, melonjak gerundang посл. куда рыба, туда и головастики; ∞ ke atas взметнуться вверх (напр. о пламени); ∞ ke depan тж. перен. вырваться вперёд; ∞ kegirangan прыгать от радости

**melonjakkan** заставлять что-л. подпрыгивать

**melonjaknya** резкий скачок (напр. цен)

**melonjak-lonjak** см. melonjak 1—3

**terlonjak** 1. подпрыгнуть 2. гордиться □ ∞ oléh kedudukannya гордиться своим положением; ∞ rasa hatinya обрадоваться

**lonjong** 1. высокий и стройный 2. заострённый, остроконечный; островёрхий 3. яв. овальный □ ~ telur эллиптический

**lonjor (1)** яв. счётное слово для продолговатых предметов; **selonjor sabun** брусок мыла

**lonjoran:** ∞ kayu бревно

**lonjor (2)** см. lunjur

**lonsong** см. longsong (2)

**lonta** см. lunta

**lontai:** **melontai** кривой, изогнутый

**lontang** см. luntang

**lontar (1)** метание □ ~ sakga метание диска; ~ lembing метание копья; ~ martil метание молота

**lontaran** выпад, выступление (враждебное)

**belontaran** см. berlontaran

**berlontaran** кидать что-л. друг в друга

**melontar[i]** 1. dengan забросать кого-л. чем-л. 2. dengan затравить кого-л. чем-л. 3. см. melontarkan

**melontarkan** 1. метать, бросать 2. натравливать, спускать (собаку) □ ∞ ejekan kepada осыпать кого-л. насмешками; ∞ isyu выступать с демагогическими заявлениями; ∞ perasaan давать волю чувствам; ∞ semboyan выдвинуть лозунг

**pelontar** 1. метатель 2. метательный снаряд 3. то, что бросают || брошенный; batu pelontar anjing камень, брошенный в собаку



lori

□ ∞ granat гранатомёт; ∞ roket ракет. пусковая установка

**sepelontar[an]:** ∞ batu на расстоянии броска камня

**lontar (2)** 1. пальмира (веерная пальма) 2. пальмовый лист (употр. для записей) 3. арх. манускрипт (на пальмовых листьях)

**lonté** яв. проститутка

**lontok** короткий и толстый

**lontong** яв. варёный рис в кулёчке из бананового листа

**lontos** прямой (напр. о столбе)

**lor** см. lur (1)

**lorak (1)** 1. лужа 2. выбоина, рытвина 3. мк. чек (участок заливного рисового поля) □ ~ jadi perigi посл. была лужа—стал родник (выбился в люди)

**berlorak[-lorak]** 1. покрытый лужами 2. в рытвинах

**lorak (2):** **lorak-lorak** плетёная коробочка □ ∞ rokok портсигар; ∞ sirih коробочка для бетеля

**lorék** небольшая лодка

**loré** стр. свёс кровли, стреха

**lorer** разг. 1. половик, дорожка 2. рассыльный, курьер □ ~ rekening разносчик счетов; ~ susu разносчик молока

**loris** см. lupis

**lorong** см. lompong

**loror (1)** см. loror

**loror (2)** ложная основа см. peloror

**lor** яв. север || северный

**lorah** тех. блок; тали; полиспаст

**lorat (1)** редко растерянность, замешательство

**lorat (2)** редко тяжёлый (о болезни и т. п.)

**lorék** линия; полоска || полосатый

**berlorék[-lorék]** полосатый

**melorék** заштриховывать

- loréng** см. lorék  
**Lorentz** р. Лóренц (на Ириан Джая)  
**lori** (1) 1. товарный вагон; вагонетка 2. дре-  
 зина 3. грузовик  
**lori** (2) зоол. лóри (небольшой попугай)  
**lornyét** лорнёт  
**loro** (1) яв. два □ ~ loro ning tunggal yang  
 tak terpisahkan нерасторжимое двуединство  
**loro** (2) арх. дэва  
**Loro** (3): ~ Jonggrang Лóро Джонггранг  
 (центральный храм комплекса Прамбанан;  
 назван именем дочери мифического раджи Бака)  
**lorong** 1. проезд; переулок 2. коридор; про-  
 ход 3. курс, направление, путь □ ~ ba-  
 wah tanah подземный ход  
**melorongkan** 1. *ke* приводить кого-л. куда-л.;  
 указывать путь кому-л. куда-л. 2. выпол-  
 нять (просьбу, желание)  
**lorot: melorot** 1. снижаться, понижаться  
 2. деградировать 3. яв. очищать батик от  
 воска (после окраски)  
**melorotkan** снижать, понижать □ ∞ diri  
 спуститься, сойти  
**los** (1) миндаль  
**los** (2) 1. лóцманский кáтер 2. гид, проводник  
**los** (3) 1. навёс 2. крытые ряды (на рынке)  
 □ ~ pasar см. los 2  
**los** (4) разг. 1. свободный, освобождённый  
 2. свободный, просторный  
**diloskan** см. los 1  
**losé** театр. лóжа  
**losemén** см. losmén  
**losén** (1) лосьон  
**losén** (2) см. losin  
**loséng** текст. челнок  
**losin** дюжина  
**berlosin[-losin]** дюжинами  
**losmén** 1. гостиница (небольшая) 2. кафе □ ~  
 remaja молодёжное кафе  
**loso** *дж.*: **meloso** 1. ползти (извиваясь) 2. изви-  
 ваться, корчиться  
**losok** *ложная основа* см. pelosok  
**losong** (1) чesóтка || чesóточный  
**losong** (2) *редко*: ~ kosong совершенно пустой  
**losot** *сунд.*: **terpelosot** опускаться, снижаться  
**lot** 1. лотерéя 2. лотерéйный билет  
**dilot** разг. разыгран (в лотерею, по жребию)  
**lotar** см. lontar (1)  
**loték** (1) овощной салат  
**loték** (2) пакля  
**loténg** 1. верхний этаж 2. чердак 3. этаж  
 4. потолок 5. двухэтажный □ ~ jerami  
 сеновал  
**berloténg** 1. двухэтажный 2. многоэтажный  
 □ ∞ banyak многоэтажный  
**lotéré** лотерéя  
**meloterékan** разыгрывать что-л. (в лотерею,  
 по жребию)  
**loto** лотó  
**lotong** (1) 1. чёрный (о животном) 2. длинно-  
 хвостая макака  
**lotong** (2) см. loktong  
**lotot** широко раскрытые (о глазах)  
**melotot** широко раскрывать глаза || широко  
 раскрытые (о глазах)
- lotré** см. lotéré  
**lotto** лотó  
**lotus** лóтос  
**Lowaéa** ловаэа (папуасоязычная народность на  
 Вост. Тиморе)  
**lowak** см. loak  
**lowong** свободный, вакантный  
**lowongan** свободное место, вакансия  
**melowongkan** освобождать (должность)  
**loya** тошнотá  
**meloya** кого-л. тошнит  
**meloyakan** вызывать тошноту || тошнотвор-  
 ный  
**loyal** лóяльный  
**loyalitas** лóяльность  
**loyang** 1. латунь || латунный 2. формочка (для  
 пудинга, желе) 3. *дж.* медный поднос  
**loyar** *дж.* расточительный  
**loyo** (1) *дж.* усталый, утомлённый  
**loyo** (2) см. loya  
**loyong** (1): **meloyong** идти, шатаясь  
**loyong** (2): **meloyong** снижаться, понижаться  
**loyog** *ложная основа* см. kelooyog  
**LP** (1) (lembaga pusat) центральный инсти-  
 тут  
**LP** (2) (lembaga persahabatan) общество  
 дружбы  
**LP** (3) (lembaga pelayanatan) исправитель-  
 но-трудовая колония  
**LP** (4) (long playing) *англ.* долгоиграющая  
 (о пластинке)  
**LPA** (lembaga pengawetan alam) общество  
 охраны природы  
**LPEN** (Lembaga Pengembangan Ekspor Nasio-  
 nal) Национальный комитет содействия  
 развитию экспорта  
**LPG** (liquefied petroleum gas) *англ.* сжиженный  
 нефтяной газ  
**LPHN** (Lembaga Pembinaan Hukum Nasional)  
 Национальный институт права  
**LPKN** (Lembaga Perancangan Keluarga Nega-  
 ra) Государственное управление по плани-  
 рованию семей (в Малайзии)  
**LPPD** (Lembaga Penelitian Perikanan Darat)  
 Научно-исследовательский институт пресно-  
 водного рыбоводства  
**LPPN** (Lembaga Purbakala dan Peninggalan  
 Nasional) Национальный институт археоло-  
 гии и исторических памятников  
**LPPP** (Lembaga Pusat Penelitian Pertanian)  
 Центральный научно-исследовательский ин-  
 ститут сельского хозяйства  
**LPPS** (Lembaga Penelitian Pembangunan Sosi-  
 al) Научно-исследовательский институт об-  
 щественного развития  
**lpr** (laporan) докладывать, рапортовать  
**LPU** (Lembaga Pemilihan Umum) Комитет по  
 подготовке и проведению всеобщих выборов  
**LS** (lintang Selatan) южная широтá  
**LST** (landing ship, tanks) *англ.* воен.-мор. боль-  
 шой десантный корабль  
**LT** (laporan tahunan) годово́й отчёт  
**Ltk** (Létnan Kolonel) подполковник  
**Ltn** (Létnan) лейтенант  
**ltr** (liter) литр



**lu** (1) *кит. прост.* 1. ты || твой 2. эй, ты! (*обращение*)

**LU** (2) (lintang Utara) северная широта

**luah** тошнота

**meluah** кого-л. тошнить || тошнотворный

**meluahkan** 1. вызывать тошноту || тошнотворный 2. извергать (*при рвоте*) 3. выражать, высказывать

**luak** (1): **meluak** 1. уменьшаться, сокращаться 2. уменьшать, сокращать 3. отделять (*часть от целого*), в том числе отрезать, отламывать; uang itu belum diluak эти деньги ещё целы

**meluaki** см. meluak 2

**luak** (2) *мк.* район

**luak** (3) *мк.* колодец

**luak** (4) *яв. см.* pusang

**luak** (5) *см.* luah

**luakkopi** см. kopi luak

**luan** *усеч. см.* haluan

**Luanda** г. Луанда

**luang** (1) свободный, незанятый

**luangan** 1. свободное место, вакансия 2. возможность, удобный случай

**berkeluangan** иметь возможность

**keluangan** см. luangan

**meluangkan** 1. освобождать, высвобождать (*место*) 2. находить (*время*)

**peluang** 1. возможность, удобный случай 2. досуг, свободное время □ ∞ gol *футб.* голевой момент

**terluang** см. luang

**luang** (2) *дж.* meluang плохо чувствовать себя || плохое самочувствие

**Luang** (3) о. Луанг (*в группе о-вов Бабар*)

**luar**: **luaran** 1. избыток (*чувства*) 2. выход (*чувств*)

**meluar** 1. вздыматься, взлетать 2. переливаться через край; выходить из берегов, разливаться 3. усиливаться, разгораться 4. кипеть негодованием 5. волнуемый

**meluari** переливаться через что-л.; выходить из берегов

**meluarkan** 1. вздымать 2. переливать что-л. через край 3. разжигать (*чувства*)

**meluar-luar** см. meluar 3, 4

**luar** (1) внешняя часть, наружная сторона || внешний, наружный || вне чего-л. □ ~ adat вопреки обычаю; ~ batas вне рамок чего-л.;

~ biasa 1. необыкновенный, исключительный, чрезвычайный 2. огромный 3. специальный 4. редкий (*о случае, возможности*)

5. внештатный (*особ. о преподавателе*); ~ biasa 1. вне повестки дня; ~ dalam 1. внешний и внутренний || снаружи и внутри

2. душой и телом, всей душой, от всей души; ~ dugaan неожиданный, непредвиденный; ~ garis между строк (*газетная рубрика*); ~ janji не оговоренный в условиях соглашения; ~ kawin внебрачный; ~ kepala 1. наизусть 2. в уме (*считать, подсчитывать*); ~ kiga неожиданный, непредвиденный; ~ negeri внешний, иностранный, зарубежный; ~ nikah внебрачный; ~ pusat

эксцентричный; ~ rencana непреднамеренный; неумышленный

**luaran** 1. внешний, наружный 2. внешний, иностранный, зарубежный 3. посторонний

**keluar** 1. dari или без предлога выходить, выезжать или выбывать из чего-л. 2. ke выходить куда-л., появляться где-л. 3. dari исходить из чего-л. или от кого-л. 4. выходить из печати 5. выступать (*о поте, слезах*) 6. вытупляться (*из яйца*) 7. выход (*надпись*) 8. вывозная (*о пошлине*) 9. канц. исходящий □ ∞ darah откуда-л. идёт кровь; ∞ dari bibir сорваться с языка; ∞ dari hati purani исходить от самого сердца; ∞ dari rel см. keluar rel; ∞ dari sarang 1. вылететь из гнезда 2. *футб.* покинуть ворота; ∞ di angkasa радио выходить в эфир; ∞ masuk входить и выходить, снова ввзд и вперед; ∞ masuknya uang приход и расход денежных средств; ∞ masuk toko ходить по магазинам; ∞ melompat выпрыгивать, выскакивать; ∞ memetik *футб.* выходить на перехват; ∞ mobil выходить из автомобиля; ∞ rel 1. сходить с рельсов; *перен.* сбиться с правильного пути 2. отклоняться от темы разговора 3. переходить границы или выходить за рамки чего-л.; ∞ sebagai juara выходить победителем; ∞ sekolah 1. уходить из школы, бросать учёбу 2. оканчивать школу

**keluaran** 1. продукция; продукт, изделие || произведённый, сделанный 2. издание || изданный 3. выпускник; выпуск (*группа выпускников*) 4. dari выходец откуда-л. 5. израсходованный, затраченный

**keluar...** ∞ biasaan своеобразие, специфичность

**meluar** выступать, торчать □ ∞ batas переходить границы или выходить за рамки чего-л.

**meluarkan** 1. выгонять 2. исключать, не считать, не учитывать 3. *спорт.* удалять

**mengeluari** противостоять кому-л.; выступать против кого-л.

**mengeluarkan** 1. вынимать, извлекать 2. выносить; вывозить 3. выпускать наружу 4. выпускать, производить, изготовлять; добывать (*ископаемые*) 5. издавать (*тж. приказ, закон и т. п.*); опубликовать (*напр. заявление*) 6. выделять, ассигновать 7. расходовать, тратить 8. выражать, излагать; произносить, изрекать; издавать (*звук*) 9. выдавать (*документ*) 10. вывозить, экспортировать 11. выгонять; увольнять; исключать 12. освобождать (*из заключения*) 13. *спорт.* удалять □ ∞ air mata лить слёзы; ∞ angin выпускать вбздух (*из камеры*); ∞ bantahan выступить с опровержением; ∞ biaya фин. выделять средства; ∞ dari kuburan эксгумировать; ∞ ijazah выдавать диплом; ∞ ingus высморкать нос; ∞ komuniké опубликовать коммюнике; ∞ lagu lama *перен.* петь старую песню; ∞ paras делата выдох; ∞ pendapat выражать мнение; ∞ perkataan произносить слова, говорить что-нибудь; ∞

pernyataan опубликовать заявление;  $\in$  se-guap обращаться с призывом;  $\in$  uang 1. тра-тить деньги 2. фин. выделять средства  
**peluapan** 1. внешняя часть, наружная сто-рона || внешний, наружный 2. окрестности || окрестный; загородный 3. периферия || пери-ферийный

**pengeluaran** 1. извлечение 2. вынос; вывоз 3. выпуск (продукции), производство, изго-товление; добыча (ископаемых) 4. издание (тж. приказа и т. п.); опубликование 5. вы-деление, ассигнование 6. расходы, издер-жки 7. выражение, изложение; произнесе-ние 8. выдача (документа) 9. вывоз, экспорт 10. увольнение, исключение 11. освобожде-ние (напр. заключённых) 12. спорт. удаление  
 $\square \in$  berlebihan перепроизводство;  $\in$  modal вывоз капитала;  $\in$  tahanan (tawanan) освобождение заключённых;  $\in$  yang belum dapat diduga непредвиденные расходы

**luar** (2) ложная основа см. seluar

**luas** 1. широкий || ширина 2. широкий (о кру-гозоре); обширные (о знаниях); большой (об опыте) || широта (знаний, взглядов) 3. обшир-ный, просторный || пространство, простор 4. протяжённость  $\square \sim$  lingkungan область, сфера

**luasnya** 1. ширина 2. широта (знаний, взгля-дов) 3. пространство, простор 4. протяжён-ность

**keluasan** 1. обширность 2. широта (знаний, взглядов) 3. пространство, простор 4. про-тяжённость 5. расширение, увеличение 6. возможность 7. свободное время  $\square \in$  pandangan широта взглядов

**meluas** 1. расширяться, увеличиваться 2. ши-ряться, распространяться

**meluaskan** 1. расширять, увеличивать 2. рас-ширять, распространять

**diluaskannya** 1. расширение, увеличение (преднамеренное) 2. расширение, распро-странение (преднамеренное)

**meluasnya** 1. расширение, увеличение (само-произвольное) 2. расширение, распростране-ние (самопроизвольное)

**memperluas[kan]** см. meluaskan

**diperluasnya** см. perluasan

**peluasan** см. perluasan

**pengluasan** см. perluasan

**perluasan** 1. расширение, увеличение 2. рас-ширение, распространение  $\square \in$  ékonomi

1. экономическое развитие 2. экономическая экспансия;  $\in$  usaha эк. расширение деловой активности

**seluas** 1. шириной в... 2. площадью в...; ве-личинной с...  $\square \in$  dada tuma погов. широ-кий, как у вши грудь;  $\in$  tapak tangan ве-личинной с ладонь

**seluas-luasnya** как можно шире || самый ши-рокий

**luasa** см. leluasa

**luat** см. luah

**luhan** ладан  $\square \sim$  jawi ладан

**lubang** (1) 1. дыра, отверстие 2. брешь, про-лом 3. яма, углубление 4. шахта; ствол

шахты 5. перфорация 6. щель, амбразура 7. слабое место, недостаток, изъян 8. анат. канал, проход 9. тех. гнездо  $\square \sim$  air источник, родник;  $\sim$  angin вентиляционное отверстие;  $\sim$  batu bara угольная шахта;  $\sim$  bom воронка (от взрыва бомбы);  $\sim$  butang петля (для пуговицы);  $\sim$  di dalam pertaha-nan брешь в обороне;  $\sim$  érong мор. шпигат;  $\sim$  hawa вентиляционное отверстие;  $\sim$  hi-dung ноздря; ноздри;  $\sim$  isi заправочное окно (доменной печи);  $\sim$  jagut ушко иглолки;  $\sim$  kancing петля (для пуговицы);  $\sim$  kelema-han слабое место, недостаток, изъян;  $\sim$  ke-maluan анат. влагалище;  $\sim$  kepundan кра-тер вулкана;  $\sim$  kodok мк. загрызок (у че-ловека);  $\sim$  kuburan могила;  $\sim$  kulit по́ра (на коже);  $\sim$  kunci замочная скважина;  $\sim$  lengan пройма;  $\sim$  mata глазница;  $\sim$  orang лаз, люк;  $\sim$  penembak стрелковая ячейка;  $\sim$  pengintip глазок, смотровое отверстие;  $\sim$  penglihatan смотровая щель (танка);  $\sim$  pe-riksa лаз, люк;  $\sim$  perlindungan воен. убежи-ще, укрытие;  $\sim$  roma анат. фолликул;  $\sim$  saku прорезь кармана;  $\sim$  tali верёвочная петля;  $\sim$  tap тех. гнездо;  $\sim$  telinga анат. слуховой канал;  $\sim$  tusuk лётка (доменной печи);  $\sim$  uap геогр. фумарола

**berlubang** с отверстием

**berlubang-lubang** дырявый, продырявленный  
**melubang[i]** делать отверстие или углубле-ние в чём-л.; продырявить что-л.

**melubangkan** см. melubang

**pelubang[an]** ловчая яма

**Lubang** (2):  $\sim$  Buaya 1. ист. район Лубанг Буая (в Вост. Джакарте) 2. разг. см. Rapca Sila Sakti

**melubang...**  $\in$  buayakan зверски убить ко-го-л., жестоко расправиться с кем-л.

**lubér** (1) яв. 1. переливаться через край; раз-ливаться; убежать (о молоке) 2. перейти на сторону врага

**lubér** (2) (langsung, umum, bebas dan rahasia) прямые, всеобщие, свободные выборы при тай-ном голосовании

**Lubis** (1): Madong Lubis Мадонг Лубис (препо-даватель и популяризатор индонезийского языка, грамматист и лексикограф; 1890—1959 гг.)

**Lubis** (2): Mokhtar Lubis или Mukhtar Lubis Мохтар Лубис или Мухтар Лубис (индон. писатель, журналист, переводчик; автор рома-нов «Дорога без конца», «Бесплодная земля», «Вечер в Джакарте», «Тигр! Тигр!»; род. в 1922 г.)

**Lubu** лубу (народность на Сев. Суматре)

**lubuk** (1) 1. омут 2. глубокая (о тарелке)  $\square \sim$  akal, lautan ilmu бездна ума и море знаний;  $\sim$  akal, tepian budi бездна ума и безбрежье разума;  $\sim$  dalam, si kitang-kitang yang em-punya посл. омут глубокий, и водяной в нём хозяин ( $\equiv$  своя рука владыка);  $\sim$  hati (jiwa) тайник души;  $\sim$  menjadi pantai, pantai menjadi lubuk посл. омут стал берегом, а берег — омутом ( $\equiv$  всё течёт, всё изменя-ется)

- Lubuk** (2): ~ Linggau г. Лубук Линггау (на Южн. Суматре)  
**lubung** ложная основа см. selubung  
**lubur**: keluburan ловчая яма  
**lucuh** 1. подлый, гнусный 2. непристойный  
**kelucahan** 1. подлость, гнусность 2. непристойность  
**lucu** смешной, забавный, веселый  
**lucunya** забавно, что...  
**lucu-lucuan** шутка  
**kelucuan** шутка  
**melucu** 1. смешить, забавлять 2. осмеивать, поднимать на смех  
**pelucu** шутник  
**lucur** пропадать, исчезать  
**lucut** (1): **melucut** 1. *dari* избавляться, освобождаться от чего-л. 2. соскакивать, соскальзывать 3. развязываться 4. мк. пропадать, исчезать  
**melucuti** 1. избавляться, освобождаться от чего-л. 2. снимать, сбрасывать (одежду) 3. раздевать кого-л. 4. изымать что-л. □ ∞ senjata разоружать  
**melucutkan** 1. избавлять, освобождать от чего-л.; лишать чего-л. 2. снимать, сбрасывать (одежду) 3. развязывать (напр. узел) 4. уничтожать, ликвидировать 5. отменять, упразднять 6. брать назад (слово, обещание) 7. отзываться □ ∞ *raikaian* сбросить одежду, раздеться; ∞ senjata разоружаться  
**perlucutan** 1. избавление, освобождение от чего-л.; лишение чего-л. 2. уничтожение, ликвидация 3. отмена, упразднение □ ∞ *persenjataan* (senjata) разоружение; ∞ senjata total всеобщее разоружение; ∞ senjata yang utam dan mutlak (sempurna) всеобщее и полное разоружение  
**terlucut** см. melucut  
**lucut** (2) см. lécet  
**ludah** 1. слюна 2. плевок □ ~ sirih слюна, окрашенная бетелем в красный цвет  
**berludah** плевать  
**meludah** 1. плевать 2. выплёвывать □ ∞ ke langit плевать в небо (зря стараться); ∞ ke muka juga yang basah посл. плюнешь в небо, а попадешь себе в лицо  
**meludahi** тж. перен. плевать на что-л. □ ∞ muka sendiri плюнуть себе в лицо (уронить своё достоинство)  
**meludahkan** выплёвывать  
**peludahan** плевательница  
**ludang** см. seludang  
**ludes** дж. 1. исчезнуть, пропасть 2. истрачен, израсходован 3. погаснуть  
**meludeskan** истратить, израсходовать  
**luding** морская рыба из рода *Cybius*  
**ludruk** яв. народная музыкально-танцевальная драма на Вост. Яве  
**lugas** (1) деловой, предприимчивый  
**lugas** (2) яв. простой, скромный, незатейливый  
**Lugri** (luar negeri) иностранный  
**lugu** яв. 1. обычный 2. естественный 3. естественно, конечно 4. простой, скромный, незатейливый 5. простой, простодушный, бесхитростный

- keluguan** 1. простота, скромность, незатейливость 2. простота, простодушие, бесхитростность  
**lugut** яв. волоски (на растении)  
**selugut** крупница, капля, чуть-чуть  
**luh** см. loh  
**luhak** мк. район  
**luhung** арх. см. luhur (1)  
**luhur** (1) 1. величественный, грандиозный 2. благородный 3. высокий, возвышенный 4. славный, прославленный  
**keluhuran** 1. величественность, грандиозность 2. благородство 3. возвышенность (стиля и т. п.) 4. слава  
**meluhurkan** славить, прославлять  
**luhur** (2) см. lohor  
**luik** (1): **meluik** 1. капать; стекать, вытекать 2. кого-л. тошнит  
**meluikkan** вызывать рвоту  
**Luik** (2) г. Льеж  
**luing** (1) дерево *Ficus hispida*  
**luing** (2) многоножка  
**luk** изгиб (клинк крика); keris tiga luk крик с тремя изгибами  
**luka** рана || раненый (прил.) || получить ранение □ ~ bakar ожог; ~ berat тяжёлое ранение; ~ di hati душевная рана; ~ énténg лёгкое ранение; ~ hati душевная рана; ~ lécet ссадина, потёртость; ~ metaq ушиб; контузия; ~ parah тяжёлое ранение; ~ parah nojewa рана; ~ ringan лёгкое ранение; ~ sipi поверхностное ранение; ~ témbak огнестрельная рана; ~ terbakar ожог; ~ ketak резаная рана; ~ tikam колотая рана  
**luka-luka** мк. получить ранения  
**melukai** 1. ранить 2. наносить душевную рану  
**melukakan** см. melukai  
**lukah** верша  
**melukah** ловить рыбу вершей  
**luhar** ложная основа см. berlugar  
**lukat**: **melukat** отклёпываться, отставать  
**lukemia** лейкемия, белокровие  
**lukis**: **lukisan** 1. картина; рисунок; перен. картина, зрелище 2. гравюра 3. чертёж 4. резьба (по дереву и т. п.) 5. картина, изображение, описание 6. облик, внешность □ ∞ batik картина на батике; ∞ cat air акварель (рисунки); ∞ cat minyak картина, написанная маслом  
**melukis** 1. рисовать; писать (картину) 2. гравировать 3. чертить 4. резать (по дереву и т. п.) 5. изображать, описывать что-л., рисовать картину чего-л. 6. характеризовать  
**melukisi** разрисовывать что-л.  
**melukiskan** см. melukis 5, 6  
**pelukis** 1. художник 2. чертёжник □ ∞ kaki lima уличный художник; ∞ yang belum menemukan dirinya художник, ещё не нашедший себя; ∞ yang masih mencari-cari ищущий художник  
**pelukisan** изображение, описание  
**terlukis** 1. нарисован 2. изображён  
**Lukman**: **Lukman Hakim** Лукман Хаким (индон. политический деятель, финансист, дипломат; 1914—1966 гг.)

**luku** люкс (лучший)

**luku** яв. плуг

**meluku** 1. пахать, вспахивать 2. царапать, скрестить

**lukup** ложная основа см. **telukup**

**lukut** ложная основа см. **melukut**

**luli** 1. хлопок (волокно) 2. веретенó (ручное)

**meluli** 1. прясть || прядение 2. наматывать нить на веретенó

**lulu** (1): ~ dalam филé, вырезка

**melulu** 1. проскакивать, с лёгкостью входить во что-л. 2. проглатывать, заглатывать □  
~ bulat-bulat проглатывать целиком

**lulu** (2) ложная основа см. **melulu**

**luluh** 1. раздробленный, измельчённый; толчёный 2. разбитый вдребезги 3. истлеть, превратиться в труху 4. опущен, не упомянут 5. грам. выпадать (о звуке) 6. грам. усечённый □ ~ hawa выветривание, эрозия; ~ lantak см. **luluh** 1, 2

**luluhan** см. **peluluhan**

**meluluhkan** 1. дробить, измельчать; толочь 2. разбивать вдребезги 3. опускать, не упоминать

**peluluhan** 1. распад, разрушение 2. опущение, пропуск чего-л.

**luluk** (1) мк. грязь

**berluluk** грязный, запачканный грязью

**berluluk-luluk** рыться в грязи

**terluluk** рыхлая и влажная (о почве)

**luluk** (2) уст.: **meluluk** 1. следить за кем-л., выслеживать кого-л. 2. вести разведку

**peluluk** 1. соглядатай 2. разведчик

**lulum**: **melulum** 1. сосать 2. облизывать

**lung** см. **lolong**

**lulur** (1) проскакивать, с лёгкостью входить во что-л.

**melulur** 1. проглатывать, заглатывать 2. см.

**lulur** □ ~ bersetungging иноск. глотать, приподняв зад (вынужден что-л. делать, хотя это и трудно)

**terselulur** см. **lulur**

**lulur** (2) яв. рисовая пудра

**melulur** пудриться; втирать в кожу рисовую пудру

**lulus** (1) 1. проходить, проникать; пролезать 2. выдержать, сдать (экзамен) 3. разрешён (о вопросе); удовлетворён (о просьбе) 4. удачный, успешный 5. удовлетворительно (оценка)

□ ~ air водопроницаемый; ~ akal 1. разумный, логичный 2. правдоподобный; ~ dalam

ujian сдать экзамен; ~ dari kerungan выходить из окружения; ~ dari lubang jagut пролезть сквозь игльное ушко; ~ jagut, lulus

kelindan посл. прошла игла — пройдёт и нитка

**lulusan** 1. выпускник чего-л., окончивший что-л. 2. выпуск (из учебного заведения) □

~ Gadui (Gadui) пал. шутил. выпускник Гадута (в Улу Гадут находится психиатрическая больница); ~ sarjana ékonomi экономист по образованию

**kelulusan** 1. преждевременные роды, выкидыш || родить до срока 2. выпуск (окончание учебного заведения) 3. решение (вопроса); удовлетворение (просьбы)

**melulus[i]** мк. снимать (одежду)

**meluluskan** 1. продевать, вдевать 2. снимать (кольцо с пальца) 3. разрешать (вопрос); удовлетворять (просьбу) 4. принимать (экзамен, зачёт) □ ~ diri бежать, убежать

**selulusan** мк. 1. комплект одежды 2. брат или сестра (по матери)

**lulus** (2) ложная основа см. **kelulus**

**lulut** душистая рисовая пудра

**berlulut** натираться рисовой пудрой

**melulut[kan]** натирать тело рисовой пудрой

**pelulut** 1. массажист, втирающий в кожу душистую рисовую пудру 2. см. **lulut**

**lum** перезрелый, переспелый

**Lumajang** г. Лумаджанг (на Вост. Яве)

**Lumaku** гора Лумаку (в Сабаху)

**lumang** грязь, нечистота

**berlumang** грязный, испачканный

**melumang[kan]** пачкать; перен. чернить, пятнать

**lumar** мк. см. **lumang**

**lumas**: **melumas[i]** 1. смазывать 2. белить

**pelumasan** 1. смазка (действие) 2. побелка (действие)

**umat** 1. мелкий, тонкого помола 2. мелко нарезанный, нашинкованный 3. пережёванный 4. перетасованные (о картах)

**umat-umat** 1. очень мелкий, очень тонкого помола 2. очень мелко нарезанный || мелко, на мелкие кусочки 3. хорошо пережёванный

**melumatkan** 1. толочь в порошок; перен. стереть в порошок 2. мелко нарезать, нашинковать 3. пережёвывать 4. тасовать (карты)

**umayan** яв. 1. неплохой, вполне приличный || неплохо, вполне прилично 2. довольно большóй, внушительный 3. небольшо́й, умеренный, скромный □ ~ juga неплохо, вполне прилично

**lumba** см. **lomba**

**lumbrah** см. **lumbrah**

**lumbung** амбар □ ~ adat общинный амбар; ~ bahan takapan житница риса; ~ désa общинный амбар; ~ padi амбар для риса; перен. житница риса; ~ persenjataan nuklir

публ. ядерный арсенал

**lumér** (1) яв. жидкий, расплавленный || плавиться

**melumérkan** плавить, расплавлять

**lumer** (2) ж. см. **lumang**

**Lumoe** лумоэ (племя на Зап. Сераме)

**lumpang** 1. ступа, ступка 2. уст. мортíра

**lumpat** см. **lompat**

**lumpia** пирожки с начинкой из овощей с мясом, рыбой, креветками или яйцами

**lumpiah** см. **lumpia**

**lumping** ж. см. в сочет. kuda lumping и kue lumping

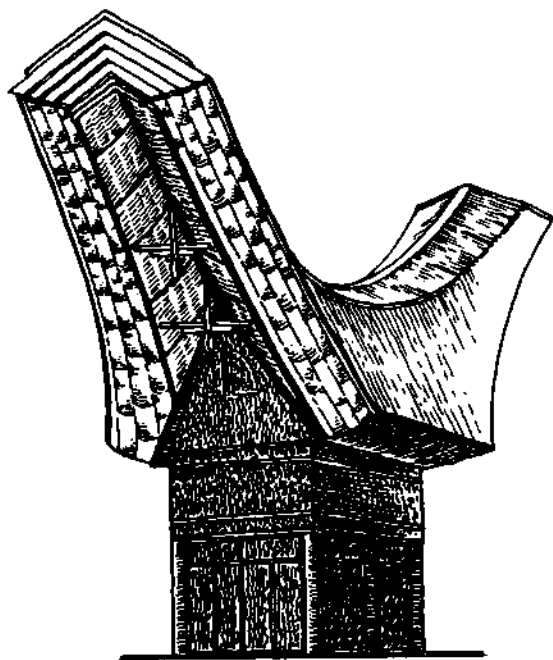
**lumpsum** ком. паушальная сума

**lumpuh** паралич || тж. перен. парализованный □ ~ kapak-kapak полиомиелит

**kelumpuhan** 1. паралич 2. бездействие □ ~ kapak-kapak полиомиелит

**melumpuhkan** 1. тж. перен. парализовать 2. воен. подавлять, выводить из строя

**pelumpuhan** воен. подавление



lumpang padi di Toraja

**lumpuk:** **melumpukkan** собирать, накапливать  
**lumpur** грязь, слякоть, месиво □ ~ endap ил;  
 ~ halus физ. взвешенные частицы; ~ kasar  
 физ. осадок; ~ ketam грязь, нанесённая  
 приливом

**berlumpur** грязный, испачканный грязью

**melumpuri** вымазать в грязь

**pelumpur** 1. грязное место 2. заливание

**lumrah** яв. нормальный, обычный

**lumut:** **lumutan** грязное пятно □ ∞ darah пятно  
 крови

**berlumut[an]** 1. испачканный, измазанный  
 (сажей, краской) 2. осквернённый □ ∞ lumpur  
 выпачканный в грязь

**melumut[i]** выпачкать, вымазать

**melumutkan** см. melumut

**lumut** испачканный, измазанный

**lumut** (1) 1. мох 2. лишайник 3. плесень □ ~  
 karang губка

**lumutan** 1. разг. заброшенный, запущенный  
 2. см. berlumut

**berlumut** 1. заросший мхом, мшистый 2. за-  
 росший лишайником 3. покрытый плесенью  
**berlumutan** мн. см. berlumut

**Lumut** (2) гора Лумут (на Сев.-Вост. Сулавеси)

**lunak** 1. мягкий, нетвёрдый 2. мягкий, покла-  
 дистый, податливый 3. умеренный 4. сладкий  
 и сочный, нежный (о плоде) 5. однолётнее  
 (о растении) □ ~ gigi dari lidah посл. зубы  
 мягче языка (мягкий, покладистый); ~ hati  
 добродушный, мягкосердечный

**kelunakan** 1. мягкость, покладистость, подат-  
 ливость 2. умеренность

**melunak** 1. размягчаться 2. тж. перен. смяг-  
 читься

**melunaki** успокаивать, утешать

**melunakkan** 1. размягчать 2. тж. перен. смяг-  
 чать 3. успокаивать, утешать □ ∞ hati успо-  
 каивать, утешать

**memperlunak[kan]** см. melunakkan

**lunas** (1) уплаченный, выплаченный

**melunasi** 1. уплачивать (налог, взносы); вы-  
 плачивать (долг, дивиденды); погашать (долг,  
 задолженность); оплачивать (счёт, расходы)  
 2. выполнять (долг, обещание, план) 3. исправ-  
 лять (допущенную ошибку); искупать (грех,  
 вину)

**melunaskan** см. melunasi

**pelunasan** 1. уплата (налога, взносов); выплата  
 (долга, дивидендов); погашение (долга, задол-  
 женности); оплата (счёта, расходов) 2. выпол-  
 нение (долга, обещания, плана) 3. исправле-  
 ние (допущенной ошибки); искупление (греха,  
 вины) □ ∞ pembelian производство пла-  
 тежа

**terlunasi** 1. погашен, оплачен 2. выполнен  
 3. осуществиться, сбыться

**terlunaskan** см. terlunasi

**lunas** (2) 1. основа, основание, фундамент

2. основа, суть, сущность 3. дно, днище

4. мор. киль □ ~ segemri длинный изогну-  
 тый киль

**berlunaskan** основываться на чём-л.

**lunau** мк. см. lapau

**lunca** мк. вздутый, вспученный (о животном)

**luncas** 1. неточный; ошибочный 2. не попасть  
 в цель, промахнуться 3. потерпеть неудачу

**keluncasan** 1. неточность; ошибка, просчёт  
 2. неудача

**luncip** см. lancip

**luncung** 1. рыло, морда 2. заострённый, кону-  
 сообразный 3. вытянутый, удлинённый

**meluncungkan** 1. заострять 2. вытягивать; вы-  
 пячивать (зубы)

**luncur** парящий (о полёте)

**luncuran** фон. скольжение

**meluncur** 1. выскользнуть, выпасть 2. усколь-  
 зать; пропадать, исчезать 3. скользить, плавно  
 катиться; идти (о поезде) 4. стремительно дви-  
 гаться вперёд, мчаться; проноситься 5. начи-  
 наться (о кампании) 6. ав. совершать разбег

□ ∞ dari mulut сорваться с языка; ∞ ter-  
 bang взлетать (о самолёте)

**meluncuri** 1. скользить, плавно катиться по  
 чему-л. 2. мчаться или проноситься по чему-л.

**meluncurkan** 1. спускать судно на воду 2. за-  
 пускать (ракеты и т. п.) 3. произнести, ска-  
 зать

**diluncurkannya** см. peluncuran 4—6

**peluncur** 1. планёр 2. тех. направляющая  
 3. воен. пусковая установка 4. воен.-мор. труба  
 торпедного аппарата

**peluncuran** 1. скольжение 2. стремительное  
 движение вперёд 3. начало (кампании) 4. спуск  
 судна на воду 5. запуск (ракеты и т. п.)  
 6. ав. разбег

**terluncur** выскользнуть, выпасть □ ∞ dari  
 tangan выскользнуть из рук; ∞ kata dari  
 mulutnya после прямой речи произнёс он

**luncus** см. luncos

**lundang** мк. долька (плода)

lundi личинка жука  
 lundu пресноводная рыба *Mocrones gulio*  
 lunduk хамелеон  
 lung (1) 1. дуга, кривая; изгиб 2. лук (оружие)  
 lung (2) гроб (без дна)  
 lung (3) петарда (большого размера)  
 lung (4) (усеч. от sulung) лунг (обращение к старшему сыну или старшей дочери)  
 lungguh (1): lungguhan земельный надел  
 lungguh (2) арх.: melungguh усаживаться, восседать  
 lungguk см. longgok  
 lungkah см. lukah  
 lungkang выгребная яма; сточная канава  
 lungkum см. tungkum  
 lungkup ложная основа см. telungkup  
 lunglai см. в сочет. lemah lunglai  
 lungsin (1) текст. основа  
 lungsin (2) см. lusin  
 lungsur (1) яв.: lungsuran старый, изношенный || старье, отрёпье  
 lungsur (2) см. longsor  
 lunjung см. lonjong  
 lunjur вытянутые (о ногах)  
 belunjur вытягивать ноги || вытянув ноги □  
 ~ kaki см. belunjur  
 melunjurkan вытягивать (ноги)  
 terlunjur см. lunjur  
 lunsur см. longsor  
 lunta: terlunta[-lunta] влачить жалкое существование  
 luntah см. lunta  
 luntang: ~-lanting (-lantung) 1. ходить взад и вперёд 2. слоняться без дела 3. подскакивать, подпрыгивать  
 meluntang ловить рыбу (удочкой)  
 peluntang поплавок (удочки)  
 luntur 1. нестойкий (о красителе) 2. выгоревший, поблёкший 3. ослабевать, уменьшаться, смягчаться □ ~ kerecaayaan pada он перестал верить чему-л.; ~ pamanya он опорочил своё имя  
 kelunturan 1. обесцвечивание 2. ослабление  
 meluntur 1. выгорать, блекнуть; линять (о ткани) 2. ослабевать, уменьшаться, смягчаться 3. кого-л. слабит  
 melunturi окрашивать что-л. (линия)  
 melunturkan 1. обесцвечивать 2. ослаблять, уменьшать, смягчать  
 peluntur 1. отбеливатель 2. слабительное  
 lunyah: melunyah 1. рыхлить, разрыхлять 2. мк. ударить (кулаком)  
 lur (1) ствол (ружья)  
 lur (2) лупа, увеличительное стекло  
 lur (3) луп (обращение к мальчику на о-ве Белитунг)  
 lupa (1) забыть, не помнить □ ~ akan dirinya см. lupa diri; ~ daratan 1. забыться, потерять самообладание || вне себя, обезумев 2. отрываться от земли, витать в небесах 3. не чувствовать под собой ног (напр. от радости) 4. сбить с толку, растеряв || потерять голову, потерять почву под ногами 5. быть снобом, претендовать на аристократизм; ~ diri 1. терять сознание || в бессознательном

состоянии 2. забываться, терять самообладание || вне себя, обезумев; ~ diri dalam suksés испытывать головокружение от успехов || головокружение от успехов  
 lupa-lupa: ~ ingat 1. смутно припоминать || полузабытый 2. забывчивость  
 lupa-lupaan забывчивый  
 kelupaan забывание || забыть, не помнить  
 melupai забыть, не помнить что-л., кого-л.  
 melupakan забыть, не помнить о чём-л., о ком-л. □ ~ kewajiban забывать о своих обязанностях  
 mengelupai см. melupai  
 memperlupakan заставить забыть  
 pelupa забывчивый  
 pelupaan 1. забывчивость 2. забвение  
 terlupa забыть, не помнить || забыть  
 lupa (2): lupa-lupa 1. рыбий пузырь 2. клей (из рыбьего пузыря)  
 lupak см. lorak (1)  
 lupas: melupas очищать что-л., снимать кожуру с чего-л.  
 lupat морской моллюск *Hippopus maculatus*  
 lupi воен.-мор. арх. бортовой щит (для укрытия от огня противника)  
 lupis запеканка из клейкого риса (в банановом листе)  
 lupuh: melupuh расплющивать; выравнивать или распрямлять (ударами молотка и т. п.)  
 pelupuh бамбуковая планка  
 luput 1. dari избежать чего-л.; отделаться, избавиться от чего-л. || свободный от чего-л. 2. пропадать, исчезать 3. потерпеть неудачу 4. перед сущ. неверный, неправильный □ ~ dari bahaya избежать опасности; ~ dari hati из сердца вон; ~ dari kekurangan свободен от недостатков; ~ dari mata исчезать из поля зрения; ~ tafsiran неправильное толкование  
 meluputkan dari освобождать, избавлять от чего-л. □ ~ diri dari освобождаться, избавляться от чего-л.  
 terluput dari избавлен от чего-л.  
 lurah (1) 1. долина 2. овраг; ущелье 3. жёлоб 4. желобок, лаз □ ~ hidung впáдинка над верхней губой; ~ juga yang diturut air, gunung juga yang dilejang rapas мк. посл. вода стекает в низину, жара покидает вершину  
 berlurah: ~ di balik pendakian посл. за подъёмом следует спуск (за этим что-то кроется)  
 lurah (2) 1. сельский староста 2. начальник 3. глава микрорайона (в городе) 4. арх. лүрах (титул-приставка к имени уважаемого человека незначного происхождения)  
 kelurahan 1. сельская община 2. микрорайон (адм. единица в городе) 3. дом или контора сельского старосты или главы микрорайона  
 lurik хлопчатобумажная ткань в редкую полоску  
 luru уст.: meluru гнаться за кем-л., преследовать кого-л.  
 lurub дж. покрыв (на гробе)  
 luruban см. lurub  
 luruh (1): meluruh 1. опадать (о листьях); выпадать (о волосах) 2. сбрасывать (листву, оперение); линять (о животных)

# LURUH

**peluruh:** ∞ keringat потогонное средство  
**luruh** (2) *ложная основа см. seluruh*  
**lurus** 1. прямой (без изгибов) 2. вертикальный; перпендикулярный 3. прямой, искренний, прямодушный 4. прямой, буквальный (о смысле); буквальный, дословный (о переводе) □ ~ akal см. lurus 3; ~ bagi piarit погов. прямой как зубец остроги (о лицемерном человеке); ~ hati (lempang, lempeng дж.) см. lurus 3; ~ sebagai sumpitan погов. прямой как стрелометательная трубка (о прямодушном человеке); ~ tabung простодушный  
**luruskan** воен. равнять! (команда)  
**berselurus** см. lurus 3  
**kelurusan** 1. прямота 2. прямота, искренность  
**melurus** выпрямляться  
**meluruskan** выпрямлять □ ∞ barisan (diri) воен. равняться || равнение  
**memperlurus[kan]** выпрямлять  
**pelurusan** выпрямление  
**selurusan** 1. один против другого 2. на одной линии  
**selurusnya** должным образом, как следует  
**selurus-lurusnya** как можно лучше  
**lurut** (1): **lurutan** шепотка чего-л.  
**melurut** 1. обжимать, сдавливать пальцами 2. снимать (кольцо) 3. срывать (напр. плод)  
**melurutkan:** ∞ diri сорваться с места, побежать  
**lurut** (2) см. luruh (1)  
**lus:** **melus** 1. гладить, ласкать 2. гладить, разглаживать  
**lusa** послезавтра □ ~ tulat уст. см. lusa  
**Lusaka** г. Лусака  
**lusin** дюжина  
**lusinan** дюжина  
**berlusin** на дюжины (мерить)  
**berlusin-lusin** дюжинами  
**lustrum** пятилетие, пятая годовщина  
**lusuh** 1. измятый 2. потёртый; поношенный 3. выгоревший, поблёкший

**kelusuhan** 1. измятость 2. поношенность  
**melusuhkan** 1. измять 2. заносить (одежду)  
**lut** (1) 1. уязвимый (для оружия) 2. чувствительный, восприимчивый □ ~ cahaya (sinar) прозрачный  
**telut** см. lut  
**terlut** см. lut  
**lut** (2) 1. мор. лот 2. стр. отвес  
**luti** мятый, измятый  
**meluti** мять (напр. одежду)  
**lutu:** **melutu** 1. свалиться, обрушиться (о несчастье) 2. уст. нападать, набрасываться  
**lutung** см. lotong (1)  
**lutut** колёно  
**berlutut** тж. перен. становиться на колёни; стоять на колёнях  
**melutut** см. berlutut  
**menelutut** редко см. berlutut  
**telutut** см. berlutut  
**luwes** яв. 1. мягкий (о характере); доброжелательный, дружелюбный 2. красивый, привлекательный 3. гибкая (о политике)  
**keluwesan** 1. мягкость (характера); доброжелательность, дружелюбие 2. красота, привлекательность 3. гибкость (политики)  
**Luwu** уст. область Луву (на Центр. Сулавеси)  
**lux** (1) физ. люкс  
**lux** (2) см. luks  
**Luxembourg** гос-во и г. Люксембург  
**luyak** мк. разварившийся (о рисе)  
**luyu** 1. ослабевший 2. слипающиеся || слипаться (о глазах)  
**luyur** ложная основа см. keluyur  
**luyut** (1): **berluyut** гнутья, сгибаться (напр. под тяжестью плодов)  
**berluyutan** мн. см. berluyut  
**meluyut** см. berluyut  
**luyut** (2) см. luyu  
**Luzon** о. Лусон (самый крупный из Филиппинских о-вов)  
**LVRI** (Legiun Vétérán Républik Indonésia) Легион ветеранов Республики Индонезии  
**lx** (lux) физ. люкс



**ДЛЯ ДОПОЛНЕНИЙ  
UNTUK TAMBAHAN SENDIRI**

**ПОЯСНЕНИЕ**

Внеся дополнение, проставьте его порядковый номер на алфавитном месте на поле соответствующей страницы.

**PENJELASAN**

Setelah mencatat suatu tambahan, ulangilah nomor urutnya di tempatnya menurut abjad pada tepi halaman yang serasi.

1

---

2

---

3

---

4

---

5

---

6

---

7

---

168

---

169

---

170

---

171

---

172

---

173

---

174

---

175

---

176

---

177

---

178

---

179

---

180

---

181

---

182

---

183

---

184

---

185

---

186

---

187

---

188

189

190

191

192

193

194

195

196

197

198

199

200

201

202

203

204

205

206

207

Роберт Нисонович КОРИГОДСКИЙ

Олег Николаевич КОНДРАШКИН

Борис Илларионович ЗИНОВЬЕВ

Владимир Николаевич ЛОЩАГИН

**БОЛЬШОЙ ИНДОНЕЗИЙСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ****В ДВУХ ТОМАХ****том 1**

Зав. редакцией А. И. ВИНОГРАДОВ

Редактор Ю. А. ГАЛАКТИОНОВ

Художественный редактор Е. М. ВИКСНЕ

Технический редактор Э. С. СОВОЛЕВСКАЯ

Корректор А. А. СИДОРОВ

ИБ № 6139

Сдано в набор 13.04.88. Подписано в печать 11.12.89. Формат 70х100/16. Бумага офс. № 1. Гарнитура литературная. Печать офсетная. Усл. печ. л. 45,5. Усл. кр.-отт. 45,83. Уч.-изд. л. 72,21. Тираж 1700 экз. Заказ № 1912 Цена 6р. 20к.

Издательство „Русский язык” В/О „Совэкспорткнига” Государственного комитета СССР по печати. 103012 Москва, Старопанский пер., 1/5.

Набрано в орден Октябрьской Революции и орден Трудового Красного Знамени МПО „Первая Образцовая типография” Государственного комитета СССР по печати. 113054, Москва, Валовая, 28.

Отпечатано в орден Трудового Красного Знамени Московской типографии № 7 „Искра революции” В/О „Совэкспорткнига” Государственного комитета СССР по печати. 121019 Москва, Аксаков пер., 13.

БОЛЬШОЙ  
ИНДОНЕЗИЙСКО-РУССКИЙ  
СЛОВАРЬ

в двух томах

KAMUS BESAR  
BAHASA  
INDONESIA-RUSIA

dua jilid

R. N. KORIGODSKIY  
O. N. KONDRASYKIN  
B. I. ZINOWYEV  
W. N. LOSYCAGIN

# KAMUS BESAR BAHASA INDONESIA-RUSIA

redaktur koordinator  
R. N. KORIGODSKIY

56 ribu kata  
dan  
48 ribu rangkaian kata

jilid 2

M — Z



MOSKWA  
RUSSKIY YAZIK  
1990

Р. Н. КОРИГОДСКИЙ  
О. Н. КОНДРАШКИН  
Б. И. ЗИНОВЬЕВ  
В. Н. ЛОЩАГИН

# БОЛЬШОЙ ИНДОНЕЗИЙСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

под редакцией  
Р. Н. КОРИГОДСКОГО

56 тысяч слов  
и  
48 тысяч сочетаний

том 2

М—Z



МОСКВА  
«РУССКИЙ ЯЗЫК»  
1990



para konsultan:

**М. А. Clenov**, sarjana sejarah  
**А. К. Ogloblin**, doktor filologi  
**W. A. Pogadayev**, sarjana sejarah  
**W. W. Sikorskiy**, sarjana filologi

para resensen:

**G. L. Kesselbrenner**, sarjana sejarah  
**T. W. Dorofeyeva**, sarjana filologi  
**Zubir Lelo**, sarjana kesenian  
**Sudibyo**, sarjana jurnalistik

para pelukis:

**W. A. Gorbatov**, sarjana kesenian  
**Kasidi**  
**N. M. Diyeva**

konsultan pelukis:

**D. L. Iwanov**, sarjana biologi

научные консультанты:

**М. А. Членов**, канд. ист. наук  
**А. К. Оглоблин**, доктор филол. наук  
**В. А. Погадаев**, канд. ист. наук  
**В. В. Сикорский**, канд. филол. наук

рецензенты:

**Г. Л. Кессельбреннер**, канд. ист. наук  
**Т. В. Дорофеева**, канд. филол. наук  
**Зубир Лело**, магистр искусств  
**Судибьё**, магистр журналистики

художники:

**В. А. Горбатов**, канд. искусствоведения  
**Касиди**  
**Н. М. Днева**

художник-консультант:

**Д. Л. Иванов**, канд. биол. наук

**Большой индонезийско-русский словарь: В 2-х т. /**  
Б 79 Р. Н. Коригодский, О. Н. Кондрашкин, Б. И. Зиновьев,  
В. Н. Лощагин; Под ред. Р. Н. Коригодского.— М.: Рус.  
яз., 1990.

Т. 2: М—Z.— 496 с.: ил.

ISBN 5—200—00335—0 (Т. 2)

ISBN 5—200—00808—5

Словарь в двух томах содержит 56 тыс. слов и 48 тыс. словосочетаний индонезийского языка. Широко представляет фразеологию, пословицы и поговорки, аббревиатуры, сложносокращенные слова, топонимы. Словарь иллюстрирован.

Предназначается для преподавателей, студентов, практических и научных работников. Может быть полезен для индонезийцев, изучающих русский язык на этапе совершенствования.

Б  $\frac{4602030000-333}{015(01) - 90}$  212-89

ББК 81.2-4

ISBN 5—200—00335—0 (Т. 2)

ISBN 5—200—00808—5

© Издательство «Русский язык», 1990

# М

- m** (1) (mété) метр  
**m** (2) (menit) минута  
**M** (3) (Maséhi) после рождества Христова  
**M** (4) тысяча (римская цифра)  
**ma** (1) ар.: ~ ulhayat миф. живая вода  
**Ma** (2) (markas) штаб  
**MA** (3) (Mahkamah Agung) Верховный суд  
**MA** (4) (modal asing) иностранный капитал  
**M.A.** (5) (Master of Arts) англ. магистр искусств  
**M.A.** (6) (mahasiswa abadi) шутл. вечный студент

**maaf** прощение, извинение || простите, извините  
 □ ~ lahir batin (dan batin) мус. простите, если согрешил перед вами делом или словом (формула взаимного прощения в день праздника лебаран)  
**maafkanlah** простите, извините  
**bermaaf-maafan** просить прощения друг у друга  
**metaafi** см. metaafkan 2  
**metaafkan** 1. прощать что-л. 2. прощать, извинять кого-л.  
**metaaf** 1. всепрощающий, незлобивый  
 2. прощение, извинение  
**metaafan** прощение, извинение (действие)  
**permaafan** прощение, извинение

**маар** см. maaf

- MAV** (Mingguan Angkatan Bersenjata) еженедельник «Ангкаты берсенджата»  
**Maba** mába (народность на Вост. Хальмахере)  
**Mabad** (Markas Besar Angkatan Darat) Главный штаб Сухопутных войск  
**Mabak** (Markas Besar Angkatan Kepolisian) Главный штаб Полицийских войск  
**Mabal** (Markas Besar Angkatan Laut) Главный штаб Военно-морских сил  
**Mabau** (Markas Besar Angkatan Udara) Главный штаб Военно-воздушных сил  
**Mabes** (markas besar) главный штаб  
**Mabesko** (Markas Besar Korps Komando) Главный штаб морской пехоты

**mabok** см. mabuk

**mabud** мус. высокочтимый (эпитет Аллаха)

**mabuk** 1. пьяный, в нетрезвом состоянии; перен. опьянённый 2. тж. перен. одурманенный □ ~ agak-agak предаваться бесплодным фантазиям; ~ asmara потерять голову от любви; ~ bayang-bayang см. mabuk agak-agak; ~ berahi см. mabuk asmara; ~ bunga

gaia подвыпивший (с красным лицом); ~ bunga selasih см. mabuk selasih; ~ cendawan (cinta) см. mabuk asmara; ~ darah 1. не переносить вида крови 2. потерять сознание от большой потери крови 3. опьянённый видом крови; кровожадный; ~ di angan-angan витать в облаках; ~ di tengah jalan валяться посреди дороги в нетрезвом состоянии; ~ empat tiang ползти на четвереньках (о пьяном); ~ gadung 1. одурманенный клубнями гадунга 2. сам не свой, как пьяный; ~ gunung головокружение от высоты || не переносить высоты; ~ hias любить наряды и украшения; ~ kesubung 1. одурманенный 2. сам не свой, как пьяный 3. нимфомания; ~ kerayang 1. одурманенный плодами кепаянга 2. сам не свой, как пьяный 3. подвыпить, быть навеселе; ~ kesmaran см. mabuk asmara; ~ khayal опьянённый; ~ kira-kira см. mabuk agak-agak; ~ laut (ombak) морская болезнь || страдать морской болезнью; ~ pangkat опьянённый своим положением; ~ sanjung потерять голову от похвал; ~ selasih 1. в состоянии сильного опьянения 2. ошеломлён; ~ tahi telinga 1. спотыкаться на каждом слове 2. растеряться от множества различных мнений; ~ uang опьянённый богатством; ~ udara воздушная болезнь || страдать воздушной болезнью (в самолёте)  
**mabuk-mabukan** пьянство

**kemabukan** 1. опьянение, состояние опьянения 2. см. mabuk

**metabuk** 1. тж. перен. опьянеть 2. тж. перен. дурманить 3. ошеломлять

**dimabuk** 1. тж. перен. опьянённый 2. тж. перен. одурманенный 3. ошеломлённый □ ∞ angan-angan (bayang-bayang) витать в облаках; ∞ nasib обиженный судьбой

**metabukkan** см. metabuk

**remabuk** пьяница □ ∞ yang tak ketolongan lagi несправимый пьяница

**mabur** дж. бежать, убежать || убежавший  
**metaburkan** угонять (напр. автомобиль)

**MAC** (Movimento Anti-Comunista) португ. ист. Антисоциалистическое движение (на Вост. Тиморе)

**masam** 1. вид, род, тип; сорт 2. способ, метод 3. модель, образец; фасон (одежды) 4. как, словно □ ~ ара вопр. 1. какого рода или сорта? 2. как?, каким образом? ~ belangkas как два мечехвоста (всегда вдвоём); ~ buluh dibakar (diperun) погов.

трещит, как бамбук в огне (о болтуне); ~ dalulu старинный, старомодный; ~ ke-piting jalan *дж. погов.* ковыляет, как краб; ~ mапа *см.* масап ара; ~ гура *см.* масап I; ~ siара *вопр.* на кого похож?  
**masam-masam** *см.* bermasam  
**bermasam[-masam]** разнообразные, различные □ ∞ ragam *см.* bermasam  
**mempermasam-masamkan** по-разному относиться к кому-л., чему-л.  
**semasam** 1. того же сорта или той же модели, что и... 2. такой же, как... □ ∞ itu подобный, подобного рода  
**масан (1)** тигр □ ~ акаг плоскоголовая кошка; ~ akuap *суев.* тигр-оборотень; ~ anjing кошка Темминка; ~ belang тигр; ~ belang сесак бенгальская кошка; ~ bintang (buluh) леопард; ~ bungung бенгальская кошка; ~ songkok мраморная кошка; ~ dahan дымчатый леопард; ~ gadungan *см.* masan akuap; ~ gembong *яв.* тигр; ~ kertas *перен.* бумажный тигр; ~ koréng тигр; ~ kumbang чёрная пантера; ~ lorék (loréng) 1. тигр 2. воен. маскхалат; ~ peturun (puntung perun, tarum) чёрная пантера; ~ telar *см.* masan anjing; ~ tunggal тигр; ~ tutul леопард  
**масанан** игрушечный тигр  
**масан-масанан** *см.* masanapan  
**memasani** запугивать  
**Масан (2):** ~ Tutul торпедный катер Мачан тутул (потоплен нидерландским кораблём в Арафурском море 15 января 1962 г. во время кампании по освобождению Запа. Ириана; на нём погиб комодор Йос Сударсо)  
**masat** *см.* масет  
**масет** *дж.* 1. заедать, заклиниваться 2. заstopориться; натолкнуться на непреодолимые трудности; не увенчаться успехом □ ~ di tempat yang itu-itu *жарг.* топтаться на месте (не двигаться вперёд)  
**kemacetan** 1. заедание, заклинивание 2. затор, пробка (на улице) 3. перебои (в снабжении и т. п.); простой (оборудования и т. п.); застой (производства); остановка (вынужденная) □ ∞ lalu lintas уличный затор  
**mad** долгота гласного звука (в арабском языке)  
**mada** *см.* madar  
**Madagaskar** о. Мадагаскар  
**madah (1)** 1 похвала; восхваление; хвалебная речь или песнь 2. арх. слово  
**bermadah** 1. хвалить; восхвалять 2. возносить хвалы всевышнему 3. читать вслух, декламировать 4. говорить; сказать  
**memadahkan** 1. выражать, произносить 2. читать вслух, декламировать что-л. 3. говорить или сказать что-л. □ ∞ terima kasih благодарить  
**madah (2)** мадда (знак долготы гласного звука в арабской письменности)  
**madal** *см.* majal  
**madali** арх. рожок (муз. инструмент)  
**madaliun** медальон  
**madam** мадам, госпожа  
**madan** рудник □ ~ mas золотой прииск  
**madar** *жк.* глупый, тупой

**bersemadar** 1. вести себя как глупец 2. прикидываться глупцом  
**madarat** *см.* mudarat  
**madrasah** *см.* madrasah  
**madat (1)** опиум  
**bermadat** курить опиум  
**pemadat** курильщик опиума  
**pemadatan** 1. курение опиума 2. *дж.* испорченный (о человеке)  
**madat (2)** 1. стр. лесá 2. арх. сторожевая вышка  
**madd** *см.* mad  
**maddah** *см.* madah (2)  
**maddat** *см.* madah (2)  
**maddi** 1. материальный, вещественный 2. телесный, физический  
**maddiah** *см.* maddi  
**madhab** *см.* mazhab  
**madiah** *см.* maddi  
**Madik** мадики (папуасское племя на о-ве Чендравасих)  
**Madinah** г. Медина  
**Madiun** г. Мадун (на Вост. Яве)  
**madon** *яв.* женолюб  
**madrasah** *мус.* 1. медресе 2. учебное заведение □ ~ jamiah высшее учебное заведение; ~ tsanawiyah неполная средняя школа  
**Madrid** г. Мадрид  
**madu (1)** мед || медовый  
**madu (2)** 1. любовница 2. соперница (в любви) 3. *мус.* не первая жена (вторая, третья или четвёртая)  
**bermadu** 1. иметь любовницу 2. иметь соперницу (в любви) 3. *мус.* брать кого-л. в жены (второй, третьей или четвёртой женой) 4. *мус.* являться не первой женой (второй, третьей или четвёртой)  
**memadu[i]** 1. делать кого-л. своей любовницей 2. уступить место сопернице (в любви) 3. *см.* bermadu 3, 4 □ ∞ asmara *см.* memadu 1  
**dimadu[i]** 1. стать чьей-л. любовницей 2. *см.* memadu 2  
**memadukan** *см.* memadu  
**mempermadukan** *см.* memadu  
**permaduan** многоженство, полигамия  
**madu (3)** вторичная основа *см.* radu  
**madukara** 1. золотая парча 2. арх. пчела  
**madun** оркестр, исполняющий индийские мелодии  
**Madura** 1. мадурцы (народность на о-ве Мадуре и вост. оконечности Явы) 2. о. Мадуре (в Яванском море) 3. пролив Мадуре (между Явой и Мадурой)  
**madya** *яв.* 1. средний || середина 2. средний стиль яванского языка; употр. только в устной речи людьми одного возраста и общественного положения  
**mayagantung** арх. небеса  
**mayapada** арх. земля  
**mayo** *см.* mayu  
**madzab** *см.* mazhab  
**madzhab** *см.* mazhab  
**maén** разг. *см.* main  
**maésan** *см.* mesan  
**maestro** маэстро  
**mafela** шаль, платок

**mafhum** знáние; прáвильное понимáние || знáть; прáвильно понимáть || понятный  
**memafhum** знáть; прáвильно понимáть  
**mafia** мáfия  
**mafiaisme** организовáнная престúпность  
**Mafilindo** (Malaya, Filipina dan Indonésia) *ист.*  
 Мафили́ндо (план свободнóго союза Малайи, Филиппин и Индонезии)  
**tagang** (1) помóщник, учени́к, работни́к или слúжащий (работáющий без зарплаты в ожидáнии вакантнóй должнóсти)  
**remagangan** работá без зарплаты в ожидáнии вакантнóй должнóсти  
**tagang** (2) 1. перезрélый (о плоде) 2. квáшенный  
**tagangan** квáшение  
**temagang** квáсить  
**permagangan** квáшение  
**magasin** магази́н (для патронов) □ ~ **peluru** см. **magasin**  
**magel** *дж.* недозрélый, несозрélый; *перен.* зелénый (неопытный)  
**Magelang** г. Магелáнг (на Центр. Яве)  
**magersaren** *яв.* посёлóк  
**magersari** *яв.* посёлéнец  
**Magétan** г. Магétан (на Вост. Яве)  
**magfirat** 1. прóщение 2. снисхождéние, терпимóсть  
**magi** мáгия || магический  
**magis** магический  
**maglub** победённóй, покорённóй  
**agma** геол. мáгма  
**magnat** магнáт  
**magnesium** мáгний  
**magnet** см. **magnet**  
**magnetik** магнитный  
**magnetit** магнетит, магнитный железняк  
**magneto** *тех.* магнétо  
**magnet** магнит || магнитный □ ~ **listrik** электро-магнит  
**magnitan** магнитный  
**kemagnitan** магнетизм □ ~ **bumi** земнóй магнетизм  
**temagnitkan** намагнитивáть  
**remagnitan** намагнитивáние  
**termagnet** намагнитчен  
**magrib** 1. с прописнóй буквы Мáгриб (Тунис, Алжир, Марокко) 2. зáпад 3. врéмя захóда сóлнца 4. *мус.* молитва на захóде сóлнца (обязательная молитва около 6 часов еечера)  
**magribi** 1. относящийся к Магрибу; мароккáнский 2. зáпадный  
**magrug** надмённóй, высокомерный  
**kemagrugan** надмённость, высокомерие  
**magun** мор. закреплённый □ ~ **angin** иллюминáтор  
**Magyar** мадьяры || мадьярский  
**mah** *сунд.* усил. ведь, же  
**maha** 1. перед прил. óчень 2. перед прил. сáмый 3. перед сущ. большóй, вели́кий 4. перед сущ. наилúчший □ ~ **baik** наилúчший; ~ **besar** величáйший; ~ **dahsyat** 1. огрóмнейший 2. сáмый ужáсный; ~ **Déwa** см. **Mahadéwa**; ~ **Déwi** см. **Mahadéwi**; ~ **esa** едйнственный (эпитет Аллаха); ~ **Guru** см. **Mahaguru** (2); ~ **jaya** всепобеждáющий;

~ **Kala** см. **Mahakala**; ~ **keramat** сáмый свящённый; ~ **kuasa** всемогúщий (эпитет Аллаха); ~ **kudus** сáмый свящённый; ~ **lama** óчень дóлгое (о врéмени); ~ **lezat** сáмый вкúсный или приятный; ~ **luas** широчáйший, общирнейший; ~ **mulia** высокóчтимый; ~ **murah** всемилостивейший (эпитет Аллаха); ~ **pati** арх. махарáджа; ~ **patih** арх. вели́кий визирь; ~ **rembun** лúчший охóтник (напр. в деревне); ~ **renting** огрóмной вáжности, вáжнейший; ~ **pintar** сáмый умный, умнее всéх; ~ **sayang** всемилостивейший (эпитет Аллаха); ~ **suci** сáмый свящённый; ~ **tahu** всеведúющий (эпитет Аллаха)  
**kemaha...** ~ **kuasa**ап всесильне, всемогúщество; ~ **kuasa**ап акал всесильне рáзума  
**mahabai** см. **maha baik**  
**mahabesar** см. **maha besar**  
**Mahabharata** Махабхáрата (древнеиндийская героическая поэма Вьясы о великой битве потомков Бхараты)  
**mahabintang** астр. сверхзвездá; *перен.* супер-звездá  
**mahadahsyat** см. **maha dahsyat**  
**Mahadéwa** миф. Махадéва (главный бог; *гл. обр.* Шива)  
**Mahadéwi** 1. *ист.* Махадéви (титул дочери или второй жены раджи) 2. миф. Махадéви (богиня Дурга)  
**Mahadper** (Mahkamah Angkatan Darat dalam Perang) военно-полевóй сýд Сухопúтных войск  
**mahaduta** *уст.* посóл  
**permahadutaan** посóльство  
**mahaesa** см. **maha esa**  
**mahaguru** (1) преподавáтель (высшего учебнóго заведéния)  
**Mahaguru** (2) миф. Махáгуру (Шива-учитель)  
**mahajana** 1. вели́кий человек 2. народнóе мáссы; пúблика  
**mahajaya** см. **maha jaya**  
**Mahakala** миф. Махакáла (Шива-разрушитель)  
**Mahakam** р. Махакáм (на о-ве Калимантан)  
**mahakuasa** см. **maha kuasa**  
**mahakudus** см. **maha kudus**  
**mahal** 1. дорогóй, дорогóстоýщий 2. рéдкий, рéдкостный || рéдко, изредка || нечáсто встрéтишь; трúдно найти □ ~ **dibeli**, **suka** **di-**саги погoз. купитъ — дóрого, найти — трúдно (≡ днём с огнём не сыщешь); ~ **murahnya** ценá, стóимость; ~ **sedikit** дорогóват  
**mahal-mahal** óчень дорогóй  
**kemahalan** 1. дорогóвизна || óчень дорогóй 2. *дж.* слúшком дорогóй  
**temahalkan** 1. поднимáть, взвйнчивáть (цены) 2. завышáть цéну  
**mahalama** см. **maha lama**  
**mahalezat** см. **maha lezat**  
**mahaluas** см. **maha luas**  
**mahamenteri** арх. глáвный министр  
**Mahameru** миф. Махамéру (священная гора — обитель богов; на Яве отождествляется с вулканом Семеру, на Бали — с вулканом Гунунг Агунг)  
**mahamulia** см. **maha mulia**

**mahamurah** см. maha murah  
**mahang** деревья Macaranga с мягкой древесиной  
**mahapati** см. maha pati  
**mahapatih** см. maha patih  
**mahapenting** см. maha penting  
**mahapintar** см. maha pintar  
**Mahaputra** Великий сын нации (почётный титул)  
**mahar** 1. свадебный подарок (невесте от жениха) 2. калым □ ~ kawin см. mahar  
**maharaja** 1. махараджа 2. император □ ~ lela см. maharajalela; ~ siang поэт. дневное светило  
**kemaharajaan** империя  
**maharajalela** арх. главный церемониймейстер раджи, обладавший правом убить каждого, кто нарушил этикет  
**bersimaharajalela** 1. своевольничать; бесчинствовать; свирепствовать 2. господствовать, процветать (о произволе, коррупции и т. п.)  
**kemaharajalelaan** своеволие; бесчинство; неистовство  
**maharapa** арх. великая битва  
**maharani** царица; императрица  
**maharesi** арх. святой мудрец; оракул  
**maharupa** арх. прекрасный, очень красивый  
**mahasayang** см. maha sayang  
**mahasiswa** студент или студентка □ ~ abadi вечный студент; ~ ikatan dinas студент, обучающийся без отрыва от работы; ~ lanjutan старшекурсник; ~-mahasiswi студентки и студентки; ~ pascasarjana аспирант; ~ pendengar вольный слушатель; ~ pertanyaan иногородний студент; ~ tahun atasan старшекурсник; ~ tahun penghabisan студент выпускного курса; ~ titipan ирон. пристроенный студент (принятый по протекции)  
**kemahasiswaan** студенчество || студенческий  
**mahasiswi** студентка  
**mahasuci** см. maha suci  
**mahatahu** см. maha tahu  
**Mahatma** махатма (букв. великая душа; почётный титул Мохандаса Ганди)  
**Mahatur** арх. махатур (титул старшей жены раджи)  
**mahauskup** архиепископ  
**Mahayana** будд. махаяна  
**mahub** любимый, возлюбленный  
**mahubah** любимая, возлюбленная  
**mahubat** см. mahubah  
**mahdi** 1. руководитель, наставник 2. мус. махди (скрытый имам, спаситель)  
**maherat** см. mairat  
**mahesa** см. mahisa  
**maheswara** арх. главный бог  
**mahful** хранимый в сердце (в памяти)  
**memahfulkan** 1. хранить в сердце (в памяти) 2. выучить наизусть, запомнить  
**mahid** (mahasiswa ikatan dinas) студент, обучающийся без отрыва от работы  
**mahing** мк. вонь, зловоние  
**mahir** 1. умелый, искусный; квалифицированный 2. свободно владеть (напр. языком) □ ~ benar 1. высококвалифицированный

2. в совершенстве владеть (напр. языком); ~ dalam segala pekerjaan мастер на все руки  
**kemahiran** 1. умение; навык; выучка 2. специализация  
**memahirkan** 1. осваивать что-л., овладевать чем-л. 2. заучивать (наизусть)  
**mempermahir** см. memahirkan  
**mahisa** арх. буйвол  
**mahkamah** суд □ ~ Agung Верховный суд; ~ bandingan кассационный суд; ~ Internasional (Kehakiman Internasional) Международный суд (в ООН); ~ militer военный трибунал; ~ Militer Luarbiasa Чрезвычайный военный трибунал; ~ Militer Tinggi Главный военный трибунал; ~ pelayanan морской арбитраж; ~ perusahaan комиссия по разбору трудовых споров; ~ syariah мус. суд шариата; ~ tentara военный трибунал; ~ Tinggi Верховный суд  
**mahkamah** см. mahkamah  
**mahkota** 1. тж. перен. корона 2. тж. перен. властитель, повелитель 3. коронка (зуба) □ ~ alam властитель мира; ~ dugi терновый венец; ~ kewanitaан иноск. ирон. венец женственности (невинность); ~ negeri правитель государства; ~ selubung[an] коронка (зуба)  
**bermahkota** 1. носить корону || коронованный 2. под коронкой (о зубе)  
**memahkotai** 1. короновать 2. увенчать 3. возглавлять что-л., идти во главе чего-л. ∞ défilé идти во главе колонны (на параде); ∞ parade открывать парад (о головной колонне)  
**pemahkotaan** коронация  
**mahligai** см. maligai  
**mahluk** см. makhluk  
**Mahmil** (mahkamah militer) военный трибунал  
**Mahmillub** (Mahkamah Militer Luarbiasa) Чрезвычайный военный трибунал  
**dimahmillubkan** предан суду Чрезвычайного военного трибунала  
**Mahmilti** (Mahkamah Militer Tinggi) Главный военный трибунал  
**Mahmilub** см. Mahmillub  
**mahmud** прославленный  
**mahoni** красное дерево  
**mahr** см. mahar  
**mahrim** см. muhrim  
**mahsar** мус. место сбора (в Судный день)  
**mahsul** см. в сочет. hasil mahsul  
**mahsyar** см. mahsar  
**mahung** см. maung (1)  
**mai** (1) мк. мать || материнский  
**MAI** (2) (Maskapai Asuransi Indonesia) Индонезийская страховая компания  
**maijena** кукурузная мука  
**Maikoor** о. Майкоор (в группе о-вов Ару)  
**maimun** 1. счастливый, удачливый 2. благополучный  
**main** 1. играть, резвиться 2. играть, исполнять (мелодию) 3. играть, исполнять роль 4. играть во что-л. 5. работать (о кино-театре и т. п.) 6. спорт. драться 7. разг.

прелюбодействовать 8. *разг.* держать (какое-л. предприятие) □ ~ abau заниматься лесбийской любовью; ~ adu jotos боксировать; ~ akal см. *main budi*; ~ ambil rokok прост. стрелять сигареты; ~ anggar фехтовать; драться (холодным оружием); ~ angin непостоянный (о человеке); ~ api перен. играть с огнём; ~ bagi rezeki эк. участие в прибылях; ~ bentéh 1. ударять ногой по голени 2. подставить ножку; ~ berhidup bermati играть в орлянку; ~ berjantan см. *main jantan*; ~ bodoh прикидываться дурачком; ~ bola играть в мяч (в футбол, в теннис, на бильярде и т. п.); ~ bola sodok (tojok) играть на бильярде; ~ budi хитрить, ловчить; ~ burit см. *main jantan*; ~ bursa-bursa играть на бирже; ~ cabut карт. играть в очко; ~ car перен. приклеивать ярлык; ~ cari-carian играть в прятки; ~ satug играть в шахматы; ~ seki карт. играть в чеки; ~ soba-soba разг. действовать на авось; ~ somot дж. прибирать что-л. к рукам; ~ songak играть в камешки; ~ sugang 1. плутовать, жульничать 2. спорт. применять запрещённые приёмы; ~ dabus наносить себе раны (в экстазе); ~ dadu играть в кости; ~ dam играть в шашки; ~ daya см. *main budi*; ~ dengan sebelah kosong sebelah pisau драться с ножом в одной руке (используя приёмы пенчак силат); ~ dil играть в хоккей на траве; ~ dobel удваивать ставку (в игре); ~ filem играть в кинофильме; сниматься в кино; ~ firasat гадать, строить предположения; ~ gajah[-gajahan] играть в шахматы; ~ galah panjang дет. играть в классики; ~ galan-galapan проявлять галантность; ~ gamrang-gamrangan легко смотреть на жизнь; ~ gayung пускать в ход кулаки; ~ gertak 1. нагонять страх 2. кто-л. любит попугать; ~ gila 1. шутить, забавляться, дурачиться 2. одурачивать, обманывать; ~ gundu играть в шарик; ~ hakim sendiri заниматься самоуправством; ~ hantu rusa играть в прятки; ~ hati кокетничать; ~ jangkungan ходить на ходулях; ~ jantan заниматься педерастией; ~ judi играть в азартные игры; ~ kartu играть в карты; ~ kartu terbuka тж. перен. играть в открытую, раскрывать карты; ~ karal-karalan играть в кораблики; ~ kasar спорт. грубая игра; перен. грубая работа; ~ kasti играть в лапту; ~ kauu разг. 1. нечестная игра || вести нечестную игру 2. крутить любовь; ~ kauu tiga лицемерить, кривить душой; ~ kesari играть на лютне; ~ késék играть в монетки (вращать их и накрывать ладонью); ~ kejar-kejaran бегать наперегонки; гоняться друг за другом; ~ kekegasan упорствовать; ~ kelakar шутить; ~ keléréng (kepékér) играть в камешки; ~ kepala футб. играть головой; ~ keris драться на крисах; ~ kero yok наброситься всем скопом; ~ kobak играть в лунки (бросать монеты в лунки в земле; азартная игра); ~ komidi 1. играть в спектакле 2. играть на сцене; перен.

разыгрывать комедию; ~ konéksi-konéksian устанавливать личные связи; ~ kongkali-kong дж. мошенничать; ~ kucing-kucingan тж. перен. играть в кошки-мышки; ~ kumbik играть в орешки; ~ lancang-lancang бросать камешки (по поверхности воды); ~ lécék играть в камешки; ~ légar 1. играть в орлянку 2. бросать жребий; ~ lesig исполнять танец с мечами; ~ mangkok см. *main jantan*; ~ masak-masakan играть в стряпух; ~ mata 1. стронить глазки, кокетничать; тж. перен. заигрывать 2. подавать знак глазами; ~ muda 1. весело проводить время 2. крутить любовь; ~ rapca мериться силами (стараясь положить руку противника); ~ rap-tat см. *main jantan*; ~ paraí разг. подмахнуть, подписать; ~ pecat увольнять кого вздумается; ~ pedang фехтовать; ~ pegang-pegangan играть в войну; ~ perep:ruan прелюбодействовать; ~ pelak umpat играть в прятки; ~ piano играть на рояле; ~ pinjam одолживать деньги у всех подряд; ~ po карт. играть в по; ~ pocés дж. играть в шарик; ~ porok играть в кружки (ногой забрасывать в круг половинку скорлупы кокосового ореха); ~ pukul пускать в ход кулаки; ~ rebutan доставать приз с верёшки гладкого столба; ~ sabun спорт. играть вполсилы; ~ secara jujur dan bersih тж. перен. вести честную игру; ~ sekak разг. играть в шахматы; ~ sekat кататься на коньках; ~ sekopong играть в карты; ~ sembunyi играть в прятки; ~ serobot дж. своевольничать; ~ siku (sikut, sikutan, sikut-sikut) 1. толкать локтем; отталкивать; работать локтями 2. разг. надувать, обманывать; ~ silar уст. см. *main sulap*; ~ ski кататься на лыжах; ~ sulap 1. показывать фокусы 2. разг. надувать, обманывать; ~ sumrah давать клятвы по всякому поводу; ~ sunglap см. *main sulap*; ~ tali прыгать через верёвочку; ~ tampuk labu см. *main abau*; ~ tan играть в китайские карты; ~ tanak-tanakan см. *main masak-masakan*; ~ tandak танцевать; ~ tangan 1. жестиковать 2. заниматься рукоприкладством 3. иметь золотые руки; ~ tangan panjang распускать руки (приставать к женщине); ~ tangkar производить незаконные аресты; ~ tangkar-tangkaran играть в кошки-мышки; ~ tébéng разг. утаивание, замалчивание; ~ tédeng aling-aling[an] 1. играть в прятки 2. действовать исподтишка; ~ témbak стрелять в кого попало; расстреливать без суда и следствия || расстрелы, убийства; ~ témpél разг. 1. липнуть, приставать 2. примазываться; ~ tendang пинать; ~ teripel играть втроём (напр. в карты); ~ teruf карт. козырять; ~ tikam колоть (напр. кинжалом); ~ tinju пускать в ход кулаки; ~ tor играть в кости; ~ toréng представление в масках; ~ tubruk разг. нападки, наскоки; ~ tuduh begitu saja выдвигать необоснованные обвинения; ~ tunjuk-tunjuk тыкать пальцем (указывая); ~ umpet-umpetan дж. играть

в прятки; ~ undi 1. разыгрывать лотерею 2. играть в азартные игры  
**mainan** 1. *тж.* перен. игрушка 2. игральный  
 □ ∞ arloji брелок  
**main-main** 1. шутить 2. *дж.* приходить в гости □ ∞ ke rumah... *дж.* приходить к кому-л. (в гости); ∞ saja в шутку  
**main-mainan** см. mainan  
**bermain** см. main □ ∞ air basah, bermain api letur посл. играешь с водой — намокнешь, играешь с огнём — обожжёшься; ∞ budi (daya) хитрить, ловчить; ∞ di bibir играть на губах (об улыбке); ∞ keris bermata dua *иноск.* пускаться в ход обоюдоострый кинжал (вести двойную игру); ∞ pisau luka посл. не играй с ножом — порежешься; ∞ sama kuat спорт. сыграть вничью; ∞ semu притворяться; ∞ seri спорт. сыграть вничью; ∞ setengah hati спорт. играть вполосилы; ∞ tanpa warna карт. играть без козырей  
**bermain-main** 1. играть, резвиться 2. в шутку  
**memainkan** 1. играть во что-л. или на чём-л. 2. исполнять (музыкальное произведение и т.п.); ставить (пьесу); демонстрировать (кинофильм) □ ∞ buah hitam шахм. играть чёрными; ∞ buah putih шахм. играть белыми; ∞ jarum halus пойти на хитрость; ∞ lakon играть роль; ∞ mata строить глазки, кокетничать; ∞ peranan *тж.* перен. играть роль; ∞ peranan penting играть важную роль; ∞ peranan utama *тж.* перен. играть главную роль  
**mempermainkan** 1. *тж.* перен. играть кем-л., чем-л. 2. играть, исполнять (роль и т.п.) 3. разыгрывать кого-л., подшучивать над кем-л. □ ∞ harga (kenaikan harga) взвинчивать цены  
**remain** 1. игрок 2. актёр; исполнитель □ ∞ adu jotos боксёр; ∞ anggar фехтовальщик; ∞ belakang (bertahan) футб. защитник; ∞ biola скрипач; ∞ biola wahid первая скрипка; ∞ bola футболист; ∞ bola basket баскетболист; ∞ cadangan спорт. запасной игрок; ∞ catur шахматист; ∞ cello виолончелист; ∞ comotan спорт. игрок, переманенный из другого клуба; ∞ cingang шюлер; ∞ dam шашки; ∞ depan футб. нападающий; ∞ gitar гитарист; ∞ harapan спорт. надёжный игрок; ∞ kereta luncur бобслей; ∞ organa (orgel) органист; ∞ piano пианист; ∞ selancar спорт. серфингист; ∞ tengah футб. полузащитник; ∞ tenis теннисист; ∞ tinju боксёр; ∞ tonil *тж.* перен. артист или артистка; ∞ top спорт. игрок высшего класса; ∞ watak исполнитель характерных ролей; ∞ wayang актёр труппы wayang orang  
**permainan** 1. игра 2. игрушка 3. представление, постановка 4. манипуляция, махинация 5. радость, отрада 6. безделушка 7. муз. пьеса □ ∞ asmaга любовная связь; ∞ bawah спорт. схватка в партёре; ∞ dil hokkэй на траве; ∞ gelombang игрушка разбушевавшейся стихии (о судне и т.п.); ∞ hati радость, отрада; ∞ hazard азартная игра; ∞ jaring спорт. игра у сетки; ∞ kotor спорт.

грубая игра; ∞ Olimpiade Олимпийские игры; ∞ piano игра на фортепиано; ∞ solo сольное исполнение; ∞ sulap фокус; ∞ tengah шахм. миттельшпиль  
**Mairasi** майраси (папуасское племя на Ириан Джая)  
**mairat** 1. пропадать, исчезать 2. умирать 3. *рел.* вознесение  
**mait** см. mayat  
**maja** (1) дерево *Aegle marmelos*; плоды съедобны  
**Maja** (2): Kyai Maja киан Маджа (*мус.* богослов и правовед, военачальник, сподвижник Дипонегоро; захвачен голландцами во время переговоров; умер в ссылке в 1849 г.)  
**majakani** чернильный орешек (употр. как лекарство и для чернения зубов)  
**majakaya** цельный, из одного куска  
**majakeling** см. majakani  
**Majakerta** см. Mojokerto  
**majal** 1. тупой (о ноже и т.п.) 2. тупой, глупый  
**majalah** журнал (периодическое издание) □ ~ bu-lanan ежемесячный журнал; ~ hiburan развлекательный журнал; ~ ilmu pengetahuan научный журнал; ~ kedokteran медицинский журнал; ~ kejuruan отраслевой журнал; ~ kesusasteraan литературный журнал; ~ mingguan еженедельный журнал; ~ mode журнал мод; ~ tahunan ежегодник; ~ yang dihiasi gambar-gambar иллюстрированный журнал  
**majallah** см. majalah  
**majamuju** см. jemuju  
**Majarahit** 1. *ист.* Маджапахит (индо-яванское феодальное гос-во с центром на Вост. Яве; 1293—1520 гг.) 2. *н. п.* Маджапахит (на Вост. Яве в низовье реки Брантас; бывшая столица гос-ва Маджапахит)  
**majas** лит. метафора  
**majasi** лит. метафорический, фигуральный  
**majedub** 1. эксцентричный 2. фанатичный  
**majelis** (1) 1. совет, коллегия; палата 2. заседание, сессия 3. зал заседаний □ ~ Ama-pah Rakyat Совет опеки над коренными национальностями (в Малайзии); ~ geraja приходский совет; ~ hakim судебная коллегия, суд; ~ industri промышленная палата; ~ luhur верховная коллегия; ~ musyawarat perang военный совет; ~ pengadilan см. majelis hakim; ~ Permusyawaratan Rakyat Народный консультативный конгресс; ~ perniagaan dan perusahaan торгово-промышленная палата; ~ rendah нижняя палата (парламента); ~ Sukubangsa Совет Национальностей (Верховного Совета СССР); ~ tinggi верхняя палата (парламента); ~ Umum Генеральная Ассамблея (ООН); ~ Upi Совет Союза (Верховного Совета СССР)  
**majelis** (2) 1. красивый, прекрасный 2. *мк.* аккуратный, опрятный  
**majemuk** составной, сложный  
**remajemukan** составление, компановка  
**majeng** сунд. девушка  
**majenun** бесноватый, одержимый бесом  
**majir** яв. см. majir



**majikan** хозяин, владéлец; предприниматель  
 □ ~ kebun плантатор; ~ kecil мёлкий собственник  
**majir** 1. неплодородный 2. бесплодная (о женщине)  
**majizat** см. mujizat  
**majlis** см. majelis  
**majmu** ар.: ~ al ahkam свод законов  
**majong** (1) мк. пákля  
**majong** (2) дж. см. majun  
**majoritas** см. mayoritas  
**maju** 1. двíгаться вперёд 2. идтí вперёд, прогрессировать, развиваться; идтí успешно (напр. о работе) || передовой, прогрессивный, развитой; процветáющий 3. продвигáться по службе; преуспевáть || преуспевáющий 4. сдать, выдержать (экзамен) 5. воен. продвигáться 6. мор. идтí передним ходом □ ~ dalam ujian сдавать экзáмены; ~ — jalan воен. 1. шáгом—мáрш! (с места) 2. прямо! (при движении на месте); ~ mundur 1. движéние вперёд 2. уровень развития; ~ pelan мор. мáлый вперёд!; ~ penuh мор. пóлный вперёд!; ~ redah устремляться вперёд; ~ sama rata развивáться одинаковыми темпами; ~ selangkah сдéлать шáг вперёд; ~ setengah мор. срédний вперёд!; ~ terus pantang mundur вперёд и ни шáгу нaзáд; ~ ujian сдавать экзáмены  
**majulah:** ∞ Singapura Вперёд, Сингапур! (дезиз на государственном гербе Сингапура)  
**kemajuan** 1. движéние вперёд; продвижéние 2. прогресс, развитие; подъём; успехи □ ∞ perekonomian экономическое развитие; ∞ yang menakjubkan замечáтельные успехи  
**metajukan** 1. продвигáть, двíгать вперёд; переводить вперёд (стрелки часов) 2. развивáть; повышáть; способствовать развитию чего-л. 3. стáвить (вопрос); вносить (предложение); выдвигáть (кандидатуру); обращáться (с просьбой); заявлáть (протест); направлáть (заявку); подавáть (заявление) 4. считáть кого-л. сдáвшим экзáмен □ ∞ mengajukan апеллáцию; ∞ diri выставлáть свою кандидатуру; ∞ jam sekian menit переводить стрéлки часóв вперёд на столько-то минут; ∞ keberatan выдвигáть возражéния; ∞ permintaan обращáться с просьбой; ∞ sanggahan заявлáть протéст; ∞ waktu переводить стрéлки часóв вперёд  
**dimajukan:** ∞ ke depan pengadilan кто-л. предстáл перед судóм  
**metajuan** 1. продвижéние чего-л. вперёд 2. развитие; повышение; содéйствие развитию чего-л. 3. постановка (вопроса); внесéние (предложения); выдвигéние (кандидатуры)  
**maju** прожórливый, ненасытный  
**Maju** см. в сочет. Yaju wa Maju  
**majun** тех. вéтошь, концý  
**majung** см. majong (1)  
**majusi** рел. 1. огнепóклóнство 2. огнепóклóнник  
**mak** (1) 1. мать, máма 2. мамáша (обращение) □ ~ anak-anak... máть чьих-л. детéй (чья-л. жена); ~ andam жéнщина, наряжáющая неvéсту; ~ angkat приéмная máть; ~ barak

мáть и отéц, родителí; ~ bonda молодящаяся жéнщина; ~ bungsu млáдшая тётя; ~ buyung 1. свóдница 2. груб. брюхáтая (беременная жéнщина) 3. шутол. насéдка, клýша (жéнщина, к-рая любит возитъся с детьми); ~ cik 1. тётя, тётка 2. тётушка (обращение); ~ cu см. mak bungsu; ~ da см. mak muda; ~ éték мк. тётя, тётка; ~ kecil см. mak cik; ~ korék кормилица; ~ long (lung) стáршая тётя; ~ mentua (mertua) 1. тётя 2. свекрóвь; ~ muda 1. млáдшая тётя 2. млáдшая жéна (при полигамии); ~ nam см. mak andam; ~ ngah см. mak tengah; ~ pungut приéмная máть; ~ saudara тётя, тётка; ~ su см. mak bungsu; ~ susu кормилица; ~ tengah срédняя тётя; ~ teték кормилица; ~ tiri мáчеха; ~ tua 1. стáршая тётя 2. мамáша (обращение) 3. стáршая жéна (при полигамии); ~ ua см. mak tua 1; ~ uda см. mak muda 1; ~ usu см. mak bungsu; ~ wa см. mak tua  
**semak** единоутрóбный  
**mak** (2) усеч. см. mataak □ ~ anjang шутол. долговязый (дождь)  
**mak** (3) ложная основа см. permak  
**maka** 1. и (в начале предложения для указания на последовательность событий); maka hari pun malamlah и вóт наступил вéчер 2. в начале главного предложения, когда оно следует после придаточного; sudah kami makan, maka kami berjalan пóсле того как мы поели, мы отправились на прогулку; sesudah minta izin, maka ia pergi спросив разрéшения, он ушёл 3. перед подлежащим при инверсии; itulah maksudnya maka ia datang kemari вóт с какой целью он приехал сюдá 4. то (после условного придаточного предложения; иногда при переводе опускается); jika A sama dengan B, maka C sama dengan D éсли A равно B, то C равно D; jika ia datang, maka saya pergi éсли он придёт, я уйдú 5. и тогда (в этом случае, при этих условиях); tolonglah maka pekerjaan ini akan selesai помогí, и тогда рáботá бúдет выполнена 6. пóтому; ia selalu diusik maka menangis eró всё врéмя дразнят, пóтому он плáчет 7. что (присоединяет придаточное следствия); saking beratnya, maka sukar diangkat он такой тяжёлый, что егó трúдно поднять 8. относ. что; ke mana kau tadi, maka malam-malam baru pulang? гдé это ты был, что так пóздно вернóлся? 9. разг. значит (слово-паразит в начале простого предложения) □ ~ barulah kemudian... и тóлько тогда...; ~ dari itu или ~ itu пóтому; ~ itulah вóт почему, именно пóтому; ~ tersebutlah... арх. а тепérь расскáжем о...

**makanya** пóтому  
**metaka** человек, чáсто и не к мéсту употребляющий слóво «така»  
**Makahala** макахáла (народность на Зап. Сераме; то же, что алунэ)  
**makalah** 1. стáтья (газетная и т. п.) 2. доклад, сообщéние  
**makam** 1. могíла; гробница; склеп; усыпáль-

нища 2. кладбище 3. редко жилище; место жительства ~ akumulatif массовое захоронение; ~ kosmopolitan братская могила, где похоронены люди разных национальностей **bermakam** 1. погребён, похоронен 2. редко жить, проживать **memakamkan** хоронить **remakaman** похороны || похоронный ~ negara похороны за государственный счёт **makan** 1. пища, еда; продукт питания; корм || есть, кушать; питаться; кормиться 2. еда, приём пищи 3. пропитание, средства к существованию 4. глотать, заглатывать 5. съедать, пожирать 6. жевать 7. уничтожать (напр. об огне) 8. разъедать, разрушать 9. занимать, отнимать (столько-то времени); требовать (каких-л. расходов) 10. вонзаться или войти во что-л. 11. следовать (совету) 12. подвергаться (влиянию) 13. эф. попробовать (женщину) 14. шахм. бить (фигуру) 15. тех. держать (о тормозе, винте и т. п.) 16. мор. заирать (о якоря) 17. мор. иметь какую-л. осадку 18. мор. наполняться (о парусе) 19. воен. досягаемость, дальность действия ~ amir арм. просить пощады; ~ angin 1. дышать свежим воздухом 2. наполняться (о парусе); ~ api курить опиум; ~ arwah поминки (на третий, седьмой, сороковой, сотый и тысячный день); ~ bawang 1. есть лук 2. луком объелся (сердитый, злой); ~ bepak 1. есть костный мозг 2. кому-л. досталась мозговая кость (крупно нажиться); ~ berbuka [puasa] рел. разговляться || разговенье; ~ berkuah air mata погов. еда с соусом из слёз; ~ berlauk есть рис с гарниром; ~ berlebih-lebihan 1. перекормливание 2. переедание; ~ berpantang умеренное питание; ~ berulat есть рис со свежей зеленью (тж. инос. в знач. иметь любовницу); ~ besar пищество; ~ budi видеть от других только добро, получать помощь и поддержку; ~ bunga получать ренту; ~ candu курить опиум; ~ sekaк мк. боевой, бойкий; активный, деятельный; ~ serutu курить сигару; ~ daging плотоядный, хищный; ~ dalam глубокомысленный, вдумчивый; ~ darah 1. мучиться, страдать 2. пить чью-л. кровь, выжимать соки из кого-л.; ~ dawai голодать, жить впроголодь; ~ dedak (dedek) 1. питаться отрубями 2. голодать, жить впроголодь; ~ dengan tahi-tahinya перен. не оставляя следов; ~ diri 1. изводить себя 2. разрушаться; ~ duit (emas) 1. брать взятки 2. растратить казённые деньги; ~ gaji 1. получать заработную плату 2. жить на заработную плату; ~ gaji buta получать заработную плату, не работая; ~ garam усеч. см. banyak makan garam; ~ hak затрагивать чьи-л. интересы; посягать на чьи-л. права; ~ hasil lendir заниматься сутенёрством; ~ hati 1. мучиться, страдать 2. горевать, убиваться; ~ ingat 1. питаться древесной корой 2. голодать, жить впроголодь; ~ kawan sendiri подвести собственного друга; ~ kawat см. makan dawai; ~ keranyah

прожорливый; ~ kerawat см. makan dawai; ~ keringat выжимать пот из кого-л.; ~ koreh-koreh cok яв. питаться чем придётся; ~ kuli зарабатывать на жизнь неквалифицированным трудом; ~ lembu корм для скота; ~ malam ужин || ужинать; ~ masa см. makan waktu; ~ muntahkanlah бран. чтоб ты подавился; ~ nasi 1. есть рис 2. питаться по-азиатски; ~ nasi kawah есть из общего котла; ~ nikmat вкусно поест; ~ obat принимать лекарство; ~ ompréngan дж. рацион; питание (напр. в гостинице); ~ ongkos... стоит столько-то, обходится во столько-то; ~ pagi завтрак || завтракать; ~ pancing тж. перен. попасть на удочку; ~ peluru дальность полёта пули или снаряда; ~ renda зарабатывать на жизнь литературным трудом; ~ pensiun получать пенсию || на пенсии; ~ puluk есть руками; ~ rasul принять яд; ~ rasul 1. получать паёк 2. есть из общего котла; ~ riba заниматься ростовщичеством; ~ roti 1. есть хлеб 2. питаться по-европейски; ~ sahur мус. завтрак (до утренней зари во время месяца поста) || завтракать; ~ secara koréh-koréh cok яв. питаться чем придётся; ~ sedaun (sehidangan, sejambar) есть из одной тарелки; ~ serap паразитировать; ~ serutu курить сигару; ~ siang обед || обедать; ~ siku-siku 1. прямоугольный 2. правильной формы 3. подходящий, годный 4. говорить обиняками; ~ sirih жевать бетель; ~ sogok брать взятки; ~ soré ужин || ужинать; ~ sorong (suap) брать взятки; ~ sulang-menyulang пообедать вдвоём; ~ sumrah 1. приносить присягу 2. нарушать присягу 3. лжесвидетельствовать; ~ tak kenyang, tidur tak lelap погов. ест — не наедается, спит — не высыпается (о беспокойном человеке); ~ tali см. makan dawai; ~ tanah 1. воткнуться в землю 2. голодать, жить впроголодь; ~ tangan 1. получить удар кулаком 2. получать хорошие барыши; ~ tanggung жить на чьем-л. иждивении; ~ teman sendiri подвести собственного друга; ~ tempat banyak занимать много места; ~ tidur есть да спать, жить в праздности; ~ tulang 1. замучить кого-л. работой 2. загнать (лошадь); ~ ulam есть свежую зелень (тж. инос. в знач. иметь любовницу); ~ urah 1. получать заработную плату 2. получать деньги (за какую-л. работу); 3. эф. брать деньги (брать взятки); ~ waktu... занимать столько-то времени **makanan** пища, еда; продукт питания; корм || ~ baku основной продукт питания; ~ bergizi питательная пища; ~ berpantang умеренное питание; ~ enggang hendak dimakan oleh pipit посл. захотел воробей съесть еду птицы-носорога (≡ на чужой караван рот не разевай); ~ kaléngan консервированные продукты; ~ kecil 1. легкая закуска 2. что-нибудь съедобное; ~ mentah сырая пища; ~ peluru 1. кто-л. сражен пулей 2. публ. пущечное мясо; ~ penju hati любимое блюдо; ~ ringan легкая закуска;

yang baka библ. пища, пребывающая в жизни вечной; yang berasal dari tumbuhan-tumbuhan растительная пища; yang fana библ. пища тленная; yang haram рел. недозволенная пища; yang lezat вкусная пища; yang sehat здоровая пища; yang tinggi nilai kalorinya высококалорийная пища

makannya мор. осадка

makan-makan поесть, покушать

makan-makanan кушанья

kemakanan см. dimakan 2

memakan 1. есть, кушать что-л.; питаться чем-л. 2. см. makan 4—9 и 14 banyak waktu требует много времени; tempo... занимать столько-то времени; tenaga yang tidak sedikit отнимать немало сил; waktu... см. memakan tempo...

dimakan 1. съеден; проглочен 2. разъеден, разрушен; уничтожен (напр. огнём) air размыт водой; api уничтожен огнём; bisa kawi сuez. подвергнуться порче; hari пострадать от непогоды; kala что-л. поглотило всепожирающее время; tabuk, dibuang sayang посл. съесть тошно, а выбросить жалко; rakai на ком-л. хорошо сидит костюм или платье; peluru сражен пулей; уничтожен снарядом; sumrah 1. нарушить клятву 2. поплатиться за то, что нарушил клятву; tikus съеден мышами (тж. иноск. в знач. растрачен, разбазарен)

memakani 1. кормить кого-л. 2. поедать что-л.

memakankan 1. заставлять кого-л. есть 2. скормливать что-л.

remakan едок bangawan злюка; daging плотоядный, хищный; darah 1. кровососущий 2. корыстолюбец, стяжатель; orang людоед; ia tidak remakan orang itu тебя не съест (не так уж он страшен); rumput травоядный; segala всякий; sirih любитель жевать бетель

semakan: peluru jauhnya на расстоянии выстрела

seremakan: sirih в короткое время

termakan 1. съеден; проглочен 2. разъеден, разрушен; уничтожен (напр. огнём) 3. съедобный 4. доступный для понимания понят dalam hati дойти до сознания; di sadah одурачен; kepada akal или pada akal см. masuk akal

Makao см. Makau (2)

makar (1) 1. хитрость, уловка; обман 2. происки, козни; 3. покушение

makar (2) см. mangkar

makara (1) арх. фантастическое морское животное (в скульптуре)

Makara (2) Рак (созвездие и знак зодиака)

makas арх. твёрдый, жёсткий

Makasai макасаи (папуасоязычная народность на Вост. Тиморе)

Makasar 1. макасарцы (народность на Южн. Сулавеси) 2. ист. район Макасар (в Вост. Джакарте) 3. уст. г. Макасар (на Южн. Сулавеси; ныне Уджунгпанданг)

Makassar см. Makasar

makau (1) китайский (в нек-рых сочет.)

~ро разг. проститутка-китайка

Makau (2) уст. г. Макао (порт в Южн. Китае, через к-рый многие китайцы переселились в Индонезию; ныне Аомынь)

makbul 1. исполняться, осуществляться 2. удаваться 3. не остаться без ответа (о мольбе) 4. действенный, эффективный

memakbulkan 1. исполнять, удовлетворять (желание и т. п.); осуществлять (намерение) 2. откликаться на мольбу

termakbul 1. исполниться, осуществиться 2. удалиться 3. услышана (о мольбе)

makelar маклер dagang торговый маклер; devisa валютный маклер; efek биржевой маклер; luar неофициальный биржевой маклер; saham биржевой маклер, посредничающий при купле-продаже акций

makena см. tukenah

makenah см. tukenah

makeruh 1. предосудительный 2. нежелательный makét макет

makhdum мус. махдум (обращение к духовному лицу)

makhfi тайна || тайный

makhluk живое существо berakal разумное существо; bersekutu общественное живое существо; halus бестелесное существо, дух, призрак; hidup живое существо; kahyangan небожитель; lembut см. makhhluk halus; yang berakal budi разумное существо; yang berjiwa rohani или yang bernyawa rohani одушевленное существо; yang cerdas разумное существо

Makhrib см. Magrib

makhudum см. makhdum

maki: makian ругательство; оскорбление

kasar грубое ругательство

maki-maki ругаться, грубо выражаться

kasar ругаться нецензурными словами

memaki[-maki] ругать; оскорблять

Makian 1. макианцы (народность на о-вах Макиан, Моти, Кайоа) 2. о. Макиан (в Молуккском море)

makin всё более banyak makin baik чем больше, тем лучше; banyak orang makin banyak niat посл. чем больше людей, тем больше намерений; bertambah всё более увеличивается; hari с каждым днём; hari makin bertambah увеличиваться с каждым днём; lama makin buruk чем дальше, тем хуже; ... makin... чем... тем...; menjadi baik всё более улучшается

semakin всё более hari с каждым днём; memburuk всё более ухудшается; meningkat всё более увеличивается; ruwet всё более осложняется

makjizat чудо || чудодейственный

Makléw маклёвы (папуасское племя на юго-востоке Ириан Джая)

maklum 1. знать; понимать || известный, знакомый; понятный || как известно 2. конечно, несомненно

makluman см. permakluman

- maklumlah** 1. как известно 2. конечно, несомненно
- memaklumi** знать; понимать □ ∞ dalam hati подразумевать
- memaklumkan** 1. сообщать, информировать 2. заявлять, объявлять, провозглашать; опубликовывать □ ∞ perang объявлять войну
- mempermaklumkan** см. memaklumkan
- permakluman** 1. сообщение, информация 2. заявление, декларация 3. объявление, провозглашение
- maklumat** 1. сообщение, информация 2. заявление, декларация □ ~ penerbit от редакции (заголовка); ~ perang объявление войны
- memaklumatkan** 1. сообщать, информировать 2. заявлять, объявлять, провозглашать
- maklun** разг. стоимость изготовления
- makmal** 1. лаборатория 2. обсерватория
- makmum** 1. мус. молящийся (участвующий в богослужении, руководимом имамом) 2. разг. участвовать
- makmur** 1. процветающий 2. богатый, состоятельный || разг. жить в достатке
- kemakmuran** 1. процветание 2. благосостояние, обеспеченность
- memakmurkan** делать что-л. процветающим
- persemakmuran** содружество наций
- makna** 1. смысл, значение 2. сущность, дух □ ~ dénotatif лингв. предметное значение
- bermakna** 1. значить, означать 2. значительный, важный □ ∞ berbilang многозначный; ∞ ganda (rangkap) двусмысленный
- kemakna...** ∞ gandaan двусмысленность
- kebermaknaan** значимость, важность
- memaknakan** разъяснять, толковать
- maknawi** 1. смысловой 2. значительный, важный
- maknit** см. magnit
- makota** см. mahkota
- Makowilhan** (markas komando wilayah pertahanan) штаб зоны обороны
- makramat** 1. уважение 2. благородство, великодушье
- makrifat** см. marifat
- makroni** макароны
- makruh** см. makeruh
- maksiat** 1. грех 2. безнравственность || безнравственный
- kemaksiatan** 1. грех 2. безнравственность
- maksimal** максимальный
- memaksimalkan** увеличивать до предела
- semaksimal-maksimalnya** максимально
- maksimum** максимум
- maksud** 1. намерение, замысел; желание, стремление 2. значение, смысл 3. назначение, предназначение □ ~ hati см. maksud 1; ~ hati memeluk gunung, apa daya tangan tak sampai посл. обнял бы гору, да руки коротки; ~ saya... 1. я хочу или намерен сделать что-л. 2. я имею в виду...; ~ saya hendak... см. maksud saya 1; ~ tujuan см. maksud 1
- maksudnya** 1. он хочет или намерен сделать что-л. 2. он имеет в виду... □ ∞ hendak см. maksudnya 1
- bermaksud** 1. намереваться; стремиться 2. означать □ ∞ untuk... офиц. в целях...
- memaksudkan** иметь в виду, подразумевать
- dimaksudkan** ∞ untuk... направлен на то, чтобы...; имеет целью...
- termaksud** 1. подразумеваемый 2. предусмотренный
- maksum dari** 1. отделенный от чего-л. 2. свободный от чего-л.; лишенный чего-л.
- maktab** 1. начальная школа || школьный, учебный; для начальной школы 2. учреждение, контора
- maktub** **memaktubkan** 1. написать, записать; упомянуть, отметить 2. составить (документ) 3. предначертать
- termaktub** 1. написан, записан; упомянут, отмечен 2. составлен (о документе) 3. предначертан
- makul** разумный; обоснованный, резонный
- makulat** метафизика || метафизический
- makyung** см. mayung (1)
- makzul** см. mazul
- mal** (1) 1. верхняя часть (напр. ножки стола) 2. основание клинка 3. архит. капитель
- mal** (2) имущество
- Mal** (3) (Maluku) Молуккские острова
- Mal** (4) (Malaysia) Малайзия || малайзийский
- MAL** (5) (Malaysian Airlines) англ. Малайзийские эйрлайнз, МАЛ (малайзийская авиакомпания)
- mala** (1): **termala** тж. перен. чахнуть, вянуть
- mala** (2) мк. зловонная жижа (от разлагающегося трупа)
- mala** (3) уст. тж. перен. запятанный, грязный
- mala** (4) см. malapetaka
- Malabar** гора Малабар (вулкан на Зап. Яве)
- Maladewa** о-ва Мальдивские
- malaikat** см. malaikat
- malaf** ясли, кормушка
- Malagasi** малагасийский
- malah** 1. даже 2. напротив, наоборот 3. мк. давай[те]...; а ну-ка...; malah kita pergi пошлы!; sediakan malah makanан приготовь-ка поесть 4. мк. если □ ~ begitu мк. если так
- malahan** см. malah 1, 2
- malahlah** см. malah 3
- malai** (1) 1. гирлянда 2. подвески 3. серьги
- bermalaikan** носить какие-л. серьги
- memalai** 1. украшать гирляндой 2. в виде гирлянды
- malai** (2): **malai-malai** дерево *Litsea sebifera*; плоды съедобны
- malaikat** ангел □ ~ ulmaut ангел смерти
- malaise** см. malése
- malak** см. malaikat
- Malaka** (1) 1. штат Малакка (в Зап. Малайзии) 2. г. Малакка (в штате Малакка) 3. исп. район Малакка (в Зап. Джакарте) 4. пролив Малаккский (между п-ом Малакка и Суматрой) 5. проход Малакка (между о-вом Вех и сев. оконечностью Суматры) 6. ист. султанат Малакка (на п-ове Малакка; 15—16 вв.)
- Malaka** (2): **Tan Malaka** Тан Малака (один из старейших деятелей Коммунистической партии Индонезии, профсоюзный и политический деятель; в 1946 г. арестован за антиправ-

тельственную деятельность; погиб при невыясненных обстоятельствах; 1894—1949 гг.)

**malakama** см. malakamo

**malakamo** мк. 1. злѳй рѳк || злѳсчѳстный, злѳполучный 2. миф. плод, приносящий несчастье нашему ему: съешь — умрѳт отец, не съешь — умрѳт мать

**malakulmaut** см. malaikat ulmaut

**malakut** 1. царство; княжество 2. царство дѳхов

**malam** (1) 1. ночь; вѳчер (после захода солнца) || ночной; вечерний 2. вѳчер (собрание) 3. театр. вечерний спектакль □ ~ **Ahad** см. malam Minggu; ~ **alumni** вѳчер встречи выпускников учебногѳ заведения; ~ **amal** благотворительный вѳчер; ~ **berinai** см. malam inai; ~ **berselimut embun**, siang bertudung awan посл. вместо одеяла — роса, вместо шляпы — облако (≅ гол как сокол); ~ **bulan tua** ночь с луной на ущербе; ~ **buta** тѳмная ночь; ~ **dapa** благотворительный вѳчер; ~ **dansa** танцевальный вѳчер; ~ **gelar** тѳмная ночь; ~ **gembira** 1. вечеринка 2. вѳчер отдыха; ~ **hari** ночь; вѳчер (после захода солнца) || ночью; вѳчером; ~ **harinya** в тот же вѳчер; ~ **inai** вѳчер перед свѳдьбой; ~ **ini** сегодня ночью или вѳчером; ~ **Jumaat** ночь с четверга на пятницу (тѳж. суев. время разгула нечистой силы) || в ночь с четверга на пятницу; в четверг вѳчером; ~ **Kamis** ночь со среды на четверг || в ночь со среды на четверг; в среду вѳчером; ~ **kemarin** позавчера ночью или вѳчером; ~ **kesenian** концерт мастеров искусств; ~ **kutub** полярная ночь; ~ **menjelang...** в ночь на...; ~ **Minggu** ночь с субботы на воскресѳние; субботний вѳчер || в ночь с субботы на воскресѳние; в субботу вѳчером; ~ **panti** сегодня вѳчером; ~ **panjang** 1. субботний вѳчер 2. вѳчер накануне праздника; ~ **pengantin** первая брачная ночь; ~ **perdana** театр. премьеры; ~ **perpisahan** прощальный вѳчер, прощанье; ~ **pertemuan amal** см. malam amal; ~ **pertunjukan** вечерний спектакль; ~ **puisi** вѳчер поэзии; ~ **rup turun** наступила ночь; наступил вѳчер; ~ **rusragam** эстрадный концерт; ~ **Rebo** ночь со вторника на среду || в ночь со вторника на среду; во вторник вѳчером; ~ **resepsi** офиц. прием (вѳчером); ~ **ria** см. malam gembira; ~ **Sabtu** ночь с пятницы на субботу || в ночь с пятницы на субботу; в пятницу вѳчером; ~ **sekarang** сегодня вѳчером; ~ **Selasa** ночь с понедельника на вторник || в ночь с понедельника на вторник; в понедельник вѳчером; ~ **se-malam** вчера вѳчером; ~ **Senin** ночь с воскресѳнья на понедельник; воскресный вѳчер || в ночь с воскресѳнья на понедельник; в воскресѳние вѳчером; ~ **sudah tua** уже поздно (ночью); ~ **tirakatan** яв. бессонная ночь

**malamnya** прошлая ночь || прошлой ночью; вчера вѳчером

**malam-malam** 1. поздно ночью 2. по ночам  
**bermalam** 1. ночевать 2. храниться со вчерашнего вѳчера (гл. обр. о продуктах питания)

**bermalaman dengan** провести ночь с кем-л.  
**kemalaman** заночевать

**memalami** мк. проводить ночь у чѳей-л. постѳли

**memalamkan** см. mempermalamkan

**mempermalamkan** 1. оставлять кого-л. на ночлег 2. оставлять что-л. до утра

**permalaman** ночлег, ночѳвка

**permalaman** место ночлега; гостиница

**se malam** 1. одна ночь 2. прошлая ночь || прошлой ночью; вчера вѳчером □ ~ **suntuk** всю ночь; весь вѳчер

**semalaman** см. semalam-malaman

**semalam-malaman** всю ночь; весь вѳчер

**malam** (2) яв. воск □ ~ **tawon** пчѳльный воск

**malam** досада || досадливый; раздосадованный

**malang** (1) 1. неудача, невезѳние || неудачливый 2. несчастье; несчастный слѳчай; авария; катастрофа 3. поперѳчный || лежать поперѳк чего-л. □ ~ **melintang** см. malang; ~ **tujuh** наугад, наудачу; ~ **sekali** большѳя неудача || очень неудачливый

**malangnya** к несчастью

**kemalangan** см. malang

**memalangi** редко уважать

**Malang** (2) г. Маланг (на Вост. Яве)

**malangbang** см. melambang

**malangkamo** см. malakamo

**malanus** (manusia lanjut usia) человек преклонного возраста

**malap** слабый, тусклый (о свете)

**memalap** тускнѳть (о свете)

**memalapkan** убавлять (свет)

**malapari** дерево *Pongamia pinnata*

**malapetaka** беда, несчастье; несчастный слѳчай

**malaprakték** 1. юр. противозаконные дѳйствия 2. мед. нелегальная практика

**malar** 1. постоянный, непрерывный 2. продолжительный, длительный 3. даже □ ~ **hijau** вечнозелѳный

**malar-malar** даже

**kemalaran** 1. постоянство 2. продолжительность

**memalarkan** дѳлать что-л. постоянным

**Malari** (malapetaka limabelas Januari) публ. печѳльные события 15-го января (уличные беспорядки в Джакарте во время визита премьер-министра Японии Танаки; 1974 г.)

**malaria** малярия || малярийный

**malas** 1. лѳный || лѳниться; кому-л. лѳнь или неохѳта дѳлать что-л. || лѳново; неохѳтно 2. медлительный

**malas-malas** см. bermalas

**bermalas[-malas]** 1. лѳниться 2. бездѳлничать  
**bermalas-malasan** мн. см. bermalas

**kemalasan** 1. лѳнь 2. медлительность

**memalaskan** отбивать у кого-л. охѳту к чему-л.; hawa panas memalaskan saya bekerja жѳркая погода отбивает у меня охѳту к работе

**petmalas** 1. лѳный 2. медлительный

**malau** редко см. embalau

**malaun** проклятый, преданный проклятию

**Malawi** гос-во Малави

**malaya** (1) арх. гора

**Malaya** (2) см. Melayu

**Malaysia** 1. Малайзия || малайзийский 2. *уст.* Малайзия (Малайский архипелаг и п-ов Малакка; ныне Нусантара) □ ~ **Barat** Западная Малайзия; ~ **Timur** Восточная Малайзия  
**Malayu** см. *Melayu* 4

**Maleman** *яв. мус.* праздник, устраиваемый по вечерам 21-го и в последующие нечётные числа месяца поста

**males** *яв. см.* *malas*

**malése** *мед. эк.* депрессия

**mali** (1): **mali-mali** кустарник *Leea angulata* со столбовидными воздушными корнями

**Mali** (2) *гос-во* Мали

**maligai** 1. дворец; замок; терем 2. опочивальня 3. женская половина дворца

**malih** *яв.* изменяться (внешне) □ ~ **menjadi**... превращаться в кого-л., во что-л.

**malik** (1) 1. хозяин, владелец 2. царь, правитель □ ~ **uljabbar** Всемогуший правитель (Аллах)

**Malik** (2): **Adam Malik** Адам Малик (*индон.* государственный и политический деятель; вице-президент Республики Индонезии; 1917—1984 гг.)

**Malik** (3): **Malik Ibrahim** Малик Ибрахим (он же Маулана Магриби; проповедник ислама на Яве; умер в 1419 г.)

**Maliki** *мус.* маликиты (один из четырёх мазхабов; основатель — Малик ибн Анас)

**malikuljabbar** *ар. см.* *malik uljabbar*

**malim** *см.* *mualim*

**Malindo** (Malaysia — Indonésia) малайзийско-индонезийский

**maling** вор || воровство □ ~ **berteriak maling** *посл.* вор кричит: «Держи вора!»; ~ **curi** 1. кражи и хищения 2. дело о краже; ~ **dapat** *пал.* приобрести что-л., обзавестись чем-л.; ~ **sakal** ограбление с применением силы; ~ **teriak maling** *см.* *maling berteriak maling kemalingan* кража; ограбление || обворован; ограблен

**memaling** воровать, красть; грабить  
**memaling(i)** обворовать, обокрасть; ограбить  
**pemaling** вор; грабитель

**malis** 1. бледный, выцветший, выгоревший 2. слабый (о запахе)

**malnutrisi** *мед.* недоедание

**Malsel** (Maluku Selatan) *ист.* область Южные Молукки

**Malta** о. и гос-во Мальта

**Malteng** (Maluku Tengah) *адм.* область Центральные Молукки

**malti** солод || солодовый

**maltose** мальтоза, солодовый сахар

**malu** 1. стыд, смущение; стыдливость, застенчивость || стыдливый, застенчивый || стыдиться, стесняться, смущаться || смущён, сконфужен || стыдливо, смущённо; *kerada* неловко перед кем-л. 2. стыд, позор 3. покорность, смирение 4. *kerada* относиться с почтением к кому-л.; побаиваться кого-л. 5. лениться; не хотеть делать что-л. □ ~ **berani**, **mati takut** *посл.* стыда не бояться, а смерти страшиться; ~ **berdayung**, **perahu hanyut** или ~ **berkayu**, **perahu hanyut** *посл.* если лени-

шься грести, лодку может унести; ~ **bertanya**, **sesat di jalan** *посл.* поленишься спросить — собьёшься с пути; ~ **besar** большой позор; ~ **makan**, **perut lapar** *посл.* поленишься есть — останешься голодным; ~ **mata** *см.* *malu* 4; ~ **tercoréng di dahi** (muka) опозориться; ~ **tersipu-sipu** смутиться, сконфузиться

**malu-malu** 1. стыдливый, застенчивый, стеснительный 2. мимоза стыдливая (*травянистое растение, сжимающее листья при прикосновении*) □ ~ **bahasa** *см.* *malu-malu* 1; ~ **kucing** притворяться застенчивым || с притворной робостью

**bermalu** стыдиться, стесняться, смущаться  
**kemaluan** 1. стыд, смущение; стыдливость, застенчивость || стыдиться, стесняться, смущаться 2. половые органы, срамные места  
**kemalu-maluan** *см.* *malu* 1

**memalui** 1. стыдиться кого-л. 2. относиться с почтением к кому-л.; побаиваться кого-л.  
**memalukan** 1. стыдиться чего-л. 2. пристыдить 3. позорить, срамить || позорный, постыдный 4. осуждать, порицать 5. *см.* *memalui* 2

**mengemalui** *см.* *memalui*

**mempermalukan** *см.* *memalukan* 2—4

**pemalu** стыдливый, застенчивый

**semalu** *см.* *malu-malu*

**termalu-malu** *см.* *bermalu*

**Maluku** 1. Молуккские острова 2. провинция Малуку 3. море Молуккское □ ~ **Selatan** *ист.* область Южные Молукки (в море Банда); ~ **Tengah** *адм.* область Центральные Молукки (Серам, Буру, Амбон и прилегающие о-ва); ~ **Tenggara** *адм.* область Юго-Восточные Молукки (о-ва между Тимором и Новой Гвинеей); ~ **Utara** *ист. и адм.* область Северные Молукки (в Молуккском море и море Хальмахера)

**malun** *см.* *malaun*

**malung** *зоол.* крупный угорь

**Malut** (Maluku Utara) *ист. и адм.* область Северные Молукки

**Malvinas** о-ва Мальвинские

**mam** (1) *дет.* мам, мама

**mam** (2) *дет.* ам-ам (кушать)

**mama** (1) *разг.* мама

**mama** (2) *см.* *تامام*

**matamah**: **matamah** 1. жвачка 2. то, что пережёвано || *перед суш.* пережёванный

**memamah[kan]** 1. жевать, пережёвывать 2. пожирать, уничтожать □ ~ **biak** жевать жвачку

**memamah**: ~ **biak** жвачное животное

**matamai** 1. опьянённый, одурманенный 2. выживший из ума

**bermatamai** бредить

**matamak** 1. *мк.* дядя или тётя (по материнской линии) 2. *вежл.* мамак (обращение к пожилому человеку индийского происхождения) 3. *ист.* глава большой патриархальной семьи 4. *арх.* мамак (обращение раджи к своим высокопоставленным приближённым) □ ~ **bendahara** *арх.* казначей; ~ **menteri** *арх.* министр; ~ **pinik** *мк. мн.* старейшины

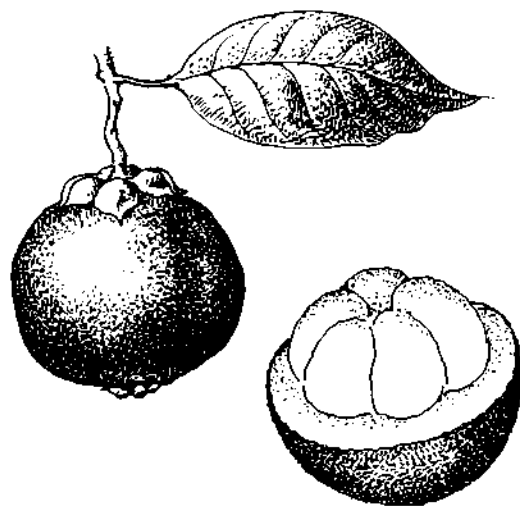
**tamakanda** *почтит.* дядюшка или тетушка  
**tamalia** *зоол.* млекопитающие  
**taman** *травянистое растение* *Cleome icosandra*  
**tamanda** *см.* tamakanda  
**tamang** (1) 1. помутнёвший взгляд || у кого-л. помутилось в глазах 2. растерянный || растеряться  
**tamang** (2) *травянистое растение* *Gynandropsis gynandra*  
**tamang** (3) *мк.* пословица  
**tamang** (4) *разг. см.* tamak 1  
**tamar** туманный, неясный  
**tambang** 1. багрянец 2. *уст. суез.* дух, призрак □ ~ kuning (soré) багровый закат; ~ turun dari langit небо окрасилось багрянцем (на закате)  
**Mamberamo** *р.* Мамберамо (на Ириан Джая)  
**tambu** *дж.* вонючий  
**tami** 1. *дет.* мама 2. *вжл.* мамми (обращение к пожилой женщине индийского происхождения)  
**tamik** несвежий (о продуктах питания)  
**tamlakat** *редко* царство; княжество  
**tamprai** *ложная основа см.* setamprai  
**Mampang:** ~ Prapatan *ист.* район и адм. подрайон Мампанг Прапата (в Южн. Джакарте)  
**tampat** 1. твёрдый, жёсткий 2. плотный, компактный 3. сплошной, цельный 4. сжатый (о воздухе) 5. *дж.* сгущённый 6. *дж.* закупоренный 7. *дж.* засорённый 8. *дж.* заstopоренный; остановленный (напр. о крозотечении) 9. *мк.* здорово, отлично  
**tampatan** 1. затверждение 2. *дж.* сгущение, конденсация  
**memampatkan** 1. сжимать, сдавливать 2. *дж.* сгущать, конденсировать 3. *дж.* закупоривать 4. *дж.* засопорить; останавливать (напр. кровотечение)  
**remampat** 1. компрессор 2. прокладка □ ~ udara компрессор  
**remampatan** 1. сжатие 2. *см.* tampatan 2  
**termampat** *см.* tampat 4—8  
**tampir** *яв.* di заходить или заезжать куда-л.; останавливаться где-л.  
**remampiran** *остановка (место и действие)* □ ~ bis остановка автобуса  
**tampru** 1. мочь, быть в состоянии || untuk способный на что-л. 2. имущий, состоятельный, зажиточный  
**berkemampuan** *см.* tampru  
**kemampuan** 1. возможность; способность 2. состоятельность, зажиточность □ ~ berorganisasi организаторские способности; ~ bisnis предприимчивость; ~ daya kerja работоспособность; ~ memori выч. ёмкость запоминающего устройства; ~ musuh воен. возможности противника; ~ olah keprajuritan воен. боевые возможности  
**tamprung** пористый  
**tamprus** *груб.* подыхать □ ~ ini *бран.* чёрт поберй; ~ lu *бран.* чтоб ты сбых  
**tamut** *мамонт*  
**tan** (1) *арх.* ман (мера веса  $\cong$  80 фунтам, или 40 кг)  
**tan** (2) *усеч. см.* taman

**tana** (1) 1. *вопр. относ. какой, который* 2. (усеч. от di tana) *разг. вопр. где* 3. (усеч. от ke tana) *разг. вопр. куда* □ ~ bisa (boléh) *ритор.* разве можно; ~ busuk yang tidak berbau *посл.* есть ли тухлятина без вони?; ~ dapat *см.* tana bisa; ~ kala 1. *относ. когда* 2. *если, коль скоро*, раз 3. *когда бы* ни...; ~ lagi к тому же; ~... tana... как... так и... или не только... но и...; ~ matamu *разг. вопр.* ты что не видишь?; ~ orangnya *разг. вопр.* где он?; ~ pula к тому же; ~ rup juga или ~ saja *любой, какой угодно*; ~ suka 1. *добровольный* || добровольно, по желанию 2. *факультативный*; ~ tahu *ритор.* кто знает; ~ yang... 1. тот, кто... или те, кто... 2. *разг. вопр. что или который (при сравнении двух и более предметов)*; tana yang enak? что вкуснее?; tana yang kuat, lembu atau kuda? кто сильней: корова или лошадь?  
**manakan:** ~ bisa (boléh, dapat) *ритор.* разве можно  
**tana-tana** 1. *любой, какой угодно* 2. (усеч. от di tana-tana) *разг. где бы* ни... 3. (усеч. от ke tana-tana) *разг. куда бы* ни...  
**dikemanakan** *вопр. куда девают или отправляют что-л.?*  
**dikemana-manakan** *девать что-л. куда-либо*  
**tana** (2) *сверхъестественная сила в примитивных верованиях*  
**Manado** *см.* Manado  
**Manadotua** *о.* Манадотуа (в море Сулавеси)  
**management** *англ. см.* ménéjemen  
**manager** *англ. см.* ménéjer  
**Managua** *г.* Манagua  
**manah** (1) *мк.* 1. наследство 2. подношение  
**manah** (2) *арх.* 1. внимание 2. чувство  
**manah** (3) *разг. усеч. см.* amanat  
**manai** бледный (о человеке)  
**manajemen** *см.* ménéjemen  
**manajer** *см.* ménéjer  
**manak:** kemanakan 1. племянник или племянница 2. *мк.* сын или дочь сестры 3. *редко* родные, родственники  
**manakala** *см.* tana kala  
**manalagi** *см.* tana lagi  
**Manama** *г.* Манama  
**manan** 1. благородный, великодушный 2. щедрый, обильный  
**manapula** *см.* tana pula  
**manasuka** *см.* tana suka  
**manat** *разг. усеч. см.* amanat  
**manau** *крупный ротан* *Calamus manau*  
**memanau** 1. натягивать ротан (огораживая что-л.) 2. бить ротановыми палками  
**manawi** *см.* maknawi  
**Manawoka** *о.* Манавока (в море Банда)  
**manca** *яв.* иностранный  
**mancanegara** *яв.* зарубежные государства, заграница  
**mancajaja** *дж. см.* memancas в стат. pancas  
**manawarna** *яв.* разноцветный  
**manci** *см.* panci  
**mancing** *дж. см.* memancing в стат. pancing  
**mancit** *см.* mencit



**mancung** (1) заострённый, остроконечный  
**kemancungan** заострённость, остроконечность  
**mancung** (2) скорлупа сухого кокосового ореха  
**mancur** *дж.* см. *memancur* в *стат.* *pancur*  
**Mancuria** *ист.* Маньчжурия || маньчжурский  
**manda** (1) *дж.* 1. терпеть, выносить 2. не сопротивляться  
**manda** (2) *усеч.* см. *matamanda*  
**mandah** (1) амбар (для риса)  
**mandah** (2) подкладка в ступе (лист растения, кусок кожи)  
**mandah** (3) см. *manda* (1)  
**Mandai** аэропорт Мандай (вблизи Уджунгпан-данга)  
**Mandailing** 1. мандайлинги (этногруппа батав на Сев. Суматре) 2. этногруппа Мандайлинг (на Сев. Суматре)  
**mandala** (1) 1. театр военных действий 2. действующая армия 3. разг. фронтоник 4. арх. округ, район 5. арх. место уединения 6. арх. лит. пролог к *какавину* □ ~ *Krida Mándala* крида (стадион в Джокьякарте); ~ *Siaga* воен. *ист.* Манда́ла си́ага (объединение, созданное в рамках противоборства с Малайзией)  
**Mandala** (2) гора Манда́ла (на Ириан Джая)  
**mandalika** (1) хлебное дерево *Artocarpus rigida*  
**mandalika** (2) арх. правитель, властелин  
**mandam** 1. пьяный 2. *akan* опьянён (напр. *славой*)  
**termandam** см. *mandam*  
**mandang** разг. *усеч.* см. *memandang* в *стат.*  *pandang*  
**mandar** (1) *дж.* мандаринка (утка)  
**Mandar** (2) мандарцы (народность на Центр. Сулавеси)  
**Mandarin** китайский (в нек-рых сочет.)  
**mandarsah** см. *madrasah*  
**mandat** 1. мандат || мандатный 2. полномочия  
**mandataris** 1. уполномоченный, мандатарий 2. законное (о правительстве)  
**mandau** даякский меч  
**mandeg** см. *mandek*  
**mandéh** *мк.* мать  
**mandek** *дж.* *тж.* *перен.* остановиться, застыть  
**kemandekan** остановка, прекращение  
**Mandér** мандэр (папуасское племя на Сев. Ириан Джая)  
**mandi** 1. умывание, обливание себя водой; купание || мыться, обливаясь водой; купаться; принимать ванну или душ || купальный 2. омовение || совершать омовение 3. обливаться (потом); истекать (кровью) 4. доволен, удовлетворён □ ~ *angin* 1. продуваться ветром 2. разбрызгиваться, распыляться (пудреризатором); ~ *baka* первое обмывание покойника (сразу после смерти); ~ *balai suw.* омовение для изгнания злого духа; ~ *basuh lantai* см. *mandi pifas*; ~ *belérang* принимать серные ванны; ~ *berendam* купаться; ~ *berhias* обряд мытья невесты (перед свадьбой); ~ *berjelum* делать обтирание; ~ *berkusuk daun kubang* мыться, натираясь мочалкой из листа дерева кубанг; ~ *berlimau*

мыться в воде с лимонным соком; ~ *bunting* омовение на седьмом месяце беременности; ~ *dapa* омовение молодожёнов; ~ *darah* 1. истекать кровью 2. кровопролитие; ~ *duduk* поясная ванна; ~ *embun* вымокнуть от росы; ~ *gubah* обмывать покойника; ~ *hadas* омовение после полового сношения; ~ *haid* (hail) омовение после менструации; ~ *japab* (japabat, junub) см. *mandi hadas*; ~ *kərbau* искупаться, не смыв грязь; ~ *keringat* обливаться потом; ~ *kubah* (kubat) обмывать покойника; ~ *lenggang perut* см. *mandi bunting*; ~ *luas* см. *mandi hadas*; ~ *lumpur* принимать грязевые ванны; ~ *manda* 1. различные ритуальные омовения 2. купание || купаться; ~ *matahari* принимать солнечные ванны; ~ *mayat* обмывать покойника; ~ *pifas* омовение на сороковой день после родов; ~ *otbak* омывается волнами; ~ *pelimau* омовение жениха и невесты (после церемонии сидения их рядом друг с другом во время свадьбы); ~ *peluh* обливаться потом; ~ *safar* мус. омовение в последнюю среду месяца сафар (чтобы отвести беду); ~ *sauna sauna* || мыться в сауне; ~ *sudah* последнее обмывание покойника; ~ *surya* см. *mandi matahari*; ~ *tak basah* погов. искупаться, не намочив (≈ как с гуся вода); ~ *tiap* омовение по истечении седьмого месяца беременности; ~ *uap* парная (баня) || париться; ~ *wajib* мус. омовение для очищения от большой нечистоты; ~ *wiladah* см. *mandi bunting*  
**mandi-mandi** купаться, полоскаться  
**bermandi** 1. мыться, обливаться водой; купаться; принимать ванну или душ 2. совершать омовение 3. см. *mandi* 3 □ ~ *darah* истекать кровью; ~ *embun* вымокнуть от росы; ~ *keringat* обливаться потом; ~ *manda* купаться; ~ *matahari* принимать солнечные ванны; ~ *peluh* обливаться потом; ~ *sauna* мыться в сауне; ~ *surya* см. *bermandi matahari*; ~ *uap* париться  
**bermandikan** *перен.* купаться в чём-л. □ ~ *cahaya* залит лучами света; ~ *uang* купаться в деньгах  
**memandikan** 1. купать 2. обмывать (покойника) 3. окуна́ть, погружать 4. *dengan* осыпать, щедро одаривать чем-л. □ ~ *dengan kasih sayang* осыпать ласками; ~ *mayat* обмывать покойника  
**dimandikan:** ~ *dengan air segeluk* погов. выкупали в ложке воды  
**mempermandikan** 1. церк. крестить 2. см. *memandikan*  
**remandi** купальщик или купальщица  
**remandian** см. *permandian* 1, 2  
**permandian** 1. плавательный бассейн; купальня 2. пляж 3. церк. крещение  
**mandiang** см. *mendiang* в *стат.* *diang* (2)  
**mandil** 1. скатерть 2. салфетка  
**Mandioli** о. Мандио́ли (в Молуккском море)  
**mandiri** *яв.* 1. самостоятельный 2. автономный 3. самобытный  
**kemandirian** 1. самостоятельность 2. автономия 3. самобытность



manggis

**memandirikan** предоставлять кому-л. самостоятельность или автономию  
**mandolin** мандолина  
**mandor** см. **mandur**  
**mandu** мк. 1. мнение, точка зрения 2. правило  
**memandu** проверять, испытывать  
**mandul** бесплодная (о почве, о женщине)  
**kemandulan** бесплодие  
**pemandulan** мед. стерилизация (обеспложивание)  
**mandung** уст. петух  
**mandur** 1. мастер, бригадир 2. инспектор 3. надсмотрщик □ ~ **air** инспектор оросительной системы; ~ **jalan** 1. дорожный мастер 2. разг. бродяга; ~ **jalur** ж.д. дорожный мастер  
**memanduri** 1. возглавлять (напр. бригаду рабочих) 2. инспектировать 3. следить, присматривать за кем-л.  
**manekin** 1. манекен 2. манекенщица  
**manfaat** 1. польза, выгода 2. прибыль, доход □ ~ **mudarat** 1. все за и против 2. все плюсы и минусы 3. прибыли и убытки 4. заслуги и провинности 5. горести и радости  
**bermanfaat** 1. полезный, выгодный 2. нужный, необходимый 3. доходный  
**memanfaatkan** использовать  
**pemanfaatan** использование  
**mang** (усеч. от **matang**) разг. дядя  
**mangar** см. **pengar**  
**mangau** см. **mangu**  
**Mangé** мангэ (племя на о-ве Талиабу)  
**mangga** (1) манго (дерево и плод) □ ~ **dodol** сладкий сорт манго; ~ **golék** крупный сорт манго; ~ **sengit** плод манго с острым запахом  
**mangga** (2) яв. сунд. пожалуйста (предложение или ответ на благодарность)  
**Mangga** (3): ~ **Besar** уст. район Мангга Бесар (в Зап. Джакарте); ~ **Dua** уст. район Мангга Дúa (в Центр. и Сев. Джакарте); ~ **Dua Selatan** уст. район Мангга Дúa Селатан (в Центр. Джакарте); ~ **Dua Utara** уст. район Мангга Дúa Утара (в Сев. Джакарте)  
**manggah** астма

**manggan** марганец  
**manggar** цветоножка (кокосовой пальмы)  
**Manggarai** 1. мангаран (народность на зап. части о-ва Флорес) 2. уст. район Мангарай (в Южн. Джакарте)  
**manggis** мангостан (дерево и его съедобные красноватые или коричнево-фиолетовые плоды с кисло-сладкой ароматной мякотью)  
**manggista** см. **manggis**  
**manggistan** см. **manggis**  
**manggung** разг. усеч. см. **memanggung** в стат. **panggung**  
**manggusta** см. **manggis**  
**manggut** яв.: **manggut-manggut** кивать головой  
**memanggut** кивать головой (тж. в знак приветствия)  
**mangka** разг. см. **maKa**  
**mangkah** см. **mangkar**  
**mangkak** разг. гордый, самолюбивый  
**mangkal** дж. останавливаться или стоять (в определенном месте)  
**mangkalnya** место стоянки (автомобиля, уличного торговца и т. п.)  
**mangkar** твердый, жесткий (о недозревшем мясе, незрелом плоде и т. п.)  
**mangkara** см. **maKara** (1)  
**mangkas** (1) в желтых и черных пятнах (о бойцовом петухе)  
**mangkas** (2) см. **mangkar**  
**Mangkasar** см. **Makasar**  
**mangkat** высок. скончаться □ ~ **beradu** почить, упокоиться  
**kemangkatan** кончина  
**mangkel** яв. раздраженный  
**mangkin** разг. см. **maKin**  
**mangkir** 1. отсутствовать где-л., не являться куда-л. 2. отсутствовать, не иметься 3. не сдать (экзамен) 4. воен. находиться в самовольной отлучке □ ~ **ujian** не сдать экзамен  
**mangkok** см. **mangkuk**  
**mangku** арх. правитель, властелин □ ~ **bumi** (negara) великий визирь  
**mangkubumi** см. **mangku bumi**  
**mangkuk** 1. чашка; кружка 2. чаша □ ~ **basuh tangan** чаша для ополаскивания кончиков пальцев (за столом); ~ **jogong** овальная чашка; ~ **kedah** чаша с крышкой; ~ **pasi** чаша для риса; ~ **pengadun** квашня; ~ **perak** серебряная чаша; серебряный кубок; ~ **tingkat** судки  
**Mangkunegara** (1) 1. Мангкунегара (автономная область Суракарта) 2. уст. Мангкунегара (княжество, выделившееся из княжества Суракарта в середине 18 в.)  
**mangkunegara** (2) см. **mangku negara**  
**mangkus** мк. действенный, эффективный  
**Mangole** о. Манголе (в группе о-вов Сула)  
**mangoli** бат. калым  
**mangro** яв. двойственный  
**mangsa** (1) 1. добыча (хищника) 2. жертва 3. приманка  
**memangsa** охотиться на кого-л.  
**remangsa** хищный || хищник  
**mangsa** (2) яв. 1. время, период; сезон 2. месяц

**mangsai** см. masai

**mangsi** 1. чернила 2. угольный порошок (для чернения зубов) 3. мк. индиго (растение и краска)

**mangu: termangu[-mangu]** 1. задумчивый 2. растерянный, смущённый

**Mangunkusumo: Cipto Mangunkusumo** Чипто Мангункусумо (врач, журналист, политический деятель, гуманист, борец за национальное освобождение; его именем названа Центральная больница в Джакарте; 1886 — 1943 гг.)

**mangut** см. tanggu

**mani** сперма, семя

**permanian** оплодотворение; осеменение □ ∞ buatan искусственное оплодотворение или осеменение

**manifés** 1. манифест 2. таможенная декларация □ ~ barang таможенная декларация; ~ Kebudayaan ист. Манифест культуры (осуждение тоталитаризма, требование свободы творчества и культуры вне политики, защита общечеловеческих ценностей; авторы — 22 деятеля культуры во главе с Х. Б. Ясином, Трисно Сумарджо и Виратмо Сукито; опубликован 17 августа 1963 г.; манифест запрещён указом президента Сукарно от 8 мая 1964 г.)

**maniféstasi** 1. манифестация 2. проявление чего-л.

**pemaniféstasian** проявление чего-л.

**manifésto** манифест □ ~ Komunis ист. Коммунистический манифест; ~ Politik ист. Политический манифест (полит. программа, изложенная президентом Сукарно в речи «Возрождение нашей революции» 17 августа 1959 г.; расширенное толкование Указа Президента от 5 июля 1959 г. о возвращении к Конституции 1945 г.; строительство индон. социализма — справедливого и процветающего общества; направляемая демократия, направляемая экономика, развитие индон. самобытности; реорганизация органов власти, парламента, вооружённых сил и партийной системы на основе принципа сотрудничества и взаимопомощи; борьба против империализма; дружба со всеми странами, в первую очередь с афро-азиатскими; в сентябре 1959 г. Политический манифест был принят Высшим консультативным советом в качестве основного направления государственной политики; в 1960 г. Временный народный консультативный конгресс утвердил это решение, а в 1967 г. постановил пересмотреть этот документ как не соответствующий современной общественной ситуации)

**manik** бусинка □ ~ mata зрачок

**manik-manik** бусы

**bermanik-manik** 1. носить бусы 2. как бусы; похожий на бусинку 3. выступить каплями (о поте) 4. сверкать, искриться

**manikam** драгоценный камень □ ~ sudah menjadi sekam посл. драгоценный камень превратился в мякину

**Manikebu** (Manifés Kebudayaan) ист. Манифест культуры

**manikebuis** ист. публ. сторонник «Манифеста культуры»

**Manikion** маникионы (папуасское племя на о-ве Чендрăвасих)

**Manikmaya** миф. Маникмая (одно из имён бога Батара Гуру)

**maniktirta** миф. маниктирта (заклинание, с помощью к-рого вызывают наводнение или осушают океан)

**manikur** маникюр

**Manila** г. Манила || манильский

**Maninjau** г. Манинджау (на Зап. Суматре)

**Manipa** 1. о. Манипа (у берегов Серама) 2. пролив Манипа (между о-вами Серам и Буру)

**Manipol** (Manifésto Politik) ист. Политический манифест

**memanipol...** ∞ usdëkkan реорганизовать что-л. на основе «Манипола» и «Усдэка»

**manipolis** ист. сторонник «Манипола» □ ~ munafik лжесторонник «Манипола»

**Manipolisme** ист. маниполизм, приверженность «Маниполу» □ ~ munafik лжеманиполизм

**manipulasi** 1. манипуляция 2. махинация, афера 3. подтасовка

**memanipulasikan** 1. манипулировать чем-л. 2. подтасовывать что-л.

**manipulatif** мошеннический

**manipulator** 1. манипулятор 2. махинатор, аферист 3. подтасовщик

**manipulir: memanipulir** 1. манипулировать чем-л. 2. подтасовывать что-л.

**manira** арх. 1. я 2. мы

**manis** (1) 1. сладкий, сахарный 2. сладкий, приятный, отрадный 3. милый, симпатичный; привлекательный 4. милый или милая (обращение) □ ~ bahasa (budi) вежливый; ~ di mulut, lupa di janji погов. любит обещать, да не любит выполнять; ~ gula сладкий как сахар; ~ hati приветливый; ~ juga очень мил или мила; ~ mendera галантный; ~ menepak очень сладкий, приторный; ~ muka милый, симпатичный; ~ mulut сладкоречивый; ~ tutur ластивые речи

**manisan** сласти □ ∞ coklat шоколадные конфеты; ∞ kulit jeruk цукаты; ∞ lebah пчелиный мёд; ∞ tangkué цукаты

**manis-manisan** см. manisan

**bermanis-manis** лстить

**kemanisan** 1. сладость 2. приветливость 3. привлекательность 4. приторный

**memanis** 1. становиться сладким 2. украшать 3. смягчать, сглаживать (вину) 4. приукрашивать

**memaniskan** подслащивать □ ∞ muka придавать своему лицу доброжелательное выражение

**memanis-manis** см. memanis 3, 4

**mempermanis** см. memaniskan

**pemanis** 1. украшение; убранство, наряд 2. косметическое средство 3. суев. приворот □ ∞ muka суев. приворот

**permanis** см. pemanis

**semanis** 1. такой же сладкий 2. сладкий, как что-л.

**Manis** (2) яв. один из дней яванской пятинедельки; то же, что *legi*

**manja** 1. любимец, баловень || избалованный 2. прихотливый, привередливый 3. *kerada* привязанность к кому-л. || привязан к кому-л. 4. ~ *duduk* изнежен бездельем

**manjanya** см. *kemanjaan*

**bermanja-manja** *dengan* играть, возиться с кем-л.

**bermanja-manjaan** мн. играть, возиться (о детях)

**kemanjaan** 1. потакание 2. прихотливость, привередливость 3. *kerada* привязанность к кому-л.

**kemanja-manjaan** ласково, нежно

**memanjakan** 1. баловать (ребёнка) 2. ласкать (напр. слух)

**memanja-manjakan** ласкать (напр. слух)

**mempermanjakan** см. *memanjakan*

**manjaka** см. *majaka*

**manjang** суев. вампир

**manjung** (1) факел (для ночного лова рыбы)

**manjung** (2): **manjungan** джонка

**permanjungan** пристройка к дому, пол к-рой приподнят

**manjur** 1. действенный, эффективный; сильный (о яде) 2. могущественный

**kemanjuran** 1. действенность, эффективность 2. могущество

**manku** см. *mangku*

**manna** библ. мánна

**mannerisme** 1. подражательство; эпигонство 2. нарочитость

**Manokwari** г. Манокварь (на Ириан Джая)

**manométer** манометр

**manpaat** см. *manfaat*

**mansét** 1. манжета 2. запонка

**mansiang** мк. см. *mensiang*

**Mansibaber** мансибáберы (папуасское племя на п-ове Чендразасих)

**mansukh** отменённый, аннулированный

**memansukhkan** отменять, аннулировать

**remansukhan** отмена, аннулирование

**Mansur**: **Kyai Haji Mas Mansur** киáи хаджи мас Мансúр (мус. богослов и правовед, борец за национальное освобождение, религиозный и политический деятель; 1897 — 1946 гг.)

**mantah** яв. вероятно, возможно

**mantan** перед сущ. бывший, прежний

**mantap** 1. устойчивый, стабильный 2. крепкий, прочный 3. твёрдый, стойкий 4. преданный, верный 5. конкретный 6. эффективный

**kemantapan** 1. устойчивость, стабильность 2. прочность 3. твёрдость, стойкость 4. преданность 5. эффективность

**memantapkan** 1. стабилизировать 2. укреплять, упрочивать; подкреплять 3. конкретизировать 4. повышать эффективность чего-л.

**remantapan** 1. стабилизация 2. укрепление, упрочение 3. конкретизация 4. повышение эффективности чего-л.

**mantari** мк. см. *matahari*

**mantel** 1. пальто; плащ 2. мантия 3. кофуж 4. ~ *hujan* дождевой плащ; ~ *tebal* зимнее пальто

**manter** яв. см. *mantar*

**mantera** суев. заклинание □ ~ *gajah* умение приручать слонов; ~ *halimunan* заклинание, делающее человека невидимым; ~ *remikat hati* приворот; ~ *untuk menghilang* см. *mantera halimunan*

**memantera** заколдовать кого-л.; перен. околдовать

**memanterakan** заколдовать что-л.

**Manterawu** о. Мантераву (у берегов Сев. Сулавеси)

**manteri** 1. чиновник, государственный служащий 2. гражданский чин выше писаря, но ниже чамата □ ~ *sasar* фельдшер, делающий прививки оспы; ~ *sandu* ист. чиновник по продаже опиума; ~ *sengkal* землемер; ~ *garam* ист. чиновник по продаже соли; ~ *guru* директор школы; ~ *rajak* налоговый инспектор; ~ *pasag* инспектор рынка; ~ *pengairan* инспектор ирригационных сооружений; ~ *penjual*... чиновник по продаже чего-л.; ~ *polisi* чиновник полиции; ~ *gumah sakit* фельдшер; ~ *ukur* землемер

**mantik** логика || логический

**mantiki** логический

**Mantion** мантионы (папуасское племя на п-ове Чендразасих)

**mantol** см. *mantel*

**mantra** см. *mantera*

**mantri** см. *manteri*

**mantu** дж. см. *menantu*

**mantuk** правда, истина

**mantuknya** по правде говоря

**manual** ручной (напр. о труде)

**manufakturing** обрабатывающая (о промышленности)

**Manui** о. Мануй (в море Банда)

**manuk** (1) птица □ ~ *dewata* райская птица

**Manuk** (2) о. Манук (в море Банда)

**manula** (*manusia usia lanjut*) престарелый (сущ.)

**manunggal** яв. объединяться

**manunggalnya** 1. объединение, слияние

2. единство, целостность

**kemanunggalan** 1. единение, сплочённость

2. единство, целостность

**Manuséla** манусэла (народность на Центр. Сераме)

**manusia** человек || человеческий □ ~ *angkasa* космонавт; ~ *awal* археол. первый человек; ~ *azali* первобытный человек; ~ *lanjut usia* престарелый, человек преклонного возраста; ~ *loka* земля людей, мир; ~ *pertama keluar angkasa* первый космонавт; ~ *prasejarah* (*purba*) первобытный человек; ~ *seutuhnya* всесторонне развитый человек; ~ *tahan kias*, *binatang tahan palu* посл. человека учат словом, а животное — палкой; ~ *usia lanjut* см. *manusia lanjut usia*; ~ *utama* прекрасный человек; ~ *wiraswasta* частный предприниматель

**berperikemanusiaan** гуманный, человеческий **kemanusiaan** 1. человеческие качества || человеческий, людской 2. гуманизм; гуманность || гуманный, человеческий □ ~ *yang adil dan beradab* гуманизм, основанный на справед-

ливости и цивилизации (2-й принцип Памча сила); *yang tinggi* высокие человеческие качества  
**memanusiakan** очеловечивать  
**perikemanusiaan** гуманизм; гуманность  
**manusiawi** 1. человеческий, людской 2. человеческий, гуманный  
**manuskrip** манускрипт, рукопись  
**manuvre** воен. *тж.* перен. манёвр □ ~ *propaganda* пропагандистский манёвр  
**manuag** ткачик (*птица*)  
**Manyuka** маньюка (*даякское племя на Зап. Калимантане*)  
**manzil** место ночлега  
**manzilah** место ночлега  
**Maois** *ист.* публ. маойст  
**Maoisme** *ист.* публ. маойзм  
**Maoke** хребет Маоке (*на Ириан Джая*)  
**Maori** маори || маорийский  
**Maospati** аэропорт Маоспати (*вблизи Мадина*)  
**map** 1. папка (*для бумаг*) 2. портфель □ ~ *surat* папка для бумаг  
**marak** *дж.* встречаться с кем-л.; принимать кого-л.  
**maralus** взаимопомощь (*в сельской общине миннахасцев*)  
**maran** 1. устойчивый, стабильный 2. материально обеспеченный || обеспеченно, в достатке  
**kemampuan** 1. устойчивость, стабильность 2. материальный достаток, обеспеченность  
**Marangét** аэропорт Мапангёт (*вблизи Вананга*)  
**maratih** арх. визирь  
**Marerma** (*masa pengenalan mahasiswa*) ознакомительный период для студентов-новичков  
**Maphilindo** см. Mafilindo  
**Mari** р. Мари (*на Ириан Джая*)  
**Maria** о-ва Мариа (*в Тихом океане*)  
**Margram** (*masa prabakti mahasiswa*) ознакомительный период для студентов-новичков  
**Maruto** г. Маруту  
**mar** шахм. *уст.* гардэ  
**мага** (1) 1. угроза, опасность 2. несчастье, несчастный случай □ ~ *bahaya* угроза, опасность  
**metarakap** угрожать  
**мага** (2) *редко* 1. двигаться вперёд, продвигаться 2. подходить, приближаться 3. передовой  
**kemagaan** 1. движение вперёд, продвижение 2. приближение  
**metarakap** 1. продвигать вперёд 2. приближать 3. пододвинуть, придвинуть  
**Mara** (3) (*Majlis Amanah Rakyat*) Совет опеки над коренными национальностями (*в Малайзии*)  
**marabu** марабу (*птица*)  
**marah** (1) гнев || гневный; сердитый || сердиться  
**marahan** *дж.* не разговаривать, быть в ссоре  
**kemarahan** гнев  
**kemarah-marahan** разгневанный  
**memarahi** см. metarakap 2  
**memarahkan** 1. сердить кого-л., вызывать чей-л. гнев 2. сердиться на кого-л. 3. ругать, бранить кого-л. □ ~ *tikus, rengkiang diba-*

*kar* погов. обозлился на мышёй и сжёг амбар  
**remarah** 1. сердитый 2. неприветливый 3. раздражительный  
**Marah** (2) *мк.* марах (*феодалный титул*)  
**maraja** разг. см. maharaja  
**marak** 1. блеск, великолепие || блистательный, великолепный 2. горящий, пылающий  
**bersemarak** 1. сверкать, сиять 2. блистать || блистательный, великолепный 3. разгораться, вспыхивать (*о чувствах и т. п.*)  
**kesemarakap** см. semarak 2, 3  
**memarak** 1. сверкать, сиять 2. загораться, вспыхивать; гореть, пылать  
**memarakkan** 1. придавать блёск чему-л. 2. *тж.* перен. разжигать □ ~ *api perkauman* разжигать национальную или классовую рознь  
**menyemarakkan** 1. прославлять 2. украшать 3. разжигать (*чувства и т. п.*)  
**semarak** 1. сияние 2. блеск, великолепие 3. слава, известность 4. украшение, гордость □ ~ *bangsa (negara)* гордость нации  
**marakas** маракас (*муз. инструмент наподобие погремушки*)  
**Marapi** гора Марáпи (*вулкан на Зап. Суматре*)  
**maras** яв. испуганный  
**maraton** 1. марафонский бег 2. длительный, продолжительный  
**Maratua** о. Маратúa (*в море Сулавеси*)  
**marbut** служитель мечети  
**marcapada** арх. мир, свет, земля  
**mardhatillah** мус. милость Аллаха  
**Mardika** *ист.* мардейкеры (*смешанная этническая группа южноазиатско-малайско-европейского происхождения*)  
**Mare** о. Маре (*в Молуккском море*)  
**marem** яв. довольный, удовлетворённый  
**Maréngi** марэмги (*папуасское племя на Сев. Ириан Джая*)  
**Maret** март || мартовский  
**marga** (1) 1. плёмя, род (*у батаков, тапанули*) 2. район (*на Южн. Суматре*) 3. биол. род  
**marga** (2) яв. дорога, путь || дорожный  
**margantara** виадук, путепровод  
**margarin** маргарин  
**margarine** маргарин  
**margasatwa** 1. животный мир, фауна 2. дикие животные □ ~ *hutan* обитатели леса  
**margayudha** яв. военная карьера  
**marge** см. marjin  
**marhaban** мус. хвалебная песнь пророку Мухаммеду  
**marhaén** (*от двойного мужского имени Umar Haién, разг. стяж. Marhaén; символ крестьянина-бедняка*) простой человек, труженик; простой народ || простой (*о человеке, народе*)  
**kemarhaénan** мархаэнистский (*относящийся к теории мархаэнизма*)  
**marhaénis** 1. мархаэнист (*сторонник мархаэнизма*) 2. мархаэнистский  
**Marhaénisme** мархаэнизм (*народническая теория Сукарно*)  
**marhain** см. marhaén  
**marhum** покойный (*о мужчине*)  
**marhumah** покойная (*о женщине*)

**mari** (1) разг. 1. перед гл. давай[те]... или а ну-ка... 2. пошли, пойдём 3. ну пока (прощаясь) □ ~ dulu см. mari 3; ~ ke mari иди сюда; ~ kembali вернись; ~ kita coba давайте попробуем; ~ kita lihat давайте посмотрим; ~ kita pulang пошли домой; ~ sini иди сюда

**marilah** см. mari

**mari** (2): **kemarikan** повел. дай сюда  
**mengemarikan** доставлять, приносить или привозить сюда

**Mariana** о-ва Марианские

**Marica** миф. Марича (злой волшебник, союзник Раваны)

**marifat** 1. знание 2. мус. познание истины (суфистами)

**bermarifat** 1. рассуждать, философствовать 2. мус. познавать истину (о суфистах)

**marika** разг. см. teréka

**marikan** мк. см. terikan

**Marikh** астр. Марс

**marimba** маримба (муз. инструмент наподобие ксилофона)

**marin** (усеч. от kemarin) разг. вчера

**Marind** маринды (папуасская народность на юго-востоке Ириан Джая)

**marine** военно-морской флот || военно-морской

**marinér** морской пехотинец

**marinir** морской пехотинец

**marinyo** см. terinyu

**marinyu** см. terinyu

**marionét** тж. перен. марионетка || марионеточный

**maripat** см. marifat

**maritim** 1. морской 2. военно-морской

**mariyuana** марихуана

**marjik** мус. вернуться (к Аллаху)

**marjin** поля (страницы)

**markas** штаб □ ~ besar 1. штаб-квартира 2. главный штаб (вида вооружённых сил)

**markisah** ползущее растение и его плод

**markonis** мор. радист

**marmar** мрамор || мраморный

**marmélade** 1. мармелад 2. повидло

**marmer** см. marmar

**marmot** сурок

**marmut** сурок

**Maroko** Марокко || марокканский

**mars** (1) 1. марш, поход 2. муз. марш

**Mars** (2) астр. Марс

**Marsekal** маршал (в Индонезии только в BBC; соответствует званию генерал в Сухопутных войсках и адмирал в ВМС) □ ~ Madya вице-маршал; ~ Muda контр-маршал; ~ Pertama младший маршал (выше полковника и ниже контр-маршала)

**marsosé** уст. военная полиция

**martabak** печёное изделие из пшеничной муки с яйцом и специями

**martabat** 1. чин, ранг 2. авторитет, престиж 3. достоинство, честь 4. хим. валентность □ ~ kemapusiaan (manusia) человеческое достоинство

**Martapura** 1. г. Мартапура (на Южн. Суматре) 2. г. Мартапура (на Южн. Калимантане)

**martil** 1. молоток 2. анат. молоточек

**memartil** забивать (молотком)

**martir** рел. мученик

**maru** арх. злой дух

**maruf** 1. известный, знаменитый 2. заслуга, доброе дело

**Marunda** ист. район Марунда (в Сев. Джакарте)

**Maruti** миф. Марути (одно из имён Ханумана)

**Maruya** ист. район Маруя (в Зап. Джакарте)

**marwah** 1. мужество, отвага 2. чувство собственного достоинства

**marxis** 1. марксистский 2. марксист

**Marxisme** марксизм

**marxistis** марксистский

**Maryam** библ. Марья □ ~ Magdaléna Марья Магдалина

**Marzuki: Ismail Marzuki** Исмаил Марзуки (индон. композитор, поэт, певец; автор серьёзной и популярной музыки; 1914—1956 гг.)

**mas** (1) усеч. см. emas

**mas** (2): ~ média см. mass media

**mas** (3) арх. мас (мера веса для золота = 24 биджи сага)

**Mas** (4) яв. 1. почтит. мас (обращение к человеку, занимающему высокое положение в обществе) 2. вежл. мас (обращение к мужу, старшему брату, старшему мужчине, занимающему разное или более низкое положение) □

~ Ayu mas áyu (титул супруги знатного человека, происходящей из незнатного рода)

**permasan** арх. аристократия, знать

**Mas** (5) 1. р. Мас (на Центр. Яве) 2. гора Мас (на Зап. Суматре)

**MAS** (6) (Malaysian Airlines System) англ. Национальная авиакомпания Малайзии, МАС

**masa** (1) 1. время; период; срок || во время...; когда... 2. спорт. тайм; период; раунд □ ~

anggaran бюджетный год; ~ antara промежуточный период; ~ azali доисторические времена; ~ bebas pencencil utang эк. период, свободный от уплаты долгов; ~ belajar срок обучения; ~ bimbingan ознакомительный период; ~ bodoh 1. равнодушный, безразличный 2. не заботиться ни о чём 3. проявлять безответственность 4. всё равно, безразлично; как хотите 5. пеняй на себя; ~ cicilan срок выплаты (при покупке в рассрочку и т. п.); ~ damai мирное время; ~ datang (depan) будущее; ~ depan yang dapat ditentukan обозримое будущее; ~ dukacita период траура; ~ genting переломный период; ~ hadapan будущее; ~ ini в настоящее время; ~ itu в то время; ~ jabatan срок службы в занимаемой должности; ~ kasau смутное время; ~ kapak-kapak детство; ~ kecil детство; ~ kelamin тёлка (у животных); ~ kerja 1. стаж работы 2. трудовой сезон; ~ kesempitan период спада (депрессии); ~ lajang холостяцкая жизнь; ~ lalu (lampau) прошлое; ~ lapang свободное время, досуг; ~ mendatang будущее; ~ muda молодость; ~ mula начальный этап || вначале, на первых порах; ~ nifas послеродовой период; ~ orang berkain terapar незапятнанные времена; ~ расeklik голодная пора;

~ *rapén* гауа страда, время уборки урожая;  
 ~ *rebangunan* период ускóренного развития экóномики; ~ *remencilan* период изóляции; ~ *penyesuaian* период адаптации; ~ *peralihan* переходный период; ~ *percobaan* испытательный срóк; ~ *perkabungan* период траура; ~ *perkenalan* ознакомительный период; ~ *perkenalan mahasiswa* ознакомительный период для студéнтов-новичков; ~ *perpeloncoan* *уст.* испытательный срóк для студéнтов-новичков; ~ *perputaran* *астр. косм.* период обращения; ~ *persiapan* подготовительный период; ~ *persiapan pensiun* *воен.* предпенсионный период (*срок для заблаговременного самостоятельного трудоустройства перед увольнением с действительной службы*); ~ *pertumbuhan* вегетационный период; ~ *perubahan* переходный период; ~ *post kolonial* послеколониальный период; ~ *prabakti* ознакомительный период; ~ *prabakti mahasiswa* ознакомительный период для студéнтов-новичков; ~ *pra-Gestapu* период до событий 30-го сентября 1965 гóда; ~ *prakaarya* предпроизводственная практика; ~ *purba* давние времена; ~ *putar* 1. кино продолжительность сеанса 2. *телев.* продолжительность демонстрации фильма; ~ *remaja* юность; ~ *resés* канíкулы (*парламентские*); ~ *rihat* перерыв, передышка; ~ *sekarang* настоящее время; ~ *selam* прошлое; ~ *sibuk* часы пик; ~ *silam* прошлое; ~ *tempuh belajar* срóк обучения; ~ *tenggang* *фин.* льготный срóк; ~ *transisi* 1. переходный период 2. срóк. период времени; ~ *tua* старость; ~ *tunas* инкубационный период; ~ *ujian* экзаменационная сессия; ~ *waktu* 1. хронология 2. периодизация; ~ *yang baru berlalu (lalu)* недавнее прошлое; ~ *yang lalu (lampau, selam)* прошлое  
**memasa...** ∞ *bodohkan* 1. оставлять кого-л. в покое 2. не обращать внимания на кого-л.; ∞ *kinikan* осовременивать  
**semasa** во время чего-л. □ ∞ *hidup* всю свою жизнь; ∞ *kecil* в детстве  
**masa** (2) *вопр.* разве, неужели □ ~ *boleh pu-tor.* разве можно? ∞ *demikian* неужели это так? ∞ *kucing beranak kambing* *посл.* разве у кошки родятся козлята?  
**masakah** *см.* masa  
**masakan** *см.* masa  
**masa** (3) *см.* massa  
**masa** (4) *см.* masaya  
**masaalah** *см.* masalah  
**masai** спутанные (*напр. о нитках*); взъерошенные (*о волосах*)  
**masak** (1) 1. зрелый, спелый 2. зрелый, основательно обдуманный (*о решении, мысли*) 3. сварился (*напр. о рисе*) 4. кипячёная (*о воде*) 5. *akan* готовый к чему-л., созревший для чего-л. 6. сложившийся, законченный □ ~ *akal* зрелый, в зрелом возрасте; ~ *di luar, mentah di dalam* *посл.* снару́жи спелый, а внут́ри незрелый; ~ *lum* перезрелый; ~ *tangsai* 1. перезрелый 2. опытный, бывалый 3. закоренелый (*о холостяке*); ~ *mantah*

беспутный; ~ *olok-olok* *мк.* предмет насмешек; ~ *sekolahnya* он получил хорошее образование  
**masakan** 1. кушанье, блюдо 2. кухня, стол 3. приготовление пищи 4. *недобр.* стряпня (*то, что состряпано, сделано, написано*)  
**masak-masak** 1. вполне, полностью 2. глубоко, основательно; тщательно  
**bermasak-masak** готовить, стряпать  
**memasak** готовить, варить или кипятить что-л. □ ∞ *air* кипятить воду; ∞ *garam* выпаривать соль; ∞ *kulit* выдélывать кожу; ∞ *téh* заваривать чай  
**memasakkan** 1. готовить кому-л. (*пищу*); *ia memasak saya nasi* он сварил мне рис 2. заканчивать, завершать  
**memasak-masak** *см.* masakan 3  
**masak-memasak** *см.* masakan 3  
**pemasak** 1. повар 2. кухонная утварь 3. *мк.* специи;  
**pemasakan** *см.* masakan 3  
**semasak-masaknya** самым тщательным образом  
**masak** (2) *ложная основа см.* masa (2)  
**masakat** *см.* masyakat  
**masal** *см.* massal  
**masalah** (1) *вопрóс, проблема* □ ~ *perkauman* национальный *вопрóс*; ~ *perumahan* жилищная *проблема*; ~ *rutin* *вопрóсы* повседневной жизни и деятельности; ~ *yang sudah matang* назревшая *проблема*; ~ *yang sukar memecahkan* трудноразрешимая *проблема*  
**memasalahkan** 1. дéлать из чего-л. *проблему* 2. ставить какой-л. *вопрóс* на обсуждение  
**mempermasalahkan** ставить что-л. под *вопрóс*, сомневаться в чём-л.  
**masalah** (2) *разг. см.* masaya Allah  
**masalla** *мус.* 1. молитвенный коврик 2. *разг. см.* masaya Allah  
**masam** 1. кислый 2. кислое, недовольное (*о выражении лица*)  
**masam-masaman** кисловатый  
**bermasam:** ∞ *tuca* с кислым выражением лица  
**kemasam-masaman** кисловатый  
**memasam** прокиснуть  
**memasamkan** мариновать □ ∞ *tuca* сделать кислое лицо  
**masarakat** *см.* masyarakat  
**masdar** *грам.* инфинитив  
**Maséh** *библ.* Иисус Христос  
**Maséhi** 1. христианский 2. нóвой эры, после рóждества Христова 3. *уст.* протестант  
**Maséla** *о.* Масэла (*в группе о-вов Бабар*)  
**Maséru** *г.* Масэру  
**masgul** *см.* masygul  
**mashab** *см.* mazhab  
**mashur** *см.* masyhur  
**masi** *дж. см.* masih (1)  
**masiat** *см.* maksiat  
**masih** (1) ещё, всё ещё □ ~ *bangun* *вопр.* всё ещё не спишь?; ~ *belum waktunya* преждевременно; ~ *berbau ripuk jeringau* *погов.* ещё пахнет дётской примóчкой; ~ *berudu* *мус.* чистый (*после омовения*); ~ *budak* ещё



ребёнок, ещё молод; ~ di awang-awang[an] погов. ещё витает в небесах; ~ hidup живёт и здравствует; ~ hijau 1. ещё маленький (о ребёнке) 2. молодо-зелено; ~... juga всё ещё...; ~ keburu дж. ещё не поздно, ещё есть время; ~ pagi ещё рано, ещё не время; ~ saja всё ещё; ~ saja belum... всё ещё не...; ~ terus... всё ещё продолжает делать что-л.

semasih когда ещё... или ещё... (в далёком прошлом)

Masih (2) см. Maséh

Masimasi масимаси (меланезийское племя на Сев. Ириан Джая)

masin (1) солёный □ ~ lidah (mulut) 1. говорливый 2. острый на язык

masinan солёные

kemasinan солёность

masin (2) см. mesin

masinal механический

masing: masing-masing 1. перед гл. каждый (в знач. сущ.) 2. после сущ. не перев. в знач. каждый в отдельности; mereka pulang ke rumah masing-masing они разошлись по домам 3. перед сущ. каждый из...; masing-masing peserta каждый из участников

4. соответственно... (в указанном порядке) 5. а именно... (при перечислении) □ ~ dijadi-

kan satu вместе взятые

masing-masingnya каждый из них

masinis 1. машинист 2. мор. моторист 3. ав. бортинженер; бортмеханик □ ~ kran крановщик; ~ trém водитель трамвая

masir зернистый

masjid см. mesjid

maskanat аскетизм

maskapai компания (предприятие) □ ~ asuransi страховая компания; ~ dagang торговая компания; ~ pelayaran судоходная компания; ~ penerbangan авиакомпания; ~ pengangkutan транспортная компания

maskat (1) пиджак; куртка

Maskat (2) г. Маскат

masker маска □ ~ katun марлевая повязка; ~ oksigen мед. кислородная маска

maskot талисман

maskulin грам. мужской род

masalahat 1. польза, выгода 2. благополучие

kemaslahat см. masalahat

masnis см. masinis

mass англ.: ~ media средства массовой информации

massa 1. массы (народные) || массовый 2. масса, множество 3. масса, груда 4. физ. масса □ ~ kritis яд. физ. критическая масса; ~ mengambang публ. инертные людские массы; ~ rakyat народные массы; ~ teragung см. massa mengambang

massa mengambang

massal массовый

memassal становиться массовым, овладевать массами

memassalkan делать что-л. массовым

massmed (mass media) англ. средства массовой информации

mastautin уст.: bermastautin di находиться или проживать где-л.

master 1. мастер спорта 2. шахм. мастер □ ~ internasional международный мастер

mastika см. mestika

mastuli плотная шелковая ткань

masturbasi мастурбация

masuk 1. входить, заходить; въезжать || вход; въезд 2. приходить, являться; приходить на работу или в школу 3. поступить или вступить куда-л. || вступительный 4. вступать, включаться во что-л. 5. kepada переходить, приступать к чему-л. 6. входить в состав чего-л., принадлежать к чему-л. 7. попасть куда-л., оказаться где-л. 8. подходить к перрону (о поезде); подходить к берегу или входить в порт (о судне) 9. заходить, садиться (о солнце, луне) 10. поступать, прибывать (напр. о товаре) 11. учтён, включён, входит 12. канц. входящий (о документе) □ ~ agama 1. стать верующим 2. принять какую-л. веру; ~ agama Islam см. masuk Islam; ~ akal 1. обоснованный, оправданный, резонный; уважительная (о причине); благовидный (о предлоге) 2. вполне понятный, укладывается в голове; ~ ambung, tak masuk bilang погов. попало в корзину — не стоит считать; ~ angin 1. простуда || простудиться 2. разглашен, стал известен; ~ asuransi застраховаться; ~ bekerja см. masuk kerja; ~ belakang вход со двора; ~ Belanda принять нидерландское гражданство; ~ bilangan входить в состав чего-л.; ~ buku бухг. оприходован; ~ cuma-cuma вход свободный; ~ dalam akal см. masuk akal; ~ dalam hati (pikiran) пришло в голову; ~ di akal см. masuk akal; ~ di telinga kanan, keluar di telinga kiri посл. в правое ухо вошло, в левое вышло; ~ golongan... принадлежать к каким-л. кругам или к какой-л. группе; ~ hitungan принят в расчёт; ~ Islam (Jawi уст.) принять мусульманскую веру; ~ kantor 1. поступить на службу в учреждение 2. являться на службу; ~ kas поступать в кассу (о деньгах); ~ kelas satu один из лучших; ~ kepada akal см. masuk akal; ~ keranjang sampah попасть в мусорную корзину; ~ kerja 1. поступить на работу 2. являться на работу; ~ ke sarang labah-labah попасть в паутину; перен. попасть в ловушку; ~ kompeni уст. поступить на службу в колониальную армию; ~ kotak оказаться в трудном положении; ~ kubur сойти в могилу; ~ latihan см. masuk tentara; ~ Melayu 1. соблюдать малайские обычаи 2. принять мусульманскую веру; ~ meminang делать предложение (женщине); ~ menjadi... стать кем-л. (напр. членом партии); ~ mobil садиться в автомашину; ~ pada akal см. masuk akal; ~ pendidikan kemiliteran проходить военное обучение; ~ perang вступить в войну; ~ sekolah 1. поступить в школу 2. ходить в школу, учиться в школе; ~ serani креститься, принять христианство; ~ serdadu стать солда-

том; ~ *suluk* жить в уединении; ~ *tak genap, keluar tak ganjil* погроз. пришёл — не прибавилось, ушёл — не убавилось; ~ *telinga kanan, keluar telinga kiri* см. *masuk di telinga kanan...*; ~ *tempat tidur* ложиться в постель; ~ *tempas* куда-л. попадают брызги воды; ~ *tentara* поступать на военную службу; ~ *tidur* ложиться спать; ~ *tiga, keluar empat* погроз. вошли втроем, а вышли вчетвером (*расходы превышают доходы*); ~ *ujian* сдавать экзамены; ~ *ulug* арх. попасть в рабство

**masuk** 1. вклад, лепта 2. поступление, доход 3. исходные данные 4. эл. входное напряжение

**masuknya** 1. приход, явка 2. поступление, прибытие 3. поступление; вступление (в организацию и т. п.)

**masuk-masuk** повел. мн. заходите

**kemasukan** 1. куда-л. попало или проникло что-л.; *matanya kemasukan debu* в его глаза попала пыль 2. куда-л. проник или забрался кто-л.; *rumahnya kemasukan pencuri* в его дом забрался вор 3. футб. пропустить мяч в свои ворота 4. суев. в кого-л. вселился кто-либо; *dia kemasukan setan* в него вселился бес **memasuki** 1. входить, заходить куда-л. 2. вмешиваться во что-л. 3. вступать, включаться во что-л. □ ∞ *finis* спорт. прийти к финишу; ∞ *masa pensiun* 1. достигнуть пенсионного возраста 2. уйти на пенсию; ∞ *masa geses* распущен на канькулы (о парламенте); ∞ *orbit* косм. выходить на орбиту

**memasukkan** 1. вводить, приводить 2. вводить, вставлять 3. класть, помещать (внутри чего-л.) 4. ввозить, импортировать 5. включать, вносить (в список) 6. вносить (предложение); подавать (заявление) 7. школ. сдавать (письменную контрольную работу и т. п.) 8. футб. забить (гол) □ ∞ *cundang* мк. подстрекать; ∞ *data* выч. вводить данные; ∞ *gol* футб. забить гол; ∞ *jarum halus* пойти на хитрость; ∞ *minyak tanah* перен. подливать масла в огонь; ∞ *modal* ввозить капитал; ∞ *surat permohonan* подавать прошение

**memasukan** 1. ввод, введение 2. ввоз 3. включение, занесение (в список) 4. внесение (предложения); подача (заявления) 5. поступление, прибытие (тозара и т. п.) 6. фин. поступления □ ∞ *dan pengeluaran* 1. ввоз и вывоз 2. поступления и издержки; ∞ *dévisa* валютные поступления

**termasuk** 1. входить во что-л., принадлежать к чему-л. || из каких-л.; *majalah itu termasuk mahal* этот журнал из дорогих 2. *dalam* проникать во что-л. 3. в том числе, включая □ ∞ *dalam kekuasaan* входить в чью-л. компетенцию

**masum** 1. *dari* свободный от чего-л. 2. невиновный

**masuk** Дж. см. *masuk*

**masya:** ~ *Allah* 1. то, что угодно Аллаху 2. воскл. о Аллахе (выражает удивление, сожаление)

**masyaah** см. *masyakat*

**masyaat** см. *masyakat*

**masyakah** см. *masyakat*

**masyakat** трудность || трудный

**masyarakat** (1) 1. общество || общественный, социальный 2. общество, общественно-экономическая формация 3. общество, объединение, сообщество 4. общество, окружение, среда; окружающие (сущ.) 5. колония, землячество 6. публика; посетители 7. население, жители 8. общественность 9. редко народное хозяйство □ ~ *banyak* широкие слои общества; ~ *biasa* простой народ; ~ *burjuis* буржуазное общество; ~ *Ekonomi Eropah* Европейское экономическое сообщество; ~ *feodal* феодальное общество; ~ *jamak* публ. плюралистическое общество; ~ *kerja* трудящиеся; ~ *manusiawi* человеческое общество; ~ *permilikan budak* рабовладельческое общество; ~ *reponlon* зрительская аудитория, публика; ~ *perbudakan* рабовладельческое общество; ~ *Pertahanan Eropah* Европейское оборонительное сообщество; ~ *gama* общественность, общественное мнение; ~ *sekitar (setempat)* см. *masyarakat* 4; ~ *sosialis* социалистическое общество; ~ *tembérèng* отбросы общества; ~ *umum* 1. общественность 2. широкие слои общества; ~ *yang adil dan makmur* справедливое и процветающее общество; ~ *yang adil dan makmur sama rasa sama rata* справедливое и процветающее общество, основанное на принципах согласия и равенства **bermasyarakat** общественный (являющийся членом сообщества)

**kemasyarakatan** общественный, социальный **memasyarakat** получить общественное признание, стать популярным

**memasyarakatkan** 1. обобществлять 2. популяризировать 3. размещать (акции и т. п.) **perasyarakatatan** 1. обобществление 2. популяризация 3. приобщение к цивилизации 4. возвращение кого-л. к нормальной общественной жизни 5. перевоспитание (преступников) || исправительно-трудовой

**Masyarakat** (2): ~ *Indonésia* Машаракат Индонесна (научный журнал; изд. в Джакарте)

**masyawat** см. *masyawat*

**masygul** 1. печальный, грустный 2. удрученный 3. озабоченный, встревоженный 4. раздраженный

**kemasygulan** 1. печаль, грусть || грустить 2. подавленное состояние 3. озабоченность 4. раздражение

**memasygulan** 1. печалить 2. удручать 3. заботить, тревожить 4. раздражать

**masyhadat** 1. собрание, заседание 2. место, где проводятся собрания

**masyhur** известный, знаменитый □ ~ *ke mana-mana* известен повсюду

**kemasyhuran** известность

**memasyhurkan** 1. прославлять 2. проповедовать, распространять (веру)

**pemasyhuran** 1. прославление 2. распространение (веры)  
**termasyhur** 1. известный, знаменитый 2. славится □ ∞ dalam kualitas славится своим качеством  
**masyrik** редко восток || восточный  
**masyuk** любимый, возлюбленный  
**Masyumi** (Majelis Syuro Ummat Muslimin Indonesia) ист. Консультативный совет мусульман Индонезии, Машуми (партия)  
**mat** (1) шахм. мат  
**mematkan** объявлять мат  
**mengemat** объявлять мат  
**mat** (2) яв. 1. точно, как раз 2. очень хорошо или приятно  
**mata** не удз. 1. глаз; глаза || глазной; для глаз 2. глазок (отверстие) 3. глазок (почка на поверхности клубня) 4. лезвие (ножа и т. п.) 5. острие (копья) 6. кончик (пера, иглы и т. п.) 7. центр (окружности) 8. камень (в перстне) 9. сучок (в доске) 10. мата (мера веса для опиума =  $\frac{1}{10}$  чи, или 0,4 г) 11. спорт. очко □ ~ asaga 1. пункт повестки дня; вопрос (выносимый на обсуждение) 2. телев. радио передача (в соответствии с программой); ~ aig источник, родник; ~ anggaran фин. статья; ~ anggaran belanja статья бюджета; ~ angin страны света, стороны горизонта; ~ bajak лемех; ~ bakur подбитый глаз; ~ bantal [seraga] декоративные нашивки по обоим торцам подушки-валика; ~ bedil мусха (ружья); ~ belak широкий разрез глаз; ~ belalang 1. глаза кузнечика 2. глаза навикате; ~ belau иноск. голубоглазый (европеец); ~ beliung лезвие топора; ~ benda ценные вещи; ~ betung 1. узел бамбукового ствола 2. неведжда, неуч; ~ bisul верхушка или стержень фурункула; ~ biuku 1. глаза черепихи 2. помутневший взгляд; ~ buatan глазной протез; ~ bugil невооруженный глаз; ~ buku костяшки пальцев; ~ bulan 1. фаза луны 2. тусклая луна; ~ cemperling покрасневший глаз; ~ cincin камень (в кольце); ~ cipit см. mata sipit; ~ cornéa роговая оболочка глаза; ~ dabus шило (для нанесения себе ран во время мистических обрядов); ~ dacing шкала весов; ~ dagangan товар; ~ dekat близорукый; ~ dibayar mata, gigi dibayar gigi библ. око за око, зуб за зуб; ~ duit[an] разг. падох на деньги; ~ duli щиколотка; ~ dunia разг. пресса, печат; ~ gawai пал. помощник; ~ gelar слепая ярость, амок; ~ gergaji зубья пилы; ~ gupling острие ножиц; ~ hablur 1. кристалл 2. сияющие глаза; ~ hati чувство, ощущение; ~ hitam черные глаза; ~ huruf 1. буква 2. шрифт; ~ ikan 1. глаз рыбы 2. бородавка; ~ jahitan шов; ~ jala ячейка сети; ~ jalan 1. проводник 2. поводырь 3. возм. аванпост; ~ jaring[an] ячейка сети; ~ jarum ушко иглы; ~ jauh дальнорукый; ~ juling косоглазый; ~ kail рыболовный крючок; ~ kain рисунок ткани; ~ kaki щиколотка; ~ kasag невооруженный глаз; ~ kauy 1. сучок (в доске) 2. неведжда, неуч; ~ kelilipan

что-то попало в глаз; ~ kemung большие глаза; ~ kepala sendiri свой собственные глаза; ~ keranjang женолюб; ~ kerbau см. mata sapi; ~ keris лезвие криса; ~ kota центр города; ~ kotak неразборчивый человек; ~ kucing 1. глаз кошки 2. кошачий глаз (полудрагоценный камень) 3. камедь; ~ kuliuh см. mata pelajaran; ~ kuuy сонные глаза; ~ lipas 1. глаз таракана 2. бесцветные (тусклые) глаза; ~ luka отверстие раны; ~ meponbol глаза навикате; ~ pajak пал. налогоплательщик; ~ panah острие стрелы; ~ pancing рыболовный крючок; ~ pedang лезвие меча; ~ pedoman 1. страны света, стороны горизонта 2. стрелка или картушка компаса; ~ pelajaran учебная дисциплина, предмет; ~ pépa 1. перо (писчее) 2. кончик пера; ~ pencaharian 1. средства к существованию 2. источник дохода; работа, основное занятие; ~ penekan клавиша; ~ pengajaran см. mata pelajaran; ~ penghidupan см. mata pencaharian; ~ perang ракет. боеголовка; ~ perdagangan товар; ~ petai косоглазие; ~ petir молния; ~ piano клавиатура рояля; ~ pikat 1. глаз овода 2. сосок; ~ pinal веретено; ~ pisau лезвие ножа; ~ punai 1. глаз голубя 2. шестигранные отверстия (в плетёнке); ~ rabun подслеповатый; ~ rantai звено цепи; ~ redup тусклые глаза; ~ sabak печальные глаза; ~ sangkur острие штыка; ~ sari яйцница-глазунья; ~ sari balik глазунья, поджаренная с обеих сторон; ~ sipit узкий разрез глаз; ~ surat[an] 1. буква 2. шрифт; ~ susu сосок; ~ tajak лезвие мотыги; ~ tangga ступенька; ~ telanjang невооруженный глаз; ~ telinga 1. глаза и уши 2. редко личный представитель; ~ tidur, bantal berjaga посл. глаза спят, а подушка бодрствует (о дозерживом муже и неверной жене); ~ tombak острие копья; ~ tunas бот. почка; ~ uang 1. монета 2. денежная единица, валюта; ~ uang keras твердая валюта; ~ uang kertas банкнота; ~ uang kertas hijau перифр. зеленая банкнота (доллар); ~ yang ingin memperhatikan острый глаз  
**matanya**: ∞ kelam 1. он плохо видит 2. у него потемнело в глазах; ∞ terlayang веки его сомкнулись (он заснул); ∞ tidak lepas dari... он не спускал глаз с кого-л., чего-л.  
**mata-mata** 1. шпион || шпионский 2. сыщик □ ∞ gelap тайный агент  
**bermata**: ∞ jeli дж. 1. с лучистыми глазами 2. смотреть в оба, быть осторожным; ∞ timbal balik обоюдоострый  
**memata-matai** 1. следить за кем-л. 2. выведывать что-л.  
**sematanya** см. semata-mata  
**semata-mata** 1. исключительно, только, лишь 2. полностью, целиком  
**termata-mata** совершенно очевидно  
**matador** матадор  
**matahari** солнечный □ ~ beralih (berayun) солнце клонится к закату; ~ di pertengahan langit солнце в зените; ~ gelin-

*cir* см. matahari beralih; ~ hidup солнце возшло; ~ itu boléhkah ditutup dengan nyiru? посл. разве солнце закроешь ситом?; ~ karangan дж. солнечное затмение; ~ lagi segala matahari опустилось на высоту шестá (время 4—5 часов вечера); ~ léngsér см. matahari beralih; ~ masuk (mati) солнце село; ~ miring см. matahari beralih; ~ naik солнце возшло; ~ redup неяркое солнце; ~ rembang (sedang rembang) полдень; ~ sepenggalah tingginya солнце поднялось на высоту шестá (время 7—8 часов утра); ~ telah meléngsér солнце село; ~ tengah naik солнце поднялось на половину небосклона (9 часов утра); ~ tengah turun солнце опустилось на половину небосклона (3 часа дня); ~ tenggelam (terbenam) солнце село; ~ terbit солнце возшло; ~ terijak солнце в зените

**Matak** о. Матак (в группе о-вов Анамбас)

**mataliur** прост. см. mitraliur

**matan** мк. сердцеви́на (дерева); сучо́к (в доске)

**Matana** оз. Матана (на Центр. Сулавеси)

**matang** (1) 1. спелый; тж. перен. зрелый 2. выдержанное (о вине) 3. хорошо проваренный или прожаренный 4. назревший, зободневный 5. прочный (о мире) 6. тщательный, скрупулезный

**kematangan** 1. тж. перен. зрелость 2. созревание 3. перезрелый

**mematang** 1. тж. перен. созреть 2. назревать

**mematangkan** 1. хорошо проваривать или прожаривать 2. выдерживать (вино) 3. упрочить (мир) 4. готовить, подготавливать 5. вырабатывать, развивать □ ∞ situasi untuk готовить почву (условия) для чего-л.

**mematangnya** 1. тж. перен. созревание 2. назревание

**matang** (2) ложная основа см. rematang

**Mataram** (1) 1. н. л. Матарам (на о-ве Ломбок)

2. ист. [Первый] Матарам (шиваитское княжество на Яве; 7—8 вв.) 3. ист. [Второй] Матарам (султанат на Центр. Яве; 16—18 вв.)

**Mataram** (2) университет Матарам (в Чакрапеге)

**matari** разг. см. matahari

**matematik** математический

**matematika** математика □ ~ tinggi высшая математика

**matematikawan** математик

**matematis** математический

**mateng** яв. см. matang (1)

**matera** см. matra

**materai** см. meterai

**matéri** (1) 1. материал (вещество) 2. материал, сведения, данные 3. предмет, вопрос, тема 4. данные, способности 5. филос. материя

**materi** (2) ложная основа см. pateri

**matérial** 1. материал (вещество) || материальный, вещественный 2. материальная часть, оборудование □ ~ pendidikan учебно-материальная база

**materialis** 1. материалистический 2. разг. необобр. материалист 3. филос. материалист □ ~ praktis см. matérialis 2

**matérialisme** материализм □ ~ dialéktis диалектический материализм; ~ historis исторический материализм

**materialistis** материалистический

**matériil** уст. материальный, вещественный

**materos** матрос

**mati** 1. смерть || умереть || мертвый 2. прекратить своё существование || закрыт, ликвидирован 3. действие чего-л. прекращается 4. погаснуть (о пламени) 5. высохнуть (о водоёме) 6. завянуть (о зелени); засохнуть (о дереве) 7. утихнуть (о ветре) 8. остановиться (о двигателе, часах) 9. испортиться, сломаться 10. замереть, затаиться (о звуке) 11. замереть, обезлюдеть 12. онеметь, потерять чувствительность (о коже) 13. омертветь, атрофироваться 14. мертвый (об узле) || намертво 15. твёрдая (о цене) 16. литая (о шине) 17. забыта (о двери) 18. карт. пас □ ~ ajalullah естественная смерть; ~ anak berkalang bзрак, mati barak berkalang anak мк. посл. умрёт сын—его похоронит отец, умрёт отец—его похоронит сын; ~ angin 1. обессилеть 2. бессилен сделать что-л.; ~ ayam нелёпая смерть; ~ ayam, mati tungginya посл. умрёт курица—умрёт и её вши; ~ balik hidup избежать смерти; ~ terbang 1. мёртворождённый 2. умереть во время родов; ~ beku 1. замёрзнуть (умереть от холода) 2. отмёрзнуть (о части тела); ~ bergaga мк. покончить с собой; ~ bergagak умереть во время родов; ~ bergagai клинническая смерть; ~ berkalang tanah перифр. лечь в землю (умереть); ~ berkapan cindaиносск. похоронен в шелковом саване (похоронен с почестями); ~ bersebab умереть не своей смертью; ~ bongkong нелёпая смерть; ~ cecur darah смерть от потери крови или от кровоизлияния; ~ dahaga умереть от жажды; ~ digantung повешен, умер на виселице; ~ dikandung tanah перифр. лечь в землю (умереть); ~ dikarak зарублен топором; ~ dipancung обезглавлен; ~ dipescut запорот до смерти; ~ disalang ист. казнён ударом криса (под левую лопатку); ~ disalib распят на кресте; ~ disamun погибнуть от рук разбойников; ~ ditembak расстрелян; застрелен; ~ enau tinggal di rimba посл. засохшая пальма так в лесу и останется; ~ haid (hail) прекращение менструаций; ~ harimau meninggalkan belang, mati manusia meninggalkan nama посл. умрёт тигр—оставит шкуру, умрёт человек—оставит доброе имя; ~ hukumullah естественная смерть; ~ kamu окоченеть (о трупе); ~ katak бесславная смерть; ~ kebakaran погибнуть в огне; ~ kebebangan см. mati terbang; ~ kebuluran умереть от голода; ~ kejang (kejal) окоченеть (о трупе); ~ kekam мор. квадратный прилив (наименший); ~ kelalar утонуть; ~ kelaparan умереть от голода; ~ keleler дж. утонуть; ~ kera срубленное, но ещё не высохшее (о дереве); ~ konyoи нелёпая смерть; ~ kuang karena bunyi посл. фазан кричит—сам себе вредит; ~ kubang, beringin ganti-

пуа посл. засохнет кубанг — вырастет берингин; ~ kumlah естественная смерть; ~ kulu см. mati angin; ~ langkah 1. оцепенеть, остолбенеть 2. *тж. перен.* топтаться на месте; ~ lelah естественная смерть; ~ lemas умереть от удущья; ~ lerup утонуть в трясине; ~ lidah потерять вкус к пище; ~ mampus 1. *груб.* подохнуть 2. *бран.* чтоб ты сдох; ~ mendadak скоропостижно скончаться; ~ menggantung diri повеситься; ~ menyerah умереть на коленях (*прекратив сопротивление*); ~ modar 1. околеть (о *животном*) 2. *груб.* подохнуть; ~ penggar умереть от удущья; ~ pengesut умереть как трус; ~ percuma зря погибнуть; ~ risuk 1. засохшая верхушка (*растения*) 2. половое бессилие, импотенция; ~ raga умерщвление плоти; ~ rasa 1. нечувствительность 2. бесчувственность 3. безразличие, апатия; ~ rusa karena jejak посл. оленя следы губят; ~ sabil 1. *мус.* погибнуть в священной войне 2. *мус.* умереть во время хаджа 3. *публ.* отдать жизнь за правое дело; ~ salai умереть от удущья; ~ satu, mati semuanya умрёт один — умрут все (*≅ один за всех — все за одного*); ~ seajal естественная смерть; ~ seladang *иноск.* до самой смерти на одном поле (*об одноженце*); ~ semut karena gula посл. полакомился муравей, да умер; ~ serta-merta мгновенная смерть; ~ sesat умереть греховной смертью (*о самоубийце*); ~ sewajarnya умереть естественной смертью; ~ sirik 1. *дж.* умереть от зависти 2. см. mati sesat; ~ suri клинчатая смерть; ~ syahid 1. мученическая смерть 2. см. mati sabil 3; ~ tak embuh смерть его не берёт; ~ tegang оконечить (*о трупце*); ~ terapiaya замучен до смерти; ~ terbebang см. mati bebang; ~ tercekik умереть от удущья; ~ tergilas mobil задавлен автомобилем; ~ terganggu погибнуть в огне; ~ tersalai умереть от удущья; ~ tertembak расстрелян; застрелен  
mati-mati см. mati-matian □ ∞ berdawat biar hitam посл. если уж облился чернилами, то будь чёрным; ∞ mandi biar basah посл. если уж купаешься, то будь мокрым  
mati-matian 1. притворяться мёртвым 2. делать всё возможное || *изо всех сил*; самоотверженно 3. до крайности, до предела  
bermatikan: ∞ diri притворяться мёртвым  
bermati-matian см. mati-matian  
kematian 1. смерть 2. смертность 3. предсмертный 4. похоронный 5. у кого-л. умер кто-л.; dia kematian barak у него умер отец □ ∞ angin шгиль || заштилеть (*о парусном судне*); ∞ klinis клиническая смерть  
kematian-matian 1. похож на мёртвого 2. см. mati-matian  
mematikan 1. убивать, умерщвлять 2. выключать (*лампу, радио и т. п.*) 3. заглушать (*двигатель*) 4. гасить (*огонь*) 5. сокращать (*дробь*) 6. закреплять (*шос*) 7. подавлять (*желание, инициативу*)  
matra 1. размер (*стиха*) 2. ритм (*музыки*) 3. измерение (*пространственное*)

Matraman *ист.* район и адм. подрайон Матраман (*в Вост. Джакарте*)  
matriarhat матриархат  
matros матрос  
matu мату (*мера содержания золота в сплавах* =  $\frac{1}{10}$  массы сплава; *чистое золото* — 10 matu)  
mematukan определять пробу (*золота*)  
maturitas 1. зрелость, возмужалость 2. зрелость, продуманность  
mau 1. хотеть, желать; намереваться || *желание*; намерение 2. *ke* идти, направляться куда-л.; saya mau ke pasar я иду на рынок 3. *чтобы... или для того чтобы...* 4. будет, собирается (*о дожде и т. п.*) 5. *показатель будущего времени*; dia mau datang sore ini он придет сегодня вечером □ ~ apa *вопр.* что желаете?; ~ hujan собирается дождь; ~ ke mana *вопр.* 1. *разг.* ты куда? (*тж. в знак приветствия при встрече на улице*) 2. *перед суц.* куда идет что-л., каковы перспективы чего-л.?; ~... mau... 1. *или... или...* 2. *как...* так и...; ~ sama mau по обоюдному согласию; ~ tak mau хочешь не хочешь, волей-неволей  
maunya см. kemaupan  
maupun 1. а также 2. хотя; несмотря на то что... □ ∞... maupun... см. mau... mau...  
berkemaupan иметь желание или намерение □ ∞ baik с добрыми намерениями  
kemaupan желание; намерение; воля □ ∞ baik добрая воля; добрые намерения; ∞ yang membaja желёзная воля  
maui 1. хотеть что-л. 2. просить или требовать что-л.  
maukan 1. заставляя, принуждая 2. *apa-apa kepada* желать что-л. кому-л. □ ∞ diri заставляя себя  
mengemau см. mau  
memau-mau[kan] см. maukan  
semau по чьему-л. желанию □ ∞ gue *дж.* как заблагорассудится  
semaunya по своему желанию, как захочет  
semau-maunya см. semaunya  
maujud 1. существующий, реальный 2. осязаемый, осязаемый 3. конкретный  
maujudat всё существующее  
maula господин  
maulana 1. наш господин (*обращение*) 2. *мус.* маулана (*титул богослова*) □ ~ Maghribi см. Malik Ibrahim  
maulaya мой господин (*обращение*)  
maulhayat *миф.* живая вода  
Maulid см. Maulud  
Maulud *мус.* 1. маулуд (3-й месяц лунного календаря) 2. маулуд (праздник по случаю дня рождения пророка Мухаммеда 12-го числа месяца маулуд) 3. рассказы о рождении пророка Мухаммеда □ ~ burdah хвалебный гимн в честь пророка Мухаммеда; ~ Nabi Muhammad s. a. w. день рождения пророка Мухаммеда, да благословит его Аллах  
Maumere г. Маумере (*на о-ве Флорес*)  
maung (1) зловонный; отвратительный (*о запахе*)

**maung** (2) сунд. тигр  
**Mauritania** Мавритания || мавританский  
**Mauritius** о. и гос-во Маврикий || маврикийский  
**mausoléum** мавзолей  
**maut** (1) смерть; смертельный исход || смертельный, смертоносный  
**memautkan** убивать, умерщвлять || смертельный, смертоносный  
**permautan** 1. умерщвление 2. смертность  
**permautan** смертность  
**maut** (2) ложная основа см. **paut** (1)  
**mauz** редко банан  
**mawar** роза || розовый (из роз)  
**mawas** (1) яв. разглядывать □ ~ diri 1. самоанализ; критическое отношение к себе; неудовлетворённость собой || испытывать чувство неудовлетворённости собой || самокритичный 2. осмотрительность || проявлять осмотрительность; ~ diri sedalam-dalamnya глубокий самоанализ; ~ diri terhadap pengalamан критически осмысливать накопленный опыт  
**mawas** (2) сум. орангутан  
**Mawés** мавёсы (папуасское племя на Сев. Ириан Джая)  
**maxi** (усеч. от **maximum**) макси  
**maximum** максимальный || максимум  
**May.** (Mayo) майор  
**maya** (1) иллюзия || иллюзорный  
**maya** (2) яв.: **maya-maya** 1. светлый (о цвете) 2. чистый, прозрачный  
**Maya** (3) о. Мая (в проливе Каримата)  
**mayam** майам (мера веса для золота =  $\frac{1}{16}$  бунгала, или 2,4 г)  
**mayang** (1) 1. соцветие 2. колос □ ~ **gandum** колос; ~ **mengurai** 1. распустившееся соцветие 2. копна волос; ~ **menolak seludang** иниск. соцветие отталкивает кроющий лист (о неблагодарности по отношению к тому, кто тебя воспитал); ~ **sondek** дж. дерево *Payena leerii*  
**mayang** (2) еторичная основа см. **payang** (1)  
**mayapada** арх. мир, свет, земля  
**mayas** калим. орангутан  
**mayat** труп, мёртвое тело  
**Mayjén** (Mayo Jéndral) генерал-майор  
**mayonaise** майонез  
**Mayor** 1. тж. воен.-мор. майор 2. (усеч. от **Sersan Mayo**) разг. старший сержант □ ~ **Jéndral** генерал-майор  
**mayoritas** большинство □ ~ **mutlak** абсолютное большинство  
**Mayu** о. Маю (в Молуккском море)  
**mayung** (1) музыкально театризованное представление  
**mayung** (2) морская рыба из рода *Arius*  
**mazaz** редко синоним || синонимичный  
**mazbah** 1. алтарь 2. жертвенник  
**mazhab** мус. 1. мазхаб (каждая из четырёх правоверных юридических школ у суннитов: хамбалиты, ханифиты, маликиты, шафииты) 2. секта 3. школа, направление 4. специальная школа □ ~ **hukum** юридическая школа  
**mazkur**: **termazkur** упомянутый, указанный

**mazlum** жестокий  
**termazlum** замучен  
**mazmur** псалом  
**bermazmur** петь псалмы  
**mazul** свергнутый, низложенный  
**memazulkan** свергать, низлагать □ ~ diri отречься (от престола)  
**remazulan** свержение □ ~ diri отречение (от престола)  
**MB** (1) (**markas besar**) главный штаб  
**MB** (2) (**Menteri Besar**) главный министр штата (в Малайзии)  
**Mbabane** г. Мбабанае  
**MBAD** (**Markas Besar Angkatan Darat**) Главный штаб Сухопутных войск  
**mbah** (1) 1. руководитель, лидер 2. оплот  
**mbah** (2) усеч. см. **embah**  
**mbak** см. **mbakyu**  
**mbakyu** яв. 1. старшая сестра 2. разг. сестра (обращение к старшей по возрасту женщине)  
**MBAL** (**Markas Besar Angkatan Laut**) Главный штаб Военно-морских сил  
**MBAU** (**Markas Besar Angkatan Udara**) Главный штаб Военно-воздушных сил  
**MBIM** (**Majlis Bahasa Indonesia—Malaysia**) Совет по совершенствованию и развитию индонезийского и малайзийского языков  
**mbok** усеч. см. **embok**  
**mbolos** разг. см. **membolos** в стат. **bolos**  
**M. C.** (**master of ceremonies**) англ. церемониймейстер  
**M. D.** (**menerangkan—diterangkan**) лингв. позиция определения  
**Mdk** (1) (**Merdéka**) Мердэка (газета)  
**MDK** (2) (**Membangun Dunia Kembali**) ист. Перестроим весь мир (речь президента Сукарно на сессии Генеральной Ассамблеи ООН в сентябре 1961 г.)  
**mébel** мебель □ ~ **ukir kayu** резная мебель  
**Méd.** (**Médan**) г. Медан  
**medali** (1) 1. медаль 2. медальон  
**medali** (2) арх. духовой муз. инструмент  
**medalion** медальон  
**médan** (1) 1. поле; пространство; местность 2. поле, арена, сфера 3. физ. поле □ ~ **berat** труднопроходимая местность; ~ **berbukit** горная или холмистая местность; ~ **bhakti** поле деятельности; ~ **gayu** магнитное поле; ~ **laga** поле битвы; ~ **latihan** 1. полигон 2. учебный плац; ~ **magnet** магнитное поле; ~ **takna** лингв. семантическое поле; ~ **taknit** магнитное поле; ~ **mengombak** волнистая местность; ~ **meninggi** повышающаяся местность; ~ **menurun** понижающаяся местность; ~ **pergerakan** (perang) поле боя; ~ **perguruan** горная местность; ~ **pertempuran** поле боя; ~ **politik** политическая арена; ~ **ramai** общественность; ~ **ranjau** минное поле; ~ **rata** равнинная местность; ~ **tambang** горн. карьер; ~ **terbelah** пересечённая местность; ~ **terbuka** открытая местность; ~ **tertutup** закрытая местность; ~ **yang menguntungkan** благоприятная местность; ~ **yang merugikan** неблагоприятная местность

**Médan (2)** г. Медан (на Сев. Суматре)  
**Médan (3):** ~ Bahasa *ист.* Медан бахаса (еже-  
 месячный журнал по вопросам языковой ситуа-  
 ции в Индонезии; Джакарта, 1953—1959 гг.)  
**medang (1)** лавр  
**Medang (2)** *уст. о.* Меданг (ныне Рангсанг)  
**medali см.** medali (2)  
**média 1.** средство (орудие, инструмент) 2. среда  
 (вещество) 3. среда (природные или социаль-  
 ные условия) 4. *усеч. см.* média berita и др.  
*сочет.* □ ~ berita средства массовой инфор-  
 мации; ~ cetak печать, пресса; ~ iklan  
 средства рекламы; ~ komunikasi 1. сред-  
 ства сообщения (транспорт и связь) 2. сред-  
 ства массовой информации; ~ komunikasi  
 massa или ~ massa средства массовой инфор-  
 мации; ~ pengajaran средства обучения; ~  
 seni изобразительные средства  
**median 1.** средней величины 2. геом. медиана  
 3. авто осевая линия  
**mediator** посредник  
**medikus** медик  
**Médina** г. Медина  
**medio** середина || в середине чего-л.  
**médis** медицинский  
**médisi см.** médikus  
**médit (1)** печатающийся в средствах массовой  
 информации  
**medit (2)** яв. 1. скудный 2. скупой, жадный  
**méditasi 1.** размышление 2. филос. созерцание  
 berméditasi размышлять || мыслительный  
**Méditérania** *геогр.* область Средиземноморье ||  
 средиземноморский  
**médium 1.** средство (орудие, инструмент)  
 2. среда (вещество) 3. среда (природные или  
 социальные условия) 4. медиум (в спиритизме)  
 □ ~ sekeliling окружающая среда  
**medok дж.** 1. круто приправленный специями  
 2. густо напудренный 3. с заметной при-  
 месью яванских слов (о речи)  
**medu** кого-л. подташнивает  
**meduk см.** medok  
**MEE (Masyarakat Ékonomi Éropah)** Европé-  
 ское экономическое сообщество, ЕЭС  
**méga (1)** облако □ ~ mendung дождевое  
 облако, туча  
**méga (2):** ~ ton мегатонна; ~ volt мегавольт;  
 ~ wat мегаватт  
**Méga (3)** о. Мэга (у юго-зап. побережья Суматры)  
**mégafon** мегафон  
**megah 1.** слава || славный, прославленный  
 2. величие || величественный 3. высокоме-  
 рие || высокомерный  
**bermegah[-megah] 1.** кичиться 2. красоваться  
**kemegahan 1.** слава 2. величие 3. высоко-  
 мерие  
**memegahkan** кичиться чем-л.  
**mégan** печёное изделие из рисовой муки, мякоти  
 кокосового ореха и сахара  
**megar яв.: megar-megar 1.** задыхаться, тяжело  
 дышать 2. при последнем издыхании, чуть  
 живой  
**megar яв. см.** mekar  
**Megaria** *ист.* область Мегария (в Греции)  
**megat (1)** быстро вращаться

**Megat (2)** арх. мегат (титул мужчины, мать  
 к-рого происходит из знатного рода)  
**mégaton** мегатонна  
**mégavolt** мегавольт  
**mégawat** мегаватт  
**mégrék дж.** 1. размякнуть, стать мягким (дряб-  
 лым) 2. хилый, болезненный  
**mégrék-mégrék см.** mégrek  
**Méi (1)** май || майский  
**MEI (2)** (Majelis Ékonomi Indonésia) Индоне-  
 зийский экономический совет  
**méja** стол || настольный □ ~ bedah операцион-  
 ный стол; ~ bola бильярдный стол; ~ bun-  
 dar круглый стол; ~ cusi мойка; ~ cusi  
 muka раковина умывальника; ~ dapur кú-  
 хонный стол; ~ gambar чертёжный стол; ~  
 hidangan накрытый стол; ~ hias туалетный  
 столик; ~ hijau *иноск.* зелёный стол (судеб-  
 ное заседание или защита диплома, диссертаци-  
 ции); ~ kedai прилавок; стойка; ~ makan  
 обеденный стол; ~ pajangan прилавок, вит-  
 рина; ~ pasir *воен.* ящик с песком (для заня-  
 тий); ~ pembedah операционный стол; ~  
 pingpong стол для настольного тенниса; ~  
 ~ rias (toilet) туалетный столик; ~ tulis  
 письменный стол; ~ yang dapat dipanjangkan  
 раздвижной стол  
**mejam** быстро вращаться  
**mejan (1)** дизентерия  
**mejan (2)** надгробный камень  
**mejana** средний, умеренный  
**semejana см.** mejana  
**mejelis см.** majelis (2)  
**mejen (1)** 1. неразорвавшийся (о снаряде) 2. дать  
 осечку (об оружии)  
**mejen (2)** дизентерия  
**Mékah** г. Мекка  
**mékanik 1.** механика || механический 2. механик  
**mékanika** механика  
**mékanis** механический  
**mékanisasi** механизация  
**memékanisasikan** механизировать  
**mékanisme** механизм  
**mekar 1.** распутившийся, раскрывшийся || рас-  
 пускаться, раскрываться 2. созревший || со-  
 зревать || созревание 3. подниматься (о тесте)  
 4. публ. подлём, расцвет  
**mekarnya 1.** созревание 2. публ. подлём, рас-  
 цвет □ ~ revolusi революционный подлём  
**bermekar 1.** распускаться, раскрываться  
 2. созревать 3. подниматься (о тесте)  
**bermekaran** *мн. см.* bermekar  
**memekar см.** bermekar  
**memekarkan 1.** раскрывать (зонтик) 2. раз-  
 вивать, совершенствовать  
**mekik** *сторичная основа см.* rekik  
**mekis см.** mengkis  
**Mékkah** г. Мекка  
**Mekong** р. Меконг  
**Mekongga** хребет и гора Меконгга (на Юго-  
 -Вост. Сулавеси)  
**Méksiko см.** Méhiko  
**mél (1)** kepada разг. представиться кому-л.  
**mél (2) см.** mil (2)  
**melabuai** деревья Dyera



# MELAH

**melah** разг. см. malah

**melak** яв. явный, открытый, чеприкрытый

**melak-melak** см. melak

**melaka** (1) дерево *Phyllanthus emblica* и его плод

**Melaka** (2) см. Malaka (1)

**melambang** арх. пирóга

**melambing** см. melambang

**Melanau** меланáу (даякская народность в Брунее и Сараваке)

**Melanésia** о-ва Меланéзия || меланезийский

**melangbing** см. melambang

**melankolis** меланхолический

**melapari** дерево *Pongamia pinnata*

**melapetaka** см. malapetaka

**melar** 1. расширяться || расширение 2. подниматься (о тигре) 3. эластичность || эластичный

**melarat** 1. бédность || бédный || беднеть 2. несчастье || несчастный 3. убыток □ ~ dan manfaat убыток и прибыль

**kemelaratan** 1. бédность 2. несчастье 3. убыток

**memelaratkan** 1. разорять кого-л. 2. приносить несчастье кому-л.

**melas** (1) неплóтно подóгнанный

**melas** (2) яв. жалость

**memelas** жалеть кого-л.

**mélasa** мелáсса, чёрная пáтока

**melati** жасмiн; перен. цветóк (прекрасная девица)

**melawah** арх. бугийская лодка

**Melawai** ист. район Мелавáй (я Южн. Джакарте)

**Melawi** р. Мелáви (на Калимантане)

**Melayu** 1. малáйцы || малáйский 2. п-ов Малáкка 3. уст. Малáйя (ныне Малайзия) 4. ист. Мелáю (княжество на юго-востоке Суматры; образовалось в 7 в.) □ ~ Polinésia малáйско-полинезийский; ~ Tionghoa малáйско-кита́йский

**memelayukan** переводить что-л. на малáйский язык

**melék** разг. 1. бодрствовать 2. открывать глаза; держать глаза открытыми 3. зрячий □ ~ huruf грамотный

**meléla** неворонёная (о стали)

**memelam** яв. разг. 1. сыро́й, вла́жный || отсыреть 2. инёртный, безынициативный

**melempem** дж. см. melempam

**meleng** см. meling

**meléngken** разг. см. melainkan в стат. lain

**melését** см. в стат. lését

**mélik** яв. 1. жа́дный 2. жа́ждать чего-л.

**kemélikan** 1. жа́дность 2. жа́жда чего-л.

**meling** 1. невнимáтельный 2. неосторо́жный 3. неаккура́тный

**melinjo** см. belinjo

**melionér** разг. см. milionér

**melirang** см. belérang

**melit** любопытство || любопытный

**meliwis** яв. см. belibis

**mélodi** мелóдия

**mélodrama** мелóдрама

**mélor** двукóлка

**melukut** мелкие кусóчки рисо́вых зёрен

**melulu** только, исключительно

**melur** 1. жасмiн 2. дерево *Dacrydium elatum*

**memali** см. mali-mali в стат. mali (1)

**mémang** 1. действительно, на са́мом деле

2. конéчно, несомнénно 3. со́бственно говоря

4. та́к и ёсть; та́к онó и бы́ло 5. вопр.

в са́мом деле? □ ~ benar не подлежит сомнénию; ~ demikian и́менно та́к

**mémangnya** см. mémang 1—3

**semémangnya** см. mémang 1—3

**memar** 1. ушiб 2. контúзия 3. повреждённый внутри □ ~ otak контúзия

**memas** мк. краси́вый, прекра́сный

**membacang** см. embacang

**membal** дж. упрúгий, пружи́нистый

**membang** см. tambang

**memberang** см. berang (3)

**memedi** яв. дух, при́зрак

**mémék** недово́льный

**bermémék(-mémék)** проявлять недово́льство; ворча́ть; жа́ловаться

**memerang** см. berang (3)

**mémó** усеч. см. mémorandum

**mémoar** мемуа́ры

**mémorandum** 1. мемора́ндум 2. па́мятная за́писка

**mémori** 1. па́мять (способно́сть) 2. па́мять, воспомина́ния 3. па́мять, запомина́ющее

устро́йство 4. за́метка (краткая за́пись) □

~ penjelasan объясни́тельная за́писка

**mémorial** 1. мемориáл, па́мятник 2. ком. мемориáл

**memran** 1. уязви́мый 2. воспри́имчивый, чувстви́тельный 3. де́йственный, эффе́ктивный 4. горя́чий || загора́ться 5. сле́довать чему-л.; прислу́шиваться к чему-л. □ ~ terhadap peluru meriam воен. уязви́мый для артилле́рийского огня

**memraung** дерево *Baccaurea lanceolata*

**mempedal** см. empedal

**mempelai** жени́х или неве́ста

**mempelam** манго *Mangifera indica*—дерево и плод

**mempelas** см. empelas

**mempelasari** см. pelasari

**mempening** дерево *Quercus argentata*

**mémper** яв. *dengan* похо́ж на кого-л., что-л.

**mempitis** см. merpitis

**mempulur** см. empulur

**mempurung** морская рыба *Lycothrissa crocodilus*

**memur** см. memar

**memutah** дерево *Excoecaria agallocha*

**mena**; **semena-mena** разг. непра́в. см. tidak semena-mena

**Menado** уст. г. Менáдо (ныне Венанг)

**menaga** дерево *Callophyllum inophyllum* с толстым ство́лом и возду́шными корня́ми

**ménak** (1) сунд. знáтный, благо́родный

**menak** (2) см. piapak

**Menaker** (Menteri Tenaga Kerja) министр тру́да

**menalu** см. benalu

**menampun** разг. см. minta ampun

**menang** 1. побежда́ть 2. выигрыва́ть 3. вы́держать, сдать (экзамен) 4. превосходи́ть

в чём-л. || более какой-л. □ ~ angka выиграть по очкам; ~ biji спорт. выиграть по баллам (очкам); ~ dalam pemilihan одержать победу на выборах; ~ dalam pertandingan одержать победу в соревнованиях; ~ dengan angka... выиграть со счётом...; ~ lotré 1. выиграть по лотерее 2. кому-л. повезло; ~ menang ayam выиграть петуший бой (о владельце петуха); ~ pangkat выше чином, старше по званию; ~ setem см. menang suara 1; ~ suara 1. одержать победу (на выборах) 2. принят, одобрен (голосованием); ~ tinggi более высокий; ~ tipis 1. более тонкий 2. спорт. победить с незначительным преимуществом; ~ ujian сдать экзамен  
**kemenangan** 1. победа 2. выигрыш, выгода □ ∞ gilang-cemerlang (gilang-gemilang) блестящая победа; ~ mutlak полная победа  
**memenangi** 1. побеждать кого-л. 2. выигрывать у кого-л. 3. завоевать (приз и т. п.); перен. завоевать, покорить □ ∞ hati покорить чьё-л. сердце  
**memenangkan** 1. обеспечивать чью-л. победу; приносить кому-л. победу 2. признать кого-л. победителем 3. становиться на чью-л. сторону 4. завоевать (приз и т. п.) 5. преодолеть, побороть (трудности и т. п.) 6. дать кому-л. возможность выиграть, уступить победу кому-л. 7. выиграть (напр. партию), одержать победу в соревнованиях □ ∞ pertandingan одержать победу в соревнованиях; ∞ piala завоевать кубок  
**mempermenangkan** см. memenangkan 2—4  
**remanang** 1. победитель 2. спорт. призёр □ ∞ emas золотый призёр; ∞ hadiah лауреат премии; ∞ medali обладатель медали; ∞ mutlak получивший абсолютное большинство голосов (на выборах); ∞ perak серебряный призёр  
**menantu** 1. зять 2. невестка  
**bermenantu(kan)** 1. выдавать дочь за кого-л. 2. женить сына на ком-л.  
**menara** 1. башня; вышка 2. воен. башня (танка) 3. мус. минарет □ ~ air водонапорная башня; ~ api маяк; ~ bor буровая вышка; ~ gading башня из слоновой кости (символ изолированности); ~ jaga буровая вышка; ~ kontrol 1. ав. диспетчерская вышка 2. воен. ав. командно-диспетчерский пункт; ~ mesjid минарет; ~ minyak или ~ patra яв. нефтяная вышка; ~ pendingin градирня; ~ penjau наблюдательная вышка; ~ radio радиомачта; ~ suar маяк  
**menasabah** см. munasabah  
**menatu** мужчина-прачка  
**mencak** см. pencak  
**mencak-mencak** разг. 1. свирепствовать 2. подёргиваться, делать судорожные движения  
**bermencak** бороться, драться  
**memencak-mencak** рассвирепеть  
**mencanegara** яв. см. mampunegara  
**mencéng** см. mencong

**mencit** мк. мышь □ ~ seekor, penggada seratus посл. мышь одна, а дубинок сто  
**méncla** яв.: ~ ménclé изменчивый, непостоянный  
**ménclok** яв. садиться (напр. о птице)  
**méncok** см. menclok  
**méncong** дж. 1. покосившийся 2. извилистый  
**méncong-méncong** извилистый  
**Mendag** (Menteri Perdagangan) министр торговли  
**Mendagri** (Menteri Dalam Negeri) министр внутренних дел  
**mendak** (1) пригибаться; подходить пригнувшись || пригнувшись  
**mendak** (2) см. mendap  
**mendali** разг. неправ. см. medali  
**mendalu** см. beralu  
**mendam** яв. пьяный; перен. опьянённый □ ~ berahi опьянённый страстью  
**kemendaman** тж. перен. опьянение  
**Mendan** см. Mendagri  
**Mendanau** о. Манданану (в Яванском море)  
**mendap** осадок || осаждаться  
**Mendawai** р. Мандавай (на Центр. Калимантане; тж. Катинган)  
**mendelika** см. mandalika (1)  
**mendera** (1) уст. степенный  
**mendera** (2) см. beringin (1)  
**menderang** см. benderang  
**mendiang** перед именем человека покойный, умерший  
**mendikai** арбуз  
**kemendikai** арбуз  
**mending**: **mendingan** 1. неплохой, довольно хороший || неплохо, довольно хорошо 2. хорошо, что... 3. дж. лучше  
**Mendol** о. Мендол (в Малаккском проливе)  
**mendon** дж.: **mendonan** пришелец; чужеземец || пришлый; нездешний  
**méndong** яв. трава *Fimbristylis globulosa*; употр. для плетения циновки и т. п.  
**mendora** см. mendura  
**méndréng** продавать в рассрочку || торговец, продающий товар в рассрочку  
**mendung** 1. дождевое облако, туча 2. тж. перен. пасмурный, хмурый □ ~ berat тяжёлые тучи  
**memendungi** заволакивать тучами  
**mendura** тайское театральное представление  
**Mendut** Мендут (буддийский храм на Центр. Яве)  
**ménéjemen** управление, руководство  
**ménéjer** управляющий, руководитель  
**ménéjerial** управленческий, административный  
**mengah** см. engah (1)  
**mengar** яв. см. engah (1)  
**mengé** см. engah (1)  
**mengéh** см. engah (1)  
**mengerawan** см. merawan  
**mengerib** разг. неправ. см. magrib  
**mengerna** арх. 1. прекрасный 2. возлюбленный  
**mengga** дж.: **semengga-mengga** 1. весь, целый 2. единственный  
**semengga-mengganua** 1. целиком и полностью 2. один-единственный

# MENGKALA

**menggala** (1) арх. 1. благоприятный 2. добрый (о признаке, примете и т. п.)  
**Menggala** (2) г. Менггала (на Южн. Суматре)  
**menggerib** разг. неправ. см. magrib  
**mengi** см. engah (1)  
**mengiang** мк. радуга  
**mengih** см. engah (1)  
**mengkal** 1. неспелый, незрелый 2. раздраженный, недовольный, кислый 3. рези в желудке □ ~ hati см. mengkal 2  
**bermengkal**: ∞ hati см. mengkal 2  
**kemengkal** раздражение □ ∞ hati раздражение  
**mengengkalkan** раздражать кого-л. □ ∞ hati раздражать кого-л.  
**mengkali** разг. может быть, возможно  
**mengkar** см. mekar  
**Mengkara** Рак (созвездие и знак зодиака)  
**mengkaras** дерево *Aquilaria malaccensis*  
**mengkarung** см. bengkarung  
**Mengkasar** см. Makasar  
**mengkawan** см. bengkawan  
**mengkel** (1): **termengkelan** подавиться, поперхнуться □ ∞ di rongkongan застрять в горле  
**mengkel** (2) см. mengkal  
**mengkerang** выходящее растение *Urceola brachysepal*  
**mengkirai** дерево *Trema orientale*  
**mengkis**: **memengkis** 1. бросать вызов кому-л. 2. подзадоривать кого-л.  
**mengku** см. tangku  
**mengkuang** см. bengkuang  
**mengkudu** см. bengkudu  
**méngok** см. méngot  
**méngot** косой, наклонный  
**méngsol** см. méngot  
**méngsong** дж. см. méngot  
**menung** см. menung  
**Mengwi** Менгви (храм на воде на о-ве Бали)  
**Menhankam** (Menteri Pertahanan dan Keamanan) министр обороны и безопасности  
**méni** красная краска, свинцовый сурьик  
**Ménif** (résimén infanteri) пехотный полк  
**menikam** см. manikam  
**menila** манильский  
**Meninggo** менингго (папуасское племя на п-ове Чендравасих)  
**meninjau** дерево *Gnetum gneton*  
**menir** (1) разг. господин (обращение)  
**menir** (2) яв. мелкие кусочки рисовых зёрен  
**menir** (3) дж.: **meniran** тж. перен. оскотина || набить оскотину  
**menir** (4): **meniran** травянистое лекарственное растение *Phyllanthus niruri*  
**kemeniran** см. meniran  
**menira** см. manira  
**menit** минута (время и угловая величина)  
**menjak** ложная основа см. semenjak  
**menjana**: **semenjana** тогда как, в то время как  
**menjangan** яв. олень  
**menjarum** см. в стат. jarum  
**menjelai** см. jelai (1)  
**Menkes** (Menteri Kesehatan) министр здравоохранения  
**Menkeu** (Menteri Keuangan) министр финансов

**Menko** (Menteri Koordinator) министр-координатор  
**Menku** см. Menkeu  
**Menlu** (Menteri Luar Negeri) министр иностранных дел  
**Menlugri** см. Menlu  
**Menmud** (Menteri Muda) заместитель министра  
**ménong** см. gajah ménong  
**Menpangad** (Menteri Panglima Angkatan Darat) ист. министр — главнокомандующий Сухопутными войсками  
**Menpangak** (Menteri Panglima Angkatan Kero-lisian) ист. министр — главнокомандующий Полициейскими войсками  
**Menpangal** (Menteri Panglima Angkatan Laut) ист. министр — главнокомандующий Военно-морскими силами  
**Menpangau** (Menteri Panglima Angkatan Udara) ист. министр — главнокомандующий Военно-воздушными силами  
**Ménparkoad** (Résimén Para Komando Angkatan Darat) десантно-диверсионный полк Сухопутных войск  
**Ménpasko** (résimén pasukan komando) десантно-диверсионный полк  
**Menpen** (Menteri Penerangan) министр информации  
**Menperdag** (Menteri Perdagangan) министр торговли  
**Menperhub** (Menteri Perhubungan) министр транспорта и связи  
**Ménsésneg** (Menteri Sèkretaris Negara) министр — государственный секретарь  
**mensiang** камыш *Scirpus grossus* □ ~ kumbuh камыш *Scirpus mucronatus*  
**Mensos** (Menteri Sosial) министр социального обеспечения  
**ménstruasi** менструация  
**mentah** 1. неспелый, незрелый; тж. перен. зелёный, незрелый 2. сырой, недоваренный 3. незаконченный, незавершённый; нерешённый (о вопросе) 4. безоговорочно, без возражений; как должное 5. наотрез, категорически  
**mentah-mentah** 1. в сыром виде 2. см. mentah 4, 5  
**kementahan** тж. перен. незрелость  
**mementahkan** категорически отвергать  
**mentak** дж. может быть, возможно  
**méntal** (1) 1. склад ума, образ мыслей 2. взгляды, мировоззрение 3. сознание, психика 4. умственный, интеллектуальный  
**berméntal**: ∞ kerupuk психически неуравновешенный; ∞ sakit психически больной  
**mental** (2) дж. отскакивать, рикошетировать  
**mental** (3) сунд. действенный, эффективный  
**méntalita** см. méntalitas  
**méntalitas** 1. ум, разум, рассудок 2. склад ума, образ мыслей □ ~ réalists реалистический склад ума; ~ yés-men раболепие  
**Mentan** (Menteri Pertanian) министр сельского хозяйства  
**mentang**: **mentang-mentang** если уж...  
**sementang** если уж... □ ∞ pun хотя  
**sementangkan** если уж...

**sementang-mentang** если уж...  
**mentangur** см. bentangur  
**mentari** см. matahari  
**mentaruh** дерево *Excoecaria agallocha*  
**mentaus** см. bentaus  
**Mentawai** 1. ментавайцы (народность на о-вах Ментавай) 2. о-ва Ментавай (у зап. побережья Суматры) 3. пролив Ментавай (между о-вами Ментавай и Суматрой)  
**mentéga** 1. сливочное масло 2. съедобный плод дерева *Diospyros discolor* □ ~ buatan маргарин; ~ cair топленое масло; ~ tiruan маргарин  
**mementégai** 1. мазать что-л. маслом 2. разг. подмасливать, задобривать кого-л.  
**menték** яв. болезнь риса  
**menténg** (1) дерево *Vassauera racemosa* и его съедобный кислый плод  
**Ménténg** (2) ист. район и адм. подрайон Ментэнг (в Центр. Джакарте) □ ~ Atas ист. район Ментэнг Атас (в Южн. Джакарте); ~ Dalam ист. район Ментэнг Далам (в Южн. Джакарте)  
**mentera** см. mantera  
**mentéréng** 1. прекрасный, великолепный, роскошный 2. украшенный, убранный (цветами и т. п.) || убранный 3. форменная одежда **kementéréngan** величие, роскошь; пышность  
**menteri** (1) 1. министр 2. шахм. ферзь; в Селаранге слон □ ~ berkuasa penuh дип. полномочный министр; ~ Besar главный министр штата-султаната (в Малайзии); ~ Dalam министр двора; ~ Dalam Negeri министр внутренних дел; ~ Koordinator министр-координатор (возглавляет объединение министерств); ~ Luar министр иностранных дел (в Малайзии); ~ Luar Negeri министр иностранных дел; ~ Muda заместитель министра; ~ Negara государственный министр (ранг); ~ Pertama ист. первый министр (фактический глава президентского кабинета); ~ Sekretaris Negara министр — государственный секретарь (начальник секретариата президента); ~ tanpa portfolio или ~ tidak berportfolio министр без портфеля; ~ Utama ист. главный министр (возглавлял объединение министерств)  
**kementerian** министерство (не в Индонезии; в Индонезии ист.) □ ~ Luar Министерство иностранных дел (в Малайзии)  
**menteri** (2) см. manteri  
**mentigi** дерево *Pemphis acidula*  
**mentilau** птица  
**mentimun** см. в стат. timun  
**mentok** дж. удариться, стукнуться  
**mentora** (1) арх. зал для приёмов (во дворце)  
**Mentora** (2) (Menteri Olah Raga) ист. министр по делам физкультуры и спорта  
**Mentranskor** (Menteri Transmigrasi dan Koperasi) министр transmigrации и кооперации  
**mentrik** яв. ученица мастера  
**mentua** 1. тесть или теща 2. свёкор или свекровь  
**menturung** см. benturung

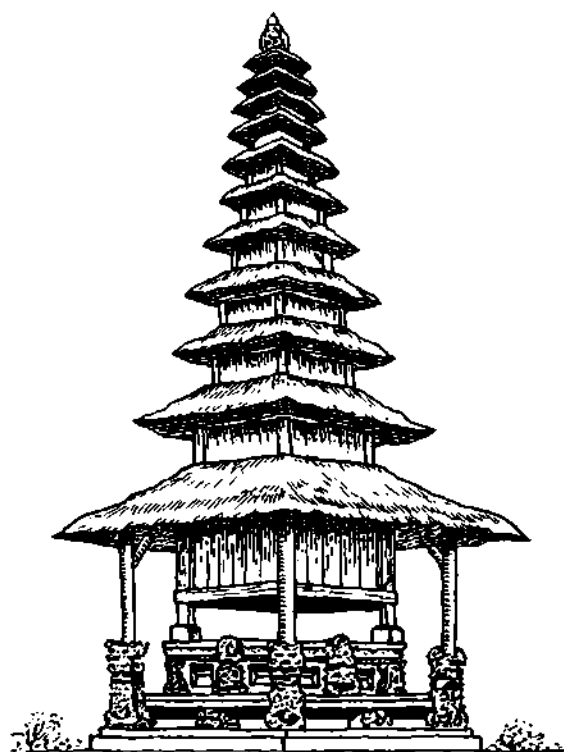
**menu** меню □ ~ makanan меню  
**menung**: **menungan** размышление, раздумье **bermenung[-menung]** размышлять  
**kemenungan** см. menungan  
**memenungkan** обдумывать что-л., размышлять над чем-л.  
**remenung** 1. любитель предаваться размышлениям 2. беспокойный человек (к-рому до всего есть дело)  
**permenungan** см. menungan  
**termenung[-menung]** размышлять  
**Menut** см. Menutama  
**Menutama** (Menteri Utama) ист. главный министр  
**menyan** ладан  
**kemenyan** ладан  
**menyawa** яв. варан  
**méong** дж. 1. мяуканье 2. кошка  
**meper** (1) яв. 1. отложить, оставить про запас 2. на исходе  
**mépét** (2) дж. очень близко, совсем рядом  
**meragi** птица *Rostratula bengalensis*  
**mérah** (1) красный □ ~ bernyala ярко-красный; ~ bungsu (bungur) багровый; ~ darah кроваво-красный; ~ hati аям вишнёвый; ~ jambu розовый; ~ jingga оранжевый; ~ kesumba бордовый; ~ lembayung малиновый; ~ marak (menyala, merang) ярко-красный; ~ muda розовый; ~ muka краска (стыда и т. п.) || краснеть (о лице); ~ muka kesipuan покраснеть от стыда; ~ mungur яв. ярко-красный; ~ padam багровый; ~ padam seperti kepiting rebus красный как рак; ~ saga ярко-красный; ~ sawh (sawo) коричневый; ~ serang 1. бордовый 2. коричневый; ~ tedas ярко-красный; ~ telinga злой, сердитый; ~ telur яичный желток; ~ tua бордовый; ~ ungu малиновый  
**mérah-mérah**: ~ bahasa см. mérah-méahan  
**mérah-méahan** красноватый; розоватый  
**bermérah**: ~ muka ссориться, ругаться  
**keméahan** 1. красноватый; розоватый 2. покраснение, краснота  
**kemérah-méahan** см. keméahan 1  
**memérah** краснеть, покраснеть  
**memérah** красить что-л. в красный цвет □ ~ bibir красить губы  
**memérahkan** 1. заставить кого-л. покраснеть 2. см. memérah □ ~ muka вызывать чей-л. гнев  
**remérah**: ~ bibir губная помада  
**Merah** (2) см. Marah (2)  
**merak** (1) павлин  
**merak** (2) декоративный кустарник *Caesalpinia pulcherrima*  
**merakan** высокая трава *Andropogon amboinicus*  
**merak** (3): ~ simpig 1. павлин с распростёртыми крыльями 2. мор. палуба, выступающая за края бортов  
**merak** (4) яв.: ~ hati милый, симпатичный  
**Merak** (5) н. п. Мерак (морской курорт на Зап. Яве)  
**meram** см. merem  
**merang** (1) ярко-красный

**merang** (2) яв. рисовая солома  
**merangsi** дерево *Corallia suffruticosa*  
**merangu** арх. духовой муз. инструмент  
**meranti** деревья *Shorea*  
**Merapi** 1. гора Мерáпи (вулкан на Центр. Яве)  
 2. гора Мерáпи (вулкан на Вост. Яве)  
**mérat** дж. см. *mairat*  
**Merauke** н. п. Мерау́ке (на Вост. Ириан Джая)  
**merawal** флаг, знамя; штандарт  
**merawan** дерево *Norea mengawan*  
**Merbabu** гора Мерба́бу (вулкан на Центр. Яве)  
**merbah** собир. название для нескольких видов птиц □ ~ *ékor gading* райская мухоловка  
**merbahaya** разг. опасность || опасный  
**merbau** дерево *Intsia amboinensis*  
**merbot** см. *marbut*  
**merbuk** горлица *Geopelia striata*  
**merbulan** дерево *Endospermum malaccense*  
**merca** см. *tugca*  
**mercak**: ~-mercik плёск воды || плескаться (о волнах)  
**mercapada** арх. мир, свет, земля  
**mercon** дж. см. *mercup*  
**mercu** 1. башня 2. вышка 3. вершина; верхушка 4. гребень (волны) □ ~ *api* маяк; ~ *gipung* вершина горы; ~ *kawal* сторожевая вышка; ~ *ombak* гребень волны; ~ *rohon* верхушка дерева; ~ *suar* 1. маяк 2. публ. престижный (о проекте, сооружении); ~ *tiang* верхушка столба  
**kemercu...**: ~ *suagan* публ. престижность  
**mercun** петарда (для фейерверка)  
**merdangga** длинный барабан  
**merdeka** (1) 1. свобода, независимость || свободный, независимый 2. перед гл. волен 3. ист. воск. мердэка (приветствие в период борьбы за независимость) □ ~ *atau mati* свобода или смерть (деви́з); ~ *ayam* 1. вольный как птица 2. беззаботность, беспечность 3. вне закона; ~ *bébas* вольный как птица  
**kemerdekaan** свобода, независимость || освободительный □ ~ *bergarat* свобода собраний; ~ *berbicara* свобода слова; ~ *yang penuh* (sempurna) полная свобода  
**memerdekakan** освобождать (от гнёта, из тюрьмы и т. п.)  
**pemerdeka** освободитель  
**Merdeka** (2) 1. Мердэ́ка (ежедневная газета буржуазно-националистического направления; имеет воскресное приложение; изд. в Джакарте с 1945 г.) 2. воен. ист. Мердэ́ка (название XIII воен. округа; Сев. Сулавеси)  
**merdésa** приличный, пристойный  
**merdu** мелодичный  
**kemerduan** мелодичность  
**merduk** пожитки  
**merek** 1. марка, знак, метка; клеймо; фабричная марка 2. марка, модель 3. марка, качество 4. марка (престиж) □ ~ *kampanye* мор. грузовая марка, марка осадки  
**bermerek** с маркой, с меткой  
**meréka** он || их □ ~ *itu* он || ~ *yang...* те, кто...; ~ *yang tak bertanggung jawab* публ. некоторые безответственные элементы

**merem** яв. закрытые (о глазах)  
**memeremkan** закрывать (глаза)  
**méréng** дж. см. *miring*  
**mérés** дж. наполненный до краёв  
**mergat** сахарная пальма  
**merguk** см. *berguk*  
**meriah** 1. торжественный 2. весёлый, радостный 3. оживлённый 4. горячий, тёплый (напр. о приёме) 5. бурные (об аплодисментах)  
**kemeriahkan** 1. торжественность 2. веселье, радость 3. оживление  
**memeriahkan** праздновать, торжественно отмечать что-л.  
**dimeriahkan dengan** сопровождаться (напр. музыкой)  
**meriam** артиллерийское орудие; пушка || артиллерийский □ ~ *bermekanis* самоходная артиллерийская установка; ~ *buluh* 1. гладкоствольное орудие 2. игрушечная пушка (из бамбука); ~ *gandengan* буксируемое орудие; ~ *gandengan traktor* орудие на механической тяге; ~ *katak* (kodok) мортира; ~ *mesin* автоматическая пушка; ~ *penangkis serangan udara* зенитное орудие; ~ *penembak cepat* скорострельная пушка; ~ *sundut* арх. пушка (с запальным отверстием)  
**meriang** лихорадить, знобить  
**merica** белый перец □ ~ *bulat* перчинка  
**méridian** меридиан  
**merih** трахея, дыхательное горло  
**merik** сова  
**merikan** разг. американский  
**mering** худой, тощий  
**merinyu** уст. военная полиция  
**merjan** бусы из красного коралла  
**mérk** см. *merek*  
**merkah** яв. см. *merekah* в стат. *rekah*  
**Mérkurius** астр. Мерку́рий  
**merosot** яв. 1. падать, снижаться 2. ухудшаться, портиться 3. опускаться; соскальзывать  
**kemososotan** 1. падение, понижение 2. упадок 3. ухудшение □ ~ *akhlak* падение нравов; ~ *harga* понижение цены; ~ *moral* 1. падение нравов 2. моральное падение  
**memerosotkan** 1. понижать, снижать 2. ухудшать □ ~ *dirinya* опускаться, дичать; ~ *martabat* подрывать авторитет  
**merpati** (1) голубь □ ~ *gondok* дутыш; ~ *pos* почтовый голубь  
**Merpati** (2) Мерпа́ти (индон. авиакомпания)  
**mérpau** разг. шутил. 1. во множественном числе (не один) 2. половина (муж или жена); *belum ada merpau*nya он ещё не женат или она ещё не замужем  
**merpelai** жк. см. *mempelai*  
**merpitis** дерево *Cratogeomys formosum*  
**mersik** 1. резкий, пронзительный 2. сухой, сушёный 3. сухощавый, худощавый  
**mertamu** яв. ходить в гости  
**mertayam** кустарник *Erioglossum rubiginosum*  
**mertéga** см. *mentéga*

mertua *дж. см. mentua*

méru *бал. многоярусная башня на территории храма, посвященная одному из богов*



meru

meruah *см. marwah*

merubi *клубневидной формы (о рукоятке кри-са)*

merungai *дерево Moringa oleifera*

més общежитие

Mesa *Овен (созвездие и знак зодиака)*

mésan *яв. надгробный камень*

mesara *денежное вознаграждение*

mésem *яв. улыбаться*

mesera *см. mesra*

Mesias *иуд. мессия*

mesin 1. машина, механизм 2. мотор, двигатель □ ~ belakang *мор. кормовая машина*; ~ bicara 1. фонограф 2. граммофон; патефон; ~ bor *дрель*; ~ bubuk *токарный станок*; ~ cetak *печатная машина*; ~ cuci [pakaian] *стиральная машина*; ~ cukur listrik *электробрита*; ~ depan *мор. носовая машина*; ~ derék 1. ворот, лебедка 2. *мор. грузовая стрела*; ~ gilas (giling) *дорожный каток*; ~ gunting *машинка для стрижки волос*; ~ hitung *счётная или вычислительная машина*; ~ jahit *швейная машина*; ~ jahit kaki *ножная швейная машина*; ~ ketik *пишущая машинка*; ~ kita *см. mesin hitung*; ~ las *сварочный аппарат*; ~ lepas panen *с. х. уборочная машина*; ~ lipo *линотип*; ~ tenggilas *дорожный каток*; ~ menjahit *швейная машина*; ~ menuai *жнейка*; ~ ngomong (nyanyi) *см. mesin bicara*; ~ pancar gas *реактивный двигатель*; ~ pemecah batu *камнедробилка*; ~ pemeras *пресс*; ~ pemotong rumput *газонокосилка*; ~

remotong semak *кусторез*; ~ penambah *суммирующая машина, арифмометр*; ~ penampi *веялка*; ~ penanam *сеялка*; ~ pencabut tunggul *корчеватель*; ~ penetas (pengeram) *инкубатор*; ~ pengetam *жнейка*; ~ penuai padi *рисоуборочный комбайн*; ~ penyang *машина для прополки междурядий*; ~ pers putar *ротационная машина*; ~ pertanian *сельскохозяйственная машина*; ~ prés *пресс*; ~ roket *ракетный двигатель*; ~ sandi *шифровальная машина*; ~ tenaga *силовая установка*; ~ terbang *летательный аппарат*; ~ tik (tip, tulis) *пишущая машинка*; ~ zét *наборная машина*

memesin *обрабатывать что-л. машиной*

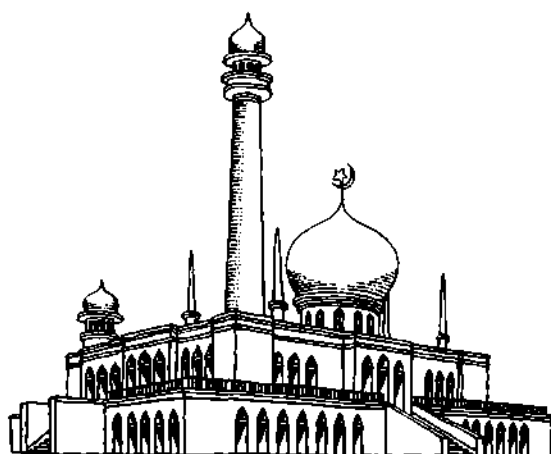
pemesinan *машинная обработка*

permesinan *механика || механический*

Mesir *Египет || египетский*

mesiu 1. порох 2. боеприпасы

mesjid мечеть □ ~ agung (jamik, raya) *соборная мечеть*



mesjid

meskat *см. maskat (1)*

meski *хотя; несмотря на то, что... □ ~ begitu (demikian) несмотря на это*

meskipun *см. meski*

mesra 1. слиться воедино 2. тщательно перемешанные 3. проникнуть, просочиться 4. тесно, плотно, вплотную 5. близкий, интимный 6. нежный, ласковый 7. дружеский, тёплый; дружественный; тесная, крепкая (о дружбе) 8. красивый, привлекательный 9. заманчивой □ ~ di dalam hati *проникнуть в самое сердце*

kemesraan 1. поглощение, впитывание 2. близость, интимные отношения 3. нежность, ласка

memesrakan 1. тщательно перемешивать 2. поглощать, впитывать

permesraan *поглощение, впитывание*

termesra *см. mesra 1—3*

més *см. mès*

mesta *ложная основа см. semesta*

mestal *тюбан, чалма*

méster 1. магистр права 2. *уст. учитель*

mesti 1. должен 2. вынужден 3. обязательно, непременно

**mestilah** см. mesti 3  
**kemestian** 1. долг, обязанность 3. необходимость  
**memestikan** 1. обязывать, заставлять 2. вводить, устанавливать  
**semestinya** 1. обязательно, непременно 2. должный, надлежащий  
**mestika** 1. бриллиант 2. миф. волшебный камень □ ~ *gamat* миф. волшебный камень; ~ *hati* любимый, возлюбленный  
**mesui** 1. коричневое дерево 2. корична  
**Mesuji** р. Месуджи (на Южн. Суматре)  
**mesum** 1. грязный, испачканный 2. грязный, непристойный 3. аморальный  
**kemesuman** 1. непристойность 2. безнравственность 3. грязное дело  
**Mesurai** гора Месурай (на Центр. Суматре)  
**meta** уст. разъярённый, рассвирепевший  
**metafisik** метафизический  
**metafisika** метафизика || метафизический  
**metafora** метафора  
**metah** совершенно, совсем  
**metál** металл || металлический  
**metallurgi** металлургия || металлургический  
**metamorfosa** метаморфоза  
**metari** разг. см. matahari  
**metatésis** фон. метатеза  
**météo** уст. см. météorologi  
**météor** метеор  
**météorit** метеорит  
**météorologi** метеорология || метеорологический  
**méter** 1. метр 2. счётчик □ ~ *air* водомёт; ~ *bénsin* бензомёт; ~ *bujur sangkar* квадратный метр; ~ *gas* газомёт; ~ *kubik* кубический метр; ~ *lari* дж. погонный метр; ~ *listrik* счётчик электрической энергии; ~ *panjang* погонный метр; ~ *persegi* квадратный метр  
**météran** счётчик □ ∞ *rol* рулётка  
**meterai** 1. печать; штамп; штемпель 2. гербовая марка □ ~ *surat* почтовый штемпель; ~ *témpél* гербовая марка; ~ *urañ* штамп об уплате подоходного налога  
**memeterai[kan]** 1. прикладывать печать к чему-л.; ставить штамп на что-л.; штемпелевать что-л. 2. наклеивать гербовую марку на что-л. 3. опечатывать что-л. 4. чеканить (монеты)  
**termeterai** 1. скреплённый печатью; имеющий штамп; проштемпелёванный 2. запечатлёвшийся в памяти □ ∞ *di dalam hati* запечатлёвшийся в памяти  
**méterband** радио диапазон волн  
**méthodis** рел. методист || методистский  
**méthodisme** рел. методизм  
**métod** см. méthode  
**métoda** см. méthode  
**métode** 1. метод 2. методика □ ~ *mengajar* метод обучения  
**métodik** методика  
**métodis** методический, методичный  
**métodologi** методология

**Metomka** метомки (пануасское племя на Вост. Ириан Джая)  
**métonimia** метонимия  
**métrik** метрический □ ~ *top* неправ. см. *top métrik*  
**Métro** (1) (уст. от *métropolis*): ~ *Jaya* Большая Джакарта  
**Métro** (2) Метро (торговый центр в Сурабае)  
**métrologi** метрология  
**métropol** см. *métropolis*  
**métropolis** 1. город-гигант 2. столица  
**métropolitan** столичный  
**métrum** лит. размер  
**métsing** разг. мерка риса (полиэтиленовый пакет)  
**méwah** роскошный  
**méwah-méwah** жить в роскоши  
**keméwahan** роскошь || роскошный  
**méwék** дж. хныкать  
**México** 1. Мексика || мексиканский 2. г. Мехико  
**mézbah** см. *mazbah*  
**mg** (miligram) миллиграмм, мг  
**MH** (1) (marhum) покойный  
**MH** (2) (musim hujan) сезон дождей  
**MH** (3) (malam hari) мор. вахта с 20 до 24 часов  
**mi** (1) кит. вермишель □ ~ *pangsit* куриный суп с овощами и вермишелью  
**mi** (2) муз. ми (нота)  
**MI** (3) (Mesjid Istiqlal) мечеть Истиклал (в Джакарте)  
**MIA** (Merpati Indonesian Airways) англ. Индонезийская авиакомпания «Мерпати»  
**miana** лекарственное растение *Coleus atropurpureus*  
**miang** 1. стрекательные волоски; обжигающие ворсинки 2. крапива 3. обжигающий, жгучий □ ~ *gatal* 1. зуд || зудеть, чесаться 2. похоть || похотливый; ~ *jelatang* 1. обжигающие ворсинки крапивы 2. подстрекатель  
**semiang** 1. немного, чуть-чуть 2. капля, частица  
**Miangas** о. Миангас (в Тихом океане)  
**MIC** (Malaysian Indian Congress) англ. Индийский конгресс Малайзии (партия)  
**midar** яв. 1. бродить 2. странствовать  
**mie** см. *mi* (1)  
**migas** (minyak dan gas bumi) нефть и природный газ  
**migrasi** миграция  
**mihrah** ниша в стене мечети (обращена в сторону Мекки)  
**mihun** см. *bihun*  
**MII** (Majelis Industri Indonesia) Индонезийский промышленный совет  
**miju**: *miju-miju* чечевича  
**mika** слюда  
**mikin** разг. см. *makin*  
**mikrab** см. *mihrah*  
**mikro** микро...; *struktur mikro* микроструктура  
**mikrobe** микроб  
**mikrobiologi** микробиология  
**mikrofon** микрофон  
**mikrolét** микроавтобус — маршрутное такси  
**mikron** микрон



**Mikronésia** о-ва Микронезия || микронезийский  
**mikropon** микрофон  
**mikroskop** микроскоп  
**mikroskopis** микроскопический  
**mil** (1) милья □ ~ Belanda голландская милья (1000 м); ~ *géografi* географическая милья (1852 м); ~ Inggris английская милья (1609 м); ~ Jërman немецкая милья (7420 м); ~ laut морская милья (1852 м); ~ *per jam* мор. узел (скорость хода); ~ *per segi* квадратная милья; ~ *statute* статутная милья (1609 м)  
**mil** (2) почта (корреспонденция) || почтовый  
**milah** яв.: **memilah-milahkan** разделять, разграничивать  
**milénium** тысячелетие  
**mili** (1) (усеч. от *miliméter*) миллиметр  
**mili** (2) яв. течь, литься  
**miliar** см. *milyar*  
**miligram** миллиграмм  
**milih** яв. см. *pilih*  
**milik** 1. собственность; имущество || являться чьей-л. собственностью, принадлежать кому-л.  
 2. разг. счастье, удача □ ~ *negara* государственная собственность; ~ *perseorangan* частная собственность  
**kemilikan** 1. собственность; имущество  
 2. грам. притяжательный 3. грам. определенный  
**memiliki** 1. иметь что-л., владеть чем-л.  
 2. завладеть чем-л., присваивать что-л.; перен. овладеть чем-л. □ ∞ *pengalaman dalam* иметь опыт в чем-л.; ∞ *pengetahuan* овладеть знаниями; ∞ *segudang pengalaman* иметь огромный опыт  
**memilik...** ∞ *negarakan* национализировать  
**pemilik** владелец □ ∞ *bahasa...* человек, владеющий каким-л. языком; ∞ *kapal* судовладелец; ∞ *modal* капиталист; ∞ *saham* держатель акций; ∞ *tanah* землевладелец  
**pemilikan** 1. владение чем-л. 2. присвоение чего-л. □ ∞ *secara perseorangan* частная форма присвоения  
**termilik** принадлежит кому-л.  
**miliméter** миллиметр  
**millionér** миллионер  
**milir** вниз по течению  
**memilirkan** сплавлять (лес)  
**pemiliran** сплав (леся)  
**milisi** 1. милиция, добровольческая армия  
 2. воинская обязанность 3. призывник  
**militan** 1. воинственный 2. воиствующий  
**militsani** воинственность  
**militer** тж. суц. военный □ ~ *sukaréla* доброволец; ~ *wajib* призывник  
**kemiliteran** военный (прил.)  
**dimiliterkan** зачислен на военную службу  
**militeris** милитаристский  
**militerisasi** милитаризация  
**militerisme** милитаризм  
**militeristis** милитаристический  
**miliun** см. *milyun*  
**milsuk** (*militer sukaréla*) доброволец  
**milwa** (*militer wajib*) призывник  
**milyar** миллиард  
**milyaran** миллиарды

**milyarder** миллиардер  
**milyun** миллион  
**milyunan** миллионы  
**milyuner** миллионер  
**mimbar** тж. перен. трибуна □ ~ *mesjid* возвышение для проповедника (в мечети)  
**mimi** яв. см. *belangkas*  
**mimik** (1) мимика || мимический □ ~ *bergaya sinis* циничное выражение лица  
**mimik** (2): **termimik-mimik** чавкать (во время еды)  
**mimikri** 1. имитация 2. биол. мимикрия  
**mimis** (1) дробинка  
**mimis** (2) яв.: **mimisan** кровотечение из носа  
**mimpi** 1. сон, сновидение 2. мечты, грёзы □ ~ *di siang bolong* грёзы наяву; ~ *indah* прекрасная мечта; ~ *jahat* страшный сон; ~ *keinginan* мечта, желание  
**mimpian** см. *mimpi*  
**bermimpi** 1. спать || спящий || во сне 2. видеть сон; *tentang* видеть что-л. во сне 3. *tentang* мечтать о чём-л. □ ∞ *kurang baik* плохо спать  
**bermimpikan** 1. видеть что-л. во сне 2. мечтать о чём-л.  
**memimpikan** см. *bermimpikan*  
**termimpi[-mimpi]** мечтать, грёзить  
**mimpin** разг. см. *memimpin* в стат. *pinpin*  
**min** разг. ласк. любовь моя (обращение)  
**mina** (1) зоол. майна  
**mina** (2) арх. рыба  
**Mina** (3) Рыбы (созвездие и знак зодиака)  
**minah** (*minyak tanah*) нефть || нефтяной  
**Minahasa** 1. минахасцы (народность на Сев. Сулавеси) 2. н-оз Минахаса (на Сев. Сулавеси)  
**minal** ар.: ~ *aidin walaizn* мус. от вернувшихся с победой (поздравление по случаю окончания месяца поста)  
**Minang** усеч. см. *Minangkabau* 1  
**Minangkabau** 1. минангкабау (народность на Центр. Суматре) 2. (усеч. от *tanah Minangkabau*) перифр. земля минангкабау (Центр. Суматра)  
**minat** 1. *pada, kepada, terhadap* интерес или любовь к чему-л. 2. намерение, желание  
**berminat** 1. *pada, kepada* интересоваться чем-л.; любить что-л. 2. намереваться, иметь желание □ ∞ *jahat* иметь преступные намерения  
**meminati** интересоваться чем-л.; любить что-л.  
**peminat** 1. любитель чего-л. 2. заинтересованное лицо □ ∞ *bahasa* человек, интересующийся языком; ∞ *perangko* филателист; ∞ *radio* радиолучитель  
**minder** скромность || скромный (лишённый высокомерия) || скромничать; перед гл. из скромности не решаться делать что-л.  
**minding** см. *méndréng*  
**mind** дерево *Melia azedarach*  
**mindring** см. *méndréng*  
**minéral** минерал || минеральный  
**minéralogi** минералогия  
**minggat** яв. бежать, уберать  
**minggu** (1) неделя □ ~ *dalang* будущая не-

дeля; ~ lalu прошлая неделя; ~ tenang последняя неделя перед выборами (когда предвыборная агитация запрещена)  
**mingguan** еженедельник || еженедельный  
 [ ] ∞ **berita** информационный еженедельник  
**berminggu-minggu** в течение нескольких недель  
**seminggu-mingguan** всю неделю  
**Minggu (2)** 1. воскресенье || воскресный 2. в названии газеты воскресный выпуск; **Pedomas Minggu** воскресный выпуск газеты «Педоман»  
 [ ] ~ **malam** в воскресенье вечером; ~ **pagi** в воскресенье утром; ~ **siang** в воскресенье днём  
**mini** минни-... (миниатюрный); **rok mini** минни-юбка  
**miniatur** миниатюра || миниатюрный  
**minibus** микроавтобус  
**minim** минимальный  
**meminimkan** доводить что-л. до минимума  
**minimal** минимальный  
**minimum** минимум || минимальный  
**minit** см. menit  
**minoritas** меньшинство  
**Minsel** (Minahasa Selatan) южная часть полуострова Минахаса  
**minta (1)** 1. *pada, kepada, ke* просить кого-л., у кого-л. 2. требовать (внимания, времени и т. п.) 3. *перед гл.* пожалуйста сделайте что-л., прошу сделать что-л. 4. *перед суц.* дайте, пожалуйста что-л. [ ] ~ **aka** просить совета; ~ **aman** просить пощады; ~ **ampun** 1. *kepada* просить прощения у кого-л., извиняться перед кем-л. 2. *разг.* ну и... (выражает удивление чему-л. плохому, неприятному); **minta ampun** *rapasnya* ну и жарá; ~ **ari rokok pada** попросить прикурить у кого-л.; ~ **banding kepada** апеллировать к кому-л.; ~ **bantuan** просить помощи; ~ **berhenti** подавать в отставку; ~ **biaya** требует расходов; ~ **boncéng** *дж.* просить подвезти; ~ **segera** просить развода; ~ **di bawah tangan** выманивать; ~ **diri kepada** прощаться с кем-л.; ~ **doa** возносить молитвы; ~ **grasi kepada** обращаться к кому-л. с просьбой о помиловании; ~ **hati kepada** искать сочувствия у кого-л.; ~ **jalan** 1. просить разрешения пройти || разрешите пройти 2. *повел.* дайте дорогу!; ~ **janji** 1. просить отсрочки 2. требовать выполнения обещания; ~ **kabar** просить дать ответ; ~ **kawin kepada** просить чей-л. руки; ~ **keprihatinan** требовать внимания; ~ **kegamat** возносить молитвы; ~ **keterangan** узнавать, выяснять; ~ **korban** требовать жертв; ~ **lihat** 1. просить посмотреть 2. *повел.* дайте посмотреть; ~ **maaf** см. **minta ampun** 1; ~ **musyawarat** обращаться за советом; ~ **nyawa** просить пощады; ~ **ramit** прощаться; ~ **rasah** требовать развода (у мужа); ~ **permisi** 1. *untuk* просить разрешения сделать что-л. 2. просить разрешения уйти или выйти; ~ **pertolongan kepada** обращаться к кому-л. за помощью; ~ **pikiran kepada** спрашивать чей-л. мнение; ~ **pinjam kepada** просить у кого-л. взаймы;

~ **pintu** стучать в дверь, стучаться (просить разрешения войти); ~ **pisah** просить развода; ~ **pusuk pada alu** *погов.* просить молодой побег у ступки (желать невозможного); ~ **réla** просить разрешения; ~ **saga** *мк.* просить совета; ~ **sedekah** просить милостыню; ~ **selamat** просить благословения; ~ **sisik pada keli** *погов.* просить чешую у рыбы кели (желать невозможного); ~ **suak** *мк.* просить освободить от уплаты проигрыша; ~ **suaka politik** просить политического убежища; ~ **syukur** благодарить бога; ~ **tabik** 1. прощаться 2. извиняться; ~ **tanduk pada kuda** *погов.* просить рога у лошади (желать невозможного); ~ **tangan кому-л.** следует задать трепку; ~ **tempo** 1. просить отсрочки 2. просить предоставить отпуск; ~ **terima kasih kepada** благодарить кого-л.; ~ **tolong** 1. просить помощи 2. будьте любезны; ~ **tulang ke lidah** *погов.* просить кость у языка (желать невозможного); ~ **tulang ke lintah** *погов.* просить кость у пиявки (желать невозможного)  
**minta-minta** 1. выпрашивать 2. попрошайничать 3. *разг.* так пусть же  
**berminta-minta** см. **minta-minta** 1, 2  
**meminta[kan]** см. **minta** 1, 2  
**diminta:** ∞ *dengan sangat* *перед гл.* убедительно прошу сделать что-л.; ∞ *tebu, diberi teberau* *посл.* просил сахарного тростника, а получил оскоку; ∞ *tunggu sebentar* прошу немного подождать  
**memintai** просить кого-л.  
**memintakan** *siapa-siapa apa-apa* просить что-л. для кого-л.; **memintakan anaknya air** просить воды для своего ребёнка  
**meminta-minta** выпрашивать  
**peminta** 1. проситель 2. *арх.* просьба 3. см. **permintaan** 5  
**perminta-minta** нищий, попрошайка  
**permintaan** 1. *atas* просьба о чём-л. 2. заявление, прошение 3. требование, заявка 4. требование, условие 5. *мк.* судьба, будущность, будущее 6. *ком.* *akan* спрос на что-л. ∞ *dan penawaran* спрос и предложение; ∞ *efektif* большой спрос; ∞ *hubungan* заказы на телефонные переговоры  
**minta (2)** ложная основа см. **pinta (1)**  
**mintak (1)** 1. пояс, ремёнь 2. пояс, зона ~ **-ulburuj** зодиак  
**mintak (2)** *разг.* см. **minta (1)**  
**mintakad** пояс, зона [ ] ~ **iklim** климатический пояс  
**mintakat** см. **mintakad**  
**minterad** *разг.* городское управление  
**mintuna (1)** *яв.* см. **keroncor**  
**mintuna (2)** *арх.* близнецы  
**Mintuna (3)** Близнецы (созвездие и знак зодиака)  
**minum** 1. пить 2. вдыхать, втягивать в себя 3. перекусить, закусить; легко позавтракать [ ] ~ **air sambil menyelim** *погов.* пить воду во время ныряния (делать два дела одновременно); ~ **ariun (candu)** курить опиум; ~ **cuka pagi hari** *погов.* пить уксус натощак (делать то, к чему испытываешь отвращение);

~ madat курить опиум; ~ obat принимать лекарство; ~ pagi лёгкий завтрак || легко позавтракать; ~ rokok курить (сигареты) **minuman** 1. напиток 2. микстура □ ∞ anggur виноградное вино; ∞ coklat 1. шоколад (напиток) 2. какао (напиток); ∞ dingin прохладительный напиток; ∞ keras алкогольный напиток; ∞ ringan безалкогольный напиток **minum-minum** попить **meminum** пить что-л. **meminumkan** поить кого-л., давать пить кому-л. **peminum** 1. тот, кто пьёт что-л. 2. пьяница □ ∞ berat горький пьяница; ∞ kopi kelas berat заядлый любитель кофе **peminuman**: ∞ obat приём лекарства **terminum** 1. выпить || выпит 2. годный для питья **minus** 1. тж. перен. минус || отрицательный 2. публ. испытывающий недостаток в чём-л., неблагоприятный **Minut** (Minahasa Utara) северная часть полуострова Минахаса **Minvét** (administrasi vétéran) по делам ветеранов (напр. комитет) **minyak** 1. масло (растительное или минеральное) 2. топленое сало ~ adas фенхельное масло; ~ angin средство от простуды; ~ agak сивушные масла; ~ atar благовонные масла; ~ atsiri эфирные масла; ~ babi ляд; ~ bakar топливо (жидкое); ~ bijan кунжутное масло; ~ bumi нефть; ~ cat масло для разведения красок; ~ cenduai суев. приворотное зелье; ~ dan air masakan sama или ~ dengan air adakah bercampur посл. разве масло с водой смешиваешь? ~ esensial летучие масла; ~ galian нефть; ~ gas газолин; керосин; ~ gemuk 1. топленое сало 2. смазка; ~ goreng растительное масло; ~ gosok масло для растирания; ~ habis, sambal tak enak посл. и масло кончилось, и приправа невкусная; ~ harum душистые масла; ~ hitam 1. смазка 2. вар, дёготь; ~ ikan рыбий жир; ~ jagak касторовое масло; ~ jelantah масло, оставшееся на сковороде; ~ kacang арахисовое масло; ~ kasar сырая нефть; ~ kayu putih эвкалиптовое масло; ~ kelapa кокосовое масло; ~ kelapa sawit пальмовое масло; ~ kelonyo одеколон; ~ kemiri ореховое масло; ~ ketmiri cina тунговое масло; ~ ladan ладан; ~ lampu керосин; ~ latung яв. нефть; ~ lemak топленое сало; ~ lena льняное масло; ~ lenga кунжутное масло; ~ lincir смазочное масло; ~ lobak рапсовое масло; ~ majemuk душистые масла; ~ takapan пищевой жир; ~ mentah сырая нефть; ~ nyutan 1. бриллиантин 2. притирание; ~ nyonyong суев. приворотное зелье; ~ parafin 1. парафиновое масло 2. керосин; ~ pekat 1. густое масло 2. мазь; ~ pelét суев. приворотное зелье; ~ pelicin (pelumas) смазочное масло; ~ repat мазь; ~ pengering олифа; ~ penggoreng растительное масло; ~ permén см. minyak roko; ~ petrol топливо (жидкое);

~ roko масло из перечной мяты; ~ raksi духи; ~ rambut бриллиантин; ~ rampai душистые масла; ~ rem тормозная жидкость; ~ rengas лак; ~ samin (sapi) говяжье сало; ~ sawit пальмовое масло; ~ selada салатное масло; ~ semir смазочное масло; ~ segai народное масло (употр. для защиты от комаров); ~ solar соляровое масло; ~ suci церк. елей; ~ tanah 1. нефть 2. керосин; ~ tangis [duyung] суев. приворотное зелье; ~ tar вар, дёготь; ~ tengkawang растительное масло из мякоти плодов деревьев Shorea; ~ ter вар, дёготь; ~ tidur густое масло; ~ tung тунговое масло; ~ tusam скипидар; ~ wangi духи; ~ zaitun оливковое масло **minyak-minyakan** нефтепродукты **berminyak** масляный; маслянистый, жирный □ ∞ air льстить; ∞ muka радостный, довольный **keminyak-minyakan** см. berminyak **meminyaki** смазывать **perminyakan** 1. нефтепромыслы 2. добыча нефти || нефтедобывающий 3. перегонка нефти || нефтеочистительный **mira** усец. см. memira в стат. pipa **MIPI** (Majelis Ilmu Pengetahuan Indonesia) ит. Индонезийский совет по делам науки **MIR** (Minggu Indonesia Raya) воскресный выпуск газеты «Индонезия рая» **mirah** рубин **miraj** мус. вознесение **Miri** г. Мйри (в Сараваке) **miring** 1. наклонный; наклонённый 2. односторонний, однобокий 3. kepada склоняться к чему-л. □ ~ otaknya разг. полумный **memiringkan** наклонять □ ∞ ke fihaknya keseimbangan kekuatan dunia публ. изменить в свою пользу соотношение сил в мире **mirip** похожий || похож на кого-л., что-л. **kemiripan** сходство **mis.** (misalnya) например **misa** церк. месса □ ~ kudus месса; ~ requiem заупокойная месса; ~ suci месса **misai** усы □ ~ lalat hinggar коротко подстриженные усы; ~ pulang ke bibir посл. усы вернулись на верхнюю губу **misal** 1. пример, иллюстрация 2. пример, образец □ ~ kata допустим, предположим **misalkan** 1. допустим, предположим 2. например **misalkanlah** допустим, предположим **misalnya** например **memisalkan** 1. подражать кому-л., брать пример с кого-л. 2. сравнивать 3. допускать, предполагать 4. изображать **dimisalkan** допустим, предположим **pemisalan** 1. сравнение 2. допущение, предположение **semisal** 1. как, например... 2. союз подобно кому-л., чему-л. **misan** яв. двоюродный брат или двоюродная сестра **misani** яв. ядовитый **misbah** лампа, фонарь



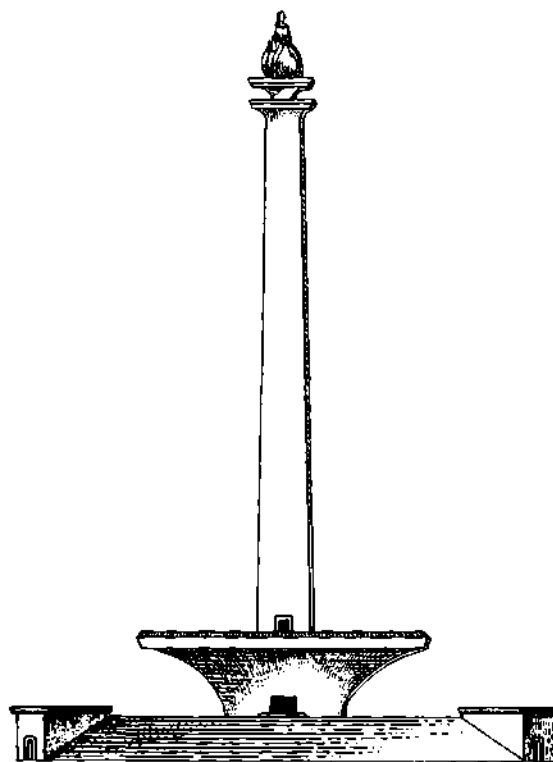
~ bekerja см. modal kerja; ~ bergerak 1. перемённый капитал 2. движимое имущество; ~ campuran смешанный капитал; ~ dan potensi (tenaga) силы и средства; ~ dengkul 1. фиктивный капитал 2. фикция; ~ industri промышленный капитал; ~ investasi инвестиционный капитал; ~ kerja оборотный капитал; ~ kerja permanen постоянный капитал; ~ sambut чужая идея; ~ tetap 1. постоянный капитал 2. недвижимое имущество; ~ usaha первоначальный капитал  
**modal-modal** капиталовложения; инвестиция  
**bermodal:** ∞ angin не иметь средств  
**bermodalikan** иметь что-л. в качестве капитала  
**kemodalan** капиталистический  
**memodali** финансировать  
**pemodal** капиталист; финансист  
**permodalan** 1. капитал; капиталовложения 2. капитализм 3. финансирование  
**semodal** см. в сочет. orang semodal  
**modalitas** модальность  
**modalwan** редко капиталист; финансист  
**modar** 1. околеть (о животном) 2. груб. подохнуть  
**mode** мода  
**modél** 1. модель, образец 2. модель, макет 3. манекенщик или манекенщица 4. натурщик или натурщица 5. канц. форма ~ pakaian модели одежды; ~ satu канц. форма номер один  
**modéling** моделирование  
**modérasí** 1. умеренность 2. сдержанность  
**modérat** 1. умеренный 2. сдержанный  
**modératnya** 1. умеренность 2. сдержанность  
**modératisme** умеренность, сдержанность  
**modérato** муз. модерато  
**modérator** 1. руководитель 2. председатель (напр. собрания)  
**modéren** см. modern  
**modérn** современный, новейший  
**kemodérnan** 1. модернизм 2. см. modern  
**memodérnkan** модернизировать  
**mempermodérn** модернизировать  
**pemodérnan** модернизация  
**termodérn** новейший  
**modérnisasi** модернизация  
**memodérnisasi** модернизировать  
**modérnisir:** memodérnisir модернизировать  
**modérnisme** модернизм  
**modifikasi** модификация  
**modin** муз. 1. муэдзин 2. сельский священнослужитель  
**modiste** модистка  
**modol** разг. неряха  
**Modole** модоле (папуасоязычная народность на Сев. Хальмахере)  
**modulasi** модуляция  
**modus** лат. 1. образ, порядок 2. грам. наклонение ~ orangdi образ действия; ~ vivendi 1. образ жизни 2. полит. модус вивенди  
**moga:** moga-moga см. semoga  
**memoga-moga** supaya пожелать, чтобы...  
**semoga** пусть или так пусть же... ∞ be-

gitulah hendaknya да будет так!; ∞ ... dalam keadaan sehat walafiat желаю кому-л. здоровья; ∞ Tuhan melapangi arwahnya упокой, господь, душу его; ∞ ... umur panjang желаю кому-л. долгих лет жизни  
**Mogadishu** г. Могадишо  
**Moghul** см. Mogol  
**mogok** 1. забастовка || бастовать 2. отк азывать (о двигателе) ~ duduk сидячая забастовка || проводить сидячую забастовку; ~ ginjal мед. анурия; ~ lapar (makan) голодовка || проводить голодовку; ~ total (umum) всеобщая забастовка  
**remogok** забастовщик  
**remogokan** забастовка || забастовочный ∞ duduk сидячая забастовка; ∞ lapar (makan) голодовка; ∞ total (umum) всеобщая забастовка  
**Mogol:** ~ Besar исм. Великие Моголы  
**mohon** 1. pada, kepada, ke просить кого-л., у кого-л. 2. дайте, пожалуйста... 3. арх. просить, не прогневайся (тж. в знач. вежливого отказа) ~ diri прощ ться; ~ izin просить разрешения; ~ waktu просить об отср чке  
**bermohon** 1. kepada просить кого-л., обращаться с просьбой к кому-л. 2. просить разрешения 3. прощ ться ∞ diri прощ ться; ∞ pulang masing-masing ke rumahnya откл няться и разъехаться по домам  
**memohon[kan]** просить что-л., чего-л.  
**permohon** 1. проситель 2. претендент  
**permohonan** 1. просьба 2. арх. мольба ∞ grasi прошение о помиловании  
**mohor** печать; штамп; штемпель  
**Mohtar:** Toha Mohtar Тох  Мохт р (индон. писатель, автор романа «Возвращение» и повести «Ничейная земля»; род. в 1926 г.)  
**moi** (1) (усеч. от moi) дж. кит. девочка; девушка  
**Moi** (2) м и (папуасское племя на п-ве Чендравасих)  
**mojah** чу лок; нос к  
**mojang** сунд. девочка; девушка  
**Mojokerto** г. Моджокерто (на Вост. Яве)  
**Mojopahit** см. Majarahit  
**mokhal** см. muhal  
**mol k** красивый ~ cantik красивый  
**kemol kan** красота  
**mol kul** молекула  
**mol r** дж. простит тка  
**Molo** пролив М ло (между о-вами Ринджа и Флорес)  
**Molu** о. М лу (в группе о-вов Танимбар)  
**Mombum** момб мы (папуасское племя на о-ве Колепом)  
**mom n** тж. физ. момент  
**momentum** 1. тол ок, импульс 2. момент, период, время  
**motok** призрак, дух (к-рым пугают детей); перен. пугало  
**memotoki** пугать, запугивать  
**memotokkan** 1. превращать что-л. в пугало 2. страшный, пугающий  
**Monaco** гос-во Монако

# MONARKHI

**monarkhi** мона́рхия  
**monarki** мона́рхия  
**Monas** (Monumen Nasional) Національний монумент  
**moncong** 1. морда; рыло 2. носик (напр. чайника) 3. выдаваться вперёд ~ **peledak** воен. боеголовка  
**bermoncong** 1. с какой-л. мордой 2. с носиком (напр. о чайнике) 3. прост. калякать, трепаться  
**moncor** *дж.* 1. течь, вытекать 2. понос  
**mondar**: ~-mandir 1. разъезжать 2. расхаживать 3. сновать туда и сюда  
**mondok** (1) 1. толстый, полный 2. коренастый  
**mondok** (2) *см.* pondok  
**monétér** валютный, валютно-финансовый  
**monggok** *см.* mongkok  
**monggol** сучковатый  
**mongkok** 1. выступать, выдаваться 2. выделяться, отличаться  
**bermongkok** *см.* mongkok  
**mongkor** *см.* mungkur  
**mongmong** *см.* mungmung  
**Mongol** монгольский  
**Mongolia** Монго́лия монго́льский  
**Moni** мо́ни (пануасское племя на Центр. Ириан Джая)  
**monitor** монитор, видеоконтрольное устройство  
**memonitor** следить, наблюдать за чем-л.  
**monitoring** слежение, наблюдение  
**monoformik** мономорфный  
**monogami** моногамия  
**monografi** монография  
**monogram** монограмма  
**monolingual** лингв. одноязычный  
**monolitis** монолитный, сплоченный  
**monolog** монолог  
**monopoli** монопо́лия  
**memonopoli** монополи́зировать  
**monopolis** монополи́ст  
**monotéis** монотейстический  
**monotéisme** монотейзм  
**monotip** полигр. монотип  
**monoton** монотонный  
**Monrovia** г. Монро́вия  
**monster** монстр, чудовище  
**montase** монтаж, сборка  
**montéring** 1. монтаж, сборка 2. обмундирование  
**Montevideo** г. Монтевидео  
**montir** 1. механик; техник 2. оправа  
**dimontir** 1. смонтирован, собран 2. вставлен в оправу  
**montok** полный, толстый; пухлый; пышный (о бюсте)  
**kemontokan** полнота, тучность  
**motor** *см.* motor  
**Montreal** г. Монреа́ль  
**monumen** монумент, памятник ~ **Nasional** Національний монумент (в Джакарте); ~ **Pahlawan Nasional** Памятник национальным героям (на Кладбище павших воинов в Джакарте)  
**monumental** монументальный

**monyét** обезьяна ~ **anjing** собакообразные обезьяны; ~ **hidung** носач; ~ **lampai** тонкотел; ~ **manusia** человекообразные обезьяны  
**monyong** *дж. см.* moncong  
**Moor** о-ва Моор (в заливе Сапера)  
**mor** шутка (первоапрельская)  
**Morah** аэропорт Морэх (вблизи н. п. Мерау-ке)  
**morit** кит. кисточка (для иероглифического письма)  
**Mor** моря (пануасское племя на п-ове Бомбей-рай)  
**Moraid** морайды (пануасское племя на п-ове Чендравасих)  
**morak**: ~-marik беспорядок || беспорядочный  
**moral** 1. мораль, нравственность || моральный, нравственный 2. моральное состояние; боевой дух (войск)  
**moralis** моралист  
**moralisasi** морализация  
**moralitas** мораль, нравственность  
**morat**: ~-marit *см.* morak-marik  
**moratorium** мораторий  
**morés** *см.* mori (1)  
**morém** лингв. морфема ~ **bébas** свободная морфема; ~ **terikat** связанная морфема  
**morfin** морфий  
**morfinis** морфинист  
**morfologi** морфология || морфологический  
**morfologis** морфологический  
**mori** (1) *текст.* полотно ~ **mentah** сырое полотно  
**Mori** (2) мо́ри (народность на Юго-Вост. Сулавеси)  
**moril** *уст. см.* morai



Monumen Nasional

**Morokembangan** *ист.* район Морокрембанган (в Сурабае)

**morong (1)** чайник

**morong (2)** *см.* **tingung (1)**

**Morotai** 1. о. Моротай (в группе Молуккских о-вов) 2. пролив Моротай (между о-вами Моротай и Хальмахера)

**mortalitas** смертность

**mortel** *стр.* раствор

**mortir** миномёт

**mosaik** мозаика ~ **foto** фотомонтаж

**mosi** 1. предложение (выдвинутое на собрании)

2. постановление, решение (собрания) ~ **percaya** вотум доверия; ~ **tidak percaya** вотум недоверия

**Moskow** *см.* **Moskwa**

**Moskwa** г. Москва московский

**moster** горчица ~ **basah** горчица (готовая к употреблению)

**mota (1)** 1. парусина 2. брезент

**mota (2)** лекарственное растение *Cyperus rotundus*

**motel** motel

**Moti** о. Моти (в Молуккском море)

**motif** 1. мотив, причина 2. узор, орнамент

3. сюжет ~ **batikan** узор на батике

**bermotif untuk** иметь целью что-л.

**motivasi** 1. мотивация, мотивировка 2. мотивации, побуждения

**moto** девиз

**motor** 1. мотор, двигатель | моторный 2. автомобиль, автомашина 3. мотоцикл ~ **atom**

атомный двигатель; ~ **bakar** двигатель

внутреннего сгорания; ~ **jalan** маршевый

двигатель; ~ **jét** реактивный двигатель;

~ **listrik** электродвигатель; ~ **pancar gas**

реактивный двигатель; ~ **semburan dalam** *см.* **motor bakar**; ~ **pengangkat** стартовый

двигатель; ~ **penghidup** пусковой двигатель;

~ **roket** ракетный двигатель; ~ **sangkut** подвесной мотор;

~ **sembur desak** прямоточный воздушно-реактивный двигатель;

~ **sembur seling** пульсирующий воздушно-реактивный двигатель;

~ **témpel** подвесной мотор; ~ **turbin gas** газотурбинный

двигатель; ~ **turbo jét** турбореактивный двигатель;

~ **turbo prop** турбовинтовой двигатель; ~ **udara jét** воздушно-реактивный

двигатель

**bermotor** 1. моторный 2. ехать на автомобиле или на мотоцикле

**memotori** 1. ехать на автомобиле или мотоцикле 2. обеспечивать кого-л. авто- или

мототранспортом 3. зажигать, окрылять, вдохновлять

**motoris** 1. моторист; машинист; водитель (трамвая) 2. автомобилист 3. мотоциклист

**motorisasi** моторизация

**motto** *см.* **moto**

**moyang** прадед или прабабушка

**semoyang** в родстве по прадеду или прабабушке

**Moyo** о. Мойо (в море Бали)

**mozah** *см.* **mojah**

**Mozambik** Мозамбик || мозамбикский

**Mozasa** **Mozáca** (псевдоним; настоящее имя **Muhammad Zai Saidi**; индон. поэт; род. в 1913 г.)

**MP** (**Menteri Pertama**) *ист.* первый министр

**mpat** (*усгн. от empat*) разг. четыре; **tu-wa-ga-mpat** раз, два, три, четыре

**MPB** (**mualim pelayaran besar**) штурман дальнего плавания

**MPE** (**Masyarakat Pertahanan Eropah**) Европейское оборонительное сообщество

**mph** (**miles per hour**) англ. столько-то миль в час

**MPP** (**masa persiapan pensiun**) воен. предпенсионный период

**MPR** (**Majelis Permusyawaratan Rakyat**) Народный консультативный конгресс

**MPRS** (**Majelis Permusyawaratan Rakyat Sementara**) *ист.* Временный народный консультативный конгресс

**mps** (**menurut pendapat saya**) по моему мнению

**Mpu** арх. мпу (почётный титул)

**Mr. (1)** (**Mèster**) магистр права

**Mr. (2)** (**mister**) англ. мистер

**Mr (3)** (**mitraliur**) пулемёт

**mrca** (1) яз. белый перец

**Mrca** (2) гидроузел Мрйча (на Центр. Яве)

**Mrt** (**Maret**) март

**MS** (1) (**motor ship**) англ. теплоход

**MS** (2) (**mercu suar**) маяк

**M. Sc.** (**Master of Science**) англ. магистр точных наук

**msh** (**musuh**) воен. противник

**M'sia** (**Malaysia**) Малайзия

**mt** (1) (**minta**) прошу ~ **sgr kh** (**minta segera khabarkan**) прошу срочно сообщить

**MT** (2) (**mètrik ton**) метрическая тонна

**MTQ** (**musabaqah tilawatil Quran**) конкурс чтецов Корана

**MU** (1) (**musyawarah**) конференция

**MU** (2) (**Majelis Umum**) Генеральная Ассамблея

**MU** (3) (**Majelis Ulama**) Совет мусульманских богословов

**mu** зоол. угорь ~ **asar** копчёный угорь

**muafakah** *см.* **muakat**

**muafakat** *см.* **muakat**

**muai** расширение ~ **panjang** линейное расширение

**memuai** 1. расширяться 2. подниматься (о тесте) 3. бродить (о вине)

**memuaian** расширение

**muak** 1. отвращение || испытывать отвращение 2. тошнота || чувствовать тошноту

**kemuakan** 1. отвращение 2. тошнота

**memuakkan** 1. отвратительный 2. тошнотворный

**mual** *см.* **muak**

**mualaf** 1. изданный || издание 2. мус. новообращённый

**mualap** *см.* **mualaf**

**mualim** 1. мус. муалим (религиозный наставник, обучает чтению Корана) 2. мор. штурман ~ **jaga** вахтенный штурман; ~ **pelayaran besar** штурман дальнего плавания

**Muang**: ~ **Thai** Таиланд || тайландский

**muaga** (1) устье (реки)

**bermuaga di** впадать куда-л. (о реке)



**Muara (2):** ~ Angke *ист. район* Му́ара А́нгке (в *Сев. Джакарте*); ~ Bungo г. Му́ара Бунго (на *Центр. Суматре*)

**Muaraenim** г. Муараэним (на *Южн. Суматре*)

**muat: muatan** 1. груз || *грузовой* 2. *нагрузка* 3. *вместимость* 4. *эл. заряд* ∞ *bot* *бóмб*овая *нагрузка*; ∞ *gipa* *полезная нагрузка*; ∞ *listrik* *электрический заряд*; ∞ *sumbu* *авто* *нагрузка на ось*

**bermuat** 1. *содержать в себе; вмещать* 2. *гружённый*

**bermuatan** *эл. заряженный*

**memuat** 1. *содержать в себе; вмещать* 2. *грузить, погружать* 3. *помещать на своих страницах, публиковать*

**memuati** *наполнять, загружать; грузить (судно и т. п.)*

**memuatkan** 1. *грузить, погружать* 2. *помещать, публиковать что-л. (в газете и т. п.)*

**remuatan** 1. *погрузка* 2. *публикование*

**termuat** *опубликован*

**muazam** 1. *великий* 2. *высокий, возвышенный*

**muazin** *см. modin*

**mubadir** *см. mubazir*

**mubadzir** *см. mubazir*

**mubah** 1. *нейтральный* 2. *ни хороший ни плохой* 3. *мус. не обязательный, но и не запрещённый*

**mubalig** 1. *проповедник, миссионер* 2. *мус. служитель культа, произносящий во время совместной молитвы формулу «Аллах велик»*

**mubaligh** *см. mubalig*

**mubarak** *благословенный*

**mubarat** *мус. развод по требованию жены (без возврата калыма)*

**mubasir** *см. mubazir*

**mubazir** 1. *чрезмерный* 2. *расточительный*

**kemubaziran** *расточительность*

**memubazirkan** *расточать, растрачивать*

**Mubes** (*musyawarat besar*) *конгресс*

**mubtadi** *начинающий, новичок*

**mubut** 1. *хрупкий, ломкий* 2. *ветхий*

**memubutkan** *ломать*

**muda (1)** 1. *молодость || молодой* 2. *незрелый, неспелый* 3. *ранний, начальный; недавно начавшийся* 4. *младший (по положению, званию)* 5. *светлый (об окраске)* 6. *низкопробное (о золоте)* ~ *belia* *юный*; ~ *hati* *мол*од *душой*; ~ *jelita* *молодая и красивая*; ~ *léla* *молодой и красивый*; ~ *mentang* *незрелый, неспелый*; ~ *mudi* *юноши и девушки, молодёжь*; ~ *pikiran* *мол*од *душой*; ~ *remaja* *молодёжь*; ~ *usia* *малолетний*; ~ *wangsa* *молодой и знатный*

**muda-muda** *самый младший*

**bermuda:** ∞ *diri* *ча*сто *меня*ть *жён*

**bermuda-muda** *ребячиться*

**kemudaan** *молодость*

**kemuda-mudaan** 1. *ребячество* 2. *моложавый*

**kepemudaan** *молодёжный*

**memudakan** *омолаживать*

**mempermuda** *омолаживать*

**pemuda** *юноша* □ ∞ *pelajar* *учащаяся молодёжь*; ∞ *petudi* *юноши и девушки, молодёжь*; ∞ *tanggung* *подросток*

**muda (2)** 1. *мк. наслаждения; весёлая жизнь* 2. *арх. любить что-л.* ~ *diajun, kikir* *diperbuat* *погоз.* *хочет весело жить, да жалéет платить*; ~ *diajun, saku dijahit* *погоз.* *хочет весело жить, а карманы—зашить*

**bermuda-muda** *прожигать жизнь*

**mudah** 1. *лёгкий, нетрудный, простой* | *легко, просто* 2. *поспешный, торопливый* 3. *беспечный* ~ *bergaul* (*diajak bergaul*) *общительный*; ~ *dicapai* *легко достижимый*; ~ *dilengkung* *гибкий*; ~ *kepa sakit* *восприимчивый к заболеваниям*; ~ *lupa* *забывчивый*; ~ *patah* *хрупкий*; ~ *percaya* *доверчивый*; ~ *tersinggung* 1. *обидчивый* 2. *раздражительный*

**mudahnya** *лёгкость, простота*

**mudah-mudahan** 1. *пусть...; надеюсь, что...*; *дай бог, чтобы...* 2. *после пожелания чтобы...*; *после выражения надежды что...* *saaya mengharapkan mudah-mudahan...* *желаю, чтобы...* *или надеюсь, что...* 3. *слава богу*; *kami di sana mudah-mudahan dalam keadaan sehat-sehat saja мы здесь, слава богу, здоровы (в письме)* 4. *пусть будет так, быть по сему* 5. *может быть, возможно* 6. *пустяк, ерунда* ∞ *Saudara umur panjang* *желаю Вам долгих лет жизни*

**bermudah-mudah** *проявлять поспешность или небрежность*

**kemudahan** 1. *лёгкость, простота* 2. *поспешность, торопливость* 3. *льгота, послабление*

**memudahkan** 1. *облегчать, упрощать* 2. *легко смотреть на что-л.*

**mempermudah[kan]** *см. memudahkan*

**pemudah** *беспечный, беззаботный*

**semudah** *так же легко, как...* ∞ *bersiul* *погоз.* *так же легко, как свистнуть*; ∞ *itu* *так легко*

**semudah-mudahnya** *как можно легко*

**termudah** *легчайший*

**mudarat** 1. *убыток, ущерб, нести убытки* 2. *опасность || находиться в опасности*

**mudasir** *см. в соч. dasar mudasir*

**mudi (1): pemudi** *девушка* ∞ *belasan* *мол*одая *девушка*

**mudi (2): kemudian** 1. *затем, после, потом; позднее; впоследствии; в дальнейшем, в будущем || дальнейший, последующий* 2. *спустя, через; sebulan kemudian* *месяц спустя, через месяц; sejam kemudian* *часом позже* 3. *рел. светопредставление, конец света; перен. катастрофа* 4. *а также* ∞ *dari pada itu* *с тех пор*; ∞ *hari* *в будущем, впоследствии*; ∞ *ini* *недавно, с недавнего времени*

**kemudiannya** *см. kemudian*

**mengemudi** 1. *откладывать, переносить на другое время, отсрочить* 2. *отодвигать на задний план* 3. *переводить назад (стрелку часов)*

**terkemudian** 1. *отложен, перенесён на другое время, отсрочен* 2. *отодвинут на задний план* 3. *самый последний, крайний* 4. *оставать, плестись в хвосте; прийти последним*

**mudi (3) яв.: kemudi** 1. *рулевое управление* 2. *руль, в том числе рулевое колесо, штур-*

вэл, румпель 3. руководство, бразды правления 4. редко завиток волос ∞ arah ав. руль поворота; ∞ berganda спаренный руль; ∞ sawat руль (на современных судах); ∞ guling ав. элерон; ∞ kapap мор. право руля!; ∞ kapap... мор. руль право столько-то!; ∞ kapap cikaг мор. 1. право на борт! (команда) 2. руль право на борту (доклад рулевого); ∞ kiri мор. лево руля!; ∞ kiri... мор. руль лево столько-то!; ∞ kiri cikaг мор. 1. лево на борт! (команда) 2. руль лево на борту (доклад рулевого); ∞ perasa мор. балансирный руль; ∞ terus begitu мор. так держать!; ∞ timbangan см. kemudi perasa; ∞ tinggi ав. руль высоты kemudikan: ∞ dengan kompas maknit мор. править по магнитному компасу! berkemudi 1. с рулём 2. сидеть за рулём; стоять у штурвала 3. руководить, держать бразды правления ∞ di haluan, bergilir ke buritan посл. штурвал на носу, а руль-то на корме; ∞ ke gusuk мк. иноск. у него руль сбоку (под каблуком у жены) mengemudi[kan] 1. управлять, править чем-л.; водить, вести что-л.; пилотировать 2. управлять, руководить чем-л.; возглавлять что-л.; вести (хозяйство) 3. контролировать pengemudi 1. водитель; шофёр; машинист 2. мор. рулевой, штурвальный 3. рулевой (прил.) 4. директор; управляющий; руководитель ∞ béca[k] велорикша; ∞ bus водитель автобуса; ∞ rumah tangga тот, кто едет хозяйство; домашняя хозяйка pengemudian 1. вождение, управление; пилотирование 2. управление, руководство; ведение (хозяйства) 3. контроль ∞ jarak дистанционное управление mudigah зародыш, эмбрион mudik 1. ввѣрх по течению || плыть ввѣрх по течению 2. дж. возвращаться в деревню memudiki: ∞ sungai плыть ввѣрх по течению рек memudikkan вести судно ввѣрх по течению mudim кастратор mudin разг. см. modin mudun: bermudun культурный, цивилизованный mufaham понимать | понятный mufakat см. tirakat mufarik см. tiratik mufasir мус. толкователь Корана muflis банкрот || обанкротиться kemuflian банкротство mufrad 1. единственный 2. грам. единственное число mufti мус. муфтий Mugaiah гора Мугаджах (на Сев. Суматре) Muh. (Muhammad) Мухаммед muhabat см. muhibah muhajaj спор, пререкания muhajir беглец; беженец muhal 1. невозможный 2. абсурдный kemuhalan 1. невозможность 2. абсурдность muhallif мус. фиктивный муж (вступивший в

брак с разведённой женщиной, чтобы сразу же дать ей развод, предоставив тем самым возможность вновь выйти за первого мужа) muhami адвокат Muhammad Мухаммед (пророк; основатель ислама; 570—632 гг.) Muhammadiyah мусульманский Muhammadiyah (1) мусульманский Muhammadiyah (2) университет Мухаммадиях (частный, в Джакарте) Muharram мухаррам (первый месяц лунного календаря) muhib влюблённый muhibah 1. любовь 2. дружба || дружеский 3. добрая воля 4. спорт. товарищеский 5. (усеч. от misi или kunjungan muhibah) визит доброй воли 6. поездка, турне bermuhibah совершать поездку muhibat см. muhibah muhibbah см. muhibah muhibbat см. muhibah muhit 1. всеобъемлющий 2. вездесущий (эпитет Аллаха) muhrim мус. 1. запретный 2. степень родства между мужчиной и женщиной, делающая невозможным их брак, но дающая им право общения kemuhriman находиться в родстве мухрим muhsin праведный, добродетельный muhsinat праведная, добродетельная muhtasyam почтенный Muis: Abdul Muis Абдүл Муис (индон. писатель, автор романов «Неправильное воспитание», «Сурапати» и др.; 1886—1959 гг.) mujahadat мус. священная война mujahid мус. защитник ислама mujair тилapia (пресноводная рыба) mujanasah 1. категория, понятие 2. часть речи ~ mantiki логическая категория pemujanasahan система частей речи mujang см. bujang mujarab 1. проверенный, испытанный 2. действенный, эффективный kemujaraban эффективность mujarad отвлечённый, абстрактный mujarat см. mujarad mujarrab см. mujarab mujizat чудо ~ kenabian дар чудесного пророчества mujtahid мус. толкователь Корана и шариата mujur (1) счастье, удача | счастливый, удачливый mujurnya к счастью kemujuran счастье, удача remujur счастливый, удачливый mujur (2) см. bujur (1) muka 1. лицо 2. передняя сторона; фасад || передний 3. поверхность 4. будущий, предстоящий 5. страница ~ aig поверхность воды; ~ badak наглый; ~ bagai ditampal dengan kulit babi иноск. лицо, будто обтянутое свиной кожей (наглый); ~ bujur удлинённый овал лица; ~ bumi поверхность земли; ~ dengan muka лицом к ли-

ну; ~ **dinding** (kayu) на́глый; ~ **kesut** кислое выражение лица; ~ **laut** по́верхность моря; ~ **licin**, ékor berkedal *посл.* лицом чист, да хвост пятнист; ~ **licin**, ékor ber-kudis *посл.* приятный на вид, да хвост ко-ростой покрыт; ~ **manis** миловидный, сим-патичный; ~ **masam** *см.* muka kesut; ~ **rapai** на́глый; ~ **pucat lesi** блédность || блéd-ное лицо; ~ **redup** мра́чное выражение лица; ~ **selamba** засты́вшее выражение ли-ца; ~ **seperti** sika кислое выражение лица; ~ **tebal** на́глый; ~ **tembam** одутло́ватое лицо; ~ **tembok** на́глый; ~ **terang** ра́дост-ное выражение лица; ~ **terpal** на́глый  
**muka-muka** лицемерие  
**bermuka** 1. имéть какое-л. лицо 2. противо-положный || напро́тив ~ **dua** двули́чный  
**bermuka-muka** 1. лицемерить || лицемерный 2. в лицо, открыто  
**bersemuka** лицом к лицу  
**memukai** встрéтиться с чем-л. || **bahaya** встрéтиться с о́пасностью  
**mengemukakan** 1. выдвигать что-л. вперёд 2. выдвигать (*предложение*); приводить (*при-мер, факты*); ставить (*условие*); задавать (*вопрос*) 3. заявлять; высказы́вать, излагать; рассу́живать 4. сводить кого-л. лицом к лицу; **dengan** устраи́вать кому-л. о́чную ста́вку с кем-л. || **contoh** приводить при-мер; || **diri** 1. вы́двинуться, показáть себя 2. вы́двинуть свою кандидату́ру  
**menyemukakan** *см.* mengemukakan 4  
**petuka** лидер, руководи́тель  
**pengemukaan** выдви́жение  
**permukaan** по́верхность  
**semuka** 1. на о́дно лицо, по́хожи 2. нахо-диться дру́г про́тив дру́га 3. лицом к лицу  
**terkemuka** 1. извёстный, выдающийся 2. ве-дущий, гла́вный  
**mukabalah** 1. сопоставле́ние, сравне́ние 2. противопоставле́ние  
**memukabalahkan** 1. сопоставля́ть, сра́вни-вать 2. противопоставля́ть  
**mukadam** 1. предше́ствующий 2. передовой  
**mukadamah** *см.* mukadimah  
**mukadimah** 1. предисло́вие 2. преа́мбула  
**mukadimat** *см.* mukadimah  
**mukadis** свяще́нный  
**mukah** прелюбодея́ние  
**bermukah** соверша́ть прелюбодея́ние  
**mukalaf** *мус.* взро́слый, совершенноле́тний  
**mukalaf** *см.* mukalaf  
**mukaram** почте́нный  
**Mukden** г. Му́кден  
**mukenah** *мус.* покрывáло (в к-ром мо́лятся женщины)  
**Muker** (musyawarah kerja) совеща́ние  
**Mukerda** (musyawarah kerja daérah) о́бластное совеща́ние  
**Mukernas** (musyawarah kerja nasional) нацио-на́льная конфе́ренция  
**mukhalaf** 1. е́ресь || ерети́ческий 2. се́кта || сек-та́нтский  
**mukhalafah** 1. сопроти́вление, противоде́йствие 2. наруше́ние, невыполне́ние

**mukhlis** и́скренний, откровенный  
**mukhtasar** *см.* ikhtisar  
**mukhtasyam** почте́нный  
**mukim** 1. жи́тель | жить, прожива́ть 2. место-жи́тельство 3. *ач.* дере́вня || дере́вский, се́льский 4. *мус.* прихожа́нин 5. *мус.* при-ход (*район одной мечети*)  
**bermukim** жить, прожива́ть  
**memukimi** населя́ть  
**permukiman** 1. жи́льё 2. прожива́ние 3. за-селе́ние || **kembali** переселе́ние  
**permukiman** жи́льё || **kusta** лепрозоб́ий  
**mukin** *разг. см.* mungkin  
**mukir** *разг. см.* mungkir  
**mukjizat** чу́до  
**mukmin** *мус.* ве́рующий || ~ **sejati** благоче-сти́вый мусульма́нин  
**muksa** *арх.* 1. умере́ть 2. исче́знуть  
**muktabar** почте́нный  
**muktabir** почте́нный  
**muktamad** 1. наде́жный, про́чный 2. оконча-те́льный 3. решáющий  
**muktamar** конгресс; конфе́ренция  
**mukti** *яз.* благополучие  
**mukul** *дж. см.* memukul *в стат.* pukul || ~ **dentur** греметь, грохотáть  
**mukun** блю́до с кры́шкой  
**mula** 1. нача́ло || нача́льный 2. причи́на || ~ **buka** с са́мого нача́ла; ~ **karena** первопри-чи́на; ~ **pertama** пре́жде всего  
**mulai** 1. начина́ться 2. *перед гл.* начина́ть || **dari** начина́я с кого-л., чего-л. || **berlaku** вступа́ть в си́лу (в де́йствие); || **berlaku** sejak tanggal diletapkannya вступа́ет в си́лу со дня подписа́ния; || **gemuk** полне́ть, тол-сте́ть; || **kencang** крепча́ть (*о ветре*); || **ku-тус** худе́ть; || **lagi** возо́бновля́ться; || **pagi-pagi** **sekali** с са́мого ра́ннего утра; || **saat ini** с э́того мо́мента; || **sepi** затиха́ть; || **tenang** успока́иваться  
**mulanya** 1. нача́ло || внача́ле, сна́чала 2. при-чи́на  
**mula-mula** 1. пе́рвый, первонача́льный || вна-ча́ле, сна́чала 2. в пе́рвый ра́з, впе́рвые 3. с те́х по́р как... || **sekali** с са́мого нача́ла  
**bermula** 1. имéть нача́ло; начина́ться; вна-ча́ле было... || нача́льный || внача́ле, сна́чала 2. в пе́рвый ра́з, впе́рвые || пе́рвый 3. имéть причи́ну || **maaka** *tersebutlah* perkataan *арх.* внача́ле рассу́жем о то́м, как...  
**bermulanya** нача́ло  
**bermula-mula** в пе́рвый ра́з, впе́рвые  
**memulai** начина́ть что-л. || **lagi** возо́б-новля́ть  
**dimulainya** нача́ло  
**memulakan** 1. начина́ть что-л. 2. вызы́вать что-л., бы́ть причи́ной чего-л.  
**menyemulakan** начина́ть что-л. сна́чала  
**permula** 1. зачина́тель 2. начина́ние; почи́н || нача́льный, пе́рвый 3. начина́ющий, нови-чо́к  
**permulaan** 1. нача́ло || нача́льный, пе́рвый || в нача́ле чего-л. 2. причи́на || **kalam** (kata) предисло́вие

**semula** 1. сначала, вначале 2. сначала, снова □ ∞ **jadi** 1. первозданный 2. от рождения  
**sebermula** 1. первоначальный 2. сначала, вначале  
**mulakat** собрание, встреча  
**mulas** боль в животѣ □ ~ **perut** (usus) боль в животѣ  
**Mulatto** мулат или мулатка  
**Mulawarman** (1) Мулаварман (правитель княжества на Вост. Калимантане; примерно 400 г.)  
**Mulawarman** (2) 1. университет Мулаварман (в Самаринде) 2. воен. ист. Мулаварман (название IX воен. округа; Вост. Калимантан)  
**Mulés** о. Мулѣс (в море Саву)  
**mulhid** еретик, инакомыслящий  
**mulia** 1. славный 2. великий 3. благородный □ ~ **gaia** достопочтенный  
**kemuliaan** 1. слава 2. величие 3. благородство □ ∞ **yang telah lampau** 1. бывшая слава 2. бывшее величие  
**memuliakan** 1. прославлять, возвеличивать 2. облагораживать, возвышать 3. с. х. облагораживать, улучшать (сорт, породу)  
**mempermuliakan** см. **memuliakan**  
**pemulia** селекционер  
**pemuliaan** 1. прославление, возвеличивание 2. облагораживание, возвышение 3. с. х. облагораживание, улучшение, селекция  
**permuliaan** см. **kemuliaan**  
**termulia** самый уважаемый  
**muliawan** уст. человек благородного происхождения  
**Muliono: Anton Mudarto Muliono** Антон Муларто Мулино (индон. филолог; род. в 1929 г.)  
**Mulo** (meer uitgebreid lager onderwijs) нидер. ист. неполная средняя школа (с преподаванием на голландском языке)  
**Multatuli** Мультатүли (псевдоним) см. Dekker (1)  
**multibasawan** лингв. мультилингв  
**multijutawan** мультимиллионер  
**multikompléks** многоплановый, многогранный  
**multilantai** многоэтажный  
**multilateral** многосторонний (напр. о соглашении)  
**multilingual** многоязычный  
**multinasional** многонациональный  
**multitingkat** 1. многоэтажный 2. многоступенчатый  
**Mulud** см. Maulud  
**muluk** (1) 1. парить высоко над землей 2. высокий (о голосе) 3. высокий, возвышенный (напр. о цели) 4. напыщенный, помпезный 5. неодобр. красивые (о словах, обещаниях)  
**muluk-muluk** см. **muluk** 3—5  
**kemulukan** напыщенность, помпезность  
**muluk** (2) см. **malik** (1)  
**mulur** 1. эластичный 2. податливый, уступчивый  
**kemuluran** 1. эластичность 2. податливость, уступчивость  
**remuluran** растягивание

**mulus** 1. чистый, непорочный 2. чистосердечный, откровенный  
**kemulusan** 1. чистота, непорочность 2. откровенность  
**mulut** 1. рот; пасть (животного) 2. отверстие; жерло 3. въезд или вход (место) 4. устье 5. проем (дверной и т. п.) 6. тех. воздухозаборник □ ~ **bau madu**, **pantai bawa sangat** посл. рот пахнет медом, а зад имеет жало; ~ **bedil** дуло ружья; ~ **besar** хвастливый; ~ **bisa** желчный, злобный; ~ **botol** отверстие бутылки; ~ **busuk** дурно пахнущий рот; ~ **daun bot.** поры листа; ~ **gang** въезд в переулок; ~ **garil** сплетник; ~ **gatal** болтливый; ~ **gua** вход в пещеру; ~ **gunung** кратер вулкана; ~ **jala** рыб. входная часть трала; ~ **kotor** сквернослов; ~ **kulit** поры кожи; ~ **manis** сладкоречивый; ~ **meriam** жерло орудия; ~ **moncong** (mulai) болтливый; ~ **pintu** дверной проем; ~ **pistol** дуло пистолета; ~ **ringan** болтливый; ~ **senapan** дуло винтовки; ~ **sumbing** мед. заячья губа; ~ **sungai** устье реки; ~ **tajam** острый на язык; ~ **terkancing** плотно сжатые губы; ~ **terdorong** поспешно сказанное слово; ~ **terdorong**, **emas padahannya** мк. посл. сказал ртом — платил золотом; ~ **terowongan** 1. вход в туннель, рампа туннеля 2. горн. устье штольни  
**mulut-mulutan** предмет пересуд  
**bermulut** 1. иметь рот 2. иметь отверстие 3. беседовать, болтать □ ∞ **besar** хвастать; □ **di mulut orang** повторять чужие слова; □ **keras** возражать; □ **kotor** сквернословить  
**bermulut-mulut** беседовать, болтать  
**mumailiz** может отличить плохое от хорошего (о семилетнем ребенке)  
**mumbang** завязь кокосового ореха □ ~ **jatuh**, **kelapa jatuh** посл. и завязь кокоса падает, и спелый кокос падает (смерть никого не щадит)  
**mumbul** дж. подниматься (о ценах)  
**mumbung** переполненный  
**mumet** яв. 1. головная боль 2. головокружение  
**mumia** мумия  
**mumkin** разг. см.  **mungkin**  
**mummi** мумия  
**mumpung** яв. в случае, если... или когда...  
**mumpuni** яв. 1. специалист, знаток 2. разносторонний человек  
**mumuk** мк. см. **mubut**  
**mumut** см. **mubut**  
**muna** (1) мк. ошеломлен, ошарашен  
**Muna** (2) о. Мүна (у юго-вост. побережья Сулавеси)  
**munafik** лицемерный || лицемер  
**kemunafikan** лицемерие  
**munafikisme** лицемерие  
**munajat** 1. общение с богом (в молитве) 2. безмолвная мольба  
**munajim** астролог  
**munang** любовник или любовница  
**Munap** (musyawarah nasional pembangunan) национальная конференция по вопросам развития

**munaqasah** письменный экзамен

**Munas** (musyawarat nasional) национальная конференция

**munasabah** 1. родственный || родство 2. сходство, подобие 3. полезный, выгодный 4. пригодный, подходящий 5. заслуживающий доверия

**munasabat** см. munasabah

**Munaslub** (musyawarah nasional luar biasa) чрезвычайная национальная конференция

**muncak** зоол. мунчак (карликовый олень); мунт-жак (нотрав.)



muncak

**muncerat** см. muncrat

**munci** 1. содержание 2. проститутка

**muncikari** жк. 1. сват или сваха 2. сводник или сводница

**muncrat**; **memuncratkan** разбрызгивать; рас-плёскивать

**muncul** 1. появляться, показываться 2. появляться, выступать 3. проявляться, обнаруживаться 4. выходить (о газете и т. п.)

**munculnya** 1. появление 2. выход в свет □ ∞ dari dalam batas-batas... выход за рамки чего-л.

**bermunculan** жн. см. muncul

**memunculkan** 1. проявлять, обнаруживать, показывать 2. выпускать, издавать

**permunculan** 1. проявление, высказывание 2. выпуск, издание чего-л.

**permunculan** 1. вид, внешность 2. см. munculnya

**muncung** см. muncung

**muncus** жк. неэффективный

**mundam** уст. таз; миска

**mundar** см. mondar

**munding** сунд. буйвол

**mundu** плодовое дерево *Garcinia dulcis*

**mundur** 1. отступать, отходить; двигаться в обратном направлении 2. ухудшаться; регрессировать 3. отставать (напр. в выполнении плана) || отсталый 4. тех. давать зад-

ний ход □ ~ **kembali** отступать назад; ~ **maju** 1. двигаться взад и вперёд 2. непостоянный (о человеке); ~ **teratur** воен. отходить на заранее подготовленные позиции (тж. разг. шутил. в знач. уйти потихоньку, не прощаясь); ~ **terhadap desakan musuh** отступать под нажимом противника

**kemunduran** 1. отступление, отход 2. ухудшение; регресс 3. отсталость □ ∞ dalam produksi сокращение производства; ∞ ékonomi 1. экономическая отсталость 2. экономический спад

**memundurkan** 1. отводить (войска) 2. перемещать что-л. назад; подавать назад (напр. автомашину) 3. приводить в состояние регресса или в упадок 4. уменьшать, снижать □ ∞ jam sekian menit переводить часы назад на столько-то минут

**remunduran** отвод (войск)

**mung** см. mungmung

**munggu** гряда земли, холмик

**munggu** см. munggu

**munggur** яв. дерево *Enterolobium saman*

**mungil** милый, миловидный □ ~ **manis** см. mungil

**mungkar** (1) см. mungkir

**Mungkar** (2) Мунгар (ангел смерти)

**mungkin** 1. возможный, вероятный || возможно, вероятно 2. мочь, быть в состоянии делать что-л. □ ~ **benar** (sekali) вполне возможно

**kemungkinan** 1. возможность, вероятность || возможно, вероятно 2. случайность, неожиданность □ ∞ yang tipis малая вероятность

**memungkinkan** делать что-л. возможным; давать кому-л. возможность делать что-л.

**mungkir** 1. *akan* не признавать, отрицать что-л. 2. *akan* не выполнять, нарушать что-л. 3. ошибочно 4. непокорный 5. греховный

**kemungkiran** 1. *akan* непризнание, отрицание 2. *akan* невыполнение, нарушение 3. ошибочность 4. непокорность 5. греховность

**memungkiri** 1. не признавать, отрицать 2. не выполнять, нарушать 3. игнорировать что-л. 4. отказываться от чего-л., отклонять что-л.

**memungkirkan** см. memungkiri

**mungkur** 1. выпуклый 2. вогнутый

**mungkur** арх. паланкин

**mungmung** 1. гонг (небольшой) 2. звукопод-бом

**mungmungan** см. mungmung 1

**mungsi** см. musi (1)

**munisi** боеприпасы

**munkar** (1) см. mungkir

**Munkar** (2) см. Mungkar (2)

**mupo** см. mupa (1)

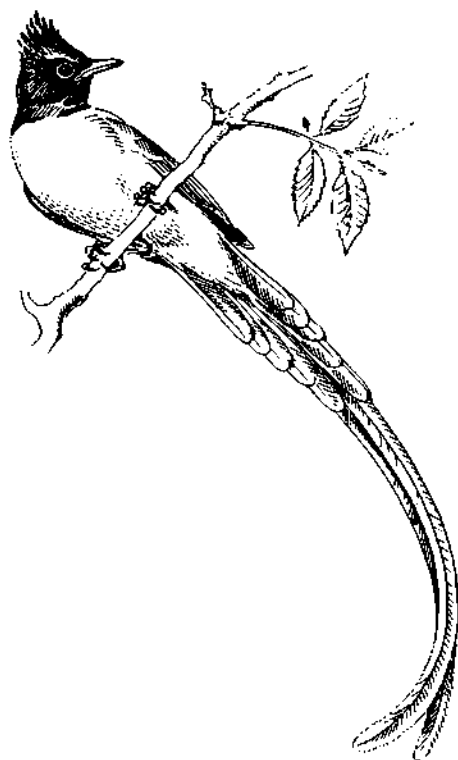
**munsyi** арх. учитель или знаток языка

**muntabér** (muntah dan berak) рвота и понос

**muntah** 1. рвота || кого-л. рвет 2. линять (о ткани) □ ~ **berak** 1. страдать рвотой и поно-

сом 2. холёра; ~ darah кровоха́ркание || ха́р-  
 кать кро́вью  
 muntahan рво́та (рвотная масса)  
 muntah-muntah страда́ть рво́той □ ∞ darah  
 кровоха́ркание || ха́ркать кро́вью  
 memuntahi испа́ккать что-л. рво́той  
 memuntahkan отры́гивать; перен. изрыга́ть,  
 изверга́ть □ ∞ air ke laut гидр. сбрасыва́ть  
 во́ду в мо́ре; ∞ darah ха́ркать кро́вью  
 muntaha ко́нec, преде́л || ко́нечный, преде́ль-  
 ный  
 muntik локомоти́в узкоколе́йки  
 muntu яв. ступка  
 muntul дж. тупо́й, не о́стрый  
 muraham понима́ть  
 murakat 1. обсужде́ние 2. согла́сие, единоду́-  
 шие || единоду́шный 3. согла́сие, одобре́ние  
 4. соглаше́ние, догово́ренность 5. сго́вор  
 bermurakat 1. совеща́ться 2. договарива́ться  
 3. вступи́ть в сго́вор  
 kemurakatan 1. обсужде́ние 2. согла́сие, еди-  
 ноду́шие 3. согла́сие, одобре́ние 4. соглаше́-  
 ние, догово́ренность 5. сго́вор  
 temurakati 1. соглаша́ться с чем-л., одобря́ть  
 что-л. 2. соответство́вать чему-л.  
 temurakatkan обсужда́ть  
 menyemurakati см. temurakati  
 permurakatan см. kemurakatan  
 semurakat 1. договарива́ться 2. единоду́шно  
 murarik изоли́рованный, разобщённый  
 MUPBB (Majelis Umum Perserikatan Bangsa-  
 -Bangsa) Генера́льная Ассамбле́я Организа́-  
 ции Объединённых На́ций  
 MUPBMS (Menteri Urusan Penertiban Bank dan  
 Modal Swasta) истр. министр по дела́м регу-  
 лирова́ния частны́х ба́нков и капита́ла  
 Murrenas (musyawarah perecapa rembanguan  
 nasional) национа́льная конферен́ция по воп-  
 росам плани́рования  
 muqaddimah см. mukadimah  
 mur (1) ми́рра; сми́рна  
 mur (2) анесте́зирующее сре́дство  
 mur (3) га́йка □ ~ telinga тех. бара́шек; ~  
 tutup колпачко́вая га́йка  
 Mur (4) ма́вры || маврита́нский  
 mura ядовитая змея *Lachesis purpureo*  
 murad 1. намере́ние 2. смысл, значе́ние 3. тол-  
 кова́ние  
 muradif редко синонимичный  
 murah 1. тж. перен. дешёвый 2. ще́дрый (не  
 скупой) 3. ще́дрый, обильный 4. легко́, просто  
 □ ~ di mulut, mahal di timbangan посл.  
 дешёво на слова́х, да доро́го на веса́х; ~  
 hati 1. добросердечный, доброду́шный 2. ще́д-  
 рый (не скупой); ~ mulut сладкоречивый; ~  
 tangan ще́дрый (не скупой)  
 murahan перен. дешёвый  
 murah-murah[an] дешёво  
 bermurah: ∞ hati см. murah hati  
 bermurah-murah kepada быть до́брым к кому-л.  
 kemurahan 1. дешёвизна 2. ще́дрость 3. оби-  
 лие □ ∞ hati 1. доброта́ 2. ще́дрость  
 temurahan 1. снижа́ть (цену) 2. облегча́ть,  
 упроща́ть  
 tempermurah см. temurahan

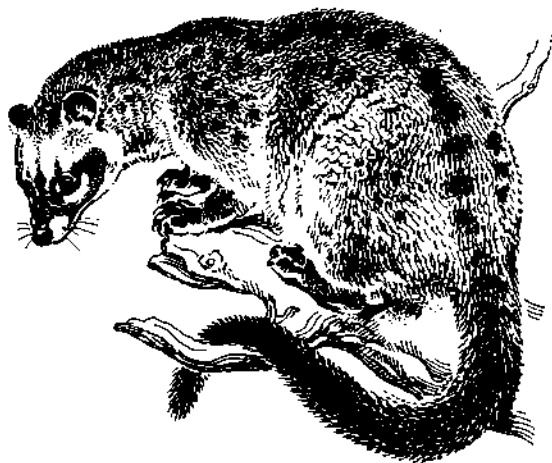
remurah ще́дрый (о челове́ке)  
 murai со́ро́ка □ ~ air трясогу́зка; ~ batu  
 ка́менка; ~ berkicau hari siang посл. трещи́т  
 со́ро́ка сре́д бела́ дня (≡ ясно́ как бо́жий  
 день); ~ ekor gading ра́йская мухоло́вка;  
 ~ hitam чёрный дро́зд



mural ekor gading

murakkab 1. сло́жный, составно́й 2. сме́шанный  
 muram 1. ту́склый, потускне́вший 2. ту́склый,  
 неяркий 3. ту́склый, невырази́тельный 4. пе-  
 ча́льный, гру́стный  
 bermuram: ∞ durja печа́льный, гру́стный  
 kemuraman печа́ль  
 memuramkan печа́лить  
 murang арх. запáл  
 murat: ~-marit см. morak-marik  
 murba (1) простóй (о наро́де) || простóй наро́д  
 Murba (2) Мýрба (националистическая партия)  
 murbai ту́товое дере́во, шелко́вица  
 murca истр. обмо́рок || в обмо́роке, без чу́вств  
 temurcakan приводи́ть в бесчу́вственное со-  
 стоя́ние  
 muri (1) арх. флажоле́т (металлическая флей-  
 та)  
 muri (2) см. mori (1)  
 Muria: Sunan Muria сунан Мýриа (проповедник  
 ислама на средневековой Яве)  
 murid 1. учени́к 2. шко́льник □ ~ yang rap-  
 dai спосо́бный учени́к  
 bermuridkan бра́ть кого-л. в ученики́  
 muring см. murung (1)  
 muris (1) дж. жа́дный, скупой  
 muris (2) см. mori (1)  
 Murisius о. Маври́кий  
 murka 1. гнев || разгне́ванный 2. жа́дность ||  
 жа́дный 3. за́висть || за́вистливый

- kemurkaan 1. гнев 2. жадность 3. зависть  
 memurkai сердиться, злиться на кого-л.  
 memurkakan сердить, злить кого-л.  
 murni 1. *тж. перен.* чистый 2. непорочный  
 3. чистокровный  
 kemurnian 1. *тж. перен.* чистота 2. непорочность 3. чистокровность  
 memurnikan очищать  
 pemurnian чистка  
 mursal (1) *яв.* непослушный, непокорный  
 mursal (2) *мус.* посланник, апостол  
 mursyid 1. духовный наставник 2. праведный, благочестивый  
 murtad отступник, ренегат  
 kemurtadan отступничество, ренегатство  
 Murud гора Муруд (в Сабахе)  
 murung (1) грустный, печальный; унылый; подавленный  
 kemurungan грусть, печаль; уныние; подавленность  
 Murung (2) *р.* Мурунг (на Калимантане)  
 murup *яв.* ярко гореть, пылать  
 murus *см.* rigus (1)  
 Murut муруты (даякская народность на Вост. Калимантане и в Сабахе)  
 Musa (1) 1. библ. Моисей 2. *мус.* Мусá  
 Musa (2): Radén Haji Muhammad Musa радэн хаджи Мухаммад Мусá (*сунд. просветитель, поэт, прозаик; 1822—1886 гг.*)  
 musaadah 1. дар, пожертвование 2. *тж. перен.* вклад  
 musabab *см.* в сочет. sebab musabab  
 musabaqah редко конкурс □ ~ tilawatil Quran конкурс чтецов Корана  
 musafar *см.* musafir  
 musafir странник; путник  
 musakat неудача || неудачный  
 musala (1) *мус.* 1. небольшая мечеть 2. молитвенный (о коврике)  
 Musala (2) *о.* Мусалá (у сев.-зап. побережья Суматры)  
 musalla *см.* musala (1)  
 musang зоол. мусанг (мелкий хищник из семейства виверровых) □ ~ air выдровая цвётта; ~ berbulu аям погов. мусанг в куриных перьях; ~ bulan (jebat, keluai, kesturi) обыкновенный мусанг; ~ tenggalung тангалунга



musang

- musapat редко посредник  
 musara 1. доход 2. заработок  
 Musda (1) (musyawarah daerah) областная конференция  
 Musda (2) (musyawarah pemuda) конференция молодёжи  
 muséologi музееведение  
 muséologis музееведческий  
 muséum 1. музей 2. с прописной буквы *дж.* Музэй (центральный музей в Джакарте) □ ~ Istana Kepresidénan Jakarta Джакартский музей президентского дворца; ~ satwa зоологический музей  
 permuséuman музейное дело || музейный  
 musi (1) плод растения *Carum copticum* и приготавливаемое из него лекарство  
 Musi (2) *р.* Мусí (на Южн. Суматре)  
 musibah бедствие, трагедия □ ~ kapal гибель судна, трагедия на море  
 musibat *см.* musibah  
 musik музыка □ ~ daerah народная музыка; ~ dang-dut современная популярная малайская музыка; ~ hangar-bingar грохочущая музыка; ~ klasik классическая музыка; ~ pengiring музыкальное сопровождение; ~ pop поп-музыка; ~ sejuk лёгкая музыка; ~ tanji[dor] музыка духового оркестра с барабаном  
 musikan 1. играть на музыкальном инструменте 2. музыкант  
 pemusik музыкант  
 musikalitas музыкальность  
 musikus музыкант  
 musikwati музыкантша  
 musim 1. муссон 2. сезон, период; время, пора □ ~ angin период ветров; ~ bah (banjir) период наводнений; ~ barat период западных ветров; ~ berahi зоол. брачный период; ~ bertelur период нереста; ~ birahi *см.* musim berahi; ~ buah[-buahan] сезон плодоношения (фруктов); ~ bunga весна; ~ dingin зима; ~ durian сезон дурьяна (2 раза в год); ~ es зима; ~ gelora период дождей и наводнений; ~ gugur осень; ~ haji период массового паломничества в Мекку; ~ hujan сезон дождей; ~ jeruk сезон цитрусовых; ~ kasip окончание периода муссонов; ~ kawin-mawin 1. пора свадеб 2. зоол. брачный период; ~ kemarau (kering) сухой сезон; ~ kering yang berkepanjangan затянувшийся сухой сезон, продолжительная засуха; ~ ketam время жатвы; ~ kompetisi sepakbola футбольный сезон; ~ layangan сезон запуска воздушных змеев; ~ tambak air время подачи воды на заливные поля; ~ menuai (menyabit) время жатвы; ~ pascaklik *яв.* голодная пора (обычно в январе); ~ padi menguning пора созревания риса; ~ panas 1. сухой сезон 2. лето; ~ pancaroba межсезонье; ~ panen время сбора урожая; ~ peluang период безветрия; ~ penghujan (rendeng *яв.*) сезон дождей; ~ rontok (runtuh) осень; ~ semi весна; ~ tanam (tandur) время посадки риса; ~ utara период северных ветров



**musiman** сезонный  
**musim-musiman** периодически, время от времени  
**bermusim** 1. сезонный 2. наступил сезон *чего-л.*  
**bermusim-musim** 1. в течение долгого времени 2. сезонный  
**semusim** 1. в тот же самый сезон 2. в такой же сезон  
**musisi** музыкант  
**musium** см. *muséum*  
**Muskat** г. Маскат  
**muskil** 1. трудный, тяжёлый 2. недовольный, неудовлетворённый 3. *перед гл.* вряд ли, едва ли  
**kemuskilan** 1. трудности || испытывать трудности 2. недовольство, неудовлетворённость  
**memuskilkan** 1. затруднять, осложнять 2. вызывать недовольство  
**Musko** (*musyawarah koperasi*) кооперативная конференция  
**Muskop** см. *Musko*  
**muslihat** 1. хитрость, уловка 2. тактика □ ~ *perang* 1. военная хитрость 2. тактика  
**muslim** (1) мусльин  
**Muslim** (2) мусульманин  
**Muslimat** мусульманка  
**Muslimin** мусульманин □ ~ *Muslimat* мусульмане  
**muslin** мусльин  
**musna** см. *musnah*  
**musnah** 1. исчезать 2. уничтожен  
**kemusnahan** 1. исчезновение 2. уничтожение  
**memusnahkan** уничтожать □ *ari kebakaran* тушить пожар  
**permusnahan** уничтожение  
**Muso**: *Manowar Muso* Мановар Мусо (деятель индон. и международного коммунистического движения; убит во время Маджунских событий; 1898—1948 гг.)  
**Muspida** (*musyawarah pimpinan daerah*) совещание руководства области  
**mustahid** диктатор || диктаторский  
**mustahak** 1. необходимый 2. достойный, заслуживающий *чего-л.*  
**memustahakkan** нуждаться в *чём-л.*  
**mustahil** 1. неправдоподобный, невероятный 2. нелёпый, абсурдный 3. не может быть, чтобы... 4. *перед гл.* не □ ~ *bahwa...* см. *mustahil* 3; ~ *bisa terjadi* *чего-л.* не может быть, *что-л.* не может произойти  
**kemustahilan** абсурд  
**memustahilkan** 1. считать *что-л.* неправдоподобным или абсурдным 2. делать *что-л.* невозможным; не давать возможности *кому-л.* делать *что-л.*  
**mustaid** готовый, приготовленный  
**memustaidkan** 1. подготавливать 2. заканчивать, завершать  
**mustajab** действенный, эффективный  
**kemustajaban** эффективность  
**mustak** 1. *dari* вести начало от *чего-л.* 2. грам. производное (о слове)  
**mustakim** прямой, откровенный  
**Mustari** астр. Юпитер

**musti** см. *mesti*  
**mustika** см. *mestika*  
**musuh** 1. противник, враг || вражеский 2. противник (*в игре, споре*) 3. биол. вредитель □ ~ *bebuyut[an]* злейший враг; ~ *bersenjata* вооружённый противник; ~ *dalam selimut* скрытый враг; ~ *ketat* злейший враг; ~ *-masah* враг; ~ *tumbuh-tumbuhan* вредитель растений; ~ *yang turun moralnya* *воен.* дезорганизованный противник  
**bermusuhan** враждовать || враждующие  
**memusuhi** враждовать с *кем-л.*  
**permusuhan** 1. вражда || враждебный 2. военные действия  
**Muswapati** миф. Мусвапати (*мудрый раджа гос-ва Вирата, покровитель Пандавов*)  
**musyafir** см. *musafir*  
**musyarik** 1. участник 2. партнёр  
**musyawarah** 1. совещание; заседание; конференция 2. переговоры 3. консультации (*совещания*) □ ~ *besar* конгресс; ~ *kabinet* заседание совета министров; ~ *kerja* совещание; ~ *kerja daerah* областное совещание; ~ *nasional* национальная конференция; ~ *nasional pembangunan* национальная конференция по вопросам развития; ~ *nasional transmigrasi* национальная конференция по вопросам трансмиграции; ~ *perencana pembangunan nasional* конференция по вопросам развития национальной экономики; ~ *pinripinan daerah* совещание руководства области  
**bermusyawarah** 1. совещаться 2. вести переговоры 3. консультироваться  
**memusyawarahkan** обсуждать *что-л.*  
**permusyawarah** участник совещания или переговоров  
**permusyawarahan** обсуждение  
**permusyawarahan** см. *musyawarah*  
**musyawarat** см. *musyawarah*  
**musykil** см. *muskil*  
**musyrik** политеист  
**kemusyrikan** политеизм, многобожие  
**Musytari** см. *Mustari*  
**mutakhir** см. *mutakhir*  
**mutabar** см. *muktabar*  
**mutabir** см. *muktabar*  
**mutajilah** см. *mutazilah*  
**mutakaddim** 1. прежний, бывший 2. прошлый, предыдущий 3. наследственный, родовой  
**mutakaddimin** см. *mutakaddim*  
**mutakallim** богослов  
**mutakallimin** богословы  
**mutakhir** современный; новейший; [самый] последний  
**mutaki** набожный, благочестивый  
**mutalaah** изучение  
**memutalaahkan** изучать *что-л.*  
**mutalak** см. *mutlak*  
**mutamad** см. *mukтамad*  
**mutamar** см. *mukтамar*  
**mutar** см. *putar*  
**mutarnya** вращение  
**mutarjim** редко переводчик  
**mutasi** 1. изменение 2. перемещение, перестановка (*должностных лиц*)

**memutuskan** 1. изменять, менять 2. перемещать (*должностных лиц*)  
**mutawatir** переходить от одного человека к другому или из поколения в поколение  
**mutazilah** *рел.* ересь || еретический  
**muter** *дж. см.* putar  
**mutia** *см.* mutiara  
**mutiara** (1) жемчуг; *тж. перен.* жемчужина  
**Mutiara** (2) Мутиа́ра (*двухнедельный общественно-полит. журнал; изд. в Джакарте*)  
**Mutis** гора Мутис (*на о-ве Тимор*)  
**mutlak** 1. абсолютный, безотносительный 2. абсолютный, полный 3. абсолютный, неограниченный 4. обязательный, неременный, необходимый 5. безоговорочный || безоговорочно 6. неотъемлемый 7. исключительный, необычный 8. полномочный 9. полностью, всецело 10. навсегда, навечно  
**mutlaknya** *см.* kemutlakan  
**kemutlakan** 1. абсолютность, безотносительность 2. обязательность, необходимость 3. исключительность, необычность □ ∞ golongan групповая исключительность; ∞ gas расовая исключительность  
**mutu** (1) 1. качество; уровень 2. муту (*мера содержания золота в сплавах = 2,4 карата*) 3. воен. боеспособность □ ~ permainan yang tinggi высокий класс игры  
**bermutu** 1. иметь какое-л. качество 2. высококачественный; ценный 3. воен. боеспособный, хорошо обученный □ ∞ internasional на уровне мировых стандартов; ∞ rendah низкого качества; ∞ tinggi высокого качества  
**mutu** (2) 1. подавленный, удрученный 2. испытывать трудности, находиться в тяжёлом положении || трудно, тяжело 3. шахм. пат  
**termutu** подавлен, удручен  
**mutu** (3) *см.* mutiara  
**mutung** *яв. см.* mutu (2)  
**muwahid** правове́рный  
**muwakal** 1. представитель, агент 2. посредник, маклер  
**muwakil** представительный (*о форуме и т. п.*)  
**muwalat** 1. непрерывный 2. род, дина́стия  
**muwarikh** исто́рик  
**muzah** *см.* tojah  
**Muzakar**: **Kahar Muzakar** Каха́р Музака́р (*главарь сепаратистских банд на Южн. Сулавеси*)  
**muzakarah** обмен мнениями  
**muzhab** *см.* mazhab  
**muzizat** чу́до  
**MV** (1) (motor vessel) *англ.* теплоход  
**MV** (2) (megavolt) *эл.* мегавольт  
**MW** (megawatt) *эл.* мегаватт

## N

**N.** (1) (nabi) проро́к  
**N.** (2) (nopa) но́на (*перед именем девушки или незамужней женщины*)  
**na:** ~-ni (*усеч. от sana-sini*) разг. та́м и ту́т, та́м и сям

**naam** *ар.* да, конечно  
**naas** *см.* nahas  
**nabatah** растительный мир, флора || растительный  
**nabatat** *см.* nabatah  
**nabati** растительный  
**nabi** (1) проро́к □ ~ Adam Ада́м; ~ besar великий проро́к (*Мухаммед*); ~ Isa Иису́с Хри́сто́с; ~ Muhammad s. a. w. проро́к Мухаммед, да благословит его́ Алла́х; ~ Nuh Ной  
**kenabian** 1. пророческий дар 2. бытность проро́ком  
**nabi** (2): **nabi-nabi** *крупный трепанг*  
**nabiah** пророчица  
**nada** 1. тон, тональность 2. тон, интонация 3. настроение, настрой 4. гудки (*по телефону*) □ ~ masa ду́х вре́мени; ~ peringatan короткие гудки (*по телефону*); ~ suara тональность; ~ tambahan муз. оберто́н; ~ tenang длинные гудки (*по телефону*); ~ utama муз. основной то́н  
**bernada** настро́ен как-л.  
**nadar** *см.* pazar  
**nadi** 1. пульс; пульсация 2. анат. арте́рия || артериальный □ ~ bersikeras артериосклероз; ~ serat учащённый пу́льс; ~ karotis сонная арте́рия; ~ lambat сла́бый пу́льс; ~ mengeras артериосклероз  
**nadim** *арх.* 1. напе́рсник, бли́зкий дру́г 2. приближённый (*во дворце*)  
**nadir** (1) 1. ре́дкий, ре́дкостный 2. стра́нный, необы́чный  
**nadir** (2) *астр.* нади́р  
**nadirat** *см.* nadir (1)  
**Naduk** о. Наду́к (*в Яванском море*)  
**nadzar** *см.* pazar  
**naf** *см.* пар  
**nafakah** *см.* nafkah  
**nafas** *см.* napas (1)  
**nafi** (1) 1. отрица́ние, несогласие || отрица́тельный, нега́тивный 2. не желать; отка́зываться || нежелание; отка́з  
**menafikan** 1. отрица́ть что-л., не соглаша́ться с чем-л. 2. отка́зываться от чего-л.  
**penafian** отрица́ние, несогласие  
**nafi** (2) *см.* nafik  
**nafik** 1. вы́годный 2. по́лезный (*для здоровья*)  
**nafiri** труба́; горн  
**nafkah** 1. средства к существова́нию; пропита́ние 2. расхо́ды 3. алиме́нты □ ~ isteri *мус.* расхо́ды на содержа́ние жены́ или же́н; ~ lahir материальные расхо́ды; ~ nadir *см.* nafkah isteri  
**menafkahi** 1. содержа́ть, снабжа́ть деньга́ми кого-л. 2. опла́чивать какие-л. расхо́ды 3. пла́тить кому-л. алиме́нты  
**menafkahkan** расхо́довать, тра́тить  
**Nafri** нафри́ (*папуасское племя на сев.-вост. Ириан Джая*)  
**nafsi** (1) 1. ли́чный, индивидуа́льный 2. эгои́стичный  
**nafsi-nafsi** *см.* nafsi  
**bernafsi-nafsi** *см.* nafsi  
**nafsi** (2) *дж. см.* nafsu (2)

**nafsu** (1) желание, стремление; влечение □ ~  
 amarah 1. злоба, злость 2. низменное побуж-  
 дение; ~ beli ком. спрос; ~ berahi (dukapa)  
 похоть, вожделение; ~ getah азарт; ~ hen-  
 dak tahu любопытство, любознательность; ~  
 kebinatangan животные страсти; ~ kelamin  
 половое влечение; ~ kuda похоть, вожделе-  
 ние; ~ makan аппетит; ~ nafsi 1. каприз,  
 прихоть 2. что хочет, то и делает; ~ nafsi,  
 raja di mata, sultan di hati посл. и видом —  
 раджа, и сердцем — султан: что хочю, то и  
 делаю; ~ tabiat инстинкт  
**bernafsu** 1. гореть желанием 2. с аппетитом  
**menafsukan** соблазнять

**nafsu** (2) сердитый, злой □ ~ setan неистовый  
**menafsukan** сердить, злить  
**naftalin** нафталин

**paga** (1) змей, дракон □ ~ antaboga миф.  
 морской дракон; ~ balun 1. речная водоросль  
 2. миф. горный дракон; ~ begari огнедыша-  
 щий дракон; ~ berjuang сражающиеся дра-  
 конь (резной узор в виде двух параллельных  
 линий); ~ berseru рычащие драконы (резной  
 узор в виде двух сближающихся, а затем рас-  
 ходящихся линий); ~ bertangkar дерущиеся  
 драконы (резной узор в виде двух пересекаю-  
 щихся линий); ~ buana кустарник; ~ buga  
 (gentala) огнедышащий дракон; ~ hari дра-  
 кон смены суток; ~ tahap дракон смены  
 лет; ~ utbang морской дракон

**paga-paga** 1. дракон (сделанный из чего-л.)  
 2. голова дракона (на носу судна) 3. змейка  
 (напр. браслет, цепочка) 4. возвышение, по-  
 мост 5. дж. признак, симптом

**paga-paganya** дж. по-видимому, как видно  
**Naga** (2) миф. Naga (повелитель подземного цар-  
 ства)

**Nagagini** миф. Нагагини (супруга повелителя  
 подземного царства)



Nagagini

**nagam** жемчужное ожерелье

**nagara** (1) арх. страна

**nagara** (2) арх. вершина (горы)

**nagara** (3) см. neka

**Nagarakertagama** Нагаракертагама (букв. стра-  
 на благоденствия; эпическая поэма, прослав-  
 ляющая гос-во Маджапахит; автор Прапанча;  
 1365 г.)

**nagari** см. negeri 3

**nagasari** яв. 1. дерево *Mesua ferrea* 2. жёлтая  
 акация 3. миф. мировое дерево (символ все-  
 ленной)

**nagasetala** хлопчатобумажная ткань с цветоч-  
 ным орнаментом

**Nage nare** (народность на о-ве Флорес)

**nagi** (navigasi) навигационный; штурманский

**nah** 1. усил. что ж, ну что ж; ну вот; а вот  
 и...; nah, itu ibu a вот и мама 2. на (возьми);  
 nah, ini terima dulu на, возьми-ка! □ ~,  
 ara lagi сонр. ну что ещё?; ~, ini dia воскл.  
 ну вот!, так-то вот!, вот видите!

**nahak**: **ternahak** возникать, появляться (о чув-  
 стве, желании)

**nahas** беда, несчастье || несчастливый □ ~ jalan  
 дорожно-транспортное происшествие  
**kenahasan** беда, несчастье

**menahaskan** 1. принести несчастье 2. счи-  
 тать что-л. несчастливым

**Nahdatul**: ~ Ulama Нахдатул улама (партия  
 «Союз мусульманских богословов»)

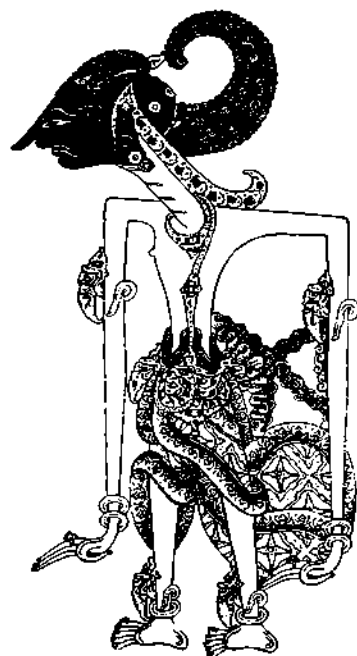
**nahi** мус. запрет || запрещённый

**nahu** грамматика □ ~ bentuk морфология

**naib** редко заместитель

**naif** наивный

**naik** 1. подниматься, взлетать 2. подниматься,  
 взбираться 3. заходить в дом (поднявшись  
 по лестнице) 4. подниматься, всходить (о солн-  
 це, луне) 5. *dengan* подниматься, повышаться  
 на столько-то 6. садиться на какой-л. транс-  
 порт 7. ехать на чём-л. || на чём-л. □ ~ *apel*  
 подавать апелляцию; ~ *api* воспламеняться;  
 ~ *banding* подавать апелляцию; ~ *bertabal*  
 вступить на престол; ~ *besar* подрастать  
 (о ребёнке); ~ *bis* 1. садиться в автобус  
 2. ехать на автобусе || на автобусе, автобу-  
 сом; ~ *darah* рассердиться, разозлиться;  
 ~ *darat* сойти на берег; ~ *daun* разг. удач-  
 ливый, везучий; ~ *derajat* 1. подняться на  
 более высокую ступень 2. получить повы-  
 шение по службе; ~ *dok* мор. становиться  
 в док; ~ *gaji* кому-л. повысили оклад; ~  
*gembira* воодушевиться; ~ *geram* см. naik  
*darah*; ~ *gila* тж. перен. сходиться с ума; ~  
*hajji* мус. совершить паломничество в Мекку;  
 ~ *harga* подорожать; ~ *hati* воспрянуть  
 духом; ~ *jaga* заступить на дежурство или  
 на вахту; ~ *karal* 1. садиться на теплоход  
 (пароход) 2. плыть на теплоходе (пароходе)  
 || на теплоходе, морским путём; ~ *ke anjun-  
 gan* мор. подняться на ходовой мостик; ~  
*kelas* переходить в следующий класс; ~  
*kereta api* 1. садиться на поезд 2. ехать на  
 поезде || на поезде, поезде; ~ *ke surga* по-  
 пасть в рай; ~ *ke surga yang ketujuh* на  
 седьмом небе; ~ *ke takhta kerajaan* вступить



Nakula

на престол; ~ kuda 1. садиться на лошадь 2. ехать на лошади || на лошади; ~ kuda hijau напиться до зелёного змия; ~ lemak разг. с жиром бесится; ~ marah см. naik darah; ~ marah 1. светиться, сиять 2. полыхать 3. блистать во всей красе 4. стать известным, прославиться; ~ merpelai 1. стать женихом или невестой 2. жениться или выйти замуж; ~ merék держать марку; ~ mobil 1. садиться в автомашину 2. ехать на автомашине || на автомашине; ~ nobat 1. вступить на престол 2. мк. стать женихом или невестой; ~ oto см. naik mobil; ~ palak мк. 1. рассердиться, разозлиться 2. огорчиться; ~ panas см. naik darah; ~ panggung подняться на сцену; перен. выступить на сцену; ~ pangkat 1. получить повышение по службе или в звании 2. школ. перейти в следующий класс; ~ pasang 1. подниматься (об уровне воды во время прилива) 2. усиливаться, расти, нарастать; идти на подъём (напр. о резолюции); ~ pelamin мк. стать женихом или невестой; ~ pernikahan делать предложение (о вступлении в брак); ~ pentas см. naik panggung; ~ perangsang см. naik darah; ~ pitam 1. чувствовать головокружение 2. разг. злой, сердитый; ~ radang см. naik darah; ~ raja вступить на престол; ~ rangsang см. naik darah; ~ rezekinya кому-л. всё больше и больше везёт; ~ saksi давать свидетельские показания; ~ semangat воодушевиться; ~ sepeda ехать на велосипеде || на велосипеде; ~ sepeda argo заниматься на велотренажёре; ~ setingkat подняться на более высокий уровень; ~ setun 1. поднимать парь 2. разг. рассердиться, разозлиться; ~ siku нервничать; ~ syur разг. не помня себя от радости; ~ takhta вступить на престол; ~ tangan удачливый; ~ tangga подниматься по лестнице; ~ tingkat 1. подняться на более высокий уровень 2. перейти на следующий курс (в высшем учебном заведении); ~ trem 1. садиться в трамвай 2. ехать на трамвае || на трамвае; ~ turun подниматься и опускаться; ~ turun kendaraan пересаживаться, делать пересадку  
naiknya подъём, повышение □ ∞ harga... повышение цен на что-л.  
naik-naikan разг. переход в следующий класс  
kenaikan 1. подъём, повышение 2. повышение, продвижение 3. тот, на ком или то, на чём ездят; Garuda adalah kenaikan Wisnu на Гаруде летает бог Вишну 4. рел. вознесение 5. астр. восхождение □ ∞ jabatan повышение в должности; ∞ kriminalitas рост преступности; ∞ lurus астр. прямое восхождение; ∞ pangkat повышение по службе или в звании; ∞ tegak см. kenaikan lurus  
menaiki 1. подниматься, взбираться на что-л. 2. заходить в дом (поднявшись по лестнице) 3. см. naik 6, 7  
menaikkan 1. поднимать вверх 2. запускать, пускать 3. повышать □ ∞ bendera поднимать флаг; ∞ marah рассердить, разозлить; ∞ harga повышать цену; ∞ layang-layang

запускать змея; ∞ tingkat kedutaan menjadi kedutaan besar преобразовывать миссию в посольство  
dinaikkannya см. kenaikan 1, 2  
menaik-naik разг. подниматься, повышаться  
penaik: ∞ marah вспылчивый  
penaikan 1. подъём чего-л. 2. повышение чего-л. □ ∞ bendera подъём флага; ∞ kesejahteraan повышение благосостояния  
naim приятный  
Nairobi г. Найроби  
najam звезда  
najasah тж. перен. грязь  
najasat см. najasah  
najis 1. испражнения 2. отвратительный, противный || разг. кому-л. противно что-л.; najis aku melihat wajahnya мне противно тебя видеть 3. рел. грязный, нечистый □ ~ besar испражнения; ~ kecil моча  
kenajisan тж. перен. грязь  
menajisi 1. загрязнять, пачкать 2. осквернять  
menajiskan 1. считать что-л. грязным 2. см. menajisi  
nak (1) (усеч. от anak) разг. 1. ребёнок; сын или дочь 2. мальчик или девочка (обращение) □ ~ sundal бран. или фам. шутил. сукрин сын  
nak (2) (усеч. от hendak) разг. хотеть, желать  
NAK (3) (nonaktif) в отставке  
naka: bernaka-naka петь пантуну (по очереди)  
nakal 1. шаловливый, озорной 2. распутный 3. нахальный, наглый 4. непослушный, непокорный; трудный (о ребёнке)  
kenakalan 1. шаловливость, озорство 2. распутство 3. нахальство 4. хулиганство || хулиганский □ ∞ anak-anak детское хулиган-

ство; ∞ remaja хулиганство среди молодежи  
**menakal** 1. шалить, озорничать 2. распутничать 3. вести себя нахально 4. хулиганить  
**menakali** приставать к кому-л.

**nakara** см. nagara (3)

**Nakertranskop** (tenaga kerja, transmigrasi dan koperasi) рабочая сила, трансмиграция и кооперация

**nakhoda** (1) 1. капитан, шкипер 2. судовладелец

**dinakhodai** которым командует или капитаном которого является кто-л.

**Nakhoda** (2): ~ Ragam *суев.* Находка Ragam (крокодил-оборотень); ~ Ragam, tohon cucumu lalu di sini Находка Ragam, пропусти своего внука (заговор при переправе вброд)

**Nakir** миф. Накир (ангел смерти)

**nakoda** см. nakhoda (1)

**Nakula** миф. Накула (четвёртый из братьев Пандавов, близнец Садэвы)

**nal** пыж

**nala** мк.: bernala-nala размышлять

**nalam** 1. поэма; стихотворение 2. песня  
**bernalam** декламировать или импровизировать под музыку

**menalamkan** 1. сочинять (поэму, песню, стихи) 2. декламировать что-л. под музыку

**nalar** разум, рассудок

**bernalar** рассуждать, мыслить

**menalarkan** осмысливать

**penalaran** 1. мышление 2. осмысливание

**nali** (1) нали (мера объёма = 16 гантангам, или ≈ 50 л)

**nali** (2) попал (сосклицание при игре в порок)

**nalih** см. nali (1)

**naluri** 1. инстинкт; подсознание, интуиция || инстинктивный; интуитивный 2. побуждение, намерение 3. яв. обычай, традиция 4. яв. предки ~ untuk menjaga diri инстинкт самосохранения; ~ yang pertama первое побуждение

**kenalurian** инстинктивный; интуитивный

**nam** (усеч. от enam) разг. шесть

**nama** 1. имя; фамилия 2. название, наименование 3. имя, известность, репутация 4. титул, звание □ ~ asal фамилия; ~ asli местное название; ~ baik доброе имя, хорошая репутация; ~ bangsa родовое понятие; ~ barang название предмета; ~ batang tubuh см. nama daging; ~ benda 1. понятие, идея 2. имя существительное; ~ benda kiasan абстрактное понятие; ~ benda sejati (yang dapat diperiksai, yang konkrit) конкретное понятие; ~ buku название книги; ~ buruk (busuk) недобрая слава, дурная репутация; ~ cembung[-cembungan] ласкательное имя; ~ dada нагрудная карточка с именем и фамилией; ~ daerah 1. название района 2. местное название чего-л.; ~ daging настоящее имя; ~ diri 1. имя (в отличие от фамилии) 2. грам. имя собственное; ~ ejekan прозвище; ~ gelar титул, воспринимающийся как часть имени; ~ golongan см. nama kumpulan; ~ hari названия дней недели; ~ hari см. nama baik;

~ himpunan см. nama kumpulan; ~ huruf название буквы; ~ ilmiah научное название; ~ jahat см. nama buruk; ~ jalan название улицы; ~ jelas фамилия разборчиво (в скобках под подписью); ~ jelék см. nama buruk; ~ jenis родовое понятие; ~ julukan 1. прозвище, кличка 2. почётное звание; ~ kecil 1. ласкательное имя 2. имя (в отличие от фамилии) 3. настоящее имя (в отличие от почётного имени, напр. у святых); ~ keluarga фамилия; ~ kesayangan ласкательное имя; ~ kumpulan собирательное имя существительное; ~ lengkar полное имя; ~ marga фамилия; ~ orang грам. собственные имена лиц; ~ ramili фамилия; ~ panggilan прозвище; ~ pedéngan дж. псевдоним; ~ péna литературный псевдоним; ~ penghimpun см. nama kumpulan; ~ peserta театр. действующие лица и исполнители; ~ resmi официальное наименование; ~ saja номинально, только по названию; ~ samaran псевдоним; ~ sandi кодовое название; ~ sendiri см. nama diri; ~ sifat имя прилагательное; ~ sindiran прозвище; ~ tambahan подзаголовок; ~ tambahan ласкательное имя; ~ tubuh см. nama daging; ~ yang kurang baik см. nama buruk; ~ zat вещественное имя существительное

**namanya**: ∞ saja номинально, только по названию; ∞ siapa *вопр.* 1. как его зовут? 2. разг. зовут-то как? (как тебя зовут?)

**bernama** 1. по имени...; кого-л. зовут...

2. называться 3. см. kenamaan

**berkenamaan** см. kenamaan

**kenamaan** 1. известный, знаменитый 2. знатный, именитый

**keternamaan** известность

**menamai** называть

**menamakan** называть

**penamaan** наименование, присвоение названия

**senama** одноимённый

**ternama** см. kenamaan

**pambat** мк. перед гл. не нужно делать что-л.

**pambi** см. frambusia

**Namibia** гос-во Намибия

**Namléa** н. п. Намлёа (адм. центр о-ва Буру)

**namnam** дерево *Cynometra cauliflora* с кислыми плодами

**nampak** см. tampak (1)

**napal** см. napal

**nampan** яв. поднос

**penampan** поднос

**namun** однако, всё-таки □ ~ ара juga что бы ни; ~ bagaimana как бы то ни было; ~ begitu (demikian) несмотря на это, тем не менее

**nan** мк. *относ.* который □ ~ lurah juga ditugut air *посл.* где низко, туда вода и течёт; ~ tak kunjung padam *высок.* вечный, неугасимый

**napah** гной □ ~ lendir слизисто-гнойный

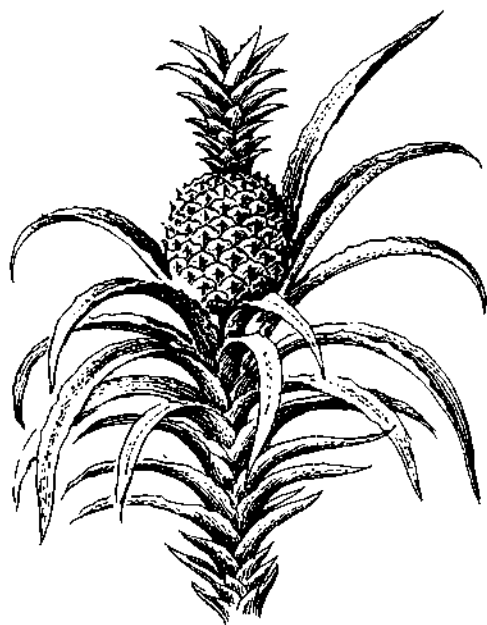
**bernanah** гноиться || гноющийся

**menanah** см. bernanah

**napang** мк. задуматься

**napar** 1. чувствовать головокружение 2. оторопеть, растеряться 3. обезуметь, прийти в ярость

**panas** ананас ☐ ~ belanda (kista, seberang, tali) текстильная агáva



panas

**nanda** усеч. см. ananda

**nang** (1) разг. относ. который

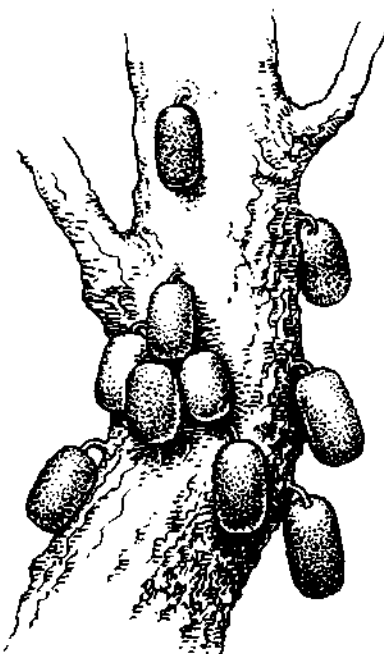
**nang** (2) ложная основа см. bernang

**Nanggala** миф. Нанггала (копьё, обвитое змеей — волшебное оружие Баладэвы)

**Nangi** гора Нанги (вулкан на о-ве Ломбок)

**nangis** см. tangis

**nangka** хлебное дерево *Artocarpus integrifolia* и его крупные удлинённой формы плоды, растущие на стволе; сладкая тестообразная мякоть плодов употр. в пищу в сыром и пе-



nangka

чёном виде ☐ ~ belanda анónа чешуйчатая;

~ hutan дикое хлебное дерево

**Nangking** г. Нанкин

**nangkoda** разг. см. nakhoda (1)

**nangui** дикая свинья *Sus barbatus*

**naning** дикая пчела *Apis dorsata*

**nanjak** дж. см. tanjak

**nanti** 1. потом, как-нибудь; в дальнейшем, в будущем 2. а то, иначе, в противном случае 3. разг. служебное слово для выражения будущего времени; tak nanti menurut perhitungannya не буду тебя слушаться ☐ ~ dulu подожди-ка; ~ malam сегодня вечером или ночью (о предстоящем); ~ petang см. nanti sore; ~ saja потом, как-нибудь; ~ sebentar подожди минутку; ~ sore сегодня во второй половине дня (о предстоящем)

**nantinya** см. nanti 1

**nanti-nantian** см. menanti-nanti

**bernanti** см. menanti

**bernanti-nanti** см. menanti-nanti

**menanti** ждать, ожидать, дожидаться

**menantikan** ждать, ожидать, дожидаться кого-л., чего-л. ☐ ∞ ara tidak bergetah погов. ждать, пока у фикуса не вытечет весь сок; ∞ hujan teduh ждать, пока не пройдет дождь; ∞ kuaran bertelur погов. ждать, пока птичка не снесёт яйцо; ∞ langkah wyjидать, ждать удобного момента; ~ nasi disajikan di mulut погов. ждать, когда рис в рот положат; ∞ paksa yang baik см. menantikan langkah **menanti-nanti** ждать с нетерпением **menanti-nantikan** ждать с нетерпением кого-л., чего-л.

**menanti-nantikannya** ожидание

**penanti** церемониймейстер ☐ ∞ jamu (tamu) церемониймейстер

**penantian** 1. гостиная 2. зал ожидания 3. ожидание

**pernantian** см. penantian

**ternanti-nanti** см. menanti-nanti

**nanti-tiasa** см. senanti-tiasa

**nanting** неправ. см. tating

**nar** ступица (колеса)

**napak** яв. ступать, ставить ногу ☐ ~ tilas тж. перен. идти по следам кого-л.

**napal** мергель (съедобная глина)

**napas** (1) 1. дыхание; вдох 2. вздох ☐ ~ berigama ритмичное дыхание; ~ lega вздох облегчения; ~ lelah тяжело дышать; ~ panjang глубокий вдох или вздох

**napasan** см. pernapasan

**napasnya**: ∞ sudah senén kemis разг. еле дышит, чуть живёт

**bernapas** 1. дышать; делать вдох 2. отдыхать, перевести дух ☐ ∞ dengan lapang свободно (легко) дышать; ∞ ke luar badan доверять другим больше, чем самому себе; ∞ lega вздохнуть с облегчением; ∞ lelah тяжело дышать; ∞ panjang 1. сделать глубокий вдох 2. глубоко вздохнуть

**menapaskan** дышать чем-л.; вдыхать или выдыхать что-л.

**pernapasan** дыхание ☐ ∞ buatan искусственное дыхание

senapas dengan аналогичный чему-л.; одинаковый по духу с чем-л.  
 napas (2) гнедой  
 parekah см. pafkah  
 pari (1) (para pidana) уголовный преступник  
 pari (2) см. pafi  
 Napoli г. Неаполь  
 papi см. pafsi  
 papsu см. pafsu  
 paptalin см. pafstalin  
 paruh см. bengkuang  
 para яв.: ~ coba подопытный (человек); ~ pidana 1. уголовный преступник 2. заключённый; ~ pidana kambuhan рецидивист; ~ pidana politik политический заключённый; ~ sumber информант; ~ wangsa род человеческий  
 paracoba см. para coba  
 Narada миф. Нарáда (мудрец и вестник богов)  
 paraka см. peraka  
 parakaloka ад||áдский  
 parapati арх. раджа  
 parapidana см. para pidana  
 parasetu см. parwastu  
 parasumber см. para sumber  
 paratif повествовательный  
 Narau нарау (pauасское племя на сев.-вост. Ириан Джая)  
 parawastu см. parwastu  
 Narayana миф. Нараяна (имя Кришны в молодости; символ юности); pada waktu Narayana в мой молодые годы  
 paréndra арх. раджа  
 parestu см. parwastu  
 pargilah паргилé (курительный прибор)  
 parik вторичная основа см. tarik  
 parkoman наркоман  
 parkomani наркомания  
 parkotik наркотический  
 parkotika наркотик  
 parsisis тж. перен. нарцисс  
 parsisisme нарциссизм  
 parwastu нард (травянистое растение и ароматическое вещество)  
 pas (1) 1. текст 2. тезис, положение □ ~ asli оригинал, подлинник  
 dinaskan узаконенный  
 pas (2) ложная основа см. bernas  
 pasab 1. потомок (особ. по линии отца) 2. родство □ ~ sultaní потомок султана  
 pasabah 1. взаимоотношения, связь 2. родство 3. клиент 4. ком. отношения, связи □ ~ bo-pafid надёжный клиент  
 Nasakom (nasionalis, agama, komunis) уст. сотрудничество между националистами, духовенством и коммунистами, Насакóм  
 menasakomkan перестраивать что-л. на основе принципа Насакóм  
 Nasakomisasi уст. насакомизация (осуществление принципа Насакóм)  
 nasal фон. назальный, носовой  
 Nasamil (nasionalis, agama, militér) уст. сотрудничество между националистами, духовенством и военными, Насамил  
 nasar (1) гриф (птица)

nasar (2): penasarán см. panasaran  
 Nasarani см. Nasrani  
 Nasasos (nasionalis, agama, sosialis) уст. сотрудничество между националистами, духовенством и социалистами, Насасóс  
 naséhat см. nasihat  
 nasi 1. варёный рис 2. пища, пропитание 3. мед. желтовато-белая масса (внутри угрей)  
 ~ adap-adap[an] см. nasi hadap-hadapan;  
 ~ angkatan варёный рис (для гостей); ~ belantah недова́ренный рис; ~ beras padi собир. рис; ~ berdetus мк. недова́ренный рис; ~ beriani плов; ~ berkuah laksa варёный рис с вермишелью; ~ beryani плов; ~ besar см. nasi angkatan; ~ betul варёный рис без приправ; ~ biji limaú недова́ренный рис с ещё твёрдыми зёрнами; ~ bubur рисовая каша; ~ bulgur пшеничная каша; ~ bungkus варёный рис, завернутый в банановый лист; ~ dagang варёный клейкий рис; ~ dal см. nasi kacang; ~ damai[-damai] варёный рис для жениха и невесты (на свадьбе); ~ dandang (dang яв.) паровой рис; ~ datang см. nasi ketupat; ~ didang паровой рис; ~ godak варёный рис с приправами; ~ goreng жарёный рис; ~ goreng istimewa жарёный рис с яйчицей; ~ gudeg варёный рис с мелкими кусочками варёной курицы; ~ gurih рис, сваренный на кокосовом молоке; ~ habis, budi bersua мк. посл. рис съел—поумнел; ~ hadap-hadapan варёный рис для торжественных приёмов; ~ hangit подгоревший рис; ~ himpit отжатый варёный рис; ~ jagung варёная кукуруза (в зёрнах); ~ jelantah недова́ренный рис; ~ jemah варёный рис; ~ kabuli плов; ~ kacang варёный рис с арахисом; ~ kapit см. nasi himpit; ~ kawah рис, сваренный в котле; ~ kebuli плов; ~ kepal варёный рис комками; ~ kerabu см. nasi ulam; ~ ketupat клейкий рис, сваренный в пальмовом листе; ~ kukus паровой рис; ~ kuning (kunyit) рис с куркумой; ~ lecah жидкая рисовая каша (для грудного ребёнка); ~ lecék рисовая каша; ~ lemak см. nasi gurih; ~ lemanг клейкий рис, сваренный на кокосовом молоке в бамбуковом сосуде; ~ lembek см. nasi lecah; ~ lepat см. nasi ketupat; ~ manis сладкий варёный рис; ~ mentah недова́ренный рис; ~ minyak варёный рис с растительным или животным маслом; ~ pelabur рисовый паёк; ~ pulap круто сваренный рис; ~ pulau рисовый суп; ~ pulut см. nasi kuning; ~ putih см. nasi betul; ~ ramas (rames яв.) варёный рис с овощным гарниром; ~ ransum рисовый паёк; ~ raop (rawon яв.) варёный рис с горячим гарниром из мелких кусочков варёного мяса, рыбы, спелого плода келуак, лука с сахаром, солью и специями; ~ rendam рис, оставленный на ночь в воде; ~ sebuku комок варёного риса; ~ suap-suap см. nasi damai; ~ sudah jadi bubur посл. рис уже разварился (сделанного не исправив); ~ tabbah 1. добавка варёного риса 2. прибавка к заработку; ~ tanak варёный рис; ~ ter-



senduk tidak termakan *посл. рис уже в ложке, но ещё не во рту; ~ tim* паровой рис; ~ *tim ayam* паровой рис с курятиной; ~ *tingkas* варёный белый рис с бордюром из цветного риса; ~ *tungkus* см. nasi bungkus; ~ *uduk* *дж. см.* nasi gurih; ~ *ulam* варёный рис с приправами и ломтиками овощей; ~ *wajar* см. nasi betul  
**nasi** кустарник *Callicarpa longifolia*  
**bernasi**: ∞ *di balik kerak* *инск. под коркой* есть рис (за этим что-то кроется)  
**nasib** судьба □ ~ *anak insani* таков наш удел; ~ *baik* удача, счастье; ~ *bedebah* неудача, несчастье; ~ *berkata lain* судьба распорядилась по-иному; ~ *buruk* (celaka, ditimpa malang, malang) неудача, несчастье  
**nasibnya**: ∞ *dalam undian* его судьба поставлена на карту  
**nasib-nasiban** наугад, наудачу  
**bernasib**: ∞ *baik кому-л.* повезло; ∞ *buruk кому-л.* не повезло  
**senasib** одинаковой судьбы  
**nasihat** 1. совет, рекомендация 2. поучение, мораль  
**menasihati** давать совет кому-л.  
**menasihatkan** советовать, рекомендовать что-л.  
**nasihat-menasihati** давать советы друг другу  
**penasihat** 1. советчик 2. *дип. советник* □ ∞ *hukum* юрисконсульт; ∞ *militèr* военный советник; ∞ *ngusan perdagangan* торговый советник  
**nasional** 1. национальный (связанный с жизнью нации) 2. национальный, общенациональный  
**kenasionalan** 1. нация || национальный 2. национальная принадлежность  
**nasionalis** 1. националист 2. националистический  
**nasionalisasi** национализация  
**menasionalisasi(kan)** национализировать  
**nasionalisir**: **menasionalisir** национализировать  
**nasionalisme** национализм  
**nasionalistis** националистический  
**nasionalitas** национальная принадлежность  
**naskah** 1. рукопись 2. текст 3. проект (закона, резолюции и т. п.) □ ~ *asli* 1. подлинник 2. протокол (собрания); ~ *asli* *ditetapkan oleh...* канц. подлинник подписан...; ~ *lama* старинная рукопись; ~ *pidato* текст речи; ~ *sandi* шифрованный текст; ~ *terbuka* открытый текст  
**penaskah** редакционная (о комиссии)  
**Nasrani** христианский  
**menasranikan** обращать кого-л. в христианство  
**nasuh** раскаяние  
**Nasution** (1): **Abdul Haris Nasution** Абдул Харис Насутион (*индон. военачальник, генерал; род. в 1918 г.*)  
**Nasution** (2): **Ida Nasution** Ида Насутион (*индон. очеркистка и литературный критик; 1924—1948 гг.*)  
**nasyid** мус. песнопение  
**nata** арх. раджа  
**Natal** рождество || рождественский □ ~ **Hagi**

Pertama *первый день рождества (нерабочий день)*  
**natar** (1) фон (основной цвет)  
**natar** (2) *яв.*: **penataran** 1. мор. судоремонтный завод 2. ж.д. депо  
**natar** (3) вторичная основа см. *tatar* (1)  
**natijah** 1. вывод, заключение 2. результат  
**nato** (1) (*naskah asli* *ditetapkan oleh*) канц. подлинник подписан...  
**NATO** (2) (North Atlantic Treaty Organization) *англ. Организация североатлантического договора, НАТО*  
**Natuna** 1. море Натуна (Южно-Китайское море) 2. *уст. о-ва* Натуна (ныне Бунгуран)  
**naturalisasi** натурализация  
**menaturalisasi(kan)** натурализовать  
**naturalisme** натурализм  
**naudu** *ар.*: ~ *billahi* да хранит нас Аллах  
**naung** 1. укрытие, убежище 2. покровительство 3. *поэт.* сень  
**naungan** см. *naung*  
**bernaung** 1. укрываться, прятаться 2. находиться под защитой  
**menaungi** 1. укрывать, защищать 2. покровительствовать кому-л.  
**penaung** 1. укрыватель 2. покровитель  
**penaungan** 1. укрытие, сокрытие 2. покровительство  
**pernaungan** укрытие, убежище  
**navigasi** 1. навигация, судоходство 2. навигация, кораблевождение || навигационный; штурманский  
**navigator** штурман  
**navop** (*navigasi dan operasi*) *воен.-мор. штурманская (о боевой части корабля)*  
**payaka** *арх.* министр  
**payam** лемех  
**nazak** 1. при смерти 2. ветхий, изношенный  
**nazam** сочинение, произведение  
**menazamkan** писать, сочинять  
**nazar** обет  
**bernazar** давать обет  
**menazarkan** давать обет сделать что-л.  
**nazi** 1. наци, нацист 2. нацистский  
**nazim** поэт; писатель  
**nazisme** нацизм  
**N.B.** (*nota bene*) *лат.* обратить внимание  
**ndak** (1) *разг.* нет || *перед гл.* не  
**ndak** (2) *разг. усеч. см.* hendak  
**ndakik** *яв.*: **ndakik-ndakik** заумный  
**Ndom** ндомы (*папуасское племя на о-ве Колепом*)  
**ndoro** *яв.* господин или госпожа  
**Nduga** ндуги (*папуасское племя в горной части Ириан Джая*)  
**nduk** *яв.* малыш (*обращение к ребёнку*)  
**pébéng** *дж.* бесплатно, даром; на чужой счёт  
**pécis** *разг.* чистый, опрятный  
**Nédérland** Нидерланды || нидерландский  
**Néfo** (*new emerging forces*) *англ.* новые нарождающиеся силы (антиимпериалистические силы стран Азии, Африки и Латинской Америки)  
**Néfos** см. *Néfo*  
**negara** 1. государство, страна || государственный 2. правительственный ~ *agama* тео-

кратическое государство; ~ *akreditasi* *офиц.* стран пребывания; ~ *asal* родина чего-л.; ~ *bagian* штат, союзная республика или др. самостоятельная адм. единица, входящая в федерацию; ~ *belum maju* слабо развитая страна; ~ *berkembang* развивающаяся страна; ~ *bersaham* страна-участница; ~ *besar* великая держава; ~ *ekonomi kuat* экономически развитая страна; ~ *émbél-émbél* *публ.* придаток (страна); ~ *gundal* *публ.* сателлит (страна); ~ *hukum* правовое государство; ~ *induk* метрополия; ~ *industri* индустриальная держава; ~ *industri maju* промышленно развитая страна; ~ *industri terkemuka* передовая индустриальная держава; ~ *Islam* исламское государство; ~ *Islam Indonésia* *ист.* Исламское государство Индонезия (провозглашено группой сепаратистов во главе с Картосувио в августе 1949 г. на оккупированной голландцами Зап. Яве); ~ *jiran* соседнее государство; ~ *kapitalis* капиталистическое государство; ~ *kecil* малая страна; ~ *keruluayan* островное государство; ~ *Kertagama* *см.* *Nagarakertagama*; ~ *kesatuan* унитарное государство; ~ *ke-sejahteraan* процветающее государство; ~ *konfrontasi* противоборствующие государства; ~ *konsumen* страна-потребитель; ~ *kontinen* материковое государство; ~ *kréditor* страна-кредитор; ~ *lanjut industri* *см.* *negara industri maju*; ~ *maju* развитая страна; ~ *maritim* морская держава; ~ *membangun* развивающаяся страна; ~ *merdeka* независимое государство; ~ *nonalignment* (nonblok) неприсоединившееся государство; ~ *nonnuklir* нейдерная держава; ~ *nordika* скандинавская страна; ~ *nuklir* ядерная держава; ~ *pantai* прибрежное государство; ~ *peperima* 1. страна-получатель 2. страна-заёмщик; ~ *pengéksport* страна-экспортёр; ~ *penghasil* страна-производитель; ~ *penghasil minyak* нефтедобывающая страна; ~ *penghutang* страна-должник; ~ *penyanggah* (penyangin) буферное государство; ~ *pertanian* аграрная страна; ~ *peserta* страна-участница; ~ *produsen* *minyak* нефтедобывающая страна; ~ *raksasa* великая держава; ~ *satelit* страна-сателлит; ~ *sedang berkembang* (membangun) развивающаяся страна; ~ *sehaluan* государства, придерживающиеся одной ориентации; ~ *sekutu* (serikat) 1. федеративное государство 2. союзное государство, страна-союзник; ~ *sosialis* социалистическое государство; ~ *super* [besar] сверхдержава; ~ *tak berpantai* государство, не имеющее выхода к морю; ~ *Teluk* страны Персидского залива; ~ *teokrasi* теократическое государство; ~ *tetangga* соседнее государство; ~ *tujuan* страна назначения; ~ *yang baru berkembang* развивающаяся страна; ~ *yang belum maju* слабо развитая страна; ~ *yang maju* развитая страна; ~ *yang menginginkan perdamaian* миролюбивое государство; ~ *yang sedang berkembang* (membangun) развивающаяся страна; ~ *yang*

*sudah berkembang* (maju) или ~ *yang telah maju* развитая страна; ~ *yang tidak memihak* неприсоединившееся государство

**bernegara** 1. государственный 2. политический

**kenegaraan** 1. государственность, государственный строй; государственное управление || государственный 2. политический

**menegara** осуществлять управление государством

**menegarakan** национализировать

**Nagarakertagama** *см.* *Nagarakertagama*

**negarawan** государственный деятель

**négasi** отрицание [ ] ~ *dari pada négasi* *филос.* отрицание отрицания

**menégasi** отрицать

**négatif** 1. негативный, отрицательный 2. фото негатив

**négatif** *см.* *négatif*

**negeri** 1. страна, государство || государственный 2. штат (в Малайзии) 3. *мк.* округ, район || окружной, районный 4. посёлок, селение (на Зап. Суматре, в Тапанули, на Молуккских о-вах) || посёлковый 5. разг. заграница || заграничный 6. *уст.* город [ ] ~ *akhirat* загробный мир; ~ *Anggur* *перифр.* страна Винá (Франция); ~ *angkat* вторая родина; ~ *antah-berantah* некоторое царство (в сказках); ~ *Arab* 1. Аравия 2. арабская страна; ~ *as* *уст.* страны оси; ~ *asal* 1. родина предков 2. *ком.* страна происхождения товара; ~ *asing* иностранное государство; ~ *atas angin* страны Запада; ~ *awak* родная страна, родина; ~ *bawah angin* страны Востока; ~ *Belanda* Голландия; ~ *dan dusun* город и деревня; ~ *di atas angin* *см.* *negeri atas angin*; ~ *di bawah angin* *см.* *negeri bawah angin*; ~ *entah-berantah* *мк.* *см.* *negeri antah-berantah*; ~ *Ginseng* *см.* *negeri Jinsum*; ~ *induk* метрополия; ~ *jajahan* колония; ~ *Jinsum* *перифр.* страна Женьшеня (Корея); ~ *kaki tangan* сателлит (страна); ~ *Kapaan* *библ.* Ханаан, земля обетованная; ~ *Kangu* *перифр.* страна Кенгур (Австралия); ~ *Kéju* *перифр.* страна Сыра (Нидерланды); ~ *kekal* загробный мир; ~ *Kincir angin* *перифр.* страна Ветряных Мельниц (Нидерланды); ~ *leluhur* *яв.* родина предков; ~ *luar[an]* иностранное государство; ~ *Magribi* страны Магриба (Марокко, Алжир, Тунис); ~ *Matahari Terbit* *перифр.* страна Восходящего Солнца (Япония); ~ *orang chujaya* (другая) страна; чужбина; ~ *Paman Sam* *перифр.* страна дяди Сэма (США); ~ *penanam modal* страна-инвестор; ~ *penjajah* колониальная держава; ~ *ramal* 1. пустыня 2. *перифр.* страна Песков (Аравия); ~ *Sakura* *перифр.* страна Цветущей Вишни (Япония); ~ *Sejuta Mutiara* *перифр.* страна Миллиона Жемчужин (о-ва Ару); ~ *sekutu* союзное государство, страна-союзник; ~ *Sembilan* *штат* Негри Сембилан (в Зап. Малайзии); ~ *setengah jajahan* полуколония; ~ *Suwarna Dwipa* *арх.* страна Золотых Островов (Малайский архипелаг); ~ *Témpé* *перифр.* *ирон.* страна Перебродив-

ших Соевых Бобов (*отсталая страна* — Индонезия); ~ Tengku-Tengku *перифр.* страна Титула Тенгку (*Ачех*); ~ Tulip *перифр.* страна Тюльпанов (*Нидерланды*); ~ Unta *перифр.* страна Верблюдов (*Саудовская Аравия*); ~ yang baka загро́бный мир; ~ yang bersaing конкурирующие страны; ~ yang fana брénный мир; ~ yang kalah побеждённая страна; ~ yang kekal загро́бный мир; ~ yang sangat maju высокоразвитая страна; ~ yang sedang berkembang развивающаяся страна; ~ yang tergantung зависящая страна  
**bernegeri** *di* проживать где-л.  
**bernegerikan**: ∞ betis странствовать, скитаться  
**kenegerian** местнический  
**penegerian** предоставление кому-л. статуса государственного служащего  
**negosiasi** переговоры  
**Négrito** негритос  
**Négro** негр || негритянский  
**Néroid** негроидный  
**négus** *ист.* нэгус  
**nek** (1) *яв.* тошнотá || тошнить  
**nek** (2) *разг. усеч. см.* népék  
**néka** *усеч. см.* apéka  
**NÉKAD** (1) (negara kita persatukan, ekonomi kita sosialisakan, keamanan kita selenggarakan, agama kita muliakan, demokrasi terpimpin kita jalankan) *ист.* объедини́м госуда́рство, созда́дим социа́листическую эконо́мику, обеспе́чим безопа́сность, бу́дем уважа́ть рели́гию, бу́дем проводи́ть напра́вляемую демократи́ю  
**nékad** (2) *см.* nékat  
**neka** *арх.* большой барабан  
**nékat** 1. решительный, твёрдый; настойчивый. упорный 2. дерзкий, смелый || осмелиться 3. безрассудный, сумасбродный || безрассудно, очертя голову 4. сопротивляться, не сдаваться  
**nékat-nékatan** идти на риск  
**kenékatan** 1. решительность, твёрдость; настойчивость, упорство 2. дерзость, смелость 3. безрассудство 4. сопротивление  
**nékél** *см.* pikél  
**néker** игра в шарик  
**Nékolim** (néokolonialisme, kolonialisme dan imperialisme) неоколониализм, колониализм и империализм  
**nékrologi** некролог  
**nelayan** рыба́к || рыба́цкий  
**bernelayan** рыба́чить  
**ném** (nilai ébtanas murni) *школ.* сре́дний ба́лл аттеста́та  
**némbak** *дж. см.* témbak  
**nenar** *см.* papar  
**penas** *см.* panas  
**nénda** *усеч. см.* népénda  
**nenék** 1. де́душка или ба́бушка 2. *эвф.* де́душка (*тигр*) [ ] ~ datuk пра́дки; ~ kebayar *арх.* пожилая женщина — посредница между юношей и девушкой; ~ laki-laki де́душка; ~ moyang пра́дки; ~ perempuan ба́бушка

**senénék** в родстве по де́ду  
**nenékanda** *почтит.* де́душка или ба́бушка  
**nenékda** *см.* nenékanda  
**nenénda** *см.* nenékanda  
**nenér** малёк банданга  
**nenés**: menénés сочётся; проступать, выделиться (*о гное, поте*)  
**néng** (1) *звукот.* динь-динь  
**néng** (2) *дж.* де́вочка (*тж.* обращение)  
**nengking**: menengking-nengking *см.* в стат. lengking  
**néngok** *см.* téngok  
**Nenusa** *о-ва* Ненуса (*в группе о-вов Талауд*)  
**neofeodalisme** неофеодализм  
**neoklasisisme** неоклассицизм  
**neokolonial** неоколониальный  
**neokolonialisme** неоколониализм  
**neologisme** неологизм  
**néon** 1. неон || неоновый 2. неоновая лампа  
**nepakah** *разг. см.* pafkah  
**Nepal** Непал || непальский  
**népotisme** непотизм, семейственность, кумовство  
**Neptunus** *астр.* Нептун  
**neraca** 1. весы 2. равнове́сие 3. *бухг.* балан́с  
~ jasa балан́с услу́г; ~ kekuatan равнове́сие сил; ~ lebih активное са́льдо; ~ mikro то́чные весы; ~ piaga торго́вый балан́с; ~ palingan bungkal, hati palingan Tuhan *посл.* весами пра́вят ги́ри, душо́ю пра́вит бо́г; ~ pembayaan платёжный балан́с; ~ perdagangan торго́вый балан́с; ~ rekening оста́ток на счёте; ~ renik *см.* neraca mikro; ~ transaksi berjalan са́льдо платёжного балан́са по теку́щим опера́циям; ~ utang piutang *бухг.* балан́с; ~ yang palingan *см.* neraca mikro  
**neraka** 1. ад 2. *разг.* несча́стье, беда́ 3. *презр.* несча́стный  
**kenerakaan** 1. адский 2. несча́стье, беда́  
**menerakaan** приноси́ть кому-л. несча́стье  
**nérvos** нервный, нервóзный  
**nésan** *см.* nisan  
**nésta** *см.* pista  
**nestapa** печальный  
**kenestapaan** печаль  
**nétra** *арх.* глаз; глаза́  
**nétral** 1. нейтра́льный 2. *грам.* сре́днего ро́да  
**kenétralan** нейтра́льность; нейтралитёт  
**menétralkan** нейтрализо́вать  
**nétralisasi** 1. нейтрализа́ция 2. *воен.* подавление  
**menétralisasikan** 1. нейтрализо́вать 2. *воен.* подавля́ть  
**nétralisir**: menétralisir 1. нейтрализо́вать 2. *воен.* подавля́ть  
**nétralisme** нейтра́лизм  
**nétralitas** нейтралитёт  
**nétto** 1. нетто 2. чистый (*о доходе*)  
**néuralgia** невралгия  
**néurologi** неврология  
**néurosis** невро́з  
**néurotik** невротический  
**neutron** нейтрон || нейтро́нный  
**névél** *астр.* туманность

New *англ.*: ~ Delhi *г.* Нью-Дели; ~ York *г.* Нью-Йорк  
**Ngabéhi** *яв.* нгабэхи (*титул государственного чиновника*)  
**ngaben** *бал.* ритуал кремации  
**ngacau** *см.* ngaso  
**ngaceng** *дж.* в возбуждённом состоянии (*о половом члене*)  
**ngacir** *дж.* бежать, удирать  
**ngaco** *дж.*: ~ bélo 1. нести вздор 2. бредить  
**mengaco** *см.* ngaso  
**Ngada** нгада (*народность на о-ве Flores*)  
**ngah** (1): **terngah-ngah** тяжело дышать, задыхаться  
**ngah** (2) *разг. усеч. см.* tengah  
**Ngajogyakarta**: ~ **Hatiningrat** *г.* Нгаджогйокарто Хатининграт (*Джокьякарта как главный город султаната*)  
**Ngaju** нгаджу (*даякская народность на Центр. и Южн. Калимантане*)  
**ngak**: ~-ngik-ngok какофония  
**ngakah** *дж.* хохотать  
**ngakak** *см.* ngakah  
**ngalamat** *яв.* 1. адрес 2. примета  
**ngalap** *яв.* взимание процентов [ ] ~ пуаир продажа сырья в кредит (*с погашением предыдущего займа при каждом последующем*)  
**ngalau** *мк.* пещера, грот  
**Ngalik** нгалики (*папуасское племя в горной части Ириан Джая*)  
**Ngalum** нгалумы (*папуасское племя в горной части Ириан Джая*)  
**ngamat** *см.* mengamat *в стат.* kama (1)  
**ngambek** *дж.* сердитый, злой || сердиться, злиться  
**ngamén** *дж.* гастролить; выступать  
**Ngampél**: **Supan Ngampél** сунан Нгампэл (*настоящее имя радэн Рахмат; проповедник ислама на Яве; умер в 1467 г.*)  
**ngandung** *дж.* 1. заключать в себя 2. иметь при себе 3. беременная  
**nganga** широко раскрытый, разинутый  
**menganga** разинуть рот  
**mengangakan** разинуть (рот)  
**ternganga** 1. широко раскрыт, разинут 2. разинуть рот [ ] ∞ kehégaпa раскрыть рот от удивления  
**ngangéni** узнавать у девушки, помолвлена ли она  
**nganggo** *яв.* 1. носить (одежду) 2. применять, использовать  
**nganggur** *дж.* 1. бездельничать 2. быть безработным  
**nganggut** кивать  
**ngangu** 1. реветь, рычать 2. мычать 3. лаять  
**ngangut** (1): **mengangut** двигать челюстями  
**ngangut** (2) *вторичная основа*  
**mengangut** *см.* *в стат.* angut (1)  
**ngantepin** *дж.* 1. полагаться на кого-л. 2. не вмешиваться  
**ngantor** *дж.* ходить на службу  
**ngantuk** *разг.* дремать  
**ngar**: **ngar-ngar** тяжело дышать, задыхаться  
**ngara** *разг. см.* ngara *в стат.* ara  
**ngarain** *дж. см.* ngara *в стат.* ara

**ngarai** *мк.* 1. обрыв, круча 2. лощина, овраг  
**ngaré** *разг.* оттяжка, проволочка  
**ngaso** *яв.* отдыхать; отдохнуть, передохнуть  
**ngaum** *см.* ngaung  
**ngaung**: **mengaung** 1. реветь, рычать 2. мычать 3. кричать 4. отражаться (*о звуке*)  
**Ngawi** *г.* Нгави (*на Вост. Яве*)  
**ngawur** *дж.* 1. наугад 2. нести вздор  
**ngayab** *дж.* гулять, прогуливаться; бродить  
**ngayap** *см.* ngayab  
**ngayau**: **mengayau** *арх.* охотиться за головами  
**ngéak** *мк.*: **mengéak** плакать (*о младенце*)  
**ngebekén** *разг.* известный, популярный  
**ngébéng** *см.* ébéng  
**ngebrok** *см.* ebrok  
**ngebut** *дж.* гонять, носиться (*гл. обр. на мотоциклах*)  
**ngedumél** *дж.* ворчать  
**ngékngek** *см.* ngikngik  
**ngelamun** мечтать, фантазировать  
**ngelangsar** ползти (*о животном*)  
**ngelencér** *яв.* гулять, прогуливаться; бродить  
**ngelindur** *дж.* бредить  
**ngeliur** *дж.* пускать слюну  
**ngélmu** *яв.* заклинание [ ] ~ kebatinan мистика  
**ngeloso** *дж.* 1. извиваться 2. корчиться (*от боли*)  
**ngelotok** 1. шелушиться (*о коже*) 2. отклёпываться 3. треснуть (*о спелом плоде*)  
**ngeloyor** *см.* ngeluyur  
**ngelu** у кого-л. болит голова  
**ngeluruk** *см.* keluruk  
**ngeluyur** 1. прогуливаться, прохаживаться; бродить 2. бездельничать; слоняться без дела  
**ngencés** жадный  
**ngendon** *см.* mengendon *в стат.* endon  
**ngendus** *см.* mengendus *в стат.* endus  
**ngeng** никчёмный  
**ngengar** тяжело дышать, задыхаться  
**ngingat** 1. моль 2. мотыльк  
**ngengét** *см.* ngingat  
**ngéntot** *дж.* совокупляться  
**ngéong**: **mengéong** мяукать  
**ngepos** *дж.* di аккредитован где-л.  
**ngeram** *см.* geram (1)  
**ngeran** сердитый, раздражённый  
**ngerang**: **mengerang** стонать  
**ngeri** 1. вздрагивать, содрогаться 2. ужасаться || страшный, ужасный  
**kengerian** 1. содрогание || вздрагивать, содрогаться 2. страх, ужас  
**mengerikan** страшный, ужасный  
**ngeriap** *дж.* кишеть  
**ngering** звенеть || звон  
**nggak** *прост.* нет || перед *гл.* не [ ] ~ lucu не смешно  
**nggonggong** *дж.* лаять  
**ngiang**: **mengiang** 1. жужжать, гудеть 2. отдаваться эхом  
**terngiang**[-ngiang] *см.* mengiang  
**ngiau** мяуканье  
**ngibing** *см.* ibing  
**ngidem** *пал.*: ~ gawé замечать следы преступления  
**ngih**: **mengih** сморкаться

**ngihngih** рыдѣть  
**ngijo** см. *mengijo* в стат. *ijo*  
**ngijon** см. *mengijo* в стат. *ijo*  
**ngikngik** 1. болѣзненный, хилый 2. безрезультатный  
**ngiler** дж. 1. пуска́ть слюну́ 2. жа́ждать чего-л.  
**ngilik** дж.: *mengilik-ngilik* щекотать  
**ngilu** 1. саднит, бо́лит 2. визг (неприятный звук) || визжа́ть (напр. о пиле)  
**ngilu-ngilu**: ∞ *kuku* тепловатый  
**mengilukan** раздража́ть  
**nginap** см. *menginap* в стат. *inap*  
**ngincar** см. *mengincar* в стат. *incar* (2)  
**nging** звукоподр. звону в ушах  
**ngitung** яв. счита́ть, подсчи́тывать  
**nglambrang** яв. гуля́ть, прогу́ливаться; броди́ть  
**nglencér** см. *ngelencér*  
**nglesot** яв.: ~ *di kaki...* смотре́ть снизу́ ввѣрх на кого-л., благоговѣ́ть перед кем-л.  
**ngobrol** яв. см. *mengobrol* в стат. *obrol*  
**ngobyék** дж. см. *mengobyék* в стат. *obyék*  
**ngocéh** дж. 1. чирика́ть, щебета́ть 2. судачи́ть  
**ngoko** яв. нго́ко (сниженный стиль яв. речи; употр. старшими при обращении к младшим по возрасту или положению, а тж. при разговоре между родственниками и лицами, равными по возрасту и положению; язык яв. прессы) □ ~ *andap* вежливый нго́ко; ~ *lugu* обы́чный нго́ко  
**ngomél** дж. брани́ться  
**ngomong** дж. разгова́ривать  
**ngomong-ngomong** 1. погово́рить, побесе́довать 2. совсе́м загово́рился  
**ngompol** дж. мочи́ться в посте́ль  
**ngompréng** дж. 1. подраба́тывать на сторо́не 2. нанима́ть «ле́вую» маши́ну  
**ngonangi** яв. пойма́ть с поли́чным  
**ngopi** дж. пи́ть ко́фе  
**ngorok** дж. храпе́ть  
**ngos** дж.: *ngos-ngosan* тяжело́ дыша́ть, зады́хаться  
**ngotot** дж. упо́рствовать, наста́ивать  
**kengototan** упо́рство, насто́йчивость  
**ngoyok** дж. гна́ться за кем-л.  
**ngrusek** яв. скрипе́ть, поскри́пывать  
**nguber** дж. гна́ться за кем-л.  
**nguk** всхли́пывание  
**ngukngik** см. *ngikngik*  
**nguku**: *menguku* ка́ркать  
**nguler** яв. как червя́к □ ~ *kambang* еле-эле  
**ngumpet** дж. прятаться  
**ngung** завыва́ть (о сирене)  
**ngungar** дж. тяжело́ дыша́ть, зады́хаться  
**ngungsi** дж. 1. уезжа́ть, переезжа́ть 2. эвакуи́роваться  
**ngungu** см. *ngaung*  
**Ngunut** г. Нгуну́т (на Вост. Яве)  
**Ngurah**: ~ *Rai* междунаро́дный аэропорт Нгу́рах Ра́й (вблизи Дэнпасара)  
**Ngurahrai** см. *Ngurah Rai*  
**ngutngit** 1. скри́п 2. болтовня́, пустосло́вие  
**ngutngut** см. *ngangut* (1)  
**NHM** (Nederlandse Handel Maatschappij) нидер. ист. Нидерла́ндская торго́вая компа́ния

**ni** (1) (усеч. от *ini*) разг. 1. мест. э́тот 2. уси́л. э́то  
**ni** (2) усеч. см. *nini*  
**Ni** (3) бал. Ни (составная часть имени женщины из касты судра)  
**NI** (4) (Nederlands Indie) нидер. ист. Нидерла́ндская Индия  
**nia** воротни́к, воротничо́к  
**niaga** (1): *berniaga* торгова́ть  
*keniagaan* торго́вля  
*meniaga* торгова́ть  
*meniagakan* торгова́ть чем-л.  
*temperniagakan* торгова́ть чем-л.  
**peniaga** торговец  
*perniagaan* торго́вля || торго́вый □ ∞ *borongan* опто́вая торго́вля; ∞ *éségan* (*rincih*) ро́зничная торго́вля  
**niaga** (2) яв. музыкант гамелана  
**Niamey** г. Ниаме́й  
**nian** 1. действите́льно || действите́льный, настоя́щий 2. уси́л. э́то; ара *nian yang kamu perbuat ini?* что́ это ты де́лаешь?  
**Nias** 1. ниасцы (наро́дность на о-ве Ниас) 2. о. Ниас (у зап. побере́жья Суматры)  
**niat** 1. намере́ние, стре́мление 2. обе́т, кля́тва □ ~ *kebaikan* до́брые намере́ния; ~ *sembahyang muis*. обе́т перед нача́лом мо́литвы  
**niatan** см. *niat*  
**berniat** 1. намерева́ться 2. дава́ть обе́т, кля́сться □ ∞ *untuk mengerjakan sesuatu* бра́ться за како́е-нибудь де́ло  
**berniat-niat** жела́ть, жа́ждать чего-л.  
**meniat** бра́ться за како́е-л. де́ло  
**meniatkan** 1. намерева́ться 2. покля́сться сде́лать что-л. 3. разг. мк. жела́ть, жа́ждать чего-л.  
**meniat-niat[kan]** см. *berniat-niat*  
**terniat** задума́н  
**nibung** пальма *Oncosperma filamentosum*; ство́л покры́т колючка́ми; молодые побе́ги съедобны □ ~ *bangsai bertaruk muda* посл. гни́лая пальма пусти́ла ростки́ (о молодящемся стари́ке)  
**Nica** (Netherlands Indies Civil Administration) англ. ист. 1. гра́жданская администра́ция Нидерла́ндской Инди́и, Ни́ка 2. индонези́ец, сотру́днича́вший с голландца́ми 3. разг. преда́тель, изме́нник  
**nicil** яв. в рассро́чку  
**nidera** арх. сон || спат́ь  
**nifak** см. *munafik*  
**nifas** 1. ро́ды 2. второ́чное кровоте́чение (после родо́з)  
**Niger** 1. гос-во Ни́гер || ни́герский 2. р. Ни́гер  
**Nigeria** Ни́герия || ни́герийский  
**nih** разг. 1. мест. э́тот 2. уси́л. э́то  
**nihil** ниче́го, ро́вным сче́том ниче́го || нулево́й, ра́вен нулю́  
**nihilisme** нигили́зм  
**NII** (Negara Islam Indonesia) ист. Исла́мское госуда́рство Индо́незия  
**Niinati** ни́нати, се́верные ка́ти (папуасское пле́мя на Вост. Ириан Джая)  
**nijas** ист. не́гус  
**nik** см. *nini*

**Nika** см. Nisa

**nikah** бракосочетание || вступать в брак □ ~  
bumbunya 1. приятный на вкус 2. интерес-  
ный, занимательный; ~ turut malim брак  
с целью прикрыть грех

**nikah-nikahan** разг. часто менять жён

**bernikah** женат или замужем

**menikah** вступать в брак

**menikahi** жениться на ком-л. или выходить  
замуж за кого-л.

**menikahkan dengan** женить на ком-л. или  
выдавать замуж за кого-л.

**pernikahan** бракосочетание

**Nikaragua** Никарагуа || никарагуанский

**nikel** никель || никелевый

**pernikelan** никелировка

**nikmat** 1. удовольствие, наслаждение || достав-  
ляющий удовольствие; приятный 2. вкусный  
3. комфорт, уют, удобства || комфортабель-  
ный, уютный, удобный; благоустроенный  
4. рел. милосердие (божье)

**bernikmat-nikmat** предаваться наслаждениям

**kenikmatan** 1. удовольствие, наслаждение  
2. комфорт, уют, удобства □ ~ hidup жи-  
зненное благополучие

**menikmati** 1. получать удовольствие от чего-л.;  
наслаждаться или любоваться чем-л. 2. с удо-  
вольствием получать что-л.; офиц. иметь  
удовольствие получить что-л. 3. переживать,  
испытывать что-л. □ ~ hasil пожина́ть пло-  
ды; ~ suksés радоваться успеху

**menikmati** 1. пробовать что-л. на вкус  
2. см. menikmati 1

**penikmat** любитель, поклонник чего-л.

**Nikosia** г. Никосия

**nikotin** никотин

**Nil** р. Нил

**nila** (1) 1. индиго 2. сапфир 3. тёмно-синий

**Nila** (2) 1. нильцы (народность на о-ве Нила)  
2. о. Нила (в море Банда)

**nilai** 1. стоимость; достоинство (денежных зна-  
ков); курс (валюты) 2. ценность, важность  
3. достоинства, качества 4. оценка, отметка;  
балл, очко 5. ценности (культурные, духов-  
ные) □ ~ baik хорошая оценка; ~ beli по-  
купная цена; ~ cukup удовлетворительная  
оценка; ~ ébtanas тигпи школ. средний балл  
аттестата; ~ ekspor объём экспорта; ~ gizi  
питательность; ~ hidup rohaniah духовные  
ценности; ~ intrinsik действительная стои-  
мость; ~ kemajuan достижения; успехи;  
~ kemanusiaan общечеловеческие ценности;  
~ kurang плохая оценка; ~ lawan эквива-  
лентная стоимость; ~ lebih прибавочная  
стоимость; ~ manusiawí человеческие до-  
стоинства (качества); ~ manusiawí keselu-  
ruhanpua общечеловеческие ценности; ~ po-  
tional номинальная стоимость; ~ nyata ре-  
альная стоимость; ~ pakai потребительная  
стоимость; ~ pari паритет; ~ reputasi ре-  
путация; ~ tukar 1. меновая стоимость 2. обмен-  
ный курс

**nilaian** 1. стоимость 2. см. penilaian

**bernilai** ценный

**menilai[kan]** 1. оценивать 2. ценить что-л.,  
дорожить чем-л.

**penilai** оценщик

**penilaian** оценка (действие) □ ~ kembali  
переоценка

**nilakandi** 1. лазурный 2. сапфир 3. чёрный  
дрозд

**nilam** 1. пачули (полукустарник с душистыми  
листьями; из листьев получают эфирное масло)  
2. сапфир 3. чёрный дрозд

**nilau** дерево *Commersonia bartramia*; кора употр.  
для изготовления плетёных изделий

**nilon** нейлон || нейлоновый

**Nimboran** нимбораны (папуасское племя на Сев.  
Ириан Джая)

**nimbun** вторичная основа см. timbul

**nina: ~-bobo[k]** колыбельная песня

**menina...** ~ bobokkan убаюкивать; перен.  
усыплять (напр. бдительность)

**ning** звон, звяканье

**ningrat** аристократия, знать || аристократи-  
ческий, знатный

**keningratan** аристократический, знатный

**Ningsia** автономный район Нинся-Хуэйский  
(в КНР)

**nini** дж. дедушка или бабушка

**ninik** мк.: ~ tamak мн. старейшины

**NIP** (Nationaal Indisch Partij) нидер. ист. На-  
циональная индийская партия

**nipah** бесствольная пальма *Nipa fruticans*

**nipas** см. nifas

**nipis** см. tipis

**Nippon** Япония || японский

**nira** свежий пальмовый сок

**nirasa** апатия || апатичный

**nirgambar** безобразный (о мышлении, языке)

**nirlaras** дисгармония

**nirma** см. nirmala

**nirmala** арх. чистый, непорочный

**kenirmalaan** чистота, непорочность

**nirpindahan** смещение, сдвиг

**niru** см. puigu

**nirwana** будд. нирвана

**nisab** (1) мус. минимальное имущество, обла-  
гаемое zakatом

**nisab** (2) см. pasab

**nisan** надгробный камень

**Nisawéle** нисавэле (племя на Центр. Сераме)

**nisbah** 1. родственные отношения 2. соотно-  
шение, пропорция

**nisbi** относительный

**kenisbian** относительность

**niscaya** конечно, несомненно

**niskala** 1. невещественный, нематериальный  
2. абстрактный

**keniskalaan** абстракция

**meniskalakan** абстрагировать □ ~ diri аб-  
страгироваться

**nista** 1. оскорбление; унижение 2. низкий,  
пóдлый

**kenistaan** 1. оскорбление; унижение 2. ни-  
зость, по́длость

**menistai[i]** 1. оскорблять; унижать 2. осквер-  
нять

**menistakan** см. menista

**ternista** 1. оскорблѣн; унижен 2. осквернѣн  
**NIT** (Negara Indonésia Timur) *ист.* Государство  
 Восточная Индонезия  
**nitis** *яв.* перевоплощаться  
**Nitour** (1) (National and International Tourist Bureau) *англ.* Национальное и международное туристическое бюро, Нитур  
**Nitour** (2) (Nederlands-Indisch Touristen Bureau) *нидер. ист.* Туристическое бюро Нидерландской Индии, Нитур  
**nitrogén** азот || азотный  
**niur** *мк. см.* nyiur  
**niyaga** *см.* piaga (2)  
**njungkir** *яв. см.* jungkir  
**NKK** (normalisasi kehidupan kampus) нормализация жизни университетских городков  
**NKKU** (Negara Kesatuan Kalimantan Utara) *ист.* Унитарное государство Северный Калимантан  
**NKRI** (Negara Kesatuan Republik Indonésia) Унитарное государство Республика Индонезия  
**Nn.** *см.* N. (2)  
**No** (помог) номер  
**nobat** *арх.* большой барабан (*употр.* на церемониях коронации)  
**menobatkan sebagai** провозглашать кем-л.  
**penobatan** 1. провозглашение кем-л. 2. коронация  
**noda** пятно; *перен.* позорное пятно □ ~ matahari *астр.* солнечные пятна  
**bernoda** испачканный; *перен.* запятнанный  
**menodai** пачкать; *перен.* запятнать  
**menodakan** *см.* menodai  
**ternoda** испачкан; *перен.* запятнан  
**noga** нуга  
**noja** кустарник *Peristrophe bivalvis*; *употр.* для получения красителей  
**pok** *тех.* кулачок || кулачковый  
**Nokilalaki** гора Нокилалаки (на Центр. Сулавеси)  
**nokta** *см.* noktah  
**noktah** точка □ ~ bertindih двоеточие  
**nol** 1. ноль, нуль || нулевой 2. ничтожество □ ~ besar belaka абсолютное ничтожество  
**nomad** кочевник  
**nomadis** кочевой  
**nomberbéwés** авто номерной знак  
**nomerbéwés** *см.* nomberbéwés  
**nominal** 1. номинальный 2. грам. именной  
**nomor** 1. номер 2. номер (программы, концерта) 3. номер (газеты, журнала) 4. спорт. упражнение 5. мат. число □ ~ antar pos почтовый индекс; ~ asas простое число; ~ atom атомный номер; ~ berturut-turut порядковый номер; ~ bulat целое число; ~ buncit *дж. см.* nomor korét; ~ ganjil нечетное число; ~ genap четное число; ~ induk *см.* nomor rokok; ~ jitu счастливый билет (в лотерее); ~ kembar двойной номер (газеты, журнала); ~ kesenian номер (концерта); ~ korét *разг.* 1. самый последний 2. в последнюю очередь; ~ lambung бортовой номер; ~ lantai спорт. вольные упражнения; ~ latihan спорт. упражнение; ~ lepas отдельный номер (га-

зеты, журнала); ~ pelat авто номерной знак; ~ penuh целое число; ~ peran воен.-мор. боевой номер; ~ percontohan полигр. сигнал, сигнальный экземпляр; ~ perkumpulan ознакомительное издание; ~ pilihan спорт. произвольная программа; ~ rokok воен. личный номер; ~ referensi (rujuk) канц. номер для ссылок; ~ rumah номер дома; ~ satu 1. номер один 2. самый главный, важнейший || стоит на первом месте 3. первоклассный 4. *разг.* что надо, хоть куда; ~ satu dari belakang *разг.* первый с конца, последний; ~ serba bisa спорт. многоборье; ~ ségi порядковый номер; ~ stambuk *ист. см.* nomor rokok; ~ télépon номер телефона; ~ terus порядковый номер; ~ tunggal целое число; ~ utang порядковый номер; ~ wahid *см.* nomor satu; ~ wajib спорт. обязательная программа  
**menomori** нумеровать  
**menomorikan** нумеровать  
**menomor...** : duaikan ставить или отодвигать что-л. на второй план  
**penomoran** нумерация  
**pon** (1) *разг. см.* ponpa  
**pon** (2) *усеч. см.* nonkolaborator  
**pona** 1. девушка 2. нона (обращение к девушке или незамужней женщине) □ ~ manis 1. милая девушка 2. красавица (*игривое обращение*)  
**ponagatawi** нерелигиозный  
**ponagresi** ненападение  
**ponah** *разг. см.* ponpa  
**ponaktif** резервный, запасной || в резерве  
**menonaktifkan** 1. выводить кого-л. в резерв 2. воен. увольнять кого-л. в запас  
**penonaktifan** 1. выведение в резерв 2. воен. увольнение в запас  
**ponaktif** *см.* ponaktif  
**ponblok** неприсоединившийся  
**poncerita** *разг.* документальный (о кинофильме)  
**poné** *дж. см.* ponpa □ ~ Jakarta мисс Джакарта (победительница конкурса красоты)  
**ponéksakta** гуманитарные (о науках)  
**nonfiguratif** беспредметная (о живописи)  
**nonformal** неофициальный, неформальный  
**pongkrong** *дж.* 1. сидеть на корточках 2. бездельничать 3. бездействовать 4. селиться (*напр. о грибах на коже*) □ ~ di bag сидеть в баре  
**pongol** *дж.* 1. высываться 2. показываться, появляться □ ~ ke dunia появиться на свет, родиться  
**poni** девочка (*тж. обращение*)  
**nonkolaborator** противник коллаборационизма  
**nonkomunis** некоммунистический  
**nonkoperasi** несотрудничество  
**nonmigas** не считая нефти и природного газа  
**nonmilitér** невоенный, гражданский  
**nonnormalitas** ненормальность  
**ponok** *яв. груб.* наружная часть женских половых органов  
**nonol** зоол. вредитель кофе *Zeazera coffiae*  
**ponong**: menponong 1. идти напрямик 2. идти, не замечая ничего вокруг  
**ternonong-ponong** *см.* menponong



**nonormas** не состоящий в какой-либо общественной организации  
**nonparlementér** непарламентский  
**nonpartai** беспартийный  
**nonpemerintah** неправительственный  
**nonpolitik** неполитический  
**nonprakonsépsi** непредубежденный, непредвзятый  
**nonpri** *усеч. см.* **nonpribumi**  
**nonpribumi** 1. некоренное население 2. приезжий (*суш.*)  
**nonproduktif** непродуктивный, непродуцительный  
**ponsén** бессмыслица  
**nonstop** 1. безостановочный, непрерывный 2. ав. беспосадочный  
**nontoksik** нетоксичный  
**nonton** *дж.*: **nontonan** зрелище  
**menonton** смотреть (*кино и т. п.*)  
**penonton** зритель  
**nonvaksentral** не входящий в профсоюзное объединение (*о профсоюзе*)  
**nonviolens** ненасильственный  
**ponya** *см.* **puonua**  
**Nop.** (**Nopémber**) ноябрь  
**Nopémber** ноябрь || ноябрьский  
**porak** *дж.* 1. удивляться 2. деревенский (*о человеке*)  
**nordika** нордический, скандинавский  
**norma** норма □ ~ **hukum** правовые нормы; ~ **keraptaan** нормы партийной жизни  
**normal** нормальный  
**menormalkan** нормализовать  
**normalisasi** 1. нормализация 2. нормирование 3. стандартизация □ ~ **hubungan** нормализация отношений  
**normalisir**: **menormalisir** нормализовать □ ∞ **hubungan** нормализовать отношения  
**normalitas** нормальность  
**normatif** нормативный  
**Norwégia** Норвегия || норвежский  
**nosi** понятие, идея  
**nostalgia** ностальгия  
**bernostalgia** страдать ностальгией  
**not** (1) *муз.* нота  
**not** (2) *фин.* банкнота  
**not** (3) *мор.* узел (*единица скорости хода*)  
**nota** 1. служебная записка 2. *дип.* нота 3. *фин.* счёт 4. *ком.* авизо □ ~ **béne** обратить внимание; ~ **débit** дебетовое авизо; ~ **krédit** кредитовое авизо; ~ **ongkos** счёт расходов; ~ **pegasap** (**penjelasan**) памятная записка; ~ **protés** нота протеста; ~ **protés keras** нота с выражением решительного протеста  
**notariat** 1. нотариат 2. нотариальное отделение (*университета*)  
**notaris** 1. нотариус 2. нотариальный  
**notasi** 1. нотация, система записи 2. *шахм.* нотация, запись ходов  
**noté** примечание □ ~ **kaké** сноска  
**notés** блокнот  
**Notosuroto** Нотосурото (*индон. поэт; писал на голландском языке; 1888—1951 гг.*)  
**notulen** протокол (*собраний*)  
**notulis** секретарь (*собраний*)

**Nouakshott** г. Нуакшот  
**novel** 1. роман; повесть 2. новелла  
**novelis** писатель  
**Nr** (**nomor**) номер  
**NRI** (**Negara Républik Indonésia**) государство Республика Индонезия  
**NRP** (1) (**para pidana**) уголовный преступник  
**Nrp.** (2) (**nomor rokok**) *воен.* личный номер  
**NT** (**Nusa Tenggara**) Малые Зондские острова  
**NTB** (**Nusa Tenggara Barat**) провинция Западная Нуса Тенггара  
**Nto** (**netto**) нетто  
**NTT** (**Nusa Tenggara Timur**) провинция Восточная Нуса Тенггара  
**NU** (**Nahdatul Ulama**) Нахдатул улама (*партия*)  
**nuansa** нюанс □ ~ **arti** (**makna**) оттенок значения  
**Nuaulu** нуаулу (*племя на Центр. Сераме*)  
**nubi** (1) *вторичная основа см.* **tubi**  
**Nubi** (2) *ист. область Нубия || нубийский*  
**nubika** (**nuklir, biologi dan kimia**) ядерное, биологическое и химическое (*об оружии*)  
**nubuat** пророчество  
**bernubuat** пророчить  
**Nugini** о. Новая Гвиней  
**nugraha** *арх.* дар, награда  
**Nuh** *библ.* Ной  
**nujum** 1. звёзды; созвездие 2. астрологические таблицы; гороскоп  
**nujuman** предсказание  
**menujumkan** предсказывать  
**tempermenujumkan** составлять *чей-л.* гороскоп  
**pernujuman** предсказание (*действие*)  
**pernujuman** астрология  
**nuk** *разг.* паёк  
**nukil**: **nukilan** 1. цитата 2. предание, легенда  
**menukil[kan]** цитировать  
**nuklir** ядерный  
**nuklirasi** развитие ядерной физики и техники  
**Nukualofa** г. Нукуалофа  
**nulis** *см.* **tulis**  
**Num** о. Нум (*в заливе Серапа*)  
**numbuk** *вторичная основа см.* **tumbuk** (1)  
**numeralia** *грам.* имя числительное  
**numérik** цифровой  
**Numfor** 1. нумфоры (*народность на Ириан Джая*) 2. о. Нумфор (*в заливе Серапа*)  
**numpang** *дж. см.* **tumpang** □ ~ **tanya** *вопр.* скажите, пожалуйста...?  
**nun** (1) *миф.* рыба-кит  
**nun** (2) *арх.* 1. тот 2. там  
**nunda** *вторичная основа см.* **tunda**  
**nung** *звукоподр.* удару гонга  
**punggu** *разг. см.* **tunggu**  
**nuntius** нунций  
**Nunukan**: ~ **Timur** о. Нунукан Тимур (*в море Сулавеси*)  
**nuput** *яв. разг.* следовать за кем-л.; присоединяться к кому-л.  
**nur** свет; сияние || сияющий □ ~ **cahaya** *см.* **nur**  
**nuraga** симпатия  
**nurani** совесть  
**nurbisa** противоядие  
**nuri** лори (*попугай*)  
**nurmala** *см.* **nirmala**

**nus** каракатица

**nusa** (1) арх. остров □ ~ *dan bangsa* родина и народ; ~ *laut* поэт. архипелаг

**Nusa** (2): ~ *Bagung* о. Нуса Барунг (вблизи южн. берега Явы); ~ *Cendana* 1. перифр. остров Дёрева Чендана (Тимор) 2. университет Нуса Чендана (в Купанге); ~ *Dua* о-ва Нуса Дуа (два небольших о-ва южнее Бали); ~ *Kambangan* о. Нуса Камбанган (у южн. побережья Явы; туристический объект и место содержания заключённых); ~ *Laut* о. Нуса Лаут (в группе о-вов Леасэ); ~ *Penida* о. Нуса Пенйда (в проливе Ломбок); ~ *Tenggara* Малеы Зондские острова; ~ *Tenggara Barat* провинция Западная Нуса Тенггара; ~ *Tenggara Timur* провинция Восточная Нуса Тенггара

**Nusakambangan** см. *Nusa Kambangan*

**Nusantara** (1) 1. Малайский архипелаг || малайский (об архипелаге, языке, литературе) 2. Нусантара (букв. родной архипелаг; лирический синоним слова «Индонезия») 3. арх. архипелаг

**se-Nusantara** 1. [всего] Малайского архипелага 2. всеиндонезийский

**Nusantara** (2): ~ *Building* англ. крупное коммерческое и адм. здание в Джакарте

**Nusatenggara** см. *Nusa Tenggara*

**Nusra** (*Nusa Tenggara*) Малеы Зондские острова

**Nusteng** см. *Nusra*

**Nustengbar** (*Nusa Tenggara Barat*) Западная Нуса Тенггара (провинция)

**Nustengtim** (*Nusa Tenggara Timur*) Восточная Нуса Тенггара (провинция)

**nusuk** вторичная основа см. *tusuk*

**nusus** мус. обращение к судье с просьбой заставить жену вернуться к своему мужу

**nutfah** физиол. семя, сперма

**nutrisi** питание; пища, продовольствие

**Nuzululkuran** мус. праздник в память ниспослания Корана людям через пророка Мухаммеда; отмечается 17-го числа месяца рамадан

**Ny.** (nyonya) госпожа

**nya** разг. см. *nyonya*

**nyah** груб. пошёл вон, прочь отсюда

**nyahlah** см. *nyah*

**mengenyahkan** 1. выгонять, прогонять 2. уничтожать, ликвидировать

**pengenyahan** 1. изгнание (действие) 2. уничтожение, ликвидация

**nyai** 1. содержанка 2. мамаша (обращение к пожилой женщине) 3. дж. дочка (обращение к девочке) 4. арх. младшая сестра 5. арх. няня (титул уважаемой пожилой женщины или жрицы) □ ~ *Loro Kidul* миф. няня Лоро Кидул (богиня плодородия, царица морей)

**nyak** (1) дж. мать

**nyak** (2) (усеч. от *minyak*) керосин! (крик торговца, развозящего керосин на тележке)

**nyala** пламя □ ~ *api* пламя; ~ *kilatan* вспышка; ~ *lampu* огонёк (лампы); ~ *padam* мигать, мерцать

**bernyala** см. *menyala*

**bernyala-nyala** гореть, пылать; разгораться **menyala** 1. гореть, пылать 2. яркий, сле-

пыйший 3. яркий, красочный □ ~ *besar* ярко пылать; ~ *kecil* тлеть

**menyalai** зажигать □ ~ *api* зажигать огонь **menyalakan** 1. поджигать 2. запускать (двигатель)

**menyala-nyala** см. *bernyala-nyala*

**penyala** 1. зажигалка 2. горелка

**penyalaan** воспламенение

**nyalang** 1. открыты (о глазах) || с открытыми глазами 2. зрячий

**menyalangkan** открывать (глаза)

**nyali** дж. 1. жёлчь 2. мужество

**bernyali**: ~ *besar* смелый; ~ *ciut* робкий, боязливый; ~ *kecil* трусливый

**nyaman** 1. здоровый, бодрый 2. бодрящий, освежающий 3. приятный 4. вкусный □ ~ *di pandang mata* приятный для глаз

**kenyamanan** 1. бодрость 2. приятное ощущение

**menyamankan** 1. бодрить, освежать 2. доставлять удовольствие □ ~ *mata pedih* снимать резь в глазах (о лекарстве и т. п.)

**nyambling** болотное растение *Lasia spinosa*

**nyamin** разг. усеч. см. *menyamin* в стат. Samin (2)

**nyampang**: **nyampang-nyampang** разг. см. *senyampang*

**senyampang** 1. на случай, если... или в случае, если... 2. хорошо ещё, что... 3. как раз, когда... 4. как бы не... или а то ещё... □ ~ *senama* тезка или однофамилец

**nyamplung** яв. см. *menaga*

**nyamuk** комар □ ~ *gajah* крупный комар; ~ *mati, gatal tak lepas* посл. комар убит, а укушенное место всё ещё чешется; ~ *pérs* ирон. назойливые газетные комары (корреспонденты); ~ *serampang* (tiruk) малярный комар; ~ *yang tak terkira banyaknya* тучи комаров

**nyatur** мк. роса

**nyana** подозрение, предположение

**menyana[kan]** подозревать, предполагать

**nyang** разг. см. *yang* (1)

**nyangsang** см. *sangsang*

**nyanya** дж.: **menyanya** жарить (без масла)

**nyanyah**: **menyanyah** 1. болтать, пустословить 2. нести вздор

**nyanyang** мк. беспокоиться, волноваться

**nyanyar** 1. мягкий, перезрелый 2. истоптанный

**nyanyi** пение

**nyanyian** 1. песня 2. пение □ ~ *berbalas kata* пение попеременно (напр. при исполнении пантунов); ~ *geréja* церковное песнопение

**bernyanyi** 1. петь 2. разг. расколбашиться (начать давать показания)

**menyanyi** петь □ ~ *kecil* напевать; ~ *selepas dada* петь полным голосом

**menyanyikan** петь что-л. □ ~ *lagu kuno* (lama) исполнять старинную мелодию; *peren.* петь старую песню

**penyanyi** певец или певица □ ~ *pop* 1. популярный певец или популярная певица 2. исполнитель или исполнительница популярной музыки

**nyanyuk** плохо соображать (о старике)

**nyarpuar** *дж. см. nyanyah*

**nyaring** 1. громкий и отчётливый (о звуке)

2. чуткий (о слухе) 3. отчётливо слышимый

**menyaringkan** повышать (голос) □ ∞ suara  
повышать голос; ∞ telinga прислушиваться

**nyaris** чуть не... или едва не... □ ~ jatuh  
чуть не упал

**nyaru** *дж. переодетый кем-л. или в форму  
кого-л.*

**nyata** 1. ясный, отчётливый 2. очевидный,  
явный 3. заметный 4. конкретный, реаль-  
ный □ ~ sekali несомненно

**nyatanya** *разг. см. kenyataannya*

**nyata-nyata** несомненно

**kenyataan** 1. ясность 2. очевидность 3. факт,  
действительность, реальность 4. доказа-  
тельство, свидетельство 5. определение  
(какого-л. понятия) □ ∞ yang tak dapat  
diputar-putar неоспоримый факт

**kenyataannya** 1. фактически, в действитель-  
ности 2. несомненно

**menyatakan** 1. разъяснять, объяснять 2. до-  
казывать что-л., указывать на что-л., сви-  
детельствовать о чём-л. 3. выражать, про-  
являть 4. выражать, высказывать 5. выра-  
жать, обозначать чем-л. 6. объявлять что-л.;  
заявлять что-л., о чём-л. 7. извещать, уве-  
домлять о чём-л. □ ∞ diri kalah признать  
себя побеждённым; ∞ ikut berdukacita выра-  
жать соболезнование; ∞ penghargaan выра-  
жать признательность; ∞ perang объявлять  
войну; ∞ salut setinggi-tingginya горячо при-  
ветствовать; ∞ sidang dibuka объявлять  
заседание открытым; ∞ terima kasih выра-  
жать благодарность; ∞ turut berdukacita  
выражать соболезнование

**dinyatakan**: ∞ sebagai orang yang berada di  
luar hukum объявлен вне закона

**penyataan** 1. разъяснение, объяснение 2. вы-  
ражение, проявление 3. выражение, выска-  
зывание 4. объявление 5. извещение, уве-  
домление

**pernyataan** 1. разъяснение, объяснение 2. ука-  
зание, свидетельство 3. выражение, прояв-  
ление 4. выражение, высказывание 5. дока-  
зательство, свидетельство 6. объявление  
7. заявление, декларация 8. извещение,  
уведомление □ ∞ bersama совместное за-  
явление; ∞ cinta признание в любви; ∞  
kemerdekaan декларация независимости;  
∞ pendapat 1. выражение мнения 2. пред-  
ложение (напр. на собрании); ∞ perang объ-  
явление войны; ∞ simpati проявление сим-  
патии; ∞ terima kasih благодарность

**senyata-nyatanya** несомненно

**ternyata** 1. очевидный, явный 2. оказывается,  
как оказалось

**nyatuh** *дерево Payena leerii* □ ~ beringin (son-  
dai) *см. nyatuh*

**nyaur** *яв. возвращать долг*

**nyawa** 1. душа; дух (умершего) 2. ласк. дү-  
шенька □ ~ bergantung di ujung kuku *иноск.*  
душа держится на кончике ногтя (жизнь  
висит на волоске); ~ ikan (garuh) чуть живой

**nyawanya**: ∞ padahannya *мк. его жизнь по-  
ставлена на карту*

**nyawa-nyawa**: ∞ ikan lagi чуть живой

**bernyawa** живой

**bersenyawa** 1. сливаться в единое целое

2. *хим. соединяться*

**mempersenyawakan** соединять, объединять,  
сливать

**persenyawaan** 1. соединение, объединение,  
слияние 2. *хим. соединение* 3. *грам. состав-  
ное слово*

**senyawa** 1. слитые воедино 2. сложный; со-  
ставной

**senyawaan** 1. единое целое 2. *хим. соединение*

**nyedar** *см. nyenyak*

**nyelang** *см. nyalang*

**nyeletuk** *см. seletuk*

**nyeléwéng** *см. seléwéng*

**nyelonong** *дж. неожиданно появиться или  
войти*

**nyemplung** *яв. упасть (в воду)*

**nyengir** *дж. 1. скривить лицо 2. облизнуться;  
остаться ни с чем*

**nyenyak** крепкий (о сне) || крепко (спать)

**nyényéh: menyényéh** клянчить, выпрашивать

**nyeri** *яв. уединяться*

**nyeri** боль

**nyi** *яв. см. nyai 5*

**nyia** *ложная основа см. sia*

**nyicil** *см. picil*

**nyicip: menyicip[i]** *см. mencicip в стат. cicip (1)*

**nyicipin** *дж. пробовать (на вкус)*

**nyidam** *яв. ранняя беременность*

**nyilu** *см. ngilu*

**nyinyir** болтливый, разговорчивый

**nyirih** *дерево из рода Xylocarpus; плоды ядовиты*

**nyiru** сито, решето

**nyit** *воскл. прочь!, вон!*

**nyiu** 1. кокосовая пальма 2. (усеч. от buah  
nyiu) кокосовый орех □ ~ dara кокосовая  
пальма, достигающая поры плодоношения;  
~ kotai высушенный кокосовый орех (для  
посадки)

**nyoblos** *см. coblos*

**nyoléng** *см. nyolong*

**nyolo** кадилло

**nyolok** *яв.: menyolok* 1. колоть, уколоть 2. про-  
калывать, протыкать □ ∞ mata 1. выко-  
лоть глаза 2. бросаться в глаза (привлекать  
внимание) 3. kepada seseorang dengan sesuatu  
колоть глаза кому-л. чем-л. (упрекать, сты-  
дить)

**nyolong** *дж. воровать*

**nyolong-nyolong** тайком, украдкой

**nyonték** *дж. см. sonték*

**nyonya** 1. госпожа 2. супруга □ ~ rumah  
1. хозяйка дома 2. домашняя хозяйка

**nyonyah** *разг. см. nyonya*

**nyonyong: menyonyong** 1. торчать, выступать  
2. отвислая (о губе)

**nyonyot** *см. nyunyt*

**nyorét** *дж. воровать*

**Nyoto** Ньото (политический деятель, публицист,  
поэт и переводчик; 1925—1965 гг.)

**nyoyak** вторичная основа *см. soyak*

**nyunyunut:** **nyunyunutan** перетягивание каната  
**menyunyunut** тянуть, тащить  
**nyuri:** **nyuri-nyuri** разг. тайком, украдкой  
**nyusup** см. **susup**  
**nyut** см. **denyut**

# O

**o** (1) *межд.* **o** □ ~ **ya o dá**  
**o** (2) **o** (название буквы «o»)  
**o.a.** (**ongkos administrasi**) административные расходы  
**OANA** (**Organization of Asian News Agencies**) *англ.* Организация агентств печати стран Азии  
**OAPEC** (**Organization of Arabic Petroleum Exporting Countries**) *англ.* Организация арабских стран—экспортёров нефти, ОАПЕК  
**OAS** (**Organization of American States**) *англ.* Организация американских государств, ОАГ  
**oase** см. **oasis**  
**oasis** оазис; *перен.* светлое пятно, просвет (радость)  
**OAU** (**Organization of African Unity**) *англ.* Организация африканского единства, ОАЕ  
**Ob** *р.* Обь  
**obah** см. **ubah**  
**obar** (1) *яв.* ~-**abir** 1. трёхцветный флаг 2. нидерландский флаг  
**obar** (2) *яв. см.* **kobar**  
**obat** 1. лекарство || лекарственный 2. химикат; химикалии 3. порошок □ ~ **anésthetik** анестезирующее средство; ~ **angin** средство от простуды; ~ **antihama** с. х. пестицид, ядохимикат; ~ **asah** 1. шлифовальный порошок 2. наждачная паста; ~ **asli** лекарство из трав; ~ **asma** средство, усиливающее половое возбуждение; ~ **awa bau** дезодорант; ~ **awa daun** дефолиант; ~ **awa rambut** депиляторий; ~ **awét muda** эликсир молодости; ~ **basah** 1. подмоченный или отсыревший порошок 2. ложный слух, утка; ~ **batik** красители и другие вещества для изготовления батика; ~ **batok** *дж.* (**batuk**) средство от кашля; ~ **bedil** порошок; ~ **bengék** астматол; ~ **berkhasiat baik** эффективное лекарство; ~ **berkumur** полоскание (лекарство); ~ **bintik** пятновыводитель; ~ **bius** снотворное; ~ **buang air besar** слабительное; ~ **buang air kecil** мочегонное средство; ~ **bubur** порошок (лекарство); ~ **cacing** глистогонное средство; ~ **saahar** средство против поноса, закрепляющее; ~ **samprigan** микстура; ~ **секок** *дж.* горькое снадобье; ~ **celup** краситель; ~ **cusi** *регут* слабительное; ~ **dalam** внутреннее (лекарство); ~ **demat** жаропонижающее средство; ~ **dokter** (**doktor** *разг.*) лекарство, прописанное врачом; ~ **dukun** знахарское снадобье; ~ **godog** *дж.* отвар из листьев или корней; ~ **gosok** притирание (мазь); ~ **gosok gigi** зубной порошок или зубная паста; ~ **guna** зелье; ~ **gurah** полоскание (лекарство); ~ **hati** утешение, сердечный

бальзам; ~ **jadi** готовый лекарственный препарат; ~ **jamut** средство для впрыскивания или вливания; ~ **jauh**, **penyakit hamprig** *посл.* лекарство далеко, а болезнь под боком; ~ **jerih** 1. плата, вознаграждение, награда 2. утешение, отрада; ~ **jilat kental** электроуарий, лекарственная кашка; ~ **kampung** народное средство (лекарство); ~ **kesut** успокаивающее средство; ~ **kelantang** отбеливающее средство; ~ **kelat** вяжущее средство; ~ **kembung** ветрогонное средство; ~ **kuat** 1. общеукрепляющее средство 2. стимулятор деятельности половых желёз; ~ **kuda** лошадиная доза; ~ **kumur[an]** полоскание (лекарство); ~ **lali** анестезирующее средство; ~ **lawan sépsis** антисептическое средство; ~ **lelah** плата, вознаграждение; ~ **luar** наружное (лекарство); ~ **luntur** слабительное; ~ **manjur** эффективное лекарство; ~ **mata** глазные капли; ~ **mèrah** йод; ~ **meriam** (**mesiu**) порох; ~ **minum** жидкое лекарство, микстура; ~ **minyak angin** средство от простуды; ~ **mujarab** всеисцеляющее лекарство, панацея; ~ **muntah** рвотное; ~ **poda** пятновыводитель; ~ **nyamuk** средство от комаров; ~ **pakai dalam** внутреннее (лекарство); ~ **pakai luar** наружное (лекарство); ~ **pasang** порох; ~ **patén** патентованный лекарственный препарат; ~ **pekasih** *суев.* приворотное зелье или средство; ~ **pelagut** разворитель; ~ **pelawan gadang** противовоспалительное средство; ~ **peledak** взрывчатое вещество; ~ **peluntur** слабительное; ~ **pembasmi lipas** средство против тараканов; ~ **pemberantas hama** инсектицид; ~ **pemutih** отбеливающее средство; ~ **penahan keringat** средство от пота; ~ **penangkis** 1. средство против чего-л. 2. профилактическое средство; ~ **penasak** кровоостанавливающее средство; ~ **penat** тонизирующее средство; ~ **penawar sakit** болеутоляющее средство; ~ **pencahar** слабительное; ~ **pencegah** см. **obat penangkis**; ~ **pencerna** средство, способствующее пищеварению; ~ **penкуси** *фото* проявитель; ~ **penкуси** *регут* слабительное; ~ **penenang** транквилизатор, успокаивающее средство; ~ **penetar** *фото* закрепитель, фиксаж; ~ **pengasih** см. **obat pekasih**; ~ **penggosok** см. **obat gosok**; ~ **penghalau** см. **obat penangkis**; ~ **penghilang bau** дезодорант; ~ **penghilang daun** дефолиант; ~ **penghilang rambut** депиляторий; ~ **penguat** (**tubuh**) общеукрепляющее средство; ~ **pengurai** *фото* проявитель; ~ **pengurus** средство для похудения; ~ **penidur** снотворное; ~ **penolak** см. **obat penangkis**; ~ **penumbuh rambut** средство для укрепления волос; ~ **penyebar** аналептическое средство; ~ **perangsang** стимулирующее средство; ~ **peredat** *пуери* болеутоляющее средство; ~ **potrét** *фото* химикалии; ~ **puyer** порошок (лекарство); ~ **rendam** бальнеологическое средство; ~ **rumah** домашнее средство; ~ **sakit kepala** средство от головной боли; ~ **sedingin** жаропонижающее средство; ~ **sendawa** порох; ~ **serasi** испытанное средство; ~ **serbuk** по-

рошók (лекарство); ~ serbuk gigi зубной порошок; ~ séri кóрс лечения; ~ séri mandi кóрс водолечения; ~ sérum сыворотка; ~ suntik лекарство для инъекций; ~ suntik cacar противооспенная вакцина; ~ tangkal см. obat penangkis; ~ tasak кровоостанавливающее средство; ~ telekar пластырь; ~ tètès мед. капли; ~ tètès mata глазные капли; ~ tidur снотворное; ~ tugun rapas жаропонижающее средство; ~ ugar притирание (мазь)

**obat-obatan** 1. лекарства 2. химикаты; химикалии

**berobat** 1. лечиться; *kepada* лечиться у кого-л. 2. вознаграждён — ∞ hati... у кого-л. отлегло от сердца; ∞ jalan лечиться амбулаторно; ∞ kepada dokter лечиться у врача; ∞ kepada dukun лечиться у знахаря; ∞ séri проходить кóрс лечения

**mengobat** мк. см. mengobati

**mengobati** 1. лечить кого-л.; давать лекарство кому-л. 2. лечить что-л.

**mengobatkan** 1. лечить чем-л. 2. использовать что-л. в качестве лекарства

**memperobatkan** см. mengobati 1

**pengobat** 1. врач; терапевт [лечащий (о враче)] 2. лечебный препарат || лечебный — ∞ hati см. obat hati

**pengobatan** лечение; терапия || лечебный; терапевтический — ∞ air водолечение; ∞ diet диетотерапия; ∞ jemur dan air солнцелечение; ∞ listrik электротерапия; ∞ obat фармакотерапия; ∞ perangsang рефлексотерапия; ∞ rendam бальнеотерапия; ∞ rontgén рентгенотерапия; ∞ séri кóрс лечения; ∞ sinar лучевая терапия; ∞ surya солнцелечение; ∞ tusuk jarum иглоукалывание, иглотерапия

**terobati** 1. вылечен, излечен 2. исчезнуть (о намерении и т. п.)

**obduksi** вскрытие тóпа

**obé** дж.: **berobé** меняться, изменяться

**obélisk** обелиск

**obéng** отвёртка — ~ belimbing (bintang) фигурная отвёртка

**obéngan** отвёртка

**oberal** см. obral

**obrol** см. obrol

**obésitas** полнота, ожирение

**obi** (1) пончик из *batata*

**obi** (2) дерево *Parinarium costatum*

**Obi** (3) о. Оби (в море Серам)

**Obilatu** о. и о-ва Обилату (в море Серам)

**obin** яв. см. ubin

**obituari** некролог

**oblag** дж. вилать, делать восьмёрку (о колесе)

**oblak** (1) дж. широкий; обширный; просторный

**oblak** (2) см. oblag

**obligasi** 1. облигация 2. обязательство — ~ abadi рентная облигация (без срока погашения); ~ atas unjuk облигация на предъявителя; ~ bagi hasil облигация с правом участия в прибылях (помимо получения процента); ~ berhadiah облигация выигрышного займа; ~ dalam peredaran облигация, находящаяся

в обращении; ~ konsolidasi консолидированная ценная бумага; ~ negara государственная облигация; ~ pasif беспроцентная облигация; ~ tebus облигация с правом досрочного погашения; ~ yang terundi вышедшая в тираж облигация

**oblik** воен. облический

**oblo** см. oblong (3)

**oblok** яв.: **oblok-oblok** отварной рис, смешанный с гарниром

**oblong** (1) продолговатый

**oblong** (2) дж. футболка

**oblong** (3) яв. вульг. проститутка

**obo** см. oboe

**obodan** яв. грубо, аляповато

**oboe** муз. гобой

**obong** яв. 1. огонь 2. жар от огня

**mengobong** жечь, сжигать

**obor** 1. факел 2. свёточ — ~ benggala бенгальский огонь; ~ pengetahuan свёточ знаний

**berobor** факельный, с факелами

**mengobor** 1. освещать что-л. факелом 2. подстрекать

**mengobori** освещать что-л. факелом

**obos** неправ. см. overste

**obrak** см. ubrak

**obral** 1. распродавать || распродажа 2. использовать что-л. в больших количествах 3. выпускать что-л. в большом количестве || массовый выпуск чего-л. 4. проводить массовое увольнение || массовое увольнение

**obralan** распродажный товар

**mengobral[kan]** 1. распродавать 2. использовать что-л. в больших количествах 3. выпускать что-л. в большом количестве 4. растрачивать 5. кичиться, хвастаться чем-л.

**pengobralan** 1. распродажа 2. использование в больших количествах 3. выпуск в большом количестве 4. массовое увольнение 5. расточительство 6. хвастовство

**obras** дж. оторочка

**obrol**; **obrolan** 1. разговор, беседа 2. болтовня, пустословие

**mengobrol** 1. разговаривать, беседовать 2. болтать, пустословить

**mengobrolkan** разговаривать, беседовать или болтать о чём-л.

**pengobrol** 1. собеседник 2. болтун, пустомеля

**obros** неправ. см. overste

**obrus** неправ. см. overste

**observasi** наблюдение

**mengobservasi** наблюдать, вести наблюдение за чем-л.

**observator** наблюдатель

**observatorium** обсерватория — ~ astronomis астрономическая обсерватория

**obsési** 1. навязчивая идея, идея фикс 2. непреодолимое желание

**obsésif** 1. одержимый навязчивой идеей 2. непреодолимый, неудержимый

**obsidian** мин. обсидиан, вулканическое стекло

**obstakel** препятствие, преграда

**obstetri** акушёрство || акушёрский

**obstipasi** мед. сильный запор

**obstruksi** обструкция

# OBSTRUKSIONIS

**obstruksionis** 1. обструкционист 2. обструкционистский  
**obstruksionisme** обструкционизм  
**obtrusif** навязчивый  
**obu** см. oboe  
**obyék** 1. объект, предмет 2. объект (предприятие и т. п.) 3. дж. источник наживы 4. грам. дополнение □ ~ kerja предмет труда; ~ langsung грам. прямое дополнение; ~ pariwisata туристический объект; ~ pembangunan строительный объект; ~ tak langsung грам. косвенное дополнение; ~ tertawaan предмет насмешек; ~ wisata туристический объект  
**obyékan** дж. 1. приработок, побочный заработок 2. товар для перепродажи  
**mengobyék** дж. 1. подрабатывать 2. заниматься перепродажей, спекулировать  
**mengobyékan** дж. использовать что-л. как источник наживы; прирабатывать на чём-л.  
**obyék-mengobyék** дж. практика приработков  
**obyéksi** возражение  
**obyéktif** 1. объективный || объективно 2. фото объектив  
**keobyéktifan** объективность  
**obyéktif** см. obyéktif  
**obyéktivisme** объективизм  
**obyéktivitas** объективность  
**obyéktivité** уст. см. obyéktivitas  
**OCAS** (Organization of Central American States) англ. Организация центральноамериканских государств, ОЦАГ  
**océ** см. océh  
**oceanografi** океанография || океанографический  
**oceanologi** океанология || океанологический  
**océh** дж.: **océhan** 1. чирканье, щебет; пение (птиц) 2. болтовня, пустословие □ ~ yang baik сладкоречивая болтовня  
**mengocéh** 1. чиркать, щебетать; петь (о птицах) 2. болтать, пустословить  
**osok** (1): **mengosokkan** 1. расхваливать 2. навязывать  
**osok** (2) ложная основа см. kosok  
**oson** сунд. шутка || шутить  
**OD** (1) (olah data) обработка данных  
**Od.** (2) (oditur) военный прокурор  
**odading** пончик  
**odalan** бал. праздник по случаю годовщины освящения храма  
**odi** ложная основа см. godi  
**odio** звуковой, тональный  
**odiométer** аудиометр  
**oditur** 1. контролёр, ревизор 2. военный прокурор □ ~ Jéndral Главный военный прокурор; ~ militér военный прокурор  
**oditurat** военная прокуратура □ ~ Jéndral Главная военная прокуратура  
**Odjén** (Oditur Jéndral) Главный военный прокурор  
**Odmil** (oditur militér) военный прокурор  
**odoh** 1. плохой 2. безобразный, уродливый 3. очень глупый 4. низкий, подлый  
**odoklonye** одеколон  
**odoklonyo** одеколон  
**odol** зубная паста  
**odométer** одометр

**odor** калим. дряхлый  
**OECD** (Organization of Economic Cooperation and Development) англ. Организация экономического сотрудничества и развития, ОЭСР  
**oedéma** мед. отёк  
**oerstéd** эл. эрстэд  
**ofénsif** наступление || наступательный □ ~ balas контрнаступление  
**ofénsiv** см. ofénsif  
**oférte** ком. офёрта (предложение заключить сделку)  
**ofisial** официальный  
**ofisiil** уст. см. ofisial  
**ofsét** полигр. офсэт || офсетный  
**OG** (1) (Otomat Gambir) автоматическая телефонная станция Гамбир (в Джакарте)  
**OG** (2) (Olympic Games) англ. Олимпийские игры  
**oga** (1) кальян  
**oga** (2) см. ogah (3)  
**ogah** (1): ~-agih шататься || шаткий  
**mengogah** шатать, расшатывать; трясти (дерево) □ ~-agih см. mengogah  
**ogah** (2) кальян  
**ogah** (3) дж. не хотеть, не желать || нежелание  
**ogah-ogahan** не очень хотеть || неохотно  
**ogak** (1) уст.: **ogak-ogak** клоун; шут  
**berogak-ogak** паясничать  
**pengogak-ogak** см. ogak-ogak  
**ogak** (2) яв.: ~-agik см. ogah-agih  
**ogal**: ~-agil 1. шататься 2. виллять (о хвосте)  
**ogam**: **mengogam** приводить кого-л. в иступление или экстаз  
**Ogar** о. Огар (в заливе Берау)  
**ogél** сунд. оркестр в составе нескольких барабанов и англунгов  
**ogo**: **ogoa** дж. тщеславный  
**Ogoamas** гора Огоамас (на Сев. Сулавеси)  
**ogok** (1) очень жадный, скаредный  
**ogok** (2): **mengogok** 1. совать, просовывать 2. давать взятку  
**ogok** (3) дж. шест  
**diogok** сбит шестом (плод)  
**ogok** (4) мк.: **mengogok-ogok** идти медленно, пошатываясь (от слабости)  
**ogok** (5) мк.: **mengogokkan** показывать, выставлять (товары)  
**ogor** калим. делать ставку (в игре)  
**ogoran** ставка (в игре)  
**oh** межд. ох  
**ohir** дж. 1. дряхлый 2. ветхий, сильно изношенный  
**ohm** эл. ом  
**ohmméter** эл. омметр  
**oho** межд. ого  
**oholol** амб. долг, задолженность  
**ohyan** смычковый инструмент из скорлупы кокосового ореха  
**oi** межд. эй  
**OIAA** (Organisasi Islam Asia-Afrika) Исламская организация Азии и Африки  
**OIC** (Oost Indische Compagnie) нидер. уст. Ост-Индская компания

**Oirata** ойрата (пануасоязычная народность на о-ве Кусар)  
**OISRAA (1)** (Organisasi Internasional Setiakawan Rakyat Asia-Afrika) Организация солидарности народов Азии и Африки  
**OISRAA (2)** (Organisasi Indonesia Setiakawan Rakyat Asia-Afrika) Индонезийская организация солидарности с народами Азии и Африки  
**oja: mengoja** 1. *тж. перен.* натравливать 2. подстрекать  
**ojah** см. oja  
**ojék** *дж.* наёмная вело- или мотоциклёска  
**ojog** *дж.:* **ojog-ojog** 1. прямо, непосредственно 2. вдруг, неожиданно  
**ojok (1)** *мк.:* **mengojok** 1. ходить медленно, согнувшись 2. ощупывать дорогу палкой  
**ojok (2)** *дж. см.* ejék  
**ojok (3)** см. oja  
**OK (1)** (operasi karya) гражданская миссия  
**O. K. (2)** (Otomat Kota) автоматическая телефонная станция Кота (в Джакарте)  
**O. K. (3)** (okaу) *англ. разг.* окей, хорошо, ладно  
**Okaba** г. Окаба (на Ириан Джая)  
**okabé** (по названиям букв «о», «к» и «б» от orang kaya baru) *разг.* нуворйш, богач-выскачка  
**okat** ложная основа см. berokat  
**OKB** (orang kaya baru) нуворйш, богач-выскачка  
**OKD** (organisasi keamanan désa) *ист.* организация сельской безопасности  
**oké** *разг.* окей, хорошо, ладно  
**oker (1)** охра  
**oker (2)** грецкий орех  
**okista** *мед.* киста  
**OKL** (orang kaya lama) давнишний богач  
**OKM** (orang kaya mendadak) неожиданно разбогатевший человек  
**oknom** см. oknum  
**oknum** 1. личность, лицо, персона 2. *христ.* ипостась □ ~ kaliber besar важное лицо, знатная особа; ~ yang dicurigai подозрительная личность  
**keoknuman** индивидуальность  
**peroknuman** воплощение, олицетворение  
**okok** см. ogok (1)  
**OKR** (organisasi keamanan rakyat) организация народной безопасности  
**OKS** (Organisasi Kesehatan Sedunia) Всемирная организация здравоохранения  
**oksalat** *хим.* оксалат  
**oksid** *хим.* окисел, окись □ ~ besi окись железа; ~ kalsium окись кальция; ~ seng окись цинка; ~ timah двуокись олова; ~ timbel окись свинца  
**mengoksidkan** окислять, окислять □ ∞ diги окисляться  
**pengoksid** окислитель  
**pengoksidan** окисление, окислация; окисливание  
**oksida** см. oksid  
**oksidasi** окисление, окислация  
**mengoksidasi[kan]** окислять, окислять  
**teroksidasi** окисляться

**oksidator** окислитель  
**oksidir: mengoksidir** окислять, окислять  
**oksigen** кислород || кислородный  
**beroksigen** содержать кислород  
**mengoksidkan** насыщать кислородом  
**Okt. (Oktober)** октябрь  
**oktaf** 1. *муз.* октава 2. *лит.* октава, восьмистишие  
**oktagon** октагон  
**oktagonal** октагональный  
**oktahedral** восьмигранный  
**oktahedron** октаэдр  
**oktan** *хим.* октан || октановый  
**oktana** см. oktan  
**Oktant** *астр.* Октант (созвездие)  
**oktavo** *полигр.* ин-октаво  
**oktét** *муз.* октёт  
**Oktober** октябрь || октябрьский  
**oktopus** осьминог; *тж. перен.* спрут  
**oktroi** 1. патент || патентный 2. *ист.* монопольное право  
**mengoktroikan** патентовать  
**pengoktroian** патентование  
**okulasi** с.х. окулировка  
**okulér** окуляр  
**okulis** окулист  
**okultasi** *астр.* затмение  
**okultisme** оккультизм  
**okupasi** 1. оккупация 2. занятие, род деятельности  
**olah** 1. метод, способ, приём 2. поступок, дело 3. поведение 4. уловка, хитрость 5. каприз, причуда □ ~ data обработка данных; ~ gerak фигура (в танце, фигурном катании и т. п.); ~ gerak terbang lela ав. фигура высшего пилотажа; ~ helah 1. уловки, хитрости 2. отговорки; ~ kerja-jugitan воен. боевое мастерство; ~ lari бег; ~ makan искусство приготовления пищи, кулинария; ~ raga см. olahraga; ~ tari танец, искусство танца; ~ yudha воен. учения, манёвры  
**olahan** 1. обработка; переработка || обработанный; переработанный 2. каприз, причуда || капризный, с причудами  
**olah-olah** см. в сочет. bukan olah-olah  
**berolah** 1. действовать, поступать 2. капризничать 3. хитрить, ловчить  
**mengolah** 1. обрабатывать; перерабатывать 2. возделывать 3. готовить, готовить (пищу) 4. см. berolah □ ∞ gerak маневрировать  
**memperolahkan** 1. обмануть, перехитрить кого-л. 2. подшучивать над кем-л., разыгрывать кого-л.  
**pengolah** обработчик; переработчик || обрабатывающий; перерабатывающий □ ∞ mikro микропроцессор; ∞ tanah земледельец  
**pengolahan** 1. обработка; переработка 2. возделывание 3. приготовление (пищи) 4. обсуждение, разбор 5. переосмысление □ ∞ data обработка данных; ∞ pangkat мат. возведение в степень; ∞ swadaya использование внутренних резервов  
**seolah-olah** будто бы, как будто □ ∞ tidak ada apa-apa как ни в чём не бывало



**olahraga** спорт; физическая культура || спортивный; физкультурный ~ air водный спорт; ~ berat тяжёлая атлетика; ~ bola спортивные игры с мячом; ~ dirgantara авиационный спорт; ~ hidup baru физкультура новой жизни (оздоровительный комплекс в Индонезии); ~ keséhatan оздоровительный спорт; ~ kuda конный спорт; ~ layang планеризм; ~ menembak стендовая стрельба; ~ mendayung академическая гребля; ~ mendayung kano гребля на байдарках и каноэ; ~ menembak пулевая стрельба; ~ mengail спортивное рыболовство; ~ menyelam прыжки в воду; ~ musim dingin зимние виды спорта; ~ pelayangan планеризм; ~ pendakian gunung альпинизм; ~ penerbangan авиационный спорт; ~ perairan водный спорт; ~ renang плавание; ~ sekat конькобежный спорт; ~ selancar сёрфинг; ~ ski 1. лыжный спорт 2. лыжные гонки; ~ ski gunung горнолыжный спорт; ~ terbang layang планеризм; ~ terjun payung парашютный спорт

**berolahraga** заниматься спортом или физкультурой

**keolahragaan** спорт; физическая культура || спортивный; физкультурный

**pengolahraga** спортсмен; физкультурник

**perolahragaan** занятие спортом или физкультурой

**olahragawan** спортсмен; физкультурник ~ angkat besi штангист; ~ kuda конник; ~ mengail рыболов-спортсмен; ~ menyelam прыгун в воду; ~ pelayangan планерист; ~ renang пловец; ~ sekat конькобежец; ~ ski лыжник; ~ ski gunung горнолыжник

**olahragawati** спортсменка; физкультурница

**olak (1)** 1. вращение, вращательное движение; кружение || вращательный; круговой 2. вихревое движение; завихрение; вихревой 3. веретено 4. волна; зыбь 5. мк. низовье (реки) 6. мк. назад, обратно ~ air водоворот; ~ alik 1. взад и вперёд, туда и сюда 2. непостоянный, неустойчивый 3. пространственный, подробный 4. повторяться; ~ angin вихрь, смерч; ~ arus вихревое движение; завихрение; ~ kemudi кильватер, волновая струя (за судном)

**olakan** см. olak 1, 2

**berolak** 1. вращаться, крутиться; кружиться 2. мк. ослабеть 3. мк. не действовать (о лекарстве)

**mengolak** 1. вращать, крутить 2. мк. отскакивать 3. мк. не хотеть больше (есть) □ ∞-alik[kan] 1. двигать взад и вперёд 2. переворачивать 3. манипулировать чем-л. 4. подшучивать над кем-л., разыгрывать кого-л.

**perolakan** см. olak 1, 2

**olak (2): olak-olak** зоол. белобрюхая оллуша

**olam** бот. вяз

**olang:** ~-aling качаться, раскачиваться; ~-alip-gan мор. качка

**Oldefo** (old established forces) англ. ист. публ. старые установившиеся силы

**olé (1): olé-oléan** духовой музыкальный инструмент

**olé (2)** сул.: ~-alolipu старейшина, хранитель адата

**olé (3)** дж. см. oléh (2)

**oléander** бот. олеандр

**oléat (1)** рисунок на кальке

**oléat (2)** хим. соль олеиновой кислоты

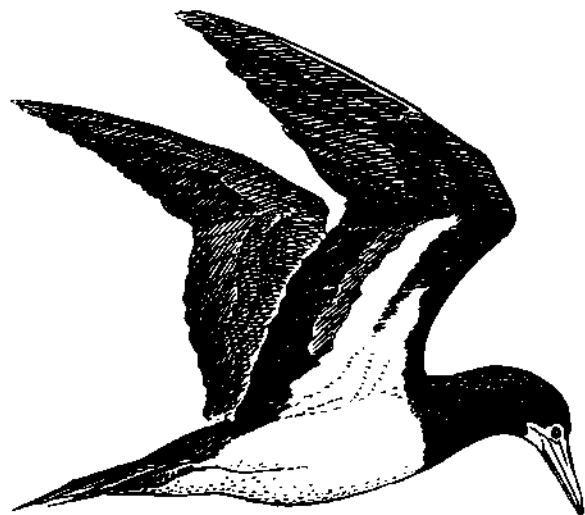
**oléfin** хим. олефин

**olég** балийский танец

**oléh (1)** 1. предлог; указывает на автора; kamus oléh Poerwadarminta словарь Пурвадарминты 2. предлог; указывает на деятеля; tamrak oléhnya seorang pemuda он увидел парня; dibuat oléh kami сделано нами 3. от чего-л. (указывает на причину); mati oléh kanker умереть от рака 4. из-за кого-л. (указывает на виновного); salahnya oléh saya он ошибся из-за меня 5. предлог; указывает на родственные отношения; ia anak satu-satunya oléh pamam saya он единственный сын моего дяди 6. предлог, заменяющий dengan; перев. с помощью ксвенного дополнения; kamar itu penuh oléh orang комната полна народу ~ beberapa sebab по ряду причин; ~ hal itu из-за этого, по этой причине; ~ karena потому что, так как, поскольку, вследствие или по причине чего-л.; ~ karena hal-hal tersebut diatas офиц. ввиду вышензложенного; ~ karena itu поэтому; ~ karena satu dan lain hal по той или иной причине; ~ kepala-kepala подушно; ~ kurang hati-hati по неосторожности или невнимательности; ~ sebab см. oléh karena; ~ sebab itu поэтому

**oléh (2): oléh-oléh** 1. памятный подарок, сувенир (обычно из поездки) 2. впечатления (от поездки)

**beroléh** 1. получать, приобретать 2. найти, обнаружить 3. уст. мочь || в состоянии □ ∞ badar tertimbakan погов. в бадье с водой обнаружить рыбу (≅ счастье привалило); □ ∞ hidung panjang 1. попасть в глупое положение 2. навлечь на себя позор; □ ∞ kemenangan одержать победу; □ ∞ lumpur di tempat yang



olak-olak

kering *погов.* найти грязь в сухом месте; ∞ папа получить известность, стать знаменитым; ∞ sehasta, hendak sedepa *посл.* получил локоть — захотел сажень

**memperoleh** 1. получать, приобретать 2. добиваться, достигать *чего-л.* □ ∞ arti приобретать значение; ∞ kebebasan завоевать свободу; ∞ kesan, bahwa... у кого-л. создается впечатление, что...; ∞ kuliah слушать лекцию; ∞ persetujuan достигать соглашения

**diperolehnya** 1. получение, приобретение 2. достижение (*действие*)

**pemerolehan** *см.* diperolehnya

**perolehan** 1. приобретение 2. результат, плоды

**oléin** *хим.* олеин, олеиновая кислота || олеиновый

**oléine** *см.* oléin

**olé:** **mengolé[kan]** убаюкивать, укачивать  
**pengolé** колыбельная песня || колыбельная (*о песне*)

**oléng** 1. *мор.* бортовая качка 2. *мор. ракет.* крен

**oléngan** 1. наклон 2. *см.* oléng

**beroléng** 1. наклониться, наклониться || с наклоном 2. *мор. ракет.* иметь крен

**beroléng-oléng** 1. качаться, покачиваться (*из стороны в сторону*) 2. *мор.* испытывать бортовую качку

**keoléngan** 1. неустойчивое положение, шаткость 2. наклон 3. *см.* oléng

**mengoléng** качать, покачивать (*из стороны в сторону*) ∞ kepala покачать головой

**mengoléng-oléng** *см.* beroléng-oléng

**teroléng-oléng** *см.* beroléng-oléng

**oléomargarin** олеомаргарин, маргарин из растительных жиров

**olé** *дж.* податливый, сговорчивый

**mengolé[i]** мазать, смазывать

**mengolékan** мазать, смазывать *чем-л.*

**olé** *см.* ulit

**oléum** *хим.* олеум

**oli** (1) *разг.* смазка

**oli** (2) *см.* olé (1)

**olia** *разг. см.* aulia

**oligarkhi** *см.* oligarki

**oligarki** олигархия

**oligarsi** *неправ. см.* oligarki

**oligophrenia** *мед.* олигофрения

**oligopoli** *полит. эк.* олигополия

**oliguria** *мед.* олигурия

**oliman** *разг.* смазчик

**Olimpiade** олимпиада

**Olimpik** олимпийский

**olo** (1): **olo-olo** 1. хвастовство || хвастливый 2. тщеславие || тщеславный

**olo** (2) *сунд.:* **mengolo** подлизываться

**olok** (1): **olokan** 1. шутка || шуточный 2. шарж, карикатура || карикатурный 3. ирония, насмешка || иронический, насмешливый □ ∞ April первоапрельская шутка

**olok-olok[an]** *см.* olokan

**berolok-olok** 1. шутить 2. иронизировать, насмехаться

**mengolok-olok** *см.* berolok-olok

**mengolok-olokkan** 1. подшучивать над кем-л.

2. пародировать кого-л. 3. высмеивать кого-л., что-л.

**memperolokkan** *см.* mengolok-olokkan

**memperolok-olokkan** *см.* mengolok-olokkan

**olok** (2): **olok-olok** вышивка (*тамбурной строчкой*)

**olok** (3) *мк.* глупый

**olok** (4) *сунд.* быстро кончаться (*о деньгах*)

**olong:** **olong-olong** гусеница тикового древоточца *Ducitus cermaicus*

**olotong** *дж.* избалованный

**om** дядя (*тж. обращение*) □ ~ **rimpa** старый хрыч; ~ **senang** старый ловелас

**oma** *разг.* бабушка

**Oman** *гос-во* Оман; оманский

**Ombai** 1. *пролив* Омбай (*между о-вами Тимор и Амор*) 2. *уст. о.* Омбай (*ныне Амор*)

**ombak** (1) волна; волны, волнение □ ~ **bersabung** бушующие волны; ~ **bunga lerang** *см.* ombak tembunga; ~ **kalbu** душевное волнение; ~ **tembujur** продольная волна; ~ **tembunga** бурьян; барашки; ~ **temecah** прибой; ~ **panjang** большая волна; ~ **yang kecil jangan diabaikan** *посл.* не пренебрегай и небольшой волной

**ombaknya:** ∞ **kedengaran**, **pasirnya** *tidak kelihatan* *посл.* прибой-то слышен, да берега не видно

**berombak[-ombak]** 1. волноваться (*о море*) 2. развеиваться (*о волосах, флаге*) 3. волнистый; гофрированный

**mengombak** *см.* berombak

**ombak** (2) *ложная основа см.* gombak

**ombang:** ~-**ambing** 1. качаться, покачиваться 2. дрейфовать; *перен.* плыть по воле волн 3. проявлять нерешительность, колебаться; ~-**ambing** 1. качание, покачивание 2. дрейф 3. нерешительность, колебание

**berombang:** ∞-**ambing** *см.* ombang-ambing  
**mengombang:** ∞-**ambing** *см.* ombang-ambing; ∞-**ambingkan** 1. подбрасывать и опускать, швырять вверх и вниз 2. относить (*ветром, течением*) 3. пускать что-л. на самотек 4. играть кем-л. (*о судьбе*) 5. приводить кого-л. в нерешительность

**terombang:** ∞-**ambing** *см.* ombang-ambing

**ombé** *дж.:* **mengombé** попрошайничать

**Ombilin** 1. *р.* Омбилин (*на Зап. Суматре*) 2. Омбилин (*угольное месторождение на Зап. Суматре*)

**ombol** *дж.* куча, груда

**oméga** омега (*буква*)

**omé:** **oméhan** упрямый, несговорчивый (*при торговле*)

**omé:** **omélan** ворчание, брюзжание

**mengomé** ворчать, брюзжать

**mengoméi** 1. ворчать на кого-л. 2. упрекать, попрекать кого-л. 3. сердиться на кого-л.

**omisi** упущение, недосмотр

**omnipotén** всемогущий

**omnivora** всеядное животное || всеядный

**otok** *ложная основа см.* gombok

**omong** 1. слово; выражение 2. говор; язык 3. разговор || говорить, сказать □ ~ **Betawi** *дж.* джакартский диалект малайского языка

**ká**; ~ **kosong** 1. пустая болтовня 2. вздор, чепуха; ~ **melompong** см. **omong kosong**; ~ **ngoko** яв. просторечие (яванского языка); ~ **punya omong** 1. слово за слово 2. говорим, говорим... или сколько ни говорим...  
**omongan** 1. слово; выражение 2. разговор, беседа 3. слухи, разговоры 4. сплетни ∞ **manis** ласкательные слова, сладкие речи; ∞ **méncla-ménclé** (plin-plan) пустая болтовня  
**omong-omong** разговаривать, беседовать  
**beromong** говорить, сказать [ ] ∞ **kosong** 1. болтать, пустословить 2. говорить вздор, нести чепуху; ∞ **lompat-lompat** перескакивать с пятого на десятое  
**beromong-omong** см. **omong-omong**  
**mengomong** говорить, сказать  
**mengomongkan** говорить, беседовать или рассказывать о ком-л., чём-л.; обсуждать что-л.  
**ompak** см. **umrak**  
**ompong** дж. 1. беззубый 2. выпадать (о зубах) 3. не хватает, недостаёт чего-л.  
**ompréng** (1) дж. 1. судки 2. рацион  
**ompréngan** рацион  
**mengompréng** кормить кого-л.  
**ompréng** (2) дж.: **ompréngan** 1. левая работа, халтура 2. левый рейс 3. машина с шофёром-леваком  
**mengompréng** 1. подрабатывать, подхалтуривать 2. ехать на левой машине 3. заниматься проституцией  
**mengompréngkan** использовать что-л. для подработки  
**omprong** яв. 1. судки 2. кипа  
**omprongan** 1. кипа 2. оптом  
**mengomprong** 1. носить еду в судках 2. торговать оптом  
**omslag** разг. обложка (книги)  
**omzet** 1. ком. оборот, товарооборот 2. ж. д. грузооборот [ ] ~ **penjualan** торговый оборот  
**on** дж. см. **ons**  
**onak** 1. кривая колючка 2. колючий ротан *Plectocoma griffithii*  
**onani** онанизм  
**onag** (1) 1. шумиха, сенсация; шумный, сенсационный 2. переполох, смятение  
**keonagan** 1. шумиха, сенсация 2. переполох, смятение  
**mengonarkan** 1. вызывать шумиху (сенсацию); сенсационный 2. потрясать, поражать 3. будоражить, волновать  
**onag** (2) уст. 1. уловка, хитрость 2. пронырки, козни [ ] ~ **tipu daya** см. **onag**  
**oncér** дж. расшататься, разболтаться  
**oncog** дж.: **oncog-oncog** прямо, непосредственно  
**oncom** кушанье из стварных тронутых плесенью арахисовых жмыхов  
**oncog** яв.: **oncogan** факел  
**oncowé** яв. трубка (курительная)  
**ondé**: **ondé-ondé** вареники со сладкой начинкой  
**ondéh** см. **ondé**  
**ondél** дж.: **ondél-ondél** большая человеческая фигура; употр. во время сядебных шествий, карнавалов и т. п.

**onder** нст. начальник волости  
**onderan** волость  
**onderdil** разг. 1. часть, деталь 2. запасные части  
**ondernéming** плантация; плантационный  
**onderopsir** уст. унтер-офицер  
**ondoh** мк.: **berondoh-ondoh** толкаться, тесниться  
**mengondoh** уносить (волной, течением)  
**terondoh-ondoh** кого-л. толкают, теснят  
**ondok**: **berondok** прятаться, скрываться  
**mengondokkan** 1. прятать, скрывать 2. утаивать, умалчивать ∞ **diri** прятаться, скрываться  
**ondol** яв.: **ondolan** проститутка  
**ondong** ложная основа см. **berondong**  
**ondulir**: **mengondulir** завивать (волосы)  
**onéng**: **onéng-onéng** прапраправнук  
**ongah**: ~-**angih** шататься, качаться  
**ongan** калим. свояченица или золовка  
**ongga** ложная основа см. **gongga**  
**onggak** мк.: **mengonggak-onggak** покачиваться из стороны в сторону  
**onggal** см. **onggel**  
**onggék**: **teronggék-onggék** подпрыгивать  
**onggel** дж. шататься, качаться  
**onggis**: **mengonggis** грызть  
**onggok** (1) 1. куча, груда 2. кипа 3. штабель 4. стог; скирда 5. группа  
**onggokan** см. **onggok**  
**beronggok-onggok** 1. навален в кучу (груды) кучами, грудами 2. сложен в штабеля, штабелями 3. собираться группами || группами 4. в большом количестве  
**mengonggokkan** 1. сваливать в кучу (груду); нагромождать 2. складывать в штабель  
**onggok** (2) жмых  
**onggok** (3): **mengonggok** 1. кланяться 2. ходить стóрбившись; сутулиться на ходу  
**ongji** кит. 1. разрешение 2. лицензия  
**ongka** см. **ungka**  
**ongkah**: ~-**angkih** см. **ongah-angih**  
**ongkak** см. **ungkak**  
**ongkang** (1) дж.: ~-**angking** 1. сидеть, болтая ногами 2. ничего не делать, бездельничать  
**ongkang-ongkang** см. **ongkang-angking**  
**ongkang** (2) мк. широкий шаг  
**mengongkang-ongkang** идти широким шагом  
**ongkok** мк.: **mengongkoki** подкрадываться к кому-л. пригнувшись  
**mengongkok-ongkok** ходить стóрбившись, сутулиться на ходу  
**ongkol** ложная основа см. **perongkol**  
**ongkos** 1. расходы, затраты, издержки 2. стоимость 3. плата; заработная плата [ ] ~ **biaya** расходы, затраты, издержки; ~ **cetak** типографские расходы; ~ **éksplorasi** эксплуатационные расходы; ~ **hidup** 1. стоимость жизни 2. прожиточный минимум; ~ **kantor** канцелярские расходы; ~ **kirim** почтовые расходы, стоимость пересылки; ~ **kirim bébas** плата за пересылку не взимается; ~ **langsung** прямые затраты; ~ **makan** расходы на питание, стоимость питания; ~ **naik**

bésak плата за поездку в коляске велорикши; ~ paik haji стоимость паломничества в Мекку; ~ pekerjaan стоимость работы; ~ pembongkaran расходы по выгрузке или разгрузке; ~ pemeliharaan расходы по содержанию; ~ pendataan расходы по выгрузке на берег; ~ pengangkutan расходы по перевозке; ~ periklanan расходы на рекламу; ~ perjalanan транспортные расходы; ~ perkara судебные издержки; ~ perusahaan производственные затраты; ~ produksi издержки производства; ~ rapat судебные издержки; ~ sewa арендная плата; ~ tetap 1. постоянные затраты 2. накладные расходы  
**berongkos** стоит столько-то  
**mengongkosi** 1. оплачивать расходы на что-л. или по чему-л.; финансировать что-л. 2. оказывать кому-л. материальную помощь  
**memperongkosi** см. mengongkosi  
**pengongkosan** оплата чего-л.; покрытие расходов на что-л.; финансирование чего-л.  
**perongkosan** 1. расходы, затраты, издержки 2. стоимость 3. статьи расходов  
**ongok** жк. глупый, тупой  
**ongol**: **ongol-ongol** кондитерское изделие из сахарной муки, пальмового сахара и мякоти кокосового ореха  
**ongsang** ложная основа см. berongsang  
**ongso** яв. начинка из мяса или креветок  
**ongsong** ложная основа см. berongsong  
**ONH** (ongkos paik haji) стоимость паломничества в Мекку  
**onik** мин. оникс из оникса  
**onjog** ач. приданое  
**onjot** яв. 1. отсрочка (платежа) 2. продление (аренды)  
**onkologi** онкология онкологический  
**ono** см. в сочет. di ono  
**onoh** см. в сочет. di onoh  
**onomatopé** лингв. ониматопея, звукоподражание  
**ons** гектограмм (100 г)  
**onsang** ложная основа см. beronsang  
**onslah** разг. увольнение  
**mengonslah** увольнять  
**onta** см. unta  
**ontak** ложная основа см. berontak  
**onté** дж. см. unta  
**ontogénésis** биол. онтогенез  
**ontologi** филос. онтология  
**ontran** яв.: **ontran-ontran** волнения, беспорядки  
**onyah**: ~-anyih мёдлить, мешкать  
**mengonyah**: ~-anyih см. onyah-anyih  
**onyak**: ~-anyik 1. шататься, качаться 2. мёдлить, мешкать  
**onyok**: **mengonyok[kan]** 1. давать, вручать; навязывать 2. всовывать, просовывать; проталкивать  
**onyot**: **mengonyot** тянуть, вытягивать, растягивать  
**oom** нидер. см. om  
**oor** (разг. om stop) дж. повел. стой [ ] ~ dulu остановись-ка или а ну стой  
**OP** (1) (Otomat Pemerintah) правительственная автоматическая телефонная станция

**ор** (2) см. oor  
**OPA** (Organisasi Persatuan Afrika) Организация африканского единства, ОАЕ  
**оран** яв. см. uran  
**орак** (1) хрустящее печенье (из клейкого риса или кассавы) [ ] ~ angin см. орак; ~ gulung трубочка (печенье из пшеничной или рисовой муки)  
**орак-орак** см. орак  
**орак** (2) 1. печь 2. топка (печи, котла)  
**mengorak** топить или растоплять (печь); разводить или раздувать (огонь)  
**pengorak** истопник  
**орак** (3): ~-arik говорить уклончиво; вилать (в разговоре)  
**oral** мин. опал; опаловый  
**oras** см. uras  
**opat** сунд. см. eprat  
**оран** см. rao  
**OPD** (organisasi pagar désa) организация сельской охраны  
**OPEC** (Organization of petroleum exporting countries) англ. Организация стран — экспортеров нефти, ОПЕК  
**орелет** см. orlét  
**open** (1) разг. кухонная плита [ ] ~ api температура кузнечный горн  
**mengopen** готовить пищу на плите  
**ореп** (2) дж. 1. внимательный, заботливый 2. радужный, приветливый  
**keorepan** ухаживать  
**mengorep[i]** 1. обращать внимание на что-л.; заботиться о ком-л., чем-л. 2. проявлять радушие к кому-л.  
**орер** сверхурочная (о работе)  
**ореран** 1. то, что передают, отдают 2. переезд (в другое место) 3. спорт. передача, пас [ ] bola yang terarah спорт. точная передача, точный пас  
**орер-ореран** передавать что-л. друг другу  
**mengorop** 1. брать что-л. в свои руки; брать за какое-л. дело; принимать, получать (задание, работу от другого лица) 2. передавать; вручать (другому лицу) 3. переводить, перемещать (по службе, в другое место) 4. переезжать (в другое место) 5. переключать (скорость) 6. воспринимать (идею, учение) 7. подхватить, перенять [ ] mentah-mentah... подхватить на лету (идею и т. п.)  
**mengoropkan** 1. передавать; вручать (другому лицу) 2. переводить, перемещать (по службе, в другое место) [ ] stok спорт. передавать эстафету  
**pengoropkan** 1. взятие в свои руки; принятие 2. передача; вручение 3. перевод, перемещение 4. переключение (скорости) 5. восприятие (идей, учения)  
**опера** опера || оперный [ ] ~ Dardanella ист. театр. дарданелльская опера (музыкально-драматическое представление по названию развлекательного театр. коллектива, созданного на Востоке в 1926 г.)  
**operasi** 1. действие, работа 2. операция; компания; движение 3. мед. операция || операционный 4. воен. операция, боевые действия || опе-

ративный, боевой 5. *мат.* действие □ ~ amfibi *воен.-мор.* десантная операция; ~ *Baguna* операция «Баруна» (первая индонезийская морская научно-исследовательская экспедиция, 1964 г.); ~ *Bhakti* *воен.* гражданская миссия (участие вооружённых сил в экономических мероприятиях); ~ *sangkok* *мед.* трансплантация; ~ *di darat* *воен.* сухопутная операция; ~ *di laut* *воен.* морская операция; ~ *fisik* [militèr] военные действия; ~ *gabungan* *воен.* совместные действия (различных родов войск); ~ *Karya* *см.* Operasi Bhakti; ~ *keamanan* операция по обеспечению безопасности; ~ *khusus* операция особого назначения; ~ *ofensif* *воен.* наступательная операция; ~ *penbersihan* *воен.* операция по прочёсыванию; ~ *pemindahan* *см.* operasi sangkok; ~ *penaklukan* *облава*; ~ *penertiban* операция по наведению порядка; ~ *pengamanan* операция по обеспечению безопасности; ~ *penyembuhan kelainan* *мед.* исправление аномального гермафродитизма; ~ *tertib* *см.* operasi penertiban

**beroperasi** 1. действовать, работать 2. *воен.* действовать, вести боевые действия

**mengoperasikan** *мед.* оперировать кого-л.

**mengoperasikan** 1. вводить что-л. в действие или в строй 2. использовать, задействовать что-л., кого-л.

**operasional** 1. административные (о расходах) 2. *воен.* оперативный, боевой

**operasionil** *уст. см.* operasional

**operatif** 1. оперативный, действенный 2. *мед.* оперативный 3. *воен.* оперативный, боевой

**keoperatifan** оперативность, действенность

**operator** оператор

**operette** оперетта || опереточный

**operkomplit** *разг.* лишний, избыточный

**OPI** (Organisasi Pengarang Indonesia) Союз писателей Индонезии

**opini** мнение, точка зрения □ ~ dunia мировое общественное мнение; ~ publik (umum) общественное мнение

**opium** опиум

**OPK** (organisasi pagar kampung) организация поселковой охраны

**oplag** *см.* oplah

**oplah** полигр. тираж

**beroplah** таким-то тиражом или тиражом столько-то экземпляров □ ~ terbatas ограниченным тиражом

**oplét** микроавтобус-такси

**OPM** (Organisasi Papua Merdeka) организация «За свободное Папуа» (сепаратистское движение в провинции Ириан Джая)

**optak** полигр. верстка

**mengoptak** верстать

**optame** *разг.* 1. снимок, фотография 2. фото- или киносъёмка

**mengoptame** 1. снимать, фотографировать 2. снимать фильм

**oponén** оппонент

**opor** (1) жареная курица или утка

**opor** (2) *см.* orep

**oportunis** оппортунист || оппортунистический

**oportunisme** оппортунизм □ ~ kapak правый оппортунизм; ~ kiri левый оппортунизм

**oportunitas** благоприятная возможность; удобное время

**oposan** 1. оппозиционер 2. оппозиционный

**oposisi** 1. оппозиция || оппозиционный 2. *астр.* противостояние □ ~ terbesar *астр.* великое противостояние

**beroposisi** находиться в оппозиции || оппозиционный

**oposum** *зоол.* опоссум

**OPP** (Organisasi Pembébasan Paléstina) Организация освобождения Палестины, ООП

**OPR** (Organisasi Pertahanan Rakyat) *ист.* Организация народной обороны

**oprasi** *см.* operasi

**OPS** (organisasi perusahaan sejenis) организация однотипных предприятий

**Opsbhak** (Operasi Bhakti) *воен.* гражданская миссия

**opsén** добавочный налог

**opsénten** добавочный налог

**opséter** 1. надсмотрщик 2. прораб

**opsi** (1) 1. выбор; право выбора 2. *ком.* опцион

**OPSI** (2) (Organisasi Penerbangan Sipil Internasional) Международная организация гражданской авиации

**opsinder** 1. надсмотрщик 2. инспектор; контролёр 3. надзиратель

**opsiner** *см.* opsinder

**opsir** *уст.* 1. офицер || офицерский 2. капитан или старший помощник капитана (на торговом судне) □ ~ bawahan унтер-офицер

**opsiter** *см.* opsinder

**Opskar** (Operasi Karya) *воен.* гражданская миссия

**Opslat** (operasi dan latihan) *воен.* оперативные вопросы и боевая подготовка

**Opspek** (orientasi program studi dan pengenalan kampus) ознакомление с учебной программой и университетским городком

**Opstib** (operasi penertiban) *воен.* операция по наведению порядка

**Opsus** (operasi khusus) 1. операция особого назначения 2. отдел особых операций

**optik** оптика || оптический

**optika** оптика

**optimal** оптимальный

**optimalisasi** оптимизация

**optimis** 1. оптимист 2. оптимистический

**keoptimisan** оптимизм

**optimisme** оптимизм

**optimistik** оптимистический

**optimistis** оптимистический

**optimum** оптимум, оптимальные условия || оптимальный

**optis** оптический

**opus** *муз.*opus

**opyok** *дж.* мыть (голову)

**opyokan** шампунь

**OR** (olah raga) спорт || спортивный

**ora** *яв.* нет || перед гл. не □ ~ ada нет, не имеется

**orak** (1): mengorak 1. развязывать; разматы-

вать 2. раскрывать, развёртывать 3. снимать (кольцо, ожерелье) 4. расстёгивать 5. разбирать (на части) 6. менять, сбрасывать (кожу) 7. ронять (листву) [ ] ∞ langkah 1. отправляться 2. предпринимать шаги; ∞ lingkari приступать к работе; ∞ rupa раскошлываться; ∞ senyum улыбаться; ∞ sila 1. вставать, подниматься 2. уходить

**orak (2):** ~-arik 1. мешанина || смешанный 2. салат (из капусты с яйцом, мясом или креветками)

**keorakan** чудачество, причуда

**orak (3): mengorak** черпать, вычерпывать

**orak (4) дж.: mengorak** трясти

**orakel** 1. оракул 2. предсказание, пророчество

**orambai** паром

**oran:** ~ mērah кустарник *Neuropeltis racemosa*

**orang (1)** 1. человек; люди || человеческий; людской 2. человек, работник; тапа orang-mu? где твой человек? 3. человек (вместо мест. кто-то, он, я); тапа dapat tembayar, orang belum gajian чем платить, когда человек ещё денег не получал! 4. представитель или представители какой-л. расы, нации, народности и т. п.; orang Jawa яванец; яванцы 5. выходец из какой-л. страны, города, местности; orang Jakarta джакартец 6. сам, сама; самн; dia orang он сам; kami orang мы сами 7. фигура, телосложение 8. после суц. чужой (прил.); anak orang чужой ребёнок 9. счётное слово для людей и человекоподобных мифических существ; lima orang dewata пять божеств; tiga orang nelayan три рыбака 10. житель, жилец (дж. тж. о животном); buah yang busuk itu ada orang-pnya в этом гнилом плоде сидит червяк; sarang burung itu hancur, orangnya beterbangan гнездо развалилось, а птицы улетели 11. грам. лицо || личное (о местоимении) [ ] ~ abugan мот, транжир; ~ ada-berada состоятельный человек; ~ Afrika африканец; ~ agahari см. orang ughari; ~ ahli специалист, знаток; эксперт; ~ akuan знахарь, шаман; ~ alim мус. богослов и правовед, знаток ислама; ~ am см. orang awam; ~ angkuh зазнайка, гордец; ~ antip щеголь, франт; ~ arif мудрец; ~ agung высокий и художавый человек; ~ Asia азиат; ~ asing 1. иностранец, чужеземец 2. чужак 3. незнакомец; ~ asli коренной житель, абориген; ~ atar 1. фармацевт 2. парфюмер; ~ atasan начальник; ~ awak мк. наш человек, человек нашего круга; ~ awam простой человек; простые люди; ~ awangan подставное лицо; ~ ayun эпилептик; ~ bagus верзила; ~ bahari моряк; ~ baharu см. orang baru; ~ baik-baik хороший человек; ~ balag альбинос; ~ bambungan яв. 1. бродяга, странник 2. беженец; ~ banci гермафродит; ~ bangsa awak соотечественник; ~ bangsawan представитель знати, аристократ; ~ banyak 1. народ, массы 2. публика 3. толпа; ~ banyak сакар болтун, пустомеля; ~ barat

1. западник 2. европеец; ~ bagus см. orang abugan; ~ baru 1. новый человек, новичок; начинающий (суц.) 2. вновь прибывший (суц.) 3. новосёл 4. молодожён; ~ baru kaya нуворш, богач-высочка; ~ baru masuk agama новообращённый (суц.); прозелит; ~ batalyon уст. 1. пехотинец 2. пехота; ~ bawah[an] 1. подчинённый (суц.) 2. человек низкого сословия; ~ bebal болван, тупица; ~ bekerja трудящийся (суц.); ~ belakang 1. потомок 2. шутил. человек из задней половины дома (жена); ~ Belanda 1. голландец 2. уст. европеец; ~ belut 1. хитрец 2. пройдоха, ловкач; ~ benar здравомыслящий человек; ~ berada состоятельный человек; ~ beragama верующий (суц.); ~ berani смельчак, храбрец; ~ bersal (berbangsa) см. orang bangsawan; ~ bercerai разведённый или разведённая (суц.); ~ bercuti отпускник; ~ berdarah putih иноск. голубая кровь (аристократ); ~ berdosa грешник; ~ berdusta лжец; ~ berge-landangan бродяга; ~ berilmu образованный человек; ~ beriman верующий (суц.); ~ beristirahat отдыхающий (суц.); ~ berjalan kaki пешеход; ~ berjasta лжец; ~ berke- maupan baik люди доброй воли; ~ berkuda всадник, наездник; ~ berkunjung визитёр, посетитель; ~ bermuka dua лицемер; ~ berobat пациент; больной (суц.); ~ berodi отбывающий принудительные работы (суц.); ~ berpacaran влюблённая пара; ~ berpengalaman опытный человек; ~ berpengetahuan знаток; ~ berpikiran sehat здравомыслящий человек; ~ berpunya состоятельный человек; ~ bersebelah[sebelahan] сосед; ~ bertangan kidal левша; ~ bertanggung jawab ответ-ственное лицо; ~ bertapa отшельник; ~ beru- tang должник; ~ berwatak kuat сильная личность; ~ besar 1. большой человек, важное лицо 2. рослый человек 3. взрослый (суц.); ~ biasa простой человек; простые люди; ~ bidat еретик; ~ biduk лодочник; ~ bijaksana умный человек; ~ bisnis бизнесмен; ~ bisu немой (суц.); ~ bisu tuli глухонемой (суц.); ~ bodoh глупец, дурак; ~ bongok толстяк; ~ boyong[an] яв. пере-селенец; ~ buangan изгнанник; ссыльный (суц.); ~ Buddha буддист; ~ bukit житель холмистой местности; ~ bulai (bulé) 1. альбинос 2. белый человек; ~ bumi коренной житель, абориген; ~ bungkok горбун; ~ bunglon хамелеон (о человеке); ~ bunian лес-ной дух, леший; ~ buyan 1. берлец 2. бер-лый или разыскиваемый преступник; ~ buta слепой (суц.); ~ buta dapat tongkat, dipu- kulkan buta tuli посл. дай слепому палку — он пойдёт слепоглухонемого; ~ buta diberi bersuluh посл. дай слепому факел; ~ buta sebelah одноглазый (суц.); ~ buta tuli сле-поглухонемой (суц.); ~ cacat калека; ~ cantik красавица; ~ catut спекулянт; ~ cébol карлик; ~ ceramah разговорчивый человек; ~ cerdas 1. умный человек 2. ин-теллигент; ~ cerdik 1. умный человек 2. хит-

péu; ~ *cerdik pandai* интеллигэнт; ~ *cerdik tempat bertanya* *посл.* спрашивают у умного; ~ *cerewét* ворчун, брюзга; ~ *sukur* состоятельный человек; ~ *culas* 1. лентяй 2. лицемер, ханжа; ~ *daerah* житель провинции, провинциал; ~ *dagang* 1. торговец, купец; коммерсант 2. *редко* чужеземец, чужестранец; ~ *dalam* 1. свой человек; свой люди, люди одного круга 2. общительный человек, душа общества 3. завсегдатай 4. придворный (*суц.*); ~ *darip* *шутл.* человек с кухни (*жена*); ~ *darat[an]* 1. коренной житель, абориген 2. деревенский житель 3. человек с суси (*так жители мелких о-вов называют тех, кто живёт на материке или на соседнем большом о-ве*); ~ *datang* 1. потомок 2. будущее поколение 3. пришелец; приезжий 4. чужеземец, чужестранец; ~ *degil* упрямец; ~ *dermawan* 1. щедрый человек 2. филантроп; ~ *désa* 1. деревенский житель 2. *пренебр.* деревенщина; ~ *déwasa* взрослый (*суц.*) ~ *di atas* 1. начальник 2. старший (*по должности, званию*); ~ *di bawah* 1. подчинённый (*суц.*) 2. младший (*по должности, званию*); ~ *di belakang* *см.* *orang belakang*; ~ *dido[n]* 1. француз 2. европеец 3. иностранец; ~ *di seputarnya* приближённые или окружение кого-л.; ~ *di sini* местный житель; ~ *durhaka* 1. бунтарь, мятежник 2. изменник 3. веротступник; ~ *durjana* *см.* *orang jahat*; ~ *dusun* *см.* *orang désa*; ~ *Eropa* европеец; ~ *fasis* фашист; ~ *gaé* *мк. см.* *orang tua*; ~ *gagah* красавец; ~ *gahari* *см.* *orang ugahari*; ~ *gaji[an]* 1. наёмный работник 2. служащий 3. слуга или прислуга; ~ *galir* искусный оратор; ~ *ganjil* 1. человек со странностями 2. чудак, оригинал; ~ *gagang* злодей; ~ *garda* гвардеец; ~ *garib-garib* чужеземец, чужестранец; ~ *gatal mulut* болтун, пустомеля; ~ *gatal tangan* 1. любитель браться не за свои дела 2. драчун, задира; ~ *gedéan* *яв.* большой человек, важная персона; ~ *gedongan* *дж.* горожанин; ~ *gelandangan* бродяга; ~ *gelincir alir* скользкий человек; ~ *gemuk* толстяк; ~ *gendeng* дурак, тупица; ~ *Gérika* *ист.* эллин; ~ *gila* сумасшедший (*суц.*); ~ *gunung* 1. горец 2. *пренебр.* проста́к; ~ *Habsyi* эфиоп; ~ *haji* 1. паломник (*в Мекку*) 2. хадж (*совершивший паломничество в Мекку*); ~ *halimun* *суев.* дух, призрак; ~ *halus* 1. деликатный человек 2. *суев.* дух, призрак; ~ *handalan* мастер на все руки; ~ *hanut* 1. утопающий (*суц.*); утопленник 2. бродяга; ~ *hagaran* надёжный человек; ~ *haus diberi air, orang laraq diberi nasi* *посл.* жаждущему дают воду, а голодному — рис; ~ *hidup* живой человек; ~ *hilir* житель низовья реки; ~ *hina* 1. простонародье, низы; простолюдин 2. подлец; ~ *hina dina* (*lata, para*) *см.* *orang hina* 1; ~ *Hindia* 1. индеец 2. (*усеч. от orang Hindia Belanda*) *ист.* житель Нидерландской Индии; ~ *Hindu* индус; ~ *hobat* колдун; ~ *hukum* *юр.* физическое лицо; ~ *hukuman* осуждённый (*суц.*); заключённый



orang hutan

(*суц.*); ~ *hulu* 1. житель верховья реки 2. деревенский житель 3. *пренебр.* деревенщина; ~ *huma* земледelec; ~ *hutan* 1. лесной житель (*о человеке*) 2. зоол. орангутан; ~ *ikut-ikutan* приспособленец; ~ *Indonésia* индонезиец; ~ *Indonésia Melayu* индонезиец малайского происхождения; ~ *interniran* интернированный (*суц.*); ~ *Islam* 1. мусульманин 2. *разг.* индонезиец (*в отличие от иностранца*); ~ *itu-itu juga* один и тот же человек; ~ *jaga* 1. сторож; охранник; часовой 2. дежурный (*суц.*); ~ *jahat* 1. злодей, негодяй 2. преступник; ~ *Jakarta* джакарта; ~ *jalang* проститутка; ~ *jalan kaki* пешеход; ~ *jambak minangkabau* (*представитель этой народности*); ~ *jangak* проститутка; ~ *jangla* *яв.* опустившийся человек; бездомный бродяга; ~ *jaluh di laut* мор. человек за бортом!; ~ *jauh* 1. чужеземец, чужестранец 2. торговец, купец; ~ *Jawi* *арх.* малаец; ~ *jelata* простой человек; простые люди, народ; ~ *jémbél* бедняк; нищий (*суц.*); ~ *jempolan* молодец; ~ *jemputan* 1. приглашённый (*суц.*); гость 2. жених знатного происхождения; ~ *jenaka* весельчак; ~ *jolong* новичок; начинающий (*суц.*); ~ *jopro* *дж.* 1. старая развалина (*о дряхлом человеке*) 2. инвалид; ~ *jokok* *дж.* неряха, грязнуля; ~ *jualan* торговец; ~ *juling* косо-



глазый (суц.); ~ kabir хапу́га; ~ kafir 1. не-  
вѣрный (суц.); гяу́р; 2. язычник 3. безбож-  
ник; ~ kalap бесноватый (суц.); ~ kamil  
безупречный человек; ~ kampong 1. дере-  
венский житель 2. житель посёлка; ~ kap-  
tog конторский служащий, чиновник; ~ ka-  
pal моряк; ~ karam di laut, saya karam di  
darat *посл.* люди тонут в море, а я — на суше  
(о невезучем человеке); ~ kari чтец или зна-  
ток Корана; ~ kasar грубиян; ~ kasihan  
бедняга; ~ kasim (kasyim) ёвнух; ~ katai  
(katé, katik) карлик; ~ kauman 1. служи-  
тель мечети 2. правѣрный мусульманин;  
~ kawal арестованный (суц.); ~ kawalat  
яв. проклятый (суц.); ~ kaya 1. богатый  
человек, богач 2. господин (*обращение к важ-  
ному лицу*); ~ kaya baru нуворыш, богач-  
выскочка; ~ kaya jangan diangan, orang  
miskin jangan dihipa *посл.* о богатстве не  
мечтай, нищего не унижай; ~ kaya-kaya  
знатный господин; ~ kaya lama давнишний  
богач; ~ kaya mendadak неожиданно раз-  
богатевший человек; ~ kaya suka di makan,  
orang elok seléndang dunia *посл.* богатый кор-  
мит, а добрый украшает мир; ~ kaya tang-  
gung состоятельный человек, богач средней  
руки; ~ kaya tempat meminta проси взаймы  
у богатого; ~ kebanyakan простой человек;  
простой народ; ~ kebiri ёвнух; ~ kecil  
1. человек небольшого роста 2. маленький  
человек, мелкая сошка 3. простой народ;  
~ kedai лавочник; ~ keédaп-édaпaп поло-  
умный (суц.); ~ kehausan 1. томимый жаждой  
человек 2. жаждущий (суц.); ~ kela-  
raпaп голодный, голодающий (суц.); ~  
keling 1. индеец; тамил 2. индийский или  
тамилский купец; ~ kemasin dulu 1. юнец  
2. новичок (*в каком-л. деле*); ~ kematian по-  
койник; ~ kelsong неискренний или не-  
честный человек; ~ kendor лентяй, лодырь;  
~ kepala dogol безмозглый дурак; ~ kere-  
saуaп 1. доверенное лицо 2. надёжный  
человек; ~ keramat святой-чудотворец; ~  
keras kepala упрямец; ~ kerdil 1. карлик  
2. коротышка; ~ Keristen христианин; ~  
Keristen ortodoks православный (суц.); ~  
keriting кудрявый человек; ~ keturupaп  
суев. человек, одержимый нечистой силой;  
~ khawatir, bahwa... опасаются, что...;  
~ khianat предатель, изменник; ~ kidal левша;  
~ kikir скряга; ~ kiri kapaп соседи; ~ kolot  
консерватор; ~ kompeni *ист.* чиновник  
Нидерландской Ост-Индской компании; ~  
Konghucu конфуцианец; ~ kopaп газетчик;  
~ kota городской житель, горожанин; ~  
kuat силач; ~ kuat kebal здоровяк; ~ kubik  
мк. бедняк; ~ kudung kaki безногий калека;  
~ kudus святой (суц.); ~ kulit hitam чер-  
нокожий (суц.); негр; ~ kulit putih белый  
человек; ~ kuomintang гоминьдановец; ~  
kurang дурак, глупец; ~ kurang ajar 1. хам,  
невежа 2. наглец, нахал; ~ kurungan заклю-  
ченный, арестант; ~ kusta прокаженный  
(суц.); ~ lain 1. другой человек; другие  
(суц.) 2. чужой человек; чужие (суц.) 3. ино-

земец, чужестранец; ~ lajang холостяк или  
незамужняя женщина; ~ laki-laki мужчи́на;  
~ lalim 1. несправедливый или жестокий  
человек 2. тиран, деспот; ~ lalu прохожий;  
~ lama 1. старожил 2. опытный человек;  
~ lancang наглец, нахал; ~ lancung лжи-  
вый человек; ~ lanjut usia пожилой чело-  
век; ~ lapar голодный, голодающий (суц.);  
~ larat странник; ~ lari 1. бегун 2. беже-  
нец 3. эмигрант; ~ lasak 1. непоседа 2. чер-  
норабочий 3. рабочий-подёнщик 4. подруч-  
ный (суц.); ~ laut 1. моряк 2. островитянин;  
~ lebar mulut болтун, пустомеля; ~ lelaki  
мужчина; ~ lambat увалень; ~ lewat про-  
хожий; ~ liar дикарь; ~ lidah berbisa язви-  
тельный человек; ~ lidah bercabang лице-  
мер; ~ liwat прохожий; ~ loba скряга;  
~ luar[an] 1. посторонний (суц.) 2. прие-  
зжий 3. иностранец; ~ luar biasa незаурядная  
личность; ~ luar kalangan... человек не  
нашего, вашего или их круга; ~ luar negeri  
иностранец; ~ luka раненый (суц.); ~ lurus  
прямой человек; ~ mabuk пьяный (суц.);  
~ makan pangka, awak kena getahnya *посл.*  
нангу ест один, а сок брызжет на друго-  
го; ~ makan sumrah клятвopеступник; ~ ma-  
las лентяй; ~ maling вор; ~ Maséhi христи-  
анин; ~ mati покойник; ~ medis медицин-  
ский работник; ~ melarat несчастный чело-  
век; ~ Melayu малáец; ~ Melayu Indonésia  
индонезиец малайского происхождения; ~  
membantai скотобоец; ~ membujang холос-  
тяк; ~ mendatang 1. пришелец; приезжий  
2. чужеземец, чужестранец 3. случайный  
человек; ~ menéték грудной ребёнок; ~  
mengatakan, bahwa... говорят, что...; ~ men-  
gembara 1. скиталец 2. кочевник; ~ meranda  
вдова или вдовец; ~ merantau см. orang  
perantau; ~ merdeka свободный человек; ~  
merengut ворчун; ~ Minang (Minangkabau)  
минангкабау (*представитель этой народ-  
ности*); ~ minta-minta попрошайка; нищий  
(суц.); ~ miskin бедняк; ~ mistik мистик;  
~ modal капиталист; ~ modél манекенщица  
или манекенщик; ~ muatan пассажиры  
(напр. поезда); экипаж и пассажиры (само-  
лёта); команда и пассажиры (судна); ~ muda  
1. молодой человек; юноша или девушка  
2. молодёжь 3. мк. музыкант или танцор;  
~ mudah tersinggung обидчивый человек;  
~ muda-muda молодёжь; ~ muda seléndang  
dunia, orang kaya suka di makan *посл.* моло-  
дые украшают мир, а богатые — кормят;  
~ mulia 1. великий человек 2. важная  
персона 3. человек знатного происхождения;  
~ mufakik лицемер, ханжа; ~ Muga *ист.*  
мавр; ~ murahan автор дешёвой сенсации;  
~ murtad 1. пenerat 2. рел. вероотступник;  
~ Muslim (Muslimin) мусульманин; ~ Nasa-  
rani см. orang Nasrani; ~ nasionalis нацио-  
налист; ~ Nasrani 1. христианин 2. като-  
лик; ~ nazi нацист; ~ nekat 1. упорный  
человек 2. отчаянный храбрец; ~ ngantuk  
disorongi bantal *посл.* сонному подсынули  
подушку; ~ pian суев. обычный человек (*не*

призрак); ~ odoh 1. урод 2. глупец; ~ pandai[-pandai] 1. мастер, умелец 2. специалист, знаток; ~ pandai tempat bertanya погов. спрашивай у знающего; ~ pangan лесные племена (в Малайзии); ~ panggilan приглашённый (суц.); ~ panjang lidah 1. болтун 2. сплетник; ~ pantai прибрежный житель; ~ para см. orang hina 1; ~ parak гермафродит; ~ Parua panyas; ~ para воен. парашютист-десантник; ~ partikelir частное лицо; ~ pasak kampung 1. деревенский житель (никуда не выезжавший) 2. пренебр. деревенщина; ~ pasang lentera 1. фонарик 2. бакаенщик; ~ pasar уст. городской житель; ~ patut-patut положительный человек; ~ pedalaman население глубинных районов страны; ~ pedusunan сельский житель; ~ pegunungan горец; ~ pekaк глухой (суц.); ~ pekasiн суев. колдунья или колдун (способные привораживать); ~ pelacuran проститутка; ~ peladang земледельец; ~ pelalah обжора; ~ pelancong[an] турист; ~ pelarian 1. беглец 2. беженец; ~ pelat косноязычный человек; ~ pelayaran дж. моряк; ~ pelit скряга; ~ pemakan candu (madat) курильщик опиума; ~ pemakan sirih любитель жевать бетель; ~ pemalas лентяй; ~ pemburu охотник; ~ peminggir[an] житель приграничного района; ~ peminta-minta см. orang minta-minta; ~ pemungut cukai 1. уст. сборщик податей 2. библ. мытарь; ~ penakut трус; ~ pencukur парикмахер; ~ pendek 1. человек небольшого роста 2. карлик 3. суев. маленькие человечки (живут в горах; умеют мгновенно перемещаться на большие расстояния); ~ pendingin мерзляк; ~ pengantuk соня; ~ penggagar заяц; ~ penggalas разносчик, торговец вразнос; ~ penggantungan mati jatuh, orang pendingin mati haput мк. посл. кто боится разбиться — обязательно разобьётся, кто боится утонуть — обязательно утонет; ~ penggugur 1. слабонервный (суц.) 2. паникер; ~ pengiring сопровождающий (суц.); сопровождающие лица; свита; ~ pepiru обманщик; ~ pensiunan пенсионер; ~ penting важная персона; ~ penumpang 1. пассажир 2. жилец, квартирант 3. нахлебник; ~ penunjuk jalan проводник, провожатый; ~ perampok грабитель; ~ perapakan метис; ~ perantau[an] 1. бродяга, скиталец 2. чужестранец 3. эмигрант; ~ perempa см. orang premap; ~ perempuan женщина; ~ periang весельчак; ~ perjalanan 1. прохожий 2. путник, путешественник 3. паломник; ~ perkasa смельчак, храбрец; ~ perlente франт; модник или модница; ~ pers работник печати, журналист; ~ pertandang пал. 1. бродячий торговец 2. путешественник; ~ perutangan кредитор; ~ petenung гадалка или прорицатель; ~ picik ограниченный человек; ~ Pigmi этн. пигмей; ~ pincang хромота (суц.); ~ pinggir jalan проходной; ~ pintar умный человек; ~ plesir турист; ~ politik политик, политический деятель; ~ pompa пожарный (суц.);

~ premap штатский человек; гражданское население; ~ pribadi юр. физическое лицо; ~ pribumi коренной житель, абориген; ~ Protetan рел. протестант; ~ pulau островитянин; ~ pupah бездетный (суц.); ~ pupa-pupa притворщик; симулянт; ~ purba первобытный человек; ~ putih белый человек; ~ putih celur человек, стремящийся быть похожим на белого; ~ rakus 1. обжора, чревоугодник 2. скряга; ~ ramai 1. публика; толпа 2. общественность 3. простые люди, простой народ; ~ rantai узник; каторжник; ~ rantau см. orang perantau; ~ rapuh hati слабый человек; ~ rasialis расист; ~ resmi официальное или должностное лицо; ~ risau беспутный человек; ~ rodi см. orang berodi; ~ Roma (Romawi) уст. римлянин; ~ rumah 1. жена 2. домашние (суц.); домашние; член или члены семьи; ~ runcing tanduk закоренелый преступник; ~ sabar терпеливый или хладнокровный человек; ~ sabun альбинос; ~ sakit больной; пациент; ~ sakit jiwa душевнобольной; ~ sakit payah тяжелобольной; ~ saksi юр. свидетель; ~ salju снежный человек; ~ Samin уст. саминист (последователь Самана); ~ seabata единовец; ~ seabaya ровесник; ~ sebelah сосед; ~ sebarang собеседник; ~ sedapur см. orang rumah 2; ~ sejalan попутчик; ~ sejabat мн. родственники; ~ sekakar скряга; ~ sekampung 1. односельчанин 2. земляк; ~ sekantor сослуживец; ~ sekongkol заговорщик; ~ sekutu 1. партнёр, компаньон 2. союзник; ~ Selamat разг. см. orang Islam; ~ selatan южанин; ~ seléweng нарушитель закона; ~ sembarangan случайный человек; первый попавшийся (суц.); ~ semenda 1. муж, ещё не уплативший выкуп родителям жены (погашает долг отработкой) 2. мк. свойственник или свойственница; ~ semodal партнёр, компаньон; ~ senama тезка; однофамилец; ~ senegeri 1. соотечественник 2. земляк; ~ seorang один (без других) || в одиночку; ~ seperjalanan попутчик; ~ Serani христианин; ~ seranjang личность, персона; ~ serumah см. orang rumah 2; ~ sesuku соплеменник; ~ setambul тузок; ~ setangga сосед; ~ sewa наёмник; ~ sial неудачник; ~ sihir 1. маг, волшебник; колдун или колдунья 2. прорицатель; ~ sini здешний, местный (суц.); ~ siupan здраво-мыслящий человек; ~ skolastik схоласт; ~ sombong высокомерный человек; ~ soviniс шовинист; ~ suci святой (суц.); ~ sukar мк. бедняк; ~ sular фокусник; ~ susah бедняк; ~ Syam 1. этн. семит 2. арх. сириец; ~ taat праведник; ~ tahapan арестованный, заключённый (суц.); ~ tak... см. orang tidak...; ~ taklukan подневольный человек; ~ takut-takutan трус; ~ talang 1. деревенский житель 2. пренебр. деревенщина; ~ tampan красавец; ~ tamu гость; ~ tanggungan заложник; ~ tani крестьянин; ~ tani yang tidak bersawah ladang безземельные крестьяне; ~ tasawuf мус. суфий; ~ tawa-

pan 1. плённый (сущ.); 2. задержанный, арестованный (сущ.); ~ tebusan *ист.* долговой раб; ~ tempat... тот, кому... или к кому... или у кого...; ~ tempat berkata 1. тот, к кому обращаются или с кем говорят 2. грам. второе лицо; ~ tempat bertanya тот, у кого спрашивают; ~ tempat meminta тот, у кого просят; ~ tengah посредник; ~ tenggelam тонущий (сущ.); утопленник; ~ tentara военный (сущ.); ~ tentara komando *воен.* коммандос; ~ tepun ткач или ткачиха; ~ terpercaya 1. доверенное лицо 2. надёжный человек; ~ terdakwa обвиняемый, подсудимый (сущ.); ~ terdakai заключённый в долговую тюрьму (сущ.); ~ terlantar 1. перемещённое лицо 2. яв. скиталец; ~ ternak редко коренной житель; ~ ternama знаменитость; ~ terpelajar образованный человек, интеллигент; ~ bertanggung застрахованный (сущ.); ~ tertinggal 1. военнослужащий, оставший от своей части 2. дезертир; ~ terungku *уст.* заключённый (сущ.); ~ tidak bera-gama неверующий (сущ.); ~ tidak berambut 1. лысый или остриженный наголо (сущ.) 2. арх. раб; ~ tidak berilmu необразованный человек, нёуч; ~ tidak beruntung неудачник; ~ timur 1. восточный человек 2. азиат; ~ tipis telinga недотрога; ~ tiruan *см.* orang-orangan; ~ tonggong верзёла; ~ tua 1. старый человек, старик 2. родители 3. старейшина; ~ tua diajar makan pisang *погов.* учить старика, как бананы есть; ~ tualang 1. бродяга, скиталец 2. авантюрист; ~ tua nyanyuk старый дурак; ~ tua tidak boleh dua kali kehilangan tongkat *посл.* старику нельзя дважды терять свою палку; ~ tua-tua старейшина; ~ tuli глухой (сущ.); ~ tumpul otaknya безмозглый дурак; ~ tunanetra слепой (сущ.); ~ tundungan *см.* orang buangan; ~ turutan 1. последователь 2. попутчик; ~ tutupan заключённый (сущ.); ~ udik 1. житель верховья реки 2. *пренебр.* провинциал; ~ uga hari 1. человек среднего роста 2. человек с умеренным характером; ~ ugal-ugalan хулиган; ~ urah[an] наёмный работник; ~ urakan яв. опустившийся человек; бездомный бродяга; ~ usia lanjut пожилой человек; ~ usiran изгнанник; ~ utan *см.* orang hutan; ~ utangan должник; ~ utara северянин; ~ utas[an] мастер, умелец; ~ yang absen отсутствующие (сущ.); ~ yang banyak putar belit изворотливый человек; ~ yang begitu saja случайный человек; ~ yang berkata 1. говорящий (сущ.) 2. грам. первое лицо; ~ yang berpikir вдумчивый человек; ~ yang bertanam pokok nyiur, terkadang-kadang tiada makan buahnya *посл.* посадившему кокосовую пальму не всегда удастся отведать её плодов; ~ yang di belakang *см.* orang belakang; ~ yang diperkatakan 1. человек, о котором говорят 2. грам. третье лицо; ~ yang diuji экзаменуемый (сущ.); ~ yang gandrung sérakbola футбольный болельщик; ~ yang haput *см.* orang haput; ~ yang junub *мус.* человек, не совершивший омовения; ~

yang kena adu человек, на которого жалуются; ~ yang kenyang kalau dijamu dengan lauk yang sedap, sekalipun berkata tawar *посл.* сытому даже острый гарнир покажется пресным; ~ yang lanjut usianya пожилый человек; ~ yang lemah kemauannya слабый человек; ~ yang luas pengetahuannya человек обширных познаний; ~ yang menunggu perigi itu, bilakah ia mati dahaga? *посл.* разве умрёт от жажды присматривающий за колодезём?; ~ yang menuntut *юр.* истец; ~ yang pantang kerendahan человек, не способный на низкий поступок; ~ yang punya wadaleh; ~ yang sudah melaut mendarat бывалый человек; ~ yang tahu знающий человек; знаток; ~ yang telah tua старик; ~ yang terlambat опоздавший (сущ.); ~ yang tidak masuk bilangan ничтожество; ~ yang tidak merokok некурящий (сущ.); ~ yang tidak tahu empat krugly невёжда orangan 1. личный, персональный; собственный 2. *см.* orang-orangan orangnya перед прил. он или она какой-л. человек; orangnya baik он хороший человек □ ∞ sendiri он сам или она сама; они сами orang-orang 1. люди 2. *см.* orang-orangan orang-orangan 1. подобие человека 2. скульптурное изображение человека, статуя, фигура 3. манекен 4. кукла; марионетка || кукольный 5. пугало 6. подставное лицо 7. зрачок □ ∞ mata зрачок; ∞ penghalau burung пугало; ∞ salju снеговик или снежная баба berorang населённый; с людьми berorang-orang *жк.* с другими (*напр.* советовать) kesorangan одиночество, уединение || оставаться одному, уединяться || совсем один, один-одинёшенек perorangan лицо, личность; индивидуум || личный, частный; индивидуальный perseorangan 1. индивидуальность 2. *см.* perorangan seorang 1. [один] человек 2. кто-то, некто 3. один (*без других*) || в одиночку 4. сам или сама □ ∞ dari... один из кого-л.; ∞ demi seorang один за другим, друг за другом; ∞ dengan seorang один с другим, одного с другим; ∞ di antara... один среди кого-л. или один из кого-л.; ∞ diri 1. совсем один или одна; в одиночестве || одинокий 2. сам или сама; ∞ dua [orang] один-два человека; ∞ keluarga... родственник или член семьи кого-л.; ∞ lawan seorang один на один; ∞ lepas seorang *см.* seorang demi seorang; ∞ makan cempedak, semua kena getahnya *посл.* чемпедак есть один, а соком забрызганы все; ∞ melawan seorang один на один; ∞ pun tak... никто не...; ∞ pun tiada никого нет; ∞ pun tidak... никто не... seorangan редко *см.* kesorangan seorangnya 1. один (*без других*) || в одиночку 2. сам или сама seorang-orangan редко *см.* kesorangan

**seorang-seorang** по-одному, по-одиночке; индивидуально; каждый в отдельности  
**seseorang** кто-то, некто  
**orang (2):** ~-aring травянистое растение *Tri-dax procumbens*  
**orange (1)** апельсин || апельсиновый  
**Orange (2) p.** Оранжевая  
**oranye** оранжевый  
**orat** см. *aurat*  
**orator** оратор  
**oratorik** ораторский  
**oratoris** ораторский  
**oratorium** муз. оратория  
**orba (ordé baru) publ.** новый порядок  
**pengorbaan** установление или упрощение нового порядка  
**orbit** астр. косм. орбита □ ~ **mengelilingi** bumi околоземная орбита; ~ **mengelilingi** matahari околосолнечная орбита  
**mengorbit** 1. находиться на орбите, двигаться по орбите; совершать орбитальный полёт 2. *publ.* втягивать кого-л., что-л. в сферу своего влияния  
**mengorbitkan** выводить на орбиту □ *diri sebagai* выдвинуться, пробить себе дорогу в качестве кого-л.  
**pengorbitan** выведение на орбиту  
**orbital** орбитальный  
**orbitisasi** косм. выведение на орбиту  
**ordé** 1. *publ.* порядок, система 2. *mat.* порядок 3. *зоол.* отряд 4. *ист.* орден (община) □ ~ **baru** новый порядок (политическая система общества в Индонезии после событий 1965 года); ~ **ekonomi internasional baru** новый международный экономический порядок; ~ **informasi internasional baru** новый международный информационный порядок; ~ **lama** старый порядок (политическая система общества в Индонезии до событий 1965 года)  
**ordenans** см. *ordonan*  
**ordener** скоросшиватель  
**order** 1. приказ, приказание, распоряжение 2. ордер 3. заказ □ ~ **rehabilitasi** ордер на арест  
**ordi (1)** см. *order*  
**ordi (2)** см. *rodi*  
**ordinat** *mat.* ордината  
**ordo** 1. *зоол.* отряд 2. *ист. рел.* орден □ ~ **Yesuit** иезуитский орден  
**ordonan** *возн.* ординарец, вестовой  
**ordonans** см. *ordonan*  
**ordonansi** 1. постановление, декрет 2. *ист.* ординанс, указ  
**oréng (1)** *мк.* ложбинка (над верхней губой)  
**oréng (2):** ~ **petan** безземельный крестьянин (на *Madure*)  
**orientasi** см. *orientasi*  
**oréol** ореол, венчик  
**orét** *дж.*: **orét-orét** надписи (на стене и т. п.)  
**diorét-orét** испанск.  
**Orféo** миф. Орфей  
**org (orang)** человек  
**organ (1)** 1. орган, учреждение 2. орган (печатный) 3. *анат.* орган □ ~ **sangkakan** мед. трансплантируемый орган; ~ **pengli-**

**hatan** орган зрения; ~ **pérs** орган печати; ~ **téitorial** территориальный орган; ~ **tu-buh anat.** внутренний орган  
**organ (2)** см. *organa*  
**organa** муз. орган || органный □ ~ **putar** шарманка  
**organdi** органди (ткань)  
**organik** 1. органический || органически 2. *воен.* штатный; табельный || организационно (по штату)  
**mengorganikkan** *воен.* включать в состав чего-л.  
**diorganikkan** *воен.* входить в состав чего-л.  
**organis (1)** 1. органически 2. *воен.* организационно (по штату)  
**organis (2)** органист □ ~ **putar** шарманщик  
**organisasi** 1. организация (учреждение) 2. организация, структура 3. организация (действие) || организационный 4. *воен.* организационная единица (подразделение, часть, соединение) 5. *воен.* оборудование (местности, позиции) □ ~ **atasan** вышестоящая организация; ~ **basis** первичная организация; ~ **bawahan** нижестоящая организация; ~ **bayangan** тайная организация; ~ **induk** головная организация или головное предприятие; ~ **karya** функциональная или творческая организация; ~ **keagamaan** религиозная организация; ~ **kepemudaan** молодежная организация; ~ **Kesehatan Sedunia** Всемирная организация здравоохранения; ~ **massa** массовая организация; ~ **Pakta Warsawa** Организация Варшавского договора; ~ **partai** партийная организация; ~ **pemuda** молодежная организация; ~ **Perburuhan Internasional** Международная организация труда; ~ **Perjanjian Atlantik Utara** Организация Североатлантического договора; ~ **subversif** подрывная организация; ~ **wanita** женская организация  
**berorganisasi** 1. организованный || объединяться или входить в организацию 2. регулярные (о войсках)  
**keorganisasian** 1. организованность 2. организационный  
**mengorganisasi(kan)** 1. организовывать, налаживать 2. объединять кого-л. в организацию  
**pengorganisasian** 1. организация, налаживание 2. объединение в организацию 3. организационная работа; организаторская деятельность || организационный; организаторский  
**terorganisasi** организован  
**organisator** организатор  
**organisatoris** организационный; организаторский  
**organisir: mengorganisir** 1. организовывать, налаживать 2. объединять кого-л. в организацию  
**terorganisir** организован  
**terorganisirnya** организованность  
**organisme** организм □ ~ **bahagi** морские организмы; ~ **pabati** растительные организмы

- orgasmus** оргазм  
**orgel** см. organa  
**orgia** оргия  
**orgil** (orang gila) *дж.* сумасшедший (*сущ.*)  
**orgmasrév** (organisasi massa révolusionér) *мас-*  
*совая революционная организация*  
**orgol** см. organa  
**orhiba** (olahraga hidup baru) физкультура но-  
 вой жизни (*оздоровительный комплекс в Индо-*  
*незии*)  
**ORI** (Oeang Républik Indonésia) *ист.* деньги  
 Республики Индонезии (*находились в обра-*  
*щении в 1946—1950 гг.*)  
**orientalia** см. orientalistik  
**orientalis** ориенталист, востоковед  
**orientalistik** ориенталистика, востоковедение  
**orientasi** 1. ориентация, ориентирование 2.  
 ориентация, осведомлённость 3. *terhadap*  
 ориентация, расчёт на кого-л., что-л. 4.  
 ознакомление; инструктаж || ознакомитель-  
 ный; инструктивный □ ~ bawah air спорт.  
 подводное ориентирование  
**berorientasi** 1. ориентироваться (*напр. на*  
*местности*) 2. *dalam* ориентироваться, разби-  
 раться в чём-л. 3. *terhadap* ориентироваться  
 на кого-л., что-л. 4. *перед сущ.* или *прил.*  
 придерживаться какой-л. ориентации || ка-  
 кой-л. ориентации  
**mengorientasi[kan]** 1. *тж. перен.* ориенти-  
 ровать 2. ознакомить; инструктировать □  
 diri см. berorientasi 1—3  
**orifis** золотых дел мастер  
**origami** искусство вырезания бумажных игру-  
 шек и украшений (*из сложенных в несколько*  
*раз листов бумаги*)  
**original** см. orisinal  
**Orinoko** р. Оринóко  
**Orion** 1. миф. Орион 2. *астр.* Орион (*созвездие*)  
**orisinal** 1. оригинальный, подлинный || ориги-  
 на́л, подлинник 2. оригинальный, своеоб-  
 разный  
**keorisinalan** 1. подлинность 2. оригиналь-  
 ность, своеобразие  
**orisinalitas** 1. подлинность 2. оригинальность,  
 своеобразие  
**orisinil** *уст. см.* orisinal  
**orkés** оркэстр || ~ berempat квартэт; ~ gé-  
 sék оркэстр смычковых инструментов; ~  
 kamar камерный оркэстр; ~ keroncong  
 (kroncong) инструментально-вокальный ан-  
 самбль; ~ petik струнный оркэстр; ~  
 simfoni симфонический оркэстр; ~ suling  
 Maluku оркэстр молуккских дударей; ~  
 tiup духовой оркэстр  
**orkéstral** оркэстрóвый  
**orkéstrasi** оркэстрóвка, инструментóвка  
**orla** (ordé lama) *публ.* старый порядок  
**orlit** 1. серъга 2. подвёска  
**orlon** орлón || орлоновы́й  
**ormah** (organisasi mahasiswa) студенческая  
 организация  
**ormas** (organisasi massa) *мáссовая организа́ция*  
**keormasan** 1. *мáссовость (организа́ции)* || *мас-*  
*сово-политический, общественно-мáссовый*  
 2. *относящийся к массовым организациям;*  
*о мáссовых организа́циях (напр. закон)*  
**orgmasrév** см. orgmasrév  
**Ormu** орму́ (*меланезийское племя на Сев. Ириан*  
*Джая*)  
**ornamén** орна́мент  
**diornamén** орнаментиро́ванный  
**ornaméntasi** орнаментация  
**mengornaméntasi** орнаментиро́вать  
**ornitologi** орнитоло́гия || орнитологический  
**ornitologis** 1. орнитологический 2. орнитолог  
**orog** кушанье из рисовой муки, патоки и мяко-  
 ти кокосового ореха  
**orok** (1) 1. грудной ребёнок, младенец 2. *пре-*  
*небр. сосунок*  
**orok** (2): orok-orok кустарник *Crotolaria fer-*  
*ruginea*  
**orok** (3) ложная основа см. korok  
**orologi** ороло́гия  
**orong** (1) *мк.:* orong-orong запáльное отве́рс-  
 тие  
**orong** (2) *яв.:* orong-orong *зоол.* медвёдка  
**orong** (3) см. urung (1)  
**orpol** (organisasi politik) политическая органи-  
 зация  
**orsos** (organisasi sosial) общественная органи-  
 зация  
**ortodoks** см. ortodoks  
**ortodoks** 1. ортодоксáльный 2. *рел. правос-*  
*лáвный*  
**ortogonal** *мат.* ортогонáльный  
**ortografi** орфограф́ия, правописа́ние  
**ortografis** орфографический  
**ortopédi** ортопед́ия  
**ortopédis** ортопедический  
**ortu** (orang tua) *дж.* родители  
**ORWAA** (Organisasi Wartawan Asia-Afrika) Ор-  
 ганизация журналистов стран Азии и  
 Африки  
**orwan** (organisasi wanita) *жéнская организа́ция*  
**Osaka** г. Осака  
**osar** *яв.:* ~-asir тайная полиция  
**osé** (1) *амб.* ты || твой  
**osé** (2) *яв.* очищенные (*об орехах*)  
**osilasi** *физ.* осцилля́ция, колеба́ния  
**osilator** 1. *тех.* осцилля́тор 2. *радио* гетероди́н  
**osilograf** *физ.* осцилло́граф  
**osilogram** *физ.* осциллогра́мма  
**osiloskop** *тех.* осциллоско́п  
**OSJ** (Orkés Simfoni Jakarta) Джакартский  
 симфонический оркэстр  
**oskulasi** *геом.* касáние || касáтельный  
**Oslo** г. Осло  
**Osmani** *уст.* осма́н || осма́нский  
**osmium** *хим.* осмий  
**osmose** *физ.* осмос  
**osmotik** *физ.* осмотический  
**osmotis** см. osmotik  
**osog** (1): mengosog растира́ть (*размельчать*)  
**osog** (2) *дж.:* mengosog подстрека́ть  
**osok** см. osog (1)  
**osol** *сунд.:* mengosol обмáнывать  
**OSRAA** (Organisasi Solidaritas Rakyat Asia-  
 Afrika) Организа́ция солида́рности наро́дов  
 Азии и Африки, ОСНАА

osram сплав осмия и вольфрама

OSRRI (Orkés Simfoni Radio Républik Indonésia) Симфонический оркестр индонезийского радио

osténtasi хвастовство

mengosténtasi[kan] *выставлять что-л. напоказ; хвастаться чем-л.*

ostéogénése *мед.* остеогенез

ostéologi *анат.* остеология

ostéomalasi *мед.* остеомалиция

ostéomiélitis *мед.* остеомиелит

ostéotomi *мед.* остеотомия

ostrasisme *остракизм*

Ostria *см.* Austria

Ostrogoth *ист.* остгот || остготский

Ostronésia *см.* Austronésia

Ot: ~ *Данум* *отданумы (даякская народность на Центр. Калимантане)*

ota *яв.*: ~-oto *тяп-ляп*

otak (1) 1. *мозг (головной) || мозговой* 2. *мозг, руководящий центр чего-л.* 3. *ум, разум* 4. *мозги (кушанье)* □ ~ *ayam тж. перен. куриные мозги; ~ beku глупый, тупой; ~ bepak 1. головной мозг 2. здравый смысл 3. ум, разум; ~ besar большие полушария головного мозга; ~ betis икра (ноги); ~ bubur у кого-л. каша вместо мозгов; ~ cerdas 1. развитой или тренированный ум 2. умный, смелый; ~ kambing глуп как баран; ~ kebo дж. глупый, тупой; ~ kecil мозжечок; ~ mpuak умный, смелый; ~ miring у кого-л. мозги набок; ~ tajam ясный ум, светлая голова; ~ telur глупый, тупой; ~ tulang костный мозг; ~ udang глупый, тупой*

otakan *психопат; сумасшедший (сущ.)*

otaknya: ∞ *cair (éncér) смелый, сообразительный; ∞ terganggu он ненормальный, он тронулся*

otak-otak *мясная или рыбная запеканка (в пальмовых листьях)*

berotak 1. *иметь мозг* 2. *умный, разумный*

otak (2) *яв.*: ~-atik *шататься (напр. о зубе)*

otak (3) *дж.* удалой, разудалый

otak-otakan *проявлять удал*

otan *ложная основа см. gotan*

otar *ист.* круглый шит

oték (1): oték-oték *постепенно, мало-помалу*

mengoték[-oték] *делать что-л. постепенно*

oték (2) *морская рыба Arius utik*

oték (3) *дж.* шататься (напр. о зубе)

oték (4) *яв.* 1. *просо || просяной* 2. *пшено || пшеница*

otél *см.* oték (3)

oténtik *аутентичный*

oténtisitas *аутентичность*

Otjén (Oditurat Jéndral) *Главная военная прокуратура*

oto (1) *автомобиль, автомашина || автомобильный* □ ~ *ambulans санитарный автомобиль; ~ antaran автофургон; ~ balapan гоночный автомобиль; ~ bis автобус; ~ gerobak грузовой автомобиль; ~ gerobak dump самосвал; ~ kecil малолитражный автомобиль; ~ kérekan автокран; ~ kodok ма-*

*лолитражный автомобиль; ~ rasuan гоночный автомобиль; ~ peniadam kebakaran пожарный автомобиль; ~ pengerek автокран; ~ penjaja dagangan автолавка; ~ sedan легковой автомобиль; ~ takal автокран; ~ tangki автоцистерна*

beroto *ехать на автомобиле*

oto (2) *детский нагрудник*

oto (3) *бат. глупый, тупой*

otoaktivitas *самодетельность, творческая активность*

otoaktivitét *уст. см.* otoaktivitas

otobiografi *автобиография*

otobiografis *автобиографический*

otobiografi *см.* otobiografi

otobis *автобус*

otodidak *самоучка*

otogén *тех.* автогенный

otogiro *автожир*

otograf 1. *автограф* 2. *факсимиле*

otoinduksi *самоиндукция*

otoinfeksi *мед.* аутоинфекция, самозаражение

otointoksikasi *мед.* аутоинтоксикация, самоотравление

otokatalisa *хим.* автокатализ

otokrasi *автократия, самодержавие*

otokrat *автократ, самодержец*

otokratis *автократический, самодержавный*

otokritik *самокритика*

otokritis *самокритичный*

otologi *автобиография*

otomasi 1. *автоматика* 2. *автоматизация*

otomat 1. *автомат, автоматическое устройство || автоматический* 2. *телефон-автомат* □ ~ *musik музыкальный автомат; ~ waktu часовой механизм (напр. во взрывном устройстве)*

mengotomatkan *автоматизировать*

otomatik *см.* otomatis

otomatis 1. *автоматический, самодельствующий* 2. *автоматический; машинальный || машинально*

otomatisasi *автоматизация*

mengotomatisasi[kan] *автоматизировать*

otomatisme *автоматизм*

otomobil *автомобиль, автомашина || автомобильный*

otomorfisme *мат.* автоморфизм

otomotif 1. *самодвижущийся* 2. *автомобильный*

otomotris *ж.д. автомотриса, автодрезина*

otonom *автономный*

onomi *автономия, самоуправление* □ ~ *daerah (setempat) местная автономия*

beronomi *автономный, самоуправляющийся || осуществлять самоуправление*

onomisasi *автономизация*

otopéd *самокат (детский)*

otopelét *см.* oplét

otopét *см.* otopéd

otopotrét *автопортрет*

otoprah *грузовой автомобиль*

otopsi *мед.* аутопсия, вскрытие трупа

mengotopsi *производить вскрытие; вскрывать (труп)*

**otorisasi** 1. разрешение, санкция; санкционирование 2. одобрение, утверждение  
**mengotorisasi** 1. разрешать, санкционировать 2. одобрять, утверждать  
**otoritas** 1. авторитет, влияние 2. компетенция, полномочия; юрисдикция 3. власти; компетентные или полномочные органы 4. влиятельное лицо  
**berotoritas** 1. авторитетный, влиятельный 2. компетентный, полномочный  
**otoritèr** авторитарный  
**otoritèt** *уст. см.* otoritas  
**otot** *анат.* 1. мышца, мускул || мышечный, мускульный 2. сухожилье □ ~ **aduktor** приводящая мышца; ~ **ajuk** мимические мышцы лица; ~ **belah ketupat** ромбовидная мышца; ~ **bokong** большая ягодичная мышца; ~ **dada** грудная мышца; ~ **dahi** лобная мышца; ~ **deltoid** дельтовидная мышца; ~ **dwikepala** бицепс, двуглавая мышца; ~ **jantung** сердечная мышца, миокард; ~ **kedang** разгибающая мышца; ~ **ketul** сгибающая мышца; ~ **kunyah** жевательная мышца; ~ **lengan atas** мышца предплечья; ~ **lengan berkepala dua** двуглавая мышца плеча; ~ **lingkar** *см.* otot tutup; ~ **mengeras** сокращение мышцы; ~ **motot** мускулы, мускулатура; ~ **pengetul** сгибающая мышца; ~ **perut** мышцы живота; ~ **polos** гладкие мышцы; ~ **selaiga** межрёберные мышцы; ~ **trisèp** трицепс, трёхглавая мышца; ~ **tutup** сфинктер, кольцевидная мышца  
**otot-otot** мышцы, мускулатура  
**berotot** мускулистый □ ~ **tegar** сухожильный; поджарый  
**mengotot** упорный, настойчивый || проявлять настойчивость  
**ototransformator** эл. автотрансформатор  
**otovaksin** мед. автовакцина  
**Ottawa** г. Оттава  
**ottoman** *ист.* 1. оттоманский 2. полушёлковый фай (ткань)  
**Ouagadougou** г. Уагадугу  
**ounce** *англ.* унция (28,35 г)  
**output** *англ.* 1. выпуск; производство 2. горн. добыча  
**ouverture** *муз.* увертюра  
**oval** овал || овальный  
**ovarium** 1. *анат.* яйчник 2. *бот.* завязь  
**overakting** *театр. тж. перен.* переигрывание  
**overdosis** передозировка || сверх дозы  
**overdraif** *фин.* овердрафт  
**overhaul** *англ. тех.* капитальный ремонт  
**mengoverhaulkan** производить капитальный ремонт  
**overmacht** *нидер. юр.* форс-мажор, чрезвычайные обстоятельства  
**overnémén** *разг.* 1. перенимать, заимствовать 2. брать что-л. на себя (в свои руки)  
**overproduksi** перепроизводство  
**overste** *разг.* подполковник  
**overture** *муз.* увертюра  
**overwerk** сверхурочная работа  
**ovulasi** биол. овуляция

**owah** 1. *яв.* меняться, изменяться 2. *сунд.* сходиться с умом  
**owal** *яв.* ~-awil качаться, шататься  
**owé** *см.* owéh  
**owéh** *дж.* я || мой  
**OWI (1)** (Organisasi Wartawan Indonesia) Организация журналистов Индонезии  
**OWI (2)** (Organisasi Wanita Indonesia) Организация женщин Индонезии  
**owo** *сунд.* **mengowo** рождать, родить  
**oyag** *дж.* качаться, шататься  
**oyag-oyag** качаться, шататься  
**oyak (1)** *мк.* качаться, шататься  
**mengoyak-oyak** качать, раскачивать  
**oyak (2)** *яв.* **mengoyak** гнаться за кем-л., преследовать кого-л.  
**oyan** 1. *яв.* чёрный грифель 2. *сунд.* сажа  
**oyék** зернистый крахмал (из батата)  
**oyod** *яв.* корень  
**oyok** *дж. см.* oyak (2)  
**oyong (1)** качаться, шататься  
**mengoyongkan** качать, раскачивать  
**oyong (2)** *дж.* люфа (декоративное растение)  
**oyos** *яв. сунд.* **mengoyos** полоть, пропалывать  
**oyot (1): mengoyot** пить из горлышка или через соломинку  
**oyot (2)** *яв.* 1. вегетативный период (в шесть месяцев) 2. корень  
**oz (ounce)** *англ.* унция (28,35 г)  
**ozokerit** *мин.* озокерит, горный воск  
**ozon** *хим.* озон  
**ozonatur** озонатор  
**ozonisasi** озонизация  
**mengozonisasi** озонировать  
**ozonisor** озонатор

## P

**p. (1)** (pulau) остров  
**p. (2)** (pagina) страница  
**P (3)** (parkir) стоянка автомашин  
**P (4)** (pelacur) проститутка  
**P (5)** (pendidikan) образование □ ~ **dan K** образование и культура  
**P (6)** (pelaut) *воен.-мор.* общая морская специальность  
**P3 (1)** (panitia pelaksana pemilihan) избирательная комиссия  
**P3 (2)** (Partai Persatuan Pembangunan) Партия единства и развития  
**Pa (1)** (perwira) 1. офицер 2. начальник чего-л.  
**PA (2)** (pengawétan alam) охрана природы  
**PA (3)** (perintah administrasi) административное распоряжение  
**PA (4)** (pengadilan agama) *мус.* религиозный суд  
**paal** *см.* faal  
**PAB** (Pemberitaan Angkatan Bersenjata) Информационный центр Вооружённых сил  
**pabean** таможня  
**pabrik** *см.* pabrik



**pabrik** завод, фабрика □ ~ baja сталелитейный завод; ~ remintalan karas хлопкопрядильная фабрика; ~ pencoran baja сталелитейный завод; ~ pengalengan ikan рыбоконсервный завод; ~ penyulingan minyak нефтеперегонный завод; ~ terintegrasi производственный комбинат

**memfabrikkan** производить (продукцию)

**PABSI** (Persatuan Angkat Besi Seluruh Indonesia) Всендонезийская федерация тяжёлой атлетики

**Pasad** (perwira cadangan) офицер запаса

**pasak** (1) искусный, умелый

**pasak** (2) 1. кол 2. вертел □ ~ tunggal шпилька (для волос)

**memasak** 1. втыкать, вонзять 2. протыкать 3. насаживать на вертел 4. покрывать (корову и т. п.)

**memasakkan** втыкать, вонзять

**memasak** производитель (бык и т. п.)

**terpasak** 1. воткнут, вонзен 2. проткнут 3. вонзаться, впиваться 4. насажен на вертел

**pasak** (3) ж. брызгать

**memasak[-masak]** разлетаться (о брызгах)

**pasal** (1) рыба *Chiracetrus dorab*

**pasal** (2) арх. 1. раб 2. перифр. твой верный раб (вместо «я») □ ~ kerical рабы и слуги

**pasang** яв.: pasangан жених или невеста

**memasang** обручать

**pasang** (1) ж. любовник или любовница

**pasagan** 1. любовь, любовная связь 2. цветная циновка

**berpasagan** состоять в любовной связи

**berpasag-pasagan** см. berpasagan

**pasag** (2) лавзония (кустарник; из листьев получают хну) □ ~ cina декоративный кустарник *Aglaia odorata*

**pasat** пиявка (наземная) □ ~ besar ростовщик; ~ hendak menjadi ular pohon. захотела пиявка стать змеей; ~ konyang 1. насосавшаяся пиявка 2. сигарообразный; ~ melompat ростовщик

**pasau** 1. пугало 2. талисман (подвешиваемый к дереву, чтобы плоды его не были похищены)

**pasak** сунд. см. pasak (2)

**paseklik** яв. голодная порá (перед новым урожаем)

**pasok** ж. см. patuk

**pasombéran** ж. выгребная яма; сточный колодец

**pasu** шпора

**pasuan** 1. гонки || гоночный 2. гонка (напр. вооружений) □ ∞ anjing собачьи бега; ∞ kuda 1. бега; скачки 2. ипподром; ∞ persenjataan (senjata) гонка вооружений

**berpasu** 1. носить шпоры 2. участвовать в гонках или скачках 3. наперебой □ ∞ kuda участвовать в бегах или в скачках; ∞ merebut... отнимать что-л. друг у друга

**memasu** 1. прищипывать или погонять (лошадь); гнать (автомобиль) 2. подгонять, торопить

**terpasu-pasu** очень быстро

**pasuk** ж. см. patuk

**pasul** (1) мотыга

**memasul** мотыжить, взрыхлять

**pasul** (2): **memasul** выдавливать, выжимать

**terpasul** 1. выдавлен 2. неожиданно появляться

**pada** (1) 1. в (указывает на время); pada waktu yang telah ditentukan в назначенное время 2. на (указывает на место или направление); pada dinding на стене или на стену 3. у (указывает на принадлежность); padanya у него 4. по (в соответствии с чем-л.); pada hemat saya по моему мнению 5. по, у, на (указывает на отношение к другому лицу); gindu pada... скучать по кому-л.; tanya pada... спрашивать у кого-л.; marah pada... сердиться на кого-л. ~ adatnya обычно; ~ akarnya в корне, коренным образом; ~ akhir-akhir ini в последнее время; ~ antara пока (в то время как); ~ asalnya см. pada dasarnya; ~ asasnya в принципе; ~ baliknya 1. он со своей стороны... 2. наоборот, напротив 3. вводн. с другой стороны; ~ buntut bulan в конце месяца; ~ dalam yang dalam на большой глубине; ~ dasarnya 1. в основном, в своей основе 2. по природе, от рождения; ~ dewasa ini в настоящее время; ~ esok harinya на другой день, завтра; ~ galibnya как правило, обычно; ~ gilirannya в свою очередь; ~ hakikatnya (hakikinya) по сути дела, в сущности; ~ hal см. padahal; ~ hari itu [juga] в тот же день; ~ hari muda в молодости; ~ hari tua в старости; ~ hemat (ijthad)... по чему-л. мнению; ~ jam itu juga тотчас же; ~ kala... во время чего-л.; ~ kalian у вас; ~ kesempatan... по случаю чего-л.; ~ kesempatan ini (itu) 1. пользуясь случаем 2. после слова hadir в числе гостей (были такие-то); ~ kesempatan lain в другой раз, при случае; ~ kesempatan pertama при первой возможности; ~ ketika когда (в то время как); во время чего-л.; ~ ketika itu в то время, в тот момент; ~ ketika itu juga в ту же минуту; ~ khususnya 1. в особенности 2. в частности; ~ kira... по мнению кого-л.; ~ lahirnya внешне, на вид; ~ lain pihak вводн. с другой стороны; ~ masa ini в это время; ~ masa itu в то время; ~ masa tua в старости; ~ masa yang akan datang в будущем; ~ masa yang berlainan в разное время; ~ masa yang lalu в прошлом; ~ mulanya вначале; ~ pagi hari утром; ~ paham... по мнению кого-л.; ~ panas hari в жаркое время дня; ~ pendapat (perasaan)... по мнению кого-л.; ~ pergantian abad на рубеже двух веков; ~ pihak... 1. на чьей-л. стороне 2. что касается...; в отношении...; ~ pihaknya со своей стороны; ~ pikir... по мнению кого-л.; ~ pokoknya в основном, в своей основе; ~ prinsipnya в принципе; ~ gasa... по мнению кого-л.; ~ saat ini в это время, в этот момент; ~ saat itu в то время, в тот момент; ~ saat-saat mendatang в дальнейшем, в будущем; ~ saat sejarah sekarang в данный исторический момент; ~ saat yang bersamaan (sama benar) в тот же миг; ~ saat yang sempurna в удобный момент; ~

sangka... по мнѣнию кого-л.; ~ satu ketika в один прекрасный момент, когда-нибудь; ~ satu muka kertas на одной стороне листа (бумаги); ~ satu pihak вводн. с одной стороны; ~ senja hari вечером; ~ sepertigaan malam поздно ночью; ~ silam matahari во время захода солнца; ~ siratan gigi между зубами; ~ sisi... рядом с кем-л., чем-л.; ~ skala global в мировом масштабе; ~ suatu hari однажды; ~ suatu waktu в своё время; в одно прекрасное время, когда-нибудь; ~ suatu waktu yang dekat ini в ближайшее время; ~ tahun ini в этом году; ~ tahun yang akan datang в будущем году; ~ tahun yang lalu (lampau, silam) в прошлом году; ~ tat kala itu в то время; ~ tempat itu juga 1. на том же месте 2. тут же, на месте; ~ tempatnya уместный; ~ tempat yang mudah dilihat oleh umum на видном месте; ~ tilik... на чей-л. взгляд; ~ tinggi yang tinggi на большой высоте; ~ tingkat Duta Besar дип. на уровне послов; ~ umumnya 1. обычно, как правило 2. вообще, в основном; ~ usia dewasa в зрелом возрасте; ~ usia kanak-kanak в детском возрасте; ~ waktu... в какое-л. время; ~ waktu ara rup juga в любое время; ~ waktu hujan licin во время дождя берегись юза (предупредительная дорожная надпись); ~ waktu itu в то время, тогда; ~ waktu itu juga в то же время, в одно время, одновременно; ~ waktu taparup juga в любое время; ~ waktunya вовремя, своевременно; ~ waktu sesudah panen после сбора урожая; ~ waktu terakhir ini или ~ waktu yang akhir ini в последнее время; ~ waktu yang sama см. pada waktu itu juga

**kepada** 1. соответствует русскому дательному падежу; surat kepada bapak письмо отцу 2. соответствует русскому винительному падежу; dia cinta kepada saya он любит меня 3. соответствует русскому творительному падежу; saya harus bicara kepadanya я должен поговорить с ним 4. о (указывает на предмет, на к-рый направлена мысль); teringat kepada... вспомнить о ком-л., чём-л. 5. к (указывает на направление); menyoebelah kepada musuh примкнуть к врагам 6. у (указывает на источник получения); minta kepada... просить у кого-л.; meminjam uang kepada... брать взаймы у кого-л. 7. на, от, из (указывает на причину); berdasar kepada... основан на чём-л.; bergantung kepada... зависит от чего-л.; gila kepada... без ума от кого-л.; berpedoman kepada... исходить из чего-л., руководствоваться чем-л. 8. перед, по отношению к...; kewajiban kepada tanah air долг перед родиной 9. с (указывает на связь, сопоставление); bersetuju kepada... находится в соответствии с чем-л.; membandingkan kepada... сравнивать с чем-л.; kenal kepada... знаком с кем-л. 10. о (указывает на взаимодействие двух предметов); menggésakkan sesuatu barang kepada barang lain тереть одним предметом о другой 11. к (указывает на время); kepada waktu yang telah ditentukan к назна-

ченному времени 12. редко, указывает на принадлежность; dia anak kepada saya он приходится мне сыном или она приходится мне дочерью 13. редко против; mendurhaka kepada... восставать против кого-л., чего-л. □ ∞ siapa rup juga кому бы то ни было; ∞ umum широкой публике; ∞ yang terhormat... уважаемому...

**pada** (2) 1. достаточный 2. довольный, удовлетворённый □ ~ hatinya доволен, удовлетворён

**pada-pada** в меру

**berpada-pada** вполне достаточно

**memadai** достаточный, удовлетворяющий требованиям || удовлетворять требованиям

□ ∞ syarat удовлетворять требованиям

**memadakan** удовлетворять кого-л. □ ∞ diri dengan довольствоваться чем-л.

**pada** (3) разг. перед гл. и прил. все (без исключения); orang-orang sudah pada tidur все уже спят; buah-buahnya sudah pada matang все плоды уже созрели

**pada** (4) арх. ногá; ноги

**padah** знак, предзнаменование

**padahan** мк. печальные последствия

**padahal** 1. тогда как, в то время как 2. причём 3. хотя

**padaka** см. pedaka

**padam** 1. потух, погас || тухнуть, гаснуть 2. приглушённый, тихий 3. утолён 4. охлаждён (о пыле); угас (о гневе) 5. подавлен (о мятеже) 6. прекратиться (о вражде) □ ~ puawanya он угас (умер)

**kepadaman** угасание || угасать

**memadami** 1. тушить, гасить 2. приглушать (звук) 3. утолять 4. охлаждать (пыль) 5. подавлять (мятеж) □ ∞ ingatan притуплять память

**memadamkan** см. memadam

**pemadam** ∞ api 1. огнетушитель 2. пожарная (о команде)

**pemadaman** 1. тушение (пожара) 2. утоление 3. подавление (мятежа) □ ∞ repengangan светомаскировка

**Padamarang** о-ва Падамаранг (в заливе Бонэ)

**padan** (1) 1. ровня, пара 2. подходящий, годный

**padanan** 1. сравнение, сопоставление 2. партнёр, напарник 3. соответствие, эквивалент

**padanlah** ∞ jadi... под стать кому-л., чему-л.

**berpadanan** 1. подходить, годиться 2. dengan соответствовать чему-л., гармонировать с чем-л. 3. советовать, консультироваться

**memadan** 1. сравнивать, сопоставлять 2. подбирать (в тон и т. п.) □ ∞ ayat сравнивать петухов (перед петушиным боем)

**memadankan** приводить в соответствие

**sepadan** см. berpadanan 1, 2

**padan** (2) спорт. линия финиша

**padan** (3) мк. обещание

**padan** (4) дж. нечестная (об игре)

**padang** (1) поле, равнина ~ belantara (gurun, jarak) 1. пустынное место 2. пустошь; ~ lawas равнина; ~ lumut тундра; ~ mahsar рел.

мѣсто Страшнаго судѣ; ~ *minyak* нефтеносные зѣмли; ~ *pasir* пустыня; ~ *rembidikan* стрѣльбище; ~ *penggembalaan* пастбище; ~ *percobaan* испытательный полигон; ~ *gumput* 1. степь 2. луг; ~ *tandus (tekukur)* см. *padang belantara*; ~ *tembak* стрѣльбище; ~ *terbang* лѣтное поле, аэродром; ~ *tiah* арх. пустыня; ~ *usaha* поле дѣятельности  
**berpadang** ∞ *larang (luas)* 1. терпеливый 2. самостоятельный  
**pepadang** 1. информация 2. разъяснение  
**Padang (2)** 1. г. Паданг (на Зап. Суматре) 2. о. Паданг (в Малаккском проливе)  
**Padangpanjang** г. Падангпанджанг (на Зап. Суматре)  
**Padangsidempuan** г. Падангсидимпуан (на Сев. Суматре)  
**Padangtikar** о. Падангтикяр (у зап. побережья Калимантана)  
**padas (1)** яв. каменистый грунт  
**padas (2)** дж.: *padasan* глиняный кувшин (для воды)  
**Padas (3)** р. Падас (в Сабахе)  
**padat** 1. плотный, компактный 2. переполненный, наполненный до отказа 3. сжатый, лаконичный 4. физ. твердый ~ *bahan mentah* эк. мате́риал; ~ *hatinya* он тверд в своей решимости; ~ *karya* трудоёмкий; ~ *modal* эк. капитал; ~ *penduduknya* густонаселённый  
**padatan** физ. твёрдое тело  
**kepadatan** 1. плотность 2. лаконичность 3. физ. твёрдость — ∞ *materi* плотность материи; ∞ *penduduk* плотность населения  
**memadati** см. *memadatkan*  
**memadatkan** 1. уплотнять 2. переполнять, наполнять до отказа — ∞ *kantong (kocék)* тж. перен. набивать карманы  
**padau** штормовой парус  
**Padeaido** о-ва Падейдо (в заливе Ириан)  
**padema** см. *padma*  
**Pademangan** ист. район Падеманган (в Сев. Джакарте)  
**padepokan** яв. павильон  
**paderi (1)** па́тер, католический священник — ~ *tentara* капеллан  
**paderi (2)** ист. па́дри (сторонники движения мусульман-ваххабитов на Суматре; первая половина 19 в.)  
**padésan** яв. сѣльская мѣстность | сѣльский  
**padi** рис (на корню, а тж. неочищенные зѣрна)  
 ~ *berat* поздний сорт риса; ~ *berdukung* рис с двойными зѣрнами (по поверью, приносит счастье); ~ *berpegut* наливающимися колосья риса; ~ *bibit* семенной рис; ~ *bukit* суходольный рис; ~ *burung* сорная трава *Echinochloa crusgalli*; растёт на рисовых полях; ~ *sepra* яв. сорт риса с короткими волосками на колосьях; ~ *sepai* скороспелый рис с мелкими зѣрнами; ~ *dalam* см. *padi berat*; ~ *ditanam, tumbuh lalang* посл. посеял рис, а выросла трава; ~ *gadu* см. *padi sawah*; ~ *gaga* суходольный рис; ~ *genjah* яв. скоро-

спелый рис; ~ *gogo* яв. суходольный рис; ~ *gogo rapah* яв. рис, выращиваемый на полях, орошаемых задерживаемыми осадками; ~ *hampa* рис с пустыми колосьями; ~ *huma* суходольный рис; ~ *kernap* распада риса (для замены погибших растений); ~ *ketan* клейкий рис; ~ *ladang* суходольный рис; ~ *lambat* поздний сорт риса; ~ *layu-layuan* мк. сохнувший на корню рис; ~ *lekas* скороспелый рис; ~ *liar* дикорастущий рис; ~ *menghampa* рис на корню; ~ *penggengjah* яв. скороспелый рис; ~ *pulut* клейкий рис; ~ *puso* см. *padi hampa*; ~ *radin* скороспелый рис; ~ *rapar* перезрелый рис; ~ *ringan* скороспелый рис; ~ *sawah* рис, выращиваемый на затопляемом поле; ~ *sekeruk*, *hampa* посл. амбар полон риса, да зѣрна пустые; ~ *selibu* мк. молодые побѣги риса (растущие из корней убранныго риса); ~ *sipulut* клейкий рис; ~ *yang lambat berbuah* поздний сорт риса  
**padi-padian** 1. зерновые 2. собир. зерно  
**berpadi** 1. имѣть рис 2. воздѣлывать рис  
**sepadri** чуть-чуть, совсем немного  
**Padis (perwira dinas)** дежурный офицер; дежурный по части или по кораблю; оперативный дежурный  
**padma** лотос  
**Padmasusastra: Ki Padmasusastra** ки Падмасусастра (яв. писатель, журналист; 1840 — 1926 гг.)  
**padpinder** разг. см. *pandu*  
**padri** см. *paderi*  
**padu** 1. твёрдый, крепкий 2. кованный 3. объединённый; слившиеся, составляющие единое целое 4. сплочённый 5. смешанный  
**paduan** 1. единство, целостность 2. единство, общность 3. смешение — ∞ *kata* грам. сложное слово; ∞ *pendapat* единство взглядов; ∞ *suara* хор || хоровый  
**berpadu** 1. объединяться; сливаться 2. сплавиваться 3. смешиваться 4. загустевать, свѣр-



padi

тиваться □ ∞ erat слиться воедино; ∞  
**padan** 1. объединяться; сливаться 2. сплани-  
 чиваться 3. искать общую точку зрения  
**kepaduan** 1. единство, целостность 2. един-  
 ство, общность  
**keterpaduan** сплочённость  
**memadu[kan]** 1. сплавлять (металлы) 2. объ-  
 единять; сливать 3. сливать, смешивать  
 4. сравнивать, сопоставлять □ ∞ bicara  
 вести переговоры; ∞ gambar кино монтировать  
 фильм; ∞ hati вести переговоры; ∞ janji  
 заключать соглашение; ∞ mancung геом.  
 сходиться под острым углом; ∞ perjanjian  
 заключать соглашение; ∞ perkataan грам.  
 образовывать сложные слова; ∞ satu см.  
 memadu 2, 3  
**memperpadukan** см. memadu  
**pemadu:** ∞ gambar кино монтажёр  
**pemaduan** см. perpaduan 1—5 □ ∞ gambar  
 кино монтаж  
**perpaduan** 1. сплавка 2. объединение; слия-  
 ние 3. слияние, смешение 4. сплочение 5. со-  
 единение, совмещение 6. соединение, соче-  
 тание, комбинация 7. единство, целостность  
 8. единство, общность  
**terpadu** 1. сплавлен 2. объединён  
**Paduka (1)** составная часть почётных титулов  
 □ ~ Liku яв. ист. падука лику (титул  
 младшей жены раджи); ~ Mahatur яв. ист.  
 падука махатур (титул старшей жены рад-  
 жи); ~ Tuan милостивый государь; ~ Yang  
 Mulia ego (ваше) высокопревосходительство  
 (титул главы государства)  
**paduka (2)** арх. сандалии  
**padusi** мк. 1. женщина || женский 2. жена  
**paedah** см. faedah  
**paesan** яв. днадема  
**Pagai** о-ва Пагай (в группе о-вов Ментавай)  
**pagar** крепкий, прочный  
**pagar** забор, ограда □ ~ ау парад красавиц  
 (бука. очаровательная ограда; две шеренги самых  
 красивых девушек в национальных костюмах  
 народностей всех провинций Индонезии, между  
 к-рыми проходили иностранные почётные  
 гости, прибывшие на приём к президенту Су-  
 карно); ~ bedil облава; ~ betis плотная  
 стена (люди, взявшиеся за руки); ~ bulan  
 ореол (вокруг Луны); ~ buluh бамбуковая  
 ограда; ~ desa употр. на Зап. Яве селёнский  
 дружинник; ~ duri ограда из колючей про-  
 волоки; ~ hidup живая изгородь; ~ jago  
 бамбуковая ограда; ~ kawat см. pagar duri;  
 ~ takan padi (tanaman) погов. забор ёст  
 посёвы (≡ пустить козла в огород); ~ pep-  
 gamapan ограждение  
**berpagar** огороженный  
**berpagarkan** огорожен чем-л.  
**memagar** 1. устанавливать забор 2. обносить  
 что-л. забором; перен. ограждать 3. похотный  
 на забор □ ∞ diri dari ограждать себя от  
 чего-л.; ∞ diri bagi ауг. погов. огораживать  
 себя, как бамбук (думать только о себе)  
**memagari** см. memagar 2  
**memagarkan** 1. использовать что-л. в каче-  
 стве ограды 2. см. memagar 2

**pagelaran** яв. 1. выступление; представление;  
 концерт 2. арх. павильон для приёмов  
**pager** яв. см. pagar  
**pagi** 1. утро || утром 2. рано, спозаранку  
 3. рано, преждевременно □ ~ belum ter-  
 bang lalat предзасветный час (бука. так  
 рано, что ещё мухи не летают); ~ buta ран-  
 нее утро || рано утром, затемно; ~ hari утро ||  
 утром; ~ harinya утром; ~ ini сегодня  
 утром (о будущем); ~ sabak хмурое утро; ~  
 tadi сегодня утром (о прошедшем)  
**paginya** утром  
**pagi-pagi** 1. раннее утро || рано утром 2. как  
 можно раньше 3. так рано 4. заблаговременно  
 □ ∞ benar (buta, hitam) раннее утро || рано  
 утром, затемно  
**kepagian** см. pagi 2, 3  
**sepagi:** ∞ itu 1. в такую рань 2. так рано  
 3. заблаговременно  
**sepagian** всё утро  
**pagina** страница  
**pagini** разг. см. pagi ini  
**pagoda** пагода  
**pagode** пагода  
**pagu (1)** мк. 1. кухонная полка 2. антресоли  
 3. потолок, верхний предел  
**Pagu (2)** пагу (папуасоязычное племя на Сев.  
 Хальмахере)  
**pagun** мк. см. pagan  
**pagut (1): memagut** 1. клевать (о птицах)  
 2. клевать (о рыбах) 3. кусать, жалить  
**pagut (2)** мк.: pagutan 1. объятия 2. хватка  
**berpagut:** ∞ lutut сидеть обняв колёни; перен.  
 сидеть сложив руки  
**memagut** 1. обнимать 2. хватать  
**sepemagutan** охапка  
**Pah (1)** (perwira ahli) офицер-специалист  
**pah (2)** разг. см. pak  
**paha (1)** бедро; ляжка □ ~ belalang 1. строй-  
 ные бедра 2. булавка 3. пружина  
**paha (2)** уст.: sepaха четверть, четвертая часть  
**pahala** 1. доброе дело, добродетель 2. воз-  
 награждение □ ~ akhirat рел. вознагражде-  
 ние на том свете (вечная жизнь в раю)  
**berpahala** делать доброе дело  
**paham** 1. знать или понимать что-л.; разби-  
 раться в чём-л. || знание; понимание 2. пред-  
 ставление, мнение □ ~ yang sudah laruk  
 устаревшее представление  
**berpaham** 1. опытный 2. благоразумный 3. на-  
 строенный как-л. □ ∞ fasis профашистски  
 настроенный  
**bersepahaman** иметь единое мнение  
**memahami** 1. знать или понимать что-л.;  
 разбираться в чём-л. 2. изучать, осваивать  
 или усваивать что-л.; овладевать чем-л.  
 3. истолковывать что-л. □ ∞ persoalannya  
 быть мастером своего дела  
**memahamkan** 1. kepada доводить до чего-л.  
 сведения; разъяснять кому-л. 2. см. mema-  
 hami  
**memahaman** 1. знание или понимание чего-л.  
 2. изучение, освоение или усвоение чего-л.;  
 овладение чем-л.  
**persepahaman** согласие, единодушие

kesepahaman — единодушное,  
 общее мнение 91

**sepaham** 1. сходиться во мнениях 2. разг. решено, договорились

**pahang** (1) сунд. неприятный запах

**Pahang** (2) 1. штат Паханг (в Зап. Малайзии) 2. р. Паханг (на п-ове Малакка)

**pahar** большое медное блюдо

**pahat** долото; стамеска; резец

**pahatan** 1. резьба; резное изделие 2. насечка — ∞ silang перекрёстная насечка

**berpahat** резной, украшенный резьбой

**memahat** украшать резьбой

**pemahat** резчик

**pemahatan** резьба (действие)

**terpahat** запечатлеться ∞ dalam ingatan запечатлеться в памяти

**pahawan** разг. шутил. любитель женского пола, ловелас

**Pahing** яв. один из дней яванской пятидневки

**pahit** 1. горький (на вкус) 2. горький, печальный 3. разг. горькая настойка — ∞ bisapa-nya он говорит горькую истину; ∞ dahulu, manis kemudian посл. вначале горько, зато потом сладко; ∞ getir 1. очень горький 2. лишения и невзгоды; ∞ jangan lekas dimuntahkan, manis jangan segera ditelan посл. горькое сразу не выплёвывай, сладкое сразу не глотай; ∞ lidah всегда говорит горькую истину; ∞ maung см. pahit getir; ∞ menekak очень горький; ∞ meninggal тж. перен. оставляет горький привкус; ∞ pahang см. pahit getir

**pahitnya** см. kepahitan

**berpahit-pahit** 1. переносить лишения и невзгоды, мучиться 2. говорить друг другу правду в глаза

**kepahitan** 1. горький вкус; тж. перен. горечь 2. лишения и невзгоды, мучительства 3. ирон. прелесть чего-л. ∞ hidup жизненные невзгоды

**kepahit...** ∞ getiran см. kepahitan

**memahitkan** 1. придавать горький вкус 2. наполнять горечью

**pemahitan** растение *Andrographis paniculata*

**sepahit** горький, как... ∞ semanis делить горе и радость

**pahlawan** герой; борец за что-л. ∞ kemerdékaan борец за свободу; ∞ setia неустан- ный борец за что-л.; ∞ tak dikenal неиз- вестный солдат (символ павших бойцов)

**kepahlawanan** героизм; героический

**dipahlawankan** кого-л. возвели в герои

**pahlawati** героиня; женщина-борец за что-л.

**Pahub** (perwira perhubungan) 1. офицер-связист 2. начальник связи

**Pahumas** (perwira hubungan masyarakat) офи- цер общественной информации

**paidon** яв. плевательница

**pailit** см. palit (2)

**Paing** см. Pahing

**Paint** (perwira intendans) 1. офицер службы снабжения 2. начальник снабжения

**pair** (1): ∞ jantung мед. аритмия

**pair** (2) см. payar

**pais** рыбный гарнир к рису, завернутый в бана- новый лист

**pait** разг. см. pahit

**paja** (perwira remaja) молодой офицер

**Pajagalan** лощина Паджагалан («лощина смерти» на склоне вулкана Гунтур; доступна для по- сещения только во время выделения сероводо- рода, исчезновение запаха к-рого означает, что происходит выделение углекислоты, и посеще- ние лощины опасно для жизни)

**Pajajaran** (1) университет Паджаджаран (в Бан- дунге)

**Pajajaran** (2) ист. Паджаджаран (могуществен- ное сунданское гос-во на Зап. Яве; 8—14 вв.)

**rajak** 1. налог 2. лавка; ларёк 3. ряд (на рынке) 4. монополия 5. аренда — ∞ bumi земельная рента; ∞ sandu 1. монополия на торговлю опиумом 2. лавка по продаже опиума; ∞ gadai 1. лавка ростовщика 2. лом- бард; ∞ ikan рыбный ряд; ∞ jalan дорож- ный налог; ∞ judi игорный дом; ∞ kekayaan поимущественный налог; ∞ kendaraan налог на транспортное средство; ∞ kendaraan ber- motor налог на моторный транспорт; ∞ kepala подушный налог; ∞ kopi кофейня; ∞ kupon налог на дивиденды; ∞ langsung пря- мой налог; ∞ liar поборы; ∞ minuman бар; ∞ negeri государственный налог; ∞ pencaha- rian (pendapatan, penghasilan) подоходный налог; ∞ penjualan налог с оборота; ∞ per- ponding разг. земельная рента; ∞ perseroan налог на корпорации; ∞ pertambahan nilai barang dan jasa налог на повышение каче- ства товаров и услуг; ∞ potong сбор за убой скота; ∞ radio плата за пользование радио- приёмником; ∞ rehabilitasi jalan сбор на ремонт дорог; ∞ rumah tangga поимущест- венный налог; ∞ sayur овощной ряд; ∞ ta- pah земельная рента; ∞ tidak langsung кос- венный налог; ∞ tontonan налог на зрё- лища; ∞ urah подоходный налог

**kerajakan** налоговый

**memajak** 1. арендовать 2. брать что-л. в за- лог 3. торговать чем-л.

**memajaki** 1. арендовать 2. платить налог за что-л.

**memajakkan** сдавать что-л. в аренду

**memajak** арендатор

**memajakan** налогообложение

**perajakan** 1. налоги; налоговый 2. налого- обложение

**rajang** 1. украшение (напр. цветы) 2. парадная постель 3. брачное ложе; ком- ната новобрачных 4. дж. витрина; выста- вочный стенд 5. дж. товары (на витрине, на стенде) 6. дж. выставка-продажа

**memajang** украшать, декорировать

**memajangkan** 1. повесить (как украшение) 2. выставлять (для обозрения)

**memajangan** см. rajangan 2, 3

**rajar** см. fajar

**Rajas** (perwira pendidikan jasmani) воен. началь- ник физической подготовки

**rajegan** бал. пирамида из ананасов, бананов, грейпфрутов, печенья, пряников, жареных цып-

лят и цветов, уложенных на вазе, — праздничное символическое приношение богам и духам



pajegan

- raji** *дж. см.* baji  
**raju** *сунд. см.* тају  
**rajuh** прожорливый, ненасытный  
**metajuh** пожирать  
**pak** (1) пакт, договор  
**pak** (2) аренда, наём □ ~ *temugun* наследственная аренда  
**metrak** 1. арендовать, нанимать 2. разг. скупать  
**metrakkan** сдавать в аренду  
**mengerak** *см.* metrak  
**mengerakkan** *см.* metrakkan  
**pengerak** арендатор  
**pengerakan** сдача в аренду  
**pak** (3) 1. пакет, сверток; упаковка; тюк 2. посылка 3. пачка (*сигарет*) 4. колода карт  
**metrak** упаковывать  
**mengerak** упаковывать  
**pengerak** упаковщик  
**pengerakan** упаковка (*действие*)  
**pak** (4) (*усеч. от batak*) 1. отец, папа 2. почтит. с прописной буквы пак (*перед именем в значении титула; тж. обращение к старшему по возрасту или положению*); Pak Harto пак Хартто (*Сухарто*) 3. офиц. с прописной буквы господин (*обращение к соотечественнику; перед именем или должностью тж. употр. как форма упоминания*); Pak Guru господин учитель 4. разг. с прописной буквы папаша (*перед именем или прозвищем; особенно в сказках и т. п.*) □ ~ *anggur* презр. подпевала; ~ *Banjir* фольк. папаша Банджир (*простофиля*); ~ *Belalang* фольк. папаша

ша Белаланг (*удачливый герой сказок*); ~ *belang* эф. полосатый (*тигр*); ~ *bendul* 1. мечтатель 2. глупец; ~ *bungsu* дядя (*самый младший брат отца или матери*); ~ *cik* (*cilik*) дядя (*младший брат отца или матери*); ~ *Cip* разг. *см.* *Sucipto*; ~ *dé* (*gedé*) дядя (*старший брат отца или матери*); ~ *guru* учитель; ~ *janggut* бородач; ~ *Kadok* фольк. папаша Кадок (*простофиля*); ~ *lik* *см.* *pak cilik*; ~ *lung* *см.* *pak sulung*; ~ *pasak* второстепенное лицо; ~ *Pandir* фольк. папаша Пандир (*простофиля*); ~ *pesokok* злоумышленник; ~ *pos* разг. почтальон; ~ *sanggur* человек, который всё может или способен на всё; ~ *si bendul* *см.* *pak bendul*; ~ *su* *см.* *pak bungsu*; ~ *sulung* дядя (*самый старший брат отца или матери*); ~ *tani* крестьянин; ~ *turut* прихвостень; ~ *uda* дядя (*младший брат отца или матери*); ~ *usu* *см.* *pak bungsu*

**pak** (5) звукоподр. цоканью копыт

**PAK** (6) (*panitia anti korupsi*) комитет по борьбе с коррупцией

**pakai**: ~ *bunga* под проценты (*ссужать деньги*); ~ *dalam* внутреннее (*о лекарстве*); ~ *hati* воск. осторожно!; ~ *luar* наружное (*о лекарстве*); ~ *naskah* разг. по бумажке (*выступать*)

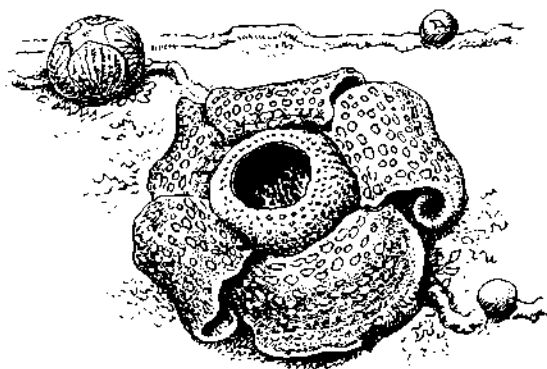
**pakaian** 1. одежда 2. упряжь, сбруя □ *adat* национальный костюм; □ *angkatan* *уст.* 1. нарядная одежда 2. парадная форма 3. форменная одежда; □ *basah* 1. повседневная или рабочая одежда 2. купальный костюм; □ *bébas* офиц. свободная форма одежды; □ *Bhinnéka Tunggal Ika* национальные костюмы народов Индонезии; □ *daérah dingin* воен. форма одежды для холодных районов (*при выезде в страны умеренного пояса*); □ *dalam* нижнее бельё; □ *défilé* парадная форма; □ *dinas* [*seragam*] форменная одежда; □ *dinas lapangan* полевая форма одежды; □ *dinas upacara* парадная форма одежды; □ *dingin* тёплая одежда (*в странах умеренного пояса*); □ *dunia* мирские заботы, суета; □ *harian* повседневная форма одежды; □ *hidup* *см.* *pakaian dunia*; □ *jadi* готовая одежда; □ *kebangsaan* национальный костюм; □ *kebersaran* парадная форма одежды; □ *kerja* 1. рабочая одежда 2. воен. рабочая форма одежды; □ *konfeksi* готовая одежда; □ *kuda* упряжь, сбруя; □ *kusut* измятая одежда; □ *lapangan* полевая форма одежды; □ *lasak* поношенная, повседневная или рабочая одежда; □ *lengkap* полная парадная форма; □ *luar* верхняя одежда; □ *mandi* купальный костюм; □ *olahraga* спортивный костюм; □ *pantai* пляжный костюм; □ *pelasak* *см.* *pakaian lasak*; □ *penerimaan* 1. одежда для приёма гостей 2. наряд жениха; □ *perkawinan* свадебный наряд; □ *pesisir* выходная форма одежды; □ *pesisir* пляжный костюм; □ *petang hari* *см.* *pakaian sore*; □ *préman* гражданская одежда; □ *gapi* опрятная одежда; □ *repang* купаль-

ный костюм; *↗* *gésépsi* воен. форма одежды для приёмов (*у музыкантов*); *↗* *samagan* чужая одежда (*вводящая в заблуждение*); *↗* *santai* выходная одежда; *↗* *sedondon* см. *pakaian selengkapnya*; *↗* *sehari-hari* повседневная одежда; *↗* *selengkapnya* комплект одежды, костюм; *↗* *senam* спорт. трико; *↗* *seragam* форменная одежда; *↗* *seragam lengkap* полная форма; *↗* *seragam sekolah* школьная форма; *↗* *seragam sipil* гражданская форменная одежда; *↗* *sipil* гражданская одежда; *↗* *sore* вечерний костюм или вечернее платье; *↗* *taguhan* выходная одежда; *↗* *tebal* см. *pakaian dingin*; *↗* *tekan* скафандр; *↗* *yang bersahaja* простая одежда  
**berpakai** 1. одеваться 2. надевать что-л. 3. мк. применяться, использоваться  
**berpakai** 1. одет; одет во что-л. 2. одеваться *↗* *segala putih* во всём белом; *↗* *serba putih* 1. во всём белом 2. воен.-мор. в парадной форме одежды  
**berpakai-pakai** см. *berpakai* 1  
**memakai** 1. применять, использовать, употреблять || применяя, используя что-л.; с помощью чего-л.; на чём-л. (*ехать и т. п.*) 2. надевать, носить 3. требует (*времени, денег*) 4. следовать (*совету*) *↗* *adat* иноск. отдать должное обычаю (*жениться или выйти замуж*); *↗* *bahasa...* говорить на каком-л. языке; *↗* *baju nasionalisme* рядиться в тогу национализма; *↗* *ilmu diam seribu bahasa* хранить молчание; *↗* *kaca mata* носить очки; *↗* *serban* носить чалму (*иметь титул хаджи*)  
**dipakai** 1. применяется, используется 2. воен. *dalam* состоит на вооружении чего-л.; *kabin itu dipakai dalam peleton infanteri* этот карabin состоит на вооружении пехотного взвода  
**memakai** одевать кого-л.  
**memakainya** 1. применять, использовать, употреблять 2. одевать кого-л.  
**memakai** 1. потребитель 2. амулет, талисман; ладанка *↗* *bahasa* носитель языка; *↗* *jalan* участник дорожного движения (*водитель, пешеход*); *↗* *jasa kendaraan umum* пассажир общественного транспорта; *↗* *kamus* читатель словаря; *↗* *listrik* потребитель электроэнергии; *↗* *telepon* абонент телефонной сети  
**memakai** 1. применение, использование, употребление 2. потребление  
**seremakaian** 1. полный комплект одежды 2. полное снаряжение  
**terpakai** 1. использован 2. недействителен 3. прикладной 4. надёт  
**pakal** шпаклёвка; конопатка  
**memakai** шпаклевать; конопатить  
**memakai** 1. шпаклёвка; конопатка 2. шпаклёщик; конопатчик  
**pakam** см. *pakem* (1)  
**pakal** (1) яв. 1. добыча 2. приманка *↗* *temprig* пушечное мясо  
**pakal** (2) текст. утók  
**pakalan** текст. утók

**berpakal** 1. с утók 2. заткан чем-л. *↗* *emas* заткан золотом  
**berpakalkan** см. *berpakal* 2  
**memakalkan** заткать чем-л.  
**pakal** (3) см. *pekal*  
**Pakanbaru** см. *Pekanbaru*  
**pakalira** арх. господин  
**pakansi** отпуск; каникулы *↗* *sekolah* школьные каникулы  
**berpakansi** отдыхать, проводить отпуск или каникулы  
**pakar** 1. специалист 2. мастер на что-л. или делать что-л. 3. знающий, высококвалифицированный *↗* *ekonomi* экономист; *↗* *pertanian* специалист в области сельского хозяйства  
**kepakaran** 1. специальность, профессия 2. мастерство  
**Pakarena** народный танец у жителей г. Уджунгпанданг  
**pakat** (1) 1. обсуждение 2. единодушие, согласие  
**berpakat** уст. см. *bersepakat*  
**bersepakat** 1. совещаться 2. приходить к соглашению  
**kesepakatan** соглашение, договорённость  
**memakati** 1. соглашаться на что-л.; одобрять, принимать что-л. 2. советовать, рекомендовать кому-л.  
**menyepakati** см. *memakati* 1  
**persepakatan** см. *kesepakatan*  
**sepakat** 1. *dengan* соглашаться с кем-л. 2. единодушие, согласие || единодушный; согласованный  
**pakat** (2) мк. см. *pekat* (1)  
**pakau** (1) 1. рамка 2. распорка 3. крестовина 4. пьльцы 5. обруч (бочки) 6. ручка (ведра, корзины)  
**pakau** (2) кит. карточная игра  
**pakau** (3) мк. ошеломлён  
**pakbon** разг. профсоюз  
**paké** яв. см. *pakai*  
**Pakeh** (*perwira kehakiman*) офицер или начальник юридической службы  
**pakem** (1): **memakem** держать (о тормозе)  
**pakem** (2) яв. краткое содержание; конспект *↗* *balungan* краткое содержание пьесы; *↗* *gancaran* подробная запись содержания пьесы; *↗* *padalangan* запись общего содержания пьесы с режиссёрскими пометами  
**pakem** (3) см. *pakum*  
**Pakem** (4) (*Pengawas Aliran Kerjasama Masyarakat*) Совет по наблюдению за путями духовного развития общества  
**Pakem** (5) (*Pakét Kebijaksanaan Epat Méi*) эк. Пакет решений от 6 мая (19 постановлений правительства по вопросам стимулирования индон. экспорта и привлечения иностранного капитала; 1986 г.)  
**pakalira** см. *pakalira*  
**pakét** (1) 1. пакет, свёрток 2. пакет, набор, комплект; серия 3. почт. бандероль *↗* *berita* радио выпуск новостей; *↗* *kebijaksanaan* пакет постановлений; *↗* *pelajaran* учебная серия, комплект учебников; *↗* *pos*



почт. посылка; ~ sejagah историческая серия (книг)  
**pakét** (2) (неправ. от англ. pocket) разг. карманный (напр. о словаре)  
**PAKI** (Persatuan Ahli Kimia Indonésia) Союз химиков Индонезии  
**pakih** см. fakih  
**pakihi** см. fakihi  
**Pakin** (Pabrik Kapal Indonésia) Индонезийский кораблестроительный завод  
**pakir** см. fakir  
**pakis** см. paku (2)  
**Pakistan** Пакистан || пакистанский  
**Pakistani** пакистанский  
**pakta** бот. раффлезия Арнольди (гигантский цветок, паразитирующий на корнях деревьев; диаметр цветка до 1 м; растёт только на Суматре)



ракта

**Ракрак** пакпакни (этнографическая группа батаков на Сев. Суматре)

**paksa** (1) 1. сила, принуждение; нажим, давление || принудительный || в принудительном порядке; под нажимом, под давлением 2. необходимость, нужда || вынужденный 3. благоприятная возможность || благоприятный 4. мк. очень, сильно □ ~ yang baik удобный момент

**paksaap** 1. сила, принуждение; нажим, давление 2. необходимость, нужда

**keterpaksaan** необходимость, нужда

**memaksa** 1. заставлять, принуждать; оказывать нажим (давление) на кого-л. 2. обязывать кого-л., вменять в обязанность кому-л.

**memaksakan** 1. навязывать 2. см. memaksa □ ∞ kehendaknya pada orang lain навязывать свою волю другим; ∞ repugnan воен. осуществлять прорыв

**memaksa-maksa** 1. настаивать || настойчивый 2. назойливый

**remaksaap** принуждение; давление

**terpaksa** вынужден

**paksa** (2) арх. 1. половина 2. бок; сторона 3. крыло; крылья

**paksi** (1) 1. ось 2. стержень; шпилька □ ~ bumi земная ось

**paksi** (2) арх. птица □ ~ déwata райская птица

**paksina** арх. север

**pakta** пакт, договор □ ~ kawasan региональный пакт; ~ militer военный пакт; ~ pertahanan оборонительный пакт; ~ pertahanan bersama пакт о совместной обороне

**paktur** см. faktur

**paku** (1) 1. гвоздь 2. звёздочка (на погонах) 3. твёрдая (о цене) □ ~ jamuk кнопка (каницельская); ~ keling заклёпка; ~ mati 1. гвоздь, вбитый намертво 2. окончательно решённый вопрос; ~ payung (rebana) кнопка (каницельская); ~ sekerup шуруп; ~ semat деревянный гвоздь; ~ sumbat заклёпка

**berpaku** 1. с гвоздями 2. kepada прибит к чему-л. 3. kepada придерживаться чего-л. □ ∞ tajam с острыми шипами

**memaku** 1. прибивать (гвоздями) 2. завладевать (сердцем, вниманием); приковать к себе (внимание) 3. замереть, оцепенеть

**memakui** см. memaku 1, 2

**memakukan** 1. забивать (гвоздь и т. п.) 2. закреплять, упрочивать 3. см. memaku 1, 2

**terpaku** 1. прибит (гвоздями) 2. забит (о гвозде и т. п.) 3. приковано (о внимании) 4. замер, оцепенел

**paku** (2) папоротник

**Paku** (3): ~ Buwopo Пáку Бувóно (наследственное имя правителей Матарамы и Суракарты)

**Paku** (4) (perwira keuangan) офицер или начальник финансовой службы

**pakuk** мк.: memakuk рубить □ ∞ dengan punggung tangan погов. рубить тупой стороной тесака (причинять страдания)

**pakum** см. vakum

**pal** (1) пал (мера длины  $\cong 1,5$  км)

**berpal-pal** на расстоянии нескольких палов

**pal** (2) тех. собачка, защёлка

**pal** (3) мор.: berpal-pal делать поворот оверштаг

**pal** (4) мор. пал, причальная тумба

**PAL** (5) (penataran Angkatan Laut) воен.-мор. судоремонтный завод, СРЗ

**Pal** (6): ~ Merah 1. аэропорт Пáл Мэрах (вблизи Теланайпура) 2. ист. район Пáл Мэрах (в Зап. Джакарте); ~ Meriam ист. район Пáл Мериам (в Вост. Джакарте)

**pala** (1) 1. мускатник, мускатное дерево 2. плод мускатника 3. мускатный орех (душистое семя плодов мускатника; употр. как пряность)

**pala** (2): pala-pala если уж... □ ∞ mandi biar basah посл. если уж моёшься, то будь мокрым

**sepala-pala** см. pala-pala

**palagan** арх. битва, сражение

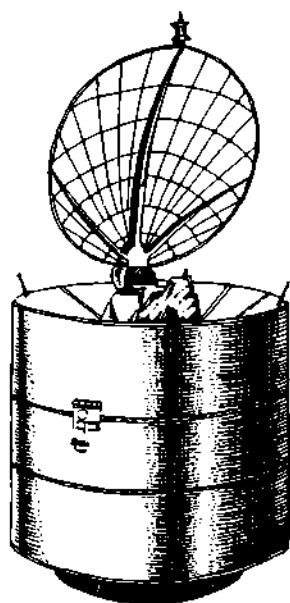
**palai**: memalai слегка поджаривать

**palak** (1) мк. 1. горячее, разгорячённое (о теле) 2. горячий (о характере) 3. смелый, дерзкий 4. рассержен, зол

**palak-palak**: ∞ dingin лихорадка

**memalak** горячить

- remalak** 1. горячий, вспыльчивый 2. безрассудно смелый  
**palak** (2) см. **falak**  
**palakiah** см. **falakiah**  
**palam** (1) пробка; затычка  
**memalam** затыкать  
**remalam** см. **palam**  
**palam** (2) см. **palem**  
**palang** 1. барьер 2. шлагбаум 3. засов 4. поперечина, распорка 5. крест 6. спорт. брусья ~ **bertingkat** спорт. разновысокие брусья; ~ **jalan** шлагбаум; ~ **Merah** Красный Крест; ~ **pintu** 1. засов 2. шлагбаум; ~ **salib** крест; ~ **sejajar** спорт. параллельные брусья; ~ **tunggal** спорт. переключатель турник  
**memalang[i]** 1. загоразживать; преграждать 2. запира́ть (на засов) 3. мешать, препятствовать чему-л.  
**memalangkan** 1. запира́ть (на засов) 2. арх. распина́ть (на кресте)  
**Palangkaraya** г. Палангкарая (на Центр. Калимантане)  
**palapa** (1) арх. покой, успокоение  
**Palapa** (2) косм. Пала́па (серия индон. искусственных спутников связи, с помощью которых осуществляется передача телевизионных программ и радиотелефонных переговоров на всю территорию архипелага; название связано с тем, что спутники находятся в состоянии покоя относительно земной поверхности, и символизирует единение народностей Малайского архипелага; см. тж. **palapa** (1) и **sumrah palapa**)








satelit Palapa

















- palag** доволен, удовлетворён  
**memalar[kan]** удовлетворять, устраивать кого-л.  
**palas** (1) веерная пальма *Licuala acutifida*  
**palas** (2) мор. надстройка ~ **bijur** баковая надстройка; ~ **lintang** средняя надстройка

- palas-palas** 1. сушильный шкаф 2. сторожевая вышка  
**Palasara** миф. Паласара (воин и подвижник, основатель Астины)  
**palatal** фон. палатальный  
**palau** шрам, рубец  
**palawija** с. х. вторичная культура (высеваемая после уборки риса)  
**paldu** мор. бортовой тент  
**palé** дж. сунд.: **paléan** подготавливаемый к состязаниям (напр. о бойцовом петухе)  
**memalé** готовить к состязаниям  
**paléh** см. **palé**  
**palem** пальма || пальмовый  
**Palémbang** 1. палембангцы (малайская народность на Южн. Суматре) 2. г. Палембанг (на Южн. Суматре; на его месте находилась столица гос-ва Сивиджая)  
**palén** мелкие товары  
**paléografi** палеография  
**Paléstina** Палестина || палестинский  
**pali** см. **remali**  
**palikrama** комплимент  
**palimunan** арх. исчезать || исчезновение  
**paling** (1) 1. самый, наиболее 2. перед гл. больше всего; **ia paling suka makan pisang** он больше всего любит бананы 3. редко единственный ~ **akhir** 1. самый последний 2. в последнее время; ~ **baik** самый лучший; ~ **banter** дж. см. **paling tidak** 1; ~ **banyak** 1. самое большое 2. наибольший, самый большой (по количеству); ~ **baru** новейший; ~ **jatuh** разг. самое меньшее; ~ **jauh** 1. наиболее удалённый 2. не далее, чем...; ~ **kurang** по меньшей мере; ~ **lama** (lambat) не позднее, чем...; ~ **mujur** в лучшем случае; ~ **sedikit** 1. самое меньшее, по меньшей мере 2. наименьший, самый маленький (по количеству); ~ **tidak** 1. во всяком случае, по крайней мере 2. не менее, чем... или не реже, чем...; ~ **tidak sebulan sekali** не реже, чем раз в месяц; ~ **tinggi** 1. самый высокий 2. наивысший; ~ **untung** в лучшем случае; ~ **utama** главнейший  
**paling-paling** 1. очень, крайне 2. самое большее 3. в крайнем случае  
**sepaling** см. **paling** 3  
**paling** (2): **palingan** изменяющийся  
**berpaling** 1. обернуться, повернуть голову 2. менять, изменять ~ **belakang kepada** изменить кому-л.; ~ **haluan** 1. менять курс 2. изменить намерение; ~ **sembah kepada** изменить кому-л.; ~ **sumpah** изменить клятве; ~ **tadah** изменить убеждения  
**memaling** см. **berpaling**  
**memalingkan** 1. поворачивать что-л. 2. менять, изменять ~ **diri** отворачиваться; перен. отходить, отклоняться; ~ **tuca** отворачиваться; ~ **pegasakapan** менять тему разговора  
**palis** (1): **berpalis** отводить взгляд, прятать глаза ~ **bola** отбивать мяч; ~ **tuca** отворачиваться  
**memalis** см. **berpalis**

**palis** (2) *дж.*: memalis полировать  
**palis** (3) *разг.* дворец  
**palit** (1): palitan накрашенные (о бровях, губах)  
**memalit**[kan] 1. мазать, пачкать 2. красить (брови, губы)  
**remalit** краска (для бровей) □ ∞ bibir губная помада  
**terpalit**[-palit] 1. измазанный, испачканный 2. накрашенные (о бровях, губах) 3. замешан (в чём-л. нехорошем)  
**palit** (2) *разг.* обанкротиться  
**kepalitan** банкротство  
**memalitkan** разорять, превращать в банкрота  
**palka** мор. 1. трюм 2. люк  
**Paloé** о. Палоз (в море Флорес)  
**Palog** (perwira logistik) 1. офицер службы снабжения 2. начальник снабжения  
**paloh** см. paluh  
**palong** см. palung  
**Palopo** г. Палопо (на Центр. Сулавеси)  
**palsu** 1. фальшивый, поддельный; искусственный 2. фальшивый, неискренний 3. мнимый, притворный  
**kepalsuan** 1. фальшивка, подделка 2. фальшь  
**memalsukan** 1. фальсифицировать, подделывать 2. развлекать (пищу и т. п.)  
**remalsu** 1. фальсификатор 2. фальшивомонетчик  
**remalsuan** фальсификация, подделка □ ∞ karya seni подделка произведений искусства; ∞ sejarah фальсификация истории; ∞ surat suara подделка избирательных бюллетеней; ∞ tanda tangan подделка подписи  
**paltu** *уст.* 1. ассистент, помощник 2. временно исполняющий обязанности 3. временный  
**palu** (1) 1. молот; молоток 2. удар □ ∞ agit серп и молот; ∞ godam 1. молот 2. воен. ударная группа; ∞ pimpinan молоток (председателя собрания, судьи, аукциониста); ∞ sabit серп и молот  
**paluan** удар  
**berpalu-palu** редко вести меновую торговлю  
**berpalu-paluan** ударяться друг о друга, сталкиваться  
**memalu** 1. бить, ударять 2. забивать (молотком) □ ∞ gamelan играть на ударных инструментах (в гамелане); ∞ genderang бить в барабан  
**Palu** (2) 1. г. Палу (на Центр. Сулавеси) 2. залив Палу (в Макаassarском проливе)  
**paluh** 1. омут 2. лужа 3. ручей  
**palun** *мк.*: berpalun-palun 1. сжимать в объятиях 2. обвивать  
**memalun** см. berpalun-palun  
**palung** 1. омут 2. лужа 3. русло реки 4. бассейн, резервуар 5. желоб, лоток 6. кормушка; ясли 7. ппядина (на дне океана) □ ∞ ikan аквариум; ∞ kaki ногтевое ложе; ∞ laut океаническая впадина  
**palut** 1. обёртка 2. повязка  
**berpalut** 1. обёрнутый 2. перевязанный  
**memalut** 1. обёртывать 2. перевязывать  
**remalut** см. palut  
**terpalut** 1. обёрнут 2. перевязан

**Pama** (perwira pertama) 1. младший офицер 2. младший офицерский состав  
**ramah** *уст.* низина, низменность  
**ramali** *амб.* табу  
**raman** 1. дядя (младший брат отца или матери) 2. почтит. дядюшка (обращение) □ ∞ ipak 1. муж младшей сестры отца или матери 2. младший брат отца или матери мужа; младший брат отца или матери жены; ∞ Sam дядя Сэм (США)  
**Pamekasan** г. Памекасан (на о-ве Мадура)  
**Pamen** (perwira menengah) 1. старший офицер 2. старший офицерский состав  
**raméo** *мк.* 1. лозунг 2. пословица; поговорка 3. модное словечко  
**ramér** *яв.* 1. показывать себя, красоваться 2. показывать, демонстрировать □ ∞ rakai-an демонстрировать свой наряды  
**raméran** выставка || выставочный □ ∞ anjing trah выставка породистых собак; ∞ armada парад военных кораблей; ∞ bendéga воен.-мор. показ флага (демонстрационное плавание для ознакомления населения с новым кораблём); ∞ busana демонстрация моделей одежды; ∞ internasional международная выставка; ∞ kedirgantaraan авиасалон, выставка образцов авиационной техники; ∞ kemewahan показная роскошь; ∞ kerajinan tangan выставка художественных изделий кустарного производства; ∞ pakaian демонстрация моделей одежды; ∞ senjata выставка образцов оружия и снаряжения; ∞ tegarung выставка лодок и катеров; ∞ tunggal персональная выставка; ∞ udara см. raméran kedirgantaraan  
**berpamér**: ∞ diri см. ramér 1  
**berpaméran** выставляться (о художнике) □ ∞ tunggal устраивать свою персональную выставку  
**memamérkan** показывать, демонстрировать  
**remamér** экспонент  
**ramilét** брошюра  
**ramili** см. famili  
**Pamir** горы Памир  
**ramit** *яв.*: ramitan прощание || прощальный  
**berpamitan** прощаться  
**memamitkan seseorang dari** забрать, увезти кого-л. откуда-л.  
**ramong** 1. попечитель; опекун 2. наставник □ ∞ daerah служащий местных органов управления; ∞ désa служащий сельских органов управления; ∞ raja служащий государственных органов управления; официальное лицо  
**keramong...**: ∞ grajaan государственное управление (деятельность)  
**ramor** *яв.* см. ramur  
**rampra** пампасы  
**rampan** мор. цепной ящик  
**ramrang** 1. обширный, просторный 2. хорошо видимый 3. явный, очевидный  
**memamrangkan** 1. развёртывать, расстилать 2. раскрывать, разъяснять  
**teramrang** 1. простираться, расстилаться 2. виднеться, вырисовываться || виден

**pampas:** **pampasan** компенсация, возмещение убытков; **репарации**   **репарации**  
**memampas** компенсировать, возмещать  
**remampasan** компенсация, возмещение убытков; выплата репараций  
**pamprat** см. **pamprat**  
**pamrih** яв. 1. корысть, выгода 2. корысть, корыстолюбие  
**pamur** 1. булат; дамасская сталь 2. насечка, инкрустация (металлом по металлу) || с насечкой, инкрустированный 3. блеск, величье  
**berpamur** с насечкой, инкрустированный  
**pan** (1) разг. сковорода  
**dipan** поджаренный; печёный  
**mengapan** жарить; печь  
**pan** (2) пан...  ~ **Amérika** панамериканский; ~ **Indonésia** [Bank] Паниндонезийский банк  
**panah** 1. лук (оружие и спортивный снаряд) 2. стрела 3. стрелка (прибора)  ~ **air** струя воды; ~ **asma** миф. тж. перен. любовная стрела; ~ **begasip** отравленная стрела; ~ **kelodan** арх. баллиста; ~ **lintar** молния; ~ **matahari** солнечный луч  
**panahan** стрельба из лука  
**berpanah** вооружённый луком  
**berpanah-panahan** стрелять друг в друга из лука  
**memanah** 1. стрелять из лука || стрельба из лука 2. лететь стрелой; устремляться 3. быстро расти (о саженцах риса и т. п.)  
**memanahi** стрелять из лука  
**memanahkan** выпускать (стрелу)  
**remanah** лучник  
**remanahan** стрельба из лука  
**seremapan** на расстоянии полёта стрелы  
**panai** дж. деревянный поднос  
**Panaitan** о. Панайтан (в Зондском проливе)  
**panakawan** арх. слуга-оруженосец  
**Panama** 1. гос-во Панамы || панамский 2. г. Панама  
**panandagan** бат. шаман  
**panag** мк. 1. удивлённый 2. зачарованный (о взгляде)  
**Panagukan** г. Панарукан (на Вост. Яве)  
**panas** 1. горячий, жаркий; тёплый || жара; зной; тепло; жар 2. горячий, вспыльчивый 3. горячий, напряжённый 4. свежий, последний (напр. о новости) 5. несчастливый, злощастный 6. жар, лихорадка  ~ **badan** температура тела; ~ **bara** (baran) горячий, вспыльчивый; ~ **berdenting** жаркий, знойный; ~ **dagah** горячий, вспыльчивый; ~ **dingin** 1. жар, лихорадка 2. малярия; ~ **hari** жаркое время дня; ~ **hati** возбуждённый, взбудораженный; ~ **jantan** (keras) жаркий, знойный; ~ **kuku** чуть тёплый; ~ **kuring** разгневанный; ~ **pesat** чуть тёплый; ~ **radang** разгорячённый; ~ **rezeki** с трудом изыскивать средства к существованию; ~ **sengapar** мк. палящий зной; ~ **setahun harus oléh hujan sehari** посл. один дождливый день — и жаркого года как не бывало; ~ **terik** жара, зной || жаркий, зной-

ный || очень жарко; ~ **tidak sampai petang** посл. жара до вечера не держится; ~ **tis** яв. см. **panas dingin**; ~ **tubuh** температура тела; ~ **ugahari** умеренная жара  
**panasnya:**  **membelah** **benak** жара сводит с ума  
**panas-panas** свежий, последний (напр. о новости)   ... очень хотеть что-л.;  **kuku** тепловатый, чуть тёплый;  **tahi ayam** посл. горяч куриный помёт, да быстро остывает  
**berpanas** 1. сушить или сушиться (на солнце) 2. греться 3. загорать; находиться на солнцепёке; идти по солнцепёку 4. в жару  
**berpanas-panas** см. **berpanas** 1—3  
**kepanasan** 1. жара, зной; тепло; жар 2. страдать от жары; кому-л. очень жарко 3. слишком горячий  
**memanasi** см. **memanaskan**  
**memanaskan** 1. нагревать, согревать, разогревать 2. возбуждать, будоражить 3. горячить (коня, быка перед гонками)   **badan** греться;  **hati** возбуждать, будоражить;  **tubuh** греться  
**remanas** 1. отопление; отопительный прибор 2. горячий, вспыльчивый   **kuring** см. **remanas** 2;  **sentral** центральное отопление  
**remanasan** 1. нагревание, разогревание 2. спорт. разминка  
**Panasan** аэропорт Панасан (в Суракарте)  
**panasaran** 1. сунд. дж. досада, неудовлетворённость || раздосадован, не доволен 2. дж. интерес, любопытство || кому-л. интересно узнать что-л. 3. яв. заблуждение || заблуждаться  
**panasé** панацэя  
**panata** яв. ведущий, руководитель (церемонии и т. п.)  ~ **adisa** руководитель ритуала  
**Panataran** Панатара (индуистский храмовый комплекс на Вост. Яве; 13—начало 15 в.)  
**panatik** см. **fanatik**  
**panau** пятна на коже (результат болезни *pityriasis versicolor* или *tinea flava*)   **meng-** **karung** тёмные пятна на коже  
**berpanau** с пятнами на коже  
**panca** 1. в нек-рых сочет. пять 2. редко кисть рук  ~ **Azimat** ист. Пять талисманов (Насаком, Панча сила, Манипол, Трисакти, Бэрдикари); ~ **indera** см. **pancaindera**; ~ **karsa** Пять желаний (кампания по сознательному воплощению в жизнь пяти принципов Панча сила); ~ **krida** ист. Пять задач (программа «Кабинета развития»); ~ **tuksa** см. **pancatuksa**; ~ **program** программа из пяти пунктов; ~ **sata** пятьсот; ~ **Sila** 1. Панча сила (5 принципов государственной идеологии Республики Индонезии: вера в единого бога; гуманизм, основанный на справедливости и цивилизации; единство Индонезии; демократизм дискуссий и выборов, основанный на житейской мудрости и благоразумии; социальная справедливость для всего индонезийского народа; Панча сила впервые провозглашена Сукарно

1 июня 1945 г.) 2. хинди Пánча шíла (5 принципов мирного сосуществования); ~ Sila ke dalam Пánча сíла во внутренней политике (см. Panca Sila 1); ~ Sila ke luar Пánча сíла во внешней политике (см. Panca Sila 2); ~ Sila Sakti монумент Пánча сíла—священна (в ист. районе Джакарты Лубанг Буая в память о 6 генералах и 1 офицере, убитых и брошенных в колодезь во время событий 30 сентября 1965 г.); ~ Tunggal ист. Совет пяти (орган местного управления в составе представителей администрации, армии, полиции, прокуратуры и Национального фронта); ~ Usaha Пять направлений деятельности (в области интенсификации производства с.-х. продукции); ~ warna см. pancawarna; ~ warna см. pancawarna; ~ windu см. pancawindu  
**berpanca** мёриться силами (стараясь пригнуть руку соперника)  
**memanca[kan]** сплетать (пальцы рук)  
**pancabicara** 1. букёт (смесь запахов) 2. украшение на головном уборе мужчины; употр. на торжественных церемониях  
**pancabuta** арх. пять элементов (земля, огонь, вода, воздух, эфир)  
**pancadarma** пять обязанностей  
**pancaguna** чары, заклинания  
**pancaindera** 1. пять чувств; чувства 2. органы чувств  
**pancaindra** см. pancaindera  
**pancaka** место кремации  
**pancakara** арх. битва  
**pancal** см. pancalogam  
**pancalima** гадание на пальцах  
**pancalogam** сплав металлов  
**pancalogi** пять принципов  
**pancalomba** спорт. пятиборье  
**pancalongok** сунд. вор  
**pancalumba** см. pancalomba  
**pancamuka** пятигранный  
**pancanaka** миф. длинный острый ноготь (символ устрашающего оружия)  
**pancanegara** пять держав  
**pancang** 1. столб; кол 2. шест □ ~ yang empat мк. четыре вёхи (по углам рисового поля)  
**pancangan** 1. столб; кол 2. шест □ ∞ kaki воен. 1. плацдарм 2. предмостное укрепление  
**berpancangkan** см. terpancang  
**memancang[kan]** 1. вкапывать (столб); забивать (кол); втыкать что-л. в землю 2. тж. перен. застолбить 3. прикреплять 4. помещать куда-л., опубликовывать в чём-л. 5. утверждать, устанавливать; укреплять □ ∞ tinggi-tinggi высоко нести (знамя чего-л.)  
**terpancang** 1. вкопан; забит; воткнут 2. тж. перен. застолблен 3. прикреплен 4. помещен где-л., опубликован в чём-л.  
**pancapersada** см. persada (2)  
**pancar** 1. происхождение 2. потомок □ ~ gas реактивный (о двигателе, самолёте)  
**pancaran** 1. струя 2. луч; излучение 3. отражение, отображение 4. радиопередача 5. происхождение 6. потомок □ ∞ air 1. струя

воды 2. фонтан; ∞ tapi извержение семени; ∞ radio радиопередача  
**berpancar** 1. бить струей 2. струиться, литься (тж. о свете) 3. сверкать (о молнии и т. п.) 4. происходить откуда-л. 5. расходиться лучами □ ∞ kembali отражаться (о луче)  
**berpancaran** мн. см. berpancar  
**memancar** см. berpancar  
**memancarkan** 1. выбрасывать (струю) 2. излучать 3. отражать, отображать 4. вести (радиопередачу) 5. произвести на свет, наплодить (потомство) □ ∞ siapan вести радиопередачу; ∞ sinar ke озарять что-л. своими лучами  
**remancar** 1. фонтан 2. радиопередатчик □ ∞ air фонтан; ∞ radio радиопередатчик  
**remancaran** 1. истечение (напр. газа) 2. излучение 3. отражение, отображение 4. радиопередача  
**sepancar** 1. одного и того же происхождения 2. однородные  
**terpancar** см. berpancar  
**pancaragam** 1. разнообразные 2. многоцветный 3. оркестр  
**pancaraja** арх.: ~ diraja погребальные носилки (для тела раджи)  
**pancargas** реактивный (о двигателе, самолёте)  
**pancaroba** 1. переходный период 2. межсезонье 3. непостоянный, переменчивый  
**pancarona** арх. см. pancawarna  
**Pancasila** см. Panca Sila  
**pancasilais** сторонник Пánча сíла  
**pancasilawan** см. pancasilais  
**pancasona** суев. заклинание, оживляющее мёртвых  
**pancasuara** неблагозвучие, какофония  
**Pancatantra** Панчатантра (пять назидательных книг; сборник, созданный в Индии в 3—4 вв. н. э.)  
**Pancatunggal** см. Panca Tunggal  
**pancaupacara** см. pancabicara 2  
**pancawarna** 1. пятицветный 2. многоцветный  
**pancawarsa** пятилетие  
**pancawindu** сорокалетие  
**Pancawisaya** миф. Панчависая (стрела бога любви Камы с наконечником в виде бутона цветка)  
**panci** кастрюля □ ~ email эмалированная кастрюля; ~ pengetus дуршлаг  
**pancil** (panitia kecil) подкомитет, подкомиссия  
**pancing** 1. удочка 2. крючок (рыболовный) □ ~ ikan рыболовный крючок; ~ kasag снасть с волосистой петлей для ловли каракатиц; ~ larat снасть для ловли крабов; ~ tunda рыб. дорожка  
**pancingan** 1. ужение 2. уловка; хитрый ход 3. хитрый вопрос, вопрос с подвохом 4. провокация  
**kerpancingan** боль в горле (при глотании)  
**memancing** 1. удить; тж. перен. ловить на удочку 2. приманивать, завлекать (напр. покупателя) 3. выуживать, выведывать 4. провоцировать □ ∞ dalam belanga погов. ловить рыбу в глиняном горшке (искать выгоду за счёт своих близких); ∞ ketegangan

публ. провоцировать напряжённость; ∞ per-debatan пытаться завязать беседу  
**memancing-mancing** см. memancing 2—4  
**remancingan** 1. ловля (рыбы и т. п.) 2. при-манивание кого-л. 3. выуживание чего-л.  
 4. провоцирование □ ∞ ikan рыбная ловля  
**terpancing** тж. перен. попасться на удочку  
**pancit** проколот (напр. о шине)  
**memancit** вытекать тонкой струйкой  
**pancong** (1) дж. 1. кондитерское изделие из муки  
 2. наружная часть женских половых орга-нов  
**pancong** (2) дж. см. pancong  
**Pancoran** ист. район Панчоран (в Южн. Джа-карте)  
**pancong** 1. обрезание 2. обезглавливание 3. по-ла, фалда  
**pancungan** 1. срез 2. разрез, порез; рана  
 □ ∞ pedang резаная рана  
**memancung** 1. обрезать; отсекать 2. обезглав-ливать  
**memancungkan** см. memancung 1  
**remancung** 1. рубящее оружие 2. палач  
**terpansung** 1. обрѣзан; обрублен 2. геом. усе-ченный  
**pancur**: **pancuran** 1. струя воды 2. душ 3. во-допроводная труба  
**berpancur** 1. течь, вытекать 2. пускать рост-ки  
**memancur** см. berpancur  
**terpancur** бить струей  
**pancut**: **pancutan** 1. струя воды 2. фонтан  
 □ ∞ air см. pancutan  
**memancut** бить струей, фонтанировать  
**memancutkan** пускать (струю)  
**remancut** см. pancutan  
**terpancut** 1. вырваться (о струе) 2. сорваться с языка (о слове)  
**pandai** 1. умный; способный 2. умелый, искус-ный || уметь || умелец, мастер 3. научиться чему-л. □ ~ agak догадливый; ~ bahasa (berbahasa)... владеть каким-л. языком; ~ ber-kelakar шутник; ~ berkokok dalam kandang погов. мастер кукарекать в своём курятнике; ~ berkong kampung уметь приноравли-ваться к местным обычаям; ~ berminyak air погов. умеет смешивать масло с водой (о льстеце); ~ berselit sepit изворотливый; ~ bertilik прорицатель; ~ berundang мк. 1. знать обычаи 2. уметь вести беседу; ~ besi кузнец; ~ sapai точильщик; ~ emas золо-тых дел мастер; ~ gaul общительный, легко сходится с людьми; ~ hidup 1. уметь жить 2. уметь вести себя; ~ jatuh умеет и упасть и встать, умеет выпутаться из затрудни-тельного положения; ~ kayu плотник; ~ lukis уст. художник; ~ membawa diri уметь вести себя; ~ mengarang-ngarang мастер сочинять небылицы; ~ menyelisik sedang laga погов. умеет чистить перья во время драки (мастер своего дела); ~ obat аптекарь, фармацевт; ~ tenggang akal находчивый, сообразительный ~ ukir 1. гравёр 2. резчик  
**pandai-pandai** умничать, мудрить □ ∞ sahaja см. pandai-pandai

**berpandai-pandai** мк. уметь вести себя  
**berkepandaian** иметь способности  
**kepandaian** 1. ум; способности 2. умение, мастерство 3. знания □ ∞ putri домовод-ство  
**memandai** умничать, мудрить □ ∞ diri мк. уметь вести себя  
**memandaikan** 1. учить, обучать 2. арх. сде-лать, изготовить  
**memandai-mandai** см. pandai-pandai  
**sepandai-pandai** как бы умело ни... □ ∞ mem-bungkus yang busuk berbau juga посл. как тухлятину ни завёртывай, она всё равно смердит; ∞ turai melompat, sekali-kali ter-jatuh juga посл. как бы ловко ни прыгала тупайя, порой и она срыгается  
**terpandai** умнейший; способнейший  
**pandak** 1. короткий 2. краткий  
**pandakan** сокращение, аббревиатура  
**memandakkan** 1. укорачивать 2. сокращать  
**memperpandak** см. memandakkan  
**pandam** (1) смола  
**memandam** приклеивать (смолой)  
**pandam** (2) мк.: ~ rekuburan кладбище  
**memandam** хоронить  
**pandan** (1) пандан, панданус (древовидное ра-стение с ходульными корнями) □ ~ podak эпифит *Pandanus tectoris* с воздушными кор-нями



pandan

**Pandan** (2) о. Пандан (у побережья Зап. Су-матры)  
**pandang** взгляд, взор □ ~ dengar аудиови-зуальный; ~ jauh dilayangkan, pandang de-kat ditukikkan мк. всё осмотреть хорошенько; ~ sepiantas lalu мимолётный взгляд; ~ tilik взгляд, мнение; ~ yang berarti многознач-ительный взгляд  
**pandangan** 1. взгляд, взор 2. взгляд, мнѣ-ние 3. объект наблюдения □ ∞ darat ланд-шафт; ∞ dunia (hidup) мировоззрение, взгляды

на жизнь; *mata* прямой (о репортаже); *politik* политические взгляды; *rendah terhadap* невысокое мнение о ком-л., чём-л.; *yang sempit* 1. ограниченный обзор 2. ограниченный кругозор, узость взглядов

**berpandangan** 1. смотреть друг на друга 2. *dengan* встретиться с кем-л. 3. *перед прил.* придерживаться каких-л. взглядов *~ jauh* широких взглядов (о человеке); *mata dengan* лично встретиться с кем-л.

**berpandang-pandangan** смотреть друг на друга; разглядывать друг друга

**memandang** 1. смотреть, глядеть; рассматривать, разглядывать 2. рассматривать, рассуждать 3. считать, полагать 4. уважать, почитать 5. считаться с кем-л., учитывать что-л. *bulu* смотреть предвзято; *dari sudut...* рассматривать с точки зрения или под углом чего-л.; *dengan air muka yang mengandung pengharapan* смотреть с надеждой; *dengan kaca mata...* перен. рассматривать сквозь призму чего-л.; *énteng (gambar)* легко смотреть на что-л.; *hina* смотреть свысока на кого-л.; *ke depan (hadapan)* тж. перен. смотреть вперёд; *ke kiri kanan* озиаться по сторонам; *ke luar jendela* смотреть в окно; *ke muka* тж. перен. смотреть вперёд; *masa yang akan datang* смотреть в будущее; *mudah sm.* memandang *énteng*; *muka...* смотреть в глаза кому-л.; *perlu* считать необходимым; *rendah sm.* memandang *hina*; *ringan sm.* memandang *énteng*; *sebelah mata* не принимать всерьёз, недооценивать; *seri sm.* memandang *énteng*; *tinggi* высоко ценить

**memandangi** смотреть на кого-л.; провожать взглядом кого-л.

**memandangkan** 1. направлять (взор) 2. считаться с кем-л., учитывать что-л. *~ mata ke...* направлять взор на кого-л., что-л.

**pandang-memandang** 1. смотреть друг на друга; переглядываться 2. уважать друг друга *~ sama rata* на равных

**pemandang** 1. зритель 2. наблюдатель

**pemandangan** 1. зрение 2. взгляд, мнение 3. вид; панорама; пейзаж; *berputar-putarlah pemandangan* всё завертелось у него перед глазами 4. обзор, осмотр, наблюдение 5. обзор, обозрение 6. рассмотрение, обсуждение, дискуссия 7. кругозор 8. картина, положение, ситуация 9. картина, зрелище, сцена 10. явление, случай *~ alam* пейзаж; *dari depan* вид спереди; *fitasat* взгляд, впечатление (мнение физиономиста); *pada pemandangan fitasatku* на мой взгляд; *laut* вид на море; *sehari-hari* 1. обычная картина (ситуация) 2. обычное явление; *umum* 1. общий обзор 2. общая дискуссия (в парламенте и т. п.); *yang luas* широкий кругозор; *yang sempit* ограниченный кругозор; *yang terus* открытая панорама

**serempangan** насколько хватает взгляда, на расстоянии видности

**terpandang** 1. увидеть, заметить 2. видимый,

замётный 3. *sebagai* расценен как что-л.

4. уважаемый, почитаемый 5. *kepada* считаться с кем-л., учитывать что-л. 6. ухоженный 7. вспоминаться

**terpandang-pandang** вспоминаться

**pandau** болото || болотный

**Pandawa** миф. 1. Пандавы (пять сыновей Панду, а тж. их родственники и сторонники; олицетворение добра и справедливости) 2. Пандава (каждый из братьев Пандавов или их родственников, сторонников) *~ lima* пять братьев Пандавов (Юдистира, Бима, Арджуна, Накула, Садэва; см. рис. на стр. 102)

**pandega** яв. 1. старший скаут (от 21 года до 25 лет) 2. арх. глава, руководитель

**pandemi** мед. пандемия

**pandemis** мед. пандемический

**pandir** глупый

**kepandiran** глупость

**pandu** (1) 1. проводник; гид, экскурсовод 2. мор. лощман 3. мор. лощманский катер; лощманское судно 4. уст. скаут *~ udara* воен. самолёт наведения

**panduan** 1. конвой; эскорт 2. справочник; путеводитель 3. воен. наведение *~ radar* радиолокационное наведение

**berpandu** иметь проводника || с проводником

**berpanduan** с кем-л. в качестве проводника

**kepanduan** 1. сопровождение 2. мор. лощманская станция || лощманский 3. уст. движение скаутов || скаутский

**memandu[kan]** 1. вести, указывать путь 2. воен. вести, наводить (самолёт, ракету)

**pemandu** 1. проводник; гид, экскурсовод 2. председатель (собрания); руководитель (дискуссии) *~ diskusi* руководитель дискуссии; *rapat* председатель собрания; *wisata* гид, экскурсовод

**pemanduan** 1. мор. лощманская станция 2. воен. наведение

**terpandu** передовой, головной

**Pandu** (2) миф. Панду (царь, отец братьев Пандавов)

**pandu** (3) ложная основа см. *tandu*

**Pandudewanata** миф. Пандудэваната (вариант имени Панду)

**Panduputra** миф. Пандупутра (одно из имён Арджуны)

**panduraksa** арка

**Pané** (1): **Armijn Pané** Армиин Пané (индон. поэт, прозаик, переводчик; автор романа «Оковы»; 1908—1970 гг.)

**Pané** (2): **Sanusi Pané** Сануси Пané (индон. поэт, прозаик, драматург; род. в 1905 г.)

**panél** 1. панель; филёнка 2. панно 3. стенд 4. публичный диспут 5. участник дискуссии 6. распределительный щит; приборная доска; пульт управления *~ diskusi* см. *panél* 4, 5

**panélis** участник дискуссии

**panembrama** яв. торжественная песня (в честь кого-л., чего-л.)

**panén** урожай *~ kotor* валовой урожай; *~ gaia* уборочная страда

**panépan** см. *panén*



**memanen** убирать урожай  
**petanen** 1. уборочная машина 2. уборочный  
**petanenan** уборка урожая  
**pang** звукоподр. бабах, трах  
**Pangab** (Panglima Angkatan Bersenjata) Главнокомандующий Вооружёнными силами

**Pangdam** (Panglima Daerah Militer) командующий военным округом  
**Pangdamar** (Panglima Daerah Maritim) *уст.* командующий военно-морским округом  
**Pangéran** принц □ ~ mahkota наследный принц  
**pangestu** яв. благословение



Pandawa lima

**Pangad** (Panglima Angkatan Darat) *уст.* главнокомандующий Сухопутными войсками  
**pangah: terpanah** 1. с раскрытым ртом 2. раскрытый (о рте)  
**Pangak** (Panglima Angkatan Kepolisian) *уст.* главнокомандующий Полициейскими войсками  
**Pangal** (Panglima Angkatan Laut) *уст.* главнокомандующий Военно-морскими силами  
**pangan** (1) 1. еда, пища, продовольствие 2. просо  
**Pangan** (2) панганы (племя на п-ове Малакка)  
**Pangar** (Panglima Angkatan Perang) *уст.* Главнокомандующий Вооружёнными силами  
**Pangarma** (Panglima Armada) командующий флотом (как родом Военно-морских сил)  
**Pangau** (Panglima Angkatan Udara) *уст.* главнокомандующий Военно-воздушными силами  
**pangayo** амб. грести  
**Pangdaéral** (Panglima Daerah Angkatan Laut) командующий военно-морским округом  
**Pangdak** (Panglima Daerah Kepolisian) командующий полицейским округом

**panggak** мк. гордый  
**memanggakkan** гордиться чем-л.  
**remanggak** предмет гордости  
**panggal** (1) мк.: panggalan шест  
**panggal** (2) бал. светло-серая древесина (*употр.* для изготовления статуэток)  
**panggal** (3) см. penggal  
**panggang** 1. жареный, поджаренный (на вертеле, углях) 2. подрумяненный на огне  
**pangangan** 1. жаркое 2. гренки  
**berpanggang** жариться, поджариваться  
**memanggang** 1. жарить, поджаривать (на вертеле, углях) 2. подрумянивать на огне 3. мк. сжигать  
**dipanggang**: ∞ cahaya matahari опалённый солнечными лучами; ∞ tiada angus погов. поджарен, но не сгорел (прошёл через все испытания)  
**remanggang** 1. вертел 2. тостер 3. см. pangangan □ ∞ roti тостер  
**remangangan** 1. поджаривание (на вертеле, углях) 2. подрумянивание на огне 3. см. remanggang 1, 2

**terpanggang** см. **panggang**  
**panggar** подставка (для сушки рыбы)  
**panggas** подпорка, стойка (для штабеля дров)  
**panggau** см. **panggar**  
**panggil**: ~ sebentar разг. позови-ка  
**panggilan** 1. вызов, приглашение; вызов на дом 2. созыв 3. зов, призыв; призывание 4. оклик 5. предложение (работы) 6. обращение (слово); кличка; титул 7. приглашённый ~ ∞ akrab дружеское обращение к кому-л.; ∞ cinta зов любви; ∞ hidup (jiwa) веление сердца; ∞ perhubungan позывные; ∞ tanggung jawab чувство ответственности; ∞ untuk berperang публ. призыв к войне; ∞ zaman дух времени  
**keterpanggilan** призывание  
**memanggil** 1. звать, приглашать; вызывать 2. созывать 3. звать, приывать 4. звать, называть 5. звать, окликать ~ ∞ dokter вызывать врача; ∞ kembali отзываться; ∞ murid di depan kelas вызывать ученика к доске; ∞ pulang отзываться  
**dipanggil**: ∞ di depan kelas кто-л. вызван к доске; ∞ menghadap Tuhan предстать перед господом богом (умереть)  
**memanggilkan** 1. звать, приглашать или вызывать кому-л. кого-л. или что-л.; Panggilkan dia taksi вызови ему такси 2. называть кем-л.; Panggilkan tuan kepadanya называй его господином  
**memanggil-manggil** манить  
**panggil-memanggil** перекликаться  
**pemanggil** призывный  
**pemanggilan** см. **panggilan** 1, 2  
**sepemanggil** на расстоянии слышимости ~ ∞ jauhnya см. **sepemanggil**  
**terpanggil** мк. вызван; приглашён  
**pangguk**: **memangguk** опираться, прислоняться  
**pemangguk** точка опоры  
**panggul (1)** зад, ягодицы ~ sempit узкие бедра  
**panggul (2)** яв.: **memanggul** 1. нести на плече (напр. винтовку) 2. нести на руках (напр. героя) ~ ∞ tonggak éstafét тж. перен. принять эстафету  
**panggung** 1. помост 2. дом на сваях 3. сцена, театральные подмостки; эстрада; перен. арена (поприще) 4. трибуны (для зрителей) 5. зрители, публика 6. театр. балкón ~ internasional публ. мировая арена; ~ suata эстрада с акустической раковиной  
**panggunan** 1. зрители, публика 2. архит. бельведёр  
**memanggungkan** 1. ставить (спектакль); инсценировать (рассказ и т. п.) 2. поднимать (голову) ~ ∞ kepala поднимать голову  
**remanggungan** постановка; инсценировка  
**pangkah** 1. крест, крестик (знак, метка) 2. суев. чёрточка или крестик на лбу (предохраняющие от злого духа)  
**memangkah** 1. ставить крестик на чём-л. 2. перечёркивать 3. побеждать (в игре, споре) ~ ∞ dahí суев. ставить чёрточку или крестик на лбу (предохраняющие от злого духа)  
**pangkai** редко большой

**pangkal** 1. основание, основа 2. основание, причина 3. основа, суть 4. начало || началь-ный 5. физ. полюс ~ ~ abad начало века; ~ bahu плечо (от шеи до руки); ~ bedil приклад ружья; ~ bertolak отправной пункт; ~ bilah основание клинка; ~ cerita сюжет рассказа; ~ hidung переносица; ~ jalan начало пути; ~ kaki 1. предплечья 2. голень (птицы); ~ kata 1. основа слова 2. суть дела; ~ kordinat мат. начало координат; ~ léher см. **pangkal bahu**; ~ lengan плечо (верхняя часть руки); ~ lidah основание языка; ~ mata внутренний угол глаза; ~ tula книжн. первооснова; ~ pamá ймя (основное или в отличие от фамилии); ~ paha бедро; ~ pedang основание клинка; ~ pendayung веретено весла; ~ penyegangan исходное положение для наступления; ~ rohon комель; ~ rokok основа, суть; ~ rokok кончик сигареты (к-рый берут в рот); ~ rumah обвязка дома; ~ sebab основание, причина; ~ tahun начало года; ~ tangan запястье; ~ tenggorok гортань, глотка; ~ tolak отправной пункт

**pangkalan** 1. база, склад 2. пристань, причал 3. дж. стоянка (автомашин) 4. дж. место, где обычно стоит уличный торговец 5. дж. магазин строительных материалов 6. мк. хозяин или хозяйка дома (по отношению к гостям) 7. воен. база ~ ∞ Angkatan Laut или ∞ armada военно-морская база; ∞ armada utama главная военно-морская база; ∞ buat serangan плацдарм для наступления; ∞ dagang ист. фактория; ∞ kangka пристань для погрузки танина; ∞ komando [Angkatan Laut] база морской пехоты; ∞ militer военная база; ∞ pasir песчаный карьер; ∞ peluncuran космодром; ∞ perang военная база; ∞ udara военно-воздушная база; ∞ udara Angkatan Laut аэродром морской авиации; ∞ udara utama главная военно-воздушная база  
**berpangkal pada, kepada** основываться на чём-л., опираться на что-л. ~ ∞ tolak см. **berpangkal**

**berpangkalan pada, kepada** 1. основываться на чём-л., опираться на что-л. 2. воен. базироваться (на авианосец, на наземный аэродром)  
**memangkal** дж. 1. ставить на стоянку (автомашину) 2. вести уличную торговлю  
**memangkalkan** 1. складировать 2. вытаскивать или выгружать на берег 3. воен. размещать, развёртывать (гл. обр. ракеты)  
**Pangkalpinang** г. Пангалпинанг (на о-ве Банга)

**pangkas**: **berpangkas** 1. подстриженный 2. подрезанный  
**memangkas** 1. стричь, подстригать 2. подрезать ~ ∞ kata подводить итог, резюмировать  
**remangkas** 1. парикмахер 2. ножницы ~ ∞ gambut парикмахер  
**remangkasan** 1. стрижка (действие) 2. подрезание 3. парикмахерская  
**pangkat** 1. звание, чин, ранг; служебное

положение 2. класс (год обучения в школе)  
 3. степень родства 4. возвышение, помост  
 5. этаж 6. лестничный марш 7. качество;  
 сорт 8. мат. степень || в какой-л. степени;  
 dua pangkat tiga два в третьей степени  
 ~ dua мат. вторая степень; ~ militèr  
 воинское звание; ~ sesungguhnya действительное  
 воинское звание (в отличие от номинального);  
 ~ tiga мат. третья степень;  
 ~ tituler номинальное воинское звание  
 (присваивается гражданским специалистам на  
 время выполнения ими обязанностей в Вооружённых  
 силах)  
 berpangkat 1. иметь какое-л. звание 2. высоко-  
 поставленный, важный, влиятельный  
 berpangkat-pangkat 1. многоэтажный 2. этаж  
 за этажом 3. шаг за шагом, постепенно  
 kepangkatan служебное положение  
 mengangkat 1. назначать (на должность)  
 2. устанавливать качество 3. мат. возво-  
 дить в степень  
 pemangkatan 1. назначение (на должность);  
 присвоение звания 2. мат. возведение в  
 степень  
 pangkèng разг. см. pangking  
 pangking кит. 1. кровать; топчан 2. спальня  
 Pangko (1) (Panglima Korps Komando) коман-  
 дующий морской пехотой  
 Pangko (2) (pangkalan komando) база морской  
 пехоты  
 Pangkoanda (Panglima Komando Antar Daerah)  
 командующий межкрупным оперативным  
 объединением  
 Pangkoandait (Panglima Komando Antar Daerah  
 Indonesia Timur) командующий межкруп-  
 ным оперативным объединением в Восточ-  
 ной Индонезии  
 Pangkohanmarnas (Panglima Komando Pertahan-  
 an Maritim Nasional) главнокомандующий  
 Национальным объединением морской обо-  
 роны  
 Pangkohanudnas (Panglima Komando Pertahanan  
 Udara Nasional) главнокомандующий Нацио-  
 нальным объединением противовоздушной  
 обороны  
 Pangkopkamtib (Panglima Komando Operasi  
 Pemulihan Keamanan dan Ketertiban) на-  
 чальник Главного оперативного управления  
 по восстановлению безопасности и порядка  
 Pangkopkamtibda (Panglima Komando Operasi  
 Pemulihan Keamanan dan Ketertiban Daerah)  
 начальник местного оперативного управле-  
 ния по восстановлению безопасности и  
 порядка  
 Pangkor (1) (panglima korps) командир корпуса  
 Pangkor (2) о. Пангкор (в Малаккском проливе)  
 Pangkostrad (Panglima Komando Cadangan  
 Strategis Angkatan Darat) командующий Стра-  
 тегическим резервом Сухопутных войск  
 Pangkostranas (Panglima Komando Strategis  
 Nasional) главнокомандующий Национальным  
 стратегическим резервом  
 Pangkotatib (Panglima Komando Tata Tertib)  
 уст. начальник Главного оперативного уп-  
 равления по охране порядка

Pangkowilhan (Panglima Komando Wilayah  
 Pertahanan) командующий зоной обороны  
 Pangkowilu (Panglima Komando Wilayah Udara)  
 командующий зоной противовоздушной обо-  
 роны  
 pangku колени (часть ног от коленного сустава  
 до таза)  
 pangkuan см. pangku  
 berpangku: ∞ tangan сидеть, положив руки  
 на колени; перен. сидеть сложа руки  
 memangku 1. сажать кого-л. на колени, дер-  
 жать кого-л. на коленях; брать кого-л. на  
 руки 2. заведовать, ведать чем-л. 3. зани-  
 мать (должность) 4. представлять или заме-  
 щать кого-л. 5. редко исповедовать (религию)  
 ∞ jabatan занимать должность; ∞ jaba-  
 tan pemerintah работать в государствен-  
 ном учреждении  
 remangku 1. управляющий, заведующий  
 2. исполняющий обязанности 3. регент  
 4. бал. жрец сельской общины ∞ hukum  
 председатель суда; ∞ jabatan 1. кто-л. за-  
 нимает какой-л. пост; remangku jabatan  
 gubernur кто-л. занимает пост губернатора  
 2. исполняющий обязанности кого-л.; remang-  
 ku jabatan gubernur исполняющий обязанно-  
 сти губернатора; ∞ raja регент; ∞ sementara  
 временно исполняющий обязанности кого-л.  
 remangkuan 1. управление, заведование  
 2. управление (учреждение) ∞ hutan лес-  
 ничество; ∞ tanah управление землеу-  
 стройства  
 pangkung: memangkung забивать (напр. гвоздь)  
 pangkur мотыга  
 memangkur мотыжить  
 panglima командующий (войсками, родом войск,  
 родом сил); главнокомандующий (видом  
 вооружённых сил); командир (дивизии) ~  
 Armada командующий флотом (как родом  
 военно-морских сил); ~ Besar уст. главно-  
 командующий; ~ daerah militèr командую-  
 щий военным округом; ~ divisi командир  
 дивизии; ~ kawasan maritim командующий  
 морским театром военных действий; ~ tan-  
 dala командующий войсками на театре во-  
 енных действий; ~ Tertinggi Верховный  
 Главнокомандующий; ~ wilayah maritim  
 начальник водного района  
 pangling яв. позабыть, не узнать  
 panglong кит. лесоразработки  
 pangok: terpanok поднятая (о гониме)  
 pangon яв. пастух  
 pangonan пастбище  
 Pangrango гора Пангранго (на Зап. Яве)  
 pangreh яв. управление, руководство ~  
 agung (luhur) 1. центральное правление,  
 руководящий совет 2. правительство; ~  
 raja 1. органы управления 2. государст-  
 венный служащий  
 kepangreh...: ∞ prajaan органы управления ||  
 управленческий  
 pangsа долька (плода) ~ menunjukkan bangsa  
 посл. плод можно узнать по одной дольке;  
 ~ waktu небольшой отрезок времени  
 berpangsа дольчатый

**pangsai** *кит.* испражняться  
**Pangsar** (Panglima Besar) *уст.* главнокомандующий  
**pangsi** (1) острё волчка  
**pangsi** (2) *кит.* чёрный шёлк  
**pangsit** *кит.* мясной суп  
**pangsiun** *неправ. см.* pensiun  
**Pangti** (Panglima Tertinggi) Верховный Главнокомандующий  
**pangur** *мк.* 1. тёрка 2. рашпиль  
**pangus** (1): **memangus** тяжело дышать  
**pangus** (2) *арх.* умелый, искусный  
**Pangwasmar** (Panglima Kawasan Maritim) командующий морским театром военных действий  
**Pangyahmar** (panglima wilayah maritim) начальник водного района  
**Panhut** (panitia hari ulang tahun) комиссия по подготовке и проведению празднования годовщины чего-л.  
**panik** паника || панический  
**kepanikan** паника || в панике  
**panil** *см.* panèl  
**panili** ваниль || ванильный  
**panir** планировочный  
**paniradya** *яв.* отдел □ ~ **pati** заведующий отделом  
**panislamisme** панисламизм  
**panitera** 1. секретарь 2. секретариат □ ~ **pengadilan** секретарь суда; ~ **utama** ответственный секретарь  
**kepaniteraan** секретариат  
**paniteratama** *см.* panitera utama  
**panitia** 1. комитет, комиссия; организационный комитет 2. жюри □ ~ **hari ulang tahun** комиссия по подготовке и проведению празднования годовщины чего-л.; ~ **induk untuk meter dan kilogram** палата мер и весов; ~ **kecil** подкомитет, подкомиссия; ~ **kerja** рабочий орган; ~ **khusus** чрезвычайная комиссия; ~ **pegaga** государственная комиссия; ~ **pengreh** *яв.* (pelaksana) исполнительный комитет; ~ **pelaksana perletakan senjata** комиссия по наблюдению за выполнением условий перемирия; ~ **pemilihan** избирательная комиссия; ~ **pemilihan daerah** местная избирательная комиссия; ~ **Pemilihan Indonesia** Центральная избирательная комиссия Индонезии; ~ **penaskah** редакционная комиссия; ~ **pendaftaran memilih** комиссия по регистрации избирателей; ~ **penghitung surat suara** счётная комиссия; ~ **penguji** экзаменационная комиссия; ~ **penyelenggara** организационный комитет; ~ **perinci** плановый комитет; ~ **persiapan** подготовительный комитет; ~ **perumus** редакционная комиссия; ~ **perwasitan sport** судейская коллегия; ~ **pusat** центральный комитет; ~ **tetap** постоянный комитет; ~ **ujian** экзаменационная комиссия; ~ **ujian masuk** приёмная экзаменационная комиссия  
**panitra** *см.* panitera  
**panja** (1) *мус.* бронзовая окровавленная рука, к-рую несут участники процессии в день поминовения мучеников Хасана и Хусейна

**panja** (2) (panitia kerja) рабочий орган  
**panjak** музыкант гамелана (*иногда тж. поёт или танцует*)  
**Panjalu** *уст.* Панджалу (княжество на Вост. Яве; 11 в.)  
**panjang** (1) 1. длинн || длинный 2. длительный, долгий, продолжительный || долго || длительность, продолжительность 3. высокий, долговязый 4. глубокий (о вдохе) 5. високосный (о годе) 6. вытянутое (о лице) 7. фон. долгота 8. геогр. долгота ~ **akal** 1. умный, хитроумный 2. дальновидный, проницательный 3. осматрительный; ~ **bibir** болтливый; ~ **bulat** цилиндрический; ~ **ceritanya** это длинная история; ~ **ékor** наглый, бесвестный; ~ **gelombang radio** длинн волн; ~ **ingatan** *см.* panjang akal; ~ **kaki** длинн ступни; ~ **kili-kili** волокитчик, волынщик; ~ **kira-kira** *см.* panjang akal; ~ **lampai** высокий и стройный; ~ **langkah** окольным путём; ~ **lanjut** пространный, многословный; ~ **lebar** подробный, детальный; ~ **lidah** болтливый; ~ **mata** лёгкого поведения (о женщине); ~ **mulut** (muncung) болтливый; ~ **paras** выносливый; ~ **pendek** 1. длинн 2. урывками 3. растягиваться и сжиматься; ~ **permintaan** *см.* panjang umur; ~ **pikiran** *см.* panjang akal; ~ **sedikit** длинноват; ~ **tangan** вороватый || кто-л. на руку не чист; ~ **Timur** восточная долгота; ~ **tungkai** *мк.* шутл. длинноногий (дождь); ~ **tunjang** *мк.* длинноногий; ~ **umur** 1. долготлетие || прожить долгую жизнь 2. лёгок на помине; ~ **untung** прожить долгую и счастливую жизнь; ~ **urat belikat** ленивый; ~ **usia** *см.* panjang umur; ~ **usus** разг. терпеливый  
**panjang** продолжение  
**panjangnya** длинн  
**berpanjang**: ∞ **alam** (madah) 1. многословный 2. подробно рассказывать  
**berpanjang** 1. всё время, постоянно 2. долгое время || длительный, продолжительный || продолжаться долгое время; затягиваться надолго 3. со временем, в конце концов  
**berpanjang-panjang** *см.* berpanjang  
**berkepanjangan** *см.* berpanjang  
**kepanjangan** 1. продолжительность 2. продолжение 3. полное имя или название 4. расшифровка (сокращения) 5. слишком длинный или продолжительный  
**memanjang** 1. простираться, тянуться 2. в продольном направлении, вдоль || продольный □ ∞ **angan** предаваться мечтам  
**memanjangkan** 1. удлинять; вытягивать (шею); раздвигать (стол) 2. продлевать □ ∞ **berlakunya** разгор продлевать срок действия паспорта  
**memperpanjang** *см.* memanjangkan  
**diperpanjangnya** *см.* perpanjang  
**pemanjangan** *см.* perpanjang  
**perpanjang** 1. удлинение; вытягивание 2. продление □ ∞ **harapan** hidup увеличение средней продолжительности жизни  
**sepanjang** 1. вдоль чего-л. 2. в течение чего-л.

3. согласно чему-л. ∞ hari весь день; ∞ hayat manusia на протяжении человеческой жизни; ∞ hidup всю жизнь; ∞ jalan 1. вдоль дороги или улицы 2. на всем пути 3. все время, всегда 4. что-л. никогда не проходит (не кончается); ∞ kabar yang saya dengar как мне стало известно...; ∞ masa во все времена; ∞ setelah сущ. всех времен; ∞ pengetahuan насколько мне известно; ∞ pikiran по моему мнению; ∞ tahun в течение года: целый год

**Panjang** (2) 1. г. Панджанг (на Южн. Суматре) 2. о. Панджанг (в море Банда) 3. о. Панджанг (в море Серам) 4. о. Панджанг (в Яванском море)

**panjar** 1. задаток 2. сюда 3. аванс  
**memanjari** 1. давать задаток кому-л. 2. авансировать кого-л.

**panjarwala** мор. марсовый (сущ.)

**panjat**: **panjatan** 1. то, по чему влезает, на что взбираются 2. лазанье (напр. на дерево); подъем, восхождение

**memanjat** 1. влезать, взбираться 2. подниматься, восходить 3. лезущее (о растении) 4. подавать апелляцию ∞ bersengkeliт лезть на дерево с веревкой на ногах (для упора; тж. перен. о неопытном человеке); ∞ dedar взбираться на дерево, покрытое колючками; перен. лезть на рожон; ∞ pegkaga подавать апелляцию; ∞ rokok взбираться на дерево; ∞ tebing спорт. скалолазание

**memanjati** влезать или подниматься на что-л.

**memanjatkan** 1. поднимать что-л. (в гору и т. п.) 2. заставлять кого-л. взбираться на дерево (гл. обр. обезьяну за кокосами) 3. подавать (апелляцию) 4. возносить (мольбы) ∞ doa возносить мольбы; ∞ kaki ставить ногу (поднимаясь по лестнице); ∞ pegkaga подавать апелляцию

**pemanjatan** см. panjatan 2

**panjer** см. panjar

**panji** (1) 1. флаг, знамя 2. полотнище знамени ∞ ~ pataka яв. знамя

**panji-panji** 1. флаг, знамя 2. флажок; вымпел ∞ hitam траурный флаг; ∞ warna-warni разноцветные флажки

**panji** (2) ист. рыцарь ∞ ~ klantung яв. безработный

**Panji** (3) миф. Панджи (принц, странствующий по свету в поисках похищенной возлюбленной)

**panjing** пал. стать прислугой в доме деревенского старосты (за провинность)

**memanjing[kan]** заставлять кого-л. работать в доме деревенского старосты (за провинность)

**panjulan** уст. гончар || гончарный

**panjut** (1) 1. факел (из смолы, обернутой листьями) 2. белое пятно

**berpanjut** расцвеченный

**panjut** (2) см. pancut

**pankréas** поджелудочная железа || панкреатический

**pankréatitis** воспаление поджелудочной железы

**panorama** панорама, вид

**panser** 1. броневый автомобиль, бронемашина 2. танк 3. бронетанковый ∞ ~ pengangkut personal бронетранспортёр

**pansiun** см. pensiun

**pansus** (panitia khusus) специальный комитет

**pantai** (1) 1. берег (моря), побережье 2. покатый, наклонный

**berpantai[kan]** омывать что-л. (о море)

**memantai** 1. направляться к берегу 2. садиться, заходить (о солнце)

**Pantai** (2): ~ Gading гос-во Кот-д'Ивуар (ранее Берег Слоновой Кости)

**Pantaicernin** гора Пантайчермин (вулкан на Зап. Суматре)

**pantak** свая

**memantak** 1. забивать (сваю, гвоздь и т. п.); втыкать (булавку) 2. входить (о свае, гвозде и т. п.) 3. жалить

**memantakkan** см. memantak 1

**pemantak** кувалда, молот; молоток

**pantalon** брюки

**pantan**: **memantan** останавливать кровотечение

**pantang** 1. запрещенное, запрет || запрещенный, запретный || соблюдать запреты 2. воздержание || воздерживаться, отказываться от чего-л. 3. отказываться, не хотеть, не желать 4. мед. противопоказание || противопоказан ∞ ~ di hutan запреты, действующие при нахождении в лесу; ∞ ~ di laut запреты, действующие во время плаванья; ∞ ~ kelampauan (kelintasan, kerendahan) см. pantang menyerah 1; ∞ ~ menyerah 1. не сдаваться, не признавать себя побежденным 2. непримиримая (о борьбе); ∞ ~ minuman keras не употреблять спиртных напитков; ∞ ~ tundur не отступать; ∞ ~ patah di tengah упорный, настойчивый; ∞ ~ pemali различные запреты; ∞ ~ surut не отступать; ∞ ~ tersinggung 1. недотрога 2. обидчивый

**pantangan** 1. запрещенное, запрет 2. то, что запрещено; запретный плод

**berpantang** 1. воздерживаться, отказываться от чего-л. || умеренный, воздержанный 2. отказываться, не хотеть, не желать

**kepantangan** 1. запрещенное, запрет 2. воздержание 3. мед. противопоказание

**memantang[kan]** 1. воздерживаться, отказываться от чего-л. 2. запрещать что-л.

**pantar** (1) яв.: **pantaran** возраст

**sepantaran** одного возраста

**Pantar** (2) 1. о. Пантар (в вост. части Малых Зондских о-вов) 2. пролив Пантар (между о-вами Амор и Пантар)

**pantas** 1. надлежащий; подходящий 2. разумный, благоразумный, здравый 3. сходная (о цене) 4. ловкий, проворный 5. резвый (о коне) 6. красивый, изящный 7. достоин чего-л. 8. вполне естественно; не удивительно, что... ∞ ~ akal (mulut) находчивый; ∞ ~ rangus красивый и ловкий; ∞ ~ tangan 1. ловкий, искусный 2. вороватый || кто-л. на руку не чист

**pantasan** дж. см. pantas 8

**kepantasan** 1. ловкость, проворство 2. красота, изящество  
**memantas** прихорашиваться  
**memantaskan** ускорять  
**pemantas** украшение  
**sepantasnya** 1. следует, следовало бы 2. надлежащий; подходящий 3. см. pantas 8  
**pantasi** см. fantasi  
**pantat** 1. дно, доньшко 2. зад, ягодичы 3. анат. задний проход ~ belanga доньшко горшка; ~ botol 1. дно бутылки 2. разг. пьяница; ~ kuning разг. жадный; ~ periuk доньшко горшка  
**berpantat** со дном, с доньшком  
**pantau (1): memantau** 1. обследовать, осматривать 2. проверять, контролировать 3. ознакомить с чем-л.  
**pemantauan** 1. обследование чего-л. 2. проверка чего-л. 3. ознакомление с чем-л.  
**pantau (2)** мк. пресноводная рыба  
**Pante:** ~ Makassar г. Панта Макассар (на о-ве Тимор)  
**panték (1)** яв. деревянный гвоздь  
**memanték** скреплять (деревянным гвоздём)  
**panték (2)** см. pantik  
**Pantékosta** церк. троицын день  
**pantéon** пантеон, усыпальница  
**pantes** см. pantas  
**panti** яв. 1. дом, здание 2. дом, приют ~ asuhan 1. детский дом 2. дом престарелых; ~ degma благотворительный приют; ~ gupa артель инвалидов; ~ Husada поликлиника парламента в Джакарте; ~ mandi цар паровая баня; ~ perwiga дом офицеров; ~ pijat массажный кабинет  
**pantik: memantik** 1. высекать (огонь); чиркать (спичкой) 2. щёлкать пальцами 3. стучать, постукивать 4. бурить, сверлить 5. протыкать ~ api высекать огонь; ~ darah (nadi) пускать кровь, вскрывать вену; ~ sumur бурить скважину; ~ urat см. memantik darah  
**memantik:** ~ api 1. зажигалка 2. кремён и огниво  
**panting: berpantingan** разбросанные, раскиданные  
**terpanting** разбросаны, раскиданы  
**pantis** чёрная краска (для бровей)  
**berpantis** накрашенные (о бровях)  
**memantis** красить (брови)  
**pantomí** пантомима  
**pantomim** пантомима  
**pantomime** пантомима  
**pantopel** домашние туфли  
**pantser** см. panser  
**pantul: pantulan** 1. отскок, рикошет 2. распрямление (пружины) 3. противодействие 4. рефлекс ~ bola отскок мяча; ~ spring распрямление пружины; ~ terlazim условный рефлекс  
**memantul** 1. отскакивать, рикошетировать 2. пружинить  
**memantulkan** 1. отражать, отбивать 2. отражать, отображать ~ kembali см. memantulkan

**pemantulan** 1. отражение (удара и т. п.) 2. отражение, отображение ~ kembali см. pemantulan  
**pantun (1)** 1. пантун (лирическое четверостишие с перекрёстной рифмой, по форме напоминающее частушку) 2. сунд. сказание, предание ~ agama религиозный пантун (мусульманский); ~ berkait цепочка пантунов (каждая вторая и четвертая строка предыдущего четверостишия используется как первая и третья строка последующего); ~ dagang пантун странника; ~ jenaka шуточный пантун; ~ muda молодёжный пантун; ~ nasib пантун о горькой судьбе; ~ nasihat назидательный пантун; ~ sindiran сатирический пантун; ~ teka-teki пантун-загадка  
**berpantun** сочинять и распевать пантуны ~ bertimbangan см. berpantun-pantunan  
**berpantun-pantunan** поочередно петь пантуны  
**memantuni** высмеивать кого-л., распевая пантуны  
**memantunkan** сочинять пантуны о ком-л., чём-л.  
**pemantun** сочинитель пантунов  
**pantun (2): sepantun** уст. как кто-л., что-л., подобно кому-л., чему-л.  
**rapu** яв. см. rapau  
**panunggul** яв. корона  
**panus** подсвечник  
**panut** пример, образец  
**panutan** см. panut  
**panyarikan** бал. секретарь сельской общины  
**paо: paо-paо** кожаный кошелек (на поясе)  
**par (1)** звукоподр. шлёп  
**PAP (2)** (People's Action Party) англ. Партия народного действия (в Сингапуре)  
**para (1)** 1. бедный, несчастный 2. бедный, нищий ~ kelapa 1. самый несчастный 2. беднейший; ~ kema арх. см. parakerma; ~ sengkara см. para  
**kerapaan** бедность, нищета  
**kerapa...** ~ sengkaraan бедность, нищета  
**para (2)** разг. папа  
**para (1): paraan** опора (при ходьбе)  
**berpara** atas опираться на что-л. (при ходьбе)  
**metapara** вести кого-л., помогать идти кому-л.  
**para (2)** см. para (2)  
**para (3)** яв. см. pelerah  
**parak (1)** ровный, гладкий  
**parak (2): parakan** 1. встреча, свидание 2. встреча, приём  
**berparak{an}** встретиться, повстречаться  
**metarak** встречать (приехавшего и т. п.)  
**metarakan** см. parakan  
**parak (3)** гермафродит  
**parak (4)** см. perak  
**parakerma** уст. 1. подлый, низкий 2. несчастливый, неудачливый  
**paraп** 1. доска || дощатый 2. щит, доска; плита 3. табло ~ anjal трамплин; ~ asbes асбестовая плита; ~ atas спорт. занимающий место в верхней половине турнирной таблицы; ~ bagi борт (лодки); ~ batu грифельная доска; ~ bawah спорт. занимающий

мѣсто в нѣжной половинѣ турнирной таблицы; ~ sahaаа световое таблѣ; ~ сапаі точіло; ~ сагаг шахматная доска; ~ сусі стиральная доска; ~ сукі доска для игры в шашки или в чѣки; ~ demonstrasi шахм. демонстрационная доска; ~ genjotan яв. спорт. доска (от к-рой отталкиваются ногой при прыжке в длину); ~ hitam класная доска; ~ hubungan распределительный щит; ~ iklan рекламный щит; ~ jamban сиденье унитаза; ~ jongkang-jongket доска-качалка; ~ ketik тех. клавиатура; ~ lahad мус. крышка нѣши с телом умершего; ~ lapis лист фанеры; ~ lompat (loncatan) трамплин; ~ lukis[an] мольберт; ~ luncur доска для сёрфинга; ~ lung см. рапан lahad; ~ lupi воен.-мор. арх. бортовой щит (для укрытия от огня противника); ~ meгk (nama) вывеска; ~ partikel древесно-стружечная плита; ~ pemberitahuan доска объявлений; ~ penahan bola баскетбольный щит; ~ pencatat спорт. таблѣ; ~ pencatat nyala спорт. световое таблѣ; ~ penggilas гладильная доска; ~ pengumuman доска объявлений; ~ penunjuk jalan дорожный указатель; ~ reklame рекламный щит; ~ rumah строительный материал; ~ sasaran спорт. мишень; ~ selancar см. рапан luncur; ~ seterika гладильная доска; ~ suara муз. дека; ~ surf см. рапан luncur; ~ tanda дорожный указатель; ~ tengah спорт. занимающий мѣсто в середине турнирной таблицы; ~ tingkat книжный шкаф; ~ tongkah 1. мостки 2. плот 3. лыжи 4. сани; ~ tulis класная доска; ~ tuts тех. клавиатура; ~ ukur измерительная рейка; ~ yang kecil дощечка метаран[i] 1. обшивать что-л. досками 2. настилать (пол)

**Papana** (Pelayaran Pantai Nasional) Национальная судоходная компания каботажного плаванья

**Papandayan** гора Папандаян (вулкан на Зап. Яве)

**Paranggo** ист. район Папангго (в Сев. Джакарте)

**параг** ровный, плоский

**paragan** 1. ровное мѣсто 2. полотно (пиль) 3. лезвие (ножа) 4. слой, налёт 5. изложение, описание 6. разоблачение 7. уст. рекрутирование □ ∞ beпua континентальный шельф; ∞ debu слой пыли

**метараг[kan]** 1. выравнивать, разглаживать 2. расстилать 3. излагать 4. уст. разоблачать 5. уст. рекрутировать

**ретараган** 1. выравнивание, разглаживание 2. изложение (действие) 3. уст. разоблачение 4. уст. рекрутирование

**тегараг** 1. выровнен, разглажен 2. разостлан 3. изложен

**paras (1): метарас** 1. снимать (одежду и др.) 2. обокрасть, ограбить 3. исцелять, излечивать 4. отрезать 5. разругать, раскритиковать

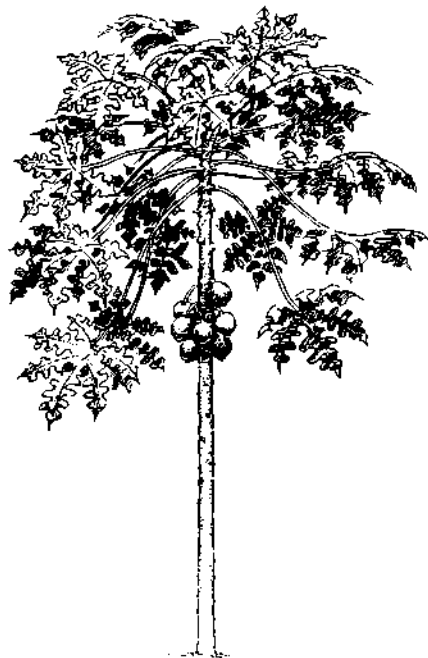
**paras (2): берпарасан dengan** встретиться, по-встречаться с кем-л., натолкнуться на кого-л.

**метарас** 1. наталкиваться на что-л. 2. противодействовать или противостоять чему-л. 3. запрещать что-л. □ ∞ angin идти (двигаться) против ветра || против ветра

**берпарасан** встреча

**Parasena** парасэны (папуасское племя на Сев. Ириан Джая)

**paraуа** папайя (дынное дерево и его съедобный плод)



paraуа

**paréda** амб. каша из сагового крахмала

**Paplias** (Panitia Aksi Pemboikotan Film Impérialis Amérika Serikat) ист. Комитет по проведению бойкота кинофильмов американских империалистов

**paril** анат. сосочек

**parilyun** см. ravilyun

**parirus** папирус

**Parom** (perwira polisi militér) офицер военной полиции

**Parua** 1. папуасы || папуасский 2. ист. Папуа (колония в юго-вост. части о-ва Новая Гвинея) 3. уст. Папуа (ныне Ириан Джая) □ ~ Nugini гос-во Папуа—Новая Гвинея

**par** см. paritas

**para (1)** выражает коллективную множественность □ ~ awak télévisi работники телевидения; ~ cendekiawan (cerdik cendekiawan) интеллигенция; ~ domba рел. паства; ~ generasi yang akan datang грядущие поколения; ~ hadirin присутствующие; ~ juri 1. жюри 2. юр. жюри присяжных; ~ kuasa доверенные лица; ~ lanjut usia престарелые (сущ.); ~ manusia человечество; ~ muda молодёжь; ~ nasabah родственники; ~ pelajar учащиеся; ~ pelaku театр. кино исполнители; ~ pemakai listrik потребители электроэнергии; ~ pembaca читатели; ~ petula начи-



нающие, новички; ~ *pendengar* 1. слушатели, аудитория 2. радиослушатели; ~ *penggugat* юр. обвинение (обвиняющая сторона); ~ *pengiring* сопровождающие лица; ~ *penguasa* власти; ~ *penonton* 1. зрители 2. телезрители; ~ *peserta* участники; ~ *pirsawan* см. *para* *penonton*; ~ *remaja* молодёжь; ~ *rohaniwan* духовенство; ~ *staf* персонал; ~ *transmigrasi* переселенцы; ~ *undangan* приглашённые, гости

**para** (2) каучук || каучуковый

**para** (3): **para-para** 1. полка 2. антресоль 3. шпалеры (для лазящих растений, просушки листьев табака и т. п.)

**para** (4) (усеч. от *parasut*) парашютный || ~ *komando* десантно-диверсионные части || десантно-диверсионный

**para** (5) пара... (в знач. вне чего-л.) || ~-*normal* аномальный; ~-*psikologi* парапсихология

**Para** (6): ~ *Samya Purna Karya Nugraha* правительственная награда за успехи в развитии народного хозяйства

**Para** (7) (*panitera*) казначей

**PARA** (8) (*Pasar Baru, Ancol dan Rajawali*) Пасар Бару, Анчол и Раджавали

**parabol** парабола || параболический

**parada** см. *parade*

**paradam** ругательство || ~-*parodom* ругательства

**paradam-paradam** отругать

**memparadam** ругать

**parade** воен. 1. парад 2. построение || ~ *perpisahan* церемония прощания; ~ *senja* вечернее построение (церемония спуска флага); ~ *straha!* воен. вольно! (ноги на ширине плеч, руки за спину); ~ *surya senja* см. *parade senja*

**paradigma** 1. грам. парадигма 2. пример, образец

**berparadigma** по какому-л. образцу

**paradoks** парадокс

**paradoksal** парадоксальный

**paradoksi** парадокс

**paraf** см. *paraf* (2)

**parafin** парафин || парафиновый

**parafrase** перифраз || перифрастический

**paragraf** параграф

**Paraguay** Парагвай || парагвайский

**parah** 1. тяжёлый, серьёзный || находиться в тяжёлом состоянии 2. тяжёлый, трудный || находиться в тяжёлом (трудном) положении

**keparahan** трудности

**Parahiangan** см. *Periangan*

**Parahyangan** (1) университет Парахьянган

(частный, католический, в Бандунге)

**Parahyangan** (2) см. *Periangan*

**paraid** см. *faraid*

**paraji** акушёр или акушёрка

**parak** (1) 1. промежутки 2. разница, различие

~ *siang* предрассветные сумерки

**berparak** 1. разлучаться 2. разводиться 3. различаться

**memarak[kan]** 1. отделять, разделять 2. разлучать 3. различать

**remarakan** 1. отделение, разделение 2. разлучение

**parak** (2) мк. плантация

**Paraku** (*Pasukan Rakyat Kalimantan Utara*) ист.

Народные отряды Северного Калимантана

**paralaks** параллакс

**paralaktis** параллактический

**paralél** параллель || параллельный

**paralélisme** параллелизм

**paralélogram** параллелограмм

**paralisis** мед. паралич

**paralitik** паралитический

**param** мазь

**param-param** мазь

**Paramaribo** г. Парамарибо

**paramarta** арх. 1. добрый, отзывчивый 2. иметь высокие помыслы

**paramasastra** грамматика

**paramasastrawan** грамматист

**paramesium** биол. туфелька

**paraméter** параметр

**paran** (1) дж. 1. направление движения 2. цель, задача

**memarani** направляться куда-л.

**Paran** (2) (*penertiban aparatur negara*) упорядочение государственного аппарата

**Paran** (3) (*Panitia Adhoc Retooling Aparatur Negara*) ист. Чрезвычайная комиссия по реорганизации государственного аппарата

**parang** (1) паранг (большой прямой нож; употр. гл. обр. для прорубания троп в густых зарослях)

~ *sokok* меч; ~ *daging* нож для разделки мяса; ~ *gondok* паранг с коротким клинком; ~ *ilang* даякский меч; ~ *lading* паранг с изогнутым клинком; ~ *latuk* паранг с клинком, изогнутым на конце; ~ *topdok* паранг с коротким широким клинком

**memarang[kan]** 1. рубить парангом 2. вычёркивать

**parang-memarang** фехтование

**parang** (2) заболевание кожного покрова шеи или носа

**parangan** см. *parang*

**Parang** (3) о. Паранг (в группе о-вов Каримун-джава)

**paranormal** аномальный

**parap** (1): **memarap** ударять, бить || *dada* бить себя в грудь

**parap** (2) инициалы

**memarap** 1. ставить свой инициалы под чем-л. 2. дип. парафировать

**memarapan** дип. парафирование

**parapati** мк. голубь

**parapsikolog** парапсихолог

**parapsikologi** парапсихология

**Pararaton** ист. Параратон (букв. книга царей; легендарно-историческое повествование; автор мпу Тантулар; 16 в.)

**paras** 1. внешность, наружность 2. лицо 3. уровень || на уровне чего-л. 4. поверхность

5. ровный, гладкий || ~ *air* уровень или поверхность воды

**parasan** см. *paras* 3, 4

**memaras** 1. выравнивать, разглаживать 2. строгать; обтёсывать 3. на одном уровне

□ ∞ janggut подрезать бороду; ∞ takaran разравнивать рис и т. п. в мерке  
 separas 1. на одном уровне 2. на уровне чего-л.

**Parasamya** см. Para (6)

**parasang** см. persangga

**parasit** паразит || паразитический; паразитарный

**parasut** парашют

**parasutis** парашютист

**parau** хриплый, охрипший

**parawan** парашютист

**parawati** парашютистка

**Parsi** (Partai Buruh Indonesia) *ист.* Рабочая партия Индонезии

**pardidu** амб. прогуливаться

**paréja** (pajak rehabilitasi jalan) сбор на ремонт дорог

**parentesis** грам. вводное слово или предложение

**Parapare** г. Парепаре (на Южн. Сулавеси)

**paréwa** мк. злоумышленник, преступник

**parfum** 1. духи 2. парфюмерия || парфюмерный

**pari** (1) фёя

**pari** (2) скат (рыба) □ ~ kebas электрический скат; ~ tohok скат-хвосток

**pari** (3) фин. пари

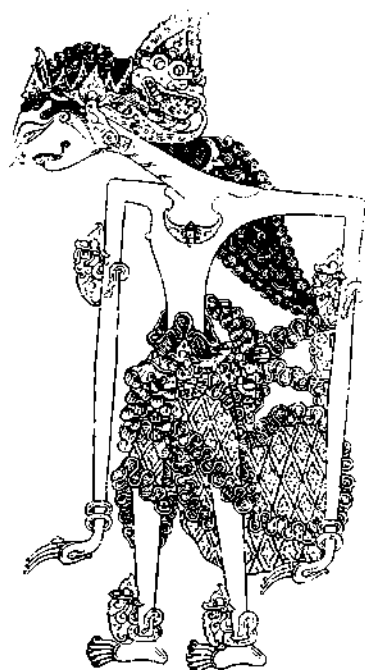
**keparian** паритет || паритетный

**Pari** (4) Южный Крест (созвездие)

**Pari** (5) (Partai Republik Indonesia) *ист.* Республиканская партия Индонезии

**paria** 1. парин (неприкасаемая каста в Южн. Индии) 2. пария (человек из касты париев; тж. перен. в знач. бесправный, отверженный)

**parih: memarih** 1. гадать на картах или на игральных костях 2. бросать жребий 3. сдавать карты 4. бросать кости



Parikesit

**Parikesit** миф. Парикесит (внук Арджуны, сын Абиманью; мифический предок яванских правителей)

**Parindra** (Partai Indonesia Raya) *ист.* Партия Великой Индонезии

**paripurna** яв. 1. единый, целостный 2. полный, окончательный 3. пленарное (о заседании) 4. совершенный, идеальный

**paris** (1) искусственный шёлк □ ~ goyang вискоза

**Paris** (2) г. Париж || парижский

**parisada** редко комитет

**parisadha** см. parisada

**Parisi** библ. фарисей || фарисейский

**pariskot** разг. неправ. см. persekot

**parit** 1. канава; траншея; ров 2. щель, трещина 3. воен. окоп, траншея 4. горн. штрёк; штольня □ ~ aliran русло; ~ lindungan щель (укрытие); ~ perhubungan ход сообщения; ~ gaуар ход сообщения для движения ползком; ~ tembak стрелковый окоп berparit потрескавшийся

**memarit** 1. рыть канаву (траншею и т. п.) 2. горн. проходить штрёк или штольню

**paritas** паритет □ ~ emas золотой паритет

**paritét** *уст.* см. paritas

**pariwara** 1. объявление 2. реклама

**pariwarta** см. pariwara

**pariwisata** 1. туризм || туристический 2. туристическая поездка

**kepariwisataan** туризм

**pariwisatawan** турист || туристский

**parji** см. faraj

**park** 1. парк, сад 2. парк; стоянка

**parkét** (1) паркét || паркётный

**parkét** (2) помещение Генеральной прокуратуры

**Parkindo** (Partai Kristen Indonesia) Христианская партия Индонезии

**parkir** 1. стоянка (автомобилей и т. п.) 2. (усеч. от tukang parkir) разг. паркировщик □ ~ bebas бесплатная стоянка

**parkiran** см. parkir 1

**memarkir** 1. ставить что-л. на стоянку, припарковать что-л. 2. становиться на стоянку, парковаться □ ∞ diri расположиться, разместиться

**memparkir** см. memarkir

**memarkirkan** см. memarkir 1

**memparkirkan** см. memarkir 1

**parlemén** парламент □ ~ bermajelis dua двухпалатный парламент

**breparkemén** парламентарный

**parleméntaria** 1. парламентское устройство 2. парламентские новости (газетная рубрика)

**parleméntér** парламентский

**parleméntérisme** парламентаризм

**parlénte** амб. врать

**parmasi** см. farmasi

**Parmusi** (Partai Muslimin Indonesia) Мусульманская партия Индонезии

**paro** яв. см. paruh (2)

**paroh** см. paruh (2)

**parokhi** церк. приход

**paroksisme** пароксизм

**paron (1)** наковальня

**paron (2)** 1. стойло 2. стойловое содержание скота

**parpol** (partai politik) политическая партия

**Parsi** *ист.* Персия || персидский

**parsial** частичный

**Parta** *миф.* Порта (одно из имён Арджуны)

**partai** 1. партия || партийный 2. партия (товара) 3. спорт. партия, встреча □ ~ **buruh**

рабочая партия; ~ **Démokrasi Indonésia**

Демократическая партия Индонезии (объединение нескольких партий); ~ **ganda** спорт.

парная встреча; ~ **komunis** коммунистическая партия; ~ **oposisi** оппозиционная партия; ~ **pekerja** рабочая партия; ~ **pelawanan** оппозиционная партия; ~ **pemerintah**

правительственная партия; ~ **penentang** оппозиционная партия; ~ **Persatuan Pembangunan** Партия единства и развития (состоит из общественных организаций, утративших статус политических партий: Нахдатула улама, Муслимин Индонезия, Партай Сарекат ислам Индонезия и Пэргеракан тарбиях исламиях); ~ **politik** политическая партия; ~ **sekaupan** братская партия; ~ **yang berkuasa** правящая партия

**berpartai** 1. состоять в партии || партийный 2. пристрастный

**kepartaian** 1. система партий 2. партийный (относящийся к партии)

**partikel** 1. частичка, крупница 2. грам. частица 3. физ. частица □ ~ **konsesif** уступительная частица; ~ **remeenting** усиленная частица; ~ **pendorong** побудительная частица; ~ **pepegas** усиленная частица; ~ **pengia** утвердительная частица

**partikelir** частный; частнособственнический

**partikulir** *см.* partikelir

**Partindo** (Partai Indonésia) *ист.* Индонезийская партия

**partisan** 1. приверженец, сторонник 2. партизан

**partisip** 1. причастие 2. деепричастие □ ~ **lampau** причастие прошедшего времени; ~ **sekarang** причастие настоящего времени

**partisipan** участник

**partisipasi dalam** 1. участие в чём-л. 2. сопричастность чему-л.

**berpartisipasi dalam** принимать участие в чём-л.

**partisipatoris dalam** сопричастный чему-л.

**partner** партнёр

**paru** *разг. см.* paru-paru

**paru-paru** 1. лёгкие 2. жабры

**parud** *см.* parut

**paruh** (1) клюв

**paruh** (2); **paruhan** 1. разделённый пополам || пополам 2. яд. физ. полураспад

**paruh-paruh** 1. половинчатый 2. пополам 3. *разг.* середина на половинку

**memaruh** делить что-л. пополам

**memaruhkan** сдавать что-л. в аренду йсполу

**remaruh** использовать

**separuh** 1. [одна] половина 2. наполовину, пол-, полу... □ ∞ **baia** средних лет; ∞ **hati**

двойственный, неискренний; ∞ **jalan** на полпути; ∞ **masak** 1. недоваренный 2. незрелый; ∞ **mati** полуживой; ∞ **umur** средних лет

**parun** *см.* perun

**parung** (1) крик с пламевидным клинком

**Parung** (2) г. Парунг (на Зап. Яве)

**parut** (1) шрам, рубец

**berparut** 1. со шрамом 2. зарубцевавшаяся (о ране)

**parut** (2) скребок

**parutan** 1. скребок 2. оскребки 3. то, с чего соскоблено

**memarut** 1. выскребать; соскабливать 2. царапать, скрестить

**pemarut** скребок

**parvenu** парвеню, выскочка

**pas** (1) 1. паспорт 2. пропуск 3. проход 4. перевал □ ~ **foto** *неправ. см.* pasfoto; ~ **jalan** (masuk) пропуск

**pas** (2) 1. идти, хорошо сидеть (об одежде) 2. как раз, впору 3. подходить, соответствовать 4. приемлемая, сходная (о цене) 5. точное (о количестве)

**pas-pasan** *разг.* только-только, в обрѐз

**mempas** *см.* mengeras

**mengeras** 1. примерять (одежду) 2. точно отмерять 3. соизмерять

**pas.** (3) (pasal) параграф

**Pas** (4) (perwira staf) офицер штаба

**pasah** (1) расторжение брака (по требованию жены) □ ~ **pikah** *см.* pasah

**memasah** расторгать брак (по требованию жены)

**pasah** (2) *мк.* **terpasah** 1. попасть, угодить 2. пропасть, исчезнуть

**pasai** (1) *мк.* надоест, наскучит

**Pasai** (2) 1. горы Пасай (на Сев. Суматре) 2. *ист.* Пасай (княжество на Сев. Суматре; 13—16 вв.)

**pasak** (1) 1. деревянный гвоздь 2. колышек 3. шпиль, шпилька 4. стержень 5. ось □ ~ **aman** предохранитель (огнестрельного оружия); ~ **kampung** 1. деревенский житель (никуда не выезжавший) 2. *разг.* деревенщина; ~ **kunci** 1. стержень ключа 2. сильная личность; ~ **pegegi** уважаемый житель селения; ~ **seribu** *иноск.* тысяча гвоздиков (рис в зёрнах)

**memasak** 1. прибивать деревянными гвоздями 2. прикреплять колышками 3. зашпильковывать

**memasakkan** 1. забивать 2. вдальбливать, втолковывать □ ∞ **ke telinga** вдальбливать, втолковывать

**pasak** (2) *ложная основа см.* masak

**pasal** *см.* pasal

**pasang** (1) 1. пара 2. набор, комплект 3. противос 4. партнёр 5. супруг или супруга 6. супружеская пара □ ~ **suami-isteri** супружеская пара

**pasangan** 1. пара 2. партнёр 3. супруг или супруга 4. супружеская пара 5. мужской костюм 6. *лингв.* каждая из двадцати вспомогательных букв яванского письма □ ∞ **sat-**

rugan *спорт.* смéшанная пáра (в теннисе);  
 ∞ *pengantin baru* новобра́чные; ∞ *sepeda motor* ко́ляска мото́цикла; ∞ *serangkaian* со-  
 четáние áффиксов

**berpasangan** спáренный || в пáре

**berpasang-pasang[an]** попáрно, пáрами

**memasangkan** 1. спáривать, соединя́ть в пáру 2. спáривать, случáть 3. выдава́ть зáмуж или жени́ть 4. впряга́ть в пáрную упря́жку

**sepasang** 1. [одна́] пáра 2. подходи́ть, бы́ть к лицу́ 3. составля́ть пáру

**pasang (2)** 1. прили́в (*морской*) 2. уси́ливаться, усугубля́ться; осложня́ться □ ~ *anak* наи-  
 ме́ньший (квадрат́урный) прили́в; ~ *bah*  
 подьём воды (*при наводнении*); ~ *besar* (ke-  
 ling) вы́сокий прили́в; ~ *kering* (*menyurut*)  
 отли́в; ~ *megabung* вы́сокий прили́в; ~ *paik*  
 1. прили́в 2. подьём, рост, увеличе́ние;  
 ~ *repuh* вы́сокий прили́в; ~ *perbani* наи-  
 бо́льший (сизиги́йный) прили́в в новолу́ние;  
 ~ *ripnata* наибо́льший (сизиги́йный) при-  
 ли́в в полнолу́ние; ~ *gabung* вы́сокий при-  
 ли́в; ~ *surut* 1. отли́в 2. спад, уменьше́ние  
 3. подьёмы и спа́ды; ~ *tengah* 1. сре́дний  
 прили́в 2. публ. возде́рживаться (*при голо-  
 совании*)

**pasang-pasang[an]** мед. водя́нка

**pasang (3): pasangan** 1. устрóйство, приспо-  
 собление 2. ярмо́ (*для вола*) 3. *спорт.* состав  
 ко́манды 4. *карт.* ста́вка □ ∞ *ikan* рыбо-  
 ловная сна́сть

**pasanglah:** ∞ *sabuk* застегни́те реме́ни (*табло  
 в самолёте*)

**berpasang-pasangan** перестрели́ваться, вести  
 перестрёлку

**memasang** 1. помеща́ть; ста́вить; устанáвли-  
 вать 2. вывешивать 3. включа́ть; вводíть  
 в де́йствие 4. возводи́ть, воздвигáть; соз-  
 дава́ть; прокла́дывать 5. приводи́ть в по-  
 рядок, нала́живать 6. собира́ть (*машину*)  
 7. стреля́ть из чего-л. 8. держа́ть пари □ ∞  
*adperténsi* помеща́ть или вывешивать объ-  
 явление; ∞ *aksi* 1. красова́ться, рисо́ваться  
 2. прихора́шиваться; ∞ *ari unggun* разво-  
 дить костёр; ∞ *ageran дж.* возлага́ть на-  
 де́жды; ∞ *badan дж.* отбыва́ть тюре́мное  
 заключе́ние; ∞ *batu sendi тж. перен.* закла́-  
 дывать фунда́мент; ∞ *bendéga* вывешивать  
 фла́г; ∞ *cerawat* устрáивать фейервёрк;  
 ∞ *dasi* наде́вать гáлстук; ∞ *foto di album*  
 помеща́ть фотогра́фию в альбóм; ∞ *guna-  
 gupa* произноси́ть заклинáния; ∞ *harga*  
 устанáвливать це́ну; ∞ *iklan см. memasang  
 adperténsi*; ∞ *jaga* устанáвливать охра́ну;  
 ∞ *jambatan* стро́ить мо́ст; ∞ *jaring* ста́вить  
 се́ти; ∞ *kaca* вставля́ть стекло́; ∞ *kancing*  
 застёгивать пу́говицу; ∞ *kebun* разби́вать  
 са́д; ∞ *kuda-kuda* ста́вить стропи́ла; *перен.*  
 ста́ть в по́зу; ∞ *lampu* зажига́ть ла́мпу;  
 ∞ *layar* 1. поднима́ть пáрус 2. отпра́вляться  
 в пла́вание; ∞ *lipin* зажига́ть свечу́; ∞ *mata*  
 внима́тельно смотре́ть; ∞ *meriam* стреля́ть  
 из пу́шки; ∞ *raju* забыва́ть гвóздь; ∞ *re-  
 lana* седла́ть (*коня*); ∞ *pelita tengah hari*

*погов.* зажига́ть ла́мпу сре́д бела́ дня;  
 ∞ *pemberitahuan см. memasang adperténsi*;  
 ∞ *perangkar bagi* устрáивать заса́ду на  
 кого-л.; ∞ *pipa air* прокла́дывать водопрó-  
 во́д; ∞ *ranjau* устанáвливать ми́ну; ∞ *sam-  
 bungan* прокла́дывать ли́нию свя́зи; ∞ *tarif*  
 устанáвливать тари́ф; ∞ *telinga* прислу́-  
 шиваться; ∞ *uang* ста́вить де́ньги на кон  
**memasang...** ∞ *tanggalkan* наде́вать и сни-  
 ма́ть

**pasang-memasang** перестрели́ваться || пере-  
 стрёлка

**pemasang** 1. сбóрщик; монта́жник 2. лицо́,  
 помеща́ющее объявление́ 3. *тот, кто поме-  
 щает, ставит или включает что-л.*

**pemasangan** 1. помеще́ние или устанóвка  
 (*действи́е*) 2. вывешивание 3. включа́ние;  
 введение́ в де́йствие 4. возведе́ние; созда́-  
 ние 5. приведе́ние в поря́док, нала́живание  
 6. сбóрка; монта́ж

**terpasang** 1. помещён; поста́влен; устанóвлен  
 2. вы́вешен 3. включа́н; введен в де́йствие  
 4. воздвигнут; создáн 5. приведен в поря́-  
 док, нала́жен 6. сбóран; смонти́рован 7. экс-  
 плуатациóнная (*о мощнóсти*)

**pasanggerahan см. pasanggrahan**

**pasangon см. pasangon**

**pasar (1)** 1. ры́нок, базáр || ры́ночный  
 2. просторечный □ ~ *amal* благотвори-  
 тельный базáр; ~ *burung* пти́чий ры́нок;  
 ~ *derma см. pasar amal*; ~ *gelar* чёрный  
 ры́нок; ~ *ikan* ры́бный базáр; ~ *kagét*  
 импровизированный ры́нок; ~ *lambak* оп-  
 то́вый ры́нок; ~ *loak дж.* барахóлка, тол-  
 кучка; ~ *malam* ночной базáр; ~ *modal*  
 ры́нок капита́ла; ~ *ria* ярмарка; ~ *sayur*  
 овощной ры́нок; ~ *tahunan* ежегодная яр-  
 марка; ~ *uang* валютный ры́нок

**pasaran** 1. ры́ночный, базáрный 2. низкого  
 качества́ 3. *яз.* базáрный де́нь 4. *яз.* де́нь  
 яванской пятиднёвки (*леги, пахинг, пон,  
 вагэ, кливон*) 5. *яз.* детская игра в базар 6. *эк.*  
 ры́нок сбы́та □ ∞ *bébas* свободный ры́нок;  
 ∞ *Bersama Eropah* европéйский Общ́ий ры́-  
 нок; ∞ *dalam negeri* внут́ренний ры́нок;  
 ∞ *dunia* мировóй ры́нок; ∞ *kerja* 1. бир́жа  
 труда́ 2. *полит. эк.* ры́нок рабо́чей си́лы  
 3. *неправ.* рабо́чие места́; ∞ *luar negeri*  
 внéшний ры́нок; ∞ *mata uang asing* валют-  
 ный ры́нок; ∞ *penjualan barang-barang pro-  
 duksi* ры́нок сбы́та; ∞ *saham* ры́нок ценных  
 бума́г; ∞ *uang* валютный ры́нок

**memasarkan** продава́ть что-л. на ры́нке;  
 сбыва́ть

**pemasaran** 1. сбы́т 2. стро́ительство ры́нков  
**perpasaran** ры́ночное хозяй́ство || ры́ночный

**pasar (2)** *мк.* вы́топтанный; протóптанный  
 □ ~ *jalan karena diturut, lancar kaji ka-  
 rena diulang посл.* доро́гу протáптывают  
 хо́ждением, хоро́шо заучивают повто́рением

**Pasar (3):** ~ *Bagi ист.* район и торго́вая улица  
 Паса́р Ба́ру (*в Центр. Джакарте*); ~ *Blok A*  
*торго́вый комплекс Паса́р Блóк А* (*в Южн.  
 Джакарте*); ~ *Blok M* торго́вый комплекс  
 Паса́р Блóк М (*в Южн. Джакарте*); ~ *Bu-*

gung птичий рынок Пасар Бурунг (в Вост. Джакарте); ~ Cikini торговый центр Пасар Чикини (в Вост. Джакарте); ~ Gandaria рынок Пасар Гандариа (в Центр. Джакарте); ~ Gètek оптовый рынок бамбука Пасар Гетэк (в Кампунг Мелаю, Джакарта); ~ Glodok ист. район и торговый центр Пасар Глодок (в Зап. Джакарте); ~ Gondangdia рынок Пасар Гондангдиа (в Центр. Джакарте); ~ Grogol торговый комплекс Пасар Грогол (в Зап. Джакарте); ~ Ikap ист. район и рыбный базар Пасар Икан (в Сев. Джакарте); ~ Jumat посёлок Пасар Джумат (в Южн. Джакарте); ~ Manggis ист. район Пасар Манггис (в Южн. Джакарте); ~ Minggu ист. район, адм. подрайон и посёлок Пасар Минггу (в Южн. Джакарте); ~ Pagi ист. район и оптовый рынок Пасар Паги (в Зап. Джакарте); ~ Rêbo ист. район и адм. подрайон Пасар Рэбо (в Вост. Джакарте); ~ Senén ист. район, улица и торговый центр Пасар Сенэн (в Центр. Джакарте); ~ Seni место отдыха и развлечений Пасар Сэни (на территории парка Анчол, Джакарта); ~ Tanah Abang торговый район Танах Абанг (в Центр. Джакарте)

pasara (1) мк. 1. могила 2. кладбище  
pasara (2) редко рынок, базар  
pasase пассаж, случай  
pasasi проезд; проход  
pasasir 1. пассажир 2. Дж. клиент; посетитель □ ~ gelar безбилетный пассажир  
pasat (1) яв.: pasatan ткань, полотно  
pasat (2) геогр. пассат  
Pasban (pasukan bantuan) воен. поддерживающее подразделение  
pascabedah мед. послеоперационный  
pascajual послепродажное (об обслуживании)  
pascakebun переработка плантационной продукции  
pascalahir мед. послеродовой  
pascapanén 1. с. х. послеуборочный 2. переработка зерновой продукции  
pascaperang послевоенный  
pascapersalinan см. pascasalin  
pascarawat мед. реконвалесценция, долечивание  
pascasalin 1. мед. послеродовой 2. роженица (после родов)  
pascasarjana аспирант || аспирантский  
paséban (1) арх. зал для приёмов □ ~ agung тронный зал  
Paséban (2) ист. район Пасэбан (в Центр. Джакарте)  
paséh см. fasih  
pasek бал. пэсек (организатор общественных работ и хранитель архива сельской общины)  
paselin вазелин  
Pasemah 1. пасемахи (народность на Южн. Суматре) 2. ист. область Пасемах (на Южн. Суматре)  
pasemén см. pasmén  
paséro см. perséro в стат. séro (1)  
pasét см. fasét

pasfoto 1. фотокартчка (для документа) 2. шутил. фотокартчка (лицо, физиономия)  
Pasgat (pasukan gerak cepat) силы быстрого развёртывания  
pasi (1) белый как полотно  
PASI (2) (Persatuan Atletik Seluruh Indonesia) Всеиндонезийская федерация лёгкой атлетики  
Pasi (3) о. Паси (в море Флорес)  
pasién пациент  
pasif 1. пассивный 2. грам. пассив, страдательный залог  
kepasifan пассивность  
Pasifik Тихий океан || тихоокеанский  
pasifikasi умиротворение  
pasifis 1. пацифистский 2. пацифист  
pasifisme пацифизм  
pasih см. fasih  
pasik 1. негодяй, подлец || подлый, гнусный 2. сумасшедший  
kepasikan 1. подлость 2. сумасшествие  
memasikkan считать кого-л. подлым или сумасшедшим  
pasilan 1. тж. перен. паразит 2. паразитическое растение *Drynaria rigidula* □ ~ kelapa см. pasilan 2  
pasilitas см. fasilitas  
pasip см. pasif  
pasir 1. песок | песчаный 2. песчаный пляж 3. песчаная отмель □ ~ beton песок для бетона; ~ emas золотой песок; ~ gunung горный песок; ~ kali речной песок; ~ kebakaran ящик с песком (средство пожаротушения); ~ laut морской песок; ~ meléla геол. латерит; ~ pasang песок для строительного раствора  
pasirah сельский староста  
pasisir (1) см. pesisir (1)  
pasisir (2) см. pasasir  
pasit Дж. слипаться (о глазах)  
Paska (1) пасха || пасхальный  
Paska (2) (pasukan katak) отряд аквалангистов  
Paskah см. Paska (1)  
Paskamlan (pasukan keamanan pangkalan) подразделение охраны базы  
Paskas (pasukan khas) части особого назначения  
Paskibraka (pasukan pengibar Bendera Pusaka) команда, назначенная для подъёма Государственного флага  
Pasko (pasukan komando) ист. диверсионно-разведывательный отряд  
pasmal ист. песета  
pasmén позумент  
berpasmén украшенный позументом  
Pasmor (pasukan bermotor) моторизованные войска  
paso яв. см. pasu (1)  
pasok яв.: pasokan поставки  
memasok поставлять что-л.; снабжать кого-л. ∞ kebutuhan... удовлетворять потребности кого-л.  
pemasok поставщик  
Pasopati миф. Пасопати (невидимая, волшебная стрела Арджуны; символ всепобеждающего оружия)

**Paspan** (pasukan senapan) пехотное подразделение

**paspasan** см. pas-pasan в стат. pas (2)

**paspor** паспорт □ ~ dinas служебный паспорт; ~ diplomatik дипломатический паспорт

**pasrah** яв. *pada* довериться кому-л., чему-л., полагаться на кого-л., что-л. □ ~ *pada nasib* довериться судьбе

**kepasrahan** *pada* готовность довериться кому-л., чему-л.

**memasrah** см. pasrah

**memasrahkan** доверить, вверить □ ∞ diri см. pasrah

**Passus** (pasukan khusus) части особого назначения

**pasta** паста □ ~ gigi зубная паста

**Pastank** (pasukan tank) танковые войска

**pastél** (1) паштёт □ ~ lipra печёночный паштёт

**pastél** (2) пастель

**pasti** 1. ясный, определённый 2. точный; достоверный 3. надёжный, безотказный 4. непрёмный, обязательный □ ~ tidaknya см. kepastian 1—3

**kepastian** 1. ясность, определённость 2. точность; достоверность 3. надёжность, безотказность 4. подтверждение 5. постановление, решение 6. основание (напр. юридическое) □ ∞ batin убеждённость, уверенность; ∞ hukum законность

**memastikan** 1. устанавливать, определять 2. устанавливать, назначать, указывать 3. твёрдо заявить, с уверенностью сказать □ ∞ diri сказать о себе с уверенностью; ∞ kesalahan устанавливать чью-л. вину

**pastil** см. pastél

**pastor** пастор

**pastur** (1) пастор

**Pastur** (2) (pasukan tempur) 1. боевое подразделение 2. оперативный

**pasturisasi** пастеризация

**pasturisir: mempasturisir** пастеризовать

**pasu** (1) 1. ваза (для цветов) 2. сосуд, кувшин 3. горшок (цветочный, ночной) 4. таз для умывания 5. геогр. бассейн □ ~ kepcing ночной горшок

**pasu** (2): pasu-pasu скула; скулы

**Pasu** (3) (perwira staf umum) 1. офицер общей части штаба 2. офицер генерального штаба

**pasuél** анонимное письмо

**pasuk: pasukan** 1. подразделение; часть 2. войска 3. отряд; команда 4. стая □ ∞ bantuan 1. поддерживающее подразделение 2. подразделение поддержки (штатное); ∞ bawah perintah приданное подразделение; ∞ bera-ni mati отряд смертников; ∞ berkaki 1. подразделение в пешем строю 2. пехота; ∞ berkuda 1. конный отряд 2. кавалерия; ∞ bermotor моторизованные войска; ∞ berorganisasi регулярные войска; ∞ cadangan резерв; ∞ gerak cepat мобильные подразделения; ∞ gerilya партизанский отряд; ∞ istimewa отряд или часть особого назначения; ∞ katak отряд аквалангистов; ∞ kawan свой войска; ∞ keamanan PBB чрез-

вычайные силы ООН; ∞ kebakaran пожарная команда; ∞ kehormatan почётный караул; ∞ khas см. pasukan istimewa; ∞ khusus 1. специальные подразделения (разведки, связи и др.) 2. части особого назначения (десантно-диверсионные части BBC); ∞ komando уст. диверсионно-разведывательный отряд; ∞ latihan учебное подразделение; ∞ lawan войска противника; ∞ liar нерегулярные войска; ∞ lintas udara авиадесантные войска; ∞ maut отряд смертников; ∞ mekanik механизированные войска; ∞ payung 1. парашютный десант 2. парашютно-десантные войска; ∞ pelindung охранение; ∞ pelopor авангард; ∞ pemadam api (kebakaran) пожарная команда; ∞ pembidas см. pasukan pengempur; ∞ pendarat 1. десант 2. десантные войска (морская пехота); ∞ pendaratan udara 1. воздушный десант 2. воздушно-десантные войска; ∞ pendudukan оккупационные войска; ∞ penembus группа прорыва; ∞ penyerjun см. pasukan payung; ∞ pengawal эскорт; ∞ pengempur 1. ударная группа 2. атакующее подразделение; ∞ pengibar Bendera Pusaka команда, назначенная для подъёма Государственного флага; ∞ penyangga силы по разъединению враждующих сторон; ∞ penyerbu штурмовая группа; ∞ perdamaian PBB см. pasukan keamanan PBB; ∞ pertahanan sipil подразделение гражданской обороны; ∞ pionir сапёрное подразделение; ∞ satuan tugas antiteror подразделение по борьбе с терроризмом; ∞ senapan пехотное подразделение; ∞ sewaан отряд наёмников; ∞ sukarela отряд добровольцев; ∞ tank танковые войска; ∞ tempur 1. боевое подразделение 2. оперативный; ∞ teritorial войска территориальной обороны; ∞ udara авиационное подразделение; ∞ zeni инженерные войска

**berpasuk-pasukan** 1. отрядами 2. стаями

**Pasundan** перифр. Земля сунданская (Зан. Ява) сунданский

**pasung** кандалы

**pasungan** 1. кандалы 2. тюрьма

**memasung[kan]** 1. заковывать в кандалы 2. сажать в тюрьму

**Pasupati** (Pasukan Patriot Indonesia) уст. Отряд индонезийских патриотов

**Pasuruan** г. Пасуруан (на Вост. Яве)

**Pasus** (perwira staf khusus) офицер специальной части штаба

**pat** (усеч. от. empat) разг. четыре; tu-a-ga-pat раз. два, три, четыре

**patah** (1) 1. сломанный; треснувший; тж. перен. надломленный || сломаться; треснуть; тж. перен. надломиться 2. мед. перелом 3. прекратиться, прерваться 4. грам. слог 5. счётное слово для слов; dua patah kata два слова □ ~ agang окончательный разрыв; ~ balik повернуть вспять; ~ barak 1. усмирённый 2. приручённый; ~ batu 1. окончательный разрыв 2. душевный надлом; ~ batu hatinya 1. он удручён 2. пропало вся-

кое желáние что-нибудь дéлать, рúки опу-  
скáются; ~ celapa склáдка брýк; ~ di ten-  
gah прекрат́иться, прерв́аться; ~ hati уд-  
ручён, подавлен; ~ kang один из мотивов  
рописи батика; ~ kemudi 1. сломáлся рúль  
2. лекарственное растение *Senecio soucifulius*;  
~ kemudi dengan bamnya посл. и рúль сло-  
мáлся и трáнец (больше не на что надеять-  
ся); ~ lagu читáть или говор́ить с затухáю-  
щей интона́цией; ~ lesu см. patah hati; ~  
lidah 1. дефéкт рéчи 2. онемéть (от удивле-  
ния и т. п.); ~ mayang вы́ющиеся (о воло-  
сах); ~ nafsu потер́ять аппети́т или желá-  
ние; ~ pegang потерпéть пора́жение в вой-  
не; ~ rusak прекрат́иться, прерв́аться; ~  
riuk мед. слóжный перелóм; ~ said измя-  
тый; ~ selera см. patah nafsu; ~ semangat  
расстро́ен, огорчён; ~ siku 1. уступáть,  
соглашáться 2. геом. образует прямой úгол;  
~ tongkat berjergang посл. сломáлась под-  
пóрка—стáвь распóрку; ~ tulang 1. усту-  
пáть, соглашáться 2. мед. перелóм 3. ку-  
старник *Euphorbia tirucalli*; ~ tumbuh hi-  
lang berganti всё течёт, всё изменяется  
patahan 1. трéщина 2. обло́мок  
patah-patah запинáться (в речи)  
kepatahan надлóм □ ∞ rohani душёвный  
надлóм  
mematahkan 1. ломáть 2. слом́ить, сокру-  
ш́ить □ ∞ durhaka подавить мяте́ж; ∞ hati  
разбивáть сёрдце; ∞ segala rintangan уstra-  
ня́ть всё прегра́ды; ∞ semangat 1. под-  
рыва́ть дýх 2. пор́тить настро́ение; ∞ tan-  
gan agresor удáрить агрессора по рукам  
mematah-matah: ∞ jari щёлкáть пáльцами  
patah-mematahkan сокрушáть друг друга  
pematah: ∞ siku сговóрчивый; уступчивый  
pematahan 1. лóмка 2. подавление, сокру-  
шéние 3. подрыв (духа)  
sepatah: ∞ dua patah kata нéсколько слóв;  
∞ kata 1. одно́ слóво 2. нéсколько слóв;  
∞ kata penerbit от издáтельства (предисло-  
вие); ∞ kata penyongsong нéсколько при-  
вётственных слóв, крáткое привётствие  
sepatah-sepatah по слогáм (читáть)  
patah (2) см. fatah  
Patah (3) гора Патáх (на Южн. Суматре)  
pataka флаг, стяг □ ~ Sam Karyu Nugraha  
вы́шая правительственная награ́да Респу́бли-  
ки Индонезии  
Patakai пата́ни (племя на о-ве Серам)  
patam уст. позумéнт, галун  
berpatam: ∞ emas с золóтыми позумéнтами  
или галунáми  
Patani патáни (народность на Южн. Хальма-  
хере)  
patar рáшпиль  
mematar зачишáть рáшпилем  
paték см. frambusia  
patén патéнт || патентóванный  
patera см. patra  
pateram см. petaram  
pateri припóй  
paterian пáйка  
memateri[kan] 1. пáять 2. запечатывáть,

заклéивать 3. скреплáть печáтью или под-  
писью  
terpateri 1. запáян 2. запечатáн 3. скреп-  
лён печáтью или подпíсью  
paternalisme патернали́зм  
pateroli см. patroli  
paterum см. patrum  
patgulipat 1. прýтки (детская игра) 2. мошён-  
нический  
mempatgulipatkan присва́ивать, растрáчи-  
вать (дéньги)  
pati (1) 1. крахмáл 2. экстра́кт, эссенция  
3. суть, сýщность 4. сли́вки □ ~ arak  
спирт; ~ sagu са́говый крахмáл; ~ santan  
ко́косовые сли́вки (загустевший сок, выжа-  
тый из мякоти кокосового ореха); ~ sari  
диктáнт трудных слóв; ~ susu сли́вки  
pati (2) арх. рáджа, правíteль  
Pati (3) (perwira tinggi) 1. вы́сший офице́р-  
ский состав 2. вы́сший офице́р  
Pati (4) г. Пáти (на Центр. Яве)  
patih (1) яв. 1. заместíteль бупáти 2. уст.  
госпо́дин 3. арх. визирь  
kepatihan 1. дóм заместíteля бупáти 2. ад-  
министративный кóмплекс (особого округа  
Джокьякарты) 3. арх. дóм визиря  
perpatih см. patih 2, 3  
patih (2) см. patuh  
patihah см. fatihah  
patik (1) арх. 1. долгово́й ра́б 2. самоуничи-  
жит. тво́й смире́нный ра́б  
patik (2) дж. см. patil (2)  
patil (1) топóрик; тесло́  
mematil руби́ть топóриком; обтёсывать  
patil (2) яв. ядовитый шип или лóч спинно́го  
плавника́ (у некоторых рыб)  
mematil уколóть кого-л. ядовитым шипóм  
Patimuni патимúни (папуасское племя на н-ове  
Бомберай)  
Patimura (1) Патимúра (настоящее имя Томас  
Матулесси; руководитель антиколонияльного  
восстания на о-ве Сапаруа в 1817 г.)  
Patimura (2) 1. аэропорт Патимúра (на о-ве  
Амбон) 2. университет Патимúра (в г. Амбон)  
3. воен. ист. Патимúра (название XV воен.  
округа; Молуккские о-ва)  
patin крупная пресноводная рыба из рода *Pan-  
gasius*  
pating кóлышки (для лазанья на деревья)  
memating забивáть кóлышки в дерево  
patis обмóтки  
patma см. radma  
patok яв. 1. шест 2. столб; кол  
patokan 1. шест 2. столб; кол 3. образéц;  
стандáрт || стандáртный 4. нóрма || норма-  
тивный □ ∞ duga гипóтеза; ∞ harga úро-  
вень цéн; ∞ umum óбщие положéния  
mematok: ∞ bendéga водрузи́ть фла́г  
patologi патоло́гия  
patologis патологический  
patos па́фос  
patpat: ~ gulipat см. patgulipat  
patra яв. нефть  
patraséli бот. петру́шка  
patriarhat патриархáт



**patriarkal** патриархальный

**patriot** патриот

**kepatriotaan** патриотизм || патриотический

**patriotik** патриотический

**patriotisme** патриотизм

**patroli** патруль || патрульный ~ jalan raya

патруль безопасности движения; ~ pelopor

головной дозор; ~ pelopor belakang тыль-

ный дозор; ~ tempur боевой дозор; ~ tor-

pédo торпедный катер

**berpatroli** патрулировать

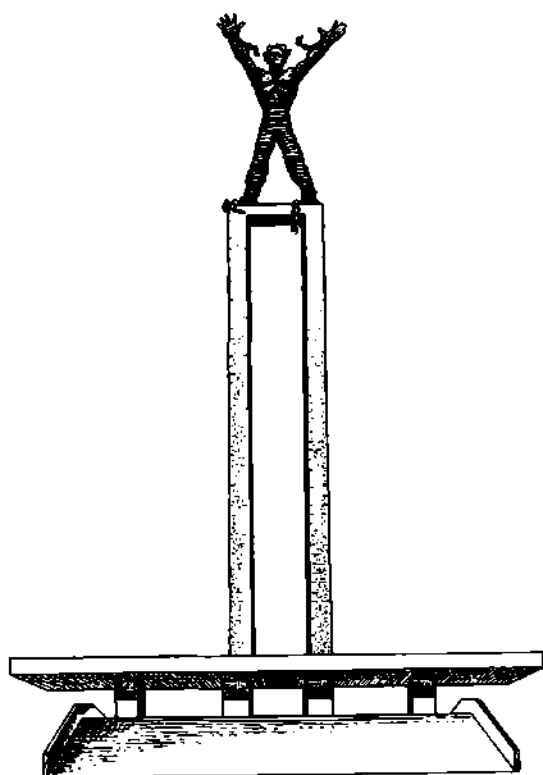
**patron** см. patrun

**patrum** см. patrun (2)

**patrun (1)** 1. пример, образец 2. выкройка

**patrun (2)** воен. патрон

**Pattimura** см. Patimura



patung Pembebasan Irian Barat

**patuh** 1. послушный, покорный || слушаться, подчиняться 2. исполнительный 3. дисциплинированный □ ~ janggal на вид покорный, а на деле строптивый

**kepatuhan** 1. послушание, покорность 2. исполнительность 3. дисциплина || дисциплинарный □ ~ tanpa daya dan tanpa suaka беспрекословное повиновение

**mematuh** подчиняться

**mematui** подчиняться чему-л. □ ~ diri приучать себя к дисциплине; ~ hukum уважать закон

**rematuh** 1. послушный, покорный 2. исполнительный 3. дисциплинированный

**Patuha** гора Патуха (вулкан на Зап. Яве)

**patuk** клюв

**patukan** клюв

**mematuk** 1. клевать 2. жалить, кусать

3. ударять (о бойке) 4. спровоцировать что-либо, привести к чему-л.

**patung (1)** 1. статуя, скульптура; статуэтка

2. манекен 3. кукла; марионетка □ ~ dada

бюст (скульптура); ~ Diponegoro памятник

Дипонегоро (конная фигура в комплексе На-

ционального монумента в Джакарте); ~ Dir-

gantara монумент «Человек, устремлённый

в небо» (в Джакарте; выражает идею стрем-

ления человечества к познанию вселенной); ~

Kartini памятник Картини (в Джакарте);

~ lingga каменный фаллос, линга (фалли-

ческий символ Шивы и лингайтов); ~ Rak

Тапи скульптурная двухфигурная компози-

ция «Крестьянин» (в Джакарте; воин-пар-

тизан, бывший крестьянин, олицетворяющий

борьбу народа за независимость; женская фи-

гура выражает тревогу и надежду; авторы

советские скульпторы М. Манизер и О. Ма-

низер); ~ Pembébasan Irian Barat монумент

«Освобождение Западного Ириана» (в Джа-

карте; автор Эди Сунарсо); ~ Pemuda Mem-

bangun статуя «Молодёжь — строитель нового

общества» (в Джакарте; автор Мунир Па-

мунчак); ~ Pertamina разг. см. patung Pe-

muda Membangun; ~ sarong (sarung) кукла,

надеваемая на руку; ~ Selamat Datang см.

tugu Selamat Datang; ~ setengah badan бюст

(скульптура); ~ tali марионетка; ~ Wanita

статуя «Женщина» (в Джакарте; сидящая

женщина с младенцем; в память о Картини)

**mematung** как статуя

**mematungkan** лепить, ваять

**rematung** скульптор

**rematungan** лепка, ваяние

**patung (2)** Дж.: **patungan** 1. складчина 2. со-

вместный (о предприятии и т. п.)

**berpatungan dengan** кооперироваться, вхо-

дить в пай с кем-л. || на паях

**patus** яв.: **patusan** дренаж

**patut** 1. правильный; должный, надлежащий

2. подходящий, соответствующий 3. спра-

ведливый 4. приемлемый 5. естественный

6. вероятный, возможный 7. подобает, по-

лагается, принято 8. конечно, несомненно

9. не удивительно, что... □ ~ dicatat

bahwa... следует отметить, что...; ~ di-

hukum подсудный; наказуемый; ~ dikasi-

hani достоин сожаления; ~ dilihat стоит

посмотреть; ~ disayangkan достоин сожа-

ления; ~ menerima получить по заслугам;

~ padan см. berpatutan 1

**patutan** мнение, взгляд

**patutlah** см. patut 8, 9

**patut-patut** положительный (о человеке)

**berpatutan** 1. соответствовать, подходить;

отвечать, удовлетворять (требованиям) 2.

см. patut 1—6

**kepatutan** 1. мнение, взгляд 2. приличие

3. правильность 4. справедливость 5. ве-

роятность

**mematut** 1. поправлять; приводить в поряд-

ок или в соответствие 2. украшать; наря-

жать 3. см. mematut-matut □ ~ diri наря-

жаться, прихорашиваться

**mematutkan** см. **mematut** 1, 2  
**mematut-matut** мк. 1. рассматривать, разглядывать 2. обдумывать  
**mematut-matutkan**: ∞ *diri* вести себя подобающе, соблюдать правила приличия  
**sepatusnya** 1. должным образом, как подобает 2. по праву; справедливо 3. собственноречиво  
**rau** см. **рао**  
**rauh** (1) мánго (дерево и плод) □ ~ **janggi** 1. сейшельская пальма 2. миф. волшебное дерево (растёт посредине мирового океана; его орехи, плавающие по морю, в действительности являются орехами сейшельской пальмы)  
**rauh** (2) пáух (мера объёма сыпучих веществ =  $\frac{1}{4}$  чупака, или  $\cong 0,2$  кг)  
**berrauh-rauh** мёрить что-л. на пáухи  
**rauk**: **metauk** подтягивать что-л. крючком  
**remauk** 1. крюк, крючок 2. кочерга  
**raul** (1) сунд. синий  
**raul** (2) дж. неряха  
**raun** 1. фунт 2. фунт стёрлингов 3. золотая монета  
**raung** сухарь  
**rauperisme** пауперизм  
**raus** (1) кит  
**Paus** (2) папа римский; перен. патриарх, старейшина  
**ke-Pausan** лапство  
**pause** пауза  
**raut** (1) 1. связанный (напр. верёвкой) 2. преклонный  
**rautan** 1. кол (к к-рому привязывают скот) 2. родной дом; перен. колыбель 3. хватка 4. рукопожатие 5. то, за что держатся или чего придерживаются 6. связь, контакт; ўзы □ ∞ **tangan** рукопожатие  
**berraut** 1. *pada, kepada* цепляться, держаться за что-л. 2. *pada, kepada* придерживать-ся чего-л. 3. *dengan* связанный чем-л. 4. *dengan* встретиться, столкнуться с чем-л. 5. захлопнуться (о раковине моллюска) □ ∞ *tidak bertali* погов. связан без верёвки  
**berrautan** мк. 1. связаны (напр. верёвкой) 2. связаны, соединены  
**metaut[kan]** 1. тянуть, тащить 2. связывать (напр. верёвкой) 3. цепляться, держаться за что-л.  
**raut-metaut** 1. связывать друг друга 2. цепляться друг за друга  
**perrautan** см. **rautan** 6  
**terraut** 1. *dengan* связан чем-л. 2. *dengan* связан с кем-л. 3. *ke* прикован к чему-л. (о взгляде) 4. *kepada* принадлежит кому-л. (о сердце) 5. *dengan* встретиться, столкнуться с чем-л.  
**raut** (2): **terraut** разные, различные || отличаться друг от друга  
**rav.** (**ravilyun**) 1. павильон 2. корпус (здание)  
**raviliun** см. **ravilyun**  
**ravilyun** 1. павильон 2. корпус (здание) 3. веранда  
**favorit** см. **favorit**

**rawah** испольщина  
**metawahkan** сдавать что-л. в аренду исполу  
**rawai** процессия, шествие; демонстрация □ ~ *obor* факельное шествие; ~ *senjata* военный парад  
**metawaikan** демонстрировать что-л.  
**rawaka** арх. огонь  
**rawana** (1) арх. ветер  
**Rawana** (2) миф. Павана (бог ветра)  
**rawang** 1. знахарь 2. знаток, специалист 3. проводник (служебной собаки) □ ~ **buaya** ловец крокодилов; ~ **bugi** егерь; ~ **gajah** 1. охотник на слонов 2. погонщик слона; ~ **hutan** лесничий; ~ **karal** рулевой; ~ **laut** бригадир рыбацкой артели; ~ **lebah** 1. сборщик дикого мёда 2. пасечник; ~ **merpati** голубятник; ~ **pemburuan** егерь; ~ **pukat** см. **rawang laut**  
**rawat** футб. нападающий  
**rawiyatan** яв. училище, школа  
**rawon** (1) яв.: **rawonan** печь (для обжига)  
**Rawon** (2) Павон (буддийский храм на Центр. Яве)  
**raya** (1) 1. болото 2. залитое водой поле  
**raya** (2): **raya-raya** слюна красного цвета (при жевании бетеля)  
**raya** (3) разг. см. **rayah**  
**rayah** (1) 1. усталый, утомлённый 2. тяжёлый, трудный 3. тяжёлый, опасный  
**berrayah-rayah** 1. выполнять тяжёлую работу 2. прилагать все силы  
**kerayaan** 1. усталость, утомление || усталый, утомлённый 2. трудности, затруднения || в трудном положении  
**metayahkan** утомлять || утомительный  
**metayah-mayahkan**: ∞ *diri* утруждать себя  
**temperayah** утомлять  
**rayah** (2) неправ.: ~ *kun* прост. см. **layakun**  
**Rayakumbuh** г. Паякumbuh (на Зап. Суматре)  
**rayang** (1) сеть, невод  
**metayang** ловить рыбу (сетью)  
**remayang** сеть, невод  
**remayangan** ловля рыбы (сетью)  
**rayang** (2) дж.: **metayang** вести под руки, поддерживать  
**rayag**: **berrayag-rayag** крейсировать  
**metayag** крейсировать  
**metayari** патрулировать, охранять (о корабле)  
**remayag** патрульный, сторожевой (о корабле)  
**rayau** 1. солоноватая (о воде) 2. безвкусная (о пище) 3. бот. мангровый  
**rayét** блёстки  
**rayir** см. **rayag**  
**rayit** см. **palit** (2)  
**rayon** яв. крыша  
**rayu** 1. цена (предложенная) 2. ценность || ценный 3. ходовой (о товаре) 4. продан, распродан  
**berrayu** торговаться  
**metayukan** предлагать (цену)  
**rayudara** 1. молочная (о железе) 2. грудь (женская)  
**rayung** 1. зонт 2. защита, покровительство 3. парашют 4. шляпка (гриба) || шляпочный

(о грибе) 5. шляпка (гвоздя)  $\square \sim$  bawat зонт с длинной ручкой (принадлежность высокопоставленного чиновника);  $\sim$  iram-iram зонт с бахромой (принадлежность раджи);  $\sim$  jamur шляпка гриба;  $\sim$  kebesaran арх. зонт величия (принадлежность высокопоставленной персоны);  $\sim$  keajaiban зонт монарха (регалия);  $\sim$  kuning жёлтый зонт (принадлежность раджи);  $\sim$  lipat складной зонт;  $\sim$  muatan грузовой парашют;  $\sim$  paru шляпка гвоздя;  $\sim$  putih белый зонт (принадлежность мус. богослова);  $\sim$  terjun парашют;  $\sim$  ubur-ubur см. payung iram-iram;  $\sim$  udara парашют

**berpayung** 1. с зонтом 2. с парашютом 3. парашютно-десантный  $\square \infty$  terjun прыгать с парашютом || с парашютом

**memayungi** 1. закрывать кого-л. зонтом 2. защищать кого-л., покровительствовать кому-л. 3. приютить, укрыть

**memayungkan** см. memayungi

**PB (1)** (pengurus besar) центральное правление

**PB (2)** (pelabuhan bebas) вольная гавань, свободный порт

**PBA** (pekerjaan bawah air) подводные работы

**PBB (1)** (Perserikatan Bangsa-Bangsa) Организация Объединённых Наций, ООН

**PBB (2)** (Peraturan Baris-Berbaris) строевой устав

**PBE** (Pasar Bersama Eropah) европейский Общий рынок

**PBH** (pemberantasan buta huruf) ликвидация неграмотности

**PBI (1)** (Partai Buruh Indonesia) *уст.* Индонезийская рабочая партия

**PBI (2)** (Persatuan Bangsa Indonesia) *уст.* Союз индонезийской нации

**PBKS** (Persatuan Bola Keranjang Seluruh Indonesia) Всеиндонезийская федерация баскетбола

**PBM (1)** (Persatuan Bahasa Melayu) Общество малайского языка

**PBM (2)** (pasukan berani mati) *уст.* отряд смёртников

**PBR** (Pemimpin Besar Révolusi) *уст.* Великий Вождь Революции (почётный титул Сукарно)

**PBS** (Persatuan Balap Sepeda) Федерация велосипедного спорта

**PBSI** (Persatuan Bulutangkis Seluruh Indonesia) Всеиндонезийская федерация бадминтона

**p. c.** (pour condoléance) *фр.* с выражением соболезнования (надпись на визитной карточке)

**pCt** (procént) *нидер.* процент

**PD (1)** (perang dunia) мировая война

**PD (2)** (perusahaan dagang) торговое предприятие

**PD (3)** (Pemerintah Darurat) временное правительство

**PD (4)** (pemerintah daerah) местные органы управления

**PD (5)** (pakaian dinas) форменная одежда

**PD (6)** (pagar desa) сельский дружинник

**PDB** (produk domestik bruto) совокупный общественный продукт

**PDG (1)** (Peraturan Dinas Garnisun) устав гарнизонной службы

**Pdg (2)** (Padang) *г.* Паданг

**PDI** (Partai Demokrasi Indonesia) Демократическая партия Индонезии

**PDN** (perusahaan dagang negara) государственное торговое предприятие

**PDT** (Peraturan Disiplin Tentara) дисциплинарный устав

**PDTB** (pembelaan diri tanpa bersenjata) самозащита без оружия, самбо

**PDU** (pakaian dinas upacara) парадная форма одежды

**pé пэ** (название буквы «р»)

**Peb.** (Pébruari) февраль

**pebean** см. pabean

**pebeu** фетиш

**Pébruari** февраль || февральский

**pecah (1)** 1. раскалываться, разбиваться; ломаться || разбитый; сломанный 2. раскалываться, распадаться || распавшийся 3. трескаться || потрескавшийся 4. прорываться, лопаться || лопнувший 5. распространиться (о новости, запахе и т. п.) 6. раскрыться (о тайне) 7. вспыхнуть, разразиться (о войне и т. п.) 8. установлен или побит (о рекорде) 9. дребезжать || дребезжащий 10. свёртываться (о молоке) 11. выступать (о поте) 12. утраченное (о доверии) 13. *уст.* разойтись (о собравшихся) 14. *уст.* проиграть (войну)  $\square \sim$  belah 1. раскалываться, разбиваться || разбитый 2. раскалываться, распадаться || распавшийся 3. посуда (глиняная, фаянсовая) 4. разбросаны в беспорядке;  $\sim$  buyung, tempayang *ada* *посл.* разбилась крынка—есть кувшин;  $\sim$  dan jajah раздельный и властвуй;  $\sim$  delapan восьмиугольный;  $\sim$  hati унывать;  $\sim$  kari, putus *sua* *посл.* и тали сломались и лопарь лопнул;  $\sim$  menzarah разбиться на мельчайшие кусочки;  $\sim$  nyalinya мужество покинуло его;  $\sim$  panas наступление жары;  $\sim$  perut надорвать живот (от смеха);  $\sim$  rumah проникнуть в дом (о воре и т. п.);  $\sim$  tembelang раскрыться (о тайне);  $\sim$  tiga трёхгранный

**pecahan** 1. осколок, обломок 2. достоинство (денежного знака); dalam pecahan Rp. 1000.- достоинством в тысячу рупий 3. *мат.* дробь  $\square \infty$  beling негодяй, подлец;  $\infty$  berulang периодическая дробь;  $\infty$  biasa простая дробь;  $\infty$  bom осколок бомбы;  $\infty$  desimal десятичная дробь;  $\infty$  janggal неправильная дробь;  $\infty$  kaca осколок стекла;  $\infty$  ombak 1. прибой 2. бурён;  $\infty$  persepuluhan десятичная дробь;  $\infty$  repeten периодическая дробь

**pecah-pecah** 1. разбитый на мелкие части 2. потрескавшийся

**berpecah** 1. раскалываться, разбиваться 2. раскалываться, распадаться  $\square \infty$  belah см. berpecah

**berpecah-pecah** см. berpecah

**kerpecahan** ломка || разбит; разломан

ресон - *малайская* -  
(ресик) *малайский пиджин* PEDIH

**memecah** 1. разбиваться; ломаться 2. см. memecahkan  
**memecahkan** ☐ ∞ di pantai разбиваться о берег (о волнах)  
**memecahkan** 1. разбивать; ломать 2. раскалывать, разбивать на части 3. открывать, раскрывать; вскрывать 4. рассекать (тьму) 5. нарушать (тишину) 6. разгадывать (загадку) 7. решать (вопрос, задачу) 8. преодолевать (трудности) 9. установить или побить (рекорд) 10. распространять (новости, запах и др.)  
☐ ∞ beku тж. перен. сломать лёд; ∞ belah 1. раскалывать, разбивать; ломать 2. раскалывать что-л., вносить раскол во что-л.; вести раскольническую политику; ∞ diri разбиться на группы; ∞ gelar рассекать тьму; ∞ kekompaan раскалывать что-л., нарушать единство чего-л.; ∞ kepala ломать голову над чем-л. || головоломный (о вопросе и т. п.); ∞ kesulitan преодолевать трудности; ∞ kesunyian нарушать тишину; ∞ luaran émosi дать выход чувствам; разрядиться (разг.); ∞ otak см. memecahkan kepala; ∞ rekor установить или побить рекорд; ∞ soal решать вопрос; ∞ teka-teki разгадывать загадку; ∞ tuba тж. перен. дурманить  
**memecah...**: ∞ belahkan см. memecahkan  
**remecah** 1. тот, кто разбивает, раскалывает что-л. 2. то, чем разбивают ☐ ∞ belah раскольник || раскольнический; ∞ kepai шипцы для колки орехов; ∞ ombak волнолом; ∞ rekor рекордсмен  
**remecahan** 1. дробление, расчленение 2. решение (вопроса и т. п.) 3. преодоление (трудностей) 4. установление или побитие (рекорда) 5. распространение (новости и т. п.)  
**remecah...**: ∞ belahan раскол  
**perpечahan** раскол ☐ ∞ pribadi раздвоение личности  
**terpечahkan** 1. решён (о вопросе и т. п.) 2. преодолены (о трудностях)  
**terpечahnya** деление, распад  
**terpечah-pecah** разбит; разломлен  
**Pecah** (2): ~ Kulit *ист.* район Печэх Кулит (в Зап. Джакарте)  
**pecai** китайская капуста  
**pecak** 1. повреждённый 2. продырявленный; с вмятинами 3. одноглазый 4. плоский  
**memecakkan** 1. повредить 2. продырявить 3. расплющить ☐ ∞ badan распластаться  
**serpecak-pecaknya** по возможности более плоский  
**pecal** (1): memecal разминать, массажировать  
**pecal** (2) см. pecel  
**pecat**: memecat[kan] 1. увольнять; исключать (из школы, партии) 2. свергать 3. лишать (прав) 4. *уст.* пренебрегать чем-л.  
**remecatan** 1. увольнение; исключение (из школы, партии) 2. свержение 3. лишение (прав) 4. *уст.* пренебрежение чем-л. ☐ ∞ massal массовое увольнение  
**terpечat** уволен; исключён  
**pecel** *яв.* овощное рагу  
**peci** см. pici  
**pecicil** *яв.*: pecicilan тарашить глаза

**pecinan** *яв.* китайский квартал  
**pecok** *дж. см.* pecak  
**pecuk** птица; питается рыбой  
**pecun** *кит.* праздник; отмечается катанием на лодках  
**pecus** *разг. см.* becus  
**pecut** кнут, хлыст  
**memecut** 1. стегать, бить кнутом 2. подгонять, подстёгивать, торопить  
**peda** солёный, засолённый  
**memeda** солить, засолить  
**pedada** *дерево Sonneratia acida*  
**pedadah** аптечка  
**pédagogi** педагогика || педагогический  
**pédagogik** см. pedagogi  
**pédagogis** педагогический  
**pedak** *дж. см.* peda  
**pedaka** *арх.* металлическое украшение на шею с подвеской или с подвесками  
**pedal** (1) педаль ☐ ~ gas педаль акселератора  
**memedal** нажимать на педаль или на педали  
**pedal** (2) зоб (у птицы)  
**memedal** заглатывать  
**pedanda** *бал.* жрец  
**pedang** 1. меч 2. *воен.* шашка; сабля 3. *с.х.* коса ☐ ~ beladai короткий меч; ~ bentuk сабля; ~ berikat mas меч, украшенный золотом; ~ ékor pari см. pedang setiabu; ~ jenawi 1. *ист.* меч 2. *миф.* волшебный меч; ~ kehormatan *воен.-мор.* шашка; ~ lengkung сабля; ~ lurus меч; ~ rumput *с.х.* коса; ~ samurai самурайский меч; ~ serunai рапира; ~ setiabu 1. *ист.* трёхгранный меч 2. *уст.* штык  
**pedang-pedangan** фехтование  
**memedang** фехтовать  
**memedangkan** 1. рубить мечом 2. косить (траву)  
**pedar** 1. прогорклый 2. недовольный, раздражённый ☐ ~ hati недовольный, раздражённый  
**kepedaran** недовольство, раздражение || недовольный, раздражённый ☐ ∞ hati см. kepedaran  
**pedas** 1. острый, пряный 2. острый, резкий; ёдкий, язвительный ☐ ~ hati недовольный, раздражённый  
**kepedasan** обжечь рот (перцем)  
**memedaskan** 1. делать острой (пищу) 2. раздражать ☐ ∞ hati раздражать  
**sepedas** имбирь || имбирный  
**pedat** см. padat  
**pedati** двуколка ☐ ~ meriam лафет; ~ pengangkut 1. фургон 2. товарный вагон; ~ tolak ручная тележка  
**pedato** см. pidato  
**pedena** корчага  
**pedendang** (1) 1. птица 2. растение  
**pedendang** (2) *арх.* парча  
**pédéngan** *дж.* 1. занавес; перен. покрыв, завеса 2. лицемерие 3. псевдоним  
**pedésan** см. padésan  
**pedih** 1. жгучая (о боли) 2. саднить ☐ ~ hati с болью в сердце

**kepedihan** 1. жгучая боль 2. скорбь, печаль || опечален  
**memedihkan** 1. причинять жгучую боль 2. печалить  
**pédikur** педикюр  
**pedis (1)** см. pedas  
**pedis (2)** см. pedih  
**pédologi (1)** педология  
**pédologi (2)** почвоведение  
**pedoman (1)** 1. компас 2. руководство, наставление 3. руководство, правление 4. пример, образец 5. примерный, ориентировочный □ ~ besar центральное руководство; ~ pelaksanaan (untuk bertindak) руководство к действию  
**berpedoman** 1. пользоваться компасом 2. pada, kepada ориентироваться на что-л.; руководствоваться чем-л.  
**berpedomankan** ориентироваться на что-л.; руководствоваться чем-л.  
**mempedomani** см. berpedomankan  
**Pedoman (2)** ист. Педоман (газета) □ ~ Rakyat Педоман rakyat (ежедневная газета; изд. в Уджунгпанданге)  
**pedongkang** см. tongkang  
**pedu** усеч. см. empedu  
**peduli akan** беспокоиться, заботиться, думать о чём-л., обращать внимание на что-л. □ ~ ара вопр. стоит ли на это обращать внимание?  
**mempedulikan** см. peduli □ ~ diri см. peduli  
**pedusi** ж. женщина  
**pedut** яз. туман □ ~ tebal густой туман  
**peg. (1)** (pegawai) служащий  
**Peg. (2)** (pegunungan) горы  
**Pegadungan** ист. район Пегадунган (в Зап. Джакарте)  
**pegagan** центелла азиатская (ползучее растение; листья съедобны)  
**pegal** 1. жёсткий, негнущийся 2. онемевший, оцепеневший 3. утомлённый, усталый 4. раздражённый, недовольный □ ~ hati см. pegal 4  
**memegalkan** 1. делать жёстким 2. утомлять 3. раздражать  
**pegang: ~ kiri** держитесь левого ряда (дорожная надпись); ~ podium взять слово (для выступления)  
**pegangan** 1. ручка, рукоятка 2. перила 3. руководство, наставление 4. подведомственное или руководимое предприятие || подведомственный 5. работа, должность 6. пример (достойный подражания) 7. основа (для обсуждения) 8. руководящий, основополагающий 9. объятия 10. владение, поместье 11. карт. карты (на руках у играющих) □ ~ hidup мировоззрение; ~ tangga перила  
**pegang-pegang** шупать  
**berpegang pada** 1. держаться за что-л. 2. придерживаться чего-л., руководствоваться чем-л. □ ~ tangan рука об руку; ~ teguh pada твёрдо придерживаться чего-л., строго соблюдать что-л.  
**berpegangan** см. berpegang  
**kepegang** ж. схвачен

**memegang** 1. держать; хватать 2. иметь что-л., владеть чем-л. 3. управлять, руководить чем-л. 4. придерживаться чего-л., руководствоваться чем-л. 5. соблюдать, выполнять 6. уметь обращаться с чем-л. 7. суев. вселяться в кого-л. □ ~ adat соблюдать обычаи; ~ batang ж. см. memegang kemudi; ~ besi panas погов. держать в руках раскалённое железо; ~ buku вести бухгалтерский учёт; ~ sempurit 1. держать в руках палочки, с помощью к-рых далам управляет движением рук куклы wayang 2. держать в руках бразды правления 3. тайно руководить чем-л.; ~ denyut hati проверять пульс; перен. держать руку на пульсе чего-л.; ~ disiplin соблюдать дисциплину; ~ jabatan занимать должность; ~ janji выполнять обещание; ~ kedudukan занимать положение; ~ kemudi 1. управлять (автомобилем и т. п.) 2. держать в руках бразды правления; ~ kewajiban выполнять обязанности или обязательства; ~ lakon тж. перен. играть роль; ~ nadi см. memegang denyut hati; ~ paspor иметь паспорт; ~ pencuri поймать вора; ~ peragaan тж. перен. играть роль; ~ prinsip придерживаться принципа; ~ puasa соблюдать пост; ~ gas держать руки на поясе; ~ rol тж. перен. играть роль; ~ sikap tentara yang sempurna стоять по стойке «смирно»; ~ tampuk negeri управлять страной; ~ teguh... твёрдо придерживаться чего-л., строго соблюдать что-л.; ~ teguh rahasia строго хранить тайну; ~ toko иметь магазин; ~ tujuan преследовать цель; ~ uang 1. иметь деньги 2. вёдать финансами  
**memegang-megang** подержать что-л. в руках  
**remegang** 1. ручка, рукоятка 2. перила 3. владелец, держатель □ ~ adat человек, соблюдающий обычаи; ~ andil держатель акций; ~ buku бухгалтер; ~ cek чекодержатель; ~ gelar носитель титула; ~ hadiah лауреат премии; ~ kas кассир; ~ lilin подсвечник; ~ palu keadilan служитель правосудия; ~ paspor владелец паспорта; ~ peragaan исполнитель какой-л. роли; ~ polis страхователь; ~ prokurasi доверенное лицо; ~ rekening вкладчик; ~ rekor рекордсмен; ~ rekor dunia обладатель мирового рекорда; ~ saham (séro) держатель акций; ~ toko владелец магазина; ~ uang казначей  
**remegangan** 1. ведение (учёта и т. п.) 2. руководство, управление чем-л. 3. соблюдение, выполнение чего-л. □ ~ buku бухгалтерский учёт; ~ rahasia сохранение тайны  
**perpegangan** 1. ручка, рукоятка 2. перила 3. руководство, управление  
**terpegang di** схватиться за что-л. □ ~ di abu hangat погов. обжётся горячим пеплом  
**Pegangsaan** ист. район Пегангсаан (в Центр. Джакарте)  
**pegar** фазан *Lophura ignitarufa*  
**pegari** ист. заметный, видимый  
**pegas** 1. пружина 2. ж. ротановая палка (для выбивания ковров и т. п.) 3. текст. трепало,

было  $\square$  ~ jam часовая пружина; ~ gambut  
волосковая пружина  
memegas 1. пружинить 2. махать крыльями  
(перед взлётом) 3. мк. выбивать (ковёр и  
т. п.) 4. текст. трепать  
pegat: memegat 1. останавливать, задерживать  
2. прерывать, прекращать  
pemegatan 1. задерживание 2. прекращение  
pegawai см. в стат. gawai  
pegawaiisme формализм (в работе)  
pegel дж. см. pegal  
pegí разг. см. pergi  
pegimana прост. см. bagaimana  
pegneg (pegawai negeri) государственный слуга  
регоh жемчужница  
регон яв. написанный арабскими буквами  
pegun: terpegun онемевший; оцепеневший  
rehong кит. сифилис  
Pejagalan ист. район Педжагалан (в Сев. Джакарте)  
pejajagan (1) см. в стат. jajag (2)  
Pejajagan (2) см. Rajajagan  
pejal 1. твёрдый, прочный 2. плотный, компактный 3. плотный, коренастый  
temejalkan 1. делать твёрдым 2. уплотнять; утрамбовывать  
pejam: ~ mata разг. всё равно что глазом моргнуть ( $\cong$  раз плюнуть)  
temejamkan закрывать (глаза); смыкать (веки)  
terpejam закрытые (о глазах); сомкнутые (о веках)  
Pejambon 1. ист. район Педжамбон (в Центр. Джакарте) 2. иноск. Педжамбон (МИД Индонезии)  
Pejantan о. Педжантан (в группе о-вов Тамбелан)  
Pejaten ист. район Педжатен (в Южн. Джакарте)  
pejera мушка (ружья)  
pejoratif уничижительный  
pek (1) разг. дёготь; вар  
pek (2) дж. усеч. см. eprék  
peka 1. чуткий, отзывчивый 2. чувствительный, раннимый 3. чувствительный (о приборе, весах) 4. деликатный, щекотливый 5. натянутые (об отношениях)  $\square$  ~ cahaya светочувствительный  
kerékaan 1. чуткость, отзывчивость 2. чувствительность, раннимость 3. чувствительность (прибора, весов) 4. деликатность, щекотливость  
meméka чутко реагировать на что-л.  
pekah разг. см. pafkah  
pekaja арх. лотос  
pekak (1) 1. глухой, тупой на ухо 2. глухой, приглушённый  $\square$  ~ badak глухой как носорог; ~ batu глухой как камень; ~ labang глуховатый  
bersepekak притворяться глухим  
memekak[kan] оглушать || оглушительный  
terpekak оглушён  
pekak (2) карт. валёт  
pekakak зимородок

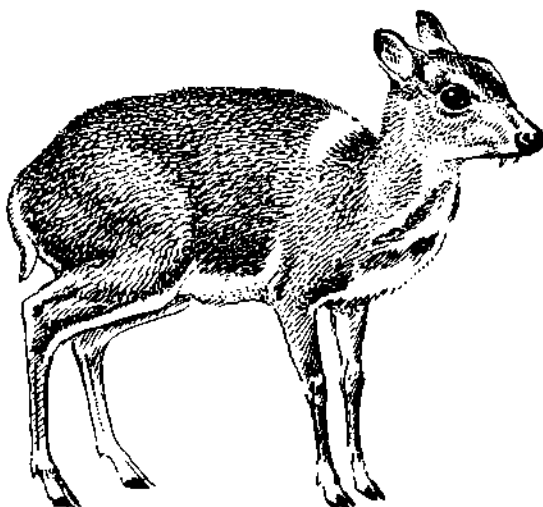
pekakas см. perkakas  
pekaki см. в стат. kaki  
Pekalongan г. Пекалонган (на Центр. Яве)  
pekam см. rakam (1)  
pekan (1) 1. рынок, базар 2. выставка 3. фестиваль 4. встреча, собрание  $\square$  ~ Ahad воскресный базар; ~ ékonomi экономическая выставка; ~ gala кино торжественный просмотр; ~ kebudayaan дни культуры (фестиваль); ~ konsultasi консультативная встреча; ~ Minggu воскресный базар; ~ olah raga спартакиада; ~ olah raga mahasiswa универсиада; ~ raya ярмарка; ~ sari (sehari) еженедельный базар  
pekan (2) неделя  $\square$  ~ semangat narkotika неделя лекций о вреде наркотиков; ~ orientasi ознакомительная неделя (для студентов-новичков)  
berpekan-pekan в течение нескольких недель  
sepekan 1. [одна] неделя 2. еженедельный  
pekan (3) жасмин  
pekan (4) (peganakan) уроженец чего-л.  
Pekanbaru г. Пеканбару (на Вост. Суматре)  
pekar см. tekar  
Pekarév (1) (Penemuan Kembali Revolusi Kita) ист. Возрождение нашей революции (речь президента Сукарно 17 августа 1959 г.)  
Pekarév (2) (Pendidikan Kadér Revolusionér) ист. Школа революционных кадров  
Pekaryatri (Persatuan Karyawan Télévisi Republik Indonesia) Союз работников телевидения Республики Индонезии  
pekasam 1. солёная рыба 2. солонина 3. маринованные продукты  
pekat (1) 1. густой 2. мутный 3. крепкий, концентрированный 4. тёмная (о ночи)  
kepekatan 1. густота 2. крепость, концентрация (раствора) 3. темнота, тьма  $\square$  ~ malam ночная тьма  
memekat сгущаться  
memekatkan сгущать  
pekat (2) разг. см. rakat (1)  
pekatu арх. пушка  
pekatul манная крупа  
pekau см. pekik  
Pekemas (Persatuan Keadilan Masyarakat) Союз социальной справедливости (в Малайзии)  
Pekember (Pertubuhan Kebangsaan Melayu Bersatu) Объединённая малайская национальная организация  
pekerti 1. характер, нрав 2. проступок  
pekik см. fakih  
pekik 1. крик, вопль 2. крик, возглас  $\square$  ~ jihad мус. воинственный клич; ~ pekuk (teriak) крики  
pekikan см. pekik  
memekik кричать  
memekikkan выкрикивать  
memekik-mekik кричать  $\square$  ~ tak keruan вопить  
terpekik вскрикнуть

**terpekik-pekik** закричать  
**peking (1): memeking** 1. выть; скулить 2. хныкать  
**peking (2)** яв. воробей  
**Peking (3)** г. Пекин  
**pekir (1)** разг. см. fakir  
**pekir (2)** разг. см. arkir  
**pekis: memekis** высмеивать  
**pekiwan** яв. уборная  
**pekojan (1)** квартал индийских купцов  
**Pekojan (2)** ист. район Пекоджан (в Зап. Джакарте)  
**pékong** усеч. см. terékong  
**peksi** см. paksi (2)  
**peku** арх.: sepeku тысяча (кепенгов)  
**pekuk (1)** кривая (о руке, ноге)  
**pekuk (2)** см. rakuk  
**pekung** язва □ ~ inas нарыв  
**Pekuper** (pelaksana kuasa perang) военный губернатор  
**pekur: memekur** размышлять  
**pél (1)** 1. тряпка 2. промокательная бумага  
**mengerél** 1. вытирать (тряпкой) 2. промокать (промокательной бумагой)  
**pél (2)** 1. лист (бумаги) 2. полигр. печатный лист  
**pél (3)** см. pil  
**Pel. (4)** (pelabuhan) порт  
**péla** амб. 1. друг, приятель 2. побратим  
**pelabi** дж. предлог, отговорка  
**Pelabuhan:** ~ Ratu г. Пелабухан Рату (морской курорт на Зап. Яве)  
**Pelad** (Pelayaran Angkatan Darat) Судоходная компания Сухопутных войск  
**pélah** см. pélat (2)  
**pelahan** 1. тихий, медленный 2. тихий, негромкий 3. лёгкий, слабый || слегка  
**pelahan-lahan** 1. потихоньку, медленно 2. потихоньку, негромко 3. постепенно, мало-помалу □ ∞ tapi pasti медленно, но верно  
**tempelahkan** 1. задерживать, замедлять 2. делать что-л. не спеша  
**pelajar** см. в стат. ajar  
**pélak (1)** 1. неправильный, ошибочный 2. не оправдаться (напр. о предположении) 3. промахнуться, не попасть в цель  
**pélak (2)** 1. ободок, каёмка 2. обод  
**pélak (3)** см. palak (1)  
**pelakat** см. pelekat (2)  
**pelam** ложная основа см. tempelam  
**pelamin** 1. почётное место для жениха и невесты 2. брачное ложе  
**pelaminan** см. pelamin  
**pelampang** дж. 1. павильон 2. навес  
**pelampung (1)** кустарник *Scaevola frutescens*  
**pelampung (2)** см. в стат. lampung  
**pelan (1)** план  
**pelan (2)** разг. см. pelahan  
**pélan (3)** дж. 1. поле 2. площадь  
**pelana** 1. седло 2. топ. седловина  
**berpelana** осёдланный  
**tempelana** седлать

**pelancit** ложная основа

**terpelancit** см. terpelencit в стат. lencit

**pelanduk** олень (карликовый безрогий олень; у самцов сильно развиты клыки) □ ~ melupakan jerat, tapi jerat tidak melupakan pelanduk посл. олень забыл о западне, но западня не забыла об оленьке



pelanduk

**pelanél** см. planél

**pelang (1)** полоса || полосатый

**berpelang** полосатый

**pelang (2)** разг. 1. планка 2. дощечка, табличка

**pélang (3)** арх. торговое судно

**pelangi** 1. радуга 2. шёлк (пёстрый) || шёлковый

**pelangki** арх. паланкин

**pelangkin** арх. паланкин

**pelangking** арх. паланкин

**pelangpang** см. pelampang

**pelantik (1)** см. belantik

**pelantik (2)** см. в стат. lantik (1)

**pelanting** см. в стат. lanting (1)

**pelapah** см. pelepah

**pelas: memelas** мор. вязать узлы

**pelasari** 1. небольшое дерево *Alyxia forbesii* 2. лазящее растение *Alyxia lucida* с душистыми цветами

**pelasik** см. pelesit

**pelastér** см. pléster

**pelastik** см. plastik

**pelat (1)** 1. пластинка, пластина 2. жетон 3. тех. плита □ ~ arloji циферблат; ~ baja броневая плита; ~ fotografi фотопластина; ~ gramorон грампластинка; ~ marmer мраморная плита; ~ mérah авто красный номерной знак (для государственных автомашин); ~ putih авто номерной знак; ~ tutup тех. накладка

**pélat (2)** 1. дефект речи, в том числе шепелявость, картавость || шепелявый; картавый 2. невнятное произношение || невнятный 3. акцент || говорить с акцентом □ ~ lidah см. pélat



**pelata** макрель  
**pelatnas** (remusatan latihan nasional) спорт. национальный тренировочный сбор  
**mempelatnaskan** проводить национальный тренировочный сбор кого-л.  
**pelatuk** 1. дятел 2. курок; перен. фитиль, запал □ ~ bedil курок  
**memelatuk** 1. вызвать, возбудить 2. вспыхнуть, разразиться  
**pelawa** уст.: **pelawaan** приглашение  
**mempelawa** приглашать  
**pelawija** см. palawija  
**pelayon** пал. выкуп (за похищенную невесту)  
**pelbagai** различные, разнообразные  
**kepelbagaian** разнообразие  
**pélbak** разг. 1. помойное ведро 2. помойная яма  
**Pelda** (Pembantu Létnan Dua) второй прапорщик  
**pelebaya** арх. палач  
**pelékok: terpelékok** см. в стат. lékok (2)  
**pélek** см. pélak (2)  
**pelékat** (1) ткань для саронга (в полоску или в клетку)  
**pelekat** (2) плакат  
**pelekat** (3) см. в стат. lekat (1)  
**pelékok: terpelékok** см. в стат. lékok (1)  
**pelekuh: terpelekuh** см. в стат. lekuh (2)  
**pelembaya** см. pelebaya  
**pelempar** ладонь (тж. единица длины)  
**sepelempar** шириной в ладонь  
**pelencit: terpelencit** см. в стат. lencit  
**Peleng** 1. о. Пеленг (в группе о-вов Банггай)  
 2. пролив Пеленг (между о-вами Банггай и Сулавеси)  
**pelengkap: terpelengkap** см. в стат. lengkap  
**pélengan** дж. висок  
**peléngsét** см. beléngsét в стат. léngsét  
**peleparah** пальмовый лист □ ~ bawah luruh, peleparah atas jangan gelak посл. нижние листья опадают, но верхние пусть над ними не смеются  
**pelés** разг. см. péplés  
**pelesat: terpelesat** см. в стат. lesat  
**pelését: terpelését** см. в стат. lesét  
**pelesir** см. plesir  
**pelesit** 1. сверчок 2. свирель 3. суев. злой дух, пожирающий трупы детей; часто принимает обличье сверчка □ ~ dua sejinsang погов. два злых духа в одном теле (о женщине, имеющей двух любовников)  
**peléstér** см. pléstér  
**pélét** (1) яв. дерево *Kleinhovia hospita*  
**pélét** (2) дж. 1. птичий клей 2. лесть 3. суев. приворотное зелье  
**pélétan** лесть  
**memélét** 1. ловить (птиц с помощью клея)  
 2. лстить 3. суев. добиваться взаимности (с помощью приворотного зелья)  
**pélet** (3) см. pélat (2)  
**peleting** текст. шпилька  
**peleton** взвод □ ~ bantuan взвод огневой поддержки; ~ pelajaran учебный взвод  
**pelias** неуязвимость || неуязвимый

**pelihara: peliharaan** 1. предмет чьих-л. забот 2. содержанка 3. воспитанник  
**memelihara(kan)** 1. ухаживать за кем-л., чем-л., заботиться о ком-л., чём-л. 2. беречь, оберегать 3. беречь, сохранять 4. выращивать, разводить или содержать (животных, растения) 5. вскармливать, воспитывать (детей) 6. отращивать (усы, бороду) 7. держать; содержать (слуг и т. п.) 8. содержать что-л. в исправности 9. возделывать, обрабатывать (поле) □ ∞ bahasa следить за своей речью; ∞ sanggai отращивать ногти; ∞ disiplin поддерживать дисциплину; ∞ hati сдерживать свои чувства; ∞ hubungan поддерживать связь; ∞ kemerdekaan сохранять независимость; ∞ kesehatan badan беречь здоровье; ∞ lidah следить за своей речью; ∞ nama дорожить своей репутацией; ∞ penyangkat dalam baju погов. вырастить осы у себя за пазухой; ∞ perdamaian internasional сохранять мир во всем мире; ∞ perimbangan tubuh сохранять равновесие (тела); ∞ rahasia хранить тайну; ∞ ternak разводить скот  
**memelihara** 1. заботливый человек 2. тот, кто бережёт, выращивает или возделывает что-л. □ ∞ ayam птицевод; ∞ ternak животновод  
**memeliharaan** 1. уход, забота 2. сохранение, сбережение 3. возделывание (земли) 4. выращивание, разведение или содержание (животных, растений) 5. воспитание (детей) 6. отращивание (усов, бороды) 7. содержание (слуг и т. п.) 8. содержание в исправности; уход и сбережение □ ∞ sejah профилактический ремонт; ∞ disiplin поддержание дисциплины; ∞ perdamaian сохранение мира; ∞ pertanian сельскохозяйственное производство  
**terpelihara** 1. ухоженный; окружён заботой и вниманием; является предметом постоянной заботы и внимания 2. охраняться, оберегаться □ ∞ garé хорошо ухоженный  
**pelik** (1) 1. необычный, особенный 2. трудный, сложный 3. замечательный, удивительный  
**kepelikan** 1. необычность, особенность 2. сложность □ ∞ dari situasi сложность обстановки  
**pelik** (2): **pelikan** минерал  
**pelik** (3) арх. серьга  
**pelingga** 1. алебастр; гипс 2. мрамор  
**pelintang** арх. катапульты  
**pelipis** висок; виски  
**pelipisan** висок; виски  
**pelir** мужской половой член □ ~ anjing растение; ~ itik винт; ~ musang растение  
**pelisir** 1. плиссé 2. кант  
**mempelisir** 1. плиссировать 2. окантовывать  
**pelit** дж. скупой, жадный  
**pelita** (1) 1. масляная лампа (без стекла); плóшка, коптилка; лампада 2. лампа; фонарь; перен. путеводная звезда □ ~ duduk настольная лампа; ~ gantung подвесная

лампа; ~ panjat мус. фонарик (выешивается возле дома во время поста); ~ tidur ночник  
**Pelita (2)** (Pembangunan Lima Tahun) пятилетний план развития народного хозяйства  
**Pelita (3)** Пелита (ежедневная мусульманская газета, близкая к кругам Голкара; изд. в Джакарте)  
**pelitur** политура  
**pelituran** полировка || отполированный  
**mempelitur** полировать  
**pemelitur** полировщик  
**Pelni** (Pelayaran Nasional Indonesia) Национальная судоходная компания Индонезии  
**pélo яв. см. pelat (2)**  
**pélog яв. см. грустная тональность (гамелана)**  
**peloh см. peluh (2)**  
**pelojok дж. см. pelosok**  
**pélok см. pélog**  
**peloksok дж. см. pelosok**  
**pelonci яв. студ. новенькая (первокурсница, подвергаемая различным испытаниям со стороны старших студентов с целью приобщения к студенческой жизни)**  
**pelonso яв. 1. недозревший арбуз 2. молодой и неопытный, зелёный 3. остриженный наголо 4. студ. новенький (первокурсник, подвергаемый различным испытаниям со стороны старших студентов с целью приобщения к студенческой жизни) ~-pelonci студенты и студентки — новички**  
**dipelonso 1. остриженный наголо 2. студ. приобщаться к студенческой жизни (подвергаясь различным испытаниям)**  
**mempelonso студ. приобщать кого-л. к студенческой жизни**  
**perpelonsoan 1. студ. период приобщения к студенческой жизни 2. театр. премьера**  
**pelorak см. peluruk**  
**pelorog 1. пионер, начинатель 2. борец за что-л. 3. авангард || авангардный, передовой 4. неодобр. главарь ~ agama Islam ист. проповедник ислама; ~ belakang арьергард**  
**kepelorogan авангардная роль**  
**mempelorogi см. mempolorogi**  
**mempolorogi 1. идти во главе чего-л. 2. бороться за что-л. 3. проявлять (инициативу) ~ inisiatip проявлять инициативу**  
**pélog см. peluru**  
**pelosok 1. угол 2. уголок, укромное местечко 3. уголок, отдалённый район 4. глушь, захолустье || глухой, захолустный**  
**pelosot: terpelosot см. в стат. losot**  
**peloton см. peleton**  
**pélpén отвёс**  
**pélpés 1. бутылка 2. банка (стеклянная)**  
**pélpólisí 1. сельская полиция 2. сельский полицейский**  
**péls нидер. мех, пушнина**  
**Pelt. (peleton) взвод**  
**Peltu (Pembantu Letnan Satu) первый прапорщик**  
**pelu см. peluh (2)**  
**peluang см. в стат. luang (1)**  
**pelud (pelabuhan udara) аэропорт**

**peluh (1) пот ~ dingin (seni) холодный пот**  
**berpeluh потеть; тж. перен. обливаться потом || потный ~ daqah потом и кровью**  
**berpeluh-peluh перен. обливаться потом**  
**memeluhkan выделять что-л. (о железах)**  
**peluh (2) импотенция || импотентный**  
**peluit свисток, свист ~ bahaya сигнал тревоги; ~ lokomotif свисток локомотива; ~ panjang 1. длинный свисток 2. спорт. финальный свисток**  
**peluk 1. объятия 2. обхват ~ ciup обнимаю и целую**  
**pelukan объятия**  
**berpeluk обнимать ~ lutut обняв колени; ~ tangan (tubuh) сложя руки**  
**berpeluk-pelukan обниматься**  
**memeluk 1. обнимать 2. исповедовать (религию) ~ agama исповедовать религию; ~ lutut сидеть обняв колени; перен. сидеть сложя руки**  
**remeluk 1. объятия 2. обхват 3. исповедующий какую-л. религию ~ agama Islam мусульманин**  
**sepemeluk [один] обхват || в один обхват**  
**terpeluk обнять || обнять**  
**peluluk пальма Arenga pinnata**  
**pelumpung тростник**  
**pelungpung дж. тростник**  
**pelupuh см. в стат. lupuh**  
**pelupuk 1. крышка 2. обёртка ~ mata веко; веки**  
**peluru 1. шарик || шариковый 2. пуля; патрон 3. снаряд; ракета 4. спорт. ядро ~ anti-tank противотанковый снаряд; ~ asap дымовой снаряд; ~ atom атомный снаряд; ~ balistik баллистическая ракета; ~ berbulu пуля с кисточкой (для духового ружья); ~ brisan фугасный снаряд; ~ cahaya осветительный снаряд; ~ demdem пуля дум-дум; ~ jarak dekat ракета ближнего действия; ~ jarak jauh ракета дальнего действия; ~ jarak madya (sedang) ракета средней дальности; ~ kendali управляемая ракета; ~ kendali nuklir berganda управляемая ракета с разделяющимися ядерными боеголовками; ~ kesasar шальная пуля; ~ latihan учебный патрон или снаряд; ~ menyasar дж. шальная пуля; ~ meriam артиллерийский снаряд; ~ mortir мина (миномёт); ~ nuklir ядерная ракета; ~ pelacak sasaran самонаводящаяся ракета; ~ pembakar зажигательный снаряд; ~ penangkis serangan udara зенитный снаряд; ~ penembus baja броневой снаряд; ~ penembus beton бетонобойный снаряд; ~ penunang (pelunang) суев. заколдованная пуля (падает в цель без промаха); ~ roket реактивный снаряд; ~ sergar ракета-перехватчик; ~ sinar (suar) 1. трассирующая пуля 2. трассирующий снаряд; ~ tajam 1. боевой патрон 2. снаряд основного назначения; ~ terkendali управляемая ракета; ~ tidak terkendali неуправляемая ракета**  
**peluruh см. в стат. luruh (1)**

**Pem.** (pemerintah) правительство  
**Pemalang** г. Пемаланг (на Центр. Яве)  
**pemali** запрёт || запрётный  
**Pemanah** Стрелец (созвездие и знак зодиака)  
**peमारip** арх. няня (убаюкивающая детей раджи)  
**pematang** 1. тропá 2. тротуár 3. насыпная межа, переми́чка (разделяющая чеки заливного рисового поля) ~ jalan (lebu) тротуár; ~ sawah см. pematang 3  
**Pematangsiantar** г. Пематангсиантáр (на Сев. Суматре)  
**pematung** бамбу́ковый водопровóд  
**pemb.** (1) (pembantu) помощник  
**pemb.** (2) (pembesar) высокопоставленное должностное лицо  
**peमारab** см. peमारар  
**peमारар** 1. пал. сёльский староста 2. яв. старший сын  
**peमारар** яв. старший сын  
**peमारayan** мк. свояк или свояченица  
**Pembesrév** (Pemimpin Besar Révolusi) ист. Великий Вождь Революции (почётный титул Сукарно)  
**Pemбуang** р. Пембуáнг (на Центр. Калимантане)  
**Pemda** (1) (pembangunan daerah) развитие районов страны  
**Pemda** (2) (pemerintah daerah) местные органы управления  
**peमारó** см. рамарó  
**peमारang** см. в стат. pidang  
**Pemilu** (pemilihan umum) всеобщие выборы  
 □ ~ dadakan яв. (dipercepat) досрочные всеобщие выборы; ~ sela промежуточные всеобщие выборы  
**peमारan:** **terpeमारan** удивлён, поражён  
**peमारasarán** см. в стат. prasarán  
**Pemred** (pemimpin redaksi) заведующий редакцией  
**peमारuras** арх. мушкетон  
**peМА** (1) 1. рúчка с перóм 2. тех. палец □ ~ belah шплинт; ~ éngkol шéйка кривошéппа; ~ peluru шариковая рúчка; ~ togak поршнево́й палец  
**Pena** (2) (Persatuan Penulis Nasional) Национальный союз писателей (в Малайзии)  
**Penad** (Penerangan Angkatan Darat) информационный отдел Сухопутных войск  
**penaga** см. тепага  
**penah** уст. см. репаһ  
**penak** (1) уст. потóмок  
**penak** (2) усеч. см. епрепак  
**penaka** уст. 1. врёде, наподобие 2. как бóдто  
**penakawan** см. рапакawan  
**Penal** (Penerangan Angkatan Laut) информационный отдел Военно-морских сил  
**penalti** пенáльть  
**Penambulái** о. Пенамбулáй (в Арафурском море)  
**penasaran** см. рапасаран  
**penat** устáлый, утомлённый □ ~ lelah 1. очень устáлый 2. тóдности  
**berpenat[-penat]** 1. очень устáлый 2. упóрно тóдиться  
**kepenatan** устáлость || устáлый  
**memenatkan** утомлять || утомительный

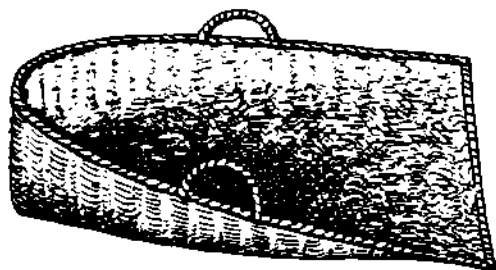
**penatu** мужéина-прáчка  
**penatua** члén церкóвного совéта  
**Penau** (Penerangan Angkatan Udara) информационный отдел Военно-воздушных сил  
**penca** (penderita cacat) инвалид  
**pengcak** пенчáк (боевая и спортивная борьба, распространённая на Малайском архипелаге; тж. танец, изображающий эту борьбу) □ ~ silat см. pengcak  
**berpengcak** 1. melawan вступить в поединок с кем-л. 2. исполнять танец пенчáк  
**memengcak** см. берpengcak  
**memengcak-mengcak** рассвирепеть  
**pengcalang** торговое сóдно (парусное) □ ~ pelayan рыболовное сóдно (парусное)  
**pengcar:** **pengcaran** 1. рассéивание 2. рассредотóчение  
**berpengcar[an]** 1. рассéянные, разбросанные 2. рассредотóченные || рассредотóчиться  
**berpengcar-pengcar** см. берpengcar  
**memengcar** рассредотóчиться  
**memengcarkan** 1. рассéивать, разбрасывать 2. рассредотóчивать  
**memengcar-mengcar** рассредотóчиться  
**pengcaraan** см. репасаран  
**terpengcar[-pengcar]** рассéяны, разбросаны; перен. раздроблен  
**pengcék** см. pengcét  
**pengcét** 1. расплющенный 2. вздёрнутый (о носе)  
**memengcét** 1. расплющивать 2. надавливать, нажимать на что-л.  
**pengcil:** **kepengcilan** 1. изоляция, обособленность 2. уединение  
**keterpengcilan** см. kepengcilan  
**memengcil** см. терpengcil  
**memengcilkan** 1. изолировать, обособлять, отделять 2. ссылать □ ∞ diri изолировать себя, уединяться  
**terpengcil** изолирован, обособлен, отделён; удалён  
**pengcok** овощной салат  
**pengcoléng** дж. вор  
**pengcong** кривóй, косóй □ ~-mengcong вкривь и вкóсь  
**memengcongan** искривлять, перекашивать  
 □ ∞ bibir кривить губы; ∞ jalan свернуть с дороги  
**pengcuk** см. pengcok  
**penda** уст.: **pendaan** исправление, поправка  
**memenda** исправлять  
**pendaga** см. кендага  
**pendah** ложная основа  
**pendahan** см. в стат. dahan  
**pendam** (1): **pendaman** 1. клад 2. геол. залежи  
**memendam** 1. зарывать, закапывать 2. прятать, скрывать 3. заключать в себе 4. прятаться, скрываться  
**memendamkan** см. memendam 1—3 □ ∞ diri прятаться, скрываться  
**terpendam** 1. зарыт, закопан 2. спрятан, скрыт 3. затаённый 4. спрятавшийся, затаившийся □ ∞ dalam hati затаённый в сердце  
**Pendam** (2) (penerangan daerah militer) информационная служба военного округа

# PENDAM

**Pendam (3)** (*усеч. от kepala penerangan daerah militér*) начальник информационнóй слóужбы военнóго óкруга  
**pendamén** см. pondamén  
**pendar:** **memendar** запира́ться в четырёх стена́х  
**memendapkan** держа́ть кого-л. в четырёх стена́х  
**pendara (1)** *яв.* 1. передняя верáнда 2. áкто-вый зáл  
**pendara (2)** *арх.* молодóй побег  
**pendar (1)** свечёние  
**berpendar[-pendar]** 1. светиться || светящийся 2. искриться, сверкать || искрящийся, сверкающий  
**péndar (2)** *мк.:* **berpéndar** враща́ться, вертётся **meméndar-méndarkan** 1. крути́ть во все сто-роны 2. игра́ть (*чьей-л. судьбой и т. п.*)  
 □ ∞ **perkataan** игра́ть слова́ми  
**pendaringan** *дж.* кувши́н или ба́нка для хра-нения ри́са  
**Pendawa** см. Pandawa  
**péndék** 1. корóткий; укорóченный 2. корóткий, крáткий 3. корóткий, непродолжи-тельный 4. невысо́кого ро́ста □ ~ **sakar** корóче говоря́; ~ **ingatan** 1. недалёкий, ограни́ченный 2. недалёковидный; ~ **kaji** (*kata*) корóче говоря́; ~ **kira-kira** см. **péndék ingatan**; ~ **madah** корóче говоря́; ~ **paras** невыно́сливый; ~ **permintaan** см. **péndék umur**; ~ **pikiran** см. **péndék ingatan**; ~ **sedikit** коротковáт; ~ **umur** прожить недóлгую жи́знь  
**péndéknya** корóче говоря́  
**kepéndékan** 1. крáткость 2. сокра́щение, аббревиату́ра □ ∞ **taklik** усло́вные сокра-щения; ∞ **umum** общеупотребительное со-кра́щение  
**meméndék** укорáчиваться  
**meméndékan** укорáчивать  
**pendékar** см. в *стат.* **dékar**  
**péndelik** *яв.* тара́щить глаза́  
**dipéndélik** находя́ться под чьим-л. приста́ль-ным наблюде́нием  
**pendéta** 1. па́стор 2. *арх.* мудре́ц 3. *арх.* от-ше́льник □ ~ **perantara** отше́льник; ~ **Yahudi** равви́н  
**kependétaan** 1. духо́венство 2. духо́вный, церко́вный  
**pendiat** заго́н (*для пойманных диких животных*)  
**Pendim (1)** (*penerangan distrik militér*) инфор-мацио́нная слóужба военнóго райо́на  
**Pendim (2)** (*усеч. от kepala penerangan distrik militér*) начальни́к информацио́нной слóужбы военнóго райо́на  
**pending** *арх.* золотóе или сере́бряное украше́ние (*на груди или на поясе*)  
**pendok** см. penduk  
**pendopo** см. pendara  
**penduk** золотáя или сере́бряная отде́лка но-жен кри́са  
**Penembahan** *арх.* пенемба́хан (*титул раджи или высокопоставленного лица*)  
**Penembangan** *о.* Пенемба́нган (*в проливе Кари-мата*)

**Penerbad** (*Penerbangan Angkatan Darat*) авиа́ция Сухопу́тных войск  
**Penerbal** (*Penerbangan Angkatan Laut*) авиа́ция Во́енно-морских сил  
**pénés** *мор.* бот  
**pénétrasi** проникнове́ние  
**mempénétrasikan** внедря́ть, насажда́ть  
**Penfui** аэропорт Пенфу́й (*вблизи Купанга*)  
**Pengadegan** *ист.* райо́н Пенга́деган (*в Южн. Джакарте*)  
**pengalan** *мк.* шéст с крючкóм (*для сбора плодов*)  
**pengalasan** *арх.* придворный  
**penganan** сла́сти; кондитерские изде́лия  
**pengang** *дж.* оглушительный  
**pengantén** см. pengantin  
**pengantin** жени́х или неvéста □ ~ **baru** ново-бра́чные; ~ **laki-laki** жени́х; ~ **perempuan** неvéста  
**berpengantin** 1. имéть жениха́ или неvéсту 2. справля́ть сва́дбу  
**pengap** 1. ду́шный 2. зловóнный  
**memengap** плóтно закрыва́ть  
**memengapkan** удушáющий, удушливый  
**terpengap** лишён до́ступа возду́ха  
**pengaruh** *мор.* 1. вы́мпел 2. ма́рсель  
**pengar** похмелёе || с похмелёя  
**pengaruh** 1. влия́ние, воздей́ствие 2. влия́ние, авторитéт 3. послéдствия, результа́т 4. *воен.* поража́ющее дей́ствие □ ~ **jahat** дурно́е влия́ние; ~ **moral** морáльное воздей́ствие; ~ **pendorong** стимули́рующее дей́ствие; ~ **yang nyata** Суще́ственные послéдствия  
**berpengaruh** 1. влия́ть, воздей́ствовать 2. влия́тельный  
**mempengaruhi** влия́ть, воздей́ствовать на кого-л., что-л.  
**pengaruh-mempengaruhi** оказыва́ть влия́ние друг на друга́  
**terpengaruh** находя́ться под чьим-л. влия́нием  
**pengat** блю́до из рыбы со спе́циями без соуса; пригото́вляется в глиня́ном горшке, на дно к-рого кладут бана́новый лист  
**memengat** гото́вить пенга́т  
**pengatu** см. **pekatu**  
**péngét:** **meméngét-méngét** о́стрый, ре́зкий (*о запахе*)  
**penggaga** см. **pegagan**  
**penggal** 1. часть (*чего-л.*) 2. кусо́к; ломтик 3. гла́ва (*книги*) 4. пери́од 5. семе́стр □ ~ **waktu** непóлный рабо́чий де́нь  
**penggalan** 1. бамбу́ковый шéст 2. см. **penggal**  
**berpenggalan** кому-л. отруби́ли го́лову || обезгла́вленный  
**berpenggal-penggal** из кусо́ков, из не́скольких частéй  
**memenggal** 1. отреза́ть, отруба́ть; отделя́ть 2. дели́ть на ча́сти □ ∞ **kepala** отруби́ть кому-л. го́лову; ∞ **lidah** отреза́ть кому-л. язы́к; *перен.* заткну́ть кому-л. ро́т  
**pemenggalan** деле́ние чего-л. на ча́сти □ ∞ **kata** деле́ние сло́в на сло́ги  
**sepenggal:** ∞ **hari** 1. часть дня́ 2. полднý  
**terpenggal** 1. отреза́н; отру́блен; отделён 2. разделён на ча́сти

**penggar** см. pengar  
**penggawa** см. punggawa  
**Penggilingan** *уст.* район Пенггилінган (в Вост. Джакарте)  
**pengguling** см. tenggiling  
**penghulu** см. в стат. hulu  
**pengit**: **memengit** рёзкий (о запахе, звуке)  
**pengkal (1)**: **pengkalan** хозяин или хозяйка (принимавшие гостей)  
**pengkal (2)** см. pingkal  
**pengkar** искривление нóg || кривонóгий □ ~ dalam О-образное искривление нóg; ~ luar Х-образное искривление нóg  
**pengki** совковая корзина (для переноски зерна, мусора и т. п.)



pengki

**pengkis** см. pekis  
**pengkol** *дж.* кривой, изогнутый  
**pengkolan** 1. изгиб 2. поворот (дороги)  
**memengkol** 1. изгибаться 2. поворачивать (о дороге)  
**pengkor** *дж.* см. pengkar  
**pengkuang** корнеплод  
**pengsan** см. pingsan  
**penguin** пингвин  
**Penhumas** (penerangan hubungan masyarakat) служба общественной информации  
**Penida** о. Пеніда (в проливе Ломбок)  
**pening (1)** 1. головокружение || испытывать головокружение; кружиться (о голове) 2. растерянность || растеряться □ ~ kepala см. pening  
**pening-pening**: ∞ lalat (pikat) лёгкое головокружение  
**kepeningan** см. pening  
**memeningkan** 1. вызывать головокружение 2. головокружительный, поразительный □ ∞ kepala см. memeningkan  
**pening (2)** 1. жетон 2. номерной знак (велосипеда)  
**penisilin** пенициллин  
**peniti** булавка □ ~ cantél английская булавка; ~ dasi булавка для галстука  
**penjajar** *арх.* военный корабль (у бугинезцев)  
**penjaga** 1. тюрьма 2. тюремное заключение □ ~ seumur hidup пожизненное тюремное заключение  
**kepenjaraan** тюремный  
**memenjara[kan]** 1. заключать в тюрьму 2. сдерживать (чувства и т. п.) □ ∞ hawa nafsu сдерживать страсти  
**terpenjara** заключён в тюрьму

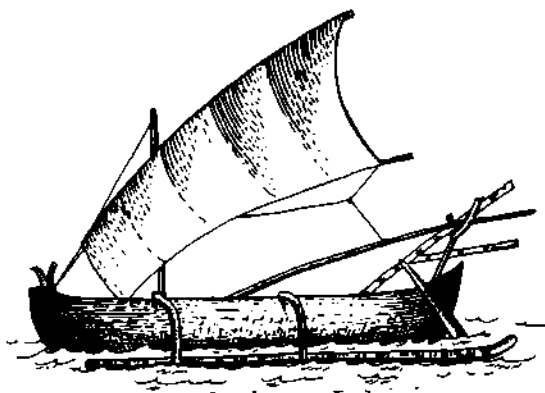
**Penjaringan** *адм.* подрайон Пенджарінган (в Сев. Джакарте)  
**penjas** (pendidikan jasmani) физическое воспитание  
**penjata** (pendidikan senjata) стрелковое дело  
**penjurit** *уст.* см. prajurit  
**penjuru** 1. угол 2. уголок, укромное местечко 3. уголок, отдалённый район □ ~ angin сторона горизонта, страна света  
**pénoména** феномен  
**penprasar** (pendidikan prasekolah dasar) дошкольное обучение  
**Penprés** (Penetapan Présiden) указ президента  
**penprop** (penerangan dan propaganda) информация и пропаганда  
**pénsi** *мк.* мелкий моллюск  
**pénsil** 1. карандаш 2. кисть (художника) □ ~ alis карандаш для бровей; ~ berwarna цветной карандаш; ~ hitam чёрный (простой) карандаш; ~ konté уголь (для рисования); ~ tinta химический карандаш  
**pénsiun** пенсия || на пенсии □ ~ sampai akhir hayat пожизненная пенсия  
**pénsiunan** на пенсии  
**berpénsiun** получать пенсию || на пенсии  
**meménsiunkan** отправлять кого-л. на пенсию  
**pentagon (1)** пятиугольник  
**Pentagon (2)** Пентагон (здание воен. министерства США)  
**pental**: **pentalan** отскок  
**terpental** 1. растянуться, упасть 2. отлететь, отскочить 3. отброшен  
**pentang**: **mementang** 1. натягивать (тетиву) 2. расправлять (крылья) 3. выпячивать (грудь) 4. широко раскрывать □ ∞ sayap расправить крылья; ∞ sayap di atas перен. простёр свой крылья над чем-л.  
**terpentang** 1. натянута (о тетиве) 2. расправлены (о крыльях) 3. выпячена (о груди) 4. широко раскрыт  
**pentas** 1. возвышение (напр. для кровати) 2. сцена; перен. арена □ ~ dunia мировая арена; ~ lumba-lumba трибуны (стадиона)  
**berpentas** выступать, давать представление  
**mementaskan** ставить (пьесу); показывать (на сцене)  
**pementasan** постановка (пьесы); представление (на сцене)  
**pentatonik** *муз.* пентатоника || пентатонический  
**pentatonis** *муз.* пентатонический  
**pentil (1)** 1. сосок (грудь) 2. шийечка, выпуклость 3. бутон □ ~ susu сосок (грудь)  
**pentil (2)**: **pentilan** прикосновение, касание  
**mementil** касаться чего-л., прикасаться к чему-л.  
**péntil (3)** вентиль □ ~ ban sepeda велосипедный ниппель  
**penting (1)** 1. важный, значительный, существенный; ответственный 2. интересный 3. решающий, критический 4. срочная (о телеграмме) □ ~ senting см. penting 3  
**pentingnya** важность  
**penting-penting** важнейший  
**berkepentingan akan** заинтересован в чём-л.  
**kepentingan** 1. важность, значительность

2. интерес  $\infty$  bersama общественные интересы;  $\infty$  dinas служебные дела;  $\infty$  diri sendiri личные интересы;  $\infty$  nasional национальные интересы;  $\infty$  pribadi личные интересы;  $\infty$  timbal balik взаимные интересы;  $\infty$  vital жизненно важные интересы  
**mementingkan** отдавать предпочтение, уделять наибольшее внимание или придавать большое значение чему-л.  $\square$   $\infty$  diri sendiri думать только о себе  
**terpenting** важнейший  
**penting (2): mementing** 1. звенеть, звякать чем-л. 2. перебирать струны (гитары и т. п.)  
**penting (3): berpentingan** разлетаться в разные стороны  
**pentok** *дж.*: **kepentok** удариться, стукнуться  
**pentol** *дж.* шишка, выпуклость  $\square$  ~ geretan головка спички  
**pentolan** 1. выдающийся, видный (о деятеле) 2. большая шишка (важная персона) 3. не-одобр. заправка  
**pentopan** игорный дом  
**pentul** *см.* pentol  
**pentung** дубинка  
**pentungan** дубинка  
**mementung** бить дубинкой  
**penuh** 1. полный, наполненный 2. полный, законченный || вполне, полностью 3. целый, весь 4. *dengan* избылует чем-л., полон чего-л.  $\square$  ~ arti многозначительный; ~ ber-pengharapan полон надежд; ~ bertekad полон решимости; ~ berterpas *см.* penuh sesak; ~ harapan полон надежд; ~ hormat почтительно; ~ humor с чувством юмора; ~ kemarahan гневный, негодующий; ~ kepercayaan (keyakinan) заслуживающий доверия; ~ minat заинтересованный; ~ montok полный, тучный; ~ paling banyak самое большее...; ~ peka (pekat, perak) *см.* penuh sesak; ~ gua 1. обильный 2. переполненный, наполненный до краёв; ~ sangat *см.* penuh sesak; ~ semangat 1. воодушевлённый; вдохновённый 2. с настроением (о произведении художника); ~ sensasi сенсационный; ~ sesak (terasa) переполненный; наполненный до отказа; ~ teru 1. переполненный, наполненный до отказа 2. мор. на всех парусах; ~ tumpah (tumpat) *см.* penuh sesak  
**kepenuhan** полнота, полная мера чего-л.  
**kepenuh...**  $\infty$  montokan полнота, тучность  
**memenuhi** 1. наполнять, заполнять 2. выполнять, исполнять 3. пополнять (напр. запасы) 4. оправдывать (надежды) 5. удовлетворять (потребности) 6. удовлетворять (условиям, требованиям) 7. офиц. во исполнение чего-л.  $\square$   $\infty$  harapan оправдывать надежды;  $\infty$  hasrat akan удовлетворять потребность в чём-л.;  $\infty$  janji выполнять обещание;  $\infty$  kebutuhan 1. akan удовлетворять потребность в чём-л. 2. удовлетворять требованиям;  $\infty$  kebutuhan hidup удовлетворять жизненные потребности;  $\infty$  kebutuhan zaman отвечать требованиям времени;  $\infty$  keperluan *см.* memenuhi hasrat;  $\infty$  permintaan удовлетворять просьбу;  $\infty$  syarat

удовлетворять условиям;  $\infty$  undangan воспользоваться приглашением, принять приглашение  
**penenuhan** 1. наполнение, заполнение 2. выполнение, исполнение 3. пополнение (напр. запасов) 4. удовлетворение (потребностей) 5. отправление, функция (организма)  
**sepenuh** целый, весь  $\square$   $\infty$  jalan вся улица;  $\infty$  kota весь город  
**sepenuhnya** полностью  
**terpenuhi** 1. выполнен, исполнен 2. выполнен  
**penus** (penerangan khusus) спецпропаганда  
**Penyobar**: ~ Semangat Пенсьобар семангат (еженедельный журнал на яв. языке; изд. в Сурабае)  
**penyék** (тж. pényék) *см.* pencét  
**penyét** (тж. pényét) *см.* pencét  
**penyok** (1) вой, завывание  
**pényok** (2) *дж.* вмятина  
**penyu** (1) 1. черепаха (гл. обр. морская) 2. панцирь черепахи || черепаховый ~ bertelur beribu-ribu seorang pun tak tahu, ayam bertelur sebiji pecah kabar sebuah negeri посл. черепаха кладёт тысячи яиц и никто об этом не знает, а курица снесёт одно яйцо, и об этом узнаёт вся округа; ~ laut морская черепаха  
**penyu-penyuan** мелкий морской краб  
**Penyu** (2) о-ва Пенью (в море Банда; необитаемые)  
**péok** 1. хромо́й 2. кривонóгий 3. загну́тые (о полях шляпы) 4. вмя́тина: получи́ть вмя́тину  
**péot** *см.* péok  
**Pepabri** (Persatuan Purnawirawan Angkatan Bersenjata Républik Indonésia) Союз демобилизованных воинов Вооружённых сил Республики Индонезии  
**perah**: **memerah** бить палкой  
**peraí** небольшая креветка  
**perak** 1. полный, наполненный 2. пленарный  
**serepak** целый, весь  
**peraku** птица *Sarcogrammus atrinuchalis*  
**peras** рыболовный крючок  
**memeras** удить рыбу  $\square$   $\infty$  dalam belanga погов. удить рыбу в кухонном горшке (жить за чужой счёт)  
**perat** 1. ровный, гладкий 2. сплюснутый 3. прямо, откровенно  $\square$  ~ di luar, rancung (rancung) di dalam посл. снаружи гладкий, внутри колючий (о лицемере); ~ gigi подпиливание зубов  
**memerat** 1. выравнивать; разравнивать 2. сплющивать 3. подрезать (ветки) 4. подпиливать (зубы)  
**peratah** пословица; поговорка; афоризм, изречение  $\square$  ~ adat пословица или поговорка, отражающая те или иные стороны адата; ~ dan petiti 1. пословицы и поговорки 2. наставления и советы (в форме пословиц); ~ petiti *см.* peratah dan petiti  
**peraya** *см.* paraya  
**péré** (1) яв.: **péran** сушёный (о табаке)  
**péré** (2) *дж.* банан, запечённый в тесте

**péré (3)** разг. хаки (ткань)  
**péréd** см. **pérét (1)**  
**pérék (1):** **berpérék** 1. делать ставку 2. держать пари  
**pérék (2)** анат. бот. влагалище  
**Perakupur** (pembantu pelaksana penguasa perang) помощник военного губернатора  
**Perelda** (penguasa pelaksana daerah) местный администратор-распорядитель  
**Perelrada** (penguasa pelaksana Dwikora daerah) ист. местный администратор-распорядитель по выполнению приказа «Двигора»  
**Perera** (penentuan pendapat rakyat) референдум  
**Pererda** (penguasa perang daerah) местный военный губернатор  
**perermén** перечная мята  
**Pererpu** (Penguasa Perang Pusat) главный военный губернатор  
**Pererti** (Penguasa Perang Tertinggi) Верховный военный губернатор  
**pépés** рыбный или мясной гарнир к рису (завёрнутый в банановый лист)  
**pépésan** см. **pépés**  
**pérét (1)** яв.: **kerépét** тж. перен. загнанный в угол  
**memépét** тж. перен. загонять в угол  
**peret (2)** яв. 1. закрытый наглухо 2. тж. перен. заходить в тупик 3. фон. пепёт (краткий гласный [ə])  
**perindan** яв. метастора  
**peruah** курчавый  
**peruju** ж. анат. матка  
**perundén** см. **perundi** в стат. **pundi (2)**  
**perundi** см. в стат. **pundi (2)**  
**perupa** см. в стат. **pupa (1)**  
**perutup** см. в стат. **putut**  
**per (1)** 1. за (последовательность); satu per satu один за другим 2. в, за, на (на единицу измерения); per jam в час; per lusin за дюжину; per métér на каждый метр 3. на (для); per kapita на душу населения 4. на (при указании на средства передвижения); per kapal на пароходе 5. по (посредством); per pos по почте 6. перед делителем; tiga per empat три четверти □ ~ detik в секунду; ~ jam в час; ~ kapal на пароходе; ~ kapita (kapala) на душу населения; ~ lusin за дюжину; ~ menit в минуту; ~ pos по почте; ~ sekon в секунду; ~ surat письмом  
**pér (2)** пружина □ ~ rambut волосковая пружина  
**berpér** с пружинной; пружинный  
**pér (3)** колба (электролампы)  
**pera** яв. рассыпчатый  
**perabot** яв. 1. принадлежности; инвентарь 2. оборудование, механизмы 3. мебель □ ~ mobil запасные части автомобиля; ~ rumah мебель; ~ tukang kayu плотничный инструмент  
**perabotan** см. **perabot**  
**memperaboti** меблировать, обставлять (комнату)

**Perahu** арх. прабу (титул раджи)  
**keperabuan** 1. величие 2. атрибуты власти  
**perabung** конёк (крыши)  
**perabungan** см. **perabung**  
**perada** фольга  
**Peradin** (Persatuan Advokat Indonesia) Коллегия адвокатов Индонезии  
**peraga** см. в стат. **raga**  
**peragawan** манекенщик  
**peragawati** манекенщица  
**perah:** **perahan** 1. выжатый сок 2. молоко 3. дойная (о корове)  
**memerah** 1. выжимать, выдавливать 2. доить □ ~ keringat трудиться в поте лица; ~ otak заниматься умственным трудом, работать головой; ~ tenaga изматывать, утомлять  
**memerah:** ~ sapi (susu) дойка  
**memerahan** 1. выжимание, выдавливание 2. доение, дойка  
**perahu (1)** 1. лодка 2. судно □ ~ bandung калим. плоскодонка; ~ berangai пиратское судно; ~ bercadik лодка с балансирами; ~ berlayar kajang лодка с парусом из бамбуковой плетёнки; ~ bidar 1. лодка для академической гребли 2. арх. галера; ~ damal тихоходное судно; ~ dayung гребная шлюпка; ~ gubang парусное каное; ~ ikan рыбацкая лодка; ~ jong джонка; ~ jongkong (jukung) парусное каное; ~ jung джонка;



perahu jukung Jawa

~ kakar воен. ист. патрульный корабль;  
 ~ karét резиновая лодка; ~ katir лодка с балансирами; ~ ketiar речное судно; ~ kura арх. боевой корабль; ~ lading пирора; ~ layar парусное судно; ~ layar motor парусно-моторное судно; ~ lera-lera небольшое судно; ~ mangung челнок; ~ mayang рыбацкая лодка; ~ motor моторная лодка; ~ paung рыбацкая лодка; ~ paung сторожевой катер; ~ pelampung надувная спасательная лодка; ~ pencalang торговое судно (парусное); ~ penolong спасательная лодка; ~ pesiar прогулочный катер; ~ pukat рыбацкая лодка; ~ sagur челнок; ~ sasak плот; ~ sayur лодка с балансирами; ~ serbu штурмовая лодка; ~ tambang паром; ~ toko плавающая лавка; ~ yang rimbun layarnya судно с несколькими парусами



**berperahu** плыть в лодке  
**berperahu-perahuan** *мн.* кататься на лодках  
**Perahu** (2) гора Перáху (на Центр. Яве)  
**perai** (1): **berperai-perai** 1. разбросанные, рассеянные 2. рассыпчатый 3. мор. делать поворот оверштаг  
**memerai** 1. разбрасывать, рассеивать 2. разбивать вдребезги  
**perai** (2) *бот.* порей  
**perai** (3) *см.* **peréi**  
**perajurit** *см.* **prajurit**  
**pérak** (1) 1. серебрó || серебряный 2. *уст.* рупия □ ~ **disadur emas** позолоченное серебрó; ~ **kimpal (tugni)** чистое серебрó  
**pérakan** *уст.* рупия  
**memérak** блестять серебрóм, серебриться  
**Pérak** (2) 1. штат Перáк (в Зап. Малайзии) 2. р. Перáк (на п-ове Малакка) 3. порт-овый район Перáк (в Сурабае)  
**perak** (3) *см.* **parak** (1)  
**peraka** трюм  
**perakték** *см.* **prakték**  
**peraktik** *см.* **prakték**  
**peraktis** *см.* **praktis**  
**peram** (1) ворковáнье  
**memeram** ворковать  
**peram** (2): **peraman** незрелые плоды (выдерживаемые в тёмном месте)  
**berperam** 1. на дрожáх, на заквáске 2. сидеть в четырёх стéнах, не выходить из дому 3. хандрить  
**memeram** 1. выдерживать незрелые плоды в тёмном мéсте 2. оставлять что-л. на заквáску 3. держáть кого-л. взаперти 4. сдерживать (*гнев и т. п.*)  
**peremaman** выдерживание незрелых пло-дов до вызревания  
**terperam** *см.* **berperam**  
**perampuan** *см.* **perempuan**  
**peran** (1) 1. роль (исполняемая актёром) 2. роль, значение 3. роль, задáча, обязанность 4. актёр 5. клоун 6. мáска клоуна 7. воен.-мор. расписáние □ ~ **akomodasi** расписáние по жилым помещéниям; ~ **kapal** корабельное расписáние; ~ **keremimpinan** руководящая роль; ~ **kesiagaan** расписáние по боевой готовности; ~ **laut khusus** аврál; ~ **muka belakang** 1. швартовое расписáние 2. последние приготовления к отплýтию; ~ **parade** парáдное расписáние; ~ **rembantu teatr.** кино второстепенная роль; ~ **rembersihan** расписáние по приборке; ~ **pengendalian kerusakan** расписáние по борьбе за живучесть; ~ **sekilas teatr.** кино эпизодическая роль; ~ **serta dalam** учáстие в чём-л.; ~ **sin-taktik** синтаксическая фýнкция; ~ **utama** 1. *тж. перен.* глáвная роль 2. исполнитель глáвной роли; *перен.* глáвная фигура  
**peranan** *см.* **peran** 1—5  
**berperan[an]** 1. *тж. перен.* играть роль 2. играть вáжную роль (в чём-л.) □ ~ **serta** учáствовать  
**memerankan** *тж. перен.* играть каког-л. роль  
**perenan** исполнитель роли, актёр □ ~ **pria terbaik** лóчший исполнитель мужской роли;

~ **wanita terbaik** лóчшая исполнительница жéнской роли  
**peran** (2) 1. потолóчная бáлка 2. чердák  
**Perancis** Фрáнция || французский  
**peranda** *см.* в *сочет.* **porak peranda**  
**perang** (1) 1. война, военные дéйствия || воен-ный (*прил.*) 2. война, борьба ~ **angkasa luar** или ~ **antarksa** *публ.* звёздные войны; ~ **asabat** война нérвов; ~ **asar** учéния, ма-нёвры; ~ **atom** атомная война; ~ **berdarah** кровопролитная война; ~ **bersosoh** битва, сражéние; ~ **bertangan kosong** рукопáшная схватка; ~ **bicara** словéсная перепáлка; ~ **bintang** *публ.* звёздные войны; ~ **dalam negeri** междоусóбная война; ~ **dingin** холóдная война; ~ **dunia** мировáя война; ~ **ésék-ésék** учéния, манёвры; ~ **gerak serap** манёв-ренная война; ~ **gerilya** партизáнская вой-на; ~ **hancur-hancuran** разрушительная война, война на уничтожéние; ~ **icak-icak** учéния, манёвры; ~ **intervensi** военное вме-шатéльство; ~ **Jawa** *уст.* Явáнская война (освободительная война под руководством Ди-понегоро; 1825—1830 гг.); ~ **jihad** *мус.* свя-щённая война; ~ **kilat** молниенóсная война; ~ **kimia** химическая война; ~ **kolonial** ко-лониáльная война; ~ **konvensional** война с применéнием обýчных средств поражéния; ~ **kubi** позициóнная война; ~ **kuman** бак-териологическая война; ~ **lidah** словéсная перепáлка; ~ **lokal** лóкальная война; ~ **me-lawan kejahatan** борьба с престýпностью; ~ **mendada** поединóк; ~ **modern** современ-ная война; ~ **mulut** словéсная перепáлка; ~ **nuklir** ядерная война; ~ **paderi** *уст.* война правóверных (религиозная и освободи-тельная война ваххабитов на Зап. Суматре под руководством имама Бонджола; 1824—1837 гг.); ~ **panjar** война на сцене или на экрáne; ~ **perbebasan nasional** националь-но-освободительная война; ~ **répa** полéмика в печáти; ~ **pijar** 1. столкновéние, пере-стрéлка 2. *арх.* военные игры; ~ **putih** *см.* **perang paderi**; ~ **rakyat semesta** народная война; ~ **sabil** *мус.* свящённая война; ~ **sa-lib** *уст.* крестóвый поход; ~ **sagar** война нérвов; ~ **saudara** граждáнская война; ~ **senjata** настоящая война (в отличие от хо-лодной войны); ~ **sinu** война нérвов; ~ **sipil** граждáнская война; ~ **syagar** война нérвов; ~ **tanding[an]** поединóк; ~ **tanpa pengumun-tan** необъявленная война; ~ **termo nuklir** термоядерная война; ~ **total** тотáльная война; ~ **urat sagar** война нérвов; ~ **watang** *яв.* поединóк на кóпьях  
**perang-perangan** учéния, манёвры  
**berperang** воевáть, вести войну □ ~ **berso-soh** *мк.* сражáться  
**memerangi** 1. воевáть прóтив кого-л. 2. бо-роться с чем-л. □ ~ **hawa nafsu** умерять стрáсти  
**memerangkan** 1. провоцировать кого-л. 2. во-евáть или бороться за что-л.  
**perang-memerangi** враждовáть друг с дрýгом  
**memperperangkan** *см.* **memerangkan**

**pererangan** война  
**perang** (2) красновато-коричневый; каштановые (о волосах); карие (о глазах) □ ~ **rusat** бледный (о цвете лица)  
**perang** (3) ложная основа см. **temperang**  
**perangai** 1. характер, нрав 2. поведение; повадки  
**berperangai** 1. иметь какой-л. характер 2. вести себя как-л. 3. мк. своенравный □ ∞ **jahat** иметь дурной характер  
**peranggang** зажатый на вертеле  
**peranggi** (1) помидор  
**Peranggi** (2) уст. европеец  
**peranggu** см. в стат. **anggu**  
**perangkar** см. в стат. **gangkar** (1)  
**perangkat** 1. комплект (напр. одежды); гарнитур (напр. мебельный) 2. сервис 3. воен. тех. комплекс, система 4. тех. узел, агрегат 5. тех. оборудование, аппаратура □ ~ **elektronik** электронное оборудование; ~ **keras** 1. тяжёлое оборудование 2. материальная часть, боевая техника; ~ **lupak** 1. оборудование, аппаратура 2. организационная техника, техника организации производства; ~ **penginderaan** чувствительная аппаратура; ~ **penyokong kehidupan kosm.** система жизнеобеспечения; ~ **perabot kamar** мебельный гарнитур; ~ **teko lengkap dengan sangkai** чайный сервис  
**perangko** 1. марка (почтовая и т. п.) 2. ком. франко □ ~ **amal** благотворительная марка; ~ **beku** почт. марка, изъятая из обращения; ~ **istimewa** оригинальная марка; ~ **surat** почтовая марка; ~ **yang belum dicap** негашёная марка; ~ **yang sudah dicap** гашёная марка  
**berperangko** маркированный  
**memerangko** франкировать  
**pererangkaan** франкирование  
**perangsang** см. в стат. **gangsang** (1)  
**peranjat: memperpanjang** 1. испугать 2. поражать, ошеломлять  
**teperanjat** см. **terperanjat**  
**terperanjat** 1. испуган || испугаться 2. поражён, ошеломлён  
**peranti** Дж. 1. для, для того чтобы (указывает на назначение инструмента, материала); **tebu peranti bikin gula** тростник для производства сахара 2. прибор, инструмент ~ **ukur** измерительный прибор  
**peranyak** мк.: **terperanyak** поражён, ошеломлён  
**peranyu** бахрома  
**perap: temper** 1. расправлять крылья 2. налетать, нападать  
**perapatan** см. в стат. **garat**  
**peras** (1): **perasan** выжимки  
**memeras** 1. жать, давить 2. выжимать, выдавливать 3. выжимать, отжимать 4. доить 5. эксплуатировать; угнетать 6. вымогать 7. отбирать, производить отбор 8. оказывать давление на кого-л.; шантажировать кого-л. □ ∞ **habis** выжимать до конца; ∞ **ingatan** напрягать память; ∞ **keingat** 1. работать в поте лица 2. выжимать пот из кого-л.; ∞ **otak** ломать голову над чем-л.;

∞ **tenaga** 1. прилагать все силы 2. эксплуатировать чей-л. труд  
**pemerias** 1. пресс 2. доярка 3. эксплуататор; угнетатель 4. вымогатель □ ∞ **buah-buahan** соковыжималка  
**pemerasan** 1. выжимание, выдавливание 2. выжимание, отжим 3. доение 4. эксплуатация; угнетение 5. вымогательство 6. выжимка, изложение в сжатой форме 7. отбор, селекция 8. давление, нажим; шантаж □ ∞ **pukli** публ. ядерный шантаж  
**peras** (2) мк. см. **paras**  
**perasarana** см. **prasarana**  
**perasasti** см. **prasasti**  
**perasat** (1) 1. ловкость рук 2. приём родов  
**perasat** (2) см. **firasat**  
**Perasman** см. **Perancis**  
**perat** 1. кислый 2. прокисший  
**perata** (**perang rakyat semesta**) народная война  
**perawan** (1) 1. девушка, девственница 2. девственность □ ~ **kolot** убеждённая противница замужества; ~ **sunti** девушка-подросток; ~ **tua** старая дева  
**keperawanan** девственность  
**perawan** (2) (**perawan wanita**) по вопросам женского движения  
**perawas** *depevo Litsea odorifera*  
**perawis** 1. всё необходимое 2. составная часть, компонент  
**perbagai** уст. см. **pelbagai**  
**perbal** протокол  
**diperbal** запрототолирован  
**perban** повязка, бинт □ ~ **kasa** бинт  
**memerban** перевязывать, бинтовать  
**perbani** прибывающая (о луне); молодой (о месяце)  
**Perbara** (**Perhimpunan Bangsa-Bangsa Asia Tenggara**) Ассоциация стран Юго-Восточной Азии, АСЕАН  
**perbawa** яв. авторитет, влияние, престиж □ ~ **diri** самовыражение  
**perbegu** языческий; варварский  
**perca** (1) гуттаперча; каучук || гуттаперчевый; каучуковый  
**perca** (2) тех. концы, обтирочный материал  
**Perca** (3) (**persatuan catur**) шахматная федерация  
**Perca** (4) (усеч. от **Pulau Perca**) перифр. Каучуковый остров (*Суматра*) || суматранский  
**Percasi** (**Persatuan Catur Seluruh Indonesia**) Всендонезийская шахматная федерация  
**percaya** 1. доверие, вера || доверять, верить 2. **akan** верить во что-л. □ ~ **angin** верить слухам; ~ **atau tidak** хотите верить, хотите нет; ~ **diri** уверенность в себе; ~ **lalu** верить слухам  
**kepercayaan** 1. доверие, вера 2. **akan** вера во что-л. 3. вера, верование 4. суеверие □ ∞ **akan** (atas, pada, terhadap) diri sendiri уверенность в себе  
**mempercaya** доверять, верить кому-л.  
**mempercayakan** доверять, поручать что-л. □ ∞ **dedak** kepada kuda погов. доверить отруби лошади  
**percaya-mempercayai** взаимное доверие || доверять друг другу

## percik брызги

**percikan** 1. брызги 2. разбрызгивание 3. *тж.* *перен.* проблески □ ∞ sinar berkedip мерцающий огонёк

**berpercikan** брызгать, разлетаться брызгами  
**memercik** 1. выступать (о поте) 2. *см.* *berpercikan*

**memerciki** обрызгивать что-л.

**memercikkan** разбрызгивать что-л.

**memercik-mercik** *см.* *berpercikan*

**tepercik** забрызган

**percis** разг. *см.* *persis*

**percit; mempercit** бить струёй

**tepercit** бить струёй

**percul; tepercul** вылезть, выбраться

**percuma** *см.* в стат. сума

**perdah** ручка, рукоятка

**Perdam** (Perdana Menteri) премьер-министр

**perdana** (1) 1. *перед* *сущ.* первый, главный 2. *арх.* казначей □ ~ menteri премьер-министр

**Perdana** (2): **Perdana Kusuma** *см.* Halim (2)

**Perdanakusuma** *см.* Halim (2)

**perdata** (1) 1. суд || судебный 2. гражданский (напр. о праве)

**perdata** (2) *дж.* 1. осторожный || настороже, начеку 2. внимательный 3. беспокоиться, заботиться

**Perdatam** (perindustrian dasar dan pertambangan) основные отрасли производства и горнодобывающая промышленность

**perdeo** бесплатный

**perdi** *см.* peridi

**perdikan** *яв.* освобождён от уплаты налогов

**perdio** бесплатный

**perdom** проклятия, ругань

**diperdom[i]** обруган

**perdu** (1) 1. комель 2. группа деревьев 3. куст (*травянистого растения, бамбука и т. п.*) 4. растение □ ~ bambu куст бамбука; ~ nyiur комель кокосовой пальмы; ~ perkataan корневое слово; ~ tropika тропическое растение

**perdu** (2) *см.* perdu

**perduli** *см.* peduli

**peré** *см.* peréi

**peredus; teperedus** 1. большой (о животном) 2. беременная

**péréh; meméréh** изматывать (напр. противника)  
**terpéréh-péréh** 1. шататься от усталости

2. упасть обессиленным

**peréi** разг. 1. свободный, незанятый 2. свободный, бесплатный 3. отпуск || в отпуске

**perék** разг. ругань, брань, проклятия

**perekat** *см.* в стат. rekat (1)

**perékik** 1. разг. нарушение правил 2. разг. неподобающий, неприличный 3. футб. свободный удар

**peréman** *см.* gréman

**perempuan** 1. женщина || женский 2. *прост.* жена □ ~ bergelandang уличная женщина; ~ bermadu женщина, имеющая соперницу (в любви); ~ cabul развратница; ~ gatal похотливая женщина; ~ geladak (gelandangan) уличная женщина; ~ genit *дж.* кокет-

ка; ~ hotel *иноск.* женщина из гостиницы (*проститутка*); ~ jahapam (jahat, jalang) проститутка; ~ jolong kundai первая красавица; ~ jungkat похотливая женщина; ~ lasur *дж.* (lanji *яв.*) или ~ P проститутка; ~ yang masih gadis девиственница  
**keperempuanan** 1. женственность 2. женский  
**keperempuan-perempuanan** женоподобный

**perenggan** *см.* peringgan

**Perenggi** *см.* Peranggi (2)

**perengkat** *см.* peringkat

**perenyak** *см.* peranyak

**perenyuk; terperenyuk** впалый, ввалившийся

**perapat** (1) *дерево Sonneratia alba* с прочной древесиной

**perapat** (2) *пал.* друг, приятель

**peres** *яв.* *см.* peras (1)

**peréwa** *мк.* 1. смельчак 2. авантюрист 3. нахал

**perfék** 1. совершенный, безупречный 2. прекрасный, превосходный

**perfeksionis** *см.* perfék

**Perfini** (Perusahaan Film Nasional Indonesia) Национальное кинематографическое предприятие Индонезии

**perforasi** 1. перфорация 2. *мед.* прободение □ ~ pada lambung прободение желудка

**perforator** перфоратор

**performa** 1. исполнение, выполнение, осуществление 2. *тех.* характеристики 3. *театр.* представление □ ~ perkiraan расчётные характеристики; ~ reaktor характеристика реактора

**performan** *см.* performa

**pergajul** *дж.* негодяй, подлец

**pergam** дикий голубь *Carpophaga aenea*

**perganda** *неправ. разг.* пропаганда

**mempergandakan** пропагандировать

**pergar** суматранская коза *Nemorhœdus sumatrensis*

**pergat** *уст.* фрегат (корабль)

**pergata** *см.* pergat

**pergedél** 1. фрикадельки 2. биточки

**pergi** 1. идти, ходить; направляться 2. уходить; выходить; отправляться || кто-л. ушёл, кого-л. нет дома 3. *baik, dengan baik* ехать на чём-л. 4. уезжать; отправляться 5. исчезать □ ~ balik туда и обратно (о билете); ~ berburu идти на охоту; ~ berduku обрататься к знахарю; ~ berjalan уехать; ~ berkuda pulang berlembu *посл.* поехал на лошади, вернулся на корове; ~ berlalu 1. уходить в прошлое 2. *эфф.* ушёл от нас (*умер*); ~ berperang уходить на войну; ~ cuti 1. уходить в отпуск 2. *ке* уехать куда-л. на время отпуска, проводить отпуск где-л.; ~ dahulu 1. уходить раньше времени 2. *эфф.* ушёл от нас (*умер*); ~ datang 1. приходить и уходить 2. ходить взад и вперёд; ~ haj[i] совершить паломничество в Мекку; ~ jahapam *бран.* идти к чёрту; ~ kampong идти или ехать в деревню; ~ ke medan perang уходить на фронт; ~ ke negeri casing *иноск. груб.* уйти в страну червей (*подохнуть*); ~ ke sana-sini передвигаться с места на место, менять своё местоположение; ~ ke sun-

gai идти к рекé (тж. для отправления естественной нужды); ~ komisi совершать инспекционную поездку; ~ kondangan отправиться в гости; ~ kuliah ходить на лекции, учиться в университете (институте); ~ mari ходить взад и вперед; ~ mengembara отправиться в странствия; ~ meninggalkan rumah уходить из дому, покидать свой дом; ~ pondag-mandir ходить взад и вперед; ~ perang уходить на войну; ~ perlor разг. см. pergi cuti; ~ sepanjang jalan идти по дороге или по улице; ~ setan бран. идти к черту; ~ tamasya 1. ехать на экскурсию 2. выезжать на прогулку; ~ telungkur бран. идти к черту; ~ tirakatan уединиться (об отшельнике); ~ turné совершать турне  
**pergilah:** ∞ dari sini повел. убирайся отсюда!  
**perginya** 1. уход или отъезд 2. эвф. кончина, смерть  
**berpergian** 1. уезжать, отправляться в путь 2. выезжать за город, отправляться на загородную прогулку 3. путешествовать  
**kepergian** 1. ходьба, хождение 2. уход или отъезд 3. поездка 4. путешествие 5. эвф. кончина, смерть 6. спорт. отход 7. рел. исход  
**permergian** 1. поездка 2. путешествие  
**pergok** дж.: **kepergok** 1. *dengan* встретиться с кем-л., наткнуться на кого-л. 2. застать кого-л. (на месте преступления)  
**memergoki** 1. встретить кого-л., наткнуться на кого-л. 2. застать кого-л. (на месте преступления)  
**tepergok** см. **kepergok**  
**pergol** см. **pergul**  
**pergul** металлическое покрытие, в том числе позолота, серебряное покрытие  
**dipergul** позолоченный; посеребрённый  
**Perhentian** о-ва Перхентиан (в Южно-Китайском море)  
**Perhimi** (Perhimpunan Mahasiswa Indonesia) Союз студентов Индонезии  
**Perhutani** (Perusahaan Hutan Negara Indonesia) Индонезийское государственное лесопромышленное предприятие  
**peri** (1) 1. способ, путь; *betapa perinya?* каким образом? 2. поведение 3. уст. слово 4. уст. история, рассказ 5. арх. история, событие □ ~ *hal* см. *perihal* в стат. *hal* (1); ~ *keadilan* см. *perikeadilan* в стат. *adil*; ~ *kehidupan* см. *perikehidupan* в стат. *hidup*; ~ *kemanusiaan* см. *perikemanusiaan* в стат. *manusia*; ~ *kesorapan* см. *perikesorapan* в стат. *sorap*; ~ *laku* поведение  
**perian** описание, отображение  
**berperi** говорить, разговаривать  
**berperi-peri** 1. говорить, разговаривать 2. уговаривать □ ∞ *mengajak* уговаривать  
**memerikan** см. **memperikan**  
**memperikan** 1. говорить что-л. 2. рассказывать, описывать что-л.  
**permerian** 1. описание, отображение 2. определение, формулировка 3. слова, раскрывающие смысл предыдущего высказывания  
**terperi[kan]** рассказан, описан  
**peri** (2) фёя

**peria** (1) ползучее растение *Momordica charantia* с горькими плодами  
**peria** (2) см. **pria**  
**periai** см. **pria**  
**Periaman** геогр. район Периа́ман (к северу от Паданга)  
**perian** бамбуковый сосуд (для воды)  
**Periangan** перифр. Обитель богов (южн. часть Зап. Явы)  
**peribahasa** см. в стат. *bahasa* (1)  
**peribumi** см. **pribumi**  
**peridi** плодовый (о животном); яйценоская (о курице)  
**periferi** периферия || периферийный  
**perigéum** астр. перигей  
**perigi** 1. колодец 2. источник, ключ □ ~ *buta* высохший колодец; ~ *wakaf* общественный колодец  
**perih** яв. см. **pedih**  
**perihal** см. в стат. *hal* (1)  
**perihélium** астр. перигелий  
**perikeadilan** см. в стат. *adil*  
**perikehidupan** см. в стат. *hidup*  
**perikemanusiaan** см. в стат. *manusia*  
**perikesorapan** см. в стат. *sorap*  
**periksa:** ~ *ketok* мед. выстукивание; ~ *mayat* вскрытие трупа  
**periksaan** см. **memeriksa**  
**memeriksa** 1. проверять, контролировать 2. осматривать, обследовать 3. ознакомляться с чем-л. 4. допрашивать □ ∞ *barisan kehormatan* обходить строй почётного караула; ∞ *karcis* проверять билеты; ∞ *padi* проверять пульс; ∞ *pegkaga* разбирать дело (в суде)  
**memeriksa** 1. контролёр, инспектор 2. следователь □ ∞ *pertama* юр. дознаватель  
**memeriksa** 1. проверка, контроль 2. осмотр, обследование 3. ознакомление с чем-л. 4. допрос 5. судебное разбирательство 6. воен. смотр □ ∞ *hamil dan bayi* женская и детская консультация; ∞ *inventaris* инвентаризация; ∞ *penduduk* воен. опрос местных жителей; ∞ *pengadilan terbuka* открытое судебное заседание; ∞ *pertama* юр. предварительное следствие, дознание; ∞ *tawanan perang* допрос военнопленного  
**perilaku** см. в стат. *laku* (1)  
**perimbon** гадательно-справочная книга  
**perinci** ложная основа см. **ginci**  
**perincis** ложная основа см. **gincis**  
**perinderia** см. в стат. *indera*  
**Perindra** (perindustrian rakyat) народные промыслы  
**perindu** муз. золова арфа (из бамбука)  
**pering** (1) вонючий, зловонный || вонять  
**pering** (2) яв. бамбук  
**pering** (3) ложная основа см. **serering**  
**peringgan** уст. 1. граница, рубеж 2. граница, предел  
**Peringgi** см. **Peranggi** (2)  
**peringgit** яв.: **peringgitan** крытый переход (между передним и задним строениями жилого дома)  
**peringkat** 1. уровень, ступень 2. период, ста-

дия, этап 3. звание, ранг 4. звание, сословие 5. положение в обществе □ ~ awal (permulaan) начальная стадия

**berperingkat** 1. постепенный, поэтапный || постепенно, шаг за шагом 2. в каком-л. звании (ранге) 3. иерархический  
**memerinkatkan** разбивать на периоды  
**pemerinkatan** периодизация

**Perinlog** (perintah logistik) воен. приказ или распоряжение по тылу

**perintah** 1. приказ; распоряжение 2. указание, директива 3. приказной; *тж. грам.* повелительный 4. *арх.* правило, обычай □ ~ administrasi административное распоряжение; ~ dinas служебное распоряжение; ~ halus распоряжение в вежливой форме; ~ harian ежедневный приказ (по части, по кораблю); ~ harian sifat tetap воен. распорядок дня; ~ kedinasaan служебное распоряжение; ~ keras строгий приказ; ~ lanjut дальнейшие указания; ~ logistik приказ или распоряжение по тылу; ~ mahkamah militer постановление военного трибунала; ~ membayar приказ банку об оплате; ~ operasi боевой приказ; ~ serangan приказ на наступление; ~ tahan ордер на арест; ~ tetap уставы и наставления; ~ tempur боевой приказ

**berpemerintahan:** ∞ sendiri самоуправляющийся

**memerintah** 1. приказывать, распоряжаться 2. управлять, править 3. командовать (подразделением, частью) □ ∞ negeri править страной

**memerintahi** 1. приказывать кому-л., распоряжаться кем-л. 2. управлять, править чем-л.  
**memerintahkan** 1. приказывать что-л. 2. управлять, править чем-л.

**pemerintah** 1. правительство, власти || правительственная (о партии, комиссии); государственный (о служащем, предприятии, автомашине) 2. власти, органы управления □ ∞ bayangan теневой кабинет; ∞ boneka марионеточное правительство; ∞ daerah местные органы управления; ∞ darurat временное правительство; ∞ federasi федеральное правительство; ∞ interim временное правительство; ∞ koalisi коалиционное правительство; ∞ kolonial колониальные власти; ∞ kota городские власти, городское управление; ∞ mandataris законное правительство; ∞ mandiri яв. самоуправление; ∞ pelarian (pengasingan) эмигрантское правительство; ∞ peralihan переходное правительство; ∞ pusat (sentral) центральное правительство; ∞ yang berkuasa правительство, стоящее у власти

**pemerintahan** 1. управление, руководство 2. правление (деятельность на посту главы государства) 3. органы управления, власти 4. власть, владычество, господство 5. форма управления; государственный строй 6. см. pemerintah 1 □ ∞ desa 1. органы сельского управления 2. форма управления в сельской местности; ∞ eksekutif исполнитель-

ная власть; ∞ haminté разг. городское управление; ∞ kembar двоевластие; ∞ negara управление государством, государственное управление; ∞ setempat местные органы управления; ∞ sipil 1. управление государством по законам мирного времени 2. гражданское правительство  
**seperintah** послушный, исполнительный  
**terperintah** управляемый кем-л.; подчинён кому-л.

**période** период

**périodik** периодический

**périodisasi** периодизация

**perirana** *арх. муз. инструмент*

**perisa** *арх.* 1. приятный 2. вкусный

**perisai** 1. щит (оружие) 2. щит (орудийный) 3. защита, прикрытие □ ~ meriam орудийный щит; ~ radiasi радиационная защита

**périskop** перископ

**peristiwa** 1. событие, происшествие, случай, дело 2. явление (напр. языковое) □ ~ bahasa языковое явление; ~ bupuh diri случай самоубийства; ~ hukum судебный процесс; ~ hulu-haga волнения, уличные беспорядки; ~ Madiun мадиунские события (1948 г.); ~ Malari см. *стат.* Malari; ~ penyelundupan контрабанда; ~ pidana юр. уголовно наказуемое деяние; ~ pinjam-meminjam лингв. взаимозаймствование; ~ sejarah историческое событие; ~ Westerling *ист.* зверства Вестерлинга (массовые убийства населения Южн. Сулавеси голландским карательным отрядом под командованием капитана Вестерлинга; 11 декабря 1946 г. — март 1947 г.)  
**berperistiwa** знаменательный, исторический

**perit** *дж.* воробей

**periuk** кухонный горшок □ ~ api мина, фугас; ~ belanga кухонная посуда; гончарные изделия; ~ nasi 1. горшок с рисом 2. средства к существованию; ~ tiris дырявый горшок (*тж. перен. в знач. болтун*)

**Perjan** (perusahaan jawatan) государственное предприятие министерского подчинения

**perji** наружная часть женских половых органов

**perkakas** 1. инструмент; *перен.* орудие, инструмент (в чьих руках) 2. принадлежности; всё необходимые принадлежности или всё, что необходимо для чего-л. 3. аппарат; станок □ ~ bedah хирургический инструмент; ~ dapur кухонная утварь; ~ kantor канцелярские принадлежности; ~ makan столовый прибор; ~ perang военное снаряжение; ~ ranjang постельные принадлежности; ~ téh чайный прибор; ~ tepun ткацкий станок; ~ tulis письменные принадлежности

**memperkakasi** снабжать что-л. необходимыми принадлежностями

**memperkakaskan** использовать что-л. в качестве инструмента; *перен.* использовать кого-л. как орудие в своих руках

**perkamén** пергамент

**perkansi** *разг. неправ. см.* pakansi

**perkara** 1. дело, вопрос 2. судебное дело 3. о чём-л., относительно чего-л. 4. *разг.* из-за,

по причине чего-л. ☐ ~ belakang 1. дело будущего 2. вопрос второстепенной важности; ~ sasil пустяк, мелочь; ~ kejahatan преступление; ~ kotor грязное дело; ~ kriminal уголовное дело; ~ nanti дело будущего; ~ pidana уголовное дело; ~ sipil гражданское дело; ~ yang berat трудное или важное дело; ~ yang kelam дело темное; ~ yang telah usai вопрос не новый или дело прошлого

**berperkara** 1. иметь дело (занятие) || занят 2. судиться

**memperkarakan** 1. обсуждать что-л. 2. возбуждать дело против кого-л.

**diperkarakan**: ☐ ke pengadilan sebagai ... привлечён к судебной ответственности в качестве кого-л.

**seperkara**: ☐ lagi (pula) 1. к тому же 2. тем более, что...

**perkasa** 1. храбрый, отважный 2. сильный, могущественный 3. сильный, могучий, мощный

**keperkasaan** 1. храбрость, отвага 2. сила, могущество 3. сила, мощь

**Perkatam** (Persatuan Karyawan Pertambangan) Союз работников горнодобывающей промышленности

**perkedél** см. pergedél

**perkelang** арх. рыцарь (сиамский)

**Perkim** (perindustrian kimia) химическая промышленность

**perkosa** 1. сильный, могучий, мощный 2. насилье, применение силы || насильственный

**perkosaan** 1. нарушение, несоблюдение 2. насилье, применение силы 3. изнасилование ☐ ☐ hak-hak azasi manusia нарушение основных прав человека

**memperkosa** 1. нарушать, попира́ть 2. захватывать что-л. силой 3. насиловать

**permerkosa** насильник

**permerkosaan** изнасилование

**perkusi** 1. мед. перкуссия 2. муз. ударный || ударный инструмент

**perkutut** яв. см. terbuk

**Perla** (perhubungan laut) морские сообщения

**perlahan** см. perlahan

**perlak** (1) мк. сад

**perlak** (2) 1. лак || лакированный 2. клеёнка

**perléna** см. perlina

**perléng** разг. продлевать || продлén

**perlénté** 1. щеголеватый || щёголь 2. болтун 3. лентяй, бездельник 4. бродяга 5. арх. вор

**diperlénté** арх. украден

**perléntéh** см. perlénté

**perlina** арх. невидимый, скрытый от взора

**perling** (1) 1. скворец *Aplonis strigatus* 2. красные, покрасневшие (о глазах)

**perling** (2): **teperling** блестять, сверкать

**perlintah** см. perlénté

**perlip** разг. влюбиться || влюблён

**perlip-perlipan** флирт || флиртывать

**Perlis** штат Перлис (в Зап. Малайзии)

**perluk** (pertemuan lokal) собрание какой-л. местной организации

**perlon** перлон

**perlonco** см. pelonco

**perlop** разг. отпуск || в отпуске

**perlu** 1. нужный, необходимый || **akan** нуждаться в чём-л. || **akan** нужда, необходимость, потребность в чём-л. || кому-л. нужно, необходимо, требуется что-л.; saya perlu buku ini мне нужна эта книга 2. нужно, необходимо, следует; buku ini perlu diulang kembali pencetakan эту книгу следует переиздать 3. **rel.** обязательный ☐ ~ **dikemukakan** bahwa... следует отметить, что...; ~ **dike-tahui** (diperhatikan) следует иметь в виду; ~ **mendapat perhatian** чему-л. следует уделить внимание

**perlunya** нужда, необходимость, потребность в чём-л.

**keperluan** 1. нужда, необходимость, потребность 2. то, что нужно, необходимо или следует сделать; mengurus suatu keperluan сделать то, что нужно ☐ ☐ hidup жизненные потребности; ☐ rutin повседневные нужды

**memerlukan** 1. нуждаться, испытывать потребность в чём-л. 2. требовать, занимать (столько-то времени) ☐ ☐ banyak waktu требовать много времени

**diperlukan** нужен, необходим, требуется

**seperlunya** 1. должный, надлежащий 2. по существу (говорить) 3. по назначению (использовать)

**perlup** (1) разг. обручённый, помолвленный

**perlup** (2) разг. свободный, просторный

**perlus**: **teperlus** провалиться (в яму и т. п.) ☐ ☐ maka hendak menutup lubang **logov.** когда провалился, решил задёлать дыру

**permadani** тж. **перен.** ковёр

**berpermadani** покрыт каким-л. ковром

**permafrost** вечная мерзлота

**permai** красивый

**kepermaian** красота

**permaisuri** 1. королева, царица 2. карт. дама 3. шахм. ферзь 4. арх. первая (старшая) жена раджи

**permak** разг. перешитый

**mempermak** перешивать

**perman** см. firman

**permana** **уст.** количество, число

**tepermanai** см. в **сочет.** tidak terpermanai

**permanén** 1. перманентный, постоянный 2. бессрочный (о займе, кредите)

**permasan** см. в **стат.** Mas (4)

**permata** драгоценный камень ☐ ~ **dibalas** dengan senjata **посл.** ты к нему с добром, а он к тебе с ножом; ~ **lekat di pangkur logov.** как драгоценный камень на мотыге (не к месту); ~ **pila** сапфир

**permen** 1. мята 2. карамель; леденец; конфета ☐ ~ **kasang** грильяж; ~ **karét** жевательная резинка

**Permesta** (Perjuangan Semesta) **уст.** Пермэста (букв. всеобщая борьба; организация сепаратистов на Сулавеси)

**Permiast** (Persatuan Mahasiswa Indonesia di Amerika Serikat) Индонезийское землячество в США

# PERMIL

**permil** 1. промилле 2. разг. тысячная  
**permili** разг. *неправ.* см. *ramili*  
**Permina** (Pertambangan Minyak Nasional) Национальная нефтяная компания «Пермина»  
**Permindo** (Pertambangan Minyak Indonesia) *уст.* Индонезийская нефтяная компания «Перминдо»  
**permisi** 1. разрешение, позволение || разрешать, позволять 2. разг. просить разрешения || разрешите? 3. разг. просить разрешения выйти || разрешите выйти? 4. разг. отпроситься, отсутствовать по уважительной причине (*имея разрешение*) □ ~ dulu разг. разрешите выйти?  
**mempermisikan** 1. просить разрешения на что-л. 2. давать разрешение на что-л.  
**pernah** 1. когда-то, некогда; как-то 2. приходиться, случаться 3. *di* побывать где-л.; приходилось бывать где-л. 4. *dj.* приходиться, доводиться кем-л.; pernah ара...? кем приходится тебе кто-л.?  
**pernama** см. *runpata*  
**pernel** разг. см. *planél*  
**pernik** разг. заботы, хлопоты  
**pernikel** разг. никелированный  
**pernis** лак  
*dipernis* лакированный  
**perogol: memerogol** насилловать (*женщину*)  
**perohong** отверстие, дыра  
*terperohong* зиять || зияющий  
**peroksid** перекись  
**péron** перрон, платформа  
**perongkol** яв. ком; кусок || кусковой  
**peronyok: memperonyok** мять, комкать  
*memperonyokkan* вталкивать, втискивать  
*terperonyok* мятый, скомканный  
**perop** 1. пробка (*бутылки*) 2. пробковый шлем  
**perosok: terperosok** 1. впадать, вваливаться || впалый, ввалившийся 2. впадать во что-л., предаваться чему-л. 3. провалиться (*в яму и т. п.*) 4. завязнуть, застрять  
**perosot** ложная основа см. *terosot*  
**pérot** см. *érot* (1)  
**perotés** см. *protés*  
**perpati** см. *merpati*  
**perpatih** см. *patih* (1)  
**Perpem** (peraturan pemerintah) постановление правительства  
**Perpeta** (Persatuan Pengusaha Swasta) Союз частных предпринимателей  
**Perpin** (Persatuan Pengacara Indonesia) Индонезийская коллегия адвокатов  
**Perpindo** (Persatuan Pedagang Indonesia) Союз индонезийских торговцев  
**perponding** разг. 1. земельная собственность 2. земельная рента  
**Perprés** (peraturan présidén) указ президента  
**Perpu** (peraturan pemerintah pengganti undang-undang) постановление правительства  
**pérs** прэсса, печать □ ~ daerah местная печать  
**persada** (1) *уст.*: ~ bumi родная земля; ~ tanah air любимая родина  
**persada** (2) *арх.* 1. возвышение, помост 2. сад, парк

**Persahi** (Persatuan Sarjana Hukum Indonesia) Союз юристов Индонезии  
**persangga** *арх.* 1. край, оконечность 2. фарсанг (*мера длины*  $\cong 3,75$  мили)  
**persegi** см. в *стат.* segi  
**persekot** аванс; задаток  
*memersekot* см. *mempersekoti*  
*mempersekoti* авансировать что-л.; давать аванс или задаток кому-л.  
**perselah** см. *perslah*  
**persén** (1) подарок, дар  
*persénan* подарок, дар  
*memperséni* дарить кому-л.  
*mempersénkan* дарить что-л.  
**persén** (2) процент  
*persénan* процентный  
*kepersénan* 1. процентное отношение 2. содержание (*напр. металла в руде в процентах*)  
**perseneling** см. *persnéling*  
**perséntase** см. *kepersénan* в *стат.* persén (2)  
**persépsi** восприятие  
*mempersépsikan* воспринимать  
**perséro** (1) см. в *стат.* séro (1)  
**Perséro** (2) (perusahaan perséroan) акционерное предприятие  
**persétan** см. в *стат.* sétan  
**persetua** *неправ. прост. см.* peristiwa  
**Perséus** Персей (*созвездие*)  
**Persi** (1) персидский  
**Persi** (2) (Persatuan Pengéksport Indonesia) Объединение индонезийских экспортёров  
**Pérsia** *уст.* Персия  
**Persib** (Persatuan Sépakbola Indonesia Bandung) Бандунгское отделение Индонезийской федерации футбола  
**Persibaya** (Persatuan Sépakbola Indonesia Surabaya) Сурабайское отделение Индонезийской федерации футбола  
**persih** *уст. см.* bersih  
**Persija** (Persatuan Sépakbola Indonesia Jakarta) Джакартское отделение Индонезийской федерации футбола  
**persik** персик || персиковый  
**persil** (1): *tepersil* выступать, торчать  
**persil** (2) разг. земельный участок  
**Persindo** (Persatuan Saudagar Indonesia) Союз торговцев Индонезии  
**persis** 1. точно, ровно; persis jam lima ровно пять часов или ровно в пять часов 2. *seperti* точно такой же как кто-л., что-л. 3. именно, как раз 4. точный (*напр. о приборе*) 5. *тех.* прецизионный □ ~ sama точно такой же  
**persisi** точность (*напр. прибора*) □ ~ tinggi высокая точность  
**persisten** хронический, постоянный  
**perslah** разг. 1. доклад, отчёт 2. рапорт 3. протокол 4. комментарий; репортаж □ ~ pandangan mata прямой репортаж  
**persnéling** *авто* разг. 1. коробка передач 2. передача, скорость  
**persona** 1. персона, личность 2. *грам.* лицо □ ~ grata *дип.* персона грата; ~ non grata *дип.* персона нон грата; ~ pelaku *грам.* деятель



**mempersona...**: *menongratakan* объявлять кого-л. «персона нон грата»  
**personal** 1. персонал, штат 2. воен. личный состав □ ~ *keséhatan* медицинский персонал  
**personalia** 1. мн. должностные лица 2. мн. члены, состав (какого-л. органа) 3. персоналия (газетная рубрика о назначениях, перемещениях должностных лиц) 4. воен. личный состав  
**personalitas** 1. личность, индивидуальность 2. биографические данные  
**personifikasi** персонификация  
**personil** *уст. см. personal*  
**perspektif** перспектива || перспективный □ ~ *yang mengagumkan* величественная перспектива  
**persuasi** убеждение (действие)  
**persuasif** 1. убедительный, доказательный 2. побудительный, побуждающий  
**Perta** (*persatuan tani*) крестьянский союз  
**pertal** *разг.*: *pertalan* перевод (с одного языка на другой)  
**memertal** переводить (с одного языка на другой)  
**mempertal** *см. memertal*  
**pertala** *миф.* волшебная колесница  
**pertama** 1. первый (по порядку) || во-первых 2. первый, главный 3. первый, лучший □ ~ *besarnya* первой величины (о звезде); ~ *hilang, kedua terbilang* *мк.* посл. первому гибель, второму слава; ~ *kali* 1. в первый раз, впервые 2. вначале, сперва, прежде всего, в первую очередь; ~ *sekali* *см. pertama kali* 2  
**pertama-tama** вначале, сперва, прежде всего, в первую очередь || самый первый, первоочередной  
**dipertamakan** признан первоочередным, выдвинут на первый план (*напр. о конкурсе*)  
**Pertamin** (*Pertambangan Minyak Indonésia*) Индонезийская нефтяная компания «Пертамин»  
**Pertamina** (*Pertambangan Minyak dan Gas Bumi Nasional*) Национальная компания по добыче нефти и природного газа «Пертамина» □ ~ *Tower* *англ.* Пертамина тауэр (большое коммерческое здание в Джакарте)  
**pertanda** (1) *арх.* палач  
**pertanda** (2) *см. в стат. tanda*  
**pertapa** *см. в стат. tara*  
**pertepel** *см. portepel*  
**perti** (1) (*perguruan tinggi*) высшее учебное заведение  
**Perti** (2) (*Persatuan Tarbiyah Islamiyah*) Союз мусульманского просвещения (партия)  
**pertitiwira** знамя □ ~ *yudha* боевое знамя  
**pertiwi** (1) *поэт.* 1. земля, земная твердь 2. родина  
**Pertiwi** (2) *миф.* Пертиви (богиня земли)  
**Peru** Перу || перуанский  
**Perud** (*perhubungan udara*) воздушные сообщения  
**peruf** *см. pruf*  
**perugul** *см. perogol*

**peruk**: **memeruk[kan]** записывать, засовывать  
**terperuk** 1. засунут 2. сидеть в четырёх стенах 3. *дж.* провалиться (*напр. в яму*)  
**perum** (1) *мор.* лот  
**memerum** измерять глубину (лотом)  
**perum** (2) (*pertemuan umum*) общее собрание  
**Perum** (3) (*perusahaan umum*) государственная корпорация  
**perumpung** японская осока  
**Perumtel** (*Perusahaan Umum Telekomunikasi*) Государственная корпорация дальней связи  
**perup** куча мусора (для сожжения)  
**memerup** 1. сжигать (мусор) 2. выжигать (траву, кусты)  
**diperup**: *kulambai* *мк.* сгореть дотла  
**memerup** 1. сожжение (мусора) 2. выжигание (травы, кустов)  
**perundung** *см. в стат. undung*  
**perunggu** бронза || бронзовый  
**perungguan** *пал.* глава семьи  
**perungus** *мк. см. perungut в стат. gungut*  
**perunjung** *см. в стат. gunjung*  
**perupuk** растение *Hemiglyosa longifolia*  
**perus** 1. угрюмый, мрачный 2. строгий, суровый 3. свирепый, жестокий 4. свирепый, сердитый  
**perusa** *арх.*: **memerusa** 1. заставлять, принуждать 2. насильствовать (женщину) 3. мешать, препятствовать  
**perusi** *яв. см. terusi*  
**perut** 1. живот; *перен.* чрево 2. желудок 3. кишечник □ ~ *besar* 1. большой живот 2. желудок 3. *прост.* с животом (беременная); ~ *betis* икра (ноги); ~ *bumi* недра земли; ~ *buntu* (buta) слепая кишка; ~ *ditarik* живот подтянут; ~ *gendut* 1. большой живот 2. *прост.* с животом (беременная); ~ *ikan* рыбы потроха; ~ *kaki* икра (ноги); ~ *karal* трюм; ~ *laut* морская пучина; ~ *metulas* (meremas) у кого-л. болит живот; ~ *muda* кишка; ~ *radi* наливающийся колос риса; ~ *panjang* кишка; ~ *perahu* трюм; ~ *serdih* большой живот; ~ *tebal* 1. толстый живот 2. толстая кишка; ~ *terkelik* у кого-л. урчит в животе  
**berperut** 1. с большим животом 2. наливающийся (о колосе)  
**memeruti** потрошить (курицу и т. п.)  
**seperut** 1. родной, единоутробный 2. *мк.* родственник (по линии бабушки)  
**seperut-perut** в клубки (сматывать)  
**terperut** жить интересами желудка  
**Perwanas** (*Pergerakan Wanita Nasional*) Национальное женское движение  
**Perwani** (*Persatuan Wanita Indonésia*) Союз индонезийских женщин  
**perwara** *арх.* служанка  
**Perwari** (*Persatuan Wanita Republik Indonésia*) Союз женщин Республики Индонезии  
**perwarta** *см. в стат. warta*  
**perwira** 1. воин, боец 2. герой; храбрёц || героический; храбрый, отважный, доблестный 3. офицер || офицерский 4. офицерский состав 5. начальник чего-л. (в офицерском звании) 6. шахм. лёгкая фигура 7. *мор.* редко

капитан □ ~ ahli офицер-специалист; ~ atas см. perwira tinggi; ~ cadangan офицер запаса; ~ dek офицер корабельной службы; ~ dinas дежурный офицер; дежурный по части или по кораблю; оперативный дежурный; ~ hubungan masyarakat или ~ humas офицер общественной информации; ~ intendants 1. офицер службы снабжения 2. начальник снабжения; ~ jabatan кадровый офицер; ~ jaga вахтенный офицер; ~ kapuawan офицер, занимающий гражданский руководящий пост; ~ keamanan офицер службы безопасности; ~ kehakiman офицер или начальник юридической службы; ~ keuangan офицер или начальник финансовой службы; ~ komando строевой офицер; ~ logistik см. perwira intendants; ~ menengah 1. старший офицер 2. старший офицерский состав; ~ nagai (navigasi) штурман; ~ pendidikan jasmani начальник физической подготовки; ~ penghubung офицер связи; ~ penyidik начальник разведки; ~ pengantar warta начальник полевой почты; ~ perhubungan 1. офицер-связист 2. начальник связи; ~ perlengkapan см. perwira intendants; ~ pers см. perwira humas; ~ personalia начальник отделения кадров; ~ pertama 1. младший офицер 2. младший офицерский состав 3. второй пилот (в гражданской авиации); ~ perwismaan квартирёр; ~ piket начальник контрольно-пропускного пункта; ~ polisi офицер военной полиции; ~ provost начальник военной полиции; ~ rendah см. perwira pertama 1, 2; ~ satu старший помощник командира корабля; ~ senior старший офицер; ~ staf офицер штаба; ~ staf khusus офицер специальной части штаба; ~ staf umum 1. офицер общей части штаба 2. офицер генерального штаба; ~ tinggi 1. высший офицер 2. высший офицерский состав; ~ topografi начальник топографической службы

kepewiraan 1. героизм; храбрость, отвага, доблесть 2. офицерский

pés чума □ ~ bengkak (bubo) бубонная чума; ~ paru-paru лёгочная чума

pesa текст. навой

Pesagi гора Песаги (на Южн. Суматре)

pesai: berpesai-pesai 1. распадаться на части; расклеиваться 2. расходиться в разные стороны 3. воен. рассредоточиваться

pesak вставка, клин (в юбке и т. п.)

berpesak со вставкой (о юбке и т. п.)

pesaka см. pusaka

pesalin см. в стат. salin (1)

pesam тёплый

pesam-pesam: ∞ kuku чуть тёплый

pesan (1) 1. наказ, указание 2. задание, поручение 3. заказ 4. завет, предсмертный наказ 5. послание □ ~ serat 1. срочное задание 2. срочный заказ; ~ percobaan пробный заказ; ~ ulangan повторный заказ

pesanan см. pesan

berpesan 1. давать наказ или задание 2.

заказывать 3. завещать, заповедовать 4. направлять послание

memesan см. berpesan 1—3 □ ∞ tempat 1. заказывать место 2. просить занять место

memesani 1. поручать кому-л. 2. заказать у кого-л.

memesankan 1. заказать кому-л. что-л. 2. поручать что-л.

pemesan 1. начальник 2. заказчик

pemesanan 1. дача указания или поручения 2. заказ (действие)

pesan (2): pesan-pesan сколопендра (укус может быть смертелен)

sepesan см. pesan-pesan

pesanggrahan см. pesanggrahan

pesanggrahan яв. 1. дача, вилла 2. дом отдыха 3. служебная гостиница

pesangon яв. выходное пособие

pesantren яв. мус. 1. медресе, религиозная школа 2. ученик медресе 3. общежитие при медресе

pesara см. pasara (1)

pesasir см. pasasir

pesat быстрый, стремительный

pesatnya быстрота, стремительность

kepesatan см. pesatnya

memesatkan ускорять

pesawat 1. аппарат; механизм; прибор 2. самолёт 3. телефонный аппарат 4. приводной ремён □ ~ ambulans санитарный самолёт; ~ amfibi самолёт-амфибия; ~ angkasa [luar] космический корабль; ~ angkut транспортный самолёт; ~ antariksa космический корабль; ~ antariksa bolak-balik (ulang-alik) космический корабль многократного использования; ~ asap паровая машина; ~ baling-baling винтовой самолёт; ~ berbadan lebar широкофюзеляжный самолёт; ~ bioskop кинопроектор; ~ bolak-balik косм. корабль многократного использования; ~ bom (bomber) бомбардировщик; ~ carung лёгкий одномоторный самолёт; ~ carter зафрахтованный самолёт; ~ giro автожир; ~ guna ganda см. pesawat bolak-balik; ~ heli (helikopter) вертолёт; ~ hubungan самолёт связи; ~ jet реактивный самолёт; ~ konverti конвертоплан; ~ latih учебный самолёт; ~ layang планёр; ~ lepas landas dan mendarat tegak lurus самолёт вертикального взлёта и посадки; ~ luncur планёр; ~ pancar gas реактивный самолёт; ~ pelémpar bom бомбардировщик; ~ pelémpar torpedo самолёт-торпедоносец; ~ peluncur планёр; ~ pemancar [radio] радиопередатчик; ~ pembom бомбардировщик; ~ pembom penukik (penyelundup) пикирующий бомбардировщик; ~ pemburu истребитель; ~ pemburu pembom истребитель-бомбардировщик; ~ pemburu sergar истребитель-перехватчик; ~ pemeras пресс; ~ pendarat косм. спускаемый аппарат; ~ penempur истребитель; ~ penempur pengiring истребитель сопровождения; ~ penempur segala cuaca всепогодный истребитель; ~ penerima [radio] радиоприёмник; ~ pengang-

kut транспортный самолёт; ~ pengatur hawa кондиционер; ~ pengatur lalu lintas светофор; ~ pengawal истребитель сопровождения; ~ pengintai разведывательный самолёт; ~ peninjau 1. прибор наблюдения 2. разведывательный самолёт; ~ penolong спасательный самолёт; ~ penumpang пассажирский самолёт; ~ penyelundur пикирующий бомбардировщик; ~ perbintangan астрономический прибор; ~ perekam магнитофон; ~ perekam getaran gempa сейсмограф; ~ pengonda патрульный самолёт; ~ poligraf детектор лжи; ~ radio радиоприёмник; ~ ruang angkasa космический корабль; ~ ruang angkasa berawak пилотируемый космический корабль; ~ sayap kincir автожир; ~ sayap lipat самолёт со складывающимися крыльями; ~ ruang angkasa ulang-alik (ulang-alang) космический корабль многократного использования; ~ taman hiburan аттракцион (напр. карусель); ~ tangki самолёт-заправщик; ~ tanpa penumpang беспилотный самолёт; ~ télégram телеграфный аппарат; ~ télépon телефонный аппарат; ~ télévisi телевизор; ~ télévisi berwarna цветной телевизор; ~ tempur боевой самолёт; ~ terbang самолёт; ~ terbang air гидросамолёт; ~ terbang darat сухопутный самолёт; ~ terbang lalu-lintas воздушный лайнер; ~ terbang militer военный самолёт; ~ terbang olahraga спортивный самолёт; ~ terbang penumpang пассажирский самолёт; ~ terbang supersonik сверхзвуковой самолёт; ~ torpedo торпедный аппарат; ~ uap паровая машина; ~ udara летательный аппарат; ~ ulang-alik см. pesawat bolak-balik; ~ wésél ж. д. стрелочный перевод; ~ zéppélin дирижабль

**peséban** см. paséban (1)

**pesék** приплюснутый (о носе)

**pesendra** (pencinta seni drama) поклонник драматического театра

**pesér** уст. полцента

**sepésér** полцента □ ~ buta pun tak punya нет ни цента

**pesiar** 1. прогулка || совершать прогулку || прогулочный 2. экскурсия || выезжать на экскурсию || экскурсионный 3. воен. увольнение из расположения части; воен.-мор. увольнение на берег

**pesiaran** см. pesiar 1, 2

**pésimis** пессимист || пессимистический

**pésimisme** пессимизм

**pésimistik** пессимистический

**pésimistis** пессимистический

**pesindén** яв. певец или певица

**Pesindo** (Pemuda Sosialis Indonésia) уст. Социалистическая молодёжь Индонезии

**pesing** (1) вонь || вонять || вонючий

**Pesing** (2) уст. район Песинг (в Зап. Джакарте)

**pesirah** нал. сельский староста

**pesisir** (1) яв. берег моря (песчаный); песчаный пляж

**pesisiran** береговой, прибрежный

**pesisir** (2) см. pasisir

**péso** яв. нож

**pesok** см. resuk

**pesona** 1. колдовство, чары 2. очарование

**mempesona[kan]** 1. околдовать, заморозить 2. очаровать || чарующий

**terpesona** 1. околдован, заморожен 2. очарован

**pésong** дж. кривой, изогнутый

**berpésong** 1. свернуть в сторону, изменить направление 2. уклоняться, увертываться

**memésong** см. berpésong

**memésongkan** 1. отклонять, отводить в сторону 2. уводить в сторону (разговор)

**remésong** то, что отклоняет, отводит в сторону; kanta remésong sinar линза, отклоняющая луч света

**remésongan** отклонение (напр. от цели)

**terpésong** см. berpésong

**Pésopati** миф. Песопати (волшебная стрела Арджуны)

**pésta** праздник, праздник □ ~ dansa танцевальный вечер; ~ darah кровавая оргия;

~ gila разг. маскарад; ~ hari ulang tahun празднование дня рождения; ~ kawin свадьба; ~ kenduri приём гостей, званый обед; ~ nikah свадьба; ~ olah raga спартакиада; ~ pura храмовый праздник; ~ ria 1. весёлый праздник 2. фестиваль; ~ sulap представление иллюзиониста; ~ tari-menari танцевальный вечер; ~ toréng маскарад

**berpésta** устраивать праздник; участвовать в празднике □ ~ pora пировать

**berpésta-pésta** см. berpésta

**meméstakan** 1. праздновать, отмечать что-л. 2. чествовать кого-л.

**pestaka** 1. гадательная или магическая книга 2. колдовство; заклинание 3. доброе или дурное влияние (оказываемое каким-л. предметом на человека)

**pesti** см. pasti

**pestisida** пестицид

**péstol** см. pistol

**pesuk** 1. отверстие, дыра 2. вмятина

**berpesuk-pesuk** 1. дырявый 2. дырчатый 3. с вмятинами

**memesukkan** 1. продырявливать 2. вмять

**pesut** пресноводный дельфин

**pét** фуражка □ ~ pakaian seragam форменная фуражка; ~ perwira офицерская фуражка

**peta** (1) 1. карта; план (местности) 2. рисунок, изображение □ ~ angin мор. карта ветров; ~ bagan схематическая карта; ~ bernama (biasa yang bernama) обычная карта (в отличие от контурной); ~ bumi географическая карта; ~ buta контурная карта; ~ cuaca синоптическая карта; ~ dunia карта мира; ~ dunia kenegaraan политическая карта мира; ~ gantung настенная карта; ~ iklim климатическая карта; ~ keadaan рабочая карта, карта обстановки; ~ laut морская карта; ~ navigasi навигационная карта; ~ operasi оператив-

ная карта; ~ *pembagian administrasi* разме-  
решение политико-административная карта;  
~ *pemerintahan (politik)* политическая карта;  
~ *taktis* тактическая карта; ~ *tentara*  
военная карта; ~ *timbul* рельефная карта;  
~ *topografi* топографическая карта; ~  
*umum* географическая карта  
**memetakan** 1. наносить на карту 2. рисо-  
вать, изображать □ ∞ *dalam angan-angan*  
представлять себе что-л., рисовать что-л.  
в своём воображении  
**remeta** картограф  
**remetaan** 1. картографирование 2. карто-  
графия 3. рисование, изображение  
**perpetaan** картография  
**peta** (2) *дж.*: *petaan* жест, знак  
**Peta** (3) (*Pembela Tanah Air*) *ист.* Защитники  
отечества (резервные войска, созданные япон-  
скими оккупационными властями из индонезийцев)  
**pétah** 1. красноречивый || обладать красноре-  
чием 2. иметь хорошее произношение □ ~  
*lidah см. pétah*  
**kepétahan** 1. красноречие 2. хорошее про-  
изношение  
**memétahkan** ∞ *lidah* упражняться в крас-  
норечии или в произношении  
**petai** *дерево Parkia speciosa*; *тж.* его стручки  
с мелкими съедобными горошинами, имеющие  
резкий неприятный запах  
**pétak** (1) 1. участок, надел 2. чек (*участок*  
*заливного рисового поля*) 3. грядка 4. комна-  
тушка, комната || перегороженный, разде-  
лённый перегородками 5. кабина; каюта  
6. отделение, секция; отсек 7. палатка, ки-  
оск 8. домик 9. *шахм.* поле 10. *счётное слово*  
*для домиков, комнатух*; *sepétak rumah*  
*bambu* бамбуковый домик □ ~ *bunga klum-*  
*ба*; ~ *hitam шахм.* чёрное поле || чернополю-  
ный; ~ *promosi шахм.* поле превращения;  
~ *putih шахм.* белое поле || белополюный;  
~ *yang terjaga шахм.* защищённое поле; ~  
*yang tidak terjaga шахм.* незащищённое поле  
**berpétak, -pétak** 1. разделённый на участ-  
ки или чеки 2. разделённый перегородками  
3. с кабинами  
**pétak** (2) *яв.* белое пятно (*на лбу лошади*)  
**petak** (3) *дж.*: ~ *kadal* детская игра с бамбу-  
ковой дощечкой; ~ *umrat* прятки  
**peta** 1. бедá, несчастье 2. несчастный слу-  
чай  
**petal** *яв.*: **memetalkan** нажимать, надавливать  
**petala** *арх.* 1. слой 2. ярус  
**petaling** (1) *дерево Ochanostachys amentacea*;  
*древесина употр. как строительный матери-*  
*ал; плоды съедобны*  
**Petaling** (2): ~ *Jaya г.* Петалинг Джая (*го-*  
*род-спутник Куала Лумпура*)  
**petam** 1. галун, позумент 2. головная повяз-  
ка жениха  
**petamari** *арх.* одномачтовое или двухмачтовое  
судно  
**Petamburan** *ист.* район Петамбуран (*в Центр.*  
*Джакарте*)  
**petang** (1) вечер || вечером || вечерний □ ~

ésok завтра вечером; вечером следующего  
дня; ~ *hari см. petang*  
**petang-petang** поздно вечером  
**kepetangan** застигнут темнотой (*в дороге и*  
*т. п.*)  
**memetang-metangkan**: ∞ *hari мк.* коротать  
время (*за вечерними разговорами*)  
**sepelang-petangan** за вечер; за весь вечер  
**petang** (2) *ист.*: **kepetangan** 1. тайный агент;  
сыщик 2. хитроумный  
**petani** (1) *см. в стат. tani*  
**Petani** (2) (*Persatuan Tani Nasional Indonesia*)  
Национальный союз крестьян Индонезии  
**petaram** *арх.* небольшой женский крик  
**petas**: **petasan** петарда (*для фейерверка*)  
**Petera** (*pengerahan tenaga rakyat*) мобилиза-  
ция рабочей силы  
**peterah** *см. fitrah*  
**peteram** *см. petaram*  
**peterana** почётное место (*возвышение, где вос-*  
*седают новобрачные, почётные гости и т. п.*)  
**peterseli** петрушка  
**pétés** *см. pitis* (1)  
**peti** коробка; ящик; шкатулка □ ~ *air batu*  
*см. peti és*; ~ *besi* негорюемый ящик;  
сейф; ~ *bicara* 1. фонограф 2. граммофон;  
патефон; проигрыватель; ~ *és* 1. лёдник  
2. холодильник; ~ *gawang* шкатулка,  
украшенная жемчугом и драгоценными  
камнями; ~ *jamban* стульчак; ~ *jenazah*  
гроб; ~ *kemas* контейнер; ~ *masak listrik*  
электроплита; ~ *mati (mayat)* гроб; ~ *me-*  
*nyanyi см. peti bicara*; ~ *mesiu* боёнок с  
порохом; ~ *ngomong (nyanyi) см. peti bi-*  
*cara*; ~ *obat* аптечка; ~ *pekak* копилка;  
~ *pendingin см. peti és*; ~ *pengering* су-  
шильный шкаф; ~ *sejuk см. peti és*; ~  
*uang* копилка  
**berpeti-peti** с несколькими ящиками  
**mempeti...**: ∞ *éskap* 1. замораживать (*про-*  
*дукты*) 2. замораживать, задерживать; от-  
кладывать что-л. в долгий ящик; ∞ *mati-*  
*kan* 1. вогнать в гроб, свести в могилу  
2. похоронить что-л., поставить крест на  
чём-л. 3. вычеркнуть что-л. из памяти  
**petiban** *см. в стат. tiban*  
**petik**: **petikan** 1. то, что сорвано, оторвано  
2. корпия 3. цитата, выдержка 4. выклю-  
читель 5. курок □ ∞ *langsung грам.* пря-  
мая речь  
**memetik** 1. рвать, собирать (*цветы и т. п.*)  
2. перебирать (*струны*) 3. щёлкать, пощёл-  
кивать (*пальцами*) 4. цитировать что-л., при-  
водить цитату из чего-л. 5. включать (*элек-*  
*трическую лампу и т. п.*) 6. взводить  
(*курок*) 7. натягивать (*тетиву лука*) 8. ку-  
рить (*сигарету и т. п.*) 9. закручивать  
(*усы*) □ ∞ *angin груб.* убраться ко всем  
чертям; ∞ *bola* поймать или отбить мяч;  
∞ *buah* собирать плоды; *перен.* пожина-  
ть плоды; ∞ *cerutu* курить сигару; ∞ *gitar*  
перебирать струны гитары; ∞ *hasil* соби-  
рать урожай; ∞ *jari* щёлкать пальцами;  
∞ *kumis* закручивать усы; ∞ *pelajagan* из-  
влечь урок; ∞ *pisu* взводить курок

**petetik** 1. тот, кто рвёт цветы и т. п. 2. тот, кто перебирает струны 3. тот, кто щёлкает пальцами 4. выключатель 5. курок □ ∞ арі зажигалка; ∞ karas сбрщик хлопка

**petetikan** 1. сбор (плодов и т. п.) 2. перебирание (струн) 3. прищёлкивание (пальцами) 4. цитирование

**terpetik** 1. сбрван (о цветке); сбрваны (о плодах) 2. взведён (о курке)

**petil** яв.: **petilan** фрагмент, эпизод

**petir** гром, удар грома □ ~ tunggal сильный удар грома; перен. гром среди ясного неба

**memetir[-metir]** греметь (о громае)

**petis** студень

**petisi** петиция

**petitih** мк. см. **peratah**

**Petogogan** ист. район Петогоган (в Южн. Джакарте)

**Petojo** ист. район Петоджо (в Центр. Джакарте)

**petok** см. **petuk**

**petola** (1) яркая шёлковая ткань

**petola** (2) вьющееся растение *Luffa cylindrica*

**petor**: **petoran** игорный дом

**petor** ист. фактор (голландский чиновник, управляющий отдалённым районом)

**petro**: ~-dollar нефтедоллар

**petrografi** геол. петрография

**petrol** горючее; бензин

**petroleum** 1. нефть 2. керосин

**petrologi** геол. петрология

**petromaks** керосиновая лампа

**Petruk** миф. Петрук (слуга, оруженосец и наперсник братьев Пандавов, изобретательный на проделки)

**petua** 1. высок. наказ 2. мус. фётва (решение муфтия)

**berpetua** 1. высок. давать наказ 2. мус. выносить фётву

**mempetuakan** наставлял кого-л.

**petuah** см. **petua**

**petuk** (1) яв.: **kepetuk dengan** встретиться, повстречаться с кем-л.

**memetuk** встретить, повстречать кого-л.

**petuk** (2) яв. 1. справка 2. расписка

**Petukangan** ист. район Петуканган (в Южн. Джакарте)

**peturun** чёрная пантера

**petus** гром, удар грома □ ~ tunggal сильный удар грома; перен. гром среди ясного неба

**Peuetsagoe** гора Пёэсагёэ (вулкан на Сев. Суматре)

**Peunasoe** о. Пёнасоэ (у сев. оконечности Суматры)

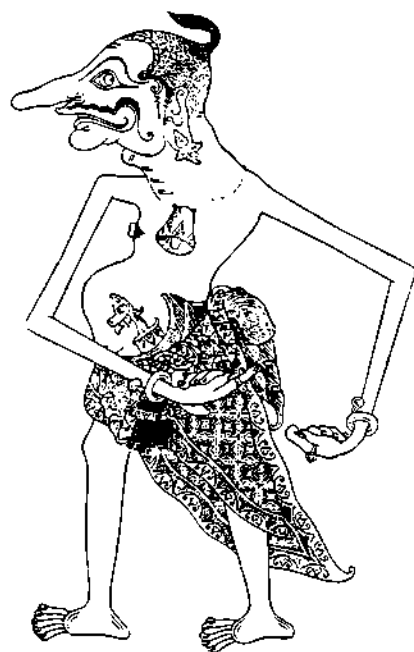
**Peureulak** 1. н. п. Пёрёлак (на Сев. Суматре) 2. ист. область Перлак (на Сев. Суматре)

**peyoratif** см. **rejoratif**

**p. f.** (pour féliciter) фр. с поздравлением (надпись на визитной карточке)

**p. f. n. a.** (pour féliciter nouvel an) фр. с новогодним поздравлением (надпись на визитной карточке)

**PGC** (pasukan gerak serap) мобильные подразделения



Petruk

**PGPS** (Peraturan Gaji Pegawai Sipil) Положение о заработной плате гражданских служащих

**PGRI** (Persatuan Guru Republik Indonesia) Союз учителей Республики Индонезии

**PGRS** (Pasukan Gerilya Rakyat Sarawak) Народные партизанские отряды Саравака

**Pgs** (pengganti sementara) временно исполняющий обязанности

**ph** (1) (piring hitam) грампластинка

**Ph** (2) (perhentian) платформа (полустанок)

**PH** (3) (pengurus harian) 1. правление (рабочий орган) 2. управляющий

**PH** (4) (Pak Harto) пак Харто (Сухарто)

**PH** (5) (perintah harian) воен. ежедневный приказ

**PH** (6) (pagi hari) мор. утренняя вахта (с 8 до 12 часов)

**PHB** (perhubungan) воен. связь

**PHH** (penindakan huru-hara) подавление беспорядков

**PHK** (pemutusan hubungan kerja) расторжение трудового соглашения

**mem-PHK-kan** увольнять

**di-PHK-kannya**: ∞ buruh увольнение рабочих

**PHST** (perintah harian sifat tetap) воен. распорядок дня

**pi** (1) кит. речная черепаха

**pi** (2) кит. 1. ставка (в азартной игре) 2. азартная игра со ставками в кредит

**pi** (3) (stjah. от pergi) разг. 1. идти, ходить 2. уходить

**PI** (4) (Pemuda Islam) Мусульманская молодёжь

**PI** (5) (Partai Indonesia) ист. Индонезийская партия

**piadah** *уст. шахм. пёшка*

**piagam** 1. хартия; грамота 2. грамота, послание 3. устав 4. аттестат, свидетельство 5. археол. надпись; памятник (древней письменности) □ ~ Jakarta *уст. Джакартская хартия (проект текста Прокламации независимости; июнь 1945 г.); ~ pengesahan* ратификационная грамота; ~ *penghargaan* почётная грамота; ~ *Perserikatan Bangsa-Bangsa* Устав Организации Объединённых Наций; ~ *tanda jasa* почётная грамота **memiagamkan** вписывать, включать (в хартию и т. п.)

**piai** *напоротник Akrostichum aureum*

**pial** серёжка, борода (у петуха, индюка)

**piala** чаша; *тж. спорт.* кубок □ ~ *berganti* (bergilir, berkisar, bertukar) переходящий кубок; ~ *citra спорт.* кубок; ~ *dunia* соревнования на первенство мира; ~ *ginjal anat.* почечная лоханка; ~ *pusingan* переходящий кубок

**pialang** маклер

**berpialang** пользоваться услугами маклера **memialangkan** покупать что-л. через маклера

**pialing** длиннохвостый попугай *Psittacula incerta*

**pialu** лихорадка

**piama** пижама

**piang** печенье из клейкого риса

**memiang** печь пиа́нг

**pianggang** зелёный рисовый клон *Leptocoriza varicornis*

**pianino** пианино

**pianis** пианист

**piano** фортепьяно □ ~ *besar* рояль; ~ *biasa* пианино

**piantan** 1. время (момент или период) 2. сутки ~ *dekat* время начала приступа лихорадки; ~ *hujan* сезон дождей; ~ *memasak-masak* время готовить пищу

**piapung** *суец.* заклинание (с помощью к-рого можно увеличить размеры своего тела)

**piara** 1. приёмный или приёмная (о сыне или дочери) 2. домашнее (о животном)

**piaraan** 1. предмет чьей-л. заботы 2. воспитанник или воспитанница 3. домашнее животное 4. любовница; содержанка

**memiara** 1. заботиться о ком-л., ухаживать за кем-л. 2. воспитывать, растить (ребёнка) 3. содержать (домашнее животное) 4. иметь (жену, любовницу) 5. носить или отращать (усы, бороду)

**terpiara** оберегаемый

**piarit** 1. зубец (остроги и т. п.) 2. жало (рыболовного крючка) 3. острога

**pias** 1. полоса, лента 2. *геогр.* пояс □ ~ *gepra bumi* 1. сейсмограмма 2. зона сейсмической активности

**piat** кривой, искривлённый □ ~ *piut* потомок

**memiat** скручивать (верёвку)

**piatu** сирота

**kepiatuan** осиротеть

**piawai** *мк.* 1. умелый, искусный 2. справед-

ливый, объективный 3. верный, точный; *полновесная (o gure)* 4. совершенный, усовершенствованный

**keriawaian** умение, мастерство

**pisa** (1) *мк.*: **memicakan** пренебрегать чем-л., игнорировать что-л.

**terpisa** небрежный, нерадивый

**pisa** (2) *разг. см. peca*

**picah** (1) стробилантес курчавый (лекарственное растение) □ ~ *beling см. picah*

**picah** (2) *разг. см. peca*

**picak** *см. peca*

**picí** 1. чёрная бархатная шапочка — мужской головной убор малайцев 2. воен. пилотка □ ~ *larangan* пилотка

**picik** 1. узкий, тесный 2. узкий, ограниченный (о взглядах и т. п.) 3. недалёковидная (о политике) 4. недостаточный 5. *дж.* экономный, бережливый □ ~ *rezeki* мало зарабатывать

**kepicikan** 1. узость, ограниченность 2. недалёковидность 3. недостаток, нехватка || испытывать недостаток в чём-л. 4. *дж.* бережливость

**memicikkan** суживать, ограничивать

**memperpicik** *см. memicikkan*

**picing** *мк.*: **berpicing** смыкать веки, закрывать глаза

**memicingkan** смыкать (веки), закрывать (глаза)

**sepicing** [один] миг □ *pun tidak tidur* не сомкнул глаз

**terpicing** сомкнутые (о веках), закрытые (о глазах)

**terpicing-picing** мигать, моргать

**picis** (1) *уст.* пичис (десятицентовая монета)

**picisan** 1. десятицентовая монета 2. *тж. перен.* дешёвый, низкопробный; бульварный (о романе)

**sepicis** [один] пичис

**picis** (2): **picisan** *напоротники Cyclophorus tumularifolius, Drymoglossum heterophyllum*

**picit** *см. pijit*

**picu** куро́к

**pemicu** повод для чего-л. □ *insiden* повод для инцидента

**pidada** *см. pedada*

**pidana** 1. преступление || преступный, уголовный 2. уголовная ответственность; уголовное наказание || уголовно наказуемый □ ~ *bersyarat* условное осуждение; ~ *penjara* тюремное заключение

**terpidana** осуждённый (суц.)

**pidang**: **memidang** пялить (кожу, ткань)

**pemidang[an]** пяльцы

**pidato** речь, выступление; доклад □ ~ *kamraupe* предвыборная речь; ~ *kenegaraan* речь о положении страны; ~ *laporan* отчётный доклад; ~ *pelantikan* речь при вступлении в должность; ~ *pembelaan* защитительная речь; ~ *pembukaan* речь на торжественном открытии (выставки и т. п.); *вступительная речь (при открытии заседания); ~ penerimaan см. pidato pelantikan; ~ pengarahan* программная речь; ~ *pengu-*

kuhan см. pidato pelantikan; ~ penyerahan  
речь при вручении (награды и т. п.); ~  
pertanggungjawaban ответный доклад; ~  
radio выступление по радио; ~ sambutan  
приветственная речь; ~ selamat ting-  
gal прощальная речь; ~ tahta тронная  
речь  
**berpidato** выступать с речью; делать доклад  
□ ∞ di sorong radio выступать по радио  
**memidato** выступать с речью перед кем-л.  
**memidatokan** сообщать о чём-л. (выступая с  
речью); делать доклад о чём-л.  
**pidato** выступающий, докладчик; оратор  
**pidi** дж.: **memidi** 1. целиться, метить во что-л.  
2. бросать жребий 3. начинать что-л., при-  
ступать к чему-л.  
**pigi** разг. см. **pergi**  
**pigimana** прост. см. **bagaimana**  
**pigmén** пигмент  
**Pigmi** пигмей  
**igura** 1. изображение; рисунок; картина  
2. чертёж  
**berpigurakan** изображать, воспроизводить  
**pihak** 1. сторона, бок 2. сторона, поверхность  
(предмета) 3. сторона, направление 4. сто-  
рона (в споре и т. п.) □ ~ Agung yang  
Berjanji Высокие Договаривающиеся Сто-  
роны; ~ ayah (barak) отцовская линия; ~  
berkuasa см. **pihak penguasa**; ~ ibu мате-  
ринская линия; ~ kedua офиц. второй (ли-  
цо, упомянутое вторым); ~ kesatu офиц.  
первый (лицо, упомянутое первым); ~ keti-  
ga офиц. третья сторона; ~ kita наша сто-  
рона; ~ lawan противная сторона; ~ le-  
gislatif законодатель; ~ penguasa правя-  
щие круги, власти; ~ pertama см. **pihak**  
**kesatu**; ~ sana 1. та (другая) сторона  
2. противная сторона; ~ sini 1. эта сто-  
рона 2. наша сторона; ~ yang berjanji дого-  
варивающиеся стороны; ~ yang berperang  
воюющие стороны; ~ yang bersepakat дого-  
варивающиеся стороны; ~ yang berwenang  
компетентные органы  
**berpihak kepada** встать на чью-л. сторону;  
относиться к кому-л. с пристрастием || на  
чьей-л. стороне; пристрастен к кому-л. □ ∞  
**sebelah** 1. односторонний, односторонний 2. при-  
страстный, предвзятый  
**berpihak-pihak** 1. разойтись в разные сто-  
роны 2. разойтись во взглядах 3. раздроб-  
ленный на группы  
**keberpihakan kepada** расположение, симпа-  
тия к кому-л.  
**kesepihakan** 1. односторонность 2. пристра-  
стность, предвзятость  
**memihak** см. **berpihak**  
**memihakkan** 1. отделять, обособлять 2. раз-  
нимать (дерущихся и т. п.) 3. встать на  
чью-л. сторону  
**pemihakan** поддержка, содействие  
**sepihak** 1. односторонний, односторонний 2. се-  
паратный  
**pihutang** см. **piutang**  
**Pii (1)** (pemberian izin impor) выдача импорт-  
ной лицензии

**Pii (2)** (Partai Islam Indonesia) ист. Мусуль-  
манская партия Индонезии  
**piil** см. **faal**  
**pijak**: **pijak-pijak** 1. педаль; подножка (нож-  
ного привода) 2. стремя  
**berpijak pada, kepada** стоять на чём-л., на-  
ступать на что-л.; перен. опираться на  
что-л., на кого-л.; перен. стоять на чём-л.,  
придерживаться чего-л.  
**memijak** наступать на что-л. □ ∞ **kepala**  
**[orang]** унижать, втоптывать в грязь  
**memijakkan** топтать □ ∞ **tanah** праздно-  
ство по случаю первого шага ребёнка  
**pemijak**: ∞ **kaki** 1. педаль; подножка (нож-  
ного привода) 2. стремя 3. подошва (ноги);  
∞ **tanah** см. **memijakkan tanah**  
**terpijak** наступить на что-л. (нечаянно)  
□ ∞ **bayang-bayang** уже полдень  
**pijar** 1. раскалённый (о металле) 2. искра  
(раскалённого металла) 3. кипящее (о масле)  
**pijar-pijar** буря  
**berpijar-pijar** см. **memijar** 1—3  
**memijar** 1. накаляться 2. светиться 3. у ко-  
го-л. жар, высокая температура 4. жечься  
(о перце)  
**memijarkan** накалять; отжигать (металл)  
**pemijaran** накалывание; отжиг (металла)  
**pijat (1)**: **pijat-pijat** клоп (постельный) □ ∞  
**hendak menjadi kura-kura** посл. захотел клоп  
черепашкой стать; ∞ **telah menjadi kura-kura**  
посл. стал клоп черепашкой (≅ из грязи да  
в князи)  
**pijat (2)** см. **pijit**  
**pijet** см. **pijit**  
**pijin** лингв. пиджин  
**pijit** массаж □ ~ **akupunktur** точечный мас-  
саж; ~ **alus** эротический массаж; ~ **kulit**  
**sendiri dulu, baru dipijit kulit orang** посл.  
прежде чем ущипнуть другого, ущипни  
сначала себя; ~ **manis** эротический мас-  
саж  
**pijitan** пожатие □ ∞ **tangan** рукожатие  
**memijit** 1. давить, сдавливать, сжимать  
2. выдавливать (напр. гной) 3. растирать,  
массировать □ ∞ **kulit** ущипнуть  
**memijit-mijit** растирать, массировать  
**pemijit** массажист  
**terpijit** сдавлен, сжат  
**pik. (1)** (pikul) пиколь (мера веса)  
**pik (2)** усеч. см. **upik**  
**pikar** 1. пикап 2. адаптер, звукозаписывающий  
**pikat (1)** слепень  
**pikat (2)** подсадная птица  
**pikatan** 1. подсадная птица 2. манок, пи-  
щик 3. ловушка с подсадной птицей 4. при-  
манка; наживка 5. добыча (пойманная ло-  
вушкой)  
**memikat** 1. заманивать в ловушку 2. ловить  
на приманку 3. манить, привлекать; за-  
манивать, завлекать 4. увлекательный, за-  
хватывающий □ ∞ **hati** 1. соблазнять  
2. покорять чьё-л. сердце; ∞ **perhatian** при-  
влекать чьё-л. внимание  
**pemikat** 1. птицелов 2. подсадная птица  
3. соблазнитель □ ∞ **hati** соблазнитель



**terpikat** 1. пойман в ловушку 2. очарован, пленён  
**pikau** (1) перепел  
**pikau** (2): **berpikauan** громко кричать (от испуга)  
**terpikau-pikau** см. **berpikauan**  
**piké** пикé (ткань)  
**piker** см. **pikar**  
**pikét** 1. проходная (при входе на предприятие) 2. охрана, стража 3. охранник, сторож 4. дежурство || дежурить 5. воен. контрольно-пропускной пункт [ ] ~ malam ночное дежурство  
**pikir** думать, мыслить [ ] ~ dahulu pendapa-tan, sesal kemudian tidak berguna посл. подумай заранее, чтобы не пришлось сожалеть потом; ~ dulu sebelum terlanjur сначала подумай, а потом скажи или сделай  
**pikiran** 1. мысль, идея 2. мнение 3. ум, рассудок [ ] ~ bebas свободомыслие; ~ ke-ruh муть в голове; ~ meronta-ronta беспо-койный, неугомонный; ~ yang keruh см. **pikiran keruh**  
**pikirannya**: ~ bergalau мысли его смешались; ~ dalam он умён; ~ majal он туп; ~ mangsai он смущён или сбит с толку; ~ tak séhat он ненормальный; ~ terganggu он тронулся  
**pikir-pikir**: ~ dulu хорошенько подумать **berpikir** думать, мыслить [ ] ~ bolak-balik поразмыслить, раскинуть умом **berpikiran**: ~ maju передовой, прогрес-сивно мыслящий; ~ séhat здравомыслящий **kepikiran** теряться в догадках; saya jadi kepikiran ума не приложу  
**memikir[i]** см. **memikirkan**  
**memikirkan** 1. думать о чём-л., обдумывать что-л. 2. думать, заботиться, беспокоиться о чём-л.  
**memikir-mikir** думать, мыслить  
**pemikir** 1. мыслитель 2. *dari pada* вырази-тель чьих-л. взглядов  
**pemikiran** 1. мышление 2. обдумывание, размышление 3. рассмотрение, обсуждение **sepikiran dengan** придерживаться общего мнения с кем-л.  
**terpikir** 1. подумать 2. вспомнить 3. приш-ло в голову  
**Pikiran**: ~ Rakyat Пикиран ракьят (ежеднев-ная газета; изд. в Бандунге)  
**pikmèn** см. **pigmen**  
**piknik** пикник  
**berpiknik** устраивать пикник  
**pikodetik** одна триллионная доля секунды  
**piktogram** пиктограмма  
**piku** (petimprin kurgaci) вожатый малышей (будущих скаутов)  
**pikul** 1. пикль (мера веса = 100 кати, или 67,75 кг) 2. груз, ноша (переносимые на плече с помощью шеста, коромысла) 3. вьючный (напр. о лошади)  
**pikulan** 1. шест, коромысло 2. см. **pikul** 2  
**memikul** 1. нести что-л. на плече (с помо-щью шеста, коромысла); мн. нести что-л. (вместе, на плечах) 2. нести (убытки, ответ-

ственность); переносить (тяготы); терпеть (лишения); брать на себя (расходы) [ ] ~ be-ban нести ношу; перен. нести бремя чего-л.; ~ di bahu, menjunjung di kepala посл. две корзины носят на коромысле, а одну — на голове (делать всё по правилам); ~ risiko идти на риск; ~ senapaп нести винтовку на плече; перен. встать под ружьё  
**memikulkan** 1. приносить кому-л. что-л. (на шесте, коромысле); ia memikulkan takpua air dua kaléng он принёс матери два ведра воды 2. взваливать что-л. (на плечи кому-л.) 3. возлагать (ответственность и т. п.); на-лагать (напр. обязательство); облагать (на-логом)  
**memikul** тот, кто несёт что-л. на шесте, коромысле  
**terpikul** 1. принесён или носимый (на ше-сте, коромысле) 2. необременительный; под-дающийся переноске (о грузе)  
**pikun** дж. забывчивый (о пожилом человеке)  
**pil** пилюля, таблетка [ ] ~ jatu пилюля, таблетка; ~ kontrasépsi противозачаточные таблетки; ~ pahit тж. перен. горькая пи-люля; ~ tidur снотворное  
**pilak** тж. бран. чёрт, дьявол  
**pilang** высокое дерево с колючками *Acacia leuco-phlécea*; древесина употр. как строительный материал  
**pilar** архит. колонна  
**pilas** мк. рябой, с чёрным гребнем и чёрными когтями (о бойцовом петухе)  
**pilaster** архит. пилястра  
**pileg** см. **pilek**  
**pilek** яв. простуда || простужен  
**pilem** см. **film**  
**pilgrim** пилигрим, паломник  
**Piliang** пилианги (одно из племён минангкабау)  
**pilih**: ~ kasih (pihak) пристрастный; ~ sep-diri право выбора  
**pilihan** 1. выбор, отбор || выбранный, ото-бранный 2. отборный 3. факультативный 4. выборная (о должности) [ ] ~ alam есте-ственный отбор; ~ hidup выбор жизненного пути; ~ jabatan выбор профессии; ~ tuk-tamad окончательный выбор; ~ pendengar по заявкам радиослушателей (радиопередача); ~ tulisan избранные произведения  
**pilih-pilih** разборчивый, привередливый  
**berpilih-pilih** 1. разборчивый, привередли-вый 2. особенный, необычный [ ] ~ mapu-sia yang demikian itu такого человека не часто встретишь  
**memilih** 1. выбирать, делать выбор 2. вы-бирать, избирать (голосованием) 3. сортиро-вать 4. предпочитать [ ] ~ bulu (muka) подходить к людям предвзято; ~ sikap ber-diam предпочитать хранить молчание  
**memilih-milih** долго выбирать (не зная, на чём остановить свой выбор)  
**memilihi** 1. выбирать, отбирать 2. сортиро-вать  
**memilih** 1. разборчивый, привередливый 2. сортировщик 3. избиратель 4. избиратель-ный

**pemilihan** 1. выбор, отбор 2. выборы; избрание || избирательный □ ∞ bertingkat (jenjang) многостепенные выборы; ∞ langsung прямые выборы; ∞ sela промежуточные выборы; ∞ umum всеобщие выборы; ∞ umum dadakan яв. (dipercepat) досрочные всеобщие выборы; ∞ umum sela промежуточные всеобщие выборы

**terpilih** 1. выбран, отобран 2. отсортирован 3. избран (голосованием) 4. отборный

**terpilihnya** избрание

**pillik** ложная основа см. milik

**pilin** спираль || спиральный

**pilinan** 1. скручивание 2. прядение 3. пряжа **berpilin[-pilin]** скрученный, свитый

**memilin** 1. скручивать, свивать || скрученный, свитый 2. разболеться (о животе) □ ∞ misai крутить ус; ∞ tali вить верёвку; ∞ telinga надрать кому-л. уши

**Pilipina** Филиппины || филиппинский

**pilis** 1. целебная мазь 2. сущ. чёрточка или крестик на лбу (предохраняющие от болезни)

**berpilis** 1. пользоваться целебной мазью 2. сущ. ставить чёрточку или крестик на лбу (чтобы не заболеть)

**pilm** см. film

**pilon** дж. 1. дурак 2. проста́к, простофиля

**pilong** яв. слепой, незрячий

**pilot** 1. пилот, лётчик 2. лётман

**memiloti** пилотировать

**pilu** 1. тронутый, растроганный 2. грустный, печальный □ ~ hati сострадание, жалость

**kepiluan** 1. сострадание, жалость 2. тронутый, растроганный 3. грусть, печаль || грустный, печальный || грустить, печалиться

**memilukan** растрогать || трогательный □ ∞ hati см. memilukan

**pilon** см. pilon

**pilus** рисовое печенье в виде небольших шариков

**pinang** см. в сочет. от pinang

**pinang** 1. руководство, управление; ведение (собрания) 2. руководство, начальство; руководитель 3. руководство, учебник 4. указание, распоряжение 5. лидерство 6. воен. командование (действие) 7. воен. командование (начальство) □ ∞ bagian правление (рабочий орган); ∞ kamera кино оператор-постановщик; ∞ komisar partai politik уполномоченный политической партии (в каком-л. районе во время избирательной кампании); ∞ pusat центральное руководство; ∞ sayap kanan правое руководство; ∞ terhadap pasukan управление войсками; ∞ yang bijaksana умелое (мудрое) руководство

**berpinang** 1. ведомый (за руку и т. п.); yang buta datang berpinang слепой пришёл с поводырем 2. направляемый, руководимый □ ∞ tangan под руку, рука об руку

**berpinang** направляемый, руководимый

**kerempangan** см. kerempangan

**kerempangan** 1. руководство, управление || руководящий 2. организаторские способности, умение руководить □ ∞ berkarisma

полновластное руководство; ∞ wasit спорт. судейство

**memimpin** 1. вести (за руку, за собой) 2. руководить, управлять; вести (собрание) 3. обучать; тренировать 4. идти вперёд, иметь преимущество 5. воен. командовать (войсками) □ ∞ pertandingan судить соревнования; ∞ rapat вести собрание

**memimpin** 1. проводник; поводырь (слепого) 2. руководитель 3. вожьд 4. руководство, учебник □ ∞ besar великий вожьд; ∞ delegasi руководитель делегации; ∞ eksekutif директор-распорядитель; ∞ pabrik директор завода; ∞ gerombolan предводитель банды; ∞ kuncaci вожьд малый (будущих скаутов); ∞ orkes дирижёр; ∞ pabrik директор завода; ∞ pemain спорт. капитан команды; ∞ perusahaan 1. руководитель предприятия 2. заведующий производством; ∞ pramuka вожьд скаутов; ∞ produksi кино продюсер, постановщик; ∞ rakyat вожьд народа; ∞ rapat председатель собрания; ∞ redaksi 1. заведующий редакцией 2. главный редактор; ∞ redaksi dan penanggung jawab ответственный редактор; ∞ sidang председательствующий на заседании; ∞ umum 1. генеральный директор 2. воен. старший начальник

**memimpin** руководство, управление

**terimpin** направляемый, руководимый

**pinang** гигантский тростник

**pinang** см. pinang

**pin** 1. булавка; шпилька 2. шплинт

**mengpin** 1. приколоть или заколоть что-л. булавкой 2. зашплинтовать

**pina** (1) сосна || сосновый

**pina** (2): **pina-pina** моллюск

**pinak** см. pinak (1)

**pinang** (1) 1. арековая пальма 2. орешек арековой пальмы (употр. для приготовления бетеля) □ ~ jerkat см. pinang muda; ~ kotai высушенный орешек арековой пальмы; ~ masak 1. созрелый орешек арековой пальмы 2. оранжевый; ~ muda незрелый орешек арековой пальмы; ~ pulang ke tampuk посл. орешек вернулся в свою чашечку; ~ raja королевская арековая пальма; ~ sebatang один как перст, совсем один; ~ senapan пальма Actinorhynchus calapparia; ~ tua merah ekor мк. посл. орешек старый, а хвостик красный (молодая женщина)

**pinang-pinangan** собир. пальмы арека

**pinang** коробочка для хранения бетеля

**pinang** (2): **pinangan** 1. предложение (о женитьбе); сватовство 2. предложение (своих услуг); заявление (о приёме на работу)

**berpinang** помолвленный

**mempinang** 1. делать предложение кому-л.; свататься за кого-л. 2. предлагать (свои услуги); подавать заявление (о приёме на работу)

**mempinangkan** сватать кого-л.

**pinang** 1. поднос с подарками (преподносится во время сватовства) 2. жених 3. сват 4. желающий поступить на работу

**peminangan** см. pinangan  
**pinang** (3): **pinang-pinang** мелкая морская рыба *Caesio chrysozona*  
**pinang** (4) *мк.*: **meminang-minang** 1. холить, лелеть 2. заботливо хранить, беречь  
**Pinang** (5) 1. о. Пинанг (в Малаккском проливе) 2. г. Пинанг (в Зап. Малайзии; ранее Джорджтаун) 3. усеч. см. Pulau Pinang в стат. Pulau (2)  
**Pinangsia** *ист.* район Пинангсна (в Зап. Джакарте)  
**pinar** *арх.*: ~ emas расшитый золотом  
**berpinar**: ~ emas расшитый золотом  
**berpinar-pinar** искрящийся, сверкающий  
**pinaremas** см. pinar emas  
**pinas** см. répés  
**pinang** (1) 1. хромо́й 2. неполноценный; дефективный 3. нера́вный, неодинаковый 4. неравнопра́вный (*напр. о договоре*)  
**kerincangan** 1. хромота́ 2. неполноценность; дефективность 3. дефе́кт 4. нера́венство □  
 ∞ *sosial* социальное нера́венство  
**pinang** (2) *дж. ист.* полтора́ цента  
**pinenez** пенснэ  
**pinang** см. pintil (1)  
**pinang** см. picing  
**pinang** (1) салат из фруктов  
**pinang** (2) *дж.*: **kerincuk** влюбиться  
**memincuk** очаровать  
**pinang** *сунд. см.* **pinang** (2)  
**Pindabri** (Perindustrian Angkatan Bersenjata Republik Indonésia) производственные предприятия Вооружённых сил Республики Индонезии  
**Pindad** (Perindustrian Angkatan Darat) производственные предприятия Сухопутных войск  
**pindah** 1. переходить; переезжать; передвигаться, перемещаться 2. делать пересадку, пересаживаться 3. измениться (*об адресе*) □  
 ~ alamat изменение адреса; ~ bis пересаживаться на другой автобус; ~ darah переливание крови; ~ jalur *авто* перестраиваться, менять ряд; ~ kapal пересаживаться на другое судно; ~ kereta пересаживаться на другой поезд; ~ jalur см. pindah jalur; ~ rumah переезжать на новую квартиру; ~ tangan переходить в другие руки; ~ tuang [darah] переливание крови  
**pindahan** 1. переезд; перемещение; переселение || перемещённый; переселённый 2. движимое (*об имуществе*) 3. переведённая (*о сумме*) 4. пересадка (*на другое транспортное средство*) 5. *мед.* пересадка, трансплантация 6. *спорт.* вис □ ∞ jongkok *спорт.* вис сзади  
**berpindah** 1. переходить; переезжать; передвигаться, перемещаться 2. делать пересадку, пересаживаться 3. распространяться (*о болезни*) □ ∞ dari dunia yang fana ke dunia yang baka покинуть бренный мир и уйти в мир вечный; ∞ ke gelombang yang lain радио переходить на другую волну; ∞ jalur harus memberi isyarat *авто* при перемене ряда подавайте сигнал поворота; ∞ negeri эмигрировать; ∞ gaudah кочевать, вести кочевой образ жизни; ∞ tangan переходить

в другие руки; ∞ tempat переезжать на новое место жительства  
**berpindah-pindah** 1. кочевать, переходить с места на место 2. распространяться (*о болезни*)  
**kepindahan** 1. переезд; перемещение; переселение 2. заражённый (*инфекцией*)  
**memindah** 1. см. berpindah; 2. *разг. см.* memindahkan  
**memindahi** 1. заражать (*об инфекции*) 2. см. memindahkan  
**memindahkan** 1. перевозить; передвигать, перемещать; переселять 2. переводить (*деньги*) 3. пересаживать (*растение*) 4. распространять (*инфекцию*) 5. *редко* переводить (*с одного языка на другой*) □ ∞ ibu kota переносить столицу; ∞ ke seberang sungai перевозить через реку; ∞ uang переводить деньги  
**memindah...**: ∞ bukukan *бухг.* перечислять; ∞ tangankan передавать что-л. в другие руки  
**memindah-mindah** распространяться (*об инфекции*)  
**pemindahan** 1. переезд; перемещение; переселение 2. перегрузка, перевалка 3. *мед.* пересадка, трансплантация 4. *редко* перевод (*с одного языка на другой*) □ ∞ barang перегрузка, перевалка; ∞ darah переливание крови; ∞ jaringan *мед.* пересадка ткани; ∞ muatan di laut мор. передача грузов на ходу  
**pemindah...**: ∞ bukuan *бухг.* перечисление (*действие*); ∞ tanganan передача чего-л. в другие руки  
**perpindahan** переезд; перемещение; переселение □ ∞ burung перелёт птиц; ∞ darah переливание крови; ∞ jalur (jalur) *авто* перемена ряда  
**pinang** *мк.*: **memindai** рассматривать, разглядывать  
**pinangas** арахисовое масло  
**Pindal** (Perindustrian Angkatan Laut) производственные предприятия Военно-морских сил  
**pinang** соус из рыбы или креветок с кислицами — *приправа к рису*  
**pinang** клоп (*постельный*)  
**kepinang** *мк.* клоп (*постельный*)  
**pinang** 1. светло-жёлтый, кремовый 2. диквинный, необыкновенный  
**pinang** тарелка; блюдо □ ~ jongong овальное блюдо; ~ lubuk глубокая тарелка; ~ tangkuk посуда (*фарфоровая, фаянсовая*)  
**pinang-memingga** посуда (*фарфоровая, фаянсовая*)  
**pinang** 1. талия 2. поясница 3. *мк.* склон, скат □ ~ belakang поясница; ~ bukit *мк.* склон холма; ~ genting тонкая талия; ~ gunung *мк.* склон горы; ~ ramping bagai ketiding *погов. ирон.* талия тонкая, словно корзина; ~ secekap тонкая талия  
**pinang** мор. шкафут  
**sepinang** см. в сочет. sehelai sepinang  
**pinang** 1. край, кромка 2. кайма, бордюр 3. бе́рег || береговой, прибрежный 4. окра́ина

(города и т. п.) [ ] ~ jalan обочина; ~ kota окраина города; ~ laut берег моря; ~ mir-ing *тех.* фаска; ~ pantai берег моря; ~ pe-gahu *мор.* планшёр; ~ sungai берег реки; ~ topi поля шляпы  
 pinggiran *см.* pinggir  
 berpinggir окаймлённый, с каймой  
 meminggir 1. идти по краю 2. отойти в сторону, посторониться  
 meminggiri окаймлять, обрамлять  
 meminggirkan 1. ставить что-л. с краю 2. отодвигать что-л. в сторону, отстранять 3. *см.* meminggir 2  
 peminggir[an] граница || приграничный  
 panggul *мк. см.* ranggul (1)  
 pingin *дж.* хотеть, желать  
 kepingin хотеть, желать [ ] ~ mau tahu любознательный; ~ ngeliug у кого-л. слюнки текут; ~ tahu любознательный  
 pingit: pingitan заточение (*напр.* в собственном доме) || сидящий взаперти  
 berpingit сидеть взаперти  
 memingit держать кого-л. взаперти  
 pingkal *яв.*: terpingkal-pingkal хохотать  
 pingkau *см.* pikau (2)  
 pingkel *см.* pingkal  
 pingpong пинг-понг  
 dipingpong кого-л. гоняют то туда, то сюда  
 pingsan обморок || падать в обморок, терять сознание  
 memingsankan вызывать обморочное состояние у кого-л.  
 terpinsan упасть в обморок, потерять сознание  
 Pini о. Пини (*в группе о-вов Бату*)  
 pinis *см.* péné  
 pinjak *см.* pijak  
 pinjal блоха  
 kepinjal *яв.* блоха  
 pinjam: ~ kaui ага погов. дать займы фίκсу (о долге, к-рый наверняка не будет выплачен); ~ séwa покупка в рассрочку; ~ télépon воспользоваться чьим-л. телефоном; ~ terjemah *лингв.* калька; ~ uang rakai bunga ссужать деньги под проценты  
 pinjaman 1. заём; ссуда 2. вещь, взятая во временное пользование 3. заимствование || заимствованный [ ] ~ bebas bunga беспроцентный заём; ~ kata заимствование слов; ~ lupak *см.* pinjaman ringan; ~ negara государственный заём; ~ obligasi berhadiah выигранный заём; ~ ringan заём на льготных условиях  
 pinjam-pinjam брать займы то у одного, то у другого  
 meminjam 1. kepada брать займы у кого-л. 2. брать что-л. (во временное пользование) 3. заимствовать [ ] ~ buku dari perpustakaan брать книгу в библиотеке; ~ istilahnya говоря чьими-л. словами; ~ séwa покупать что-л. в рассрочку; ~ uang kepada брать займы у кого-л.; ~ uang kepada bank брать деньги из банка  
 meminjami 1. одолживать, давать займы кому-л. 2. одолживать, давать что-л. на время 3. занимать, брать займы у кого-л.

4. брать что-л. (во временное пользование)  
 meminjamkan *см.* meminjami 1, 2  
 meminjam должник; дебитор  
 pinjaman 1. одолживание 2. предоставле-ние займа  
 pinsét пинцет  
 pinsil *см.* pénsil  
 pinta (1) судьба  
 meminta предсказывать  
 peminta судьба  
 terpinta предсказан  
 pinta (2) просьба  
 pintaan просьба  
 memintakan просить  
 pintak *разг. см.* pinta  
 pital 1. витой, скрученный 2. вьющиеся (о во-лосах)  
 berpital *см.* pital  
 berpital-pital 1. свитый, скрученный 2. *уст.* раскручиваться, разматываться  
 memital 1. свивать, скручивать 2. прясть [ ] ~ benang сучить нить  
 pemital 1. прядильница 2. прялка; пря-дильный станок || прядильный  
 pemitalan 1. скручивание 2. прядение || пря-дильный 3. прядильная фабрика  
 pintang *см.* в сочет. hilang pintang  
 pintar 1. умный 2. хитрый, хитроумный 3. уме-лый, искусный || уметь делать что-л. [ ] ~ busuk хитрый, плутоватый  
 kepintaran 1. ум; одарённость 2. хитрость, хитроумие 3. умение, мастерство  
 terpinar самый умный, хитрый или умелый  
 pintas: pintasan 1. кратчайший путь 2. пеше-ходный переход  
 kepintasan 1. пройден; пересечён 2. преодо-лены (трудности) 3. задержан, затянут 4. за-держан, схвачен 5. прерван, приостановлен  
 memintas 1. проходить или переходить через что-л.; пересекать что-л.; миновать что-л. 2. преодолевать (трудности) 3. перенести (болезнь) 4. задерживать, затягивать что-л.; мешать, препятствовать чему-л. 5. задержать, схватить кого-л.; перехватывать (письмо и т. п.) 6. прерывать, приостанавливать; пе-ребивать (говорящего) 7. врзаться (*напр.* в толпу) 8. спасать (утопающего) 9. сворачи-вать (в сторону) 10. кратчайший (о расстоя-нии и т. п.) [ ] ~ jalan 1. переходить через дорогу или улицу 2. кратчайшим путём, напрямик; ~ kesukapan преодолевать труд-ности; ~ maksud ходить вокруг да около  
 memintasi *см.* memintas 1—8  
 memintaskan *см.* memintas 4—6  
 pemintasan 1. преодоление 2. затягивание (срока и т. п.) 3. задержание (преступника и т. п.) 4. приостановка 5. спасение (уто-пающего) 6. *мк.* звериная тропá  
 sepintas на некоторое время, ненадолго [ ] ~ kilas (lalu) 1. мельком, мимоходом 2. на первый взгляд, с первого взгляда 3. в один момент 4. поверхностно, бегло 5. поспешно 6. кратко, сжато; ~ lintas некоторое время  
 pintaу зоол. ткачик  
 pinter *яв. см.* pintar

pintil моток (пряжи)

**pintu** 1. дверь 2. ворота 3. калитка 4. дверца; створки 5. вход 6. путь, дорога, доступ; *membuka pintu untuk perundingan damai* открыть путь к мирным переговорам 7. шлагбаум 8. счётное слово для домов; *tiga pintu rumah* три дома □ ~ **air** 1. шлюз 2. шлюзные ворота; ~ **ambang** см. **pintu monyet**; ~ **angin** 1. вентиляционное отверстие 2. мор. порт (отверстие); ~ **bahaya** 1. запасный выход 2. тех. аварийный выход 3. мор. аварийный люк; ~ **belakang** задняя дверь; ~ **berkerak** два двустворчатая дверь; ~ **butiran** яв. боковая дверь; ~ **dagur** см. **pintu bahaya**; ~ **depan** передняя дверь; ~ **garura** ворота; ~ **gerbang** 1. ворота 2. главный вход; ~ **gua** вход в пещеру; ~ **hadapan** передняя дверь; ~ **harmonika** складывающаяся дверь; ~ **hati** путь к чему-л. сердцу; ~ **jendela** 1. створки оконной рамы 2. ставни; ~ **kedap** мор. водонепроницаемая дверь; ~ **keluar** выход; ~ **kereta api** шлагбаум (на железнодорожном переезде); ~ **kolong** крышка люка или погреба; ~ **kota** городские ворота; ~ **lawan** яв. ворота; ~ **lemari** дверца шкафа; ~ **lintasan** см. **pintu kereta api**; ~ **maling** задняя дверь; ~ **masuk** входная дверь, вход; ~ **mati** 1. постоянно запертая или наглухо забитая дверь 2. хода нет (надпись на двери); ~ **monyet** дверь с верхней и нижней створками; ~ **tuks** передняя дверь; ~ **atang** задняя дверь; ~ **pegeri** городские ворота; ~ **pagar** калитка; ~ **peleka** см. **pintu kolong**; ~ **pengaman** см. **pintu kereta api**; ~ **putar** вертушка, вращающаяся дверь; ~ **rangkai** двойные двери; ~ **rangkar** двустворчатая дверь; ~ **sadang-sading** полор; ~ **salah** архит. декоративное окно; ~ **samping** боковая дверь; ~ **serak** дверь, открывающаяся в обе стороны; ~ **sorok** (sorong, sorong-sorong) раздвижная дверь; ~ **tan** наружные ворота (дворца); ~ **utama** главный вход **berpintu** 1. с дверью, воротами или калиткой 2. входить или выходить, соблюдая установленные правила

**pinus** сосна || сосновый

**pion** шахм. пешка

**pionir** 1. пионер, начинатель 2. воен. сапёр || сапёрный □ ~ **zeni** сапёр || сапёрный

**PIR** (pembantu inspektor polisi) помощник инспектора полиции

**pira** 1. труба, трубопровод; трубка 2. трубка (курильная) 3. мундштук 4. дымовая труба 5. анат. проток, канал □ ~ **air** водопроводная труба; ~ **api** жаровая труба; ~ **sangkelong** курильная трубка; ~ **selana** штанина; ~ **gas** газовая труба; ~ **halus** капиллярная трубка; ~ **kawah** геол. трубка взрыва, днатрема; ~ **kencing dalam** мочеточник; ~ **kencing luar** мочеиспускательный канал; ~ **kugas** дренажная труба; ~ **minyak** тапак нефтепровод; ~ **paras** трахей; ~ **abrik** фабричная труба; ~ **rebuang** газ выхлопная труба; ~ **pindah** сифон; ~ **Pitot** ав. трубка Питот; ~ **rambut** капиллярная трубка; ~

**rokok** 1. курительная трубка 2. мундштук; ~ **sambung** штыцер; ~ **sigaret** мундштук; ~ **tegak** стояк; ~ **tekan** нагнетательная труба; ~ **teleskop** телескопическая труба; ~ **tembakau** курительная трубка

**memipa** курить трубку

**pipanisasi** строительство трубопровода

**pipet** пипетка □ ~ **berukiran** пипетка с делениями

**pipi** 1. щека; щёки 2. тех. щека □ ~ **engkol** щека кривошипа; ~ **laksana** раух dilayang щёки, как две половинки манго

**pipih** 1. тонкий и плоский 2. приплюснутый **memipih** расплющиваться

**memipihkan** расплющивать

**pipil** pipilan в зёрнах (о кукурузе)

**pipis (1)** pipisan ступка

**memipis** толочь

**memipiskan seseorang sesuatu** толочь кому-л. что-л.; **memipiskan ibu lada** толочь матери перца

**pipis (2)** разг. мочиться, писать

**pipit (1)** воробей □ ~ **bukan seekor, jagung bukan sebatang** мк. посл. и воробей был не один, и кукуруза не одна; ~ **memipang anak enggang** посл. посвящался воробей к дочери птицы-носорога; ~ **menelan jagung** посл. проглотил воробей кукурузное зерно; ~ **rumah** 1. домовый воробей 2. домосёд

**pipit (2)** дет. пиписка

**pipit (3)** pipitan пресс (для выжимания масла и т. п.)

**memipit** жать, давить

**pipit (4)** муз. мундштук

**pir (1)** мор. пирс

**PIR (2)** (perkebunan inti rakyat) крестьянские плантационные наделы

**PIR (3)** (Partai Indonesia Raya) ист. Партия Великой Индонезии

**pirai** 1. подagra 2. ревматизм

**piramid** см. piramida

**piramida** пирамида □ ~ **terpansung** усечённая пирамида

**piramidal** пирамидальный

**pirang** см. perang (2)

**pirasah** см. firasat

**pirasat** см. firasat

**pirau (1)** пепельно-серый 2. мк. смутный, неясный

**pirau (2)** **berpirau[-pirau]** 1. делать зигзаги 2. делать крюк, идти окольным путём 3. мор. делать поворот оверштаг

**memirau** см. berpirau

**piraun** фараон

**piraus** см. firdaus

**pirus** разг. см. firdaus

**Pirénéa** горы Пиреней || пиренейский

**pirik** 1. толочь, измельчать 2. мк. щипать, ушибнуть

**piring** 1. тарелка; блюдо 2. блюдец 3. с. х. чек (участок заливного поля, ограниченный насыпными межами) □ ~ **sangkir** 1. чашка с блюдцем 2. столовая посуда 3. сервиз; ~ **seret** мелкая тарелка; ~ **dalam** глубокая тарелка; ~ **dinding** декоративная тарелка;

~ hitam граммофонная пластинка; ~ ikan блюдо для рыбы; ~ jeluk (kelung) глубокая тарелка; ~ lagu граммофонная пластинка; ~ lubuk глубокая тарелка; ~ makan столовая тарелка; ~ mangkuk см. piring sangkir; ~ sawah см. piring 3; ~ sepeda шестерня велосипеда; ~ terbang летящая тарелка; ~ timbangan чашка весов; перен. чаша весов piringan диск □ ∞ hitam граммофонная пластинка; ∞ terbang летящая тарелка piring-piring см. piringan

pirman см. firman

piroteknik пиротехника || пиротехнический

pirsa яв. узнать (услышать или увидеть)

pirmisra 1. радиослушатель 2. телезритель

pirsawan 1. радиослушатель 2. телезритель □

~ télévisi телезритель

pirus см. figus

Pisa пйсы (папуасское племя на Южн. Ириан Джая)

pisah: ~ ganjang больше не спят вместе (о мужчине и женщине)

berpisah[an] 1. расставаться, разлучаться 2. отделяться, обособляться || обособленный || отдельно, обособленно

berpisah-pisah см. berpisah

memisah 1. отделяться, обособляться 2. см. memisahkan 1

memisahkan 1. отделять, разделять 2. разлучать; разнимать (дерущихся); рассаживать (учеников — на разные парты) 3. отличать, различать 4. вносить раскол во что-л. 5. анализировать 6. хим. выделять

memisah-misahkan см. memisahkan 4

pemisah 1. сепаратор 2. разделительная (о черте) 3. спорт. судья, арбитр

pemisahan 1. отделение, разделение, обособление 2. внесение раскола во что-л. 3. физiol. выделения 4. хим. выделение □ ∞ rasukan разъединение войск

perpisah 1. расставание, прощание || прощальный 2. раскол, разногласия

terpisah 1. обособленный 2. раздельное (о написании) 3. разлучен

terpisah-pisah см. в сочет. tidak terpisah-pisah

pisang (1) банан (растение и плод) □ ~ Ambon амбонский банан; ~ Bali 1. балийский банан 2. мотив батика; ~ batu дикий банан Musa brachycarpa; ~ benang банан Musa textilis; ~ biji см. pisang batu; ~ goréng жареный банан; ~ hutan дикий банан; ~ Manila см. pisang benang; ~ raja королевский банан; ~ raja serai см. pisang serai; ~ rendang жареный банан; ~ salai вяленый банан; ~ serai банан с невысокими вкусовыми качествами; ~ susu молочный банан; ~ talun крупный банан; ~ tembatu банан с косточками

pisang (2): ~ akar вьющееся растение Uvarea purpurea

pisang-pisang дерево Premna tomentosa

pisang (3): pisang-pisang морская рыба

pisang (4): pisang-pisang мор. шпангоут

Pisang (5) о. Писанг (в море Хальмахера)

Pisangan ист. район Писанган (в Вост. Джакарте)

pisau нож □ ~ bedah скальпель; ~ belati кинжал; ~ berkamphob обоюдоострый нож; ~ calung длинный изогнутый на конце нож для вырубания кустарника; ~ cukur 1. бритва 2. жена-транжирка; ~ dapur кухонный нож; ~ daun padi ланцет; ~ désér десертный нож; ~ getah нож для надрезания коры каучуковых деревьев; ~ kantong складной нож; ~ kertas нож для разрезания книг; ~ komando кортик; ~ lipat складной нож; ~ makan (méja) столовый нож; ~ pemburu охотничий нож; ~ péna перочинный нож; ~ raut 1. резец (инструмент) 2. небольшой острый нож для очистки ротана; ~ runcing нож с суживающимся клинком; ~ sadap см. pisau getah; ~ saku складной нож; ~ senjata tiada bisa, bisa lagi mulut manusia посл. не поранят ножом, так поранят языком; ~ silét лезвие (для безопасной бритвы); ~ tajam bertimbal обоюдоострый нож; ~ tukang sepatu сапожный нож; ~ wali резец (инструмент)

pisau-pisau: ∞ pegasa острей, на к-ром качается коромысло весов

pisik (1) мк. толстый, полный

pisik (2) см. fisik

pisir орт. вниз

pisit (1) уст.: memisit 1. давить, нажимать 2. допрашивать

pisit (2) см. pisik (1)

piskal юр. государственный обвинитель

pispot ночной горшок

pistil бот. пестик

pistol пистолет □ ~ air водяной пистолет (игрушка); ~ angin духовой пистолет; ~ kol кольт; ~ mainan игрушечный пистолет; ~ mesin (mitraliur) пистолет-пулемет, автомат; ~ permainan игрушечный пистолет; ~ olah-raga спортивный пистолет

memistol стрелять из пистолета

piston поршень || поршневого

pit см. morit

pita лента || ленточный □ ~ sukai бандероль (бумажная лента с указанием государственной цены на пачках сигарет и др. или свидетельствующая об уплате акциза или пошлины); ~ lem клеевая лента; ~ mesin приводной ремешок; ~ mesin tulis лента для пишущей машинки; ~ métérán мерная лента; ~ perekat клеевая лента; ~ pelipit тесьма; ~ pengukur мерная лента; ~ perekat клеевая лента; ~ peresmian лента (к-рую перерезают, открывая выставку и т. п.); ~ rekaman магнитофонная лента; ~ rekat клеевая лента; ~ suaga 1. магнитофонная лента 2. голосовые связки; ~ tinta лента для пишущей машинки; ~ ukur мерная лента

pitam 1. головокружение 2. паралич □ ~ babi эпилепсия

pitamin см. vitamin

pitar воен.: memitar наводить (орудие и т. п.)

pemitar 1. наводчик 2. прицельное приспособление, прицел

pemitaran наводка

piterseli петрушка

**PITI** (Persatuan Islam Tionghoa Indonésia) Мусульманский союз китайцев Индонезии  
**piting** (1) *дж.*: memiting прижимать; сжимать  
**piting** (2) *разг.* люстра  
**pitis** (1) *мк.* хорошо говорить (*гл. обр. о ре-бёнке*) □ ~ mulut разговорчивый  
**pitis** (2) *мк.* 1. мелкие деньги, мелочь 2. деньги 3. *ист.* питис (десятицентровая монета) □ ~ garis монета достоинством в  $\frac{1}{48}$  питуиса; ~ habis, keinginan tiba посл. кончились деньги — захотелось купить; ~ terah монета достоинством в  $\frac{1}{18}$  питуиса  
**pitisan** мелкие деньги, мелочь  
**pitis** (3): pitis-pitis лазящее растение *Sarcobolus globosus*  
**pitnah** *см.* fitnah  
**pitrah** *см.* fitrah  
**pituwah** *яв.* 1. возмещение, компенсация 2. заработная плата  
**piuh** 1. кривой, изогнутый 2. свитый, скрученный 3. сложный, запутанный □ ~ pilin 1. обман, уловка 2. спутанный, перепутанный  
**berpiuh** *см.* piuh  
**berpiuh-piuh** 1. свитый, скрученный 2. виться, завиваться 3. обвинять друг друга, переплетаться 4. вертеться, ёрзать  
**memiuh** 1. изгибать 2. скручивать  
**terpiuh** *см.* piuh  
**piung** *ист.* полицейский  
**piut** праправнук или праправнучка □ ~ miut далёкие потомки  
**piutang** 1. деньги, данные в долг 2. кредит 3. *бухг.* кредит  
**berpiutang** *pada, kepada* предъявлять претензии к кому-л.  
**memiutang** кредитовать кого-л.  
**memiutangkan** продавать что-л. в кредит  
**piyama** пижама  
**Pj** (pejabat) исполняющий обязанности, и. о.  
**PJR** (1) (polisi jalan raya) дорожная полиция  
**PJR** (2) (patroli jalan raya) полицейский патруль безопасности движения  
**PJR** (3) (pendidikan jasmani dan rekreasi) воен. служба физического воспитания и отдыха  
**Pjs** (pejabat sementara) временно исполняющий обязанности, врйо  
**pk.** (1) (pukul) во столько-то часов; **pk.** 10 в десять часов  
**PK** (2) (pusat koperasi) кооперативный центр  
**PK** (3) (Partai Komunis) коммунистическая партия  
**PK** (4) (Perdana Kusuma) *см.* Halim (2)  
**P&K** (pendidikan dan kebudayaan) образование и культура  
**P<sup>3</sup>K** (pertolongan pertama pada kecelakaan) первая медицинская помощь  
**PKA** (1) (polisi kereta api) железнодорожная полиция  
**PKA** (2) (Perserikatan Keamiran Arab) Объединённые Арабские Эмираты  
**PKB** (1) (pajak kendaraan bermotor) налог на моторный транспорт  
**PKB** (2) (perjanjian kerja bersama) коллективный трудовой договор

**PKC** (Partai Komunis Cina) Коммунистическая партия Китая, КПК  
**PKI** (Partai Komunis Indonésia) Коммунистическая партия Индонезии, КПИ  
**pkI.** *см.* pk. (1)  
**PKN** (Partai Kristen Indonésia) *ист.* Христианская партия Индонезии  
**PKUS** (Partai Komunis Uni Sovyèt) Коммунистическая партия Советского Союза, КПСС  
**PL** (1) (perahu layar) парусное судно  
**PL** (2) (pusat latihan) учебный центр  
**plafon** 1. предел, потолок 2. *ав.* потолок 3. *фин.* лимит средств □ ~ terbang *ав.* потолок  
**plagiat** плагиат  
**plagiator** плагиатор  
**plak** звукоподр. шлёп  
**plakat** плакат  
**plaket** плитка, пластина □ ~ lambang negara государственный герб из металла; памятный подарок иностранцу  
**plakségél** *разг.* гербовая марка  
**plan** (1) 1. план, проект 2. план, схема  
**plan** (2) *разг.* *см.* pelahan  
**plan** (3): ~-plin *см.* plinplan  
**planél** фланель || фланелевый  
**planét** *см.* planit  
**planétari** планетарий  
**planétarium** планетарий  
**plangton** *биол.* планктон □ ~ hewani зоо-планктон  
**planimetri** планиметрия  
**planit** планета □ ~ dalam внутренняя планета; ~ luar внешняя планета  
**plankton** *см.* plangton  
**planologi** планология (*наука о планировании*)  
**planplan** *см.* pelahan-lahan в стат. pelahan  
**planplin** *см.* plinplan  
**plansét** планшет  
**plasma** плазма  
**plastér** *см.* pléster  
**plastik** 1. пластик, пластмасса || пластиковый, пластмассовый 2. пластика || пластический □ ~ busa пенопласт  
**plastilin** пластилин  
**plastis** 1. пластичный 2. выразительный  
**plastisitas** 1. пластичность 2. выразительность  
**plat** (1) *см.* pelat (1)  
**plat** (2) *разг.* *см.* flat  
**platform** платформа, перрón  
**platina** платина || платиновый  
**plato** (1) *геогр.* платó  
**Plato** (2) *астр.* Плутón  
**platonis** платонический  
**plaza** *исп.* площадь  
**Plb** (Pelopor Baru) Пелопор бару (*газета*)  
**plébeyis** плебейский  
**plébisit** плебисцит  
**plécét** *дж.* взятка  
**pledoi** *юр.* защитительная речь  
**pledoi** *см.* pledoi  
**pléno** пленум, пленарное заседание || пленарный  
**memplénokan** рассматривать что-л. на пленарном заседании  
**pléonasme** *лингв.* плеоназм



**pléonastis** лингв. плеонастический

**Pléréd** г. Плерэд (на Зап. Яве)

**plés** разг. см. *pélplés*

**plesir**: *plesiran* 1. удовольствие, развлечение || развлекаться 2. увеселительная прогулка || совершать увеселительную прогулку

**berplesir** 1. развлекаться 2. совершать увеселительную прогулку

**keplesiran** 1. удовольствие, развлечение 2. увеселительная прогулка

**pléster** 1. штукатурка 2. гипс 3. пластырь [ ] ~ *lekat* лейкопластырь

**pléstéran** штукатурные (о работах)

**mempléstér** 1. штукатурить 2. накладывать пластырь

**plin**: ~-*plan* см. *plinplan*

**plinplan** 1. колеблющийся, неустойчивый || колебаться; не иметь твердых убеждений 2. беспринципный

**plinplanisme** 1. неустойчивость, непостоянство 2. беспринципность

**plintat**: ~-*plintut* см. *plinplan*

**plintir** яв. 1. вить, сплетать || свитый, сплетенный 2. завивать (волосы) 3. поворачивать (рукоятку, кран и т. п.) 4. спорт. крученный (о мяче)

**PLK** (pusat latihan kejuangan) центр профессиональной подготовки

**PLL** (polisi lalu lintas) дорожная полиция

**PLLU** (peraturan lalu lintas udara) ав. правила полетов

**Plm (1)** (Palmérah) Палмэрах (телефонная станция в Джакарте)

**Plm (2)** (ranglima) командующий

**PLM (3)** (perahu layar motor) парусно-моторное судно

**PLN** (Perusahaan Listrik Negara) Государственная энергетическая компания

**PLO** (Palestine Liberation Organization) англ. Организация освобождения Палестины, ООП

**ploeg** нидер. смена (на заводе и т. п.) [ ] ~ *malam* ночная смена; ~ *siang* дневная смена

**plombiere** нидер. пломбир (мороженое)

**plombir** 1. пломба (зубная) 2. пломба (для опечатывания)

**memplombir** 1. пломбировать (зуб) 2. опломбировать (напр. помещение)

**plonci** см. *pelonci*

**plonso** см. *pelonso*

**plosok** см. *pelosok*

**plot** фабула, сюжет

**PLP** (pendidikan latihan pertempuran) боевая подготовка

**Plt.** (Pembantu Létnan) 1. воен. прапорщик 2. воен.-мор. мичман

**PLTA** (pembangkit или pusat listrik tenaga air) гидроэлектростанция, ГЭС

**PLTD** (pembangkit или pusat listrik tenaga diesel) дизельная электростанция

**PLTG** (pembangkit или pusat listrik tenaga gas) тепловая электростанция, работающая на газовом топливе

**PLTM** (pembangkit или pusat listrik tenaga mikrohidro) гидроэлектростанция малой мощности

**PLTN** (pembangkit или pusat listrik tenaga nuklir) атомная электростанция, АЭС

**PLTP** (pembangkit или pusat listrik tenaga panas) тепловая электростанция

**PLTPB** (pembangkit или pusat listrik tenaga panas bumi) геотермальная электростанция

**PLTPS** (pembangkit или pusat listrik tenaga pasang surut) приливная электростанция

**PLTU** (pembangkit или pusat listrik tenaga uap) тепловая электростанция

**pluit (1)** яв. см. *peluit*

**Pluit (2)** ист. район Плуйт (в Сев. Джакарте)

**plunyer** тех. плунжер

**plural** плюральный, множественный

**kepluralan** множественность

**pluralis** грам. множественное число

**pluralisasi** грам. употребление слова в форме множественного числа

**pluralisme** плюрализм || плюралистический

**pluralistik** плюралистический

**plus** 1. плюс || положительный, плюсовой 2. публ. экономически развитой, передовой [ ]

~ *minus* приблизительно, около

**Pluto** астр. Плутон

**plutokrasi** плутократия

**plutokrat** плутократ

**PM (1)** (Perdana Menteri) премьер-министр

**PM (2)** (polisi militer) военная полиция

**PM (3)** (penguasa militer) военные власти

**PM (4)** (penanaman modal) капиталовложения

**PM (5)** (Pedoman Minggu) воскресный выпуск газеты «Педоман»

**PM (6)** (pro memoria) лат. на память

**PMA (1)** (pasar malam) ночной базар

**PMA (2)** (penanaman modal asing) иностранные капиталовложения

**PMD** (Pembangunan Masyarakat Désa) Движение за развитие сельских общин

**PMDK** (penelusuran minat dan kemampuan) выявление наклонностей и способностей (собеседование)

**PMDN** (penanaman modal dalam negeri) внутренние капиталовложения

**PMI (1)** (Palang Merah Indonesia) Индонезийский Красный крест

**PMI (2)** (Partai Muslimin Indonesia) ист. Мусульманская партия Индонезии

**PMI (3)** (Pemuda Muslimin Indonesia) ист. Мусульманская молодежь Индонезии

**PMII** (Pergerakan Mahasiswa Islam Indonesia) Движение студентов-мусульман Индонезии

**PMK** (Perhimpunan Mahasiswa Katolik) Союз студентов-католиков

**PMKRI** (Perhimpunan Mahasiswa Katolik Republik Indonesia) Союз студентов-католиков Республики Индонезии

**PN (1)** (panitia negara) государственный комитет

**PN (2)** (panitia nasional) национальный комитет (какой-л. организации)

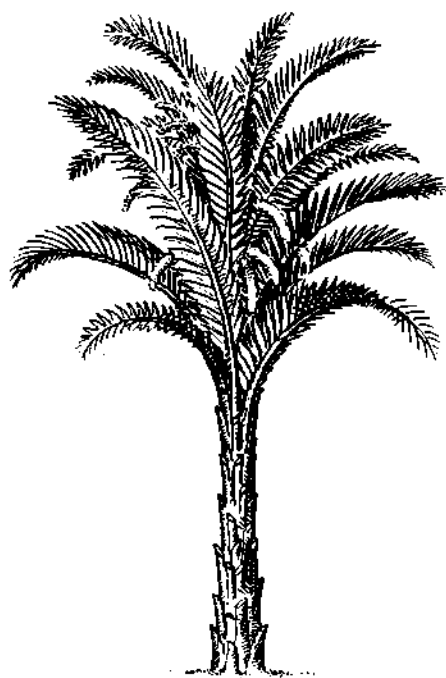
**PN (3)** (perusahaan negara) государственное предприятие

**di-PN-kan** национализирован

**PN (4)** (polisi negara) государственная полиция

**PN (5)** (pendapatan negara) национальный доход  
**pneumatik** пневматика || пневматический  
**PNG** (Papua Nugini) Пáпуа — Нóвая Гвинéя  
**PNI** (Partai Nasional Indonesia) Национальная партия Индонéзии  
**PNK** (produk nasional kasar) совокупный общественный продукт  
**PNKA** (Perusahaan Negara Keréta Api) Государственная железная дорога  
**PNMI** (Persatuan Nasional Mahasiswa Indonesia) Национальный союз индонезийских студентов  
**PNN** (perusahaan piaga negara) государственное торговое предприятие  
**Pnompenh** г. Пномпéнь  
**PNP** (perusahaan negara perkebunan) государственное плантационное хозяйство  
**PNSB** (pembangunan nasional semesta berencana) *ист.* всеобщее плановое национальное развитие  
**po** (1) по (*китайская карточная игра*)  
**PO** (2) (perintah operasi) боевой приказ  
**posés** *дж.* игра в шарики или камешки  
**posi** заварочный чайник  
**Poco:** ~ Mandasawu горы Пóчо Мандасáву (*на о-ве Флорес*)  
**posong** *яв.* сноп (*pisa*)  
**posot** *яв.* см. pecat  
**podak** *см.* pandan podak  
**podar** *см.* pudar  
**podemporem** *разг. см.* iodoform  
**podí** *см.* pudí  
**poding** пудинг  
**podium** 1. помост, возвышение 2. сцена ~  
 kemegahan *спорт.* пьедестал почёта  
**poési** поэзия  
**POG** (Perkumpulan Orang Tua Murid dan Guru) Ассоциация учителей и родителей учеников  
**Pohen** гора Пóхен (*на о-ве Бали*)  
**pohon** (1) 1. дерево (*растение*) 2. растение, по виду напоминающее дерево, напр. кукуруза, банан 3. причина, источник 4. основа, первооснова, корень 5. основы, начала, основные положения ~ *amrai-amrai* плакучее дерево; ~ *angin* источник ветра; ~ ага смоковница; ~ *asap* тамаринд (*дерево с кислыми съедобными плодами*); ~ *bahasa* основы изучения языка; ~ *beraksa* смоковница; ~ *beringin* *см.* *beringin*; ~ *buah* (*buah-buahan*) плодвое дерево; ~ *bunga* [*mérah*] поинциана королевская (*дерево с огненно-красными цветами*); ~ *setaga* казуарина (*хвойное дерево*); ~ *sengkéh* гвоздичное дерево; ~ *hevéa* ревэя; ~ *hias* декоративное дерево; ~ *jagung* кукуруза (*все растение*); ~ *karok* (*karuk*) хлопчатое дерево *Eriodendron anfractuosum*, высокое, стройное, с горизонтальными ветвями; из плодов-коробочек извлекают растительный пух; ~ *kaui* дерево (*растение*); ~ *kejai* каучуковое дерево; ~ *lontar* веерная пальма; ~ *malag hijau* вечнозелёное дерево; ~ *mata* внутренний уголок глаза; ~ *melur* *дерево Dacrydium elatum*; ~ *mengorak* дерево, сбросившее листву; ~ *pangka* хлебное дерево; ~ *patal* рож-

дественская ёлка; ~ *palm* пальма; ~ *paraaya* папáйя, дынное дерево; ~ *pengetahuan* источник знаний; ~ *pisang* *яв.* арековая пальма; ~ *rugba* реликтовое дерево; ~ *rau* (*rawa*) исполинское дерево *Diacontomelum magniferum*; ~ *rumbia* (*sagu*) саговая пальма;



pohon sagu

~ *salam* лавр; ~ *sapi* кустарник *Otophora spectabilis*; ~ *sagu* кипарис; ~ *segala kejahatan* корень зла; ~ *sikat* кустарник *Alchornea rugosa*; ~ *sisal* текстильная агáва; ~ *telinga* основание ушной раковины; ~ *terang* рождественская ёлка; ~ *tomat* помидор, томат (*растение*); ~ *uras* анчар (*сок ядовит*)  
**pohonan** деревья  
**pohon-pohonan** 1. деревья 2. растительный мир  
**berpohon** 1. с деревом или с деревьями 2. имеет свою причину  
**perpohonan** 1. деревья 2. лесонасаждения  
**pohon** (2) *см.* *monop*  
**point** *спорт.* очко, балл  
**pojok** 1. угол, уголок 2. уголок сатиры (*в газете*) ~ *bibir* углы губ; ~ *mata* 1. уголок глаза 2. расстояние между зрачками  
**metojokkan** загонять кого-л. или помещать что-л. в угол  
**rokan** *см.* *pukan*  
**rokan** *см.* *pukan* (1)  
**rokat** *усеч. см.* *adrok* (3)  
**roko** масло перечной мяты  
**rokok** 1. дерево (*растение*) 2. древесный ствол 3. стёбель 4. основа || основной, главный 5. причина, источник 6. суть, сущность, основное содержание 7. цель, задача 8. капитал (*первоначальный, основной*); основная

сумма (на которую начисляются проценты) 9. себестоимость 10. корешок (квитанции и т. п.) 11. грам. подлежащее 12. грам. основа □ ~ асага главный вопрос повестки дня; ~ amal денежные средства, фонд; ~ anggur виноградная лоза; ~ angin грозовое облако; ~ arti основное значение (слова и т. п.); ~ barang dagangan себестоимость товара; ~ berdagang первоначальный капитал для создания торгового предприятия; ~ berita заголовок (газетный); ~ berniaga см. rokok berdagang; ~ cerita сюжет рассказа; ~ dasar см. rokok pangkal; ~ hidangan основное блюдо; ~ hujan дождевое облако, туча; ~ isi основное содержание чего-л.; ~ kaidah правило, норма, закон, основное положение; ~ kaidah fundamental основа основ; ~ kalimat 1. основной смысл предложения 2. подлежащее; ~ kata основа слова; ~ kayu 1. дерево (растение) 2. древесный ствол; ~ kejahatan корень зла; ~ lampu цоколь лампы; ~ lukisan 1. основное содержание рисунка 2. этюд, набросок; ~ malak hijau вечнозеленое дерево; ~ padi стебель риса; ~ pajak основной налог; ~ pangkal суть, сущность, основное содержание; ~ pembicaraan основная тема разговора; ~ penghasilan (penghidupan) основной источник доходов; ~ penyelidikan цель исследования; ~ peregrangan причина войны; ~ perselisihan (persengketaan, pertikaian) причина конфликта; ~ perundingan главная тема переговоров; ~ pidato основные положения доклада или речи; ~ pikiran 1. главная мысль 2. филос. посылка, суждение; ~ ribut грозовая туча; ~ rujukan основополагающие принципы; ~ sialang деревья, на которых любят гнездиться пчелы; ~ sugar kanц. основные данные (номер, количество листов приложения и краткое содержание документа); ~ tentara главные силы армии; ~ undang-undang основы законодательства, основной закон

**rokoknya** 1. в основном, в общем 2. в своей основе 3. во всяком случае 4. главное, чтобы... 5. словом, короче говоря 6. kepada зависит от кого-л.; jadi atau tidak, rokoknya kepada tuan будет это или нет — зависит от Вас □ ∞ asal... главное, чтобы...

**berokok** 1. иметь ствол или стебель 2. иметь причину (основание) || pada, kepada основан на чем-л. 3. pada, kepada брать начало, происходить от чего-л. 4. иметь цель 5. иметь капитал □ ∞ pangkal di основываться на чем-л.

**berokokkan** основан на чем-л.

**memokoki** снабдить кого-л. деньгами, предоставить кому-л. средства

**memokokkan pada, kepada** сосредоточивать, концентрировать что-л. на чем-л.

**sepokok** по себестоимости (продавать)

**terokok** 1. важнейший 2. стоить сколько-л., обходиться во сколько-л. □ ∞ berapa barang itu вопр. во сколько обошлась эта вещь?; ∞ mahal тж. перен. очень дорого

**pokrol** 1. адвокат, защитник 2. разг. болтун □ ~ bambu 1. недипломированный адвокат 2. разг. болтун

**pokrol-pokrolan** разг. болтовня || болтать языком

**memokrolkan** поручать дело адвокату

**pokta** уст. неподобный, несравненный; превосходный, прекрасный

**pol** (1) разг. 1. переполнен 2. выплачен сполна 3. полностью использован 4. полный, наивысший

**dipolkan** см. pol 1—3

**pol** (2) разг. вольт

**pola** яв. 1. образец, модель, шаблон 2. вид, тип 3. характер, свойство 4. образ, порядок 5. система, правила 6. направленность, ориентация, направление, курс 7. способ, путь 8. стиль, манера 9. структура, строение 10. план, схема 11. нормы, нормативы 12. рисунок, узор 13. выкройка 14. копия □ ~ angkutan вид транспорта; ~ asli прототип; ~ batik рисунок батика; ~ bekerja стиль работы; ~ biru синька, светоконья; ~ dasar основное направление; ~ ekspor структура экспорта; ~ fikiran образ мыслей; ~ hidup образ жизни; ~ hidup sederhana скромный образ жизни; ~ hidup yang berkelompok зоол. стадный образ жизни; ~ hubungan antara... dan... характер отношений между кем-л. и кем-л.; ~ kalimat модель предложения; ~ kepemimpinan стиль руководства; ~ kependudukan плотность населения, населенность; ~ kerjasama характер сотрудничества; ~ konsumsi эк. социол. нормы потребления; ~ lama старый образец || построен по старому образцу; ~ operasi 1. порядок действий 2. воен. способ боевых действий; ~ pembangunan направление экономического развития; ~ pendidikan система воспитания или обучения; ~ penelitian направление исследований; ~ perkembangan путь развития; ~ permainan футб. тактика; ~ permainan tempu gang футб. наступательная тактика; ~ pikiran образ мыслей; ~ politik политическая направленность; ~ produksi производственная структура; ~ rencana план, проект; ~ sikap образ мыслей; ~ usaha род занятий или деятельности

**berpola pada** основываться, строиться на чем-л.

**mempolakan** 1. создавать, строить 2. вынашивать (план) 3. моделировать □ ∞ masyarakat yang adil dan makmur строить справедливое и процветающее общество; ∞ rencana вынашивать план

**sepola** однотипные

**polah** жк.: **berpolah-polah** 1. в большом количестве, в изобилии 2. в роскоши

**polan** такой-то, имярек; некто

**Polandia** Польша || польский

**polang** (1): ~ paling взвиться вихрем; кружить (о естре)

**polang** (2) дж.: ~ poléng 1. клетчатый 2. пятнистый

**Polantas** (polisi lalu lintas) дорожная полиция

# POLARISASI

**polarisasi** 1. книжн. поляризация, расхождение

2. эл. физ. поляризация

**polaritas** 1. книжн. полярность, противоположность 2. эл. физ. полярность

**poldan** разг. выплачен

**POLÉKSOS** (politik, ékonomi, sosial) политический, экономический и социальный

**POLÉKSOSBUD** (politik, ékonomi, sosial, kebudayaan) политический, экономический, социальный и культурный

**POLÉKSOSBUDMIL** (politik, ékonomi, sosial, kebudayaan, militér) политический, экономический, социальный, культурный и военный

**POLÉKSOSMIL** (politik, ékonomi, sosial, militér) политический, экономический, социальный и военный

**polémik** полемика || полемический

**berpolémik** полемизировать

**polémis** полемический

**poléng** яв. клетчатый

**polentér** разг. 1. волонтер, доброволец 2. неоплачиваемый работник

**polés** полировочное средство

**polésan** полировка || полированный

**memolés** полировать

**dipolés** полированный

**memolés-molés** публ. лакировать, приукрашивать

**polét** 1. эполет; эполеты 2. разг. метка, зарубка (на дереве)

**poliandri** полиандрия, многожние

**poliformik** полиморфный

**poligami** полигамия, многобрачие

**poliglot** полиглот

**poligon** многоугольник

**poliklinik** поликлиника

**polimérisasi** полимеризация

**Polinésia** о-ва Полинезия || полинезийский

**polintat** см. plintat

**polio** усеч. см. poliomyelitis

**poliomyelitis** полиомиелит

**polip** 1. зоол. полип 2. мед. полип

**polis** полис (страховой)

**polisém** усеч. см. polisémantik

**kepoliséman** полисемия, многозначность

**polisémantik** полисемантический, многозначный

**polisi** 1. полиция 2. (усеч. от anggota polisi) полицейский (суц.) □ ~ anti huru-hara подразделения полиции по борьбе с беспорядками; ~ ékonomi экономическая полиция; ~ huru-hara разг. см. polisi anti huru-hara; ~ jalan raya дорожная полиция; ~ kereta api железнодорожная полиция; ~ kesusilaan полиция охраны нравственности; ~ khusus подразделения полиции специального назначения; ~ lalu lintas дорожная полиция; ~ militér военная полиция; ~ negara государственная полиция; ~ perairan водная полиция; ~ rahasia тайная полиция; ~ satrapan человек, переодетый в форму полицейского; ~ sandi тайная полиция; ~ tentara военная полиция; ~ wanita женщина-полицейский

**kepolisian** полицейский (прил.)

**dikepolisikan** передан полиции

**polisionil** полицейский (прил.)

**politburo** политбюро

**politésisme** политеизм, многобожие

**politéknik** политехнический

**politik** 1. политика || политический 2. политика, образ действия □ ~ bebas независимая политика; ~ bebas aktif активная и независимая политика; ~ burung onta страусовая политика; ~ dalam negeri внутренняя политика; ~ damai миролюбивая политика; ~ ékonomi 1. политика и экономика 2. экономическая политика; ~ kancil хитрость, уловка; ~ kekerasan политика с позиции силы; ~ kompromi-kompromian политика соглашения; ~ konfrontatif политика конфронтации; ~ luar negeri внешняя политика; ~ membentuk blok-blok militér политика сколачивания военных блоков; ~ mengangkul дружественная политика; ~ mercusuar регемонистская политика; ~ nonalignment политика неприсоединения; ~ pecah dan jajah принцип «разделяй и властвуй»; ~ pecut dan roti политика кнута и пряника; ~ pembangunan политика ускоренного развития экономики; ~ peregangan (perang) 1. политика развязывания войны 2. военная хитрость; ~ perbedaan warna kulit расистская политика; ~ pintu terbuka политика открытых дверей; ~ proteksi протекционистская политика; ~ ras расовая политика; ~ sosial социальная политика; ~ tepi perang политика балансирования на грани войны; ~ tidak campur tangan политика невмешательства; ~ tukang warung недальновидная политика; ~ yang bebas dan aktif см. politik bebas aktif; ~ yang luwes гибкая политика; ~ yang picik недальновидная политика

**berpolitik** 1. проводить какую-л. политику 2. участвовать в политической жизни; заниматься политикой □ ~ kancil хитрить

**kepolitikan** политический

**mempolitik** выводить что-л. хитростью

**mempolitikkan** придавать чему-л. политический характер; связывать что-л. с политикой, подчинять что-л. интересам политики

**memperpolitikkan** см. mempolitikkan

**politikus** политик, политический деятель

**politis** политический || политически

**politisi** см. politikus

**poll** усеч. см. polling

**polling** англ.: ~ pendapat изучение общественного мнения; опрос

**polmah** разг. 1. доверенность 2. доверенное лицо

**polmak** см. polmah

**Polmil** (polisi militér) военная полиция

**polo** 1. поло 2. спортивная рубашка, футболка □ ~ air водное поло

**pologoro** яв. ист. оброк

**polok: berpolok-polok** быстро есть, глотать не разжевывая

**memolok** см. berpolok-polok

**polong** (1) сахарный горошек ~ setengah matang зелёный горошек  
**polongan** стручок  
**polong-polongan** бобовые  
**polong** (2) яв. гвоздика (пряность)  
**polong** (3) мк. дренаж  
**polongan** дренаж  
**berpolong[an]** с дренажем  
**polong** (4) сусв. 1. злой дух, насылающий болезни 2. нервное заболевание, вызываемое заклинаниями ~ angin прыщи на коже  
**Polonia** аэропорт Полониа (вблизи Медана)  
**polontér** см. polentér  
**polos** 1. гладкий, одноцветный 2. нелинованная (о бумаге) 3. чёрно-белая (о фотографии) 4. необработанная (о древесине) 5. прямой, откровенный  
**polowijo** яв. см. palawija  
**Polri** (Polisi Republik Indonésia) Полиция Республики Индонезии  
**Polsus** (polisi khusus) подразделения полиции специального назначения  
**Polsuska** (polisi khusus kereta api) специальные подразделения железнодорожной полиции  
**Poltas** (polisi lalu lintas) дорожная полиция  
**polusi** 1. загрязнение 2. осквернение 3. поношение 4. поллюция ~ laut загрязнение моря; ~ lingkungan загрязнение окружающей среды; ~ nuklir радиоактивное загрязнение; ~ udara загрязнение воздуха  
**polutan** отходы, загрязняющие окружающую среду  
**polwan** (polisi wanita) женщина-полицейский  
**pom** (1) дж. бензоколонка  
**POM** (2) (pekan olahraga mahasiswa) универсиада  
**POM** (3) (polisi militer) военная полиция  
**poma** яв.: **poma-poma** 1. особенно, прежде всего 2. обязательно, непременно 3. особый, специальный 4. строгий (о приказе и т. п.) ~ jangan... никогда не...; ни в коем случае не...  
**Pomabri** (Polisi Militer Angkatan Bersenjata Republik Indonésia) Военная полиция Вооружённых сил Республики Индонезии  
**Pomad** (Polisi Militer Angkatan Darat) военная полиция Сухопутных войск  
**pomade** помада  
**Pomal** (Polisi Militer Angkatan Laut) военная полиция Военно-морских сил  
**Pomau** (Polisi Militer Angkatan Udara) военная полиция Военно-воздушных сил  
**Pomdam** (polisi militer daerah militer) военная полиция военного округа  
**Pomdamar** (polisi militer daerah maritim) военная полиция военно-морского округа  
**Pomdim** (polisi militer distrik militer) военная полиция военного района  
**pompa** насос ~ air водяной насос; ~ angin воздушный насос; ~ bahan bakar топливный насос; ~ bensin 1. бензонасос 2. бензоколонка; ~ kaki ножной насос; ~ minyak масляный насос; ~ pemadam api пожарный насос; ~ piston поршневой насос; ~ rotasi

ротационный насос; ~ sepeda велосипедный насос; ~ tangan ручной насос; ~ torak поршневой насос  
**pompaan** накачанный  
**memompa** 1. качать что-л. (насосом) 2. накачивать что-л. 3. разг. натаскивать, наскоро обучать  
**memompakan** 1. накачивать что-л.; накачивать кому-л. что-л. 2. разг. kepada вбивать что-л. кому-л. в голову  
**memompakan** накачивание, нагнетание  
**Pompangé** горы Помпангэ (на Центр. Сулавеси)  
**pong** (1) каракатица  
**pong** (2) 1. куколка (бабочки) 2. кокон  
**kerompong** см. rompong  
**kerompongan** окукливание  
**memompong** окукливаться  
**rompong** (3) мк.: **kerompongan** 1. растеряться 2. озабоченный  
**rompong** (4) редко: **memompong** нести что-л. на спине или на плече  
**pon** (1) 1. фунт (500 г) 2. фунт стерлингов ~ Inggris 1. английский фунт (453,6 г) 2. фунт стерлингов; ~ sterling фунт стерлингов  
**Pon** (2) яв. один из дней яванской пятидневки  
**PON** (3) (pekan olahraga nasional) национальная спартакиада  
**ponakan** яв. племянник или племянница  
**keronakan** см. ponakan  
**pondamén** фундамент, основание  
**pondan** гермафродит  
**pondar** мк. невысокий и плотный, коренастый  
**pondasi** фундамент, основание  
**pondik** мк. надменный, самодовольный  
**pondoh** яв. молодой побег  
**pondok** (1) 1. домик; хижина, лачуга (тж. иноср. пренебр. о своём доме) 2. барак 3. яв. медресе  
**pondokan** 1. проживание 2. ночлэг 3. жильё 4. гостиница 5. ночлёжка  
**memondok** 1. проживать 2. останавливаться на ночлэг  
**memondokkan** 1. поселять кого-л. (в чей-л. дом) 2. предоставлять кому-л. ночлэг  
**remondokan** см. pondokan  
**Pondok** (2): ~ Bumbu ист. район Пондок Бамбу (в Вост. Джакарте); ~ Gedé ист. район Пондок Гедэ (в Вост. Джакарте); ~ Indah посёлок Пондок Индах (в Южн. Джакарте); ~ Karyu посёлок Пондок Карья (в Южн. Джакарте); ~ Klara ист. район Пондок Клара (в Вост. Джакарте); ~ Labu ист. район Пондок Лабу (в Южн. Джакарте); ~ Pinang ист. район Пондок Пинанг (в Южн. Джакарте)  
**pondong** (1) навес (для защиты молодых растений от солнца и дождя)  
**pondong** (2): **memondong** нести на руках (напр. ребёнка)  
**pondong** (3) бот. прицветник  
**poném** см. lopém  
**pong** см. rung  
**pongah** (1) высокомерный, надменный

**berpongah-pongah** 1. держаться высокомерно 2. хвастаться, хвалиться  
**kepongahan** 1. высокомерие 2. хвастовство  
**memongahkan** хвастаться чем-л.  
**pongah** (2) *дж.* глупый  
**dipongah** одурочен  
**pongkok** (1) *мк.*: **terpongkok** 1. возвышаться грудой 2. сидеть на корточках  
**pongkok** (2) *см.* **pongkok** (2)  
**pongkang** *дж.*: **terpongkang** переворачиваться, опрокидываться  
**pongkol** *дж.* 1. комель 2. корень (*стержневой*)  
**pongpai** *кит.* 1. могильная плита; надгробье 2. могила (*на китайском кладбище*)  
**poni** *разг.* чёлка  
**berponi** носить чёлку || с чёлкой  
**ponim** *см.* **fonem**  
**ponis** приговор  $\square$  ~ *telah jatuh* (keluar) приговор вынесен  
**ponok** 1. горб (*верблюда*) 2. шишка (*на лбу*)  
 $\square$  ~ *unta* горб верблюда  
**berponok** 1. горбатый 2. с шишкой (*на лбу*)  
 $\square$  ~ *dua* двугорбый;  $\square$  *satu* одnogорбый  
**Ponorogo** *г.* Понорого (*на Вост. Яве*)  
**pontang**: ~ **panting** 1. суматоха, суета || суматошный || в суматохе, в суете 2. катиться кувирком 3. беспорядок || валяться в беспорядке  
**berpontang**: ~ **panting** катиться кувирком  
**memontang**: ~ **mantingkan** 1. катить, перекачивать 2. *арх.* разбрасывать, рассеивать  
**terpontang**: ~ **panting** поспешный, торопливый  
**pontén** (1) *разг.* 1. оценка, отметка, балл 2. *спорт.* очко  
**memontén** ставить оценку за что-л.  
**pontén** (2) *разг.* фонтан  
**pontianak** (1) *суев.* понтианак (*привидение в облике женщины в саване*)  
**Pontianak** (2) *г.* Понтианак (*на Зап. Калимантане*)  
**pontoh** *см.* **puntuh**  
**ponton** понтон || понтонный  
**ponyard** 1. кинжал 2. кортик  
**pool** *англ. см.* **pu** (1)  
**por** (1) 1. популярный 2. поп-музыка 3. лёгкий, развлекательный  $\square$  ~ *Barat* поп-музыка Запада; ~ *Indonésia* индонезийская поп-музыка; ~ *Melayu* малайская поп-музыка  
**POR** (2) (Persatuan Olahraga Polisi) Спортивная федерация полиции  
**popelin** *см.* **poplin**  
**pori** *разг.* кукла  
**poplin** поплин || поплиновый  
**porok** пелёнка; подгузник  
**porog** *яв.* приклад (*ружья*)  
**popularitas** популярность  
**populasi** 1. популяция; поголовье 2. население, жители 3. *биол.* размножение  $\square$  ~ *ternak* поголовье скота  
**populér** популярный  
**keropulérkan** популяризировать  
**mempopulérkan** популяризировать  
**populérkan** популяризация

**terpopulér** самый популярный  
**populis** народнический  
**POR** (1) (persatuan olah raga) спортивная федерация  
**POR** (2) (pekan olah raga) спартакиада  
**pora** *см.* **porah**  
**PORAB** (pekan olah raga Angkatan Bersenjata) спартакиада Вооружённых сил  
**PORAD** (pekan olah raga Angkatan Darat) спартакиада Сухопутных войск  
**porah** (1) празднество  
**porah** (2) *мк.* расточительный  
**berporah-porah** сорить деньгами  
**memorahkan**: ~ *uang* сорить деньгами  
**porak** (1): ~ *parik* или ~ *peranda* беспорядок || в беспорядке  
**keporak**...: ~ *parikan* или ~ *perandaan* беспорядок  
**temporak**...: ~ *parikkan* или ~ *perandakan* приводить что-л. в беспорядок  
**PORAK** (2) (pekan olah raga antar akademi) *воен.* межакадемическая спартакиада  
**PORAL** (pekan olah raga Angkatan Laut) спартакиада Военно-морских сил  
**PORAPT** (pekan olah raga antar perguruan tinggi) межвузовская спартакиада, универсиада  
**PORDA** (pekan olah raga daerah) областная или районная спартакиада  
**Pordasi** (Persatuan Olah Raga Berkuda Seluruh Indonesia) Всеиндонезийская федерация конного спорта  
**pordéo** *см.* **perdeo**  
**PORGAR** (pekan olah raga garnisun) гарнизонная спартакиада  
**pori** (1) поря; поры  
**berpori** пористый  
**PORI** (2) (Persatuan Olah Raga Indonesia) Индонезийская спортивная федерация  
**PORISAB** (pekan olah raga isteri Angkatan Bersenjata) спартакиада жён военнослужащих  
**porkas** 1. прогноз 2. *спорт. уст.* спортпрогноз (*лотерея*)  
**porkerol** *разг. см.* **pokrol**  
**PORKI** (Persatuan Olah Raga Karaté Indonesia) Индонезийская федерация каратэ  
**porlep** носильщик  
**pormulir** *см.* **formulir**  
**pornes** кухонная плита  $\square$  ~ *gas* газовая плита  
**porno** *усеч. см.* **pornografi**  
**pornografi** порнография || порнографический  
**porok** (1) вилка  
**porok** (2) 1. половинка скорлупы кокосового ореха (*употр. для игры*) 2. игра, заключающаяся в забрасывании ногой половинки скорлупы кокосового ореха в круг  
**porong** родимое пятно  
**poros** 1. ось; вал 2. ось, союз 3. основа || основной, главный 4. острие 5. *футб.* центральный защитник  $\square$  ~ *baling-baling* гребной вал; ~ *bubungan* кулачковый вал; ~ *éngkol* колёчатый вал; ~ *halang* *футб.* центральный защитник; ~ *kardan* карданный вал; ~ *mata* оптическая ось глаза; ~ *pok* кулачковый вал; ~ *reparti* распре-

делительный вѣл; ~ pengantar промежуточный вѣл; валопровод; ~ perut прямая кишка; ~ roda ось колеса; ~ tombak острѣ копьѣ; ~ usus прямая кишка  
**berporoskan** на основе чего-л. || основываться на чём-л.  
**porot** *дж.*: **memorot**[i] 1. кусать, откусывать; грызть 2. пожирать  
**Porpenca** (pekan olah raga penderita cacat) спартакиада инвалидов  
**Porpisi** (Perserikatan Organisasi-Organisasi Pemuda Islam Seluruh Indonesia) Всеиндонезийская федерация мусульманских молодѣжных организаций  
**porsekot** *разг.* см. persekot  
**porселѣн** 1. фарфор; фарфоровый 2. фарфор, изделия из фарфора  
**porселѣн** см. porселѣн  
**porсѣс** *разг.* см. prosѣс  
**porsetѣл** см. porstѣл  
**porсѣтер** *разг.* председатель  
**porси** *разг.* 1. часть, доля 2. порция  
**porситер** см. porсѣтер  
**porstѣл** *разг.* предложение (совет, идея)  
**memporstѣлkan** предлагать, вносить предложение  
**porstѣл** лицѣ, вносящее предложение  
**Port**: ~au-Prince г. Порт-о-Прѣнс; ~ Louis г. Порт-Луи; ~ Moresby г. Порт-Морсби; ~ of Spain г. Порт-оф-Спѣйн; ~ Said г. Порт-Сайд; ~ Swettenham г. Порт-Свѣттенгем (на зап. побережье п-ва Малакка)  
**pertabel** портативный  
**Portelasi** (Persatuan Olah Raga Terbang Layang Seluruh Indonesia) Всеиндонезийская федерация планеризма  
**portepѣл** портфель (тж. министерский)  
**berportepѣл** с портфелем  
**portir** *разг.* 1. портѣе, швейцар 2. вахтер  
**porto** (1) почтовые расходы; почтовый тариф  
**Porto** (2): ~ Novo г. Порто-Ново  
**portrѣт** см. potrѣт  
**Portugal** Португалия  
**Portugis** португальский  
**Porwil** (pekan olah raga wilayah) территориальная спартакиада  
**pos** (1) 1. почта || почтовый 2. *разг.* станция (железнодорожная); остановка (трамвая и т. п.) 3. *ист.* почтовая станция □ ~ keliling дѣла передвижное почтовое отделение для сѣльской мѣстности (на мотоцикле и т. п.); ~ kilat спѣшная почта; ~ kilat khusus особѣ спѣшная почта; ~ kurir фельд-связь; ~ laut морская почта; ~ restan до востребования; ~ udara авиапочта  
**poskan** отправлять (по почте)  
**mengepos** см. poskan  
**pengeposan** почт. отправка □ surat отправка писем  
**perposan** почтовое дѣло || почтовый  
**pos** (2) 1. пост, пункт 2. учреждение; мѣсто работы (службы) 3. пост, должность □ ~ antara промежуточный пункт; ~ isyarat мор. сигнальный пост; ~ kesehatan медицинский пункт; ~ komando командный

пункт; ~ kunci ключевые посты; ~ Palang Merah медицинский пункт; ~ pelayanan terpandu пункт первичного обслуживания, медпункт; ~ pemadam kebakaran пожарное депѣ; ~ pendengar дозор, секрет; ~ pengawalan сторожевой пост; ~ pengintai (pempinjuan) наблюдательный пункт; ~ pertolongan pertama [pada kecelakaan] пункт первой медицинской помощи; ~ polisi полицейский участок; ~ tempur воен.-мор. боевой пост  
**pos-posan** 1. сторожевой пост 2. штаб (напр. партизанского отряда)  
**pos** (3) фонд, денежные средства  
**POS** (4) (penerimaan orang sakit) приёмный покой  
**pose** поза  
**posisi** 1. позиция, местонахождение 2. позиция, мнѣние 3. положение (в обществе) 4. пост (служебный) 5. спорт. стойка, положение □ ~ berdiri atas tangan стойка на руках; ~ bertahan спорт. положение упора; ~ kaki di atas dan kepala di bawah положение вниз головой; ~ menggantung спорт. вис; ~ silang расположение чего-л. на пересечении торговых или морских путей  
**posisional** позиционный  
**positif** 1. позитивный, положительный 2. эл. положительный 3. фото позитив 4. грам. положительная стѣпень сравнения  
**kepositifan** достоинство, преимущество  
**positip** см. positif  
**positivisme** позитивизм  
**Posko** (pos komando) командный пункт, КП  
**posлѣн** бот. портулак  
**POSMA** (pekan orientasi mahasiswa) ознакомительный период для студентов-новичков  
**poso** (1) деталь ткацкого станка  
**Poso** (2) 1. г. Посѣ (на Центр. Сулавеси) 2. оз. Посѣ (на Центр. Сулавеси)  
**pospakѣт** почтовая посылка  
**pospon** *разг.* откладывать, отсрочивать  
**pospor** фосфор  
**possurat** почт. письмо □ ~ biasa простое письмо; ~ tercatat заказное письмо  
**post** *лат.*: ~ factum постфактум; ~ scriptum постскриптум  
**POSTѣл** (pos dan télékomunikasi) почта и связь  
**poster** плакат  
**postulat** постулат  
**postur** 1. положение, состояние 2. положение, поза □ ~ tubuh 1. положение тѣла 2. телосложение; ~ tubuh besar грузная фигура  
**posyandu читай** pos-yandu (pos pelayanan terpandu) пункт первичного обслуживания, медпункт  
**poswѣсѣл** денежный перевод  
**pot** *разг.* 1. горшок (цветочный) 2. горшок (ночной) 3. банка □ ~ bunga цветочный горшок; ~ gula сахарница; ~ susu молочник  
**potas** поташ  
**potѣhi** кит. китайский кукольный театр  
**potelot** см. potlot  
**potѣnsi** 1. потенциал 2. потенция; возможности



3. запасы, ресурсы □ ~ bahan baku сырьевые ресурсы; ~ ikan запасы рыбы; ~ kreatif творческий потенциал; ~ material 1. материальные возможности 2. экономический потенциал; ~ militer военный потенциал; ~ mineral минеральные ресурсы; ~ moral моральный потенциал; ~ nasional национальные силы; ~ perang военный потенциал; ~ pertahanan обороноспособность **berpotensi** 1. сильный, мощный 2. в состоянии сделать что-л.

**potensial** потенциальный, возможный  
**potensialitas** потенциальная возможность  
**potensiil** уст. см. **potensi**  
**poteret** см. **potret**  
**potia** кит. мастер; прораб  
**potlot** карандаш □ ~ tinta химический карандаш  
**potol** дж. 1. изорванный в клочья 2. остаться без денег

**potong** 1. кусок; ломтик 2. отрывок, фрагмент 3. отрез (материю) 4. с вычетом, с удержанием чего-л.; dua tahun penjara potong tahanan два года тюрьмы с учётом срока предварительного заключения 5. стрижка, причёска 6. мясной, убойный 7. счётное слово для отрезков материи, предметов одежды, мест багажа; sepotong baju одна рубашка; dua potong bagasi два места багажа □ ~ ayam 1. зарезать курицу 2. поклясться по-китайски (зарезав курицу); ~ hidung, gusak тика посл. отрезешь нос — испортишь всё лицо; ~ leher 1. зарезать кого-л. 2. идти на лишения и невзгоды 3. заламывать цену; ~ poni чёлка; ~ rambut стричь волосы || стрижка, причёска; ~ tahanan юр. с учётом срока предварительного заключения

**potongan** 1. кусок; ломтик 2. отрывок, фрагмент 3. форма, вид 4. модель, тип 5. покрёй, фасон 6. фигура, телосложение 7. стрижка, причёска 8. операция (хирургическая) 9. на убой (о животном) 10. урезывание, сокращение, уменьшение; скидка; удержание (из заработной платы) 11. усечённая форма (слова, имени) 12. поштучный 13. геом. сечение □ ~ badan фигура, телосложение; ~ baju покрёй рубашки; ~ banci стрижка «под горшок»; ~ celana покрёй брюк; ~ dada rendah декольте; ~ gaji удержание из заработной платы; ~ harga скидка; ~ kata усечённая форма слова; ~ leher yang rendah декольте; ~ mobil модель автомобиля; ~ muka черты лица; ~ nama усечённая форма имени; ~ plastik пластическая операция; ~ sepatu фасон обуви; ~ tujuh-tujuh разг. кожа да кости, худой как щепка

**berpotongan** 1. иметь какую-л. форму 2. пересекаться □ ~ dada rendah или ~ leher yang rendah декольтированный  
**berpotong-potong** кусками; ломтиками  
**memotong** 1. резать, отрезать, срезать; перерезать 2. вырезать, кроить 3. резать (скот) 4. надрезать (напр. кору) 5. оперировать; ампутировать 6. рубить, валить (дерева) 7. жать, сжинать 8. пересекать (напр. до-

рогу) 9. отрезать (противника) 10. прерывать 11. сокращать, делать более коротким 12. сокращать, уменьшать; снижать; урезывать; удерживать (деньги) 13. сворачивать (в сторону) 14. отрезать, резко ответить 15. карт. прорезать (в какой-л. масти) □ ~ ayam yang bertelur emas погов. зарезать курицу, которая несёт золотые яйца; ~ bicara перебивать, прерывать (говорящего); ~ cita кроить ткань; ~ haluan мор. пересекать курс; ~ jalan 1. сокращать путь 2. пересекать дорогу 3. перерезать дорогу, преграждать путь 4. прорубать себе дорогу (в джунглях); ~ musuh отрезать противника; ~ padi жать рис; ~ pakaian кроить одежду || кройка одежды; ~ rambut стричь волосы; ~ tali перерезать верёвку  
**memotongkan** 1. отрезать, срезать кому-л. что-л.; potongkan saya sepotong roti отрежь мне ломтик хлеба 2. удерживать (деньги)  
**memotong-motong** разрезать или пересекать (неоднократно) □ ~ satu dengan lainnya пересекаться (о линиях)  
**potong-memotong** кройка  
**memperpotongkan** удерживать (деньги)  
**pemotong** 1. то, чем режут 2. тот, кто режет □ ~ kaca стеклорез  
**pemotongan** 1. резание 2. убой (скота) 3. ампутация 4. рубка, валка (дерева) 5. сокращение, уменьшение; снижение 6. карт. резка □ ~ hewan 1. убой скота 2. бойня, скотобойня

**sepotong** [один] кусок или ломтик  
**terpotong-potong** 1. разрезан на части 2. разрываться (стремиться всюду поспеть)

**potrek** штопор (бутылочный)  
**potret** 1. портрет 2. фотография, фотокарточка □ ~ diri автопортрет; ~ pas фотокарточка для документа; ~ sendiri автопортрет  
**memotret** фотографировать  
**pemotret** фотограф  
**pemotretan** фотографирование, фотосъёмка □ ~ udara аэрофотосъёмка  
**potutu** (potongan tujuh-tujuh) разг. кожа да кости, худой как щепка

**roya** см. **foya**  
**royang** (1) жк. прадед или прабабушка  
**royang** (2) уст. см. **rawang** 1  
**pp** (1) (pulang pergi) туда и обратно  
**p.p.** (2) (pour présenter) фр. чтобы представить кого-л. (надпись на визитной карточке)  
**PP** (3) (pemerintah pusat) центральное правительство  
**PP** (4) (peraturan или penetapan Presiden) указ президента  
**PP** (5) (peraturan pemerintah) постановление правительства  
**PP** (6) (pucuk pimpinan) высшее руководство, правящая верхушка  
**PP** (7) (pimpinan или pengurus pusat) центральное руководство  
**PP** (8) (perusahaan perseroan) акционерное предприятие  
**PP** (9) (panitia pelaksana) исполнительный комитет

**PP (10)** (panitia penyelenggara) организационный комитет  
**PP (11)** (panitia persiapan) подготовительный комитет  
**PP (12)** (pembangunan perumahan) жилищное строительство  
**PP (13)** (persatuan pengusaha) ассоциация предпринимателей  
**PP (14)** (persatuan perjuangan) союз борьбы  
**PP (15)** (pemuda pelajar) учащаяся молодёжь  
**PP (16)** (perwira polisi) офицер военной полиции  
**PP (17)** (pusat pembelian) торговый центр  
**PP (18)** (pusat pendidikan) учебный центр  
**PP (19)** (pajak pendapatan) подоходный налог  
**P & P** (pendidikan dan pengajaran) образование и просвещение  
**PPA (1)** (Pasukan Perdamaian Arab) Межарабские силы безопасности  
**PPA (2)** (perlindungan dan pengawétan alam) охрана природы  
**PPAI** (Perkumpulan Penggemar Alam di Indonesia) Индонезийское общество любителей природы  
**p.p.c.** (pour prendre congé) *фр.* с прощальным визитом (*надпись на визитной карточке*)  
**PPD** (panitia pemilihan daerah) местная избирательная комиссия  
**PPDS** (peraturan tentang pakaian dinas seragam) правила ношения военной формы  
**PPFI** (Persatuan Produser Film Indonesia) Союз продюсеров Индонезии  
**PPI** (Panitia Pemilihan Indonesia) Центральная избирательная комиссия Индонезии  
**PPJ** (Perusahaan Pengangkutan Jakarta) Джакартское транспортное управление  
**PPK** (pendidikan, pengajaran dan kebudayaan) образование, просвещение и культура  
**PP & K** см. PPK  
**PPM** (peraturan penghormatan militer) правила отдания воинских почестей  
**PPMDN** (Panitia Penanaman Modal Dalam Negeri) Комитет по внутренним капиталовложениям  
**PPMPL** (Pusat Penelitian Masalah Perkotaan dan Lingkungan) Центр исследований по вопросам коммунального хозяйства и окружающей среды  
**PPMSI** (Pusat Pengkajian Masalah Strategis dan Internasional) Центр стратегических и международных исследований (*в Джакарте*)  
**PPN (1)** (Pusat Perkebunan Negara) Управление государственных плантаций  
**PPN (2)** (pajak pertambahan nilai barang dan jasa) налог на повышение качества товаров и услуг  
**PPNI** (Pemuda Partai Nasional Indonesia) Молодёжь Национальной партии Индонезии  
**PPP (1)** (Partai Persatuan Pembangunan) Партия единства и развития  
**PPP (2)** (panitia pendaftaran memilih) комиссия по регистрации избирателей  
**PPPI** (Perhimpunan или Persatuan Pemuda Pelajar Indonesia) Индонезийский союз учащейся молодёжи

**PPPK** (pertolongan pertama pada kecelakaan) первая медицинская помощь  
**PPPKI** (Permufakatan Perhimpunan Politik Kebangsaan Indonesia) *ист.* Союз национальных политических ассоциаций Индонезии  
**PPPP** (Panitia Penyelesaian Perselisihan Perburuhan) Комиссия по урегулированию трудовых конфликтов  
**PPPPN** (Pusat Penelitian Purbakala dan Peninggalan Nasional) Национальный центр исследований по вопросам археологии и памятников старины  
**PPSK** (Pusat Penelitian dan Studi Kependudukan) Центр по исследованию и изучению народонаселения  
**PPSL** (Pusat Penelitian Sumber Daya Alam dan Lingkungan) Центр по исследованию природных ресурсов и окружающей среды  
**PPT (1)** (peraturan penghormatan tentara) правила отдания воинских почестей  
**PPT (2)** (pembagi persekutuan terbesar) *мат.* общий наибольший делитель  
**PPUI** (Pemuda Persatuan Ummat Islam) Мусульманский союз молодёжи  
**p.r.** (1) (pour remercier) *фр.* с выражением благодарности (*надпись на визитной карточке*)  
**PR (2)** (pekerjaan rumah) *школ.* домашняя работа  
**PR (3)** (Pemuda Rakyat) *ист.* Народная молодёжь  
**pra** (1) в нек-рых сочет. в знач. до, перед [ ] ~ Gestapu до событий 30-го сентября 1965 года; ~ Islam доисламский; ~ kwalifikasi отборочный (*о соревнованиях и т. п.*); ~ Olimpik предолимпийский; ~ piala dunia отборочные соревнования для участия в первенстве мира  
**PRA (2)** (pusat réaktor atom) центр ядерных исследований  
**praakhir** предпоследний  
**praanggapan** 1. предубеждение 2. *юр.* презумпция [ ] ~ tak bersalah презумпция невиновности  
**PRAB** (Pusat Réaktor Atom Bandung) Центр ядерных исследований в Бандунге  
**praba** *санскр.* 1. сияние 2. ореол, нимб 3. украшение на спине персонажа театра ваянг; символ царской власти  
**prabakti** ознакомительный (*о периоде*); испытательный (*о сроке*)  
**prabawa** 1. влияние, воздействие 2. *эл.* индукция  
**prabedah** *мед.* предоперационный  
**prabhakti** см. prabakti  
**prabot** см. perabot  
**prabu** *арх.* господин, повелитель (*раджа*)  
**praburjuis** добуржуазный  
**Prada** (Prajurit Dua) рядовой (*звание*)  
**pradana** см. perdana (1)  
**praduga** см. praanggapan  
**pragaan** см. peragaan в *стат.* raga (1)  
**pragmatikus** прагматик  
**pragmatis** 1. прагматичный 2. прагматист 3. *филос.* прагматический

# PRAGMATISME

**pragmatisme** прагматизм

**pragmén** см. **fragmén**

**prah** разг. груз

**Praha** г. Прага || пражский

**prahara** яв. ураган

**prahoto** разг. грузовик

**praja** арх. 1. государство 2. город 3. дворец 4. управление (государством и т. п.)

**prajurit** 1. солдат, рядовой 2. рядовой состав, солдаты 3. высок. солдат, воин, боец □ ~ dua рядовой (звание); ~ репа публ. солдат, воюющий пером (военный корреспондент); ~ satu ефрейтор; ~ tak dikenal неизвестный солдат; ~ tagupa рядовой курсант; ~ timah оловянный солдатик

**keprajuritan** 1. воинская доблесть 2. воинский, военный

**prakarsa** инициатива

**berprakarsa** инициативный || проявлять инициативу

**memprakarsai** брать на себя инициативу в чём-л.

**diprakarsai** проводится по чьей-л. инициативе

**pemrakarsa** инициатор || инициаторский

**prakarsawan** инициатор || инициаторский

**prakarya** 1. ремесло || ремесленный 3. производственный 3. школ. труд (учебная дисциплина)

**prakata** предисловие

**prakemerdekaan** время до завоевания независимости

**prakira**: **prakiraan** прогноз, предсказание □ ∞ cuaca прогноз погоды

**prakték** 1. практика, действительность 2. практика, деятельность □ ~ jadi algojo beraimai-gamai самосуд, расправа; ~ jahat преступная деятельность; ~ kedokteran врачебная практика; ~ kejahatan преступная деятельность; ~ uji coba воен. тех. испытания

**mempraktékan** применять что-л. на практике; вводить что-л. в практику

**praktik** см. **prakték**

**praktika** см. **prakték**

**praktikan** практикант

**praktikum** практика, практические занятия

**praktikus** практик

**praktis** 1. практический || практически 2. практический

**kepraktisan** практичность

**praktisi** практик

**prakwalifikasi** спорт. отборочные (о соревнованиях)

**pralahir** мед. предродовой; дородовой

**pralambang** предзнаменование

**Pram** (усеч. от **Pramudya**) см. **Tur** (2)

**pramadara** студентка-новичок

**pramaria** студент-новичок

**pramasastera** см. **pramasastra**

**pramasastra** яв. грамматика

**Prambanan** Прамбанан (комплекс индуистских храмов на Центр. Яве; 8—9 вв.)

**prambos** малина

**pramonopoli** монополистический

**pramugara** стюард, бортпроводник

**pramugari** стюардесса, бортпроводница

**pramugarjani** парикмахер

**pramujual** см. **pramuniaga**

**pramuka** (praja muda karana) скаут (букв. из любви к стране) □ ~ Agung ист. Великий скаут (почётный титул Сукарно); ~ cacat скаут-калека; ~ laut юнга; ~ pandega старший скаут (от 21 года до 25 лет); ~ penegak скаут-созидатель (от 16 лет до 21 года); ~ penggalang скаут-основатель (от 11 до 16 лет); ~ siaga младший скаут (от 7 до 11 лет)

**kepramukaan** скаутизм || скаутский

**pramukawati** девочка-скаут

**pramuniaga** 1. продавец 2. стендист

**pramura** гейша

**pramusaji** официант

**pramusiswi** няня

**pramuwidya** экскурсовод

**pramuwisata** экскурсовод

**pramuwisma** домашняя работница, прислуга

**pranata** яв. 1. учреждение, организация 2. правило, установление 3. обычай, традиция □ ~ pemerintahan государственное учреждение; ~ sosial 1. общественная организация 2. обычай, традиция

**prangas** Дж.: ~-pringus усмехаться

**prangko** см. **perangko**

**prapabrik** 1. заводского изготовления 2. сборный (напр. о доме)

**prapabrikasi** сборка из деталей заводского изготовления

**prapatan** яв. перекрёсток

**prapenilaian** предварительная оценка

**prapertunjukan** кино закрытый просмотр

**prarasa** 1. предчувствие 2. склонность к чему-л.

**prasada** 1. здание 2. арх. храм 3. арх. дворец □ ~ sasana karyawan pemerintah государственное административное здание

**prashyaharana** яв. умыкание невесты

**prasaja** скромность

**prasangka** 1. предубеждение 2. предвзвешенность

□ ~ keagamaan религиозные предвзвешенности;

~ rasial расовые предвзвешенности

**berprasangka** иметь предубеждение

**prasaran** доклад, выступление

**pemrasaran** докладчик □ ∞ utama основной докладчик

**prasarana** 1. основа, основание, база 2. объекты, сооружения 3. эк. инфраструктура □ ~ kesehatan объекты здравоохранения; ~ pelabuhan 1. порты 2. портные сооружения; ~ pembangunan 1. строительные объекты 2. инженерная подготовка территории под строительство; ~ peralatan оборудование, аппаратура; ~ perhubungan линии связи; ~ pokok важнейшая основа

**prasarjana** студент-дипломник

**prasasti** 1. памятная запись (в честь какого-л. события) 2. археол. надписи, письмена

**prasejarah** предистория || доисторический

**prasekolah** 1. дошкольный 2. дошкольного возраста □ ~ dasar дошкольный

**praselia** яв. 1. клятва верности 2. обязательство

**prasetya** см. prasetia  
**prasurvai** см. prasurev  
**prasurvei** предварительное изучение  
**prasyarat** предварительное условие, предпо-  
 сылка  
**pratata** яв. глина || глиняный  
**pratanda** предзнаменование  
**pratibrontak** редко контрреволюция  
**pratidina** арх. каждый день, ежедневно  
**pratirasa** редко антипатия  
**pratiwi** см. pertiwi  
**Pratu** (Prajurit Satu) ефрейтор  
**prausul** редко см. prasaan  
**prawacana** предисловие  
**prawira** яв. см. perwira  
**Prawiranegara: Syafruddin Prawiranegara** Шаф-  
 руддин Правиранигара (индон. государствен-  
 ный деятель; в 1948—1949 гг. занимал пост  
 главы правительства; позднее примкнул к сепа-  
 ратистам)  
**Prawirodirdjo: Alibasah Sentot Prawirodirdjo**  
 Алибасах Сентот Правиродирджо (полково-  
 дец, сподвижник Дипонегоро; сдался голланд-  
 цам, но не стал их союзником; сослан в Бенг-  
 кулу; 1808—1885 гг.)  
**prayoga** яв. подходящий, хороший  
**prayojana** яв. намерение  
**pré** см. prai  
**préambul** преамбула  
**prédator** хищник || хищный  
**prédikasi** грам. предикация  
**prédikat** 1. положение (в обществе) 2. титул,  
 звание 3. название 4. грам. предикат, ска-  
 зуемое □ ~ *ajektif* адекватное сказуемое;  
 ~ *nominal* именное сказуемое  
**prédikatif** грам. предикатив || предикативный  
**prédiksi** предсказание, прогноз  
**berprédiksi** предсказывать, прогнозировать  
**memprédiksi** предсказывать, прогнозировать  
 что-л.  
**préférénsi** 1. преференции, льготы; преимү-  
 щественное право, преимущество || преферен-  
 циальный, льготный; преимүщественный  
 2. предпочтение || предпочтительный  
**préférénsial** 1. преференциальный, льготный;  
 преимүщественный 2. предпочтительный  
**préférénsiil** уст. см. préférénsial  
**préfik** грам. префикс  
**préi** разг. 1. свободный, незанятый 2. беспла-  
 тный  
**prélude** тж. перен. прелюдия  
**prém** слива  
**préman** 1. гражданский, штатский 2. частный,  
 личный  
**prématur** преждевременный  
**prématuritas** преждевременность  
**prémi** 1. премия 2. страховая премия □ ~  
*asuransi* страховая премия  
**premier** театр. премьера  
**prémis** предпосылка  
**prémium** коммерческий, по повышенной цене  
**préparat** препарат  
**prépéntif** см. prévénitif  
**prépéntip** см. prévénitif  
**préposisi** грам. предлог

**prérogatif** прерогатива || прерогативный  
**prérogatip** см. prérogatif  
**prés** пресс  
**diprés** спрессованный  
**présédén** прецедент  
**présén** презент, подарок  
**présenan** см. présén  
**préséntasi** подача, изображение  
**présérvasi** 1. сохранность 2. сохранение, сбе-  
 режение  
**présidén** президент □ ~ *pengadilan* председа-  
 тель суда; ~ *universitas* ректор университета  
**keprésidénan** 1. президентство || президент-  
 ский 2. резиденция президента  
**présidium** президиум  
**présisi** 1. точность 2. *тех.* прецизионный  
**préstasi** 1. достижения, успехи 2. *спорт.* ре-  
 зультат 3. *тех.* технические или эксплуата-  
 ционные данные 4. *воен.* тактико-технические  
 данные 5. *воен. канц.* личное дело □ ~ *il-*  
*miyah* научные достижения; ~ *kerja* трудо-  
 вые достижения  
**berpréstasi** иметь достижения  
**mempréstasikan** достигать, добиваться чего-л.  
**préstige** см. préstise  
**préstise** престиж  
**préstiseus** престижный  
**préténsi** претензия  
**berpréténsi** претендовать  
**Pretoria** г. Претория  
**prévénitif** 1. превентивный, предупредительный  
 2. профилактический 3. *юр.* предваритель-  
 ное (о заключении)  
**prévénip** см. prévénitif  
**previw** кино закрытый просмотр  
**dipreviewkan** демонстрироваться на закрытом  
 просмотре  
**préwangan** яв. шаман  
**pri** усеч. см. pribumi  
**pria** мужчина || мужской  
**priai** яв. аристократ  
**kepriaian** знатность, родовитость  
**memria** унаследовать знатное происхождение,  
 быть потомственным аристократом  
**Priangan** см. Periangan  
**priayi** см. priai  
**pribadi** 1. личность, персона 2. индивидуаль-  
 ность, самобытность 3. личные качества  
 4. личный, персональный  
**berkepribadian** 1. самобытный 2. обладать  
 какими-л. личными качествами  
**kepribadian** 1. индивидуальность, самобыт-  
 ность 2. личные качества □ *baik* поло-  
 жительные личные качества; *bangsa* (*nasio-*  
*nal*) национальная самобытность  
**mempribadikan** олицетворять, воплощать  
**pempribadian** олицетворение, воплощение  
**pribahasa** см. peribahasa в *стат. bahasa* (1)  
**pribumi** 1. коренное население, аборигены  
 2. местный житель, абориген □ ~ *asing*  
*смешанный (напр. о браке)*  
**mempribumi** коренной, исконный  
**mempribumikan** назначать куда-л. абориге-  
 нов, принимать на работу куда-л. предста-  
 вителей коренного населения

- mempribumian** укомплектование *чего-л.* национальными кадрами
- pribumisasi** укомплектование *чего-л.* национальными кадрами
- pidato** *разг. см. pidato*
- Pries** фризский
- prigel** *яв.* умелый, искусный
- keprigelan** мастерство
- prihatin** *яв.* 1. печаль || печалиться 2. тревога, озабоченность || тревожиться 3. забота, внимание || заботиться 4. старание, усердие || стараться
- berprihatin** 1. печалиться || печальный 2. тревожиться || встревоженный 3. заботиться || заботливый 4. стараться || старательный
- keprihatinan** 1. печаль 2. тревога, озабоченность 3. забота, внимание 4. старание, усердие
- memprihatinkan** вызывать озабоченность у *кого-л.*
- prim** *лат.* прим (*первый*); artikel 50 prim статья 50-прим
- prima** наилучший, лучший, первый
- primadona** *театр. тж. перен.* примадонна
- prima** *см. primér*
- primbon** *см. perimbon*
- primér** 1. главный, первостепенный 2. первый
- kepriméran** первичность
- primitif** 1. примитивный 2. первобытный
- primitif** *см. primitif*
- pringas** *яв.* ~-pringis гримасничать
- Pringgadani** *миф.* Принггадани (*княжество Гатоткачи*)
- Pringgodani** *ист.* Принггодани (*один из отрядов «Движения 30-го сентября»; 1965 г.*)
- printah** (*perintah harian*) *воен.* ежедневный приказ
- prinsip** принцип
- prinsipial** принципиальный
- prinsipial** *уст. см. prinsipial*
- printah** *см. perintah*
- printap** (*perintah tetap*) *воен.* уставы и наставления
- prioritas** (1) 1. приоритет, первенство 2. преимущество, привилегия 3. преимущественное положение, ведущее место 4. предпочтение 5. очередность, последовательность 6. первоочередная задача □ ~ jalan преимущество, право проезда; ~ khusus принцип наибольшего благоприятствования; ~ perkembangan преимущественное развитие; ~ tertinggi (utama) первоочередная задача
- memprioritaskan** отдавать предпочтение *чему-л.*; ставить *что-л.* на первое место
- Prioritas** (2) Приоритас (*ежедневная газета деловых кругов; изд. в Джакарте*)
- prioritét** *уст. см. prioritas* (1)
- pris** *разг. приз*
- prisma** (1) призма
- Prisma** (2) Призма (*общественно-научный журнал; изд. в Джакарте*)
- prismatis** призматический
- privat** частный, личный
- privatisasi** передача *чего-л.* частному владельцу
- privé** *разг.* частный, личный
- priya** *см. pria*
- priyayi** *см. priai*
- PRJ** (Pekan Raya Jakarta) Джакартская ярмарка
- pro** за (*напр. при голосовании*) ~ Amerika проамериканский; ~ dan kontra за и против; ~ memoria для памяти
- probabilitas** вероятность
- problém** 1. проблема, вопрос 2. шахм. задачи и этюды □ ~ satuk шахматные задачи и этюды
- probléma** *см. problém*
- problématik** проблематика
- problémis** шахм. композитор
- problim** *уст. см. problém*
- Probolinggo** г. Проболинго (*на Вост. Яве*)
- prodéo** *см. perdéo*
- production** *англ.* ~ sharing раздел продукции
- produk** 1. продукт, изделие 2. продукт, результат 3. продукт деятельности, результат работы 4. разработанный кем-л., дело *кого-л.* □ ~ domestik bruto или ~ nasional kasar совокупный общественный продукт
- memproduksi** производить, выпускать
- produksi** 1. производство || производственный 2. выпуск, издание (*газеты и т. п.*) 3. продукция 4. театр. постановка □ ~ barang-barang [dagangan] товарное производство; ~ industri 1. промышленное производство 2. промышленная продукция; ~ kecil-kecilan мелкое производство; ~ lebih (melimpah) переизготовление; ~ pangan производство продовольственных товаров; ~ sampingan побочная продукция; ~ seri серийное производство; ~ sosial общественное производство
- berproduksi** продуктивный, производительный □ tinggi высокопроизводительный
- memproduksi** производить, выпускать
- produktif** 1. продуктивный, производительный 2. плодотворный (*напр. о писателе*) 3. производственный 4. грам. продуктивный □ ~ menciptakan gol футб. результативный (*об игроке*)
- keproduktifan** 1. продуктивность, производительность 2. грам. продуктивность
- produktivitas** 1. продуктивность, производительность 2. спорт. результативность 3. с. х. урожайность □ ~ kerja производительность труда
- produktivité** *уст. см. produktivitas*
- produsen** производитель
- produser** кино продюсер, постановщик □ ~ pelaksana помощник продюсера
- produsir** *memprodusir* производить, выпускать
- prof** (1) *усеч. см. profesional*
- Prof.** (2) (profesor) профессор
- profan** 1. мирской, светский, гражданский 2. нечестивый, грешный
- profesi** профессия
- berprofesi** иметь профессию
- keprofesian** профессиональный
- profesional** 1. профессионал 2. профессиональный

**profésionalisme** профессионализм  
**profésional** *уст. см. profesional*  
**profesor** профессор  
**profil** 1. профиль (*вид сбоку*) 2. очертания, контур 3. характерные черты, портрет 4. *тех.* сечение 5. *тех.* фасонный, профилированный  
**profitabilitas** *фин. эк.* прибыльность  
**proforma** 1. проформа, видимость 2. *ком.* предварительный  $\square$  ~ *rekening ком.* проформа-счёт  
**program** 1. программа, план 2. программа (*концерта и т. п.*)  $\square$  ~ *malam gembira* программа вечера; ~ *masa depan* программа на будущее; ~ *pebinaan keluarga beresapa* программа планирования семьи; ~ *pencegahan banjir* программа борьбы с наводнениями; ~ *penyelamatan tanah* программа оздоровления земель; ~ *perbaikan dan pengatahan sungai* программа улучшения режима рек и борьбы с наводнениями; ~ *radio* программа радиопередач; ~ *riset* программа научных исследований  
**memprogram[kan]** программировать, планировать  
**memprograman** программирование, планирование  
**programa** *см. program* 2  
**programer** программист  
**progrésif** 1. прогрессивный 2. прогрессирующий 3. *грам.* прямой (*о порядке слов*)  
**progrésip** *см. progrésif*  
**progrésivitas** прогрессивность  
**Projakal** (*proyék jalan raya Kalimantan*) строительство шоссейной дороги на Калимантане  
**Projaya** (*proyék jalan raya*) строительство шоссейной дороги  
**prokem** жаргон || жаргонный  
**proklamasi** 1. прокламация, воззвание 2. провозглашение  
**memproklamasikan** провозглашать  
**proklamir: memproklamirkan** провозглашать  
**prokurasi** 1. полномочия 2. доверенность  
**proletar** пролетариат || пролетарский  $\square$  ~ *lompen* люмпен-пролетариат  
**proletariat** пролетариат  
**proliferasi** распространение (*напр. ядерного оружия*)  
**proliverasi** *см. proliferasi*  
**prolog** 1. пролог, начало 2. канун, преддверие  $\square$  ~ *remberontakan* период, предшествующий восстанию  
**promil** промилле  
**promosi** 1. продвижение по службе 2. процедура присвоения учёной степени 3. организация, налаживание; содействие проведению, распространению или развитию чего-л. 4. распространение, пропаганда чего-л.  
**berpromosi** выдвинуться, сделать карьеру  
**mempromosikan** 1. продвигать кого-л. по службе 2. содействовать проведению, распространению или развитию чего-л. 3. распространять, пропагандировать что-л.  
**promosir: mempromosir** *см. mempromosikan* в *стат.* promosi

**promotor** 1. организатор; инициатор; активный участник 2. научный руководитель  
**promovenda** соискательница (*учёной степени*)  
**promovendi** *мн.* соискатели (*учёной степени*)  
**promovendus** соискатель (*учёной степени*)  
**prongkol** *см. perongkol*  
**pronomina** *грам.* местоимение  
**prop** *см. perop*  
**Propad** (*Proyék Pangan Angkatan Darat*) подсобное хозяйство Сухопутных войск  
**propaganda** 1. пропаганда 2. *разг.* реклама  
**berpropaganda** 1. вести пропаганду 2. *разг.* делать себе рекламу  
**mempropagandai** вести пропаганду среди кого-л.  
**mempropagandakan** 1. пропагандировать 2. *разг.* рекламировать  
**propagandis** пропагандист  
**propagasi** *физ.* распространение (*звуковых волн и т. п.*)  
**propesor** *разг. см. profésor*  
**propil** *разг. см. profil*  
**propinsi** провинция (*адм.-территориальная единица, возглавляемая губернатором*)  
**propokasi** *разг. см. provokasi*  
**propokatip** *разг. см. provokatif*  
**proporsi** пропорция, соотношение  $\square$  ~ *yang sangat tidak seimbang* резкая диспропорция  
**proporsional** пропорциональный  
**prosa** *лит.* проза || прозаический  
**prosais** прозаик  
**prosedur** 1. процедура, процесс 2. порядок, правила 3. *воен.* уставы и наставления  $\square$  ~ *kerja* порядок работы; ~ *yang bertélé-télé* 1. волокита, канитель 2. волокита, канцелярщина  
**prosédural** 1. процедурный 2. *воен.* уставной  
**proséduril** *уст. см. prosédural*  
**prosén** *см. persén* (2)  
**préséntase** *см. kepersénan* в *стат.* persén (2)  
**préséntual** процентный  
**prosés** 1. процесс (*тж. судебный*) 2. *хим.* реакция  $\square$  ~ *belajar[mengajar]* учебный процесс; ~ *pencucian* *публ.* промывание мозгов; ~ *penggemukan* *с. х.* откорм (*скота*); ~ *perbal* протокол, акт; ~ *perkara...* *юр.* процесс по делу о чём-л.; ~ *termonuklir yang dapat dikendalikan* управляемая термоядерная реакция; ~ *verbal* протокол, акт  
**berprosés** протекать, проходить  
**memprosés** 1. обрабатывать (*напр. металл*) 2. оформлять (*напр. документы*)  
**memrosésan** 1. обработка (*напр. металла*) 2. оформление (*напр. документов*)  
**prositar** (*produksi per héktar*) *с. х.* столько-то продукции с гектара  
**prosodi** *лит.* просодия || просодический  
**prospék** 1. виды на что-л. 2. *геол.* изыскания  
**prospéktus** проспект (*программа и т. п.*)  
**prostitusi** проституция  
**memprostitusikan** проституировать что-л.  
**protagonis** сторонник, приверженец чего-л.  
**protéin** протеин, белок  
**protéksi** 1. защита, охрана 2. протекционистский

# PROTEKSIONIS

**protéksionis** протекционистский  
**protéksionisme** протекционизм  
**protéksionistis** протекционистский  
**protéktif** защитный, охранительный  
**protéktorat** протекторат  
**protés** протест □ ~ keras решительный протест  
**memrotés** протестовать против чего-л.; опротестовать что-л.  
**memprotés** см. memrotés  
**pemrotés** участник демонстрации протеста  
**Protéstan** протестант || протестантский  
**Protéstanisme** *христ.* протестантизм  
**Protéstantisme** см. Protéstanisme  
**prothése** протез  
**protokol** 1. протокол, акт 2. церемониймейстер 3. *дип.* протокол (*этикет*)  
**proton** протон  
**protoplasma** протоплазма  
**prototipe** прототип  
**protozoa** *биол.* простейшие  
**protubérans** *асп.* протуберанец  
**provan** см. profan  
**provinsi** см. propinsi  
**provokasi** провокация || провокационный  
**memprovokasi** провоцировать  
**provokatif** провокационный  
**provokator** провокатор  
**provos** *воен.* гауптвахта  
**proyék** 1. проект, план 2. строительный объект; стройка, строительство □ ~ megcu suar престижный проект; ~ padat karya крупное строительство (*с массовым участием рабочей силы*); ~ rangan сельскохозяйственный объект; ~ pembangunan см. proyék 2; ~ penelitian программа научных исследований; ~ perintis первенец (*о строительном объекте*); ~ prasarana 1. создание инфраструктуры 2. инженерная подготовка территории под строительство; ~ serba guna многоцелевой объект; ~ turn key объект, сдаваемый «под ключ» (*в полной готовности*)  
**proyéksi** 1. проект, план 2. проекция  
**memproyéksikan** 1. проектировать 2. проецировать  
**proyéktil** снаряд □ ~ kendali управляемый снаряд  
**proyéktor** 1. проектор, проекционный аппарат 2. проектировщик □ ~ film кинопроектор  
**PRRI/Permesta** (Pemerintah Révolusionér Républik Indonésia dan Perjuangan Semesta) *ист.* Революционное правительство Республики Индонезии и Всеобщая борьба (*объединённая организация сепаратистов Центр. Суматры и Сулавеси; 1958 г.*)  
**PRS** (Pemerintah Révolusionér Sementara) временное революционное правительство  
**PSI** (Persatuan Renang Seluruh Indonésia) Всеиндонезийская федерация плавания  
**pruf** *полигр.* корректура  
**ps.** (1) (pasal) параграф  
**p.s.** (2) (pengganti sementara) временно исполняющий обязанности  
**PS** (3) (paduan suara) хор

**PS** (4) (persatuan sépakbola) федерация футбола  
**PS** (5) (production sharing) *англ.* раздел продукции  
**P.S.** (6) (post scriptum) *лат.* постскриптум, P.S.  
**Ps** (7): ~ Baru (Pasar Baru) г. Пасар Бару  
**PSA** (pendaftaran senjata api) регистрация огнестрельного оружия  
**pséudo** псевдо... □ ~ ilmiah псевдонаучный  
**PSI** (1) (Partai Sosialis Indonésia) *ист.* Социалистическая партия Индонезии  
**PSI** (2) (Partai Sarékat Islam) *ист.* партия Мусульманский союз  
**psihiatér** психиатр  
**psihis** психический  
**psihotés** психотест  
**PSII** (Partai Syarikat Islam Indonésia) *ист.* партия Мусульманский союз Индонезии  
**psikiatér** психиатр  
**psikiatri** психиатрия  
**psikoanalisa** психоанализ  
**psikolog** психолог  
**psikologi** психология || психологический  
**psikologis** психологический  
**psikotérapi** психотерапия  
**psikotérapis** психотерапевт  
**psikotropik** психотропный  
**psikotropika** психотропные препараты  
**PSK** (percuma samrai kapal) *ком.* франко-борт, фоб  
**psl.** (1) (pasal) параграф  
**PSL** (2) (pakaian sipil) гражданская одежда  
**PSSI** (Persatuan Sépakbola Seluruh Indonésia) Всеиндонезийская федерация футбола  
**p. st.** (pon sterling) фунт стерлингов  
**PSU** (penangkis serangan udara) *воен.* зенитный  
**PT** (1) (Paduka Tuan) милостивый государь  
**PT** (2) (pegawai tinggi) высокопоставленный чиновник  
**PT** (3) (perséroan terbatas) акционерное общество с ограниченной ответственностью  
**PT** (4) (perwakilan tetap) постоянное представительство  
**PT** (5) (panitia tetap) постоянный комитет  
**PT** (6) (perguruan tinggi) высшее учебное заведение  
**PT** (7) (pendidikan tinggi) высшее образование  
**PT** (8) (perintah tetap) уставы и наставления  
**PT** (9) (patroli torpedo) торпедный катер  
**PTA** (perguruan tinggi agama) религиозное высшее учебное заведение  
**PTAI** (perguruan tinggi agama Islam) мусульманское высшее учебное заведение  
**Pt. H.** (petang hari) *мор.* дневная вахта (*с 15 до 20 часов*)  
**PTI** (1) (Persatuan Tani Indonésia) Крестьянский союз Индонезии  
**PTI** (2) (Persatuan Tarbiyah Islamiyah) партия Союз мусульманского воспитания  
**PTIK** (Perguruan Tinggi Ilmu Kepolisian) Высшая школа полиции  
**PTIP** (1) (perguruan tinggi ilmu pendidikan) педагогический институт  
**PTIP** (2) (perguruan tinggi ilmu pertékstilan) текстильный институт



**Ptk (1)** (pertukangan) ремесленный  
**PTK (2)** (perguruan tinggi kedokteran) медицинский институт  
**PTK (3)** (perguruan tinggi kedinasan) ведомственный институт  
**PTL** (pajak tidak langsung) косвенный налог  
**PTM** (Persekutuan Tanah Melayu) *ист.* Малайская Федерация  
**PTN** (perguruan tinggi nasional) государственное высшее учебное заведение  
**PTn** (Paduka Tuan) милостивый государь  
**PTRI** (Perwakilan Tetap Republik Indonesia) постоянное представительство Республики Индонезии  
**PTS** (perguruan tinggi swasta) частное учебное заведение  
**PTT** (pos, télégram dan télépon) почта, телеграф и телефон  
**PU (1)** (pemilihan umum) всеобщие выборы  
**PU (2)** (pekerjaan umum) общественные работы  
**PU (3)** (pembantu utama) старший помощник  
**PU (4)** (pangkalan udara) военно-воздушная база  
**puad** *см.* fuad  
**puadai** *арх.* ковёр; циновка  
**puah (1)** 1. благословение (*божье*) 2. рок, судьба  
**puah (2)** *межд.* фу, тьфу  
**puak** 1. группа, группировка 2. племя 3. табор (*цыганский*) 4. редко партия  
**berpuak** группой  
**berpuak-puak** группами  
**puaka** *арх.* 1. дух, призрак 2. обитель духов || населённый духами 3. священное место || священный □ ~ air водяной (*сущ.*); ~ hutan лесной  
**berpuaka** 1. населённый духами 2. священный  
**pual (1)** вуаль  
**pual (2)** вращение  
**berpual[-pual]** 1. вращаться 2. клубиться 3. витать  
**PUAL (3)** (pangkalan udara Angkatan Laut) база морской авиации  
**pualam** мрамор || мраморный  
**puap (1)** сосуд для бётеля  
**puap (2)** *дж.* кокосовый орех с мягкой сердцевиной  
**puap (3)** (*усеч. от perempuan*) женщина  
**puar** *бот.* кардамон  
**berpuar** изгонять злого духа (*размахивая веткой кардамона*)  
**puas** 1. довольный, удовлетворённый 2. сытый, насытившийся; *перен.* сыт по горло □ ~ hati довольный, удовлетворённый; ~ kelas очень доволен  
**puas-puas** вдоволь  
**puas-puasnya** *см.* в сочет. tidak puas-puasnya  
**berpuas:** ∞ diri самоуспокаиваться; ∞ hati *см.* puas 1  
**kepuasan** удовлетворение, довольство □ ∞ émosi эмоциональное удовлетворение; ∞ makan наслаждение от еды  
**memuaskan** 1. удовлетворять, приносить удовлетворение 2. утолять (*голод, жажду*) 3. удовлетворять (*желание и т. п.*) □ ∞

dahaga утолять жажду; ∞ dendam отомстить; ∞ harapan оправдывать надежды; ∞ hasrat удовлетворять желание; ∞ hati удовлетворять, приносить удовлетворение; ∞ haus утолять жажду; ∞ hawa nafsu удовлетворять желание; ∞ kehausan утолять жажду; ∞ kelaparan утолять голод; ∞ nafsu удовлетворять желание; ∞ telinga ласкать слух  
**pemuasan** удовлетворение, утолнение чего-л.  
□ ∞ rohani удовлетворение духовных потребностей  
**sepuas-puas:** ∞ mata memandang насколько хватает взгляда  
**sepuas-puasnya** вдоволь  
**puasa** *рел.* пост □ ~ perlu обязательный пост; ~ sunat необязательный пост  
**berpuasa** поститься □ ∞ Senén Kemis поститься по понедельникам и четвергам  
**puatang** *кит.* неудачный  
**pubertas** половая зрелость  
**publik** публика □ ~ dunia umum широкая мировая общественность  
**publikasi** публикация  
**publisir: mempublisir** публиковать  
**publisist** публицист  
**publisistik** публицистика || публицистический  
**publisitas** 1. публичность, гласность 2. реклама 3. шум, шумиха  
**pusang** *яв.* 1. арековая пальма 2. плод арековой пальмы  
**pucat** бледный □ ~ kusam (kuyu, lesi, lesu, manai, pasi) бледный как полотно; ~ seperti bulan kesiangan бледный как луна при свете дня  
**kepucatan** бледноватый  
**memucat** побледнеть  
**pusik** шест, жердь  
**pusuk** 1. росток, побег 2. *тж. перен.* верхушка 3. сушёный лекарственный корень 4. *мк.* старший, высший 5. *счётное слово для писем и огнестрельного оружия;* dua pusuk surat два письма; tiga pusuk senapan три ружья 6. *воен.* ствол (*огневого средства*); орудие, миномёт или пулемёт; tiga pusuk три ствола (*три орудия и т. п.*); komandan pusuk командир орудия ~ api языки пламени; ~ biji росток; ~ bulat *мк.* правитель; ~ dicinta ulam tiba вот это находка!; ~ jala мотня (*невода*); ~ ombak гребень волны; ~ pangkal первооснова; ~ pimpinan 1. правящая верхушка 2. *воен.* главное командование; ~ pimpinan tertinggi верховное командование; ~ rebung 1. молодой побег бамбука 2. зубчатый орнамент  
**berpusuk** давать побег  
**pusung (1)** выпь □ ~ batu рифовая цапля (*см. рис. на стр. 166*)  
**pusung (2)** *яв. см.* kerayang  
**Pud (1)** (pertahanan udara) противовоздушная оборона, ПВО  
**PUD (2)** (peraturan urusan dalam) устав внутренней службы, УВС  
**puclar** 1. тусклый || тускнеть 2. блёклый || блекнуть 3. неэффективный 4. устаревший, отживший || устаревать, отживать

**kerudaran** 1. тусклость 2. блёклость 3. неэффективность  
**memudarkan** ослаблять  
**pudél** пудель  
**pudi** алмазная крошка  
**berpudi** покрытый алмазной крошкой  
**memudikan** дробить (алмаз)  
**puding (1)** пудинг  
**puding (2)** декоративные кустарники *Codiaeum variegatum*, *Graptophyllum pictum*



pucung batu

**pudur** мк. потухший (об огне, вулкане)  
**memuduri** тушить, гасить (огонь) □ ∞ api гасить пламя; ∞ hawa nafsу умерять желания  
**memudurkan** см. memuduri  
**pugak**: **berpugak-pugak** стараться  
**pugar (1)**: **memugar(i)** восстанавливать, воссоздавать; реставрировать □ ∞ hutan сажать лес; ∞ tanah вырубать лес под пашню  
**remugaran** восстановление, воссоздание; реставрация  
**pugar (2)** мк.: **memugar** стараться □ ∞ berjalan идти быстрым шагом; ∞ minum много пить  
**pugau**: **terpugau** хорошо виден  
**puing** развалины, руины  
**memuingkan** разрушать, превращать в руины  
**mempuingkan** см. memuingkan  
**puisi** поэзия □ ~ belas белый стих; ~ delapan baris сеунтай октавы; ~ dua baris сеунтай дísticos; ~ empat baris сеунтай катрёны; ~ enam baris сеунтай секстины; ~ lima baris сеунтай квинты; ~ tiga baris сеунтай терции; ~ tujuh baris сеунтай септимы  
**berpuisi** писать стихи

**memuisikan** 1. воспевать кого-л., что-л. в стихах, создавать поэтический образ кого-л., чего-л. 2. поэтизировать, приукрашивать  
**perpuisian** поэзия || поэтический  
**puitik** см. puitis  
**puitis** 1. поэтический 2. поэтичный  
**puja**: ~-puji 1. поклонение, почитание 2. восхваление 3. обожание  
**pujaan** 1. поклонение, почитание || почитаемый 2. восхваление || восхваляемый 3. обожание || обожаемый 4. идол 5. предмет обожания || обожаемый 6. яв. заколдованный □ ∞ hati возлюбленный  
**temuja** 1. поклоняться кому-л., почитать кого-л.; преклоняться перед кем-л. 2. восхвалять 3. обожать кого-л. 4. яв. произносить заклинание □ ∞ berhala поклоняться идолам  
**temuja-tuja** см. temuja 2, 3  
**temuja** 1. тот, кто поклоняется 2. почитатель, поклонник  
**temujaan** 1. храм 2. см. puja-puji □ ∞ terhadap keluhuran nélék moyang поклонение душам умерших предков  
**Pujakesuma** (putra Jawa kelahiran Sumatera) яванец, родившийся на Суматре  
**pujangga (1)** 1. литератор, писатель 2. учёный (филолог, философ) 3. мыслитель □ ~ rantun сочинитель пантунов  
**kerpujangaan** литературный  
**Pujangga (2)**: ~ Вагу ист. 1. Пуджангга бару (букв. новый писатель; литературное направление 30-х годов 20 в.; группа писателей, объединившихся вокруг журнала «Пуджангга бару»: Т. Алишахбана, А. Хамзах, С. Панэ, А. Панэ, М. Ямин, Н. Искандар, Хамка и др.) 2. Пуджангга бару (лит. журнал; изд. в Джакарте; 1933—1942 гг.)  
**puji** похвала, хвала  
**pujian** 1. похвала, хвала 2. похвала, похвальный отзыв 3. рекомендация  
**puji-pujian** хвалебные слова, комплименты  
**kerpujian** похвальный  
**memuji(-tuji)** восхвалять, расхваливать □ ∞ diri восхвалять себя  
**memujikan** рекомендовать  
**temuji** 1. тот, кто восхваляет 2. льстец  
**temujian** 1. восхваление 2. рекомендация  
**terpuji** 1. похвальный 2. получить похвальный отзыв  
**pujuk** лезть □ ~ естрепак 1. ласка 2. ласковые слова  
**memujuk** 1. льстить 2. убеждать, уговаривать  
**pujur** распущенный, безнравственный  
**pujut** удушение  
**memujut** задушить  
**puk** усеч. см. епрук  
**pukah** сломанный, обломленный  
**memukah** ломать, обломить  
**pukal** 1. слиток 2. цельный 3. целиком □ ~ hati решиться, собраться с духом  
**memukal** ковать  
**sepukal** 1. [один] слиток 2. выкованный из одного куска металла

**pukang** (1) 1. лѣжка 2. пах 3. промежность

4. геом. угол

**pukang-pukang** суев. привидѣние (у к-рого видны только ноги)

**memukang-mukang** 1. разделять (тушу)

2. разг. делить, дробить

**pukang** (2) см. kungkang

**pukas** наружная часть женских половых органов

**berpukas** обнажённая

**berpukas-pukasan** цинично издеваться

**pukat** (1) невод □ ~ harimau (langgar) рыб. трал; ~ terlabuh, ikan tak dapat посл. невод заброшен, а рыбы нѣт

**memukat** ловить рыбу (неводом)

**remukat** 1. рыба́к 2. рыба́чья лодка

**pukat** (2) см. adrokat (3)

**pukau** тж. перен. дурман

**memukau** тж. перен. одурманивать

**terpukau** тж. перен. одурманен

**puki** наружная часть женских половых органов □ ~ anjing дерево *Cynometra cauliflora* и его кислые плоды; ~ mai (так) грубое ругательство

**pukta** см. pokta

**pukul** 1. удар 2. стук 3. перед числ. столько-то или во столько-то часов; **pukul lima** пять или в пять часов 4. разг. назначить цену □ ~ begara вопр. который час?; ~ besi молот; ~ siri удар исподтишкѣ; ~ gebang разг. болтать; ~ kaki разг. ходить пешком; ~ rata 1. средний || в среднем 2. в основном, как правило 3. уравнивать; ~ samping окольным путём, косвенно

**pukulan** 1. удар 2. разг. удача □ ~ atom ядерный удар; ~ besar разг. большая удача; ~ dada спорт. брасс; ~ di atas muka удар по лицу; ~ gawat тяжёлый удар; ~ irama мелодия; ~ jitu точный удар; ~ nuklir ядерный удар; ~ rahat неприятность; ~ yang menentukan воен. решающий удар

**berpukul-pukulan** избивать друг друга

**kepukul** ошеломлён

**memukul** 1. бить, ударять 2. стучать 3. обмануть, провести 4. играть на ударном инструменте 5. шахм. бить 6. мат. умножать □ ~ anjing tidur иноск. бить спящую собаку (бить лежачего); ~ besi ковать железо; ~ sar ставить печать; ~ gamelan играть в оркестре гамелан; ~ gingsi нанести удар по чьему-л. престижу; ~ kawat отправить телеграмму; ~ lebam mata подбить глаз кому-л.; ~ mundur отбивать (атаку); отбрасывать (противника); ~ musuh наносить удар по противнику; ~ rata[kan] уравнивать; ~ tabuh бить в барабан; ~ telor взбивать яйцо

**dipukul**: ~ rata см. pukul rata

**memukuli** бить, ударять

**memukulkan** 1. бить, ударять 2. мат. умножать

**memukul-mukul** 1. бить, ударять 2. постукивать

**pukul-memukul** избивать друг друга

**temperpukul** см. temukulkan

**temperpukuli** бить, ударять

**temperpukulkan** см. temukulkan

**temukul** 1. то, чем бьют, напр. молот, кнут

2. тот, кто бьёт □ ~ lalat мухобойка

**temukulan** 1. избивание 2. постукивание

**terpukul** избит; кого-л. ударили

**pul** (1) 1. автоба́за 2. группа, группировка

**pul** (2) разг. полюс

**pula** 1. тоже, также 2. к тому же, кроме того 3. снова, опять 4. усил. же; **mengara pula** maka begitu? почему же так?

**pulatah** см. pula 4

**pulai** дерево *Alstonia scholaris* □ ~ kapur дерево *Alstonia pneumatophora*; ~ pandak лекарственное растение

**pulan** 1. круто свёрнутый (о рисе) 2. недоваренный (о корнеплодах)

**pulang** 1. возвращаться назад || возвращение 2. возвращаться, уехать или приехать домой || домой 3. kepada оставлен на усмотрение кого-л. 4. kepada зависит от кого-л., дело за кем-л. □ ~ asal вернуться в первоначальное положение; ~ balik 1. туда и обратно 2. взад и вперёд; ~ bertempur вернуться с войны; ~ dari mencari nafkah вернуться с работы; ~ dulu sebentar вернись-ка на минутку; ~ haji вернуться из паломничества в Мекку; ~ hari вернуться ровно через неделю; ~ ikhtiar см. pulang 3; ~ kampung (kandang) вернуться в родные места; ~ ke alam baka уйти в потусторонний мир; ~ ke hadirat Tuhan перифр. предстать перед Господом (умереть); ~ ke kampung (kandang) см. pulang kampung; ~ ke rahmat Allah или ~ ke rahmatullah перифр. вернуться к Аллаху (умереть); ~ maklum см. pulang 3; ~ mengembala возвращаться с пастбища (о пастухе); ~ pada умереть на чужбине; ~ paling взад и вперёд; ~ pergi туда и обратно; ~ rohon поминки через год после смерти; ~ rokok ком. по себестоимости, без прибыли и убытка || остаться при своём интересе; ~ pulih 1. полностью восстановиться 2. выздороветь; ~ semangat прийти в себя, очнуться; ~ semula см. pulang asal; ~ tongsan возвращаться на родину (о китайцах)

**pulangan** мор. банка (сиденье)

**berpulang** вернуться, возвратиться (тж. иноск. в знач. умереть) □ ~ ke asalnya вернуться в первоначальное положение (тж. перифр. в знач. умереть); ~ ke negeri yang baka уйти в потусторонний мир; ~ ke rahmatullah перифр. вернуться к Аллаху (умереть)

**kepulangan** возвращение (тж. иноск. в знач. кончина)

**memulang** вернуться к бывшей жене

**memulangkan** 1. возвращать, отдавать обратно 2. восстанавливать (возвращать в прежнее положение) 3. репатриировать 4. kepada оставлять на усмотрение кого-л. □ ~ napas восстановить дыхание

**remulangan** 1. возврат 2. восстановление (в прежнее положение) 3. репатриация

**terpulang kepada** 1. лёг, распространился

- на кого-л. (напр. об ответственности) 2. см. pulang 3, 4 □ ∞ taklum см. pulang 3
- Pulanggeni** миф. Пуланггени (волшебный крик Арджуны)
- pulas** (1) скрученный
- memulas** 1. скручивать 2. поворачивать (напр. ключ) 3. завинчивать 4. извращать 5. болеть (о животе) □ ∞ susiap выжимать бельё; ∞ lèhèr свернуть шею; ∞ perkataan извращать слова
- memulaskan** см. memulas 1—3
- remulas** 1. штопор 2. отвёртка
- pulas** (2): **pulasan** дерево *Nephelium mutabile* и его съедобный плод
- pulas** (3) яв.: **pulasan** 1. окрашенный; лакированный 2. обманчивая внешность; видимость чего-л. || обманчивый, кажущийся 3. тех. вулканизированный
- berpulasan** см. pulasan 2
- memulas** 1. красить; лакировать 2. тех. вулканизировать □ ∞ gambag покрывать картину лаком; ∞ pipi румянить щеки
- pulas** (4) Дж. крепкий (о сне)
- kepulasan** спать крепким сном
- pulasari** см. pelasari
- pulasi** сбор за продажу недвижимой собственности
- pulau** (1) остров □ ~ **Andalas** перифр. остров Дёрева Андалас (*Суматра*); ~ **benua** материковый остров; ~ **Bugis** перифр. остров Бугийцев (*Сулавеси*); ~ **Cenderawasih** перифр. остров Райской Птицы (*Ириан*); ~ **cincin** атолл; ~ **Dewata** перифр. остров Богов (*Бали*); ~ **Garam** перифр. остров Соли (*Мадуро*); ~ **Harapan** перифр. остров Надежды (*Суматра*); ~ **Karik** перифр. шутил. остров Пуха (*состояние сна*); ~ **karang** коралловый остров; ~ **Mutiara** перифр. остров Жемчуга (*Гонконг*); ~ **Persa** перифр. Каучуковый остров (*Суматра*); ~ **putri** быстрый малайский танец — продолжение танца *гунунг бананг*
- berpulau**[-pulau] 1. с островами 2. сгруппироваться
- kepulauan** архипелаг □ ∞ **Rempah-Rempah** ист. острова Пряностей (ныне *Молуккские о-ва*); ∞ **Salomon** архипелаг и гос-во Соломоновы острова
- memulau**[kan] 1. изолировать 2. бойкотировать
- remulauan** 1. изоляция (действие) 2. бойкот
- terpulau** изолирован
- Pulau** (2): ~ **Gadung** см. Pulo Gadung; ~ **Pinang** шутил. Пулау Пинанг (в Зап. Малайзии); ~ **Seribu** о-ва и адм. подрайон Пулау Серibu (в Сев. Джакарте)
- Pulau-Pulau** р. Пулау-Пулау (на Ириане)
- pules** (1) боли в животе || болеть (о животе)
- pules** (2) см. pulas (4)
- pulih** 1. восстановиться, прийти в прежнее состояние 2. выздоравливать; заживать (о ране) 3. вновь, снова □ ~ **kembali** см. pulih; ~ **gamai** вновь оживиться (активизироваться)
- pulihnya** 1. восстановление, возрождение

2. восстановление, возобновление 3. выздоровление
- memulihkan** 1. восстанавливать, возрождать 2. восстанавливать, возобновлять 3. возвращать □ ∞ **keresamaan** yang sudah pecah восстановить утраченное доверие; ∞ **semangat** поднимать дух
- remulih** укрепляющий; тонизирующий
- remulihan** 1. восстановление, возрождение 2. восстановление, возобновление 3. возврат □ ∞ **kembali** см. remulihan; ∞ **keutuhan** keluarga воссоединение семей
- pulisi** яв. см. polisi
- pulo** (1) яв. остров
- Pulo** (2) ист. район Пуло (в Южн. Джакарте) □ ~ **Gadung** ист. район и адм. подрайон Пуло Гадунг (в Вост. Джакарте)
- pulp** тех. пульпа
- pulpén** авторучка
- pulsa** 1. импульс 2. единица продолжительности телефонного разговора; равна 3 минутам
- puluh** после числ. десяток
- puluhan** 1. десяток; десятки 2. мат. десятки □ ∞ **tahun lamanya** десятки лет
- berpuluh-puluh** 1. десятки 2. десятками; по десять
- bersepuluh** вдесятером
- kesepuluh** 1. после сущ. десятый 2. перед сущ. все десять
- perpuluhan** десятичный
- persepuluhan** 1. десятичный 2. десятые (в десятичной дроби)
- persepuluh...**: ∞ **jutaan** десятиллионные (в десятичной дроби); ∞ **ribuan** десятидесятые (в десятичной дроби)
- sepuluh** десять □ ∞ **angka** 1. десять цифр 2. десятизначное число; ∞ **kali** [ganda] десять раз || десятикратный; ∞ **kapal datang**, **anjing** **rup** **bersawat** **ékor** **juga** **posl.** уже десять кораблей приплыли, а собака всё хвост поджимает
- sepuluhnya** все десять
- sepersepuluh** одна десятая (дробь) □ ∞ **juta** одна десятиллионная (дробь); ∞ **ribu** одна десятидесятая
- pulun: berpulun-pulun** 1. клубиться (о дыме) 2. грудами, кучами
- memulun** 1. складывать что-л. грудами или кучами 2. делать сборки (на платье)
- pulung** (1) Дж. шарик
- memulung** 1. скатывать шарики 2. свёртывать, скручивать
- pulung** (2) яв. счастливая звезда
- pulung** (3) яв. сев. зелёный проблеск на ночном небе; предвещает, что кто-л. повесится □ ~ **gantung** см. pulung
- pulur** см. empulur
- pulus** см. fulus
- pulut** 1. птичий клей 2. клейкий рис □ ~ **apit** (tetel) вафли
- pulut-pulut** 1. растение *Triumfetta rhomboidea* 2. небольшое дерево *Urena lobata* с клейкими плодами
- memulut** 1. ловить птиц на птичий клей

2. покорять, очаровывать 3. привлекать, соблазнять  
**terpulut** 1. пойман на птичий клёв 2. очарован 3. соблазнен  
**pulvérisasi** распыление  
**mempulvérisasi** распылять  
**pulvérisator** пульверизатор  
**PUM (1)** (panitia ujian masuk) приёмная экзаменационная комиссия  
**PUM (2)** (peraturan upacara militer) наставление по военному церемониалу  
**pumis** пэмза  
**pumpun (1)** морская многоножка  
**pumpun (2)** *мк.*: **pumpunan** 1. место собраний 2. скопление 3. центр (деловой и т. п.)  
**bergumpun** собираться, накапливаться  
**memumpun** собирать, накапливать  
**remumpunan** накопление  
**terpumpun** накоплен  
**pumpun (3)** *мк.* тупой, неострый  
**pun** 1. также, тоже, и; *ibunya pun sakit или pun ibunya sakit* его мать тоже больна или и его мать больна 2. хотя, хоть; *mahal pun dibelinya juga* хоть и дорого стоит, но всё-таки купил 3. даже; *berdiri pun tak dapat* даже стоять не может 4. *усил.* ни; *apa pun dibacanya...* что бы он ни читал...; *kemana pun perginya...* куда бы он ни шёл...; *bagaimana pun besarnya...* как ни велик...; *seorang pun tak ada* нет ни души; *siapa pun boleh bertanya...* кто бы ни спросил... 5. *усил.* именно; *часто не перев.*; *hari ini pun kita bertolak* мы уезжаем сегодня 6. конструкция с *pun* после подлежащего и -lah после сказуемого; *употр. в повествовании о прошлом; иногда -lah опускается*; *sesudah makan ia pun berangkatlah* пообедав, он уехал; *hari pun malam* настала ночь, стемнело  
**punah** 1. разрушенный; уничтоженный 2. потерпеть крах || крах, провал 3. исчезнувший || исчезнуть || исчезновение 4. вымерший || вымереть ~ *ganah* полностью разрушен или уничтожен  
**punahnya** 1. крах, провал 2. исчезновение 3. вымирание  
**kerupahan** *см.* **rupahnya**  
**remunahan** разрушать; уничтожать  
**remunahan** разрушение; уничтожение  
**punai** дикий голубь [ ] ~ *sawang* *см.* **rupai**  
**Punan** пунаны (народность на сев-зап. Калимантана)  
**punat** 1. стержень (нарыва) 2. корень зла  
**punca** 1. свисающий конец (верёвки и т. п.) 2. полá (одежды) 3. источник чего-л. 4. начала, основы ~ *bahasa* основы языка; ~ *beliung* циклон; ~ *hasil* источник дохода; ~ *perbincangan* первоначальная тема разговора; ~ *pendapatan* источник дохода; ~ *perselisihan* источник разногласий; ~ *tali* конец верёвки; ~ *yang layak dipercayai* надёжный источник  
**berpunca** *pada* исходить из чего-л.; брать начало от чего-л.

**puncak (1)** 1. вершина; *тж. перен.* верхушка 2. горный перевал 3. кульминационный пункт 4. *геом.* вершина 5. *геогр.* пик (*остроконечная гора*) ~ *bahu* холка; ~ *bersalju* абадí снеговая вершина; ~ *gigi* коронка зуба; ~ *kendali* бразды правления; ~ *kerala* макушка, темя; ~ *ragu* верхушка лёгкого; ~ *pekerjaan* 1. вершина мастерства 2. шедевр; ~ *pimpinan* руководящая верхушка  
**berguncak** 1. иметь какую-л. вершину 2. достигать кульминационного пункта ~ *gun-cing* остовёрхий  
**memuncak** 1. суживаться к концу 2. резко возрастать 3. взбираться, подниматься 4. достигать кульминационного пункта  
**remuncak** 1. руководитель, лидер 2. чемпион 3. *см.* **puncak** 1—3  
**Puncak (2)** *н. п.* Пунчак (горный курорт вблизи Богора)  
**pundak** *дж.* плечо; плечи  
**pundi (1)** 1. сумка; мешок 2. мотня (невода) [ ] ~ *udara* воздушный мешок, воздушная пробка  
**pundi-pundi** 1. кошелёк 2. кармашек 3. богатство, состояние [ ] ~ *empedu* жёлчный пузырь; ~ *kencing* мочевой пузырь  
**pundi (2)** *яв.*: **memundi** почитать кого-л.  
**memundi-mundi[kan]** 1. восхвалять кого-л. 2. поклоняться кому-л., чему-л.  
**repundi** 1. кумир 2. талисман  
**punding** 1. узел (на нитке) 2. петля (верёвки) 3. *эл.* жучок  
**pung** *звукоподр.* плюх  
**pungah** *см.* **pongah (1)**  
**punggal:** ~ *angkat* перевозить, транспортировать  
**punggahan** 1. грузовой причал 2. выгруженный груз  
**memunggah** 1. выгружать, разгружать 2. разгружаться 3. убираться, уходить 4. убирать, приводить в порядок  
**memunggahkan** 1. выгружать, разгружать 2. сваливать (вину) [ ] ~ *kesalahan* *ke* *pundak*... сваливать вину на кого-л.  
**remunggahan** разгрузка  
**punggai (1)** *депево* *Coelostegia grafitii*  
**punggai (2)** *см.* **punggal**  
**punggal** *яв.* с отломанным концом  
**memunggai** отламывать или отрезать (конец, верхушку)  
**punggawa** 1. глава области 2. чиновник 3. *арх.* военачальник ~ *marga* *пал.* глава района  
**punggel** *дж. см.* **punggal**  
**pungguk (1)** сова  
**pungguk (2)** кудый, бесхвостый  
**punggung** 1. спина 2. обратная сторона 3. спинка, тупая сторона (ножа и т. п.) 4. зад, ягодицы 5. *шутл. бран. фам.* задница 6. *полигр.* корешок ~ *bukit* склон холма; ~ *buku* корешок книги; ~ *gunung* склон горы; ~ *kaki* подём (часть ступни); ~ *kursi* спинка стула; ~ *lading kalau diasah, lama-lama tajam juga* посл. если долго стараться, то и тупую сторону ножа можно

наточить; ~ pisau тупая сторона ножа; ~ tangan тыльная сторона ладони  
**memunggung** мк. поворачиваться спиной к кому-л.  
**punggung-memunggung** поворачиваться спиной друг к другу  
**punggur** ствол засохшего дерева □ ~ jatuh, kumbang menumpang run binaса посл. сухое дерево упало — и все жуки погибли; ~ rebah, pelatuk menumpang mati посл. сухое дерево упало — и дятлу конец  
**memunggur** засохнуть □ ∞ kerapasan высохнуть от жары  
**pungkak** яв. последний, заключительный  
**pungki** см. pengki  
**pungkur** 1. остаток 2. осадок 3. арх. задняя часть 4. арх. корма  
**pemungkur** 1. остаток 2. осадок  
**pungli** (pungutan liar) незаконные поборы  
**berpungli** заниматься незаконными поборами  
**memungli** подвергать кого-л. незаконным поборам  
**dipungli** подвергаться незаконным поборам  
**pungtuasi** грам. пунктуация  
**pungut** приёмный, неродной  
**pungutan** 1. денежный сбор; налог; поборы 2. выдержка, цитата 3. заимствование || заимствованный 4. коллекция, собрание || собранные, накопленные □ ∞ liar незаконные поборы; ∞ resmi полуофициальные поборы; ∞ siluman незаконные поборы  
**memungut** 1. усыновлять или удочерять 2. поднимать, подбирать 3. собирать (напр. урожай, налоги); копить (деньги) 4. выбирать (цитаты) 5. заимствовать (слова) 6. получать (прибыль, проценты) 7. выдавать свою дочь замуж за кого-л. 8. брать кого-л. в услужение □ ∞ kembali вновь обрести что-л.; ∞ pajak собирать налоги; ∞ suaga проводить выборы; ∞ tanda tangan собирать подписи  
**memungutkan** см. memungut 1, 7, 8  
**pemungut** 1. сборщик (напр. взносов) 2. собиратель □ ∞ pajak сборщик налогов  
**pemungutan** 1. сбор (напр. урожая, налогов) 2. заимствование (действие) 3. собирание, коллекционирование □ ∞ nasional всенародный опрос; ∞ suaga голосование; выборы  
**Punjab** Пенджаб || пенджабский  
**punjung** (1) беседа  
**punjung** (2): **memunjung** торчать, выступать □ ∞ ke depan выдаваться вперёд  
**punjung** (3) мк.: **memunjung[i]** почитать кого-л.  
**punjut** (1) узел (с вещами)  
**memunjut** 1. увязывать вещи в узел 2. завязывать (мешок)  
**punjut** (2): **memunjut** важничать; зазнаваться  
**punsu** кит. 1. сообразительный 2. хитрый  
**punt** полигр. пункт (0,376 мм)  
**puntal**: ~ bersering чалма  
**puntalan** 1. катушка 2. моток  
**berpuntal** 1. уложенные витками, завитые (о волосах) 2. в мотках 3. полететь кувырком

**memuntal** 1. наматывать 2. выжимать (бельё) 3. мк. сокращать, уменьшать  
**pemuntal** чалма  
**puntang**: ~-panting см. pontang  
**punti** (1) королевский банан  
**punti** (2) 1. морская рыба 2. змея *Dipsadomorphus dendrophilus*  
**puntianak** см. pontianak (1)  
**puntir**: ~ susu сосок; соски  
**punting** (1) 1. обман 2. прогул  
**memunting** 1. обманывать 2. пропускать, прогуливать 3. уклоняться от чего-л. □ ∞ kuliah пропускать занятия  
**punting** (2) см. puting  
**puntir** яв.: **puntiran** 1. скручивание 2. тех. кручение  
**berpuntir** скручиваться  
**memuntir** скручивать  
**terpuntir** скручен  
**puntu** см. puntuh  
**puntuh** браслет (носится выше локтя)  
**puntuk** яв. гора, холмик  
**puntul** дж. 1. тупой, неострый 2. тупой, глупый  
**puntung** 1. обгоревший остаток чего-л., в том числе головешка, огарок свечей, окурок 2. обрезанный, укороченный 3. искалеченный 4. разг. нести убытки 5. счётное слово для поленьев; beberapa puntung kayu ари несколько поленьев □ ~ ари головешка; ~ ари-ари обгоревшая спичка; ~ berasap 1. дымящийся огарок 2. невозможное, немислимое; ~ kayu ари 1. головешка 2. полено; ~ lilin огарок свечей; ~ regu 1. догорающий костёр 2. мк. последний приём гостей в честь жениха и невесты; ~ rokok окурок  
**kepuntungan** см. memuntung  
**memuntung** 1. обгорать 2. укорачиваться 3. покалечиться  
**memuntungkan** 1. укорачивать 2. калечить  
**sepuntung** см. в сочет. sekerat sepuntung  
**punuk** см. ponok  
**punya** 1. иметь что-л., владеть, обладать чем-л.; saya punya mobil у меня есть автомашина 2. разг. указывает на принадлежность; ini punya siapa? это чьё? ini saya punya rumah это мой дом; ini aku punya salah это моя вина; ini dia punya buatan это его подделки 3. указывает на результат продолжительного действия; hitung punya hitung uangnya tak mencukupi сколько ни считай, а денег всё равно не хватает; bicara punya bicara... сколько ни говори...; tunggu punya tunggu ждёшь, ждёшь...; сколько ни жди...; после долгого ожидания □ ~ harga diri знать себе цену; ~ hutang иметь долги; ~ ilmu-ilmu уметь колдовать; ~ kerja 1. иметь работу 2. кто-л. занят 3. дж. устраивать торжество; ~ timbang hati (gasa) pada сочувствовать кому-л., принимать участие в ком-л., проявлять сострадание к кому-л.  
**berpunya** 1. чужой, не свой 2. женатый или замужняя; помолвленный или помолвленная; gadis itu sudah berpunya у этой де-

вушки ёсть жених 3. состоятельный, имущий

**kerupayaan** 1. собственность, имущество 2. принадлежать кому-л. □ ∞ pemerintah государственный

**memprunyai** см. punya 1 □ ∞ ambisi untuk иметь поползновение к чему-л.; ∞ arti penting иметь важное значение; ∞ harapan питать надежду; ∞ pengaruh иметь влияние; ∞ penglihatan yang tajam terhadap тонко подмечать что-л.; ∞ persamaan иметь сходство; ∞ purba sangka terhadap питать недоверие к кому-л., чему-л.; ∞ sentimen terhadap питать неприязнь к кому-л.; ∞ tagihan kepada иметь претензии к кому-л.

**memprunyai** 1. овладеть чем-л. 2. разг. см. punya 1

**pira** зоол. куколка

**piru** 1. двоюродный 2. троюродный □ ~ royang много двоюродных и троюродных братьев и сестёр

**berpiru** иметь двоюродных и троюродных братьев и сестёр □ ∞ royang иметь много двоюродных и троюродных братьев и сестёр

**bersepiru** двоюродный

**sepiru** двоюродный □ ∞ dua kali троюродный; ∞ sekali двоюродный

**piruh** бойцовый (о петухе)

**berpiruh** драться

**mempiruh** 1. бить, избивать 2. бить, ударять 3. распрямлять, расплющивать (напр. бамбук) 4. мк. стравливать (петухов)

**dipiruhnya** мк.: ∞ bekerja он много работает; ∞ berjalan он много ходит пешком; ∞ makan он много ёст

**memperpiruhkan** стравливать (петухов)

**piruk** (1) 1. удобрение; навоз 2. стимулятор □ ~ alat органическое удобрение; ~ buatan минеральное удобрение; ~ hewani животное удобрение; ~ hijau зелёное удобрение; ~ kandang навоз; ~ kuda конский навоз; ~ mineral минеральное удобрение; ~ urea мочевины

**pirukan** 1. стимулятор 2. воспитание

**mempiruk** 1. удобрять (почву); подкармливать (растения) 2. выращивать (растения); выкармливать (животных) 3. растить, воспитывать (ребёнка) 4. воспитывать, прививать (качества и т. п.) □ ∞ semangat поднимать дух

**berpiruk** тёлиться, тлеть

**retipruk** 1. питательный (о креме и т. п.) 2. см. piruk

**retipukan** 1. удобрение (действие) 2. выращивание 3. воспитание □ ∞ dasar начальная подготовка (напр. в спорте)

**piruk** (2) примочка, компресс □ ~ bawang яв. изгой; ~ jeringau примочка из клубня джерингау; употр. гл. обр. для лечения детей; ~ obat примочка, компресс

**mempiruk** прикладывать примочку

**pirug** пудра

**pirugan** место, где птицы купаются в песке

**berpirug** пудриться || напудренный

**metipruk** купаться в песке (о птицах)

**metiprukan** пудрить

**purus** (1) 1. пропасть, погибнуть 2. пропасть, исчезнуть

**memurus[kan]** 1. губить 2. уничтожать, ликвидировать 3. стирать (написанное) □ ∞ malu смывать позор

**remurus** спаситель, избавитель

**terpurus** 1. погиб 2. исчез

**purus** (2) яв. росток, побег

**purut** (1) 1. дуть 2. свисток (судейский и т. п.) 3. мк. дудка □ ~ angin sejuk дует свежий ветерок

**purutan** 1. дуновение; порыв (ветра) 2. кузнечные мехи

**berpurut** 1. дуть 2. свистеть 3. мк. играть на дудке

**mempurut** дуть

**dipurut:** ∞ angin ribut попасть в шторм

**purut** (2) дж. 1. лом (инструмент) 2. гвоздодёр

**Pur** (purnawigawan) после воинского звания в отставке

**pura** (1): pura-pura притворяться || притворный, мнимый □ ∞ menangis делать вид, что плачешь; ∞ pilon прикидываться дурачком; ∞ sakit притворяться больным; ∞ tidak tahu делать вид, будто ничего об этом не знаешь; как будто не знаешь; ∞ tidak tahu, belum ditanya sudah mau посл. спросишь — не знает, предложишь — хватает

**berpura-pura** притворяться

**kepura-puraan** притворство

**perupa** притворный, мнимый

**pura** (2) мк. 1. кошелёк 2. биржа 3. денежный фонд □ ~ hati вся душа

**pura** (3) бал. храм (индуистский) □ ~ subak храм крестьянской общины, пользующейся единой оросительной системой

**pura** (4) арх. 1. дворец, замок 2. город 3. крепость

**Puragi** пурáги (папуасское племя на п-ове Чендравасих)

**puras** (1) грубый, шершавый

**puras** (2) см. remugas

**purata** (pukul rata) средний || в среднем

**purba** уст. древний, старинный

**purbakala** 1. древние времена 2. археологический

**kepurbakalaan** археологический

**purbakalawan** археолог

**purbarasa** см. prarasa

**purbasangka** см. prasangka

**purbawara** одноактная драма (на сюжет старинного сказания)

**Purbolinggo** г. Пурболингго (на Центр. Яве)

**purdah** 1. чадра 2. занавеска (отделяющая женскую половину дома у индийцев)

**puré** пюре

**puri** (1) бал. инд. храм

**puri** (2) арх. 1. город 2. крепость 3. дворец, замок 4. покои; комната; зал □ ~ Bhakti Renataa Замок даров и наслаждений (музей во дворце Истана Негара, где собраны подарки президентам, национальные костюмы, картины и т. п.)

**puring** (1) морская рыба

**puring** (2) разг. подкладка (одежды)



**purisme** пуризм

**purna** *перед суф.* 1. полный; законченный, завершённый 2. редко после... ~ jual послепродажное (об обслуживании); ~ perang послевоенный; ~ waktu полный рабочий день

**kepurnaan** полнота; законченность, завершённость

**purncandra** полнолуние

**purnakaryawan** ветеран труда

**purnama** 1. полная луна || полная (о луне) 2. месяц (30 дней) ~ gaia (siddi) полная луна

**Purnawarman** Пурнаварман (правитель княжества Тарума; 5 в.)

**purawirawan** демобилизованный воин; офицер в отставке || после воинского звания в отставке

**puru** *мед.* 1. фрамбэзия 2. уплотнение или изъязвление кожи ~ jahat злокачественная опухоль; ~ kosi мягкий шанкр; ~ sembilik геморрой

**berpuru** болеть фрамбэзией

**puruk** (1) *мк.*: **memurukkan** 1. погружать; топить 2. всовывать, втыскивать **terpuruk** 1. садиться (о солнце) 2. проваливаться (в яму и т. п.) 3. проваливаться, западать (напр. о щеках) 4. погрязнуть в чём-л. ~ ulang погрязнуть в долгах

**puruk** (2): ~-porak *уст. см.* porak-parik

**purup** камыш *Lepironia mucronata*

**purus** (1): **memurus** страдать поносом

**purus** (2) *яв.* острый; наконечник

**purut** грубая, шершавая (о коже)

**purwa** *см.* purba

**Purwadarmita**: **W. Y. S. Purwadarmita** В. И. С. Пурвадармита (филолог, лексикограф, преподаватель; автор толкового словаря индон. языка «Камус умум» и др. работ; умер в 1968 г.)

**purwakanti** *яв.* аллитерация

**Purwakarta** г. Пурвакарта (на Зап. Яве)

**Purwasangkala** миф. Пурвасангкала (одна из волшебных стрел бога Шивы)

**Purwodadi** г. Пурводадди (на Центр. Яве)

**Purwokerto** г. Пурвокерто (на Центр. Яве)

**Purworéjo** г. Пурвореджо (на Центр. Яве)

**pus** *межд.*: **pus-pus** пус-пус (*употр. для подзывания кошки*)

**pusaka** 1. наследство || наследственный, семейный 2. наследие 3. предметы старины || старинный (тж. об обычае) 4. *мн.* родовое имущество ~ gantung спорное наследство; ~ rendah наследство, переходящее к одному лицу; ~ tinggi наследство, переходящее к группе лиц

**berpusaka** получить наследство; владеть наследством

**memusakai** 1. унаследовать 2. *см.* memusakakan

**memusakakan kepada** оставлять что-л. в наследство кому-л.

**pusar** 1. макушка, темя 2. локон, завиток 3. *яв.* центр ~ kepala (tengkuk) макушка, темя

**pusaran** 1. вращение; *перен.* водоворот, круговорот 2. заводная ручка 3. кривошип 4. локон, завиток 5. *физ.* центростремительный ~ air водоворот; ~ angin вихрь; ~ télépon диск телефона; ~ waktu круговорот времени

**pusar-pusar** *см.* pusar

**berpusar** вращаться, кружиться

**memusar** 1. вращать 2. свёртывать, скатывать

**perpusaran** вращение

**pusara** (1) *яв.* верёвка ~ negara бразды правления

**pusara** (2) *см.* pasara (1)

**pusat** 1. центр || центральный 2. пупок ~ air воронка водоворота; ~ belia молодёжный центр; ~ berat центр тяжести; ~ berbelanja *см.* pusat perdagangan 2; ~ bobot центр тяжести; ~ bulatan центр окружности; ~ bumi центр Земли; ~ gempa эпицентр землетрясения; ~ industri промышленный центр; ~ instruksi учебный центр; ~ intélijen разведывательный центр; ~ jala мотня (невода); ~ jala purupan ikan мотня невода (тж. *иноск. в знач. деловой или культурный центр*); ~ jalan перекрёсток дорог; ~ kordinasi координационный центр; ~ kordinasi komputer координационно-вычислительный центр; ~ kota центр города; ~ latihan учебный центр; ~ latihan kejuruan центр профессиональной подготовки; ~ lingkaran центр окружности; ~ lingkungan общественный центр; ~ listrik электростанция; ~ listrik tenaga air гидроэлектростанция; ~ listrik tenaga dendro тепловая электростанция, работающая на древесном топливе; ~ listrik tenaga disel дизельная электростанция; ~ listrik tenaga gas тепловая электростанция, работающая на газовом топливе; ~ listrik tenaga mikrohidro гидроэлектростанция малой мощности; ~ listrik tenaga nuklir атомная электростанция; ~ listrik tenaga panas тепловая электростанция; ~ listrik tenaga panas bumi геотермальная электростанция; ~ listrik tenaga pasang surut приливная электростанция; ~ listrik tenaga uap тепловая электростанция; ~ lokalisasi место заключения; ~ peluncuran roket космодром; ~ pemasyarakatan центр по перевоспитанию (место заключения); ~ pembelian *см.* pusat perdagangan 2; ~ pembicaraan основная тема разговора; ~ Pembinaan dan Pengembangan Bahasa Центр совершенствования и развития языка (в Джакарте); ~ pemerintahan административно-политический центр; ~ pendidikan учебный центр; ~ penelitian научно-исследовательский институт; ~ penelitian dan pengembangan центр исследований и развития; ~ penerangan информационный центр; ~ penerbangan angkasa luar центр управления космическими полётами; ~ pengaduan бюро жалоб; ~ pengontrolan центр управления; ~ penyambungan коммутатор; ~ penyelidikan *см.* pusat penelitian; ~ perbelanjaan *см.* pusat perdagangan 2;

~ perdagangan 1. торговый центр, центр торговли (город и т. п.) 2. торговый центр (комплекс предприятий торговли и обслуживания); ~ perkantoran административный центр; ~ perniagaan см. pusat perdagangan 1; ~ personal центр по набору личного состава; ~ pertokoan см. pusat perdagangan 2; ~ pimpinan центр управления; ~ rekreasi место отдыха; ~ telekomunikasi узел связи; ~ telur зародыш (в яйце); ~ tenaga listrik электростанция  
**berpusat pada, kepada, di** 1. направлен на что-л. 2. сосредотачиваться, концентрироваться на чем-л. 3. с центром в каком-л. городе и т. п.

**berpusatkan** с центром в каком-л. городе и т. п.

**memusat** см. berpusat 2

**memusatkan** 1. сосредотачивать, концентрировать 2. централизовать □ ∞ diri сосредотачиваться

**pemusatan** 1. сосредоточение, концентрация 2. централизация □ ∞ latihan nasional спорт. национальный тренировочный сбор

**perpusatan** см. pemusatan

**sepusat** концентрические

**terpusat** см. berpusat 1

**Pusbintal** (pusat pembinaan mental) центр идейно-политического воспитания

**Puscadnas** (Pusat Cadangan Nasional) Центр национального резерва

**Pusdik** (pusat pendidikan) учебный центр

**Pusdikal** (pusat pendidikan Angkatan Laut) учебный центр Военно-морских сил

**Pusdikif** (pusat pendidikan infanteri) учебный центр пехоты

**Pusdikintel** (pusat pendidikan intelijen) разведывательная школа

**Pusdikko** (pusat pendidikan komando) учебный центр морской пехоты

**Pushansip** (pusat pertahanan sipil) центр гражданской обороны

**PUSI** (Persatuan Usahawan Seluruh Indonesia) Всеиндонезийская ассоциация предпринимателей

**pusing** 1. вращаться, вертеться 2. кружиться (о голове) 3. перед гл. ломать голову над чем-л. 4. перед гл. голова идет кругом от чего-л. 5. потерять голову 6. игральная кость □ ~ belit (keling) увёртка, уловка; ~ kepala 1. головокружение 2. см. pusing 3—5; ~ lebar 1. играть в кости 2. бросать жребий

**pusingan** 1. вращение 2. тур, раунд 3. обращение (денежное, товарное) 4. центробежный 5. переходящий (напр. о кубке)

**pusing-pusing** см. pusing 1

**berpusing[-pusing]** см. pusing 1 □ ∞ pada sumbuна вращаться вокруг своей оси

**memusing** 1. вращать, вертеть 2. см. pusing 1

**memusingkan** 1. вращать, вертеть 2. вызывать головокружение 3. приводить в замешательство; ставить в тупик 4. обдумывать 5. заботиться, беспокоиться о чем-л. 6. вскружить голову кому-л. □ ∞ kepala 1. вызы-

вать головокружение 2. перед гл. ломать голову над чем-л.; ∞ otak см. memusingkan kepala 2

**memusing-musing** см. memusingkan 1

**pemusing** 1. центрифуга 2. отвёртка 3. заводная рукоятка 4. изворотливый

**pemusingan** вращение

**perpusingan** 1. вращение 2. заботы, хлопоты

**terpusing-pusing** дрейфовать

**Pusintél** (pusat intelijen) разведцентр

**Pusintélstrat** (Pusat Intelijen Strategis) Центр стратегической разведки

**Pusjarah** (pusat sejarah) институт истории

**Pusjas** (pusat pendidikan jasmani) центр физического воспитания

**Puskes** (pusat kesehatan) медицинский центр

**Pusko** (pusat koperasi) кооперативный центр

**Puskop** см. Pusko

**Puslitbang** (pusat penelitian dan pengembangan) центр исследований и развития

**puso** пустой, без зёрен (о колосе)

**puspa** арх. цветок □ ~ hati возлюбленный или возлюбленная; ~ juita ласк. ненаглядный или ненаглядная; ~ ragam 1. разноцветный 2. пурпур; ~ warna разноцветный

**pusparagam** см. puspa ragam

**puspas** смесь, всякая всячина

**puspawarna** разноцветный

**Puspen** (pusat peperangan) информационный центр

**Pusper** (pusat perbekalan) центр снабжения

**Puspers** (pusat personal) центр по набору личного состава

**puspita** см. puspa

**Pusrigam** (Pusat Risét Dirgantara) Центр исследований в области авиации

**Pusrohis** (pusat rawatan rohani Islam) мусульманский центр духовного воспитания

**Pussem** (pusat sejarah militer) институт военной истории

**pusta** см. fusta

**pustaka** (1) 1. библиотека 2. уст. книга

**kepustakaan** 1. литература 2. библиография □ ∞ ilmiah научная литература

**perpustakaan** 1. библиотека 2. литература □ ∞ induk фундаментальная библиотека; ∞ umum публичная библиотека

**pustaka** (2) см. pestaka

**Pustakaloka** библиотека парламента в Джакарте; букв. книжный мир

**pustakawan** 1. библиотечарь 2. библиофил

**pustakawati** 1. библиотечарша 2. любительница книги

**pusu** мк. растрёпанные, спутанные

**berpusu-pusu** 1. без оглядки, сломя голову (бежать) 2. см. pusu

**pusung** мк. глупец

**pusut** дж. 1. шило 2. сверло

**memusut** 1. прокалывать 2. просверливать

**Puswankamra** (pusat perlawanan dan keamanan rakyat) центр народного ополчения

**putah** ложная основа см. memutah

**putar** (1) позел. вращайте, вертите; putar dua kali lima наберите цифру 2 пять раз (просьба телефонистки при проверке телефона) □ ~

**balik** 1. вращаться, вертеться 2. поворачиваться, поворачиваться 3. увертываться 4. *суев.* заклинание (с целью вернуть кого-л.); ~ **belit** 1. увертываться 2. непонятный, неясный 3. неразборчивый (напр. о почерке) 4. искажённый (напр. о факте); ~ **kaup** разг. прогуливаться, прохаживаться; ~ **lidah** извращать смысл слов; ~ **pegegi** государственный переворот

**putaran** 1. вращение 2. обращение (денежное, товарное) 3. перемена (напр. ветра, погоды) 4. колесо 5. ручка настройки (приёмника) 6. головка (часов) 7. лебёдка 8. отвёртка 9. спорт. круг (розыгрыша первенства) ~ **air** водоворот; ~ **angin** 1. вихрь 2. перемена ветра; ~ **masa** смена сезона; ~ **pasib** превратности судьбы; ~ **sauh** мор. шпиль

**putar-putar** 1. обходить вокруг чего-л. 2. разъезжать или прогуливаться по чему-л. 3. вращать, вертеть ~ **pelat** (piring hitam) прослушивать пластинки

**berputar** 1. вращаться, вертеться 2. меняться (напр. о ветре, погоде) 3. кружить, кружиться 4. обращаться (о деньгах, товарах) 5. менять, изменять ~ **belit** увертываться; ~ **sakar** менять тему разговора; ~ **haluan** менять курс; ~ **kaup** разг. прогуливаться; ~ **késék** менять тему разговора; ~ **lidah** лгать; ~ **pikiran** передумать

**berputar-putar** 1. кружить, кружиться 2. кружить, блуждать 3. увертываться 4. кривить душой 5. окольным путём

**memutar** 1. вращать, вертеть 2. менять, изменять 3. пускать что-л. в оборот 4. искажать, извращать 5. нарушать (напр. обязательство) 6. пересаживать (растение) 7. пересаживать, переносить (останки) 8. месить (тесто) 9. заводить (часы, мотор) 10. набирать (номер) 11. метать (игральную кость) 12. разворачиваться, делать разворот ~ **arloji** заводить часы; ~ **sakar** переводить разговор на другую тему; ~ **dadu** метать кость (в игре); ~ **film** демонстрировать фильм; ~ **haluan** менять курс; ~ **késék** см. **memutar** **sakar**; ~ **kumis** подкручивать усы; ~ **kunci** повернуть ключ; ~ **lampu** ввертывать лампочку; ~ **lidah** извращать смысл слов; ~ **modal** пускать капитал в оборот; ~ **mundur** повернуть что-л. назад; ~ **potong** набирать номер; ~ **otak** шевелить мозгами; ~ **perbicaraan** (percakapan) см. **memutar** **sakar**; ~ **perka** извращать факты; ~ **perkataan** извращать смысл слов; ~ **pilm** демонстрировать кинофильм; ~ **sekerup** ввертывать винт; ~ **uang** пускать деньги в оборот

**memutari** разъезжать или прогуливаться по чему-л.

**memutarkan** см. **memutar** 1, 2

**memutar...** ~ **balikkan** 1. повернуть что-л. назад 2. искажать, извращать; ~ **belitkan** искажать, извращать

**diputar...** ~ **balikkan** bagaimana pun разг. как ни крути...

**memutar-mutar** см. **memutar** 1, 4

**memperputarkan** см. **memutar** 3

**remutar** 1. отвёртка 2. заводная рукоятка 3. тот, кто вращает что-л. ~ **semangat** побуждение, импульс

**remutaran** 1. вращение 2. изменение 3. искажение, извращение 4. нарушение (напр. обязательство) 5. пересадка (растения) 6. пересаживание, перенос (останков) 7. разворот (автомобиля) 8. демонстрация (кинофильма)

**remutar...** ~ **balikan** искажение, извращение **perputaran** 1. вращение 2. изменение 3. обращение, оборот (денег, капитала)

**seputar** *дж.* 1. вокруг чего-л. 2. по чему-л. (в пределах чего-л.) ~ **jagat** вокруг света; ~ **Jakarta** 1. вокруг Джакарты 2. по Джакарте (разъезжать и т. п.) 3. по Джакарте (газетная рубрика)

**terputar** ~ **balik** противоречивые

**putar** (2) вид горлицы

**putarwali** лекарственное растение *Tinospora tuberculata*

**putat** ~ **ayam** дерево *Barringtonia spiccata*

**puter** *яв.* см. **putar** (1)

**putera** (1) 1. сын 2. юноша 3. мужчина || мужской 4. *христ.* с прописной буквы бог-Сын (одна из ипостасей троицы) 5. *арх.* сын раджи, принц ~ **Indonésia** индонезиец; ~ **mahkota** наследный принц (тж. *шутл.* о сыне); ~ **puteri** юноши и девушки

**berputera** иметь или родить сына

**berputerakan** иметь сына по имени...

**memuterakan** родила сына, которого назвала...

**Putera** (2) (Pusat Tenaga Rakyat) *ист.* Центр народных сил

**Puteran** о. Пуэран (в Мадурском проливе)

**puteranda** ласк. сын-о

**puteri** 1. дочь 2. девушка 3. женщина || женский 4. *эф.* дочка (мышь) 5. *шахм.* употр. в Семаранге ферзь 6. *арх.* дочь раджи, принцесса ~ **Indonésia** индонезийка; ~ **malam** *перифр.* царьца ночи (луна); ~ **malu** мимоза стыдливая (травянистое растение с чувствительными листьями); ~ **selig** *арх.* наложница

**keputerian** женственность

**puti** *мк.* 1. пути (титул женщины знатного происхождения) 2. *арх.* дочь раджи, принцесса

**putih** 1. белый || белизна 2. бледное (о лице) 3. чистый, непорочный 4. белёла 5. белок (яйца) 6. *шахм.* белые ~ **bersih** 1. ослепительно белый 2. чистый, непорочный; ~ **di luar, kuning di dalam** посл. снаружи белый, а внутри жёлтый; ~ **hati** 1. чистосердечный, откровенный 2. добросердечный; ~ **kuning** 1. бледно-жёлтый 2. возлюбленный или возлюбленная; ~ **langsar** кремовый; ~ **lesi** очень бледный; ~ **mata** 1. белок (глаза) 2. опозоренный 3. утомлённый (долгим ожиданием, бездействием) 4. раздражённый, недовольный; ~ **metah** ослепительно белый; ~ **pusat** см. **putih** **lesi**; ~ **seng** цинковые белёла; ~ **seperti kapas** *дибусур* белый, как очищенный хлопок; ~ **susu** молочный

-белый; ~ *tapaknya lari* *мк. погов.* бежит так, что только пятки сверкают; ~ *telur* 1. яичный белок 2. *хим.* белок; ~ *tulang* умереть; ~ *tulang dikandung tanah, budi baik terkenang jua* *посл.* человек умирает, а добрая память о нём остаётся  
**berputih:** ∞ *mata см.* putih mata 2—4; ∞ *tulang* умереть  
**keputihan** 1. беловатый, белёсый 2. *мед.* бели  
**keputih-putihan** беловатый, белёсый  
**memutih** 1. побелеть, стать белым 2. побледнеть 3. полным-полно  
**memutuhi** белить  
**memutihkan** 1. белить 2. отбеливать — ∞ *mata* 1. позорить 2. утомлять (*долгим ожиданием, бездействием*) 3. раздражать  
**putik** завязь  
**berputik** завязываться (*о плоде*); *перен.* приносить плоды  
**puting** 1. шип (*на полотне ножа или кинжала, к-рый вставляется в рукоятку*) 2. рукоятка (*кинжала*) 3. сосок (*грудь*) 4. соска 5. окурок 6. головешка 7. клитор □ ~ *beliung* вихрь, смерч; ~ *seru-seru мор.* топ мачты; ~ *damar fâkel (из древесной смолы)*; ~ *susu (téték)* 1. сосок (*грудь*) 2. соска; ~ *tunam* фитиль  
**berputing** 1. с шипом (*о полотне ножа*) 2. с рукояткой (*о кинжале*) 3. обрываться, прекращаться  
**putra см.** putera (1)  
**putri см.** puteri  
**putu (1)** запеканка (*из толчёного зелёного горошка или рисовой муки с сахаром*)  
**Putu (2): Putu Wijaya см.** Wijaya (2)  
**putus** 1. ломаться 2. оборваться (*напр. о верёвке*) 3. прерваться 4. кончиться, иссякнуть 5. закончиться, завершиться 6. разрешиться (*о вопросе*) 7. отчаиваться 8. окончательный ~ *akad* расторгнуть соглашение; ~ *akal* отчаиваться; ~ *arang* 1. рассыпался уголёк 2. прекратиться навсегда; ~ *asa* отчаиваться; ~ *benang* 1. порвалась нитка 2. ещё не всё потеряно; ~ *benang boleh dihubung, putus arang berserai lalu* *посл.* порвалась нитка — можно связать, рассыпался уголёк — раз и навсегда; ~ *bicara* 1. закончиться (*о переговорах*) 2. разрешиться (*о вопросе*) 3. договориться, прийти к соглашению 4. онеметь, потерять дар речи; ~ *hagar[an]* отчаиваться; ~ *harga* договориться о цене; ~ *ikhtiar* руки опускаются; ~ *jiwa* умереть; ~ *kaji* решено || принять окончательное решение; ~ *kata см.* putus bicara; ~ *kuliah* 1. закончить университет 2. прервать учёбу в университете; ~ *limau обряд по случаю выздоровления*; ~ *lotéré тж. перен.* вытянуть счастливый билет; ~ *murakat* договориться, прийти к соглашению; ~ *paras* 1. задыхаться 2. испустить последнее дыхание; ~ *niat* 1. иметь твёрдое намерение 2. достигнуть цели; ~ *puawa* умереть; ~ *obat см.* putus limau; ~ *pakat см.* putus murakat; ~ *rezeki* потерять источник заработка;

~ *gunut* потерять след; ~ *sekolah* закончить или бросить школу; ~ *tali boleh dihubung, patah arang sudah sekali* *посл.* оборвалась верёвка — можно связать, рассыпался уголёк — раз и навсегда; ~ *timbangan см.* putus bicara 1, 2; ~ *timba tinggal tali, putus tali tinggal timba* *посл.* сломалось ведро — осталась верёвка, порвалась верёвка — осталось ведро; ~ *umur* умереть  
**putusan** 1. обрывок 2. решение, резолюция 3. вывод, заключение 4. *юр.* решение суда (*по гражданскому делу*); приговор (*по уголовному делу*) □ ∞ *hakim (pengadilan) см.* putusan 4; ∞ *tali* обрывок верёвки; ∞ *ujian* результаты экзаменов  
**putusnya** разрыв, прекращение □ ∞ *hubungan diplomatik* разрыв дипломатических отношений  
**putus-putus** 1. прерывистый 2. затухающие (*о колебаниях*)  
**putus-putusnya см.** в *сочет.* tidak putus-putusnya  
**berputus:** ∞ *asa (harap)* отчаиваться  
**berputus-putus см.** putus-putus  
**berkeputusan см.** в *сочет.* tidak berkeputusan  
**keputusan** 1. конец, кончина 2. решение, резолюция 3. вывод, заключение 4. потерять что-л., лишиться чего-л.; остаться без чего-л. 5. *см.* putusan 4 □ ∞ *Présiden* указ президента; ∞ *sela* половинчатое решение; ∞ *terakhir* окончательное решение; ∞ *terletak pada* право решения вопроса принадлежит кому-л.; решающее слово остаётся за кем-л.  
**keputus...** ∞ *sasaan* отчаяние  
**memutus[i]** *см.* memutuskan  
**memutuskan** 1. ломать 2. *тж. перен.* разрывать 3. прерывать 4. нарушать (*обещание*) 5. отменять, аннулировать 6. заканчивать, завершать 7. разрешать (*вопрос*) 8. решать, принимать решение 9. устанавливать, назначать — ∞ *sakar* перебивать; ∞ *hubungan diplomatik* разрывать дипломатические отношения; ∞ *hukum* выносить приговор; ∞ *jalan* перерезать путь; ∞ *puawa* убивать; ∞ *perjanjian* нарушать или расторгать договор; ∞ *perkataan orang* вмешиваться в разговор; ∞ *perundingan* прерывать переговоры; ∞ *umur* убивать  
**remutus:** ∞ *arus* выключатель  
**remutusan** 1. разрыв, прекращение 2. нарушение (*обещания*) 3. отмена 4. завершение 5. разрешение (*вопроса*) 6. решение, принятие решения 7. *эл.* отключение (*от сети*) □ ∞ *hubungan diplomatik* разрыв дипломатических отношений; ∞ *hubungan kerja* расторжение трудового договора  
**perputusan см.** remutusan 1  
**terputus-putus см.** putus-putus  
**putut рел.** послушник  
**reputut см.** putut  
**puan дж.** грязь (*напр. на теле*)  
**berpuan** грязный  
**pueng дж.** 1. головная боль || болеть (*о голове*) 2. головокружение 3. смущаться, конфузиться

**puyeng-puyeng** стараться изо всех сил  
**puyer** *дж.* порошок  
**puyu** (1) вихрь, смерч  
**puyu** (2) пресноводная рыба *Anabas scandius*  
**puyu-puyu** *см.* **puyu**  
**puyu** (3) *мк.*: **тетуу-тетуу** тереть (глаза)  
**puyuh** (1) 1. трипёрстка (птица) 2. перепел  
**keruyuh** *см.* **puyuh**  
**puyuh** (2) *см.* **puyu** (1)  
**Pwa** (perwira) 1. офицер 2. начальник *чего-л.*  
**PWAA** (Persatuan Wartawan Asia — Afrika) Союз журналистов Азии и Африки  
**PWI** (1) (Persatuan Wartawan Indonesia) Союз журналистов Индонезии  
**PWI** (2) (Persatuan Wanita Indonesia) Союз индонезийских женщин  
**PWT** (Persatuan Wartawan Tionghoa) Союз китайских журналистов  
**Pu** (penyenggaraan) *ж.д.* место короткой остановки  
**PUM** (Paduka Yang Mulia) Его или Ваше Высочайшее превосходительство  
**Pyongyang** *г.* Пхеньян

## Q

**q** (quintal) квинтал, центнер (100 кг)  
**qari** чтец Корана  
**qariah** чтница Корана  
**Qatar** эмират Катар  
**Qaus** Стрелец (созвездие и знак зодиака)  
**quasi** квази...  
**Quezon**: ~ City *г.* Кесон-Сити  
**Quito** *г.* Кито  
**quorum** кворум  
**Quraish** *см.* **Kuraisy**  
**Quraishy** *см.* **Kuraisy**  
**Quran** Коран  
**Kuraisy** *см.* **Kuraisy**

## R

**r** (1) (ruang) комната; помещение  
**R** (2) (rahasia) секретно  
**R** (3) (Radén) радэн  
**RA** (1) (radio amatir) радиолюбитель  
**RA** (2) (Radén Aria) радэн ариа  
**RA** (3) (Radén Ayu) радэн аю  
**RA** (4) (Radén Ajeng) радэн адженг  
**Raas** *о.* Раас (в проливе Мадур)  
**RAB** (rencana anggaran belanja) проект бюджета  
**raba** (1): **rabaan** 1. ощупывание 2. догадка, предположение  
**raba-rabaan** *см.* **rabaan**  
**raba-rabai** ощупью, на ощупь  
**beraba-raba** пробираться ощупью  
**meraba** 1. щупать, ощупывать 2. пробираться ощупью 3. шарить в чём-л. 4. ласкать, гладить 5. угадывать что-л., догадываться о чём-л. □ ∞ maksud... угадывать смысл

*чего-л.*; ∞ **nadi** щупать пульс; ∞ **saku** шарить в кармане  
**merabai** *см.* **meraba-raba**  
**meraba-raba** щупать, ощупывать || ощупью, на ощупь  
**peraba** 1. осязание 2. *тех.* шуп  
**raba** (2): ~ **rabi** поспешный, торопливый  
**raba** (3) *мк.*: **meraba** сердиться, злиться  
**peraba** сердитый, злой  
**rabai** ложная основа *см.* **berabai**  
**rabak** дыра, прореха || дырявый, рваный  
**merabak** рвать, разрывать  
**rabai** бессвязный, неразборчивый  
**meraban** говорить бессвязно, бормотать  
**rabas** *мк.* 1. капать 2. падать, осыпаться 3. дождливый 4. моросящий  
**rabat** (1) скидка, льгота  
**Rabat** (2) *г.* Рабат  
**rabbani** *ар.* 1. божий 2. божественный  
**rabbi** *ар.* мой господин  
**rabbul** *ар.*: ~ **alam** царь вселенной; ~ **gafur** всемилостивейший Аллах; ~ **izzat** (jalal) славный из славных (об Аллахе)  
**rabe** ложная основа *см.* **berabé**  
**rabik** *см.* **rabit**  
**rabit** рваный, разорванный  
**merabit** рвать, разрывать □ ∞ **moncong** (muncung) драть глотку  
**rabitah** 1. связь; узы 2. привязанность  
**rabitat** *см.* **rabitah**  
**Rabiul** *мус.*: ~ **akhir** 4-й месяц лунного календаря; ~ **awal** 3-й месяц лунного календаря  
**rabu** (1) *анат.* лёгкое; лёгкие  
**Rabu** (2) *см.* **Rebo**  
**rabuk** 1. плесень 2. трут; *перен.* яблоко раздора 3. яв. удобрение □ ~ **buatan** (garam) минеральное удобрение; ~ **hijau** зелёное удобрение  
**merabuk[i]** удобрять  
**rabul** *см.* **rabbul**  
**rabun** (1) дым (для окуривания)  
**merabun[i]** 1. окуривать 2. выкуривать кого-л. □ ∞ **nyantik** выкуривать комаров  
**merabunkan** жечь (листья и т. п. для окуривания или выкуривания)  
**perabun** листья, хворост и т. п. (сжигаемые для окуривания или выкуривания)  
**rabun** (2) 1. тусклый 2. подслеповатый □ ~ **ayam** 1. сумерки 2. подслеповатый 3. куриная слепота; ~ **dekati** дальноточный; ~ **jauh** близоточный; ~ **malam** ночная тьма; ~ **senja** *мк.* **rabun** ayam; ~ **tua** старческая слепота  
**berabun-rabun** играть в прятки  
**merabun** подслеповатый  
**rabung** 1. конёк (крыши) 2. грядá (холмов) 3. высокий (о приливе)  
**merabung** 1. подниматься, возвышаться 2. подниматься, повышаться  
**perabung[an]** конёк (крыши)  
**rabut** 1. распущенные (о волосах) 2. разойтись (о шве)  
**berserabut** волокнистый  
**merabut** распускать (волосы)  
**serabut** волокно || волокнистый □ ∞ **sintetis** синтетическое волокно

**serabutan** случайные (о заработках)  
**rasak** мк.: **merasak** сидеть или ехать верхом на ком-л., чём-л.  
**rasau** (1): **kemerасауан** бред  
**merасау[-расау]** бредить  
**расау** (2) мк. живой, подвижный  
**rasik** (1) силók  
**merасик** ловить кого-л. силókм  
**расик** (2) лóмтик  
**расикан** нарезанный лóмтиками  
**merасик** нарезать что-л. лóмтиками  
**расит** см. **расик** (2)  
**расун** яд, отравá || ядовитый ☐ ~ **tembakau** никотин; ~ **tikus** мышьяк, крысиный яд  
**berасун** ядовитый; отравленный  
**kerасунан** отравление || отравиться  
**merасун[i]** отравлять ☐ ∞ **hati** огорчать, расстраивать  
**perасун** отравитель  
**perасунан** отравление (действие)  
**рад** уст. совет ☐ ~ **agama** уст. Совет по делам религии  
**gada** дж. 1. немного, несколько 2. довольно, в достаточной степени ☐ ~ **gaté** довольно шумно; ~ **sinis** довольно циничный  
**gada-rada** см. **gada**  
**radah** см. **redah** (2)  
**radai** (1) мк. плавник  
**radai** (2) мк. 1. собирать пожертвования 2. просить милостыню  
**radak**: **beradak** наносить удар (кинжалом); колоть (копьем, иголкой)  
**meradak** 1. пронзать, протыкать 2. искать (багром) 3. шуровать (в топке) 4. мк. пробиваться 5. мк. нападать, атаковать 6. мк. есть или пить с жадностью  
**meradakkan** вонзать (копье, иглу)  
**radam** (1) (radio amatir) радиолюбитель  
**radam** (2) см. **redam**  
**radang** 1. воспаление || воспалённый 2. возбуждение || возбуждённый ☐ ~ **kelenjar dada** грудница; ~ **kuping tengah** воспаление среднего уха; ~ **lambung** гастрит; ~ **paru-paru** воспаление лёгких; ~ **piala ginjal** пиелит; ~ **selaput dada** плеврит; ~ **selaput otak** энцефалит; ~ **tenggorok** ангина; ~ **umbai cacing** аппендицит  
**keradangan** злость  
**kemeradangan** злость  
**meradang** 1. воспаляться 2. возбуждаться 3. злиться  
**meradangkan** злиться на кого-л.  
**radar** 1. радар, радиолокатор 2. радиолокация || радиолокационный ☐ ~ **pengintai** радиолокационная станция обнаружения  
**Radén** яв. радэн (титул мужчины знатного происхождения) ☐ ~ **Ajeng** радэн аджент (титул девушки или незамужней женщины знатного происхождения); ~ **Agia** радэн ариа (титул мужчины; выше, чем радэн панджи); ~ **Agia Adipati** радэн ариа адипати (титул высокопоставленного чиновника); ~ **Ayu** радэн аю (титул замужней женщины знатного происхождения); ~ **Bagus** радэн багус (титул мужчины знатного происхождения; выше, чем

**радэн**); ~ **Mas** радэн мас (титул мужчины знатного происхождения; выше, чем радэн багус); ~ **Panji** радэн панджи (то же, что радэн мас); ~ **Tumenggung** радэн туменггунг (то же, что радэн ариа адипати)  
**radés** редьска  
**radi** ар.: ~ **Allahanhu** арх. да снизойдёт на него милость Аллаха  
**radial** радиальный  
**radian** геом. радиан  
**radiasi** радиация, излучение || радиационный; лучевая (о болезни) ☐ ~ **awal** проникающая радиация; ~ **cahaya** световое излучение; ~ **mengendar** остаточная радиация; ~ **nuklir** радиоактивное излучение; ~ **panas** тепловое излучение  
**radiator** радиатор  
**radif** уст. рифма  
**radikal** 1. радикальный || радикально, коренным образом 2. полит. радикал  
**keradikalan** радикальность  
**keradikal-radikalan** радикального толка  
**radikalisasi** радикализация  
**radikalisme** радикализм  
**radin** (1) скороспелый рис с мелкими зёрнами  
**radin** (2) (rapat dinas) заседание  
**Radin** (3) см. **Radén**  
**radio** 1. радио 2. радиоприёмник ☐ ~ **amatir** радиолюбитель; ~ **bergambar** разг. телевидение; ~ **dengkul** разг. утка (ложный слух); ~ **siaran** радиовещание; ~ **telepon** радиотелефон; ~ **telegraf** радиотелеграф; ~ **telegrafis** радиотелеграфист; ~ **telémétris** косм. радиотелеметрический; ~ **transistor** транзисторный радиоприёмник  
**meradiokan** передавать что-л. по радио  
**radioaktif** радиоактивный  
**radioaktif** радиоактивный  
**radioaktivitas** радиоактивность  
**radiogram** (1) 1. радиограмма 2. рентгеновский снимок  
**radiogram** (2) (radio dan gramofon) радиоприёмник и электрофон, радиола  
**radioisotop** радиоактивный изотоп  
**radioman** работник радио  
**radium** радий  
**radius** 1. луч 2. радиус ☐ ~ **peledakan** воен. радиус поражения  
**radli** см. **radi**  
**rafak** редко подниматься  
**merafakkan** поднимать  
**rafidi** мус. сектанство  
**rafik** (1) высокий, возвышенный, благородный  
**rafik** (2) друг, приятель  
**rafil** 1. уходить, удалиться 2. уединённый  
**rafilah** беглец  
**rafizi** см. **rafidi**  
**raga** (1): **raga-raga** важничать ☐ ∞ **bermain** держаться наигранно  
**beraga** см. **raga-raga**  
**keperagaan** наглядность  
**meraga** см. **raga-raga**  
**memperagakan** 1. хвастаться чем-л. 2. демонстрировать, показывать  
**peraga** 1. хвастливый 2. наглядное (о пособии)

**peragaan** 1. хвастовство 2. демонстрация, показ 3. наглядное пособие 4. воен. показное занятие □ ∞ **baris-berbaris** показное занятие по строевой подготовке; ∞ **busana** демонстрация моделей одежды; ∞ **nyoblos tanda gambar** публичное прокалывание эмблемы (на трибуне предвыборного митинга; призыв голосовать за партию, эмблема к-рой прокалывается); ∞ **penanggungan teror internasional** показательные учения по борьбе с международным терроризмом

**seraga** 1. декоративный 2. показной

**raga** (2) 1. корзина 2. плетёный мяч (из ротана)

**beraga** играть в мяч

**meraga** шершавый; грубый

**raga** (3) яв. тело □ ~ **dan jiwa** тело и душа

**ragam** (1) 1. образ действия, манера; метод, способ; стиль 2. вид, род, тип 3. мелодия, мотив 4. цвет 5. рисунок, узор 6. единодушный 7. прихоть, каприз 8. грам. наклонение □ ~ **baku** литературная норма (языка); ~ **cerita** изыскательное наклонение; ~ **gantung** сослагательное наклонение; ~ **lepas** неопределённая форма глагола; ~ **lisan** устная форма (языка); ~ **perintah** повелительное наклонение; ~ **tulis** письменная форма (языка)

**beragam[-ragam]** 1. разнообразный 2. разноцветный

**berseragam** в форменной одежде □ ∞ **polisi** в полицейской форменной одежде

**keragaman** 1. склад ума 2. различные условия, различная обстановка 3. единодушие, солидарность □ ∞ **jiwa** склад ума

**keseragaman** единообразие □ ∞ **sikap** единство взглядов

**meragam** 1. петь 2. раскрашивать 3. неустойчивый, ненадёжный 4. капризничать || капризный

**meragamkan** объединять, спланировать

**menyeragamkan** унифицировать

**penyeragaman** унификация

**seragam** 1. одинаковые, однотипные 2. одноцветный 3. форменная (об одежде) □ ∞ **sebau** одинаковые

**ragam** (2) ложная основа см. **agam** (1)

**ragang** (1): **ragangan** помост

**meragang** 1. влезать, подниматься на что-л. 2. захватывать что-л., овладевать чем-л. □ ∞ **dinding** лезть на стену; ∞ **gawé** пал. насильствовать женщину; ∞ **tangga** взбираться по лестнице

**ragang** (2) дж.: **ragangan** каркас, остов

**ragas** (1): **meragas** 1. тянуть или дергать за что-л. 2. выдёргивать, рвать 3. подстригать, подрезать

**ragas** (2) признак, свидетельство

**ragawi** яв. телесный, физический

**ragbi** регби

**ragbol** разг. 1. щётка (для обметания паутины с потолков) 2. лохматый

**ragem** дж. см. **ragam** (1)

**ragi** (1) дрожжи, закваска

**beragi** 1. заквашенный, на дрожжах 2. бродить (под воздействием дрожжей)

**meragi[kan]** заквашивать

**peragian** брожение

**ragi** (2) 1. цвет (ткани) 2. узор (на ткани) 3. фасон, покрой

**beragi** с цветным узором

**meragi** окрашивать (ткань)

**seragi** одного фасона

**ragi** (3): **meragi** смешивать, перемешивать

**ragib** редко желание, охота || охотно

**Raglan** реглан

**ragu**: ~ **hati** 1. сомневаться || сомнение 2. колебаться, не решаться || колебание, нерешительность 3. беспокоиться || беспокойство

**ragu-ragu** см. **ragu hati**

**ragu-raguan** терзаться сомнениями

**keraguan** см. **keragu-raguan**

**keragu-raguan** сомнения || терзаться сомнениями

**meragu** мк. см. **meragui** 2, 3

**meragui** 1. подвергать что-л. сомнению 2. сеять сомнения 3. сбивать с толку 4. вызывать беспокойство

**meragukan** 1. сомнительный 2. см. **meragui** 2—4

**raguk** см. **reguk**

**ragum** клёщи; щипцы

**ragun** см. **ragum**

**Ragunan** 1. ист. район и посёлок Рагунан (в Южн. Джакарте) 2. зоопарк Рагунан (в ист. районе Рагунан)

**ragung**: **teragung pada** налететь, натолкнуться на что-л.

**ragut** см. **renggut**

**rahab** см. **rahar**

**rahak** мк. плевок

**raham** см. **rahim** (2)

**rahang** челюсть □ ~ **atas** верхняя челюсть; ~ **bawah** нижняя челюсть

**rahar** (1) 1. покрывало 2. саван

**merahar** 1. накрывать, укрывать 2. заворачивать во что-л., обёртывать чем-л.

**merahapkan** набрасывать (покрывало)

**perahar** 1. покрывало 2. саван

**rahar** (2): **merahar** 1. спускаться, снижаться 2. опускаться (на колени) 3. падать ничком

**terahar** ничком

**raharja** арх. спокойствие и благополучие

**rahasia** секрет, тайна || секретный, тайный □ ~ **alam** тайна природы; ~ **jabatan** служебная тайна; ~ **tentara** военная тайна; ~ **umum** 1. секрет, который давно всем известен 2. общезвестный факт

**berahasia** 1. секретный, тайный 2. **kepada** скрывать от кого-л. 3. **kepada** открывать секрет кому-л.

**merahasiakan** скрывать что-л., держать что-л. в секрете

**pengrahasiaan** засекречивание

**rahat** (1) 1. прятка 2. катушка (спиннинга)

**rahat** (2) 1. отдых || отдыхать 2. перерыв

**rahayat** разг. см. **rahuat**

**rahib** монах (христианский)

**rahim** (1) милостивый; милосердный

**kerahiman** милость; милосердие



**merahimi** проявлять милость или милосердие к кому-л.  
**rahim** (2) 1. чрево, утроба 2. анат. матка  
 □ ~ bunga бот. семенная коробочка; ~ genital мед. суррогатная матка  
**rahimahullah** ар. Аллах его милует  
**rahitis** мед. рахит || рахитичный; рахитический  
**rahman** милость; милосердие  
**rahmani** милостивый; милосердный  
**rahmat** 1. милость; милосердие 2. благополучие, благоденствие 3. достояние, собственность □ ~ pengudus милость всевышнего; ~ universal всеобщее благоденствие или достояние  
**merahmati** покровительствовать кому-л.  
**rahmatullah** ар. милость Аллаха  
**rahsia** см. rahasia  
**Rahu** миф. Раху (исполин, проглатывающий солнце или луну во время затмений)  
**rai** (1): **keraian** 1. почёт, уважение 2. забота, внимание  
**rai** (2) звукоподр. треску, шелесту, шороху  
**Rai** (3): **i Gusti Ngurah Rai** Й Гүсти Нгүрах Рай (борец за национальную независимость Индонезии; погиб в бою с голландцами; 1917—1946 гг.)  
**gaib** см. gaib  
**raid** воен. рейд  
**raider** воен. 1. диверсант 2. диверсионный  
**raih**: **meraih** 1. притягивать, подтягивать 2. притягивать, привлекать, манить 3. взяться за что-л.; притронуться к чему-л. 4. протягивать (руку) 5. держать что-л. (в опущенных руках) 6. скупать что-л. (для перепродажи) 7. завоевать, заслужить, получить □ ~ dayung грести; ~ hati см. meraih 2; ~ kejuaraan завоевать первенство; ~ nilai ... получить какую-л. оценку; ~ pekung ke dada погов. звать язву к себе на грудь (напрашивать на неприятности); ~ piala завоевать кубок  
**meraih-raih** протягивать руки (в поисках чего-л.)  
**peraih** 1. перекупщик 2. лодка скупщика  
**Raijua** о. Райджуа (в море Саву)  
**raimuna** слёт скаутов  
**rais**: **merais** сгребать (в кучу)  
**raja** (1) 1. король; царь; Верховный правитель (Малайзии) 2. раджа; султан 3. король, магнат 4. амб. раджа (титул главы адатной общины) 5. шахм. карт. король □ ~ Adil миф. раджа Адил (справедливый правитель); ~ badar уст. тонкая белая ткань; ~ baja стальной магнат; ~ berasal наследный принц; ~ binatang царь зверей (лев); ~ bintang планета; ~ bola король футбола; ~ casing шутил. царь червей (очень худой человек); ~ getah каучуковый магнат; ~ jejenang (jenang) судья петушиного боя; ~ kaia яв. скот; ~ kecil царевич, принц; перен. ирон. царёк, князёк; ~ kecil besar наследный принц; ~ kecil muda младший царевич; ~ kelapa поэт. вечный странник (ветер); ~ laut уст. адмирал; ~ takan обзор; ~ minyak нефтяной магнат; ~ muda 1. вице-король

2. наследный принц; ~ pendomah арх. царский подарок, дар раджи; ~ pepomah подарок жениха родителям невесты; ~ perempuan королева; царица; ~ Permaisuri Agung титул супруги Верховного правителя Малайзии; ~ rimba царь джунглей (тигр); ~ sari (sehari) иноск. раджа на один день (жених); ~ siang иноск. царь дня (солнце); ~ singa сифилис; ~ surat kabar газетный магнат; ~ tidur соня; ~ uang финансовый воротила  
**beraja** 1. иметь раджу 2. быть раджей; владеть 3. kepada поклоняться кому-л., чему-л. □ ~ di mata, bersultan di hati погов. вйдом — раджа, сердцем — султан (≅ себя рука — владыка)  
**berajakan** поклоняться кому-л., чему-л.  
**beraja-raja** арх. знать дворцовые обычаи  
**kerajaan** 1. государство (монархическое); королевство; царство 2. княжество; султанат 3. королевское достоинство 4. арх. быть раджей; взойти на престол □ ~ Allah библ. царствие божие; ~ Inggris Великобритания; ~ Roma (Romawi, Rum, Rumawi) см. Rum (4); ~ Serikat Соединённое королевство (Великобритании и Сев. Ирландии)  
**meraja** 1. быть раджей; владеть 2. разг. махараджа  
**merajai** 1. владеть над кем-л.; править чем-л. 2. охватывать, наполнять (о чувстве)  
**merajakan** 1. короновать, возводить кого-л. на престол 2. см. berajakan  
**Raja** (2) о. Раджа (в проливе Мадуро)  
**Raja** (3): ~ Ampat 1. раджа-ампаты (народность на о-вах Раджа Ампат) 2. о-ва Раджа Ампат (в море Хальмахера)  
**Rajab** мус. 7-й месяц лунного календаря  
**rajaberana** яв. 1. имущество 2. зажиточный  
**kerajaberanaan** имущество  
**Rajagung** мус. 12-й месяц лунного календаря  
**rajah** 1. магические знаки 2. линии судьбы (на коже ладони) 3. татуировка  
**merajah** 1. покрывать что-л. магическими знаками 2. гадать по руке 3. татуировать 4. искать (багром)  
**rajakula** яв. династия  
**rajalela**: **merajalela** см. bersimaharajalela в стат. maharajalela  
**rajat** забросан камнями  
**rajaman** пытка, мучение  
**merajam** 1. забрасывать кого-л. камнями 2. пытаться, мучить 3. мед. зондировать  
**rajang** (1) яв.: **rajan** мелко нарезанный **merajang** нарезать (мелко)  
**Rajang** (2) р. Раджанг (в Сараваке)  
**Rajasanagara** см. Nayat (1)  
**rajawali** (1) орёл  
**Rajawali** (2) ист. район Раджавали (в Центр. Джакарте)  
**raji** (1): **merajikan** переваривать, усваивать  
**raji** (2) мус. развод  
**rajim** см. rajam  
**rajin** 1. старательный; трудолюбивый 2. любить делать что-л.; siapa yang rajin bertanya, lekas pandai кто любит спрашивать, тот быстро научится

**kerajinan** 1. старательность; трудолюбие 2. ремесло; кустарное производство 3. изделие ручной работы □ ∞ gadis домоводство; ∞ rumah tangga домашнее производство; ∞ tangan 1. прикладное искусство 2. кустарная промышленность 3. изделие ручной работы; ∞ wanita домоводство  
**merajinkan**: ∞ diri прилагать все силы  
**perajin** см. pengrajin  
**pengrajin** ремесленник □ ∞ ahli умелец; ∞ bambu ремесленник, изготавливающий изделия из бамбука; ∞ logam слесарь; ∞ serati сапожник; ∞ toréng резчик, изготавливающий маски; ∞ ukir kayu резчик по дереву  
**rajok** см. rajuk (2)  
**rajuk** (1): **merajuk** ворчать; дуться  
**merajuki** ворчать или дуться на кого-л.  
**perajuk** ворчливый  
**rajuk** (2) мк. дерево (обозначающее границу участка и т. п.)  
**rajung**: **rajungan** съедобный краб  
**rajut** 1. сеть; сетка 2. сётка (хозяйственная сумка) 3. сноп 4. вязанка □ ~ gambut сётка для волос  
**rajutan** вязанье  
**merajut** 1. плести сётку 2. ловить кого-л. сёткой 3. вязать (снопы и т. п.) 4. вязать (крючком, на спицах) □ ∞ badan утруждать себя; ∞ bingung ловить птиц сёткой; ∞ perut ограничивать себя в еде  
**perajutan** вязание  
**tak** (1) треск □ ~-gok треск  
**tak** (2) полка; полки □ ~ bagasi багажная полка; ~ buku книжная полка; ~ tempat bagasi багажная полка  
**tak** (3) кустарник  
**taka** (1) трещина || треснутый || треснуть, дать трещину  
**taka** (2) арх. раджа  
**takaat** мус. ритуальные действия во время молитвы (одно вставание, одно коленопреклонение и два поклона)  
**takah**: **merakah** хохотать  
**takam** см. tekam (1)  
**takan** см. tekan  
**takat** (1) арх. весёлое представление (с танцами и шутками)  
**merakat** устраивать весёлое представление  
**takat** (2) см. tekak  
**Takata** (1) о. Кракатау (в Зондском проливе)  
2. гора Кракатау (вулкан на о-ве Кракатау)  
**taker** (garat kerja) совещание; конференция  
**rakét** спорт. ракета  
**rakhmat** см. rahmat  
**rakit** (1) 1. плот 2. пол (из бамбука) 3. полка (из бамбука) 4. стр. лесá □ ~ balai gambang плавучий домик; ~ pisang мк. сладкое блюдо из молодых бананов  
**berakit** 1. плыть на плоту 2. скреплять, связывать || прочно связанный  
**merakit** 1. скреплять, связывать 2. собирать, монтировать 3. придумывать, изобретать 4. разрабатывать (напр. узел, агрегат) 5. приводить в порядок, аккуратно складывать  
**merakit-rakit** см. merakit 3, 4

**perakit** 1. сборщик, монтажник 2. составитель 3. изобретатель 4. разработчик 5. изобретение 6. разработка 7. опытный образец  
**perakitan** 1. сборка, монтаж || сборочный, монтажный 2. изобретение (действие) 3. разработка (действие) 4. сборочный цех  
**rakit** (2) яв. пара (напр. лошадей)  
**rakor** (garat kordinasi) координационное совещание  
**Rakryan** арх. ракрыян (титул потомка раджи в 4-м колоне)  
**raksa** ртуть  
**raksamala** исполинское белоствольное дерево *Al-tingia excelsa* с твёрдой душистой древесиной  
**raksasa** великан, гигант || огромный, гигантский □ ~ hutan миф. лесной великан; ~ yang maha dahsyat страшное чудовище



raksasa hutan

**meraksasa** принимать гигантские размеры  
**meraksasai** получить наибольшее распространение где-л.  
**raksasi** великанша  
**raksi** (1) ароматические вещества; духи || ароматный, душистый  
**meraksi** надушить  
**peraksi** ароматические вещества; духи  
**raksi** (2) см. gasi  
**rakuk** мк. надрез; зарубка  
**berakuk** надрезанный; надрубленный, подрубленный  
**rakung** мк.: rakungan горло, глотка

**rakus** 1. прожорливый 2. жадный, скупой  
**kerakusan** 1. прожорливость 2. жадность, скупость  
**perakus** см. **rakus**  
**rakut; merakut** 1. ставить сети 2. плести паутину 3. обманывать  
**rakyat** 1. народ; нация || народный 2. народ, народные массы 3. арх. отряд, войско  
 ~ **banyak** народные массы; ~ **jelata** простой народ, простые люди; ~ **jembel** бедняки; ~ **kecil** (marhaen, murba) см. **rakyat jelata**; ~ **pekerja** трудящиеся; ~ **sedunia** народы мира  
**kerakyatan** 1. народный 2. демократия || демократический ~ **yang dipimpin oleh hikmat kebijaksanaan dalam permusyawaratan dan perwakilan** демократизм дискуссий и выборов, основанный на житейской мудрости и благоразумии (4-й принцип Панча сила)  
**merakyat** 1. близок к народу 2. становиться народным  
**ralat** 1. ошибка; опечатка || ошибочный 2. список замеченных опечаток 3. поправка  
**meralat** неправ. см. **membetulkan** в стат. betul  
**ralip** 1. сонный 2. полужакрты (о глазах)  
**meralip** см. **ralip**  
**peralip** сонливый  
**ralliwan** участник ралли  
**ram** (1) 1. рев 2. грохот  
**ram** (2) разг. рама  
**RAM** (3) (Républik Arab Mesir) Арабская Республика Египет, АРЕ  
**rama** (1): **rama-rama** бабочка  
**rama** (2) яв. отец ~ **ujjan** экзаменатор  
**Rama** (3) миф. Рама (главный герой Рамаяны, отважный воин, совершивший великие подвиги)  
**Ramadan** мус. рамадан (9-й месяц лунного календаря — месяц поста)  
**Ramadhan** см. **Ramadan**  
**ramah** 1. приветливый 2. общительный 3. дружелюбный, доброжелательный; дружеский; дружественный 4. гостеприимный, радужный ~ **lidah** 1. приветливый 2. общительный; ~ **mesra** тесная и прочная (о связи); крепкая (о дружбе); ~ **tamah** см. **ramah**  
**beramah...** ~ **tamah[an]** см. **beramah-ramahan**  
**beramah-ramahan** 1. общаться 2. дружить  
**keramahahan** 1. приветливость 2. общительность 3. дружелюбие, доброжелательность 4. гостеприимство, радушие  
**keramah...** ~ **tamah[an]** см. **keramahahan**  
**meramah** проявлять дружелюбие к кому-л.  
**peramah** 1. приветливый 2. общительный 3. гостеприимный, радужный  
**ramai** 1. шумный 2. многолюдный 3. оживлённый, бойкий 4. весёлый 5. интенсивный, напряжённый 6. общественность; публика  
**ramai-ramai** разг. см. **beramai-ramai**  
**beramai-ramai** 1. шуметь, поднимать шум 2. веселиться 3. вместе, совместно, сообща 4. шумно толпой; весело гулять  
**keramaian** 1. шум, оживление 2. толпа,

скопление людей 3. празднество, торжество; шумное веселье 4. интенсивность, напряжённость ~ **kawin** свадебное торжество; ~ **lalu lintas** интенсивность дорожного движения  
**meramaikan** 1. наводнять, заполнять 2. праздновать, отмечать 3. оживлять что-л.; вносить оживление во что-л. 4. интенсифицировать ~ **asap** дарить вносить свою лепту в семейный бюджет  
**memperamai[kan]** 1. наброситься всем вместе на что-л. 2. интенсифицировать  
**ramal** (1) 1. предсказание; прогноз 2. редко песок (для гадания)  
**ramalan** предсказание; прогноз ~ **cuaca** прогноз погоды  
**meramalkan** предсказывать; прогнозировать ~ **nasib** предсказывать судьбу  
**peramal** предсказатель ~ **futuris** футуролог  
**peramalan** предсказание; прогнозирование  
**ramal** (2) арх. платок  
**Ramalan** см. **Ramadan**  
**ramanda** яв. почт. отец  
**ramang** см. **remang** (1)  
**ramas**: **ramasan** сжатие; пожатие  
**meramas** 1. месить, замешивать 2. выжимать, выдавливать; сжимать, сдавливать 3. выжимать (бельё) 4. растирать, массировать ~ **adunan** месить тесто; ~ **api** гасить огонь; ~ **bibir** 1. сжимать губы 2. элиться; ~ **jantung** 1. досадовать, сожалеть 2. досадовать, сердиться; ~ **kaki** растирать ноги; ~ **mulut** см. **meramas bibir**; ~ **pegut** см. **meramas jantung**  
**Ramayana** Рамаяна (древнеиндийская поэма о великих подвигах Рамы; 4 в. до н. э.; тж. древнеяванский пересказ этой поэмы; 9 в. н. э.)  
**rambah**: **rambahan** то, что срезано, вырублено  
**merambah** 1. срезать, подрезать 2. вырубать (лес) 3. прокладывать (дорогу) 4. скосить, срезать (напр. пулемётной очередью)  
**perambah**: ~ **jalan** первооткрыватель, землепроходец  
**rambai** (1) 1. прядь (волос) 2. длинные тонкие перья (на шее и хвосте пегуса) 3. бот. воздушные корни  
**rambaian** волосатый  
**rambai** (2) дерево *Baccaurea motleyana*; плоды съедобны  
**rambak** (1): **merambak** 1. разрастаться, увеличиваться 2. распространяться, расширяться  
**merambakkan** 1. распространять, расширять 2. увеличивать  
**perambakan** 1. распространение, расширение 2. увеличение  
**rambak** (2): ~ **cina** птица  
**rambak** (3) яв. кушанье из поджаренных кусочков кожи коровы или буйвола  
**ramban** дж.: **rambanan** листья (корм для коз)  
**rambang** (1) 1. непостоянный, изменчивый 2. нетвёрдый, нерешительный ~ **mata jenoлюб**  
**rambang-rambang** наугад  
**merambang** наугад

# RAMBANG

**gambang (2): merambang** мат. возводить в степень  
**dirambang** мат. в какой-л. степени; *lima dirambang tiga* пять в кубе

**gambang (3) см. gambang (1)**

**gambat (1)** приподнятая часть пола

**gambat (2) яв.: merambat** влезать, карабкаться

**gambat (3) см. gambak (1)**

**gambaté: ~ rata** *hauo* воскл. разом — взяли! (возглас для объединения усилий)

**gambia** см. *gumbia*

**gambih: merambih** совершать групповое паломничество

**gambu (1)** 1. столб; шест; *тж. перен.* веха  
 2. мор. веха; буй 3. стр. свес кровли, стреха □ ~ *lalu-lintas* дорожный знак; ~ *laut* морская веха; ~ *radio* 1. радиомаяк 2. радиобуй; ~ *gumah* каркас дома; ~ *suat* светящий буй

**perambuan** мор. ограждение (буями или вехами) □ ∞ *dan penerangan pantai* 1. ограждение морей 2. навигационное оборудование морского театра военных действий

**gambu (2): gambu-gambu** 1. бахрома 2. волоски (на плодах) 3. волосы (на теле)

**berambu-gambu** 1. с бахромой 2. покрытый волосками 3. волосатый (напр. о руках)

**rambun** подлесок

**gambung** каучуковое дерево *Ficus elastica*

**rambunia** см. *gambunia*

**rambus: merambus** протыкать

**rambut** волос; волосы (на голове) □ ~ *bergulung-gulung* вьющиеся волосы; ~ *bersibak* причёска с пробóром; ~ *gondrong* нестриженные волосы; ~ *jalín* коса (волосы); ~ *jangkit* встопорщенные волосы; ~ *kejug* жёсткие волосы; ~ *kelabangan* яв. коса (волосы); ~ *keriting* вьющиеся волосы; ~ *palsu* парик; ~ *remang* встопорщенные волосы; ~ *rongak* поредевшие волосы; ~ *rontok* выпадение волос; ~ *sama hitam, hati masing-masing* *posl.* волосы у всех чёрные, а характеры — разные; ~ *tapaman* растительное волокно; ~ *tebal* густые волосы; ~ *terugai* распущенные волосы; ~ *yang dijalin* волосы, заплетённые в косу; ~ *yang disugun* взъерошенные волосы; ~ *yang kusut-kusut* *bahasa* слегка взлохмаченные волосы; ~ *yang putih* седые волосы; ~ *yang setengah putih* наполовину седые волосы

**rambutan** дерево *Nephelium lappaceum* и его съедобный плод с красноватой, покрытой волосками кожурой

**berambut** 1. с какими-л. волосами 2. волосатый

**merambut** волокнистый

**perambut** 1. волосок, проволока 2. леска

**serambut: ∞ dibelah tujuh** ничтожная часть; ∞ *haram (pun)* ничуть, несколько

**Rambutan** ист. район Рамбутан (в Вост. Джакарте)

**gamé (1) яв. см. gamai** □ ~ *ing gawé, sepi ing ramrih* *погов.* шумный в работе и тихий в дележе (трудолюбивый и бескорыстный)

**gamé (2) см. gami**

**games** яв. перемешанный

**gami** 1. китайская крапива 2. волокно из китайской крапивы

**gamin** плетение (петлями)

**beramin** в петлях

**meraminkan** плести, сплести

**gampai** смесь || смешанный □ ~ *musik* попурри

**gampai-an** смесь

**gampai-gampai** см. *gampai*

**merampai** смешивать □ ∞ *kabar* распространять новости

**gampak (1)** 1. ветвистый, развесистый 2. пышный, роскошный 3. состоятельный, зажиточный □ ~ *gindang* тенистый, густой и развесистый

**berampak** см. *gampak*

**merampak** см. *gampak*

**gampak (2) мк. см. gampak (1)**

**gampang (1): merampang** сердиться

**perampang** сердитый

**gampang (2) ложная основа** см. *segampang*

**gampas: gampasan** 1. захваченный, отнятый 2. конфискованное имущество || конфискованный 3. добыча, награбленное добро 4. воен. трофей || трофейный

**merampas** 1. захватывать, отнимать 2. конфисковать 3. грабить □ ∞ *kekuasaan* захватывать власть

**merampasi** нападать на кого-л.; грабить кого-либо

**perampas** грабитель

**perampasan** 1. захват 2. конфискация 3. ограбление

**terampas** 1. лишён чего-л. 2. ограблен

**terampasnya** лишение чего-л. □ ∞ *kebebasan* лишение свободы

**gampat: merampat** 1. сметать, косить (напр. врагов) 2. бить, ударять 3. уравнивать, равнять; ставить кого-л. на одну доску 4. огульный □ ∞ *para* поставить всех на одну доску

**gamping (1)** тонкий, стройный

**gamping (2): meramping** с обтёпанными краями



rambutan

**ramping (3):** **beramping** рядом, бок о бок  
**rampok:** **rampokan** добыча, награбленное добро  
**kerampokan** ограблен  
**merampok** грабить  
**perampok** 1. грабитель 2. *бран.* бандит  
**perampokan** ограбление □ ∞ **bersenjata** вооружённое ограбление; ∞ **di tengah-tengah** **terang** грабёж среди бела дня  
**rampung (1)** законченный, завершённый  
**merampungkan** заканчивать, завершать  
**rampung (2)** *см.* **gotrong**  
**rampus** грубый, неприличный, непристойный  
**berampus** сквернословить  
**merampus** 1. сквернословить 2. работать спустя рукава  
**ramsum** *см.* **gangsum**  
**ramu:** **ramuan** 1. *то, что собрано, накоплено* 2. материал (как основа для чего-л.) 3. обзор, реферат  
**meramu** заниматься собирательством  
**ramunia** *см.* **gandaria (1)**  
**ramus:** **beramus** 1. волосатый, косматый 2. густая (о бороде); пышные (об усах)  
**ran** шалаш (на дереве)  
**rana (1):** **merana** 1. чахнуть, увядать || чахлый, увядающий 2. продолжительный, хронический 3. печальный, унылый  
**rana (2)** *яв.* ширма  
**rana (3)** *арх.* битва  
**rana (4)** *см.* **raipa**  
**ranah** 1. равнина || ровная, плоская (о местности) 2. заболоченная местность || заболоченный 3. заливной луг  
**ranai** *мк.* 1. мокрый (от слёз, от пота) 2. капля  
**meranai** капать; накрапывать (о дожде)  
**ranak** *ложная основа* *см.* **apak**  
**meranak** *неправ. см.* **beranak** в стат. **apak**  
**ranar (1)** 1. рхнуть, обвалиться 2. разбит 3. разрушен 4. поврежден, испорчен  
**meranar[kan]** 1. сровнять что-л. с землёй 2. забивать что-л. в землю (до уровня земли) 3. выравнивать, разглаживать 4. разбивать 5. разрушать 6. повреждать, портить  
**ranar (2)** *мк.* тихий, спокойный  
**Ranau** *ист.* область Ранану (на Южн. Суматре)  
**ranca:** **meranca** не считать что-л. за труд  
**rancah (1)** заболоченная местность || заболоченный  
**rancah (2):** **perancah** стр. лес; перен. опора  
**rancah (3)** *мк.* смесь  
**merancah** смешивать  
**perancah** смесь  
**rancah (4)** *см.* **repcah (1)**  
**ransak (1)** *мк.* 1. нарядный, модный 2. активный, деятельный 3. быстрый, стремительный 4. оживлённый, бойкий 5. оживлённый, весёлый □ ∞ **di lebu** *неодобр.* вырядился на показ  
**ransakan** деятельность, активность  
**keransakan** 1. оживлённость, бойкость 2. оживлённость, веселье  
**keransak-ransakan** щегольство  
**ransak (2)** *дж.* **meransak** нарезать, резать на куски

**ransak (3)** *яв.* **ransakan** подставка (для ударного инструмента)  
**seransak** *см.* **seperansak**  
**seperansak** комплект музыкальных инструментов гамелана  
**ransang** кол, шест; веха □ ∞ **bangun** конструкция, устройство  
**ransangan** план, проект; программа □ ∞ **lima tahun** пятилетний план; ∞ **radio dan TV** программа радио и телевидения; ∞ **resolusi** проект резолюции  
**beransang** умышленный, преднамеренный  
**meransang** 1. вбивать или втыкать (кол); отмечать что-л. колышками 2. торчать (верх) 3. планировать, намечать 4. конструировать □ ∞ **busana (gaun)** моделировать одежду; ∞ **hari esok** строить планы на будущее  
**meransangkan** планировать, намечать  
**peransang** 1. *тот, кто планирует* 2. подготовительный (о комитете) □ ∞ **busana (mode)** модельёр  
**peransangan** 1. планирование, подготовка 2. конструирование □ ∞ **busana (gaun)** моделирование одежды  
**ransap (1)** онанизм  
**meransap** заниматься онанизмом  
**ransap (2)** острый (о холодном оружии)  
**meransap** точить  
**ransu** смешанный  
**keransuan** 1. смешение 2. лингв. контаминация □ ∞ **takpa** контаминация значений  
**meransukan** смешивать  
**ransung** *см.* **ransing**  
**randa** 1. незамужняя женщина 2. редко вдова или вдовец; разведённая женщина или разведённый мужчина □ ∞ **gadis** старая дева; ∞ **tua** старая дева; редко старый холостяк  
**meranda** жить одиноко □ ∞ **tua** одинокая (о пожилой женщине); редко одинокий (о пожилом мужчине)  
**randah** *см.* в сочет. **berpindah randah**  
**randai (1):** **merandai** 1. пробираться сквозь что-л. 2. переходить через реку  
**randai (2)** *мк.* мужской групповой танец; исполняется в круговом движении друг за другом; сопровождается пением и хлопками в ладоши  
**berandai-randai** 1. танцевать рандай 2. друг за другом  
**randajawa** гаолян  
**randang** *см.* **gendang**  
**randau** добавки к пище (специи, приправы, гарнир)  
**merandau** 1. приправлять пищу чем-л. 2. добавлять к пище гарнир  
**merandaukan** 1. приправлять чем-л. 2. добавлять гарнир  
**randek** *дж.* **merandek** застревать || застрявший  
**randi** шёлковая ткань в крапинку  
**randu** сэйба, хлопчатое дерево (из плодов-коробочек получают капок)  
**randuk (1)** косматый; длинношёрстный  
**randuk (2)** *см.* **randai (1)**

**randung:** merandung[kan] споткнуться обо что-л.

terserandung см. merandung

**rang** (1) проект, план □ ~ undang-undang законопроект

**rang** (2) 1. звание, ранг 2. звание, сословие

**rang** (3) звукоподр. дзень

**rang** (4) мк. человек □ ~ kaya см. gangkaya

**rang** (5) с. х. пар || паровое (о поле)

**rangah** гордый, надменный

merangah держаться надменно

**rangai:** merangai полоть

**rangak** (1) съедобный моллюск

**rangak** (2) мк. светлый

merangak светиться

**rangam** мелкий помидор *Solanum lycopersicum*

**rangas** яв. зоол. термит

berangasan злой

**rangda** (1) см. randa

**Rangda** (2) миф. Рангда (ведьма, олицетворяющая зло; тж. Чалонаранг)

**rangga** колючка □ ~-ganggu колючий

berangga 1. колючий 2. ветвистые (о рогах)

**ranggah** (1): meranggah 1. собирать плоды с чего-л. 2. пожирать что-л.

**ranggah** (2) мк. грёбень (петуха)

**ranggak** подмётки

meranggak[kan] вытаскивать (лодку) □ ∞

perahu ke darat вытаскивать лодку на берег

**ganggang** ложная основа см. peranggang

**ganggas** сухая ветка || сухой, засохший (о дереве и т. п.); голый, с опавшей листвой

meranggas 1. засыхать (о дереве и т. п.) 2. линять (о птицах)

**Ranggawarsita** см. Ronggowarsito

**ranggeh** дж.: meranggeh доставать, дотягиваться до чего-л.

**ranggi** (1) 1. осанистый, статный 2. нарядный, модный 3. гордый, надменный

meranggikan гордиться, кичиться

**ranggi** (2) бот. чашелистик

**ranggit** крючок, крюк

meranggit[kan] вешать, подвешивать

**ganggu:** meranggu смешивать, перемешивать

**ganggul** ложная основа см. anggul

**ganggung** (1) разведя колёни в стороны

meranggung сидеть, разведя колёни в стороны или на корточках

**ganggung** (2) рыболовный крючок (из рога)

meranggungkan подтягивать что-л. к себе (крючком)

**gangin** длинный щит; употр. в ритуальных танцах

**angka** 1. остов, каркас; рама 2. скелет 3. рамки, пределы 4. схема, план □ ~ dada грудная клетка; ~ dasar kalimat грам. конструкция предложения; ~ fundasi тех. стаяна; ~ layang-layang каркас воздушного змея; ~ perahu мор. набор корпуса лодки; ~ sepeda рама велосипеда

merangkakan составлять план чего-л.; проектировать что-л.

**angka** связка, пучок □ ~ hati мк. дорогой, любимый (сущ.)

angkaian 1. связь, соединение 2. цепь 3. сбор-

ник 4. ряд, серия 5. структура, композиция; схема 6. перечисление, перечень 7. ж. д. состав 8. мат. формула □ ∞ kata слово-сочетание; ∞ kereta api железнодорожный состав; ∞ kuliah курс лекций

**berangkai-rangkai** 1. в ряд 2. слитно (о написании)

**merangkai[kan]** 1. связывать, соединять 2. писать что-л. слитно 3. придумывать, измышлять □ ∞ bunga составлять букет || аранжировка цветов; ∞ cerita bohong придумывать ложную версию; ∞ siasat придумывать хитрый ход; ∞ tindakan намечать пути, разрабатывать способы достижения чего-л.

menyerangkaikan см. merangkaikan

**diserangkaikan** 1. связаны, соединены 2. пишется слитно □ ∞ menuliskannya пишется слитно

**perangkai** то, что соединяет, связывает || соединительный, связующий

**perangkaian** связь, соединение

**serangkai** 1. [одна] связка, [один] пучок; tiga serangkai три союзника или близнеца 2. в ряд 3. слитно (о написании) □ ∞ sajak стихотворение

**rangkak** (1): merangkak 1. ползать на четвереньках 2. ползать (о крабе, насекомом) 3. проникать, просачиваться 4. спотыкаться 5. оступаться

merangkaki подползать или медленно приближаться к кому-л., чему-л.

merangkakkan заставляя кого-л. ползти на четвереньках

**merangkak-rangkak** 1. раболёпный 2. неуклюжий, неловкий

**rangkak** (2) съедобная морская рыба

**rangkam** мк.: merangkam схватить

**rangkang** дж. см. rangkak (1)

**rangkap** (1): merangkap 1. накрывать что-л. ладонью 2. ловить, хватать

memerangkap поймать кого-л. в ловушку

**perangkap** 1. ловушка, западня 2. засада 3. коварный (о вопросе) □ ∞ binatang buas капкан; ∞ tikus мышеловка

terperangkap пойман || попасть в ловушку □ ∞ lumpur увязнуть в грязи

**rangkap** (2) 1. двойной, двоянный 2. пара 3. двустышие 4. перед числ. в стольких-то экземплярах; rangkap lima в пяти экземплярах 5. мат. уравнение

**rangkapan** экземпляр □ ∞ kedua дубликат, копия

**berangkap** 1. двойной, двоянный || в паре 2. стихотворный, рифмованный

**berangkap-rangkapan** парами, попарно

**merangkap** 1. складывать вдвое, сдвигать 2. скреплять (напр. листы бумаги) 3. по совместительству; Perdana Menteri merangkap Menteri Luar Negeri премьер-министр и министр иностранных дел (по совместительству) 4. см. rangkap 4

**merangkapkan** 1. складывать вдвое, сдвигать 2. pada, kepada прикладывать что-л. к чему-л.; накрывать что-л. чем-л.; ia merang-

kapkan ulas méja baru pada yang lama ón  
накрыл стол второй скатертью 3. надевать  
*что-л. поверх чего-л.*; ia merangkapkan baju-  
pua ón надёл одну рубашку поверх другой  
4. *pada, kepada* возлагать *что-л. на кого-л.*;  
ia merangkapkan pekerjaan itu kepada saya  
óн возложил эту работу на меня  
perangkapan: ∞ jabatan совместительство  
serangkap 1. [одна] пара 2. двустийные  
Rangkasbitung г. Рангкасбитунг (на Зан. Яве)  
rangkaya (усеч. *стяж.* orang kaya) господин;  
*сум. тж.* госпожа  
rangkét: merangkét избивать палками  
rangkiang мк. см. gengkiang  
rangkik моллюск из рода *Conus*  
rangking корзина с крышкой  
rangkok яв. птица-носорог  
rangkuh см. gengkuh  
rangkuk см. rangkok  
rangkul яв.: rangkulan 1. объятия 2. влияние,  
воздействие 3. симпатия, расположение  
rangkul-rangkulan обниматься  
berangkulan обниматься  
berangkul-rangkulan обниматься  
merangkul 1. обнимать 2. объединять 3. под-  
чинить *кого-л. своему влиянию*, вовлечь  
*кого-л. в сферу своего влияния* 4. дружест-  
венная (о политике)  
seperangkul [одна] охápка  
gangkum 1. охápка 2. *тех.* зажим  
gangkuman 1. охápка 2. объятия 3. резюме,  
итог  
merangkum[i] 1. брать *что-л. в охápку*  
2. обхватывать, обнимать 3. охватывать,  
включать 4. охватывать, наполнять (о чув-  
стве) 5. сжимать, зажимать 6. вытаскивать,  
выдёргивать 7. овладевать *чем-л.*  
merangkumkan резюмировать *что-л.*, под-  
водить итог *чему-л.*  
menyerangkumkan объединять  
serangkum [одна] охápка  
rangkung (1) мк.: rangkungan горло, глотка  
rangkung (2) см. gangkung (1)  
rangkup 1. углубление 2. крышка 3. пригоршня  
4. объятия  
merangkap 1. накрывать (крышкой и т. п.)  
2. складывать *руки в пригоршню* 3. обхва-  
тывать, обнимать  
rangkus: merangkus отнимать, забирать  
rangkut дж. см. rangkus  
rango: rango-rango *derego Vcacanga foetida*;  
*имеет изогнутый ствол*  
rangrang (1) яв. большой красный муравей  
rangrang (2) яв.: rangrangan 1. марля 2. сетка  
3. проект, план  
gangsang (1) 1. раздражающий 2. возбуждаю-  
щий 3. стимулирующий 4. импульс  
gangsangan стимул  
berangsang 1. сердитый, злой 2. раздражён-  
ный, недовольный 3. возбуждённый 4. см.  
gangsang 1—3  
merangsang[kan] 1. сердить, злить 2. раз-  
дражать 3. возбуждать 4. стимулировать  
*что-л.*; способствовать *чему-л.* 5. укреплять,  
упрочивать □ ∞ hati см. merangsang 1—3

gangsang-merangsang сердить, раздражать  
или возбуждать друг друга  
memberangsang см. berangsang 1—3  
memberangsangkan см. merangsangkan 1—3  
memerangsang побуждать, подстрекать  
perangsang 1. стимул 2. стимулятор || стиму-  
лирующий 3. гнев 4. раздражение, недоволь-  
ство 5. возбуждение 6. позыв к *чему-л.* 7. см.  
gangsang □ ∞ bendawi материальный сти-  
мул; ∞ ékonomi фактор, стимулирующий  
развитие экономики; ∞ tuntutan позыв  
к рвоте  
perangsangan 1. стимулирование 2. см. perang-  
sang 3—5  
pemberangsang горячий, вспыльчивый  
rangsang (2) яв.: merangsang[kan] 1. атаковать  
*кого-л.*, штурмовать *что-л.*; нападать на  
*кого-л.*, *что-л.* 2. возражать; противиться,  
сопротивляться □ ∞ hati обуять, охватить  
(о чувстве)  
perangsang штурмовой отряд  
gangsang (3) мк. 1. сухие ветви 2. кольцо из  
колючих сухих ветвей вокруг ствола плодового  
дерева; мешает постороннему человеку залезть  
на дерево  
Rangsang (4) о. Рангсанг (в Малаккском про-  
ливе)  
rangsai рáнец; рюкзák  
rangsuk дж. см. gasuk (2)  
rangsum рацион, паёк  
merangsum 1. ставить *кого-л. на довольствие*  
2. выдавать *кому-л.* паёк  
rangu съедобные грибы из рода *Schizophyllum*  
ranguk см. gango  
Rangun г. Рангун  
rangup 1. хрупкий, ломкий 2. осколок  
rani (1) царица; королева  
rani (2) 1. тон, тональность 2. мелодия || ме-  
лодичный  
rani (3) разг. см. berani  
ranjah дж.: meranjah грабить  
ranjak: peranjak садовая скамья  
ranjang кровать, койка □ ~ bayi дётская  
кроватька; ~ dipan диван-кровать; ~ har-  
monika раскладушка; ~ sakit больничная  
койка  
ranjau 1. мина (взрывное устройство) 2. ост-  
рые колышки, врытые в землю остриями вверх  
для поражения ног противника 3. рога́тки,  
преграды, барьеры □ ~ anti pasukan  
противопехотная мина; ~ anti tank противо-  
танковая мина; ~ arung плавающая мина;  
~ bambu см. ranjau 2; ~ besi см. ranjau 3;  
~ darat мина, фугас; ~ dasar донная мина;  
~ hanyut плавающая мина; ~ hidup  
жизненные невзгоды; ~ jebakan мина-  
ловушка; ~ laruk козни; ~ laut мор-  
ская мина; ~ pers рога́тки цензуры; ~  
protéksionisme эк. протекционистские барьеры  
meranjau 1. минировать 2. наколоть, порá-  
нить (ногу)  
ranjing: keranjingan 1. преисполненный желá-  
ния *сделать что-л.* 2. одержим *чем-л.*, помé-  
шан на *чем-л.* 3. *суев.* одержимый (злым  
духом)



**ranju** *дж. см.* ranjau

**ranjung** *см.* rajung

**ranking** *табелъ о рангах*

**ranmor** (kendaraan bermotor) *автотранспорт*

**rangsang** *см.* rangsang (1), (2), (3)

**ransel** *см.* rangsel

**ransum** *см.* rangsum

**rantai** 1. цепь; цепочка 2. цепь, ряд, вереница 3. узы, связи 4. гусеница (*трактора, танка*) 5. воен. порядок подчинённости  $\square \sim$  besi железная цепь;  $\sim$  emas золотая цепочка;  $\sim$  hukuman кандалы;  $\sim$  kalung ожерелье;  $\sim$  kangkang ножные кандалы;  $\sim$  leher 1. цепочка (*украшение на шее*) 2. ожерелье;  $\sim$  mas золотая цепочка;  $\sim$  peristiwa цепь событий;  $\sim$  perkawinan брачные узы;  $\sim$  sepeda велосипедная цепь;  $\sim$  tangan браслет;  $\sim$  tank гусеница танка;  $\sim$  teraju *тех.* цепная подвеска

**rantaian** *см.* rantai 2, 3

**berantai** 1. на цепи 2. носить цепочку 3. цепочкой, один за другим 4. цепная (*о реакции*) 5. гусеничный (*о тракторе*)

**merantakan** 1. посадить кого-л. на цепь 2. заковать кого-л. в цепи; надевать кандалы на кого-л.  $\square \infty$  hati завладеть чьим-л. сердцем

**perantaian** 1. узник 2. тюремное заключение  
**terantai** 1. на цепи 2. закован в цепи; *pada* прикован цепью к чему-л.

**rantak** (1): **berantakan** 1. расстроиться, разладиться 2. беспорядочно, как попало  
**berantakannya** распад, раскол; развал

**rantak** (2) *см.* rentak (2)

**rantam**: **rantaman** вклад, лепта

**berantam** совместно, общими усилиями

**rantang** (1) 1. корзина с крышкой (*для доставки пищи*) 2. судкй

**merantang** 1. получать еду на месте работы (*напр. в поле*) 2. доставлять еду (*напр. в поле*)

**rantang** (2) *см.* rentang (1)

**rantas** *яв.* сломанный

**rantau** (1) 1. береговая линия 2. побережье; прибрежный район 3. страна 4. район, регион || региональный

**merantau** 1. плавать вдоль берега 2. уезжать в дальние страны 3. идти к берегу моря 4. редко захватывать, покорять

**perantau** 1. бродяга 2. чужестранец 3. *dari* переселенец откуда-л.

**perantauan** 1. страна 2. район, регион 3. поездка 4. поселение, колония 5. чужестранный; *Tionghoa* perantauan этнический китаец

**serantau[nya]** всего региона

**Rantau** (2):  $\sim$  Berangin мост Рантау Берангин (*к западу от Паканбару; самый большой мост в Индонезии; длина 212 м; сооружён в 1974 г.*)

**Rantauprapat** г. Рантаупрапат (*на Сев. Суматре*)

**ranté** *сум.* ranté (*мзга площади = 1/25 гектара*)

**Rantekombola** гора Рантекомбола (*на Южн. Сулавеси*)

**Ranterao** г. Рантепáo (*на Центр. Сулавеси*)

**ranti** *мелкий помидор Solanum nigrum*

**rantik** *мелкий бамбук*

**ranting** 1. ветка, ветвь; *перен.* отпрыск 2. филиал, отделение

**beranting** 1. с ветками 2. по цепочке, от одного к другому 3. иметь филиал

**meranting** 1. торчать 2. засыхать (*о растениях*) || сухой, засохший 3. сухопарый, худой 4. срезать, подрезать (*ветки*) 5. протягивать (*руки*)  $\square \infty$  gawai *пал.* взять женщину за руку (*в Палембанге считается непристойностью*)

**rantus** *мк.* заразный

**ranum** 1. зрелый, спелый 2. зрелый, сложившийся 3. налитой, упругий

**meranumkan** выдёрживать (*напр. сыр*)

**ganyah** (1): **meranyah** хватать лакомые кусочки

**ganyah** (2) *мк.* беспокойный, беспокойный

**meranyah** *см.* ganyah

**ganyang** *см.* ganyah (2)

**ganyau**: **meranyau** бредить

**gaon** *см.* gawon

**gar** 1. скрип 2. топот 3. перестук

**gar-gar** *звукоподр.* 1. топ-топ 2. тук-тук

**Rapa**:  $\sim$  Nui о. Рапануи (*тж. о. Пасхи*)

**garah** (1): **merarah** 1. топтать, вытаптывать 2. полоть, пропалывать 3. бродяжничать

**garah** (2) чистый, опрятный

**merarah** *см.* garah

**merarahkan** приводить в порядок

**garai**: **merapai** 1. хватать (*руками*) 2. ощупывать

**garak** (1) ходатайство жены о предоставлении развода

**garak** (2): **merarak** шуметь

**garang** морская рыба *Mungil bleekeri*

**garat** 1. тесный, плотный; сомкнутый || тесно, плотно || плотность 2. тесный, прочный (*о дружбе и т. п.*) || прочность 3. близкий, интимный 4. собрание, митинг 5. заседание, совещание; конференция 6. *ke* причаливать, пришвартовываться к чему-л.  $\square \sim$  anggota собрание членов организации;  $\sim$  anyaman-nya плотного плетения;  $\sim$  besar конгресс, съезд;  $\sim$  dengar pendapat обсуждение;  $\sim$  dinas служебное совещание;  $\sim$  gabungan совместное заседание;  $\sim$  ke pangkalan мор. ошвартоваться у причала;  $\sim$  kerja 1. служебное совещание 2. рабочее заседание;  $\sim$  ki-lat экстренное заседание;  $\sim$  koordinasi координационное совещание;  $\sim$  lengkar пленарное заседание;  $\sim$  rapatén заседание парламента;  $\sim$  pemegang saham собрание акционеров;  $\sim$  penduduk плотность населения;  $\sim$  penduduknya имеет большую плотность населения || густо заселённый;  $\sim$  pimpinan совещание руководящих должностных лиц;  $\sim$  pleno пленарное заседание;  $\sim$  protes митинг протеста;  $\sim$  raksasa (samudera) массовый митинг;  $\sim$  tahunan ежегодное собрание;  $\sim$  terbuka открытое собрание;  $\sim$  tertutup закрытое заседание;  $\sim$  umum общее собрание  
**gapan** 1. сгущение, конденсация 2. место соединения, шов

**rapat-rapat** тесно, плотно  
**berapat** 1. сходиться, сближаться 2. дружить 3. проводить собрание 4. заседать 5. все вместе  
**berapatan** сходиться, сближаться друг с другом  
**kerapatan** см. rapat 4, 5  
**merapat** 1. сходиться, сближаться 2. закрывать, смыкать 3. мор. ошвартоваться □ ∞  
**pada musuh** входить в соприкосновение с противником  
**merapati** 1. приближаться к чему-л. 2. общаться с кем-л.  
**merapatkan** 1. затягивать, подтягивать 2. сближать; укреплять (связи, отношения и т. п.) 3. собирать, созывать (на собрание и т. п.) 4. выносить что-л. на обсуждение □ ∞ **barisan** спланировать ряды; ∞ **diri** сходить, сближаться; ∞ **ikat pinggang** затягивать пояс; ∞ **sila** усаживаться поудобнее; ∞ **tali silaturahmi** укреплять узы дружбы  
**memperapat** см. merapatkan  
**perapatan** перекрёсток дорог  
**serapat-rapatnya** как можно теснее  
**RAPBD** (rancangan anggaran pendapatan dan belanja daerah) проект местного бюджета по доходам и расходам  
**RAPBN** (rancangan anggaran pendapatan dan belanja negara) проект государственного бюджета по доходам и расходам  
**rapel** 1. возмещение, компенсация || возмещать, компенсировать 2. взять реванш 3. наверстать упущенное  
**rapl** 1. опрятный, чистый || опрятность 2. аккуратный, тщательный || аккуратность, тщательность 3. в полном порядке 4. в полной готовности  
**kerapihan** 1. опрятность 2. аккуратность, тщательность  
**merapikan** приводить что-л. в порядок  
**perapihan** приведение в порядок  
**rapih** см. rapl  
**rapim** (rapat pimpinan) совещание руководящих должностных лиц  
**rapor** 1. рапорт, доклад 2. классный журнал 3. табель успеваемости  
**raporan** рапорт, доклад  
**meraporkan** рапортовать, докладывать  
**rapuh** 1. хрупкий, ломкий 2. непрочный 3. слабый; *terhadap* уязвим для чего-л. 4. тонкий, деликатный □ ~ **hati** 1. безвольный 2. обидчивый 3. чуткий, отзывчивый; ~ **imannya** маловер; ~ **jiwa** безвольный; ~ **mulut** болтливый; ~ **semangat** безвольный  
**kerapuhan** 1. хрупкость 2. непрочность 3. слабость; *terhadap* уязвимость для чего-л. 4. тонкость, деликатность □ ∞ **hati** 1. безволие 2. обидчивость 3. чуткость, отзывчивость; ∞ **jiwa** (semangat) безволие  
**merapuh** становиться хрупким  
**merapuhkan** делать что-л. хрупким  
**perapuh** 1. безвольный 2. сует. заклинание (к-рым можно лишить врага силы, а его оружие — смертоносного действия)

**rapun** мк. уничтоженный  
**merapunkan** уничтожать  
**rapus; merapus** связывать ноги (животному перед убоем)  
**ragai** см. lagi  
**ragak** см. ragak  
**ragas** мк. опадать (о листьях)  
**meragasi** сбрасывать (листья)  
**ras** (1) шорох  
**ras** (2) 1. пояс, талия 2. поясница  
**ras** (3) узда, уздечка  
**ras** (4) 1. rasa || расовый 2. порода || породистый □ ~ **diskriminasi** неправ. см. **diskriminasi ras**  
**rasa** (1) 1. чувство, ощущение 2. вкус 3. думать, полагать, считать; saya rasa... я думаю, что... 4. кажется (представляется) чему-л. воображению; *rasa seperti baru semalam saja* кажется, это было только вчера 5. как видно, по-видимому □ ~ **adil** чувство справедливости; ~ **aib** стыд, позор; ~ **badan** самочувствие; ~ **badan senang** хорошее самочувствие; ~ **badan tak senang** плохое самочувствие; ~ **bahasa** чувство языка; ~ **bangga** чувство гордости; ~ **bangga diri** зазнайство; ~ **benci** ненависть; ~ **berahi** вожделение, страсть; ~ **gamang** (geman, geman) головокружение; ~ **gemar terhadap** любовь к чему-л.; ~ **gentas** надлом, надрыв; ~ **gepuat** неприятное ощущение при ударе локтем обо что-л. твёрдое; ~ **gila bangsa** национализм; ~ **gita** 1. радость 2. приподнятое настроение; ~ **gita yang memukul-mukul** прилив радости; ~ **hamba** уст. мне кажется, что...; ~ **hati** 1. чувство, ощущение 2. чувства, эмоции, переживания; ~ **hormat** чувство уважения; ~ **indah** чувство прекрасного; ~ **kata** оттенок значения; ~ **keagamaan** религиозные чувства; ~ **kebangsaan** чувство национального самосознания; ~ **kecil** 1. уныние, упадок духа 2. огорчение 3. обида; ~ **kehormatan diri** чувство собственного достоинства; ~ **keindahan** чувство прекрасного; ~ **kepuasan** чувство удовлетворения; ~ **kurang** [harga diri] комплекс неполноценности; ~ **lega** чувство облегчения; ~ **malu** стыд, смущение; ~ **manis** сладкий вкус; ~ **pahit** тж. перен. горечь; ~ **pedih** острый вкус; ~ **permusuhan** враждебность; ~ **puas** чувство удовлетворения; ~ **pusing kepala** головокружение; ~ **rendah** комплекс неполноценности; ~ **sakit** боль; ~ **sama bertanggung jawab** чувство коллективной ответственности; ~ **sedih** печаль; ~ **senasib** понимание общности интересов; ~ **sentimen** сентиментальность; ~ **serenanggun** гап чувство коллективной ответственности; ~ **seram** страх, испуг; ~ **suci** святое чувство; ~ **tak berdaya** чувство беспомощности; ~ **takut** страх, боязнь; ~ **tanggung jawab** чувство ответственности; ~ **terbakar** жжение; ~ **terima kasih** чувство благодарности (признательности); ~ **tidak mampi** неверие в свои силы; ~ **timbang-menimbang** рассудительность, благоразумие

**rasakan** 1. вóт тебе, получа́й! (напр. давая пощёчину) 2. см. rasa 4

**rasanya** 1. какой-л. на вкус; énak rasanya приятный на вкус 2. см. rasa-rasanya

**rasa-rasanya** как видно, по-видимому

**berasa** 1. чувствовать, ощущать 2. иметь какой-л. вкус 3. мк. осязаемый, заметный

□ ∞ *agal* недоволен; ∞ *gentar* бояться; ∞ *hati* см. *merasa hati*; ∞ *lelah* чувствовать усталость; ∞ *pahit* горький на вкус

**berasa-rasa** чувствовать, ощущать

**berperasaan** 1. обладать способностью чувствовать или ощущать 2. иметь какое-л. чувство или ощущение чего-л.

**kerasaan** осязаемый, заметный

**merasa** 1. чувствовать, ощущать 2. чувствовать себя (хорошо, плохо и т. п.) 3. осязывать, пробовать на ощупь 4. пробовать (на вкус, на вес) 5. считать, полагать

□ ∞ *bahagia* счастлив; ∞ *bangga akan* гордиться чем-л.; ∞ *berat* не в состоянии сделать что-л.; ∞ *berdosa* чувствовать свою вину; ∞ *bimbang* колебаться, не решаться; ∞ *semas* беспокоиться, тревожиться; ∞ *dalam langit yang ketujuh* чувствовать себя на седьмом небе; ∞ *dibodohi* чувствовать себя одураченным; ∞ *diri[nya]* чувствовать себя (хорошо, плохо и т. п.); ∞ *dirinya patut...* кто-л. считает, что ему следует сделать что-л.; ∞ *gelisah* беспокоиться, тревожиться; ∞ *gembira* радоваться; ∞ *gentar* бояться; ∞ *hampa* чувствовать опустошённость; ∞ *hati* 1. обижен 2. увлечён 3. рассержен; ∞ *kasih* испытывать жалость, проявлять сострадание; ∞ *keinginan* мёрзнуть; ∞ *kikuk* чувствовать себя стеснённо; ∞ *lega* чувствовать облегчение; ∞ *lelah* чувствовать усталость; ∞ *puas* испытывать удовлетворение; ∞ *rugi кому-л.* жалко делать что-л.; ∞ *sedikit lebih énak* чувствовать себя немного лучше (о больном); ∞ *senang* доволен, рад; ∞ *segar* испугаться; ∞ *terpencil* чувствовать себя одиноким; ∞ *tidak berdaya* чувствовать себя беспомощным; ∞ *tidak énak awak* чувствовать себя плохо

**merasai** 1. чувствовать, ощущать 2. осязывать, пробовать на ощупь 3. пробовать (на вкус, на вес) 4. наслаждаться чем-л. 5. переживать, испытывать 6. отбывать (наказание)

□ ∞ *asin garam* испытывать превратности судьбы; ∞ *kesukapan* испытывать трудности

**merasakan** 1. давать кому-л. почувствовать что-л. 2. чувствовать, ощущать | осязаемый 3. считать, полагать

□ ∞ *gasa* испытывать чувство чего-л.

**dirasakan**: ∞ *perlu* желательно, целесообразно

**merasa-rasa** см. *merasa* 3, 4

**mempersakan** см. *merasakan*

**perasa** 1. органы чувств 2. чувство, ощущение 3. впечатлительный, ранимый

□ ∞ *angin* впечатлительный, ранимый; ∞ *lidah* вкус; ∞ *tubuh* осязание

**perasaan** 1. чувство, ощущение 2. вкус, чувство изысканного 3. чутьё, интуиция 4. мнение

□ ∞ *sampur aduk* 1. смешанное чувство 2. смятение, тревога; ∞ *frustrasi* чувство неудовлетворённости; ∞ *halus* тонкий вкус; ∞ *hati* 1. чувство, ощущение 2. чувства, эмоции, переживания; ∞ *keadilan* чувство справедливости; ∞ *keindahan* чувство прекрасного; ∞ *ketimuran* восточные обычаи; ∞ *kurang puas* чувство неудовлетворённости; ∞ *kurang senang* недовольство; ∞ *masa bodoh* равнодушие, безразличие; ∞ *pana*г рас-терянность; ∞ *nyeri* боль; ∞ *pegkauman* рас-сизм; ∞ *pilu dan iba* чувство жалости и сострадания; ∞ *rendah* низкие чувства; ∞ *rendah diri* 1. самоунижение 2. чувство собственной неполноценности; ∞ *saya bilang...* разг. чует моё сердце, что...; ∞ *sedarah* родственные чувства; ∞ *sképtis* скептицизм; ∞ *terima kasih* чувство признательности; ∞ *tidak puas* чувство неудовлетворённости; ∞ *tidak senang* недовольство

**serasa** как, словно □ ∞ *bayang-bayang* словно тень, как призрак; ∞ *di atas awang-awang[an]* или ∞ *di balik awan* чувствовать себя на седьмом небе; ∞ *di liang lahad* 1. тесно как в могиле 2. грустный, печальный

**terasa** почувствовать, ощутить | осязаемый, заметен □ ∞ *sakit sampai ke tulang* острая боль пронзила кого-л.

**terasakan** почувствовать, ощутить

**rasa** (2) ртуть | ртутный

**rasa** (3) яв. разговор, беседа | разговаривать, беседовать

**rasai** мк.: *merasai[kan]* выносить, терпеть что-л.; примиряться с чем-л.

**perasaan** переживания

**rasak** см. *resak*

**rasam** см. *resam* (1)

**rasamala** см. *raksamala*

**rasan** мк. испорченный, тухлый

**rasau** растение *Pandanus helicopus*

**rasé** яв. см. *pusang*

**raséh** яв. красноречие

**seraséhan** симпозиум, семинар

**rasi** 1. созвездие 2. удача | кому-л. повезло □ ~ *bintang* созвездие

**keserasian** 1. соответствие | перед суц. соответствующий, подходящий 2. согласованность

□ ∞ *hubungan* соответствующие отношения; ∞ *tindakan* согласованность действий

**merasi** 1. гадать по звёздам 2. предсказывать

**merasakan** предсказывать

**menyerasikan dengan** 1. приводить в соответствие с чем-л. 2. приспособливать к чему-л.

□ ∞ *diri* приспособливаться

**perasian** 1. предсказание 2. гороскоп 3. созвездие 4. судьба, рок

**serasi** соответствующий, подходящий

**rasia** см. *gahasia*

**rasial** расовый

**rasialis** 1. расистский 2. расист

**rasialisme** расизм

**rasialistik** расистский

**rasian** мк. сон, сновидение

berasian видеть сон  
**merasiakan** видеть что-л. во сне  
**rasio** 1. ум, разум 2. довод, аргумент 3. ра-  
 цион, паёк 4. соотношение 5. *мат.* отноше-  
 ние, пропорция 6. *фин.* процент [ ] ~ *rem-  
 bayaran utang* процент погашения  
**rasional** рациональный  
**merasionalkan** рационализировать  
**rasionalisasi** 1. рационализация 2. упорядо-  
 чение [ ] ~ *pegawai* сокращение штатов  
**merasionalisasikan** 1. рационализировать  
 2. упорядочить  
**rasionalisme** рационализм  
**rasionalitas** рациональность  
**rasional** *уст.* см. *rasional*  
**rasmi** см. *resmi*  
**rastra** *санскр.*: ~ *séwakottama* служить госу-  
 дарству (*девиз Полицейских войск Республики  
 Индонезии*)  
**rasuah** 1. подкуп; взятка 2. коррупция  
**rasuk** (1) поперёчная балка [ ] ~ *pelancar* по-  
 перёчная балка настила  
**rasuk** (2): *kerasukan* *суев.* одержим (нечистой  
 силой)  
**merasuk** 1. *ke dalam* вселяться в кого-л.  
 (о нечистой силе) 2. беспокоить, волновать  
 [ ] ~ *hati* беспокоить, волновать  
**merasuki** 1. вселяться в кого-л. (о нечистой  
 силе) 2. беспокоить, волновать 3. покорить,  
 очаровать [ ] ~ *hati* беспокоить, волновать  
**rasul** 1. пророк 2. апостол [ ] ~ *Allah* пророк  
 Аллаха (*Мухаммед*)  
**kerasulan** апостольский || апостольство  
**rasuli** апостольский  
**rasulullah** см. *rasul Allah*  
**gasyid** 1. праведный путь || праведный 2. пра-  
 воверный, ортодоксальный 3. справедлив-  
 ость || справедливый  
**gasywah** см. *gasuah*  
**RAT** (*rapat anggota tahunan*) ежегодное собра-  
 ние  
**rata** (1) 1. ровный, плоский, гладкий 2. рав-  
 ный, одинаковый || поровну 3. ровный, спо-  
 койный, бесстрастный 4. распространяться  
 (о слухах и т. п.) 5. везде, повсюду [ ] ~ *riti*  
 см. *rata-rata*  
**rataan** *уст.* равнина  
**rata-rata** 1. очень ровный (гладкий) 2. рав-  
 номёрно, в равной степени 3. в среднем  
 4. в общем, в основном 5. везде, повсюду  
**merata** 1. ровный, плоский, гладкий 2. про-  
 стираться, расстилаться 3. распространяться  
 (о слухах и т. п.) 4. разъезжать 5. везде,  
 повсюду  
**meratai** 1. делить что-л. поровну 2. распро-  
 страняться где-л.; охватывать что-л. 3. изъез-  
 дить что-л. вдоль и поперёк 4. рассматри-  
 вать что-л. в целом 5. относиться к кому-л.  
 одинаково равно (никого не выделяя)  
**meratakan** 1. выравнивать, разравнивать  
 2. уравнивать (напр. в правах) 3. делить  
 что-л. поровну 4. распространять  
**menyeratakan** распространять  
**merata-rata** см. *merata* 3, 4  
**memperata** выравнивать, разравнивать

**perata** каток (для выравнивания поверхности)  
**perataan** 1. выравнивание 2. уравнивание [ ]  
 ~ *kesempatan* уравнивание возможностей  
**pemerataan** см. *perataan*  
**serata** 1. ровный, плоский или гладкий как  
 что-л. 2. весь, целый; *di serata dunia* во всём  
 мире  
**rata** (2) *арх.* колесница [ ] ~ *melayang* (ter-  
 bang) миф. летящая колесница  
**ratah** 1. простой (состоящий из одного компо-  
 нента) 2. чистый (без примесей)  
**ratahan** 1. что-нибудь одно 2. один рис (без  
 гарнира) 3. один гарнир (без риса)  
**meratah** 1. делать что-нибудь одно 2. есть  
 один рис (без гарнира) 3. есть один гарнир  
 (без риса) [ ] ~ *pasi putih* см. *meratah* 2  
**ratap** причитания [ ] ~ *tangis* рыдания  
**ratapan** причитания  
**meratap** причитать [ ] ~ *menangis* рыдать  
**meratapi** оплакивать  
**ratas** мк. см. *retas*  
**ratib** многократное повторение священных fór-  
 мул [ ] ~ *bang* многократное повторение  
 призыва к молитве  
**meratib** многократно повторять священную  
 формулу  
**meratibkan** молиться за кого-л. (повторяя  
 священную формулу)  
**ratifikasi** ратификация  
**meratifikasi[kan]** ратифицировать  
**ratifisir: meratifisir** ратифицировать  
**ratio** см. *rasio*  
**ratip** см. *ratib*  
**ratna** (1) 1. драгоценный камень 2. принцесса  
 3. красавица [ ] ~ *asma* дорогая, любимая  
 (сущ.); ~ *sempaka* янтарь; ~ *juita* дорогая,  
 любимая (сущ.); ~ *kendi* драгоценный ка-  
 мень; ~ *mutu manikam* различные драго-  
 ценные камни; ~ *raja* 1. дорогая, любя-  
 мая (сущ.) 2. растение *Gomphrena globosa*;  
 листья съедобны; ~ *raja* принцесса; ~ *wilis*  
 изумруд  
**Ratna** (2): **Hadi Ratna** Хадди Ратна (*псевдоним*)  
 см. *Hadi* (1)  
**ratu** (1) 1. королева; царица 2. *арх.* раджа;  
 царь [ ] ~ *adil* миф. справедливый прави-  
 тель (избавитель); ~ *agung* первая жена  
 раджи; ~ *alim* см. *ratu adil*; ~ *anggabaya*  
*арх.* *ratu anggabaya* (титул знатного и могу-  
 щественного феодала); ~ *ayu* королева кра-  
 соты; ~ *Bilqis* библ. царица Савская; ~ *can-  
 tik* королева красоты; ~ *dunia* публ. перифр.  
 царица мира (пресса); ~ *kesantikan* королева  
 красоты; ~ *lebah* пчелиная матка; ~ *malam*  
 поэт. царица ночи (луна); ~ *rumah tangga*  
 хозяйка дома; ~ *Sheba* библ. царица Сав-  
 ская  
**meratui** властвовать над кем-л., чем-л.  
**Ratu** (2): ~ *Plaza* торговый центр Рату Плаза  
 (в Джакарте)  
**Ratu** (3): **Ratu Langi** см. *Ratulangi*  
**Ratulangi** (1) Ратуланги (деятель национально-  
 освободительного движения Индонезии, просве-  
 титель, публицист; 1891—1949 гг.)  
**Ratulangi** (2) воен.-мор. Ратуланги (плавучая

база подводных лодок, дизель-электроход; корабль участвовал в кампании по освобождению Зап. Ириана от голландских колонизаторов в 1962 г.)

**ratus (1)** после числ. сотня; seratus сто; dua ratus двести

**ratusan** 1. сотни, несколько сот 2. мат. сотни

**beratus-ratus** сотни || сотнями

**kaseratus** 1. сотый 2. все сто, вся сотня

**meratus** сотни  $\square$   $\infty$  hari устраивать поминки на сотый день

**menyeratus:**  $\infty$  hari см. meratus hari

**peratus** 1. одна сотая 2. процент

**penyeratus:**  $\infty$  hari поминки на сотый день

**perseratus** см. peratus

**perseratusan** мат. сотые

**perseratus...**  $\infty$  jutaan мат. стомиллионные;

$\infty$  ribuan мат. сотысячные

**seratus** сто

**seperseratus** одна сотая  $\infty$  juta одна стомиллионная;  $\infty$  ribu одна сотысячная

**ratus (2): meratus** 1. щебетать 2. болтать, пустословить

**ratus (3)** яв. ладан

**rau (1)** стучать (о каплях дождя)

**rau (2)** исполинское дерево *Diacontomelum magniferum*

**Rau (3)** о. Рау (у сев. побережья о-ва Хальмахера)

**rauk** см. raup

**raum** см. raung (1)

**raun** 1. тур, раунд 2. разг. патруль

**raun-raun** турне  $\infty$  Nusantara по островам архипелага (газетная рубрика)

**meraun** 1. ходить вокруг чего-л. 2. патрулировать что-л. 3. dengan разъезжать, кататься на чём-л.

**raung (1)** 1. рёв; вой 2. рыдания

**meraung** 1. реветь; выть 2. рыдать 3. разболтать, раструбить

**meraungkan** оплакивать

**meraung-raung** рыдать

**meraung-raungkan** разболтать, раструбить

**Raung (2)** гора Раунг (вулкан на Вост. Яве)

**raup** пригоршня

**meraup** 1. сложенные в пригоршню (о кистях рук) 2. набирать, зачерпывать что-л. пригоршнями  $\square$   $\infty$  kaki стоять на коленях, упираясь в них руками (во время поклона радже и т. п.)

**raut** 1. резец (инструмент) 2. срез 3. форма, вид  $\square$  ~ bapa фигура, телосложение; ~ muka черты лица

**rautan** 1. срез 2. форма, вид  $\square$   $\infty$  muka черты лица

**beraut** 1. заострённый 2. зачищенный

**meraut[i]** 1. заострять, заточивать 2. зачищать 3. обрезать, подрезать  $\square$   $\infty$  potlot заточивать карандаш;  $\infty$  gapjai тесать кол;  $\infty$  taji точить лезвие (к-рое привязывают к ноге бойцового петуха)

**seraut** резец (инструмент)

**rawa (1)** болото

**berawa** болотистый

**rawa (2)** см. rau (2)

**Rawa (3)** ист. район Рава (в Центр. Джакарте)  $\square$  ~ Badak ист. район Рава Бадак (в Сев. Джакарте); ~ Barat ист. район Рава Барат (в Южн. Джакарте); ~ Buaya ист. район Рава Буая (в Зап. Джакарте); ~ Jati ист. район Рава Джати (в Южн. Джакарте); ~ Sari ист. район Рава Сари (в Центр. Джакарте)

**rawah (1)** мк. кастрюля

**rawah (2)** компания (в к-рой одни участники предоставляют капитал, а другие — рабочую силу)

**rawah (3)** см. rawa (1)

**rawai** рыб. перемёт

**merawai** ловить рыбу перемётом

**rawak** наугад, наудачу  $\square$  ~ gambang см. rawak

**merawak** см. rawak  $\square$   $\infty$  gambang см. rawak

**Rawamangun** ист. район, госпиталь и ипподром Равамангун (в Вост. Джакарте)

**rawan (1)** 1. грустный, печальный 2. расстроенный, огорчённый 3. взволнованный, обеспокоенный 4. взволнованный, растроганный 5. беспокойный, тревожный 6. скудный, недостаточный 7. ненадёжный, неустойчивый 8. terhadap беззащитный против чего-л.; не может противостоять чему-л.  $\square$  ~ hati см. rawan 1—3; ~ karat подвержен коррозии; ~ pangan недоедание

**berawan** см. rawan 1—3

**kerawanan** 1. волнение, беспокойство 2. волнения, беспорядки 3. беспокойство, тревога 4. скудость, недостаточность 5. ненадёжность, неустойчивость 6. беззащитность 7. случай, происшествие

**merawan** беспокоиться, волноваться

**merawani** беспокоиться, волноваться за кого-л., что-л.

**merawankan** 1. расстраивать, огорчать 2. волновать, беспокоить 3. взволновать, растрогать  $\square$   $\infty$  hati см. merawankan

**perawan** душевное волнение

**rawan (2)** хрящ

**berawan** хрящевой, хрящеватый

**rawan (3)** комплект; segawan baju комплект одежды

**rawan (4)** арх. повозка

**rawan (5)** ложная основа см. awan

**rawan (6)** ложная основа см. perawan

**rawan (7)** ложная основа см. merawan

**Rawana** миф. Равана (могучий и злой демон, царь о-ва Ланка)

**rawang (1)** болото || болотистый

**rawang (2)** мк. см. rawak

**rawat: rawatan** 1. уход за кем-л., чем-л. 2. лечение  $\square$   $\infty$  kulit muka уход за кожей лица;  $\infty$  rohani духовное воспитание

**berawat di** лечиться, находиться на излечении где-л.

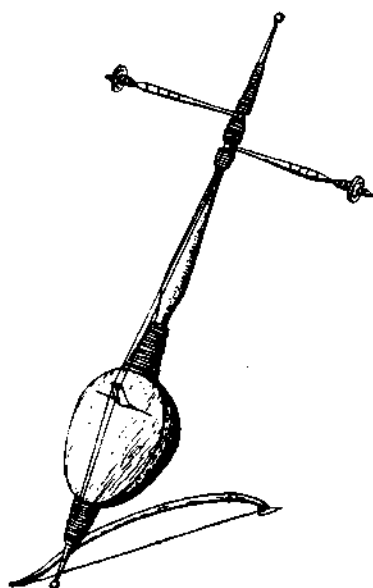
**merawat[i]** 1. ухаживать за кем-л., чем-л. 2. лечить  $\square$   $\infty$  kembang ухаживать за цветами;  $\infty$  orang sakit ухаживать за больным

**perawat** 1. медицинская сестра 2. медицинский работник 3. медицинский персонал

**perawatan** 1. уход за кем-л., чем-л. 2. лечение □ ∞ bayi уход за грудным ребёнком; ∞ darurat интенсивное лечение; ∞ keséhatan медицинское обслуживание; ∞ pralahir дорожное наблюдение и лечение  
**terawat** ухоженный  
**rawi** (1) рассказчик, сказитель  
**merawi** рассказывать истории  
**merawikan** рассказать, повествовать  
**rawi** (2) арх. солнце  
**rawit** (1) яв.: rawitan 1. музыкальное искусство 2. прелюдия (к спектаклю)  
**kerawitan** см. rawitan  
**rawit** (2) арх.: merawit втягивать, вовлекать (в заговор и т. п.)  
**rawit** (3) см. в сочет. sabai rawit  
**rawon** яв. горячий гарнир к рису из мелких кусочков варёного мяса, рыбы, спелого плода келуак, лука с сахаром, солью и специями  
**raya** (1) большой, великий  
**merayakan** праздновать, отмечать  
**perayaan** праздник, торжество □ ∞ panen праздник урожая  
**Raya** (2) гора Рая (на Центр. Калимантане)  
**rayah**: merayah грабить  
**rayan** мк.: rayan-rayan бред || бредить  
**rayan-rayan** бред  
**merayan** бредить  
**terayan-rayan** в полузабыть  
**rayang**: merayang чувствовать лёгкое головокружение  
**perayangan** 1. увлечение, интерес 2. мечта  
**rayar** 1. зоол. термит 2. разг. мошенник  
**rayaran** 1. ползание 2. медленное передвижение  
**merayar** 1. ползать, ползти 2. кишеть 3. медленно передвигаться 4. бродить 5. стлаться (о растениях, тумане)  
**merayari** 1. залезать, заползать во что-л. 2. расползаться или распространяться по чему-л.; wagna kembali merayari wajahnya его лицо снова порозовело  
**merayar-rayar** 1. кишеть 2. бродить 3. стлаться (о растениях, тумане) 4. расползаться; распространяться □ ∞ seperti kangkung di ulak jamban погов. разросся, как кангкунг в выгребной яме  
**terayar-rayar** 1. ползком 2. медленно передвигаясь  
**rayat** уст. см. rayuat  
**rayau**: merayau 1. искать что-л. ощупью 2. бродить 3. беспокойный, неугомонный  
**rayon** (1) район, зона  
**rayon** (2) вискоза  
**rayu** 1. печальный 2. растроганный 3. взволнованный || волнение 4. возбуждённый || возбуждение  
**rayuan** 1. утешение, утёха 2. уговоры 3. убаюкивающие звуки 4. прошение, ходатайство □ ∞ igama убаюкивающие звуки; ∞ Pulau Kelapa Песня острова Пальм (популярная песня; слова и музыка Исмаила Марзуки)  
**merayu** 1. печальный || печалиться 2. растроганный 3. взволнованный 4. утешать, радовать 5. утешать, успокаивать 6. уговаривать

ривать □ ∞ hati (jiwa, kalbu) см. merayu 4, 5  
**merayakan** обращаться с прошением к кому-л.  
**razi** см. radi  
**razia** см. razzia  
**razzia** 1. облава 2. массовые аресты  
**merazzia** совершать облаву  
**merazziakan** совершать облаву на кого-л.  
**rbt** (rabat) скидка  
**RD** (1) (républik démokrasi) демократическая республика  
**RD** (2) (rukun désa) сельская община  
**RDJ** (Républik Démokrasi Jérman) Германская Демократическая Республика, ГДР  
**RDRK** (Républik Démokrasi Rakyat Koréa) Корейская Народно-Демократическая Республика, КНДР  
**RDV** (Républik Démokrasi Viétnam) уст. Демократическая Республика Вьетнам, ДРВ  
**ré** муз. ре (нота)  
**réaksi** 1. реакция, отклик 2. реакция, ответное действие 3. физ. противодействие 4. физ. хим. реакция □ ~ alkali щелочная реакция; ~ asaman кислотная реакция; ~ bentanai цепная реакция; ~ kimiawi химическая реакция; ~ nuklir ядерная реакция; ~ termonuklir термоядерная реакция  
**beréaksi** 1. terhadap реагировать на что-л. 2. хим. dengan вступать в реакцию с чем-л.  
**meréaksi** хим. проводить реакцию  
**peréaksi** хим. 1. реактив 2. реагент  
**réaksionér** 1. реакционер 2. реакционный  
**réaktor** реактор □ ~ atom атомный реактор  
**real** (1) англ.: ~ estate недвижимое имущество  
**réal** (2) реальный  
**réalis** 1. реалист 2. реалистический  
**réalisasi** реализация, осуществление  
**meréalisasi[kan]** реализовывать, осуществлять  
**pengréalisasi** реализация, осуществление  
**réalisir**: meréalisir реализовать, осуществлять  
**teréalisir** реализован  
**réalisme** реализм □ ~ baru неореализм  
**réalistik** реалистический  
**réalistis** реалистический  
**réalita** см. réalitas  
**réalitas** реальность, действительность  
**réalitét** уст. см. réalitas  
**réalokasi** перемещение  
**reba** засёка  
**rebab** ребаб (двухструнный смычковый инструмент; см. рис. на стр. 192)  
**berebab** играть на ребабе  
**rebah** (1) 1. падать, валиться 2. ложиться; лежать □ ~ bangun 1. падать и вставать 2. бот. см. puteri malu; ~ belakang откинуться назад; ~ pingsan падать в обморок; ~ rémpah 1. полететь кувыком 2. рыхнуть, повалиться; ~ tertumus падать ничком  
**rebahan** 1. срубленное дерево 2. кровать, постель  
**rebah-rebah[an]** ложиться; лежать  
**berebahan** мн. падать, валиться  
**merebahkan** 1. валить 2. класть, укладывать

3. свергать, низлагать 4. забивать (скот) □  
 ∞ badannya (diri) ложиться, улечься  
**rebah** (2) пояс, ремён  
**rébak** (1) 1. дыра, прореха 2. порез; рана (но-  
 жевая)  
**merébak** 1. разрывать 2. разрезать; нано-  
 сить рану (ножом) 3. распространяться  
 (о болезни и т. п.)



rebah

- rebak** (2): **merebak** плакать  
**rebak** (3) см. **reban** (2)  
**reban** (1) курятник, птичник (часто под домом)  
**merebankan** загонять домашнюю птицу в ку-  
 рятник  
**reban** (2): **mereban** обваливаться, рúшиться  
**merebankan** разрушать  
**reban** (3) ложная основа см. **éban**  
**rebana** бубен  
**berebana** ударять в бубен  
**rebang** прядь; клочок  
**merebang** распущенные (о волосах)  
**merebankan** распускать (волосы)  
**rebas** см. **gabas**  
**rebat**: **merebat** 1. перекрывать, загоразивать  
 2. обвязывать ствол плодового дерева колю-  
 чими ветками  
**rébéh** (1) болтаться, висеть  
**merébéh** см. **rébéh**  
**rébéh** (2) см. **rébék**  
**rébék** дж. 1. грязный 2. неаккуратный, небреж-  
 ный 3. плохой, никудышный 4. уродливый,  
 безобразный  
**rébés** яв. слезиться  
**berébés**: ∞ mili со слезами на глазах  
**rebewes** разг. шофёрские права  
**Rebo** среда (день недели) □ ~ malam в среду  
 вечером; ~ pagi в среду утром; ~ siang  
 в среду днём  
**réboisasi** см. **réboisasi**  
**réboisasi** повторные лесопосадки, восстановле-  
 ние лесов

- rebon** дж. мелкая креветка  
**rebu** (1): **merebu** врываться, вторгаться  
**Rebu** (2) см. **Rebo**  
**rebuk**: **merebuk** гнойться || гнойщийся  
**rebung** молодой побег бамбука □ ~ tidak  
 jauh dari gumuruhnya посл. молодой побег  
 от корня далеко не уходит  
**merebung** 1. давать побегу 2. редкая (о бо-  
 роде)  
**rebus** перед и после сущ. варёный; кипячёная  
 (о воде) □ ~ jagung варёная кукуруза; ~  
 tak empuk позоз. варится, но мягким не  
 становится (не изменяется); ~ telur варёное  
 яйцо  
**rebusan** см. **rebus**  
**merebus** варить; кипятить (воду)  
**rebut**: ~ rampas грабежи  
**rebutan** 1. то, что отнято, захвачено, завоё-  
 вано 2. предмет споров, яблоко раздора  
 3. захват, завоевание 4. влезание на столб  
 (на верху к-рого подвешен приз) □ ∞ kekuasa-  
 aan захват власти  
**rebut-rebutan** наперебой  
**berebut** 1. бороться за что-л. (соперничая  
 друг с другом) 2. dengan чередоваться с чем-л.;  
 на смену чему-л. приходит что-л.; siang be-  
 rebut [dengan] malam на смену дню прихó-  
 дит вечер □ ∞ kuasa бороться за власть;  
 ∞ kursi бороться за места (напр. в парла-  
 менте); ∞ mulut пререкаются; ∞ patah  
 гнаться за славой; ∞ omong пререкаются;  
 ∞ tempat бороться за место; ∞ tinggi ста-  
 раться превзойти друг друга  
**berebutan** см. **berebut-rebutan**  
**berebut-rebut** наперебой  
**berebut-rebutan** 1. бороться или соперничать  
 друг с другом; бороться за что-л. (сопер-  
 ничая друг с другом) 2. выхватывать что-л.  
 друг у друга  
**merebut** 1. отнимать; захватывать 2. завоё-  
 вывать, занимать что-л.; овладевать чем-л.  
 3. одерживать (победу); завоевывать (приз  
 и т. п.) □ ∞ hati завоевать чью-л. сим-  
 патии; ∞ kembali 1. отбить, отвоевать  
 2. шахм. отыграть (пешку, фигуру); ∞ keung-  
 gulan di udara завоевать господство в воз-  
 духе; ∞ meregang насильно отнимать; ∞  
 Piala завоевать кубок; ∞ rekor установить  
 рекорд  
**merebutkan** 1. бороться за что-л. 2. завоё-  
 вывать, занимать что-л.; овладевать чем-л. □  
 ∞ hak бороться за свои права  
**memperebutkan** см. **merebutkan**  
**perebutan** 1. борьба, соперничество 2. за-  
 хват; завоевание □ ∞ bola борьба за мяч;  
 ∞ kekuasaan захват власти  
**reca** статуя, изваяние; идол  
**resak** (1) оспины  
**beresak** рябой, в оспинах  
**resak** (2) дроблёный (о рисе)  
**resak** (3) мк.: ~ anjing бег трусцой  
**meresak** ехать или сидеть верхом на ком-л.,  
 чем-л.  
**récéh** мелкие деньги, мелочь  
**récéhan** см. **récéh**



resik брызги

resikan брызги

meresik 1. брызгать (о жидкости) 2. разбрызгивать что-л. 3. вспотеть ☐ ∞ peluh вспотеть

meresiki обрызгивать

meresikkan разбрызгивать что-л.

peresik разбрызгиватель, пульверизатор

resok 1. шум || шумный 2. суматоха, суета || суматошный, суетливый

resokan 1. шум, шумиха 2. суматоха, суета

keresokan см. resokan

meresokkan взбудоражить, всполошить

resur: meresur 1. пускать ростки, давать всходы 2. появляться в большом количестве; идти косяком (о рыбе)

red (1) карт. бубны || бубновый

red. (2) (redaksi) редакция

red. (3) (redaktur) редактор

reda (1) снижаться, уменьшаться; утихать (о ветре, гнев и т. п.); спадать (о жаре); улечься (о страстях); отступать (о болезни); редеть (о толпе); стабилизироваться (о положении)

redanya ослабление, уменьшение; разрядка (напряжённости) ☐ ∞ ketegangan internasional разрядка международной напряжённости

bereda мк. прятаться, укрываться

keredaaan см. redanya

mereda см. reda

meredai см. meredakan

meredakan ослаблять, уменьшать

peredaan ослабление, уменьшение

reda (2) см. rida

redah (1): meredah 1. идти напролом 2. пробираться через что-л.

redah (2) мк.: meredah валить (деревья)

redah (3) см. reda (1)

redak см. ledak

redaksi 1. редакция, редактирование 2. редакция, формулировка 3. редакция (отдел, коллектив)

redaksional редакционный

redaksional уст. см. redaksional

redaktur редактор ☐ ~ muda младший редактор; ~ tamu внештатный редактор

redam (1) 1. слабый, тихий, глухой 2. тусклый, неясный ☐ ~ radam потухший

redaman ослабление, затухание

redam-redam см. redam

meredam 1. ослабевать, затухать || слабый, тихий, глухой 2. тускнеть || тусклый, неясный

meredamkan 1. ослаблять, глушить 2. делать что-л. едва различимым

peredam: ∞ bunyi сурдинка; ∞ kebisingan звукоизоляция; ∞ letus глушитель

peredaman см. redaman

redam (2) разбитый

meredamkan разбивать

redam (3) стук

redang трясина, топь

redap бубен

redas см. redah (1)

rede мор. рейд ☐ ~ dalam внутренний рейд; ~ luar внешний рейд; ~ terbuka открытый рейд

redik брань, ругань || бранный

meredik бранить, ругать

redisiplinering укрепление дисциплины

redistribusi перераспределение

redo Дж. см. rida

reduksi 1. снижение, уменьшение 2. скидка 3. хим. восстановление

reduktor 1. тех. редуктор 2. хим. восстановитель

redum (1) звук от падения в воду тяжёлого предмета

redum (2) см. redup

redup 1. облачный, покрытый облаками; пасмурный 2. тусклый || тускнеть 3. мрачный, хмурый || мрачнеть 4. тихий, приглушённый || затихать 5. помёркший || меркнуть 6. уменьшаться, ослабевать; утихать (о ветре); остывать (о дружбе)

redup-redup: ∞ alang (bahasa) слегка помёркший

keredupan 1. сумрачность 2. мрачность, угрюмость

meredup 1. тускнеть 2. затихать 3. меркнуть 4. см. redup 6

meredupkan 1. приглушать 2. уменьшать, ослаблять

reduplikasi лингв. редупликация, удвоение

redut мк.: meredut обиженный, оскорблённый

réferat реферат

réferendum референдум

réferensi 1. справка (сведения) || справочный 2. ссылка (указание источника) 3. рекомендация 4. рекомендующий (сущ.)

réflasi повторная инфляция (после дефляции)

réfléksi 1. рефлекс || рефлекторный 2. спорт. реакция ☐ ~ berkonstitusi условный рефлекс; ~ kilat мгновенная реакция

réfléksi отражение

réfléktor рефлектор, отражатель

réfléktorik рефлекторный

réformasi реформа, перестройка

meréformasi реформировать, перестраивать

réformator реформатор, преобразователь

réformir: meréformir реформировать, перестраивать

réformis 1. реформист 2. реформистский

réformisme реформизм

refrain рефрен, припев

réfraktor астр. рефрактор

réfungsionalisasi изменение функций, перестройка работы

rega яв. цена

regan мк. верхняя или нижняя планка оконной рамы

regang 1. туго натянутый 2. напряжённый

regangan 1. натяжение 2. натянутость 3. напряжение (напр. сил) 4. напряжённость

beregang dengan в натянутых отношениях с кем-л.

beregang-regang 1. напрячься; напрягать все силы 2. занимать твёрдую позицию; стоять на своём || настойчивый, упорный 3. взять

- себя в руки, овладеть собой 4. раскидывать (руки, ноги) 5. спорить, вести спор □ ∞ mulut спорить, вести спор  
**berseregang** см. beregang-regang  
**bersiregang** см. beregang-regang  
**meregang** 1. туго натянутый || натягивать 2. напряжённый || напрягать 3. тянуть, дергать □ ∞ badan биться в судорогах; ∞ diri напрягаться, тужиться; ∞ hidupnya прожить трудную жизнь; ∞ jiwa см. meregang badan; ∞ layar 1. поднимать паруса 2. отправляться в плавание; ∞ nyawa см. meregang badan; ∞ telinga надрать уши  
**meregangkan** 1. натягивать 2. напрягать 3. раскидывать (руки, ноги)  
**teregang** см. regang  
**regas: meregas** срезать, подрезать  
**regat** напрямик  
**meregat** 1. переходить или переправляться через что-л.; пересекать что-л. 2. помешать, воспрепятствовать чему-л.  
**regatta** регата  
**regel** 1. планка 2. линейка  
**regén** ист. регент (глава района)  
**kerégénan** район (возглавляемый регентом)  
**regenerasi** 1. возрождение 2. регенерация, восстановление 3. смена поколений  
**regés** дж. без листьев, голое (о дереве)  
**regi** государственная монополия на что-л.  
**regim** см. rejim  
**regional** региональный  
**regionalisme** местничество  
**regisir** режиссёр  
**register** 1. регистрационный журнал 2. список, перечень 3. мор. регистровая (о тонне)  
**diregister** зарегистрированный  
**registrasi** регистрация || регистрационный  
**reglemén** регламент, распоряжок  
**regol** яв. ворота  
**régrési** регресс  
**régrésif** регрессивный  
**regu** 1. группа; тж. спорт. команда 2. смена (группа работающих) 3. воен. отделение 4. биол. вид □ ~ bantuan отделение огнево́й поддержки; ~ putra спорт. мужская команда; ~ putri спорт. женская команда; ~ sabot диверсионная группа; ~ separan пехотное отделение  
**beregu** 1. группами 2. спорт. командные (о соревнованиях)  
**kereguan** бригадный метод  
**meregukan** делить на группы  
**reguk** мк. глоток  
**mereguk** глотать □ ∞ liug глотать слюну; перен. глотать слюнки  
**sereguk** [один] глоток □ ∞ air глоток воды  
**regular** регулярный  
**regulasi** регулировка || регулировочный  
**regulator** регулятор  
**regulér** уст. см. regular  
**regut** см. renggut  
**réhabilitasi** 1. восстановление, реставрация 2. реабилитация, восстановление в правах 3. перевоспитание 4. мед. реабилитация, восстановление трудоспособности  
**meréhabilitasi[kan]** 1. восстанавливать, реставрировать 2. реабилитировать 3. перевоспитывать 4. мед. восстанавливать трудоспособность кого-л.  
**pengréhabilitasian** см. réhabilitasi  
**réhabilitatif** 1. восстановительный, реставрационный 2. мед. восстановительный, реабилитационный  
**réhabilitir: meréhabilitir** см. meréhabilitasi в стат. réhabilitasi  
**réhal** подставка (для книги)  
**réhan** суев. душа (покидающая тело спящего)  
**réhat** см. rihat  
**rehik** худой, тощий  
**réinkarnasi** перевоплощение  
**réja** отходы, остатки □ ~ ayam куриные потроха (в пищу не употребляются); ~ kain обрезки ткани; ~ kayu 1. щепки 2. стружки; ~ kertas обрезки бумаги; ~ nasi остатки риса  
**rejab** разг. см. Rajab  
**rejah: merejah** 1. идти напролом 2. pada наталкиваться на кого-л., что-л.  
**merejahkan** сталкивать, наталкивать друг на друга  
**perejah** грубый, невежливый, неотёсанный  
**rejam** см. gajam  
**rejan (1): merejan** напрягаться, тужиться  
**rejan (2): merejan** топтать ногами  
**rejang (1)** гороскоп  
**rejang (2): merejang** взламывать  
**perejang** лом (инструмент)  
**rejang (3): serejang:** ∞ kuda berlari сколько может пробежать лошадь; ∞ remanggilan насколько доносится крик  
**Rejang (4)** 1. реджанги (народность на Южн. Суматре) 2. этн. область Реджанг (на Южн. Суматре) □ ~ Lebong ист. область Реджанг Лебонг (на Южн. Суматре)  
**rejasa (1)** олово  
**rejasa (2)** яв. дерево *Elaeacarpus grandiflora*  
**réjéh** воспалённые (о глазах)  
**rejek** см. rezeki  
**rejeng** дж.: **merejeng** схватить и держать кого-л. (совместными усилиями)  
**rejim** режим, строй □ ~ perkauman расистский режим  
**rejuk: merejuk** прыгать, подпрыгивать  
**rejul: merejul** торчать, выдаваться  
**rék (1)** звукоподр. скрежету, царапанию  
**rék (2)** см. rak (2)  
**réka** 1. меры 2. выдумка, вымысел 3. уловка, хитрость 4. произведение, сочинение 5. изображение □ ~ bentuk 1. модель 2. проект; ~ cipta[an] см. réka 4, 5  
**rékaan** выдумка, вымысел  
**réka-réka** меры  
**réka-rékaan** выдумка, вымысел  
**meréka[kan]** 1. обдумывать 2. придумывать, сочинять 3. изобретать, конструировать 4. выдумывать 5. готовить, подготавливать 6. разрабатывать план 7. предполагать 8. писать, сочинять □ ∞ bentuk 1. моделировать 2. проектировать; ∞ cipta 1. сочинять 2. изобретать, конструировать

**meréka-réka[kan]** см. **meréka**  
**peréka** изобретатель, конструктор □ ∞ cipta см. **peréka**  
**rekaat** см. **rakaat**  
**rékabaru** аналогия  
**rekah** 1. щель; трещина || потрескавшийся 2. отверстие □ ~ **fajar** рассвет  
**rekahan** см. **rekah**  
**merekah** 1. трескаться; лопаться; раскálываться 2. распускаться (о цветке) 3. разгораться (о заре)  
**rékal** см. **géal**  
**rekam** (1) 1. оттиск, отпечаток 2. вышивка  
**rekaman** 1. запись (тж. магнитофонная) 2. заметки, записи  
**berekam** записанный (тж. на плёнку)  
**merekam** 1. делать оттиск, получать отпечаток 2. записывать (тж. на плёнку) 3. отмечать, регистрировать 4. отмечать, упоминать 5. отмечать, запечатлевать 6. помещать (фотографию в газету и т. п.) 7. вышивать  
**merekamkan** 1. делать оттиск на чём-л. 2. расшивать что-л., вышивать на чём-л. 3. испытывать (бумагу и т. п.) 4. см. **perekat** 2—6  
**perekat** звукозаписывающий аппарат □ ∞ **kawat** магнитофон с записью на проволоке; ∞ **pita** магнитофон с записью на ленте; ∞ **suara** магнитофон; ∞ **video** видеомагнитофон  
**perekaman** звукозапись  
**rekat** (2) угрюмый  
**merekam** угрюмый  
**rekan** 1. товарищ, приятель 2. коллега 3. компаньон, партнёр □ ~ **dagang** торговый партнёр; ~ **peserta** соучастник; ~ **sejawat** коллега; ~ **senegara** соотечественник; ~ **sezaman** современник  
**rekanan** 1. компания, общество 2. партнёрство 3. компаньон, партнёр  
**berekan** 1. дружить 2. кооперироваться 3. вместе, сообща  
**kerekanaan** товарищество || товарищеский  
**merekam** см. **berekan** 1, 2  
**rekanita** 1. подруга, приятельница 2. коллега (женщина) 3. компаньонка, партнёрша  
**rékapitulasi** 1. сводка 2. перечень 3. итог, резюме 4. итог, итоги || **itogó** □ ~ **atas barang-barang** перечень грузов  
**rekat** (1): **merekat** 1. прилипать, приклеиваться 2. прилеплять, приклеивать 3. заклеивать  
**merekatkan** см. **merekat** 2, 3  
**perekat** клей □ ∞ **kanji** клэйстер; ∞ **kulit** клэй для кожи  
**rekat** (2) хромо́й  
**rekata** (1) скорпион  
**Rekata** (2) Скорпион (созвездие и знак зодиака)  
**rékayasa** яв. 1. конструирование, разработка 2. технология 3. конструкция, модель 4. сй-лы (часть общества) 5. направление, течение 6. махинáция, ухищрения 7. управление, руководство или манипулирование чем-л. □ ~ **biokimia** биохимическая технология; ~

**génetik** гённая инженерия; ~ **hukum** законодательство (издание законов); ~ **industri** технология производства; ~ **sosial politik** 1. общественно-политическое направление 2. манипулирование общественным сознанием  
**merékayasa** конструировать, разрабатывать  
**perékayasa** конструктор, разработчик  
**perékayasaan** конструирование, разработка  
**rékayasawan** конструктор, разработчик  
**réken** разг.: **rékenan** подсчёт  
**meréken** 1. считать, подсчитывать 2. считать, учитывать  
**rékening** фин. 1. счёт 2. отчётность □ ~ **berjalan** текущий счёт; ~ **déposito** депозитный счёт; ~ **gigo** (kogan) текущий счёт; ~ **monetér** финансовая отчётность  
**rekés** 1. прошение, ходатайство 2. заявление о приёме на работу  
**merekés** 1. подавать прошение 2. подавать заявление о приёме на работу  
**rékisor** см. **rékuisitur**  
**réklamasí** 1. восстановление, реставрация 2. рекламация  
**réklame** реклама || рекламный  
**meréklamekan** рекламировать  
**réklaséring** возвращение кого-л. к нормальной жизни (после освобождения из заключения)  
**rékomendasi** рекомендация  
**merékomendasikan** рекомендовать  
**rékonpénsi** см. **rékonpénsi**  
**rékonsiliasi** примирение || примирённый  
**rékonstruksi** 1. реконструкция, перестройка 2. реконструкция, восстановление  
**merékonstruksikan** 1. реконструировать, перестраивать 2. реконструировать, восстанавливать  
**rékonvénsi** юр. встречный (об иске)  
**rékor** рекорд □ ~ **dunia** мировой рекорд; ~ **lamanya...** рекорд продолжительности чего-л.  
**rékornas** (rékor nasional) национальный рекорд  
**rékreasi** 1. отдых 2. развлечение □ ~ **pinggir pantai** отдых у моря  
**rékriminasi** встречное или взаимное обвинение  
**rekrut** рекрут, новобранец  
**merekrut** вербовать (рекрутов)  
**perekrutan** вербовка рекрутов  
**terekrut** 1. завербован (в рекруты) 2. *ke dalam* втянут, вовлечён во что-л.  
**rekrutering** вербовка рекрутов  
**rekrutir**: **merekrutir** вербовать (рекрутов)  
**reksa** уст. 1. охранник 2. полицейский  
**réktifikasi** 1. исправление, починка 2. хим. ректификация  
**réktor** 1. ректор 2. настоятель (монастыря)  
**keréktoran** ректорство || ректорский  
**rékuisitur** юр. обвинительное заключение  
**rékwirasi** реквизиция  
**rel** рельс; тж. перен. рельсы □ ~ **démokrasi** демократические рельсы  
**rela** 1. готовность, желание || *gótov* проявлять готовность (желание) || *gótov* сделать что-л. 2. охотно отдавать или с радостью принимать что-л. 3. разрешение, согласие 4. добровольный □ ~ **berkorban** готов к самопожертво-

ванию; ~ *hati* 1. готовность, желание 2. доброжелательность  
*kerelaan* 1. готовность, желание 2. доброжелательность 3. разрешение, согласие □ ∞ *hati* см. *kerelaan* 1, 2  
*merelai* 1. готов к чему-л. 2. разрешать, позволять 3. см. *rela* 2 □ ∞ *pengorbanan* идти на жертвы  
*merelakan* см. *merelai*  
*relai* (1) релё || релёйный  
*merelai[kan]* ретранслировать  
*relai* (2) жемчужница  
*relai* (3) 1. гнилой 2. разложившийся  
*merelai* 1. гнить 2. разлагаться  
*relai* (4) ложная основа см. *rela*  
*relaks* см. *rilék*  
*relaksasi* см. *rilaksasi*  
*relang* (1): *merelang* блестять, сверкать  
*relang* (2) ошейник  
*relap* см. *relang* (1)  
*relas*: *merelas* очищать (от кожуры и т. п.)  
*relasi* 1. отношения, связи 2. клиент  
*relatif* относительный || относительно, сравнительно  
*kerelatifan* относительность  
*relatip* см. *relatif*  
*relativitas* относительность  
*relau* печь для выплавки олова  
*relban* разг. железнодорожное полотно, пути  
*relévan* 1. уместный, относящийся к делу 2. *dependan* связан с чем-л., имеет отношение к чему-л.  
*relévansi* 1. уместность 2. соответствие  
*berelévansi dengan* соответствовать чему-л.  
*réli* спорт. ралли  
*peréli* участник ралли  
*relief* 1. рельеф (изображение) 2. топ. рельеф  
*relif* см. *relief*  
*religi* религия || религиозный  
*religius* религиозный, набожный  
*kereligiusan* религиозность, набожность  
*relikui* реликвия  
*réling* 1. перила, поручни 2. воен.-мор. леерное ограждение  
*relokasi* 1. перемещение, перестановка 2. переселение  
*merelokasi* 1. перемещать, переставлять 2. переселять  
*relih*: *merelih* 1. спать 2. храпеть  
*relung* (1) выемка, углубление, впадина □ ~ *hati* тайник души; ~ *langit* небосвод  
*relungan* см. *relung*  
*relung-relung* мельчайшие подробности  
*merelung* вогнутый  
*relung* (2) релунг (мера площади  $\cong 5\ 300$  кв. м)  
*rem* (1) тормоз □ ~ *angin* воздушный тормоз; ~ *bahaya* тормоз экстренного торможения; ~ *ban* ленточный тормоз; ~ *dinas* служебный тормоз; ~ *kaki* ножной тормоз; ~ *tapak* ручной тормоз; ~ *teromol* барабанный тормоз  
*merem* см. *mengerem*  
*mengerem* 1. тж. перен. тормозить 2. при-  
 держивать, задерживать 3. сдерживать, обу-  
 дывать □ ∞  *tangan* придержать руку

*Rém* (2) (*resimén*) полк  
*Rem* (3) (*resor militér*) военный район  
*rema* яв. волос; волосы  
*remah* (1) крошки  
*meremah-remah* крошиться  
*meremah-remahkan* крошить  
*remah* (2) мк. взьерошенный, растрёпанный  
*rema* болит, ноет  
*remaja* 1. взрослый, повзрослевший 2. молодой, юный || молодёжь; юноша или девушка □ ~ *putra* юноша; ~ *putra dan putri* юноши и девушки, молодёжь; ~ *putri* девушка  
*keremajaan* молодость, юность  
*meremajakan* 1. омолаживать 2. обновлять  
*3. перепланировывать*  
*peremajaan* 1. омоложение 2. обновление  
*3. перепланировка* □ ∞ *tanah* перепланировка территории  
*remak* уст. лучше, уж лучше  
*remang* (1) волоски (на теле)  
*meremang* топорщиться, вставать дыбом  
*meremangkan* топорщить  
*remang* (2): *meremang* лить, проливать (слёзы, пот)  
*remang* (3) 1. мрачный, тёмный 2. мрачный, угрюмый □ ~ *malam* поздно ночью  
*remang-remang* см. *remang*  
*keremangan* сумрак □ ∞ *senja* тусклый свет сумерек  
*remas*: *meremas* 1. месить (тесто) 2. выжимать (бельё) 3. мять, комкать 4. растирать, тереть □ ∞ *api* гасить огонь; ∞ *bibir* ругаться, браниться; ∞ *jantung* сердиться; ∞ *mulut* ругаться, браниться; ∞ *perut* сердиться  
*rematik* см. *reumatik*  
*remba*: *beremba[remba]* 1. парами, попарно 2. рядом, бок о бок  
*rembah*: ~ *rembih* 1. сочиться, капать 2. не-  
 ряшливый  
*rembah-rembah* сочиться, капать  
*merembah* сочиться, капать  
*rembai* см. в сочет. *rembuh rembai*  
*rembang* (1) 1. зенит, наивысшая точка || в зените 2. арх. совпадать (по времени) □ ~ *mata* ловелас; ~ *tengah hari* полдень  
*berembang* целиться в кого-л., во что-л. □ ∞ *petang* клониться к вечеру (о дне)  
*merembang* см. *berembang*  
*Rembang* (2) г. Рембанг (на Центр. Яве)  
*rembas* (1) 1. гнилой 2. дурной, скверный  
*rembas* (2): *merembas* бросать, швырять  
*rembas* (3): *merembas* течь, литься (о слезах)  
*rembat* (1): *merembat* качаться, покачиваться  
*rembat* (2) удар (палкой)  
*merembat* 1. бить палкой 2. бить гарпуном  
*rembat* (3) поперечина  
*rembatan* поперечина  
*merembati* укреплять что-л. поперечной  
*perembat* поперечина  
*Rembau* г. Рембау (в Зап. Малайзии)  
*rembega* см. *lembega*  
*rembés* (1) яв. конъюнктивит  
*rembésan* слезящиеся (о глазах)  
*rembes* (2) дж.: *merembes* 1. просачиваться, сочиться 2. просачиваться, проникать

**merembesi** просачиваться, проникать во что-л.  
**merembeskan** пропускать (воду и т. п.)  
**perembesan** 1. просачивание, утечка 2. просачивание, проникновение  
**rémébét** (1) стеснённый, ограниченный (в передвижении и т. п.)  
**merémébét** ограничивать; мешать, препятствовать  
**rémébét** (2): **merémébét** 1. распространяться (напр. о болезни) 2. разрастаться 3. затрагивать что-л., касаться чего-л.  
**merémébét-rémébét** см. **merémébét** 1, 2  
**merémébét-rémébétkan** см. **merémébét** 3  
**rembih** см. **gembah**  
**rembik**: **berembik** качаться, покачиваться  
**rembug** см. **gembuk**  
**rembuh**: ~ **rembai** течь, литься (о слезах)  
**rembuk** яв. 1. совет, рекомендация 2. совет, совещание □ ~ **désa** сельский сход  
**rembukan** 1. обсуждение, рассмотрение 2. совет, совещание  
**berembuk** советовать  
**merembuk[kan]** обсуждать, рассматривать  
**temperembukkan** см. **rembuk**  
**perembukan** обсуждение, рассмотрение  
**rembulan** яв. луна  
**rembunai** уст. средний, обычный  
**rembunia** см. **gempnia**  
**rembung** геморрой  
**rembut** (1): **terembut-rembut** мерцать  
**rembut** (2) дж.: **berembut-rembut** вытягивать шёю  
**réméh** мелкий, незначительный, пустяковый □ ~ **téméh** см. **réméh**  
**keréméhan** пустяк  
**merémékan** преуменьшать, умалить □ ~ **arti**... умалить значение чего-л.  
**meréméh...**: ~ **téméhkan** см. **merémékan**  
**peréméhan** преуменьшение, умаление  
**reméling** см. **remiling**  
**remeng** см. **remang** (3)  
**remenia** дерево *Boicea birtanica*; плоды съедобны; древесина употр. как строительный материал  
**rémét**: **merémét** болтать, пустословить  
**remiling** первичная обработка (каучука)  
**remis** (1) зоол. устрица  
**remis** (2) шахм. нить  
**remise** см. **remis** (2)  
**rémisi** 1. смягчение приговора 2. реабилитация □ ~ **repuh** полная реабилитация  
**rémoh** см. **rémah** (2)  
**rempah** (1) 1. специя, пряность 2. составная часть, ингредиент □ ~ **rawah** (**pegawis**, **riah**, **ratus**) 1. различные специи 2. бальзам  
**rempah-rempah** различные специи  
**merempahi** 1. приправлять (специями) 2. бальзамировать  
**merempah-rempah** см. **merempahi**  
**perempah** специя, пряность  
**rémrah** (2) см. в сочет. **rebah remrah**  
**rempak** (1): **berempak** в ряд  
**menyerempak** 1. внезапно нападать 2. взять верх над кем-л., одолеть кого-л. (совместными усилиями)

**menyerempakkan dengan** ставить рядом с чем-л.  
**serempak** 1. внезапно, неожиданно 2. вместе, сообща 3. сразу, одновременно □ ~ **hari** в тот же день; ~ **sekali** см. **serempak**  
**terserempak** 1. подвергнуться внезапному нападению 2. *pada, kepada* неожиданно натолкнуться на кого-л.  
**rémprak** (2) зазубренный  
**rempak** (3) см. **gampak** (1)  
**rémprang** (1) странный, эксцентричный □ ~ **ba-hasa** см. **rémprang**  
**rémprang** (2): ~ **rémprong** 1. изобранный в клочья 2. истёрзанный, израненный; изрешечённый  
**kerémprangan** кружево (что-л. сетчатое) □ ~ **sinar bulan** кружево лунного света  
**Rémprang** (3) о. Рэмпанг (в группе о-вов *Puay*)  
**rempat**: **merempat** 1. сесть на риф (о судне) 2. дрейфовать 3. бродить  
**rempelas** см. **empelas**  
**rempelu** яв. жёлчь  
**rempenai** невысокое дерево *Ardisia humilis*; листья употр. для приготовления лекарства  
**rempon** (1) исеякнуть, истощиться  
**rempon** (2): **merempon** ставить кому-л. подножку  
**rempuh**: **berempuh-rempuh** пробиваться, продираться; проталкиваться; идти напролом  
**merempuh** 1. атаковать, штурмовать 2. см. **berempuh-rempuh** □ ~ **maut** идти на верную гибель  
**remprung** см. **rimprung**  
**rempus** см. **rimprung**  
**remujung** лекарственное растение *Orthosiphon grandiflorus*  
**remuk** разлететься на куски || разбитый вдребезги □ ~ **hatinya** сердце его разбито; ~ **redam** разбитый вдребезги; ~ **réngsa** несчастный, несчастливый  
**meremukkan** разбивать что-л. вдребезги □ ~ **hati** разбивать чьё-л. сердце  
**meremuk...**: ~ **redamkan** см. **meremukkan**  
**remunai** см. **gembunai**  
**rena** (1) яв. 1. радость 2. удовольствие, наслаждение  
**réna** (2) арх. 1. женщина 2. мать  
**renai** мк. см. **genuai**  
**renaisan** ренессанс, возрождение  
**renang** спорт. плавание || плавательный □ ~ **indah** синхронное плавание; ~ **katak** (**kodok**) брасс; ~ **melata** (**menelentang**) плавание на спине  
**berenang** плавать; перен. купаться (напр. в лунном свете) □ ~ **bersambung** участвовать в эстафете по плаванию; ~ **katak** (**kodok**) плавать брассом; ~ **melata** (**menelentang**) плавать на спине  
**merenangi** переплывать через что-л.; подплывать к чему-л.  
**merenangkan** 1. переправлять кого-л. вплавь 2. заставляя кого-л. плыть □ ~ **orang hapuyut** спасать утопающего  
**perenang** пловец или пловчиха  
**terenang-renang** плавать, держаться на поверхности воды  
**renatama** яв. возвышенные наслаждения

*rembuh - незначительный платёж (уст.)*

**rencah (1): merencah** 1. пробираться через что-л. 2. идти навстречу чему-л. 3. топтать; протоптывать (*тропинку*) 4. взрыхлять (*рисовое поле с помощью буйвола, к-рый топчет его ногами*) □ ∞ *bahaya* идти навстречу опасности

**terencah** 1. растоптан; протоптана (*о тропинке*) 2. делать шаг вперёд; продвигаться вперёд

**rencah (2): merencah[-rencah]** 1. непостоянный, переменчивый 2. перескакивать с одного на другое (*в разговоре*) 3. браться за несколько дел сразу и не доводить ни одного до конца

**rencah (3) см. rancas (3)**

**rencak** деятельный, активный

**rencam** 1. неясный, туманный 2. рябит в глазах 3. смешанный

**rencaman** смесь

**rencana** 1. план, программа; проект 2. доклад, отчёт 3. повестка дня 4. рассказ, повествование □ ∞ *anggaran belanja* проект бюджета; ∞ *bulat* всеобъемлющий план; ∞ *cuti* план отпусков; ∞ *gagasan* стр. планировочное решение; ∞ *induk* генеральный план; ∞ *jawaban* ответ (*на запрос депутата парламента*); ∞ *kerja* производственный план; ∞ *keterangan* разъяснение (*по вопросу, вынесенному на обсуждение парламента*); ∞ *kupon* старинное повествование; ∞ *lima tahun* пятилетний план; ∞ *operasi* оперативный план; ∞ *pelajaran* (*pendidikan, pengajaran*) учебный план; ∞ *pengarang* редакционная статья; ∞ *rapat* 1. повестка дня собрания 2. протокол собрания; ∞ *sempula* первоначальный план; ∞ *Sumitro* план Сумитро (*чрезвычайная экономическая программа на 1951—1955 гг.*); ∞ *surat* проект письма; ∞ *tujuh tahun* семилетний план; ∞ *yang bertaksud hendak...* план, направленный на что-л.

**berencana** плановый; спланированный

**merencana** уст. рассказывать

**merencanakan** 1. планировать; намечать; проектировать 2. сообщать, докладывать 3. опубликовывать 4. уст. писать, сочинять 5. уст. рассказывать □ ∞ *hari depan* строить планы на будущее

**perencana** 1. тот, кто планирует 2. уст. автор

**perencanaan** планирование

**rencang (1)** резкий звук

**merencang** резкий (*о звуке*)

**rencang (2) яв.** 1. товарищ, приятель 2. помощник 3. последователь

**rencat: terencat** прекращён; приостановлен

**rencéh (1)** остаток, излишек

**kerencéhan** остаток, излишек

**rencéh (2) см. rincih**

**rencéng (1)** тонкий, стройный □ ∞ *mulut* приветливый, радужный

**rencéng (2) дж.** 1. связка 2. гирлянда 3. нитка (*бус*)

**rencéngan** 1. ряд, серия 2. см. *rencéng*

**rencik** см. *resik*

**rencis** см. *resik*

**réncong** короткий ачехский кинжал с изогнутым клинком

**meréncong** резать (*ренчонгом*)

**rénda** кружево

**merénda** плести кружева □ ∞ *masa depan* строить свой завтрашний день

**rendabilitas** рентабельность

**rendah** 1. низкий, невысокий 2. низкий, подлый 3. тихий, негромкий 4. скромный (*о человеке*) 5. покорный, смиренный 6. начальная (*о школе*) 7. *dari* разг. ниже кого-л., чего-л.

□ ∞ *bilang-bilang diseluduki, tinggi kayu ara dilangkahi* мк. посл. портулак низкий — под ним проползёшь, фикус высокий — под ним пройдёшь (*ко всему нужен свой подход*); ∞ *budi* низкий, подлый; ∞ *gunung, tinggi harapan* посл. низкая гора — высокая надежда (*употр. для усиления просьбы*); ∞ *harganya* недорогой; ∞ *hati* см. *rendah* 4; ∞ *mutunya* низкого качества; ∞ *pangkatnya* невысокого звания; ∞ *tembunai* ниже среднего роста

**rendahan** 1. низший, младший 2. низшей категории

**berendah:** ∞ *hati* 1. скромно 2. покорно, смиренно

**kerendahan** 1. низкий или понижающийся (*напр. о местности*) 2. скромность 3. покорность, смирение 4. низость, подлость 5. слишком низкий (*напр. о росте*) 6. уступать, идти на уступки □ ∞ *hati* скромность

**merendah** 1. снижаться, понижаться 2. вести себя скромно, скромничать || скромно 3. проявлять покорность || покорно 4. проявлять сдержанность || сдержанно □ ∞ *diri* вести себя скромно, скромничать

**merendahkan** 1. снижать, понижать 2. унижать, принижать □ ∞ *badan* приседать (*напр. о звере перед прыжком*); ∞ *derajat...* принижать кого-л.; ∞ *diri* 1. нагибаться 2. вести себя скромно, скромничать 3. унижаться; ∞ *hati* см. *merendahkan diri* 2, 3

**merendahnya** снижение, понижение

**rendam:** ∞ *lumpur* мед. грязевая ванна

**berendam** 1. в воде, под водой || подводный 2. затоплен водой || затопленный 3. погружён (*в работу и т. п.*) □ ∞ *di rumah* сидеть дома, не выходить из дому

**merendam** 1. погружать (*в воду*) 2. заливать, затоплять 3. вымачивать □ ∞ *betis* стоять по колено в воде

**direndam:** ∞ *tak basah* погов. в воде не мокнет или выходит сухим из воды

**merendamkan** см. *merendam*

**terendam** см. *berendam* 2, 3 □ ∞ *air* затоплен водой

**rendang** 1. жареный 2. жаркое □ ∞ *paru* жаркое из лёгкого

**berendang** см. *merendang*

**merendang** 1. жарить, поджаривать; калить (*напр. орехи*) 2. тушить (*напр. в кокосовом молоке*) 3. готовить жаркое

**perendangan** скородод

**Rendani** аэропорт Рендани (*вблизи Маноквари*)

**réndemén** эк. выход (*продукции*)

**rendeng (1) яв.** сезон дождей

**réndéng** (2) *дж.*: beréndéng[-réndéng] 1. один за другим 2. в ряд; рядами  
**rendet** *яв.* застревать  
**kerendetan** затоп  
**rendez** *фр.*: ~-vous randevú  
**réndong** *мк.*: teréndong dalam замешан в чём-л.  
**Rendra** Рэндра (*псевдоним*; ранее W. S. Rendra; настоящее имя — Виллибродус Сурэндра; индон. поэт, автор стихов и пьес гуманистического звучания; род. в 1935 г.)  
**rénégosiasi** повторные переговоры  
**rénéh**: merénéh 1. пузыриться 2. течь, литься (о слезах)  
**rénék** (1): merénék дрожать (о голосе)  
**rénék** (2) низкорослый  
**réng** *яв.* поперечина  
**rengadéan** небольшое дерево *Ploiarum alternifolium*  
**rengak**: merengak сильный (о запахе)  
**rengap**: merengap тяжело дышать  
**rengas** дерево *Gluta renghas*; сок употр. для приготовления лака ~ *burung* (manuk) дерево *Melanorrhcea wallichii*  
**merengas** покрывать что-л. лаком  
**Rengasdengklok** г. Ренгасденгклок (на Зап. Яве)  
**rengat** (1) трещина || потрескавшийся □ ~ *hati* опечаленный  
**rengat** (2) моль  
**rengat** (3) *мк.*: merengat 1. сочиться 2. выступать (о поте) 3. вскрываться (о кратере вулкана)  
**Rengat** (4) г. Ренгат (на Центр. Суматре)  
**rengau**: perengau распахнутый, открытый настежь  
**réngéh** ржание  
**meréngéh** ржать  
**réngék**: meréngék[-réngék] 1. хныкать, ныть 2. досаждать 3. приставать, надоедать  
**peréngék** 1. нытик 2. надоедливый  
**rengga** арх. седло (для слона)  
**renggang** 1. промежуток, просвет, расстояние || с промежутками; редкие (напр. о зубах) 2. дальний; отдаленный, отчужденный □ ~ *repuh* спорт. шпагат; ~ *repuh dalam lompatan* спорт. шпагат в прыжке  
**berenggang** 1. отделяться, разделяться 2. разлучаться  
**kerenggang** 1. промежуток, просвет, расстояние 2. отделение, разделение 3. отдаленность, отчужденность  
**merenggang** 1. отделяться, разделяться 2. разлучаться 3. прерваться (об отношениях) □ ~ *gawai* пал. взять женщину за руку (в Палембанге считается непристойностью)  
**merenggangi** держаться в стороне от кого-л., чуждаться кого-л.  
**merenggangkan** 1. отделять, разделять 2. разлучать 3. рвать (отношения) 4. открывать, приоткрывать 5. разрезать  
**memperenggang** см. merenggangkan  
**perenggang**: ~ waktu времяпрепровождение  
**terenggang** открыт, приоткрыт  
**renggat** годичное кольцо (дерева, рога)  
**rénggék** см. rénggék  
**rénggés** см. ganggas

**rénggong** *яв.* ндти вразвалку  
**renggut**: renggutan рывок  
**merenggut[kan]** 1. тянуть, тащить или дергать за что-л. 2. стянуть, стащить, украсть □ ~ *dayung* грести; ~ *jiwa* raga лишать жизни; ~ *kaki* еле волочить ноги; ~ *gam-but* дергать за волосы  
**merenggut-renggut** мн. дергать  
**rengit** мошка; гнус  
**rengka** см. rengga  
**rengkah** см. rekah  
**rengkam** морские водоросли *Sargassum*  
**rengkat** хромота  
**réngkéh**: meréngkéh сгибаться (под тяжестью ноши и т. п.)  
**réngkét** *дж.*: meréngkét дрожать от страха  
**rengkiang** амбар (для хранения риса)  
**kerengkiang** см. rengkiang  
**rengkinang** дерево *Elaeocarpus floribunda*  
**rengkit** *мк.* 1. занеметь, одеревенеть 2. оцепенеть  
**rengkuh**: merengkuh 1. притягивать, подтягивать 2. притягивать, привлекать 3. дергать за что-л. □ ~ *dayung* грести; ~ *orang* располагать к себе людей; ~ *untung* извлекать выгоду  
**perengkuh** багор  
**rengkung** 1. пищевод 2. горло  
**réngréng** см. rangrang (2)  
**réngsa** вялый, апатичный □ ~ *sengsara* несчастный, несчастливый  
**meréngsa** лениться  
**renguh**: merenguh 1. храпеть 2. мычать 3. рыдать  
**rengus** ворчанье  
**berengus** 1. хмурый, угрюмый 2. ворчливый  
**merengus[-rengus]** 1. хмуриться 2. ворчать  
**perengus** см. berengus  
**rengut** см. rengus  
**renik** 1. мелкий, маленький; микроскопический 2. моросящий (о дожде) 3. утонченный, изящный 4. точный, чувствительный (о приборе)  
**renik-renik** 1. мельчайший 2. крапинки  
**berenik-renik** в крапинку  
**merenik-renik** 1. моросить (о дожде) 2. в крапинку  
**rening** вздутый, раздутый  
**merening** вздуваться, раздуваться  
**renjana** 1. влечение, страсть 2. жажда чего-л.; тоска по чему-л. □ ~ *hati* см. renjapa  
**renjang**: berserenjang стоять навытяжку  
**serenjang** во весь рост  
**renjas**: merenjas вскопчить (в гневе)  
**renjat**: renjatan потрясение, удар, шок  
**renjis** 1. пятнышко, крапинка 2. брызги  
**merenjis** 1. брызгать (о жидкости) 2. разбрызгивать что-л.  
**merenjiskan** разбрызгивать что-л.  
**perenjis** разбрызгиватель, пульверизатор  
**serenjis** капелька, немного чего-л.  
**rénjong** *мк.* высокий, высокого роста  
**merénjong** 1. поднимать 2. см. rénjong □ ~ *lidah* говорить  
**Renlitbang** (perencanaan, penelitian dan pengembangan) планирование, исследования и развитие



**renstra** (rencana strategis) стратегический план  
**renta** (1): **merenta-renta** кричать, топать ногой (в гневе)  
**rénta** (2) 1. дряхлый 2. ветхий, изношенный (об одежде)  
**réntabilitas** рентабельность  
**réntabilitét** *уст. см. réntabilitas*  
**rentak** (1) 1. топание ногой; топот 2. ритм, такт 3. поведение; манеры [ ] ~ lagu (musik) ритм, такт  
**berentak**: ∞ kaki топать ногой  
**merentak** топать ногой  
**merentakkan**: ∞ kaki топать ногой  
**merentak-rentak** топать ногами  
**rentak** (2) (мж. **réntak**) рывок  
**berentakan** порванный, разорванный  
**merentak** рвануть, дернуть  
**terentak** порван, разорван  
**rentak** (3): **menyerentakkan** делать что-л. сообщая  
**serentak** 1. одновременно 2. вместе, сообща || всеобщая (о забастовке)  
**rentaka** арх. пушка  
**réntal** 1. арендный; прокатный 2. мед. суррогатная (о матке)  
**rentan** 1. восприимчивый (к болезни) 2. рецидив, повторное заболевание || заболевать повторно 3. чувствительный, ранний [ ] ~ hati *см. rentan* 3  
**berentan** *см. rentan* 1, 3  
**kerentanan** 1. восприимчивость (к болезни) 2. чувствительность, ранность  
**merentan**: ∞ hati *см. rentan* 3  
**rentang** (1) прекращение  
**merentang** 1. натягивать (напр. верёвку) 2. прокладывать (кабель, дорогу и т. п.); строить, наводить (мост) 3. простира́ть, протягивать (руки); расставлять (ноги); растопыривать (пальцы) 4. затягивать (напр. переговоры) 5. тянуться, длиться 6. тянуться, простира́ться 7. разжиматься (о кулаках) [ ] ∞ antar идти напрямик; ∞ panjang долго распространяться (рассказывать); ∞ gunding затягивать переговоры  
**merentangi** 1. преграждать (путь) 2. мешать, препятствовать чему-л. 3. выключать (воду, газ) 4. прекращать 5. *см. merentang* 1—4  
**merentangkan** *см. merentang* 1—4  
**serentang** отрезок [ ] ∞ perjalanan отрезок пути  
**rentang** 1. натянут 2. проложен (о кабеле, дороге и т. п.); построен, наведён (о мосте) 3. протянутые (о руках); расставленные (о ногах); растопыренные (о пальцах) 4. преграждён (о пути) 5. прекращён  
**réntang** (2): **meréntang-réntang** рассердиться, разозлиться  
**rentang** (3) ложная основа *см. beréntang*  
**rentap** *см. rentak* (2)  
**rentas** пересекающиеся  
**rentasan** пересечение  
**merentas** 1. пересекать что-л., переходить через что-л. 2. прокладывать (дорогу и т. п.) [ ] ∞ jalan 1. переходить через улицу 2. прокладывать дорогу

**merentasi** *см. merentas* 1  
**perentas** геом. секущая  
**rénte** *см. réntén*  
**réntén** 1. проценты (на капитал) 2. рента 3. арендная или квартирная плата  
**merénténi** платить проценты кому-л.  
**merénténkan** ссужать что-л. под проценты  
**memperénténkan** *см. merénténkan*  
**rénténg** *дж.* вереница, ряд  
**berénténg[-rénténg]** вереницей, один за другим  
**merénténg**: ∞ mecup взрывать серию пётард (во время фейерверка)  
**rénténir** 1. ростовщик 2. рантьё  
**réntét** *дж.*: **réntétan** 1. вереница, ряд 2. очередь (пулёмётная)  
**beréntétan** *см. beréntét-réntét*  
**beréntét-réntét** 1. вереницей, один за другим 2. частями, по частям  
**rentik** *дж.*: **merentik** бо́лит что-л.  
**renung**: **renungan** 1. взгляд 2. разглядывание 3. раздумья, размышления [ ] ∞ suci минута молчания  
**merenung** 1. смотреть, глядеть 2. выглядывать 3. раздумывать, размышлять || в раздумье, задумавшись [ ] ∞ ke luar jendela выглядывать в окно  
**merenungi** 1. рассматривать, разглядывать что-л.; уставиться на что-л. 2. раздумывать, размышлять над чем-л.  
**merenungkan** *см. merenungi* 2  
**Renville** *уст.* Ренвил (американский крейсер, на борту которого 17 января 1948 г. было подписано соглашение о перемирии между Нидерландами и Индонезией) || ренвилское (о соглашении); ренвилские (о принципах)  
**renyah** (1) 1. трудный, сложный, запутанный 2. трудный, трудоёмкий 3. трудный, щекоотливый  
**berenyah[-renyah]** 1. упорно трудиться 2. аккуратно, тщательно  
**merenyah** *см. berenyah*  
**renyah** (2) беспокойный, неугомонный  
**merenyahkan** беспоко́иться, заботиться о чём-л.  
**renyah** (3) *дж.* хрупкий, ломкий; рассыпчатый  
**renyai** мелкий, морозящий  
**renyai-renyai** *см. renyai*  
**berenyaian** выступать каплями (о поте)  
**merenyai[-renyai]** 1. моросить 2. ослабевать, утихать (напр. о дожде) 3. лёгкое (о недомогании)  
**renyak**: **merenyak[kan]** 1. топтать 2. втискивать 3. толочь 4. ломать, крушить 5. жестоко обращаться с кем-л.  
**merenyak-renyakkan** *см. merenyak*  
**renyam** (1): **merenyam** 1. бесчисленное множество 2. расходиться, распространяться  
**renyam** (2): **merenyam** 1. чесаться, зудеть 2. похотливая (о женщине)  
**renyang** *мж.* 1. взволнован, обеспокоен 2. невыполнен; не решён 3. нездоров, болен  
**renyar** погружаться (в сон) [ ] ~ dalam tidur погружаться в сон  
**rényéh**: **merényéh** 1. хныкать, ныть 2. досаж-

дать 3. приста́вать, надоеда́ть 4. коке́тничать, заигрывать  
**renyek** *дж. см. renyuk* (1)  
**renyem** (1) *дж.* 1. взволнован, обеспокоен 2. не выполнен, не решён  
**renyem** (2) *сунд. см. renyam* (2)  
**renyuh: merenyuh** ты́кать пальцем  
**renyuk** (1) ско́мканный, смя́тый  
**merenyuk** ко́мкать, мять  
**renyuk** (2) *мк.* ворчли́вый  
**merenyuk** ворча́ть  
**renyuk** (3) *мк.* рыво́к  
**merenyuk** 1. ре́зким дви́жением, рывко́м; angin bertiup merenyuk налетёл порыв вётра 2. вскочить с ме́ста или на́ ноги 3. де́рнуть, рвану́ть 4. бро́сить, швырну́ть  
**merenyukkan см. merenyuk** 3, 4  
**serenyuk см. merenyuk** 1  
**renyut** (1): **merenyutkan** пожима́ть (плеча́ми)  
 □ ∞ bahu пожима́ть плеча́ми  
**renyut** (2) *см. renyam* (1)  
**renyut** (3) *см. denyut*  
**réok** *дж.* вылива́ть, выплёски́вать  
**réorganisasi** реорганиза́ция  
**réorganisir: meréorganisir** реорганизова́ть  
**réorientasi** переориента́ция  
**réot см. réyot**  
**repah см. garah**  
**repak см. geras**  
**repapa см. gebapa**  
**repang** ро́вные (напр. о зубах); ро́вно подрезанные  
**merepang** подра́внивать  
**réparasi** 1. ремо́нт 2. исправле́ние, попра́вка 3. перерабо́тка, переде́лка 4. *полит.* репара́ции □ ~ besar капита́льный ремо́нт; ~ biasa сре́дний ремо́нт; ~ kecil ме́лкий или теку́щий ремо́нт  
**meréparasi** ремо́нтировать  
**repas** 1. хрупкий, ломкий 2. гнило́й  
**répatriasi** *тж. фин. эк.* репатриа́ция □ ~ modal *эк.* репатриа́ция капита́ла  
**merépatriasikan** репатри́ровать  
**répék см. répét**  
**Repelita** (rencana pembangunan lima tahun) пятиле́тний пла́н разви́тия наро́дного хозяйства  
**répertoar** репертуа́р  
**répés: merépés** занима́ться ненужными дела́ми; зря трати́ть вре́мя  
**répét: merépét** 1. болта́ть, пустосло́вить 2. нести́ чепуху́ 3. бредить  
**perépét** болтливый  
**repetén** *мат.* периоди́ческая (о дроби)  
**repetir** автоматическая (о винтовке)  
**repetisi** 1. репети́ция 2. *школ.* контро́льная рабо́та □ ~ umum генера́льная репети́ция  
**repih** хрупкий, ломкий; рассы́пчатый  
**repihan** обло́мок; оско́лок  
**merepih** 1. кро́шиться 2. лома́ть, обла́мывать 3. обрыва́ть (напр. лепестки) 4. вырубáть (напр. кустарник) 5. выпáлывать, поло́ть □ ∞ bunga обрыва́ть лепестки́ цветка́; ∞ kué лома́ть печенье  
**repis см. repih**

**réplik** 1. ре́плика 2. *юр.* возра́жение  
**réplika** то́чная ко́пия  
**repolper** револьве́р  
**répolusi см. révolusi**  
**répolutioner см. révolusioner**  
**reportase см. reportasi**  
**reportasi** репорта́ж  
**mereportasikan** передава́ть репорта́ж о чём-л.  
**reporter** репорта́ж; корреспондент  
**repot** (1): **repotan** докла́д, ра́порт  
**merepotkan** докла́дывать, ра́портыва́ть о чём-л.  
**répot** (2) 1. за́нят (рабо́той) 2. трудо́вый, тяжё́лый 3. испыты́вать трудо́ности 4. беспоко́иться, трево́житься 5. хло́поты, за́боты  
**répot-répot** беспоко́иться, трево́житься  
**kerépotan** 1. за́нятость || за́нят (рабо́той) 2. беспоко́йство, трево́га 3. хло́поты, за́боты  
**merépotkan** 1. загружа́ть (рабо́той) 2. затрудня́ть 3. беспоко́ить, трево́жить; вызы́вать трево́гу || трево́жный  
**serépot** тако́й трудо́вый, как...; belum pernah bekerja serépot ini нико́гда ещё так мно́го не рабо́тал □ ∞ ini тако́й трудо́вый  
**réprésentatif** *публ.* предста́вительный  
**réprésentatif см. réprésentatif**  
**réprési** 1. репресси́и 2. у́силия, стара́ния 3. сде́рживание  
**réprésif** 1. репресси́вный 2. сде́рживающий  
**répro** *усеч. см. reproduksi*  
**reproduksi** 1. репроду́кция 2. воспроизве́дение 3. *эк.* воспроизво́дство □ ~ suara звуко-воспроизве́дение; ~ yang diperluas *эк.* расши́ренное воспроизво́дство  
**meréproduksi** 1. репродуци́ровать 2. воспроизво́дить  
**réptil** репти́лия, пресмыка́ющееся  
**réptilia см. réptil**  
**repu: mereru** 1. собира́ть что-л. в кучу́ 2. в большо́м количе́стве  
**républik** респу́блика || респу́бликанский □ ~ Arab Mesir Ара́бская Респу́блика Египет; ~ Arab Yaman Йе́менская Ара́бская Респу́блика; ~ burjuis буржуа́зная респу́блика; ~ demokrasi демокра́тическая респу́блика; ~ demokrasi burjuis буржуа́зно-демократи́ческая респу́блика; ~ Demokrasi Jerman Герма́нская Демократи́ческая Респу́блика; ~ demokrasi rakyat наро́дно-демократи́ческая респу́блика; ~ Demokrasi Rakyat Koréa Корейская Народно-Демократи́ческая Респу́блика; ~ Demokrasi Rakyat Yaman Наро́дная Демократи́ческая Респу́блика Йе́мен; ~ Demokrasi Vietnam *ист.* Демократи́ческая Респу́блика Вьетна́м; ~ Dominika Доминика́нская Респу́блика; ~ Federasi Jerman Федера́тивная Респу́блика Герма́ния; ~ Federasi Sosialis Yugoslavia Социалисти́ческая Федера́тивная Респу́блика Югосла́вия; ~ Islam Indonesia *ист.* Мусульма́нская Респу́блика Индонезия; ~ Koréa Респу́блика Корёя (Ю́жн. Корёя); ~ Maluku Selatan *ист.* Ю́жно-Мо́лукская Респу́блика; ~ Persatuan Arab *ист.* Объединё́нная Ара́бская Респу́блика; ~ pisang *публ.* ба-

нановая респуб́лика (полуколония); ~ Proklamasi публ. независимая Респуб́лика Индонезия; ~ rakyat народная респуб́лика; ~ Rakyat Angola Народная Респуб́лика Ангола; ~ Rakyat Bulgaria Народная Респуб́лика Болгария; ~ Rakyat Cina Китайская Народная Респуб́лика; ~ Rakyat Demokrasi Koréa неправ. см. Republik Demokrasi Rakyat Koréa; ~ Rakyat Hongaria Венгерская Народная Респуб́лика; ~ Rakyat Mongolia Монгольская Народная Респуб́лика; ~ Rakyat Polandia Польская Народная Респуб́лика; ~ Rakyat Tiongkok уст. Китайская Народная Респуб́лика; ~ sosialis социалистическая респуб́лика; ~ Sosialis Cékoslowakia Чехословацкая Социалистическая Респуб́лика; ~ Sosialis Rumania Социалистическая Респуб́лика Румыния; ~ Sosialis Viétnam Социалистическая Респуб́лика Вьетнам

républikan республиканец

geruh (1): geruh-geruh висячий замо́к

geruh (2) 1. за́росли кустарника; подлѣсок; молодой лѣс 2. срѣзанные или срѣбленные ветки □ ~ muda см. geruh 1  
geruhan см. geruh

geruh (3): mereruh в по́лном цветѹ

gerut гнило́й, сгнивший; разложившийся (о трупе) □ ~ relai см. gerut

gerutan гниль

pereputan 1. разло́жение, гни́ение 2. разло́жение, распа́д

réputasi репутация

réquiem рекви́ем

rera (réorganisasi dan rasionalisasi) реорганиза́ция и рационализа́ция

rerak: bererakan 1. разо́бран или разо́рван на ча́сти 2. разбро́саны, раски́даны

mererak 1. разбира́ть или разрыва́ть на ча́сти 2. разбрасыва́ть, раски́дывать

rerambut капи́ляр || капи́лярный

geras мк. опада́ть (о листьѣх и т. п.)

reréot дж.: geréotan разва́лины □ ∞ gubuk трущобы

reribu см. ribu (2)

rerongkong дж.: rerongkongan 1. скелѣт 2. тѣло, труп

rérot дж.: rérotan ряд, шерѣнга

berérot идти шерѣнгой

berérot-rérot идти рядами

merérot рядами, ряд за рядом

reruku см. ruku (1)

gerumput: gerumputan тра́вы, трава́ || травяно́й

geruntuh 1. обло́мки 2. разва́лины □ ~ dunia (masyarakat) подо́нки о́бщества

geruntuhan см. geruntuh

geruntuk см. geruntuh

res. (1) (resor) куро́рт

Rés (2) (résimén) полк

resa 1. предродовые схва́тки 2. побужде́ние, стремле́ние 3. инстин́кт □ ~ hati ве́дение се́рдца

meresa стремиться, стараться

Resabha Телѣ́ц (созвездие и знак зодиака)

résafel публ. перестановка, перетасовка

resah (1) мк. 1. обеспоко́енный, встрево́женный || беспокóйство, трево́га 2. беспокóйный, неугомо́нный || неугомо́нность □ ~ gelisah см. gesah

beresah[-resah] беспокóиться, трево́житься  
keresahan 1. беспокóйство, трево́га 2. неугомо́нность

meresah беспокóиться, трево́житься

meresahkan беспокóить, трево́жить

resah (2) (resmi tapi tidak sah) официа́льный, но незако́нный (напр. о поборах)

resak дере́во Shorea glauca; имеет прочную дере́вину

resam (1) 1. обы́чай 2. приви́чка 3. телосло́жение □ ~ air ke air, resam minyak ke minyak посл. вода слива́ется с водо́й, ма́сло—с ма́слом; ~ tubuh телосло́жение  
resaman см. gesam

seresam dengan соответствовать чему-л.

resam (2) напоротник Gleichenia linearis; стебли употр. для изгото́вления перьев для письма

resan: meresan принима́ть что-л. бли́зко к се́рдцу

resap: resapan 1. проникнове́ние, просачива́ние 2. исче́знове́ние

meresap 1. проника́ть, просачива́ться 2. исче́зать, пропада́ть 3. выступа́ть (о поте) 4. проникнове́нный, душе́вный 5. закра́сться (в се́рдце) 6. популя́рная (о мело́дии) □ ∞ ke seluruh tubuh пронизыва́ть все́ тѣло (о холоде)

meresapi проника́ть во что-л.; просачива́ться сквозь что-л.

meresapkan 1. пропи́тывать чем-л. 2. впи́тывать что-л. 3. bahwa проникну́ться созна́нием того́, что...

teresap пропи́тан

resbang куше́тка, софа́

réséda бот. резеда́

réséh см. gaséh

résék: merésék[-résék] 1. ошупыва́ть; нащупыва́ть 2. обы́скивать

réséksi резе́кция

resénsén рецензѣнт

résénsi рецен́зия

merésénsi рецензи́ровать

resénsor рецензѣнт

resép реце́пт

resépsi дин. приѣм □ ~ negara правите́льственный приѣм

beresépsi устраи́вать приѣм

resépsionis регистратор (в приѣмной врача и т. п.); секретарь (в приѣмной какого-л. учреждения); дежу́рный администратор (в гостинице)

resérse 1. ро́зыск 2. кримина́льная поли́ция □ ~ kriminal кримина́льная поли́ция

resérsi см. resérse

resérve 1. резе́рв, запáс 2. огово́рка (уточне́ние, до́полнение)

résérvoar резервуа́р

resés каникулы (парламентские)

résési эк. спа́д □ ~ ékonomi эконо́мический спа́д; ~ produksi спа́д произво́дства

resi (1) 1. распи́ска 2. кви́танция

**resi** (2) духи || душистый  
**resi** (3) арх. отшельник  
**resia** разг. см. *rahasia*  
**résidén** ист. резидент (глава края, входящего в провинцию)  
**kerésidénan** 1. резидентство, край (часть провинции) 2. резидентство (деятельность на посту резидента) 3. резиденция главы края  
**rédiivis** рецидивист  
**résidu** 1. осадок, отстой 2. мазут  
**resik** (1): **meresik** 1. пронзительный, резкий 2. шелестеть, шуршать 3. шептать  
**resik** (2) яв. чистый, незагрязнённый  
**resiko** см. *risiko*  
**resim** см. *rejim*  
**résimén** полк || полковой  
**résiprositas** взаимность  
**resisir** ист. тайная полиция  
**résistans** сопротивление, противодействие  
**résisténsi** см. *resistans*  
**resistor** эл. резистор, сопротивление  
**resit** см. *resi* (1)  
**résital** муз. концерт (сольный или авторский)  
 □ ~ *piano* вечер фортепьянной музыки  
**reskrim** (*reserse kriminal*) криминальная полиция  
**resmi** официальный  
**keresmian** 1. официальность 2. официальное подтверждение  
**meresmikan** официально назначать, открывать, вводить, устанавливать или объявлять что-л. □ ∞ ... *dengan pegawai* отметить, отпраздновать что-л.; ∞ *hubungan diplomatik* устанавливать дипломатические отношения; ∞ *raméan* открывать выставку  
**peresmian** официальное назначение, открытие, введение, установление или объявление чего-л.; официальная церемония □ ∞ *hubungan diplomatik* установление дипломатических отношений; ∞ *raméan* официальное открытие выставки  
**pengresmian** см. *peresmian*  
**résolusi** резолюция, решение  
**résonansi** физ. резонанс  
**Résopim** (*Révolusi, Sosialisme, Pimpinan*) ист. Революция, социализм и руководство (речь президента Сукарно 17 августа 1961 г.)  
**resor** 1. курорт 2. район (гл. обр. военный)  
**resort** см. *resor*  
**respék** уважение, почтение || уважать, почитать  
**respéktir**: **merespéktir** уважать, почитать  
**respirasi** мед. дыхание  
**respon** отклики, реакция  
**responden** опрашиваемый  
**respons** см. *respon*  
**responsibilitas** чувство ответственности  
**responsivitas** отзывчивость  
**restan** остаток, излишек  
**restitusi** эк. возмещение убытков (ущерба)  
**reston** яв. см. *restu*  
**restoran** ресторан □ ~ *terapung* ресторан-плавок  
**restorasi** (1) реставрация, восстановление  
**merestorasi** реставрировать, восстанавливать  
**restorasi** (2) см. *restoran*

**réstriksi** ограничение  
**réstruktur** реорганизация  
**réstrukturisasi** реорганизация  
**restu** 1. благословение 2. очарование, обаяние  
**merestui** 1. благословлять 2. очаровывать  
**restung** изъязвление носа (при сифилисе)  
**resuk**: **meresuk**[kan] всовывать, втыкать  
**résultan** физ. результат, равнодействующая || результирующий, равнодействующий  
**résumé** резюме  
**réta** (1): **meréta-réta** болтать, пустословить  
**reta** (2) редко имущество  
**retai** см. в сочет. *retak retai*  
**retak** 1. трещина || потрескавшийся 2. линия ладони; перен. линия судьбы 3. ошибка; опечатка 4. дефект, изъян □ ~ *batu* 1. трещина в камне 2. непримиримый конфликт 3. непоправимое; ~ *melampaui tara mk. посл.* трещина слишком велика (большая ошибка); ~ *menanti belah* посл. вначале трещина, потом — поломка; ~ *retai* потрескавшийся, в трещинах; ~ *tangan* см. *retak* 2  
**retakan** трещина  
**retaknya** см. *keretakan*  
**retak-retak** потрескавшийся, в трещинах □ ∞ *bulu ayam* пустяковые разногласия, мелкий конфликт; ∞ *mentimun* мелкие трещинки; ∞ *seribu* 1. сильно потрескавшийся, весь в трещинах 2. рисунок современного батика  
**keretakan** 1. трещина 2. раскол (напр. в партии); разрыв (напр. отношений) □ ∞ *hubungan* разрыв отношений  
**meretak** трескаться  
**meretakkan** раскалывать □ ∞ *persatuan* подрывать единство  
**retal** охра  
**retas**: **meretas** 1. распарывать, распускать (шов) 2. сдирать (шкуру, кору) 3. вскрывать, разрезать 4. расчищать (напр. путь) 5. проламывать (напр. забор); преодолевать (заграждение) □ ∞ *bisul* вскрывать нарыв; ∞ *jalan* прокладывать дорогу  
**peretas** 1. то, чем распарывают, очищают или вскрывают что-л. 2. первооткрыватель, землепроходец □ ∞ *jalan* см. *peretas* 2  
**teretas** 1. распорот, распущен (о шве) 2. содрана (о шкуре, коре) 3. вскрыт, разрезан 4. расчищен (напр. о пути) 5. проломан (напр. о заборе); преодолен (напр. о заграждении)  
**retéh** см. *retih*  
**reték** мк.: **meréték** дрожать, трястись  
**reték** дж.: **berétékan** трещать, потрескивать  
**reti** разг. см. *erti*  
**retih**: **meretih** 1. трещать, потрескивать 2. скрипеть (о пере) 3. гремять (о грома)  
**retik** (1): **meretik** осмеливаться, решаться  
**retik** (2) см. *recik*  
**retin** карт. бубны  
**retina** сетчатка (глаза)  
**retna** см. *ratna*  
**rétok** см. *recok*  
**retool** см. *ritul*

# RETOOLING

retooling *см.* rituling  
 rétor реторта  
 rétorik риторика || риторический  
 rétorika *см.* rétorik  
 rétoris риторический  
 rétribusi 1. возмездие, кара 2. возмещение (*убытков*) 3. контрибуция  
 rétrogrésif регрессивный  
 rétrospéksi ретроспекция || ретроспективный  
 rétrospéktif ретроспективный  
 rétul *см.* ritul  
 rétuling *см.* rituling  
 rétur 1. обратный || обратное, в обратном направлении 2. *почт.* возврат  
 merétur возвращать, отправлять что-л. обратно  
 réumatik ревматизм || ревматический  
 réuni воссоединение □ ~ keluarga воссоединение семей  
 beréuni воссоединяться  
 révalorisasi *фин.* ревалоризация  
 révaluasi *фин.* ревальвация  
 merévaluasi ревальвировать  
 révans реванш  
 révansis 1. реваншист 2. реваншистский  
 révansisme реваншизм  
 révisi 1. ревизия, пересмотр 2. ревизия, проверка □ ~ harga ke atas пересмотр цен в сторону увеличения  
 merévisi 1. ревизовать, пересматривать 2. проводить ревизию, проверять  
 révisionis 1. ревизионист 2. ревизионистский  
 révisionisme ревизионизм  
 révisir: merévisir 1. ревизовать, пересматривать 2. проводить ревизию, проверять  
 révolusi 1. революция 2. *астр.* обращение □ ~ budaya культурная революция; ~ fisik революционная война, борьба за дело революции с оружием в руках; ~ industri промышленная революция; ~ kebudayaan культурная революция; ~ proletar пролетарская революция; ~ Sosialis Oktober Besar Великая Октябрьская социалистическая революция; ~ teknik ilmiah научно-техническая революция  
 berévolusi 1. совершать революцию, поднимать восстание 2. революционный  
 merévolusikan революционизировать  
 révolusionér 1. революционер 2. революционный  
 kerévolusionéran 1. революционность 2. революционная деятельность  
 merévolusionéran революционизировать  
 Rewah *мус.* 8-й месяц лунного календаря  
 réwak распространённый  
 meréwak распространяться  
 réwang *мк.* 1. непостоянный, изменчивый 2. мор. рыскание  
 meréwang 1. качать, покачивать чем-л. 2. качаться, покачиваться 3. наугад, наудачу 4. мор. рыскать  
 réwél 1. трудности || трудный, тяжёлый 2. беспокóйство, заботы 3. споры, разногласия; возражения 4. непокорный, непослушный  
 keréwélan 1. трудности 2. *см.* réwél 2, 3

réwog *см.* réwok  
 réwok *дж.* волосатый, обросший  
 beréwok волосатый, обросший  
 réyal *см.* rial  
 Reykjavik *г.* Рейкьявик  
 réyod *см.* réyot  
 reyok косой, наклонный  
 réyot *дж.* 1. ветхий 2. неустойчивый, шаткий  
 meréyotkan поколебать, подорвать, пошатнуть  
 rezeki 1. средства к существованию или на пропитание; заработок; доходы 2. пропитание, пища 3. везение, удача, счастье || приносящий удачу, счастливый 4. предназначен для кого-л.; itu bukan rezeki saya это не для меня □ ~ batin духовная пища; ~ mahal 1. заработок, который нелегко достаётся 2. неудачливый; ~ mata то, что ласкает взор, напр. красивая вещь; ~ mudah 1. лёгкий заработок 2. удачливый; ~ pomprok *дж.* шальные деньги  
 rezim *см.* rejim  
 RFJ (Républik Fédérasi Jérman) Федеративная Республика Германия  
 Rhein *р.* Рейн  
 Rhodesia *ист.* Родэзия || родезийский  
 Rhone *р.* Рона  
 RI (Républik Indonésia) 1. Республика Индонезия 2. *уст.* опознавательное обозначение перед названием корабля Военно-морских сил Республики Индонезии (ныне KRI)  
 ria (1) 1. весёлый, радостный 2. довольный, удовлетворённый □ ~ gembira весёлый и довольный; ~ hati весёлый (о человеке); ~ riuh весёлый || веселье  
 beria[-ria] веселиться  
 keriaan 1. веселье 2. веселость  
 meria веселиться  
 meriakan веселить  
 ria (2) *см.* riah (1)  
 riadat аскетизм  
 riah (1) 1. гордый, надменный 2. притворный, напускной  
 riah (2) *ложная основа см.* meriah  
 riak (1) 1. рябь 2. колебания воздуха 3. знак, признак □ ~ air рябь на поверхности воды; ~ gelombang 1. волна 2. длина волны; ~ ikan рябь на поверхности воды от движения рыбы; ~-remiak *см.* beriak; ~ udara колебания воздуха  
 beriak[-riak] 1. покрываться рябью 2. колебаться (о воздухе) 3. колебаться, вибрировать 4. трепетать, дрожать □ ~ gelombang радио на такой-то волне  
 meriak *см.* beriak  
 riak (2) мокрота  
 beriak отхаркиваться  
 riak (3) *см.* riah (1)  
 rial 1. риал (мера веса = 1/2 тахила, или 19,3 г) 2. деньги 3. *ист.* реал (монета)  
 rialat *см.* riadat  
 riam стремнина, быстрина (на небольшом пороге)  
 rian риан (мера количества пряжи = 1/16 тукала)

**riang (1)** 1. весёлый, радостный 2. довольный, удовлетворённый □ ~ *gembira* весёлый и довольный; ~ *gembira dengan kemenangan* упоенный победой; ~ *hati* весёлый (о человеке); ~ *mulut* болтливый  
**beriang** веселиться, радоваться ∞ *hati* см. *beriang*  
**beriang-riang** см. *beriang*  
**keriang** 1. веселье 2. весёлость  
**meriangkan** веселить  
**periang** весёлый (о человеке)  
**riang (2):** ~ *semangat* чувствовать головокружение  
**beriang** бросает в жар; лихорадит  
**meriang** см. *beriang*  
**riang (3):** *riang-riang* зоол. цикада



*riang-riang*

**riang (4):** *riang-riang* 1. небольшое дерево *Ploi-arum alternifolium* 2. трава *Themada gigantea*  
**Riantana** риантаны (папуасское племя на о-ве Колепом)  
**riar:** *meriar* 1. расти, разрастаться 2. быстро подрастать (о ребёнке) 3. процветать, преуспевать  
**rias (1)** мягкая сердцевина (напр. ствола банана)  
**rias (2)** дж. украшения □ ~ *kepala* головной убор  
**riasan** украшения  
**berias** наряжаться  
**merias** украшать; наряжать □ ∞ *mata* подводить брови; ∞ *gambut* укладывать волосы  
**riau (1):** *meriau* промывать золотой песок  
**Riau (2)** 1. ри́ау-мала́йцы 2. о-ва Ри́ау (у вост. побережья Суматры) 3. провинция Ри́ау (на Вост. Суматре и прилегающих о-вах) □ ~ *Johor* ист. султанат Ри́ау—Джохор (то же, что султанат Ри́ау—Лингга); ~ *Lingga* 1. о-ва Ри́ау—Лингга (о-ва Ри́ау и о-ва Лингга) 2. ист. султанат Ри́ау—Лингга (существовал до 1911 г.)  
**riazat** аскетизм  
**riba (1)** колёни (часть ног от коленного сустава до таза)  
**ribaan** см. *riba*

**meriba** 1. класть что-л. или сажать кого-л. на колёни 2. прижимать кого-л. к себе, ласкать кого-л.  
**riba (2)** 1. ростовщичество 2. разг. проценты (выплачиваемые ростовщику)  
**ribak** см. *rebak (1)*  
**ribatat** ўзы (семейные и т. п.)  
**ribu (1)** тысяча  
**ribuan** 1. тысячи, несколько тысяч 2. мат. тысячи □ ∞ *keti* многомиллионный  
**beribu-ribu** тысячи □ ∞ *kali* тысячи раз  
**kseribu** тысячный  
**menyeribu:** ∞ *hari* устраивать поминки на тысячный день  
**perseribu** тысячная часть  
**perseribuan** мат. тысячные  
**seribu** 1. [одна] тысяча 2. тысяча, множество □ ∞ *dan satu* alasan тысяча всяких причин; ∞ *daya* всевозможные средства; ∞ *satu* alasan тысяча всяких причин  
**seperseribu** одна тысячная  
**ribu (2):** *ribu-ribu* вьющиеся папоротники *Lygodium*  
**ribut (1)** 1. шум, гам || шумный || шуметь 2. суматоха, суета || суматошный, суетливый || суетиться 3. переполох 4. очень занят, загружен работой  
**ribut-ribut** поднимать шум, шуметь || шумный  
**keributan** 1. шум, гам 2. суматоха, суета 3. переполох 4. волнения, беспорядки 5. инцидент, происшествие 6. занятость, загруженность работой  
**meributkan** 1. возбуждать, будоражить 2. беспокоить кого-л., мешать кому-л. 3. шумно обсуждать что-л.; поднимать шум вокруг чего-л.  
**peribut** смутьян  
**ribut (2)** ураган, шторм || ураганный, штормовой  
**beribut** бушевать (об урагане)  
**meribut** см. *beribut*  
**ricau:** *mericau* 1. щебетать, чирикать; стрекотать (о сороке) 2. поднимать шум, шуметь  
**ricih** см. *gincih*  
**ricis** см. *gincis*  
**ricu** беспорядочный  
**kericuan** 1. беспорядки, волнения 2. неполадки, неурядицы  
**ricuh** см. *ricu*  
**rida** 1. готовность, желание || проявлять готовность (желание) || готов сделать что-л. 2. разрешение, позволение 3. сострадание, сочувствие 4. рел. благодать □ ~ *Allah* anhu да снизойдет на него божья благодать  
**keridaan** 1. готовность, желание 2. см. *rida* 2—4  
**meridai** разрешать, позволять  
**ridah** 1. отступник, вероотступник 2. отступник, ренегат  
**ridan** небольшое дерево *Nephelium maingayi*  
**ridat** см. *ridah*  
**ridha** см. *rida*  
**ridho** см. *rida*  
**ridi** см. *rida*

riding сеть (для ловли зверей)

ridla см. rida

ridloh см. rida

rido ж. см. rida

ridwan милость, благоденствие

riél см. réal

Riga г. Рига

rigai мк. высокий и стройный

rigap быстрый, проворный

rigi мк.: rigi-rigi зубчик, зубец

berigi-rigi зубчатый

rih редко ветер

rihal см. réhal

rihat отдых; передышка

berihat отдыхать

RII (Républik Islam Indonésia) ист. Мусульманская республика Индонезия

riil ист. см. réal

rijal ар.: ~ al gaib суев. добрые духи

rikol отзыв, отзывание

merikol отзывать

rikuh яв. стеснительный, застенчивый || стесняться

ril (1) катушка, бобина □ ~ film 1. фото катушка 2. кино бобина

ril (2) см. réal

рила см. réal

rilah см. réal

riléi см. réal (1)

riléks 1. расслабление, релаксация || расслабиться 2. отдых || отдыхать

riléksasi 1. расслабление, релаксация 2. отдых

rim (1) пачка (бумаги)

rim (2) разг. пояс, ремёнь

rima лит. эвфония, благозвучие □ ~ akhir рифма

rimah см. rémah (1)

rimas 1. дискомфорт, неудобство || испытывать неудобство 2. неудовольствие || недоволен

merimaskan 1. создавать неудобство (дискомфорт) 2. вызывать неудовольствие кого-л.

rimau усеч. см. harimau

rimba 1. джунгли 2. чаща □ ~ belantara (hapa мк., riatu, gaia, sawang мк.) джунгли

merimba 1. зарос, превратился в джунгли 2. заброшен, лишён внимания

perimba работник лесного хозяйства

rimbas топорик

merimbasi 1. тесать, обтесывать 2. расчищать (напр. поле от кустарника)

rimbat см. rémbat (3)

rimbawan специалист по лесному хозяйству

rimbit см. rémbét (1)

rimbu см. rimba

rimbun 1. густой (о волосах, листве) 2. dengan изобилующий чем-л. □ ~ layangya с несколькими парусами

merimbun густой, сочный

rimis мк. полцента (монета)

rimpang (1) корень, корневище

rimpang (2) оттопыренный (о пальце)

rimpi сушёные плоды или клубни

rimping: perimping последний (в ряду, в очереди)

rimpuh 1. дряхлый 2. износившийся (об одежде) 3. обесилевший

merimpuhkan изматывать □ ~ musuh изматывать противника

rimpong 1. со связанными руками и ногами; связан 2. со связанными ногами (о животном перед убоем)

merimpung[kan] связывать

rimpus см. rimpong

rinai (1): merinai напевать

merinaikan напевать что-л.

rinai (2) мк. см. repuai

rinak мк.: bersirinak: ~-rinau [hati] грустный, печальный

Rinca о. Ринча (между о-вами Флорес и Комодо)

rinici: merinci 1. планировать, намечать 2. подготавливать 3. составлять смету чего-л., рассчитывать что-л. 4. разрешать (вопрос) 5. подробно разбирать, анализировать 6. делить (напр. имущество)

memperinci[kan] см. merinci 5

perinci 1. тот, кто планирует что-л. 2. плановый или подготовительный (о комитете и т. п.)

perincian 1. расчёты, планы 2. планирование 3. расчёт, смета 4. расчёт, вычисление, составление сметы 5. спецификация 6. подробный перечень 7. решение (вопроса) 8. детальный разбор, анализ 9. раздел (имущества и т. п.)

terperinci 1. спланирован, рассчитан 2. плановый 3. подробный, детальный

rinicih 1. мелкий, маленький 2. мелкий, незначительный 3. мелкий, розничный 4. мелочи, детали, подробности 5. остатки

merincih 1. мелко нарезать 2. в розницу

rinicih см. rinicih

rinici: merincis 1. мелко нарезать 2. делить на мелкие части 3. рассчитывать, калькулировать

memperinciskan см. merincis 3

perincis калькулятор (специальность)

perincisan расчёт, калькуляция

rinicu см. rinicu

rinicu см. rinicu

rindang 1. густой (о волосах, о листве) 2. тёмный

rinding (1): merinding ошתיниваться; подниматься (о волосах)

merindingkan ошתיнивать (шерсть)

rinding (2) яв. см. gerinding

rindis: perindis задир, забияка

rindu 1. страстное желание, жажда чего-л.; тоска по чему-л. || akan страстно желать, жаждать чего-л.; тосковать по чему-л. 2. любовь, страсть □ ~ dendam см. rindu; ~ kampung halaman тоска по родному краю; ~ gedar тосковать, томиться

kerinduan страстное желание, жажда чего-л.; тоска по чему-л.

merindu akan см. merindukan 1

merindui см. merindukan

merindukan 1. страстно желать, жаждать чего-л.; тосковать по чему-л. 2. расстраи-



вать кого-л.; нагонять тоску на кого-л.  
3. соскучиться, затосковать по кому-л., чему-л. □ ∞ bulan фантазировать, мечтать о несбыточном; ∞ hati см. merindukan 2; ∞ kampung halaman тосковать по родному краю

**perindu** тот, кто тоскует, томится, в том числе влюблённый

**ring (1)** звон (колокольчика и т. п.); звонок

**ring (2)** 1. разг. кольцо 2. спорт. ринг □ ~ seherг тех. предохранительное кольцо; ~ torak поршневое кольцо

**ringan** 1. лёгкий, нетяжёлый 2. лёгкий, нетрудный 3. неважный, незначительный; лёгкая (о ране); несерьёзная (о болезни); небольшой (о дожде) 4. лёгкий, слабый (напр. о табаке) 5. низкая, невысокая (о плате) 6. скороспелый (о рисе) ~ kaki лёгкий на подъём; ~ kepala сообразительный; ~ lidah (mulut) разговорчивый; ~ sama dijijing. berat sama dipikul посл. вместе носим лёгкое, вместе и тяжёлое; ~ tangan 1. ловкий, расторопный 2. отзывчивый 3. вороватый 4. быстрый на расправу; ~ tulang 1. трудолюбивый 2. ловкий, расторопный; ~ tulang, berat perut посл. кто проворен — тот и сыт

**keringanan** 1. лёгкость 2. облегчение 3. сличком лёгкий 4. льгота ∞ pajak (pegajakan) палаточные льготы  
**meringankan** 1. облегчать, делать что-л. более лёгким 2. облегчать, смягчать (наказание и т. п.) 3. легко относиться к чему-л., легко смотреть на что-л. 4. иметь слабое представление о чём-л. 5. упрощать что-л. □ ∞ langkah не посчитать за труд прийти куда-л.

**memperingan[kan]** см. meringankan  
**peringanan** облегчение (действие)

**ringga** см. rengga  
**ringgik** см. réngék  
**ringgit (1)** 1. доллар (малайзийский, сингапурский) 2. ист. рингит (серебряная монета достоинством в 2<sup>1/2</sup> рупии) □ ~ Amerika американский доллар; ~ burung (gurdan) ист. монета с орлом (ринггит); ~ keton (ketong, ketun) см. ringgit 2; ~ Malaysia малайзийский доллар; ~ Singapura сингапурский доллар

**ringgit (2)** тех. зуб

**beringgit[-ringgit]** зубчатый

**meringgit[i]** нарезать зубья на чём-л.

**ringgit (3)** ложная основа см. peringgit  
**ringih** см. ringkik  
**ringik** см. réngék  
**ringin** разг. см. beringin  
**ringis: meringis** 1. гримасничать 2. кривить лицо (от боли и т. п.) 3. делать кислое выражение лица 4. скалить зубы, ухмыляться  
**peringisan** 1. гримаса 2. кислое выражение лица 3. ухмылка

**ringkai** 1. сухой, высохший 2. истощённая (о почве) □ ~ ringan сухой и лёгкий

**meringkai** 1. высушивать 2. сухой, высохший

**ringkas** 1. краткий, сжатый 2. сокращённый 3. компактный, плотный

**ringkasan** 1. краткое содержание; резюме, краткий вывод 2. сокращённое, аббревиатура

**ringkasnya** короче говоря

**keringkasan** см. ringkasan

**meringkaskan** 1. складывать (вдвое и т. п.) 2. кратко излагать; резюмировать, делать краткий вывод 3. сокращать, обозначать что-л. сокращённо

**peringkasan** см. ringkasan

**ringkat** ложная основа см. peringkat

**ringkih** яв. ненадёжный, непрочный, недолговечный

**ringkihnya** ненадёжность, непрочность, недолговечность

**meringkih** согнуться (под тяжестью чего-л.)

**ringkik** ржание □ ~ keledai крик осла

**meringik** ржать; кричать (об осле)

**ringking: meringking** кричать, вопить

**ringkuk** 1. согнутый, согбленный 2. запертый □ заперти

**ringkukan** заключение (нахождение в тюрьме)

**meringkuk** 1. сидеть согнувшись; лежать свернувшись клубком; идти нагнувшись || согнувшись; свернувшись клубком; нагнувшись 2. сидеть (в тюрьме) ∞ bersembunyi di sudut забиться в угол; ∞ di penjara сидеть в тюрьме

**meringkukkan** 1. сгибать (спину) 2. сажать (в тюрьму)

**ringkus** Дж.: **meringkus** 1. связывать (руки и ноги или ноги животного перед убоем) 2. поймать, изловить; задержать, арестовать 3. присвоить, прибрать что-л. к рукам

**ringsek** Дж. сломанный, исковерканный □ ~ mirip ketupuk смятый в лепёшку

**ringsing** 1. морщинистый, сморщенный 2. гофрированный

**meringsing** 1. морщить (лоб); хмурить (брови) 2. гофрировать

**rini** ист. полцента (монета)

**Rinjani** гора Ринджани (вулкан на о-ве Ломбок)

**Rinso** Ринсо (стиральный порошок)

**merinsokan** чистить, очищать (от грязи)

**rintang (1): rintangan** 1. преграда 2. препятствие, помеха 3. воен. препятствие; заграждение □ ∞ air водная преграда; ∞ bahasa языковой барьер; ∞ buatan воен. искусственное заграждение; ∞ dalam medan воен. естественное препятствие; ∞ di tengah jalan воен. завал; ∞ kawat [berduri] провололочное заграждение; ∞ tank противотанковое препятствие или заграждение; ∞ tarif таможенные барьеры  
**merintang[i]** 1. преграждать (путь) 2. мешать, препятствовать чему-л.  
**merintangkan** 1. устраивать преграду из чего-л. 2. см. merintang □ ∞ batang-batang kayu устраивать преграду из брёвен  
**perintang** 1. тот, кто создаёт преграды

# RINTANG

2. препятствие, помеха  
**terintang** встретить преграду на пути  
**rintang** (2) 1. занят (напр. работой) 2. пристраститься к чему-л., любить что-л. □ ~ berpikir-pikir погрузиться в размышления; ~ madat пристраститься к курению опиума  
**merintang[-rintang]** занимать, развлекать □  
 ∞ fikiran занимать чьи-л. мысли; ∞ hati 1. занимать, развлекать 2. утешать; ∞ lelah отдыхать (за каким-л. занятием); ∞ mata радует глаз; ∞ payah (penat) см. merintang lelah; ∞ pikiran см. merintang fikiran; ∞ waktu проводить время (за каким-л. занятием)  
**perintang[-rintang]** 1. развлечение 2. времяпрепровождение □ ∞ hati (pikiran, waktu) см. perintang  
**rintas** см. rentas  
**rintih: rintihan** 1. стон 2. вздох 3. грусть, печаль  
**merintih** 1. стонать 2. тяжело вздыхать, охать 3. грустный, печальный □ ∞ kesakitan стонать от боли  
**perintih** плакальщица □ ∞ séwaan наёмная плакальщица  
**rintik** 1. пятнышко, крапинка || пятнистый, в крапинку 2. капля 3. моросящий (о дожде) □ ~ embun капля росы  
**rintik-rintik** 1. пятнышки, крапинки || пятнистый, в крапинку 2. капли 3. моросящий (о дожде)  
**berintik[-rintik]** 1. пятнистый, в крапинку 2. выступать каплями (о поте) 3. выпадать (о росе) 4. моросить (о дожде)  
**merintik[-rintik]** см. berintik 2—4  
**rintis** тропá (только что проложенная)  
**rintisan** 1. прорезка 2. новаторство 3. см. rintis  
**merintis** прокладывать (напр. дорогу) □ ∞ hutan 1. расчищать лес 2. прорубать прорезку; ∞ jalan тж. перен. прокладывать дорогу; ∞ kemerdekaan бороться за независимость; ∞ usaha прилагать усилия, принимать меры  
**perintis** 1. тот, кто прокладывает путь, идёт впереди, напр. головной дозор 2. новатор 3. намётка, предварительный план □ ∞ jalan см. perintis 1, 2; ∞ gerilya головной дозор партизанского отряда  
**riyau** жк. см. repuai  
**Rio: ~ de Janeiro** г. Рио-де-Жанейро  
**riol** канализация  
**ripit** жк. см. keripik  
**ripu** см. ripuh  
**ripuh** жк. 1. занят (работой и т. п.) 2. в тяжёлом положении 3. шум, гам  
**ripuk** разбитый, разломанный  
**riput** ложная основа см. keriput  
**RIS** (Républik Indonesia Serikat) ист. Соединённые Штаты Индонезии  
**risa** 1. бородавка 2. мозоль  
**risafel** перемещения, перестановки  
**risalah** 1. послание 2. листовка 3. протокол; стенограмма 4. очерк □ ~ muhibbah послание доброй воли

**risalat** см. risalah

**risau** (1) 1. обеспокоенный, встревоженный 2. неопределённый, неустановившийся □ ~ hati обеспокоенный, встревоженный  
**risauan** беспокойство, тревога  
**kerisauan** беспокойство, тревога  
**merisau** 1. беспокоить, волновать 2. беспокоить, нарушать чей-л. покой 3. akan беспокоиться, волноваться о чём-л. □ ∞ hati (pikiran) беспокоить, волновать  
**merisaukan** 1. беспокоиться, волноваться о чём-л. 2. см. merisau 1, 2  
**perisau** 1. нарушитель спокойствия 2. смутьян  
**risau** (2) беспутный, непутёвый  
**merisau** вести беспутный образ жизни  
**perisau** беспутный, непутёвый  
**riset** 1. исследование, изучение || научно-исследовательский 2. опрос □ ~ dasar фундаментальные исследования; ~ ilmiah научно-исследовательский  
**meriset** исследовать, изучать  
**risetwan** исследователь  
**risi** жк. обижённый  
**risih** яв. 1. неприятный 2. недовольный  
**risik** (1): **risikan** 1. тайная проверка 2. секретные сведения  
**berisik** см. merisik 1, 2  
**merisik** 1. устраивать тайную проверку 2. осторожно расспрашивать, прощупывать кого-л. 3. шарить (в кармане и т. п.)  
**perisik** сыщик  
**risik** (2) 1. шелест 2. шёпот 3. слухи  
**berisik** 1. шелестеть 2. шептаться 3. шуметь  
**merisik** 1. шелестеть 2. шептать, нащёптывать 3. шуметь  
**merisikkan** 1. шелестеть чем-л. 2. шептать, нащёптывать  
**risiko** риск  
**berisiko** рискованный  
**risikan** рискованный  
**riskir: meriskir** рисковать  
**risoles** блинчики с начинкой  
**rit** (1) рейс  
**rit** (2) усеч. см. ritsleting  
**ritme** ритм  
**ritsleting** разг. молния (застёжка)  
**ritual** ритуал || ритуальный  
**ritul: meritul** 1. обновлять; заменять; переоснащать 2. смещать, увольнять 3. реорганизовывать  
**diritulnya** 1. обновление; замена; переоснащение 2. смещение, увольнение 3. реорганизация  
**pengritulan** см. diritulnya  
**rituling** см. diritulnya в стат. ritul  
**ritus** ритуал, обряд  
**Riu: ~ Kiu o-va** Рюкю  
**riuh** шум, гам || шумный □ ~ gemuruh см. riuh; ~ mulut шумный, крикливый; ~ pendapat см. riuh  
**meriuhkan** оглушать || оглушительный  
**riuk** 1. изогнутый, искривлённый 2. искажённый  
**rivalitas** соперничество

riwan сон, сновидение

riwayat 1. предание, сказание 2. история 3. *рел.* проповедь □ ~ asal penyakit *мед.* анамнез; ~ diri автобиография; ~ hidup биография; ~ hidup si mati некролог; ~ kerja послужной лист

beriswayat 1. рассказывать, повествовать 2. исторический 3. *рел.* читать проповедь meriswayatkan рассказывать, повествовать о чём-л.

riya см. riah (1)

Riyadh г. Эр-Рияд

RK (1) (rukun kampung) поселковая община

RK (2) (Rum Katolik) римская католическая (о церкви)

RM (Radén Mas) радэн мас

RMS (Républik Maluku Selatan) *ист.* Республика Южно-Молуккских островов

robah: berobah изменяться □ ~ akal не в своём уме; ~ menjadi... превращаться в кого-л., во что-л.

merobah 1. изменять, менять 2. изменяться □ ~ nilai-nilai *перен.* переоценивать ценности

perubahan 1. изменение 2. реформа □ ~ ekologis экологические изменения; ~ genetis генетические изменения; ~ penting существенное изменение; ~ siang dan malam смена дня и ночи; ~ tak terpuhkan необратимые изменения; ~ tanah земельная реформа

robak: ~-rabik рваный, порванный

robat: ~-rabit рваный, порванный

robek рваный, порванный

robekan 1. рваньё 2. дыра, прореха

robek-robek см. robek

kerobek см. robek

merobek рвать, разрывать □ ~ hati dan jantung душераздирающий; ~ kantung *разг.* бьёт по карману

robok 1. *тж. перен.* рухнуть, рушиться 2. *тж. перен.* обанкротиться

robokan развалины

kerobokan 1. обвал 2. развалины

merobokkan 1. обрушивать; сносить (дом); валить (дерево) 2. свергать

perobokan 1. обрушивание; снос (дома); валка (деревьев) 2. свержение

robok: merobok булькать; пузыриться

robot (1) робот

robot-robotan роботизация производства; робототехника

robot (2) *дж.* merobot греметь, грохотать

robotika производство роботов

rocét *сунд.* спутанный, запутанный

rosi ложная основа см. berosi

rock'n *англ.* ~ roll рок-н-ролл

roda 1. колесо 2. *спорт.* поворот □ ~ air водяное колесо; ~ angin велосипед; ~ bergigi зубчатое колесо; ~ dua двухколесный велосипед; ~ gaia маховик; ~ gendeng *разг.* холостой шкив; ~ gigi зубчатое колесо; ~ gila маховик; ~ kapal штурвал; ~ lidah (pal, palang) храповое колесо; ~ pe-

merintahan механизм управления (государственной власти); ~ penghidupan колесо жизни (фортуны); ~ sejarah колесо истории; ~ stir рулевое колесо; ~ tamasya колесо обозрения; ~ tiga 1. трёхколесный велосипед 2. коляска велорикши; ~ ulat гусеница (танка, трактора)

beroda колесный □ ~ dua двухколесный; ~ empat четырёхколесный; ~ tiga трёхколесный; ~ ulat гусеничный

meroda *спорт.* поворот □ ~ ke belakang поворот назад; ~ ke depan поворот вперёд; ~ ke samping поворот в сторону; ~ terentang поворот с ногами врозь

rodan *уст.* боль

rodan *пение под аккомпанемент бубна*

rodi 1. приказ, распоряжение 2. принудительный труд, принудительные работы; отработки (напр. на поле старосты)

berodi отбывать принудительные работы

rodok: merodok 1. вонзять; пронзять, протыкать 2. мешать (кочергой); шуровать (в топке) 3. ковырять (в зубах) 4. быстро бежать, нестись 5. действовать наугад 6. *мк.* бежать, выткнув вперёд шею (напр. о гусе) 7. *вульг.* переспать с женщиной merodokkan sesuatu kepada тыкать чем-л. во что-л.

rodong 1. муж или жена 2. друг 3. близкий (о друге)

merodong 1. встретить, повстречать 2. натолкнуться, налететь на что-л. 3. подвергаться (опасности) 4. предпринимать 5. пробираться (напр. сквозь кустарник)

merodongkan укреплять (дружеские связи)

rogo см. rogoh

rogoh: merogoh 1. засовывать руку (в карман) 2. доставать, вытаскивать что-л. (из кармана) 3. нащупывать что-л. (в кармане) □ ~ kocok (saku) *разг.* раскошелиться

Rogojambangan гора Рогоджамбанган (на Центр. Яве)

rogok *дж.* взятка; подкуп

rogol: merogol насильовать (женщину)

perogol насильник

roh 1. дух, призрак 2. дух, настроение 3. душа □ ~ al kudus см. roh suci; ~ haiwani душа животного; ~ insani душа человека; ~ jasmani телесная душа; ~ kudus см. roh suci; ~ leluhur души предков; ~ rahmani божий дух; ~ rohani бесплотный дух; ~ suci (ul kudus) 1. святой дух 2. *христ.* с прописной буквы бог-дух святой

rohnya: ~ melayang его душа отлетела

rohani 1. духовный 2. бесплотный □ ~ dan jasmani духовный и физический

kerohanian духовность || духовный

rohaniyah духовный

merohanihkan одухотворять

rohaniwan духовное лицо

rohaniyah см. rohaniyah

rohmat см. rahmat

rohul: ~ kudus святой дух

roi 1. граница (участка и т. п.) 2. *стр.* черта застройки

**rojak** салат (из овощей) □ ~ ketimun салат из огурцов  
**roji** см. ruji (1)  
**rojol: merojol** 1. торчать, выступать 2. высываться □ ∞ dari jendela высываться из окна  
**rok** 1. юбка 2. фрак □ ~ dalam нижняя юбка; ~ maksi макси-юбка; ~ mini минни-юбка  
**rokade** шахм. рокировка □ ~ panjang длинная рокировка; ~ pendek короткая рокировка  
**Rokan** р. Рокан (на Вост. Суматре)  
**rokat** ложная основа см. berokat  
**rokét** ракета || ракетный □ ~ antar benua межконтинентальная ракета; ~ anti tank противотанковая ракета; ~ balistik баллистическая ракета; ~ bantu стартовый ракетный ускоритель; ~ berbahan bakar cair ракета на жидком топливе; ~ berbahan bakar padat твердотопливная ракета; ~ bersayap крылатая ракета; ~ bertingkat banyak многоступенчатая ракета; ~ homing самонаводящаяся ракета; ~ isyarat сигнальная ракета; ~ jarak dekat ракета малой дальности; ~ jarak jauh ракета большой дальности; ~ jarak sedang ракета средней дальности; ~ jenis darat ke darat ракета класса «земля—земля»; ~ jenis darat ke udara ракета класса «земля—воздух»; ~ jenis udara ke darat ракета класса «воздух—земля»; ~ jenis udara ke udara ракета класса «воздух—воздух»; ~ kendali управляемая ракета; ~ mesiu пороховая ракета; ~ nuklir ракета с ядерным зарядом; ~ pelacak sasaran самонаводящаяся ракета; ~ pelambung (peluncur, pembawa) ракета-носитель; ~ pengangkis serangan udara зенитная ракета; ~ pengantar ракета-носитель; ~ riset исследовательская ракета; ~ strategis стратегическая ракета; ~ taktis тактическая ракета; ~ yang tidak dikendalikan неуправляемая ракета  
**merokétkan** возносить, поднимать □ ∞ папуа кто-л. быстро приобрёл известность  
**perokétan** 1. ракетная техника || ракетный 2. ракетостроение 3. ракетный обстрел  
**roki** см. rok  
**rokok** 1. курево, в том числе сигарета 2. (усеч. от uang rokok) чаевые □ ~ segutu сигара; ~ filter сигарета с фильтром; ~ hokah кальян; ~ kaung сигарета из пальмового листа; ~ kréték сигарета, набитая табаком с толчёной звездикой; при курении издаёт треск  
**merokok** курить || курение □ ∞ sambil tidur курить лёжа  
**perokok** курильщик □ ∞ berat (kuat) заядлый курильщик  
**perokokan** курительные принадлежности  
**rol** (1) роль, значение □ ~ pelopor авангардная роль  
**rol** (2) 1. рулон || рулонный 2. валик 3. ролик  
**rolét** рулетка (игра)  
**roma** (1) волосы (на теле)  
**seroma** одинаковые; *dengan* точно такой же, как...

**Roma** (2) 1. г. Рим || римский 2. ист. Рим, Древний Рим || древнеримский  
**Roma** (3) 1. рома (народность на о-ве Рома) 2. о. Рома (в группе о-вов Барат Дая)  
**roman** (1) внешность, наружность □ ~ cantik (cilik) красивая внешность  
**peroman** см. roman  
**seroman** одинаковой внешности, похожие друг на друга; *dengan* похож на кого-л.  
**roman** (2) 1. роман; повесть 2. роман, любовь □ ~ détektif детективный роман; ~ kodian (piscian) бульварный роман; ~ sejarah исторический роман  
**roman** (3) мякина  
**roman** (4) римские (о цифрах); латинский (о шрифте)  
**Romang** см. Roma (3)  
**romantik** 1. романтика || романтический 2. лит. романтизм  
**romantika** романтика  
**romantikus** романтик  
**romantis** романтический  
**Romawi** см. Rumawi  
**rombak** разрушенный  
**rombakan** руины, развалины  
**kerombakan** руины, развалины  
**merombak** 1. разрушать; уничтожать; сносить (дом); разбивать (напр. судно о скалы) 2. менять, изменять; заменять 3. пересматривать 4. переделывать, перестраивать, реорганизовывать, преобразовывать 5. переоборудовать 6. нарушать (обычай и т. п.) 7. разбирать, демонтировать 8. смягчать, облегчать 9. распарывать (шов) 10. дублировать (кинофильм)  
**perombakan** 1. разрушение; уничтожение 2. изменение; замена 3. пересмотр 4. переделка, перестройка, реорганизация, преобразование 5. переоборудование 6. нарушение 7. разборка, демонтаж 8. смягчение, облегчение 9. дублирование (кинофильма) □ ∞ tanah земельная реформа  
**rombang: ~-rambing** рваный, изорванный; в лохмотьях  
**rombang** рваный, изорванный  
**rombang** тряпье, старье  
**merombang** собирать старье; торговать старьем  
**merombangkan** продавать что-л. старьевщику  
**rombok** мк. см. gimbut  
**rombang** (1) большая закрытая корзина для риса  
**rombang** (2): **rombongan** 1. группа; бригада; команда; смена (рабочая) 2. труппа; ансамбль 3. делегация; лица, сопровождающие кого-л. 4. банда □ ∞ gubernur губернатор и сопровождающие его лица; ∞ konsér концертная бригада; ∞ parlemen парламентская делегация; ∞ pelajar группа студентов или учащихся; ∞ Perdana Menteri премьер-министр и сопровождающие его лица; ∞ Presiden президент и сопровождающие его лица; ∞ sandiwaga театральная труппа; ∞ sirkus цирковая труппа; ∞ tarian ансамбль танца  
**berombongan** в составе группы; групповой

**merombong** собираться группами  
**rombong** (3) продавец (участник купли-продажи)  
**romét** (1) (rokét mété) метеорологическая ракета  
**romét** (2) см. rumit  
**romok: meromok** сидеть скорчившись  
**teromok** скорчившись  
**romong** дж. тряпье, старье  
**rompak** (1): **rompakan** 1. грабёж, ограбление 2. пиратство □ ∞ bersenjata вооружённое ограбление  
**merompak** 1. грабить 2. пиратствовать  
**perompak** 1. грабитель 2. пират  
**perompakan** см. rompakan  
**rompak** (2) мк.: **merompak** разрушать; уничтожать  
**rompang** (1): ~-ramping рваный, изорванный; в лохмотьях  
**rompang** (2) см. rumput  
**rompéng** повреждённый (снаружи, с края); с отбитым краем  
**rompés** см. rompis  
**rompi** жилёт □ ~ penyelamat спасательный жилёт  
**rompis** отбитый край; обломанный конец || отбитый (о крае посуды и т. п.); обломанный (о конце)  
**rompis-rompis** с отбитыми краями  
**rompok** яв. лачуга, хибарка  
**rompong** 1. повреждённый || повреждение 2. с обломанным или отрубленным концом 3. искалёченный || увечье  
**meromponkan** 1. повредить что-л.; наносить повреждение чему-л. 2. обламывать; обрубить 3. калечить кого-л.; наносить увечье кому-л.  
**romusya** яп. ист. принудительные работы (в период японской оккупации) || мобилизованный на принудительные работы  
**meromusyakan** мобилизовать кого-л. на принудительные работы  
**rona** 1. цвет 2. выражение (лица) ~ muka цвет или выражение лица  
**berona** 1. цветной 2. красивой окраски  
**merona** придавать окраску чему-л.  
**roncé** дж.: **meroncé** грабить  
**peroncean** грабёж, ограбление  
**roncét** небольшая часть, частица || по частям  
**roncét-roncét** различные, разнообразные  
**beroncét-roncét** по частям  
**ronda** 1. обход, патрулирование 2. патруль 3. мк. прогулка ~ kampung патруль (из местных жителей); ~ malam 1. ночной обход 2. ночной патруль  
**meronda** обходить, патрулировать что-л.; совершать обход  
**peronda** патруль || патрульный  
**perondaan** обход, патрулирование  
**rondah: ~randih** беспорядочный, хаотический  
**ronde** (1) спорт. 1. раунд 2. круг, тур  
**ronde** (2) дж. см. ronda  
**rondok: berondok** прятаться, укрываться  
**merondok** см. berondok  
**merondokkan** прятать, укрывать

**rondong** ложная основа см. berondong  
**ronéo** множительный аппарат, в том числе ротатор, ротапринт, стеклограф  
**meronéo** размножать (на множительном аппарате)  
**rongak** редкие (о зубах, волосах)  
**rongga** 1. впадина; полость; дупло 2. анат. полость □ ~ bernanah нагноение, гнойник; ~ dada грудная полость; ~ hidung полость носа; ~ kaui дупло; ~ masa свободные промежутки времени; ~ mata глазная впадина; ~ mulut полость рта  
**berongga** 1. с дуплом 2. полый, пустотелый  
**merongga** представляет собою полость; образует полость  
**ronggéh** стёбель (pisa)  
**ronggeng** яв. 1. уличная танцовщица 2. танец с пением, исполняемый уличной танцовщицей 3. музыканты (сопровождающие исполнение танца ронггэнг)  
**meronggeng** исполнять танец ронггэнг  
**ronggoh** см. rungguh (2)  
**ronggok** см. rongkok  
**Ronggowarsito: Radén Ngabéhi Ronggowarsito** радэн нгабэхи Ронгговарсито (яв. поэт, прозаик, литературовед, историк, философ, экономист, грамматист и лексикограф; 1802—1873 гг.)  
**rongkok: merongkok** согнуться; согрбиться  
**rongkol** ложная основа см. perongkol  
**rongkong** (1): **rongkongan** 1. горло; дыхательное горло 2. глотка; пищевод □ ∞ menghadap hilir погов. с открытым ртом по течению (с трудом добывать средства к существованию); ∞ menghadap mudik погов. с открытым ртом против течения (легко добывать средства к существованию)  
**kerongkongan** см. rongkongan  
**rongkong** (2): дж.: **rongkongan** скелет  
**rongong** мк.: **merongong** жужжать, гудеть  
**rongrong** дж.: **rongrongan** 1. ущерб 2. помеха, препятствие 3. поломка  
**merongrong** 1. подгрызать, подтачивать; перен. подрывать, подтачивать 2. наносить ущерб чему-л. 3. мешать, препятствовать чему-л.; дезорганизовывать что-л. 4. надоедать, докучать кому-л. 5. приставать к кому-л. (с просьбами); попрошайничать □ ∞ perékonomian подрывать экономику; ∞ wi-bawa подрывать авторитет  
**merongrongi** см. merongrong 1—3  
**perongrongan** 1. подрыв, подтачивание 2. нанесение ущерба чему-л. 3. дезорганизация чего-л.  
**rongsang** ложная основа см. berongsang  
**rongséng** 1. раздражительный; сердитый, злой 2. сварливый  
**merongséng** 1. сердиться, злиться 2. ворчать  
**merongséngkan** раздражать, злить □ ∞ hati раздражать, злить; ∞ pikikan сбивать с толку  
**rongsok** дж. 1. сломанный, поломанный 2. болёзненный, хворый  
**rongsokan** хлам, рухлядь  
**rongsong** ложная основа см. berongsong  
**ronsang** ложная основа см. beronsang

*roncean - прилагательное из слов машины, которую носит*

**ronsén** см. **rontgén**

**ronséng** см. **ongséng**

**ronta** см. **rontak**

**rontak: berontak** восстание; мятеж; бунт || восставший; мятежный

**merontak[-rontak]** 1. сопротивляться, противиться 2. делать резкие движения (стараясь освободиться от пут и т. п.) 3. беспокойный, тревожный

**memberontak** 1. восставать; поднимать мятеж; бунтовать 2. сопротивляться, противиться

**memberontaki** восставать против кого-л., чего-л.

**pemberontak** повстанец; мятежник; бунтовщик || восставший; мятежный

**pemberontakan** восстание; мятеж; бунт

**ronték** яв. копье с флажком

**rontgén** рентген || рентгеновский

**rontgénfoto** рентгеновский снимок

**rontog** см. **rontok**

**rontok** дж.: **rontokan** опавшие; осыпавшиеся; выпавшие

**merontok** падать, опадать (о плодах, листьях); осыпаться (о зёрнах и т. п.); выпадать (о волосах, зубах)

**merontokkan** 1. служить причиной (листопада и т. п.) 2. сбивать (напр. самолёт) 3. уничтожать, ликвидировать 4. с. х. обмолачивать  $\square \infty$  **gabah** с. х. обмолачивать

**perontokan** 1. уничтожение, ликвидация 2. с. х. обмолот  $\square \infty$  **gabah** с. х. обмолот

**ronyéh: ronyéhan** бормотание

**meronyéh** 1. бормотать 2. ворчать

**peronyéh** ворчливый || ворчун

**ronyoh** перезрелый

**ronyok** смятый, скомканный

**meronyok** мять, комкать

**Roon** о. Роон (в заливе Ириан)

**ropak** (1): ~гарик беспорядочный, хаотический || в беспорядке

**ropak** (2) см. **rompak** (1)

**ros** роза

**rosario** четки (католические)

**rosbang** разг. см. **resbang**

**roséng** см. **ongséng**

**Rosidi: Ayip Rosidi** Айип Росиди (индон. поэт, прозаик и критик; род. в 1938 г.)

**roso** ниасский короткий меч с расширяющимся к концу клинком

**rosok** (1) мк.: **merosok** шарить в чём-л.; ощупывать что-л.  $\square \infty$  **ikan** ловить рыбу руками (среди камней);  $\infty$  **saku** шарить в кармане

**rosok** (2) см. **ongsok**

**rosot** ложная основа см. **merosot**

**roster** школ. расписание уроков

**rostrum** 1. трибуна, возвышение 2. спорт. пьедестал почёта  $\square \sim$  **aréna** см. **rostrum** 2

**rota** дерева *Canarium*

**rotan** 1. ротан; ротанг (неправ.) (лазящие пальмы из рода *Calamus* и нескольких др. родов; употр. для изготовления канатов, плетёной мебели и др. изделий) || ротановый, из ротана 2. удар (ротановой палкой и т. п.)  $\square \sim$  **peganggit** атар ротан, употребляющийся для

связывания кроали из пальмовых листьев; ~ **ulur** ротан *Calamus ulur*; отличается особой прочностью

**berotan** заготавливать ротан

**merotan** 1. заготавливать ротан 2. бить кого-л. ротановой палкой и т. п.

**perotan** заготовщик ротана

**perotanan** 1. заготовка ротана 2. изготовление изделий из ротана

**rotasi** вращение  $\square \sim$  **bumi** вращение Земли; ~ **tanaman** с. х. севооборот

**roténg** карт. бубны || бубновый

**roti** (1) хлеб  $\square \sim$  **bakar** гренки; ~ **bukanlah** segala-galanya не хлебом единым жив человек; ~ **ham** бутерброд с ветчиной; ~ **hidup** библи. хлеб насущный; ~ **jala** хворост (печенье); ~ **kadét** булочка; ~ **kaléng** галёты; ~ **keju** бутерброд с сыром; ~ **kering** 1. сухарь 2. печенье; ~ **kirai** хворост (печенье); ~ **kismis** булочка с изюмом; ~ **lapis** бутерброд; ~ **manis** сдобная булочка; ~ **mari** печенье; ~ **mentéga** хлеб с маслом; ~ **ranggang** гренки; ~ **tawar** хлеб для сэндвичей

**Roti** (2) 1. роти, ротийцы (народность на о-ве Роти) 2. о. Роти (в Тиморском море) 3. пролив Роти (между о-вами Роти и Тимор)

**roti** (3) ложная основа см. **beroti**

**rotok: merotok** 1. греметь, грохотать 2. ворчать

**rotor** 1. ротор || роторный 2. несущий винт (вертолёта)

**route** англ. см. **rute**

**rowa** см. **ruak** (1)

**royak: meroyak** 1. расширяться, распространяться 2. прогрессировать (о болезни)

**royal** 1. щедрый 2. расточительный 3. не стеснять себя ни в чём, жить на широкую ногу

**beroyal-royal dengan** сорить деньгами, транжирить деньги

**keroyalan** 1. щедрость 2. расточительность 3. изысканство

**meroyalkan** сорить деньгами, транжирить деньги

**royalti** 1. авторский гонорар 2. отчисления за право пользования чем-л.

**royan** потеря крови (во время родов)  $\square \sim$  **beranak** см. **royan**; ~ **tahi** понос (осложнение после родов)

**meroyan** потерять много крови (во время родов)

**royat** см. **rukayat**

**royemén** исключение, вычёркивание (из списка)

**royong** яв. доход, прибыль

**meroyong** 1. получать доход (прибыль) 2. пользоваться результатами труда

**Rp. (1)** (**rupiah**) рупия

**RP (2)** (**rumah penjara**) тюрьма

**RP (3)** (**Républik Pilipina**) Республика Филиппины

**RPA** (**Républik Persatuan Arab**) ист. Объединённая Арабская Республика, ОАП

**RPH** (**rumah potong hewan**) скотобойня

**RPKAD** (**Résimén Pasukan Komando Angkatan Darat**) ист. десантно-диверсионный полк

Сухопутных войск

**rpt** (1) (**rapat**) заседание, совещание

**RPT (2)** (rumah penjara tentara) 1. военная тюрьма 2. гауптвахта  
**RRA** (Républik Rakyat Angola) Народная Республика Ангола, НРА  
**RRC** (Républik Rakyat Cina) Китайская Народная Республика, КНР  
**RRDK** (от неправ. République Rakyat Démokrasi Koréa) Корейская Народно-Демократическая Республика, КНДР  
**RRI** (Radio Republik Indonésia) Радио Республики Индонезии  
**RRT** (Républik Rakyat Tiongkok) *уст.* Китайская Народная Республика, КНР  
**RS** (rumah sakit) больница; госпиталь  
**RSAB** (rumah sakit anak dan bersalin) больница для детей и рождению  
**RSAD** (rumah sakit Angkatan Darat) госпиталь Сухопутных войск  
**RSAL** (rumah sakit Angkatan Laut) госпиталь Военно-морских сил  
**RSALJ** (Rumah Sakit Angkatan Laut Jakarta) Госпиталь Военно-морских сил в Джакарте  
**RSALS** (Rumah Sakit Angkatan Laut Surabaya) Госпиталь Военно-морских сил в Сурабае  
**RSAU** (rumah sakit Angkatan Udara) госпиталь Военно-воздушных сил  
**RSB** (rumah sakit bersalin) родильный дом  
**RSCM** (Rumah Sakit Dr. Cipto Mangunkusumo) Больница имени доктора Чипто Мангункусумо (в Джакарте)  
**RSJ (1)** (rumah sakit jiwa) психиатрическая больница  
**RSJ (2)** (rumah sakit Jakarta) джакартская больница  
**RSP** (rumah sakit pusat) центральная больница; центральный госпиталь  
**RSU** (rumah sakit umum) городская больница  
**RSUP** (rumah sakit umum pusat) центральная городская больница  
**RSV** (Républik Sosialis Viétnam) Социалистическая Республика Вьетнам, СРВ  
**rsvp** (répondez s'il vous plait) *фр. офиц.* просим ответить  
**RT (1)** (rukun tani) крестьянская община  
**RT (2)** (rukun tetangga) соседская община  
**RT (3)** (rumah tahanan) тюрьма  
**RT (4)** (rumah tangga) домашнее хозяйство  
**RTA** (rapat tahunan anggota) ежегодное собрание (членов организации)  
**RTF** (radio, télévisi dan film) радио, телевидение и кино  
**RTI** (Rukun Tani Indonésia) *уст.* Крестьянский союз Индонезии  
**RTM (1)** (rumah tahanan militér) 1. военная тюрьма 2. гауптвахта  
**RTM (2)** (Radio dan Talivisyen Malaysia) Радио и телевидение Малайзии  
**Rtr** (Reuter) Рейтер (агентство печати)  
**ru (1)** ру (мера площади = 14,49 кв. м)  
**ru (2)** хвойное дерево *Casuarina equisetifolia*  
**Ru (3)** (regu) воен. отделение  
**gua см. guak (1)**  
**guadat** почтительность

**guah (1)** 1. обильный 2. переполненный 3. щедрый  
**meruah** литься через край  
**meruahkan** 1. выливать, проливать 2. выливать, опорожнить  
**guah (2): meruah** 1. звать, окликать 2. выкрикивать 3. зазывать  
**seruah** на расстоянии слышимости  
**Ruah (3)** *мус.* 8-й месяц лунного календаря  
**guai** 1. непрочный, недолговечный 2. слабый, слабосильный  
**guak (1)** широкий, просторный  
**meruak** 1. распространяться 2. расширяться  
**terperuak см. meruak**  
**guak (2): guak-guak** белогрудая болотная ку-  
 рочка *Amurornis phoenicurus*  
**guam** сыпь — ~ *sarai* опоясывающий лишай  
**beruam** сыпной (о тифе)  
**guan см. aguan в стат. агу (1)**  
**guang (1)** 1. пространство 2. интервал, промежуток 3. помещение; комната; зал; аудитория; палата (больничная) 4. потенциальные возможности 5. область, сфера 6. доля (плода) 7. колонка, столбец 8. раздел (в газете) 9. *тех.* камера 10. *мор. косм.* отсек 11. *мор. трюм* 12. *геом.* объем 13. *анат.* полость ~ *angkasa* космическое пространство; ~ *angkasa antarbintang* межзвездное пространство; ~ *angkasa antarplanet* межпланетное пространство; ~ *angkasa luar* космическое пространство; ~ *antara* интервал, промежуток; ~ *antarksa* космическое пространство; ~ *baca* читальный зал; ~ *bakal* камера сгорания; ~ *belajar* учебная аудитория; ~ *belakang* задняя комната; ~ *ber-AC* помещение с кондиционером; ~ *bermain bola sodok* бильярдная; ~ *bioskop* кинозал; ~ *bot* бомбовый отсек; ~ *coblos* яв. кабина для голосования; ~ *dalam* внутреннее помещение; ~ *dala* зал заседаний, конференц-зал; ~ *dirgantara* вселенная; ~ *duduk [tamu]* гостиная; ~ *duka* зал траурного ритуала; ~ *gawat* палата для тяжелобольных; ~ *gerak* сфера деятельности; ~ *hampa* безвоздушное пространство; ~ *hidup* жизненное пространство; ~ *huruf* полигр. пробел; ~ *isi buah* доля плода; ~ *isolasi* мед. изолятор; ~ *juru terbang* кабина пилота; ~ *karal* трюм; ~ *kelas* классная комната; ~ *kerja* рабочий кабинет; ~ *konvensi см. ruang data*; ~ *kuburan* могила; ~ *kuliah* лекционный зал; ~ *lingkup* 1. область, сфера; круг (обязанностей и т. п.) 2. пределы, границы, рамки 3. диапазон, охват; ~ *lingkup tugas* круг обязанностей; ~ *main* зазор; ~ *makan* столовая; ~ *masa* промежуток времени; ~ *mata* поле зрения; ~ *membaca* читальный зал; ~ *mengaso* комната отдыха; ~ *mesin* машинное отделение; ~ *muatan* косм. грузовой отсек; ~ *muka* 1. передняя 2. аванзал; ~ *niaga* экономический класс (на пассажирском самолете); ~ *olahraga* спортивный раздел (в газете); ~ *operasi* операционная; ~ *pajang (pamer)* демонстрационный или выставочный зал; ~ *pariwisata*



туристский клáсс (на пассажирском самолёте); ~ **perbang** кабина пилота; ~ **penjualan** торговый зал; ~ **penjualan karcis** кассовый зал; ~ **penonton** зрительный зал; ~ **penumpang** пассажирский салон; ~ **perawatan bayi lahir dini** инкубатор (для недоношенных детей); ~ **perawatan darurat (intensif)** палата интенсивного лечения; ~ **pertama** 1. первый класс (в пассажирском самолёте) 2. первая колонка (в газете); ~ **praktikum** помещение для практических занятий; ~ **rawat tinggal** больничная палата; ~ **resepsi** зал приёмов; ~ **restorasi** вагон-ресторан; ~ **rumah sakit** больничная палата; ~ **salon** салон; ~ **semesta** вселенная; ~ **sidang** см. **ruang data**; ~ **siksa[an]** камера пыток; ~ **tambahan** подсобное помещение; ~ **tamtama** мор. кюбрик; ~ **tempat membaca** читальный зал; ~ **tengah** внутреннее помещение; ~ **tidur** 1. спальня 2. мор. кюбрик; ~ **tik** машинописное бюро; ~ **tunggu** 1. приёмная 2. ж. д. зал ожидания; ~ **udara** воздушное пространство; ~ **waktu** 1. промежуток времени 2. физ. пространство-время; ~ **wanita** для вас, женщины (раздел в журнале)

**ruangan** см. **ruang**  
**keruang...**: **angkasa** космический  
**meruang** филос. развиваться в пространстве  
**ruang (2)**: **meruang** обмыкать (покойника)  
**Ruang (3)** 1. о. Руанг (в группе о-вов Сангихе) 2. гора Руанг (вулкан на о-ве Руанг)  
**ruar (1)** мк. пена □ ~ **ampas (dan ampas, dan sampah, sampah)** подонки общества  
**beruar** см. **meruar** 1—3  
**meruar** 1. пениться 2. кипеть 3. хвастать 4. раздувать, разжигать □ **darahnya** у него кровь вскипела; **nyala peperangan** раздувать пожар войны  
**meruar-ruar** раздувать, разжигать  
**ruar (2)** ложная основа см. **uar**  
**ruas (1)** 1. фаланга (пальца) 2. сустав, сочленение 3. позвонок 4. бот. междоузлие 5. мат. член (уравнения) □ ~ **bambu** междоузлие бамбука; ~ **jari** фаланга пальца; ~ **tulang** позвонок  
**beruas[-ruas]** 1. суставчатый 2. членистый 3. бот. с междоузлиями  
**ruas (2)** сыпь  
**meruas** покрытая сыпью (о коже)  
**ruat (1)** шататься || шаткий, неустойчивый  
**ruat (2)** яв. расколдованный  
**meruat** расколдовать  
**ruaya** 1. миграция, переселение 2. перелёт (птиц) || перелётная (о птице)  
**ruba** яв.: **ruba-ruba** 1. подкуп 2. уст. взятка  
**rubah (1)** лиса || лисий  
**rubah (2)** см. **robah**  
**rubai** лит. рубай  
**ruban (1)**: **meruban** очищать (кокосовое масло)  
**Ruban (2)** (regu bantuan) отделение огнево́й поддержки  
**rubel** рубль (денежная единица СССР)  
**rubl** рубин || рубиновый  
**rubia** марёна (трава)

**rubiah** мус. 1. отшельница 2. женщина, обучающая чтению Корана 3. жена богослова-правоведа  
**rubik** мк. печеньё  
**rubrik** рубрика  
**rubu: merubu: -gaba** 1. ощупывать 2. мк. ходить взад и вперёд  
**merubu-rubu** см. **merubu-gaba**  
**rubuh** см. **robuh**  
**rubung** яв.: **merubung** окружить кого-л., что-л., столпиться вокруг кого-л., чего-л.  
**rusa** см. **rusah**  
**rusah** яв. 1. низкий, подлый 2. толпа, низы  
**rusi** яв. 1. дикий, свирепый 2. сердитый  
**rudal** (peluru kendali) управляемая ракета □ ~ **jelajah** крылатая ракета; ~ **yang berlandas di darat dan laut** ракеты наземного и морского базирования  
**merudal** обстреливать ракетами  
**rudin** дж. нищий || нищенствовать  
**Rudra** миф. Рудра (одно из имён Шивы)  
**rudu (1)** 1. сонный 2. согнувшийся, согбленный 3. свисающий  
**merudu** 1. плавно двигаться; скользить 2. переваливаться с ног на ногу  
**rudu (2)** ложная основа см. **berudu**  
**rudus** ачехский меч  
**rugl** 1. ущерб, убыток || нести убытки 2. ущерб, вред 3. потери 4. проигрыш 5. бесполезный 6. зря потратить деньги  
**berugi** см. **merugi**  
**berugi-rugi** нести большие расходы, тратить много денег  
**kerugian** 1. ущерб, убыток || нести убытки 2. ущерб, вред 3. возмещение убытков, компенсация 4. воен. потери □ **benda** материальный ущерб; **laut** убыток от аварии судна; **personal dan material** потери в живой силе и технике; **yang tidak dapat diperbaiki lagi** невосполнимый ущерб  
**merugi** 1. нести убытки 2. зря потратить деньги  
**merugikan** 1. причинять убытки || убыточный 2. наносить ущерб, вредить || вредный □ **patah baik** подрывать чью-л. репутацию  
**rugul** см. **rogol**  
**ruh** см. **roh**  
**ruhani** см. **rohani**  
**ruhban** монах (католический)  
**ruhbanat** монахиня (католическая)  
**ruing** текст. шпулька  
**meruing** наматывать нить на шпульку  
**ruit** изогнутый крючком  
**teruit** связанные (о ногах, рогах)  
**rujah: merujah** 1. протыкать, прокалывать 2. ковырять (в носу) 3. перемешивать, шуровать (угли)  
**ruji (1)** 1. основной продукт питания 2. рацион  
**ruji (2)** 1. спица (колеса, зонта) 2. прутья решётки 3. геом. луч  
**ruju** см. **rujuk**  
**rujuk** 1. возвращение (домой или к бывшей жене) 2. примирение 3. справка (сведения) || справочный 4. ссылка (указание источника) □ ~ **pasional** национальное примирение;

~ silang перекрёстная ссылка  
**rujukan** см. rujuk  
**merujuk** 1. возвращаться (к бывшей жене); жениться (на разведённой или вдове) 2. возвращаться (к чему-л. истинному, к прежней вере и т. п.) 3. *kepada* обращаться к чему-л.; использовать что-л. 4. *kepada* ссылаться на что-л.  
**merujuk** 1. возвращаться к бывшей жене; жениться на разведённой или вдове 2. возвращаться к чему-л.  
**merujuk** 1. *dengan* примирять с кем-л. 2. возвращать что-л. для пересмотра  
**rukam** дерева с колючками, особ. небольшое пло-  
*довое дерево Flacourtia rukam*  
**Rukan** о-ва Рукан (в группе о-вов Риау)  
**rukhsah** мус. освобождение от обязанности со-  
*блюдать пост и т. п.*  
**rukiah** (1) см. rukiati  
**Rukiah** (2): K. Rukiah см. Kertapati  
**rukiati** колдовство, магия; колдовской, маги-  
*ческий*  
**ruku** (1): **ruku-ruku** лекарственное растение *Oc-  
titum sanctum* ... *utan* лекарственное рас-  
*тение Hyptis suaveolens*  
**ruku** (2) см. rukuk  
**rukuk** 1. поклон (во время молитвы) 2. согну-  
тый, согбленный  
**merukuk** 1. кланяться, отвешивать поклоны  
(во время молитвы) 2. сгибаться, нагибаться ||  
согнувшись, нагнувшись  
**rukun** 1. заповедь 2. принцип, положение;  
основной принцип; основа 3. община 4. дру-  
жный, единоклассный 5. дружный, слэженный  
... ~ *agama* религиозная заповедь; ~ *damai*  
мирный; в мире и согласии; ~ *Islam* за-  
поведь ислама; ~ *kampung* см. rukun warga;  
~ *kembali* помириться; ~ *syarat* 1. основ-  
ной принцип 2. мк. обычай; ~ *tani* кресть-  
янская община; ~ *tetangga* соседская об-  
щина (объединяет 20 дворов); ~ *warga* посел-  
ковая община (объединяет 20 соседских об-  
щин, т. е. 400 дворов); ~ *yang lima* пять  
принципов (напр. Пятерка сил); ~ *yang sepuluh*  
десять принципов (напр. Десять сил)  
**kerukunan** 1. согласие, единоклассность 2. слэ-  
женность 3. община  
**merukun** примирять  
**serukun** 1. дружный, единоклассный 2. дру-  
жный, слэженный 3. придерживаться того же  
мнения или тех же принципов  
**Rukunegara** (слож. от rukun negara) Рукуне-  
гара (пять принципов государственной идео-  
логии Федерации Малайзии)  
**rukyat** мус. 1. наблюдение за луной (для  
определения дней начала и окончания поста)  
2. ожидать появления молодой луны  
**rolét** см. rolét  
**rum** (1) (сеч. от harum) пахучий, ароматный  
**rum** (2) сливки ~ *gula* сливки с сахаром  
**rum** (3) ром  
**Rum** (4) 1. Рим, Римская империя || римский  
2. Византия || византийский ~ *Barat* см.  
Rum 1: ~ *Katolik* римско-католический;  
~ *Timur* см. Rum 2

**rumah** 1. дом, жилище, жильё 2. дом, здание  
3. группа, команда (гл. обр. в спортивных  
играх) 4. тех. корпус, коробка □ ~ *adat*  
1. традиционное жилище (построенное в со-  
ответствии с народными архитектурно-худо-  
жественными традициями) 2. общинный дом  
(место собраний); ~ *agunan* ломбард; ~ *an-  
gus* пепелище; ~ *anjing* собачья конура;  
~ *api* маяк; ~ *arca* музей; ~ *asar* коп-  
тильня; ~ *atap limas* см. rumah limas; ~  
*bambu* домик из бамбука; ~ *bandung* см.  
rumah sebandung; ~ *bangala* бунгало, заго-  
родный дом, дача; ~ *batu* каменный дом;  
~ *belah bubung* дом с двускатной крышей;  
~ *beranjung* дом с флигелем; ~ *bergonjong*  
дом с островерхой крышей; ~ *berhala* храм;  
~ *beristirahat* дом отдыха; ~ *berloténg*  
(*bersusun, bertingkat*) см. rumah loténg; ~  
*bertingkat-tingkat* многоэтажный дом; ~ *besar*  
1. большой одноэтажный дом 2. главное зда-  
ние; ~ *bicara* 1. дом для собраний 2. зда-  
ние суда; ~ *bidan* дом акушерки; ~ *bola*  
клуб; ~ *botang* см. rumah kancing; ~ *buluh*  
см. rumah bambu; ~ *buruk disapu cat* ирон.  
старый дом выкрашен свежей краской (гл.  
обр. о пожилой молодящейся женщине); ~  
*sakela ust.* дом терпимости; ~ *dapur* кухня  
(отдельное строение); ~ *duka* дом траурного  
ритуала; ~ *flat* многоквартирный дом; ~  
*gada* 1. лавка ростовщика 2. ломбард ~ *gajah*  
см. gedung gajah; ~ *gambar* картинная га-  
лерей; ~ *gandingan* дача-прицеп (к авто-  
машине); ~ *gedang* мк. см. rumah besar;  
~ *gedang bersendi perak* мк. иноск. большой  
дом на серебряном фундаменте (знатный и  
богатый человек); ~ *gedang ketirisan* мк. иноск.  
дом большой, да крыша течёт (жена, не при-  
носящая счастья мужу); ~ *gedang perakung*  
*perak* мк. иноск. большой дом с серебряным  
коньком (богатый и знатный человек); ~ *ge-  
dang perakung piri* мк. иноск. дом большой,  
да конёк из пальмового листа (бедный чело-  
век, но из знатного рода); ~ *gedang tiris* см.  
rumah gedang ketirisan; ~ *gedung* здание;  
~ *gila* психиатрическая больница; ~ *hantu*  
см. rumah setan; ~ *ibadah* (ibadat) место  
отправления религиозных обрядов (мечеть,  
церковь и т. п.); ~ *ibu* 1. дом матери 2. глав-  
ное здание; ~ *instansi* 1. ведомственное зда-  
ние 2. дом правления или представительства  
(какой-л. фирмы); ~ *istirahat* дом отдыха;  
~ *jadi* дом заводского изготовления, сбор-  
ный дом; ~ *jaga* 1. сторожевая будка 2. воен.  
караульное помещение; ~ *jagal* скотобойня;  
~ *jalang* публичный дом; ~ *judi* игорный  
дом; ~ *kasa* оранжерея; ~ *kampung* 1. сель-  
ский дом 2. группа домов, посёлок; ~ *kan-  
cing* петля (для пуговицы); ~ *katup* тех.  
клапанная коробка; ~ *kaui* деревянный  
дом; ~ *kedai* лавка, магазин; ~ *kembar*  
дом-пятистенка; ~ *keong* раковина улитки;  
~ *kerompong* кокон; ~ *ketam* панцирь  
краба; ~ *kit* опиекурительная; ~ *kodok* рас-  
тение *Elatostema elatostemoides*; ~ *kolong* дом  
на сваях; ~ *komidi* 1. театр 2. уст. кино-

театр; ~ kompas мор. нактоуз; ~ kongsi барак для рабочих (*принадлежащий акционерной компании*); ~ korpling корпус мфты; ~ kopi кофейня; ~ kuning иноск. жёлтый дом (*публичный дом*); ~ lebah улей; ~ lelang помещение аукциона; ~ liar дом, построенный без разрешения городских властей; ~ limas дом с пирамидальной крышей; ~ lipat randa дом с тройными опорами для крыши; ~ lonté амб. публичный дом; ~ loténg двухэтажный или многоэтажный дом; ~ lumbung амбар (для риса); ~ madat опнекурильня; ~ makan столовая, закусочная; ~ mébel дом мебели (*магазин*); ~ mengambang дом на плоту; ~ minum бар; ~ miskin приют для бедных; ~ mopyét сторожевая будка; ~ obat аптека; ~ pajak см. rumah gada; ~ palas-palas сторожевая вышка; ~ panas дом, приносящий несчастье; ~ panggung 1. трибуны (*на стадионе*) 2. дом на сваях; ~ rangkas парикмахерская; ~ rangsa многоквартирный дом; ~ panjang 1. длинный дом (*тж. иноск. в знач. публичный дом*) 2. этн. длинный дом (*жилище ибанов*); ~ rarak дом с плоской крышей; ~ rapan деревянный дом; ~ rasung 1. полицейский участок 2. тюрьма; ~ redoman мор. нактоуз; ~ pelacuran публичный дом; ~ pemalapan гостиница; ~ pemondakan пансионат; ~ pemotongan hewan скотобойня; ~ penatu прачечная; ~ pendingin холодильник (*предприятие*); ~ pengasapan копильня; ~ penginapan гостиница; ~ penjara тюрьма; ~ penjara tentara 1. военная тюрьма 2. гауптвахта; ~ penumpangan см. rumah pemondakan; ~ perabuan крематорий; ~ perai иноск. бесплатная гостиница (*тюрьма*); ~ peranginan 1. дом отдыха 2. загородный дом, дача 3. беседка; ~ perdéo см. rumah perai; ~ persinggahan гостиница; ~ perumahan 1. жилой фонд 2. жилья застройка; ~ petak 1. многоквартирный дом 2. жилой комплекс; ~ petak bertingkat многоквартирный дом; ~ piatu детский дом; ~ pijit массажное заведение; ~ pogos ж. д. будка ~ prolong [hewan] скотобойня; ~ prarabrik см. rumah jadi; ~ Putih Белый дом (*резиденция президента США*); ~ rakyat жилой дом; ~ ranguhan ломбурд; ~ sakit больница; госпиталь; ~ sakit bantu клиническая больница; ~ sakit bersalin родильный дом; ~ sakit jiwa психиатрическая больница; ~ sakit karantina карантинный госпиталь; ~ sakit mata глазная больница; ~ sakit mental психиатрическая больница; ~ sakit pendidikan клиническая больница; ~ sakit pusat центральная больница; центральный госпиталь; ~ sakit umum городская больница; ~ sakit untuk manula геронтологическая больница; ~ sebandung два дома под одной крышей; ~ sekolah школа, здание школы; ~ selérét длинный и узкий дом; ~ sembahyang молитвенный дом; ~ sembelih скотобойня; ~ semi permanén временное строение, времянка; ~ sétan масонская ложа; ~ setengah batu деревянный дом с камен-

ным фундаментом; ~ séwa[an] дом, снятый или сдаваемый в аренду; ~ siput 1. раковина улитки 2. анат. улитка; ~ sudah, tukul berbunyi посл. дом готов, а молоток всё стучит; ~ sundal публичный дом; ~ susun см. rumah loténg; ~ tahanan тюрьма; ~ tahanan militer 1. военная тюрьма 2. гауптвахта; ~ tangga 1. домашнее хозяйство 2. бытовой; ~ Tangga Keprésidénan президентский двор; ~ témbok см. rumah batu; ~ tempat menumpang пансионат; ~ tepékong пагода; ~ terbakar, tikus habis keluar посл. дом загорелся — мыши вылезли; ~ tinggal жилой дом; ~ tinggi многоэтажный дом; ~ tumpang пансионат; ~ turutan 1. пристройка 2. флигель; ~ tutupan тюрьма; ~ urut см. rumah pijit; ~ yatim piatu детский дом  
rumah-rumah 1. дома 2. домики (*игрушечный или что-л., похожее на дом*)  
rumah-rumahan см. rumah-rumah 2  
berumah 1. иметь дом 2. *di* жить, проживать где-л. 3. вести домашнее хозяйство 4. *ob*завестись семьей || семейный (*состоящий в браке*)  
~ tangga см. rumah 3, 4; ~ tinggal см. rumah 2  
berumahan: ~ ketam разбить лагерь  
berserumah жить в одном доме или одной семьей  
kerumah...: ~ tanggaan домашнее хозяйство  
merumahan отправить по домам (*тж. иноск. в знач. усовестить*)  
merumah...: ~ sakitkan госпитализировать  
menyerumahan поселять кого-л. вместе  
memperumahan женить или выдавать замуж  
perumahan 1. жилище, жильё || жилищный 2. многоэтажный жилой дом 3. жильё дома; квартал; городок, жилой комплекс 4. жилищное строительство 5. земельный участок (*под застройку*) 6. колódка (*струга*) ~ ketam колódка струга; ~ liar 1. самовольная застройка 2. трущобы; ~ milik bersama 1. совместное домовладение 2. коммунальное жилищное строительство; ~ rakyat жильё дома  
perumah...: ~ tanggaan домашнее хозяйство  
serumah 1. вместе, под одной крышей 2. все домашние, вся семья 3. семейный (*состоящий в браке*)  
Rumania 1. Румыния | румынский 2. ист. римские владения  
Rumawi римский; латинский (*о шрифте*)  
rumba румба (*танец*)  
rumbah зелень (*пища*)  
rumbai 1. бахрома; кисть 2. чёлка; хохолок 3. болотное растение *Scirpodendron ghaeri*  
berumbai-rumbai 1. с бахромой; с кистями 2. с чёлкой; с хохолком  
Rumberpon о. Румберпон (*в заливе Ириан*)  
rumbia саговая пальма  
rumbing мк. слегка повреждённый  
rumbun ложная основа см. berumbun  
rumbung ложная основа см. berumbung  
rumentia дерево *Boea burmanica*; плоды съедобны  
Rumi см. Rumawi

**rumin** мк. см. *gami*

**rumit** мк. 1. трудный, тяжёлый; сложный

2. нерасторопный, медлительный

**kerumitan** 1. трудность; трудности; неприятности, осложнения 2. нерасторопность, медлительность

**merumit** упорно трудиться над чем-л.

**merumitkan** затруднять; усложнять

**Rumkit** (*rumah sakit*) больница; госпиталь

**Rumkital** (*rumah sakit Angkatan Laut*) военноморской госпиталь

**rumor** слухи

**rumrang** мк. редкие, поредевшие (о елогах и т. п.)

**rumril** яв. труднопроходимый, непролазный

**rumruk** ложная основа см. *umruk*

**rumrup** 1. побег (от одного корня); куст (напр. бамбука); пучок (травы) 2. группа (деревьев) 3. гроздь, кисть 4. род; семья 5. отверстие (ушное) □ ~ *bahasa* языковая семья; ~ *bambu* куст бамбука; ~ *pisang* гроздь бананов; ~ *telinga* ушное отверстие

**berumrup**[-*rumrup*] 1. разрастаться 2. зарастать 3. куститься || кустами (расти)

**keserumrupan** общность □ ∞ *bahasa* языковая общность

**serumrup** 1. [один] куст 2. из одной группы (семьи); родственные

**rumput** 1. трава || травяной; соломенный 2. топ. луг ~ *aig* водоросль; ~ *babi* травы *Adenostemma laevius* и *Heliotropium indicum*; употр. как корм для свиней; ~ *bagau* травянистое растение *Xyris indica*; ~ *bambu* травянистое растение *Panicum montanum*; ~ *bemban* трава *Cyperus diffusus*; ~ *bengala* высокая луговая трава; ~ *bidis* травы *Saccolipsis*; ~ *biring* травы *Hedyotis pinifolia*; ~ *bukit* травы *Fimbristylis miliacea*; ~ *cicik* травянистые растения *Daemonorhops*; ~ *karang* см. *réngkam*; ~ *kejut-kejut* (kemalutaluan) мимоза стыдливая (травянистое растение с чувствительными листьями); ~ *keras* многолетняя трава; ~ *kering* 1. увядшая трава 2. сено; ~ *lalang* см. *alang-alang*; ~ *laut* морские водоросли; ~ *mencari kuda* посл. трава ищет лошадь (о женщине, гонящейся за мужчинами); ~ *méndong* яв. трава *Fimbristylis globulosa*; ~ *riang-riang* трава *Themada gigantea*; ~ *rotan beras* трава *Cyrtococcum oxyphyllum*; ~ *tahunan* однолетняя трава; ~ *tombak* осока; ~ *turi* сорная трава *Clitorea laurifolia*

**rumputan** травы

**rumput-rumputan** травы

**berumput** поросший травой

**kerumputan** травы

**merumput** 1. косить траву 2. щипать траву; пастись 3. полоть, пропалывать 4. обкладывать дерном

**merumputi** см. *merumput* 3, 4

**perumputan** 1. луг 2. степь 3. пастбище

**rumrum** яв.: *merumrum* ласкать (женщину)

**rumuk** см. *romok*

**rumung** дж. см. *rubung*

**rumus** 1. формула 2. формулировка 3. сокра-

щение, аббревиатура □ ~ *bangun* структура; ~ *berdasar pengalaman* эмпирическая формула; ~ *kimia* химическая формула

**rumusan** формулировка

**merumuskan** 1. формулировать 2. сокращать, сокращённо обозначать

**perumusan** формулирование □ ∞ *kembali* пересмотр формулировки

**runcing** 1. острый, заострённый 2. острый, напряжённый □ ~ *tanduk* 1. иметь плохую репутацию, плохо себя зарекомендовать 2. отъявленный, матерый

**keruncingan** 1. острота 2. критическое положение; напряжённая обстановка

**meruncing** 1. заострять, заточивать || острый, заострённый 2. обостряться, становиться напряжённее; усугубляться || острый, напряжённый

**meruncingi** заострять, заточивать

**meruncingkan** обострять; усугублять

**meruncingnya** обострение; усугубление

**memperuncing** см. *meruncingkan*

**peruncingan** см. *meruncingnya*

**runcit** см. *roncét*

**runding** 1. переговоры 2. обсуждение 3. уст. подсчёт, расчёт □ ~ *damai* мирные переговоры

**rundingan** 1. переговоры 2. обсуждение 3. обсуждаемый вопрос □ ∞ *pemetang-metangkan hari* продолжительные переговоры (с целью выиграть время); ∞ *sudah padat* переговоры увенчались успехом

**berunding** 1. беседовать, вести беседу 2. вести переговоры 3. совещаться □ ∞ *dengan tunggul* всё равно что с ним разговаривать

**merunding** 1. обдумывать, взвешивать 2. уст. подсчитывать, рассчитывать

**merundingkan** 1. обсуждать 2. см. *merunding* 2

**runding-merunding** см. *merunding* 1

**perunding** участник переговоров

**perundingan** 1. переговоры 2. обсуждение □ ∞ *berperantara* не прямые переговоры; ∞ *pendahuluan* предварительное обсуждение;

∞ *sudah padat* переговоры увенчались успехом; ∞ *tri negara* трёхсторонние переговоры

**rundu**: ~-*randa* переезжать с места на место

**runduk**: *merunduk* склоняться, наклоняться □ ∞ *rendah* низко склоняться

**merundukkan**: ∞ *kepala* наклонять голову

**runding**: *merunding* 1. докучать, надоедать 2. обрывать (о несчастьях, заботах); преследовать (о неудачах)

**dirunding**: ∞ *malang* кому-л. не везёт

**runggas**: *merunggas* 1. выдёргивать 2. отрывать

**runggu** (1): ~-*rangga* колючий, с острыми шипами

**runggu** (2) мк. см. *rungguh* (1)

**rungguh** (1) залог, заклад

**rungguhan** залог, заклад

**merungguhkan** отдавать в залог, закладывать

**rungguh** (2) мк.: *merungguh* сидеть на корточках

**runggu** см. *renggut*

**rungkai** см. *ungkai*

**rungkau** чёлка

**merungkau** спадать на лоб (о волосах)

**rungkuh** дряхлый

**kerungkuhan** дряхлость || дряхлеть

**merungkuh** дряхлеть

**rungkun** *дж. см. gumpun*

**rungkup: merungkup[i]** закрывать, укрывать

**rungrum** *см. gumpun*

**rungsap** *яв. труднопроходимый, непролазный*

**rungsing** *см. gongseng*

**rungu** *яв. слух, способность слышать*

**rungus (1)** *мк.: merungus* напевать, петь вполголоса

**rungus (2)** *мк. см. gungut*

**rungut: rungutan** 1. ворчание, брюзжание 2. недовольство

**berungut** 1. ворчливый 2. сердитый 3. угрюмый 4. недовольный

**berberungut-berungutan** 1. ворчать друг на друга 2. ссориться друг с другом

**merungut** 1. ворчать, брюзжать 2. роптать

**memberungut** 1. ворчать, брюзжать || ворчливый 2. роптать, выражать недовольство || недовольный 3. сердиться || сердитый 4. угрюмый

**memberunguti** 1. ворчать на кого-л. 2. сердиться на кого-л.

**perungut** 1. ворчливый || ворчун 2. сердитый 3. угрюмый 4. недовольный

**runjak: merunjak** подпрыгнуть (*пытаясь дотянуться до чего-л.*)

**runjam** *см. unjam*

**runjang: merunjang** 1. ощупывать 2. нащупывать, искать (*ощупью*) 3. ковырять в чём-л. **perunjang** лом (*инструмент*)

**runjung** конический

**berunjung** конический || суживаться к концу

**merunjung** *см. berunjung*

**perunjung** высота человека с поднятой рукой **seperunjung(an)** высотой с человека с поднятой рукой

**runner** *англ.: ~ up спорт. второй призёр*

**runsing** *см. gongseng*

**runtai** *см. untai*

**runtak** *см. rontak*

**runtas** *см. runggas*

**runti: merunti** очищать ротан от колючек

**runtih** *мк.: meruntih* отрывать, обрывать; ощипывать

**runtuh** 1. рушиться, обваливаться || рухнувший, обвалившийся; разрушенный 2. падать, валиться || упавший 3. падать, выпадать || выпавший 4. проваливаться, терпеть крах *~ giruk* разбитый вдребезги

**runtuhan** развалины, руины

**runtuhnya** провал, крах

**keruntuhan** 1. разрушение 2. обвал 3. провал, крах 4. придавлен (*чем-л. упавшим*) *~* *batin* моральное падение

**meruntuh** 1. рухнувший, обвалившийся; разрушенный 2. воен. просачиваться, проникать

**meruntuhkan** 1. разрушать 2. сбрасывать, скидывать 3. сбрасывать, свертать *~* *hati* разбивать *чьё-л.* сердце; *~ iman* соблазнять; искушать

**runti (1): runtunan** влечение, склонность *~* *hati* влечение сердца

**meruntun[kan]** 1. выдёргивать; срывать 2. дёргать или тянуть за что-л. 3. натягивать что-л. 4. валить (*дерево*) 5. захватывать, завоёвывать 6. захватывать, увлекать; отвлекать (*внимание, мысли*) *~* *fikiran* отвлекать *чьё-л.* мысли; *~ hati* привлекаемый; *~ masuk ke dalam* вталкивать во что-л.

**meruntun-runtun** 1. биться (*о сердце*) 2. *см. meruntun* 5

**runtun (2): runtunan** 1. очередь (*ряд людей*) 2. серия, ряд

**beruntun[-runtun]** 1. один за другим, друг за другом 2. подряд, без перерыва

**meruntunkan** соединять, скреплять

**runtun (3)** ложная основа *см. beruntun*

**runtung** *см. runtun (1), (2)*

**runtus** ложная основа *см. beruntus*

**runtut (1)** *яв.* 1. гармоничный 2. подходящий, соответствующий

**runtut (2)** *дж. см. runtun (2)*

**runut** след

**merunut[i]** 1. идти по *чьему-л.* следу 2. преследовать (*преступника*) 3. расследовать (*преступление*)

**runyam** *дж.* 1. трудный, тяжёлый || испытывать трудности 2. проваливаться, оканчиваться неудачей

**kerunyaman** 1. трудность 2. провал, неудача *~* *tubuh* увечье

**merunyamkan** 1. затруднять, осложнять 2. проваливать, срывать (*напр. планы*)

**ruok** *мк.: meruok* 1. кипеть, klokотать 2. кипеть (*от гнева*)

**gura** 1. внешний вид, внешность, наружность; фигура 2. форма, конфигурация 3. род, вид, сорт *~* *harinau*, *hati tikus* *посл.* с виду тигр, а душонка мыши; *~ muka* лицо; *~ semu dari bulan* фаза луны

**guranya** 1. по-видимому, как видно 2. однако, всё-таки, всё же 3. а в действительности, а на самом деле

**gura-gura** *перед суц.* различные, разнообразные *~* *barang dagangan* различные товары

**gura-guranya** *см. guranya*

**berura** 1. иметь форму 2. иметь форму или вид *чего-л.* || в форме или в виде *чего-л.* 3. представлять собой *что-л.* 4. красивый (*о человеке*) *~* *ara* *еопр.* 1. в виде *чего?* 2. что представляет собой...?; *~ materi* материальный, денежный

**berupakan** *см. berura*

**berura-gura** *см. gura-gura*

**berserupa dengan** похож на *кого-л.*, *что-л.*; такой же как *кто-л.*, *что-л.*

**keserupaan** сходство

**merupa** принимать вид *чего-л.*; являться в *чьём-л.* облике (*напр. о духе*)

**merupai** 1. представлять собой *что-л.* 2. похож на *кого-л.*, *что-л.*; такой же как *кто-л.*, *что-л.*

**merupakan** 1. представлять собой *что-л.* 2. составлять, образовать 3. придавать *чему-л.* вид *чего-л.*; *ia merupakan tongkatnya ular* *пага* он *придал* своей трости вид дракона *~* *diri* 1. держаться, вести себя

2. см. *merupa*; ∞ *pelajaran baik* послужить хорошим уроком  
**menyerupa** см. *merupa*  
**menyerupai** 1. похож на кого-л., что-л.; такой же, как кто-л., что-л. 2. *дж.* копировать, имитировать  
**menyerupakan** 1. делать кого-л., что-л. похожими друг на друга 2. уравнивать 3. унифицировать 4. *dengan* приравнять к кому-л., чему-л.  
**perserupaan** сходство  
**serupa** 1. такой же, одинаковый, один и тот же; равный, тождественный 2. одного вида, однотипный 3. такой же, как кто-л., что-л. ∞ *bulan penuh* (purnama) как полная луна (о красоте женского лица); ∞ *faham perempuan* как женщина (о мужчине с женским характером); ∞ *itu* такой, подобный; ∞ *saja* см. *serupa* 2  
**serupaan** сходство  
**terupa** представляется, мыслится ∞ *di akal* 1. укладывается в голове 2. обоснованный, оправданный, резонный  
**Rupan** (regu sepanan) пехотное отделение  
**Rupat** о. Рупат (в Малаккском проливе)  
**rupawan** красивый (о человеке)  
**kerupawanan** красота (человека)  
**rupiah** рупия ~ *sikah* уст. индийская рупия  
**merupiahkan** переводить что-л. в рупии  
**ruruh** см. *luruh*  
**rurut** мк.: ~ *hati* 1. растроган 2. увлечён, влюблён  
**merurut** 1. опадать, осыпаться 2. спадать, не держаться  
**Rus** уст. русский  
**rusa** олень ∞ ~ *benuang* замбар (крупный олень); ~ *berangga* олень с ветвистыми рогами  
**rusak** 1. поломанный, повреждённый, испорченный || ломаться; портиться 2. разрушенный || разрушаться 3. *тж. перен.* портиться, разлагаться 4. портиться, нарушаться ∞ ~ *binasa* 1. поломанный || ломаться 2. разрушенный || разрушаться 3. погибший || гибнуть 4. *юр.* терять законную силу; ~ *hati* 1. подавленный, в плохом настроении 2. у кого-л. сердце разрывается (глядя на что-л. или от чего-л.) 3. иметь дурной характер; ~ *ingat* потерять память; ~ *papa* потерять доброе имя, запятнать свою репутацию  
**berusak**: ∞ *diri* мучиться, терзаться, изводить себя; ∞ *hati* см. *rusak hati*  
**kerusakan** 1. поломка; повреждение; авария 2. разрушения 3. *тж. перен.* разложение 4. нарушение, расстройство ∞ *total* моральное разложение  
**merusak** 1. разрушительный, уничтожающий 2. см. *merusakkan*  
**merusaki** см. *merusakkan* 1, 2  
**merusakkan** 1. ломать; портить, приводить в негодность 2. разрушать; разорять; *перен.* подрывать 3. нарушать (напр. спокойствие) 4. вредное (о животном) ∞ *hati* разбивать чье-л. сердце; ∞ *papa* baik чернить чью-л. репутацию

**perusak** 1. разрушитель; разоритель 2. нарушитель (напр. спокойствия) 3. воен.-мор. эскадренный миноносец ∞ *keamanan* нарушитель спокойствия  
**perusakan** 1. приведение в негодность чего-л. 2. разрушение; разорение; *перен.* подрыв  
**pengrusak** см. *perusak*  
**pengrusakan** см. *perusakan*  
**rusia** (1) разг. см. *gahasia*  
**Rusia** (2) Россия (*тж. в знач. Советский Союз*) || русский (*тж. в знач. советский*); российский ∞ ~ *Putih* уст. Белоруссия || белорусский; ~ *Raya* уст. Великороссия || великороссийский  
**merusiakan** русифицировать  
**perusiaaan** русификация  
**rusing** см. *gongseng*  
**Ruslan** уст. см. *Rusia* (2)  
**Rusli: Marah Rusli** марах Рүсли (индон. писатель, ветеринарный врач, автор романа «Сити Нурбая»; 1889—1968 гг.)  
**rusuh** 1. беспокойный, тревожный || беспокойство, тревога 2. беспорядки, волнения 3. неспокойный, небезопасный 4. грубый (об игре, поведении, языке) ∞ ~ *hati* 1. обеспокоенный, встревоженный || беспокоиться, тревожиться, волноваться 2. расстроенный || расстраиваться; ~ *resah* см. *kerusuhan*  
**rusuhan** см. *kerusuhan*  
**berusuh**: ∞ *hati* см. *rusuh hati*  
**kerusuhan** 1. беспокойство, тревога 2. беспорядки, волнения ∞ *hati* беспокойство, тревога; ∞ *jalan (kota)* уличные беспорядки; ∞ *pelajar* студенческие волнения  
**merusuh** создавать неспокойную обстановку, устраивать беспорядки  
**merusuhi** 1. беспокоить, волновать 2. беспокоить кого-л., мешать кому-л. 3. делать опасным (какой-л. район и т. п.)  
**merusuhkan** 1. беспокоиться, волноваться о чём-л. 2. вызывать беспорядки где-л. 3. см. *merusuhi* ∞ *hati* беспокоиться, волноваться; ∞ *keadaan* см. *merusuh*  
**memperusuh** см. *merusuhi*  
**perusuh** подстрекатель; смутьян  
**perusuhan** беспорядки, волнения  
**rusuk** 1. сторона, бок; край || боковой; крайний; приграничный (о районе) 2. бок (тела) 3. геом. ребро 4. анат. ребро 5. тех. ребро 6. ав. нервюра 7. мор. шпангоут ∞ ~ *badan* бок (тела); ~ *jalan* обочина дороги; ~ *kubus* ребро куба; ~ *pendingin* тех. охлаждающее ребро; ~ *penguat* тех. ребро жёсткости; ~ *rumah* боковая сторона дома; ~ *sayur* нервюра; ~ *surat* поля (письма); ~ *tubuh* бок (тела)  
**merusuk** 1. ударить в бок (кинжалом и т. п.) 2. подходить к чему-л. сбоку 3. на боку (напр. спать) 4. боком  
**rutan** (rumah tahanan) тюрьма  
**rute** 1. маршрут, курс; путь следования 2. линия, трасса 3. мор. фарватер ∞ ~ *pelayaran* 1. курс корабля 2. морской путь; ~ *pergerakan* 1. курс самолёта 2. авиалиния; ~ *perairan* фарватер; ~ *perairan dalam*

глубокий фарватер; ~ perairan dangkal мелкий фарватер; ~ sasaran воен. курс цели  
**rutin** 1. текущие дела 2. повседневный, обыденный □ ~ tanding спорт. игровая практика  
**rutinisasi** превращение чего-л. в обыденщину  
**rutinitas** повседневность, обыденщина  
**rutu** см. rutuk  
**rutuk**: merutuk ворчать, брюзжать  
**rutup** шум, гам  
**RUU** (rancangan undang-undang) законопроект  
**ruwat** см. ruwet  
**ruwet** 1. сложный, трудный; запутанный 2. запутанные, спутанные □ ~ bundel см. ruwet 1  
**ruwetnya** см. keruwetan  
**keruwetan** сложность, трудность; запутанность  
**meruwetkan** осложнять, затруднять; запутывать □ ∞ fikiran сбивать кого-л. с толку  
**ruyak** см. goyak  
**ruyung** твердая древесина (внешних слоев пальмового ствола)  
**ruyup**: meruyup 1. дремать 2. слипаться (о глазах) 3. садиться, заходить (о солнце)  
**meruyupkan**: mata закрывать глаза  
**RW** (rukun warga) поселковая община  
**Rwanda** Руанда || руандийский  
**Ryad** см. Riyadh

## S

**S** (1) (seksi) секция, отделение  
**S** (2) (staf) штаб  
**S** (3) (Selatan) юг || южный  
**S** (4) (sungai) река  
**saadah** см. saadat  
**saadat** 1. счастье, блаженство 2. величие || великий  
**saat** 1. момент, мгновение 2. момент, время □ ~ ini в настоящее время, в данный момент; ~ repugangan время начала наступления; ~ yang baik (sempurna) удобный момент  
**sesaat** мгновение || мгновению □ ∞ itu [juga] в тот же миг, тотчас же; ∞ lamanya см. sesaat  
**SAB** (Staf Angkatan Bersenjata) уст. Штаб Вооруженных сил  
**saba** уст.: bersaba общаться  
**menyaba** посещать, навещать  
**sabah** (1) 1. туманный, неясный 2. похожий, сходный  
**Sabah** (2) штат Сабах (в Вост. Малайзии; ранее Британское Сев. Борнео)  
**sabak** (1) 1. хмурый, пасмурный 2. хмурый, угрюмый 3. грустный, печальный  
**menyabak** плакать  
**sabak** (2) яв. сланец  
**sabak** (3) см. sebak (1)  
**Sabalana** о-ва Сабалана (в море Flores)  
**saban** (1) каждый, любой □ ~ hari (sari Дж.) каждый день, ежедневно

**saban-saban** 1. каждый раз 2. часто, то и дело  
**Saban** (2) мус. 8-й месяц лунного календаря  
**sabana** саванна, лесостепь  
**sabang** (1) косой грот (парус)  
**Sabang** (2) н. п. Сабанг (на о-ве Бех; крайний западный н. п. Индонезии)  
**sabar** 1. терпеливый || терпение, выдержка 2. сдержанный 3. подождать □ ~ dahulu (dulu) имей терпение, подожди немного  
**bersabar** 1. проявлять терпение (выдержку) 2. сдерживаться □ ∞ hati см. bersabar  
**kesabaran** терпение, выдержка  
**menyabarkan** 1. терпеть, выносить 2. сдерживать, умерять 3. успокаивать кого-л. 4. воздерживаться от чего-л. □ ∞ diri 1. сдержаться, набраться терпения 2. успокоиться; ∞ hati 1. сдерживать, усмирять 2. см. menyabarkan diri  
**penyabar** 1. терпеливый 2. сдержанный  
**sabas** уст. величально, чудесно  
**sabasan** миф. дерево змеевидной формы  
**sabat** (1): menyabat[i] хлестать, стегать  
**Sabat** (2) библ. суббота  
**Sabbat** см. Sabat (2)  
**sabda** высок. 1. слово, изречение || изрекать 2. повеление □ ~ sejahat веление времени  
**bersabda** изрекать  
**penyabda** создатель (учения и т. п.)  
**sabel** 1. сабля 2. шпага  
**saben** см. saban (1)  
**saber** (sapi bersih) воен. разг. уничтожать  
**Saberi** сабри (пануасское племя на Сев. Ириан Джая)  
**sabet** (1) яв.: sabetan искусство кукловождения  
**sabet** (2) см. sabat (1)  
**sabet** (3) см. sebat (1)  
**sabi** (1) уст. 1. сектант 2. неверный, иноверец  
**sabi** (2) уст. рубаха  
**sabil** мус. 1. путь к Аллаху 2. священная война □ ~ Allah путь к Аллаху  
**sabilillah** см. sabil 1  
**sabilullah** см. sabil 1  
**sabit** (1) серп || серповидный  
**menyabit** срезать (серпом)  
**sabit** (2) уст. определенный, установленный  
**menyabitkan** определять, устанавливать  
**sabitah** уст. неподвижные звезды  
**sablon** шаблон  
**menyablon** делать что-л. по шаблону  
**sabot** (усл. от sabotase) 1. саботаж 2. диверсия  
**menyabot** 1. саботировать 2. разрушать, ломать, портить 3. перехватывать, задерживать  
**penyabot** 1. саботажник 2. диверсант; вредитель  
**penyabotan** см. sabot  
**sabotase** 1. саботаж 2. диверсия  
**sabotir**: menyabotir см. menyabot в стат. sabot  
**sabrang** яв. см. seberang  
**Sabtu** суббота || субботный □ ~ malam в субботу вечером; ~ pagi в субботу утром; ~ siang в субботу днем



**Sabuda** о. Сабу́да (в море Серам)

**sabuk** 1. пояс, ремень 2. набёдренная или нагрудная повязка □ ~ *aman* (keamanan) ремни безопасности

**sabun** (1) мыло □ ~ *air* жидкое мыло; ~ *anjing* карболовое мыло; ~ *basuh* хозяйственное мыло; ~ *bubuk* стиральный порошок; ~ *cuci[an]* хозяйственное мыло; ~ *sukur* крем для бритья; ~ *karbol* карболовое мыло; ~ *keringat buntu* мыло от потницы; ~ *mandi* банное мыло; ~ *persil* разг. стиральный порошок; ~ *serbuk* стиральный порошок; ~ *toilet* туалетное мыло; ~ *wangi* душистое мыло

**sabun-sabun** *derewo Sapindus rarak*, сок плодов к-рого пенится, как мыло

**menyabun** 1. намывать 2. хим. омылиться

**menyabuni** 1. намывать 2. хим. омылить

**penyabunan** хим. омыление

**sabun** (2) 1. белый 2. желтоватый

**sabung: sabungan** бой (петухов, быков) || бойцовый

**bersabung** 1. драться; налетать друг на друга 2. бушевать || бушующий 3. сверкать || сверкающий 4. переглядываться □ ~ *mata* (pandang) переглядываться

**menyabung** 1. устраивать бой (петухов, быков); стравливать 2. натравливать друг на друга, разжигать рознь □ ~ *jiwa* (nyawa) рисковать жизнью; ~ *untung* 1. искать удачи 2. наугад, наудачу

**menyabungkan** 1. налетать, наталкиваться на кого-л. 2. стравливать

**sabung-menyabung** налетать друг на друга, сталкиваться

**penyabung** участник петушиного боя (владелец петуха или его доверенное лицо)

**persabungan** 1. бой (петухов, быков) 2. место боя; арена

**tersabung** *akan* 1. налететь, натолкнуться на кого-л. 2. натравлен на кого-л. □ ~ *akan* induk ayam или ~ *akan* itik погов. как петух, стравленный с наседкой или с уткой (обмануться в своих ожиданиях)

**sabur** 1. смутный, неясный 2. беспорядочный, хаотичный □ ~ *limbur* см. *sabur*

**menyabur** 1. пробраться, проникнуть 2. затеряться (напр. в толпе)

**menyaburkan** 1. ослаблять, приглушать 2. делать что-л. едва различимым 3. приводить что-л. в беспорядок

**sabut** (1) кокосовое волокно || из кокосового волокна □ ~ *kelapa* см. *sabut*

**sabut** (2) *derewo Nauclea purpurascens*

**SAD** (Staf Angkatan Darat) главный штаб Сухопутных войск

**sadah** мк. известь (для приготовления бетона)

**sadai: bersadai** 1. полулежать, развалиться 2. лежать на берегу (о лодке) 3. сесть на мель (о судне)

**menyadaikan** 1. вытаскивать лодку на берег 2. посадить судно на мель

**tersadai** см. *bersadai*

**sadak** (1) наклонившийся, покосившийся

**sadak** (2) 1. яв. бётель (приготовленный для жевания) 2. мк. известь (для приготовления бетона)

**sadak** (3) мк. см. *sedak* (1)

**sadal** см. *sadel*

**sadang** (1) полор □ ~-*sading* полор

**Sadang** (2) 1. саданги (народность на Центр. Сулавеси) 2. р. Саданг (на Центр. Сулавеси)

**sadap: sadapan** 1. собранный латекс 2. подслушанный

**menyadap** 1. собирать латекс 2. подслушивать 3. радио перехватывать □ ~ *akar* собирать сок из корней; ~ *darah* мед. брать кровь; ~ *epau* собирать пальмовый сок; ~ *karét* собирать латекс; ~ *kelapa* собирать пальмовый сок; ~ *télépon* подслушивать телефонные разговоры

**penyadap** 1. сборщик латекса 2. инструменты для собирания латекса 3. мед. катетер

**penyadapan** 1. собирание сока 2. подслушивание 3. радио перехват □ ~ *télépon* подслушивание телефонных разговоров

**sadar** (1) 1. находиться в полном сознании 2. пробуждаться, просыпаться 3. очнуться, приходить в себя 4. сознавать, понимать что-л. || сознание, понимание чего-л. 5. сознательный; грамотный 6. интересоваться чем-л. || интерес к чему-л. □ ~ *akan* dirinya 1. находиться в полном сознании 2. очнуться, приходить в себя 3. овладеть собой; ~ *berpegaga* политически грамотный; ~ *dari lupa* очнуться от забывания; ~ *dari pingsan* приходить в себя после обморока; ~ *dari tidur* пробуждаться ото сна; ~ *politik* политически грамотный; ~ *tak sadar* в полубессознательном состоянии; ~ *udara* интересоваться авиацией

**sadarkan** ~ *dirinya* см. *sadar* *akan* *dirinya*

**kesadaran** 1. сознание, понимание чего-л. 2. сознательность; грамотность 3. интерес к чему-л. □ ~ *akan* *harga diri* чувство собственного достоинства; ~ *bernegara* (berpolitik) политическая сознательность; ~ *hukum* правосознание; ~ *nasional* национальное сознание; ~ *politik* политическая сознательность; ~ *sosial* общественное сознание; ~ *udara* интерес к авиации

**menyadari** сознавать, понимать □ ~ *sedalam-dalamnya* глубоко осознать

**disadari** умышленно, преднамеренно □ ~ *atau tidak* умышленно или случайно

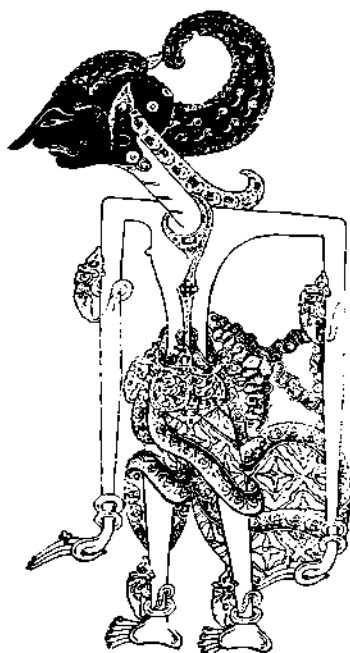
**menyadarkan** 1. приводить кого-л. в сознание 2. напоминать кому-л.; ставить в известность кого-л. 3. просвещать кого-л., повышать чью-л. грамотность 4. убеждать, уговаривать 5. *bahwa* свидетельствует о том, что...

**penyadap** просветитель

**penyadapan** 1. приведение кого-л. в сознание 2. просвещение кого-л., повышение чьей-л. грамотности

**tersadar** 1. *akan* вспомнить что-л. 2. очнуться, прийти в себя 3. *akan* осознать, понять || осознанный 4. сознательный; грамотный

**sadar** (2) 1. грудь 2. передняя сторона 3. начало  
**sadariah** мус. одежда паломников наподобие рубашки без рукавов  
**sadarul-kalam** начало рассказа  
**sadel** седло (тж. велосипедное)  
**Sadewa** миф. Садэва (5-й из братьев Пандавов, близнец Накулы)



Sadewa

**sadik** (1) честный, правдивый  
**menyadikkan** делать что-л. честно  
**sadik** (2) раннее утро, рассвет  
**sadis** 1. садист 2. садистский  
**sadisme** садизм  
**sado** двуколка (с поперечным расположением сидений)  
**sadu** (1) мус. дервиш, факир  
**sadu** (2) уст. прекрасный, превосходный [ ] ~ *perdana* см. *sadu*  
**sadur** металлическое покрытие [ ] ~ *emas* позолота  
**saduran** 1. металлическое покрытие 2. пересказ; свободный перевод 3. конспект  
**bersadur** покрытый каким-л. металлом [ ] ~ *emas* позолоченный  
**menyadur** 1. покрывать каким-л. металлом 2. пересказывать; адаптировать 3. конспектировать [ ] ~ *ceritera* пересказывать или адаптировать рассказ; ~ *emas* золотить, покрывать позолотой; ~ *perak* серебрить  
**saf** (1) 1. перочистка 2. промокательная (о бумаге)  
**saf** (2) 1. ряд, линия 2. грядка 3. слой  
**bersaf** 1. в ряд, в линию; развернутый (о строю) 2. слоистый; слоёный  
**bersaf-saf** 1. рядами 2. слоистый; слоёный  
**safaat** см. *syafaat*  
**Safar** мус. 2-й месяц лунного календаря

**safari** 1. сафари, охотничья экспедиция 2. турне, поездка [ ] ~ *kampanye* предвыборное турне  
**bersafari** совершать турне  
**safi** 1. чистый 2. непорочный  
**safir** (1) сапфир || сапфировый  
**safir** (2) см. *musafir*  
**safrā** скатерть  
**safrāh** скатерть  
**safran** шафран || шафранный; шафрановый  
**saga** (1) мелкие красные семена кустарника *Abrus precatorius* или дерева *Adenanthera microsperma*; употр. как единица веса золота [ ] ~ *betina* (biji) кустарник *Abrus precatorius*; ~ *kayu* дерево *Adenanthera microsperma*; ~ *kenderi* гирька (для взвешивания золота); ~ *pohon* см. *saga kayu*  
**saga** (2) лит. сага, легенда  
**sagai** (1) 1. морская рыба *Caranx armatus* 2. морская рыба *Alectis indica*  
**sagai** (2) см. *sakai* (2)  
**sagang** 1. подпорка 2. наклонный  
**menyagang** 1. подпирать (наклонным столбом и т. п.) 2. наклонять; ставить что-л. наклонно 3. отталкивать (держа палку и т. п. в наклонном положении)  
**sagar** жёлки пальмового волокна (употр. для изготовления перьев для арабского письма)  
**sage** см. *saga* (2)  
**sagi** ложная основа см. *bersagi*  
**Sagittarius** Стрелец (созвездие и знак зодиака)  
**sago** см. *sagu*  
**sagon** см. *sagun*  
**sagu** 1. саго, саговая крупя 2. сердцевина 3. саговые пальмы *Metroxylon*; из сердцевины ствола получают саго [ ] ~ *belandā* (betawi) растение *Maranta arundinacea*; из корней получают крахмал; ~ *lémpéng* амб. саговые хлебцы (выпеченные в лепенге); ~ *pisang* сердцевина ствола банана  
**menyagu** 1. выскребать саговый крахмал (из сердцевины ствола саговой пальмы) 2. разг. крахмалить  
**saguér** пальмовое вино  
**saguir** пальмовое вино  
**sagun** кондитерское изделие из рисовой муки, кокосового ореха и сахара  
**sagun-sagun** см. *sagun*  
**sagur** челнок (лодка)  
**sah** (1) 1. законный, легальный 2. иметь законную силу 3. верный, правильный 4. достоверный 5. несомненный, очевидный [ ] ~ *basah* с поличным; ~ *sembahyangnya* его молитва дошла до Аллаха  
**mensahkan** 1. узаконивать; утверждать, принимать; санкционировать; ратифицировать 2. подтверждать  
**disahkannya** см. *pengesahan*  
**mengesahkan** см. *mensahkan*  
**pensahan** см. *pengesahan*  
**pengesahan** 1. узаконение; утверждение, принятие; санкционирование; ратификация 2. подтверждение [ ] ~ *resolusi* принятие резолюции

**sah (2)** шахм. 1. король 2. шах!  
**sah (3): sahan** см. usahan в стат. usah (1)  
**sahabat** друг || дружеский; дружественный [ ] ~ **béta** 1. мой друг 2. ты; ~ **dekát** близкий друг; ~ **handai** друзья-приятели; ~ **kandung** (karib) близкий друг; ~ **kepala** друзья-приятели; ~ **kental** близкий друг; ~ **lama** старый друг; ~ **lancung** ненастоящий друг; ~ **Nabi** ученик пророка Мухаммеда (*Абубакар, Умар, Усман*); ~ **Nabi Isa** ученик Иисуса Христа (*двенадцать апостолов*); ~ **péna** друг по переписке; ~ **Rasulullah** см. sahabat Nabi; ~ **rodong** 1. близкий друг 2. попутчик; ~ **selapik seketiduran** близкий друг; ~ **tetar** верный друг  
**bersahabat** дружить || дружественный [ ] ∞ **dengan juara, selilit benang bulang tahu juga** посл. подружись с руководителем петушиных боев — научись привязывать лезвие к ногé бойцового петуха  
**mempersahabatkan** знакомить  
**persahabatan** дружба || дружеский; дружественный [ ] ∞ **yang abadi** вечная дружба; ∞ **yang kekal (tebal)** крепкая дружба; ∞ **yang telah ganggang** мк. дружба, давшая трещину  
**sahadat** см. syahadat  
**Sahadéwa** миф. Сахадэва (вариант имени Са-дэва)  
**sahaja** 1. только, лишь; только и делает, что... 2. только, всего лишь, просто 3. всегда, всё время 4. даже; berdiri sahaja tak dapat даже стоять не может 5. лучше, уж лучше; saya pulang sahaja лучше я пойду домой 6. простой, несложный 7. преднамеренный [ ] ~ **basahan** совершать дурные поступки  
**bersahaja** 1. простой, лёгкий 2. простой, незатейливый 3. примитивный  
**kesahajaan** 1. простота, лёгкость 2. простота, незатейливость 3. примитивность  
**menyahaja** уст. преднамеренный  
**menyahajakan** 1. упрощать, облегчать 2. делать что-л. преднамеренно  
**disahajakan untuk** имеет целью...; направлено на что-л.  
**mempersahajakan** см. menyahajakan  
**persahajaan** упрощение, облегчение  
**saham** 1. часть, доля; доля участия 2. вклад, лепта 3. ком. фин. акция  
**pesaham** акционер  
**sahan** большое глиняное блюдо  
**sahang** перец  
**sahap** мк. крышка  
**bersahap** 1. с крышкой 2. закрытый крышкой  
**menyahap** закрывать крышкой  
**sahara (1)** пустыня  
**Sahara (2)** пустыня Сахара  
**Sahaung** даяк || даякский  
**sahaya (1)** я || мой  
**sahaya (2)** арх. раб [ ] ~ **tebusan** перекупленный долговой раб  
**sahayanda** уст. ваш покорный раб  
**sahbandar** см. syahbandar  
**sahda** см. syahda  
**sahdah** см. syahda  
**sahdan** см. syahdan  
**sahdu** см. syahda

**sahi (1)** небрежный, неаккуратный  
**sahi (2)** крепкий ароматный чай  
**sahib** господин, хозяин  
**sahibulhikayat** 1. рассказчик 2. писатель, автор  
**sahid (1)** мученик, страдалец [ ] ~ **jaya** великомученик  
**Sahid (2):** ~ **Jaya** гостиница Сахид джая (в Джакарте)  
**sahifah** 1. документ 2. страница (книги)  
**sahih** достоверный  
**sahir** колдун  
**Sahu** саху (папуасоязычная народность на Сев. Хальмахере)  
**sahur** мус. принятие пищи ночью (во время поста)  
**bersahur** принимать пищу ночью (во время поста)  
**sahut** 1. отвечать (на вопрос) 2. отзываться (на зов)  
**sahulan** ответ (на вопрос, на зов)  
**bersahatan** перекликаться, окликать друг друга  
**bersahut-sahatan** см. bersahatan  
**menyahut(i)** см. sahut  
**penyahatan** ответ (действие)  
**sahwat** см. syahwat  
**said** мус. сайд (потомок пророка Мухаммеда; тж. титул)  
**saidi** мой господин (об Аллахе)  
**saif** редко меч, сабля  
**Saigon** уст. г. Сайгон (ныне Хошимин)  
**Sailan** уст. о. Цейлон (ныне Шри-Ланка)  
**sain** ложная основа см. disain  
**saing (1): saingan** конкурент, соперник [ ] ∞ **berat** серьёзный конкурент  
**bersaing** 1. конкурировать, соперничать 2. уст. идти или плыть в том же направлении [ ] ∞ **pengaruh** бороться за влияние  
**bersaingan** 1. конкурировать друг с другом || конкурентный 2. совместный 3. пропорциональный, соразмерный  
**menyaingi** 1. конкурировать с кем-л. 2. уст. сопровождать, эскортировать  
**saing-menyaing** конкурировать друг с другом  
**persaingan** конкуренция, соперничество || конкурентный [ ] ∞ **yang tidak berkejang** свободная конкуренция  
**sesaing** мк. пропорциональный, соразмерный  
**saing (2)** мк. 1. клык; клыки 2. бивень; бивни  
**saing-menyaing** кусать друг друга  
**sainis** учёный, научный работник  
**sains** наука || научный  
**sair (1)** рел. пятый круг ада  
**sair (2)** см. syair  
**sais** 1. конюх 2. кучер [ ] ~ **pedati** возник  
**sait** см. sayat (1)  
**saja** см. sahaja 1—5  
**sajadah** мус. молитвенный коврик  
**sajak** 1. стихотворение, стихи 2. ритм 3. идёт, к лицу [ ] ~ **cerita** стихотворная часть эпического произведения; ~ **panjang** поэма; ~ **sindirán** пародия в стихах; ~ **tari** ритм танца  
**bersajak** 1. стихотворный 2. ритмичный 3. рифмованный || рифмоваться 4. публико-



karena geli надорвать живот со смеху; ~ pikiran душевнобольной; ~ pinggang боль в пояснице; ~ rabu воспаление лёгких; ~ radang воспаление; ~ rejan понос; ~ rejék конъюнктивит; ~ sabun гонорей; ~ senewen (sinu) 1. невроз 2. неврастения; ~ tak boleh tidur бессонница; ~ tampak корь; ~ terletak прикован к постели, не встаёт с постели; ~ teguk тяжело болен; ~ tuju keliling *ж.* головокружение; ~ tumbung реморрой; ~ ulur-ulur грыжа

sakitan болезненный, хилый

sakit-sakit часто болеть

sakit-sakitan не совсем здоров

bersakit[*-sakit*] 1. часто болеть 2. прилагать или отдавать все силы 3. испытывать трудности

berpenyakit болеть чем-л., страдать каким-л. заболеванием

berpenyakitan часто болеть

kesakitan 1. болезнь || болеть 2. боль || болят 3. трудности 4. муки, мучения 5. неприятности 6. несчастье, трагедия

menyakit причинять боль

menyakiti 1. причинять боль 2. причинять страдания или огорчения □ *∞ diri* не жалеть себя, трудиться самозабвенно; *∞ hati* 1. раздражать 2. обижать, оскорблять 3. огорчать

menyakitkan 1. заражать || заразный 2. причинять боль 3. огорчать || огорчительный

mempersakiti *см.* menyakiti

pesakit больной (*суц.*)

pesakitan 1. обвиняемый, подсудимый 2. осуждённый

penyakit 1. болезнь, заболевание 2. болезнь, дурная привычка 3. негодяй, подлец 4. *см.* kesakitan 3—6 □ *∞ amandel* тонзиллит; *∞ anjing gila* бешенство; *∞ asabat* нервное заболевание; *∞ ayan[*-ayan*]* эпилепсия; *∞ ba* базедова болезнь; *∞ bandang* чума рогатого скота; *∞ batuk dalam* эмфизема лёгких; *∞ bengèk* астма; *∞ berjangkit* эпидемия; *∞ dakhil (dalam)* внутренние болезни; *∞ dégèneratif* заболевание с необратимыми последствиями; *∞ diplomatis* дипломатическая болезнь; *∞ émosi* психическое расстройство; *∞ éndèmik* эндемическое заболевание; *∞ gelembung* опухоль; *∞ gizi kurang* дистрофия; *∞ gondok* базедова болезнь; *∞ gula* сахарная болезнь, диабет; *∞ ho* дистрофия; *∞ infèksi* инфекционное заболевание; *∞ jamur* грибковое заболевание; *∞ jantung dan buluh* сердечно-сосудистые заболевания; *∞ jantung koronèr* коронарная недостаточность; *∞ jiwa* психическое расстройство; *∞ kandungan* нарушение нормальной беременности; *∞ karang* камни (*напр.* в почках); *∞ kaw* наследственное заболевание; *∞ kegatalan* чесотка; *∞ kekurangan vitamin* авитаминоз; *∞ kelamin* венерическое заболевание; *∞ kelingsir* грыжа; *∞ kencing batu* камни в мочевом пузыре; *∞ kencing manis* *см.* penyakit gula; *∞ kerdahan daya tahan tubuh* иммунный дефицит;

*∞ kermi* гельминтоз; *∞ kotor* венерическое заболевание; *∞ kronik* хроническая форма болезни; *∞ kulit* кожные болезни; *∞ kurang* чесотка; *∞ lambung* болезни желудка; *∞ lambung dan usus* желудочно-кишечные заболевания; *∞ lazat* тяжёлая болезнь (*тж. эф. в знач. сифилис*); *∞ lépa* сонная болезнь; *∞ lumpuh* паралич; *∞ lumpuh anak-anak* полиомиелит; *∞ lupa* забывчивость; *∞ malaria* малярия; *∞ malnutrisi* дистрофия; *∞ manis* *см.* penyakit gula; *∞ menahun* хроническая форма болезни; *∞ mengih* бронхиальная астма; *∞ menular* инфекционное заболевание; *∞ mual* морская болезнь; *∞ ngelu* головная боль; *∞ ompol* недержание мочи; *∞ organik* физический недуг; *∞ parah* тяжёлая болезнь; *∞ parasit* паразитарное заболевание; *∞ paru-paru* туберкулёз лёгких; *∞ pasang-pasang[an]* водянка; *∞ perut* болезнь желудка; *∞ pinggang* нефрит; *∞ rabu* воспаление лёгких; *∞ racun tahi kuda* столбняк; *∞ raja singa* сифилис; *∞ rejan* дизентерия; *∞ sabun* гонорей; *∞ saraf* нервное расстройство; *∞ sendi* ревматизм; *∞ tambun* ожирение; *∞ tampak* корь; *∞ tangkap* приступ (*болезни*); *∞ tekanan darah rendah* гипотония; *∞ tekanan darah tinggi* гипертония; *∞ tidur* сонная болезнь; *∞ tonsil* тонзиллит; *∞ tua* болезни старости; *∞ umum* 1. внутренние болезни 2. эпидемия; *∞ yang dibiarkan* запущенная болезнь; *∞ yang tak sembuh-sembuhnya* неизлечимая болезнь

penyakitan болезненный, хилый

saklar выключатель

sakral сакральный, ритуальный

sakralitas сакральность, ритуальность

sakramèn таинство, ритуал || сакраментальный, ритуальный □ ~ ékaristi таинство причащения; ~ imamat ритуал введения в сан (*католического священника*)

sakrat агония □ ~ ulmaut предсмертная агония

bersakrat в агонии

saksama 1. тщательный, доскональный 2. упорный, настойчивый 3. точный, правильный

kesaksamaan 1. тщательность, доскональность 2. упорство, настойчивость 3. точность, правильность

saksi 1. свидетель 2. доказательство, свидетельство 3. свидетельские показания □ ~ ahli эксперт (*судебный*); ~ dengkul (*dusta*) лжесвидетель; ~ mata очевидец; ~ palsu лжесвидетель; ~ pelarog свидетель обвинения; ~ sah достоверные свидетельские показания; ~ syak сомнительные свидетельские показания; ~ utama главный свидетель

bersaksi 1. иметь свидетелей 2. ссылаться на что-л.; приводить что-л. в качестве подтверждения 3. свидетельствовать, удостоверить □ *∞ ke lutut* *инос.* давать показания против своих колёней (*давать показания против своих друзей или родственников*)

**kesaksian** 1. доказательство, свидетельство 2. свидетельские показания □ ∞ di bawah sumpah показання под присягой  
**menyaksikan** 1. наблюдать за чем-л. 2. увидеть, повидать; посмотреть что-л., ознакомиться с чем-л. 3. засвидетельствовать, удостоверить 4. отмечать что-л., упоминать о чем-л. 5. приводить доказательства 6. показывать, демонстрировать 7. показывать, давать показания □ ∞ dengan mata kepala sendiri увидеть своими глазами  
**mempersaksikan** см. menyaksikan  
**penyaksi**: ∞ mata очевидец  
**penyaksian** см. saksi 2, 3  
**persaksian** см. saksi 2, 3

**sakti** 1. магическая сила 2. магия, колдовство || магический, колдовской, волшебный 3. заколдованный 4. талисман 5. священный  
**kesaktian** 1. магическая сила 2. магия, колдовство 3. святость  
**menyaktikan** заколдовать

**saku** 1. карман || карманный 2. мешок; сумка □ ~ dalam внутренний карман; ~ kerja портфель

**sakunya**: ∞ tidak kuat это ему не по карману

**menyakukan** 1. класть что-л. в карман 2. отделять, обособливать

**tersaku** обособлен

**Sakula** миф. Сакүла (вариант имени Накула)

**Sakuni** миф. Сакүни (сын раджи; сладкоречив и коварен; символ хитрого дипломата)



Sakuni

**sakura** 1. цветок вишни (поэтический символ Японии) 2. ист. японский служащий (в период японской оккупации)

**sal** (1) 1. шаль; платок 2. ткань для чалмы

**sal** (2) зал

**SAL** (3) (Staf Angkatan Laut) главный штаб Военно-морских сил

**sala** (1) кустарник *Eurya japonica*

**Sala** (2) см. Solo (2)

**Salabangka** о-ва Салабангка (у вост. побережья Сулавеси)

**salaf** хвастливый

**salah** 1. ошибка, погрешность; просчёт, оплошность || ошибочный, неверный, неправильный || ошибаться || неверно, неправильно 2. вина || виноват; виновен 3. промахнуться, не попасть в цель 4. недостойный 5. неприличный 6. плохой, некачественный 7. один из... □ ~ adat нарушение правил или обычаев; ~ agak просчёт, оплошность || просчитаться, совершить оплошность; ~ alamat перепутать адрес || тж. перен. не по адресу; ~ ambil неправильно понять; ~ ambilan недоразумение; ~ anggapan заблуждение; ~ anggapan просчёт, оплошность; ~ angkuh 1. недостойный 2. неприличный; ~ arti неправильно понять; ~ asuhan 1. плохое воспитание 2. невоспитанность; ~ basa неправильно понимание (написанного); ~ bebaі ошибка, погрешность; просчёт, оплошность; ~ bepatang мк. 1. пропуск нити (в ткани) 2. нездоровый; ~ bepatang ошибки, просчёты; ~ bentuk деформированный; ~ berkata 1. неправильно говорить, допускать ошибки в речи 2. оговориться, неправильно выразиться; ~ serpa плохое пищеварение; ~ cetak опечатка; ~ dengar неправильно понять, ослышаться; ~ duga просчитаться; ~ dugaan просчёт, оплошность; ~ éjaan орфографическая ошибка; ~ faham 1. недоразумение, путаница 2. ошибочное представление, неправильное понимание || неправильно понять; ~ gelogok подавиться, поперхнуться; ~ gupa неправильное использование чего-л.; ~ hati недовольный, раздосадованный; ~ hitung ошибка в расчёте; ~ jalan 1. сбиться с пути, заблудиться 2. идти по неправильному пути; ~ karah яв. 1. употребительная неправильность речи, часто встречающаяся ошибка 2. неправильное употребление; ~ kata 1. неправильность речи 2. оговорка, обмолвка; ~ kelola упущение, недоработка; ~ kira 1. просчёт, оплошность || просчитаться, совершить оплошность 2. см. salah faham; ~ kira-kira см. salah kira 1; ~ langkah 1. оступиться, сделать неверный шаг || неверный шаг, промах 2. встать на неправильный путь 3. потерпеть неудачу (напр. выехав в несчастливый день); ~ laras фальшивый (о звучании и т. п.); ~ lihat 1. обознаться 2. превратное представление; ~ makan съесть что-нибудь несвежее; ~ mata см. salah lihat; ~ mendengar ослышаться; ~ musim неблагоприятные погодные условия; ~ pada adat см. salah adat; ~ paham см. salah faham; ~ pakai неправильное употребление; ~ pandang см. salah lihat; ~ pegang см. salah tangkap 1; ~ perasaan неприятное чувство; ~ pilih сделать непра-

вильный выбор; ~ pilihan неправильный выбор; ~ pukul разг. оплошность || оплошаты; ~ gaba 1. не нашёл 2. не смог схватить 3. просчёт, оплошность; ~ gasa неприятное чувство; ~ goma (gupa) мк. стыдно показываться кому-л. на глаза; ~ sambung вы ошиблись номером (по телефону); ~ sangka см. salah agak; ~ satu... один из...; ~ sebuah... один из... (о вещах); ~ sedikit немного отличается, есть небольшая разница; ~ semat мк. недоразумение, путаница; ~ semua 1. все ошиблись 2. разг. всё неправильно; ~ seorang... один из... (о людях); ~ sesuatu какой-нибудь, любой; ~ siasat см. salah tanya; ~ silih ошибки, просчёты; ~ suatu какой-нибудь, любой; ~ tafsir (taksir) 1. неправильное толкование 2. неправильная оценка, недооценка или переоценка; ~ tamra см. salah faham; ~ tangkar неправильно понять, ослышаться; ~ tanya мк. вопрос. можно спросить?; ~ tempuh см. salah langkah; ~ terima см. salah faham; ~ tingkah неправильное поведение; ~ tubruk разг. см. salah tangkar; ~ tulis описка; ~ urat растяжение связок; ~ urus 1. плохое руководство 2. бесхозяйственность; ~ wesel 1. сходить с рельсов 2. см. salah jalan

**salahnya** 1. ошибка, погрешность; просчёт, оплошность 2. вина □ ∞ sedikit см. salah sedikit

**salah-salah** чтобы не...; а то...; jangan gemetar, salah-salah engkau dianggar salah nanti не дрожи, а то подумают, что ты виноват **bersalah** 1. ошибаться 2. виноват; виновен **bersalahan** 1. dengan отличаться от кого-л., чего-л. 2. отличаться друг от друга 3. dengan противоречить, не соответствовать чему-л. 4. противоречить друг другу □ ∞ faham (paham) не понимать друг друга **bersalah-salahan** см. bersalahan 2, 4

**kesalahan** 1. ошибка, погрешность; просчёт, оплошность || ошибаться 2. вина || виноват; виновен 3. по ошибке □ ∞ besar грубая ошибка; ∞ ringan незначительная ошибка; ∞ tata bahasa грамматическая ошибка; ∞ yang tidak dengan disengaja случайная ошибка; ∞ zét опечатка

**kesalah...** ∞ fahaman 1. недоразумение, путаница 2. ошибочное представление, неправильное понимание; ∞ karangan см. salah karah

**menyalahi** 1. противоречить, не соответствовать чему-л. 2. нарушать что-л., отклоняться от чего-л. 3. противоречить, возражать; потривиться, сопротивляться чему-л. 4. считать что-л. неправильным, не одобрять чего-л. 5. обвинять, винить кого-л. 6. поступать нехорошо по отношению к кому-л. 7. мк. не сдерживать (обещания) □ ∞ radan мк. не сдерживать обещания

**menyalahkan** 1. отрицать, не признавать 2. отбивать, парировать 3. см. menyalahi 4, 5

**menyalah...** ∞ gunakan 1. использовать

что-л. не по назначению 2. злоупотреблять чем-л.; ∞ mengertikan неправильно понимать что-л.; ∞ tafsirkan неправильно толковать что-л.

**salah-menyalahkan** обвинять друг друга **mempersalahkan** см. menyalahkan

**penyalah...** ∞ gunaan 1. использование чего-л. не по назначению 2. злоупотребление чем-л.; ∞ gunaan kekuasaan злоупотребление властью; ∞ gunaan wewenang использование своего служебного положения в корыстных целях

**tersalah** 1. по ошибке 2. см. bersalah

**salai** 1. копчёный 2. печёный

**salaian** приспособление для копчения или сушки, напр. решётка

**bersalai** 1. копчёный 2. печёный □ ∞ tidak berapi погов. на огне не была, а уже копчёная (замужем не была, а уже беременна)

**menyalai** 1. коптить или печь над огнём 2. сушить (у огня) 3. мк. зажигать, поджигать

**tersalai** 1. копчёный 2. печёный

**salak (1)** лай

**menyalak** лаять

**menyalaki** лаять на кого-л.

**salak (2)** съедобный плод бесствольной пальмы *Zalacca edulis* □ ~ rimba бесствольная пальма *Zalacca blumeana*

**Salak (3)** гора Салак (на Зап. Яве)

**salallahu ar.** ~ alaihi wassalam[a] мус. да благословит его Аллах (употр. гл. обр. после имени пророка Мухаммеда)

**salam (1)** 1. приветствие 2. привет 3. разг. привет! (при встрече или прощании) □ ~ alaikum мус. мир вам; ~ bahagia рад вас приветствовать (в начале письма); ~ bakti сердечный привет; ~ dan bahagia см. salam bahagia; ~ dan takzim см. salam takzim; ~ erat дружеский привет; ~ hangat горячий привет; ~ manis (mesra) сердечный привет; ~ persaudaraan братский привет; ~ rindu dari... привет от скучающего по тебе тако-го-то; ~ saya kepada... разг. передай привет тому-то; ~ selamat dengan поздравления с чем-л.; ~ takzim с уважением (перед подписью в конце письма)

**bersalam** приветствовать кого-л.

**bersalaman** обмениваться приветствиями

**bersalam-salaman** см. bersalaman

**menyalami** приветствовать кого-л.

**salam (2)** лавр || лавровый (о листе)

**salam (3)** 1. лосось 2. сёмга

**salang (1)** 1. подвесная корзина (для пищи) 2. кружки из ротана (подвешиваются на концах шеста-коромысла; на них ставятся корзины) 3. корзина с верёвкой (для переноски груза)

**salang (2)** мк.: menyalang брать займы

**menyalangi** давать кому-л. займы

**menyalangkan** давать деньги займы

**mempersalangi** см. menyalangi

**mempersalangkan** см. menyalangkan

**salang (3)** мк. тогда как...; в то время как...



**salang (4)** арх. смёртная казнь (ударом кинжала под левую лопатку)

**menyalang** казнить (ударом кинжала под левую лопатку)

**pesalangan** место ниже левой лопатки

**penyalang** см. в сочет. *keris penyalang* и *tempat penyalang*

**salap** бальзам, целебная мазь

**salasilah** см. *silsilah*

**salat** мус. намаз (молитва, совершаемая пять раз в день) □ ~ *asar* (ashar) дневная молитва (обязательная молитва в 3—4 часа дня); ~ *hayat* мольба о помощи (обращённая к Аллаху); ~ *isa* (isyu) вечерняя молитва (обязательная молитва около 8 часов вечера); ~ *Jumaat* полуденная молитва в мечети по пятницам; ~ *Ioha* утренняя молитва (необязательная молитва около 9 часов утра); ~ *Iohor* (Iuhur) полуденная молитва (обязательная молитва около 1 часа дня); ~ *magrib* молитва на заходе солнца (обязательная молитва около 6 часов вечера); ~ *subuh* предрасветная молитва (обязательная молитва около 5 часов 30 минут утра); ~ *tahajud* ночная молитва (необязательная молитва; совершается проснувшись в любое время ночи)

**bersalat** совершать намаз

**Salatiga** г. Салатига (на Центр. Яве)

**salatin** мн. султаны, раджи

**salaturrahim** см. *silaturrahim*

**salawat** см. *selawat*

**Salawati** о. Салавати (в море Хальмахера)

**Salayar** см. *Selayar*

**saldo** ком. бухг. сальдо; баланс □ ~ *débit* дебетовое сальдо; ~ *défisit* дефицит торгового или платёжного баланса; ~ *krédit* кредитовое сальдо; ~ *laba* баланс доходов; ~ *minus* см. *saldo défisit*; ~ *rugi* баланс расходов; ~ *surplus* активное сальдо

**salé** яв. см. *salai*

**Salebabu** о. Салелбабу (в группе о-вов Талауд)

**saléh (1)** набожный, благочестивый □ ~ *be-ragata* см. *saléh*

**kesaléhan** набожность, благочестие

**saléh (2)** уст. 1. приходить или приезжать 2. идти или ехать □ ~ *kembali* вернуться, возвратиться

**Saléh (3): Radén Saléh** радэн Салэх (псевдоним) см. *Bastaman*

**saleh** см. *salam (3)*

**Saléman** 1. салеманцы (народность на о-ве Серам) 2. бухта Салэман (на Сев. Сераме)

**Salémba** уст. район и посёлок Салэмба (в Центр. Джакарте)

**Salémbu** о. Салэмбу (в Яванском море)

**salep** яв. см. *salap*

**salí** уст. 1. стойкий, твёрдый 2. прямой, откровенный

**salib** крест || крестовый (о походе)

**menyalib[kan]** распинать на кресте

**penyaliban** распятие (действие)

**tersalib** распят

**Salim (1): Haji Agus Salim** хаджи Агус Салим

(политический и государственный деятель; 1884—1954 гг.)

**Salim (2)** библ. Соломон (символ мудрости и сластолюбия)

**salin (1): salinan** 1. копия 2. перевод (на другой язык) 3. муз. переложение □ ∞ *dari salinan* копия с копии

**bersalin** 1. менять (одежду, имя) 2. пересаживаться (на другой поезд и т. п.) 3. рождать □ ∞ *kain* передеваться

**bersalin-salin** переменный, меняющийся

**menyalin** 1. менять (одежду, имя) 2. перекладывать, перемещать 3. снимать копию с чего-л.; переписывать что-л. 4. переводить (на другой язык) 5. муз. делать переложение

6. школ. повторять (пройденное) □ ∞ *belakangan* школ. повторять пройденное; ∞ *depan tangan* переписывать от руки

**disalin:** ∞ *sesuai dengan aslinya* канц. копия верна

**mempersalin[i]** дарить кому-л. комплект одежды

**mempersalinkan** см. *mempersalin*

**pesalin** комплект одежды

**penyalin** 1. копировщик 2. переводчик

**penyalinan** 1. смена, замена, изменение 2. перекладывание, перемещение 3. снятие копии; переписывание 4. перевод на другой язык (действие) 5. муз. переложение (действие) 6. школ. повторение (пройденного)

**persalin** комплект одежды

**persalinan** 1. перемена, изменение 2. комплект одежды 3. роды □ ∞ *pergasat* кесарево сечение; ∞ *gipa* метаморфоза

**sesalin** [один] комплект одежды

**salin (2)** см. *saling* □ ~ *jalin* взаимосвязаны *saling* перед гл. и суц. выражает взаимность или встречную направленность действия □

~ *bantu* взаимпомощь; ~ *berdatangan*

1. приходить или приезжать друг к другу 2. прибывать (с противоположных сторон); ~ *berhadapan* 1. стоять друг против друга

2. противостоять друг другу; ~ *berkaitan* взаимосвязаны; ~ *berpandangan* muka смотреть друг другу в лицо; ~ *bersaudaraan*

брататься; ~ *curiga-mencurigai* подозревать друг друга || взаимные подозрения; ~ *gantian* дж. чередоваться, сменять друг друга; ~ *harga-menghargai* уважать друг друга || взаимное уважение; ~ *hubungan* взаимосвязь; ~ *ketergantungan* взаимозависимость; ~ *memaki-maki* ругать друг друга; ~ *memandang* смотреть друг на друга; ~ *membantu* помогать друг другу || взаимпомощь; ~ *membelakangi* повернуться спиной друг к другу; ~ *memberi kedip mata* подмигивать друг другу; ~ *mencemooh* оскорблять друг друга || взаимные оскорбления; ~ *menepun* созваниваться; ~ *mengakreditasikan* wakil-wakil diplomatik обмениваться дипломатическими представителями; ~ *mengenal* знать друг друга; ~ *mengerti* понимать друг друга || взаимопонимание; ~ *mengisi* дополнять друг друга; ~ *mengucapkan* pi-dato обмениваться речами; ~ *menguntungkan*

взаимовыгодный; ~ **meninjau** обмен визитами; ~ **menolong** см. **saling membantu**; ~ **menunjukkan kekuatan** взаимная демонстрация силы; ~ **menurut** 1. ходить друг за другом 2. преследовать друг друга 3. подражать друг другу 4. идти на взаимные уступки; ~ **menyalahkan** обвинять друг друга || взаимные обвинения; ~ **pengaruh-mempengaruh** оказывать влияние друг на друга || взаимное влияние; ~ **pengertian** взаимопонимание; ~ **percaya-mempunyai** доверять друг другу || взаимное доверие; ~ **rangkul-rangkul** обнимать друг друга; ~ **tergantung** зависеть друг от друга || взаимозависимость; ~ **tuduh-menuduh** обвинять друг друга || взаимные обвинения; ~ **tukar informasi** взаимный обмен информацией; ~ **tutup-menutupi** взаимно перекрываться; ~ **unggul-mengungguli** соперничать || соперничество

**salinitas** солёность

**salip: menyalip** обгонять (о транспортном средстве)

**salisil** салициловый

**salju** снег || снежный □ ~ **abadi** вечные снега; ~ **asam karbonat** сухой лёд; ~ **longsor** снежная лавина

**bersalju:** ∞ **abadi** покрытый вечными снегами

**sallallahu** см. **salallahu**

**Salomon** о-ва Соломоновы

**salon** салон □ ~ **kecantikan** салон красоты; ~ **rias rambut** салон-парикмахерская

**salto** сальто □ ~ **ganda** двойное сальто

**Salué** о. Салуэ (в группе о-вов Бангау)

**saluir** воен. приветствие, отдавание чести

**bersaluir** приветствовать кого-л., отдавать честь кому-л.

**saluk (1)** мк. головной платок

**bersaluk** в платке

**saluk (2)** см. **seluk (2)**

**salung** мк. дудка □ ~ **api** бамбуковая трубка (для раздувания огня); ~ **asap** стекло керосиновой лампы

**salur: saluran** 1. канава; тж. перен. канал 2. жёлоб 3. тж. перен. русло □ ∞ **air** 1. водосточный жёлоб 2. водопровод; ∞ **banjir** водоотводный канал; ∞ **diplomatik** дипломатические каналы; ∞ **empedu** желчный проток; ∞ **ginjal** мочеточник; ∞ **induk** магистральный канал; ∞ **kandung kemih** мочеиспускательный канал; ∞ **listrik** линия электропередачи; ∞ **makanan** пищеварительный тракт; ∞ **minyak** нефтепровод; ∞ **pajis** канализация; ∞ **paras bagian atas** верхние дыхательные пути; ∞ **pembuang** 1. водоотводный канал 2. дренаж; ∞ **pembuangan air kemih** мочеиспускательный канал; ∞ **pernafasan** дыхательные пути; ∞ **pipa gas** газопровод; ∞ **sekunder** отводной канал; ∞ **spérma** семяпровод; ∞ **tegangan tinggi** высоковольтная линия электропередачи; ∞ **telur** яйцевод

**menyalurkan** 1. направлять что-л. (по каналу, руслу и т. п.); отводить (напр. воду)

2. распределять 3. предоставлять 4. получать что-л., снабжаться чем-л. 5. реализовывать, сбывать 6. подвозить, доставлять; поставлять □ ∞ **air** отводить воду; ∞ **banjir** отводить паводковые воды; ∞ **listrik dari** получать электроэнергию откуда-л.; ∞ **serangan musuh** направить движение наступающего противника в тактически невыгодном для него направлении

**penyalur** поставщик

**penyaluran** 1. направление чего-л. (по каналу, руслу и т. п.); отвод (напр. паводковых вод) 2. распределение 3. предоставление 4. получение чего-л., снабжение чем-л. 5. реализация, сбыт 6. подвоз, доставка; поставки □ ∞ **uang** финансирование; ∞ **uang ke dalam masyarakat** финансирование народного хозяйства

**salut (1)** 1. обёртка 2. конверт 3. покрытие 4. коронка (зубная) □ ~ **gigi** зубная коронка; ~ **perut** мед. брюшина; ~ **surat** почтовый конверт; ~ **timah** полуда

**salutan** см. **salut** 1, 3

**bersalut** 1. обернутый во что-л. 2. в конверте 3. покрытый чем-л. 4. с какой-л. коронкой (о зубе) 5. спрятанный, укрытый □ ∞ **emas** с золотой коронкой; ∞ **timah** лужёный

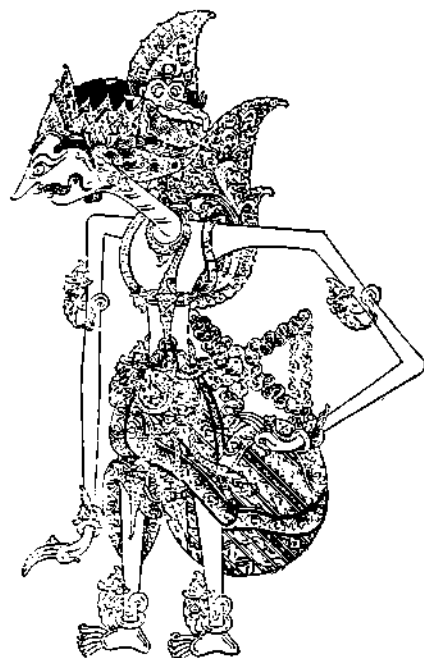
**menyalut dengan** 1. обёртывать чем-л., заворачивать во что-л. 2. покрывать чем-л. □ ∞ **dengan timah** лудить

**salut (2)** приветствие

**Salvador** гос-во Сальвадор

**salvo** залп □ ~ **meriam** орудийный залп

**Salya** миф. Салья (благородный противник Пандавов)



Salya

**Sam (1):** ~ **Ratulangi** 1. аэропорт Сам Ратуланги (вблизи Манадо) 2. университет Сам Ратуланги (в Манадо)

**Sam** (2) *библ.* Сим (сын Ноя)

**Sam** (3) *санскр.*: ~ Karya Nugraha *см.* bintang Sam Karya Nugraha

**sama** 1. одинаковый, такой же || одинаково, в равной мере; kita ini sama salahnya мы оба виноваты или все мы виноваты 2. подобный, похожий 3. пара, ровня; dia bukan samamu он тебе не пара 4. вместе, совместно; hidup sama hidup, mati sama mati вместе жить и вместе умереть 5. общий, один и тот же 6. *разг.* с (одно с другим); teh sama gula чай с сахаром 7. *разг.* с (кто-л. вместе с кем-л.); perempuan sama perempuan, laki-laki sama laki-laki женщины с женщинами, мужчины с мужчинами 8. *разг.* перед гл. указывает на множество действующих лиц или предметов; kita sama tahu, bahwa... все мы знаем, что... 9. *разг.* употр. вместо нек-рых предлогов и союзов; tanya sama guru спроси учителя; antara jam satu sama dua между часом и двумя; antara kita sama kita между собой, друг с другом; dia marah sama saya он сердится на меня; jangan lupa sama saya не забывай меня; saya suka sama dia он мне нравится; temui-kan sama tongkat бить палкой □ ~ babat пара, ровня; ~ belaka *см.* sama saja; ~ belangnya *неодобр.* друг друга стоят; ~ besar одинаковой величины; ~ dengan... такой же, как...; ~ dengan dahulu как прежде; ~ halnya (juga) *см.* sama saja; ~ kaki *геом.* равнобедренный; ~ kekuatannya *юр.* имеют одинаковую силу; ~ kuat 1. такой же сильный 2. *спорт.* ничья; ~ ku(r)at равные, одинаковые; ~ manusia брат, ближний; ~ nilainya 1. равноценный 2. *см.* sama kekuatannya; ~ pada подходить, соответствовать; ~ pusat *геом.* концентрические; ~ gar подходить, соответствовать; ~ gasa sama rata 1. равный во всех отношениях 2. основанный на принципах согласия и равенства; ~ rata 1. одинаковой высоты 2. равные, одинаковые; ~ rata sama gasa *см.* sama gasa sama rata; ~ saja 1. такой же 2. одно и то же, то же самое 3. все равно, безразлично; ~ saja dengan... такой же, как...; ~ salahnya dengan... такой же ошибочный, как и...; ~ sali под стать друг другу; ~ sealam одинаковые по природным условиям (о странах); ~ sebangun *геом.* конгруэнтные, совпадающие; ~ sehari в тот же день; ~ sekali 1. полностью, совершенно 2. всего, в сумме; ~ sekali benar 1. совершенно верно 2. совершенно прав; ~ sekali salah 1. абсолютно неверно 2. абсолютно не прав; ~ sekali tidak dapat dimengerti лишён всякого смысла; ~ sendirinya 1. сам с собой (напр. разговаривать) 2. между собой, друг с другом 3. один другого, друг друга; ~ seperiuk постоянный компаньон; ~ setentang 1. на одном уровне, на одной линии 2. *тех.* заподлицо; ~ sisi *геом.* равносторонний; ~ tengah 1. средь, посреди 2. в самой середине 3. нейтральный 4. объективный, беспристрастный; ~

tentang *см.* sama setentang; ~ tinggi одинаковой высоты

**sama-sama** 1. вместе, совместно; все вместе 2. взаимно 3. одинаково 4. и вам спасибо (ответ на благодарность) □ ∞ dengan... такой же, как и...; ∞ tahu 1. всем известно; известно и тем и другим 2. *разг.* мы друг друга понимаем

**bersama** 1. вместе, совместно || совместный 2. взаимный 3. всеобщий □ ∞ ini 1. при этом, в то же время 2. *офиц.* настоящим... (данным документом) 3. *канц.* при этом (направляем, препровождаем); ∞ ini dengan hormat kami terangkan sebagai berikut настоящим имеем честь заявить следующее; ∞ ini diberitahukan (dipermaklumkan) dengan hormat... настоящим имеем честь сообщить...; ∞ ini kami kirimkan dengan hormat untuk diketahui seperlunya... при этом направляем для Вашего сведения...; ∞ ini kami mohon... настоящим просим...; ∞ ini terlampir adalah... при этом направляем...; ∞ surat ini... настоящим письмом...

**bersamaan** 1. тем временем 2. *dengan* наряду с кем-л. 3. *dengan* в соответствии с кем-л. 4. одинаковый, такой же 5. напоминает кого-л., что-л.; похож на кого-л., что-л. □ ∞ dengan itu вместе с тем, наряду с этим; ∞ waktu одновременно

**bersama-sama** вместе, совместно; все вместе **bersama-samaan** *см.* bersamaan

**kesamaan** 1. равенство 2. сходство, подобие 3. общность 4. взаимность □ ∞ derajat равенство; ∞ toleransi взаимная терпимость **kebersamaan** 1. коллективизм 2. сообщество, объединение □ ∞ politik политическое сообщество

**menyamai** 1. похож на кого-л., что-л. 2. равняться чему-л.; достигнуть уровня чего-л. 3. *спорт.* повторить (результат)

**menyamakan** 1. приравнивать, отождествлять 2. сравнивать 3. уравнивать

**menyama...:** ∞ ratakan 1. выравнивать 2. *см.* menyamakan 1, 3; ∞ ratakan dengan tanah сравнить с землёй

**menyama-puama** брать пример с кого-л., подражать кому-л.

**mempersamakan** *см.* menyamakan

**mempersama-samakan** 1. принимать кого-л. за другого 2. приравнивать, отождествлять 3. уравнивать 4. наброситься всей толпой 5. приняться за работу вместе со всеми

**persamaan** 1. равенство 2. сходство, подобие 3. общность 4. сравнение 5. *мат.* уравнение □ ∞ dengan dua апу уравнение с двумя неизвестными; ∞ derajat равенство; ∞ hak равные права; ∞ malam равноденствие

**persama...:** ∞ ratakan 1. отождествление 2. сравнение

**sesama** 1. одинаковый, такой же 2. брат, ближний □ ∞ bangsa соплеменник; ∞ hidup все живое; ∞ makhluk (manusia) брат, ближний; ∞ mungkin на взаимных началах **sesamanya** *см.* в сочет. antara sesamanya

**samad** всемогущий (эпитет Аллаха)  
**Samada** о. Самáда (в группе о-вов Сула)  
**samadi** (1) см. *semadi*  
**Samadi** (2) Самáди (псевдоним; настоящее имя Анвар Рашид; индон. поэт; род. в 1918 г.)  
**samai** (1) цинóвка  
**samai** (2) см. *semai*  
**samak** 1. танин (дубильное вещество) 2. деревья *Eugenia*, из коры к-рых добывают танин 3. дублёный  
**menyamak** дубить □ ∞ *kulit* дубить кожи  
**penyamak** дубитель  
**penyamakan** дубление  
**saman** повестка, вызов (в суд)  
**menyaman** вызывать кого-л. в суд  
**samanera** будд. послушник  
**samarpa** 1. наготове, в состоянии готовности 2. боевая готовность || находиться в состоянии боевой готовности 3. оперативный отряд || оперативный 4. всегда готовы (девиз Оперативного объединения морской обороны)  
**samar** 1. неясный, смутный 2. неясный, непонятный 3. скрытый, замаскированный 4. подозрительный □ ~ *tuksa* сумерки  
**samaran** 1. обманчивая внешность || обманчивый 2. маскировка || замаскированный □ ∞ *jala* маскировка маскировочными сетями  
**samar-samar** см. *samar* □ ∞ *tembayang* неясно вырисовываться; ∞ *senja* вечерний сумрак  
**kesamaran** 1. неясность, нечёткость 2. путаница, неразбериха 3. сумрак  
**menyamak** 1. скрываться (под чужим именем, затерявшись в толпе и т. п.) 2. прятаться; маскироваться 3. инкогнито, под чужим именем 4. переодетый  
**menyamarkan** прятать, укрывать; маскировать □ ∞ *diri* см. *menyamak* 1; ∞ *diri kepada* переодеться кем-л.  
**penyamakan** 1. маскировка 2. биол. мимикрия  
**samarata** см. *sama rata*  
**Samarinda** г. Самаринда (на Вост. Калимантане)  
**Samarokéna** самарокёны (папуасское племя на Сев. Ириан Джая)  
**samas** милосердный человек || милосердный  
**samatha** см. в сочет. *avignam samatha bawana*  
**samaun** редко небеса  
**samawi** (1) редко небесный  
**samawi** (2) редко телесный  
**samawiun** см. *samaun*  
**Samba** миф. Сámба (сын бога Кресны; символ элегантности)  
**sambal** паста из красного перца □ ~ *lingkung* рис с перцем; ~ *resel* тушёные овощи с перцем; ~ *ulek* толчёный красный перец  
**sambalan** острые приправы  
**sambal-sambalan** см. *sambalan*  
**menyambal** готовить самбал  
**sambaléwa** арх.: *menyambaléwa* лениться  
**menyambaléwakan** делать что-л. лениво  
**Sambaliung** ист. область Самбалиунг (на Вост. Калимантане)  
**sambang** (1) дозор, патруль

**bersambang** патрулировать  
**menyambang** 1. обходить что-л. дозором, патрулировать что-л. 2. дж. появляться где-л., приходить куда-л.  
**sambang** (2) пустые пчелиные соты  
**sambang** (3): ~ *darah* декоративное растение *Excoecaria cochinchinensis*  
**sambang** (4) жк. коробка □ ~ *api-api* спичечная коробка  
**sambang** (5) жк.: *sambangan* птица  
**sambang** (6) яв. сев. повальная болезнь (вызванная злым духом)  
**sambar: menyambar** 1. налетать, нападать или набрасываться на кого-л. 2. ударить, попадать во что-л. (о молнии) 3. сбить кого-л. (автомобилем и т. п.) 4. отбить (мяч) 5. парировать (удар) 6. схватить; выхватить 7. замахнуться чем-л. 8. охватить что-л. (о пламени) 9. утащить, украсть  
**Sambas** р. Самбас (на Зап. Калимантане)  
**sambat** (1): *bersambat* связанные (напр. о концах верёвки)  
**menyambat** связывать  
**sambat** (2): *menyambat* стегать, хлестать  
**sambat** (3) яв.: *sambatan* 1. просьба или призыв о помощи 2. помощь 3. помощник  
**bersambat** просить о помощи; звать на помощь  
**menyambat** см. *bersambat*  
**sambau** кормовая трава *Eleusine indica*  
**sambel** см. *sambal*  
**sambén** яв. см. *sambilan* в стат. *sambil*  
**samber** см. *sambar*  
**sambi** (1) яв. железное дерево *Schleichera oleosa*  
**kesambi** см. *sambi*  
**sambi** (2) яв.: *menyambi* совмещать что-л., делать что-л. одновременно □ ∞ *bekerja* работать по совместительству



Samba

**sambil** *перед гл. выражает одновременность действия*; **sambil berkata begitu kumasukkan tanganku dalam kantung** говоря это, я опустил руку в карман □ ~ **berdandang, biduk hilir** посл. гребёц поёт, а лодка плывёт (делать два дела одновременно); ~ **bersiul menggosok gigi** погов. шутл. чистит зубы посвистывая (о человеке со вставной челюстью); ~ **lalu** мимоходом; ~ **menyelimat pipi air** погов. ныряя пить воду (делать два дела одновременно); ~ **rebahan** лёжа

**sambilan** 1. отделение, филиал 2. побочный продукт || побочный, дополнительный 3. второстепенный вопрос || второстепенный 4. несомная работа 5. предлог, отговорка

**sambil-sambil** 1. между делом 2. одновременно

**menyambulkan** 1. заниматься чем-л. между делом 2. совмещать что-л., делать что-л. одновременно

**menyambil...**: **salalukan** считать что-л. второстепенным

**tersambil** 1. побочный, дополнительный 2. второстепенный

**sambit** *дж.*: **menyambit** бросать, кидать **menyambiti** забросать кого-л. (напр. камнями)

**sambuk** (1) хлыст, кнут **menyambuk** хлестать, стегать

**sambuk** (2) *арх.* небольшое судно

**sambuk** (3) *дж. см. sabut* (1)

**sambung**: ~ **tangan** помощь, содействие

**sambungan** 1. продолжение 2. дополнение 3. связь, линия связи 4. взнос 5. *тех.* насадка; удлинитель □ ~ **akhir** окончание (заключительная часть рассказа и т. п., печатающегося с продолжением); ~ **lidah** *см. penyambung lidah*; ~ **tangan** 1. помощник 2. сообщник; ~ **terakhir** последний взнос

**bersambung** 1. продолженный; продлённый 2. с продолжением || продолжение следует 3. связанный, соединённый □ ~ **ke halaman**... продолжение на такой-то странице; ~ **kembali** срастаться (о кости); ~ **tangan** получать помощь

**bersambungan** производное (о слове)

**bersambung-sambung** 1. связанный, соединённый 2. продолжаться 3. один за другим, друг за другом 4. поочередно

**sambung-bersambung** продолжаться

**menyambung** 1. продолжать; продлевать 2. дополнять 3. удлинять; надставлять 4. соединять, связывать (*тж. по телефону*) 5. сваривать 6. укреплять (дружеские связи) 7. *канц.* ссылаясь или в ответ на что-л. □ ~ **cerita** продолжать рассказ; ~ **hidup** 1. продлевать жизнь 2. продолжать жить; ~ **hidup dari hari ke hari** влачить жалкое существование; ~ **kontrak** продлевать контракт; ~ **nyawa** *см. menyambung hidup*; ~ **pekerjaan** продолжать работу; ~ **perundingan** продолжать переговоры; ~ **semula** возобновлять; ~ **silaturahmi** укреплять дружеские связи; ~ **surat kami**... *канц.* ссылаясь на наше отношение...; ~ **surat tuan**...

*канц.* в ответ на Ваше отношение...; ~ **umur** *см. menyambung hidup*

**penyambung** соединительный □ ~ **hidup** средства к существованию; ~ **lidah** представитель (*выступающий от чьего-л. имени*); выразитель чьих-л. идей, интересов или чьей-л. воли; ~ **nyawa** средства к существованию

**penyambungan** 1. продолжение; продление 2. дополнение (действие) 3. удлинение (действие) 4. соединение (действие) 5. *эл.* подключение (к сети)

**tersambung** 1. продолжен; продлён 2. связан, соединён 3. *эл.* подключён

**sambur** *см. sabur*

**sambut**: **sambutan** 1. приём, встреча 2. ответ, отклик 3. приветствие, приветственное слово, приветственная речь 4. одобрение, согласие 5. отзыв, рецензия 6. вещь, купленная в кредит □ ~ **hangat** 1. тёплый приём 2. горячее одобрение 3. бурные аплодисменты; ~ **meluar** волнующая встреча; ~ **resmi** официальная встреча

**bersambut** 1. получать какой-л. ответ 2. перехвачен, отпарирован 3. находить отклик 4. отвечать, соответствовать (*требованиям, условиям*) 5. сопровождаться чем-л. 6. покупать что-л. в кредит

**bersambutan** 1. *dengan* в соответствии с чем-л. 2. поочередно отвечать на вопросы 3. отвечать друг другу □ ~ **menjawab** *см. bersambutan* 2, 3

**bersambut-sambutan** 1. непрерывно, непрерывно 2. *см. bersambutan* 2, 3

**menyambut** 1. встречать, приветствовать 2. встречать, отмечать (праздник) 3. отвечать, откликаться на что-л. 4. отвечать, соответствовать (*требованиям, условиям*) 5. с удовлетворением воспринять что-л. 6. парировать (удар) 7. давать ответ чем-л. 8. выступать с ответным словом 9. в ответ на что-л. 10. по случаю (какого-л. события) 11. подхватывать (что-л. падающее) 12. приходить на смену чему-л.; **senja pun segera lenyap disambut malam** сумерки вскоре сменились ночью □ ~ **dengan hangat** горячо приветствовать; ~ **kedatangan**... встречать кого-л.; ~ **surat tuan**... *канц.* в ответ на Ваше отношение...

**menyambuti** *см. menyambut* 12

**sambut-menyambut** *см. bersambut-sambutan*

**penyambut** встречающий

**penyambutan** приём, встреча

**samédi** *см. semadi*

**samék** *мк. см. semat*

**sami** 1. буддийский монах 2. святой, священный

**samin** (1) говяжье сало

**Samin** (2) 1. Самин (крестьянин с Центр. Явы; создатель и пропагандист саминизма; умер в ссылке в 1914 г.) 2. саминист (сторонник и последователь Самина) || саминистский **menyamini** похож на саминиста (со странностями)

**Saminisme** ист. саминизм (нравственная философия, созданная и проповедовавшаяся Саминсофией; запрещает лгать, воровать, совершать прелюбодеяния и мстить за причинённое зло; призыв к умеренности, терпению, бескорыстию и честному труду; вера в пророка Адама; крайние саминисты отказывались подчиняться властям, платить налоги и общаться с людьми иных убеждений; саминизм имел распространение в нек-рых селениях Центр. и Вост. Явы в начале 20 в.; проявления саминизма в этих местах ощутимы и поныне)

**samir** цинновка

**menyampir** укрывать что-л. цинновками

**Samiri** библ. самаритянин

**Samoa** о-ва Самоа || самоанский

**Samosir** о. Самосир (на оз. Тоба)

**sampa** бот. маниок

**sampah** отбросы; отходы; мусор; перен. отбросы, подонки □ ~ **buangan** см. **sampah**; ~ **dunia** отбросы общества; ~ **isi perut** испражнения; ~ **masarakat** отбросы общества; ~ **nuklir** радиоактивные отходы; ~ **rumah tangga** бытовые отходы; ~ **sagar** отбросы, мусор

**menyampah** di захламлять что-л.

**persampahan** 1. куча мусора 2. свалка 3. мусорная корзина

**sampai** (1) 1. *di* прибывать, приезжать или приходить куда-л. 2. достичь (цели и т. п.) 3. наступать, приходить (о времени) 4. осуществляться, сбываться 5. достаточный || чего-л. достаточно, хватает; **sampai** **tingginya** он достаточно высок; **gajinya tak sampai** заработка ему не хватает 6. до (указывает на предел чего-л.) 7. до того, как...; прежде чем... 8. в результате чего...; так что... 9. даже; **kepalanya sampai pusing** у него даже закружилась голова □ ~ **ajalnya** настал его смертный час; ~ **akal** 1. разумный, логичный 2. правдоподобный 3. благовидный; ~ **akar-akarnya** до самого основания; ~ **akhir hayat** до конца жизни; ~ **akhir zaman** до скончания века; ~ **berjuma** **kembali** или ~ **bertemu lagi** до свидания; ~ **bésok** до завтра; ~ **bila** *вопр.* до каких пор?; ~ **dapat** до тех пор, пока не найдёте или не получите; ~ **dengan...** по такое-то число включительно; ~ **di akal** см. **sampai** **akal**; ~ **di mana...** 1. *перед* *сущ.* каков; **sampai** **di** **mana hasil usaha** ini? каков результат этой работы? 2. *перед* *прил.* насколько...; **sampai** **di** **mana baiknya...** насколько хорошо...; ~ **di** **mana kita** *ini* *вопр.* до какого места мы дошли?, на чём мы остановились?; ~ **di situ saja** 1. до сих пор, до этого места 2. до сих пор, до сего времени; ~ **hati** 1. отважиться, решиться || смело, решительно || у кого-л. хватает духу (смелости) 2. нагло, нахально || у кого-л. хватает наглости 3. выносить, терпеть что-л. 4. *ритор.* как он мог...?!; **sampai** **hati** **ia** **meninggalkan** **anak istrinya**! как он мог оставить жену и детей?!; ~ **iddahnya** *мус.* она уже может

снова выйти замуж (через сто дней после развода или смерти мужа); ~ **jangkau** **nya** точно по размеру; ~ **janjinya** настал его смертный час; ~ **kapan** *вопр.* до какого времени?; ~ **kapan pun** всегда, во все времена; ~ **ke...** до чего-л. (указание на предел); ~ **ke** **bunjainya** (**gunjainya**) 1. закончен, завершён 2. до мелочей; ~ **ke** **liang kubur** до могилы; ~ **kenyang** досыта; ~ **kepada...** 1. до какого-л. часа 2. вплоть до... 3. дойти до кого-л. (напр. о слухах); ~ **kepada** **janjinya** см. **sampai** **janjinya**; ~ **ke** **pelosok-pelosok** повсюду, во все уголки; ~ **ke** **puncaknya** достигнуть кульминационного пункта; ~ **ke** **putih tulang** [belulang] до гробовой доски; ~ **ketemu lagi** до свидания; ~ **ke** **tulang sumsum** пронизывает до костей; ~ **kiamat** **dunia** 1. до последнего дня, до гроба 2. никогда больше; ~ **kini** до настоящего времени, до сих пор; ~ **kokok** **ayam** до первых петухов; ~ **masanya** настало время; ~ **pada** **akal** см. **sampai** **akal**; ~ **pada** **kenyataan** приходить к убеждению; ~ **pada** **kesimpulan** приходить к выводу; ~ **pada** **masa ketikanya** до поры до времени; ~ **punah** до тла; ~ **relung-relungnya** до мельчайших подробностей; ~ **saat ini** до сего момента, до сих пор; ~ **sana saja** **dulu** до сих пор, до этого места; ~ **sebatas pinggang** до пояса, по пояс; ~ **sekarang** до настоящего времени, до сих пор; ~ **tamat** до конца; ~ **tidaknya** поступление, подвоз, доставка; ~ **titik darah penghabisan** до последней капли крови; ~ **tunas** **yav.** 1. до самого конца 2. полностью, без остатка; ~ **umur** 1. взрослый 2. пожилой; ~ **yang paling ujung** до крайности

**sampakan** 1. до (указывает на предел) 2. *повел.* см. **menyampaikan** □ ~ **mati** до самой смерти

**sampai-sampai** 1. так... что... или настолько... что...; в начале предложения дело дошло до того, что...; **ia asyik berjudi sampai-sampai** **ia** **lupa** **akan** **keluarganya** он так любил играть, что забыл о семье; **sampai-sampai** **ia** **tidak** **pulang** дело дошло до того, что он не вернулся домой 2. даже; **sampai-sampai** **baju** **anaknya** **disita** даже одежда его ребёнка была конфискована

**berkesampaian** 1. осуществиться, исполниться 2. достигнута (о цели)

**kesampaian** см. **berkesampaian**

**menyampai** см. **sampai** 5

**menyampaikan** 1. привозить, доставлять 2. передавать, отдавать; вручать 3. сообщать (напр. новость) 4. выполнять, исполнять (желание, обещание) 5. достигать (цели) 6. продолжать □ ~ **berita** 1. сообщать новость 2. доставлять донесение; ~ **janji** выполнять обещание; ~ **maksud** (**niat**) достигать цели; ~ **salam** передавать привет; ~ **tanda penghormatan** оказывать почести

**sampai-menyampai** см. **sampai** 5

**penyampai**: ~ **makalah** докладчик, выступающий

**penyampaian** 1. подвоз, доставка 2. передача; вручение 3. выполнение, исполнение (желания, обещания) 4. достижение (цели) 5. продолжение (действие) □ ∞ pendapat выражение мнений

**sesampai** 1. *di* по прибытии куда-л. 2. по получении чего-л. 3. по достижении чего-л. □ ∞ maksudnya по достижении цели; ∞ surat по получении письма  
**sesampainya** *di* по прибытии куда-л. □ ∞ *di* seberang jalan... перейдя на другую сторону дороги...

**sampai** (2): **sampaian** жердь для сушки белья  
**bersampaian** 1. вешать, развешивать (напр. белье) 2. нести что-л. на плечо  
**menyampai** см. **bersampaian**

**menyampaikan** 1. класть что-л. на плечо 2. перебрасывать что-л. через плечо

**sampak** (1) кольцо, ободок

**bersampak** с ободком

**sampak** (2): **menyampak** забрасывать (напр. сеть)

**sampan** лодка □ ~ ada, pengayuh tidak посл. лодка есть, да весел нет; ~ kotak лодка с отсеками; ~ ludang (mancung) чёлн; ~ pelayan рыбацья лодка; ~ pedongkang 1. джонка 2. баржа; ~ seludang чёлн; ~ tambang[an] паром; ~ tongkol плоскодонка; ~ tunda баржа

**bersampan** плыть на лодке

**bersampan-sampan** кататься на лодке

**sampang** (1) коричневый лак (для мебели)

**menyampang** покрывать лаком (мебель)

**sampang** (2): **menyampang** грести одним веслом (сидя на корме)

**sampang** (3) 1. иметь возможность сделать что-л. 2. если бы

**sampang** (4) мк. брус (для привязывания буйвола)

**tersampang** 1. привязан, на привязи 2. *di* застрять, задержаться надолго где-л.

**Sampang** (5) г. Сампанг (на о-ве Мадура)

**sampangye** шампанское

**sampangui** шампанское

**sampar** 1. чума (у животных) 2. эпизоотия □ ~ ayam куриная чума

**sampean** яв. ты || твой □ ~ andika уст. мой господин (обращение); ~ dalam арх. мой повелитель (обращение к рабже)

**sampel** 1. образец, образчик (товара) 2. проба (для анализа и т. п.)

**samper** дж.: **menyamper** *rada* 1. заходить к кому-л. 2. подходить к кому-л. 3. встречаться с кем-л.

**menyamperi** 1. заходить к кому-л. 2. подходить к кому-л. 3. встречаться с кем-л.

**sampi** дж. корова

**sampil** яв. ляжка, нога (часть туши)

**samping** (1) сторона, бок || боковой

**sampingan** побочный

**bersampingan** 1. рядом, бок о бок 2. недалеко, по соседству

**menyamping** в поперечном направлении  
**menyampingi** 1. класть или ставить рядом с кем-л., чем-л. 2. сидеть или находиться ря-

дом с кем-л., чем-л.

**menyampingkan** 1. класть или ставить что-л. рядом 2. откладывать или отодвигать что-л. в сторону 3. откладывать что-л. (на будущее) 4. отбрасывать, отвергать 5. сбрасывать что-л. со счетов, не принимать во внимание □ ∞ saling menyalahkan отбросить взаимные обвинения

**mengesampingkan** см. **menyampingkan** 2—5  
**tersamping** 1. отложен в сторону 2. отложен (на будущее) 3. отброшен, отвергнут 4. не принят во внимание

**samping** (2) мужская юбка до колен; надевается поверх брюк

**bersamping** в юбке (о мужчине)

**samping** (3) барабан (небольшой)

**sampir** (1) ладья (верхняя часть ножен криса)

**sampir** (2): **sampiran** первое двустороннее пантуна, содержащее иносказание второго двустороннего

**sampir** (3) яв.: **sampiran** 1. жердь или верёвка для сушки белья 2. вешалка

**menyampirkan** 1. развешивать (бельё) 2. вешать (на вешалку и т. п.)

**Sampit** р. Сампйт (на Центр. Калимантане)

**sampu** (1) болезнь □ ~ pening эпилепсия

**sampu** (2) шампунь

**sampuk**; **kesampukan** одержимый

**menyampuk** 1. налететь, наткнуться 2. отбивать, парировать (удар)

**menyampukkan** удариться чем-л. □ ∞ kepala удариться головой

**sampul** 1. обёртка 2. переплёт; обложка 3. конверт 4. наволочка □ ~ bantal наволочка; ~ belakang третья и четвёртая страницы обложки; ~ belakang dalam третья страница обложки; ~ belakang luar четвёртая страница обложки; ~ buku см. **sampul** 2; ~ dalam вторая и третья страницы обложки; ~ hari pertama филат. конверт первого дня; ~ luar первая и четвёртая страницы обложки; ~ muka первая и вторая страницы обложки; ~ muka dalam вторая страница обложки; ~ muka luar первая страница обложки; ~ peringatan филат. памятный (коммеморативный) конверт; ~ rokok сигаретная пачка; ~ surat почтовый конверт; ~ surat berperangko маркированный почтовый конверт; ~ surat tidak berperangko немаркированный почтовый конверт

**bersampul** 1. в обёртке, обернутый 2. с обложкой 3. в конверте 4. с наволочкой

**menyampul[i]** 1. обёртывать 2. вкладывать в конверт 3. канц. конвертовать

**sampur** яв. шарф (для танца)

**sampurna** см. **sempurna**

**samseng** (1) 1. драчун 2. дебошир; хулиган

**samseng** (2) разг. навешать (семью умершего)

**samsing** см. **samseng** (1)

**samsir** арх. сабля

**samsu** (1) рисовая водка

**samsu** (2) см. **syamsu**

**samudera** см. **samudra**

**samudra** океан || океанский □ ~ Arktik Северный Ледовитый океан; ~ Atlantik Атлантический океан; ~ bahar арх. океан; ~ du-

√ быть сдвинутым в сторону — *menyamping ke kiri* atau *ke kanan*



nia мировой океан; ~ *Es* см. Samudra Arktik;  
~ Hindia (India) Индийский океан; ~ In-  
donesia северо-восточная часть Индийского  
океана (омывающая о-ва Индонезии); ~ Pa-  
sifik (Tedu) Тихий океан

samum самум

samun (1) ограбление □ ~ sakal (sakar мк.)  
ограбление с применением насилия

samunan ограбление

kesamunan 1. ограблен 2. унесён грабителями

menyamun грабить

menyamuni грабить кого-л.

penyamun грабитель

penyamunan ограбление

samun (2) кустарник

samura 1. самурай 2. самурайский меч

san (1) (унич. от sersan) разг. сержант (обра-  
щение к сержанту или к старшему сержанту)

San (2): ~ Francisco г. Сан-Франциско; ~ Jose  
г. Сан-Хосе; ~ Juan г. Сан-Хуан; ~ Marino  
гос-во и г. Сан-Марино; ~ Salvador г. Сан-  
Сальвадор

sana (1) 1. там 2. туда, в то место 3. тот  
4. разг. он □ ~ sedikit немного в ту сто-  
рону; ~-sini см. в сочет. dari sana-sini и di  
sana-sini

mengesanakan 1. отправлять или доставлять  
туда 2. высылать, ссылать

sana (2) см. ang sana

Sana (3) г. Сана

sanah год (единица летосчисления) □ ~ kabisat  
високосный год; ~ Maséhi от рождества  
Христово

bersanah датированный каким-л. годом

sanak родственник □ ~ keluarga (saudara)  
родственник

bersanak 1. иметь родственников 2. dengan  
в родстве с кем-л. □ ~ saudara иметь род-  
ственников

sanan мк. см. sana (1)

Sanana 1. сула-сананцы (народность на о-вах  
Сула) 2. о. Санана (в группе о-вов Сула; тж.  
Сулабеси)

sanat см. sanah

sanatorium санаторий

sanatulhijrah такой-то год хиджры

sanca питон

sanda (1) арх. долговой раб

sanda-sandaan долговой (о рабе)

sanda (2) мк. см. sandar (2)

sanda (3) см. senda (1)

Sandakan г. Сандакан (в Сабахе)

sandal (1) сандалии

bersandal в сандалиях

sandal (2) см. sendal (1)

sandang (1) одежда □ ~ pangan 1. одежда и  
пища 2. предметы первой необходимости  
3. насущный 4. воен. обмундирование и про-  
 довольствие

sandang (2) перевязь; плечевой ремень □ ~  
gawai пал. подражаться

menyandang[kan] 1. носить что-л. на ремне  
(напр. винтовку) 2. мк. перебросить что-л.  
через плечо или носить что-л. на плече  
3. иметь (титул, звание) □ ~ gelar juara

dunia иметь звание чемпиона мира  
mempersandangkan см. menyandang  
penyandang: ~ cacat инвалид; ~ kusta про-  
 кажённый

sandar (1) пристать, причалить □ ~ alu при-  
 слоняться (как пест к стенке ступы)

sandaran 1. опора, в том числе спинка (стула),  
подлокотник (кресла) 2. опора, поддержка

bersandar di, pada 1. опираться на что-л.;  
прислоняться к чему-л. 2. опираться на  
что-л., основываться на чём-л.

bersandarkan 1. опираться на что-л.; при-  
 слоняться к чему-л. 2. опираться на что-л.,  
основываться на чём-л.

menyandar: ~ mayat положить тело умер-  
 шего к себе на колени

menyandari 1. di, pada опереть что-л. обо  
что-л.; прислонять что-л. к чему-л. 2. под-  
 кладывать что-л. под что-л.; приподнимать  
что-л. (подложив подкладку) 3. опираться  
на что-л.; прислоняться к чему-л. □ ~ orang

sakit приподнять больного (подложив ему  
что-л. под голову)

menyandarkan 1. опираться на что-л., осно-  
 вываться на чём-л. 2. см. menyandari □ ~  
diri kepada придерживать чего-л.; ~ nasib  
kepada верить свою судьбу кому-л.

sandar-menyandar 1. опираться друг на друга  
2. зависеть один от другого || взаимозави-  
 симые

mempersandar см. bersandar 1

mempersandari см. bersandarkan 1

penyandar см. sandaran 1

persandaran см. sandaran 1

sandar (2) залог, заклад

menyandarkan отдавать что-л. в залог

tersandar заложен, отдан в залог

sandel (1) порода лошадей на о-ве Сумба

sandel (2) см. sandal (1)

sandénnya разг. см. seandainya в стат. andai

sandera (1) 1. заложник 2. арх. долговой раб  
menyandera[kan] захватить кого-л. в каче-  
 стве заложника

penyandera захвативший заложника (сущ.)

penyanderaan захват кого-л. в качестве за-  
 ложника

sandera (2) служба; обслуживание

penyanderaan служба; обслуживание □ ~  
sosial социальное обеспечение

sandera (3) см. sendra

sandi (1) 1. шифр || шифрованный; шифроваль-  
 ный 2. тайный, секретный

bersandi шифрованный

menyandi шифровать □ ~ balik дешифри-  
 ровать

sandi-menyandi шифровать и дешифровать

persandian шифровальная служба

sandi (2) см. sendi (1)

sandikata пароль

sandiman шифровальщик

sandinama инициалы

sanding (1) близко, рядом

sandingan одна из двух взаимно дополняю-  
 щих друг друга частей

**bersanding** близко, рядом □ ∞ bahu плечом к плечу  
**menyandingkan** 1. сближать, приближать что-л. друг к другу 2. ставить (класть) что-л. рядом; ставить (сажать) кого-л. друг против друга или рядом друг с другом □ ∞ kursi ставить стул рядом  
**mempersandingkan** см. menyandingkan □ ∞ mempelai (pengantin) церемония сидения жениха и невесты рядом друг с другом (во время свадьбы)  
**sanding (2)** острый край или угол  
**bersanding** 1. с острыми краями или углами 2. острый, резкий (о слове и т. п.)  
**bersanding-sanding** см. bersanding 1  
**Sanding (3)** о. Сандинг (в группе о-вов Ментавай)  
**sandiswara** условный звуковой сигнал  
**sandiwara** 1. пьеса; драма 2. театр (драматический) 3. труппа 4. инсценировка, спектакль (напр. о судебном процессе по сфабрикованному обвинению) □ ~ gembira комедия; ~ sedih трагедия; ~ setambul бродячая театральная труппа  
**bersandiwara** играть на сцене; перен. разыгрывать комедию  
**kesandiwaraan** театральное искусство || театральный  
**menyandiwarakan** 1. ставить что-л. на сцене; инсценировать (литературное произведение); перен. инсценировать (напр. судебный процесс) 2. разыгрывать, дурачить  
**sando** спорт. эспандер  
**sandra** см. sandera  
**sandratri** см. sendra tari  
**sandung (1)** педаль (ткацкого станка)  
**sandung (2): sandungan** люлька, колыбель  
**sandung (3): sandungan** см. в сочет. batu sandungan  
**kesandung** см. menyandung  
**menyandung** pada, kepada 1. споткнуться обо что-л. 2. наткнуться (на трудности и т. п.)  
**tersandung** см. menyandung  
**sanéring** оздоровление, укрепление (напр. экономики)  
**sang** персонифицирующая частица; употр. перед суц.; передаёт оттенки почтения или боязни; иногда имеет иронический оттенок □ ~ aji раджа, правитель; ~ atas начальство; ~ Dwiwarna Государственный флаг Республики Индонезии (две горизонтальные полосы: сверху красная, снизу белая); ~ harimau тигр; ~ hyang 1. титул главных богов индуистского пантеона 2. бал. ритуальный танец; исполняется девочками, стоящими на плечах мужчин; ~ Hyang Trisakti Тринейный бог (Брахма, Вишну, Шива); ~ Hyang Tunggal Верховный бог (Шива); ~ kancil оленёк; ~ korban мученик; ~ Merah Putih см. Sang Dwiwarna; ~ nasib судьба; ~ nata см. sang aji; ~ Pencipta Создатель (бог); ~ pencuri вор; ~ perabu см. sang aji; ~ Saka [Pusaka] см. Sang Dwiwarna; ~ suami супруг; ~ waktu mengalir dengan cepat время летит быстро; ~ yang см. sang hyang; ~ Yang Seri миф.

сáнг я́нг Серй (богиня плодородия, супруга Вишну)

**sanga (1)** 1. окалина 2. шлак  
**sanga (2)** дж.: tersanga-sanga поспешный  
**sanga (3)** яв. девять  
**sangai (1)** крышка (котла для варки риса)  
**sangai (2)** мк.: bersangai греться, обогреваться □ ∞ dekat api греться у огня; ∞ di panas matahari греться на солнце  
**menyangai** нагревать  
**tersangai** 1. нагрет 2. не иметь успеха (о девушке)  
**sangan** яв. 1. глиняная сковорода (для поджаривания без масла) 2. жареный (без масла)  
**sangar (1)** дж. 1. губительный 2. злобный, предвещающий беду  
**sangar (2)** мк. острый запах  
**sangat** 1. очень, весьма; значительно, заметно 2. настоятельно, настойчиво 3. актуальный, назревший 4. сильный, интенсивный 5. тяжёлая (о болезни) □ ~ berarti имеет большое значение; ~ berhitung dengan uang знать счёт деньгам; ~ berkurang значительно уменьшиться; ~ besar [sekali] очень большой; ~ disayangkan достоин глубокого сожаления; ~ erat hubungannya dan saling pengaruh-mempengaruhi находятся в тесной взаимосвязи; ~ jarang sekali terjadi очень редко случается; ~ jauh lebih... несравненно более...; ~ kapan полит. крайне правый; ~ kiri полит. крайне левый; ~ lambat 1. очень медленно 2. очень поздно, с большим опозданием; ~ mahal очень дорогой; ~ maju высокоразвитая (о стране); ~ memuaskan вполне удовлетворительный; ~ menentukan 1. решающий, определяющий 2. от чего-л. многое зависит; ~ menunggu ждать с нетерпением; ~ minim очень маленький || очень мало; ~ murah очень дешёвый; ~ pagi-pagi очень рано (утром); ~ pemberi очень щедрый; ~ rahasia совершенно секретный; ~ segera весьма срочно; ~ terlalu чрезвычайно  
**sangat-sangat** 1. настоятельно, настойчиво 2. чрезвычайно  
**bersangatan** чрезвычайно  
**kesangatan** 1. чрезвычайно 2. сила, интенсивность 3. чрезмерность  
**menyangat** 1. усиливаться, усугубляться 2. прогрессировать (о болезни)  
**menyangatkan** усиливать, усугублять  
**mempersangat** см. menyangatkan  
**sesangat-sangatnya** самое большее; в крайнем случае  
**tersangat** чрезвычайно  
**sangau** морская водоросль *Gilidiopsis rigida*; употр. для получения агар-агара  
**Sangéang** о. Сангэанг (в море Flores)  
**sangga (1)** опора; подпорка; стойка □ ~ bupuh арх. амулет, предохраняющий от гибели на войне; ~ langit паразитическое растение *Cassytha filiformis*; ~ layar мор. гик; ~ mata 1. барьер 2. перекрёсток копыя (поперечная планка между остриём и древком) 3. мор. габель 4. арх. крепостная стена; ~ pedang

перекрёстье сабли (поперечная планка между основанием клинка и рукоятью)  
**menyangga** 1. подпирать, поддерживать  
 2. удерживать, сдерживать  
**penyangga** 1. опора; подпорка; стойка 2. буфер, амортизатор 3. буферный (напр. о зоне)  
 □ ∞ *separan* ложка ружья (винтовки)  
**sangga** (2) яв. сангга (мера количества риса, равная пяти снопам)  
**sanggah** (1): **sanggahan** возражение, протест  
**menyanggah** 1. возражать, противоречить  
 2. возражать, протестовать 3. оппонировать  
 4. противиться, сопротивляться  
**penyanggah** 1. тот, кто возражает, протестует 2. оппонент 3. буферный (напр. о зоне)  
**penyanggahan** 1. возражение, протест 2. оппонирование 3. сопротивление  
**sanggah** (2) бал. 1. семейный храм (часть усадьбы с ритуальными постройками) 2. жертвенник, алтарь  
**sanggam**: **menyanggam** брать что-л. (ненадолго)  
**sanggama** половое сношение  
**bersanggama** совокупляться  
**sanggamara** см. **sangga** тага  
**sanggan** (1) поднос (на ножках)  
**sanggan** (2) мк. корзина  
**sanggan** (3) яв. 1. груз, ноша 2. земельный надел (получаемый крестьянином с условием выплаты натуральной ренты)  
**sanggar** (1) яв. 1. мастерская, студия 2. ателье; салон □ ~ *kecantikan* салон красоты; ~ *kerja* 1. мастерская 2. секция (на конференции); ~ *lukis* мастерская художника; ~ *rangkas* парикмахерская; ~ *pelukis* мастерская художника  
**sanggar** (2) арх. см. **sanggah** (2)  
**sanggat**: **tersanggat** сесть на мель (о судне)  
**sangger**: **menyangger** отбивать, парировать (удар)  
**sanggerah** (1) вскрытие вен  
**menyanggerah** вскрывать вены  
**sanggerah** (2): **pesanggerahan** см. **pesanggrahan**  
**sanggit**: **bersanggit** 1. скрипеть 2. ссориться, не ладить 3. пререкаться, спорить  
**menyanggit**: ∞ *gigi* скрипеть зубами  
**sanggrah** см. **sanggerah** (2)  
**sanggul** пучок, узел (волос)  
**bersanggul** 1. носить пучок 2. укладывать волосы в пучок  
**menyanggul[kan]** см. **bersanggul** 2  
**sanggup** 1. мочь, быть в состоянии сделать что-л. 2. обещать сделать что-л. 3. хотеть, желать сделать что-л. 4. способный (об ученике и т. п.) □ ~ *menanggung jawab* брать на себя ответственность  
**sanggupan** обещание; обязательство  
**kesanggupan** 1. возможности 2. обещание; обязательство 3. желание, воля, стремление; готовность, решимость 4. способности □ ∞ *akal* умственные способности; ∞ *muatan* грузоподъемность  
**menyanggup** см. **sanggup** 1—3  
**menyanggupi** обещать сделать что-л.  
**menyanggupkan** 1. давать возможность кому-л. сделать что-л. 2. обещать сделать что-л.

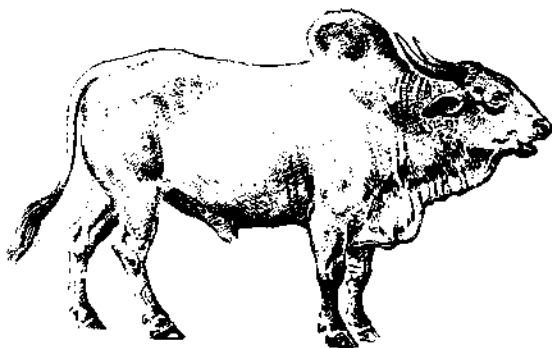
**sesanggup**: ∞ *tenaga* из всех сил  
**sanggurdi** 1. стремя 2. анат. стрёмечко  
**Sangha** будд. монашеский орден  
**sanghyang** см. **sang hyang**  
**Sangiang** о. Сангианг (в Зондском проливе)  
**sangih** мк. 1. объесться 2. пузатый, толстоузый  
**Sangihe** 1. сангихцы (народность на о-вах Сангihe; тж. сангирцы) 2. о-ва Сангihe (в море Сулавеси; тж. Сангир) 3. о. Сангihe (в группе о-вов Сангihe)  
**Sangir** 1. сангирцы (народность на о-вах Сангир; тж. сангихцы) 2. о-ва Сангир (в море Сулавеси; тж. Сангihe)  
**sangit** яв. см. **angit**  
**sangka** (1) 1. мнение, точка зрения 2. догадка, предположение 3. подозрение  
**sangkaan** см. **sangka** 2, 3  
**sangka-sangka[an]** см. **sangka** 2, 3  
**bersangka** 1. думать, полагать 2. предполагать 3. подозревать  
**menyangka** 1. принять за кого-л., что-л., спутать с кем-л., чем-л.; *bayang-bayang di-sangka tubuh* принять тень за человека 2. см. **bersangka**  
**menyangkakan** см. **menyangka** 1  
**menyangka-nyangka** см. **bersangka** 2, 3  
**persangkaan** см. **sangka** 2, 3  
**penyangka**: ∞ *baik* оптимист; ∞ *buruk* пессимист  
**tersangka** 1. предполагаемый 2. подозреваемый; подозрительный || находиться под подозрением  
**sangka** (2) духовой муз. инструмент из морской раковины  
**sangkak** (1): **menyangkak[i]** 1. мешать, препятствовать 2. сопротивляться, противиться  
**sangkak** (2) мк. развилина (ветки) □ ~ *kaui* см. **sangkak**  
**bersangkak** раздвоенный (напр. о дереве)  
**sangkak** (3) мк. гнездо □ ~ *ayam* куриное гнездо  
**sangkak** (4) мк.: **menyangkak** 1. рассердиться, разозлиться 2. топорщить (шерсть, перья) 3. топорщиться; вставать дыбом □ ∞ *bulu* топорщить шерсть или перья; ∞ *hatinya* он рассердился  
**sangkakala** 1. труба (музыкальный или сигнальный инструмент) 2. сигнал (подаваемый трубой) 3. раковина (как сигнальный инструмент) 4. библ. труба архангела  
**sangkal** (1): **sangkalan** 1. отрицание, опровержение; оспаривание, непризнание 2. сопротивление, противодействие 3. отказ, отречение  
**bersangkal akan** см. **menyangkal** 1, 2, 4  
**menyangkal[i]** 1. отрицать, опровергать; оспаривать, не признавать; отклонять (обвинение) 2. сопротивляться, противодействовать чему-л. 3. отказывать (в просьбе); отклонять (требование) 4. отказываться (отречься) от чего-л. 5. противоречить чему-л., идти вразрез с чем-л. □ ∞ *kebenagan* оспаривать истину; ∞ *utangpua* отказываться от уплаты долга

**penyangkal:** ∞ Allah атеист, безбожник  
**penyangkalan** см. sangkalan  
**sangkal (2)** ручка, рукоятка (молотка, мотыги и т. п.)  
**sangkala** арх. 1. летосчисление 2. ист. лит. сфрагиды (дата написания произведения, зашифрованная в его последнем предложении)  
**sangkar** мк. 1. полный, завершённый 2. достаточный  
**sangkar (1)** 1. клетка (для птиц) 2. гнездо □ ~ ayam 1. курятник 2. куриное гнездо; ~ merpati голубятня  
**sangkaran** см. sangkar  
**menyangkarkan** сажать кого-л. в клетку  
**sangkar (2)** геом. диагональ || по диагонали  
**Sangkarang** о-ва Сангкаранг (в Макаassarском проливе)  
**sangkayan** см. sangkayan  
**sangkela** см. sangkala  
**sangkerja** редко кооперация  
**sangkil** 1. попадать в цель 2. точный || точно, ровно 3. действенный, эффективный 4. сбыться, совершиться 5. вовремя прибыть к месту назначения  
**sangkin** разг. см. makin  
**sangking** см. saking  
**sangku** медная чашка (для мытья пальцев после еды)  
**Sangkuni** миф. Сангкунни (вариант имени Сакунни)  
**sangkur** штык || штыковой (о бое)  
**menyangkur** колоть штыком  
**sangkut:** ~ paut 1. *dengan* связь с чем-л., отношение к чему-л. || связан с чем-л., имеет отношение к чему-л. 2. трудности 3. денежные расчёты; ~ pautnya 1. *dengan* связь с чем-л., отношение к чему-л. 2. см. sangkut paut 2, 3  
**sangkutan** 1. вёшалка, крючок 2. рычаг (телефонного аппарата) 3. *dengan* связь с чем-л., отношение к чему-л. 4. препятствие, помеха  
**sangkutanya** см. sangkutan 3  
**bersangkutan** 1. *dengan* связан с чем-л., имеет отношение к чему-л. 2. *dalam* замешан в чём-л. 3. висеть □ ∞ paut см. bersangkutan 1  
**bersangkutan** 1. связан с чем-л., имеет отношение к чему-л. 2. замешан в чём-л. □ ∞ keluarga (pamili) связаны семейными узами  
**kesangkutan** см. tersangkutan  
**menyangkut** 1. связан с чем-л., имеет отношение к чему-л. 2. *dalam* впутывать во что-л. 3. вешать (одежду и т. п.) 4. *di, pada* застрять где-л. 5. *di, pada* зацепиться за что-л. □ ∞ perongkosan связан с денежными расходами  
**menyangkutkan** 1. *dengan* связывать с чем-л., ставить в зависимость от чего-л. 2. см. menyangkut 2, 3  
**menyangkut...** ∞ pautkan 1. *dengan* связывать с чем-л., ставить в зависимость от чего-л. 2. *dalam* впутывать во что-л.  
**menyangkut-nyangkut dalam** замешан в чём-л.  
**sangkut-menyangkut** 1. *dalam* впутывать во что-л. 2. см. в сочет. tidak sangkut-menyangkut

**mempersangkutan** см. menyangkutpautkan  
**penyangkut** вёшалка, крючок  
**persangkutan dengan** связь с чем-л., отношение к чему-л.  
**tersangkut** 1. *di, pada* застрять где-л. 2. *di, pada* зацепиться за что-л. 3. *dalam* замешан в чём-л. 4. *pada, kepada* зависеть от чего-л. 5. *kepada* привязаться к кому-л., полюбить кого-л.  
**tersangkutlah:** ∞ hatinya *kepada* он привязался всем сердцем к кому-л.  
**tersangkut-sangkut** заикаться (от испуга)  
**sangling** яв.: **menyangling** полировать; чистить до блеска  
**sangrila** (sandiwar, gerak tari dan lagu) музыкально-драматическое представление  
**sangsai** мк. см. sengsai (1)  
**Sangsakarta** санскритский  
**sangsang** дж.: **kesangsang** 1. застрять 2. зацепиться; повиснуть  
**menyangsang** см. kesangsang  
**tersangsang** см. kesangsang  
**sangsara** см. sengsara  
**Sangsekarta** санскритский  
**Sangsekerta** санскритский  
**sangsi (1)** сомнение || сомневаться  
**bersangsi** сомневаться  
**kesangsian** сомнение  
**menyangsikan** 1. сомневаться в чём-л. 2. тревожить, беспокоить, волновать 3. неуверенный, нерешительный □ ∞ hati тревожить, беспокоить, волновать  
**penyangsi** сомневающийся, колеблющийся, нерешительный  
**sangsi (2)** 1. санкция, позволение 2. санкции, репрессивные меры □ ~ hukum юр. мера наказания  
**sangta** ханжеский  
**sangu (1)** яв. 1. провизия, провиант 2. деньги на дорогу  
**sangu (2)** см. sangau  
**sangulun** арх. мой господин (обращение)  
**sangyang** см. sang hyang  
**sani (1)** величественный, величавый  
**sani (2)** творец, создатель  
**Sani (3): Asrul Sani** Асрул Сани (индон. поэт; род. в 1926 г.)  
**sanitasi** санитария || санитарный  
**sanitatif** санитарный  
**saniter** сантехнический  
**sanjai** мк. стройная (о фигуре)  
**sanjak** см. sajak  
**sanjan** яв.: ~-sinanjan ходить друг к другу в гости  
**sanjung** мк.: **sanjungan** 1. похвала; восхваление 2. честолюбие  
**menyanjung** 1. хвалить; восхвалять 2. соблазнять □ ∞ hati соблазнять  
**menyanjung-nyanjung[kan]** восхвалять  
**penyanjung** льстец  
**sanksi** см. sangsi (2)  
**sano** 1. поражённый, изумлённый 2. терять голову  
**sansara** будд. сансара (круговращение жизни)  
**Sansekerta** санскритский

**Sansi** провинция Шаньси (в КНР)  
**Sanskerta** санскритский  
**Santa** святая (перед именем) ~ **María** святая дева Мария  
**santai** 1. покой, спокойствие || спокойный, безмятежный 2. отдых 3. досуг, свободное время 4. времяпрепровождение 5. развлечение, забава 6. непринуждённая обстановка || непринуждённый 7. досуговый, праздный 8. забавный, смешной  
**bersantai** 1. отдыхать 2. проводить досуг 3. развлекаться  
**santak** см. **sentak** (1)  
**santam** кустарник *Marsdenia tinctoria*; листья употр. для приготовления красителя  
**santan** кокосовое молоко ~ **dibalas dengan tuba** посл. отдал кокосовое молоко, а получил дурман (о неблагодарности и коварстве); ~ **kelapa** кокосовое молоко  
**santap**: **santapan** пища, еда ~ **mata** то, что ласкает взор; ~ **rohani** духовная пища  
**bersantap** есть, кушать ~ **malam** ужинать  
**menyantap** отведать, поестъ ~ **sirih** жевать бетель  
**persantapan** 1. приём пищи, в том числе завтрак, обед или ужин 2. пища, еда  
**santase** шантаж  
**santen** яв. см. **santan**  
**santer** дж. громкий || громко звучать  
**santeri** см. **santri**  
**santet** яв. сев. порча  
**menyantet** наводить порчу на кого-л.  
**santi** арх. душевное равновесие  
**Santiago** г. Сантьяго  
**santiaji** 1. инструктаж, инструктивное совещание 2. брифинг, короткая пресс-конференция 3. краткосрочные курсы (по общественно-политическим или административно-хозяйственным вопросам) ~ **remerintahan**  
**santiaji** 1. повышение уровня знаний по административно-хозяйственным вопросам 2. занятия или краткосрочные курсы по административно-хозяйственным вопросам; ~ **Petilu** изучение вопросов подготовки и проведения всеобщих выборов (в системе политучёбы); ~ **petugas** 1. повышение политического уровня должностных лиц 2. политучёба должностных лиц  
**santikarma** повышение квалификации  
**santing** мк. прекрасный, очень красивый  
**santir** мк.: **santiran** 1. отражение в зеркале 2. точная копия  
**Santo** (1) святой (перед именем)  
**Santo** (2): ~ **Domingo** г. Санто-Доминго  
**santri** 1. ученик (мусульманской школы) 2. правверный мусульманин 3. арх. странник  
**pesantrian** мусульманская школа, медресе  
**Santu** см. **Santo** (1)  
**santuk**: **menyantuk** дремать  
**santun** 1. вежливость, учтивость || вежливый, учтивый 2. сочувствие || проявлять сочувствие  
**santunan** 1. пособие (напр. денежное) 2. сочувствие ~ **asuransi** страховка, страховая премия

**kesantunan** 1. вежливость, учтивость 2. сочувствие  
**menyantun[i]** 1. сочувствовать 2. помогать, оказывать поддержку ~ **kepentingan** защищать чьи-л. интересы  
**penyantun** 1. вежливый, учтивый 2. заботливый  
**penyantunan** помощь, содействие  
**santung** (1) мк. плотный, компактный ~ **pelalai** сев. заклинание, мешающее любимой женщине выйти замуж за соперника  
**Santung** (2) провинция Шаньдун (в КНР)  
**sanubari** 1. душа, сердце 2. сокровенные чувства или мысли  
**sanut** бал. прямоугольный кусок материи; обёртывается вокруг пояса в виде широкого пояса; употр. в торжественных случаях  
**sanya** см. в сочет. **hanya sanya**  
**sap** см. **sai**  
**sapa** (1) 1. обращение (напр. господин, госпожа) 2. зов, влечение ~ **kelamin** половое влечение  
**sapaan** см. **sapa** ~ **salam** приветствие  
**bersapa** см. **disapa** 2  
**bersapaan** обращаться друг к другу, заговаривать друг с другом  
**bersapa-sapaan** см. **bersapaan**  
**menyapa** обращаться к кому-л., заговаривать с кем-л.  
**disapa** 1. с кем-л. заговорили; **berkali-kali aku bertemu dengan dia, tetapi tidak disapa** я неоднократно с ним встречался, но он ни разу со мной не заговорил 2. сев. заболеть (от воздействия нечистой силы)  
**tersapa** см. **disapa**  
**sapa** (2) разг. см. **siapa**  
**sapai** мк. см. **sepoi** (1)  
**sapang** см. **sepang**  
**Sapar** см. **Safar**  
**Saparua** о. Сапаруа (в море Банда)  
**sapat** сунд. отрезанный  
**Sapé** пролив Сапэ (между о-вами Комодо и Сумбава)  
**sapersi** спаржа  
**sapi** корова ~ **bantai** убойный скот; ~ **Beng-gala zebu**; ~ **betina** корова; ~ **dara** телка; ~ **jantan** (pejantan) бык; ~ **perah[an]** тж. перен. дойная корова; ~ **potong** см. **sapi bantai**



sapi Bengala

**sapih:** **sapihan** недавно отнятый от груди (о ребёнке)

**menyapih** отнимать от груди

**sapir (1)** сапёр || сапёрный

**sapir (2)** тюремщик

**sapir (3)** см. **musafir**

**saponin** хим. сапонин

**saprofit** бот. сапрофит

**saprotan** (sarapa produksi pertanian) средства сельскохозяйственного производства

**sapta** в сочет. семь [ ] ~ **dagma** семь обязанностей; ~ **krida** рабочая программа из семи пунктов; ~ **Marga** Моральный кодекс воина (из семи пунктов); ~ **usaha** tama семь главных усилий; ~ **warsa** семилетие

**Saptamargais** воин, свято соблюдающий Моральный кодекс

**sapu (1)** 1. веник; метла; щётка 2. кисть 3. воен.-мор. трал [ ] ~ **bersih** разг. сметать, уничтожать; ~ **bulu ayam** метёлка из куриных перьев; ~ **cat** кисть; ~ **jagat** 1. большая пушка 2. лёший; ~ **lidi** метёлка (из жилок пальмового листа); ~ **rapan tulis** метёлочка (для стирания с классной доски); ~ **tangan** носовой платок; ~ **tangan fantasi** платочек (в верхнем кармане пиджака)

**sapuan** 1. штрих, черта 2. мазок [ ] ~ **kaca** стеклоочиститель; ~ **kuas** мазок; ~ **pencil** штрих, черта

**bersapu** см. **tersapu**

**menyapu** 1. подметать, метить 2. вытирать (носковым платком) 3. покрывать (краской) 4. тереть (напр. глаза) 5. гладить, поглаживать 6. сметать, уничтожать 7. прочёсывать (напр. во время облавы) 8. израсходовать, истратить [ ] ~ **bersih** сметать, уничтожать; ~ **ingus** вытирать нос

**menyapukan** выметать

**menyapu-pyapu** 1. тереть (напр. глаза) 2. гладить, поглаживать 3. покачиваться [ ] ~ **kian** **kemagi** покачиваться из стороны в сторону

**penyapu** 1. веник; метла; щётка 2. подметальщик, метельщик [ ] ~ **jalan** см. **penyapu** 2; ~ **ganja** мятный тральщик

**penyapuan** воен.-мор. траление

**tersapu** 1. подметён 2. вытерт 3. сметён, уничтожен 4. израсходован, истрачен [ ] ~ **air** смывает водой

**sapu (2)** яв.: **menyapu** сечь, пороть

**disapu** испорот [ ] ~ **Allah** наказан богом

**Sapudi** о. Сапуди (в проливе Мадуро)

**sapur** см. **sabur**

**saput** 1. завеса 2. покрыв

**menyaput[i]** 1. завешивать, занавешивать 2. закрывать, покрывать 3. окутывать, заволакивать

**disaput:** ~ **awan** закрыт облаками; ~ **kabut** окутан туманом

**sar (1)** шум, вой (ветра и т. п.)

**Sar (2)** (search and rescue) англ. поисковая и аварийно-спасательная служба

**sara (1)** 1. средства к существованию 2. пособие 3. пенсия [ ] ~ **hidup** средства к существованию

**bersara** получать пособие или пенсию

**menyara** добывать средства к существованию

**pesara** пенсионёр

**pesaraan** 1. пособие 2. пенсия 3. уход на пенсию

**sara (2): bersara** быть пайщиком

**sara (3): ~-bara** 1. в панике 2. в беспорядке

**tersara:** ~-bara см. **sara-bara**

**sara (4)** мк. совет, рекомендация

**bersara** просить совета

**sara (5)** (suku, agama, ras) племенные, религиозные и расовые различия

**saraf (1)** нерв [ ] ~ **optik** зрительный нерв; ~ **telinga** слуховой нерв

**saraf (2)** грам. словозменение

**sarafi** нервный (относящийся к нервной системе)

**sarah** см. **syarah**

**sarak (1)** расставание; разлука [ ] ~ **itu** adik mati посл. разлука—младшая сестра смерти

**bersarak** расставаться [ ] ~ **serasa hilang**, **bercerai serasa mati** посл. расстаться—потерять, разлучиться—умереть

**menyarak** 1. разлучать 2. отнимать от груди (ребёнка)

**sarak (2)** мусульманское право

**sarakah** см. **serakah**

**saran** предложение [ ] ~ **diri** самовнушение; ~ **yang membangun** конструктивное предложение

**saranan** 1. предложение 2. пропаганда

**menyarani** предлагать

**menyarankan** 1. предлагать 2. пропагандировать

**sarana** яв. 1. средство, способ 2. средство, орудие 3. материальные средства 4. условия, обстановка, положение [ ] ~ **angkutan** транспортное средство; ~ **ekonomi** экономическое положение; ~ **kehidupan** условия жизни; ~ **komunikasi** 1. транспортное средство 2. средство общения; ~ **komunikasi massa** средства массовой информации; ~ **konstitusional** конституционные средства; ~ **lalu lintas** транспортное средство; ~ **olah raga** спортивные сооружения; ~ **pengendalian banjir** сооружения для защиты от наводнений; ~ **perhubungan** средство связи; ~ **produksi** средства производства; ~ **transportasi** транспортное средство

**sarang (1)** 1. тж. перен. гнездо 2. спорт. ворота [ ] ~ **burung** 1. птичье гнездо 2. ласточкины гнёзда (употр. в пищу); ~ **burung walei** или ~ **hirundo** см. **sarang burung** 2; ~ **labah-labah** паутина; ~ **lebah** пчелиное гнездо; ~ **madu** пчелиные соты; ~ **panah** гнойник; ~ **penjahat** воровской притон; ~ **penyakit** очаг заболевания; ~ **penyampul** разбойничье гнездо; ~ **perjudian** игорный дом; ~ **pipit** 1. воробьиное гнездо 2. ямочки (на щеках); ~ **semut** муравейник; ~ **senapan** mesin пулемётное гнездо; ~ **tabuhan** осойное гнездо; ~ **tikus** мышиное гнездо; ~ **tupai** 1. гнездо тупаи 2. растение *Anei-leta nudiflorum*

**bersarang** 1. устраивать гнездо; гнездиться 2. прятаться, укрываться 3. вонзаться; входить (о пуле); попадать, угодить (об ударе,

мяче и т. п.)  $\infty$  di dalam hati тайться в душе  
**bersarang-sarang** 1. со множеством гнезд 2. изрешеченный (пулями)  
**menyarangi** устраивать гнездо в чем-л., на чем-л.  
**penyarang**:  $\infty$  telur анат. яйцники  
**sarang** (2) яв.: **sarangan** каштан (плод)  
**sarap** (1) мусор, сор; отбросы  $\square$  ~ sampah см. sarap  
**menyarap** 1. валяться || разбросаны 2. бесплодный, ненужный  
**sarap** (2): **sarapan** 1. подстилка 2. завтрак || завтракать  $\square$   $\infty$  pagi завтрак  
**menyarap** 1. подкладывать, подстилать 2. завтракать  
**disarap dengan** устлан чем-л.  
**menyarapi** подкладывать, подстилать **disarapi** устлан чем-л.  
**sarap** (3) детская кожная болезнь  
**sarap** (4) см. saraf  
**saraséhan** см. seraséhan в стат. gaséh  
**sarasilah** яв. родословная  
**Saraswati** миф. Сарасвати (богиня мудрости и красноречия, супруга Брахмы)  
**sarat** (1) 1. перегруженный; переполненный 2. **dengan** исполненный, полный (напр. решимости) 3. беременная  $\square$  ~ berisi (bertepas)... перегружен чем-л.; ~ hati 1. забота 2. мысли, думы; sarat hati memikirkan anaknya itu все её мысли обращены лишь к ребёнку; ~ kapal мор. осадка; ~ oleh buah гнуться под тяжестью плодов  
**menyarat** перегруженный; переполненный  
**menyarati** наполнять что-л.  
**menyaratkan** наполнять чем-л.  
**menyarat-nyarat** перегруженный; переполненный  
**sarat** (2) см. syarat  
**Sarathan** см. Sartan  
**sarau** (1) корзина (большая)  
**sarau** (2) мк. несчастный  
**menyaraikan** делать кого-л. несчастным  
**Sarawak** штат Саравак (в Вост. Малайзии)  
**Sarawita** миф. Саравита (слуга-шут, хвастливый и капризный, предмет насмешек окружающих)  
**sardén** сардины  
**sardéncis** сардины  
**Sardinia** о. Сардиния  
**saréan** 1. боцман 2. дж. селский староста  
**sarékat** уст. союз  $\square$  ~ Islam уст. Мусульманский союз (массовая национально-освободительная организация); ~ Rakyat уст. Народный союз (массовая демократическая организация, образовавшаяся после раскола «Мусульманского союза»)  
**saréngat** шарият, мусульманское право  
**Saréra** залив Сарэра (на Сев. Ириан Джая; ранее Ириан, Чендравасих)  
**sareséhan** см. seraséhan в стат. gaséh  
**saresmi** яв. сунд. совокупляться  
**sargut; menyargut** рвать что-л. зубами; вонзать зубы во что-л.  
**sarhad** уст. граница, рубеж

**sari** (1) 1. сердцевина 2. суть, сущность; основа 3. конспект 4. резюме 5. обзор (напр. событий) 6. экстракт; эссенция; сироп 7. ценные вещества (содержащиеся в чем-л.) 8. бот. пыльца  $\square$  ~ berita краткое содержание последних известий; ~ buah[-buah] фруктовый сироп; ~ daging мясной экстракт; ~ ikan рыбный экстракт; ~ takanap основа питания; ~ pati суть, сущность; ~ pati tanah глина; ~ pers обзор печати; ~ pidato конспект речи; ~ susu сливки  
**menyarikan** 1. собирать нектар (о насекомых, птицах) 2. конспектировать 3. экстрагировать  
**persarian** см. sari 3—5  
**sari** (2) сари (женская одежда в Индии)  
**sari** (3) дж. день  
**sari-sari** каждый день  
**sari-sarinya** обычно, как правило  
**sari** (4) арх. цветок  
**Sariamin** см. Selasih (2)  
**sariat** см. syariat  
**Sariel** см. Syarif  
**sarik** (1) тонкий бамбук  
**sarik** (2): **sarikan** лазящее растение *Spatholobus ferrugineus*; употр. для изготовления веревок  
**Sarinah** Сарина (торговый центр в Джакарте)  
**saring** (1): **saringan** 1. фильтр 2. фильтрование, процеживание 3. рафинирование, очистка 4. отбор 5. отборочные экзамены 6. проверка 7. цензура 8. фильтрат  $\square$   $\infty$  air водяной фильтр;  $\infty$  kopi кофейное ситечко;  $\infty$  minyak масляный фильтр;  $\infty$  sinar светочувствительный  
**menyaring** 1. фильтровать, процеживать 2. рафинировать, очищать 3. отбирать, выбирать 4. проверять 5. подвергать цензуре  $\square$   $\infty$  minyak перерабатывать нефть  
**penyaring** фильтр  $\square$   $\infty$  air водяной фильтр;  $\infty$  minyak масляный фильтр;  $\infty$  sinar светочувствительный  
**penyaringan** см. saringan 1—7  
**saring** (2) мк. 1. тонкий 2. стройный  
**saring** (3) см. sering (2)  
**Sarip** см. Syarif  
**Saripah** см. Syarifah  
**saripati** см. sari pati  
**sarira** уст. тело, плоть  
**sarirah** растение *Acronychia laurifolia*  
**sarit** мк. 1. трудный, тяжёлый 2. редкий, редко встречающийся 3. бедный, нищий  
**sarit-sarit** см. sarit 2  
**sarjana** 1. учёный (суц.) 2. дипломированный специалист (окончивший высшее учебное заведение) 3. квалифицированный специалист (имеющий опыт работы) 4. магистр (учёная степень выпускника высшего учебного заведения, защитившего дипломную работу)  $\square$  ~ atom учёный-атомник; ~ bahasa языковед; ~ di belakang meja кабинетный учёный; ~ diktat ирон. дипломированный зубрила (учившийся только по конспектам лекций); ~ ékonomi учёный-экономист; ~ hukum магистр права; ~ lengkar см. sarjana 3; ~ medis учёный-медик; ~ muda 1. молодой специалист (недавно окончивший высшее учебное заведение)



2. студент-дипломник 3. бакалавр (учёная степень, приобретаемая по окончании трёх-летнего обучения в высшем учебном заведении); ~ purbakala археолог; ~ sastra 1. филолог 2. магистр филологии; ~ teknik технический специалист (с высшим образованием) kesarjanaan 1. учёный, научный 2. подготовка специалистов с высшим образованием sarkasme сарказм sarkastik саркастический sarkofagus саркофаг Sarmi сарми (меланезийское племя на Сев. Ириан Джая) Sarmud см. sarjana muda saroja см. seroja sarok см. saruk (1) saron см. sarung sarong см. sarung (1) Sarpakenaka миф. Сарпакенака (сестра Раваны, пытавшаяся соблазнить Лаксаману; символ похотливости) sarsar см. sasar (2) Sartan Рак (созвездие и знак зодиака) saru (1) хвойное дерево *Casuarina equisetifolia* saru (2) дж. 1. неясный, смутный 2. сливаться (о звуках, о голосах) 3. *dengan* такой же, как что-л. [ ] ~ *beperag dengan* точно такой же, как что-л. *menyaru* 1. становиться неясным (смутным) 2. скрываться под видом кого-л.; переодеться кем-л. 3. маскироваться *menyarukan* 1. затуманивать, затемнять 2. маскировать *penyarukan* маскировка (действие) saru (3) яв. 1. неприличный, непристойный 2. неприличный, неподобающий saruk (1): *menyaruk* споткнуться *tersaruk* споткнуться *tersaruk-saruk* спотыкаться saruk (2): *menyaruk* выигрывать, выгадать sarun муз. металлофон sarung (1) 1. ножны 2. оболочка; обёртка 3. чехол; футляр 4. саронг (мужская и женская индон. национальная одежда в виде длинной юбки из куска ткани со шитыми концами) [ ] ~ *bantal* наволочка; ~ *batik* саронг из батика; ~ *berkampuh* саронг, сшитый из двух кусков ткани; ~ *bidal* напёрсток; ~ *buku* суперобложка; ~ *jari* напёрсток; ~ *kaki* носок; носки; ~ *keris* ножны криса; ~ *kursi* чехол кресла; ~ *pedang* ножны сабли; ~ *pelékat* саронг в полоску или в клетку; ~ *pistol* кобура пистолета; ~ *surat* почтовый конверт; ~ *tangan* перчатка; перчатки; ~ *tinju* боксёрские перчатки; ~ *tinju emas* спорт. золотая перчатка *bersarung* 1. в ножнах 2. в чехле; в футляре 3. в саронге *menyarungkan* 1. вкладывать что-л. в ножны 2. надевать (напр. одежду, кольцо) [ ] ~ *baaju di badan* така sesuai погов. примерять одежду на своё тело (≡ мерить всех на свой аршин) sarung (2) мк.: *menyarung* прерывать, перебивать (говорящего) saruni см. serunai (3)

sarut (1): *menyarut* кусать sarut (2) мк. спутанные, запутанные sarut-besarut 1. спутаться, сплестись 2. смешаться, прийти в беспорядок sarwa арх. различные, разнообразные ~ -sarwi самые различные, всякие, какие угодно sarwal см. seluar sas: ~sus (усеч. от *desas-desus*) слухи sasa арх. сильный, богатыйрский sasak (1) бамбуковый плетёный щит (напр. для забора) Sasak (2) сасаки (народность на о-ве Ломбок) sasakala сунд. легенда, миф, сказание sasan см. sasa sasana 1. тж. спорт. клуб 2. арх. совет, рекомендация 3. арх. указание, распоряжение 4. арх. место [ ] ~ *Adirasa Pangéran Sambernyawa* Дом дискуссий имени принца Самберньявы (конференц-зал для дискуссий по вопросам религии на территории парка «Индонезия в миниатюре» в Джакарте); ~ *tresna wredha* дом престарелых; ~ *wisata* туристический объект, достопримечательность; ~ *wisata rekreasi* место отдыха; ~ *wredha* дом престарелых sasap (1): *menyasap* 1. выдёргивать, полоть (траву и т. п.) 2. стирать (написанное) sasap (2) см. susup sasap (3) см. sesap sasar (1): *sasaran* 1. цель, мишень 2. цель, задача 3. эк. план, плановое задание [ ] ~ *bi-bir orang ramai* притча во языцех; ~ *darat* 1. воен. наземная цель 2. воен.-мор. береговая цель; ~ *kerja* эк. предмет труда; ~ *laut* морская цель; ~ *segangan* воен. ближайшая задача (в наступлении); ~ *udara* воздушная цель *menyasar* нацеливаться, направляться *menyasarkan* нацеливать, направлять sasar (2) яв. ошибиться, допустить ошибку kesasar 1. сбиться с пути, заблудиться 2. случайно попасть куда-л. 3. транзитный (о пассажире) 4. шальная (о пуле) 5. беспорядочный, хаотичный *menyasar* дж. см. kesasar tersasar см. kesasar sasar (3) мк.: *sasaran[nya]* обычно, как правило sasar (4) мк.: *sasaran* тренировочная площадка; учебный плац [ ] ~ *pegang* поле боя; ~ *tenis* теннисный корт sasau (1) мк.: *menyasau* грубо, жрать sasau (2) см. sasar (2) Sasawa сасавы (папуасское племя на Сев. Ириан Джая) sasi (1) мк. свидетель sasi (2) мк.: *sasian* ученик, школьник sasi (3) яв. месяц (часть года) sasmita арх. 1. сигнал, знак 2. знамение, предзнаменование [ ] ~ *adhi* вдохновение, энтузиазм; ~ *loka* мемориал, памятник sastera 1. литература || литературный 2. филология || филологический 3. гуманитарные науки || гуманитарный 4. арх. священная

книга 5. арх. буква 6. арх. письмо, письменность □ ~ kerahlawanan героический эпос  
**mensasterakan** превращать что-л. в литературное произведение  
**pensastera** писатель, литератор  
**persasteraan** литературный  
**sasterawan** 1. писатель, литератор 2. уст. знаток священных книг 3. уст. гадальщик 4. уст. умный; сообразительный  
**sasterawati** писательница  
**sastra** см. *sastera*  
**Sastrahadiprawira: Radén Meméd Sastrahadiprawira** радэн Мемэд Састрahадиправира (сунд. писатель; 1897—1932 гг.)  
**Sastranegara** см. *Huséin Sastranegara*  
**sastrawan** см. *sasterawan*  
**sastrawati** см. *sasterawati*  
**Sastroamijoyo: Ali Sastroamijoyo** Али Сastroамиджойо (политический и государственный деятель; премьер-министр Индонезии в 1953—1955 и 1956—1957 гг.; 1903—1975 гг.)  
**sat** мера объёма сыпучих веществ □ ~ besar большой сат (10 гантангов); ~ kecil малый сат (5 гантангов)  
**sata** редко сто  
**satai** см. *saté*  
**satak** ист. шнурок с нанизанными монетами (200 пичисов)  
**satang** шест (для передвижения на лодке)  
**satar** (1) 1. линия 2. строка  
**satar** (2) лекарственное растение  
**Satdik** (kesatuan pendidikan) воен. учебное подразделение  
**saté** шашлык □ ~ ayam шашлык из курятины; ~ babi шашлык из свинины; ~ kambing шашлык из баранины  
**menyaté** 1. готовить шашлык 2. разг. вносить разлад  
**mempersaté** см. *menyaté* 2  
**persatéan** разг. пелады, неурядицы  
**satelit** 1. астр. косм. спутник 2. публ. сателлит □ ~ buatan искусственный спутник; ~ bumi спутник Земли; ~ cuaca метеорологический спутник; ~ domestik отечественный спутник; ~ komunikasi (perhubungan, télékomunikasi) спутник связи  
**sateria** см. *kesatria*  
**Satgas** (satuan tugas) воен. оперативная группа  
**Satgasgab** (satuan tugas gabungan) общевойсковая оперативная группа  
**Sati: Sutan Tulis Sati** сутан Тулис Сати (суматранский романист; 1898—1942 гг.)  
**satén** сатин; атлас  
**satiné** сатинет  
**satir** мк. 1. твёрдое обещание 2. клятва верности  
**Satkam** (satuan keamanan) подразделение обеспечения безопасности  
**Satlap** (satuan lapangan) войсковое подразделение  
**Satmin** (satuan administrasi) административно-хозяйственное подразделение  
**sato** яв. см. *satwa*  
**Satop** (satuan operasi) боевое подразделение  
**Satpam** (satuan pengamanan) 1. военизированной

ная охрана 2. (усеч. от anggota Satpam) разг. сотрудник военизированной охраны  
**Satpur** (satuan tempur) боевое подразделение  
**satrap** satrap  
**satri** ложная основа см. *kesatria*  
**satria** см. *kesatria*  
**Satriamandala** Музей Вооружённых сил Республики Индонезии (в Джакарте)  
**satriya** см. *kesatria*  
**satron** Дж.: menyatroni 1. враждовать с кем-л. 2. посещать (с дурными намерениями)  
**Sattér** (satuan teritorial) территориальная часть  
**Sattis** (satuan taktis) боевое подразделение  
**satu** 1. числ. один 2. служебное слово, выполняющее функцию неопределённого артикля; ini adalah satu pabrik yang... это завод, который... 3. редко тот □ ~ atau lain... тот или иной...; ~ atau lain hal té или иные причины; ~ bersama общий, коллективный; ~ dan lain hal té или иные причины; ~ dan lainnya один с другим, между собой; ~ dan tak dapat dibagi-bagi единый и неделимый; ~ demi satu один за другим, по одному; ~ detik sepuluh rebah посл. один раз ударил—десятерых повалил; ~ dua 1. один-два, один или два 2. разг. двенадцать (номер чего-л.); ~ hadap односторонний, односторонний как скребок; ~ lagi ещё один; ~ lawan satu один на один, лицом к лицу; ~ nyawa, dua badan посл. одна душа—два тела (живут душа в душу); ~ padu единое целое; ~ permil одна тысячная; ~ per satu разг. см. *satu demi satu*; ~ persén один процент; ~ pun tidak... ни один не...; ~ sama lain 1. друг друга; друг другу; друг с другом; друг о друге 2. одно от другого (напр. отличать); ~ sangkar, dua burung посл. гнездо одно, а наседки две; ~ setengah полтора; ~ sisi см. *satu hadap*  
**satuan** 1. мера, единица измерения 2. мат. единицы 3. воен. подразделение; часть □ ∞ administrasi административно-хозяйственное подразделение; ∞ berat (bobot) мера веса; ∞ dasar единицы мер и весов; ∞ jarak мера длины; ∞ keamanan подразделение обеспечения безопасности; ∞ operasi боевое подразделение; ∞ panjang мера длины; ∞ petadam kebakaran пожарная команда; ∞ pendidikan учебное подразделение; ∞ takaran мера объёма; ∞ taktis (tempur) боевое подразделение; ∞ timbangan мера веса; ∞ tugas оперативный отряд, оперативная группа; ∞ tugas gabungan общевойсковая оперативная группа; ∞ ukuran мера, единица измерения; ∞ yang utuh единое целое  
**satunya** единство, неделимость, неразрывность □ ∞ kata dan tindakan единство слова и дела  
**satu-satu** 1. один за другим; по одному 2. каждый в отдельности 3. отдельные, немногочисленные  
**satu-satunya** один-единственный  
**bersatu** 1. объединяться || объединённый 2. единыйдушный 3. dengan жить вместе с кем-л. □

∞ *biduk dengan inosk.* плыть в одной лодке с кем-л.; ∞ *hati* единопутный; ∞ *kita teguh, bercerai kita runtuh* посл. вместе — сильный, а врозь — слабый; ∞ *padu* объединяться, спланиваться

**bersatuan** представлять собой единое целое **kesatu** первый

**kesatuan** 1. единство, общность || единый, неделимый; унитарное (о государстве) 2. общее количество, всё вместе 3. союз, объединение 4. воен. подразделение; часть ∞ *administrasi* административно-хозяйственное подразделение; ∞ *aksi* единство действий; ∞ *amfibi* воен.-мор. десантная часть; ∞ *bantuan* подразделение огневой поддержки (штатное); ∞ *bantuan langsung* поддерживающее подразделение; ∞ *bawah perintah* приданное подразделение; ∞ *besar* воен. соединение; ∞ *bulat* неразрывное единство; ∞ *demonstrasi* учебно-показательное подразделение; ∞ *keamanan* подразделение обеспечения безопасности; ∞ *kecil* мелкие подразделения; ∞ *kemauan* единство воли; ∞ *komando* диверсионно-разведывательное подразделение; ∞ *latih* учебное подразделение; ∞ *operasi* боевое подразделение; ∞ *organik* штатное подразделение; ∞ *petadam kebakaran* пожарная команда; ∞ *pendapat* единство взглядов; ∞ *pendidikan* учебное подразделение; ∞ *sampai* оперативная группа; ∞ *senjata bantuan* см. *kesatuan bantuan*; ∞ *siap* оперативная группа; ∞ *tentara* воинская часть; ∞ *tugas* оперативная группа; ∞ *tugas gabungan* общевойсковая оперативная группа; ∞ *wilayah* общность территории (один из признаков нации)

**kesatu...** ∞ *segiap* или ∞ *sisian* односторонность, односторонность

**menyatu** *pada* вставленный во что-л.

**menyatukan** 1. объединять, сливать воедино 2. объединять, спланивать 3. унифицировать 4. сосредоточивать, концентрировать ∞ *diri* сливаться друг с другом; ∞ *dirinya dengan* влиться, вступить во что-л.

**menyatu...** ∞ *artikan* понимать что-л. однозначно; ∞ *lemarkan* класть что-л. в один шкаф; ∞ *padukan* 1. объединять, сливать воедино 2. объединять, спланивать

**mempersatukan** см. **menyatukan**

**mempersatu...** см. **menyatukan**

**penyatuan** 1. объединение, интеграция 2. объединение, спланивание 3. унификация 4. сосредоточение, концентрация ∞ *kembali* воссоединение

**penyatu...** ∞ *ragaman* единообразие

**persatu** объединитель || объединительный

**persatuan** объединение, интеграция

**persatuan** 1. союз, ассоциация, федерация 2. единство, целостность ∞ *antara kita sama kita* публ. единство наших рядов; ∞ *Emirat Arab* Объединённые Арабские Эмираты; ∞ *Indonesia* единство Индонезии (3-й принцип Панча сила); ∞ *Keamiran-Keamiran Arab* Объединённые Арабские Эмираты; ∞ *olah raga* спортивная федерация; ∞ *pengusaha*

ассоциация предпринимателей; ∞ *perjuangan* союз борьбы; ∞ *Sepakbola Seluruh Indonesia* Всеиндонезийская федерация футбола; ∞ *Tarbiyah Islamiyah* Союз мусульманского воспитания (партия); ∞ *untuk kejayaan negara* единство во имя могущества государства (девиз Сухопутных войск Национальной Армии Индонезии); ∞ *Wartawan Indonesia* Союз журналистов Индонезии

**Saturnus** астр. Сатурн

**satwa** (1) животное, зверь □ ~ *liar* дикий зверь

**Satwa** (2) (*kesatuan rawang anjing*) подразделение проводников служебных собак

**satya** (1) перед сущ. верный, преданный □ ~ *dharma* верная служба; ~ *lencana* (lencana) см. *satyalencana*

**Satya** (2); ~ *Wacana universitas* Сатья вачана (частный, христианский, в Салатиге)

**satyalencana** см. *satyalencana*

**satyalencana** 1. знак отличия 2. нагрудный знак □ ~ *Bhakti* медаль «За заслуги» (за полученное ранение или посмертно); ~ *Gedakan Operasi Militer* медаль «За участие в боевых действиях»; ~ *Karya Bhakti* медаль «За заслуги в несении службы» (для работников полиции); ~ *Kemahiran* нагрудный знак «За отличие» (за успехи в боевой подготовке и т. п.); ~ *Kesetiaan* медаль «За верность» (за выслугу лет в вооружённых силах); ~ *Satya Dharma* медаль «За верную службу» (за участие в освобождении Ириан Джая); ~ *Yang Utama* медаль «За безупречную службу» (за выслугу лет в полиции)

**sau** (1) шум (ветра); шорох, шелест

**SAU** (2) (*Staf Angkatan Udara*) главный штаб Военно-воздушных сил

**sau** (3) см. *sawo* (1)

**saudagar** 1. торговец, коммерсант 2. уст. купец □ ~ *kain* торговец тканями; ~ *regal-taraan* перекупщик

**saudara** 1. брат или сестра 2. родственник 3. товарищ, коллега 4. гражданин (обращение) 5. вежл. Вы || после сущ. Ваш 6. анат. послед

□ ~ *alang* средний брат или средняя сестра; ~ *angkat* приёмный брат или приёмная сестра; ~ *anjing* брат или сестра по матери; ~ *bau embasang* или ~ *belahan* (daging) дальний родственник; ~ *dekati* близкий родственник; ~ *dua ruri* троюродный брат или троюродная сестра; ~ *jauh* дальний родственник; ~ *kandung* родной брат или родная сестра; ~ *laki-laki* брат; ~ *perempuan* сестра; ~ *pungut* см. *saudara angkat*; ~ *ruri* двоюродный или троюродный брат; двоюродная или троюродная сестра; ~ *garat* близкий родственник; ~ *genggang* дальний родственник; ~ *saudari* 1. братья и сёстры 2. родственники 3. коллеги; ~ *seayah* брат или сестра по отцу; ~ *sebangsa* согражданин; ~ *seemak* см. *saudara anjing*; ~ *sejalan jadi* (sejadi) см. *saudara kandung*; ~ *sekadim* единокровный брат или единокровная сестра; ~ *sekandung* см. *saudara kandung*; ~ *seperjuangan* товарищ по оружию; ~ *seruri* двоюродный брат или двоюродная сестра; ~

setanah-air соотечественник; ~ setélék (su-suan) молочный брат или молочная сестра; ~ tiri сводный брат или сводная сестра; ~ tua старший брат или старшая сестра  
**bersaudara** 1. иметь брата (братьев) или сестру (сестёр); dia tiada bersaudara у него нет ни братьев, ни сестёр 2. быть братьями, сёстрами или братом и сестрой; dua orang bersaudara два брата, две сестры или брат и сестра; tuan Said bersaudara братья Сайд  
**bersaudaraan** см. в сочет. saling bersaudaraan  
**mempersaudara** дружить с кем-л.  
**mempersaudarakan** подружить, сдружить  
**persaudaraan** братство, дружба || братский, дружеский  
**saudari** 1. подруга, коллега 2. гражданка (обращение) 3. *вжл.* Вы (обращение к женщине) || после суц. Ваш (при обращении к женщине)  
**Saudi** (уцеч. от Saudi Arabia) Саудовская Аравия □ ~ Arabia Саудовская Аравия  
**sauh** (1) якорь □ ~ kurang makaп якорь не держит; ~ terbang 1. шлюпочный якорь 2. *ист.* абордажный крюк  
**bersauh** становиться на якорь  
**sauh** (2) см. sawo (1)  
**saujana** *уст.*: ~ mata [memandang] на расстоянии видности  
**sauk** (1) 1. черпак; ковш 2. ведро 3. сачок □ ~ air mandikan diri *посл.* черпак сам себя моет  
**saukan** см. sauk  
**sauk-sauk** рыб. верша  
**menyauk** 1. черпать, вычерпывать 2. черпать, заимствовать 3. ловить (*напр.* сачком, арканом) 4. брать что-л. взаймы 5. разг. стянуть, своровать □ ~ kering-kering, membeli habis-habis *посл.* вычерпывать — так до суха, скупать — так до конца  
**sauk** (2) стон □ ~ tangis стон и плач  
**saum** см. siam (1)  
**sauna** сауна, финская баня  
**saung** *мк.* пещера, грот  
**saur** (1) *мк.*: **bersaur** сцепленный, сплетённый  
**menyaur** 1. сцепляться; сплетаться 2. валить кого-л. на землю (бросив под ноги верёвку или палку)  
**menyauri** разрастаться вокруг чего-л.; rumah itu disauri semak вокруг дома разросся кустарник  
**tersaur pada** зацепиться за что-л.; споткнуться обо что-л.  
**saur** (2) см. sahur  
**saus** 1. соус, подливка, приправа 2. ароматическая жидкость (для ароматизации табака) □ ~ kacang соевый соус; ~ tomat томатный соус  
**Sause** саусе (папуасское племя на сев.-вост. Ириан Джая)  
**saut** (1) небольшое дерево *Adenia singaporeana*; плоды ядовиты; кора употр. для изготовления верёвок  
**saut** (2) *яв.*: **menyaut** дёргать за что-л. □ ~ tangan дёргать за руку  
**saut** (3) см. sahut

**savana** см. sabana  
**s. a. w.** (salallahu alaihi wassalam) *ар.* да благословит его Аллах  
**sawa** питон  
**sawab** (1) правда, истина || истинный  
**sawab** (2) награда, вознаграждение  
**sawah** (1) заливное поле □ ~ air богарное поле; ~ bencah заливное поле с искусственным орошением; ~ berbandar langit см. sawah air; ~ berpematang, ladang berbintalak *мк. посл.* у заливного поля — перемычки, у сухого — межи (≅ *всему есть предел*); ~ berpengairan teknis см. sawah bencah; ~ bertangga-tangga террасы заливных полей; ~ gadu (ilén-ilén) *яв. см.* sawah bencah; ~ ladang поля; ~ rawang заливное поле в болотистой местности; ~ tadahan (tadah hujan) *яв. см.* sawah air  
**bersawah** 1. иметь заливное поле 2. обрабатывать заливное поле □ ~ seperempat piring, ke sawah sama dengan orang *посл.* хоть у него лишь четверть надёла, на поле он идёт вместе со всеми  
**menyawah** обрабатывать заливное поле  
**pesawah** крестьянин, обрабатывающий заливное поле  
**penyawah** см. pesawah  
**persawahan** 1. обработка заливного поля; поливное земледелие 2. заливные поля  
**Sawah** (2): ~ Besar *ист.* район и адм. подрайон Савак Бесар (в Центр. Джакарте)  
**Sawahlunto** г. Савалхунто (на Зап. Суматре)  
**sawai** (1) *зоол.* дронго (птица)  
**Sawai** (2) саван (народность на Южн. Хальмахере)  
**Sawal** см. Syawal  
**sawala** спор; пререка́ния  
**bersawala** спорить; пререка́ться  
**sawan** припадок; приступ □ ~ babi эпилепсия; ~ bangkai паралич; ~ gila припадок безумия; ~ inja (lenja) эпилепсия; ~ tangis приступ рыданий; ~ terjun паралич  
**sawang** (1) небо, небеса □ ~ langit небо, небеса  
**sawangan** небо, небеса  
**sawang** (2) паутина  
**sawang** (3) лекарственное растение  
**sawang** (4) *мк.* джунгли  
**pesawangan** см. persawangan  
**persawangan** пустынная (безлюдная) местность  
**sawar** загон (на охоте, рыбной ловле)  
**menyawar** загораживать; отгораживать  
**sawat** (1) 1. ремень 2. приводной ремень □ ~ sandang плечевой ремень, портупея  
**sawat** (2) *яв.* сперма  
**sawér** *дж.*: **menyawér** собирать деньги со зрителей  
**Sawerigading** университет Саверигадинг (частный, в Уджунгпанданге)  
**sawi** 1. шпинат 2. лекарственное растение *Ilisanthas antipeda* □ ~ tanah см. sawi 2  
**sawi-sawi** шпинат  
**sesawi** шпинат  
**sawit** (1) масличная пальма *Elaeis guineensis*

**sawit** (2) яв. 1. комплект одежды из одного и того же батика (каин и головная повязка) 2. два комплекта одежды из одного и того же батика (у супругов или у жениха и невесты)

**sawo** (1) дерево *Achras zapota*; его коричнево-красная древесина употр. на о-ве Бали для изготовления статуэток; плоды съедобны □ ~ *durén* декоративное дерево *Chrysophyllum cainito*; ~ *kecik* дерево *Manilkara kauki* с мелкими красными плодами; ~ *manila* см. sawo; ~ *matang* (tua) 1. спелый плод сава 2. светло-коричневый

**sawo** (2) мк. питон

**Sawu** 1. саву (народность на о-ве Саву) 2. о. Сава (в группе о-вов Вост. Нуса Тенггара) 3. море Сава

**Sawuy** савуй (папуасское племя на Южн. Ириан Джая)

**saya** (1) 1. я || мой 2. почтит. да □ ~ *ini* я; ~ *ke hilir*, *engkau hendak ke hulu* посл. я по течению, а ты — против; ~ *pergi dulu* разг. ну, я пошел; ~ *selamat-selamat saja* у меня всё хорошо; ~ *sendiri* 1. я сам 2. лично я; ~ *tuhan* да, господин; ~ *ucapkan terima kasih atas perhatian anda* благодарю за внимание

**saya** (2) бал. 1. глашатай (член правления общины) 2. арбитр петушиного боя

**Sayafi** о. Сайфи (в море Хальмахера)

**sayak** (1) яв. манишка

**sayak** (2) мк. чаша (из скорлупы кокосового ореха)

**sayang** (1) 1. жалость || жалеть || жаль, жалко || к сожалению 2. любовь || любить || любимый □ ~ *besar* очень жаль; ~ *bunga layu di pohon* посл. жаль, что цветы на дереве отцветают; ~ *garam secerah*, *busuk kerbau seekor* посл. пожалел щепотку соли — сгноил буйволинную тушу

**sayangnya** к сожалению

**kesayangan** 1. жалость; сожаление 2. любовь || любимый 3. любимое занятие, увлечение 4. любящий

**menyayangi** 1. жалеть кого-л., что-л.; сожалеть о чём-л. 2. любить кого-л., что-л.

**menyayangkan** см. menyayangi

**disayangkan** достоин сожаления

**penyayang** 1. любитель || любящий 2. милосердный □ ~ *binatang* любитель животных **tersayang[sayang]** сожалеть о чём-л.

**Sayang** (2) о. Сайнг (в группе о-вов Раджа Амнат)

**sayap** 1. крыло (тж. самолёта и т. п.) 2. крыло, фланг 3. крыло, группировка 4. футб. крайний нападающий □ ~ *belakang* арьергард; ~ *delta* ав. треугольное крыло; ~ *ikan* плавник; ~ *kapal* 1. правое крыло 2. правый фланг 3. правая группировка 4. футб. правый крайний; ~ *kelima* пятая колонна; ~ *kiri* 1. левое крыло 2. левый фланг 3. левая группировка 4. футб. левый крайний; ~ *roda* крыло (автомобиля, велосипеда); ~ *singkat*, *terbang hendak jauh* погов. крылья коротки, а летать хочет далеко

**bersayap** иметь крылья || с крыльями, крылатый

**sayarah** см. *siarah*

**sayarat** см. *siarah*

**sayat** (1): **sayatan** 1. ломтик 2. мед. надрез **menyayat** 1. резать, нарезать 2. разрывать, раздирать (напр. тишину) □ ~ *hati* (jantung, kalbu) 1. разрывать сердце 2. душераздирающий (о крике); ~ *keheningan* разрывать тишину

**menyayati** резать, нарезать

**sesayat** [один] ломтик □ ~ *sebelanga juga* погов. один ломтик на горшок (хоть мало, но обойтись можно)

**sayat** (2) см. *sayét*

**sayembara** конкурс

**menyayembarakan** проводить конкурс на что-л.

**sayét** шерсть (для вязания)

**sayid** см. *said*

**sayu** 1. грусть, печаль || грустный, печальный 2. волнение; возбуждение || взволнован; возбужден 3. тусклый (о взгляде) 4. тихий, приглушенный □ ~ *hatiku mendengar...* у меня сжалось сердце, когда я услышал...; ~ *gaYu* (rawan) см. *sayu* 1, 2

**bersayu-sayu** грустить, печалиться

**kesayuan** см. *sayu* 1, 2

**menyayukan** 1. опечалить 2. взволновать □ ~ *hati* см. *menyayukan*

**sayung** суживающийся к концу, заостренный □ ~ *tirus* см. *sayung*

**menyayung** 1. резать или нарезать наискось 2. заострять 3. насмехаться

**sayur** 1. почти что; едва не... 2. еле, едва 3. едва хватает □ ~ *bulan* 1. конец месяца 2. нехватка денег в конце месяца; ~ *mata* [memandang] 1. насколько хватает глаз 2. едва заметный для глаза; ~ *sampai* еле, едва; ~ *sampai pada...* едва дотянулся до чего-л.

**sayur-sayur** см. *sayur*

**sayur-menyayur** едва хватает

**sesayur-sayur** см. *sayur*

**sayur** 1. овощ || овощной 2. овощной суп 3. разг. проще простого 4. (унич. от *tukang sayur*) разг. зеленщик □ ~ *asinan* салат из свежих овощей со специями; ~ *babi* лекарственное растение *Borreria ocimoides*; ~ *daging* мясной салат; ~ *kangkung* листья кангкунга (употр. в пищу); ~ *keluak* (keluwak) см. *rawon*; ~ *lodèh* варёные овощи; ~ *mayur* овощи

**sayuran** овощи

**sayur-sayuran** овощи

**menyayur** готовить овощное блюдо

**sb** (1) (sebelum) до □ ~ *Maséhi* до нашей эры

**SB** (2) (serikat buruh) профсоюз

**SB** (3) (sékretariat bersama) объединённый секретариат

**SBAMP** (Serikat Buruh Assémling Mesin dan Perbèngkèlan) Профсоюз рабочих механосборочных предприятий и мастерских

**S'baya** (Surabaya) г. Сурабая

**sbb** (sebagai berikut) следующий, нижеследующий

**SBBPU** (Serikat Buruh Bangunan dan Pekerjaan Umum) Профсоюз рабочих строительных предприятий и общественных работ  
**SBE** (Serikat Buruh Elektronik) Профсоюз работников электротехнической промышленности  
**SBFK** (Serikat Buruh Farmasi dan Kimia) Профсоюз работников фармацевтической и химической промышленности  
**sbg** (sebagai) как кто-л., в качестве кого-л.  
**sbh** (sebuah) один (счётное слово)  
**SBK** (Serikat Buruh Kesehatan) Профсоюз работников здравоохранения  
**SBKK** (Serikat Buruh Karét dan Kulit) Профсоюз рабочих каучуковой и кожевенной промышленности  
**SBKRI** (surat bukti kewarganegaraan Republik Indonésia) удостоверение об индонезийском гражданстве  
**SBLK** (Serikat Buruh Logam dan Keramik) Профсоюз рабочих металлообрабатывающей и керамической промышленности  
**SBLP** (serikat buruh lapangan pekerjaan) отраслевой профсоюз  
**sbm** (1) (sebelum Maséhi) до нашей эры, до н. э.  
**SBM** (2) (Serikat Buruh Maritim) Профсоюз портовых рабочих и служащих  
**SBMM** (Serikat Buruh Makanan dan Minuman) Профсоюз работников пищевой промышленности  
**SBMPU** (Serikat Buruh Minyak, Gas Bumi dan Pertambangan Umum) Профсоюз рабочих нефтяной, газовой и горнодобывающей промышленности  
**SBNBA** (Serikat Buruh Niaga, Bank dan Asuransi) Профсоюз работников торговли, банков и страховых обществ  
**SBP** (Serikat Buruh Perkaupan) Профсоюз рабочих лесной и деревообрабатывающей промышленности  
**SBPAR** (Serikat Buruh Pariwisata) Профсоюз работников туристических компаний  
**SBPERPEN** (Serikat Buruh Percetakan dan Penerbitan) Профсоюз работников типографий и издательств  
**SBPI** (Serikat Buruh Pelaut Indonésia) Профсоюз моряков Индонезии  
**SBPP** (Serikat Buruh Pertanian dan Perkebunan) Профсоюз сельскохозяйственных и плантационных рабочих  
**SBRT** (Serikat Buruh Rokok dan Tembakau) Профсоюз рабочих табачной промышленности  
**S. bt.** (1) (sungai bawah tanah) подземная река  
**SBT** (2) (Serikat Buruh Transport) Профсоюз работников транспорта  
**SBTS** (Serikat Buruh Tekstil dan Sandang) Профсоюз рабочих текстильной и лёгкой промышленности  
**Sby** (Surabaya) г. Сурабая  
**scène** сцена, эпизод  
**schors** нидер.: dischors отсрочен  
**schorsing** нидер. отсрочка  
**Schouten** о-ва Схаутен (в заливе Сарепа)  
**Schwaner** горы Шванер (на Центр. Калимантане)

**score** англ. спорт. счёт  
**Scorpio** Скорпион (созвездие и знак зодиака)  
**Scotland** (1) Шотландия || шотландский  
**Scotland** (2) англ.: ~ Yard Скотленд-ярд  
**screening** англ. проверка политической благонадежности  
**SD** (1) (sekolah dasar) начальная школа  
**SD** (2) (sekolah desa) сельская школа  
**SD** (3) (sasaran darat) 1. воен. наземная цель  
 2. воен-мор. береговая цель  
**s/d** (4) (sampai dengan) до такого-то времени включительно  
**s. d. a.** (seperti di atas) 1. то же (как вышеуказанный) 2. как отмечалось выше  
**SDEP** (Staf Départemental) Административный штаб Министерства обороны и безопасности  
**sdh** (sudah) уже  
**SDI** (1) (strategic defence initiative) англ. полит. стратегическая оборонная инициатива, СОИ  
**SDI** (2) (Sarékat Dagang Indonésia) ист. Индонезийская торговая ассоциация  
**SDI** (3) (Sarékat Dagang Islam) ист. Мусульманская торговая ассоциация  
**SDN** (1) (sekolah dasar negeri) государственная начальная школа  
**SDN** (2) (sidang dewan nasional) сессия национального совета (какой-л. организации)  
**Sdr** (saudara) гражданин  
**Sdri** (saudari) гражданка  
**sé** (1) амб. разг. ты  
**sé** (2) уст. сэ (название буквы «с» до орфографической реформы 1972 г.)  
**SE** (3) (surat edaran) циркуляр  
**S. E.** (4) (Sarjana Ekonomi) учёный-экономист  
**SEA** (South-East Asia) англ. Юго-Восточная Азия, ЮВА □ ~ Games Игры стран Юго-Восточной Азии  
**seantéro** см. в стат. antéro  
**SEAP** англ.: ~ Games (South-East Asian Peninsular Games) Игры стран Юго-Восточной Азии на полуострове Малакка  
**SEATO** (South-East Asia Treaty Organization) англ. ист. Организация договора Юго-Восточной Азии, CEATO  
**seb.** (sebelum) до; до того как...  
**séba** арх.: berséba являться (на приём к радже и т. п.)  
**menyéba** см. berséba  
**sebab** 1. причина 2. так как, потому что, поскольку 3. вопрос. почему, по какой причине □ ~ akibat причина и следствие; ~ ара вопрос. почему?, по какой причине?; ~ berke-lahi dengan perigi, akhirnya mati dahaga посл. не ссорься с колодезем: от жажды умрёшь; ~ buah dikenal pohonnya логос. по плоду узнают дерево; ~ itu поэтому, по этой причине; ~ karena причина; ~ musabab различные причины  
**sebabnya**: ∞ ialah karena... причина состоит в том, что...  
**bersebab** 1. имеет причину 2. kepada зависит от чего-л.  
**menyebabkan** вызывать, обуславливать что-л., служить причиной чего-л.

**disebabkan** 1. по причине, вследствие чего-л.  
2. см. **tersebab**  
**penyebab** 1. причина 2. фактор 3. виновник  
4. возбудитель заболевания  
**tersebab oleh** вызван, объясняется чем-л.  
**sebagai** см. в стат. **bagai**  
**sebai** шарф  
**menyebai[kan]** 1. повязывать (шарф) 2. набрасывать (шаль)  
**sebak** (1) 1. подниматься (об уровне воды)  
2. паводковая (о воде) 3. полноводная (о реке в паводок) 4. наполненные слезами (о глазах); вот-вот польются (о слезах)  
**sebak** (2) см. **sibak**  
**sebal** (1) огорченный, расстроенный □ ~ **hati** см. **sebal**  
**kesebalan** огорчение  
**menyebalkan** огорчать, расстраивать  
**sebal** (2) яв. неудачливый, злополучный  
**sebal** (3) яв.: **menyebal dari** отступать от чего-л.; идти вразрез с чем-л.  
**sebam** 1. серый 2. темный  
**seban** мк.: **seban-seban** частые позывы к мочеиспусканию  
**Sebangka** о. Себангка (в группе о-вов Лингга)  
**sebar** (1): **sebaran** то, что распространяется или сеется  
**bersebaran** рассыпаться  
**menyebar[kan]** 1. распространять 2. рассыпать 3. сеять □ ∞ **diri** распространяться, разноситься; ∞ **issue** выступать с демагогическими заявлениями; ∞ **kabar bohong** распространять ложные слухи; ∞ **uang** сорить деньгами  
**disebarkannya** распространение  
**menyebar...** ∞ **luaskan** распространять  
**penyebar** 1. распространитель 2. сеятель  
**penyebaran** 1. распространение 2. сев 3. воен. рассредоточение □ ∞ **penduduk** расселение людей  
**tersebar** 1. распространён 2. рассыпан 3. посеян  
**tersebarunya** распространение  
**sebar** (2) онеметь, затечь  
**sebarau** съедобная пресноводная рыба *Hamprala macrolepidota*  
**sebasah** кустарники *Aporosa* □ ~ **hitam** кустарник *Aporosa aurea*; ~ **jantan** кустарник *Aporosa pseudoficiofolia*; ~ **minyak** см. **sebasah hitam**  
**sebat** (1): **sebatan** разг. улов, пойма  
**menyebati** 1. сечь, пороть 2. разг. стянуть, стащить 3. разг. добыть, получить  
**sébat** (2) дж. ловкий, проворный  
**kesébatan** ловкость  
**Sebatik** о. Себатик (в море Сулавеси)  
**sebaur** вторичная основа  
**menyebaurkan** см. **membaurkan** в стат. **baur** (1)  
**sebaya** см. в стат. **baya** (1)  
**sebakah** морская рыба *Diplorprion bifasciatum*  
**sebel** см. **sebal** (2)  
**sebelah** см. в стат. **belah**  
**sebéng** ширма, передвижной экран  
**seberang** 1. противоположная сторона (улицы, реки и т. п.) || противоположный 2. заморский

**berseberangan** 1. *dengan* расположен напротив чего-л. 2. друг против друга 3. по обе стороны чего-л. □ ∞ **jalan** по обе стороны дороги  
**keseberangan** 1. переправлен на другую сторону 2. раскрыт, разгадан  
**menyeberang** 1. переходить или переправляться на другую сторону 2. перейти (переметнуться) на другую сторону 3. пережить, преодолеть  
**menyeberangi** 1. переходить (напр. улицу); переправляться через что-л. 2. пережить, преодолеть □ ∞ **jalan** переходить улицу; ∞ **kesukaran** преодолеть трудности; ∞ **sungai** переправиться через реку  
**menyeberangkan** переносить или переправлять что-л. на другую сторону  
**seberang-menyeberang** см. **berseberangan**  
**penyeberang** 1. тот, кто переходит или переправляется на другую сторону 2. перебежчик □ ∞ **jalan** пешеход, переходящий на другую сторону улицы  
**penyeberangan** переход (напр. улицы); переправа через что-л. □ ∞ **sungai** переправа через реку  
**terseberang** 1. перешёл (напр. улицу); переправился через что-л. 2. перенесён или переправлен на другую сторону 3. **dari** избежать чего-л. 4. **dari** ускользнуть от кого-л.  
**seberhana** см. в стат. **berhana**  
**seberot** дж.: **menyeberot** красть, воровать  
**Sebesi** о. Себеси (в Зондском проливе)  
**sébet** см. **sébat** (2)  
**sebih** растение *Canna orientalis*; плоды употр. как бусинки на четках  
**sebik** см. **cebik**  
**sebit** (1): **menyebit** 1. нарезать ломтиками 2. выдёргивать, выщипывать  
**sebit** (2) см. **sabit** (1)  
**Seblat** гора Себлат (на Южн. Суматре)  
**Seboyo** себойо (народность на о-вах Сула)  
**sebrang** см. **seberang**  
**sebrot** см. **seberot**  
**sebu** 1. полный, наполненный доверху 2. закупоренный, засорившийся 3. заложённый (о носе)  
**menyebu** наполнять  
**menyebukan** 1. наполнять 2. закупоривать, засорять  
**sebuk**: **menyebuk** 1. проникать, пробираться 2. вмешиваться, вступать (в разговор)  
**penyebukan** проникновение  
**Sebuku** 1. о. Себуку (в Зондском проливе) 2. о. Себуку (в Макаassarском проливе)  
**sebura** дерево *Adinandra dumosa*; древесина употр. как строительный материал  
**seburas** растение *Polliia aclisia*  
**seburu** дерево *Quaratea sumatrana*  
**seburut** растение *Thottea grandiflora*  
**sebut**: **sebutan** 1. название 2. обращение (слово) 3. имя; прозвище 4. титул 5. произношение 6. предмет разговоров 7. выдержка, цитата 8. сказуемое 9. алгебраическое выражение □ ∞ **bekerja** глагольное сказуемое; ∞ **hal** именное сказуемое; ∞ **kalimat** сказуемое; ∞



orang предмет разговоров; ∞ *pélat* неправильное произношение  
**sebut-sebut** упоминать  
**sebut-sebutan** предмет разговоров  
**kesebutan** известный, знаменитый  
**menyebut[kan]** 1. называть, давать название 2. называть (по имени и т. п.) 3. называть, упоминать 4. произносить □ ∞ *isim-isim* 1. поминать бога 2. заклинать кого-л. именем бога  
**penyebut** 1. упоминание 2. мат. знаменатель  
**penyebutan** 1. присвоение чему-л. имени, установление названия 2. произнесение 3. упоминание  
**tersebut** 1. указанный, упомянутый 2. известен, знаменит □ ∞ *di atas [tadi]* выше-указанный || указан выше  
**tersebutlah** рассказывают, что жил на свете... (в сказках) □ ∞ *perkataan* см. *tersebutlah*  
**Secaba** (sekolah calon bintanga) школа сержантского состава  
**secang** яв. см. *separang*  
**Secapa** (sekolah calon perwira) офицерская школа, военное училище  
**secérék** мк. см. *cérék* (2)  
**secina** жук с длинными усиками  
**sedah** см. *sadah*  
**sedak** (1): **kesedakan** 1. подавиться, поперхнуться 2. заложенный (о носе)  
**tersedak** см. *kesedakan*  
**sedak** (2) обруч, обод (на барабане)  
**sedam** гром, грохот  
**sedam-sedam** гроыхать, грохотать  
**sedan** (1) всхлипывание □ ~ *sedu* см. *sedan*  
**bersedan-sedan** всхлипывать  
**tersedan-sedan** всхлипывать  
**sedan** (2) 1. седан (тип закрытого кузова легкового автомобиля) 2. легковой автомобиль □ ~ *perintah* государственный или служебный легковой автомобиль  
**sedang** (1) 1. служебное слово; показывает, что действие находится или находился в процессе совершения; в настоящем времени иногда перев.: сейчас, в данное время, как раз; ia sedang membaca buku он читает книгу; kemarin waktu ia sedang membaca buku, masuklah temannya вчера, когда он читал книгу, вошёл его приятель 2. когда, если, раз; bagaimana aku dapat menolongmu sedang aku sendiri kekurangan как я могу тебе помочь, когда я сам нуждаюсь 3. когда, в то время как...; sedang ia hendak keluar dari kamar, anaknya bangun когда он хотел выйти из комнаты, ребёнок проснулся 4. пока; за то время пока...; sedang ia merantau, keluarganya selalu dalam keadaan miskin пока он странствовал, семья его жила в бедности 5. а (противопоставление); тогда как, в то время как; saya ke kanan sedang ia ke kiri мне направо, а ему налево 6. при этом, в то же время; sedang diperingatkan supaya penduduk desa jangan sampai keluar dari rumah masing-masing при этом население деревни предупредили, чтобы никто не выходил из домов □

~ *bengkak* прост. тяжёлая, брюхатая; ~ *bicara* занято (ответ телефонистки); ~ *bulat betul* байанг-байанг или ~ *buntar* байанг-байанг когда тени круглые (ровно в полдень); ~ *hamil* беременна; ~ *masak* зреть, созреть (напр. о плоде); ~ *naik daun* разг. идут в гору (о делах и т. п.); ~ *terpijak* байанг-байанг когда наступишь на свою тень (ровно в полдень); ~ *tidur* спящий  
**sedangkan** см. *sedang* 2, 5  
**sedang** (2) 1. средний; умеренный 2. подходящий, приемлемый 3. идёт, к лицу (об одежде) 4. достаточный || достаточно, хватает 5. простой, скромный || просто, скромно □ ~ *harganya* цена подходящая; ~ *jauhnya* не очень далеко; ~ *saja* 1. вполне приемлемый 2. вполне достаточный 3. довольно скромный  
**sedanglah** достаточно, хватает  
**sedang-sedang** средний; умеренный □ ∞ *saja* ком. где-л. наблюдается умеренная деловая активность  
**menyedang** 1. примерять (одежду, обувь) 2. пробовать (на вкус)  
**menyedangkan** экономить, бережно расходовать  
**menyedang-nyedangkan** см. *menyedangkan*  
**sedang-menyedang** достаточно, хватает  
**sedap** 1. приятный 2. вкусный 3. довольный 4. здоровый, бодрый □ ~ *baunya* приятно пахнет; ~ *cita rasanya* приятный на вкус; ~ *dahulu, pahit kemudian* погов. вначале вкусно, а потом горько; ~ *didengar* приятно слушать; ~ *dipandang mata* или ~ *ditentang* приятно смотреть; ~ *hati* довольный; ~ *malam* бот. тубероза  
**sedapan** лакомство, деликатес  
**sedap-sedapan** см. *sedapan*  
**kesedapan** приятное ощущение; удовольствие  
**menyedapkan** 1. делать что-л. приятным 2. придавать вкус (пище) 3. освежать, придавать бодрость 4. доставлять удовольствие □ ∞ *badan* см. *menyedapkan* 3; ∞ *hati* см. *menyedapkan* 4  
**sedar** см. *sadar* (1)  
**sedari** см. в стат. *dari*  
**sedarun** мк. см. *sederum* в стат. *derum* (1)  
**Sedas** (sekolah dasar) воен. школа, училище  
**Sedasma** (sekolah dasar perwira) офицерская школа, военное училище  
**Sedaspako** (sekolah dasar perwira komando) командное училище  
**sedat** см. *sendat*  
**sedawa** см. *serdawa*  
**sedawi** растение *Smitase colophylla*  
**sedekah** 1. милостыня, подавание 2. угощение (по случаю какой-л. церемонии, совершения обряда) 3. поминки 4. приношения духам (пища, цветы) □ ~ *argah* поминки; ~ *bumi* праздник урожая; ~ *kubur* поминки  
**bersedekah** 1. подавать милостыню 2. устраивать угощение  
**menyedekahi** 1. подавать милостыню кому-л. 2. устраивать угощение в честь кого-л. или в память о ком-л.  
**menyedekahkan** жертвовать (деньги и т. п.)

# SEDEKALA

**sedekala** см. **sediakala**

**sedelinggam** жив. свиной сурок

**sederhana** 1. средний; умеренный 2. простой, скромный 3. простой, несложный 4. строгий (о стиле, покрое)

**kesederhanaan** 1. умеренность 2. простота, скромность 3. простота, несложность 4. строгость (стиля, покроя)

**menyederhanakan** 1. упрощать 2. экономить, бережно расходовать

**penyederhanaan** упрощение

**sederiah** см. **sadariah**

**sedia** 1. готовый, законченный 2. заготовленный 3. *akan, untuk* готов к чему-л. 4. уже; *tuap sedia maklum juga, bukan?* Вам это уже известно, не так ли? 5. *уст.* первоначальный, прежний || прежде, раньше 6. *уст.* как всегда, обычно 7. см. **sediakan** □ *сочет. см.* **sediakan**

**sediaan** 1. препарат 2. запасной, резервный □ *∞* **darah** препарат крови

**sediakan** *повел.* готовь □ *∞* **payung sebelum hujan** *посл.* готовь зонт до дождя; *∞* **pentung sebelum buntung** *посл.* готовь дубинку, пока тебя не побили

**sedianya** 1. вначале, сначала 2. на самом деле, действительно

**bersedia** 1. *akan, untuk* готов к чему-л. 2. готовиться, собираться

**bersedia-sedia** готовиться, собираться

**kesediaan** готовность

**menyediakan** 1. готовить, подготавливать 2. устанавливать, вводить (напр. цены, тарифы) 3. предоставлять, выделять; ассигновать □ *∞* **makana** готовить, стряпать

**mempersediakan** см. **menyediakan**

**persediaan** 1. подготовка, приготовление 2. запас, фонд 3. снабжение, обеспечение □ *∞* **air** 1. запас воды 2. водоснабжение; *∞* **biaya** ассигнования; *∞* **emas** золотой запас; *∞* **makana** 1. запас продовольствия 2. продовольственное снабжение

**tersedia** 1. имеющийся в наличии || имеется в наличии 2. подготовленный

**tersedianya** предоставление, выделение; ассигнование

**sediakala** 1. старинный, древний 2. прежний, первоначальный || прежде, раньше 3. *уст.* как всегда, обычно 4. *уст.* каждый □ *~* **hari** каждый день; *~* **malam** каждую ночь; *~* **waktu** каждый раз

**sedih** (1) грустный, печальный || грустно □ *~* **hati** (pedih) грустный, печальный **bersedih** грустить, печалиться □ *∞* **hati** грустить, печалиться **kesedihan** грусть, печаль

**menyedihkan** 1. навевать грусть; приводить в уныние 2. огорчать, расстраивать 3. печальный, плачевный

**disedihkan** 1. унывать 2. расстраиваться

**penyedih** 1. кто-л. всегда грустит 2. кого-л. легко расстроить

**sedih** (2) всхлипывания

**tersedih-sedih** всхлипывать

**sedikit** см. в *стат.* **dikit**

**sedimen** 1. осадок, отстой 2. геол. осадочная порода, отложения || осадочный

**sedimentasi** осаждение, выпадение в осадок

**sedingin** лекарственное растение *Bryophyllum calycinum*

**sedot** *дж.*: **sedotan** соломинка, трубочка (для коктейля и т. п.)

**menyedot** 1. всасывать 2. вдыхать 3. затягиваться (дымом сигареты) 4. нюхать 5. собирать (чайный лист) 6. *тж. перен.* выкачивать □ *∞* **bensin** засасывать бензин; *∞* **daun téh** собирать чайный лист; *∞* **rokok** курить; *∞* **tembakau** нюхать табак; *∞* **udara** segar дышать свежим воздухом

**penyedot**: *∞* **daun téh** сборщик чайного листа; *∞* **rokok** курильщик; *∞* **tembakau** нюхальщик табака

**penyedotan** 1. всасывание 2. сбор (чайного листа) 3. *тж. перен.* выкачивание

**sedu** (1) всхлипывание □ *~* **sedan** см. **sedu**

**bersedu[-sedu]** всхлипывать

**tersedu[-sedu]** всхлипывать

**sedu** (2) *уст.* грустный, печальный □ *~* **hati** см. **sedu**

**sedu** (3) см. **seduh** (1)

**sedua** вторичная основа см. **dua**

**seduayah** кустарник *Woodfordia fruticosa*

**seduh** (1) *дж.*: **menyeduh** 1. обдавать что-л. кипятком 2. разводить что-л. в горячей воде □ *∞* **téh** заваривать чай

**seduh** (2) см. **sedu** (1)

**sedut** см. **sedot**

**séf** см. **sép**

**ség** (1) *разг. см.* **sék** (1)

**ség** (2) см. **séh** (1)

**sega** глянцевый

**segah** тяжесть в желудке (от переедания)

**segak** (1): **menyegak** выпалить, сказать одним духом

**segak** (2) 1. поправиться, выздороветь 2. хорошо выглядеть 3. красивый, элегантный **menyegakkan** поправлять чье-л. здоровье □ *∞* **diri** прихорашиваться

**segala** см. в *стат.* **gala** (2)

**sekan** (1) 1. не хотеть, не желать; кому-л. лень делать что-л. 2. стесняться, смущаться 3. уважение || *kepada* уважать кого-л. □ *~* **bekerja** не хотеть работать; *~* **berapa** ни за что не хотеть; *~* **berkauih**, **perahu hanyut** *посл.* если ленишься грести, лодку может унести; *~* **bertanya**, **sesat di jalan** *посл.* не хочешь спрашивать — сообразишься с путями; *~* **berusaha** не хотеть работать; *~* **hati** см. **sekan** 1; *~* **malang kepada** относиться к кому-л. с уважением; *~* **mengogak lingkak** *иноск. кому-л.* лень развернуться (очень ленивый); *~* **tak sekan** 1. хотеть, желать 2. не стесняться 3. осмелиться, решиться

**sekan-sekan** 1. стесняться, смущаться 2. неохотно

**keseganan** 1. нежелание; лень 2. смущение; застенчивость 3. уважение

**menyegani** уважать

**menyegan...**: *∞* **hormati** уважать

**sekan-menyekan** 1. стесняться друг друга

2. уважать друг друга 3. знаки уважения  
**seган-менегани** см. **seган-менеган** 1, 2  
**penyegan** 1. ленивый 2. стеснительный, застенчивый

**pesegan** см. **penyegan**

**seган (2)** нмуца *Batrachostomus auritus*

**seган-seган** см. **seган**

**seganda** растение

**seгар** 1. здоровый; бодрый 2. свежий, освежающий; живительный 3. свежий, новый □ ~ **bugar** 1. совершенно здоровый 2. совсем свежий (новый); ~ **dalam ingatan** свежо в памяти; ~ **nyaman** свежий (о воздухе); ~ **rugat** см. **seгар** **bugar**

**keseгаран** 1. здоровье; бодрость 2. свежесть, прохлада

**menyegarkan** 1. оздоравливать 2. освежать

**penyegar** 1. прохладительный напиток 2. мед. укрепляющее средство

**penyegaran** 1. оздоровление 2. воен. заправка топливом □ ∞ en route воен.-мор. передача топлива на ходу

**segara** арх. 1. море 2. океан □ ~ **Kidul** яв. Южное море (Индийский океан)

**segégar** лекарственное растение *Lycopodium complanatum*

**segéh** мк.: **berségéh** наводить порядок

**menyégéhi** приводить в порядок

**segél** 1. печать, штампель 2. гербовая марка 3. талон (напр. продовольственной карточки) ~ **témpél** гербовая марка

**menyégél** 1. прикладывать печать к чему-л.; ставить печать на чём-л. 2. печатывать

**menségél** см. **menyégél**

**penyégélan** печатывание

**séger** см. **séher**

**segera** 1. срочный, спешный || срочно 2. немедленно, незамедлительный || немедленно 3. скоро, вскоре, в скором времени 4. сразу, тут же □ ~ **kemudian** вскоре после этого; ~ **terbit** скоро выходит в свет (реклама книги)

**bersegera** спешить, торопиться

**menyegerakan** 1. ускорять 2. торопить, подгонять

**mempersegera[kan]** см. **menyegerakan**

**persegeraan** ускорение (процесс)

**penyegeraan** ускорение (действие)

**sesegeranya** как можно скорее

**Ségét** сегеты (папуасское племя на п-ове Чендерауасих)

**segi** 1. угол, уголок 2. сторона, грань 3. сторона, аспект; угол зрения 4. геом. сторона 5. геом. угол □ ~ **banyak** см. **segibanyak**; ~ **delapan** восьмиугольник; ~ **empat** четырёхугольник; ~ **enam** шестиугольник; ~ **lima** пятиугольник; ~ **pandang** см. **segi** 3; ~ **tiga** см. **segitiga**; ~ **yang praktis** практическая сторона (дела, вопроса)

**bersegi**: ∞ **delapan** восьмиугольный; ∞ **empat** четырёхугольный; ∞ **enam** шестиугольный; ∞ **lima** пятиугольный; ∞ **tiga** треугольный **persegi** квадрат || квадратный □ ∞ **batu** квадратная мила; ∞ **empat panjang** или ∞ **panjang** прямоугольник; ∞ **sérong** параллелограмм

**segibanyak** многоугольник

**segini** разг. 1. вот столько 2. перед прил. вот такой... □ ~ **besarnya** вот такой большой

**segitiga** 1. треугольник || треугольный 2. треугольник, трёхсторонний союз 3. спорт. между тремя командами (о соревнованиях) □ ~ **Bermuda** Бермудский треугольник; ~ **Emas** Золотой треугольник (район производства наркотиков на пересечении границ Таиланда, Лаоса и Бирмы); ~ **gambar** угольник, чертёжный треугольник; ~ **kasih** любовный треугольник; ~ **sama kaki** равнобедренный треугольник; ~ **sama segi** равносторонний треугольник; ~ **sebangun** подобные треугольники; ~ **siku** прямоугольный треугольник; ~ **tumpul** тупоугольный треугольник

**segitu** см. **segini**

**segmén** сегмент || сегментный □ ~ **bola** шаровой сегмент

**segréasi** сегрегация

**séh (1)** разг. 1. эй 2. а ну-ка

**séh (2)** см. **syéh**

**sehak** шахм. шах

**sehanya** см. в стат. на (5)

**seharah** ящик с крышкой; сундук

**seharmal** (**sehari semalam**) сутки

**séhat** 1. тж. перен. здоровый, крепкий 2. здоровый, полезный для здоровья 3. выздороветь 4. здравый, разумный; реальный (напр. о плане) □ ~ **benar** (**bugar**, **dan afiat**, **walafiat**) совершенно здоров, в добром здравии **keséhatan** 1. здоровье 2. медицинский □ ∞ **lingkungan** санитарное состояние окружающей среды

**keséhatannya**: ∞ **terganggu** он нездоров

**menyéhatkan** оздоравливать

**penyéhatan** оздоровление

**séher** тех. предохранительный

**Seho** о. Сехо (в группе о-вов Сула)

**Sei**. (**sungai**) мон. река

**seia** см. в стат. ia (2)

**séif** разг. верный, надёжный

**séin** нидер. сигнал || сигнальный

**Seine** р. Сена

**Séira** см. **Séga** (2)

**séismik** сейсмический

**séismograp** сейсмограф

**séismologi** сейсмология || сейсмологический

**sejahtera** 1. процветающий, благоденствующий 2. спокойный, безмятежный

**kesejahteraan** 1. процветание, благоденствие 2. благополучие, благосостояние 3. спокойствие, безмятежность □ ∞ **keluarga** 1. семейное благополучие 2. домашнее хозяйство; ∞ **sosial** социальное обеспечение

**sejak** (1) с, со времени □ ~ **bahari** с древних времён; ~ **beberapa waktu** [berselang] или ~ **beberapa waktu lalu** в последнее время, с некоторых пор, уже в течение некоторого времени; ~ **bertahun-tahun lamanya** в течение многих лет; ~ **dahulu** 1. с давних пор, издавна 2. с самого начала 3. всё время; ~ **dahulu kala** с давних пор, издавна; ~ **dari...** **dahului ke...** от... до... (тж. при обозначении пространственных пределов); ~ **đini** 1. зарá-

нее, заблаговременно 2. на ранней стадии (напр. болезни); ~ dunia mulai terhamprag с сотворения мира; ~ kapak-kapak с детских лет; ~ kecil [mula] с малых лет; ~ kemarin со вчерашнего дня; ~ kini dan seterusnya отныне и впредь; ~ lama с давних пор, издавна; ~ mula pertama с самого начала; ~ pagi-pagi 1. с раннего утра 2. заранее, заблаговременно; ~ purbakala с древних времён; ~ sekarang отныне, начиная с этого момента; ~ sekarang ke muka отныне и впредь; ~ semula с самого начала; ~ tadi всё, всё время, всё это время (с недавнего времени и до сих пор); sejak tadi aku ingin menanyakan sesuatu я всё хочу тебя спросить; ~ waktu itu с тех пор; ~ zaman dahulu с давних пор, издавна

sejak (2) разг. см. sajak

sejarah 1. история, прошлое || исторический, существовавший в прошлом 2. история (наука) 3. уст. происхождение, родословная ~ hidup биография; ~ kebudayaan история культуры; ~ kesusasteraan история литературы; ~ Melayu Малайские родословия (анонимная придворная историческая хроника Малаккского княжества середины 16 — начала 17 вв.); ~ moden новая история; ~ mutakhir новейшая история; ~ umum (universal) всеобщая история

bersejarah 1. исторический, знаменательный 2. уст. dengan устанавливать родство с кем-л. kesejarahan исторический (имеющий отношение к истории)

menyejarah войти в историю

menyejarahkan повествовать о чём-л.

sejarawan историк

sejarawati женщина-историк

sejat обезвоженный; подсушенный

sejati см. в стат. jati (2)

sejuk 1. прохладный, свежий || прохладно, свежо 2. освежающий 3. прохладительный 4. спокойный, безмятежный 5. довольный, удовлетворённый 6. лёгкая (о музыке) ~ hati довольный, удовлетворённый

kesejukan 1. прохлада, свежесть 2. простудиться 3. замёрзнуть, продрогнуть

menyejukan 1. охлаждать 2. утешать, успокаивать 3. утешать, радовать ~ badan прохладиться, остыть на воздухе; ~ hati см. menyejukan 2. 3

penyejuk ~ hati утешение, отрада

sék (1) мелко нарубленный табак

sék (2) разг. 1. секс || сексуальный 2. наружные половые органы

sek. (3) (sekon) секунда

sek (4) ложная основа см. sekap

séka: berséka вытираться (полотенцем и т. п.)

menyéka[i] вытирать ~ keringat вытирать пот; ~ meja dengan lap вытирать стол тряпкой

menyékakan см. menyéka

Sekab (Sekretaris Kabinet) секретарь Кабинета Министров

sekadar см. в стат. kadar

sékah (1) уст. сильный и ловкий

sékah (2) см. séka

sekah (3) см. serkah

sekak (1) разг. 1. шахматы 2. шахм. шах ~ ulang-aling шахм. вечный шах

Sekak (2) сёкаки (народность на о-ве Белитунг)

sekakar разг. 1. жадный 2. трудный, тяжёлый (о характере)

sekakelar разг. см. saklar

sekaker см. sekakar

sekal (1) блюдо; тарелка

sekal (2) см. sekala (1)

sekala (1) 1. шкала 2. масштаб

sekala (2) см. в стат. kala (1)

sekali см. в стат. kali (1)

sekaligus 1. одновременно, сразу 2. офиц. одновременно

kesekaligusan одновременность

menyekaliguskan делать что-л. одновременно; dengan совмещать что-л. с чем-л.

sekalipun хотя

sekam мякина ~ menjadi hampra berat посл. мякина превратилась в пустые зёрна (не нести никакого убытка)

sekan геом. секущая

Sekanak сёканэки (народность на о-вах Риау—Лингга)

sekanг мк. пробка, затычка ~ mata досада menyekang закупоривать, затыкать ~ mata досадный, неприятный; ~ perut груб. набивать брюхо

tersekanг 1. закупорен, заткнут 2. застрять

sekap дж.: sekapан 1. дозревший в сорванном виде плод 2. арестант 3. арест 4. тюрьма

menyekap 1. выдерживать до созревания (сорванные плоды) 2. задерживать, арестовывать 3. держать кого-л. взаперти 4. сажать кого-л. в тюрьму 5. закрывать (напр. рот) ~ mulut закрывать рот

penyekapan 1. арест 2. тюрьма, заключение, лишение свободы

sekapar морская рыба

sekar (1) арх. цветок ~ mayang соцветие пальмы; ~ suhup золотое ожерелье

Sekar (2) сёкары (народность на п-ове Бомберай)

sekarang 1. сейчас, теперь, в настоящее время || нынешний, современный, настоящий 2. сразу же, тотчас же, немедленно ~ begini разг. а теперь вот что; ~ ini см. sekarang; ~ juga (saja) см. sekarang 2

sekarat (1) см. sakrat

sekarat (2) см. в стат. karat (2)

sekarair 1. шарнир || шарнирный 2. петля (дверная, оконная)

sekat (1) 1. перегородка 2. преграда, препятствие 3. ав. приборная панель ~ hidung носовая перегородка; ~ rongga badan (dada) грудобрюшная преграда; ~ ruangan комнатная перегородка

sekatan 1. перегородка || перегородочный 2. купированный (о вагоне) 3. преграда, препятствие ~ buku фёрзац

bersekat 1. перегородочный 2. ограниченный, лимитированный

bersekat-sekat разделённый перегородками menyekat[i] 1. перегородивать; отгородивать,

отделять что-л. перегорódкой 2. преграждать путь кому-л. 3. приостанавливать что-л. □  
 ∞ *diri dari* 1. отстраняться от чего-л. 2. сторониться кого-л.  
**penyekat** см. *sekat* 1, 2  
**penyekatan** отгораживание, отделение перегорódкой  
**tersekat** 1. перегорóжен; отгорóжен, отделён перегорódкой 2. приостановлен 3. мк. застрять 4. мк. сесть на мель (о судне)  
**sekat** (2) коньки  
**sekatén** яв. праздноство и ночной базар во время месяца *маулу* по случаю дня рождения пророка Мухаммеда; устраиваются гл. обр. в Джокьякарте и Суракарте  
**sekati** (1) см. *sekatén*  
**sekati** (2) см. в *stat.* *kati*  
**Sékber** (*sékretariat bersama*) объединённый секретариат  
**Sékbergolkar** (*Sékretariat Bersama Golongan Karya*) Объединённый секретариат функциональных групп; тж. Голкар  
**Sékdít** (*sékretaris diréktoral*) секретарь управления  
**sekéber** уст. управляющий  
**sekedar** см. *sekadar* в *stat.* *kadar* (1)  
**sekédeng** разг. причёска  
**sekeduduk** см. в *stat.* *keduduk*  
**sekedup** верблюжье седло (деревянное)  
**sekelat** шерсть; сукно ~ *tuksa dua* двустороннее сукно (тж. *иноск.* в знач. *двулицие*)  
**sekéma** см. *skéma*  
**sekéram** разг. штора  
**sekeri** см. *sekarup*  
**sékering** разг. пробка (электрический предохранитель)  
**sékertariat** разг. секретариат  
**sékertaris** разг. секретарь  
**sekerup** см. *sekrup*  
**sekésél** ширма  
**sekét** набросок, эскиз  
**sekéténg** уст. городские ворота  
**sékh** см. *syèh*  
**sekian** см. в *stat.* *kian* (1)  
**sekiwak** стражник  
**sekin** мк. кинжал  
**sekip** 1. мишень 2. стрельбище 3. тир  
**sekitar** см. в *stat.* *kitar*  
**Sékjén** (*Sékretaris Jéndral*) генеральный секретарь  
**Sékkab** см. *Sékah*  
**Sékko** (*séksi kota kepolisian*) городской полицейский участок  
**Sékneg** (1) (*Sékretariat Negara*) Государственный секретариат  
**Sékneg** (2) (*Sékretaris Negara*) государственный секретарь  
**séko** 1. разведчик, шпион 2. разведка, шпионаж  
**sekoci** 1. лодка, шлюпка 2. гондола (воздушного шара) 3. челнок (швейной машины) □  
 ~ *motor* 1. моторная лодка 2. катер  
**sékogram** книги, журналы и т. п. на шрифте Брайля  
**sekoj** см. *sekuj*  
**sekolah** 1. школа [школьный] разг. ходить в

школу, учиться в школе 2. занятия в школе; *bila sekolah itu dimulai lagi?* когда снова начнутся занятия в школе? 3. школа, училище 4. образование; школа; выучка; *sekolahnya tinggi* он получил хорошее образование ~ *ambah* см. *sekolah kejuruan*; ~ *aneka jurusan* политехническое училище; ~ *calon bintangara* школа сержантского состава; ~ *calon perwira* см. *sekolah dasar perwira*; ~ *dagang* школа торгового ученичества; ~ *dan internat* школа-интернат; ~ *dasar* 1. начальная школа 2. воен. школа, училище; ~ *dasar perwira* офицерская школа, военное училище; ~ *dasar perwira komando* командное училище; ~ *désa* сельская школа; ~ *gadis* женская школа; ~ *guru* педагогическое училище; ~ *guru atas* педагогическое училище второй ступени; ~ *guru bawah* педагогическое училище первой ступени; ~ *guru kerandaian puteri* училище по подготовке преподавателей домоводства; ~ *guru taman kanak-kanak* училище по подготовке воспитателей детских садов; ~ *kedokteran* медицинское училище; ~ *kejuruan (kerandaian)* профессионально-техническое училище; ~ *kerandaian puteri* курсы домоводства; ~ *lanjutan* средняя школа; ~ *lanjutan atas* средняя школа второй ступени; ~ *lanjutan pertama* средняя школа первой ступени; ~ *lanjutan tingkat atas* см. *sekolah lanjutan atas*; ~ *lanjutan tingkat pertama* см. *sekolah lanjutan pertama*; ~ *latihan* редко педагогическое училище; ~ *liar* частная школа; ~ *luar biasa* специальная школа (для детей с недостатками речи и т. п.); ~ *luar biasa anak cacat mental* специальная школа для умственно неполноценных детей; ~ *menengah* средняя школа; ~ *menengah atas* средняя школа второй ступени; ~ *menengah ekonomi* средняя школа с экономической специализацией; ~ *menengah ekonomi atas* средняя школа второй ступени с экономической специализацией; ~ *menengah pertama* средняя школа первой ступени; ~ *menengah teknik* средняя школа с технической специализацией; ~ *menengah umum* общеобразовательная средняя школа; ~ *menjahit* курсы кройки и шитья; ~ *misi* миссионерская школа; ~ *mode* курсы кройки и шитья; ~ *negeri* государственная школа; ~ *normal* школа помощников учителей; ~ *partikelir* частная школа; ~ *pelayaran* мореходное училище; ~ *pendidikan guru* педагогическое училище; ~ *pertukangan* см. *sekolah kejuruan*; ~ *rendah* начальная школа; ~ *sambil bekerja* разг. совмещать учёбу с работой; ~ *staf dan komando* командно-штабное училище; ~ *Staf Département Luar Negeri* Дипломатическая школа Министерства иностранных дел; ~ *subsidi* частная школа, субсидируемая государством; ~ *swasta* частная школа; ~ *tabib* медицинское училище; ~ *taman kanak-kanak* детский сад с дошкольным обучением; ~ *teknik* 1. средняя школа с технической специализацией 2. техничес-

кое училище, техникум; ~ *tékNIK menengah* *см.* sekolah menengah *tékNIK*; ~ *tékNIK tinggi* высшее техническое училище; ~ *tékNIK udara* авиационно-техническое училище; ~ *tinggi* высшая школа; ~ *Tinggi Islam* Высшая мусульманская школа; ~ *tinggi kedokteran* высшее медицинское училище; ~ *tukang* *см.* sekolah kejuruan; ~ *tumpang* школа-интернат; ~ *umum* общеобразовательная школа; ~ *vak* *см.* sekolah kejuruan  
**sekolahan** школа, здание школы  
**bersekolah** 1. ходить в школу, учиться в школе 2. образованный 3. *разг. pada, kepada* учиться у кого-л.  
**menyekolahkan** 1. отдавать ребёнка в школу 2. направлять кого-л. на учёбу, посылать кого-л. учиться  
**memperskolahkan** заставлять кого-л. учиться  
**persekolahan** 1. обучение 2. школьный, учебный  
**sekolastik** схоластика || схоластический  
**sekon** 1. секунда (*единица времени*) 2. секунда (*угловая величина*)  
**sekonar** *см.* sekunar  
**sekondan** шахм. секундант  
**sekolongkel** *разг. см.* sekongkol *в стат.* kongkol  
**sekolongkol** *см. в стат.* kongkol  
**sekonuar** *см.* sekunar  
**sekor** (1) лопата [ ] ~ *gandum* совковая лопата; ~ *pionir* сапёрная лопата  
**sekor** (2) карт. пики  
**sekopong** карт. пики  
**sekoris** *см.* skors  
**sekoris** *см.* skors  
**sekosol** ширма  
**Sekot** шотландец || шотландский  
**sekoteng** горячий сладкий напиток с цукатами  
**Sékr.** (1) (sekretaris) секретарь  
**Sékr.** (2) (sekretariat) секретариат  
**Sékréd** (sekretaris rédaksi) секретарь редакции  
**sekreteresse** секретарша  
**sekretariat** секретариат [ ] ~ *Bersama Golongan Karya* Объединённый секретариат функциональных групп; ~ *Jéndral* секретариат, управление делами; ~ *Kabinét* секретариат Кабинета Министров; ~ *Kerjasama Kerpesayaan* Секретариат по сотрудничеству религий; ~ *Negara* Государственный секретариат (*управление делами президента*)  
**bersékreariat di** с секретариатом, находящимся где-л.  
**kesékreariat** канцелярский  
**sekreteris** секретарь [ ] ~ *Jéndral* генеральный секретарь; ~ *Kabinét* секретарь Кабинета Министров; ~ *Negara* 1. государственный секретарь (*управляющий делами президента*) 2. государственный секретарь (*в США*); ~ *pribadi* личный секретарь; ~ *umum* генеральный секретарь; ~ *wanita* секретарша  
**sekreterisse** секретарша  
**sekrup** винт; шуруп  
**disekrup** привинчен [ ] ~ *mati* 1. привинчен намертво 2. окончательно решён  
**menyekrupkan** 1. привинчивать 2. ввинчивать  
**séks** 1. секс || сексуальный 2. биол. пол

**seksama** *см.* saksama  
**séksi** 1. секция, отделение 2. сектор; участок 3. ж. д. участок пути 4. мед. вскрытие 5. воен. полувзвод [ ] ~ *kepolisian kota* городской полицейский участок  
**séksopon** саксофон  
**sektét** 1. муз. секстёт 2. лит. секстины  
**séksual** сексуальный, половой  
**séksualitas** сексуальность  
**séksuil** *уст. см.* séksual  
**sektarisme** сектантство  
**sékte** *рел.* секта  
**sektor** 1. сектор; участок; район 2. сектор, отрасль 3. геом. сектор [ ] ~ *bola* шаровой сектор; ~ *ekonomi nasional* отрасль народного хозяйства; ~ *jasa* сфера услуг; ~ *lingkaran* сектор круга; ~ *negara* государственный сектор; ~ *pengusaha nasional* сектор национальной буржуазии; ~ *perindustrian* отрасль промышленности; ~ *pertanian* отрасль сельского хозяйства; ~ *swasta* частный сектор; ~ *tembakan* сектор обстрела  
**séktoral** 1. районный 2. отраслевой  
**sekuas** фруктовый напиток  
**seku** *просто* *Panicum viride*  
**sekuik** *см.* sekui  
**sekul** *уст. см.* keskul  
**sekularisasi** секуляризация  
**sekulér** светский  
**mensekulérkan** секуляризировать  
**Sékum** (sekretaris umum) генеральный секретарь  
**sekunar** двухмачтовая шхуна  
**sekundér** 1. вторичный 2. второстепенный  
**sekuriti** безопасность  
**sekutu** *см. в стат.* kutu (2)  
**sél** 1. одиночная камера 2. ячейка (*в партии и т. п.*) 3. элемент (*аккумуляторной батареи*) 4. биол. клетка [ ] ~ *aki* элемент аккумуляторной батареи; ~ *darah merah* эритроцит; ~ *darah putih* лейкоцит; ~ *kanker* раковая клетка; ~ *mani* сперматозоид; ~ *mati* камера смертников; ~ *raga* чувствительные нервные окончания; ~ *spérma* сперматозоид; ~ *surya* эл. солнечная батарея; ~ *télépon* телефонная будка; ~ *telur* яйцеклетка; ~ *tenaga matahari* *см.* sel surya  
**bersél:** ∞ banyak многоклеточный; ∞ satu одноклеточный  
**disél** посажен в одиночную камеру  
**sela** (1) 1. щель 2. промежуток, просвет 3. с. х. междурядная (*о культуре*) [ ] ~ *gunung* ущелье, горный проход; ~ *iga* межрёберный; ~ *kesibukan* свободные промежутки времени; ~ *raha* пах; ~ *pukang* промежность  
**bersela** 1. с промежутками, с просветами 2. чередующийся с чем-л., перемежающийся чем-л. 3. смешанный с чем-л.; nasi bersela jagung рис с кукурузой  
**menyela** 1. находиться в промежутке между чем-л. 2. вставлять что-л. в промежуток 3. вставлять (слово, замечание); прерывать (чью-л. речь); перебивать кого-л.  
**disela** 1. чередоваться с чем-л., перемежаться чем-л. 2. смешан с чем-л.

menyelai см. menyela 2, 3  
 menyelakan см. menyela 2  
 sela-menyela 1. чередующийся, перемежающийся 2. смешанный 3. см. menyela 3  
 memperselakan см. menyela 2  
 séla (2) мк. косой, косоглазый  
 séla (3) уст. седло  
 séla (4) арх. камень  
 menyelakan забросать кого-л. камнями  
 séla (5) см. sila (2)  
 selaber швабра  
 selaberk разг. 1. чепрак 2. потник  
 seladang (1) гаур (лесной бык *Bos gaurus*)  
 seladang (2) см. в стат. ladang  
 selade 1. салат (блюдо) 2. салат (растение) □  
 ~ air кресс водяной, жеруха  
 seladeri см. selédri  
 selagi см. в стат. lagi  
 selah см. sela (1)  
 selai см. selé  
 selaiga см. sela iga  
 selain см. в стат. lain  
 selaju вторичная основа см. laju  
 selak (1) 1. засов 2. воен.-мор. боновое заграждение □ ~ pintu дверной засов  
 menyelak запереть дверь на засов □ ~ perisai держать щит  
 selak (2): menyelak[kan] 1. снимать (одежду, покрывало и т. п.) 2. обнажать (кинжал и т. п.)  
 terselak 1. снят (об одежде, покрывале и т. п.)  
 2. обнажен (о кинжале и т. п.)  
 selak (3): ~seluk 1. тонкости, подробности 2. трудности 3. связи, отношения  
 selak (4) дж.: menyelak 1. проталкиваться вперед 2. пролезть без очереди  
 selak (5) яв. см. sedak (1)  
 selaka (1) корзина для окуливания одежды благословениями  
 selaka (2) арх. серебро || серебряный  
 selakang см. selangkang  
 selakarang яв. чесотка, парша (у лошадей)  
 selaku см. в стат. laku  
 selalu см. в стат. lalu  
 selam (1) спорт. подводное плавание  
 berselam: ~ air суев. подтвердить свою правоту, не побоявшись войти в реку  
 menyelam 1. нырять, погружаться в воду; находиться под водой 2. ke dalam раствориться, исчезнуть (напр. в темноте) 3. ke dalam войти, вонзиться во что-л. 4. ke dalam постичь, понять что-л., вникнуть во что-л.  
 menyelami 1. нырять во что-л. 2. нырять за чем-л.; доставать со дна что-л. 3. постичь, понять что-л., вникнуть во что-л.  
 menyelamkan погружать, окуна́ть; затопить (судно)  
 penyelam ныряльщик □ ~ siput mutiara искатель жемчуга  
 penyelaman ныряние, погружение в воду  
 terselam 1. погружен в воду 2. затонул  
 terselami см. в сочет. tidak terselami  
 selam (2) разг. ислам  
 menyelamkan обращать кого-л. в мусульманскую веру

penyelaman обращение кого-л. в мусульманскую веру  
 selama см. в стат. lama (1)  
 selamat 1. безопасный 2. спастись 3. цел и невредим 4. здоров, в добром здравии 5. счастье, удача; благополучие || счастливый, удачный; благополучный 6. поздравления, добрые пожелания || поздравляю; unluk поздравляю с чем-л. □ ~ bekerja желаю успехов в работе! ~ belajar желаю успехов в учёбе! ~ berhari minggu желаю хорошо провести воскресный день! ~ berjuang желаю успехов в борьбе! ~ berlayar счастливое плавание! ~ berpisah всего доброго! (при расставании); ~ bertugas см. selamat bekerja; ~ dan bahagia желаю здоровья и счастья! ~ dari bahaya maut счастливо избежать смертельной опасности; ~ dari kesesatan свободен от ошибок и заблуждений; ~ datang добро пожаловать! ~ hari ulang tahunmu поздравляю тебя с днём рождения! ~ jalan счастливой пути! ~ kerja см. selamat bekerja; ~ makan приятного аппетита! ~ malam 1. добрый вечер! 2. спокойной ночи! ~ mendengar[kan] желаем вам получить удовольствие от прослушанного; ~ minum пейте на здоровье! ~ pagi доброе утро! ~ petang добрый вечер! ~ siang добрый день! ~ sore добрый вечер! ~ Tahun Baru с Новым годом! ~ tidur приятного сна! ~ tinggal счастливо оставаться! selamatan званный обед, приём гостей □ ~ meniga hari поминки на третий день  
 selamat-selamat: ~ saja 1. желаю всего наилучшего! 2. всё хорошо, всё благополучно  
 berselamatan 1. устраивать угощение; праздновать, отмечать 2. поздравлять друг друга  
 keselamatan 1. безопасность 2. спасение 3. здоровье и благополучие □ ~ bersama коллективная безопасность; ~ diri 1. личная безопасность 2. личное благополучие; ~ jiwa рел. спасение души; ~ kerja техника безопасности; ~ lalu lintas безопасность движения; ~ umum terhadap bencana alam спасение пострадавших от стихийных бедствий  
 menyelamatkan см. menyelamatkan 9, 10  
 menyelamatkan 1. обеспечивать безопасность; обезопасить 2. спасать 3. укреплять, оздоравливать 4. обеспечивать чьё-л. благополучие 5. обеспечивать что-л. 6. ремонтировать; восстанавливать 7. экономить, беречь 8. хоронить, погребать 9. dengan лечить чем-л. 10. устраивать угощение, созывать гостей в честь кого-л.; ia menyelamatkan anaknyanya supaya lekas sembuh он устроил угощение, чтобы ребёнок скорее поправился □ ~ diri-nya спастись; ~ gawang dari kebobolan спасти ворота от гола; ~ hidupnya спасти свою жизнь; ~ orang mati 1. хоронить покойника 2. устраивать поминки; ~ orang sakit dengan лечить больного чем-л.; ~ utrap... спорт. с подачи кого-л.  
 penyelamat спаситель  
 penyelamatan 1. обеспечение безопасности

Sambil menyelam  
 minum air - пытаюсь сделать несколько дел  
 сразу



2. спасение (действие) 3. укрепление, оздоровление 4. обеспечение чего-л. благополучия 5. обеспечение чего-л. 6. ремонт; восстановление 7. экономия □ ∞ *tapah* восстановление земель

**selamba** *уст.* 1. грубый, резкий 2. бесстыдный, наглый

**selampai** 1. шелковый шарф 2. *дж.* платочек; носовой платок

**menyelampai** носить шелковый шарф (*переброшенный через плечо*)

**menyelampaikan** перебрасывать шарф через плечо

**selampé** *см.* *selampai* 2

**selampik** *см.* *selampai* 2

**selampit** 1. плоская коса (*волос*) 2. плоский моток (*верёвки и т. п.*) 3. набедренная повязка

**selampuri** *см.* *selempuri*

**Sélan** *уст. о.* Цейлон

**selancak** *птица* *Anthus rufulus*

**selancang** *птица* *Lalage nigra nigra*

**selancar** *см.* в *стат.* *lancar*

**Selandia:** ~ *Bagu* Новая Зеландия || новозеландский

**selang (1)** 1. промежуток, интервал || промежуточный 2. с интервалом в...; через каждые...; раз в... 3. через, по прошествии, спустя □ ~ *beberapa hari* 1. через несколько дней 2. через каждые несколько дней; ~ *beberapa hari kemudian* через несколько дней; ~ *beberapa lama* через некоторое время; ~ *beberapa waktu* через некоторое время; ~ *satu menit* каждую минуту; ~ *sehari* 1. через день, днём позже 2. через день, каждый второй день; ~ *sehari kemudian* через день, днём позже; ~ *se[ng]* *см.* *berselang-selang*; ~ *seminggu* 1. через неделю, недель позже 2. раз в неделю; ~ *setengah jam* 1. через полчаса, по прошествии получаса 2. через каждые полчаса

**selangan** 1. промежуточный 2. чередование 3. с. х. междурядная (*о культуре*)

**selang-selang** *см.* *selang* 3

**berselang** 1. столько-то времени назад; *dua hari berselang* два дня назад; *beberapa hari berselang* на днях 2. *см.* *selang* 2, 3 □ ∞ *dua hari* 1. два дня назад 2. раз в два дня; каждый третий день 3. два дня спустя; ∞ *se[ng]* *см.* *berselang-selang*

**berselang-selang** 1. чередоваться || чередующийся || чередуясь, попеременно 2. сновать, двигаться туда и сюда 3. прерываться || прерывистый

**menyelang** 1. чередовать, перемежать 2. прерывать 3. мешать, препятствовать 4. различать (*дерущихся*) □ ∞ *hilang* скрываться, прятаться

**menyelangkan** *см.* *menyelang* 1, 2

**menyelang-nyelang[i]** *см.* *menyelang* 1, 2

**menyelang-nyelangkan** *см.* *menyelang* 1, 2

**selang (2)** 1. веранда 2. крытый переход 3. прихожая, передняя

**selang (3)** шланг □ ~ *petadam kebakaran* пожарный рукав

**selang (4)** *мк.* 1. одальживать 2. обращаться за помощью □ ~ *tenggang* 1. одальживать друг у друга 2. помогать друг другу

**berselang:** ∞ *tenggang* *см.* *selang* *tenggang*

**menyelang** 1. одальживать, давать что-л. в долг 2. брать что-л. взаймы

**menyelangi** одальживать кому-л.

**menyelangkan** *см.* *menyelang* 1

**memperselangi** *см.* *menyelangi*

**memperselangkan** *см.* *menyelang* 1

**selang (5): selangkan** *см.* *sedangkan* в *стат.* *sedang* (1)

**selangat** пресноводная рыба *Dorosoma chacunda* □ ~ *belau* рыба *Dorosoma nasus*

**selenggara** *см.* *selenggara*

**selangka** ключица

**selangkang** *дж.* 1. пах 2. промешность

**selangkangan** *см.* *selangkang*

**selangkup:** **menyelangkupi** 1. накрывать, закрывать 2. обёртывать

**Selangor** *штат* Селангор (в *Зан. Малайзии*)

**selanting** *птица* *Rhizothera longirostris*

**selap (1)** одержимый, бесноватый

**keselapan** 1. не помнить себя от гнева 2. одержимый, бесноватый

**menyelap** 1. вселяться (*о злом духе*) 2. охватить кого-л., овладеть кем-л. (*напр. о гневе, беспокойстве*)

**menyelapi** *см.* *menyelap* 2

**menyelapkan** вызывать (*напр. гнев, беспокойство*) □ ∞ *marah* приводить кого-л. в ярость

**selap (2)** ложная основа

**selapan** *см.* в *стат.* *lapar* (1)

**selapa** *см.* *selepa*

**selapit** странствующий певец-сказитель (*аккомпанирует себе на ребабе или бубне*)

**selaput** *анат.* оболочка, плёнка; перепонка

~ *bening* роговая оболочка (*глаза*); ~ *dada* плёвры; ~ *dara* девственная плёва; ~ *gendangan* барабанная перепонка; ~ *heping* *см.* *selaput bening*; ~ *jala* сетчатая оболочка, сетчатка; ~ *jantung* околосердечная сумка, перикардий; ~ *lendir* слизистая оболочка; ~ *mata* *см.* *selaput bening*; ~ *otak* мозговая оболочка; ~ *otot* соединительнотканная оболочка мышцы; ~ *ragu-ragu* плёвры; ~ *relangi* радужная оболочка (*глаза*); ~ *perut* брюшина; ~ *repang* *зоол.* плавательная перепонка; ~ *tanduk* *см.* *selaput bening*; ~ *terbang* *зоол.* летательная перепонка

**berselaput** покрытый оболочкой (*плёнкой*)

**selar (1)** клеймо (*на теле*)

**selaran** позорное клеймо

**menyelar** 1. клеймить, выжигать клеймо 2. клеймить, позорить 3. *мк.* жарить

**menyelarkan** *см.* *menyelar* 1, 2

**selar (2)** ставрида □ ~ *malam* (*парап*) ставрида

**selar (3)** *уст.:* **menyelar** 1. ползти 2. стлаться (*о растении*)

**selara (1)** 1. волоски (*на стебле растения*) 2. молодые побеги

**selara (2)** малёк рыбы сембиланг

**selara (3)** *мк.* сухие листья

**menyelara** засыхать (*о дереве*)

**selarak** яв. деревянный засов  
**selaras** см. в стат. *lagas*  
**selaru** (1) разг. 1. бесцельный 2. беспорядочный, сумбурный  
**Selaru** (2) 1. селаруанцы (народность на о-ве Селару) 2. о. Селару (в группе о-вов Танимбар)  
**selarung** звериная тропá  
**Selasa** вторник □ ~ malam во вторник вечером; ~ pagi во вторник утром; ~ siang во вторник днём  
**selasar** 1. веранда; балкон 2. галерея  
**selasih** (1) бот. базилик □ ~ putih растение *Ocimum basilicum*  
**Selasih** (2) Селасих (псевдоним; настоящее имя Сарнамин Исмаил; индон. писательница, автор романа «Если не везёт»; род. в 1909 г.)  
**selat** (1) пролив □ ~ Magalhaes Магелланов пролив; ~ Malaka Малаккский пролив (между п-овом Малакка и Суматрой); ~ Singapura Сингапурский пролив (между п-овом Малакка и о-вами Риау); ~ Sunda Зондский пролив (между Явой и Суматрой)  
**menyelat** плыть через пролив  
**selat** (2) мк. см. *sela* (1)  
**Selatan** (1) юг || южный □ ~ Daya юго-юго-запад; ~ Menenggara (Tenggara) юго-юго-восток  
**terselatan** самый южный  
**Selatan** (2): ~ Daya о-ва Селатан Дая (в юго-вост. части моря Банда)  
**selaturrahim** см. *silaturrahim*  
**selawat** молитвы  
**berselawat** возносить молитвы  
**selawé** яв. двадцать пять  
**selayak** голубь *Rhinorhiza chlororhæa*  
**Selayar** 1. пролив Селайр (между о-вами Кабиа и Сулавеси) 2. уст. о. Селайр (в море Флорес; ныне Кабиа)  
**selayun** верёвки с привязанными к ним обрывками ткани и т. п.; протягивают над полем для отпугивания птиц  
**selayur** морской угорь  
**selayut** см. *selayun*  
**seldéri** см. *selédri*  
**selé** 1. желé 2. джем 3. мармелад  
**selebaran** листовка  
**seléberak** см. *selabarak*  
**Selébés** уст. о. Целебес (ныне Сулавеси)  
**selebu** открытый (о море, океане)  
**selédér** дж. 1. ленивый 2. праздный 3. невнимательный  
**seléderi** см. *selédri*  
**selédri** сельдерей  
**seledup** см. *selundup*  
**seleguri** небольшое дерево *Sida rhombifolia*  
**selékéh** пятно (грязное)  
**berselékéh** измазанный, испачканный  
**menyelékéh[i]** пачкать  
**selékoh** 1. изгиб 2. поворот (дороги) 3. бастион, крепость 4. бастион, оплот □ ~ kota бастион, крепость; ~ perdataian оплот мира; ~ yang tajam крутой поворот  
**selékor** морская рыба *Caranx rotti*  
**seléksi** 1. отбор || отборочный 2. селекция || селекционный 3. спорт. отборочные соревно-

вания □ ~ alamiah естественный отбор; ~ bibit unggul отбор сортовых семян; ~ renang отборочные соревнования по плаванию  
**menyeléksi** отбирать, выбирать  
**sélékta** (1) избранные, лучшие из лучших  
**Sélékta** (2) Селékта (еженедельный общественно-литературный журнал; изд. в Джакарте)  
**Sélékta** (3) н. п. Селékта (курорт на Вост. Яве)  
**séléktif** выборочный || выборочно  
**séléktip** см. *séléktif*  
**séléktir: menyéléktir** отбирать, выбирать  
**séléktivitas** избирательность, селективность  
**selembada** см. *selempada*  
**selebana** мор. лёвентик  
**menyelembana** ставить судно прямо против ветра  
**selembubu** вихрь, смерч  
**selempada** крупный муравей, красный или чёрный  
**selémpang** (1) 1. плечевой ремень; портупея 2. лента (надетая через плечо как знак отличия)  
**berselémpang** 1. с плечевым ремнём; в портупее 2. с лентой через плечо  
**menyelémpang[kan]** носить что-л. через плечо  
**selempang** (2): *terselémpang* широко раздвинув ноги  
**selempang** (3) дж. беспокоиться, волноваться  
**menyelempangkan** 1. беспокоить, волновать 2. беспокоиться о чём-л.  
**selempukau** йволга  
**selempuri** индийская хлопчатобумажная ткань  
**seléndang** 1. шёлковый шарф 2. кусок материи для переноски груза на спине □ ~ dunia украшение мира (напр. о молодёжи); ~ kompong косынка; ~ pelangi многоцветный шёлковый шарф  
**berseléndang** носить шёлковый шарф (перевосив через плечо)  
**menyeléndang** носить что-л. через плечо □ ~ tas носить сумку на ремне через плечо  
**menyeléndangi** надевать шёлковый шарф на кого-л.  
**menyeléndangkan** см. *menyeléndang*  
**memperseléndang** надевать что-л. вместо шарфа  
**selénder** см. *silinder*  
**seléndro** яв. светлая, радостная тональность гамелана  
**selengat** см. *selangat*  
**selenggara: selenggaraa** 1. забота о чём-л.; уход, присмотр за чем-л. 2. создание, детище  
**menyelenggarakan** 1. следить, ухаживать за чем-л.; обслуживать (технику) 2. создавать, организовывать, устраивать 3. выполнять, осуществлять 4. заниматься чем-л., работать над чем-л. 5. дип. представлять (чьи-л. интересы)  
**penyelenggara** 1. тот, кто следит, ухаживает за чем-л. 2. создатель, организатор, строитель 3. организационный (о комитете) 4. исполнитель 5. подрядчик  
**penyelenggaraan** 1. создание, организация 2. выполнение, осуществление 3. см. *seleng-*

garaan 1.  $\square$  disiplin поддержание дисциплины;  $\infty$  negara (pemerintahan) управление государством;  $\infty$  perang ведение войны;  $\infty$  pertahanan организация обороны  
**terselenggara** 1. создан, организован 2. выполнен, осуществлён  
**terselenggaranya** см. penyelenggaraan  
**selénium** хим. селёний  
**selentik** яв.: menyelentik барабанить пальцами  
**selenting** яв.: selentingan слухи  
**menyelentikan** распространять (слухи)  
**selepa** 1. табакёрка 2. портсигар  
**selepah** см. selepa  
**selémpang** см. selémpang (1)  
**selepat**: berselepat измазанный, испачканный  
**selépé** дж. пояс (из золота, серебра и т. п.)  
**selépér** домашние туфли, шлёпанцы  
**selepét** дж.: selepétan праша  
**selepi** плетёная шкатулка или табакёрка  
**seléra** (1) 1. аппетит 2. желание, стремление 3. вкус, вкусовые качества 4. вкус (чувство изящного) 5. вкус, склонность  $\square$  ~ badak вождение, похоть; ~ hilang потеря аппетита; ~ makan аппетит; ~ makan banyak хороший аппетит; ~ makan sedikit плохой аппетит; ~ makan yang berlebihan (kuat) повышенный аппетит; ~ tajam 1. повышенный аппетит 2. сильное желание; ~ yang baik хороший вкус  
**berseléra** 1. иметь аппетит 2. иметь желание  $\square$   $\infty$  hendak... иметь желание сделать что-л.  
**seléra** (2) уст. тело, туловище  
**selérak** см. sérak (2)  
**selérang** мк. кожа, шкура  
**selérét** см. в стат. lérét  
**selésa** уст. 1. место, пространство 2. свобода действий 3. возможность || иметь возможность 4. свободный, просторный  
**selesai** 1. заканчиваться, завершаться: разрешаться (о вопросе); закрываться (о выставке и т. п.) || закончившийся, завершённый; решённый (о вопросе) || по окончании чего-л. 2. выплаченный (о долге) 3. мк. аккуратный; rambutnya selesai diandam его волосы аккуратно причёсаны 4. мк. ясный, понятный  $\square$  ~ dalam pembuatannya закончен производством (о кинофильме)  
**selesaikanlah** мат. решите (задачу и т. п.)  
**berselesai** рассчитаться (с долгами)  
**berselesai-selesai** полностью рассчитаться (с долгами)  
**keselesaian** конец, окончание  
**menyelesaikan** 1. заканчивать, завершать; разрешать, урегулировать (вопрос, проблему); улаживать (ссору) 2. расплачиваться (с долгами) 3. выполнять, осуществлять 4. приводить что-л. в порядок 5. мат. решать  $\square$   $\infty$  benang yang kusut распутывать нитки;  $\infty$  harga назначать окончательную цену;  $\infty$  hutang погашать задолженность;  $\infty$  langkah шахм. сделать ход;  $\infty$  masa hukuman юр. отбывать срок наказания;  $\infty$  mat шахм. ставить мат;  $\infty$  menang спорт. выполнять упражнения;  $\infty$  perkara разрешать проблему;  $\infty$  permintaan выполнять требование (постав-

ленное условие, уговор);  $\infty$  pertikaian урегулировать конфликт;  $\infty$  rambut приводить в порядок волосы;  $\infty$  tempat tidur убирать постель;  $\infty$  undang-undang принимать закон;  $\infty$  utang piutang расплачиваться с долгами  
**diselesaikannya** см. penyelesaian 1—6  
**penyelesaian** 1. окончание, завершение; разрешение, урегулирование (вопроса, проблемы) 2. решение вопроса, выход из положения 3. погашение (задолженности) 4. выполнение, осуществление 5. отделка, окончательная обработка 6. приведение в порядок 7. лит. развязка 8. шахм. финал, концовка 9. мат. решение  $\square$   $\infty$  partai tunda шахм. доигрывание отложенной партии;  $\infty$  persamaan мат. решение уравнения;  $\infty$  perselisihan perburuhan урегулирование трудовых конфликтов;  $\infty$  politik политическое урегулирование;  $\infty$  utang piutang фин. урегулирование долгов  
**selesih** разг. см. selesai  
**selesma** (мж. selésma) 1. простуда || простудиться 2. насморк || сморкаться 3. сопля || сопливый  
**berselesma** простудиться  
**seletuk** дж.: menyeletuk вмешиваться в разговор  
**seléwéng**: menyeléwéng 1. отклоняться (от правильного пути, от темы и т. п.) 2. заблуждаться 3. стать на неправильный путь; нарушать законы или общепринятые нормы поведения 4. отступать, отказываться (от своих взглядов и т. п.) 5. dengan изменять, нарушать супружескую верность с кем-л.  
**menyeléwéngkan** 1. изменять (напр. тему разговора) 2. направлять что-л. по неправильному пути 3. вводить кого-л. в заблуждение 4. проводить махинации, совершать незаконные операции с чем-л. 5. растрачивать или присваивать что-л.  
**penyeléwéng** 1. заблуждающийся (сущ.) 2. нарушитель законов или общепринятых норм поведения 3. махинатор 4. растратчик  
**penyeléwéngan** 1. отклонение (от правильного пути, от темы и т. п.) 2. заблуждение 3. нарушение законности или общепринятых норм поведения 4. злоупотребления; махинации; незаконные операции с чем-л. 5. растрата или присвоение чего-л. 6. полит. уклон  $\infty$  terhadap undang-undang dasar нарушение конституции;  $\infty$  uang negara растрата или присвоение государственных денег  
**selfkoréksi** самосовершенствование  
**selfkritik** самокритика  
**selfkritis** самокритичный  
**selia** (1) редко: menyelia 1. инспектировать 2. редактировать 3. корректировать, вести корректуру  
**penyelia** 1. инспектор 2. редактор 3. корректор  
**selia** (2) уст. 1. аккуратный, опрятный 2. красивый 3. хороший  
**seliap** ставрида  
**selibu** мк. молодые побеги (растущие из корней убранных с поля риса)  
**selibut**: berselibut будоражить, волновать

**selidik** *уст.* 1. *akan* внимательный к чему-л.  
2. тщательный, аккуратный  
**menyelidik[i]** 1. изучать, исследовать 2. обследовать, осматривать 3. расследовать 4. разведывать  
**penyelidik** 1. исследователь 2. следователь 3. разведчик 4. сыщик  
**penyelidikan** 1. изучение, исследование || исследовательский 2. обследование, осмотр 3. расследование 4. разведка || разведывательный □ ∞ *ilmiah* научные исследования || научно-исследовательский  
**seligi** копьё □ ~ *tajam bertimbal* копьё с наконечниками на обоих концах (*тж. инск. о человеке с двумя источниками дохода*)  
**menyeligi** метать копьё  
**selimang** сазан  
**selimbu** *см.* *selibu*  
**selimpang** (1): **menyelimpang** отклоняться (*от правильного пути*)  
**selimpang** (2) *см.* *selémpang* (1)  
**selimpat** (1) способ плетения  
**selimpat** (2): **menyelimpat** уклоняться, увильживать  
**selimut** одеяло; *перен.* ширма □ ~ *kateli* шерстяное одеяло  
**berselimut** укрываться одеялом; *перен.* прикрываться чем-л.  
**menyelimut[i]** 1. укрывать кого-л. одеялом 2. покрывать кого-л.; скрывать что-л. □ ∞ *kesalahan* скрывать ошибки  
**menyelimutkan** 1. укрывать, прятать 2. *см.* *menyelimut* 2  
**selinap** (1): **menyelinap** 1. уползать 2. ускользать, скрываться 3. проскользнуть; прокрасться, пробраться; *перен.* закрасться или запастись (*в душу, в сердце*) □ ∞ *ke dalam hati [sanubari]* закрасться или запастись в душу  
**menyelinapkan** 1. прятать 2. незаметно просунуть что-л.  
**selinap** (2): **menyelinap** чистить (*рыбу*); ошипывать (*птицу*)  
**selindit** *см.* *serindit*  
**selindung** вторичная основа *см.* *lindung* (1)  
**seling** (1): **selingen** 1. смена впечатлений; изменение обстановки 2. интерлюдия; интермеццо  
**berseling dengan** чередоваться с чем-л., перемежаться чем-л. || чередующийся □ ∞ *ganti* *см.* *berseling*  
**menyelingi** чередовать  
**seling** (2) *разг.* 1. фаянс фаянсовый 2. фарфор фарфоровый  
**seling** (3) *мор.* строп (*грузоподъемная петля*) □ ~ *angkat* подъемный строп; ~ *muatan* грузовой строп; ~ *rantai* цепной строп  
**selingar: menyelingar** 1. онеметь (*от удивления*) 2. остолбенеть  
**selingkit** *мк.*: **berselingkit** наполненный до отказа, переполненный  
**menyelingkit** втискиваться; протискиваться  
**selingkuh** *яв.* нечестный, мошеннический  
**selingkup** вторичная основа *см.* *lingkup* (2)  
**selip** (1) ошибка □ ~ *lida* оговорка, обмолвка; ~ *péna* описка

**menyelipkan** 1. вставлять; вкладывать 2. втыкать  
**terselip** 1. вставлен; вложен 2. воткнут 3. содержать в себе что-л. 4. вкрасться (*об ошибке*) □ ∞ *ke luar* 1. торчать, высываться 2. просочиться  
**selip** (2) 1. буксовать 2. двигаться юзом 3. *разг.* разойтись, разминуться  
**terselip** *см.* *selip*  
**selip** (3) полоска (*напр. бумаги*)  
**selip** (4) *мор.* слип  
**selipar** *см.* *seléper*  
**selir** (1) *яв.* любовница  
**menyelir** скрещивать (*растения, животных*)  
**selir** (2) *редко*: **menyelir** шелестеть  
**selir-menyelir** шелестеть  
**selir** (3) *редко* 1. покрывало 2. занавеска  
**selira** *см.* *seléra* (2)  
**selirat: berselirat** 1. спутанный, запутанный 2. беспорядочный  
**seliri** *арх.* трон  
**sélis** виолончелист  
**selisih** 1. разница, различие 2. расхождение, разногласие 3. ссора 4. вражда 5. *мат.* разность □ ~ *basah* *мор.* рыскать на курсе; ~ *faham* расхождение во мнениях, разногласия; ~ *kurs* *фин.* разница в курсе; ~ *paham (pendapat)* *см.* *selisih faham*; ~ *yang belum dapat diperhitungkan* *фин.* ошибки и пропуски  
**berselisih** 1. различаться, отличаться 2. расходиться во мнениях 3. разойтись, разминуться 4. ссориться 5. враждовать □ ∞ *faham* расходиться во мнениях; ∞ *jalan (laku, lalu)* разойтись, разминуться; ∞ *paham (pendapat, semat* *мк.)* *см.* *berselisih faham*  
**menyelisihkan** 1. оспаривать что-л., не соглашаться с чем-л. 2. спорить о чем-л.  
**memperselisihkan** *см.* *menyelisihkan*  
**perselisihan** 1. расхождение, разногласие 2. спор 3. конфликт □ ∞ *perburuhan* трудовой конфликт  
**selisik: menyelisik** 1. искать насекомых (*в волосах, шерсти*) 2. чистить перья (*о птице*) 3. искать (*напр. доказательства*) 4. исследовать, изучать 5. расследовать □ ∞ *bukti* искать доказательства; ∞ *kepala* искать в голове; ∞ *pegkaga* расследовать дело  
**selisip: menyelisip** проскользнуть, пробраться  
**menyelisipkan** незаметно вложить что-л.  
**selisir: menyelirisir** 1. идти по берегу 2. плыть вдоль берега  
**selit: ~-belit** трудный, сложный  
**berselit: ~ sepit** 1. извилистый 2. вывертываться, выходить сухим из воды  
**menyelit[kan]** 1. вкладывать; вставлять 2. сжимать, сдавливать  
**terselit** 1. вложен; вставлен 2. сжат, сдавлен  
**Seliu** *о.* Селіу (*у юго-зап. оконечности о-ва Белитунг*)  
**seliwer: seliweran** ходить взад и вперед; слоняться □ ∞ *ke sana-sini* снова туда и сюда  
**berseliweran** *см.* *seliweran*  
**seliwir** *см.* *seliwer*  
**sélo** виолончель

**selobok** *см.* sobok  
**selodang** *см.* seludang  
**sélofan** целлофан  
**seloka** 1. рифмованный афоризм 2. эпиграмма  
**berseloka** 1. сочинять или читать эпиграммы  
 2. петь (о птицах)  
**selokan** канáва □ ~ mampat засорённая канáва  
**seloki** рюмка  
**selomot** *яв.*: menyelomot[i] 1. обжигать 2. разг. надувать, водить за нос  
**selomprét** *дж.* муз. труба  
**Selon** *уст.* о. Цейлон  
**Selong** (1) *ист.* район Селонг (в Южн. Джакарте)  
**Selong** (2) *см.* Selon  
**selongkar: menyelongkar** 1. перевёртывать, опрокидывать 2. перемешивать 3. обыскивать 4. досматривать (багаж)  
**penyelongkaran** 1. обыск 2. таможенный досмотр  
**selongsong** *см.* в стат. longsong (1)  
**selonong** *дж.*: menyelonong 1. влететь, вбежать 2. влететь, въехать, заехать  
**selop** домашние туфли, шлёпанцы  
**sélopan** *см.* selofan  
**seloroh** 1. смешной, забавный 2. шутка  
**berseloroh** шутить  
**selosoh** *см.* selusuh  
**selot** разг. замок □ ~ gantung висячий замок  
**diselot** заперт на замок  
**seloyak** *см.* soyak  
**seloyong** *дж.*: seloyongan шататься, покачиваться  
**berseloyongan** *см.* seloyongan  
**séltér** сельтерская (о воде)  
**Selu** (1): ~sela работать с энтузиазмом  
**Selu** (2) о. Селу (в группе о-вов Танимбар)  
**seluang** небольшие пресноводные рыбы *Rasbora*  
**seluar** брюки □ ~ bambu брюки-клёш; ~ dalam 1. кальсоны 2. трусы; ~ panjang брюки; ~ pendek шорты; ~ sampak 1. трусы 2. шорты  
**berseluar** носить брюки || в брюках  
**selubung** 1. обёртка 2. покрывало; *перен.* покрыв 3. прикрытие, маскировка 4. платок 5. плащ 6. *тех.* кожух □ ~ apak *анат.* послед; ~ kotak наружная коробка (спичечного коробка и т. п.)  
**berselubung** 1. обёрнутый, в обёртке 2. закутываться || закутанный  
**berselubungkan** закутываться во что-л.  
**menyelubung[i]** 1. обёртывать 2. закутывать 3. скрывать, утаивать 4. заволакивать  
**menyelubungkan** 1. обёртывать чем-л. 2. закутывать во что-л. 3. прикрывать, маскировать чем-л.  
**terselubung** 1. обёрнут 2. закутан 3. в завуалированной форме  
**seludang** бот. кроющий лист (соцветия) □ ~ melolak[kan] mayang посл. кроющий лист скрывает соцветие  
**seludu** морская рыба  
**seluduk: menyeluduk ke bawah** подлезать подо что-л. □ ~ sama bungkok, melompat sama

patah посл. вместе подлезать — вместе нагибаться, вместе прыгать — вместе разбиваться  
**menyeludukkan ke bawah** подсовывать подо что-л.  
**seludup** *см.* selundup  
**selui** перепел  
**seluk** (1): **menyeluk** нащупывать, шарить (*засунув руку куда-л.*) □ ~ hidung dengan jari ковырять пальцем в носу; ~ saku шарить в кармане; ~ udang ловить креветок руками  
**seluk** (2) *мк.* изгиб □ ~-beluk 1. тонкости, подробности 2. трудности, сложности 3. связи, отношения; ~ jumbai или ~-seteluk связи, отношения  
**berseluk** 1. изогнутый 2. переплетающиеся || переплетаться 3. двигаться в разных направлениях (*напр. о транспорте*) □ ~-beluk 1. избойлюющий подробностями 2. трудный, запутанный 3. *dengan* находиться в родственных отношениях с кем-л. 4. *dengan* связан с чем-л., имеет отношение к чему-л.  
**memperselukkan** 1. сплетать, скручивать 2. скрещивать (*напр. руки*)  
**selukat** металлофон  
**menyelukat** играть на металлофоне  
**selukung** щит (предмет вооружения)  
**séluloid** целлулоид  
**sélulose** целлюлоза  
**selulup** *яв.*: berselulup нырять  
**selulur** вторичная основа *см.* lulur (1)  
**selumar** дерево *Jackia ornata* с твёрдой древесиной  
**selumbar** 1. шип, колёчка 2. осколок (стекла)  
**selumbari** *мк.* позавчера  
**selumbat** *дж.* остроконечный кол, о к-рый раскалывают кокосовые орехи  
**selumu** *мк.*: berselumu 1. грязный, испачканный 2. обтрёпанный по краям  
**selumur** выползок (змеиная шкура)  
**selundat** морская рыба  
**selundup: selundupan** контрабандный  
**menyelundup** 1. залезать; прокрадываться, проникать 2. прятаться 3. прыгать вниз головой; устремляться вниз 4. заниматься контрабандой 5. *ав.* пикировать  
**menyelundupi** 1. прокрадываться, проникать куда-л. 2. *суев.* вселяться в кого-л. (о духе)  
**menyelundupkan** 1. прятать, укрывать 2. скрывать, утаивать 3. засылать (шпиона и т. п.) 4. провозить что-л. контрабандой 5. вводить самолёт в пикё; *ke* направлять самолёт на что-л.  
**penyelundup** 1. тот, кто пробрался, проник куда-л. 2. контрабандист 3. *ав.* пикирующий (о бомбардировщике)  
**penyelundupan** 1. проникновение (тайное) 2. контрабанда 3. сокрытие, утаивание 4. уклонение от соблюдения чего-л. 5. *ав.* пикирование □ ~ hukum уклонение от соблюдения законов; ~ laba fiskal сокрытие прибылей от налогообложения  
**selungkar** редко 1. фальшивый, поддельный 2. искусственный 3. ложный  
**selungkar** *см.* jelungkar

**selungkup: menyelungkupi** 1. накрывать, закрывать 2. обёртывать, завертывать  
**selup** мор. шлюп  
**selupat** 1. плёнка, оболочка 2. шелуха 3. анат. послед □ ~ *beras* рисовая шелуха; ~ *jagung* кроющийся лист початка кукурузы; ~ *telur* плёнка яйца  
**seluru** ползущее лекарственное растение *Pericampylus glaucus*  
**seluruh** весь; все; всё  
**seluruhnya** в целом, целиком  
**keseluruhan** совокупность  
**keseluruhannya** в целом, целиком  
**menyeluruh** 1. всеобщий 2. всесторонний, всеобъемлющий 3. распространяться  
**menyeluruhi** охватывать, включать  
**selusuh** (1) средство для облегчения родов □ ~ *anak* см. *selusuh*; ~ *tembuni* (uri) средство для отделения последа  
**selusuh** (2) см. *selusur*  
**selusup: menyelusup** 1. проникать, пробираться 2. проникать, просачиваться 3. ускользать, скрываться  
**selusur** перила  
**menyelusur** 1. скользить 2. соскользнуть; спуститься (напр. с дерева); съехать (напр. по перилам лестницы)  
**menyelusurkan** спустить (по наклонной плоскости)  
**terselusur** см. *menyelusur* 2  
**selut** липкая грязь  
**sema** (1): *sema-sema* простуда  
**sema** (2) см. *sema* (1)  
**semadi** размышления, раздумья  
**bersemadi** 1. размышлять, погрузиться в раздумья 2. почтить чью-л. память молчанием  
**sémafor** семафор  
**sema** (1): *sema-sema* балансир (на лодке)  
**séma** (2) приношения, дары (духам); жертва  
**sémahan** см. *séma*  
**menyéma** приносить дары (духам); совершать жертвоприношение □ ∞ *belat* совершать жертвоприношение, чтобы улов был удачным; ∞ *pegeri* совершать жертвоприношение, чтобы избавить деревню от всех бед  
**menyémahkan** приносить что-л. в дар или в жертву (духам)  
**penyéma** см. *séma*  
**semai** сеянец; рассада  
**semaian** см. *semai*  
**menyemai[kan]** 1. сеять, высевать (семена для выращивания рассады) 2. распространять  
**pesemaian** см. *persemaian*  
**penyemaian** высевание  
**persemaian** 1. грядка с рассадой 2. очаг (войны и т. п.) 3. рассадник (заболевания и т. п.)  
**semak** (1) 1. куст 2. поросший кустарником □ ~ *belukar* подлесок; мелколосье; ~ *dan samun* или ~ *samun* кустарник  
**semak-semak** кустарник  
**menyemak** 1. пышно разрастаться 2. зарастить кустарником 3. спутанные (напр. о волосах) 4. спутанные, беспорядочные (о мыслях, чувствах) 5. встревоженный, обеспокоенный

□ ∞ *hati* встревоженный, обеспокоенный;  
 ∞ *pelbagai pikiran datang mendesak dari kiri kanan* в голову лезли бессвязные мысли  
**menyemakkan** 1. превращать что-л. в заросли кустарника 2. взлохматить (волосы) 3. встревожить, обеспокоить  
**menyemak-pnyemak** см. *menyemak* 3  
**sémak** (2) см. *simak*  
**semak** (3) см. в стат. *mak* (1)  
**semakin** см. в стат. *makin*  
**semalakama** см. *malakama*  
**semalam** см. в стат. *malam*  
**semalu** см. в стат. *malu*  
**semambu** крупный ротан *Calamus scipionum*; употр. для изготовления палок  
**semampai** мк. стройный, стåtный  
**semampang** если бы  
**semampat** дерево *Cratxylon formosum*  
**seman** (тж. *séman*) 1. не удался, не получился 2. растеряться, оторопеть 3. терять ( рассу-док); *orang tabuk ingatannya* *seman* пьяный теряет рассу-док  
**kesemanan** см. *seman*  
**Semanan** ист. район Семанан (в Зап. Джакарте)  
**semandarsa** уст. см. *sempaka*  
**semandarsah** уст. см. *sempaka*  
**semandéra** мор. флагжок на носу судна  
**semang** (1) см. в сочет. *anak semang* и *induk semang*  
**Semang** (2) семанги (собр. название негритов н-ова Малакка)  
**semangat** 1. дух, душа 2. дух, настроение; воодушевление, энтузиазм 3. дух, сущность □ ~ *baja* твёрдая решимость; ~ *Bandung* публ. дух Бандунга; ~ *banténg* боевитость; ~ *bekerja* трудовой энтузиазм; ~ *budak* рабский дух; ~ *juang* боевитость; ~ *kambing* трусость; ~ *kampung* групповщина; ~ *ke-daéghaan* местничество; ~ *kerja* трудовой энтузиазм; ~ *radi sues* душа рёса; ~ *pejuang* боевитость; ~ *pelaut* морская душа; ~ *perang* воинственность; ~ *perkapirungan* групповщина; ~ *pionir* новаторство; ~ *temprug* воен. боевой дух; ~ *yang menyala-nyala* воодушевление, энтузиазм  
**bersemangat** 1. иметь душу 2. одухотворённый; воодушевлённый, полный энтузиазма 3. энергичный, деятельный □ ∞ *baja* с твёрдой решимостью; ∞ *kambing* трусливый; ∞ *pejuang* боевитый; ∞ *pelaut* с душой моряк; ∞ *perang* воинственный  
**menyemangati** вдохновлять, воодушевлять  
**semanggi** бот. пупочная трава (листья съедобны)  
**semangka** арбуз □ ~ *belanda* дыня  
**semangkin** см. *semakin* в стат. *makin*  
**semangkok** см. *semangkuk*  
**semangkuk** дерево *Scaphium affinis*  
**semanja** уст. см. *saja*  
**semantan** спелый, созрелый (о кокосовом орехе)  
**sémantik** семантика || семантический  
**sémantis** семантический  
**semaput** яв. обморок  
**semar** (1): *kesemaran* обезуметь от страсти

**Semar (2)** миф. Семар (слуга, оруженосец и на-персник братьев Пандавов; сын бога; живя среди людей, приобрёл все худшие черты их внешности; символ мудрости и доброты)



Semar

**semara** см. asmaга

**semarai (1)** мк. 1. лопаться (о почках) 2. сломаться

**semarai (2)** см. в сочет. sorak semarai

**semarak** см. в стат. tarak

**semaram (1)** дерево *Payena obscura*; древесина употр. как строительный материал

**semaram (2)** морская рыба *Centropagon indicus*  
**Semarang** г. Семаранг (на Центр. Яве)

**semasa** см. в стат. masa

**semasih** см. в стат. masih

**semat** 1. булавка; шпилька 2. колышек 3. деревянный гвоздь 4. шпингалет □ ~ jendela оконный шпингалет

**sematan** 1. то, что приколото 2. приложение (напр. к договору) 3. см. penyemat

**menyemat** см. menyematkan 1

**menyematkan** 1. dengan скалывать, скреплять чем-л. 2. прикалывать, прикреплять 3. закрывать что-л. на шпингалет 4. прилагать (приложение) □ ~ atap скреплять кровлю (из пальмовых листьев и т. п.); ~ jendela закрывать окно на шпингалет

**penyemat** см. semat 1—3

**penyemat** прикалывание, прикрепление □ ~ tanda pangkat baru прикрепление новых знаков различия (во время церемонии присвоения очередного воинского звания)

**tersemat** 1. скреплён 2. прикреплён 3. приложен 4. решён (о вопросе и т. п.)

**Semau** о. Семáu (в море Саву)

**Semaun** Семáун (активист Сарекат ислама и профсоюзного движения; один из организаторов Коммунистической партии Индонезии; в 1923 г. арестован голландскими властями)

и выслан из Нидерландской Индии; первый переводчик и диктор передач Московского радио на Индонезию; в 1945 г. начал преподавание индон. языка в Москве; в 1956 г. вернулся на родину; умер в 1971 г.)

**semawang** плодовое дерево *Kayea ferruginea*

**semayam: bersemayam** 1. жить, существовать

2. установлен (о гробе с телом покойного)

3. высок. восседать (напр. на троне) □ ~ di dalam hati живёт в сердцах людей (об идее, мечте)

**disemayamkan** см. bersemayam 2

**persemayaman** 1. жилище 2. резиденция

**sembah** см. sembar

**sembabad** см. sembabat

**sembabat** дж. 1. точно такой же; *dengan* точно такой же как что-л. 2. подходит, годится 3. в самый раз, впору 4. равны (по общественному положению)

**sembada** яв. 1. обеспеченный всем необходимым 2. уст. должный, подобающий

**sembah** 1. знак почтения (кисти рук, сложенные вместе и поднесённые ко лбу) 2. почтение, уважение 3. произнести что-л. с почтением □ ~ simpuh почтительное обращение; ~ sujud поклон (во время молитвы); ~ sungkem глубокое уважение

**sembahan** 1. почитание кого-л., поклонение кому-л. 2. объект поклонения

**bersembah kepada** почтительно обратиться к кому-л.

**menyembah** 1. почтительно приветствовать (поднеся ко лбу сложенные вместе кисти рук) 2. почитать кого-л., поклоняться кому-л.

3. уст. подчиняться, быть подвластным кому-л. □ ~ berhala поклоняться идолам; ~ déwa-déwa поклоняться богам; ~ matahari поклоняться солнцу; ~ menyimpuh арх. почтительно обращаться к кому-л., стоя на коленях; ~ panjang встать и поклониться, поднеся ко лбу сложенные вместе кисти рук; ~ patung поклоняться идолам; ~ sujud сидя поклониться, поднеся ко лбу сложенные кисти рук

**menyembahkan** см. mempersembahkan

**mempersembahkan** 1. преподносить, почтительно предлагать 2. предлагать вниманию зрителей, показывать (кинофильм, спектакль); предлагать вниманию читателей, издавать (книгу и т. п.) 3. посвящать (книгу, труд и т. п.) 4. докладывать (высокопоставленному лицу) □ ~ dargabakti послужить чему-л., внести свой вклад во что-л.; ~ kurban missa отслужить мессу

**penyembah** почитатель, поклонник □ ~ berhala идолопоклонник; ~ rebégu фетишист

**penyembahan** почитание кого-л., поклонение кому-л., чему-л.

**persembahan** 1. дар, приношение 2. представление, исполнение (на сцене) 3. вклад, лепта 4. доклад (высокопоставленному лицу)

**sembahyang** 1. молитва 2. молебен, богослужение 3. праздник, торжество (у китайцев, проживающих в Индонезии) □ ~ asar (ashar)



мус. дневная молитва (обязательная молитва в 3—4 часа дня); ~ *Вара Ками* молитва «Отче наш»; ~ *berjemaah (berkaum)* молебен, богослужение; ~ *doha* см. *sembahyang loha*; ~ *ghaib* заупокойная молитва; ~ *hajat* 1. молитва с просьбой о помощи 2. мольба о помощи; ~ *id* мус. праздничный молебен; ~ *isa* мус. вечерняя молитва (обязательная молитва около 8 часов вечера); ~ *istikharah* молитва с просьбой наставить на путь истинный; ~ *isya* см. *sembahyang isa*; ~ *Jumaat* мус. пятничное богослужение (обязательное богослужение в мечети); ~ *lima waktu* мус. пять ежедневных обязательных молитв (*субух, лохор, асар, магриб, иса*); ~ *loha* мус. утренняя молитва (необязательная молитва около 9 часов утра); ~ *lohor (luhur)* мус. полуденная молитва (обязательная молитва около 1 часа дня); ~ *magrib* мус. молитва на заходе солнца (обязательная молитва около 6 часов вечера); ~ *ragi* утренняя молитва; ~ *reglu* мус. обязательная молитва; ~ *rujian* месса; ~ *subuh* мус. предассветная молитва (обязательная молитва около 5 часов 30 минут утра); ~ *supat* мус. необязательная молитва (*лоха, тахаджуд*); ~ *tahajud* мус. ночная молитва (необязательная молитва; совершается проснувшись в любое время ночи); ~ *Tahun Baru* встреча Нового года (*у китайцев, проживающих в Индонезии*); ~ *tasbih* молиться, перебирая четки; ~ *wajib* мус. обязательная молитва  
**sembahyang** молитва  
**bersembahyang** молиться  
**menyembahyangi** молиться о ком-л. □ ∞ *tauyat* отпевать покойника  
**menyembahyangkan** см. *menyembahyangi*  
**persembahyang** молебен, богослужение  
**sémbai** мк.: **menyémbai** 1. дёргать за что-л. 2. выдёргивать  
**sembak** тунец  
**sembam** (1): **tersembam** 1. ничком, вниз лицом 2. опрокинутый, перевернутый  
**sembam** (2) мк.: **menyembam** 1. печь что-л. в золе 2. обжаривать  
**sembam** (3) мк. см. *sembap*  
**sembap** опухший  
**sémbar** мк. см. *sainbar*  
**sembarang** любой, какой угодно □ ~ *orang* каждый (любой) человек; ~ *waktu* в любое время  
**sembarangan** 1. что попало 2. как попало 3. куда попало 4. наугад 5. любой, какой угодно  
**menyembarangi** делать что-л. наугад  
**sembari** разг. см. *sambil*  
**sémbat** (1): **menyémbat** 1. дёргать за что-л. 2. выдёргивать  
**sembat** (2): **menyembat** стегать, хлестать  
**sembawang** см. *semawang*  
**sembayan** мк. вторая жена  
**bersembayan** брать вторую жену; иметь двух жён  
**sembelih: sembelihan** 1. зарезанный (о скоте, курице) 2. убойный

**menyembelih** резать (скот, кур)  
**penyembelihan** 1. убой (скота) 2. за убой скота (оплата) □ ∞ *syariat* ритуальный убой скота  
**sembelit** мед. запор  
**sembér** гүлкнй || гүлко раздаваться  
**semberani** см. в соч. *besi semberani* и *kuda semberani*  
**semberap** уст. комплект, набор  
**semberip** медное блюдо на ножках  
**semberono** яв. 1. легкомысленный, несерьёзный 2. опрометчивый, неосмотрительный 3. небрежный, неаккуратный 4. бестактный, нетактичный 5. как попало 6. наугад  
**kesemberonoan** 1. легкомыслие, несерьёзность 2. опрометчивость, неосмотрительность 3. небрежность, неаккуратность 4. бестактность, нетактичность  
**menyemberonokan** делать что-л. небрежно  
**sembesi** уст. порода лошадей  
**sembéta** подпорка (не позволяющая вытасенной на берег лодке опрокинуться)  
**sembiang** небольшая острога  
**sembilan** девять □ ~ *angka* 1. девять цифр 2. девятизначное число; ~ *belas* девятнадцать; ~ *hari* девять дней; ~ *hari bulan* девятное число (*дата*); ~ *juta* девять миллионов; ~ *kali [ganda]* девять раз || девятикратный; ~ *keti* девятьсот тысяч; ~ *laksa* девяносто тысяч; ~ *likur* яв. двадцать девять; ~ *puluh* девяносто; ~ *ratus* девятьсот; ~ *ribu* девять тысяч; ~ *sepuluh* девять-десять, девять или десять  
**bersembilan** вдевятиером  
**bersembilan-sembilan** по девять (напр. в ряд)  
**kesembilan** 1. девятый || в-девятых 2. все девять □ ∞ *juta* 1. девятимиллионный 2. все девять миллионов; ∞ *ratus* 1. девятистотый 2. все девятьсот; ∞ *ribu* 1. девятидесяти тысяч  
**mempersembilan** делить что-л. на девять  
**sepersembilan** одна девятая □ ∞ *juta* одна девятимиллионная; ∞ *ratus* одна девятистотая; ∞ *ribu* одна девятидесяти тысячная  
**sembilanbelas** девятнадцать  
**kesembilanbelas** 1. девятнадцатый 2. все девятнадцать  
**sepersembilanbelas** одна девятнадцатая □ ∞ *juta* одна девятнадцатимиллионная; ∞ *ribu* одна девятнадцатитысячная  
**sembilang** морские рыбы *Plotosus*; плавники ядовиты  
**sembilanpuluh** девяносто  
**sembilanpuluhan** девяностые (о годах)  
**kesembilanpuluh** 1. девяностый 2. все девяносто  
**sepersembilanpuluh** одна девяностая □ ∞ *juta* одна девяностомиллионная; ∞ *ribu* одна девяностотысячная  
**sembilik** геморрой  
**sembilit** геморрой  
**sembilu** 1. бамбуковая щепка 2. бамбуковый нож  
**sembiluan** острая, жгучая (о боли)  
**menyembilu** колкий, резкий (о слове и т. п.)

**sembir** (1) край, кромка  
**sembiran** граница, рубеж  
**sembir** (2): **menyembir** неточный (о приборе и т. п.)  
**sembirat**: **menyembiratkan** испускать, излучать  
**tersembirat** излучается, исходит  
**semboja** см. **kemboja** (1)  
**semboyan** 1. сигнал, знак 2. пароль 3. девиз, лозунг  
**bersemboyan** под девизом, под лозунгом  
**menyemboyankan** 1. сигнализировать 2. делать что-л. своим девизом  
**sembrono** см. **semberono**  
**sembuang** плавучий причал  
**sembuh** 1. выздороветь || выздоровевший, здоровый 2. зажившая (о ране) 3. оправиться (напр. от удара) □ ~ **kembali** см. **sembuh**  
**kesembuhan** выздоровление  
**menyembuhkan** лечить  
**penyembuh** исцелитель  
**penyembuhan** лечение  
**persembuhan** 1. лечение 2. выздоровление  
**sembul**: **menyembul** 1. вылезать, появляться 2. выступать, выдаваться  
**menyembulkan** высовывать □ ∞ **diri** 1. появляться 2. высовываться  
**tersembul** см. **menyembul**  
**sembung** лекарственное растение *Blumea balsamifera*  
**sembuni** см. **sembunyi**  
**sembunyi**: ~ **tuama**, **kepala tersuruk ekor kelihatannya** погов. спрятался, как блоха: головы не видно, а зад торчит  
**sembunyi-sembunyi** скрытно, тайно □ ∞ **pu-yuh**, **kepala tersuruk ekor kelihatannya** погов. спрятался, как перепел: головы не видно, а хвост торчит  
**sembunyi-sembunyi** прятки  
**bersembunyi** 1. прятаться, укрываться 2. скрытый, тайный  
**bersembunyi-sembunyi** играть в прятки  
**menyembunyikan** 1. прятать, укрывать 2. скрывать, держать что-л. в секрете □ ∞ **diri** прятаться  
**penyembunyian** 1. укрывательство 2. скрытие, утайка 3. *всен.* укрытие (действие)  
**persembunyian** 1. тайник 2. укрытие, убежище  
**tersembunyi** 1. спрятан, укрыт 2. скрыт, сохранён в тайне  
**tersembunyi-sembunyi** скрытно, тайно  
**sembur** (1) брызги □ ~ **desak** прямоточный (о воздушно-реактивном двигателе); ~ **seling** пульсирующий (о воздушно-реактивном двигателе)  
**semburan** 1. разбрызгивание 2. извержение, истечение 3. *разг.* нагоняй, взбучка □ ∞ **lava** извержение лавы; ∞ **tanah** извержение семени  
**bersemburan** см. **menyembur** 1, 2  
**bersembur-semburan** обрызгивать друг друга  
**menyembur** 1. разлетаться брызгами 2. извергаться, истекать; течь (о струе) 3. обрызгивать, опрыскивать  
**menyemburkan** 1. разбрызгивать 2. впрыскивать 3. извергать □ ∞ **api** извергать огонь; ∞ **bisa** впрыскивать яд

**penyembur** 1. разбрызгиваемая жидкость 2. пульверизатор, разбрызгиватель □ ∞ **api** огнём  
**penyemburan** 1. разбрызгивание 2. впрыскивание 3. обрызгивание, опрыскивание  
**tersembur** 1. разбрызган 2. обрызган, опрыскан 3. *разг.* получить нагоняй □ ∞ **gelak** мк. прыснуть со смеху, рассмеяться  
**sembur** (2) мк. см. **sembul**  
**semburat** яв.: **menyemburat** 1. светить, лучиться 2. разлетаться брызгами  
**semburit** педерастия  
**bersemburit** заниматься педерастией  
**semadera** уст. см. **samudera**  
**semédi** яв. см. **semiadi**  
**semejana** см. **semenjana**  
**seméméh** измазанный, испачканный  
**semén** цемент □ ~ **beton** бетон; ~ **putih** алебастр; ~ **tras** трассовый цемент  
**menyemén** 1. цементировать 2. укреплять, крепить (напр. дружбу)  
**penyeménan** 1. цементирование 2. укрепление (напр. дружбы)  
**semenanjung** (1) полуостров □ ~ **Arab** Аравийский полуостров  
**Semenanjung** (2) полуостров Малакка  
**semenda** свойство, родство по браку  
**bersemenda kepada** жениться на ком-л. или выйти замуж за кого-л.  
**semenda-menyemenda** породниться (по браку)  
**semendan** мк.: **pesemendan** жёны всех мужчин одного племени  
**semendarasa** уст. см. **sempraka**  
**semenderasa** уст. см. **sempraka**  
**Semendo** 1. семендо (народность на Южн. Суматре) 2. *этн.* область Семендо (на Южн. Суматре)  
**semenggah** 1. подобающий, должный 2. приличный, пристойный  
**semenjak** см. **sejak** (1)  
**semenjana** уст. средний, умеренный  
**sementang** см. в стат. **mentang**  
**sementara** 1. пока, в то время как 2. некоторые, определённые; **sementara orang berpendapat...** некоторые считают, что...; **sementara golongan di negara-negara Barat** определённые круги на Западе 3. временный 4. предварительный □ ~ **belum...** пока не...; ~ **ini** пока что, до сих пор; ~ **itu** тем временем, между тем; ~ **menunggu pengu-tupan lebih lanjut** офиц. до особого указания  
**kesementaraan** мимолётность, быстротечность □ ∞ **barang yang ada** бренность всего земного  
**seméntasi** 1. цементирование 2. цементация (стали)  
**sementelah** уст. после того как  
**sementung** глупый, бестолковый  
**semerbak** 1. ароматный, пахучий 2. распространяться (о запахе); источать (аромат)  
**semerdanta** уст. цвета слоновой кости (о зубах)  
**Seméru** гора Семэру (действующий вулкан на Вост. Яве; высочайшая вершина Явы)

**semesta** 1. весь 2. всеобщий □ ~ alam вселённая; ~ dunia весь мир  
**kesemestaan** всеобщность  
**seméster** семéстр, полугодие  
**semi** (1) росток, молодой побег  
**semian** см. semi  
**bersemi** давать ростки  
**sémi** (2) полу... □ ~ féodal полуфеодальный; ~ final полуфинал; ~ konduktor полупроводник; ~ opisil полуофициальный; ~ otomatis полуавтоматический; ~ permanén временный; ~ proletar полупролетарский; ~ transparan полупрозрачный; ~ vokal фон. полугласный  
**semiang** см. в стат. miang  
**semidra** дерево *Acronychia laurifolia*  
**sémifinalis** полуфиналист  
**semilat** кустарник *Rourea fulgeris*  
**seminai** дерево *Madhuca utilis*  
**séminar** (1) семинар  
**menséminarkan** обсуждать что-л. на семинаре  
**perséminaran** обсуждение на семинаре  
**seminar** (2) уст. сиять, светиться  
**séminari** семинария  
**séminaris** семинарист  
**semingkin** разг. см. setakip в стат. makin  
**semir** 1. смазка, смазочные материалы 2. гуталин □ ~ oli смазочное масло; ~ sepatu гуталин  
**menyemir** 1. смазывать 2. чистить (обувь) 3. разг. подмазать (дать взятку)  
**Sémit** семитский  
**Semiun** о. Семун (в группе о-вов Бунгуран)  
**sémivokal** см. sémi vokal  
**semoga** см. в стат. toga  
**semokel** разг. контрабанда  
**menyemokel** заниматься контрабандой □ ~ masuk ввозить что-л. контрабандным путём  
**disemokel** контрабандный (о товаре)  
**semor** см. semur  
**sempadan** 1. граница, рубеж; разграничительная линия 2. пограничный столб; разграничительный знак 3. предел, мера 4. спорт. линия финиша 5. геом. сторона □ ~ negara государственная граница  
**bersempadan dengan** граничить с чем-л.  
**menyempadani** разграничивать  
**sémpak** с обломанными краями (напр. о посуде)  
**sempal** (1): **menyempal** 1. застревать; заклиниваться 2. затыкать □ ~ dalam kerongkongan застрять в горле; ~ mulut заткнуть рот кому-л.  
**tersempal** 1. застрять; заклинить 2. затыкнуть  
**sempal** (2) дж. сломанный || сломаться  
**sempalan** отколовшаяся часть чего-л.  
**menyempal** 1. ломать, ломать 2. отколо́ться, отделиться □ ~ tulang lengan ломать руку  
**Sempan** семпаны (папуасское племя на Южн. Ириан Джая)  
**sempana** уст. см. sempena (1)  
**sempat** иметь возможность, мочь  
**berkesempatan** см. sempat  
**kesempatan** возможность, случай □ ~ kerja эк. занятость

**menyempat** искать возможность, ждать случая  
**menyempati** получить возможность сделать что-л.  
**menyempatkan** предоставлять кому-л. возможность □ ~ diri пользоваться случаем  
**sempelah** 1. отбросы, остатки; тж. перен. подонки 2. ничённый, ненужный □ ~ masyarakat подонки общества  
**sempena** (1) 1. счастливая случайность 2. счастливый, приносящий удачу  
**bersempena** по случаю, по поводу □ ~ dengan hari jadi по случаю дня рождения  
**menyempenakan** делать кого-л. счастливым, приносить кому-л. удачу  
**sempena** (2) уст. 1. сон, сновидение 2. мечта □ ~ hati веление сердца  
**sémpér** (1) яв. см. simpit  
**Sémpér** (2) уст. район Сепёр (в Сев. Джакарте)  
**semperah** см. sempelah  
**semperit** см. semprit  
**semperong** 1. ламповое стекло 2. дымовая труба 3. подзорная труба □ ~ asap дымовая труба  
**semperot** см. semprot  
**sempil** сунд.: **menyempil** 1. вкладывать; вставлять 2. ютиться, тесниться  
**sempit** 1. узкий, неширокий 2. узкий, тесный 3. узкий, ограниченный 4. ограниченный, недалёкий, узкобóрый 5. острый (об угле) 6. трудный, тяжёлый || трудно, тяжело, туго с чем-л.; waktunya sempit sekali очень туго со временем; uang sekian itu sempit sekali этих денег явно недостаточно 7. тесный, скученный; перенаселённый □ ~ akal см. simpit 4; ~ alam жк. (dada, hati) горячий, вспыльчивый; ~ hidupnya он живёт в нужде; ~ ketat узкий, тесный; ~ pekerjaan работы неупорядочен; ~ pemandangan с узким кругозором  
**bersempit-sempit** сдавлен, зажат; в тесноте  
**kesempitan** 1. теснота, давка || сдавлен, зажат; в тесноте 2. узость, ограниченность 3. стеснённые обстоятельства, нужда в деньгах || нуждаться в деньгах □ ~ hidup бедность, нужда; ~ uang нужда в деньгах  
**menyempitkan** 1. суживать 2. ограничивать, лимитировать  
**mempersempit** см. menyempitkan  
**sempoa** счёты (китайские)  
**sempoyong** дж.: **sempoyongan** шататься, покачиваться; еле держаться на ногах || шатаясь, нетвёрдыми шагами (идти)  
**semprit** 1. свисток (ручной) 2. шприц  
**sempritan** свисток, свист □ ~ panjang длинный свисток; ~ pendek короткий свисток  
**menyemprit** свистеть  
**menyempriti** свистеть кому-л.  
**semprong** см. semperong  
**semprot** 1. разбрызгиватель, распылитель 2. шприц  
**semprotan** 1. разбрызгиватель, распылитель 2. разг. нагоняй  
**menyemprot** 1. брызгать, разлетаться брыз-

*dalam kesempatan itu -*

*m. 10/2/80: dalam kesempatan itu Presiden juga menyampaikan.*

гами 2. *dengan* обрызгивать, опрыскивать чем-л. 3. впрыскивать 4. *разг.* разносить, бранить  
**disemprot** 1. разбрызгиваться 2. обрызгиваться 3. впрыскиваться 4. *разг.* получать нагоняй  
**menyemproti** 1. обрызгивать, опрыскивать чем-л. 2. впрыскивать  
**menyemprotkan** 1. разбрызгивать, распылять 2. впрыскивать  
**penyemprotan** 1. разбрызгивание, распыление 2. опрыскивание 3. впрыскивание  
**Sempu** о. Семпу (у юго-вост. побережья Явы)  
**sempua** см. *sempoa*  
**sempuras** 1. грязный, измазанный 2. мк. отбросы, остатки  
**sempurna** 1. совершенный, безупречный 2. полный, исчерпывающий || полностью 3. аккуратный, тщательный 4. удобный, подходящий 5. коренной (о жителе) 6. хорошо (седьмой балл десятибалльной системы оценок успеваемости) 7. геом. правильный (о многоугольнике) □ ~ *umur* взрósлый  
**kesempurnaan** 1. совершенство, безупречность 2. полнота, законченность 3. аккуратность, тщательность □ ∞ *badan* физическое совершенство  
**menyempurnakan** 1. совершенствовать, улучшать 2. пополнять 3. заканчивать, завершать  
**penyempurnaan** 1. совершенствование, улучшение 2. пополнение (напр. запасов) 3. окончание, завершение  
**semrawut** беспорядочный, хаотический; неупорядоченный  
**kesemrawutan** беспорядочность, хаотичность; неупорядоченность  
**semsem** любить кого-л., что-л.  
**kesemsem** см. *semsem*  
**semu** 1. обман; притворство || притворный, мнимый 2. уловка 3. видимость, фикция || фиктивный 4. немного, слегка, чуть □ ~ *daya* 1. обман; притворство 2. уловка; ~ *kuning* желтоватый; ~ *lengkung* слегка изогнутый  
**semu-semu** см. *semu* 4  
**menyemu[i]** обманывать кого-л.  
**menyemukan** обманывать кого-л.  
**penyemu** обманщик  
**semua** 1. все 2. всё 3. полностью, целиком □ ~ *ada gahasia*nya в каждом деле есть свой секрет; ~ *akan beres* всё уладится; ~ *kita* всё мы  
**semuanya** 1. всё они 2. всё это □ ∞ *mereka* все они  
**semua-semuanya** см. *semuanya*  
**kesemua:** ∞ *ini (itu)* всё это  
**kesemuanya** см. *semuanya*  
**semudera** *уст. см. samudera*  
**semuka** см. в *стат.* *muka*  
**semula** см. в *стат.* *mula*  
**semunding** обезьяна  
**semunian** см. *segéger*  
**semuntu** см. *simuntu*  
**semur** тушёное мясо (в соевом соусе)  
**menyemur** тушить мясо

**semut** муравей || муравьиный □ ~ *beriring* вереница муравьёв  
**semutan** см. *kesemutan*  
**semut-semutan** см. *kesemutan*  
**kesemutan** затекать, деревенеть; *kaki saya kesemutan* у меня затекла нога, у меня по ногам бегают мурашки  
**kesemut-semutan** см. *kesemutan*  
**menyemut** кишеть, копошиться  
**sén** (1) *уст.* цент (одна сотая рупии)  
**sénan** *дж. см. sèp*  
**sén** (2) см. *sèin*  
**séna** (1) *арх.* 1. войско 2. воин  
**sena** (2) см. *angsana*  
**senak** 1. стоячая (о воде) 2. тяжёлый (напр. о чувстве, дыхании) 3. теснение (в груди) 4. тяжесть (в желудке) □ ~ *dada* теснение в груди; ~ *paras* тяжёлое дыхание  
**kesenakan** 1. чувствовать тяжесть в желудке 2. испытывать тяжёлое чувство 3. тяжело дышать  
**kesenak-senakan** см. *kesenakan*  
**menyenak** 1. наполниться до краёв 2. переполнять (о чувстве)  
**menyenakkan** переполнять (о чувстве)  
**menyenak-puena** наполниться до краёв  
**tersenak** 1. наполнен до краёв 2. переполнен (чувствами) □ ∞ *hati* переполнен чувствами; ∞ *kata* не в силах вымолвить ни слова  
**senam** (1) 1. гимнастика (вид спорта) 2. гимнастика, зарядка □ ~ *cantik* (disco) ритмическая гимнастика; ~ *indah* художественная гимнастика; ~ *igama* ритмическая гимнастика; ~ *jantung* *разг.* у кого-л. сердце ёкает; ~ *kecantikan* см. *senam cantik*; ~ *lantai* вольные упражнения; ~ *pagi* утренняя гимнастика; ~ *prestasi* спортивная гимнастика; ~ *ringan* гимнастика, зарядка; ~ *ritmik* см. *senam cantik*  
**bersenam** 1. заниматься гимнастикой 2. делать зарядку 3. потягиваться (напр. после сна)  
**pesenam** гимнаст  
**senam** (2) 1. индигоноска (кустарник) 2. индиго (краска) 3. цвета индиго, тёмно-синий 4. первоначальный цвет (напр. металла, подвергнутого обработке)  
**senamaki** 1. кустарник *Cassia angustifolia*; листья употр. для приготовления сенны 2. сenna, александрийский лист (слабительное)  
**senandung: bersenandung** напевать вполголоса  
**senang** 1. *dengan* или без предлога доволен чем-л. 2. *dengan* или без предлога рад чему-л. || радоваться чему-л. 3. *pada, dengan* любить что-л. || кому-л. нравится что-л. 4. перед гл. любить делать что-л. || кому-л. нравится делать что-л. 5. хорошее (о самочувствии) 6. радостно, весело 7. легко, удобно □ ~ *hati* 1. доволен 2. рад; ~ *memakainya* удобен в обращении; ~ *sakitnya* радости и горести  
**senangkan:** ∞ *hati* будьте спокойны, не волнуйтесь  
**senang-senang** см. *bersenang-senang*  
**bersenang** радоваться □ ∞ *diri* см. *bersenang-senang*



мом заднем ряду □ ~ dengan dirinya наедине с собой; ~ saja совсем один  
**sendirian** один, в одиночестве  
**sendirinya** см. в сочет. dengan sendirinya и sama sendirinya  
**sendiri-sendiri** свой (у каждого в отдельности)  
**bersendiri** одиноко, уединённо  
**kesendirian** 1. особенность, отличительная черта 2. *уст.* уединение  
**menyendiri** 1. уединяться || одиноко, уединённо 2. обособленный, замкнутый, изолированный  
**menyendirikan** обособлять, изолировать; отделять  
**penyendiri** 1. замкнутый (о человеке) 2. отшельник  
**penyendirian** 1. уединение 2. обособление  
**tersendiri** 1. обособленный, изолированный 2. особый, особенный 3. отдельно  
**tersendiri-sendiri** в отдельности  
**séndok** см. senduk  
**sendorong** мк.: **bersendorongan** соскользнуть  
**tersendorong** соскользнуть  
**sendra**: ~ tari 1. хореография 2. танцевальное представление, балет  
**sendratari** см. sendra tari  
**sendu** см. sedu (2)  
**senduduk** кустарниковые растения *Melastoma*  
**senduk** ложка □ ~ **ban** авто монтировка; ~ **besar tak mengenyang** посл. ложка большая, а не наешься (много пустых обещаний); ~ **papan** столовая ложка; ~ **nasi** половник для риса; ~ **pengedang** мк. черпак; ~ **sepatu** рожек для обуви; ~ **selada (sla)** ложка для салата; ~ **sup** суповая ложка; ~ **téh** чайная ложка; ~ **tulang batu** мастерок  
**menyenduk** зачерпнуть что-л. ложкой □ ∞ **kuah dalam pengat** мк. погов. вычерпывать соус из блюда пенгат (напрасный труд; пенгат готовится без соуса)  
**tersenduk** зачерпнут  
**Sénégál** гос-во Сенегал || сенегальский  
**senél** разг. скорый (о поезде)  
**Senén** (1) понедельник □ ~ **Kemis** 1. мус. по понедельникам и четвергам (поститься) 2. разг. тяжёлый (напр. о дыхании, о положении); ~ **malam** в понедельник вечером; ~ **pagi** в понедельник утром  
**Senén** (2) *ист.* район и адм. подрайон Сенэн (в Центр. Джакарте)  
**seneng** яв. см. senang  
**senéwan** см. senéwen  
**senéwen** разг. нервный || нервничать, волноваться  
**séng** 1. цинк 2. оцинкованное железо □ ~ **atar** белое кровельное железо  
**sengaja** преднамеренный, умышленный || преднамеренно, умышленно, нарочно  
**kesengajaan** преднамеренность, умышленность  
**menyengaja** делать что-л. умышленно (нарочно)  
**disengaja[nya]** см. sengaja  
**menyengajakan** см. menyengaja  
**sengal** (1) ревматизм □ ~ **pinggang** радикулит; ~ **tulang** ревматизм

**sengal** (2) *дж.*: **sengal-sengal** тяжёлое (о дыхании) □ ∞ **paras** тяжело дышать  
**sengam**: **menyengam** 1. пожирать 2. съесть всё без остатка  
**sengang** мк. молния □ ~ **petir** молния  
**sengap** молчать, хранить молчание  
**menyengap** 1. заглушать (звук) 2. осадить, заставить замолчать  
**sengaring** пресноводная рыба *Labeobarbus labe*  
**sengat** жало  
**sengatan**: ∞ **matahari** мед. солнечный удар  
**bersengat** 1. иметь жало 2. пристыжённый 3. запуганный, забитый  
**menyengat** 1. жалить 2. иметь резкий запах  
**penyengat** насекомое, имеющее жало  
**sengau** 1. говорить в нос, гнусавить || гнусавый 2. фон. носовой, назальный  
**menyengaukan** фон. назализировать  
**penyengauan** фон. назализация  
**tersengaukan** фон. назализированный  
**sengélat** жулик, мошенник || жуликоватый || жульничать, мошенничать  
**séngét** см. singit (1)  
**sengguh** см. sangguh  
**senggak** (1) яв. выкрик (во время пения)  
**senggak** (2) см. sengap  
**senggama** см. sanggama  
**senggan** корзина  
**senggang** (1) свободное (о времени)  
**senggang** (2) мк. 1. упрямый 2. своенравный  
**senggara** см. selenggara  
**senggau**: **menyenggau** протягивать руку за чем-л.  
**senggayut**: **bersenggayut** висеть, свисать, болтаться  
**bersenggayutan** мн. см. bersenggayut  
**senggeruk** яв. 1. нюхательный табак 2. мед. анестезирующее средство  
**sénggét** *дж.*: **menyénggét** сбивать плод шестом  
**senggiling** см. tenggiling  
**sénggol** яв.: **sénggol** прикосновение  
**bersénggol** прикасаться, притрагиваться  
**bersénggolan** прикасаться друг к другу  
**menyénggol** 1. прикасаться, притрагиваться к чему-л. 2. затрагивать □ ∞ **kepentingan**... затрагивать интересы кого-л.  
**tersénggol** затронут  
**senggora** снамская (о кошке)  
**senggugu** (1) кустарник *Clerodendron serratum*  
**senggugu** (2) мелкие креветки  
**senggugut** дисменорея, нарушение менструального цикла  
**sengguk** (1): **menyengguk** дремать, клевать носом  
**tersengguk-sengguk** см. menyengguk  
**sengguk** (2): **sesenggukan** рыдания || рыдать  
**senggulung** (1) кольцо из свёрнутой в рулон ткани; надевается на голову для устойчивости переносимого на голове груза  
**senggulung** (2) многоножки *Diplopoda*  
**senggut** см. sengguk (1)  
**sengih**: **sengihan** оскаль  
**menyengih** 1. скалить зубы 2. осклабиться  
**menyengihkan** скалить (зубы)  
**tersengih** 1. оскаленный 2. см. menyengih  
**sengir** (1): **menyengir** воротить нос

**sengir (2)** яв. острый запах || острый, резкий (о запахе)  
**sengit 1.** острый, резкий (о запахе) 2. яв. резкий, колючий, язвительный 3. яв. острый, ожесточённый (напр. о борьбе); горячий, жаркий (напр. о споре)  
**sengitnya 1.** резкость, язвительность 2. ожесточённость  
**sengkak (1):** menyengkak массировать область желудка  
**sengkak (2)** см. sangkak (4)  
**sengkal** см. sangkar  
**sengkala** см. sangkala  
**sengkalan (1)** тёрка для специй  
**sengkalan (2)** см. sengkeling  
**sengkalang** см. sengkeling  
**sengkang (1)** 1. засов 2. поперечина 3. колодки (на ноги животного) 4. спица (колеса) 5. черточка, дефис 6. редко крест, крестовина 7. редко диаметр  
**menyengkang 1.** запира́ть что-л. на засов 2. скрепля́ть что-л. поперечиной 3. надева́ть колодки (на ноги животного) 4. ста́вить распорку (в пасть животного) 5. застре́вать (в горле и т. п.)  
**tersengkang** застря́ть (в горле и т. п.)  
**séngkang (2):** menyéngkang поджа́в но́гу  
**sengkar** мор. ба́нка (сиденье гребца)  
**sengkarut: bersengkarut 1.** сплетённые, переплетённые 2. перепутанный  
**sengkawang** см. tengkawang  
**sengkayan** столб воды (образующийся во время смерча)  
**sengkék** см. singkék  
**sengkela** колодки (на ноги животного)  
**bersengkela** в коло́дках  
**menyengkela** надева́ть коло́дки  
**sengkelan** см. sengkeling  
**sengkelang** см. sengkeling  
**sengkelat (1)** не подмы́ться (после уборной)  
**sengkelat (2)** см. sekelat  
**sengkeling** скрещённые (о руках, ногах)  
**menyengkelingkan** скре́щивать (ру́ки, но́ги)  
**sengkelit (1)** верёвка, привязываемая к ногам для облегчения лазанья на дерево с гладким стволом  
**bersengkelit** с верёвкой на нога́х  
**sengkelit (2)** яв.: menyengkelit затыка́ть что-л. за по́яс  
**sengker** яв.: sengkeran 1. огра́да 2. загон; клетка 3. закрытое помеще́ние  
**disengker** сиде́ть взаперти́  
**sengkéta 1.** спор || спо́рный 2.ссора, конфликт 3. судебное де́ло, проце́сс  
**bersengkéta 1.** спо́рить 2.ссора́ться, конфликтова́ть  
**mempersengkétakan** оспари́вать что-л., спо́рить из-за чего-л.  
**persengkétaan** вражда́, розни́ □ ∞ rasial нацио́нальная розни́  
**sengkilit** дж.: menyengkilit 1. ва́лить кого-л. на зе́млю, схвати́в за но́ги; отрыва́ть чьи-л. но́ги от зе́мли 2. обма́нуть, перехитри́ть  
**séngkol (1)** за́гнутые кн́зу (о ро́гах)  
**séngkol (2)** карта́вый

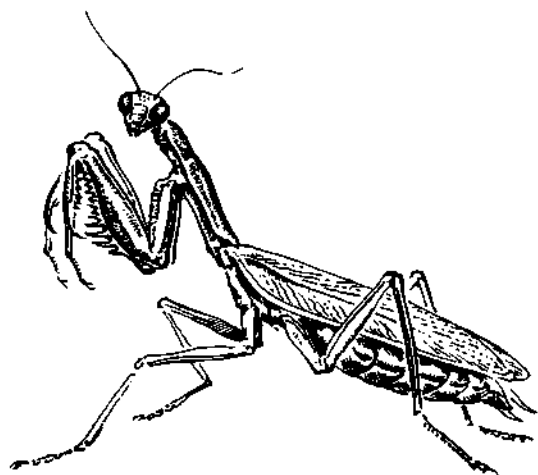
**sengkuang 1.** лазающее растение *Pachyrrhizus erosus* и его съедобный клубень 2. дерево *Dracontomelum mangiferum*  
**sengkuap** навёс  
**sengsai (1)** 1. бе́дный, несча́стный 2. гру́стный, печа́льный  
**sengsai (2)** кит. лека́рь-кита́ец  
**sengsam (1)** мк.: kesengsaman уколо́ться  
**tersengsam** уколо́ться  
**sengsam (2)** см. semsem  
**sengsara 1.** несча́стье, бе́да, бе́дствие || несча́стный, бе́дный 2. му́ка, страда́ние || му́чить-ся, страда́ть □ ~ dunia мировое бе́дствие  
**kesengsaraan 1.** несча́стье, бе́да, бе́дствие 2. му́ка, страда́ние  
**menyengsarakan 1.** прино́сить кому-л. несча́стье 2. му́чить, заставля́ть кого-л. страда́ть  
**sengsé (1)** см. sengsai (1)  
**séngsé (2)** см. sengsai (2)  
**sengsem** яв. см. semsem  
**sengsurit** птица *Caloperdix ocella*  
**senguk** всхли́пывать □ ~ sengak всхли́пывать  
**menyenguk 1.** ню́хать 2. сопе́ть 3. храпе́ть (о лошади)  
**sengungut** пресноводная рыба  
**sengut: tersengut-sengut** всхли́пывать  
**seni (1)** 1. то́нкий, изя́щный 2. то́нкий, высо́кий (о го́лосе)  
**menyeni** см. seni  
**seni (2)** 1. иску́ство 2. произведе́ние иску́ства; худо́жественное изде́лие □ ~ arca скульпту́ра, ва́йние; ~ baka худо́жественное чте́ние; ~ Bali худо́жественное изде́лие рабо́ты бали́йских масте́ров; ~ bangun[an] архитекту́ра, зодчество; ~ bela diri самозащита́ без ору́жия; ~ berperan исполните́льское иску́ство; ~ budaya иску́ство и культу́ра; ~ cetak книгопеча́тание, полиграфия́; ~ dalang иску́ство кукловожде́ния; ~ dapur кулина́рное иску́ство; ~ drama драматурги́я; ~ grafik графика́; ~ lukis живопись; ~ mendidik педаго́гика; ~ tugu изы́щенные иску́ства; ~ musik му́зыка, музы́кальное иску́ство; ~ paduan suara иску́ство хоро́вого пё́ния; ~ pahat резьба́ (по дере́ву и др.); ~ panggung теа́тральное иску́ство; ~ patung скульпту́ра, ва́йние; ~ pedalangan иску́ство кукловожде́ния; ~ pentas теа́тральное иску́ство; ~ peran см. seni berperan; ~ plastis скульпту́ра, ва́йние; ~ potret худо́жественная фотография́; ~ reklame иску́ство рекла́мы; ~ rias иску́ство краси́во одева́ться; ~ rupa изобрази́тельное иску́ство; ~ sandiwaga драматурги́я; ~ sastra 1. литерату́ра, пи́сательское иску́ство 2. о́бразное описа́ние 3. вырази́тельность сти́ля; ~ sono яв. эстра́да, эстра́дное иску́ство; ~ suara му́зыка, музы́кальное иску́ство; ~ sunging орнаментовка́, цветна́я ро́спись; ~ tari хореография́; ~ terapan прикладно́е иску́ство; ~ tunggang иску́ство верхово́й ездо́й; ~ ukir см. seni pahat; ~ untuk seni лит. иску́ство для иску́ства  
**seni-ber seni** худо́жественное твóрчество



**kesenian** искусство  
**keseni...**: *seni* *seni* *seni* изобразительное искусство  
**seni-menyeni** художественное творчество  
**seni (3)** см. *seni*  
**seniah** художественный  
**senigai** см. *sigai*  
**sénilis** старческий; дряхлый  
**sénilitas** старость; дряхлость  
**seniman** деятель искусства □ ~ *jalanan* уличный художник  
**kesenimanan** художественное творчество или призвание  
**Senin** см. *Senén*  
**sénior** 1. старший (по положению, званию, возрасту) 2. спорт. взрослые (возрастная категория)  
**senirupawan** деятель изобразительного искусства  
**seniwa** см. *senéwen*  
**seniwan (1)** см. *seniman*  
**seniwan (2)** см. *senéwen*  
**seniwati** деятель искусства (женщина)  
**senja (1)** вечерние сумерки; перен. закат чего-л. □ ~ *buta* густые сумерки; ~ *hari* (kala) см. *senja*; ~ *gaia* густые сумерки  
**senja-senja** 1. густые сумерки 2. вечером  
**kesenjaan** наступление сумерек  
**Senja (2)** Сенджа (название ж.-д. экспресса Джакарта—Суракарта)  
**senjak** разг. см. *sejak (1)*  
**senjakala** см. *senja kala*  
**sénjang** мк. 1. асимметричный 2. несоразмерный 3. расхождение, разногласие □ ~ *pendapat* см. *sénjang 3*  
**kesénjangan** 1. асимметричность 2. несоответствие, несоответствие, диспропорция □ ~ *sosial* общественное неравенство  
**persénjangan** см. *kesénjangan*  
**senjata** 1. оружие, вооружение; огневое средство; средство поражения; перен. оружие, орудие, средство (для достижения цели) 2. средство вооружённой борьбы; средство ведения войны, средство борьбы (корабль, танк, самолёт и т. п.) 3. род войск (в сухопутных войсках); род сил (в ВВС и ВМС) 4. лингв. диакритический знак □ ~ *anti tank* противотанковое оружие; ~ *api* огнестрельное оружие; ~ *api gelap* незаконно хранимое огнестрельное оружие; ~ *api genggam* личное огнестрельное оружие; ~ *api panjang* длинноствольное стрелковое оружие; ~ *api pendek* короткоствольное стрелковое оружие; ~ *atom* атомное оружие; ~ *bantuan* поддерживающие средства; ~ *berat* тяжёлое оружие; ~ *berdaya sebar maut* публ. смертоносное оружие; ~ *berkas partikel* пучковое оружие; ~ *biologi* биологическое оружие; ~ *genggam* личное оружие; ~ *kimia* химическое оружие; ~ *kimia binari* бинарное химическое оружие; ~ *konvensional* обычное оружие; обычные виды оружия; публ. обычные виды вооружений; ~ *kuman* бактериологическое оружие; ~ *lasér* лазерное оружие; ~ *lawan tank* противотанковое оружие; ~ *makan tuan* посл.

оружие поразило своего владельца; ~ *puklika* ядерные, биологические и химические средства, оружие массового поражения; ~ *puklika* ядерное оружие; ~ *otomatis* автоматическое оружие; ~ *pancang berkas* пучковое оружие; ~ *pancang massal* или ~ *pancang massal* оружие массового поражения; публ. оружие массового уничтожения; ~ *peroketan* ракетное оружие; ~ *perogangan* индивидуальное оружие; ~ *ringan* стрелковое оружие; ~ *roket* ракетное оружие; ~ *ruang angkasa* космическое оружие; ~ *sumpit* стрелометательная трубка; ~ *tajam* холодное оружие; ~ *tak bertolak* или ~ *tanpa tolak balik* безоткатное орудие; ~ *tempur perdana* оружие первого удара  
**bersenjata** вооружённый □ ~ *lengkap* в полном боевом вооружении; ~ *modern* вооружённый современным оружием  
**kesenjataan** см. *senjata 3*  
**mempersenjatai** вооружать □ ~ *kembali* перевооружать  
**dipersenjatai dengan** вооружён чем-л., имеет на вооружении что-л.  
**persenjataan** 1. вооружение, оружие 2. вооружение (действие) 3. милитаризация □ ~ *kembali* 1. перевооружение 2. ремилитаризация  
**senjolong** сарган (морская рыба)  
**Sénko** (séntral komando) 1. главное командование 2. центральное руководство  
**senohong** морская рыба *Polynemus indicus*  
**Senoi** сенои (собр. название веддоидных племён на п-ове Малакка)  
**senonoh** приличный, пристойный  
**sénopati** см. *séparati (1)*  
**sénsasi** 1. сенсация 2. ощущение, чувство || чувственный  
**sénsasional** 1. сенсационный 2. чувственный  
**Sensi** провинция Шэньси (в КНР)  
**séns.tif** чувствительный || чутко (реагировать и т. п.)  
**séns.tif** см. *sénsitif*  
**sénsor** цензор  
**menyénsor** 1. цензурировать 2. эк. выбраковывать  
**penyénsoran** 1. цензурирование 2. эк. выбраковка  
**sénsual** чувственный  
**sénsualisme** сенсуализм  
**sénsualitas** чувственность  
**sénsur** цензура  
**menyénsur** цензурировать  
**penyénsuran** цензурирование  
**sénsus** перепись населения □ ~ *penduduk* перепись населения  
**senta** мор. карлингс  
**sentada** дерево *Podocarpus nerifolia*  
**sentadu** богомол (насекомое)  
**sentagi** см. *setagen*  
**sentak (1)** (мж. *sentak*) мк.: **menyentak[kan]** 1. тянуть, дергать за что-л. 2. развязывать что-л. 3. выхватывать, выдёргивать □ ~ *keris* выхватывать крис; ~ *tali sepatu* раз-

ввязывать шнурки;  $\infty$  tumbuk не жалеть кулаков  
**tersentak** 1. вскочить, быстро встать 2. очнуться  $\square \infty$  bangun [dari tidur] вскочить с постели  
**sentak** (2) яв.: **menyentak** ругать, бранить  
**sentaka** дерево из семейства лавровых  
**sentak** (1): **menyentak** 1. тереть, натирать 2. *pada, kepada* тереться обо что-л.  
**menyentalkan** тереть, натирать  
**sentak** (2) см. **sentak**  
**sentali** птица *Megalaima haemacephala*  
**sentana** (1) мк. если бы  
**bersentana** см. в сочет. dengan tidak bersentana  
**sentana** (2) уст. родственники (раджи и т. п.)  
**Sentani** (1) 1. сентани (папуасское племя на о-вах озера Сентани) 2. оз. Сентани (на Сев. Ириан Джая)  
**Sentani** (2) аэропорт Сентани (вблизи города Джаяпура)  
**sentap** (тж. **séntap**) см. **sentak** (1)  
**sentara** разг. см. **sementara**  
**séntaur** кентавр  
**sénténg** (1) 1. короткий (напр. о брюках) 2. *di* нуждаться, испытывать недостаток в чём-л. 3. разг. у кого-л. не всё дома  $\square \sim$  *di* uang нуждаться в деньгах  
**kesénténgan** недостаток, нехватка  
**menyénténgkan** укорачивать  
**sénténg** (2) бал. кусок ткани, к-рым женщины обёртывают верхнюю часть тела  
**sénter** (1) (тж. **séntér**) фонарь  
**menyénter[i]** 1. освещать (фонарём) 2. фото делать выдержку  
**sénter** (2) (тж. **séntér**):  $\sim$  *haf* футб. центральный полузащитник;  $\sim$  *rog* футб. центральный нападающий  
**senteri** см. **santri**  
**sénti** 1. одна сотая 2. (усеч. от **séntiméter**) сантиметр  
**sentiabu** см. **setiabu**  
**sentiasa** разг. см. **senantiasa**  
**sentil** (1): **tersentil** 1. выступать, торчать 2. высываться, выглядывать (напр. из окна)



sentadu

**sentil** (2) дж.: **sentilan** 1. прикосновение 2. налёт, оттенок, доля чего-л. 3. нагонять, разнос  $\square \infty$  *humor* юмористический оттенок  
**menyentil** 1. ушпнуть 2. прикасаться 3. ругать, отчитывать  
**séntimén** 1. чувства, эмоции; ирон. неодобр. страсти 2. неприязнь  
**séntiméntal** сентиментальный  
**séntiméter** (тж. **séntiméter**) сантиметр  $\square \sim$  *kubik* кубический сантиметр;  $\sim$  *persegi* квадратный сантиметр  
**senting** яв. 1. кустарник *Cassia laevigata*; употр. как зелёная изгородь 2. кустарник *Cassia occidentalis*; употр. как зелёное удобрение  
**sentiong** см. **sentlung**  
**séntir** см. **sénter** (1)  
**sentlung** китайское кладбище  
**sentolop** яв. фонарь  
**sentosa** покой, спокойствие  $\parallel$  спокойный, тихий, мирный  
**bersentosa** спокойный, тихий, мирный  
**kesentosaan** покой, спокойствие  
**menyentosakan** 1. защищать, оборонять 2. обеспечивать чьё-л. спокойствие  $\square \infty$  *nusa dan bangsa* защищать родину  
**sentoyongan** терять равновесие  
**séntra** мк. центры  
**séntral** 1. центр  $\parallel$  центральный 2. головное промышленное предприятие  $\square \sim$  *ékonomi* экономический центр;  $\sim$  *komité* центральный комитет;  $\sim$  *listrik* электростанция;  $\sim$  *penyambungan télépon* коммутатор;  $\sim$  *politik* политический центр;  $\sim$  *télépon otomatis* автоматическая телефонная станция  
**séntralisasi** централизация  
**menyénteralisasikan** централизовать  
**séntralisir**: **menséntralisir** централизовать  
**séntralisme** централизм  $\square \sim$  *démokratis* демократический централизм  
**séntralistis** централизованный  
**sentri** см. **santri**  
**séntrifugal** физ. центробежный  
**séntrifuge** центрифуга  
**séntripetal** физ. центростремительный  
**séntrum** центр  
**sentuh**: **sentuhan** прикосновение  $\square \infty$  *kuas* жив. мазок  
**bersentuh[an]** соприкасаться  
**kesentuhan** 1. наталкиваться, наткаться на что-л. 2. сиев. заболеть (от порчи и т. п.)  
**menyentuh** 1. касаться чего-л., притрагиваться к чему-л. 2. касаться чего-л., упоминать о чём-л. 3. наталкиваться, наткаться на что-л.  
**penyentuhan** прикосновение  
**persentuhan** прикосновение  
**tersentuh** *pada, kepada* натолкнуться, наткнуться на что-л.  $\square \infty$  *hati* задет, обижен  
**sentul** см. **kesapi** (2)  
**sentung** (1) клинышек (для натягивания кожи на одностороннем барабане)

**menyentung** 1. вбивать клинышек 2. натягивать кожу на одностороннем барабане (вбивая клинышки)  
**sentung** (2) *мк.* крепкий, прочный □ ~ *pela-lai* заклинание, мешающее женщине выйти замуж; ~ *pintu* дверной засов  
**menyentung** крепко связывать  
**senuh** тяжесть в желудке (от переедания)  
**senuk** (1) *дж.* барракуда  
**senuk** (2) *яв.* тапир  
**senunggang** морская рыба  
**senyak** *см.* *senyap*  
**senyampang** *см.* в стат. *nyampang*  
**Senyang** *г.* Шэньян (*тж.* Мукден)  
**senyap** 1. тихий, негромкий || тихо, негромко 2. молчаливый 3. вялый, неактивный (*напр.* о торговле) 4. крепко (спать)  
**senyar** неприятное ощущение (*напр.* при ударе локтем обо что-л. твердое)  
**senyawa** *см.* в стат. *nyawa*  
**senyum** улыбка; усмешка □ ~ *asam* кислая улыбка, кривая усмешка; ~ *bangga* гордая улыбка; ~ *berarti* многозначительная улыбка; ~ *bergumam* сдержанная улыбка; ~ *dingin* холодная улыбка; ~ *geli* комичная улыбка; ~ *gembira* радостная улыбка; ~ *iba* жалостливая или печальная улыбка; ~ *jelita* обворожительная улыбка; ~ *kambing* ироническая усмешка; ~ *kecil* легкая усмешка; ~ *kecut* *см.* *senyum asam*; ~ *kering* сухая усмешка; ~ *keroih* *см.* *senyum asam*; ~ *laut madu* пленительная улыбка; ~ *lebar* широкая улыбка; ~ *manis* милая улыбка; ~ *mengambil muka* подобострастная улыбка; ~ *mengéjék* насмешливая (саркастическая, ехидная) улыбка; ~ *menyambut* приветливая улыбка; ~ *menyimpul di bibirnya* улыбка играет на его губах; ~ *menyindir* ироническая усмешка; ~ *meringis* *см.* *senyum asam*; ~ *mésém* *яв.* улыбаться; ~ *mesra* приветливая улыбка; ~ *mesti* заученная улыбка; ~ *Nabi* блаженная (светлая) улыбка; ~ *nyaman* довольная улыбка; ~ *pahit* горькая усмешка; ~ *persahabatan* дружеская улыбка; ~ *raja* надменная улыбка; ~ *simpul* застенчивая улыбка; ~ *sinis* *см.* *senyum mengéjék*; ~ *sumbing* неестественный смешок; ~ *syukur* благодарная улыбка; ~ *tiris* тонкая усмешка  
**senyuman** улыбка; усмешка  
**senyum-senyum** ∞ *siput* *разг.* ухмылка  
**resenyum** улыбчивый  
**tersenyum** улыбнуться; усмехнуться □ ∞ *berarti* многозначительно улыбнуться; ∞ *simpul* застенчиво улыбнуться  
**sényur** (1) *разг.* инженер  
**sényur** (2) *уст.* господин  
**Seoul** *г.* Сеул  
**sép** начальник □ ~ *stasiun* начальник станции  
**sép-sép** начальство  
**bersép kepada** подчиняться кому-л. (по работе)  
**Sepa** сепá (народность на о-ве Серам)  
**sepada** *дж.* *вопр.* есть здесь кто-нибудь? (*при входе в помещение*)

**sepah** (1) 1. разжеванный кусочек (бетеля, сахарного тростника и т. п.) 2. кусок пресованного табака  
**menyepah** жевать (высасывая сок)  
**sepah** (2) 1. дерево 2. драгоценный камень с прожилками 3. нектарница (птица) 4. цветочница (птица) □ ~ *jantung* птица; ~ *puteri* оранжовоклювая цветочница; ~ *raja* королевская нектарница  
**sépah** (3): **sépaan** беспорядок  
**bersépah** разбросанные, раскиданные  
**menyépah** разбрасывать, раскидывать  
**tersépah** *см.* *bersépah*  
**sepai** *см.* *sépah* (3)  
**sépak** (1) удар (ногой), пинók □ ~ *bola* футбол; ~ *raga* малайский футбол (две команды по 6—8 человек располагаются по кругу; игроки стараются не дать мячу упасть на землю; побеждает команда, к-рая продержит мяч в воздухе дольше противника); ~ *raga jaring* или ~ *takraw* (takro) малайский футбол с сеткой (2 команды по 3 игрока; счёт до 15 очков); ~ *terjang* 1. удары ногóй, пинки 2. действия; деятельность 3. поведение  
**menyépak** 1. ударять ногóй, пинать 2. лгать □ ∞ *bola* бить по мячу; ∞ *keluar* 1. выбивать (*напр.* мяч из ворот) 2. избавляться от чего-л.; ∞ *silat* наносить удар внутренней частью ступни; ∞ *singkur* 1. наносить удар внешней частью ступни 2. расталкивать; отталкивать кого-л. в сторону  
**menyépakkan** ударять ногóй, пинать  
**persépak...**: ∞ *bolaan* футбольный  
**sepak** (2) шлепок  
**sepak** (3) *разг.* спица (колеса)  
**sepakat** *см.* в стат. *pakat* (1)  
**sépakbolawan** футболист  
**sepakbor** *разг.* *см.* *sepatbor*  
**sepan** плодородное дерево *Mangifera mainayi*  
**sepan** *разг.* 1. узкий, тесный (об одежде) 2. в обрз, только-только  
**menyepan** 1. ограничивать, лимитировать 2. натягивать 3. напрягать (мускулы) 4. в об-тяжку (об одежде)  
**separang** дерево *Caesalpinia sappan*; древесина употр. для изготовления красной краски  
**Sepanyol** *см.* *Spanyol*  
**séparasi** разделение, разобщение  
**séparatis** 1. сепаратист 2. сепаратистский  
**séparatisme** сепаратизм  
**separbang** *разг.* сберегательный банк  
**separo** *яв.* *см.* *separuh* в стат. *paruh* (2)  
**separuh** *см.* в стат. *paruh* (2)  
**sepasin** *мк.* личинка стрекозы  
**sepat** (1) терпкий, вяжущий  
**sepat** (2) рыбы *Trichogaster*  
**sepatbor** крыло (автомобиля, мотоцикла)  
**sepatu** 1. ботинок; ботинки 2. обувь □ ~ *berduri* спорт. шиповки; ~ *bola* ботсы; ~ *bot* боты; ~ *bot sebatas lutut* сапоги; ~ *duri* спорт. шиповки; ~ *és* коньки; ~ *hujan* галоши; ~ *jinggring* *яв.* *см.* *sepatu tinggi*; ~ *karét* 1. резиновая обувь 2. обувь на резиновой подошве 3. кеды; ~ *kasut* ботин-

ки; ~ katak спорт. ласты; ~ kuda подкова; ~ kulit кожаная обувь; ~ luar 1. га-лоши 2. боты; ~ raku кованые сапоги; ~ pantofel 1. домашние туфли 2. футб. ботсы без шнуровки; ~ roda роликовые коньки; ~ tinggi туфли на высоком каблук  
bersepatu обутый, в ботинках  
pesepatu: ∞ es конькобежец; ∞ roda роликобежец

persepatuan обувное дело || обувной

sepatung стрекоза

sepéda велосипед □ ~ air водный велосипед; ~ anak-anak детский велосипед; ~ argo велоэргометр; ~ balap гоночный велосипед; ~ beroda dua двухколесный велосипед; ~ beroda tiga трехколесный велосипед; ~ kumbang мопед; ~ laki-laki мужской велосипед; ~ motor мотоцикл; ~ perempuan женский велосипед; ~ roda dua двухколесный велосипед; ~ roda tiga трехколесный велосипед; ~ statis велотренажер

bersepéda 1. иметь велосипед 2. ехать на велосипеде

sepéksi разг. см. inspeksi

sepéktur разг. см. inspektur

sepékuk печенье на животном жире

sepél (1) разг. произносить или писать что-л. по буквам

sepélan правописание; написание (слова)

menyepél см. sepél

sepél (2) разг. 1. тренировка 2. репетиция

sepélé яв. незначительный, не заслуживающий внимания

sepélé-sepélé: ∞ saja разг. ерунда, пустяк || ерундовый, пустяковый

menyepélékan 1. унижать, принижать 2. презирать, третировать

sepéling 1. разг. излишек, избыток || избыточный 2. разг. неплотно подогнанный, расшатанный 3. тех. люфт

sepén 1. кладовая (для продовольствия) 2. буфет (шкаф)

seperah скатерть

menyeperah накрывать скатертью (стол)

seperai простыня □ ~ dan bantal постельные принадлежности

seperantu суев. средство против козней злых духов; готовится из древесины дерева Sindora sumatrana

seperapat разг. см. seperempat в стат. empat □ ~ tertawa посмеиваться, усмехаться

sepering см. spring

sepérsi спаржа

seperti 1. как или такой как кто-л., что-л., подобный кому-л., чему-л. 2. так же, как... 3. как будто, словно □ ~ abu di atas tunggul мк. погов. как пепел на пне (о непостоянстве, неустойчивости положения); ~ air basuh tangan погов. как вода, которой моют руки (≡ прощай пареной репы или ≡ хоть пруд пруди); ~ air dalam kolam погов. как вода в пруду (о невозмутимом человеке); ~ air dalam terenang погов. как вода в кувшине (о невозмутимом человеке); ~ air di daun talas погов. как вода на листе таласа

(о непостоянстве); ~ air di lubuk yang dalam погов. как вода в тихом омуте (≡ тише воды, ниже травы); ~ alu pencungkil duri мк. погов. все равно, что пестом вытаскивать колючки (≡ мартышкин труд); ~ anjing bercawat ékor погов. как собака, поджавшая хвост; ~ anjing dengan kucing погов. как кошка с собакой; ~ anjing ter-ranggang ékor погов. как собака, которой подпалили хвост (метаться в панике); ~ antan pencungkil duri см. seperti alu pencungkil duri; ~ api dalam sekam погов. как огонь в мякине (скрытно); ~ api dengan asap погов. как огонь с дымом (≡ водой не разольешь); ~ aur ditarik sungsang погов. все равно, что волочить бамбук за верхушку (создавать себе дополнительные трудности; делать что-л. шиворот-навыворот); ~ ayam gadis bertelur погов. как курица-молодка, когда начнет нестись (не регулярно, от случая к случаю); ~ batu jatuh ke lubuk погов. как в воду канул; ~ Belanda minta tanah погов. как голландцы просят участок земли (≡ положи ему в рот палец — он и руку откусит); ~ belut pulang ke lumpur погов. как угорь, вернувшийся в ил (вернуться в родную стихию); ~ berikut следующий, ни-жеследующий || как указано ниже; ~ beru-tah di tepi tebing погов. все равно, что жить над обрывом; ~ biasa как обычно; ~ buah kedempung, di luar berisi, di dalam ko-song погов. как червивый плод: снару-жи целый, а внутри пустой; ~ buah kerayang, dimakan tabuk, dibuang sayang погов. как плод кепайнг: съешь — одуреешь, а выбро-сишь — пожалеешь; ~ buku gaharu погов. как благовонный нарост на дереве тенгк-рас (испускает аромат только при горении); ~ bulan dengan matahari погов. как луна с солнцем (под стать друг другу); ~ bulan kesiangan hari погов. как луна при свете дня (о бледном лице); ~ buluh perindu чару-ющий (о голосе); ~ Cina karam погов. как будто китаец тонет (о шуме, гаме); ~ cincin dengan permata погов. как кольцо с драгоценным камнем (под стать друг другу); ~ di atas 1. то же (как вышеуказанный) 2. как отмечалось выше; ~ dijilat lebai погов. будто мулла языком слизнул; ~ dikehenda-ki keadaan как этого требует обстановка; ~ dilaporkan di depan как указано выше; ~ ditelan bumi погов. как сквозь землю про-валился; ~ ditempuh gajah lalu погов. будто слон прошел (большое дело не скроешь); ~ dituang-tuang как из ведра (о ливне); ~ dua kali dua sama dengan empat как дважды два — четыре; ~ durian menunjukkan rangsan-nya погов. о дуриане можно судить по одной дольке; ~ ékor tikus погов. как мышиный хвостик (чем дальше, тем меньше); ~ embun di atas daun погов. как росинка на листке (о непостоянстве); ~ embun di ujung rumput погов. как росинка на конце былинки (о не-постоянстве); ~ gajah masuk kampung погов. как слон в селении; ~ gergaji bermata dua

погов. как пила с зубьями с обеих сторон (извлекать двойную выгоду); ~ gula dalam mulut погов. как сахар во рту (дело сделано, теперь всё в наших руках; или ≡ раз плюнуть); ~ gunting makan di ujung погов. будто режет кончиками ножниц (медленно, но верно); ~ halnya dengan... как это имеет место с чем-л.; ~ harimau menunjukkan belangnya погов. тигр показал свою шкуру (показал, на что он способен); ~ harimau menyembunyikan kukunya погов. как тигр, спрятавший когти; ~ ikan dalam air погов. как рыба в воде; ~ ikan dalam belat погов. как рыба в садке; ~ ikan kena tuba погов. как рыба, проглотившая дурман; ~ itu takóy, podobnýy; ~ janggut pulang ke dagu погов. как борода на подбородке (≡ как в своей тарелке); ~ juga как например; ~ juga dahulu как и прежде; ~ juga halnya dengan... см. seperti halnya dengan...; ~ kambing dikuliti hidup-hidup погов. как козёл, с которого живьём сдирают шкуру; ~ kancan di tawar погов. безответный, как котёл на базаре (его продают, а он раскрыл рот и молчит); ~ karak menyelam beliung погов. как топёр, нырнувший за теслом; ~ katak di bawah tempurung погов. как лягушка под скорлупой кокосового ореха (об ограниченном человеке); ~ kejatuhan bulan погов. как будто на неё луна свалилась (счастье привалило); ~ kelik-kelik dalam baju погов. как муравей под рубашкой; ~ kerbau dicocok hidung погов. как буйвол с верёвкой в ноздрях (о глупости и безволии); ~ keropos dengan belangkas погов. как мечехвост с подругой (всегда вдвоём); ~ ketan di tepi jalan погов. как рис на краю дороги (все его топчут ногами); ~ ketiak ular погов. как подмышка змеи (нескончаемый); ~ kilat с быстрой молнии; ~ kodok ditimpa kemaau погов. как лягушка во время засухи; ~ kodok kena air tahi погов. как лягушка в навозной жиже (о заносчивом человеке); ~ kompeni minta tanah см. seperti Belanda minta tanah; ~ kungkang как толстый лори (застенчивый); ~ langit dengan bumi погов. как небо от земли (отличаться); ~ lebah bergantung 1. точёный (о женском подбородке) 2. двойной (о подбородке полного человека); ~ lebah, mulut bawa madu, pantat bawa sengat погов. как пчела: во рту мёд, а сзади жало; ~ lima belas dengan tengah duapuluh погов. что пятнадцать — что двадцать без пяти; ~ mengadu ujung jarum мк. погов. сошлись в поединке две игёлки (о споре двух равных соперников); ~ meng-hasta kain sarung погов. всё равно, что мёрить саронг локтями (о нескончаемой бесполезной работе, поскольку концы саронга сшиты); ~ mentimun dengan durian погов. как огурец против дурiana; ~ menulis di atas air погов. всё равно, что писать на воде (≡ толочь воду в ступе); ~ mestika gamat как волшебный камень (прекрасен, великолепен); ~ orang buta kehilangan tongkat погов. как слепой, потерявший палку; ~ orang

kantuk disorongi bantal погов. как сонному подушка; ~ pipit hendak menelan gajah погов. как воробей, который хочет проглотить слона; ~ polong kena sembur погов. как злой дух, окропленный водой (≡ боится, как чёрт ладана); ~ rabuk dengan api погов. как трёт с огнём (опасно оставлять вдвоём); ~ raja dengan menteri погов. как раджа с министром (≡ два сапога пара); ~ gusa masuk kampung погов. как олень, забредший в посёлок (≡ чувствовать себя не в своей тарелке); ~ saga di atas talam погов. как зёрнышко на подносе (о чём-л. непостоянном, измечившем); ~ santan dengan gula погов. как кокосовое молоко с сахаром (подходить друг другу); ~ sayur dengan rumput погов. как овощ от травы (отличаться друг от друга); ~ sayur tidak berbumbu погов. как овощи без специй (пресный, неинтересный); ~ sebermula первоначальный; ~ sediakala как всегда, как обычно; ~ seolah-olah tidak ada ара-ара как ни в чём не бывало; ~ si cebol hendak mencapai bulan погов. как карлик, который хочет достать до луны; ~ sumpit abu ditegakkan погов. как мешок с золой (о толстяке); ~ tebu, airnya dimakan, ampasnya dibuang погов. как сахарный тростник: сок проглотят, а остальное выплюнут; ~ telinga tempayang погов. как глиняный кувшин (≡ глухая тетеря); ~ telur di ujung tanduk погов. как яйцо на острие рога (≡ висит на волоске); ~ tikus jatuh di beras погов. как мышь, упавшая в рис (≡ как сыр в масле); ~ utrapa как например

sepertinya 1. если бы 2. как следует, как подобает 3. разг. скажем, к примеру menyepertikan 1. делать что-л. как следует 2. ставить кого-л. в пример

sepét см. sipit

sepi 1. тихий, уединённый || тихо || наступила тишина 2. вялая (о торговле) 3. свободен (от чего-л.) □ ~ ing pamrih, gamé ing gawé яв. погов. тихий в корысти — шумный в труде (бескорыстный и трудолюбивый); ~ saja ни ответа, ни привета; ни слуху, ни духу kesepian 1. тишина 2. одинокий (о человеке) 3. не иметь чего-л.

menyepi 1. затихать 2. уединяться menyepikan: ∞ diri уединяться

sepidol см. supidol

sepih мк. см. serpih

Sepinggan аэропорт Сепингган (вблизи Балик-папана)

sepiön шпион

menyepiön шпионить

sepir см. sipir

sepit 1. клешня 2. палочка для еды (у китайцев, японцев) 3. щипцы, клещи □ ~ angkur 1. пинцет 2. щипчики; ~ api клещи, щипцы (для дров, углей); ~ baju булавка; ~ бага см. sepi api; ~ ketam клешня краба menyepit сжимать, сдавливать; зажимать repupit 1. клешня 2. щипцы, клещи 3. пинцет

**tersepit** сжат, сдавлен; зажат  
**sepiun** см. sepiun  
**sepoa** счёты (китайские)  
**sepoi** (1): sepoi-sepoi: ∞ bahasa (basa) лёгкий (о ветерке)  
**bersepoi-sepoi** вёять (о лёгком ветерке)  
**sepoi** (2) см. sirai  
**sepon** зоол. губка  
**sepora** бот. споры  
**seprei** см. seperai  
**Sépt.** (Séptémber) сентябрь  
**Séptémber** сентябрь || сентябрьский  
**séptima** лит. септимы (форма стихосложения)  
**sepuh** (1) 1. тёмный (о цвете) 2. вещество для чернения металла 3. закалывание металла 4. покрытие; полуда □ ~ emas позолота; ~ perak серебряное покрытие; ~ timah полуда  
**sepuhan** покрытие; полуда || лужёный  
**bersepuh** покрытый чем-л. (о металле) □ ∞ emas позолоченный; ∞ nikel никелированный; ∞ perak посеребрённый; ∞ timah лужёный  
**menyerup** 1. чернить (металл) 2. закалывать (металл) 3. наносить покрытие (на металл)  
**penyerup** 1. ванна (для нанесения покрытия на металл) 2. раствор для отпуска металла после закалывания 3. покрытие; полуда  
**tersepuh** см. bersepuh  
**sepuh** (2) старый (о человеке)  
**sesepuh** 1. старейшина 2. старожил 3. ветеран  
**sepuit** разг. разбрызгиватель, пульверизатор  
**sepur** разг. поезд □ ~ senel скорый поезд  
**seputra** см. serota  
**seput** разг. 1. скорый, быстрый 2. срочный, экстренный  
**sera** (1): tersera-sera поспешный || поспешно  
**Sera** (2) о. Серá (в группе о-вов Танимбар)  
**serabai** лепёшка из рисовой муки  
**serabi** см. serabai  
**serabut** см. в стат. rabut  
**seraga** см. в стат. raga (1)  
**seragam** см. в стат. ragam (1)  
**serah** (1): ~ rakai передача чего-л. в постоянное или временное пользование; ~ terima передача (полномочий, дел и т. п.)  
**serahkan** 1. повел. отдайте; передайте (полномочия, дела и т. п.) 2. офиц. оставляем на ваше усмотрение  
**berserah** см. menyerah □ ∞ berakabilan отнестись с недоверием  
**menyerah** 1. уповать на милость кого-л. 2. тж. перен. сдаваться, капитулировать; являться с повинной (о преступнике) □ ∞ kalah признать себя побеждённым; ∞ tanpa syarat безоговорочно капитулировать  
**menyerahi** передавать (полномочия, дела и т. п.)  
**menyerahkan** 1. отдавать, вручать 2. предоставлять 3. см. menyerahi □ ∞ diri см. menyerah 2; ∞ kembali возвращать что-л.; ∞ kepada hakim передавать дело в суд; ∞ kepada perhatian... передавать на чье-л. рассмотрение; ∞ secara resmi безвозмездно передавать  
**diserah...**: ∞ terimakan dari... kepada...

передан от кого-л. кому-л.  
**penyerah** капитулянт  
**penyerahan** 1. передача (полномочий, дел и т. п.) 2. вручение 3. предоставление 4. сдача, капитуляция □ ∞ kedaulatan предоставление независимости; ∞ kekuasaan передача полномочий; ∞ kembali возврат чего-л.  
**terserah** 1. передан 2. отдан, вручен 3. предоставлен 4. сдавшийся 5. kepada зависит от кого-л. 6. открытый, неразрешённый (о вопросе) 7. разг. как вам угодно, на ваше усмотрение □ ∞ kepada ikhtiar... передаётся на чье-л. усмотрение; ∞ kepada tuan как вам угодно, на ваше усмотрение  
**sérah** (2) мк. ярко-красный  
**serah** (3) см. sera (1)  
**serahi** 1. бутыл с узким горлышком 2. фляга 3. графин  
**serai** (1) бот. нард □ ~ gulai (wangi) нард  
**sérai** (2) см. sérak (2)  
**serak** (1) хриплый, охрипший || охрипнуть □ ~ serik (-seruk) шорох  
**sérak** (2): bersérak[an] 1. разбросанный, раскиданный 2. рассыпанный 3. распространённый || распространяться  
**menyerak[kan]** 1. разбрасывать, раскидывать 2. рассыпать 3. распространять  
**tersérak[-sérak]** 1. разбросан, раскидан 2. рассыпан 3. распространён  
**serakah** жадный, алчный  
**kesorakahan** жадность, алчность  
**menyerakahi** присвоить, прибрать к рукам  
**seram** (1) 1. страшный, ужасный 2. содрогаться (от страха) 3. ошетиниться; встать дыбом (о волосах) □ ~ bulu tengkuknya у него волосы на затылке встали дыбом; ~ kulitnya у него мороз пробежал по коже  
**menyeramkan** страшный, ужасный  
**menyeram-pyeramkan**: ∞ wajah делать строгое лицо  
**Séram** (2) 1. серамцы (народность на южн. побережье о-ва Серам) 2. о. Серам (в группе Молуккских о-вов) 3. море Серам □ ~ Laut о-ва Серам Лэут (у вост. оконечности Серамы)  
**serama** арх. барабан (по одной стороне к-рого бьют рукой, по другой — колотушкой)  
**berserama** 1. бить в барабан 2. фехтовать  
**serambi** 1. веранда 2. площадка (вагона) 3. платформа, перрон □ ~ gantung балкон; ~ gerbong площадка вагона; ~ jantung анат. предсердие  
**serampang** (1) острога, трезубец □ ~ duabelas суматранский танец; букв. острога с 12 зубьями; состоит из 12 частей; сопровождается пением пантунов; содержание: чувство любви от его зарождения до соединения влюблённых  
**menyerampang** бить рыбу острогой  
**terserampang** 1. наколот на острогу 2. мк. запутаться, застрять  
**serampang** (2): serampangan 1. наугад, наудачу 2. беспорядочный 3. небрежный

**keserampangan** 1. беспорядочность 2. *terhadap* пренебрежение чем-л.  
**menyerampang** 1. бросать что-л. под ноги 2. *dengan* ударять чем-л. 3. действовать наугад 4. красть, воровать  
**seran** воен. шеврон  
**berseran** с шевроном  
**seranah** уст. брань; проклятия  
**menyeranah** бранить; проклинать  
**serandang** козлы  
**menyerandang** класть что-л. на козлы  
**serandau** птица *Ardea purpurea*  
**serandung** вторичная основа см. *tandung*  
**serang** (1): **serangan** 1. нападение, налет; атака, удар; наступление 2. нашествие 3. приступ (болезни) □ *serang dada* лобовая атака; *serang hama tikus* массовое нашествие мышей; *serang jantung* сердечный приступ; *serang kilat* молниеносный удар; *serang pembalasan* контратака или контр-наступление; *serang segi* стремительное наступление; *serang terbatas* наступление с ограниченной целью; *serang udara* воздушное нападение, удар с воздуха  
**menyerang** 1. нападать на кого-л.: атаковать 2. нападать, набрасываться на кого-л. 3. поражать (о болезни)  
**diserang**: *serang* болеть  
**penyerang** тж. футб. нападающий □ *serang tengah* футб. центральный нападающий  
**penyerangan** см. *serangan* 1  
**terserang** 1. подвергнуться нападению 2. поражен (заболеванием)  
**serang** (2) бочман □ *serang kepala* главный бочман  
**serang** (3) мк.: **berserang** увеличиваться, возрастать  
**serang** (4) мк. блестящий, великолепный  
**Serang** (5) г. Серанг (на Зап. Яве)  
**serangga** насекомое □ *serangga penyerbuk* насекомое-опылитель  
**serangguh** см. *serangguh*  
**serangguh**: **berserangguh** сидеть согнувшись (подперев руками подбородок и уперев локти в колени)  
**menyerangguh** см. *berserangguh*  
**serangkak** (1) защитное кольцо из сучьев, колючих веток и т. п. на стволе плодового дерева, не позволяющее влезть на него □ *serangkak rayung* спицы зонта  
**serangkak** (2) мк. мелкий краб  
**Serani** 1. христианин 2. уст. католик 3. уст. португалец 4. редко метис  
**menyeranikan** 1. крестить, обращать в христианство 2. разг. жениться на азиатке (о европейце)  
**seranta** уст.: **menyerantakan** обнаруживать  
**serap** (1): *serap* сердечный, задушевный  
**serapan** 1. поглощение; абсорбция 2. заимствованный (о словах и т. п.)  
**menyerap** 1. впитывать, поглощать; абсорбировать 2. заимствовать (слова, выражения) 3. *ke dalam* проникать куда-л. □ *serap perhatian*... обратить на себя внимание или привлечь внимание кого-л.; *serap sampai ke tulang* проникать до костей (о холоде)

**diserap**: *serap* в кого-л. вселился злой дух  
**penyerapan** поглощение; абсорбция  
**terserap** 1. *ke dalam* проникать куда-л. 2. впитан, поглощен; абсорбирован 3. лингв. усвоено (о заимствовании)  
**serap** (2) запас, резерв || *serap* запасный, резервный  
□ *serap* калог теплоемкость  
**menyerapkan** запасать  
**serapah** 1. ругань, брань; проклятия 2. изгнание духов (чтением заклинаний)  
**menyerapah** (1) 1. ругать, бранить; проклинать 2. изгонять духов (читая заклинания)  
**serasa** см. в стат. *gasa* (1)  
**serasah** (1) 1. отбросы, навоз; удобрение (органическое)  
**serasah** (2) индийская набивная хлопчатобумажная ткань  
**serasah** (3) мк. 1. стремнина 2. горный поток 3. водопад  
**serasi** см. в стат. *gasi*  
**serat** (1) шероховатый, неровный  
**terserat** застрять  
**serat** (2) яв. волокно □ *serat gelas* (каса) стекло-волокно; *serat manila* манильская пенька; *serat sintetis* (tiruan) синтетическое волокно  
**serata** см. в стат. *rata* (1)  
**serati** погонщик слонов  
**seraut** см. в стат. *gaut*  
**serawak** (1) сурьма  
**Serawak** (2) см. *Sarawak*  
**serawal** мк. штаны, брюки  
**seraya** уст. служебное слово для выражения одновременности действия; *berdiri seraya berkata* стоять и говорить; *berkata seraya tersenyum* говорить улыбаясь  
**Serayu** р. Серая (на Центр. Яве)  
**serba** 1. целиком, полностью 2. весьма, очень 3. различные, разнообразные 4. оборудование, оснастка □ *serba ada* 1. жить в полном достатке 2. универсальный (о магазине); *serba aku* эгоизм, самовлюбленность; *serba apa* 1. различные, разнообразные 2. калейдоскоп (газетная рубрика); *serba baik* очень хороший; *serba banyak* обильный; *serba baru* новейший; *serba beda* разнородный; *serba berserikat* федерализм; *serba besar* огромный; *serba bisa* (boleh, dapat) 1. разносторонний, многогранный 2. способный, одаренный; *serba dewa* политеизм; *serba dua* дуализм; *serba emas* 1. весь золотой 2. целиком из золота; *serba gila* универсальный, многоцелевого назначения; *serba hemat* очень экономный; *serba hitam* весь черный; *serba jadi* безразличие; *serba jenis* различные, разнообразные; *serba kapal* рангоут и такелаж; *serba ketetapan* совершенно случайно; *serba kecil* очень маленький; *serba kelebihan* в полном достатке; *serba logam* цельнометаллический; *serba macam* см. *serba aneka*; *serba modern* новейший; *serba nasib* фатализм; *serba aneka* различные, разнообразные; *serba omongan* пусто-словие, фразерство; *serba otomatis* полностью автоматизированный; *serba pusat* централизм; *serba putih* весь белый; *serba relatif* весьма относительный; *serba roh* спиритуализм; *serba rumah* мебель; *serba salah* во всем виноват; *serba sama* однородный; *serba sedikit* очень мало, совсем



немного; ~ serbi 1. различные, разнообразные 2. всякая всячина 3. детали, подробности; ~ serbinya во всех отношениях; ~ singkat вкратце; ~ sukar очень трудный; ~ tahu всё знать; ~ tuju телеология; ~ wujud экзистенциализм; ~ zat материализм  
keserba...: ~ besaran величие; ~ gunaap универсальность

serbah: ~ serbih неряшливый (об одежде и т. п.)

serbak пахучий

menyerbak пахнуть

menyerbakkan распространять (запах)

serban тюрбан, чалма

berserban носить тюрбан

serbanéka стая. см. serba anéka

serbat 1. шербет 2. имбирный напиток

serbet салфетка

serbu: serbuan 1. нападение, налёт; атака, удар; наступление 2. вторжение 3. прорыв  
menyerbu 1. нападать на кого-л., что-л.; атаковать; наступать 2. вторгаться, врываться; прорываться

diserbu подвергнуться нападению □ ~ secara fisik подвергнуться вооружённому нападению

menyerbukan: ~ diri см. menyerbu

penyerbu нападающий; атакующий

penyerbuan см. serbuan □ ~ endap (hendap) нападение из засады; ~ mendedjut 1. нападение, налёт 2. облава; ~ secara fisik вооружённое нападение

serbuk 1. порошок 2. пудра 3. пыльца □ ~ besi металлические опилки; ~ bunga пыльца; ~ coklat какао-порошок; ~ gergaji опилки; ~ gigi зубной порошок; ~ kahwa молотый кофе; ~ kayu опилки; ~ kopi молотый кофе; ~ obat порошок (лекарство); ~ sari пыльца

menyerbuk превращаться в порошок

menyerbuki опылять

menyerbukkan опылять

penyerbukan опыление □ ~ silang перекрёстное опыление

serda (1) (serba ada) универсальный (о магазине)

Serda (2) (Sersan Dua) второй сержант

serdadu солдат □ ~ kate 1. низкорослый солдат 2. ист. японский солдат; ~ séwaan наёмник

serdak мелкая пыль

serdam свирель (из бамбука)

berserdam играть на свирели

serdang (1) веерная пальма *Pholidocarpus sumatranus*

Serdang (2) ист. район Серданг (в Центр. Джакарте)

serdawa отрыжка

berserdawa рыгать

serdi вет. сап

serdih выступать, выдаваться

seré см. serai (1)

seréat разг. см. syariat

seregang вторичная основа см. tegang

seréh см. serai (1)

serem дж. см. seram (1)

sérémoni 1. церемония, процедура 2. церемония, обряд

sérémonial 1. церемониальный 2. обрядовый

serémpét дж.: keserémpét задеть за что-л.

menyerémpét задеть за что-л.

serempu 1. длинный изогнутый киль 2. судно с длинным изогнутым килем

sérénade серенада

seréndéng см. séndéng (1)

seréng см. sréng

seréngéh мк.: menyeréngéh ухмыляться

serenta дж. 1. как только 2. тоже, также 3. вместе с кем-л.

serentak см. в стат. rentak (3)

serep (1) дж.: menyerepi интересоваться чем-л., расспрашивать о чём-л.

serep (2) см. serap (1)

sérep (3) (тж. sérép) см. sérap (2)

sérét (1): kesérétan задержка, проволочка

menyerét 1. тянуть, тащить 2. втягивать, вовлекать

tersérét втянут, вовлечён

sérét (2) яв. кромка, кайма

seret (3) разг. см. serai (1)

sergah межд. давай, ну-ка

menyergah 1. огрызаться 2. пугать, запугивать 3. понукать, подгонять

sergam: tersergam возвышаться, выситься

sergap (1): ~ lagi набег, налёт

sergapan 1. нападение, налёт 2. воен. перехват

menyergap 1. нападать, совершать налёт 2. воен. перехватывать

penyergap налётчик

penyergapan см. sergapan

tersergap 1. застигнут врасплох 2. воен. перехвачен

sergap (2) см. sergah

sérge саржа

seri (1) 1. сияние, сверкание, блеск 2. великолепие □ ~ Balai арх. почётное возвышение в зале для приёмов; ~ gupung красивый издаль; ~ muka 1. сияние лица 2. выражение лица; ~ panggung звезда сцены; ~ pantai красивый вблизи

berseri 1. сиять, сверкать 2. посветлёвшее (о лице) □ ~ muka посветлеть лицом, просиять

berseri-seri см. berseri

seri (2) нектар

menyeri собирать нектар

seri (3) 1. спорт. ничья || вничью 2. разг. квиты □ ~ tapra gol футб. нулевая ничья

séri (4) 1. серия || серийный 2. порядковый 3. мор. тип (корабля)

séri (5) вишнёвая наливка

Seri (6) см. Sri (1), (2)

sérial 1. серийный 2. выходящий отдельными выпусками; печатающийся с продолжениями

seriap морская птица *Ardea sumatrana*

seriawan стоматит □ ~ usus дж. (usus) энтерит

Seribu о-ва Серibu; тж. Тысяча островов (в Яванском море вблизи Джакарты)

# SERIBUMI

**seribumi** растение *Heliotropium indicum*

**seridanta** уст. см. **serigading**

**seriding** (1) косой, наклонный

**seriding** (2) морские рыбы *Arogon*

**serigading** растение *Nyctanthes arbor-tristis*; цветёт бледно-жёлтыми ароматными цветками

**serigala** 1. шакал 2. лиса 3. волк □ ~ **berbulu domba** погов. волк в овечьей шкуре

**serigunting** см. **srigunting**

**serigunung** см. **seri gunung**

**serik** унять, утихомирить

**Serikandi** см. **Srikandi**

**serikat** союз, объединение; федерация || объединённый; федеративный □ ~ **buruh** профессиональный союз (рабочих); ~ **buruh lapangan pekerjaan** отраслевой профессиональный союз; ~ **pegawai** профессиональный союз (служащих); ~ **Républik-Républik Sosialis Sovyet** Союз Советских Социалистических Республик; ~ **sekerja** профессиональный союз

**berserikat** объединяться || объединённый

**menyerikati** объединяться с кем-л.

**menyerikatkan**: ∞ Allah быть сторонником политеизма

**perserikatan** союз, объединение; федерация □ ∞ **Bangsa-Bangsa** Организация Объединённых Наций

**serikaya** см. **srikaya**

**serimata** уст. 1. плотник 2. резчик по дереву

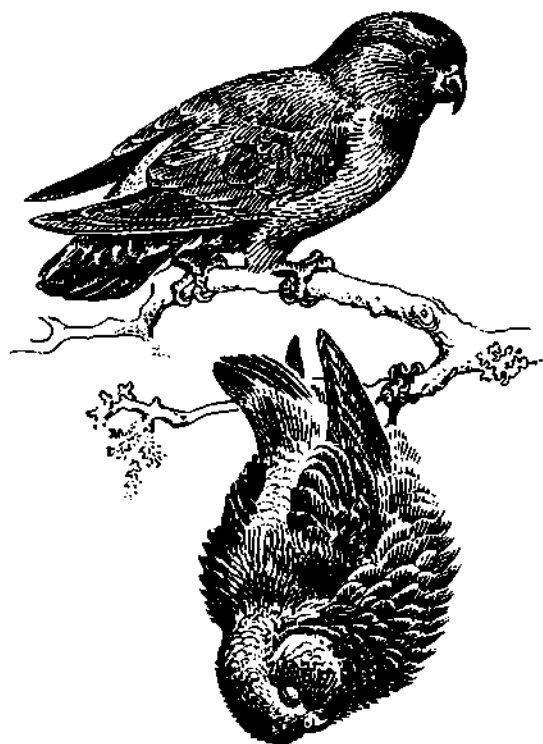
**serimpet**: **kserimpet** запутаться ногами в чём-л.



serimpi

**serimpi** яв. 1. придворный танец; исполняется четырьмя девушками 2. придворная танцовщица

**serindai** 1. мелодичный, благозвучный 2. суев. водяной (дух)



serindit gajah

**serindit** малайский лорикет (попугай) □ ~ **gajah** висячий попугай (меньше воробья)

**sering** (1) часто, нередко □ ~ **kali** часто, нередко; ~ **lupa** забывчивость; ~ **sekali** очень часто

**seringnya** 1. частотность, частота 2. частое повторение

**sering-sering** очень часто

**keserangan** см. **seringnya**

**sering** (2) 1. плотный (о ткани и т. п.) 2. тесная, облегающая (об одежде)

**menyering** 1. уплотнить 2. туго скручивать (верёвку)

**sering** (3) мк. 1. тонкий 2. стройный

**seringai** гримаса (недовольства и т. п.)

**menyeringai** гримасничать, кривить рот

**seringih** см. **seringai**

**seripit**: **menyeripit** лавировать

**serit** частый гребень

**menyerit** расчёсывать волосы частым гребнем

**serius** 1. серьёзный, нешуточный 2. серьёзный, вдумчивый 3. серьёзный, важный, значительный □ ~ **tapi santai** и в шутку и всерьёз

**Seriwijaya** см. **Sriwijaya**

**Serka** (Sersan Kepala) главный сержант

**serkah** 1. обломок || сломанный 2. обрывок || порванный

**menyerkah** 1. ломать 2. рвать, разрывать

□ ∞ **kepala** ломать голову (над чем-л.)

**serkai**: **menyerkai** 1. процеживать (напр. сквозь марлю) 2. отжимать (напр. творог) 3. выжимать (напр. бельё)

**serkar** коническая корзина, к-рой ловят рыбу на мелководье

**menyerkar** 1. ловить рыбу корзиной 2. накрывать (ладонью, корзиной и т. п.) 3. накрывать, поймать, застать врасплох

menyerkapi см. menyerkar 2  
 penyerkapan 1. нападение, налёт 2. обла-  
 ва  
 serkup: ~ lampu абажур  
 menyerkup накрывать (ладонью, корзиной и  
 т. п.)  
 serlah уст.: menyerlah 1. сиять, сверкать 2. яс-  
 но видимый  
 tesarlah см. menyerlah  
 terserlah см. menyerlah  
 serling ловчая яма  
 terserling провалиться в ловчую яму  
 Sersan (Sersan Mayor) старший сержант  
 sermangin см. serama  
 Sermata о. Сермата (в море Банда)  
 serna (serba guna) универсальный, многоцеле-  
 вого назначения  
 séro (1) акция, ценная бумага  
 beséro владеть акциями  
 peséro акционер, держатель акций □ ∞ diam  
 негласный компаньон (не участвующий ак-  
 тивно в деле)  
 peséroan акционерное общество □ ∞ terba-  
 tas акционерное общество с ограниченной  
 ответственностью  
 perséro см. peséro  
 perséroan см. peséroan  
 séro (2) см. kelong  
 serobok см. sobok  
 serobot дж.: menyerobot 1. своевольничать  
 2. перебивать (говорящего) 3. захватывать  
 что-л., завладевать чем-л. 4. воровать, красть  
 5. налетать, набрасываться 6. налетать, на-  
 талкиваться □ ∞ kedudukan strategis за-  
 хватывать стратегические позиции; ∞  
 lampu merah авто проскочить на красный  
 свет  
 penyerobot 1. самодур 2. налётчик, граби-  
 тель  
 penyerobotan 1. произвол, беззаконие 2. само-  
 дурство, самоуправство  
 serodok см. seruduk  
 seroja уст. лотос  
 sérok (1) яв. ковш, черпак  
 serok (2) см. seruk  
 serombong труба; трубка  
 serondol см. sondol  
 serondong (1): menyerondong бодать  
 serondong (2) см. sondong  
 sérong 1. кривой, изогнутый 2. лживый, не-  
 искренний □ ~ hati лживый, неискренний  
 kesérongan 1. кривизна 2. неискренность  
 3. коррупция  
 menyérong наискось  
 menyérongan перекашивать, искривлять  
 sérong-menyérong вкривь и вкось  
 seronok 1. приятный, отрадный 2. интересный,  
 увлекательный 3. испытывать удовольствие  
 4. доволен, удовлетворён 5. стройный (о хоре)  
 keseronokan 1. интерес 2. удовольствие  
 menyeronokkan 1. заинтересовать кого-л.  
 2. доставлять удовольствие кому-л.  
 seropot: menyeropot разг. потягивать, попивать  
 serot яв.: menyerot 1. всасывать 2. вдыхать  
 serpentin серпантин

serpih 1. осколок; обломок 2. обрывок, клочок  
 3. отбитый; обломанный □ ~ kayu щепка;  
 ~ kulit струн  
 serpihan см. serpih  
 menyerpih 1. раскалывать, расщеплять 2. от-  
 битый; обломанный  
 sérpis см. sérvís  
 Serpong г. Серпонг (на Зап. Яве)  
 sersan (1) (serius tapi santai) и в шутку и  
 всерьёз  
 Sersan (2) (тж. Sérsan) сержант □ ~ Dua вто-  
 рой сержант; ~ Kepala главный сержант  
 (ниже старшего сержанта); ~ Mayor стар-  
 ший сержант; ~ Mayor Dua второй старший  
 сержант; ~ Mayor Satu первый старший  
 сержант; ~ Satu первый сержант  
 sérse см. sérsi (1)  
 sérsi (1) 1. криминальная полиция 2. сыщик  
 sérsi (2) серж (тонкий габардин)  
 serta (1) 1. и (союз) 2. с собой, при себе; ke-  
 mana jua pun dibawahnya serta он повсюду  
 носит ego с собой 3. вместе с кем-л. 4. как  
 только; тж. перев. с помощью деепричастия;  
 ia pun jatuh pingsan serta mendengar kabar  
 itu он лишился чувств, как только услы-  
 шал это известие; serta mendapat perintah  
 lalu berangkat получив приказ, он уехал  
 5. участвовать, принимать участие; beliau  
 tak serta berunding он не участвует в пере-  
 говорах □ ~ bunyi согласный звук; ~ lalu  
 а затем; ~ suara согласный звук  
 serta-sera см. serta-menyertai  
 beserta 1. вместе с кем-л.; dengan вместе  
 с кем-л. 2. в сопровождении кого-л. 3. участ-  
 вовать, принимать участие □ ∞ ibu (isteri)  
 с супругой; ∞ pula а также  
 menyertai 1. участвовать, принимать уча-  
 стие в чём-л. 2. присоединяться к чему-л.  
 3. сопровождать, эскортировать 4. сопро-  
 вождать что-л., сопутствовать чему-л.  
 disertai: ∞ gambar иллюстрированная (о кни-  
 ге); ∞ puanyian сопровождаться пением  
 menyertakan 1. добавлять, присоединять  
 2. сопровождать чем-л.  
 serta-menyertai вмешиваться во что-л.  
 mempersertakan см. menyertakan  
 penyerta см. в сочет. kata penyerta и peleng-  
 kar penyerta  
 penyertaan 1. участие 2. добавление, при-  
 соединение 3. сопровождение  
 peserta участник  
 pesertaan участие  
 serta (2): ~ merta 1. немедленный, мгновен-  
 ный || немедленно, сразу же 2. разовый,  
 единовременный  
 sertarasa 1. сочувствие, сострадание 2. проник-  
 новение, проникновенность  
 sertasuara см. serta suara  
 sertifikat сертификат, удостоверение □ ~  
 dokter справка от врача; ~ klasifikasi kapal  
 сертификат на класс судна; ~ kualitas сер-  
 тификат качества  
 sertipikat см. sertifikat  
 sertu (1): menyertu отряхиваться  
 Sertu (2) (Sersan Satu) первый сержант

**Sertung** о. Сертунг (в Зондском проливе)

**seru** (1) восклицательный

**seruan** 1. крик; возглас, восклицание 2. призыв, обращение □ ∞ *beriba-iba* жалобный крик

**berseru** 1. кричать; воскликнуть, вскричать 2. *kepada* призывать кого-л., обращаться с призывом к кому-л. □ ∞ *di padang belantara* глас вопиющего в пустыне; ∞ *di gumpun telinga* кричать в самое ухо

**menyeru** см. **berseru** 1

**menyerukan** 1. выкрикивать; объявлять что-л. во всеуслышание 2. призывать к чему-л., выступать за что-л. 3. пропагандировать 4. вызывать (гл. обр. в суд) □ ∞ *diredakannya ketegangan internasional* выступать за смягчение международной напряжённости

**menyeru-pyerukan** пропагандировать

**penyeru** 1. диктор 2. восклицательный 3. ист. глашатай

**penyeruan** 1. выкрикивание 2. призыв, обращение (действие) 3. тост, здравница 4. вызов (гл. обр. в суд)

**serpenyeru**: ∞ *jauhnya* на расстоянии слышимости голоса человека

**seru** (2) 1. ожесточённый (напр. о бое) 2. стремительное (о наступлении)

**seru** (3) *деревцо Schinia bancana*; древесина употр. как строительный материал

**seru** (4) уст. весь, целиком

**Serua** 1. серуанцы (народность на о-ве Серуа) 2. о. Серуа (в море Банда) 3. вулкан Серуа (на о-ве Серуа)

**seruak** мк.: **menyeruak** пробираться; пробиваться, проталкиваться □ ∞ *keluar dari* выбраться, вылезти откуда-л.

**menyeruaki** пробираться, пробиваться или проталкиваться сквозь что-л.

**serual** неправ. см. **seluar**

**seruda** см. **serangkak** (1)

**serudi** грань (на драгоценном камне)

**berserudi** гранёный (о драгоценном камне)

**menyerudi** гранить

**penyerudi** гранильщик

**penyerudian** гранение, огранка

**perserudian** гранильня

**seruduk** (1) мк.: **menyeruduk** залезть, пролезть (пригнувшись)

**seruduk** (2) яв.: **menyeruduk** 1. бодать 2. врезаться, воткнуться во что-л.

**seruit** гарпун

**menyeruit** бить кого-л. гарпуном

**seruk** высокая круглая корзина для риса; тж. мера объёма сыпучих веществ  $\cong 10$  гактангам, или 31 л

**seruling** 1. свирель 2. свисток, гудок (локомотива и т. п.)

**serum** физиол. мед. сыворотка

**menyerum** вводить сыворотку

**serunai** (1) зурна

**serunai** (2) гвоздика (цветок)

**serunai** (3) растение *Wedelia biflora*

**serunda**: **berserunda** висеть, свешиваться

**terserunda** см. **berserunda**

**serunding** блюдо из мякоти кокосового ореха

**seruni** см. **serunai** (3)

**seruru** вьющееся растение *Pricatphylus glaucus*; употр. для изготовления веревок

**serut** дж. 1. рубанок 2. звукоподр. строганию рубанком

**serutan** стружка

**menyerut** строгать

**serutu** (1) см. **serutu**

**Serutu** (2) о. Серуту (в проливе Каримата)

**sérver** спорт. подающий (сущ.)

**sérvís** 1. сёрвис, обслуживание 2. спорт. подача □ ~ *plintir* кручёная подача

**sesah**: **bersesah**: ∞ *bertinju* мк. вести непримиримую борьбу; драться не на жизнь, а на смерть

**menyesah** бить, стегать □ ∞ *kain* бить бельё о камень (при стирке)

**sesak** 1. узкий, тесный 2. стеснённый, затруднительный 3. переполнен, набит □ ~ *dada* тяжело дышать; ~ *kencing* очень хотеть помочиться; ~ *napas* см. **sesak dada**; ~ *radat* наполнен до отказа; переполнен **bersesak**[-**sesak**] тесниться, толпиться

**kesesakan** 1. теснота, давка 2. в затруднительном положении

**menyesak**[**kan**] 1. оказывать давление на кого-л. 2. сдавливать, сжимать 3. оттеснить 4. настаивать на чём-л., требовать чего-л. 5. затруднять □ ∞ *kedudukan musuh* потеснить противника; ∞ *napas* затруднять дыхание

**tersesak** 1. сдавлен, сжат, стиснут 2. стеснён, затруднён 3. в затруднительном положении

**sesal** сожаление (печаль или раскаяние) || **akan** сожалеть о чём-л. □ ~ *berkabut* глубокое сожаление; ~ *dahulu pendapatan*, **sesal kemudian** *tak berguna* посл. сначала подумай, потом сделай, а то пожалёшь, да будет поздно

**sesalan** 1. сожаление (печаль или раскаяние) 2. осуждение, неодобрение

**bersesal** сожалеть □ ∞ *hati* сожалеть

**bersesalan** винить друг друга

**bersesal-sesalan** см. **bersesalan**

**kemenyesalan** см. **sesalan**

**menyesal akan** сожалеть о чём-л.

**menyesali** см. **menyesalkan**

**menyesalkan** 1. сожалеть о чём-л. 2. осуждать, винить кого-л. □ ∞ *diri* винить себя; ∞ *perbuatannya* сожалеть о содеянном

**sesal-menyekali** см. **bersesalan**

**penyesalan** см. **sesalan**

**sesap** (1): **sesapan** 1. пойка 2. сосание

**menyesap** 1. пить, лакать (о животных) 2. сосать (о ребёнке)

**disesap**: ∞ *lembing* пронзённый копьём

**sesap** (2) мк. залежное поле □ ~ *jeram* (ladang) суходольное рисовое поле

**sesar**: **menyesar**[**kan**] отодвигать

**sesat** 1. заблудиться, сбиться с пути 2. заблуждаться 3. ошибочный □ ~ *akal* ненормальный, сумасшедший; ~ *barat* потерять ориентировку; ~ *di jalan* или ~ *lalu* заблудиться, сбиться с пути; ~ *langkah* тж. перен.

сделать неверный шаг; ~ mengambil jalan заблудиться, сбиться с пути; ~ pusat сбить с толку; ~ surut terlangkah kembali *посл.* сделал неверный шаг — отступил назад  
**sesatan** *см.* kesesatan  
**bersesat** *см.* sesat  
**kesesatan** 1. потеря ориентировки 2. заблуждение, ошибка □ ∞ pengadilan судебная ошибка  
**menyesatkan** 1. сбивать с правильного пути 2. вводить в заблуждение, сбивать с толку □ ∞ pikiran *см.* menyesatkan 2  
**penyesatan** введение кого-л. в заблуждение  
**tersesat** *см.* sesat 1, 2  
**sesenap** кормовая трава *Alysicarpus nummulariifolius*  
**sésér** *яв. рыб.* вёрша  
**sesira** *дерево* *Achronychia laurifolia*  
**sésium** *хим.* цезий  
**Sesko** (sekolah staf dan komando) командно-штабное училище  
**seskowan** офицер, окончивший командно-штабное училище  
**Sésneg** (Sékretaris Negara) государственный секретарь  
**Sesparlu** (Sekolah Staf Departemen Luar Negeri) Дипломатическая школа МИДа  
**sesuai** *см.* в стат. suoi (1)  
**sét** (1) набор, комплект  
**sét** (2) 1. сет (в теннисе, бадминтоне) 2. шахм. партия  
**sét** (3): **disét** *полигр.* набранный  
**Sét** (4) (sékretariat) секретариат  
**seta** *разг. см.* hasta  
**setabelan** *разг.* артиллерия  
**setabil** *см.* stabil  
**setagén** кушак (принадлежность женского туалета)  
**setagi** *см.* setagén  
**setaking** *разг.* забастовка  
**setakona** *см.* astakona  
**setal** (1) *разг.* сталь || стальной  
**setal** (2) *см.* stal  
**setambuk** *см.* stambuk  
**setambul** турецкий  
**setan** *тж. бран.* сатана, дьявол, чёрт □ ~ alas *яв. тж. бран.* леший; ~ malaekat *бран.* чёрт в образе ангела  
**setan-setanan** нечисть, нечистая сила  
**kesétanan** кто-л. одержим дьяволом  
**menyétan** лезть на рожон  
**disétani** что-л. расстроено, развалено (напр. *этим человеком*)  
**persétan** *бран.* ко всем чертям  
**setana** *разг. см.* istana  
**setang** руль (*велосипеда*)  
**setangan** *разг. см.* sapu tangan  
**setangga** *см.* tetangga  
**setanggi** ладан  
**setani** сатанинский, дьявольский  
**setat** ведомость □ ~ gaji платёжная ведомость  
**setéger** *стр.* лесá  
**seték** *с. х.* черенок  
**setél** (1) 1. комплект, набор 2. костюм, комплект одежды 3. сервиз 4. карт. колода □

~ berkancing biasa однопортный костюм; ~ berkancing gangkar двупортный костюм; ~ kartu колода карт; ~ meja tulis письменный прибор; ~ téh чайный сервиз; ~ tempat tinta чернильный прибор  
**setélan** 1. костюм, комплект одежды 2. сервиз 3. *разг.* пара, четá 4. *разг.* часть, деталь  
**menyetél** подбирать что-л. под пару; сочетать, компоновать  
**setél** (2): **setélan** 1. ручка настройки (регулировки) 2. заводная головка (*часов*)  
**menyetél** 1. настраивать (*радиоприёмник*) 2. настраивать, регулировать, наладивать 3. расставлять; раскладывать 4. заводить часы; переводить стрелки часов  
**penyetél** настройщик, наладчик □ ∞ nada piano настройщик роялей  
**setéleng** *разг.* выставка, экспозиция  
**menyetéléngkan** экспонировать  
**setéling** *разг.* 1. положение, местонахождение 2. положение, тезис 3. *воен.* позиция  
**menyetéling** *воен.* 1. занимать позицию 2. окружать; блокировать  
**setém** *разг.* голос (на выборах и т. п.)  
**setéman** голосование  
**menyetém** 1. ставить что-л. на голосование 2. настраивать (*муз. инструмент*)  
**setémpel** (*тж.* setémpél) штемпель □ ~ lak сургучная печать  
**menyetémpel** штемпелевать  
**seténggar** *см.* istinggar  
**setér** (1) *разг.* 1. звезда (*гл. обр. об актрисе*) 2. звёздочка (*напр. на погоне*)  
**setér** (2) *разг.* наборщик  
**seterap** *см.* setrap  
**seteria** *см.* ksatria  
**seterik** (1) бант  
**seterik** (2) *разг.* точный, определённый  
**seterika** 1. утюг 2. складка (на брюках) □ ~ listrik электрический утюг; ~ mati несминаемая складка  
**seterikaan** 1. выглаженное бельё 2. *дж.* утюг  
**berseterika** выглаженный, отутюженный  
**menyeterika** гладить, утюжить  
**seterimin** *см.* setrimin  
**seterip** *см.* strip  
**seteru** враг || вражеский □ ~ hancur-hancuran заклятый враг  
**berseteru** враждовать || враждебный; *terhadap* враждебно настроенный по отношению к кому-л.  
**menyeterui** враждебно настроен по отношению к кому-л.  
**memperseterukan** 1. враждебно настраивать кого-л. по отношению к себе, делать кого-л. своим врагом 2. *см.* menyeterui  
**perseteruan** вражда  
**selerum** *см.* setrum  
**seterup** *см.* setrup  
**Seti** сети (*народность на о-ве Серам*)  
**setia** (1) 1. верный, преданный 2. благонадежный 3. добросовестный □ ~ akan janji верный своим обещаниям; ~ akan sumpah верный клятве; ~ akan sumpah tentara верный военной присяге; ~ dunia akhirat предан до

гробовой доски; ~ kawan солидарность; ~ kepada keyakinannya верный своим убеждениям; ~ usaha секретарь  
**kesetiaan** 1. верность, преданность 2. благонадежность 3. добросовестность  
**kesetia...**: *~ kawan* солидарность  
**Setia (2)**: ~ Budi *уст.* район и адм. подрайон  
 Сетиа Буди (в Южн. Джакарте)  
**setiabu** *уст.* змея  
**setiakawan** *см.* setia kawan  
**setiar** *дж. см.* ikhtiar  
**setiawan** *уст.* верный, преданный  
**setik (1)** 1. шов || сшивать 2. стежок □ ~ balik шов. «за иглоку»; ~ hiasan декоративный шов; ~ silang шов крестом  
**setikan** 1. шов 2. стежок  
**setik (2)** *дж.* пядь  
**setikan** *детская игра в шарики*  
**setinggar** *см.* istinggar  
**setinggi** *яв.* 1. возвышение, помост (на площади перед дворцом) 2. зал для приёмов  
**setinja** *см.* istinja  
**setip (1)** резинка, ластик  
**menyetip** стирать (резинкой)  
**setip (2)** *разг.* сдорога  
**setir** руль (автомобиля) □ ~ kiri левое рулевое управление  
**menyetir** управлять (автомобилем)  
**penyetir** шофёр  
**setiwal** 1. краги 2. обмотки  
**setiwal** *см.* setiwal  
**setoka** *зоол.* небольшой скот  
**setokin** чулок; чулки  
**setolop** 1. плафон; стеклянный абажур 2. лампа в плафоне или под стеклянным абажуром  
**setom** *см.* setum (1)  
**seton** *яв.* кувшин (с узким горлышком)  
**setop (1)** *разг.* стоп  
**setoran** остановка (место)  
**menyetop** 1. останавливать 2. прекращать  
**penyetoran** 1. остановка (действие) 2. прекращение  
**setop (2)** *см.* setup  
**setopkeran** *разг.* запорный кран  
**setopkontak** *разг.* выключатель  
**setoplés** *см.* stoplès  
**setor**: **setoran** 1. взнос 2. арендная плата  
**menyetor[kan]** вносить (деньги) □ ~ suaka ke kotak pemilihan *публ.* принять участие в голосовании  
**penyetoran** оплата, платёж  
**setori** *разг. см.* seturi (1)  
**setoter** играть в карты  
**setrap** 1. заключение, арест 2. *школ.* наказание  
**setrapan** заключённый, арестованный  
**menyetrap** 1. арестовать 2. *школ.* наказывать  
**setrimin** проволочная сетка  
**setrum** *разг.* электричество  
**kesetrum** получить удар током  
**menyetrum** 1. *тж. перен.* электризовать 2. заряжать (аккумулятор)  
**setrup** сироп  
**setu (1)** морская водоросль *Echelus acoroides*; плоды съедобны

**setu (2)** *уст.* благословение  
**menyetui** благословлять  
**setuju** *см.* в стат. tuju  
**setum (1)** *разг.* пар  
**menyetum** 1. варить что-л. на пару; тушить 2. отпаривать (напр. одежду)  
**Sétum (2)** (sékretariat umum) генеральный секретариат  
**setung** *разг. см.* restung  
**setup** варить что-л. на пару; тушить || паровой; тушёный  
**seturi (1)** 1. болтать 2. судачить, сплетничать 3. спорить, препираться  
**seturi (2)** мускус  
**Setya: Setya Budhi** Сетиа Буди (псевдоним Э. Ф. Э. Дауэса Деккера)  
**seump.** (seumpama) например  
**séwa** 1. аренда 2. арендная или квартирная плата 3. плата за проезд 4. наёмный □ ~ rumah квартирная плата; ~ tanah арендная плата за землю  
**séwaan** наёмный  
**menyéwa** нанимать, арендовать □ ~ rumah снимать квартиру или дом  
**menyéwakan** сдавать в аренду  
**memperséwakan** *см.* menyéwakan  
**penyéwa** 1. съёмщик, арендатор 2. сдаваемый внаём или в аренду  
**penyéwaan** 1. аренда 2. концессия  
**perséwa** съёмщик, арендатор  
**perséwaan** рента □ ~ tanah земельная рента  
**séwah** короткий кривой кинжал  
**séwaka** *арх.*: **berséwaka kepada** прислуживать кому-л.  
**séwar** *см.* séwah  
**séwat**: **menyéwat** красть, воровать  
**sferis** сферический  
**SGA** (sekolah guru atas) педагогическое училище второй степени  
**SGB** (sekolah guru bawah) педагогическое училище первой степени  
**'s-Gravenhage** *г.* Гаага  
**S. H. (1)** (Sarjana Hukum) магистр права  
**SH (2)** (Sinar Harapan) Синар харпан (газета)  
**SH (3)** (Sin Hwa) Синьхуа  
**SH (4)** (Sukarno—Hatta) Сукарно—Хатта  
**SH (5)** (siang hari) мор. послеобеденная вахта  
**shak** *см.* sekak (1)  
**shampo** шампунь  
**Shanghai** *г.* Шанхай  
**Shansi** *см.* Sansi  
**Shantung** *см.* Santung  
**Shensi** *см.* Sensi  
**shiddiq** *ар.* редко правдивость  
**SHP** (sampul hari pertama) филат. конверт первого дня, КПД  
**si (1)** артикль; употр. при персонификации животных, для субстантивации прил.; перед именами людей несёт в себе покровительственный или фамильярный оттенок □ ~ alamat адресат; ~ apa некто; ~ bedebah *см.* si celaka; ~ berhutang должник; ~ bungsu младший сын или младшая дочь; ~ buyung *мк.* карапуз; ~ cabul развратник; ~ cantik красotka; ~ cébol карлик; ~ cébol rindukan

bulan *посл.* кáрлик мечтáет дотяну́ться до луны; ~ селáка 1. несча́стный, страда́лец 2. презр. несча́стный (*суц.*); ~ dengkal лягу́шка; ~ dia он или она́ (*возлюбленный или возлюбленная*); ~ gensi putih б́лые люди́ (*европейцы и т. п.*); ~ Hawa *иноск.* Е́ва (*женщина*); ~ jagur *старинная пушка; хранится в Джакартском музее*; ~ jantung hati *возлюбленный или возлюбленная*; ~ jibun че́ловек, задолжа́вший крúпную сýмму; ~ jompro дря́хлый старýк; ~ Kancil Канчýль (*олень, персонаж народных сказок*); ~ kaaya богáч; ~ kecil 1. малýш 2. короты́шка; ~ kejut 1. стыдливый 2. минóза; ~ kitang-kitang *суев.* водяной; ~ kudung калéка; ~ kulit bundar *перифр.* ко́жанный мяч (*футбольный мяч*); ~ kumis уса́тый; ~ kurus то́нкий, худой; ~ laknat про́клятый; ~ malang бедня́га; ~ manis милáшка; ~ mati по́койник; ~ miskin бедня́к; ~ nenek *эф.* деду́шка (*тигр*); ~ ngiang-ngiang [rimba] *суев.* лéший; ~ olés *дж.* сговóрчивый че́ловек; ~ orang militér воéнный; ~ orang prèman штáтский; ~ palit gila *суев.* приворо́тное зéлье; ~ pandir глупéц; ~ pangkal [helat] *мк.* хозя́ин или хозяйка до́ма (*по отношению к гостям*); ~ panjang д́линный, долговя́зый; ~ panjang janggut борода́ч; ~ panjang tungkai *эф.* длинноно́гий (*дождь*); ~ pesandu наркомáн; ~ pedas имби́рь; ~ petakai *тот, кто пользуется чем-л., употребляет что-л.*; ~ pendengar слýшатель, слýшающий; ~ penderita па́циент; ~ penerima получа́тель; ~ pengirim отпра́витель; ~ pengorí любите́ль ко́фе; ~ perokok ку́рьльщик; ~ pincang хро́мой; ~ rolap не́кто; ~ rindu bulan мечтáтель; ~ sakit больно́й; ~ Singamangaraja *см.* Singamangaraja; ~ tapra pama ано́ним; ~ terhukum осужде́нный; ~ terluka ра́ненный; ~ ternah *чрон.* чýдо при́роды (*глупец*); ~ tertuduh обвиня́емый; ~ tiga warna трéхцвётный фла́г (*Нидерландов*); ~ toko владе́лец магази́на; ~ tolol глупéц; ~ tua 1. старýк 2. старейшина; ~ tua bangka дря́хлый старýк; ~ tua sudah лы́сый старýк; ~ tuli глухо́й; ~ upik *мк.* де́вочка; ~ upik jantan *мк.* мужеподо́бная же́нщина

si (2) *дж.* 1. *усл.* же, ве́дь; siapa si... кто же...; saya bébas, liburan si! я свобóден, ве́дь каникулы! 2. *уступ.* -то; bagus si bagus, tapi mahal краси́вый-то краси́вый, да доро́гой

si (3) *муз.* си (*нота*)

SI (4) (sidang istimewa) чрезвычайная сéссия

SI (5) (satuan internasional) междуна́родная систе́ма еди́ниц, СИ

SI (6) (Sarikat Islam) *уст.* Мусульма́нский сою́з

sia: sia-sia 1. зря, напрáсно, тщéтно || напрáсный, тщéтный 2. напрáсно, несправедли́во || напрáсный, несправедли́вый 3. пуста́к, ме́лочь || пуста́ковый, незначи́тельный 4. неосторо́жный, неосмотрите́льный || проявля́ть неосторо́жность (неосмотрите́льность) 5. по недосмо́тру □ ~ belaka *см.* sia-sia 1, 2; ~ menantikan ara tak bergetah *посл.* беспо́лезно жда́ть, когда́ у де́рева а́ра вы́течет весь со́к;

~ negeri alah *посл.* проявил неосмотрите́льность — проигра́л войну́; ~ saja *см.* sia-sia 1, 2

bersia-sia *см.* sia-sia 1, 2

kesia-siaan 1. беспо́лезность, тщéтность 2. несправедли́вость 3. незначи́тельность 4. неосторо́жность, неосмотрите́льность

mengesiakan *см.* menyia-nyiaikan

menyia-nyiaikan 1. пренебрега́ть *чем-л.*, игно́рировать *что-л.*; счита́ть *что-л.* беспо́лезным 2. зря тра́тить, растрáчивать 3. наруша́ть (*обещание*) 4. срыва́ть (*планы*) 5. обмáнывать (*чьё-л. доверие*) 6. злоупотребля́ть (*властью*) □ ~ janji наруша́ть *обещание*; ~ kepercaayaan обману́ть *чьё-л. доверие*; ~ kesempatan пренебрега́ть возмо́жностью; ~ nyawa 1. погибáть понапрáсну 2. порти́ть *кому-л.* жи́знь

mensia-siakan *см.* menyia-nyiaikan

tersia-sia 1. забро́шен, оста́влен без внима́ния 2. растрáчен 3. *см.* sia-sia 1, 2

siaga гото́в, подгото́влен

kesiagaan 1. гото́вность 2. *воен.* боева́я гото́вность

siah: ~ layah 1. кача́ться, раскáчиваться 2. ша́таться, пока́чиваться (*на ходу*)

bersiah посто́рониться

menyiah[kan] ото́двинуть *что-л.* в сто́рону

tersiah уклони́ться от *чего-л.*

siak (1) *мус.* де́рвиш

siak (2): siak-siak *лекарственное растение Dianella ensifolia*

siak (3): sesiak *см.* burung siak

Siak (4) 1. *р.* Сиáк (*на Вост. Суматре*) 2. *ист.* султа́нат Сиáк (*на Вост. Суматре; 16—19 вв.*)

siakap крупная морская рыба *Lates calcarifer*

sial 1. неуда́ча; неведе́ние || неуда́чный 2. неуда́чник || неуда́чливый, неведе́ний 3. злополу́чный, злосча́стный || исто́чник всех бе́д □ ~ dangkalan *дж.* терпе́ть неуда́чи || неуда́чливый, неведе́ний; ~ ini *воскл.* вот не ве́дет!; ~ kamu (lu) *укор.* растя́па, недоте́па

sialan 1. неуда́чник 2. исто́чник всех бе́д

kesialan неуда́ча, неведе́ние

menyialkan приноси́ть неуда́чу

sialang пчели́ное гнездо́

bersialang 1. ро́йться 2. *мк.* собира́ть пчели́ный ме́д

sialit *лекарственное растение Scleria sumatrensis*

siam (1) *рел.* пост

Siam (2) *уст.* гос-во Сиáм (*ныне Таиланд*) || сиáмский

siamang зоол. сиама́нг (*сростнопа́лый гиббон*)

slan (1) циáн || циáнистый □ ~ kali циáнистый ка́лий

sian (2) *разг.* *см.* sedemikian в *стат.* demikian

siang (1) 1. де́нь, дневно́е вре́мя || днём, в дневно́е вре́мя 2. пе́рвая полови́на дня́ (*≈ с 11 до 15 часов*) □ ~ bagai hari, terang bagai bulan *погов.* я́сно как де́нь; ~ berebut malam (*senja*) де́нь клóнится к ве́черу; ~ hari *см.* siang; ~ malam 1. де́нь и но́чь, су́тки || днём и но́чью, круглосу́точно 2. в дневно́е и ве́чернее вре́мя; ~ menjadi angan-angan, malam menjadi gaup-gaup и днём и но́чью бредит оди́м и те́м же



**siang-siang** 1. днём, в дневное время 2. заранее, заблаговременно  
**kesiangan** 1. застигнут дневным светом 2. проспать (*проснуться позднее, чем нужно*)  
**siang (2)** 1. очищенный 2. расчищенный, пропалотый  
**bersiang** расчищать, пропалывать  
**menyiang[i]** 1. чистить (*рыбу, овощи*); ощипывать (*курицу*) 2. расчищать, пропалывать 3. пробирать, отчитывать  
**sianggit** травянистое растение *Ageratum conyzoides*  
**siantan (1)** *дж. дерево Pavetta indica*  
**Siantan (2)** о. Сиянтан (*в группе о-вов Анамбас*)  
**sianu** см. si anu  
**siap** 1. готов, подготовлен 2. закончен □ ~ sedia готов, подготовлен; ~ sedia menghadapi segala kemungkinan готов к любым неожиданностям; ~ sempurna полностью закончен; ~ siaga 1. готовность || готов к чему-л. 2. воен. боевая готовность || находиться в состоянии боевой готовности; ~ siaga tingkat tertinggi воен. полная боевая готовность  
**siap-siapan** находиться в постоянной готовности  
**bersiap** 1. готовиться, подготавливаться 2. воен. смирно! □ ~ lengkap (sedia) готовиться, подготавливаться; ~ siaga готов к чему-л.  
**bersiap-siap** см. bersiap 1  
**kesiapan** готовность  
**kesiap...** ~ siagaan 1. готовность 2. воен. боевая готовность  
**menyiari** 1. готовить, подготавливать 2. оборудовать, оснащать  
**menyiapkan** 1. готовить, подготавливать 2. заканчивать, завершать 3. создавать, учреждать 4. организовывать, устраивать 5. предупреждать (*напр. об опасности*)  
**menyiari...** ~ siagaakan приводить что-л. в состояние готовности  
**mempersiapkan** см. menyiapkan  
**persiapan** 1. подготовка 2. завершение 3. создание, учреждение 4. запасы, ресурсы 5. оборудование, оснащение □ ~ matang тщательная подготовка  
**siapa** *вопр. и относ. кто* □ ~ bilang *разг. вопр. кто сказал?, откуда ты взял?*; ~ gatal dialah *посл. у кого свербит, тот и чешется*; ~ itu *вопр. кто это?*; ~ juga... кто бы ни...; ~ siapa... *вопр. кто же...?*; разве кто-нибудь...?; ~ lagi *вопр. кто ещё?*; ~ lagi kalau bukan... *вопр. кто как не...?*; ~ lu siapa gua *дж. каждый думает о себе*; ~ maka lada ialah berasa pedas *посл. кто ест перец, у того и жжёт во рту*; ~ siapa *вопр. как его или её зовут?*; ~ pula lagi selain dari... кто же ещё кроме...; ~ pun juga или ~ saja кто бы то ни был, любой; ~ saja yang... каждый, кто...; ~ ... siapa... кто... тот и...; ~ tahu *вопр. и относ. кто знает*; ~ yang... тот, кто...; ~ yang kena cubit dialah yang merasa sakit *посл. кого ущипнули, тому и больно*; ~ yang menjala siapa terjul *посл. кто ловит рыбу, тот и лезет в воду*

**siapa-siapa** 1. кто бы то ни был, любой 2. *вопр. и относ. мн. кто* 3. кто есть кто (*справочник*) □ ~ pihak kita dan siapa-siapa pihak lawan кто с нами, а кто против нас; ~ yang... те, кто...  
**sesiapa** см. siapa-siapa 1  
**siapuh** эй (*выкрик во время пения*)  
**siar (1)**: **siaran** 1. радио, радиовещание 2. передача (*по радио, телевидению*) 3. сообщение, объявление 4. тираж (*книги и т. п.*) 5. выпуск (*газеты и т. п.*) □ ~ kilat экстренное сообщение, молния; ~ langsung *телев. радио* прямая передача; ~ luar negeri радио иностранное; ~ pembinaan учебная программа (*по радио, телевидению*); ~ pemerintah правительственное сообщение; ~ radio 1. радиовещание 2. радиопередача; ~ sepakbola репортаж о футбольном матче; ~ televisi телевизионная передача; ~ terlambat *телев. радио* передача в записи  
**menyiarkan** 1. распространять 2. передавать (*по радио, телевидению*) 3. сообщать, объявлять 4. публиковать, помещать, освещать (*в печати*) 5. излучать  
**penyiar** 1. распространитель 2. диктор 3. радиопередатчик 4. издатель 5. *тех.* излучатель  
**penyiaran** 1. распространение 2. передача (*по радио, телевидению*) 3. опубликование, освещение (*в печати*) 4. излучение  
**tersiar[-siar]** 1. распространён || распространяться, разноситься 2. передан (*по радио, телевидению*) 3. объявлен 4. опубликован  
**siar (2)**: **bersiar-siar** прогуливаться  
**siar (3)** *жк.*: ~ bakar поджог  
**menyiar** 1. поджигать 2. *тех.* отпускать (*сталь*)  
**tersiar** подожжён  
**siar (4)** *стр.* раствор  
**menyiar** класть раствор  
**siarah** 1. бродячий, странствующий 2. вращающийся, обращающийся  
**siarat** см. siarah  
**siasah** см. siasat  
**siasat** 1. расследование, следствие 2. обследование; исследование 3. опрос; расспросы; выяснение 4. критика, критические замечания 5. тактика 6. политика 7. метод, способ 8. действия 9. благоразумный 10. предусмотрительный, дальновидный 11. тактический 12. *уст.* наказание □ ~ bumi hangus тактика «выжженной земли»; ~ mengajar методика обучения; ~ perang воен. тактика; ~ tegur критика, критические замечания  
**siasatan** расследование, следствие  
**bersiasat** 1. применять какую-л. тактику 2. поступать благоразумно || благоразумный 3. предусмотрительный, дальновидный 4. вести себя тактично || тактический  
**menyiasat** 1. расследовать 2. обследовать; исследовать 3. опрашивать, расспрашивать; выяснять 4. задавать нескромный вопрос 5. применять (*метод, тактику*) 6. *уст.* наказывать  
**menyiasati** см. menyiasat 1—5  
**menyiasatkan** 1. планировать, предусматривать 2. см. menyiasat 3, 6

penyiasatan см. siasat 1—8

sia см. sayat (1)

siau (1) 1. остывший 2. упасть, понизиться (о температуре тела)

bersiau см. siau 2

siau (2) пищеварение; усвоение (пищи)

menyiau переваривать, усваивать (пищу)

Siau (3) о. Си́ау (в группе о-вов Сангхе)

SIB (Suara Indonésia Bébas) Су́ара Индонэ́сия бебас (газета)

sibak мк.: bersibak 1. расступаться 2. расходиться в разные стороны 3. с пробóром (о причёске) □ ∞ jalan расходиться в разные стороны

menyibak 1. разделять, разъединять 2. рассекать (волны, воздух) 3. расчёсывать волосы на пробóр

menyibak-puyibak 1. искать в волосах 2. рассекать (волны, воздух) 3. вычёсывать (шерсть) 4. анализировать (факты)

sibar (1): sibar-s'bar 1. надставка (к краю одежды) 2. пристройка

sibar (2): sibar-sibar крупная стрекоза

sesibar см. sibar-sibar

Sibéria Сибирь || сибирский

sibernétik кибернетический

sibernétika кибернэтика

Siberut 1. о. Сиберу́т (в группе о-вов Ментавай) 2. пролив Сиберу́т (между о-вами Ментавай Бату)

bir мк. ломтик

sibiran ломтик □ ∞ tulang родное дитя, чья-л. плоть и кровь

sesibir [один] ломтик

Sibolga г. Сиболга (на Сев. Суматре)

sibuk (1) заниматься || занят (делами) □ ~ bekerja занят работой

bersibuk: ∞ diri находить себе работу

kesibukan 1. занятость, загруженность 2. деятельность, активность 3. эк. занятость

menyibukkan 1. загружать кого-л. работой 2. побуждать, заставлять 3. заботиться, беспокоиться о чём-л.

sibuk (2) мк.: menyibuk подглядывать

sibur (1) ковш или черпак (из скорлупы кокосового ореха)

menyibur черпать

sibur (2) см. sibar (2)

sibusuk дерево Cassia nodosa; древесина употр. как строительный материал, корни — как заменитель хозяйственного мыла

sic (1) лат. именно так

SIC (2) (surat izin cetak) разрешение на печатание

sicérék мк. см. cérék (2)

sida (1) уст. кастрированный

sida-sida 1. кастрат 2. ёвнух

menyidai кастрировать

sida (2) арх. человек знатного происхождения

sida-sida знать, аристократия

sidai: menyidai вывешивать что-л. для просушки или проветривания

sidang 1. заседание, сессия 2. совет (орган) 3. члены; участники □ ~ formal официальная встреча; ~ gabungan совместное заседа-

ние; ~ geréja церковный собор; ~ hakim члены судебной коллегии; ~ istimewa чрезвычайная сессия; ~ jemaah (jemaat) прихожане; ~ kilat экстренное заседание; ~ lengkap пленарное заседание; ~ marathon непрерывные заседания; ~ rapirupa пленарное заседание; ~ pembaca читатели; ~ pendengar слушатели; ~ pengadilan судебное заседание; ~ pengarang редакционная коллегия; ~ pengurus правление; ~ penutupan заключительное заседание; ~ perang военный совет; ~ pleno пленарное заседание; ~ ramai 1. общественность 2. общественное мнение; ~ redaksi редакционная коллегия; ~ rutin очередное заседание; ~ sanggar kerja секционное заседание; ~ terbuka открытое заседание; ~ umum сессия; ~ umum darurat чрезвычайная сессия

bersidang заседать

menyidangkan рассматривать, обсуждать (на заседании) □ ∞ perkara рассматривать дело (в суде)

disidangkan: ∞ dalam pengadilan слушается в суде

disidangkannya: ∞ perkara слушание дела (в суде)

penyidangan созыв (совещания и т. п.)

persidangan заседание, сессия

Sidarta: Ali Sidarta Али Сидарта (индон. поэт и критик; псевдонимы: Дарта, Клара Акүстия, Келана Асмара, Йогисвара и др.; род. в 1924 г.)

siddik см. sidik (3)

sidéris астр. сидерический

sidi церк. конфирмант

sidik (1): ~ jari отпечаток пальца; ~-midik 1. подробное изучение 2. подробный, доско-нальный; ~ selidik изучение, исследование

menyidik 1. изучать, исследовать 2. юр. расследовать

penyidik юр. следователь

sidik (2) правдивость

sidik (3) рассвет

sidingin см. sedingin

Sidoarjo г. Сидоарджо (на Вост. Яве)

sidratulmuntaha миф. дерево в раю, каждый лист к-рого опадает со смертью человека

siduga вторичная основа см. duga (2)

Sierra: ~ Leone гос-во Сьерра-Леоне

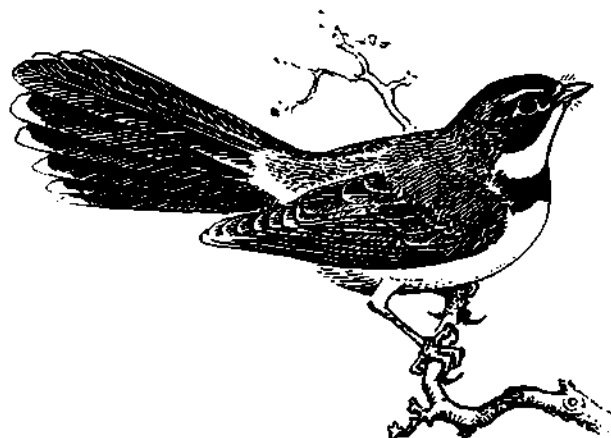
sifat 1. характер, характерные признаки 2. характер, нрав 3. свойство, качество 4. форма, вид 5. akan наклонность, склонность к чему-л.

□ ~ asli врожденная черта; ~ bergado-gado (gado-gado) разнородность; ~ istimewa характерная черта; ~ kebendaan материалистический характер; ~ kelanjutan непрерывность; ~ kembar двойственный характер; ~ kesombongan высокомерие, заносчивость; ~ khas характерная черта; ~ konduktif физ. проводимость; ~ kuping беспорядочность, хаотичность; ~ malas 1. лень 2. медлительность, нерасторопность 3. равнодушие, апатичность; ~ merendah 1. скромность 2. покорность, смирение; ~ perawakan личные приметы; ~ rendah см. sifat merendah; ~

sosial dari pada produksi общественный характер производства; ~ superkonduktif физ. сверхпроводимость; ~ tabiat характер, нрав; ~ terada saja за неимением лучшего; ~ terbuka откровенность, прямота  
**bersifat** иметь какой-л. характер, какое-л. свойство, какую-л. форму и т. п. □ ∞ bup-dar круглой формы; ∞ gado-gado разнородный; ∞ karet растяжимый, неопределённый; ∞ kulit внешний, поверхностный; ∞ lahiriah внешне, по форме; ∞ lemah [lembut] слабый, мягкий; ∞ memastikan обязательный, неперемный; ∞ membangun конструктивный (напр. о критике); ∞ menyerang агрессивный, наступательный; ∞ mewakili представительный (напр. о собрании); ∞ partikelir 1. частный, личный 2. частнособственнический; ∞ repakut трусливый; ∞ sementara временный; ∞ tetap постоянный; ∞ tidak harus носит необязательный характер  
**menyifatkan** 1. описывать, изображать 2. характеризовать; приписывать (какое-л. качество), наделять (какими-л. чертами)  
**tersifat** характерный  
**tersifatkan** см. в сочет. tidak tersifatkan  
**sifatullah** ар. добродетели Аллаха  
**sigai** 1. планка (прибитая к стволу дерева или к столбу) 2. зарубка (на стволе дерева или на столбе)  
**menyigai** взбираться на что-л. (по прибитым планкам или используя зарубки)  
**sigak** пошла вон (собаке)  
**siganjur** вторичная основа см. ganjur (1)  
**sigar** 1. активный, энергичный 2. искусный, умелый 3. способный 4. смелый, сообразительный  
**bersigar** untuk готов к чему-л.  
**kesigapan** 1. активность, энергия 2. умение 3. способность 4. сообразительность  
**sigaret** сигарета  
**sigasir** медведка *Gymnogryllus elegans*  
**sigegas** вторичная основа см. gegas  
**sigera** см. segega  
**sigérék** сверло, буров  
**sigi** (1) факел  
**menyigi** 1. освещать (факелом, фонарём) 2. изучать, исследовать □ ∞ ikan ловить рыбу с факелом  
**sigi** (2): **menyigi** ковырять; выковыривать  
**sigma** 1. сйга (буква) 2. мат. сйга (знак)  
**signor** синьор  
**sigung** см. singgung  
**sih** см. si (2)  
**sihir** 1. магия, колдовство 2. колдун  
**menyihir[i]** заколдовать  
**menyihirkan** заколдовать  
**Sijah:** ~ Kuala университет Сиджах Куала (в Банда Ачех)  
**sijéngkét** см. jéngkét  
**sijil** редко 1. диплом; аттестат 2. свидетельство, удостоверение □ ~ bekapak свидетельство о рождении  
**Sijunjung** г. Сиджунджунг (на Зап. Суматре)  
**sika** узкая блузка  
**sikah** уст. индийская рупия

**sikal** роман; листья употр. в качестве кровли  
**sikak** кит. железный прут (оружие)  
**sikap** (1) 1. позиция, отношение; точка зрения, мнение, взгляд 2. поведение; манера держаться 3. положение, поза 4. положение (общественное) 5. фигура, телосложение; осанка 6. физическое развитие 7. моральный облик 8. публ. высокое звание (напр. воина) 9. воен. выправка 10. воен. строевая стойка; положение (напр. по команде «смирно») □ ~ bandel дж. твердолобая позиция; ~ berdiam 1. молчание 2. физ. состояние покоя 3. тех. нерабочее состояние; ~ berfikir образ мыслей; ~ budi 1. характер, нрав 2. хорошее отношение; ~ dan cara memerintah политика, проводимая правительством; ~ dasar убеждения; ~ diam см. sikap berdiam; ~ hati-hati осторожность; ~ hidup 1. жизненная позиция 2. образ жизни; ~ istirahat положение «вольно»; ~ kebarat-baratan прозападная ориентация; ~ ke dalam позиция по внутриполитическим вопросам; ~ ke luar позиция по внешнеполитическим вопросам; ~ kemas аккуратность; ~ laku см. sikap 2; ~ maju-mundur нерешительная позиция; ~ menantang 1. претенциозное поведение 2. политика провокаций; ~ menentang положение для стрельбы; ~ menolak отрицательная точка зрения; ~ mental 1. склад ума 2. взгляды, мировоззрение; ~ menunggu выжидательная позиция; ~ militer строевая выправка; ~ prajurit воен. публ. 1. моральный облик воина 2. высокое звание воина; ~ sempurna положение «смирно»; ~ tentara см. sikap 10; ~ tentara yang sempurna стойка «смирно»; ~ tiarap положение для стрельбы лёжа; ~ tidak kenal kompromi бескомпромиссная позиция; ~ toleransi терпимость; ~ tubuh см. sikap 5; ~ yang berani бравадный вид, молодцеватая выправка; ~ yang kuat хорошее физическое развитие  
**bersikap** 1. занимать какую-л. позицию (по какому-л. вопросу) 2. вести себя (каким-л. образом) 3. принять какую-л. позу, какое-л. положение 4. позировать; вести себя наигранно; держаться неестественно 5. занимать какое-л. положение в обществе 6. иметь какую-л. фигуру, какое-л. телосложение 7. иметь какое-л. физическое развитие 8. воен. принять какое-л. положение или какую-л. стойку □ ∞ acuh terhadap проявлять безразличие к чему-л.; ∞ anti terhadap занимать отрицательную позицию в отношении чего-л.; ∞ hati-hati начеку, настороже; ∞ masa bodoh см. bersikap acuh; ∞ menentang в оппозиции; ∞ menunggu занимать выжидательную позицию; ∞ sensitip terhadap чутко реагировать на что-л.; ∞ som-bong terhadap смотреть свысока на кого-л.; ∞ tengah-tengah занимать центристскую позицию; ∞ tidak kenal kompromi занимать бескомпромиссную позицию; ∞ tunggu dan lihat см. bersikap menunggu; ∞ waspada проявлять бдительность  
**menyikapi** относиться к чему-л., смотреть на что-л.

- sikap (2) хищная птица *Accipiter virgatus*  
 sikap (3) яв.: menyikap 1. обхватывать, обнимать 2. держать (оружие)  
 sikap (4) см. sika  
 sikap (5) см. sigar  
 sikat (1) 1. щётка 2. расчёска; гребень 3. гроздь (бананов) 4. грабли 5. борона □ ~ gigi зубная щётка; ~ rakaijan одёжная щётка; ~ rambut расчёска; гребень  
 sikatan разг. украденные вещи  
 menyikat 1. чистить (щёткой) 2. расчёсывать (волосы) 3. боронить 4. разг. очистить, обворовать 5. разг. уплетать, уничтожать (пищу) 6. разг. уничтожать, ликвидировать 7. воен. прочёсывать (огнём)  
 sikat (2): sikatan веерохвостка (птица)



sikatan

- sikedempung плод  
 sikedidi см. kedidi  
 sikeduduk см. senduduk  
 sikejut см. rumput kejut-kejut  
 sikelambai см. kelambai  
 sikep см. sikap (2)  
 sikepas вторичная основа см. keras  
 siketumbak см. sikudomba  
 sikik кустарник *Dodonaea viscosa*  
 sikiñ небольшой кинжал  
 sikit разг. см. sedikit  
 siklis циклический  
 siklotron циклотрон  
 siklus цикл  
 siksa 1. пытка, мучение 2. надругательство, издевательство □ ~ badan телесное наказание; ~ sengsara муки и страдания  
 siksaan см. siksa  
 menyiksa[i] 1. пытать, мучить || мучительный 2. надругаться, издеваться над кем-л. □ ~ diri мучиться; изводить себя  
 menyiksakan см. menyiksa  
 penyiksa мучитель  
 penyiksaan 1. надругательство, издевательство 2. расправа  
 siku 1. локоть 2. поворот (рек, дороги) 3. приклад (ружья) 4. прямой угол || прямоугольный 5. треугольник, угольник (линейка) □ ~ air уровень, ватерпас; ~ bedil приклад

- ружья; ~ jalan поворот дороги; ~ keluarang изгнать; ~ rebah острый или тупой угол; ~ sungai поворот реки; ~ tangan локоть  
 siku-siku 1. мор. шпангоут 2. см. siku 3—5  
 bersiku 1. прямоугольный 2. изогнутый  
 bersiku-siku извилистый  
 menyiku 1. составлять прямой угол 2. петлять, извиваться 3. толкаться локтями  
 menyikukan толкать кого-л. локтем  
 sikudidi см. kedidi  
 sikudomba крупная морская рыба  
 sikut яв. локоть  
 sikutan см. в соч. main sikutan  
 sikut-sikut см. в соч. main sikut-sikut  
 sikut-sikutan толкаться локтями  
 menyikut 1. толкать или отталкивать кого-л. локтем 2. разг. надувать, обманывать  
 sila (1) 1. положение, принцип 2. положение, поза 3. положение, местонахождение □ ~ kehormatan правила вежливости  
 sila (2): bersila сидеть скрестив ноги □ ~ ranggung сидеть скрестив ноги и подняв колени  
 menyilakan: ~ kaki скрестить ноги (сидя на полу)  
 sila (3) см. silah (1)  
 silabus учебный план; учебная программа  
 silaf см. silap  
 silage англ. с.х. силос  
 silah (1): silahkan 1. пожалуйста, прошу (предложение, приглашение, но не просьба) 2. разг. ну, я пошёл □ ~ duduk[lah] садитесь, пожалуйста; ~ dulu проходите, пожалуйста (пропуская кого-л. вперёд); ~ masuk[lah] входите, пожалуйста; ~ naik заходите, пожалуйста (приглашение подняться на веранду)  
 silahkan см. silahkan 1  
 silahkan см. silahkan 1  
 menyilahkan просить, приглашать  
 mempersilahkan просить, приглашать  
 persilahkan 1. просить, приглашать; kami persilahkan прошу вас! 2. неправ. см. serahkan 1 в стат. serah (1)  
 tersilah 1. предоставлен на чье-л. усмотрение 2. как вам угодно  
 silah (2): silah-silah разг. см. silsilah  
 silalatu сунд. искра  
 silam (1) 1. заходить, садиться (о солнце) 2. проходить (о времени) || прошедший, прошлый 3. сумерки; hari pun silam наступили сумерки □ ~ matahari закат, заход солнца  
 menyilam проходить (о времени)  
 menyilamkan 1. затемнять 2. ослеплять  
 tersilam застигнут темнотой (напр. в пути)  
 silam (2) см. selamat (1)  
 silampukau см. selempukau  
 silang (1) 1. скрещенные, пересекающиеся || крест-накрест 2. крест; крестовина 3. сквозная (о вентиляции) 4. спорт. крест (упражнение на кольцах) 5. спорт. смешанная пара, микст □ ~ empat перекресток; ~ kata кроссворд; ~ pendapat расхождение во мнениях, разногласие; ~ selimpit 1. сложный, трудный 2. измятый; ~ selisih 1. конфликты,

## SILANG

раздóры 2. *см.* **silang siur** 1, 2; ~ **sengkéta** конфликты, раздóры; ~ **siur** 1. скрещиваться, пересекаться || скрещивающиеся, пересекающиеся 2. перекрёстный 3. сеть (дорог) 4. уличное движение  
**silangan** крест; крестовина  
**bersilang** 1. скрещённые, пересекающиеся || скрещиваться, пересекаться 2. нагромождённые, сложенные друг на друга □ ∞ **kaki** сидеть скрестив ноги; ∞ **mata** посмотреть друг другу в глаза; ∞ **selisih** 1. конфликтовать 2. скрещиваться, пересекаться 3. густая (о *сету* дорог и т. п.); ∞ **siur** *см.* **bersilang selisih** 2, 3  
**menyilang** 1. скрещиваться, пересекаться 2. *см.* **menyilangkan**  
**menyilangkan** 1. скрещивать (напр. ноги) 2. скрещивать (растения, животных) □ ∞ **lengan** скрестить руки на груди  
**silang-menyilang** 1. крест-накрест 2. в разные стороны, в различных направлениях  
**mempersilangkan** *см.* **menyilangkan**  
**penyilangan** скрещивание (действие)  
**persilangan** 1. пересечение, точка пересечения 2. смешение, смесь 3. биол. скрещивание □ ∞ **jalan** пересечение дорог; ∞ **gas** смешение *рас*  
**tersilang** скрещены  
**silang** (2) *см.* **selang** (1)  
**silap** 1. ошибка, заблуждение || ошибаться, заблуждаться || ошибочный 2. оптический обман, обман зрения 3. фокус (трюк) 4. вне себя (напр. от гнева) □ ~ **hati** *см.* **silap** 4; ~ **mata** 1. ошибка, заблуждение || ошибаться, заблуждаться 2. *см.* **silap** 2—4; ~ **mata**, **pesah kepala** посл. ошибся глаз—разбита голова; ~ **rahat** недоразумение  
**bersilap** 1. обманывать, вводить в заблуждение 2. показывать фокусы  
**kesilapan** ошибка, заблуждение  
**menyilap** *см.* **bersilap** 1  
**penyilap** 1. обманщик 2. фокусник  
**tersilap** ошибаться, заблуждаться  
**silat** силат (боевая и спортивная борьба, распространённая на Малайском архипелаге; *тж. пенчак*) □ ~ **hidup** борьба за существование; ~ **kata** (lidah) спор, полемика  
**bersilat** бороться □ ∞ **kata** (lidah) 1. играть словами 2. состязаться в красноречии  
**menyilat** парировать (удар)  
**persilangan** состязание по борьбе силат □ ∞ **kata** (lidah) 1. игра словами 2. состязание в красноречии  
**silatullahim** *см.* **silaturrahim**  
**silaturrahim** *см.* **silaturrahim**  
**silaturrahmi** *см.* **silaturrahmi**  
**silaturrahim** *ар.* 1. дружеские связи || дружеский 2. добрая воля  
**bersilaturrahim** дружить  
**silaturrahmi** дружеский  
**silau** 1. яркий свет || яркий, ослепительный 2. ослеплён (ярким светом) □ ~ **mata** **memandang**... что-л. слепит глаза  
**kesilauan** ослепление || ослеплён (ярким светом)

*silifus (май) - прозрачная (убавка) / или syllabus*

**menyilau** *мк.* видеть  
**menyilaukan** ослеплять (ярким светом)  
**silempukau** *см.* **selempukau**  
**silengah** вторичная основа *см.* **lengah**  
**silét** лезвие (для безопасной бритвы)  
**menyilét** разрезать (лезвием)  
**silih**: ~ **berganti** (**ganti**) 1. друг друга, взаимно 2. поочередно, сменяя друг друга; ~ **rugí** возмещение убытков; ~ **sambut** (**semilih**) *см.* **silih berganti**  
**bersilih** сменяться, сменять друг друга || сменяя друг друга, поочередно □ ∞ **ganti** *см.* **bersilih**  
**menyilih** 1. менять (напр. одежду) 2. линять, сбрасывать кожу или оперение 3. возмещать (убытки) 4. становиться каким-л.; превращаться во что-л. 5. *мк.* занимать, брать в долг □ ∞ **jadi**... *см.* **menyilih** 4  
**silik** *мк.*: **menyilik**[-nyilik] 1. следить, наблюдать 2. подглядывать  
**silikon** *хим.* кремний  
**silinder** цилиндр || цилиндрический  
**silir** (1) лёгкий ветерок □ ~ **semilir** *см.* **bersilir-silir**  
**siliran** 1. лёгкий (о ветерке) 2. дуновение  
**bersilir-silir** 1. веять (о ветерке) 2. колыхаться на ветру  
**silir** (2) плёнка; перепонка □ ~ **bawang** *см.* **silir**  
**Siliwangi** (1) Силиванги (правитель сунданского гос-ва Паджаджаран; 14 в.)  
**Siliwangi** (2) воен. 1. Силиванги (название III воен. округа; Зап. Ява; ранее название VI воен. округа) 2. Силиванги (мотопехотная дивизия)  
**silo** воен. пусковая шахта  
**silsilah** 1. родословная, генеалогия 2. хроника, летопись  
**silu** 1. скромный 2. застенчивый 3. огорчённый, расстроенный  
**bersilu** 1. скромный 2. застенчивый  
**menyilukan** огорчать, расстраивать || огорчительный, досадный  
**siluét** силуэт  
**siluk** дерево *Gironniera subaequalis*  
**siluman** 1. призрак, дух 2. призрак, иллюзия || призрачный, иллюзорный  
**silumen** (singkat, lugas dan menarik) краткий, простой и интересный  
**silungkang** хлопчатобумажная ткань  
**sim** (1): ~ **salabim** чудо  
**SIM** (2) (surat izin mengemudi) удостоверение водителя  
**simaharajaléla** вторичная основа *см.* **maharajaléla**  
**simak** (1): **simakan** исправление, поправка  
**menyimak** 1. относиться к чему-л. со вниманием 2. внимательно слушать 3. исправлять, поправлять; корректировать  
**penyimak** корректор  
**penyimakan** 1. исправление, внесение поправок 2. полигр. правка  
**simak** (2): **bersimak** собираться, сходиться  
**menyimak** 1. собирать, созывать 2. собирать, складывать  
**simalu** *см.* **rumpit kemalu-maluan**

**Simanjuntak:** Cornel Simanjuntak Кёрнел Симанджунтак (индон. композитор, автор популярных песен и маршей; участник борьбы за независимость; 1920—1946 гг.)

**Simantang** о. Симантанг (у сев. побережья Сулавеси)

**Simanuk** гора Симанук (на Сев. Суматре)

**Simatupang:** Iwan Simatupang Ивэн Симатупанг (индон. писатель; 1929—1969 гг.)

**simaung** мк. дерево *Pangium edule*

**simbah (1): bersimbah[an]** обрызганный □ ∞ darah обрызганный кровью; ∞ peluh потный

**menyimbah** 1. брызгать на что-л. 2. выступать (о поете)

**simbah (2) мк.: menyimbah[kan]** 1. отталкивать; отодвигать 2. закатывать (рукава)

**tersimbah** 1. отодвинут 2. закаты (о рукавах)

**simbal** уст. вежливый

**simbal** цимбалы

**simbang (1)** фрегат (птица)



simbang

**simbang (2) мк.: bersimbang** играть в камушки (подбрасывать их и ловить)

**menyimbang** подбрасывать и ловить □ ∞ dadu бросать кости (в игре)

**simbar** паразитическое растение *Drynaria spatulata*

**simbat** см. sêmbat (1)

**simbiose** биол. симбиоз

**simbol** 1. символ; эмблема 2. значок, обозначение 3. значок (нагрудный)

**menyimbolkan** символизировать

**simbolik** символика || символический

**simbolis** символический

**simbolisme** 1. символизм 2. символика

**simbukan** вьющееся растение *Tylophora asthmatica*

**kesimbukan** см. simbukan

**simbul** см. simbol

**simbur: bersimbur** 1. брызгать; плескать 2. залитый (водой, лучами света); окутанный (мраком, туманом)

**kesimburan** обрызган

**menyimbur** брызгать; плескать □ ∞ ke muka приливать к лицу (о крови)

**menyimburi** обрызгивать кого-л., что-л.

**menyimburkan** брызгать чем-л.

**tersimbur** брызгать; плескать || обрызган □ ∞

darah di dada трястись (от гнева и т. п.); ∞ ke muka приливать к лицу (о крови)

**simétri** симметрия

**simétris** симметричный

**Simeulue** 1. симелуэцы (народность на о-ве Симелуэ) 2. о. Симелуэ (у сев.-зап. побережья Суматры)

**simfoni** симфония || симфонический

**simitris** см. simétris

**simpah** см. simbah (1)

**simpai (1)** 1. обод, обруч 2. завязка, перевязь □ ~ beduk обруч барабана; ~ besi железный обруч; ~ sari перевязь венка; ~ tong обруч бочки

**menyimpai[kan]** 1. скреплять обручем 2. связывать

**tersimpai** 1. скреплён обручем 2. связан; перен. связан по рукам и ногам

**simpai (2) мк. обезьяна *Simnopithecus melalophos***

**simpak** см. sêmpak

**simpalili** см. singa puar Bangka

**simpan** 1. повел. храните 2. почт. хранение 3. уст. краткий □ ~ baik-baik бережно храните этот дар (пожелание)

**simpanan** 1. запас, запасы || запасный 2. сбережения 3. склад 4. кладовая 5. канц. в дело □ ∞ perseorangan личные сбережения

**bersimpan** уст. собираться в путь

**menyimpan** 1. хранить, беречь 2. хранить, держать (напр. деньги) 3. хранить (тайну)

4. копить, накапливать 5. убирать, прятать 6. складывать, укладывать 7. содержать, заключать в себе 8. укрывать (судно в бухте)

□ ∞ arti yang dalam заключать в себе глубокий смысл; ∞ baik-baik бережно хранить; ∞ di hati хранить в сердце; ∞ duit копить деньги; ∞ embacang masak погов. хранить спелый плод манго (хранить тайну, к-рая всем уже известна); ∞ rahasia хранить тайну; ∞ uang 1. копить деньги 2. di хранить деньги где-л.; ∞... untuk peringatan хранить что-л. как память

**menyimpani** складывать, укладывать

**menyimpankan** 1. хранить, беречь 2. копить, накапливать

**penyimpan** 1. тот, кто хранит что-л. 2. вкладчик

**penyimpanan** 1. хранение, сбережение 2. накопление

**persimpanan** 1. запас, запасы 2. сбережения

**tersimpan** 1. сохранён, сбережён 2. вложены (в банк) 3. накоплен 4. убран, спрятан 5. сложены, уложены

**simpang:** ~ belahan мк. боковая линия (подстава); ~ dua разветвление; ~ empat (jalan)

перекрёсток; ~ *siur* 1. сновать взад и вперёд 2. извилистый 3. густая (о сети дорог и т. п.) 4. сложный, запутанный 5. путанный, сбивчивый; ~ *sungai* приток реки; ~ *susup* транспортная развязка в двух или нескольких уровнях; ~ *tiga* развилка дорог  
**simpangan** 1. ответвление (дороги) 2. приток (реки)  
**bersimpang** 1. разветвляться 2. расходиться или разъезжаться (в разные стороны) 3. расходиться (во взглядах) □ ∞ *jalan* расходиться или разъезжаться в разные стороны; ∞ *kata* (pendapat, sebut) расходиться во взглядах; ∞ *siur* 1. сновать взад и вперёд 2. различные (о взглядах, мнениях)  
**bersimpangan** 1. пересекаться 2. разойтись, разминуться 3. разъехаться (о транспорте на перекрёстке)  
**kesimpang...** ∞ *siuran* уловка, ухищрение  
**menyimpang dari** 1. сворачивать (с пути) 2. отклоняться (от темы и т. п.) 3. отступать (от правил и т. п.) 4. идти вразреш с чем-л., не соответствовать чему-л.  
**menyimpangkan** 1. заставлять что-л. отклониться в сторону 2. сбить кого-л. с правильного пути  
**penyimpangan** 1. отклонение 2. нарушение правил □ ∞ *dasar* тех. стандартное отклонение  
**persimpangan** 1. отклонение 2. перекрёсток □ ∞ *jalan* перекрёсток; *перен.* распутье; ∞ *magnet* топ. магнитное склонение  
**persimpang...** ∞ *siuran* 1. серпантин (дорога) 2. путаница, неразбериха  
**Simpangtiga** аэропорт Симпангтига (вблизи Пеканбару)  
**simpat** дж.: **kesimpatan** подавиться, поперхнуться  
**simpati** симпатия  
**bersimpati** симпатизировать  
**simpatik** 1. симпатичный 2. сочувственный, сострадательный 3. мед. симпатический  
**simpatisan** сторонник, сочувствующий  
**simpic:** **menyimpirkan** раскинуть, распростереть  
**simplifikasi** упрощение  
**simponi** см. *simfoni*  
**simposion** симпозиум  
**simposium** симпозиум  
**simptom** симптом  
**simpton** симптом  
**simpuh** мк.: **bersimpuh** 1. стоять на коленях 2. сидеть на полу (упираясь в пол коленями)  
**menyimpuh** см. *bersimpuh*  
**tersimpuh** стая на колени  
**simpul** 1. тж. *перен.* узел 2. астр. узел □ ~ *hidup* простой узел; ~ *hubungan lalu lintas* узел коммуникаций; ~ *ingatan* узелок на память (на носовом платке); ~ *kemelut tak kunjung tuntas* публ. клубок неразрешимых кризисных ситуаций; ~ *mati* мёртвый узел; ~ *pulih* простой узел; ~ *saraf* нервный узел; ~ *sentak* простой узел; ~ *urat saraf* нервный узел  
**simpulan** 1. узел 2. завязанный узлом 3. вы-

вод, заключение 4. резюме, итог □ ∞ *bahasa* [yang kekal] 1. устойчивое словосочетание 2. фразеология || фразеологический; ∞ *terbukti-bukti* поспешный вывод  
**berkesimpulan** делать вывод, приходиться к заключению  
**kesimpulan** см. *simpulan* 3, 4  
**menyimpul** 1. завязывать узлом 2. застёгивать на пуговицы  
**menyimpulkan** 1. завязывать узлом 2. делать вывод, приходиться к заключению 3. содержать в себе что-л.  
**penyimpulan** 1. резюмирование, подведение итогов 2. см. *simpulan* 3, 4  
**tersimpul** 1. завязан узлом 2. *dalam* заключаться, содержаться в чём-л. 3. *dalam* заключаться, состоять в чём-л.  
**simpur** дерева *Dillenia* □ ~ *hutan* (jantan) дерево *Dillenia meliosmifolia*; ~ *payau* дерево *Dillenia pulchella*  
**simtom** см. *simptom*  
**simulasi** 1. симуляция, притворство 2. имитация, копирование 3. изображение, воспроизведение  
**simulfiks** грам. обрамляющий аффикс (напр. префикс *ke-* и суффикс *-an* в слове *ketenangan*)  
**simultan** одновременный || одновременно  
**simuntu** мк. дети в масках или с измазанными углём лицами (участвующие в праздничной процессии)  
**simuntus** см. *simuntu*  
**Sin** (1) (Singapura) сингапурский □ ~ \$ сингапурский доллар  
**Sin** (2) кит.: ~ *Hwa* агентство Синьхуа (в КНР)  
**Sinabung** гора Синабунг (на Сев. Суматре)  
**sinaga** мед. опоясывающий лишай  
**sinabung:** **berkesinambungan** преемственный  
**kesinambungan** преемственность  
**sinandung** см. *senandung*  
**sinar** (1) тж. *перен.* луч □ ~ *alfa* альфа-лучи; ~ *beta* бета-лучи; ~ *cahaya* луч света; ~ *gamma* гамма-лучи; ~ *ganas* палящие лучи; ~ *harapan* луч надежды; ~ *ikan dalam air*, sudah tahu jantan belinanya посл. рыба едва блеснула в воде, а он уже знает, самец это или самка; ~ *lasér* луч лазера; ~ *lenbayung* ultra ультрафиолетовые лучи; ~ *mata* блеск глаз; ~ *matahari* лучи солнца; ~ *merah* infra инфракрасные лучи; ~ *Rontgen* рентгеновские лучи; ~ *seminar* сверкать, сиять; ~ *surya* лучи солнца; ~ *wahyu* луч надежды; ~ *X* рентгеновские лучи  
**sinaran** излучение  
**bersinar** светиться, излучать свет  
**menyinar** см. *bersinar*  
**menyinari** 1. освещать, озарять 2. просвечивать (рентгеном) 3. облучать 4. фото экспонировать  
**menyinarkan** излучать  
**sinar-menyinar** см. *bersinar*  
**penyinaran** 1. освещение 2. просвечивание 3. облучение 4. излучение 5. фото экспонирование □ ∞ *tembus* просвечивание  
**Sinar** (2): ~ *Harapan* ист. Синар харан (газета, близкая к протестантским кругам)



**sinau** сверкать, сиять □ ~ **semipau** сверкать, сиять

**bersinau-sinau** сверкать, сиять

**sinawar** мк. *дерево Psychosperma silvestris*

**sindap** яв. пёрхоть

**sinder** 1. надсмóтщик; надзи́ратель 2. школьный инспектор

**Sindhu** р. Инд

**sindikalisme** синдикализм

**sindikat** синдикат

**sindir**: **sindiran** 1. намёк 2. иро́ния, насмёшка 3. пародия □ ~ **yang halus** 1. тонкий намёк 2. тонкая иро́ния

**menyindir[kan]** 1. наме́кать на что-л. 2. иронизировать над кем-л., высмеивать кого-л. **penyindir** насмешник

**sindroma** синдром □ ~ **kehilangan kekebalan tubuh** синдром приобретённого иммунодефицита

**sinduk** см. **senduk**

**sinematék** фильмотека

**sinematografi** кинематография

**sing** (1) жужжание

**sing** (2) см. **séng**

**singa** (1) лев || львиный □ ~ **podium** перифр. лев трибуны (*оратор*); ~ **puar** долгопят (*полуобезьяна*); ~ **puar** Bangka западный долгопят; ~ **puar** Sulawési восточный долгопят



singa puar

**Singa** (2): ~ **Mangaraja** см. **Singamangaraja**  
**Singal** сингальский

**Singamangaraja** Сингамангараджа (*раджа батаков; возглавлял вооружённое сопротивление голландским колонизаторам на Суматре в начале 20-го в.*)

**Singapura** 1. гос-во Сингапур || сингапурский 2. г. Сингапур 3. пролив Сингапурский (между п-овом Малакка и о-вами Риау)

**Singapurawan** сингапурец

**Singapurawati** сингалурка

**Singaraja** г. Сингараджа (*на о-ве Бали*)

**Singasari** ист. 1. гос-во Сингасари (*на Вост. Яве; 13 в.*) 2. г. Сингасари (*столица гос-ва Сингасари*)

**singel** спорт. одиночный, личный

**singga** разг. см. **sehingga** в стат. **hingga**

**singgah di, ke** 1. зайти или заехать куда-л., к кому-л.; посетить кого-л.; остановиться где-л. 2. зайти в порт (о судне)

**kesinggahan** посещение

**menyinggahi** 1. зайти или заехать куда-л., к кому-л.; посетить кого-л.; остановиться где-л. 2. забрать, взять (с собой) □ ~ **be-pak** волновать умы

**menyinggahkan** 1. останавливать, задерживать 2. отдавать, передавать 3. сгрузить, выгрузить

**singgah-menyinggah** 1. зайти или заехать в несколько мест 2. заходить во все порты (о судне)

**mempersinggah[kan]** мк. 1. приглашать 2. останавливать, задерживать

**penyinggahan** см. **persinggahan**

**persinggahan** 1. место короткой остановки 2. порт захода (судна)

**singgan** мк. см. **sehingga** в стат. **hingga**

**singgang** (1) 1. сваренный в солёной воде 2. подсушенный (о табаке) 3. мк. жареный || жаркое □ ~ **ayam** жареная курица

**menyinggang** мк. жарить

**singgang** (2) арх. приседать и вставать, дёргая себя за уши скрещёнными на груди руками (*наказание*)

**singgasana** трон

**singgir**: **menyinggir** 1. открывать, раскрывать 2. показывать, демонстрировать

**singgit** см. **sanggit**

**singgul**: **menyinggul** торчать, высываться

**singgung** (1): **singgungan** касание, прикосновение

**bersinggung** 1. касаться, прикасаться 2. толкать, отталкивать

**bersinggungan** 1. соприкасаться 2. сталкиваться

**menyinggung** 1. касаться кого-л., чего-л., прикасаться к кому-л., чему-л. 2. касаться чего-л., затрагивать что-л. 3. толкать, отталкивать 4. задевать, затрагивать (*чувства*); обижать 5. посягать на что-л.

**persinggungan** 1. прикосновение 2. соприкосновение, общение

**tersinggung** задёт, обижен

**singgung** (2) зоол. обыкновенный мусанг

**Singha** Лев (*созвездие и знак зодиака*)

**Singhala** 1. сингальский 2. ист. Сингхала (*древнее название о-ва Шри-Ланка*)

**singit** (1) 1. наклонный; наклонившийся 2. святой, священный

**menyingitkan** наклонять

**tersinggit** наклонный; наклонившийся

**singit** (2) мк. 1. приоткрытый; немного откинутый (*напр. об одеяле*) 2. показываться; едва виднётся

tersingit см. singit

singkak мк. см. singkap

singkap: ~ daun, ambil buah посл. раздвинь листья, сорви плод (≈ ближе к делу)

menyingkap[kan] 1. раздвигать; раскрывать; открывать; откидывать, сбрасывать (напр. одеяло); поднимать (занавес); снимать (покрывало); отдергивать (занавеску) 2. раскрывать (секрет) □ ∞ éga baru bagéi открыть новую эру в чём-л.

tersingkap 1. раскрыт; приоткрыт 2. раскрыт (о секрете) □ ∞ hari siang наступил день; ∞ hatinya рад || радуется

singkat 1. короткий, краткий 2. короткий, непродолжительный 3. ограниченный, недалёкий □ ~ akal ограниченный, недалёкий; ~ bayang-bayang признак близкой кончины; ~ kata короче говоря; ~ paham ограниченный, недалёкий; ~ permintaan прожить короткую жизнь; ~ pengetahuan невежественный, необразованный; ~ permintaan прожить короткую жизнь; ~ pikiran ограниченный, недалёкий; ~ pinta прожить короткую жизнь; ~ sungu мк. вспылчивый; ~ tangan жадный, скупой; ~ umur (usia) прожить короткую жизнь

singkatan 1. сокращение, аббревиатура 2. усечённая форма (слова или словосочетания) 3. школ. изложение □ ∞ kata сокращение, аббревиатура; ∞ lambang (taklik) условные сокращения

singkatnya короче говоря

kesingkatan см. singkatan 1, 2

menyingkat[kan] 1. сокращать, делать более кратким 2. подводить итог

disingkat: ∞ menjadi... сокращённо — ...

sesingkat: ∞ ini такой короткий; ∞ mungkin кратчайший

singkawang см. lengkawang

singké см. singkék

singkéh см. singkék

singkék китаец, недавно приехавший из Китая Singkep о. Сингкеп (в группе о-вов Лингга)

Singkiang уст. см. Sinkiang

singkir: menyingkir 1. посторониться, уступить дорогу 2. бежать, спасаться бегством 3. сворачивать в сторону 4. см. menyingkirkan 12, 13

menyingkiri см. menyingkirkan 11, 12

menyingkirkan 1. откладывать что-л. в сторону 2. устранять, убирать 3. ликвидировать, уничтожать 4. исключать (напр. возможность) 5. исключать, отчислять; устранять, смещать 6. вывозить, эвакуировать 7. отводить (войска) 8. оставлять (город, территорию) 9. бойкотировать 10. подавлять, пресекать 11. избегать чего-л., уклоняться от чего-л. 12. отвергать что-л., отказываться от чего-л. 13. обхаживать курицу (о петухе) 14. стр. вынимать (грунт) □ ∞ diri dari избегать чего-л., уклоняться от чего-л.; ∞ segala sesuatu yang sudah menjadi kolot отменять всё отжившее

penyingkir беженец

penyingkiran 1. устранение 2. ликвидация,

уничтожение 3. исключение, отчисление; устранение, смещение 4. вывоз, эвакуация 5. отвод (войск) 6. бойкотирование 7. подавление, пресечение 8. уклонение 9. стр. выемка (грунта)

tersingkir 1. отложен в сторону 2. устранён 3. ликвидирован 4. исключён, отчислен; устранён, смещён 5. вывезен, эвакуирован 6. отведён (о войсках) 7. оставлен (о городе, территории) 8. защищён (напр. от опасности)

singkong бот. маниок, кассава

singkur: menyingkur расталкивать; отталкивать singlet майка

Singosari 1. храм Сингосари (на Вост. Яве) 2. аэропорт Сингосари (вблизи Маланга)

singsat (1) яв. тугой, туго натянутый

menyingsatkan туго натягивать

singsat (2) сунд.: menyingsat[kan] 1. засучить (рукава) 2. подоткнуть (подол)

singsé знахарь-китаец

singséh см. singsé

singset см. singsat (1)

singsing: menyingsing 1. поднимать (занавеску и т. п.) 2. засучить (рукава) 3. подоткнуть (подол) 4. рассеиваться (о тумане, облаках) 5. расцветать □ ∞ bibir поджимать губы; ∞ lengan baju засучить рукава

menyingsingkan см. menyingsing 1

tersingsing 1. поднят 2. засучен 3. подоткнут 4. рассеяться 5. заняться (о заре)

singularis грам. единственное число

sini 1. здесь || здешний 2. там, у вас (в письме) 3. разг. мы (в знач. я); sini sudah setuju, tinggal situ bagaimana? мы-то согласны, а вот вы как?

kesinikan повел. дай сюда

dikesinikan отправлен или доставлен сюда

sinika лингв. синологический, китайский

sinis 1. циничный, непристойный || terhadap цинично относиться к чему-л. 2. насмешливый, язвительный; иронический, саркастический 3. пренебрежительный, презрительный

sinisi циник

sinisme цинизм

Sinkiang автономный район Синьцзян-уйгурский (в КНР)

sinkop грам. синкопа

sinkretisme синкретизм

sinkron синхронный

sinkronisasi синхронизация

sinologi синология, китаеведение

sinoman яв. организация взаимопомощи (среди молодёжи в сельской местности)

sinonim синоним

kesinoniman синонимия

sinopsis конспект

sinsé см. singsé

sinta: menyinta неправ. см. mencinta в стат. cinta

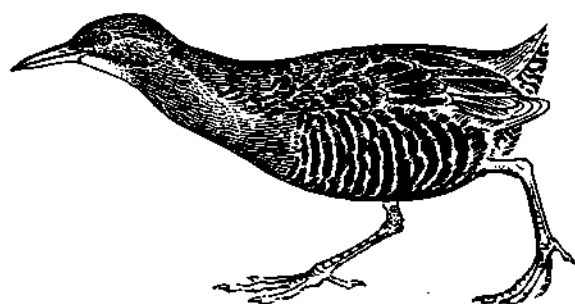
sintaksis синтаксис

sintaktis синтаксический

sintal 1. плотный, коренастый 2. толстый, упитанный

sintang см. sênténg (1)

sintar (1) пастушок (птица) □ ~ mérah филиппинский пастушок



sintar merah

sintar (2) мк. см. sintal

sintésa см. sintésis

sintésis 1. синтез 2. грам. сложное (о предложении)

sintétis синтетический

sintik: tersintik pada прикоснуться к чему-л., дотронуться до чего-л.

sinting (1) см. sênténg (1)

sinting (2) см. sêndéng (1)

sintir Дж. 1. игра в кости 2. игральная кость

sintok см. sintuk

sintuk (1): bersintuk растираться, делать растирание □ ∞ badan см. bersintuk

menyintuk растирать (тело)

menyintukkan втирать

penyintuk притирание (мазь и т. п.)

sintuk (2) дерева Cinnamomum; кора употр. для приготовления лекарств

sintulang дерево Jackia ornata

sintung мк.: menyintung касаться локтем кого-л., чего-л.

sinu разг. нерв

sinuhun арх. правитель, властелин

sinus 1. мат. синус 2. анат. синус, пазуха

sinyal 1. сигнал, знак 2. выч. команда □ ~ perintah выч. команда

sinyalemén 1. признак, примета 2. описание, изображение 3. заявление, декларация

disinyaleménkan охарактеризован как какой-л.

sinyalir: mensinyalir 1. описывать приметы (напр. преступника) 2. устанавливать, определять, находить 3. устанавливать чью-л.

личность, опознавать кого-л. 4. раскрывать; разоблачать, изобличать, уличать 5. сигнализировать, сообщать 6. указывать на что-л., отмечать что-л., заявлять о чём-л. 7. признавать (существование чего-л.)

disinyalir: ∞ sebagai mata-mata разоблачен как чей-л. агент или как агент иностранной разведки; ∞ sebagai penjajah уличен в преступной деятельности

sinyo мальчик или юноша (европеец)

Sinyokolas Санта Клаус

sinyur разг. усеч. см. insinyur

sioa кит. девушка

sionga кит. смола

Sionis сионист

Sionisme сионизм

Sionistis сионистский

sipahi см. sipai

sipai ист. сипай (солдат наёмных войск из местного населения в колониальной Индии)

sipak мк. см. sèpak (1)

sipat (1) направление, направленность □ ~ kuping яв. сломя голову (бежать)

menyipat[kan] измерять (мерной лентой и т. п.)

sipat (2): ~ mata чёрная краска для ресниц

sipat (3) лекарственное растение *Elipta alba*

sipat (4) см. sifat

sipatung стрекоза

sipedas мк. имбирь

Sipenmaru (sistem penerimaan mahasiswa baru) правила приёма в высшие учебные заведения

sipesan см. pesan (2)

sipi неточный (напр. об ударе, попадании)

menyipi 1. задеть за что-л., коснуться чего-л.

2. отклониться в сторону; не попасть в цель

sipil гражданский, штатский

sipilis сифилис

sipir тюремщик □ ~ penjaga тюремщик

sipit узкий (о разрезе глаз)

sipoa см. seroa

sipolan см. si polan

sipon шифон || шифоновый

sipongang мк. эхо

bersipongang отдаваться эхом

Sipora о. Сипора (в группе о-вов Ментавай)

Siprus о. и гос-во Кипр || кипрский

sipu (1): kesipuan смущён, сконфужен || от смущения (покраснеть и т. п.)

kesipu-sipuan см. kesipuan

tersipu-sipu см. kesipuan

sipu (2) Дж.: tersipu-sipu поспешно, торопливо

sipulut мк. клейкий рис (*Oryza sativa*)

siput 1. улитка; брюхоногий моллюск 2. раковина (моллюска) □ ~ akik моллюск *Helix richmondia*; ~ darat наземная улитка; ~ kigir съедобный моллюск; ~ kulai жемчужница *Turbo margaratus*; ~ lala морской моллюск; ~ lintah слизняк; ~ memuji buntut посл. улитка хвалит свой хвост; ~ mutiara жемчужница

SIPVA (surat izin pembelian valuta asing) разрешение на покупку иностранной валюты

sir (1) 1. желание, стремление 2. тайный 3. таинственный

sir (2) (усеч. от kusir) разг. кучер (обращение)

sir (3) англ. сэп

sir (4) усеч. см. desir

sira арх. ты

sirah мк. красный

tersirah см. в сочет. tanah tersirah

siram: bersiram 1. обливаться 2. совершать омовение □ ∞ air обливаться водой; ∞ tabal ист. совершать омовение при вступлении на престол

menyiram[i] 1. обливать; поливать 2. промывать

disiram[i]: ∞ hujan под дождём

menyiramkan пролить, разлить  
 penyiraman поливка  
 persiraman арх. купальня; бассейн  
 sirap (1) приподнятый  
 menyirapkan 1. приподнимать 2. сердить, выводить из терпения 3. пугать, устрашать  
 □ ∞ daerah пугать, устрашать  
 tersirap: ∞ daerah пуга он испугался  
 sirap (2) щепá, кровельная дранка  
 tersirap крытая щепой (о крыше)  
 sirap (3) дж. 1. тихий, безмолвный 2. тихий, спокойный 3. дурман (наркотик)  
 menyirap[kan] дурманить, опьянять  
 sirat (1) ячeyка (сети)  
 siratan: ∞ gigi промежутки между зубами  
 sirat-sirat 1. ячeyки (сети) 2. см. siratan  
 menyirat плести или чинить (сеть)  
 menyiratkan упомянуть, отметить  
 tersirat 1. плетёный 2. завязанный (узлом)  
 3. скрытый, тайный 4. упомянут, отмечен  
 5. содержаться, иметься □ ∞ dalam hati затаённый, скрытый  
 sirat (2) мус. 1. Сират (мост тоньше волоса над адской пропастью, по которому души умерших праведников проходят в рай) 2. истинный путь □ ~ ulmustakim истинный путь  
 siregang вторичная основа см. gegang  
 siréne сирéна (сигнальная)  
 sirep см. sirap (3)  
 Siria Сирия || сирийский  
 Siribuat о-ва Срибуат (в Южно-Китайском море)  
 sirih 1. бételь, бételьный пéрец (лазящая лиана; листья употр. для завёртывания жевательной смеси) 2. бételь (жевательная смесь из дольки орешка арековой пальмы, извести, иногда тж. табака и гамбира, завёрнутая в свежий лист бételьного перца; освежает полость рта и оставляет стойкий горьковатый привкус; при жевании слюна окрашивается в красный цвет; от многолетнего жевания зубы чернеют) □ ~ sagang молодые листья бételя; ~ kakar (kerakar) толстые и жёсткие листья бételя; ~ kuning жёлтые листья бételя (тж. иноск. в знач. красивая девушка); ~ lelat лист бételя, к-рый жених дарит невесте на церемонии их встречи; ~ masak приготовленная жевательная смесь; ~ pinang приношение, подарок; ~ pulang ke gagangpua посл. лист бételя вернулся к своему стéблю; ~ saptar см. sirih masak; ~ sekarup (setampin) порция жевательной смеси  
 menyirih жевать бételь  
 menyirihui угощать кого-л. (бетелем, сигаретой)  
 menyirihkan угощать кем-л. (бетелем, сигаретой) □ ∞ rokok угощать сигаретой  
 pesirih любитель жевать бételь  
 sirik (1) дж. завидовать || завистливый  
 sirik (2) см. syirik  
 Siril кириллица (алфавит)  
 sirine см. siréne  
 siring (1) сеть (для ловли креветок)  
 siring (2) стóчная канáва  
 siring (3): menyiring вычёрпывать

siring (4) мк. каймá  
 bersiring с каймой  
 sirip 1. спинной плавник 2. гребень (на хвосте крокодила) 3. ав. вертикальный стабилизатор, киль  
 sirkam разг. гребень (декоративный)  
 sirkol разг. кислая капуста  
 sirkuit 1. ряд, серия, цепь 2. эл. схема; цепь  
 sirkulasi циркуляция, обращение □ ~ modal оборот капитала  
 sirkulér циркуляр || циркулярный  
 sirkus цирк || цирковой  
 sirnak лак || лаковый  
 sirna яв. 1. исчезнуть, пропасть; рассеяться (о сомнениях и т. п.) 2. уничтожен  
 menyirnakan уничтожать  
 sirop см. sirup  
 sirosis мед. цирроз  
 sirsak плод дерева *Annona muricata*  
 siru мк.: bersiru кружить, описывать круги  
 sirup сироп  
 sis шипение  
 sisa 1. остáток; остáтки 2. остáнки 3. объёдки 4. пережитки □ ~ takapan объёдки; ~ masyarakat féodal феодальные пережитки; ~ remah крошки; ~ uang остáток денег  
 bersisa остаётся (в остатке)  
 menyisa[kan] оставлять (в остатке)  
 tersisa остáлся (в остатке)  
 sisal сизáль (обработанные волокна агавы)  
 sisalak мк.: bersisalak спорить, пререка́ться  
 Sishankamrata (sistem pertahanan dan keamanan rakyat semesta) всенародная система обороны и безопасности  
 sisi 1. сторона; бок 2. сторона, точка зрения □ ~ bukit склón холма; ~ kanan правая сторона; ~ kiri левая сторона; ~ lain dari uang logam реверс монеты; перен. оборóтная сторона медали; ~ lurus кáтет; ~ miring гипотенуза; ~ peta топ. обрeз кáрты; ~ rumah боковая сторона дома; ~ sudut сторона угла  
 bersisi бок о бок, рядом  
 bersisian dengan рядом с кем-л., вóзле чего-л.  
 bersisi-sisian см. bersisi  
 menyisi 1. отходить в сторону; посторониться 2. идти вдоль чего-л. □ ∞ pagar идти вдоль забора; ∞ pantai идти вдоль бeрега  
 menyisikan отодвигать что-л. в сторону  
 mengesiskan 1. игнорировать кого-л., что-л., пренебрегать кем-л., чем-л. 2. см. menyisikan  
 sisih: menyisih 1. отходить в сторону; посторониться 2. держаться в стороне, уединяться 3. dari находиться в стороне от чего-л. 4. dari выбывать (напр. из игры) 5. удалиться, уезжать 6. проплывать (напр. об облаке) 7. устранять, исключать 8. изолировать, отделять 9. игнорировать кого-л., что-л., пренебрегать кем-л., чем-л. 10. промахнуться, не попасть в цель  
 menyisihkan см. menyisih 7—9 □ ∞ diri удалиться, уезжать  
 penyisihan 1. устранение, исключение 2. изоляция, отделение 3. отбóрочный (напр. о соревнованиях)

**tersisih** 1. *dari* выбыть (напр. из игры)  
2. устранён, исключён 3. изолирован, от-  
делён

**sisik** (1) 1. чешуя 2. панцирь (черепахи) □ ~  
betuk кормовое растение *Desmodium triflorum*  
**bersisik** 1. покрытый чешуёй, чешуйчатый  
2. иметь панцирь 3. шелушиться (о коже)  
**bersisik-sisik** см. **bersisik** 1  
**menyisik**(i) 1. чистить (рыбу) 2. очищать (плод  
от кожуры и т. п.) 3. оценивать достоин-  
ства бойцового петуха по чешуйкам на ногах

**sisik** (2) дж. прессованный табак (употр. для  
жевания после бетеля)

**Sisilia** о. Сицилия

**sisip: sisipan** 1. вставка 2. вкладыш 3. заклад-  
ка 4. заплата 5. грам. инфикс  
**kesisipan** занозить  
**menyisip** 1. проникать, проходить (в отвер-  
стие и т. п.) 2. вставлять; втыкать, вонзать  
3. чинить (крышу, одежду); штопать 4. под-  
саживать (новые растения взамен погибших)  
5. грам. вставлять инфикс  
**menyisipi** см. **menyisip** 2—5  
**menyisipkan** см. **menyisip** 2, 5  
**mempersisipkan** см. **menyisip** 2, 5  
**tersisip** вставлен; воткнут, вонзён

**sisir** (1) 1. гребень, расчёска 2. грабли 3. гребль  
(бананов) 4. тех. гребёнка  
**bersisir** причёсываться || причёсанные (о во-  
лосах)  
**menyisir** 1. расчёсывать (волосы) 2. рыхлить  
(землю) 3. *dari* очистить, освободить от  
кого-л., чего-л.

**sisir** (2): **menyisir** 1. плыть вдоль берега 2. идти  
по берегу  
**pesisir** берег моря, побережье

**sisir** (3) мк.: **kesisiran** занозить

**Siskamling** (sistem keamanan lingkungan) тер-  
риториальная система безопасности

**Sisos** см. **Sissos**

**Sissos** (sistem senjata sosial) социальные аспекты  
строительства вооружённых сил

**Sisték** (sistem senjata teknologi) технические  
аспекты строительства вооружённых сил

**sistem** система □ ~ **Banteng** уст. система  
«Бантэнг» (разрешение индон. предприни-  
мателям производить экспортно-импортные  
операции); ~ **béa cukai** yang memberi perlindungan  
система протекционистских таможен-  
ных пошлин; ~ **bercosok tanam** система  
земледелия; ~ **bonus ekspor** система экспорт-  
ных бонусов (для регулирования экспортно-  
импортных платежей); ~ **déteksi dini** воен.  
система раннего обнаружения; ~ **famili** не-  
одобр. семейственность; ~ **homing** ракет.  
система самонаведения; ~ **insentif** система  
стимулирования; ~ **kapitalis** капиталистич-  
еский строй; ~ **keamanan lingkungan** тер-  
риториальная система безопасности; ~ **ke-  
masyarakatan** общественное устройство; ~ **ke-  
negaraaan** государственный строй; ~ **keraga-  
taian** система политических партий; ~ **ko-  
munikasi satelit domestik** национальная си-  
стема спутниковой связи; ~ **kripto** система  
шифрованной связи; ~ **matahari** солнечная

система; ~ **Morse** азбука Морзе; ~ **obat**  
**jalan** амбулаторное лечение; ~ **pemerasan**  
**keringat** потогонная система; ~ **pengendalian**  
**ruktan** система наведения; ~ **penggajian**  
система заработной платы; ~ **perasuransian**  
система страхования; ~ **peringatan awal** воен.  
система раннего оповещения; ~ **periodik**  
хим. периодическая система; ~ **perladangan**  
**berpindah** подсечно земледелие; ~ **pertaha-  
nan dan keamanan rakyat semesta** всенарод-  
ная система обороны и безопасности; ~ **sen-  
jata sosial** социальные аспекты строительства  
вооружённых сил; ~ **senjata teknologi** тех-  
нические аспекты строительства вооружён-  
ных сил; ~ **sosialis** социалистический строй;  
~ **studi bebas** система свободного посещения  
занятий; ~ **studi dipimpin** система обяза-  
тельного посещения занятий; ~ **tatasurya**  
солнечная система; ~ **tinggal kelas** школ. вто-  
рогодничество; ~ **urat saraf** нервная система

**sistematik** 1. систематика || систематический  
2. план, программа

**sistematika** систематика

**sistematis** систематический

**mensistematiskan** систематизировать, класси-  
фицировать

**sister** см. **suster**

**sistim** см. **sistem**

**sistimatik** см. **sistematik**

**sistimatis** см. **sistematis**

**sisurut** вторичная основа см. **surut**

**siswa** (1) учащийся, ученик

**Siswa** (2): ~ **Lokantara** гуманитарное высшее  
учебное заведение в Джакарте для студентов  
из дружественных стран; букв. иностранный  
студент

**siswati** ученица

**siswi** ученица

**sit** (1) 1. шипение 2. свист (напр. хлыста)

**SIT** (2) (surat izin terbit) разрешение на выпуск  
(газеты и т. п.)

**sita** (1): **sitaan** конфискованное имущество ||  
конфискованный

**mensita** см. **menyita**

**menyita** конфисковать □ ∞ **perhatian...**  
завладеть вниманием кого-л.

**pensitaan** конфискация

**penyitaan** конфискация

**sita** (2) уст. белый

**sitak** 1. чемодан 2. дорожная сумка

**sitar** цитра

**sitat** цитата

**menyitat** цитировать

**sitawar** см. **setawar** в стат. **tawar** (1)

**sitegang** вторичная основа см. **tegang**

**sitekan** вторичная основа см. **tekan** (1)

**siter** см. **sitar**

**siteri** разг. см. **isteri**

**Siti** (1) 1. сити (титул дочери знатных роди-  
телей) 2. титул перед именем знаменитой  
женщины; при переводе опускается □ ~ **Nawa**  
библ. Ева; ~ **Mariam** библ. дева Мария

**Siti** (2) миф. Сита (жена Рамы)

**sitin** см. **satir**

**sitinggil** см. **setinggi**

sitir: menyitir[kan] цитировать  
 sitokar разг. см. stoker  
 sitpol (situasi politik) политическая обстановка  
 sitrun лимон || лимонный  
 Sitti см. Siti (1)  
 situ (1) 1. там || тамошний 2. разг. вы (в знач. ты); sini sudah setuju, tinggal situ bagaimana? мы-то согласны, а вот вы как? □ ~ juga gendang berbunyi мк. посл. а барабан всё бьёт и бьёт (всё остаётся по-прежнему)  
 dikesitukan отправлен или доставлен туда  
 situ (2) сунд. озеро  
 situasi 1. положение, обстановка, ситуация 2. положение, расположение, размещение □ ~ politik политическая обстановка; ~ revolusioner революционная ситуация; ~ sejarah историческая обстановка  
 Situbondo г. Ситубондо (на Вост. Яве)  
 situhuk меч-рыба  
 Situmorang: Sitor Situmorang Ситор Ситуморанг (индон. поэт, драматург, критик, глава Поколения пятидесятих годов; род. в 1924 г.)  
 situs 1. место, участок 2. археол. район раскопок, раскопки  
 siuh груб. убирайся, пошёл вон  
 siuk мк.: menyuk тяжело вздыхать  
 siul: siulan 1. свист 2. пение (птицы) 3. шипение (змеи)  
 bersiul 1. свистеть 2. петь (о птице) 3. шипеть (о змее)  
 bersiul-siul посвистывать  
 siuman 1. очнуться, прийти в себя 2. здраво смотреть на вещи || здравомыслящий  
 siung (1) 1. жужжание 2. свист  
 bersiung 1. жужжать 2. свистеть  
 siung (2) клык; бивень (слона)  
 siung (3) яв. 1. луковница 2. долька (чеснока)  
 siur (1): berkesiuran 1. гудеть (о ветре) 2. стрекотать (о кузнечике)  
 siur (2) см. в socket. simpang siur  
 siut 1. жужжание 2. шипение 3. свист  
 bersiut 1. жужжать 2. шипеть 3. свистеть 4. дуть (ртом)  
 SIVA (surat impor valuta asing) сертификат на ввоз иностранной валюты  
 sivic англ.: ~ mission участие вооружённых сил в экономических мероприятиях государства  
 sivilisasi цивилизация  
 sivitas: ~ akadémika профессорско-преподавательский состав  
 Siwa миф. Шива (один из главных богов индуистского пантеона)  
 siwalan яв. веерная пальма Borassus flabellifer и её съедобные плоды  
 siwar см. séwah  
 sk (1) (surat kabar) газета  
 sk (2) (surat keterangan) справка  
 sk (3) (surat kuasa) доверенность  
 SK (4) (surat keputusan) письменное распоряжение, приказ; указ (президента)  
 SK (5) (Sunda Kecil) Малые Зондские острова Ska (Surakarta) г. Суракарта  
 skala 1. шкала 2. тж. перен. масштаб □ ~ global публ. мировой масштаб; ~ prioritas

yang tinggi одно из первых мест (по очередности выполнения)  
 berskala: ∞ besar в широких масштабах; ∞ global в мировом масштабе  
 skandal 1. скандал 2. позор, срам  
 berskandal опозориться, осрамиться  
 Skandinavia п-ов Скандинавский || скандинавский  
 SKAR (Staf Kekayaan) воен. Штаб по гражданским делам  
 SKB (surat keputusan bersama) совместное решение  
 skélét скелет  
 skéma схема □ ~ balok принципиальная схема  
 diskémakan изображён на схеме  
 skéna 1. сцена, подмостки 2. сцена (из спектакля)  
 skénario сценарий □ ~ latihan воен. общий план действий на учениях  
 skéne см. skéna  
 sképtis скептический; terhadap скептически настроен в отношении чего-л.  
 sképtisme скептицизм  
 skét см. skéts (1)  
 skéts (1) 1. эскиз, набросок, зарисовка 2. очерк □ ~ wajah юр. фоторобот  
 Skéts (2): ~ Masa Skéts mása (еженедельный журнал умеренно националистического направления; изд. в Сурабае)  
 skétsa см. skéts (1)  
 ski лыжи □ ~ air водные лыжи  
 skizofrenia шизофрения  
 SKK (surat keterangan kependudukan) вид на жительство  
 sklérosis склероз  
 sklérótik склеротический  
 SKM (Suara Karya Minggu) воскресный выпуск газеты «Суара карья»  
 SKN (Staf Keamanan Nasional) Штаб национальной безопасности  
 Skodam (staf komando daerah militér) штаб военного округа  
 Skodim (staf komando distrik militér) штаб военного района  
 Skogab (staf komando gabungan) общевойсковой штаб  
 Skogar (staf komando garnisun) штаб гарнизона  
 skolastik схоластический  
 skolastisisme схоластика  
 skor см. sekor  
 skor спорт. счёт  
 skorer спорт. результативный игрок  
 skors 1. приостановка, временное прекращение; перерыв 2. отсрочка 3. дисквалификация 4. отстранение  
 menskors 1. приостанавливать; прерывать 2. дисквалифицировать 3. отстранять  
 penskorsan см. skors  
 skorsing см. skors  
 Skot шотландец  
 Skotlandia Шотландия || шотландский  
 SKP (sekolah kerandaian puteri) курсы домоводства  
 S. Kr. (Swedish kronor) англ. шведские кроны  
 skrg (sekarang) 1. сейчас 2. сразу же

**skrip** 1. рукописный шрифт 2. почерк 3. кино сценарий 4. радио текст передачи  
**skripsi** 1. диссертация 2. курсовая или дипломная работа  
**SKSD** (sistem komunikasi satelit domestik) национальная система спутниковой связи  
**skup** масштаб, диапазон  
**skuter** мотороллер  
**skwadron** 1. эскадрон 2. эскадра 3. эскадрилья  
**SL (1)** (sekolah lanjutan) средняя школа  
**SL (2)** (sasaran laut) морская цель  
**sia (1)** разг. см. selada  
**SLA (2)** (sekolah lanjutan atas) средняя школа второй ступени  
**slaber** швабра  
**slagorde** *уст.* воен. боевой порядок  
**slaid** слайд, диапозитив  
**Slamat** гора Сламат (вулкан на Центр. Яве)  
**Slamet** см. Slamet  
**Slametmulyana: Radén Benedictus Slametmulyana** радэн Бенедиктус Сламетмульяна (индон. историк и филолог; род. в 1921 г.)  
**slang (1)** шланг  
**slang (2)** лингв. сленг  
**Slavia** славянский  
**Slawi** г. Славй (на Центр. Яве)  
**Slawia** славянский  
**slabor (1)** разг. крыло (автомобиля и т. п.)  
**slabor (2)** *дж.* пьяный, в нетрезвом виде  
**slék** шаровары  
**sléndang** см. seléndang  
**sléndro** см. seléndro  
**slimut** см. selimut  
**slip** см. selip (3), (4)  
**Slipi:** ~ Petamburan *уст.* район и посёлок Слипй Петамбуран (в Зап. Джакарте)  
**slira** яв. туловище  
**slm** (selekas mungkin) как можно скорее  
**SLN** (siaran luar negeri) радио инновещание  
**slof:** ~ rokok блок сигарет  
**slogan** лозунг, призыв □ ~ semboyan лозунги, призывы  
**sloganis** фразёр  
**sloganisme** фразёрство  
**sloganistis** выраженный в форме лозунга  
**sloki** см. seloki  
**slop** см. slof  
**SLP** (sekolah lanjutan pertama) средняя школа первой ступени  
**Slr (1)** (Selatan) юг || южный  
**SLT (2)** (senjata lawan tank) противотанковое оружие  
**SLTA** (sekolah lanjutan tingkat atas) средняя школа второй ступени  
**SLTP** (sekolah lanjutan tingkat pertama) средняя школа первой ступени  
**s. M. (1)** (sebelum Maséhi) до нашей эры, до н. э.  
**S. M. (2)** (Sarjana Muda) бакалавр  
**SM (3)** (sekolah menengah) средняя школа  
**SM (4)** (Sapta Marga) Моральный кодекс воина  
**SM (5)** (senapan mesin) пулемёт  
**SM (6)** (Sersan Mayor) старший сержант  
**SM (7)** (Suluh Marhaén) Сүлук мархаэн (газета)  
**SMA** (sekolah menengah atas) средняя школа второй ступени

**SMAN** (sekolah menengah atas negeri) государственная средняя школа второй ступени  
**Smd** (Sersan Mayor Dua) второй старший сержант  
**SMÉ** (sekolah menengah ékonomi) средняя школа с экономической специализацией  
**SMÉA** (sekolah menengah ékonomi atas) средняя школа второй ступени с экономической специализацией  
**Smg** (Semarang) г. Семаранг  
**smp (1)** (sampai) до какого-л. времени  
**SMP (2)** (sekolah menengah pertama) средняя школа первой ступени  
**SMR** (senapan mesin ringan) ручной пулемёт  
**Sms** (Sersan Mayor Satu) первый старший сержант  
**SMT** (sekolah menengah téknik) средняя школа с технической специализацией  
**SMU** (sekolah menengah umum) общеобразовательная средняя школа  
**snorkel** *воен.-мор.* шноркель, РДП  
**Snr** (senapan) пехотный  
**SO** (senjata otomatis) автоматическое оружие  
**soak** разг. 1. слабый, немощный 2. слабый, плохой  
**soal** 1. вопрос, проблема 2. вопрос (требующий ответа) □ ~ hangat актуальный вопрос; ~ jawab 1. вопросы и ответы 2. дискуссия; ~ nanti вопрос будущего; ~ perumahan жилищная проблема; ~ urgent насущный вопрос  
**soalnya** дело в том, что... □ ∞ ialah см. soalnya  
**bersoal** задавать вопрос □ ∞ jawab вести дискуссию  
**menyoal** спрашивать кого-л.  
**menyoalkan** спрашивать что-л.  
**mempersoalkan** 1. обсуждать 2. ставить что-л. под сомнение  
**persoalan** 1. вопрос, проблема 2. дискуссия || дискуссионный □ ∞ repentang противоречия  
**SOB (1)** (sumbangan olahraga berhadiah) выигрышный вклад в развитие спорта (лотерея-спортпрогноз)  
**SOB (2)** (Staat van Oorlog en Beleg) *нидер.* чрезвычайное положение  
**soba** гречиха  
**sobat** разг. друг, приятель □ ~ kental близкий друг; ~ lama старый друг  
**bersobat** дружить  
**menyobat[i]** заводить дружбу с кем-л.  
**persobatan** дружба □ ∞ akrab крепкая дружба  
**sobék** рваный, порванный  
**sobékan** клочок, обрывок  
**sobék-sobék** изорванный  
**sobék-sobékan** клочки, обрывки  
**menyobék** рвать (напр. бумагу)  
**sobok** *мк.* сплав (металлов)  
**bersobok** повстречаться, столкнуться  
**menyobok[i]** налететь, напасть на кого-л.  
**tersobok** см. bersobok  
**SOBRI** (Sentral Organisasi Buruh Républik Indonesia) *уст.* Центральная федерация профсоюзов Республики Индонезия



**SOBSI** (Séntral Organisasi Buruh Seluruh Indonesia) *ист.* Центральная всеиндонезийская федерация профсоюзов  
**soda** сода □ ~ ари каустическая сода; ~ kueh пищевая сода  
**sodiak** *астр.* зодиак  
**sodok** лопата  
**sodokan** удар; толчок  
**menyodok** 1. копать, вскапывать 2. ударять; толкать 3. подталкивать, торопить 4. *вульг.* переспать с женщиной  
**penyodok** лопата  
**Sodom:** ~ dan Gomorrah *библ.* Содом и Гоморра  
**sodomi** содомия  
**sodor** (1) *дж.* 1. торчать, выступать 2. вытянутый вперед; протянутая (о руке)  
**menyodorkan** 1. засовывать, вталкивать 2. вытягивать (напр. ноги); протягивать (напр. руку) 3. протягивать что-л. кому-л. 4. выставлять, высовывать 5. выставлять, изображать; преподносить (как что-л.) 6. выдвигать (напр. предложение) □ ~ *как* вытянуть ноги; ~ *tangan* протянуть руку; ~ *usul* выдвинуть предложение  
**penyodoran** предложение (действие)  
**sodor** (2) *яв.* копьё  
**soé** *разг.* невезение  
**soék** рваный, разорванный  
**menyoék[kan]** рвать, разрывать  
**sofa** 1. софа 2. сиденье □ ~ mobil сиденье автомобиля  
**Sofia** *г.* Софья  
**soga** 1. дерево *Peltophorum pterocarpum*; кора *употр.* для приготовления красителя для батика 2. краситель для батика  
**sogang** забор, изгородь  
**sogok** взятка □ ~ *suap* 1. взятка 2. подкуп  
**sogokan** взятка  
**menyogok** 1. пронзать, протыкать 2. затыкать 3. подкупать кого-л., давать взятку кому-л.  
**penyogokan** подкуп  
**sohor** известный, знаменитый  
**kesohor** *дж. см.* sohor  
**tersohor** *см.* sohor  
**soja:** *tersoja-soja* низко кланяться, почтительно сгибаться  
**sojah** *см.* soja  
**sok** (1) носок; носки  
**sok** (2) 1. очаровательный, чарующий || *dengan* очарован чем-л. 2. желать, жаждать чего-л., стремиться к чему-л. 3. увлекаться чем-л., любить что-л. 4. прикидываться, притворяться; делать вид, что... □ ~ aksi 1. вагничать, зазнаваться 2. манёрный, наигранный; ~ intelektual псевдоучёный; ~ luar negeri любить всё иностранное; ~ politik политикан; ~ tahu делать вид, что знаешь  
**sok-sok** высокомерный, заносчивый  
**sok-sokan** 1. притворство 2. претенциозность  
**soka** *см.* angsoka  
**sokoguru** *яв.* подпорка; *тж. перен.* опора; *перен.* устои  
**disokoguru** oleh основывается, зиждется на чём-л.

**sokom** *уст.*: bersokom измазанное (о лице)  
**menyokom[kan]** мазать (лицо)  
**sokong** подпорка □ ~ tembawa rebah *посл.* подпорка подвела (о человеке, не оправдавшем надежд)  
**sokongan** поддержка, помощь □ ~ uang 1. денежное пособие 2. финансовая поддержка  
**menyokong** 1. поддерживать, подпирать 2. поддерживать, оказывать поддержку  
**penyokong** 1. сторонник 2. поддержка, помощь  
**SOKSI** (Séntral Organisasi Koperasi Republik Indonesia) Центральный совет кооперативных организаций Республики Индонезии  
**SOKSI** (Séntral Organisasi Karyawan Swadiri Indonesia) *ист.* Центральная организация независимых трудящихся Индонезии  
**sol** (1) подошва; подметка  
**mensol** прибивать подметку  
**mengesol** *см.* mensol  
**sol** (2) соль (*нота*)  
**solang** *мк.*: menyolang возражать, спорить  
**solar** (1) соляровое масло  
**solar** (2) солнечная (об энергии)  
**soldér** припой  
**menyoldér** паять; припаявать  
**soldér-menyoldér** пайные  
**soldir** *см.* soldér  
**solék** 1. щеголеватый, нарядный 2. косметический 3. мода  
**bersolék** наряжаться  
**pesolék** щёголь || щегольскóй  
**persolékan** косметический  
**solénoid** соленóид  
**sofégio** *муз.* сольфеджио  
**solidaritas** солидарность  
**solidér** солидарный  
**solis** солист  
**solo** (1) со́ло || со́льный  
**Solo** (2) 1. *г.* Соло (на Центр. Яве; *тж.* Суракарта) 2. *р.* Соло (на Центр. Яве)  
**solois** солист  
**solok** (1) дар, пожертвование  
**pesolok** *см.* solok  
**penyolok** *см.* solok  
**solok** (2) *мк.* долина  
**solok** (3) *яв.*: solokan *см.* selokan  
**solok** (4) ложная основа  
**menyolok** *см.* в стат. nyolok  
**Solor** 1. солорцы (народность на о-вах Соло и Флорес) 2. о-ва Солор (в группе о-вов Вост. Нуса Тенггара) 3. о. Солор (в группе о-вов Соло)  
**som** (1) *разг.* рубец (на краю ткани)  
**mensom** подрубить (край ткани)  
**som** (2): som-som *разг.* сэссун, сассон (женская причёска)  
**somah** *яв.* 1. жена 2. семья □ ~ seperut родная семья  
**somahan** семья  
**Somahai** сомахай (пануасское племя в горной части Ириан Джая)  
**Somali** *гос-во* Сомали || сомалийский  
**Somalia** *см.* Somali

**sombok** разг. 1. рупор 2. растрѹб 3. *ист.* труба (граммофона)  
**sombol**: **menyombol** пичкать, закармливать  
**sombong** гордый, высокомерный  
**kesombongan** гордость, высокомерие  
**kesombongan-sombongan** зазнаваться  
**menyombong** зазнаваться  
**menyombongkan** кичиться чем-л. □ ∞ diri высокого мнения о себе  
**penyombong** гордый, высокомерный  
**soméng** противный, очень неприятный  
**sompak** см. **sompok**  
**sompék** 1. с обломанными краями 2. зазубренный  
**sompelak** *дж. см.* **sompék**  
**sompéng** см. **sompék**  
**somplak** *дж. см.* **sompék**  
**somplok** *дж. см.* **sompok**  
**sompok**: **bersompok dengan** наткнуться на кого-л., столкнуться с кем-л.  
**tersompok** см. **bersompok**  
**somprét** *дж. бран.* мерзавец  
**sonan** фон. сонант, гласный  
**sonar** воен.-мор. гидроакустический  
**sondak** см. **sundak**  
**sondang** мк.: **menyondang** нести что-л. на плечё  
**sondék** *дж. дерево* *Payena leeri*  
**sonder** разг. без □ ~ **pardon** беспардонный  
**sondering** зондирование  
**sondok** мк. 1. чёлка 2. грива  
**sondol**: **sondolan** удар головой  
**menyondol** 1. ударить головой 2. бодать  
**sondong**: **menyondong** ловить креветок  
**penyondong** сеть (для ловли креветок)  
**sondor** см. **sodor** (1)  
**sonebril** разг. тёмные очки  
**sonét** сонёт  
**sonéta** сонёт  
**songar** *дж.* гордый, высокомерный  
**songél**: **menyongél** торчать, выступать  
**songgég** (1) торчать, выступать  
**songgég** (2) см. **sungging** (1)  
**songkét** см. **sungkit** (1)  
**songkok** чёрная бархатная шапочка — мужской головной убор малайцев  
**songo** см. **sanga** (3)  
**songong** *дж.* грубый, невежливый  
**songsong** (1): ~ **agus** 1. ставрида 2. моллюск *Murex tenuispinus*  
**songsongan** приветствие  
**bersongsong** 1. навстречу друг другу 2. встретиться, столкнуться  
**menyongsong** 1. навстречу 2. встречать, принимать 3. встречать (праздник и т. п.) 4. противиться или препятствовать чему-л. 5. идти навстречу кому-л., выполнять (чью-л. просьбу) 6. удовлетворять (условиям и т. п.) 7. возмещать (расходы и т. п.) □ ∞ angin против ветра; ∞ **agus** против течения; ∞ **permintaan**... по чьей-л. просьбе  
**penyongsong** приветствие || приветственный  
**songsong** (2) яв. см. **payung kebesaran**  
**sono** *дж. см.* **sana** (1)  
**sonor** фон. сонорный  
**sonsang** см. **sungsang**

**sonsong** см. **songsong**  
**sontak** *дж.* сломанный  
**Sontani**: **Utuy Tatang Sontani** Утуй Татанг Сон-тани (индон. драматург и прозаик, автор исторического романа «Тамбэра»; 1920—1979 гг.)  
**sonték** (1) *дж.*: **menyonték** 1. толкать, пихать 2. ломать, взламывать  
**sonték** (2) *дж.*: **menyonték** 1. подражать 2. школ. списывать, сдывать  
**sonték-menyonték** 1. подражать друг другу 2. школ. списывание  
**sontok** см. **suntuk**  
**sontoloyo** 1. волшебная палочка 2. разг. дурень, болван  
**sontong** см. **sotong**  
**sontyo** яп. *уст.* 1. начальник 2. староста  
**sop** см. **sup** (1)  
**sopak** белые пятна на коже рук или ног — результат кожной болезни или следы от ран  
**soran** 1. вежливый 2. приличный, пристойный 3. порядочный, честный 4. *akan, pada, kepada* чтить, почитать кого-л. □ ~ **santun** 1. вежливый 2. приличный, пристойный 3. правила приличия; ~ **tegas** подчеркнуто вежливый  
**bersoran**: ∞ **santun** соблюдать правила приличия  
**kesopanan** 1. вежливость 2. порядочность, честность 3. почтительность □ ∞ **Timur** восточная вежливость  
**menyopani** чтить, почитать  
**menyopankan** приобщать к культуре  
**sopi** настойка □ ~ **manis** ликёр; ~ **pahit** горькая настойка  
**sopir** шофёр; водитель □ ~ **bésak** велорикша; ~ **maut** шофёр похоронного автобуса; ~ **traktor** тракторист; ~ **trém** водитель трамвая  
**menyopir[i]** управлять (напр. автомобилем)  
**sopran** сопрано  
**soprano** сопрано  
**sorah** см. **surah**  
**sorak** крик, возглас □ ~ **semagai** (**sorai**) крики, возгласы; ~ **sorai kemenangan** победный клич  
**sorakan** крики, возгласы □ ∞ **komrak** дружное скандирование  
**bersorak** кричать □ ∞ **gembira** кричать от радости; ∞ **sorai** мн. кричать  
**menyoraki** 1. встречать кого-л. приветственными возгласами 2. кричать на кого-л.  
**menyorakkan** выкрикивать  
**sorang** разг. см. **seorang** в стат. **orang**  
**serban** см. **serban**  
**sordél** см. **soldér**  
**soré** вечер (до наступления темноты) □ ~ **harinya** вечером  
**sorén** см. **surih**  
**sorék** вид бамбука  
**sorén** (1) *сунд.*: **disorén** заткнут за пояс (о кин-жале)  
**tersorén** см. **disorén**  
**sorén** (2) *дж.* перен. рай □ ~ **dunia** земной рай; райский уголок; ~ **jannah** (**jannat**) мус. рай; ~ **ketujuh** седьмое небо (*рай*)

**Sorgaloka** миф. обитель богов  
**sorgawi** райский  
**sorghum** сорго  
**sorjan** покрой пиджака  
**sorogan** яв. сорванный до созревания  
**sorok** (1) см. sogok  
**sorok** (2) см. suruk  
**sorong** (1) 1. толчок; рывок 2. выдвижной (о ящике) 3. раздвижная (о двери) 4. взятка  
**sorongan** 1. задвижка 2. см. sorong  
**sorong-sorong[an]** см. sorong 2, 3  
**menyorong[kan]** 1. толкать; двигать 2. побуждать; заставлять, вынуждать; *supaya* толкать на что-л. 3. предлагать; навязывать 4. подкупать 5. выдвигать (предложение) 6. *kepada* сваливать на кого-л. (ответственность, вину) 7. вульг. переспать с женщиной  
 □ ∞ *datu* бороться за мир; ∞ *perang* подстрекать к войне; ∞ *usul* выдвигать предложение  
**tersorong** 1. вынужден 2. опрометчивый, необдуманный □ ∞ *kata-kata* жк. не отдавать отчёта своим словам  
**Sorong** (2) г. Соронг (на Ириан Джая)  
**sorot** луч света □ ~ *mata* взгляд, взор; ~ *mata yang seakan menembus* пронзительный взгляд  
**sorotan** 1. луч света 2. излучение 3. взгляд, взор 4. освещение (на страницах газет и т. п.) 5. внимание, интерес □ ∞ *balik* взгляд в прошлое, ретроспектива; ∞ *ilmiah* научное толкование; ∞ *istimewa* 1. пристальное внимание 2. предмет пристального внимания  
**menyorot** 1. светить 2. освещать, озарять 3. освещать (на страницах газет и т. п.) 4. пристально разглядывать 5. детально изучать  
**menyoroti** см. menyorot 2—5  
**menyorotkan** см. menyorot 2—5  
**penyorot** прожектор  
**penyorotan** 1. освещение чего-л. прожектором 2. освещение (на страницах газет и т. п.)  
**sortasi** сортировка  
**sortir**: **sortiran** сортировка  
**menyortir** сортировать  
**penyortiran** сортировка  
**SOS** (save our souls) англ. сигнал бедствия, SOS  
**sosial** 1. социальный, общественный 2. по социальным вопросам □ ~ *budaya* 1. социальный и культурный 2. по социальным и культурным вопросам; ~ *démokrasi* социал-демократия || социал-демократический; ~ *démokrat* социал-демократ; ~ *ekonomi* 1. социальный и экономический 2. по социальным и экономическим вопросам; ~ *ekonomis* социально-экономический; ~ *politik* общественно-политический  
**kesosialan** 1. социальные проблемы или реформы 2. социальный, общественный  
**sosialis** 1. социалист 2. социалистический □ ~ *utopis* социалист-утопист  
**mensosialiskan** социализировать  
**sosialisasi** социализация  
**sosialisme** социализм □ ~ *Panca Sila* социализм на основе Пянча сила

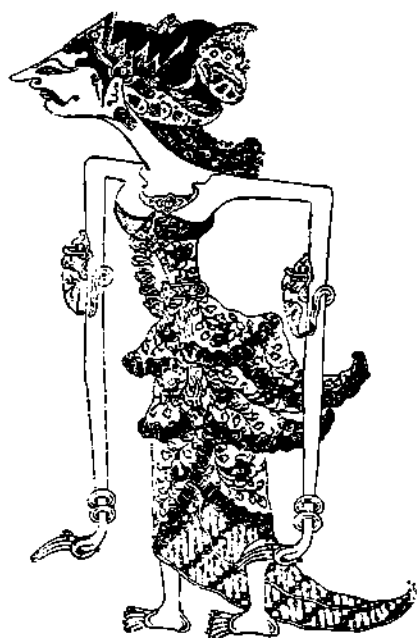
**sosialistis** социалистический  
**sosiawan** общественный деятель  
**sosio** 1. социально- 2. социал- □ ~ *démokrasi* социал-демократизм; ~ *ekonomis* социально-экономический; ~ *nasionalisme* социал-национализм  
**sosiolog** социолог  
**sosiologi** социология || социологический  
**sosiologis** социологический  
**sisis** сосиска  
**soska** (sosialis kanan) 1. правый социалист 2. правосоциалистический  
**soski** (sosialis kiri) 1. левый социалист 2. левосоциалистический  
**sosoh** (1): **menyosoh** молотить  
**penyosohan** 1. молотёба 2. молотилка 3. с. х. ток  
**sosoh** (2) жк.: **bersosoh** сражаться  
**menyosoh** нападать □ ∞ *dengan perang* развязать войну  
**sosok** (1) 1. петля (для пуговицы) 2. ушко (иголки)  
**pesosok** см. sosok  
**sosok** (2) 1. фигура, комплекция 2. каркас, остов □ ~ *badan (tubuh)* 1. фигура, комплекция 2. фигура, человек  
**bersosok** иметь какую-л. фигуру  
**menyosok** 1. строить каркас чего-л.; начинать возведение чего-л. 2. закладывать основы чего-л.; прокладывать путь к чему-л.  
**sosong** см. songsong  
**sospol** (sosial politik) общественно-политический  
**soto** суп (мясной) □ ~ *ayam* суп из курицы; ~ *babad (babat)* суп из потрохов; ~ *daging* мясной суп  
**menyoto** варить суп из чего-л.  
**sotoh** 1. плоская крыша 2. верхний этаж  
**sotong** осьминог  
**sotor** 1. этаж 2. потолок  
**bersotor** 1. двухэтажный 2. многоэтажный  
**souvenir** англ. сувенир  
**Soviét** см. Sovyét  
**sovinis** 1. шовинист 2. шовинистический  
**sovinisme** шовинизм  
**Sovyét** 1. советский 2. публ. Советы (Советский Союз) □ ~ *Tertinggi* Верховный Совет (в СССР); ~ *Uni* см. Uni Sovyét  
**sowan** яв. *pada* посетить кого-л., нанести визит кому-л.  
**soyak** рваный, порванный  
**menyoayak[-nyoayak]** рвать, разрывать  
**soyak** см. soyak  
**SP** (1) (surat perintah) приказ (письменный)  
**SP** (2) (surat pengantar) сопроводительное письмо  
**SP** (3) (sekolah partai) партийная школа  
**SP** (4) (serikat pegawai) профессиональный союз (служащих)  
**SP** (5) (Seri Paduka) ерö высочество  
**SP** (6) (sumpah perajurit) присяга рядового  
**SP** (7) (sumpah perwira) присяга офицера  
**SP** (8) (Sumpah Pemuda) ист. Клятва молодёжи  
**spanduk** 1. транспарант 2. рекламный плакат или щит  
**spaniel** спаниель

**Spanyol** Испания || испанский  
**menspanyolkan** испанизировать  
**spare** *англ.*: ~ parts запасные части  
**spartan** спартанский, аскетический  
**spasi** 1. пробел (*между буквами, словами*) 2. интервал (*между строк машинописного текста*) 3. полигр. шпация 4. полигр. разрядка □ ~ dari kita разрядка наша (*примечание к части текста*); ~ gangkar через два интервала (*печатать на машинке*)  
**spatbor** *см.* sepatbor  
**spatu** *см.* sepatu  
**SPBC** (Serikat Pegawai Béa dan Cukai) Профсоюз таможенных служащих  
**spéda** *см.* sepeda  
**spektakulér** впечатляющий  
**spéktral** спектральный  
**spéktroskop** спектроскоп  
**spéktrum** спектр  
**spékulan** 1. мыслитель 2. спекулянт  
**spékulasi** 1. размышление 2. предположение 3. спекуляция  
**berspékulasi** 1. размышлять 2. строить предположения  
**spékulatif** 1. умозрительный 2. предположительный 3. спекулятивный  
**spékulator** *см.* spékulan  
**spéléolog** спелеолог  
**spéléologi** спелеология  
**spéndir: menspéndir** тратить, расходовать  
**spérma** сперма  
**spérmatozoid** сперматозоид  
**spésial** специальный  
**spésialis** специалист  
**spésialisasi** специализация || специализироваться  
**spésifik** специфический  
**spésifikasi** спецификация  
**menspésifikasi** специфицировать  
**spesimén** образец, представитель  
**SPG** (sekolah pendidikan guru) педагогическое училище  
**spi** чекá; шпóнка  
**spidol** *см.* supidol  
**spion** шпион  
**spionase** шпионаж  
**spiral** 1. спираль || спиральный 2. противозачаточная спираль  
**spirit** моральный дух  
**spiritisme** спиритизм  
**spiritual** духовный  
**spiritus** спирт □ ~ salisil салициловый спирт  
**spirométer** спирометр  
**spiun** шпион  
**SPJ** (surat perintah jalan) командировочное предписание  
**spl** (suplai) снабжение  
**SPN** (sekolah polisi negara) училище государственной полиции  
**spons** губка  
**sponsor** 1. покровитель 2. устроитель, организатор 3. автор (*резолуции*) 4. инициатор  
**sponsoran** покровительство  
**mensponsor[i]** 1. покровительствовать 2. устраивать, организовывать 3. предлагать (*резолуцию*) 4. выступать с инициативой

**spontan** 1. спонтанный, самопроизвольный 2. стихийный 3. непосредственный, непринужденный  
**spontanitas** 1. спонтанность, самопроизвольность 2. стихийность 3. непосредственность, непринужденность  
**spora** *см.* seroga  
**sporadis** спорадический, нерегулярный  
**sport** спорт || спортивный  
**sportif** *тж. перен.* спортивный  
**sportip** *см.* sportif  
**sportivitas** спортивность  
**SPP** (sidang paripurna) пленарное заседание  
**SPPD** (surat perintah perjalanan dinas) командировочное предписание  
**spréi** *см.* seperai  
**Spri** (staf pribadi) личная канцелярия  
**Sprin** (surat perintah) приказ (*письменный*)  
**spring** 1. пружина || пружинный 2. мор. шпринг (*швартов*) □ ~ belakang впередсмотрящий кормовой (*швартов*); ~ tuca назадсмотрящий носовой (*швартов*)  
**sprint** спринт □ ~ akhir спурт, финишный бросок  
**SPSI** (Serikat Pekerja Seluruh Indonesia) Всендонезийский союз трудящихся  
**spt** (1) (seperti) как, наподобие  
**Spt** (2) (Septémber) сентябрь  
**SPT** (3) (surat pemberitahuan) извещение  
**SPU** (syahbandar pelabuhan udara) начальник аэропорта  
**spura** (1) *бот.* спора  
**S'pura** (2) (Singapura) г. Сингапур  
**spy** (supaya) чтобы  
**SPYM** (Seri Paduka Yang Mulia) его высочество  
**sq** (second quality) *англ. ком.* второй сорт  
**SR** (1) (sekolah rakyat или sekolah rendah) начальная школа  
**SR** (2) (seni rupa) изобразительное искусство  
**SR** (3) (sangat rahasia) совершенно секретно  
**Sragén** г. Срагэн (*на Центр. Яве*)  
**Srb** (Surabaya) г. Сурабая  
**Srd** (Sersan Dua) второй сержант  
**sreg** *яв.* 1. подходить, годиться 2. соответствовать  
**srémpét** *см.* serémpét  
**sréng** *яв.* петарда (*для фейерверка*)  
**Srengseng** *ист.* район Сренгсэнг (*в Зап. Джакарте*)  
**Srenum** (staf perencanaan umum) штаб общего планирования  
**Sri** (1) *перед суц.* сиятельный; его или ваше сиятельство □ ~ Baginda его величество; ~ Paduka его высочество; ~ Paduka Baginda Yang Dipertuan Agung его величество Верховный Правитель (*в Малайзии*); ~ Paduka Yang Mulia его высочество; ~ Paus его святейшество Папа Римский; ~ Sultan его сиятельство султан  
**Sri** (2) *миф.* Сри (*богиня плодородия*)  
**Sri** (3): ~ Langka *см.* Srilangka; ~ Tumasik *официальная резиденция премьер-министра Сингапура*; ~ Wedari *см.* Sriwedari  
**SRI** (4) (siaran Radio Indonesia) передача индонезийского радио

**srigunting** дрóнго (птица)

**Srikandi** миф. Сриканди (одна из жён Арджуны; женщина-воительница; символ отважной женщины)



Srikandi

**srikaya** 1. кондитерское изделие 2. анónа чешуйчатая (плодовое дерево; плод сладкий с белой мякотью и зелёной чешуйчатой кожурой)

**Srilangka** о. и гос-во Шри-Ланка (ранее Цейлон) || ланкийский

**Sriwedari** Сриведари (парк в Суракарте; культурный центр с театром, зоопарком, ярмаркой)

**Sriwijaya (1)** 1. университет Сривиджая (в Палембанге) 2. воен. Сривиджая (название II воен. округа; Южн. Суматра; ранее название IV воен. округа)

**Sriwijaya (2)** ист. Сривиджая (индуистское княжество на юго-востоке Суматры в 7 в.; позже — морская империя, включавшая Суматру, п-ов Малакка и часть Калимантана, со столицей вблизи современного Палембанга; 8 — 14 вв.)

**sromo** дополнительная плата (взимаемая при продлении срока аренды и т. п.)

**Srs** (Sersan Satu) первый сержант

**srt** (surat) письмо

**SS (1)** (serikat sekerja) профессиональный союз

**S. S. (2)** (Sarjana Sastra) магистр филологии

**SS (3)** воен.-мор. подводная лодка

**SSB** (swasembada beras) самообеспеченность рисом

**ssd** (sesudah) после чего-л. □ ~ Maséhi см. ssdM

**ssdM** (sesudah Maséhi) после рождества Христова, нашей эры

**s. s. k. (1)** (surat-surat kabar) газеты

**SSK (2)** (sekolah staf dan komando) командно-штабное училище

**ssst** межд. тсс □ ~, diam тсс, тише!

**st (1)** (surat) письмо

**St (2)** (Sutan) мк. сутан (титул старейшины)

**St. (3)** (stasiun) станция

**ST (4)** (surat télégram) письмо-телеграмма

**ST (5)** (serikat tani) крестьянский союз

**ST (6)** (sekolah tinggi) высшая школа

**ST (7)** (sekolah teknik) 1. средняя школа с технической специализацией 2. техническое училище, техникум

**S. T. (8)** (Sarjana Teknik) магистр технических наук

**ST (9)** (satuan tugas) воен.-мор. оперативный отряд

**stabil** стабильный, устойчивый

**kestabilan** стабильность, устойчивость

**menstabilkan** стабилизировать

**stabilisasi** стабилизация □ ~ monèter стабилизация валюты; ~ nasional национальная стабилизация

**menstabilisasi** стабилизировать

**stabilisator** 1. тех. стабилизатор 2. публ. стабилизирующая сила

**stabilisir: menstabilisir** стабилизировать

**stabilitas** 1. стабильность, устойчивость 2. мор. остойчивость □ ~ nasional национальная стабильность

**stabilitet** уст. см. stabilitas

**stadia** стади́я, период

**stadion** стадион □ ~ renang водный стадион; ~ utama центральная арена (спортивного комплекса)

**stadium** стади́я, период

**staf** 1. штат, персонал 2. (усеч. от anggota staf) сотрудник, штатная единица 3. штаб || штабной □ ~ ABRI главные штабы Министерства обороны и безопасности (генеральный, административный, по гражданским делам); ~ gabungan главное управление (генерального штаба); ~ Hankam см. staf ABRI; ~ komando gabungan общевойсковой штаб; ~ pengajar преподавательский состав; ~ pribadi личная канцелярия; ~ redaksi редакция (сотрудники редакции); ~ Tentara Nasional Indonesia Angkatan Darat Главный штаб Сухопутных войск Национальной армии Индонезии; ~ Tentara Nasional Indonesia Angkatan Laut Главный штаб Военно-морских сил Национальной армии Индонезии; ~ Tentara Nasional Indonesia Angkatan Udara Главный штаб Военно-воздушных сил Национальной армии Индонезии; ~ Utum 1. генеральный штаб 2. общая часть штаба; ~ Utama см. staf ABRI

**stagnant** эк. застойный, вялый

**stagnasi** застой

**stal:** ~ kuda конюшня

**stalakmit** сталагмит

**stalaktit** сталактит

**stalles meamp.** партёр

**Stalpus** (instalasi pusat) центральные учреждения, центральный аппарат

**stambuk** 1. родословная 2. воен. список личного состава 3. воен. уст. личный (о номере)

**stamina** 1. стойкость 2. выносливость 3. выдержка, самообладание

stan стэнд

stand (1) стэнд

stand (2) спорт. счёт; stand 1—0 untuk kemenangan... счёт 1:0 в пользу кого-л.; stand 1—0 untuk kekalahan... счёт 1:0 не в пользу кого-л. □ ~ seri ничейный счёт

standar 1. стандарт || стандартный 2. норматив || нормативный 3. уровень (напр. жизни) 4. штандарт, флаг 5. стандарт (денежный, золотой и др.) 6. подставка, штатив 7. лингв. стандартный, нормализованный □ ~ emas золотой стандарт; ~ hidup (kehidupan) уровень жизни; ~ perkakas potrét фото штатив berstandar стандартизованный

penstandaran стандартизация

standardisasi стандартизация

standartisasi стандартизация

stanplat разг. остановка (автобусная и т. п.)

stanza лит. стансы

starter см. stater

starvasi голодание

stasion см. stasiun

stasionér стационарный

stasiun стáция □ ~ astronomi астрономическая обсерватория; ~ kapal udara аэровокзал; ~ kereta api железнодорожная станция; ~ komando командный пункт; ~ listrik электростанция; ~ orbital орбитальная станция; ~ pemancar радио передающая станция; ~ pembangkit tenaga listrik электростанция; ~ pengamat[an] 1. наблюдательный пункт 2. станция слежения; ~ perbintangan астрономическая обсерватория; ~ pertanian опытная сельскохозяйственная станция; ~ radio радиостанция; ~ relay ретрансляционная станция; ~ sentral железнодорожный узел; ~ udara аэровокзал

statemén заявление, декларация

stater авто стартер

distater заведённый, запущенный (о двигателе)

statif штатив

stationér см. stasionér

statip см. statif

statis 1. статичный 2. статический

statistik статистика || статистический

perstatistikan статистический

status стáтус □ ~ perlakuan istimewa режим наибольшего благоприятствования; ~ quo стáтус-квó

berstatus иметь какой-л. стáтус

statuta стату́т

STB (1) (surat télégram biasa) несекретное письмо-телеграмма

STB (2) (senjata tak bertolak balik) безоткатное орудие

stéarin стеарин || стеариновый

stékér эл. штеkker

stél см. setél

stéling см. setéling

stélsel система □ ~ sosial социальная система, общественное устройство

stém см. setém

stémpel см. setémpel

stén автомат, пистолет-пулемёт

sténo усеч. см. sténografi

sténografi стенография

sténogram стенограмма

sténsil ротатор; ротапёринт

sténsilan отпечатанный на ротаторе или ротапёринте

stépa степь || степной

stéreo усеч. см. stéréofonis

stéréofonis стереофонический

stéréométri стереометрия

stéréoskopis стереоскопический

stéril 1. стерильный, обеззараженный 2. стерильный, обеспложенный

stérilisasi 1. стерилизация, обеззараживание

2. стерилизация, обеспложивание

stérling стёрлинг || стёрлинговый

stétoskop стетоскоп

stéwal см. setiwal

STI (Sekolah Tinggi Islam) Высшая мусульманская школа

stik 1. кий 2. спорт. клюшка

stimulan стíмул

stimulans стíмул

stimulasi стимулирование

stimulir: distimulir стимулироваться

stir см. setir

STK (1) (sekolah taman kanak-kanak) детский сад с дошкольным обучением

STK (2) (sekolah tinggi kedokteran) высшее медицинское училище

STK (3) (surat télégram konfidensial) письмо-телеграмма с грифом «для служебного пользования»

STKI (surat tanda kewarganegaraan Indonésia) документ, подтверждающий индонезийское гражданство

stlh (setelah) после того как

STM (sekolah téknik menengah) средняя школа с технической специализацией

STMD (surat tanda melapor diri) свидетельство о явке (в полицию)

Sto (1) (studio) стúдия

STO (2) (sekolah tinggi olahraga) высшая спортивная школа

Stockholm г. Стокгольм

stofmap папка для бумаг

stok запáс □ ~ nasional национальный запáс

stokar см. stoker

stoker кочерáп

stop см. setop (1)

stopkontak штепсельная розетка

stoplès стеклянная банка с притёртой пробкой

stori разг. см. seturi (1)

STP (surat tanda pengenal) удостоверение личности

STR (surat télégram rahasia) секретное письмо-телеграмма

strahat (усеч. от istirahat) воен. вольно! (команда)

stramin канва

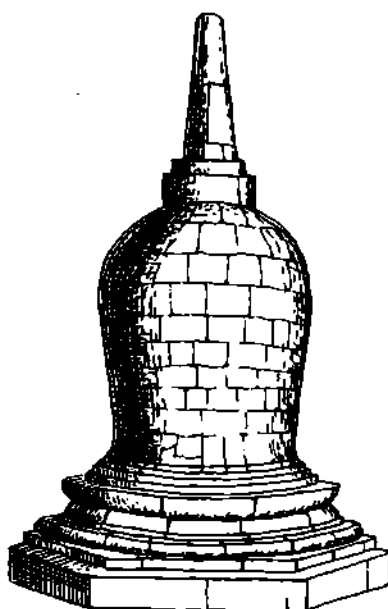
strata мн. слой (общества)

stratégi стратегия

stratégis 1. стратегический 2. расположенный в удобном месте (о доме и т. п.)

stratifikasi наслоение, напластование

**stratosfir** стратосфера  
**stréng** строгий, суровый  
**strés** ударение, акцент  
**distrés** выделен, подчеркнут  
**strip** 1. полоска; черточка 2. деление (шкалы)  
 3. воен. нашивка (на рукаве)  
**strom** эл. ток  
**strukpol** (struktur politik) политическая структура  
**struksos** (struktur sosial) общественное устройство  
**struktur** структура □ ~ sosial общественное устройство  
**struktural** организационный  
**strukturalisme** структурализм  
**STSR** (surat télégram sangat rahasia) совершенно секретное письмо-телеграмма  
**STT (1)** (sekolah téknik tinggi) высшее техническое училище  
**STT (2)** (saluran tegangan tinggi) высоковольтная линия электропередачи  
**STU** (sekolah téknik udara) авиационно-техническое училище  
**studén** 1. студент 2. исследователь чего-л.  
**studi** 1. учение, учёба 2. изучение, исследование 3. очерк, эссе 4. эскиз, набросок  
 □ ~ bebas свободное посещение занятий;  
 ~ ilmiah научные исследования; ~ terpin-  
 pin обязательное посещение занятий  
**studio** студия □ ~ film киностудия; ~ radio  
 радиостудия; ~ rekaman студия звукозаписи  
**studium** см. studi  
**stuk** разг. штука (счётное слово)  
**stunt** спад активности □ ~ politik спад политической активности  
**stup** улей  
**stupa** будд. ступа (культовое сооружение)



stupa

**SU (3)** (sidang umum) сессия □ ~ PBB сессия  
 Генеральной Ассамблеи ООН  
**SU (4)** (staf umum) общая часть штаба  
**SU (5)** (sasaran udara) воен. воздушная цель  
**SU (6)** (Sovyet Uni) уст. Советский Союз  
**sua (1): bersua** 1. *dengan* встречаться с кем-л.  
 2. встречаться, попадаться 3. случаться,  
 происходить □ ~ alurnya как раз, в самый  
 раз; ~ baji *dengan* papan мк. погов. попал  
 клин на сучок (≅ *нашла коса на камень*);  
 ~ belung *dengan* sangkal мк. погов. сошлись  
 топор с топором (≅ *два сапога пара*);  
 ~ muka встретиться лицом к лицу  
**menyuai** мк. сталкивать кого-л. друг с другом;  
 стравливать (петухов)  
**menyuakan** сводить кого-л. вместе  
**mempersuakan** см. menyuakan  
**persuaan** встреча, свидание  
**tersua** см. bersua  
**sua (2)** см. suak (3)  
**suah** разг. см. sudah  
**suai (1): bersuai** см. sesuai  
**berkesesuaian** соответствовать друг другу  
**bersesuaian** 1. соответствовать друг другу  
 2. см. sesuai 2  
**kesesuaian** см. persesuaian  
**menyesuaikan** 1. подгонять (по размеру и т. п.)  
 2. *dengan* приспособлять к чему-л. 3. согла-  
 совывать, увязывать 4. сверять, сличать  
 □ ~ diri приспособляться; ~ waktu свер-  
 ять часы  
**penyesuaian** 1. подгонка (по размеру и т. п.)  
 2. прилаживание 3. согласование, увязка  
 4. сверка, сличение □ ~ waktu сверка часов  
**persesuaian** 1. соответствие 2. совпадение,  
 общность, единство 3. соглашение, согласие  
 4. грам. согласование □ ~ faham (paham)  
 единство взглядов; ~ pendapat единое мнё-  
 ние  
**sesuai** 1. подходить (по размеру и т. п.)  
 2. *dengan* соответствовать, отвечать, удов-  
 летворять (условиям, требованиям и т. п.)  
 || в соответствии с чем-л. 3. подходящий,  
 приемлемый 4. соответствующий, должный  
 5. приходить к соглашению 6. сходиться во  
 взглядах □ ~ *dengan* aslinya соответство-  
 вать подлиннику; ~ *dengan* cita rasa sendiri  
 по своему вкусу; ~ *dengan* kepentingan...  
 отвечать чьим-л. интересам  
**suai (2)** мор. лопарь, ходовой конец  
**suak (1)** бухта, залив  
**menyuak** плавать вдоль берега бухты  
**suak (2)** 1. аннулирование, отмена 2. мк. осво-  
 бождение от уплаты за проигрыш  
**suak (3)** перья (на шее петуха)  
**suaka (1)** 1. заповедник || заповедный 2. убе-  
 жище, пристанище □ ~ alam природный запо-  
 ведник; ~ margasatwa заповедник; ~ politik  
 политическое убежище  
**suaka (2)** см. séwaka  
**suam** горячий  
**suam-suam** довольно тёплый □ ~ kuku чуть  
 тёплый  
**menyuamkan** согревать □ ~ badan греть-  
 ся

**su (1)** (усеч. от bungsu) младший (среди брать-  
 ев и сестёр)  
**SU (2)** (sekretaris umum) генеральный секретарь



**suami** муж □ ~ isteri муж и жена; ~ orang чужой муж  
**bersuami** 1. замужем || замужняя 2. выходить замуж за кого-л.  
**bersuamikan** см. bersuami 2  
**mempersuami** см. bersuami 2  
**mempersuamikan** 1. выдавать кого-л. замуж 2. см. bersuami 2  
**suang** редко легко, просто  
**suang-suang[nya]** см. в сочет. tidak suang-suang  
**sesuang-suang** как можно легче  
**suangi** 1. оборотень 2. колдун  
**suap** 1. щепотка 2. взятка  
**suapan** 1. взятка 2. взяточничество  
**bersuap** см. menyuap 1  
**bersuap-suapan** кормить друг друга  
**menyuap** 1. есть что-л. руками 2. кормить (гл. обр. ребёнка, беря рис щепотью) 3. подкупать кого-л., давать взятку кому-л.  
**menyuapi** см. menyuap 2, 3  
**menyuapkan** см. menyuap 2  
**suap-menyuap** взяточничество  
**penyuapan** 1. кормление (щепотью) 2. взяточничество  
**sesuap** [одна] щепотка □ ~ pagi sesuapantang инос. щепотка утром, щепотка вечером (скромные доходы)  
**suar** 1. световой сигнал 2. сигнальный фонарь  
**bersuar** подавать световой сигнал  
**menyuar** освещать (напр. фонарём)  
**suara** (1) 1. голос (речь, пение и т. п.) 2. голос, мнение, суждение 3. голос (при голосовании) 4. звук || звуковой 5. пустой звук 6. mengepai отклики на что-л. □ ~ blanko воздержавшийся (при голосовании); ~ bulat единодушные; ~ gelédék дж. 1. раскаты грома 2. громовой голос; ~ halus тонкий голос; ~ haritau рычание тигра; ~ hati [purani] голос совести; ~ kecil внутренний голос; ~ kedua муз. второй голос; ~ keras громкий голос или звук; ~ kuat сильный голос; ~ letusan bedil ружейный выстрел (звук); ~ tembakung конструктивное мнение; ~ mengalun прерывистый голос или звук; ~ orang yang berseru-seru di padang belantara библ. глас вопиющего в пустыне; ~ pertama муз. первый голос; ~ rokok муз. основной тон; ~ rakyat голос народа; ~ ramai голос общественности; ~ rangkar 1. дуэт 2. фон. дифтонг; ~ rendah низкий голос; ~ ribut-ribut шум; ~ samaran изменённый голос; ~ setuju голос «за»; ~ tegas твёрдый голос; ~ terbayak большинство голосов; ~ tidak setuju голос «против»; ~ timbang rasa вдум доверия; ~ tunggal 1. соло 2. фон. монофтонг; ~ ultra ультразвук || ультразвуковой  
**bersuara** 1. издавать звук, звучать 2. говорить 3. голосовать  
**menyuarkan** 1. произносить 2. петь что-л. 3. выражать, высказывать □ ~ ketauan rakyat выражать волю народа  
**Suara** (2): ~ Karya Суара карья (ежедневная газета, орган Голкара; изд. в Джакарте); ~ Merdeka Суара мердека (ежедневная газета

умеренно националистического направления; изд. в Семаранге); ~ Pembinaan Суара пэмбаруан (ежедневная газета, близкая к протестантским кругам; изд. в Джакарте)  
**suarang** мк. 1. совместно нажитое имущество (мужа и жены) 2. собственность (компании и т. п.) □ ~ diagih раздел имущества  
**menyuarkan** делать что-л. общим достоянием  
**suarawan** певец  
**suarawati** певица  
**suargaloka** см. swargaloka  
**suari** усеч. см. kesuari  
**suasa** золото с примесью меди  
**suasana** 1. атмосфера (воздух) 2. атмосфера, обстановка; условия 3. мир, область, сфера □ ~ berjiran атмосфера добрососедства; ~ hidup rakyat условия жизни народа; ~ internasional международная обстановка; ~ jiwa душевное состояние; ~ kapak-kapak детский мир; ~ keluwasan смягчение напряжённости; ~ keruh неясная обстановка, неразбериха; ~ nasional внутреннее положение; ~ politik политическая обстановка; ~ saling percaya-mempercayai атмосфера взаимного доверия; ~ sekeliling окружающая обстановка; ~ tegang напряжённая обстановка; ~ yang meliputi bumi земная атмосфера; ~ yang santai непринуждённая обстановка  
**menyuasana** охватывать что-л., распространяться по чему-л.  
**suasti** поэт. благословение  
**suatu** 1. один, некий, какой-то 2. выполняет функцию неопределённого артикля; обычно не перев.; surat itu dirumuskan sebagai suatu amanat это письмо составлено в форме декларации □ ~ hari однажды; ~ waktu 1. одно время, когда-то 2. в одно прекрасное время, когда-нибудь  
**bersuatu** объединённый  
**mempersuatakan** объединять  
**sesuatu** 1. нечто, кое-что, что-то 2. см. suatu 1 □ ~ apa что-либо  
**sub** суб..., под... □ ~ dialék лингв. говор; ~ fasal подпункт; ~ judul подзаголовок; ~ klinik клиническое отделение; ~ kontraktor субподрядчик  
**subahat** 1. сомнение || сомнительный 2. интрига, козни □ ~ hati сомнение  
**bersubahat** 1. сомневаться 2. строить козни  
**subak** бал. организация крестьян, пользующихся единой оросительной системой  
**Subali** миф. Субали (брат и соперник царя обезьян Сугривы; символ предательства)  
**suban** щепка □ ~ tulang mati омертвевшая часть кости  
**subang** (1) сёрги  
**bersubang** носить сёрги  
**menyubang** нарезать тонкими кружочками  
**Subang** (2) г. Субанг (на Зап. Яве)  
**subdiakon** церк. дьячок  
**subdialék** лингв. говор  
**subéntri** словарная подставка  
**subhana**: ~ Allah слава Аллаху

**subhanahu:** ~ wataala великий и славный (об Аллахе)

**subhanallah** слава Аллаху

**subjék** см. subyék

**subjudul** подзаголовок

**subjungtif** грам. условное (о наклонении)

**subkawasan** субрегион

**subkomisi** подкомитет

**subkomité** подкомиссия

**subkontinén** субконтинент

**subkontraktor** субподрядчик

**sublimasi** 1. возвышение, возвеличение 2. дальнейшее развитие, более высокая ступень чего-л. 3. хим. сублимация, возгонка

**mensublimasikan** 1. возвышать, возвеличивать 2. развивать, поднимать что-л. на более высокий уровень 3. хим. сублимировать

□ ~ diri возвыситься, подняться, возвестись

**Subroto: Abdullah Suryo Subroto** Абдуллах Сурьо Сурото (индон. художник; 1878—1941 гг.)

**subsidi** субсидия □ ~ dalam bentuk tenaga оказание помощи техническими специалистами

**bersubsidi** субсидируемый

**mensubsidi** субсидировать

**substansi** 1. вещество 2. филос. субстанция

**substansial** 1. материальный, вещественный 2. существенный, значительный

**substantif** имя существительное

**mensubstantifkan** субстантивировать

**subtil** субтильный

**subtropis** субтропический

**subuh** 1. раннее утро (около 5 часов) || предрасветный 2. мус. предрасветная молитва (обязательная молитва около 5 часов 30 минут утра) □ ~ gajah время после предрасветной молитвы (около 6 часов утра)

**subuh-subuh** ранним утром

**subur** 1. плодородный 2. здоровый, цветущий 3. богатейший, неисчерпаемый 4. плодотворный 5. благоприятный 6. процветающий, преуспевающий 7. пышно разрастаться, хорошо расти 8. густые (о волосах)

**kesuburan** 1. плодородие 2. процветание 3. рождаемость

**menyuburkan** 1. удобрять 2. выращивать 3. оздоравливать, укреплять 4. развивать что-л., способствовать развитию чего-л. 5. содействовать, благоприятствовать чему-л.

**suburban** микроавтобус

**subvérsi** диверсия; подрывная деятельность || диверсионный; подрывной

**subvérsif** диверсионный; подрывной □ ~ tégor диверсионно-террористический

**subvérsip** см. subvérsif

**subyék** 1. объект, предмет (изучения и т. п.) 2. тема, предмет обсуждения 3. грам. субъект, подлежащее

**subyéktif** субъективный

**subyéktip** субъективный

**subyéktivisme** субъективизм

**subyéktivitas** субъективность

**subyéktivité** см. subyéktivitas

**suci** 1. святой, священный 2. святой, праведный 3. непорочный, безгрешный 4. чистый, незагрязненный 5. dari свободный от чего-л.,

лишенный чего-л. □ ~ hata стерильный; ~ tigris непорочный, безгрешный

**bersuci** 1. очищаться, совершать очистительный обряд 2. см. suci 2, 3

**kesucian** 1. святость, праведность 2. безгрешность

**mensucikan** см. menyucikan

**menyucikan** 1. освящать, святить 2. отпущать (грехи) 3. чистить, очищать 4. дезинфицировать

**penyuci** 1. чистящее или дезинфицирующее средство 2. слабительное

**penyucian** 1. освящение 2. очистка 3. дезинфекция

**persucian** 1. рел. чистилище 2. см. penyucian

**Sucipto: Adi Sucipto** Ади Сучипто (военный летчик, генерал; ранее служил в ВВС Нидерландской Индии; в октябре 1945 г. пролетел над Джокьякартой на самолёте с развевающимся флагом Республики Индонезии; считается отцом индон. авиации)

**SUD (Sidang Umum Darurat)** чрезвычайная сессия □ ~ PBB чрезвычайная сессия Генеральной Ассамблеи ООН

**suda** ист. заграждение из воткнуемых в землю заострённых бамбуковых колышков

**sudagar** разг. см. saudagar

**sudah** 1. уже 2. довольно, достаточно, хватит 3. перед гл. после того как 4. прошлый, прошедший 5. готовый, законченный 6. последний, окончательный 7. тому назад; sudah ada sebulan месяц тому назад 8. не только; мало того что 9. действительно, в самом деле 10. показатель завершенности действия; jika sudah datang waktunya когда придёт время; kalau saya sudah datang когда я приеду □ ~ banyak makan asam garam погов. много соли съел (многого испытал); ~ barang tentu конечно, несомненно; ~ baya почтенного возраста, в летах; ~ beberapa lamanya в течение некоторого времени; ~ berantuk baru tengadah погов. когда стукнулся головой, тогда только посмотрел вверх; ~ begara stripnya воен. разг. вопр. в каком он звании?; ~ berserban мус. иноск. уже в турбанае (имеет звание «хаджи»); ~ bertahun несколько лет назад; ~ berumah уже обзавёлся семьёй; ~ biasa makan kerak погов. уже привык корки есть; ~ cukup см. sudah 2; ~ dari dahulu уже издавна; ~ diasapi kemenyan иноск. уже окурен ладаном (женат); ~ didepan mata уже совсем близко, на носу; ~ diheban diheba pula погов. повалили наземь да ещё волочат; ~ dikécék dikécong pula погов. вначале уговорил, а потом обхитрил; ~ diludah dijilat balik посл. вначале оплевали, а теперь вылизывают; ~ dimakan zampar старомодный; ~ gaharu cendana pula погов. уже знает, а всё-таки спрашивает (игра слов по созвучию с sudah tahu bertanya pula); ~ habis закончиться, кончиться; ~ itu после этого, затем; ~ jadi abu arang 1. превратиться в пепел 2. совсем рассыпаться (о старой вещи); ~ jatuh ditimpa tangga погов. мало того что упал, так ещё и лестницей пришибло; ~

jauh umur престарелый; ~ kadarnya begitu такова уж его судьба; ~ kenyang makan керак погов. уже много корок съел; ~ kepalang 1. чрезмерный 2. запоздалый || уже поздно, время упущено; ~ ke sana разг. переметнулся на другую сторону; ~ lama уже давно; ~ lanjut umurnya пожилый; ~ lebih более чем достаточно; ~ lewat истёк (о сроке); ~ masak sekolahnya он получил хорошее образование; ~ mati kutunya разг. иноск. блоха-то подохла (всё, баста); ~ melaut mendarat разг. иноск. уже наплавался (бывалый, опытный); ~ memakai adat женат или замужем; ~ memakai serban см. sudah berserban; ~ mengguncang girik-girik мк. иноск. уже много бётеля натолок (очень стар); ~ mengilang tembajak pula посл. выжал сок из тростника—снова берись за плуг; ~ menjadi kehendak alam вполне естественно; ~ menjadi pengetahuan umum общеизвестно; ~ merasa maka santun посл. вначале чувствуй, потом сочувствуй; ~ pada tempatnya уместно, кстати; ~ pada tempatnya kalau... вполне естественно, что...; ~ padat hatinya он твёрд в своей решимости; ~ panas berbaju pula погов. в жару да ещё в куртке; ~ pasti конечно, несомненно; ~ pernah уже доводилось, приходилось; ~ pernah ke... уже бывал или доводилось бывать где-л.; ~ petang уже стемнело; ~ putus kaji разг. 1. решено 2. всё кончено; ~ sampai umurnya закончил свой путь (скончался); ~ sampai waktunya untuk настало время для чего-л.; ~ seasam segaramnya сработано на совесть; ~ seayun bagai berbuaі расквашиваясь в такт (в полном согласии); ~ segenapnya яв. полагается, подобает; ~ semestinya обязательно, непременно; ~ sewajarnya вполне естественно; ~ tahu bertanya pula уже знает, а всё-таки спрашивает; ~ tahu peria pahit погов. уже знает, что приа—горький плод (научен на горьком опыте); ~ tentu конечно, несомненно; ~ terantuk... см. sudah berantuk...; ~ tercium baunya пронюхать, разузнать; ~ terlalu hilir malam уже очень поздно; ~ terlalu hilir malam, apa hendak dikata lagi уже слишком поздно говорить об этом; ~ terlampau (terlanjur) уже поздно, уже ничего не изменишь; ~ termasuk... включая кого-л., что-л.; ~ tersingkap hari siang наступило утро; ~ tidak... уже не...; ~ tidak tersudu oleh angsa, bahaya dibagikan kepada itik посл. что не съел гусь, дают утке; ~ tinggi umurnya пожилый; ~ umum обычный, общепринятый || обычно, как правило; ~ untung nasibnya такова уж его судьба

**sudahlah** см. sudah 2

**sudahnya** в конечном итоге

**sudah-sudah** прошедший, минувший

**sudah-sudahnya** в конечном итоге

**bersudah** 1. иметь конец (окончание) 2. *dengan* закончиться чем-л.

**bersudah-sudah** прерваться, прекратиться

**berkesudahan dengan** закончиться чем-л. □

tanpa gol футб. закончиться нулевой ничьей

**kesudahan** 1. конец, окончание 2. результат, исход 3. результат, последствия 4. высшая степень, верх чего-л. 5. в результате, в итоге

**kesudahannya** в результате, в итоге

**menyudahi** 1. заканчивать, завершать 2. прикончить, убить 3. выполнять, исполнять

**menyudahkan** см. menyudahi 1, 2

**mempersudahkan** см. menyudahi 1, 2

**penyudah** 1. конец, окончание, финал || финальный, заключительный

**penyudahan** окончание, завершение

**sesudah** после, по окончании чего-л.; после того как □ *tanpa* относ. после чего; *tanpa* Maséhi после рождества Христова, нашей эры

**sesudahnya** 1. после этого 2. разг. после того как

**sesudah-sudah[nya]** 1. до конца, до предела 2. в своё удовольствие (столько, сколько хотел)

**Sudan** Судан || суданский

**sudara** разг. см. saudara

**Sudarso: Yos (Yosaphat)** Sudarso Йос Сударсо (первый заместитель главнокомандующего ВМС Индонезии, комодор; погиб, совершая разведывательное плавание на торпедном катере «Мачан тутул», потопленном нидерландским кораблём в Арафурском море; посмертно удостоен звания контр-адмирала; 1925—1962 гг.)

**sudayah** см. suduayah

**sudera** см. sudra

**sudi** (1) 1. хотеть, желать 2. расположен, готов к чему-л. □ ~ *apalah kiranya* Anda... не будете ли Вы так любезны...; ~ *dan ridi* 1. проявлять желание 2. согласен; ~ *tak sudi* волей-неволей, хочешь не хочешь

**sudikah** *вопр.* не хотите ли... □ *kiranya* Anda... не будете ли Вы так любезны...

**sudilah** будьте любезны... □ *kiranya* Anda... будьте любезны...

**bersudikan** см. sudi

**kesudian** 1. желание, воля 2. желание, готовность

**menyudikan** 1. просить, приглашать, предлагать сделать что-л. 2. побуждать сделать что-л.

**mempersudikan** см. menyudikan

**persudikan[lah]** будьте любезны... □ *du-duk* садитесь, пожалуйста

**sudi** (2) 1. чистый, незагрязнённый 2. чистый, без примесей 3. безошибочный

**menyudi** 1. чистить 2. улучшать 3. исправлять

**sudi** (3) мк.: ~ *siasat* допрос

**menyudi** допрашивать кого-л.

**sudip** 1. мешалка, мутовка; лопатка 2. шпатель □ ~ *seratu* рожок (для надевания обуви)

**menyudip** мешать, перемешивать (мешалкой)

**Sudirman** (1) Судирман (генерал, основатель Вооружённых сил Республики Индонезии, главнокомандующий; 1912—1950 гг.)

**Sudirman (2)** 1. хребет Судирман (на Ириан Джая) 2. гора Судирман (на Ириан Джая; ранее Иденбург)  
**sudra** инд. шудры (низшая варна)  
**sudu** 1. клюв (утки, гуся) 2. ложка 3. черпак 4. лопатка (турбины) □ ~ **hati** отросток грудной кости; ~ **takan** столовая ложка  
**sudu-sudu** кактусы *Euphorbia perfoliata* и *Euphorbia antiquorum* □ ∞ **hati** см. **sudu hati**  
**menyudu** 1. схватить (клювом) 2. есть или пить (о птице) 3. черпать  
**tersudu** 1. схвачен (клювом) 2. съеден или выпит (птицей) 3. зачерпнут  
**suduayah** лекарственное растение *Nerium oleander*  
**suduk (1)** яв. удар (кинжалом) □ ~ **selira** зарезаться  
**suduk (2)** см. **sodok**  
**sudung** 1. навес 2. лачуга, хижина  
**sudung-sudung** лачуга, хижина  
**sudut** 1. угол (дома, комнаты и т. п.) 2. угол (место, гл. обр. отдаленное) 3. угол зрения, точка зрения 4. сторона, аспект 5. геом. угол □ ~ **bersiku** прямой угол; ~ **jam** астр. часовой угол; ~ **kanan atas** правый верхний угол; ~ **kanan bawah** правый нижний угол; ~ **kebon** угол сада; ~ **kiri atas** левый верхний угол; ~ **kiri bawah** левый нижний угол; ~ **kota** угол города; ~ **lancip** острый угол; ~ **lihat** физ. угол зрения; ~ **mata** см. **sudut** 3; ~ **rumah** геом. вершина угла; ~ **rumah** угол дома; ~ **rumah** острый угол; ~ **siku-siku** прямой угол; ~ **tajam** острый угол; ~ **tumpul** тупой угол; ~ **yang diapit oleh** угол, образованный чем-л.  
**bersudut** с углом; с углами  
**menyudut** 1. образовать угол 2. сидеть в углу  
**tersudut** ухушиться (о положении)  
**Suez** 1. г. Суэц 2. канал Суэцкий  
**suf** шерсть (ткань)  
**sufal** арх. желобок, вырез (на луке)  
**sufi** 1. мистика || мистический 2. мистик  
**sufik** грам. суффикс  
**sufrah** мус. скатерть (для обрядового угощения)  
**sugar: menyugar** 1. расчесывать волосы пальцами 2. начесывать (шерсть) 3. сучить (нить)  
**sugesti** 1. предложение (то, что предлагается) 2. рекомендация, совет 3. внушение (напр. гипнотическое) 4. намек  
**menyugestikan** 1. предлагать 2. рекомендовать, советовать 3. внушать 4. намекать на что-л. 5. подсказывать что-л., наводить на мысль о чем-л.  
**sugi (1)** 1. зубочистка 2. жк. прессованный табак (к-рым вытирают губы при жевании бетеля)  
**bersugi** 1. козырять в зубах (зубочисткой) 2. жк. вытирать губы прессованным табаком (при жевании бетеля)  
**menyugi** см. **bersugi**  
**pesugi** зубочистка  
**sugi (2): sugi-sugi** кустарники *Mischocarpus*  
**sugih** яв. зажиточный  
**Sugriwa** миф. Сугрива (царь обезьян; помогал

Раме победить Равану; символ дружбы и верности)  
**sugu (1)** яв. бамбуковый нож  
**menyugu** строгать что-л. бамбуковым ножом  
**sugu (2)** см. **suguh**  
**suguh** яв.: ~ **sumbangsih** подарок в знак уважения  
**suguhan** 1. угощение 2. прием гостей  
**menyuguh** 1. угощать 2. принимать (гостей)  
**menyuguhi** угощать кого-л.  
**menyuguhkan** 1. угощать чем-л.; предлагать (угощение) 2. предлагать что-л. вниманию читателей, зрителей и т. п.; исполнять (танец, музыку и т. п.)  
**penyuguhan** предложение чего-л. вниманию читателей, зрителей и т. п.  
**sugul** разг. см. **masugul**  
**sugun** спутанные, взлохмаченные (о волосах) □ ~ **hantu** см. **sugun**  
**menyugun[kan]** хватать или таскать за волосы  
**suhad** бессонница  
**Suharso: Radén Suharso** радэн Сухарсо (участник национально-освободительного движения; общественный деятель; хирург-ортопед; создатель учреждений помощи инвалидам; 1912—1971 гг.)  
**Suharto** Сухарто (генерал; глава правительства с июля 1966 г.; исполняющий обязанности президента с марта 1967 г.; президент Республики Индонезии с марта 1968 г.; род. в 1921 г.)  
**suhian** кит. публичный дом  
**suhu** 1. температура 2. разг. звезда, знаменитость □ ~ **kamang** комнатная температура; ~ **politik** политическая атмосфера; ~ **tubuh** температура тела  
**suhuf** священное писание  
**suhun** см. **sekar suhun**  
**suipoa** см. **sepoa**  
**suir** усец. см. **langsuir**  
**suit: suitan** свист  
**bersuit[-suit]** свистеть  
**menyuit** свистеть  
**sujuadah** см. **sajadah**  
**sujana (1)** редко отдаленный район  
**sujana (2)** уст. добронравный || добронравие  
**sujeu** яв. вертел  
**suji (1)** вышивка  
**sujuan** вышивка  
**bersuji** вышитый  
**menyuji** вышивать  
**suji (2)** 1. мука грубого помола 2. очищенное зерно  
**menyuji** молоть  
**Sujoyono** Суджойоно (индон. художник; род. в 1913 г.)  
**sujud: bersujud** 1. кланяться, отвешивать поклон 2. простираться ниц □ ∞ **pada kaki...** упасть кому-л. в ноги; ∞ **penuh hormat** почтительно склоняться; ∞ **tujuh bagian badan** **menyentuh tanah** сгибаться в три погребения  
**tersujud** сидеть согнувшись (сгорбившись)  
**sujut** см. **sujud**

**suk** (1) звук разрывающейся материи и т. п.

**suk** (2) см. sok (2)

**suka** (1) 1. радость; удовольствие 2. любить что-л. 3. хотеть, желать 4. предпочитать 5. соглашаться сделать что-л. 6. разг. очень часто, всё время *делать что-л.* □ ~ cita радость, веселье || радостный, весёлый; в приподнятом настроении; ~ damai миролюбивый; ~ dan duka или ~ duka 1. радости и горести 2. житье-бытьё; ~ hati см. suka cita; ~ tembanlu услужливый; ~ tembuluh кровожадный; ~ rela см. sukaréla; ~ ria см. suka cita; ~ sama suka 1. любить друг друга 2. по обоюдному согласию; ~ tahan harga любит набивать себе цену; ~ tak suka 1. с нежеланием, неохотно 2. безразличный, равнодушный

**sukaan** разг. 1. то, что любят 2. любимый, возлюбленный

**sukalah**: ∞ kiranya Anda... не могли бы Вы...  
**bersuka**: ∞ cita (hati, ria) радоваться, веселиться

**bersuka-suka** 1. радоваться, веселиться 2. развлекаться 3. вместе, совместно, сообща 4. совместными усилиями

**bersuka-sukaan** 1. мн. развлекаться 2. разг. крутить любовь

**kesukaan** 1. радость; удовольствие 2. развлечение, увеселение 3. увлечение, пристрастие, любимое занятие || любимый (напр. о занятии) 4. желание || желанный 5. популярный  
**menyukai** 1. любить что-л. 2. любить кого-л., питать к кому-л. чувство симпатии

**menyukakan** 1. радовать кого-л.; доставлять удовольствие кому-л. 2. прививать кому-л. любовь к чему-л.; ia menyukakan anaknyà kepada anjing он привил своему ребёнку любовь к собакам 3. развлекать 4. разг. любить что-л.

**menyuka...**: ∞ citakan радовать, веселить  
**sesuka**: ∞ hati 1. всем сердцем, всей душой 2. с удовольствием 3. как заблагорассудится  
**sesukanya** по желанию

**sesuka-suka** см. sesuka hati

**Suka** (2): ~ Mulya посёлок Сүка Мүлья (в Центр. Джакарте)

**Sukabumi** (1) г. Сукабуми (на Зап. Яве)

**Sukabumi** (2): ~ Pir посёлок Сукабуми Илёр (в Зап. Джакарте); ~ Udik посёлок Сукабуми Удик (в Зап. Джакарте)

**sakacita** см. suka cita

**sukahati** см. suka hati

**sukamandi** Дж. неотбелённая хлопчатобумажная ткань

**sukan** (1) лекарственное растение *Coleus amboinicus*

**sukan** (2) редко спорт || спортивный

**Sukanto**: Radén Sukanto радэн Суканто (юрист, историк; 1905—1961 гг.)

**Sukapura** ист. район Сукапура (в Сев. Джакарте)

**sukar** 1. трудный, тяжёлый 2. тяжёлая (о болезни) 3. бедный, немущий □ ~ difahamkan трудно понять; ~ dijalani труднопроходимый; ~ tidur бессонница

**sukar-sukar** очень трудный || очень трудно □  
∞ gampang не так просто, довольно трудно  
**kesukaran** 1. трудности, затруднения || испытывать трудности 2. озабочен, обеспокоен 3. бедность □ ∞ teknis технические трудности

**menyukarkan** затруднять что-л.; препятствовать чему-л.

**mempersukar** см. menyukarkan

**Sukaraja** г. Сукараджа (на Центр. Яве)

**sukaréla** 1. добровольный 2. доброволец

**kesukarélaan** добровольность || добровольный  
**menyukarélaan**: ∞ diri untuk вызваться сделать что-л.

**sukarélawan** 1. доброволец 2. общественник, активист □ ~ saksi добровольный свидетель

**sukarélawati** 1. женщина-доброволец 2. общественница, активистка

**sukaria** см. suka ria

**Sukarnapura** уст. г. Сукарнапура (ныне Джаяпура)

**Sukarno** (1) Сукарно (выдающийся боец за национальное освобождение, первый президент Республики Индонезии; 1901—1970 гг.)

**Sukarno** (2): ~ — Hatta международный аэропорт Сукарно—Хатта (в Ченгаренге, Зап. Джакарта)

**Sukarnoisme** сукарнойзм (учение Сукарно, названное им мархаэнизмом, к-рое, по его определению, представляет собой марксизм, приспособленный к условиям Индонезии)

**sukat** (1) 1. сукат (мера объёма = 4 гантангам, или 12,6 л) 2. мера (длины, объёма и т. п.) □ ~ dan timbangan меры и веса

**sukatan** см. sukat 2

**bersukat** мерить что-л. сукатами □ ∞ darah уст. иноск. мерить кровь сукатами (убивать человека); ∞ darah, bertimbang daging драться не на жизнь, а на смерть

**menyukat** 1. мерить что-л. сукатами 2. мерить, измерять □ ∞ belut иноск. измерять угря (напрасный труд); ∞ penuh sudah мк. терпение лопнуло

**penyukat** измерительный прибор

**sukat** (2) уст. ёсли

**sukduf** верблюжье седло

**suki** мк. обильная (о пище)

**Sukiman** Сукиман (премьер-министр Индонезии в 1951—1952 гг.)

**sukma** душа

**suksés** успех || успешный || иметь успех □ ~ éléktoral победа на выборах

**kesuksésan** успех

**mensukséskan** обеспечивать успех или успешное выполнение чего-л.; успешно претворять в жизнь что-л.

**pensuksésan** обеспечение успеха или успешного выполнения чего-л.; успешное претворение в жизнь чего-л.

**tersuksés** самый успешный

**suksési** 1. преёмственность 2. сменяемость

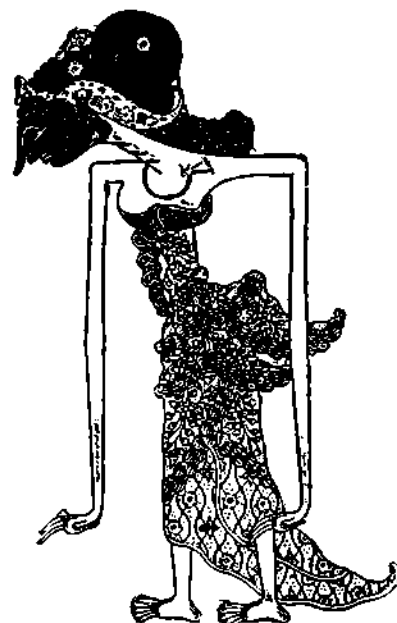
**suku** 1. плёмя; народность 2. четверть 3. мк. группа 4. фон. слог 5. грам. часть предложения 6. мат. член 7. уст. полрूपни 8. уст. ногá □ ~ bangsa народ-

ность; ~ bangsa Jawa яванцы; ~ bangsa Melayu малайцы; ~ banyak мат. многочлен; ~ bertekanan ударный слог; ~ bunga фин. процентная ставка; ~ bunga perbankan фин. банковская учётная ставка; ~ cadang запасные части; ~ emas ист. золотая монета достоинством в полрупи; ~ hidup фон. открытый слог; ~ Jakarta джакарты (этническая группа в пределах Джакарты и её окрестностей); ~ jam четверть часа; ~ kalimat грам. часть предложения; ~ kata фон. слог; ~ kelapa кочевники; ~ mati фон. закрытый слог; ~ pengembara кочевники; ~ praakhir предпоследний слог; ~ sakti родственники; ~ tahun квартал (три месяца); ~ tak bertekanan фон. безударный слог  
**bersuku** 1. состоять из нескольких частей 2. мк. входить в какую-л. группу 3. ист. иметь ноги □ ∞ tunggal на одной ноге  
**bersuku-suku** 1. племенами 2. мк. группами  
**kesukuan** национальный (относящийся к на-родностям и племенам)  
**penyukuan**: ∞ kata деление слов на слоги  
**persukuan** 1. племенные обычаи 2. фон. сло-годеление  
**suku-persukuan** см. persukuan 1  
**sesuku** 1. из того же племени 2. ист. пол-рупи  
**sepersukuan** см. sesuku 1  
**sukubangsa** см. suku bangsa  
**Sukuh** инд. храмовой комплекс Сукух (на Центр. Яве; 15 в.)  
**sukuisme** местничество, местный национализм  
**sukun** (1) хлебное дерево *Artocarpus communis* и его плод  
**sukun** (2) яв. беззубый  
**sukur** см. syukur  
**sukwan** (sukarelawan) 1. доброволец 2. общест-венник, активист  
**sukwansi** (sukarelawan saksi) добровольный свидетель  
**sukwati** (sukarelawati) 1. женщина-доброволец 2. общественница, активистка  
**sula** (1) остроконечный кол (вкопанный в зем-лю острым концом вверх)  
**sulaan** см. sula  
**menyula** 1. раскалывать кокосовые орехи об остроконечный кол 2. ист. сажать на кол  
**menyulakan** см. menyula 2  
**penyula** см. sula  
**Sula** (2) о-ва Сула (в Молуккском море)  
**Sulabesi** о. Сулабеси (в группе о-вов Сула; тж. Санана)  
**sulah** 1. лысый, без волос 2. голый, лишённый растительности  
**Sulaiman** 1. мус. Сулейман 2. библ. Соломон  
**sulalah** потомок  
**sulalat** потомок  
**sulam** (1): **sulaman** вышивка (на пальцах)  
**bersulam** вышитый (на пальцах)  
**bersulamkan** расшить чем-л.  
**menyulam** вышивать (на пальцах)  
**sulam-menyulam** вышивание (на пальцах)  
**sulam** (2): **menyulam** заменять (погибшие рас-тения новыми)

**sulang** (1): **bersulang-sulangan** 1. подавать друг другу (еду, напитки) 2. целоваться (о голу-бах)  
**menyulang[i]** подавать кому-л. (еду, напит-ки)  
**menyulangkan** подавать (еду, напитки)  
**sulang-menyulang** см. bersulang-sulangan  
**sulang** (2) копоть, сажа □ ~ lampu лампо-вая копоть  
**bersulang** закопченный  
**sulap** (1) фокус  
**sulapan** фокус  
**sulap-sulapan** показывать фокусы  
**bersulap** показывать фокусы  
**menyulap** 1. показывать фокусы 2. превра-щать одно в другое, совершать чудесные превращения 3. присваивать (чужие деньги и т. п.) 4. подделывать (документы и т. п.)  
**penyulap** 1. фокусник 2. волшебник, маг  
**penyulapan** показ фокусов  
**sulap** (2) дж. ошибка (при вязании)  
**bersulap** искать ошибку (при вязании)  
**Sulawesi** (тж. Sulawési) 1. о. Сулавеси (ранее Целебес) 2. море Сулавеси □ ~ Selatan про-винция Южный Сулавеси; ~ Tengah провинция Центральный Сулавеси; ~ Tenggara провин-ция Юго-Восточный Сулавеси; ~ Utara про-винция Северный Сулавеси  
**sulbi** поясница  
**Suléman** см. Sulaiman  
**sulfur cépa** □ ~ belérang cépa  
**suli** (1) ист. внук  
**suli** (2) усеч. см. gandasuli  
**sulih** яв. заместитель  
**menyulih[i]** замещать кого-л.  
**Sulindo** (Suluh Indonésia) ист. Сулух Индонé-сна (газета)  
**suling** (1) 1. свирель; флейта 2. свисток; гу-док □ ~ kapal пароходный гудок; ~ ke-reta api паровозный свисток  
**menyuling** 1. играть на свирели (на флейте) 2. свистеть; гудеть  
**suling** (2) дистиллированная  
**sulingan** 1. дистилляция; перегонка 2. дис-тиллят; продукт перегонки  
**menyuling** дистиллировать; перегонять  
**penyulingan** дистилляция; перегонка  
**suling** (3) мк.: ~ daling (paling) перевёрнутый  
**bersuling** перевёрнутый  
**menyulingkan** перевёртывать  
**sulit** 1. трудный, тяжёлый 2. тайный, секрет-ный 3. редкий, редко встречающийся || ред-ко, не часто 4. в тяжёлом положении □ ~ dalam keuangan испытывать денежные труд-ности  
**sulitnya** трудность чего-л. □ ∞ darah mem-beku мед. плохая свёртываемость крови  
**sulit-sulit** 1. очень трудный 2. очень редкий, очень редко встречающийся || очень редко □ ∞ gampang не так просто, довольно трудно  
**kesulitan** 1. трудности, затруднения || испы-тывать трудности 2. нехватка, недоста́ток □ ∞ air нехватка воды; ∞ hidup жи́знен-ные трудности; ∞ perumahan нехватка

жилья;  $\infty$  waktu 1. недостаток времени 2. шахм. цейтнот  
**menyulitkan** затруднять || затруднительный  
**mempersulit** затруднять  
**Sulra** (Sulawesi Tenggara) Юго-Восточный Сулавеси  
**Sulsel** (Sulawesi Selatan) Южный Сулавеси  
**Sulselra** (Sulawesi Selatan dan Tenggara) Южный и Юго-Восточный Сулавеси  
**Sulsera** см. Sulselra  
**sultan** султан  
**kesultanan** 1. султанат 2. дворец султана  
**sultanat** султанат  
**sultani** султанский  
**Sulteng** (Sulawesi Tengah) Центральный Сулавеси  
**Sultra** (Sulawesi Tenggara) Юго-Восточный Сулавеси  
**Sulu** (1) 1. о-ва Сүлу 2. море Сүлу  
**sulu** (2) см. suluh  
**sulub** см. sulbi  
**suluh** (1) 1. факел 2. уст. лазутчик  
**bersuluh** с факелом  $\square \infty$  minta api погроз. сам с факелом, а просит огня;  $\infty$  tengah hari погов. с факелом среди бела дня  
**bersuluhkan** освещенный чем-л.  $\square \infty$  bulan 1. освещенный лунным светом 2. под открытым небом (ночевать и т. п.)  
**menyuluh[i]** 1. освещать (факелом) 2. ловить рыбу с факелом 3. изучать; разведывать 4. информировать 5. пропагандировать что-л.; распространять передовой опыт в чем-л.  $\square \infty$  ikan ловить рыбу с факелом;  $\infty$  kegelapan освещать тьму  
**penyuluh** 1. разведчик 2. инструктор; советник 3. пропагандист; распространитель передового опыта 4. проводник (в пути)  $\square \infty$  pertanian распространитель передового опыта в сельском хозяйстве  
**penyuluhan** 1. ловля рыбы с факелом 2. изучение; разведка 3. информация (действие) 4. пропаганда; распространение передового опыта  $\square \infty$  pertanian распространение передового опыта в сельском хозяйстве  
**Suluh** (2): ~ *Indonésia* уст. Сүлук Индонезия (газета Национальной партии Индонезии); ~ *Marhaen* уст. Сүлук мархаэн (газета Национальной партии Индонезии, издававшаяся после закрытия газеты «Сүлук Индонезия»)  
**suluk** (1) 1. мистицизм 2. одиночество, уединение  
**bersuluk** 1. увлекаться мистицизмом 2. жить в уединении  
**suluk** (2) яв. 1. напев, исполняемый кукловодом во время представления для создания определенного душевного настроения зрителей; прямого отношения к сюжету пьесы не имеет 2. уст. лит. средневековая мистическая поэма  
**sulukan** см. suluk 1  
**sulung** 1. первый, старший (о ребенке) 2. первые, ранние (о плодах) 3. молочный (о зубе) 4. начало  $\square \sim$  akag выходящее растение *Gynochthodes sublancoolata*; ~ tahun начало года

**sulur** (1) 1. усик (ползучего растения) 2. воздушный корень 3. молодой побег 4. спираль 5. ползучее (о растении)  $\square \sim$  batang спиральный; ~ bayung узор, орнамент; ~-bulur 1. запутанный (о рассказе) 2. бессвязная (о речи); ~ tiang архит. капитель  
**suluran** ползучее растение  
**sulur-suluran** ползучие растения  
**bersulur** 1. с усиками (о ползучем растении) 2. стлаться (о растении)  
**menyulur** стлаться (о растении)  
**sulur** (2) уст. лазутчик  
**sulut** (1): **menyulut** 1. зажигать 2. воспламеняться  
**menyulutkan** зажигать  $\square \infty$  api peperangan публ. разжечь пожар войны  
**penyulut** 1. поджигатель 2. тех. воспламенитель  
**tersulut** зажжен  
**Sulut** (2) (Sulawesi Utara) Северный Сулавеси  
**Suluteng** (Sulawesi Utara dan Tengah) Северный и Центральный Сулавеси  
**SUM** (Staaf Umum) Генеральный штаб  
**Sumarjo**: **Trisno Sumarjo** Трисно Сумарджо (индон. поэт, художник, драматург, переводчик, искусствовед; 1916—1969 гг.)  
**Sumatera** (1) о. Суматра || суматранский  $\square \sim$  Barat провинция Западная Суматра; ~ Selatan провинция Южная Суматра; ~ Utara провинция Северная Суматра  
**Sumatera** (2): ~ *Utara* университет Северная Суматра (в Медане)  
**Sumatra** см. Sumatera  
**Sumba** 1. сумбанцы (народность на о-ве Сумба) 2. о. Сумба (в группе Малых Зондских о-вов) 3. пролив Сумба (между Сумбой, Сумбавой и Флоресом)  
**Sumbadra** миф. Сумбадра (жена Арджуны; символ мудрой и терпеливой женщины)



Sumbadra

**sumbang** (1) 1. прелюбодеяние 2. неприличный,



- непристойный 3. неверный, ошибочный 4. неприятный, неблагозвучный 5. неприятный, неприглядный 6. неуместный 7. нечестная (об игре) 8. муз. фальшивый ☐ ~ *didengar* неприятный, неблагозвучный; ~ *dilihat* неприятный, неприглядный; ~ *langkah* неверный шаг; ~ *pada adat* неприличный, непристойный; ~ *salah* прелюбодеяние  
**bersumbang**: ☐ *kawin* вступить в кровосмесительный брак  
**kesumbangan** непристойность  
**menyumbang** 1. позорить, компрометировать 2. прелюбодействовать 3. муз. фальшивить  
**menyumbangkan**: ☐ *langkah* 1. делать неверный шаг 2. спорт. применять обманный приём  
**sumbang** (2) яв.: ~ *darah* донорство; ~ *sagan* мозговая атака, мозговой штурм  
**sumbangan** 1. дар, пожертвование 2. безвозмездная помощь 3. содействие, поддержка 4. вклад, лепта 5. статья (для газеты, журнала) 6. взнос ☐ ☐ *olahraga berhadiah* выигрышный вклад в развитие спорта (лотерея-спортпрогноз); ☐ *sederhana* скромный вклад; ☐ *wajib* обязательный взнос; ☐ *wajib* *permbangunan*, *perbaikan* dan *prasarana* *daerah* обязательный взнос на экономическое развитие периферии  
**menyumbang** оказывать содействие  
**menyumbangkan** сдавать, отдавать; вносить (вклад, лепту) ☐ ☐ *darah* сдавать кровь; ☐ *jiwa* *gaga* *untuk* отдать жизнь во имя чего-л.; ☐ *karya* вносить свой вклад (напр. в общее дело); ☐ *sagan* вносить предложение  
**penyumbang** 1. тот, кто оказывает содействие или вносит свой вклад 2. содействие, поддержка 3. донор ☐ ☐ *baik hati* добровольный пожертвователь  
**sumbangsih** яв. 1. вклад, лепта 2. содействие, поддержка  
**sumbar** (1) яв.: **bersumbar** хвастаться  
**menyumbar** хвастаться  
**menyumbarkan** хвастаться чем-л.  
**menyumbar-nyumbar** хвастаться  
**sesumbar** 1. бросать вызов 2. насмехаться  
**Sumbar** (2) (Sumatera Barat) Западная Суматра  
**sumbat** 1. пробка; затычка 2. пыж 3. тех. заглушка ☐ ~ *botol* пробка  
**menyumbat** 1. затыкать, закупоривать 2. набивать, наполнять 3. заставить кого-л. замолчать 4. воен. блокировать  
**penyumbat** пробка; затычка; что-л. для затыкания чего-л.; *karas* *penyumbat* *kuring* *batu* для затыкания ушей  
**penyumbatan** 1. затыкание, закупоривание 2. набивание, наполнение 3. воен. блокирование  
**tersumbat** 1. закупорен || закупориваться 2. подавиться, поперхнуться  
**tersumbatnya** закупорка ☐ ☐ *permbuluh* мед. закупорка сосудов  
**Sumbawa** 1. сумбаванцы (народность на западе Сумбавы) 2. о. Сумбава (в группе о-вов Зап. Нуса Тенггара)  
**sumber** 1. родник; тж. перен. источник 2. месторождение ☐ ~ *alam* природные ресурсы; ~ *bahaya* источник опасности; ~ *berita* источник информации; ~ *daya* ресурсы; ~ *daya* *air* водные ресурсы; ~ *daya* *alam* природные ресурсы; ~ *daya* *bahari* морские ресурсы; ~ *daya* *hayati* жизненные ресурсы; ~ *daya* *hutan* лесные ресурсы; ~ *daya* *ilmiah* научные ресурсы; ~ *daya* *manusia* людские ресурсы; ~ *daya* *perairan* водные ресурсы; ~ *mineral* месторождение полезных ископаемых; ~ *minyak* *tanah* нефтяное месторождение; ~ *penghasilan* источник дохода; ~ *produktif* производственные ресурсы; ~ *yang* *berwenang* компетентный источник; ~ *yang* *boleh* *dipercaya* или *yang* *dapat* *dipercaya* достоверный источник; ~ *yang* *mengetahui* осведомлённый источник; ~ *yang* *sangat* *mengetahui* хорошо осведомлённый источник; ~ *yang* *subur* тж. перен. богатейший источник; ~ *yang* *tak* *kunjang* *kering* *dari* *pada* неиссякаемый источник чего-л.  
**bersumber** *pada* основываться на чём-л., исходить из чего-л.  
**bersumberkan** основываться на чём-л., исходить из чего-л.  
**sumbi** 1. палочка для уплотнения ткани при работе на ткацком станке 2. зуб (искусственный)  
**menyumbi** 1. выравнивать (сломанный край чего-л.) 2. пломбировать (зуб)  
**sumbing** (1) 1. рваный, неровно оторванный 2. зазубренный 3. обгрызенный 4. неестественный (о смехе) 5. с заячьей губой  
**Sumbing** (2) гора Сумбйнг (на Центр. Яве)  
**sumbu** 1. фитиль 2. ось 3. рог (носорога) 4. воен. взрыватель ☐ ~ *alam* *astr.* ось мира; ~ *badak* *roh* носорога; ~ *bumi* земная ось; ~ *kumpai* (lampu) фитиль лампы; ~ *langit* см. *sumbu* *alam*; ~ *panjang* большая ось (эллипса); ~ *pendek* малая ось (эллипса); ~ *putaran* ось вращения  
**menyumbui** вставлять фитиль в лампу  
**presumbuan** воен. ист. запальное отверстие  
**sumbul** (1) яв. корзина с крышкой  
**sumbul** (2) мк. см. *sembul*  
**sumbur** мк. см. *sembul*  
**sumbut** яв. *dengan* соответствовать чему-л.  
**Sumedang** г. Сумеданг (на Зап. Яве)  
**Sumenep** г. Суменеп (на о-ве Мадуро)  
**sumengit** растение *Huptyis* *suaveolens*  
**Sumeria** ист. шумеры || шумерский  
**sumir** разг. 1. краткий, сжатый 2. краткий, неподолжительный  
**menyumirkan** закруглять, заканчивать  
**Sumokil** Сумокйл (юрист; в апреле 1950 г. провозгласил создание Республики Южно-Молукских о-вов; в сентябре 1950 г. мятеж был подавлен)  
**sumondo** бат. отработка за право жениться  
**sumpah** (1) 1. клятва; обещание 2. присяга 3. проклятие ☐ ~ *bohong* 1. лживая клятва; лживое обещание 2. лжесвидетельство; ~ *celur* ист. клятва с опусканием рук в кипящую воду или кипящее масло; ~ *dokter* присяга врача; ~ *jabatan* присяга при вступлении в должность; ~ *menyelat* ист. клятва с по-

гружением в воду; ~ palara *ист.* клятва обрести покой (Гаджа Мада поклялся обрести покой только после того, как все земли Малайского архипелага будут объединены под властью гос-ва Маджапахит; 1331 г.); ~ palsu *см.* sumrah bohong; ~ Pemuda *ист.* Клятва молодежи (одна родина, одна нация, один язык; 11 Конгресс молодежи в Батавии, 28 октября 1928 г.); ~ perwira присяга офицера; ~ potong аям клятва, в знак верности которой нужно зарезать кунцу; ~ prajurit присяга рядового; ~ sakti обет; ~ satir 1. клятва верности 2. твердое обещание; ~ seranah (segarah) ругательства и проклятия; ~ setia клятва верности; ~ tentara военная присяга bersumpah 1. давать клятву, принимать присягу 2. demi, dengan клясться чем-л. 3. обещать □ ∞ setia давать клятву верности menyumpah 1. заставлять кого-л. поклясться 2. приводить кого-л. к присяге 3. проклинать 4. *см.* bersumpah menyumahi *см.* menyumpah 1—3 mempersumahkan 1. заявлять что-л. под присягой 2. *см.* menyumpah 1, 2 penyumahan принятие присяги persumahan 1. то, в чем поклялся или что обещал 2. принятие присяги tersumpah приведен к присяге sumrah (2): sumrah-sumrah зоол. калот (ящерица) sumpal пробка; затычка menyumpal затыкать что-л. menyumpalkan затыкать чем-л. sumpek (1) *яв.* 1. тесный, переполненный 2. неудобный, дискомфортный kesumpekan 1. теснота 2. неудобство, дискомфорт □ ∞ hidup жизненные невзгоды sumpek (2) *дж.* 1. душный 2. противный, отвратительный sumpel *дж. см.* sumpal sumping *яв. см.* sunting sumpit (1): sumpitan духовая стрелометательная трубка menyumpit стрелять (из трубки) menyumpitkan использовать что-л. в качестве стрелометательной трубки sumpit (2) мешок sumpit-sumpit мешок sumpit (3) палочки для еды (*употр.* китайцами и японцами) sumpit (4): sumpit-sumpit морская рыба Toxotes jaculator Sumsel (Sumatera Selatan) Южная Суматра sumsum костный мозг □ ~ belakang спинной мозг; ~ membeku dalam tulang мозг стынет в костях (≅ кровь стынет в жилах); ~ tulang belakang спинной мозг Sumteng (Sumatera Tengah) Центральная Суматра Sumtim (Sumatera Timur) Восточная Суматра sumur (1) 1. колодец 2. скважина (нефтяная и т. п.) □ ~ artesis (bor) артезианский колодец; ~ buta высохший колодец; ~ digali, air terbit *посл.* выкопал колодец — пошла вода (результат превзошел ожидания); ~ di tepi jalan *иноск. ирон.* колодец на краю дороги

(о распутной женщине); ~ jaga артезианский колодец; ~ mati высохший колодец; ~ pantek *яв.* (pantikan) артезианский колодец; ~ peluncur ракет. пусковая шахта; ~ tepi jalan *см.* sumur di tepi jalan; ~ timba колодец с ведром

Sumur (2): ~ Batu посёлок Сумур Бату (в Центр. Джакарте)

sumurung привилегированный

Sumut (Sumatera Utara) Северная Суматра

sun *кит.* высокосортный табак

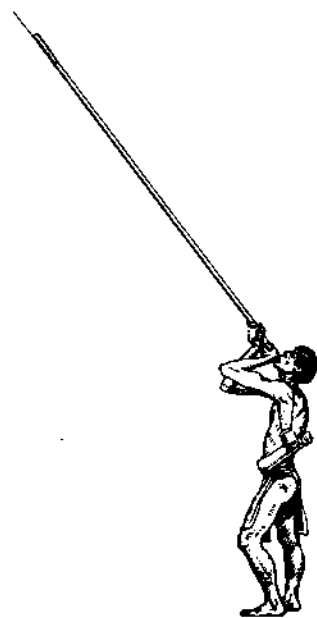
sunah *см.* sunat

sunam: menyunam устремляться вниз □ ∞ turun устремляться вниз

menyunamkan направлять что-л. вниз

Sunan *яв. ист.* 1. сунан (титул правителя Суракарты) 2. сунан (титул средневекового проповедника ислама) □ ~ Amgal сунан-адмирал (прозвище Аманкурама II)

kesunanan владения или дворец (правителя Суракарты)



sumpitan

sunat *мус.* 1. сунна (священное предание, состоящее из рассказов о деяниях Мухаммеда и его изречений) 2. необязательная (о молитве) 3. обрезание (обряд) □ ~ gasul обрезание (обряд) bersunat пройти обряд обрезания menyunat 1. совершать обрезание 2. урезать, сокращать

menyunati *дж. см.* menyunatkan menyunatkan подвергать кого-л. обрезанию menyunat...: gasulkan *см.* menyunatkan penyunatan сокращение, уменьшение

Sunbulat Дева (созвездие и знак зодиака)

Sunda 1. сунданцы (народность на Зап. Яве) 2. *ист. геогр.* область Сунда (на Зап. Яве)

□ ~ Besar Большие Зондские острова (Ява, Суматра, Калимантан, Сулавеси); ~ Kecil *ист. см.* Nusa Tenggara; ~ Kelapa 1. посёлок Сунда Келана (в Сев. Джакарте) 2. порт

Сунда Келáпа (в Сев. Джакарте) 3. *ист.*  
 2. Сунда Келáпа (средневековый портовый город  
 на месте современной Джакарты)  
**sundai** *мк.* лимон *Citrus papeda*  
**sundak** *мк.*: menyundak 1. удариться обо что-л.  
 2. подниматься (о воде во время прилива)  
**tersundak** *см.* sundak 1  
**Sundakelapa** *см.* Sunda Kelapa  
**sundal** 1. распутная женщина || распутная 2. про-  
 ститутка □ ~ bolong *суб.* женщина-при-  
 зрак; ~ malam *бот.* тубероза  
**bersundal** заниматься проституцией  
**menyundal** *см.* bersundal  
**persundalan** проституция  
**sundang** кинжал с широким клинком  
**sundari** 1. эолова арфа 2. ветряная трещотка  
**sundel** *яв.* *см.* sundal  
**sunde** *яв.* болезнь риса  
**sundik** *см.* sondék  
**Sundoro** гора Сундóро (вулкан на Центр. Яве)  
**sundul** *см.* sondol  
**sundusi** *уст.* парча  
**sundusin** *уст.* парча  
**sundut** (1) *мк.* поколение  
**bersundut** наследственный  
**sundut-bersundut** наследственный  
**sundut** (2) *мк.*: menyundut нести (на носилках  
 и т. п.)  
**sundut** (3) *дж.*: menyundut зажигать  
**penyundutan**: ∞ kembang api фейерверк  
**sungai** (1) река || речной □ ~ bawah tanah под-  
 земная река; ~ korok канал; ~ perkapalan  
 судоходная река; ~ sebak полноводная река  
**Sungai** (2): ~ Bambi *ист.* район Сунга́й Бамбу  
 (в Сев. Джакарте); ~ Penuh *г.* Сунга́й Пэну́х  
 (на Вост. Суматре)  
**Sungaidurian** аэропорт Сунгайдури́ан (вблизи  
 Понтианака)  
**sungga** 1. шпора 2. воен. проволочный ёж  
**menyungga** пришпоривать  
**sunggu** *яв.*: menyunggi 1. нести (на голове) 2. ува-  
 жать, почитать □ ∞... di atas kepala нести  
 что-л. на голове  
**sungging** (1) цветной орнамент  
**menyungging** раскрашивать, расписывать  
**menyunggingkan**: ∞ duka печальный, испол-  
 ненный печали  
**tersungging** раскрашен, расписан □ ∞ senyu-  
 тап *чи-л.* губы тронула улыбка  
**sungging** (2) *мк.*: menyungging устремляться  
 вниз  
**sunggit** *см.* sungkit (1)  
**sungguh** 1. настоящий, подлинный, истинный  
 2. верный, правильный 3. серьезный, не-  
 шуточный 4. серьезный, вдумчивый 5. усерд-  
 ный, старательный 6. настойчивый, упорный  
 7. действительно, в самом деле 8. серьезно,  
 по-деловому 9. по-настоящему, как следует  
 10. хотя, хоть 11. очень, весьма □ ~ begitu  
 несмотря на это, однако, всё-таки; ~ bcs-  
 subang tidak berdagang *погов.* хоть носит серьги,  
 но не невеста; ~ cinta tidak boleh dipendar-  
 -péndarkan *мк.* любовью не шутят; ~ demikian  
*см.* sungguh begitu; ~ hati *см.* sungguh 4—6;  
 ~ mati клянусь, разрази меня гром; ~ nian

*см.* sungguh 4—6; ~ pada tempatnya вполне  
 уместно  
**sungguhpun** хоть, хотя □ ∞ begitu (demikian)  
*см.* sungguh begitu  
**sungguh-sungguh** *см.* sungguh 1—9  
**bersungguh-sungguh** 1. *dengan* смотреть на  
 что-л. серьезно, серьезно относиться к чему-л.  
 2. усердный, старательный || стараться изо  
 всех сил □ ∞ hati *см.* bersungguh-sungguh 2  
**kesungguhan** 1. верность, правильность  
 2. правдивость, искренность 3. серьезность,  
 вдумчивость 4. усердие, старание 5. настой-  
 чивость, упорство 6. решимость □ ∞ hati  
*см.* kesungguhan 3—6  
**menyungguhi** серьезно работать над чем-л.,  
 отдавать себя чему-л. целиком  
**menyungguhkan** 1. признавать, подтверждать  
 2. оправдывать 3. выполнять, осуществлять  
 4. *см.* menyungguhi □ ∞ diri оправдываться  
**menyungguh-nyungguhi** *см.* menyungguhi  
**mempersungguhi** *см.* menyungguhi  
**penyungguhan** 1. признание, подтверждение  
 2. выполнение, осуществление  
**sesungguhnya** 1. серьезно, вдумчиво 2. усердно,  
 старательно 3. настойчиво, упорно 4. *см.*  
 sungguh 7—9  
**sungkah** *мк.*: menyungkah[kan] поедать, пожи-  
 рать  
**sungkai** дерево *Peronema canescens*; употр. для  
 создания зелёных изгородей  
**sungkal** лёмех □ ~ bajak (tajak) лёмех  
**menyungkal** 1. пахать 2. переворачивать  
 (пласты земли при вспашке)  
**sungkan** *яв.* не хотеть, не желать □ ~ munda  
*см.* sungkan  
**sungkar**: menyungkar поднимать, приподни-  
 мать □ ∞ tirai поднимать занавес  
**tersungkar** 1. поднят, приподнят 2. подняться,  
 вспучиться  
**sungkawa** *яв.* 1. грустный, печальный 2. подав-  
 ленный, удрученный  
**bersungkawa** грустить; скорбеть  
**sungkem** *яв.* *см.* sungkum  
**sungkit** (1): bersungkit вышитый, расшитый  
**menyungkit** расшивять, украшать узорным  
 шитьём  
**sungkit** (2): menyungkit 1. открывать; вскры-  
 вать (*напр.* пол); откупоривать (*бутылку*)  
 2. распутывать, развязывать (*узел*)  
**penyungkit** 1. штопор 2. открывалка  
**sungkuk**: tersungkuk[-sungkuk] нагибаться, на-  
 клоняться  
**sungkum**: menyungkum припадать к земле;  
 падать ниц □ ∞ tanah *см.* menyungkum  
**menyungkumkan** 1. повалить что-л., кого-л.  
 на землю 2. ставить что-л. на подпорки  
**tersungkum** *см.* menyungkum  
**sungkup** колпак (*крышка*)  
**sungkupan** корзинка (*к-рой* накрывают высти-  
 ранное бельё)  
**bersungkup** накрытый (колпаком, тарелкой  
 и т. п.)  
**menyungkup[i]** накрывать что-л. (колпаком,  
 тарелкой и т. п.)

**menyungkupkan** накрывать *чем-л.* □ ∞ tangan kepada muka закрыть лицо руками  
**penyungkup** колпак (крышка)  
**tersungkup** накрыт (колпаком, тарелкой и т. п.)  
**sungkur (1):** ~ sembam 1. ничком, вниз лицом  
 2. перевернутый, опрокинутый  
**menyungkur** нагибать голову  
**tersungkur** падать ничком  
**sungkur (2)** 1. храпёть 2. хрюкать  
**sungkur (3)** *мк.* лопа́та  
**menyungkur** копать, вскапывать  
**sunglap** *см.* sulap (1)  
**sungsang** перевернутый, опрокинутый □ ~ kalak (sumbel *дж.*) 1. задом наперёд 2. шиворот-навыворот 3. вверх дном 4. вниз головой  
**menyungsang** *см.* sungsang kalak  
**menyungsangkan** 1. перевертывать, опрокидывать 2. извращать, искажать  
**sungsum** *яв. см.* sumsum  
**sungu (1)** *яв.* ро́г □ ~ badak ро́г носоро́га  
**sungu (2)** *мк.* ры́ло, мо́рда  
**sungut (1)** 1. ус; усы 2. усы, вибриссы (*у млекопитающих*); щупальца (*у беспозвоночных*) □ ~ kucing усы кошки или у кошки; ~ perasa *см.* sungut 2  
**bersungut** 1. уса́тый; с какими-л. усами 2. с усами, с вибриссами (*о млекопитающих*); со щупальцами (*о беспозвоночных*)  
**sungut (2)** 1. ворча́ние, брюзжа́ние 2. причита́ние □ ~ létér *см.* sungut  
**bersungut[-sungut]** 1. ворча́ть, брюзжа́ть 2. причита́ть  
**suní** *мк. см.* sunyi  
**sunjam: tersunjam** 1. па́дать (*вниз головой*) || вниз головой 2. ныря́ть  
**sunnah** *см.* sunat  
**sunnatullah** *ар.* зако́н приро́ды  
**Sunni** *мус.* сунниты  
**Suntér** 1. оз. Сунте́р (*на Зап. Яве*) 2. р. Сунте́р (*на Зап. Яве*) 3. *ист.* район Сунте́р (*в Сев. Джакарте*)  
**sunti** ко́рень имби́ря □ ~ halia имби́рь  
**suntiabu** *см.* setiabu  
**suntih** *мк.:* **menyuntih** 1. ре́зать, наре́зать 2. рва́ть, разрыва́ть  
**suntik (1)** уко́л, инъе́кция □ ~ sasar прививка от оспы; ~ remati sakit обезболивающий укол  
**suntikan** 1. укол, инъе́кция 2. прививка, вакцинация 3. разг. подстрекательство  
**menyuntik** 1. де́лать уко́л (инъе́кцию) 2. впрыскивать, вводить 3. прокалывать 4. выковыривать 5. гравировать; де́лать на́дпись (*на металле и т. п.*) 6. разг. подстрекать, подбивать □ ∞ sasar де́лать прививку от оспы  
**menyuntikkan** *см.* menyuntik 2, 3  
**penyuntik** шприц  
**penyuntikan** впрыскивание  
**suntik (2)** *см.* sondék  
**sunting** украше́ние для воло́с (*обычно цветок*) □ ~ hati любимый или любимая (*суц.*)  
**bersunting** с цветком в волосах  
**menyunting[kan]** 1. вплета́ть (*цветок в волосы*) 2. писа́ть (*предисловие к книге*) 3. редакти́ровать 4. кино монти́ровать

**mempersunting** 1. вплета́ть (*цветок в волосы*) 2. кла́сть за́ ухо (*напр. карандаш*) 3. бра́ть кого-л. в же́ны 4. редко получа́ть, приобрета́ть □ ∞ bunga yang telah laju вплести в волосы увядший цветок (*тж. иноск. в знач. жениться на девушке, потерявшей девственность*); ∞ ilmu dan pengalaman приобрета́ть зна́ния и о́пыт  
**penyunting** 1. а́втор предисло́вия 2. реда́ктор 3. кино монта́жёр □ ∞ *шт.* главный реда́ктор  
**penyuntingan** 1. редакти́рование 2. кино монта́ж  
**suntuk (1)** 1. позднее, пото́м 2. весь, це́лый (*о годе, дне, ночи и т. п.*); sampai dua jam suntuk це́лых два часа́  
**tersuntuk** 1. по́здно, с опозда́нием 2. застря́ть 3. засто́пориться, зайти́ в тупи́к 4. pada на-толкну́ться, налете́ть на что-л. 5. засти́гнут *чем-л.* □ ∞ akal растеря́ться, ста́ть в тупи́к; ∞ malam засти́гнут темнотой  
**suntuk (2)** *мк.* 1. коро́ткий, укороче́нный 2. огра́ниченный, у́зкий 3. огра́ниченный, узколо́бый, недалёкий □ ~ akal *см.* suntuk 3  
**sunu** *мк.:* menyuni зажига́ть; поджига́ть  
**sunyata** *яв. рел. филос.* исти́на  
**kesunyataan** 1. мисти́ческий 2. *см.* sunyata  
**sunyi** 1. ти́хий, бесшу́мный || тишина́ 2. ти́хий, безлю́дный 3. одино́кий, все́ми поки́нутый 4. вялая (*о торговле*) 5. dari свобо́дный от чего-л. □ ~ *bagai di pandam* реку́бан мертвая тишина́; ~ dari dosa безре́шный; ~ senyap оче́нь ти́хий || по́лная тишина́  
**sunyinya** *см.* в соче́т. tidak sunyinya  
**sunyi-sunyinya** *см.* в соче́т. tidak sunyi-sunyinya  
**bersunyi[-sunyi]** уединя́ться  
**kesunyian** 1. тишина́ 2. одино́чество || чу́ствовать себя́ одино́ким  
**menyunyi** затиха́ть  
**sup (1)** суп □ ~ asparagus keping сúp из кра́бов со спа́ржей; ~ ayam ку́рный бульо́н; ~ sarang burung walét сúp из ла́сточковых гнёзд  
**sup (2)** *см.* suí  
**supaya** 1. что́бы, пусть (*с оттенком долженствования*); katakan pada temanmu supaya ia tahu скажи́ своему́ дру́гу, чтобы́ он зна́л 2. дол́жен быть; подле́жит; сле́дует, надле́жит; rumah itu supaya disita э́тот до́м дол́жен быть реквизи́рован; tanda-tanda bacaan dalam kawat supaya ditulis dengan huruf lengkar зна́ки препи́нания в телегра́мме сле́дует писа́ть сло́вами □ ~ jangan... чтобы́ не...; ~ tenang ти́ше!  
**super** гибкий, эла́стичный  
**super** 1. супер..., экста..., сверх... 2. вы́сшего со́рта □ ~ berat сверхтя́жёлый; ~ market суперма́ркет, торго́вый це́нтр; ~ mi вермише́ль-экстра  
**superélite** суперэ́лита  
**superior** 1. вы́сший, ста́рший 2. вы́сший, на́илучший 3. нача́льник, ста́рший  
**superioritas** превосхо́дство  
**superioritét** *уст. см.* superioritas  
**superkonduktif** *физ.* сверхпрово́дящий

**superkonduktivitas** физ. сверхпроводимость  
**superkonduktor** физ. сверхпроводник  
**superlatif** 1. выпененный, высокопарный 2. грам. превосходная стéпень  
**supernatural** сверхъестественный  
**superordinat** детерминатив, родовое понятие  
**superpiawai** искуснейший  
**superrumit** сложнейший  
**Supersemar** (Surat Perintah Sebelas Maret) *ист.* Приказ от 11-го марта (приказ президента Сукарно о предоставлении главнокомандующему Сухопутными войсками генерал-лейтенанту Сухарто права от имени президента принимать все необходимые меры для обеспечения безопасности и порядка в стране; 1966 г.)  
**supersonik** сверхзвуковой  
**superstruktur** филос. надстройка  
**superstruktural** филос. надстроечный  
**supervisi** 1. наблюдение, надзор; инспектирование 2. проверка исполнения  
**supidol** фломáстер  
**Supiori** о. Супиори (в заливе Сарера)  
**supir** шофёр  
**supit** см. *sumpit* (3)  
**suplai** снабжение, обеспечение; поставки  
**mensuplai** снабжать, обеспечивать чем-л.; поставлять что-л.  
**pensuplai** поставщик  
**suplemén** дополнение, добавление  
**supleméntér** дополнительный, добавочный  
**Supratman: Wagé Rudolf Supratman Báre** Рудольф Супратман (индон. журналист, писатель и музыкант; автор текста и музыки Государственного гимна Республики Индонезии «Индонезиа Рая»; 1903—1937 гг.)  
**suprémasi** 1. превосходство 2. главенство, первенство 3. спорт. первенство по чему-л.  
**sura** (1) арх. смелый, отважный  
**Sura** (2) см. *Asyura*  
**Surabaya** (1) г. Сурабая (на Вост. Яве)  
**Surabaya** (2): ~ *Post* Сурабая пост (ежедневная независимая газета; изд. в Сурабае)  
**surabi** см. *serabai*  
**surah** мус. сýра (глава Корана)  
**surahi** см. в сочет. *ilmu surahi*  
**surai** (1) 1. волосы 2. грива 3. перья  
**menyurai** чистить (перья)  
**surai** (2): *bersurai* 1. расставаться, разлучаться 2. прерваться, прекратиться  
**menyurai[kan]** 1. разлучать 2. разгонять; распускать 3. раскидывать, разбрасывать  
**Surakarta** 1. г. Суракарта (на Центр. Яве; тж. Соло) 2. *ист.* княжество Суракарта (на Центр. Яве; 18—20 вв.)  
**Suralaya** миф. Суралая (обитель богов на горе Махамеру)  
**Suraloka** см. *Suralaya*  
**suram** 1. пасмурный, мрачный 2. тусклый, блёклый; потускневший 3. тусклый, неяркий 4. тусклый, невыразительный 5. грустный, унылый 6. несчастливый; тяжёлая, трудная (о жизни) 7. матовое (о стекле) 8. туманный, неясный  
**suram-suram**: ~ *gelap* сумеречный  
**kesuraman** мрак

**menyuram** тускнеть  
**menyuramkan** 1. делать что-л. тусклым 2. тж. перен. затемнять  
**Surapati** Сурапати (балиец, бывший раб Ост-Индской компании, затем служивший в её войсках; предводитель народного движения против голландских колонизаторов на Вост. Яве; конец 17 в.)  
**surat** (1) 1. письмо 2. документ □ ~ *anggota* членский билет; ~ *angkat[an]* приказ о назначении на должность; ~ *asal-usul* родословная; ~ *bahari* см. *surat resi*; ~ *bébas* G-30-S свидетельство о непричастности к «Движению 30-го сентября»; ~ *berantai* см. *surat rantai*; ~ *berkala* периодическое издание; ~ *bon* фин. бона; ~ *budek* яв. анонимное письмо; ~ *bukti kewarganegaraan* удостоверение о гражданстве; ~ *buntu* почт. недоставленная корреспонденция; ~ *buta* анонимное письмо; ~ *cék* фин. чек; ~ *serat* спешное письмо; ~ *serai* свидетельство о разводе; ~ *cinta* любовное послание; ~ *dagang* коммерческое письмо; ~ *dakwa[an]* юр. обвинительное заключение; ~ *dinas* официальная бумага; ~ *edaran* циркуляр; ~ *gadai* (*gadén* яв.) заложная; ~ *gelar* анонимное письмо; ~ *gulung* *ист.* свиток; ~ *gulung perkamen* пергаментный свиток; ~ *G-30-S* свидетельство о причастности к «Движению 30-го сентября» (*волчий билет*); ~ *hibah* дарственная; ~ *hutang* долговая расписка; ~ *ijazah* 1. аттестат; диплом 2. грамота (похвальная); ~ *ijin* см. *surat izin*; ~ *impor valuta asing* сертификат на ввоз иностранной валюты (разрешение экспортёрам оставлять себе часть их валютной выручки); ~ *introduksi* рекомендательное письмо; ~ *isian* 1. бланк, формуляр 2. анкета; ~ *izin* 1. письменное разрешение 2. лицензия; ~ *izin cetak* разрешение на печатание; ~ *izin keluar* выездная виза; ~ *izin masuk* въездная виза; ~ *izin mengemudi* удостоверение водителя; ~ *izin pengeluaran* лицензия на экспорт; ~ *izin perjalanan* воен. отпускное свидетельство; ~ *izin terbit* разрешение на выпуск (*печатного издания*); ~ *jamin[an]* гарантийное письмо; ~ *jawatan* официальная бумага; ~ *kabar* газета; ~ *kabar syarahan* pagi утренний выпуск газеты; ~ *kabar yang léséh* публ. бульварный листок; ~ *kaléng* анонимное письмо; ~ *kawat* письмо-телеграмма; ~ *kawin* свидетельство о браке; ~ *keberatan* нота протеста; ~ *kecil* записка; ~ *keluh kesah* жалоба; ~ *kematian* свидетельство о смерти; ~ *kepalan* 1. рекомендательное письмо 2. письмо для завязывания знакомства; ~ *kerescaayaan* верительные грамоты; ~ *keputusan* постановление, решение; письменное распоряжение, приказ; указ (*президента*); ~ *keputusan bersama* совместное решение; ~ *kesanggupan* долговое обязательство; ~ *keterangan* справка; удостоверение, свидетельство; ~ *keterangan kependudukan* вид на жительство; ~ *keterangan tempat duduk* посадочный талон, плацкарта; ~ *ketetapan* см. *surat*

keputusan; ~ kiriman канц. исходящее письмо; ~ krédit аккредитив; ~ kuasa 1. доверенность 2. мандат; ~ lahir свидетельство о рождении; ~ lamaran заявление (о приеме на работу и т. п.); ~ lepas 1. свидетельство о разводе 2. уведомление об увольнении; ~ lulusan 1. свидетельство, аттестат 2. письменное разрешение; ~ mati свидетельство о смерти; ~ mentega анонимное письмо; ~ menyusul подробности письмом; ~ tuatan накладная; ~ nikah свидетельство о браке; ~ obligasi облигация; ~ paksa повестка об уплате налога; ~ ramitan прошальное письмо; ~ panggilan 1. повестка (о вызове куда-л.) 2. письменное приглашение; ~ partikelir личное письмо; ~ pas 1. паспорт 2. пропуск; ~ pas jalan пропуск; ~ pemanggilan см. surat panggilan; ~ pemberhentian приказ об отстранении от должности; ~ pemberitahuan извещение; ~ pemilihan избирательный бюллетень; ~ pengakuan berutang долговая расписка; ~ pengantar 1. сопроводительное письмо 2. накладная 3. опись вложения; ~ penghargaan почётная грамота; ~ penghentian см. surat pemberhentian; ~ peringatan дип. памятная записка; ~ perintah письменное распоряжение, приказ; ~ perintah jalan или ~ perintah perjalanan [dinas] или ~ perjalanan командировочное предписание; ~ perjanjian контракт; ~ pengenalan см. surat kenalan; ~ permintaan (permohonan) заявление, прошение; ~ pernyataan акт; ~ perseorangan личное письмо; ~ petuk яв. 1. документ; справка 2. расписка; ~ polis страховой полис; ~ ponis приговор; ~ prive личное письмо; ~ protès нота протеста; ~ pujian (puji-pujian) 1. рекомендательное письмо 2. похвальная грамота 3. аттестация, характеристика; ~ rantai письмо «по цепочке»; ~ resi 1. расписка 2. квитанция 3. уведомление о вручении; ~ resmi официальная бумага; ~ sakit разг. больничный лист, бюллетень; ~ salinan копия; ~ sebaran листовка; ~ segel документ с печатью; ~ selebaran листовка; ~ siaran циркуляр; ~ sita исполнительный лист; ~ suara избирательный бюллетень; ~ tagihan письменное напоминание об уплате долга; ~ talak свидетельство о разводе; ~ tamatan аттестат; диплом; ~ tanda удостоверение, свидетельство; ~ tanda anggota членский билет; ~ tanda bukti pelunasan pajak справка об уплате налога; ~ tanda hutang долговое обязательство; ~ tanda kelakuan baik справка о примерном поведении (выдается полицией; необходима при поступлении на работу и т. п.); ~ tanda kewarganegaraan документ о гражданстве; ~ tanda melapor diri свидетельство о явке (в полицию); ~ tanda pengimapan uang расписка в получении или квитанция об уплате денег; ~ tanda pengenal удостоверение личности; ~ tanda tamat см. surat tamatan; ~ tanda terima расписка в получении; квитанция; ~ télégram письмо-телеграмма; ~ témperan плакат; ~ ter-

buka 1. открытое письмо 2. письмо в незапечатанном конверте; ~ tercatat (terdaftar) заказное письмо; ~ tilang протокол о нарушении правил дорожного движения; ~ tilgram письмо-телеграмма; ~ tuduhan юр. обвинительное заключение; ~ tugas 1. мандат 2. доверенность; ~ tugas rencana проектное задание; ~ tumpangan письмо с оказией; ~ ukur план дома и земельного участка; ~ uleman (undangan) письменное приглашение; ~ undi[an] 1. лотерейный билет 2. избирательный бюллетень; ~ uraian объяснительная записка; ~ usiran предписание о высылении; ~ utang долговая расписка; ~ waris (wasiat) завещание; ~ wésél вексель; ~ yang tak terkirimkan неотправленное письмо  
suratan 1. рукопись 2. письменная 3. почерк 4. линии судьбы (на ладони) □ ∞ kuno древние письменная; ∞ loh Tuhan библ. скрижали; ∞ nasib предначертанная судьба; ∞ takdir см. suratan 4; ∞ tangan 1. почерк 2. см. suratan 4

surat-suratan разг. переписываться  
bersurat 1. письменный, написанный 2. исписанный, с надписями  
bersurat-suratan переписываться  
kesurat...: ∞ kabaran 1. пресса, печать 2. газетно-издательский  
menyurat писать письмо □ ∞ di atas air погов. писать на воде (≡ носить воду решетом)  
menyurati 1. писать кому-л. 2. надписывать что-л., делать надпись на чём-л.  
menyuratkan 1. писать что-л. 2. записывать  
surat-menyurat переписка, корреспонденция || переписываться □ ∞ dagang торговая переписка  
pesuratan 1. почтовая связь || почтовый 2. переписка  
persuratan см. pesuratan  
persurat...: ∞ kabaran газетно-издательское дело || газетно-издательский  
tersurat 1. написан 2. записан 3. предопределён судьбой

surat (2) мор. румб  
surat (3) см. surah  
surati см. в сочет. itik surati  
surau молельня  
surban см. serban  
suréalisme сюрреализм  
suréalistis сюрреалистический  
surén дж. см. surian  
surfer спорт. серфингист  
surfing спорт. серфинг  
surga см. sorga  
surgawi см. sorgawi  
suri (1) клиническая (о смерти)  
suri (2): ~ teladan пример, образец  
suri (3) яв. 1. гребень; расчёска 2. грива  
suri (4) (усеч. от permaisuri) правительница, царица  
suri (5) текст. бердо  
suria см. surya  
Suriyah Сирия || сирийский  
surian деревья *Toona sinensis* и *Toona sureni*; древесина употр. как строительный материал

**surih** мк. линия, черта  
**bersuriah** разливанный, расчерченный  
**menyuriah** 1. лновать, расчерчивать 2. переводить что-л. на кальку  
**menyurihkan** проводить, прочерчивать (линию) □ *ari-ari* чиркнуть спичкой; *jalan* 1. искать выход из положения 2. давать указания; *pergakaaran* менять тему разговора  
**menyuriah-nyurihkan** см. **menyurihkan**  
**Suriname** 200-80 Суринам || суринамский  
**surogat** суррогат  
**surplus** эк. 1. избыток, излишек || избыточный, излишний 2. превышение 3. прибавочный □ *dari produksi* излишки продукции; *perdagangan* активный торговый баланс  
**surprise** сюрприз, неожиданность  
**sursak** см. **sirsak**  
**Surta** (survei dan pemetaan) Управление геодезии и картографии  
**suruh**: **suruhan** 1. приказание, распоряжение 2. курьер; посыльный 3. ист. гонец  
**suruh-suruhan** курьер; посыльный  
**menyuruh[kan]** 1. приказывать, велеть 2. посылать, направлять кого-л. □ *mati* посылать кого-л. на смерть  
**penyuruh** 1. начальник 2. побуждающий фактор  
**pesuruh** курьер; посыльный  
**suruk**: **surukan** 1. убежище, укрытие 2. тайник  
**suruk-surukan** разг. играть в прятки  
**bersuruk-surukan** играть в прятки  
**menyuruk** 1. наклоняться, нагибаться 2. пролезать 3. прятаться □ *di balik lalang sehelai pokok* прятаться за травинкой  
**menyuruki** проползать под чем-л.  
**menyurukkan** 1. наклонять, нагибать 2. прятать □ *tiada* прятать лицо  
**menyuruk-nyuruk** 1. ползком; на четвереньках 2. скрытно, незаметно  
**tersuruk** спрятан  
**surung** см. **orong**  
**surup** (1) дж. 1. подходящий 2. пригодный 3. приличный, пристойный 4. подобающий  
**surup** (2) яв.: **kesurupan** 1. одержимый, бесноватый 2. транс  
**surut** 1. отступать, отходить назад || назад 2. возвращаться обратно || обратно 3. уменьшаться 4. утихать (о ветре и т. п.); спадать (о воде, жаре); угасать (о пламени) 5. отлив □ *dari maksudnya* отказаться от своего намерения; *timpa* низшая точка отлива; малая вода  
**bersurut** отступать, отходить назад  
**menyuruti** см. **menyurutkan** 2  
**menyurutkan** 1. отводить кого-л. назад 2. уменьшать; понижать (напр. цены); умерять (напр. гнев) 3. тушить (огонь) □ *ari* тушить огонь; *jam kerja* сокращать рабочее время; *pasukan* отводить войска  
**tersurut** 1. отступить, отойти назад 2. отказываться от чего-л. □ *hatinya* он потерял присутствие духа; *pikrapnya* он отказался от своих намерений  
**survai** см. **survei**

**survei** 1. исследования, изыскания; изучение 2. геодезия || геодезический □ *pasar* эк. изучение рынка  
**survival** выживание  
**survive** выжить  
**surya** (1) арх. и поэт. солнце □ *sangkala* солнечный календарь  
**Surya** (2) миф. Сурья (бог солнца)  
**suryakanta** линза; увеличительное стекло  
**suryani** сирийский  
**Suryaningrat** см. **Dewantoro**  
**suryasangkala** см. **surya sangkala**  
**suryawirawan** уст. скаут  
**sus** (1) (усеч. от *suster*) разг. сестричка (ображение, особ. к медицинской сестре)  
**SUS** (2) (staf khusus) воен. специальная часть штаба  
**susah** 1. трудности, затруднения || трудный, тяжелый || трудно, тяжело 2. беспокойство, забота || беспокоиться, заботиться 3. беспокойство, волнение || беспокоиться, волноваться 4. грусть, печаль || грустный, печальный 5. бедный, немудрый □ *air* нехватка воды; *diajak bergaul* необщительный, замкнутый; *diajak bicara* неразговорчивый; *hati* см. **susah** 2—4; *rayah* старания, усилия  
**susah-susah** разг. см. **bersusah**  
**bersusah** 1. беспокоиться, заботиться 2. беспокоиться, волноваться 3. грустить □ *hati* см. **bersusah**; *rayah* 1. выполнять тяжелую работу 2. стараться из всех сил  
**bersusah-susah** см. **bersusah**  
**kesusahan** 1. трудности, затруднения || испытывать трудности, находиться в трудном положении 2. беспокойство, забота 3. беспокойство, волнение 4. грусть, печаль 5. бедность  
**menyusahi** 1. беспокоить, затруднять 2. беспокоить, волновать  
**menyusahkan** 1. затруднять, усложнять 2. огорчать, расстраивать 3. трудный, тяжелый 4. беспокоиться, заботиться о чем-л. 5. беспокоиться, волноваться о чем-л. 6. см. **menyusahi** □ *hati* 1. беспокоиться, заботиться 2. беспокоиться, волноваться  
**mempersusah** затруднять, усложнять  
**susastera**: **kesusasteraan** литература || литературный □ *baru* новая литература; *daerah* местная литература; *lama* старинная литература (древняя и средневековая); *Melayu* малайская литература; *modern* новейшая литература; *nasional* общенациональная литература; *Nusantara* 1. литература народов Малайского архипелага 2. см. **kesusasteraan Melayu**  
**susastra** см. **susastera**  
**susila** 1. вежливый, учтивый 2. моральный, нравственный  
**bersusila** см. **susila**  
**kesusilaan** 1. правила приличия 2. мораль, нравственность  
**Susminu** (kursus administrasi umum) административно-хозяйственные курсы  
**Suspa** (kursus perwira) офицерские курсы  
**suspensi** 1. отсрочка; приостановка 2. суспэнзия



**suster** 1. сестра (католическая монахиня) 2. разг. сестра (медицинская сестра)

**sustera** жёнский монастырь (католический)

**susu** 1. грудь (женская) 2. вымя; сосок (животного) 3. молоко □ ~ beku свернувшееся молоко; ~ bubuk молочный порошок, сухое молоко; ~ coklat какао (напиток); ~ dibalas dengan tuba посл. его поили молоком, а он — дурманом; ~ épsér цельное молоко; ~ ibu материнское молоко; ~ kaléng[an] консервированное молоко; ~ kental (pekat) сгущённое молоко; ~ ragian заквашенное молоко; ~ ratu маточное молочко; ~ serbuk см. susu bubuk; ~ tak berkepala снятое молоко; ~ tante (по первым слогам сочет. sambutan sukaréla tanpa tekanan) шутл. добровольный взнос без принуждения; ~ tin консервированное молоко; ~ tulén цельное молоко; ~ yang telah diambil kepalanya снятое молоко

**susuan** 1. грудной (о ребёнке) 2. приёмный (о сыне или дочери) 3. молочный (о брате или сестре)

**menyusu** сосать грудь

**menyusui** кормить ребёнка грудью

**menyusukan** вскармливать чем-л.

**penyusu** кормилица

**persusuan** молочная (о промышленности)

**susuh** 1. шип 2. шпора (тж. петуха) 3. деревянный гвоздь 4. шпóнка

**Susuhunan** сусухунан (титул правителя Суракарты)

**kesusuhunanan** владения или дворец сусухунана

**susuk** (1) 1. деревянный гвоздь 2. шпóнка 3. дж. суев. золотая булавка (приколота на губу или на лоб, придаёт красоту, приколота на тело — силу) □ ~ kondai (sanggul) заколка для волос

**bersusuk** 1. со шпóнкой 2. с золотой булавкой (на лице или на теле)

**bersusuk-susuk[an]** протыскиваться

**menyusuk** 1. вставлять (шпóнку) 2. прикалывать (золотую булавку)

**menyusukkan** совать, всовывать

**susuk** (2) яв.: **susukan** канал (судоходный и т. п.)

**susuk** (3) яв. сдача (остаток денег)

**susuk** (4) см. sosok (2)

**Susukan** ист. район Сусукан (в Вост. Джакарте)

**susul: susulan** 1. продолжение 2. дополнение 3. последующий, дальнейший 4. попутный (о ветре)

**menyusul** 1. следовать за кем-л., чем-л. 2. следовать, вытекать 3. догонять кого-л.; не отставать от кого-л., чего-л.; идти вровень с кем-л., чем-л. 4. перенимать, использовать (опыт и т. п.) 5. вспоминать, вытаскивать на свет (давно забытое) 6. проследить развитие чего-л.; установить истоки чего-л. 7. следующий, последующий 8. в дополнение к чему-л.

**menyusuli** 1. следовать, идти за кем-л. 2. дополнять, добавлять || в дополнение к чему-л.

**menyusulkan** 1. посылать кого-л. (вслед за кем-л.) 2. приносить что-л. (в дополнение

к чему-л.) 3. дополнять, добавлять

**penyusul** 1. последователь 2. преследователь

**tersusul** отстать, идти позади

**susun** 1. стопка, кipa 2. слой 3. столбик, столбец 4. многоэтажный □ ~ buku стопка книг; ~ sajak столбик стихов; ~ telu трёхслойный; ~ tindih 1. перекрывающиеся 2. внахлёстку

**susunan** 1. стопка, кipa 2. структура, конструкция 3. система, порядок □ ~ balik грам. инверсивная конструкция; ~ bata karang каменная кладка; ~ berkala периодическая система; ~ bersama соавторство; ~ bumi строение Земли; ~ inversi см. susunan balik; ~ kabinet состав правительства; ~ kalimat грам. структура предложения; ~ kata грам. порядок слов; ~ kehakiman структура судебных органов; ~ kekuatan соотношение сил; ~ pemerintah состав правительства; ~ pertempuran боевой порядок; ~ sistem matahari строение солнечной системы; ~ sosial социальная система; ~ tempur боевой порядок

**bersusun** 1. стопкой 2. слоями || слоёный 3. махровый (о цветке) 4. во столько-то рядов; **bersusun lima-lima** в пять рядов 5. многоэтажный 6. систематизированный 7. грам. сложное (о предложении) □ ~ rakui мал малá меньше

**menyusun** 1. складывать что-л. в стопку 2. систематизировать 3. располагать что-л. в определённом порядке 4. организовывать, создавать, формировать 5. разрабатывать, составлять 6. полигр. набирать □ ~ asaga составлять программу; ~ blok militér складывать ладони (в знак приветствия); ~ kabinet формировать кабинет; ~ kalimat строить предложение; ~ kamus составлять словарь; ~ kembali 1. перегруппировывать 2. реорганизовывать; ~ perjanjian заключать договор; ~ sirih готовить бетель; ~ strategi разрабатывать стратегию

**disusun:** ~ khronologis в хронологической последовательности

**penyusun** 1. организатор, создатель 2. составитель 3. наборщик □ ~ huruf наборщик; ~ kamus автор словаря

**penyusunan** 1. систематизация 2. организация, создание, формирование 3. разработка, составление □ ~ kembali 1. перегруппировка 2. реорганизация

**tersusun** 1. сложен в стопку 2. систематизирован 3. создан, сформирован 4. разработан, составлен

**tersusunnya** см. penyusunan

**susup:** ~-sasap пролезать во все дыры

**menyusup** 1. ползать 2. ke, ke dalam заползть куда-л. 3. ke bawah подлезать подо что-л. 4. ke, ke dalam проникать, пробираться куда-л. 5. ke, ke dalam протекать, просачиваться куда-л. 6. суев. вселяться (о духе) 7. воен. просачиваться

**menyusupkan** 1. ke bawah засунуть подо что-л. 2. ke, ke dalam засылать куда-л. (напр. шпионов)

**penyusur** 1. контрабандист 2. нарушитель границы  
**penyusupan** 1. проникновение 2. засылка  
**susur (1)** 1. край, кромка 2. поле (вдоль края листа) □ ~ galur 1. родственные отношения 2. родословная; ~ hutan опушка леса; ~ kota окраина города; ~ pantai береговая линия; ~ tangga перила, поручни  
**susuran** перила, поручни  
**menyusur** вдоль, по краю чего-л.  
**menyusuri** 1. идти или ехать по дороге 2. идти, ехать или плыть вдоль чего-л. 3. располагаться, стоять или сидеть вдоль чего-л. □  
 ∞ jalan идти или ехать по дороге; ∞ pantai идти, ехать или плыть вдоль берега моря  
**penyusur:** ∞ bayar 1. выплата в рассрочку 2. очередной взнос  
**susur (2)** яв. прессованный табак (для жевания) □ ~ tembakau см. susur  
**susut (1): menyusut** 1. уменьшаться; снижаться (напр. о ценах) 2. убывать (о воде); спадать (о жарё); утихать (о ветре) 3. худеть 4. укорачиваться; садиться (о ткани)  
**menyusuti** уменьшать; снижать (напр. цены)  
**menyusutkan** см. menyusuti  
**penyusutan** уменьшение; снижение (напр. цен)  
**susut (2)** яв. см. usut  
**sut (1)** межд. тсс  
**sut (2)** см. suten  
**Sutan** мк. сутан (титул старейшины)  
**bersutan:** ∞ di mata, beraja di hati погов. и видом — сутан, и сердцем — раджа (≅ своя рука — владыка)  
**bersutan-sutan** кичиться своей знатностью  
**suten** разг.: bersuten бросать жребий  
**sutera (1)** шёлк || шёлковый □ ~ gabus креп-жоржёт; ~ kembang шёлк с вышитыми цветами; ~ rangsi чёрный китайский шёлк; ~ tiruan искусственный шёлк; ~ tulen натуральный шёлк  
**Sutera (2)** (subur sejahtera) плодородие и процветание (кампания по решению продовольственной проблемы на Зап. Калимантане)  
**suteradara** см. sutradara  
**sulhat** (pengusulan kejahatan) следствие, расследование  
**sutil** яв. лопаточка (к-рой переворачивают мясо на сковороде)  
**Sutomo (1): Radén Sutomo** радэн Сутóмо (врач, политический и общественный деятель; один из основателей Буди утомо и др. национальных организаций; 1888—1938 гг.)  
**Sutomo (2): Sutomo Cokronegoro** Сутóмо Чокро-негóро (патологоанатом, профессор; популяризатор индон. языка; автор книги «Достаточно ли Ваше участие в развитии нашего языка единства?»; 1907—1969 гг.)  
**sutradara** режиссёр-постановщик  
**mensutradarai** ставить (пьесу, кинофильм)  
**disutradarai oleh** создан режиссёром таким-то || в постановке режиссёра такого-то  
**pensutradaraan** 1. режиссура 2. постановка (пьесы, кинофильма)  
**sutuh** см. sotoh  
**sutur** см. sotor

**Suva** г. Сува  
**suvenir** сувенир  
**Suwandi: Radén Suwandi** радэн Сувándи (индон. государственный деятель, юрист; 1899—1964 гг.)  
**suwara** яв. см. suara  
**suweg** яв. см. kembang bangkai  
**Suwilhan** (staf umum komando wilayah pertahanan) общая часть штаба зоны обороны  
**Suwiryo: Radén Suwiryo** радэн Сувíрьё (индон. политический и государственный деятель; 1903—1967 гг.)  
**Suyudana** миф. Суюдана (старший из братьев Кауравов)



Suyudana

**Svalbard** о-ва Шпицбёрген  
**swa** в нек-рых сочет. в знач. сам || свой □ ~  
**bhuwana paksa** владёте небом (девиз BBC Национальной армии Индонезии)  
**swadaya** 1. собственные силы; внутренние резервы 2. опора на собственные силы; самообеспечение  
**keswadayaan** см. swadaya 2  
**swadési** ист. патриотическая кампания бойкота голландских товаров в Нидерландской Индии; 30-е гг. 20 в.  
**berswadési** проводить кампанию бойкота голландских товаров  
**swadéstruksi** самоуничтожение  
**swadiri** перед сущ. отдельный, самостоятельный  
**Swahali** суахили  
**swaimbas** эл. самоиндукция  
**swak** разг. слабый, немощный  
**swakarsa** добровольный  
**swakarya** самостоятельность || самостоятельный  
**swakerja** работа над собой  
**swakuasa** самодержавие  
**swalayan** самообслуживание

**swapa** (swasembada pangan) самообеспечение продуктами питания  
**swaperbaikan** самосовершенствование  
**swapraja** 1. автономия, самоуправление || автономный 2. автономный округ □ ~ Yogyakarta автономный округ Джокьякарта  
**swara** яв. см. suara  
**swarabakti** яв. фон. переходный звук  
**swarabhakti** см. swarabakti  
**swarga** см. sorga  
**swargaloka** арх. обитель богов  
**swarna** 1. золотистый 2. милостивый  
**swasembada** (1) самообеспечение □ ~ biaya самокупальность; ~ pangan самообеспечение продуктами питания  
**berswasembada** обеспечивать себя всем необходимым || самообеспечивающийся  
**Swasembada** (2) Свасэмбада (журнал для деловых людей; изд. в Джакарте)  
**swasiswa** самоучка  
**swasta** 1. частный, частнособственнический 2. арх. счастье, удача  
**menswastakan** приватизировать, денационализировать  
**penswastaan** приватизация, денационализация  
**swastanisasi** приватизация, денационализация  
**swastika** свастика  
**swat.** (swatantra) автономный  
**swatantra** автономный  
**swausaha** самостоятельность || самостоятельный  
**swawédya** самообразование, самообучение  
**Swaziland** Свазилэнд || свазилэндский  
**Swédia** Швеция || шведский  
**SWI** (sumbangan wajib istimewa) специальный обязательный взнос  
**swing** муз. свинг  
**swipoa** см. seroa  
**Swis** Швейцария || швейцарский  
**SWP<sup>3</sup>D** (sumbangan wajib pembangunan, perbaikan dan prasarana daerah) обязательный взнос на экономическое развитие периферии  
**swt** (1) (swatantra) автономный  
**swt** (2) (subhanahu wataala) великий и славный (об Аллахе)  
**Syaban** см. Saban (2)  
**syabas** см. sabas  
**syafaat** мус. посредничество (между Аллахом и людьми)  
**syafakat** сочувствие, сострадание  
**Syaféi: Muhammad Syaféi** Мухаммад Шафэй (индон. педагог; в 1926 г. создал Индонезийскую национальную школу в Каю Танам, Зап. Суматра, где ввёл систему трудового воспитания; 1896—1969 гг.)  
**Syafli** мус. шафийты (один из четырёх мазхабов; основатель — Мухаммад ибн Идрис аш-Шафии)  
**syafkah** см. syafakat  
**Syafuddin** см. Prawiranegara  
**syagar** уст. сахар  
**syah** (1) правитель □ ~ alam правитель вселенной (титул раджи)  
**syah** (2) см. sah (1)  
**syahada** см. syahda  
**syahadah** см. syahadat  
**syahadan** см. syahdan

**syahadat** 1. свидетельство (очевидца) 2. юр. свидетельские показания 3. мус. признание Аллаха единым богом и Мухаммеда его пророком  
**syahbandar** начальник порта □ ~ pelabuhan udara начальник аэропорта  
**syahda** 1. прекрасный, великолепный 2. величественный, величавый  
**syahdan** арх. и тогда...; а тем временем...  
**syahdu** см. syahda  
**syahid** см. sahid (1)  
**syahr** уст. город; селение  
**Syahrir: Sutan Syahrir** сунтан Шахрёр (индон. политический и государственный деятель; премьер-министр в 1945—1947 гг.; 1909—1966 гг.)  
**syahwat** вождение, похоть  
**syaiikh** см. syéh  
**syair** поэма (из четверостиший, в каждом из к-рых своя сплошная рифма)  
**bersyair** писать или читать стихи  
**kepenyairan** поэтический  
**menyair** см. bersyair  
**menyairkan** воспевать что-л. в стихах  
**menyairkan** см. menyairkan  
**penyair** поэт  
**syairi** уст. 1. поэзия 2. поэтическое произведение  
**syaitan** см. setan  
**syajar:** ~ khuldi рел. дерево жизни (в раю)  
**syajarat** см. sejarah  
**syajrah** см. sejarah  
**syajrat** см. sejarah  
**syak** 1. сомнение, подозрение || сомневаться, подозревать || сомнительный, подозрительный 2. недоверие, подозрительность □ ~ hati (sangka, wasangka) 1. сомнение, подозрение 2. недоверие, подозрительность  
**syaklah:** ∞ hatinya в его сердце закралось подозрение  
**mensyak** подозревать  
**mensyaki** 1. подозревать кого-л. 2. питать недоверие к кому-л.  
**syakal** шакал  
**syakar** уст. сахар  
**syakduf** см. sekedup  
**syakti** см. sakti  
**syakwasangka** см. syak wasangka  
**syal** шаль  
**syalot** лук-шалот  
**Syam** 1. семиты || семитский, семитический 2. арх. Шам (Сирия) 3. библ. Сим  
**syamali** северный (о полюсе)  
**syaman** шаман  
**syamas** см. samas  
**syamsi** редко солнце  
**syamsiah** астр. солнечный (о годе)  
**syamsiat** см. syamsiah  
**syamsir** уст. меч  
**syamsu** редко солнце  
**Syanghai** г. Шанхай  
**Syansi** провинция Шаньси (в КНР)  
**Syantung** провинция Шаньдун (в КНР)  
**syapaat** см. syafaat  
**syarab** уст. вино

syaraf см. saraf

syarah (1) 1. влечение, пристрастие 2. прожорливость

syarah (2) 1. объяснение, пояснение 2. изложение, описание 3. разбор, анализ

syarahan 1. лекция 2. выпуск, издание 3. пропаганда 4. информация 5. см. syarah

□ ∞ pagi утренний выпуск (газеты); ∞ rakyat общедоступное издание

bersyarah 1. объяснять, пояснять 2. излагать, описывать 3. читать лекцию

syarak см. sarak (2)

syarat 1. условие (обстоятельство, делающее возможным что-л.); dengan syarat при условии 2. условие, уговор, соглашение 3. условие, требование 4. условия, обстановка 5. плата (за обучение, лечение и т. п.) 6. указания, предписания; положения, правила □ ~ kawin брачный контракт; ~ kerja условия труда; ~ membayar kemudian стоимость пересылки оплачивается получателем; ~ mutlak непременное условие; ~ membayar эк. условия платежа; ~ pokok основное условие; ~ sepanan dan mentega политика кнута и пряника; ~ yang harus dimiliki oleh требование, которому должен удовлетворять кто-л.; ~ yang pertama главное условие; ~ yang tidak boleh tidak непременное условие bersyarat при условии

mensyaratkan ставить что-л. условием

mempersyaratkan обуславливать

persyaratan см. syarat 1

syarbat см. serbat

syarekat уст. см. serikat

syarah см. syarah (2)

syariah см. syariat

syariat мус. шариат

mensyariatkan судить кого-л. по законам шариата

Syarief см. Syarif

Syarif шариф (титул мужчины — прямого потомка пророка Мухаммеда)

Syarifah см. Syarifah

Syarifah шарифа (титул женщины — прямого потомка пророка Мухаммеда)

Syarifuddin: Amir Syarifuddin Амир Шарифуддин (деятель национально-освободительного движения; в 1947 — 1948 гг. — премьер-министр Индонезии; 1907 — 1948 гг.)

syarik редко друг

syarikat см. serikat

syatar редко страница

syatriya см. kesatria

syaulam арх. заклинание

Syawal мус. шавал (10-й месяц лунного календаря)

Syawal см. Syawal

syéh мус. 1. шейх 2. руководитель группы паломников

syékh см. syéh

Syénsi провинция Шэньси (в КНР)

syétti индеец-ростовщик

syirik 1. многобожие, политеизм 2. грех

mensyirikkan: ∞ Allah поклоняться нескольким богам

syirk см. syirik

syok см. sok (2)

Syonan-to (читай s-yonanto) яп. уст. г. Съёнан-то (букв. свет востока; название Сингапура во время японской оккупации)

syor см. syur

syorga см. sorga

syorsét креп-жоржёт

syubahat 1. сомнение, колебание 2. сомнительный, спорный

syufaat см. syafaat

syuhada см. sahid (1)

syuk см. sok (2)

syukur 1. благодарение (богу) 2. разг. дай бог, чтобы...; слава богу, что... □ ~ alhamdulillah 1. слава Аллаху 2. см. syukur 2

syukuran: ∞ kawin emas золотая свадьба

syukurlah см. syukur 2

syukur-syukur см. syukur 2

bersyukur благодарить (бога) □ ∞ hati благодарный, признательный

mensyukuri 1. благодарить 2. поздравлять

menyukuri см. mensyukuri

Syumanjaya Шуманджая (индон. кинорежиссёр, сценарист, очеркист, поэт; 1933—1935 гг.)

syur (1) 1. совет, рекомендация 2. предложение (то, что предлагается)

mensyurkan 1. советовать, рекомендовать 2. предлагать

mengesyurkan см. mensyurkan

syur (2) восхитительный, очаровательный || восхищён, очарован

syurah см. syarah (2)

syurga см. sorga

syuro редко совещательный, консультативный

Szechwan см. Szetsywan

Szetsywan провинция Сычуань (в КНР)

## T

t (1) (ton) тонна

t. (2) (tanpa) без

T (3) (Timur) восток

T (4) (tanjung) мыс

T (5) (Tangerang) Тангеранг (телефонная станция в Джакарте)

3T (tidak tahu, tidak melihat, tidak mendengar) ничего не знаю, ничего не вижу, ничего не слышу

taadib 1. обучение; образование 2. воспитание mentaadibkan 1. обучать 2. воспитывать

taajal успешность, спешка || успешный || спешить

taajub 1. удивляться чему-л. || удивлённый || удивление 2. восхищаться чем-л. || восхищённый || восхищение

ketaajuban 1. удивление 2. восхищение

menaajubi 1. удивляться чему-л. 2. восхищаться чем-л.

mentaajubi см. menaajubi

menaajubkan 1. удивлять || удивительный 2. восхищать || восхитительный

mentaajubkan см. menaajubkan

taala 1. высший, наивысший 2. возвышенный

**taalam** уважение, почтение

**taassub** см. taasub

**taasub** 1. упрямый || упрямство 2. упорный, настойчивый || упорство, настойчивость 3. фанатический || фанатизм

**taat** 1. верный, преданный 2. послушный, покорный 3. усердный, старательный 4. точный, аккуратный 5. набожный □ ~ *asas (azas)* принципиальный; ~ *bekerja* прилежный; ~ *beribadat* набожный

**bertaat** см. taat

**ketaatan** 1. верность, преданность 2. послушание, покорность 3. усердие, старательность 4. точность, аккуратность 5. набожность

**ketaat...** : *asasan* или *azasan* принципиальность

**menaati** 1. подчиняться, повиноваться кому-л.; слушаться кого-л. 2. соблюдать, выполнять что-л.; придерживаться чего-л.

**mentaati** см. menaati

**ditaatinya** соблюдение, выполнение

**taazur** 1. помеха, препятствие 2. оправдание, извинение

**tabah (1)** 1. стойкий, непреклонный 2. упорный, настойчивый 3. смелый, храбрый □ ~ *hati* см. tabah; ~ *samrai akhir* будь стойким до конца (*девиз подводников ВМС Национальной армии Индонезии*)

**bertabah** проявлять стойкость, упорство или смелость □ ~ *hati* см. bertabah

**ketabahan** 1. стойкость 2. упорство 3. смелость □ ~ *hati* см. ketabahan

**menabahkan** : ~ *hati* вселять уверенность в чье-л. сердце

**tabah (2): menabah** измерять что-л. ладонью

**setabah** [одна] ладонь (*ширина ладони как мера длины*)

**tabah (3)** см. tebah (1)

**tabak** поднос

**tabal (1)** 1. большой барабан (*употр. во время церемонии вступления на престол*) 2. вступление на престол

**bertabal** см. в сочет. *paik bertabal*

**menabalkan** 1. возвещать о вступлении кого-л. на престол 2. возводить кого-л. на престол 3. официально вводить кого-л. в должность 4. провозглашать

**mentabalkan** см. menabalkan

**penabalan** 1. возведение на престол 2. официальное введение в должность 3. провозглашение

**tabal (2)** игра наподобие шашек

**tabal (3)** см. см. tebal

**taban (1)** каучуконосные деревья *Palaquium*

**taban (2)** см. см. terban

**tabanas** (*tabungan pembangunan nasional*) 1. национальный фонд развития 2. облигации национального фонда развития

**mentabanaskan** : ~ *uang* вкладывать деньги в национальный фонд развития

**tabar** **tabar-tabar** лекарственное растение из рода *Costus*

**tabaraka** 1. благословенный 2. да благословит его Аллах □ ~ *wataala* благословенный и возвышенный

**tabarruk** 1. благословение || благословенный

2. благотворный

**tabas** см. см. tebas (1)

**tabatul** набожный

**tabél** 1. таблица 2. табель; список, перечень □ ~ *organisasi* штатное расписание; ~ *peralatan* табель имущества

**tabela** яв. гроб

**tabernakel** дарохранительница

**tabi** последователь, приверженец

**tabiat** 1. характер, натура 2. поведение; манеры

**bertabiat** 1. иметь какой-л. характер 2. вести себя как-л. □ ~ *buruk* 1. иметь скверный характер 2. плохо вести себя

**tabib** 1. лекарь; врач 2. лечебный 3. знахарь

**ketabiban** медицина || медицинский

**tabii** 1. естественный, природный 2. естествен-нонаучный

**tabik** *уст.* 1. приветствие || привет (*здравствуй или до свидания*) 2. привет 3. извинение, прошение 4. уважение

**bertabik dengan** здороваться с кем-л., приветствовать кого-л.

**bertabikan** здороваться, обмениваться приветствиями

**menabik** 1. здороваться с кем-л., приветствовать кого-л. 2. воен. приветствовать кого-л., отдавать честь кому-л.

**Tabing** аэропорт Табинг (вблизи Паданга)

**tabir** 1. занавес; занавеска 2. ширма, передвижной экран 3. прикрытие, заслон; завеса □ ~ *api* огневая завеса; ~ *asar* дымовая завеса; ~ *besi* публ. железный занавес; ~ *mabir* различные занавески; ~ *pesawat* авиационное прикрытие; ~ *pintu* портьера

**bertabir** 1. закрытый занавесом или ширмой 2. под прикрытием чего-л. 3. замаскированный, завуалированный

**menabiri** 1. занавешивать 2. прикрывать, укрывать 3. маскировать, скрывать

**tabla** индийский барабан

**tablét** таблётка □ ~ *bersalut gula* драже

**tablig** 1. осведомлённость 2. проповедование ислама

**bertablig** проповедовать ислам

**mentabligkan** проповедовать (ислам)

**tabligh** см. tablig

**tablik** см. tablig

**tablir** см. tablig

**tablo** табло

**tabo** растение *Impatiens balsamina*

**tabok** : **tabokan** пощёчина

**menabok[i]** дать пощёчину кому-л.

**tabrak (1)** *дж.* : ~ *tubruk* мн. столкновения (*автомобилей и т. п.*)

**tabrak (2)** см. tubruk

**tabu (1)** табу, запрет || запретный

**menabukan** накладывать табу на что-л.

**tabu (2)** гипс || гипсовый

**tabu (3)** декоративный кустарник *Crescentia cujete*

**tabu (4)** см. tabuh (2)

**tabuh (1)** 1. большой барабан (*обычно у входа в мечеть*) 2. барабанная колотушка 3. бара-

банный бой, удары в барабан □ ~ *larangan* барабан для особо торжественных церемоний  
**tabuhan** ударные инструменты  
**tabuh-tabuhan** ударные инструменты  
**menabuh** 1. бить в барабан 2. барабанить пальцами по чему-л. □ ∞ *dada* бить себя в грудь; ∞ *gamelan* играть в гамелане  
**penabuh** барабанщик; ударник (в оркестре) □ ∞ *drum (perkusi)* см. *penabuh*  
**tabuh (2): tabuhan** шершень □ ∞ *meminang anak labah-labah* посл. шершень сватается к дочке паука  
**tabular** табличный; в виде таблицы  
**tabulasi** составление таблиц  
**tabulator** табулятор  
**tabun: tabunan** горящая куча мусора  
**menabun** 1. подниматься клубами (о дыме) 2. жечь, сжигать (мусор)  
**tabun-menabun** см. *menabun* 1  
**tabung** 1. сосуд из бамбука 2. цилиндрический сосуд 3. коробка; футляр; пенал 4. копылка 5. урна (для тайного голосования) 6. труба; трубка 7. эл. радио лампа □ ~ *buang* выхлопная труба; ~ *bunga* ваза для цветов; ~ *damak* колчан (для стрел духовой стрелометательной трубки); ~ *dengar* слуховая трубка; ~ *elektro* электронная лампа; ~ *gambar* телевизионная трубка; ~ *gas* 1. газовый баллон 2. противогаз; ~ *jagut* игольница; ~ *kimia* пробирка; ~ *letus* глушитель; ~ *madat* трубка для курения опиума; ~ *neon* неоновая лампа; ~ *peka* копылка; ~ *perapat* ари огнетушитель; ~ *perbalut* аптечка; ~ *perambilan* избирательная урна; ~ *pengeluar* выхлопная труба; ~ *pengeras* усилитель; ~ *pengukur* мензурка; ~ *penyambung (perangkai)* соединительная муфта; ~ *poros* брус; ~ *radio* радиолампа; ~ *reaksi* пробирка; ~ *seguas* мк. иноск. бамбуковый сосуд с одним междоузлием (человек, не умеющий хранить тайну); ~ *simpanan* копылка; ~ *surat* почтовый ящик; ~ *takaran* мензурка; ~ *uang* копылка; ~ *zat asam* кислородный баллон  
**tabungan** 1. фонд (денежный) 2. накопления, сбережения 3. вклад (вложенная сумма) 4. сберегательный банк || сберегательный 5. см. *tabung* 3, 4 □ ∞ *berhadiah* выигрышный вклад; ∞ *pegaga* государственный фонд; ∞ *perbangunan nasional* 1. национальный фонд развития 2. облигации национального фонда развития; ∞ *perambilan* избирательная урна; ∞ *pos* сберегательный банк при почтовом отделении; ∞ *sendiri* личные сбережения; ∞ *uang* 1. копылка 2. денежные сбережения  
**menabung(kan)** 1. копить, откладывать (деньги) 2. вносить вклад (в сберегательный банк)  
**penabung** 1. резервуар 2. вкладчик  
**penabungan** накопление  
**tabur: taburan** 1. сеянец 2. сев, посев 3. разбросанные вещи 4. возложение (венка) □ ∞ *bunga* возложение венка  
**bertabur** 1. разбросанный 2. рассыпанный

3. *dengan* усыпанный чем-л. 4. *dengan* затканый или расшитый чем-л. 5. крапчатый 6. подавать милостыню □ ∞ *segar* узор на ткани  
**bertaburan** мн. 1. разбросанные 2. рассыпанные  
**bertaburkan** усыпанный чем-л.  
**menabur** 1. сеять 2. разбрасывать 3. рассыпать 4. *dengan* посыпать чем-л. 5. возлагать (венки) 6. распространять □ ∞ *bicara* распространяться, многословно рассуждать; ∞ *bijan ke kersik* погов. сеять кунжут на камнях; ∞ *bijan ke tasik* погов. сеять кунжут на озере; ∞ *biji atas batu* погов. сеять на камнях; ∞ *bunga* возлагать венки; ∞ *rahasia* разглашать секрет; ∞ *uang* сорить деньгами  
**menaburi** посыпать что-л.  
**menaburkan** см. *menabur*  
**menabur-naburi** см. *menaburi*  
**menabur-naburkan** см. *menabur*  
**penabur** 1. сеятель 2. распространитель 3. дробь (для стрельбы) □ ∞ *benih (bibit)* сеялка; ∞ *lada (merica)* перечница  
**penaburan** 1. сев, посев 2. разбрасывание 3. посыпка 4. возложение (венка) 5. распространение □ ∞ *bunga* возложение венка  
**tertabur** 1. посеян 2. засеян 3. разбросан 4. рассыпан 5. *dengan* усеян чем-л.  
**tabut** 1. ларец 2. рака 3. мус. шахсей-вахсей (траурная процессия по случаю дня поминовения мучеников Хасана и Хусейна; 10-го числа месяца мухаррам) 4. мус. рака с останками Хасана и Хусейна  
**taci** кит. 1. старшая сестра 2. сестра (обращение к женщине, старшей по возрасту)  
**tada (tak ada)** разг. 1. нет, отсутствует; *dia tada di rumah* его нет дома 2. без □ ~ *per-misi* без разрешения  
**tadah** 1. резервуар, бак 2. скупщик краденого □ ~ *sangkir* блюдо; ~ *embun* верхняя гроздь бананов; ~ *hujan* резервуар для сбора дождевой воды; ~ *keringat (peluh)* подкладка (спинки куртки и т. п.)  
**tadahan** 1. собранная (о дождевой воде) 2. богарное (о рисовом поле) 3. укрытое или купленное (о краденом)  
**bertadah:** ∞ *amin* 1. произносить «аминь» 2. редко просить милостыню  
**menadah** 1. ловить, подхватывать (то, что брошено, падает) 2. собирать (дождевую воду) 3. укрывать или скупать (краденое)  
**menadahkan:** ∞ *amin* произносить «аминь»; ∞ *mulut* подставлять раскрытый рот; ∞ *piring* подставлять или держать тарелку (напр. для сбора милостыни); ∞ *tangan* 1. подставлять вытянутые руки 2. простирать руки; ∞ *tangan ke langit* простирать руки к небу  
**penadah** 1. игрок, который ловит мяч (в крикете) 2. битá (в крикете) 3. см. *tadah*  
**penadahan** 1. ловля, подхватывание (того, что брошено, падает) 2. сбор (дождевой воды) 3. укрывание или скупка (краденого)  
**tadarius** см. *tedarus*  
**tadbir** руководство, управление  
**mentadbirkan** руководить, управлять

**pentadbir** 1. руководитель, администратор, управляющий 2. правление (*руководящий орган*)  
**pentadbiran** 1. руководство, управление 2. административный  $\square \in$  tentara управление войсками  
**pertadbiran** см. pentadbiran  
**tadi** 1. только что, совсем недавно 2. только что прошедший, недавний 3. тот, тот самый; вышеназванный  $\square \sim$  malam 1. вчера вечером 2. прошлой ночью;  $\sim$  pagi сегодня утром (*о прошедшем*);  $\sim$  siang сегодня днём (*о прошедшем*);  $\sim$  sore сегодня во второй половине дня (*о прошедшем*)  
**tadinya** 1. вначале, сперва 2. раньше, прежде 3. только что, совсем недавно  
**setadian** *дж. см. tadi*  
**tadlis** обман  
**taduk**: **tadukan** корзина (*для рыбы*)  
**tadung** см. tedung  
**taf** тафта  
**tafahus** 1. обследование 2. обыск  
**mentafahus(i)** 1. обследовать 2. обыскивать  
**tafakur** 1. размышление, раздумье 2. скорбное молчание  
**bertafakur** 1. размышлять, погружаться в раздумье 2. хранить скорбное молчание  
**mentafakurkan** размышлять над чем-л.  
**tafaul** оптимизм  
**tafkur** см. tafakur  
**tafsir** 1. толкование, трактовка, интерпретация 2. анализ, разбор 3. оценка  $\square \sim$  hukum толкование закона;  $\sim$  hurufiah буквальное толкование;  $\sim$  mimpri толкование снов  
**tafsiran** см. tafsir  
**menafsirkan** 1. толковать, трактовать 2. анализировать, разбирать 3. оценивать  
**mentafsirkan** см. menafsirkan  
**penafsir** толкователь  
**penafsiran** см. tafsir  
**pentafsiran** см. tafsir  
**taftah** см. taf  
**tagak**: **menagak** 1. преодолевать, преодолевать 2. преодолевать что-л., справляться с чем-л. 3. приостанавливать  
**tertagak-tagak** приостанавливаться, прерываться || с перерывами, с переборами  
**tagal** (1) момент  
**tagal** (2) галька  
**tagalaya** бамбуковая корзина  
**Tagalog** тагальский  
**tagan** 1. ставка (*в азартной игре*) 2. пай, взнос 3. дар, пожертвование  
**menagankan** 1. ставить что-л. на кон 2. вносить (*пай, взнос*) 3. дарить, жертвовать  
**tagar** гром, раскаты грома  
**bertagar** греметь, гроыхать  
**tagarak** град  
**tagéh** *мк.* крепкий, выносливый  $\square \sim$  bekerja работоспособный  
**tagih** (1): **tagihan** 1. напоминание 2. настоятельная просьба, требование 3. претензия, признание  
**menagih** 1. напоминать о чём-л. 2. требовать чего-л. 3. погашать (*задолженность*) 4. взи-

мать, взыскивать  $\square \in$  pajak взимать налог;  
 $\in$  utang 1. требовать уплаты долга 2. погашать задолженность  
**penagih** кредитор  $\square \in$  rekening разносчик счетов  
**penagihan** 1. погашение (*задолженности*) 2. см. tagihan  
**tagih** (2):  $\sim$  bekerja работоспособный;  $\sim$  tidur любить спать  
**ketagih** 1. пристрастие, любовь к чему-л. 2. привязанность к кому-л.  
**ketagihan** 1. любить, обожать что-л.; пристраститься к чему-л. 2. предаваться чему-л. 3. привязан к кому-л. 4. см. ketagih  $\square \in$  alkohol алкоголизм  
**menagih** см. ketagihan 1—3  
**penagih** любитель чего-л.  $\square \in$  alkohol алкоголик  
**tagir** *мк. см. tagih* (2)  
**tah.** (1) (tahun) год  
**tah** (2) *разг. см. entah*  
**tahabbus**: **mentahabbuskan** сдерживать, удерживать  
**tahadi** см. tadi  
**tahajud** *мус.* ночная молитва (*необязательная; совершается проснувшимся в любое время ночи*)  
**tahak** *дж.* отрыжка  
**bertahak** рыгать  
**tahakik** подтверждение  
**tahalil** см. tahlil (2)  
**tahalul** *мус.* 1. разрешённый, дозволенный 2. снятие запрета  
**tahan** (1) 1. выдерживать, выносить, терпеть 2. хватает (*на какое-л. время*); persediaan kita hanya tahan dua minggu нашего запаса хватит всего на две недели 3. сохраняться, оставаться пригодным 4. не поддаваться чему-л.  $\square \sim$  air 1. водонепроницаемый 2. непромокаемый;  $\sim$  api огнеупорный;  $\sim$  asam кислотоупорный;  $\sim$  baji стойкий, выносливый;  $\sim$  bakar огнеупорный;  $\sim$  basah 1. непромокаемый 2. стойкий, выносливый;  $\sim$  basuh см. tahan air;  $\sim$  besi неуязвимый (*для оружия*);  $\sim$  bunyi звукопроницаемый;  $\sim$  cusi нелиняющий;  $\sim$  dingin морозостойчивый;  $\sim$  gas газонепроницаемый;  $\sim$  gelombang мор. остойчивый;  $\sim$  gempa сейсмостойкий;  $\sim$  goncangan противоударный;  $\sim$  harga 1. устойчивый в цене 2. знать или набивать себе цену;  $\sim$  hati твёрдый, непреклонный;  $\sim$  hina способный переносить унижения;  $\sim$  karat нержавеющей;  $\sim$  kering засухоустойчивый;  $\sim$  kias способный переносить насмешки;  $\sim$  lama долговечный;  $\sim$  lapar способный переносить голод;  $\sim$  larat 1. долго выдерживать; держаться до конца 2. справляться в меру сил 3. продолжительный 4. с остановками, с переборами;  $\sim$  lasak 1. нёсский (*об одежде*) 2. стойкий, невыцветающий;  $\sim$  lembab влагонепроницаемый;  $\sim$  luntur стойкий, невыцветающий;  $\sim$  minum способный много выпить (*спиртного*);  $\sim$  palsu способный сдерживать свои желания;  $\sim$  ombak мор. остойчивый;  $\sim$  palu способный переносить



силь побой; ~ *rapas* 1. способный переносить жару 2. жаропрочный; ~ *peluru* пуленепробиваемый; ~ *peluru meriam* неуязвимый для снарядов; ~ *rukul[an]* см. *tahan palu*; ~ *gagam* мк. терпеливый; ~ *gebah* с. х. неполегающий; ~ *sabar* 1. проявлять выдержку (хладнокровие) || выдержанный, хладнокровный 2. проявлять терпение || терпеливый; ~ *senjata* неуязвимый (для оружия); ~ *sesah* 1. нелиняющий 2. стойкий, невыцветающий; ~ *sori* см. *tahan minum*; ~ *tangan* см. *tahan palu*; ~ *tuak* см. *tahan minum*; ~ *turut* мор. бакштаг; ~ *uji* 1. проверенный, испытанный 2. испытать, пережить что-л. 3. с пробой (о золотом или серебряном изделии); ~ *waktu* долговечный; ~ *warna* стойкий, невыцветающий

**tahanan** 1. препятствие, помеха 2. задержка 3. запас, резерв; сбережения 4. арест, заключение 5. арестованный, заключенный 6. тюрьма, застенки 7. эл. тех. сопротивление □ ∞ *bolak-balik* эл. переменное сопротивление; ∞ *dalam* эл. внутреннее сопротивление; ∞ *dalam rumah* или ∞ *luar* домашний арест; ∞ *muka* предварительное заключение; ∞ *pengatur* эл. 1. переменное сопротивление 2. реостат; ∞ *pegang* военнопленный; ∞ *politik* политзаключенный; ∞ *rumah* домашний арест **bertahan** 1. выдерживать, выносить, терпеть 2. держаться, не сдаваться 3. удерживаться, сохраняться 4. защищаться, обороняться 5. ком. выдерживать конкуренцию □ ∞ *diri* защищаться, обороняться; ∞ *larat* см. *tahan larat*; ∞ *tak bergerak* спорт. зафиксировать положение

**bertahan-tahan** см. *tahan larat*

**ketahanan** 1. стойкость, непоколебимость 2. терпение, терпеливость 3. устойчивость, стабильность □ ∞ *ekonomi* экономическая стабильность; ∞ *pasional* полит. эк. национальная стабильность

**menahan** 1. сдерживать, приостанавливать 2. сдерживать, умерять 3. задерживать, арестовывать; держать кого-л. в заключении 4. задерживать, не позволять уйти 5. удерживать (часть денег) 6. ставить (верш) 7. проявлять (выдержку) 8. переносить (трудности) 9. хранить (тайну) □ ∞ *amuk* сдерживать ярость; ∞ *diri* (hati) 1. сдерживаться, сохранять сдержанность 2. *akan* ограничиваться, довольствоваться чем-л.; ∞ *hawa nafsu* умерять страсть; ∞ *larat* см. *tahan larat*; ∞ *marah* сдерживать гнев; ∞ *meningkatkan* harga сдерживать рост цен; ∞ *musuh* сдерживать противника; ∞ *nafsu* умерять страсть; ∞ *paras* задерживать дыхание; ∞ *nyala api* сбивать пламя; ∞ *peremberontakan* подавлять восстание; ∞ *ragam* мк. см. *menahan sabar*; ∞ *rahasia* хранить тайну; ∞ *sabar* проявлять выдержку или терпение; ∞ *susah* переносить трудности

**ditahan**: ∞ *luar* находиться под домашним арестом

**menahani** сдерживать, умерять

**menahanakan** 1. упрочивать, укреплять 2. сдер-

живать, приостанавливать 3. сдерживать, умерять

**mempertahankan** 1. защищать, оборонять; удерживать (напр. город) 2. защищать, отстаивать 3. оставлять, сохранять □ ∞ *asar di dapur* поддерживать огонь домашнего очага; ∞ *diri* защищаться, обороняться; ∞ *hidup* обеспечивать свое существование, зарабатывать на жизнь; ∞ *keremimpinan* спорт. сохранять лидерство; ∞ *kewibawaan* поддерживать чей-л. авторитет; ∞ *mayoritas* сохранять большинство (напр. в парламенте); ∞ *pendapat* (pendirian) отстаивать свое мнение

**penahan** преграда, заслон □ ∞ *debu* пылеуловитель; ∞ *gugat* амортизатор

**penahanan** 1. ограничение 2. сдерживание 3. задержание, арест; заключение, лишение свободы □ ∞ *berat* воен. строгий арест; ∞ *ringan* воен. простой арест; ∞ *sedang* воен. средний арест; ∞ *sementara* предварительное заключение; ∞ *yang keliru* арест по ложному обвинению; ∞ *yang tidak semena-mena* необоснованный арест

**pertahanan** 1. защита, оборона || оборонительный 2. крепость, цитадель 3. шахм. защита □ ∞ *aktif* активная оборона; ∞ *antitank* противотанковая оборона; ∞ *bersaf* линейная оборона; ∞ *bersama* полит. совместная оборона; ∞ *daerah* оборона района; ∞ *dinamis* активная оборона; ∞ *keliling* (ke segala arah) круговая оборона; ∞ *maju* воен. передовое базирование; ∞ *maritim* морская оборона; ∞ *mobil* подвижная оборона; ∞ *pagar betis* плотная стена (из людей, взявшихся за руки); ∞ *pantai* береговая оборона; ∞ *pasif* пассивная оборона; ∞ *posisi* позиционная оборона; ∞ *Sicilia* шахм. сицилианская защита; ∞ *sipil* гражданская оборона; ∞ *terhadap kapal selam* противолодочная оборона; ∞ *udara* противовоздушная оборона **tertahan** 1. сдержанный, спокойный 2. задержан, приостановлен 3. задержан, арестован 4. терпимый

**tertahan-tahan** с остановками, с перебоками **tahan (2): menahan[kan]** ставить, устанавливать (сеть, капкан и т. п.); перен. устраивать (ловушку) □ ∞ *alir* выставить живую приманку; ∞ *atmbai* (bubu) ставить верш **tertahan** поставлен, установлен (о сети, капкане и т. п.)

**tahana** величие, величавость

**bertahana** величественный, величавый

**tahang (1)** 1. бочка 2. таз 3. ведро

**tahang (2)** 1. ущелье 2. овраг

**tahap** сунд. этап, фаза, стадия □ ~ *demi* tahap поэтапный; ~ *dini* ранняя стадия

**tahaman** см. *tahap*

**bertahap** поэтапный

**pentahapan** деление чего-л. на этапы

**tahar (1): bertahar** плыть в бурном море

**menahar** 1. переносить (лишения) 2. преодолевать (препятствия) 3. сдерживать (чувства)

**menaharkan** вести (судно в бурном море)

**tahar (2)** поведение; манеры

**taharah** чистота, непорочность

**tahayul** разг. см. takhayul

**tahbis** освящённый

**mentahbiskan** 1. посвящать (в сан и т. п.)

2. освящать, святить

**pentahbisan** 1. посвящение (в сан и т. п.)

2. освящение □ ∞ ke-Tuhanan благодать божья

**tahdid** запугивание

**tahi** 1. кал, испражнения; помёт; навёз 2. осадок, отстой 3. выделения □ ~ air пена; ~ anggur винный камень; ~ angin 1. лёгкие облака 2. чепуха, вздор 3. лекарственное растение из рода *Usnea*; ~ anjing 1. собачий кал 2. ноготки (цветы); ~ ayam 1. куриный помёт 2. декоративный кустарник *Lantana camara*; ~ besi ржавчина; ~ bintang метеорит; ~ buih пена; ~ burung птичий помёт; ~ sahar мед. жидкий стул; ~ sandu пепел опнума; ~ sérék накипь; ~ gergaji опилки; ~ gigi зубной камень; ~ hidung сопля; ~ ketam стружка; ~ kikir металлические опилки; ~ kotok дж. куриный помёт; ~ kuku грязь под ногтями; ~ kuping сёра в ушах; ~ lalat 1. пятнышко, посаженное мухой 2. родимое пятно 3. веснушки 4. мушка (пятнышко на лице); ~ mata выделения из глаз; ~ minyak осадок растительного масла; ~ telinga см. tahi kuping; ~ tembaga окись меди; ~ ulat 1. выделения гусеницы 2. узелки на поверхности шелковой ткани

**tahiat** поздравление; добрые пожелания

**tahil** тахил (мера веса = 1 бунгалу, или  $\frac{1}{16}$  кати, или 38,6 г; для опиума 1 тахил = 10 чи, или 100 мата; для золота 1 тахил = 16 мам)

**menahil** взвешивать что-л. на тахилы

**tahir** чистый, непорочный

**ketahiran** очищение (от греха и т. п.)

**mentahirkan** очищать (от греха и т. п.)

**Tahiti** о. Таити || таитянский

**tahiyat** см. tahiat

**tahkik** 1. истина 2. установление истины путём приведения доводов (доказательств) 3. философия

**mentahkikkan** подтверждать, доказывать

**tahkim** решение (судьи, посредника)

**bertahkim** обращаться за помощью (к судье, посреднику)

**tahlik** см. taklik

**tahlil** (1) 1. мус. прославление Аллаха (произнесением формулы «нет бога, кроме Аллаха») 2. церк. песнопение

**tahlil** (2) мус. право на повторный брак между разведёнными супругами (при условии предварительного фиктивного брака супруги с третьим лицом с немедленным разводом)

**mentahlilkan** предоставлять разведённым супругам право на повторный брак

**tahmid** мус. прославление Аллаха (произнесением формулы «слава Аллаху»)

**tahmil** см. tahmid

**tahniah** см. tahiat

**tahsil** 1. получение, приобретение 2. взимание (налога)

**tahta** см. takhta

**tahu** (1) 1. знать что-л., иметь представление о чём-л.; akan, tentang знать о чём-л.; di разбираться, знать толк в чём-л. 2. знать кого-л. || знаком с кем-л. 3. сознавать, понимать 4. уметь; dia tahu berenang он умеет плавать 5. узнавать, разузнавать; kau tahu apa selama itu? что же ты узнал за это время? 6. должен, вынужден; saya hanya tahu mengakui kesalahan itu мне остаётся только признать свою ошибку 7. разг. почём я знаю □ ~ ada[nyu] 1. ни о чём не беспокоиться 2. всё будет сделано 3. готовый к употреблению; ~ adat 1. уметь вести себя в обществе 2. воспитанный; ~ akal знать средство или способ; ~ akan diri 1. в сознании 2. в здравом уме; ~ akan harga diri[nyu] знать себе цену; ~ akan ibarat perkataan знать истинный смысл слов; ~ akan kadar diri[nyu] знать себе цену; ~ asam garamnya знать что-л. до тонкостей; ~ bahasa 1. знать язык 2. вежливый, учтивый; ~ balas благодарный, признательный; ~ batas знать меру; ~ benar знать наверняка; ~ berenang уметь плавать; ~ bérés см. tahu ada 1, 2; ~ bersecepat проборный, шустрый; ~ bertenggang hati чуткий, отзывчивый; ~ berterima kasih благодарный, признательный; ~ betul знать наверняка; ~ di asin garam погов. знает вкус соли; ~ di héréng dengan géndéng мк. знает что и как (сообразительный); ~ di masin garam погов. знает вкус соли; ~ di mata huruf (surat) уметь читать и писать; ~ diri 1. сознательный, разумный 2. самосознание 3. см. tahu akan diri; ~ harga diri[nyu] знать себе цену; ~ jadi см. tahu ada 1, 2; ~ madu знает, на чём можно поживиться; ~ malu стеснительный; ~ mata huruf (surat) уметь читать и писать; ~ menduga 1. проницательный 2. уметь разбираться в людях; ~ mengabet дж. см. tahu adat; ~ sama tahu 1. известно одной и другой стороне, известно и тем и другим 2. разг. мы друг друга понимаем 3. разг. сговор || состоять в сговоре; ~ sedia см. tahu ada 1, 2; ~ sekali прекрасно знать; ~ senang не беспокойтесь, вы останетесь довольны; ~ timbang gasa чуткий, отзывчивый

**tahulah** 1. повел. знай же 2. см. tahu 7

**tahunya**: ∞ sendiri самонадеянный, самоуверенный

**tahu-tahu** разг. 1. а (вопреки ожидаемому); а оказалось, что...; disangkanya sudah pergi, tahu-tahu masih tidur думали, что он уже ушёл, а он ещё спит 2. и не заметишь, как...; и не успеешь оглянуться, как...; смотришь, а... 3. и вдруг; tahu-tahu saya lihat... и вдруг вижу... 4. смотрю...; и вдруг вижу...; tahu-tahu ia datang смотрю, он идёт tahu-tahuan делать вид, что знаешь bertahu 1. знающий, хорошо осведомлённый 2. самонадеянный, самоуверенный bertakukan дж. сообщать, давать знать bertahu-tahu 1. делать вид, что знаешь 2. са-

монадѣянный, самоуверенный 3. мк. с ведома кого-л.

**berketahuan** знающий, хорошо осведомлённый **berpengetahuan** образованный □ ∞ luas широко образованный; ∞ tinggi высокообразованный

**ketahuan** 1. раскрыться, обнаружиться 2. получить огласку || огласка 3. узнан, распознан □ ∞ budinya чья-л. хитрость раскрыта; ∞ orang 1. раскрыться, обнаружиться 2. получить огласку 3. узнан, распознан

**mengetahui** 1. знать что-л., иметь представление о чём-л. 2. узнавать, разузнавать 3. узнавать, признавать 4. сознавать, признавать 5. канц. согласовано (следует подписать) □ ∞ identitas orang устанавливать личность

**diketahui**: ∞ umum bahwa... всем известно, что...

**tahu-menahu** см. в сочет. tidak tahu-menahu

**mempertahukan** сообщать, объявлять

**pengetahuan** 1. знания, познания 2. akan знание чего-л., осведомлённость в чём-л. || знать что-л., о чём-л.; kita kurang pengetahuan akan hal itu мы мало знаем об этом 3. наука, область знания □ ∞ barang dagangan товароведение; ∞ dasar фундаментальные знания; ∞ masyarakat общественное образование; ∞ umum общезвестная истина; ∞ yang célek поверхностные знания; ∞ yang kokoh твёрдое убеждение; ∞ yang luas обширные познания

**setahu** 1. насколько кому-л. известно 2. с ведома кого-л. 3. дж. не знаю, не могу сказать □ ∞ saya насколько я знаю

**setahu-tahunya** сколько бы ни знал...; setahu-tahunya orang, mesti ada yang belum diketahuinya сколько бы человек ни знал, всегда есть что-то, ещё им не познанное

**sepengetahuan** с ведома кого-л.

**tahu (2)** блюдо из размолотых соевых бобов □ ~ campur соевые бобы с овощами; ~ goreng жаренные соевые бобы

**Tahulandang** о. Тахуланданг (в группе о-вов Сангихе)

**tahun (1)** 1. год || в каком-л. году 2. год издания; majalah "Pembina Bahasa" tahun yang kedua No.3 журнал «Пэмбина бахаса» № 3 второго года издания 3. годы (промежуток времени в пределах десятилетия); tahun tiga puluh тридцатые годы 4. эра; tahun Maséhi христианская эра 5. с. х. вегетационный период □ ~ ajaran учебный год; ~ akademik учебный год (в высшем учебном заведении); ~ alif (alip) первый год восьмилетнего календарного цикла; ~ almanak календарный год; ~ anggaran бюджетный год; ~ Anjing год Собаки; ~ Arab см. tahun Hijrah; ~ Ayam год Петуха; ~ ba шестой год восьмилетнего календарного цикла; ~ baru Новый год || новогодний; ~ baru Saka индуистский Новый год; ~ baru imlek китайский Новый год; ~ belakang будущий год || в будущем году; ~ Berdikari ист. Год опоры на собственные силы (речь президента Су-

карно 17 августа 1965 г.); ~ berikutnya будущий год; ~ berjalan текущий год; ~ bertambah, zaman berubah годы идут — времена меняются; ~ bintang астр. звёздный год; ~ buku финансовый год; ~ bulan лунный год; ~ cahaya астр. световой год; ~ Cina см. tahun imlek; ~ dal пятый год восьмилетнего календарного цикла; ~ dal akhir восьмой год восьмилетнего календарного цикла; ~ datang (depan) будущий год || в будущем году; ~ fiskal бюджетный год; ~ geofisika internasional международный геофизический год; ~ ha второй год восьмилетнего календарного цикла; ~ hadar будущий год || в будущем году; ~ Harimau год Тигра; ~ Hijrah (Hijrat) 1. первый год мусульманского летосчисления (622 г. н. э.) 2. год по мусульманскому лунному календарю; ~ imlek (imlik) год по китайскому календарю (год солнечный, а месяцы лунные); ~ ini этот год, нынешний год || в этом году; ~ Islam см. tahun Hijrah; ~ jagung вегетационный период кукурузы (около трёх месяцев); ~ Jawa 1. яванское летосчисление (его начало совпадает с 79 г. н. э.; до 1633 г. н. э., т. е. до 1555 г. по яванскому летосчислению, использовался солнечный календарь, затем — лунный) 2. год по яванскому лунному календарю; ~ jini третий год восьмилетнего календарного цикла; ~ kabisah (kabisat) високосный год (солнечный — 366 дней, лунный — 355); ~ kalèndér календарный год; ~ Kamariah см. tahun Hijrah; ~ Kambing год Козы; ~ Kelinci год Зайца; ~ kemarin прошлый год || в прошлом году; ~ Kemenangan ист. Год победы (речь президента Сукарно 17 августа 1962 г.); ~ Keputusan ист. Год решения (речь президента Сукарно 17 августа 1957 г.); ~ Kera год Обезьяны; ~ Kerbau год Быка; ~ ke tahun год от года, из года в год; ~ keuangan финансовый год; ~ Kuda год Лошади; ~ kuliah см. tahun akademik; ~ laporan отчётный год; ~ Lembu год Быка; ~ lepas прошлый год || в прошлом году; ~ Iprat см. tahun kabisah; ~ Maséhi 1. летосчисление от рождества Христова 2. год по христианскому солнечному календарю; ~ Naga год Дракона; ~ nanti будущий год || в будущем году; ~ pascaklik неурожайный год; ~ padi вегетационный период риса (5—6 месяцев); ~ pajak бюджетный год; ~ panjang см. tahun kabisah; ~ pelajaran см. tahun ajaran; ~ Pelanduk год Оленя; ~ pembukuan финансовый год; ~ pendidikan (pengajaran) см. tahun ajaran; ~ Pilihan ист. Год выбора (речь президента Сукарно 17 августа 1958 г.); ~ Rusa год Оленя; ~ saka см. tahun Jawa; ~ sidéris астр. сидерический год; ~ sinar астр. световой год; ~ Syaka Hindu см. tahun Jawa; ~ syamsiah солнечный год; ~ takwim календарный год; ~ takwim yang penuh полный календарный год; ~ Tikus год Мыши; ~ tropis астр. тропический год; ~ Ular Besar год Дракона; ~ Ular Kecil год Змеи; ~ Vivere Pericoloso ит. ист. Год жизни в

опасности (речь президента Сукарно 17 августа 1964 г.); ~ *wau* седьмой год восьмилетнего календарного цикла; ~ *windu* год календарного цикла (12-летнего и др.); ~ *yang akan datang* будущий год || в будущем году; ~ *yang lalu* (lampau, silam, sudah) прошлый год || в прошлом году; ~ *za* четвертый год восьмилетнего календарного цикла

**tahunan** 1. ежегодный, годовой 2. многолетнее (о растении) 3. годы (период времени в несколько лет); *dalam tahunan yang akan datang* в предстоящие годы 4. разг. см. *bertahun* 1

**bertahun** 1. многолетний, долгодетный 2. в течение ряда лет □ ∞ *bagu* встречать Новый год

**bertahun-tahun** долгие годы, годами □ ∞ *lamanya* долгие годы, годами; ∞ *yang lalu* много лет назад

**menahun** 1. длительный, продолжительный 2. хронический 3. *di* жить где-л. в течение нескольких лет

**setahun** [один] год □ ∞ *dua* год-два; ∞ *jagung* 1. три месяца 2. недолго 3. еще молодой; ∞ *kemudian* через год, год спустя; ∞ *lamanya* целый год; ∞ *sekali* раз в год; ∞ *tutup* круглый год; ∞ *yang lalu* год назад

**setahun-tahunnya** каждый год, ежегодно

**tahun (2)** мк.: **bertahun** выращивать рис

**pertahunan** урожай риса

**tahyul** разг. см. *takhayul*

**tahzibi** дидактический

**tai** см. *tahi*

**taifun** см. *tofan*

**taik** сунд. см. *paik*

**taiko** кит. мед. проказа

**tail** см. *tahil*

**Taipén** г. Тайбэй

**taipun** см. *tofan*

**taipusan** ежегодный индуистский праздник

**tais** грязный

**Taiwan** о. и гос-во Тайвань || тайваньский

**taj** редко корона □ ~ *ussalatin* корона всех королей

**tajak** 1. мотыга 2. лемех

**menajak** 1. мотыжить 2. пахать

**tajali** 1. открытый, раскрытый 2. открытый, откровенный 3. *rel.* откровение

**tajam** 1. острый, отточенный || острей 2. острый, остроконечный 3. острый (о слухе, зрении) 4. острый, пронзительный; пристальный 5. острый, язвительный 6. острый, прятный 7. острый, резкий, сильный 8. холодное (об оружии) 9. спорт. высокий (о результате)

□ ~ *akal* смысленный, сообразительный; ~ *bertimbal* обоюдоострый; ~ *ingatannya* у кого-л. светлая голова; ~ *mulut* резкий (в выражениях); ~ *otak* см. *tajam akal*; ~ *penglihatannya* наблюдательный; ~ *perasaan* 1. чувствительный, раннимый 2. восприимчивый, впечатлительный; ~ *pisau* *karena diasah* мк. посл. нож остер, когда его наточат; ~ *tiliknya* зоркий, пронзительный

**tajamna** см. *ketajaman*

**ketajaman** 1. острота 2. остроконечность 3. пронзительность 4. язвительность 5. *дж.* слишком острый □ ∞ *akal [budi]* или ∞ *otak* острота ума, сообразительность; ∞ *penglihatan* 1. острота зрения 2. наблюдательность

**menajam** обостряться, усиливаться

**menajamkan** см. *mempertajam*

**mempertajam** 1. точить, заострять 2. обострять, усиливать 3. улучшать, повышать □ ∞ *kerjasama* спорт. улучшать сыгранность; ∞ *ketrampilan* повышать мастерство; ∞ *kewaspadaan* повышать бдительность; ∞ *pisau* точить нож; ∞ *rekor* спорт. улучшить рекорд; ∞ *rekor atas nama sendiri* спорт. улучшить собственный рекорд; ∞ *sanding* углублять расхождение, усиливать разногласия; ∞ *telinga* напрягать слух

**penajam**: ∞ *pensil* точилка для карандашей

**penajaman** улучшение, повышение □ ∞ *prestasi* спорт. повышение результативности

**tajau** большой глиняный кувшин

**taji (1)** 1. ножичек 2. отточенное стальное лезвие (к-рое привязывают к шпоре левой ноги бойцового петуха) □ ~ *bentuk (golok)* изогнутое лезвие

**bertaji** с привязанным лезвием (о бойцовом петухе)

**taji (2)** *дерезо Podocarpus neriifolia*; древесина употр. для изготовления мебели, хвоя — для приготовления лекарства

**tajiah** 1. сочувствие, соболезнование 2. утешение

**bertajiah** 1. выражать сочувствие (соболезнование) 2. утешать

**tajim** 1. почтительное приветствие 2. уважение

**tajin** 1. крахмал 2. рисовый отвар

**menajin[kan]** крахмалить

**tajribah** опыт, эксперимент || опытный, экспериментальный

**taju** см. *tajuk*

**tajub** см. *taajub*

**tajuk (1)** 1. корона 2. диадема 3. искусственный цветок (в волосах, на короне) 4. плюмаж, султан 5. кронштейн 6. передовая статья 7. комментарий 8. корона (дерева) 9. венок (цветка) 10. ист. нагоготник □ ~ *berita* комментарий; ~ *dayung* уключина; ~ *mahkota* 1. искусственный цветок на короне 2. любимый или любимая (суц.); ~ *gencana* передовая статья; ~ *surat* см. *kepala surat*

**bertajuk** носить диадему или плюмаж

**menajuk** 1. выступать, выдаваться 2. выдающийся, известный

**menajukkan** 1. украшать (плюмажем и т. п.) 2. выставлять, выпячивать 3. выделять, подчеркивать

**penajuk** комментатор

**tajuk (2)** мк. ступень, уровень

**bertajuk[-tajuk]** постепенно

**tajuk (3)** яв. молельня

**tajung** домотканый шелк

**tajur** см. *taajub*

**tajur (1)** мотня (невода)

**menajur** выдаваться в море (о суше)

**penajur** 1. коса; отмель 2. мыс

**tajur** (2) *дж.* лекарственное растение *Clerodendron bichapani*  
**tajwid** правильное произношение (гл. обр. при чтении Корана)  
**tak** (1) *звукоподр.* тук-тук  
**tak** (2) *авто* такт  
**tak** (3) *см.* tidak  
**takkan** ложное производное *см.* стат. takkan  
**takabur** высокомерие || высокомерный  
**ketakaburan** высокомерие  
**takah** (1) *мк.* 1. внешность, наружность 2. поведение; манеры, повадки 3. смелый, мужественный 4. умелый, искусный □ ~-takuhi 1. различные манеры (повадки) 2. уловки 3. происки, козни  
**takah-takahnya** на вид, по внешнему виду  
**menakah** видный, представительный  
**takah** (2) *см.* takuh (1)  
**takain** (perpustakaan induk) фундаментальная библиотека  
**takak** шов  
**bertakak** со швом  
**menakak** сшивать  
**takal** (1) такса (собака)  
**takal** (2) 1. таль, полиспаст 2. грузовая стрела 3. мор. такелаж □ ~ buungan таль, полиспаст; ~ suai грузовая стрела  
**takang** зарубка, насечка □ ~-takik зарубки, насечки  
**menakang** делать зарубку на чѣм-л.  
**takar** ковш; чердак  
**takaran** 1. мера, мерка (сосуд) 2. мера, мерило 3. доза □ ~ beras мера риса; ~ soba стр. пробный замес; ~ hidup уровень жизни; ~ maut смертельная доза  
**ketakaran**: ~ hidup уровень жизни  
**menakar[i]** 1. мерить, отмерять 2. дозировать  
**penakar** дозирочный  
**penakaran** 1. отмеривание 2. дозировка  
**setakar** 1. одинаковые по объему 2. соразмерные 3. *dengan* в соответствии с чѣм-л.  
**Takari** (Tahun Berdikari) *ист.* Год опоры на собственные силы (речь президента Сукарно 17 августа 1965 г.)  
**takarir** пометка на полях  
**takat** (1) 1. до (предел) 2. физ. критическая точка □ ~ lutut по колѣно, до колѣн; ~ pinggang до пояса; ~ suhu didih точка кипения  
**setakat** вплоть до... □ ~ ini до сих пор  
**takat** (2) *яв.* живучий  
**takbil** *мус.* обычай целовать руку прямого потомка пророка Мухаммеда  
**takbir** (1) толкование (снов)  
**mentakbirkan** толковать (сны)  
**takbir** (2) *мус.* произнесение формулы «велик Аллах»  
**takbiran** 1. прославление Аллаха 2. религиозное собрание с чтением Корана  
**bertakbir[an]** произносить формулу «велик Аллах»  
**takbirat**: ~ ul-iham *мус.* священные слова (велик Аллах)  
**takbur** *см.* takabur  
**takdil** справедливый поступок

**takdim** *см.* takzim  
**takdir** (1) 1. предопределение, предназначение 2. рок, судьба 3. неизбежность 4. если 5. хотя □ ~ Allah воля Аллаха; ~ yang tak dapat dielakkan фатальная неизбежность  
**takdirnya** если  
**takdirpun** хотя  
**ketakdiran** *см.* takdir 1—3  
**mentakdirkan** предопределять, предназначать  
**Takdir** (2) *см.* Alisyahbana  
**takdirisme** фатализм  
**takdis** 1. святой, священный 2. освящение  
**mentakdisikan** освящать  
**pentakdisan** освящение  
**take** *англ.*: ~-off *ав.* взлёт  
**bertake**: ~-off *ав.* взлетать  
**takel** (1): **mentakel** 1. решать, разрешать (вопрос, проблему) 2. футб. овладеть мячом  
**takel** (2) *см.* takal (2)  
**Takem** (Tahun Kemenangan) *ист.* Год победы (речь президента Сукарно 17 августа 1962 г.)  
**taker** *см.* takar  
**takéyari** бамбуковое копье  
**takhayul** 1. иллюзия; воображение || иллюзорный; воображаемый 2. суеверие || суеверный  
**ketakhayulan** 1. иллюзия; воображение 2. суеверие  
**takhayulisme** суеверность  
**takhlik**: **mentakhlikkan** создавать, творить  
**takhta** трон, престол □ ~ kerajaan трон, престол; ~ gawan паланкин; ~ Suci *перифр.* Святой престол (Ватикан)  
**bertakhta** 1. вступать на престол 2. править, царствовать 3. приходить к власти  
**mentakhtakan** короновать, возводить на престол  
**takhyl** *см.* takhayul  
**taki**: **bertaki-taki** 1. спорить, пререкаться 2. торговаться  
**menaki** *см.* bertaki-taki  
**penaki** 1. спорщик, любитель спорить 2. любитель торговаться  
**takik** 1. зарубка; насечка 2. надрез  
**bertakik** 1. с зарубкой; с насечкой 2. с надрезом  
**bertakik-takik** 1. с зарубками; с насечками 2. с надрезами  
**menakik** 1. делать зарубку на чѣм-л. 2. надрезать 3. заниматься резьбой по дереву, кости  
**menakikikan** 1. назначать, устанавливать (срок) 2. *см.* menakik  
**penakik**: ~ getah сборщик латекса  
**penakikan** надрезание  
**takir** *яв.* кулек из бананового листа  
**setakir**: ~ nasi [одна] порция вареного риса (в кульке из бананового листа)  
**takjub** *см.* taajub  
**takkan** (tak akan) 1. не будет, не станет 2. не сможет □ ~ dua kali pisang berbuah *посл.* банан не плодоносит дважды; ~ harimau makan anaknya *посл.* тигр тигренка не съест; ~ lari gunung dikejar, hilang kabut tampanlah dia *посл.* не гонись за горой: туман рассеется, и ты её увидишь; ~ mati-mati

бессмертный; ~ pisang berbuah dua kali *посл.* банан не плодоносит дважды; ~ rintang rusa oléh tanduknya *посл.* оленю рогá не помеха; ~ terlawan buaya menyelam air *посл.* под водо́й с крокоди́лом не справи́шься  
**taklid** ве́ра, до́верие □ ~ buta слепая ве́ра  
**bertaklid pada, kepada** ве́рять, до́верять ко-  
 му-л. □ ~ buta pada, kepada слепо ве́рять кому-л.

**taklif: mentaklifkan** возлагать (тяжёлое бремя)

**taklik (1)** 1. усло́вие || усло́вный 2. *мус.* усло́вие брака, предусматривающее право жены на развод в случае прекращения материальной помощи со стороны мужа, временно покинувшего семью, или долгого отсутствия известий о нём

**bertaklik** обусло́вленный

**mentaklikkan** обусло́вливать

**taklik (2): taklikan** 1. изуче́ние 2. сличе́ние, све́рка

**menaklik** 1. изуча́ть 2. слича́ть, све́рять

**taklikat** за́метки на поля́х

**taklim (1): mentaklim** 1. учи́ть, обуча́ть 2. учи́ть, вы́учивать

**taklim (2)** *см.* takzim

**taklimat** ви́зит ве́жливости

**takluk** 1. подчиня́ться, повинова́ться, покоря́ться || подчинённый, зави́симый, подвла́стный || подчинённое поло́жение, зави́симость 2. покорный, послу́шный || покорность, послуша́ние

**taklukan** 1. подчинённый, зави́симый, подвла́стный 2. покорный, послу́шный

**ketaklukan** 1. подчинённое поло́жение, зави́симость 2. покорность, послуша́ние

**menaklukkan** 1. подчиня́ть, покоря́ть 2. преодолева́ть 3. преодолева́ть

□ ~ témbok suara *ав.* преодолева́ть звуко́вой ба́рьер

**penakluk** покорите́ль □ ~ puncak gunung tinggi покорите́ль го́рных верши́н

**penaklukan** подчинё́ние, покорё́ние

**takma** *мор.* трос

**menakma** спуска́ть трос (вить трос из прядей)

**penakmaan** спуск троса

**takoah** *кит.* соевое печенье

**Takolekaju** горы Таколекáджу (на Центр. Сулавеси)

**takraw** *см.* в сочет. sépak takraw

**takrif** знать, понима́ть что-л., разбира́ться в чём-л.

**mentakrifkan** 1. сообща́ть; объявля́ть 2. определя́ть, находить

**takrim** *см.* takzim

**takrir** доказа́тельство, свиде́тельство

**takro** *см.* в сочет. sépak takro

**taksa** неясный, двусмысленный

**ketaksaan** неясность, двусмысленность

**taksasi** такса́ция, расце́нка

**taksi** такси́ □ ~ carteran (jam-jaman) такси́ с почасово́й опла́той; ~ liar «ле́вое» такси́

**menaksi** *разг.* бра́ть такси́

**menaksikan** испо́льзовать ка́кую-л. автома́шину в ка́честве такси́

**pertaksian** связа́нные с рабо́той такси́ (о проблемах и т. п.)

**taksir (1): taksiran** 1. оце́нка, устано́вление це́ны 2. оце́нка, определе́ние (*напр.* *расстоя́ния*) □ ~ mata оце́нка на гла́з

**menaksir** 1. оце́нивать что-л., устано́вливать це́ну чего-л. 2. оце́нивать, расце́нивать

**menaksir-naksir** *см.* menaksir 2

**penaksir** оце́нщик

**penaksiran** оце́нка, устано́вление це́ны

**taksir (2)** 1. пренебреже́ние 2. небре́жность; dengan taksirnya sendiri по со́бственной небре́жности

**mentaksirkan** пренебрега́ть чем-л.

**taksis** ограниче́ние

**mentaksiskan** ограни́чивать, лимити́ровать

**taksonomi** таксоно́мия □ ~ botani ботани́ческая таксоно́мия

**taksvi** неуда́ча, неве́зение

**taktik** *тж.* *перен.* та́ктика || такти́ческий

□ ~ Déklarasi Bogor *публ.* нео́добр. та́ктика Богóрской декла́рации (*разгроми́ть врага, а затем пригласи́ть его на перегово́ры*); ~ tepakan та́ктика на́жима; ~ perang *воен.* та́ктика; ~ semir по́дкуп

**taktis** такти́ческий

**takuh (1)** 1. зару́бка; насече́ка 2. надрёз □ ~ -takah 1. зару́бки; насече́ки 2. надрёзы 3. вы́щербленный

**taktis** такти́ческий

**takuh (2): ~-takah** *см.* takah-takuh

**takuk** 1. зару́бка; насече́ка 2. надрёз

**bertakuk** 1. с зару́бкой; с насече́кой 2. с надрёзом

**menakuk** 1. де́лать зару́бку на чём-л. 2. надреза́ть что-л. 3. собира́ть ла́текс (*дела́я надрезы*) 4. *мк.* назнача́ть, устано́вливать □ ~ janji *мк.* догово́рива́ться, услу́влива́ться

**menakukkan** *см.* menakuk 4

**takung** 1. стоя́чая (о воде) 2. отста́иваться

**takungan** 1. за́водь 2. отста́йник

**bertakung** стоя́чая (о воде)

**menakung[kan]** 1. запру́живать 2. дава́ть чему-л. отста́иться

**tertakung** 1. стоя́чая (о воде) 2. отста́ившийся

**takur** *мк.* *см.* tekur

**takut akan, kepada, di** или *без предлога* бо́яться, пуга́ться ко́го-л., че́го-л. || бо́йзнь ко́го-л., че́го-л., стра́х перед... □ ~ air водо́бойзнь; ~ akan basah бо́яться промо́кнуть; ~ akan bayang-bayang sendiri бо́яться со́бственной те́ни; ~ akan hantu, lari ke rapdam (pekuburan) *посл.* испуга́лся зло́го ду́ха—побежа́л на кла́дбище; ~ akan hantu, terpeluk bangkai *посл.* испуга́лся зло́го ду́ха—попа́л в объ́ятия к мертвецу́; ~ akan lumpur, lari ke duri *посл.* испуга́лся гря́зи—побежа́л в колю́щие ку́сты; ~ akan Tuhan богобо́йзненный; ~ akan tuma, dibuang kain *посл.* побо́ялся вше́й—выброси́л оде́жду; ~ titik lalu tumpah *посл.* бо́ялся проли́ть ка́плю—проли́л всё ведро́

**takutkan** ложное произво́дное *см.* takut akan...  
**takut-takut** бо́яться, что...; опа́саться, ка́к бы не...; saya takut-takut nanti ketinggalan я бо́ялся, что отста́ну □ ~ berani не осме́-

ливаться, не решаться; *segaп* стесняться, смущаться  
**takut-takutan** 1. боязливый, робкий 2. застенчивый, стеснительный  
**berketakutan** испугаться || испуган  
**ketakutan** боязнь, страх, испуг || бояться, пугаться  
**ketakut-takutan** 1. побаваться 2. слегка испуган  
**menakuti** 1. пугать, запугивать 2. побаваться  
**menakut-nakuti** пугать, запугивать  
**menakutkan** 1. пугать, запугивать 2. страшный, ужасный  
**menakut-nakutkan** пугать, запугивать  
**mempertakuti** пугать, запугивать  
**penakut** см. **takut-takutan**  
**takwa** (1) благочестие, набожность  
**bertakwa** благочестивый, набожный  
**takwa** (2) яв. см. **tekua** (1)  
**takwil** объяснение, толкование  
**mentakwilkan** объяснять, толковать  
**takwim** 1. календарь || календарный 2. альманах ☐ ~ **bulanaп** табель-календарь  
**takwin** создание, сотворение  
**mentakwinkan** создавать, творить  
**takwinul**: ~ **alam** сотворение мира  
**takyul** см. **takhayul**  
**takziah** соболезнование  
**bertakziah** выражать соболезнование  
**takziat** см. **takziah**  
**takzibi** дидактика || дидактический  
**takzim** 1. уважение, почтение 2. мус. вступление к молитве  
**mentakzimkan** 1. уважать, почитать 2. прославлять  
**takzir** осуждение, порицание  
**mentakzirkan** осуждать, порицать  
**tal** пальмира (веерная пальма)  
**tala** (1) тон, тональность ☐ ~ **suaga** тон, тональность  
**menala** муз. настраивать  
**menyetalakan** 1. настраивать что-л. на один тон 2. *dengan* приводить что-л. в соответствие с чем-л.  
**penala** 1. настройщик 2. камертон  
**setala** 1. однотонный 2. настроенные на один тон || в тон 3. *dengan* созвучный, соответствующий чему-л.  
**tala** (2): **penala** пласт, слой  
**tala** (3) висячий замок  
**talaah** см. **telaah**  
**Talagabodas** гора Талагабодас (вулкан на Зап. Яве)  
**talak** мк.: **tertalak-talak** спешить, торопиться || поспешный, торопливый  
**talak** (1): **menalak** потворствовать, попустительствовать  
**talak** (2) мус. 1. право мужа на развод (по шариату) 2. развод (по требованию мужа) 3. талак (формула развода, произносимая мужем) ☐ ~ *dengan* **taklik** обусловленный развод (при нарушении мужем брачного контракта); ~ **tiga** окончательный развод

(трижды произнесенная мужем формула развода)  
**menalak** разводиться, расторгать брак (о муже)  
**mentalak** см. **menalak**  
**menalaki** давать развод (жене)  
**mentalaki** см. **menalaki**  
**penalakan** расторжение брака (мужем)  
**penalakan** см. **penalakan**  
**Talakmau** гора Талакмау (вулкан на Зап. Суматре)  
**talam** поднос ☐ ~ **dua muka** двуличный, лицемерный  
**talang** (1) 1. водосточный желоб 2. акведук ☐ ~ **aig** см. **talang**; ~ **lateks** желобок для латекса  
**talangan** см. **talang**  
**talang** (2) 1. деревня || деревенский 2. с. х. залежное поле, залежь  
**petalangan** см. **talang** 2  
**talang** (3) тонкий сочный бамбук  
**talang** (4) морские рыбы *Chorenetus*  
**talang** (5) дж. 1. маклер 2. комиссионер 3. ростовщик ☐ ~ **kuda** торговец лошадыми; ~ **uang** ростовщик  
**talangan** комиссионное вознаграждение  
**menalangi** 1. ссужать; кредитовать 2. покупать что-л. в кредит 3. авансировать кого-л.  
**penalang** 1. ростовщик 2. кредитор ☐ ~ **uang** см. **penalang**  
**Talang** (6) гора Таланг (вулкан на Зап. Суматре)  
**Talangbetutu** аэропорт Талангбетуту (вблизи Палембанга)  
**talar**: **bertalaran** открыто, откровенно  
**talas** съедобный корнеплод *Colocasia esculenta*  
**talau** блик  
**bertalau-talau** 1. в бликах 2. играть, сверкать (о бликах)  
**Talau** 1. талаудцы (народность на о-вах Талауд) 2. о-ва Талауд (в Молуккском море)  
**talbiah** отдавать себя на милость Аллаха ☐ ~ **bilhaj** заявлять о своем желании совершить паломничество в Мекку  
**taluk** разг. тальк  
**talen** (1) дж.: **talenan** 1. разделочная доска (для резки овощей и т. п.) 2. стиральная доска  
**talén** (2) дж. ист. тален (монета достоинством в 25 центов)  
**talénan** см. **talén**  
**setalén** [один] тален  
**talénta** талант, дарование  
**tales** см. **talas**  
**tali** (1) 1. веревка; шнур; шнурок 2. канат; трос 3. ремешок; ремешок 4. струна 5. волокно 6. жила, сухожилие 7. узлы, связи ☐ ~ **agas** веревка, свисающая с потолка (ухватившись за к-рую больному легче встать с постели); ~ **agel** веревка из волокна пальмы гебанг; ~ **aig** 1. проток (реки) 2. течение (поток воды) 3. канавка, желобок 4. анат. промежность; ~ **alir** снасть для ловли крокодилов; ~ **alit[an]** шнурок для



запуска волчка; ~ *ambin* верёвка (для переноски груза на спине); ~ *anak* шнурок; ~ *anduh* перевязь (для больной руки); ~ *angkat* подъёмный канат; ~ *ari[-ari]* 1. фитиль 2. бикфордов шнур; ~ *ari[-ari]* пуповина; ~ *aris* мор. ликтрот; ~ *arus* течение (поток воды); ~ *bahu* аксельбанты; ~ *baja* стальной трот; ~ *bambu* верёвочная лестница; ~ *bandang* ист. праща; ~ *ban mesin* приводной ремень; ~ *barut* 1. пояс, ремень 2. пояс, корсет; ~ *batas* канат (ограждающий ринг и т. п.); ~ *bawat* мор. брас; ~ *belati* пеньковая верёвка; ~ *bergelas* ледер воздушного змея, покрытый порошком из толчёного стекла; употр. для перерезания ледера змея соперника; ~ *besi* стальной трот; ~ *bicara* ист. телефон; ~ *bubut[an]* мор. гитов; ~ *busur* 1. тетива 2. геом. хорда; ~ *cantelan* вешалка (на пиджаке, пальто и т. п.); ~ *semat* буксирный трот; ~ *dahi* налобник (узды); ~ *dahi layar* мор. фал; ~ *duga* мор. лот; ~ *digang* грузовые стропы; ~ *gantungan* верёвка с петлей; ~ *gasing* см. *tali alit*; ~ *ijuk* верёвка из пальмового волокна; ~ *ikan* леска; ~ *jalan* мор. гини; ~ *jangkar* мор. якорный трот или канат; ~ *jentera* приводной ремень; ~ *jiwa* струны души; ~ *kail* леска; ~ *kalung* верёвка с петлей; ~ *kang* поводья; вожжи; ~ *kasut* шнурки (для ботинок); ~ *kawat* проволоочный канат; ~ *kegang* см. *tali kang*; ~ *kelat* мор. шкот; ~ *kemendit* пояс, ремень; ~ *kendali* см. *tali kang*; ~ *kendit* пояс, ремень; ~ *kepala* головной ремень (вещевого мешка); ~ *komando* аксельбанты; ~ *kucir* мор. наитов; ~ *kuda* см. *tali kang*; ~ *kundang* повязка, накладываемая после удаления крайней плоти; ~ *lalai* мор. брас; ~ *layang-layang* ледер воздушного змея; ~ *layar* мор. фал; ~ *leher* 1. галстук 2. бусы; ~ *les* 1. поводья; вожжи 2. поводок; ~ *lidah* анат. уздечка языка; ~ *loncatan* скакалка; ~ *manila* манильский трот; ~ *nyawa* струны души; ~ *pacang* леска; ~ *pangkal* 1. двойная петля 2. мор. бакштаг; ~ *repambat* мор. швартов; ~ *repsemat* буксирный трот; ~ *pendarat* мор. швартов; ~ *pengduga* мор. лот; ~ *pengandak* мор. риф-сэзны; ~ *pengangguk* мор. штаг; ~ *pengebat* верёвка; шпарт; ~ *penunda* буксирный трот; ~ *persahabatan* узы дружбы; ~ *persaudaraan* родственные связи; ~ *perut* 1. стр. отвес 2. мор. лот; ~ *perut* 1. кишка; кишечник 2. подпруга; ~ *pesawat* приводной ремень; ~ *pinggang* 1. пояс, ремень 2. ав. привязной ремень; ~ *pinggang penyelamat* спасательный пояс; ~ *pusar* 1. пуповина 2. бот. волокница (к-рыми косточка плода прикреплена к его стенке); ~ *pusat* пуповина; ~ *gahang* узда, уздечка; ~ *gami* пеньковая верёвка; ~ *gas* узда, уздечка; ~ *guai* непрочная верёвка; ~ *sabut* верёвка из кокосового волокна; ~ *sandang* портупея; ~ *sauh* см. *tali jangkar*; ~ *sawar* верёвка (с помощью к-рой ведут буйвола и т. п. в поводу);

~ *sepatu* см. *tali kasut*; ~ *sérét* буксирный трот; ~ *serutan* стружка; ~ *silaturrahim* (*silaturrahmi*) 1. узы дружбы 2. родственные связи; ~ *singkil* пояс, корсет (для беременных); ~ *sipat* 1. разметочный шнур 2. стр. отвес 3. мор. лот; ~ *sua* мор. лопарь, ходовой конец; ~ *suaga* голосовые связки; ~ *suci* священные узы (супружество); ~ *sumbu* фитиль; ~ *susuran* мор. фалреп; ~ *tambat* мор. швартов; ~ *tandur* шнур (для поднимания штор); ~ *tansi* 1. дротва 2. леска; ~ *temali* 1. верёвки 2. узы, связи 3. мор. снасти; ~ *teraju* 1. уздечка (воздушного змея) 2. тех. растяжка 3. тех. подвес, подвеска; ~ *tom* разг. см. *tali kang*; ~ *topdal* мор. лагльин; ~ *tudung* 1. шнурок шляпы (под подбородок); подбородочный ремешок (фуражки, шлема) 2. узкая бородка, обрамляющая лицо; ~ *tum* разг. см. *tali kang*; ~ *tunda* буксирный трот; ~ *ukur* мерная лента; ~ *ulang* мор. лопарь талей, таль-лопарь; ~ *umban* праща; ~ *unting-unting* см. *tali pegum*; ~ *usus* анат. брыжейка; ~ *yang tiga lembar itu tak suang-suang putus* посл. верёвка, сложенная втрое, не скоро разорвется

**bertali** 1. с верёвкой 2. связанный, перевязанный; привязанный 3. помолвленный 4. женатый или замужняя 5. *dengan* связанный с чем-л., имеющий отношение к чему-л. 6. *dengan* в родстве с кем-л. □ *da-gah* связан кровными узами

**bertalian** 1. *dengan* в связи с чем-л., по случаю чего-л. 2. см. *bertali* 3—6

**bertali-tali** 1. непрерывный, постоянный 2. см. *bertali* 5

**tali-bertali** 1. непрерывный, постоянный 2. продолжаться, не прекращаться 3. взаимосвязанные

**mempertalikan** 1. связывать, перевязывать 2. связывать, соединять 3. связывать, объединять 4. продолжать, не прекращать 5. породнить 6. соединить кого-л. узами брака, поженить □ *diri* породниться

**penali** 1. завязка, тесемка 2. привязь 3. заключение, вывод 4. решение, резолюция 5. определение, дефиниция 6. спорт. крепление

**penalian** 1. связывание, перевязывание 2. связывание, соединение 3. объединение (действие)

**pertalian** 1. связь, взаимосвязь 2. связи, отношения □ *asal* родственные связи; *batin* духовная связь; *sebab akibat* причинно-следственная связь

**setali** 1. связанные воедино 2. родственные 3. непрерывный, постоянный 4. *dengan* связан с чем-л., имеет отношение к чему-л.

**tali (2): tali-tali** декоративное растение *Quatoclit pennata*

**tali (3)** ист. тали (монета достоинством в 25 центов)

**setali** [один] тали □ *tiga uang* погов. что один тали, что три уанга (одно и то же)

**Taliabu** о. Талиáбу (в группе о-вов Сула)  
**talib** 1. правдонскáтель 2. богонскáтель  
**mentolib** искáть прáвду  
**talibun** лит. стихотворная форма из шести и большего чётного числа строк  
**talindo** сул. щипковый музыкальный инструмент  
**taling** яв. см. *téléng*  
**Taliséi** о. Талисэй (у сев. побережья Сулавеси)  
**talium** хим. тálлий  
**talkin** мус. 1. последнее напутствие (умирающему) 2. заупокойная молитва  
**menalkin[kan]** см. *mentalkin*  
**mentalkin[kan]** 1. шептáть, нашептывать (последнее напутствие умирающему) 2. читáть (заупокойную молитву)  
**Tallin** г. Тálлинн  
**Talmud** рел. Талмуд  
**talmudisme** талмудизм, начётничество  
**talú** (1): **bertalu-talu** 1. неоднократный 2. непрерывный, постоянный  
**talú-bertalu** см. *bertalu-talu*  
**talú** (2) яв. вступительная мелодия (к представлению театра ваянг)  
**Talú** (3) г. Тáлу (на Зап. Суматре)  
**talud** откóс, уклóн □ ~ *kali* береговые откóсы (рек)  
**taluki** см. *teluki*  
**talun: bertalun[-talun]** 1. раздаваться, звучать 2. отдаваться эхом  
**talut** см. *talud*  
**Taluti** 1. талúти (народность на о-ве Серам) 2. бухта Талúти (на Южн. Сераме)  
**tam** звукоподр. бум  
**tama** (1) яв. основной, главный  
**tama** (2) ложная основа см. *pertama*  
**tamadun** культóра; цивилизáция  
**bertamadun** культóрный; цивилизóванный  
**Tamagario** тамагарío (папуасское племя на Южн. Ириан Джая)  
**tamak** жáдность, áлчность || жáдный, áлчный □ ~ *kedekut* см. *tamak*; ~ *menghilangkan malu* посл. жáдность побеждает стыд  
**tamat** см. *tamat*  
**taman** (1) 1. сад; парк; сквер; бульвáр 2. дж. мéсто невесты (на свадебной церемонии) ~ *basaan* читáльный зáл; ~ *bahagia* 1. обителé счáстья 2. клáдбище пáвших воинов; ~ *budaya dan rékreasi* пáрк культóры и óтдыха; ~ *bunga* цветнйк; ~ *Hairil Anwar* сквér Хайрýла Анвáра (в Центр. Джакарте); ~ *hiburan* пáрк развлечений (тж. редко эф. в знач. публичный дом); ~ *hiburan dan rékreasi* пáрк развлечений и óтдыха; ~ *hiburan rakyat* народный пáрк развлечений; ~ *Imprian Jaya Ancoi* Слáвный пáрк грёз в Анчóле (Сев. Джакарта); ~ *indera* дётский сáд; ~ *Ismail Marzuki* пáрк Исмаýла Марзúки (культóрный центр в Джакарте); ~ *kanak-kanak* дётский сáд; ~ *Lalu Lintas Kanak-Kanak* Дётский пáрк трáнспорта и свáзи (в Бандунге); ~ *lagangan* заповедный пáрк; ~ *laut* подводные сады (в море); ~ *lelangan* яв. сад; парк; ~ *makam pahlawan* клáдбище пáвших воинов; ~

**Makam Pahlawan Kalibata** Кладбище пáвших воинов «Калибáта» (в Джакарте); ~ *margasatwa* 1. зоопáрк 2. заповедник; ~ *Mini "Indonesia Indah"* или ~ *Miniatur "Indonesia Indah"* пáрк «Прекрáсная Индонезия в миниатюре» (в Джакарте); ~ *Monas Barat* пáрк «Мóнас бáрат» (в Джакарте); ~ *nirwana* рел. рáйские сады; ~ *pahlawan* клáдбище пáвших воинов; ~ *parkir* крупная автостóянка; ~ *pembacaan* читáльный зáл; ~ *pustaka* библиотéка; ~ *ria* пáрк развлечений; ~ *ria atmaja* дётский пáрк; ~ *Ria Jakarta (Ria Monas)* пáрк «Рiа Джáкáрта» или «Рiа Мóнас» (дётский пáрк в Центр. Джакарте); ~ *ria remaja* молодёжный пáрк; ~ *Ria Remaja Senayan* молодёжный пáрк «Сенáян» (в Джакарте); ~ *sari* 1. цветнйк 2. с прописных букв ист. район и адм. подрайон Тамáн Сáри (в Зап. Джакарте) 3. с прописных букв Тамáн сáри (старинный парк и архитектурный ансамбль с развалинами «Дворца на воде» недалеко от кратона султана Джокьякарты); ~ *Siswa* ист. Тамáн сýсва (национально-просветительское движение, система образования и учебных заведений; основатель — ки хаджар Деванторо; 1922 г.); ~ *suaka margasatwa* заповедник, национальный пáрк; ~ *ternak* животновóдческая фёрма  
**pertamanan** пáрковое хóзяйство || пáрковый, садовый  
**taman** (2) мк. усёрдный, старáтельный || усёрдие, старáние  
**tamar** фýиник □ ~ *hindi* бот. тамарíнд  
**tamasya** 1. прогулка; поездка; экскурсия 2. пейзаж, панорáма 3. представлénие, спектакль 4. зрелище 5. достопримечáтельности  
**bertamasya** 1. совершáть прогулку, поездку или экскурсию 2. любовáться пейзажем 3. осмáтривать достопримечáтельности  
**tamat** конéц, окончáние, завершénие || закончен, завершён; прочýтан до концá (о Корáне) || кончáть, закáнчивать, завершáть; *dari* окóнчить (учебное зaвeдeние) □ ~ *alkalam* см. *tamat ulkalam*; ~ *belajar* закончить обучение; ~ *dari sekolah* окóнчить шкóлу; ~ *hidupnya (riwayatnya)* óн скончáлся; ~ *ulkalam* конéц (книги и т. п.)  
**tamatan** 1. окончáние (учебного зaвeдeния) 2. выпускнйк □ ~ *sekolah* абитуриент  
**tamatnya** конéц, окончáние, завершénие  
**menamatkan** 1. кончáть, закáнчивать, завершáть 2. выпускáть (об учебном зaвeдeнии) □ ~ *hidupnya* покóнчить с собой  
**tambah** добáвка || добáвлять □ ~ *air* *tambah* *sagu* посл. подлйл воды — подсып и сáговой муки; ~ *tumbuh* прирóст, увеличénие; ~ *tumbuh tahunan* годовóй прирóст  
**tambahan** 1. добáвка || добáвочный, дополнйтельный 2. прирóст, увеличénие 3. приложénие 4. грам. окончáние, флéксия □ ~ *gaji* надбáвка или прибáвка к зáработной плáте; ~ *harga* нацёнка; ~ *kasus* падёжное окончáние; ~ *kemahalan* надбáвка на дороговизну; ~ *lagi* крóме того, к томý же; ~

penduduk прирост населения; ∞ penghasilan прирост продукции; ∞ pula см. tambahan lagi

tambahnya 1. добавка 2. прирост, увеличение

bertambah 1. увеличиваться, возрастать; dengan увеличиваться на какую-л. величину

2. всё более... □ ∞ baik улучшаться; ∞ baiknya улучшение; ∞ banyak увеличиваться, умножаться; ∞ banyaknya увеличение, прирост; ∞... bertambah... чем... тем...; ∞ besar увеличиваться, возрастать; ∞ besarnya увеличение, рост; ∞ buruk ухудшаться; ∞ buruknya ухудшение; ∞ cepat ускоряться; ∞ dahsyat принимать всё более чудовищные размеры или формы; ∞ dekat приближаться (тж. о времени); ∞ erat укрепляться, упрочиваться; ∞ hebat см. bertambah besar; ∞ hidup оживиться; ∞ kuat 1. усиливаться 2. укрепляться; ∞ kuatnya 1. усиление 2. укрепление, упрочение; ∞ kurang уменьшаться; ∞ kurangnya уменьшение; ∞ lagi см. tambahan lagi; ∞ lama увеличиваться (по времени); ∞ luas расширяться; ∞ luasnya расширение; ∞ pula см. tambahan lagi; ∞ sangat усиливаться, прогрессировать; ∞ tegar затвердевать, твердеть

bertambahnya увеличение, возрастание

bertambah-tambah 1. постоянно увеличиваться, продолжать расти 2. см. tambahan lagi □ ∞ lagi (pula) см. tambahan lagi

menambah 1. увеличивать, повышать 2. прибавлять, добавлять 3. дополнять, пополнять □ ∞ banyak увеличивать, умножать; ∞ besar увеличивать, укрупнять; ∞ dèrètan pengganggu публ. пополнять ряды безработных; ∞ gamblangnya вносить дополнительную ясность; ∞ keserapan набирать скорость; ∞ kelengkapan koleksi пополнять коллекцию; ∞ nafsu makan улучшать аппетит; ∞ tinggi ав. набирать высоту

ditambah мат. прибавить, плюс; satu ditambah dua один плюс два □ ∞ lagi (pula) см. tambahan lagi

menambahi см. menambah

menambahkan см. menambah

menambah-nambah дополнять, пополнять

tambah-menambah дополнять друг друга

tempertambah см. menambah

penambah 1. добавка 2. прирост, увеличение 3. мат. слагаемое

penambahan 1. увеличение, повышение 2. пополнение (действие) 3. мат. сложение □ ∞ gaji повышение заработной платы

pertambahan увеличение, рост; прирост □ ∞ pengangguran рост безработицы

tambak (1) 1. вал, насыпь 2. дамба, плотина 3. рыб. выростной пруд

bertambak заниматься разведением рыбы, креветок и т. п.

menambak 1. насыпать (землю) 2. возводить (дамбу) 3. перегораживать что-л. плотной 4. обносить что-л. валом 5. поднимать уровень (дороги, плотины и т. п.) 6. накладывать пластырь на что-л. □ ∞ gunung,

menggarami laut погов. наращивать гору и солить море (делать бесполезную работу); ∞ luka накладывать пластырь на рану

penambak рыбовод

penambakan разведение рыбы, креветок и т. п.

pertambakan прудовое хозяйство || прудовой

tambak (2) морская рыба *Lutjanus vaigiensis*

tambak (3): ~ bukit лекарственное растение *Vernonia cinerea*

tambal яв. см. tampal (1)

tamban сардины, кильки и др. мелкие морские рыбы из семейства сельдевых

tambang (1) рудник; шахта □ ~ batu каменный карьер; ~ batu bara угольная шахта; ~ besi железный рудник; ~ emas золотой прииск; перен. золотая жила; ~ garam соляная копь; ~ intan алмазная копь; ~ mati заброшенная шахта; ~ minyak tanah нефтяной промысел; ~ timah оловянный рудник

menambang добывать (полезные ископаемые)

penambang рудокоп; шахтёр □ ∞ minyak нефтяник

penambangan добыча, разработка (полезных ископаемых) □ ∞ dalam подземная разработка; ∞ dengan kapal keruk дражная разработка; ∞ hidrolik гидравлическая разработка; ∞ kupas (pergukupan tanah) вскрышные работы; ∞ terbuka открытая разработка

pertambangan 1. горнодобывающая промышленность || горнодобывающий 2. см. penambangan □ ∞ batu bara угольная промышленность; ∞ minyak tanah нефтяная промышленность; ∞ umum горнодобывающая промышленность

tambang (2) 1. паром 2. наёмный экипаж (такси, велоколяска и т. п.) 3. пассажир

4. перевозимый груз 5. плата за проезд или за провоз груза

tambangan 1. паром 2. переправа, место переправы 3. наёмный (об экипаже)

menambang 1. переправляться на пароме 2. нанимать (такси и т. п.) 3. см. menambangkan 1, 2

menambangkan 1. переправлять (на пароме) 2. перевозить (на такси и т. п.) 3. сдавать в аренду (такси, велоколяску и т. п.)

penambang 1. паромщик, перевозчик 2. паром 3. пассажир 4. переправочный

penambangan 1. переправа (действие) 2. перевозка

tambang (3): menambangkan давать чему-л. отстояться

tambang (4) Дж. канат

menambangkan: ∞ layar поднимать парус

tambang (5) Дж.: menambang бросить жену

tambang (6) Мк. кол, столб (для привязи)

tambar уст. снадобье

menambari исцелять

tambat: tambatan 1. кол, столб (для привязи) 2. мор. кнехт □ ∞ hati 1. привязанность, увлечение 2. возлюбленный или возлюбленная; ∞ larat навязчивая идея

bertambat 1. привязанный, на привязи

2. прича́лить, пришвартоваться || прича́ленный, пришвартованный  
**bertambatan dengan** 1. связан с кем-л. 2. в родстве с кем-л.  
**menambat** 1. привязывать; держа́ть кого-л. на привязи 2. прича́ливать, пришвартовывать 3. привязывать или располагать кого-л. к себе □ ∞ hati очаровывать, пленять  
**ditambat:** ∞ tidak bertali погов. связаны без верёвки  
**menambatkan** см. **menambat**  
**penambatan** 1. привязывание 2. прича́ливание  
**pertambatan** связи, отношения  
**tertambat** 1. привязан, на привязи 2. пришвартован  
**tambel** яв. см. **tampal** (1)  
**Tambelan** 1. о-ва Тамбелан (в Южно-Китайском море) 2. о. Тамбелан (в группе о-вов Тамбелан)  
**tambora** (1) пресноводная рыба *Labeobarbus tambora*  
**tambora** (2) 1. медь 2. медная пластинка с надписью 3. хартня, грамота  
**tambi** разг. 1. тами́л || тами́льский 2. обращение к молодому тамилу 3. слуга  
**tambo** мк. 1. исто́рия, прошлое 2. сказа́ние, легенда 3. летопись, хроника □ ~ lama 1. древняя исто́рия 2. старинное сказа́ние 3. ста́рая исто́рия (давно случившееся)  
**menambakan** повествова́ть  
**Tambolongang** о. Тамболонганг (в море Флорес)  
**Tambora** 1. гора Тамбора (вулкан на о-ве Сумбава) 2. ист. район и адм. подрайон Тамбора (в Зап. Джакарте) 3. ист. тамбора (небольшая народность на о-ве Сумбава, уничтоженная извержением вулкана Тамбора; 19 в.)  
**tambra** см. **tambora**  
**tambuh** (1) медная чаша (для мытья рук)  
**tambuh** (2) мк.: **tambuhan** добавка, дополнительная порция  
**bertambuh** получа́ть добавку  
**menambuhkan** добавля́ть что-л. (в тарелку и т. п.); дава́ть дополнительную порцию чего-л.  
**tambul** (1) 1. еда к чаю или кофе, напр. печенье, бутерброды 2. напиток  
**bertambul** 1. с печеньем, бутербродами и т. п. 2. перекусить  
**tambul** (2): **bertambul** 1. показывать фокусы 2. колдовать  
**menambul** см. **bertambul**  
**penambul** 1. фокусник 2. колдун  
**tambun** (1) 1. откормленный 2. упитанный  
**menambunkan** 1. откармливать 2. усиленно кормить  
**penambunan** 1. откорм 2. усиленное питание  
**tambun** (2) мк. см. **timbang**  
**Tambun** (3) г. Тамбун (на Зап. Яве)  
**Tambun** (4): ~ Bungai воен. Тамбун Бунгай (название XI воен. округа; Центр. Калимантан)  
**tambung** грубый, невежливый  
**menambungi** груби́ть кому-л.

**tambur** 1. бараба́н 2. (усеч. от *tukang tambur*) разг. бараба́нщик  
**bertambur** би́ть в бараба́н  
**tambus** (1): **tambusan** треугольник  
**tambus** (2) дж.: **menambus** печь что-л. в зо́ле  
**tertambus** запече́н в зо́ле  
**tambus** (3) см. **timbang**  
**Tambusisi** гора Тамбусиси (на сев.-востоке Сулавеси)  
**tameng** яв. 1. круглый щит (боевой) 2. щит, прикры́тие □ ~ hidup живо́й засло́н (люди, к-рых гонят впереди себя); ~ ozone озо́нный щит (озоносфера)  
**menamengi** 1. прикрыва́ть кого-л., что-л. щито́м, защища́ть 2. покровительствовать кому-л.  
**Tamil** тами́льский  
**tammat** см. **tamat**  
**tammatulkalam** см. **tamat ulkalam**  
**tampa:** **menampa** 1. ду́мать, полага́ть, предполага́ть 2. понима́ть  
**tampadaksa** сунд. калёка  
**tampah** (1) яв.: **tampah-tampah** сито; решето  
**tampah** (2) мк. см. **tempah**  
**tampak** (1) 1. ви́деть 2. прозре́ть, ста́ть зрячим 3. ви́ден, заме́тен || ви́днеться 4. ви́дно, мо́жно ви́деть (рассмотре́ть) 5. ви́д, очертáния, фо́рмы 6. каза́ться, ви́гледеть 7. показыва́ться, появля́ться 8. показно́й □ ~ belakang ви́д сза́ди; ~ belang очеви́ден; ~ dekat близору́кий; ~ gabak di hulu в верховье реки собира́ются ту́чи; перен. ту́чи сгуща́ются; ~ gelagat е́сть призна́ки того́, что... или по-ви́димому, как ви́дно; ~ hadir antara lain... офиц. среди прису́тствующих находил́ся тако́й-то или находили́сь такие-то; ~ hadir pada upacara... офиц. на церемо́нии прису́тствовал тако́й-то или прису́тствовали такие-то; ~ jauh дальнору́кий; ~ muka ви́д спере́ди; ~ samping ви́д сбо́ку; ~ samping kanan ви́д спра́ва; ~ samping kiri ви́д сле́ва; ~ sayur-sayur е́ле ви́ден; ~ terbayang dari air mukanya что-л. отража́ется у кого-л. на лице́  
**tampaknya** по-ви́димому, как ви́дно  
**tampak-tampak** 1. е́ле ви́ден 2. возника́ть в па́мяти 3. вре́мя от вре́мени появля́ться  
**ketampak** ви́ден, заме́тен  
**menampak** 1. ви́деть 2. *pada* смотре́ть на кого-л., что-л.  
**menampakkan** 1. показыва́ть, демонстри́ровать 2. показыва́ть, проявля́ть, выража́ть □ ∞ diri показыва́ться, появля́ться; ∞ kegiatan проявля́ть активност́; активизи́роваться  
**tertampak** 1. ви́ден, заме́тен 2. уви́ден, замече́н  
**tampak** (2) корь  
**tampal** (1) 1. заплáта 2. пла́стырь 3. штука́турка □ ~ hias апплика́ция; ~ jalanan ремо́нт доро́жного покры́тия; ~ sulam 1. лата́ние ды́р 2. ремо́нт доро́жного покры́тия  
**tampalan** 1. заплáта 2. приложе́ние (к книге)  
**bertampal** заплáтанный, с заплáтой  
**bertampal-tampal** заплáтанный, в заплáтах

**menampal** 1. латать что-л., ставить заплату на что-л. 2. наклеивать пластырь на что-л. 3. штукатурить  
**menampalkan** *ke* наклеивать на что-л., приклеивать к чему-л. □ ∞ *kersik ke buluh* погов. прилеплять камешки к бамбуку (делать бесполезную работу)  
**penampal** заплата  
**penampalan** 1. латание дыр 2. штукатурка (действие)  
**tampal** (2) *см.* **tampar**  
**tampal** (1) 1. вид, внешность 2. вид, очертания, формы 3. вид, тип 4. сторона, аспект 5. видный, представительный 6. бравый, молодецватый 7. симпатичный, приятный 8. подходить, годиться 9. хорошо сидеть (об одежде) □ ~ *atas* вид сверху; ~ *belakang* вид сзади; ~ *depan* вид спереди; ~ *kontemporer* современный внешний вид; ~ *muka* 1. вид, внешность 2. вид спереди 3. фас; ~ *gura* вид, внешность; ~ *sisi* 1. вид сбоку 2. профиль; ~ *umum* общий вид  
**tampannya** 1. внешне, с виду 2. видимо, по-видимому  
**tampar-tampannya** видимо, по-видимому  
**bertampar** 1. иметь какую-л. внешность 2. подходить, годный □ ∞ *kontemporer* иметь современный внешний вид  
**menampar** 1. прихорашиваться 2. убирать, наряджать □ ∞ *diri* прихорашиваться  
**tampar** (2): **penampar** поднос  
**tampang** (1) 1. плоскость, ровная поверхность || плоский, ровный 2. срез 3. разрез, сечение 4. ломтик 5. диаметр, поперечник 6. слиток (олова) 7. пачка (листьев табака) 8. *ист.* тампанг (монета достоинством в 15 центов)  
**menampang** 1. разрезать 2. делать срез чего-л. 3. нарезать что-л. ломтиками  
**penampang** 1. срез 2. разрез, сечение □ ∞ *bujur* продольный разрез; ∞ *jong* эллипс; ∞ *lintang* поперечный разрез; ∞ *mendatar* горизонтальный срез; ∞ *tegak [lurus]* вертикальный срез  
**tampang** (2) 1. семя, зерно 2. саженец; рассада 3. зародыш, эмбрион 4. источник, первопричина □ ~ *sasar* противоопынная вакцина  
**tampang** (3) *см.* **tampar** (1)  
**tampar** шлепок □ ~ *hantu* *см.* *seperantu*  
**tamparan** 1. шлепок; *тж.* *перен.* пощечина 2. порыв (ветра) □ ∞ *angin* порыв ветра; ∞ *puatik anat* лопатка  
**bertampar** шлепнуть, ударить □ ∞ *dada* бить себя в грудь; ∞ *tangan* 1. хлопнуть в ладоши 2. ударить по рукам (в знак согласия)  
**bertamparan**: ∞ *tangan* *см.* **bertampar tangan** 2  
**menampar** 1. шлепнуть, ударить 2. наносить удар по кому-л., громить кого-л. □ ∞ *pipi* дать пощечину  
**menampari** 1. шлепнуть, ударить по чему-л. 2. осыпать ударами кого-л.  
**menamparkan** *см.* **menampar**  
**tampas** ровный, гладкий  
**menampas** 1. выравнивать, сглаживать 2. подравнивать

**tampek** корь  
**tampel** *дж.* теннис  
**menampel** отбивать (мяч)  
**tampi: tampian** 1. сито; решето 2. просеянный  
**menampi** 1. просеивать 2. вздыматься (о груди) 3. кипеть (о крови); *darahnya sebagai ditampi* у него выграла кровь  
**penampi** сито; решето  
**tampias** *см.* **tempias**  
**tampik** (1): **tampikan** 1. отказ; отклонение (напр. предложения) 2. отвод (кандидатуры)  
**menampik** 1. отказывать кому-л.; отказываться от чего-л.; отклонять (напр. предложение) 2. отводить (кандидатуру)  
**penampikan** *см.* **tampikan**  
**tampik** (2) *см.* **tempik**  
**tampil** 1. выходить вперед 2. выходить, появляться, показываться 3. выступать (на сцене и т. п.) 4. *di depan* предстать перед кем-л., явиться к кому-л. 5. *menentang* выступить против кого-л., чего-л., ополчиться на кого-л., что-л. 6. ставится, употребляется (гл. обр. о слове в предложении) □ ~ *berpidato* выступать с речью; ~ *di bawah form* спорт. выступать ниже своих возможностей; ~ *di depan hakim* предстать перед судьей; ~ *ke muka* выходить вперед; ~ *sebagai pembicara* выступать (с речью и т. п.)  
**tampilnya** выход, появление  
**berpenampilan**: ∞ *ugal-ugalan* совершать хулиганские выходки  
**ketampilan** выход, появление  
**menampil** *см.* **tampil**  
**menampikan** 1. выдвигать что-л. вперед 2. показывать, демонстрировать 3. выдвигать, выставлять (кандидатуру) 4. помещать, публиковать (статью и т. п.) 5. ставить, употреблять (гл. обр. слово в предложении) □ ∞ *istilah* употреблять термины; ∞ *prestasi* спорт. показывать какие-л. результаты  
**ditampilkannya** *см.* **penampilan** 1—4  
**penampil** тот, кто выступает на сцене и т. п., в том числе участник концерта  
**penampilan** 1. перемещение вперед, выдвижение 2. показ, демонстрация 3. выдвижение (кандидатуры) 4. опубликование 5. выход, появление □ ∞ *bermasyarakat* выход в свет, появление в обществе; ∞ *kekuatan* демонстрация силы; ∞ *ugal-ugalan* хулиганские выходки  
**tertampil** 1. выдвинут вперед 2. показан, продемонстрирован 3. выдвинута (о кандидатуре) 4. помещен, опубликован  
**tampin** (1) кулек  
**tampin** (2) *мк.* ответная ставка (в игре)  
**menampin** делать ответную ставку  
**tampoi** *см.* **tempui**  
**tampok** *см.* **tampuk**  
**tampon** тампон  
**menampon** вставлять тампон куда-л.  
**tampu** *яв. см.* **tempias**  
**tampui** *см.* **tempui**  
**tampuk** 1. плодоноска 2. ручка, рукоятка 3. декоративная наклейка или нашивка □ ~ *bantal seraga* декоративная нашивка по обоим

торцам подушки-валика; ~ kekuasaan (kuasa) бразды правления; ~ labu 1. плодоножка тыквы 2. анат. клитор; ~ lampu listrik патрон электrolампы; ~ mata веко; веки; ~ negara (negeri, pemerintahan, pimpinan) бразды правления; ~ pinang 1. плодоножка плода арековой пальмы 2. зоол. нектарница *Calyptomen viridis*; ~ pistol рукоятка пистолета; ~ susu сосок (грудь)

**bertampuk:** ∞ bertangkai мк. основательный, обоснованный

**Tampulon:** ~ Anjing гора Тампулон Анджинг (вулкан на Сев. Суматре)

**tampung** ложная основа см. menampung

**tampungai** см. tempunai

**tampung (1):** menampung 1. собирать (дождевую воду, латекс и т. п.) 2. собирать, накапливать 3. принимать, встречать 4. устраивать, размещать (напр. на ночлег) 5. вмещать (иметь какую-л. ёмкость) 6. принимать, рассматривать (апелляцию) 7. перехватывать (письма и т. п.) 8. ав. принимать (самолёты) □ ∞ air hujan собирать дождевую воду; ∞ kepentingan... дин. представлять чьи-л. интересы; ∞ nasib sendiri распоряжаться своей судьбой; ∞ pekerjaan... выполнять чью-л. работу; ∞ pengangguran ликвидировать безработицу; ∞ tenaga kerja обеспечивать занятость

**menampungkan** подставлять (подо что-л.) □ ∞ tangan di bawah pancuran подставлять ладонь под струю воды; ∞ tangan ke langit простирать руки к небу

**penampung** 1. сосуд, вместитель 2. кружка (для сбора латекса) 3. сборщик латекса

**penampungan** 1. сбор, соби́рание 2. приём, встреча 3. устройство, размещение (напр. на ночлег) 4. забота, внимание 5. сборный пункт

**tertampung** 1. собран, накоплен 2. устроен, размещён 3. di, dalam заняты (напр. в производстве); охвачены (напр. обучением)

**tampung (2)** пятнистый, пегий

**tampung (3):** 1. заплата 2. лоскут

**bertampung** заплатанный

**menampung** 1. чинить, латать 2. сшивать (лоскуты) □ ∞ lantai чинить полы

**tampung (4):** menampung давать пощечину

**tampung (5):** ~ besi кустарник *Callicarpa longifolia*

**tampus** мк. гнедой

**tamsil** 1. сравнение, аналогия 2. иносказание, аллегория 3. пример, образец 4. назидание, нравоучение; мораль (в конце басни)

**tamsilan** см. tamsil

**mentamsilkan** 1. сравнивать, сопоставлять 2. подражать кому-л., брать пример с кого-л.

**tamtam (1)** тамтам (барабан)

**tamtam (2)** мк. ползучие растения

**tamtama** 1. рядовой состав (военно-морских сил и государственной полиции) 2. рядовой (государственной полиции) 3. воен.-мор. матрос 4. арх. отборное войско

**tamu (1)** 1. гость 2. посетитель □ ~ agung офиц. высокий гость; ~ baru разг. новорождённый; ~ istimewa 1. дорогой гость 2. не-

обычный посетитель; ~ kehormatan почётный гость; ~ luar посетитель; ~ negara иностранный гость (турист и т. п.); ~ tak diundang или ~ yang tidak diundang незваный гость (тж. эф. в знач. вор, грабитель)

**bertamu** приходить в гости

**ketamuan** к кому-л. приходил гость

**menamu** 1. принимать гостей 2. приходить в гости

**menamui** 1. приходить в гости к кому-л. 2. побывать где-л.

**tamu (2)** см. tamu (2)

**tamyiz** проникательность, прозорливость || про- ницательный, прозорливый

**mentamyizkan** различать, распознавать

**tamzil** см. tamsil

**tan (1)** китайские карты

**Tan (2)** усеч. см. Sutan

**tan (3)** арх. см. tidak

**tanah (1)** 1. земля, су́ша 2. земля, почва, грунт || земляной, грунтовой 3. земля, участок || земельный 4. земля, территория, местность 5. земля, край, страна 6. фон, поле 7. редко та́нах (мера длины  $\cong 1,8$  м) □ ~ absente земельный участок, владелец которого проживает в другом месте; ~ air 1. родина, отечество || отечественный 2. топ. болотистая местность; ~ angonan пастбище; ~ asin солончак; ~ bangunan строительная площадка; ~ baru целина; ~ basah болотистая местность; ~ batu каменная почва; ~ batu karang скальный грунт; ~ bercak (bercak) 1. грязь 2. болотистая местность; ~ berpasah болотистая местность; ~ bendang заливное рисовое поле; ~ bengkok земельный надел (выделенный должностному лицу вместо жалования); ~ berbukit холмистая местность; ~ bergelombang пересечённая местность; ~ berikut bangunan земельный участок со строениями; ~ berisi tanaman земельный участок с посадками; ~ berkatan католическое кладбище; ~ beraг залежные земли; ~ beraгa сыпучие пески; ~ bicara (bijana) арх. родина, отечество; ~ cemрака сернистая руда; ~ datar равнина; ~ daun перегной; ~ dingin страна с холодным климатом (тж. разг. перифр. Европа); ~ gadis целина; ~ gambut торф; ~ gagaran пашня; ~ gambur рыхлый грунт; ~ gemuk жирная земля; ~ genangan орошаемое поле; ~ genting перешеек; ~ gogolan яв. арендованный участок; ~ goyang землетрясение; ~ gugur обвал; ~ gundul местность, лишённая растительности; ~ gun- tai см. tanah absente; ~ gunung горный район; ~ gurup невозделанная земля; ~ hidup обрабатываемая земля; ~ hitam чернозём; ~ jagang редкоземельный (об элементе); ~ kain цветовой фон ткани; ~ kampung 1. общинная земля 2. двор, усадьба; ~ kelahiran родина, отечество; ~ kerajaan ист. государственные земли; ~ kering 1. сухая земля 2. суходол || суходольный; ~ kerokos рыхлый грунт; ~ komunal общинная земля; ~ kosong пустошь; ~ kuburan кладбище; ~ kuripan см. tanah milik; ~ lalang пустырь, поросший травой;

~ *larang* 1. поле 2. площадь; ~ *legok* *дж.* (lekuk) *тол.* впадина; ~ *leluhur* земля предков; ~ *lembab* влажный грунт; ~ *lempung* *дж.* (liat) глина; ~ *liat tahan api* огнеупорная глина; ~ *liat yang bergumpal* ком глины; ~ *longsor* 1. оползень 2. обвал; ~ *mandat* мандатная территория; ~ *matang* расчищенный участок земли (под строительство); ~ *mati* 1. бесплодная земля 2. невозделанная земля; ~ *méja* плато; ~ *mérah* краснозем; ~ *milik* земля, принадлежащая частному владельцу; ~ *paral mérgel* (сдобная глина); ~ *ngagai* равнина; ~ *padat* твердый грунт; ~ *rapas* жаркие страны, тропики; ~ *rangonap* общинная земля; ~ *partikelir* *см.* *tanah milik*; ~ *pasang surut* литораль; ~ *pegunungan* *см.* *tanah gunung*; ~ *pekarangan* двор, усадьба; ~ *pekat* глина; ~ *penggembalaan* пастбище; ~ *pengisi* *тех.* формовочная земля; ~ *perawan* целина; ~ *perbenihan* семенной участок; ~ *percobaan* опытное поле; ~ *perponding* *см.* *tanah milik*; ~ *persawahan* заливное рисовое поле; ~ *persil* участок земли, сданный в аренду на 75 лет; ~ *pertanian* 1. пашня 2. сельскохозяйственные угодья; ~ *perumahan* земельный участок для постройки дома; ~ *podsol* подзолистая почва; ~ *pusaka* земля, полученная в наследство; ~ *rang* паровое поле; ~ *rap* участок земли, расчищенный под посевы; ~ *rata* 1. ровное место, площадка 2. равнина; ~ *raua* материк, континент; ~ *tembang* открытая местность; ~ *rendah* 1. низина 2. низменность; ~ *sawo matang* бурозем; ~ *seberang* 1. заморские территории 2. *ист.* внешние владения (о-ва Нидерландской Индии, кроме Явы и Мадуры) 3. *ист.* заморские земли (п-ов Малакка по отношению к Суматре); ~ *sempenanjung* полуостров; ~ *seruk* торфяник; ~ *suci* *рел.* святые места; ~ *tanjung* мыс; ~ *tegapan* богатое поле; ~ *tegar* неподатливая земля; ~ *tembikar* каолин; ~ *terbelah* расщепавшаяся земля; ~ *tersirah* *мк.* свежевырытая могила; ~ *tinggal* 1. покинутая земля 2. залежные земли; ~ *tinggi* возвышенность; ~ *tuprah darah* родина, отечество; ~ *ulayah (ulayat)* земельная собственность; ~ *usaha* 1. земельная собственность 2. обрабатываемая земля; ~ *wakaf* земельный участок, пожертвованный на благотворительные цели; ~ *warisan* земля, полученная в наследство; ~ *yang dipersengkétakan* спорная территория; ~ *yang rata* *см.* *tanah rata*; ~ *yang terkena oleh proyek* зона застройки **bertanah** 1. владеть землей 2. *тж.* перен. пускать корни 3. выпачканный в грязи 4. на каком-л. фоне; *bunga mérah bertanah hijau* красные цветы на зеленом фоне **mentanah** *эл.* заземлять **mengetanahkan** 1. опускать, спускать 2. разрушать, сносить 3. хоронить, предавать земле 4. унижать, оскорблять **pertanahan** *эл.* заземление **Tanah** (2): ~ *Abang* *ист.* район и адм. подрайон Танах Абанг (в Центр. Джакарте);

~ *Api* о. Огненная Земля; ~ *Arab* Аравия; ~ *Baffin* о. Баффина Земля; ~ *Es* Исландия; ~ *Hijau* Гренландия; ~ *Jawa* Ява; ~ *Melayu* Малайя; ~ *Mérah* танах мэрах (*нануасское племя на о-ве Бомберай*); ~ *Minangkabau* *перифр.* земля Минангкабау (Центр. Суматра); ~ *Parahiangan* *см.* *Periangan*; ~ *Perjanjian* *библ.* земля обетованная; ~ *Réncong* *перифр.* земля Кривых Кинжалов (Ачех); ~ *Semenanjung* полуостров Малакка; ~ *Tidung* *ист.* область Танах Тидунг (на Вост. Калимантане); ~ *Tinggi* *ист.* район Танах Тингги (в Центр. Джакарте); ~ *Togaja* *перифр.* земля Тораджей (Южн. Сулавеси); ~ *Yudéa* *ист.* область Иудея **tanahair** родина, отечество **Tanahbala** о. Танахбала (в группе о-вов Бату) **Tanahmasa** о. Танахмаса (в группе о-вов Бату) **Tanahmérah** н. п. Танахмэрах (в верхнем течении реки Дигул; Вост. Ириан Джая) **tanai** *мк.*: **menapai** держать что-л. в руке (на ладони) **tanak** вареный, отварной **tanak-tanakan** играть в поваров (о детях) **bertanak** 1. варить, готовить пищу 2. вареный **menanak** варить что-л. ☐ ☒ *semua beras* *мк.* *погов.* сварить весь рис (показать всё, на что способен) **mempertanak** *см.* **menanak** **penanak** 1. повар 2. что-л. для приготовления пищи (напр. дрова) **sepenanak** *см.* **sepertanak** **sepetanak** *см.* **sepertanak** **sepertanak**: ☒ *pasi* время пока сварится рис (примерно 20 минут) **tanakal** безрассудный, безумный || безрассудство, безумие **Tanakéke** о. Танакэке (в Макаassarском проливе) **tanam**: ~ **sempedak**, **tumbuh** **panka** *посл.* посадил чепедак, а выросла нангка (результат превзошел ожидания); ~ **lalang takkan tumbuh padi** *посл.* посеешь траву — рис не вырастет; ~ **paksa** *ист.* система принудительных культур **tanaman** 1. растение (культурное); сельскохозяйственная культура 2. зеленые насаждения 3. саженец 4. *фин. эк.* инвестиции, капиталовложения ☐ ☒ *atsiri* эфиромасличная культура; ☒ *berubi* корнеплод; ☒ *budi daya* сельскохозяйственная культура; ☒ *budi daya perkebunan* плантационная культура; ☒ *hias* декоративное растение; ☒ *industri* техническая культура; ☒ *jangka panjang* многолетнее растение; ☒ *jeruk* цитрусовая культура; ☒ *kamar* комнатное растение; ☒ *keras* многолетнее растение; ☒ *liar* дикорастущее растение; ☒ *lindungan* защитные посадки; ☒ *lupak* однолетнее растение; ☒ *makap* **ternak** фуражная культура; ☒ **manja** прихотливое растение; ☒ **merambat** ползучее растение; ☒ **modal** *см.* **tanaman** 4; ☒ **obat** лекарственное растение; ☒ **pangan** продовольственная культура; ☒ **pekarangan** приусадебные насаждения; ☒ **penggangu** сор-



няк;  $\in$  pengisi perut продовольственная культура;  $\in$  perkebunan плантационная культура;  $\in$  pot комнатное растение;  $\in$  sayuran овощная культура;  $\in$  sela междурядная культура;  $\in$  semusim однолетнее растение;  $\in$  tahunan многолетнее растение;  $\in$  usaha сельскохозяйственная культура;  $\in$  yang mengandung minyak масляная культура;  $\in$  yang mengandung minyak éteris эфиромасличная культура;  $\in$  yang tidak manja неприхотливое растение

**tanam-tanaman** растения (культурные); сельскохозяйственные культуры

**bertanam** сажать; сеять || посадка; сев  $\square$   $\in$  budi делать добро;  $\in$  padi сажать рис || посадка риса;  $\in$  tebu di bibir погов. сажать сахарный тростник на губах (говорить лести-вые речи)

**bertanam-tanam** заниматься земледелием

**bertanam-tanam** *мн.* заниматься земледелием  $\square$   $\in$  kasih любить друг друга

**menanam** 1. сажать; сеять || посадка; сев 2. выращивать, возделывать 3. сеять, насаждать, распространять 4. сеять, вызывать, порождать 5. закладывать (основу) 6. вынашивать (планы) 7. вводить, устанавливать 8. создавать, учреждать 9. вводить, включать, вносить 10. зарывать, закапывать 11. хоронить, погребать 12. прививать, делать прививку 13. *фин. эк.* вкладывать, инвестировать  $\square$   $\in$  bibit permusuhan сеять рознь;  $\in$  bijan ke tasik погов. сеять кунжут на озере (делать бесполезную работу);  $\in$  budi делать добро;  $\in$  sasar прививать бспу;  $\in$  disiplin укреплять дисциплину;  $\in$  tumbang погов. сажать завязь кокосового ореха (делать бесполезную работу или питать несбыточные надежды);  $\in$  pengaruh распространять своё влияние;  $\in$  uang вкладывать деньги

**menanam dengan** засеивать чем-л.

**menanamkan** *см.* menanam

**menanamnya** *см.* menanam

**tanam-menanam** 1. посадка; сев 2. земледелие

**repanam** 1. земледелец 2. инвестор, вкладчик капитала  $\square$   $\in$  modal *см.* repapan 2

**repapan** 1. посадка; сев 2. выращивание, возделывание 3. насаждение, распространение 4. введение, установление 5. создание, учреждение 6. включение, внесение 7. вложение (капитала)  $\square$   $\in$  modal инвестиция, капиталовложение;  $\in$  modal asing иностранные капиталовложения;  $\in$  modal dalam negeri внутренние капиталовложения;  $\in$  rumput травосеяние;  $\in$  sayur-payur овощеводство

**petanaman** поле; плантация

**tertanam** 1. посажен; посеян 2. введен, установлен 3. создан, учрежден 4. включен, внесен 5. зрел, закончен 6. похоронен, погребен 7. вложен, инвестирован 8. запечатлеться (в памяти); запастись (в душу)

**tanang (1): menanang** держать что-л. в руке (на ладони)

**tanang (2)** *мк. см.* tenang

**tanat** дерево *Trewia nudiflora*

**tanaui** длиннохвостый *ponygai Psittinus incertus*

**tanbiah** *см.* tanbiat

**tanbiat** предсказание, пророчество

**tanbih** *книжн.* обратите внимание на следующее

**tanbulat** *фон.* нелабиализованный, неогубленный

**tancam** *мк. см.* tancap

**tancang** *дж.* menancang привязывать

**tancap** острый, наточенный

**tancapan:**  $\in$  gas авто педаль акселератора

**menancap** вонзаться, впиваться

**menancapkan** 1. вонзать, втыкать 2. забивать что-л. в землю 3. вводить, устанавливать, учреждать  $\square$   $\in$  bendera водрузить знамя;

$\in$  diri sebagai... утвердиться, обосноваться в качестве кого-л.

**tertancap** 1. вонзаться, впиваться 2. забит в землю 3. введен, установлен, учрежден

4. dalam замешан в чем-л.

**tancer** *яв. см.* tancap

**tanceran** ствол банана, лежащий под экраном театра теней, в который кукловод втыкает трости ажурных фигур и заставки гунунган

**tanda (1)** 1. знак, метка 2. знак, признак || что означает... 3. знак, символ, эмблема

4. знак, сигнал 5. знак, предзнаменование 6. полигр. помета  $\square$   $\sim$  air водяной знак;

$\sim$  akan hujan признак надвигающегося дождя;  $\sim$  akar мат. знак корня;  $\sim$  aksén лингв. знак ударения;

$\sim$  alangan тире;  $\sim$  alarm *см.* tanda bahaya;  $\sim$  aman kembali отбой тревоги;

$\sim$  anggota 1. удостоверение личности (офицера) 2. солдатская или матросская книжка;

$\sim$  angka цифровое обозначение;  $\sim$  arit мат. знак деления (при делении столбиком);

$\sim$  apostrof апостроф;  $\sim$  asal этимологическая помета;  $\sim$  baca[an] 1. знак препинания 2. диакритический знак;

$\sim$  bagi мат. знак деления;  $\sim$  bahaya сигнал тревоги;  $\sim$  bahaya udara сигнал воздушной тревоги;

$\sim$  bakti знак отличия, награда;  $\sim$  baris kembar тире (для выделения с обеих сторон);

$\sim$  batas 1. ограничительный знак 2. пограничный столб;

$\sim$  bayar 1. расписка 2. квитанция;  $\sim$  beda отличительный признак;

$\sim$  berhutang долговая расписка;  $\sim$  bersinar световой сигнал;

$\sim$  bertunangan подарок в честь помолвки;  $\sim$  beti *см.* tanda bukti;

$\sim$  bintang звездочка (типографский значок);  $\sim$  biti *см.* tanda bukti;  $\sim$  brevet нагрудный знак;

$\sim$  buang апостроф;  $\sim$  bukti 1. доказательство, подтверждение 2. доказательство, улика;

$\sim$  bukti pembayaran *см.* tanda bayar;  $\sim$  cema *мк.* доказательство, улика;

$\sim$  cerai черточка, дефис;  $\sim$  corèt мор. знак отмены (по семафору);

$\sim$  diakritis диакритический знак;  $\sim$  élipsis многоточие;

$\sim$  ésar *рел.* таинство;  $\sim$  fonetik знак фонетической транскрипции;

$\sim$  gambar эмблема;  $\sim$  gambar Golongan Karya эмблема организации Голкар;

$\sim$  gambar Kaabah эмблема с храмом Кааба (эмблема Партии единства и развития);

$\sim$  gambar Kepala Banteng эмблема с головой бантэнга (эмблема Демократической партии Индонезии);

$\sim$  gambar Partai Demokrasi Indonésia эмблема

Демократической партии Индонезии; ~ *gambar Partai Persatuan Pembangunan* эмблема Партии единства и развития; ~ *gambar Pohon Beringin* эмблема с деревом берингин (эмблема организации Голкар); ~ *garansi* гарантийное письмо; ~ *garis miring* черта дробы (наклонная); ~ *gaya bahasa* стилистическая помета; ~ *golongan* помета; ~ *hayat (hidup)* 1. признаки жизни 2. памятный подарок, сувенир; ~ *hilang* апостроф; ~ *hormat* знак уважения; ~ *hubung* черточка, дефис; ~ *idem* знак «то же» (состоит из тире, кавычек и снова тире); ~ *istiméwa* особая примета; ~ *jabatan* служебное удостоверение; ~ *jasa* см. *tanda bakti*; ~ *kali* 1. крестик (X) (употр. в знач. один раз) 2. мат. знак умножения; ~ *kehormatan* см. *tanda bakti*; ~ *kemandegan (kemandekan)* дж. знак препинания; ~ *kemenangan* спортивный трофей; ~ *kenal lahir* справка о рождении (действительна 6 месяцев); ~ *kenang-kenangan* памятный подарок, сувенир; ~ *kenyataan* удостоверение личности; ~ *kerajaan* царские регалии; ~ *ketentaraan guna keperluan taktis* воен. тактический условный знак; ~ *koma* запятая; ~ *koma dua* кавычки; ~ *kurang* знак вычитания, минус; ~ *kurung* скобки (круглые); ~ *kurung besar* фигурные скобки; ~ *kurung buka* открыть скобки; ~ *kurung pembuka* открывающая скобка; ~ *kurung penutup* закрывающая скобка; ~ *kurung siku* квадратные скобки; ~ *kurung tutup* закрыть скобки; ~ *kutip* кавычки; ~ *kutip buka* открыть кавычки; ~ *kutip pembuka* открывающие кавычки; ~ *kutip penutup* закрывающие кавычки; ~ *kutip tunggal* кавычки внутри кавычек ('...'); ~ *kutip tutup* закрыть кавычки; ~ *lalu lintas* дорожный знак; ~ *légitimasi* документ, удостоверяющий личность; ~ *masuk* входной билет; ~ *mata* памятный подарок; ~ *médan mon.* местный предмет; ~ *médan asli mon.* естественный местный предмет; ~ *médan buatan mon.* искусственный местный предмет; ~ *memberi hormat* см. *tanda penghormatan*; ~ *mengetahui* канц. виза (на документе); ~ *minat* многоточие; ~ *mirip hamzah* апостроф; ~ *mobil* ремерintah знак служебной автомашины (жёлтый треугольник с красным обод-

ком на ветровом стекле); ~ *negatif* мат. знак отрицательной величины (минус); ~ *not* нотный знак; ~ *nyata* явный признак; ~ *raberik* фабричная марка; ~ *raiah* 1. стрелка (указатель) 2. полигр. стрелка (знак ссылки); ~ *panggil* восклицательный знак; ~ *pangkat* знаки различия; ~ *pembayaran* см. *tanda bayar*; ~ *pendekatan* мат. знак приближённого равенства; ~ *penerimaan* см. *tanda terima*; ~ *pengenal* 1. документ, удостоверяющий личность 2. опознавательный знак; ~ *penghargaan* знак отличия, награда; ~ *penghormatan* знаки уважения, почести; ~ *penghubung* черточка, дефис; ~ *penunjuk* полигр. знак ссылки (стрелка); ~ *penyambung* черточка, дефис; ~ *penyeru* восклицательный знак; ~ *penyingkat* апостроф; ~ *perpet* дужка (диакритический знак над буквой «e», передающей гласный звук [э]); ~ *perangkai* тире; ~ *perhatian* знак внимания; ~ *peringatan* 1. памятник 2. памятный подарок 3. сигнал, знак; ~ *pét* кокарда; ~ *peta* топографический условный знак; ~ *petik* кавычки; ~ *petik buka* открыть кавычки; ~ *petik pembuka* открывающие кавычки; ~ *petik penutup* закрывающие кавычки; ~ *petik tunggal* кавычки внутри кавычек ('...'); ~ *petik tutup* закрыть кавычки; ~ *pici* воен. значок на пилотке; ~ *pisah* тире; ~ *positif* мат. знак положительной величины (плюс); ~ *pundak* погоны; ~ *rukyat* мус. сигнал о появлении молодой луны (удары в барабан и т. п., оповещающие о начале или окончании поста); ~ *salib* 1. крест, крестик (знак) 2. рел. крестное знамение; ~ *sama* мат. знак равенства; ~ *sambung* черточка, дефис; ~ *sekat* кавычки; ~ *sekeluarga* признак родства; ~ *selar* клеймо (выжженное); ~ *sengkang* черточка, дефис; ~ *serah* 1. судебные издержки 2. пал. дар, подношение; ~ *segu* восклицательный знак; ~ *sifat* примета, отличительный признак; ~ *silang* крест, крестик (знак); ~ *simpati* знак симпатии; ~ *sodiak* астр. знак зодиака; ~ *syah diri* удостоверение личности; ~ *taling* яв. см. *tanda téleng*; ~ *tamatan (tamat belajar)* свидетельство об окончании учебного заведения; ~ *tambah* мат. знак сложения, плюс; ~ *tangan* 1. подпись, роспись 2. автограф;

tanda gambar



PARTAI PERSATUAN

Partai Persatuan Pembangunan



Golongan Karya



Partai Demokrasi Indonesia

~ tangan asli (sendiri) собственноручная подпись; ~ tangan pembenaan канц. виза (на документе); ~ tanya вопросительный знак; ~ tanya besar разг. под большим вопросом; ~ tekaan знак удара; ~ teleng косая черточка (диакритический знак над буквой «e», передающей гласный звук [e]); ~ terima 1. расписка 2. квитанция; ~ terima kasih знак благодарности; ~ tiang знак остановки (автобуса и т. п.); ~ titik точка (знак препинания); ~ titik dua двоеточие; ~ titik banyak многоточие; ~ titik koma точка с запятой; ~ tréma см. tréma; ~ tunduik знак капитуляции (белый флаг); ~ ujar кавычки; ~ ulang лингв. знак удвоения (²); ~ ulang эмблема медицины (чаша, обвитая змеей); ~ waktu сигнал времени; ~ zodiak знак зодиака

**bertanda** 1. иметь какой-л. знак || обозначенный чем-л. 2. иметь какой-л. признак, отличаться чем-л. 3. означать, значить □ ∞ tangan подписанный, скрепленный подписью || расписываться, ставить подпись

**bertanda-tanda** обмениваться обручальными кольцами (в знак помолвки)

**menanda** см. menandai

**menandai** 1. помечать что-л., ставить метку на чем-л. 2. замечать, видеть 3. рассматривать, разглядывать 4. dengan ознаменовывать чем-л. 5. см. menandatangani

**menandakan** 1. означать, значить || что означает... 2. выражать, показывать 3. обозначать, помечать чем-л. □ ∞ gambar отбивать ритм **menanda...**: ∞ tangan подписывать, скреплять что-л. подписью

**ditanda...**: ∞ tangannya подписание

**penanda**: ∞ tangan тот, кто подписал документ и т. п.

**penandaan** обозначение (действие)

**penanda...**: ∞ tangannya подписание

**petanda** см. pertanda

**pertanda** 1. знак, признак 2. знак, предназначение 3. пал. подарок в честь помолвки □ ∞ zaman знамение времени

**tertanda** 1. подписан 2. отмечен, обозначен

**tanda (2): pertanda** палач

**tandak** яв. 1. женский танец 2. танцовщица

**bertandak** танцевать, исполнять танец (о женщине)

**menandak** см. bertandak

**penandak** танцовщица

**tandan** 1. плодonoжка 2. ствол хвоста (напр. коровы, лошади) □ ~ ekor см. tandan 2

**tandang** 1. посещение, визит 2. поездка

**bertandang** 1. kepada, ke посещать кого-л., что-л.; наносить визит кому-л. 2. di, ke совершать поездку куда-л. □ ∞ desa уст. бродяжничать; ∞ duduk уст. ходить в гости; ∞ ke sugan ходить в молельню (тж. иносск. в знач. побывать в гостях, не получив угощения)

**menandang[i]** 1. посещать кого-л., что-л.; наносить визит кому-л. 2. совершать поездку куда-л. 3. редко пересекать что-л., проходить через что-л.

**petandang** мк. любитель ходить в гости

**pertandang** пал. путешественник

**tandas (1)** 1. исчезать, пропадать 2. разориться, обанкротиться 3. полностью, до конца 4. голый, лишенный растительности

**menandakan** растрчивать, транжирить

**tandas (2)** 1. ясный, понятный 2. ясный, определенный 3. явный, несомненный, очевидный **ketandas** 1. ясность, понятность 2. ясность, определенность 3. несомненность, очевидность

**menandakan** 1. подчеркивать что-л. (в речи и т. п.) 2. твердо заявлять

**tandas (3)** уборная, туалет

**tandem** спорт. тандем

**tandes** дж. см. tandas (2)

**tandik** редко жало

**tandikat** испанское дерево *Canarium pseudocitranum*

**tandil** 1. мастер, бригадир 2. мор. помощник ботмана

**tanding (1)** 1. ровня, пара 2. соперник, конкурент

**tandingan** см. tanding

**bertanding** 1. подходить, соответствовать 2. сравниться 3. соревноваться, состязаться 4. соперничать, конкурировать 5. бороться, вести борьбу 6. противостоять

**menanding** сравнивать, сопоставлять

**menandingi** 1. сравниться с кем-л. 2. соревноваться, состязаться с кем-л. 3. соперничать, конкурировать с кем-л. 4. бороться, вести борьбу с кем-л. 5. противостоять кому-л.

**menandingkan** 1. сравнивать, сопоставлять 2. уравнивать, делать кого-л. равными 3. стилизовать (друг с другом) 4. бороться за что-л. 5. вводить в бой (войска)

**mempertandingkan** см. menandingkan

**pertandingan** 1. соревнование, состязание 2. соперничество, конкуренция 3. сравнение, сопоставление □ ∞ anggar соревнования по фехтованию; ∞ angkat besi соревнования по штанге; ∞ babak penyisihan отборочные соревнования; ∞ catur шахматный турнир; ∞ catur interzonal межзональный шахматный турнир; ∞ final спорт. финальная встреча; ∞ keliling спорт. соревнование по круговой системе; ∞ petanasan спорт. разминочная игра; ∞ percobaan спорт. тренировочная игра; ∞ pereogangan спорт. личное первенство; ∞ persahabatan спорт. дружеская встреча; ∞ promosi degradasi спорт. переходная игра; ∞ renang соревнования по плаванию; ∞ révang матч-реванш; ∞ saling kunjung спорт. игра на своем и на чужом поле; ∞ segitiga соревнования между тремя командами; ∞ seleksi отборочные соревнования; ∞ separuh akhir полуфинал; ∞ simultan шахм. сеанс одновременной игры; ∞ sistem gugur соревнования по олимпийской системе (с выбыванием); ∞ sistem putaran соревнования по круговой системе (каждый с каждым); ∞ uji coba спорт. контрольная игра; ∞ ulangan спорт. переигровка; ∞ untuk merebut kejuaa

gaan dunia соревнования на первенство мира  
 setanding равные  
 tanding (2) 1. кучка; куча, груда 2. кучка, группа 3. часть, доля 4. партия (товара) 5. участок  
 tandingan см. tanding  
 bertanding 1. кучками; кучами, грудами 2. кучками, группами 3. по частям 4. партиями (о товаре)  
 menanding 1. раскладывать что-л. кучками 2. делить что-л. на части 3. продавать что-л. партиями  
 tandon 1. сунд. залог, заклад 2. яв. запас  
 tandu 1. носилки 2. ист. паланкин  
 tanduan см. tandu  
 bertandu на носилках  
 menandu нести кого-л. на носилках  
 tanduk 1. рог; рогá 2. рог (материал) 3. рог (наковальня) 4. трубка (телефона) 5. футб. удар головой  
 bertanduk рогатый  
 menanduk бодать □ ∞ bola футб. играть головой  
 pertandukan ороговение  
 tandun редко древний, старинный  
 tandur яв.: menandur засаживать (поле)  
 tandus 1. голый, лишённый растительности 2. бесплодный, неплодородный 3. пустошь 4. окончиться, прийти к концу  
 ketandusan бесплодие (почвы)  
 Tanéti о. Танэти (в группе о-вов Бачан)  
 tanfidiah исполнительный комитет || исполнительный (об органе, о власти)  
 tang (1) щипцы; клещи □ ~ baja щипцы; клещи; ~ gunting кусачки; ~ jepit плоскогубцы; ~ kacíp кусачки; ~ kakatua щипцы; клещи; ~ potong кусачки; ~ sepit щипцы; клещи  
 tang (2) см. tēng (1), (2), (4)  
 tangan 1. рука | ручной (наручный, переносный, производимый или приводимый в действие руками) 2. передняя нога (животного) 3. рукав (одежды) 4. ручка, рукоятка 5. подлокотник (кресла) 6. перила 7. рука, покровительство □ ~ baju рукав одежды; ~ bayangan перен. невидимая рука; ~ besi перен. железная рука; ~ buatan протез руки; ~ dan kaki kami terikat erat-erat kepada перен. я связан чем-л. по рукам и ногам; ~ dingin удачливый, везучий; ~ éngkol заводная рукоятка; ~ hampa с пустыми руками; ~ kanan тж. перен. правая рука; ~ kemudi мор. румпель; ~ kiri левая рука (считается нечистой, т. к. употр. для подмывания после дефекации; детям на запястье левой руки надевают резинку или повязывают нитку, чтобы не путали её с правой рукой; изредка такая метка встречается и у взрослых молодых людей; крайне невежливо передавать что-л. другому человеку левой рукой и, тем более, протягивать левую руку для рукопожатия); ~ kosong с пустыми руками; ~ kotong культя руки; ~ kursi подлокотник кресла; ~ lebar шедрый; ~ mencepang, bahu memikul или ~ menetak, bahu memikul посл. рука нарубит, а плечу нести; ~ megarip кисти рук, сложен-

ные в пригоршню; ~ naik удачливый, везучий; ~ rapas неудачливый, невезучий; ~ panjang нечистый на руку, вороватый; ~ pegal рука затекла; ~ singkat жадный, скупой; ~ tangga перила лестницы; ~ terbuka 1. шедрый 2. благородный, великодушный 3. радушный, гостеприимный; ~ terkokot кривые руки (результат болезни); ~ turun неудачливый, невезучий  
 tanganan 1. изделие ручной работы, кустарное изделие 2. см. tangan-tangan  
 tangannya: ∞ berulas у него есть хороший помощник  
 tangan-tangan 1. ручка, рукоятка 2. подлокотник (кресла) 3. перила 4. коромысло (весов) 5. плечо (рычага) 6. стрела (подъёмного крана) 7. сообщник, соучастник  
 bertangan 1. иметь руки или какие-л. руки || с руками 2. с рукавами 3. с рукояткой 4. с подлокотником 5. с перилами □ ∞ dingin удачливый, везучий; ∞ lebar шедрый; ∞ naik удачливый, везучий; ∞ rapas неудачливый, невезучий; ∞ panjang нечистый на руку, вороватый; ∞ singkat жадный, скупой; ∞ turun неудачливый, невезучий  
 menangan 1. прикоснуться рукой к чему-л.; взяться рукой за что-л. 2. приложить руки к чему-л., работать над чем-л., заниматься чем-л.; брать что-л. в свои руки, активно воздействовать на что-л. 3. рассматривать, изучать (вопрос) 4. уделять внимание чему-л. 5. руководить, вёдать чем-л. 6. бить, колотить кого-л.  
 menangkan бить, колотить кого-л.  
 tangan-menangan 1. пройти через многие руки 2. через посредников  
 penanganan 1. выполнение, осуществление 2. активное воздействие на что-л. 3. рассмотрение, изучение (вопроса) 4. управление, руководство  
 setangan носовой платок  
 tertangan 1. выполнен, осуществлён 2. решён, разрешён  
 tangar мк.: menagar 1. задерживать, сдерживать что-л. 2. мешать, препятствовать чему-л.  
 tangar дж. осторожный, осмотрительный  
 tangas: bertangas париться (в бане)  
 menangas 1. парить, пропаривать 2. варить что-л. на пару  
 penangas 1. парильня 2. парильщик  
 penangasan 1. пропаривание 2. варка на пару  
 tangéh яв. 1. далёко 2. долго  
 tangén мат. тангенс  
 Tangerang г. Тангеранг (на Зап. Яве)  
 tangerine мандарин  
 tangga 1. лестница 2. трап; сходня 3. подножка (напр. автобуса) 4. уровень, ступень 5. градация; шкала 6. счётное слово для домов; lima tangga rumah пять домов □ ~ berjalan эскалатор; ~ bis подножка автобуса; ~ bunyi муз. гамма; ~ darurat пожарная спасательная лестница; ~ gaji шкала заработной платы; ~ lagu муз. гамма; ~ monyet мор. шторм-трап; ~ pada муз. гамма; ~ naik kapal 1. забортный трап 2. сходня; ~ pengait пе-

пеносная лестница (для залезания на дерево); ~ pesawat трап самолёта; ~ pilin винтовая лестница; ~ pusing (putar) эскалатор; ~ senigai (sigai) лестница (из поперечных планок, прибитых к стволу дерева, шести и т. п.); ~ sokong столб с зарубками (для влезания); ~ sorong выдвижная лестница; ~ sulur [batang] винтовая лестница; ~ tali верёвочная лестница; ~ terhormat пьедестал почёта; ~ ulir винтовая лестница  
**bertangga** 1. с лестницей 2. по лестнице  
**bertangga-tangga** 1. с лестницами 2. ступенчатый 3. постепенный || постепенно, шаг за шагом  
**setangga** сосед || соседский  
**tanggah (1) арх.:** penanggah кухня (отдельное строение на территории дворца)  
**penanggahan** см. penanggah  
**tanggah (2) ист.** танга (персидская серебряная монета)  
**tanggak:** menanggak откладывать (работу)  
**tertanggak** 1. прерываться, то и дело останавливаться (в процессе работы) || с перерывами 2. незаконченный, незавершённый  
**tanggal (1)** 1. шататься, болтаться 2. выпадать (о зубах, волосах); опадать (о листьях); осыпаться (напр. о штукатурке) 3. сходиться, облезать (о коже, краске) 4. отделяться, отставать (напр. об обоях)  
**bertanggalan** мн. см. tanggal  
**menanggal** 1. снимать (одежду) 2. выдёргивать (зуб, волос, гвоздь) 3. сдирать, обдирать; отрывать, отделять 4. разбирать, демонтировать 5. разоружать (войска) 6. обличать, разоблачать  
**menanggalkan** 1. отказываться, отречься от чего-л. 2. см. menanggal 1—5 □ ∞ kewagapagapaan отказываться от гражданства  
**penanggalan** 1. демонтаж 2. разоружение (войск) 3. обличение, разоблачение 4. отказ, отречение от чего-л.  
**tanggal (2)** дата, число □ ~ ancer-ancer яв. ориентировочная дата; ~ beraра вопр. какое число? или какого числа?; ~ bersejarah историческая дата; ~ kadaluarsa срок годности (напр. лекарства); ~ lahir дата рождения; ~ muda начало месяца; ~ pedoman ориентировочная дата; ~ sekian такого-то числа; ~ tua конец месяца  
**bertanggal** датированный каким-л. числом  
**menanggal** датировать  
**menanggalkan** датировать  
**penanggalan** 1. датировка 2. летосчисление 3. календарь  
**tertanggal** датирован каким-л. числом  
**tanggal (3): penanggalan** суев. злой дух без головы  
**tanggam** 1. шпунтовое соединение (с помощью шипа и проушины); ласточкин хвост 2. скоба 3. зажим 4. капкан  
**bertanggam** 1. связанный шипами 2. плотно скреплённый 3. крепкая (о дружбе); близкие (об отношениях)  
**menanggam** 1. соединять что-л. с помощью шипа и проушины 2. скреплять (скобой)

3. зажимать (зажимом) 4. укреплять, сплачивать  
**tertanggam** 1. связан шипами 2. плотно скреплён  
**Tanggamus** гора Тангáмус (на Южн. Суматре)  
**tanggung** мк.: ~ malam не спать всю ночь  
**bertanggung** 1. сдерживать себя 2. ограничивать себя □ ∞ malam не спать всю ночь  
**menanggung** 1. сдерживать 2. ограничивать □ ∞ mata не смыкать глаз; ∞ perut постыдиться  
**tanggap (1): tanggapan** 1. ощущение; восприятие 2. идея, концепция 3. мнение, суждение 4. ответ, реакция 5. представление, понятие 6. представление, спектакль □ ∞ indrawi чувственное восприятие; ∞ gamai dalam pears оживлённые отклики в печати  
**menanggap** 1. ощущать; воспринимать 2. внимательно слушать или смотреть 3. приглашать, ангажировать  
**menanggapi** 1. принимать во внимание, учитывать 2. рассматривать, изучать (вопрос и т. п.) 3. комментировать 4. отвечать, реагировать на что-л. 5. показывать что-л., свидетельствовать о чём-л. □ ∞ pertanyaan отвечать на вопрос  
**menanggarkan** представлять себе что-л.; рисовать что-л. в своём воображении  
**penanggap** оппонент (в споре)  
**tanggap (2): bertanggung** 1. пассивный, неактивный 2. грам. пассивный, страдательный  
**tanggon** яв. см. tangguh (2)  
**tanggu (1)** 1. корзина 2. широкополая шляпа  
**tanggu (2) дж. см. tangguh (2)**  
**tangguh (1)** отсрочка  
**bertangguh** 1. отсрочивать, откладывать 2. просить об отсрочке 3. медлить, мешкать 4. мк. не хотеть  
**menangguhkan** 1. отсрочивать, откладывать; приостанавливать 2. замедлять, затягивать □ ∞ hak оставлять за собой право  
**mempertangguhkan** см. menangguhkan  
**penangguhan** 1. предоставление отсрочки 2. замедление, затягивание  
**pertangguhan** 1. отсрочка 2. задержка, задержка  
**tertangguh** 1. отсрочен, отложен; приостановлен 2. замедлен  
**tangguh (2)** 1. крепкий, прочный 2. стойкий, выносливый 3. твёрдый, решительный  
**ketangguhan** 1. прочность 2. стойкость, выносливость 3. твёрдость, решительность  
**tangguk** корзина или подъёмник (для ловли рыбы или креветок); перен. ловушка, западня □ ~ garat, keruntung bubus посл. сеть часта, а корзина дырява (муж зарабатывает деньги, а жена их транжирит)  
**menangguk** ловить рыбу или креветок корзиной или подъёмником □ ∞ dalam air keruh погов. ловить рыбу в мутной воде; ∞ udaga ловить ртом воздух  
**penangguk** 1. рыбак 2. ловец креветок 3. корзина или подъёмник (для ловли рыбы или креветок)

**tertangguk** поймана (о рыбе); перен. попал в ловушку

**tanggul (1)** яв. 1. дамба 2. откос; крутой берег **menanggul** строить дамбу

**tanggul (2)** см. **anggul**

**tanggulang** яв.: **menanggulang** 1. преодолевать что-л., справляться с чем-л. 2. решать, разрешать (проблему и т. п.) 3. пресекать, прекращать 4. ликвидировать, уничтожать 5. защищать, отстаивать 6. удовлетворять (потребности) □ ∞ **ancaman** ликвидировать угрозу; ∞ **kebutuhan** удовлетворять потребности; ∞ **kekurangan** ликвидировать нехватку; ∞ **kesulitan** преодолевать трудности; ∞ **penghalang** преодолевать преграду; ∞ **soal kekurangan beras** решать проблему нехватки риса; ∞ **tégor** вести борьбу с терроризмом

**penanggulangan** 1. преодоление чего-л. 2. разрешение (проблемы и т. п.) 3. пресечение, прекращение 4. ликвидация, уничтожение 5. защита, отстаивание 6. удовлетворение (потребностей) □ ∞ **bencana alam** ликвидация последствий стихийных бедствий

**tanggung (1)** несомненно, безусловно □ ~ **bérges** разг. 1. всё будет в порядке 2. брать всё на себя; ~ **budi** обязан, благодарен; ~ **jawab** ответственность; ~ **jawab perseorangan** личная ответственность

**tanggung** 1. ноша, бремя 2. ответственность 3. долг, обязанность 4. гарантия 5. поручительство 6. залог, заклад 7. страхование || страховой 8. материальная ответственность 9. иждивенец □ ∞ **berat** тяжёлое бремя; ∞ **jiwa** страхование жизни; ∞ **kebakaran** страхование на случай пожара; ∞ **keluarga** иждивенец; ∞ **setahun** гарантия на один год

**bertanggung**: ∞ **jawab** 1. *atas* отвечать, нести ответственность за что-л. 2. *kepada* отчитываться перед кем-л. || подотчётен кому-л.; ∞ **jawab penuh** 1. *atas* нести полную ответственность за что-л. 2. *kepada* полностью подотчётен кому-л.

**menanggung** 1. нести, тащить; держать на плечах или на спине (что-л. тяжёлое) 2. нести, выполнять 3. нести, брать на себя 4. испытывать, переносить, терпеть 5. обеспечивать, гарантировать 6. ручаться 7. обязан кому-л. чем-л. 8. хранить (тайну) 9. лелеять (мечту) □ ∞ **bayaran** нести расходы; ∞ **beban** нести ношу (бремя); ∞ **biasa keluarga** содержать семью; ∞ **jawab** брать на себя ответственность; ∞ **keamanan** обеспечивать безопасность; ∞ **kemampuan** попасть в затруднительное положение; ∞ **malu** стыдиться; ∞ **muatan** нести ношу (груз); ∞ **ongkos** нести расходы; ∞ **rajak** платить налог; ∞ **ragam** мн. подвергаться различным испытаниям; ∞ **rahasia** хранить тайну; ∞ **renjana hati** испытывать влечение (страсть); ∞ **rintu** мн. проявлять нетерпение; ∞ **risiko** идти на риск; ∞ **rug** нести убытки; ∞ **sakit** болеть || болен; ∞ **segala akibat** 1. отвечать за последствия 2. испытывать на себе последствия чего-л.

**menanggungkan** 1. возлагать, поручать 2. воз-

лагать ответственность на кого-л. 3. отдавать что-л. в залог 4. см. **menanggung** 3—6

**menanggung...**: ∞ **deritakan** выносить, терпеть **tanggung-menanggung** 1. взаимная ответственность || отвечать друг перед другом 2. взаимные обязательства 3. в долгу друг у друга 4. различные обязанности

**mempertanggungkan** обеспечивать, гарантировать

**mempertanggung...**: ∞ **jawabkan apa-apa kepada** 1. нести ответственность за что-л. перед кем-л. 2. возлагать ответственность за что-л. на кого-л. 3. требовать отчёта за что-л. у кого-л.

**penanggung** 1. поручитель, гарант 2. страховщик (страховая компания) 3. пострадавший, потерпевший 4. тех. опора □ ∞ **jawab** 1. ответственный, ответственное лицо 2. ответственный секретарь (редакции) 3. ответственный редактор; ∞ **jawab teknis** технический редактор; ∞ **kebakaran** страховщик от пожара; ∞ **varia** страховщик от несчастных случаев

**penanggungan** 1. ответственность 2. испытания, невзгоды □ ∞ **jawab** 1. ответственность 2. подотчётность

**pertanggungan** см. **tanggungan** 2—8 □ ∞ **bunga tahunan** ежегодная рента; ∞ **jawab** см. **penanggungan jawab**; ∞ **jiwa** страхование жизни; ∞ **jiwa kumpulan** групповое страхование жизни

**tertanggung** 1. терпимый 2. гарантирован 3. застрахован

**tanggung (2)** 1. выше среднего (о возрасте, размере и др.) 2. недостаточный 3. не совсем подходит (напр. об одежде) □ ~ **bulan** к концу месяца

**tanggung-tanggung** 1. недостаточный 2. как-нибудь, кое-как 3. дж. частично, отчасти

**tanggungjawab** см. **tanggung jawab**

**tangis** плач □ ~ **yang terisak-isak** рыдания

**tangisan** см. **tangis**

**bertangisan** мн. 1. плакать 2. расплакаться **bertangis-tangisan** см. **bertangisan**

**menangis** плакать □ ∞ **bersedih hati** горько плакать; ∞ **dengan sungut** лётёр плакать и причитать; ∞ **dengan terisak[-isak]** плакать навзрыд; ∞ **di dalam hati** глубоко скорбеть; ∞ **kegirangan** плакать от радости; ∞ **kesakitan** плакать от боли; ∞ **tersedu-sedu** плакать навзрыд; ∞ **tertahan-tahan** всхлипывать

**menangisi** 1. оплакивать кого-л. 2. сожалеть о чём-л.

**menangiskan** 1. заставить кого-л. расплакаться; вызывать у кого-л. слёзы 2. см. **menangisi**

**penangis** плаксивый

**tertangiskan** см. в соч. **tidak tertangiskan**

**tangkai (1)** 1. стёбель 2. счётное слово для цветов, колосьев; **dua tangkai bunga** два цветка 3. ручка, рукоятка 4. дрёвко □ ~ **bedil** приклад ружья; ~ **bunga** стёбель цветка; ~ **dayung** веретено весла; ~ **hati** 1. любящий, возлюбленный или любимая, возлюбленная 2. анат. аорта; ~ **jangkak** веретено якоря; ~ **kaca mata** дужки очков, заушники;

~ kering 1. сухой стéбелъ 2. скряга; ~ padi стéбелъ риса; ~ raji дрéвко фла́га; ~ rupa рýчка с пером; ~ tajak руко́ятка мото́ги; ~ tombak дрéвко ко́пья

tangkai (2): tangkaiаn амба́р (для риса)

tangkal 1. амуле́т, талисма́н 2. маги́ческое сре́дство 3. профила́ктическое сре́дство □ ~ kilat (petir) громоотво́д

menangkal 1. предупрежда́ть, предотвраща́ть 2. *суев.* изгоня́ть (*хворь, злого духа*)

penangkal 1. профила́ктический 2. *см.* tangkal

tangkap: tangkapan 1. добы́ча; уло́в 2. трофе́й 3. арéст, заклю́чение 4. аресто́ванный, заклю́ченный

tangkap-tangkapan ко́шки и мы́шки (*детская игра*)

bertangkap *арх.* сража́ться один на один

ketangkap *см.* tertangkap

ketangkapan *мед.* присту́п || переноси́ть присту́п; dia ketangkapan untuk kedua kali у него́ был второ́й присту́п

menangkap 1. хвата́ть, лови́ть 2. схвати́ть, задержа́ть, аресто́вать 3. улови́ть смы́сл чего-л., поня́ть что-л. 4. находи́ть, обнару́живать (*ошибку*) 5. раскры́вать (*секрет*) 6. перехваты́вать (*напр. радиогра́мму*) 7. лови́ть или пойма́ть (*радиоволну*) 8. подслу́шивать (*разговор*) 9. *тех.* схваты́вать (*о винте*) □

~ angin 1. лови́ть ве́тер 2. не доби́ться успе́ха 3. *футб.* пропу́стить го́л; ~ bayang-bayang 1. лови́ть те́нь 2. напрáсно стара́ться; ~ hidup atau matí взя́ть кого-л. живы́м или ме́ртвым

menangkap *см.* menangkap 1—8

penangkap 1. ловéц 2. лову́шка 3. *карт.* приéм □ ~ ikan рыболо́в; ~ lalat мухоло́вка; ~ suaga звукоулови́тель

penangkapan 1. пой́мка, лóвля 2. арéст, задержа́ние 3. нахожде́ние, обнару́жение (*ошибки*) 4. раскры́тие (*секрета*) 5. перехва́т (*радиогра́ммы*) 6. подслу́шивание (*разговора*) □ ~ ikan рыболо́вство; ~ ikan paus китобойный про́мысел; ~ radio радиоперехва́т

serenangkap ло́коть (*мера длины*  $\cong 0,5$  м)

tertangkap 1. схваче́н, пойма́н 2. схваче́н, задержа́н, аресто́ван 3. поня́т 4. найде́н, обнару́жен 5. раскры́т (*о секрете*) 6. перехваче́н 7. подслу́шан □ ~ basah пойма́н с поли́чным; ~ muka *dengan* столкну́ться с кем-л. ли́цом к ли́цу; ~ syah basah пойма́н с поли́чным; ~ tangan *мк.* схваче́н за руку, пойма́н с поли́чным

tangkar *яв.*: ~-tumangkar 1. размножа́ться, разводи́ться 2. умножа́ться, мно́житься

menangkarkan разводи́ть, культиви́ровать

penangkapan разведе́ние, культиви́рование

tangkas 1. проворный, расторо́пный, ловкий 2. уме́лый, иску́сный □ ~ di laut таури́п di darat будь ловким и уме́лым на мо́ре и на су́ше (*девиз военных физкультурников Индонезии*); ~ lidah о́стрый на язы́к

ketangkasan 1. расторо́пность, ловко́сть 2. уме́ние, масте́рство, сно́ровка; на́выки □ ~ jasmani физи́ческие на́выки

tangkasi *см.* singa puar Sulawesi

tangki (1) бак, резервуа́р; цисте́рна □ ~ ben-sin бензоба́к; ~ gas газго́льдер; ~ selam кислоро́дный балло́н (*для подводного плава-ния*)

Tangki (2) *ист.* район Та́нгки (*в Зап. Джакарте*)

tangkil (1): menangkil приводи́ть что-л. в по́рядок

tangkil (2) *арх.*: menangkil предста́ть перед кем-л., яви́ться к кому-л.

tangkis: tangkisan 1. отраже́ние, париро́вание 2. отпо́р 3. отве́т (*на обвине́ние, критику*) 4. перепа́лка, перебра́нка

bertangkis-tangkisan 1. отража́ть, париро́вать (*удары друг друга*) 2. перебра́ниваться, пики́роваться

menangkis 1. отража́ть, париро́вать что-л. 2. дава́ть отпо́р кому-л. 3. отверга́ть, отме́тать (*обвинения*) □ ~ serangan musuh отби́ть ата́ку проти́вника

penangkis сре́дство противоде́йствия □ ~ serangan udara зени́тный, противовозду́шный; ~ toksin антито́ксин

penangkisan *см.* tangkisan 1—3

tangkoé *см.* tangkué

Tangkuban: ~ Pegahu го́ра Тангку́бан Пра́у (*вулкан с двойным кратером на Зап. Яве; имеет форму трапеции*)

tangkué *кит.* цукáт

tangkuéh *см.* tangkué

tangkuk *мк.*: menangkuk лови́ть, хвата́ть

tangkul подьёмник (*рыболовная снасть*)

menangkul лови́ть ры́бу подьёмником

tangkur 1. при́горшня 2. симметри́я || симметри́чный □ ~ sumbu осева́я симметри́я; ~ tangan при́горшня

bertangkur *см.* menangkup 1, 2

menangkup 1. закрыва́ться, смы́каться 2. лежа́ть ничко́м 3. *см.* menangkupkan

menangkupkan 1. закрыва́ть, накрыва́ть 2. опроки́дывать, перевора́чивать □ ~ muka *dengan kedua belah tangan* закрыва́ть ли́цо рука́ми

menangkup...: stelentangkan 1. пово́рачивать; перевора́чивать (*лежащего ничком*) 2. рассма́тривать что-л. со все́х сторо́н

setangkur 1. [одна́] при́горшня 2. симметри́чный

tertangkur 1. закры́т, со́мкнут 2. закры́т, на́крыт 3. опроки́нут, переверну́т 4. лежа́ть ничко́м

tangkur *дж.* морско́й конёк

tangkut *мк.*: menangkut припада́ть, прижима́ться

tangkwé *см.* tangkué

Tanglapui тангла́пуй (*панауасоязычная народность на о-ве Ало́р*)

tanglung кита́йский бума́жный фона́рик

tango та́нго

tangsel *дж.* 1. клин 2. про́бка, заты́чка 3. на́чинка

menangsel 1. раска́лывать (*вбивая клин*) 2. заты́кать 3. начиня́ть □ ~ mulut 1. заты́кать ро́т 2. набива́ть ро́т (*пищей*); ~ perut гру́бо набива́ть брю́хо

tangsi (1) 1. каза́рма 2. разг. тюрма́

menangsikan размеща́ть кого-л. в каза́рмах



tangsi (2) см. tansi

tangsil см. tangsel

tani (1) крестьянский

**bertani** 1. обрабатывать землю, заниматься сельским хозяйством 2. культивировать, разводить, выращивать □ ∞ jagung выращивать кукурузу

**tani-bertani** ведение сельского хозяйства  
**petani** крестьянин □ ∞ anggur виноградарь; ∞ buah садовод; ∞ gurem дж. малоземельный крестьянин; ∞ karét крестьянин-производитель каучука; ∞ kaaya зажиточный крестьянин; ∞ kecil крестьянин-бедняк; ∞ kelara крестьянин, выращивающий кокосовые орехи; ∞ miskin крестьянин-бедняк; ∞ penyawah крестьянин, возделывающий заливное рисовое поле; ∞ penyewa tanah крестьянин-арендатор; ∞ perseorangan крестьянин-единица; ∞ peternak скотовод; ∞ sayur овощевод; ∞ tambak ikan рыбновод; ∞ tembakau табакосовод

**pertanian** 1. сельское хозяйство || сельскохозяйственный 2. сельскохозяйственное предприятие □ ∞ berpindah-pindah подсечное земледелие; ∞ koléktif земледельческий кооператив; ∞ negara государственная ферма; ∞ padi 1. рисоводство 2. рисоводческое хозяйство; ∞ teladan образцово-показательное сельскохозяйственное предприятие; ∞ terpadu комплексное сельскохозяйственное предприятие

tani (2) мор. ваны

Tanimbar о-ва Танимбар (в море Банда)

tanin хим. танин

**tanjak**: **tanjakan** 1. подъём, склон 2. подъём, восхождение 3. нарастание, увеличение 4. топ. скат 5. топ. крутизна ската

**bertanjak** 1. подниматься в гору 2. ходить на носках □ ∞ kaki ходить на носках

**menanjak** 1. подниматься, идти в гору (напр. о дороге) 2. подниматься, совершать восхождение на что-л. 3. подниматься на носки || на носках □ ∞ gimping подниматься на гору

**menanjakkan** 1. поднимать (напр. парус) 2. нести или везти что-л. в гору □ ∞ kaki подниматься на носки

**penanjakan** подъём, восхождение

tanjar см. tancar

**tanji** яв. 1. музыка (духового оркестра с барабаном) 2. музыкант 3. большой барабан

tanjidor см. tanji

tanjidur см. tanji

tanju бра, настенный светильник

tanjul аркан, лассо

**menanjul[i]** ловить кого-л. арканом

tanjung (1) мыс

**menanjung** 1. выдаваться в море 2. огибать мыс 3. торчать, выступать

**tanjung (2)**: **menanjung** вытапливать кокосовое масло

**tanjung (3)** декоративное дерево *Mimosops elengi* с пышной округлой кроной и мелкими белыми душистыми цветами

**Tanjung (4)** г. Танджунг (на Южн. Калимантане) □ ~ Durén ист. район Танджунг

Дурэн (в Зап. Джакарте); ~ Нгаран (Pengharapan) мыс Доброй Надежды; ~ Perak морской порт Танджунг Перак (в Сурабае); ~ Periok (Pegiuk, Priok) морской порт, ист. район и адм. подрайон Танджунг Приок (в Сев. Джакарте); ~ Ujung мыс Уджунг (в Сурабае; район расположения главной воен.-мор. базы); ~ Verde гос-во Кабо-Верде (ранее Острова Зелёного Мыса)

**Tanjungbalai** г. Танджунгбалай (на Сев. Суматре)

**Tanjungkarang** н. п. Танджунгкаранг (на Южн. Суматре в провинции Лампунг)

**Tanjungpandan** г. Танджунгпандан (на о-ве Белитуне)

**Tanjungpinang** н. п. Танджунгпинанг (на о-ве Бинтан)

**Tanjungpura** 1. г. Танджунгпура (на Сев. Суматре) 2. университет Танджунгпура (в Понтианаке) 3. воен. Танджунгпура (название VI воен. округа; Калимантан; ранее состоял из трёх округов: «Мулаварман», «Танджунгпура» и «Ламбунгманкурат») 4. воен. ист. Танджунгпура (название XII воен. округа; Зап. Калимантан)

**Tanjungredéb** г. Танджунгредэб (на Вост. Калимантане)

**Tanjungselor** г. Танджунгселор (на Вост. Калимантане)

**tanjur** мк. черпак (из скорлупы кокосового ореха) **menanjur[-nanjur]** 1. черпать, зачерпывать 2. черпать, почерпнуть

**tank** (1) танк || танковый □ ~ amfibi плавающий танк; ~ berat тяжёлый танк; ~ dozer танк-бульдозер; ~ jembatan танк-мостоукладчик; ~ penyuari gapjai танк-тралышник; ~ penyembur api огнемётный танк; ~ ringan лёгкий танк; ~ sedang средний танк

**tank (2)** см. tangki

**tanker** танкер, нефтеналивное судно □ ~ terbang воен. самолёт-заправщик

**tanlemak** обезжиренный

**tanlogam** неметалл || неметаллический

**tanpa** без □ ~ aba-aba воен. 1. без команды 2. с подачей команд условными сигналами (напр. шашкой); ~ alas kaki босиком; ~ bantuan seorangipun без чьей-либо помощи; ~ bentuk бесформенный, аморфный; ~ berlebih-lebihan без преувеличения; ~ berpikir panjang не долго думая; ~ biaya бесплат- ный; ~ bobot невесомый; ~ daya бессиль- ный; ~ desah бесшумный; ~ diketahui... без ведома кого-л.; ~ diolah без обработки; ~ dipungut bayaran без взимания платы; ~ disadari 1. неосознанно, не отдавая себе отчёта 2. сам того не подозревая; ~ disetujui... без согласия кого-л.; ~ gaya bobot косм. в состоянии невесомости; ~ ikatan apaipun без каких-либо условий; ~ imbalan uang безвозмездно; ~ iringan муз. без сопровождения; ~ karok яв. несмотря ни на что; ~ kawat беспроволочный; ~ kejara mata не мига; ~ kusadari см. tanpa disadari (только о себе); ~ melihat не глядя, вслепую; ~ membandang... невзирая на что-л.; ~ mengalami cidera цел и невредим; ~ menghitung... без

учёта чего-л., не принимая в расчёт что-л.; ~ *meninggalkan kata sepatah pun* не проронив ни слова; ~ *menunggu-nunggu* без промедления; ~ *menunggu waktu* не трать времени; ~ *menyisakan jejak* бесследно, не оставив после себя никаких следов; ~ *pata* безымянный, анонимный; ~ *ngaret* дж. без проволоки; ~ *ramih* бескорыстный; ~ *randang bulu* невзирая на лица; ~ *pengesualian* без исключения; ~ *perikemanusiaan* бесчеловечный; ~ *perkelahian* без боя; ~ *prasangka* без предубеждения; ~ *prasyarat* без предварительных условий; ~ *proses* без суда и следствия; ~ *réserve* 1. безоговорочный 2. самоотверженный, беззаветный; ~ *serpengetahuan*... без ведома кого-л.; ~ *sila* беспринципный; ~ *susah* без затруднений; ~ *syarat* 1. безоговорочный 2. без предварительных условий; ~ *tanduk* безрогий; ~ *tangguh* безотлагательный; ~ *tédeng aling-aling* без обиняков, недвусмысленно; ~ *tekanan* фон. безударный; ~ *terikat waktu* на неопределённый срок; ~ *tolak balik* воен. безоткатное (об орудии); ~ *tujuan* бесцельный; ~ *tulang belakang* биол. беспозвоночный; ~ *tunggu-menunggu* незамедлительный

**ketanpa...** ~ *prasangkaan* непредубеждённость

**tanpadaksa** см. *tanpadaksa*

**tansi** 1. дрáтва 2. лёска

**tantalum** хим. тантáл

**tantang (1): tantangan** 1. вызов (напр. на бой)

2. вызов (общепринятым нормам) 3. провокация 4. критические замечания 5. опасность, угроза 6. бедствие, невзгоды, удар □ ~ *alam* природное бедствие; ~ *brutal* жестокий удар судьбы; ~ *taut* смертельная угроза; ~ *terbuka terhadap* открытый вызов кому-л., чему-л. **menantang** 1. бросать вызов кому-л. || вызывать (напр. о виде) 2. провоцировать кого-л.

**menantang-nantang** 1. каждый раз бросать вызов кому-л. 2. неоднократно провоцировать кого-л.

**penantang** 1. соперник 2. провокатор 3. редко см. *tantangan*

**penantangan** провоцирование

**tantang (2)** мк. см. *tentang*

**tante** разг. 1. тётя, тётка 2. тётя, тётушка (обращение) □ ~ *gigang* ирон. молодящаяся особа

**tante-tante** разг. фам. бабёнка

**tanti (1)** мк. кайма

**bertanti** с каймой

**tanti (2)** ложная основа см. *panti*

**tantiem** фин. эк. тантьема

**tanting** неправ. см. *tating*

**Tantrayana** см. *Tantrisme*

**Tantrisme** тантризм (направление в буддизме)

**Tantular:** *Mpu Tantular* мпу Тантулар (яванский поэт; 14 в.)

**tanur** печь, пёчка □ ~ *tinggi* доменная печь

**tanwin** танвин (диакритический знак " в арабской графике для обозначения звука [n] в конце слова)

**mentanwinkan** ставить танвин над буквой

**tanya** вопрос || вопросительный || спрашивать □

~ *dengan melit* 1. надоедать расспросами 2. подробно расспрашивать; ~ *jawab* 1. вопросы и ответы 2. диалог 3. интервью

**tanya-tanyai** 1. расспрашивать кого-л. 2. выспрашивать, разузнавать что-л.

**bertanya kepada** спрашивать кого-л. □ ~ *kenapa sendiri* спрашивать себя, задаваться вопросом; ~ *tahu* спрашивать о том, что самому известно

**bertanyaan** спрашивать друг у друга

**bertanyakan** спрашивать о чём-л.

**bertanya-tanya kepada** расспрашивать кого-л.

**bertanya-tanyaan** расспрашивать друг друга

**tanya-bertanya** спрашивать друг у друга

**menanya** 1. спрашивать кого-л. 2. делать предложение (женщине) □ ~ *untuk kawin* делать предложение (женщине), просить чьей-л. руки

**menanyai** 1. спрашивать кого-л. 2. брать интервью у кого-л. 3. опрашивать; допрашивать

**menanyakan** 1. спрашивать о чём-л. 2. запрашивать (напр. характеристику) 3. делать предложение (женщине)

**mempertanyakan** ставить что-л. под сомнение

**penanya** 1. спрашивающий (сущ.) 2. интервьюёр 3. допрашивающий (сущ.) 4. грам. вопросительный □ ~ *jawab* интервьюёр

**penanyaan** опрос; допрос

**pertanyaan** 1. вопрос || вопросительный 2. запрос □ ~ *bantuan* наводящий вопрос; ~ *hipotetik* гипотетический вопрос; ~ *keliling* дополнительные вопросы; ~ *perangkap* коварный вопрос; ~ *yang lindar* мк. туманный вопрос

**tertanya-tanya** недоумевать

**Tanzania** Танзания || танзанийский

**tanzil** рел. откровение

**taocang** кит. клók волос (на бритой голове)

**taoci** кит. заливное из рыбы

**taoco** кит. солёные соевые бобы

**taogé** кит. молодые ростки бобов или риса; употр. в пищу

**Taoisme** ист. рел. даосизм

**taoji** см. *taoco*

**taoké** см. *tauké*

**taokéh** см. *tauké*

**taola** см. *taula*

**Taori:** ~ *Kéi táori kéi* (папуасское племя на Сев. Ириан Джая)

**tap (1)** кран (водопроводный)

**tap (2)** чечётка (танец)

**tap (3)** 1. надрез (на коре дерева) 2. тех. метчик □ ~ *pengulir* метчик; ~ *pira* метчик для нарезки труб

**mentap** нарезать внутреннюю резьбу

**ditar** собранный (о латексе)

**mengetap** см. *mentap*

**Tap (4)** (ketetapan) постановление

**TAP (5)** (Technical Assistance Program) англ. Программа технической помощи ООН развивающимся странам

**tapa (1)** 1. аскетизм, воздержание 2. самоистязание □ ~ *brata* аскетизм, воздержание; ~

- sungsang самонстя́ание путём подвешивания себя вниз головой
- bertapa** 1. вести аскетический образ жизни || аскетический 2. заниматься самонстя́анием 3. разг. сидеть в тюрьме
- mempertapakan** добиваться чего-л. путём воздержания или самонстя́ания
- petapa** см. pertapa
- pertapa** 1. аскёт 2. отшельник
- pertapaan** 1. аскетизм, воздержание 2. самонстя́ание 3. отшельничество 4. место уединения; хижина отшельника
- tapa** (2); **tapa-tapa** ломтики солёной вяленой рыбы
- tapa** (3) мк.: **menapa** ковать
- tapa** (4) см. tarah
- tarah** (1) пресноводные рыбы Wallago
- Tarah** (2) о. Тапах (у сев.-зап. побережья Суматры)
- tarai** сладкое кушанье из заквашенного варёного риса или тапиоки
- taraian** большой горшок (для приготовления тапая)
- menapai** 1. готовить тапай 2. заквашивать 3. бродить (о чём-л. заквашенном)
- penapaian** см. taraian
- pentapaian** см. taraian
- tarak** 1. ладонь (тж. как мера длины) 2. ступня (тж. как мера длины) 3. подошва (обуви) 4. след (ноги) 5. основание, опора □ ~ **besi** подкова; ~ **bungung** трава *Aneilema nudiflorum*; употр. в пищу; ~ **capai** законченный, завершённый; ~ **sangkir** блюдо; ~ **catur** клетка, поле (шахматной доски); ~ **gedung** см. tarak rumah; ~ **kadam** (kaki) 1. ступня 2. след (ноги); ~ **kasut** 1. подошва обуви 2. прилипала (рыба); ~ **kuda** лекарственное растение *Protocera rescaprae*; ~ **kuku** подкова; ~ **lawang** нарост на плоде манго; ~ **lépér** плоскостопие; ~ **méja** ножка стола; ~ **rigamida** основание пирамиды; ~ **rata** плоскостопие; ~ **rumah** 1. участок земли под домом 2. фундамент; ~ **setaian** грядка с рассадой; ~ **sepatu** подошва (обуви); ~ **sulaiman** зоол. морская звезда; ~ **tangan** 1. ладонь 2. подпись; ~ **tukul** незаконченный, незавершённый
- tarakan** 1. основание, опора 2. уст. почётное место (для гостя)
- tarak-tarak** 1. шлёпанцы, домашние туфли 2. зоол. морская звезда
- bertarak** 1. иметь подошву 2. ступать, шагать, идти 3. оставлять следы 4. укореняться, устанавливаться 5. *pada* опираться на что-л., основываться на чём-л. □ ~ **catur** клетчатый, в клетку; ~ **maju** идти вперёд
- bertarakkan** опираться на что-л., основываться на чём-л. □ ~ **kehendak** rakyat пользоваться поддержкой народа
- ketarakkan** см. tarakan
- menarak** 1. ступать, шагать, идти 2. идти по следу, преследовать 3. идти вслед за кем-л. 4. измерять что-л. шириной ладони или ступни □ ~ **maju** тж. перен. продвигаться вперёд
- menapaki** 1. ступать, шагать, идти по чему-л. 2. исследовать, изучать □ ~ **kariér**... избрать какую-л. карьеру
- menapakkan** наступать (ногой) □ ~ **pengaruhnya** утвердить своё влияние
- setapak** 1. [один] шаг 2. величиной с ширину ладони или ступни □ ~ **demi** setapak шаг за шагом; ~ **demi** setapak, tetapi pasti медленно, но верно; ~ **run** tidak mundur не отступать ни на шаг
- tapal** (1): ~ **batas** граница (государственная)
- tapal** (2) 1. паста 2. мастика 3. мазь, крем □ ~ **cat** густотёртая краска; ~ **coklat** шоколадный сыр; ~ **gigi** зубная паста; ~ **patri** (solder) тех. припой
- tapal** (3) подкова □ ~ **kuda** подкова
- menapal** подковать
- penapalan** подковка (действие)
- tapang** дж. диван, тахта
- Tapat** о. Тапат (в группе о-вов Оби)
- tapaut** дж. разница, различие
- tape** (1) англ.: ~ **rekorder** магнитофон
- tapé** (2) см. tarai
- tapel** (1) яв. глиняная фигурка
- tapel** (2) бал. маска
- tapelak** см. taplak
- taper** (tahanan perang) военнопленный
- tapi** (1) мк.: **tapian** речной пляж
- tapi** (2) разг. см. tetapi
- tapih** яв. мужская и женская национальная одежда — длинный несшитый кусок материи
- tapioka** тапиока (мука из сушёных клубней маниоки)
- tapir** зоол. тапир
- tapis** фильтровальный
- tapisan** 1. фильтрат || профильтрованный 2. фильтр || фильтровальный 3. сито; решето 4. тех. грохот
- menapis** 1. фильтровать 2. просеивать
- penapis** 1. фильтровальщик 2. см. tapisan 2—4
- penapisan** 1. фильтрование 2. просеивание
- taplak** скатерть □ ~ **méja** скатерть
- mentaplaki** покрывать что-л. скатертью
- tapol** (tahanan politik) политзаключённый
- tapsir** см. tafsir
- taptu** 1. факельное шествие 2. воен. вечерняя заря
- tapuk** (1) яв.: **menapuk** давать кому-л. пощёчину
- tapuk** (2) см. tampuk
- tapuk** (3) см. saruk
- tapung** (1) мк.: **menapung** бить, ударять
- tapung** (2) яв. корзина для варки риса на пару
- menapung** варить рис на пару
- tapus** (1): **menapus** выжимать, отжимать
- tapus** (2) дерево *Elatiospermum tapos*; плоды съедобны
- taqlid** слепое повиновение
- taqua** см. takwa
- tar** (1) пирожное
- tar** (2) звукоподр. удару хлыстом
- tar** (3) см. tég (1)
- tara** (1) 1. ровня, пара 2. эквивалент 3. равноценность □ ~ **umum** полит. эк. всеобщий эквивалент
- taraan** эквивалент

- bertara** 1. сходный, подобный 2. равноценный, равнозначный 3. соразмерный, адекватный 4. эквивалентный 5. под стать друг другу
- kesetaraan** 1. подобие 2. равноценность 3. соразмерность 4. эквивалентность
- setara** 1. *dengan* соответствовать чему-л., гармонизировать с чем-л. 2. эк. в пересчете на что-л. 3. см. **bertara**
- tertara** см. **bertara**
- tara** (2) *tāra*  
**mentara** тарировать
- tara** (3) *tex.* чертилка
- tara** (4) см. **tarah**
- taraf** 1. уровень, степень 2. статус, правовое положение 3. период, этап 4. категория, разряд 5. оттенок (*цвета*) □ ~ *bunga* фин. уровень процента; ~ *hidup* уровень жизни; ~ *pendidikan* общеобразовательный уровень; ~ *penghabisan* заключительный этап; ~ *pegadaban* культурный уровень; ~ *warna* оттенок цвета
- bertaraf-taraf** поэтапный
- menaraskan** повышать уровень или разряд чего-л.
- menyetaraskan dengan** 1. приравнивать к чему-л., уравнивать с чем-л. 2. приводить в соответствие с чем-л.
- setaraf** равный, одинаковый (по положению и т. п.)
- tarah** ровный, гладкий □ ~ *kasau* 1. подпильные (о зубах) 2. напильник (для подпиливания зубов)
- tarahan** 1. то, что выровнено, обтесано или остругано || выровненный; обтесанный; оструганный 2. стружка
- bertarah** выровненный; обтесанный; оструганный
- menarah** выравнивать; обтесывать; строгать
- penarah** 1. тесло 2. струг, в том числе рубанок
- penarahan** выравнивание; обтесывание; строгание
- tarak** 1. аскетизм, воздержание 2. самоистязание
- bertarak** 1. вести аскетический образ жизни || аскетический 2. воздерживаться от чего-л., ограничивать себя в чем-л. 3. заниматься самоистязанием
- pertarikan** 1. аскетизм, воздержание 2. самоистязание
- Tarakan** 1. г. Таракан (на Вост. Калимантане) 2. о. Таракан (в море Сулавеси)
- taram:** ~-*temagam* 1. тусклый, неяркий 2. сумрак, полумрак || *tj.* перен. сумрачный, мрачный
- tarang** куриное гнездо □ ~ *ayam* куриное гнездо
- menarang** высоко подвешивать что-л. (для безопасности)
- petarang(an)** куриное гнездо
- Tarangan** о. Таранган (в группе о-вов Ару)
- tarap** см. *taraf*
- taras** мк. см. *teras* (1)
- tarasul** рукописный
- taratai** см. *teratai*
- tarawangsa** сунданский смычковый инструмент с двумя струнами
- tarawih** мус. необязательная ночная молитва (во время поста)
- tarbantin** см. *tarbantin*
- tarbiah** 1. образование 2. воспитание
- mentarbiahkan** 1. давать образование кому-л. 2. воспитывать кого-л.
- tarbil** арх. 1. катапульты 2. праща
- tarbiyah** см. *tarbiah*
- tarbus** фэска
- tarcis** пирожное
- tarékat** см. *tarik*
- Tarfia** тарфия (меланезийское племя на Сев. Ириан Джая)
- target** 1. цель, задача 2. пункт назначения 3. эк. плановое задание
- mentargetkan** 1. ставить своей целью что-л.; намереваться сделать что-л. 2. эк. запланировать, наметить
- tari** танец □ ~ *anak negeri* народный танец; ~ *baris* танец воинов (на Бали); ~ *Barong* бал. танец; содержание — борьба добра и зла; добро олицетворяет Баронг, зло — ведьма Рангда; ~ *gambus* танец в сопровождении лютни и барабана; ~ *gélék* танец живота; ~ *inai* танец со свечами; ~ *isyarat* пантомима; ~ *kesak* см. *kesak* (1); ~ *keris* танец с кинжалами; ~ *kipas* танец с веером; ~ *kupu-kupu* танец бабочек; ~ *légong* см. *légong*; ~ *lilin* танец со свечами; ~ *payung* танец с зонтиками; ~ *pedang* танец с мечами; ~ *perang* танец воинов; ~ *piring* танец со свечами; ~ *rakyat* народный танец; ~ *sapu tangan* танец с платочком; ~ *seléndang* танец с шарфом; ~ *serampang duabelas* см. *serampang duabelas*; ~ *serimpi* танец придворных танцовщиц; ~ *tar* чечетка; ~ *toréng* танец в масках
- tarian** танец || танцевальный
- tari-tarian** танцы □ ∞ *daérah* (kebangsaan, rakyat) народные танцы
- menari** танцевать □ ∞ *di ladang orang* погон. танцевать на чужом поле (веселиться за чужой счет)
- menarikan** танцевать что-л.; исполнять какой-л. танец
- menari-nari** плясать, приплясывать □ ∞ *kegirangan* плясать от радости
- tari-menari** танцы
- penari** танцор; танцовщик или танцовщица □ ∞ *balét* танцовщик или балерина; ∞ *tali* канатоходец
- tertari-tari** до упаду (хохотать)
- tarif** (1) 1. определение, формулировка 2. сообщение; объявление
- menarifkan** 1. формулировать 2. сообщать; объявлять
- mentarifkan** см. *menarifkan*
- tarif** (2) 1. тариф; расценка || тарифный 2. преysкурant □ ~ *angkutan* пассажирский или грузовой тариф; транспортные тарифы; ~ *angkutan barang* грузовой тариф; ~ *angkutan penumpang* пассажирский тариф; ~ *angkutan*

итим плата за проезд в общественном транспорте; ~ barang грузовой тариф; ~ harga преysкурáнт; ~ makan преysкурáнт (в ресторане, кафе); ~ penyambungan listrik плата за электроэнергию; ~ perhubungan см. tarif angkutan; ~ prah грузовой тариф; ~ rendah льготный тариф; ~ sejam почасовая оплата; ~ taksi плата за проезд в такси

**pentarifan** тарификация

**tarik** (1) к себе (надпись на двери) □ ~ muka duabelas огорчен, расстроен; ~ tali (tambang) спорт. перетягивание каната; ~ urat спор, полемика

**tarikan** 1. то, что тянут 2. на какой-л. тяге (об артиллерии) 3. притяжение, тяготение 4. влечение, стремление 5. тяга (напр. в печной трубе) 6. складчина 7. штопор (для бутылок) 8. фин. удержание, вычет □ ~ bumi земное притяжение; ~ kuda конная тяга; ~ magnetik магнитное притяжение; ~ sumbat штопор (для бутылок)

**bertarik-tarikan** мн. тянуть, тащить □ ~ tali (tambang) спорт. перетягивать канат

**ketarik** яв. см. tertarik

**ketertarikan dengan** интерес к чему-л., заинтересованность в чём-л.

**menarik** 1. тянуть, тащить 2. вытягивать, вытяскивать; выдёргивать, вырывать; обнажать (меч и т. п.) 3. отдернуть (напр. руку, занавеску) 4. изымать, отбирать 5. брать назад (слово, обещание); снимать (своё предложение) 6. отменять, аннулировать 7. отзывать (представителя и т. п.) 8. отводить, выводить (войска) 9. втягивать, вовлекать 10. увлекать, интересоваться || увлекательный, интересный 11. располагать к себе, вызывать симпатию || симпатичный 12. выводить (заключение), делать (вывод) 13. проводить (линию, черту) 14. водить (автомобиль и т. п.) 15. взимать (налог, плату); взыскивать (долги) 16. заводить (разговор); запевать (песню) 17. ставить, поднимать (парус) □ ~ akar мат. извлекать корень; ~ balik см. menarik 3—8; ~ batas yang tajam antara... проводить резкую грань между...; ~ biaya брать взимать плату; ~ biaya работать велорикшей; ~ biaya 1. дорогостоящий, требующий больших расходов 2. что-л. потребовало расходов в сумме...; ~ dari perdagangan фин. изымать что-л. из обращения; ~ diri 1. отходить от дела, уходить в отставку 2. выходить (из какой-л. организации) 3. уходить (с какой-л. территории), выводить свои войска; ~ garis тж. перен. подводить черту; ~ garis perbatasan antara... dan... проводить различие между... и...; ~ generalisasi делать обобщение; ~ hati см. menarik 10, 11; ~ jiwa при смерти; ~ kawat волочить проволоку; ~ ke atas 1. тянуть что-л. кверху 2. втаскивать что-л. навёрх; ~ ke bawah 1. тянуть что-л. вниз; 2. стаскивать что-л. вниз; ~ ke luar см. menarik 2; ~ kembali см. menarik 3—8; ~ kembali blokade снимать блокаду; ~ ke pengadilan привлекать кого-л. к суду; ~ kereta тянуть повозку; ~ kesimpulan делать

вывод, приходиться к заключению; ~ keuntungan 1. получать прибыль 2. извлекать выгоду; ~ lagu запевать песню; ~ langkah 1. разг. удирать 2. спорт. делать выпад; ~ langkah seribu разг. удирать; ~ layar поднимать парус; ~ lonceng позвонить (у двери); ~ lotere 1. разыгрывать лотерею 2. тж. перен. вытянуть счастливый билет; ~ mata (minat) привлекать внимание; ~ mobil водить автомобиль; ~ modal asing привлекать иностранный капитал; ~ mundur см. menarik 5—8; ~ napas 1. делать вдох 2. глубоко вздохнуть; ~ napas lega вздохнуть с облегчением; ~ napas panjang глубоко вздохнуть; ~ napas yang penghabisan (yang terakhir) испустить последний вздох; ~ nyanyi запевать песню; ~ nyawa при смерти; ~ ongkos см. menarik biaya; ~ otot упорствовать; ~ pajak взимать налог; ~ panjang 1. растягивать, вытягивать 2. растягивать, затягивать; ~ pelajaran извлечь урок; ~ pelatuk спустить курок; ~ perhatian привлекать внимание; ~ picu спустить курок; ~ ringkasan делать краткий вывод; ~ sambutan hangat 1. что-л. встретило тёплый приём 2. кому-л. был оказан тёплый приём; ~ simpati заводить симпатии; ~ suara запевать песню; ~ surat Anda канц. ссылаясь на Ваше письмо; ~ surat см. menarik 5—8; ~ tali busur натягивать тетиву лука; ~ tampan penting делать серьёзную мину; ~ tepuk tangan riuh что-л. вызвало бурные аплодисменты; ~ undian выиграть, вытянуть счастливый билет; ~ untuk diketahui bahwa... интересно отметить, что...; ~ untung 1. получать прибыль 2. извлекать выгоду; ~ urat [lêher] упорствовать; ~ utang взыскивать долги; ~ wesel фин. выдавать вексель

**menarikkan** см. menarik 1—8, 15

**menarik-narik** 1. втягивать, вовлекать 2. тж. перен. увлекать, уносить □ ~ hati 1. увлекать, интересоваться 2. располагать к себе, вызывать симпатию

**tarik-menarik** 1. притягивать или привлекать друг друга 2. спорт. попеременно уходить в отрыв

**mempertarikkan** см. menarik 1—8, 15

**penarik** 1. тот, кто тянет, тащит что-л. 2. тягач 3. притягательный, привлекательный 4. тягловый (о скоте) 5. фин. получатель (денег в банке) 6. воен. спусковой крючок □ ~ bécak велорикша; ~ bendera те, кому доверено поднять, спустить или приспустить флаг; ~ cek фин. чекодатель; ~ iuran сборщик взносов; ~ lonceng звонарь; ~ sumbat штопор (для бутылок); ~ wesel фин. векселедатель

**penarikan** 1. натяжение 2. притяжение 3. вытяскивание 4. изъятие 5. отказ от своих слов, своего предложения 6. отмена, аннулирование 7. отзыв (представителя и т. п.) 8. отвод, вывод (войск) 9. втягивание, вовлечение 10. привлечение (напр. иностранного капитала) 11. взимание (налога, платы); взыскивание (долгов) 12. розыгрыш, тираж 13. фин.

вы́чет □ ∞ *akar mat.* извлечение корня;  
 ∞ *diri* 1. отход от дел, уход в отставку  
 2. выход (из какой-л. организации) 3. уход  
 (с какой-л. территории), отвод своих войск;  
 ∞ *ke atas* подтягивание (напр. якоря); ∞  
*kembali sm.* *perarikan* 4—8; ∞ *modal asing*  
 привлечение иностранного капитала; ∞  
*tunduk sm.* *perarikan* 4—8; ∞ *undian* розы-  
 грыш, тираж; ∞ *wesel fin.* выдача векселя  
**tertarik** 1. вытянут, вытащен; выдернут, вы-  
 рван; обнажён (о мече и т. п.) 2. *pada, kepada*  
 увлекаться, интересоваться чем-л. 3. *pada,*  
*kepada* увлечься кем-л., влюбиться в кого-л.  
 4. *pada, kepada* симпатизировать кому-л.  
 5. с. х. прицепной □ ∞ *dengan pengaruh...*  
 попасть под чьё-л. влияние

**tarik (2) sm.** *tarik*

**tarikah sm.** *tarik*

**tarikah rel.** 1. путь к истине 2. секта (суфиев  
 или мутазилитов) 3. монашеский орден (у ка-  
 толиков)

**tarikh** 1. эра, летосчисление 2. эра, эпоха,  
 период 3. летопись, хроника; история 4. редко  
 дата; год □ ~ *baru* новая эра || по новому  
 летосчислению, нашей эры; ~ *geologi* геоло-  
 гическая эпоха; ~ *Gregorius* григорианское  
 летосчисление; ~ *Hijrah* 1. мусульманское  
 летосчисление 2. год хиджры (первый год  
 мусульманского летосчисления—622 г. н. э.);  
 ~ *Islam* мусульманское летосчисление; ~  
*Jawa ist.* яванское летосчисление (существо-  
 вало с 79 по 1633 г. н. э.); ~ *lama* по ста-  
 рому летосчислению; ~ *Maséhi* христианское  
 летосчисление; ~ *Yulian* юлианское лето-  
 счисление

**bertarikh** датированный

**menarikkan sm.** *mentarikkan*

**mentarikkan** 1. датировать 2. заносить в хро-  
 нiku

**tarikhi** хронологический

**taring** 1. клык (животного) 2. клык, глазной  
 зуб

**tarip sm.** *tarif*

**taris (1): menaris** завёртывать, упаковывать

**taris (2)** цементный или кафельный пол

**tarkas** колчан

**tarkasy sm.** *tarkas*

**tarkiah** 1. повышение в должности 2. повыше-  
 ние заработной платы

**taro (1)** таро (многолетнее травянистое расте-  
 ние; клубни и ботва съедобны)

**taro (2)** пирожное

**taro (3) разг. sm.** *taruh*

**Tarof** тарофы (папуасское племя на п-ове Чендра-  
 васих)

**taroh sm.** *taruh*

**tarok (1)** пирожное

**tarok (2) разг. sm.** *taruh*

**tarpaulin** брезент || брезентовый

**tarpaulin** скипидар

**tarpin** скипидар

**Tartar** татарский

**tartil mus.** выразительное чтение Корана

**tartir** винный камень

**tarub яв. sm.** *lagur*

**taruh** 1. ставка (в игре) 2. залог, заклад 3. за-  
 ложник □ ~ *beras dalam padi* посл. держи  
 рис на рисовом поле (≡ держи язык за зу-  
 бами); ~ *kata* вводн. допустим; ~ *mata*  
 смотреть во все глаза

**taruhan** 1. ставка (в игре) 2. вещь, отданная  
 на хранение || отданный на хранение 3. тот,  
 о ком просят позаботиться 4. накопления,  
 сбережения || накопленный, сбережённый 5.  
 любимец, фаворит 6. ставленник 7. на-  
 града, вознаграждение 8. нарядная одежда  
**taruhlah** вводн. допустим

**bertaruh** 1. делать ставку (в игре) 2. держать  
 пари, биться об заклад □ ∞ *jiwa* клясться;  
 ∞ *kepala* разг. давать голову на отсечение  
**bertaruhkan sm.** *menaruh* 3, 8

**berpetaruh** 1. давать добрый совет 2. заве-  
 щать

**menaruh** 1. класть, ставить 2. вкладывать  
 (деньги в банк и т. п.) 3. ставить что-л.  
 (в игре); перен. ставить что-л. на карту  
 4. спорить на что-л. 5. назначать, устанав-  
 ливать (цену) 6. хранить, беречь 7. иметь,  
 держать, содержать 8. доверять, верить  
 9. отдавать что-л. на хранение или под залог  
 10. проявлять, выражать □ ∞ *aib* стыдиться;  
 ∞ *antipati* проявлять антипатию; ∞ *belas*  
*kasihan* проявлять сострадание; ∞ *sar* ста-  
 вить печать; ∞ *cat pada* красить что-л.; ∞  
*cinta kepada* любить кого-л.; ∞ *curiga kepada*  
 не доверять кому-л.; ∞ *dahsyat terhadap*  
 бояться, страшиться кого-л., чего-л.; ∞...  
*dalam hati* хранить что-л. в своём сердце;  
 ∞ *dendam* затаить злобу; ∞ *harapan* воз-  
 лагать надежду; ∞ *hati* 1. *akan, kepada* про-  
 являть интерес к чему-л. 2. *kepada* любить  
 кого-л.; ∞ *ilusi terhadap* питать иллюзии  
 в отношении чего-л.; ∞ *kasih kepada* 1. любить  
 кого-л. 2. испытывать чувство жалости  
 к кому-л.; ∞ *kepercayaan kepada* доверять  
 кому-л.; ∞ *minat sm.* *menaruh hati* 1; ∞ *paham*  
 проявлять понимание; ∞ *perhatian sm.* *mena-*  
*ruh hati* 1; ∞ *pikiran kepada* обдумывать  
 что-л.; ∞ *prasangka kepada* предвзято отно-  
 ситься к кому-л., чему-л., иметь предубежде-  
 ние против кого-л., чего-л.; ∞ *rahasia* хра-  
 нить тайну; ∞ *sabar* проявлять выдержку;  
 ∞ *sakit hati* обижаться; ∞ *simpati terhadap*  
 симпатизировать кому-л.; ∞ *syak* 1. насто-  
 рожиться 2. *kepada, terhadap* подозревать  
 кого-л.; питать недоверие к кому-л. 3. *akan,*  
*terhadap* сомневаться в чём-л., ставить под  
 сомнение что-л.; ∞ *syakwasangka sm.* *mena-*  
*ruh syak* 2, 3

**menaruhi** 1. класть, ставить на что-л. 2. ста-  
 вить что-л. (в игре) 3. спорить на что-л.

**menaruhkan sm.** *menaruh*

**mempertaruhkan sm.** *menaruh* 3, 4, 8, 9 □ ∞  
*antah kepada tikus* погов. доверить рис мыши;  
 ∞ *jiwa raga* 1. рисковать жизнью 2. *untuk*  
 высок. отдать жизнь за что-л.; ∞ *kewajiban*  
*kepada* возлагать обязанности на кого-л.; ∞  
*nyawa sm.* *mempertaruhkan jiwa raga*  
**penaruh:** ∞ *perhatian* тот, кто интересуется  
 или увлекается чем-л.

**penaruhan** 1. сохранение, сбережение, накопление 2. копилка 3. вклад (в банке); сбережения  
**petaruh** 1. добрый совет 2. завещание 3. см. taruh  
**petaruhan** см. taruh  
**pertaruhan** 1. спор, пари 2. поручение 3. отдача под залог 4. см. penaruhan 3  
**taruk** (1) росток, побег  
**bertaruk** пускать ростки, давать побег  
**taruk** (2) разг. см. taruh  
**tarum** 1. индигоноска 2. индиго 3. тёмно-синий 4. редко чёрный  
**Taruma** ист. Тарума (индуистское княжество на Зап. Яве; 4—7 вв.)  
**Tarumanegara** университет Таруманегара (частный, в Джакарте)  
**taruna** 1. юноша || юношеский 2. воен. курсант □ ~ *gema* воен. старшекурсник; ~ *taruni* юноши и девушки, молодёжь  
**tarung**: **bertarung** 1. *di* удариться обо что-л. 2. сталкиваться, ударяться друг о друга 3. драться, сражаться 4. драться, бороться 5. состязаться, соревноваться 6. собраться, ругаться □ *menyabung jiwa* (пуава) сражаться не на жизнь, а на смерть  
**bertarungan** см. см. bertarung 2—6  
**menarung** натывать, наталкиваться  
**menarungkan** 1. сталкивать, ударять друг о друга 2. натравливать 3. подстрекать □ *menyabung jiwa* 1. жертвовать жизнью 2. сражаться не на жизнь, а на смерть; *menyabung jiwa* попытаться счастья; *menyabung jiwa* см. menarungkan jiwa  
**mempertarungkan** см. menarungkan  
**penarung** 1. помеха, препятствие 2. источник огорчения  
**petarung** участник схватки  
**pertarungan** 1. столкновение, катастрофа 2. столкновение, схватка 3. столкновение, битва 4. ссора, перебранка 5. спорт. состязание, соревнование, встреча □ *fisik* вооружённое столкновение  
**tertarung** 1. *di* наткнуться, натолкнуться на что-л. 2. *di* споткнуться обо что-л. 3. столкнуться, удариться друг о друга  
**Tarunggar** тарунггаре (папуасское племя на Центр. Ириан Джая)  
**taruni** 1. девушка 2. студ. новенькая (первокурсница)  
**tarup** 1. навес (для свадебной церемонии и т. п.) 2. редко крыша 3. редко амбар □ ~ *agung* трибуны (на стадионе)  
**tas** (1) 1. сумка 2. портфель □ ~ *berpergian* дорожная сумка; ~ *sangklong* яв. (gantung) сумка через плечо; ~ *kantong* портфель; ~ *kerja* сумка для инструментов; ~ *pakaian* чемодан; ~ *patrum* (peluru) патронный; ~ *petinggi* ягдташ, охотничья сумка; ~ *perjalanan* дорожная сумка; ~ *perkakas* сумка для инструментов; ~ *punggun* (sekolah) школьный ранец; ~ *wanita* женская сумочка  
**tas** (2) 1. выстрел, звук выстрела 2. звукоподр. бабах  
**tas** (3) дерево *Kurrimia paniculata*  
**tasa** мк. барабан

**tasak** кровоостанавливающее средство  
**menasak**: *menasak* останавливать кровотечение  
**penasak** см. tasak  
**penasakan**: *menasak* остановка кровотечения  
**tasalsul** генеалогия, родословная  
**tasamuh** пересказ  
**tasawuf** см. tasawuf  
**tasawuf** рел. суфизм  
**tasawup** см. tasawuf  
**tasbih** 1. прославление Аллаха 2. четки 3. бусинка четок 4. растение *Cappia orientalis*; плоды употр. как бусинки четок  
**mentasbihkan** прославлять (Аллаха)  
**pentasbihan** прославление (Аллаха)  
**tasdid** см. tasydid  
**tasdik** 1. подтверждение, доказательство 2. правдивый, искренний  
**mentasdikkan** подтверждать, доказывать  
**tasik** (1) 1. озеро 2. внутреннее море  
**Tasik** (2) усец. см. Tasikmalaya  
**Tasikmalaya** г. Тасикмалайя (на Зап. Яве)  
**tasjid** см. tasydid  
**taslim** (1) послушание, покорность  
**mentaslimkan** передавать, вручать  
**taslim** (2) приветствие  
**tasmak** очки  
**Tasman** море Тасманово  
**Tasmania** о. Тасмания  
**tasrif** грам. спряжение  
**mentasrifkan** спрягать  
**taswir** 1. изображение, образ 2. изображение, описание  
**tasyahhud** мус. произносить формулу: «нет бога, кроме Аллаха, и Мухаммед — пророк Аллаха»  
**tasydid** ташдид (знак удвоения согласного в арабской графике)  
**tasyhid** мус. произнесение формулы или признание догм: «нет бога, кроме Аллаха, и Мухаммед — пророк Аллаха»; принятие мусульманской веры  
**mentasyhidkan** признавать (догму); исповедовать (веру)  
**tasyjid** см. tasydid  
**Tasykent** г. Ташкент  
**tasymit** пожелание благополучия (чихнувшему)  
**tasyrih** вскрытие, анатомирование  
**mentasyrihkan** вскрывать, анатомировать  
**tasyrik** сущка, вяление  
**mentasyrikkan** сушить, вялить  
**tata** порядок, система □ ~ *asaga* 1. повестка дня 2. порядок работы (напр. конференции); ~ *adab* правила приличия, этикет; ~ *agaria* система землепользования; ~ *aig* система водоснабжения; ~ *ayat* синтаксис; ~ *basa* Quraan правила чтения Корана; ~ *bahasa* грамматика; ~ *bahasa kaidah* (normatif) нормативная грамматика; ~ *berat* (bobot) система весов; ~ *boga* кулинария; ~ *buku* бухгалтерский учёт; ~ *bumi* землеустройство; ~ *bunyi* intil фонология; ~ *busana* кройка и шитьё; ~ *cahaya* освещение; ~ *saat* 1. методика 2. образ, уклад (напр. жизни) 3. церемония 4. юр. процесс; ~ *saat kehidupan* см. tata kehidupan; ~ *dekor* 1. декорирование



2. декорации; ~ *dunia publ.* международный порядок; ~ *dunia baru publ.* новый международный порядок; ~ *ekonomi* экономическая система; ~ *ekonomi baru dunia publ.* новый международный экономический порядок; ~ *ekonomi dunia publ.* международный экономический порядок; ~ *gambar кино* художник такой-то; ~ *gereja* церковные обряды; ~ *griha* домоводство; ~ *gubahan муз.* аранжировка; ~ *guna tanah* система землепользования; ~ *hukum* правопорядок; ~ *hutan* лесоводство; ~ *istilah* терминология; ~ *jam pelajaran* учебная нагрузка (преподавателя); ~ *kaca* витраж; ~ *kalimat* синтаксис; ~ *kapitalis* капиталистическая система; ~ *karya* организация труда; ~ *kata грам.* 1. морфология 2. порядок слов; ~ *kehidupan* образ жизни, жизненный уклад; ~ *kerja* организация труда; ~ *koordinat* система координат; ~ *krama яв.* 1. обычаи 2. правила приличия, этикет; ~ *krama internasional* международные обычаи; ~ *laksana* ведение дел; ~ *lampu театр.* свет; ~ *letak* расположение, размещение; ~ *lingkungan* экосистема; ~ *masyarakat* общественный строй; ~ *metrik* метрическая система; ~ *pada кино* звуко-режиссёр такой-то; ~ *padi anat.* кровеносная система; ~ *pama* 1. номенклатура 2. наименования, названия; ~ *negara* 1. государственное устройство; форма правления 2. государственный (напр. о праве); политический (напр. о жизни, свободе); ~ *niaga* система торговли; ~ *pentas театр.* законы сценического искусства; ~ *perang воен. ист.* боевой порядок; ~ *perdesaan* система сельского самоуправления; ~ *perekonomian* экономическая система; ~ *perekonomian internasional baru publ.* новый международный экономический порядок; ~ *pergaulan hidup* система общественных отношений; ~ *pimpinan* 1. управление, руководство 2. система управления; ~ *raja* государственное управление; ~ *puspa* искусство аранжировки цветов, Ikebana; ~ *rambut* искусство парикмахера; ~ *rias* 1. искусство гримёра 2. грим; ~ *rias bunga см.* *tata puspa*; ~ *ruang* интерьер; ~ *rupa* конфигурация; ~ *sastra* поэтика; ~ *sayarah (silarah)* Солнечная система; ~ *sosial* общественный строй; ~ *surya* Солнечная система; ~ *susila* 1. правила приличия, этикет 2. этика; ~ *susunan* структура, строение; ~ *tentrem яв.* 1. спокойствие 2. безопасность; ~ *tentrem kerta raharja* высок. спокойствие и безопасность; ~ *tertib* 1. порядок, система; 2. порядок, правила 3. дисциплина; ~ *tertib hukum* правопорядок; ~ *titi см.* *tata adab*; ~ *urасага* церемониал; ~ *urасага militer.* военный церемониал; ~ *usaha* 1. управление, руководство || управленческий, административный 2. канцелярия; ~ *warna* расцветка; ~ *warna lampu театр.* свет; ~ *yudha* военное искусство  
**tataan** 1. структура, строение 2. расположение, размещение  
**bertata** регулярный, правильный

**ketata...**: ~ *bahasa* грамматический; ~ *laksanaan см.* *tata usaha* 1; ~ *negara* см. *tata negara*; ~ *niaga* см. система торговли; ~ *praja* государственное управление; ~ *ster-tiban* поддержание порядка; ~ *usaha* см. *tata usaha* 1

**menata** упорядочивать □ ~ *diri* приводить себя в порядок; ~ *gubah муз.* аранжировать  
**penata** администратор, распорядитель □ ~ *adicara* церемониймейстер; ~ *aksara кино* автор титров; ~ *bahasa* грамматист; ~ *balét* балетмейстер; ~ *buku* бухгалтер; ~ *bunyi кино* звукооператор; ~ *saहाya кино* мастер по свету; ~ *gubah муз.* аранжировщик; ~ *kesantikan* косметолог; ~ *raja* администратор, распорядитель; ~ *rambut* парикмахер; ~ *rias* гримёр; ~ *tari* балетмейстер; ~ *usaha* 1. администратор, распорядитель 2. управляющий делами, начальник канцелярии  
**penataan** упорядочение  
**penata...**: ~ *gupa* пользование чем-л., обращение с чем-л.

**tatabahasa** см. *tata bahasa*

**tatabahasawi** грамматический

**tatacara** см. *tata cara*

**tataganing** оркестр батáкских народных инструментов

**tatah (1) яв.** 1. резец 2. чекан

**tatahan** 1. резьба (действие) 2. чеканка (действие) 3. изделие резной или чеканной работы □ ~ *negara* редко государственное устройство

**menatah** 1. резать (по дереву, кости); высекать (из камня) 2. чеканить (узоры)

**penatah** 1. резчик 2. чеканщик □ ~ *kaayu* резчик по дереву; ~ *perak* чеканщик по серебру

**tatah (2) редко:** **tatah-tatah** слухи

**tatah (3) арх.:** **tatahan** драгоценный камень (в колье, короне)

**bertatah[kan]** украшенный драгоценными камнями

**menatah** украшать что-л. драгоценными камнями

**tatah (4) мк. см.** *tatih*

**tatai:** **bertatai-tatai** выстраиваться в ряд

**tatak яв.:** **tatakan** 1. подставка 2. поднос 3. блюдо

**tatakalamat** см. *tata kalimat*

**tatakata** см. *tata kata*

**tatakrama** см. *tata krama*

**tatal (1)** стружка □ ~ *ketam* стружка

**ketatalan** разг. неудача

**tatal (2) см.** *tetal*

**tatalaksana** см. *tata laksana*

**tatan яв.:** **tatanan** порядок, уклад □ ~ *ekonomi baru dunia publ.* новый международный экономический порядок; ~ *kehidupan* жизненный уклад; ~ *rambut* укладка волос

**tatanama** см. *tata nama*

**tatanegara** см. *tata negara*

**tatang** см. *tating*

**tataniaga** см. *tata niaga*

**tatap (1):** ~ *muka* личное общение, личная встреча

**tatapan** 1. рассматривание, разглядывание  
2. предмет внимания □ ∞ *tata* предмет внимания  
**bertatap:** ∞ *muka dengan* общаться, встречаться с кем-л.  
**menatap** рассматривать, разглядывать; вглядываться во что-л. □ ∞ *ke depan* тж. перен. смотреть вперед; ∞ *masa depan* смотреть в будущее; ∞ *muka sm.* bertatap muka  
**menatap** рассматривать, разглядывать; вглядываться во что-л.  
**penatapan** рассматривание, разглядывание  
**tatap (2): tatapan** неправ. см. *tetampan (2)*  
**tatapraja** см. *tata praja*  
**tatar (1) яв.:** **tataran** уровень, ступень  
**menatar(kan)** обучать кого-л. на курсах усовершенствования  
**penatar** 1. преподаватель курсов усовершенствования 2. руководитель семинара по повышению профессиональных знаний  
**petatar** 1. учащийся на курсах усовершенствования 2. участник семинара по повышению профессиональных знаний  
**penataran** 1. повышение квалификации 2. курсы усовершенствования 3. семинар по повышению профессиональных знаний □ ∞ *kilat* краткосрочные курсы усовершенствования  
**tatar (2) ложная основа см. natar (1)**  
**tatasurya** см. *tata surya*  
**tatasusila** см. *tata susila*  
**tatatertib** см. *tata tertib*  
**tatausaha** см. *tata usaha*  
**tatayur** дурная примета  
**tatib (tata tertib)** 1. порядок, система 2. порядок, правила 3. дисциплина  
**tatih** неустойчивый, шаткий  
**bertatih-tatih** 1. идти нетвердой походкой 2. учиться ходить (о младенце) 3. качаться, шататься  
**menatih** 1. вести кого-л. под руки 2. учить кого-л. ходить; перен. помогать кому-л. делать первые шаги  
**tertatih-tatih** см. *bertatih-tatih*  
**tating:** **menating** 1. нести что-л. (на вытянутых руках) 2. держать что-л. в ладонях 3. бережно обращаться с чем-л. □ ∞ *makanan* подавать к столу  
**penating** 1. официант 2. воен.-мор. бачковой  
**petating:** ∞ *peténteng* 1. осторожный, бережный 2. осторожный, осматрительный  
**tat kala** когда, в то время как □ ∞ *itu* тогда, в то время  
**tau** разг. см. *tahu*  
**taubat** см. *tobat*  
**taucang** кит. арх. коса (волос)  
**taufah** 1. нерадивый, небрежный 2. нерадивый, ленивый  
**taufan** см. *toran*  
**taufik** милость, благодетель  
**taugé** см. *taogé*  
**tauhid** единобожие, монотеизм □ ∞ *hati* единое сердце || единое сердце  
**bertauhid** верить в единого бога  
**ketauhidan** см. *tauhid*

**mentauhidkan** 1. абсолютизировать (бога) 2. объединять □ ∞ *Allah* верить в единого бога  
**tauhidiah** 1. монотеистический 2. единственный  
**taujin** кит. луцёные земляные орехи  
**tauké** кит. хозяин, владелец; предприниматель  
**taukhid** см. *tauhid*  
**taul** редко: **menaul** привязывать что-л. к борту лодки; вешать что-л. на борт лодки  
**taula** полотенце  
**tauladan** см. *teladan*  
**taulan** см. *tolan*  
**tauliah** 1. назначение (на должность) 2. мандат 3. дип. верительные грамоты  
**mentauliahkan** уполномочивать  
**taun (1)** эпидемия холеры  
**taun (2)** разг. см. *tahun (1)*  
**taung (1)** штормовой ветер  
**taung (2) дж.:** **menaungi** покрывать, заволакивать (об облаках)  
**taup** см. *taut (1)*  
**taur** мк.: **tauran** выкуп  
**menauri** 1. выкупать 2. искупать, возмещать  
**Taurap** таурапы (папуасское племя на Сев. Ириан Джая)  
**Taurat** иуд. Тора, Пятикнижие Моисеево  
**Taurét** см. *Taurat*  
**Taurit** см. *Taurat*  
**Taurus** Телец (созвездие и знак зодиака)  
**taut (1): bertaut** 1. сплетаться 2. совмещаться, сливаться 3. соединяться, объединяться 4. срастаться 5. заживать (о ране) 6. слипаться, смыкаться (о веках) 7. *rada, kera* сосредоточиться, остановиться на ком-л., чем-л. (о мысли, взгляде) 8. *dengan* связан с чем-л., имеет отношение к чему-л. □ ∞ *tapangan* 1. обмениваться рукопожатием 2. брать за руки  
**bertautan dengan** 1. связан с чем-л., имеет отношение к чему-л. 2. в связи с чем-л., ввиду чего-л.  
**menautkan** 1. сплести, соединить 2. совмещать 3. соединять, объединять 4. зашивать (рану) 5. смыкать (веки) 6. направлять, устремлять (взгляд); обращать (внимание) 7. затрагивать что-л., касаться чего-л.  
**mempertautkan** см. *menautkan*  
**pertautan** 1. сплетение, соединение 2. совмещение, слияние 3. соединение, объединение 4. срастание 5. связь, взаимосвязь  
**taut (2)** лёска  
**tautologi** тавтология  
**Tavip (Tahun Vivere Pericoloso)** ит. ист. Год жизни в опасности (речь президента Сукарно 17 августа 1964 г.)  
**tawa** смех  
**ketawa** дж. см. *tertawa*  
**ketawaan** дж. см. *tertawaan*  
**menertawai** редко см. *menertawakan* 1  
**menertawakan** 1. смеяться над кем-л., чем-л. 2. высмеивать кого-л., что-л. 3. смешить  
**tertawa** смеяться □ ∞ *berdekah-dekah* громко смеяться; ∞ *bergumam* ухмыляться, посмеиваться; ∞ *besar (gelak-gelak)* громко смеяться;

∞ geli смеяться; ∞ kecil усмехаться; ∞ keras громко смеяться; ∞ kikik хихикать; ∞ membatu roboh оглушительно хохотать; ∞ sampai keluar air mata смеяться до слёз; ∞ sumbing неестественно смеяться; ∞ terbahak-bahak оглушительно хохотать; ∞ termati-matian хохотать до упаду; ∞ terpingkal-pingkal яв. надрываться со смеху; ∞ tertari-tari хохотать до упаду  
 tertawaan посмешище  
 tertawa-tawa см. tertawa  
 tawadu (1) 1. покорность, послушание || покорный, послушный 2. скромность || скромный 3. застенчивость || застенчивый  
 tawadu (2) мус. омовение (перед молитвой) || совершать омовение  
 tawaduk см. tawadu (1)  
 tawaf мус. семь раз обойти с молитвой вокруг храма Кааба  
 tawajuh 1. преданность 2. набожность  
 tawak (1) арх.: tawak-tawak набатный гонг  
 tawak (2) арх.: menawaki забросать кого-л. камнями  
 tawakal покорность, послушание || покорный, послушный  
 bertawakal покорный, послушный  
 tawakkal см. tawakal  
 tawakkul см. tawakal  
 tawan: tawapan 1. плённый 2. арестованный 3. плен 4. арест 5. трофей || трофейный □ ∞ jamin арх. долговой раб; ∞ kang arch. остатки кораблекрушения; ∞ perang военнопленный; ∞ politik политзаключённый; ∞ rumah домашний арест  
 menawan 1. брать в плен 2. арестовать 3. брать, захватывать 4. пленить, очаровать □ ∞ hati пленить, очаровать  
 penawar 1. тот, кто берёт в плен 2. захватчик 3. ловушка, западня □ ∞ hati очарование  
 penawanan 1. пленение 2. арест 3. захват, взятие  
 pertawanan лагерь военнопленных или заключённых  
 tertawan 1. захвачен в плен 2. арестован 3. пленён, очарован  
 tawang арх. небо  
 Tawao г. Тавао (в Сабахе; ранее Муаратавао)  
 tawaqal см. tawakal  
 tawar (1) 1. пресный, несоленый 2. пресный, безвкусный 3. пресный, неинтересный 4. неэффективный 5. трусливый, малодушный 6. унылый, грустный 7. вялый, неактивный 8. сухой (о стиле) 9. холодный (о приёме) 10. проходить (о гнев) 11. отступить (о болезни) □ ~ hambar пресный, безвкусный; ~ hati 1. трусливый, малодушный 2. унылый, грустный 3. вялый, неактивный; ~ tawar (gasapua) пресный, безвкусный  
 tawar-tawar 1. унылый, грустный 2. вялый, неактивный 3. см. setawar  
 tawar-tawaran лекарства  
 menawar 1. обезвреживать, нейтрализовать 2. выхолощивать, обеднять (напр. идею); превращать в пустой звук (слова) □ ∞ bisa яв.

см. menawar gasap; ∞ mantera суев. разрушить колдовские чары; ∞ gasap нейтрализовать действие яда  
 menawari 1. обезвреживать, нейтрализовать 2. ослаблять, умерять 3. очаровать, заморозить 4. суев. заколдовать  
 menawarkan 1. опреснять (воду) 2. обезвреживать, нейтрализовать 3. ослаблять, умерять 4. успокаивать, утешать 5. разочаровывать □ ∞ gupa-gupa суев. разрушить колдовские чары; ∞ hati см. menawarkan 4, 5; ∞ kesaktian см. menawarkan gupa-gupa; ∞ gasap нейтрализовать действие яда  
 penawar 1. противоядие 2. суев. колдовство □ ∞ hati утешение, отрада; ∞ jambi кровоостанавливающее средство; ∞ sakit болеутоляющее средство  
 penawaran 1. опреснение (воды) 2. обезвреживание, нейтрализация 3. исцеление, лечение 4. утешение (действие)  
 setawar название нескольких видов лекарственных растений □ ∞ dan sedingin 1. утешение, отрада 2. мед. жаропонижающее средство  
 tawar (2): tawaran 1. предложение (товаров, услуг) 2. цена, предложенная покупателем 3. условие, требование (выдвинутое одной из договаривающихся сторон)  
 bertawar-tawaran торговаться  
 menawar 1. предлагать какую-л. цену 2. снижать цену  
 menawari см. menawarkan  
 menawarkan 1. предлагать (товар, услуги) 2. оценивать что-л., назначать цену чему-л. □ ∞ diri предлагать свои услуги  
 tawar-menawar торговаться || торг  
 penawar покупатель (гл. обр. на аукционе)  
 penawaran предложение (товаров, услуг)  
 tawarikh см. tarikh  
 tawaruk мус. сидеть скрестив ноги (во время молитвы)  
 tawas (1) квасцы  
 menawas: ∞ luka останавливать кровь квасцами  
 tawas (2) пресноводная рыба *Puntius javanicus*  
 tawés дж. см. tawas (2)  
 tawfik см. taufik  
 tawhid см. tauhid  
 tawon яв. 1. пчела 2. оска  
 Taworta таворты (папуасское племя на Сев. Ириан Джая)  
 tayatum мус. омовение песком перед молитвой (если нет воды)  
 Tayandu о-ва Тайанду (в группе о-вов Кай)  
 tayang: tayangan то, что держат или несут на ладони  
 menayang держать или нести что-л. на ладони  
 menayangkan показывать, демонстрировать  
 tertayang появляться, возникать  
 tayoli бран. негодяй  
 tayub яв.: bertayub танцевать с нанятой партнёршей  
 tazkir напоминание  
 TB (tanda bukti) вещественное доказательство  
 TBB (tambang batu bara) угольная шахта

**TBC** (tuberculosis) *англ.* туберкулёз

**Tbilisi** *г.* Тбилиси

**TBN** (Tambahan Berita Negara) приложение к «Брита негара»

**TBR** (tanda bukti pembayaan) 1. расписка 2. квитанция

**TC** (1) (training center) *англ.* учебный центр  
**men-TC-kan** (читай mentécékan) обучать, готовить (в учебном центре)

**pen-TC-an** (читай pentécéan) обучение, подготовка (в учебном центре)

**TC** (2) (Thomas Cup) *англ. спорт.* кубок Томаса

**tdk** (tidak) не

**t.d.t.** (tidak disebut tersendiri) отдельно не указывается

**té** (1) *тэ* (название буквы «т») □ ~-bé-cé (по названию букв «t», «b» и «c» от *англ.* TBC) *разг.* туберкулёз; ~-és-té (по названию букв «t», «s» и «t» от tahu sama tahu) *разг.* сговор, уговор

**té** (2) *разг. см. téh*

**team** *англ.* 1. группа (коллектив) 2. спорт. команда 3. воен. команда; группа; расчёт

□ ~ gabungan спорт. сборная команда; ~ gerakan anti korupsi комитет по борьбе с коррупцией; ~ kerja рабочая группа; ~ koordinasi координационный комитет; ~ koordinasi pelaksanaan penanggulangan bencana alam координационный комитет по ликвидации последствий стихийных бедствий; ~ pemberantasan korupsi комитет по борьбе с коррупцией; ~ pemeriksa группа контролёров; ~ penelitian исследовательская группа; ~ pengumpulan informasi группа; ~ penyelenggaraan pekan orientasi комиссия по подготовке и проведению ознакомительной недели (гл. обр. для студентов, поступивших в университет); ~ pertempuran воен. боевая группа; ~ santiaji группа по повышению политических знаний; ~ santiaji Pemilu группа по изучению вопросов подготовки и проведения всеобщих выборов (в системе политучёбы); ~ sépak bola футбольная команда

**teater** театр □ ~ mobil гастроллирующий театр; ~ remaja молодёжный театр (самодетельный)

**pertéateran** театральный

**teatral** 1. театральный, сценический 2. театральный, наигранный

**tebah** (1): **menebah** 1. бить, ударять 2. выбивать, выколачивать (ковёр и т. п.) 3. молотить (зерно) □ ~ dada [sendiri] бить себя в грудь

**penebah** выбивалка (для ковров и т. п.)

**penebahan** 1. выбивание 2. обмолот

**tebah** (2) *яв. см. tabah* (2)

**tébak** (1) 1. кирка 2. мотыга

**menébak** 1. бить киркой 2. мотыжить

**tébak** (2) *сладкий напиток*

**tebak** (3) *дж:* **tebakan** 1. загадка 2. отгадка 3. догадка, предположение

**tebak-tebak**: ~ manggis теряться в догадках  
**menebak** 1. отгадывать 2. угадывать что-л., догадываться о чём-л. 3. предполагать что-л.

□ ~ nasib предсказывать судьбу

**penebak** отгадчик □ ~ cuaca барометр

**Tebak** (4) *гора Тебак (на Южн. Суматре)*

**tebal** 1. толстый (напр. о слое, книге) || толщина

2. объём (количество страниц или листов в книге) 3. густой (о тумане, лесе, волосах) 4. жирный (о шрифте) 5. мощный (о пласте) 6. тяжёлые (о веках) 7. крепкий (напр. о дружбе) 8. махровый, отъявленный □ ~ bibir 1. толстогубый 2. молчаливый, неразговорчивый 3. губан (морская рыба); ~ buku объём книги; ~ hati жестокосердный; ~ jantung тж. перен. толстокожий; ~ kantong богатый, с толстым карманом; ~ kulit тж. перен. толстокожий; ~ kulit muka бессовестный, наглый; ~ kuping см. tebal telinga; ~ lidah с трудом выговаривать незнакомые слова; ~ muka 1. бессовестный, наглый 2. тупой, глупый; ~ telinga 1. упрямый, крепкоголовый 2. невежественный, неразвитый

**tebalnya** толщина

**ketebalan** толщина

**menebal** 1. утолщаться 2. сгущаться (о тумане, сумраке) 3. крепнуть (напр. о дружбе) 4. усиливаться (напр. о влиянии)

**menebalkan** 1. утолщать 2. укреплять (напр. дружбу) 3. усиливать (напр. влияние) □ ~ keragayaan укреплять доверие; ~ muka потерять совесть; ~ tekad укреплять решимость

**mempertebal** см. menebalkan

**penebalan** 1. укрепление (напр. дружбы) 2. усиление (напр. влияния)

**pertebalan** см. penebalan

**setebal** 1. одинаковой толщины 2. толщиной в... 3. объёмом в столько-то страниц или листов

**tebang**: **tebang** 1. срубленные деревья 2. рубка леса □ ~ banjir лесосплав

**menebang** рубить, валить (лес) □ ~ menebas вырубать всю растительность

**penebang** 1. лесоруб 2. топор

**penebangan** 1. рубка леса 2. лесосека □ ~ liar незаконная рубка леса

**tébar** (1): **tébaran** 1. разбросанные вещи 2. посев 3. радио передача

**bertébar** 1. разбросанный, раскиданный 2. посеянный 3. распространённый

**bertébaran** мн. см. bertébar

**menébar[kan]** 1. разбрасывать, раскидывать 2. сеять, высевать 3. распространять, разносить 4. расставлять (сеть) □ ~ bau распространять запах; ~ kabar распространять новость, разносить весть; ~ pandang ke окинуть что-л. взором; ~ pengaruh усиливать своё влияние; ~ tangan раскинуть руки

**mempertébar** распространять, разносить

**penébar** 1. сеятель 2. распространитель

**tertébar** 1. разбросан, раскидан 2. посеян 3. распространён

**tébar** (2) карниз □ ~ layar карниз

**tebar** (3) эхо, отзвук

**tebar** (4) см. tebat

**tebas** (1): **tebasan** удар (рубящим оружием или инструментом)

**menebas** 1. рубить, вырубать (*кустарник, лес*) 2. прорубать (*дорогу*) □ ∞ jalan прорубать дорогу; ∞ lagi пуститься наутёк; ∞ menebang вырубать всю растительность  
**menebaskan** 1. ударять или рубить чем-л.; menebaskan rangkai ke pohon ударить парангом по дереву 2. уничтожать, сокрушать 3. устранять, убирать □ ∞ halangan 1. уничтожать препятствие 2. устранять преграду  
**penebas**: ∞ jalan 1. тот, кто прорубает дорогу 2. первооткрыватель, пионер

**tebas** (2) яв.: **tebasan** 1. скупка урожая на корню 2. урожай, скупленный на корню

**menebaskan** скупать урожай чего-л. на корню  
**menebaskan** продавать урожай чего-л. на корню

**penebas** скупщик урожая на корню  
**tebat** 1. дэмба; плотина 2. отгороженный участок реки 3. пруд для разведения рыбы

**menebat** перегораживать реку плотиной

**Tebattalas** гора Тебатталас (*вулкан на Зап. Суматре*)

**tébécé** см. té-bé-cé в стат. té (1)

**tébéng** (1) 1. штора; занавеска 2. то, что закрывает, заслоняет; tempat itu tidak kelihatan karena tébéng dari bukit это место не видно, так как его загораживает холм □ ~ jendéla оконная занавеска; ~ pintu портьера; ~ tori поля (*широкопояс шлем*)

**menébéng[kan]** 1. опускать (*штору*); задёргивать (*занавеску*) 2. расстилать; развёртывать 3. высатывать, показывать 4. закрывать, заслонять □ ∞ dada уст. выпячивать грудь

**tébéng** (2) *дж.*: **menébéng** жить за чужой счёт  
**teberau** тростник *Erianthus arundinaceus*; высота 4 м

**tébésé** уст. см. tébécé

**Tébet** уст. район и адм. подрайон Тэбет (в Южн. Джакарте)

**tebing** обрыв, круча □ ~ jurang обрыв, круча; ~ sungai крутой берег реки

**menebing** 1. обрываться, круто спускаться (о береге) 2. вздыматься (об облаках)

**Tebingtinggi** 1. о. Тебингтингги (в Малакском проливе) 2. г. Тебингтингги (на Сев. Суматре)

**tebir** разг. см. takbir

**tébok**: **menébok** наносить сильный удар

**tebon** яв. кукуруза

**tebu** (1) сахарный тростник □ ~ masuk mulut gajah *посл.* сахарный тростник попал в пасть слону (*чья-л. судьба предрешена*); ~ setuntung masuk geraham gajah *посл.* кусочек сахарного тростника попал на зуб слону (*≅ это ему на один зуб*)

**tebu-tebu** кольца (*примыкающие друг к другу*)  
**bertebu-tebu** кольчатый

**menebu-nebu** составлять что-л. из колец

**tebu** (2) см. tabuh (2)

**tebuk** 1. дыра, отверстие || продырявленный, с отверстиями 2. углубление, гнездо; дупло || с углублением или дуплом

**tebukan** 1. дыра, отверстие 2. углубление, гнездо; дупло

**menebuk** 1. продырявливать, протыкать 2. выдалбливать

**penebuk** *тех.* 1. бородок, пробойник 2. шлямбур

**tebus** (1): ~ talak *мус.* развод (*по настоянию жены*)

**tebusan** 1. выкуп 2. возмещение, компенсация 3. искупление (*греха, вины*) 4. фин. уплата по векселю □ ∞ darah кровная мсть

**menebus** 1. выкупать 2. погашать, выплачивать 3. искупать (*грех, вину*); исправлять (*ошибку*) 4. возмещать (*ущерб*) 5. восстанавливать (*репутацию*); смывать (*позорное пятно*) 6. отвечать добром на добро 7. выполнять (*обещание*), сдерживать (*слово*) 8. спасать, избавлять 9. *dengan* платить за что-л. чем-л.;

kemerdekaan telah ditebus dengan air mata dan darah независимость была оплачена слезами и кровью 10. получать деньги по чеку, векселю □ ∞ dosa искупать грех или вину; ∞ gadai выкупать залог; ∞ janji выполнять обещание; ∞ kata сдерживать слово; ∞ ketinggalan ликвидировать отставание; ∞ malu смывать позорное пятно; ∞ nama baik восстановить свою репутацию; ∞ talak *мус.* просить мужа о разводе; ∞ wésél получать деньги по векселю

**penebus** 1. выкупщик 2. спаситель, избавитель 3. мститель 4. выкуп

**penebusan** 1. внесение выкупа 2. погашение, выплата 3. искупление (*греха, вины*); исправление (*ошибки*) 4. возмещение (*ущерба*) 5. восстановление (*репутации*) 6. отмщение 7. выполнение (*обещания*) 8. спасение (*действие*) 9. получение денег по чеку, векселю

**tebus** (2) см. tembus

**tedak** яв. происхождение

**tedarus** *мус.* поочерёдное чтение Корана (во время поста)

**bertedarus** поочерёдно читать Коран

**tedas** (1) кольцевой выступ (*на колонне*)

**tedas** (2) *дж.* 1. ясный, понятный 2. ясный, отчётливый 3. яркий, насыщенный

**tédéng** яв. занавеска; штора □ ~ aling-aling

1. укрытие, убежище; *перен.* прикрытие, ширма 2. скрытый, тайный || скрытно, тайно; ∞ mata kuda шоры

**tédéngan**: ∞ lampu абажур; ∞ mata защитный козырёк

**bertédéng[an]** см. tédéng aling-aling 2

**menédéngi** 1. скрывать, прятать 2. скрывать, утаивать

**teduh** 1. укрытый, защищённый (*от дождя, солнца и т. п.*) 2. тихий, спокойный || утихать (*напр. о ветре*); успокаиваться (*напр. о море*); прекращаться, проходить (*о дожде*) 3. умеренный, не жаркий || не печёт, не припекает (*о солнце*)

**berteduh** укрытый, защищённый (*от дождя, солнца и т. п.*) || укрываться, прятаться (*от дождя, солнца и т. п.*) □ ∞ di bawah betung *погов.* укрыться под бамбуком (*мало толку*)

**berteduhkan**: ∞ diri dari защититься, убежать себя от чего-л.

**keteduhan** 1. укрытие (*от дождя, солнца и т. п.*) || укрытый, защищённый 2. ослабление, уменьшение

**meneduh** *дж.* укрываться, прятаться (*от дождя, солнца и т. п.*)  
**meneduhi** укрывать, защищать кого-л. (*от дождя, солнца и т. п.*)  
**meneduhkan** 1. заслоняться от чего-л. 2. ослаблять, уменьшать  
**tedung** кобра  
**téésé** *см.* té-és-té в *стат.* té (1)  
**tefaat** (*tempat pemanfaatan*) исправительно-трудова́я колония  
**tefakur** *см.* tafakur  
**téga** 1. безжалостный, бессердечный 2. посмётся, решится 3. кто-л. в состоянии или у кого-л. хватает сил *сделать* что-л. □ ~ *hati* безжалостный, бессердечный  
**tegah** запрет, запреще́ние □ ~ *larang[an]* всё запретное; ~ *suguh* запреты и веления  
**tegahan** запрет, запреще́ние  
**bertegah** запретный, запрещённый  
**menegah[kan]** 1. запрещать 2. сдерживать, удерживать 3. мешать, препятствовать  
**penegahan** 1. запреще́ние (*действие*) 2. сдерживание  
**tertega** запрещён  
**tegak** (1) 1. вертика́льный, отвесный || вертика́льно, отвесно; прямо; выпрямившись 2. перпендикулярный 3. стоячий (*о воротнике*) 4. стоять; встать, подняться 5. торчать || торчком 6. выстоять, выдержать 7. твёрдо стоять на своём || твёрдый, непреклонный 8. челове́ческий рост; *dua tegak tingginya* высотой в два челове́ческих роста □ ~ *bulu roma* (*tenguknya*) у него́ волосы встали дыбом; ~ *sancang* *см.* tegak 1; ~ *damar* факел; ~ *di tengah* 1. стоять посре́дине 2. держаться независимо, не примыкать ни к одной из сторон; ~ *lurus pada, terhadap* перпендикулярен *чему-л.*; ~ *sama tinggi, duduk sama rendah* равноправны во всём; ~ *sebagai alif* прямой как буква «а́лиф» (*≅ прямой как жердь*); ~ *serematang* *мк.* равные, равноценные  
**tegakkan**: ~ *dagu* *повел.* выше́ голову!  
**tegaknya** торжество, триумф *чего-л.* □ ~ *keadilan* торжество справедливости  
**tegak-tegak** 1. всё время стоять 2. стоять навътяжку || навътяжку 3. внезапно вскочить  
**bertegak atas** опираться на *что-л.*  
**ketegakan** вертика́льное положение  
**menegak**: ~ *tiang* стоять столбом  
**menegakkan** 1. ставить *что-л.* в вертика́льное положение 2. сооружать, возводить 3. вводить, учреждать, устанавливать 4. укреплять, упрочивать 5. твёрдо придерживать *чего-л.* □ ~ *benang basah* *погов.* ставить торчком мо́крую нитку (*браться за невыполнимую работу*); ~ *diagnosa* ставить диа́гноз; ~ *disiplin* укреплять дисциплину; ~ *hukum* укреплять законность; ~ *juék-juék sesudah* *тепуаби* *мк.* *погов.* ставить пугало после сбора урожая; ~ *keadilan* утверждать справедливость; ~ *kembali* восстанавливать, воссоздавать; ~ *kemerdékaan* укреплять независимость; ~ *léhér baju* поднять воротник;

~ *pemerintah* сформировать правитель́ство; ~ *perdamaian* укреплять мир; ~ *persahabatan* крепить дру́жбу; ~ *rékor* устанавливать рекорд; ~ *semangat berjuang* поднимать боевой ду́х; ~ *sumpit tak berisi* *погов.* ставить торчком пустой мешок (*браться за невыполнимую работу*); ~ *tiang* ставить столб  
**ditegakkannya** *см.* *penegakan*  
**menegak-negakkan** поддерживать *кого-л.*, оказывать поддержку *кому-л.*  
**penegak** 1. основатель; основоположник 2. защитник *чего-л.*, борец за *что-л.* 3. твёрдо придерживающийся *чего-л.* □ ~ *hukum* блюститель зако́на; ~ *pendapat* челове́к, твёрдо придерживающийся *какого-л.* мнения  
**penegakan** 1. установка *чего-л.* в вертика́льное положение 2. сооруже́ние, возведе́ние 3. введе́ние, учрежде́ние, установле́ние 4. укрепле́ние, упроче́ние □ ~ *diagnosa* диагностирование  
**petegak** челове́ческий рост  
**setegak** [один] челове́ческий рост  
**tertegak** *см.* tegak-tegak  
**Tegak** (2) (*team gerakan anti korupsi*) комите́т по борьбе с корруп́цией  
**tegal** (1) богáрное поле  
**tegalan** богáрное поле □ ~ *berpengairan* орошаемое поле  
**tegal** (2) *уст.* потому́ что □ ~ *ара* *вопр.* почему́?; ~ *itu* поэ́тому  
**Tegal** (3) *г.* Тегáл (*на Центр. Яве*) □ ~ *Alur* *ист.* райо́н Тегáл Алу́р (*в Зап. Джакарте*)  
**tegang** 1. тугóй, ту́го натянутый; *перен.* натянутый, напряжённый 2. жёсткий, твёрдый 3. жёсткий, негнущийся 4. си́льный (*о ветре*) □ ~ *kelat* си́льный (*о ветре*); ~ *temutus* критический, напряжённый  
**tegang** 1. натяжение; напряже́ние 2. эл. напряжение □ ~ *permukaan* по́верхностное натяже́ние; ~ *tinggi* высо́кое напряже́ние; ~ *uap* давле́ние пара  
**bertegang** проявлять насто́йчивость || насто́йчивый, упóрный □ ~ *urat léhér* *см.* *bertegang*  
**bersitegang** *см.* bertegang  
**ketegangan** 1. напряже́нность, напряжённая атмосфе́ра 2. натяже́ние; напряже́ние □ ~ *dunia* (*internasional*) междунаро́дная напряже́нность; ~ *syaraf* нервно́е напряже́ние  
**menegang** 1. напрягáться 2. растягиваться  
**menegangi** *см.* menegangkan  
**menegangkan** 1. натягивать; напрягáть 2. растягивать □ ~ *hubungan* *публ.* способствовать нагнетанию напряжённости в отношениях между *кем-л.*  
**mempertegang[kan]** *см.* menegangkan  
**pertegangan** *см.* tegangan 1  
**tegar** 1. крёпкий, про́чный 2. крёпкий, си́льный, здоро́вый 3. плóтный, компáктный 4. плóтный, корена́стый 5. твёрдый, сто́йкий □ ~ *sasa* (*tegun*) *арх.* *см.* *tegar* 2  
**ketegapan** 1. про́чность 2. крёпость, си́ла 3. плóтность, компáктность 4. твёрдость, сто́йкость

**menegarkan** 1. укреплять, упрочивать 2. уплотнять □ ∞ *bahu* расправит плечи  
**tegar** (1) 1. жёсткий, твёрдый 2. жёсткий, негнущийся 3. твёрдый, уверенный 4. упрямый, неподатливый 5. упрямый, упорный, настойчивый □ ~ *hati* (*insang* разг.) см. *tegar* 5; ~ *pelupuk mata* смелый, храбрый  
**bertegar** 1. упрямыться 2. упорствовать  
**ketegar** см. *tegar*  
**ketegaran** 1. жёсткость, твёрдость 2. жёсткость, неэластичность 3. твёрдость, уверенность 4. упрямство 5. упорство, настойчивость  
**menegarkan** 1. закалять (*сталь*) 2. усиливать, укреплять что-л. 3. придавать жёсткость чему-л.  
**mempertegar** см. *menegarkan*  
**penegaran** 1. закалка (*стали*) 2. усиление, укрепление чего-л. 3. придание жёсткости чему-л.  
**tegar** (2) см. *tagar*  
**tegar** травянистое растение *Dianella bancana*; корни употр. для приготовления благовоний  
**tegarun** редко парча || парчовый  
**tegas** 1. ясный, недвусмысленный 2. ясный, отчётливый 3. ясный, внятный 4. ясный, определённый, конкретный, точный, чёткий 5. твёрдый, решительный || проявлять твёрдость (решительность) □ ~ *péndék* (*ringkas*) краткий и ясный || коротко и ясно  
**tegasan** 1. объяснение, разъяснение 2. подтверждение, доказательство 3. утверждение, констатация 4. определение, дефиниция  
**tegasnya** 1. то есть, иначе говоря 2. точнее, вернее  
**tegas-tegas** см. *tegas*  
**tegas-tegasan** официально, сухо, сдержанно  
**ketegasan** 1. ясность, недвусмысленность 2. ясность, определённость 3. твёрдость, решительность 4. см. *tegasan* □ ∞ *tindakan* решительные действия  
**menegas** редко просить разъяснения  
**menegaskan** 1. подчёркивать, выделять 2. объяснять, разъяснять 3. давать определение чего-л. 4. подтверждать, доказывать 5. утверждать, констатировать  
**mempertegas** см. *menegaskan*  
**penegasan** 1. подчёркивание, выделение 2. см. *tegasan* 1—3  
**pertegasan** определение, дефиниция  
**setegas-tegasnya** 1. как можно ясней 2. как можно решительней  
**tégél** керамическая плитка □ ~ *kayu* паркет  
**tégélan** см. *tégél*  
**tegil** дж. шпора (*пелуха*)  
**tegor** разг. см. *tegur*  
**teguh** 1. тж. перен. прочный, крепкий 2. твёрдый, стойкий || *pada* твёрдо придерживаться чего-л. 3. строгий, неукоснительный □ ~ *bedegar* крепкий, сильный; ~ *hati* стойкий, твёрдый духом; ~ *pada prinsip* принципиальный  
**teguh-teguh** крепко-накрепко  
**berteguh** 1. крепиться; стойко держаться 2. *pada* твёрдо придерживаться чего-л. □ ∞

*hati* крепиться; стойко держаться; ∞ *janji* выполнять обещание (обязательство); ∞ *tékad* полон решимости  
**berteguh-teguhan** заверять друг друга в чём-л. □ ∞ *janji* заверять друг друга в верности своим обещаниям; ∞ *persahabatan* заверять друг друга в верной дружбе  
**bersiteguh** твёрдый, стойкий || твёрдо, стойко  
**keteguhan** 1. прочность 2. твёрдость, стойкость □ ∞ *hati* (*iman*) стойкость, твёрдость духа; ∞ *lentur* *tex.* прочность на изгиб; ∞ *pada prinsip* принципиальность; ∞ *tagik* *tex.* прочность на разрыв; ∞ *tékad* твёрдая решимость; ∞ *tekanan* *tex.* прочность на сжатие  
**meneguhkan** 1. укреплять, усиливать 2. подтверждать, доказывать 3. утверждать, узаконивать 4. твёрдо придерживаться чего-л. □ ∞ *janji* выполнять обещание (обязательство); ∞ *setia pada, kepada* оставаться верным кому-л., чему-л.  
**memperteguh[kan]** см. *meneguhkan*  
**peneguhan** 1. укрепление, усиление 2. подтверждение (действие) 3. утверждение, узаконивание 4. строгое соблюдение чего-л.  
**teguk** (1) глоток  
**ketegukan** поперхнуться  
**meneguk[i]** глотать □ ∞ *liur* глотать слюну; перен. глотать слюнки  
**seteguk** [один] глоток чего-л.  
**teguk** (2) 1. упрямый 2. упорный, настойчивый  
**meneguk** 1. упрямыться 2. упорствовать  
**teguk** (3) дятел  
**tegun: bertegun** останавливаться; делать передышку  
**menegun** см. *bertegun*  
**menegunkan** прерывать, прекращать  
**tertegun** 1. остановиться; сделать передышку 2. прерваться, прекратиться 3. запнуться, замяться □ ∞ *ketakutan* оцепенеть от страха  
**tertegun-tegun** 1. часто останавливаться, двигаться рывками 2. часто прерываться || прерывистый 3. запинаться  
**tegur** 1. слова приветствия, несколько приветственных слов 2. обращение, обхождение 3. дружелюбие, доброжелательность 4. критика, критические замечания 5. нравоучение, наставление 6. напоминание (*напр. об уплате долга*) □ ~ *ajar* см. *tegur* 4; ~ *sapa* см. *tegur* 1—3; ~ *sapa yang baik* вежливое обращение (обхождение); ~ *siasat* см. *tegur* 4  
**tegunan** 1. замечание (*выговор*) 2. см. *tegur*  
**bertegur: bersapa-sapaan** см. *berteguran*  
**berteguran** обращаться друг к другу со словами приветствия  
**bertegur-tegur** см. *berteguran*  
**keteguran** *суев.* заболеть из-за козней злого духа □ ∞ *hantu* см. *keteguran*  
**menegur** 1. заговорить с кем-л.; обратиться к кому-л. со словами приветствия 2. делать кому-л. замечание 3. читать кому-л. нравоучение 4. делать кому-л. напоминание 5. *суев.* причинять зло, строить козни кому-л. (*о злом духе*)  
**menegur-neguri** мк. *суев.* выяснять, заболел



ли кто-л. сам по себе или из-за козней нечистой силы

**Tegusigalpa** г. Терусигальпа

**téh** чай || чайный □ ~ **botol** 1. бутылочный чай (прохладительный напиток) 2. (tékpokrat bodoh dan tolol) ирон. пустоголовый технократ; ~ **bungkus** чай в пачках; ~ **celup** чай в пакетики; ~ **es** чай со льдом; ~ **hijau** зелёный чай; ~ **hitam** чёрный чай; ~ **kafilah** китайский чай; ~ **O** чай без молока; ~ **pahit** дж. горький чай (отвар из корней; употр. как стимулирующее средство); ~ **susu** чай с молоком

**Teheran** г. Тегеран

**Tehit** техиты (папуасское племя на п-ове Чендравасих)

**téhnik** см. téknik

**téhnis** см. téknis

**téhnisi** см. téknisi

**téhnokrasi** см. téknokrasi

**téhnokrat** см. téknokrat

**téhnologi** см. téknologi

**téja** (1) 1. заря 2. сияние 3. редко радуга □ ~ **bangun arah rata** занялась заря; ~ **ke-luang** свечение неба (после дождя); ~ **kutub** полярное сияние; ~ **membangun** занялась заря

**téja** (2) коричное дерево *Cinnamomum iners*

**teja** (3) (terpung jagung) кукурузная мука

**téji** резвая (о лошади)

**ték** (1) (усеч. от kéték) мк. разг. маленький

**ték** (2) (усеч. от éték) мк. разг. тётя

**ték** (3) см. tik (1)

**teka**: ~-teki тж. перен. загадка || загадочный;

~-teki ayam dan telur загадка курицы и яйца; ~-teki silang кроссворд

**tekaan** догадка, предположение

**teka-tekaan** догадка, предположение

**berteka**: ~-teki загадывать загадку

**meneka** 1. догадываться, угадывать 2. предполагать, строить предположения

**Tekab** (1) (team keamanan Angkatan Bersenjata) группа Вооружённых сил по обеспечению безопасности

**Tekab** (2) (team khusus anti bandit) специальная группа по борьбе с бандитизмом

**tékad** (1) 1. воля, желание 2. упорство, настойчивость □ ~ **rakyat** 1. воля народа 2. с прописных букв Тэкад ракят (журнал Коммунистической партии Индонезии; изд. в подполье); ~ **yang bulat** твёрдая решимость

**ketékad** см. tékad

**menékad** проявлять решимость или упорство

**tekad** (2) искусственный рис (из тапиоки, зелёного горошка и кукурузы)

**tekah** гиббон *Hylobates leuciscus*

**tekak** (1) 1. мягкое нёбо 2. горло; глотка 3. вкус; привкус □ ~ **haus** (kering) горло пересохло; ~ **langi** неприятный привкус

**menekak** 1. пробовать что-л. на вкус 2. оставаться во рту (о привкусе)

**tekak** (2) уст. крепколовый, упрямый

**tekam** дерево *Shorea collina*; древесина употр. в строительстве

**tekan** (1): **tekanan** 1. давление, напор; нажим, натиск 2. давление, нажим, принуждение 3. *pada* акцент, ударение на чём-л.; упор на что-л., чём-л. 4. грам. ударение 5. тех. напряжение 6. редко эл. напряжение □ *air* напор воды; *air raksa* столько-то миллиметров ртутного столба; *aliran listrik* напряжение электрического тока; *angin* давление ветра; *berbisik* шантаж; *bunyi gram.* ударение; *dalam* тех. внутреннее давление; *darah* кровяное давление; *eléktrostatik* электростатическое давление; *jenis* тех. удельное давление; *jiwa yang berat* угнетённое душевное состояние; *kalimat* фразовое ударение; *kata* словесное ударение; *ke atas* физ. выталкивающая сила; *ke-rendahan* понижённое давление; *kerja* эл. рабочее напряжение; *lawan* тех. противодействие; *lebih* избыточное давление; *luar* 1. давление извне 2. тех. внешнее давление; *rendah* низкое давление; *suara gram.* ударение; *tetap* постоянное давление; *tinggi* высокое давление; *uap* давление пара; *udara* давление воздуха; атмосферное давление

**bertekan di, ke, pada** опираться на что-л. □

*lutut* положить руки на колени; *pinggang* положить руки на бедра, опереться руками в бока; подбодриться

**bertekanan** фон. ударный (о слоге)

**bersetakan** мк. см. bertekan

**bersetakan** мк. см. bertekan

**menekan** 1. давить, нажимать на что-л. 2. подавлять, усмирять 3. подавлять, сдерживать, умерять 4. угнетать, притеснять 5. полит. оказывать давление на кого-л. 6. спорт. оттолкнуться □ *keinginan* умерять желания; *ongkos produksi* снижать издержки производства; *perut* 1. умерять аппетит 2. сдерживать гнев; *selera makan* умерять аппетит; *terjadinya kecelakaan kerja* бороться с производственным травматизмом

**menekankan** 1. давить, нажимать на что-л. 2. прижимать, прикладывать 3. подчёркивать, акцентировать что-л., делать ударение на чём-л.; делать упор на что-л. 4. грам. ставить или делать ударение на чём-л. □ *sar* приложить печать; *suar* фам. уплотить, уписывать, уминать

**menekan-nekan**: *tuts* нажимать на клавиши

**penekan** 1. пресс 2. кнопка 3. угнетатель □ *hidrolik* гидравлический пресс; *kertas [penghisap]* пресс-папье

**penekanan** 1. давление, напор; нажим, натиск 2. подавление, усмирение 3. подавление, сдерживание 4. угнетение, притеснение 5. подчёркивание, акцентирование чего-л.; упор на что-л. 6. тех. прессовка

**tertekan** 1. сдавлен, сжат 2. подавлен, усмирён 3. подавлен, удручён 4. подавлен, сдержан, умерен 5. угнетён, притеснён 6. тех. спрессован

**tékan** (2) см. téken

**tekang** распорка

**menekang** стáвить распорку

**tekar** 1. *то, чем покрывают что-л.* 2. навес

**tekanan** см. **tekar**

**bertekar** покрывать, накрывать || покрывать, накрывать □ ∞ *mulut dengan* прикрывать рот чем-л.

**menekar[i]** покрывать, накрывать

**menekarkan** ара-ара *pada* покрывать, накрывать чем-л. что-л.; набрасывать что-л. на что-л.

**tekat (1)** вышивка

**bertekak** вышитый

**bertekatkan** расшитый чем-л. □ ∞ *emas* расшитый золотом

**menekak** вышивать

**penekatan** вышивание

**tekat (2)** см. **tékad (1)**

**tekawang** см. **tengkawang**

**tekebur** см. **takabur**

**tékék (1)** *мж.*: **menékék** постучать по чему-л. согнутым пальцем

**tékék (2)** *яв. см.* **toké (1)**

**tékelék** см. **téklék**

**téken** *разг.* подписать || подписывать □ ~ *kontrak* 1. подписывать контракт 2. законtrakтоваться; ~ *serdadu* завербоваться в солдаты

**tékenan** 1. подпись 2. рисунок 3. вербовка □ ∞ *hati* впечатление; ∞ *masuk serdadu* вербовка в армию

**menéken** 1. подписывать 2. рисовать 3. вербовать

**tékér (1)**: **tékéran** 1. кремёнь (для высекания огня) 2. высекание огня

**menékér** высекать огонь

**penékér** зажигалка

**teker (2)** (*tenaga kerja*) рабочая сила

**tékét** *разг. см.* **tikét**

**teki (1)** чужа (травянистое растение; клубни употреб. в пищу)

**teki (2)** см. в *сочет.* **teka-teki**

**tékidanto** *яп.* гранатомёт

**tekik (1)** см. **takik**

**tekik (2)** см. **tékék (1)**

**téklék** *яв.* сандалии на деревянной подошве

**téknik** 1. техника, технические науки || технический 2. техника, оборудование, устройства 3. техника, приёмы □ ~ *bank* техника банковского дела; ~ *eléktro* см. **téknik listrik**; ~ *hitung* вычислительная техника; ~ *laser* лазерная техника; ~ *listrik* 1. электротехника 2. электрооборудование; ~ *melukis* техника рисунка; ~ *menggambar* техника живописи; ~ *mesin* механическое оборудование; ~ *modern* современная техника; ~ *nuklir* ядерная техника; ~ *perbankan* см. **téknik bank**; ~ *radio* радиотехника

**téknikal** технический

**téknikus** см. **téknisi**

**téknis** технический □ ~ *ilmiah* научно-технический

**téknisi** техник, технический специалист

**téknokrasi** технократия

**téknokrat** технократ

**téknokratis** технократический

**téknolog** технолог

**téknologi** 1. техника, технические науки || технический 2. техника, оборудование, устройства 3. технология || технологический □ ~ *dan ilmu pengetahuan* наука и техника (*газетная рубрика*); ~ *kimia* химическая технология; ~ *yang tinggi* высокоразвитая техника

**teknologis** 1. технический 2. технологический

**téknologiwan** технолог

**téko** чайник (для заварки) □ ~ *koré* кофейник; ~ *penyaring koré* кофейник с ситечком; ~ *téh* чайник (для заварки)

**tékoan** см. **téko**

**tekokak** *сунд.* колючий паслён (*кустарник*)

**tékong (1)** *кит.* шкипер

**tékong (2)** *дж. см.* **tikung**

**tekor (1)** *разг.* дефицит, недостаток, нехватка **ketekoran** дефицит, недостаток, нехватка || испытывать дефицит в чём-л. || у кого-л. не хватает чего-л.

**tékor (2)** *дж.*: **tékoran** см. **takir**

**tékosi** стёганный чехол (на заварочный чайник)

**tekpai** *кит.* свадебный подарок

**téks** текст □ ~ *asli* подлинник, оригинал

**tékstil** текстиль || текстильный

**pertékstilan** 1. текстильное производство 2. текстильный

**tékstur** текстура

**tékté** *кит.* задаток

**tékték** см. **téték (2)**

**téktonis** *геол.* тектонический

**tekua (1)** китель

**tekua (2)** тёртые соевые бобы

**tekuk (1)**: **tekukan** 1. складка, сгиб 2. *то, что сложено, согнуто* 3. *то, чем складывают, сгибают* 4. поклон

**bertekuk** сложенный, согнутый □ ∞ *batang léhé* или ∞ *léhé* *тж. перен.* склонить голову; ∞ *lutut* *тж. перен.* встать на колени; ∞ *tangan* сложить руки на груди; *перен.* сидеть сложив руки

**menekuk** складывать, сгибать □ ∞ *badan* наклоняться, нагибаться; ∞ *batang léhé* или ∞ *léhé* 1. нагнуть голову 2. схватить, арестовать; ∞ *lutut* *тж. перен.* стоять на коленях; ∞ *tubuh* наклоняться, нагибаться

**tekuk (2)** морская рыба *Halieutia stellata*

**tekukur** см. **terbuk**

**tekn** 1. усердный, старательный || усердие, старание 2. настойчивый, упорный || настойчивость, упорство

**bertekun** 1. усердный, старательный || усердствовать, стараться 2. настойчивый, упорный || проявлять настойчивость 3. *pada* при держиваться чего-л., соблюдать что-л.

**ketekunan** 1. усердие, старание 2. настойчивость, упорство

**menekuni** см. **menekun**

**menekun** усердно или настойчиво овладевать чем-л. □ ∞ *perhatian pada* сосредоточить внимание на чём-л.

**pertekunan** см. **ketekunan**

**tertekn** 1. усердный, старательный 2. настойчивый, упорный

tekup см. tekar

tekupas *дж. см.* terkupas в *стат.* kupas

tekur: bertekur наклонив голову

menekur 1. наклонять голову 2. кланяться

menekuri: ∞ lantai потупить взор

menekurkan наклонять (голову)

tertekur наклоненá (о голове)

tél (1) разг. счёт (по порядку) || после числ. считать до...; lima tél считать до пяти

tél. (2) (télépon) телефон

Tel. (3) (teluk) залив

Tel (4): ~-Aviv г. Тель-Авив

téla (1) яв. ясный, недвусмысленный

pertélaan 1. объяснение, пояснение 2. доклад, отчёт 3. список, перечень

téla (2) *ист.* полка (кремнёвого ружья)

tela (3) *уст.* пристройка, флигель

téla (4) яв. см. ketéla

telaah 1. изучение, исследование, анализ 2. расшифровка 3. предсказание, пророчество □ ~ keterlaksanaan технико-экономическое обоснование

telaahan см. telaah

menelaah 1. изучать, исследовать, анализировать 2. расшифровывать 3. предсказывать, пророчить □ ∞ nasib предсказывать судьбу

mentelaah см. menelaah

penelaah 1. исследователь 2. дешифровщик 3. предсказатель

penelaahan см. telaah

telabang *редко* щит

telabat *арх.*: bertelabat почтительно приближаться (к радже и т. п.)

teladan образец, пример || образцовый, примерный; образцово-показательный □ ~ nyata яркий пример

meneladan брать пример с кого-л., подражать кому-л., чему-л.

meneladani показывать пример кому-л.

telaga 1. озеро; пруд 2. колодец 3. сточный колодец, выгребная яма 4. нефтяная скважина □ ~ di bawah gunung *мк. инос.* озеро под горой (женщина, приносящая счастье мужу); ~ Kausar *мус. миф.* озеро Кавсар (в раю); ~ mencari air *инос.* колодец ищет воду (женщина ищет мужчину); ~ mencari timba *инос.* колодец ищет ведро (женщина ищет мужчину); ~ tahi см. telaga 3

telah (1) 1. уже; ia telah tua он уже стар 2. показатель завершенности действия; musim hujan telah lalu сезон дождей прошёл □ ~ baia уже в летах; ~ berasar hidungnya *погов.* почуял запах дыма (о неожиданной удаче); ~ berbau bagai embasang *мк. погов.* запахло как от плода манго (о тайне, к-рая начинает проявляться); ~ bertelanjang [bulat] *мк.* 1. спустить всё до последней рубашки 2. гол как сокол; ~ busuk maka dipeda *погов.* пока не протухло — не засолыл; ~ dijual maka dibeli *мк. посл.* не продав, не купишь; ~ dua keralanya *инос.* у него уже две головы (в глазах двоится); ~ habis maka di-makan *погов.* когда нечего будет есть, тогда и съешь, что припас; ~ jadi air утекля (о деньгах); ~ jadi indarus *мк. инос.* стать по-

беждённым петухом (проиграть, потерпеть поражение); ~ karat maka bertimba *погов.* когда лодка затонула, тогда стал вычерпывать воду; ~ lama уже давно; ~ lanjut usianya он уже не молод; ~ metakai adat *инос.* отдал или отдала должное обычаю (женат или замужем); ~ mengguncang girik-girik *мк. инос.* много бётеля натолок (очень стар); ~ penuh sebagai bersukat *мк.* чаша терпения переполнилась; ~ sampai ke gunainya *инос.* дошло до бахромы (о законченном труде); ~ suntuk waktunya время вышло; ~ tengah hari уже полдень; ~ tidak... уже не...

setelah после чего-л.; после того как... □ ∞ dicuci lalu dijemur после стирки — просушите; ∞ hari terang когда рассвело; ∞ itu после этого, затем; ∞ makan после еды; ∞ mana после чего...

telah (2) см. telaah

telak см. telek

telakung см. telekung

telan (1): menelan глотать, проглатывать; перен. поглощать □ ∞ banyak ongkos что-л. требует больших затрат; ∞ batu *инос.* проглотить камень (не раскрывать секрета); ∞ begitu saja пропускать что-л. мимо ушей; ∞ biaya... что-л. требует расходов в сумме...; ∞ ludah глотать слюну; ∞ ludah sendiri *погов.* проглотить собственный плевок (хвалить то, что раньше ругал и т. п.); ∞ makan проглатывать пищу; ∞ mentah-mentah 1. проглотить что-л. в сыром виде; перен. проглотить кого-л. со всеми потрохами 2. принимать что-л. как должное; ∞ obat принимать лекарство; ∞ pil pahit *тж. перен.* проглотить горькую пилюлю; ∞ secara mentah-mentah см. menelan mentah-mentah; ∞ seperti kasuari *амб.* глотать как казуар (целиком)

penelanan глотание

tertelan проглочен

télan (2) 1. земляной червь 2. угорь (рыба)

télan (3) дифтерия

Telanaupura г. Теланайпура (на Вост. Суматре; ранее Джамби)

telancang *птица* Aethostoma rostratum

telancung см. telancang

telang (1) ползучее растение Clitorea ternata

telang (2) см. talang (3)

telangkai 1. сват 2. редко посредник

menelangkai 1. untuk сватать за кого-л. 2. редко посредничать

penelangkaian 1. сватовство 2. редко посредничество

telangkup см. telungkup

telanjang 1. голый, обнажённый 2. обнажённый (о холодном оружии) □ ~ bogel (bugil, bulat, buta) полностью обнажённый; ~ dada с обнажённой грудью; ~ kaki босиком; ~ loncos полностью обнажённый

bertelanjang см. telanjang

ketelanjangan нагота

menelanjangi 1. раздевать кого-л. догола 2. разоблачать, обличать кого-л. || разобла-

чйтельный, обличйтельный 3. раскрыва́ть (секрет, заговор и т. п.) 4. огра́бить, обо-красть □ ∞ *penumpang-penumpang dari ba-gang-batangnya* оста́вить пасса́жиров без ве-щей

**menelanjangan** см. *menelanjangani*

**penelanjangan** разоблачитель, обличйтель

**penelanjangan** 1. раздевание 2. разоблачение, обличение 3. раскрытие (напр. заговора, преступления) 4. ограбление

**tertelanjangan** 1. раздет догола 2. разоблачен, обличен 3. раскрыт (о секрете, заговоре и т. п.) 4. ограблен

**telanjur** см. в стат. *anjur*

**telantar** см. в стат. *lantar* (3)

**telap** (1) 1. *pada, ke dalam* вонзаться, вбиваться во что-л. 2. *pada, ke dalam* проникать, просачиваться куда-л.; пропитывать что-л. 3. про-ницаемый 4. *oleh* уязвим для какого-л. ору-жия □ ~ *air* водонепроницаемый

**ketelapan** 1. проницаемость 2. *oleh* уязви-мость для какого-л. оружия

**menelap** см. *telap* 1—3

**telap** (2) 1. коробочка 2. баночка

**telapak** 1. ладонь 2. ступня, подошва 3. авто протектор □ ~ *ban* протектор шины; ~ *kaki* ступня, подошва; ~ *kaki terbuka* носки врозь; ~ *kasut* подметка, подошва; ~ *kem-bar* двойная шина; ~ *tangan* ладонь

**telapakan** 1. основание, опора 2. следы (ног) □ ∞ *kaki* 1. нижняя ступень лестницы 2. сле-ды ног

**telat** разг. 1. опаздывать || с опозданием 2. слиш-ком поздно

**telatah** поведение, поступки

**telatén** дж. 1. старательный, усердный 2. тер-пеливый

**ketelaténan** 1. старательность, усердие 2. ста-рания, усилия 3. терпение

**telau** светлое пятно, блик □ ~ *air* блики на воде

**bertelau** 1. светлый (о цвете) 2. см. *bertelau-telau*

**bertelau-telau** 1. в светлых бликах 2. бле-стеть, сверкать || блестящий, сверкающий □ ∞ *bagai raras di belukar* логов. сверкает, как солнечные блики на кустах (о чём-л. изменчивом)

**télé** (1): *télé-télé* глупый, бессмысленный

*bertélé-télé* глупый, бессмысленный

**télé** (2) мк.: *bertélé* многословный

*bertélé-télé* 1. говорить без умолку 2. вести беспредметный разговор 3. затянуться до бесконечности (о переговорах)

**télé** (3) разг. тюль

**telédék** яв. танцовщица

**telédor** 1. нерадивый, ленивый 2. нерадивый, недобросовестный 3. бран. растяпа, недоте-па

**ketelédoran** 1. нерадивость, лень 2. неради-вость, недобросовестность

**menelédorkan** пренебрегать чем-л., недобро-совестно относиться к чему-л.

**teledu** зоол. теледú, свиной барсук

**téléfon** см. *télépon*

**téléfoni** см. *téléponi*

**téléfoniste** нидер. телефонистка

**téléfotografi** телефотография

**télégrafi** см. *télégrapi*

**télégrafis** см. *télégrapis*

**télégram** телеграмма □ ~ *kilat* телеграмма-молния; ~ *surat radio* радиограмма; ~ *ucapan selamat* поздравительная телеграмма

**menélégram** телеграфировать

**télégrap** телеграф || телеграфный

**menélégrap** телеграфировать

**télégrapi** телеграфия □ ~ *gambar* фототеле-графия; ~ *radio* радиотелеграфия

**télégrapis** телеграфист □ ~ *radio* радиотеле-графист

**Telegu** телугу (язык)

**telek** (1): *bertelekan di, ke, pada* опираться, положить руки на что-л. □ ∞ *lutut* поло-жить руки на колени; ∞ *pinggang* положить руки на пояс; подбочениться

**telek** (2) дж. точно, как раз

**telekap** пластырь

**télékinése** телекинез

**télékom** усеч. см. *télékomunikasi*

**télékomunikasi** дальняя связь (прозодная и ра-дио)

**téléks** 1. телекс 2. телеграмма (переданная или принятая по телексу)

**menélékskan** передавать что-л. по телексу

**teleku**: *berteleku di, ke, pada* облокотиться на что-л. □ ∞ *bertongkat dagu* или ∞ *berton-gang dagu* подпереть рукой подбородок

**telekung** мус. женское покрывало (для молит-вы)

**telekup** см. *tekar*

**télémetri** телеметрия

**télémetris** телеметрический

**telempap** ладонь (ширина ладони как мера дли-ны)

**bertelempap** измерять ладонями

**menelempap** измерять что-л. ладонями

**telémpong** мк. ударный инструмент из несколь-ких маленьких гонгов; входит в состав гаме-лана

**telen** см. *talen* (1)

**téleng** (1) 1. наклонный, косой 2. сунд. косые (о глазах) 3. лингв. с диакритическим зна-ком «косая черточка» (о букве «е»)

**menéleng** наклонный, косой || наклониться, покоситься



teledu

**menéléngkan** наклонять □ ∞ kepala наклонить голову; ∞ telinga навести уши  
**tertéléng[-téléng]** наклониться, покоситься  
**teleng (2)** зрачок  
**teleng (3)** см. telang (1)  
**teleng (4)** ложная основа см. setéléng  
**telentang** см. в стат. lentang (1)  
**télépati** телепатия  
**télépatis** телепатический  
**télépisi** см. télévisi  
**télépok** водяная лилия *Nymphaea stellata*  
**télépon** 1. телефон || телефонный || разг. звонить по телефону 2. телефонная трубка □ ~ interlokal междугородный телефон; ~ kepala головной телефон, наушники; ~ méja настольный телефон; ~ radio радиотелефон; ~ telinga см. télépon kepala; ~ типом телефон-автомат  
**télépon-télépon** разг. позванивать; télépon-télépon saya позванивай мне  
**télépon-téléponan** перезваниваться по телефону  
**bertélépon** 1. иметь телефон 2. говорить по телефону  
**menélépon** звонить по телефону □ ∞ ulang позвонить ещё раз, перезвонить  
**menéléponi** звонить кому-л. по телефону  
**penélépon** 1. абонент телефонной сети 2. тот, кто позвонил или говорит по телефону  
**téléponi** телефония □ ~ radio радиотелефония  
**telepuk** уст. украшенный орнаментом  
**télépun** см. télépon  
**telér** одурманенный, опьянённый || опьянеть  
**telér-teléran** разг. балдеть (под влиянием наркотиков и т. п.)  
**téléskop** телескоп □ ~ radio радиотелескоп  
**télétip** телетайп  
**menélétip** передавать что-л. по телетайпу  
**télévisi** 1. телевидение || телевизионный 2. телевизор □ ~ berwarna 1. цветное телевидение 2. цветной телевизор; ~ hitam putih 1. чёрно-белое телевидение 2. чёрно-белый телевизор; ~ lewat kawat кабельное телевидение  
**pertélévisian** телевидение || телевизионный  
**télgram** см. télégram  
**télgrap** см. télégrap  
**teling** ложная основа см. setéling  
**telinga** 1. ухо || ушной 2. слух (тж. музыкальный) || слуховой 3. ручка (напр. кастрюли) □ ~ dalam внутреннее ухо; ~ gajah 1. уши слона 2. большие уши 3. морская коралловая рыба *Platax teira* 4. дерево *Macaranga megaphylla*; ~ lembut itulah kerap dipulas посл. нежное ухо чаще дерёт; ~ luar наружное ухо; ~ pusing острый слух; ~ panci (gawah) 1. ручка кастрюли 2. иносск. дырявое ухо (≅ в одно ухо влетело, а из другого вылетело); ~ tempayan 1. ручка кувшина 2. см. telinga panci 2; ~ tengah среднее ухо; ~ tikus 1. мышиные уши 2. растение *Auricularia auricula*  
**bertelinga** 1. иметь уши || с какими-л. ушами 2. иметь слух 3. с ручкой (о кувшине и т. п.); с ручками (о кастрюле и т. п.) □ ∞ panti

jang длинноухий; ∞ tipis чувствительный, ранимый  
**menelinga** слушать  
**penelinga** слух || слуховой  
**telingkah** каприз, прихоть  
**bertelingkah** 1. капризничать || капризный 2. спорить, возражать 3. не соглашаться, расходиться во мнениях  
**telingkung** карликовый ротан *Calamus javensis*  
**teliti** 1. тщательный, скрупулёзный 2. осторожный, осмотнительный  
**ketelitian** 1. тщательность, скрупулёзность 2. осторожность, осмотнительность  
**meneliti** 1. тщательно изучать (исследовать) 2. рассматривать, разглядывать 3. пересматривать; проверять, ревизовать  
**peneliti** исследователь  
**penelitian** 1. тщательное изучение (исследование) 2. рассматривание, разглядывание 3. пересмотр; проверка, ревизия □ ∞ belakang méja кабинетные изыскания; ∞ dasar фундаментальные исследования ∞ Carangan-seteliti-telitinya 1. самым тщательным образом 2. как можно осторожнее  
**télkél** ком. тель-кель  
**télkom** (télékomunikasi) дальняя связь  
**télkuél** см. télkél  
**telong** китайский бумажный фонарик  
**télor (1)** 1. косноязычный 2. неправильная (о речи, форме слова); ломаный (о языке)  
**ketéloran** 1. косноязычие 2. неправильность, неправильная форма □ ∞ bahasa неправильность речи  
**menélor** у кого-л. плохое произношение  
**telor (2)** разг. см. telur (1)  
**télp** (télpón) телефон  
**télpon** см. télépon  
**telu** уст. три  
**teluh** закливание, магическая формула  
**teluk (1)** залив, бухта □ ~ belanga малайский фасон рубашки без воротника; ~ dan rantau-nya см. teluk rantau; ~ pelabuhan гавань; ~ rantau 1. залив и его берега 2. окрестности, округа 3. район, территория 4. владения, земли  
**berteluk-teluk** изрезанный бухтами (о береге)  
**Teluk (2):** ~ Bayur порт Телук Баюр (в Паданге); ~ Belanga уст. Телук Беланга (посёлок на о-ве Сингапур; ныне Датук Туменгунг); ~ Benggala Бенгальский залив; ~ Iran (Parsi) Персидский залив  
**Telukbetung** г. Телукбетунг (на Южн. Суматре)  
**teluki** 1. атлас || атласный 2. гвоздика (цветок)  
**telukup** см. telungkup  
**telungkup** 1. вниз лицом, ничком 2. вверх дном  
**menelungkup** 1. лежать ничком 2. опрокинутый, перевернутый вверх дном  
**menelungkupkan** 1. класть кого-л. вниз лицом 2. опрокидывать, переворачивать что-л. вверх дном  
**tertelungkup** 1. лежать или упасть ничком 2. опрокинут, перевернут вверх дном 3. потерпеть крах (о предприятии, банке)  
**telunjuk** указательный палец □ ~ lurus, kelinking berkait посл. указательный палец

прям, да мизинец крючковат ( $\cong$  рубашка бела, да душа черна); ~ *mencolék gaga* погов. макать кончик пальца в соль (жить в крайней нужде); ~ *merusak mata* посл. указательный палец глаз выколол (тот, кому поручено блюсти законы, сам же их нарушает)

**telur (1)** 1. яйцо 2. яйцо (насекомого и т. п.) 3. икра  $\square$  ~ *asin* солёное яйцо (гл. обр. утиное); ~ *ayam* куриное яйцо; ~ *ayam pindang* куриное яйцо с соусом пинданг (гарнир к рису); ~ *bébék* утиное яйцо; ~ *belalang* 1. яйца кузнечика 2. кормовая трава *Sporobolus diandus*; ~ *bubuk* яичный порошок; ~ *bungkus* болтун (насиженное яйцо без зародыша); ~ *busuk* тухлое яйцо; ~ *serlok* яв. яичница-глазунья; ~ *dadar* омлет; ~ *dikoryok* яв. взбитое яйцо; ~ *dua sebandung* яйцо с двумя желтками; ~ *egam* насиженное яйцо; ~ *gabus* икра змееголова (тж. перен. кондитерское изделие из рисовой или пшеничной муки, по виду напоминающее икру змееголова); ~ *goréng* яичница; ~ *ikan* икра (рыбья); ~ *kobis (kol)* цветная капуста; ~ *koryokan* см. telur dikoryok; ~ *kutu* гнида; ~ *masak setengah* яйцо всмятку; ~ *matang* крутое яйцо; ~ *mata sapi* яичница-глазунья; ~ *mentah* сырое яйцо; ~ *rebus* варёное яйцо; ~ *roti* бутерброд с яйцом; ~ *selasih* тухлое яйцо; ~ *setengah masak (matang)* яйцо всмятку; ~ *tawar* сырое яйцо; ~ *tembelang (temburuk)* см. telur bungkus; ~ *terubuk* селёдочная икра; ~ *tetasan* яйца для высидывания

**bertelur** 1. откладывать яйца, нестись 2. метать икру, нереститься 3. разг. испражняться 4. разг. сбрасывать бомбы 5. разг. приносить прибыль 6. разг. приводить к чему-л., порождать что-л.

**bertelurnya**:  $\infty$  *ikan* нерест

**keteluran dari** производное от чего-л.

**menelur** редко см. bertelur

**menelurkan** 1. откладывать, нести (яйца) 2. метать (икру) 3. разг. сбрасывать (бомбы) 4. разг. приносить (прибыль) 5. разг. приводить к чему-л., порождать что-л. 6. разг. создавать, производить 7. разг. издавать, публиковать 8. разг. заключать (договор и т. п.)  $\square$   $\infty$  *keputusan* принимать решение **peneluran** 1. откладывание яиц 2. инкубация, нерест

**telur (2)** хим. теллур

**telurium** хим. теллур

**telusur** яв.: *menelusur[i]* 1. ошупывать 2. выявлять, обнаруживать 3. идти вдоль чего-л. 4. следить, наблюдать за чем-л. 5. обследовать, изучать 6. вникать, вдумываться во что-л.  $\square$   $\infty$  *jalan*... идти по следам кого-л.;  $\infty$  *takpa*... вникать в смысл чего-л.;  $\infty$  *rap-tai* идти вдоль берега моря;  $\infty$  *rembicaaan* вести разговор **penelusur** исследователь  $\square$   $\infty$  *gua* спелеолог **penelusuran** 1. ошупывание 2. выявление, обнаружение 3. наблюдение за чем-л. 4. обследование, изучение  $\square$   $\infty$  *gua* спелеология;

$\infty$  *minat dan kemampuan* выявление наклонностей и способностей (собеседование)

**telut (1)**: *bertelut* становиться на колени

**telut (2)** см. в стат. lut (1)

**tém** разг. время

**téma** 1. тема 2. упражнение на перевод (с родного языка на иностранный)

**bertémakan** иметь какую-л. тему || на тему...

**temaah** мк. см. tamak

**temabur** разбросаны, рассеяны; *bintang di langit* temabur звёзды усыпали небо

**temaddun** см. tamadun

**temaha (1)** яв. нарочно, умышленно

**temaha (2)** сунд. ошибка, промах

**temaha (3)** дж. см. tamak

**temahak** мк. см. tamak

**temalang** туюсок (для сбора лесного мёда)

**temali** см. в сочет. tali-temali

**teman** 1. друг, товарищ, приятель 2. сослуживец 3. партнёр, компаньон 4. собеседник 5. добавка, дополнение к чему-л. 6. редко я

$\square$  ~ *berkencan* 1. друг или подруга 2. любовник или любовница; ~ *dekat* близкий друг; ~ *hidup* друг жизни (муж или жена); ~ *kencan* см. teman berkencan; ~ *minum*

*téh* что-нибудь к чаю; ~ *nasi* добавка к рису; ~ *seangkatan* 1. современник 2. товарищ по оружию; ~ *seasrama* товарищ по общежитию; ~ *sebangku kuliah* одноклассник;

~ *sebangku sekolah* товарищ по школьной скамье; ~ *sefaham* единомышленник; ~ *sehidup semati* верный друг; ~ *sejawat* сослуживец; ~ *sekamar* товарищ по комнате; ~ *sekelas* одноклассник; ~ *sekerja* сослуживец; ~ *semasa* современник; ~ *seperaham* единомышленник; ~ *seperjalanan* попутчик; ~ *seperjuangan* товарищ по борьбе; ~ *sepermainan* 1. друг детства 2. спорт. партнёр; ~ *seranjang* сожитель или сожительница; ~ *seresimén* однопольчанин; ~ *setengah air* согражданин; ~ *wanita* подруга

**berteman** 1. иметь друга (друзей) || *dengan* дружить с кем-л. 2. с другом; с друзьями 3. *dengan* в сопровождении кого-л. 4. беседовать 5. женат или замужем

**menemani** 1. сопровождать кого-л.; составить кому-л. компанию 2. служить добавкой к чему-л.

**pertemanan** дружеские отношения

**temanggung (1)** см. temenggung (1)

**Temanggung (2)** г. Теманггунг (на Центр. Яве)

**temantén** яв. жених и невеста  $\square$  ~ *pria (putra)* жених; ~ *putri* невеста

**temara** арх. копье

**temas**: *temas-temas* сунд. заговор

**menemas-nemas** заговаривать болезнь

**temasya** см. tamasya

**tembaga** медь || медный  $\square$  ~ *kuning* латунь; ~ *merah* красная медь; ~ *perunggu* бронза; ~ *putih* сплав олова со свинцом; ~ *seruh* анодированная медь

**menembaga** медно-красный

**témbak (1)** 1. огнестрельная (о ране) 2. воен. огонь! (команда)

**témbakan** 1. выстрел 2. стрельба, огонь || ог-

невой 3. *футб.* удар по воротам □ ∞ aba-aba *спорт.* стартовый выстрел; ∞ anti tank огонь противотанковых средств; ∞ artiléri артиллерийский огонь; ∞ atom стрельба атомными боеприпасами; ∞ balasan ответный огонь; ∞ bantuan 1. огневая поддержка 2. огонь поддерживающих средств; ∞ serap беглый огонь; ∞ gawat предупредительный выстрел; ∞ gencar непрерывный огонь; ∞ kehormatan салют; ∞ kosong холостой выстрел; ∞ langsung огонь прямой наводкой; ∞ massal массированный огонь; ∞ medan стрельба по площади; ∞ melambing фланкирующий огонь; ∞ menyering kosoпримельный огонь; ∞ pantul рикошет; ∞ pelumruhan огонь на подавление; ∞ pemusnahan огонь на уничтожение; ∞ penangkis serangan udara зенитный огонь; ∞ penghancuran огонь на разрушение; ∞ percobaan пристрелка; ∞ peringatan предупредительный выстрел; ∞ persiapan артиллерийская подготовка; ∞ roboh застрелить наповал; ∞ salvo стрельба залпами; ∞ satu-satu *воен.* одиночный огонь; ∞ start *спорт.* стартовый выстрел; ∞ tak langsung огонь не прямой наводкой; ∞ tak meletus осечка; ∞ tepat прямое попадание  
**bertembak-tembakan** вести перестрелку  
**menembak** 1. стрелять, вести огонь || стрельба, ведение огня 2. стрелять кого-л., охотиться на кого-л. || отстрел кого-л., охота на кого-л. 3. *спорт.* стрельба 4. *футб.* посылать мяч в ворота 5. *мор.* брать высоту (светила) □ ∞ bersandar стрельба с упора; ∞ dalam jarak dekat стрелять в упор; ∞ dengan sangkur terpasang стрельба с примкнутым штыком; ∞ jatuh сбивать (напр. самолёт); ∞ matahari *мор.* брать высоту Солнца; ∞ mati 1. застрелить, убить 2. расстрелять 3. *melampaui rasukan sendiri* стрельба через голову своих войск; ∞ tak meletus дать осечку  
**menembaki** обстреливать кого-л., что-л., вести огонь по кому-л., чему-л. □ ∞ musuh вести огонь по противнику  
**menembakkan** 1. стрелять из чего-л. 2. стрелять чем-л.; выпускать (снаряд); запускать (ракеты) 3. *футб.* посылать мяч в ворота  
**tembak-menembak** перестрелка || вести перестрелку  
**penembak** 1. стрелок 2. *после сущ.* для стрельбы по чему-л., для поражения каких-л. целей; meriam penembak pesawat terbang зенитное орудие 3. *футб.* бомбардир □ ∞ brén ручной пулемётчик; ∞ serap скорострельный; ∞ mahir снайпер; ∞ meriam номер орудийного расчёта; ∞ mitraliur пулемётчик; ∞ mortir миномётчик; ∞ runduk снайпер; ∞ senapan стрелок (солдат, вооружённый винтовкой); ∞ senapan mesin пулемётчик; ∞ stén автоматчик; ∞ tepat 1. меткий стрелок 2. снайпер; ∞ tersembunyi снайпер  
**penembakan** 1. стрельба, ведение огня 2. обстрел 3. отстрел кого-л., охота на кого-л. 4. запуск (ракеты)  
**tertembak** 1. обстрелян || подвергнуться об-

стрелу 2. пробит (пулей, снарядом) □ ∞ mati 1. застрелен, убит 2. расстрелян  
**tembak (2) мк.** 1. направление, сторона 2. направление, путь развития  
**menembak** 1. направляться, устремляться к чему-л. 2. иметь в виду кого-л., что-л. 3. ударить, попасть в кого-л., во что-л. (о молнии)  
**tertembak:** ∞ petir в кого-л. или во что-л. ударила молния  
**tembakang** пресноводная рыба из рода *Polycanthus*  
**tembakau** табак □ ∞ ciutan нюхательный табак; ∞ daun листовый табак; ∞ garangan яв. подсушенный табачный лист; ∞ hidung (hirup) нюхательный табак; ∞ hutan лекарственный кустарник *Solanum verbascifolium*; ∞ iris нарезанный табачный лист; ∞ jalur плиточный табак; ∞ kepala табак высшего сорта; ∞ kerosok сухой табачный лист; ∞ lembaran листовый табак; ∞ lempengan плиточный табак; ∞ mole дикорастущий табак; ∞ peréan яв. сушёный табачный лист; ∞ perkebunan плантационный табак; ∞ pipa трубчатый табак; ∞ rajangan нарезанный табачный лист; ∞ rakyat крестьянский табак; ∞ ringan лёгкий табак; ∞ rokok курительный табак; ∞ sedotan нюхательный табак; ∞ sek махорка; ∞ sengeruk нюхательный табак; ∞ singgang мк. подсушенный табак; ∞ sisik дж. плиточный табак; ∞ sugi жевательный табак; ∞ sup табак сун (высоко-сортный табак); ∞ susur жевательный табак; ∞ tengkuk второсортный табак; ∞ tin табак в жестяных банках; ∞ virginia виргинский табак  
**pertembakauan** табачный (напр. о предприятии)  
**tembako** см. tembakau  
**tembakul** бычок (рыба)  
**tembam** одутловатый, обрюзглый  
**tembang (1) яв.** 1. стихи, поэзия 2. песня  
**menembang** петь (особ. в сопровождении гамелана)  
**menembangkan** исполнять (песню)  
**penembang** певец  
**tembang (2) см.** tamban  
**tembarau** см. teberau  
**tembatar** см. tembéluk  
**tembatu** редко твёрдый плод (особ. пальмы нипа)  
**tembék** редко чуть не..., едва не...  
**tembékar** см. tembikar  
**tembél (1)** ячмень (на глазу)  
**tembél (2) яв. см.** tampal (1)  
**tembelang** 1. тухлое, протухшее (о яйце) 2. мерзость, гадость  
**tembeliung** разг. вихрь  
**tembélok** зоол. морская уточка (древоточец)  
**tembéluk** см. tembéluk  
**temberam** рыб. верша  
**tembérang (1)** хвастовство  
**menembérang** хвастаться  
**tembérang (2) мор.** стоячий такелаж  
**tembéreng** 1. глиняная, фаянсовая или фарфоровая посуда; гончарные и керамические



изделия 2. осколок; черепок 3. геом. сегмент □ ~ bulatan геом. сегмент; ~ tajam геом. сектор  
**temberih** морская рыба *Pseudosciaena diacanthus*  
**tembéring** см. tembéreng  
**tembesu** деревья из рода *Fragrassa*; древесина употр. в строительстве  
**tembikai** арбуз  
**tembikar** 1. глиняная, фаянсовая или фарфоровая посуда; гончарные и керамические изделия 2. осколок; черепок  
**tembilang** лопата  
**tembilar** рыб. верша  
**tembiring** см. tembéreng  
**tembis** редко: **menembis** ругать, бранить  
**temblék: temblékan** куриный помёт  
**témbok (1)** 1. каменная или кирпичная стена 2. каменный; кирпичный 3. стеной, настенный □ ~ bahasa языковой барьер; ~ bép-téng крепостная стена; ~ Besar [Cina] Великая китайская стена; ~ beton бетонная стена; ~ Cina см. Témbok Besar; ~ dalam внутренняя стена; ~ keliling каменная ограда; ~ kering скряга; ~ laut стénка набережной; ~ luar наружная стена; ~ melingkar (pagar) каменная ограда; ~ pangkalan причальная стénка; ~ pembalik плотина; ~ penguat (pilaster) пилястра; ~ Raksasa [Cina] см. Témbok Besar; ~ suara ав. звуковой барьер; ~ tarif эк. тарифный барьер  
**témbokan** 1. каменная или кирпичная кладка 2. плотина  
**menémbok** 1. возводить каменную или кирпичную стéну 2. обносить что-л. стéной  
**menémboki** см. menémbok 2  
**penémbokan** 1. возведение каменной или кирпичной стéны 2. см. témbokan  
**témbok (2): menémbok** охлаждать (переливанием, помешиванием)  
**témbok (3)** яв.: **menémbok** покрывать расплавленным воском (места ткани, не подлежащие окраске при выделке батика)  
**tembokor** см. bokor  
**tembola** состязания на прыг  
**tembolok** 1. зоб (у птиц) 2. груб. брюхо, пúзо  
**tembuk** см. tebuk  
**tembuku** мор. клóтик  
**tembung** дубинка, пáлка  
**bertembung** 1. драться на пáлках 2. сливаться (о реках); сходиться (о дорогах) 3. переглядываться 4. *dengan* стáлкиваться с кем-л., ната́лкиваться на кого-л.  
**menembung** бить кого-л. дубинкой или пáлкой  
**tembuni** анат. послед, плацэнта  
**temburuk** тóхлое, протóхшее (о яйце)  
**tembus** 1. проткну́тый насквозь, продырявленный || насквозь 2. дырявый, прохудившийся 3. прорвана (об обороне) 4. *ke* вести куда-л. (о дороге) 5. *ke* впадать во что-л. (о реке) 6. редко оправдываться (о предположении и т. п.) □ ~ sahaya (lihat, sinar) прозрачный  
**tembusan** 1. проход; проезд 2. *ke* дорога, путь к чему-л. 3. *ke* река, впадающая во что-л. 4. канáл 5. туннэль 6. ко́пия (машинного текста под копирку) □ ∞ берме-

terai за́веренная ко́пия; ∞ kepada:... канц. расчёт рассылки:...; ∞ surat канц. ко́пия документа  
**bertembsaun** дыря́вый как решето  
**menembus** 1. протыка́ть что-л. насквозь, продыря́вливать 2. проникáть; просáчиваться 3. пробирáться через что-л. 4. прорывáть (оборону, окружение) 5. см. tembus 4, 5 □ ∞ badan навýлет; ∞ bariér kescepatan suara ав. преодолева́ть звуковой барьер; ∞ finis спорт. финиши́ровать; ∞ gol футб. забить гол; ∞ kerungan воен. прорва́ть окруже́ние; ∞ pasar ком. получи́ть до́ступ на ры́нок; ∞ pertahanan воен. прорва́ть оборо́ну; ∞ rintangan преодолева́ть препя́тствия (прегра́ды); ∞ séléksi пройти отбо́р  
**menembusi** см. menembus 2—4  
**penembus** тех. пробойник  
**penembusan** 1. продыря́вливание 2. проникнове́ние; просáчивание 3. прорыв (обороны, окружения)  
**temenggung (1)** 1. яв. с прописной буквы те-менггунг (титул главы области) 2. ист. высокопоставленный чиновник, стоявший во главе полиции и суда  
**temenggung (2)** рыба *Priacanthus tayenus*  
**temenung** скýмбрия  
**temiang (1)** 1. тонкий бамбук *Schizotachyum blumei*; употр. для изготовления стрелометательных трубок 2. стрелометательная трубка  
**Temiang (2)** о. Темиа́нг (в группе о-вов Лингга)  
**temin (1)** металлическое кольцо (на рукоятке ножа и т. п.)  
**menemin** наса́живать металлическое кольцо на что-л.  
**temin (2)** (нарочито неправ. от teman) шу́тл. подру́га, приятельница  
**temoh** дж. непрóчная (о нитке, ткани)  
**tempa** ко́вка || ко́ванный  
**tempaan** 1. по́ковка; ко́ванное желе́зо 2. какой-л. мо́дели, како́го-л. образца; gadis juita, tetapi tempaan dusup милая де́вушка, но провинциáлка 3. кузнéчный  
**menempa** 1. тж. перен. кова́ть, вы́ковывать 2. произво́дить (металлические изделия) 3. чекáнить (монеты); выбивáть (медали) 4. формова́ть (кирпичи и т. п.) 5. фабри́ковать, измышля́ть □ ∞ barang даруг произво́дить кúхонную у́тварь; ∞ diri упóрно рабóтать над собо́й  
**penempa** кузнéц  
**tempah** 1. за́даток 2. авáнс  
**tempaan** за́каз (с внесе́нием задатка) || сде́ланный на за́каз  
**menempah[kan]** 1. внесе́ть за́даток за что-л. 2. аванси́ровать 3. за́казывать (с внесе́нием задатка)  
**tempalak** см. tempelak  
**témpang** см. timpang  
**tempar** см. telempar  
**temparas** см. temperas (1)  
**tempat** 1. ме́сто, простран́ство 2. ме́сто, ме́стность 3. ме́сто, местонахо́ждение, положéние 4. населённый пýнкт 5. вмес́тилище, в

том числе сосуд, коробка 6. тот, кто...; тот, кому... (говорят и т. п.); тот, к кому... (обращаются и т. п.); тот, с кем... (ведут переговоры и т. п.); тот, у кого... (спрашивают и т. п.) 7. относ. где 8. тех. обём; □ ~ abu [gokok] пепельница; ~ air 1. сосуд для воды; кувшин 2. резервуар для воды (в ванной комнате; из него набирают воду черпаком и, стоя на полу, льют на себя) 3. водопой; ~ alamat постоянное местожительство; ~ anda mengambil barang контроль и выдача товаров (надпись в магазине); ~ antrian место в очереди; ~ asal родные места, родимый край; ~ bagasi 1. багажник 2. багажное отделение; ~ bakar bata печь для обжига кирпича; ~ bantalan обём подшпикника; ~ barang см. tempat bagasi; ~ batang внутренняя коробка (часть спичечной коробки); ~ becék болотистое место; ~ bedak пудреница; ~ bekerja 1. место работы 2. рабочее место; ~ bengkel мастерская; цех; ~ berak уборная, туалет; ~ be-gaksi увеселительное заведение; ~ berbahasa дискуссионный клуб; ~ bersoko пристанище, приют; ~ berdiri 1. стоячее место (напр. в театре) 2. топ. точка стояния; ~ berdo'a см. tempat beribadat; ~ berhenti остановка (напр. автобуса); ~ beribadat храм, место богослужения; ~ berkata 1. тот, к кому обращаются; собеседник 2. грам. второе лицо; ~ berlabuh мор. якорная стоянка; ~ berlindung укрытие, убежище; ~ bermain 1. площадка или комната для игр 2. спортивная площадка; ~ bermalam место ночлега; ~ berpaung пристанище, приют; ~ berpijak плацдарм (на побережье); ~ bertanya тот, у кого спрашивают; ~ bertapa место затворничества; ~ bertaut точка соприкосновения; ~ berteduh 1. укрытие (от солнца, дождя) 2. кров, жильё 3. укромное местечко; ~ bertelur 1. гнездо (птицы) 2. нерестилище; ~ buang свалка; ~ buang air уборная, туалет; ~ bunga 1. ваза для цветов 2. цветочный горшок; ~ cebakan bijih горн. карьер; ~ cuci muka (tangan) умывальник; ~ cuka бутылка для уксуса; ~ dangkal отмель, мелководье; ~ dansa тансинг, танцевальный зал; ~ dawar черныльница; ~ debu 1. пепельница 2. тех. зольник; ~ di mana... там, где...; ~ duduk 1. сиденье; место (в зале) 2. цинковка, коврик (для сидения) 3. место для сидения, сидячее место 4. позиция, точка зрения; ~ duduk belakang заднее сиденье (напр. в автомашине); ~ duduk kusir козлы (кучера); ~ duit доходное место; ~ dura 1. кадыло 2. курильница; ~ e-gaman гнездо (наседки); ~ es ледник; ~ garam солонка; ~ getuk тех. маслёнка; ~ gusi wasiat тайное место; ~ gula сахарница; ~ habitat место произрастания или обитания; ~ hajatan услонное место; ~ hajat kecil писсуар; ~ hati см. tempatan hati; ~ hem-pasan ombak волнолом; ~ hiburan парк аттракционов; ~ ibadah см. tempat beribadat; ~ istirahat место отдыха; ~ istirahat terakhir

последнее место отдыха (тж. инос. высок. в знач. кладбище); ~ jahit пошивочная мастерская; ~ kaca mata футляр для очков; ~ kapal di pelabuhan мор. место стоянки; ~ kartu футляр для бирки (к чемодану); ~ kediaman местожительство; ~ kedudukan 1. местожительство 2. местонахождение, месторасположение 3. воен. место дислокации части; ~ kedudukan ilmu ukur геометрическое место точек; ~ kejadian [perkara] место происшествия; ~ kejahatan место преступления; ~ kelahiran место рождения; ~ kembang см. tempat bunga; ~ kembang gula конфетница; ~ keramat святое место, священное место; ~ kerja см. tempat bekerja; ~ keteduhan см. tempat teduh; ~ kewajiban рабочее место; ~ kopi кофейник; ~ koran газетница; ~ korék api 1. спичечная коробка 2. внутренняя коробка (часть спичечной коробки); ~ kotoran мусорный ящик; ~ kuah daging соусник; ~ kujut виселица; ~ lada перечница; ~ lahir место рождения; ~ lapangan площадь, пространство; ~ lilin подсвечник; ~ lokalisasi эф. специальное заведение (напр. публичный дом); ~ ludah плевательница; ~ makan[an] котелок; ~ makan jangan diberaki посл. не гадь в котелок, из которого ешь; ~ mandi 1. плавательный бассейн 2. купальня 3. пляж; ~ mandi berbaring ванна; ~ mangkal дж. см. pangkalan в стат. pangkal; ~ manisan конфетница; ~ manusia 1. населённая местность 2. населённый пункт; ~ membakar roti печенье; ~ meminta тот, к кому обращаются с просьбой; ~ memuat место погрузки; ~ memurnikan gula рафинадный завод; ~ menapak nasi кастрюля для варки риса; ~ mencari usaha тот, кто ищет работу; ~ mendarat воен. место высадки (десанта); ~ menetap постоянное местожительство; ~ pengaji мус. медресё; ~ mentega маслёнка; ~ menyeberang пешеходный переход; ~ menyeberangi sungai переправа; ~ menyimpan barang 1. багажник 2. кладовая; склад; хранилище; ~ menyimpang место разветвления дороги; ~ merica перечница; ~ minum водопой; ~ minyak канистра для масла; ~ moster горчица; ~ muat 1. место погрузки 2. контейнер; ~ nasi блёдо для риса; ~ pangkas rambut парикмахерская; ~ parkir стоянка (автомобилей); ~ pelancongan туристический объект; ~ pelengkapan komo-diti эк. рынок сбыта; ~ peluncuran ракет. стартовая позиция; ~ petakaman место захоронения; кладбище; ~ pemanfaatan исправительно-трудовая колония; ~ pembenihan см. tempat persemaian; ~ pemberhentian bis автобусная остановка; ~ pemberian suaga избирательный пункт; ~ pembuangan 1. место ссылки 2. свалка; ~ pembuangan sampah свалка; ~ petunjuk алтарь; ~ pemungutan suaga избирательный пункт; ~ penampungan воен. сборный пункт; ~ penempatan modal сфера приложения капитала; ~ penatu прачечная; ~ pendaratan 1. воен. место высадки

2. ав. место приземления; ~ *peneluran* не-  
рестылище; ~ *pengasingan* место заключения;  
~ *penginapan* ночлёр; ~ *pengumpulan beras*  
склад риса; ~ *pengumpulan senjata* склад  
оружия; ~ *penilikan* наблюдательный пункт;  
~ *penitipan bagasi* камера хранения [багажа];  
~ *penitipan sepeda* стойка велосипедов;  
~ *penjudian* игорный дом; ~ *penyalang* арх.  
место под левой лопаткой, куда наносили  
удар крисом приговорённому к смертной казни;  
~ *penyeberangan [jalan]* пешеходный пере-  
ход; ~ *perhentian bis* автобусная остановка;  
~ *peribadatan см. tempat beribadat*; ~ *per-  
lombaan sepeda* 1. трасса велогонки 2. вело-  
трэк; ~ *persemaian* питомник, рассадник;  
~ *persemaian perang* очаг войны; ~ *persem-  
bunyian* 1. убежище, укрытие 2. подполье;  
~ *persimpangan jalan raya dan jalan kereta*  
апи узел коммуникаций; ~ *pesemaian см. tempat persemaian*; ~ *puntung rokok* урна  
для окурков; ~ *putih перен.* белое пятно  
(на карте); ~ *rékreasi* место отдыха; ~ *ré-  
parasi* ремонтная мастерская; ~ *rokok* 1. порт-  
сигар 2. коробка для сигарет; ~ *roti* хле-  
бница; ~ *sabun* мыльница; ~ *saksi* места для  
свидетелей (в суде); ~ *samrah* 1. помойное  
ведро 2. контейнер или бачок для отбросов;  
~ *semenda* родственники супругов; ~ *se-  
njata* склад оружия; ~ *sepeda* стойка вело-  
сипедов; ~ *serbuk lada* перечница; ~ *sigarét*  
см. tempat rokok; ~ *simpan[an]* кладовая;  
склад; хранилище; ~ *sirih* 1. коробочка для  
бетеля 2. поднос с приборами для приго-  
товления бетеля; ~ *suci см. tempat keramat*;  
~ *sup* суповая миска; ~ *surat* 1. почтовый  
ящик 2. ящик для писем; ~ *susu* кувшин  
для молока; ~ *tambangan* перевоз, перепра-  
ва (место); ~ *taruh sepeda* стойка велоси-  
педов; ~ *tawanan* лагерь для заключённых  
или военнопленных; ~ *teduh* 1. тень (тём-  
ное пространство, напр. под навесом) 2. ти-  
хое место (напр. защищённое от ветра); ~ *téh*  
чайник (заварочный); ~ *telur* рюмка под  
яйцо; ~ *tembakau* 1. табакерка 2. кисёт  
3. чашечка для табака (курительной трубки);  
~ *tengkorak* ист. лобное место; ~ *terdakwa*  
скамья подсудимых; ~ *terjadi* kejahatan  
место преступления; ~ *tetirah* дж. курорт;  
~ *tidur* 1. кровать 2. мор. койка 3. ж. д.  
спальное место; ~ *tidur bayi* детская кро-  
ватка; ~ *tidur gantung* гамак; ~ *tidur kero*  
дж. металлическая кровать; ~ *tidur lipat*  
складная кровать, раскладушка; ~ *tidur*  
*susup* нары; ~ *tinggal* 1. жилище, жильё||  
жильём 2. местожительство; ~ *tinggi* 1. воз-  
вышение, возвышенность 2. возвышение, по-  
мост; ~ *tinta* чернильница; ~ *titipan* ра-  
каian гардероб (помещение); ~ *tolak* пункт  
отправления; ~ *tujuan* пункт назначения;  
~ *tumrah* darah место рождения; ~ *uang*  
1. кошелёк 2. копилка; ~ *umum* обществен-  
ные места; ~ *untuk* menpucui mata место,  
где есть на что посмотреть; ~ *wilayah*  
клаватура; ~ *yang berkarat* место, покры-  
тое ржавчиной; ~ *yang ditinggikan* 1. насыпь

2. помост; ~ *yang empuk* тёплое местечко  
(о должности); ~ *yang kritik* воен. реша-  
ющий участок; ~ *yang menarik* достопри-  
мечательность; ~ *yang teduh* см. tempat te-  
duh; ~ *ziarah* место паломничества  
**tempatan**: ∞ *hati* 1. любимый, возлюбленный  
2. страсть, увлечение  
**bertempat** 1. находиться, размещаться 2. про-  
исходить, иметь место 3. жить, обитать  
∞ *dua (duduk dua)* двухместный; ∞ *duduk*  
*satu (tunggal)* или ∞ *satu (tunggal)* одномес-  
тный  
**bertempat-tempat** местный, локальный  
**ketempatan** служить местом для чего-л.; In-  
donesia tidak ketempatan pangkalan militer  
asing на территории Индонезии нет ино-  
странных военных баз  
**menempati** 1. заселять что-л., поселяться  
где-л. 2. занимать (место, должность) 3. уст.  
класть, помещать □ ∞ *jabatan* занимать  
должность; ∞ *lowongan* занять вакансию;  
∞ *tempat* занимать место; ∞ *urutan* *kesatu*  
занимать первое место  
**menempatkan** 1. класть; ставить; помещать;  
размещать 2. вкладывать, помещать (деньги)  
3. размещать (напр. на ночлег) 4. устраивать  
(на работу) 5. воен. дислоцировать □ ∞...  
*bawah perintah...* воен. придавать что-л.  
чему-л.; ∞... *dalam prioritas tertinggi* ста-  
вить что-л. на первое место или в ряд перво-  
очередных задач; ∞ *diri* 1. располагаться,  
размещаться 2. располагаться, устраиваться  
3. пробраться, пролезть (на какой-л. пост)  
4. уметь себя поставить; ∞ *diri di muka*  
пробраться вперёд, выдвинуться (на руко-  
водящую работу и т. п.); ∞ *diri sebagai...*  
ставить себя на место кого-л.; ∞ *kucing di*  
*antara terpati* *pagod* пустить котя в голу-  
бяню; ∞... *pada kedudukan* *yang kurang*  
*mengenakkan* ставить кого-л. в неловкое по-  
ложение; ∞... *pada kedudukan* *yang sulit* ста-  
вить кого-л. в трудное положение; ∞... *pada*  
*orbitnya* косм. выводить что-л. на орбиту;  
∞... *pada skala prioritas* *yang tinggi* ставить  
что-л. на одно из первых мест  
**menyetempatkan** локализовать что-л., огра-  
ничить распространение чего-л.  
**penempatan** 1. помещение; размещение 2. тру-  
доустройство 3. подставка 4. воен. дислока-  
ция □ ∞ *sepeda* подставка для велосипеда;  
∞ *tenaga* трудоустройство  
**setempat** 1. местный, локальный 2. *dengan*  
из одного места с кем-л.; из того же места,  
что и кто-л.  
**setempat-setempat** местами, в отдельных ме-  
стах  
**tempaus** ароматическое вещество из древесной ко-  
ры; употр. гл. обр. для ароматизации табака  
**tempawak** дерево *Elaeocarpus floribunda*  
**tempawan** ковкий  
**tempayak** личинка (пчелы, муравья и т. п.)  
**tempayan** 1. корчага 2. бачок  
**tempayang** см. kerayang  
**témpé** (1) запеканка из перебродивших соевых  
бобов; публ. символ отсталости, невежества

**Témpé (2)** оз. Тэмпэ (на Южн. Сулавеси)

**tempedak** отвратительный, мерзкий

**témpéh (1)** яв. сито, решето

**Témpéh (2)** г. Тэмпэх (на Вост. Яве)

**témpék** см. tépék

**témpél** 1. липкий, клёкий 2. настённая (о лампе) 3. подвесной (о лодочном моторе) □ ~ кою яв. разг. 1. наклеить пластырь 2. конфисковать

**témpélan** 1. наклейка 2. гербовая марка 3. квитанция об уплате рыночного сбора 4. рыночный сбор 5. плакат; афиша 6. доска для афш, рекламный щит 7. альбом (для марок и т. п.) 8. цветок, значок и т. п. (купленный на благотворительном базаре и приколотый к одежде) 9. любимые места, любимый край 10. разг. дёшка (привлекательный человек)

**bertémpél** 1. прилипать, приклеиваться 2. примыкать вплотную 3. смежный

**menémpél** 1. прилипать, приклеиваться 2. прилеплять, приклеивать; наклеивать 3. склеивать 4. оклеивать 5. лнуть, тянуться 6. лнуть, прижиматься 7. приставать, причаливать 8. разг. приставать, привязываться, липнуть 9. разг. подмазывать, подлизываться 10. разг. подмазывать, подкупать 11. разг. неодобр. примазываться, пристраиваться 12. спорт. опекать кого-л.

**menémpéli** 1. оклеивать 2. разг. приставать, привязываться, липнуть к кому-л. 3. разг. подмазывать, подлизываться к кому-л. 4. разг. подмазывать, подкупать 5. разг. неодобр. примазываться, пристраиваться к кому-л.

**menémpélkan** см. menémpél 2

**repémpélan** 1. прилипание 2. наклеивание 3. склеивание 4. оклеивание

**tempelak** 1. упрёк, укор 2. нравоучение, нотация

**bertempelak-tempelakan** упрекать или отчитывать друг друга

**menempelak[kan]** 1. упрекать, укорять 2. читать кому-л. нравоучение 3. отчитывать, ругать

**tempelas** растение *Tetracera indica*

**tempéléng** пощённа

**tempéléngan** ж. пощённа

**menémpéléng** давать кому-л. пощённу

**penémpéléngan** нанесение пощёчины

**témpéra** жив. темпера

**témperamén** темперамент

**bertémperamén** темпераментный

**temperas (1): bertemperasan** 1. разбросан, рассыян 2. рассыпаться 3. разбегаться врасыпную || врасыпную 4. уст. отступать в беспорядке (о войске) || беспорядочно (отступать)

**temperas (2)** карп

**témpératur** температур □ ~ peleburan температура плавления

**temperau** см. tempelak

**tempiar** см. temperas (1)

**tempias** 1. брызги 2. пылинки, соринки

**bertempias** 1. брызгать 2. засорить (глаз)

**tempik** 1. громкие крики 2. воинственный клич 3. гул одобрения 4. крик или рычание (животного) □ ~ sorak см. tempik 1—3

**tempikan** см. tempik

**bertempik** 1. громко кричать 2. издавать воинственный клич 3. кричать или рычать (о животном)

**menempikkan** выкрикивать

**tempilai** дерево *Urandra corniculata*; древесина употр. в строительстве

**tempinis** дерево *Sloetea elongata* с твёрдой и долговечной древесиной

**témpo (1)** 1. время (мера длительности) 2. время, срок 3. период; времена 4. отсрочка 5. свободное время || свободное, незанятое (о времени) 6. отдых; каникулы || отдыхать 7. не выходить на работу; не ходить в школу; прогуливать 8. прекращать, переставать 9. темп; темпы 10. относ. когда; tempo saya datang ia pergi когда я пришёл, он ушёл □ ~ berlaku срок действия (договора и т. п.); ~ bintang астр. звёздное время; ~ dahulu (dulu) прежние времена || прежний || прежде, когда-то, давным-давно; ~ hari разг. 1. недавно, на днях || недавний 2. раньше, некоторое время назад; ~ itu в то время, тогда; ~ mendesak время не ждёт; ~ rep-sahayaаn фото выдержка; ~ peredaran астр. период обращения; ~ Tahun Baru новогодние каникулы; ~ yang pesat быстрые темпы tempo-tempo время от времени, иногда

**bertempo** 1. иметь время 2. вовремя 3. отдыхать

**menempoikan** 1. отсрочивать 2. дать кому-л. отдохнуть 3. прекращать, останавливать

**Témpo (2)** Тэмпо (еженедельный общественно-политический журнал либерально-националистического направления; изд. в Джакарте)

**témpoh** см. témpo (1)

**témpohari** см. tempo hari

**tempolong** плевательница

**temponék** см. tempunai

**témpong (1)** азартная игра; заключается в бросании камешков или монет в лунку с деньгами; попавший получает содержимое

**menémpong** бросать что-л. в цель

**témpong (2): menémpong** отталкивать (лодку)

**témporal** 1. временный, преходящий 2. временный, не постоянный

**témporer** см. témporal

**temporok** см. tempurung

**tempoyak** блюдо из подсолённой мякоти дуриана с креветками

**témpramén** см. témperamén

**tempua** зоол. ткачик

**tempuh (1): tempuhan** см. в сочет. garis tempuhan

**bertempuh-tempuh** уст. 1. сталкиваться 2. накинуться друг на друга

**menempuh** 1. идти навстречу чему-л., двигаться против чего-л. || навстречу чему-л., против чего-л. 2. идти наперекор чему-л. || наперекор чему-л. 3. идти через что-л., преодолевать что-л. 4. преодолевать, покрывать (расстояние) 5. преодолевать (трудности)

6. отправляться, отбывать 7. начинать 8. посещать что-л., бывать где-л. 9. сдавать (экзамен) 10. налетать, наталкиваться на что-л. 11. налетать, обрушиваться на что-л. 12. налетать, нападать на кого-л. □ ∞ angin против ветра; ∞ bahaya идти навстречу опасности; ∞ jalan отправиться в путь; перен. пойти по какому-л. пути, стать на путь чего-л.; ∞ jalan berkeliling ехать окольной дорогой; тж. перен. идти окольным путём; ∞ jalan ketajuan вступить на путь прогресса; ∞ jalannya идти своим путём; ∞ jalan sesat тж. перен. пойти по неправильному пути; ∞ jarak... покрывать какое-л. расстояние; ∞ kesukapan преодолевать трудности; ∞ kuliah ходить на лекции; ∞ kursus учиться на курсах; ∞ langkah-langkah ke arah... предпринимать шаги в направлении...; ∞ musuh нападать на противника; ∞ penghidupan baru публ. вступить на путь новой жизни; ∞ risiko идти на риск; ∞ samudera luas отправиться в океанские просторы; ∞ sekolah начать ходить в школу; ∞ ujian сдавать экзамен

**tertempuh** см. в сочет. tidak tertempuh

**tempuh** (2) яв. возмещение убытка или ущерба **ketempuhan akan** 1. вынужден возместить убыток или ущерб за что-л. 2. кому-л. досталось, влетело за что-л.; saya yang ketempuhan akan kesalahan itu именно мне досталось за эту ошибку

**menempuhkan akan** предъявлять иск за что-л., требовать возмещения убытка или ущерба за что-л.

**tempui** дерево *Baccaurea macrophylla*; древесина употр. в строительстве и мебельном производстве □ ~ bunga см. tempui

**tempuling** острога

**menempuling** бить рыбу острогой

**tempunai** хлебное дерево *Artocarpus rigida*

**tempunik** см. tempunai

**tempur** воен. боевой

**bertempur** 1. вести бой, сражаться 2. dengan сталкиваться с кем-л., ударяться обо что-л. □ ∞ mati-matian сражаться не на жизнь, а на смерть

**menempur** 1. нападать, атаковать 2. см. bertempur 2

**tempertempuran** 1. бороться, вести борьбу за что-л. 2. terhadap натравливать на кого-л. 3. воен. вводить в бой (напр. резерв)

**repempur** см. в сочет. kapal repempur и pesawat repempur

**pertempuran** 1. бой, сражение, битва 2. столкновение □ ∞ darah кровопролитное сражение; ∞ jarak dekat ближний бой; ∞ pertempuan встречный бой; ∞ sengit тяжёлые бой, жестокая битва

**tempuras** см. temperas

**tempurung** 1. скорлупа кокосового ореха 2. плошка (из половинки скорлупы кокосового ореха) 3. корпус (деревянного струнного инструмента) □ ~ bepak черепная коробка; ~ biola корпус скрипки; ~ kepala черепная коробка; ~ lutut коленная чашечка

**tempuyung** травянистое лекарственное растение *Nasturtium indicum*

**temu** (1): ~ karya заседание; ~ wisara встреча, приём

**temuan** находка

**bertemu** 1. встречаться, видеться 2. встречаться, сталкиваться 3. встречаться, попадаться навстречу 4. встречаться, попадаться, обнаруживаться 5. встречаться, сходитьсь (напр. о линиях); сливаться (о реках) 6. dengan соответствовать чему-л., вязаться с кем-л. 7. исполняться, сбываться 8. разг. см. tememui 3, 4 □ ∞ belakang спиной друг к другу; ∞ beliang dengan guyung погов. наткнулся топор на твёрдую древесину; ∞ dengan bahaya maut подвергаться смертельной опасности; ∞ dengan maut встретить смерть; ∞ jodoh найти себе пару; dengan жениться на ком-л. или выйти замуж за кого-л.; ∞ muka dengan лично встретиться с кем-л.

**bertemunya** см. pertemuan

**ketemu** дж. см. bertemu □ ∞ akal набрести на мысль

**tememu** редко см. tememui 3, 4

**tememui** 1. встречаться, видеться с кем-л.

2. встречаться, сталкиваться с кем-л. 3. встречаться, находить что-л.; наткнуться, наталкиваться на что-л. 4. обнаруживать, выявлять 5. навещать, посещать □ ∞ ajal найти свою смерть, погибнуть; ∞ doktor обращаться к врачу; ∞ jalan buntu зайти в тупик (напр. о переговорах); ∞ kegagalan потерпеть крах; ∞ ranggihan откликнуться на призыв или приглашение; ∞ sasaran 1. попасть в цель (о пуле); поразить цель (о снаряде, ракете) 2. обнаружить цель; ∞ sasaran pada tembakan yang pertama поразить цель с первого выстрела; ∞ undangan откликнуться на приглашение

**menemukan** 1. изобретать; открывать 2. добиться, достигнуть 3. см. tememui 2—4 □ ∞ akal набрести на мысль; ∞ dalih находить оправдание; ∞ diri kembali вновь обрести уверенность в себе; ∞ hidup yang kedua kalinya обрести вторую жизнь; ∞ jejak напасть на след

**mengetemui** дж. см. tememui

**mengetemukan** дж. см. tempertemuan

**tempertemuan** 1. сводить кого-л., устраивать встречу кому-л. 2. сближать 3. соединять, совмещать 4. воссоединять 5. соединять кого-л. брачными узами 6. выдвигать, выставлять □ ∞ jodoh соединять жениха и невесту брачными узами

**repemu** изобретатель, создатель; открыватель

**repemuan** 1. изобретение; открытие 2. обнаружение, выявление □ ∞ Kembali Revolusi Kita ист. Возрождение нашей революции (речь президента Сукарно 17 августа 1959 г., в к-рой излагается и разъясняется «Политический манифест»)

**pertemuan** 1. встреча, свидание 2. встреча, собрание 3. общение 4. брак, женитьба 5. сближение 6. соединение, совмещение

7. слияние (рек) □ ∞ amal благотворительный вечер; ∞ dengar pendapat обсуждение, рассмотрение, разбор; ∞ empat mata встреча с глазу на глаз; ∞ enam mata встреча втроем; ∞ hal-ikhwal стечение обстоятельств; ∞ informal неофициальная встреча; ∞ jodoh брак, супружество; ∞ kasih соединение двух любящих сердец; ∞ kerekaan товарищеская встреча; ∞ konsultasi консультативная встреча; ∞ lokal собрание местной организации; ∞ perpisahan прощальный вечер; ∞ pers пресс-конференция; ∞ rumsak публ. встреча в верхах (на высшем уровне); ∞ umum общее собрание

temu (2) бот. куркума

temukus см. kemukus

temurun наследственный

ketemurunan наследственность

temut: temut-temut 1. биться, пульсировать 2. шевелиться, двигаться

menemut-nemut см. temut-temut

téna (tèater nasional) национальный театр

tenaga 1. энергия, сила 2. энергия, активность 3. персонал, личный состав 4. рабочая сила; работники 5. воен. живая сила □ ~ ahli специалисты; ~ ahli asing иностранные специалисты; ~ air водная энергия; ~ angkat подъёмная сила; ~ arung плавание; ~ atom атомная энергия; ~ beli 1. покупательная способность 2. покупательная сила (денег); ~ berkurang упадок сил; ~ berpengalaman опытные работники; ~ bugar рабочая сила; ~ bugar muga дешёвая рабочая сила; ~ segala-bagai разрозненные силы; ~ gerak 1. движущая сила 2. кинетическая энергия; ~ harian подённые рабочие; ~ hidup живучесть, жизнеспособность; ~ inti ядерная энергия; ~ jerit сила сжатия; ~ kalor тепловая энергия; ~ berpendidikan преподавательский состав; ~ kerja рабочая сила; ~ kerja terlatih квалифицированные работники; ~ kesehatan медицинский персонал; ~ kuda физ. лошадиная сила; ~ lepas внештатные сотрудники; ~ listrik электрическая энергия; ~ manusia см. tenaga 3—5; ~ manusia yang terdidik обученные кадры; ~ matahari солнечная энергия; ~ medis медицинский персонал; ~ mekanik 1. механическая энергия 2. механизаторы; ~ pembelian см. tenaga beli; ~ muat грузоподъёмность; ~ nuklir ядерная энергия; ~ otak умственная энергия; ~ pembelian см. tenaga beli; ~ pembelian бухгалтерские работники; ~ penarik 1. притягательная сила 2. физ. сила притяжения; ~ pendorong сила тяги; ~ pengajar преподавательский состав; ~ pengganti замена (группа работников, прибывшая для замены ранее работавших); ~ penggerak см. tenaga gerak; ~ prima лучшие силы (работники); ~ produktif производительные силы; ~ tahanan сила сопротивления; ~ tata karya управленческий персонал; ~ teknik инженерно-технический персонал; ~ terdidik (terlatih) квалифицированные работники; ~ tetap штатные сотрудники; ~

tidak terdidik (terlatih) неквалифицированная рабочая сила; ~ trampil квалифицированные работники; ~ yang mengemukakan публ. направляющая сила

bertenaga 1. обладать силой (энергией) || сильный, мощный 2. способен, в силах сделать что-л. 3. энергичный, активный □ ∞ listrik электрифицированный

ketenagaan энергетика || энергетический ketenaga...: ∞ kerjaan то, что связано с рабочей силой, в том числе использование рабочей силы, трудоустройство

tenam дерево из рода Anisoptera

tenang 1. спокойный, тихий || успокаиваться, утихать 2. спокойный, мирный (напр. о нраве) 3. спокойный, сдержанный, невозмутимый

tenang-tenang см. bertenang

bertenang[-tenang] 1. спокойно, тихо 2. потихоньку, тайно 3. потихоньку, медленно

ketenangan 1. спокойствие, тишина, покой 2. спокойствие, сдержанность, невозмутимость

menenangkan успокаивать, утихомиривать □ ∞ hati см. menenangkan; ∞ pikiran 1. собираться с мыслями, сосредоточиться 2. почтить память умершего минутой молчания; ∞ gasa ларг утешать голод

penenang 1. успокоитель 2. успокоительный

tenar 1. известный, знаменитый 2. уст. шумный, сенсационный □ ~ pada empat tepas dunia известен на весь мир

ketenaran 1. известность, признание 2. уст. шум, ажиотаж

menenarkan 1. делать кого-л. известным (знаменитым) 2. уст. раздувать, преувеличивать

tertenar известнейший

tenat редко 1. изнурённый, измученный 2. тяжёлое (о состоянии больного) 3. слабость, потеря силы 4. предродовые схватки

menenatkan изнурять

tenda 1. тент, навес 2. палатка, шатёр 3. брезентовый верх (автомобиля, экипажа) □ ~ bunga бот. соцветие; ~ kaki lima закусочная под навесом на тротуаре; ~ pelindung тент, навес

tendang (1): ~ belakang (terajang) лягаться; брыкаться; ~ tumit топтать ногой

tendangan 1. удар ногой, пинёк 2. футб. удар □ ∞ bebas футб. свободный удар; ∞ penalti футб. штрафной удар; ∞ penjurug футб. угловой удар

menendang 1. ударять ногой по чему-л., пинать кого-л. 2. разг. вышибить, выбить 3. разг. вышибить, уволить 4. разг. вышибить, исключить □ ∞ bola футб. бить по мячу

tendang (2) мк. кривые (о рогах)

tendas арх. голова

menendas обезглавить

téndem спорт. тандем

téndéns тенденция

berténdéns 1. иметь тенденцию к чему-л. 2. тенденциозный

téndénsi см. téndéns

téndénsius тенденциозный

**ténder (1)** 1. ж. д. тэндер 2. воен.-мор. плавучая база □ ~ SS плавучая база подводных лодок

**ténder (2)** ком. 1. тэндер; заявка, предложение 2. конкурс заявок на подряд □ ~ proyek конкурс заявок на строительство объекта; ~ terbuka открытый конкурс заявок на подряд

**diténderkan** осуществляется путём конкурса заявок на подряд

**téng (1)** бак; цистерна □ ~ bensin бензобак

**téng (2)** звон (колокольчика и т. п.) || звукоподр. динь-динь

**téng (3)** кит. 1. китайский фонарик 2. светильник

**téng (4)** уст. танк || танковый

**tengadah:** ~ langit, tunduk pasir посл. смотрит ввёрх—видит небо, смотрит вниз—видит песок (о живущем в крайней нужде)

**menengadah** смотреть ввёрх; поднять голову; перед сущ. смотреть на что-л. (подняв голову)

□ ~ langit hijau погоз. увидел небо зелёным (≅ небо с озинку показалось); ~ matahari смотреть на солнце (тж. иноск. в знач. выступить против сильных мира сего)

**menengadahkan** 1. поднять (голову) 2. наводить, нацеливать; направлять

**tertengadah** поднята, запрокинута (о голове)

**tengah (1)** 1. середина, центр || средний, центральный 2. середина, половина 3. во время чего-л.; tengah bermain ia jatuh во время игры он упал 4. употр. для выражения длительности действия; ketika saya masuk ia tengah baca когда я вошёл, он читал 5. перед числ. указывает на уменьшение данного числа: а) у чисел от 2 до 9, а тж. оканчивающихся цифрами от 1 до 9 включительно—на 0,5, напр. tengah 2=1,5, tengah 5=4,5, tengah 11=10,5, tengah 83=82,5; б) у чисел, оканчивающихся на ноль—на 5, напр. tengah 10=5, tengah 40=35, tengah 250=245; в) у чисел, оканчивающихся на два нуля—на 50, на три нуля—на 500 и т. д., напр. tengah 100=50, tengah 500=450, tengah 1900=1850, tengah 1000=500, tengah 4000=3500 6. фон. среднего подъёма □ ~ bulanan двухнедельный (о журнале); ~ finale спорт. полуфинал; ~ hari полдень || в полдень; ~ hari bolong середь бела дня; ~ hari rembang (tepat) самый полдень || ровно в полдень; ~ hendak mati при смерти; ~ jalan полпути; ~ kaki анат. плюсна; ~ kota центр города; ~ laut открытое море; ~ malam 1. полночь || в полночь 2. по ночам; ~ naik наполовину возшло (о солнце в 9 часов утра); ~ tahunan полугодие || полугодовой; ~ tarak bayang-bayang см. tengah hari rembang; ~ turun наполовину село (о солнце в 15 часов)

**tengahan** 1. вегетационный период 2. см. tengah 1, 2

**tengah-tengah** 1. середина, центр || в середине, в центре 2. середина, половина || в середине, в половине □ ~ malam 1. в полночь 2. среди ночи

**bertengah** наполовину

**kesetengah...** shatian недобросовестность, халатность

**menengah** 1. направляться к середине, двигаться к центру 2. придерживаться золотой середины; занимать нейтральную позицию 3. вмешиваться 4. посредничать 5. средний, центральный 6. средний, обычный, заурядный 7. средняя (о школе)

**menengah** 1. вмешиваться во что-л. 2. примирять (ссорящихся); улаживать (ссору) □ ~ percakapan вмешиваться в разговор

**mengentengahkan** 1. перемещать что-л. к середине, передвигать что-л. к центру 2. выдвигать, предлагать 3. выдвигать что-л. на первый план 4. выражать, передавать 5. выражать, высказывать 6. апеллировать к кому-л.

**penengah** 1. середина, центр 2. посредник, арбитр 3. средний или средняя (среди братьев и сестёр)

**penengahan** посредничество, арбитраж □ ~ internasional международный арбитраж

**pertengahan** 1. середина, центр || средний, центральный 2. середина, половина 3. средний, обычный, заурядный 4. средние (о веках) □ ~ bulan середина месяца; ~ jalan полпути; ~ tahun середина года

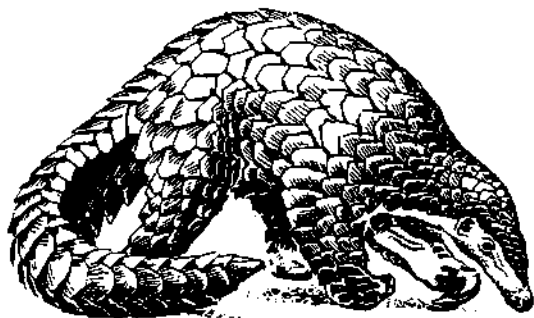
**setengah** 1. половина, одна вторая || наполовину, полу... 2. половина, середина (расстояния, отрезка времени); jam setengah dua половина второго (время) 3. неполный; частичный 4. после числ. с половиной; dua setengah два с половиной 5. некоторые, кое-кто 6. разг. полоумный □ ~ badan поясной (о портрете); ~ baia средних лет; ~ berbisik полусёпотом; ~ bercanda полшутя; ~ berlari почти бегом; ~ bola спорт. одно очко (в баскетболе); ~ bulatan тж. геогр. полушарие; ~ hari неполный рабочий день; ~ hati вполсилы, без полной отдачи; ~ jajahan полуколониальный; ~ jalan полпути; ~ jam полчаса; ~ juta полмиллиона; ~ lusin полдюжины; ~ main спорт. первая половина игры; ~ masak (matang) 1. недозрелый; всмятку (о яйце) 2. незрелый (о плоде) 3. разг. полоумный; ~ mati полуживой || до полусмерти; ~ mengerti не совсем понять; ~ miring otak разг. шутл. у кого-л. мозги набекрень; ~ nada муз. полутон; ~ ngangа полураскрытый (о рте); ~ orang некоторые, кое-кто; ~ otomatis полуавтоматический; ~ penganggur полубезработный; ~ pengembara полукочевник || полукочевой; ~ permata полудрагоценный; ~ putaran 1. полуоборот, пол-оборота 2. полуоборот (поворот фигуры); ~ resmi полуофициальный; ~ seogang 1. каждому по половине 2. на паях с равными долями участия; ~ suaga фон. полугласный; ~ terkulai полустойчие (об ушах собаки); ~ tiang приспущен (о флаге); ~ tua 1. средних лет 2. поношенный 3. бывший в употреблении; ~ umur средних лет

**setengahnya** 1. в среднем 2. некоторые из них □ ~... setengahnya... один... другие... или кто... а кто...



**setengah-setengah** 1. половинчатый, неопределённый 2. половинчатый, нерешительный 3. частичный || отчасти, частично 4. небрежно, кое-как 5. ни то ни сё  
**setengah-setengah** половинчатый, нерешительный  
**Tengah** (2) море Средиземное  
**tengar** (1) (неправ. от *dengar*): **menengar** прост. слышать  
**tengar** (2) мангровые деревья *Ceriops*; кора употр. для получения лекарства, красителя и дубителя  
**tengara** яв. сигнал, знак  
**tengari** дж. см. *tengah hari*  
**tenggak** редко: **menenggak** глотать, проглатывать  
**tenggala** сохá  
**menenggala** пахать  
**penenggala** пахарь  
**tenggalung** см. *musang tenggalung*  
**ténggang** 1. усилие, старание 2. срок, период 3. срок (предельный момент) □ ~ *bayar* срок платежа; ~ *daya* отсрочка; ~ *hati* чуткость, отзывчивость; ~ *gasa* терпимость, снисходительность; ~ *tanaman* вегетационный период; ~ *tangguh* отсрочка; ~ *waktu* см. *ténggang* 2, 3  
**berténggang** 1. действовать, совершать действия 2. прилагать усилия 3. *kepada* обращаться за помощью или за советом к кому-л. 4. экономить, экономно вести хозяйство  
**berténggang-ténggangan** 1. проявлять внимание друг к другу 2. понимать друг друга 3. помогать друг другу  
**menénggang** 1. проявлять чуткость 2. принимать что-л. во внимание □ *hati*... проявлять чуткость по отношению к кому-л.  
**menénggangkan** 1. проявлять внимание к кому-л. 2. принимать что-л. во внимание  
**ténggang-menénggang** 1. проявлять внимание друг к другу 2. понимать друг друга || взаимопонимание 3. помогать друг другу || взаимопомощь  
**memperténggangkan** 1. принимать что-л. во внимание 2. оказывать помощь кому-л. 3. экономить что-л.  
**terténggang** см. в сочет. *tidak terténggang lagi*  
**Tenggara** юго-восток || юго-восточный □ ~ *mandi* порывистый юго-восточный ветер  
**menenggara** на юго-восток || юго-восточный  
**tenggayun** дерево *Parartocarpus triandra* с кислыми плодами; сок дерева употр. как отравы для мышей  
**ténggék**: **ténggék** насест  
**berténggék** 1. сидеть (на ветке, дереве и т. п.) 2. набекрень  
**menénggék** см. *berténggék*  
**menénggékkan** сажать (на ветку, дерево и т. п.)  
**penénggék** насест  
**tenggelam** 1. потонуть, утонуть; затонуть (о судне) 2. потонуть, погрузиться 3. погрязнуть 4. исчезать, пропадать 5. заходить, садиться (о солнце) □ ~ *dalam kemewahan* купаться в роскоши; ~ *dalam pikiran* по-

гружен в размышления; ~ *dalam utang* погрязнуть в долгах; ~ *dilamun ombak dan gelombang* погребён в волнах  
**tenggelamnya** 1. погружение (напр. судна) 2. исчезновение 3. заход (солнца)  
**menenggelamkan** топить; пускать ко дну (судно) □ *dagu* понурить голову  
**penenggelaman** потопление чего-л.  
**ténggér** (1) см. *ténggék*  
**Ténggér** (2) 1. тенггерцы (небольшая народность на Вост. Яве) 2. горы Тенггер (на Вост. Яве)  
**tenggiling** зоол. панголин, ящер



tenggiling

**tenggiri** зоол. скумбрия  
**tenggorok** 1. горло, глотка 2. гортань  
**tenggorokan** см. *tenggorok*  
**tengguli** (1) деревья *Cassia fistula* и *Cassia javanica*  
**tengguli** (2) мк. сироп  
**tenggulung** см. *senggulung*  
**tenggun**: **bertenggun** сидеть на корточках  
**tengik** (1) 1. зловонный 2. мерзкий, гадкий 3. обидный, оскорбительный  
**bertengik-tengikan** ругаться, переругиваться  
**tengik** (2) дерево *Antiaris toxicaria*; сок ядовит  
**tengil** яв.: **menengil** выступать, выдаваться  
**tengkalak** рыб. верша  
**tengkalang** небольшой амбар для риса (на столбах)  
**tengkaluk** косточки молодых плодов  
**tengkam** тенгкам (мера веса золота = 6 купангам, или 14,4 г)  
**tengkang** промежутки между глазами □ ~ *mata* см. *tengkang*  
**tengkar** (1) 1. спор 2. ссора □ ~ *dan selisih* споры и раздоры; ~ *hati dengan* в ссоре с кем-л.  
**bertengkar[an]** 1. спорить 2. ссориться □ *mulut* пререкаются  
**menengkar** оспаривать  
**menengkarkan** см. *mempertengkarkan*  
**mempertengkarkan** спорить по вопросу о чём-л.  
**penengkar** спорщик  
**pertengkaran** 1. спор 2. ссора □ *mulut* пререкания  
**tengkar** (2) мк. упрямый, неподатливый  
**penengkar** см. *tengkar*

# TENGKARAH

tengkarah мк. сб́ора, раздо́р

tengkarap мк. 1. уничто́жен, ликви́дирован  
2. снят, сме́щен 3. свёргну́т, сбро́шен  
menengkarapkan 1. уничто́жать, ликви́диро-  
вать 2. снима́ть, сме́щать 3. свёрга́ть, сбро́-  
сывать

tengkaras бот. аквилáрия малáккская (дерево  
с наростами, испускающими аромат при го-  
рении)

tengkawang деревья Shorea, особ. Shorea lepidota;  
древесина употр. в строительстве; из мякоти  
плодов получают растительное масло

téngkék синяя птица с длинным красным клювом  
téngkél 1. шарик, кáтышек 2. помёт (в виде  
шариков)

menéngkél скáтывать ша́рики из чего-л.

téngkér см. ténggék

téngkérong см. kéngong (2)

téngkés редко кáрликовый, низкорослый

tengkiik дж. см. téngkék

tengking крик; вы́крик

bertengking крича́ть

menengking накрича́ть на кого-л.

menengking-nengking громко крича́ть

téngko см. téngkoh

téngkoh кит. опнум (готовый к употреблению)

tengkok см. tengkuk

tengkolak см. tengkulak

tengkolok см. tengkuluk

tengkorak 1. че́реп 2. скелёт 3. о́стов, карка́с

□ ~ berjalan ходя́чий скелёт

Tengku 1. тэнгку́ (титул детей и потомков  
раджи в Ачехе и Малайзии) 2. Тэнгку́ (так  
индон. газеты называют Верховного Прави-  
теля Малайзии тэнгку Абдул Рахмана) □ ~  
empuan ист. тэнгку́ эмпу́ан (титул жены  
раджи); ~ mahkota наслéдный принц (в Джо-  
хоре)

tengkuk 1. ше́я (сзади) 2. сте́бель (напр. риса)

□ ~ ... berasa dingin у кого-л. похолоде́ла  
ше́я (от страха)

tengkulak скýпщик

tengkuluk 1. головной плато́к (мужской); чалма́  
2. же́нский головной плато́к

tengkurap ничко́м

bertengkurap упа́сть ничко́м

tengkurup см. tengkurap

tengkuyung моллюск Cypraea tigris с цветной  
доуствоорчатой раковиной; раковина употр.  
для отглаживания ткани

téngok: menéngok 1. смотре́ть, гляде́ть 2. посе-  
ща́ть, навеща́ть 3. предвídaть 4. сýдя по  
чему-л.; menéngok pakaiannya ia orang asing  
сýдя по оде́жде, он иностранец □ ∞ ke  
belakang тж. перен. огляну́ться наза́д; ∞ ke  
muka тж. перен. смотре́ть впе́ред  
menéngoki 1. смотре́ть (кинофильм и т. п.)  
2. см. menéngok 2, 3

penéngok 1. зрíteль 2. посетíteль 3. обозре-  
ватель □ ∞ pangkal tenggorok мед. ларин-  
госко́п

téngténg см. lénténg (1)

tengu яв. см. tungau (1)

Tening (team screening) англ. ко́миссия по про-  
ве́рке политическо́й благонаде́жности

ténis тénнис || тénнисный □ ~ méja настольный  
тénнис

peténis редко теннисист

ténok мк.: menénok наводи́ть, наце́ливать

ténong яв. крýглая корзи́на с крýшкой (для  
продуктов)

ténor муз. тénор

ténsi напряже́ние, напряже́нность

téntamén 1. собесéдование 2. зачёт; зачёты

téntamina см. téntamén

tentang 1. о ком-л., чём-л., относите́льно кого-л.,  
чего-л.; tentang dirinya о нём; tentang hal  
ini об éтом 2. в (при указании направления  
и места); ia kena peluru tentang bahunya  
пу́ля попáла ему́ в плечо́ 3. на (при указа-  
нии места); kainnya diikatnya tentang ping-  
gang он обмота́л ка́ин вокрýг тáлини; talinya  
diikatkan tentang pohon он привяза́л верёвку  
к де́реву 4. о́коло кого-л., чего-л., ря́дом  
с кем-л., чем-л.; kantornya tentang stasiun  
keréta api он рабо́тает о́коло вокза́ла 5. на-  
про́тив кого-л., чего-л., перед кем-л., чем-л.;  
rumahnya tentang mesjid он живёт напро́тив  
мече́ти 6. как раз над чем-л.; matahari ten-  
tang kepala kita со́лнце стои́т пря́мо над  
на́шими голова́ми 7. при обозна́чении пред-  
мета, в отношении к-рого проявляется ка-  
кое-л. свойство или действие; tanah yang kaya  
tentang barang tambang зе́мля, бога́тая по-  
ле́зными ископа́емыми □ ~ apa jua pun  
о чём бы то ни было; ~ mata dengan mata  
с гла́зу на гла́з; ~ siapa jua pun о ко́м бы то  
ни было; ~ siapa-siapa yang... о те́х, кто...

tentangan 1. противополо́жность, контра́ст  
2. противополо́жность, антипо́д 3. зало́г,  
заклад 4. выбо́р, альтернатива 5. проти́вник,  
оппонéнт 6. сопроти́вление; противоде́йствие  
bertentang см. bertentangan 1

bertentangan 1. dengan находи́ться напро́тив  
чего-л. или перед чем-л. || противополо́жный  
2. dengan противорéчить, не соответствовáть  
чему-л. || противорéчийвый 3. dengan высту-  
па́ть про́тив кого-л., чего-л.; противосто́ять  
кому-л., чему-л. 4. dengan конфликтова́ть  
с кем-л. 5. dengan в противове́с кому-л.;  
вопреки́ чему-л. 6. dengan уст. см. tentang  
4 □ ∞ dengan kebiasaan противорéчит обще-  
при́нятым но́рмам; ∞ mata ли́цом к ли́цу;  
∞ musuh противосто́ять проти́внику; ∞ ra-  
ham расходиться́ во мнéниях; ∞ sama sen-  
dirinya 1. противорéчат один дру́гому  
2. враждова́ть между́ собой

bertentangannya см. pertentangan

menentang 1. противорéчить, не соответство-  
вать чему-л. 2. выступáть про́тив кого-л., че-  
го-л.; противосто́ять кому-л., чему-л. 3. конф-  
ликтова́ть с кем-л. 4. смотре́ть на кого-л.,  
что-л. 5. ли́цом к кому-л., чему-л. 6. направ-  
ля́ться куда-л. || по направле́нию к чему-л.  
7. двига́ться про́тив чего-л. или навстре́чу  
чему-л. || про́тив чего-л., навстре́чу чему-л. □  
∞ angin двига́ться про́тив ве́тра; ∞ bahaya  
maui идти́ навстре́чу смерте́льной опа́сности;  
∞ hukun наруша́ть зако́н; ∞ mata... смот-  
ре́ть в глаза́ кому-л.; ∞ matahari смотре́ть

на солнце (тж. *иноск.* в знач. *выступать против сильных мира сего*);  $\infty$  *tika...* смотреть в лицо кому-л.

**menentangi** см. **menentang** 1—3

**menentangkan** 1. *dengan* стáлкивать кого-л. с кем-л., нaтpáвливать кого-л. на кого-л. 2. стоять лицом к кому-л., чему-л. 3. *ke* стáвить кого-л. лицом к кому-л., чему-л.

**mempertentangkan** см. **menentangkan** 1

**penentang** 1. протíвник чего-л. 2. оппозиционный

**penentangan** сопротивление; противодействие  
**pertentangan** 1. противоречие, расхождение 2. противоречие, антагонизм 3. оппозиция 4. сопротивление; противодействие  $\square \infty$  *antara modal dengan buruh* противоречие между трудом и капиталом;  $\infty$  *kelas* классовые противоречия;  $\infty$  *semu* 1. мнймые противоречия 2. парадóкс;  $\infty$  *tajam* острые противоречия

**setentang** как раз напро́тив чего-л.

**tentara** 1. армия, войска́ 2. военный, вóнный 3. (*усеч. от anggota tentara*) разг. военный, военнослужащий  $\square \sim$  *bayaran* 1. наёмная армия 2. наёмник;  $\sim$  *berjentera* моторизованные войска́;  $\sim$  *berpayung* парашютно-десантные войска́;  $\sim$  *darat* наземные войска́;  $\sim$  *gerilya* партизанские отряды;  $\sim$  *Islam Indonesia* *ист.* Мусульманская армия Индонезии (*вооружённые отряды организации Даруль Ислам*);  $\sim$  *Keamanan Rakyat* *ист.* Армия народно́й безопасности (*название вооружённых сил Индонезии с октября 1945 г. по январь 1946 г.*);  $\sim$  *Keselamatan* Армия спасения (*религиозно-благотворительная организация в Англии и США*);  $\sim$  *lapangan* действующая армия;  $\sim$  *Laut Republik Indonesia* *ист.* Морская армия Респу́блики Индонезии (*части морской пехоты на Центр. и Вост. Яве, влившиеся в регулярную армию Республики Индонезии в 1948 г.*);  $\sim$  *medan* действующая армия;  $\sim$  *Merah* 1. *ист.* Красная армия (*так индон. газеты называют отряды участников неудавшегося государственного переворота 30 сентября 1965 г.*) 2. *уст.* Красная Армия (*ныне Советская Армия*);  $\sim$  *musuh* войска́ протíвника;  $\sim$  *Nasional Indonesia* Национальная армия Индонезии (*Сухопутные войска, ВВС, ВМС; 4-й вид Вооружённых сил Республики Индонезии — Полицейские войска — в понятие «Национальная армия Индонезии» не входит*);  $\sim$  *payung* парашютно-десантные войска́;  $\sim$  *Pembébasan Rakyat* Нарóдно-освободительная армия (*в Китае*);  $\sim$  *pendudukan* оккупационные войска́;  $\sim$  *Republik Indonesia* *ист.* Армия Респу́блики Индонезии (*название вооружённых сил Индонезии с января 1946 г. по май 1947 г.*);  $\sim$  *séwaan* см. *tentara bayaran*;  $\sim$  *Sovyet* Советская Армия;  $\sim$  *sukarela* добровольческая армия;  $\sim$  *teratur* регулярная армия;  $\sim$  *teritorial* войска́ территориальной обороны;  $\sim$  *uraian* см. *tentara bayaran*  
**ketentaraan** 1. армия, войска́ 2. служба

в армии 3. военный, вóнный  $\square \infty$  *asing* иностранные армии

**petentaraan** 1. казармы 2. гарнизон 3. военный, вóнный

**pertentaraan** см. **petentaraan**

**téntatif** пробный, опытный

**tentawan** ползучее растение *Conocephalus paucileiflorus*; соком утоляют жажду

**ténteng** (1) нуга́

**ténteng** (2) *дж.*: **téntengan** то, что несут в опущенной руке, напр. сýмка

**menénteng** нести́ (*в опущенной руке*)

**tentéra** см. **tentara**

**tenteram** 1. спокойный, тихий, мирный 2. спокойный, уравновешенный

**ketenteraman** 1. спокойствие, покой, тишина́

2. спокойствие, уравновешенность  $\square \infty$  *batin* душевный покой

**menenteramkan** 1. успокаивать, унимать

2. успокаивать, умирять 3. успокаивать, утешать  $\square \infty$  *batin* приносить душевный покой

**penenteraman** усмирение

**setenteram-tenteramnya** как можно спокойнее

**tenterem** *яв. см.* **tenteram**

**Tentolomatinan** гора Тентоломатинан (*на Сев. Сулавеси*)

**tentram** см. **tenteram**

**tentu** 1. определённый, точный || определённо, точно 2. несомненный, безусловный || несомненно, безусловно, конечно 3. обязательный, неперемный || обязательно, непременно  $\square \sim$  *saja* несомненно, безусловно, конечно;  $\sim$  *sekali* обязательно, непременно

**tentulah** 1. определённо, точно 2. несомненно, безусловно, конечно 3. обязательно, непременно

**tentunya** см. **tentulah**

**bertentu** 1. не сомневаться в чём-л.; уверен в чём-л. 2. *уст. см.* **tentu**

**bertentu-tentu** несомненный, безусловный

**berketentuan** см. **bertentu** 1

**ketentuan** 1. определённость, ясность 2. положение, тезис 3. установка, директива  $\square \infty$  *perundang-undangan* положения законов

**menentu** см. в *сочет.* **tidak menentu**

**menentui** *мк.* 1. проверять, контролировать 2. проверять, испытывать 3. узнавать, выяснять 4. убеждаться, удостоверяться 5. навешать, проведывать 6. выплатить (*долг*)

**menentukan** 1. определять, устанавливать, назначать 2. определять, устанавливать, находить 3. решать, принимать решение 4. решать, приходить к заключению 5. обязывать, заставлять 6. подтверждать, удостоверять 7. определяющий, решающий  $\square \infty$

**arah** 1. устанавливать направление (*напр. развития экономики*) 2. *топ.* определять направление;  $\infty$  *kebijaksanaan* определять политику;  $\infty$  *kedudukan peta* см. **menentukan** *peta*;  $\infty$  *nasib* вершить судьбы;  $\infty$  *norma* устанавливать норму чего-л., нормировать что-л.;  $\infty$  *peta* *топ.* ориентировать карту;  $\infty$  *politik* определять политику;  $\infty$  *tempat* устанавливать место чего-л.

**penentu** определяющий фактор || определяющий, решающий  
**penentuan** 1. определение, назначение 2. определение, нахождение 3. принятие решения 4. подтверждение, удостоверение  
 □ ∞ *kebijaksanaan* см. *penentuan politik*;  
 ∞ *nasib sendiri* полит. самоопределение;  
 ∞ *norma* нормирование; ∞ *pendapat rakyat* всенародный опрос, референдум; ∞ *politik* определение политической линии  
**tertentu** 1. определённый, некоторый, какой-то 2. определённый, установленный 3. верный, надёжный (о деле, средстве и т. п.)  
**tenu** воен. форма, форма одежды  
**tenuk** зоол. тапир  
**tenun** ткацкий □ ~ *ikat* штоф (ткань)  
**tenunan** 1. ткань || ткацкий 2. ткачество 3. анат. ткани □ ∞ *daging* анат. ткани  
**bertenun** ткать, заниматься ткачеством □ ∞ *sampai ke gunjainya* ткать до бахромы (доложить дело до конца)  
**menenun** ткать что-л.  
**tenun-menun** ткачество  
**penenun** ткач  
**penenunan** 1. ткачество 2. см. *pertenunan*  
**pertenunan** текстильная фабрика  
**Tenunan** миф. Тенунан (лес отшельников)  
**tenung** (1) предсказание, пророчество  
**tenungan** предсказание, пророчество  
**bertenung** 1. гадать, предсказывать судьбу 2. *kepada* просить кого-л. погадать  
**menenung** гадать, предсказывать судьбу □ ∞ *dengan kartu* гадать на картах; ∞ *dengan tapak tangan* гадать по ладони  
**menenungkan** предсказывать (судьбу)  
**penenung** предсказатель; гадалка  
**penenungan** гадание, предсказание судьбы  
**petenung** см. *penenung*  
**petenungan** см. *penenungan*  
**tenung** (2): **menenung** 1. разглядывать 2. выслеживать (добычу)  
**teodolit** теодолит  
**teokrasi** теократия || теократический  
**teokratis** теократический  
**teologi** теология || теологический  
**teologis** теологический  
**teorem** теорема  
**teoretikus** теоретик  
**teoretis** теоретический  
**teori** теория □ ~ *atom* атомистическая теория; ~ *kenisbian* теория относительности; ~ *kwantum* квантовая теория; ~ *relativitas* теория относительности; ~ *tentang terjadinya bumi* теория происхождения Земли  
**teorinya** теоретически  
**berteor** теоретизировать  
**diteorikan** рассматриваемый или допускаемый теоретически  
**teoritikus** теоретик  
**teoritis** теоретический  
**teoritisasi** теоретизирование  
**menteoritisasi** теоретизировать  
**teoritisi** теоретик  
**teosofi** теософия || теософский  
**teosofis** теософский

**teosopi** см. *teosofi*  
**teosopis** теософский  
**tép** пишущая (о машинке)  
**mentép** печатать на машинке  
**tera** яв. размер, величина □ ~ *slira* 1. размеры туловища 2. терпимость, снисходительность  
**terak** (1): **menepak** отбивать, парировать □ ∞ *pukulan* парировать удар  
**tépak** (2) шкатулка, коробка □ ~ *sigarét* портсигар; ~ *sirih* коробочка для бетеля; ~ *tembakau* табакерка  
**teram** (1): **meneram** 1. щупать, ощупывать 2. хлопать (напр. по плечу)  
**teram** (2): **meneram** лежать ничком  
**teras** (1) 1. бамбуковая плетёнка 2. плотный, компактный  
**berteras** 1. из бамбуковой плетёнки 2. плотный, компактный  
**meneras[i]** закрывать или накрывать что-л. бамбуковой плетёнкой  
**teras** (2) сунд. 1. веранда 2. галерея  
**teras** (3) уст. направление, сторона □ ~ *dunia* страна света, сторона горизонта  
**teraslira** см. *tera slira*  
**terat** 1. точный, правильный, верный 2. точный, меткий 3. действенный, эффективный 4. подходящий, соответствующий 5. точно, ровно, как раз 6. перед предложением точно, прямо; *terat di atas kepala* прямо над головой □ ~ *benar* как раз кстати (вовремя); ~ *di atas...* прямо над...; ~ *di bawah...* прямо под...; ~ *di buritan* мор. прямо по корме; ~ *di haluan* мор. прямо по носу; ~ *guna* действенный, эффективный; ~ *pada waktunya* как раз вовремя, своевременно; ~ *sama dengan...* точно такой же как...  
**terapan** 1. цель, намерение 2. место назначения 3. кров 4. покровитель □ ∞ *jiwa* любимый, возлюбленный; ∞ *pandang* предмет внимания (то, на что устремлён взор)  
**teratnya** 1. точность, правильность 2. точно, ровно, как раз 3. разг. точнее, вернее  
**bertepatan** 1. совпадать 2. подходить к чему-л., соответствовать чему-л. 3. случайно □ ∞ *waktu* одновременный  
**berketepatan** случайно  
**ketepatan** 1. точность, правильность 2. точность, меткость 3. действенность, эффективность 4. случайно □ ∞ *tembakan* точность стрельбы  
**ketepat...**: ∞ *guna* [nya] действенность, эффективность  
**menepat ke** 1. вести куда-л. (о дороге) 2. направляться прямо куда-л.  
**menepati** 1. выполнять (обещание, приказ); держать (слово) 2. направляться прямо куда-л. □ ∞ *hol* устраивать ежегодные поминки; ∞ *janji* выполнять обещание; ∞ *kata* держать слово; ∞ *perintah* выполнять приказ  
**menepatkan** 1. направлять, адресовать 2. проверять, выверять 3. тех. юстировать □ ∞ *jam* проверять часы; ∞ *surat kepada* адресовать письмо кому-л.  
**mempertepat** проверять, выверять

**repapat** *тех.* юстировальный  
**repapatan** 1. выполнение (обещания, приказа)  
 2. проверка, выверка 3. *тех.* юстировка  
**pertepatan** совпадение  
**terpaut** *дж. см.* terpaut в *стат.* paut  
**tépéh** моллюск *Gafrarium divaricatum*  
**tépék** 1. кусок; комок 2. лепёшка 3. плитка (табака)  
**bertépék-tépék** кусками; комками  
**menépék** прилеплять  
**terékong** *кит.* идол  
**tepekur** *см.* tafakur  
**Terensi** (team pencegahan korupsi) комитет по борьбе с коррупцией  
**Terer** (team pemeriksa) инспекционная группа  
**Terera** тепера (папуасское племя на сев.-вост. Ириан Джая)  
**tereram** *см.* в *стат.* peram (2)  
**teperanjat** *см.* в *стат.* peranjat  
**tepercik** *см.* в *стат.* percik  
**tepercit** *см.* в *стат.* percit  
**tepercul** *см.* в *стат.* percul  
**tepergok** *см.* в *стат.* pergok  
**teperling** *см.* в *стат.* perling (2)  
**teperlus** *см.* в *стат.* perlus  
**tepersil** *см.* в *стат.* persil (1)  
**tepi** 1. край, кромка 2. окраина (города); опушка (леса) 3. берег (реки) 4. борт (лодки)  
 □ ~ atap карниз; ~ buku обрз книжки; ~ hutan опушка леса; ~ jalan обочина дороги; ~ jurang край обрыва; ~ kota окраина города; ~ langit горизонт; ~ laut берег моря; ~ pantai побережье; ~ pasir песчаный берег; пляж; ~ perahu борт лодки; ~ sampul загнутый край суперобложки; ~ sungai берег реки  
**terpian** 1. край, кромка 2. речной пляж  
 □ ~ ilmu кладёшь премудрости; ~ mata любимый, возлюбленный  
**bertepi** 1. окаймлённый или окантованный чем-л. 2. с какими-л. берегами □ ~ emas с золотым обрзом (о книге)  
**bertepikan** *см.* bertepi 1  
**menepi** 1. идти по краю чего-л. 2. сторониться, отходить в сторону || *повел.* посторонись 3. сторониться, избегать 4. *мк.* литься (о слезах)  
**menepikan** *см.* mengetepikan  
**mengetepikan** 1. помещать что-л. с краю 2. отодвигать что-л. в сторону 3. пренебрегать чем-л., не придавать значения чему-л. 4. устранять, удалять 5. направлять лодку к берегу □ ~ kewajiban пренебрегать своими обязанностями  
**tepi-menepi** по обеим сторонам чего-л.  
**terik** *см.* teruk  
**terinis** *см.* tempinis  
**terpis** (1): **menepis[kan]** отбивать, парировать  
**tertepis** отбит, парирован □ ~ sendiri отско-  
 чить (напр. о мяче)  
**terpis** (2): **menepis** 1. едва касаться чего-л. 2. снимать верхний слой, налить и т. п. с чего-л. □ ~ susu снимать сливки с молока  
**menepiskan** стряхивать, сбрасывать □ ~ abu ke asbak стряхивать пепел в пепельницу

**tepistri** гобелен  
**teplan** (tempat pemberian perbekalan) пункт снабжения  
**téplok** *яв.* бра, настенная лампа  
**tépo** *см.* téroh  
**téroh** *кит.* 1. азартная игра 2. ставка (в игре)  
**tépok** (1) увечный  
**terok** (2) *дж.* гнилой, сгнивший  
**tépok** (3) *мк.* хитрость, уловка  
**terok** (4) *см.* teruk  
**tépos** *дж.* тощий, худой (о заде)  
**Tepta** (team penyelesaian tahapan) комиссия по пересмотру дел заключённых  
**teru** 1. полный до краёв 2. *мор.* на всех парусах  
**teruk** хлопок □ ~ berbalas отплата, месть; ~ dada хвастовство; ~ kuduk восхваление; ~ sebelah tangan tidak akan berbunyi *посл.* одной рукой в ладоши не похлопаешь; ~ sorak овация; ~ tangan аплодисменты; ~ tangan gemuruh бурные аплодисменты; ~ tangan kecil *ирон.* жидкие аплодисменты; ~ tangan riuh dan lama бурные и продолжительные аплодисменты; ~ tangan riuh rendah бурные аплодисменты; ~ tangan yang lama продолжительные аплодисменты; ~ tari танец, сопровождаемый прихлопыванием в ладоши; ~ yang ritmis хлопки в такт  
**tepuhan** 1. хлопок 2. аплодисменты  
**bertepuk** хлопать, шлёпать □ ~ pada 1. хлопать себя по бёдрам 2. опечалиться; ~ sebelah tangan *ирон.* хлопать в ладоши одной рукой (любить без взаимности); ~ sebelah tangan tidak akan berbunyi *посл.* одной рукой в ладоши не похлопаешь; ~ tangan хлопать в ладоши, аплодировать  
**bertepuk-tepuhan** плескаться (о волнах)  
**menepuk** хлопать, шлёпать □ ~ air di dulang, tepercik muka sendiri *посл.* шлёпнешь ладонью по мокрому подносу — брызги себе же в лицо; ~ bahu... похлопать кого-л. по плечу; ~ dada 1. бить себя в грудь 2. хвастаться; ~ kepala 1. бить себя по голове 2. выражать сожаление; ~ pada *см.* bertepuk pada  
**perterukan**: ~ tangan аплодисменты, рукоплескания  
**tepung** 1. мука || мучной 2. порошок 3. пудра  
 □ ~ aci *дж.* тапиока; ~ beras рисовая мука; ~ bola вареник; ~ cat порошковая краска; ~ coklat какао-порошок; ~ gandum пшеничная мука; ~ garlèk тапиока; ~ halus 1. мука тонкого помола 2. мелкий порошок; ~ ikan рыбная мука; ~ jagung кукурузная мука; ~ kanji крахмал; ~ kasar 1. мука грубого помола 2. крупный порошок; ~ kayu *сунд.* совместно нажитое имущество; ~ kentang картофельная мука; ~ ketela бататовая мука; ~ moster горчичный порошок; ~ perekat крахмал; ~ ruri рисовая пудра; ~ ragi заменитель дрожжей (пищевая сода); ~ sagu саговая мука; ~ sari *бот.* пыльца; ~ susu сухое молоко; ~ tawar кашка из рисовой муки и растёртых листьев сатава; *упот.* в магии; ~ terigu пшеничная мука; ~ tulang костная мука; ~ ubi тапиока

**menepung** 1. молотить, размалывать 2. толочь 3. *мк.* бить, ударять □ ∞ *begas* толочь рис; ∞ *tiada berberas* *погов.* пестом бьёт, а стула пустая

**menepung**...: *stawari suw.* заколдовать кого-л. (*употребляя тэпунг тавар*)

**tertepung** превратиться в порошок

**terpus** травянистое растение *Achasma megalochelios*; высота до 4 м

**tér** (1) 1. дёготь 2. *разг.* асфальт □ ~ *arang* древесный дёготь; ~ *batu bara* каменноугольный дёготь; ~ *bumi* природный асфальт; ~ *kaui* древесный дёготь

**ditér** 1. пропитан дёгтем, просмолен 2. *разг.* заасфальтирован

**tér** (2) *шахм.* ладья

**tér** (3) (*tertium*) *лат.* тэр (*третий*); *artikel* 50 *tér* статья 50-тэр

**tera** 1. штемпель, печать 2. клеймó □ ~ *mati* *тж. перен.* несмываемое клеймó

**teraan** 1. штемпель, печать 2. отпечаток, оттиск

**bertera** с клеймóм

**menera**[kan] 1. ставить штамп или клеймó на что-л. 2. печатывать что-л. 3. печатать, издавать

**penepa** инспектор мёр и весов

**penepaan** печатание, издание

**perteraan** типография

**tetera** *см.* *tertera*

**tertera** 1. проштемпелёван 2. с клеймóм 3. отпечатан, издан 4. *pada* отпечататься на чём-л. 5. упомянут, указан, приведен 6. *см.* *в сочет.* *tidak tertera*

**teracak** копыто

**terada** (1) *дерево*

**terada** (2) *см.* *в стат.* *ada*

**terag** *яв.* недостаток, нехватка

**Teragan** (*panitera pengganti*) заместитель секретаря

**terajang** *см.* *terjang* (1)

**teraju** 1. весы (*ручные*) 2. уздечка (*воздушного змея*) 3. *тех.* растяжка 4. *тех.* подвёс, подвёска

**terak** 1. шлак 2. зола □ ~ *api* шлак; ~ *darur* зола; ~ *pasi* подгоревшая корка риса

**terakota** *терракота* || *терракотовый*

**terakup** *зоол.* крупная наземная спорцевая кукушка *Centropus sinensis*

**teral** *уст.*: **meneral** 1. торопить, подстёгивать 2. торопить, ускорять

**terala** *см.* *в стат.* *ala* (4)

**teralak** *см.* *terlak*

**terali** 1. решётка 2. балюстрада; ограда 3. *мор.* фальшборт □ ~ *besi* железная решётка; ~ *karal* *мор.* фальшборт; ~ *pengaman* защитная решётка

**berterali**[kan] ограждён (решёткой, балюстрадой)

**teraling** (1) *дерево* *Terrietia simplicifolia*; древесина *употр.* для изготовления мебели, колёс

**teraling** (2) *см.* *pialing*

**teram** *см.* *taram*

**terampil** *см.* *trampil*

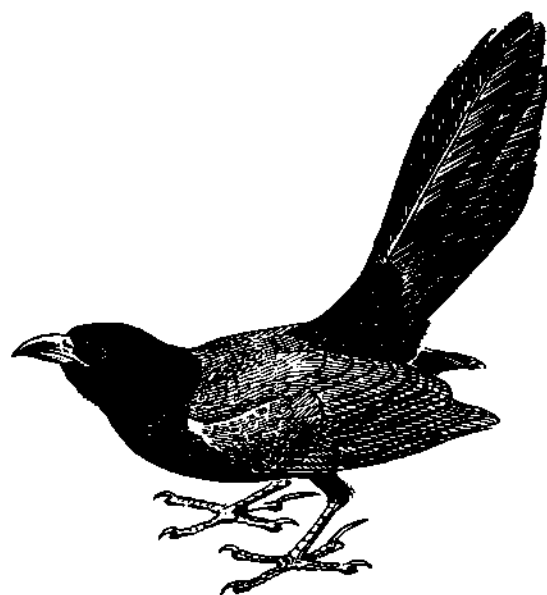
**teran**: **meneran** напрягаться, тужиться

**terang** 1. свет, освещение || светлый, хорошо освещённый; ясный 2. день, дневное время 3. ясный, недвусмысленный; понятный 4. ясный, отчётливый 5. ясный, очевидный 6. чистый, вычищенный; расчищенный 7. *фото* резкость □ ~ *akal* смыслённый, сообразительный; ~ *bandang* (*benderang*) 1. светлый, ярко освещённый; ясный 2. ясно как день; ~ *bulan* 1. лунный свет 2. лунная ночь; ~ *suasa* ясная погода; ~ *gelapnya* освещённость; ~ *gemblang* *см.* *terang bandang*; ~ *hari* 1. солнечный день 2. *мк.* лунная ночь; ~ *hati* смыслённый, сообразительный; ~ *kabut*, *teduh hujan* *посл.* туман рассеялся, дождь утих; ~ *lampu* свет лампы (фонаря); ~ *lengkap* подробный, обстоятельный; ~ *matahari* солнечный свет; ~ *mendalam* *фото* глубина резкости; ~ *pikiran* смыслённый, сообразительный; ~ *saja* (*seperti bulan*, *seperti siang*, *seperti bersuluh matahari*) ясно как день; ~ *tanah* тьма слегка поредела; ~ *-temarang* *см.* *terang bandang*; ~ *terbang lalat* чуть-чуть светает; ~ *terus* прозрачный, чистый

**teranglah**: ∞ *bahwa*... ясно, что...

**terangnya** 1. яркость, освещённость 2. ясность, недвусмысленность 3. ясность, отчётливость 4. ясность, очевидность 5. точнее говоря 6. *фото* резкость □ ∞ *sinar bintang* *астр.* яркость звезды

**terang-terang** 1. очень светлый, ярко освещённый 2. совершенно ясный; вполне понятный 3. очень отчётливый 4. совершенно очевидный 5. откровенный, открытый □ ∞ *gelap* 1. сумерки || сумеречный 2. тусклый, неяркий; ∞ *kaip* *мк.* 1. не очень отчётливый 2. не вполне понятный; ∞ *laras* (*larat*) *см.* *terang-terang gelap*



terakup

**terang-terangan** откровенно, открыто  
**berterang-terang[an]** откровенно, открыто  
**keterangan** 1. объяснение, пояснение; примечание 2. свидетельство, доказательство 3. свидетельство, удостоверение 4. данные, сведения 5. заявление, декларация 6. грам. второстепенный член предложения, в том числе определение, дополнение, обстоятельство 7. юр. показания □ ∞ akibat грам. обстоятельство следствия; ∞ alat грам. дополнение, отвечающее на вопросы «чем?», «с помощью чего?»; ∞ asli свидетельство о рождении; ∞ azas... документ, излагающий основные принципы чего-л.; ∞ benda грам. определение; ∞ kalimat см. keterangan 6; ∞ kegunaan грам. обстоятельство цели; ∞ kelakuan baik свидетельство о добропорядочности; ∞ kerja грам. дополнение; ∞ maksud см. keterangan kegunaan; ∞ rabean таможенная декларация; ∞ peraturan заявление правительства; ∞ pengganti грам. приложение; ∞ peri грам. обстоятельство образа действия; ∞ peri ара akibatnya см. keterangan akibat; ∞ peri ара gunanya см. keterangan kegunaan; ∞ peri bagaimana грам. обстоятельство образа действия; ∞ peri dengan perkakas ара см. keterangan alat; ∞ perihal см. keterangan peri; ∞ peri sebab ара см. keterangan sebab; ∞ pers заявление, опубликованное в печати; ∞ saksi юр. свидетельские показания; ∞ sebab грам. обстоятельство причины; ∞ syarat грам. обстоятельство условия; ∞ tambahan грам. дополнение; ∞ tanda-tanda 1. расшифровка условных обозначений 2. тол. объяснение условных знаков (обычно на обороте карты); ∞ tempat грам. обстоятельство места; ∞ tempat dari mana грам. обстоятельство места, отвечающее на вопрос «откуда?»; ∞ tempat di mana грам. обстоятельство места, отвечающее на вопрос «где?»; ∞ tempat ke mana грам. обстоятельство направления; ∞ waktu грам. обстоятельство времени; ∞ waktu ара bila грам. обстоятельство времени, отвечающее на вопрос «когда?»; ∞ waktu dengan ара bersama-sama грам. развёрнутое обстоятельство времени; ∞ waktu sampai bila грам. обстоятельство времени, отвечающее на вопрос «до какого времени?»; ∞ waktu sejak bila грам. обстоятельство времени, отвечающее на вопрос «с какого времени?»; ∞ yang bernas исчерпывающие данные; ∞ yang dipersalahkan юр. показания под присягой; ∞ yang memuaskan удовлетворительное объяснение  
**menerang** рассветать; hari mulai menerang забрезжил рассвет  
**menerangi** 1. освещать, озарять 2. освещать, объяснять 3. чистить, начищать 4. мк. выяснять, узнавать  
**menerangkan** 1. объяснять, пояснять 2. свидетельствовать, доказывать 3. свидетельствовать, подтверждать 4. заявлять, объявлять о чём-л. □ ∞... dengan contoh пояснять что-л. на примере; ∞ keadaan yang ada объяснить сложившуюся обстановку

**penerangan** 1. освещение, свет || осветительный 2. объяснение, пояснение 3. информация || информационный 4. справочное бюро; справочно-информационная служба 5. прозрение (просветление мысли) 6. библ. Апокалипсис □ ∞ alam естественное освещение; ∞ atas верхний свет; ∞ buatan искусственное освещение; ∞ hias иллюминация; ∞ hubungan masyarakat отдел общественной информации; ∞ jalan уличное освещение; ∞ listrik электрическое освещение

**seterang** 1. так же светло, как... 2. так же ясно, как... □ ∞ dua kali dua empat ясно как дважды два четыре

**terantai** дерево *Santiria laevigata* с красноватой древесиной

**terap (1): terapan** 1. сборка, монтаж 2. прикладной, практический

**berterap kepada** распространяется на кого-л., что-л., применяется в отношении кого-л., чего-л. || применительно к кому-л., чему-л.

**menerap** 1. собирать, монтировать 2. класть (кирпичи)

**menerapkan** 1. применять, использовать 2. осуществлять, реализовывать, претворять в жизнь 3. внедрять, вводить 4. разрабатывать, создавать

**menterapkan** см. menerangkan

**penerapan** 1. сборка, монтаж 2. применение, использование 3. осуществление, реализация, претворение в жизнь 4. внедрение, введение 5. разработка, создание □ ∞ bahan sintétis применение синтетических материалов; ∞ pajak введение налога, налогообложение

**terap (2): terapan** 1. желобок 2. гравировка 3. инкрустация 4. металлическая пластина с рельефным узором, украшающая ножны криса

**berterap** 1. с желобком 2. с гравировкой 3. инкрустированный

**menerap** 1. вырезать желобок на чём-л. 2. гравировать 3. инкрустировать 4. вставлять (камень в оправу)

**teterapan** см. berterap

**terap (3) форма (для отливки и т. п.)**

**menerap** 1. формовать 2. в форме чего-л.; в виде чего-л.

**penerapan** формовка

**terap (4) дерево** *Artocarpus elastica*; смола употр. как птичий клей, кора — для изготовления ерёвок и грубой ткани

**terapai** кустарник *Glycosmis pentaphylla*; корень употр. как моющее средство

**terapang** неправ. см. terapan в стат. terap (2)

**térapí** терапия || терапевтический □ ~ listrik электротерапия; ~ mandi бальнеотерапия;

~ Rontgén рентгенотерапия

**terarium** террариум

**teras (1)** 1. сердцевина; ядро 2. тж. перен. стержень || стержневой, главный 3. ответственный, руководящий (о работнике) 4. тех. сердечник □ ~ bumi ядро Земли; ~ kauu сердцевина дерева; ~ transformator сердечник трансформатора



**berteras** с сердцевинной; с ядром  $\square \in$  ke dalam *иноск.* с сердцевинной внутри (о знающем или богатом, но скромном человеке);  $\in$  ke luar *иноск.* с сердцевинной наружу (о человеке, к-рый любит пускать пыль в глаза)

**berteras** основываться на чём-л.

**meneras[kan]** 1. извлекать сердцевину или ядро чего-л. 2. очищать что-л. от шелухи

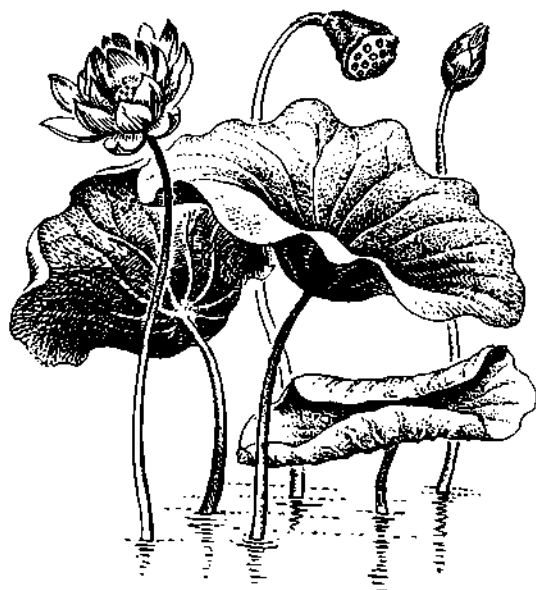
**téras** (2) 1. терраса, веранда 2. геогр. терраса, уступ  $\square \sim$  pengujung смотровая площадка;  $\sim$  terbuka открытая веранда

**térasering** террасирование

**terasi** см. trasi

**terasul** редко переписка

**teratai** лотос



teratai

**teratak** 1. хижина, лачуга (тж. уничтожит. в знач. дом, жилище) 2. яв. навес 3. редко посёлок

**meneratak** редко 1. строить хижину 2. жить в хижине

**teraté** см. teratai

**teratu** уст. пытка, истязание

**terawang** 1. кружево || кружевной 2. ажурный **berterawang** 1. кружевной 2. ажурный

**menerawang** 1. вязать кружева 2. прорезать отверстия в чём-л. 3. витать в облаках 4. переноситься (о мыслях); pikiran saya menerawang sepuluh tahun ke depan я мысленно перенёсся на десять лет вперёд  $\square \in$  khayal (langit, udara) витать в облаках

**terawéh** см. terawih

**terawih** мус. необязательная ночная молитва во время поста

**terban** 1. рушиться, обваливаться 2. рушиться, разрушаться 3. рушиться, гибнуть 4. проваливаться, уходить из-под ног (о земле)

$\square \sim$  bumi tempat berpijak почва уходит из-под ног

**menerbankan** разрушать

**terbang** (1) 1. летать, лететь || полёт || летающий; летательный 2. летать, носиться в воздухе; разлетаться 3. улетучиваться, испаряться || летучий, нестойкий 4. разг. лететь, мчаться 5. разг. улетучиваться, исчезать 6. прост. полететь, упасть  $\square \sim$  arwah терять присутствие духа;  $\sim$  cerai нестись, проноситься;  $\sim$  darah см. terbang arwah;  $\sim$  datang прилетать;  $\sim$  ke langit belum sampai, jatuh ke bumi tiada nyata погов. и на небо не взлетел, и на землю не опустился;  $\sim$  lalat чуть-чуть светает (перед восходом солнца);  $\sim$  mengelingi... облетать вокруг чего-л.;  $\sim$  menerbang спускаться (напр. о птице);  $\sim$  pikiran терять рассудок;  $\sim$  Rajawali ист. Орлиный полёт (речь президента Сукарно 17 августа 1955 г.);  $\sim$  semakin tinggi набирать высоту;  $\sim$  semang 1. терять присутствие духа 2. вне себя 3. терять сознание

**terbang-terbang**:  $\in$  lalat запыняясь (напр. читать)

**beterbangan** см. terbang 2

**menerbangi** 1. перелетать через что-л.; пролетать над чем-л. или сквозь что-л. 2. пролетать, покрывать (какое-л. расстояние)

**menerbangkan** 1. выпускать (гл. обр. птицу) 2. запускать (воздушный змей) 3. перевозить кого-л., что-л. по воздуху 4. пилотировать (самолёт) 5. поднимать в воздух (пыль и т.п.) 6. разг. похищать (деньги)

**penerbang** лётчик, пилот  $\square \in$  angkasa космонавт;  $\in$  berani mati лётчик-смертник;  $\in$  kedua второй пилот;  $\in$  kosmos космонавт;  $\in$  layang планерист;  $\in$  layang gantung дельта-планерист;  $\in$  lela мастер высшего пилотажа;  $\in$  militér военный лётчик;  $\in$  peluncur планерист;  $\in$  pencoba лётчик-испытатель;  $\in$  ruang angkasa космонавт;  $\in$  sipil лётчик гражданской авиации

**penerbangan** 1. полёт; перелёт 2. авиация || авиационный  $\square \in$  aerobatik ав. спорт. фигурный полёт;  $\in$  angkasa [luar] космический полёт;  $\in$  Angkatan Laut военно-морская авиация;  $\in$  antariksa космический полёт;  $\in$  buta слепой полёт;  $\in$  darat сухопутная авиация;  $\in$  formasi групповой полёт;  $\in$  induk roket ракетноносная авиация;  $\in$  instrumen полёт по приборам;  $\in$ intai см. penerbangan pengintaian;  $\in$  jerat мёртвая петля;  $\in$  jet реактивная авиация;  $\in$  kapal induk авианосная авиация;  $\in$  kosmos космический полёт;  $\in$  latihan учебно-тренировочный полёт;  $\in$  layang 1. парящий полёт, планирование 2. планеризм;  $\in$  layang gantung дельта-планеризм;  $\in$  lela см. penerbangan aerobatik;  $\in$  liar неуправляемый полёт;  $\in$  lintasan balistik полёт по баллистической траектории;  $\in$  lintas batas международные воздушные сообщения;  $\in$  lintas udara... пролёт через воздушное пространство какого-л. гос-ва;  $\in$  luncur см. penerbangan layang 1;  $\in$  malam ночной полёт;  $\in$  mendarat горизонтальный полёт;  $\in$  militér военная авиация;  $\in$  orbital орбитальный полёт;  $\in$  pada tinggi yang rendah см. penerbangan rendah;  $\in$  pada tinggi

yang tinggi см. penerbangan tinggi; ∞ patroli  
1. барражирование 2. патрульная авиация;  
∞ pembom бомбардировочная авиация;  
∞ pemburu истребительная авиация; ∞ pemburu pembom истребительно-бомбардировочная авиация; ∞ pengangkutan militer военно-транспортная авиация; ∞ pengintaian 1. разведывательный полёт 2. разведывательная авиация; ∞ percobaan испытательный полёт; ∞ perintis первый полёт; ∞ pilin ав. штопор; ∞ rendah полёт на малой высоте, бреющий полёт; ∞ rutin обычный полёт; ∞ seni см. penerbangan aerobatik; ∞ sergar полёт на перехват; ∞ siang дневной полёт; ∞ sipil гражданская авиация; ∞ solo ав. спорт. одиночный полёт; ∞ strategis стратегическая авиация; ∞ subsonik дозвуковой полёт; ∞ supersonik сверхзвуковой полёт; ∞ taktis тактическая авиация; ∞ telentang перевёрнутый полёт; ∞ tempur 1. боевой вылет 2. боевая авиация; ∞ tentara армейская авиация; ∞ teratur регулярные воздушные сообщения; ∞ tinggi полёт на большой высоте, высотный полёт; ∞ transonik околосонный полёт; ∞ tunggal одиночный полёт; ∞ yang berpangkalan di darat базовая авиация; ∞ yang berpangkalan di kapal induk авианосная авиация

terbang (2) яв. бубен

terbil см. tarbil

terbis редко осыпаться; обваливаться || осыпь; обвал

terbit 1. появляться, возникать || появление, возникновение 2. восходить (о звёздах, планетах) || восход 3. dari происходить, вести своё начало от кого-л., чего-л. 4. выходить в свет, издаваться || выход в свет, издание  
□ ~ dari hati yang suci идти от чистого сердца; ~ fajar занялась заря; ~ matahari восход солнца; ~ gangsang возбуждаться

terbitan 1. издание (книга и т. п.) || изданный кем-л. 2. от такого-то числа (о газете и т. п.); surat kabar "Merdéka" terbitan tanggal 10 Juni газета «Мердэка» от 10 июня  
□ ∞ berkala периодическое издание

terbitnya 1. появление, возникновение 2. восход 3. издание, выход в свет

menerbitkan 1. вызывать что-л., служить причиной чего-л. 2. издавать, печатать □ ∞ kembali переиздавать; ∞ pinjamat выпускать заём

diterbitkannya издание, выпуск в свет

penerbit 1. издатель 2. издательство

penerbitan 1. издание, опубликование 2. издание (книга и т. п.) □ ∞ cetak ulang переиздание; ∞ liar подпольное издание

terbium хим. тербий

terbul сазан

terbus фёска

terbut мор. нагель

teréak разг. см. teriak

teréba разг. см. teriba

térem (1) термин

terém (2) см. trém

terenang см. ternang

teréndak широкополая плетёная шляпа

Terengganu штат Тренггану (в Зап. Малайзии)

terentang (1) деревья Buchanania

terentang (2) см. в стат. rentang (1)

terét (1) разг. дать задний ход (об автомобиле и т. п.)

térét (2) см. dérét

terétét звукоподр. тра-та-та

terhadap см. в стат. hadap

teri (1) 1. анчоус 2. пренебр. мелочь, мелкая сошка

teri (2) уст. см. tri

teriak крик □ ~ orang minta tolong призыв о помощи; ~ yang menyayat hati душераздирающий крик

teriakan разг. крик

berteriak кричать; крикнуть, закричать; вскрикнуть □ ∞ kesakitan кричать или вскрикнуть от боли; ∞ sekeras-kerasnya (sekuat-kuatnya) кричать во всё горло; ∞ tidak keruan вскрикнуть от неожиданности

berteriak-teriak 1. кричать; вскрикивать 2. покрикивать

meneriaki 1. крикнуть кому-л. 2. кричать на кого-л.

meneriakkan 1. выкрикивать 2. громко расхваливать или рекламировать (товар) 3. публ. кричать о чём-л.

meneriak-neriakkan см. meneriakkan 3

teriba декоративный кустарник Rhinacanthus nasuta; корень употр. для лечения чесотки

terigu пшеница || пшеничный

terik 1. тугой, натянутый; затянутый 2. тугой, плотно набитый 3. тесный, узкий 4. жаркий, знойный || жарá, зной 5. жаркий, напряжённый 6. вздутые, взвинченные (о ценах)  
□ ~ matahari солнцепёк

terik-terik крепко-накрепко

menerik[kan] 1. натягивать; затягивать 2. тугó набивать 3. укреплять, усиливать, повышать 4. интенсифицировать

diterikkannya 1. укрепление, усиление, повышение 2. интенсификация

terika ложная основа см. seterika

teriko см. triko

terima годен (решение медицинской комиссии)

□ ~ kalah признать себя побеждённым; ~ kasih 1. благодарность || благодарю, спасибо 2. арх. дань получил (устное подтверждение факта получения дани); ~ kasih banyak большое спасибо; ~ kasih kembali и вам спасибо (ответ на благодарность); ~ kasih yang tulus ikhlas сердечная благодарность; ~ nasib покоряться судьбе; ~ salah признать свою ошибку или вину

terimalah: ∞ Yang Mulia pernyataan pengharagaan kami yang setinggi-tingginya diul. примите, Ваше Превосходительство, мой уверения в самом высоком к Вам уважении

berterima: ∞ kasih atas благодарен за что-л.

menerima 1. принимать, получать; брать

2. принимать, встречать 3. принимать, признавать что-л.; соглашаться с чем-л. 4. принимать, зачислять 5. принимать, воспринимать, расценивать 6. принимать (дело) 7. пере-

нимать, заимствовать 8. терпеть, переносить что-л.; смиряться с чем-л. □ ∞ ара adanya принимать его таким, какой он есть; ∞ baik 1. принимать (приглашение, предложение, резолюцию) 2. одобрять, утверждать (напр. отчет); ∞... dengan lengkar получать что-л. сполна; ∞... dengan suaga bulat принимать что-л. единогласно; ∞... dengan terima kasih принимать что-л. с благодарностью; ∞ kunjungan kehormatan... офиц. принять кого-л., прибывшего с визитом вежливости; ∞... mentah-mentah принять что-л. безоговорочно; ∞ nasib покоряться судьбе; ∞ panjang tangan, mengulur sekali belum pogov. брать горазд, а сам не даст; ∞ pelajaran 1. брать уроки 2. получать знания; ∞ pemerintahan признавать правительство; ∞ pesanan принимать заказ; ∞ salah см. terima salah; ∞ salam selamat принимать поздравления; ∞... sebagai rokok принять что-л. за основу; ∞ surat получать письмо; ∞ tamu принимать гостей или посетителей; ∞ telepon отвечать на телефонный звонок menerimakan передавать, вручать diterimanya см. penerimaan 1—8 penerima 1. получатель, адресат 2. тот, кто принимает дела 3. способный; понятливый 4. покорный, смиренный □ ∞ cek фин. акцептант; ∞ jasa клиент; ∞ komuni suci церк. причастник; ∞ organ sangkokan мед. реципиент penerimaan 1. получение (напр. письма) 2. признание чего-л. 3. принятие (напр. предложения) 4. одобрение, утверждение (напр. отчета) 5. прием, зачисление 6. восприятие 7. прием (дел) 8. заимствование (действие) 9. прием, встреча 10. фин. поступления □ ∞ anggota baru прием новых членов; ∞ baik 1. принятие (приглашения, предложения, резолюции) 2. одобрение, утверждение (напр. отчета); ∞ bersih фин. чистые поступления; ∞ dalam negeri фин. внутренние поступления; ∞ pembangunan поступления на нужды экономического развития; ∞ surat получение письма; ∞ tamu прием гостей terimurti см. trimurti téring разг. чахотка teringkit мор. прямой парус teriologi терминология teripang зоол. трепанг teripel втроём terista редко скорбь, печаль terisula см. trisula teritik (1): berteritik капать teritik (2) сунд. дерево Parinarium corymbosum teritip см. tembélak teritis 1. мостик, узкий мостик 2. край железной крыши téritori территория téritorial территориальный téritorium территория teriwangsa см. triwangsa teriwulan см. triwulan terjal 1. крутой, обрывистый 2. крутой, резкий terjali неправ. см. tajali

terjang (1) удар ногой, пинок menerjang ударять ногой, пинать menerjangkan ∞ kaki ударять ногой, пинать terjang (2) 1. нападение 2. вторжение terjangan см. terjang menerjang 1. нападать на кого-л., что-л. 2. вторгаться куда-л. 3. распространиться где-л., охватить что-л. □ ∞ maju рвануться вперед penerjangan см. terjang terjemah: terjemahan перевод (с одного языка на другой) || переводный □ ∞ bebas вольный перевод; ∞ harfiah буквальный перевод; ∞ kulit подстрочник; ∞ menurut logat дословный перевод menerjemahkan см. menterjemahkan menterjemahkan 1. dari... ke dalam... переводить с какого-л. языка на какой-л. язык 2. ke dalam переводить, превращать, трансформировать во что-л. penerjemah см. penterjemah penterjemah переводчик □ ∞ lisan устный переводчик penterjemahan см. penterjemahan penterjemahan 1. перевод (с одного языка на другой) 2. перевод, превращение, трансформирование terjun 1. прыгать, спрыгнуть || прыжок (вниз) 2. ke окунаться, погружаться, нырять во что-л. 3. ke окунаться во что-л., предаваться чему-л. 4. исчезать, пропадать; как в воду канул 5. dari, dari pada ниже чем что-л. □ ~ bebas 1. свободное падение 2. затяжной прыжок (с парашютом); ~ dengan payung прыгать с парашютом || прыжок с парашютом; ~ ke dalam api броситься в огонь; ~ payung прыжок с парашютом; ~ sedikit dari немного ниже чем что-л. terjunan водопад beterjunan мн. см. terjun keterjunan тж. перен. на кого-л. свалилось что-л. menerjun редко прыгать, спрыгнуть menerjuni 1. прыгать, спрыгнуть куда-л. 2. окунаться, погружаться, нырять во что-л. 3. окунаться во что-л., предаваться чему-л. 4. повиноваться чему-л. 5. возмещать (ущерб) menerjukkan 1. сбрасывать, бросать (вниз) 2. сбрасывать (с парашютом); выбрасывать (парашютный десант) 3. понижать, снижать 4. унижать □ ∞ diri см. terjun 3 penerjun парашютист penerjunan выброска (парашютного десанта) terka: terkaan 1. догадка, предположение 2. отгадка 3. яв. подозрение terka-terkaan догадки, предположения || основанный на предположениях □ ∞ saja один догадки menerka 1. догадываться о чем-л., отгадывать, угадывать что-л. 2. предполагать, полагать 3. яв. подозревать penerka 1. загадка 2. отгадчик penerkaan 1. отгадывание 2. см. terkaan terkam: terkaman 1. нападение 2. хватка 3. власть, сила, всецелие

- menerkam** 1. нападать, набрасываться на кого-л. 2. хватать, схватить 3. держать кого-л. в своей власти □ ∞ bola футб. бросаться на мяч
- terkap** (1): **menerkap** накрывать (напр. ладонью)
- terkap** (2) см. **terkam**
- terkap** (3) см. **terkup**
- terkuk** см. **terkup**
- terkul** уст. ружьё
- terkun** (dokter dukun) врач-знахарь (использующий медицину и знахарство)
- terkur** редко: **beterkur** 1. бодаться 2. налетать, наскакивать друг на друга
- menerkur** 1. бодать 2. налетать, наскакивать на кого-л.
- menerkurkap** стравливать
- terlak** мк. малайская национальная борьба
- terlalu** см. в стат. **lalu**
- terlampau** см. в стат. **lampau**
- terlanjur** см. в стат. **lanjur**
- terlantar** см. в стат. **lantar**
- terlat** неправ. см. **telat**
- terlentang** см. в стат. **lentang** (1)
- térn** термин
- termala** см. в стат. **mala** (1)
- termasa** неправ. см. **tamasya**
- térninal** 1. конечная станция; конечный пункт 2. автовокзал 3. место, где производится уличная торговля □ ~ bis [kota] автовокзал; ~ goyang lidah закусочная; ~ minyak нефтеналивной порт
- térninalogi** терминология
- térnis** термический
- térmodinamika** термодинамика || термодинамический
- térmodinamis** термодинамический
- térnométer** термометр
- térmonuklir** термоядерный
- térmos** термос
- térmostat** термостат
- ternah** необыкновенный, необычный
- ternak** 1. скот; домашние животные 2. редко родом из... □ ~ bersayar собир. домашняя птица; ~ bertanduk (lembu) крупный рогатый скот; ~ perah молочный скот; ~ potong (sembelihan) убойный скот; ~ silsilah племенной скот; ~ unggas см. **ternak bersayar**
- beternak** заниматься скотоводством □ ∞ uang разг. ссужать деньги
- menternakkan** 1. разводить (домашних животных) 2. разг. ссужать (деньги)
- peternak** животновод
- peternakan** скотоводство; животноводство □ ∞ ayam птицеводство; ∞ babi свиноводство; ∞ biri-biri овецководство; ∞ ikan рыбководство; ∞ kelinci кролиководство; ∞ kuda коневодство; ∞ lebah 1. пчеловодство 2. пасека; ∞ secaga помад кочевое скотоводство; ∞ unggas птицеводство
- ternang** глиняный кувшин для воды (с крышкой)
- Térnate** 1. тернатанцы (папуасоязычная народность на Сев. Хальмахере) 2. о. Тернат (в Молуккском море) 3. г. Тернат (на о-ве Тернат)
- тэ) 4. уст. султанат Тернат (в Вост. Индонезии; 14—20 вв.)
- terobong** редко см. **serobong**
- terobos** 1. пробитый; проломанный 2. прорванная (об обороне, о блокаде)
- terobosan** 1. пробитие; пролом 2. прорыв (в линии обороны) 3. проход (в минном поле) 4. публ. прорыв, прогресс
- menerobos** 1. пробивать; проламывать 2. прорывать (оборону, блокаду) 3. проникать, пробираться □ ∞ masuk врываться, вторгаться; ∞ tembok suara ав. преодолевать звуковой барьер
- menerobosi** прорываться через что-л.
- meneroboskan** ∞ pandangan rada пронзить кого-л. взглядом
- penerobosan** 1. пробивание; проламывание 2. прорыв (обороны, блокады)
- térok**: **menérok** тыкать (чем-л. острым)
- teroka** см. **teruka**
- teromel** см. **tromol**
- teromol** см. **tromol**
- terompah** 1. сандалии 2. деревянные башмаки □ ~ kayu деревянные башмаки; ~ kuda подкова
- terompét** 1. труба; горн 2. рог, рожок 3. публ. рупор, выразитель идей □ ~ berbugi охотничий рог; ~ bicara переговорная труба; ~ kertas бумажная дудка
- menerompétkan** 1. трубить, трезвонить о чём-л. 2. распространять, пропагандировать
- penerompét** трубач
- terompétis** трубач
- térong** (1) яв. см. **terung**
- Térong** (2) см. **Buta Térong**
- terongko** см. **terungku**
- teropong** 1. трубка (из бамбука, резиновая и т. п.) 2. подзорная труба 3. бинокль 4. телескоп 5. текст. челнок □ ~ api трубка для раздувания огня; ~ arah 1. буссоль 2. теодолит; ~ bidik оптический прицел; орудийная панорама; ~ bintang телескоп; ~ bom бомбардировочный прицел; ~ gunting стереотруба; ~ inframerah воен. инфракрасный прибор ночного видения; ~ kembar бинокль; ~ kuman микроскоп; ~ lapangan (medan) полевой бинокль; ~ panjang телескоп; ~ pembesar микроскоп; ~ pengebot см. **teropong bom**; ~ rembang универсальный теодолит; ~ sandiwara (tonil) театральный бинокль; ~ tuma микроскоп
- meneropong** 1. dengan смотреть в бинокль и т. п. 2. смотреть на кого-л., что-л., наблюдать за кем-л., чем-л. (в бинокль и т. п.); рассматривать что-л. (под микроскопом) 3. изучать, исследовать □ ∞ dengan kéker смотреть в бинокль; ∞ dengan mata telanjang смотреть невооружённым глазом
- meneropongi** см. **meneropong** 2, 3
- peneropong** 1. наблюдатель 2. обозреватель □ ∞ bintang телескоп
- peneropongan** 1. наблюдение 2. изучение, исследование 3. обозрение, обзор
- téror** 1. террор 2. терроризм □ ~ mental публ. психологическая обработка; ~ perse-

organ individualный террор  
menteror терроризировать  
teroris 1. террорист 2. террористический  
terorisme терроризм  
terowong 1. туннель 2. шахта, ствол □ ~  
angin аэродинамическая труба; ~ lift шахта  
лифта; ~ penyeberangan подземный переход;  
~ selat туннель под проливом; ~ udara  
вентиляционная шахта  
terowongan см. terowong  
penyerowongan проходка туннеля или шахт-  
ного ствола  
terpa: terpaan нападение  
beterpaan наперебой  
menerpa 1. нападать, набрасываться на ко-  
го-л. 2. преследовать кого-л., гнаться за  
кем-л.  
terpal брезент; парусина  
terpekur неправ. см. tepekur  
terpentén см. tarpentin  
terpentin см. tarpentin  
terrier англ. терьер  
tersel (terowongan selat) туннель под проли-  
вом  
tersiér третьестепенный  
tersina лит. терцины  
tertawa см. в стат. tawa  
tertib 1. порядок, система, налаженность ||  
упорядоченный, налаженный 2. порядок,  
система, строй 3. порядок, распорядок 4.  
систематический, регулярный 5. систематич-  
еский, планомерный 6. организованный,  
дисциплинированный 7. вежливость, учти-  
вость || вежливый, учтивый □ ~ asara поря-  
док дня (на заседании и т. п.); ~ bersih  
чистота и порядок; ~ dunia мировой поря-  
док; ~ hukum правопорядок; ~ kata-kata  
грам. порядок слов; ~ nikah свадебный  
обряд; ~ soran 1. правила приличия 2. веж-  
ливость, учтивость || вежливый, учтивый; ~  
susun иерархия  
betertib 1. упорядоченный, налаженный 2. си-  
стематический, регулярный 3. систематиче-  
ский, планомерный 4. организованный, дис-  
циплинированный 5. вежливый, учтивый  
ketertiban 1. порядок, система, налажен-  
ность 2. порядок, система, строй 3. порядок,  
распорядок 4. систематичность, регулярность  
5. систематичность, планомерность 6. орга-  
низованность, дисциплинированность 7. веж-  
ливость, учтивость □ ∞ dunia мировой по-  
рядок; ∞ hukum правопорядок; ∞ masya-  
rakat (sosial) 1. общественный порядок 2.  
общественный строй; ∞ umum общественный  
порядок  
menertibkan приводить что-л. в порядок, на-  
водить порядок в чём-л.; упорядочить, на-  
ладить  
penertiban наведение порядка; упорядочение,  
налаживание  
setertib-tertibnya наиболее правильно  
tértiér см. tersiér  
terts муз. терция  
terubuk 1. пузанок (сельдь) 2. селёдочная  
икра

terubus яв. 1. росток, побег 2. цветы расте-  
ния из семейства Gramineae; употр. в пищу  
в сыром или жареном виде  
terucuk (1) Дж.: terucukan см. merbah  
terucuk (2) яв. см. serocok (1)  
teruf см. terup (1)  
teruit (1) см. в стат. uit  
teruit (2) см. в стат.ruit  
teruk (1) 1. тяжёлый, серьёзный, опасный 2.  
тяжёлый, трудный  
teruk (2) треск (при разрыве ткани)  
teruka яв.: meneruka 1. обрабатывать, возде-  
лывать 2. разрабатывать, исследовать  
terulak бот. ипомея белая  
terum уст. см. derum (2)  
terumbu 1. подводный риф 2. камень (как  
строительный материал) □ ~ karang изве-  
стняк коралловых рифов  
teruna см. taruna  
terung баклажан  
terungku уст. тюрьма  
menerungkukan сажать кого-л. в тюрьму  
teruni см. taruni  
teruntum дерево Lumnitzera littorea с твёрдой  
и ароматной древесиной  
terup (1) карты (игральные европейские)  
terup (2) разг. группа; отряд  
terus 1. прямо, напрямик || ke идти прямо к  
чему-л.; вести прямо к чему-л. (о дороге) 2.  
прямо, непосредственно 3. немедленно, срá-  
зу 4. а потом, а затем, и сразу же 5. на-  
сквозь 6. после гл. продолжать, не прекра-  
щать делать что-л.; bekerja terus продол-  
жать работать 7. всё, всё более, неуклонно;  
anginnya terus menghébat ветер всё усили-  
вается 8. всё, всё ещё, не переставая; hujan-  
nya terus turun дождь всё идёт 9. после суц.  
чистый, без примесей; emas terus чистое зо-  
лото 10. разг. вопр. а потом? 11. разг. повел.  
давай, давай! (указание шофёру продолжать  
подавать машину назад и т. п.) □ ~ begi-  
tu мор. так держать!; ~ mata 1. зоркий, ост-  
роглазый 2. зоркий, пронзительный; ~ me-  
ningkatnya дальнейшее повышение чего-л.; ~  
pandang (penglihatan) см. terus mata; ~ terang  
1. откровенный, искренний || откровенно,  
искренно 2. откровенно говоря; ~ terang  
saja откровенно говоря  
terusan 1. канал (судоходный, оросительный)  
2. разг. продолжение 3. см. terus-terusan □  
∞ Panama Панамский канал; ∞ pengairan  
оросительный канал; ∞ simpangan обводной  
канал; ∞ Suéz Суэцкий канал  
terusnya 1. продолжение 2. проход или проезд  
(действие); tak ada terusnya прохода нет;  
проезд закрыт  
terus-terusan] разг. всё время, всегда  
berterus: ∞ terang откровенничать || откro-  
венно, открыто  
berterus-terus см. terus-menerus  
berketerusan см. terus-terus  
keterus...: keterangan откровенность, искрен-  
ность  
menerus 1. ke идти прямо к чему-л.; вести  
прямо к чему-л. (о дороге) 2. melalui прони-

каты, просачиваться *сквозь что-л.* 3. протыкать, пронзать; пробивать проламывать  
**menerusi** 1. проникать, просачиваться *сквозь что-л.* 2. посредством, с помощью *чего-л.* 3. *см.* **menerus** 3 ☐ *gelombang pendek* радио на коротких волнах  
**meneruskan** 1. продолжать *что-л.*, не прекращать *чего-л.* 2. передавать, отдавать; пересылать 3. передавать, сообщать 4. *см.* **menerus** 3 ☐ *jejak...* идти по следу *кого-л.*; *перен.* идти по стопам *кого-л.*; *ср.* *perintah* воен. передавать приказание; *ср.* *perjalanan* продолжать путешествие; *ср.* *surat* передавать или пересылать письмо  
**terus-menerus** непрерывно, не прекращаясь, всё время ☐ *ср.* *terdengar* неумолкаемый  
**penerus** продолжатель *чего-л.*; последователь, преемник *кого-л.* ☐ *ср.* *bangsa* *высок.* будущее нации (*молодое поколение*); *ср.* *mahkota* престолонаследник; *ср.* *sejati* верный продолжатель *чего-л.*  
**penerusan** 1. продолжение 2. преемственность 3. передача или пересылка *чего-л.* 4. непрерывность 5. *см.* **terusnya** 2  
**seterusnya** дальнейший, последующий || в дальнейшем, впредь  
**terusi** медный купорос; медная зелень, ярь-медянка  
**terwelu** заяц  
**terzet** муз. терцет  
**tés** 1. тест 2. проверка, испытание 3. экзамен ☐ *ср.* *prestasi* *тех.* эксплуатационные испытания; *ср.* *saringan* отбор  
**dités** *кто-л.* прошёл тест или сдал экзамен  
**mengetés** 1. тестировать 2. проверять, испытывать 3. экзаменовать  
**pengetés** 1. испытатель 2. экзаменатор  
**pengetesan** 1. тестирование 2. проверка, испытание 3. экзамен  
**tesbih** *см.* **tasbih**  
**tésis** 1. тезис 2. диссертация 3. дипломная работа  
**tesmak** *см.* **tasmak**  
**tést** *см.* **tés**  
**téstamén** 1. завещание 2. *церк.* завет  
**tetak** (1) 1. порез, резаная рана || резаная (*о ране*) 2. надрез; зарубка  
**bertetak** обрешанный  
**bertetakan:** *ср.* *pedang* драться на шашках  
**bertetak-tetakan** *см.* **bertetakan**  
**menetak** рубить  
**menetakkan ke, pada** ударить *чем-л.* острым по *чему-л.*  
**tetak** (2) *мк.:* **menetak[kan]** назначать, устанавливать  
**tetal** плотный, компактный  
**ketetalan** плотность, компактность ☐ *ср.* *penduduk* плотность населения  
**menetal** плотный, компактный || уплотнять  
**menetalkan** туго набивать *что-л.*  
**tertetal** уплотнён  
**tetampah** *дж. см.* **tampah** (1)  
**tetapan** (1) *дж.* поднос  
**tetapan** (2) *ист.* жёлтый шёлковый платок (*носился придворными на левом плече при*

*общении с раджей, а тж. им накрывали предметы, подносимые радже*)  
**tetamu** *дж. см.* **tamu**  
**tetangga** 1. сосед || соседский 2. соседний ☐ *ср.* *baik* 1. хороший сосед 2. добрососедский  
**bertetangga** соседствовать ☐ *ср.* *baik* в добрососедских отношениях || добрососедский  
**ketetangga** соседство  
**ketetangga...** *ср.* *baikan* добрососедство  
**menetangga** заходить в гости к соседям  
**tétanus** *мед.* столбняк  
**tetap** (1) 1. постоянный, неизменный || постоянно, всегда 2. постоянный, непрестанный 3. штатный 4. определённый, установленный 5. всё ещё, по-прежнему 6. по-прежнему стоять на своём; *di antaranya* *банык* *yang* *masih* *tetap* многие из них по-прежнему стоят на своём 7. твёрдый, стойкий, непоколебимый 8. нерушимый, незыблемый ☐ *ср.* *berada di* оставаться *где-л.*; *ср.* *berlaku* оставаться в силе (*напр. о законе*); *ср.* *berpegang pada* *pendiriannya* оставаться при своём мнении; *ср.* *diam* 1. продолжать молчать 2. оставаться неподвижным 3. *физ.* оставаться в состоянии покоя; *ср.* *haluan...* неуклонно следовать *каким-л.* курсом; *ср.* *hati* твёрдый, стойкий; *ср.* *mempertahankan* последовательно отстаивать *что-л.*; *ср.* *pada waktu* *nya* точный, пунктуальный; *ср.* *pendirian...* твёрдо стоять на *каких-л.* позициях; *ср.* *sama* постоянный, неизменный || не меняться, оставаться неизменным; *ср.* *terpelihaga* являться предметом постоянной заботы и внимания; *ср.* *tinggal* 1. *di* постоянно проживать *где-л.* 2. так и остался *кем-л.*, *чем-л.*; *rencana itu* *tetap tinggal* *rencana* *saja* этот проект так и остался проектом на бумаге  
**tetapan** 1. номинал 2. константа, постоянная величина  
**berketetapan** постановить, принять решение  
**ketetapan** 1. постоянство, неизменность; непреходящий характер *чего-л.* 2. определённость 3. постановление, решение 4. твёрдость, стойкость, непоколебимость 5. нерушимость, незыблемость ☐ *ср.* *raja* *налого-* *обложение*  
**menetap** 1. *di* жить, проживать *где-л.* (*постоянно или долгое время*) 2. *di* поселиться, обосноваться *где-л.* 3. вести оседлый образ жизни || оседлый  
**menetapi** 1. держать (*слово*); выполнять (*обещание*) 2. исполнять (*обязанности*) 3. соблюдать (*правила, закон*)  
**menetapkan** 1. упрочивать, укреплять; стабилизировать 2. устанавливать, определять 3. устанавливать, вводить 4. устанавливать, назначать 5. постановлять, решать 6. подтверждать, удостоверить 7. поселять (*на постоянное жительство*) ☐ *ср.* *diagnosa* устанавливать диагноз; *ср.* *hati* 1. мужаться, брать себя в руки 2. ободрять *кого-л.*; *ср.* *jadi...* назначать *кем-л.*; *ср.* *keadaan* *bahaya* вводить чрезвычайное положение  
**ditetapkannya** *см.* **penetapan** 1—10  
**mempertetap[kan]** *см.* **menetapkan**

**penetap** поселенец  
**penetaraan** 1. упрочение, укрепление; стабилизация 2. установление, определение 3. установление, введение 4. установление, назначение 5. назначение (на должность и т. п.) 6. выполнение (обещания) 7. исполнение (обязанностей) 8. соблюдение (правила, закона) 9. подтверждение, удостоверение (действие) 10. заключение (договора, соглашения) 11. постановление, решение; указ □  
 ∞ berat взвешивание; ∞ harga установление цены; ∞ janji выполнение обещания или обязательства; ∞ kaliber калибровка; ∞ pajak налогообложение; ∞ Présiden указ президента; ∞ saat выбор момента; ∞ waktu kunjungan установление времени визита  
**tetap** (2): **menetap** 1. вытирать (воду, слёзы, пот) 2. промокать (чернила)  
**penetap** 1. тряпка 2. промокательная (о бумаге)  
**tetap** (3) см. **tatar**  
**tetapi** 1. но, однако 2. в знач. сущ. но (возражение, препятствие); ada banyak tetapi ada есть много но □ ~ lamun bagaimana и всё-таки; ~ masih но всё же  
**tetar** редко: **menetar** 1. направлять, наводить, нацеливать 2. текст. налаживать основу  
**tetas**: **tetasan** пролом, брешь  
**menetas** 1. треснуть (о насиженном яйце) 2. вылупляться (о птенце) 3. раскалываться, разбиваться 4. см. **menetaskan**  
**menetaskan** 1. высиживать (птенцов); выводить в инкубаторе (цыплят) 2. раскалывать, разбивать 3. взламывать 4. распарывать, разрезать 5. порождать, вызывать  
**penetas** родина чего-л.  
**penetasan** высиживание (птенцов); инкубация  
**tetawak** см. **tawak** (1)  
**teteguk** сова  
**tétéh** сунд. старшая сестра  
**téték** (1) 1. грудь (женская) 2. вымя  
**menéték** сосать грудь || грудной (о ребёнке)  
**menétéki** кормить ребёнка грудью  
**menétékkan** см. **menétéki**  
**setéték** молочный (о брате или сестре)  
**téték** (2): ~ **bengék** пустяки, мелочи || пустяковый, незначительный  
**tetelar** сунд. пастбище  
**tetengket** яванский зимородок  
**téter** сунд. дикорастущий табак *Solanum verbascifolium*  
**tetera** см. **tertera** в стат. **tera**  
**teterapan** см. в стат. **terap** (2)  
**tétés** (1) яв. меласса, чёрная патока  
**tétés** (2) яв. см. **titis** (1)  
**tetilbar** зоол. козодой  
**tettingal** сунд. наследная земля  
**tetirah** дж. 1. уезжать на отдых 2. курортный 3. переезжать на новое место  
**bertetirah** см. **tetirah** 1, 3  
**tetiron** дж. см. **tiruan** в стат. **tiru**  
**tetraéder** геом. тетраэдр  
**tétragonal** геом. тетрагональный  
**tétrasiklin** тетрациклин  
**tetua** дж. см. **tua** (2)

**tetuang** сигнальный рождок  
**tetumbuh**: **tetumbuhan** растительность, растения  
**Teuku** ач. см. **Tengku**  
**Teungku** ач. см. **Tengku**  
**tévé** (по названиям букв «T» и «V» от **télévisi**) разг. телевидение  
**pertévéan** телевидение || телевизионный  
**Téwa** тэва (папуасоязычная народность на о-ве Пантар)  
**téwas** 1. погибнуть 2. потерпеть поражение, проиграть 3. уст. порок, недостаток □ ~ dalam melakukan kewajibannya погибнуть при исполнении служебных обязанностей; ~ dalam pertempuran пал в бою; ~ dimakan pèlor musuh пал от вражеской пули; ~ rangnya проиграть войну; ~ tersengat listrik убит током  
**ketéwasan** 1. гибель 2. поражение 3. несчастье, беда, бедствие 4. лишиться, потерять кого-л.; ia ketéwasan ayahnya он потерял отца, у него умер отец  
**menéwaskan** 1. убивать, уничтожать кого-л. 2. наносить поражение кому-л. □ ∞ tenaga manusia musuh уничтожать живую силу противника  
**téyan** кит. складчина  
**tézi** см. **téji**  
**tg.** (1) см. **tgl.**  
**Tg.** (2) (tanjung) геогр. мыс  
**Tgk.** (Tengku) тэнгку  
**tgl.** (tanggal) число, дата  
**th.** (1) (tahun) год  
**TH** (2) (taman hiburan) парк развлечений  
**Thadarta**: ~ Samiti помещения специальных комиссий парламента в Джакарте  
**Thai** тайский  
**Thailand** Таиланд || таиландский  
**Thamrin**: **Mohamad Husni Thamrin** Мохамад Хусни Тамрин (деятель национально-освободительного движения в Нидерландской Индии; 1894—1941 гг.)  
**thbs** (titik habis) точка конец (конец телеграммы)  
**thd.** (terhadap) относительно чего-л., по отношению к кому-л., чему-л.  
**théin** хим. теин  
**théis** 1. теистический 2. теист  
**théisme** теизм  
**théma** см. **téma**  
**théokrasi** теократия  
**théologi** теология  
**théosofi** теософия  
**thérapí** см. **terapi**  
**thésis** см. **tésis**  
**thl** (tenaga harian lepas) подённый рабочий  
**thn.** (tahun) год  
**T'hoa** (Tionghoa) китайский  
**thok** см. **tok** (2)  
**Thomas** англ.: ~ Cup спорт. кубок Томаса  
**thp.** см. **thd.**  
**THR** (1) (taman hiburan rakyat) народный парк развлечений  
**THR** (2) (tunjangan hari raya) предпраздничная надбавка



**thrombosis** см. trombosis

**THT** (telinga, hidung dan tenggorok) мед. ухо, горло и нос

**tiada** 1. нет, не имеется 2. *публ.* нет чему-л., долой что-л. 3. *уст. см.* tidak □ ~ air talang dipancang, tiada emas bungkal diasah, tiada kayu jenjang dikeriping *посл.* нет воды — надрезают бамбук, нет золота — обтачивают мёру, нет дров — рубят лестницу; ~ ара-ара 1. ничего нет 2. *уст. см.* tidak ара-ара; ~ bandingnya несравнённый, неподобный; ~ beban batu digalas *погов.* нет ноши — несёт камень; ~ beban dicari beban *погов.* нет ноши, так он её ищет; ~ berbunga-bunga без прикрас; ~ berkesuali без исключения; ~ cacatnya 1. безупречный 2. нет ничего плохого...; ~ dua 1. своеобразный, неповторимый; другого такого не сыщешь или не бывает 2. очень, весьма; ~ duanya см. tiada dua 1; ~ gupa бесполезный; ~ guruh bagi orang pekak, tiada kilat bagi orang buta *посл.* нет грома для глухого, нет молнии для слепого; ~ jangkaunya неограниченный, безграничный; ~ kalanya всё время, непрерывно; ~ kubang yang tidak berkodok *посл.* нет пруда без лягушек; ~ malu dan soran нет ни стыда ни совести; ~robat *арх.* никого не принимает (о радже); ~ orang bertepuk sebelah tangan *посл.* одной рукой в ладоши не ударишь; ~ rotan akar pun berguna *посл.* нет ротана — и корень сгодится; ~ taranya (tolok bandingnya, toloknya) 1. несравнённый, неподобный 2. небывалый, беспримёрный tiadanya см. ketiadaan 1, 2

**ketiadaan** 1. отсутствие чего-л. 2. небытие 3. не иметь чего-л., остаться без чего-л. □ ~ bobot badan *косм.* невесомость; ~ uang не иметь денег

**meniada** 1. отказываться 2. уйти в небытие **meniadakan** 1. уничтожать, ликвидировать 2. отменять, аннулировать 3. отвергать, отрицать 4. распускать, расформировывать 5. игнорировать кого-л., что-л., не обращать внимания на кого-л., что-л. 6. опускать, пропускать, исключать

**mempertiadakan** см. meniadakan

**peniada** грам. отрицание

**peniadaan** 1. уничтожение, ликвидация 2. отмена, аннулирование 3. отрицание, неприятие 4. роспуск, расформирование 5. игнорирование 6. опущение, пропуск, исключение

**tiaga** мк. см. piaga

**tiah** см. в сочет. padang tiah

**tiam** кит. редко удар

**tian** живёт (беременной женщины)

**bertian[an]** беременная

**meniani** сделать кого-л. беременной

**tiang** (1) 1. столб; шест; мачта 2. свая 3. колонна 4. опора, оплот □ ~ agung мор. грот-мачта; ~ air столб воды; ~ antena антенная мачта; ~ bendera флагшток; ~ capdi колонна (памятник); ~ doyoung 1. покойшийся столб 2. наклонная свая; ~ gantungan виселица; ~ gawang футб. штанга;

~ gantung столб со сплеченным верхом; ~ guru см. tiang 2, 3; ~ guru keluarga опора семьи; ~ ibu rumah *стр.* главные опоры дома; ~ jembatan опора моста; ~ kampung старейший житель посёлка; ~ kayu 1. деревянный столб 2. деревянная опора; ~ keluarga опора семьи; ~ kemudi рулевая колонка; ~ kilométer километровой столб; ~ lampu фонарный столб; ~ lengan кронштейн; ~ lentera фонарный столб; ~ pegaga *публ.* опора государства; ~ pagar заборный столб; ~ pancang свая; ~ pemancar радиомачта; ~ penggantungan виселица; ~ penghidupan основной источник дохода; ~ penyipat datar tepat *геод.* отметка высоты (столбик); ~ penyorong мор. бизань-мачта; ~ pergantungan виселица; ~ perkakas pemotret штатив фотоаппарата; ~ radio радиомачта; ~ salib крест (напр. на могиле); ~ saluran tenaga listrik опора линии электропередачи; ~ seri центральная опора (дома); ~ sudut угловая опора (дома); ~ tambat мор. кнехт; ~ tanam свая; ~ télégram (télépon) телеграфный столб; ~ tembok простенок, междуконный столб; ~ tengah основ. оснóв; ~ torang мор. фок-мачта

**bertiang** 1. с мачтой 2. на сваях 3. с колоннами 4. *kerapa тж. перен.* опираться на кого-л., что-л. □ ~ dua двухмачтовый; ~ tiga трёхмачтовый; ~ tunggal одномачтовый **tiang** (2) яв. тело, туловище

**tiap** (1) *перед. суц.* каждый, всякий, любой □ ~ bulan ежемесячно; ~ hari ежедневно; ~ kali каждый раз; ~ matahari terbit с каждым восходом солнца; ~-tiap *суц.* любой и каждый; ~ orang каждый человек; ~ satu... каждый из...; ~ sebentar в любой момент; ~ tahun ежегодно; ~ triwulan ежеквартально

**tiap-tiap** см. setiap

**tiap-tiapnya** каждый из них

**setiap** 1. каждый раз, когда...; setiap kita memperingati hari raya... каждый раз, когда мы отмечаем праздник... 2. каждый, всякий, любой □ ~ ada kesempatan при любой возможности; ~ busuk itu berbau juga *посл.* раз тухлятина — значит воняет; ~ guli mesti bulat, tetapi tidak tiap-tiap yang bulat mesti guli *посл.* каждый шарик круглый, но не всё круглое — шарик; ~ kepala на человека, на душу населения; ~ kita 1. каждый раз, когда мы... 2. каждый из нас; ~ masa dan ketika в любое время, в любой момент; ~ mereka 1. каждый раз, когда они... 2. каждый из них; ~ sebentar в любой момент; ~ seorang каждый человек; ~ sesuatu в знач. *суц.* всё; ~ waktu в любое время

**tiap** (2) кит. 1. доза 2. задаток (при аренде помещения)

**meniar** давать задаток

**meniarikan** сдавать что-л. в аренду (при условии внесения задатка)

**tiara** тиара (панская)

**tiarap** bertiarap ничком

**meniarap** лежать ничком

meniarapi лежать ничком на чём-л.  
meniarapkan 1. класть кого-л. ничком 2. перевертывать, переворачивать  
tertiarap ничком

tiasa (1) сунд. мочь, в состоянии сделать что-л.

tiasa (2) усеч. см. senantias

tiba 1. di прибывать, приезжать куда-л. 2. приходить, наставать, наступать 3. rada по-пасть, угодить в кого-л., во что-л. (о пуле и т. п.) 4. rada переходить к чему-л. (напр. к следующему вопросу) 5. яв. падать □ ~ dengan selamat благополучно прибыть; ~ giliran подошла очередь; ~ masanya (waktu) настало время

tibalah пришёл, настал, наступил

tibanya прибытие, приезд

tiba-tiba вдруг, внезапно, неожиданно || внезапный, неожиданный □ ∞ sekali совершенно неожиданно

ketibaan прибытие, приезд

ketiba-tibaan внезапность, неожиданность

setiba[nya] 1. di по прибытии куда-л. 2. с приходом, с наступлением чего-л.

tiban 1. ставка (в игре) 2. драка на кнутах (в сельской местности вблизи Кедири; устраивается во время засухи с целью вызвать дождь)

petiban: ∞ samprig свадебный подарок

Tibét 1. плоскогорье Тибет 2. автономный район Тибет (в КНР) || тибетский

tibum (ketertiban umum) 1. общественный порядок 2. (усеч. от petugas tibum) разг. блюститель порядка (полицейский)

TID (tunjangan ikatan dinas) стипендия от предприятия (направившего своего работника на обучение)

tida разг. см. tidak

tidak 1. не (отрицание глагола или прилагательного) 2. нет (отрицательный ответ) 3. разг. больше не буду (ответ на запрещение делать что-л.) □ ~ akan сунд. ещё не... или пока ещё не...; ~ aci разг. так не годится, так дело не пойдёт; ~ acuh безразличный, равнодушный; ~ ada 1. нет, не имеется 2. никого нет (напр. в ответ на вопрос «кто там?»); ~ ada air talang dipancung посл. нет воды — надрезают бамбук; ~ ada alasan untuk... нет оснований для чего-л.; ~ ada angin 1. нет ветра || безветрие 2. иносх. нет никакой надежды; ~ ada angin, tidak ada hujan посл. нет ветра — нет и дождя; ~ ada ара-ара lagi yang harus dikatakan né о чем больше говорить; ~ ada arti бессмысленно, не имеет смысла; ~ ada bagainya lagi ничего подобного на свете нет; ~ ada bandingnya 1. несравненный, бесподобный 2. небывалый, беспремерный; ~ ada buaya yang melolakkan bangkai посл. нет крокодила, который отказался бы от падали; ~ ada buruknya в этом нет ничего плохого; ~ ada buruk yang tidak elok посл. нет худа без добра; ~ ada busuk yang tidak berbau посл. нет тухлятины без вони; ~ ada celanya безупречный; ~ ada elok yang tidak bercacat посл. нет красоты без изъяна; ~ ada elok yang tidak buruk

посл. хорошего без плохого не бывает; ~ ada gading yang tidak retak посл. и слоновая кость без трещин не бывает; ~ ada gupanya незначе, нет надобности; ~ ada harapan нет надежды; ~ ada harapan sedikit pun нет ни малейшей надежды; ~ ada harganya см. tidak berharga; ~ ada hinggangnya беспредельный, безграничный; ~ ada jelék-punya jika... было бы неплохо, если...; ~ ada keberatan ара pun juga нет никаких возражений; ~ ada kemungkinan sama sekali нет никакой возможности; ~ ada keraguan нет сомнения; ~ ada kilat bagi orang buta, tidak ada guruh bagi orang pekak посл. для слепого нет молнии, для глухого нет грома; ~ ada kosongnya беспроегрешная (о лотерее); ~ ada kubangan yang tidak berkodok посл. нет пруда без лягушек; ~ ada lain kecuali... ничего другого не остаётся, как...; ~ ada lalat langau погов. ни одной мухи не видно (в знач. не видно ни души или ни эги); ~ ada laut yang tidak berombak посл. нет моря без волн; ~ ada minat не проявлять интереса; ~ ada musuhunya не иметь себе равных; ~ adanya отсутствие чего-л.; ~ adanya koordinasi несогласованность; ~ adanya permufakatan недоговорённость; ~ ada nyawanya lagi он уже мёртв; ~ ada paraknya dengan... не отличаться от...; ~ ada persangkutannya dengan... не иметь ничего общего с...; ~ ada pulang нет возврата; ~ ada raja yang melolak sambah мк. посл. ни один раджа не откажется от почестей; ~ ada salahnya kalau... нет ничего плохого в том, что... или не будет ничего плохого, если...; ~ ada sangkut-pautnya ничем не связаны между собой, не имеют никакого отношения друг к другу; ~ ada seléra 1. не проявлять желания 2. не иметь аппетита; ~ ada tandingannya (tandingnya, taranya) не иметь себе равных; ~ ada telanya чему-л. трудно найти объяснение; ~ ada tempat bagi нет места для чего-л.; перен. нет места чему-л.; ~ ada tenggang lagi см. tidak tertenggang lagi; ~ ada terusnya прохода нет; проезд закрыт; ~ ada waktu нет времени, некогда; ~ ada yang tidak ada ритор. чего там только нет; ~ adil несправедливый; ~ akan datang dengan sendirinya не приходит сам собой; ~ akan mati-mati бессмертный; ~ akan pernah ada чего-л. так бы и не было; ~ akan pernah terjadi что-л. так бы и не произошло; ~ akan rintang kerbau oléh tanduknya посл. буйволу рога не помеха; ~ akan terbaiki в полной негодности; ~ akan tidak... не может не...; ~ akseptabel неприемлемый; ~ aktif неактивный; ~ aktual неактуальный; ~ alang[kepalang] 1. немало 2. огромный 3. очень; ~ aman 1. спокойный 2. небезопасный; ~ ambil mumet яз. разг. у кого-л. голова не болит о чём-л.; ~ ambil pusing не беспокоиться о чём-л., не принимать что-л. близко к сердцу; ~ anéh bahwa... нет ничего странного в том, что...; ~ antara lamanya вскоре, в скором времени; ~

ара (ара-ара, aralah) 1. ничего, равным счётом ничего 2. ничего, неважно, не имеет значения 3. ничего, неплохо 4. ничего (ответ на извинение) 5. не стоит (ответ на благодарность); ~ asial Дж. 1. неважно чувствовать себя 2. не идёт впрок; ~ asing lagi bagi уже знаком кому-л.; ~ asing sebagai... мк. точь-в-точь как...; ~ ayal lagi 1. в скором времени; ещё немного и... 2. уж конечно; нечего и говорить; ~ baik нехороший; ~ baikan неладь, разлад || не в ладах; ~ baik padahnya дурное предзнаменование; ~ banyak немногие (прил.) || немного; ~ banyak bicara немногословный, молчаливый; ~ banyak jumlahnya многочисленный; ~ banyak orang немногие (сущ.); ~ banyak tuntutanja нетребовательный, невзыскательный; ~ bebas зависимый, несамостоятельный; ~ bebas dari... 1. не свободен от чего-л. 2. подвержен чему-л.; ~ becus Дж. не в состоянии, не способен сделать что-л.; ~ begitu не очень..., не так уж...; ~ begitu baik не так уж хорош || не такой уж хороший; ~ begitu banyak не очень много; ~ begitu besar не такой уж большой; ~ begitu jauh не очень далеко; ~ begitu kelihatan не очень хорошо виден; ~ begitu penting не очень важно, несущественно; ~ benar неверный, неправильный; ~ bendawi нематериальный, невещественный; ~ berada неимущий; ~ beradab некультурный, невоспитанный; ~ beragama неверующий; ~ berakal неразумный, нелёпый; ~ berakhlak бесконечный, нескончаемый; ~ berakhlak безправственный; ~ beralahan вничью; ~ beralamat без адреса; ~ berالasan необоснованный, не имеет под собой основания; ~ ber-Allah неверующий; ~ berani не осмелиться, побояться; ~ beranjak остановиться, застыть на месте; ~ berantara 1. непрерывный, сплошной 2. непрерывный, непрестанный; ~ berantara lagi непрерывный, непрестанный; ~ berapa 1. не так уж велик || не так уж много 2. перед прил. совсем не... или не очень...; ~ berapa бена уст. несколько не... или совсем не...; ~ berapa сам незначительный, не заслуживающий внимания; ~ berapa jauh совсем недалеко; ~ berapa lama [di antaranya] или ~ berapa lama kemudian или ~ berapa lamanya вскоре, в скором времени; ~ berapa lamanya dari pada itu вскоре после этого; ~ berapa mahal совсем не дорогой, не очень дорогой; ~ berarah в неопределённом направлении; ~ berarti 1. незначительный, несущественный 2. бессмысленный; ~ berasa 1. нечувствительный 2. неощутимый; ~ berasas иррегулярный, неправильный; ~ berawak ав. беспилотный; ~ berbagai уст. несравненный, неподобный; ~ berbahagia несчастливый, несчастный; ~ berbahaya безопасный; ~ berbakat бесталанный; ~ berbanding 1. несравненный, неподобный 2. несравнимый, несоизмеримый; ~ terbatas 1. безграничный, беспредельный 2. неограниченный, безраздельный; ~ berbau без запаха; ~ berbau

telunjuk [saya] мк. посл. указательный палец не пахнет (не верится, чтобы это было так); ~ berbekas бесследно; ~ berbenak безмозглый; ~ berbentuk бесформенный; ~ berbentuk ujud нематериальный, невещественный; ~ berbudi bahasa невежливый, неучтивый; ~ bungsa 1. без цветов || не цвести 2. фин. беспроцентный; ~ bungkus 1. необёрнутый 2. оголённый (о проводе); ~ bunyi бесшумный, беззвучный; ~ bercasat неповреждённый; ~ bercampur air хим. безводный; ~ bercela безупречный, безукоризненный; ~ bercukur небритый; ~ bercuga нешуточный || не на шутку; ~ berdansanak одинокий (не имеющий родственников); ~ berdasar см. tidak berالasan; ~ berdaulat несuverенный; ~ berdaya 1. бессильный, немошный 2. не в состоянии сделать что-л. 3. доведённый до отчаяния 4. стать в тупик, не зная что делать; ~ berdaya lagi 1. уже слабый 2. уже не в состоянии сделать что-л. 3. см. tidak berdaya 3, 4; ~ berdosa 1. невинный 2. безгрешный; ~ bergadis уже не девушка; ~ bergala 1. непросмолённый 2. разобшённый, разъединённый; ~ bergalat 1. безошибочный 2. безупречный; ~ bergaya бессильный, слабый; ~ bergaya banyak мало на что способен; ~ bergaya lagi ослаб, обессилел; ~ bergerak 1. не двигаться || недвижимый 2. недвижимое (об имуществе); ~ bergigi тж. перен. беззубый; ~ berguna бесполезный; ~ berhad см. tidak berhingga; ~ berhak не иметь права сделать что-л.; ~ berhak sama неравноправный; ~ berharga 1. недорогой, дешёвый; скромный (о подарке) 2. нестоящий, незначительный; ~ berharga serimis мк. чему-л. грош цена; ~ berhasil baik безуспешный, безрезультатный; ~ berhenti-hentinya (berhentina) непрерывный, непрекращающийся; ~ berhingga 1. беспредельный, безграничный 2. безраздельный, неограниченный; ~ beribu bara lagi осиротелый; ~ berilah (beriman) неверующий; ~ berimbang 1. неравный 2. негармоничный 3. несогласованный, неслаженный 4. несравненный, неподобный; ~ berjantung бессердечный; ~ berjasa незаслуженный; ~ berjeda непрерывный || без перерыва; ~ berjempit без приглашения; ~ berjijwa неодушевлённый; ~ berkain sehelai berpang погов. на нём ни нитки (≅ гол как сокол); ~ berkala 1. регулярный 2. воен. внесрочное (о донесении); ~ berkamru 1. цельнокроеный 2. тех. бесшовный; цельнотканутая (о трубе); ~ berkarak мк. без крыльев; перен. кому-л. подрезали крылья; ~ berkarat ржавеющий; ~ berkeahlian неквалифицированный; ~ berkesuali без исключения; ~ berkelakuan мк. ограниченный по времени; ~ berkelipat регут мк. болтливый; ~ berkepala 1. без головы 2. снятое (о молоке); ~ berkeputusan непрерывный, постоянный; ~ berkesan 1. бесследно 2. не оставивший впечатления; ~ kesudahan бесконечный, нескончаемый; ~ ketahuan 1. неопределённый, неточный 2. беспорядочный, хаотичный; ~ berketentuan 1. не-

определённый, неточный 2. бесцельный; ~ *berketika* 1. неопределённый, неточный 2. нерегулярный 3. несвоевременный; ~ *berkitab* неверующий; ~ *berkoscak* непоколебимый, стойкий; ~ *berkodrat* бессильный, слабый; ~ *berkomeng lagi* ничего больше не иметь; ~ *berkompromi* бескомпромиссный; ~ *berkuasa* 1. бессильный, беспомощный 2. неправомочный; ~ *berkuku* 1. без ногтёй 2. без когтёй 3. бессильный, беспомощный; ~ *berkurang* 1. не уменьшаться, не сокращаться 2. не уменьшаться, не ослабевать 3. непрерывно, всё время, не переставая; ~ *berkutik* не двигаться || неподвижный; ~ *berlaba* бесприбыльный || не приносить прибыли; ~ *berlaku lagi* действительный; ~ *berlambat* немедленно; ~ *berlandaskan kebenaran* см. *tidak beralasan*; ~ *berlebih-lebihan jika dikatakan bahwa...* не будет преувеличением сказать, что...; ~ *berlimpa* разг. бессердечный, бездушный; ~ *berluluk mengambill cekagai* жк. погов. достать водоросль и не испачкаться; ~ *bertaksud* непреднамеренный; ~ *bertalu* бесстыдный; ~ *bernama* безымянный, анонимный; ~ *berniat* непреднамеренный; ~ *bernoda* незапятнанный; ~ *berpuasa* мёртвый; ~ *bergubah* не изменяться || без изменений; ~ *berpadanya* несоответствие; ~ *berpakaian* раздетый; ~ *berpartai* беспартийный; ~ *berpasangan* непарный; ~ *berpendidikan* необразованный; ~ *berpengalaman* неопытный; ~ *berpenghuni* незаселённый; необитаемый; ~ *berperasaan* бесчувственный; ~ *berperut lipat* жк. (*berpikiran*) необдуманный, опрометчивый; ~ *berprasangka* непредубеждённый; ~ *berprinsip* беспринципный; ~ *berpura-pura* непритворный; ~ *bersahabat* недружественный, недружелюбный; ~ *bersaksi* без свидетелей; ~ *bersalah* невиновный; ~ *bersalahan* не отличать друг от друга; ~ *bersawah ladang* безземельный; ~ *bersekat* неограниченный, безраздельный; ~ *bersela* непрерывный, сплошной; ~ *berselasa* 1. узкий, тесный 2. несамостоятельный, зависимый 3. не иметь возможности *сделать что-либо*; ~ *bersetangat* 1. без сознания 2. бездейственный, неактивный; ~ *bersenjata* безоружный; ~ *bersesuaian dengan...* не соответствовать *чему-л.*; ~ *bersih* нечистый, грязный; ~ *bersisa* без остатка; ~ *bersuku* жк. 1. не принадлежать ни к одной из групп 2. невоспитанный; ~ *bertanah* безземельный; ~ *bertanggung jawab* безответственный; ~ *bertapak* босиком; ~ *bertata* иррегулярный, неправильный; ~ *bertegah* дозволенный, допустимый; ~ *bertekanan* фон. безударный; ~ *bertelinga* 1. безухий 2. не иметь слуха; ~ *bertenaga* бессильный, немощный; ~ *bertentu* см. *tidak tentu*; ~ *bertepi* безбрежный, бескрайний; ~ *berterima kasih* благодарный; ~ *bertingkat* одноэтажный; ~ *bertohor kain (kaki)* жк. занят по горло; ~ *bertokoh* 1. бесформенный 2. неопределённый, неясный; ~ *bertolak* несравненный, неподобный; ~ *bertopi* с непокрытой головой, без голов-

ного убора; ~ *bertuan* ничейный, бесхозный; ~ *bertuhan* неверующий; ~ *bertujuan* 1. бесцельный 2. грам. переходный (о глаголе); ~ *bertulang* 1. без костей 2. бесхребетный, мягкотелый 3. беспозвоночное (прил.); ~ *bertulang belakang* см. *tidak bertulang* 2, 3; ~ *bertulang punggung* бесхребетный, мягкотелый; ~ *bertulis* чистый (о листе бумаги); ~ *berujung* бесконечный; ~ *beruntung* 1. неудачный, несчастливый 2. неудачливый, злополучный; ~ *berwajah* безликий; ~ *berwarna* бесцветный, не имеющий цвета; ~ *berwewenang* яв. неправомочный; ~ *besar* небольшой; ~ *betul* неверный, неправильный; ~ *biasa* 1. необычный, необыкновенный 2. необычный, непривычный; ~ *bijaksana* неразумный, нецелесообразный; ~ *bisa dicabut* неотъемлемый; ~ *bisa dipecah belah* неразделимый, неразрывный; ~ *bisa diputarbalikkan* что-л. нельзя повернуть вспять; ~ *bisa ditangkis* неотразимый (о натиске, доводах); ~ *bisa jadi* не может быть || невозможен; ~ *bisa lain dari pada...* или ~ *bisa lain kecuali...* 1. не может не... 2. нельзя не... 3. никто иной как... или ничто иное как...; ~ *bodoh* неглупый; ~ *boleh* нельзя; кто-л. не должен *сделать что-л.*; ~ *boleh bertepuk sebelah tangan* посл. одной рукой в ладоши не ударишь; ~ *boleh dikemana-mana* некуда девать; ~ *boleh dimakan* несъедобный; ~ *boleh ditawarkan lagi* окончательная (о цене); ~ *boleh jadi* не может быть || невозможен; ~ *boleh jemu dan bosan...* должен неустанно *сделать что-л.*; ~ *boleh lain dari pada...* или ~ *boleh lain kecuali...* см. *tidak bisa lain dari pada...*; ~ *boleh tanduk*, *kupinglah dipulas* посл. не можешь скрутить рога—надерёшь уши; ~ *boleh tidak* см. *tidak dapat tidak*; ~ *boleh tidak mesti...* или ~ *boleh tidak pasti...* не может не...; ~ *bosan-bosannya* неустанно; ~ *bukan...* не что иное как... или не кто иной как...; ~ *buruk* неплохой; ~ *sakar* неумелый; ~ *sampur tangan* не вмешиваться || невмешательство; ~ *sampur tangan urusan dalam negeri* невмешательство во внутренние дела; ~ *cantik* некрасивая (о женщине); ~ *cekatan* нерасторопный; ~ *cermat* неэкономный; ~ *sukup* недостаточный; ~ *cuma itu* не только это; ~ *dalam* неглубокий; ~ *dapat* 1. не получать *чего-л.* 2. не находить *чего-л.* 3. не в состоянии *сделать что-л.* 4. нельзя; ~ *dapat aus* прочный, ноский; ~ *dapat cerna* неудобоваримая (о пище); ~ *dapat diatasi* непреодолимый; ~ *dapat dibagi* неделимый; ~ *dapat dibandingkan* несравнимый; ~ *dapat dibantah* неоспоримый; ~ *dapat dibatalkan* нерасторжимый; ~ *dapat dibayangkan* невообразимый; ~ *dapat dibayar* неплатный; ~ *dapat dibendung* что-л. нельзя остановить, *чему-л.* нельзя помешать; ~ *dapat dibengkokkan* негнущийся; ~ *dapat dibujuk* безутешный; ~ *dapat dibuktikan* недоказуемый; ~ *dapat diburu-burukan* с чем-л. нельзя торопиться; ~ *dapat dicapai* недо-

стижимый; ~ dapat dielakkan неизбежный; ~ dapat diganggu gugat нерушимый, незыблемый; ~ dapat diganti[kan] незаменяемый; ~ dapat dihukum ненаказуемый; ~ dapat diingkari что-л. нельзя отрицать; ~ dapat dijalankan неосуществимый; ~ dapat dikalahkan непобедимый; ~ dapat dikatakan bahwa... нельзя сказать, что...; ~ dapat dikemudikan неуправляемый; ~ dapat dikenal 1. незнакомый 2. непознаваемый; ~ dapat dilaksanakan неосуществимый; ~ dapat dilakukan невыполнимый; ~ dapat dilalui непроходимый; ~ dapat dilarutkan нерастворимый; ~ dapat dilayani kapal несудоходный; ~ dapat dilihat невидимый; ~ dapat dimaafkan непростительный; ~ dapat dimakan несъедобный; ~ dapat dimengarti непонятный; ~ dapat dimusnahkan неразрушимый; ~ dapat diobati неизлечимый; ~ dapat dipadamkan неугасимый; ~ dapat dipahami не постижимый; ~ dapat dipakai непригодный; ~ dapat diperbaiki несправимый; ~ dapat dipercaja[i] ненадежный || кому-л. нельзя доверять; ~ dapat dipisah-pisahkan неразделимый; ~ dapat dirusakkan неразрушимый; ~ dapat disamakan несравнимый; ~ dapat disangkal 1. неопровержимый 2. что-л. нельзя отрицать 3. что-л. не вызывает сомнения; ~ dapat ditanggihkan неотложный; ~ dapat ditangkap неуловимый; ~ dapat ditentang mata на что-л. невозможно смотреть; ~ dapat diterangkan необъяснимый; ~ dapat diterima неприемлемый; ~ dapat diterjemahkan непереводимый; ~ dapat ditimbang не весомый; ~ dapat ditiru неподражаемый; ~ dapat ditukar фин. необратимый, неконвертируемый; ~ dapat ditunda[-tunda] неотложный; ~ dapat diubah неизменный; ~ dapat diukur неизмеримый; ~ dapat diungkil dengan besi hangat погов. не разнймешь и калёным железом; ~ dapat diurai неразложимый; ~ dapat larut нерастворимый; ~ dapat meletus взрывобезопасный; ~ dapat memisahkan mana yang buruk dan mana yang baik не отличать худа от добра; ~ dapat pecah небьющийся; ~ dapat taruh muka стыдиться смотреть людям в глаза; ~ dapat terbakar невоспламеняемый; ~ dapat terelakkan неизбежный; ~ dapat tiada уст. см. tidak dapat tidak; ~ dapat tidak 1. не может не...; нельзя не... 2. не иначе как... 3. обязательно, непременно 4. бесспорно, безусловно; ~ datang sendiri dari langit не падает с неба, не приходит сам собой; ~ demikian 1. не так 2. не так уж...; ~ demikian besar не так уж велик; ~ demikian mahal не так уж дорог; ~ dengan bersyarat безоговорочно, без каких-либо условий; ~ dengan disengaja непреднамеренный; ~ dengan perantaraan без посредника; ~ dengan pilih-pilih непривередливый; ~ dengan syarat suatu apa pun jua см. tidak dengan bersyarat; ~ dengan usul periksa без тщательной проверки; ~ diambil не востребовано (о письме); ~ diara-arakkan... не остаётся ничего

другого, как...; ~ diarakkan кого-л. не тронули, с кем-л. ничего не сделали; ~ dibekalkan sedikitipun что-л. оставлено безо всякого внимания; ~ dibilang несметный, бесчисленный; ~ dibuat-buat неподдельный, непритворный; ~ dicintai нелюбимый; ~ dicukur небритый; ~ dider langsung 1. выполнять что-л. без промедления 2. доставлять незамедлительно (письмо и т. п.); ~ didiami orang 1. необитаемый 2. нежилой; ~ diduduki незанятый; ~ diduduki orang см. tidak didiami orang; ~ diduga-duga неожиданный, непредвиденный; ~ digunakannya применение силы в международных отношениях; ~ diharapkan неожиданный, непредвиденный; ~ diharuskan необязательный; ~ dihias-hias неприкрашенный; ~ diimbangi несопоставим, несопоставим с чем-л.; ~ diingini нежелательный; ~ diizinkan недозволенный || нельзя; ~ dikehendaki нежелательный; ~ dikelantang неотбеленный; ~ diketas неупакованный; ~ dikenal 1. неизвестный, незнакомый 2. неузнанный, неопознанный; ~ diketahui неизвестный, незнакомый; ~ dilindungi незащищенный; ~ dilindungi dokumen ком. не обеспечен соответствующими документами (о грузе и т. п.); ~ diminta не прошенный; ~ dipakai 1. не употребительный 2. не применяемый, не используемый; ~ dipandang... невзирая на что-л.; ~ dipatuhinya нарушение, нарушение закона; ~ dipengarai кому-л. ничего не было или ничего не сделали; ~ dipenuhinya невыполнение; ~ diperkenalkan запрещается; ~ diperkembangkan jalan di atas rumput по газону не ходить!; ~ diperlukan не нужно, не требуется; ~ dipertanggungjawabkan неоправданный; ~ dipikirkan необдуманный; ~ dipusatkan неотбеленный; ~ disadari неосознанный, подсознательный; ~ disangka-sangka непредвиденный, неожиданный; ~ disarankan untuk... не рекомендуется делать что-л.; ~ disembunyikan нескрываемый; ~ disengaja невольный, непреднамеренный; ~ disetujui несогласованный; ~ disukai нелюбимый; ~ ditaatinya несоблюдение; ~ ditempati незанятый (о месте и т. п.); ~ ditunggu нежданый; ~ diundang незваный, не прошенный; ~ diwajibkan необязательный; ~ doyan дж. пропадает аппетит; ~ efektif неэффективный; ~ empang peluru di lalang посл. высокая трава для пуги не помеха; ~ enak 1. неприятный 2. невкусный; ~ enak badan кто-л. плохо себя чувствует; ~ enak untuk dipakai неудобен в употреблении; ~ enggan... охотно делать что-л.; ~ faham 1. не знать чего-л. 2. не понимать чего-л., не разбираться в чём-л. 3. не уметь делать что-л.; ~ faham baca tulis кто-л. не умеет ни читать ни писать; ~ fitri безнравственный, испорченный; ~ gableg яв. прост. не иметь ни гроша за душой; ~ gatak несомненно, бесспорно; ~ gampang непростой, нелёгкий; ~ gembira

невесёлый; ~ *genah* яв. 1. неуместный 2. непристойный; ~ *gentar* 1. бесстрашный 2. без колебаний *сделать что-л.*; ~ *giat* неактивный, недействительный; ~ *gopang* твёрдый, стабильный; ~ *guna* незачем, ни к чему; ~ *habis bagi (dibagi)* мат. неделимый; ~ *habis-habis[nya]* или ~ *habis[nya]* 1. бесконечный, нескончаемый 2. безостановочно, не переставая; ~ *habis pikir* думать не переставая; ~ *hadir (hadlir)* отсутствовать; ~ *halal* недозволенный; ~ *hanya... tetapi juga...* не только... но и...; ~ *hagus* необязательный; ~ *hemat* нерасчётливый, неэкономный; ~ *henti-hentinya* непрерывный, непрекращающийся; ~ *hormat* неуважительный, непочтительный; ~ *indah* 1. некрасивый 2. равнодушный; ~ *ingat* 1. не помнить 2. потерять сознание 3. невнимательный, рассеянный; ~ *ingat-ingat* невнимательный, рассеянный; ~ *jadi* 1. неудачный, неудавшийся || не удаваться 2. невозможный, невероятный; ~ *jadi* ара см. *tidak* ара; ~ *jadi soal* не проблема, ничего не составляет; ~ *jarang* редко; ~ *jauh* недалеко; ~ *jejas* неуязвимый; ~ *jelas* 1. неясный, непонятный 2. неясный, смутный; неразборчивый (о почерке); ~ *jelék* плохой; ~ *jema* никогда; ~ *jemu* или ~ *jemu-jemu[nya]* неустанно, без усталости; ~ *jepuh-jepuh* 1. неустанно, без усталости 2. непрерывно; ~... *juga* всё ещё не *сделал чего-л.*; ~ *jujur* нечестный; ~ *juntrung* дж. неизвестно как; ~ *kabar* акап *dirinya* или ~ *kabarkan* diri без сознания; ~ *kaku* непринуждённый; ~ *kaku dalam pergaulan* общительный; ~ *kalah dengan...* не уступать *чему-л.*; ~ *kalah...* *dengan...* не менее... чем...; ~ *kalah* *menariknya dengan...* не менее привлекателен, чем...; ~ *kalah pentingnya dengan...* не менее важен, чем...; ~ *kaupan* 1. неясный, непонятный 2. необоснованный, беспричинный 3. беспорядочный, хаотический 4. бессмысленный 5. неожиданный || от неожиданности (напр. *вскрикнуть*) 6. безграничный, беспредельный 7. небывалый, неслыханный 8. несобранный, неорганизованный, расхлябанный 9. очень, крайне *какой-л.* 10. не в курсе дела, не знаю 11. не возьму в толк, не пойму; ~ *kaupan juntrungannya* см. *tidak juntrung*; ~ *kawin* не женат или не замужем; ~ *kaaya* небогатый; ~ *kebal terhadap* 1. восприимчивый к *чему-л.* 2. уязвимый для *чего-л.*; ~ *kebetulan* saja не случайно; ~ *kebugi* дж. 1. не успеть, опоздать 2. уже поздно, время упущено 3. не спешить, не торопиться; ~ *kecil* малый; ~ *kekal* недолговечный; ~ *kekal bunga di karang* посл. коралловые полипы не долго живут; ~ *kelihatan* невидимый; ~ *kelihatan buntutnya* разг. он совсем не показывается на глаза; ~ *kelihatan mata hidungnya* о нём ни слуху ни духу; ~ *kelih mau tengok* посл. хотел взглянуть, да обернуться лень; ~ *kelulu* нечестный, неблагоприятный; ~ *ke* *mana-mana* нигуда || нигуда не ездит или не ходить, нигде не бывать; ~ *kena* 1. не попасть, промахнуться

2. в *кого-л.* не попали, *кто-л.* не пострадал 3. не попад, некстати 4. не подлежит *чему-л.*, не подпадает под *что-л.* 5. не подходит к *чему-л.*, не соответствует *чему-л.* 6. не подействовал, оказался неэффективным; ~ *kena batunya* 1. камень не попал в цель 2. неуместный; ~ *kena bumbunya* см. *tidak terasa bumbunya*; ~ *kenal* *amrun* беспощадный; ~ *kenal belas kasihan* безжалостный; ~ *kenal* *sapai* неутомимый; ~ *kenal gentar* бесстрашный; ~ *kenal istirahat* не зная отдыха; ~ *kenal kompromi* бескомпромиссный; ~ *kenal* *lelah* неутомимый; ~ *kenal* *maaka tak sayang* посл. не узнаешь — не полюбишь; ~ *kenal malu* бесстыдный, бессовестный; ~ *kenal* *menyerah* не сдаваться, сражаться до конца; ~ *kenal perikemanusiaan* бесчеловечный; ~ *kenal* *takut* бесстрашный; ~ *kenal* *terima kasih* благодарный; ~ *kena-mengena* 1. *dengan* не связан с чем-л., не имеет никакого отношения к *чему-л.* 2. *akan* не беспокоиться, не заботиться о ком-л., чём-л. 3. не подходить друг другу; ~ *kentara* незаметный; ~ *kenyang* 1. голодный 2. хим. ненасыщенный; ~ *kenyang-kenyang* ненасытный; ~ *kenyang-kenyangnya* ненасытность; ~ *kepalang* 1. необычайный 2. громадный; ~ *kepalang tanggung* целиком и полностью; ~ *kering dari* не свободен от *чего-л.*, не лишён *чего-л.*; ~ *kering-keringnya* 1. пересыхающий 2. неиссякаемый; ~ *kerja cari kerja* посл. нет работы, так он её себе найдёт; ~ *keruan* см. *tidak keruan*; ~ *ke sana tidak ke sini* 1. ни туда ни сюда 2. нейтральный, неприсоединившийся; ~ *ketahuan* 1. беспорядочный, хаотический 2. неизвестен; ~ *ketahuan bujur lintangnya* без вести пропавший; ~ *ketinggalan* 1. не отставать 2. не забыть 3. а также; ~ *ketolongan* 1. кому-л. уже ничем не поможешь или никто не поможет 2. безудержный, неистовый; ~ *ketuju* см. *tidak setuju* 2; ~ *keurusan* дж. запущенный, заброшенный, неухаженный; ~ *khali dari kesalahan* не свободен от ошибок; ~ *khali dari pada bekerja* 1. не отлынивать от работы 2. работать не покладая рук; ~ *kira-kira...* разг. слишком, чересчур *какой-л.*; ~ *kok* разг. да нет же; ~ *kokoh* непрочный; ~ *konsekwén* непоследовательный; ~ *kontinu* 1. прерывистый 2. непродолжительный; ~ *kritis* не критический; ~ *kuasa* см. *tidak berkuasa*; ~ *kuat* бессильный; ~ *kuat sakunya* это ему не по карману; ~ *kunjung...* никогда не... или так и не...; ~ *kunjung berhasil* безуспешный; ~ *kunjung datang* так и не пришёл; ~ *kunjung habis* нескончаемый, неиссякаемый; ~ *kunjung hilang lagi* вечный, непреходящий; ~ *kunjung kendur* неослабный; ~ *kunjung kering* 1. пересыхающий 2. неиссякаемый; ~ *kunjung kenyang* ненасытный, прожорливый; ~ *kunjung kendur* книжн. неослабный; ~ *kunjung padam* неугасимый (о свете); вечный (об огне) || никогда не угаснет; ~ *kunjung puas* вечно довольный; ~ *kunjung tidak* непременно, обязательно; ~ *kunjung usai* бесконечный, не-



скончаемый; ~ kurang dari... 1. не менее, чем... 2. не кто иной, как... или не что иное, как...; ~ kurang dari... sendiri не кто иной, как сам...; ~ kurang suatu ара ни в чём не нуждается; ~ lain dan tidak bukan 1. не кто иной, как...; не что иное, как... 2. не иначе, как... 3. только, всего лишь, не более чем... 4. *karena* прежде всего потому, что...; ~ lain dari pada... см. *tidak lain dan tidak bukan* 1—3; ~ lain hanyalah... не иначе как...; ~ lain kecuali... (melainkan...) см. *tidak lain dan tidak bukan* 1—3; ~ lain tidak bukan см. *tidak lain dan tidak bukan*; ~ laku 1. выйти из обращения (о деньгах и т. п.) 2. утратить силу (о законе и т. п.); недействителен (о документе) 3. не пользоваться спросом (о товаре); ~ lalu air водонепроницаемый; ~ lalu angin см. *tidak masuk akal*; ~ lalu gas газонепроницаемый; ~ lalu hujan непромокаемый; ~ lalu suara звуко-непроницаемый; ~ lama 1. недолго 2. вскоре, в скором времени; ~ lama antaranya (berselang, kemudian, lagi) вскоре, в скором времени; ~ lama sebelum... незадолго до чего-л.; ~ lama sesudah... (setelah...) вскоре после чего-л.; ~ langsung косвенный; ~ pantas angin см. *tidak masuk akal*; ~ lapuk di hujan, tidak lekang di panas *погов.* под дождём не гниёт, от жары не трескается; ~ larat редко невозможно, нельзя; ~ lazat 1. невкусный 2. мк. лёгкий (по весу); ~ lazim необычный, необыкновенный; ~ lebih 1. и ничего более; только и всего 2. *dari* не более чего-л.; ~ lebih dari jumlah jari sebelah tangan можно по пальцам пересчитать; ~ legal нелегальный; ~ lekang 1. всегда, постоянно 2. *dari* не отставать, не отделиться от чего-л., плотно прилегать к чему-л.; ~ lekang dari badan *какая-л. одежда* всегда на мне (на нём); ~ lekang dari hati 1. забываемый 2. запасть в душу; ~ lekang dari ingatan что-л. навсегда останется в моёй или в его памяти; ~ lekang di bibir что-л. всегда на устах; ~ lekang memperhatikan... всегда обращать внимание на что-л.; ~ lekas mengerti несообразительный; ~ lengah *dari* всегда обращать внимание на что-л.; ~ lengkar 1. неполный 2. грам. нераспространённое; ~ lepas 1. непрерывно, не прерываясь 2. всегда, всё время 3. *dari* не отрываясь от чего-л.; ~ lepas dari pikiran не выходит из головы; ~ lepas-lepas см. *tidak lepas* 1, 2; ~ licin несмазанный (о дверных петлях и т. п.); ~ logis нелогичный; ~ lulus pada akal см. *tidak masuk akal*; ~ lupa kami усаркан... 1. позвольте пожелать вам чего-л. 2. позвольте выразить вам признательность и т. п.; ~ luput 1. правильный, верный || правильно, верно 2. *dari pada* не лишён чего-л.; ~ lut 1. неуязвимый 2. нечувствительный; ~ lut oléh senjata *воен.* неуязвимый; ~ mahal недорогой; ~ main-main не шутить, говорить серьёзно; ~ makan belang 1. нечестный, непорядочный 2. неумный, неразумный; ~ makan sekolah

разг. необразованный, неуч; ~ makan siku-siku 1. негодный, непригодный 2. невоспитанный 3. говорить обиняками; ~ makan tempat banyak не занимает много места; ~ malu-malu бесцеремонный; ~ mampuh 1. не в состоянии сделать что-л. 2. неимущий, бедный; ~ manja неприхотливый, непривередливый; ~ masuk не явился, в том числе не вышел на работу, не пришёл на занятия, не пошёл в школу; ~ masuk akal (angan) 1. неразумный, нелогичный 2. неправдоподобный 3. неправомёрный, необоснованный; неблагоприятный; неуважительная (о причине) 4. непонятный, труднообъяснимый; ~ masuk asi (bilang, bilangan) не идёт в расчёт, не учитывается; ~ masuk buku разг. не в счёт; ~ masuk kantor не вышел на работу (о слушающем); ~ masuk kira[an] несметный, нечислимый; ~ masuk sekolah 1. не ходить в школу, не учиться в школе 2. не пошёл в школу (по болезни и т. п.); ~ matang неспелый, незрелый; ~ material нематериальный, невещественный; ~ mau disebut *патапуа* пожелал остаться неизвестным; ~ mau koyak kulit, koyak kain mau juga *посл.* уж лучше изорвать одежду, чем разодрать кожу; ~ melebihi-lebihkan jika dikatakan bahwa... не будет преувеличением сказать, что...; ~ melihat dengan sebelah mata не видеть одним глазом; ~ melihat dengan sebelah mata pun не обращать ни малейшего внимания на кого-л., что-л.; ~ memadai syarat не удовлетворять предъявляемым требованиям; ~ memandang... 1. невзирая на что-л. 2. независимо от чего-л.; ~ memandang bulu невзирая на лица; ~ memantang kerja не бояться работы; ~ membesarkan air мк. *погов.* наводнения не вызовет (толку чут); ~ memenuhi syarat 1. не выполнить поставленного условия 2. не удовлетворять предъявляемым требованиям; ~ memihak [sebelah] беспристрастный; ~ memikirkan ара-ара не думать ни о чём; ~ memilih... см. *tidak memandang*...; ~ memisahkan mata *dari* не отрывать глаз от кого-л., чего-л.; ~ mempan terhadap 1. нечувствительный, равнодушный или невосприимчивый к чему-л. 2. *воен.* неуязвим для чего-л.; ~ mempuyai tempo не иметь времени; ~ mempuaskan неудовлетворительный; ~ menampakkan muka не показываться на людях; ~ menarik [hati] непривлекательный; ~ menaruh syak sedikit juga ничуть не сомневаться; ~ menentu редко см. *tidak tentu*; ~ mengaku не признаваться; ~ mengakui не признавать чего-л., не соглашаться с чем-л.; ~ mengalami perubahan не претерпеть изменения; ~ mengambil pusing см. *tidak ambil pusing*; ~ mengara разг. см. *tidak apa* 2; ~ mengarti см. *tidak mengerti*; ~ mengesewakan удовлетворительный, сносный; ~ mengelih mau téngok *погов.* незрячий, а хочет посмотреть; ~ mengénakkan неприятный, противный; ~ mengenal belas kasihan безжалостный; ~ mengerti 1. не понимать



2. *разг.* не знать; ~ mengerti duduk persoalan не понимать что происходит, не разбираться в положении дел; ~ mengetahui 1. не знать чего-л. 2. несведущий; ~ mengetahui hulu hilirnya ничего не понимать, ни в чём не разбираться; ~ menghangat mendingin *мк.* от этого ни тепло ни холодно; ~ menghengankan sama sekali bahwa... нет ничего удивительного в том, что...; ~ mengindahkan игнорировать; ~ mengiri makanan не отклоняться ни влево ни вправо, твёрдо придерживаться намеченного курса; ~ menguntungkan невыгодный; ~ menjadi ара *см.* tidak ара 2; ~ menjadi soal что-л. не представляет трудностей или не является проблемой; ~ menongkolkan hidung *дж.* не казаться носу, не показываться; ~ menular незаразная (о болезни); ~ menunggang kerja не бояться работы; ~ menurut akal [budi] *см.* tidak masuk akal; ~ menyedapkan hati или ~ menyenangkan неприятный, противный; ~ menyolok [mata] неброский; ~ merasa membuat suatu kesalahan не чувствовать за собой вины; ~ merata неравный; ~ mirip непохожий; ~ muda немолодой; ~ mudah нелёгкий, трудный; ~ mundur walau setapak не отступать ни на шаг; ~ mungkin 1. невозможно, не может быть 2. нельзя допустить, чтобы...; ~ mungkin ada невозможно, не может быть; ~ mungkinnya невозможность; ~ mungkin верный, проверенный, безошибочный; ~ murni нечистый, с примесью; ~ mustahil не исключено, вполне возможно; ~ mutlak не обязательно; ~ baik kelas *школ.* остаться на второй год; ~ pamrak 1. не видеть, не замечать чего-л. 2. не виден, не замечен; ~ pamrak-pamrak никогда не появляться (не показываться); ~ ngah *дж.* вне подозрений; ~ ngamal ненормальный, неправильный; ~ nyapa не подходить, не предполагать; ~ nyata 1. неясный, непонятный 2. нереальный; ~ obah-nya seakan... (seperti...) 1. как; такой же, как... 2. по-видимому, не иначе как...; ~ obyektif необъективный; ~ organik 1. неорганический 2. *воен.* нештатный (о подразделении); ~ pada jalannya неподходящий; ~ pada saat yang baik не в добрый час; ~ pada tempatnya неуместный; ~ paham 1. не знать чего-л. 2. не понимать чего-л., не разбираться в чём-л. 3. не уметь чего-л.; ~ pakai gula без сахара; ~ palsu неподдельный; ~ pandang *см.* tidak memandang; ~ pandang-memandang antara... dengan... не делать различий между... и...; ~ pantas неподобающий; ~ pas неподходящий; ~ pasti 1. неопределённый, неточный 2. необязательный, факультативный 3. неокончательный 4. хаотичный, беспорядочный; ~ patut 1. неприличный 2. неподходящий, несоответствующий; ~ peduli 1. безразличный, равнодушный || безразлично, всё равно 2. *акап* не заботиться, не думать о чём-л., не обращать внимания на что-л.; не считаться с кем-л.; ~ peduli akan lawan dan kawan не

считаться ни с врагами, ни с друзьями; ~ peka нечувствительный; ~ pelak 1. верный, правильный 2. оправдаться (о предположении и т. п.); ~ pelak lagi несомненно, наверняка; ~ pelik нетрудный; ~ pemalas работающий; ~ pendiam бойкий, бедовый; ~ penting неважный, несущественный; ~ penuh неполный; ~ penurut непослушный, непокорный; ~ penyabar нетерпеливый; ~ perlu не нужно, не надо || не нужен, не требуется; ~ perlu disedihkan не стоит из-за этого расстраиваться; ~ pernah... никогда не...; ~ pernah bercerai неразлучные; ~ pernah mendiamkan tangan или ~ pernah menghentikan tangan работать не покладая рук; ~ pernah mungkir *см.* tidak mungkir; ~ pernah terjadi sebelumnya небывалый; ~ pilih [bulu] беспристрастный; ~ pintar неумный, недалёкий; ~ populer непопулярный; ~ praktis непрактичный; ~ pro dan tidak kontra ни за, ни против; ~ produktif непроизводительный; ~ puas недовольный, неудовлетворённый; ~ puas-puasnya неустанно, не переставая; ~ putusnya (putus-putusnya) непрерывный, непрестанный; ~ rajin нерадивый; ~ ramah-tamah неприятливый; ~ rapi неаккуратный; неприятный; ~ rasional иррациональный; ~ reda-reda не утихать (*напр.* о дожде); ~ relevan неуместный; ~ resmi неофициальный; ~ rial нереальный; ~ ringan нелёгкий; ~ sabar нетерпеливый; ~ sabar lagi у кого-л. не хватает терпения; ~ sadar [diri] 1. потерять сознание || без сознания 2. потерять голову, обезуметь; ~ sadar diri lagi совсем потерял голову; ~ sadarkan diri *см.* tidak sadar; ~ sah *см.* tidak syah; ~ saja sampai di sini что-л. на этом не кончается; ~ sakit makan obat *погов.* не болеет, а лекарства пьёт (*создаёт себе излишние затруднения*); ~ salah 1. не виноват 2. не ошибся; ~ salah lagi несомненно; ~ saling berkaitan не связаны друг с другом; ~ sama [rata] неравные, неодинаковые; ~ sama sisi *geom.* разносторонний; ~ sampai 1. недостаточный 2. не хватает 3. менее чем...; ~ sampai hati не отважиться, не решиться || несмело, нерешительно || у кого-л. не хватает смелости (решимости); ~ sampai-menyampai *см.* tidak sampai 1, 2; ~ sanggup... не в состоянии сделать что-л.; ~ sangkut-menyangkut *dengan* не имеет никакого отношения к чему-л.; ~ sari-sarinya *дж.* странно, удивительно; ~ satu не один, несколько; ~ satu-satu немало, множество; ~ seberapa 1. небольшой, маленький 2. небольшой, непродолжительный 3. небольшой, немногочисленный 4. незначительный, мелкий; ~ seberapa besar небольшой, маленький; ~ sedang-menyedang *мк.* не хватает, недостаточно; ~ sedap 1. приятный 2. неукусный; ~ sedap badan здоров; ~ sedap hati 1. недовольный, неудовлетворённый 2. обеспокоенный, встревоженный; ~ sedap tekak неукусный; ~ sedar *см.* tidak sadar; ~ sedikit 1. немалый,

значительный 2. в значительной степени; ~ sedikit jumlahnya немалый, многочисленный; ~ segan-segan 1. не стесняться или не лениться *делать что-л.* 2. с готовностью; ~ segan-segan memakail... не гнушаться *чего-л.*; ~ segera не сразу; ~ seimbang dengan не соответствовать *чему-л.*; ~ seimbang-punya несоответствие; ~ sejalan асинхронный; ~ sejenis неоднотипный, разнородный; ~ sekali ни разу не..., никогда не...; ~ sekali-kali (sekedar) вообще не..., никоим образом не... || вообще нет, никоим образом; ~ selamat неблагоприятный; ~ selang berapa lama вскоре, в скором времени; ~ selaras dengan не соответствовать *чему-л.*; ~ selasa см. tidak berselasa; ~ semua-mena 1. во все стороны, туда и сюда 2. ни с того ни с сего, неизвестно почему 3. необоснованный, безосновательный 4. неспровоцированный; ~ semengga[-mengga] *дж.* не без ущерба; ~ semengga неподобающий, неприличный; ~ sempurna несовершенный; ~ sempurnanya несовершенство; ~ semudah yang... не так легко, как...; ~ senama разноименный; ~ sengaja см. tidak disengaja; ~ senonoh 1. непристойный, неприличный 2. неблагоприятный, нечестный; ~ senter *разг.* ненормальный, тронутый; ~ seorang rup никто не... или никто; ~ seradi ничуть, ни капли; ~ seretinya 1. незначительно, несущественно 2. неподобающим образом; ~ sepésér buta нет ни гроша; ~ seri dari... 1. не свободен от *чего-л.* 2. всегда, постоянно *пребывать в каком-л. положении*; ~ seri dari kemiskinan в постоянной нужде; ~ serimis *мк.* грош цена; ~ serius несерьезный; ~ serta не участвовать; ~ sesat menerima... понять *что-л.* правильно; ~ sesuai dengan не соответствовать *чему-л.*; ~ selangkur асимметричный; ~ setara 1. несравнимый, несоизмеримый 2. несравненный, неподобный; ~ setem *разг.* не ладить, не уживаться; ~ setuju 1. *dengan* не согласен с *кем-л.*, *чем-л.* 2. *кому-л.* не нравится *что-л.*; ~ setuju-punya несогласие; ~ siapa rup juga никто не... или никто; ~ silau terhadap внимательно следить за *чем-л.*; ~ simétris асимметричный; ~ soal *разг. см.* tidak menjadi soal; ~ sopan [santun] 1. невежливый, грубый 2. непочтительный, дерзкий; ~ stabil нестабильный, неустойчивый; ~ suang (suang-suang, suang-suangnya) 1. нелегко, не так просто 2. всегда, всё время; ~ subur неплодородный; ~ sudah (sudahnya, sudah-sudahnya) бесконечный, нескончаемый; ~ sukar (sulit) нетрудный; ~ sulit untuk dimengerti нетрудно понять; ~ sungguh seluang melaut *посл.* речная рыба в море не приживётся; ~ sunyi dari... не без *чего-л.*; ~ sunyinya (sunyi-sunyinya) всё время, непрерывно; ~ syah 1. незаконный, неправомёрный 2. недействительный; ~ syak lagi несомненно, вне всякого сомнения; ~ tahan lagi *кому-л.* невмочь; ~ tahan lama недолговечный; ~ tahu 1. не знать *чего-л.*, не

иметь представления о *чем-л.*; akan, tentang не знать о *чем-л.*; di не разбираться в *чем-л.* 2. не знать *кого-л.* || не знаком с *кем-л.* 3. не сознавать, не понимать *чего-л.* 4. не уметь *чего-л.*; ~ tahu adat невоспитанный; ~ tahu akan diri без сознания; ~ tahu akan hal yang serupa itu не знать ничего подобного; ~ tahu aturan 1. не уметь вести себя 2. не знать как поступить; ~ tahu bahasa 1. не владеть *каким-л.* языком 2. невежливый, неучтивый; ~ tahu berselambat проворный, расторопный; ~ tahu berterima kasih благодарный; ~ tahu di alif *мк. см.* tidak tahu di mata surat; ~ tahu di basa-basi *мк.* невежливый, неучтивый; ~ tahu di mata surat неграмотный || не уметь читать и писать; ~ tahu diri 1. без сознания 2. бесстыдный 3. не находить себе места; ~ tahu di untung diri не знать где *чьё-л.* счастье; ~ tahu empat глупый; ~ tahu malu не иметь стыда || бесстыжий; ~ tahu mana yang baik mana yang buruk не отличать хорошего от плохого; ~ tahu marah никогда не сердиться; ~ tahu-menahu 1. ничего не знать; akan ничего не знать о *чем-л.*; кто-л. знать не знает о *чем-л.* 2. не хотеть ничего знать 3. sama, dengan не хотеть знать с *кем-л.*; ~ tahu menduga 1. не уметь разбираться в людях 2. непроницательный; ~ takak бесшовный; ~ tampak см. tidak nampak; ~ tampak-tampak см. tidak nampak-nampak; ~ tanggung-tanggung ни много ни мало *столько-то*; ~ tanpa alasan не без основания, не без причины; ~ taranya см. tidak setara; ~ téga... не в состоянии, не в силах *сделать что-л.*; ~ telap неуязвимый; ~ telatén menunggu у *кого-л.* нет терпения ждать; ~ telut неуязвимый; ~ tembus непроницаемый; ~ tembus air водонепроницаемый; ~ tembus lihat непрозрачный; ~ tempo 1. непрерывно, непрестанно 2. сразу, немедленно; ~ tempo lagi сразу, немедленно; ~ tempunya см. tidak tempo; ~ tempo-tempo непрерывно, непрестанно; ~ tenang спокойный; ~ tentu 1. неопределённый, неясный 2. бесцельный 3. беспорядочный || беспорядочно 4. не всегда в одно и то же время; ~ tentu hadap 1. в неопределённом положении 2. без определённой цели; ~ tentu hilir mudiknya бессвязный, путанный; ~ tentu hitam putihnya не ясно где чёрное, а где белое; ~ tentu kepala ékor *погов.* не разберёшь где голова, а где хвост; ~ tentu oléh saya мне *что-л.* не ясно, я в *чем-л.* не уверен; ~ tentu titik komanya невразумительная (*о речи*); ~ tentu tokohnya бесформенный; ~ tentu ujung pangkalnya бессвязный, путанный; ~ tepat неточный; ~ tepat pada waktunya несвоевременный; ~ terbaiki 1. непоправимый 2. неисправимый; ~ terdayakan *кого-л.* не обманешь, не проведёшь; ~ tergetapai неисчислимый, бесчисленный; ~ teragak[-agak] нежданно-негаданно; ~ teralahkan непобедимый; ~ terasa незамётный, неощутимый; ~ terasa bumbunya 1. пресный,

безвкусный 2. пресный, неинтересный, скучный; ~ terang неясный; ~ teratasi непреодолимый; ~ teratasinya непреодолимость; ~ teratur 1. нерегулярный 2. неравномерный; ~ teraturnya 1. нерегулярность 2. неравномерность; ~ terawat неухаживаемый; ~ terbadabada *мк.* 1. невыносимый 2. невыразимый, неопиcуемый; ~ terbaiki *см.* tidak terbaiki; ~ terbantah неоспоримый; ~ terbantahnya неоспоримость; ~ terbasmi неискоренимый; ~ terbatas 1. неограниченный 2. безграничный, беспредельный; ~ terbawa sekam segantang *посл.* не доташит и одного гантаंगा мякны (*≡ это ему не по плечу*); ~ terbayar неоплатный; ~ terbendung *что-л.* нельзя остановить, *чему-л.* нельзя помешать || неудержимый, неукротимый; ~ terbilang {banyaknya, jumlahnya} несметный, неисчислимый || неисчислимое множество; ~ terbuangkan tahi mata dengan empu kaki *посл.* большим пальцем ноги глаз не прочистишь; ~ tercapai недостижимый, неосуществимый; ~ tercegah неотвратимый; ~ tercegahnya неотвратимость; ~ terdamaikan непримиримый; ~ terdekati недосыгаемый, недоступный; ~ terdengar неслышимый; ~ terderita невыносимый, нестерпимый; ~ terduga 1. бездонный, глубокий 2. неожиданный, непредвиденный; ~ terduga-duga неожиданный, непредвиденный; ~ teredam незатухающий; ~ terelakkan неизбежный; ~ terelakkannya неизбежность; ~ terempang peluru oleh lalang *посл.* высокая трава для пули не помеха; ~ terencana беспланный; ~ tergamak 1. невиданный, неслышанный 2. несомненный, бесспорный; ~ tergambar[kan] неопиcуемый; ~ terganggu невозмутимый, спокойный; ~ terganjak 1. неподвижный 2. неизменный; ~ tergerak неподвижный; ~ tergesa-gesa (tergopoh-gopoh) не спеша, не торопясь; ~ tergoayakan незыблемый; ~ tergoayakkannya незыблемость; ~ tergoayakan незыблемый; ~ tergoayakkannya незыблемость; ~ terhambat беспрепятственный; ~ terhampiri недосыгаемый, недоступный; ~ terharga неоценный, бесценный; ~ terhela 1. постоянный, неизменный 2. неподвижный; ~ terhemat 1. неисчислимый, бесчисленный 2. не считаясь с *чем-л.*, без учета *чего-л.*; ~ terhibur безудешный; ~ terhindarkan неизбежный; ~ terhingga *см.* tidak berhingga; ~ terhitung *см.* tidak terhemat; ~ terima tamu неприемный (*о дне*); ~ terjalan неподвижный; ~ terjamin не предоставляется или не гарантируется; ~ terjejas [oleh senjata] *воен.* неуязвимый; ~ terjumlahkan неисчислимый, бесчисленный; ~ terkajang batu di pulau *посл.* камни на острове не покрывают цинковками; ~ terkaji не поддающийся изучению, непознаваемый; ~ terkalah[kan] непобедимый; ~ terkatakan не поддается описанию || неопиcуемый; ~ terkata-kata замолчать, замолкнуть || молчаливый, безмолвный; ~ terkayuhkan 1. не приводимая в движение веслами (*о лодке*) 2. невыполнимый, неосуществимый;

~ terkayuhkan lagi biduk hilir *мк. посл.* перестанешь грести — лодку может унести; ~ terkesuali... не исключая и...; ~ terkedip смотреть не мигая; ~ terkekang несдержанный; ~ terkelola невыполнимый; ~ terkembari несравнимый, несопоставимый; ~ terkenal неизвестный, незнакомый; ~ terkendarai lagi потерять управление; ~ terkéokkan непобедимый; ~ terkerjakan невыполнимый; ~ terkian 1. несметный, бесчисленный 2. неопиcуемый; ~ terkira[kan] 1. неожиданный 2. небывалый, неслыханный 3. несметный, бесчисленный; ~ berkuasa[i] неуправляемый || не поддается контролю; ~ terlaksanakan невыполнимый; ~ terlawan несравненный; ~ terlepas dari... не без *чего-л.*; ~ terlihat невидимый; ~ termakan несъедобный; ~ termena-mena *см.* tidak semena-mena; ~ ternilai неоценный, бесценный; ~ terpadamkan неугасимый; ~ terpatahkan нерушимый, неразрывный; ~ terpecahkan 1. нерушимый, неразрывный 2. неразрешимый; ~ terpelajar необразованный; ~ terpelihara неухаживаемый, запущенный; ~ terperi[kan] неопиcуемый; ~ terpisahkan (terpisah-pisah) неотъемлемый, неотделимый || dengan неотделим от *чего-л.*; ~ terputus-putus непрерывный, непрестанный; ~ tersambung lagi связь прервалась; ~ tersangka неожиданный; ~ tersangkut-sangkut непрерывный, непрестанный; ~ terselami непостижимый, необъяснимый; ~ tersifatkan неопиcуемый, невыразимый; ~ tertahan невыносимый; ~ tertanggung 1. невыносимый 2. без гарантии; ~ tertangiskan которое не излить в слезах (*о горе*); ~ tertelan который нельзя проглотить (*о куске*); ~ terterpuh непроходимый; ~ terlénggang lagi нёт больше сил, не хватает сил; ~ tertentang mata 1. невыносимый для глаз (*напр. яркий свет*) 2. не сметь показываться на глаза; ~ tertentang muka не сметь показываться на глаза; ~ tertera неопиcуемый, невыразимый; ~ tertolong находиться в безнадежном состоянии; ~ tertulis 1. не написан 2. неписанный; ~ tertumbang[kan] незыблемый, нерушимый; ~ tertutup 1. не закрыт, не накрыт 2. неприкрытый, нескрываемый; ~ terubah неизменный; ~ teruit hatinya не поддается на уговоры; ~ terukur 1. неизмеримый 2. *мат.* иррациональный; ~ terupa di akal не укладывается в голове; ~ terupa pada... *кому-л.* трудно себе представить; ~ terurus запущенный, заброшенный; ~ terus не сразу; ~ terwujud неосуществимый; ~ tetap 1. непостоянный, изменчивый 2. *перед гл.* не всегда *делать что-л.*; ~ tetap hati нерешительный; ~ tiba-tiba не сразу; ~ tidur sepicik pun или ~ tidur terpicung jua *мк.* не сомкнуть глаз; ~ tinggal 1. *di* не проживать *где-л.* 2. не остаться, не сохраниться 3. не оставаться, не оказаться в наличии 4. не отставать; ~ tinggal diam не сидеть сложа руки; ~ tinggi невысокий; ~ transitif *грам.* непере-

ходный; ~ *tulus ikhlas* неискренний; ~ *ubah-  
[nya]* ни что иное как...; ни чем не отлича-  
ется от...; ~ *ubahnya seperti...* точно  
такой же как...; ~ *umum* необычный; ~  
*ugung* 1. конечно, разумеется, безусловно  
2. непремённый, обязательный; ~ *urus* см.  
*tidak terurus*; ~ *usah* не нужно, не следует;  
~ *usah diajar anak buaya berenang, ia sudah  
pandai juga* посл. детей крокодила плавать  
не учат: они сами умеют; ~ *usah itik diajar  
berenang* посл. утку плавать не учат; ~ *usil*  
безразличный, равнодушный; ~ *wajib* не-  
обязательный; ~ *waras akalnya (ingatannya,  
otaknya, pikirannya)* разг. не в своём уме;  
~ *yang tinggal barang sepadai* ничего не оста-  
лось

*tidakkah* *вопр.* разве не... □ *ini...* разве  
это не...?; *kelupaan* ара-ара? не забыли  
ли вы что-нибудь?

*tidakkan*: *ugung* непременно, обязательно  
*tidaklah*: *aneh bahwa...* неудивительно,  
что...; *berlebih-lebihan kalau dikatakan  
bahwa...* не будет преувеличением сказать,  
что...; *pada tempatnya untuk...* неуме-  
стно *делать что-л.*; *seyogyanya...* *вопр.*  
не следует ли...?

*tidaknya* см. в *сочет.* baik tidaknya, benar  
tidaknya

*tidak-tidak* бессмыслица, абсурд || бессмыслен-  
ный, абсурдный

*bertidak* отрицать

*ketidak...*: *acuhan* безразличие, равноду-  
шие; *adaan* 1. отсутствие 2. небытие; *adilan*  
несправедливость; *ahlian* отсутст-  
вие профессионализма, дилетанство; *aku-  
gan* несогласованность, неслаженность, раз-  
лад; *bebasan* зависимость, несамостоя-  
тельность; *bebasan kolonial* колониальная  
зависимость; *bepagan* 1. неправда, ложь  
2. неправильность, неточность; *beganian*  
недостаточная смелость, боязнь; *beraturan*  
неравномерность; *berbakatan* бесталан-  
ность; *berdayaan* бессилье, слабость; *bé-  
résan* 1. неаккуратность, небрежность 2. не-  
порядок, беспорядок 3. уличные беспорядки  
4. неисправность 5. неустроенность; *berhing-  
gaan* бесконечность; *berlabaan* беспри-  
быльность; *sakaran* неумение; *cerda-  
san* несообразительность; *cermatan* неак-  
куратность, небрежность; *sosokan* 1. не-  
пригодность 2. несоответствие; *datangan*  
неявка; *déwasaan* незрелость; *disiplinan*  
недисциплинированность; *énakan* неудоб-  
ство; *gembiraan* неудовольствие; *hadiran*  
отсутствие, неявка; *harmonisan* негармо-  
ничность; *ormatan* неуважение; *imbangan*  
несоответствие; *insafan* или *insyafan*  
несознательность; *jelasan* 1. неясность,  
нечёткость; неразборчивость (*почерка*) 2. не-  
ясность, непонятность 3. неясность, неопре-  
делённость; *jujukan* нечестность; *kekom-  
prakan* *неправ. см.* *ketidakkomprakan*; *kom-  
prakan* отсутствие сплочённости; *konsek-  
wapan* непоследируемость; *matruan*  
неспособность, бессилье, беспомощность; *s-*

*mengertian* непонимание; *merataan* нерав-  
номерность; *merdekaan* несамостоятель-  
ность, зависимость; *ungkinan* невозмож-  
ность, невыполнимость; *murian* загрязнён-  
ность; *ormalan* ненормальность; *raha-  
tan* непонимание; *pastian* неопределён-  
ность, неясность; *patuhan* неповиновение,  
непокорность; *percayaan* 1. недоверие  
2. *akan* неверие во что-л.; *perluan* ненá-  
добность; *piripan* нераспорядительность;  
*puasan* неудовольствие, неудовлетворён-  
ность; *rasionalan* иррациональность; *ra-  
taan* неравномерность; *relaan* нежелание;  
*rupakan* разногласие, расхождение; *saba-  
ran* нетерпение; *sadaran* несознатель-  
ность; *saksamaan* 1. неточность, непра-  
вильность 2. неточность, неаккуратность;  
*samaan* *тж. мат.* неравенство; *samaan  
hak* неравноправие; *sanggupan* см. *ketidak-  
mampuan*; *sanggupan membayar hutang*  
неплатёжеспособность; *sediaan* нежелание;  
*seimbangan* 1. неуравновешенность, несба-  
лансированность 2. *antara... dengan...* не-  
соответствие, диспропорция *между чем-л. и  
чем-л.*; *sempurnaan* несовершенство; *se-  
nangan* неудовольствие; *senonohan* нарушение  
или несоблюдение правил приличия; *se-  
rakatan* несогласованность; *seagaman* не-  
однообразие; *sesatan* непогрешимость;  
*sesuaian* 1. несоответствие, разрыв 2. не-  
соответствие, несоизмеримость 3. несова-  
дение; *setiaan* нелояльность; *setu-  
juan* несогласие; *sorapan* невежливость;  
*stabilan* нестабильность; *stahuan* незна-  
ние; *teguhan* непрочность, ненадёжность;  
*telitian* неаккуратность; *tentuan* 1. не-  
определённость, неясность 2. *фин. эк.* не-  
устойчивость (*напр. валюты*); *terapan* не-  
точность, неправильность; *teraturan* 1. не-  
организованность, стихийность 2. нерегу-  
лярность; *terbatasan* безграничность;  
*terdugaan* 1. неожиданность, внезапность  
2. непредсказуемость; *terelakkan* неиз-  
бежность; *terikatan* непричастность; *ter-  
tiban* 1. беспорядок, неурядица 2. беспо-  
рядки, волнения 3. нарушение или несоблю-  
дение общественного порядка; *tetapan*  
непостоянство; *toléranan* нетерпимость; *wa-  
jagan* неестественность; *yakinan* *akan*  
неуверенность в чём-л.

*menidakkan* см. *mentidakkan*

*mentidakkan* 1. отрицать, отвергать 2. отри-  
цать, опровергать 3. отменять, аннулировать  
4. игнорировать что-л., пренебрегать чем-л.  
*mempertidak[kan]* см. *mentidakkan*

*mentidak...*: *boléhan* не разрешать, за-  
прещать

*penidak* грам. отрицание

*setidaknya* по меньшей мере, во всяком слу-  
чае, так или иначе

*setidak-tidaknya* см. *setidaknya*

*Tidore* 1. тидорцы (*панаосязычная народность  
на Сев. Хальмахере*) 2. о. Тидорэ (в Молук-  
ском море) 3. *ист.* Тидорэ (*султанат на Мо-  
лукских о-вах и Новой Гвинее; 14—20 вв.*)

**Tidung** о-ва Тидунг (в Яванском море)

**tidur** 1. сон (состояние) || спать || спальный  
2. лежать, отдыхать лёжа 3. отложной (о воротнике) 4. повел. заваливай, кладь (употр. при погрузочных работах) □ ~ аям чуткий сон || спать чутким сном; ~ beratapkan lapgit спать под открытым небом; ~ bergelung спать свернувшись клубком; ~ berlapik daun pisang спать на подстилке из листьев банана; ~ berselimut спать под одеялом; ~ bertilam air mata обливаться горючими слезами (букв. спать на подстилке из слёз); ~ di kasur спать на матрасе (тж. иносч. в знач. жениться на богатой невесте); ~ gelisah беспокойный сон || спать беспокойно; ~ guling [di tengah orang banyak] спать вповалку; ~ hipnotik гипнотический сон; ~ kesiangan спать допоздна; ~ lasak см. tidur gelisah; ~ lelarp (léna, lepyar) крепкий сон || крепко спать; ~ mati спать мёртвым сном; ~ tembungkuk см. tidur bergelung; ~ menggigau[gi-gau] бредить во сне; ~ mengokol см. tidur bergelung; ~ merusuk (miring) спать на боку; ~ musim dingin зоол. зимняя спячка; ~ nyenyak (senyap) крепко спать; ~ seperti tenggiling спать как ящер (свернувшись клубком); ~ siang дневной сон; ~ tak lelarp, maka tak kenyang жк. погов. спит — не высыпается, ёст — не наедается (не находит себе места); ~ telangkur спать на животё; ~ terbungkang спать вытянувшись во весь рост; ~ tergegal 1. вскрикивать во сне 2. проснуться в холодном поту; ~ terkedah спать размявшись на постели  
**tiduran** 1. сон (состояние) 2. лежать, полёживать; прилечь отдохнуть; валяться в постели  
**tidurnya** сон (состояние)  
**tidur-tidur** 1. поспать 2. см. tiduran 2 □ ∞ аям спать чутким сном  
**tidur-tiduran** 1. притворяться спящим 2. см. tiduran 2  
**bertiduran** см. tiduran 2  
**berseketiduran** 1. спать вместе 2. совокупляться  
**ketiduran** 1. кровать, постель 2. проспать, заспать 3. задремать  
**ketidur-tiduran** сонный || хотеть спать || дремота  
**meniduri** 1. спать на чём-л. 2. совокупляться с кем-л.  
**menidurkan** 1. укладывать кого-л. спать; заставить кого-л. уснуть; убаюкивать, усыплять 2. лечить что-л. сном 3. заваливать, класть на бок (при погрузочных работах) □ ∞ аяк укладывать ребёнка спать; ∞ dirinya заставить себя уснуть; ∞ sakit kepala заснуть, чтобы прошла головная боль  
**penidur** 1. соня, любитель поспать 2. снотворное  
**peniduran** кровать, постель  
**petiduran** кровать, постель  
**setidur** с которым спят в одной постели  
**seketiduran** см. setidur  
**tertudur** заснуть

**Tien:** ~ Syan горы Тянь-Шань

**Tientsin** г. Тяньцзинь

**Tierra:** ~ del Fuego о. Огненная Земля

**tifa** небольшой односторонний барабан на Молуккских о-вах

**tifoid** мед. тифонд

**Tifore** о. Тифорэ (в Молуккском море)

**tifus** мед. тиф

**tiga** три □ ~ alam 1. трёх миров (небесный, земной и подземный) 2. вселенная; ~ ampat см. tiga empat; ~ angka 1. три цифры 2. трёхзначное число; ~ arah трёхсторонний; ~ bagi (bahagi) уст. три четверти; ~ belas см. tigabelas; ~ beranak 1. отец, мать и ребёнок 2. отец или мать с двумя детьми; ~ besar спорт. большая тройка, первые три призёра; ~ bulanan трёхмесячный, ежеквартальный || ежеквартальный журнал; ~ di-ménsi трёхмерный; ~ empat 1. три-четыре, три или четыре 2. разг. тридцать четыре (номер чего-л.); ~ ganda утрёбный, тройной; ~ hari три дня; ~ hari bulan третье число (дата); ~ hari di antaranya три дня спустя; ~ juta три миллиона; ~ kali [ganda] три раза, трижды || трёхкратный; ~ kali tiga трижды три; ~ keti триста тысяч; ~ laksa тридцать тысяч; ~ likur яв. двадцать три; ~ lima три пятёрки (марка сигарет); ~ matra трёхмерный; ~ mingguan трёхнедельный; ~ persegi треугольный; ~ puluh см. tigapuluh; ~ rangkai см. tiga serangkai; ~ ratus триста; ~ ribu три тысячи; ~ sererempat три с четвертью; ~ serangkai 1. трое 2. триада (тж. ист. в знач. трое основателей Индийской партии: Э. Ф. Э. Дауэ Деккер, Суварди Сурьянинграт и Чипто Мангункусмо) 3. вульг. шутл. мужские половые органы; ~ setengah три с половиной; ~ tél разг. считать до трёх; ~ tiga разг. тридцать три (номер чего-л.); ~ warna 1. трёхцветный 2. государственный флаг Нидерландов  
**tiga-tiga** разг. см. bertiga-tiga  
**tiga-tiganya** всё трое или всё три  
**bertiga** втроём  
**bertiga-tiga** по три (напр. в ряд)  
**ketiga** 1. после сущ. третий 2. перед сущ. всё трое или всё три 3. в-третьих 4. набор, гарнитур или комплект из трёх предметов □ ∞ juta 1. трёхмиллионный 2. всё три миллиона; ∞ ratus 1. трёхсотый 2. всё триста; ∞ ribu 1. трёхтысячный 2. всё три тысячи  
**ketiganya** см. tiga-tiganya  
**ketiga-tiganya** см. tiga-tiganya  
**meniga** 1. утряиваться || тройной 2. разделиться на три части □ ∞ hari утряивать поминки на третий день  
**meniga....** ∞ kalikan утряивать  
**mempertiga** делить что-л. на три части  
**peniga:** ∞ hari поминки на третий день  
**pertiga** третья (о части); dua pertiga две третьих  
**pertigaan** треть, третья часть  
**sepertiga** одна треть □ ∞ juta одна трёхмиллионная; ∞ ratus одна трёхсотая; ∞ ribu одна трёхтысячная

**sepertigaan:** ∞ malam ползняя ночь  
**tigabelas** тринадцать  
**ketigabelas** 1. после сущ. тринадцатый 2. перед сущ. все тринадцать  
**sepertigabelas** одна тринадцатая □ ∞ juta одна тринадцатимиллионная; ∞ ribu одна тринадцатитысячная  
**tigabulanan** см. tiga bulanan  
**tigapuluh** тридцать  
**tigapuluhan** тридцатые (о годах)  
**ketigapuluh** 1. после сущ. тридцатый 2. перед сущ. все тридцать  
**sepertigapuluh** одна тридцатая □ ∞ juta одна тридцатимиллионная; ∞ ribu одна тридцатитысячная  
**tigari** (tiga hari) разг. три дня  
**menigari** устраивать поминки на третий день  
**tigasana** бал. земельная рента  
**Tigris** р. Тигр  
**TII** (Tentara Islam Indonesia) ист. Мусульманская армия Индонезии  
**tijab** вёскый, убедительный  
**tijak** мк. см. pijak  
**tik** (1) 1. тиканье || звукоподр. тик, тик 2. стук || звукоподр. тук, тук 3. машинописный (о тексте); пишущая (о машинке) 4. звукоподр. кап, кап  
**ketik** см. tik 3  
**mentik** см. mengetik  
**mengetik** 1. печатать (на пишущей машинке) 2. постукивать по чему-л.  
**pengetikan** 1. печатание (на пишущей машинке) 2. постукивание  
**tik** (2) тик (ткань)  
**tika: tika-tika** 1. катушка ниток 2. моток пряжи  
**menika[-nika]** 1. наматывать нитки на катушку 2. сматывать (пряжу)  
**tikai** 1. разноца, различие 2. несходство, неодинаковость 3. расхождение, разногласие □ ~ pendapat расхождение во мнениях  
**bertikai** 1. различаться, отличаться 2. расходиться во мнениях, спорить 3. противоречить, не соответствовать чему-л. □ ∞ raham расходиться во мнениях, спорить  
**menikai** возражать, выступать против чего-л., не соглашаться с чем-л.  
**tempertikaikan** 1. различать, отличать 2. спорить о чём-л.  
**pertikaian** 1. расхождение, разногласие 2. ссора; конфликт □ ∞ pendapat расхождение во мнениях  
**tikal** (1) пирожное (из клейкого риса)  
**tikal** (2) тикаль (денежная единица Таиланда)  
**tikal** (3) яв.: **menikal** 1. удвигать 2. складывать что-л. вдвое  
**tikam** (1) 1. удар (колющим оружием) 2. острая боль (напр. в сердце) 3. колотая (о ране) □ ~ bunuh (membunuh) 1. смертельный удар 2. убийство (колющим оружием)  
**tikaman** см. tikam 1, 2  
**bertikam** наносить друг другу удары (колющим оружием) □ ∞ lidah ругаться, браниться  
**bertikaman** см. bertikam  
**bertikam-tikaman** см. bertikam

**menikam** 1. наносить кому-л. удар (колющим оружием); заколоть кого-л. 2. пронизывать, охватывать □ ∞ hati уязвить, уколоть; ∞ ke tulang sumsum пронизывать кого-л. насквозь (о холоде); ∞ mencuri наносить удар из-за угла; ∞ perasaan см. menikam hati  
**menikamkan kepada** вонзать в кого-л. (колющее оружие)  
**tikam-menikam** см. bertikam  
**penikam** 1. колющее оружие 2. тот, кто наносит удар колющим оружием  
**penikaman** нанесение удара (колющим оружием)  
**pertikaman** 1. драка на ножах, поножовщина 2. арх. копьебсец  
**tertikam** 1. заколот (ножом и т. п.) 2. получить удар ножом и т. п.  
**tikam** (2): ~ dadu играть в кости  
**tikaman** ставка (в игре)  
**menikam** 1. делать ставку (в игре) 2. участвовать в лотерее; покупать лотерейный билет  
**tikar** 1. циновка 2. коврик □ ~ bangkar циновка грубого плетения; ~ bantal циновка и подушка; ~ jalin циновка; ~ jerami циновка из рисовой соломы; ~ karét резиновый коврик; ~ kumbuh (ladang, mensiang) см. tikar bangkar; ~ musala мус. молитвенный коврик; ~ pasag разноцветная циновка; ~ pandan пандановая циновка; ~ permatani ковёр; ~ sajadah (sembahyang) мус. молитвенный коврик; ~ tidur спальная циновка  
**bertikar[kan]** лежать или спать на чём-л.  
**tikas** (1) 1. линия морских наносов 2. след, отпечаток 3. впечатление 4. мор. кильватер, кильватерная струя  
**tikas** (2): **menikas** реветь, рычать  
**tiké** (1) яв. опиум (готовый к употреблению)  
**tiké** (2) дж. см. teki (1)  
**tikét** билет (напр. на поезд)  
**tikim** дж. растение *Hydrocotyle sibthorpioides*; листья употр. в пищу  
**tikpi** кит. презубец  
**tikung** дж.: **tikungan** поворот (дороги); излучина (реки) □ ∞ berbahaya опасный поворот; ∞ kanan правый поворот; ∞ kiri левый поворот  
**menikung** поворачивать, сворачивать □ ∞ ke kanan поворачивать направо; ∞ ke kiri поворачивать налево  
**tikus** 1. мышь 2. крыса □ ~ air водяная крыса; ~ belanda морская свинка; ~ besar крыса; ~ celurut (cerurut) дж. см. tikus kesturi; ~ gunung сурок; ~ kantung опоссум; ~ kesturi ондатра; ~ mati di lumbung padi посл. умерла мышь в амбаре с рисом; ~ mencari tikus посл. мышь ищет мышь; ~ mondok крыса *Mus decumanus*; ~ rumah домовая мышь; ~ sawah (tanah) полёвка; ~ tontong крыса  
**tikusan** игрушечная мышь  
**tikus-tikusan** см. tikusan  
**menikus** 1. притаяться 2. помалкивать  
**tilam** 1. матрац 2. яв. покрывало □ ~ cekam (cuki) матрац

**bertilam** на матра́се (*спать*) □ ∞ pasir не имѣть кров́а  
**tilan** пресноводные рыбы *Mastocembelus*  
**tilang** (1) яв. 1. йволга 2. свисток (*звук*)  
**tilang** (2) (*bukti pelanggaran lalu lintas*) 1. прото́кол о наруше́нии пра́вил доро́жного дви́жения 2. административное взыска́ние за наруше́ние пра́вил доро́жного дви́жения  
**menilang** налага́ть административное взыска́ние (*на нарушителя правил дорожного движения*)  
**menilangkan** привлека́ть кого-л. к административной отве́тственности (*за нарушение пра́вил доро́жного дви́жения*)  
**tilas** яв. след; сле́ды  
**petilasan** 1. сле́ды, оста́нки чего-л. 2. па́мятник стари́ны □ ∞ candi разва́лины хра́ма  
**tilawat** чтѣние вслу́х  
**tilawatil** чтец  
**tilde** тильда  
**tile** разг. тюль  
**tilem**: ~-timbul вве́рх и вни́з  
**tilgram** см. télégram  
**tilgrap** см. télégram  
**tilik** 1. зрѣние 2. взгля́д, взор 3. взгля́д, мнѣние  
**tilikan** 1. зрѣние 2. взгля́д, взор 3. взгля́д, мнѣние 4. наблю́дение, надзо́р 5. предска́зание, прогнóз 6. предска́зание, проро́чество  
**bertilik** гада́ть, предска́зывать судьбу́  
**menilik** 1. рассма́тривать, разгля́дывать 2. рассма́тривать, расце́нивать 3. наблю́дать, сле́дить за чем-л.; контро́лировать что-л. 4. предска́зывать, прогнóзировать 5. предска́зывать, проро́чествовать 6. *kepada* принима́я во вни́мание, учи́тывая что-л. 7. *редко* навеща́ть, прове́дывать  
**ditilik dari** исхо́дя из чего-л., учи́тывая что-л.  
**menilik-nilik** всма́триваться, вгля́дываться в кого-л., во что-л.  
**tilik-menilik** 1. приста́льно разгля́дывать друг дру́га 2. см. tilikan 4—6  
**penilik** 1. наблю́датель; инспе́ктор 2. осмо́тщик 3. гада́лка 4. арх. провѣ́дец □ ∞ sekolah шко́льный инспе́ктор  
**penilikan** см. tilikan 4—6  
**tilp.** (tilpon) телефо́н  
**tilpon** см. télépon  
**tilpun** см. télépon  
**tilu** (1) сунд. три  
**Tilu** (2) го́ра Тилу (*на Зап. Яве*)  
**tim** (1) парово́й, пригото́вленный на пару́  
**mentim** гото́вить что-л. на пару́  
**mengetim** см. mentim  
**petiman** кастрю́ля или котѣл для пригото́вления ри́са на пару́  
**tim** (2) см. team  
**tim** (3) *неправ.* см. tin  
**TIM** (4) (Taman Ismail Marzuki) па́рк Исма́йла Марзу́ки  
**timah** олово || оловя́нный □ ~ abu-abu се́рое олово; ~ balok *неправ.* см. timah blok; ~ bekas оловя́нный ло́м, втори́чное олово; ~ blok олово в чу́шках, това́рное олово; ~ sampuran оловя́нно-свинцо́вый спла́в, пью́тер;

~ daun листово́е олово; ~ hitam свине́ц || свинцо́вый; ~ hitam blok свине́ц в чу́шках; ~ kasar оловя́нная руда́; ~ pateri припо́й; ~ pelat листово́е олово; ~ putih 1. олово 2. бе́лая же́сть; ~ sampuran см. timah blok; ~ sari цинк; ~ soldér припо́й; ~ wurung вѣс-мут  
**timah-timah** 1. грузило́ 2. дере́во *Ilex cymosa* 3. *морская рыба Trichiurus savala*  
**timbang** (1): **timbangan** 1. любѣмчик, ба́ловень 2. ласка́тельное и́мя || ласка́тельное (*об имени*)  
**timbang-timbangan** см. timangan  
**menimbang** 1. подбра́сывать что-л. вве́рх 2. прики́дывать что-л. на ладо́ни 3. кача́ть, убаю́кивать (*на руках*) 4. леле́ять, ласка́ть 5. леле́ять (*надежду*) 6. взвѣшива́ть, обду́мывать; вына́шивать (*идею*) 7. носѣ́ться, ня́нчиться с кем-л.  
**menimbangkan** *уст.* ве́шать, взвѣшива́ть  
**menimbang-nimbang** см. menimbang  
**timbang** (2) яв. прѣ́жка  
**timbangan** прѣ́жка  
**timarah** мк. оловя́нная фольга́  
**timba** 1. ведро́ 2. черпа́к, ковш □ ~ guang 1. черпа́к (*для вычерпыва́ния воды из лодки*) 2. сре́дняя ча́сть дна́ лодки (*где скапливается вода*)  
**bertimba** черпа́ть, вычерпыва́ть □ ∞ karang поднимáть шу́м; ∞ uang мк. *погов.* черпа́ть де́ньги ведро́м  
**bertimbakan**: ∞ darah *уст.* пролива́ть свою́ кро́вь (*на войне*)  
**menimba** 1. брать во́ду (*из колодца*) 2. вычерпыва́ть во́ду (*из лодки*) 3. черпа́ть, заѣмствова́ть □ ∞ pengalaman набира́ться о́пыта; ∞ guang вычерпыва́ть во́ду из лодки  
**penimba** 1. тот, кто вычерпывает во́ду 2. черпа́к, ковш  
**penimbaan** вычерпыва́ние  
**tertimbakan** зачерпнут  
**timbang** (1) 1. ра́вный 2. пропорциона́льный, соразме́рный □ ~ balik 1. двусторо́нный, с двумя сторо́нами || на обо́их сторо́нах, с обо́их сторо́н 2. взаѣмный, обоѣ́дный; ~ sahar диало́г  
**timbangan** 1. противове́с 2. ро́вня, па́ра 3. возме́щение, компенса́ция 4. *редко* заместѣ́тель  
**bertimbang** см. timbal  
**bertimbangan** 1. находѣ́ться в равнове́сии 2. *dengan* отвеча́ть, соответство́вать чему-л., гармони́ровать с чем-л. 3. *dengan* ро́вня, па́ра кому-л. 4. отвеча́ть друг дру́гу (*на приветствие и т. п.*)  
**bertimbang-timbangan** см. bertimbang 4  
**menimbang[i]** 1. уравни́вывать 2. уравни́вать 3. под па́ру кому-л. 4. противосто́ять кому-л.  
**setimbang** 1. ра́вный 2. пропорциона́льный, соразме́рный 3. надле́жащий, соответствующѣ́й 4. досто́йный (*об отве́те*) 5. см. bertimbangan 2, 3  
**timbal** (2) см. timbel  
**timbang** 1. равнове́сие || уравни́женный 2. ра́вный, одина́ковый □ ~ hangat по́лный ве́с || по́лновѣсный || отпра́ска́ть това́р по́льным ве́сом;



~ *hati* см. *timbang rasa*; ~ *panas* см. *timbang hangat*; ~ *ras* сводить концы с концами; ~ *rasa* 1. сочувствие, сострадание 2. уравновешенность, спокойствие; ~ *terima* передача или сдача и приём (дел, полномочий и т. п.); ~ *tunai* покупка за наличный расчёт || за наличный расчёт

**timbangan** 1. весы 2. вес 3. ровня, пара 4. мнение, суждение, соображение 5. решение, усмотрение 6. рецензия, отзыв 7. рекомендация, совет □ ∞ *analitis* аналитические весы; ∞ *apotik* аптекарские весы; ∞ *badan* 1. вес (человека) 2. любимый, возлюбленный; ∞ *badan menugup med.* потеря веса; ∞ *berat* вес; ∞ *berdiri sport.* ласточка (стойка); ∞ *buku* рецензия на книгу; ∞ *dan ukuran* меры и веса; ∞ *hidup* живой вес; ∞ *jembatan* мостовые весы; ∞ *kontra (lawan)* против вес; ∞ *mobil (motor)* автовесы; ∞ *nyawa* любимый, возлюбленный; ∞ *otomatis* автоматические весы; ∞ *rumah tangga* домашние весы **bertimbang** 1. находиться в равновесии || уравновешенный 2. *dengan* отвечать, соответствовать чему-л.; гармонизировать с чем-л. 3. обмениваться чем-л. 4. надлежащий, соответствующий 5. соразмерный, пропорциональный □ ∞ *kata* ругаться, перебранываться; ∞ *pandang* переглядываться; ∞ *rasa* сочувствовать; ∞ *tanda* обмениваться обручальными кольцами; ∞ *taguh* уравнивать ставку (в игре); ∞ *terima* производить передачу (дел, полномочий и т. п.)

**bertimbangan** см. **bertimbang**

**ketimbang** яв. чем что-л., по сравнению с чем-л.

**kesetimbangan** 1. равновесие 2. устойчивость, стабильность 3. соразмерность, пропорциональность 4. *dengan* соответствие чему-л.

**menimbang** 1. взвешивать, вешать 2. взвешивать, обдумывать; оценивать 3. рассматривать, обсуждать 4. принимать во внимание, учитывать || принимая во внимание, учитывая 5. рассудить, решить □ ∞... *dengan* пераса взвешивать что-л. на весах; ∞ *hati* см. *menimbang perasaan*; ∞ *kurang* 1. недооценивать 2. недооценивать; ∞ *perasaan* сочувствовать кому-л., проявлять сострадание к кому-л.; ∞ *perka* рассматривать дело (в суде); ∞ *rasa* см. *menimbang perasaan*; ∞ *sama berat* рассудить справедливо

**menimbang** 1. уравновешивать 2. компенсировать, возмещать 3. *dengan* сравниться с чем-л. □ ∞ *kebaikan* платить добром за добро

**menimbangkan** 1. взвешивать, обдумывать; оценивать 2. рассматривать, обсуждать, разбирать 3. принимать во внимание, учитывать 4. рассудить, решить 5. *kepada* передавать что-л. на рассмотрение кого-л. □ ∞ *untung ruginya* взвешивать все за и против **menimbang...** ∞ *terima* передавать (дел, полномочия и т. п.)

**timbang-menimbang** тщательное рассмотрение (обсуждение)

**mempertimbangkan** см. **menimbangkan**

**menyetimbangkan** уравнивать, уравновешивать

**penimbang** 1. весовщик 2. советник; консультант 3. рецензент 4. весы

**penimbangan** 1. взвешивание (на весах) 2. взвешивание, обдумывание 3. рассмотрение, обсуждение □ ∞ *badan* взвешивание (человека)

**penyetimbangan** уравновешивание

**pertimbangan** 1. мнение, суждение, соображение 2. решение, усмотрение 3. рецензия, отзыв 4. рекомендация, совет 5. размышление, думы 6. совещательный, консультативный 7. см. **penimbangan** 2, 3 □ ∞ *nilai* оценка (определение ценности); ∞ *politik* политические соображения

**setimbang** 1. уравновешенный 2. равный, одинаковый 3. соразмерный, соответствующий || *dengan* соответствовать чему-л. 4. соразмерный, пропорциональный 5. сбалансированный 6. устойчивый, стабильный

**setimbangan** см. **setimbang** 3

**tertimbang** 1. взвешен (на весах) 2. взвешен, обдуман 3. рассмотрен, обсужден 4. принят во внимание, учтен

**timbau** редко: **menimba** наращивать, удлинять

**timbel** яв. 1. свинец || свинцовый 2. грузило

**timbil** см. **témbél** (1)

**timbre** тембр

**timbris**: **timbrisan** трамбовка (орудие)

**menimbris** трамбовать

**penimbrisan** трамбовка (действие)

**timbrung** Дж.: **menimbrung** вмешиваться

**timbul** (1) 1. всплывать, подниматься на поверхность 2. плавать, держаться на поверхности || плавающий 3. выступать, выдаваться || выступающий, выпуклый 4. появляться, возникать 5. появляться, показываться 6. всплывать (о войне, пожаре и т. п.) 7. восходить (о солнце, луне) □ ~ *kembali* вновь возникать, возрождаться; ~ *kerugian* нанесен ущерб; ~ *kesan bahwa*... создается впечатление, что...; ~ *marahnya* он рассердился; ~ *niat* возникает желание; ~ *perasaan yang tidak enak* возникает неприятное чувство; ~ *pertanyaan* возникает вопрос; ~ *syak sangka* зародилось подозрение; ~ *tenggelam* 1. всплывать и снова погружаться 2. появляться и снова исчезать 3. испытывать превращения судьбы 4. взлеты и падения, возвышение и падение 5. *dalam* погрязнуть в чем-л.; ~ *tenggelam dalam pekerjaan* погрязнуть в работе; ~ *tenggelam dalam utang* погрязнуть в долгах; ~ *tenggelam seperti kupang-kupang* погов. словно светлячок: то появится, то исчезнет

**timbulnya** 1. появление, возникновение 2. восход □ ∞ *kembali* возрождение

**menimbulkan** 1. поднимать, вытаскивать или выталкивать что-л. на поверхность 2. вытаскивать на поверхность (напр. старое дело) 3. вызывать, порождать 4. мк. покрывать, возмещать (убытки, расходы) 5. мк. исправлять (ошибку); заглаживать (вину) □ ∞ *héboh* наделать много шума; ∞ *kesaman* вызывать осуждение; ∞ *kecurigaan* вызывать подозре-

ние;  $\in$  keraguan вызывать сомнение;  $\in$  kerugian 1. наносить ущерб 2. мк. покрывать убытки;  $\in$  perang породить войну, приводить к войне;  $\in$  perangsang вызывать раздражение;  $\in$  rasa benci вызывать чувство ненависти;  $\in$  rasa bosan надоест, наскучить;  $\in$  rasa kantuk нагонять сон;  $\in$  rasa takut породить страх  
penimbul;  $\in$  berahi половое влечение

timbul (2): penimbul *сущ.* заклинание, делающее человека неуязвимым

timbul (3) *см.* kulur

timbun 1. куча, груда 2. кipa 3. штабель

timbunan 1. нагромождение 2. свалка 3. склад 4. *см.* timbun  $\square$   $\in$  batu bara угольный склад;  $\in$  masa время, годы; timbunan masa tidak sanggup merusak kecantikanmu время не может разрушить твою красоту;  $\in$  ruing груда развалин;  $\in$  tanah 1. груда земли 2. насыпь

bertimbun 1. свалены в кучу 2. сложены кipa или в штабель 3. засыпан, завален *чем-л.*; погребён под *чем-л.* 4. очень много, масса *чего-л.*

bertimbunan *см.* bertimbun 1, 2

bertimbun-timbun 1. свалены в кучи; лежат грудами 2. сложены kipa или штабелями

menimbun 1. сваливать *что-л.* в кучу; нагромождать, наваливать 2. складывать *что-л.* в кipu или в штабель 3. накапливать, копить 4. зарывать, закапывать 5. погребать, хоронить 6. расти, увеличиваться 7. очень много, масса *чего-л.* 8. жирное (*о мясе*)

menimbuni 1. осыпать (наградами и т. п.) 2. *см.* menimbun 4, 5

menimbunkan *см.* menimbun 1—3

menimbun-nimbun накапливать, копить

penimbun *скупщик*  $\square$   $\in$  barang *скупщик вещей*;  $\in$  beras *скупщик риса*

penimbunan 1. накопление, собирание 2. скупка 3. свалка 4. склад  $\square$   $\in$  sampah свалка

setimbun 1. [одна] куча, груда или кipa 2. [один] штабель

tertimbun засыпан, завален *чем-л.*; погребён под *чем-л.*  $\square$   $\in$  masa *что-л. уже в далёком прошлом*;  $\in$  guntuhan guntah погребён под развалинами дома

timburu *сунд. см.* semburu

timbus: menimbus[i] 1. зарывать, закапывать 2. погребать, хоронить

tertimbus 1. зарыт, закопан 2. погребён, похоронен

Timor 1. о. Тимор (в группе Вост. Малых Зондских о-вов) 2. море Тиморское  $\square$  ~ Barat *ист.* область Западный Тимор (часть о-ва Тимор, входившая в состав Нидерландской Индии, позднее вошедшая в состав Индонезии); ~ Portugis *ист.* Португальский Тимор (колония Португалии на о-ве Тимор; 16 в. — 1976 г.); ~ Timur *провинция и ист.* область Восточный Тимор (бывшая колония Португалии на о-ве Тимор; аннексирована Индонезией в 1976 г.)

timpa: timpaan 1. груз, тяжесть 2. бремя, заботы 3. *дж.* краденое

bertimpa-timpa следовать один за другим или непрерывным потоком || один за другим; непрерывным потоком  $\square$   $\in$  bola перекидываться мячом

timpa-bertimpa *см.* bertimpa-timpa

ketimpa *дж.* 1. ударенный *чем-л.* 2. укрáденный

menimpa 1. обрушиться, упасть на кого-л. 2. обрушиться на кого-л., постигнуть кого-л. 3. *дж.* dengan ударить кого-л. *чем-л.* 4. *дж.* красть, воровать

ditimpa 1. на кого-л. упало *что-л.*; dia ditimpa batu на него упал камень 2. подвергнуться *чему-л.*; стать жертвой *чего-л.*  $\square$   $\in$  kelaliman (kezaliman) стать жертвой несправедливости;  $\in$  penyakit... страдать *какой-л.* болезнью;  $\in$  sinar matahari освещается лучами солнца

menimpakan 1. kepada бросать, сбрасывать *что-л.* на кого-л. 2. kepada сваливать *вину, ошибки* на кого-л. 3. *дж.* ke наносить удар *чем-л.* по *чему-л.*  $\square$   $\in$  kesalahan kepada сваливать *вину* на кого-л.;  $\in$  tembakan kepada musuh обрушить огонь на противника

tertimpa *см.* ditimpa

timpal *см.* timbal (1)

timbang 1. искалеченная (*о ноге*) 2. поврежденный, неисправный 3. дефектный, с изъяном 4. односторонний, однобокий 5. необъективный, предубежденный; предвзятый, тенденциозный 6. неустойчивый, нестабильный

ketimpangan 1. хромота 2. повреждение, неисправность 3. дефект, изъян 4. односторонность, однобокость 5. необъективность, предубежденность; предвзятость, тенденциозность 6. неустойчивость, нестабильность 7. antara разрыв, несоответствие между *чем-л.* и *чем-л.*  $\square$   $\in$  antara kaya dan miskin пропасть между богатыми и бедными;  $\in$  antara kota dan desa различия между городом и деревней

menimpang хромать, прихрамывать

menimpangkan:  $\in$  kaki притворяться хромым

menimpang-nimpangkan *см.* menimpangkan

tertimbang-timbang хромать, прихрамывать

timpani *муз.* литавры

timpas (1) 1. высохший, пересохший; обмелевший 2. истощиться, иссякнуть

timpas (2) *мк.*: bertimpas-timpas *см.* bertimpa-timpa в *стат.* timpa (1)

Timport (Timor Portugis) *ист.* Португальский Тимор

timpuh *см.* simpuh

timbuk *дж.*: menimbuk[i] бросать камни, палки и т. п. в кого-л.

timpus конусообразный

Timteng (Timur Tengah) Средний Восток

Timtim (Timor Timur) Восточный Тимор

timu *редко*: timu-timu 1. наилучший 2. надлежащий, подходящий

timun огурец  $\square$  ~ asar корнишон; ~ bungkok кривой огурец (*тж. иноск. в знач. изгой, отщепенца*)

пенец); ~ dandang (dandang) дикорастущий  
огурец с горьковатым привкусом

ketimun яв. см. timun

mentimun см. timun

Timur восток || восточный □ ~ beralih ke sebelah Barat посл. где был запад, там теперь восток (все наоборот); ~ Dekat Ближний Восток || ближневосточный; ~ Jauh Дальний Восток || дальневосточный; ~ Laut северо-восток || северо-восточный; ~ menenggara восток-юго-восток; ~ Tengah Средний Восток || средневосточный; ~ tenggara восток-юго-восток

ketimuran 1. восточный 2. восточные черты (характера, культуры и т. п.) 3. востоковедение

tertimur самый восточный

Timurlan ист. Тамерлан, Тимур

Timurléng см. Timurlan

timus бот. маниок

tin 1. белая жесть 2. жестянка; консервная банка 3. консервы || консервированный  
mentinkan консервировать  
mengetin консервировать

tindak яв. 1. шаг (движение) 2. шаг, поступок, действие; мера 3. грам. действительный, активный (о залоге) □ ~ balas (balik) реакция, ответная мера; ~ hukum законные действия, законный поступок; ~ indisipliner дисциплинарный проступок; ~ jabatan действия, вытекающие из служебных обязанностей; ~ langkah см. tindak 2; ~ lanjut дальнейшие шаги; ~ pelaksanaan административные меры; ~ perbuatan см. tindak 2; ~ perkara насильственные действия; ~ pidana юр. уголовно наказуемое деяние; ~ tanduk 1. шаг, поступки, действия; меры 2. пинók, удар ногой

tindakan шаг, поступки, действия; меры □ ~ administratif административные меры; ~ cepat срочные меры; ~ darurat чрезвычайные меры; ~ disiplin дисциплинарные меры воздействия; ~ drastis решительные меры; ~ keamanan меры безопасности; ~ kekerasan 1. насильственные действия 2. меры принуждения; ~ kelanjutan дальнейшие шаги; ~ konfrontatif противоборство, конфронтация; ~ menyalang незаконные действия; ~ militer военные действия; ~ paksa см. tindakan kekerasan; ~ pencegahan меры предосторожности; ~ preventif превентивные меры; ~ sementara временная мера; ~ setimpal надлежащие меры; ~ tanggung-tanggung полумера; ~ yang bersifat mendidik воспитательные меры воздействия; ~ yang nyata (tegas) конкретные меры

bertindak действовать, поступать; принимать какие-л. меры □ ~ hati-hati действовать осторожно; ~ keras принимать суровые меры; ~ menurut keadaan действовать в соответствии с обстановкой; ~ sebagai inspektur урасага воен. 1. принимать парад 2. присутствовать на церемонии (в качестве старшего начальника); ~ sebagai wali выступать опекуном; ~ segera принимать срочные

меры; ~ sendiri-sendiri поступать по своему усмотрению; ~ tidak semena-mena чинить произвол

menindak принимать меры против кого-л.

ditindak подвергнуться мерам воздействия; против кого-л. приняты меры

menindakkan 1. применять, использовать 2. осуществлять, проводить □ ~ kekerasan применять силу; ~ politik проводить политику

petindak: ~ pidana уголовный преступник; ~ serta соучастник, сообщник

penindakan принятие мер против кого-л., чего-л. □ ~ huru-hara подавление уличных беспорядков

setindak 1. [один] шаг 2. dengan заодно с кем-л. □ ~ demi setindak шаг за шагом

tindan редко: bertindan[-tindan] нагроможденные menindan нагромождать

tindas: tindasan 1. оттиск, отпечаток 2. копия 3. притеснение, угнетение, гнет 4. подавление, усмирение

menindas 1. давить, нажимать на что-л. 2. давить, раздавить 3. притеснять, угнетать 4. подавлять, усмирять □ ~ pemberontakan подавлять восстание; ~ rakyat угнетать народ

tindas-menindas см. tindasan 3, 4

penindas угнетатель

penindasan 1. притеснение, угнетение 2. подавление, усмирение □ ~ manusia oleh manusia эксплуатация человека человеком; ~ pemberontakan подавление восстания

tertindas 1. притесняемый; угнетенный 2. подавлен, усмирён

tindawan жк. см. cendawan

tindih: tindihan 1. давление, нажим 2. сжатие 3. притеснение, угнетение, гнет 4. оттиск, отпечаток 5. копия

bertindih[-tindih] 1. громоздиться 2. тесниться || тесно, плотно; тесно прижавшись друг к другу 3. друг на друга (падать и т. п.) 4. massa, уйма □ ~ bersusun громоздиться; ~ lutut (riba) сидеть тесно прижавшись друг к другу; ~ tepat совпадать

tindih-bertindih сжимать друг друга

ketindihan 1. придавлен, прижат чем-л. 2. Дж. у кого-л. судорога, спазм; kakinya ketindihan у него ногу свело судорогой

menindih 1. давить, нажимать на что-л. 2. dengan придавливать, прижимать чем-л. 3. притеснять, угнетать 4. подавлять, усмирять 5. карт. крыть

ditindih: ~ yang berat, dililit yang panjang погов. придавлен тяжёлым грузом и скручен в кольцо (≈ связан по рукам и ногам)

penindih 1. пресс-папье 2. угнетатель □ ~ kertas (surat) пресс-папье

penindihan 1. сдавливание 2. притеснение, угнетение 3. подавление, усмирение

tertindih 1. сдавлен, сжат 2. угнетён, притеснён 3. подавлен, усмирён

tindik: bertindik: ~ telinga 1. с проколотыми мочками ушей 2. церемония прокалывания мочек ушей

menindik прокάλывать (мочки ушей)

tindis см. tindas и tindih

Tinéba горы Тинэба (на Центр. Сулавеси)

ting (1) 1. звон, звяканье 2. звукоподр. дзень

ting (2): ting-ting засахаренные фрукты □ ∞

kasang арахис в сахаре

ting (3) бумажный фонарик

tinga мк. глуховатый, тугой на ухо

tingau вязальный крючок

tinggal 1. жить, проживать || жилой 2. оставаться, не уходить 3. оставаться, сохраняться 4. оставаться, оказаться в наличии

5. остаться, оказаться забытым 6. кому-л. остаётся, приходится делать что-л.; dia harus tinggal menunggu ему лишь остаётся ждать 7. остаётся, получится (в результате

вычитания); lima diambil tiga tinggal dua от пяти отнять три — остаётся два 8. оставаться, всегда быть кем-л., чем-л.; sahabat

tinggal sahabat друг остаётся другом; uang

tinggal uang деньги есть деньги 9. остался

кто-л., не хватает лишь кого-л.; semua sudah

datang, tinggal engkau все уже пришёл,

остался один ты 10. отставать, плестись

в хвосте 11. pada, kepada зависит от кого-л.

12. pada, kepada ложится на кого-л. (об обязанности) 13. оставленный, покинутый

14. через какое-л. время; tinggal sehari lagi

kita akan menutup tahun 1987 пройдёт ещё

один день, и мы вступим в 1988 год □ ~

bersih[siul] разг. остаётся только посвистывать (ничего не поделаешь); ~ diam 1. хранить молчание 2. замереть, не двигаться

3. спокойно сидеть, лежать или стоять; ~ di atas kertas saja что-л. остаётся только

на бумаге; ~ di mana вопр. где живёшь?; ~ dulu 1. побудь немного здесь 2. я прощаюсь ненадолго; ~ hidup остаётся в живых; ~ jaman устаревший, несовременный; ~ jauh остаётся далеко позади; ~ kelas

школ. остаётся на второй год; ~ kelopak

salak посл. от плода осталась одна кожура; ~ kulit pembalut tulang погов. остались

кожа да кости; ~ landas 1. спорт. оторваться от пола 2. ав. взлетать || взлёт; ~

menghitung hari до чего-л. остаются считанные дни; ~ menunggu кому-л. остаётся ждать; ~ nadi при смерти; ~... saja остаётся

только...; ~ satu-satu осталось совсем

немного или всего несколько; ~ sehelai sepinggang погов. остался в одной набедренной

повязке (о бедняке); ~ terserah остаётся открытым (о вопросе); ~ tulang belulang или

~ tulang dengan kulit погов. остались кожа да кости; ~ tunggu кому-л. остаётся ждать; ~ waktu (jaman) устаревший, несовременный

tinggalan остаток, остатки

tinggalkan: ∞ anjungan воен.-мор. покинуть

мостик! (команда)

bertinggal: ∞ kata оставлять наказ (перед

уходом, отъездом)

ketinggalan 1. остаток, остатки 2. опущен,

пропущен 3. оставлен, покинут 4. оставлен,

забыт 5. отстать от поезда и т. п.; не успеть,

опоздать на поезд и т. п. 6. отставание, от-

сталость || отсталый 7. отставать, не поспе-

вать 8. школ. отставать (в учёбе) □ ∞ angka

спорт. уступить или проиграть по очкам;

∞ berlomba отставать в соревновании; ∞ bis

опоздать на автобус; ∞ jaman устареть ||

устаревший, несовременный; ∞ kereta api

отстать от поезда; не успеть, опоздать на

поезд; ∞ waktu (jaman) см. ketinggalan jaman

keteringgalan отставание, отсталость

meninggal 1. умереть 2. разг. см. meninggal-

kan □ ∞ di api pembakaran сожжён на

костре (о человеке); ∞ dunia умереть; ∞ ke-

lapan умереть от голода; ∞ secara tiba-

-tiba скоропостижно скончаться

ditinggal: ∞ kawin получить развод; ∞ per-

gi... оставлен, покинут кем-л.; ∞ wafat... ли-

шиться, потерять кого-л. (умершего)

meninggal 1. жить, проживать в чём-л.

2. оставлять, завещать кому-л. что-л.

meninggalkan 1. оставлять, покидать; бро-

сать; уходить или уезжать из чего-л. 2. остав-

лять, завещать 3. оставлять (про запас)

4. оставлять, забывать где-л. 5. оставлять

(напр. следы) 6. опускать, пропускать 7. от-

казываться, отступаться от чего-л. 8. остав-

лять кого-л. позади, опережать кого-л. 9. упу-

скасть (возможность) 10. не соблюдать, не

выполнять чего-л. □ ∞ adat не соблюдать

обычаев; ∞ bekas оставлять следы; ∞ isteri

бро́сить жену; ∞ kebiasaan yang buruk изба-

виться от дурной привычки; ∞ kesan остав-

лять впечатление; ∞ kesempatan упу-ска-

ть возможность; ∞ kewajiban не выполнять

свои обязанности; ∞ kota покидать город,

уезжать из города; оставлять город (напр.

о войсках); ∞ musuh воен. отрываться от

противника; ∞ mutlak навсегда покинуть;

∞ partai выходить из партии; ∞ rumah ухо-

дить или уезжать из дома; ∞ sembahyang

пропустить время молитвы, не совершить

молитву; ∞ waktu 1. упустить время 2. см.

meninggalkan sembahyang; ∞ waktu sembah-

yang см. meninggalkan sembahyang

meninggalnya смерть кого-л.

petinggal отставший; опоздавший, не успе-

вший

peninggal 1. отсутствие кого-л. 2. разлука

3. смерть кого-л. 4. уст. см. peninggalan

peninggalan 1. остаток, остатки 2. наслед-

ство; наследие 3. памятник (старинный) □ ∞

bersejarah исторический памятник; ∞ keso-

sasteraan литературный памятник; ∞ kuno

памятник старинный; ∞ prasejarah доисторический

памятник; ∞ zaman purba реликт ||

реликтовый

pertinggal ко́пия документа (в деле)

sepeninggal 1. в отсутствие кого-л. 2. после

ухода, отъезда или смерти кого-л.

tertinggal 1. оставшийся, излишний 2. см.

ketinggalan 2—4

tertinggalnya отставание, отсталость □ ∞

dalam pelajaran неуспеваемость

tinggi (1) 1. высокий (напр. о горе, доме) || вы-

сота, величина 2. высокий (напр. об облаках) ||

высоко || высота, выши́на 3. высокий, рос-  
лый || рост (человека) 4. высокая, возвышенная  
(о местности) 5. высокий, возвышенный,  
благородный (о мыслях, чувствах, цели) 6. вы-  
сокий (о цене, температуре, давлении и др.)  
7. высокий, почётный (о звании, положении  
в обществе и т. п.) 8. высокий, высо-  
копоставленный, знатный 9. высокий, тон-  
кий (о звуке) || высота (звука) 10. высокий,  
изысканный (о стиле) 11. высокие (о догово-  
ривающихся сторонах) 12. выше (об учебном  
заведении) 13. пожилой (о возрасте) 14. разг.  
dari более высокий, выше чем кто-л., что-л.;  
orang itu tinggi dari saya он выше меня ро-  
стом □ ~ air уровень воды (напр. в реке);  
~ awan высотой до небес; ~ badan рост  
(человека); ~ bebas jembatan высота пролёта  
моста; ~ sakarnya он выражается высоко-  
парно; ~ gelepur, rendah laga погов. высоко  
подпрыгивает, но плохо дерётся; ~ hari  
время около полудня; ~ hati высокомер-  
ный || высокомерие; ~ jatuh высота падения;  
~ kajinya он высокообразованный человек;  
~ kayu ara dilangkahi, rendah bilang-bilang  
diseluduki мк. посл. фыкус высокий — под ним  
пройдёшь, портулак низкий — под ним про-  
ползёшь; ~ kugus высокий и худой; ~ la-  
wak-lawak мк. 1. жить не по средствам  
2. высокого мнения о себе; ~ mengawan  
см. tinggi awan; ~ mutlak предельная высота;  
~ pada высота тона; ~ penerbangan высота  
полёта; ~ pengetahuannya см. tinggi kajinya;  
~ perkasa высокий и сильный; ~ rasi  
1. счастливый, удачливый 2. святой, свя-  
щенный; ~ raga большая высота; ~ renceng  
высокий и худой; ~ rendah 1. неодинаковой  
высоты 2. небольшая высота 3. высота, ве-  
личина 4. уровень, состояние; ~ rendahnya  
см. tinggi rendah 3, 4; ~ rendahnya disiplin  
состояние дисциплины; ~ rendahnya pelaya-  
naan качество обслуживания; ~ renjong вы-  
сокий, высокого роста; ~ rezekinya он с  
трудом зарабатывает на жизнь; ~ sedang  
средняя высота; ~ sejati геод. истинная вы-  
сота; ~ semampai мк. высокий и стройный;  
~ suara высота звука; ~ tekanan тех. на-  
пор; ~ terbang высота полёта; ~ yang rendah  
малая высота; ~ yang sedang средняя вы-  
сота; ~ yang tinggi большая высота  
tinggian дж. более высокий  
tingginya 1. высота, величина 2. высота,  
вышина 3. рост (человека)  
ketinggian 1. высота; возвышенность; возвы-  
шение 2. высокий уровень чего-л. 3. распо-  
ложенный выше 4. дж. слишком высокий  
□ ~ hati высокомерие; ~ kebudayaan вы-  
сокий уровень культуры; ~ martabat чело-  
веческое достоинство; ~ moral высокие мо-  
ральные качества  
meninggi 1. повышаться, подниматься, идти  
вверх 2. повышаться, увеличиваться, расти  
3. высокомерный 4. высокопарный  
meninggikan 1. повышать, поднимать 2. по-  
вышать, увеличивать □ ~ diri зазнаваться;  
~ tempat jatuh погов. рыть яму самому себе

meningginya повышение, увеличение, рост  
mempertinggi см. meninggikan  
dipertingginya повышение, увеличение чего-л.  
кем-л.

petinggi 1. начальник, руководитель 2. сель-  
ский староста (на Яве) □ ~ militer воен-  
начальник

peninggian 1. повышение, увеличение, рост  
2. увеличение, усиление □ ~ taraf hidup  
повышение уровня жизни

setinggi 1. такой же высоты, как... или вы-  
сотой с...; одинаковой высоты 2. мор. риф-  
сезень или риф-штёрт 3. мор. риф (ряд сез-  
ней или штертов) 4. мор. нижняя часть  
паруса (к-рую можно зарифить) □ ~ itu  
такой вышины; ~ langit высотой до небес;  
~ unggul очень высокий

setinggi-tingginya 1. самый высокий, наивыс-  
ший 2. как бы высоко ни... □ ~ terbang  
bangau, hinggap di belakang kerbau juga посл.  
как бы высоко цапля ни летала, всё равно она  
сядет на спину буйвола; ~ terbang bangau,  
surutnya ke kubangan juga посл. как бы вы-  
соко цапля ни летала, всё равно она сядет  
в лужу

tertinggi 1. самый высокий, наивысший 2. вер-  
ховный, высший

tinggi (2) яв. клоп (постельный)

Tinggi (3) о. Тингги (у вост. побережья п-ова  
Малакка)

tinggil ложная основа см. setinggil

tinggir см. tengger

tinggung: bertinggung сидеть на корточках

meninggung см. bertinggung

tingi яв. кора дерева *Ceriops candolleana*; употр.  
для получения красителя для батика

tingkah (1) 1. причуда, каприз 2. странность  
3. поведение; поступок □ ~ laku (langkah,  
perangai) поведение; поступок; ~ polah  
причуды, капризы

bertingkah 1. капризный || капризничать 2. но-  
ровистая (о лошади) 3. делать глупости, по-  
ступать неосмотрительно □ ~ laku вести  
себя

bertingkah-tingkah лицёмёрить || лицёмёрный

tingkah (2) 1. небольшой барабан 2. аккомпанемент

tingkahan аккомпанемент

bertingkah поочередно

bertingkah-tingkah перемежаться, чередо-  
ваться

meningkah 1. сопровождать что-л. (аккомпанементом, криками и т. п.) 2. подпевать,  
подтягивать кому-л. 3. прерывать, переби-  
вать кого-л. 4. нарушать (тишину и т. п.)  
ditingkah dengan в сопровождении, под ак-  
компанемент чего-л.

meningahi см. meningkah

tingkah-meningkah см. bertingkah-tingkah

tingkal 1. хим. буря 2. тех. припой

meningkal паять

tingkalak мк. см. tengkalak

tingkap 1. окошко, оконце 2. глазок; смотро-  
вая щель 3. иллюминатор 4. люк 5. фото  
затвор 6. тех. клапан □ ~ atap слуховое

окно; ~ *guling* (*gulung*) жалюзи, шторы (свёртывающиеся); ~ *kipas* вентиляционное окно; ~ *tagap* люк; ~ *panjang* (*perangin*) вентиляционное окно  
**tingkapan** см. *tingkar*  
**meningkar** выглядывать из окошка  
**tingkar** сунд.: **meningkar** воен. охватывать  
**peningkaran** воен. охват  
**tingkarah** мк. см. *tengkarah*  
**tingkarang** мк. осколок, черепок  
**tingkat** (1) 1. этаж; ярус 2. терраса; уступ 3. ступенька (лестницы) 4. ступень, уровень; ступень 5. этап, период, стадия 6. класс, категория, разряд 7. звание, ранг 8. звание, сословие 9. год обучения; курс; класс 10. ступень школьного обучения (начальная школа, средняя школа первой ступени, средняя школа второй ступени) 11. порядок, последовательность || порядковый 12. стиль (речи) 13. грам. степень сравнения 14. юр. инстанция □ ~ *bahasa* стиль речи; ~ *berita* степень секретности сведений; ~ *biasa* грам. положительная степень сравнения; ~ *departemental* воен. организационная структура Министерства обороны и безопасности; ~ *dua* вторая категория || второй категории; ~ *hidup* уровень жизни; ~ *hupian* заселённость; ~ *kata keadaan* грам. степени сравнения прилагательных; ~ *kebisingan* уровень шума; ~ *kebudayaan* культурный уровень; ~ *kedudukan* старшинство; ~ *kematian* смертность; ~ *kematian bayi* детская смертность; ~ *kesuburan* рождаемость; ~ *lebih* грам. сравнительная степень; ~ *masa* этап, период, стадия; ~ *material* материальный уровень; ~ *operasional* воен. организационная структура оперативных объединений; ~ *paling* грам. превосходная степень; ~ *pendidikan* см. *tingkat* 10; ~ *peragaan* возвышение для постели; ~ *peralihan* переходная ступень; ~ *perbandingan* грам. степень сравнения; ~ *permulaan* начальная стадия; ~ *roket* ступень ракеты; ~ *satu* первая категория || первой категории; ~ *suku bunga* фин. процентная ставка; ~ *tangga* ступенька лестницы; ~ *terakhir* заключительный этап; ~ *tiga* третья категория || третьей категории  
**tingkatan** см. *tingkat* 1—10  
**tingkat-tingkatan** градация □ ~ *bahasa* лингв. 1. стилистические градации 2. ступени вежливости  
**bertingkat** 1. многоэтажный; многоярусный 2. расположенный террасами или уступами 3. постепенный, поэтапный □ ~ *banyak* 1. многоэтажный; многоярусный 2. многоступенчатый; ~ *dua* 1. двухэтажный; двухъярусный 2. двухступенчатый  
**bertingkat-tingkat** см. *bertingkat*  
**meningkat** 1. подниматься, взбираться или влезать на что-л. 2. расти, подниматься, повышаться, увеличиваться 3. расти, нарастать, усиливаться 4. расти, вырастать, подрастать 5. *ke* переходить куда-л. (поднимаясь на более высокую ступень); *dari* SMP *meningkat ke* SMA из начальной школы перейти

в среднюю 6. террасировать □ ~ *gunung* подниматься на гору; ~ *kelas* перейти в следующий класс; ~ *kuda* садиться верхом на лошадь; ~ *menjadi*... 1. вырасти, превратившись в кого-л. 2. перерасти, превратиться во что-л.; ~ *rohon* влезать на дерево; ~ *sepeda* садиться на велосипед; ~ *tangga* подниматься по лестнице  
**meningkatkan** 1. поднимать, повышать, увеличивать 2. наращивать, усиливать 3. активизировать 4. совершенствовать, улучшать; поднимать что-л. на более высокий уровень □ ~ *diri* восхвалять себя; ~ *hubungan* улучшать отношения; ~ *kerjasama* устанавливать более тесное сотрудничество; ~ *mutu* 1. повышать качество 2. воен. повышать боеспособность; ~ *produksi* увеличивать выпуск продукции; ~ *saling pengertian* устанавливать лучшее взаимопонимание  
**ditingkatkannya** 1. подъём, повышение, увеличение (действие, направляемое кем-л.) 2. наращивание, усиление 3. активизация 4. см. *peningkatan* 4 □ ~ *pemberantasan korupsi* усиление борьбы с коррупцией  
**meningkatnya** см. *peningkatan* 1—4  
**meningkat-tingkat** 1. непрерывно повышаться или усиливаться 2. террасировать  
**peningkatan** 1. рост, подъём, повышение, увеличение 2. рост, нарастание, усиление 3. активизация 4. совершенствование, улучшение; повышение уровня чего-л. 5. подъём, восхождение □ ~ *hubungan* улучшение отношений; ~ *kondisi kerja* улучшение условий труда; ~ *produksi* увеличение выпуска продукции; ~ *taraf kehidupan* повышение уровня жизни  
**pertingkatan** 1. классификация 2. см. *peningkatan* 1—3  
**setingkat** 1. на том же этаже или ярусе 2. одинаковые, на одном уровне 3. на более высокий уровень; *baik setingkat* подняться на более высокий уровень  
**tingkat** (2) мк.: **tingkat-tingkat** 1. стремя 2. педаль  
**tingkep** яв. праздноство по случаю седьмого месяца беременности  
**tingker** см. *tingkar*  
**tingkrang** дж.: **bertingkrang** сидеть, не соблюдая правил приличия (задрать ноги и т. п.)  
**meningkrang** см. *bertingkrang*  
**tingkuh** мк.: **bertingkuh** спорить, возражать  
**tingting** (1) звон, звяканье  
**tingting** (2) см. *ténténg* (1)  
**tingtong** звон, звяканье  
**tingtur** мед. тинктура  
**tinimbang** яв. чем (вместо того чтобы)  
**tinja** кал, испражнение  
**tinjak** редко шаг, поступь  
**tinjau** (1): ~ *karang* мор. носовой сигнальный мостик  
**tinjauan** 1. наблюдение 2. осмотр чего-л.; ознакомление с чем-л. 3. ознакомительная поездка 4. обзор; реферат 5. заключение, мнение □ ~ *buku* обзор литературы, книжное обозрение; ~ *ekonomi* экономический

обзор;  $\infty$  pers обзор печати;  $\infty$  sepintas краткий обзор  
**bertinjau-tinjau** см. bertinjau-tinjauan 2  
**bertinjau-tinjauan** 1. следить друг за другом 2. внимательно следить за происходящим вокруг; быть начеку (настороже)  
**meninjau** 1. наблюдать, следить за кем-л., чем-л. 2. осматривать, обозревать что-л.; ознакомить с чем-л. 3. *ke* совершать ознакомительную поездку куда-л. 4. рассматривать, разглядывать 5. рассматривать, изучать 6. вести разведку чего-л. 7. угадывать что-л., догадываться о чём-л.  $\square$   $\infty$  hati orang угадывать что у человека на душе;  $\infty$  kembali пересматривать (напр. решение)  
**tinjau-meninjau** см. bertinjau-tinjauan  
**peninjau** 1. наблюдатель 2. обозреватель 3. посетитель (выставки и т. п.) 4. инспектор 5. разведчик || разведывательный  $\square$   $\infty$  politik luar negeri внешнеполитический обозреватель  
**peninjauan** 1. наблюдательный пункт 2. разведка 3. см. tinjauan 1-3  $\square$   $\infty$  kembali пересмотр, ревизия  
**tinjau** (2): ~ belukar 1. дерево *Elaeocarpus paniculatus* 2. кустарник *Greenia corymbosa*  
**meninjau** дерево *Gnetum gnemon* и его съедобный плод  
**Tinjil** о. Тинджил (у юго-зап. побережья Явы)  
**tinju** 1. кулак (руки) 2. спорт. бокс  
**bertinju** 1. драться 2. спорт. боксировать  
**meninju** бить кого-л. кулаками  
**meninjukan:**  $\infty$  tangan сжимать руку в кулак  
**peninju** боксёр  
**peninjuan** см. pertinjuan  
**petinju** боксёр  
**pertinjuan** 1. кулачный бой 2. спорт. бокс  
**tinol** тиноль (паяльная паста)  
**tinta** 1. чернила; тушь 2. паста (для шариковой ручки) 3. типографская краска 4. чернила (жидкость, выпускаемая каракатицей, осьминогом)  $\square$  ~ bak тушь; ~ berwarna цветные чернила; ~ bubuk чернильный порошок; ~ sar штемпельная краска; ~ cetak типографская краска; ~ Cina тушь; ~ emas золотые чернила; ~ gambar тушь; ~ India тушь; ~ pulpén чернила для авторучки; ~ stempel штемпельная краска; ~ Tionghoa тушь; ~ tulis чернила  
**tinting** (1): **meninting** проверять монету на звон  
**tinting** (2): **tintingan** сито, решето  
**bertinting** шататься, покачиваться  
**meninting** 1. трясти, встряхивать 2. просеивать 3. отбирать, выбирать  
**tinting** (3): **meninting** нести (в опущенной руке)  
**tintir** фитиль  
**tintong** звон, звяканье  
**Tioman** о. Тиоман (в группе о-вов Сирибуат)  
**tiong** (1) кит.: ~ su pia пирожок  
**tiong** (2) см. tiung  
**Tionghoa** уст. китаец || китайский  $\square$  ~ pegapakan (pegantauan) этнический китаец; ~ to-tok 1. чистокровный китаец 2. разг. ново-прибывший китаец  
**ketionghoan** китайский

**Tiongkok** уст. Китай || китайский  
**Tioor** 1. тиюорцы (народность на о-ве Тиюор) 2. о. Тиюор (в группе о-вов Ватубела)  
**Tioor** пролив Тиюор (между Сулавеси и о-вами Муна и Бутунг)  
**tip** (1) пишущая (о машинке)  
**mentip** 1. печатать (на пишущей машинке) 2. разг. ударить по мячу  
**menipkan** печатать что-л. (на пишущей машинке)  
**mentipkan** см. menipkan  
**mengetip** см. mentip 1  
**tip** (2) разг. чаевые  
**tipak** мк. 1. очередь, очередность 2. часть, доля  
**tipar** дж. богарное рисовое поле  
**tipe** тип, разновидность  $\square$  ~ bawaan генотип; ~ dasar прототип  
**tipes** см. tipus  
**tipikal** типичный  
**tipis** 1. тонкий (о бумаге, доске и др.) 2. хрупкий 3. мягкий, нежный (об оттенке) 4. жидкий, разбавленный 5. разреженный (о воздухе) 6. редкий (о лесе) 7. незначительный, ничтожный 8. слабая (о надежде) 9. пустой, без денег (о кармане и т. п.) 10. спорт. с незначительным преимуществом (выиграть)  $\square$  ~ bibirnya 1. у него тонкие губы 2. болтливый, разговорчивый 3. сварливый; ~ ngarapnya (kemungkinannya, keraguanannya) маловероятный; ~ telinga чувствительный, обидчивый  
**tipisnya** 1. тонкость (напр. бумаги) 2. хрупкость 3. мягкость, нежность (оттенка) 4. разреженность (воздуха) 5. незначительность, ничтожность  $\square$   $\infty$  penduduk малонаселённость  
**menipis** 1. делаться тонким 2. становиться разреженным (о воздухе) 3. редеть (о лесе) 4. уменьшаться, сокращаться; иссякать  
**menipiskan** 1. делать что-л. тонким, утончать 2. разжижать, разбавлять 3. разрежать (воздух) 4. прорезивать (посадки, лес) 5. уменьшать, сокращать  $\square$   $\infty$  kantong тратиться, идти на расходы  
**tipografi** 1. печатное дело 2. полиграфическое оформление  
**tipologi** типология  
**tipu** 1. уловка, увёртка, ухищрение 2. обман, ложь 3. обман, иллюзия  $\square$  ~ belit см. tipu daya; ~ sahaуа оптический обман; ~ daya 1. уловки, увёртки, ухищрения 2. происки, интриги, козни 3. плутовство, хитрость, лукавство 4. мошенничество, жульничество; ~ mata обман зрения; ~ muslihat (têpok) см. tipu daya  
**tipuan** обманный, ложный  
**ketipuan** обманут  
**menipu** 1. обманывать 2. мошенничать, жульничать  $\square$   $\infty$  hidup-hidup обвести вокруг пальца  
**penipu** 1. обманщик 2. мошенник, жулик  
**penipuan** 1. обман, плутовство 2. мошенничество, жульничество  $\square$   $\infty$  diri самообман  
**tertipu** обманут



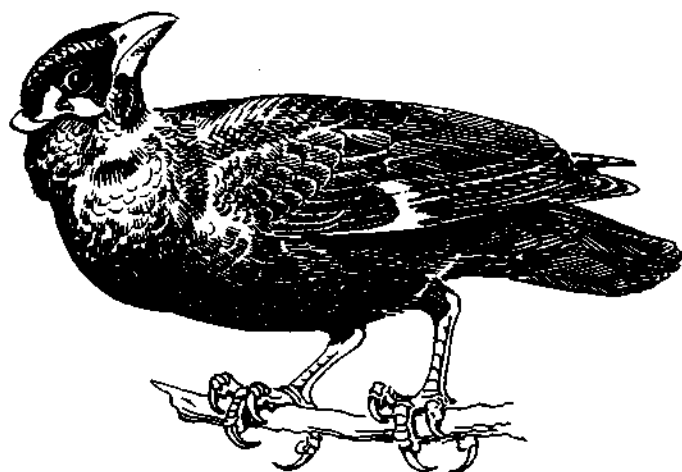
**tipus** мед. тиф □ ~ *beruam* сыпной тиф; ~ *perut* брюшной тиф  
**tir** см. *tér* (1), (2)  
**tirade** тирада  
**tirah**: *bertirah* отдыхать (на курорте)  
*petirahan* курорт  
*pertirahan* курорт  
**tirai** 1. занавес 2. занавеска; штора; портьера □ ~ *bambu* тж. публ. бамбуковый занавес; ~ *belakang* подоплёка; ~ *besi* публ. железный занавес; ~ *jendela* гардина; ~ *kaau* ширма; ~ *kelambu* полог (от комаров); ~ *mirai* различные занавески; ~ *penutup* фото шторка; ~ *tembakan* воен. огневая завеса, заградительный огонь  
*menirai* занавешивать  
**tirakat**: *tirakatan* 1. уединение, затворничество 2. яв. не спать, бодрствовать 3. яв. бессонная (о ночи)  
*bertirakat* вести аскетический образ жизни  
**tiram** устрица □ ~ *mutiara* жемчужница  
*petiraman* 1. устричная отмель 2. устричный садок  
**tiran** (1) тиран, деспот  
**tiran** (2) ложная основа см. *meniran* в стат.  
*menir* (3), (4)  
**Tirana** г. Тирана  
**tirani** тирания, деспотизм  
**tiras** (1) бахрома  
*bertiras-tiras* с бахромой  
**tiras** (2) тираж (газеты и т. п.)  
**tirau** мк. злой дух  
**tiri** неродной, приёмный  
**tiris** 1. протекать, просачиваться 2. протекать, пропускать воду || дырявый, прохудившийся  
*tirisan* течь (отверстие)  
*ketirisan* 1. течь (отверстие) 2. намокнуть (под течью) 3. дырявый, прохудившийся  
*meniriskan* продырявливать  
*penirisan* протекание, просачивание  
**tirta** рел. святая вода □ ~ *marta* миф. живая вода  
**Tirtayasa** ист. Тиртаяса (крепость, построенная Агенгом; тж. прозвище Агенга; 17 в.)  
**tiru**: ~ *teladan* пример, образец  
**tiruan** 1. имитация, подражание || подражательный 2. имитация, подделка || поддельный; искусственный 3. биол. покровительственная окраска, мимикрия □ ~ *bunga* искусственные цветы; ~ *bunyi* звукоподражание; ~ *hewan* чучело; ~ *tulis* факсимиле  
*tiru-tiruan* любовь к подражанию  
*meniru[kan]* 1. подражать кому-л., изображать кого-л.; имитировать что-л. 2. подделывать что-л. □ ~ *contoh*... брать пример с кого-л.; ~ *lagak*... подражать поведению кого-л.; ~ *tanda tangan* подделывать подпись; ~ *teladan*... см. *meniru contoh*  
*meniru-niru* см. *meniru* 1  
*tiru-meniru* подражать друг другу  
*peniru* 1. подражатель 2. подражательный  
*peniruan* подражание кому-л.; имитирование чего-л.  
**tiruk** острога

**tirus** 1. заострённой формы 2. на ущербе (о луне)  
*menirus* суживаться к концу  
**tis** яв. холод || холодный  
**tisik** дж.: *tisikan* 1. заплата || залатанный 2. штóпка || заштопанный  
*menisik[i]* 1. латать 2. штопать  
**titah** высок. 1. слово 2. повеление □ ~ *perintah* арх. повеления  
*bertitah* 1. молвить 2. повелеть  
*menitahkan* повелеть кому-л. сделать что-л.  
**titan** (1) титан, исполн  
**titan** (2) хим. титан || титановый  
**titanium** см. *titan* (2)  
**titanus** мед. гигантизм  
**titar** уст.: *bertitar-titar* быстро двигаться взад и вперёд  
*menitarkan* размахивать чем-л. □ ~ *diri ke* быстро направиться куда-л.  
*menitar-nitarkan* размахивать чем-л.  
*tertitar-titar* см. *bertitar-titar*  
**titel** 1. звание; титул 2. заголовок, заглавие  
*bertitel* 1. иметь звание или титул кого-л. || титулованный 2. озаглавленный..., под названием...  
**titi** (1): *titian* 1. мостик (через ручей и т. п.) 2. спорт. мостик (положение тела) □ ~ *gantung* подвесной мостик  
*meniti* идти по чему-л. узкому □ ~ *batang* *kaau* идти по бревну; ~ *buih* 1. преодолеть буруны 2. преодолеть все преграды; ~ *kat* ходить по проволоке; ~ *tali* ходить по канату  
**titi** (2) яв. знак, обозначение □ ~ *mangsa* 1. дата 2. хроника; ~ *pada* муз. нота, нотный знак  
*titih* ложная основа см. *petitih*  
**titik** (1) 1. точка (знак препинания и т. п.) 2. точка, пункт 3. геом. физ. мех. точка □ ~ *akhir* конечный пункт; ~ *akupunktur* мед. точки акупунктуры; ~ *api* 1. физ. фокус 2. публ. горячая точка; ~ *arah* 1. ориентир 2. мор. ав. курс; ~ *Aries* астр. точка весеннего равноденствия; ~ *awal* исходный пункт, отправная точка; ~ *bakar* см. *titik api*; ~ *banyak* многоточие; ~ *balik* поворотный пункт; ~ *beku* физ. тж. перен. точка замерзания; ~ *berat* физ. тж. перен. центр тяжести; ~ *berkumpul* сборный пункт; ~ *bongkar* перевалочный пункт; ~ *bunuh* узловый пункт; ~ *cair* см. *titik lebur*; ~ *cepat* ракет. точка встречи; ~ *cerah* просвет, отрада; ~ *di akhir kalimat* точка в конце предложения; ~ *diam* пауза; ~ *didih* физ. точка кипения; ~ *dua* двоеточие; ~ *duabelas langkah* футб. одиннадцатиметровая отметка; ~ *embun* физ. точка росы; ~ *gabungan* тех. место соединения; ~ *galang* физ. мех. точка опоры; ~ *habis* точка конца (конец телеграммы); ~ *Hamal* астр. точка весеннего равноденствия; ~ *jamak* многоточие; ~ *kaki* астр. надир; ~ *kata* решение, заключение; ~ *koma* точка с запятой; ~ *kulminasi* кульминационный пункт; ~ *kumpul* сборный пункт; ~ *lebur* (léleh) физ. точка плавления; ~ *mata* 1. точка зрения

2. центр внимания; ~ *mati* *мех. тж. перен.* мёртвая точка; ~ *menengah* *редко см.* titik pusat; ~ *mula* *см.* titik awal; ~ *musim buah* *см.* titik musim gugur; ~ *musim bunga* *см.* titik musim semi; ~ *musim gugur* *асстр.* точка осеннего равноденствия; ~ *musim semi* *асстр.* точка весеннего равноденствия; ~ *pol* нулевая отметка (*на шкале и т. п.*); ~ *pyala* 1. *физ.* точка возгорания 2. *публ.* горячая точка; ~ *pandangan* точка зрения; ~ *rangkal* *см.* titik awal; ~ *remecahan* *воен.* стык; ~ *reputang* *физ.* точка опоры; ~ *peralihan* поворотный пункт; ~ *perbekalan* пункт снабжения; ~ *perhentian matahari* *асстр.* точка солнцестояния; ~ *perhentian matahari pada musim dingin* *асстр.* точка зимнего солнцестояния; ~ *perhentian matahari pada musim panas* *асстр.* точка летнего солнцестояния; ~ *perimbangan* *физ.* центр тяжести; ~ *permulaan* *см.* titik awal; ~ *persamaan* *см.* titik pertemuan; ~ *persamaan malam* *асстр.* точка равноденствия; ~ *persesuaian* общая точка зрения; ~ *persiapan menyering* *воен.* исходное положение для наступления; ~ *pertemuan* точка соприкосновения (*напр. двух мнений*); ~ *perubahan pokok* поворотный пункт; ~ *pikul* *см.* titik galang; ~ *potong* *геом.* точка пересечения; ~ *pusak* *асстр.* зенит; ~ *pusat* *геом.* центр окружности; ~ *pusat* 1. *геом.* центр 2. *футб.* центр поля; ~ *rentasan* *см.* titik potong; ~ *segitiga* 1. *геом.* вершина треугольника 2. *топ.* тригонометрический пункт; ~ *silang* *см.* titik potong; ~ *singgung* *геом.* точка касания; ~ *sudut* *геом.* вершина угла; ~ *tanda* 1. *воен. топ.* ориентир 2. *редко см.* titik awal; ~ *temu* *см.* titik pertemuan; ~ *tengah* *см.* titik pusat; ~ *terendah* низшая точка; ~ *tertinggi* высшая точка; ~ *tinggi* *топ.* отметка высоты; ~ *tolak* *см.* titik awal; ~ *tumpuan* *см.* titik galang  
titik-titik 1. точки 2. многоточие, пропуск (*в тексте*); isilah titik-titik заполните пропуски (*задание*)  
bertitik 1. с точкой 2. пунктирный □ ∞  
tolak *pada* исходить из чего-л., основываться на чём-л.  
menitik ставить точку  
menitik...: ∞ *beratkan* 1. делать упор на чём-л., подчёркивать что-л. 2. делать упор на что-л., уделять основное внимание чему-л.  
penitik...: ∞ *beratan* 1. подчёркивание чего-л. 2. упор на что-л.  
titik (2) капля || капать □ ~ *air liur* *см.* titik air selernya; ~ *air matanya* у кого-л. текут слёзы; ~ *air selernya* у кого-л. слюнки текут; ~ *dari mulutnya* *уст.* кто-л. сказал что-л.; ~ *lidah* фраза, выражение; ~ *selernya* *см.* titik air selernya  
titik-titik капли || капать; hujan titik-titik накрапывает дождь  
bertitik капать  
menitik капать  
menitiki капать на что-л.  
menitikkan лить что-л. по капле

setitik [одна] капля  
setitik-titik капля за каплей  
titik (3): menitik бить молотом по чему-л.  
titimangsa *см.* titi mangsa  
titinada *см.* titi nada  
titip: ~ *salam buat...* передайте привёт кому-л.  
titipan 1. вещь, сданная на хранение 2. посылка (*пересылаемая через знакомого*) 3. *фин.* вклад, депозит  
menitip[kan] 1. сдавать что-л. на хранение или на комиссию 2. пересылать что-л. (*через знакомого*) 3. *фин.* вкладывать, депонировать  
penitipan 1. передача чего-л. на хранение или на комиссию 2. камера хранения 3. платная стойка 4. *фин.* депонирование □ ∞ *bayi* детские ясли; ∞ *pakai* гардероб; ∞ *sepeda* платная стойка велосипедов  
titir (1) удары в гонг  
menitir: / *canang* ударять в гонг  
titir (2) / titiran 1. ветряная мельница 2. вертушка (*детская игрушка*) 3. пугало с вертушкой и трещоткой 4. *ав.* пропеллер, винт  
titir (3): ketitir[an] *зоол.* горлица  
titis (1) капля  
titisan капля □ ∞ *air* капля воды; ∞ *darah* 1. капля крови 2. потомок; ∞ *rena* сочинение, произведение  
bertitisan капать  
menitis капать  
menitisi капать на что-л.  
menitiskan 1. лить что-л. по капле 2. распределять что-л. по крохам  
pertitisan просачивание, подтекание  
setitis [одна] капля  
setitis-titis капля за каплей  
titis (2) *яв.* titisan 1. переселение (*души*) 2. перевоплощение  
menitis 1. *kepada* переселяться в кого-л. (*о душе*) 2. перевоплощаться □ ∞ *kembali* перевоплощаться  
menitiskan: ∞ *benih...* *kepada* заронить семена чего-л. в ком-л.  
penitisan 1. переселение (*души*) 2. перевоплощение □ ∞ *kembali* перевоплощение  
titisara *яв.* общинная земля || общинная (*о земле*)  
titit *звукоподр.* би-би (*сигнал автомобиля*)  
titulatur титулование (*слово, формула*)  
tituler 1. титулованный 2. почётный (*перед званием, титулом*) || носить почётное звание кого-л.  
tiung *зоол.* майна □ ~ *mas* священная майна (*см. рис. на стр. 412*)  
tiur (1) 1. дуновение 2. веер; опахало 3. свисток, гудок (*звук*) 4. духовой (*о музыкальном инструменте*) 5. *разг. суев.* окропление, обрызгивание (*как способ изгнания злого духа*)  
tiupan *см.* tiur  
bertiur 1. дуть, вёять (*о ветре*) 2. распространяться □ ∞ *serenyuk* налетать (*о порыве ветра*)  
meniur 1. гнать что-л. ветром 2. развеивать 3. обмахивать кого-л. опахалом 4. надувать,

накачивать 5. тж. перен. раздувать, разжигать 6. выдувать (изделие из стекла) 7. играть на духовом инструменте □ ∞ api dalam air иноск. раздувать огонь в воде (делать что-л. очень трудное); ∞ bola надувать мяч; ∞ issue разводить демагогию, выступать с демагогическими заявлениями; ∞ kesetiaan вызывать тревогу (опасения);



tiung mas

∞ peluit свистеть (свистком); ∞ semangat поднимать дух; ∞ terompét играть на трубе  
**ditup:** ∞ angin 1. гонимый ветром 2. развеваться на ветру 3. надувной  
**menipuri** 1. дуть на что-л., обдувать что-л. 2. разг. сущ. окроплять, обрызгивать (для изгнания злого духа)  
**menipurkan** см. menipur  
**penipur** 1. тот, кто дует 2. тех. воздуходувный □ ∞ gelas стеклодув; ∞ sangkakala воен. горнист; ∞ terompét трубач  
**tiup (2): tiup-tiup** дерево *Adinandra clumosa*  
**tivi** (по названиям букв «Т» и «V» от англ. television) см. tévé  
**tiwikrama** яв. исполн || исполнинский  
**bertiwikrama** 1. направлять все усилия и помыслы на достижение чего-л. 2. миф. превращаться в великана  
**tiwul** кушанье из сушёного маниока  
**Tj.** (tanjung) геогр. мыс  
**tk.** (1) (tukang) мастер, ремесленник  
**Tk (2)** (tingkat) категория (адм.-территориальной единицы)  
**TK (3)** (tuna karya) безработный  
**TK (4)** (taman kanak-kanak) детский сад  
**TK (5)** (tunjangan kemahalan) надбавка на дороговизну  
**TK (6)** (team kerja) рабочая группа  
**TK (7)** (team khusus) специальная группа  
**TK (8)** (team koordinasi) координационный комитет  
**TK (9)** (tunas kiblát) иноск. молодая поросль (неологизмы)  
**TKK** (taman kanak-kanak) детский сад  
**Tkn.** (téknik) воен.-мор. технический состав

**TKP** (tempat kejadian perkara) юр. место происшествия  
**TKP<sup>2</sup>BA** (Team Koordinasi Pelaksanaan Penanggulangan Bencana Alam) Координационный комитет по ликвидации последствий стихийных бедствий  
**TKR** (Tentara Keamanan Rakyat) ист. Армия народной безопасности  
**tkt** (tingkat) категория  
**TKU** (tunjangan kemahalan umum) общая надбавка на дороговизну  
**tkw** (tidak kawin) не женат или не замужем  
**TL (1)** (Timur Laut) северо-восток || северо-восточный  
**TL (2)** (téknik listrik) электрооборудование  
**TL (3)** (tube luminescent) лампа дневного света  
**tlh** (telah) служебное слово, выражающее прошедшее время глагола  
**TLN** (Tambahan Lembaran Negara) приложение к «Лембаран негара»  
**Tlp** (télépon) телефон  
**TLRI** (Tentara Laut Republik Indonésia) ист. Морская армия Республики Индонезии  
**TM (1)** (tambang minyak) нефтепромысел  
**TM (2)** (téknik mesin) механическое оборудование  
**TMII** (Taman Mini Indonésia Indah) парк «Прекрасная Индонезия в миниатюре»  
**TML** (téknik mesin dan listrik) механическое и электрическое оборудование  
**Tmn** (taman) парк  
**TMP** (taman makam pahlawan) кладбище павших воинов  
**TMS** (taman margasatwa) 1. зоопарк 2. заповедник  
**tmt** (terhitung mulai tanggal...) канц. начиная с такого-то числа  
**Tn (1)** (tuan) господин  
**Tn (2)** (tahun) год  
**TN (3)** (tentara nasional) национальная армия  
**TNI (1)** (Tentara Nasional Indonésia) Национальная армия Индонезии □ ~-AD Сухопутные войска Национальной армии Индонезии; ~-AL Военно-морские силы Национальной армии Индонезии; ~-AU Военно-воздушные силы Национальной армии Индонезии  
**TNI (2)** (téater nasional Indonésia) индонезийский национальный театр  
**TNKU** (Tentara Nasional Kalimantan Utara) ист. Национальная армия Северного Калимантана  
**to** разг. см. datuk □ ~ puan бабушка  
**toapékong** см. tepékong  
**toas (1)** тост  
**toas (2)** гренки  
**Toba** 1. тоба-батаки (народность на Сев. Суматре) 2. оз. Тоба (на Сев. Суматре)  
**tobak:** менобак стричь (ногти)  
**Tobalai** о. Тобалай (в море Серам)  
**tobang** воен. денщик  
**Tobaru** тобару (папуасоязычное племя на Сев. Хальмахере)

**tobat** 1. раскаяние, угрызения совести 2. возвращение в лоно религии или к прежней вере 3. разг. сыт по горло, хватит, надоело 4. межд. о бóже!

**bertobat** раскánиваться, испытывать угрызения совести; *dari pada* раскánиваться в чём-л.

**ketobatan** см. **tobat** 1, 2

**menobatkan** 1. вызывать чьё-л. раскаяние 2. возвращать кого-л. в лоно религии или к прежней вере 3. наставлять кого-л. на путь истинный 4. разг. отбивать у кого-л. охоту делать что-л.

**petobat** кающийся

**penobatan** 1. возвращение кого-л. в лоно религии или к прежней вере 2. наставление кого-л. на путь истинный

**Tobatí** тобáти (меланезийское племя в районе Джаяпура на Ириан Джая)

**Tobéa** о. Тобéа (в проливе Тиоро)

**Tobélo** тобéло (папуасоязычная народность на Сев. Хальмахере)

**toblos** дж. см. **terobos**

**toboh** мк. группа (людей)

**bertoboh-toboh** собираться группами || группами

**setoboh** 1. [одна] группа 2. из одной группы

**tobralko** разг. ситец

**tobros** дж. см. **terobos**

**todak** зоол. меч-рыба

**todong** дж.: **todongan** налёт, вооружённое ограбление

**menodong** 1. наводить (пистолет и т. п.) 2. угрожать кому-л. оружием

**menodongkan** см. **menodong** 1

**penodong** налётчик, грабитель

**penodongan** 1. прицеливание 2. угроза оружием 3. см. **todongan**

**tofan** тайфун, ураган □ ~ **bersabuk** тайфун, ураган; ~ **dalam gelas** ирон. буря в стакане воды; ~ **debu** пыльная буря; ~ **maknitan** магнитная буря; ~ **salju** метель, пурга

**toga** 1. тога 2. мантия

**bertoga** носить тогу или мантию || в тоге или в мантии

**togan** (1): **menogan** 1. списаться с судна до истечения срока контракта 2. сойти с поезда и т. п., не доехав до места назначения

**togan** (2) редко: **menogan** бросать, метать что-л. в цель

**togé** см. **taogé**

**togél** бесхвостый, кучый

**menogél[kan]** обрубать кому-л. хвост

**Togian** 1. о-ва Тóгиан (в заливе Томини) 2. о. Тóгиан (в группе о-вов Тогиан)

**Togo** гос-во Тóго || тоголэзский

**togog** (1) бал. деревянная статуэтка

**Togog** (2) миф. Тогóг (слуга, меняющий хозяев; символ человека, на к-рого нельзя положиться)

**togok** (1) 1. бревно 2. торс

**bertogok** сидеть неподвижно

**togok** (2) мк. 1. подставка (настольной лампы) 2. керосиновая или масляная лампа □ ~ **damag** подставка настольной лампы

**Togutil** тогутíл (папуасоязычное племя на Сев. Хальмахере)

**toh** (1) 1. всё же, всё-таки 2. усил. же, ведь; *saya toh bilang* я же говорил

**toh** (2) яв. родинка

**Tohjaya** Тохджáя (правитель гос-ва Сингосари; 13 в.)

**tohok** (1) 1. копье 2. удар копьём

**menohok** метать копье в кого-л. □ ~ **kawan seiring** погов. всадить копье в своего же товарища

**menohokkan** метать (копье) □ ~ **lembing ke semak** погов. метать копье в кусты (бесплезное занятие)

**tohok** (2) зоол. скат

**tohor** 1. неглубокий, мелкий 2. неглубокий, поверхностный 3. мк. сухой, пересохший 4. мк. израсходован, иссяк 5. мк. негашёная (об известии)

**tohor-tohor**: ~ **sealahan** посл. осушай реку по частям (не берись за всё сразу)

**bertohor** мк. 1. пересыхать 2. иссякнуть □ ~ **air liur** погов. уже слюна пересохла (устал давать советы)

**ketohoran** 1. сухость 2. жажда 3. нехватка чего-л.

**menohorkan** мк. осушать

**toilet** туалет, уборная || туалетный

**tojin** кит. кушанье из гороха со специями

**tojok** 1. толчок 2. удар □ ~ **sodok** бильярд

**menojok** 1. толкать что-л. 2. ударять по чему-л.

**tojos** дж.: **menojos** протыкать, прокалывать **penojosan** протыкание, прокалывание □ ~ **tanda gambar** прокалывание эмблемы политической партии (за кандидата к-рой голосует избиратель)



Togog

**tok** (1) звукоподр. тук-тук

**tok** (2) яв. только, лишь; один только...

**tokak** (1) нарыв

**menokak** нарывать

**tokak** (2) губан (рыба)

**tokak** (3) *редко*: **menokak** кусать кого-л., впи-  
ваться зубами в кого-л.  
**tokcér** дж. проворный, шустрый  
**toké** (1) 1. зоол. токэ (геккон; обычно живёт на  
крышах домов; издаёт громкие крики) 2. звуко-  
подр. крику токэ



toke

**toké** (2) *см.* **tauké**  
**tokéh** *см.* **lauké**  
**tokék** (1) *см.* **toké** (1)  
**tokék** (2) *см.* **tokak** (1)  
**Tokio** *см.* **Tokyo**

**toko** 1. магазин; лавка 2. мастерская, ателье  
□ ~ **alat-alat tulis dan kantor** магазин кан-  
целярских товаров; ~ **bahan bangunan** ма-  
газин строительных материалов; ~ **bahan**  
**makanan** продовольственный магазин; ~ **ba-**  
**rang antik** антикварный магазин; ~ **barang**  
**industri** магазин промышленных товаров;  
~ **barang kumango** посудно-хозяйственный  
магазин; ~ **bau-bauan** парфюмерный магазин;  
~ **berantai** торговая сеть; ~ **berjalan** авто-  
лавка; ~ **besar aneka warna** универсальный  
магазин; ~ **besi** магазин скобяных изделий;  
~ **Bombay** индийский магазин (*гл. обр. по*  
*продаже тканей*); ~ **buku** книжный магазин;  
~ **buku antik (tua)** букинистический магазин;  
~ **bunga** цветочный магазин; ~ **busana** ма-  
газин готовой одежды; ~ **cita** магазин тка-  
ней; ~ **emas [intan]** ювелирный магазин;  
~ **itu sedang obral** в этом магазине идёт  
распродажа; ~ **kain** магазин тканей; ~ **ke-**  
**lontong** *см.* **toko klontong**; ~ **kembang** цве-  
точный магазин; ~ **keriting rambut** парик-  
махерская; ~ **kertas** писчебумажный мага-  
зин; ~ **klontong** магазин хозяйственных то-  
варов; ~ **konfeksi** магазин готовой одежды;  
~ **kué dan manis-manisan** кондитерский ма-  
газин; ~ **loak** лавка старьевщика; ~ **ma-**  
**kapan berpantang** диетический магазин; ~ **mi-**  
**nyak wangi** парфюмерный магазин; ~ **obat**  
магазин по продаже готовых лекарств; ~ **pa-**  
**ngapan** продовольственный магазин; ~ **pa-**  
**ngkas** парикмахерская; ~ **penjahitan** швейная  
мастерская; ~ **roti** 1. булочная 2. бутер-  
бродная, закусочная; ~ **sandang pangan** ма-  
газин продовольственных и промышленных  
товаров; ~ **segala rupa** универсальный ма-  
газин; ~ **seratu** обувной магазин; ~ **serba**  
**ada** универсальный магазин; ~ **tukang gam-**  
**bar** фотография (*мастерская*); ~ **tukang me-**  
**njahit** швейная мастерская

**bertoko** 1. иметь магазин 2. торговать в ма-  
газине  
**pertokoan** 1. торговый центр 2. торговый  
**tokoh** (1) 1. форма, вид 2. стиль, манера 3. вид,  
внешность, облик 4. фигура, телосложение  
5. фигура, важное лицо; деятель 6. *лит.*  
герой (*произведения*) □ ~ **badan** фигура,  
телосложение; ~ **belakang layar** закулисный  
деятель; ~ **dalam** интерьер; ~ **dan peristiwa**  
люди и события (*газетная рубрика*); ~ **figu-**  
**ran** *тж. перен.* статист; ~ **hitam** *лит.* от-  
рицательный герой; ~ **ilmu pengetahuan**  
деятель науки; ~ **luar** внешний вид; экс-  
терьер; ~ **masyarakat** общественный деятель;  
~ **negara** государственный деятель; ~ **pada**  
**bidangnya** мастер своего дела; ~ **pelaku**  
персонаж, действующее лицо; ~ **pereminta-**  
**han** государственный деятель; ~ **pér** жур-  
налист; ~ **politik** политический деятель;  
~ **putih** *лит.* положительный герой; ~ **sén-**  
**tral** главное действующее лицо, глав-  
ная фигура; ~ **sukses** преуспевающий  
деятель; ~ **tari** танцовщик или танцов-  
щица; ~ **terpandang (tonjolan)** видный  
деятель  
**bertokoh** 1. иметь какую-л. форму, внешность  
или фигуру 2. в форме или в виде чего-л.  
**ketokohan** *см.* **tokoh** 1—4  
**menokohi** 1. возглавлять что-л., руководить  
чем-л. 2. *театр.* кино исполнять какую-л.  
роль □ ∞ **peran pria** исполнять мужскую  
роль; ∞ **peran wanita** исполнять женскую  
роль  
**menokohkan** 1. придавать форму чему-л.  
2. выдвигать, повышать кого-л. 3. отводить  
важное место кому-л.  
**tokoh** (2) обман  
**menokoh** обманывать  
**penokoh** обманщик  
**tokoh** (3) *мк. см.* **toko**  
**tokok** (1) прибавка; добавка; довесок □ ~  
**tambahnya** *см.* **tokok**  
**bertokok** 1. увеличиваться 2. получить  
прибавку □ ∞ **pula** к тому же, вдоба-  
вок  
**menokok** добавлять; давать что-л. в придачу  
□ ∞ **pengetahuan** пополнять знания  
**tokok** (2) *мк.* молоток; молот  
**menokok** 1. забивать (*гвоздь и т. п.*); бить  
по чему-л. (*молотом*) 2. стучать во что-л.  
или по чему-л. 3. хлопать кого-л. по плечу  
4. играть на ударном инструменте 5. от-  
правлять (*телеграмму*) □ ∞ **batu** дробить  
камень; ∞ **gamelan** играть в гамелане; ∞  
**kawat** отправлять телеграмму; ∞ **pintu** сту-  
чать в дверь  
**tokok-menokok** 1. ударять друг друга 2. по-  
хлопывать друг друга по плечу 3. обвинять  
друг друга  
**penokok** *см.* **tokok**  
**tokong** (1) островок; риф □ ~ **pulau** группа  
мелких островов  
**tokong** (2) 1. бесхвостый, кудрый 2. с короткой  
стрижкой (*о женщине*) 3. *арх.* остриженная  
(*в качестве наказания*)

**menokong** обрезать волосы (о женщине)  
**tokong** (3) *мк.* вздущившийся, опухший  
**tokong** (4) *кит.* палочка  
**tokowan** владелец магазина, лавки или ателье  
**toksik** токсичный  
**toksikologi** токсикология  
**toksikosis** токсикоз  
**toksin** токсин  
**toksisitas** токсичность  
**Tokyo** г. Токио  
**tol** пошлина (за проезд по автомобильной дороге) || платная (об автомобильной дороге)  
**tola** *см.* **taula**  
**tolak** 1. толчок; отталкивание 2. *мат.* редко вычест, минус □ ~ **angsur** *мк.* *см.* **tolak**  
**raih**; ~ **bahar** *см.* **tolak** **bara**; ~ **bala** *сущ.* отвращение напастей; ~ **balik** *воен.* отдача (винтовки и т. п.); откат (орудия); ~ **bara** *тех.* балласт; ~ **belakang** расставание; ~ **peluru** *спорт.* толкание ядра; ~ **pinggang** *дж.* подбочениться; ~ **raih** взаимные уступки; компромисс || идти на компромисс; ~ **senjata** *уст.* деньги и др., с помощью к-рых жители откупаются от солдат противника; ~ **supra** *мк.* золотой кулон  
**tolakan** 1. толчок; отталкивание 2. то, что отвергнуто, не принято 3. связь из восьми плотов (при сплаве бамбука) 4. скидка (в цене)  
**bertolak** 1. отплывать, отчаливать; отходить от стенки или пирса (о судне, корабле); отваливать (о шлюпке, катере) 2. отправляться, отходить (напр. о поезде) 3. взлетать (о самолёте) 4. *dari* отталкиваться от чего-л., исходить из чего-л., основываться на чём-л. 5. *спорт.* стартовать □ ~ **angsur** *мк.* *см.* **bertolak**  
**raih**; ~ **bahar** *см.* **bertolak** **bara**; ~ **balik** давать отдачу (о винтовке и т. п.); откатываться (о стволе орудия); ~ **bara** гружёный балластом; ~ **belakang** 1. расставаться, расходиться в разные стороны 2. *dari* противоречить чему-л., идти вразрез с чем-л.; ~ **pinggang** *дж.* подбочениться; ~ **punggung** отбывать, отправляться; ~ **raih** идти на компромисс  
**bertolaknua** 1. отплытие 2. отбытие, отправление 3. *спорт.* старт 4. *ав.* взлёт  
**bertolak-tolak** *мк.* сваливать вину, взваливать работу или перекладывать ответственность друг на друга  
**bertolak-tolakan** 1. толкаться 2. взаимно отталкиваться  
**menolak** 1. толкать; отталкивать 2. выгонять, изгонять 3. *pada, kepada* сваливать вину, взваливать работу или перекладывать ответственность на кого-л. 4. предупреждать, предотвращать 5. отражать, отбивать 6. отвергать, отклонять что-л.; отказываться от чего-л.; не соглашаться с чем-л. 7. отвергать, отрицать что-л., не признавать чего-л. 8. снижать цену, делать скидку с цены 9. *спорт.* оттолкнуться || отталкивание 10. *мат.* редко вычитать □ ~ **bahaya** предотвращать угрозу; ~ **bala** предупреждать несчастье; ~ **salon** отклонять кандидатуру; ~ **kecurigaan**

отводить подозрение; ~ **keras** 1. наотрез отказываться от чего-л. 2. категорически отрицать что-л.; ~ **kesalahan kepada** сваливать вину на кого-л.; ~ **mentah[mentah]** *см.* **menolak** **keras**; ~ **peluru** *спорт.* толкать ядро; ~ **pendirian**... не соглашаться с мнением кого-л.; ~ **penyakit** предупреждать болезнь; ~ **perintah** отказываться выполнять приказ; ~ **permintaan (permohonan)** отказывать кому-л. в просьбе; ~ **permohonan banding** *юр.* отклонять апелляцию; ~ **rukulan** отбивать удар; ~ **raih** идти на компромисс; ~ **segangan musuh** отражать наступление противника; ~ **tawaran** *ком.* отклонять предложение; ~ **undangan** отклонять приглашение; ~ **usul** отклонять предложение  
**menolakkan** *см.* **menolak** 1—3  
**menolak-nolak** *см.* **menolak** 6  
**tolak-menolak** *см.* **bertolak-tolakan**  
**penolak** 1. предохранительное средство; противоядие 2. *тех.* отражатель □ ~ **bisa (racun)** противоядие  
**penolakan** 1. отталкивание 2. предупреждение, предотвращение 3. отбивание, стражение 4. отклонение чего-л.; отказ от чего-либо; несогласие с чем-л. 5. отрицание, непризнание чего-л. 6. *мед.* отторжение □ ~ **atas éksépsi** *юр.* отклонение отвода  
**pertolakan** 1. отплытие 2. отъезд 3. *спорт.* старт 4. *ав.* взлёт  
**Tolaki** толáки (народность на юго-востоке Сулавеси; *тж.* лаки)  
**tolaktala** *воен. ист.* бастион  
**tolan** товарищ, приятель  
**tolap** *редко:* **bertolap** вышитый, расшитый  
**toléh**: **menoléh** смотреть по сторонам; оглядываться □ ~ **ke atas** посмотреть ввёрх; ~ **ke belakang** оглядываться назад; ~ **ke kanan** посмотреть направо; ~ **ke kiri** посмотреть налево  
**menoléhkan**: ~ **tuha** повернуть голову  
**toléh-menoléh** смотреть по сторонам, вертеть головой  
**toléran** терпимый, снисходительный  
**ketoléranan** терпимость, снисходительность  
**toléransi** 1. терпимость, снисходительность 2. *тех.* допуск □ ~ **beragama** веротерпимость  
**tolérir**: **mentolérir** терпеть, выносить  
**Tolo** залив Толо (в море Банда)  
**tolok** (1) 1. равный, такой же || ровня 2. эталон, стандарт || стандартный □ ~ **ukur** мера, мерило, критерий  
**bertolok** сравнивать, сопоставлять  
**menolok** сравнивать, сопоставлять; сверять  
**penolok** 1. равный, такой же 2. эталон, стандарт  
**setolok** подходить под пару  
**tolok** (2) *дерево* **Incarpus edulis**  
**tolok** (3) *разг.* переводчик  
**tolol** *разг.* глупый, тупой  
**ketololan** глупость, тупость  
**tolong** 1. помощь || помогите! (*призыв о помощи*)

2. *перед гл.* пожа́луйста (*просьба, но не предложение или приглашение*); *tolong katakan...* скажите, пожа́луйста... 3. *перед сущ.* да́йте, пожа́луйста, что-л.; *tolong garam* да́йте, пожа́луйста, соль  
*tolongan* по́мощь, подде́ржка || *разг.* помога́ть; *tolongan dia* помога́йте ему́!  
*bertolong-tolongan* помога́ть друг дру́гу  
*tolong-bertolong* помога́ть друг дру́гу  
*ketolongan* 1. получа́ть по́мощь 2. спасе́н  
*menolong[i]* 1. помога́ть, оказыва́ть по́мощь кому-л. 2. спаса́ть кого-л. □ *diri sendiri* спаса́ться; *jiwa...* спаса́ть кого-л. от сме́рти; *kerbau ditangkap harimau* *погов.* помога́ть буйволу, по́лавшему в лапы тигра; *nyawa sm.* *menolong jiwa*; *sesamanya* помога́ть бли́жнему  
*tolong-menolong* помога́ть друг дру́гу || *взаимопомощь*  
*penolong* 1. по́мощник 2. спаси́тель 3. вспомога́тельное сре́дство || вспомога́тельный 4. спаса́тельное сре́дство || спаса́тельный 5. что-л., *предназначенное для помощи*; *dana penolong* фо́нд по́мощи □ *bilangan gram* сче́тное сло́во  
*pertolongan* 1. по́мощь, подде́ржка 2. спасе́ние □ *batin* мора́льная подде́ржка; *diri sendiri* самопо́мощь; *dokter* меди́цинская по́мощь; *dokter yang cepat* ско́рая меди́цинская по́мощь; *orang-orang yang hanyut* спасе́ние утопа́ющих; *pertama* пе́рвая по́мощь; *pertama dalam kecelakaan* пе́рвая по́мощь при несча́стном слу́чае; *urgén* неотло́жная по́мощь  
*tertolong* 1. получа́ть по́мощь 2. спасе́н 3. возме́щен (*об ущербе и т. п.*)  
*toluena* толуо́л  
*toluol* толуо́л  
*tom* (1) яв. инди́го  
*tom* (2) *разг.* узде́чка  
*toman* хи́щные пресно́зодные рыбы *Orhicerphalus*  
*Tomang* *ист.* райо́н Тома́нг (*в Зап. Джакарте*)  
*tomat* помидо́р, тома́т || тома́тный  
*tombak* (1) 1. ко́пьё 2. *футб.* це́нтр нападе́ния □ *bambu* бамбу́ковое ко́пьё; *benderang* алеба́рда; *bergerigi* острога́; *berkamrak* алеба́рда; *kembar* *футб.* сдво́енный це́нтр нападе́ния; *kerajaan (pengawinan)* алеба́рда *bertombak-tombakan* сража́ться на ко́пьях *menombak[i]* вонза́ть в кого-л. ко́пьё *menombakkan* вонза́ть (*ко́пьё*)  
*tombak-menombak* сража́ться на ко́пьях  
*tombak* (2) 1. томба́к (*мера длины = 12 каки, или 3,66 м*) 2. томба́к (*мера объёма гл. обр. дроз = 2 кубометрам*)  
*tombak* (3) томпа́к, кра́сная лату́нь  
*tombok* *дж.* 1. допла́та || допла́чивать 2. пла́та профе́ссиональной партне́рше (*в дансинге*) *menombok[i]* допла́чивать  
*tombol* 1. выпуклость; наро́ст 2. утолще́ние 3. ру́чка, рукоя́тка 4. кно́пка (*звонка и т. п.*) □ *bél* кно́пка звонка́; *penghidup* кно́пка ста́ртера  
*menombol* 1. выступа́ть, выдава́ться 2. выпуклый; навя́кате (*о глазах*)

*tombola* *см.* *tombola*  
*tombong* (1) *уст.* миномёт □ *~ parit* миномёт  
*tombong* (2) *см.* *tumbang*  
*Toméa* *о.* То́меа (*в группе о-вов Тукангбеси*)  
*tomi* *амб.* *tomi-tomi* кита́йка, ди́кая яблоня  
*Tomini* 1. то́инни (*народность на Сев. Сулавеси*)  
 2. залив То́инни (*на Сев. Сулавеси*)  
*tomong* *см.* *tombong* (1)  
*tompang* *см.* *tumpang*  
*tompék* ола́дын (*из саговой муки*)  
*tompél* *дж.* шрам  
*ton* (1) 1. то́нна 2. кубический ме́тр 3. сто́ тысяч ру́пий 4. *мор.* регистровaya то́нна (2,83 куб. м) □ *~ métrik* метри́ческая то́нна (1000 кг); *~ register* *см.* *ton* 4  
*ton* (2) (*усеч. от peleton*) *воен.* взвод  
*tonalitas* *муз.* тона́льность  
*tonase* *мор.* тонна́ж  
*Tondano* *н. п.* Тонда́но (*на Сев. Сулавеси*)  
*tondi* *бат.* душа́  
*tong* (1) 1. бо́чка; бочо́нок 2. ведро́ (*большое*) □ *~ besi* 1. желе́зная бо́чка 2. желе́зное ведро́; *~ bir* пивна́я бо́чка; *~ kayu* дере́вянная бо́чка; *~ kosong berbunyi nyaring* или *~ kosong nyaring bunyinya* *посл.* пуста́я бо́чка звонче гре́мит; *~ pelampung* *мор.* бо́чка (*для швартовки*); *~ sampah* мусорное ведро́; *~ setan* че́ртова бо́чка (*цилиндрическое сооружение для мотогонок по вертикальной стене*)  
*tongan* в бо́чках  
*mentongkan* держа́ть что-л. в бо́чках  
*tong* (2) *звукоподр.* бом  
*tong* (3) *разг. см.* *ton* (1)  
*tong* (4) (*усеч. от entlang*) *дж.* тонг (*обращение к мальчику*)  
*Tonga* *о-ва и гос-во* То́нга  
*tonggak* (1) 1. столб; шест; кол; *перен.* ве́ха 2. опо́ра; сва́я 3. пень 4. молчали́вый чело́век 5. то́нггак (*мера длины = 1500 м; тж. пал*) 6. *редко* киломе́тр □ *~ batas* межево́й или пограни́чный столб; *~ gantung* подве́сная опо́ра (*опирающаяся на пол, а не на землю*); *~ gantungan* висели́ца; *~ jarak* ве́ха; *~ jembatan* опо́ра моста́; *~ keluarga* опо́ра семье́й, корми́лец; *~ kilométer* киломе́тровый столб; *~ lampu* (*lentéra*) фона́рный столб; *~ perbatasan* *см.* *tonggak batas*; *~ sejarah* исто́рическая ве́ха; *~ tua* гла́вная опо́ра до́ма  
*tonggak* (2): *menonggak* *лечь* или сы́пать что-л. в ро́т □ *~ botol* *пить* из го́рлышка бутылки  
*tonggék* *см.* *tungging* (1)  
*tonggérét* *дж.* *цикада Dundubia magnifera*  
*tonggok* (1) *мк. см.* *ténggék*  
*tonggok* (2) *редко см.* *longgok*  
*tonggong* (1) *мк.* громоздкий  
*tonggong* (2) *мк.* 1. ко́чка 2. горб □ *~ unta* горб верблюда  
*bertonggong-tonggong* кочковатый  
*tonggos* *дж.* торча́ть (*о зубах*)  
*tongkah* (1) мостки́  
*tongkahan* 1. мостки́ 2. чурба́н (*для разделки мяса*) 3. *тех.* опо́ра  
*menongkah* 1. укла́дывать мостки́ 2. перехо́дить через что-л. по мостка́м 3. дви́гаться



прóтив чего-л. 4. протівиться чему-л. 5. нарушáть, преступáть что-л. □ ∞ agus плыть прóтив течéния; ∞ latangan нарушáть запрёт; ∞ pasang плыть прóтив приливного течéния; ∞ surut плыть прóтив отливного течéния

tongkah (2): menongkah надставлять, удлинять

tongkang бáржа □ ~ bermotor самохóдная бáржа

tongkat пáлка; пáлочка □ ~ aduk мешáлка; ~ amrai магическая пáлочка (прутик, с помощью к-рого обнаруживают источники воды, месторождения нефти); ~ bendéra 1. дрéвко зна́мени 2. фла́гшто́к; ~ bilyar кий; ~ bigama дирижёрская пáлочка; ~ cambuk кнутовище; ~ dirigén дирижёрская пáлочка; ~ éstafét тж. перен. эстафёта; ~ gésék смычо́к; ~ golf битá (в гольфе); ~ hoki хокéйная клю́шка; ~ jalan палка, трость; ~ kail уди́лище; ~ karét рези́новая дуби́нка; ~ kebesaran ист. скипетр; ~ ketiak косты́ль; ~ konduktor дирижёрская пáлочка; ~ lari beranting эстафётная пáлочка; ~ pembawa rebah посл. пáлка подвела́ (о человеке, не оправдавшем надежд); ~ panji[-panji] см. tongkat bendéra; ~ pembersih laras шóмпол; ~ pengésék смычо́к; ~ pepunjuk ука́зка; ~ penyangga пáлка, трость; ~ penyodok кий; ~ polisi полицéйская дуби́нка; ~ unggas насéст

bertongkat с пáлкой □ ∞ ketiak на косты́лях; ∞ lutul сидеть, упёршись локтями в колéни; ∞ guas 1. сидеть, подперев гóлову рука́ми; перен. сидеть сложа́ ру́ки 2. pada, kepada облока́чиваться на что-л.; ∞ senduk мк. с лóжкой вмéсто пáлки (о глyбоком старике); ∞ tangan см. bertongkat guas; ∞ tebu мк. иноск. шутл. идт́, опира́ясь на са́харный тростни́к (идти с женой или любимой женщи́ной); ∞ temprung мк. с плóшкой вмéсто пáлки (о глyбоком старике)

bertongkatkan опира́ться на что-л., сто́ять на каких-л. опóрах

menongkat[kan] 1. поддérживать, подпирáть 2. поддérживать кого-л., помогáть кому-л. 3. поднимáть, приподнимáть

tongkat-menongkat поддérживать друг дрýга, помогáть друг дрýгу

mempertongkatkan испóльзовать что-л. в кáчестве опóры

tongkéng (1) анат. кóпчик

tongkéng (2) бот. плющ

ketongkéng бот. плющ

tongkerong см. tongkrong

tongkol (1) 1. полéно 2. глы́ба 3. ком 4. слéток 5. почáток □ ~ emas слéток зóлота; ~ jagung кукурузный почáток; ~ mas слéток зóлота

bertongkol 1. глыбообráзный 2. комковáтый 3. сжимáться в комо́к

bertongkol-tongkol 1. глы́бами 2. ко́мьями

tongkol (2) зоол. тунéц

tongkol (3) арх.: menongkol покоря́ться

penongkol дары́ (в знак покорности)

tongkrong дж.: menongkrong сидеть на корточка́х; перен. сидеть сложа́ ру́ки

menongkrongi 1. сидеть на корточка́х на чём-л. 2. сидеть, находиться, пребывать в каком-л. месте

tongol дж.: menongol торчáть, высóвываться menongolkan высóвывать □ ∞ hidung показываться, появля́ться (в обществе и т. п.)

tongong разг. пустоголóвый, безмóзглый

tongpol (tongkat polisi) полицéйская дуби́нка

tongsan кит. рóдина

tongtong пóлый отрёзок бревна́ (для подачи сигналов)

tonika тóник, тонизи́рующий напéток

tonil разг. 1. теáтр дра́мы 2. спекта́кль □ ~ berbabak satu одноáктная пьеса

menonilkan 1. стави́ть (пьесу) 2. драматизировать (литературное произведение)

tonjok дж. кула́к

menonjok удáрить кулако́м

tonjol ши́шка; нарóст

tonjolan 1. вы́пуклость || вы́пуклый, выступа́ющий 2. выда́ющийся, видный, незаурядный

bertonjol 1. с ши́шкой; с нарóстом 2. шишковáтый, бугри́стый; с нарóстами

bertonjol-tonjol см. bertonjol 2

kemenonjolan незаурядность

menonjol 1. выступáть, выдава́ться 2. выделя́ться, броса́ться в глаза́ 3. высóвываться, выглядывáть

menonjolkan 1. высóвывать, выставл́ять; выпáчивать 2. тж. перен. выставл́ять что-л. напока́з 3. толка́ть, подта́лкивать 4. наставля́ть, нацели́вать (пистолет и т. п.) □ ∞ diri 1. высóвываться, выглядывáть 2. выставл́ять себя́ напока́з; старáться выделиться 3. протáлкиваться вперёд 4. выдвигáться, пробивáться 5. навязывáться || навязчивый

menonjolnya вы́ход на пёрвое мéсто

menonjol-nonjolkan мн. см. menonjolkan 1—3

tertonjol см. menonjol

Tonkin 1. зали́в Тонки́нский 2. уст. Тонки́н (северная часть Вьетнама)

tonsil анат. минда́левидная желе́за

tonsilitis мед. тонзилли́т

tonsura церк. постриже́ние

tonton: tontonan 1. зрё́лище, представл́ение 2. зрё́лище, карти́на, вид 3. показ, демонстра́ция □ ∞ tari танцевáльное представл́ение; ∞ yang menyedihkan печáльное зрё́лище

menonton 1. смотре́ть (спекта́ль, кинофильм) 2. осмáтривать, оки́дывать взгля́дом что-л.; смотре́ть на что-л. 3. прису́тствовать (о публике на суде) □ ∞ film смотре́ть кинофильм; ∞ saja наблюда́ть что-л. со стороны́; ∞ télévisi смотре́ть телевизио́нную персдачу

menontoni редко см. menonton 1, 2

menontonkan см. mempertontonkan

mempertontonkan 1. показывáть, демонстри́ровать 2. исполня́ть (напр. танец) 3. выставл́ять что-л. для обозре́ния

penonton 1. зрё́тель, в том числе кинозрё́тель, телезрё́тель 2. зрё́тель, наблюда́тель

□ ∞ film кинозритель; ∞ saja сторонний наблюдатель; ∞ télévisi телезритель  
pertontonan см. toptonan  
tonus 1. муз. тональность 2. мед. тонус  
tonyoh: menonyoh 1. дотрагиваться до чего-л., прикасаться к чему-л. 2. брать что-л. (кончиками пальцев)  
top (1) игра в кости  
petoran место, где играют в кости  
top (2) блузка  
top (3) тайландская или вьетнамская лодка  
top (4) глухой звук от падения тяжелого предмета  
top (5): top-top вдруг, внезапно  
top (6) 1. верхушка 2. высший □ ~ manajer руководитель высшего звена (на предприятии)  
top. (7) (topografi) топография || топографический  
TOP (8) (tabel organisasi dan perlengkapan) воен. табель имущества  
topan см. tolan  
topang (1) 1. стойка, подпорка 2. костыль  
topangan стойка, подпорка  
bertopang 1. с подпоркой; подпертый чем-л. 2. pada опираться на что-л. □ ∞ lutut сидеть, упёршись локтями в колени  
bertopangkan опираться на что-л. □ ∞ tongkat опираться на палку  
menopang 1. поддерживать, подпира́ть 2. поддерживать кого-л., помогать кому-л.  
topang-menopang тж. перен. поддерживать друг друга  
penopang стойка, подпорка  
topang (2) жк.: bertopang 1. противоречить, не соответствовать чему-л. 2. возражать против чего-л. 3. dengan возражать кому-л., спорить с кем-л. || спор □ ∞ rangkal seia посл. спор—основа согласия  
menopang возражать против чего-л.  
pertopangan 1. противоречие, расхождение 2. спор, полемика  
topas топáz  
topdal мор. вахтенный журнал  
topék редко: menopék нарезать что-л. ломтиками  
topékong см. tepékong  
topéng тж. перен. маска □ ~ babakan яв. народная танцевальная драма (исполняется в масках); ~ gas противогаз  
bertopéng 1. в маске 2. тж. перен. надевать или носить маску 3. см. bertopéngkan  
bertopéngkan 1. тж. перен. надевать или носить маску кого-л., чего-л. 2. прикрываться чем-л., скрываться под маской кого-л., чего-л. □ ∞ dalih... под предлогом чего-л.  
mempertopéng[kan] см. bertopéngkan  
topés редко обрыв, кру́ча || обрывистый, крутой  
topi головной убор (гл. обр. европейский); шапка; шляпа □ ~ baja каска; ~ banban редко тюрбан; ~ cetok дж. шапка; шляпа; ~ dor воен.-мор. бескозырка; ~ fêz феска; ~ gabus пробковый шлем; ~ helm шлем; ~ jaksi панáма; ~ jari напёрсток; ~ keselamatan защитная каска; ~ lakan (lakén) фетровая

шляпа; ~ mandi шапочка для купания; ~ musim dingin зимняя шапка; ~ nyonya женская шляпка; ~ Rapana панáма; ~ rapan панáма (из листьев пандануса); ~ pegor пробковый шлем; ~ pét кепка; фуражка; ~ rumput соломенная шляпа; ~ serban тюрбан; ~ tika см. topi pandan; ~ vilt фетровая шляпа; ~ wanita женская шляпка  
bertopi в головном уборе || носить головной убор  
topik (1) тема, предмет обсуждения  
ditopikkan стать предметом обсуждения  
Topik (2) Топик (еженедельный общественно-политический журнал буржуазно-националистического направления; изд. в Джакарте)  
topo дж. тряпье  
topografi топография || топографический  
topografis топографический  
topong (1) небольшая корзина грубого плетения  
topong (2) усеч. см. ketorong  
toponimi топонимия || топонимический  
toponimis топонимический  
topsera (toko pusat serba ada) центральный универсальный магазин  
Tora см. Taurat  
Toraja 1. тораджи (собр. название жителей внутренних горных районов Сулавеси) || тораджанский 2. (усеч. от tanah Toraja) Земля тораджей  
torak 1. тех. поршень || поршнево́й 2. текст. челнок  
torak-torak 1. мн. поршни 2. тех. цилиндр  
bertorak поршнево́й (о двигателе)  
toréh: toréhan 1. надрез 2. разрез 3. собранный латекс  
menoréh 1. надрезать что-л., делать надрез чего-л. 2. разрезать, вскрывать 3. собирать (латекс) □ ∞ getah собирать латекс; ∞ kulit kauu надрезать кору; ∞ pegut вскрывать живот; ∞ sampul surat вскрывать конверт  
penoréh 1. то, чем делают надрез или разрез, напр. нож, бритва, скальпель 2. сборщик латекса  
torék 1. гнойное воспаление среднего уха 2. глухота || глухой, оглохший  
toréro тореадор, торéро  
torés дж. см. toréh  
Torét см. Taurat  
Tori: ~ Aikwakaí тори айквакан (папуасское племя на Сев. Ириан Джая)  
torium хим. торий  
tornado торнадо  
torné см. turné  
toro дж. короткая рубашка  
torpedir: mentorpedir 1. торпедировать (судно, корабль) 2. публ. торпедировать, срывать что-л., воспрепятствовать чему-л. 3. разг. редко выдвигать, повышать в должности  
torpédo 1. торпéда || торпéдный 2. разг. тормозная втулка (колеса велосипеда)  
mentorpédo 1. торпедировать (судно, корабль) 2. публ. торпедировать, срывать что-л., воспрепятствовать чему-л. 3. спорт. делать рывок (о пловце)  
mentorpédokan см. mentorpédo 1, 2

**pentorpédóan** 1. нанесённые торпедного удара  
 2. *публ.* торпедирование чего-л.  
**torsi** *тех.* кручение; скручивание  
**torso** *торс*  
**tos** *разг.* жребий  
**ditos** *разыгран по жребию*  
**toserba** (*loko serba ada*) универсальный магазин  
**total** 1. общий, всеобщий, тотальный 2. совокупный, суммарный 3. общая сумма, итог || *итог* 4. целиком, полностью 5. категорически, наотрёт ☐ ~ *jendral см. total* 3; ~ *komplit* целиком и полностью  
**ketotalan** 1. всеобщность 2. совокупность 3. общая сумма, итог  
**ditotal** *разг.* подытожен  
**totalis** *усеч. см. totalisator*  
**totalisator** *тотализатор*  
**totalitas** совокупность ☐ ~ *utuh* единое целое  
**totalitér** 1. общий, всеобщий, тотальный 2. тоталитарный  
**totalitérisme** тоталитаризм  
**totém** *этн.* тотем  
**totémisme** *этн.* тотемизм  
**totémistis** *этн.* тотемистический  
**toto** *разг.* тотализатор  
**totok** (1) 1. чистокровный 2. *разг.* новичок  
**totok** (2) *см. tutuk*  
**total** *дж.* крапинка  
**totolan** крапчатый, в крапинку  
**totopong** *сунд.* зелёный голозой убор шамана  
**tour** *англ.* тур, поездка ☐ ~ *ilmiah* научная поездка  
**Towéi** *товейн (напуасское племя в сев.-вост. части Ириан Джая)*  
**toya** *кит.* палка (для драки)  
**toyah** *см. toya*  
**toyak** *см. toya*  
**toyog** *дж.:* *тепоуог* ударить (кулаком)  
**TP** (1) (*team pemeriksa*) группа контролёров  
**TP** (2) (*team penelitian*) группа изыскателей  
**TP** (3) (*team penerangan*) информационная группа  
**TP** (4) (*team pertempuran*) *воен.* боевая группа  
**TP<sup>4</sup>** (*Team Penyelidikan dan Pengusutan Perkara Penyelundupan*) Комитет по расследованию дел о контрабанде  
**TRK** (*team pemberantasan korupsi*) комитет по борьбе с коррупцией  
**TRPO** (*team penyelenggara pekan orientasi*) комиссия по подготовке и проведению ознакомительной недели (*напр. для студентов, поступивших в университет*)  
**TPR** (*Tentara Pembébasan Rakyat*) Народно-освободительная армия (*в Китае*)  
**TPS** (*tempat pemungutan suara*) избирательный пункт  
**TPT** (*tunjangan penghasilan tambahan*) надбавка за перевыполнение нормы выпуска продукции  
**TR** (1) (*tanpa résérve*) безоговорочный  
**TR** (2) (*tentara rakyat*) народная армия  
**TR** (3) (*Timur*) восток || восточный  
**TR** (4) (*telegram rahasia*) секретная телеграмма  
**tra** *разг.* редко не ☐ ~ *ada* нет, не имеется; ~ *usah* не нужно делать что-л.

**trada** *см. tra ada*  
**tradisi** традиция, обычай ☐ ~ *tak tertulis* неписаная традиция; ~ *yang kuat* устойчивая традиция  
**ditradisikan** *что-л. стало традицией*  
**tradisional** традиционный  
**tradisionalisme** традиционализм  
**trafo** *разг.* трансформатор  
**tragédi** *дж. перен.* трагедия  
**tragik** *см. tragis*  
**tragis** трагический, трагичный ☐ ~ *komis* трагикомический  
**trah** *яв.* порода || породистый  
**trakhé** *анат.* трахея  
**trakhoma** *см. trakom*  
**trakom** *мед.* трахома  
**traksi** *ж. д.* тяга ☐ ~ *listrik* электрическая тяга; ~ *uap* паровая тяга  
**traktasi** угощение (*еда, питье*)  
**traktat** 1. трактат, сочинение 2. *дип.* трактат, договор  
**traktir** *разг.:* *traktiran* угощение (*действие*)  
**mentraktir** угощать  
**traktor** 1. трактор 2. тягач ☐ ~ *beroda* колёсный трактор; ~ *beroda ulat* гусеничный трактор; ~ *meriam* артиллерийский тягач; ~ *pembajak* пропашной трактор; ~ *serba guna* универсальный трактор; ~ *trailer* трелёвочный трактор  
**mentraktor[i]** обрабатывать землю (*с помощью трактора*)  
**pentraktorán** 1. обработка земли (*с помощью трактора*) 2. *ист.* перепашка межей тракторами (*проводилась индон. властями во время сгона крестьян с захваченных ими плантационных земель; 1951 г. и позднее*)  
**tram** *см. trém*  
**trampil** *яв.* умелый, искусный  
**ketrampilan** умение, искусство, мастерство ☐ ~ *kepemimpinan* умение руководить; ~ *keprajuritan* *воен.* боевое мастерство; ~ *lapangan* *воен.* полевая выучка  
**tramwih** *ист.* конка  
**Transad** (*transmigrasi Angkatan Darat*) переселение демобилизованных воинов Сухопутных войск в новые районы  
**transaksi** 1. *ком.* сделка 2. *фин.* операция ☐ ~ *berjalan* *фин.* текущие операции  
**transatlantik** трансатлантический  
**transéndén** *филос.* трансцендентный  
**transfér** 1. перенос; перемещение 2. *юр.* передача (*имущества, права*) 3. *фин.* перевод, перечисление 4. *бухг.* транспорт, перенос ☐ ~ *hak* передача права; ~ *uang* перечисление денег  
**mentransfér** 1. переносить; перемещать 2. *юр.* передавать (*имущество, право*) 3. *фин.* переводить, перечислять 4. *бухг.* транспортировать, переносить  
**transformasi** 1. трансформация, превращение, изменение 2. преобразование, перестройка 3. *мат.* преобразование 4. *лингв.* трансформация ☐ ~ *tenaga* *физ.* превращение энергии  
**mentransformasi[kan]** 1. трансформировать, превращать, изменять 2. преобразовывать,

# TRANSFORMATOR

перестраивать □ *menjadi*... трансформировать или преобразовывать что-л. во что-л.  
**transformator** эл. трансформатор □ ~ *oto* авто-трансформатор; ~ *peninggi* повышающий трансформатор; ~ *penurun* понижающий трансформатор; ~ *tenaga* силовой трансформатор  
**transformir**: **mentransformir** 1. трансформировать, превращать, изменять 2. преобразовывать, перестраивать  
**transfusi** мед. переливание □ ~ *darah* переливание крови  
**transisi** 1. переход, переходный этап || переходный 2. переподготовка  
**transistor** 1. радио транзистор || транзисторный 2. разг. транзистор (приёмник)  
**transit** транзит || транзитный  
**transitif** грам. переходный (о глаголе)  
**transito** см. transit  
**Transkarpatia** Закарпатье || закарпатский  
**Transkaukasia** Закавказье || закавказский  
**Transkop** (transmigrasi dan koperasi) транмиграция и кооперация  
**transkrip** копия (документа и т. п.)  
**transkripsi** 1. копия (документа и т. п.) 2. лингв. транскрипция 3. муз. переложение  
**translasi** физ. поступательное движение || поступательный  
**transliterasi** транслитерация  
**translokasi** перемещение; переселение  
**mentranslokasikan** перемещать; переселять  
**transmigran** переселенец □ ~ *swakarsa* добровольный переселенец  
**transmigrasi** переселение, транмиграция □ ~ *Angkatan Darat* переселение демобилизованных воинов Сухопутных войск в новые районы; ~ *spontan* естественное переселение; ~ *veteran* переселение демобилизованных воинов в новые районы  
**bertransmigrasi** переселяться в новые районы  
**mentransmigrasikan** переселять кого-л. в новые районы  
**transmisi** 1. тех. трансмиссия, передача, привод 2. телев. радио передача □ ~ *radio* радиопередача; ~ *rantai* тех. цепная передача; ~ *sabuk* ремённый привод  
**mentransmisikan** телев. радио передавать  
**transmutasi** биол. физ. превращение □ ~ *inti* ядерное превращение  
**transparan** прозрачный  
**transplantasi** мед. трансплантация, пересадка  
**transport** 1. транспорт || транспортный 2. бухг. транспорт, перенос □ ~ *air* водный транспорт; ~ *maritim* морской транспорт; ~ *udara* воздушный транспорт  
**transportasi** 1. транспорт || транспортный 2. транспортировка, перевозка  
**transportur** 1. транспортёр, конвейер 2. транспортёр, углёмёр  
**transpusi** см. transfusi  
**Transsibéria** транссибирский  
**transubstansiasi** рел. пресуществление  
**mentransubstansiasi** пресуществляться  
**Transvét** (transmigrasi veteran) переселение демобилизованных воинов в новые районы

**trap** (1): **mentrapkan** 1. применять, использовать 2. осуществлять, реализовывать, претворять в жизнь 3. внедрять, вводить 4. разрабатывать, создавать  
**mengetrapkan** см. mentrapkan  
**pentrapan** 1. применение, использование 2. осуществление, реализация, претворение в жизнь 3. внедрение, введение 4. разработка, создание  
**pengetrapan** см. pentrapan  
**trap** (2) мор. трап  
**trapésium** геом. трапеция  
**tras** 1. геол. трасс 2. стр. трассовый цемент  
**trasé** трасса  
**trasi** яв. толчёные креветки или анчоусы; приправа к рису  
**trasir** фин.: **mentrasir** трассировать, выставять вёсель  
**trauma** 1. травма, рана 2. травма, потрясение 3. *terhadap* питать отвращение к кому-л., чему-л.  
**traumatik** 1. травматический 2. горький (напр. об опыте)  
**traumatika** травматизм  
**trawl** рыб. трал  
**trawler** траулер  
**trayék** 1. маршрут 2. ав. авиалиния 3. ж. д. участок 4. воен. траектория □ ~ *lintasan peluru* траектория полёта пули или снаряда; ~ *penerbangan (udara)* авиалиния  
**trém** 1. трамвай || трамвайный 2. городская узкоколейная железная дорога □ ~ *kuda* ист. конка; ~ *listrik* трамвай  
**tréma** лингв. трема (две точки над второй буквой двух смежных гласных, напр. *tuai*, *sukai*, чтобы отличить их от дифтонга, напр. *paudai*; в Нидерландской Индии знак «трема» был предусмотрен правилами орфографии ван Онхейсена, 1900 г.)  
**trénd** тенденция  
**Trengganu** штат Тренггану (в Зап. Малайзии)  
**trenggiling** см. tenggiling  
**trengginas** яв. умелый, искусный  
**trengguli** см. tengguli (1)  
**trenis** обучаемый, ученик  
**trép** текст. трип  
**trepanasi** мед. трепанация  
**tréplank** подножка (автомашины)  
**trés** галун  
**tresna** яв. *pada, kepada* любить кого-л., что-л., симпатизировать кому-л.  
**Treubia** Трейбия (зоологический журнал; назван в честь Мельхиора Трейба, бывшего директора Ботанического сада)  
**tri** (1) в сочет. три □ ~ *Brata* Три заповеди (морально-этические нормы Государственной полиции Индонезии); ~ *dasa* редко тридцать; ~ *Komando Rakyat* ист. Три команды народа (приказ президента Сукарно о борьбе за освобождение Зап. Ириана; состоит из трёх пунктов; декабрь 1961 г.); ~ *Praselia* см. Tripraselia; ~ *program* см. triprogram; ~ *sakti* см. trisakti; ~ *Sakti Wiratama* Три священных заповеди воина (высокая интеллектуальность, возвышенность чувств и преданность

- богу; хорошее физическое развитие; пылливость ума); ~ *sata* редко триста; ~ *Setia* см. *Triprasetia*; ~ *sila* см. *trisila*; ~ *Sila Angkatan Laut* Три принципа Военно-морских сил (дисциплина, иерархия, воинские почести); ~ *tugas* см. *tritugas*; ~ *tunggal* см. *tritunggal*; ~ *Tuntutan Rakyat* ист. Три требования народа (запрещение компартии, чистка кабинета «Двикора», снижение цен; требования выдвигались участниками студенческих демонстраций; 1966 г.); ~ *Ubaya Sakti* Три священные обязанности (морально-этические принципы военнослужащих Сухопутных войск)
- TRI (2)** (*Tentara Republik Indonesia*) ист. Армия Республики Индонезии
- triaksara** санскр. 1. три буквы 2. бал. инд. триаксара (три буквенных сочетания: *ANG, UNG, MANG*; символы трёх главных богов индуистского пантеона — Брахмы, Вишну и Шивы)
- triangulasi** геод. триангуляция
- tribasawan** лингв. трилингв
- Tribhuwana** Трибхувана (правительница гос-ва Маджапахит; 14 в.)
- Tribrata** см. *Tri Brata*
- tribulan** см. *triwulan*
- tribun** 1. трибуна (место оратора) 2. трибуны (стадиона и т. п.)
- tribune** см. *tribun*
- tricitra** три идеологии (национализм, мусульманство, марксизм)
- tridarma** высок. три обязанности кого-л.; три задачи чего-л. □ ~ *mahasiswa* три обязанности студента (учение, научная работа, служение обществу); ~ *perguruan tinggi* три задачи высшей школы (подготовка кадров, научная работа, служение обществу)
- tridasa** редко тридцать
- tridasawarsa** тридцатилетие, три десятилетия
- tridharma** см. *tridharma*
- tridimensi** трёхмерный
- trifihak** см. *tripihak*
- trigonometri** тригонометрия
- trigu** см. *terigu*
- trik** (1) карт. взятка □ ~ *menang* верная взятка
- trik** (2) редко см. *truk*
- triko** трико (ткань)
- Trikomando** см. *Tri Komando Rakyat*
- Trikora** (1) (*Tri Komando Rakyat*) ист. Три команды народа
- Trikora** (2) гора Трикорá (на Ириан Джая; ранее Эмма)
- Trikora** (3) воен. Трикорá (название VIII воен. округа; Ириан Джая; ранее состоял из двух округов: «Патимура» и «Чендравасих»)
- trikotase** трикотаж || трикотажный
- trikotasi** см. *trikotase*
- triktrak** настольная игра
- trikutub** эл. трёхполюсный
- bertrikutub** трёхполюсный
- trilateral** трёхсторонний (о договоре и т. п.)
- trilipat** тройной, сложенный втрое
- triliun** триллион
- trilogi** трилогия
- triloka** миф. три мира
- trilomba** спорт. троеборье
- trilyun** триллион
- trimatera** см. *trimatra*
- trimatra** трёхмерный
- triméster** триместр, трёхмесячный период
- trimobil** трёхколёсный автомобиль
- trimuka** тройкий, тройственный
- Trimurti** инд. Тримурти (три главных бога: Брахма, Вишну, Шива)
- trindil** дж.: *ditrindili* украден, похищен
- Trinitas** христ. троица
- trinitrotoluén** хим. тринитротолуол
- trió** 1. тройка (три человека или предмета) 2. муз. трио
- triode** радио триод
- trip** 1. поездка; путешествие 2. рейс □ ~ *ke luar negeri* заграничная поездка; ~ *pulang pergi* 1. поездка туда и обратно 2. рейс в оба конца
- tripang** зоол. трепанг
- tripartai** трёхпартийный
- tripartite** 1. тройкий, тройственный 2. полит. союз трёх сил (рабочих, предпринимателей и правительства)
- tripel** мин. трепел
- tripihak** трёхсторонний (о договоре и т. п.)
- triplék** триплекс
- Tripoli** г. Триполи
- Triprasetia** Три клятвы верности (верность богу, народу и гос-ву; присяга государственных служащих)
- triprogram** 1. программа из трёх пунктов 2. с прописной буквы, ист. Три задачи (увеличение производства продуктов питания и одежды, борьба против Малайзии, продолжение развития народного хозяйства; 1964 г.)
- trirangkai** триумвират
- TRIS** (*Tentara Republik Indonesia Serikat*) ист. Армия Соединённых Штатов Индонезии
- trisakti** (1) 1. три священных заповедей 2. с прописной буквы, ист. Трисакти (независимая внешняя политика, самообеспеченность в экономике, национальная самобытность)
- Trisakti** (2) университет Трисакти (частный, в Джакарте)
- Trisatya** Трисатья (присяга скаутов; состоит из трёх пунктов)
- Trisekutu** ист. Тройственный союз
- trisila** 1. три принципа 2. с прописной буквы, воен.-мор. Трисила (морально-этические принципы личного состава Военно-морских сил: дисциплина, иерархия, воинские почести) 3. см. *Sumpah Pemuda*
- trisuara** муз. трёхголосный
- trisula** 1. трезубец 2. с прописной буквы Трисула (здание в Джакарте) 3. миф. трисула (стрела с наконечником в виде трезубца)
- tritugas** 1. три задачи 2. ист. Три задачи (закрепить достигнутые успехи, преодолеть экономические трудности, бороться с неоколониализмом; 1963 г.)
- tritunggal** 1. триада, триединство || триединный 2. рел. троица
- Trituntutan** см. *Tri Tuntutan Rakyat*

# TRITURA

**Tritura** (Tri Tuntutan Rakyat) *ист.* Три трёбо-  
вания народа  
**tritya** трёхжды ☐ ~ **pahlawan** трёхжды герой  
**triumvirat** триумвират  
**triwangsa** *бал.* тривангса (*три благородные*  
*варны: брахманы, ксатрии, вайша*)  
**Triwarga** *бал. инд.* Триварга (*три принципа,*  
*составляющие нравственно-догматическую ос-*  
*нову балийского индуизма: дхарма, артха,*  
*кама*)  
**triwarna** трёхцветный  
**triwarsa** третья годовщина, три года  
**triwikrama** *неправ. см.* tiwikrama  
**triwindu** *яв.* три винду (24 года)  
**triwulan** 1. квартал, три месяца 2. *школ.*  
четверть  
**triwulanan** кварталный, трёхмесячный  
**trm.** (1) (transmigrasi) трансмиграция, переселение  
**trm.** (2) (transmigran) переселенец  
**troli** *эл. тех.* троллей, роликовый токосниматель  
**trombol** бильярд  
**trombon** *муз.* тромбон  
**trombosis** *мед.* тромбоз  
**trombosit** *мед.* тромбоцит  
**trombus** *мед.* тромб  
**tromol** 1. жестяная коробка 2. *тех.* барабан 3. *ж. д.* бунка ☐ ~ **pos** почтовый ящик  
**tromolpos** *см.* tromol pos  
**trompét** *см.* terompét  
**trompétis** *см.* terompétis  
**tropik** тропический  
**tropika** тропики || тропический  
**tropis** тропический  
**troposfir** тропосфера  
**tros** 1. трос; канат 2. *мор.* швартов (*вперед-смотрящий носовой или назадсмотрящий кормовой*) ☐ ~ **belakang** *мор.* назадсмотрящий кормовой (*швартов*); ~ **tuksa** *мор.* впередсмотрящий носовой (*швартов*)  
**trottil** тротил || тротильный  
**trottoar** тротуар  
**trottoir** тротуар  
**Trotskyis** 1. троцкий 2. троцкийский  
**Trotskyis** *см.* Trotskyis  
**trowong** *см.* terowong  
**trubuk** морская рыба *Clupea macrura*  
**trubus** (1) *см.* terubus  
**Trubus** (2) Трубус (*ежемесячный с.-х. журнал; изд. в Джакарте*)  
**truif** *карт. тж. перен.* козырь || козырной  
**mentruif** козырять, ходить с козырной кар-  
ты  
**truk** грузовик ☐ ~ **gandengan** грузовик с прицепом  
**Trunajaya** Трунаджая (*раджа Мадур, пред-*  
*водитель народного движения против фео-*  
*дального гнёта и иноземных захватчиков;*  
*17 в.*)  
**trunk** *тех.* тронк, юбка (*поршня*) || тронковый  
**Trunojoyo** *см.* Trunajaya  
**trupkar** *карт. тж. перен.* козырь  
**trusa** *см.* tra usah

**trusah** *см.* tra usah  
**trust** трест  
**TRV** (Tentara Rakyat Vietnam) Народная армия  
Вьетнама  
**ts** (1) (tuna susila) аморальный  
**TS** (2) (tentara sukaréla) добровольческая ар-  
мия  
**TS** (3) (Taman Siswa) *ист.* Таман сисва  
**tsanawiyah** *мус.* средняя школа первой сту-  
пени  
**tsar** царь || царский  
**tsarisme** царизм  
**tsb.** (tersebut) указанный, этот  
**tsétsé** цецэ (*муха*)  
**Tsinghai** провинция Цинхай (*в КНР*)  
**TSM** (Teknologi dan Strategi Militér) Военная  
техника и стратегия (*ежемесячный журнал;*  
*изд. в Джакарте*)  
**TSP** (toko sandang pangan) магазин по продаже  
продовольственных и промышленных това-  
ров  
**TSR** (télégram sangat rahasia) совершенно  
секретная телеграмма  
**tst** (tahu sama tahu) *разг.* сговор, договорён-  
ность  
**tsunami** цунами  
**Tsur** Телёц (*созвездие и знак зодиака*)  
**Tsyekiang** провинция Чжэцзян (*в КНР*)  
**Tsyomolungma** гора Джомолунгма (*тж. Эве-*  
*рест*)  
**tt** (1) (tanda tangan) подпись  
**tt** (2) (tanpa tahun) год не указан  
**tt** (3) (tertanggal) *канц.* от такого-то чис-  
ла  
**TT** (4) (tata tertib) порядок, правила  
**TT** (5) (Timur Tengah) Средний Восток  
**TT** (6) (tingkat tinggi) *публ.* на высшем уровне,  
в верхах  
**TT** (7) (tentara teritorial) *воен.* территориаль-  
ные войска, войска территориальной обо-  
роны  
**TT** (8) (technical terms) *англ.* технические ус-  
ловия  
**TT** (9) (telegraphic transfer) *англ.* телеграфный  
перевод  
**ttd** (tertanda) *канц.* подлинник подписал, п/п  
**ttg** (1) (tentang) о, об  
**ttg** (2) (tertanggal) *канц.* от такого-то числа  
**tth** *см.* tt (2)  
**ttk** (titik) точка, тчк (*в телеграмме*) ☐ ~ dua  
двоеточие; ~ **hab** или ~ **hbs** точка конёц  
(*конец телеграммы*); ~ **kta** точка с запя-  
той  
**ttkhbs** *см.* ttk hbs  
**tto** (tertanda oléh) *канц.* подлинник подпи-  
сал, п/п  
**ttp** (tutup) закрыть (*скобки*)  
**TTS** (teka-teki silang) кроссворд  
**tu** (1) (*усеч. от itu*) *разг.* это  
**tu** (2) (*усеч. от satu*) *разг.* раз (один) ☐ ~ -a-  
ga-pat или ~-wa-ga-mpat *разг.* два, три, че-  
тыре  
**TU** (3) (tata usaha) канцелярия  
**tua** (1) 1. старый, дряхлый, престарелый || ста-

рость 2. старый, ветхий 3. старый, подержанный; поношенный 4. старый, устаревший 5. старый, старинный 6. старческий, стариковский 7. спелый, зрелый, созревший 8. свариться (о пище); закипеть (о воде) 9. темный (о цвете) 10. высокопробное (о золоте) 11. староста; старейшина 12. разг. старше на сколько-л.; ia tua lima tahun dari pada saya он на пять лет старше меня □ ~ **bangka** старый, дряхлый, престарелый; ~ **béngkok** старый и согбенный; ~ **catuk** (cendawan) см. tua bangka; ~ **datuk** почтенный старец; ~ **désa** сельский староста; ~ **ganyut** 1. старый, но крепкий 2. молодой; ~ **kampung** староста посёлка; ~ **kejetur** *дж. см.* tua bangka; ~ **keladi** см. tua ganyut; ~ **kotai** см. tua bangka; ~ **kutuk** (laga) старый негодяй; ~ **lélér** см. tua bangka; ~ **lengkuas** старый, но полный энергии; ~ **lontok** см. tua bangka; ~ **muda** старые и молодые, и стар и млад; ~ **mudanya emas** проба золота; ~ **pirah** (nyanyuk) см. tua bangka; ~ **rénta** 1. старый, дряхлый, престарелый 2. старый, ветхий; ~ **rumah** хозяин дома, глава семьи; ~ **suntuk** см. tua bangka; ~ **teberau** старый чудак; ~ **tebu** см. tua lengkuas; ~ **uzug** см. tua bangka **tuaan** *дж.* старше (по возрасту) **tuanya** старость

**tua-tua** 1. староста; старейшина 2. хотя и старый, но... □ ∞ **keladi**, makin tua makin berisi *посл.* чем старше тато, тем больше у него клубни; ∞ **kelara**, makin tua makin banyak minyaknya *посл.* чем старше кокосовый орех, тем больше он даёт масла; ∞ **terung asam**, makin tua makin tajam *мк. посл.* чем старей маринованный баклажан, тем он пикантней

**bertua-tua** *мк.* 1. по старшинству 2. жить вдвоём до глубокой старости **bertua-tuaan** по старшинству

**ketua** 1. староста; старейшина 2. председатель □ ∞ **bersama** сопредседатель; ∞ **délé-gasi** глава делегации; ∞ **déwan menteri** председатель совета министров; ∞ **déwan redaksi** председатель редакционной коллегии; ∞ **fakultas** декан факультета; ∞ **kelas** староста класса; ∞ **menteri** главный министр штата (в Малайзии); ∞ **muda** заместитель председателя; ∞ **pegaга** глава государства; ∞ **parlemén** председатель парламента; ∞ **garpai** председатель собрания; ∞ **universitas** ректор университета; ∞ **usaha** директор предприятия

**ketuaan** 1. старость || старческий 2. старение 3. *дж.* слишком старый

**menuai** см. mengetuai

**menuakan** 1. старить 2. возглавлять что-л., руководить чем-л. 3. назначать или избирать кого-л. старостой или председателем 4. считать кого-л. более старшим по возрасту 5. женить или выдавать замуж 6. варить (пищу); кипятить (воду) 7. делать более интенсивным (цвет) 8. повышать пробу (золота)

**mengetuai** возглавлять что-л., руководить чем-л.; председательствовать на чём-л.

**mengetuakan** см. menuakan 3

**pengetua** староста; старейшина

**pertua** староста; старейшина

**setua** одного возраста; такого же возраста, как кто-л. □ ∞ itu такой старый; ∞ umur manusia старо как мир

**tertua** самый старший (по возрасту)

**tua** (2): **tua-tua** угорь (на лице)

**tua** (3) *ложная основа см.* petua

**tuah** 1. счастье, удача 2. магическая сила

3. слава, известность, признание □ ~ **anjing**, celaka kuda *посл.* что псу радость, то коню горе; ~ **kerbau gemuk**, tuah lumbung berisi, tuah manusia semepakat *посл.* буйвол хорош жирный, амбар хорош полный, а люди хорошие, если живут в ладу; ~ **melambung tinggi**, celaka menimpa badan *посл.* улетело счастье — обрушилось несчастье; ~ **sebesar bukit**, celaka sebesar gunung *посл.* счастье — с холм, а беда — с горы

**bertuah** 1. счастливый, удачливый 2. волшебный, магический; заколдованный 3. священный, свято чтимый

**ketuahan** 1. *dengan* счастлив чем-л. 2. заколдован 3. неуязвимость 4. см. tuah 3

**menuahi** приносить кому-л. удачу

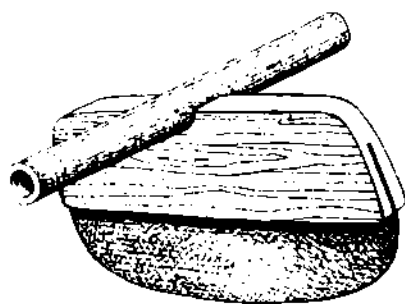
**menuahkan** 1. прославлять, славить 2. прославить, очернить □ ∞... menjadi... прославить кого-л. кем-л.

**tuai**: **tuaiian** урожай (риса)

**menuai** жать (рис)

**penuai** маленький нож для срезания колосьев риса; состоит из клинка, колодки и ручки; при работе зажимается в ладони

**penuaian** жатва (риса)



penuai

**tuak** напиток из перебродившего пальмового сока □ ~ **kegas** пальмовая водка; ~ **manis** пальмовое вино; ~ **terbeli**, tunjang hilang *посл.* купил вино — потерял ноги

**tual** (1) чурбан

**bertual-tual** на чурбаны (распиливать)

**menual** распиливать бревно на чурбаны

**Tual** (2) г. Туал (на о-ве Кай Дулла)

**tuala** 1. полотенце 2. салфетка □ ~ **makap** салфетка; ~ **mandi** полотенце

**tualang** (1) 1. бродяга, скиталец, странник || бродячий 2. авантюрист



**bertualang** 1. бродить, скитаться, странствовать 2. пускаться на авантюры 3. роиться (о пчелах) □ ∞ cinta заниматься любовными похождениями; ∞ ke dunia luar 1. бродить по свету 2. странствия  
**berpetualang** см. bertualang 1, 2  
**petualang** 1. бродяга, скиталец, странник 2. авантюрист  
**petualangan** 1. бродяжничество, скитание, странствование 2. авантюризм 3. острые ощущения, приключения; похождения □ ∞ cinta любовные похождения  
**pertualangan** авантюра  
**tualang** (2) *дерево* *Koompassia excelsa*  
**tuam** 1. грелка 2. согревающий компресс  
**bertuam** ставить грелку или согревающий компресс  
**menuam** см. bertuam  
**menuami** ставить грелку или согревающий компресс на что-л.  
**penipuan** согревание (грелкой, компрессом)  
**tuan** 1. господин (респектабельный мужчина) 2. господин (обращение) 3. господин, повелитель 4. хозяин, владелец 5. вы || ваш (при разговоре с респектабельным мужчиной) □ ~ badan 1. вы лично 2. он лично; ~ besar 1. важный господин 2. большой начальник 3. ирон. босс 4. уст. ваше или его превосходительство; ~ hamba уст. 1. мой господин (обращение) 2. ваш (в разговоре с господином); ~ kebun плантатор; ~ kecil уст. молодой господин (старший сын или младший брат хозяина); ~ kuasa управляющий; ~ pabrik владелец завода; ~ putri арх. барышня (обращение к девушке из знатного рода); ~ rumah 1. хозяин дома (владелец) 2. хозяин дома (по отношению к гостям) 3. хозяин (город или страна, принимающие у себя участников конференции, чемпионы и т. п.); *Indonésia akan menjadi tuan rumah perebutan supremasi perbulutangkisan Индонезия будет принимать у себя участников чемпионата по бадминтону* 4. футб. хозяева поля; ~ tamu см. tuan rumah 2; ~ tanah помещик, землевладелец; ~ toko владелец магазина; ~ tubuh см. tuan badan  
**tuan-tuan** 1. господа (тж. обращение) 2. арх. родовитая знать □ ∞ dan пуопуа-пуопуа дамы и господа (тж. обращение)  
**bertuan** 1. иметь хозяйина (владельца) 2. di хозяйничать, распоряжаться где-л. 3. atas господствовать, властвовать над кем-л., чем-л. 4. kepada служить кому-л., считать кого-л. своим господином 5. kepada обращаться к кому-л. на «вы»; называть кого-л. господином  
**bertuankan** служить кому-л., считать кого-л. своим господином  
**menuani** 1. господствовать, властвовать над кем-л., чем-л. 2. владеть чем-л.  
**menuankan** см. mempertuan  
**mentuan...** ∞ rumah выступать в качестве хозяина чего-л.

**mempertuan** 1. служить кому-л., считать кого-л. своим господином 2. обращаться к кому-л. на «вы»; называть кого-л. господином  
**dipertuan** господствующий, правящий  
**mempertuani** редко см. menuani  
**mempertuankan** см. mempertuan  
**pertuanan** 1. родовитая знать 2. atas господство, власть или суверенитет над чем-л. 3. владение, обладание чем-л. □ ∞ tanah владение землей  
**pertuan...** ∞ tanah помещичье землевладение  
**tuang** (1) *тех.* литой □ ~ masuk мед. вливание  
**tuangan** 1. *тех.* литье, литые изделия || литой 2. *тех.* форма, изложница 3. см. penuangan 1  
**ketuangan:** ∞ Rohulkudus *христ.* сошествие святого духа  
**menuang** 1. лить, наливать, разливать 2. *тех.* разливать (металл) 3. *тех.* плавить (металл, руду) 4. *тех.* отливать, изготавливать литьем 5. *тех.* заливать (форму) □ ∞ besi плавить или разливать сталь; ∞ bijih плавить руду; ∞ genta отливать колокол; ∞ kembali тж. *тех.* переливать; ∞ kopi разливать кофе; ∞ tembaga *тех.* заливать форму; ∞ minyak ke api тж. *перен.* подливать масло в огонь; ∞ téh разливать чай  
**menuangi dengan** 1. наполнять что-л. чем-л.; menuangi gelas dengan bir наполнить стакан пивом 2. осыпать кого-л. (градом пуха); засыпать кого-л. (вопросами)  
**menuangkan ke dalam** лить, наливать, разливать что-л. во что-л.  
**dituangkan** 1. ke dalam налит, разлит во что-л. 2. dalam вылиться во что-л., проявиться или найтй выражение в чём-л.  
**penuang:** ∞ besi литейщик; ∞ tembaga меделавильщик  
**penuangan** 1. розлив 2. *тех.* литье, отливка (действие) || литейный 3. *тех.* литейный цех  
**tuang** (2): tuang-tuang см. tetuang  
**Tuanku** (1) о. Туангу (в группе о-вов Баньяк)  
**Tuanku** (2) см. TuanKu  
**tuanhamba** см. tuan hamba  
**TuanKu** арх. туанку (титул раджи) □ ~ kubur редко покойники; ~ lagas мк. глава района или области  
**tuantanahisme** помещичье землевладение  
**tuantu** (tuan itu) разг. этот господин  
**tuar** мк. ветки, воткнутые в землю на рисовом поле для отпугивания птиц  
**tuarang** уст. сухой сезон □ ~ panjang затянувшийся сухой сезон  
**tuas** 1. рычаг; вага 2. ручка, рукоятка 3. эл. рубильник □ ~ keamanatan otomatis автоматический выключатель  
**menuas** поднимать что-л. при помощи рычага или ваги  
**tuba** 1. дурман (опьяняющее средство; употр. гл. обр. для ловли рыбы) 2. дурман (ядовитые растения *Derris elliptica* и др.; употр.

для приготовления опьяняющего средства)

□ ~ *binasa, ikan tak dapat posl.* и дурман загубил, и рыбу не поймал; ~ *tikus* мышьяк  
**menuba** 1. ловить рыбу при помощи дурмана  
 2. налететь (о порыве ветра)

**menubai** см. **menuba** 1

**Tubagus** арх. тубагус (титул потомков султана Бамтэна)

**tuban** (1): **tuban-tuban** анат. плацента

**ketuban** см. **tuban-tuban**

**Tuban** (2) 1. г. Тубан (на Вост. Яве) 2. аэропорт Тубан (вблизи Дэнпасара)

**tube** туба; тубик

**tuberkulos's** туберкулёз

**tubi**: **bertubi-tubi** 1. упорно, настойчиво 2. неоднократно, снова и снова

**menubi** 1. упорно продолжать что-л. 2. повторять (говорить или делать что-л. ещё раз)

**menubi-nubikan** см. **mempertubikan**

**mempertubikan** 1. упорно продолжать что-л. 2. учащать

**mempertubi-tubi[kan]** см. **mempertubikan**

**tubin** уст. четвёртый день, не считая сегодняшнего || через три дня

**tubir** 1. обрыв, круча 2. край обрыва (пропасти) || тж. перен. на краю обрыва (пропасти) 3. геогр. впадина

**menubir** круто обрывается || крутой, обрывистый

**tubles** Дж.: **menubles** 1. наносить удар (кинжалом) 2. *di, ke dalam* вонзаться, впиваться во что-л.

**tubruk** 1. нападение; налёт, набег 2. непроцёженный (о кофе)

**tubrukan** столкновение

**bertubrukan** 1. сталкиваться друг с другом 2. *dengan* сталкиваться с чем-л., налетать на что-л. □ ∞ *tuika lawan tuika dengan* столкнуться лицом к лицу с кем-л.

**ketubruk** Дж. см. **tertubruk**

**menubruk** 1. нападать или набрасываться на кого-л. 2. налететь или наехать на кого-л., что-л., врезаться во что-л.; столкнуться с чем-л. 3. разг. схватить, арестовать кого-л. □ ∞ *renciptan* резко ударить в нос (о запахе)

**menubrukan**: ∞ *tubuh pada* броситься под поезд, на колючую проволоку и т. п.

**tubruk-menubruk** сталкиваться друг с другом

**tertubruk** 1. на кого-л. напал или набросился кто-л.; *petani itu tertubruk harimau* на крестьянина напал тигр 2. на кого-л., что-л. налетел или наехал кто-л.; *tiang itu tertubruk mobil* на столб налетел автомобиль 3. см. **menubruk** 2

**tubuh** 1. тело, туловище 2. корпус (корабля); фюзеляж (самолёта) 3. лично, собственной персоной; *tiap tubuh* вы лично 4. редко организация, учреждение □ ~ *halus* душа; ~ *kasar* плоть; ~ *kuning* мед. желтуха; ~ *tanah* с. х. почва

**tubuhnya**: ∞ *kecil* маленького роста

**bertubuh**: ∞ *atletis* атлетического телосложения; ∞ *kekar* яв. коренастый, крепкого сложения

**bersetubuh** совокупляться; спариваться (о животных)

**menubuhkan** 1. создавать, формировать, учреждать 2. объединять, соединять 3. осуществлять, реализовывать, воплощать что-л. в жизнь

**menyetubuhi** совокупляться или спариваться с кем-л.

**penubuhan** 1. создание, формирование 2. объединение, соединение (действие) 3. осуществление, реализация, воплощение чего-л. в жизнь

**pertubuhan** редко организация, учреждение  
**persetubuhan** совокупление; спаривание (о животных)

**setubuh** 1. [одно] туловище 2. однокорпусный 3. редко единоподушный 4. см. **persetubuhan**

**tertubuh** 1. создан, сформирован 2. объединён, соединён 3. осуществлён, реализован, воплощён в жизнь

**tubulér** трубчатый

**tudak** см. **tidak**

**tuding** (1) 1. наклонный, покатый 2. под углом (образуя угол)

**tuding** (2) яв. 1. указатель 2. указка 3. стрелка (часов и т. п.) 4. указательный палец

**menuding** 1. указывать, показывать на кого-л., что-л. 2. обвинять кого-л. □ ∞ *hi-dung* 1. выявлять кого-л., выводить кого-л. на чистую воду 2. обвинять кого-л.

**menudingkan**: ∞ *telunjuk ke arah...* тж.

перен. указывать пальцем на кого-л., что-л.

**menuding-nuding** выдвигать одно обвинение за другим

**penuding** см. **tuding**

**penudingan** обвинение

**tertuding ke** направлено против кого-л. (об обвинении)

**tuduh**: **tuduhan** 1. обвинение 2. осуждение, порицание

**menuduh** 1. обвинять 2. осуждать, порицать

□ ∞ *keras* публ. решительно осуждать

**dituduh** обвинён □ ∞ *dalam satu berkas* юр. проходить по одному делу

**menuduhkan kepada** инкриминировать что-л. кому-л., предъявить кому-л. обвинение в чём-л.

**tuduh-menuduh** взаимные обвинения

**penuduh** обвинитель

**penuduhan** обвинение (действие)

**tertuduh** обвинён

**tudung** 1. покрывало 2. крышка 3. навес; тент 4. головной убор 5. тех. капот □ ~ *bambu* пал. уст. широкополая женская шляпа из бамбука, к-рую придерживали одной рукой; ~ *belanga* крышка глиняного горшка; ~ *hidang* конусообразная крышка для тарелки с едой; ~ *kepala* 1. головной убор 2. чадра; ~ *lampu* абажур; ~ *lingkup* (тука) чадра; ~ *saji* см. **tudung hidang**; ~ *tanduk* зоол. панцирь; ~ *terak* см. **tudung hidang**  
**bertudung** 1. покрытый, накрытый 2. в головном уборе □ ∞ *lingkup* закрытое чадрой (о лице)

**menudung[i]** 1. покрывать, накрывать 2. закрывать, заслонять □ ∞ muka dengan tangan закрыть лицо руками  
**menudungkan kepada** набросить что-л. на что-л., накрыть что-л. чем-л.; **menudungkan kain putih kepada meja** накрыть стол белой скатертью

**penudung** см. tudung

**penudungan** покрытие (действие)

**tertudung** 1. покрыт, накрыт 2. закрыт, заслонён

**tufa** мин. туф

**tufah** яблоко □ ~ Parsi персик

**tuffah** см. tufah

**tugal** с. х. сажальный кол

**menugal** сажать что-л. под кол

**tugar** редко см. tugal

**tugas (1)** 1. обязанности, круг обязанностей 2. обязанность, долг 3. функция, роль 4. задача, цель 5. *тж. воен.* задача, задание 6. *школ.* домашнее задание 7. *воен.* после сущ. оперативный □ ~ *bakti* *высок.* долг; ~ jabatan должностные обязанности; ~ kewajiban см. tugas 1; ~ penyelidikan разведывательное задание; ~ sebelum sasaran *директ воен.* ближайшая задача; ~ setelah sasaran *директ воен.* последующая задача; ~ suci *высок.* священная миссия; ~ tembakan *воен.* огневая задача; ~ tempur *воен.* боевая задача, боевое задание; ~ udara ав. полётное задание; ~ vital *насущная* задача; ~ yang dihadapi *воен.* поставленная задача; ~ yang kami hadapi стоящая перед нами задача

**bertugas** 1. выполнять обязанности || обязан делать что-л. 2. выполнять свою обязанность или свой долг 3. *sebagai* выполнять функцию чего-л., играть роль чего-л. 4. *untuk* стараться, стремиться сделать что-л. 5. выполнять задачу (задание) 6. *воен.* нести службу □ ∞ menjaga *воен.* нести дежурство **menugasi siapa-siapa untuk** вменить в обязанность, поручать кому-л. сделать что-л.  
**menugaskan apa-apa kepada** поручать что-л. кому-л.

**petugas** должностное лицо; служащий, работник, чиновник □ ∞ alat-alat negara сотрудники государственных органов; ∞ bea cukai или ∞ duane таможенный чиновник; ∞ ilmiah научный работник; ∞ jaga вахтёр; ∞ keamanapan охранник; ∞ kesehatan медицинский работник; ∞ khusus PBB di Timur Tengah специальный представитель генерального секретаря ООН на Ближнем Востоке; ∞ loket кассир; ∞ pejabat таможенный чиновник; ∞ pajak налоговый чиновник; ∞ posuratan почтовый работник; ∞ sosial общественный работник; ∞ tibum блюститель порядка (полицейский)

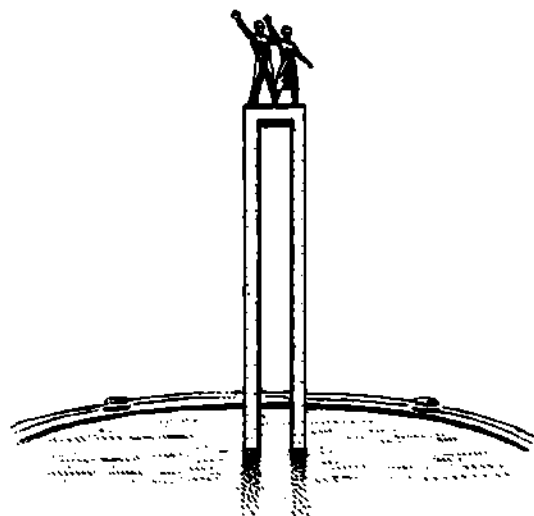
**penugasan** 1. назначение (на должность и т. п.) 2. *воен.* постановка задачи

**petugasan** см. penugasan

**tugas (2)** редко не переставать (о дожде); не утихать (о ветре)

**tugas (3)** редко см. tugas (1)

**tugu** монумент; обелиск; памятник □ ~ peringatan памятник; ~ prajurit tak dikenal памятник неизвестному солдату; ~ Selamat Datang монумент «Добро пожаловать» (в Джакарте)



tugu Selamat Datang

**Tugu** о. Тугуан (в Макаassarском проливе)

**tuha** уст. см. tua (1)

**Tuhan** бог □ ~ Allah Аллах; ~ beserta kita с нами бог; ~ Rabulalamin царь вселенной (Аллах); ~ seru sekalian alam или ~ seru semesta sekalian *вездесущий* (Аллах); ~ yang bisa dikantongi бог *наживы*; ~ Yang Maha Esa единый бог; ~ Yang Maha Pengasih dan Penyayang или ~ Yang Maha Penyayang dan Maha Pengampun *всемилолюбивейший* бог **bertuhan** 1. верить в бога || верующий, набожный 2. *kepada* поклоняться кому-л., чему-л., обожествлять кого-л., что-л.

**bertuhankan** поклоняться кому-л., чему-л., обожествлять кого-л., что-л.

**berketuhanan** верующий, набожный

**ketuhanan** 1. божественность 2. религиозность, набожность, вера в бога □ ∞ banyak многобожие, политеизм; ∞ tunggal единобожие, монотеизм; ∞ Yang Maha Esa вера в единого бога (1-й принцип Панча сила; официально трактуется как свобода совести) **mempertuhan[kan]** поклоняться кому-л., чему-л., обожествлять кого-л., что-л.

□ ∞ benda поклоняться неодушевлённым предметам

**tuhfah** уст. дар, подарок

**tuhfat** см. tuhfah

**tuhfatulajnas** уст. дары, подарки

**tuhmah** редко подозрение

**tuhu** *дж.* ночная птица *Eudynamis orientalis*

**tuhuk** см. tohok (1)

**tuhur** редко см. tohor

**tui** дополнительная ставка (в азартной игре)

**tuidi** *дж.* заместитель поселкового старосты

**tuil** 1. рычаг, вага 2. домкрат

**menuil** поднимать что-л. рычагом, вагой или домкратом

**tuit** трико (ткань)

**tujah: menujah** прокалывать, пронзать

**tuju (1)** направление, курс; *ke mana tujunya?* куда он направился? □ ~ *keliling* ж. головокружение

**tujuan** 1. направление, курс 2. намерение, замысел 3. цель, задача 4. назначение, предназначение 5. место назначения 6. грам. дополнение □ ∞ *akhir* конечная цель; ∞ *baik* добрые намерения; ∞ *beroleh* грам. вид беспредложного косвенного дополнения (напр. *ayah* в предложении *dia tembukakan ayah pintu*); ∞ *kalimat* грам. дополнение; ∞ *menghalalkan* *cara* цель оправдывает средства; ∞ *penderita* грам. дополнение; ∞ *tegak* *akhir* конечная цель

**bertujuan** 1. *ke* направляться куда-л., брать курс на что-л. 2. намереваться сделать что-либо 3. грам. переходный (о глаголе)

**bersetuju** см. setuju 1—3

**bersetujuan** см. setuju 2

**menuju** 1. направляться куда-л., брать курс на что-л. || в направлении чего-л., в сторону чего-л.; *berjalan menuju Selatan* идти в южном направлении 2. намереваться сделать что-л. 3. стремиться к чему-л., добиваться чего-л., иметь целью что-л. || в целях чего-л. 4. касаться, затрагивать кого-л., иметь отношение к кому-л. □ ∞ *arah...* или ∞ *ke...* двигаться в направлении чего-л. или по направлению к чему-л.; ∞ *ke matahari* *hidup* направляться навстречу восходящему солнцу (на *восход*); ∞ *pusat* центростремительный **menuju** редко см. menuju

**menunjukkan** 1. направлять кого-л., что-л., указывать или давать направление кому-л., чему-л. 2. направлять, наводить 3. направлять, посылать 4. адресовать, обращаться к кому-л.; *pidato itu ditujukan kepada para petani* эта речь обращена к крестьянам

**menyetujui** 1. соглашаться, выражать согласие с чем-л. 2. соглашаться, давать согласие на что-л., разрешать, санкционировать, одобрять что-л.; принимать, утверждать (закон, бюджет и т. п.) □ ∞ *anggaran* *belanja* утверждать бюджет; ∞ *pendapat...* соглашаться с чьим-л. мнением; ∞ *usul* принять предложение

**disetujui**: ∞ *dalam prinsipnya* по какому-л. вопросу достигнута принципиальная договоренность

**disetujuinya** 1. согласие с чем-л. 2. согласие, разрешение на что-л., одобрение чего-л.; принятие, утверждение (закона, бюджета и т. п.)

**menyetujui** *ara-ara dengan* приводить что-либо в соответствие с чем-л., согласовывать, увязывать что-л. с чем-л.

**temperetujuan** см. menyetujui

**penuju** ж.: ∞ *hati* любимый, изблбленный

**penujuan** 1. направление чего-л., придание чему-л. направления 2. направление, наведение 3. направление, отправка

**persetujuan** 1. *atas* согласие, разрешение, санкция на что-л. 2. соответствие, гармония 3. соглашение, договоренность 4. офиц.

соглашение (договор) □ ∞ *carter* мор. ком. чартер; ∞ *kerjasama* *ekonomi* соглашение об экономическом сотрудничестве; ∞ *Konferensi Méja Bundar* *ist.* Соглашение Конференции круглого стола (2 ноября 1949 г.); ∞ *Linggajati* *ist.* Линггаджатское соглашение (25 марта 1947 г.); ∞ *parlemen* одобрение или санкция парламента; ∞ *penggunaan senjata* соглашение о сокращении вооружений; ∞ *perdagangan* торговое соглашение; ∞ *prinsip* принципиальная договоренность; ∞ *Renville* *ist.* Ренвилское соглашение (17 января 1948 г.); ∞ *utuh* эк. генеральное соглашение

**setuju** 1. *dengan* соглашаться с кем-л., чем-л.; давать согласие на что-л. || согласен с кем-л., чем-л. 2. *dengan* совпадать с чем-л.; соответствовать чему-л. 3. кому-л. нравится что-л. или делать что-л.; *kalau tuan setuju, boleh tuan beli* если вам нравится, вы можете купить; *ia setuju melihat gadis itu* ему нравится смотреть на эту девушку 4. см. setuju □ ∞ *benar* кому-л. очень нравится что-л. или делать что-л.; ∞ *sekali dengan* полностью соглашаться с кем-л., чем-л. || вполне согласен с кем-л., чем-л.

**setujuan** 1. идти в одном направлении, следовать тем же курсом 2. иметь те же намерения 3. идти к общей цели, иметь одни и те же цели и задачи

**tertuju[kan]** 1. *ke* направлен, обращен куда-либо 2. *kepada* направлен, наведен на кого-л., что-л. 3. *ke* направлен, послан куда-л. 4. *kepada* предназначен кому-л.; адресован, обращен к кому-л.

**tuju (2)** *суев.* порча

**menuju** наводить порчу на кого-л.

**tujuh (1)** семь □ ~ *belas* см. tujuhbelas; ~ *delapan* 1. семь-восемь, семь или восемь 2. разг. семьдесят восемь (номер чего-л.); ~ *hari* семь дней; ~ *hari bulan* седьмое число (дата); ~ *juta* семь миллионов; ~ *kali [ganda]* семь раз || семикратный; ~ *kali* *tujuh* семью семь; ~ *keajaiban dunia* семь чудес света; ~ *keti* семьсот тысяч; ~ *laksa* семьдесят тысяч; ~ *likur* *яв.* двадцать семь; ~ *petala bumi* *миф.* семь земных сфер; ~ *petala langit* *миф.* семь небесных сфер; ~ *puluh* см. tuhpuluh; ~ *ratus* семьсот; ~ *ribu* семь тысяч; ~ *serangkai* семеро, семерка; ~ *setengah* семь с половиной

**tujuh-tujuh** разг. см. bertujuh-tujuh

**tujuh-tujuhnya** все семеро или все семь bertujuh всемером

**bertujuh-tujuh** по семь (напр. в ряд)

**ketujuh** 1. после *сущ.* седьмой 2. перед *сущ.* все семеро или все семь 3. в-седьмых □ ∞

**juta** 1. семимиллионный 2. все семь миллионов; ∞ **ratus** 1. семисотый 2. все семьсот;

∞ **ribu** 1. семитысячный 2. все семь тысяч **ketujuh**: ∞ **polo air** спорт. команда ватерполистов

**ketujuhnya** см. tujuh-tujuhnya

**ketujuh-tujuhnya** см. tujuh-tujuhnya

**menujuh** 1. седьмой 2. делиться на семь

частей 3. усмериться □ ∞ bulan устраивать празднество по случаю седьмого месяца беременности; ∞ hari справлять поминки на седьмой день  
**menujuh...**: ∞ kalikan усмерить  
**mempertujuh** делить что-л. на семь частей  
**penujuh**: ∞ hari поминки на седьмой день  
**pertujuh** одна седьмая  
**sepertujuh** одна седьмая □ ∞ juta одна семимиллионная; ∞ ratus одна семисотая; ∞ ribu одна семитысячная  
**Tujuh (2)** вулкан Туджух (на Зап. Суматре)  
**tujuh (3)**: ∞ keliling неправ. см. tujuh keliling  
**tujuhbelas** семнадцать □ ∞ Agustus 1. 17-е августа (день провозглашения независимости Республики Индонезии; 1945 г.) 2. воен. Семнадцатое августа (название III воен. округа; Зап. Суматра и Риау); ∞ ke atas лица до 17 лет не допускаются (объявление в кинотеатре)  
**tujuhbelasan** семнадцатый  
**ketujuhbelas** 1. после сущ. семнадцатый 2. перед сущ. все семнадцать  
**sepertujuhbelas** одна семнадцатая □ ∞ juta одна семнадцатимиллионная; ∞ ribu одна семнадцатитысячная  
**tujuhpuluh** семьдесят  
**tujuhpuluhan** семидесятые (о годах)  
**ketujuhpuluh** 1. после сущ. семидесятый 2. перед сущ. все семьдесят  
**sepertujuhpuluh** одна семидесятая □ ∞ juta одна семидесятимиллионная; ∞ ribu одна семидесятитысячная  
**tujuk**: ∞ keliling неправ. см. tujuh keliling  
**tuk (1)** зыкоподр. тук-тук (напр. стук в дверь)  
**tuk (2)** усеч. см. datuk  
**tukah** кусок, часть  
**setukah** [один] кусок  
**tukak** см. tokak (1)  
**tukal (1)** тукал (сток пряжи; 16 рианов)  
**menukal** сматывать (пряжу)  
**tukal (2)** см. tugal  
**tukam** редко: **menukam** посетить родственников умершего  
**tukan** зоол. тукан  
**tukang** 1. мастер, умелец; ремесленник, кустарь 2. торговец чем-л. 3. разг. шутил или ирон. мастер, мастак □ ∞ air водонос; ∞ ahli мастер, умелец; ∞ amin (angguk) неодобр. подпевала; ∞ anggur винодел; ∞ angkak корень носильщик; ∞ angkelung уличный музыкант; ∞ angpon яв. пастух; ∞ antuk соня; ∞ api кочегар; ∞ arang грузчик (переносающий корзину с углем); ∞ arloji часовый мастер; ∞ asah точильщик; ∞ aur разносчик (торговец); ∞ azan мус. муэдзин; ∞ bаса чтец; ∞ bakul корзинщик; ∞ bang мус. муэдзин; ∞ bantai скотобоец; ∞ banyol дж. клоун; ∞ batik 1. мастерица по изготовлению батика (кустарным способом) 2. мастер по изготовлению батика (фабричным способом); ∞ batu каменщик; ∞ бесак велорикша; ∞ bendé яв. аукционист; ∞ bendéра футб. судья на линии, боковой судья; ∞ bengkalai разг. пренебр. разгиль-

дья; ∞ bengkong дж. см. tukang sunat; ∞ bercerita сказитель; ∞ bercerita keliling бродячий сказитель; ∞ berkelahi драчун; ∞ berzinah прелюбодей; ∞ besi кузнец; ∞ bikin sajak ирон. рифмоплёт; ∞ binatu прачка (гл. обр. мужчина); ∞ bodor сунд. 1. клоун 2. комик, комический актёр 3. разг. комик, шутник; ∞ bohong лжец; ∞ boncéng дж. прихлебатель; ∞ bongkar валомщик; ∞ bongong подрядчик; ∞ bogos расточитель, транжиря; ∞ botol старьевщик; ∞ bual хвастун; ∞ bubut токарь; ∞ bunga торговец цветами; ∞ bungkus упаковщик; ∞ busa api подрывной кузнец (раздувает мехи); ∞ сакар perut чревоушатель; ∞ саnai точильщик; ∞ сар печатник; ∞ сар batu литограф; ∞ сарлок яв. 1. вор 2. плагиатор; ∞ cari макар кормилец; ∞ cari salah придир; ∞ cat маляр; ∞ cat kuku маникюрша; ∞ catut 1. спекулянт 2. жулик, мошенник; ∞ catut karcis билетный спекулянт; ∞ cekék убийца-душитель; ∞ cékér банкомёт, крупье; ∞ celer (celup) красильщик; ∞ cemooh насмешник; ∞ cengkal землемер; ∞ ceréwét ворчун, брюзга; ∞ cerita (ceritera) сказитель; ∞ cét маляр; ∞ cétak печатник; ∞ cétak gol футб. бомбардир; ∞ cicir макар дегустатор; ∞ ciplak см. tukang caplok; ∞ ciproa разг. обманщик, плут; ∞ comel ворчун, брюзга; ∞ corét карманный вор; ∞ cor литейщик; ∞ cuci см. tukang binatu; ∞ cukur парикмахер; ∞ cunco карманный вор; ∞ cuplik см. tukang caplok; ∞ dagel яв. клоун; ∞ daging мясник; ∞ dandan дж. щеголь, франт; ∞ dansa танцовщик; ∞ diko маляр (автомобильный); ∞ dobi см. tukang binatu; ∞ dua rahasia двуръшник; ∞ emas ювелир; ∞ enggih см. tukang amin; ∞ és торговец водой со льдом; ∞ és lilin торговец мороженым; ∞ faal прорицатель; ∞ film кинооператор; ∞ foto фотограф; ∞ gambar 1. художник 2. фотограф; ∞ gebuk beduk дж. барабанщик (в мечети); ∞ gedor дж. грабитель; ∞ gelap mata см. tukang silap; ∞ genderang барабанщик; ∞ genting кровельщик (черепичных крыш); ∞ gerantang шантажист; ∞ gerobak возчик; ∞ gésér [cepat] уличный вор; ∞ géték дж. плотовщик, составитель плотов; ∞ gigi зубной техник; ∞ gosok perut 1. шут, паяц 2. комический актёр; ∞ gulat спорт. борьба; ∞ guna колдун; ∞ gunting gambut парикмахер; ∞ hasut подстрекатель; ∞ hembus каскастолодыв; ∞ hiburan затейник; ∞ ijon яв. скупщик (урожая, улова); ∞ ikan торговец рыбой; ∞ instrumén слесарь-инструментальщик; ∞ in-tip 1. чрезмерно любопытный человек 2. соглядатай; ∞ jagal мясник; ∞ jaga lift лифтер; ∞ jahit портной; ∞ jalan любитель прогулок; ∞ jam часовый мастер; ∞ janji ирон. мастер давать обещания; ∞ jantur фокусник; ∞ jentera мор. рулевой; ∞ jilat подхалим; ∞ jilid переплетчик; ∞ jiplak плагиатор; ∞ jogét яв. танцовщик; ∞ jual-[an] торговец; ∞ jual obat см. tukang obat;

~ judi игрок (в азартные игры); ~ kaba мк. сказитель; ~ kabag рассказчик; ~ kasa стекóльщик; ~ kasau смутьян; ~ kaleng жес-тёнщик; ~ kamera кинооператор; ~ karut пётаник; ~ kasut сапожник; ~ kaayu плóт-ник; ~ kebun садо́вник; ~ kebut 1. лихач 2. разг. см. tukang bendéra; ~ kesar шар-латан; ~ kécék мк. болтун; ~ kelontong уличный торговец галантерейными товарами; ~ kembang торговец цветами; ~ kendi гон-чар; ~ kerajinan tangan ремесленник, кус-тарт; ~ kereta возчик; ~ keruntung мк.



tukang krupuk

гру́зчик; ~ kerupuk см. tukang krupuk; ~ khatan (khitan) см. tukang sunat; ~ kikir слесарь; ~ kisar мельник; ~ koran газет-чик, продавец газет; ~ krédit 1. торговец в рассрочку 2. кредитор; ~ kritik ирон. критикан, горе-критик; ~ krupuk разнос-чик крупю́ка (переносит крупук в жестяных бидонах из пекарни в лавки торговцев); ~ kuda конюх; ~ kué 1. пекарь-кондитер 2. торговец печеными изделиями; ~ kunci слесарь; ~ kuningan медник; ~ ladam кузнец; ~ langsung торговец; ~ langsir ж. д. 1. стрелочник 2. сцепщик; ~ larog доносчик; ~ larik токарь; ~ las сварщик; ~ las gas га-зосварщик; ~ las listrik электросварщик; ~ lawak клоун; ~ léding слесарь-водопр-водчик; ~ lélang аукционист; ~ léra шту-катёр; ~ leras uang ростовщик; ~ lipat коррупционер; ~ listrik электромонтёр; ~ loa[k] старьевщик; ~ loncéng часово́й ма-стер; ~ loténg кровельщик; ~ lowa[k] старь-ёвщик; ~ loyang бронзовщик; ~ luak старь-ёвщик; ~ tabuk пьяница; ~ madat ку-рийщик опиума; ~ main biola скрипач; ~ main piano пианист; ~ makan едок, любитель поесть; ~ makanan торговец снедью; ~ mas ювелир; ~ masak повар; ~ mas intan юве-лир; ~ mébél столяр; ~ melucu комичес-кий актёр; ~ membeli скупщик; ~ membéo неодобр. подпевала; ~ menatu см. tukang binatu; ~ mencabut пугава наёмный убийца; ~ menciptakan sajak см. tukang bikin sajak;

~ méndréng (méndring) см. tukang krédit; ~ mengejar perempuan женолуб; ~ mengela-тун мечтатель; ~ mengharus жулик; ~ mengomél ворчун, брюзга; ~ mengorok хра-пун; ~ menjahit портной; ~ merek марк-ировщик; ~ meubél см. tukang mébél; ~ mi-три мечтатель; ~ minding (mindring) см. tukang krédit; ~ minum любитель выпить; ~ minyak 1. смазчик 2. торговец кероси-ном; ~ modél модельщик; ~ nasib прори-цатель; ~ ngantuk дж. соня; ~ ngarang bu-ku дж. пренебр. писака; ~ ngebut дж. см. tukang kebut; ~ ngelamun дж. мечтатель; ~ ngibul дж. обманщик; ~ ngobrol дж. бол-тун, говорун; ~ ngorok дж. храпун; ~ pu-onték дж. школ. любитель сдывать (спысы-вать); ~ obat бродячий торговец целебными средствами; ~ obrol болтун, говорун; ~ obyék разг. шабашник; ~ olok-olok насмеш-ник; ~ otong kosong болтун, пустомеля; ~ pak откупщик налогов; ~ pancing рыбо-лов; ~ pangkas [rambut] парикмахер; ~ pangkas rumput см. tukang rumput; ~ panjat сборщик кокосовых орехов; ~ pantun сочи-нитель пантунов; ~ pateri паяльщик; ~ pedati возчик; ~ pelana шорник; ~ rema-hat patung скульптор; ~ remangkas [ram-but] парикмахер; ~ pembantu подмастерье; ~ pembersih cerobong трубочист; ~ pembuat perkakas инструментальщик; ~ penggosok sepatu чистильщик обуви; ~ penjahit порт-ной; ~ pesona 1. колдун 2. ирон. горе-руко-водитель; ~ pijit массажист; ~ pikulan разносчик (торговец); ~ pilih сортёрщик; ~ pipa водопроводчик; ~ pos почтальон; ~ potong скотобоец; ~ potong kayu лесоруб; ~ potong kulit скорняк; ~ potong rambut парикмахер; ~ potret фотограф; ~ prés прес-совщик; ~ pukul дюжий молодчик; ~ pusing обманщик; ~ putar film кинемеханик; ~ rakit паромщик; ~ ramal прорицатель; ~ rambut парикмахер; ~ rancar яв. точиль-щик; ~ réсок скандалист; ~ réт ж. д. тор-мозной кондуктор; ~ réwel привередник; ~ rias 1. гримёр 2. женщина, одевающая невест-ту перед свадьбой; ~ riba ростовщик; ~ ribut скандалист; ~ rogo дж. карманник; ~ rombéng[an] старьевщик; ~ ronda ночной сторож; ~ roti 1. пекарь 2. булочник; ~ rumah каменщик; ~ rumput рабочий, уха-живающий за газонами; ~ sabot саботаж-ник; ~ sado возчик; ~ samrah мусорщик; ~ samrah лодочник; ~ santét яв. суев. тот, кто наводит порчу; ~ saru [jalan] метель-щик; ~ sayur 1. огородник 2. зеленщик, торговец овощами; ~ selidik сыщик; ~ selulur ныряльщик (искатель жемчуга и т. п.); ~ semir perut см. tukang gosok perut; ~ semir sepatu чистильщик обуви; ~ senjata ору-жейный мастер; ~ sepatu сапожник; ~ se-péda слесарь по ремонту велосипедов; ~ serobot дж. своевольник, самодур; ~ sét наборщик; ~ seterika гладильщик; ~ setori дж. скандалист; ~ sibir колдун или колдунья, ведьма; ~ sikut обманщик; ~

silap [mata] 1. фокусник 2. обманщик; ~ sinyal сигнализатор; сигнальщик; ~ sobek карс билетёр; ~ soldér паяльщик; ~ sol sepatu сапожник; ~ sortir сортировщик; ~ suap взяткодатель; ~ sular см. tukang silap; ~ sunat мус. мужчина, занимающийся обрезанием; ~ sunglap см. tukang silap; ~ surat почтальон; ~ susu молочник; ~ susun huruf наборщик; ~ tadah скупщик краденого; ~ tafsir толкователь, интерпретатор; ~ takik getah karét сборщик латекса; ~ tambang 1. шахтёр 2. паромщик; ~ tambur 1. барабанщик 2. разг. шутил. беременная; ~ tanji музыкант; ~ tari танцовщик; ~ taruhan игрок (в азартные игры); ~ tébeng дж. нахлебник; ~ télépon (télpon) телефонистка; ~ teluh колдун; ~ tembaga медник; ~ tembak 1. меткий стрелок, снайпер 2. иносм. шутил. стрелок (в знач. одноглазый человек) 3. футб. бомбардир; ~ tembang яв. сунд. певец (в гамелане); ~ temberang хвастун; ~ tembok каменщик; ~ tempra кузнец; ~ tenun ткачиха; ~ tenung прорицатель; ~ tera клеймовщик; ~ teralak (terlak) мк. 1. борец (владеющий приемами национальной борьбы) 2. драчун; ~ ternak 1. животновод, скотовод 2. усеч. см. tukang ternak uang; ~ ternak uang разг. ростовщик; ~ tidak membuang kaui посл. мастер деревяшку не выбросит; ~ tidur разг. соня; ~ tilik прорицатель; ~ timbang весовщик; ~ tinjau обозреватель; ~ tinju боксёр; ~ tipu обманщик; ~ tong бондарь; ~ tuang литейщик; ~ tulis репортёр; ~ tunjuk 1. доносчик, осведомитель 2. наводчик (в воровской шайке); ~ tugar облицовщик, отделочник; ~ uang 1. кассир 2. казначей; ~ ukir 1. резчик 2. гравёр; ~ ukur землёмёр; ~ ukur jalan ирон. праздношатающийся; ~ ukur meja неодообр. лентяй, бездельник (в учреждении); ~ uang лавочник bertukang заниматься ремеслом; заниматься каким-л. ремеслом ketukangan 1. мастерство, умение 2. ремесло menukang см. bertukang menukangi 1. изготовлять, выделывать 2. ремонтировать, чинить tukang-menukang различные ремёсла || заниматься различными ремёслами pertukangan 1. ремесленное производство || ремесленный 2. объединение ремесленников Tukangbesi о-ва Тукангбеси (в море Банда) tukar: ~ baju переодевание; ~ bulu линия (у животных); перен. переокраска (изменение взглядов, позиции); ~ cincin обмен кольцами; ~ ganti замена, замещение; ~ jaga смена караула; ~ letak перемещение, смена места; ~ pakaian переодевание; ~ pikiran обмен мнений; ~ tambah обмен с доплатой; ~ udara вентиляция tukaran то, что даётся взамен; sebagai tukar-gan взамен bertukar 1. меняться, обмениваться чем-л. 2. меняться, изменяться 3. dengan сменить-ся чем-л., уступить место чему-л. 4. dari отличаться от чего-л., разниться с чем-л. 5.

менять, заменять; сменить, переменить 6. пересаживаться на другой поезд и т. п. 7. усеч. см. bertukar akal □ ∞ adat менять свой привычки; ∞ akal 1. обмениваться мнениями 2. менять своё мнение 3. раско-даться во мнениях 4. не в своём уме; ∞ baju переодеваться; ∞ bis пересаживаться на другой автобус; ∞ bulu линять (о живот-ных) перен. переокрашиваться (менять свои взгляды, свою позицию); ∞ cincin обмениваться кольцами; ∞ dari yang sudah-sudah отли-чаться от прежнего; ∞ fikiran см. bertukar akal; ∞ ganti заменять, замещать; ∞ haluan тж. перен. менять курс; ∞ hati кривить душой, лицемерить; ∞ jalan тж. перен. 1. пойти другим путём 2. идти разными путями; ∞ kapal пересаживаться с одного судна на дру-гое; ∞ kereta пересаживаться на другой по-езд; ∞ kulit линять (напр. о змеё); перен. переокрашиваться (менять свои взгляды, свою позицию); ∞ lalu меняться баш на баш; ∞ pakaian переодеваться; ∞ pidato обме-няться речами; ∞ pikiran см. bertukar akal; ∞ sebut расходиться во мнениях; ∞ sepatu переобуваться; ∞ tempat переезжать на другое место или с места на место; ∞ warna менять цвет bertukaran меняться, обмениваться чем-л. □ ∞ pendapat обмениваться мнениями bertukar-tukar сменяться, чередоваться bertukar-tukaran см. bertukaran menukar 1. apa-apa dengan менять, обмени-вать что-л. на что-л. 2. менять, размени-вать 3. менять, заменять; сменить, переме-нить 4. менять, изменять 5. мк. идти за по-купками □ ∞ baju baru или ∞ baju yang lama сменить рубашку, надеть новую рубашку; ∞ ban сменить шину; ∞ cek получать деньги по чеку; ∞ hawa см. menukar udara; ∞ ke- meja baru или ∞ ke meja yang lama см. menukar baju baru; ∞ pakaian переодеваться; ∞ uang разменивать деньги; ∞ udara dalam провет-ривать что-л.; ∞ wésel получать деньги по векселю menukari см. menukar 1 menukarkan см. menukar 1, 2 tukar-menukar см. bertukaran mempertukarkan см. menukar 1—3 mempertukar-tukarkan подменять одно дру-гим repukar 1. разменная монета 2. сдача 3. усеч. см. repukar uang □ ∞ agus эл. транс-форматор; ∞ gerak авто коробка передач; ∞ hubungan тех. переключатель; ∞ pelat уст-ройство для смены грампластинки; ∞ uang меняла repukaran 1. apa-apa dengan обмен чего-л. на что-л. 2. размен 3. замена, смена 4. изме-нение, ломка 5. ke dalam превращение, пре-образование во что-л. 6. rel. ke dalam обра-щение в другую веру □ ∞ hawa см. repuka- ran udara; ∞ pikiran обмен мнений; ∞ uang размен денег; ∞ udara dalam проветривание чего-л. pertukaran 1. обмен 2. замена, смена 3. раз-



мѣн 4. изменѣніе, перемена 5. физ. хим. превращѣніе □ ∞ barang товарообмѣн; ∞ gas газообмѣн; ∞ hawa воздухообмѣн; ∞ iklim изменѣніе климата; ∞ kalor теплообмѣн; ∞ kebudayaan культурный обмѣн; ∞ kimia химические превращѣнія; ∞ pengalaman обмѣн опытом; ∞ pikiran обмѣн мнѣній; ∞ uang размѣн денег; ∞ udara воздухообмѣн; ∞ zat биол. обмѣн веществ  
 tertukar спутать, принять одно за другое  
 tukas (1): tukasan необоснованное обвинѣніе; клеветѣ, поклѣп  
 menukas[i] оклеветать кого-л.  
 tukas (2) мк.: bertukas-tukas неоднократно  
 menukas повторять  
 tukas (3) бот. rotan *Caryota mitis*  
 tukik (1) детеныш морской черепахи  
 menukik 1. прыгать (вниз) 2. нырять 3. наносить удар (копьем и т. п.) 4. ав. пикировать □ ∞ api высекать огонь  
 menukikkan 1. направлять что-л. вниз 2. kepada, terhadap сосредоточивать, фокусировать □ ∞ layang-layang направить вниз воздушного змея; ∞ pandang (pemandangan) смотреть вниз, опустить взор; ∞ perhatian kepada, terhadap сосредоточить вниманіе на чем-л.; ∞ pesawat ав. вводить самолѣт в пики; ∞ tombak наносить удар копьем  
 penukik ав. пикирующий (обомбардировщике)  
 penukikan ав. пикирование  
 tukik (2) редко см. takik  
 tukil (1) сосуд из бамбука  
 tukil (2) ложная основа см. nukil  
 tukuk редко см. tokok  
 tukul молоток □ ~ besi стальной молоток; ~ сакаг молоток с гвоздодѣром  
 menukul забивать что-л. (молотком)  
 penukul молоток  
 tukup мк. крышка  
 tukus первый сѣверо-восточный вѣтер (после сезона западных вѣтров)  
 Tula Весы (созвездіе и знак зодиака)  
 tuladan уст. см. teladan  
 tulah (1) проклятіе, анафема □ ~ рара уст. см. tulah  
 ketulahan проклят  
 menulahi проклинать  
 tulah (2) разг. надбавка (к заработной платѣ)  
 □ ~ anak надбавка на ребенка  
 tulang 1. кость 2. скелѣт, костяк 3. остов, каркас 4. жилка (листа) □ ~ anggota кости конечностей; ~ badan кости туловища; ~ belakang см. tulang punggung; ~ belikat анат. лопатка; ~ belulang кожа да кости; ~ belut ажурная вышивка (по краю платка и т. п.); ~ bercabang (bercagak) см. tulang pipi; ~ bercera (berselisih) вывих; ~ betis малая берцовая кость; ~ bubungan стр. коньковый брус; ~ buku lali лодыжка; ~ bumbungan см. tulang bubungan; ~ sagak см. tulang pipi; ~ saring анат. мечевидный отросток; ~ dada грудина; ~ dahi лобная кость; ~ daing дерево *Homelium caryophyllaceum*; ~ daun 1. анат. лопатка 2. бот. жил-

ка листа; ~ dayung анат. лопатка; ~ delapan kerat все тѣло; ~ dua kerat обе руки или обе ноги; ~ empat kerat четыре конечности, руки и ноги; ~ gigi 1. дентин 2. челюсть; ~ godok kepala теменная кость; ~ halus хрящ; ~ hasta локтевая кость; ~ hidung носовые кости; ~ hitam разг. костный мозг; ~ hulu hati см. tulang saring; ~ iga анат. ребро; ~ insang (isang) китовый ус; ~ jalu лодыжка; ~ jari кости пальцев; ~ jari kaki кости пальцев ног; ~ jari tangan кости пальцев рук; ~ kaki кости ног; ~ kelangkang крестец; ~ kelék buyung подвздошная кость; ~ kembutan лѣстные кости, пясть; ~ kepala см. tulang tengkorak; ~ kering больша́я берцовая кость; ~ ketuk jari костяшки пальцев; ~ ketul хрящ; ~ kipas анат. лопатка; ~ kongkang анат. копчик; ~ kucing см. tulang lengan 2; ~ langit-langit твердое небо; ~ layang-layang каркас воздушного змея; ~ leher шейные позвонки; ~ lembusir анат. лопатка; ~ lengan 1. кости рук 2. плечевая кость; ~ lengan atas плечевая кость; ~ mata duli (kaki) лодыжка; ~ muda хрящ; ~ paha анат. бедро; ~ pangkal kaki плюсна; ~ pangkal lengan плечевая кость; ~ pangkal paha подвздошная кость; ~ pangkal tangan анат. запястье; ~ pantat кости таза; ~ parap см. tulang dada; ~ parap bahu анат. лопатка; ~ pelana кости таза; ~ pelipis височная кость; ~ pengancing челюсть; ~ pengumpul лучевая кость; ~ perahu мор. набор корпуса лодки; ~ pinggul тазовая кость; ~ pipi скуловая кость, скула; ~ punggung 1. позвоночник; перен. костяк 2. редко кости таза 3. редко подвздошная кость; ~ punggung keluarga опора семьи, кормилец; ~ pungkur подвздошная кость; ~ rahang челюсть; ~ rahang atas верхняя челюсть; ~ rahang bawah нижняя челюсть; ~ rawan хрящ; ~ rimau menangis грудина; ~ ruas шейные позвонки; ~ rusuk анат. ребро; ~ rusuk kebilangan все ребра можно пересчитать; ~ selangka ключица; ~ sendi сустав; ~ siku лучевая кость; ~ sulbi анат. копчик; ~ sumsum (sungsum) мозговая кость; ~ tamparan nyatuk анат. лопатка; ~ tangan [bawah] предплечье; ~ tapak kaki стопа, ступня; ~ tapak tangan анат. кисть; ~ telapak kaki стопа, ступня; ~ telapak tangan анат. кисть; ~ tempurung lutul коленная чашечка; ~ tengkorak черепная коробка; ~ tengkorak atas теменная кость; ~ tengkorak belakang затылочная кость; ~ tercabut (tergeliat, terkéhel) вывих; ~ tongkeng анат. копчик; ~ tumit пяточная кость; ~ tungging анат. копчик; ~ tunjang 1. кости стопы 2. кости лапы (птицы); ~ ula-ula позвоночник; ~ usus подвздошная кость  
 tulang-tulangan 1. скелѣт 2. каркас  
 bertulang 1. с костями 2. имѣть каркас □ ∞ banyak костлявый; ∞ besi тех. армированный  
 ketulangan подавиться костью  
 menulang заостенеть

**ditulang...**: *sumsumkan или sungsumkan* поставлен во главу угла (букв. превращён в мозговую кость)  
**penulangan** *тех.* армирование  
**pertulangan** 1. *тех.* армирование 2. бал. саркофэг  
**tertulang** пронизывать до костей  
**Tulangbawang** *р.* Тулангбаванг (на Южн. Суматре)  
**tular**: **ketularan** заражаться  
**menular** 1. распространяться; *di* распространяться по чему-л., охватывать что-л. 2. заразный, инфекционный  
**menulari** 1. *dengan* заражать чем-л. 2. распространяться по чему-л., охватывать что-л.  
**menularkan** распространять, разносить что-л.; способствовать распространению чего-л.  
**penular** переносчик инфекции  
**penularan** 1. заражение, инфекция 2. распространение инфекции  
**tulat** *уст.* третий день не считая сегодняшнего || через два дня  
**tule** тюль  
**tulén** 1. настоящий, подлинный 2. чистокровный 3. чистый, без примесей  
**ketulénan** 1. подлинность 2. чистокровность 3. чистота, отсутствие примесей  
**menulénkan** очищать что-л. от примесей  
**tuli** (1) глухой, тугоухий  
**ketulian** глухота  
**menulikan**: *telinga* 1. оглушать || оглушительный 2. притворяться глухим  
**tuli** (2): **tuli-tuli** шнур или цепочка (для прикрепления ножен криса к пояскому ремню)  
**tulip** тюльпан  
**tulis** 1. письменный, для письма 2. пишущая (о машинке) 3. ручной работы (о батике) 4. повел. пишите ☐ ~ *alamat yang terang* адрес пишите разборчиво  
**tulisan** 1. то, что написано, в том числе литературное произведение, статья, надпись || написанный 2. письмо, графика 3. почерк 4. шрифт 5. рукописный 6. предопределение, судьба 7. ручной работы (о батике) 8. *уст.* картина; рисунок ☐ *angka* цифровой код; *balok* печатные буквы (написанные от руки); *buta* шрифт для слепых; *cepat* 1. быстрое письмо, скоропись 2. стенография; *corat-corét* 1. каракули 2. разг. пренебр. писанина; *doyong* курсив; *hias* 1. чистописание 2. каллиграфия; *hieroglif (hiroglip)* иероглифическое письмо; *indah* см. *tulisan hias*; *jawi* малайзированная арабская графика; *kanji* иероглифическое письмо; *ketikan* машинописный текст; *kuno* древние письмены; *miring* курсив; *nasib* предопределение, судьба; *raju* *уст.* клинопись; *pengalaman perjalanan* путевые заметки; *tambahan* постскриптум; *tangan* 1. почерк 2. рукописный текст || рукописный; *titi pada* нотное письмо  
**bertulis** 1. написан чем-л. или каким-л. почерком 2. набран каким-л. шрифтом 3. с над-

писью 4. исписанный (о листе бумаги) ☐ *tangan* написан от руки  
**bertuliskan** см. **bertulis** 1, 2  
**kepenulisan** писательский  
**menulis** 1. писать || письмо (умение писать) 2. писать, записывать 3. писать, сочинять 4. писать, сообщать (о газете и т. п.) 5. наносить узор на ткань 6. *уст.* писать, рисовать ☐ *cerita* писать рассказ; *dalam majalah* печататься в журнале (об авторе); *... dari mulut* записывать что-л. со слов; *... dengan ingatan saja* записывать что-л. по памяти; *... dengan tangan* писать что-л. от руки; *di atas kertas* писать на бумаге; *gambar* *уст.* писать картину; *kembali* переписывать; *lagu* сочинять песню; *roman* писать роман; *surat* писать письмо  
**ditulis**: *dengan tangan* написан от руки  
**menulisi** писать на чём-л.  
**menuliskan** 1. писать, записывать 2. писать чем-л. 3. *siapa-siapa apa-apa* писать для кого-л. что-л.; **menuliskan pak Amat** sepucuk surat yang akan dikirimkannya kepada anaknya писать для папашки Амата письмо, которое он пошлёт своему сыну ☐ *... dari mulut* записывать что-л. со слов; *... dengan ingatan saja* записывать что-л. по памяти; *... dengan tangan* писать что-л. от руки; *kapur* писать мелом; *pena* писать пером; *potlot* писать карандашом; *pulpén* писать авторучкой  
**dituliskan** пишется ☐ *sebagai sepatah kata* пишется слитно; *terpisah* пишется раздельно  
**tulis-menulis** 1. переписываться || переписка, корреспонденция 2. заниматься литературным творчеством || литературное творчество 3. писмоводство || писмоводительский  
**penulis** 1. тот, кто пишет, в том числе автор, писатель, секретарь 2. *уст.* художник, живописец ☐ *cepat* стенографистка; *fiksi* беллетрист; *hias* каллиграф; *prosa* прозаик; *skénario* сценарист; *surat* автор письма; *tarik kuno* летописец; *tonil* драматург  
**penulisan** 1. написание (статьи, книги и т. п.) 2. грам. написание, правописание ☐ *buku* написание книги; *karangan* написание статьи; *kata* грам. написание слов; *kembali* переписывание; *sejarah* историко-графия; *skénario* написание сценария  
**pertulisan** надпись  
**tertulis** 1. написан 2. записан 3. набран, отпечатан ☐ *besar-besar* набран крупным шрифтом; *di muka...* написано у кого-л. на лице (напр. удивление)  
**tulium** хим. туллий  
**Tulungagung** *г.* Тулунгагунг (на Вост. Яве)  
**tulus** 1. честный, добросовестный 2. откровенный, искренний ☐ ~ *hati (ikhlas)* см. **tulus**  
**ketulusan**: *hati* 1. честность, добросовестность 2. откровенность, искренность  
**tum** (1) звукоподр. бух  
**tum** (2) *яв.*: **ditum** завернутый в лист и свёрнутый на пару (о мясе, рыбе)

tum (3) разг. вóжжи

TUM (4) (tata upacara militér) военный церемониал

tuma вошь

tuman (1) дж. привыкнуть, приучиться к чему-л.; втянуться во что-л.

tuman (2) см. toman

tumang (1) 1. кол, колышек (для привязи) 2. подставка □ ~ tungku конфорка

tumang (2): menumang 1. откazyваться от чего-л. 2. бояться чего-л. 3. сомневаться, колебаться menumangkan уст. бросать, покидать

tumang (3) амб. сосуд из листьев саговой пальмы для хранения сагового крахмала

Tumasik арх. Тумасик (древнее название Сингапура)

tumbak см. tombak (1), (2)

tumbal (1): menumbal заглáтывать

tumbal (2) яв. сиев. жертва, приносимая в дар духам, для отарашения беды или болезни, а тж. для обеспечения успеха какого-л. дела ditumbali dengan успех какого-л. дела обеспечивается принесением в жертву чего-л.

tumbalang редко см. tembelang

tumbang (1) 1. падать, вальиться 2. пасть (о правительстве, власти) □ ~ kena angin ribut повален ураганом

menumbangkan 1. валить, опрокидывать 2. свергать 3. забивать (скот) 4. побить (рекорд) 5. сломить (волю) □ ~ pemerintah свергать правительство; ~ pohon валить дерево; ~ rekor побить рекорд

penumbangan свержение

pertumbangan свержение

tertumbang(kan) 1. свален, опрокинут 2. свергнут 3. побит (о рекорде) 4. сломлена (о воле)

tumbang (2) мк. пюрé □ ~ pisang банановое пюрé; ~ ubi пюрé из корнеплодов

menumbang готовить пюрé из чего-л.

tumbas редко см. tumpas (1)

tumbén дж. 1. начать делать что-л. 2. странно или странно, что...

tumbu (1) яв. корзина с крышкой, напр. для хранения риса

tumbu (2) дж. см. tumbuh

tumbuh 1. расти, произрастать 2. расти, вырастать; развиваться || рост; развитие 3. расти, отрастать 4. расти, увеличиваться 5. возникать, появляться; tumbuhlah takutku меня охвати́л страх 6. происходить, случаться □ ~ dalam pikiran приходить в голову; ~ menjadi... вырастать или перерастать во что-л.; ~ pada alur sudah diturut, tumbuh pada jalan sudah ditempuh мк. посл. вдоль дороги растёт — другим пример подаёт, на дороге растёт — под ноги попадёт; ~ seperti jamur погов. растут как грибы

tumbuhan 1. растение 2. дж. опухоль □ ~ budidaya культурное растение; ~ laut морская водоросль; ~ melilit выходящее растение; ~ menjalar ползущее растение; ~ obat лекарственное растение; ~ tropika тропическое растение

tumbuhnya 1. произрастание 2. рост; развитие

tumbuh-tumbuhan растительность || растительный □ ~ laut морские водоросли; ~ liar дикая растительность

bertumbuh 1. расти, произрастать 2. расти, вырастать; развиваться 3. расти, отрастать 4. расти, увеличиваться

ketumbuhan 1. зарастать чем-л. 2. оспа 3. дж. опухоль 4. редко см. pertumbuhan □ ~ bungkus инкубационный период оспы; ~ lumut зарастать мхом; ~ rumput зарастать травой

menumbui 1. расти на чём-л. 2. вскочить на чём-л. (о прыжке)

ditumbui зарастать чем-л.

menumbuhkan 1. выращивать, разводить, культивировать 2. выращивать, растить 3. отращивать (напр. волосы) 4. развивать, совершенствовать 5. вызывать, порождать 6. ара-ара kepada прививать что-л. кому-л., воспитывать что-л. в ком-л.; menumbuhkan kejujuran kepada anak прививать ребёнку честность □ ~ bakat развивать талант; ~ kebencian порождать ненависть; ~ ketakutan вызывать страх; ~ perasaan (rasa) 1. вызывать, порождать чувство чего-л. 2. kepada прививать кому-л. чувство чего-л.

menumbuh...: ~ suburkan заботливо взращивать

penumbuhan 1. выращивание, разведение 2. отращивание (напр. волос) 3. развитие, совершенствование чего-л. 4. воспитание чего-л. 5. зелёные насаждения

pertumbuhan 1. произрастание 2. рост; развитие 3. рост, увеличение □ ~ badaniah физическое развитие; ~ bahasa развитие языка; ~ bangsa развитие нации; ~ penduduk рост населения; ~ riwayat историческое развитие; ~ rohaniah духовное развитие; ~ sejarah историческое развитие

tumbuk (1) 1. ступа 2. толчёный 3. поруганный (о рисе) □ ~ gusuk взятка; ~ tanak готовка, стряпня

tumbukan 1. то, что толкут 2. столкновение 3. толчок; удар 4. причал

bertumbuk 1. драться 2. dengan столкнуться с чем-л., наехать, налететь на что-л. 3. dengan столкнуться, встретиться с кем-л. 4. dengan совпадать с чем-л.

bertumbukan столкнуться друг с другом, наехать один на другого

menumbuk 1. толочь 2. рúшить (рис) 3. сбивать (масло) 4. трамбовать 5. ударить кого-л., нанести удар кому-л.; поколотить кого-л. 6. столкнуться с чем-л., наехать, налететь на что-л. 7. разг. давать взятку кому-л. 8. мк. ходить пешком □ ~ padi рúшить рис, очищать рисовые зёрна от шелухи || рúшение риса (см. рисунок на стр. 434); ~ susu сбивать масло; ~ tanah трамбовать землю; ~ tembok налететь на кирпичную стену

menumbukkan 1. siapa-siapa ара-ара толочь кому-л. что-л.; ia menumbukkan ayahnya koré он натолк отцу кофе 2. ара-ара ke ударить чем-л. обо что-л.; ia menumbukkan kepalanya ke tembok он ударил его головой об стену

**menumbuk-numbuk** *ke* ломиться куда-л.; перен. без предлога ломиться в открытую дверь



menumbuk padi

**penumbuk** 1. тот, кто толчет или трамбует что-л. 2. пест 3. трамбовка (инструмент) ☐ *batu* камнедробилка; *susu* маслобойка

**penumbukan** 1. толчение; дробление 2. рúшение (*риса*) 3. сбивание (*масла*) 4. трамбовка (*действие*) 5. столкновение 6. толчок; удар

**tertumbuk** 1. толчёный 2. порúшенный (*о рисе*) 3. утрамбованный 4. избитый 5. столкнуться с чем-л., наехать, налететь на что-л.; удариться обо что-л.; перен. натолкнуться на что-л. 6. *pada, kepada, dengan* столкнуться, встретиться с кем-л. 7. *ke, pada* что-л. упирается в какую-л. преграду; *jalan itu tertumbuk ke pagar* дорога упирается в забор 8. *pada, kepada* упал на кого-л., что-л. (*о взгляде*); *tertumbuk pandangannya pada gadis itu* взгляд его упал на девушку 9. *pada, kepada* ложиться, распространяться на кого-л. (*об ответственности, работе и т. п.*); *segala-galanya tertumbuk pada diri sendiri* (seorang) всё брать на себя 10. *pada, kepada* вертеться вокруг чего-л. (*о мыслях*); *pikirannya tertumbuk pada kecelakaan yang telah terjadi* мысли его вертелись вокруг случившегося несчастья 11. *ke* причалить к чему-л. ☐ *akal* растеряться, стать в тупик; *bertumuka-tumuka* столкнуться лицом к лицу; *pikiran sm. tertumbuk akal*

**tumbuk** (2) морские рыбы *Histiophoridae*

**tumbuk** (3) уст.: ketumbukan отряд

**tumbung** 1. шишка, выпуклость 2. мед. выпадение (*матки, прямой кишки*) 3. бот. росток (*на кокосовом орехе и т. п.*) ☐ *~ dubur* выпадение прямой кишки; *~ kelara (pujur)* росток на кокосовом орехе; *~ rahim* выпадение матки

**tumenggung** см. temenggung

**tumis** жаркое ☐ *ikan* жареная рыба; *sayuran* жареные овощи **bertumis** жареный **menumis[i]** жарить

**penumis** масло или жир для жаренья

**tumit** 1. пятка 2. каблук 3. *tex.* пята ☐ *kasut* каблук; *~ rapat* пятки вместе; *~ sepatu* каблук

**bertumit** на каблуках ☐ *rendah* на низком каблуке; *tinggi* на высоком каблуке

**tumor** мед. опухоль ☐ *ganas* злокачественная опухоль; *~ jinak (tenang)* доброкачественная опухоль

**tumpah** 1. пролиться, разлиться 2. хлынуть, потечь 3. хлынуть, устремиться ☐ *darah* 1. кровотечение 2. место рождения, родина; *ruah* 1. переполненный 2. обильный

**tumpahan** 1. то, что пролито 2. прилив (*чувств*)

**bertumpah:** *ruah* 1. переполниться 2. хлынуть, потечь 3. хлынуть, устремиться

**ketumpahan** 1. облит чем-л. 2. промокнуть насквозь

**menumpahi** 1. пролиться на что-л. 2. залить, затопить

**menumpahkan** 1. проливать, разливать 2. уделять (*напр. внимание*); отдавать (*напр. все силы*) 3. изливать (*чувств*) ☐ *darah* проливать кровь; *minat (perhatian) kepada* уделять внимание кому-л., чему-л.; *tenaga kepada* отдавать все силы чему-л.; *tinta* пролить чернила

**penumpahan** 1. разливание чего-л. 2. изливание (*чувств*) ☐ *darah* кровопролитие

**pertumpahan** 1. разлив 2. излияние (*чувств*) ☐ *darah* кровопролитие

**tertumpah** 1. пролит, разлит 2. уделен (*напр. внимание*); отданы (*напр. силы*) 3. излиты (*чувств*)

**tumpak** (1) *мк.* 1. местность, район 2. участок 3. группа чего-л. ☐ *tampak* поле зрения

**tumpakan** столб (к которому привязывают слона)

**bertumpak-tumpak** 1. группами 2. местами, кое-где; пятнами

**setumpak** 1. [один] участок 2. [одна] группа чего-л. ☐ *désa* группа селений; *sawah* заливное рисовое поле (*из нескольких террас*)

**tumpak** (2) *яв.:* **menumpak** ехать, лететь или плыть на чём-л.

**tumpal** старинный геометрический узор на батике, *гл. обр. в виде ряда остроконечных треугольников*

**tumpang:** *~ bertanya...* *вопр.* скажите, пожалуйста...; *~ jalan (léwat)* разрешите пройти; *~ sari s.h.* использование междурядных промежуточных культур; *~ tindih* 1. гряда, куча 2. гряда, множество

**tumpang** 1. груз; поклажа 2. посылка; почтовое отправление 3. пассажир || пассажирский 4. пансион 5. за жильё, за проживание (*о плате*)

**bertumpang:** *tindih* свалены грудой || громоздиться

**menumpang** 1. *di atas* располагаться, на-

ходиться на чём-л. или над чем-л. 2. *di* располагаться, останавливаться где-л. 3. ехать, лететь или плыть на чём-л. 4. *dengan* делать что-л. вместе с кем-л.; присоединиться к кому-л.; принять участие в чём-л. 5. просить разрешения сделать что-л. 6. пользоваться чем-л., использовать что-л. 7. *см.* *menumpang* ☐ *∞* *bécak* ехать в коляске велорикши; *∞* *berjalan* просить разрешения пройти; *∞* *bertanya kepada* обращаться к кому-л. с вопросом; *∞* *di hotel* остановиться в гостинице; *∞* *di rumah...* жить у кого-л.; *∞* *hidup* жить за чужой счёт; *∞* *jalan* *см.* *menumpang berjalan*; *∞* *kapal* плыть на судне; *∞* *keréta api* ехать на поезде; *∞* *léwat* *см.* *menumpang berjalan*; *∞* *makan* 1. *di* столоваться где-л. 2. *dengan* позавтракать, пообедать или поужинать с кем-л.; *∞* *mandi* воспользоваться ванной; *∞* *mati dengan* умереть вместе с кем-л.; *∞* *pesawat terbang* лететь на самолёте; *∞* *surat* *см.* *menumpang surat*; *∞* *taksi* ехать на такси; *∞* *télépon* просить разрешения позвонить по телефону; *∞* *tertawa dengan* посмеяться вместе с кем-л.; *∞* *tidur* 1. *di* заночевать где-л. 2. *dengan* спать с кем-л. (напр. в одной комнате)

**menumpang** 1. располагаться, находиться на чём-л. или над чем-л. 2. располагаться, останавливаться где-л. 3. ехать, лететь или плыть на чём-л. 4. делать что-л. вместе с кем-л.; присоединиться к кому-л.; принять участие в чём-л. 5. *карт.* крыть 6. *см.* *menumpang* 6

**menumpangkan** 1. размещать, располагать 2. размещать, поселять 3. отправлять, отсылать; пересылать 4. поручать, вверять ☐ *∞* *diri* (*hidup, jiwa*) *kepada* вверять свою судьбу кому-л.; *∞* *kaki pada kaki* положить ногу на ногу; *∞* *surat* пересылать письмо (с оказией)

**tumpang-menumpang** располагаться один над другим

**penumpang** 1. пассажир || пассажирский; лёгковой (об автомобиле) 2. постоялец, гость ☐ *∞* *geladak* мор. палубный пассажир; *∞* *gelap* безбилетный пассажир; *∞* *kesasar* транзитный пассажир; *∞* *pesawat terbang* авиопассажир; *∞* *transit* транзитный пассажир

**penumpang** 1. размещение, расстановка 2. размещение, расквартирование 3. отправка; пересылка 4. проживание (в пансионе, гостинице и т. п.) 5. пансион; гостиница 6. транспорт ☐ *∞* *umum* общественный транспорт

**tertumpang** 1. размещены, расставлены 2. размещены, расквартированы 3. приложен, прилагается; вложен ☐ *∞* *salam* 1. *dari* примите привёт от кого-л. 2. *kepada* передайте привёт кому-л.

**tumpas** (1) 1. уничтожен, ликвидирован 2. исчез, пропал 3. иссяк, кончился 4. подавлен, усмирён ☐ *∞* *langis* 1. полностью уничтожен 2. бесследно исчез **ketumpasan** *см.* *penumpasan*

**menumpas**[kan] 1. уничтожать, ликвидировать 2. подавлять, глушить 3. подавлять, усмирять ☐ *∞* *pemberontakan* подавлять восстание

**penumpasan** 1. уничтожение, ликвидация 2. подавление, усмирение

**tumpas** (2) *редко*: **tumpasan** пятно ☐ *∞* *darah* пятна крови; *∞* *tinta* чернильное пятно

**tumpat** 1. наполненный до краёв; переполненный 2. перенаселённый 3. заполненный, наполненный 4. сплошной, цельный 5. плотный, компактный 6. заткнутый, закупоренный 7. подавленный, удручённый ☐ *∞* *matrat* (*tumpul*) переполненный, набитый битком **ketumpatan** 1. перенаселённость 2. плотность, компактность

**menumpat**[kan] 1. наполнять что-л. до краёв; переполнять 2. заполнять, наполнять 3. затыкать, закупоривать ☐ *∞* *mulut* *тж.* *перен.* затыкать рот

**tertumpat** 1. наполнен до краёв; переполнен 2. перенаселён 3. заполнен, наполнен 4. заткнут, закупорен 5. подавлен, удручён

**tumpeng** *яв.* варёный рис, приготовленный в куку-сане и поданный на стол в виде конуса

**tumper** *дж.* головёшка

**tumpes** *яв.* *см.* *tumpas* (1)

**tumpul** *дж.* подпорка

**menumpul** подпирать, поддерживать

**tumplak** *яв.* 1. вылиться, пролиться 2. высыпаться, просыпаться 3. высыпать, выйти; *di* собраться где-л.

**menumplakkan** 1. вылить, пролить; выплеснуть 2. высыпать, просыпать 3. сосредоточить, сконцентрировать

**tumplek** *дж.* *см.* *tumplak*

**tumpu** точка опоры

**tumpuan** 1. точка опоры 2. опора, основание, фундамент 3. опора, поддержка, помощь 4. ступенька (лестницы) 5. скамеечка (для ног) 6. место на постели, куда кладут ноги; *di tumpuan tempat tidur* в ногах кровати 7. объект внимания 8. цель, задача 9. сосредоточение сил 10. трамплин 11. место слияния (рек) 12. перекрёсток (дорог) 13. воен. плацдарм ☐ *∞* *gelombang* волнолом, мол; *∞* *harapan* то, к чему устремлены надежды, или тот, на кого возлагаются надежды; *∞* *kaki* скамеечка для ног

**bertumpu** 1. *di, pada* опираться обо что-л., на что-л. 2. *pada* отталкиваться от чего-л. 3. *pada* опираться на что-л., отталкиваться от чего-л., базироваться на чём-л. 4. укореняться 5. граничить с чем-л.; омываться водами чего-л. 6. *ke* направиться куда-л. 7. *перед* *гл.* из всех сил ☐ *∞* *berkelahi* драться не на жизнь, а на смерть

**bersetumpu** *см.* *bertumpu* 2, 7

**menumpu** 1. поддерживать кого-л., помогать кому-л. 2. сосредоточивать, концентрировать 3. *см.* *bertumpu* 1—3 ☐ *∞* *usaha pada, kepada* сосредоточивать усилия на чём-л.

**menumpukan** 1. *di, pada* опираться чем-л. на что-л.; *menumpukan tangan pada meja* опереться рукой на стол 2. *pada* основывать

на чём-л., обосновывать чем-л. 3. отклонять (просьбу) 4. покидать что-л., уезжать откуда-л. 5. см. tepumpu 1, 2 □ ∞ permin-taan отклонять просьбу  
**repumpu** 1. опора, поддержка (о человеке)  
 2. см. tumpuan 1, 2 □ ∞ ekor av. хвостовой костыль; ∞ jembatan опора моста; ∞ kaki скамеечка для ног  
**repumpuan** 1. установка опоры 2. укоренение 3. сосредоточение, концентрирование  
**pertumpuan** пересечение  
**tertumpu** 1. отклонен (о просьбе) 2. сосредоточены, сконцентрированы 3. см. bertumpu 1—3  
**tumpuk** 1. куча, груда 2. штабель 3. скопление  
**tumpukan** 1. куча, груда 2. штабель 3. скопление 4. разг. куча (большое количество чего-л.) 5. карт. взятка □ ∞ bintang астр. скопление звезд; ∞ uang разг. куча денег  
**bertumpuk** 1. свалены в кучу, навалены грудой || кучей, грудой 2. уложены в штабель || штабелем 3. скучиться (напр. об облаках) || скучены 4. толпой, гурьбой  
**bertumpuk-tumpuk** 1. свалены в кучи, навалены грудами || кучами, грудами 2. уложены штабелями || штабелями 3. толпами 4. отдельными пятнами (напр. об окраске) 5. разг. кучами (в большом количестве)  
**ketumpukan** см. tumpuk  
**menumpuk** 1. накапливаться, нарастать 2. см. menumpukkan  
**menumpukkan** 1. сваливать что-л. в кучу, наваливать что-л. грудой 2. укладывать что-л. штабелем 3. накапливать □ ∞ buku складывать книги стопкой; ∞ harta benda dunia накапливать материальные ценности; ∞ kayu api укладывать дрова штабелем; ∞ pengalaman накапливать опыт  
**penumpukan** накопление  
**setumpuk** 1. [одна] куча или груда 2. [один] штабель 3. [одно] скопление  
**tertumpuk** 1. свалены в кучу, навалены грудой 2. уложены штабелем 3. накоплены  
**tumpul** 1. тупой, затупившийся 2. тупой, глупый 3. сплюснутый 4. притупившийся, ослабевший 5. геом. тупоугольный  
**ketumpulan** 1. тупость, глупость 2. сплюснутая форма чего-л. 3. притупленность, ослабление  
**menumpul** 1. затупляться 2. сплющиваться 3. притупляться, ослабевать  
**menumpulkan** 1. затуплять 2. сплющивать 3. притуплять, ослаблять  
**tumpur** 1. гибнуть || погибший 2. разг. разориться, обанкротиться || разорившийся, обанкротившийся  
**menumpur[kan]** 1. губить, уничтожать 2. разг. разорить, превратить кого-л. в банкрота  
**tumtam** барабанный бой  
**tumu** дерево *Bruguiera eriopetala*  
**tumuliling** бал.: tumulilingan танец шмеля (создан известным балийским танцовщиком Марио)  
**tumus** уст.: menumuskan прижимать к земле (лицо)  
**tertumus** ниц, ничком

**Tun** тун (титул родозитого малайца; в Малайзии титул присваивается кавалерам высших государственных наград)  
**tuna** (1) 1. без чего-л., не имеющий чего-л. 2. телесное повреждение; рана □ ~ aksara неграмотный, не умеющий читать и писать; ~ angka не умеющий считать; ~ asa отчаявшийся, потерявший надежду; ~ bahasa... не владеющий каким-л. языком; ~ busana раздетый, голый; ~ daksa калека; ~ daya беспомощный; ~ diri рана, нанесенная самому себе; ~ étika неэтичный; ~ ganda умственно и физически неполноценный; ~ gizi не содержащий достаточного количества питательных веществ; ~ karya безработный; ~ kisma безземельный; ~ laras невоспитанный; ~ mental умственно неполноценный; ~ netra 1. слепой, незрячий 2. заблудший 3. трудно-воспитуемый; ~ pengetahuan dasar не получивший начального образования; ~ politik политически неграмотный; ~ rangu глухой, тугоухий; ~ sosial деклассированный; ~ suku хромой; ~ susila 1. аморальный, безнравственный 2. легкого поведения (о женщине); ~ warga утративший гражданство (находясь в заключении и т. п.); ~ wisaga немой; ~ wika бездомный и безработный; ~ wisma бездомный  
**bertuna** с телесным повреждением  
**ketuna...** ∞ aksaraan неграмотность; ∞ asaan отчаяние; ∞ dayaаn беспомощность; ∞ ganda умственная и физическая неполноценность; ∞ kismaan обезземеление; ∞ larasan невоспитанность; ∞ netraan слепота; ∞ politikan политическая неграмотность; ∞ ranguan глухота; ∞ susilaan безнравственность; ∞ wisagaan немота  
**tertuna** см. bertuna  
**tuna** (2) зоол. угорь  
**tunaaksara** см. tuna aksara  
**tunaangka** см. tuna angka  
**tunaasa** см. tuna asa  
**tunadaksa** см. tuna daksa  
**tunadaya** см. tuna daya  
**tunaétika** см. tuna étika  
**tunaganda** см. tuna ganda  
**tunagizi** см. tuna gizi  
**tunai** (1) наличные (о деньгах) || наличными (платить)  
**menunaikan** 1. оплачивать что-л. наличными 2. выполнять, исполнять 3. сдерживать (слово, обещание) □ ∞ ajamin проводить в жизнь теорию; ∞ cek получать деньги по чеку; ∞ cita-cita осуществлять чаяния; ∞ hajat исполнить обет; ∞ ibadah haji мус. совершить хадж; ∞ janji выполнять обещание; ∞ kewajiban исполнить долг; ∞ nazar исполнить обет; ∞ perintah выполнять приказ; ∞ perjanjian выполнять обещание; ∞ pesanan выполнять заказ; ∞ tugas 1. выполнять задачу 2. исполнять обязанности; ∞ tugas kewajiban исполнять должностные обязанности  
**penunai**: ∞ ibadah haji мус. паломник, совершающий хадж

**penunai** 1. оплата наличными 2. выполнение, исполнение чего-л.

**pertunai** см. **penunai**

**tunai** (2) *мк.*: **menunai** расспрашивать □ ∞ mulut расспрашивать

**tunak** *уст.* 1. упорный, настойчивый 2. старательный, прилежный 3. верный, преданный

**tunakarya** см. **tuna karya**

**tunakisma** см. **tuna kisma**

**tunalaras** см. **tuna laras**

**tunam** (1) *мк.*: **tertunam** воткнут (в землю)

**tunam** (2) *воен. ист.* фитиль, запал

**tunaméntal** см. **tuna mental**

**tunanétra** см. **tuna nétra**

**tunang** (1): **tunangan** жених или невеста

**bertunang[an]** помолвлен, обручен

**menunang akan** свататься к кому-л., делать предложение кому-л.

**menunangi** свататься к кому-л., делать предложение кому-л.

**menunangkan** помолвить, обручить

**mempertunangkan** см. **menunangkan**

**penunang** см. **petunang**

**penunangan** помолвка, обручение

**petunang** 1. *суев.* приворот 2. *миф.* чары, колдовство || заколдованный

**pertunangan** см. **penunangan**

**tunang** (2) *редко*: **tunangan** заклятый враг

**bertunangan** враждовать

**tunarungu** см. **tuna rungu**

**tunas** (1) 1. почка; бутон 2. росток, побег; *тж. перен.* поросль 3. кандидат (на место в сборной команде, в учебном заведении и т. п.; о юноше или девушке) 4. прирост, прибавка □ ~ **kiblat** (**muda**) *тж. перен.* молодая поросль

**bertunas** 1. давать почки 2. прорастать, давать ростки 3. иметь потомство 4. давать прирост (прибавку) 5. возникать, появляться

**menunas** 1. давать почки 2. прорастать, давать ростки 3. подрезать (*дерево*), обрезать молодые побеги на *чём-л.*

**menunasí** см. **menunas** 3

**tunas** (2) (**tuna susila**) аморальный, безнравственный

**tunasosial** см. **tuna sosial**

**tunasuku** см. **tuna suku**

**tunasusila** см. **tuna susila**

**tunawarga** см. **tuna warga**

**tunawicara** см. **tuna wicara**

**tunawika** см. **tuna wika**

**tunawisma** см. **tuna wisma**

**tunda** (1): **menunda[kan]** откладывать, отсрочивать

**menunda-nunda** затягивать *что-л.*, тянуть с *чем-л.*; тянуть (*время*) □ ∞ **waktu** тянуть время, медлить

**penundaan** 1. откладывание, отсрочивание 2. отсрочка □ ∞ **perbayaran hutang** отсрочка уплаты долга

**tertunda** отложен, отсрочен

**tunda** (2) буксирный

**bertunda** 1. буксировать 2. следовать один за другим

**bertunda-tunda** *уст.* толпами

**menunda** 1. буксировать 2. идти вслед за кем-л. 3. выравнивать *землю* волокушей

**tunda** (3) *мк.*: **bertunda** отплывать, отчаливать **bertunda-tunda** долго, в течение долгого времени □ ∞ **banyaknya** очень много; ∞ **perka** долго судиться

**menunda[kan]** толкать, отталкивать

**tundan** *яв. ист.* почтовая станция

**tundang** *дж. см.* **tunang** (1)

**tundra** тундра

**tunduk** 1. наклонить голову; опустить глаза, потупиться 2. склоняться, нагибаться, наклоняться; поникнуть (*о растениях*) 3. кланяться, раскланиваться 4. **akan**, **kepada**, **pada** склоняться *перед кем-л.*, *чем-л.*, подчиняться, покоряться *кому-л.*, *чему-л.* 5. **akan**, **kepada**, **pada** сдаваться *кому-л.*, капитулировать *перед кем-л.* □ ~ **kemalu-malu** смущенно потупиться; ~ **pada realitas** считаться с реальными фактами; ~ **tengah** 1. кивать головой 2. нагибаться и выпрямляться 3. глубоко задуматься 4. трудиться не разгибая спины

**tundukan** 1. наклон, склонение, наклонение 2. кивок 3. поклон

**ketundukan** 1. поклон 2. подчинение, повиновение, покорность 3. капитуляция

**menunduk** см. **tunduk**

**menundukkan** 1. наклонять, склонять, нагибать 2. наклонять, наклонять 3. подчинять, покорять; поставить кого-л. на колени 4. заставить кого-л. капитулировать □ ∞ **kepala** 1. наклонить голову 2. **akan**, **kepada**, **pada** склонить голову *перед кем-л.*, *чем-л.*, подчиниться, покориться *кому-л.*, *чему-л.* 3. **akan**, **kepada**, **pada** склонить голову *перед кем-л.*, почтить память *кого-л.*; ∞ **mata** опустить глаза, потупиться; ∞ **tuka** опустить лицо; ∞ **musuh** заставить противника капитулировать

**penundukan** 1. нагибание 2. наклонение 3. подчинение, покорение

**petunduk** *мк. суев.* колдовство, заставляющее *кого-л.* подчиняться

**tundun** (1) 1. лобок 2. *мк.* задривок, холка

**tundun** (2) *яв.* гроздь

**tundung**: **tundungan** 1. изгнание 2. изгнанник **menundung** выгонять, прогонять, изгонять

**tunét** *тяж. см.* **tuna nétra**

**tung** *звукотдр.* бом

**tungau** (1) клещ □ ~ **kudis** чесоточный клещ

**tungau** (2) *мк.*: **menungau** склоняться, нагибаться

**tunggak** (1): **tunggakan** 1. задолженность 2. остаток 3. *перед. суц.* неуплаченный (*напр. о налоге*) □ ∞ **perka** *юр.* нераскрытое дело

**menunggak** 1. задолжать (*какую-л. сумму*); иметь задолженность (*за какое-л. время*) 2. не выполнить, не закончить (*какую-л. работу*)

**tunggak** (2) см. **tonggak** (1)

**Tunggak** (3) *ист.* район Тунгак (*в Сев. Джакарте*)



**tunggal** 1. единственный, только один 2. одинокий 3. отдельный, одиночный, единственный 4. отдельный, персональный 5. монопольный 6. простой (не составной) 7. яв. тот же самый, один и тот же 8. муз. сольный 9. грам. единственное число || в единственном числе 10. грам. простое (о предложении) 11. редко безоговорочная (о капитуляции) □ ~ *berbéléng* мк. одинокий: ~ *hati* от всего сердца; ~ *ika* единое целое; ~ *pada* монотонный; ~ *rapaluan* бат. магический жезл

**ketunggalan** 1. уникальность 2. одиночество 3. единичность 4. всеми забыт, покинут (о человеке) □ ~ *pikiran* единомыслие; ~ *Tuhan* единобожие, монотеизм

**ketunggal...** ~ *napada* монотонность

**menunggal** уединяться

**menunggalkan** 1. сделать что-л. единственным 2. сосредоточивать, концентрировать 3. покидать (человека) 4. монополизировать 5. грам. образовать единственное число от имени существительного во множественном числе □ ~ *diri* уединяться; ~ *pikiran* сосредоточиваться

**menunggal...** ~ *sikakan* объединять что-л. в единое целое

**penunggalan** 1. сосредоточение, концентрация 2. монополизация

**setunggal** редко похожи друг на друга □ ~ *banjar dengan* жить по соседству с кем-л.; ~ *darah dengan* в родственных отношениях с кем-л.; ~ *derajat* той же категории

**tungganai** мк. старейшина □ ~ *rumah* 1. старейшина 2. глава семьи

**tunggang** (1) перевёрнутый, опрокинутый || перевёртываться, опрокидываться □ ~ *balik* кувыркóм; ~ *langgang* 1. со всех нóг 2. кувыркóм; ~ *tunggik* (*tunggit*) 1. нерóвный, бугристый 2. качаться, покачиваться

**bertunggang** ~ *balik* кувыркáться || кувыркóм; ~ *langgang* 1. бежать со всех нóг || со всех нóг 2. лететь кувыркóм || кувыркóм

**bersetunggang** см. *bertunggang*

**menunggang** перевёртывать, опрокидывать

**menunggangkan** 1. выливать, проливать 2. высыпать, просыпать 3. перевёртывать, опрокидывать □ ~ *aig ke laut* мк. погов. лить воду в море

**menunggang...** ~ *balikkan* перевёртывать, опрокидывать; ~ *langgalkan* 1. заставить кого-л. бежать со всех нóг или лететь кувыркóм 2. запутывать (дело)

**tunggang-menunggang** 1. со всех нóг 2. кувыркóм

**mempertunggang[kan]** см. *menunggangkan*

**tertunggang** 1. перевёрнут, опрокинут || перевёртываться, опрокидываться 2. вылит, пролит || вылиться, пролиться 3. высыпан, просыпан || высыпаться, просыпаться

**tunggang** (2) верховая (о лошади) □ ~ *gunung* вёчером, на закате; ~ *kuda* верховая езда; ~ *serasi* спорт. выездка

**tunggangen** 1. то, на чём ездят верхом || верховая (о лошади) 2. карета, экипаж

**menunggang[i]** 1. ездить или сидеть верхом на ком-л.; ездить на велосипеде, мотоцикле 2. использовать кого-л. в своих целях

**penunggang** всадник, наездник □ ~ *kuda* всадник, наездник; ~ *kuda rasuan* жокей; ~ *kuda sirkus* цирковой наездник; ~ *sepeda* велосипедист; ~ *sepeda motor* мотоциклист

**tunggang** (3) 1. крутой, обрывистый 2. бот. стержневой (о корне) □ ~ *harapan* крутая (о груди лошади); ~ *hati* твёрдый, решительный; ~ *hilang* [*berani mati*] не бояться смерти; ~ *hilang tak hilang* посл. кто смерти не боится, тот не пропадёт

**tunggik** мк. см. *tungging* (1)

**tungging** (1) 1. приподняв зад 2. перевёрнутый, опрокинутый

**bersetungging** приподнимать зад || с приподнятым задом

**menungging** 1. стоять, ходить или ползать, приподняв зад 2. стоять вверх дном 3. перевёртываться, опрокидываться 4. нырять 5. мор. зарываться (о корабле, судне) 6. ав. пикировать

**menunggingkan** 1. приподнимать (зад) 2. ставить что-л. вверх дном 3. перевёртывать, опрокидывать 4. опрокидывать, свертать 5. ав. вводить самолёт в пике □ ~ *pete-rintah* свертать правительством; ~ *pesawat* ав. вводить самолёт в пике

**tertungging** перевёрнут, опрокинут || перевёртываться, опрокидываться □ ~ *bagai kodok dalam lubang* погов. перевернулся вверх ногами как лягушка в яме (попасть в тяжёлое положение)

**tungging** (2) см. *tubin*

**tunggit** см. *tungging* (1)

**tunggu** (1): ~ *angin* ждать куда подует ветер; ~ *angin lalu* ждать понапрасну; ~ *apa lagi* 1. вопр. чего ещё ждать? 2. ритор. вопр. чего же медлить; ~ *dahulu* (*dulu*) разг. подождите немного, подожди-ка; ~ *punya* *tunggu* 1. жду, жду или ждёшь, ждёшь, а... 2. сколько ни жди, а... 3. после долгого ожидания...; ~ *sebentar* разг. подождите минутку

**tunggu-tungguan** желание, стремление

**bertunggu** стоять на карауле

**menunggu** 1. ждать, ожидать; *pekerjaan yang sukar itu menunggu uluran tangan mereka* их ждёт трудная работа 2. сторожить, охранять 3. присматривать за кем-л., чем-л.

**menunggu** 1. обитать где-л. (гл. обр. о дýхах) 2. см. *menunggu*

**menunggukan** 1. надеяться, рассчитывать на что-л. 2. см. *menunggu*

**menunggu-nunggu** с нетерпением ждать; кто-либо ждёт не дождётся чего-л.

**penunggu** 1. тот, кто ждёт 2. сторож 3. сиделка 4. обитатель чего-л. □ ~ *dunia* все живущие на свете или всё живое; ~ *gudang* сторож, охраняющий склад; ~ *orang sakit* сиделка; ~ *pintu* швейцар; ~ *rohon* *beringin* суев. дýх, обитающий в кроне баннына

**penungguan** 1. ожидание 2. охрана (действие) 3. присмотр за кем-л., чем-л.

**tunggu (2)** *мк.*: **menunggu** требовать уплаты долга, возврата вещи или выполнения обещания, условий соглашения

**tunggul (1)** 1. пень 2. ствол дерева (*сухой*) 3. кол, шест 4. *с.х.* стерня □ ~ itu kalau dipakai, elok juga *посл.* если пень нарядить, то и он будет красивым; ~ padi рисовая стерня; ~ pelangi неполная радуга; ~ punggung *см.* **tunggul** 1, 2; ~ terendam 1. пень, затопленный водой 2. работа, оплаченная вперёд

**tunggul-tunggul** неполная радуга

**ketunggulan**: ∞ **silsilah** 1. происхождение, родословная 2. династия

**tunggul (2)** *уст.* знамя, флаг

**tunggul-tunggul** *см.* **tunggul**

**tunggul (3)** *см.* **tongkol (3)**

**tungkah** *мк. см.* **tongkah (1)**

**tungkai** *мк.* ногá; но́ги □ ~ belakang задняя нога; ~ depan передняя нога

**menungkai** повалить быка и т. п. на землю (*предварительно связав ноги*)

**tungku (1)** очаг; печь; плита □ ~ arang жаровня; ~ gas газовая плита; ~ lebur плавильная печь; ~ listrik электрическая плита; ~ perabuan урна с прахом; ~ tembora кузнечный горн

**Tungku (2)** *редко см.* **Tengku**

**tungkul** *см.* **tongkol**

**tungkup** *мк.*: **menungkup** лежать ничком □ ∞ **menelentangkan** *см.* **menungkuptelentangkan**

**menungkupkan** 1. класть кого-л. вниз лицом 2. перевёртывать, опрокидывать 3. перевёртывать, поворачивать что-л. на другую сторону □ ∞ **tudung** перевёртывать покрывало на другую сторону

**menungkup...**: ∞ **telentangkan** 1. вертеть что-л., разглядывая со всех сторон 2. всесторонне изучать (*вопрос, проблему и т. п.*)

**tertungkup** 1. лежать ничком || ничком 2. перевёрнут, опрокинут 3. перевёрнут на другую сторону 4. понести убыток 5. попасть в беду

**tungkus** 1. обёртка 2. свёрток □ ~ lumus 1. увязнуть (*напр. в работе*) 2. погрязнуть (*напр. в долгах*); ~ nasi варёный рис, завернутый в банановый лист

**tungkusan** 1. обёртка || обёрнутый 2. свёрток

**menungkus** обёртывать

**setungkus** [один] свёрток □ ∞ **nasi** [одна] порция варёного риса, завернутого в банановый лист

**tertungkus** обёрнут, завернут □ ∞ **lumus** 1. увяз (*напр. в долгах*) 2. погряз (*напр. в работе*)

**Tunis** *г.* Тунис

**Tunisia** *гос-во* Тунис || тунисский

**tunjal** *редко*: **menunjal** 1. упираться ногами во что-л.; отталкиваться ногами от чего-л. 2. трогать что-л. пальцем

**tunjam** *см.* **unjat**

**tunjang (1)** 1. опора || опорный 2. бот. столбовидные воздушные корни

**tunjangan** 1. поддержка, помощь 2. надбавка (*к заработной плате*) 3. пособие 4. стипендия □ ∞ **anak** надбавка на ребёнка (на детей); ∞ **belajar** стипендия; ∞ **hari raya** предпраздничная надбавка; ∞ **ikatan dinas** стипендия от предприятия (*направившего своего работника на обучение*); ∞ **juguan** (keahlian, kejuguan) надбавка за квалификацию; ∞ **kemahalan** надбавка на дороговизну; ∞ **masa sakit** пособие по болезни; ∞ **pengangguran** пособие по безработице; ∞ **penghasilan tambahan** надбавка за перевыполнение нормы выпуска продукции; ∞ **pikiran** помощь советом; ∞ **uang** материальная помощь; ∞ **untuk anak-anak dan isteri** надбавка на жену и детей

**bertunjang** 1. *pada, kepada* опираться на что-л., основываться на чём-л., исходить из чего-л. 2. бот. иметь столбовидные воздушные корни □ ∞ **kayu aga**, **bertunjang pula mali-mali** *посл.* есть воздушные корни у смоковницы, есть они и у кустарника мали-мáli

**menunjang[kan]** 1. поддерживать, подпирать 2. поддерживать кого-л., помогать кому-л. 3. ставить ноги на скамеечку

**penunjang** 1. опора || опорный 2. тот, кто оказывает помощь, поддержку 3. фонд помощи 4. спорт. болельщик □ ∞ **kaki** скамеечка для ног; ∞ **ketahanan hidup** *косм.* жизнеобеспечение

**penunjangan** оказание помощи

**tunjang (2)** *мк.* голень

**menunjang** ударять кого-л. или по чему-л. ногой

**tunjang (3)** *яв.*: **menunjang** налететь или наехать на кого-л., что-л.

**tunjuk** показывать, указывать (*пальцем*) || указательный (о пальце) || *мк.* указательный палец □ ~ **ajar** *редко* тренировать || тренировка; ~ **diri** *см.* **tunjuk muka**; ~ **hidung** 1. выявлять кого-л., выводить кого-л. на чистую воду 2. обвинять кого-л.; ~ **lurus, kelingking berkait** *мк. посл.* указательный палец прям, да мизинец крючковат; ~ **muka** 1. показываться, появляться (о человеке) 2. являться (*напр. к начальнику*); ~ **perasaan** демонстрация, манифестация; ~ **perasaan membanlah** демонстрация протеста; ~ **gasa** *см.* **tunjuk perasaan**

**tunjukan** ставленник кого-л.

**tunjukkan**: ∞ **tanda pengenal** предъявляйте документы

**bertunjuk-tunjukan** 1. показывать или предъявлять что-л. друг другу 2. давать советы друг другу

**menunjuk** 1. *ke* показывать, указывать на что-л. (*пальцем*) 2. показывать, демонстрировать 3. показывать, предъявлять 4. показывать, доказывать 5. давать свидетельские показания 6. *sebagai* назначать кем-л. 7. поднимать руку (*на уроке, собрании и т. п.*; *указательный палец вытянут вверх*) 8. канц. ссылаясь на что-л. □ ∞ **hidung** *см.* **tunjuk hidung**; ∞ **jari** *см.* **menunjuk** 7; ∞ **perasaan**

(rasa) организовать демонстрацию;  $\in$  surat kami... канц. ссылаясь на наше письмо...  
menunjuki наставлять, поучать или напутствовать кого-л.

menunjukkan 1. показывать, указывать что-л. или чем-л. 2. показывать, демонстрировать 3. показывать, предъявлять 4. показывать, доказывать 5. показывать, выражать, проявлять 6. показать что-л. (на допросе) 7. pada канц. ссылаясь на что-л.  $\square$   $\in$  belangnya (bulu) 1. показать своё истинное лицо 2. раскрыть свой карты;  $\in$  diri см. tunjuk muka;  $\in$  gigi тж. перен. показывать зубы;  $\in$  grafik menaik идёт на подъём, повышается, увеличивается;  $\in$  ilmu kepada orang menetek pohon. обучать науке грудного младенца;  $\in$  jari см. menunjuk 7;  $\in$  muka см. tunjuk muka;  $\in$  sikap tegas terhadap показывать своё отношение к чему-л.

tunjuk-menunjuki давать советы друг другу  
mempertunjukkan 1. показывать, демонстрировать 2. выставлять, экспонировать

penunjuk 1. указатель, в том числе стрелка, индикатор и т. п. 2. указатель, справочник 3. указатель (оглавление и т. п.) 4. проводник, гид 5. указательное (о местоимении)  $\square$   $\in$  angin флюгер;  $\in$  arah указатель направления;  $\in$  halaman 1. оглавление, содержание 2. предметный указатель;  $\in$  jalan 1. указатель направления 2. проводник, гид;  $\in$  jarak указатель расстояния;  $\in$  nama указатель имён;  $\in$  rangkat мат. показатель степени;  $\in$  pelaksanaan руководящие указания;  $\in$  perasaan (rasa) демонстрант;  $\in$  telepon телефонный справочник

penunjukan 1. указание чего-л. 2. указание, совет, наставление; напутствие 3. показатель, знак, признак 4. основание, причина, повод; ada penunjukan untuk menyangka bahwa... есть основания полагать, что... 5. назначение (на должность) 6. выражение, проявление чего-л.  $\square$   $\in$  referensi воен. ссылка на карту (по к-рой отдаётся приказ и т. п.);  $\in$  sasaran воен. целеуказание

petunjuk 1. указание, совет, наставление; напутствие 2. наставление, инструкция, руководство по чему-л. 3. показатель, знак, признак  $\square$   $\in$  petunjuk... руководство по применению чего-л.;  $\in$  Tuhan повеление бога  
pertunjukan 1. представление, спектакль 2. показ, демонстрация 3. выставка, экспозиция  $\square$   $\in$  amal благотворительное представление;  $\in$  film показ кинофильма;  $\in$  layar tancap кино под открытым небом;  $\in$  perdana (pertama) театр. премьеры

tunjung бот. кувшинка

Tunjungan улица Тунджунган (главная улица Сурабаи)

tuntas яв. 1. окончательный, конечный, последний || окончание, конец || окончательно решён; полностью завершён 2. окончательный, бесповоротный

menuntaskan доводить что-л. до конца; окончательно решить что-л.; полностью завершить что-л.

tuntun (1) яв.: tuntunan 1. руководство, управление 2. руководство, наставление  
bertuntun 1. с проводником или поводырем (идти) 2. pada, kepada руководствоваться чем-л., следовать чему-л.

menuntun 1. вести кого-л. (за руку и т. п.) 2. руководить, управлять кем-л.  $\square$   $\in$  ... kepada jalan kebenaran наставлять кого-л. на путь истинный;  $\in$  orang buta вести слепого;  $\in$  sepeda вести велосипед

penuntun 1. проводник; поводырь 2. руководитель, наставник 3. руководство, наставление  $\square$   $\in$  pelajaran учебное пособие  
tertuntun 1. ведомый 2. oleh руководимый кем-л.

tuntun (2) мк.: bertuntun с завязанными глазами  
menuntun завязывать глаза кому-л.

tuntung (1) острё  $\square$  ~ Jagut острё игёлки; ~ lembing острё копья

tuntung (2) пресноводная черепаха Batagur baska  
tuntung (3) мк. 1. коробочка (для соли и др.) 2. небольшой кусочек (сахарного тростника)

menuntung мелко нарезать (сахарный тростник)  
setuntung [один] кусочек (сахарного тростника)

tuntung (4) мк.: menuntung[kan] 1. перевёртывать, опрокидывать 2. выливать 3. высыпать 4. kepada изливать любовь, гнев и т. п. на кого-л.  $\square$   $\in$  hati 1. ke dalam вкладывать душу во что-л. 2. kepada изливать душу кому-л.;  $\in$  isi hati см. menuntung hati 2

tertuntung 1. перевёрнут, опрокинут 2. вылит 3. высыпан 4. kepada чьё-л. сердце принадлежит или отдано кому-л.

tuntut: tuntutan 1. требование, настояние 2. atas, terhadap претензия, притязание на что-л. 3. юр. иск  $\square$   $\in$  balik юр. встречный иск;  $\in$  darah кровная месть;  $\in$  hukum[an] судебное преследование;  $\in$  jaksa обвинительное заключение;  $\in$  jaman 1. влечение времени 2. современные требования;  $\in$  pidana уголовная ответственность;  $\in$  zaman см. tuntutan jaman

menuntut 1. требовать чего-л., настаивать на чём-л. 2. претендовать на что-л. 3. добиваться чего-л., стремиться к чему-л. 4. сохранить (право на что-л.) 5. фин. требовать уплаты 6. юр. привлекать кого-л. к ответственности  $\square$   $\in$  balas (bela) отомстить;  $\in$  cita-cita kebangsaan стремиться к осуществлению национальных чаяний;  $\in$  dakwa предъявлять иск;  $\in$  hak atas предъявлять свои права на что-л.;  $\in$  ilmu изучать науки, учиться;  $\in$  janji требовать выполнения обязательств;  $\in$  kemenangan стремиться к победе;  $\in$  kerugian требовать возмещения ущерба;  $\in$  maaf требовать извинений;  $\in$  malu отомстить за свой позор;  $\in$  pelajaran проходить обучение, учиться;  $\in$  pembalasan отомстить;  $\in$  pengajaran см. menuntut pelajaran;  $\in$  perkara юр. поддерживать обвинение

dituntut:  $\in$  di muka pengadilan отдан под суд

**penuntut** 1. претендент 2. учащийся 3. юр. истец □ ∞ *ilmu* учащийся; ∞ *istim* юр. обвинитель

**penuntutan** 1. требование, настояние 2. предъявление претензии 3. стремление к чему-л. 4. сохранение (права на что-л.) 5. фин. требование уплаты 6. юр. привлечение кого-л. к ответственности

**tunu:** **menunu** 1. зажигать, поджигать 2. сжигать 3. редко гореть, пылать

**menupikan** см. **menunu** 1, 2 □ ∞ *hati* возбуждать, будоражить; ∞ *sigaret* зажечь сигарету

**penunu** поджигатель

**penipuan** 1. поджог 2. сжигание

**tertunu** 1. зажжён, подожжён 2. сожжён 3. редко загореться, запылать

**tup:** ~ *kata* усеч. см. **tutup kata**

**tupai** (1) зоол. тупайя (полуобезьяна; длина тела до 25 см, хвоста — до 20 см) □ ~ *cerlih* мелкие грызуны *Callosciurus*; ~ *kampung* (kelapa) тупайя *Sciurus notatus*; ~ *kerawak* тупайя *Sciurus bicolor*; ~ *nyur* см. **tupai kampung**; ~ *terbang* белка-летяга



tupai

**tupai** (2): **tupai-tupai** планка, рейка

**tupang** см. **topang**

**tur** (1) турне, поездка

**Tur** (2): **Pramudya Ananta Tur** Прамудья Ананта Тур (индон. писатель, автор романов «Партизанская семья», «Преследование», «Земля людей», «Сын всех народов», «Следы шагов», повестей и рассказов о страданиях и мужестве народа в борьбе за национальную независимость; род. в 1925 г.)

**tura** (1) мк.: **bertura-tura** 1. ворчать, брюзжать 2. сердиться, злиться 3. бредить, говорить во сне 4. нести вздор

**tura** (2) (**tuntutan rakyat**) публ. требование народа

**turang** мк. 1. конёк крыши (в виде рогов буйвола) 2. рыб. ячейки подборов траля □ ~ *atar* см. **turang** 1; ~ *jala* см. **turang** 2

**menurang:** ∞ *jala* расширять отверстие траля (с помощью ячеек подборов)

**tupar** 1. штукату́рка 2. облицовка

**bertupar** 1. оштукатуренный 2. облицованный

**menupar** 1. штукату́рить 2. облицовывать

**turba** (**turun ke bawah**) публ. идти в народ

**turbin** турбина □ ~ *air* водяная турбина; ~ *gas* газовая турбина; ~ *uap* паровая турбина

**turbo mex.** турбо...; **generator turbo** турбогенератор □ ~ *jet* турбореактивный; ~ *prop* турбовинтовой

**turbulen** физ. турбулентный

**turbulensi** физ. турбулентность

**turf** торф || торфяной

**turi** (1) *depero* *Sesbania grandiflora*

**turi** (2) *bat.*: **turi-turi** сказание, предание

**turinisasi** массовые посадки деревьев *turi*

**turis** (1) турист || туристский

**turis** (2): **menuris** надрезать

**turisme** туризм || туристический

**Turki** 1. Турция || турецкий 2. тюркский

**Turkmén** туркменский

**Turkménia** Туркмения || туркменский

**Turkménistan** Туркменистан, Туркмения

**turmalin** мин. турмалин

**turnamen** турнир □ ~ *antar zone* межзональный турнир; ~ *persegi* соревнования между четырьмя командами; ~ *polo air* соревнования по водному поло; ~ *segitiga* соревнования между тремя командами; ~ *tinju* соревнования по боксу

**turné** турне || совершать турне

**berturné** совершать турне

**turni** см. **turné**

**turnoi** турнир □ ~ *catur* шахматный турнир; ~ *penantang* турнир претендентов

**tursi** разг. см. **terusi**

**Tursina** п.-оз. Синайский

**turun** 1. опускаться, перемещаться вниз || вниз 2. опускаться, садиться; совершать посадку (о самолёте и т. п.) 3. снижаться, понижаться 4. падать, уменьшаться, убывать 5. утихать, ослабевать 6. спускаться, сходиться 7. выходить из дому 8. уходить, расходиться (о гостях) 9. *ke* уходить, отправляться куда-л. 10. *dari* приезжать, возвращаться откуда-л. 11. *ke* прибывать, поступать куда-л. (о товаре, грузе) 12. плыть вниз по течению 13. идти по ветру 14. выходить (из транспорта) 15. садиться (в лодку) 16. садиться, заходить (о солнце) 17. идти, падать (о дожде); выпадать (о росе) 18. падать, свисать, ниспадать 19. пасть, спуститься, настать (о ночи) 20. налететь (о ветре) 21. *kepada* обрушиться на кого-л. (о беде) 22. *kepada* вселиться в кого-л. (о злом духе) 23. *kepada* переходить по наследству к кому-л. 24. *dari* происходить, брать начало от кого-л. 25. мед. опущение (внутренних органов) 26. карт. ходить; *den-gin* ходить с какой-л. карты □ ~ *berok* дж. паховая грыжа; ~ *bis* выходить из автобуса; ~ *coloknya* мк. 1. выцвести, выгореть 2. обеднеть, обнищать 3. опуститься, одичать 4. утратить бывшее положение в обществе; ~ *darah* успокоиться, остыть; ~ *dari kebesaran* см. **turun takhta**; ~ *dari kuda* сойти с коня; ~ *dari sepeda* сойти с велосипеда; ~ *dari takhta kerajaannya* см. **turun takhta**;

~ *derajat* опуститься на более низкую ступень; ~ *deras* резко упасть (снизиться); ~ *dok mor.* сойти со ступеней; ~ *drastis см. turun deras*; ~ *gunung* спускаться с горы; ~ *haji мус.* вернуться, совершив хадж; ~ *halaman* выходить во двор; ~ *harga* подешеветь; ~ *hujan* идёт дождь; ~ *ke air* 1. входить в воду 2. обряд первого купания младенца в реке (на сороковой день после рождения); ~ *ke bawah* 1. спускаться вниз 2. публ. идти в народ; ~ *ke bumi* 1. опускаться на землю 2. обряд первого шага младенца по земле; ~ *ke dalam air* входить в воду; ~ *ke darat* высаживаться на берег; ~ *ke jalan* выходить на улицу; ~ *ke laut* выходить в море; ~ *ke medan perang* уходить на войну; ~ *ke sampan* садиться в лодку; ~ *ke sawah* выходить в поле; ~ *ke tanah см. turun ke bumi*; ~ *main дж. школ.* перемена; ~ *makap дж.* обеденный перерыв || обедать (во время перерыва); ~ *mandi см. turun ke air*; ~ *merék* уронить свой престиж, потерять свою репутацию; ~ *minut дж. спорт.* перерыв; ~ *mobil* выходить из автомобиля; ~ *paik* 1. подниматься и опускаться; то подниматься, то опускаться 2. вверх и вниз 3. колебание, колыбание; ~ *paiknya harga* колебание цен; ~ *nilai* обесценение; ~ *rang-gung* спуститься со сцены; *перен.* сойти со сцены, оставить поле деятельности; ~ *rang-kat* понижен в звании; ~ *ranjang* 1. встать с постели 2. дж. жениться на сестре или родственнице своей покойной жены; ~ *ribut* налетел ураган; ~ *rintik-rintik* моросит дождь; ~ *salju* идёт снег || снеговпад; ~ *sawah см. turun ke sawah*; ~ *takhta* отречься от престола; ~ *tanah см. turun ke bumi*; ~ *tangan* 1. *dalam* вмешиваться во что-л. 2. *kepada* помогать, оказывать помощь кому-л.; ~ *tangga* 1. спускаться по лестнице 2. разг. мал, мал, меньше; ~ *temurun* наследственный, родовой || по наследству, из рода в род; ~ *warna* выцветать, выгорать

**turunan** 1. потомок 2. поколение 3. происхождение 4. наследство, наследие || наследственный, родовой 5. копия, дубликат 6. грам. производное (сущ., прил.) 7. лингв. этимология □ *pernyataan* первый экземпляр копии; *potrét* фотокопия

**turunnya** 1. падение, снижение, понижение 2. падение, уменьшение 3. *рел.* ниспослание чего-л.

**turun-turun см. turun** 3—5

**berturun:** *sm. naik* подниматься и опускаться

**keturunan** 1. потомок 2. происхождение 3. падение, снижение, понижение 4. падение, уменьшение 5. унаследовать что-л.; *ia keturunan penyakit orang tuanya* он унаследовал болезни родителей; *ia keturunan gila* у него наследственный психоз 6. на кого-л. обрушилась беда 7. кто-л. одержим нечистой силой; в кого-л. вселился дух; *ia orang keturunan* он одержим нечистой силой; *ia keturunan orang halus* в него вселился дух □ *asing* иностранное происхождение || ино-

странного происхождения; *sm. harga* падение цен; *sm. Ibrahim* 1. потомок Ибрагима 2. библ. семья Авраамово; *sm. menyambung* приёмный ребёнок (у бездетного человека)

**menurun** 1. по вертикали (в кроссворде) 2. снимать копию с чего-л. 3. подражать кому-либо 4. пошатнуться, ухудшиться (о здоровье, авторитете) 5. *см. turun* 1—6, 16—25 □ *menundak* то подниматься, то опускаться (о дороге)

**menuruni** спускаться, сходить по чему-л., во что-л. или за чем-л. □ *sm. anak tangga* спускаться по ступеням лестницы; *sm. bola yang jatuh dalam sumbu* спускаться за мячом, упавшим в колодезь; *sm. gunung* спускаться с горы; *sm. jurang* спускаться в ущелье; *sm. sungai* спускаться к реке; *sm. tangga* спускаться по лестнице

**menurunkan** 1. опускать, спускать 2. снижать, понижать 3. уменьшать, сокращать 4. сбрасывать, бросать 5. сбрасывать, свертывать 6. высаживать кого-л.; выгружать что-л. 7. передавать что-л. по наследству, оставлять что-л. в наследство 8. разводить (животных); выводить (новую породу) 9. быть родоначальником чего-л. или предком кого-л. 10. цитировать, приводить 11. помещать, публиковать 12. *высок.* ниспослать 13. *спорт.* выставить (напр. команду) □ *sm. bendera* спускать флаг; *sm. bendera setengah tiang* приспустить флаг; *sm. berat badan спорт.* сбрасывать вес; *sm. dari takhta* свергнуть кого-л. с престола; *sm. harga* снизить цену; *sm. kewaspadaannya* потерять осторожность; *sm. muatan* выгружать груз; *sm. rangkat...* *воен.* понижать кого-л. в звании

**diturunkannya** 1. спуск, опускание 2. уменьшение, сокращение 3. сбрасывание 4. свержение 5. высадка, выгрузка 6. разведение (животных); выведение (новой породы) 7. цитирование 8. опубликование 9. *высок.* ниспослание

**menurun...:** *sm. mandikan* совершать над младенцем обряд первого купания в реке (на сороковой день после рождения)

**menurunnya** 1. снижение, понижение 2. падение, уменьшение

**memperturun:** *sm. hari* *суев.* вызвать дождь (заклинанием)

**memperturunkan см. menurunkan**

**repurun эл.** понижающий (о трансформаторе) □ *sm. kilat* громоотвод

**repurungan** 1. спуск, склон, уклон 2. спуск, снижение 3. снижение, понижение 4. *см. diturunkannya* □ *sm. harga* снижение цен; *sm. nilai* обесценение; *sm. produksi* сокращение производства

**turus** 1. столб; кол 2. подпорка; *перен.* опора 3. стиль, манера 4. пачка □ *sm. laipag* быстрый темп; ~ *pegaga публ.* опора государства; ~ *gokok* пачка сигарет

**menurus** подниматься вертикально (столбом) || вертикально, столбом

**menuruskan** 1. привязывать кого-л. к столбу 2. подпирать что-л.

**turut** участвовать, принимать участие □ ~ **berbica** принимать участие в обсуждении, выступать (на собрании и т. п.); ~ **berbuat**... быть соучастником чего-л.; ~ **berdukacita atas** соболезновать по поводу чего-л.; ~ **berjampi** быть среди гостей, присутствовать на приёме; ~ **sampur dalam** вмешиваться во что-л.; ~ **getar** физ. резонанс; ~ **hadir di** присутствовать на чём-л.; ~ **menolong kepada** помогать кому-л.; ~ **serta dalam** участвовать в чём-л.; ~ **sertanya dalam** участие в чём-л.

**turutan** 1. пример, образец 2. подражание || подражательный 3. порядок, последовательность 4. попутный

**turut-turutan** 1. слёпо подражать другим 2. см. turutan 1, 2

**berturut[an]** см. berturut-turut

**berturut-turut** 1. следовать один за другим || один за другим 2. непрерывный, непрерывный 3. без перерыва, подряд 4. неоднократно || неоднократно

**berturut-turutan** жить в мире и согласии

**menurut** 1. следовать, идти по чему-л. 2. следовать, идти за кем-л., чем-л., 3. следовать чему-л., руководствоваться чем-л. 4. преследовать кого-л. 5. следить за чем-л. (напр. за развитием событий) 6. подражать кому-л., брать пример с кого-л. 7. подражать чему-л., имитировать что-л. 8. выполнять (просьбу), исполнять (желание) 9. **dependan** ходить с кем-л., не отходить от кого-л. 10. **kepada** подчиняться, повиноваться кому-либо 11. соответствовать чему-л., находиться в соответствии с чем-л. || в соответствии с чем-либо, согласно чему-л., по чему-л. □

□ **abjad** по алфавиту, в алфавитном порядке || алфавитный; □ **adat** следовать обычаю || по обычаю; □ **akal** разумный, целесообразный; □ **arah jarum jam** по часовой стрелке; □ **berita radio** согласно сообщению, переданному по радио; □ **bunyi** фонетический; □ **saat lama** по-старому; □ **saatunya** по-своему, как он сам считает нужным; □ **Celsius** по Цельсию; □ **citraNya sendiri** библ. по своему образу и подобию; □ **contoh** по образцу; □ **daerah** региональный; □ **dasar** в основном, в принципе; □ **garis yang telah ditentukan** публ. идти намеченным путём; □ **hukum** по закону || законный; □ **huruf** буквальный; □ **ingatanku** насколько я помню; □ **jalan jarum jam** по часовой стрелке; □ **jalan yang benar** тж. перен. идти по правильному пути; □ **jarum arloji (jam)** по часовой стрелке; □ **jejak**... идти по следам кого-л.; перен. идти по стопам кого-л.; □ **jiwa dan huruf**... в соответствии с духом и буквой чего-л.; □ **kata orang**... люди говорят, что...; □ **kehendak**... исполнять желание кого-л. || по желанию кого-л.; □ **kehendak hati** 1. дать себе волю 2. по велению сердца; □ **kenyataan** как свидетельствуют факты; □ **langkah**... идти по стопам кого-л.; □ **logat** дословный, буквальный; □ **mesti**nya как полагается; □ **mode** следовать

моду || модный; □ **model**... по образцу чего-л.; □ **naluri** инстинктивно; □ **nasihat** следовать совету; □ **pendapat saya** по моему мнению; □ **pengalaman** по опыту; □ **penginderaan saya** как мне кажется; □ **peraturan yang berlaku** в соответствии с установленными правилами; □ **perbandingan** в сравнении || сравнительный; □ **perhitungan yang terakhir** в конечном счёте; □ **permintaan**... выполнять просьбу кого-л. || по просьбе кого-л.; □ **persen** в процентном отношении; □ **pesanan** по заказу; □ **prosedur hukum** юр. в судебном порядке; □ **rél** идти по рельсам (о поезде и т. п.); □ **rencana** по плану || плановый; □ **rundingan orang** следовать советам других; □ **sejarah** как известно из истории; □ **semangat dan ketentuan** см. menurut jiwa dan huruf...; □ **tingkat** постепенно, поэтапно; □ **urutan waktu** или □ **waktu** в хронологическом порядке || хронологический

**menuruti** см. menurutkan

**menurutkan** 1. ходить с кем-л., не отходить от кого-л. 2. подчиняться, повиноваться кому-л. 3. соответствовать чему-л., находиться в соответствии с чем-л. 4. см. menurut 1—8 □ **adat** следовать обычаю; □ **hati** (hawa nafsu) давать волю чувствам; □ **langkah kakinya** идёт сам не зная куда; □ **mode** следовать моде; □ **nasihat** следовать совету; □ **tangga** идти по лестнице; □ **untung** гнаться за удачей

**turut-menurut** идти на взаимные уступки

**memperturutkan** 1. **dalam** привлекать к участию в чём-л., вовлекать во что-л. 2. **перед гл.** упорно продолжать делать что-л. 3. см. menurutkan

**memperturut-turutkan** см. memperturutkan 2

**turut-memperturutkan** см. turut-menurut

**penurut** 1. послушный, покорный 2. последователь, ученик 3. последователь, сторонник 4. преследователь 5. подражатель, эпитон 6. подражатель, имитатор □

□ **kata**... послушный исполнитель воли кого-л. **penurutan** 1. послушание, покорность 2. подражание, эпитонство 3. подражание, имитация

**perturutan** 1. последовательность, очередность 2. продолжение

**seturut** в соответствии с чем-л., согласно чему-л., по чему-л.

**tus** (1) **звук каплюющей воды** || звукоподр. кап

**mengetus** капать, сочиться

**mengetuskan** капать что-л., лить что-л. по капле

**pengetus** подставка для сушки посуды

**tus** (2) (усеч. от **detus**) звукоподр. бабах

**tus** (3) редко см. **turus**

**tusam** хвойное дерево *Pinus merkusii*

**tuslah** разг. 1. надбавка 2. доплата

**tustel** разг. аппарат, прибор □ ~ **foto** фотоаппарат

**tusuk** 1. булавка 2. шампур □ ~ **gigi** зубочистка; ~ **kondé** шпилька, заколка для волос (тж. украшение); ~ **kontak** эл. штепсель;



~ kundai (sanggul) см. tusuk kondé; ~ saté шампур  
**tusukan** 1. укол 2. прокол 3. удар (ножом)  
 4. подстрекательство  
**menusuk** 1. колоть (напр. булавкой) 2. прокалывать, протыкать 3. колоть, задевать, уязвлять; ранить (сердце) 4. закалывать (волосы) 5. нанизывать (кусочки мяса на шампур) □ ∞ bobol дж. протыкать насквозь; ∞ hati ранить сердце; ∞ hidung ударил в нос (о резком запахе); ∞ jagut dengan benang продевать нитку в иголку; ∞ tanda gambar прокалывать эмблему (голосу за кандидата какой-л. партии на выборах)  
**menusukkan** вонзять, втыкать  
**menusuk-nusuk** см. menusuk 2  
**tertusuk** 1. проколот, проткнут 2. задет, уязвлен  
**tut** (1) туютовое дерево, шелковица || туютовый, шелковичный  
**tut** (2) яв.: ~ wuri andayani (handayani) 1. опека, забота 2. пед. развивать индивидуальность каждого ученика, предоставив ему определённую самостоятельность 3. публ. идти вместе с народом, шагать в ногу с массами 4. девиз Центра совершенствования и развития языка Министерства образования и культуры  
**tuter** клаксон, гудок  
**menuter** подавать звуковой сигнал, гудеть  
**tuts** мн. разг. клавиши  
**tutu** воркованье  
**bertutu** ворковать  
**tutuh: menutuh** 1. подрезать или обрубать ветки 2. уст. ломать или разбирать что-л.  
**tutuk: menutuk** 1. постукивать 2. мед. выстукивать  
**tutul** яв. 1. пятнистый 2. вóспинах, рябый  
**tutup** 1. крышка 2. чехол 3. покрывало 4. покрытие; обшивка 5. кровля 6. настил 7. китель 8. закрыт (крышкой) 9. закрыт, не работает (напр. о магазине) 10. закончен, завершён 11. положите или повесьте трубку (употр. во время телефонного разговора) □ ~ botol пробка; ~ buku бухг. подводить баланс; ~ bumi растение *Elephantopus scaber*; ~ cerek крышка чайника; ~ dulu см. tutup 11; ~ jari напёрсток; ~ jendela занавеска; ~ kata конечное слово (телеграммы); ~ kembali закрывайте дверь (надпись); ~ kepala головной убор; ~ kualі крышка кастрюли; ~ malu предлог, отговорка; ~ mata 1. закрывать глаза; перен. untuk закрывать глаза на что-л. 2. завязывать глаза || повязка на глаза 3. эф. сомкнуть веки, уснуть вечным сном (умереть); ~ mata kuda шоры; ~ meja скатерть; ~ mopong груб. заткнись; ~ motor тех. капот двигателя; ~ muka 1. чадра 2. маска; ~ mulut 1. закрыть рот 2. молчать, помалкивать, держать язык за зубами 3. молчать, хранить молчание; промолчать || молчаливый, неразговорчивый 4. кляп 5. взятка за обещание молчать 6. повел. закрой рот (тж. в знач. замолчи); ~ panci крышка кастрюли; ~ silinder тех.

крышка цилиндра; ~ tahun бухг. годово́й баланс; ~ telepon см. tutup 11; ~ usia 1. скончаться 2. некролог  
**tutupan** 1. заключение (тюремное) 2. см. tutup 1—3 □ ∞ sementara юр. предварительное заключение  
**tutupnya** 1. закрытие, прекращение 2. закрытие, ликвидация  
**bertutup** 1. с крышкой 2. в чехле 3. накрытый покрывалом 4. dengan закрытый или накрытый чем-л.  
**bertutupkan** закрытый или накрытый чем-л.; lampu bertutupkan gelas лампы со стеклянным абажуром  
**menutup[i]** 1. закрывать, накрывать крышкой 2. закрывать, покрывать, накрывать 3. закрывать, прикрывать (окно, дверь и т. п.) 4. закрывать, заслонять 5. закрывать, застилать, заволакивать 6. закрывать (напр. книгу) 7. закрывать, заканчивать, прекращать 8. закрывать, ликвидировать (учреждение) 9. перекрывать (напр. улицы, проходы); преграждать (путь) 10. затыкать, закупоривать 11. заполнять, засыпать землёй (яму и т. п.) 12. заполнять, заделывать (бреши, выбоины и т. п.) 13. заполнять (пустоту, вакансию) 14. покрывать, возмещать, восполнять (расходы, убытки, потери) 15. заключать кого-л. в тюрьму 16. заключать, подписывать (контракт) 17. исключать, не допускать (возможность чего-л.) 18. скрывать, утаивать 19. бухг. подводить (баланс) □ ∞ baju застёгивать пиджак; ∞ buku закрывать книгу; ∞ defisit anggaran belanja фин. покрывать бюджетный дефицит; ∞ diri эк. свёртываться, закрываться; ∞ hilangnya... восполнять потерю чего-л.; ∞ jalan преграждать путь, перекрывать улицу или дорогу; ∞ jendela закрывать окно; ∞ kantor закрывать учреждение; ∞ kedap герметизировать; ∞ kekurangan восполнять недостаток; ∞ kemungkinan untuk исключать возможность чего-л.; ∞ kesalahan скрывать ошибки; ∞ kontrak заключать контракт; ∞ lowong[an] заполнять вакансию; ∞ maksud yang buruk скрывать дурные намерения; ∞ mata 1. закрывать глаза 2. untuk закрывать глаза на что-л. 3. завязывать глаза 4. эф. закрыть глаза навечно (умереть); ∞ mata selama-lamanya эф. закрыть глаза навечно (умереть); ∞ muka dengan закрыть лицо чем-л.; ∞ mulut 1. закрыть рот 2. молчать, помалкивать, держать язык за зубами 3. молчать, хранить молчание; промолчать; ∞ ongkos покрывать расходы; ∞ pidato dengan закончить свою речь чем-л.; ∞ pikiran заставить себя отвлечься от мысли; ∞ pintu закрыть дверь; ∞ rapat закрыть заседание; ∞ sekolah 1. закрыть школу 2. школ. закончить занятия, уйти на каникулы; ∞ usaha закрывать дело, свёртывать производство; ∞ usia умереть, скончаться  
**menutupkan** 1. ара-ара kepada накрывать чем-либо что-л.; ia menutupkan topinya kepada muka anaknya он накрыл шляпой лицо



своего сына 2. закрыть кому-л. что-л.; ia menutupkan ibunya surat itu он запечатал матери это письмо 3. редко см. menutup ditutupnya см. penutupan tutup-menutupi внахлёстку

**penutup** 1. конец, заключительная часть; заключительный номер (концерта) || заключительный 2. геом. замыкающая (о стороне многоугольника) 3. фон. конечный, закрывающий (о слове) 4. см. tutup 1—5 □ ∞ aurat набёдренная повязка; ∞ atar стр. кровля; ∞ jalan воен. завал на дороге; ∞ ongkos деньги на покрытие расходов **penutupan** 1. закрытие 2. окончание, завершение □ ∞ kedar герметизация; ∞ sekolah окончание школы

**tertutup** 1. закрыт, накрыт крышкой 2. закрыт, покрыт, накрыт 3. закрыт, прикрыт 4. закрыт, заслонён 5. закрыт, застлан 6. закрыт, закончен, прекращён 7. закрыт, ликвидирован 8. перекрыт 9. закупорен 10. заполнен, засыпан землёй 11. заполнен, заделан 12. заключён, подписан (о контракте) 13. исключён (о возможности) 14. скрыт, сохранён в тайне

**tutur** (1) 1. слово; выражение 2. разговор, беседа 3. язык, речь 4. произношение 5. разговорная (о речи) □ ~ asuap грам. словоформа; ~ bahasa (cakar) см. tutur 1—4; ~ dan kata слова и выражения; ~ kata см. tutur 1—4; ~ nista оскорбительное выражение; ~ seratah одно слово

**tuturan** 1. рассказ, сообщение 2. объявление **bertutur** говорить, разговаривать □ ∞ dalam beberapa bahasa говорить на нескольких языках; ∞ kata говорить, разговаривать; ∞ peliharaan lidah, berjalan peliharaan kaki посл. говоришь—следи за языком, идёшь—гляди под ноги

**bertutur-tutur** разговаривать, беседовать **menuturkan** 1. рассказывать, сообщать или информировать о чём-л. 2. произносить 3. объявлять

**dituturkan:** ∞ dari mulut ke mulut передаётся из уст в уста

**penutur** 1. говорящий, автор высказывания 2. лингв. носитель языка, информант □ ∞ bahasa см. penutur 2

**penuturan** 1. обсуждение 2. см. tuturan **pertuturan** 1. произношение 2. см. tutur 1, 2

**tutur** (2) мк.: **tuturan:** ∞ atar водосточный желоб на крыше

**penuturan** см. tuturan

**tutur** (3) уст.: **penuturan** потомок **petuturan** потомок

**tutursatwa** сказки о животных **tuturuga** амб. морская черепаха

**tuwa** яв. см. tua (1)

**tuwan** яв. см. tuan

**tuyul** яв.: **tuyul-tuyul** суев. маленькие человечки (тайно обитают в домах людей, доставляя им различные мелкие неприятности)

**TV** (1) (télévisi) телевидение || телевизионный □ ~ berwarna цветное телевидение; ~ hitam putih чёрно-белое телевидение

**TV** (2) (tank vessel) англ. мор. танкер

**TVRI** (Télévisi Republik Indonesia) Телевидение Республики Индонезии

**twist** твист

**bertwist** танцевать твист

## U

**u** (1) у (название буквы «u»)

**U** (2) (Utara) север || северный

**ua** (1) (усеч. от tua) старый, престарелый

**ua** (2) усеч. см. uak (1)

**uak** (1) 1. старший дядя или старшая тётя 2. дядя или тётя (обращение к пожилому человеку) □ ~ ipar 1. муж старшей сестры отца или матери 2. старший брат отца мужа или матери мужа; старший брат отца жены или матери жены

**uak** (2) ложная основа см. kuak (1)

**uang** (1) 1. деньги 2. уст. уанг (монета достоинством в  $\frac{1}{3}$  тали, или 10 дуитов) □ ~ adat судебные издержки; ~ angus деньги на устройство свадьбы (вносимые родственниками жениха); ~ antaran свадебный подарок (родителям невесты); ~ bandar ставка (в игре); ~ bantuan денежное пособие; ~ belanja деньги на повседневные расходы; ~ berkarung-karung разг. мешок денег; ~ bo-long 1. пробитая монета 2. уст. монета с отверстием 3. уст. центы, мелочь; ~ buta 1. пособие по безработице 2. половинный оклад; ~ cadangan резервный денежный фонд; ~ cengkeraм задаток; ~ cicilan платёж в рассрочку; ~ сосок взятка; ~ dapur см. uang belanja; ~ dengar комиссионное вознаграждение за присутствие (уплачивается посторонним лицам, случайно присутствовавшим при заключении сделки); ~ di muka аванс; ~ dingin заём под низкий процент; ~ dolar доллары; ~ duduk гонорар за присутствие на заседании (депутатам парламента, членам комиссий); ~ duka пособие по случаю смерти (уплачивается вдове или наследнику умершего); ~ éntre вступительный взнос; ~ gantung задаток; ~ hangus см. uang angus; ~ hantaran см. uang antaran; ~ harian суточные, командировочные; ~ honorarium гонорар; ~ imbalan денежное вознаграждение; ~ insentif сверхурочные; ~ iuran 1. взнос 2. членский взнос; ~ jaga-jaga резервный денежный фонд; ~ jalan карманные деньги, деньги на мелкие расходы; ~ jalan 1. плата за проезд 2. дорожные расходы 3. командировочные (деньги); ~ jamin[an] денежный залог; ~ jasa 1. денежное вознаграждение 2. гонорар 3. пенсия 4. рента, проценты; ~ jemputan мк. деньги за сватовство (часть приданого, уплачиваемая жениху, чтобы получить его согласие на брак; обычно сразу же возвращаются родственникам невесты); ~ jerih чаевые; ~ jujur[an] выкуп (уплачиваемый женихом родителям невесты); ~ kancing 1. задаток

2. денежный залог; ~ kantong см. uang jajan; ~ kagup клад; ~ kas наличность кассы; ~ kecil мелкие деньги, мелочь; ~ kelip пятицентовая монета; ~ keluar кредит, расход; ~ kembali[an] сдача; ~ keping (keping) *ист.* монета достоинством в 1/2 дуйта; ~ keras твердая валюта; ~ kerta emas банкнота, обеспеченная золотом; ~ kertas бумажные деньги; ~ kertas bank банкнота; ~ komisi комиссионное вознаграждение; ~ kontan наличные деньги; ~ kopi чаевые; ~ kuli заработок неквалифицированного рабочего; ~ kuliah плата за обучение (в высшем учебном заведении); ~ kulian см. uang kuli; ~ kunci задаток (при аренде жилья); ~ lambung разг. взятка; ~ lancing фальшивые деньги; ~ langganan плата за подписку (на журнал и т. п.); ~ lauk-paok надбавка на питание (военнослужащим, не получающим паёк); ~ lembur сверхурочные; ~ lendir разг. деньги, заработанные проституцией; ~ logam 1. металлические деньги 2. монета; ~ mahal приданое; ~ makan деньги на питание; ~ mas золотая монета; ~ masuk 1. доход, заработок 2. вступительный взнос 3. дебет, приход; ~ meja *дж.* судебные издержки; ~ mendrèngan ссуда; ~ muka аванс; ~ rak арендная плата; ~ palsu фальшивые деньги; ~ rapas 1. заём под высокий процент 2. шальные деньги; ~ rangsang разг. взятка; ~ rangkal 1. вступительный взнос 2. первоначальный капитал 3. плата за подписку (на журнал и т. п.); ~ parkir плата за стоянку автомобиля; ~ ras точная сумма; ~ rasangon яв. выходное пособие; ~ pesah разменная монета; ~ pelicip разг. взятка; ~ pépa гонорар за литературный труд; ~ penjaga резервный денежный фонд; ~ pensiun пенсия; ~ perak серебряная монета; ~ persekot аванс; ~ persén чаевые; ~ pertanggungan страховая сумма; ~ pinjaman заём; ~ pintu см. uang kunci; ~ plécét *дж.* взятка; ~ pokok основной капитал; ~ pondokan см. uang tunggangan; ~ premi денежная премия; ~ pungutan собранные деньги; ~ putih *ист.* белые деньги (бумажные деньги, выпущенные правительством Индонезии; 1946 г.); ~ rèséh разменная монета; ~ rokok чаевые; ~ rupiah рупии; ~ saksi юр. денежная компенсация свидетелю (на покрытие транспортных расходов и т. п.); ~ saku см. uang jajan; ~ sangu яв. см. uang jalan; ~ santunan денежное пособие; ~ sara 1. пенсия 2. средства к существованию; ~ sekolah плата за обучение (в школе); ~ selawat плата за чтение молитв (на религиозных торжествах и т. п.); ~ sembah *дж.* отступные деньги (уплачиваются женихом родителям невесты в случае его отказа от сватовства); ~ semir (senin) разг. взятка; ~ sesai неуплаченный выкуп за невесту; ~ setoran арендная плата (уплачиваемая владельцу коляски); ~ sewa арендная плата; ~ sidang см. uang duduk; ~ siluman неза-

конные поборы; ~ simpanan денежные сбережения; ~ sirih чаевые; ~ sogok взятка; ~ sokongan денежное пособие; ~ sorok (suar) взятка; ~ tabungan денежные сбережения; ~ tagihan взысканные деньги; ~ tali *ист.* тали (монета достоинством в 25 центов); ~ tambang[an] плата за проезд или за перевозку (на лодке, пароме); ~ tamu иностранная валюта (выдаваемая морякам по прибытии в заграничный порт); ~ tandon (tanggung) денежный залог; ~ taruhan 1. денежные сбережения 2. ставка (в игре); ~ tebusan выкуп; ~ téh чаевые; ~ tembaga медная монета; ~ tempah аванс; ~ tengahan полрूपии; ~ terjun надбавка за прыжок с парашютом (в авиадесантных частях); ~ tiar задаток; ~ tikaman ставка (в игре); ~ tinta деньги за оформление документа (напр. канцелярскому служащему за подпись и печать на справке); ~ tolak взятка; ~ tunggangan плата за проживание (в гостинице и т. п.); ~ tunai наличные деньги; ~ tunggu денежное пособие, выплачиваемое должностному лицу со времени окончания работы до увольнения или ухода на пенсию; ~ utang деньги, взятые в долг

uangnya: ∞ sudah berkarang-karang у него деньги уже плесенью покрылись (о богаче-скряге)

uang-uangan фальшивые деньги

beruang 1. иметь деньги 2. богатый, имущий

keuangan финансы || финансовый

menguangi финансировать

menguangkan получать деньги по чеку, век-

селю, почтовому переводу

pengungan оплата, выплата

peruangan см. keuangan

uang (2) ложная основа см. beruang

uap (1) пар || паровой □ ~ air водяной пар;

~ bensin пары бензина

uapan испарение

beruap 1. испаряться 2. газированный

menguap 1. испаряться 2. исходить (о запахе) □ ∞ tapra bekas разг. испариться, улетучиться (исчезнуть)

menguapi 1. парить 2. отпаривать, чистить (паром) 3. варить что-л. на пару

menguapkan 1. выпаривать 2. см. menguapi 3

penguapan 1. испарение 2. выпаривание

3. обработка паром 4. варка на пару

uap (2) вторичная основа см. kuap

uag 1. крик; выкрики 2. публичное заявление

uag-uag[an] см. uag

menguag кричать

menguangkan 1. выкрикивать 2. объявлять

что-л. во всеуслышание 3. распространять

(сенсационное сообщение)

menguag-uag кричать

menguag-uangkan см. menguangkan

penguaran публичное оглашение чего-л.

u. b. (1) (untuk beliau) канц. за него (далее

следует подпись заместителя)

u. b. (2) (uang baru) *ист.* новая рупия (обозначение

на финансовых документах с 1 октября

по 31 декабря 1966 г.)

**uba** сосуд для отстаивания саговой массы

**ubah** разни́ца, различие

**ubahan** 1. изменение 2. что-л. в изменённом виде

**berubah** 1. изменяться, меняться 2. изменять, менять □ ∞ *adat* не в своём уме; ∞ *aig muka* измениться в лице; ∞ *akal* 1. не в своём уме 2. потерять голову 3. изменить своё намерение; ∞ *hati* 1. измениться, стать другим человеком 2. изменить своё намерение; ∞ *ingatan* не в своём уме; ∞ *jadi* (*menjadi*)... 1. становиться каким-л. 2. превращаться во что-л.; ∞ *pikiran* не в своём уме; ∞ *setia* изменить кому-л., предать кого-либо; ∞ *warna* изменить свою окраску

**berubah-ubah** 1. непостоянный, переменчивый 2. изворотливый 3. капризный

**keberubahan** изменчивость

**mengubah** 1. изменяться, меняться 2. изменять, менять 3. изменять, пересматривать 4. нарушать, не выполнять 5. с.х. пересаживать

□ ∞ *diri menjadi*... превратиться в кого-л., обернуться кем-л. (об обороте); ∞ *hidup* начать новую жизнь; ∞ *kata* не сдерживать слова; ∞ *sikap* изменить своё мнение; ∞ *sumpah* нарушить клятву

**mengubah** см. **mengubah** 2—4

**mengubahkan** см. **mengubah** 2, 3

**memperubahkan dengan** делать различие между кем-л. и кем-л.

**pengubah** реформатор

**pengubahan** 1. изменение, перемена (действие) 2. изменение, пересмотр 3. нарушение, невыполнение

**terubah** 1. изменён 2. пересмотрен 3. нарушен

**ubal: ubal-ubal** тюрбан

**uban** седые волосы

**ubanan** Дж. седой

**beruban** седой || седеть

**menguban** 1. седеть 2. выдёргивать седые волосы 3. изношенный (об одежде)

**mengubani** см. **menguban** 2, 3

**ubang: mengubang** метить дерево (к-рое будет срублено)

**ubar** (1) 1. дерево *Eugenia cymosa* 2. красный краситель (из коры дерева *Eugenia cymosa*) 3. жк. краска

**mengubar** 1. красить красной краской 2. жк. красить

**ubar** (2): **mengubar** раскатывать; развёртывать (напр. парус)

**ubar** (3): **mengubar-ubar** загонять (скот)

**ubar** (4) (*uang baru*) новые деньги

**ubat** редко см. **obat**

**ubaya** яв. обещание, обязательство

**ubel** Дж. см. **ubal**

**uber** яв.: **uber-uberan** наперегонки

**menguber[-uber]** 1. гнаться за кем-л., преследовать кого-л. 2. задержать, арестовать, поймать

**penguberan** 1. погоня, преследование 2. задержание, арест, пойма

**ubi** 1. клубень 2. батат □ ~ *benggala* кассава, маниок; ~ *gula* сахарная свёкла; ~ *inggeris*

кассава, маниок; ~ *jalar* (Jawa) батат; ~ *jéndral* (kaspé, kayu) кассава, маниок; ~ *keladi* клубни таро; ~ *kelédék* (kenduduk) батат; ~ *kentang* картофель; ~ *ketela* батат; ~ *perancis* кассава, маниок; ~ *rambat* батат; ~ *sampra* (singkong) кассава, маниок; ~ *wolanda* картофель

**ubin** 1. керамическая плитка 2. тротуар (выложенный керамической плиткой) 3. карт. бубны

**ubing** см. **obéng**

**ubit: mengubit-ubit** колыхаться, колебаться

**ubrak** яв.: **mengubrak**: ∞ *abrik* разбросать, раскидать; перевернуть вверх дном, привести в полный беспорядок

**UBT** (*umur bebas tugas*) пенсионный возраст

**ubub** яв. кузнечные мехи

**ububan** см. **ubub**

**ubun** (1): **ubun-ubun** макушка, темя

**ubun** (2): **ubun-ubun** отшельница

**ubur: ubur-ubur** медуза

**усар: usapan** 1. произношение 2. выражение, высказывание, фраза; слова, речь 3. выражение (благодарности и т. п.); пожелание

□ ∞ *bahasa* см. **usapan** 2; ∞ *bibir saja* только на словах; ∞ *langsung* грам. прямая речь; ∞ *salam* 1. приветствие 2. привет; ∞ *salam gindu* привет от скучающего по тебе такого-

то (в конце письма); ∞ *selamat* поздравление; ∞ *selamat jalan* пожелания счастливого пути; ∞ *selamat mendengarkan* пожелания получить удовольствие от прослушанного; ∞ *selamat Tahun Baru* новогоднее поздравление; ∞ *semoga panjang usia* пожелания долгих лет жизни; ∞ *tidak langsung* грам. косвенная речь; ∞ *yang padat* лаконичное выражение; ∞ *yang sopan santun* вежливое выражение

**usapan-usapan** слова, речь

**berusap** говорить, сказать

**mengusap** см. **mengusapkan**

**mengusapkan** 1. произносить 2. выражать (благодарность и т. п.); желать □ ∞ *amanat* выступать с обращением; ∞ *bahasa*... говорить на каком-л. языке; ∞ *doa* возносить молитвы; ∞ *panjun* декламировать пантун; ∞ *pidato* произносить речь; ∞ *sajak* читать стихи; ∞ *salam* 1. приветствовать 2. передавать привет; ∞ *selamat* 1. поздравлять 2. выражать какие-л. пожелания; ∞ *selamat berpisah* пожелать всего доброго (при расставании); ∞ *selamat jalan* пожелать счастливого пути; ∞ *selamat makan* пожелать приятного аппетита; ∞ *selawat* возносить молитвы; ∞ *syukur* благодарить бога; ∞ *syukur alhamdulillah* *bahwa* 1. благодарить Аллаха за что-л. 2. выражать удовлетворение по поводу чего-л.; ∞ *syukur ke hadirat Tuhan* возносить благодарственные молитвы Всевышнему; ∞ *terima kasih* выражать благодарность

**diucapkan**: ∞ *dari mulut ke mulut* передаётся из уст в уста

**pengucapan** 1. произнесение 2. см. **usapan** 2, 3 □ ∞ *diri* самовыражение

**ucek** яв.: *mengucek*[kan]: ∞ mata тереть глаза  
**uci** яв.: *uci-uci* опухоль  
**ucu** младший (о брате и т. п.)  
**ucus** дж. см. *usus*  
**uda** 1. младший (о брате и т. п.) 2. мк. старший брат  
**udah** дж. 1. уже 2. хватит, довольно □ ~ *déh* ну хватит, довольно же  
**udak** дж.: *mengudak* гнаться за кем-л., преследовать кого-л.  
**udang** креветка □ ~ *dur* колючая креветка (из рода *Macrobrachium*); ~ *galah* пресноводная креветка; ~ *geragau* мелкие креветки; ~ *goréng* жареные креветки; ~ *goréng tepung* креветки, обжаренные в муке; ~ *karang omár*; ~ *kering* сушеные креветки; ~ *laut omár*; ~ *tak tahu di bungkusnya*, orang tak tahu di buruknya мк. посл. креветка не видит своего горба, человек — своих недостатков  
**berudang**: ∞ *di balik batu* не без задней мысли, с тайным намерением  
**udani** ползучее растение *Quisqualis indica*; листья употр. для приготовления средства против глистов  
**udap**: *udap-udap*[an] 1. винегрет 2. остатки пищи, объедки  
**udar** яв. распущенный (о волосах, пряже и т. п.)  
**mengudar** распускать (волосы, пряжу и т. п.)  
**udara** 1. воздух; тж. перен. атмосфера 2. погода □ ~ *basah* влажный воздух; ~ *bersih* чистый воздух; ~ *gelap* сумрак; ~ *kering* 1. сухой воздух 2. сухая погода 3. сухой климат; ~ *matrat* сжатый воздух; ~ *masu-arakat* атмосфера, обстановка; ~ *rapas* 1. горячий воздух 2. жаркая погода, жара 3. жаркий климат; ~ *politik* политическая атмосфера; ~ *segar* свежий воздух; ~ *serapih* *gelap* полумрак; ~ *tipis* разреженный воздух  
**mengudarakan** 1. надувать, наполнять что-л. воздухом 2. передавать что-л. в эфир, вести передачу по радио или по телевидению  
**Udayana** (1) Удайна (балийский раджа; отец Айрланги)  
**Udayana** (2) 1. университет Удайна (в Дэнпасаре) 2. воен. Удайна (название IX воен. округа; Малые Зондские о-ва; ранее XVI воен. округ)  
**udé** см. *udah*  
**udéh** см. *udah*  
**udek** яв.: *mengudek* 1. перемешивать 2. приводить что-л. в беспорядок  
**udeng** дж.: *udeng-udeng* тюрбан  
**udet** яв. женский пояс из ткани  
**udi** мк. несчастный случай  
**udik** 1. верхнее течение, верховье 2. глухая провинция 3. отсталый, неразвитый 4. глухой  
**udikan** см. *udik* 3  
**mengudik** плыть к верховью, подниматься вверх по реке  
**UDKP** (*unit daérah kerja pembangunan*) районное производственное объединение  
**udo** см. *uda* 2  
**UDT** (*Uniao Democratica Timorese*) порт. уст. Демократический союз Тимора

**udu** (1) ритуальное омовение  
**berudu** 1. совершать омовение 2. чистый (совершивший омовение)  
**udu** (2) редко враг, недруг  
**berudu** враждовать  
**udu** (3) ложная основа см. *berudu*  
**udut**: *udutan* курительная трубка  
**mengudut** курить (табак, опиум)  
**pengudut** 1. курильщик 2. курительная трубка  
**ufuk** горизонт  
**ugahari** уст. 1. средний, посредственный 2. средний, умеренный 3. скромный, незнатный 4. равный, равноправный || на равных правах  
**ugal** дж.: *ugal-ugalan* 1. озорной, шаловливый 2. безобразный, возмутительный  
**ugama** (1) см. *agama*  
**Ugama** (2) (*Universitas Gajah Mada*) Университет «Гаджа Мада»  
**Uganda** Уганда || угандийский  
**ugem** яв.: *mengugemi* 1. выполнять, осуществлять 2. верить, доверять  
**uger** яв. опора, столб  
**ugeran** норма, правило □ ∞ *hukum* свод законов  
**ugi** ложная основа см. *rugi*  
**UGM** (*Universitas Gajah Mada*) Университет «Гаджа Мада»  
**ugut** 1. угроза 2. блеф □ ~ *keling* блеф  
**ugutan** см. *ugut*  
**mengugut** угрожать кому-л., запугивать кого-л.  
**pengugutan** запугивание  
**uh** межд. ух (выражает гнев, изумление)  
**Uhunduni** ухундунни (папуасская народность с центр. нагорья Ириан Джая)  
**UI** (*Universitas Indonesia*) Университет «Индонезия»  
**uih** ну-ка  
**beruih-uih** вести дружескую беседу  
**UII** (*Universitas Islam Indonesia*) Мусульманский университет Индонезии  
**uik**: *menguik*[-uik] 1. кричать (об утке) 2. кого-л. рвет, тошнит  
**menguik** изрыгать  
**uir**: *uir-uir* кузнечик □ ∞ *minta getah* посл. кузнечик просит клейкий сок (затеивать опасную авантюру)  
**uis** ложная основа см. *kuis* (1)  
**uit**: *menguit* слегка подвинуть, сдвинуть с места  
**teruit** сдвинут с места  
**uja** см. *oja*  
**ujan** разг. см. *hujan*  
**ujana** (1) уст. поле зрения; обозримое пространство  
**ujana** (2) арх. сад  
**ujar** 1. книжн. изрекать, произносить 2. дж. изречение, высказывание 3. дж. наставление, поучение; совет 4. дж. замечание; выговор  
**ujar-ujar** см. *ujar* 2—4  
**mengujar**[kan] 1. книжн. изрекать, произносить 2. дж. наставлять, поучать

**ujat** клеветá

**uji** проверка, испытание || испытательный □  
~ *asam* хим. проба на кислую реакцию;  
~ *bakat* тест, проверка творческих способностей; ~ *coba* проверка, испытание; ~ *coba nuklir* испытания ядерного оружия; ~ *mutu téknis laik jalan* авто технический осмотр; ~ *petik* выборочная проверка; ~ *terbang* 1. ав. испытательный полёт 2. ракет. экспериментальный запуск; ~ *terbang roket* экспериментальный запуск ракеты

**ujian** 1. проверка, испытание 2. экзамен || экзаменационный 3. вопросы для повторения материала (в учебнике) □ ~ *akhir* школ. выпускной экзамен; ~ *berat* суровое испытание; ~ *lisan* устный экзамен; ~ *masuk* вступительный экзамен; ~ *negara* (negara) государственный экзамен; ~ *penghabisan* выпускной экзамен; ~ *persiapan* экзамен после окончания подготовительного курса; ~ *promosi doktor* защита докторской диссертации; ~ *saringan* конкурсный экзамен; ~ *séléksi* отборочный экзамен; ~ *tertulís* (tulís, tulisan) письменный экзамен; ~ *ulangan* переэкзаменовка

**beruji** проверять, испытывать

**keujian** жк. 1. проверен, испытан 2. раскрыто (о преступлении) 3. уст. терпеть поражение

**menguji** 1. проверять, испытывать 2. проверять, экзаменовать 3. определять качество чего-л. 4. сравнивать, сопоставлять

**menguji...** ~ *soal* проверять, испытывать

**penguji** 1. испытатель 2. экзаменатор 3. контрольно-измерительный прибор

**pengujian** проверка, испытание

**teruji** проверен, испытан

**Ujir** 1. уджирцы (народность на о-вах Ару) 2. о. Уджир (в группе о-вов Ару в Арафурском море)

**ujrat** редко 1. оплата 2. заработная плата

**uju** жк. самодовольный

**ujud** (1) жк. 1. значение, смысл 2. цель, намерение

**berujud** 1. иметь что-л. в виду 2. намереваться сделать что-л.

**mengujud[kan]** 1. подразумевать 2. предназначать

**ujud** (2) см. wujud (1)

**ujul** (1) каучуконосное растение *Willughbera coriacea*

**ujul** (2) ложная основа см. berujul

**ujung** (1) 1. конец, окончание; кончик 2. конец, окончание 3. крайность 4. мыс □ ~ *atar* 1. конёк крыши 2. кустарник *Baeskea frutescens*; ~ *bulan* конец месяца; ~ *bumi* край света; ~ *gunung* вершина горы; ~ *hidung* кончик носа; ~ *jalan* конец дороги (улицы); *тж. перен.* конец пути; ~ *jari* кончик пальца; ~  *kaki* носок (стопы); ~ *kata* грам. окончание; ~ *kota* окраина города; ~ *lempang* обшлаг рукава; ~ *lidah* 1. кончик языка 2. представитель (выступающий от чьего-л. имени); ~ *mata* 1. уголок глаза 2. лезвие, режущая часть; ~ *pangkal* начало и конец || от начала до конца; ~ *petmbica-*

*gaap* окончание переговоров; ~ *rohon* верхушка дерева; ~ *sepatu* носок ботинка; ~ *susu* сосок; ~ *tahun* конец года; ~ *tanah* мыс; ~ *tombak* 1. конец копья 2. *футб.* выдвинутый вперёд нападающий; ~ *usus* прямая кишка; ~ *usus halus* подвздошный

**ujungan** конец, окончание  
**berujung** 1. с каким-л. концом 2. *dengan* оканчиваться, завершаться чем-л. □ ~ *dengan* berjaya завершиться успехом; ~ *minggu* проводить где-л. или как-л. конец недели; ~ *tajam* остроконечный; ~ *tumpul* тупо-конечный

**keujungan** напороться на что-л.

**mengujung** 1. подходить к концу, оканчиваться 2. обостряться, усугубляться

**pengujung** конец, окончание || конечный, последний □ ~ *usia* старость

**seujung**: ~ *kuku* очень мало, чуть-чуть

**terujung** конечный, последний □ ~ *sekali* самый последний

**Ujung** (2) 1. мыс Уджунг (в Сурабае) 2. воен.-мор. Уджунг (главная воен.-мор. база ВМС Индонезии в Сурабае) □ ~ *Kulon* природный парк Уджунг Кулон (на Зап. Яве); ~ *Menteng* ист. район Уджунг Ментенг (в Вост. Джакарте)

**Ujungpandang** г. Уджунгпанданг (на Южн. Сулавеси; ранее Макасар)

**ujur** см. uzur

**ukas** съедобный моллюск

**UKB** (uang kertas bank) банкнота

**ukhuwwah** ар. братство, содружество □ ~ *Islamiyah* мусульманское братство

**ukik** детская игра с монетами или косточками от фруктов

**ukir**: **ukiran** 1. резные изделия 2. вырезывание; резьба, гравировка (действие и рисунок) 3. татуировка (действие и рисунок) □

~ *alam yang paling berhasil* само совершенство (о человеке); ~ *kaayu* резное изделие из дерева; ~ *kulit* ажурное изделие из кожи (фигура *ваянга*)

**ukir-ukiran** см. ukiran 1

**berukir[ukir]** 1. резной; ажурный 2. покрытый татуировкой

**berukir-ukiran** см. berukir

**mengukir** 1. вырезать (из дерева и т. п.); резать, гравировать 2. наносить татуировку □ ~ *senyuman* изобразить улыбку на своём лице

**mengukirkan** 1. вырезать что-л. (из чего-л. или на чём-л.); гравировать что-л. 2. нанести татуировку на что-л. 3. *dalam* запечатлеть (в памяти); *ukirkanlah dalam hatimu!* запомни хорошенько!

**ukir-mengukir** вырезывание; резьба, гравировка □ ~ *kaayu* резьба по дереву; ~ *kulit* выделка ажурных кожаных изделий (фигур *ваянга*)

**pengukir** 1. резчик; гравёр 2. резец (инструмент)

**pengukiran** вырезывание; резьба, гравировка  
**terukir** 1. украшен резьбой 2. покрыт татуировкой 3. *dalam* врезаться (в память),

запечатлѣться (в памяти) □ *dalam sejarah*  
войти в исторію, стать достояніем исторіи  
**uknum** см. oknum  
**Ukraina** Украина || украинский  
**uktab** 1. коршун 2. ястреб  
**ukum** разг. см. hukum  
**ukup** 1. ладан, фимиам 2. духи 3. благовония  
**ukuran** 1. духи 2. благовония || благовонный  
3. кадило, курильница  
**berukup** надушиться || надушенный  
**mengukup[i]** 1. окуривать что-л. ладаном  
2. надушить, обрызгать что-л. духами  
**pengukup** см. ukuran 2  
**perukuran** см. ukuran 3  
**ukur** 1. мѣрная (о ленте) 2. мк. слѣдует, подобает 3. мк. конечно □ ~ *alit* уст. 1. правила 2. мѣры, мероприятия; ~ *baju di badan sendiri* погов. примерять одежду на своё тѣло (≅ *мерить всех на свой аршин*); ~ *jangka* установленное время, определённый срок; ~ *mata dengan telinga* на глаз и на слух  
**ukuran** 1. мѣра, единица измерения; мѣрка 2. мѣра, критерий 3. размер 4. полигр. формат 5. воен. калибр 6. мор. водоизмещение □ *berat* мѣра вѣса; *isi* мѣра объёма; *kapal* мор. водоизмещение судна (корабля); *luas* мѣра площади; *meriam* калибр орудия; *nilai* yang umum всеобщий эквивалент (деньги); *panjang* мѣра длины; *tebal* толщина; *timbang* мѣра вѣса  
**berukuran** такого-то размера; размером в столько-то единиц измерения  
**mengukur** 1. измерять что-л.; снимать мѣрку с кого-л. 2. *dengan* сравнивать, сопоставлять с чем-л. □ *jalan* прогуливаться  
**pengukur** 1. тот, кто измеряет 2. измерительный прибор, измеритель 3. мѣра, критерий □ *ampere* амперметр; *api* пирометр; *bunyi* аудиометр; *serat* спидометр; *dekat* медицинский термометр; *hujan* дождемер; *jarak* дальнометр; *lengas* гигрометр; *suhu* термометр; *tinggi* высотометр, альтиметр  
**pengukuran** 1. измерение; снятие мѣрки 2. *dengan* сравнение, сопоставление с чем-л. □ *waktu* хронометраж  
**seukur** 1. равной величины 2. сравнимые, сопоставимые 3. *dengan* соответствовать чему-л. || в соответствии с чем-л. 4. см. ukur 2  
**u. l. (uang lama)** старые деньги (дореформенные)  
**ulak** (1): **ulakan** водоворот  
**ulak-ulak**: *pinggang* впáдина над поясицей  
**ulak** (2) дж. толчёный  
**mengulak** толочь  
**ulak** (3) мк. обратная сторона чего-л.; *di ulak rumah* за домом  
**ulam** (1) свежая зелень (к-рую едят с рисом; тж. иноск. в знач. любовница) □ ~ *tempagi sambal* иноск. свежая зелень ищет острую приправу (женщина ищет мужчину); ~ *raja* декоративное растение *Cosmos caudatus*  
**ulam** иноск. свежая зелень (любовница)  
**ulam-ulam** см. ulaman

**berulam** 1. со свежей зеленью (есть рис)  
2. иноск. см. в сочет. *macam berulam*  
**ulam** (2) см. u. l.  
**ulama** мус. 1. богослов и правовед 2. религиозный деятель  
**keulamaan** богословие || богословский  
**Ulan**: ~ **Bator** г. Улан-Батор  
**ulang** повторный □ ~ *alik* или ~ *aling* 1. туда и сюда, взад и вперёд 2. шахм. вѣчный (о шахе) 3. косм. многократного использования; ~ *cetakan* переиздание; ~ *cipta* превращение, метаморфоза; ~ *perang* учения, манёвры; ~ *tahun* 1. годовщина, юбилей 2. день рождения  
**ulangan** 1. повторение || повторный 2. репетиция 3. припев, рефрэн 4. школ. контрольная работа 5. грам. удвоение, редупликация □ *kata* грам. редупликация корневых морфем  
**ulang-ulang** гирлянда  
**berulang** 1. повторяться, возобновляться 2. возвращаться □ *alik* взад и вперёд; *kali* неоднократно; *kata* повторяться, твердить одно и то же; *tahun* отмечать годовщину или день рождения  
**berulang-ulang** 1. возвращаться снова и снова 2. неоднократно, не раз 3. повторяющийся  
**berulang-ulangan** см. berulang-ulang 2, 3  
**mengulang[i]** 1. повторять, неоднократно делать что-л. 2. навещать (неоднократно) □ *bertanya* повторить свой вопрос, вновь спросить; *kelas* untuk kedua kalinya школ. остаться на второй год; *lagu lama* ирон. петь старую песню; *perintah* 1. воен. повторять приказание 2. воен.-мор. репетовать команду; *tekad* подтверждать решимость  
**mengulang-ulang[i]** см. mengulang  
**pengulang** 1. тот, кто повторяет, неоднократно делает что-л. 2. репетитор □ *jahat* рецидивист  
**pengulangan** 1. повторение, возобновление 2. возвращение, возврат  
**perulangan** см. pengulangan  
**seulang** вновь, снова  
**terulang** 1. повторен, возобновлён 2. повторяться, возобновляться  
**terulangnnya** см. pengulangan  
**ular** (1): **ular-ular** каша из бананов и клубней таро на кокосовом молоке  
**ular** (2) дж.: **ular-ular** махать рукой  
**mengulang-ularkan**: *tangan* махать рукой  
**ular** 1. змея 2. (неправ. от *uler*) гусеница □ ~ *ari* ядовитая морская змея; ~ *belang* ядовитая змея; ~ *belatang* ядовитая морская змея; ~ *beludak* кобра; ~ *bukan*, *ikan* *pun* *bukan* погов. ни змея ни рыба; ~ *cincin* *emas* золотокольчатая змея; ~ *cindai* сѣтчатый питон; ~ *cintamani* миф. волшебная змея (исполняющая желания); ~ *danu* 1. питон 2. радуга; ~ *kambang* неправ. см. *uler* *kambang*; ~ *kerak* гадюка; ~ *kepala* *dua* 1. слепозмейка (небольшая червеобразная змея с коротким толстым хвостом, по форме напоминающим голову; не ядовита) 2. иноск. двуглавая

змея (двуличный человек); ~ laut морская змея; ~ mengiang мк. радуга; ~ mengorak lingkarnya инск. змея развернула свой кольца (о том, кто проснулся); ~ minum мк. радуга; ~ naga миф. дракон; ~ sapca (sawa, sawah) питон; ~ selimpat морская змея; ~ sendok (senduk) кобра *Naja tripudians*; ~ setu морская змея; ~ tedung кобра *Naja naja*

ularan шланг

ular-ular 1. шланг 2. воен.-мор. вымпел

ular-ularan 1. игрушечная змея 2. мк. судорога ног 3. кустарник *Tinospora coriacea*  
ulas (1) 1. обёртка; обложка 2. чехол; наволочка 3. кожурá 4. долька (плода) 5. счётное слово для плодов дуриана, хлебного дерева и т. п.; seulas durian один плод дуриана или одна долька дуриана □ ~ bantal наволочка; ~ buku обложка книги; ~ kasur простыня; ~ meja скатерть; ~ surat почтовый конверт

ulasan см. ulas 1

berulas 1. обёрнутый; в обложке 2. в чехле; в наволочке

mengulas[i] 1. обёртывать 2. закрывать что-л. чехлом; надевать наволочку на подушку 3. укутывать (спящего)

seulas 1. [один] плод 2. [одна] долька (плода)

ulas (2): ulasan анализ; обзор; комментарий □ ∞ berita обзор новостей; ∞ buku обзор литературы

mengulas анализировать; рассматривать; комментировать

pengulas обозреватель; комментатор

ulas (3) мк. 1. продолжение, продление 2. удлинение □ ~ tangan 1. помощник 2. приспешник

ulasan см. ulas

berulas: ∞ tangan иметь помощника или приспешника; ∞ tangan dan lidah иметь помощника и советчика

mengulas 1. продолжать, продлевать 2. удлинять □ ∞ bicara продолжать разговор; ∞ puawa спастись; ∞ rembicaaan продолжать разговор; ∞ tangan... помогать кому-л., протянуть кому-л. руку помощи; tanganku diulas oléhnya он протянул мне руку помощи

perulasan см. ulas

ulat (1) 1. гусеница 2. личинка □ ~ kawat проволочник, личинка шелкуна; ~ serangga личинка насекомого; ~ sutera шелковичный червь

berulat червявый, изъеденный червями □ ∞ mata melihat... противно смотреть на кого-л., что-л.

ulat (2) дж. 1. крепкий, прочный 2. стойкий, непреклонный 3. упорный, настойчивый 4. активный, энергичный

keulatan 1. прочность 2. стойкость, непреклонность 3. упорство, настойчивость 4. активность, энергичность

ulayat см. wilayah

uleg: uleg-uleg пест (ступки)

ulek дж. см. ulak (1), (2)

ulem яв.: uleman приглашение

mengulemi приглашать

uler яв. гусеница □ ~ kambing пиявка

ulerkambangisme яв. паразитизм, тунейдство

ules (1) дж.: mengules толочь

ules (2) см. ulas (1)

ulet дж. см. ulat (2)

uli печенье из клейкого риса

ulian см. uli

menguli месить (тесто)

ulia см. aulia

ulik (1) сунд.: mengulik расследовать

pengulikan расследование

ulik (2) см. ulit

uling зоол. угорь □ ~ anjing крупный угорь *Anguilla bicolor*

ulir резьба, нарезка □ ~ sekerup винтовая нарезка

mengulir ввёртывать

ulit: berulit 1. напевать колыбельную песню

2. dengan спать с кем-л. (напр. с ребёнком)

mengulit[i] убаюкивать

mengulitkan убаюкивать

mengulit-ulit убаюкивать

pengulit 1. тот, кто убаюкивает ребёнка

2. колыбельная песня 2. утешение

Ulster ист. область Ольстер

ulta (ulang tahun) 1. годовщина, юбилей 2. день рождения

ultah см. ulta

ultimatum ультиматум

ultra ультра..., сверх... □ ~ sensitif сверхчувствительный

ultramarin ультрамарин || ультрамариновый

ultramodern ультрасовременный

ultrasonik ультразвуковой

ultraungu ультрафиолетовый

ultraviolet ультрафиолетовый

ulu (1) см. hulu

Ulu (2): ~ Darat гора Улударат (на Сев. Суматре); ~ Palik гора Улупалик (на Южн. Суматре)

ulubalang см. hulubalang

ulun ист. слуга

ulung (1) дж. 1. опытный; умелый 2. прекрасный, превосходный 3. видный, выдающийся 4. ловкий, хитрый

keulungan 1. опыт; умение 2. превосходство, преимущество

ulung (2) разг. см. sulung

ulur (1): uluran 1. отсрочка; продление 2. уступка 3. помощь, содействие 4. дар, подарок 5. вклад, лепта □ ∞ tangan 1. протянутая рука 2. помощь, содействие

mengulur 1. растягиваться, тянуться (о резине и т. п.) 2. уступать, идти на уступки 3. см. mengulurkan 1—3

menguluri протягивать, подавать кому-л. что-л.; ia menguluri saya buku он протянул мне книгу

mengulurkan 1. отпускать, ослаблять (верёвку и т. п.) 2. высовывать (напр. язык) 3. протягивать, вытягивать (напр. руку) 4. протягивать, подавать 5. затыгивать, тянуть (верёвку и т. п.) 6. отсрочивать; продлевать 7. удовлетворять, исполнять (желание и



*т. п.*) 8. *мк.* доставлять, приносить; подносить ☐ *∞* bendera вывешивать флаг; *∞* lidah высовывать язык; *∞* perjanjian продлить срок действия договора; *∞* tangan 1. протягивать руку 2. оказывать помощь, протягивать руку помощи 3. вмешиваться; *∞* waktu тянуть время  
**mengulur-ulur** *см.* mengulurkan 5, 6  
**penguluran** 1. продление 2. затягивание (*времени и т. п.*)  
**terulur** 1. продлен 2. высунут 3. протянут 4. исполнен ☐ *∞* benang halus antara... dengan... протянута невидимая нить между кем-л. и кем-л., чем-л. и чем-л.  
**terulurnya** *см.* penguluran  
**ulur** (2) *арх.* долговой раб  
**UM** (Utara Magnet) *геогр.* северный магнитный полюс  
**uma** *разг. см.* huta  
**umah** *ложная основа см.* rumah  
**umang**: **umang-umang** 1. рак-отшельник 2. франт, щеголяющий в чужой одежде 3. нахлебник, прихлебатель  
**Umar**: **Teuku Umar** тэуку Умар (*предводитель повстанцев в Ачехе; конец 19 в.*)  
**umat** *см.* ummat  
**umbai**: *~* casing аппендикс  
**umbai-umbai** бахрома  
**berumbai** 1. с бахромой 2. висеть, свешиваться, свисать  
**mengumbai-umbaikan** 1. вешать, развешивать 2. покачивать чем-л.  
**terumbai-umbai** *см.* berumbai 2  
**umban** праша ☐ *~* tali праша  
**mengumban** метать, бросать  
**pengumban** праша  
**umbar**: **mengumbar** 1. выпускать, освобождать 2. давать волю чему-л. 3. проявлять, обнаруживать ☐ *∞* hawa palsu давать волю страстям  
**umbi** 1. клубень 2. корень (*стержневой*) 3. корень (*зуба*) 4. основание, опора 5. *счётное слово для растений* ☐ *~* akar *см.* umbi 1, 2; *~* dan akar коренным образом, в корне; *~* usus слепая кишка  
**umbi-umbian** разные клубни  
**umbuk** 1. лесть 2. утешение ☐ *~* umbai *см.* umbuk  
**mengumbuk** 1. лстить 2. утешать  
**pengumbuk** лстец  
**umbul** (1) *яв.*: **umbul-umbul** вымпел  
**umbul** (2) *мк.* быстрорастущий  
**mengumbul** разрастаться  
**umbun** (1) *см.* ubun (2)  
**umbun** (2) *ложная основа см.* berumbun  
**umbung** *ложная основа см.* berumbung  
**umbur** *см.* umbul (2)  
**umbut** молодые побеги  
**mengumbut** 1. срывать молодые побеги 2. вынимать, вытаскивать ☐ *∞* puaka лишать жизни; *∞* sauh мор. сниматься с якоря  
**ummat** 1. единовёрцы 2. общественность 3. народ, люди 4. человечество ☐ *~* awam простой народ; *~* Islam мусульмане; *~* Kristen христиане; *~* manusia человечество

**ummi** (1) мать  
**ummi** (2) неграмотный (*прил.*)  
**UMNO** (United Malaysia National Organization) *англ.* Объединённая малайзийская национальная организация, **ОМНО**  
**umr.** (umramanya) например  
**umrak** *дж.* 1. основание, цоколь 2. пьедестал  
**umrak-umrakan** похвалы, хвалебные слова  
**mengumrak[-umrak]** расхваливать, поднимать кого-л. на пьедестал  
**umrama** 1. пример, образец || например 2. подобно тому как... 3. предположим, допустим ☐ *~* air digenggam tak tiris *погов.* зажал воду в кулаке, да так, что она не капает (*о скупом человеке*); *~* buah kerayang, dimakan tabuk, dibuang sayang *погов.* как плод кепайнг: съешь — одуреешь, а выбросишь — пожалеешь; *~* gula di dalam mulut *погов.* как сахар во рту (*≅* дело в шляпе); *~* kata *см.* umramanya; *~* orang sampak bunga, dibalas sampak tahi *погов.* как человек, который бросил цветы, а в него бросили навоз; *~* orang memelihara dirinya dalam sarang lebah *погов.* как человек, который бережёт себя, сидя в пчелином улье  
**umramakan** *см.* umramanya  
**umramanya** 1. например 2. предположим, допустим ☐ *∞* saja так например  
**mengumramakan** 1. сравнивать, сопоставлять 2. приводить что-л. в качестве примера; пояснять что-л. на примерах 3. предполагать, допускать 4. уважать, почитать  
**perumramaan** 1. пример, образец 2. сравнение 3. сходство 4. вывод, мораль 5. афоризм 6. иносказание, аллегория 7. притча  
**seumrama** *см.* umrama 2, 3  
**seumramanya** *см.* umramanya  
**umran** 1. приманка; наживка 2. корм; *тж.* перен. пища 3. *тж.* перен. жертва 4. *груб.* жертва 5. спорт. передача, пас ☐ *~* alir крючок с приманкой (*для ловли крокодилов*); *~* api топливо; *~* balik 1. отклик, резонанс 2. *футб.* откидка (мяча); *~* habis, ikan tak kepa *посл.* и наживка пропала, и рыбу не поймал; *~* kega 1. приманка для обезьян 2. обезьяна в качестве приманки; *~* keris убитый крисом; *~* rapcing наживка; *~* peluru 1. сражённый пулей 2. *публ.* пушечное мясо; *~* pisau убитый ударом ножа; *~* teкак закуска  
**mengumran** 1. приманивать, ловить кого-л. на приманку 2. заманивать, завлекать 3. использовать что-л. в качестве приманки или наживки 4. задавать корм кому-л., кормить кого-л. 5. *футб.* *ke* посылать мяч куда-л.  
**mengumrani** *см.* mengumran 2—4  
**mengumrankan** *см.* mengumran 2, 3  
**umrat** 1. клевета 2. упрек, укор 3. ругань, брань 4. гнев, негодование, возмущение  
**umpatan** *см.* umrat  
**mengumpat** 1. клеветать 2. *atas* упрекать, укорять за что-л. 3. *atas* ругать, бранить за что-л. 4. ругаться  
**pengumpat** клеветник

**umpet** *дж.*: **umpet-umpetan** 1. игра в прятки 2. скрытый, тайный 3. скрытный  
**mengumpet** прятаться, укрываться  
**umpil**: **mengumpil** 1. поднимать (*рычагом*) 2. грести  
**pengumpil** рычаг; бага  
**umpuk** *жк.* 1. кыпа 2. гряда 3. часть, доля  
**berumpuk** 1. кыпой 2. грядой  
**berumpuk-umpuk** 1. кыпами 2. грядами  
**seumpuk** [одна] кыпа или гряда  
**umrip** ложная основа *см.* **gumrip**  
**umrah** *мус.* посещение святого места (*во время паломничества в Мекку*)  
**umrah** *см.* **umrah**  
**Umsini** гора Умсини (*на п-ове Чендравасих; ранее Арфак*)  
**umuk** *яв.* гордый, надменный  
**utum** 1. общий, всеобщий 2. общественный || общественность 3. публика; посетители 4. широко известный, распространенный  
 □ ~ *telah maklum bahwa...* всем известно, что...  
**utumnya** 1. вообще, в общем 2. обычно, как правило  
**keutuman** общность, совпадение, единство  
**mengumumkan** 1. объявлять; обнаруживать, опубликовать 2. распространять □ *perang* объявлять войну  
**pengumuman** 1. объявление, сообщение 2. объявление, провозглашение 3. заявление, коммюнике □ *bersama* совместное заявление  
**perumuman** обобщение  
**seumutnya** 1. целиком, полностью 2. вообще, в общем  
**umur** возраст □ ~ *akil balig* 1. совершеннолетие 2. брачный возраст; ~ *bébas tugas* пенсионный возраст; ~ *sekolah* школьного возраста; ~ *setahun jagung см.* **seumur jagung**; ~ *tua* преклонный возраст  
**umurnya**: *sm* sudah lanjut он уже не молод; *sm* sudah tua он уже стар; *sm* telah lanjut он уже не молод; *sm* telah tua он уже стар; *sm* tidak panjang lagi жить ему осталось недолго  
**berumur** 1. в возрасте *стольких-то лет* 2. пожилой 3. взрослый □ *sm* senja на склоне лет  
**seumur** одного возраста □ *sm* hidup 1. всю свою жизнь; за свою жизнь; на всю жизнь 2. пожизненный; *sm* jagung 1. совсем недолго (*о сроке в 3—4 месяца*) 2. ещё очень молод  
**Unair** (Universitas Airlangga) Университет «Айрлангга»  
**unam** морской моллюск *Murex ternispina*  
**Unand** (Universitas Andalas) Университет «Андалас»  
**Unaina** о. Унайна (*в группе о-вов Тогоан*)  
**Unbra** (Universitas Brawijaya) Университет «Бравиджая»  
**uncang** (1) 1. мешочек (*для мелких вещей, денег*) 2. вещевой мешок; сумка  
**uncang** (2): ~ *uncit* 1. беспокойный, непоседливый 2. в рассрочку

**Uncen** (Universitas Cenderawasih) Университет «Чендравасих»  
**UNCI** (United Nations Commission for Indonesia) *англ. ист.* Комиссия ООН по Индонезии  
**uncuè** *кит.* курительная трубка  
**uncui** *см.* **uncuè**  
**unda** (1) (*усеч. от bunda*) мать  
**unda** (2) *усеч. см.* **tunda**  
**undak** (1): **mengundak** 1. держаться на плаву 2. дрейфовать  
**pengundak** *см.* в *сочет.* **laut pengundak**  
**undak** (2): **berundak** встретить препятствие  
**mengundak** мешать, препятствовать  
**undak** (3) *яв.*: **undak-undakan** 1. лестница 2. ступени || ступенчатый  
**berundak** 1. с лестницей 2. иметь *столько-то* этажей; *rumah itu berundak tiga* этот дом трёхэтажный  
**berundak-undak** 1. с лестницами 2. многоэтажный  
**undan** (1) пеликан  
**undan** (2): **berundan[undan]** 1. длительный, долгий || долго 2. *di, dalam, di dalam* долгое время находиться где-л. □ *sm* dalam air долго не выходить из воды  
**undang** (1): **undangan** 1. приглашение 2. приглашённый, гость 3. приглашённый билет  
**mengundang** 1. приглашать 2. созывать (*собрание и т. п.*)  
**undang** (2): **undang-undang** 1. закон 2. правила □ *sm* darurat чрезвычайный закон; *sm* dasar конституция; *sm* dasar darurat (sementara) временная конституция; *sm* keadaan bahaya закон об угрожающем положении; *sm* kerja трудовое законодательство; *sm* lalu lintas правила дорожного движения; *sm* pekerjaan трудовое законодательство; *sm* pemilihan umum закон о всеобщих выборах; *sm* perburuhan трудовое законодательство; *sm* pertanahan земельный закон; *sm* pidana уголовное законодательство; *sm* pokok основной закон, основы законодательства; *sm* pokok agraria основы земельного законодательства; *sm* pokok bagi hasil основной закон о распределении доходов; *sm* pokok kepegawaian основной закон о служащих; *sm* pokok perkawinan основной закон о браке  
**berundang** *см.* в *сочет.* **pandai berundang**  
**mengundangkan** 1. узаконивать 2. принять (*законопроект*); провозгласить что-л. законом  
**pengundangan** 1. узаконивание 2. принятие (*законопроекта*); провозглашение чего-л. законом  
**pengundang-undang** законодатель  
**perundangan** *см.* **perundang-undangan**  
**perundang-undangan** законодательство □ *sm* kerja трудовое законодательство  
**undang** (3) ложная основа *см.* **kundang** (2)  
**undi** 1. жребий 2. голос (*при голосовании*)  
**undian** 1. розыгрыш, тираж 2. голосование; баллотировка 3. жеребьевка 4. испытание, экзамен □ *sm* pelunasan тираж погашения; *sm* suaga *см.* **undian** 2; *sm* uang денежная лотерея  
**mengundi** 1. бросать или тянуть жребий

2. голосовать □ ∞ suara голосовать  
**mengundikan** разыгрывать что-л.  
**memperrundikan** см. **mengundikan**  
**pengundian** см. **undian**  
**terundi** выигравшая (об облигации)  
**unding** ложная основа см. **gunding**  
**Undip** (Universitas Diponegoro) Университет «Дипонегоро»  
**unduk**: **unduk-unduk** морской конёк  
**undung** жк.: **undung-undung** головной платок  
**berundung-undung** в головном платке || носить головной платок  
**mengundungkan** надевать (головной платок)  
**mengundung-undungkan** см. **mengundungkan**  
**memperrundungkan** см. **mengundungkan**  
**undur** 1. тж. воен. отходить, отступать 2. уступать, поддаваться  
**undur-undur** яв. 1. мелкий морской краб  
 2. личинка муравьиного льва  
**berundur** см. **undur**  
**mengundur** см. **undur**  
**kepengunduran...**: ∞ **dirian** уход в отставку  
**mengundurkan** 1. отводить (напр. войска)  
 2. откладывать, отсрочивать □ ∞ **diri**  
 1. уходить, удалиться 2. уходить в отставку  
 3. выводить свой войска; ∞ **langkah** отходить, отступать; ∞ **rasukan** отводить войска;  
 ∞ **waktu** переводить стрелки часов назад  
**pengunduran** 1. отход, отступление 2. уступка  
 3. отсрочка □ ∞ **diri** уход в отставку  
**uneg** яв. тошнота  
**uneg-uneg** 1. сокровённые мысли и чувства  
 2. мнение, суждение, соображение  
**unek** см. **uneg**  
**Ungama** см. **Ugama** (2)  
**ungap** см. **ungkar** (2)  
**ungar** морские рыбы *Lutianus*  
**ungguh** яв.: ∞ **ungguh** лингв. социально-речевые стили  
**unggang**: ∞ **unggit** покачиваться ввёрх и вниз  
**unggas** тж. собир. птица □ ∞ **dewata** уст. райская птица; ∞ **peliharaan** домашняя птица; ∞ **simpang** дронго (птица)  
**perunggasan** птицеводство  
**unggat** см. **unggang**  
**unggis**: **mengunggis** грызть, обгрызть  
**unggit** см. **ungkit**  
**unggul** 1. отличный, превосходный 2. отборные, сортовые (о семенах) 3. побеждать, быть первым 4. победить, восторжествовать □ ∞ **atau** **musnah** победить или умереть || победа или смерть; ∞ **dalam selisih gol** футб. иметь лучшую разницу забитых и пропущенных мячей; ∞ **jaya** 1. овёянный славой побед 2. знамя морской пехоты (Военно-морских сил Национальной армии Индонезии); ∞ **posisi** шахм. иметь позиционный перевес; ∞ **selisih gol** см. **unggul dalam selisih gol**  
**keunggulan** превосходство, преимущество □ ∞ **di laut** господство на море; ∞ **di udara** господство в воздухе  
**mengungguli** превосходить  
**unggun** 1. груды 2. кипа; пачка (денег) 3. штабель (дров) 4. костёр □ ∞ **api** костёр; ∞ **timbun** 1. груды 2. кипа

**unggunan** см. **unggun**  
**berunggun** 1. грудой 2. кипой 3. разжигать костёр 4. догорать, тлеть || догорающий, тлеющий  
**berunggun-unggun** 1. груды 2. кипами  
**mengunggunkan** 1. складывать что-л. в кучу или штабелями 2. собирать (хворост для костра)  
**unggut**: **berunggut-unggut** играть в перетягивание каната  
**mengunggut** тянуть, тащить  
**mengunggutkan** притягивать, привлекать  
**ungka** сум. гиббон  
**ungkai**: **mengunkai** 1. развязывать 2. расстегивать 3. вскрывать, взламывать 4. вскрывать, обнаруживать 5. аннулировать  
**ungkak** мор. клюз  
**ungkan**: ∞ **ungkit** см. **unggang-unggit**  
**ungkar** (1): **ungkapan** 1. выражение, речение, фраза 2. выражение лица; мимика 3. выражение, проявление 4. высказывание, заявление, сообщение; утверждение 5. словосочетание □ ∞ **keakraban** 1. проявление дружеских чувств 2. приятельское обращение (слово); ∞ **klisé** лит. штамп; ∞ **tuka** см. **ungkapan** 2; ∞ **pelembut** эвфемизм; ∞ **pengeras** лит. гипербол; ∞ **penghalus** эвфемизм; ∞ **tetar** лингв. устойчивое словосочетание; ∞ **timbangan** лит. литота  
**berungkar** выражаться, проявляться  
**mengunkar[kan]** 1. выражать, высказывать 2. выражать, проявлять 3. выражать, отражать 4. выражать, формулировать 5. показывать, доказывать, подтверждать 6. показывать, отображать 7. заявлять, объявлять, сообщать; утверждать 8. приводить, сообщать, называть 9. приводить, цитировать 10. вскрывать, выявлять □ ∞ **contoh** приводить пример; ∞ **kembali** 1. воссоздавать, воспроизводить 2. вскрывать, выявлять  
**pengungkapan** 1. выражение, высказывание (действие) 2. выражение, проявление 3. выражение, отражение 4. выражение, формулирование 5. показ, отображение 6. выявление  
**terungkar** 1. выражен, высказан 2. выражен, проявлен 3. выражен, отражён 4. выражен, сформулирован 5. показан, доказан, подтверждён 6. показан, отображён 7. объявлен, сообщён 8. приведен, назван 9. приведен, процитирован 10. вскрыт, выявлен 11. ожить (о воспоминаниях)  
**ungkar** (2): **ungkapan** прерывистое дыхание; одышка  
**mengunkar** 1. задыхаться, дышать с трудом 2. говорить задыхаясь  
**terungkar-ungkar** запыхавшийся  
**ungkat** дж.: **mengunkat[ungkat]** ворошить (прошлое)  
**ungkil**: **mengunkil** приподнимать (рычагом, вагой)  
**pengunkil** рычаг; вага  
**ungkit**: **ungkit-ungkit** покачиваться ввёрх и вниз  
**mengunkit** 1. поднимать, приподнимать

(рычагом, вагой) 2. бередить, растревлять (старую рану) 3. ворошить (прошлое)  
**mengungkit-ungkit** 1. качать, раскачивать 2. см. **mengungkit** 2, 3  
**pengungkit** рычаг; вага  
**ungkret** яв.: **mengungkret** 1. укорачивать 2. сокращать, уменьшать  
**ungkur** яв.: **berungkur-ungkuran** спиной друг к другу  
**ungsi**: **mengungsi** 1. уезжать, переезжать 2. бежать, эвакуироваться  
**mengungsikan** 1. эвакуировать кого-л. 2. изгонять  
**pengungsi** беженец  
**pengungsian** 1. эвакуация (действие) 2. эвакуация, место эвакуации 3. по делам беженцев (напр. о комитете)  
**ungti** кит. большая кукла, внутри к-рой находится человек, приводящий её в движение  
**ungu** фиолетовый  
**unguh** 1. очень старый, дряхлый 2. ветхий, изношенный  
**ungut** ложная основа см. **rungut**  
**Unhas** (Universitas Hasanuddin) Университет «Хасануддин»  
**uni** (1) союз, уния □ ~ Afrika Selatan *уст.* Южноафриканский Союз; ~ Republik-Républik Sosialis Sovyét Союз Советских Социалистических Республик; ~ Sovyét Советский Союз  
**uni** (2) мк. старшая сестра  
**uni** (3) см. **hupi**  
**unifikasi** унификация  
**uniform** 1. форменная одежда, форма 2. равномерный 3. однородный 4. однообразный  
**beruniform** в форменной одежде, в форме  
**uniformitas** 1. равномерность 2. однородность 3. однообразие  
**Unija** (Universitas Jakarta) Джакартский университет  
**unik** 1. уникальный, неповторимый 2. необыкновенный, исключительный  
**keunikan** 1. уникальность, неповторимость 2. исключительность  
**Unika** (Universitas Katolik) католический университет  
**Unila** (Universitas Lampung) Университет «Лампунг»  
**unilateral** односторонний (напр. о действии)  
**unipore** см. **uniform**  
**uniporm** см. **uniform**  
**unit** 1. единица (организационная); ячейка (напр. общества) 2. единица измерения 3. единица, штука 4. раздел, часть 5. организационная единица, в том числе управление, отдел 6. воен. организационная единица, в том числе часть, подразделение 7. мат. единица, величина 8. тех. агрегат, установка 9. тех. узел, блок 10. стр. квартира □ ~ jenis pendidikan учебное заведение; ~ masyarakat terkecil наименьшая ячейка общества; ~ perawatan intensif отделение интенсивной терапии; ~ produksi производственное предприятие; ~ tempur боевое подразделение

**universal** 1. всемирный 2. всеобщий 3. универсальный, всесторонний  
**keuniversalan** 1. всеобщность 2. универсальность  
**universalitas** 1. всеобщность 2. универсальность  
**universiada** спорт. универсиада  
**universil** *уст.* см. **universal**  
**universita** редко см. **universitas**  
**universitaria** университетские новости (газетная рубрика)  
**universitas** университет □ ~ Airlangga Университет «Айрлангга» (в Сурабае); ~ Andalas Университет «Андалас» (в Паданге); ~ Brajiwaja Университет «Бравиджая» (в Маланге); ~ Cenderawasih Университет «Чендравасих» (в Джаяпуре); ~ Cokroaminoto Университет «Чокроаминото» (в Суракарте); ~ Diponegoro Университет «Дипонегоро» (в Семаранге); ~ Gajah Mada Университет «Гаджа Мада» (в Джокьякарте); ~ Hasanuddin Университет «Хасануддин» (в Уджунгпанданге); ~ Indonesia Университет «Индонезия» (в Джакарте); ~ Islam Indonesia Мусульманский университет Индонезии (в Джокьякарте); ~ Jakarta Джакартский университет (Университет «Индонезия»); ~ Jambi Университет «Джамби» (в Телангпуре); ~ Jember Университет «Джембер» (в Джембере); ~ Lampung Mangkurat Университет «Ламбунг Мангкурат» (в Банджармасине); ~ Lampung Университет «Лампунг» (в Телукбетунге); ~ Mataram Университет «Матарам» (в Чакранегаре); ~ Mulawarman Университет «Мулаварман» (в Самаринде); ~ Nasional Национальный университет (в Джакарте); ~ negara (negeri *уст.*) государственный университет; ~ Nusa Cendana Университет «Нуса Чендана» (в Купанге); ~ Rajajagan Университет «Паджаджан» (в Бандунге); ~ Palangkaraya Университет «Палангкарая» (в Палангкарае); ~ Parahiyangan Университет «Парахийанган» (в Бандунге); ~ Pattimura Университет «Паттимура» (в Амбоне); ~ Purnawarman Университет «Пурнаварман» (в Самаринде); ~ rakyat народный университет; ~ Riau Университет «Риáu» (в Пекабару); ~ Sebelas Maret Университет 11-го марта (в Суракарте); ~ Sriwijaya Университет «Сривиджая» (в Палембанге); ~ Sudirman Университет «Судирман» (в Пурвокерто); ~ Sumatera Utara или ~ Sumut Университет «Северная Суматра» (в Медане); ~ swasta частный университет; ~ Tanjungpura Университет «Танджунгпура» (в Понтианаке); ~ Tagana-negara Университет «Таруманегара» (в Джакарте); ~ Trisakti Университет «Трисакти» (в Джакарте); ~ Udayana Университет «Удаяна» (в Дэнпасаре); ~ Veteran Republik Indonesia Университет «Ветеран Републик Индонезия» (в Уджунгпанданге)  
**keuniversitasan** университетский  
**université** университетский  
**université** *уст.* см. **universitas**

**unjam:** **mengunjam** 1. ринуться вниз 2. уходить вертикально вниз (о корнях и т. п.) 3. проназать, протыкать 4. глубоко проникать, запасть (напр. в сердце)  
**mengunjamkan** 1. направить что-л. вниз 2. втыкать (напр. палку в землю) 3. сажать (напр. картофель, делая ямки колом) 4. рыть (колодец) □ ∞ **pandang** окинуть кого-л. взглядом; ∞ **serangan bertubi-tubi kepada** публ. обрушиться с нападками на кого-л.  
**pengunjam:** ∞ **tenggala** лемех  
**terunjam** 1. вертикальный 2. воткнул (в землю) 3. см. **mengunjam** 4  
**unjuk:** ~ **bertahu** разг. сообщать; ~ **gigi** тж. перен. показывать зубы; ~ **kekuatan** полит. демонстрация силы; ~ **kerja** тех. характеристики; ~ **perasaan** (rasa) демонстрация, манифестация || **ke** организовать демонстрацию перед зданием чего-л.; ~ **tampang** показывать своё обличье; ~ **yang tidak diberikan** пустые обещания  
**mengunjuk** 1. поднимать руку 2. **kepada** показывать что-л.; указывать на что-л. 3. подавать, протягивать что-л.  
**mengunjukkan** 1. протягивать (руку) 2. см. **mengunjuk** 2, 3 □ ∞ **tangan bersalam** протянуть руку (для рукопожатия)  
**pengunjukan** 1. приношение, дар 2. сведения, данные 3. почт. подача чего-л.  
**unjun:** **mengunjun** вырывать; выдернуть (напр. руку)  
**unjung** (1) см. **kunjung** (1)  
**unjung** (2) ложная основа см. **tunjung**  
**unjur:** **unjuran** часть кровати, куда кладут ноги  
**belunjur** вытянув ноги  
**mengunjur** растянуться (напр. на диване) □ ∞ **panjang** растянуться во всю длину  
**mengunjurkan** вытягивать (ноги)  
**terunjur** вытянуты (о ногах)  
**unjut** мк. узелок (латочек, концы к-рого связаны вместе)  
**mengunjut[kan]** завязывать что-л. в узелок  
**Unlam** (Universitas Lambung Mangkurat) Университет «Ламбунг Мангкурат»  
**Unmul** (Universitas Mulawarman) Университет «Мулаварман»  
**Unpaj** (Universitas Pajajaran) Университет «Паджаджаран»  
**Unpat** (Universitas Pattimura) Университет «Паттимура»  
**Unpur** (Universitas Purnawarman) Университет «Пурнаварман»  
**unra** (universitas rakyat) народный университет  
**Unram** (Universitas Mataram) Университет «Матарам»  
**Unri** (Universitas Riau) Университет «Риану»  
**Unseri** см. **Unseri**  
**Unsri** (Universitas Sriwijaya) Университет «Сривиджая»  
**unsur** 1. элемент, компонент, составная часть 2. элементы (начальные познания) 3. элемент, фактор 4. публ. элементы (напр. враждебные) 5. хим. элемент 6. воен. организационная единица □ ~ **a-pasional** антинародные эле-

менты; ~ **angkatan bersenjata** вид вооружённых сил; ~ **dadakan** элемент неожиданности; ~ **ilmu pasti** элементы математики; ~ **penjahat** преступные элементы; ~ **pinjaman** (serapan) лингв. заимствованные элементы; ~ **tugas** воен.-мор. оперативный отряд; ~ **yang tak terpisahkan** неотъемлемая составная часть  
**berunsur** перед суц. содержать что-л., иметь что-л. в своём составе  
**unsuri** 1. элементарный 2. начальное (об образовании)  
**unta** верблюд || верблюжий  
**untai** 1. нитка для бус 2. счётное слово для бус и т. п.; **seuntai kalung** [одно] ожерелье 3. ряд, серия 4. гирлянда 5. куплет 6. строфа  
**untaian** см. **untai** 3, 4  
**beruntai[an]** 1. свешиваться, свисать 2. напущенные на нитку  
**beruntai-untai** 1. в несколько ниток (об ожерелье) 2. рядами, в несколько рядов  
**menguntai** свешиваться, свисать  
**seuntai:** ∞ **puisi** (sajak) поэтические строки, стихи  
**teruntai** свешиваться, свисать  
**untal** таблётка  
**menguntal** делать таблётки  
**Untan** (Universitas Tanjungpura) Университет «Танджунгпура»  
**untang:** ~-**anting** качаться, раскачиваться  
**Untara** (Universitas Nusantara) Университет «Нусантара»  
**untél** яв.: **untél-untélan** тесниться, ютиться  
**until** (1) таблётка  
**seuntil** 1. [одна] таблётка 2. немного, чуть-чуть  
**until** (2): **menguntil** качаться, раскачиваться  
**unting** (1) 1. прядь 2. моток (пряжи)  
**unting** (2): **unting-unting** 1. стр. отвес 2. мор. лот  
**mengunting** измерять глубину (лотом)  
**untir** яв. витой, кручёный  
**menguntir** вить, скручивать  
**untuk** 1. для, ради кого-л., чего-л. 2. чтобы или для того чтобы; перед гл. иногда не перев.; **ia bermaksud untuk mengunjungi orang tuanya** он собирается навестить своих родителей 3. вместо; **menulis "formal" untuk "formil"** писать «formal» вместо «formil» 4. с (поздравлять с чем-л.); «Selamat!» — «Untuk apa?» «Поздравляю!» — «С чем?» 5. за (бороться и т. п. за что-л.); **kita untuk perdamaian** мы за мир 6. на (какой-л. срок); **untuk setahun lamanya** на один год 7. разг. напр. для чего 8. спорт. в пользу кого-л.; **stand 3-0 untuk tuan rumah** счёт 3:0 в пользу хозяев поля □ ~ ара **вопр.** 1. для чего? 2. с чем? (в ответ на поздравление); ~ **beliau** канц. за него (далее следует подпись заместителя); ~ **cuci mulut** на закуску; ~ **diketahui** для сведения; ~ **dilihat-lihati** для справок (напр. о книге); ~ **dinas** для служебных надобностей; служебный (надпись на автобусе); ~ **diperhatikan** для сведения; ~ **guyon**

saja яв. в шутку; ~ *intern* для внутреннего пользования; ~ *itu* 1. для этого 2. за это; ~ *kebajikan*... на благо кого-л.; ~ *keberapa kalinya* *ритор. вопр.* в который раз?; ~ *kejayaan*... во славу чего-л.; ~ *kemenangan*... спорт. в пользу кого-л.; ~ *kebang-kebang* на память; ~ *kepentingan*... в интересах кого-л.; ~ *kepentingan dinas* или ~ *keperluan dinas* по служебным делам; ~ *keperluan pribadi* 1. в личных интересах 2. на личные нужды; ~ *kesejahteraan umat manusia* для блага человечества; ~ *kesejukan kalinya* уже в который раз; ~ *maksud damai* в мирных целях; ~ *maksud ini* с этой целью; ~ *mapa* *относ.* за что; ~ *masa mendatang* 1. в дальнейшем 2. на будущее; ~ *melengkap*... в дополнение к чему-л.; ~ *membekalkan* *nya dari*... в отличие от...; ~ *mengenal* *kan*... в память кого-л.; ~ *menghormati*... в честь кого-л., чего-л.; ~ *mengimbangi*... в противовес чему-л.; ~ *mengisi waktu* для времяпрепровождения; ~ *menjaga berbagai kemungkinan* для предупреждения каких-либо неожиданностей; ~ *menunggu*... в ожидании чего-л.; ~ *menyambut*... 1. по случаю какого-л. праздника 2. в честь кого-л.; ~ *menyambut kunjungan*... в честь прибывшего с визитом *такого-то*; ~ *menyongsong*... по случаю чего-л.; ~ *mudahnya* для простоты; ~ *pengganti*... вместо чего-л.; ~ *penggilir* для разнообразия; ~ *penghabisan* в заключение; ~ *penghabisan kalinya* в последний раз; ~ *peringatan* на память; ~ *pertama kali* [nya] в первый раз, впервые; ~ *sekali jalan* на одну поездку (*надпись на билете*); ~ *sekian kalinya* уже столько раз; ~ *selama*... сроком на...; ~ *selama hidup* на всю жизнь, пожизненно; ~ *selanjutnya* впредь, на будущее; ~ *selingan* для разнообразия; ~ *semarak tumpah darah yang tercinta* во славу любимой родины; ~ *sementara* [waktu] 1. временно, на некоторое время 2. пока, в данное время; ~ *seumur hidup* на всю жизнь, пожизненно; ~ *tepatnya* точнее, вернее; ~ *terangnya* для ясности; ~ *umum* для общего пользования; для посетителей, для широкой публики; ~ *variasi* для разнообразия

**menguntungkan** *untuk* 1. предназначать для чего-л. 2. ассигновать на что-л.

**mempertunjukkan** см. **mengunjukkan**

**peruntukan** назначение, предназначение чего-л.

**teruntuk** *buat, bagi* предназначен для кого-л., чего-л.

**untung** ложная основа см. **runtun**

**untung** 1. судьба 2. удача, успех 3. прибыль, доход 4. польза, выгода 5. к счастью; хорошо, что... □ ~ *ada, tuah tidak* посл. удача есть, а счастья нет; ~ *baik* удача, успех; ~ *batu* неудача, невезение; ~ *berlebih* сверхприбыль; ~ *bersama* взаимная выгода; ~ *bersih* чистая прибыль; ~ *buntung* прибыль и убыток; ~ *buruk* (jahat) неудача, невезение; ~ *kasar* (kotor) валовая прибыль,

валовой доход; ~ *melambung, malang* *menimpa* посл. ушло счастье—пришло несчастье; ~ *malang* 1. судьба, рок 2. неудача, невезение; ~ *pasib* приключения; ~ *pegawai* жалование; ~ *rugi* 1. прибыль и убыток 2. польза, выгода; ~ *sabut* удача; ~ *sabut timbul, untung batu tenggelam* посл. пришла удача—забыл о неудачах; ~ *sebesar-besarnya* максимальная прибыль; ~ *ségo* дивиденд; ~ *yang baik* удача, успех; ~ *yang berlimpah-limpah* сверхприбыль; ~ *yang buruk* (jahat, malang) неудача, невезение

**untunglah** см. **untung** 5

**untung-untung** 1. даст бог...; если повезёт... 2. к счастью

**untung-untungan** наугад, наудачу

**beruntung** 1. удачный, успешный 2. удачливый, счастливый; кому-л. везёт 3. получать прибыль 4. добиться успеха, преуспевать

**beruntunglah** см. **untung** 5

**keuntungan** см. **untung** 2—4

**keberuntungan** удача, успех

**menguntungkan** см. **menguntungkan** 1, 2

**menguntungkan** 1. способствовать, помогать, благоприятствовать || способствующий, благоприятный 2. идти на пользу, приносить выгоду || полезный, выгодный 3. приносить успех 4. приносить прибыль || прибыльный

**peruntungan** см. **untung** 1, 3

**untus** ложная основа см. **beruntus**

**untut** опухание ног

**untutan** слоновая болезнь

**beruntut** опухать (о ногах)

**Unud** (Universitas Udayana) Университет «Удаяна»

**unus** см. **hupus**

**unyai** мж. мягкий, нежный

**berunyai** [unyai] 1. постепенно 2. осторожно

**unyi** см. **huni**

**uok** ласк. детка, деточка

**u. p.** (untuk perhatian) канц. для такого-то

**ura** в сочет. помощник, ассистент □ ~ **duta**

уст. помощник посланника; ~ **guru besar** ассистент профессора

**upacara** 1. церемония; процедура 2. знак отличия (зонт, шлага и т. п.) □ ~ **bertindik telinga** церемония прокалывания мочек ушей; ~ **hidmat** чествование; ~ **ibadat** богослужение; ~ **kebesaran** торжественная церемония; ~ **kematian** похороны; ~ **menaikkan bendera** церемония подъема флага; ~ **menujuh bulan** обряд по случаю седьмого месяца беременности; ~ **militér** военный церемониал; ~ **pedang pora** воен. торжественная церемония проводов офицеров, уходящих в отставку (прохождение между двумя шеренгами офицеров, стоящих лицом друг к другу с поднятыми обнаженными шашками, образующими шатер); ~ **pelantikan** церемония вступления в должность; ~ **rembakaran jenazah** церемония кремации; ~ **repandatangan** церемония подписания соглашения (договора); ~ **perkawinan** свадебный обряд; ~

serah terima jabatan церемония передачи должностных обязанностей; ~ wisuda 1. церемония введения в должность 2. выпускной вечер (в учебном заведении)

**upaduta** см. upa duta

**upah** 1. заработная плата; вознаграждение; гонорар 2. чаевые □ ~ bogongan аккордная оплата; ~ bulanan 1. ежемесячная оплата 2. месячный заработок; ~ harian почасовая оплата; ~ kerja заработная плата; ~ lembur оплата за сверхурочную работу; ~ menurut waktu почасовая оплата; ~ nominal номинальная заработная плата; ~ nyata реальная заработная плата; ~ per buah сдельная оплата; ~ rokok основной оклад; ~ potongan сдельная оплата; ~ rial реальная заработная плата

**upahan** наёмный работник || наёмный

**berupah** получать заработную плату или гонорар

**mengupah[i]** платить кому-л. заработную плату или гонорар

**mengupahkan** заказывать что-л. (за плату)

**mengupah-upah:** ∞ hati dengan тешить себя чем-л.

**pengupahan** оплата труда □ ∞ rendah низкая оплата труда

**upakarti** яв. 1. украшение 2. индон. правительственная награда за достижения в развитии промышленности □ ~ Jasa Kepeloporan Передовое промышленное предприятие (правительственная награда); ~ Jasa Pengabdian Передовой работник промышленности (правительственная награда)

**upam:** **upaman** 1. полировка; шлифовка 2. отполированный предмет; отшлифованная деталь

**mengupam** полировать; шлифовать

**pengupam** 1. полировщик; шлифовщик 2. шлифовальная шкурка 3. абразивный инструмент

**upama** разг. см. upatama

**upas** (1) ядовитый сок (растений)

**upas** (2) служащий, работник, чиновник □ ~ jaga malam ночной сторож; ~ polisi полицейский; ~ pos почтальон

**upasaka** будд. верующий (суц.)

**upasika** будд. верующая (суц.)

**upat** разг. см. upatrat

**upau** см. rau

**upaya** 1. средство, способ; меры 2. старание, усилие 3. попытка

**berupaya** 1. прилагать все силы, делать все возможное 2. в состоянии сделать что-л.

**mengupaya** принимать все меры, чтобы...; добиваться чего-л.

**seupaya-upaya[nya]** по мере возможности

**upet** яв. запальный фитиль; бикфордов шнур

**upeti** (1) мус. мұфтий

**upeti** (2) ист. дань, подать

**upetisme** взяточничество

**upgrade** англ.: **mengupgrade** 1. совершенствовать что-л., повышать качество чего-л. 2. направлять кого-л. на курсы усовершенствования □ ∞ diri 1. совершенствоваться, раз-

виваться 2. повышать свою квалификацию **pengupgradean** 1. совершенствование, повышение качества 2. повышение квалификации 3. направление кого-л. на курсы усовершенствования

**upgrading** см. pengupgradean в стат. upgrade

**upih** (1) 1. листовое влагалище пальмы (употр. для изготовления обёрток, сит, шляп) 2. прицветный влагалищный лист пальмы (употр. как корзина, люлька или кухонный горшок)

**mengupih** 1. старый, ветхий 2. старый, дряхлый

**upih** (2): **upih-upih** серая цапля

**upik** мк. девочка

**upil** яв. козюля, корочка в носу

**upuk** см. ufuk

**ura** уст.: **ura-ura** 1. переговоры 2. предложение (то, что предложено)

**berura-ura** вести переговоры

**mengura-ura** вести переговоры

**urah** мк.: **mengurah** 1. разрушать, ломать 2. рассказывать о чём-л. □ ∞ tambo lama повествовать старинное сказание

**urai:** ~ sendi вывих сустава

**uraian** 1. распад, разложение 2. анализ, разбор 3. вскрытие, анатомирование 4. изложение, описание 5. пояснение 6. статья (в газете) 7. исход, результат □ ∞ kalimat грам. разбор предложения; ∞ listrik электролиз; ∞ redaksi редакционная статья; ∞ spektrum спектральный анализ

**berurai** 1. расходиться (о толпе) 2. см. mengurai 2 □ ∞ air mata проливать слёзы

**mengurai** 1. раскрываться, лопаться 2. распадаться, разлагаться; перен. распадаться (напр. о коалиции) 3. см. menguraikan □ ∞ air mata проливать слёзы

**menguraikan** 1. раскрывать, разжимать 2. распускать (волосы) 3. разлагать что-л. на составляющие 4. развязывать 5. разобщать 6. анализировать, разбирать 7. вскрывать, анатомировать 8. излагать, описывать 9. пояснять

**pengurai** тот, кто излагает, описывает что-л.

**penguraian** распад, разложение

**terurai** 1. раскрыт, разжат 2. распущены (о волосах) 3. развязан 4. разобщён 5. развёрнутый, подробный

**terurainya** распад, разложение

**urak** см. orak

**urang** дерево *Erythroxylon cuneatum*

**Uranus** астр. Уран

**urap** (1): **urapan** 1. мазь; крем 2. помада

**berurap-urap[an]** натираться кремом

**mengurap[i]** натирать тело кремом

**mengurapkan kepada** 1. прикладывать что-л. к чему-л. 2. накладывать слой чего-л. на что-л.

**urap** (2) мякоть кокосового ореха со специями (приправа к каше из клейкого риса, к пюре из батата)

**ugas** мк. мазь

**berugas** 1. намазанный мазью 2. излеченный, исцелённый

**menguras[i]** смазывать что-л. мазью



**menguraskan** нама́зывать (мазь)  
**urat** (1) 1. кровеносный сосуд 2. сухожилие  
 3. мышца, мускул 4. нервы 5. прожилки,  
 узор (на мраморе, дереве) 6. древесное во-  
 локно 7. *тж. перен.* корень 8. *тех.* прядь,  
 стрёнга □ ~ **belikat** ягодица; ~ **daging**  
 мышца, мускул; ~ **darah** кровеносный сосуд;  
 ~ **darah halus** жилка (кровеносный сосуд);  
 ~ **kata** корень слова; ~ **keting** пяточное  
 сухожилие; ~ **lêhèr** шейное сухожилие; ~  
**lengan** мышцы рук; ~ **merih** яремная вена;  
 ~ **padi** *тж. перен.* артерия; ~ **pengetul**  
 сгибающая мышца; ~ **saraf** (syaraf) нерв; ~  
**tunggang bot.** стержневой корень; ~ **warid**  
 артерия  
**berurat** 1. волокнистый 2. мускулистый  
 3. жилистый □ ∞ **akar** (berakar, umbi)  
 1. укорениться 2. глубоко запасть в сердце  
**urat** (2) *см.* **aurat**  
**urban** городской  
**urbanis** горожанин  
**urbanisasi** урбанизация  
**urdi** *см.* **rodi**  
**Urdu** урду́ (язык)  
**urea** мочеви́на  
**urgén** 1. срочный, безотлагательный 2. настоя-  
 тельный 3. насущный  
**urgénsi** безотлагательность  
**uri** (1) *анат.* послед  
**uri** (2): **menguri** стремительно вращаться  
**URI** (3) (Uang Républik Indonésia) *ист.* деньги  
 Республики Индонезии (выпущены в обраще-  
 ние в октябре 1946 г.)  
**Uria** у́рии (папуасское племя на Сев. Ириан  
 Джая)  
**urian** *ист.* голый, нагой  
**uribang** *дж.* декоративный кустарник *Hibiscus*  
*rosasinensis* и его ярко-красные цветы  
**urik** *дж.*: **mengurik[-urik]** ковырять  
**urin** моча́  
**uring** (1) *мк.* впáдинка (над верхней губой)  
**uring** (2) *дж.*: **uring-uring[an]** сердито ворчать  
**urinoir** *фр.* писсуар  
**uris** *мк.* полоска, линия  
**beruris-uris** полосатый  
**urit** *яв.*: **uritan** зарóдыш (яйца́)  
**urna** *ист. см.* **warna**  
**URSS** (Uni Républik-Républik Sosialis Sovyét)  
 Сою́з Советских Социалистических Респу́б-  
 лик, СССР  
**urug** *см.* **uguk**  
**Uruguay** Уругва́й || уругва́йский  
**uruk** *дж.*: **urukan** насыпь □ ∞ **batu** насыпь из  
 скальной породы; ∞ **tanah** земляная на-  
 сыпь  
**menguruk** 1. насыпать, сыпать 2. засыпать  
 что-л. землёй 3. оку́чивать  
**pengurukan** 1. засыпка 2. оку́чивание  
**urung** (1) 1. несостоявшийся (напр. о собра-  
 нии) || не состояться 2. несостоявшийся, не-  
 удавшийся || кому-л. не удалось стать кем-л.  
**mengurungkan** 1. расстраи́вать, срывать  
 (планы и т. п.) 2. отменя́ть, аннулировать  
 3. отка́зываться от чего-л.  
**urung** (2) *яв.*: **urung-urung** труба́ (под дорогой)

**urup**: **urupan** 1. вы́менянная вещь 2. разме́н-  
 ная моне́та  
**urup-urupan** обмен  
**mengurup** 1. меня́ть, обмени́вать 2. разме́-  
 нивать (деньги)  
**pengurup** меня́ла  
**urus** (1): ~ **ripua** **urus** *разг.* пока́ суд да дело  
**urusan** 1. организа́ция, прове́дение, осуще-  
 ствление 2. де́ло; заботы, хлопоты; дела́,  
 вопро́сы 3. надзо́р, наблюде́ние 4. уход, при-  
 смóтр □ ∞ **agama** вопро́сы рели́гии; ∞  
**bank** банковские опера́ции; ∞ **dalam negeri**  
 вну́тренние дела́; ∞ **hukum** судопроизвод-  
 ство; ∞ **kemasyarakatan** социа́льные вопро́сы;  
 ∞ **keuangan** фи́нансовые вопро́сы; ∞ **luar**  
**negeri** междунаро́дные вопро́сы; ∞ **pegawai**  
 вопро́сы набо́ра и расстано́вки кадро́в; ∞  
**perbankan** банковские опера́ции; ∞ **pribadi**  
 личное де́ло, личны́й вопро́с; ∞ **rumah**  
**tangga** 1. дома́шние заботы 2. вну́тренние дела́  
**berurusan dengan** 1. имéть де́ло с кем-л.  
 2. вме́шиваться во что-л. 3. устанавли́вать  
 связь, вступáть в конта́кт с кем-л. 4. зани-  
 ма́ться чем-л. || заня́т чем-л. 5. заме́шан  
 в чём-л.  
**keurusan** *дж.* ухóженный  
**kepengurusan** *см.* **pengurus** 3  
**mengurus[i]** 1. устраи́вать, организо́вать,  
 осуществл́ять, проводи́ть 2. приводи́ть в по-  
 рядок, убирáть 3. ула́живать (напр. дела)  
 4. занима́ться чем-л., де́лать что-л. 5. зани-  
 ма́ться, ве́дать чем-л. 6. получа́ть, оформ-  
 ля́ть (напр. паспо́рт, справку) 7. осущест-  
 вля́ть надзо́р за кем-л., чем-л. 8. обследо́вать,  
 осмáтривать что-л. 9. уха́живать, присмáт-  
 ривать за кем-л. 10. юр. ве́сти (дело) □ ∞  
**kepentingan...** представля́ть интере́сы кого-л.;  
 ∞ **keperluan sendiri** занима́ться своими де-  
 ла́ми; ∞ **ladang** рабо́тать в по́ле, обраба́ты-  
 вать по́ле; ∞ **pekerja** управл́ять госуда́рст-  
 вом; ∞ **rumah tangga** ве́сти дома́шнее хо-  
 зя́йство; ∞ **tempat tidur** 1. убирáть постель  
 2. воен. заправля́ть койку  
**menguruskan** *см.* **mengurus**  
**pengurus** 1. организа́тор, устройте́ль 2. руко-  
 водите́ль; дире́ктор, управл́яющий 3. руко-  
 во́дство; дире́кция, правле́ние □ ∞ **besar**  
 центра́льное руково́дство; ∞ **dalam** комен-  
 да́нт каза́рмы; ∞ **harian** 1. дире́кция, прав-  
 ле́ние 2. дире́ктор, управл́яющий; ∞ **pusat**  
 центра́льное руково́дство; ∞ **rumah tangga**  
 дома́шняя хозя́йка  
**pengurusan** *см.* **urusan** 1, 3, 4  
**terurus** ухóженный  
**urus** (2) *яв.*: **urus-urus** слаби́тельное || приня́ть  
 слаби́тельное  
**urus** (3) *вторичная основа см.* **kurus**  
**urut** (1): ~ **badan** масса́ж, растира́ние  
**mengurut** 1. масса́живать, растира́ть 2. гла́-  
 дить, погла́живать 3. срывáть (напр. цвето́к)  
 4. выде́ргивать (пальца́ми) □ ∞ **kumis** по-  
 кру́чивать усы́  
**mengurutkan** втира́ть (мазь и т. п.).  
**urut** (2) поря́дковый (о номе́ре) □ ~ **tanggal**  
 хроноло́гия || хроноло́гический

**urutan** 1. порядок, последовательность; очерёдность 2. спорт. место (по результатам соревнований) □ ∞ *abjad* алфавитный порядок; ∞ *kata gram.* порядок слов; ∞ *peristiwa* последовательность событий; ∞ *prioritas* очерёдность

**urut-urutan** порядок, последовательность; очерёдность || последовательно, поочередно  
**berurutan** следовать один за другим || последовательный, поочередный

**berurut-urut** последовательно, поочередно

**US (1)** (Uni Sovyét) Советский Союз

**US (2)** (усеч. от *англ.* US dollar) разг. американский доллар

**US-nya** в пересчёте на американские доллары; *berapa US-nya?* какова цена в американских долларах?

**usah** (1) *мк.* перед. *гл.* не... или не нужно, не надо делать что-л.

**usahkan** 1. не говоря уже о том, что... 2. вместо того, чтобы...

**usahlah** см. *usah*

**usah** (2) см. в *сочет.* *tidak usah*

**usaha** 1. действия; деятельность; работа, труд 2. старания, усилия 3. попытка 4. дело, начинание 5. предприятие, завод, фабрика 6. предпринимательство 7. ком. сделка 8. эк. деловая активность □ ~ *bersama* общие усилия, совместные действия; ~ *dagang* 1. коммерция 2. торговая сделка; ~ *kerjasama* эк. совместное предприятие; ~ *kudeta* попытка государственного переворота; ~ *melawan* (menentang) противодействие; ~ *patungan* *дж. эк.* совместное предприятие; ~ *pelayaran* *tetap* рейсовое судоходство; ~ *pemecah belah* раскольнические действия; ~ *permerkosaan* попытка изнасилования; ~ *penyelaman siput mutiara* добыча жемчуга; ~ *penyelundupan* контрабанда; ~ *tamasya* экскурсионное бюро; ~ *tani* ферма

**berusaha** 1. заниматься (какой-л. деятельностью); работать, трудиться 2. прилагать усилия, стараться, пытаться □ ∞ *dengan segala daya* или ∞ *dengan sekuat tenaga* или ∞ *sedaya upaya* прилагать все силы, делать всё возможное

**kepengusahaan** предпринимательство

**mengusahakan** 1. заниматься (какой-л. деятельностью); руководить (предприятием); обрабатывать (землю); вести (торговлю) 2. стараться, пытаться сделать что-л.; добиваться чего-л. 3. устраивать, организовывать, осуществлять; предпринимать 4. создавать (какую-л. обстановку и т. п.) 5. применять (силу и т. п.) □ ∞ *diri* прилагать все силы, делать всё возможное; ∞ *kekuasaan* применять силу, использовать свою власть; ∞ *perurangan harga* пытаться снизить цены; ∞ *perdagangan* вести торговлю; ∞ *pertanian* заниматься сельским хозяйством; ∞ *rapat* проводить собрание; организовать митинг; ∞ *tanah* обрабатывать землю; ∞ *terbitnya majalah baru* предпринимать издание нового журнала

**mempersusahakan** см. *mengusahakan*

**pengusaha** 1. предприниматель, деловой человек; капиталист, промышленник; коммерсант 2. буржуа 3. устроитель, организатор □ ∞ *kecil* 1. мелкий предприниматель 2. мелкая буржуазия; ∞ *lembah* мелкий предприниматель; ∞ *plat merah* *иноск.* *неодобр.* делёс с красным номерным знаком (*предприниматель, незаконно получающий подряды от государственных учреждений*); ∞ *swasta* частный предприниматель

**pengusahaan** 1. предпринимательство 2. см. *usaha* 1—3

**perusahaan** 1. предприятие 2. см. *usaha* 1—3 □ ∞ *agen dan komisi* комиссионная контора; ∞ *aig* водопроводная станция; ∞ *Ali-Baba* *иноск.* предприятие «Али-баба» (*предприятие, фактически принадлежащее китайцу, но зарегистрированное на имя представителя коренной народности Индонезии, обычно генерала, для получения привилегий и во избежание притеснений со стороны властей*); ∞ *sampran* смешанное предприятие; ∞ *film* киностудия; ∞ *galangan kapal* судостроитель; ∞ *jawatan* государственное предприятие министерского подчинения; ∞ *kebul* плантация; ∞ *kegiatan* *ист.* мануфактура; ∞ *negara* государственное предприятие; ∞ *negara perkebunan* государственное плантационное хозяйство; ∞ *piaga* торговое предприятие; ∞ *patungan* *дж. эк.* совместное предприятие; ∞ *pelayaran* судоходная компания; ∞ *penerbangan* авиационная компания; ∞ *pengangkutan* транспортная компания; ∞ *perabot* мебельная фабрика; ∞ *perseroan* акционерное предприятие; ∞ *tanah* плантация; ∞ *ternak* скотоводческое хозяйство; ∞ *utuh* государственная корпорация

**usahawan** 1. предприниматель, деловой человек; капиталист, промышленник; коммерсант 2. буржуа

**usahawati** женщина-предприниматель

**usai** 1. законченный || заканчиваться 2. разобщённый, разделённый

**mengusai** 1. расходиться 2. заканчивать, завершать 3. разобщать, разделять 4. рассенывать, разгонять 5. разбрасывать, раскидывать

**mengusai** см. *mengusai* 2—5

**seusai** по окончании чего-л.

**usak** (1) 1. снижаться, уменьшаться 2. убывать, спадать (о воде)

**mengusaki** 1. снижать, уменьшать 2. понижать (уровень воды)

**usak** (2) ложная основа см. *rusak*

**usali** 1. начало || первоначальный 2. *мус.* обет перед началом молитвы

**berusali** *мус.* дать обет перед началом молитвы

**usam** *дж.* кокосовый жмых

**usana** *яв.* давние времена

**usang** 1. старый, устаревший 2. старый, ветхий 3. бесплодный, неплодородный

**keusangan** 1. ветхость 2. неурожай

**mengusang** 1. устаревать 2. изнашиваться 3. вянуть, сохнуть 4. иссушать

**usap:** mengusap 1. вытирать (пот, слёзы) 2. гладить, поглаживать 3. потирать (руки) □ ∞ air mata вытирать слёзы; ∞ dada поглаживать грудь; ∞ kepala... гладить кого-л. по голове; ∞ keringat вытирать пот; ∞ telapak tangan потирать руки  
mengusap-usap см. mengusap 2, 3

**usar** высокая трава *Andropogon zizanioides*

**usat** морская рыба

**usawan** разг. см. usahawan

**usawati** разг. см. usahawati

**Urdék** (Undang-Undang Dasar '45, sosialisme Indonesia, demokrasi terpimpin, ekonomi terpimpin, kepribadian Indonesia) ист. Конституция 1945 года, индонезийский социализм, направляемая демократия, направляемая экономика, индонезийская самобытность (пять принципов Политического манифеста; 1959 г.)

**usia** возраст □ ~ bebas tugas пенсионный возраст; ~ harapan hidup демогр. средняя продолжительность жизни; ~ untuk bersekolah школьный возраст; ~ yang lanjut пожилой возраст

**usianya:** ∞ telah lanjut он уже не молод  
**berusia** 1. в возрасте столько-то лет; dia berusia sepuluh tahun ему десять лет 2. просуществовать (в течение какого-л. времени); organisasi itu berusia hanya dua bulan эта организация создана только два месяца назад или эта организация просуществовала только два месяца □ ∞ lanjut пожилой, в пожилом возрасте

**usik:** usikan 1. придирки 2. приставание, надоедание 3. ругань, брань 4. осуждение, критика

**mengusik** 1. придира́ться к кому-л. 2. приставать к кому-л., надоедать кому-л. 3. дразнить 4. раздражать, нервировать 5. ругать, бранить 6. осуждать, критиковать 7. затрагивать что-л., касаться чего-л. 8. dalam вмешиваться во что-л.

**dusik:** ∞ angin под напором ветра

**mengusik-usik** см. mengusik 1—6

**pengusik** 1. задир 2. надоедливый

**usil** дж. 1. надоедливый 2. dalam вмешиваться во что-л. 3. tentang беспокоиться, заботиться о чём-л.

**usilan** 1. надоедливый 2. любитель лезть не в своё дело

**mengusili** не давать кому-л. покоя

**Usindo** (Usaha Industri Indonesia) Индонезийская промышленная компания

**usir:** usiran изгнание; выселение || изгнанный; выселенный

**berusir-usiran** гоняться друг за другом

**mengusir** 1. изгонять; выселять 2. преследовать кого-л., гнаться за кем-л.

**usir-mengusir** см. berusir-usiran

**pengusiran** 1. изгнание; выселение 2. преследование, погоня □ ∞ remain спорт. удаление игрока с поля

**terusir** изгнан; выселен

**USIS** (United States Information Service) англ. Информационная служба США

**uskup** епископ □ ~ agung (besar) архиепископ

**keuskupan** 1. епископат 2. епископский

**keuskup...** ∞ agungan резиденция архиепископа

**Usman** (1): ~ Harun жилой комплекс Усман Харун (для высокопоставленных офицеров ВМС в Джакарте; назван в честь двух морских пехотинцев, казнённых за шпионаж в Сингапуре в октябре 1968 г.)

**Usman** (2): Zubir Usman Зубир Усман (индон. филолог, автор монографий «Старинная индонезийская литература», «Новая индонезийская литература»; род. в 1916 г.)

**Usman** (3) см. в соч. Jubir Usman

**Usmani** ист. османский

**ustad** 1. господин, хозяин 2. учитель (в медресе)

**Ustrali** редко см. Australia

**USU** (Universitas Sumatera Utara) Университет «Северная Суматра»

**Ustria** редко см. Austria

**usuh** ложная основа см. rusuh

**usuk** яв. стропило

**usul** (1) 1. предложение 2. проект, план □ ~ balasan ответное предложение; ~ konstruktif конструктивное предложение; ~ pernyataan pendapat предложение (напр. на собрании); ~ perubahan поправка (напр. к законопроекту); ~ resolusi проект постановления; ~ yang masuk поступившее предложение  
**usul-usul:** ∞ damai 1. мирные предложения 2. условия заключения мира

**mengusulkan** 1. предлагать (напр. проект резолюции) 2. выдвигать (кандидатуру)

**pengusul** автор предложения или проекта

**usul** (2) 1. происхождение 2. первоисточник 3. характер, натура □ ~ asal происхождение; ~ bangsawan (budiman) благородное происхождение; ~ menunjukkan asal посл. поведение выдаёт происхождение

**usul** (3): ~ periksa 1. проверка 2. расследование, следствие

**mengusul(i)** 1. проверять 2. расследовать

**pengusulan** см. usul periksa

**usung:** usungan носилки □ ∞ mayat похоронные носилки

**usung-usung** см. в соч. barisan usung-usung

**mengusung** нести что-л. на плечах

**usur** ист. десятина (налог)

**usurpas** узурпация

**usus** 1. кишка 2. кишечник □ ~ besar толстая кишка; ~ buntu слепая кишка; ~ duabelas jari двенадцатипёрстная кишка; ~ halus (kecil) тонкая кишка; ~ memulas (mulas) боли в животе, колики

**usut:** ~ ripu usut разг. думали мы думали

**mengusut** 1. изучать, исследовать что-л. 2. расследовать 3. дж. ошупывать □ ∞ sampai ke pangkal смотреть в корень

**usut-mengusut** см. pengusutan

**pengusut** 1. исследователь 2. следователь

**pengusutan** 1. изучение, исследование 2. расследование, следствие

**UT** (unsur tugas) *воен.-мор.* оперативный отряд  
**utak: berutak:** *atik di* действовать, подвизаться *где-л.*

**mengutak:** *atik* возиться, копаться с *чем-л.*  
**utama** 1. главный, основной 2. первоочередной 3. превосходный, замечательный ☐ ~ **dan terutama** 1. главнейший 2. первоочереднейший, самый неотложный 3. наилучший, превосходнейший

**keutamaan** 1. превосходство, преимущество 2. достоинства

**mengutamakan** 1. уделять особое внимание *чему-л.* 2. считать *что-л.* главным или первоочередным; ставить *что-л.* превыше всего 3. отдавать предпочтение *чему-л.* 4. посвящать себя *чему-л.*

**pengutamaan** предпочтение ☐ *piaga* торговые преференции

**terutama** 1. особенно, в особенности; главным образом; в первую очередь, прежде всего 2. лучший, наилучший, первый 3. *см.* **utama** 1, 2 ☐ *pula* и особенно; *sekal* *см.* **terutama** 1

**utan** (1) *дж. см.* hutan

**Utan** (2): ~ Кауи *ист.* район Утан Каю (в Вост. Джакарте)

**utang** долг, задолженность ☐ ~ **budi** моральный долг; ~ *кауи ага долги фигового дерева (долг, к-рый наверняка не будет уплачен); ~ luar negeri* внешний долг; ~ *negara* государственный долг; ~ *piutang* 1. долги 2. взаимные расчёты 3. *бухг.* баланс, дебет и кредит; ~ *sapa, utang sini* брать деньги в долг где только можно; ~ *tiap helai bulu pokok* задолжал каждый волосок (*≅ в долгу как в шелку*)

**utangan** долговой

**utang-utangan** долговой

**berutang** 1. иметь долги 2. брать *что-л.* в долг ☐ *budi terhadap, kepada* 1. в долгу перед *кем-л.* 2. обязан, признателен *кому-л.*; *jiwa (nyawa) terhadap, kepada* обязан жизнью *кому-л.*

**mengutang kepada** 1. давать в долг, одолживать *кому-л.* 2. брать в долг у *кого-л.*

**mengutangi** 1. давать в долг, одолживать *кому-л.* 2. брать в долг у *кого-л.*

**memperutangi см.** mengutangi 1

**memperutangkan** давать в долг, одолживать *что-л.*

**pengutang** кредитор

**perutangan** кредитование

**terutang см.** berutang

**utar: utar-utar** небольшой круглый щит

**utara** (1): **mengutarakan** 1. излагать, сообщать 2. предлагать 3. подчёркивать *что-л.*, делать упор на *чем-л.* 4. объяснить, разъяснить 5. *ke* направлять, наводить на *что-л.*; *loncéng telah mengutarakan jarumnya ke pukul dua* стрелка часов указывала на цифру два  
**pengutaraan** 1. изложение, сообщение 2. предложение *сделать что-л.* 3. *terhadap* подчёркивание *чего-л.*, упор на *что-л.* 4. объяснение, разъяснение ☐ *pikiran* изложение мысли

**Utara** (2) север || северный ☐ ~ **barat laut** северо-северо-запад; ~ **magnet** северный магнитный полюс; ~ **semata timur** северо-северо-восток; ~ **tepat** точное направление на север; ~ **timur laut** северо-северо-восток  
**mengutara** направляться на север

**Utarid астр.** Меркурий

**utas** (1) 1. верёвка; шнур 2. нитка 3. *счётное слово для верёвок, ниток и т. п.*; **seutas tali** верёвка ☐ ~ **permata** ожерелье

**berutas:** *permata* с ожерельем на шее

**utas** (2) *арх.* умелый, искусный

**utasan см.** utas

**utih разг. см.** putih

**utik яв.:** **mengutik-utik** прикасаться к *чему-л.*, дотрагиваться до *чего-л.*

**utilisasi** утилизация

**utisir: mengutisir** утилизировать

**utk (untuk)** для

**utopi** утопия

**utopis** утопический

**utuh** 1. целый, нетронутый 2. целостный, единый 3. сплочённый 4. полный, абсолютный 5. полный, неограниченный 6. совершенный, безупречный; полноценный 7. всесторонне развитый 8. *мат.* целое (о числе)

**utuhnya см.** в сочет. dengan utuhnya

**keutuhan** целостность ☐ *wilayah* территориальная целостность

**mengutuhkan** укреплять, сплачивать ☐ *kembali* восстанавливать целостность

**seutuh см.** utuh 1—7

**seutuhnya** целиком и полностью

**utus: utusan** 1. представитель; посланник, делегат 2. предвестник ☐ *Allah* посланник Аллаха; *injil* миссионер; *khusus* специальный представитель; *pribadi* личный представитель; *rahasia* тайный агент; *tetap* постоянный представитель  
**mengutus[kan]** посылать, направлять (*представителя и т. п.*); делегировать  
**pengutusan** направление (*представителя и т. п.*); делегирование  
**perutusan** 1. представительство, миссия 2. делегация ☐ *tetap untuk...* постоянное представительство при *какой-л. организации, в какой-л. стране*

**UU** (1) (undang-undang) закон

**UU** (2) (Universitas Udayana) Университет «Удаяна»

**UUD** (Undang-Undang Dasar) конституция

**UUDar** (undang-undang darurat) чрезвычайный закон

**UUDRI** (Undang-Undang Dasar Republik Indonesia) Конституция Республики Индонезии

**UUDS** (Undang-Undang Dasar Sementara) временная конституция

**UUDSRI** (Undang-Undang Dasar Sementara Republik Indonesia) *ист.* Временная конституция Республики Индонезии

**UUKB** (undang-undang keadaan bahaya) закон об угрожающем положении

**UULL** (undang-undang lalu lintas) правила дорожного движения

**UUPA** (undang-undang pokok agraria) основы земельного законодательства  
**UUPBH** (undang-undang pokok bagi hasil) основной закон о распределении доходов  
**UUPU** (undang-undang pemilihan umum) закон о всеобщих выборах  
**uwa** яв. см. ua (1)  
**uyung** см. huyung  
**Uzbék** узбекский  
**Uzbékistan** Узбекистан || узбекский  
**uzur** (1) 1. помеха, преграда 2. возражение  
 keuzuran 1. не в состоянии сделать что-л.  
 2. помеха, преграда 3. возражение  
**uzur** (2) 1. больной 2. слабый, ослабший 3. беременная 4. у кого-л. менструация 5. поношенный, изношенный  
 keuzuran 1. болен 2. слаб 3. беременна

## V

**v.** (1) (versus) лат. против кого-л.  
**V** (2) (volume) 1. объем (размер) 2. том, книга  
**V** (3) (volt) эл. вольт  
**V** (4) пять (римская цифра)  
**VA** (valuta asing) иностранная валюта || инвалютный  
**vagina** анат. бот. влагалище  
**vagus** анат. блуждающий (о нерве)  
**Vaicakha** см. Waisak  
**vak** 1. профессия, специальность 2. предмет изучения, дисциплина  
**vakansi** канікулы; отпуск || на канікулах или в отпуске; отдыхать  
 bervakansi на канікулах или в отпуске; отдыхать  
**vakant** вакантный  
**vakasi** юр. 1. денежное возмещение за дорожные расходы (при выполнении постановлений суда) 2. плата за присутствие (на заседании суда)  
**vakbon** уст. профессиональный союз || профсоюзный  
**vaksentral** уст. профсоюзное объединение  
 bervaksentral входить в профсоюзное объединение  
**vaksin** вакцина □ ~ cacar противооспенная вакцина; ~ hidup живая вакцина  
**vaksinasi** 1. вакцинация, прививка 2. оспоровивание  
**vakum** вакуум □ ~ mutlak абсолютный вакуум; ~ Torricelli торричеллиева пустота  
 kevakuman вакуум  
**vakumméter** вакуумметр  
**vakuola** биол. вакуоль  
**valas** (valuta asing) иностранная валюта  
**valénsi** хим. валентность  
**valérian** бот. валериана || валериановый  
**valid** 1. вёский, убедительный 2. правомёрный, обоснованный 3. юр. действителен, имеет силу  
**validitas** 1. вёскость, убедительность 2. правомёрность, обоснованность 3. юр. сила, правомочность

**validolum** мед. валидол  
**valorisasi** фин. валоризация  
**valuasi** определение стоимости, оценка  
**valuta** валюта || валютный □ ~ asing иностранная валюта || инвалютный; ~ keras твердая валюта; ~ konvertibel свободно конвертируемая валюта; ~ lemah неконвертируемая или неустойчивая валюта; ~ tunai наличная валюта  
**vanadium** ванадий || ванадиевый  
**vandal** 1. вандал || вандалский 2. ист. вандалы  
**vandalisme** вандализм  
**vandel** вимпел  
**vanili** ваниль || ванильный  
**Vanuatu** гос-во Вануату (ранее Новые Гебриды)  
**vaporisasi** 1. испарение; парообразование 2. выпаривание  
**varia** книжн. разное (сущ.); смесь, всякая всячина □ ~ Nusantara по родной стране (публика)  
**variabel** 1. изменчивый, переменчивый 2. мат. переменный || переменная величина □ ~ bebas мат. независимая переменная величина  
**variabilitas** изменчивость, непостоянство  
**variabilitét** уст. см. variabilitas  
**varian** вариант, разновидность  
**variasi** 1. изменение, перемена; колебание 2. вариант, разновидность 3. биол. изменчивость 4. муз. мат. вариация 5. геогр. топ. склонение (магнитное) □ ~ bebas лингв. свободное варьирование (чередование)  
 bervariasi изменяться, меняться; колебаться || с разновидностями или вариациями  
 memvariasikan изменять, менять  
**varietas** см. varitas  
**varitas** 1. вид, разновидность; сорт 2. разнообразие  
**vas** 1. ваза; чаша 2. анат. кровеносный сосуд  
**vasal** ист. вассал || вассальный  
**vaséktomi** мед. стерилизация (половая)  
 divaséktomi стерилизован (о человеке)  
**vasélin** вазелин || вазелиновый  
**Vatikan** Ватикан  
**vaudeville** фр. водевиль  
**V. C.** (Vaderlandsche Club) нидер. ист. Патриотический клуб  
**vé** фэ (название буквы «v»)  
**Véda** ист. лит. Веды || ведический  
**veem** нидер. см. vim  
**végétarian** 1. вегетарианец 2. вегетарианский  
**végétaris** вегетарианский  
**végétarisme** вегетарианство  
**végétasi** вегетация || вегетационный  
**végétatif** вегетативный  
**véktor** 1. мат. вектор || векторный 2. мед. переносчик инфекции □ ~ repyakit переносчик заболевания  
**vélar** лингв. велярный, задненёбный || велярный звук  
**véldspat** мин. полевой шпат  
**velodrome** велодром  
**vélositas** скорость, быстрота  
**velour** велюр || велюровый  
**vélvét** вельвет || вельветовый  
**véna** анат. вена || венозный

**vénérík** венерический  
**vénérís** венерический  
**vénérologi** венерология  
**Vénésia** г. Венеция || венецианский  
**Vénézia** см. Vénésia  
**Vénézuéla** Венесуэла || венесуэльский  
**véni** лат.: ~ *vidi vici* пришёл, увидел, победил  
**venir** *tex.* шпон  
**véntil** 1. вентиль 2. ниппель □ ~ *réduksi* редуционный клапан  
**véntilasi** вентиляция || вентиляционный □ ~ *biasa* естественная вентиляция; ~ *buatan* искусственная или принудительная вентиляция; ~ *jamak* естественная вентиляция; ~ *silang* сквозная вентиляция  
**véntilator** вентилятор □ ~ *méja* настольный вентилятор; ~ *séntrifugal* центробежный вентилятор  
**véntriloquisme** чрево вещание  
**venue** *англ.* 1. место встречи 2. спортивный объект  
**Vénus** миф. астр. Венера  
**vérba** *грам.* глагол  
**verbal** 1. устный, словесный 2. *дип.* вербальная (о ноте) 3. *грам.* глагольный, отглагольный □ ~ *sloganistis* в словесной форме, на словах  
**verbalisan** протоколист  
**verbalisir: memverbalisir** протоколировать  
**verbalisme** 1. педантизм 2. многословие 3. обучение на слух (без наглядных пособий)  
**verbum** *грам.* глагол || глагольный, отглагольный  
**vérifikasi** проверка, ревизия  
**vérifikator** ревизор; фининспектор  
**verisme** *лит.* веризм  
**verklaring** *разг.* удостоверение, свидетельство  
**verlof** *разг.* отпуск  
**vermilyun** киноварь  
**vermouth** вермут  
**vernís** см. *pernis*  
**vérsi** 1. версия; вариант 2. редакция (*вариант текста*)  
**versus** лат. против кого-л.  
**vertebrata** *зоол.* позвоночное животное; позвоночные (*сущ.*) || позвоночное (о животном)  
**vertikal** вертикальный || вертикально  
**véstibula** см. *véstibule*  
**véstibular** *анат.* вестибулярный  
**véstibule** 1. вестибюль, передняя 2. *анат.* преддверие (в ушном лабиринте)  
**vét** жирный шрифт || жирным шрифтом  
**véteran** ветеран  
**vétérinér** ветеринарный  
**véto** véto  
*memvéto* налагать véto на что-л.  
*divéto* на что-л. наложено véto  
**via** 1. через (*минуя по пути*) 2. по (*посредством чего-л.*) □ ~ *radio* по радио; ~ *télépon* по телефону  
**viaduk** виадук  
**vibrasi** вибрация  
**vibrator** вибратор  
**vibrio** *биол.* вибрион

**vidéo** видео, в том числе видеоаппаратура, видеофильм □ ~ *kasét* видеокассета; ~ *porno* порнографический видеофильм; ~ *réntal* прокатная видеоаппаратура или прокатный видеофильм  
**Vietara** (Vietnam Utara) *ист.* Северный Вьетнам  
**Vietkong** *ист.* Национальный фронт освобождения Южного Вьетнама, Вьетконг  
**Vietnam** Вьетнам || вьетнамский  
**Vietsel** (Vietnam Selatan) *ист.* Южный Вьетнам  
**vignét** см. *vinyét*  
**vihara** см. *biara*  
**vikariat** *рел.* викариат  
**vikaris** *рел.* викарий  
**vila** вилла  
**Vilnius** г. Вильнюс  
**vilt** 1. фетр || фетровый 2. войлок || войлочный  
**vim** пакгауз  
*perviman* пакгаузный  
**vinyét** виньетка  
**viola** скрипка || скрипичный  
**violét** фиолетовый; лиловый  
**violis** скрипач  
**VIP** (very important person) *англ.* очень важная персона  
**vipéra** *зоол.* гадюка  
**virginia** виргинский (о табаке)  
**Virgo** Дева (*созвездие и знак зодиака*)  
**virologi** вирусология  
**virtual** виртуальный  
**virtuil** *ист. см.* *virtual*  
**virtuos** виртуоз || виртуозный  
**virtuositas** виртуозность  
**virtuosité** *ист. см.* *virtuositas*  
**virulén** *мед.* вирулентный, болезнетворный  
**virulénsi** *мед.* вирулентность, болезнетворность  
**virus** вирус || вирусный  
**visa** виза (*тж. в паспорте*) □ ~ *berdiam semmentara* виза на временное проживание; ~ *dinas* служебная виза; ~ *diplomatik* дипломатическая виза; ~ *keluar* выездная виза; ~ *kunjungan* визитная виза; ~ *masuk* въездная виза; ~ *transito* транзитная виза; ~ *turis* туристическая виза  
**visi** 1. зрение 2. точка зрения, мнение 3. мировоззрение, взгляды 4. взгляд, взор □ ~ *dekati* 1. близорукость 2. недалёковидность; ~ *jauh* 1. дальновидность 2. дальновидность; ~ *politik* политические убеждения  
**bervisi:** ∞ *dekati* 1. близорукий 2. недалёковидный; ∞ *jauh* 1. дальновидный 2. дальновидный  
**visibilitas** видимость, различимость  
**visionér** 1. умозрительный 2. призрачный, фантастический  
**visit** визит  
**visitasi** таможенный досмотр  
**visiun** *рел.* видение, откровение  
**viskométer** см. *viskosiméter*  
**viskosa** вискоза || вискозный  
**viskosiméter** вискозиметр  
**viskosimetri** вискозиметрия  
**viskositas** вязкость

**visual** 1. визуальный, зрительный 2. наглядный 3. видимый, различимый  
**visualisasi** 1. наглядность 2. демонстрация, показ  
**visuil** *уст. см.* visual  
**visum** *мед.* заключение ☐ ~ dokter медицинское заключение; ~ et *реpertum* или ~ *repertum* 1. обследование 2. заключение экспертизы  
**vital** жизненно важный, насущный  
**vitalnya** важность, насущность  
**kevitaaan** *см.* vitalnya  
**vitalita** *см.* vitalitas  
**vitalitas** 1. жизнеспособность; жизненная сила 2. жизнелюбие 3. жизненность 4. живучесть  
**vitalitét** *уст. см.* vitalitas  
**vitamin** витамин || витаминный  
**vitamine** *см.* vitamin  
**vitaminisir: memvitaminisir** витаминизировать  
**vitrin** витрина  
**vitriol** *хим.* купорос ☐ ~ biru медный купорос; ~ putih цинковый купорос  
**viva** да здравствует  
**viviseksi** вивисекция  
**Vlaam** фламандский  
**vlas** лён || льняной  
**VOA** (Voice of America) *англ.* Голос Америки (радиостанция)  
**V.O.C.** (Vereenigde Oost Indische Compagnie) *нидер. ист.* Объединённая Ост-Индская компания  
**Vogelkop** *уст. п-ов* Фогелкоп (ныне Чендравасих)  
**vokabulari** 1. словарь 2. лексика  
**vokal (1)** 1. громко, открыто, в полный голос 2. *фон.* гласный звук || гласный ☐ ~ bebas долгий гласный; ~ belakang гласный заднего ряда; ~ depan гласный переднего ряда; ~ gangkar 1. дифтонг 2. смежные гласные  
**vokal (2)** *см.* vokalia  
**vokalia** *муз.* вокал || вокальный  
**vokalis** вокалист, певец  
**vokasion** призвание, склонность  
**vokatif** *грам.* звательный падеж  
**vol. (volume)** 1. объём (размер) 2. том, книга  
**volens** *лат.:* ~ nolens волей-неволей  
**volentér** *см.* voluntér  
**Volkenbond** *ист.* Лига Наций  
**Volkslectuur** *нидер. ист.* Народное чтение (издательство в Нидерландской Индии)  
**Volksraad** *нидер. ист.* Народный совет (совещательный орган при генерал-губернаторе Нидерландской Индии; 1918—1942 гг.)  
**volontér** *см.* voluntér  
**volt** *эл.* вольт ☐ ~-ampér вольт-ампér; ~ éléctron электрон-вольт  
**Volta:** ~ Hula *уст. гос-во* Верхняя Вольты (ныне Буркина Фасо)  
**voltage** *см.* voltase  
**voltamétér** *эл.* вольтметр  
**voltampérmétér** *эл.* вольтамперметр  
**voltase** *эл.* напряжение  
**voltmétér** *эл.* вольтметр  
**voluma** *см.* volume

**volume** 1. объём (размер) 2. объём, количество, величина 3. ёмкость, вместимость 4. сила или полнота (звука, голоса) 5. том, книга ☐ ~ kritis критический объём; ~ molékul молекулярный объём; ~ napas объём лёгких; ~ pasag объём оборота на рынке; ~ pekerjaan объём работ; ~ peredaran uang объём денежного обращения; ~ silinder объём цилиндра; ~ usaha 1. объём деловых операций 2. торговый оборот  
**volumétrik** объёмный  
**voluntér** добровольец || добровольный  
**vonis** *юр.* приговор ☐ ~ bebas оправдательный приговор; ~ bersalah обвинительный приговор; ~ gaya Nabi Sulaiman соломоново решение; ~ mati смертный приговор; ~ tak bersalah оправдательный приговор  
**memvonis** выносить приговор ☐ ~ mati выносить смертный приговор  
**memvonis...:** ~ bebaskan выносить кому-л. оправдательный приговор  
**vonnis** *нидер. см.* vonis  
**votum** 1. голос (при голосовании) 2. голосование 3. вóтум ☐ ~ keraguan вóтум сомнения; ~ ketidakpercayaan вóтум недоверия  
**vrèi** *разг.* 1. свободный, незанятый (напр. о дне) || свободен, не занят 2. свободный, бесплатный  
**vs (versus)** *лат.* против кого-л.  
**vulgar** 1. вульгарный, пошлый 2. банальный, неоригинальный  
**vulgarisasi** вульгаризация  
**mevulgarisasi** вульгаризировать  
**vulgarisme** 1. вульгарность 2. *лингв.* вульгаризм  
**vulkan** вулкан  
**vulkanis** вулканический  
**vulkanisasi** вулканизация  
**mevulkanisasi[kan]** вулканизировать  
**vulkanisir: mevulkanisir** вулканизировать  
**vulkanisme** вулканизм  
**vulkanit** *мин.* вулканит  
**vulkanologi** вулканология  
**vulkanologis** вулканический  
**v. v. (vice versa)** *лат.* 1. наоборот 2. туда и обратно  
**VW (Volkswagen)** *нем.* фольксваген (марка автомобиля)

## W

**W (1)** (wanita) женщина  
**W. (2)** (waduk) *яв.* водохранилище  
**W (3)** (watt) *эл.* ватт  
**wa (1)** *ар.* 1. и 2. во имя ☐ ~ Allahu alam и одному богу известно; ~ badah (badahu, badu, bakdah, bakdu) а затем или а теперь (в письме); ~ barakatuh (barakatuhu) и благословение его (Аллаха); ~ bihi nastainu billahi ala и к Аллаху мы обращаемся за помощью; ~ rahmatullah и милосердие Аллаха  
**wa (2)** (*усеч. от* duwa) *разг.* два; tu-wa-ga раз, два, три



**waad** договорённость, соглашение; контракт  
**berwaad** договариваться; заключать соглашение  
**waadah см.** waad  
**waadat см.** waad  
**waang мк.** ты || твой  
**Waar о.** Ваар (в заливе Сарера на Ириан Джая)  
**Waas (wakil asisten)** заместитель помощника  
**waat см.** waad  
**waba см.** wabah  
**wabadah ар.** а затем или а теперь (в письме)  
**wabadahu см.** wabadah  
**wabadu см.** wabadah  
**wabah** эпидемия || эпидемический □ ~ cacar эпидемия оспы; ~ **héwani** эпизоотия; ~ **influenza** эпидемия гриппа; ~ **koléra** эпидемия холеры; ~ **musim[an]** сезонное эпидемическое заболевание; ~ **pés** эпидемия чумы; ~ **gaуа** пандемия  
**wabahi** эпидемический  
**wabakdahu см.** wabadah  
**wabakdu см.** wabadah  
**wabarakatuh ар.** и благословение его (Аллаха)  
**wabarakatuhu см.** wabarakatuh  
**waca яв. см.** baca  
**wacana яв.** 1. выражение, фраза; высказывание 2. разговор, беседа || говорить 3. лекция 4. статья (в газете и т. п.)  
**Wacanasabha** зал заседаний (в здании парламента в Джакарте; таких залов несколько)  
**wad см.** waad  
**wadah 1.** вместительность; сосуд 2. форма; вид, тип; устройство, структура; рамки (организационные) 3. орган, организация 4. бал. *одноярусная погребальная башня на носилках* □ ~ **baptis рел.** купель; ~ **gema муз.** резонансное тело; ~ **gula** сахарница; ~ **nasi** блюдо для риса  
**mewadahi 1.** вмещать, заключать в себя 2. охватывать, включать в себя  
**wadak** мазь  
**wadal сунд.** жертва  
**wadam (Hawa Adam)** гермафродит  
**wadamisme** гермафродитизм  
**Wadan (wakil komandan)** воен. заместитель командира  
**wadana см.** wedana  
**Wadanki (wakil komandan kompi)** воен. заместитель командира роты  
**Wadanyon (wakil komandan batalyon)** воен. заместитель командира батальона  
**wadar см.** badar  
**wadas 1.** каменный грунт || каменный 2. мин. мёргель  
**wadat яв.** холостой; неженатый или незамужняя  
**wader (1)** судебный исполнитель  
**wader (2) см.** badar  
**wadi (1)** русло пересохшей реки  
**wadi (2)** солёная рыба  
**wadiah фин.** вклад, депозит  
**Wadir (wakil direktur)** заместитель директора  
**waditra яв.** музыкальный инструмент в составе *гамелана*

**wadong яв.** топор  
**waduh яв. см.** aduh  
**waduk яв.** 1. водоём; водохранилище 2. бак, резервуар 3. желудок 4. чувство сытости □ ~ **air см.** waduk 1, 2; ~ **listrik эл.** аккумулятор; ~ **penimbun** водохранилище  
**wadul яв.** 1. жаловаться 2. доносить 3. сплетничать  
**wadulan 1.** доносчик 2. сплетник  
**mewadulkan 1.** жаловаться на кого-л., что-л. 2. доносить на кого-л. 3. сплетничать о ком-либо, чём-л.  
**wadung яв.** тесло  
**waé яв.** только, лишь  
**wafak 1.** время 2. вовремя, своевременно 3. *dengan* соглашаться с кем-л., чем-л.  
**wafat высок.** кончина || скончаться  
**wafatnya** кончина  
**kewafatan** кончина  
**Wagé яв.** один из дней яванской пятидневки  
**wagen разг.** 1. автомашина 2. каретка (пишущей машинки)  
**wagon вагон** □ ~ **barang** товарный вагон  
**Wagub (wakil gubernur)** заместитель губернатора  
**wah (1) межд.** ах, ох, ой  
**wah (2): wah-wah зоол.** гиббон  
**wahab** сущность, суть  
**wahabi мус.** ваххабит  
**wahabisme мус.** ваххабизм  
**wahadah мус.** единобожие  
**wahadaniah см.** wahadah  
**wahadat см.** wahadah  
**wahadiah см.** wahadah  
**wahadiat см.** wahadah  
**Wahaerama** вахаерама (племя на Центр. Сераме)  
**wahah оазис**  
**wahai межд.** 1. ах, увы 2. эй □ ~ **celaka** как-то досада  
**waham 1.** подозрение, предположение 2. подозрение, сомнение 3. мания, навязчивая идея □ ~ **dikejar** мания преследования; ~ **kebesaran** мания величия  
**mewahamkan 1.** подозревать, предполагать 2. подозревать кого-л., что-л.; не доверять кому-л., чему-л. || подозрительный, сомнительный  
**wahana 1.** средство передвижения, транспортное средство 2. животное для верховой езды 3. средство, орудие, инструмент 4. рупор, выразитель интересов 5. толкование сна; сон, видение 6. *ист.* боевая колесница □ ~ **uang angkasa** космический корабль  
**wahi см.** wahyu  
**wahib** жертвовать  
**wahid 1.** один, единственный 2. высшей категории, люкс  
**wahon см.** wagon  
**wahyu 1.** видение, призрак 2. откровение, веление свыше 3. вдохновение □ ~ **sakralingrat** откровение, согласно которому все потомки будут правителями; ~ **cita mulia bangsa** веление высоких идеалов нации; ~ **Ilahi (Tuhan)** божественное откровение

**mewahyui** 1. ниспосылать кому-л. откровение 2. вдохновлять кого-л.  
**mewahyukan** ниспослать что-л.  
**rewahyu** 1. вдохновитель 2. источник вдохновения  
**wai** (1) межд. ой, ай, ах  
**wai** (2) проклятие □ ~ *bagitu* будь ты проклят  
**wai** (3) сум. 1. река 2. вода  
**wai** (4) ложная основа см. *perwai*  
**waiduri** см. *baiduri*  
**Waigéo** о. Вайгéo (в море Хальмахера)  
**Wair** (wakil inspektur) заместитель инспектора  
**Wairjén** (wakil inspektur jenderal) заместитель генерального инспектора  
**Wairman** (wakil inspektur tenaga manusia) воен. заместитель инспектора по личному составу  
**Waisak** будд. 1. май (месяц рождения, прозрения и смерти Будды) 2. усеч. см. *Hari Raya Waisak*  
**waisya** инд. вайша (третья варна)  
**waja** см. *baja* (1)  
**wajah** (1) 1. лицо 2. выражение лица, вид □ ~ *kusut masai* мрачное выражение лица, хмурый вид; ~ *muka* выражение лица; ~ *pucat lesi* (lesu) бледность лица; ~ *serasa tak dialiri darah* без кровинки в лице  
*perwajahan* полигр. авантитул  
**wajah** (2) сум. главное поселение  
**wajan** сковорода  
**wajang** см. *wejang*  
**wajar** 1. естественный, обычный, нормальный 2. непринуждённый, непосредственный 3. должный, надлежащий, подобающий 4. закономерный 5. разумный, логичный  
**wajarnya** 1. естественность, обычность; нормальное состояние 2. непринуждённость, непосредственность 3. закономерность 4. разумность, логичность  
**kewajaran** см. *wajarnya*  
**kesewajaran** 1. соответствие 2. совпадение  
**sewajar dengan** 1. в соответствии с чем-л. || соответствовать чему-л. 2. совпадать с чем-л.  
**sewajarnya** 1. действительно, на самом деле 2. естественно, естественным образом 3. должным образом, как подобает 4. законно, справедливо, по заслугам || законный, заслуженный 5. самопроизвольно, спонтанно  
**wajib** 1. долг, обязанность 2. должен, обязан; кому-л. надлежит делать что-л.; кто-л. или что-л. подлежит чему-л. 3. обязательный, непрёмный 4. см. *rewajib* □ ~ *asuransi* обязательное страхование; ~ *atas kita* мы обязаны, нам надлежит; ~ *bakti militér* воинская обязанность; ~ *béa* подлежит обложению пошлиной; ~ *belajar* обязательное обучение; ~ *belajar SMA* обязательное среднее образование; ~ *daftar* обязательная регистрация; ~ *hadir* обязательное посещение || явка обязательна; ~ *kerja* трудовая повинность; ~ *kerja sarjana* трудовая повинность специалиста (обязанность отработать не менее 3 лет на государственной службе или, по указанию властей, на определённом частном предприятии); ~ *lapor [diri]* воен. обя-

занность докладывать о своём прибытии или убытии (местным военным властям); ~ *latih [militér]* обязательное военное обучение; ~ *meterai* обязательное обложение гербовым сбором || подлежит обложению гербовым сбором; ~ *militér* 1. воинская обязанность 2. военнообязанный (сущ.); ~ *rajak* налогоплательщик; ~ *rajak yang membandel* неплательщик налогов; ~ *tentara* см. *wajib militér*  
**berwajib** должен, обязан  
**berkewajiban** иметь обязанности || должен, обязан  
**kewajiban** 1. долг, обязанность 2. обязательство □ ~ *batin* моральный долг; ~ *belajar* обязательное обучение; ~ *bersekolah* обязательное школьное обучение; ~ *jangka panjang* фин. долгосрочные обязательства; ~ *jangka pendek* фин. краткосрочные обязательства; ~ *militér (tentara)* воинская обязанность; ~ *terhadap tanah air* долг перед родиной; ~ *terhormat* почётный долг, почётная обязанность; ~ *yang segera dapat ditagih* фин. краткосрочные обязательства  
**mewajibkan** 1. обязывать, заставлять кого-л. 2. *sesuatu kepada* поручать что-л. кому-л., возлагать что-л. на кого-л.  
**diwajibkan** 1. кому-л. вменяется в обязанность или поручается 2. обязательный, непрёмный  
**rewajib** лицо, к-рому надлежит выполнять какие-л. обязанности □ ~ *militér* военнообязанный (сущ.); ~ *rajak* налогоплательщик; ~ *rajak yang membandel* неплательщик налогов  
**sewajibnya** 1. должен, обязан 2. обязательный, непрёмный  
**wajik** кондитерское изделие из риса, мякоти кокосового ореха и пальмового сахара  
**wajir** см. *wajib*  
**wajir** см. *wazir*  
**wak** (1) звукоподр. 1. ква 2. кря  
**wak** (2) см. *uak* (1)  
**Waka** (1) (wakil kepala) заместитель начальника  
**Waka** (2) миф. Вака (правитель, поедавший своих подданных; символ тирании)  
**wakaf** (1) остановка, пауза (при чтении)  
**wakaf** (2) мус. вакф, вакуф (имущество, отпущенное на религиозные или благотворительные цели) || вакуфный  
**berwakaf** отказывать имущество в виде вакфа  
**mewakafkan** отказывать что-л. в виде вакфа  
**wakap** см. *wakaf*  
**Wakas** (wakil kepala staf) воен. заместитель начальника штаба  
**Waké** вакдэ (меланезийское племя на Сев. Ириан Джая)  
**Wake** (wakil ketua) заместитель председателя или начальника  
**waker** (wajib kerja) трудовая повинность  
**wakil** мус. тот, кто отказывает имущество в виде вакфа  
**wakil** 1. представитель, уполномоченный (сущ.) 2. делегат; депутат 3. заместитель □ ~ *da-*

gang торговый представитель; ~ diplomatik дипломатический представитель; ~ gubernur вице-губернатор; ~ ketua заместитель председателя или начальника; ~ ketua universitas проректор университета; ~ menteri заместитель министра; ~ mutlak полномочный представитель; ~ nikah представитель жениха (на церемонии обручения); ~ perdana menteri заместитель премьер-министра; ~ presiden вице-президент; ~ tetap постоянный представитель; ~ tunggal ком. монопольный агент

**berwakil** иметь или посылать представителя  
**mewakili** быть чьим-л. представителем, представлять кого-л., что-л.

**mewakikan** 1. назначать или посылать кого-л. в качестве своего представителя; уполномочивать кого-л. 2. *sesuatu kepada* поручать или доверять что-л. кому-л.

**perwakilan** 1. представительство (порядок выборов) 2. представительство (учреждение) 3. делегация, депутация 4. агентство; контора □ ∞ *berimbang (berkadar)* пропорциональное представительство; ∞ *diplomatik* дипломатическое представительство; ∞ *tetap* постоянное представительство

**waktu** 1. время (мера длительности) 2. время, срок 3. когда или в то время, когда...; во время чего-л. 4. повременная (о работе) 5. часовая (о поясе) 6. замедленного действия (о бомбе) □ ~ *angsuran* срок очередного платежа; ~ *antara* промежуток времени; ~ *asas (ashar)* 1. вторая половина дня 2. мус. время дневной молитвы (3—4 часа дня); ~ *baku* стандартное время; ~ *bangun pagi* воен. подъем, пробуждение; ~ *belajar* 1. учебное время 2. время учебы || во время учебы; ~ *belakangan ini* в последнее время; ~ *berangkat* ж. д. время отправления; ~ *bintang* астр. звездное время; ~ *daerah* местное время; ~ *damai* мирное время; ~ *datangnya* ж. д. время прибытия; ~ *dinas* 1. служебное время 2. стаж работы; ~ *edar* см. *waktu perdagangan*; ~ *giliran* смена (на работе); ~ *Greenwich* гринвичское время; ~ *hamil* беременность, период беременности; ~ *hamil muda* мед. ранняя беременность; ~ *hendak meninggal* перед смертью; ~ *Indonesia Barat* западноиндонезийское время; ~ *Indonesia Timur* восточноиндонезийское время; ~ *ini* настоящее время || в настоящее время; ~ *isa* 1. вечер 2. мус. время вечерней молитвы (около 8 часов вечера); ~ *istirahat* 1. перерыв 2. антракт 3. школ. перемена; ~ *isya* см. *waktu isa*; ~ *itu* в то время, тогда; ~ *jeda* перерыв; ~ *kapak-kapak* детство; ~ *kantor* служебное время; ~ *kawin* биол. брачный период; ~ *kecil* детство; ~ *kelak* 1. будущее (сущ.) 2. грам. будущее время; ~ *kerja* рабочее время; ~ *kosong* свободное время; ~ *kotak* поясное время; ~ *lama* длительное время; ~ *lapau* грам. прошедшее время; ~ *liburan* 1. отпускной период || во время отпуска 2. каникулы || на каникулах; ~ *lohor* 1. полдень 2. мус. время полуденной молитвы

(около 1 часа дня); ~ *luang* свободное время; ~ *luhur* см. *waktu lohor*; ~ *magrib* 1. время захода солнца 2. мус. время молитвы на заходе солнца (около 6 часов вечера); ~ *main-main* школ. перемена; ~ *makan siang* 1. время обеда 2. обеденный перерыв; ~ *malam* 1. вечернее время || вечером 2. ночное время || ночью; ~ *malam menjelang pagi* предрачевый час; ~ *mana* *вопр.* когда?, в какое время?; ~ *masih hidup* еще при жизни; ~ *masuk sekolah* время поступления в школу; ~ *matahari* астр. солнечное время; ~ *matahari rata-rata* астр. среднее солнечное время; ~ *matahari sejati* астр. истинное солнечное время; ~ *mendesak* время поджидает; ~ *menéngok* часы приема (посетителей); ~ *mengaso* см. *waktu istirahat*; ~ *mintakat* поясное время; ~ *muda* юность; ~ *ngaso* см. *waktu istirahat*; ~ *pagi* утренние часы || утром; ~ *paroan (paroh)* яд. физ. период полураспада; ~ *pelupasan (pembayaran)* срок платежа; ~ *pencahayaan* фото выдержка, экспозиция; ~ *pencahapan* кандидатский стаж; ~ *péndek* короткое время; ~ *perang* военное время || во время войны; ~ *peredaran* эк. время обращения; ~ *perpanjang* спорт. дополнительное время; ~ *pesawat naik dan mendarat* во время взлета и посадки самолета; ~ *rata-rata* среднее время; ~ *sahur* мус. время от заката до восхода, в течение которого разрешается принятие пищи, утоление жажды и курение в течение всего месяца поста; ~ *salat* мус. время обязательной молитвы; ~ *samar muka* сумерки || в сумерках; ~ *saur* см. *waktu sahur*; ~ *segera* *berikutnya* вскоре после этого; ~ *sekarang* 1. современность || современный 2. в настоящее время 3. грам. настоящее время; ~ *sekolah* 1. учебное время 2. школьные годы; ~ *selebihnya* остальное время; ~ *selesai* грам. прошедшее время; ~ *sembahyang* время молитвы; ~ *senggang* 1. свободное время, досуг 2. фин. льготный срок; ~ *senja* вечерние сумерки || в сумерках; ~ *selempat* местное время || по местному времени; ~ *siang* дневное время || днем; ~ *sore* вечернее время || вечером; ~ *subuh* 1. время перед рассветом 2. мус. предрассветная молитва (около 5 часов 30 минут утра); ~ *sudah habis* 1. время уже вышло 2. срок уже истек; ~ *sudah lewat* время уже прошло; ~ *tanggungan* гарантийный срок; ~ *tempo* 1. свободное время, досуг 2. отпуск 3. каникулы; ~ *tempuh* 1. время в пути 2. спорт. время на дистанции; ~ *téngok* часы приема (посетителей); ~ *terasa tak beranjak* время как будто остановилось; ~ *terima* время получения (напр. телеграммы); ~ *terluang* свободное время, досуг; ~ *tertentu* некоторое время; ~ *tidur* 1. время ложиться спать; время отхода ко сну (в санатории и т. п.) 2. воен. отбой (время) 3. время сна || во сне; ~ *tolok* стандартное время; ~ *turun* *makan* см. *waktu makan*; ~ *untuk diisi* свободное время, досуг; ~ *untuk minum* перерыв, антракт; ~ *usaha* затрачиваемое время;

~ yang akan datang 1. будущее (сущ.) || в будущем 2. грам. будущее время; ~ yang gelap чёрные дни, тяжёлое время; ~ yang hilang потерянное или упущенное время; ~ yang rutin установленное время (по расписанию дня); ~ yang sudah-sudah прошлое (сущ.), бывшие времена; ~ yang suntuk позднее время; ~ yang terluang свободное время, досуг; ~ yang tidak tajam спорт. скромный результат (напр. в беге); ~ zohor (zuhur) см. waktu lohoh

**waktuan** 1. временной 2. повременная (о работе) 3. фин. срочный (о вкладе)

**waktunya** ∞ belum datang (tiba) ещё не время; ∞ sempit времени мало; ∞ sudah dekat... недалеко то время...; ∞ sudah lama sampai... уже давно пора...; ∞ sudah lewat время уже прошло

**berwaktu** 1. иметь время 2. использовать или проводить время 3. длиться, продолжаться (какое-то время)

**mewaktu** филос. развиваться во времени

**sewaktu** 1. dengan в одно и то же время, одновременно с кем-л., чем-л. 2. когда или в то время, когда...; во время чего-л. 3. в течение такого-то времени

**sewaktu-waktu** в любое время, когда угодно

**wakul** яв. корзина

**wakwak** зоол. гиббон

**Wala** (wajib latih) обязательная военная подготовка

**walad** (1) сын

**walad** (2) бал.: ~ aseh умыкание; умыкнуть

**waladul** ар.: ~ walad внук

**waladus** ар.: ~ sulbi родной сын

**walafiat** см. в сочет. sehat walafiat

**walah** (1) яв.: kewalahan выбиваться из сил || не в силах, не в состоянии сделать что-л.

**walah** (2) межд.: walah-walah ну и ну (выражает разочарование, удивление)

**walahar** яв. лава

**walaiti** дж. чистокровный араб

**walak** мк.: mewalakkan класть; размещать

**terwalak** располагаться || расположен

**walakin** однако, всё же, всё-таки

**walang** (1) яв. кузнечик □ ~ sangit зелёный рисовый клоп *Leptocoriza varicornis*

**walang** (2) уст.: berwalang: ∞ hati 1. беспокоиться 2. расстраиваться, огорчаться

**walanjar** яв. молодая вдова или разведённая женщина

**walat** яв. проклятие; беда, несчастье (как результат проклятия)

**walau** 1. если даже, пусть даже; если и делает что-л. ... 2. несмотря на то, что... □ ~ bagaimana pun 1. как бы то ни было 2. несмотря ни на что; ~ begitu несмотря на это, тем не менее, и всё-таки; ~... таурип... как... так и...; ~... pun пусть даже и...; ~ sedikit pun пусть даже немного; ~... sekalipun пусть даже и...

**walaupun** см. walau 2

**Walawa** (wajib latih mahasiswa) обязательное военное обучение студентов

**wale** дж.: walean откровенный, чистосердечный

**Waleabahi** о. Валеабáхи (в группе о-вов Тогган)

**waled** яв.: waledan ещё не выплаченная зарплатная плата

**waléh** яв. 1. признаваться 2. откровенный, чистосердечный

**walét** дж. ласточка

**walhal** редко 1. тогда как 2. хотя

**walhasil** и в результате...

**wali** (1) 1. опеку́н; попечитель 2. регент 3. глава (исполнительной власти, церкви) 4. представитель невесты (на церемонии обручения) 5. мус. wali (святой — проповедник ислама) □ ~ Allah см. wali 5; ~ amri глава правительств; ~ geréja епископ; ~ hakim представитель невесты (не из числа родственников); ~ kelas классный наставник; ~ kota мэ́р города; ~ pegaga ист. губернатор штата (в составе Соединённых Штатов Индонезии); ~ pegari мк. деревенский староста; ~ negeri 1. деревенский староста 2. ист. генерал-губернатор; ~ rumah мк. глава семьи; ~ sanga (songo) мус. девять святых (наиболее почитаемые проповедники ислама на средневековой Яве: Малик Ибрахим, сунан Нгампэл, сунан Бонанг, сунан Гири, сунан Гунунгджати, сунан Кудус, сунан Муриа, сунан Драджат, сунан Калиджага); ~ ulil amri титул политического руководителя мусульманской общины; ~ ullah см. wali 5

**berwalikan** 1. с кем-л. в качестве опекуна или попечителя 2. с кем-л. в качестве представителя невесты

**mewalikan** 1. быть чьим-л. опекуном или попечителем 2. выступать в качестве представителя невесты 3. назначать кого-л. опекуном или представителем невесты

**mempewalikan** см. mewalikan

**perwalian** 1. опека; опеку́нство; попечительство || опеку́нский; попечительский 2. регентство || регентский

**wali** (2) резец (для резьбы по дереву и т. п.)

**wali** (3) сул. доход; выручка

**wali** (4) арх. церемониальный шарф

**walida** сул. прялка

**walikat** сунд. анат. лопатка; лопатки

**walikota** 1. мэ́р города, председатель городского совета (кроме Джакарты) 2. председатель районного совета (в Джакарте)

**walikukup** яв. дерево *Actinophora fragrans* с прочной древесиной

**walimah** яв. свадебный пир

**walimana** 1. арх. боевая колесница 2. миф. орёл, на котором летали боги

**walimat** см. walimah

**walimé** дж. см. walimah

**walirang** яв. сёра || сёрный

**waliullah** см. wali ullah

**walkie** англ.: ~ talkie портативная рация

**wallah** см. wallahi

**wallahi** ар. 1. клянусь Алла́хом 2. межд. о, бо́же

**wallahualam** ар. одному бо́гу известно □ ~ bissawab и Алла́х знает всю правду

**walmana** см. walimana

**walnut** грецкий орех

walo *дж. см.* walaui

walrus морж

wals вальс □ ~ lambat медленный вальс

walsa *см.* wals

waluh *яв. сунд.* тыква || тыквенный □ ~ kendi  
тыква-горлянка

waluku (1) плуг

Waluku (2) *астр.* Орион (*созвездие*)

walung *сунд.* walungan река

walut *см.* belut

Wamar 1. вамарцы (*народность на о-вах Ару в Арафурском море*) 2. о. Вамар (*в группе о-вов Ару*)

Wambon вамбоны (*папуасское племя на Южн. Ириан Джая*)

Wamenhan (wakil menteri pertahanan) заместитель министра обороны

Wamil (wajib militer) 1. воинская обязанность 2. военнообязанный (*сущ.*)

Wamilda (wajib militer darurat) воинская обязанность или призыв на военную службу на время чрезвычайного положения  
diwamildakan призван на военную службу (*на время чрезвычайного положения*)

Wampa (Wakil Menteri Pertama) *ист.* заместитель первого министра

wan (1) (*усеч. от tuwan*) господин (*обращение*)

wan (2) 1. *дж.* ван (*обращение к арабу*) 2. *сум.* ван (*низший титул человека знатного происхождения*)

wanara *арх.* обезьяна

wanda *яв.* 1. форма; вид 2. сцена, явление 3. слог, стиль

Wandama вандамы (*народность на южн. берегу залива Сарера на Ириан Джая*)

Wandamen 1. залив Вандамен (*в зап. части залива Сарера на Ириан Джая*) 2. *см.* Wandama

wandu *яв.* гермафродит

wang (1) *см.* uang

wang (2) *усеч. см.* awang (1)

Wanggom ванггомы (*папуасское племя на Южн. Ириан Джая*)

wangi 1. ароматный, душистый 2. известный, прославленный

wangian 1. аромат, благоухание 2. духи

wangi-wangian 1. духи 2. парфюмерия 3. ароматические добавки

kewangian аромат, благоухание

mewangi 1. приятно пахнуть, благоухать || ароматный, душистый 2. *см.* mewangikan

mewangikan 1. душисть (*духами*) 2. ароматизировать

pewangian ароматизация

wangkang джонка (*небольшая*)

wangsa *арх.* 1. род; династия 2. знатное происхождение || знатный 3. каста

kewangsaan 1. родство 2. знатность 3. кастовость

wangsalan *яв.* 1. иносказание 2. шарáда

wangsit *яв. суев.* тайный голос; тайственное предостережение

Wanhana (Dewan Pertahanan dan Keamanan) Совет обороны и безопасности

wanita женщина || женский; дамский □ ~ P проститутка; ~ pelancong 1. туристка 2. распутная женщина; ~ pengemis нищенка; ~ penjahit швея; ~ penyanyi певица; ~ piagaan любовница; ~ pria гермафродит; ~ tuna susila безнравственная женщина

kewanitaan 1. женственность || женственный 2. женский

Wanjak (Dewan Pertimbangan Jabatan dan Kepangkatan) *воен.* Совет по вопросам назначения на должности и присвоения званий

Wanjakti (Dewan Pertimbangan Jabatan dan Kepangkatan Tingkat Tinggi) *воен.* Совет по вопросам назначения на высшие должности и присвоения высших офицерских званий

Wannas (pahlawan nasional) национальный герой

Wano ванó (*папуасское племя в горной части Ириан Джая*)

wanprestasi *юр.* невыполнение договорных обязательств

wanra (perlawanan rakyat) народное сопротивление

wantah *яв.* действительный, подлинный

wanti *яв.* wanti-wanti 1. неоднократно, много раз 2. настойчиво (*просить*) 3. строго-настрого (*запрещать*) 4. наставлять, поучать || наставления, поучения

berwanti-wanti 1. настойчиво просить 2. строго-настрого запрещать 3. наставлять, поучать

wantil *бал.* wantilan подмостки, сцена

wantunas (wanita tuna susila) безнравственная женщина

wanuswara *муз.* система яванского нотного письма

war *см.* uar (1)

Wara *см.* Warang

Warang (wakil panglima) *воен.* заместитель командующего или главнокомандующего

Warangab (Wakil Panglima Angkatan Bersenjata) заместитель Главнокомандующего Вооружёнными силами

Warangad (Wakil Panglima Angkatan Darat) заместитель Главнокомандующего Сухопутными войсками

Warangak (Wakil Panglima Angkatan Kepolisian) заместитель Главнокомандующего Полициейскими войсками

Warangal (Wakil Panglima Angkatan Laut) заместитель Главнокомандующего Военно-морскими силами

Warangau (Wakil Panglima Angkatan Udara) заместитель Главнокомандующего Военно-воздушными силами

Warangko (Wakil Panglima Korps Komando) *уст.* заместитель командующего морской пехотой

Warangkopkamtib (Wakil Panglima Komando Pemulihan Keamanan dan Ketertiban) заместитель начальника Главного оперативного управления по восстановлению безопасности и порядка

Warangkowilhan (Wakil Panglima Komando Wilayah Pertahanan) заместитель командующего зоной обороны

**Wapangops** (wakil panglima operasi) заместитель командующего операцией  
**Wapangsar** (Wakil Panglima Besar) заместитель главнокомандующего  
**wapat** см. wafat  
**Waperdam** (Wakil Perdana Menteri) заместитель премьер-министра  
**Waprés** (Wakil Présidén) вице-президент  
**war** см. uar  
**wara** (1) яв.: wara-wara сообщение, объявление  
**wara** (2) яв. женá □ ~ kawuri вдовá  
**wara** (3): ~wiri см. warawiri (2)  
**Wara** (4) (wanita Angkatan Udara) воен. жёны-военнослужащие Военно-воздушных сил  
**Wara** (5) миф. Вара (одно из имён Сриканди)  
**waragad** яв. затраты, расходы □ ~ pikah свадебные расходы  
**warah** панихида (у даяков)  
**warahmatullah** ар. и милосердие Аллаха  
**warak** (1) носорог  
**warak** (2) 1. благочестивый, набожный; правотворный || благочестие, набожность 2. воздержанный, умеренный || воздержанность, умеренность  
**Warak** (3) Варак (правитель Центр. Явы; 9 в.)  
**warakat** см. warkat  
**warakawuri** яв. вдовá  
**warangan** яв. мышьяк  
**waranggana** яв. певица (сопровождающая представление ваянга)  
**warangka** яв. ножны  
**waras** 1. здоровый 2. выздоровевший || выздоро-  
 равливать □ ~ pikirannya здравомыслящий  
**kewarasan** 1. здоровье 2. выздоровление  
**mewaraskan** оздоравливать  
**warasa** наследники  
**warawiri** (1) китайская роза  
**warawiri** (2) дж. 1. ходить взад и вперёд || взад и вперёд 2. не иметь твёрдых убеждений || непостоянный (о человеке)  
**Warenbori** варенбори (папуасское племя на Сев. Ириан Джая)  
**warga** 1. член (организации, семьи) 2. житель; жители, население 3. гражданин; подданный 4. семья 5. родные, родственники 6. воен. личный состав 7. редко каста □ ~ Angkatan Bersenjata 1. личный состав вооружённых сил 2. военнослужащий; ~ dalam семья султана (живущая во дворце); ~ dunia см. wargadunia; ~ hukum юр. субъект права; ~ jagat см. wargadunia; ~ kehormatan 1. почётный член 2. почётный гражданин; ~ kota см. wargakota; ~ masyarakat член общества; ~ negara см. warganegara  
**kewargaan** членство  
**wargadunia** 1. лицо без гражданства 2. космополит  
**kewargaduniaan** космополитизм || космополитический  
**wargakota** житель города  
**warganegara** гражданин; подданный  
**kewarganegaraan** гражданство; подданство □ ~ kembar двойное гражданство

**mewarganegaraan** предоставлять кому-л. права гражданства  
**memperwarganegarkan** см. mewarganegaraan  
**pewarganegaraan** предоставление гражданства  
**waria** (wanita pria) гермафродит  
**warid** (1) согласно мусульманской традиции  
**warid** (2) анат. артерия  
**Warilau** о. Варилáу (в группе о-вов Ару в Арафурском море)  
**waringin** яв. см. beringin  
**waris** (1) 1. наследник || наследный 2. наследство || наследственный □ ~ asli (karib) прямой наследник; ~ sah законный наследник; ~ takhta наследник престола  
**warisan** 1. наследство || наследственный 2. наследие □ ~ kolonial колониальное наследие  
**kewarisan** получать что-л. в наследство  
**mewarisi** получать что-л. в наследство; тж. перен. унаследовать что-л.  
**mewariskan** 1. ара-ара kepada оставлять что-л. в наследство кому-л. 2. назначать кого-л. своим наследником 3. редко см. mewarisi  
**pewaris** завещатель  
**pewarisan** 1. наследование, унаследование 2. оставление в наследство  
**waris** (2) дж.: warisan удачливый, везучий  
**warkah** см. warkat  
**warkat** 1. письмо; послание 2. содержание письма или послания □ ~ pos письмо-секретка  
**warkatulikhlas** уст. дружественное послание  
**Warmeswara** Вармесвара (второе имя махараджи Джойобойо)  
**warna** 1. цвет, окраска; масть (лошади) || какого-л. цвета; какой-л. масти (о лошади)  
 2. характер, природа, основные черты  
 3. карт. масть 4. инд. варна, каста □ ~ amber янтарного цвета; ~ bunyi 1. тембр 2. лингв. фонема; ~ sempaka жёлтый (как цветок чмпака); ~ coklat шоколадного цвета, коричневый; ~ dasar физ. основные цвета; ~ delima рубинового цвета; ~ duku бежевый (как плод дуку); ~ gading цвета слоновой кости; ~ kegetaman любимый цвет; ~ komplementér физ. дополнительные цвета; ~ kopi кофейного цвета; ~ muka цвет лица; ~ nada тембр; ~ pelindung биол. покровительственная окраска; ~ perak серебристый; ~ peralihan переходный цвет; ~ pisang жёлтый (как спелый банан); ~ polos одноцветный; гладкая (о ткани); ~ ragam см. warnawarni; ~ samapan 1. биол. покровительственная окраска 2. воен. камуфляж; ~ sarangan каштановый; ~ sari см. warnasari; ~ sawo matang (tua) светло-коричневый, цвета спелого сабо (у индонезийцев считается красивым цветом кожи); ~ suata тембр; ~ tengguli коричневый, цвета патоки; ~ timbel серо-свинцовый; ~ tipu биол. покровительственная окраска; ~ utama физ. основные цвета; ~ warni см. warnawarni; ~ warta см. warnawarta; ~ zaitun оливкового цвета  
**warna-warna** 1. различные цвета 2. различные, разнообразный  
**bewarna** см. berwarna

**berwarna** цветной; *какого-л.* цвета □ ∞ dua двухцветный; ∞ satu одноцветный; ∞ tiga трёхцветный; ∞ tunggal одноцветный; ∞ -warni см. berwarna-warna  
**berwarna-warna** 1. разноцветный, многокрасочный 2. различный, разнообразный  
**mewarnai** красить, окрашивать  
**mewarnakan** см. mewarnai  
**pewarna** краска; краситель  
**pewarnaan** крашение, окрашивание  
**sewarna** 1. одноцветный 2. одного и того же цвета; *dengan* одного цвета с чем-л.  
**warnanada** тембр  
**warnasari** 1. различные цветы 2. антология; хрестоматия 3. различный, разнообразный  
**warnawarni** 1. различные цвета; расцветка || разноцветный 2. различный, разнообразный  
**berwarnawarni** 1. разноцветный 2. различный, разнообразный  
**mewarnawarnikan** раскрашивать в разные цвета  
**warnawarta** различные сообщения (новости)  
**Waropen** варопены (народность на вост. берегу залива Сарера)  
**warsa** яв. год  
**Warsawa** г. Варшава  
**warta** новость, известие; сообщение □ ~ berita новости, последние известия; ~ dibawa pikat dan langau арх. молва, слух; ~ harian ежедневная газета; ~ kala хроника; летопись; ~ serekan 1. новости недели 2. еженедельник (журнал); ~ yudha военные новости  
**mewartakan** сообщать, передавать  
**perwarta** 1. корреспондент; репортёр 2. информационный бюллетень □ ∞ kala 1. хроника 2. летописец  
**pewartaan** информирование; передача (напр. по радио); освещение (в печати)  
**perwarta** см. warta  
**wartah** дилемма  
**wartawan** корреспондент; репортёр; журналист □ ~ ampelор презр. продажный писак; ~ foto фотокорреспондент, фоторепортёр; ~ istimewa специальный корреспондент; ~ perang военный корреспондент; ~ potret см. wartawan foto  
**kewartawanan** журналистика || журналистский  
**wartawani** см. wartawati  
**wartawati** корреспондентка; женщина-репортёр; журналистка  
**Waruna** миф. Варуна (бог морей)  
**warung** 1. небольшой магазин, лавка 2. закусочная 3. невысокого качества (о товаре) □ ~ bumbu лавка пряностей; ~ sawan pinggan закусочная; ~ es киоск или стойка с прохладительными напитками; ~ hidup огород; ~ kopi кофейня; ~ lamsam дж. лавка пряностей; ~ nasi закусочная; ~ rempah лавка пряностей; ~ tegal передвижная закусочная (лоток с тентом); ~ teh чайная; ~ tuak рюмочная  
**berwarung** держать лавку  
**pewarung** лавочник  
**warwar** (1) красивый волк  
**warwar** (2) см. uag

**Was** (1) (wakil asisten) заместитель помощника  
**was** (2) *усеч. см.* waswas  
**wasak** вес ноши нагруженного верблюда = 180 кати, или ≈ 111 кг  
**wasana** яв. конец, окончание  
**wasangka** см. в соч. syak wasangka  
**wasbak** корыто  
**Washington** г. Вашингтон  
**wasi** (1) юр. душеприказчик  
**wasi** (2) см. в соч. Al wasi  
**wasiat** (1) 1. завещание, последняя воля 2. *рел.* завет □ ~ Baru Новый завет; ~ Lama Ветхий завет  
**berwasiat** оставлять завещание  
**mewasiatkan** завещать  
**pewasiat** юр. душеприказчик  
**wasiat** (2) волшебная сила || волшебный, магический  
**wasikah** документ; акт  
**wasilah** связь, общение  
**wasilat** см. wasilah  
**wasir** (1) *усеч. см.* bawasir  
**wasir** (2) см. wazir  
**Wasir** (3) о. Васир (в группе о-вов Ару в Арафурском море)  
**wasis** яв. умелый, искусный  
**wasit** 1. арбитр, третейский судья 2. *спорт.* арбитр, судья 3. *уст.* посредник □ ~ garis футб. судья на линии  
**mewasiti** 1. выступать в качестве арбитра 2. *спорт.* судить  
**pewasitan** см. perwasitan  
**perwasitan** 1. арбитраж 2. *спорт.* судейство || судейский 3. *уст.* посредничество  
**wasita** арх. совет, наставление  
**wasitah** 1. сводня 2. медиум (женщина)  
**wasiyat** см. wasiat  
**Wasku** (pengawas keuangan) фининспектор  
**waslah** 1. фон. гортанная смычка 2. *лингв.* вясла (запятая над строкой — знак гортанной смычки)  
**Wasmar** (kawasan maritim) морской театр военных действий  
**waspada** (1) 1. бдительный || проявлять бдительность 2. осмотрительный, осторожный || проявлять осмотрительность □ ~ purba wisesa яв. бдительность и власть  
**berwaspada** см. waspada  
**kewaspadaan** 1. бдительность 2. осмотрительность, осторожность; предосторожность  
**mewaspada** проявлять бдительность или осторожность по отношению к кому-л., чему-л.  
**Waspada** (2) Васпада (ежедневная газета правонационалистической ориентации; изд. в Медане)  
**wassalam** с уважением или уважающий Вас такой-то (в конце письма); будьте здоровы (при прощании)  
**wastafel** раковина (умывальника)  
**waswas** 1. подозрение, сомнение 2. беспокойство 3. искушение, соблазн  
**waswisu** дж. 1. недоверчивый человек 2. расчётливый человек 3. полоумный (сущ.)  
**wasysyukurillah** ар. и благодарность Аллаху  
**wat** (1) будд. пагода



**wat** (2) см. watt  
**watak** 1. характер, натура, нрав 2. персонаж, действующее лицо; образ □ ~ jantan мужской характер; ~ kamu тяжелый характер; ~ nada муз. тональность; ~ utama главный персонаж  
**berwatak** иметь какой-л. характер || по характеру такой-то □ ~ gembira веселый по характеру; ~ lembut тихий, короткий; ~ tidak tetap с неуравновешенным характером  
**perwatakan** создание образов  
**watan** 1. родина, отечество 2. родина, родные места  
**watang** яв. 1. шест; палка 2. копьё  
**watangan** 1. муз. шейка (ребаба) 2. см. watang  
**wataniah** родной (о крае и т. п.)  
**watas** см. batas □ ~ itu Дж. с тех пор, после этого  
**watek** яв. см. watak  
**waterglas** тех. жидкое стекло  
**waterkuling** водяное охлаждение  
**waterleiding** водопровод || водопроводный  
**waterpas** 1. стр. ватерпас 2. разг. ровный, горизонтальный  
**waterpruf** водонепроницаемый, непромокаемый  
**waterpruf** см. waterpruf  
**wates** яв. см. batas  
**watik** совокупляться □ ~ syubhat совокупление  
**waton** (1) Дж. 1. остов, каркас 2. ножки (стола) 3. лежанка  
**waton** (2) см. watan  
**watt** эл. ватт □ ~ jam ватт-час  
**watu** (1) яв. см. batu  
**Watu** (2): ~ Humalang Batu Хумаланг (правитель Центр. Явы; 9 в.)  
**Watubela** 1. ватубельцы (народность на о-вах Ватубела) 2. о-ва Ватубела (в море Банда) 3. о. Ватубела (в группе о-вов Ватубела)  
**watuk** яв. см. batuk  
**watunas** (wanita tuna susila) безнравственная женщина  
**wau** (1) бумажный змей □ ~ melawan angin посл. змей летит против ветра (напрасная затея)  
**wau** (2) 1. седьмой год восьмилетнего календарного цикла 2. первый месяц лунного календаря  
**wauw** межд. фу, тьфу  
**wawa** (1) зоол. гиббон  
**Wawa** (2) Бава (правитель Центр. Явы; 10 в.)  
**wawak** см. wawa (1)  
**wawancara** 1. интервью 2. собеседование  
**mewawancara** 1. брать интервью у кого-л. 2. опрашивать кого-л.  
**rewawancara** интервьюёр  
**wawangian** яв. см. wewangian  
**wawanmuka** выражение лица  
**wawansabda** редко см. wawancara  
**wawansantap** дружеский обед или ужин; банкет  
**wawas** (1) яв.: wawasan 1. взгляды, воззрения 2. концепция; доктрина □ ~ hidup взгляды на жизнь; ~ Nusantara полит. юр. концепция архипелага

**Wawas** (2) (wakil pengawas) заместитель инспектора  
**wawuh** яв. 1. жить в мире 2. помириться  
**wayah** Дж. время □ ~ dur полдень; ~ titet раннее утро  
**Wayam** о. Вайм (в группе о-вов Раджа Алпат)  
**wayang** 1. вайнг (народный театр, использующий сюжеты мифологии) 2. плоская фигура или кукла (для ваянга) 3. покатые (как у фигур ваянга — о плечах) □ ~ bangsawan ист. малайская опера; ~ barongan уличный театр (главный персонаж — добрый демон Баронг); ~ bebér представление с показом рисунков на длинном холсте; ~ Cina китайская опера; ~ gambar [hidup] кино; ~ gedog (gedok) см. wayang purba; ~ gelap кино; ~ golék театр объёмных деревянных кукол; ~ gung см. wayang orang; ~ Jawa см. wayang purba; ~ kelitik (kerucil, klitik, krucil) театр плоских деревянных кукол с кожаными подвижными частями; ~ kuda цирк; ~ kulit см. wayang purba; ~ kulit lengkap комплект фигур для театра теней; ~ lakon см. wayang orang; ~ lemah театр теней с дневным представлением; ~ makaу китайская опера; ~ orang театр актёров-танцовщиков (в сопровождении гамелана); ~ patung см. wayang golék; ~ peteng театр теней с вечерним представлением; ~ potèhi китайский кукольный театр; ~ purba (purwa) театр теней с плоскими фигурами из кожи; ~ suluh театр теней с текстом на индонезийском языке; ~ titi китайский театр теней; ~ tongkol см. wayang golék; ~ wong см. wayang orang  
**mewayangkan** ставить какую-л. пьесу в театре вайнг  
**rewayangan** 1. представление ваянга 2. искусство ваянга  
**Wayoli** вайоли (папуасоязычная народность на Центр. Хальмахере)  
**wayuh** яв. иметь более одной жены  
**perwayuhan** полигамия, многоженство  
**wazan** лит. размер (в стихосложении)  
**wazir** 1. шахм. ферзь 2. арх. визирь  
**WB** (1) (warta berita) последние известия, новости  
**WB** (2) (wajib belajar) обязательное обучение  
**WBM** (warta berita minggu) новости недели  
**WC** (water-closet) англ. туалет, уборная □ ~ duduk tinggi уборная с унитазом  
**wé** (1) уэ (название буквы «w») □ ~ -té-és (по названию букв «w», «t» и «s» от wanita tuna susila) разг. безнравственная женщина  
**wé** (2) см. wéh (1)  
**wécé** (по названию букв «w» и «c» от англ. water-closet) разг. уборная  
**Wéda** (1) 1. веда (народность на Центр. Хальмахере) 2. н. п. Веда (на Центр. Хальмахере) 3. о-ва Веда (в море Хальмахера) 4. залив Веда (в море Хальмахера)  
**wéda** (2) ист. лит. веды  
**wedadari** см. bidadari  
**wédam** см. wéda (2)

wedana *уст.* глава района  
 kewedanaan 1. район (в сельской местности)  
 2. дом или контора главы района  
 wédang *яв.* 1. горячая вода 2. горячий напиток □ ~ kopi кофе (напиток); ~ téh чай (напиток)  
 wedani *яв.* ползучее декоративное растение *Quisqualis indica*  
 wedar: terwedar 1. раскрыт (о секрете) 2. распущены (о волосах)  
 wédé (по названиям букв «w» и «d» от нидер. *waarnemend*) разг. исполняющий обязанности, н.о.  
 wedel индиговый краситель  
 wedelan крашение в синий цвет  
 mewedel красить в синий цвет  
 weduk *дж.* неуязвимый  
 kewedukan неуязвимость  
 wedung тесло  
 wegah *яв.* не хотеть, не желать  
 wéh (1) *меж.* 1. эй 2. ой, ах (выражает удивление)  
 Wéh (2) *о.* Вех (у сев. оконечности Суматры)  
 wejang *яв.*: wejangan 1. совет; наставление; приказ; указание 2. речь, выступление (инструктивного характера) 3. положение, тезис 4. учение; доктрина  
 mewejangkan 1. наставлять; инструктировать 2. выдвигать какой-л. тезис или какую-л. доктрину ●  
 wék разг. путь, дорога; перен. путь  
 wéker разг. будильник  
 welahar пруд; озеро  
 welang 1. пятнистый 2. полосатый  
 welas (1) *яв.*: ~ asih сострадание, жалость  
 welas (2) *пал.*: welasan придача или довесок (в размере  $\frac{1}{10}$  купленного товара)  
 weleri небольшой гонг  
 welijo *яв.* посредник, маклер  
 weling *яв.*: welingan приказ, наставление  
 welirang (1) *яв.* сёра || сёрный  
 Welirang (2) гора Велиранг (на Вост. Яве)  
 Wellington г. Веллингтон  
 wélodrom спорт. велодром, велотрек  
 Wéltevréden нидер. *ист.* Велтеврэден (центр. район Батавии; ныне район Гамбир в Джакарте)  
 welting рант (обуви)  
 weluku *яв.* плуг  
 welukuan поливное поле (не засаживаемое рисом ежегодно)  
 Wemale вемале (народность на западе Серама)  
 wenang (1) *яв.*: ~ anggota право обработки земли; ~ angon право выпаса скота  
 berwenang правомочный, полномочный || иметь право (полномочия)  
 bersewenang-wenang *см.* bersiwenang-wenang  
 bersiwenang-wenang 1. самоуправствовать, действовать по праву сильного || самоуправный, самовольный 2. творить произвол (беззаконие) || незаконный, неправомочный 3. самовластный, деспотический 4. поступать жестоко, проявлять бесчеловечность || жестокий, бесчеловечный 5. поступать как вздумается || произвольный, необоснованный

kewenangan права, полномочия; компетенция  
 kesewenang-wenang 1. самоуправство 2. произвол, беззаконие 3. самовластие, деспотизм 4. жестокость, бесчеловечность 5. произвольность, необоснованность  
 sewenang-wenang 1. самоуправный, самовольный 2. незаконный, неправомочный 3. самовластный, деспотический 4. жестокий, бесчеловечный 5. произвольный, необоснованный  
 Wenang (2) г. Венанг (на Сев. Сулавеси; ранее Менадо)  
 wendra *яв.* десять миллионов  
 wendran *яв.* десятки миллионов  
 wéper авто стеклоочиститель  
 wera *сунд.* китайская роза  
 werak (1) *яв.* уксус  
 wérak (2) *см.* wérek  
 wérek *ист.* вербовщик контрактных кули  
 diwérek завербован (о кули)  
 wereng *яв.* с. х. болезнь риса  
 Weretai веретай (папуасское племя на Сев. Ириан Джая)  
 weri *яв.* освобождённый из заключения (суц.)  
 weruh *яв.* знать; понимать  
 Wésak *см.* Waisak  
 wésel (1) 1. денежный перевод 2. вексель || вексельный □ ~ kawat телеграфный денежный перевод; ~ pos почтовый денежный перевод; ~ rékta вексель ректо; ~ tagih срочный вексель; ~ tarik переводный вексель, тратта; ~ tunai (unjuk) срочный вексель  
 mewéselkan переводить деньги по почте или телеграфом  
 wésel (2) 1. ж. д. стрелка, стрелочный перевод 2. эл. переключатель  
 wéselbor эл. распределительный щит  
 wéskét жилёт  
 Westerling Вестерлинг (голландский офицер, капитан; руководил массовыми убийствами населения на Южн. Сулавеси в 1946—47 гг.; командовал бандами террористов, совершившими нападение на Бандунг в январе 1950 г.; готовил заговор против правительства; бежал в Сингапур, затем — в Голландию)  
 wésternisasi вестернизация  
 wét 1. закон, правило 2. закон, закономерность  
 wétan (1) *яв.* восток || восточный  
 Wétan (2) *о.* Ветан (в группе о-вов Бабар)  
 Wétar 1. ветарцы (народность на о-ве Ветар)  
 2. о. Ветар (в море Банда) 3. пролив Ветар (между о-вами Ветар и Тимор)  
 wétéés (по названиям букв «w», «t» и «s» от wanita tuna susila) *дж.* безнравственная женщина  
 wewangian 1. духи 2. парфюмерия || парфюмерный  
 wewenang *яв.* права, полномочия; компетенция, ведение □ ~ harga эк. право установления цен; ~ karismatik непрекрасимый авторитет; ~ penuh все необходимые полномочия, вся полнота власти; ~ resmi официальные полномочия

**WG** (wayang golék) театр объёмных деревянных кукол

**WIB** (waktu Indonésia Barat) западноиндонезийское время

**wibawa** авторитет, престиж, влияние  
**berwibawa** авторитетный, влиятельный || пользоваться авторитетом  
**kewibawaan** см. wibawa

**wicaksana** яв. см. bijaksana

**wicara** яв. см. bicara

**widadari** яв. см. bidadari

**widara** см. bidara

**widuren** мед. крапивная лихорадка

**widuri** яв. кустарник *Calotropis gigantea*

**widya** 1. наука || перед сущ. научный 2. познания || перед сущ. ознакомительный, учебный □ ~ Graha Видья Граха (здание Академии наук в Джакарте; букв. звезда науки); ~ griya высок. храм науки; ~ karya научная конференция; ~ wisata ознакомительная поездка; ~ yudha военные учения (курсовиков)

**Wién** см. Wina

**wig** парик; шиньон

**wigati** 1. важный, существенный 2. насущный 3. содержание, суть 4. значение, смысл 5. как следует, по-настоящему

**wih** см. wéh (1)

**wihara** см. biara

**wihari** см. biara

**wijaya** (1) арх. 1. победа || победный; победоносный 2. чудодейственная сила || перед сущ. чудодейственный □ ~ kesuma (kusuma, mala, mulia) деревья *Pisonia sylvestris* и *Pisonia grandis*, низкие, изогнутые, растут на небольших скалистых о-вах; их цветы являются символами величия и славы; тж. считается, что они обладают волшебной силой воскрешать мёртвых

**Wijaya** (2): Putu Wijaya или I Gusti Ngurah Putu Wijaya Пүту Виджя или Й Гүсти Нгүрах Пүту Виджя (индон. прозаик, драматург, актёр и режиссёр; автор повести «Когда сгущается тьма», романов «Телеграмма», «Фабрика», «Вокзал» и др.; род. в 1944 г.)

**Wijaya** (3): Radén Wijaya радэн Виджя (военачальник княжества Туманел; став махараджей гос-ва Маджапахит в 1294 г., приняв имена: Бравиджая и Кертараджаса Джаявардана)

**Wijaya** (4) миф. Виджя (волшебный лук Карны)

**wijayakusuma** см. wijaya kusuma

**Wijayarupa** ист. Виджаяпүра (княжество на Зап. Калимантане; 5 в.)

**wika** (wisma dan karya) жилище и работа

**wikalat** представительство, миссия

**wikrama** арх. отвага

**Wikramawardhana** Викрамавардана (правитель гос-ва Маджапахит; 14—15 вв.)

**wiku** яв. 1. буддийский монах 2. отшельник

**wilah**: wilahan клавиш

**Wilamuka** миф. Виламүка (одно из имён Гаруды)

**wilangon** арх. любовное томление; влюблённость

**wilangun** см. wilangon

**wilayah** 1. территория; район; зона || территориальный; зональный 2. сфера, область □ ~ administratif административно-территориальная единица; ~ bebas atom безъядерная зона; ~ bebas bea masuk беспошлинная зона; ~ belakang тыл, тыловой район; ~ dagang bebas зона свободной торговли; ~ hukum 1. район юрисдикции 2. область (сфера) юрисдикции; ~ industri промышленный район; ~ kedaulatan udara юр. воздушное пространство; ~ kerja обслуживаемый участок; ~ lepas pantai прибрежная зона; ~ maritim воен.-мор. водный район; ~ negara территория государства; ~ operasi penangkapan ikan рыб. район лова; ~ pasang surut литораль; ~ perairan юр. водное пространство; ~ perikanan laut морская рыболовная зона; ~ pertahanan воен. зона обороны; ~ seberang laut заморская территория; ~ sterling стерлинговая зона; ~ tugas см. wilayah kerja; ~ udara юр. воздушное пространство; ~ valuta валютная зона; ~ wewenang подопечная территория

**wilayat** см. wilayah

**wiled** см. wilet

**wilet** яв. красивый, приятный (на вид, на слух)

**willis** яв. (1) 1. тёмно-зелёный 2. сине-зелёный

**Wilis** (2) гора Вйлис (на Вост. Яве)

**wilmana** см. walimana

**Wilnyus** г. Вильнюс

**Wilopo** Вилопо (индон. государственный деятель; премьер-министр в 1952—1953 гг.)

**wilt** с.х. вилт

**wilujéng** яв.: wilujéngan угощение □ с empat-puluh hari поминки на сороковой день

**wimana** см. walimana

**Wina** г. Вёна || вёнский

**Windési** виндэси (народность на зап. берегу залива Сарепа)

**windsurfing** спорт. виндсёрфинг

**windu** 1. восьмилетие, восемь лет 2. восьмилетний календарный цикл (включает в себя годы: алиф, ха, джим, за, дал, ба, вау, дал ахир)

**berwindu-windu** в течение нескольких восьмилетий

**sewindu** [одно] восьмилетие

**wingi** яв. вчера

**wingit** яв. почтённый

**wira** (1): kewiraan военная подготовка || военный, воинский

**perwira** см. стат. perwira

**wira** (2) арх. 1. мужчина 2. храбрёц, герой

**kewiraan** храбрость, героизм

**wirabwana** (1) предприниматель, ведущий внешнеторговые операции

**Wirabwana** (2) воен. Виразуана (название VII воен. округа; Сулавеси; образован из двух прежних округов: «Хасануддин» и «Мердэка»)

**wiracarita** героический эпос; эпопея

**wirakarya** труженик  
**wirakaryawan** военнoслужащий, занимающий гражданский руководящий пост  
**wirama** яв. см. *igama*  
**Wiranatakusumah: Radén Adipati Aria Wiranatakusumah** радэн адипати ариа Виранатакусума (государственный деятель; в 1948—50 гг. был главой марионеточного штата Пасундан; вел подрывную деятельность против Республики Индонезии; 1888—1965 гг.)  
**wirang** яв. стыд, позор || стыдиться  
**kewirangan** позориться  
**mewirangkan** позорить  
**wirangrong** арх. лит. стихотворение из шести строк  
**wiraniaga** частный торговец  
**wiraswara** яв. певец  
**wiraswasta** частный предприниматель || частно-предпринимательский  
**berwiraswasta** заниматься частным предпринимательством □ ∞ *secara kecil-kecilan* заниматься мелким частным предпринимательством; ∞ *tanpa penggunaan tenaga buruh* заниматься частным предпринимательством без привлечения наёмной рабочей силы  
**kewiraswastaan** 1. предприимчивость 2. частное предпринимательство || частнопредпринимательский  
**mewiraswastakan** привлекать кого-л. к частному предпринимательству  
**wiraswastawan** частный предприниматель || частнопредпринимательский  
**wiratama** высок. воин  
**wirusaha** предприниматель || предпринимательский  
**wirusahawan** предприниматель  
**wirawan** храбрёц, герой  
**wirawati** героиня  
**wirawiri** см. *warawiri* (2)  
**wirid** (1) мус. 1. выдержки из Корана (для чтения и заучивания) 2. восхваление Аллаха (произносится нараспев по окончании молитвы) || восхвалять Аллаха  
**wirid** (2) арх. ученик  
**wirik** см. *wirid* (1)  
**wirit: wiritan** привычка  
**mewiritkan** приучать  
**wiron** см. *wiru*  
**wiru** яв. складка (на одежде); плиссé  
**berwiru[-wiru]** со складками; в складку; плиссированный  
**wirupa** яв. уродливая форма  
**wirwir** см. *uir*  
**wirya** яв. 1. храбрый, геройский || храбрёц, герой 2. благородный  
**kewiryaan** 1. храбрость, героизм 2. благородство  
**wisa** яв. яд || ядовитый  
**wisana** яв. конец, окончание  
**wisata** 1. прогулка; поход 2. путешествие 3. экскурсия 4. туризм || туристический □ ~ *maritim* 1. морская прогулка 2. морское путешествие 3. морской туризм  
**berwisata** 1. совершать прогулку; идти в поход 2. путешествовать 3. идти или ехать на

экскурсию 4. совершать туристическую поездку  
**wisatawan** 1. путешественник 2. экскурсант 3. турист □ ~ *asing* интурист || интуристский  
**wisaya** яв. ловушка  
**wisésa** редко высшая власть  
**wiski** виски □ ~ *soda* виски с содовой  
**wisma** 1. дом, здание 2. жилище 3. резиденция □ ~ *Benhill* коммерческое здание в Джакарте; ~ *duta* резиденция посла; ~ *Hayam Wuruk* адм.-коммерческое здание в Джакарте; ~ *Kosgoro* адм.-коммерческое здание в Джакарте; ~ *Lokantara* гостиница для иностранных журналистов в Джакарте; ~ *Metro-politan* коммерческое здание в Джакарте; ~ *Putra* здание МИДа в Куала Лумпуре; ~ *Warta* прежнее название гостиницы «Асока»  
**perwismaan** 1. жильё дома, жилой комплекс, городок 2. общежитие 3. воен. расквартирование  
**Wisnu** инд. Вишну (один из трёх главных богов, хранитель мира)  
**Wisnumurti** хребет Вишнумурти (на Ириане Джая)  
**Wisnuwardhana** Вишнувардана (правитель гос-ва Сингасари; 13 в.)  
**Wispi: Agam Wispi** Агам Виспи (индон. поэт и драматург; род. в 1934 г.)  
**wisuda** яв. 1. введение в должность или присвоение звания (на торжественной церемонии) 2. торжественная церемония окончания учебного заведения □ ~ *ripna wiga* церемония проводов офицеров, уходящих в отставку  
**mewisuda** 1. вводить кого-л. в должность; присваивать кому-л. звание 2. выпускать (окончивших учебное заведение) □ ∞ *ripna wiga* провожать кого-л. в отставку  
**wisudawan** 1. тот, кого вводят в должность, кому присваивают звание 2. выпускник  
**Wisynu** см. *Wisnu*  
**WIT** (*waktu Indonesia Timur*) восточноиндонезийское время  
**witana** яв. павильон  
**wiwaha** яв. женитьба; свадьба  
**wiyaga** яв. оркестрант гамелана  
**wiyata** яв. обучение  
**wizurai** ист. вице-король  
**Wk.** (1) (*wakil*) заместитель  
**WK** (2) (*wayang kulit*) театр теней с плоскими фигурами из кожи  
**Wkl.** (*wakil*) заместитель  
**WL** (*wajib latih*) обязательное военное обучение  
**wlingi** (1) яв. травянистое растение *Cyperus cyperaceae*; употр. для плетения циновок, шляп  
**Wlingi** (2) г. Влинги (на Вост. Яве)  
**WMB** (*waktu Malaysia Barat*) западномалайзийское время  
**WMP** (*Wakil Menteri Pertama*) ист. заместитель первого министра  
**WMT** (*waktu Malaysia Timur*) восточномалайзийское время

**WN** (warganegara) гражданин  
**WNA** (warganegara asing) гражданин иностранного государства  
**WNB** (warganegara Belanda) гражданин Нидерландов  
**WNC** (warganegara Cina) гражданин Китая  
**WNI** (warganegara Indonesia) гражданин Индонезии  
**wo** (1) яв. межд. увы, ах  
**WO** (2) (wayang orang) театр актёров-танцовщиков  
**Wodani** водани (папуасское племя на Центр. Ириан Джая)  
**woh** яв. плод; фрукт  
**woh-wohan** плоды; фрукты  
**Woisika** войсика (папуасоязычная народность на о-ве Амор)  
**Wokam** о. Вокам (в группе о-вов Ару)  
**woksop** разг. цех; мастерская  
**wol** шерсть (пряжа и ткань) || шерстяной □ ~ angora ангорская шерсть; ~ buatan искусственная шерсть; ~ gatu камвольная шерсть; ~ kayu древесная шерсть; ~ sisir см. wol gatu; ~ tiguat искусственная шерсть  
**Wolada** волáда (народность на о-ве Кисар)  
**Wolanda** редко см. Belanda  
**wolfram** хим. вольфрам || вольфрамовый  
**Wolga** р. Вóлга || вóлжский  
**wombat** зоол. вомбат  
**wong** яв. 1. человек; люди 2. народ □ ~ abangan неверующий, безбожник; ~ ajeg старожил; ~ akéh народ; толпа; ~ asing 1. иностранец 2. приезжий (суц.); ~ ayu красotka; ~ bumi коренной житель; ~ cilik 1. маленький человек 2. простой народ; ~ siкур состоятельный человек; ~ désa деревенский житель; ~ gedé большой человек, важная персона; ~ tani крестьянин; ~ tuwa родители  
**wong-wongan** 1. кукла 2. статуя 3. пугало  
**Wonosobo** г. Воносóбо (на Центр. Яве)  
**worawari** яв. китайская роза  
**Workai** о. Воркай (в группе о-вов Ару в Арафурском море)  
**worst** колбаса || колбасный □ ~ diasar копченая колбаса  
**wortel** морковь || морковный  
**Wotap** о. Вотáп (в группе о-вов Танимбар)  
**Wotar** вотáп (племя на о-вах Танимбар)  
**WP** (1) (Wakil Présidén) вице-президент  
**WP** (2) (wajib pajak) налогоплательщик  
**WP** (3) (wanita pelacur) проститутка  
**wréda** яв. 1. старший (по положению, возрасту) 2. арх. пожилый  
**wrédatama** яв. ветеран труда  
**Wrékodara** миф. Врекодара (второй из братьев Пандавов; отличается физической силой, грубоватостью и прямодушием; до совершеннолетия носил имя Бима)  
**W'ton** (Washington) англ. г. Вашингтón  
**WTS** (wanita tuna susila) дж. безнравственная женщина  
**wudhu** см. wudu  
**wudu** мус. 1. омовение || совершать омовение 2. вода для омовения

**berwudu** совершать омовение  
**wuduk** см. wudu  
**wujud** (1) 1. бытие, существование 2. форма; вид; облик, внешность, наружность 3. вещь, предмет  
**berwujud** 1. в виде, в форме чего-л.; в облике кого-л. 2. реальный 3. осязаемый 4. видимый, зримый  
**kewujudan** 1. бытие, существование 2. реальность 3. осязаемость  
**mewujudkan** 1. осуществлять, проводить в жизнь, реализовать 2. придавать чему-л. какой-л. вид или какую-л. форму 3. воплощать, олицетворять 4. наглядно пояснять  
**perwujudan** 1. осуществление, проведение в жизнь, реализация 2. становление 3. проявление чего-л. 4. воплощение, олицетворение  
**terwujud** 1. осуществлён, реализован 2. воплощён, олицетворён  
**terwujudnya** см. perwujudan  
**wujud** (2) см. ujud (1)  
**wujudiah** филос. экзистенциализм  
**wujud** см. wujud  
**wukuf** мус. вукúф (пребывание в долине Арафат во время паломничества в Мекку)  
**wukup** см. wukuf  
**wul** см. wol  
**wulan** яв. см. bulan



Wrekodara

**Wuliaru** о. Вулиáру (в группе о-вов Танимбар)  
**wusana** яв. конец, окончание  
**Wutsyang** г. Ухáнь (в КНР)  
**wuwuh** яв. увеличиваться, прибавляться  
**wuwuhan** увеличение, прибавление  
**wuwung** см. bubung

w.w. (warahmatullah wabarakatuhu) *ар.* и милосердие Аллаха и благословение его (после приветствия assalam alaikum)

## X

x (1) *мат.* икс  
X (2) десять (*римская цифра*)  
хепон *хим.* ксенон  
хепophobia ксенофобия  
xilofon ксилофон  
Xinjiang *см.* Sinkiang

## Y

y (1) (yard) ярд (91,44 см)  
y (2) *мат.* йгрек  
Y (3) (yén) иэна  
Y (4) (yayasan) 1. компания 2. общество; фонд  
ya (1) 1. *утверд.* да 2. *вопр.* да; dia orang kaya, ya? он богат, да? 3. союз и; ya mudah ya sukar и легко и трудно 4. *усил.* же; jangan marah ya! не сердись же!; kapan ya dia pulang? когда же он вернётся? 5. конечно, разумеется; Dengan cara apa?—Ya dengan meneliti bahan itu sedalam-dalamnya Каким образом?—Конечно, путём тщательного изучения материала 6. *спорт.* марш! (команда бегунам и т. п.) □ ~ baik[lah] *утверд.* хорошо, согласен; ~ bukan *ритор. вопр.* не так ли?; ~ kalau... хорошо ещё, если...; ~ kan *см.* ya bukan; ~ nggak *прост. см.* ya bukan; ~ tidaknya 1. да или нет 2. согласие (за к-рым обращаются к кому-л.); ~ toh *разг. вопр.* так ведь?  
yalah *разг.* ладно, идёт  
ya (2) *межд.* о □ ~ Allah (ilahi) о Аллах!  
yad (1) *редко* 1. рука 2. передняя лапа 3. крыло  
y.a.d. (2) (yang akan datang) 1. будущий 2. после даты перев. в зависимости от контекста: этого года или будущего года  
Yafi яфи (*папуасское племя на Сев.-Вост. Ириан Джая*)  
yah (1) *межд.* увй  
yah (2) (*усеч. от ayah*) *разг.* отец  
Yahadian яхадиян (*папуасское племя на п-ве Чендравасих*)  
Yahmar (wilayah maritim) *воен.-мор.* водный район  
Yahudi еврей || еврейский  
keyahudian иудаизм  
temperyahudikan 1. оскорблять 2. презирать  
yahudiah еврейство  
Yahuweh *уд.* Яхве  
Yahya *библ.* Иоанн  
yaini *см.* yakni  
yais климакс || климактерический  
yaitu *см.* yakni  
Yajud: ~ wa Majud *мус. библ.* гог и магог

Yajuj: ~ wa Majuj *см.* Yajud  
yak *утверд. разг.* да  
Yakari якари (*папуасское племя на Сев.-Вост. Ириан Джая*)  
yakni 1. убеждённый || akan уверен, убеждён в чём-л.; bahwa уверен, что... 2. упорно, настойчиво □ ~ belajar настойчиво овладевать знаниями; ~ berusaha упорно стараться сделать что-л., прилагать все силы для того, чтобы...; ~ pada diri sendiri уверен в себе  
berkeyakinan akan уверен, убеждён в чём-л.  
keyakinan 1. уверенность, убеждённость 2. убеждение, вера 3. убеждения, мировоззрение 4. сознание □ ~ agama религиозные убеждения; ~ yang tidak goyang непоколебимая уверенность  
meyakini *см.* meyakinkan 1, 2  
meyakinkan 1. уверять, убеждать; заверять 2. убеждаться в чём-л. 3. убедительный, наглядный □ ~ diri sendiri, bahwa... уверять себя в том, что...  
meyakin-yakini *см.* meyakinkan 1, 2  
yakni то есть, а именно  
Yakub *библ.* Иаков  
yakut (1) *мин.* гиацинт  
Yakut (2) якутский  
yalah (1) *см.* в стат. ya (1)  
yalah (2) *см.* ialah 2—4 в стат. ia (1)  
Yaman Йемен || йеменский  
Yamdéna 1. ямдэнцы (*народность на о-вах Танимбар*) 2. о. Ямдэна (*в группе о-вов Танимбар*)  
Yamin (1): Muhammad Yamin Мухаммад Ямин (*индон. деятель национально-освободительного движения, юрист, историк, поэт, драматург, публицист, переводчик, государственный деятель; 1903—1962 гг.*)  
Yamin (2) пик Ямина (*на Ириан Джая*)  
Yamna ямны (*меланезийское племя на Сев. Ириан Джая*)  
YAN (Yayasan Asuransi Nasional) Национальная страховая компания  
yang (1) 1. *относ.* который; pesawat terbang yang baru mendarat самолёт, который только что совершил посадку 2. *относ.* что; meyakinkan yang ia benar убедиться, что он прав 3. *относ.* где; bis itu berhenti di mana saja yang ada orang yang mencegatnya этот автобус останавливается повсюду, где его ждют 4. *перед опред.* не перев.; yang baik хороший 5. *употр.* как средство субстантивации; yang kaya богач 6. *употр.* для образования порядковых числительных; yang ketiga третий 7. *употр.* как средство переноса логического ударения на подлежащее; Perdana Menteri yang akan menjadi ketua delegasi делегацию возглавит премьер-министр □ ~ ada имеющийся, существующий; ~ akan datang 1. будущий 2. после даты перев. в зависимости от контекста: этого года или будущего года; ~ amat menentukan от которого многое зависит; ~ bagaimana rupa look какой бы то ни было; ~ baik 1. хороший 2. мой хороший (*обращение в письме*);

~ baik tetaplah baik что хорошо, то хорошо;  
 ~ banyak многочисленные; ~ banyak hagarap на которого возлагают большие надежды; ~ banyak sekali масса самых разнообразные; ~ baru berlalu недавний; ~ baru lalu 1. недавний 2. после даты перев. в зависимости от контекста: этого года или прошлого года; ~ batin внутреннее содержание (личности); ~ benar правда, истина || правильный, истинный; ~ berarti 1. значительный, большой 2. значительный, важный 3. многозначительный; ~ berbuat 1. исполнитель 2. виновный (сущ.); ~ berhaluan kanan полит. правый, правого направления; ~ berhaluan kiri полит. левый, левого направления; ~ berikut 1. последующий, дальнейший 2. книжн. нижеследующий; ~ berkerentingan заинтересованное лицо или заинтересованная сторона; ~ berkuasa власти; правящие круги || находящиеся у власти, правящие; ~ berlangsung tidak berapa lama непродолжительный; ~ bermuka dua двуличный; ~ bergemerintahan sendiri самоуправляющийся; ~ berpendapat lain 1. имеющий другое мнение 2. несогласный; ~ berpidato выступающий, докладчик; ~ mempunyai имеющие слои общества; ~ bersangkutan 1. соответствующий, отвечающий чему-л. 2. заинтересованный; ~ bersifat ultimatum в ультимативной форме; ~ bersimpang siur различные, несовпадающие (напр. о мнениях); ~ bersusun rapi мал малá меньше; ~ bertahan воен. обороняющаяся сторона; ~ bertanda tangan di bawah ini офиц. мы, нижеподписавшиеся...; ~ bertentangan противоречивый; ~ bertanggung должник; ~ berwajib 1. власти 2. должностные лица; ~ berwenang компетентные лица или органы; ~ bisa dilipat складной; ~ bisa dimengerti понятный, доступный пониманию; ~ boleh di hukum юр. наказуемый; ~ budiman 1. умный, мудрый 2. мой дорогой (обращение в письме); ~ bukan-bukan бессмысленный, нелепый || бессмыслица, нелепость; ~ bulat datang bergolék, yang pipih datang melayang посл. круглое прикатывается, плоское прилетает (сплошное везение); ~ dalam percintaan влюблённый; ~ dapat bergerak 1. движущийся 2. передвижной; ~ dapat diandalkan надёжный, заслуживающий доверия; ~ dapat dihukum юр. наказуемый; ~ dapat dimaafkan простительный, извинительный; ~ dapat dimengerti понятный, доступный пониманию; ~ dapat dipanjangkan раздвижной (напр. о столе); ~ dapat disangsikan сомнительный; ~ dari pada... из которого...; ~ demikian banyaknya многочисленный; ~ diadukan юр. обвиняемый; ~ diajak bicara собеседник; ~ di atas tadi книжн. этот или указанный выше или офиц. вышеуказанный, вышеупомянутый; ~ diberi kuasa доверенное лицо, уполномоченный; ~ diberi tanda... обозначенный каким-л. знаком; ~ dicari-cari надуманный, вымышленный; ~ dicari tak dapat, yang dikandung bercéceran посл. что искал —

не нашёл, что имел — растерял; ~ digemari любимый, популярный; ~ diissuekan перед гл. о котором делались демагогические заявления, будто бы он...; ~ dijamin 1. то, что гарантируется 2. лицо, которому даётся гарантия или за которое ручаются; ~ dijolak tidak jatuh, penjolak tinggal di atas посл. и плод не упал, и шест вверху застрял; ~ dikehendaki косм. расчётная (об орбите); ~ dikejar tidak dapat, yang dikandung bercéceran посл. что искал — не нашёл, что имел — растерял; ~ diketahui 1. известный 2. мат. известное (сущ.); ~ dimaksudkan ialah... при этом имеется в виду, что...; ~ dimaksudkan untuk... направленный на то, чтобы...; ~ dinanti-nantikan долгожданный; ~ dipandang orang уважаемый, пользующийся авторитетом; ~ diperhamba 1. порабощённый 2. арх. самоуничтожит. ваш покорный раб; ~ diperlukan необходимый, нужный; ~ Dipertuan Agung Верховный Правитель (Малайзии); ~ di sisi крайний; ~ disuruh tenggelam, yang menyuruh pun tenggelam посл. кого послали — утонул, и кто послал — тоже утонул; ~ ditimbang masak-masak обдуманный, продуманный; ~ emponya владéлец; ~ emponya cerita рассказчик; ~ enak terdengar благозвучный; ~ enggak-enggak глупости, вздор, чепуха; ~ enggang sama enggang juga, yang pipit sama pipit juga посл. птицы-носороги с птицами-носорогами, а воробьи с воробьями; ~ hidup kedua kakinya футб. бывший с обеих ног; ~ hilang tinggal hilang посл. что пропало, того не веротишь; ~ ini éto (одно из нескольких); ~ itu-itu juga те же самые, одни и те же; ~ itu juga тот же самый, всё тот же; ~ kaya богач; ~ Kemal совершенный (эпитет Аллаха); ~ kemudian последний (из двух упомянутых); ~ kena 1. пострадавший 2. задетый, оскорблённый; ~ kena adu см. yang diadukan; ~ kerjanya... который только и делает, что...; ~ lahir внешность; ~ lahir memperlihatkan yang batin по внешности можно судить о внутреннем содержании; ~ lain dari pada yang lain отличающийся от всех других; ~ lalu 1. прошлый 2. после даты перев. в зависимости от контекста: этого года или прошлого года; ~ lampau бывший, прошлый; ~ lebat dengan hutan густо поросший лесом; ~ lebih mengetahui более сведущий; ~ Maha Esa единственный (эпитет Аллаха); ~ Maha Kuasa всемогущий (эпитет Аллаха); ~ maha mulia высокочтимый; ~ Maha Penyayang dan Maha Pengampun или ~ Maha Rahim всемилостивейший (эпитет Аллаха); ~ maha tahu всеведущий; ~ Maha Tinggi Всевышний; ~ mana вопр. относ. который; ~ mana yang mana где кто или где что; ~ masih ada 1. ныне существующий 2. ныне живущий; ~ masih hidup ныне живущий; ~ masuk akal см. masuk akal; ~ memadai удовлетворительный, приемлемый; ~ metakan banyak waktu требующий много времени; ~ met-



babi buta безрассудный (напр. о храбрости); ~ membawa maut смертоносный, смертельный; ~ memberatkan обременительный; ~ memberi hébat 1. внушительный 2. внушающий уважение; ~ memberi kuasa доверитель; ~ membutuhkan waktu singkat кратковременный, не требующий долгого времени; ~ memegang kekuasaan pemerintahan правящая (о партии); ~ mempesonakan очаровательный, чарующий; ~ menarik привлекательный; ~ mendahului kita ушедший от нас (умерший); ~ mendapat kunjungan dari на котором присутствовал кто-л.; ~ mengajaiibkan удивительный, поразительный; ~ mengalirkan darah кровопролитный; ~ mengandung kehidupan живой; ~ mengangkat кто подойдет (ответ на вопрос «с кем будете говорить?» при заказе междугородного телефонного разговора); ~ mengerjakan исполнитель; ~ mengetahui знающий, сведущий; ~ menggali lubang akan masuk ke dalamnya посл. кто роет яму, сам в неё попадет; ~ menggila перен. сумасшедший (о крайней степени чего-л.); ~ menguji экзаменатор; ~ menjadi pegangan руководящий, основополагающий; ~ menjamin гарант, поручитель; ~ menyenangkan 1. приятный, отрядный 2. интересный, увлекательный; ~ menyerang воен. наступающие, наступающая сторона; ~ menyimpang уклончивый (об ответе); ~ merawatkan hati трогательный; ~ mewakili представитель; ~ mewariskan завещатель; ~ miskin бедняк; ~ mogok забастовщик; ~ mudah bergaul общительный; ~ mulai gemuk полнеющий; ~ mula-mula первый, первоначальный; ~ Mulia Ваше или Его превосходительство; ~ paling ujung крайность; ~ pakai pamat... под названием...; ~ panjang tungkai эф. длинноногий (дождь); ~ patut dihukum заслуживающий наказания; ~ penuh bulu обросшее (о лице); ~ penuh sensasi сенсационный; ~ penuh ujian многострадальный; ~ pipit sama pipit, yang enggang sama enggang juga посл. воробьи с воробьями, а птицы-носороги с птицами-носорогами; ~ punya wlađelec; ~ punya cerita itu рассказавший эту историю; ~ punya utang должник; ~ gangkar tumrang-menumpang расположенные попарно один над другим (напр. о зубах); ~ garat penduduknya густонаселенный; ~ saling harga-menghargai основанный на взаимном уважении; ~ saling memberi manfaat взаимовыгодный; ~ saling percaaya-mempersaui основанный на взаимном доверии; ~ sama 1. одинаковый, такой же 2. аналогичный, подобный 3. тот же самый 4. общие (напр. о закономерностях); ~ sama benar точно такой же; ~ sama itu тот же самый; ~ sangat menentukan решающий, определяющий, главный; ~ satu один или первый (из нескольких); ~ satu dengan yang lain друг с другом, один с другим; ~ satu kepada yang lain друг другу, один другому; ~ satu lagi 1. второй, другой

2. а ещё один...; ~ saya maksud[kan] ialah... я имею в виду...; ~ secupak takkan jadi segantang посл. чупак не превратится в гantang; ~ sedang membangun развивающаяся (о стране); ~ segantang takkan jadi secupak посл. гantang не превратится в чупак; ~ semakin cepat всё ускоряющийся; ~ semakin meningkat всё возрастающий; ~ semalam вчерашний; ~ semuanya berjumlah... на общую сумму...; ~ senén kemis тяжёлый, трудный; ~ seorang lagi 1. второй, другой (о человеке) 2. а ещё один... (о человеке); ~ serba ada те, кто живут в полном достатке; ~ serupa itu такой, подобный; ~ sesuai 1. соответствующий, соразмерный 2. соответствующий, должный; ~ sudah прошлый, минувший; ~ sudah biarlah lewat что было — то прошло; ~ sudah dahulu dari pada kita ушедший от нас (умерший); ~ sudah dipakai бывший в употреблении; ~ sudah menang карт. отыгранная (о масти); ~ sudah sangat umum общезвестный; ~ sudah-sudah прошлое, бывшее (сущ.); ~ sulung первенец; ~ taat beribadat (pada agama) религиозный, набожный; ~ tadi 1. недавний 2. тот (ранее упомянутый); ~ tadi itu тот самый; ~ tahu akan harga dirinya знающий себе цену; ~ tak... см. yang tidak...; ~ telah ada 1. ранее существовавший 2. ныне существующий; ~ telah dahulu dari pada kita ушедший от нас (умерший); ~ telah ditanya опрошенный или тот, которого спросили; ~ telah ditentukan установленный, определённый; ~ telah lalu прошлый, минувший; ~ telah lama terharap-harap долгожданный; ~ telah lampau былый, прошлый; ~ telah mendahului kita ушедший от нас (умерший); ~ telah tua старый, пожилый; ~ terang... ясно только, что...; ~ tercinta дорогой, любимый; ~ ter dari ter самый-самый, лучший из лучших; ~ terhormat уважаемый; ~ tersebut упомянутый, указанный; ~ tersebut belakangan последний (из упомянутых); ~ tersebut di atas tadi см. yang di atas tadi; ~ tersurat dan yang tersirat то, что написано, и то, что можно прочесть между строк; ~ tertinggi usianya или ~ tertua usianya самый старший по возрасту, старейший; ~ tertuduh юр. обвиняемый; ~ terutama главный, важнейший; ~ tiap-tiapnya каждый из которых; ~ tidak ada buktinya бездоказательный, необоснованный; ~ tidak ada tandingannya неподражаемый, ни с чем не сравнимый; ~ tidak ada waktunya вечный, непреходящий; ~ tidak beragama неверующий; ~ tidak berbentuk бесформенный; ~ tidak berbentuk wujud нереальный, нематериальный; ~ tidak berlaku lagi 1. недействительный, утративший силу 2. вышедший из обращения (о деньгах и т. п.); ~ tidak berpunya неимущие слои общества; ~ tidak boleh tidak непременно, обязательный; ~ tidak dapat dipertahankan несостоятельный, необоснованный; ~ tidak dapat ditepati невыполнимый (об обещании и т. п.); ~ tidak dengan disengaja неумыш-

ленный, непреднамеренный; ~ tidak dibukukan фин. незаприходованный; ~ tidak diimbangi dengan 1. несопоставимый с чем-л. 2. несопоставимый чему-л.; ~ tidak dikehendaki нежелательный; ~ tidak diketahui 1. неизвестный, незнакомый 2. мат. неизвестное (сущ.); ~ tidak diperkuat воен. без средств усиления; ~ tidak dipertanggungjawabkan неоправданный; ~ tidak dipiara бездомный, бродячий (напр. о собаке); ~ tidak gampang dipisahkan трудноразрешимый; ~ tidak habis-habisnya бесконечный, нескончаемый; ~ tidak hak незаконный; ~ tidak masuk akal см. tidak masuk akal; ~ tidak mempunyai alasan несостоятельный, необоснованный; ~ tidak menyedarkan hati неприятный; ~ tidak terhambat беспрепятственный; ~ tidak terhitung jumlahnya или ~ tidak terkira banyaknya бесчисленное множество, несметное количество; ~ tidak terlupakan незабываемый; неизгладимое (о впечатлении); ~ tidak tertangiskan безутешное (о горе); ~ tidak-tidak см. yang bukan-bukan; ~ tidak umum необычный; ~ udah юбилей

yang (2) бог □ ~ kesuma бог любви

Yang (3): ~ Tse Kiang р. Янцзы

Yani: Ahmad Yani Ахмад Яни (генерал-лейтенант; Главнокомандующий Сухопутными войсками Национальной армии Индонезии; 1922—1965 гг.)

Yaounde г. Яунде

Yapen 1. о. Япен (в заливе Сарера) 2. пролив Япен (между о-вами Япен и Биак)

yarop платье (женское, европейского покроя)

Yaqaу якáй (папуасское племя на юго-востоке Ириан Джая)

yar ярд (91,44 см)

yard см. yar

Yarden р. Иордан

yargon см. jargon

yaşan яв. собственность

Yasin мус. Ясин (37-я сура Корана, к-рую читают у изголовья умирающего или умершего)

Yassin : H. B. Yassin X. B. Яссин (индон. литературовед и критик; род. в 1917 г.)

yatim сирота □ ~ piatu круглый сирота

yaum: ~ uddin рел. день Страшного суда

yaumuddin см. yaum uddin

yaumul: ~ kiamah (kiamat) рел. день Страшного суда

Yava яфа (папуасское племя на о-ве Япен)

Yawona явоны (папуасское племя на северо-востоке Ириан Джая)

Yay. (yayasan) 1. компания 2. общество; фонд yayasan 1. компания (объединение предпринимателей) 2. общество или фонд (напр. содействия чему-л., помощи кому-л. и т. п.)

□ ~ asuransi страховая компания; ~ Repolong Korban Bencana Alam Фонд помощи пострадавшим от стихийных бедствий

y.b. (yang berikut) последующий, дальнейший

y.b.l. (yang baru lalu) 1. недавний 2. после даты перев. в зависимости от контекста: этого года или прошлого года

ybs (yang bersangkutan) 1. соответствующий, отвечающий чему-л. 2. заинтересованный

yd (yard) ярд (91,44 см)

yé (1) йе (название буквы «у»)

yé (2) дж. см. ya (1)

yéksi разг. усеч. см. inyeksi

yél выкрик, возглас

Yelmék елмэки (папуасское племя на юго-востоке Ириан Джая)

yén нэна

Yenimu ениму (папуасское племя на Южн. Ириан Джая)

Yerusalem г. Иерусалим

Yesaya библ. Исаия

yesmanisme подхалимство

Yésuit рел. иезуит || иезуитский

yg (yang) который

y.i. (yaitu) то есть, т. е.

yl (1) (yang lalu) прошлый, минувший

y.l. (2) (yang lain) другой

YM (Yang Mulia) Ваше превосходительство

YME (Yang Maha Esa) единственный (эпитет Аллаха)

YMK (Yang Maha Kuasa) всемогущий (эпитет Аллаха)

YMM (Yang Maha Mulia) высокочтимый

yodium йод

yoga йога

Yogi Йогги (псевдоним; настоящее имя Абдул Рифай; индон. прозаик и поэт; род. в 1896 г.)

yogia см. yogya (1)

yogin йог

yogya (1) должный, надлежащий

seyogyanya 1. следует, следовало бы 2. само собой разумеется

Yogya (2) (усеч. от Yogyakarta) разг. г. Йогья (Джокьякарта)

Yogyakarta г. и особый округ Йогьякарта (исходный и употребительный в Индонезии вариант названия Джокьякарты)

yojana 1. поле зрения 2. периметр 3. редко расстояние

seyojana: mata на расстоянии видности

Yonang (batalyon angkutan) транспортный батальон

Yonhub (batalyon perhubungan) батальон связи

Yonif (batalyon infanteri) пехотный батальон

Yonint (batalyon intendans) батальон снабжения

Yonkes (batalyon keséhatan) санитарный батальон

Yonpom (batalyon polisi militér) батальон военной полиции

Yonpur (batalyon tempur) боевой батальон

Yonzi (batalyon zeni) инженерный батальон

Yonzipi (batalyon zeni pionir) сапёрный батальон

Yordania Иордания || иорданский

Yos: ~ Sudarso о. Йос Сударсо (в Арафурском море; тж. Колепом; ранее Фредерик Хендрик)

Yotafa йотáфы (меланезийское племя в районе г. Джаяпура на Ириан Джая)

YP (yatim piatu) круглый сирота

**УРКВА** (Yayasan Penolong Korban Bencana Alam) Фонд помощи пострадавшим от стихийных бедствий

**Yth.** (yang terhormat) уважаемый

**yti** (yang telah lalu) прошлый, минувший

**ys** (yang tersebut) упомянутый, указанный

**yu** (1) (усеч. от embok yu) разг. старшая сестра

**yu** (2) см. hiu

**yuan** юань

**yuda** см. yudha

**Yudas** библ. Иуда

**Yudéa** ист. Иудея

**yudha** арх. война || военный, воинский □ ~

**Dharma Pratama** За высокие военные заслуги (орден); ~ **Dharma Utama** За особые военные заслуги (орден); ~ **pratidina** ист. перманентная борьба (платформа Национальной партии Индонезии); ~ **wastu pratika** войско всегда впереди (доктрина Сухопутных войск Индонезии)

**yudhagama** арх. ведение войны, военные действия

**Yudhistira** миф. Юдистира (старший из пяти братьев Пандавов)



Yudhistira

**Yudistira** см. Yudhistira

**yudo** дзюдо

**Yugo** усеч. разг. см. Yugoslavia

**Yugoslavia** Югославия || югославский

**Yunani** Греция || греческий □ ~ **Purba** Древняя

Греция || древнегреческий

**yunda** усеч. см. ayunda

**yung** (усеч. от buyung) разг. малыш, карапуз

**yunior** спорт. юниор

**Yunnan** провинция Юньнань (в КНР)

**yunta** хунта □ ~ **militer** военная хунта

**yuran** см. iuran

**yuridis** юридический

**yuris** юрист

**yurisdiksi** юрисдикция

**yurk** разг. платье (женское, европейского покроя)

**yustisi** юстиция

**yustisial** юридический

**Yusuf** библ. Иосиф

## Z

**z** мат. зет

**za** за (четвёртый год восьмилетнего календарного цикла)

**zabad** см. jebat

**zabab:** menzabab резать, закалывать (скот)

**zabaniyah** рел. адское воинство, черти

**zabarjad** мин. хризолит

**zabarjat** см. zabarjad

**zabat** см. jebat

**zabib** изюм; кишмиш

**zabur** см. jabur

**zadah** см. в сочет. halal zadah и haram zadah

**zafaram** шафран || шафранный

**zahib** слива || сливовый

**zahid** см. jahid

**zahir** 1. внешний, наружный; видимый 2. буквальный

**zahiri** формальное (о праве)

**zaidatsu** яп. дзайбэцу

**zain** (1) украшение

**Zain** (2): **Sutan Muhammad Zain** сутан Мухаммад Зайн (индон. филолог, лексикограф; автор толкового словаря «Камус модерн»; 1887—1962 гг.)

**Zaire** Заир || заирский

**zait** см. zaitun

**zaitun** оливковое дерево || оливковый

**zak** разг. мешок; куль

**zakar** мужской половой член

**zakat** мус. закят (пожертвование в пользу бедных; одна из пяти основных обязанностей мусульманина по Корану) □ ~ **fitriah** пожертвование в натуральной форме (по случаю окончания поста)

**berzakat** давать или выплачивать закят

**dizakatkan** облагаться zakatom (об имуществе)

**zakelijk** нидер. деловой

**zakenkabinet** нидер. ист. деловой кабинет

**zaki** см. zakiah

**zakiah** 1. чистый, непорочный 2. искренний, чистосердечный

**zakiat** см. zakiah

**zakhir** 1. мус. восхваление Аллаха 2. напоминание

**zakum** рел. адское дерево (плодами к-рого питаются грешники)

**zal** зал; помещение

**zalim** см. lalim

**zaman** (1) см. jaman

**Zaman** (2): ~ **Bagu** ист. Заман багу (литературный журнал, орган Лекры; изд. до сентября 1965 г.)

**Zambia** Замбия || замбийский

**zamin** (1) ист. земля; страна

**zamin** (2) *см.* **jamin**  
**zamindar** *уст.* землевладелец, помещик  
**zamrud** *см.* **jamrud**  
**zamzam** *см.* **jamjam**  
**zamzamis** *см.* **jamjamis**  
**zan** сомнение, подозрение  
**Zanggi** 1. Эфиопия || эфиопский 2. эфиоп 3. негр || негритянский 4. экзотический 5. *арх.* о. Зангги (*ныне Ириан*)  
**zarafah** *см.* **zirafah**  
**zarah** 1. мельчайшая частица; пылинка; пылинка || мельчайший 2. атом || атомный ☐ ~ debu пылинки  
**menzarah** на мельчайшие кусочки  
**sezarah** немножко, чуть-чуть  
**zariah** *см.* **duriat**  
**zariat** *см.* **duriat**  
**zarif** галантный  
**zarrah** *см.* **zarah**  
**zat** 1. вещество, материя 2. материал 3. суть, сущность ☐ ~ air водород; ~ air arang углерод; ~ air belegg сероводород; ~ air fluor фтористый водород; ~ air khlor хлористый водород; ~ alkali щелочь; ~ alkaloida алкалоид; ~ Allah *рел.* божественная сущность; ~ amorf аморфное вещество; ~ anorganik неорганическое вещество; ~ antara физ. среда; ~ antarbintang межзвездная среда; ~ anti мед. антитела; ~ arang углерод; ~ arang belegg сероуглерод; ~ asam кислород; ~ bangunan строительный материал; ~ cair[an] жидкость; ~ cair bertetes капельно-жидкое вещество; ~ cair pendingin охлаждающая жидкость; ~ cair saringan фильтрат; ~ celup краситель; ~ serat uap или ~ éteris летучие вещества; ~ garam соли; ~ gizi 1. питательное вещество 2. витамины; ~ hewaní вещество животного происхождения; ~ hidratarang (hidratkarbon) углеводород; ~ hidu пахучие вещества; ~ hidup живая материя; ~ hijau хлорофилл; ~ kapur кальций; ~ karbon углерод; ~ keju казеин; ~ kelabu серое вещество (мозга); ~ kering сухое вещество; ~ ledak взрывчатое вещество; ~ lemak 1. жир 2. биол. жиры; ~ lemak азот; ~ lindi щелочь; ~ majemuk 1. сложное вещество 2. хим. соединение; ~ makapan *см.* **zat gizi**; ~ mani сперма; ~ mati неживая материя; ~ nabati вещество растительного происхождения; ~ organik органическое вещество; ~ padat 1. твердое вещество 2. физ. твердое тело; ~ pati порошкообразное вещество; ~ pelarut растворитель; ~ pelemas азот; ~ pembakar кислород; ~ pembeku коагулятор; ~ pemberisih моющее вещество; ~ pembuat perekat клеевое вещество; ~ pembuat sifat plastik пластификатор; ~ pembuat tanduk роговое вещество; ~ petusnah хата дезинфицирующее вещество; ~ pengenal реактив, реагент; ~ penyusut дубильное вещество; ~ penyukat изоляционные материалы; ~ penyegar сага звукопоглощающие материалы; ~ peracup darah отравляющее вещество общедовитого действия; ~ perekat 1. клеевое ве-

щество 2. *бот.* клейковина; ~ peresap адсорбент; ~ putih белое вещество (мозга); ~ putih telur биол. белок; ~ racun 1. яд 2. отравляющее вещество; ~ racun air mata отравляющее вещество слезоточивого действия; ~ racun muntah отравляющее вещество рвотного действия; ~ racun pelemas отравляющее вещество удушающего действия; ~ racun pelumpuh urat saraf отравляющее вещество нервно-паралитического действия; ~ racun pengganggu отравляющее вещество беспокоящего действия; ~ racun perusak kulit отравляющее вещество кожно-нарывного действия; ~ racun ganggang отравляющее вещество раздражающего действия; ~ racun tahan lama стойкое отравляющее вещество; ~ racun tak tahan lama нестойкое отравляющее вещество; ~ radioaktif радиоактивное вещество; ~ sakar сахар; ~ samak дубильное вещество; ~ sendawa азот; ~ serabut (serat) волокна; ~ tak berbentuk аморфное вещество; ~ tanduk роговое вещество; ~ tapra bentuk аморфное вещество; ~ telur *см.* **zat putih telur**; ~ telur hewaní животный белок; ~ telur nabati растительный белок; ~ tengah физ. среда; ~ tulang костное вещество; ~ tunggal простое или однородное вещество; ~ warna 1. красящее вещество, пигмент 2. окрашивающее вещество, краситель

**Zauhal** *астр.* Сатурн

**zawal** 1. закат 2. *астр.* склонение

**zawiah** *см.* **zawiat**

**zawiat** *мус.* молельня

**zébra** 1. зебра || как зебра (*полосатый*) 2. пешеходный переход типа «зебра»

**zébu** зебу

**ZEE** (zone ékonomi eksklusif) *мор. юр.* исключительная или особая экономическая зона

**ZEEI** (zone ékonomi eksklusif Indonésia) *мор. юр.* исключительная экономическая зона Индонезии

**zégél** *см.* **ségél**

**zékering** *разг. эл.* плавкий предохранитель, пробка

**zém** джем; варенье

**Zenggi** *см.* **Zanggi**

**zeni** (1) гений, гениальный человек

**zeni** (2) *воен.* инженерные войска || инженерный ☐ ~ amfibi инженерно-десантные части; ~ bangunan инженерно-строительные части; ~ gerak serat подвижные инженерные подразделения; ~ jembatan мостостроительные инженерные части; ~ konstruksi *см.* **zeni bangunan**; ~ pionir 1. инженерно-сапёрные части 2. сапёрные подразделения; ~ tempur сапёрные подразделения

**zenial** гениальный

**zenit** *астр.* зенит

**zeppelin** дирижабль

**zét** (1) зэт (*название буквы «z»*)

**zét** (2) шахм. ход ☐ ~ kuda ход конём

**zét** (3) полигр. набор

**menzét** набирать

**zétter** полигр. наборщик

# ZETUN

**zétun** см. **zaitun**

**Zeven** нидер.: ~ **Provincien** ист. Зёвен провинсиен (букв. семь провинций; броненосец, на к-ром в 1933 г. было поднято антиколонинальное восстание)

**Zi** (zeni) воен. инженерные войска || инженерный

**ziadah** 1. рост, увеличение; прирост 2. избыток, излишек

**ziarah** 1. паломничество 2. посещение, визит; поездка

**ziarahan** см. **ziarah**

**berziarah** 1. совершать паломничество 2. посещать, наносить визит; совершать поездку

**menziarahi** 1. посещать могилу, кладбище и т. п.; совершать паломничество в какое-л. святое место 2. посещать, навещать кого-л., наносить визит кому-л.; совершать поездку куда-л.

**peziarah** 1. паломник 2. посетитель

**peziarahan** место паломничества

**penziarah** см. **peziarah**

**penziarahan** 1. паломничество 2. посещение, нанесение визита

**ziarat** см. **ziarah**

**zib** (1) мор. кливвер

**zib** (2) арх. волк

**Zibang** (zeni bangunan) воен. инженерно-строительные части

**Zibat** (zeni jembatan) воен. мостостроительные инженерные части

**Zigana** цыган || цыганский

**zigzag** зигзаг; ломаная линия || зигзагообразный; ломаная (о линии)

**zikir** см. **dikir**

**Zikon** (zeni konstruksi) воен. инженерно-строительные части

**zillullah** тень Аллаха

**Zimbabwe** Зимбабве || зимбабвийский

**zimmi** иноверец

**zina** см. **zipah**

**zinah** прелюбодеяние

**berzinah** совершать прелюбодеяние

**pezinah** прелюбодей

**perzinahan** прелюбодеяние

**zindik** еретик || еретический

**zionis** 1. сионист 2. сионистский

**zionisme** сионизм

**zip** молния (застёжка)

**Zipat** (zeni gerak sepat) воен. подвижные инженерные подразделения

**Zipl** (zeni pionir) воен. 1. инженерно-сапёрные части 2. сапёрные подразделения

**zirafah** жираф

**zirah** (1) кольчуга; доспехи

**zirah** (2) см. **jirat**

**zirapah** см. **zirafah**

**zirbad** подвётренная (о стороне)

**zirha** см. **zirah** (1)

**zirkon** мин. циркон

**zirkonium** цирконий || циркониевый

**zirnikh** мышьяк

**zodiak** астр. зодиак || зодиакальный

**Zohal** астр. Сатурн

**Zohar** астр. Венэра

**zohor** см. **lohor**

**Zohrah** астр. Венэра

**Zohrat** см. **Zohrah**

**Zomba** г. Зомба

**zona** см. **zone**

**zonder** см. **sonder**

**zone** зона, пояс, район □ ~ **ekonomi eksklusif**

мор. юр. исключительная или особая экономическая зона; ~ **iklim sedang** геогр. умеренный пояс; ~ **iklim tropika** геогр. тропический пояс; ~ **operasi** воен. район боевых действий; ~ **pendudukan** оккупационная зона; ~ **penyanggah** полит. буферная зона; ~ **periklanan eksklusif** мор. юр. исключительная или особая рыболовная зона

**zoologi** зоология || зоологический

**ZPE** (zone periklanan eksklusif) мор. юр. исключительная или особая рыболовная зона

**zuadah** см. **juadah**

**zufa** бот. нссоп

**zugzwang** шахм. цугцванг

**Zuhal** астр. Сатурн

**Zuhara** астр. Венэра

**Zuharah** см. **Zuhara**

**Zuhrat** см. **Zuhara**

**zuhud** см. **zahid**

**zuhur** см. **lohor**

**zulfa** низкопоклонство, раболепие

**Zulhijah** см. **Zulhijjah**

**Zulhijjah** мус. зульхиджжах (12-й месяц лунного календаря)

**Zulkaedah** мус. зулькадах (11-й месяц лунного календаря)

**Zulkarnain** Двурогий (прозвание Александра Македонского)

**zulmat** темнота, мрак

**zuriah** см. **duriat**

**zuriat** см. **duriat**

## ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ

1. Словарь построен по гнездовому принципу. Производные слова расположены в словарной статье в порядке, указанном на обороте.
2. Сочетания даются только на первое слово, даже если оно служебное.
3. Производные слова с двухкорневой основой даются в статьях на первую корневую морфему.
4. Переводы набраны прямым шрифтом, толкования — *курсивом*.
5. Простая тильда (~) заменяет заглавное слово, фигурная тильда (∞) — производное слово.
6. В круглых скобках даются альтернативные варианты, в квадратных — факультативные слова или морфемы.

## BEBERAPA PETUNJUK

1. Kata-kata diatur berkelompok-kelompok. Urutan kata jadian dalam entri (*kelompok kata*) diterakan di sebelah.
2. Rangkaian kata (*kata majemuk yang unsur-unsurnya ditulis terpisah, ungkapan, peribahasa dsb.*) dapat ditemukan hanya lewat kata pertamanya, sekalipun kata itu kata tugas (*kata depan, kata ingkar dsb.*).
3. Kata-kata jadian berakar dua dimuat dalam golongan kata lewat akar pertama.
4. Terjemahan dicetak dengan huruf biasa, tafsiran dengan *huruf miring*.
5. Tilde biasa (~) menggantikan kata kepala, tilde bentuk (∞) menggantikan kata jadian.
6. Variasi alternatif dimuat dalam kurung biasa, sedangkan kata atau morfem fakultatif dimuat dalam kurung siku.

**ПОРЯДОК РАСПОЛОЖЕНИЯ ПРОИЗВОДНЫХ СЛОВ  
В СЛОВАРНОЙ СТАТЬЕ  
URUTAN KATA JADIAN  
DALAM ENTRI**

**ПОЯСНЕНИЕ**

- знак ~ (тильда) заменяет заглавное слово
- знак ... (отточие) заменяет любую другую корневую морфему
- морфема **me**, отмеченная знаком \* (звёздочка), может иметь варианты формы: **mem, men, meng, menge, meny**
- морфема **pe**, отмеченная знаком \*, может иметь варианты формы: **pel, pem, pen, peng, penge, peny**

**PENJELASAN**

- tanda ~ (tilde) mengganti kata kepala
- tanda ... (tanda elipsis) mengganti morfem akar apa saja yang berbeda dengan kata kepala
- morfem **me** yang diberi bertanda \* (tanda bintang) dapat bervariasi menjadi **mem, men, meng, menge, meny**
- morfem **pe** yang diberi bertanda \* dapat bervariasi menjadi **pel, pem, pen, peng, penge, peny**



~an	1	ke~~~an	61	diperse~kan	121
~annya	2	ke~~~nya	62	menter~kan	122
~i	3	ke~...an	63	diter~kan	123
~ilah	4	ke~an...an	64	pe*~	124
~kah	5	ke~...annya	65	pe*~an	125
~kan	6	ke~...~...an	66	pe*~...an	126
~kanlah	7	ke~se...an	67	pe*~kan	127
~lah	8	~-ke~an	68	pe*~~~	128
~nya	9	keber~	69	pe*~--an	129
~tah	10	keber~an	70	pember~	130
~~~	11	keber~annya	71	pember~an	131
~~~an	12	keke~an	72	pemer~	132
~~~i	13	keme*~an	73	pemer~an	133
~~~nya	14	kepe*~an	74	per~	134
be~	15	kese~	75	per~an	135
be~an	16	kese~an	76	per~...an	136
be~kan	17	kesi~an	77	per~~~	137
be~kannya	18	ketel~an	78	per~~~an	138
be~...~	19	keter~an	79	per~kanlah	139
be~...an	20	me*~	80	peri~	140
be~~~	21	di~	81	perike~an	141
be~~~an	22	me*~ankan	82	perse~	142
be~~~nya	23	di~ankan	83	perse~an	143
~-be~	24	me*~i	84	se~	144
beber~	25	di~i	85	se~an	145
bel~	26	di~inya	86	se~kan	146
ber~	27	me*~kan	87	se~nya	147
ber~an	28	di~kan	88	se~~~	148
ber~kan	29	di~kannya	89	se~~~an	149
ber~kannya	30	me*~...kan	90	se~~~nya	150
ber~lah	31	di~...kan	91	se~~~menye~	151
ber~nya	32	me*~nya	92	se~~~se~	152
ber~~~	33	di~nya	93	se~~~se~nya	153
ber~~~an	34	dimeng~	94	seber~	154
ber~~~nya	35	meng~ani	95	seke~	155
~-ber~	36	di~ani	96	seke~an	156
~-ber~an	37	me*~~~	97	seke~nya	157
berbe~	38	di~~~	98	sepe*~	158
berbe~an	39	me*~--~kan	99	sepe*~an	159
berbe~-be~an	40	di~~~kan	100	seper~	160
berke~	41	~-me*~	101	seper~an	161
berke~an	42	~-me*~kan	102	seperse~	162
berke~~~an	43	member~	103	tel~	163
berkese~an	44	diber~	104	tel~an	164
berpe*~	45	member~kan	105	ter~	165
berpe*~an	46	diber~kan	106	ter~an	166
berperike~an	47	mempel~i	107	ter~i	167
berse~	48	dipel~i	108	ter~inya	168
berse~an	49	memper~	109	ter~kan	169
berse~~~	50	diper~	110	ter~lah	170
berse~~~se~an	51	memper~i	111	ter~nya	171
berseke~an	52	diper~i	112	ter~~~	172
bersi~	53	memper~kan	113	terbe~	173
bersi~an	54	diper~kan	114	terke~	174
bersi~~~	55	diper~nya	115	terke~an	175
ke~	56	memper~...kan	116	terpe*~	176
ke~an	57	diper~...kan	117	terper~	177
ke~annya	58	memper~~kan	118	terper~i	178
ke~nya	59	diper~~~kan	119	terse~	179
ke~~~	60	memperse~kan	120	terte~	180

## ISI

- kata-kata bahasa sastra termasuk bahasa percakapan
- peristilahan sospol, ilmiah, teknik, militer dll.
- singkatan dan akronim
- idiom
- ungkapan-ungkapan yang dipakai umum
- peribahasa dan pepatah
- alegori, kata-kata penghalus dan parafrase
- ungkapan klise surat kabar
- ungkapan perkantoran
- salah kaprah
- kata-kata pinjaman dialek
- kata-kata pinjaman profesi
- bahasa kanak-kanak, logat sekolah dan mahasiswa
- kata usang dan kuno
- flora dan fauna
- nama-nama geografis
- nama-nama suku bangsa Indonesia
- daerah-daerah bersejarah
- badan pemerintah, parpol dan ormas Indonesia
- propinsi dan daerah istimewa Indonesia
- kota madya dan kecamatan Jakarta Raya
- daerah-daerah militer Indonesia
- propinsi RRC
- negara bagian Malaysia
- surat kabar dan majalah Indonesia yang utama
- nama universitas-universitas Indonesia
- nama peninggalan bangunan-bangunan lama, bangunan dan konstruksi modern yang terkenal serta sasana wisata
- nama bandar laut dan udara Indonesia
- negarawan, politisi, agamawan, sosiawan, ilmuwan dan budayawan yang terkemuka serta pahlawan nasional
- dewa-dewi dan tokoh mitos
- agama, adat-istiadat, kebiasaan dan takhyul

## СОСТАВ СЛОВАРЯ

- литературная лексика, в том числе разговорная
- общественно-политическая, научная, техническая, военная и другая специальная терминология
- аббревиатуры и сложносокращенные слова
- фразеологические сочетания
- употребительные свободные сочетания
- пословицы и поговорки
- иносказания, эвфемизмы и перифразы
- газетные штампы
- канцеляризмы
- употребительные неправильности речи
- диалектизмы
- профессионализмы
- детская, школьная и студенческая речь
- устаревшие слова и архаизмы
- флора и фауна
- географические названия
- названия народностей и племен Индонезии
- исторические области и районы
- государственные учреждения, политические партии и общественные организации Индонезии
- провинции и особые округа Индонезии
- административные районы и подрайоны Большой Джакарты
- военные округа Индонезии
- провинции Китая
- штаты Малайзии
- основные периодические издания Индонезии
- названия индонезийских университетов
- названия известных памятников архитектуры, зданий, сооружений, туристических объектов
- названия индонезийских морских портов и аэропортов
- имена известных государственных, политических, религиозных и общественных деятелей, деятелей науки и культуры, национальных героев
- боги и мифические персонажи
- религии, обряды, обычаи и суеверия

# УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

## ARTI KEPENDEKAN TAKLIK

ав. — авиация — penerbangan  
 авто — автотранспортная техника — istilah permobilan  
 адм. — административный — administratif  
 амб. — амбонский диалект малайского языка — bahasa Melayu Ambon  
 анат. — анатомия — anatomi  
 англ. — английский — Inggris  
 ар. — арабский — Arab  
 арх. — арханизм — arkaik, kuno  
 археол. — археология — arkeologi  
 архит. — архитектура — arsitektur  
 астр. — астрономия — astronomi  
 ач. — ачехский — Aceh  
 бал. — балийский — Bali  
 бал. инд. — балийский индуизм — Hindu Bali  
 бат. — батакский — Batak  
 библ. — библейский — Kitab Suci Kristen  
 биол. — биология — ilmu hayat  
 бирж. — биржевой термин — istilah bursa  
 бот. — ботаника — ilmu tumbuh-tumbuhan  
 бран. — бранное — makian  
 будд. — буддизм — agama Budha  
 букв. — буквально — arti harfiah  
 бухг. — бухгалтерский учёт — tata buku  
 в. — век — abad  
 вв. — века — abad-abad  
 вводн. — вводное слово — parenthesis  
 вежл. — форма вежливости — bentuk hormat  
 вет. — ветеринария — kedokteran hewan  
 в знач. — в значении — dalam arti  
 воен. — военный термин — istilah militer  
 воен.-мор. — военно-морской термин — istilah keangkatanlautan  
 вопр. — вопрос — pertanyaan  
 воскл. — восклицание — kata seru  
 вост. — восточный — Timur  
 вульг. — вульгарно — vulgar  
 высок. — высокий стиль — gaya tinggi  
 выч. — вычислительная техника — teknik hitung  
 г — грамм — gram  
 г. — год или город — tahun atau kota  
 гг. — годы — tahun-tahun  
 геогр. — география — geografi  
 геод. — геодезия — geodesi  
 геол. — геология — geologi  
 геом. — геометрия — geometri  
 гидр. — гидротехника — teknik hidro

гл. — глагол — kata kerja  
 гл. обр. — главным образом — terutama  
 горн. — горное дело — pertambangan  
 гос-во — государство — negara  
 грам. — грамматика — tata bahasa  
 груб. — грубо — kasar  
 демогр. — демография — demografi  
 дет. — детская речь — bahasa kanak-kanak  
 дж. — джакартский диалект малайского языка — dialek Jakarta  
 дип. — дипломатия — diplomasi  
 до н. э. — до нашей эры — sebelum Masehi  
 др. — другие — lain-lainnya  
 ед. — единственное число — bentuk tunggal  
 ж. д. — железнодорожный транспорт — istilah perkretaapian  
 ж.-д. — железнодорожный — perkretaapian  
 жив. — живопись — seni lukis  
 зап. — западный — Barat  
 звукоподр. — звукоподражание — tiruan bunyi  
 знач. — значение — arti  
 зоол. — зоология — ilmu hewan  
 и др. — и другие — dan lain-lain  
 изд. — издаётся — diterbitkan  
 инд. — индуизм — Hinduisme  
 индон. — индонезийский — Indonesia  
 иноск. — иносказание, аллегория — tam-sil, alegori  
 ирон. — ирония — ironi  
 иск. — искусство — kesenian  
 исп. — испанский — Spanyol  
 ист. — история — sejarah  
 ит. — итальянский — Itali  
 и т. д. — и так далее — dan seterusnya  
 и т. п. — и тому подобное — dan sebagainya  
 иуд. — иудаизм — Judaisme  
 калим. — употребляется на Калимантане — dipakai di Kalimantan  
 канц. — канцеляризм — istilah perkantoran  
 карт. — термин карточной игры — istilah permainan kartu  
 кв. — квадратный — persegi  
 кг — килограмм — kilogram  
 кино — кинематография — perfilman  
 кит. — китайский — Tionghoa

км — километр — kilometer  
 книжн. — книжный стиль — gaya pustaka  
 ком. — коммерческий термин — istilah dagang  
 косм. — космонавтика — astronotik  
 к-рый — который — yang  
 кто-л. — кто-либо — seseorang  
 куб. — кубический — kubik  
 л — литр — liter  
 ласк. — ласкательно — dengan membelai  
 лат. — латинский — Latin  
 лес. — лесоводство — kehutanan  
 лингв. — лингвистика — linguistik  
 лит. — литературоведение — kesusasteraan  
 лог. — логика — logika  
 м — метр — meter  
 мат. — математика — matematik  
 мед. — медицина — kedokteran  
 межд. — междометие — interjeksi  
 мест. — местоимение — kata ganti  
 метео — метеорология — meteorologi  
 мех. — механика — mekanika  
 мин. — минералогия — mineralogi  
 миф. — мифология — mitologi  
 мк. — минангкабау — Minangkabau  
 мн. — множественное число — bentuk jamak  
 мор. — морской термин — pelayaran  
 муз. — музыка — musik  
 мус. — мусульманство — agama Islam  
 напр. — например — misalnya  
 нареч. — наречие — adverbial  
 нек-рый — некоторый — beberapa, sementara  
 нем. — немецкий — Jerman  
 неодобр. — неодобрительно — dengan tidak menyetujui  
 неправ. — употребительная неправильность речи — salah kaprah  
 неприл. — неприлично — tidak senonoh  
 не удв. — не удваивается во множественном числе — tidak diulangi dalam bentuk jamak  
 нидер. — нидерландский — Hollandisme  
 н. п. — населённый пункт — tempat (desa atau kota kecil)  
 н. э. — нашей эры — zaman Masehi  
 о. — остров — pulau  
 о-ва — острова — kepulauan  
 о-ва — острова — dari pulau  
 оз. — озеро — danau  
 опт. — оптика — optik  
 особ. — особенно — terutama  
 относ. — относительное слово — kata relatif  
 отриц. — отрицание — bentuk ingkar  
 офиц. — официально — resmi  
 охот. — охота — perburuan  
 пал. — палембангский диалект малайского языка — dialek Palembang  
 пед. — педагогика — pedagogi  
 перев. — переводится — diterjemahkan  
 перен. — в переносном значении — arti kiasan  
 перифр. — перифраз — parafrase

побуд. — побудительная частица — partikel pendorong  
 п-ов — полуостров — semenanjung  
 повел. — повелительное наклонение — bentuk perintah  
 погов. — поговорка — pepatah  
 полигр. — полиграфия — percetakan  
 полит. — политический термин — istilah politik  
 португ. — португальский — Portugis  
 посл. — пословица — peribahasa  
 почт. — почтовый термин — istilah perposan  
 почтит. — почтительно — takzim  
 поэт. — поэтическое — puisi  
 презр. — презрительно — menghina  
 пренебр. — пренебрежительно — memandang rendah  
 прил. — имя прилагательное — kata sifat  
 прост. — просторечие — logat rakyat jelata  
 психол. — психология — psikologi  
 публ. — публицистика — publisistik  
 р. — река — sungai  
 радио — радиовещание — siaran radio  
 разг. — разговорное — bahasa percakapan  
 ракет. — ракетная техника — peroketan  
 редко — редко употребляется — jarang dipakai  
 рел. — религия — agama  
 ритор. — риторически — retorik  
 род. — родился — lahir  
 рыб. — рыболовство или рыбоводство — perikanan  
 самоуничижит. — самоуничижительное — merendahkan diri  
 санскр. — санскрит — Sanskerta  
 сев. — северный — Utara  
 сев.-вост. — северо-восточный — Timur Laut  
 сев.-зап. — северо-западный — Barat Laut  
 см — сантиметр — sentimeter  
 см. — смотри — lihat  
 собир. — собирательно — kata kumpulan  
 социол. — социология — sosiologi  
 сочет. — сочетание — rangkaian kata  
 спорт. — спортивный термин — olah raga  
 стат. — словарная статья — entri  
 стр. — строительное дело — pembangunan  
 студ. — студенческое — logat mahasiswa  
 тяж. — тяжёлая форма — kontraksi  
 суев. — суеверие — takhyul  
 сул. — употребляется на Сулавеси — dipakai di Sulawesi  
 сум. — употребляется на Суматре — dipakai di Sumatra  
 сунд. — сунданский — Sunda  
 сущ. — имя существительное — kata benda  
 с. х. — сельское хозяйство — pertanian  
 с.-х. — сельскохозяйственный — pertanian (kata sifat)  
 тап. — тапанулийский диалект языка минангкабау — dialek Tapanuli  
 т. е. — то есть — yaitu  
 театр. — театральный термин — teater  
 текст. — текстильное дело — penenunan

*телев.* — телевидение — televisi  
*тех.* — техника — istilah teknik  
*такж.* — также — juga  
*топ.* — топография — topografi  
*указ.* — указательное местоимение — kata ganti penunjuk  
*укор.* — укоризненно — celaan  
*уничжит.* — уничижительное — merendahkan  
*употр.* — употребляется — dipakai  
*усеч.* — усечённая форма — luluh, penghilangan sebagian kata  
*усил.* — усиленная частица — partikel penegas  
*уст.* — устаревшее — kata usang  
*уступ.* — уступительная частица — partikel konsesif  
*утверд.* — утвердительная частица — partikel pengia  
*фам.* — фамильярно — familiar  
*фарм.* — фармацевтика — farmasi  
*физ.* — физика — fisika  
*физиол.* — физиология — fisiologi  
*филат.* — филателия — filateli  
*филос.* — философия — filsafat  
*фин.* — финансовый термин — keuangan  
*фольк.* — фольклор — folklor

*фон.* — фонетика — fonetik  
*фото* — фотография — fotografi  
*фр.* — французский — Perancis  
*футб.* — футбол — sepak bola  
*хим.* — химия — kimia  
*христ.* — христианство — agama Kristen  
*центр.* — центральный — tengah  
*церк.* — церковный — gerejani  
*числ.* — имя числительное — kata bilangan  
*что-л.* — что-либо — sesuatu  
*шахм.* — шахматы — catur  
*школ.* — школьное — logat sekolah  
*шутл.* — шутливо — bergurau  
*эвф.* — эвфемизм — kata penghalus  
*эк.* — экономика — ekonomi  
*эл.* — электротехника — teknik elektro  
*этн.* — этнография или этнический — etnografi atau etnik  
*юго-вост.* — юго-восточный — Tenggara  
*юго-зап.* — юго-западный — Barat Daya  
*южн.* — южный — Selatan  
*юр.* — юридический термин — istilah hukum  
*яв.* — яванский — Jawa  
*яд. физ.* — ядерная физика — fisika zarah  
*яп.* — японский — Jepang

буквы huruf	индонез. Indonesia	русские Rusia	звуки bunyi
Aa	a	а	[a]
Bb	be	бэ	[b]
Cc	ce	че	[h]
Dd	de	дэ	[d]
Ee	e	э	[ɛ] [ə]
Ff	ef	эф	[f]
Gg	ge	гэ	[g]
Hh	ha	ха	[h]
Ii	i	и	[i]
Jj	je	дже	[h]
Kk	ka	ка	[k]
Ll	el	эл	[l]
Mm	em	эм	[m]
Nn	en	эн	[n]
Oo	o	о	[o]
Pp	pe	пэ	[p]
Qq	ki	ки	[k]
Rr	er	эр	[r]
Ss	es	эс	[s]
Tt	te	тэ	[t]
Uu	u	у	[u]
Vv	ve	фэ	[f]
Ww	we	уэ	[w]
Xx	eks	экс	[ks]
Yy	ye	йе	[j]
Zz	zet	зэт	[z]

DIGRAF

ДИГРАФЫ

kh	ka-ha	ка-ха	[x]
ng	en-ge	эн-гэ	[ŋ]
ny	en-ye	эн-йе	[ɲ]
sy	es-ye	эс-йе	[ʃ]



**ДЛЯ ДОПОЛНЕНИЙ  
UNTUK TAMBAHAN SENDIRI**

**ПОЯСНЕНИЕ**

Внеся дополнение, проставьте его порядковый номер на алфавитном месте на поле соответствующей страницы.

**PENJELASAN**

Setelah mencatat suatu tambahan, ulangilah nomor urutnya di tempatnya menurut abjad pada tepi halaman yang serasi.

1

---

2

---

3

---

4

---

5

---

6

---

7

---

8

---

9

---

18

---

19

---

20

---

21

---

22

---

23

---

24

---

25

---

26

---

27

---

28

---

29

---

30

---

**Роберт Нисонович КОРИГОДСКИЙ**  
**Олег Николаевич КОНДРАШКИН**  
**Борис Илларионович ЗИНОВЬЕВ**  
**Владимир Николаевич ЛОЩАГИН**

## **БОЛЬШОЙ ИНДОНЕЗИЙСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ**

**В ДВУХ ТОМАХ**

**том 2**

**Зав. редакцией А. И. ВИНОГРАДОВ**  
**Редактор Ю. А. ГАЛАКТИОНОВ**  
**Художественный редактор Е. М. ВИКСНЕ**  
**Технический редактор Э. С. СОБОЛЕВСКАЯ**  
**Корректор А. А. СИДОРОВ**

**ИБ № 6140**

Сдано в набор 08.06.88. Подписано в печать 05.02.90. Формат 70х100/16. Бумага офс. № 1. Гарнитура литературная. Печать офсетная. Усл. печ. л. 40,30. Усл. кр.-отт. 40, 30. Уч.-изд. л. 64,22. Тираж 1700 экз. Заказ № 04188 Цена 5 р. 50 к.

Издательство „Русский язык” В/О „Совэксспорткнига” Государственного комитета СССР по печати. 103012 Москва, Старопанский пер., 1/5.

Набрано в ордена Октябрьской Революции и ордена Трудового Красного Знамени Первой Образцовой типографии имени А. А. Жданова Союзполиграфпрома при Государственном комитете СССР по печати, 113054 Москва, М-54, Валовая, 28.

Отпечатано в типографии ордена Трудового Красного Знамени Московская типография № 7 „Искра революции В/О „Совэксспорткнига” Государственного комитета СССР по печати. 121019 Москва, Аксаков пер., 13.